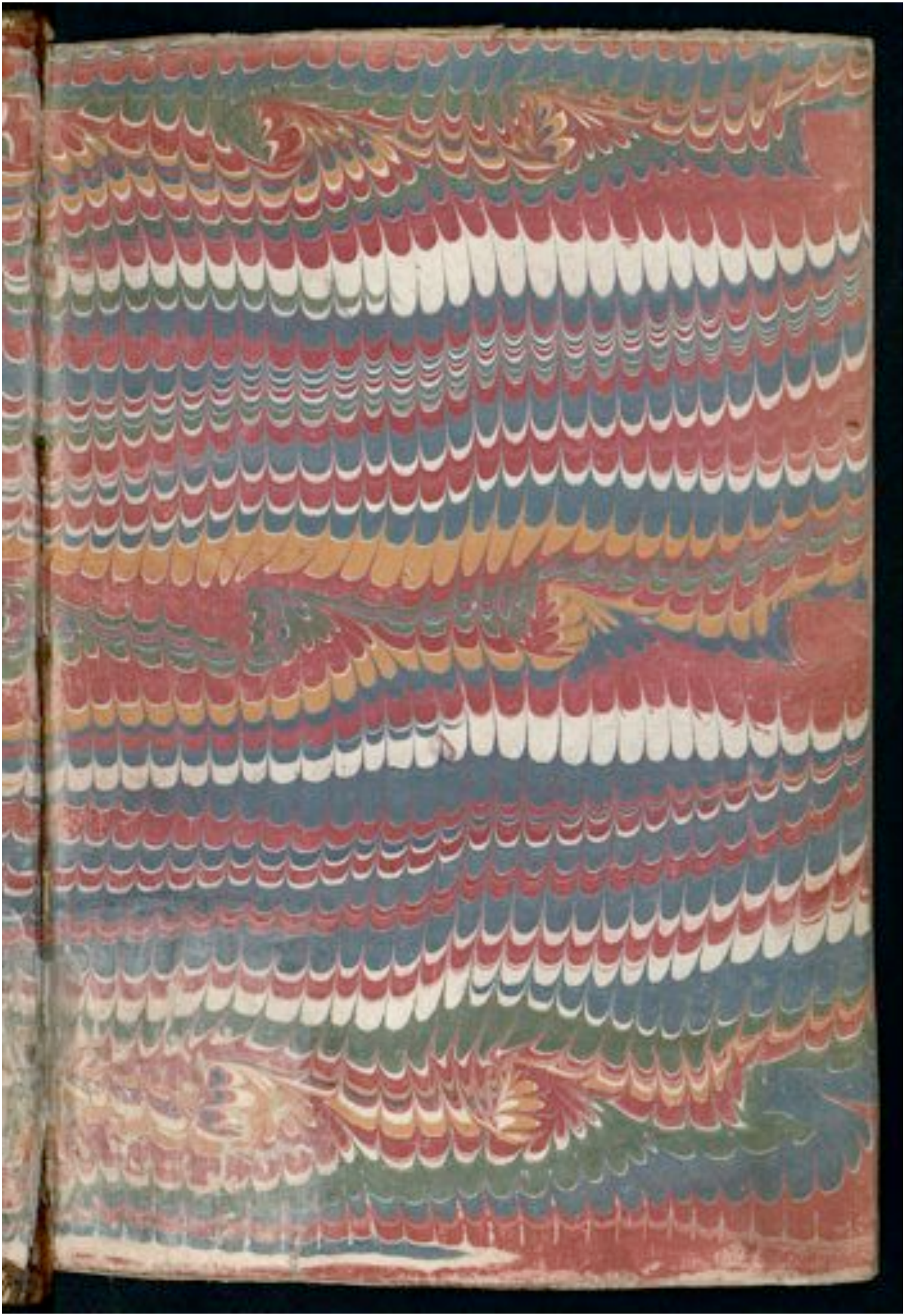
UNIVERSIDAD DE LIVERPOOL

Cass. 2
Gab. —
Est. 9
Tab. 4
N.° 8



LA BIBLIA,
QVE ES, LOS SA-
CROS LIBROS DEL
VIEIO Y NVEVO TE-
STAMENTO,

Trasladada en Español.

B 11/08
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE VALENCIA

דבר אלהינו יקום לעולם

La Palabra del Dios nuestro permanece para siempre. Isa. 40.

M. D. LXIX.

DECRETVM CONCIL. TRID. IN INDICE libr. prohib. Regula 4.

CVM experimento manifestum sit, si sacra Biblia vulgari lingua passim sine discrimine permittantur, plus inde ob hominum temeritatem detrimenti, quam utilitatis oriri: hac in parte iudicio episcopi aut Inquisitoris stetur: vt cum consilio parochi vel confessarij Bibliorum à catholicis autoribus versorum lectionem in vulgari lingua eis concedere possint, quos intellexerint ex huiusmodi lectione non detrimentum, sed fidei atq; pietatis augmentum capere posse: quam facultatem in scriptis habeant. Qui autem absq; tali facultate ea legere, seu habere presumpserit, nisi prius Bibliis ordinario redditis, peccatorum absolutionem percipere non possit &c.

DECRETO DEL CONCIL. DE TRENTO en el catalogo de los libros prohibidos. Reg. 4.

COmo sea manifesto por la experiẽcia, que si los sacros libros en lengua vulgar se permitan à cada passo à todos, nace dello mas daño que prouecho por la temeridad de los hombres: en esta parte se esté por el juyzio del obispo o del Inquisidor, para que con consejo del cura o del confessor puedan conceder la licion de la Biblia en lengua vulgar, trasladada por authores catholicos, à los que entendieren que de la tal licion antes recibiran augmento de fe y de piedad, que algun daño: la qual facultad tengan en escripto: y el que sin la tal facultad presumiere leerla, o tenerla, no pueda recebir absolucion de sus pecados, sin auer primero buelto la Biblia al Ordinario &c.

IDEM CONCIL. REGVLA 3.

SI quæ verò annotationes cum huiusmodi, quæ permittuntur, versionibus circumferantur, expunctis locis suspectis à facultate Theologica alicuius Vniuersitatis Catholicæ, aut Inquisitione generali, permitti ijdem possunt, quibus & versiones.

EL MISMO CONCIL. REG. 3.

Y Si algunas annotaciones andan con las Translaciones que se permiten, podranse permitir a los mismos, a quien (se permiten) las Translaciones, quitados los lugares sospechosos por alguna facultad Theologica de alguna Vniuersidad catholica, o por la Inquisicion general.

AD SERENISS. ILLVSTRISS. GENEROSOS, NOBILES, PRVDENtes: Reges, Electores, Principes, Comites, Barones, Equites, atq; Magistratus ciuitatum cum totius Europæ, tum in primis S. Rom. Imperij,

PRAEFATIO HISPANICI SACRORVM BIBLIOrum Interpretis, in qua ex prima Visione Ezechielis Prophetæ disserit de officio piorum Principum Euangelium Christi vere & ex animo profitentium: ac simul Versionis huius patrocinium & tutelam, quanta potest reverentia atq; animi submissione, eis commendat.

EXERCVIT hactenus vehementer sacrarum literarum interpretes omnes tum veteres tum recentiores prima illa visio Ezechielis primo capite suarum prophetiarum, in qua mirabilem currum, & currui insidentem Dei Maiestatem, mirabilia quoq; animalia currum trahentia diuinus Propheta describit, neq; immeritò. Cum enim ex rebus, quę passim occurrunt sensibus nostris, ad sua nobis mysteria significandum, Spiritus Sanctus typos desumit, bona iam pars eorundem mysteriorum nobis quodammodo manifesta est, vt pote qui ex communi rerum vsu ea iam nouimus, quæ abditarum rerum signa Spiritus Sanctus esse voluit: neque in eisdem primum cõfingendis, cooptandisq; quisquam elaborandum est. Multò secus res habet, cùm non modò quæ repræsentantur arcana à nostris sensibus omnino sunt remota, verum etiam in ipsis quoque typis non mediocris subest difficultas, vt qui sint nobis non minus, quam res ipsæ, obscuri, ignoti, nusquam visi, nusquam extantes. Dei Maiestas, nisi rerum quæ oculis nostris obuersantur, imaginibus vtcunque depingatur, ineffabilis atq; incomprehensibilis omnino nobis est. Modus item quo in rebus à se creatis, vel etiam in Ecclesiæ suæ gubernatione versatur, haud minus ignotus. Dispositio denique totius Regni sui, atq; adeò dispensatio arcanorum suorum iudiciorum in mundo, ignotissima. Ea iam nobis significantur per prodigiosa animalia, singula quadriformia, alata quaternis alis, oculata vndique, manibus humanis, vitulinis pedibus prædita: eisdem rursus rectis, id est nullis compagibus, suffraginibus, aut iuncturis, quibus complicari crura possint, elephanti instar. Per currum quem trahant magno impetu, stridore terribili, tum per terram, tum per ipsa æthera: cuius rursus quatuor constantem rotis, quæ, aliis quatuor eisdem implicatis, iam non quatuor, sed octo sint. Oculata vsquequaq; omnia, viuentia omnia, imò & ratione angelica prędita omnia. Hæc quia in to-

Figura vilionis Ezech. 1. cap. prædicti prophetæ ut commodius

A Nubes & ignis circumiens vers. 4.
B Splendor per circuitum nubis, v. 4.
C Medium animalium videtur fuisse instar carbonum ardentium, ignis, fulgura, quæ videbat, figura eius, ideo pro ut dicetur, v. 4. & 13.
D Animalia, seu Cherubini, v. 5. & cap. 10. 20. quæ nihil non fuisse cum Iohanne Scotto videtur ex cap. 10. 20. & Apoc. 4. 6.
E Rotæ duæ plenæ oculis quatuor, seu Cherubini, vbique quoque v. 18.
F Expansio seu ordines animalium cherubini, v. 22.
G Expansio seu ordines cherubini, v. 22.
H Solium & ei insidens figura humana supra solium, vers. 26.
I Similitudo ignis & splendoris & iterum, super quorum figuram sedebat solium, v. 26.
K Menia pomœrij Prophetæ volumine versandi. cap. 2. 9. & 3. 1.

a iij

ta rerum vniuersitate nunquam vidimus, ne his quidem quoquo modo similia, solertibus interpretibus haud minùs in ipsis primùm imaginibus statuendis elaborandum est, quàm, ipsis iam vt decet constituris, in ipsa rerum abditarum inuestigatione positea. Itaque cùm eam visionem nunc susceperimus explicandam, primæ huic parti officii nostri cupientes satisfacere, interiectam hic figuram meditari sumus, adhibitis etiam eruditorum iudiciis, qui in eadem enucleãda hactenus quicquam præstitere, vt quoad fieri posset per imbecilles ingenii nostri vires, Prophetæ mentem ipsius inhærentes vestigiis in ea exprimeremus. Id primùm citra eorum præiudicium factum cupimus, qui idem ante nos tẽtarunt. Fuerunt præterea nonnulla addenda, vt mensa inter ipsas rotas tum ad ignis sedem, tum etiam vt currus constaret ratio. Columnæ item quibus cælum inferne fulciretur: stellæ, quibus per expansionem illam Crystallini aspectus significari cælum ipsum, quod sedes Dei sit, ostenderemus. Licet non dubitem, quæ addidimus, haud quaquam sine certo consilio à Spiritu Sancto fuisse omissa, quòd scilicet hæc cæli machina solio Dei deputata nullis aliis fulcris præterquam vno Dei verbo sustentetur: quòd currus ipse & totus igneus sit, & arcana quadã, & humanæ rationi imperuestigabili dispositione sibi constet: quòd eadem ratione rotæ ipsæ sponte sua, nullis ligaminibus cohæreant, nullisque lororum adminiculis materiæ huius, sed arbitrio voluntatis spontaneo Cherubinis rectoribus pareant, præeunteſque sequantur. Hæc tamen quia ad partium figurę cognitionem humano sensui necessaria visa sunt, quamuis præter ipsius prophetæ præscriptum addita esse videantur, non tamen præter ipsius mentem sunt iudicanda. Ergo figura iam vtcunq; constituta, ad ipsius interpretationem accedamus.

Principiò arcuerunt Rabbini suos discipulos iuniores, ceu à re inaccessã, ab huius visionis lectione, in qua tamen neque seniores positea, neque ipsi demum magistri felicius versati sunt. Ex nostris, veteres quidem vno ferè consensu omnes animalia quatuor Euangelistas interpretati sunt: vnde posteà diuulsis, ac dissectis à se inuicem formis quatuor, quæ vnà in singulis manere semper debuissent, materia nugandi pictoribus data est, qui singulis Euangelistarum vna tantum forma attributa, pro Matthæo humanam, pro Marco leoninam, pro Luca taurinam, pro Iohanne aquilinam nobis exhibent: licet eum errorem vtcunq; excusare potest, quòd ipse Iohannes in sua Apocalypsi easdem formas seorsim ita distribuat. Vt verò ad veterum interpretationem redeamus, si animalium interpretationi pro Euangelistis Gloriam Dei curru insidentem ipsi Euangelio attributam addidissent, & in reliquis figurę partibus ad eundem scopum dextrè collimassent, tolerabilis profectò fuisset interpretatio, neq; infrugifera, tantisper saltem dum verior & germanior appareret, quæ ambigendi vltra, esset ne ista vel illa, omnem occasionem præcideret.

Rabbinorũ de hac figuratione.

Veterum.

Apoc. 4, 6, &c.

Recentiorum quorundam sententia.

Ieaque neotericorum quidam, hac veterum reiecta interpretatione, aliam pia quidem doctrina fœcundam, tamen (quod cum bona ipsorum venia dixero) iudicio meo, remotiorem, & loco nihilo magis congruentem substituerunt: eámque, ni fallor, mutuatam á Rabbinis. Ostendi hîc scilicet, Quo pacto Dei Prouidentia res creatas gubernet eiusmodi ordine, vt quæ infima sunt á superioribus, superiora verò á supremis regantur: qua ratione fit, vt hominum negotia, casus, euentus, atque adeò res naturales omnes, & quicquid demum sub sole fit, Spirituum virtute ac solerti ministerio dirigitur, atque administrentur. Quo rursus fiat, vt quantumvis videatur cæcis hominibus res suas administrari cæca fortuna, revera certissimo atque inuariabili Dei consilio, quod cælestes illi spiritus exequantur, administrentur, dirigantúrq; ad certum Gloriæ Dei scopum, Prouidentia ipsius oculata vndique, admiranda, imo adoranda potius, sapientia voluente omnia, rotis viuentibus, oculatissimis, & suprema atque admirabili ratione ac iudicio præditis, circumuolutionibus minimè cæcis, temere, & sine vllo consilio aut ratione, vt Fortunam cum sua rota mundi sapientia finxit. Hæc, vt demus omnino vera esse, quemadmodum & re vera sunt, & allusio ad Fortunæ cæcitatem & errores, quam vulgus hominum existimauit, perpulchrè respondeat, tamen (vt mihi quidem videtur) maiori ex parte philosophica sunt, neq; ad præsentis prophetiæ institutum satis comparata, nisi longiusculis fortassis canalibus, vt fieri solet, deducantur. Hîc enim de communi rerum gubernatione per diuinam Prouidentiam nullus sermo est: sed de Ecclesiæ statu, de Dei circa illam Prouidentia singulari, & dispensatione iudicii ipsius: neq; id in genere, sed quatenus in eo statu erat. & in eiusmodi figuris interpretandis, quas prophetæ subinde solent doctrinæ suæ adhibere, doctrinæ illius habendam imperitus esse rationem, ad quam vtiq; figuræ comparatæ esse soleant, docti omnes & periti harum rerum artifices censuerunt.

Canon in figuris interpretandis obseruandus.

Aliorum sententia priori opponitur.

Illi, meo quidem iudicio, nonnihil propiùs ad rem accesserunt, qui priori veterum interpretationi addidere, quod in ea desiderabamus: videlicet pro Dei Gloria, quæ hîc describitur, ipsam Euangelij substantiam intelligentes: per animalia verò non Euangelij ipsius scriptores modò, sed quoscunq; fidos Euangelij ministros. Deinde visionis, seu imaginis partes omneis tum officio, tum personis, quoad fieri potuit, adaptarunt. Neq; horum iudicium sua vel optima ratione caruit. Quid enim magis Fidei regulæ, ac proinde veræ theologiæ consentaneum, quàm Dei Maiestatem & Gloriam, qua Deus (alioqui inuisibilis, incomprehensibilis, inaccessus) hominibus sit conspicuus, Euangelio tribuere? Nos autem (inquit Paulus) retecta facie Gloriam Domini contemplantes in eandem imaginem transformamur. Et paulo pòst, Ipse (inquit) illuxit in cordibus nostris ad illuminationem cognitionis Gloriæ Dei in facie Christi Iesu. Ad hoc etiam imprimis facit illa hominis simi-

2. Cor. 3, 18. & 4, 6.

similitudo throno insidens, non infra, sed supra cælum, quæ in præsenti figura Dei personam sustinebat, qua, nisi Christum ipsum, quid intelligas, euectum supra omnes cælos, ac sedentem ad dexteram Maiestatis in locis supercælestibus, vt ipse Paulus inquit, adimplentem omnia? Id vel vno Iohannis Euangelistæ ac verè theologi testimonio confirmatum abundè testatum nobis esse debet, qui prænuntiatam per prophetas Iudæorum cęcitatem asserens cùm Iesaiæ visionem sexti capitis huic præsenti similem allegaret, Christum ipsum constanter affirmat fuisse qui in throno illo tremendo sedens à Propheta fuerit visus, Hæc, inquit, dixit Esaias, quando vidit Gloriam eius, nempè Christi, & loquutus est de eo. Itaque veri & fidi Euangelij Ministri, qui vnum Christum purè annuntiant, nihil aliud quàm Dei Gloriam & Maiestatem in ipso Christo conspicuam spectandam toti orbi offerunt. Cætera etiam omnia quæ in ipsa pictura & animalium & currus totius apparent, officio piorum Ministrorũ & personis haud malè quadrare monstraremus, nisi ad institutum esset properandum, quo proposuimus visionis huius difficillimæ genuinam ac indubitatam expositionem elicere, quam nisi Dei beneficio nacti essemus ex ipsiusmet Prophetæ verbis, nõ dubium quin hanc postremam essemus amplexuri.

Eph. 4, 10. Coloss. 1, 15. Heb. 1, 2.

Ioh. 12, 41. Ies. 6, 9.

Igitur, relictis suo loco aliorum sententiis, quarum nonnullę (vt non nihil iam attigimus) & ingeniosę, & eruditę, & pia doctrina alioqui sunt refertæ, germana loci huius expositio ea demum existimanda est, quæ ab ipso autore Spiritu Sancto, & per eundem Prophetam erit prodita. Neque expectare debemus, vt ipsi semper prophetæ in eiusmodi salebris nos expresse de genuino sensu admoneant, licet id etiam præstent nonnunquam: sed attentè legendum, non oscitanter: & ea quæ retrò reliquimus, in promptu semper habenda. Fit enim plerunque vt ipsi Prophetæ in sequentibus vno aut altero verbo addito in ipso orationis cursu rapidissimo subostendant, quid in obscurioribus præcedentibus ænigmatis incluserint. Illud vnum verbũ si oscitantem prætereat lectorem, clauem sibi prorsus excidisse existimet, qua vna feram illam humano ingenio plus quàm obseratam referare facilè potuisset. Deinde cùm haud raro accedat philautia, qua nihil nos ignorasse videri volumus, ad propria commenta recurrendũ est, in quibus quò quisq; fuerit acutior, eò & sibi primùm ipsi, & lectori deinde credulo facilius fucum facit.

Canon in locis aliarum Prophetiarum obscurioris interpretatione diligenter observandus.

Propheta ipse noster, quæ in initio animalia vocarat, Cherubinos postea vocat. Si cum ferendæ Gloriæ Dei inseruiant, non dubium quin ad Propitiatorij ligneos, inauratos, & vniformes Cherubinos per tacitam quandam antitheſin sit allusum. Ergo habemus, animalia illa Cherubinos esse, qui & Propitiatorij, & diuinæ Arcæ Legis Dei sunt custodes: quiq;, cùm iam non lignei stipites, sed viuentes cælesti vita pro collatis sibi donis legitimè suas obiuerint partes, Gloriam Dei per orbem circumtulisse, meritò dici possunt. Iam quinam isti sint, videndum super-

Visionis ejusdem interpretatio.

Ezec. 1, 5. & 10, 20.

Exo. 25, 19. 1. Reg. 6, 23.

Cherubini qui. est, qua vna in re totius visionis subest difficultas.

Idem Propheta cùm postea in Regem Tyri inuehitur, miserum illum é sublimi illo fastigio mox deturbaturus gloriâ ipsius prius describit inter alia his verbis, Tu, inquit, omnes tum perfectionis, tum pulchritudinis, tum etiam sapientiæ absoluis numeros. In Eden, in Horto Dei fuisti, vestimentum tuum omni lapide precioso ornatum: Sardio, Topazio, Adamante, Iacyntho, Onychio, Beryllo, Carbunculo, Smaragdo, auro. Quo die creatus fuisti, tympana tua & tibiæ præsto erant. Tu Cherub * Magnus, † Coopertus, quem & ego posui: in Monte sancto Dei fuisti, in medio lapidum ignitorum incessisti, &c. His circunstantijs, licet rapeim & veluti in transcursu recitatis, tamen haud obscurè clauem dat Propheta attentis lectoribus, qua apertè intelligant, & citra omnem hæsitationem, per admirabiles illos Cherubinos, quæ animalia primùm tanquam minùs attentè contemplatus iudicauerat, PIOS OMNES REGES AC MAGISTRATVS SIGNIFICARI, quos ad sui cultus cognitionem primùm deductos in summo illo honoris gradu Deus ipse colloceat, quò iam non homines quodam modo, sed Cherubini sint, nõ lignei quidem inaurati, neque simplici forma præditi, vt illi erant, qui per Mosem in Tabernaculo illo ligneo, & per Solomonem postea in Templo fuerant positi, vt ibi immobiles permanerent, & veluti inclusam retinerent Dei Gloriam intra populi Iudaici limites, sed viuentes, vita & spiritu cœlesti præditi, diuinis donis atq; virtutibus ceu incõparabilis pretij vnionibus adornati, quasi formes, id est (vt mox dicemus) absolutissimi, & diuinæ Maiestatis participes, ab ipso Deo positi, qui Gloriam ipsius ad omnes quatuor orbis angulos recto ferant tramite, & tremendam atque adorandam vniuerso orbi ostentent.

Ezech. 28, 13, &c.

* Al. Vnctus. † Al. Cooperiens.

Tyrius reuera in Eden nunquam fuit: fortassis neque Hierosolymas aut Sionis montem vidit vnquam: amicissimum verò ac fratris loco fuisse Solomoni, gratulatum ipsi vehementer adepto regno, suppetias tulisse magno studio, neq; minore sumptu, in ædificando Templo, ex sacra historia manifestum est. Ergo eatenus Cherub fuit ferendæ gloriæ Dei inseruiẽs vnà cum ipso Solomone à Deo positus in id officij in Eden & in Monte Dei. Eiusmodi officium Tyrius præstitisset nũquam, nisi veri Dei cognitione primùm donatus, quæ citra vllam controuersiam vere atq; adeò summæ sapientiæ nomine censeri debet. Illud ipsum officium præstare summus atq; incõparabilis erat per se honoris gradus: compẽsabat tamen illud Deus in præsens ingẽtibus opibus, claritate nominis eximia, regno florẽtissimo, æternis atq; intermorituris tumquam bonis postea compensaturus. Sortem illam beatissimam Hirami posteri veluti à pio parente per manus traditam sua quoq; fide & pietate conseruare debuissent: cessantes ab officio primùm, cõuersi deinde & ipsi in hostes infensissimos populo Dei plectuntur meritò, atq; in suo supplicio eius digni-

3. Reg. 5, 19. &c.

Isa. 23, Ezec. 26, 2. &c.

dignitatis incomparabilis habẽtur corruptores, quã fortassis nunquam, nisi in pio tantum parente, possiederunt. Itaque habentes iam, quod attinet animalia, indubitatum Prophetæ sensum ex ipsiusmet expositione, non est quod ad aliud quippiam figuræ totius scopũ transferamus: quin potiùs eam attentè inspiciamus, & veluti emblema quoddam contemplemur, in quo Christiani Regis officiũ atq; dignitas ex ipsa Dei voluntate certissima, non ex hominum commentis, pulcherrimè descripta est. Enimuero mundani reges eam sortem omni infelicitate cumulatã nacti sunt, vt Gloriæ Dei in mundo vsq; aduersentur, & eam, quoad in ipsis est, extinctam cupiant.

Ergo habent hic iam, qui pĩj Reges esse volunt, Quales ex ipsa Dei institutione sint, Quæ ipsorũ gloria, Quis eisdem in mũdo locus, Quod officium. Sunt quidem, si humanam conditionem spectare velint (& ne in sublimi illo fastigio diuinos aliquãdo honores obliti sui ipsorum exposcant, id subinde spectare debẽt) eisdem obnoxij ægritudinibus, quibus cæteri hominum, vtpote ex eadem omnino massa, non sublimiori. At si cælestem considerent vocationem, non homines modò, sed Cherubini quadricipites, id est in quibus humanæ mentis acumen diuina cognitione atq; sapiẽtia vltra humanas vires subleuatum, leonina, & aquilina, ac taurina cum fortitudo, tum maiestas regia concurrant: quæ vtiq; symbolis ex terrenis rebus desumptis declarari amplioribus nõ potuerunt. Dum enim ex omni animantiũ genere ea delegit Spiritus Sanctus in huius rei typum, quę citra controuersiam sunt præcipua, significari aperte voluit, nihil virtutis esse sparsum in tota hac rerum vniuersitate, quod in sacro Cherub nõ sit completum: idcirco & ad Tyrium dicit, absolutum eum fuisse omnibus numeris. Alatis quaternis alis (quibus ingentem & plus quam humanam virtutem atq; potentiam in diuino illo ministerio significari complures docti ante nos tradiderunt) duæ volant, eædemq; contactui mutuo ad alios sui ordinis Cherubinos, quasi in symbolum mutui in Dei opere auxilij, inseruiunt: duæ corpori, id est toti regno, cui præsunt, & cuius partes veluti quędam corporis sui ministerialia sunt membra, & operimento, hoc est protectioni, & ornamẽto sunt: †quare & idem Tyrius Cherub coopertus, seu cooperiẽs est vocatus. *Nihil præterea in eis videre est, siue alas, siue sub ipsis alis latentes manus, siue vniuersam eorũ carnẽ quacunq; ex parte cõtempleris, quod vigilantissimis ac pellucentibus oculis non sit respersum. Id eximiam quandam, & quæ nullo Mercurij cuiuspiã astu eludi possit, tum perspicacitatem, tum vigilantiam, & ex sacris & ex profanis literis interpretari fas est. Ardent præterea toti vndiq; cœlesti ac terrifico igne Gloriæ Dei, vibrant ex se scintillas æris eãdentis, imo & fulguris corruscantis instar, dum ad officia discurrunt, neq; quicquã esse apparet in vniuersa rerum natura, quod aut auertere eorũ cursum, aut remorari possit. En quales sint. Quæ ipsorum gloria, tum ex iis eisdem quæ modò diximus, tum ex eis

Quales sint pij Reges atque Magistratus.

Ezec. 28, 2. Deus ego sum.

Quatuor animalium rationalium genera, quid. Quaternio ale.

† Ezech. 28, 14.

* Ezech. 10, 12.

Oculi. Apoc. 4, 6. Ignis quo Cherubini flagrare videntur, atq; adeò totus ipse currus.

Quæ piorũ principũ ac magistratuũ gloria.

Ezec. 28.12 quæ ad eundem inauſpicatũ Regem Tyri dicuntur, certò agnoſcent: Te (inquit) omnes perfectæ ſapientiæ & abſolutæ pulchritudinis abſolutis numeros. Veſtimẽtum tuũ omni lapide pretioſo ornatũ, Sardio, &c. Ingentem hîc gloriã, & qua maiorẽ illi veſtimẽto omni vnionũ genere ornato ſignificari non potuit, & ad quã ipſe etiam Deus, qui eos poſuit (ait enim, Ego te poſui) in lætitiæ & triumphi ſignũ tympana & tibias, quæ in ipſorum creatione, hoc eſt inueſtitura & inauguratione regni, audita

Quo ſint lapides. ſunt, adhibuerit, interpretari licet. Locus, qui, vt cætera omnia, gloriam ipſam in immẽſum auget, In Eden, inquit, in Horto Dei, & in ſancto eius Monte, id eſt, in eiſdẽ locis in quibus Deus, cuius Gloriã ferũt, & Gloriã & Maieſtatẽ ſuã hominib. patefecit familiariùs. Deinde & inter lapides illos, inquit, ignitos. Deſcripſerat antea primo cap. ſolium Dei in ipſius Gloria ſimile haſmal, ſiue electro candenti, ac ſi intus eſſet ignis: ipſam etiam ſoliũ, necnon & rotæ ipſę currus videbantur eſſe ex Saphyro lapide: omnia verò igne illo terrifico gloriæ Dei veluti conflagrantia: haud ab re ergo fuerit, ex iſta verborũ collatione ipſorum locũ in ipſo Dei ſolio, ſuo gradu tamen, interpretari: quo quid dici potuit auguſtius?

Officium, vt duobus verbis dictũ ſit, Sacroſancti Miniſterij Euangelici eſſe cuſtodem citem, Reuelatã in eo Dei Gloriam continenter pro viribus propagare, ferreq; ſupra capita per totũ orbẽ ad quatuor mundi plagas, quaquauerſum vocarit Deus, idq; boutino, ſiue rotundo, id eſt firmiſſimo, recto, inflexibili, ac planè elephãtico pede, & à ſemel inſtituto tramite reuerti neſcio: humana item manu, id eſt miniſterio benigno & ad

Quid ergã officium. Bouinus, & ac rotundus per. Humane Cherubinorum manus. duriſſima quæq; ingenia benignitate, quo ad fieri poſſit, ad pietatẽ allicienda cõparato: quando & miniſterium iſtud adeò ſublime in homines à Deo inſtitutum per homines ipſos, non per ſublimioris cuiuſpiam naturæ creaturas adminiſtrari ipſe voluit.

Spiritu Dei ad officiũ ita animatos atq; concitatos rotæ ſequẽtur eodem vtiq; ſpiritu impulſæ: non fallent. Quocunq; ipſi ſe conuerterint, pone ipſos procedent rotæ non minus atq; ipſi ſublimes, aſpectu terribiles omni carni, oculatæ vndiq;. Harũ nomine pia illorũ conſilia, actioneſq; omnes, quibus Dei Gloriã vſquã promouebunt, intelligo. Hęc inquam, ſi eodẽ cæleſti ac Gloriæ Dei ſtudio vnicè flagrãti ſpiritu, quo ipſi Cherubini eſſe debent, impulſæ fuerint, ac veluti animatæ, vigilites, circunſpectæq; vndiq; erũt, vera ſapiẽtia plenæ, aptæ quaquauerſum velocem atq; indefeſſum curſum intendere ingenti cum terrore aduerſariæ cuiuſcunq; poteſtatis: neq; felix euentus fallet vnquam. Præter illum ignem (vt & hoc quoq; paucis attingamus) quo omnia in ſacro hoc curru, atq; etiã extra tota nubes, per circuitũ ardere videntur, ignis alius eſt, quẽ inter rotas ipſas Cherubini geſtant, diſpenſantq; pro ſuo arbitrio, per manus tamen viri cuiuſdã lineis indumentis veſtiti, neq; ſine triumphantis Chriſti iuſſu, vt ex cap. 10. apparet. Quid hoc aliud ſibi velle diuinemur, q̃ diuinam vindictã, quã in eodem illo curru cum ipſa Dei Gloria Che-

Ignis curru Cherubini in ipſo curru geſtant.

rubi-

rubini gerant in contemptores? Neq; hoc ipsum ab Euangelij natura est alienum. nam in illo ipso Euangelio, quod (teste Paulo) potẽtia Dei est Rom. 1.
in salutem credentibus, ira Dei de cælo reuelatur aduersus eos, qui corruptissimis mundi studiis dediti tantũ bonũ fastidierint. Hinc etiã in miserandi regis Tyrij supplicio mox legemus, Deum ad ipsum dixisse, Ergo & ego eduxi ignem è medio tui, &c.

O vtinã Reges atq; potẽtatus omnes, quotquot Christũ profitentur, & aut Catholici, aut Christianissimi, siue etiã Euangelici dici volunt, hic mihi adessent: & à suis siue voluptatibus, siue ad suos quisq; fines extendendum conatibus frigidis, siue à suis alij furoribus, per quos ex regnis florentissimis patriæ (cuius patres potius esse dẽbuissent) sepulchra faciunt, siue ab aliis quibuslibet vanis studiis paulisper se ad hanc picturã intuendã auocari paterentur, qua conditionem suã verè felicem agnoscerent, si ex animo esse vellent quod dicuntur: sin verò minus, exitũ perq; quàm calamitosum, qui iustissimo, eodemq; certissimo Dei iudicio ipsos manet, de quo vel vnũ Tyrij Regis exemplũ abũdè posset eos edocere. Illud subiicere ab instituto nostro haud erit alienũ. Quia (inquit Prophe Ezec. 28. 2.
ta) elatũ fuit cor tuum, & dixisti, Deus ego sum, & in throno Dei sedeo &c. in corde maris, cum sis homo & non Deus: posuisti verò cor tuũ vt cor Dei, sapientissimus, opulentissimus. Ob multã negotiationem tuã euasisti iniquitate plenus, & peccasti, ego etiã eieci te è medio lapidum ignitorum, o Cherub Cooperte. Ob pulchritudinem tuam cor tuũ sese extulit: ob splẽdorem tuũ sapientiã tuam corrupisti. Ergo deiiciam te ad terram, aliisq; ostentabo regibus, qui in te aspicient. Iniquitatum tuarũ multitudine, & negotiatione tua iniqua polluisti sanctuariũ tuum. Ergo & ego eduxi ignem è medio tui, teq; absumpsit: teq; redegi in cineres super terram sub oculis omnium qui te aspiciunt. Omnes in populis qui te nouunt, super te obstupescent: dimouere, neq; eris amplius in æternum.

Sanè eminẽtissimi huius gradus gloria tãta est, vt periculũ sit, ne, qui in eo sunt cõstituti, se, suas eximias ac planè diuinas dotes, locũ, dignitatẽ, nõ Deũ ipsum, qui eos posuit (libẽter vtor ipso Dei verbo, Ego te posui) intuentes, amore rapiantur sui: seseq; contempto Deo, extollant, admirentur, glorificent, adorent: atq; ex sapientissimis Cherubinis eò deuenant insaniæ, vt eisdem illis admirandis Dei donis Deo ipsi bellum inferre tentent, vt eum è solio suo deiiciant, perinde ac si in animis suis ausi essent dicere, Deus ego sum, Quod & Tyrius fecit. Quid deinde? Videlicet Cherub ille Magnus, diuinis virtutibus ceu pretiosissimis gemmis vndiquaq; consertus, tã alatus, tã oculatus quaquauersum, qui re vera fuerat in Dei throno inter ignitos illos diuini solij lapides, è solio deturbatus est, proiectus ad terrã, protinus pedibus Chaldæorũ, vastata atq; diruta regia vrbe sua, clarissima, atq; opulẽtissima, frequentissimo orbis emporio: eiusq; ruinis multis posteà seculis per Alexandrum Magnum, teste Curtio, in ipsum mare cõportatis, vt etiã idem Propheta fuerat illis

Ezec.26,21. vaticinatus, quod vnũ ad illa vsq; tẽpora deesse videbatur totius prophetię de Tyri vastatione complemẽto. Erat hic ille ignis diuinę vindictæ, quẽ in sacro curru Cherubinos sacros gestare, supra ostendimus, de quo & nũc audiuimus, Ergo & ego eduxi ignẽ è medio tui &c. quasi diceret, Gestabas tu, ô Cherub eximie, vnà cum aliis sociis tuis Gloriã meã, cuius vnius conspectu beabas alios, alios verò extrema miseria afficiebas: illos, quia reuerenter Gloriam meã excepissent, hos, quia contẽpsissent. Nunc verò quia eandem Maiestatẽ meam & ipse cõtempsisti, in idẽ incurristi vindictæ meæ iudiciũ, quod in hostes meos, Gloriæ ac Imperij mei impios contemptores, gestare ipse eras solitus. Accurrant, accurrãt ergo huc Christiani Reges nobilissimum suppliciũ spectaturi, quo Dei iudicio per Chaldæos carnifices primũ incepto, deinde tot postea seculis per Alexandrũ consumato homo sui ordinis de officio in trahendo Dei curru malè præstito pœnas dat in totius orbis theatro, vt & ipsi discãt manere in officio: sin verò, similia sibi, regnis suis, & vniuersæ gloriæ suæ polliceantur: quando ad hoc spectaculũ licet orbis vniuersus cõuocetur, tamen reges ipsi speciatim vt accurrant, admonentur: Et ostentabo te, inquit, Regibus, qui in te aspicient, id est exemplo supplicii de te sumpti reddentur & ipsi cautiores.

A. Tyrus [illegible] Chaldæi [illegible] Ezech. 26. ver. [illegible] B. [illegible] C. Rex Tyri Cherub [illegible] D. Currus gloriæ D [illegible] Cherub [illegible] Tyrios [illegible]

1. Est iam quod ad vos, o Reges atque Principes, & quicunque rerum publicarum Magistratus, quotquot Euangelium Christi profitemini, ser-

sermonem nostrum conuertamus. Nam hic Prophetæ locus eùm ad singulos vos pertinet, tum etiam ad vniuersos. Quasi emblema propheticum est quod hic dicitur, in quo vos vestros gradus intueamini, & dignitatem quisque suam, & officium: & quem inde quisque honorem atque gloriam adepturus sit, intelligatis officio suo strenue functus. Dicat fortassis aliquis, nos hanc figuram nostropte ingenio interpretari, & esse hæc fortassis probabilia, non necessaria tamen. Neque profecto ego assumo tantum mihi, vt hanc explicationem habere velim autoritatem in Ecclesia Christi: tamen etiamsi complura hîc necessaria esse aliqui concedere nolint, concedant tamen necessarium, & sententiæ Prophetæ consentaneum, Cherubinos illos admirabiles pios omnes Reges esse, (inter quos vos principem locum tenetis, qui religionem & veritatis doctrinam tenebris superstitionum oppressam atque submersam gloriosa vestra confessione suæ luci restituistis, atque pro cherubico illo vestro officio eos defenditis, ac fouetis, qui eandem doctrinam in scholis & contiones populi reuocant) id quod ipsius Prophetæ testimonio demonstratum est. Atqui ipsam Dei Gloriã ad Euangeliũ Christi pertinere, ex illo Pauli Apostoli, & Iohannis Euãgelistæ testimonio, de quo supra dictum est, constat. Agnoscetis quoq; pro vestra singulari prudẽtia, quemadmodum diuina ira procedat ad eorum pœnas, qui ingentis illius gloriæ contemplatione, qua donati à Deo erant, transuersum rapti superbiæ afflu non Dei gloriam, vt par erat, sed suam ipsorum per orbem circumtulerunt. Superest modò vt etiam atque etiam videatis, quonam pacto gradum retineatis vestrum. Atque hoc non eò scribo, quòd de vestra cõstantia quicquam metuam: sed vt videatis nos in gradibus nostris infimis suspicere, atq; inspicere vos, qui in summo estis collocati, & vobis fortitudinẽ & constantiã, & sapientiam perpetuã optare, atq; etiã gaudere nos, atq; vobis gratulari de vestris virtutibus.

Visio presens emblema est propheticũ pios principes atque Magistratus ad suo officio commonefaciẽs.

5.

Cæterùm in sacri huius operis dedicatione, quod vni quidem Deo inscribendum nuncupatum, patrocinio tamen vestro quanta possumus animi submissione commendare statuimus, extollerent alii fortassis in cælum tum heroica vestra facinora, quibus hactenus in promouendæ Gloriæ Dei officio perstitistis, tum eximias illas vestras dotes, neque id immeritò, vt pote quas vel ipse Spiritus Sanctus in præsenti propheta pretiosissimis, ac selectissimis vnionibus comparauit. Nos vero in eiusmodi virtutibus suspicimus quidem dona Dei ingentia, eique immortales agimus gratias, quòd renascenti Ecclesiæ suæ temporibus adeò calamitosis, qualia ante multa secula non fuerunt visa, vos Cherubinos quadrigæ Gloriæ suæ aurigas cælestibus illis dotibus instructos constituerit, & assiduis precibus efflagitamus, vt benignam suam Prouidentiam in vobis declaratam erga nuper renatam Ecclesiam suam & in cunis adhuc vagientem, sequente interea vndique, atque arma & supplicia expedente in recentem foetum impio mundo, continuare velit. Vestras

verò laudes quod attinet, eis propriè elogia conuenire arbitramur, quibus tutò occini possint, id est, iis, qui strenuè peracto vitæ cursu, neque per vllã superbiã Dei dona, neq; partas suo labore virtutes vlla sua negligentia corrũpere, neq; vllo stolido assentationis sensu tangi possint, vnde periculum sit, ne in Tyrij Regis inauspicatissimi & crimen & supplicium incurrant. Humanũ sanè est ex à se rectè factis laudes venari: venatur autẽ haud obscurè, qui eisdem excitatur ad progressum virtutis. At rectè factorũ, si quæ sint, laude & gloria in ipsum Deum relata, existimare, nihil te fecisse hactenus, quo laudem mereare: & ad ea quæ peragenda superstant, omnes & animi & corporis vires intẽdere, quasi nihil hactenus feceris, indolis est veræ Christianæ. Itaq; adhortandi nobis sunt viri, ne in officio cessent: neq; immodicis laudibus onerandi, vel iustissimis, ne satis vnquam se fecisse arbitrentur: laudandi in exemplũ viuorũ mortui felici cursu defuncti. Restituit orbi Deus vestro tẽpore conspectũ illum Gloriæ suæ verè piis æquè iucundũ, atq; impijs formidabilẽ. in illius curru, quo è loco Rex Tyrius olim deturbatus est, deturbãturq; quotidie illi similes, ipsi asciti estis ineffabili sanè Dei beneficio, atq; adorãda ipsius Prouidentia, eadẽ tamen qua & Tyrius lege, nẽpe & dignitatis incõparabilis æternùm retinendæ, si in trahendo Dei curru strenuè pergatis, & periculi (quod Deus auertat) si cessetis. Quare eũ verè laudare, vobisq; & rarę vestrę felicitati, o Viri principes, verè atq; ex animo bene velle arbitremini, qui ad officiũ excitet, hortet, vrgeat, pungat. Neq; is decipere vllo modo potest, qñ neq; eiusmodi honesta vellicatio (q̃ est nostra omniũ in officio segnities) nunquã nõ potest nobis esse peropportuna. Macti ergo animis atq; virtute sitis Cherubini sacratissimi (qui enim amplissimis atq; ornatissimis istis titulis nõ ornemus eos, q̃s ad vehendã Gloriã suã Deus vnxit, atq; sibi ipse cõsecrauit:) quo hãc vestrã perpetuò dignitatẽ tueamini. Id verò efficietis primũ, si huius emblematis propheti ci tabella frequiẽter in oculos vestros incurrat. Eximio olim fuisse ornamẽto ferũt Saturni Fano Cæbetis Thebani tabula, qua poetica, nõ ꝓphetica pictura, nõ ab ipso Spiritu Sãcto, sed ab homine philosopho cõfecta admonebant homines, quo pacto deberent vitã rectè instituere: quãto ergo magis egregio erit ornamẽto Christiani principis aulę propheticũ hoc emblema suis coloribus affabrè depictũ, & in frequẽtiori aulæ loco expositũ omniũ oculis, & vestris imprimis, quo tãtę rei sedulò admonea mini? Deinde, si, omnibus officij vestri partibus ex eodẽ emblemate ꝓbè cognitis, ad illud strenuè pręstandũ animũ seriò appuleritis. Est autẽ, o Sãctissimi Heroes, q̃ eã imprimis picturę huius circũstantiã memoria vsq; repetatis, mutuũ illum videlicet alarũ contactũ, quo Cherubini omnes in eadẽ sanè opera adeò simul coniungantur, vt alterũ sine altero nihil, omnes simul plurimũ posse videantur, imo, vt verius dicã, nihil non possint. Nostis pro singulari vestra sapientia quid hac in parte desideret in vobis Dei populus. Funiculus triplex (inquit Sapiẽs) difficilè rumpi-

Mutuus alarũ contactus inter Cherubinos quid significet.

Eccles. 4, 12.

tur.

tur. Neq; quantũ in eiusmodi etiam rebus valeat mutua sociorũ atq; fida opera, profani scriptores tacuerunt. Homerus totius Philosophiæ parẽs quærẽti Nestori in Græcorũ senatu strenuũ quempiã, qui Troianorum castra exploratum iret, Diomedem sic introducit respondentem,

Me,o Nestor habeto,
Si modo det socium fiducia quippe duobus
Maior adest, dum se subigunt, dum fossa vicissim
Alternant: subit ambobus, quod non subit vni.
Si faciant, ita rem solidant, consultaq; firmant.
Ac si quæ mecum, vel mihi, excogito solus,
Hic tamen vsq;——diffido, atq; irrita duco.

Si in hac cælesti quadriga sibi quisq; Cherubinorũ velit sapere, aut solus currũ promouere, atq; ita disiunctis à se inuicẽ rotis, aliisq;, cõsiliis inquam & actionibus, in suã quisq; partẽ trahat, dissoluetur currus, tãtum abest vt promoueat. Coniunctione itaq; indiuulsa opus est, qua vna conatus omnis prosperè cedet. Opponẽt sese cursui vestro tum mõtes excelsi, tum terræ hiatus vasti, tũ flumina, tum maria. Quaternis vnũquenq; vestrum alis vos esse à Deo prẽditos meminisse hãc oportebit, quibus illas insuperabiles alioqui difficultates eluctabimini. Mundi satrapæ ac proceres cum suis populis Gloriæ Dei conspectũ, ac cælestem illã vestram lucẽ non ferentes, neq; patientes vllo modo regnare eum, cui Pater Regnũ dederit à mari vsq; ad mare, & à flumine vsq; ad terminos orbis terrarum, pro antiqua sua in ipsum, regnumq; ipsius gloriosum cõspiratione, opponent sese. Eos† non ex bestiis correctis nominibus auspicatissimis Cherubinorũ, quẽadmodum vos, sed immaniũ & trucium bestiarum titulis notari in sacris literis ex Daniele, Apocalypsi, & in Psalmis Dauidicis sæpè edocti sumus. Atqui seruæ atq; ingentes istæ belluæ, permanẽtes vsq; belluæ in sacra nomenclatura, quia neq; ipsæ mutãt ingenium, magnitudini sacrorũ Cherubinorum comparatæ, quid erunt? Locustas rursus appellant diuina oracula omnes populos, qui sese Deo opponere audent, reges verò ipsorũ, locustarum locustas. Bellua immanis atq; ingens, totius orbis terror dici poterat Monarcha Assyrius cum vniuersa sua monarchia. Quid tandẽ de eo dicit diuinus vates Nahum, eò q; populo etiam Dei immanitate sua terrorẽ incusserit? Principes (inquit) tui, vt locustæ: & magnates tui vt locustarum locustæ in die frigoris sepibus insidẽtes: orãte sole disparẽt, neq; agnoscet amplius quisquã q̃ fuerint loco. Iã qui metuant sibi à locustulis Cherubini illi potẽtissimi?

Psal. 71, 8.
Psal. 1, 1.
† Exp. 10, 20
Dan. 7, 1. etc.
Nah. 3, 17.

Hæc habuimus, Viri Principes, quibus vestram nunc dignitatem & officium sacratissimum clarissimæ huius visionis interpretatione ornaremus: vos pro singulari vestra clemẽtia studium erga vos nostrum hoc munusculo testatum nequaquam aspernabimini. Neq; enim animo edocendi vos hæc arroganter atq; ambitiosè instituimus, quos persuasum habeamus cum ex vobis ipsis satis superq; edoctos esse, tum verò neq; domi deesse vobis doctores, quorum sedula ac pia diligẽtia de hisce re-

bus inceſſanter admoneamini. Verum cū has ſacras lucubrationes noſtras Verſionis Hiſpanicæ ſacrorū Bibliorū auguſtiſſimæ maieſtatis veſtræ patrocinio cōmēdare ſtatuiſſemus, haud aliūde ducere nos poſſe exiſtimauimus aptiora, efficaciora q argumēta ad id vobis perſuadēdum, quā ab officio veſtro, & operis ipſius, tū neceſſitate, tū dignitate. Officū veſtrū, & ſi illud ipſum eſſe q̄d ſupra oſtēdimus, ex cōpluribus aliis Scripturæ locis, idq maiori perſpicuitate, ediſci abundē potuiſſet, tamen (ni vehemēter fallor) vix extat vllus alius in vniuerſo Scripturæ ſacræ codice, in quo pulchriùs, viuidiùs, atq efficacius, addo etiā & copioſiùs, quā in ſacro hoc emblemate ſit depictū. & loci alioqui inſigniter difficilis tamē ea eſt indoles & natura, vt q̄ vilio eſt abſtrufior atq admirabilior inuenti, eò magis ad intelligētiæ ſuæ deſiderium excitet piorū animos, qui probè norūt, poſſe leges, præcepta, parabolas, paræmias, typos, ſacras odas, q̄bus hoc ipſum regibus inculcat, haud fruſtra hoc quoq p emblemata docēdi genus à Spiritu Sancto fuiſſe vſurpatū, ſed (modò fidus accedat interpres) in magnū Eccleſiæ ſuæ vſum, atq emolumērum. Eo hic iā fit manifeſtū, ſacri verbi Dei tutelā atq defenſionē, quocunq demum ſit idiomate, ad nullos, quàm ad vos ipſos, potiore iure pertinere, qui & ſacræ Arcę Dei cuſtodes, & Glorię ſuę propagatores ab ipſo Deo in tāto, tamq ſublimi & gloriæ & potentiæ faſtigio ſitis cōſtituti: atq hæc de officio veſtro. Operis neceſſitas, qua cogimur veſtrū officiū in eius tute lā implorare, manifeſtior eſt q̄ quę nouis vllis indigeat argumentis. Iam dudū Satanę regno bellū indiximus, intulimus, geramus. nulla nobis aduerſus eum vno Dei verbo potētiora arma ſunt: quò fit vt dū illud vulgare iis facimus, qui eo per ſummam iniuriā hactenus caruēre, eiuſmodi opus aggreſſi ſimus, quod, quò ad Dei Gloriā illuſtrandā & hominum ſalutē, promouendā eſt magis neceſſariū, eò Satanæ & hominū ipſi addictiorū grauiorē inuidiā incurrat. Porrò eiuſdē operis dignitas an non ea eſt,
P. quæ præcipuos totius orbis Monarchas patronos ſibi iure vēdicet? Ergo habetis antè Imperia, regna, principatus, ciuitates veſtras: dextra ſiniſtraq cæteros populos: poſtè atq à tergo extremos ad colūnas Herculis Hiſpanos, atq de Cherubini quatuor capitib. vnū illud eſt velut occiput poſtpoſita ſpeciēs, intuēſq. Iraq Gloriā Dei veſtris votis, auxiliis, auſpiciis, veſtris quaternis & pedib. & alis, veſtris itē infinitis oculis, tota de-
R. nique aurigatione ad Calpe Abylāq cōportate. Neq Hiſpani Indiue, extremo illi, altero iſti orbe diſſiti (vobis modò preſtare, atq illis accipere ſacroſanctū veſtrū officiū liceat) minùs, q̄ imperio veſtro ſubiecti, vobis hac in parte chari eſſe debent. Fortunet Deus ſanctiſſimos conatus veſtros in gloriæ ſuæ promotione, Cherubini Magni, Vncti, Cooperti, Glorioſiſſimi, atq Sacratiſſimi (nullos enim humanos titulos iſtis, quibus ab ipſo Dei Spiritu ornamini, arbitramur auguſtiores) quò ſublimē illum locum veſtrum poſſitis æternùm retinere. Amen.

Sacratiſſimæ dignitati veſtræ obſtrictiſſ.

C. R.

Caſſiodorus de Reyna

AMONESTACION DEL INTERPRETE DE LOS SACROS LIBROS

al Lector y à toda la Iglesia del Señor, en que da razon de su translacion assi en general, como de algunas cosas especiales.

INtolerable cosa es à Satanas *padre de mentira y author de tinieblas (Christiano lector) que la verdad de Dios y su luz se manifieste en el mundo: porque por este solo camino es deshecho su engaño, se desvanece sus tinieblas, y se descubre toda la vanidad sobre que su reyno es fundado, de donde luego está cierta su ruyna: y los miseros hombres que tiene ligados en muerte con prisiones de ignorancia, enseñados con la divina luz se le salen de su prision à vida eterna, y à libertad de hijos de Dios. De aqui viene, que aunque por la condicion de su maldito ingenio aborrezca y persiga todo medio encaminado à la salud de los hombres, con singulares diligencias y fuerça ha siempre resistido, y no cessa, ni cessará de resistir (hasta que Dios lo enfrene del todo) à los libros de la Sãcta Escripeura: porque sabe muy bien por la luenga experiencia de sus perdidas, quan poderoso instrumento es este para deshazer sus tinieblas en el mũdo, y echarlo de su vieja possessiom. Largo discurso seria menester hazer para recitar aora las persecuciones que le ha leuantado en otros tiempos, y los cargos infames que le ha hecho, por los quales no pocas vezes ha alcançado à casi desarraygarlos del mundo: y vuiera lo alcançado sin dubda, si la luz que en ellos está encerrada, no tuuiesse su origen y fuente mas alta que este Sol, y que no consistiesse en solos los libros, como todas las otras humanas disciplinas: de donde viene que pereciẽdo los libros en que estan guardadas, o por la condicion de los tiempos, o por otros mundanos casos, ellas tãbien perecerá: y si alguna restauracio tienen despues, es en quanto se hallan algunas reliquias, con que ayudado el humano ingenio las resuscita. Mas porque la fuente de esta diuina luz es el mismo Dios, y su intento es de propagarla en este abysmo de tinieblas, de aqui es, que aunque muchas vezes por cierto consejo suyo permitta à Satanas la potestad sobre los sagrados libros, y aunque el los queme todos, y aun tambien mate à todos los que ya participaron de aquella celestial sabiduria, quedandonos la fuente sana y salua, (como no puede tocar en ella) la misma luz al fin buelue à ser restaurada con gran victoria, y el queda frustrado y auergonçado de sus diligencias. Por ser pues este su pernaz ingenio contra la diuina palabra, estamos ciertos que no lo dexará de seguir en esta obra presente, y que quanto ella es mas necessaria à la Iglesia del Señor, tanto mas el se desvelará en despertar contra ella toda suerte de enemigos, estraños y domesticos: los de lexos y los de cerca. Los de lexos, dias ha que se estan despertados para impedir toda version vulgar de la Sancta Escripeura, à titulo de que los sagrados mysterios no han de ser communicados al vulgo, y que es occasion de errores en el &c. De cerca, no le faltarán otros suppuestos, que con titulos algo mas sobtiles y apparentes se leuanten contra ella, aunque por vẽtura à los vnos y à los otros no falte buena intencion, y zelo, como muchas vezes acontece, que buenas intẽ-

* Ioan. 8, 44.

ciones por falta de mejor enseñamiento pensando seruir à Dios siruen àl demonio y à sus intentos.

Quanto à los primeros, no nos determinamos por aora de tratar la questió, Si es conueniẽte o no, que la ley de Dios, y todo el cuerpo de su palabra, ande de manera que pueda ser entendida de todos, remitiendonos à otros muchos que antes de nosotros la han tratado copiosa y acertadamente. bastará por aora amonestarles con toda charidad y humildad, que si son Christianos, y tienẽ verdadero zelo de la gloria de Dios y de la salud de los hombres, como quieren que se entiẽda de ellos, miren lo primero, que de lo vno y de lo otro la Palabra de Dios contenida en los sacros libros es el verdadero y legitimo instrumento, y que por tal lo ha Dios communicado àl mundo para ser por el conocido y honrrado de todos, y que por esta via ayan salud: y esto sin exceptar de esta vniuersalidad ni doctos ni indoctos, ni esta lengua ni la otra. De donde es menester que concluyan, Que prohibir la diuina Escriptura en lengua vulgar no se puede hazer sin singular injuria de Dios, y igual daño de la salud de los hombres, lo qual es pura obra de Satanas y de los que el tiene à su mandado.

Miren lo segundo, que hazen gran verguença à la misma Palabra de Dios en dezir, que los mysterios que cõtiene no se ayan de communicar àl vulgo. Porq las supersticiones y idolatrias todas cõque el diablo ha demẽtado àl mundo, y diuertidolo del conocimiento y culto de su verdadero Dios, truxeron siempre este pretexto de falsa reuerencia. Y tenia razon el inuentor dellas en esto: porque si queria que sus abominaciones permaneciessen algo enel mundo, menester era que el vulgo no las entendiesse, sino solos aquellos aquien eran prouechosas para sustentar sus vientres y gloria. Los mysterios de la verdadera Religion son àl contrario: quieren ser vistos y entendidos de todos, porque son luz y verdad: y porque siendo ordenados para la salud de todos, el primer grado para alcançarla necessariamente es conocerlos.

Considerem lo tercero, que no le hazen menor affrenta en dezir que sea occasiõ de errores porque la Luz y la Verdad (si cõfessan que la palabra de Dios lo es) à nadie puede engañar ni entenebrecer. Y si algunas vezes lo haze (como no negamos que no lo haga, y muchas) de alguna otra parte deue de venir el mal: no de su ingenio y naturaleza, que es quitar la tiniebla, descubrir el error, y deshazer el engaño. El Prophera Isayas claramẽte dize, *Que su prophecia no es para dar luz à todos, sino para cegar los ojos del Pueblo, agrauar sus oydos, y embotar su coraçon para que no vean ni oygan la palabra de Dios, y se conuiertan y reciban sanidad: quien por euitar estos males mandára entonces àl Prophera que callasse, y le cerrára la boca, vease si hiziera cosa conforme à la voluntad de Dios, y àl bien de su Iglesia: mayormente diziendo el mismo otras muchas vezes, *Que su prophecia es luz para los ciegos, cõsuelo para los afligidos, esforço para los cansados &c. Y que hablamos de Isaias? El mismo Señor dize, *Que el vino àl mũdo para juyzio, para q̃ los que no veen vean, y los q̃ veẽ sean ciegos: mãdaranle luego los padres de la fe de entõces q̃ callasse, por euitar el daño de los que de su predicacion auian de salir mas ciegos. Deel dize Simeon, *Que viene para leuantamiẽto, y tambien para ruyna de muchos. Lo mismo auia dicho deel el Prophera Isaias. *Por lazo (dize) y por ruyna à las dos casas de Israel, y deellos tropeçarán muchos &c. Lo mismo dize el Apostol de la predicacio del Euãgelio, *Que à vnos es olor vital, à otros olor mor-

Isa.6,9.

Isa.40,1.9 61,1.&c. Ioan.9,39.

Luc.2,14. Isa.8,14.

2.Cor.2,16.

tal

tal. Seria luego buena prudencia quitarlo del mundo, quitando à los buenos el vnico medio por donde se han de saluar, por quitar la occasion de hazerse peores à los que se pierden, y de suyo estan ya señalados para perdicion.

Miren lo quarto, Que el estudio de la diuina Palabra es cosa encomendada y mandada de Dios à todos por tátos y tan claros testimonios de Viejo y Nueuo Testamento, que sin muy largo discurso no se podrian aqui recitar: de donde queda claro, Que no puede ser sin impiedad inexcusable, que el mãdamiẽto de Dios, tantas vezes repetido, y tan necessario à los hombres, sea dexado y anollado por vna tan flaca razon: y que al fin ningun pretexto, por sancto que parezca, puede excusar, q̃ si Dios la dió para todos, no sea vna tyrania exfecrable que à los mas la quiten: y falta de juyzio es (si pretenden buena intencion) que la habilidad para poder gozar deella, sea saber latin solamẽte, como si solos los que lo saben, por el mismo caso sean ya los mas prudentes y pios: y los que no lo saben, los mas puestos à los peligros, que dizen, que temen. Si es la verdadera sabiduria, quien la ha mas menester que los mas ignorãtes? Si es palabra de Dios, indigne injuria se haze à Dios, à ella, y à los buenos, que por el abuso de los malos se le quite su libertad de correr por las manos de los que podrian vsar bien deella, y sacar los fructos para los quales Dios la dió. Peruerso juyzio es que por euitar el inconueniẽte de los errores, que dizen, en algunos, priuen à todos del medio conque podrian salir de la ignorancia, errores, heregias, idolatria, peccado, y toda corrupcion, y iniquidad en que nacimos, y fuemos criados, y de que nuestra corrupta naturaleza se abreua (como dize Job) como los peces del agua. *Si es Luz, à la luz resiste todo hombre que le impide de salir en publico para lumbre y alegria de todos: y tinieblas se deue llamar y mentira, porque à la luz y à la verdad no resiste ni pone impedimẽto sino la niebla y mentira. *Si es candela, a cuya lumbre el hombre ciego y habitãte en ella cauerna tenebrosa encamine seguramente sus passos, visto es preciẽder de tener los hombres en su ceguera, el que no quiere que les sea cõunicada con aquella abundãcia con que ella se dá. *Si es escudo à todos los que en ella ponen su esperança, y *cuchillo cõque el Apostol arma al Christiano para defenderse y offender à sus enemigos en toda suerte de tentacion, desarmado y por consiguiente vẽcido y muerto de mano del diablo lo quiere, quien se la quita que no la tenga tan copiosa y tan à la mano, quanto son muchas y continas sus tentaciones. *Si es vtil para enseñar en la ignorãcia, para redarguyr enel error, para reprehender en el peccado, para enseñar à la justicia, para perficionar al Christiano, y hazerlo habil y prompto à toda buena obra, fuera de todo buen enseñamiẽto, y de toda buena y Christiana disciplina lo quiere, el error, el peccado, y la confusiõ en lo sacro y en lo profano ama y dessea, el que en todo o en parte sepulta las diuinas escripturas: y sepultandolas en parte dá à entender bien claro lo que haria del todo, si pudiesse, o esperasse salir con ello. Estas razones son claras, y que se dexan entender de todos, no obstãtes todos los hermosos pretextos que se podrian traer en cõtrario, que no son muchos: y el mas dorado es el que auemos dicho, tan frio que ni aun con humana razõ es digno de que se contienda mucho contra el: porque està claro, que ningun hombre de sano juyzio aurà, que de veras diga, Que vn grã bien, y mayormẽte tam necessario à todos, dado de Dios para comũ vso de todos, se deue de prohibir en todo ni en parte por el abuso que los malos ingenios pueden tener deel. Por

Deut. 6, 7. 31, 19. Ioss. 1, 8. Psal. 1, 2. 78, 1. &c. Ioan. 1, 29. Act. 17, 11. Iob. 15, 16. Prou. 6, 26. Psal. 118, 104. 2. Pet. 1, 17. Prou. 30, 5. Ephes 6, 17. 2. Tim. 3, 16.

monstruo de desvario, enemigo del linage humano, seria tenido justamente el rey o principe, que porque ay muchos que vsan mal del pã, del agua, del vino, del fuego, de la luz, y de las otras cosas necessarias à la vida humana, o las prohibiesse del todo, o hiziesse tal estãco dellas que no se diessen ã no muy caras, y con grande escasseza. La palabra de Dios tiene todos estos titulos, porque tã bien tiene los mismos effectos para el anima, miren pues los principes del mũdo, en que opinion quieren ser temidos haziendola passar por tan iniqua condicio. Finalmẽte como quiera que sea, es menester que se resuelvan, Que ni las disputas importunas, ni las defensas violentas, ni los pretextos cautelosos, ni el fuego, ni las armas, ni toda la potencia del mũdo junta podrá ya resistir, que la Palabra de Dios no corra por todo tan libremente como el Sol por el cielo, como ya lo vamos todos prouando por experiencia: y seria prudencia no poca aprender de lo experimentado para lo por venir, y tomar otros consejos. Ni nos dexemos engañar mas con los pretextos dichos, porq̃ no se en cubre mucho loque el diablo pretende cõ ellos, aũque los q̃ los han puesto tengan quiza buena intencion quizeren. por lo menos esto es menester que esté fuera de de disputa, Que auiendo dado Dios su palabra à los hombres, y queriendo que sea entendida y puesta en effecto de todos, ningun buen fin puede pretender el que la prohibiere en qualquier lengua que sea.

El decreto del Concil. Trid. acerca de la permission de la Biblia en lengua vulgar.

Tenemos ya bien materia de q̃ hazer gracias à Dios en esta parte, que ha dado luz à los padres del cõcilio Tridẽtino, paraq̃ aduirtiendo mejor à esta causa, ayan puesto algũ remedio en esto cõ su Decreto, elqual pusimos luego en el principio de este libro à la buelta de la primera hoja, paraque aquellos à cuyas manos viniere, quité del todo el escrupulo de leerlo, q̃ à la verdad, cõel indulto y añ mãdamiẽto q̃ tiené de Dios à ser estudiosos de su palabra, podria auer quitado. Por no auerle exceptado en el dicho Decreto ninguna nacio, entẽdemos que la Española sera tãbien cõprehendida, poq̃ no es de creer que la querrã hazer mas apocada y vil q̃ las otras todas a quié se cõcede vn tan grã bien: y assi recibirá en seruicio este nuestro trabajo de darle à tiẽpo la diuina Escriptura en su lẽgua vulgar, paraq̃ desde luego pueda gozar de la facultad que por el Decreto dicho le es cõcedida. Quãto à loque toca al autor de la Translacio, si Catholico es, el q̃ fiel y sencillamẽte cree y professa loq̃ la sancta Madre Iglesia Christiana Catholica cree, tiene, y mãtiene, determinado por Espiritu Sancto, por los Canones de la Diuina Escriptura, en los Sãctos Cõcilios, y en los Symbolos y summas cõmunes de la Fe, que llamã comunmẽte el de los Apostoles, el de el Concilio Niceno, y el de Athanasio, Catholico es, y injuria manifiesta le hará quien no lo touiere por tal: y como tal ningun bueno, pio, sancto y sano juyzio recusa, no solo de la Iglesia Christiana, à laqual reconoce todo respecto de verdadero y biuo miembro, mas aun de qualquier particular que con charidad lo corrigiere, si en vna obra tan larga y tan trabajosa se hallãre auer errado como hombre.

La version comun latina.

Resta que en loque à la version toca demos razon de algunas cosas, assi paraque à la Iglesia del Señor conste de nuestra razon en todo loque cõuiene, como paraque el pio lector, entendido nuestro intento, se pueda mejor aprouechar de nuestras diligencias. Primeramẽte declaramos no auer seguido en esta Translacio en todo y por todo la vieja Translacio Latina, que está en el comun vso: porque aunque la autoridad por la antiguedad sea grande, ni lo vno ni

ni lo otro le escusan los muchos yerros que tiene, apartandose del todo innumerables vezes de la verdad del texto Hebraico: otras, añadiendo: otras, trasponiendo de vnos lugares en otros, todo lo qual aunque se puede bien poñar, no se puede negar. Anũque pretendiendo dar la pura palabra de Dios enquanto se puede hazer, menester fue que esta no fuesse nuestra comun regla, (aũque la consultamos como à qualquiera de los otros exemplares que tuuimos) antes, que conforme al prescripto de los antiguos concilios, y doctores sanctos de la Iglesia, nos acercassemos de la fuente del Texto Hebreo quanto nos fuesse posible, (pues que sin controuersia ninguna de el es la primera authoridad) lo qual hezimos siguiendo comunmente la translacio de Santes Pagnino, que al voto de todos los doctos en la lengua Hebraica es tenida por la mas pura q̃ hasta aora ay. En los lugares que tiené alguna difficultad por pequeña que sea, ni à esta ni a otra ninguna hemos dado tata autoridad, que por su solo affirmar la siguiessemos, antes hemos tenido recurso al mismo texto Hebraico, y cõferidos entre si los diuersos pareceres, hemos vsado de nuestra libertad de escoger loque nos ha parecido lo mas cõuemiente, sin obligarnos en esto à vna verhon mas que à otra, pues que siendo los pareceres differentes, de necessidad auiamos de seguir el vno solo. Y para satisfazer en este caso à todos gustos, en los lugares de mas importancia añedimos en el margen las interpretaciones diuersas que no pudimos poner en el texto, paraque el lector tome laq̃ mejor le pareciere, si la que nosotros ouieremos seguido, no le contentare.

La version de Sãtes Pagnino.

De la vieja Translacion Española del Viejo Testamento, impressa en Ferrara, nos auemos ayudado en semejantes necessidades mas que de ninguna otra que hasta aora ayamos visto, no tanto por auer ella siempre acertado mas que las otras en casos semejantes, quanto por darnos la natural y primera significacion de los vocablos Hebreos, y las differencias de los tiempos de los verbos, como estan en el mismo texto, en loqual es obra digna de mayor estima (à juyzio de todos los que la entienden) que quantas hasta aora ay: y por esta tan singular ayuda, de laqual las otras translaciones no hã gozado, esperamos que la nuestra por lo menos no será inferior à ninguna dellas. Fuera deesto tiene tambien grandes yerros: algunos affectados en odio de Christo: como en el cap. 9. de Isayas ver. 4. donde trasladó assi, Y llamó su nõbre el Marauilloso, el Consegero: el Dio Barragan, el Padre eterno, Sar-Salom. añidiendo de suyo cõ malicia Rabbinica este articulo (el) en todos estos nombres, y no en el postrero Sar-salom: siendo ocramente assaz diligentes los autores della en no dexar los tales articulos quãdo el texto los pone, y en no poner loque no hallã en el. Mas en este lugar este sacrilegio al parecer tan pequeño no les es de poca importãcia para deẽfderse en su pertinacia: porq̃ se vee claro, q̃ todos aquellos nõbres son titulos clarissimos del Messias, algunos de los quales testificã abierta mente su naturaleza diuina, y poniẽdo el articulo (el) en cada vno de los precedentes y callandolo en el postrero, da à entender que los precedentes todos son nombres de Dios, y el vltimo solo del Messias, como si dixesse, El Marauilloso, el Consegero, el Dio barragan, el Padre eterno llamó su nombre (s. del Messias) Sar-salom. Esta maldita malicia no ha lugar, si se traslada fielmente como está en el texto sin poner el articulo (el) sobre ningun nombre, como nosotros auemos trasladado: porque entonces aunque pese aquien

La version Española de Ferrara.

Error affectado de la version de Ferrara en odio de Christo.

le puede pesar de la gloria del Mesias, el nombre Sarsalon vā con todos los precedentes, deesta manera, Y llamó (S. Dios, o, sera llamado, actiua por pasiua, como es frequentissimo vso de la Escritura) se nōbre (S. del Mesias) Marauilloso, Consegero, Dios, Fuerte (o Valiēte, o Valeroso) Padre eterno, Principe de paz. Otros errores tiene que no pudieron euitar, parte por lo principal ineēto, q̄ parece auer sido guardar y retener en todo la propriedad de las palabras Hebraicas (sin admitir ninguna methaphora o translacion de infinitas palabras de vna significacio, no solamēte a otra, mas aun à otras muchas de que se ayuda la lēgua Hebraica à causa de la falta de propias palabras que tiene) tomando solamente la natural, y muchas vezes con manifesta violencia del sentido: parte tambien porque quando cayeron o en alguna palabra ambigua de suyo (como ay muchas por razon de diuersos origines que pueden tener) o en algun lugar difficil, y se quisieron libertar algo de aquella so superflicio dicha, se asieron de sus Paraphrastes (a quien ellos dan tanto credito como al mismo texto de la Escritura, o à lomenos los tienē en el primer grado despues della) con los quales no pudierō dexar de errar las mas de las vezes. Por ambas estas causas (aliende de los errores dichos) no pudieron assi mismo hazer menos q̄ dexar muchas cosas inintelligibles, otras donde ni aun ellos mismos se entendieron à si, como parece en sus frequentes asteriscos de que vsan para dar à entender, que no entendieron los lugares donde los ponen, y muchas vezes los ponen aun en lugares donde ninguna difficultad ay, si el Hebraismo es entēdido: por donde se vee claro, Que la lengua Hebrea, en que la S. Escritura ella escripta, no es ni ha sido mucho tiempo ha menos peregrina à los mismos Hebreos, que à los estraños. Esto nos pareció dezir de la translacion de Ferrara en este lugar, no priuandola de la alabança que justamente merece, ni encubriendo con inuidia el ayuda que en la nuestra auemos tenido de ella: mas auisando tambien de las faltas en que con nuestra cortedad de fuerças la auemos tomado, para que los mas doctos le miren mejor à las manos, y todos los fieles sepan el grado en que la han de tener, y quanto credito le han de dar, si se quisieren aprouechar della. Resta que passemos adelante à nuestro intento.

Errores de la misma forçosa.

Errores de los Paraphrastes Chaldeo y Iosef.

De las additiones en el texto.

Con toda la diligēcia que nos ha sido possible auemos procurado atarnos al texto sin quitarle, ni añadirle. Quitarle, nūca ha sido menester: y assi creemos que en nuestra versiō no falta nada de lo que en el texto está, sino fuere por ventura alguna vez algun articulo, o alguna repeticion de verbo, que sin menoscabo de la entereza del sentido se podria dexar, y otramente poneslo haria notable absurdidad en la lengua Española, pero esto será tan raro, que no me occurre exemplo. Añadir ha sido menester muchas vezes: vnas, por dar alguna mas claridad à la sentēcia, que otramente quedaria o dura, o del todo inintelligible: lo qual con todo esso pretēdemos auer hecho con tāta templança, que en ninguna de las versiones q̄ auemos visto (sacada sola la Española de Ferrara) aya menos añediduras desellas, ni mas cortas las q̄ ay, q̄ en la nuestra, ni mas diligencia en auerlas señalado todas de otra letra que la del texto comun, para que el lector las conozca todas, y tenga libertad para aprouecharse dellas, si le parecieren ser al proposito, o dexarlas del todo, (como à diligēcia humana que puede errar o acertar) y seguir el hilo de su texto, si no lequadrāre, porque en ellas à ningun juyzio queremos ni deuemos perjudicar. Otra suerte de addiciones se hallarán, mayormente en Iob, en algunos Psalmos, en los libros de

Salo-

Salomõ, y comunmẽte en todos los libros de los quales no ay texto Hebreo, y assi mismo en el nuevo Testamento, que son no de vna palabra sola, mas de muchas, y hartas vezes de sentẽcias enteras. deestas sera otro juyzio que de las precedẽtes: porque son texto, y las pusimos à causa de la diuersidad de los textos, y de otras versiones, por no defraudar dellas à nadie, mas entre tales virgulas □ para q̃ se conozcã: aunq̃ en el libro de Iob (si algunas ay) y en los Psalmos, y libros de Salomõ, las pusimos de otra letra que de la comun. En el Ecclesiastico y Sabiduria, y en las historias de Thobias y Iudith, procuramos retener lo que la Vieja trãslaciõ Latina pone de mas en muchas partes, y hazer cõtexto dello con lo q̃ estaua en las versiones Griegas: en lo qual no pusimos poco trabajo y diligencia. porque aunque hallamos que esto mismo auian intentado otros antes de nos, no los hallamos tan diligentes que nos escusassen todo el trabajo que esta diligencia requeria. En el Nueuo Testamento nos pareciõ ser esta diligencia mas necessaria, por quanto en los mismos textos Griegos ay tambien esta differencia en algunas partes, y todos parece que son de igual authoridad. Algunas vezes hallamos que la Vieja versiõ Latina añade sin ninguna autoridad de texto Griego, y ni aun esto q̃simos dexar, por parecernos que no es fuera del proposito, y que fue possible auer tenido tambien texto Griego de no menos autoridad que los que aora se hallan. No nos vuiera ayudado poco en loque toca al Nueuo Testamẽto, si vuiera salido antes la version Syriaca del, que con grande bien y riqueza de la Republica Christiana ha salido à luz este mismo año, mas ha sido à tiempo que ya la nuestra estaua impressa, y assi no nos hemos podido ayudar de ella, que no ay q̃ dubdar sino que (no obstante q̃ no sea suya la suppreema authoridad sobre las ediciones Griegas) toda via daria grãde luz en muchos lugares difficiles, como auemos visto que lo haze en los que la auemos consultado. Esto quanto à la versiõ en general. Resta que en especial demos razon de algunos vocablos antes inusitados q̃ en ella auemos recebido, y assi mismo de nuestras annotaciones y argumentos de capitulos. Quanto à lo primero, Auemos recebido el nõbre (Iehoua) no sin grauissimas causas. Primeramente porque donde quiera que se hallare en nuestra version, esta en el texto Hebreo, y nos parecio que no lo podiamos dexar, ni mudar en otro sin infidelidad y sacrilegio singular cõtra la Ley de Dios, en la qual se mãda * Que no se le quite, ni se le añada. Porq̃ si en las additiones arriba dichas no nos mouiõ este escrupulo, ay razon differẽte: porque nuestras additiones no se pueden dezir additiones al texto, sino declaraciones libres, q̃ en tanto tendrãn algun valor, en quãto son cõsonantes al texto. Añadir a la Ley de Dios y a su palabra, se entiende, quando à los mandamientos, o cõstituciones de Dios los hombres temerarios añiden sus tradiciones, conque o deshazen el mandamiento de Dios, o le añiden mayor dureza por superbicion. Exẽplo de lo primero puede ser, lo q̃ el Señor dize Matth. 15, 4. Porque (dize) Dios dixo, Honra à tu padre &c. y vosotros dezis à vuestros padres, Qualquier don que yo offreciere al Corban aprouechará à ti, &c. Exemplo de lo segundo será, señalar Dios en la Ley ciertas purificaciones, y obligar los hombres de su pueblo à ellas por entonces, y inuentarse ellos cõ este color el no entrar en casa, ni comer sin lauarse las manos &c. como S. Marcos dize. Aqui en lo q̃ hasta aora se ha vsado acerca desse nombre, es expressamente quitar y añidir, ambas cosas en el hecho de quitar el nõbre (Iehoua) y poner (Señor, o Dios) en su lugar. que

La version del nueuo Testamento Syriaco.

El nombre Iehoua.

Deut. 4, 2. Prou. 30, 5.

Mat. 7, 4.

aun que en la substáncia de la cosa que significan no aya variació, ay la en las circústácias, é la manera y raton de significar, q̃ no importa poco. Assi mismo parecionos, que esta mutacion no se puede hazer sin contravenir al consejo de Dios, y en cierta manera quererlo emmendar, como si el vuesse mal hecho todas las vezes que su Espiritu en la Escriptura declaró este nõbre, y vuiera de ser esotro. Y pues es cierto, q̃ no sin particular y grauissimo cõsejo Dios lo manifestó al mundo, y quiso que sus siervos lo conociessen y invocassen por el, temeraria cosa es dexarlo; y superstició temeraria dexarlo con pretexto de reverẽcia. Y para que mejor se vea ser esto assi, no sera fuera de proposito mostrar, de donde ha venido esta superstician acerca deeste sacro nõbre. Está contado en el Leuitico, Que estãdo el pueblo de Israel en el desierto rezien sacado de Egypto, vn mestizo hijo de vn Egypcio y de vna Israelita riñendo cõ otro del pueblo, pronunció (o, declaró, como dizẽ otros) el sacro nõbre: y dixo mal à Dios, quiere dezir, blasphemó de Dios por este sacro nombre, de la manera que tãbien agora los impios, Christianos reniegã del, y lo botã y peserẽan, en sus quistiones por mostrarse valientes. Por ser esta palabra blasphema tan nueua en el pueblo de Dios, el blasphemo fue puesto en prison, y desde a poco apedreado de todo el pueblo: y à esta occasion fue puesta Ley entonces por mandado de Dios, Que el que en el pueblo de Israel dixesse mal à Dios, fuesse castigado: y el que PRONVNCIASSE (o declarasse) el sacro nõbre, muriesse por ello. quiere dezir blasphemasse con el sacro nombre, como blasphemó aquel por cuya occasion se puso la ley, Los Rabbinos modernos de la palabra pronunciar (no entendiendo el intento de la ley) sacaron esta superstition en el pueblo, Ser illicito pronunciar, o declarar, el sacro nombre, no mirando que (de mas de que el intento de la ley era claro por la occasion del blasphemo) despues de aquella ley lo pronunciarõ Moysen, Aaron, Iosue, Caleph, Deborah, Gedeon, Samuel, Dauid, y todos los prophetas, y pios Reyes, y finalmente fue dulcissimo en la boca de todo el pueblo, que lo cantó em psalmos, y alabãças, como parece por todo el discurso de la Sacra historia. Aunque de la superstition de los modernos Rabbinos salió esta ley encaminada del diablo para con pretexto de reuerencia sepultar, y poner en oluido en el pueblo de Dios su sancto nõbre, con el qual solo el quiso ser differenciado de todos los otros falsos dioses. Ni esta es arte nueua suya. Dezimos Rabbinos modernos, no porq̃ sea los de nuestro tiẽpo, si no los que vinierõ despues de los Prophetas, ignorãtes de la diuina ley, y establecedores de nuevas tradiciones, por auer ignorado la virtud de las q̃ Dios les dió, y aun no poco ya ignorãtes de la pura y antigua lẽgua Hebrea por el frequẽte comercio de las otras naciones, aunque fuerõ antes del aduenimiẽto glorioso del Señor, de los quales parece bien auer sido los Setenta interpretes, que trasladarõ primero en Griego la Escriptura al Rey Ptholemeo de Egypto, los quales parecen auer dado fuerça à esta supersticiosa ley, con auer ellos fallado primero q̃ nadie el sacro texto, trasladãdo siẽpre (Señor) en lugar de (Iehoua) y suppriminendo del todo el sacro nõbre con pretexto à la verdad supersticioso, y inuidioso del biẽ de las Gẽtes, de q̃ no era dignas de que se les comunicassen los diuinos mysterios. Vease agora, Si es biẽ q̃ esta superstitiõ vaya adelite, o que cesse, auiẽdo Dios dado mejor entẽdimiẽto: y que el Pueblo Christiano lo conozca y adore en Christo por el mismo nõbre, cõque el se dió à conocer à los padres, y ellos le conocieron y invocarõ, y por el qual el prometió por sus Propheras, Que se daria à conocer à las Gẽtes, para q̃ le invocassẽ por el.

Origen de la *superstition* Iudaica en no *pronunciar* el nõbre Iehoua. Leu. 24, 10.

Este dirá(dize Isaias) Yo soy de Iehoua: el otro se llamará del nombre de Iacob: Isa. 44.1.
el otro escreuirá cō la mano, A Iehoua, &c. Podrianos aqui alguno alegar, que ni Christo ni los Apostoles en sus escripcos emmendaró este yerro, &c. A esto respondemos, Que ellos nunca se encargaró de hazer versiones, ni de corregir las hechas mas atentos à mayor y mas principal negocio, que era la annūciacion del advenimēto del Messias, y de su Reyno glorioso, seruianse de la enmā versiō, que entōces estaua en vso, q̄ parece auer sido la de los Setenta, por que en ella tenian abasto para su principal intento. Otra obligaciō tiene, quien haze profession de trasladar la diuina Escriptura, y darla enlo entero. Ni tāpoco acā estamos determinados de tomar question con nadie sobre este negocio: ni constreñir à ninguno à que pronuncie este nombre, si la superfitició Iudaica le pareciere mejor q̄ la pia libertad de los Prophetas y pios del viejo Testamēto: puede passarlo quādo leyere, o en lugar de el, pronnnciar, Señor, como hazen los Iudios, cō que nos cōtente, Que en trasladarlo, no auemos salido de nuestro deuer: y al fin si no se pecca en escreuirse y imprimirse en letras Hebreas, tāpoco deue ser peccado escreuirse en otras lenguas ni letras. La significaciō del nōbre es muy cōueniente à lo q̄ significa: por q̄ es tomado de la primera propriedad de Dios, que es del ser, lo qual es proprio suyo: y todo lo demas que en el mūdo es, lo tiene mūdigado del. Por esta causa aūque todos los otros nōbres de Dios, son cōmunicados à algunas criaturas por alguna especial dispēsaciō, este solo es incōmunicable à otro que à el: por que ser fuēte del ser, y el que por si es, sin dependencia de otro, à el solo cōuiene: dedōde se sigue euidentemēte, que si en la Escriptura se halla cōmunicado al Messias y al Espiritu Sācto (como se halla muchas vezes) es argumēto inuincible de que son de vna misma essencia diuina cō el Padre, no obstāte que el Messias tēga tābien la misma naturaleza humana que nosotros. Y pues que el mismo Dios declaró à Moysen esto su nombre de la manera dicha, no ay paraque nadie comente mas sobre ella.

Los nōbres Concierto. Pacto. Alian ça. que los 70. y la vulgar Latina trasladaron Testamēto.

El nōbre Cōcierto, que la Vieja traslacion latina comunmēte llama Testamento (siguiendo la version de los 70) nos puso en alguna difficultad. porque es nōbre theologico, y de los mas principales en toda la Escripturā, y assi requeria ser muy entendido, y muy en vso entre los Christianos, no menos de lo q̄ lo fue en el Pueblo viejo. El nōbre Hebreo (Berith) significa lo mismo q̄ el latino (Fœdus) que quiere dezir, no simplemēte cōcierto, si no cōcierto hecho cō solemne rito de muerte de algun animal, como se vuo diuersso entre diuersas naciones: y Dios lo instituyó cō Abrahā Gen. 15. 9. estableciēdo con el su Cōcierto, el qual en el viejo Testamēto fue cōfirmado cō la muerte de los animales de los sacrificios, cuyas muertes eran vn rito solenne con que aquel Cōcierto se renouana y refrescaua entre Dios y su pueblo. Venido el nueuo Cōcierto, ratificose no cō rito, sino cō muerte real del Messias, y cō su sangre, la qual derramada vna vez tuuiesse por su virtud expiatoria eternalmēte de nuestros peccados, y junto con esto fuesse eternalmēte establecedora de parte de Dios del nueuo Cōcierto hecho à su pueblo. Lo vno y lo otro dixo de ella el Señor, quando tomado el Vaso à su vltima Cena, dixo, Este es el Vaso del Nueuo Testamēto en mi sangre, la qual sera derramada por muchos para perdō de peccados. Siendo pues tāta la qualidad deste negocio, no nos hemos hallado poco embaraçados para dar le nōbre que lo significasse todo: lo qual al fin no pudiēdo hazer por la falta de la lengua Española, tomamos communmente el nombre Cōcierto, aunque es

mas general q̃ el q̃ auiamos menester, vsando algunas vezes del Latino (Pasto) y del poco vsado en Español (Aliãça) para começar à introduzirlos, y hazerlos mas familiares à nuestros Españoles: porq̃ à la verdad estos se llegã mas à la entera significaciõ que el vocablo Cõcierto. Mas entretãto q̃ no son mas vsados, menos incõueniẽte nos pareció tomar vn vocablo entẽdido, aunque no lo significue todo: q̃ otro q̃ lo signifique todo, y por no ser entẽdido del comũ, pueda venir en abuso, como los vocablos Toca, y Pasto, vsados delos Iudios Españoles el primero por la Ley, y el Segũdo por el Cõcierto de Dios, por los quales nuestros Españoles les leuantauã que teniã vna vaca o bezerra pintada en su sinoga que adoraua: y del Pasto sacaron por refran cõtraellos, Aqui pagareys el pato. Desta manera ha sido causa la ignorãcia del verdadero Christianismo, q̃ se burlassen los Christianos de los Iudios de aquello en que los auiã antes de imitar, o por mejor dezir, auiã de recebir dellos. Assi que porque no se venga tan presto a la profanacion del Concierto de Dios por la ignorancia del nombre, acordamos de vsar el mas claro, hasta que los mas proprios esten en mas vso.

Repil. Esculpil. Escultura.

Los vocablos Repil, y Esculpil, y Escultura de q̃ algunas vezes auemos vsado, nos parece q̃ tiene tabien alguna necessidad de desculpa por ser estrañes de la lẽgua Esp. Repil, es animal q̃ anda arrastrãdo el pecho y viẽtre, como culebra, lagarto propiamẽte pudieramos dezir serpiente, si este vocablo no estuuiesse ya ẽ significaciõ muy differẽte del intẽto. La de Ferrara fingió, como suele, vn otro vocablo ami parecer no menos estraño, Remouilla. Los otros dos, Esculpil y Escultura, quierẽ dezir imagines esculpidas à finzel o buril. La Escriptura por mas afear la idolatria llama los idolos las menos vezes de los nõbres proprios que teniã entre los q̃ los hõrauã. mas communmẽte los llama del nõbre de la materia de que se hazen, palo, piedra, oro, o plata &c. otras vezes de la forma, Obra de manos de hõbres. lo mas ordinario de todo es llamarlos del modo con que se hazen, Fundiciones, o Vaziadizos, o cosas hechas à buril o finzel: que es lo que nosotros retuuimos del Latin (por no hallar vn vocablo solo español) Escultura: la de Ferrara, Doladizo, que es como si dixera, Acepilladizo, lo qual es menos de lo que se pretende significar. Esto quanto à los vocablos nueuos de que auemos vsado en nuestra version, acerca de los quales rogamos à la Iglesia del Señor, y singularmente à cada pio lector, que si nuestra razon no le es bastante, nos escuse y supporte con su Charidad.

Las annotaciones.

Quanto à nuestras annotaciones, la escuridad de la Escriptura (donde la ay) viene communmente de dõde à todas las otras escripturas suele venir. es à saber, o de las cosas que se tratan, o de las palabras y formas de dezir con que se tratan, o de ambas partes juntamẽte. Assi parece que son necessarias dos suertes de annotaciones para remedio de la escuridad. Vnas, que siruan à la declaraciõ de las palabras, figuras, o formas de hablar: otras, para la declaracion de las cosas, sin la intelligencia de las quales es imposible que ninguna claridad de palabras pueda de veras seruir. De aqui es la mayor difficultad q̃ la diuina Escriptura tiene, y esta es tanta, que aun estando en palabras comunissimas, ayudada de semejanças, y parabolas de cosas las mas vulgares que en el mundo estan en vso, su difficultad (digo) es tanta, y la ignorancia que de ella se tiene, quanta vemos. Viene esto principalmente de que las cosas que en ella se tratan, por la mayor parte son celestiales, espirituales, de naturaleza mas sublime de la

que

que el hombre carnal y fu razon puede alcáçar, como el Apoſtol lo enſeña, di- 1.Cor.2,14.
ziédo, Que ellas ſon eſpirituales y el es animal, y de ay viene que no las perci-
ba, antes la juzgue ſer locura &c. Para remedio de la difficuldad que cõſiſte en
ſolas las palabras, procuramos en nueſtra verſion toda la claridad que nos fue
poſsible, mas de tal manera que el texto quedaſſe ſiempre en ſu entereza rete-
niendo todas las formas de hablar Hebraicas que o concierdan con las Eſpa-
ñolas, como ſon por la mayor parte, o à lo menos que pueden ſer facilmente
entendidas, aunque en ello peccaſſemos algo contra la pulideza de la lengua
Eſpañola, teniẽdo por menor mal peccar contra ella, aunque fueſſe en mucho,
que en muy poco contra la integridad del texto. Donde hallamos el Hebraiſ-
mo tan duro, que boelto palabra por palabra en Eſpañol, quedaria del todo in
intelligible, puſimos en el texto el ſentido deel, y porque en nada quedaſſe el
texto defraudado, y quedaſſe libre el ſentido deel aquien lo entendieſſe de
otra manera, puſimos lo enel margen con eſta nota Heb. como eſta en el He-
breo palabra por palabra. Donde el Hebraiſmo no es tan eſcuro, pero toda via
tiene difficultad, declaramos lo enel margẽ, como lo entendimos, con eſta no-
ta. q.d. (quiere dezir) otras vezes ſin ella, por no ocupar el margẽ que nos que-
daua pequeño. De manera que todas nueſtras annotaciones ſon, o diuerſas
interpretationes en los lugares ambiguos, como ya arriba hemos declarado, o
el Hebraiſmo, dõde es del todo abſurdo en Eſpañol: o declaracio del Hebraiſ-
mo donde es algo difficil. Las annotaciones que conciernen à la declaracion
de las coſas guardamos o para imprimirlas à parte, quando entendieremos
que nueſtro eſtudio agrada à la Igleſia del Señor, o para ponerlas juntamente
con el texto en otra impreſsio, ſi el Señor fuere ſeruido que vẽgamos à ella. En
las que auemos pueſto, fuemos al principio de la impreſsio, y aun haſta el me-
dio algo eſcaſſos porque penſauamos poner las que dexauamos al cabo del li-
bro: mas quando vimes que el volumen crecia mas de lo q̃ pẽſamos al princi-
pio, acordamos de cargar la mano algo mas, aunq̃ todo fue muy poco para ſa-
tisfazer à nueſtro deſſeo, y a loq̃ fuera meneſter para annotar todo loq̃ tuuiera
difficultad. Parte fue de eſta falta o cortedad auer traçado el margẽ para las an-
notaciones tan pequeño que muchas vezes no baſtaſſe en los lugares difficul-
toſos (como ſon Canticos, y los prophetas en muchas partes, y anſi miſmo en
las epiſtolas Apoſtolicas) à recebir todo lo q̃ enel texto eſtaua ya ſeñalado con
ſu letra para ſer annotado: y anſi ſe quedó ſeñalado el lugar en el texto, y ſin an-
notacion en el margen. Eſta falta ſupplimos con hazer poner al cabo del libro
las annotaciones que no cupieron en ſus propios lugares.

Quanto à los ſummarios de los capitulos aduertirá el leſtor, Que no pretẽ- Los Summa-
dimos tanto hazer Summarios que ſe quedaſſen ſiempre por leer, como argu- rios, o Argu-
mẽtos que ſiruieſſen para la intelligẽcia del capitulo, y las mas de las vezes to- mẽtos de los
da la diſpoſicion deel, y la connexion de las ſentencias, coſa que como no nos capitulos.
coſtó poco trabajo, no ſe hallará en todos cõmentarios: de donde no es de ma-
rauillar, ſi aquellos donde hezimos ſemejante diligencia, nos ſalieron al pare-
cer vn poco prolixos. Digo al parecer, porque el leſtor que no vá contando los
renglones, ſino buſcando el prouecho de la intelligencia de lo que lee, hallará
que ni ſon largos ni ſin fructo. La particion que en en ellos guardamos fue,
primeramente comprehẽdida toda la materia del capitulo en la mente, redu-
zilo à los menos miembros que nos fue poſsible, lo qual por lo primero ſirue

mucho a la continuació de las sentẽcias del todo, dõde la menudẽcia de miẽbros que en otros vemos, muchas vezes causa difficultad en la cõnexion, y aun confusion. Repartido ansi el capitulo, ponemos el argumẽto los miẽbros por su orden señalãdolos no por los versos del capitulo, sino por proprios numeros el primero primero, el segũdo segundo &c. y despues distribuyẽdo los mismos numeros por el capitulo, poniẽdo a cada miẽbro el numero que tuuo en el argumẽto cõ vn paragrapho tal ¶. Algunas vezes se hallaran estos numeros cõfusos ansi en el Argumẽto como en el cap.lo qual es quãdo el mismo capitulo tiene la misma confusiõ tratãdo (como si dixessemos) despues del segũdo miembro algo que pertenece àl primero. entõces despues del numero segundo se boluera à hallar el primero, para que el lector sepa reduzir las sentencias àl miembro a quien pertenecen.

Esto es lo mas importante de lo que àl presente nos pareciõ que deuiamos dar razõ de nuestra Versiõ à la Iglesia del Señor, por el biẽ y cõsuelo de la qual auemos trabajado. En lo que à nos toca, aunque auer tomado vna empresa tan grãde cõ fuerças tã pequeñas en parte nos sea cõcado à temeridad, mayormẽte por los que no lo cõsiderã todo, o por los que nada o poco sabẽ agradecer, aun de aquello de que se siruẽ, o por los que por ser ya mas doctos ningũ prouecho ni contentamiẽto esperã para si de nuestros trabajos, cõ todo esso tiene remedio lo que por parte de esta nuestra temeridad se podrá auer errado. Primeramẽte aunque auiẽdo hecho cõ toda fidelidad todo lo que auemos podido, ningun sano juyzio nos reñirá por lo que nuestras fuerças no alcançarõ. Quien lo pudiere y quisiere hazer mejor, nuestro presente trabajo no le esforuará, antes le ayudará aun cõ las mismas faltas y errores que tuuiere. Segũdamẽte, en que tampoco pretẽdemos poner regla à la Iglesia, la qual de necessidad aya de graduar y canonizar por infalible (digo quiero es de nuestra versiõ) solamẽte pretendemos ayudar cõ lo que podemos, corto o largo, hasta que Dios de mas abundãte prouisiõ en su Iglesia. Terceramẽte, en que (para quiẽ nos quisiere corregir cõ charidad) por la gracia de Dios, no somos del numero de los que o cõ razõ o sin ella presumẽ tãto de si, que tengã por tã acabado lo que vna vez sale de sus manos, que nada se le pueda añedir ni quitar. Confessamos que pudiera auer otros muchos en la nacion adornados de mayores dones de Dios para esta empresa: mas Dios no les ha dado el querer, ni el atreuimiẽto, ocupados por ventura en otras cosas, à su parecer, mas importãtes: y poco tenemos acá por q̃ entrometernos en este juyzio: porque ellos veran, que cuẽta daran en el juyzio de Dios del buen o mal empleo de sus dones. Quanto à nos, es cierto, y de ello nos dará el Señor ẽl testimonio algun dia, que visto que ninguno destos doctissimos que lo pudieran mejor hazer, se oluaua encargar de obra tan necessaria àl adelantamiento del Reyno y gloria del Señor, el dolor de la falta que la Iglesia padecia en esta parte, nos puso el ánimo que nunca nos pudiera la sola consideracion de nuestras fuerças, ansi para començarla, como para llegarla à este pũto: y ninguna dubda tenemos de que nuestro trabajo no aya sido agradable à Dios, por la continua assistencia de su fauor con que auemos podido llenar vna carga tan pesada, tan esforuada de Satanas, tan poco ayudada de Hermanos, y por tantos dias. La obra nos ha durado entre las manos enteros doze años. Sacado el tiempo que nos han llenado o enfermedades, o viajes, o otras occupaciones necessarias en nuestro destierro y pobreza, podemos affirmar

ſſmar, que han ſido bien los nueue, que no hemos ſoltado la pluma de la mano, ni affloxado el eſtudio en quanto las fuerças aſſi del cuerpo como del animo nos han alcançado. Parte de tan luenga tardança ha ſido la falta de nueſtra erudicion para tan grande obra, lo qual ha ſido menester recompenſar con caſi doblado trabajo: parte tambien ha ſido la eſtima que Dios nos ha dado de la miſma obra, y el zelo de tratarla con toda limpieza, con la qual obligacion cõ ninguna erudita ni luenga diligencia ſe puede ſatiſfazer. La erudicion y noticia de las lenguas, aũque no ha ſido ni es la que quiſieramos, ha ſido la que baſta para (como ya arriba hemos tocado) entender los pareceres de los que mas entienden, y conferir los entre ſi, para poder eſcojer lo mas conueniente conforme al ſentido y noticia que Dios nos ha dado de ſu palabra. Aueemos nos ayudado del juyzio y doctrina aſſi de los biuos como de los muertos, q̃ en la obra nos há podido dar alguna ayuda, cõſultãdo las mas verſiones que haſta aora ay, y muchas vezes los commentarios. Tampoco nos han faltado las experiencias y exercicio de muchas de las coſas de que trata y haze principal eſtado la diuina Eſcripcura, q̃ de hecho es la mayor y mas ſuſtancial ayuda (no faltando las otras) para ſu verdadera intelligencia. Con todo eſſo no entendemos que lo aueemos alcançado todo: porque ſi aun cõ nueſtra cortedad de viſta aueemos viſto y hallado faltas, y algunas no liuianas, en los que nos hazen ventaja ſin comparacion aſſi en erudicion como en eſpiritu, no ay porque no creamos, que en nueſtra obra aun ſe hallarán muchas: aunque eſtamos ciertos que ninguna ſerá tal, que por ella mereſcamos en juyzio ſano titulo de corrõpedores de la Eſcriptura: el qual no es juſto que ſe dé ſino alque queriendo y ſabiendolo, corrompe, o altéra algun lugar, o para cõfirmacion de algun error de importancia, o para deſacimentar algun principio bien fundado de la Fe vniuerſal de la Igleſia. Los demas yerros, que ſiendo por vna ignorancia o inaduertẽcia, que por la flaqueza de la naturaleza puede caer aun en los mas diligentes y circunſpectos, y junto con eſto no ſon perjudiciales à la comun Fe, la Chriſtiana Charidad los ſabe eſcuſar y ſuffrir, y quando la oportunidad ſe offrece, emmendarlos con toda ſuauidad. Lexos van de eſte pio y Chriſtiano affecto los que exſagitan y ſuben de punto las faltas ſemejãtes, lleuandolas por ſus luengos conductos haſta alguno de los primeros principios de la fe, donde las gradũan y qualifican por ſubuertidoras de la Fe, y les dan los miſmos titulos, que con razon ſe darian à las negatiuas de aquel articulo; y nombran luego al errado por los nombres de los capitales herejes que primero eſtablecierõ el error. Eſte methodo parecer tiene de zelo por el edificio de la Igleſia: mas à la verdad es vn occulto artificio conque el Diablo la hinche de ſchiſmas, de diſſenſiones, de rebueltas: da mina, y al fin la ruyna, vnas vezes acuſando vnos ſin ninguna piedad, otras defendiendo otros ſin ninguna templança loque, por ventura, o que ſe dixéra, o que ſe dexára, no yua tanto en ello que la Chriſtiana concordia, tan encomendada del Señor en ſu Igleſia, no ouiera deſer de mayor eſtima. Y vno de los mayores males es (y aun por hablar mas proprio, vna eſpecie de eſcarnio) que todos ſabemos hazer eſta quexa, mas nadie quiere ſer el primero a ponerle el remedio, quando le viene à la mano la occaſion.

Quãdo ſe deue llamar corrõpedor de la diuina Eſcr.

Officio de la Charidad para con los yerros ineuos.

Anſi que por poner ya fin à eſta nueſtra amoneſtacion, La obra que al preſente damos, por ſer la palabra de Dios y ſu Ley buena en ſi, y vtil, y

aun

aun necessaria à la Iglesia Christiana sin ninguna cõtradicio buena es enfi, vtil, y aun necessaria à la Iglesia, y harto desseada de los pios. por las faltas q̃ en ella vuiere de nuestra parte (las quales no negamos, aunq̃ no las sabemos) nadie la deue menospreciar, mucho menos calũniar (excepto Sathanas, cuyo officio es ò abiertamente o con sanctos pretextos calũniar lo bueno, y esforuar todo lo enel mundo puede adelãtar la gloria de Dios, y la salud de los hõbres) mayormẽte pues que ni hasta aora ay quien en Español aya dado cosa mejor, y ni pedimos mas, ni esforuamos a quien mas pudiere, ni queremos poner vertio de summa autoridad à la Iglesia, ni en las faltas que ouieremos hecho queremos ser pertinaces defensores deellas: antes protestamos delãte del Señor y de todos sos Angeles, que nada pretendemos enella que no sea à su gloria y à la edificacio de su Iglesia: y que lo que à estos dos fines no hiziere, desde aora lo damos por no dicho ni hecho. de lo qual la misma Iglesia, por la regla de la misma palabra de Dios que tiene y sigue, sea el juez.

Por cõclusiõ final de este proposito diré loq̃ me parece à cerca de este negocio, tẽdrá el valor q̃ la Iglesia del Señor le q̃rra dar. Y es, Que pues q̃ ya se emmendado q̃ el vso de la diuina Escriptura en lengua vulgar es bien que se conceda (como el Decreto del cõcilio Tridẽtino ha determinado) prudẽcia digna de Reyes y Pastores Christianos seria poner orden cõ tiẽpo en mãdar hazer vna versiõ, no à vno ni a pocos, sino à diez o doze hõbres escogidos por los mas doctos y pios de todas las Vniuersidades y Iglesias del Reyno, los quales cõ diligẽcia tal cõsultassen el texto Hebreo en el Viejo Testameto, y el Griego en el Nueuo, y todas las versiones q̃ se pudiessen auer, y de todas sacassen vna versiõ Latina que siruiesse para las escuelas, y otra vulgar que siruiesse para el vulgo: à las quales por vn publico Cõcilio, a lo menos nacional, y cõ el fauor del publico supremo Magistrado se les diesse summa authoridad para q̃ estas solas tuuiessen fuerça de Escriptura canonica, por la qual se decidiesse definitiuamẽte, como por legitimas leyes, todo negocio o disputa Ecclesiastica, y para ser alegado por tal assi en sermones como en lectiones o disputas. à la qual so grauissima pena nadie pudiesse quitar, ni mudar, ni añidir. Mas por quato aun los dichos autores de las versiones dichas podriã tãbien auer faltado en algo, q̃ algun otro particular en algun tiẽpo podria alcançar à ver, como acõtece, y assi mismo por euitar toda especie de tyrania, seria de parecer q̃ quedasse libertad à qualquiera q̃ hallasse alguna falta en las versiones assi authorizadas, no para emmẽdarla el de su authoridad, sino para proponerla enel Cõcilio o Synodo, quando se tuuiesse, para que siendo examinada enel, con autoridad del mismo Synodo se emmendasse: lo qual se podia hazer con nueua impressiõ, y poniendo mandamiento que conforme a ella se emmẽdassen todos los exẽplares viejos. En la impression de estas tales versiones tãbien me parece q̃ deuria de auer especial recato. Que para euitar la corrupciõ por culpa de los muchos impressores, se señalasse vno, el que se estimasse ser el mas diligente y fiel en su officio, al qual solo fuesse qualificado por publica autoridad del Synodo o cõcilio nacional para imprimir la Biblia dicha, el qual fuesse obligado a hazer tãtas impressiones deella al año, o de cierto en cierto tiẽpo, quantas al Concilio pareciesse que bastaria, para que el no auer mas de vn impressor deella no fuesse causa de auaricia, y à la Iglesia de falta. De el Señor espiritu en los animos de los Reyes y Pastores Christianos para que zelando, como deuen, la gloria de Dios y el bien de su pueblo, conciban algun dia tales pensamientos. Amen.

Primero Libro de Moysen, llamado comunmente Genesis.

CAPITVLO I.

Distinció d'origen y creacion del mundo, q̃ á saber de los cielos, y de la tierra, y de todas las cosas que contiene. De la luz, del tiempo, y orden de los dias, y de las noches. El apartamiento de las aguas superiores y inferiores por la interpolacion del cielo. La disposicion de las aguas inferiores en la mar, y el ornato de la tierra. II. La creacion de las estrellas del sol, y de la Luna, sus oficios y effectos. III. La creacion de las aues, criadas de las aguas, y de los peces. IIII. La creacion de los animales terrestres. V. La creacion del hombre, su dignidad y señorio sobre todo lo criado.

EN * el principio crio Dios los cielos, y la tierra.

2 Y la tierra estaua desordenada y vazia, y las tinieblas estauan sobre la haz del abismo, y el espiritu de Dios se ponia sobre la haz de las aguas.

3 Y dixo Dios, * Sea la luz: y fue la luz.

4 Y vido Dios que la luz era buena: y apartó Dios á la luz de las tinieblas.

5 Y llamó Dios á la luz Dia, y á las tinieblas llamó Noche: y fue la tarde y la mañana Vn dia.

6 ¶ Y dixo Dios, * Sea vn estendimiento en medio de las aguas, y haga apartamiento entre aguas y aguas.

7 * Y hizo Dios vn estendimiento, y apartó las aguas[a] que eran debaxo del estendimiento, de las aguas[b] que eran sobre el estendimiento: y fue assi.

8 Y dixo Dios al estendimiento Cielos: y fue la tarde y la mañana el dia Segundo.

9 Y dixo Dios, * Iuntense las aguas que estan debaxo de los cielos en vn lugar, y descubrase la seca: y fue assi.

10 Y llamó Dios á la seca Tierra, y al ayuntamiento de las aguas llamó Mares: y vido Dios que era bueno.

11 Y dixo Dios, Produzga la tierra yerua verde, yerua q̃ haga semiente: arbol de fruto, q̃ haga fruto segũ su naturaleza, q̃ su semiente sea en el sobre la tierra: y fue assi.

12 Y produxo la tierra yerua verde, yerua que haze semiente segun su naturaleza, y arbol que haze fruto, que su semiente sea en el segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

13 Y fue la tarde y la mañana el dia Tercero.

14 ¶ Y dixo Dios, * Sean lumbreras en el estendimiento de los cielos para apartar el dia y la noche: y sean por señales, y por tiempos determinados, y por dias y años.

15 Y sean por lumbreras en el estendimiento de los cielos para alumbrar sobre la tierra: y fue assi.

16 Y hizo Dios las dos lumbreras grandes: la lumbrera grãde para que señoreasse en el dia, y la lumbrera pequeña para que señoreasse en la noche, y las estrellas.

17 Y pusolas Dios en el estendimiento de los cielos, para alumbrar sobre la tierra,

18 Y para señorear en el dia y en la noche, y para apartar la luz y las tinieblas: y vido Dios que era bueno.

19 Y fue la tarde y la mañana el dia Quarto.

20 ¶ Y dixo Dios, Produzgan las aguas * reptil de anima biuiente, y aues que buelen sobre la tierra, sobre la haz del estendimiento de los cielos.

21 Y crió Dios [c] las grandes ballenas, y toda cosa biua, que anda rastrando, que las aguas produxeron segun sus naturalezas: y toda ave de alas segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

22 Y bendixo los Dios diziendo, Fructificad y multiplicad, y henchid las aguas en las mares: y las aues se multiplíquen en la tierra.

23 Y fue la tarde y la mañana el dia Quinto.

24 ¶ Y dixo Dios, Produzga la tierra [d] anima biuiente segun su naturaleza, bestias, y serpientes, y animales de la tierra segun su naturaleza: y fue assi.

25 Y hizo Dios animales de la tierra segũ su naturaleza, y bestias segũ su naturaleza, y todos serpientes de la tierra segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

26 ¶ Y dixo Dios, * Hagamos al hombre á nuestra ymagen, conforme á nuestra semejança: y señoreen en los peces de la mar,

* 1Col. 15. y 1116. Act. 14. 17. 17. 24. Rom. 1. 20.

* 2 Pet. 3. 5.

* 1 Ioan. 1. 5.

* Psal. 33. y 135. 5.

Iob. 38. 12. y 41. 10.

a Q. d. las contenidas debaxo del firmamento.

b Q. d. las contenidas sobre el firmamento.

* Psal. 148. 4. Iob. 26. 7. Iere. 5. 22. Ioan. 1. 3. Col. 1. 16. Apoc. 4. 11. y 10. 6.

c Las aues. Iob. 26. 8.

* Psal. 33. 7. y 89. 12. y 136. 6. Iob. 38. 4.

* Psal. 104. 24. y 148. 5. Ioan. 1. 3. Col. 1. 16. Apoc. 4. 11. y 10. 6.

d Q. d. animales biuientes que &c.

* Abrac. 12. 1. 3. 6. Col. 3. 10. 1. Cor. 11.

y en las aues de los cielos, y en las bestias, y en toda la tierra, y en todo serpiente que anda arrastrando sobre la tierra.

*Heb.2.24. Ecclesi.17.6. *Mat.19.4. Eccles.27. 16. 27 *Y crio Dios al hombre á su ymagen, á ymagen de Dios lo crio: *macho hembra los crio.

28 Y bendixo los Dios, y dixo les Dios, Fructificad y multiplicad, y henchid la tierra, y enseñoreadla, y señoread en los peces de la mar, y en las aues de los cielos, y en todas las bestias q̃ se mueuen sobre la tierra.

29 Y dixo dios, Heaqui os he dado toda yerua que haze simiente, q̃ está sobre la haz de toda la tierra: y todo arbol en q̃ ay fruto de arbol que haga simiente, sea os ha para comer:

30 Y á toda bestia de la tierra, y á todas las aues de los cielos, y á todo lo q̃ se mueue sobre la tierra, en que ay anima biuiente, toda verdura de yerua para comer. Y fue assi.

*Eccl. 31. 17. Eccles 39.21. Marc.7.37. 31 *Y vido Dios todo lo que auia hecho, y heaqui que era bueno en gran manera: y fue la tarde y la mañana el dia Sexto.

CAPIT. II.

*Repuso Dios auerhecho la obra della creacion al septimo dia, y bendixolo y santificolo el sabado. II. La creacion del hombre se relata mas particularmente como Dios le dio por morada el Paraysso de delycias. III. El Rio de que se regaua el Huerto, el qual de alli se dividia en quatro, que regauan toda la tierra. IIII. Dio Dios al hombre mandamiento que no comiesse del fructo del arbol de la sciencia del bien y del mal: si para dello muriesse, para conocer si le obedecia. V. Adam puso nombres á todos los animales. VI. Crio Dios la muger para compañia y ayuda del hombre, y instituyo el estado y leyes del Matrimonio.

*Hebr.11.3. Y Fueron acabados los cielos y la tierra, y todo su *ornamento.

*Exod.20. 11.31.34. Deut.5.14. Heb.4.4. 2 Y acabó Dios en el dia Septimo su obra que hizo, y *repuso el dia Septimo de toda su obra que auia hecho.

3 Y bendixo Dios al dia Septimo, y santificolo, por que en el repuso de toda su obra que auia criado Dios en *perfection.

*Heb. la generacion. 4 Estos son los origines de los cielos y de la tierra quando fueron criados, el dia que hizo Iehoua Dios la tierra y los cielos,

*Crio de la planta para significar la creacion de las plantas y yerua de la tierra. 5 Y toda planta del campo antes que fuesse en la tierra: y toda yerua del campo antes que nasciesse por que aun no auia hecho llouer Iehoua Dios sobre la tierra: ni auia hombre, para que labrasse la tierra.

6 Y un *vapor subia de la tierra, que regaua toda la haz de la tierra.

7 ¶ Formó pues Iehoua Dios al hombre poluo de la tierra, y *sopló en su nariz soplo de vida: y fue el hombre en anima biuiente.

8 Y auia plantado Iehoua Dios vn huerto en Heden al Oriente, y puso allí al hombre que auia formado.

9 Auia tambien hecho produzir Iehoua Dios de la tierra todo arbol deleytable á la vista, y bueno para comer, y el arbol de vida en medio del huerto, y el arbol de sciencia de bien, y de mal.

10 ¶ Y salia vn rio de Heden para regar el huerto, y de alli se repartia en quatro cabeças.

11 El nombre del vno es *Pison: este es el que cerca toda la tierra de Heuilah, donde ay oro:

12 Y el oro de aquella tierra es bueno: ay allí *tambien bdelio, y piedra cornerina.

13 El nombre del segundo rio es Gehon: este es el que cerca toda la tierra de Ethiopia.

14 Y el nombre del tercero rio es *Hidekel: este es el que va hazia el Oriente de la Assyria. Y el quarto rio es *Euphrates.

15 Tomó pues Iehoua Dios al hombre, y púsolo en el huerto de Heden, á para que lo labrasse, y lo guardasse.

16 ¶ Y mandó Iehoua Dios al hombre diziendo, De todo arbol del huerto comerás:

17 Mas del arbol de sciencia de bien y de mal, no comerás del: por que el dia que de el comieres, morirás.

18 *Y dixo Iehoua Dios, No es bueno, q̃ el hombre esté solo: hazerle he ayuda *q̃ sea delante del.

19 ¶ Formó pues Iehoua Dios de la tierra toda bestia del campo, y todo aue de los cielos, y truxo las á Adam, para que viesse como las auia de llamar: y todo lo que Adam llamó á alma biuiente, aquello es su nombre.

20 Y puso Adam nombres á todas bestias, y aue de los cielos, y á todo animal del campo: mas para Adam no halló ayuda, que *semejase delante del.

21 ¶ Y hizo caer Iehoua Dios sueño sobre el hombre, y adormeciose: y tomó vna de sus costillas, y cerró la carne en su lugar.

22 Y edificó Iehoua Dios la costilla que tomó del hombre, en muger, y trauola al hombre.

23 Y dixo el hombre, *Esta vez, es hueso de mis huesos, y carne de mi carne. Esta será llamada Varona, porque del Varon fue tomada esta.

24 *Por

24 a Por tanto el varon dexará á su padre y á su madre, y allegarse ha b á su muger, y serán por una carne.

25 Y estavan ambos desnudos, Adam y su muger, y no se avergonçavan.

CAPIT. III.

Sabiendo por medio de la serpiente induze á la muger á que coma del fruto del arbol que le avia vedado por mandamiento de Dios. II. Ella persuadida coma del fruto, y haze que su marido tambien coma, y luego fueron los ojos de su pecado abiertos, y vieronse desnudos. III. Acusa Dios á Adam, mas el con escusa de su delicto, y mala conciencia se escondió de él. IIII. Dios reconvence la culpa: maldize á la serpiente, y castiga á ellos. V. Vedados de probar los frutos del arbol de la vida del deleyte para que mueran en la tierra, dalos comunes á sepultarse en la oscuridad de su castigo. VI. Pone guarda al Paraiso, porque acercandose á el arbol de la vida, no le hiziesse mas miserable.

EMpero a la serpiente era astuta mas q todos los animales del campo, que el Señor Dios avia hecho. la qual dixo á la muger, b Quantocomas que Dios Dixo, No comays de ninguna arbol del huerto.

2 Y la muger respondió á la serpiente, Del fruto de los arboles del huerto comemos,

3 Mas del fruto del arbol que está en medio del huerto dixo Dios, No comeréys del, ni tocaréys en el, porque no muráys.

4 Entonces la serpiente dixo á la muger, a No morireys.

5 Mas sabe Dios, que el dia que comiéredes del, serán abiertos vuestros ojos, y seréys como dioses sabiendo el bien y el mal.

6 ¶ Y vido la muger que el arbol era bueno para comer, y que era a deleytable á los ojos, y arbol de cobdicia b para entender, y tomó de su fruto, y c comió, y dió tambien á su marido, y comió con ella.

7 Y fueron abiertos los ojos de ellos ambos, y conocieron que eran desnudos: ensartaron entonces cosidas hojas de higuera, y hiziéronse a delantales.

8 ¶ Y oyeron la voz de Iehova Dios, que se paseava en el huerto a el ayre del dia: y se escondió el hombre y su muger de delante de Iehova Dios entre los arboles del huerto.

9 ¶ Y llamó Iehova Dios al hõbre, y dixo le, Donde estas tu?

10 Y el respondió, Oy tu voz en el huerto, y vate miedo, porque estava desnudo, y me escondi.

11 Y dixole, Quien te enseñó, que estavas desnudo? a Has comido del arbol de que yo te mandé que no comieses?

12 Y el hombre respondió, La muger a q dixiste comigo, ella me dió del arbol, y comí.

13 Entonces Iehova Dios dixo á la muger, Que es lo que hezeste? Y dixo la muger, La serpiente me engañó, y comí.

14 Y Iehova Dios dixo á la serpiente, Por quanto hezeste esto, maldita serás mas q todas las bestias, y que todos los animales del campo: sobre tu pecho andarás, y polvo comerás todos los dias de tu vida.

15 Y enemistad pondré entre ti y la muger, y entre tu simiente y su simiente, a ella te herirá en la cabeça, y tu le herirás en el calcañar.

16 A la muger dixo, Multiplicando multiplicaré tus dolores, y tus preñeces: con dolor parirás los hijos, y a tu marido será tu deseo, y el se enseñorará de ti.

17 Y al hõbre dixo, Porque obedeciste á la voz de tu muger, y comiste del arbol de que te mandé diziendo, No comerás del, Maldita será la tierra por amor de ti: con dolor comerás de ella todos los dias de tu vida.

18 Espinas y cardos te produzirá, y comerás yerva del campo.

19 En el sudor de tu rostro comerás el pan, hasta que buelvas á la tierra, porque de ella fuiste tomado. Porque a polvo eres, y al polvo serás tornado.

20 Y llamó el hombre el nombre de su muger Heva, por quanto ella era madre de todos los bivientes.

21 ¶ Y Iehova Dios hizo al hombre y á su muger tunicas de pieles, y vistiolos.

22 Y dixo Iehova Dios, He aqui el hombre es a como uno de nos sabiendo el bien y el mal: ora pues, porque no meta su mano, y tome tambien del arbol de la vida, y coma, y biva para siempre,

23 Y echolo Iehova del huerto del sedeo, para q labrasse la tierra, de q fue tomado,

24 ¶ Y echó al hõbre, y puso al Oriente del huerto de Sedeo cherubins y a llama de cuchillo que se bolvia y revolvia para guardar el camino del arbol de la vida.

CAPIT. IIII.

EL nacimiento de Cain y de Abel, y los officios de ambos. II. Offrezé á Dios dellos sus fructos de sus trabajos, y Dios acepta el sacrificio de Abel, y desecha el de Cain: por la qual Cain se enoja, y acuerda su golpe embidia contra su hermano. III. Castigo Dios, y amonestado de su deuer, la qual no obstante, mata á su hermano. IIII. Dios offrezida

por Abel, y su ofrenda de él fue agradable: mas á Cain, el qual fue disfavorable del Señor mesmo. V. *La muerte detestable de Cain, exemplo de la corrupcion de aquel fidelissima dos mugeres gloriandose de sus homicidios.* VI. *Los hijos fon nombrados de los suyos.* VII. *Nacimiento de Seth hijo de Adam, y reflauracion del diuino culto.*

Y Conoció Adam á su muger Heua, la qual concibió y parió á Cain, y dixo, Ganado he varon por Iehoua.

2 Y otra vez parió á su hermano Abel: y fue Abel pastor de ouejas, y Cain fue labrador de la tierra.

3 ¶ Y acontecio [a] al cabo de dias, que Cain truxo del fruto de la tierra [b] presente á Iehoua.

4 Y Abel truxo tambien de los primogenitos de sus ouejas, y [c] de su grossura: [*] y miró Iehoua á Abel y á su presente.

5 Y á Cain y á su presente no miró. Y enfadose Cain en gran manera, y [d] cayeronse le sus fazes.

6 ¶ Entonces Iehoua dixo á Cain, Porque te has enfadado? y por que se han caydo tus fazes?

7 Cierto que si bien hizieres, [e] será acepto: y sino hizieres bien, [f] á las puertas duerme el peccado: y á ti será su deseo, y tu le enseñorearás del.

8 Y habló Cain á su hermano Abel. Y acontecio, q̃ estando ellos en el campo, Cain se leuantó contra Abel su hermano, y matolo.

9 ¶ [*] Y Iehoua dixo á Cain, Dónde está Abel tu hermano? y el respondió, No sé, Soy yo guarda de mi hermano?

10 Y el le dixo, Que has hecho? La boz de la sangre de tu hermano clama á mi desde la tierra.

11 Ahora pues maldito [g] seas de la tierra, q̃ abrió su boca para recebir la sangre de tu hermano de tu mano.

12 Quando labrares la tierra, no te boluerá á dar su fuerça: vagabundo y estrangero serás en la tierra.

13 Y dixo Cain á Iehoua, Grande [h] mi iniquidad de perdonar.

14 He aqui me echas oy de la haz de la tierra, y de tu presencia me esconderé: y seré vagabundo y estrangero en la tierra: y será, que qual quiera que me hallare, me matará.

15 Y respóndiole Iehoua, Cierto qual quiera q̃ matare á Cain, [i] siete veces será castigado. Entonces Iehoua puso señal en Cain, para q̃ no le hiriesse qual quiera que le hallasse.

16 Y salió Cain de delante de Iehoua, y habitó en tierra de Nod al Oriente de Eden.

17 Y conoció Cain á su muger, la qual concibió y parió á Henoch: y edificó ciudad, y llamó el nombre de la ciudad del nombre de su hijo, Henoch.

18 Y nació á Henoch Irad, y Irad engendró á Mehuiael, y Mehuiael engendró á Methusael, y Methusael engendró á Lamech.

19 ¶ Y tomó para sí Lamech dos mugeres, el nombre de la vna fue Ada, y el nombre de la otra Sella.

20 ¶ Y parió Ada á Iabel, el qual fue padre de los q̃ habitã en tiendas, y [*] ganados.

21 Y el nombre de su hermano fue Iubal, el qual fue padre de todos los q̃ tratã harpa y organo.

22 Y Sella tambien parió á Tubal-Cain [k] aciculador de toda obra de metal, y de hierro: y la hermana de Thubal Cain fue Noema.

23 ¶ Y dixo Lamech á sus mugeres Ada y Sella, Oyd mi boz mugeres de Lamech, escuchad mi dicho: Que varon maté por mi herida, y mancebo por mi golpe:

24 Que siete veces será vengado Cain, mas Lamech setenta veces siete.

25 ¶ Y conoció Adam aun á su muger, y parió hija, y llamó su nombre Seth, Porque [l] (y Dios me ha dado [m] otra simiente por Abel, al qual mató Cain.

26 Y á Seth tambien le nació vn hijo, y llamó su nombre Enos. Entonces comenzó á ser inuocado el nombre de Iehoua.

CAPIT. V.

Recapitulacion de las descendencias de Adam hasta Noe y sus hijos.

ESte [a] es el libro de las descendencias de Adam. El dia que crió Dios al hombre, á la semejança de Dios lo hizo.

2 [*] Macho y hembra los crió, y bendixolos, y llamo el nombre de ellos [b] Hombre el dia que fueron criados.

3 Y bivió Adam ciento y treynta años, y engendró hijo á su semejança, conforme á su imagen, y llamó su nombre Seth.

4 [*] Y fueron los dias de Adam despues que engendró á Seth, ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

5 Y fueron todos los dias que bivió Adã nouecientos y treynta años, y murió.

6 Y bivió Seth ciento y cinco años, y engendró á Enos.

7 Y bivió Seth, despues que engendró á Enos, ochocientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

8 Y fueron todos los dias de Seth nouecientos y doze años, y murió.

9 Y bivió Enos nouenta años, y engendró á Cainan.

10 Y

---

a. 11. 4 sedando el tiempo. *Heb. 11.4 b Heb. Minchá. Leuit. 2.1.

c. Heb. De lo mas gruesso y mejor de su ganado. Heb. de los gruessos.

d. Heb. se encendió su ira.

e. Heb. Si bien leuantares. f. Heb. á la puerta duerme el peccado.

g. Heb. Maldito seas de la tierra. h. Heb. Mayor es mi iniquidad que para ser perdonada. i. Heb. no se dirá dos veces. k. Heb. artifice.

l. Heb. Porque me puso Dios otra simiente.

a. Heb. Este es el libro.

b. Heb. Adam.

c. Heb. Adam.

a. Heb. Hizo.

10 Y bivió Enos después que engendró á Cainan ochocientos y quince años, y engendró hijos y hijas.

11 Y fueron todos los días de Enos novecientos y cinco años, y murió.

12 Y bivió Cainan setenta años, y engendró á Malaleel.

13 Y bivió Cainan después que engendró á Malaleel ochocientos y cuarenta años: y engendró hijos y hijas.

14 Y fueron todos los días de Cainan novecientos y diez años, y murió.

15 Y bivió Malaleel setenta y cinco años, y engendró á Jared.

16 Y bivió Malaleel después que engendró á Jared ochocientos y treinta años, y engendró hijos y hijas.

17 Y fueron todos los días de Malaleel ochocientos y noventa y cinco años, y murió.

18 Y bivió Jared ciento y sesenta y dos años, y engendró á Henoch.

19 Y bivió Jared después que engendró á Henoch ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

20 Y fueron todos los días de Jared novecientos y sesenta y dos años, y murió.

21 * Y bivió Henoch sesenta y cinco años, y engendró á Mathusalam.

22 Y anduvo Henoch con Dios después que engendró á Mathusalam trescientos años, y engendró hijos y hijas.

23 Y fueron todos los días de Henoch trescientos y sesenta y cinco años.

24 Y anduvo Henoch con Dios, * y desapareció, porque lo llevó Dios.

25 Y bivió Mathusalam ciento y ochenta y siete años, y engendró á Lamech.

26 Y bivió Mathusalá después q̃ engendró á Lamech setecientos y ochenta y dos años, y engendró hijos y hijas.

27 Y fueron todos los días de Mathusalá nueve cientos y sesenta y nueve años, y murió.

28 Y bivió Lamech ciento y ochenta y dos años, y engendró un hijo,

29 Y llamó su nombre Noe diciendo, Este b nos consolará de nuestras obras, y del trabajo de nuestras manos de la tierra á la qual Jehova maldixo.

30 Y bivió Lamech después que engendró á Noe quinientos y noventa y cinco años, y engendró hijos y hijas.

31 Y fueron todos los días de Lamech setecientos y setenta y siete años, y murió.

32 Y siendo Noe de quinientos años engendró á Sem, Cham, y á Japhet.

CAPIT. VI.

Reprehende los casos del diluvio, que fueron principalmente Corrupción del Matrimonio, y Tyranía y opressión de los grandes á los pequeños, por la qual determina Dios barrerlo todo con el diluvio: da orden á Noe como se ha de salvar en el arca con su familia, y algunos pares de animales que conserven como la semente del mundo.

Y Acontesció que quando començaron los hõbres á multiplicarse sobre la haz de la tierra, y les nacieron hijas.

2 Viendo [a] los hijos de Dios las hijas de los hombres que eran hermosas, tomaronse mugeres escogiendo entre todas.

3 Y dixo Jehova, No contenderá mi espiritu cõ el hombre para siempre, porq̃ ciertamente es carne: mas serán sus dias ciento y veynte años.

4 Avia [b] gigantes en la tierra en aquellos dias: y tambien después q̃ entraron los hijos de Dios á las hijas de los hõbres, y les engendraron hijos, estos fueron los valientes, q̃ dos de la antiguedad fueron varones de nõbre.

5 Y vido Jehova q̃ la malicia de los hombres era mucha sobre la tierra, y * que toda cogitacion de los pensamientos del corazon de ellos cierta mente era solo todo el tiempo.

6 Y arrepintiose Jehova de auer hecho hombre en la tierra, y pesole en su corazõ.

7 Y dixo Jehova, Raerè los hombres que he criado de sobre la haz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el reptil, y hasta el aue de los cielos: porque me arrepiento de auerlos hecho.

8 ¶ Empero Noe halló gracia en ojos de Jehova.

9 * Estas son las generaciones de Noe: Noe varon justo, perfecto fue [c] en sus generaciones con Dios anduuo Noe.

10 Y engendró Noe tres hijos, á Sem, á Cham, y á Japheth.

11 Y corrompiose la tierra delante de Dios, y hinchiose la tierra de violencia.

12 Y [d] vido Dios la tierra, y he aqui que estaua corrõpida, porque toda carne auia corrompido su camino sobre la tierra.

13 Y dixo Dios á Noe, El fin de toda carne ha venido * delante de mi: porque la tierra está llena de violencia * delante dellos: y he aqui que yo los destruyo á ellos cõ la tierra.

14 Hazte [e] un arca de madera de cedro: harás aposentillos en el arca, y betunarás por de dentro y por de fuera cõ betun.

a Los hombres, q̃ se casaron de la origen de Dios. Luc. 3. 38. Primero corrupción del Matrimonio.

b Pues q̃ Dios da el mundo de presente, q̃ quiere dezir q̃ vuiesse tan grandes gigantes en el? Origen de la nobleza antigua.

* Abac. 2. 3. Matt. 17, 19. Q̃ dexa mal testimonio.

c Psal. 44. 17. d Q̃ dios ojos q̃ pone q̃ el ve todo.

* Por mi determinacion. * Por los hombres.

16 Y desta manera la harás: De trezientos codos la longura del arca, y de cincuenta codos su anchura, y de treynta codos su altura.

a Luego el texto dize q̃ la abrá á un codo de la cubierta del arca, q̃ dize arriba.

16 Una ventana harás al arca, y á un codo la acabarás de la parte de arriba: y la puerta del arca pondrás á su lado: abaxos, segũdos, y terceros la harás.

17 Y yo, he aqui q̃ yo traygo diluvio de aguas sobre la tierra, para destruyr toda carne, en que aya espiritu de vida debaxo del cielo: todo lo que morrá en la tierra, morirá.

18 Mas yo estableceré mi Concierto contigo, y entrarás en el arca, tu, y tus hijos, y tu muger, y las mugeres de tus hijos cõtigo.

b de todo animal, macho y hembra. El numero desto se declara en el vers. 2. del cap. 8.

19 Y de todo lo q̃ biue, * de toda carne, dos de cada uno meterás en el arca, para q̃ tengan vida contigo, macho y hembra serán.

20 Delas aues segun su especie, y de las bestias segun su especie, de todo reptil de la tierra segun su especie, dos de cada uno entrarán á ti, para que ayan vida.

21 Y tu tomarás de toda vianda que se come, y juntarás á ti, y será para ti y para ellos por mantenimiento.

22 Y hizo Noe conforme á todo lo que le mandó Dios: assi lo hizo.

CAPIT. VII.

Noe entra en el arca por mandado de Dios con su familia, metiendo consigo los animales que Dios le mandó. 11. Rompen las aberturas las aguas del diluvio á cubrir sobre la tierra, creciendo siempre por 40. dias, y reposando assi sobre ella por 150. dias. Dado fin á todo cuanto huvo sobre la tierra, quedando solo Noe con los demas que entró en el arca.

* 2. Pet. 2. 5

Y * Jehova dixo á Noe, Entra tu, y toda tu casa en el arca: porque á ti he visto justo delante de mi en esta generacion.

c Heb. dos á dos.

2 De todo animal limpio tomarás c siete pares, macho y su hembra: mas delos animales que no son limpios, dos, macho y su hembra.

3 Tambien delas aues delos cielos, siete pares, macho y hembra: para guardar en vida la simiente sobre la haz de toda la tierra.

4 Porque *passados* aun siete dias, yo llueuo sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches: y raeré toda sustancia que hize, de sobre la haz dela tierra.

* Mat. 24. 38. Luc. 17. 27. 2. Pet. 3. 6.

5 * Y hizo Noe conforme á todo lo que le mandó Jehova.

6 Y *siendo* Noe de seyscientos años, el diluvio de las aguas fue sobre la tierra.

7 Y vino Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos consigo al arca, por las aguas del diluvio.

8 De los animales limpios, y delos animales que no son limpios, y de las aues, y de todo lo que anda arrastrando sobre la tierra,

9 De dos en dos entraron á Noe en el arca, macho y hembra, como mandó Dios á Noe.

10 ¶ Y fue, que al septimo dia las aguas del diluvio fueron sobre la tierra.

11

11 * El año de seyscientos de la vida de Noe, en el mes Segundo á los diez y siete dias del mes: aquel dia fueron rompidas todas las fuentes del grande abismo, y las ventanas de los cielos fueron abiertas.

* Gen. 8. 14.

12 Y vuo lluuia sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches.

13 En este mismo dia entró Noe, y Sem, y Cham, y Japheth, hijos de Noe, la muger de Noe, y las tres mugeres de sus hijos cõ ellos en el arca.

14 Ellos y todos los animales segun sus especies, y todas las bestias segun sus especies, y todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra segũ su especie, y toda ave segũ su especie, todos pexros, toda cosa de ala.

15 Y vinieron á Noe al arca de dos en dos, de toda carne, en que *avia* espiritu de vida.

16 Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le avia mandado Dios: y cerró Jehova sobre el.

17 Y fue el diluvio quarenta dias sobre la tierra, y las aguas se multiplicaron, y alçaron el arca, y fue alçada de sobre la tierra.

18 Y prevalecieron las aguas, y multiplicaron se en gran manera sobre la tierra: y anduvo el arca sobre la haz de las aguas.

19 Y las aguas prevalecieron mucho en gran manera sobre la tierra, y fueron cubiertos todos los montes altos, que *avia* debaxo de todos los cielos.

20 Quinze codos encima prevalecierõ las aguas, y fueron cubiertos los montes.

21 * Y murió toda carne que anda arrastrando sobre la tierra, en las aues, y en los animales, y en las bestias, y en todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, y en todo hombre.

* Gen. 10. 6. Exod. 15. 14.

22 Todo lo que tenia aliento de espiritu de vida en sus narizes, de todo lo que *avia* en la tierra, murió.

23 Assi rayó toda la sustancia que *avia* sobre la haz de la tierra desde el hombre

hasta

hasta la bestia, hasta el reptil, y hasta el ave del cielo: y fueron raydos de la tierra, * y q-dó solamente Noe, y lo que con el estaua en el arca.

* 7.Pet.3. 20.

24 Y prevalecieron las aguas sobre la tierra ciento y cincuenta dias.

CAPIT. VIII.

Por ordinacion de Dios se disminuyen las aguas del diluuio, y ellos se secan del todo. II. Por su mandado sale Noe de dentro con su familia, y con todos los animales que con ella estauan saluados. III. Hace sacrificio, agradando el beneficio de Dios, le da publico culto, y Dios le acepta, y haze promessa de seguridad de tal castigo a toda la tierra.

Y Acordose Dios de Noe, y de todos los animales, y de todas las bestias que estauan con el en el arca: y hizo passar Dios * un viento sobre la tierra, y cessaron las aguas.

* Diminuyendo las plantas.

2 Y cerraronse las fuentes del abismo, y las ventanas de los cielos, y la pluuia de los cielos fue detenida.

3 Y b tornaron las aguas de sobre la tierra, yendo y boluiendo: y * desde cumplidos las aguas acabo de ciento y cincuenta dias.

b Como cessaron las plantas las aguas se boluieron y reconocieron la primer parte vencegrandole y bazer.

* Cumplidos los dias.

4 Y reposó el arca en el mes septimo á los diez y siete dias del mes sobre los montes de Armenia.

5 Y las aguas fueron disminuyendo hasta el mes Decimo: en el Decimo, al primero del mes se descubrieron las cabeças delos montes.

6 Y fue, que al cabo de quarenta dias Noe abrió la ventana del arca, c que auia hecho.

c Del arca.

7 Y embió al cuervo, el qual salió saliendo y tornando, hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra.

8 Y embió á la paloma * de sí, para ver si las aguas se auian alongado de sobre la haz de la tierra.

* Del arca.

9 Y no halló la paloma donde reposasse la planta de su pie, y boluiose á el á el arca, porque las aguas *estauan aun* sobre la haz de toda la tierra. Y el alendió su mano, y tomóla, y metiola consigo en el arca.

10 Y esperó aun otros siete dias, y boluió á embiar la paloma del arca.

11 Y la paloma boluió á el á la hora de la tarde, y he aquí por cierto una hoja de oliua tomada en su boca: y entendió Noe, que las aguas se auian abaxado de sobre la tierra.

12 Y esperó aun otros siete dias, y embió la paloma, la qual no tornó á boluer á el *mas.*

13 Y fue, que en el año d de seys cientos y uno, en el mes Primero, al primero del mes, las aguas se enxugaron de sobre la tierra: y quitó Noe la cubierta del arca, y miró, y he aquí que la haz de la tierra estaua enxuta.

d Assi de la vida de Noe. Anno. 601.

14 Y en el mes Segundo á los veynte y siete dias del mes se secó la tierra.

15 ¶ Y habló Dios á Noe diziendo, II.

16 Sal del arca tu, y tu muger, y tus hijos, y las mugeres de tus hijos contigo.

17 Todos los animales que *estan* contigo, de toda carne, de aues, y de bestias, y de todo reptil que anda arrastrado sobre la tierra, sacarás contigo: y vayan por la tierra, y fructifiquen, y multipliquen sobre la tierra.

18 Entonces salió Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el.

19 Todos los animales, y todo reptil, y todas aues, todo lo que mueue sobre la tierra segun sus especies, salieron del arca.

20 ¶ Y edificó Noe altar á Iehoua, y tomó de todo animal limpio, y de toda aue limpia, y ofreció holocausto en el altar.

III.

21 † Y olió Iehoua olor de reposo: y dixo Iehoua b en su coraçon, No tornaré mas á maldezir la tierra por cauſa del hombre: † porque * el intento del coraçon del hombre malo es desde su niñez: ni boluere mas á herir toda cosa biua, como he hecho.

e Fuele muy agradable aquel Sacrificio.

* Arab. es Mas es. 19. b De grande affection, y con voluntad determinada. Esto de no maldezir mas la tierra con el mismo rigor.

† aunque el malo haze mal cosas, no es como para destruyrlo todo.

22 Toda via † *seran* todos los tiempos de la tierra, *a saber* sementera, y Siega, y frio y calor, verano y ynuierno, y dia y noche: no cesarán.

CAPIT. IX.

Bendize Dios á Noe y á sus hijos, y confirmale el señorio sobre todos los animales de la tierra y de la mar, y concedele el uso dellos para su mantenimiento. II. Prohibe el comer sangre mezclada al de quarto elemento, el derramamiento de la sangre humana, amenazando al que la derramare con la pena del talion. III. Haze pacto con Noe y con toda la tierra, que nunca mas sera anegada con diluuio voluntal, dando el arco del cielo por señal y fortalecimiento desta promessa. IIII. Embriagase Noe y descubrese, la hace Chã le afrentan los otros dos hijos, Sem y Iapheth le cubren. V. Despierta de Noe maldize á Chanaã, y bendize á Sem y á Iapheth.

Y Bendixo Dios á Noe y á sus hijos, y dixoles, * Fructificad y multiplicad, y henchid la tierra.

* Supra 1. 28. 8. 17.

2 Todos los animales os temerán.

1 Y ª vuestro temor y vuestro pauor será sobre todo animal de la tierra, y sobre todas las aues delos cielos, en todo loque se moverá en la tierra, y en todos los peces dela mar: en vuestra mano son entregados.

* Amb. 1. 29.

3 ª Todo loque se mueue, que es biuo, os dreyo por mantenimiento: como verdura de yerua os lo he dado todo.

II.

4 ¶ ª Empero la carne con su anima ª que es su sangre, no comeréys.

* Leuit. 17. 14.

5 Porque certissimamente vuestra sangre que es vuestras almas, yo la demandaré de mano de todo animal la demandaré, y de mano del hombre, demano del varon su hermano demandaré el alma del hombre.

b Comeréys de todo como en la conuidada que comeys de las legumbres y fruta de la tierra.

6 ª Aquel derramáre sangre de hombre en el hombre, su sangre será derramada: ª porque á ymagen de Dios es hecho el hóbre.

7 ª Mas vosotros fructificad y multiplicad, y andad en la tierra, y multiplicad en ella.

III.

8 ¶ Y habló Dios á Noe y á sus hijos cócl, diziendo.

a Le dixeron q̃ dios fue el autor de la carne, porque en ella estaua la sangre q̃ es el vital humor.

9 Yo, hazqui que yo establezco mi Concierto con vosotros y con vuestra simiente despues de vosotros,

10 Y con toda alma biuiente que ẽ ella con vosotros, en aues, en animales, y en todas bestias de la tierra *que ella* con vosotros delas todos los que salieron del arca hasta todo animal de la tierra.

* Mat. 26. 11. Apoc. 13. 10.

11 ª Que yo establezeré mi Concierto con vosotros que no será talada mas toda carne cõ aguas de diluuio: y que no será mas diluuio para destruyr la tierra.

* Amb. 1. 20.

12 Y dixo Dios, Esta *será* la señal del Concierto que yo pongo entre mi y vosotros, y toda alma biuiente que ẽ ella con vosotros, por siglos perpetuos:

* Esd. 49. 13.

13 Mi arco pondré en las nuues, el qual será por señal de Concierto entre mi y la tierra.

14 ª Y será, que quando yo anublare nuues sobre la tierra, entonces mi arco parecerá en las nuues,

15 Y acordaréme de mi Concierto que ella entre mi y vosotros, y toda alma biuiente en toda carne: y no serán mas las aguas por diluuio para destruyr á toda carne.

16 Y estará el arco en las nuues, y veloslo para acordarme del Concierto perpetuo entre Dios y toda alma biuiente, en toda carne que *está* sobre la tierra.

17 Dixo mas Dios á Noe, Esta *será* la señal del Concierto que yo he establecido entre mi y toda carne que *está* sobre la tierra.

18 Fueron pues los hijos de Noe que salieron del arca, Sem, Cham, y Iapheth: y Cham es ª el padre de Chanaan.

19 Estos tres *son* los hijos de Noe, y destos fue llena toda la tierra.

20 ¶ Y començó Noe b á labrar la tierra, y planto vna viña.

21 Y bebió del vino, y embriagose, y descubrióse en medio de su tienda.

22 Y vido Cham el padre de Chanaan la desnudez desu padre, y dixo lo á sus dos hermanos ª en la calle.

23 Entonces tomó Sem y Iapheth la ropa, y pusieron la sobre sus ombros de ambos, y andando hazia atras, cubrieron la desnudez de su padre, teniendo bueltos los rostros, que no vieron la desnudez de su padre.

24 ¶ Y desperto Noe c de su vino, y supo lo que auia hecho con el su hijo el mas chico,

25 Y dixo, Maldito *sea* Chanaan ª seruirá de seruos será á sus hermanos.

26 Dixo mas, Bendito Iehoua el Dios de Sem, y sea le Chanaan seruo.

27 ª Ensanche Dios á Iapheth, y habite en las tiendas de Sem, y sea le Chanaan seruo.

28 Y biuió Noe despues del diluuio, trezientos y cincuenta años.

29 Y fueron todos los dias de Noe nouecientos y cincuenta años, y murió.

a La maldicion de los Chananeos.

IIII.

b Hizo, como de la tierra. Los frutos del aprouechamiento mudan en vino.

c Despues q̃ supo lo que auia passado.

V.

d Dexa en seruidumbre.

e Seruos a los siguientes.

f Alude al nombre de Iaphet que significa ensanchar.

CAPIT. V.

Refierense las diferencias de los hijos de Noe. La de Iapheth y los lugares de sus habitaciones. II. La de Cham de donde vino Nimrod y Assur el primero tyranno: y su Monarquia antigua, el otro en Assyria. III. El origen delos Chananeos y el lugar de su habitacion. IIII. La genealogia de Sem, y la diferencia de Heber por la linea de Iectan de hijos, y el lugar de su habitacion.

ESTAS *son* las generaciones de los hijos de Noe, Sem, Cham, y Iapheth, á los quales nacieron hijos despues del diluuio.

* 1. Chron. 1.

2 ª Los hijos de Iapheth *fueron* Gomer, y Magog, y Madai, y Iauan, y Thubal, y Mosloch, y Thiras.

a Illustran mucho el texto de Iosephus de Dertos, declarando muchos lugares de aquella parte.

3 Y los hijos de Gomer, Ascanez, y Riphath, y Thogorma.

4 Y los hijos de Iauan, Elisa, y Tharsis, Cetheo, y Dodanim.

5 ª Estos fueron partidas las Islas de los Gentiles en sus tierras cada qual segun su lengua, conforme á sus familias en sus Gentes.

a Los

11. 6 ¶ Los hijos de Chã, fueron Chus, y Mizraim, y Phuth, y Chanaan.
7 Y los hijos de Chus, Seba, Heuila, y Sabatha, y Regma, y Sabathacha. Y los hijos de Regma, Seba, y Dadan.
8 Y Chus engendró á Nemrod. este comenzó á ser [a] poderoso en la tierra.
9 Este fue [b] poderoso cazador delante de Iehoua: por lo qual se dize, Como Nemrod poderoso cazador delante de Iehoua.
10 Y fue la cabecera de su reyno Babel, y Arach, y Achad, y Chalanne en la tierra de Senaar.
11 De aquella tierra salió Assur, el qual edificó á Nineue, y á Rechoboth-ir, y á Chale.
12 Y á Resin entre Nineue, y Chale, [c] la qual es la ciudad grande.
13 Y Mizraim engendró á Ludim, y Anamim, y Lehabim, y Nephthuim.
14 Y á Phetrusim, y Chasluim, de donde salieron los Philisteos, y á Caphtorim.
15 ¶ Y Chanaan engendró á Sidon su primogenito, y á Heth.
16 Y á Iebuseo, y Amorrheo, y Gergeseo,
17 Y á Heueo, y á Arceo, y á Cineo.
18 Y á Aradio, Samareo, y Hamathheo, y [d] después se derramaron las familias delos Chananeos.
19 Y fue el termino delos Chananeos desde Sidon viniendo á Gerar hasta Gaza, hasta entrar en Sodoma y Gomorrha, Adama, y Seboim hasta Lasa.
20 Estos son los hijos de Cham por sus familias por sus lenguas en sus tierras, en sus naciones.
IIII. 21 ¶ * Y á Sem tambien le nacieron hijos el [e] padre de todos los hijos de Heber, hermano de Iapheth el mayor.
22 Y los hijos de Sem fueron Elam, y Assur, y Arphaxad, y Lud, y Aram.
23 Y los hijos de Aram, Hus, y Hul, y Gether, y Mes.
24 Y Arphaxad engendró á Sale, y Sale engendró á Heber.
25 Y á Heber nacieron dos hijos, el nombre del uno fue Phaleg, [f] porque en sus dias fue partida la tierra: y el nombre de su hermano, Iectan.
26 Y Iectan engendró á Elmodad, y á Saleph, y á Asarmoth, y á Iare.
27 Y á Aduram, y á Vzal, y á Decla.
28 Y á Hebal, y á Abimael, y á Saba.
29 Y á Ophir, y á Heuila, y á Iobab. Todos estos fueron hijos de Iectan.
30 Y fue su habitacion desde Mesa viniendo á Sephar monte de Oriente.
31 Estos fueron los hijos de Sem por sus familias, por sus lenguas, en sus tierras, en sus naciones.
32 Estas son las familias de Noe por sus descendencias, en sus naciones: y destos fueron divididas las gentes en la tierra después del diluuio.

[a] O, delante de Iehoua. Refiere en alabanza de los gyganteos de antes del diluuio.
[b] Q. d. era robador y opressor. Infiere del nombre Cresi que fue de Belo, o Iupiter.
[c] Nineue. Iona. 3.

[d] Q. d. después se derramaron los pueblos de los Cananeos.

[e] Q. fue padre de todos los Hebreos: el qual fue hermano mayor de Iapheth.
[f] Q. d. sobreuino entre todos el repartimiento de las gentes, assi de Noe como de la confusion de Babel.

CAPIT. XI.

Los hombres emprehenden de perpetuar su memoria con el edificio de vna ciudad, y de vna torre, y passa su determinacion en effecto. II. Dios con la confusion delas lenguas estorua su folorneria, y compele la empressa, y por ella occasion se esparzen por toda la tierra. III. Resta si la genealogia de Sem por la linea de Phaleg otro hijo de Heber, hasta Abram, para mostrar el origen del pueblo de Dios. IIII. Thare sale della tierra de los Chaldeos con su hijo Abram, y con su familia, y viene en Haran, donde muere.

ERa entonces toda la tierra vna lẽgua, y vnas mismas palabras.
2 Y acõtesció, que como se partieron de Oriente hallaron campo en la tierra de Senaar, y allí morauan.
3 Y dixeron los vnos álos otros, Dad acá, hagamos ladrillo, y cozamos lo con fuego. Y fuele el ladrillo en lugar de piedra, y el betume en lugar de mezcla.
4 Y dixeron, Dad acá, Edifiquemos nos ciudad, y torre, que tẽga la cabeça en el cielo: y hagamos nos nombrados: por ventura nos esparziremos sobre la haz de toda la tierra.
5 ¶ Y descendió Iehoua para ver la ciudad y la torre, que edificauan los hijos del hombre.
6 Y dixo Iehoua, Heaqui el pueblo vno, y todos estos tienen vn lenguaje, [h] y esta comiençan á hazer, y agora no dexarán de essecutar todo lo que han pensado hazer.
7 Acá pues, descendamos, y mezclemos ay sus lenguas, que ninguno entienda la lengua delo compañero.
8 Assi los esparzió Iehoua de allí sobre la haz de toda la tierra, y dexaron de edificar la ciudad.
9 Por esso fue llamado el nombre [i] della † Babel, porque allí mezclò Iehoua el lenguaje de toda la tierra, y de allí los esparzio sobre la haz de toda la tierra.
10 ¶ * Estas son las generaciones de Sem. Sem de edad de cien años engendró á Arphaxad, dos años despues del diluuio.
11 Y biuió Sem, despues que engendró á Arphaxad, quinientos años, y engendró hijos y hijas.
12 Y Arphaxad biuió treynta y cinco años, y engendró á Sale.
13 Y biuió

[g] Los hijos y nietos de los hijos de Noe viuiendo juntos multiplicados faltando de las partes de Armenia buscando tierra mas ancha para se habitar. II.

[h] Heb. y esto da principio para hazer. y ninguno terná defendido por ellos todos los que vno.

[i] Q. de la confusion. † Mezcla. confusion. reboltura. III.

* 1. Chron. 1. 17.

25 Y biuió Arphaxad, despues que engendró à Sále, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y hijas.

24 Y biuió Salé treynta años, y engendró à Heber.

25 Y biuió Salé, despues que engendró à Heber, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y hijas.

26 * Y biuió Heber treynta y quatro años, y engendró à Phaleg. * 1. Chron. 1. 19.

27 Y biuió Heber, despues que engendró à Phaleg, quatro cientos y treynta años, y engendró hijos y hijas.

28 Y biuió Phaleg treynta años, y engendró à Reu.

29 Y biuió Phaleg, despues que engendró à Reu, dozientos y nueue años, y engendró hijos y hijas.

30 Y Reu biuió treynta y dos años, y engendró à Sarug.

31 Y biuió Reu, despues que engendró à Sarug, dozientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

32 Y biuió Sarug treynta años, y engendró à Nachor.

33 Y biuió Sarug, despues que engendró à Nachor, dozientos años, y engendró hijos y hijas.

34 Y biuió Nachor veynte y nueue años, y engendró à Thare.

35 Y biuio Nachor, despues que engendró à Thare, ciento y diez y nueue años, y engendró hijos y hijas.

36 * Y biuió Thare setenta años, y engendró à Abram, à Nachor, y à Aran. * 1. Chron. 1. 26. Iosue 24. 2.

27 Y estas son las generaciones de Thare. Thare engendró à Abram, y à Nachor, y à Aran. y Aran engendró à Lot.

28 Y murió Aran antes de su padre Thare en la tierra de su naturaleza, en Vr de los Chaldeos.

29 Y tomaró Abram y Nachor para sí mugeres: el nombre de la muger de Abram fue Sarai, y el nombre de la muger de Nachor, Melcha, * hija de Aran padre de Melcha, y padre de Iesca. * Ó, Su nuera. Iesca ó Esa hija de.

30 Y Sarai fue estéril, que no tuuo hijo.

CAPIT. XII.

31 ¶ Y tomó Thare à Abram su hijo, y à Lot hijo de Aran, hijo de su hijo, y à Sarai su nuera, muger de Abrá su hijo: Y salió con ellos de Vr de los Chaldeos, * para yr à la tierra de Chanaan: y vinieron hasta Haran y asentaron allí. * Iosue 24. 2. Nehem. 9. 7. Iudith. 5. 6. Act. 7. 4.

32 Y fueron los dias de Thare dozientos y cinco años, y murió Thare en Haran.

CAPIT. XII.

Sale Abram por mandado de Dios de la tierra de su natural, recibe la promessa de la multiplicacion de su simiente, y de bendicion en Christo, y viene con su familia en la tierra de Chanaan.

II. Apparesce Dios y promete la tierra de Chanaan en la qual peregrina. III. Compelido de la hambre, que auia en toda aquella tierra, se passa en Egypto y de miedo que no le matasse à causa de su muger la ruega que diga que es su hermana: y Pharaon rey de Egypto la toma para sí. IIII. Castiga Dios à Pharaon y à su casa por la muger de Abrá, y el buelue su muger, y le embia à su tierra.

EMpero * Iehoua auia dicho à Abrá, Vete de tu tierra, y de tu naturaleza, y de la casa de tu padre, à la tierra q̃ yo te mostraré: * Actor. 7. 2.

2 Y hareteche [b] en gran genre, y bendiretehe, y engrandeceré tu nombre, [c] y serás bendicion.

3 Y bendeziré à los que te bendixeren, y à los que te maldixeren maldeziré: * y serán benditas en ti [d] todas las familias de la tierra. * Abram 18. 18. y 22. 18. y 26. 4. Gal. 3. 8. Eccl. 44. 28. d O todos los Tangos. Q. d. Todo el mundo. c Los bienes y gracias q̃ vna vez alcançare de Dios, seruirán y durarán q̃ nunca acabe. d O todos los naturales de la tierra. O todos los que nacieren en la tierra. Otros leyen, en el pueblo de Dios.

4 Y fuese Abram, como Iehoua le dixo, y fue con el Lot: y era Abram de edad de setenta y cinco años, quando salió de Haran.

5 Y tomó Abrá à Sarai su muger, y à Lot hijo de su hermano, y toda su hazienda que auian ganado, y [e] las almas que auian hecho en Haran, y salieron para yr à tierra de Chanaan: y llegaron à tierra de Chanaan.

6 Y pasó Abram por aquella tierra hasta el lugar de Sichí, [f] hasta el Alcornoque de Morih: y el Chananeo [g] era entonces en la tierra.

7 ¶ Y apparesció Iehoua à Abram, y dixole, * A tu simiente daré esta tierra. Y edificó allí altar à Iehoua, que le auia aparecido. * Abram 13. 15. y 15. 4. Deut. 34. 4

8 Y passose de allí al monte al Oriente de Bethel, y tendió allí su tienda, Beth-el al Occidente, y Hay al Oriente. Y edificó allí altar à Iehoua, y invocó el nombre de Iehoua.

9 Y mouió Abrá de allí caminando y yendo hacia el Medio dia.

III.

10 ¶ Y vno hábre en la tierra, y descendió Abram à Egypto para peregrinar allá: porque era grande la hambre en la tierra.

11 Y aconteció, que quando llegó para entrar en Egypto, dixo à Sarai su muger, He aquí ora, [h] conozco, que tres muger hermosa de vista,

12 Y será, que quando te verán los Egypcios, dirán, Su muger es. Y matarnán à mí, y à ti darán la vida.

13 Ora

* Abrá-ma. 13 * Anora pues di que eres mi hermana, para que yo oya bien por causa tuya, y biua mi alma por amor de ti.
14 Y aconteció, que como entró Abram en Egypto, los Egypcios vieron la muger que era hermosa en gran manera.
15 Y vieronla los principes de Pharaon, y alabaronla á Pharaon, y fue llevada la muger á casa de Pharaon.
a 2. Pharaon. 16 Y á Abrá hizo bien por causa della, y vuo ouejas, y vacas, y asnos, y siervos, y criadas, y asnas, y camellos.
IIII. 17 ¶ Mas Iehoua hirió á Pharaon y á su casa de grandes plagas por causa de Sarai muger de Abram.
18 Entonces Pharaon llamó á Abram, y dixole, Que es esto que has hecho comigo? Porque no me declaraste, que era tu muger?
19 Porque dixiste, Es mi hermana? y yo la tomé para mi por muger? Ahora pues, hé aquí tu muger, tomala y vete.
20 Entonces Pharaon mandó sobre Abram á varones, que lo acompañasen, y á su muger, y á todo lo que tenia.

CAPIT. XIII.

Abram sale viejo de Egypto y bolviendo á la tierra de Chanaan, asienta en Bethel, donde auia estado primero. 11. Apartando despues entre los pastores de Abram, y los de Lot su sobrino, se apartan, y Abram se queda en la tierra de Chanaan, y Lot se vuelve á habitar en Sodoma. 111. Vuelue Dios á Abram la promesse de la tierra, y de la multiplicacion de su simiente, y le manda que la pasee, y ponga en ella.

ASSI subió Abram de Egypto, él y su muger con todo lo que tenia, y con el Lot, á la parte del Mediodia.
2 Y Abram era muy cargado en gran manera en ganado, en plata y en oro.
b Hebr. en sus jornadas. 3 Y bolvió por sus jornadas de la parte del Mediodia, hasta Beth-el, hasta el lugar donde auia estado su tienda al principio, entre Beth-el y Hai:
* Genes. 12. 7. 4 Al lugar del altar que auia hecho allí antes: y invocó allí Abram el nombre de Iehoua.
11. c Ó, salia. 5 ¶ Y assimismo Lot, que andaua cō Abram, tenia ouejas y vacas, y d tiendas.
6 De tal manera que la tierra no los sufria para morar juntos: e porque su hacienda era mucha, y no podian habitar jūtos.
* Genes. 36. 7 Y vuo contienda entre los pastores del ganado de Abrá, y los pastores del ganado de Lot: y el Chananeo y el Pherezeo habitauan entonces en la tierra.
8 Entonces Abrá dixo á Lot, No aya ahora contienda entre mi y ti, y entre mis pastores y los tuyos, porque f somos hermanos.
f Hebr. varones hermanos somos. 9 No está toda la tierra delante de ti? Yo te ruego que te apartes de mi. Si tu fueres á la mano yzquierda, yo iré á la derecha. Y si tu á la derecha, yo á la yzquierda.
10 Y alçó Lot sus ojos, y vido toda la llanura del Iordan, que toda ella era de riego, antes q̄ destruyesse Iehoua á Sodoma, y á Gomorrha, g como el huerto de Iehoua, como la tierra de Egypto entrando en Zoar.
g como el Paraiso terrenal. 11 Escogió Lot escogió para sí toda la llanura del Iordan: y partióse Lot de Oriente, y apartaronse el vno del otro:
12 Abram asentó en la tierra de Chanaá, y Lot asentó en las ciudades de la llanura, y puso sus tiendas hasta Sodoma.
13 Mas los hombres de Sodoma eran malos y pecadores para con Iehoua en gran manera.
14 ¶ * Y Iehoua dixo á Abram, despues q̄ Lot se apartó de él, Alça ahora tus ojos, y mira desde el lugar donde tu estás hazia el Aquilon, y al Mediodia, y al Oriente, y al Occidente.
III. * Genes. 15. 5. Abram 17. 15. y 26. 4. Exod. 32. 13. g Hebr. de cuesta.
15 Porque toda la tierra que tu ves, darte hé á ti y á tu simiente para siempre.
16 Y pondré tu simiente como el polvo de la tierra, que si alguno podrá contar el polvo de la tierra, también tu simiente será contada.
17 Levantate, ve por la tierra, por su longura y por su anchura, porque á ti la tengo de dar.
18 Y alçó Abram su tienda, y vino, y mo-h ró en el Alcornocal de Mamre, que es en Hebron, y edificó allí altar á Iehoua.
h O, en la llanura o, llanos de, &c.

CAPIT. XIIII.

Dánse guerra los Reyes de cinco reyes, contra quatro: entre otros muchos que vencen, á Lot se llevan, y á la tierra de Sodoma. 11. Abrá despide á los Reyes de Sodoma, y á Melchisedech Rey de Salem, y Sacerdote del Altissimo, sale á recebir y combida con comida á Abram y á los suyos despues de la batalla, y él bendize. 13. Abram le offrece diezmo de toda su hazienda.

Y ACONTECIÓ en aquellos dias, que Amraphel rey de Senaar, Arioch rey de Ellasar, Chodorlaomer rey de Elam, y Thadal rey de las Gentes.
2 Hizieron guerra contra Bará rey de Sodoma, y contra Birsá rey de Gomorrha, y contra Senaab rey de Adamá, y contra Semeber rey de Seboim, y contra el rey de Bala, la qual es Segor.
i que otro es el mar de la Sal en el lugar de Sodoma, &c. Alphabitt.
3 Todos estos se juntaron en el valle de Siddim, i que es el mar de sal.

4 De-

4 Doze años auia seruido à Chodor-laomor, y a los treze años se leuantaron.

5 Y à los catorze años vino Chodor-laomor, y los reyes que eſtauan * de ſu parte, y hirieron à Raphaim en Aſtaroth-carnaim, y à Zuzim en Ham, y à Emim [b] en Saue-kiriathaim.

6 Y à los Horreos en el monte de Seir, haſta la llanura de Pharã, que eſtà junto al deſierto.

7 Y boluiéron, y vinieron à En-Miſpat, que es Cades, y hirieron todas las labranças de los Amalecitas, y tambien al Amorrheo, que habitaua en Haſiſon-thamar.

8 Y ſalió el rey de Sodoma, y el rey de Gomorrha, y el rey de Adama, y el rey de Seboim, y el rey de Bala, que es Segor, y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Siddim.

9 Es à ſaber contra Chodorla-omor rey de Elam, y Thadal rey delas Gentes, y Amraphel rey de Senaar, y Arioch rey de Elaſar, [c] quatro reyes contra cinco.

10 Y el valle de Siddim [d] era lleno de pozos de betume: y huyeron el rey de Sodoma, y el de Gomorrha, y [e] cayeron allí: y los demas huyeron al monte.

11 Y [f] tomaron toda la hazienda de Sodoma y de Gomorrha, y todas ſus vitualias, y ſe fueron.

12 Tomaron tambien à Lot, hijo del hermano de Abram, y à ſu hazienda, y fuerõſe: por que el moraua en Sodoma.

13 Y vino [g] uno que eſcapó, y denunció lo à Abram Hebreo, que habitaua en el Alcornocal de Mamre Amorrheo hermano de Eſchol, y hermano de Aner: los quales eſtauan confederados con Abram.

14 Y oyó Abram que ſu hermano era captiuo, y armó ſus criados, los criados de ſu caſa, trezientos y diez y ocho, y ſiguio los haſta Dan.

15 Y deuanoſe ſobre ellos de noche el y ſus ſeruos, y hiriolos, y ſiguiolos haſta Hobah, [h] eſta à la mano yzquierda de Damaſco.

16 Y boluió toda la hazienda, y tambien à Lot ſu hermano, y ſu hazienda boluió à traer, y tambien las mugeres y el pueblo.

17 Y ſalió el rey de Sodoma à recebirlo boluiendo el de herir à Chodor-laomor y à los reyes que eſtauan con el, al valle de Save, que es el valle del Rey.

18 ¶ * Entonces Melchi-ſedech Rey de Salem [i] ſacó pan y vino, el qual era ſacerdote del Dios Alto.

19 Y bendixolo, y dixo, Bendito ſea Abrã del Dios Alto, poſſeedor de los cielos y de la tierra.

20 Y bendito ſea el Dios Alto, que entregó tus enemigos en tu mano. Y [k] el le diò los diezmos de todo.

21 Entonces el rey de Sodoma dixo à Abram, Da me las perſonas, y toma para ti la hazienda.

22 Y reſpondió Abram al rey de Sodoma: Mi mano he alçado à Iehoua Dios Alto, poſſeedor de los cielos y de la tierra,

23 Que deſde vn hilo haſta la correa de vn çapato, nada tomaré de todo lo que es tuyo, por que no digas, Yo enriquecí à Abram:

24 Saluo ſolamente lo que comieró [l] los mocbos, y la parte de los varones que fueron conmigo Aner, Eſcol, y Mamre: los quales tomarán ſu parte.

CAPIT. XV.

Aparecesele Dios à Abram la tercera vez, y animándole le renueua las promeſſas, y le promete hijo varon, y entrando Abram la ſe le da contada por juſticia. El. Dios en confirmacion deſtas promeſſas haze pazes y alianza ſolemne con Abram, y le reuela la captiuidad en Egypto de ſus deſcendientes el pueblo de Iſrael, y ſu libertad à cierto tiempo.

DEſpues deſtas coſas fue Palabra de Iehoua à Abram en viſion diziendo, No temas Abrã: Yo ſoy tu eſcudo, tu ſalario copioſo engrandeceré.

2 Y reſpondió Abram, Señor Iehoua, que me has de dar, que yo ando [a] ſolo, y el mayor dõmo de mi caſa, el Damaſceno, Eliezer?

3 Dixo mas Abram, He aquí no me has dado ſimiente, y he aqui que [b] el hijo de mi caſa me hereda.

4 Y fuelo la Palabra de Iehoua ſobre el, diziendo, No te heredará eſte, mas el que ſaldrá de tus entrañas, aquel te heredará.

5 Y ſacólo fuera, y dixo, * Mira aora à los cielos, y cuenta las eſtrellas, ſi las puedes contar: y dixole, Aſſi ſera tu ſimiente.

6 * Y creyó à Iehoua, y [c] contolo por juſticia.

7 ¶ dixole, Yo ſoy Iehoua, que te ſaqué de Vr de los Chaldeos para darte eſta tierra que la heredes.

8 Y el reſpondió, Señor Iehoua, en que conoceré que la tengo de heredar?

9 Y reſpondiole, Tomame vna bezerra de tres años, y vna cabra de tres años, y vn carnero de tres años: vna tortola tambien, y vn palomino.

10 Y el tomó todas eſtas coſas, y partiólas por la mitad, y puſo cada mitad en fren-

11 de

a Hebr. con el.

b O, caſtillo Emim de Cariathaim. Rephaim, Zuzim, y Emim los nacimos de gigantes. Deut. 2. 10. 11. 20.

c Por. Cinco reyes eſcriuen el vno quatro. d Hebr. pozos pozos de betume.

e Q.d. fueron allí deſbaratados y muertos. f Chodorlaomor y los compañeros.

g Hebr. eſcapado.

h Hebr. eſta à la mano yzquierda de Damaſco.

i Abram. Melchiſedech.

k Abram.

l Los ſeñalados.

a Yo ſolo y mi heredero ſoy de la Religion de Dios, no ay quien herede mi caſa.

b Es mi criado.

* 15. 4. Hebr. mas * Abram. Caſtillo eſtrellado.

c Tuuo por juſticia eſta fe.

* Hebr. 7. 2. b Para ſu ſuſtento, y de los ſuyos, no para la ordinaria.

m de su compañera: mas las aves no partió.
11 Y descendian aves sobre los cuerpos muertos, y extrañalas Abram.
12 Y fue, que poniéndose el Sol, cayó sueño sobre Abram, y he aquí un temor, una oscuridad grande que cayó sobre él.
* Act. 7. 6. 13 Entonces dixo á Abram, * Decierto sepas, ó tu simiente será peregrina en tierra no suya, y servirán los hán, y serán afligidos quatrocientos años.
a cum debito de mi judicatura. Cuyo el dicho, no le aflijan en mi culpa en vida ó muerte.
14 Mas también á la gente á quien servirán, yo juzgo yo: y después dende saldrán con grande riqueza.
15 Y tu vendrás á tus padres en paz, y serás sepultado en buena vejez.
* Exod. 12. 40. b pasados 400. años, 215. de los quales partidos por medio.
16 * Y b en la quarta generación bolverán acá: porque aun no es cumplida la maldad del Amorrheo hasta aquí.
17 Y fue que puesto el Sol, vino una escuridad y he aquí un horno de humo, y una antorcha de fuego ó passó * entre los medios.
* Jerem. 14. 7. 15. 15. 4. Ezec. 36. 4. Deut. 32. 4. 2. Reyes 4. 25. 2. Chron. 32.
18 * Aquel dia hizo Iehova Concierto cón Abram diziendo, á tu simiente daré esta tierra desde el rio de Egypto hasta el Rio grande, el Rio de Euphrates,
19 d Al Cineo, y al Cenezeo, y al Cadmoneo,
20 Y al Hetheo, y al Pherezeo, y á los Raphaes,
21 Al Amorrheo, también, y al Chananeo, y al Gergeseo, y al Iebuseo.

CAPIT. XVI.

Sarai da su criada Agar á Abram su marido por mugier de ella generacion. 11. Agar viendo se preñada, comienza á tener en poco á su señora, mas castigandola ella con licencia de Abram, Agar se huye. 111. El Angel de Iehova le aparece en el desierto, y la hazé bolver á su señora, y le denuncia lo que ha de parir. 1111. Nace Ismael.

Y Sarai muger de Abram no le parió: y ella tenia una sierva Egypcia, que se llamava Agar.
2 Dixo pues Sarai á Abram, He aquí ora Iehova me ha vedado de parir: ruego te que entres á mi sierva, por ventura * tendré hijos de ella. Y obedeció Abram al dicho de Sarai.
* Heb. Seré edificada de ella.
3 Y tomó Sarai la muger de Abram á Agar Egypcia su sierva á cabo de diez años que avia habitado Abram en la tierra de Chanaan, y diola á Abram su marido por muger.
4 ¶ Y entró á Agar, laqual concibió: y viendo se preñada, tenia en poco á su señora.
11. Heb. mas poco á los ojos de su señora.
5 Entonces Sarai dixo á Abram, Mi afrenta sobre ti: yo puse mi sierva en tu seno, y viendo que se ha empreñado, soy menos preciada en sus ojos: juzgue Iehova entre mi y ti.
6 Y respondió Abram á Sarai, He ay tu sierva en tu mano, haz con ella lo que bueno te pareciere. Entónces Sarai la affligió, y ella se huyó de delante de ella.
e Heb. lo bueno en tus ojos.
7 ¶ Y hallóla el Angel de Iehova junto á una fuente de agua en el desierto: junto á la fuente que está en el camino del Sur.
111.
8 Y dixo le, Agar sierva de Sarai, Donde? Dedónde vienes, y á donde vas? Y ella respondió, Huygo de delante de Sarai mi señora.
9 Y dixole el Angel de Iehova, Bueltete á tu señora, y humillate debaxo de su mano.
10 Y dixole mas el Angel de Iehova, Multiplicando multiplicaré tu simiente, que no será contada por la multitud.
11 Y dixole mas el Angel de Iehova, He aquí tu preñada, y parirás un hijo, y llamarás su nombre Ismael, f porque oyó la Iehova tu afliccion.
f Heb. Oyente de Dios.
12 Y él será hombre fiero, su mano contra todos, y las manos de todos contra él, y g delante de todos sus hermanos habitará.
g hará pueblo a parte.
13 Entonces ella llamó el nombre de Iehova que hablava con ella, Atta el roi, Tu Dios h de vista, porque dixo, No he visto también aquí las espaldas de aquel que me vió?
h Que se muestra y se deja ver de sus á el quiere.
14 * Por lo qual llamó el pozo, * Pozo del Viviente, que me ve. He aquí está entre Cades, y Barad.
i Heb. Si he visto aquí vida después de mi ver.
111.
15 ¶ * Y parió Agar á Abram hijo, y llamó Abram el nombre de su hijo, que le parió Agar, Ismael.
* Abram 24. 62. 25. 11. Dent. 33. 20.
16 Y Abram era de edad de ochenta y seys años, quando parió Agar á Ismael.
* Gal. 4. 25.

CAPIT. XVII.

Aparece Dios á Abrá la quarta vez, y renueva con él su Pacto, y en señal de cierta esperança le manda el nombre de Abram en Abraham, y manda le que él circuncide el y toda su familia y posteridad, y assí mismo muda el nombre de su muger de Sarai en Sara. 11. Abraham, no creyendo que en edad le podria nacer hijo, sino de la promessa: mas Dios confirma su fe, y le confirma en ella. 111. Passe Abraham en efecto el mandamiento de Dios de la Circuncision.

Y siendo Abram de edad de noventa y nueve años, Iehova le apareció, y díxole, Yo soy el Dios Todo poderoso, Anda delante de mi, y sé perfecto.
2 Y pondré mi Concierto entre mí y ti, y multiplicarte he mucho en gran manera.

3 En

3 Entonces Abram cayó sobre su rostro, y Dios habló con el diziendo,

4 Yo, * Hes aquí mi Concierto contigo, Serás por padre de muchedúbre de gétes.

5 Y no sellamarás mas tu nombre * Abram, mas será tu nombre Abraham, * porque padre de muchedúbre de gétes te he puesto.

6 Y multiplicar te hé mucho en gran manera, y poner te hé en gentes: y reyes saldrán de ti.

7 Y establecerè mi Concierto entre mi y ti, y [b] entre tu simiente despues de ti por sus generaciones por Aliáça perpetua, para ser ti por Dios, y à tu simiente despues de ti.

8 Y daré à ti y à tu simiente despues de ti la tierra de tus peregrinatiões, toda la tierra de Chanaan, en heredad perpetua: y ser les hé por Dios.

9 Y dixo mas Dios à Abraham, Tu empero mi Concierto guardarás, tu y tu simiente despues de ti por sus generaciones.

10 Este será * mi Concierto que guardareys entre mi y vosotros, y tu simiente despues de ti, Que sea * circuncidado en vosotros todo macho.

11 Circuncidareys pues la carne de vuestro capullo, y * será por señal del Concierto entre mi y vosotros.

12 * Y de edad de ocho dias será circuncidado en vosotros todo macho por vuestras generaciones, el nacido en casa y el cõprado à dinero de qualquier estrágero, que no fuere de tu simiente.

13 Circuncidando será circuncidado el nacido en tu casa y el comprado por tu dinero: y estará [d] mi [e] ócierto en vuestra carne para Aliança perpetua.

14 Y el macho incircunciso que no cuyere circuncidado la carne de su capullo, aquella persona [f] será cortada de sus pueblos: mi Concierto anulló.

15 Dixo tambien Iehova à Abraham, à Sarai tu muger no llamarás su nombre [g] Sarai, mas Sara será su nombre.

16 Y bendeziralahé, y tambié te daré de ella hijo, y bendeziralahé, y [h] será por gentes: reyes de pueblos serán de ella.

17 ¶ Entonces Abrahã cayo sobre su rostro, y riose, y dixo en su corçon, A hombre de cien años ha de nacer? Y si Sara, muger de noventa años ha de parir?

18 Y dixo Abraham à Dios, Ouala Ismael biva delante de ti.

19 Y respondió Dios, * Cierta mente Sara tu muger te parirá un hijo, y llamarás su nombre Isaac, y confirmaré mi Concierto contigo por Concierto perpetuo à su simiente despues del.

20 Y por Ismael tambien te he oydo, Hete aquí yo le bendeziré, y le haré fructificar y multiplicar mucho en gran manera: [b] doze principes engendrará, y poner lo he por gran gente.

21 Mas mi Concierto establecerè con Isaac, al qual te parirá Sara en este tiempo el año siguiente.

22 Y acabó de hablar con el, y subió Dios de con Abraham.

23 ¶ Entonces tomó Abraham à Ismael su hijo, y à todos los *suyos* nacidos en su casa, y à todos los comprados por su dinero, todo macho en los varones de la casa de Abraham, y circuncidó la carne de su capullo en aquel mismo dia, como Dios le avia hablado con el.

24 Era Abraham de edad de noventa y nueve años, quando circuncidó el la carne de su capullo.

25 Y Ismael su hijo, de treze años, quando fue circuncidada la carne de su capullo.

26 En aquel mismo dia fue circuncidado Abraham, y Ismael su hijo:

27 Y todos los varones de su casa, *assi* nacido en casa, y el comprado por dinero del estrágero fueron circuncidados cõ el.

CAPIT. XVIII.

Apparece Dios à Abraham la quinta vez en tres varones, los quales el devotamente y cumplidamente acepta por peregrinos. 11. Vsando comunicar Dios lo secreto con la persona à quien hace la promessa del hijo, reuelando la esterilidad de Sara su muger. 111. Reruega le Dios la Promessa del Mesias y de sus bendiciones, y reuela la sentencia cierta del castigo de Sodoma y de Gomorrha. 1111. Abraham intercede con grande fee por el perdon de los de Sodoma 170.

Y Apparesció le Iehova en el Alcornocal de Mamre, estando el sentado à la puerta de su tienda, quando començaua el calor del dia.

2 Y alçó sus ojos, y miró, y he aquí tres varones, que estauan cabe el: y como los vido, salió corriẽdo à recebirlos de la puerta de su tienda, y inclinose à tierra,

3 Y dixo, [i] Señor, Si agora he hallado gracia en tus ojos, ruego te que no pases de tu siervo.

4 Tome se agora un poco de agua, y lauad vuestros pies, y recostaos debaxo de un arbol,

5 Y tomaré un bocado de pan, y fortalezed vuestro coraçõ, despues pasareys: por que por esso aureys pasado cerca de vuestro siervo. Y ellos dixeron, Haz assi como has hablado.

6 Entonces Abrahã fue apriessa à la tienda

[i] Endereçan los palabras al que de los tres le parecia ser principal.

da à Sara, y dizele, Toma presto tres medidas de flor de harina, amasla y haz panes cocidos debaxo de la ceniza.

7 Y corrió Abraham à las vacas, y tomó un becerro tierno y bueno, y diolo al mozo, y diose priessa à adereçarlo.

8 Tomó cambien manteca y leche, y el becerro que avia adereçado, y pusolo delante dellos; y el estava cabe ellos debaxo del arbol, y comieron.

9 ¶ Y dixeronle, Donde está Sara tu muger? Y el respondió, Aqui en la tienda.

10 Entonces [a] dixo, Bolviendo bolveré à ti segũ el tiempo de la vida; y he aqui hijo à Sara tu muger. Y Sara escuchava à la puerta de la tienda, y [b] Abrahã estava detras del.

11 Y Abrahã y Sara eran viejos, entrados en dias; y à Sara avia cessado la costumbre de las mugeres.

12 Y riose Sara entre si diziendo, Despues que he envejecido, tendré deleyte? [c] Assi mesmo mi señor es viejo.

13 Entonces [d] Iehoua dixo à Abraham, Porque se ha reydo Sara diziendo, Decierto tengo de parir, que soy ya vieja?

14 Por ventura [e] escóder se hà de Iehoua alguna cosa? Al tiempo señalado bolveré à ti segũ el tiempo de la vida, y Sara tendrá un hijo.

15 Entonces Sara negó diziendo, No me reý: porque tuvo miedo. Y él dixo, No es assi porque te reyste.

16 ¶ Y los varones se levantaron de allí, y [f] miraron hazia Sodoma: y Abraham yua con ellos acompañandolos.

17 Y Iehoua dixo, Encubro yo de Abraham lo que yo hago,

18 Avyendo de ser Abraham en gran gente y [g] fuerte, y avyendo de ser benditas en el todas las gentes de la tierra?

19 Porque yo lo [h] conocido, que mandará à sus hijos y à su casa despues de sí, que guarden el camino de Iehoua, haziendo justicia y juyzio, para que haga venir Iehoua sobre Abrahã [i] lo que ha hablado sobre el.

20 Entonces Iehoua le dixo, [k] El clamor de Sodoma y de Gomorrha, porque se ha engrandecido, y el pecado de ellos, porque se ha agravado en gran manera.

21 Descenderé aora, y veré si siguen la clamor que ha venido hasta mi, [l] si ya no consumado: y si nó, saberlo hé.

22 Y apartaronse dende allí los varones, y fueron à Sodoma: mas Abraham estuvo aun [m] delante de Iehoua.

23 ¶ Y acercóse Abraham, y dixo, Destruyras tambien al justo con el impio?

24 Por ventura ay cincuenta justos dentro de la ciudad: destruyrás tambien, y no perdonarás al lugar por cincuenta justos que ay dentro della?

25 Nunca tal hagas, que hagas morir al justo con el impio. Y que sea el justo como el impio? nunca tal hagas. El juez de toda la tierra no ha de hazer derecho?

26 Entonces respondió Iehoua, Si hallare en Sodoma cincuenta justos dentro de la ciudad, perdonaré à todo este lugar por amor dellos.

27 Y Abraham replicó y dixo, He aqui aora que [n] he començado à hablar à mi Señor, aunque soy polvo y ceniza,

28 Por ventura faltarán de cincuenta justos cinco: destruyrás por aquellos cinco toda la ciudad? Y dixo, No destruyré, si hallare allí quarenta y cinco.

29 Y [o] añidió mas à hablarle, y dixo, Por ventura se hallarán allí quarenta? Y respondió, [p] No haré por quarenta.

30 Y dixo, No se enoje aora mi señor, si hablare: Por ventura se hallarán allí treynta. Y respondió, No haré, si hallare allí treynta.

31 Y [q] dixo, He aqui aora que [r] comencado à hablar à mi señor, Por ventura se hallarán allí veynte. Respondió, No destruyré por veynte.

32 Y boluio a dezir, No se enoje aora mi Señor, si hablare solamẽte vna vez, Por ventura se hallarán allí diez. Respondió, No destruyré por diez.

33 Y fuese Iehoua despues que acabó de hablar à Abraham: y Abraham se bolvió à su lugar.

a El mesmo. Heb. segun los tiempos, conforme, ó declarando à algũ.

b Q. d. No estava delante dellos en la forma que los hombres suelen estar delante de otros.

c Q. d. No es mucho que me ria, pues es imposible mi concebir. Luc. 1. 18.

d Q. d. Nuestro Señor. Luc. 2. 26.

e Q. d. No es cosa dificultosa para mi. Mat. 19. 26. Luc. 18. 27.

f Q. d. Se encaminaron hazia Sodoma. Luc. 9. 56.

g Q. d. Siendo el principal en quien todas las gentes de la tierra han de ser benditas. Act. 3. 25. Gal. 3. 8.

h Q. d. Yo le he conocido, que mandará à sus hijos y à su casa despues de sí, que guarden el camino de Iehoua, haziendo justicia y juyzio, para que haga venir Iehoua sobre Abrahã lo que ha hablado sobre el. Deut. 6. 7. Psal. 78. 5. 6. Ephes. 6. 4.

i Q. d. Lo que ha prometido de hazer venir sobre Abrahã, lo hará sobre sus hijos, si no guardan el camino de Iehoua.

k Q. d. El pecado de Sodoma y de Gomorrha es tan grande, que ha llegado hasta el cielo, y clama delante de mi.

l Q. d. Si ya no es consumado el pecado de Sodoma, y si no, saberlo hé.

m Q. d. Delante de aquel que era y es el Señor y es el Angel representativo por cuya boca Dios.

n Heb. Heb. siguiendo palabras, y diziendo à algũ.

o Abrahã.

p Q. d. No destruyrá la tierra por respecto destos 40. Assi luego vers. 29.

q Abraham.

r Arriba vers. 27.

CAPIT. XIX.

Los dos Angeles entrados en Sodoma, y combidados de Lot, son demandados del impio pueblo para abuso abominable, y no los pudiendo Lot defender contra la violencia intentada, ellos le defienden, hiriendo à todo el pueblo con ceguedad.

11. *Despues sacando de la ciudad à Lot y à su muger y hijas casi por fuerça, y dél alabando lugar donde se salve, hazen venir fuego del cielo que consume toda la region.* 111. *La muger de Lot no guardando el mandamiento de no boluer atras el rostro, es convertida en estatua de sal.* 1111. *Estando Lot en la montaña es engañado de sus hijas, las quales concibieron y parieron dél, la una à Moab padre delos Moabitas, y la otra à Ammon padre delos Ammonitas.*

Vinieron pues los dos Angeles a Sodoma a la tarde: y Lot estava sentado ala puerta de Sodoma. Y viendo los Lot, levantose a recebirlos, y inclinose la haz a tierra.

2 Y

2 Y dixo, He aqui ora mis ſeñores, rueg-
go os que vengays á caſa de vueſtro ſiervo,
y dormireys, y lauareys vueſtros pies: y
por la mañana os leuantareys, y yreys vue-
ſtro camino. Y ellos reſpondieron, No, que
en la plaça dormiremos.

3 Mas el porfió conellos mucho, y vinie-
ronſe con el, y entraron en ſu caſa, y hizo
a Como fue- les vanquete, y cozió a panes ſin leuadura,
ra de costu- y comieron.
bre hazen
los ſuelos. 4 Y antes que b ſe acoſtaſſen, los varones
b Lot y los de la ciudad, los varones de Sodoma, cerca-
de la caſa de ron la caſa deſde el moço haſta el viejo, to-
todo el pue- do el pueblo c deſde el cabo.
blo deſde el
cabo. 5 Y llamaron á Lot, y dixeronle, Donde
d Son los varones que vinieron á ti eſta no-
che? ſacanos los, para que los conozcamos.

6 Entonces Lot ſalió á ellos á la puerta, y
cerró las puertas tras ſi,

7 Y dixo, Hermanos mios, ruego os que
no hagays mal.

8 He aqui ora yo tengo dos hijas que no
han conocido varon, ſacarlashe ora á vo-
ſotros, y haced dellas como bien os parez-
e para que ſe haſ- cá: ſolamente á ellos varones no hagays
pedido en mi nada, e por q̃ poreſſo vinieron á la ſombra
caſa, e debaxo de mi techumbre.
f Mal vno. f como han de dexar que el ſe ſirva
de vn huesped, eſtando nosotros?
g Los Angeles. 9 Y ellos reſpondieron, Llegate allá. y
* Sabid los dixeron, Vino g ſolo f para habitar, y juzga
6. rá juzgando. Ora te haremos mas mal que
á ellos. Y hizieron gran violencia al varon, á
Lot: y llegaronſe para quebrar las puertas.

10 Entonces h los varones eſtendieron ſu
mano, y metieron á Lot conſigo en caſa, y
cerraron las puertas.

11 * Y á los varones, que eſtauan á la puer-
ta de la caſa, hirieron con ceguedades deſ-
de el pequeño haſta el grande: mas ellos ſe fatigauan por hallar la puerta.

11. 12 ¶ Y dixeron los varones á Lot, Tienes
aca aqui alguno? Yernos, y tus hijos, y tus
hijas, y todo lo q̃ tienes en la ciudad, ſaca
deſte lugar.

13 Porque deſtruymos eſte lugar, por q̃
h Se quexa el clamor de ellos ſe ha engrandecido delante de Iehoua. por esto Iehoua nos ha
embiado para deſtruyrlo.

14 Entonces ſalió Lot, y habló á ſus yer-
nos, los que auian de tomar ſus hijas, y di-
xoles, Leuantaos, ſalid deſte lugar: porque
i El parecer Iehoua deſtruye eſta ciudad: mas los
de los yernos como burlador i era en los ojos de ſus
yernos.

15 Y como el alua ſubia, los Angeles die-
ron priſſa á Lot diziendo, Leuantate, to-
ma tu muger, y tus dos hijas, que ſe hallan
aqui, por que no perezcas en el caſtigo de la
ciudad.

16 Y deteniendo ſe el, los varones aſi-
eron de ſu mano, y de la mano de ſu muger, y
de las manos de ſus dos hijas, en la miſe-
ricordia de Iehoua que era ſobre el: y * ſacá-
ronlo, y puſieronlo fuera de la ciudad.

17 Y fue, que ſacando los fuera, * dixo,
Eſcapate k ſobre tu alma no mires atras ni pa-
reſ en toda eſta llanura, en el monte te eſ-
capa, por que no perezcas.

18 Y Lot les dixo, No, yo os ruego ſeño-
res mios:

19 He aqui ora ha hallado tu ſiervo gra-
cia en tus ojos, y has engrandecido tu miſe-
ricordia que has hecho conigo dando
me la vida: mas yo no podré eſcaparme en
el monte, que por ventura no ſe me pegue
el mal, y muera.

20 He aqui ora eſta ciudad eſt cercana
para huyr allá, la qual es pequeña, eſcapar
me he ora allá: no es pequeña, y biuira mi
alma?

21 Y reſpondiole, He aqui yo m he recebi-
do tu faz tambien por eſto, para no deſ-
truyr la ciudad de que has hablado.

22 * Date priſſa, eſcapate allá: por que no
podré hazer nada, haſta que ayas llegado a-
llá. Por eſto fue llamado el nõbre de la ciu-
dad n Segor.

23 El Sol ſalia ſobre la tierra, quando Lot
llegó a Segor.

24 * Y Iehoua llouió ſobre Sodoma y ſo-
bre Gomorrha aſufre y fuego n de Iehoua
desde los cielos.

25 Y trastornó las ciudades, y toda aque-
lla llanura con todos los moradores de a-
quellas ciudades, y el fruto de la tierra.

26 ¶ Entonces ſu muger miró atras de
el, y fue hecha eſtatua de ſal.

27 Y leuantoſe Abraham por la mañana al
lugar dõde auia eſtado y delante de Iehoua,

28 Y miró hacia Sodoma y Gomorrha, y
hacia toda la tierra de aquella llanura mi-
ró, y hes aqui que el humo ſubia de la tierra,
como el humo de vn horno.

29 Y fue, que deſtruyendo Dios las ciu-
dades de la llanura, Dios ſe acordó de Abra-
ham, y embió á Lot de en medio de la deſ-
truycion, deſtruyendo, las ciudades don
de Lot eſtuua.

30 ¶ Empero Lot ſubió de Segor, y aſſen
tó en el monte, y ſus dos hijas con el: por-
que vuo miedo de quedar en Segor, y aſſentó en vna cueua el y ſus dos hijas.

31 Entonces la mayor dixo á la menor,
Nuestro padre o viejo, y no queda varõ en
la tierra que entre á nosotras conforme á
la costumbre de toda la tierra,

32 Ven, demos á beuer vino á nuestro pa-
dre,

dre, y durmamos con él, y conseruaremos de nuestro padre generacion.

33 Y dieron á beuer vino á su padre aquella noche: y entró la mayor, y durmió con su padre: y él no supo quándo [d] se acostó, ni quando se leuantó.

34 El dia siguiente dixo la mayor á la menor, He aquí yo dormí la noche passada con mi padre, demos le á beuer vino tambien esta noche, y entra, duerme con él, y conseruaremos de nuestro padre generacion.

35 Y dieron á beuer vino á su padre tambien aquella noche, y leuantóse la menor, y durmió con él, y él no supo quando [e] se acostó, ni quando se leuantó.

36 Y concibieron las dos hijas de Lot de su padre.

37 Y parió la mayor vn hijo, y llamó su nombre [f] Moab, el qual es padre de los Moabitas hasta oy.

38 La menor tambien parió hijo, y llamó su nombre [g] Ben-ammi, el qual es padre de los Ammonitas hasta oy.

[d] La hija.

[e] La hija.

[f] Heb. de padre.

[g] Heb. hijo de mi pueblo.

CAPIT. XX.

Peregrinando Abraham en la tierra Austral, el Rey de la tierra, Abimelech, le toma su muger creyendo ser su hermana, mas Dios la defiende, y auisa de tal manera, que él la buelue, y le embia cargado de bienes.

DE [a] allí se partió Abraham á la tierra del Medio dia, y assentó entre Cades y Sur, y peregrinó en Gerar.

[a] Arriba 18. 1.

2 Y [b] dezia Abraham de Sara su muger, Mi hermana es. Y Abimelech Rey de Gerar embió, y tomó á Sara.

[b] Arriba 12. 13.

3 Empero Dios vino á Abimelech en sueños de noche, y dixole, He aquí, muerto eres por la muger que tomaste, la qual es casada con marido.

4 Mas Abimelech no auia llegado á ella, y dixo, Señor, matarás tambien la gente justa?

5 El no me dixo, Mi hermana es, y ella ella misma dixo, Mi hermano es? Con sencillez de mi corazon, y con limpieza de mis manos he hecho esto.

6 Y dixo le Dios en sueños, Yo tambien sé, que con entereza de tu corazon has hecho esto: y yo tambien te detuue de pecar contra mí, por tanto no te permití que tocasses en ella.

7 Ahora pues, buelue la muger á su marido, porque es profeta, y orará por ti, y biuirás. Y si no la buelues, sepas que [c] de cierto morirás con todo lo que fuere tuyo.

8 Entonces Abimelech se leuantó de mañana, y llamó á todos sus Seruos, y dixo todas estas palabras en los oydos dellos, y temieron los hombres en gran manera.

9 Despues llamó Abimelech á Abraham, y dixole, Que nos has hecho? y que pequé yo contra ti, [d] que has traydo sobre mí, y sobre mi reyno tan gran pecado? Obras que no se deuen hazer, has hecho comigo.

10 Y dixo mas Abimelech á Abrahá, Que viste, [e] para que hizieste esto?

11 Y Abraham respondió, Porque dixe, Cierto no ay temor de Dios en este lugar: y matarmehán por causa de mi muger.

12 * Y tambien cierto mi hermana es, [f] hija de mi padre, mas no hija de mi madre, y tomé la por muger.

13 Y fue, que quando Dios me hizo [g] salir vagabundo de la casa de mi padre, yo le dixe, [h] Esta fué tu misericordia que harás comigo, que en todos los lugares dóde viniéremos, digas de mí, Mi hermano es.

14 Entonces Abimelech tomó ouejas y vacas, y siruos y seruas, y dió á Abraham, y boluiole á Sara su muger.

15 Y dixo Abimelech, Heraqui mi tierra está delante de ti, en lo que bien te pareciere habita.

16 Y á Sara dixo, Heraqui he dado mil [i] pesos de plata á tu hermano: he aquí él te es por velo de ojos á todos los que [k] están contigo, y con todos y [l] en ninguna.

17 Entonces Abraham oró á Dios, y Dios sanó á Abimelech y á su muger, y á las seruas, y parieron.

18 Porque [m] cerrando auia cerrado Iehoua toda matriz de la casa de Abimelech, á causa de Sara muger de Abraham.

[h] Heb. que hiziste esta palabra?

[i] Heb. mil.

[k] Heb. con todos los que están.

[l] Heb. y delante de todos.

[m] Heb. cerrando auia cerrado.

CAPIT. XXI.

Nace Isaac conforme á la promessa de Dios. 11. El hijo de la esclaua, y la esclaua son lançados por la muger por auiso y reuelacion de Dios, y sobre de casa con su madre. 111. Prohibe Agar por el desierto, y muriendo el hijo de sed, buelue Iehoua la consuela, promete le agua, y le acompaña la ventura que Dios tenia apparejada á su hijo. 1111. El Rey Abimelech haze paz de perpetua amistad con Abraham viendo le poderoso.

Y VISITÓ Iehoua á Sara, * como auia dicho, y hizo Iehoua con Sara como auia hablado.

* Gal. 4. 23.

2 * Que concibió y parió Sara á Abrahá vn hijo en su vejez, en el tiempo que Dios dixo.

* Hebr. 11. 11.

3 Y llamó Abraham el nombre de su hijo, que le nació, que le parió Sara, [a] Isaac.

[a] Risa.

4 Y circuncidó Abraham á su hijo Isaac de ocho dias, * como Dios le mandó.

* Arriba 17. 10.

* Matt. 1. 2.

1 Y era Abraham de cien años, quádo le nació Isaac su hijo.

6 Entonces dixo Sara, Risa me ha hecho Dios, y qualquiera que lo oyere, se reyrá conmigo.

a Heb. Que amamantó á Abrahám &c.

7 Y dixo, a Quien dixera á Abraham, que Sara avia de dar leche á hijos? que le he parido yo hijo á su vejez.

8 Y creció el niño, y fue destetado, y hizo Abraham gran vandquete el dia que fue destetado Isaac.

11. * Galat. 4. 30.

9 ¶ * Y vido Sara al hijo de Agar la Egypcia, que avia parido á Abrahá, q̃ se burlava.

b Que hasta hovela del niño Isaac. Gal. 4.29.

10 Y dixo á Abram, Echa á esta sierva y á su hijo, que el hijo desta sierva no ha de heredar con mi hijo, con Isaac.

c Heb. fue grave pesadumbre en los ojos de Abr.

11 Este dicho c pareció grave en gran manera á Abraham á causa de su hijo.

12 Entonces dixo Dios á Abraham, No te parezca grave á causa del moço y de tu sierva, toda lo que te dixere Sara, d obedecele, por que e en Isaac e te será llamada generacion.

d Heb. oye en tal voz.

e Rom. 9. 7. Heb. 11. 18.

13 Y tambien al hijo de la sierva pondré en gente, por que f tu simiente.

f La simiente que sale de uno, se dize ser de aquel de quien procede. Y assi la promesa hecha á Abraham, de dilatar su simiente, por todas las gentes, se dize ser hecha á Christo, que procedió de Abraham, segun la carne. Rom. 9. 8. y 4. 17.

14 Entonces Abrahá se levantó muy de mañana, y tomó pan, y un cuero de agua, y diólo á Agar poniendolo sobre su ombro, y al muchacho y embiola: y ella fue, y perdióse en el desierto de Berfabee.

15 ¶ Y faltole el agua del cuero, y echó el muchacho debaxo de un arbol,

16 Y fuese, y sentose en derecho, alexandose quanto g un tiro de arco, diziendo, No veré quando el muchacho muera, y sentose en derecho, y alçó su boz y lloró.

g Heb. como un tiro de arco.

17 Y oyó Dios la boz del muchacho, y el Angel de Dios dió bozes á Agar h desde los cielos, y dixole, Que hás Agar? no ayas miedo, por que Dios ha oydo la boz del muchacho en donde está.

h Heb. de los cielos.

18 Levantate, alça el muchacho, y tomalo de tu mano, i que en gran gente lo tengo de poner.

i Heb. de A. p.

19 Entonces abrió Dios k sus ojos, y vido una fuente de agua, y fuí, y hinchió el cuero de agua, y dió de beber al muchacho.

k Gen. 21. 19. Dios como suele tomar en mala parte en la Escritura. Anth. 1155.

20 Y fue Dios con el muchacho, y creció, y habitó en el desierto, y fue l tirador de arco.

l Heb. tirador de arco.

21 Y habitó en el desierto de Pharan, y su madre le tomó muger de la tierra de Egypto.

IIII.

22 ¶ Y fue en aquel mismo tiempo, que habló Abimelech y Phicol principe de su exercito á Abraham diziendo, Dios es cõigo en todo quanto haze.

23 Jura pues agora aqui por Dios, que no faltarás á mi, y á mi hijo, y á mi nieto: conforme á la misericordia * q̃ yo he hecho contigo, harás tu cõigo, y con la tierra donde has peregrinado.

* Amb. 14.

24 Y respondió Abraham, Yo juraré.

25 Y Abraham reprehendió á Abimelech á causa de un pozo de agua, que los siervos de Abimelech le avian tomado.

26 Y respondió Abimelech, yo no sé quien aya hecho esto, ni tampoco tu me lo hezaste saber, ni yo lo he oydo hasta oy.

27 Y tomó Abrahá ovejas y vacas, y dió á Abimelech, y hizieron ambos alianza.

28 Y puso Abraham siete corderas de la manada á parte:

29 Y dixo Abimelech á Abrahá, Que significan estas siete corderas, que has puesto á parte?

30 Y el respondió, Que estas siete corderas tomarás de mi mano, para que me sea m en testimonio, que yo cavé este pozo.

m Como por dicho de un pte.

31 Por esto llamó á aquel lugar, n Beerseba por que allí juraron ambos.

n Pozo de juramento.

32 Y hizieró alianza en Berfabee y levantose Abimelech y Phichol principe de su exercito, y bolviéronse á tierra de los Philisteos.

33 Y o plantó bosque en Berfabee, y invocó allí el nõbre de Iehova Dios eterno.

o Abraham.

34 Y moró Abraham en tierra delos Philisteos muchos dias.

CAPIT. XXII.

Tentata Dios la fe de Abraham mandandole que le sacrifique su hijo: y Abrahá le obedece sin resistencia, no contradize. 11. Al punto que Abraham va á matar su hijo, Dios le detiene, y le declara su voluntad en cuanto dado tal mãdamiento: y alabando se obediencia y reverencia con juramento las promessas dela multiplicacion de su simiente, y de su bendicion en Christo.

Y Acontecio despues de estas cosas, q̃ tentó Dios á Abraham, y dixole, Abraham, y el respondió, Hé me aqui.

1 Y dixo, Toma agora tu hijo, tu vnico, q̃ amas, Isaac, y vete á tierra de p Moriah, y offrecelo allí en holocausto sobre uno de los montes que yo te diré.

p Nombre del mismo monte donde fue edificado el Templo, y despues el de Gilgala donde se hizieron muchos sacrificios.

2 Y Abraham madrugó por la mañana, y enalbardó su asno, y tomó cõsigo dos mocos suyos, y á Isaac su hijo, y cortó leños para el holocausto, y levantose, y fue al lugar que Dios le dixo.

3 Al tercero dia alçó Abraham sus ojos, y vido el lugar de lexos.

4 Entonces dixo Abraham á sus moços, Esperad aqui con el asno, y yo y el muchacho iremos hasta allí, y adoraremos, y bolveremos á vosotros.

5 Y

6 Y tomó Abraham la leña del holocausto, y púsola sobre Isaac su hijo: y [a] el tomó en su mano el fuego, y el cuchillo, y fuéronse ambos juntos.

7 Entónces Isaac habló á Abraham su padre, y dixo, Padre mio, y el respondió, Heme aquí mi hijo. Y el dixo, He aquí el fuego y la leña: mas donde *está* el cordero para el holocausto?

8 Y respondió Abraham, Dios proverá para sí cordero para el holocausto, hijo mio. Y yuan ambos juntos.

9 Y como llegaron al lugar que Dios le avia dicho, edificó allí Abraham un altar, y compuso la leña, y ató á Isaac su hijo, y púsolo sobre el altar, sobre la leña.

10 Y estendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para degollar á su hijo.

11 ¶ Entónces el Angel de Iehova le dió bozes del cielo y dixo, Abraham, Abraham: y el respondió, Heme aquí.

12 Y dixo, No estiendas tu mano sobre el muchacho, ni le hagas nada, que ora conozco que temes á Dios, [b] que no me rehusaste tu hijo, tu unico.

13 Entónces alçó Abraham sus ojos, y miró, y he aquí un carnero á sus espaldas trauado en una mata por sus cuernos: y fue Abraham, y tomó el carnero, y ofrecíolo en holocausto en lugar de su hijo.

14 Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar, Iehova [c] verá, por tanto [d] se dice oy del monte, Iehova verá.

15 Y llamó el Angel de Iehova á Abrahá la segunda vez [e] desde el cielo,

16 Y dixo, [f] Por mi mismo he jurado, dize Iehova, que por quanto has hecho esto, [g] que no rehusaste á tu hijo, á tu unico,

17 Que bendiziendo te bendeziré, y multiplicando multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y como el arena que *está* á la ribera de la mar: y tu simiente [h] poseerá las puertas de sus enemigos.

18 Y [i] EN TV SIMIENTE serán benditas todas las Gentes de la tierra, por quanto obedeciste á mi boz.

19 Y tornó Abraham á sus moços, y leuantaronse y fuéronse juntos á Berſabee, y habitó Abraham en Berſabee.

20 Y acóteció despues destas cosas, que fué dada nueua á Abraham diziendo, He aquí que tambien Melcha ha parido hijos á Nacher tu hermano,

21 A Hus su primogenito, y á Buz su hermano, y á Camuel padre de Aram,

22 Y á Cased, y á Azau, y á Pheldas, y á Iedlaph, y á Bathuel.

23 Y Bathuel engendró á Rebecca. Estos ocho parió Melcha á Nacher hermano de Abraham.

24 Y su concubina, que se llamaua Reumah, parió tambien á Tabee, y á Gaham, y á Thahas, y á Maacha.

CAPIT. XXIII.

Muere Sara y pone su sepultura Abraham comprando possessión en la tierra de Chanaan. La qual no quiere vender dada, sino vendida por justo precio.

1 Y Fue la vida de Sara ciento y veynte y siete años: estos fueron los años de la vida de Sara.

2 Y murió Sara en Cariath-arbe, [a] es Hebron, en la tierra de Chanaan: y vino Abraham á endechar á Sara, y á llorarla.

3 Y [b] leuantose Abraham de delante de su muerto, y habló [c] á los hijos de Heth, diziendo,

4 Peregrino y adonado soy entre vosotros, dadme heredad de sepultura cō vosotros, y sepultaré mi muerto de delante de mi.

5 Y respondieron los hijos de Heth á Abraham y dixeronle,

6 Oye nos señor mio, Principe de Dios eres entre nosotros: en lo mejor de nuestras sepulturas sepulta tu muerto: ninguno de nosotros te [†] impedirá su sepultura para sepultar tu muerto.

7 Y Abraham se leuantó, y inclinose al pueblo de la tierra, á los hijos de Heth.

8 Y habló con ellos diziendo, [l] Si tenevs voluntad que yo sepulte mi muerto de delante de mi, oydme, y entreuenid por mi cō Ephron hijo de Seor,

9 Que me dé la cueua [m] doble que tiene al cabo de su heredad: por precio bastante me la dé en medio de vosotros por heredad de sepultura.

10 Este Ephron habitaua entre los hijos de Heth. y respondió Ephrō Hetheo á Abraham en [n] oydos de los hijos de Heth, de todos los que entrauan por la puerta de su ciudad, diziendo,

11 No, señor mio, oye me, la heredad te doy, y la cueua que *está* en ella te doy tambien: delante de los hijos de mi pueblo te la doy: sepulta tu muerto.

12 Y Abraham se yncliná delante del pueblo de la tierra.

13 Y respondió á Ephrō en oydos del pueblo de la tierra, diziendo, Antes si tu [o] me ruegote que me oygas: yo daré el precio de la heredad, toma lo de mi, y sepultaré ay mi muerto.

14 Y respondió Ephrō á Abrahā diziendole,

15 Señor mio, escuchame, La tierra es de

[a] Hebr. que es vna della su hijo. &c.

[b] Este es el lugar donde hazen las exequias del muerto. † Otros sepulcros.

[c] Abra Hebreo en esperiencia humana.

[d] Prouerá, ó es tarea en el monte. [e] De arriba. [f] Psal. 104. 9. Isaiæ 45. 23. Hebr. 6. 13. [g] Heb. Abrahā. [h] Heb. Heredará. [i] Psal. 71. 17. Act. 3. 25. Gal. 3. 8. Abrā 26. 4. Psal. 44. 17. Act. 3. 25.

[k] Heb. Hablad. [l] Heb. Si es vuestra voluntad que. &c. [m] Heb. Doblada. [n] Es, en todos los que entrauan. O, á, en el lugar publico donde se administraua el Iuyzio.

quatrocientos [a] ſiclos de plata entre mi y
16 ti? que o eſto entierra tu muerto.
16 Eſcuchó Abraham [c] ſe conuino con
Ephron, y peſó Abraham à Ephron el dine
ro que dixo en oyr de los hijos de Heth,
quatrocientos ſiclos de plata corrientes por
los mercaderes.
17 Y quedó la heredad de Ephron, que
eſtaua en Machpelah enfrente de Mamre, la
heredad y la cueua que eſtaua en ella, y to-
dos los arboles que eſtauan en la heredad, y
en todo ſu termino al derredor,
18 Por de Abraham en poſſeſſion delan-
te de los hijos de Heth, y de todos los que
entrauan por la puerta de ſu ciudad.
19 Y deſpues de eſto ſepultó Abraham à
Sara ſu muger en la cueua de la heredad de
Machpelah enfrente de Mamre, que es He-
bron, en la tierra de Chanaan.
20 Y quedó la heredad y la cueua que
eſtaua en ella, por de Abraham en heredad
de ſepultura [d] de los hijos de Heth.

a 2 reales.
b Mas eſto es muy poco para hazer gracia dello.
c Heb. oyó à
d Sepultura.

CAPIT. XXIIII.

Abraham embia ſu ſeruo à la tierra de ſu natural, para que tome de allá muger para ſu hijo Iſaac. 10. Llegado el ſeruo à la villa fuera de la habitacion de Abraham, por prouidencia de Dios ſe topa con Rebeca hija de Bathuel, de linage de Abraham. 111. Vuelto de caſa de ſu padre y declarada la cauſa de ſu venida, todos conſienten en el caſamiento de Rebeca con Iſaac, y aſſi la embian y ſe celebra el matrimonio.

Y Abrahám era ya viejo, y venido en dias, y Iehoua auia bendicho à Abraham en todo.
2 Y dixo Abraham à ſu ſeruo el mas viejo de ſu caſa, el que era ſeñor en todo lo que tenia, * Pon agora tu mano debaxo de mi muslo:
3 Y conjurarte he por Iehoua Dios de los cielos, y Dios de la tierra, que no tomes muger para mi hijo de las hijas de Chanaan, entre las quales yo habito.
4 Mas que vayas à mi tierra y à mi natural, y tomarás de allá muger para mi hijo Iſaac.
5 Y el ſeruo le reſpondió, Por ventura la muger no querrá venir en pos de mi à eſta tierra: boluerè pues à hijo à la tierra de donde ſaliſte?
6 Y Abraham le dixo, Guardate que no buelues mi hijo allá.
7 Iehoua Dios delos cielos, que me tomó de la caſa de mi padre, y de la tierra de mi natural, y me habló, y me juró diziendo, * A tu ſimiente daré eſta tierra, el embiará ſu Angel delante de ti, y tomarás de allí mu ger para mi hijo.
8 Y ſi la muger no quiere venir en pos de ti, ſerás [f] quito de eſte mi juramento, ſolamente que no buelues allá à mi hijo.
9 Entonces el ſeruo puſo ſu mano debaxo del muslo de Abraham ſu ſeñor, y juro le ſobre eſte negocio.
10 ¶ Y el ſeruo tomó diez camellos de los camellos de ſu ſeñor, y fuè, llenando ſe en ſu mano de la mejor que ſu ſeñor tenia, y leuantóſe y fuè [h] à Aràm Naharaim, à la ciudad de Nachor.
11 Y hizó arrodillar los camellos fuera de la ciudad à un pozo de agua, à la hora de la tarde, à la hora que ſalen [i] las moças por agua.
12 Y dixó, Iehoua Dios de mi ſeñor Abraham? haz encontrar oy delante de mi oy, y haz miſericordia con mi ſeñor Abraham.
13 He aqui yo eſtoy junto à la fuente de agua, y las hijas de los varones de eſta ciudad ſalen por agua.
14 Sea pues, que la moça à quien yo dixere, Abaxa agora tu cantaro y beuerè: y ella reſpondiere, Beue: y tambien à tus camellos daré à beuer, eſta ſea la que aparejaſte à tu ſeruo Iſaac: y en eſto conoceré que auràs hecho miſericordia con mi ſeñor.
15 Y aconteció, que antes que el acabaſſe de hablar, heaqui Rebeca que ſalia, * la qual auia nacido à Bathuel hijo de Melcha muger de Nachor hermano de Abraham, con ſu cantaro ſobre ſus ombros.
16 Y la moça era muy hermoſa de viſta, doncella, que varon no la auia conocido: la qual deſcendió à la fuente, y hinchió ſu cantaro, y [k] ſubia.
17 Entonces el ſeruo corrió hazia ella, y dixo, Ruego te que me des à beuer vn poco de agua de tu cantaro.
18 Y ella reſpondió, Beue ſeñor mio. Y diòſe priſſa à abaxar ſu cantaro ſobre ſu mano, y dióle à beuer.
19 Y acabádo de darle à beuer dixó, Tambien para tus camellos ſacaré agua haſta que acaben de beuer.
20 Y dioſſe priſſa, y vertió ſu cantaro en la pila, y corrió otra vez al pozo para ſacar agua, y ſacó para todos ſus camellos.
21 Y el varon eſtuuo marauillado de ella callando, para ſaber ſi Iehoua auia proſperado ſu camino, o no.
22 Y fue, que como los camellos acabáron de beuer, el varon ſacó vn pendiente de oro de medio ſiclo de peſo, y dos axorcas ſobre ſus manos de diez ſiclos de oro de peſo.

23 Y di-

a 400 reales.
b Antigua ceremonia de juramento.
c Abrah. 12. 7. 13. 15. 17. 15. 18.
d Sepultura.
e Abrah. 22. 23.
f Hebr. ſeras
g Hebr. ſeras
h Hebr. yua
i Hebr. que ſalen
k Hebr. ſubia
l Hebr. ſe eſtuuo callando
m Hebr. ſeras
n Hebr. ſiclos de oro

23 Y dixo, Hija de quien eres? Ruego te que me declares, Ay lugar en casa de tu padre donde posemos?

24 Y ella respondió, yo soy hija de Bathuel hijo de Melchá el qual parió á Nachor.

25 Y dixole, Tambien ay en nuestra casa paja y mucho a forrage, y tambien lugar para posar.

a Posible abasto y suficiente para todos.

26 Entonces el varon se inclinó, y adoró á Iehoua.

27 Y dixo, Bendito sea Iehoua, Dios de mi señor Abraham, que no quitó su misericordia y su verdad de mi señor, guiando me Iehoua en el camino á casa delos hermanos de mi señor.

28 Y la moça corrió, y hizo saber en casa de su madre estas cosas.

29 Y Rebecca tenia un hermano que se llamaua Laban, el qual corrió fuera al varon á la fuente.

30 Y fue, que como vido el pinjante y las arracas en las manos de su hermana, y como oyó las palabras de Rebecca su hermana, que decia, Assi me dixo aquel varon, vino al varon, y hallóle estando junto á los camellos á la fuente.

31 Y dixole, Ven bendito de Iehoua, por que estas fuera? Yo he limpiado la casa y el lugar para los camellos.

III. 32 ¶ Entonces el varon vino á casa, y Laban desató los camellos, y dió paja y forrage á los camellos, y agua para lauar los pies del y los pies de los varones que venian cón el.

33 Y pusieron delante del de comer mas el dixo, No comeré hasta que aya hablado mis palabras. y b el le dixo, Habla.

b S. Labon, o Bathuel le pedia.

34 Entonces el dixo, Yo soy siervo de Abraham,

35 Y Iehoua ha bendicho mucho á mi señor, y ha se engrandecido, y ha le dado ouejas, y vacas, plata y oro, siervos y siervas, camellos y asnos.

36 Y Sara muger de mi señor parió un hijo á mi señor despues de su vejez, al qual ha dado todo quanto tiene.

37 Y mi señor me hizo jurar diziendo, No tomarás muger para mi hijo de las hijas de los Chananeos, en cuya tierra yo habito.

38 Mas yrás á la casa de mi padre, y á mi natural, y tomarás de ella muger para mi hijo.

39 Y yo dixe á mi señor, Por ventura no querrá venir empos de mi la muger.

40 Entonces el me respondió, Iehoua, en cuya presencia yo he andado, embiará su Angel contigo, y prosperará tu camino, y tomarás muger para mi hijo de mi linage y de la casa de mi padre.

41 Entonces serás c quito de mi juramento, quando ouieres llegado á mi linage y si no te la dieren, serás quito de mi juramento.

c Hebraico no te la dieren.

42 Y vine oy á la fuente, y dixe, Iehoua Dios de mi señor Abraham, Si tu prosperas oy mi camino por el qual yo ando,

43 He aqui yo estoy cabe la fuente de agua, sea pues, que la donzella que saliere por agua, á la qual yo dixere, Dame agora de beuer un poco de agua de tu cantaro,

44 Y ella me respondiere, Beue tu, y tambien para tus camellos sacaré agua, esta sea la muger que aparejó Iehoua al hijo de mi señor.

45 Y antes que acabasse de hablar en mi coraçon, hallé Rebecca que salia con su cantaro sobre su ombro, y descendió á la fuente, y sacó agua: y yo le dixe, Ruegote que me dés á beuer.

46 Y ella prestamente abaxó su cantaro de encima de sí, y dixo, Beue, y tambien á tus camellos daré á beuer. Y bebí, y dió tambien de beuer á mis camellos.

47 Entonces pregúntele, y dixe, Cuya hija eres? Y ella respondió, Hija de Bathuel, hijo de Nachor que le parió Melcha. Entonces puse le yo pinjante d sobre su nariz, y arracas sobre sus manos.

d En la 66 se sobre el nacimiento de la nariz.

48 Y incliné me, y adoré á Iehoua, y bendixe á Iehoua Dios de mi señor Abraham, que me avia guiado por camino e de verdad para tomar la hija del hermano de mi señor para su hijo.

e Derecho

49 Agora pues, si vosotros haceys misericordia y verdad con mi señor, declaradmelo: y si nó, declaradmelo, y echaré, ó á diestra, ó á siniestra.

50 Entonces Labá y Bathuel respondieron, y dixeron, De Iehoua ha salido esto: f no podemos hablarte malo ni bueno.

f No podemos dezir á tu proposito.

51 He ay Rebecca delante de ti, toma la y vete, y sea muger del hijo de tu señor, como lo ha dicho Iehoua.

52 Y fue, que como el siervo de Abraham oyó sus palabras, inclinóse á tierra á Iehoua,

53 Y sacó el siervo vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos, y dió á Rebecca: tambien dió cosas preciosas á su hermano y á su madre.

54 Y comieron y bebieron el y los varones que venian con el, y durmieron: y levantandose de mañana dixo, Embiadme á mi señor.

55 Entonces respondió su hermano y su madre, Espere la moça con nosotros algunos dias, á lo menos diez dias, y despues yrá.

56 Y el les dixo, No me detengays, pues que Iehoua ha prosperado mi camino: embiadme que me vaya à mi señor.

57 Ellos respondieron entrambos, Llamemos la moça y preguntemosle.

58 Y llamaron à Rebecca, y dixeronle, Yras tu con este varon? Y ella respondió, Yre.

59 Entonces embiaron à Rebecca su hermana, y à su ama, y al siervo de Abraham, y à sus mancebos.

60 Y bendixeron à Rebecca, y dixeronle, Nuestra hermana eres, [a] sean en millares de millares: y tu generació posea la puerta de sus enemigos.

a Sea grande de muy prosperada, y su generacion prevalezca contra sus contrarios.

61 Levantose entonces Rebecca y sus moças, y subieron sobre los camellos, y siguieron al varon: y el siervo tomó à Rebecca, y fuese.

* Arab. 16. 29. b Ubi La hai-ri.

62 Y venia Isaac * del pozo del [b] Biuiente que me ve, por que el habitaua en la tierra del Medio dia.

63 Y auia salido Isaac à orar al campo à la hora de la tarde, y alçando sus ojos, miró, y hesqui los camellos que venian.

64 Rebecca tambien alçó sus ojos, y viò à Isaac, y descendió del camello.

65 Porque auia preguntado al siervo, Quien es aquel varon que viene por el campo hasta nosotros? y el siervo auia respondido, Este es mi señor: ella entonces tomó el velo, y cubrióse.

66 Entonces el siervo contó à Isaac todo lo que auia hecho.

67 Y metiolo Isaac à la tienda de su madre Sara, y tomó à Rebecca [c] por muger: y amola, y consolose Isaac despues de la muerte de su madre.

c Hebr. fue le Isaac por muger.

CAPIT. XXV.

Abraham toma otra muger, de la qual nacen 12. hijos y nacion. 11. Muere Abraham, y es sepultado con Sara su muger en la spelunca que compró en la tierra de Chanaan. 111. Razon de la sucession de Ismael y su muerte. 1111. La concepcion y nacimiento de Iacob y de Esau hijos de Isaac y de Rebeca, figura y padres de dos pueblos diferentes y enemigos. V. Esau vende à Iacob su primogenitura.

1 [d] Y Abraham tomó otra muger, cuyo nombre fue Cethura.

d 1 Cron. 1. 32. Y el Abrahã tomó otra muger, y ha nombre Cet.

2 * La qual le parió à Zamram, y à Iecsan, y à Madan, y à Madian, y à Isboc, y à Sue.

* Gen. 22. 24.

3 Y Iecsan engendró à Saba, y à Dadan, y hijos de Dadan fueron Assurim, y Latussim, y Leumim.

4 Y hijos de Madii, Epha, y Epher, y Henoch, y Abida, y Eldaa. Todos estos fueron hijos de Cethura.

5 Y Abraham dió todo lo que tenia à Isaac.

6 Y à los hijos de sus concubinas dió Abraham dones, y embiolos de cabe Isaac su hijo mientras el viuió, al Oriente, à la tierra Oriental.

7 ¶ Estos empero fueron los dias de la vida de Abraham que biuió, ciento y setenta y cinco años. 21.

8 Y espiró y murió Abraham * en buena vejez, viejo, y harto de dias y fue ayuntado à sus pueblos. * Heb. y.

9 Y sepultaronlo Isaac y Ismael sus hijos en la cueua doble, en la heredad de Ephró hijo de Sohar Hetheo, que [e] esta en frente de Mambre.

e Fue en Hebron.

10 * La heredad que compró Abrahã de los hijos de Heth allí está sepultado y Sara su muger. * Gen. 23.

11 Y fue, que despues de muerto Abrahã, bendixo Dios à Isaac su hijo: y habitó Isaac junto al pozo * del Viuiente que me ve. * Gen. 24. 62.

12 ¶ Y estas [f] son las generaciones de Ismael hijo de Abraham, que parió Agar Egypcia sierua de Sara à Abraham. 111.

13 Estos pues son los nombres de los hijos de Ismael por sus nombres, por sus linages. * El primogenito de Ismael, Nabaioth, y Cedar, y Adbeel, y Mabsam.

f Cada uno de estos hijos de Ismael fue cabeça de su linage. * Gen. 25.

14 Y Masma, y Duma, y Massi.

15 Hadad, y Thema, y Iethur, y Naphis, y Cedma.

16 Estos son los hijos de Ismael, y estos son sus nombres por sus villas y por sus palacios, doze principes [g] por sus familias.

g Cabeças de linages.

17 Y estos fueron los años de la vida de Ismael, ciento y treynta y siete años: y espiró y murió Ismael, y fue ayuntado à sus pueblos.

18 Y [h] habitaua desde Hauila hasta el Sur, que esta enfrente de Egypto viniendo à Assur, [i] delante de todos sus hermanos cayó.

h Cayó de todos los hermanos como arriba se dize. i En la propiedad de la grandeza de los hermanos.

19 ¶ Y estas fueron las generaciones de Isaac hijo de Abraham. Abraham engendró à Isaac.

20 Y era Isaac de quarenta años quando tomó à Rebeca hija de Bathuel Arameo [k] de Padã Aram hermana de Labã Arameo, por su muger.

k De Mesopotamia de Syria.

21 ¶ Y oró Isaac à Iehoua por su muger que era esteril, y acetóle Iehoua, y concibió Rebeca su muger.

22 Y los hijos se combatian dentro de ella, y [l] dixo, Si assi sera de mi para que soy yo? Y fue à consultar à Iehoua.

l S. Ruben.

23 Y

23 Y respondiole Iehoua, Dos gentes ay en tu vientre, y dos pueblos serán diuididos de tus entrañas: mas el vn pueblo *deuencerá* al otro pueblo, * y el mayor seruirá al menor.

24 Y como se cumplieron sus dias para parir, hauia mellizos en su vientre.

25 * Y salió el primero bermejo, y todo el velludo como vna ropa, y llamaron su nombre Esáu.

26 * Y despues salió su hermano, trayendo su mano al calcañar de Esáu: y fue llamado su nombre Iacob. Y era Isaac de edad de sesenta años quando Rebeca los parió.

27 Y crecieron los niños, y Esáu fue varón sabio en la caça, hombre del campo: Iacob empero era varon * entero, que estaua en las tiendas.

28 Y amó Isaac à Esáu porque * comia de su caça. Mas Rebeca amaua à Iacob.

29 ¶ Y guisó Iacob vn guisado: y boluiendo Esáu del campo cansado:

30 Dixo Esáu à Iacob, Ruego te que me dés à comer de ese bermejo, ese bermejo, que estoy cansado. Por tanto fue llamado su nombre, Edom.

31 Y Iacob respondió, Vendeme oy en este dia * tu primogenitura.

32 Entonces dixo Esáu, Hequi yo me voy à morir, para que pues * me seruirá la primogenitura?

33 Y dixo Iacob, Iura me oy essotra dia. * Y el le juró, y vendió su primogenitura à Iacob.

34 Entonces Iacob dió à Esáu del pan, y del guisado de las lentejas: y el comió, y bebió, y leuantose, y fuese. Y así menospreció Esáu la primogenitura.

CAPIT. XXVI.

Por ynpia Isaac en Gerar à causa de la hábre, y renueua Dios con el la alianza y la promessa de Christo hecha à su padre. 11. Con miedo que no le mate por la hermosura de su muger dize que es su hermana: mas Dios la defiende. 111. Bendize Dios en la labor de la tierra, mas el rey de la tierra le echa de sí. 1111. Vase à morar donde nunca cauia porque pacen los ganados: mas los pastores de la tierra le defienden el agua: y el cede à la quistion. V. A esta contienda llama lugar à Esáu donde recibe nueua vision de Dios, y la segunda renouacion de la promessa. VI. El rey de Gerar, temiendo que Isaac era con el, viene alli à requerir le de su amistad. VII. Esáu toma dos mugeres dolo Hetheos contra la voluntad de sus padres.

Y Vn hambre en la tierra *allende* de la primera hábre, que fue en los dias de Abrahám: y fuese Isaac à Abimelech rey de los Philisteos en Gerar.

2 Y apparecióle Iehoua, y dixole, No desciendas à Egypto: habita en la tierra que yo te diré.

3 Habita en esta tierra, y yo seré contigo, y te bendeziré, porque à ti y à tu simiente daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento * que juré à Abraham tu padre.

4 Y yo multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y daré à tu simiente todas estas tierras, * y todas las gentes de la tierra serán benditas en tu simiente.

5 Porquanto oyó Abrahám mi boz, y guardó mi obseruancia, mis mandamientos, mis estatutos, y mis leyes.

6 Así habitó Isaac en Gerar.

7 ¶ Y los hóbres de aquel lugar preguntaró de su muger, y el respondió, Es mi hermana: porque vuo miedo de dezir, Es mi muger, por ventura los vezinos de aquel lugar me matarán por causa de Rebeca, porque es hermosa de vista.

8 Y fue, que como el estuuo allí muchos dias, Abimelech rey de los Philisteos mirando por vna ventana, vido à Isaac que jugaua con Rebeca su muger.

9 Y llamó Abimelech à Isaac, y dixo, He aquí ciertamente ella es tu muger, como pues dixiste, Es mi hermana? Y Isaac le respondió, Porque * dixe, Por ventura moriré por causa della.

10 Y Abimelech dixo, Porque nos has hecho esto? Por poco vuiera dormido alguno del pueblo cõ tu muger, y vuieras traydo sobre nosotros el pecado.

11 Entonces Abimelech mandó à todo el pueblo diziendo, El que tocare à este hombre, ò à su muger, morirá de muerte.

12 ¶ Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año * cien medios, y bendixolo Iehoua.

13 Y el varon se engrãdeció, y fue yendo y engrandeciendose, hasta hazerse muy grande.

14 Y tuuo hato de ouejas, y hato de vacas, y grande apero, y los Philisteos le tuuieron embidia.

15 Y todos los pozos que auian abierto los siruos de Abrahám su padre en sus dias, los Philisteos los auian cerrado, y henchido de tierra.

16 Y dixo Abimelech à Isaac, Apartate de nosotros, porque mucho mas * fuerte que nosotros te has hecho.

17 ¶ Y Isaac se fue de allí, y asentó sus tiendas en el valle de Gerar, y habitó allí.

18 Y boluió Isaac, y abrió los pozos de agua, que auian abierto en los dias de Abrahám, de su padre, y que los Philisteos auiã cerrado muerto Abraham: y llamolos de los nõbres que su padre los auia llamado.

a Renella. 19 Y los siervos de Isaac cauaron en el valle, y hallaron allí vn pozo de aguas biuas.
20 Y los pastores de Gerar riñeron con los pastores de Isaac, diziendo, El agua es nuestra: por esso llamó el nombre del pozo a Esek, porque auian altercado b con el.
b Contienda.
c Odiosa, enemistad.
21 Y abrieron otro pozo, y riñeron también sobre el: y llamó su nombre c Sitnah.
V 22 ¶ Y passó de allí, y abrió otro pozo, y no riñeron sobre el: y llamó su nóbre d Rehoboth, y dixo, Porque ora nos ha hecho ensanchar Iehoua, y fructificaremos en la tierra.
d Todo ahancho.
23 Y de allí subió à Berſabee.
24 Y apparecióle Iehoua aquella noche, y dixo, Yo soy el Dios de Abraham tu padre, no temas, que yo soy contigo, y yo te bendeziré, y multiplicaré tu simiente por causa de Abraham mi siervo.
25 Y edificó allí altar, y nombró el nombre de Iehoua, y tendió allí su tienda, y abrieron allí los siervos de Isaac vn pozo.
VI. 26 ¶ Y Abimelech vino à él desde Gerar, y Ochozath amigo suyo, y Phicol capitan de su exercito.
27 Y dixoles Isaac, Porque venis à mi pues que me aueys aborrecido, y me embiastes, que no estuuiesse con vosotros?
28 Y ellos respondieron, Auemos visto que Iehoua es contigo, y e dixemos, Aya ora juramẽto entre nosotros, entre nosotros y ti, y hagamos alianza contigo:
e Acordamos que assi era.
29 Que no nos hagas mal, como nosotros no te hemos tocado, y como solamente te auemos hecho bien, y te embiamos en paz, f tu ora bendito de Iehoua.
f Tu eres ya mas que Dios ha prosperado.
30 Entonces el les hizo vanquete, y comieron, y bebieron.
31 Y madrugaron por la mañana, y juraron el vno al otro, y Isaac los embió, y partieronse de él en paz.
32 Y fue que en aquel dia vinieron los siervos de Isaac, y dieronle nueuas delos pozos que auian abierto, y dixeronle, Agua hemos hallado.
33 Y llamólo g Sibah por ello: assi el nóbre de aquella ciudad es Berſabee hasta este dia.
g Juramento.
VII. 34 ¶ Y como Esau fue de quarenta años, tomó por mugeres à Iudith hija de Beeri Hetheo, y à Basemath hija de Elon Hetheo.
* Abra. 27.46. 35 * Y fueró amargura de espiritu à Isaac, y à Rebecca.

CAPIT. XXVII.

Isaac sintiendo cercano el dia de su muerte, quiere dar alos por bendicion de la bendicion, se passa a Esau mas Iacob sigue el consejo de su madre, la engaña, y recibe del la bendicion, perdiendola Esau.
11. *El padre al hijo à sus grandes y sobre la dicha sucesion carnal.* 111. *Aguijado el odio a Esau contra*

Iacob su hermano à causa de la bendicion, y amonestado de su madre, huye la muerte con su consejo y ayuda.

Y Fué, pues como Isaac enuejeció, y sus ojos se escurecieró de vista, llamó à Esau su hijo el mayor, y dixole, Mi hijo: y el respondió, Heme aqui.
1 Y el dixo, He aqui ya soy viejo, no se el dia de mi muerte:
2 Toma pues ora tus armas, tu aljaua y tu arco, y sal al campo, y toma para mi caça.
3 Y hazme guisados, como yo amo, y trueme, y comeré, para que te bendiga mi alma antes que muera.
4 Y Rebecca oyó, quando hablaua Isaac à Esau su hijo: y fuese Esau al campo para tomar la caça que auia de traer.
5 Entonces Rebecca habló à Iacob su hijo diziendo, Heaqui yo he oydo à tu padre que hablaua con Esau tu hermano, diziendo,
6 Trae me caça, y hazme guisados, para que coma, y te bendiga h delante de Iehoua, antes que muera.
h Con la dispensacion de Dios por su voluntad.
7 Ora pues mi hijo, obedece à mi boz en lo que te mandó,
8 Ve ora al ganado, y toma me de allí dos cabritos de las cabras buenos, y yo haré dellos guisados para tu padre, como él ama.
9 Y tu los lleuarás à tu padre, y comerá, para que te bendiga antes de su muerte.
10 Y Iacob dixo à Rebecca su madre, He aqui, Esau mi hermano es hombre velloso, y yo hombre sin pelos:
11 Por ventura me tentará mi padre, y seré auido por burlador, y traeré sobre mi maldicion y no bendicion.
12 Y su madre le respondio, Hijo mio sobre mi sea tu maldicion: solamente obedece à mi boz, y ve, y i tomame.
i Esto se interpreta.
13 Entonces él fué, y tomó, y truxo à su madre: y su madre hizo guisados, como su padre los amaua.
14 Y tomó Rebecca los vestidos de Esau su hijo mayor, los preciosos, que ella tenia en casa, y vistió à Iacob su hijo menor.
15 Y hizole vestir sobre sus manos y sobre la cerviz donde no tenia pelos, las pieles delos cabritos delas cabras.
16 Y dió los guisados y pan, que auia adereçado, en la mano de Iacob su hijo.
17 Y el vino à su padre y dixo, Padre mio: y el respondió, Heme aqui, quien eres hijo mio?
18 Y Iacob dixo à su padre, Yo soy Esau tu primogenito: yo he hecho como me dixiste: leuantate ora, y come de mi caça, para que me bendiga tu alma.
19 Entonces Isaac dixo à su hijo, Que es esto, que tan presto hallaste hijo mio? Y el respondió, Porque Iehoua tu Dios hizo k que se encontrasse delante de mi.
k Llegó.

21 Y Isaac dixo á Iacob, Llegate aora, y atentarehé, hijo mio, si eres mi hijo Esau, o no.

22 Y llegose Iacob á su padre Isaac, y el lo atentó, y dixo, La boz, la boz de Iacob, mas las manos, las manos de Esau.

23 Y no lo conoció, porq sus manos eran vellosas como las manos de Esau, y bendixolo.

24 Y dixo, Eres tu mi hijo Esau? Y el respondió, yo soy.

25 Y dixo, Llegame, y comeré de la caça de mi hijo, para q te bendiga mi anima, y el le llegó, y comió: y trouxole vino, y bevió.

26 Y dixole Isaac su padre, Llega aora, y besame hijo mio.

27 Y el se llegó, y besole, y olió el olor de sus vestidos y bendixolo, y dixo, Mira, el olor de mi hijo, como el olor del campo, que Iehova [b] bendixo.

28 ¶ Y * Dios te de del rocio del cielo, y de las grosuras de la tierra, y abundancia de trigo y de mosto.

29 Sirvante pueblos, y naciones se inclinen á ti: sey señor de tus hermanos, y inclinense á ti los hijos de tu madre: malditos los q te maldixeren, y benditos los q te bendixeren.

30 Y fue, q en acabando Isaac de bendezir á Iacob, solamente saliendo aun salido Iacob de delante de Isaac su padre, y Esau su hermano vino de su caça,

31 Y hizo tambien el guisados, y truxo á su padre, y dixo á su padre, Levantese mi padre, y coma de la caça de su hijo, para q me bendiga tu alma.

32 Entonces su padre Isaac le dixo, Quien eres tu? y el dixo, Yo soy tu hijo, tu primogenito Esau.

33 ¶ Entonces Isaac se estremeció de vn gran estremecimiento, y dixo, [d] Quien * es el que vino aqui, * q tomó caça, y me truxo, y yo comí de todo, antes que * vinieses, y yo lo bendixe, y será bendicho?

34 Como Esau oyó las palabras de su padre, clamó con exclamacion muy grande y muy amarga, y dixo á su padre, Bendizeme tambien á mi padre mio.

35 Y el dixo, Vino tu hermano con engaño, y tomó tu bendicion.

36 Y el respondió: Bien llamaron su nombre Iacob, que ya me ha engañado dos veces: * tomó mi primogenitura, y he aqui aora ha tomado mi bendicion. Y dixo, No me has guardado bendicion?

37 Isaac respondió, y dixo á Esau, He aqui yo le he puesto por tu señor, y á todos sus hermanos le he dado por siervos: de trigo y de mosto lo he fortalecido, que pues te haré á ti aora hijo mio?

38 Y Esau respondió á su padre, No tienes vna sola bendicion padre mio? Bendizeme tambien á mi padre mio. * Y Esau alçó su boz y lloró.

39 Entonces Isaac su padre habló, y dixole, He aqui [e] en grosuras de la tierra será tu habitacion, y del rocio de los cielos de arriba:

40 Y por tu cuchillo bivirás, y á tu hermano servirás: mas será que quando te enseñoreares, y descargues su yugo de tu cerviz.

41 ¶ Y * aborreció Esau á Iacob por la bendicion, con q su padre lo avia bendicho, y dixo en su coraçon, Llegan los dias del luto de mi padre, y yo mataré á Iacob mi hermano.

42 Y fueron dichas á Rebeca las palabras de Esau su hijo mayor, y ella embió, y llamó á Iacob su hijo menor, y dixole, He aqui, Esau tu hermano [f] se consuela sobre ti para matarte.

43 Aora pues hijo mio, obedece á mi boz, y levantate, y huyete á Laban mi hermano á Haran:

44 Y mora con el algunos dias, hasta q el enojo de tu hermano [g] se mitigue. Hasta q se mitigue el furor de tu hermano de ti, y se olvide de lo q le has hecho: y yo embiaré, y te tomaré de allá: porque será desdichada de vosotros ambos en vn dia?

45 Y dixo Rebeca á Isaac: Fastidio tengo de mi vida * á causa [h] de las hijas de Heth. Si Iacob toma muger de las hijas de Heth, * como estas, de las hijas de esta tierra, para q quiero la vida?

CAPIT. XXVIII.

Reprehende Isaac la bendicion á Iacob, y embiale á Mesopotamia a tomar muger: y Esau se la quita. 11. *Salido Iacob a la peregrinacion, muestra á él Dios su voluntad, y renueva las promessas hechas a sus padres, y en especialla de Christo, la habitacion fiel y esfuerço para la Cruz.* 112. *Iacob assi animado entra en el Pays con voto y promessa de reconocer por su Dios, del qual da por testimonio de que sirve la piedra que en biuda y vnge, y para en lo por venir promete que dara los diezmos de todo lugar Dios le diere.*

ENtonces Isaac llamó á Iacob, y bendixolo, y mandole diziendo, No tomes muger de las hijas de Chanaan:

2 Levantate, ve á [i] Padá-Ará á casa de Bathuel padre de tu madre, y toma de allá para ti muger de las hijas de Laban hermano de tu madre.

3 Y el Dios Omnipotente te bendiga, y te haga fructificar, y te multiplique [k] y seas en congregacion de pueblos.

4 Y te dé la bendicion de Abrahã, á ti, y á tu simiente contigo, para q hereedes la tierra de tus peregrinaciones, q Dios dió á Abrahã.

5 * Assi embió Isaac á Iacob, el qual fue á Padá-Ará á Labã hijo de Bathuel Arameo,

a Heb. 23.

g Llevó á sus hos.

h Habitarás en sus grosuras y sitio.

111. * Adobar se.

i Consuela se dando ánimo de matarte.

f Heb. de tu alma.

1 De las hijas de los Hebreos.

m Las mugeres de Esau. * Arriba, 26. 34

i Mesopotamia de Syria.

k Sey padre y cria de congregaciones y pueblos.

hermano de Rebecca madre de Iacob, y de Esau.

6 Y vido Esau como Isaac auia bendicho à Iacob, y lo auia embiado à Padã Aram, para tomar para sí mager de allí, quãdo lo bẽdixo: y que le mandó, diziendo, No tomarás mager de las hijas de Chanaan.

7 Y que Iacob auia obedecido à su padre y à su madre, y se auia ydo à Padan-Aram.

8 Y vido Esau que las hijas de Chanaan parecian mal à Isaac su padre,

9 Y fuesse Esau à Ismael, y tomó para sí por muger à Maheleth hija de Ismael, hijo de Abraham, hermana de Nabaioth, sobre de las mugeres. (Heran.

11. 10 ¶ Y salió Iacob de Berſabee, y fue à

11 Y encontró con vn lugar, y durmió allí porq̃ ya el Sol era puesto: y tomo delas piedras de aquel lugar, y puso à su cabecera, y acostose en aquel lugar.

12 Y soñó, y he aquí vna escalera q̃ estaua en tierra y su cabeça tocaua en el cielo: y he aquí Angeles de Dios que subian y descendian por ella,

* 28.ver. 3. 13 y 46.3. 13 * Y he aquí Iehoua estaua encima della, el qual dixo, Yo soy Iehoua el Dios de Abrahã tu padre, y el Dios de Isaac: la tierra en q̃ estás acostado te daré à ti y à tu simiente.

* Deut. 30. 21. 30. 28. * Apoc. 21. 4. 14 Y será tu simiente como el polvo de la tierra, y * multiplicarás te al Occidente: y al Oriente, y al Aquilon, y al Medio dia, y * todas las familias de la tierra serán bendezidas en ti, y en tu simiente.

15 Y he aquí, yo soy cõtigo, y te guardaré por dõde quiera q̃ fueres, y te boluerè à esta tierra, porq̃ no te dexaré hasta tanto que aya hecho lo que te he dicho.

16 Y despertó Iacob de su sueño, y dixo, Ciertamente Iehoua está en este lugar, y yo no lo sabia.

17 Y vaziendo y dixo, Quan espantoso es este lugar! No es otra cosa, que casa de Dios, y puerta del cielo.

* 28.ver. 18. 18 Y madrugó Iacob por la mañana, y tomó * la piedra q̃ auia puesto à su cabecera, y púsola por titulo, y derramó azeyte * sobre su cabeça.

* Sobre la cima de aquel monte. b Casa de Dios. 19 Y llamó el nombre de aquel lugar b Bethel, y ciertamente Luz era el nombre desta ciudad primero.

111. 20 ¶ Y hizo Iacob voto, diziendo, Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viage donde voy, y me diere pan para comer, y vestido para vestir,

21 Y bolviere en paz à casa de mi padre, Iehoua será mi Dios.

22 Y esta piedra q̃ he puesto por titulo será casa de Dios: y de todo lo q̃ me dieres, dezmando lo dezmaré para ti.

CAPIT. XXIX.

Prosigue Dios el viage de Iacob, y matale por los puentes de Labã su tio. 11. Enamorado de Rachel sirue por ella de pastor à su padre siete años, al cabo de los quales Labã le engaña poniendole à Lea en lugar de Rachel. 111. Por el amor que le tuuo sirue por ella otros siete años, y assi la toma à ambas por mugeres. 1111. Haze Dios fecunda à Lea para que su marido la ame, y parido quatro hijos quedando Rachel estéril.

Y Alçó Iacob sus pies, y fuè à la tierra a de los Orientales.

a Hà à los hijos Orientales. Gẽ. 25.6. y 29.1. y Iud. 6.3. y 7.12. y 8.10.

2 a Y miró, y vido vn pozo en el campo, y he aquí tres rebaños de ouejas q̃ yazian cerca dell: porque de aquel pozo abreuauã los ganados: y auia vna gra piedra sobre la boca del pozo.

3 Y jũtauãse allí todos los rebaños, y reboluia la piedra de sobre la boca del pozo, y abreuauã las ouejas, y boluia la piedra sobre la boca del pozo à su lugar.

4 Y dixoles Iacob, Hermanos mios dedõde soys? y ellos respõdieró, De Harã somos.

a Nos. Gẽes.

5 Y el les dixo, Conoceys à Labã hijo de Nachor? y ellos dixeron, Si conocemos.

6 Y el les dixo, Tiene paz? y dixeró, Paz: y he aquí Rachel su hija viene con el ganado.

a Vide 12

7 Y el dixo, He aquí aun el dia es grande: no es aun tiempo de recoger el ganado, abreuad las ouejas, y yd à pacerlas.

8 Y ellos respondieron, No podemos, hasta q̃ se jũten todos los rebaños, y rebuelua la piedra de sobre la boca del pozo, para que abreuemos las ouejas.

9 Estando aun el hablando con ellos, Rachel vino con el ganado de su padre, porq̃ ella era la pastora.

10 Y fue, que como Iacob vido à Rachel hija de Labã hermana de su madre, y à las ouejas de Labã el hermano de su madre, llegó Iacob, y reboluió la piedra de sobre la boca del pozo, y abreuó el ganado de Labã hermano de su madre.

11 Y Iacob besó à Rachel, y alçó su voz, y lloró.

12 Y Iacob dixo à Rachel, como era b hermano de su padre, y como era hijo de Rebecca: y ella corrió, y dió las nuevas à su padre.

b Primo hermano.

13 Y fue, que como oyó Labã b las nuevas de Iacob hijo de su hermana, corrió à recebirlo, y abraçolo, y besólo, y truxolo à su casa: y el cõtó à Labã todas estas cosas.

b Heb. su oydo.

14 Y Labã le dixo, Certamente hueso mio, y carne mia eres. Y estuuo con el vn mes de tiempo.

15 ¶ Y dixo Labã à Iacob, Por ser tu mi hermano, me has de seruir de balde? Declarame que será tu salario.

16 Y

16 Y Labá tenia dos hijas: el nóbre de la mayor era Lia, y el nóbre de la menor, Rachel.
17 Y los ojos de Lia eran [a] tiernos, y Rachel era de hermoso semblante, y de hermoso parecer.
18 Y Iacob amó á Rachel, y dixo, Yo te seruiré siete años por Rachel tu hija menor.
19 Y Laban respondió, Mejor es que la dé á ti, q̃ no que la dé á otro varon: estáte conmigo.
20 Así seruió Iacob por Rachel siete años, y parecíanle como pocos dias, por que la amaua.
21 Y dixo Iacob á Laban, Dame mi muger, por que mi tiempo es cumplido, para que entre á ella.
22 Y Laban juntó á todos los varones de aquel lugar, y hizo vn conuite.
23 Y fue, que á la tarde tomó á Lia su hija, y trauela á él, y él entró á ella.
24 Y dió Labá á Zelpha su sierua á su hija Lia por sierua.
25 ¶ Y venida la mañana hesaquí que era Lia: y el dixo á Laban, Que es esto que me has hecho? No te he seruido por Rachel? por que pues me has engañado?
26 Y Labá respondió, No se hace así en nuestro lugar, que se dé la menor antes de la mayor.
27 Cúpla [b] la semana de esta, y darte hé también [c] esta por el seruicio q̃ seruirás conmigo otros siete años.
28 Y hizo Iacob así, que cumplió la semana de aquella, y él le dió á Rachel su hija por muger.
29 Y dió Laban á Rachel su hija á Bala su sierua por sierua.
30 Y entró también á Rachel, y amóla también mas que á Lia: y seruió con él otros siete años.
31 ¶ Y vido Iehoua que Lia era aborrecida, y [d] abrió su matriz: y Rachel era estéril.
32 Y concibió Lia, y parió vn hijo, y llamó su nombre [e] Ruben, porque dixo, Por que vido Iehoua mi afliccion: por tanto ahora me amará mi marido.
33 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Por que oyó Iehoua que yo era aborrecida, me ha dado tambien este. Y llamó su nombre [f] Simeon.
34 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Ahora esta vez será juntado mi marido conmigo, por que le hé parido tres hijos: por tanto llamó su nombre [g] Leui.
35 Y concibió otra vez, y parió hijo, y dixo, Esta vez alabaré á Iehoua. Por esso llamó su nombre [h] Iuda: y dexó de parir.

a Tiernos. El Chald. Parece que tenia mala de su vista. Los hebreos usan hermosura por hermosos. Rachel era de hermoso semblante.
b Los dias de la fiesta del matrimonio de Lia, q̃ eran siete como los años.
c Esta. Rachel.
d Hizola fecunda.
e Ley. Ved el hijo.
f Oyda.
g Iuntado. h Alabanza.

CAPIT. XXX.

Rachel por embidia de la fecundidad de su hermana, da su sierua Bala por muger para que le dé hijos que ella misma forjase auerlos por ser ella estéril. Bala da dos hijos. La misma haze Lia, y pare otros dos hijos. Rachel se para de la esterilidad. El nombre de Ruben declarado. El de Simeon. El de Leui. El de Iuda. Lia cesa de parir.

Y Vido Rachel q̃ no parió á Iacob, tuuo embidia de su hermana, y dixo á Iacob, Dame hijos: y si nó, yo [i] muerta.
2 Y Iacob se enojó contra Rachel, y dixo, Soy yo en lugar de Dios, que te impidió el fruto de tu vientre?
3 Y ella dixo, He aquí mi sierua Bala, entra á ella, y parirá sobre mis rodillas, y [k] á hijar me he yo tambien de ella.
4 Así le dió á Bala su sierua por muger, y Iacob entró á ella.
5 Y concibió Bala, y parió á Iacob vn hijo.
6 Y dixo Rachel, Iuzgóme Dios, y tambien oyó mi voz, y diome hijo. Por tanto llamó su nombre [l] Dan.
7 Y concibió otra vez Bala la sierua de Rachel, y parió el hijo segundo á Iacob.
8 Y dixo Rachel, De luchas de Dios he luchado con mi hermana, tambien he vencido. Y llamó su nombre [l] Nephtalí.
9 Y vido Lia que avia dexado de parir, tomó á Zelpha su sierua, y diola á Iacob por muger.
10 Y parió Zelpha sierua de Lia á Iacob vn hijo.
11 Y dixo Lia, [m] Vino la buena ventura. Y llamó su nombre [n] Gad.
12 Y Zelpha la sierua de Lia parió otro hijo á Iacob.
13 Y dixo Lia, Para bienaventurada: porque las mugeres me dirán bienaventurada: y llamó su nombre [o] Aser.
14 ¶ Y fue Rubé en tiempo de la siega de los trigos, y halló mandragoras en el campo, y trauolas á Lia su madre: y dixo Rachel á Lia, Ruego te que me des de las mandragoras de tu hijo.
15 Y ella respondió, Es poco que ayas tomado mi marido, sino que tambien tomes las mandragoras de mi hijo? Y dixo Rachel, Por tanto dormirá contigo esta noche por las mandragoras de tu hijo.
16 Y quando Iacob bolvia del campo á la tarde salió Lia á él, y dixole, A mi has de entrar, porque al que lido he alquilado por las mandragoras de mi hijo. Y durmió con ella aquella noche.
17 Y oyó Dios á Lia, y concibió, y parió á Iacob el quinto hijo.
18 Y dixo Lia, Dios ha dado mi salario, por quanto dí mi sierua á mi marido: por esso llamó su nombre [p] Isachar.
19 Y concibió Lia otra vez, y parió el hijo sexto á Iacob.
20 Y dixo Lia, Dios me ha dado buena

i O, estoy muerta. Es, hará semejante.
l Iuzgó. Luchas.
m O, alegre la quadrilla. S. de buena. O, Cosa venturosa.
n Fortuna. Gal. 5. 22.
o Bienaventurança.
p Alquilado.

da dica esta vez morará cõmigo mi marido, porq̃ le hé parido seys hijos. Y llamó su nombre ª Zabulon.

21 Y despues parió una hija, y llamó su nombre ᵇ Dina.

22 ¶ Y acordóse Dios de Rachel, y oyola Dios, y abrió su matriz,

23 Y concibió, y parió un hijo: y dixo Quitado ha Dios mi verguença.

24 Y llamó su nombre ᶜ Ioseph, diziendo, Añadame Iehova otro hijo.

25 Y fue, que como Rachel parió á Ioseph, dixo Iacob á Laban, Embiame, y yrme hé á mi lugar, y á mi tierra.

26 Da me mis mugeres y mis hijos por las quales he servido contigo, porque tu sabes el servicio que te he servido.

27 Y Laban le respondió, Halle yo agora gracia en tus ojos, experimentado he, que Iehova me ha bendicho por tu causa,

28 Y dixo, Señalame tu salario, q̃ yo lo daré.

29 Y el respondió, Tu sabes como te he servido, y quanto ha sido tu ganado cõmigo.

30 Porq̃ poco tenias antes de mi, y ha crecido en multitud, y Iehova te ha bendicho ᵈ con mi entrada: y agora quando tengo de hazer tambien yo por mi casa?

31 Y el dixo, Que te daré? Iacob respondió, No me des nada: si hizieres cõmigo esto, bolveré á apacentar tus ovejas.

32 Yo pasaré oy por todas tus ovejas, para quitar de oy toda oveja pintada y manchada, y todo carnero ᵉ pintado en los carneros, y lo pintado y manchado en las cabras, y ᶠ esto será mi salario.

33 Y responder me ha mi justicia á mañana, quando viniere sobre mi mi salario delante de ti: todo lo que no fuere pintado ni manchado en las cabras, y hermejo en las ovejas, ser me ha tenido por de hurto.

34 Y dixo Labá, He aqui ojalá fuese como tu dices.

35 Y apartó aquel dia los cabrones cinchados y manchados, y todas las cabras pintadas y manchadas, todo lo q̃ tenia alguna cosa blanca, y todo lo hermejo en las ovejas, y pusolo en la mano de sus hijos.

36 Y puso tres dias de camino entre él y Iacob, y Iacob apacentaba las otras ovejas de Laban.

37 Y tomóse Iacob varas de alamo verdes, y de almendro, y de castaño, y descortezó en ellas unas mondaduras blancas descubriendo la blancura de las varas,

38 Y puso las varas q̃ avia mondado enlas pilas, en los abrevaderos del agua, donde las ovejas venian á beber, delante de las ovejas, las quales se ᵍ calentavan viniendo á beber:

39 Y calentavanse las ovejas delante de las varas, y parian las ovejas cinchados, pintados, y manchados.

40 Y apartaua Iacob los corderos y ponialos ʰ con las ovejas, los cinchados, y todo lo que era hermejo en el hato de Laban. Y ponia su hato á parte, y no lo ponia con las ovejas de Laban.

41 Y era, que todas las veces q̃ se calentavan las tiernas, Iacob ponia las varas delante de las ovejas en las pilas, para q̃ se calentassen delante de las varas.

42 Y quãdo venian las ovejas tardias, no ponia: assi eran las tardias para Labá, y las temprenas para Iacob.

43 Y multiplicó el varon muy mucho, y tuvo muchas ovejas, y siervas, y siervos, y camellos, y asnos.

CAPIT. XXXI.

Iacob por euitar la embidia de los hijos Laban y de sus hijos por consejo de Dios y de el acuerdo de sus mugeres se parte de vnos que auia ydo á esquilar de Labá para la tierra de Chanaan con toda su hazienda, hurtãdo Rachel los idolos de su padre. II. Entendiendolo Labá sigue á Iacob y alcançolo mas Dios le amonesta que no haga mal á Iacob. III. Alcançole á siete jornadas passa vando amber, Labá le reprehende dicho, y al cabo no hallandole ninguna ambre abiãpo el vno al otro y Laban y Iacob se despiden y Iacob sigue su camino.

Y Oyo las palabras de los hijos de Labi, q̃ dezia, Iacob ha tomado todo lo q̃ era de nuestro padre, y delo q̃ era de nuestro padre ha hecho toda esta gloria.

2 Mirava tambien Iacob el rostro de Labá, y veia q̃ no era para cõel como ayer y antier.

3 Tambien Iehova dixo á Iacob, Bolvete á la tierra de tus padres, y á tu natural, q̃ yo seré contigo.

4 Y embió Iacob, y llamó á Rachel y á Lia al campo á sus ovejas.

5 Y dixoles, Yo veo q̃ el rostro de vuestro padre no es para cõmigo como ayer y antier: y el dios de mi padre ha sido cõmigo.

6 Y vosotras sabeys, que con todas mis fuerças he servido á vuestro padre:

7 Y vuestro padre me ha mentido, que me ha mudado el salario diez vezes. mas Dios no le ha permitido, que me hiziesse mal.

8 Si el dezia assi, Los pintados serán tu salario, entonces todas las ovejas parian pintados: y si dezia assi, Los cinchados serán tu salario, entonces todas las ovejas parian cinchados.

9 Y quitó Dios el ganado de vuestro padre, y dionolo á mi.

10 Y fue que al tiempo q̃ las ovejas se calentavan yo alcé mis ojos, y vide en sueños, y he aqui, q̃ los machos subian sobre las hembras cinchados, pintados, y pedrificados:

11 Y dixome el Angel de Dios en sueños, Iacob: y yo dixe, Hemme aqui.

12

---

a Nombre. Gen. 30.

b Nombre. 34.

c Augmento

d 1 Reb. Á mi paso.

e Que digo otro color que bllanco, o negro.

f Lo que se hiziere pintado, o manchado despues de apuntados los señalados de lo q̃ quedará en mi guarda.

g De ygual delante.

h Laban.

i Se ayuntavan de los mas recios.

f Comen. Iudo.

1 Reb. no tardando q̃ las ovejas &c.

a Llaveros.

11 Y el Angel de Dios me dixo en sueños, Iacob, y yo dixe, Heme aquí.

12 Y dixome, Alça agora tus ojos, y mira todos los machos que subén sobre las ovejas, encabestrados, pintados, y pintados de pintas: porque he visto todo lo que Labán te ha hecho a Heb. no dan.

13 Yo soy el Dios de Bethel, donde ungiste el título, donde me prometiste voto. Levántate ahora, y sal de esta tierra, y bueluete a la tierra de tu naturaleza.

14 Y respondió Rachel, y Lia, y dixéronle, Tenemos ya parte ni heredad en la casa de nuestro padre?

15 No nos tiene ya como por estrañas? que nos vendió, y aun comiendo ha comido b nuestro precio? b Heb. nuestros dineros.

16 Porque toda la riqueza que Dios ha quitado a nuestro padre, nuestra es, y de nuestros hijos: ahora pues haz todo lo que Dios te ha dicho.

17 Entonces Iacob se levantó, y alçó a sus hijos y a sus mugeres sobre los camellos,

18 Y guió todo su ganado, y toda su hazienda que avia adquirido, el ganado de su ganancia que avia adquirido en c Padan-Aram, para boluerse a Isaac su padre en la tierra de Chanaan.

c Mesopotamia de Syria.

19 Y Labán avia ydo a trasquilar sus ovejas: y Rachel hurtó los ydolos de su padre.

20 Y hurtó Iacob el corazon de Labán Arameo en no hazerle saber como huya.

21 Y huyó el con toda lo que tenia: y levantóse y pasó el d Rio, y e puso su cabeça al monte de Galaad. d Eufrates. e Encaminó.

22 ¶ Y fue dicho a Labán al tercero dia, como Iacob avia huydo. 23

23 Y tomó f a sus hermanos consigo, y fue tras el camino de siete dias, y alcançólo en el monte de Galaad. f Hu puesto en.

24 Y vino Dios a Labán Arameo en sueños aquella noche, y dixo le, Guardate, que no digas a Iacob bueno ni malo. 25

25 ¶ Alcançó pues Labán a Iacob, y Iacob avia levantado su tienda en el monte: y Labán g hizo con sus hermanos en el monte de Galaad. g Lab. hizo.

26 Y dixo Labán a Iacob, Que has hecho? h Que me hurtaste el corazon, y has traydo mis hijas como captivadas a cuchillo. h Que no has tenido fin hazer mala obra: el Angel.

27 Porque te escondiste para huyr, y i me hurtaste, y no me hiziste saber, que yo te embiára con alegria, y con canciones, con tamborino, y vihuela?

28 Que ni aun me dexaste besar mis hijos y mis hijas? Ahora locamente has hecho.

29 Poder yo en mi mano para hazer os mal, mas el Dios de vuestro padre me habló anoche diziendo, Guardate que no digas a Iacob ni bueno ni malo.

30 Y ya que te yuas, porque tenias deseo de la casa de tu padre, por que me hurtaste mis dioses?

31 Y Iacob respondió, y dixo a Labán, Porque tuve miedo: que dixe, que perventura me robarias tus hijas.

32 Enquien hallares tus dioses, no biua: delante de nuestros hermanos reconoce lo que yo tuviere, y toma lo. Iacob no sabia que Rachel los avia hurtado.

33 Y entró Labán en la tienda de Iacob, y en la tienda de Lia, y en la tienda de las dos siervas, y † no halló: y salió de la tienda de Lia, y vino a la tienda de Rachel. † Lo vido bien.

34 Y Rachel tomó los idolos, y pusolos en una albarda de un camello, y sentóse sobre ellos: y tiró Labán toda la tienda, y no halló.

35 Y ella dixo a su padre, No se enoje mi señor, porque no me puedo levantar delante de ti: porque tengo la costumbre de las mugeres. Y el buscó, y no halló los idolos.

36 Entonces Iacob se enojó, y riñó con Labán, y respondió Iacob, y dixo a Labán, Que prevaricacion o k mal que en mi pecado, que has seguido en pos de mi?

37 Porque has tentado todos mis vasijas, que has hallado de todas las alhajas de tu casa? Pon aqui delante de mis hermanos y tuyos, y juzguen entre nosotros ambos.

38 Estos veynte años ha estado contigo, que tus ovejas y tus cabras nunca mancaron: ni nunca comi carnero de tus ovejas.

39 Nunca te truxe arrebatado, yo pagava el daño: l lo hurtado assi de dia como de noche, de mi mano lo requerias. l Exod. 22. 12.

40 De dia me consumia el calor, y de noche la elada, y m el sueño se huya de mis ojos

41 Estos veynte años tengo en tu casa: catorze años te serui por tus dos hijas, y seys años por tus ovejas, y has mudado mi salario diez vezes. m Hebr. mi sueño.

42 Si el Dios de mi padre, el Dios de Abrahám, y n el temor de Isaac no fuera conmigo, cierto vazio me embiáras sobre mi: visto Dios mi afliccion, y el trabajo de mis manos, y reprehendió n a noche. n La afliccion y pavor de Dios.

43 Y respondió Labán, y dixo a Iacob, Las hijas, mis hijas son, y los hijos, mis hijos: y las ovejas, mis ovejas: y todo lo que tu ves, mio es: y a estas mis hijas que tengo de hazer oy, o a sus hijos que han parido?

44 Ven pues ora, y hagamos alianza yo y tu, y sea en testimonio entre mi y ti.

45 Entonces Iacob tomó una piedra, y levantola por titulo.

46 Y dixo Iacob a sus hermanos, Coged piedras. Y tomaron piedras, y hizieron un majano, y comieron allí sobre aquel majano.

47 Y

47 Y llamolo Laban [a] Iegar-Sahadutha: y Iacob lo llamó Galaad.

48 Porq̃ Laban dixo, Este majano *sea* testigo oy entre mi y ti: por esso [b] llamó su nombre Galaad,

49 Y [c] Mispha, porq̃ [d] dixo, Atalaye Iehoua entre mi y ti, quando [e] nos escondieremos el vno del otro.

50 Si affligieres mis hijas, o si tomáres otras mugeres allende de mis hijas: nadie sabrá nosotros, *mas mira*, Dios *es* testigo entre mi y ti.

51 Dixo mas Laban á Iacob, He aqui este majano, y he aqui este titulo que hi fundado entre mi y ti.

52 Testigo *sea* este majano, y testigo sea este titulo, q̃ ni yo passaré contra ti este majano, ni tu passarás contra mi este majano ni este titulo para mal.

53 El Dios de Abraham, y el Dios de Nachor juzgué entre nosotros, el Dios de sus padres. Y Iacob juró [f] por el temor de Isaac su padre.

54 Y sacrificó Iacob sacrificio en el mõte, y llamó á sus hermanos á comer pan, y comieron pan, y durmieron en el monte.

55 Y madrugó Labá por la mañana, y besó sus hijos y sus hijas, y bendixolos: y boluió, y tornose á su lugar.

CAPIT. XXXII.

Embiando Iacob de vn peligro entra en otro mayor: el se hermano Esau. 11 En el temor vela sobre que dios tiene cuydado el fauor de Dios alcança de lo prometido. 111. Embia dellos de su presente á su hermano para applacar su ira. 1111. La noche antes que se auia de ver con su hermano, lucha Dios con el para mostrarle por esperiencia la reliquedad de la Fe, que tenia le mas. V. Para mas esforçar la constancia de la carne por voz del dicho la dexa coxa, y certifica mucho de la victoria le manda el nombre de Israel en Phanuel.

Y Iacob se fue su camino, y salieronle al encuentro Angeles de Dios.

2 Y dixo Iacob quando los vido, El campo de Dios *es* este: y llamó el nombre de aquel lugar [g] Mahanaim.

3 Y embió Iacob mensageros delante de sí á Esau su hermano á la tierra de Seir, ápo de Edom.

4 Y mándoles diziendo, Direy*s* así á mi señor Esau, Así dize tu siervo Iacob, Cõ Laban he morado, y detenidome hasta aora.

5 Y tengo vacas, y asnos, y ouejas, y siervos, y siervas: y embio a dezirlo á mi señor, por hallar gracia en tus ojos.

6 Y los mensageros boluieron á Iacob, diziendo, Venimos á tu hermano, á Esau, y el tãbien viene á recebirte y quatrocientos hombres con el.

7 Entonces Iacob vno gran temor, y angustiose, y partió el pueblo q̃ tenia consigo, y las ouejas, y las vacas, y los camellos en dos quadrillas.

8 Y dixo, Si viniere Esau á la vna quadrilla, y la hiriere, la otra quadrilla escapará.

9 ¶ Y dixo Iacob, Dios de mi padre Abraham, y Dios de mi padre Isaac, Iehoua, q̃ me dixiste, Boluerte á tu tierra, y á tu natural, y yo te haré bien.

10 [h] Menor soy yo q̃ todas las misericordias, y q̃ toda la verdad q̃ has hecho con tu siervo: q̃ con mi bordon passé á este Iordã, y aora [i] soy *ya* en dos quadrillas.

11 Libra me aora de la mano de mi hermano, de la mano de Esau porq̃ lo temo, q̃ por ventura no venga, y me hiera, *y* la madre con los hijos.

12 Y tu has dicho, Yo te haré bien, y pondré tu simiente como el arena de la mar, q̃ no se puede contar por la multitud.

13 ¶ Y durmió alli aquella noche, y tomó de lo que le vino á la mano vn presente para su hermano Esau:

14 Doscientas cabras, y veynte cabrones, doscientas ouejas, y veynte carneros.

15 Treynta camellas paridas cõ sus hijos: quarenta vacas, y diez nouillos: veynte asnas, y diez borricos.

16 Y dioło en mano de sus siervos, cada manada por sí, y dixo á sus siervos, Passad delante de mi, y poned espacio entre manada y manada.

17 Y mandó al primero diziendo, Si Esau mi hermano te encontrare, y te preguntare diziendo, Cuyo eres? Y dõde vas? Y para quiẽ es esto que *llevas* delante de ti?

18 Entonces dirás, Presente es de tu siervo Iacob, que embia á mi señor Esau: y he aqui tambien el *viene* tras nosotros.

19 Y mandó tambien al segundo, y tambien al tercero, y á todos los q̃ yuan tras aquellas manadas, diziendo, Cõforme á esto hablareys á Esau, quando lo hallardeis.

20 Y direys tambien, He aqui tu siervo Iacob viene tras nosotros. Porq̃ [m] dixo, Apaziguare su ira cõ el presente que va delante de mi, y despues veré su rostro: por ventura [n] le seré accepto.

21 Y passó el presente delante del, y el durmió aquella noche en el real.

22 Y leuantose aquella noche, y tomó sus dos mugeres, y sus dos siervas, y sus onze hijos, y passó el vado de Iaboc.

23 Y tomolos, y passolos el arroyo, y passó lo que tenia.

24 ¶ Y quedó Iacob solo, y luchó cõ el vn varon, hasta que el alua subia.

25 ¶ Y como [o] viese q̃ no podia cõ el, to-

---

a En Syriaco, y en Heb. Galaad. Mira 1 del cap. nombre. cada vno le pone nombre en su lengua.

b Iacob.

c Atalaya.

d Labon.

e Nos ausentemos el vno del otro.

f Por le temor q̃ dixo.

g Campos, o Real.

h Indigno de todas las mi.

i Sobre.

k Assi, y todo Iosephe. 18. de. 32. Deut. 6.

l Assi.

m 1. Ioan. 3.

n Heb. alcançe su gracia.

o Viendo q̃ no podia.

cō la palma de su mano, y la palma del mano de Iacob se desconyuntó trabando con el.

25 a Y dixo, Dexame que el alua sube. Y b el dixo, No te dexaré, sino me bendixeres.

27 Y el le dixo, Como es tu nombre? Y el respondió, Iacob.

28 a Y el dixo, No se dirá mas tu nōbre c Iacob, sino d Israel: porq̄ has peleado con Dios y con los hombres, y has vencido.

29 e Entonces Iacob le preguntó, y dixo, f Declarame agora tu nombre. Y el respondió, Porque preguntas por mi nombre? y bendixolo allí.

30 Y llamó Iacob el nombre de aquel lugar g Phanuel, Porque vide á Dios cara á cara, y mi anima fue librada.

31 Y salióle el Sol como pasó á Phanuel, y cojeaua de su anca.

32 Por esso no comen los hijos de Israel el nervio h encogido que está en la palma del anca, hasta oy: por que h tocó la palma del anca de Iacob en el nervio encogido.

a Gal. 1. b Iacob.

a Abram. 35. c Supplantador. d Batallador con Dios. e Oseas 12.4.

f Heb. Declara ahora.

g Heb. Peniel, cara de Dios.

h Heb. del encogimiento, q. d. que de la vena ciática. i Heb. Ha-gid.

CAPIT. XXXIII.

Iacob preparado assi de Dios va á recebir á su hermano Esau: el qual viendo desu profunda humildad la alcança y recibe bien con mucho contento. II. *Partido Esau para su tierra, Iacob llega á Salem en la tierra de Chanaan y assienta allí.*

Y Alçando Iacob sus ojos miró, y he aquí venia Esau, y los quatrocientos hombres con el: entonces el repartió los niños entre Lia y Rachel, y las dos siervas.

2 Y puso las siervas y sus niños delante: luego á Lia y á sus niños y á Rachel y á Ioseph los postreros.

3 Y el pasó delante dellos, y inclinose á tierra siete veces, hasta que llegó á su hermano.

4 Y Esau corrió delante de el, y abraçolo, y echose sobre su cuello, y besolo, y lloraron.

i Heb.

5 Y i alçó sus ojos, y vido las mugeres, y los niños, y dixo, Que te han ellos? Y el respondió, Son los niños que Dios ha dado á tu siervo.

6 Y llegaron las siervas ellas y sus niños, y inclinaronse.

7 Y llegó Lia con sus niños, y inclinaronse: y despues llegó Ioseph y Rachel, y tambien se inclinaron.

8 Y el dixo, Que te há toda esta esquadron que he encontrado? Y el respondió, Porque halle gracia en los ojos de mi señor.

9 Y dixo Esau, Harto tengo yo hermano mio, sea para ti lo que es tuyo.

10 Y dixo Iacob, No, yo te ruego, si he hallado gracia en tus ojos, toma mi presente de mi mano: a que por esso he visto tu rostro, como quien ve el rostro b de Dios, c y hame plazer.

11 Toma pues d mi bendicion q̄ te es traydа porque Dios me ha hecho merced, y todo lo que e hay en mio. Y porfió con el, y tomolo.

12 Y f dixo, Anda, y vamos: y yo yré delante de ti.

13 Y el le dixo, Mi señor sabe que los niños son tiernos, y que tengo ovejas y vacas paridas: y si las fatigan, en un dia morirán todas las ovejas.

14 Pase pues mi señor delante de su siervo, y yo me yré de mi espacio al passo de la hazienda, que va delante de mi, y al passo de los niños, hasta que llegue á mi señor á Seir.

15 Y Esau dixo, Dexaré pues contigo del pueblo que trae contigo. Y el dixo, Para que esto? Halle yo gracia en los ojos de mi señor.

16 ¶ Assi se bolvió Esau aquel dia por su camino á Seir.

17 Y Iacob se partió á Socoth, y edificó para sí allí casa, y hizo cabañas para su ganado: por esso llamó el nombre de aquel lugar j Socoth.

18 Y vino Iacob sano á la ciudad de Sichem, que k es en la tierra de Chanaá, quando venia de Padan-Aram, y asentó delante de la ciudad.

19 Y compró una parte del campo, donde tendió su tienda, de mano l de los hijos de Hemor padre de Sichem, por cien m piezas de moneda.

20 Y edificó allí altar, y llamóle, El Fuerte Dios de Israel.

a Iacob. 1. Porque sabe dios te será acepto, pues de que viene en hallarte muy agradable.

b O, de vn Angel.

c O, allá ya en su gracia. Heb. y quiere me.

d Heb. mi presente.

e Ello mi prójimo.

f Heb. dixo.

g Heb.

h Tiendas.

i Cabañas.

j De los vallados, &c.

k O, cerca.

l De los hijos.

m O, cordera.

CAPIT. XXXIIII.

Sichem hijo de Hemor principe de los Sichemitas roba y forca á Dina hija de Iacob. II. *Los hijos de Iacob los engañan alegando con ellos de la circuncision la qual les ha de tomar la offerta de alli á.* III. *Alcançan que la ciudad circuncisa mas acompañada con el dolor de la circuncision y mas desheredada de tal caso, tomen y lleve por captiuos robando la riqueza con muerte de Hemor y de Sichem y de todos los varones de la ciudad: la qual assimismo ponen á fuego.*

Y Salió Dina la hija de Lia, que avia parido á Iacob, por ver las donzellas de la tierra.

2 Y vidola Sichem hijo de Hemor Heveo

Prin-

Principe de aquella tierra, y tomola, y echose con ella, y affligiela.
3 Y su anima se pegó con Dina la hija de Iacob, y enamoróse de la moça, y habló al coraçon de la moça.
4 Y habló Sichem à Hemor su padre, diziendo, Tomame esta moça por muger.
5 Y oyó Iacob, que auia enforçado à Dina su hija, estando sus hijos con su ganado en el campo, y calló Iacob hasta que ellos viniessen.
6 Y salió Hemor padre de Sichem à Iacob, para hablar con el.
7 Y los hijos de Iacob vinieron del campo en oyendolo, y entristeciéronse los varones, y enfadaronse mucho, por que [a] hizo vileza en Israel, echándose con la hija de Iacob, que no se deuia de hazer assi.
a Sichem.
8 Y Hemor habló con ellos, diziendo, El anima de mi hijo Sichem se ha pegado con vuestra hija: ruego os que se la days por muger.
9 Y aseguradvos con nosotros: dadnos vuestras hijas, y tomad vosotros las nuestras.
10 Y habitarád cõ nosotros: por que la tierra estará [b] delante de vosotros: morad y negociad en ella, y tomad en ella possessiones.
b A vuestro mandar.
11 Sichem tambien dixo á [c] su padre y á sus hermanos: Halle yo gracia en vuestros ojos: y lo que vosotros me dixerdes,
c de Dina.
12 Aumentad sobre mi mucho amor y dotar, que yo daré quãto me dixerdes, y dadme la moça por muger.
13 ¶ Y respondieron los hijos de Iacob á Sichem, y á Hemor su padre con engaño, y [d] hablaron: porque auia enforçado á Dina su hermana.
d Y con dauda.
14 Y dixeró les, No podemos hazer esto, que demos nuestra hermana á hombre que tiene prepucio: porque á nosotros es abominacion.
15 Mas con esta cõdicion os haremos plazer, Si fuerdes como nosotros, que se circuncide en vosotros todo varon.
16 Entonces os daremos nuestras hijas, y tomaremos nosotros las vuestras: y habitaremos cõ vosotros, y seremos vn pueblo.
17 Y sino nos oyerdes, para circuncidiros, tomaremos nuestra hija, y yrnos hemos.
18 Y parecieron bien sus palabras á Hemor, y á Sichem hijo de Hemor:
19 Y no dilató el moço de hazer aquello, porque la hija de Iacob le auia agradado: y el era el mas honrrado de toda la casa de su padre.
20 Entonces vino Hemor y Sichem su hijo á la puerta de su ciudad, y hablaron á los varones de su ciudad diziendo,
21 Estos varones son pacificos con nosotros, y habiten en la tierra, y traginen en ella, que hazqui la tierra es ancha de lugares delante dellos, nosotros tomaremos sus hijas por mugeres, y darles hemos las nuestras.
22 Mas con esta condicion nos harán plazer los varones, de habitar con nosotros, para que seamos vn pueblo, Si circuncidare en nosotros todo varon, como ellos son circuncidados.
23 Sus ganados y su hazienda, y todas sus bestias serã nuestro: solamẽte que consintamos con ellos, y habitarán con nosotros.
24 Y obedecieron á Hemor y á Sichem su hijo [e] todos los que salian por la puerta de la ciudad, y circuncidaron á todo varon, quantos salian por la puerta de la ciudad.
e Todos los varones de Sichem.
25 ¶ Y fue, que al tercero dia, quãdo ellos [f] tenian el mayor dolor, los dos hijos de Iacob Simeon y Leui, hermanos de Dina, tomaron cada vno su espada, y vinieron contra la ciudad animosamente, y mataron á todo varon.
f Hallauan en dolor.
26 Y á Hemor y á Sichem su hijo mataron á filo de espada: y tomaron á Dina de casa de Sichem, y salieron se.
27 Y los hijos de Iacob vinieron á los muertos, y saquearon la ciudad: por quanto auian enforçado á su hermana.
28 Sus ouejas, y vacas, y sus asnos, y lo que auia en la ciudad y en el campo, tomaron.
29 Y toda su hazienda, y todos sus niños y sus mugeres llevaron captiuas, y robaró, y todo lo que auia en casa.
30 Entonces dixo Iacob á Simeon y á Leui, Turbado me auays, [g] que me auays hecho abominable cõlos moradores de aquella tierra, el Chananeo y el Pherezeo, teniendo yo [h] pocos hombres: y juntarse han cõtra mi, y herirmehan, y sere destruydo yo y mi casa.
g Hedisteis vosotros el nombre de Dios.
h Hebr. numero de varones.
31 Y ellos respondieron, Acaso el de tratar á nuestra hermana como á vna ramera?

CAPIT. XXXV.

Dios manda á Iacob que se vaya de la tierra de Sichem á Bethel, y que allí le haga altar: para esfuerço de lo qual Iacob reprehende primero toda la familia de la idolatria. II. *Hizose Debora ama de Rachel.* III. *Dios se aparece otra vez á Iacob, y le confirma el nombre de Israel, y el pacto y promessa.* IIII. *De allí se mudo á Ephrata, y cerca del camino para Rachel se le acabo el parto.* V. *De allí se passó á Hebrõ adonde le hizo profe-*

mogenito Ruben vsó de ella. VI. Hizo 12. engendradores deste hijos de Iacob. VII. Muere Isaac: y los dos hijos Esau y Iacob le sepultan.

Y Dixo Dios á Iacob, Leuantate, sube á Beth-el y esta ay: y haz allí altar al Dios, * que te apparecio, quando huyas de tu hermano Esau.

*Ant. 28.13.

2 Entónces Iacob dixo á su familia, y á todas las que eran con él, Quitad los dioses agenos que ay entre vosotros, y limpiaos, y mudad vuestros vestidos.

3 Y leuantemonos, y subamos á Beth-el: y allí haré altar al Dios que me respondió en el dia de mi angustia, y ha sido cómigo en el camino que he andado.

4 Assí dieron á Iacob todos los dioses agenos que auia en su poder, y los çarçillos que tenian en sus orejas: y Iacob los escondió debaxo de vn alcornoque, que estaua en Sichem.

5 Y partieronse, y el terror de Dios fué sobre las ciudades q̃ estauã en sus alderredores, y no siguieron tras los hijos de Iacob.

6 ¶ Y vino Iacob á Luza, que es en la tierra de Chanaan, esta es Beth-el, él y todo el pueblo que con él era.

7 Y edificó allí altar, y llamó al lugar a El Beth-el, * porque allí le auia apparecido Dios quando huya de su hermano.

a Al Dios de Beth-el. *Ant. 28.13.

8 ¶ Entonces murió Debora ama de Rebecca, y fué sepultada á las rayzes de Beth-el debaxo de vn alcornoq; y llamó su nombre b Alon-Bachuth.

b Alcornoq de llanto.

9 ¶ Y apparecióse otra vez Dios á Iacob quando fué buelto de Padan-Aram, y bendíxolo.

10 Y dixole Dios, Tu nombre es Iacob, * no se llamará mas tu nombre Iacob, mas Israel será tu nombre: y llamó su nombre Israel.

*Ant. 32.28

11 Y dixole Dios, Yo soy el Dios Omnipotente, crece y multiplicate: gente, y cópania de gentes * saldrá de ti, y reyes saldrán de tus lomos.

a Vide Gen. 17.6.

12 Y la tierra que yo he dado á Abraham y á Isaac, te daré á ti y á tu simiente despues de ti daré la tierra.

13 Y fuése del Dios, del lugar donde auia hablado con él.

14 Y Iacob puso vn mojon en el lugar dõde auia hablado con él, vn mojon de piedra: y * derramó sobre él derramadura, y echó sobre él azeyte.

* Ebrio de Gen. 28. 18. Lev. 8. Num. 7.

15 Y llamó Iacob el nombre de aquel lugar dõde Dios auia hablado cõ él, Beth-el.

16 ¶ Y partieron de Bethel, y auia aun como media legua de tierra para venir á Ephrata, y parió Rachel, y vuo trabajo en su parto.

17 Y fué, que como vuo trabajo en su parto, dixole la partera, No temas, que aun este hijo tambien tendrás.

18 Y fué, que saliendosele el alma, porque murió, llamo su nombre c Ben-oni, mas su padre lo llamó d Benjamin.

c Hijo de mi dolor. d Hijo de diestra. e alcorn. 48.9.

19 e Assí murió Rachel, y fue sepultada en el camino de Ephrata, esta es Beth lehem.

20 Y puso Iacob vn titulo sobre su sepultura, este es el titulo dela sepultura de Rachel hasta oy.

21 ¶ Y partió Israel, y tendió su tienda de la otra parte f dela torre de Eder.

V. f O. de lexos el Eder. g Alcorn. 49.4.

22 Y fue que morando Israel en aquella tierra, * fué Ruben, y durmió con Bala la concubina de su padre: lo qual oyó Israel.

VI.

¶ Y fueron los hijos de Israel doze.

23 Los hijos de Lia, el primogenito de Iacob Ruben, y Simeon, y Leui, y Iuda, y Issachar, y Zabulon.

24 Los hijos de Rachel, Ioseph, y Benjamin.

25 Y los hijos de Bala sierua de Rachel, Dan, y Nephthali

26 Y los hijos de Zelpha sierua de Lia, Gad, y Aser. Estos fueron los hijos de Iacob, que le nacieron en Padan-Aram.

VII.

27 ¶ Y vino Iacob á Isaac su padre á Mambre ciudad de Arbee, esta es Hebron, donde habitó Abraham y Isaac.

28 Y fueron los dias de Isaac ciento y ochenta años.

29 Y espiró Isaac y murió, y fué recogido á sus pueblos viejo, y harto de dias, y sepultaronlo Esau y Iacob sus hijos.

CAPIT. XXXVI.

Las mugeres y descendencia de Esau. y duce principes de la tierra de Seir de los quales ella tomó la tierra y le dió nombre. 11 El catalogo de los reyes que de su raça reynaron en la misma tierra antes que oviesse rey en Israel.

Y Estas son las generaciones de Esau, el qual es Edom.

2 Esau tomó sus mugeres h de las hijas de Chanaã: á Ada hija de Elõ Hetheo, y Oolibama hija de Aná hijo de Seboon Heveo:

h Amas 26.34

3 Y Basemath hija de Ismael, hermana de Nabaioth.

4 Y * Ada parió á Esau á Eliphaz: y Basemath parió á Raguel.

*1. Chró. 1.35.

5 Y Oolibama parió á Jehus, y á Ihelon, y á Core. estos son los hijos de Esau, que le nacieron en la tierra de Chanaan.

6 Y Esau tomó sus mugeres, y sus hijos, y sus hijas, y todas las personas de su casa, y sus ganados, y todas sus bestias, y toda la

C ha

heredada, que auia adquirido en la tierra de Chanaan, y fuesse à otra tierra de delante de Iacob su hermano.

a Iob 15.6. 7 a Porque la hazienda dellos era grande, y no podian habitar juntos, ni la tierra de su peregrinacion los podia sostener à causa de sus ganados.

b 1. Par. 1.34. 8 b Y Esau habitó en el monte de Seir, Esau es Edom.

c 1. par. 1. de Hebr. 11. Clem. 20. 9 Estos son los linages de Esau padre c de Edom en el monte de Seir.

10 c Estos son los nombres de los hijos de Esau: Eliphaz hijo de Ada muger de Esau, Raguel hijo de Basemath muger de Esau.

11 Y los hijos de Eliphaz fueron: Theman, Omar, Sepho, Gothan, y Cenez.

12 Y Thimna fue concubina de Eliphaz hijo de Esau, la qual parió à Eliphaz à Amalech. Estos son los hijos de Ada muger de Esau.

13 Y los hijos de Raguel fueron: Nahath, Zara, Semma, y Meza. Estos son los hijos de Basemath muger de Esau.

14 Estos fueron los hijos de Oolibama muger de Esau hija de Ana, que fue hijo de Sebeon, la qual parió à Esau à Iehus, Ihelo, y Core.

d Capitanes, ò Gouernadores. 15 Estos son d los duques de los hijos de Esau. Los hijos de Eliphaz primogenito de Esau, el duque Theman, el duque Omar, el duque Sepho, el duque Cenez.

16 El duque Core, el duque Gothan, y el duque Amalech. Estos son los duques e de Eliphaz en la tierra de Edom: estos son los hijos de Ada.

e 1. duques de Eliphaz.

17 Y estos son los hijos de Raguel hijo de Esau, el duque Nahath, el duq Zara, el duq Semma, y el duq Meza. Estos son los duques que salieron de Raguel en la tierra de Edom estos son los hijos de Basemath muger de Esau.

18 Y estos son los hijos de Oolibama muger de Esau: el duque Iehus, el duque Ihelom, y el duque Core. Estos son los duques que salieron de Oolibama muger de Esau, hija de Ana.

19 Estos pues son los hijos de Esau y sus duques: El es Edom.

20 Y estos son los hijos de Seir Horeo moradores de la tierra: Lotan, Sobal, Sebeon, Ana.

21 Dison, Asir, y Disan. Estos son los duques delos Horeos hijos de Seir en la tierra de Edom.

22 Los hijos de Lotan fueron, Hori y Heman y Thimna fue hermana de Lotan.

23 Y los hijos de Sobal fueron Aluã, Manahath, Ebal, Sepho, y Onam.

24 Y los hijos de Sebeon fueron, Aia, y Ana. Este Ana es el que encontró los mulos en el desierto, quando apacentaua los asnos de Sebeon su padre.

25 Los hijos de Ana fueron, Dison, y Oolibama hija de Ana.

26 Y estos fueron los hijos de Dison: Hamdan, Eschan, Iethran, y Charan.

27 Estos fueron los hijos de Eser: Balaan, Zauan, y Acan.

28 Estos fueron los hijos de Disan: Hus, y Aran.

29 Estos son los duques de los Horeos: el duque Lotan, el duque Sobal, el duque Sebeon, el duque Ana,

30 El duque Dison, el duque Eser, el duq Disan, estos son los duques de los Horeos por sus duques en la tierra de Seir.

31 ¶ Y estos son los reyes que reynaron en la tierra de Edom antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel. 11.

32 Y reynó en Edom Bela hijo de Beor: y el nombre de su ciudad fue Denaba.

33 Y murió Bela, y reynó por el Iobab hijo de Zare de Bosra.

34 Y murió Iobab, y reynó por el Husam de tierra de Theman.

35 Y murió Husam, y reynó por el Adad hijo de Badad, el que hirió à Madian en el campo de Moab: y el nombre de su ciudad fue Anith.

36 Y murió Adad, y reynó por el Semla de Mesreca.

37 Y murió Semla, y reynó en su lugar Saul de Rohoboth del Rio.

38 Y murió Saul, y reynó por el Balanan hijo de Achobor.

39 Y murió Balanã hijo de Achobor, y reynó por el Adar: y el nombre de su ciudad fue Phau: y el nombre de su muger Metabel hija de Matred, hija de Mezaab.

40 Estos pues son los nombres de los duques de Esau por sus linages y sus lugares por sus nombres: el duque Thimna, el duque Alua, el duque Ietheth.

41 El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phinon.

42 El duque Cenez, el duq Theman, el duque Mabsar.

43 El duque Magdiel, y el duq Hiram. Estos fueron los duques de Edom por sus habitaciones en la tierra de su heredad. Este es Esau padre f de Edom. f Padre de Idumeos.

CAPIT. XXXVII.

Comiença de aqui la historia de Iacob, que es la mas principal de Genesis y de toda el cuerpo de la Escritura. Assi por la singular manera como fue de Dios criado, como por los muchos sucessos de sus hermanos, de los

admirable perseuerancia de Dios de se vsardera cumplirse en diuersidad y contrariedad della.

11. *Trata de matarle, mouido de el a vsfuerdo, y apiadado en su trabajo: mas por vn dano mayor de Ruben, le concierta con otros q̃ le vendan a vna esclauitud donde le mueue bien y desfauorable de su vejez.*

111. *Por consejo de todos le sacan de alli, y le venden para se llenado a Egypto, donde es bendito y ualido.* 1111. *Cargan la muerte con colores a su padre, y le pueden la dura que mueue, sin que ese alcance consolacion.*

a 36.6. de los vezinos cercanos de Sichen.

Y Habitó Iacob en la tierra a donde peregrinó su padre, en la tierra de Chanaan.

2 Estas son b las generaciones de Iacob: Ioseph quando fue de edad de diez y seis años, apacentaua los ouejas con sus hermanos: y era moço con los hijos de Bala, y con los hijos de Zelpha las mugeres de su padre: y Ioseph traya la mala fama dellos a su padre.

b 36.1. Esta es la generacion de Esau.

3 Y Israel amaua a Ioseph mas que a todos sus hijos, porque lo auia auido en su vejez: y hizole vna ropa de diuersos colores.

4 Y viendo sus hermanos que su padre lo amaua mas que a todos sus hermanos, aborrecianlo, y no le podian hablar pacíficamente.

5 Y soñó Ioseph vn sueño, y contolo a sus hermanos, y ellos adelante a aborrecerle mas.

6 Y dixoles, Oyd agora este sueño que he soñado,

7 c Ved aqui que estauamos manojos atados del campo, y he aqui que mi manojo se leuantaua, y estaua derecho: y q̃ vuestros manojos estauan al derredor y se inclinauã al mio.

c Prou. 24.30.

8 Y respondieronle sus hermanos, Has de reynar sobre nosotros, o hazte de nosotros señor sobre nosotros? Y aũ tuuieron a aborrecerle mas, a causa de sus sueños y de sus palabras.

9 Y soñó mas otro sueño, y contolo a sus hermanos diziendo, He aqui que he soñado otro sueño: d Que el Sol y la Luna, y onze estrellas se inclinauan a mi.

d 36.6. y lo aqui que el Sol &c.

10 Y contolo a su padre y a sus hermanos, y su padre lo reprehendió, y dixole, Que sueño es este que soñaste? Acaso mas de venir yo y tu madre, y tus hermanos a inclinarnos a ti a tierra?

11 Y sus hermanos le tuuieron embidia: mas su padre miraua el negocio.

12 ¶ Y fueron sus hermanos a apacentar los ouejas de su padre en Sichem.

13 Y dixo Israel a Ioseph, No tus hermanos apacientan los ouejas en Sichem? ve y embiarte he a ellos. Y el respondió, Heme aqui.

14 Y el le dixo, Ve agora, e mira como están tus hermanos, y como están los ouejas, y tráeme la respuesta. Y embiole del valle de Hebron, y vino a Sichem.

e 36.6. Ve a ver si les pue de yr bien a sus hermanos, y a los ouejas.

15 Y hallolo vn hombre andando el perdido por el campo, y preguntole aquel hombre diziendo, Que buscas?

16 Y el respondió, Busco a mis hermanos: rogote que me muestres donde pacen.

17 Y aquel hombre respondió, Ya se han ydo de aqui: y yo les oy decir, Vamos a Dothain. Entonces Ioseph fue tras sus hermanos, y hallolos en Dothain.

18 Y como ellos lo vieron de lexos, antes que llegasse cerca dellos pensaron contra el para matarlo.

19 Y dixeron el vno al otro, He aqui viene el soñador.

20 Agora pues venid, y matemosle, y echemoslo en vna cisterna, y diremos, Alguna mala bestia lo tragó: y veremos que serán sus sueños.

21 Y como Ruben oyó esto, f rescatolo de sus manos, y dixo, f No lo matemos.

f 36.6. No le hiramos el cuerpo.

22 Y dixoles Ruben, g No derrameys sangre: echalde en esta cisterna, q̃ está en el desierto y no embeys mano en él: h por rescatarlo de sus manos para tornarlo a dar a su padre.

g Abenez. 42.22.

h 36.6. Ruben lo quiere librar.

23 Y fue, que como Ioseph llegó a sus hermanos, ellos hizieron desnudar a Ioseph su ropa, la ropa de colores que tenia sobre si,

24 Y tomaronlo, y echaronlo en la cisterna: y la cisterna estaua vazia, que no auia agua en ella.

25 Y assentaronse a comer pan: y alçando los ojos miraron, y he aqui vna compañia de Ismaelitas q̃ venia de Galaad, y sus camellos traya especias y cera y almaciga, y yuan para llenar a Egypto.

26 ¶ Entonces Iuda dixo a sus hermanos, Que prouecho, que matemos a nuestro hermano, y encubramos i su muerte.

i 36.6. la sangre.

27 Andad, y vendamoslo a los Ismaelitas, y no sea nuestra mano sobre el, que nuestro hermano, nuestra carne es. Y k sus hermanos acordaron esto.

k 36.6. y oyeron los Ismaelitas.

28 Y l como passaron los Madianitas mercaderes, ellos sacaron a Ioseph de la cisterna, y truxeronlo arriba, y vendieronlo a los Ismaelitas por veynte *pyes* de plata: y llenaron a Ioseph a Egypto.

l 36.6. y le sacaron de la cisterna.

29 Y Ruben boluio a la cisterna, y m no halló a Ioseph dentro, y rompió sus vestiduras.

m 36.6. y he aqui no le hallo.

30 Y tornó a sus hermanos y dixo, El mozo no parece, y yo adonde yré yo?

31 Entonces ellos tomaron la ropa de Ioseph,

y degollaron vn cabrito delas cabras, y tiñeron la ropa con la sangre.

32 Y embiaron la ropa de colores, y trayronla à su padre, y dixeron, * Esta hemos hallado, conoce ora si es la ropa de tu hijo, o nó.

33 Y ella conoció y dixo, La ropa de mi hijo es, alguna mala bestia lo tragó: despedaçado ha sido Ioseph.

34 Entonces Iacob rompió sus vestidos, y puso saco sobre sus lomos, y enlutose por su hijo muchos dias.

35 Y leuantaronse todos sus hijos y todas sus hijas para cõsolarlo, mas el no quiso tomar cõsolacion, y dixo, [a] Porque tengo de descender à mi hijo enlutado hasta la sepultura. Y llorolo su padre.

36 Y los Madianitas lo vendieron en Egypto à Phutiphar [b] eunucho de Pharaon capitan de los de la guarda.

CAPIT. XXXVIII.

POR. ellar toda determinado por la diuina Prouidencia para que por el descendiesse La generacion del Mesias segun la carne, recitase aqui se cuenta con su nuera Thamar de donde le nacieron dos hijos de vn parto Phares y Zara.

YAconteció en aquel tiempo, que Iuda descendió de con sus hermanos, y fuese à vn varon [c] Odollamita que se llamaua Hira.

2 * Y vido allí Iuda vna hija de vn hõbre Chananeo, el qual se llamaua Sua: y [d] tomola, y entró à ella.

3 La qual se empreñó, y parió vn hijo, y llamó su nombre Her.

4 Y empreñose otra vez, y parió vn hijo, y llamó su nombre Onan.

5 Y [e] parió otra vez, y parió vn hijo, y llamó su nombre Selá. Y [f] estaua en Chazib quando lo parió.

6 Y Iuda tomó muger à su primogenito Her, la qual se llamaua Thamar.

7 * Y Her el primogenito de Iuda fue malo en ojos de Iehoua, y matolo Iehoua.

8 Entonces Iuda dixo à Onan, Entra à la muger de tu hermano, y haz parentesco con ella, y leuanta simiente à tu hermano.

9 Y sabiendo Onan que la simiente no auia de ser suya, era que quando entraua à la muger de su hermano [g] corrompia en tierra, por no dar simiente à su hermano.

10 Y desagradó en ojos de Iehoua lo que hazia, y matolo tambien à él.

11 Y Iuda dixo à Thamar su nuera, Estate biuda en casa de tu padre hasta que crezca Selá mi hijo: porque [h] dixo, Que por ventura no muera el tambien como sus hermanos. Y fuese Thamar, y estuuose en casa de su padre.

12 Y passados muchos dias, y murió la hija de Sua muger de Iuda y Iuda [i] se cõsolò: y subió à los tresquiladores de sus ouejas el y Hira su amigo Odollamite à Thamnas.

13 Y fue dado auiso à Thamar, diziendo, Heaqui tu suegro sube à Thamnas à tresquilar sus ouejas.

14 Entonces ella quitó de sobre sí los vestidos de su biudez, y cubrióse cõ vn velo, y arrebuçose, y puso[e] † à la puerta de las aguas que dan cabe el camino de Thamnas: por que via que auia crecido Selá, y ella no era dada à el por muger.

15 Y vidola Iuda, y tuuola por ramera, porque ella auia cubierto su rostro.

16 Y apartose del camino hazia ella, y dixole, Ea pues ora ye entrare à ti: porque no sabia que era su nuera. Y ella dixo, Que me has de dar, si entrares à mi?

17 El respondio, Yo te embiare de las ouejas vn cabrito de las cabras. Y ella dixo, Has me de dar prenda hasta que lo embies.

18 Entonces el dixo, Que prenda te daré? Ella respondió, Tu anillo, y tu manto, y tu bordõ que tienes en tu mano. Y el se lo dió, y entró à ella, la qual concibió del.

19 Y leuantose y fuese: y quitose el velo de sobre sí, y vistiose las ropas de su biudez.

20 Y Iuda embió el cabrito de las cabras por mano de su amigo el Odollamite para que tomasse la prenda de mano de la muger: y no la halló.

21 Y preguntó à los hombres de aquel lugar, diziendo, Donde está la ramera de las aguas junto al camino? Y ellos le dixeron, No ha estado aqui ramera.

22 Entonces el se bolvió à Iuda, y dixo, No la hallé: y tambien los hombres del lugar dixeron, No ha estado aqui ramera.

23 Y Iuda dixo, Tomese lo para sí, porque no seamos menospreciados: heaqui ye he embiado este cabrito, y tu no la hallaste.

24 Y fue que como desde à tres meses, fue dado auiso à Iuda diziendo, Thamar tu nuera ha fornicado, y aun cierto está preñada de las fornicaciones. Y Iuda dixo, Sacadla, y sea quemada.

25 Y ella quando la sacauan, embió à dezir à su suegro: Del varon cuyas *estas* cosas estoy preñada: y dixo mas, Conoce ora, cuyas *son* estas cosas, el anillo, y el manto, y el bordon.

26 Entonces Iuda lo conoció, y dixo, Mas justa es que yo, por quanto no la he dado à Selá mi hijo. Y nunca mas [k] la conoció.

27 Y * sucedió que al tiempo del parir, heaqui dos en su vientre.

28 Y

---

a En la respuesta que dan Iacob y sus hijos à sus hijas.

b Q. d. Trayo de tener el hato por auerle ydo bien à su amo.

c Criado muy fiel suyo de Abraham.

d Por muger.

e Y empreñose.

f Iuda.

g Hazia a hombros del derramallo en tierra.

h Iuda sobre sí.

i Consolose los dias de hasta poco despues de passado el trasquilar.

† Heb. Petha-naim.

k Thamar.

* Matth. 1.

28 Y fue que quando parió, dió la mano *el uno*, y la partera tomó lo, y ató á su mano un hilo de grana, diziendo, Este salió primero.

29 Y aconteció que tornando él á meter la mano, hesqui su hermano salió y *a* dixo, Porque has rompido sobre ti rotura? Y llamó su nombre *b* Phares.

30 *a* Y después salió su hermano el q tenia esta mano *c* hilo de grana, y llamó su nombre Zarí.

a 1. Chron. 2. 4.

a Lucas 3. 33. *b* Phares, quiere dezir, Rotura.

c Hebreo, de grana.

CAPIT. XXXIX.

Traydo Iosiph á Egypto y puesto en servidumbre, huue o conel, y se anse le encarga el gouierno de toda su casa. 11. Se anse enamorado del la requiere de adulterio, mas el resiste dando al cabo vn singular exemplo de fidelidad y limpieza. 111. Calumniado de su ama, le es creydo el pecado que no cometio, y es echado en la carcel. 1111. Donde luego le declara mas su fauor, y le da tanta gracia conel mismo, q no solamente era alcayde della carcel, sino le da cargo de todo lo que en la carcel auia.

Y Descendido Iosiph á Egypto, comprolo Phutiphar *a* eunucho de Pharaon, capitan delos de la guarda, varon Egyptiano, de mano de los Ismaelitas que lo auian llevado allá.

a Antiq. 37. 36.

2 Mas Iehoua fue con Iosiph, y fue varon prosperado: y estuuo en la casa de su señor el Egyptiano.

3 Y vido su señor que Iehoua *era* conel, y que todo lo que el hazia, Iehoua lo prosperaua en su mano.

4 Assi halló Iosiph gracia en sus ojos, y seruiale: y el lo hizo mayordomo de su casa, y le entregó en poder todo lo que tenia.

5 Y aconteció, q desde entonces q le dió el cargo de su casa y de todo lo q tenia, Iehoua bendixo la casa del Egypcio á causa de Iosiph, y fue la bendicion de Iehoua sobre todo lo que tenia assi en casa como en el campo.

6 Y dexó todo lo que tenia en la mano de Iosiph, ni conel sabia nada, mas que del pã que comia: y Iosiph era de hermoso semblante, y bello de vista.

11. *d* Cobdicia de Iosiph.

7 ¶ Y aconteció despues desto, que la muger de su señor *d* alçó sus ojos sobre Iosiph, y dixo, Duerme comigo.

8 Y el no quiso: y dixo á la muger de su señor: Hesqui que mi señor no sabe cõmigo lo que *ay* en casa, que todo lo que tiene ha puesto en mi mano.

e Hebreo, no sabe de nada de quanto tiene en casa.

9 No ay otro mayor que yo en esta casa, y ninguna cosa *e* me ha defendido sino á ti, por quanto tu eres su muger: como pues haria yo esta grande mal, que pecaria contra Dios?

10 Y fue, que hablando ella á Iosiph cada dia, y no le escuchando el para acostarse cabe ella, para estar conella,

11 Aconteció que el vino vn dia como los otros á casa para hazer su officio, y no auia nadie de los de casa allí en casa.

12 Y ella lo cogió por su ropa diziendo, Duerme cõmigo. Entónces el dexando su ropa en las manos, y huyó y salióse fuera.

12 ¶ Y fue que como ella vido q le auia dexado su ropa en sus manos, y auia huydo fuera,

III.

14 Llamó á los de casa y habló les diziendo, Mirad, ha nos traydo vn hõbre Hebreo para q hiziesse burla de nosotros. Vino á mi para dormir cõmigo, y yo di grandes bozes.

15 Y viendo el que yo alçaua la boz, y gritaua, dexó cabe mi su ropa, y huyó, y salióse fuera.

16 Y ella puso su ropa cabe sí hasta que vino su señor á su casa:

17 Y ella le habló semejantes palabras diziendo. Vino á mi el seruo Hebreo, q nos truxiste, para deshonrarme,

18 Y como yo alcé mi boz y grité, el dexó su ropa cabe mi, y huyó fuera.

19 Y fue, que como su señor oyó las palabras que su muger le habló diziendo, Como esta *que dize* me ha hecho tu seruo, se ayrose mucho.

20 Y tomó su señor á Iosiph, y púsolo en la casa dela carcel, donde estauan los presos del rey, y estuuo allí en la casa de la carcel.

21 ¶ *a* Mas Iehoua fue con Iosiph, y *f* llegó á el su misericordia y dió su gracia en ojos del principe de la casa de la carcel.

IIII. *a* Psal. 105. 18. *f* O, inclinó al.

22 Y el principe de la casa de la carcel entregó en mano de Iosiph todos los presos, que estauan en la casa dela carcel, y todo lo que hazian allí, el lo hazia.

23 Ninguna cosa veia el principe de la carcel en su mano, porque Iehoua era con el y lo que el hazia, Iehoua lo prosperaua.

CAPIT. XL.

Offendidos principalmente de Pharaon estando en la carcel al cargo de Iosiph, sueñan cada vno el suceſſo de ſu preſion. 11. Iosiph les declara los sueños, y sucedio assi conforme a su declaracion.

Y Aconteció despues de estas cosas, q precaron el maestresala del rey de Egypto, y el panadero, contra su señor el rey de Egypto.

2 Y Pharaon se enojó contra sus dos eunuchos, contra el principal delos maestresalas, y contra el principal delos panaderos.

3 Y puſolos en la carcel de la caſa del capitá de los de la guarda, en la caſa de la carcel, donde Ioſeph eſtaua preſo.

4 Y el capitá delos de la guarda dió cargo dellos á Ioſeph, y el les ſeruia, y eſtuuieron [a] dias en la carcel.

a Vnos dias.

5 Y ſoñaron ſueño ambos á dos, cada vno ſu ſueño, vna noche, cada vno conforme á la declaracion de ſu ſueño, el maeſtro ſilla y el panetero del rey de Egypto, que eſtauan preſos en la carcel.

6 Y vino á ellos Ioſeph por la mañana, y miroles, [b] y parecio que eſtauan tristes.

b Vel, y he aqui.

7 Y preguntó á aquellos eunuchos de Pharaon, que eſtauan conel en la carcel de la caſa de ſu Señor, diziendo, Porque eſtan oy malos vuestros roſtros?

8 Y ellos le dixeró, Auemos ſoñado ſueño, y no [c] ay quien lo declare. Entonces Ioſeph les dixo, No ſon de Dios las declaraciones? Contadmelo ora.

c Hebr. Y no ay declarador aqui vid. &c.

9 ¶ Entonces el principe delos maeſtresſillas cõtó ſu ſueño á Ioſeph, y dixole, [c] Yo ſoñaua que via vna vid delante de mi,

10 Y en la vid tres ſarmientos, y ella como que floreçia, ſalia ſu renouo, maduraron los racimos de vuas,

11 Y que el vaſo de Pharaon eſtaua en mi mano, y que yo tomaua las vuas, y las eſprimia enel vaſo de Pharaon, y daua el vaſo en la mano de Pharaon.

12 Y dixole Ioſeph, Eſta [d] ſu declaracion, Los tres ſarmientos, ſon tres dias.

13 Al cabo de tres dias Pharaõ leuantará ſu cabeça, y te hara boluer en tu aſſiento: y daràs el vaſo á Pharaõ en ſu mano como ſolias quando eras ſu maeſtresilla.

d Hebr. ſeran dos dias.

14 Por tanto acordartehás de mi [e] diuino de ti, quando bouieres bien, y rogote que hagas cõmigo miſericordia, que hagas mẽcion de mi á Pharaon, y me ſaques de eſta caſa.

e Hebr. ſeras diuino de ti.

15 Porque he ſido hurtado de la tierra de los Hebreos, y tampoco he hecho aqui porque me ouieſſen de poner en carcel.

16 Y viendo el principe de los panteros que auia declarado bien, dixo á Ioſeph, Tambien yo [f] ſoñaua que via tres canaſtillos blancos ſobre mi cabeça,

f Hebr. vi.

17 Y en el canaſtillo mas alto, de [g] todas las viandas de Pharaon de obra de panetero: y que las comia las aues del canaſtillo de ſobre mi cabeça.

g De todas le comian Pharaon.

18 Entonces reſpondió Ioſeph, y dixo, [h] Eſta ſu declaracion: Los tres canaſtillos, tres dias ſon.

h Hebr. Y no ay declarador aqui vid. &c.

19 Al cabo de tres dias quitará Pharaon tu cabeça de ti, y te hará colgar en la horca, y aues comeran tu carne de ſobre ti.

20 Y fue al tercero dia el dia del nacimiento de Pharaon, y hizo vñquete á todos ſus ſeruos: y [i] alçó la cabeça del principe delos maeſtresſillas, y la cabeça del principe delos panteros entre ſus ſeruos.

i Alçó, de la carcel.

21 Y hizo boluer al principe delos maeſtresſillas á ſu officio, y dió el vaſo en mano de Pharaon.

22 Y al principe de los panteros hizo ahorcar, como le auia declarado Ioſeph.

23 Y el principe de los maeſtresſillas no ſe acordó de Ioſeph, mas olvidole del.

CAPIT. XLI.

Pharaõ ſoña dos ſueños: y ninguno ſe los ſabe declarar. 14. Ioſeph es ſacado de la carcel, que los declare, y ſobre ello dá el conſejo de lo que ſe deue hazer. 41. Pharaon viendo la ſabiduria y prudencia de Ioſeph, le conſtituye por ſegundo deſpues de ſi en toda la tierra de Egypto, y le dá el cargo para que ponga en effecto el conſejo que dió.

III. Caſada con Aſenat, hija de Putifar Sacerdote de Heliopolis. 45. Ioſeph caſa con la hija de Putifar. V. Paſſada el tiempo de la abundancia viene la hãbre en Egypto, y Ioſeph abre los baſtimentos.

Y Acontecio que paſſados dos años Pharaon ſoñó. [a] Pareciale, que eſtaua cabe el rio,

a Hebr. eſtaua en el Rio.

2 Y que del rio ſubian ſiete vacas hermoſas de viſta, y grueſſas de carne, que paſtan enel prado.

3 † Y que otras ſiete vacas ſubian tras ellas del Rio feas de viſta, y magras de carne, y que ſe pusieron cerca delas vacas hermoſas á la orilla del Rio.

† Hebr. y eſtauan.

4 Y que las vacas feas de viſta y magras de carne tragauan á las ſiete vacas hermoſas de viſta, y grueſſas. Y deſperto Pharaõ.

5 Y durmio, y ſoñó la ſegunda vez, [b] Que ſiete eſpigas llenas y hermoſas ſubian de vna cabeça:

b Hebr. ſubian en vna cabeça.

6 [c] Y que otras ſiete eſpigas menudas y abrasadas del Solano ſalã despues dellas,

c Hebr. nacidas tras ellas.

7 Y que las ſiete eſpigas menudas tragauan á las ſiete eſpigas grueſſas y llenas. Y deſperto Pharaon, y [d] heaqui que era ſueño.

d Hebr. era ſueño.

8 Y aconteció que á la mañana ſu eſpiritu ſe atormentó: y embió y hizo llamar á todos los magos de Egypto, y á todos ſus ſabios: y contoles Pharaon ſus ſueños, y no [e] auia quien los declaraſſe á Pharaon.

e Hebr. no eſtaua declarador.

9 ¶ Entonces el principe de los maeſtresſillas habló á Pharaon diziendo, De mis pecados me acuerdo oy:

10 Eſtan-

43 Pharaon se enojó contra sus siervos, y á mi me echó en la carcel de la casa del capitan de los de la guarda, á mi y al principe de los panateros:

44 Y yo y el soñamos sueño una misma noche, cada uno conforme á la declaracion de su sueño soñamos.

45 Y allí con nosotros estaua un mancebo Hebreo siruo del capitan de los de la guarda: y contandole lo, el nos declaró nuestros sueños, y declaró á cada uno conforme á su sueño.

46 Y acontecio que como el nos declaró, así fué: á mi me [a] hizo boluer á mi oficio, y al otro hizo colgar.

[a] Genes. 40. 21.

14 [b] Entonces Pharaon embió, y llamó á Joseph, y hizieronlo salir corriendo de la carcel: y rerequadaronlo, y mudaronle sus vestidos, y vino á Pharaon.

[b] Psal. 105. 20.

15 Y Pharaó dixo á Joseph, Yo he soñado sueño, y no ay quien lo declare: y yo he oydo decir de ti, q̃ oyes sueños para declararlos.

16 Y Joseph respondió á Pharaon, diziendo, Sin mi: Dios responderá [c] paz á Pharaon.

[c] Gen. 41. 32. Dan. 2. 28. Hab. 2. 3. que es cumplido.

17 Entonces Pharaon dixo á Joseph, En mi sueño [d] parecíame que estaua á la orilla del Rio,

[d] Heb. Heria que es cumplido.

18 Y que del Rio subian siete vacas gruessas de carne, y hermosas de forma, q̃ pacian en el prado:

19 Y que otras siete vacas subiã despues dellas, magras, y [e] feas de forma mucho, y flacas de carne: no he visto otras semejantes en toda la tierra de Egypto en fealdad.

[e] Heb. malas mucho.

20 Y que las vacas flacas y feas tragauan á las siete vacas primeras gruessas:

21 Y que entraron en sus entrañas, y no se conocia que hubiessen entrado en sus entrañas, porque el parecer dellas era mas malo, como de primero: y despertè.

22 Vi tambien [f] soñando, q̃ siete espigas subian en una sementera llena y hermosas:

[f] Heb. en mi sueño, y luego &c.

23 Y que otras siete espigas menudas, secas, abatidas del Solano subian despues dellas.

24 Y que las espigas menudas tragauan á las siete espigas hermosas, y he lo dicho á los Magos, y no ay quien me lo declare.

25 Entonces Joseph respondió á Pharaó, El sueño de Pharaon es vn mismo. Dios ha mostrado á Pharaon lo que el hace.

26 Las siete vacas hermosas son siete años, y las espigas hermosas son siete años, el sueño es vn mismo.

27 Y las siete vacas magras y feas, que subian tras ellas, son siete años: y las siete espigas menudas y secas del Solano, serán siete años de hambre.

28 Esto es lo que yo respondo á Pharaon. Lo que Dios hace ha mostrado á Pharaon.

29 Heaqui siete años vienen de grande hartura en toda la tierra de Egypto.

30 Y levantarseháu tras ellos siete años de hambre, que toda la hartura será olvidada en la tierra de Egypto: y la hambre consumirá la tierra.

31 Y aquella abundancia no será conocida á causa de la hambre de despues: la qual será grauissima.

32 Y en segundar el sueño á Pharaon dos veces, significa q̃ la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apressura á hazerla.

33 Por tanto aora prouea Pharaon á algun varon prudente y sabio, y pongalo sobre la tierra de Egypto.

34 Haga Pharaon, y ponga gouernadores sobre la prouincia, y quinte la tierra de Egypto en los siete años de la hartura.

35 Y juntem toda la prouision de estos buenos años que vienen, y alleguen el trigo debaxo de la mano de Pharaon para mantenimiento de las ciudades, y guarden.

36 Y esté aquel mantenimiento en deposito para la tierra para los siete años de la hambre, que serán en la tierra de Egypto, y la tierra no perecerá de hambre.

37 ¶ Y el negocio pareció bien á Pharaó, y á sus siervos.

38 Y dixo Pharaon á sus siervos, Hemos de hallar otro hombre como este, en quien sea el Espiritu de Dios?

39 Y dixo Pharaon á Joseph, Pues q̃ Dios te ha hecho saber todo esto, no ay entendido ni sabio como tu.

40 [g] Tu serás sobre mi casa, y por tu dicho se gouernará todo mi pueblo: solamente en la silla seré yo mayor que tu.

[g] Psal. 105. 21. Mach. 1. 13. Act. 7. 10. 1. Esd.

41 Dixo mas Pharaó á Joseph, Heaqui yo te he puesto sobre toda la tierra de Egypto.

42 Entonces Pharaon quitó su anillo de su mano, y púsolo en la mano de Joseph, y hizolo vestir de ropas de lino, y puso vn collar de oro en su cuello.

43 Y hizolo subir en su [h] segundo carro, y pregonaron delante del [i] Abrech: y púsolo sobre toda la tierra de Egypto.

[h] Heb. en el segundo. [i] Padre inuentor. Assi hazen todos como á padre de la ciencia.

44 Y dixo Pharaon á Joseph, Yo Pharaon: y sin ti ninguno alçará su mano ni su pie en toda la tierra de Egypto.

45 ¶ Y puso Pharaó el nombre de Joseph [k] Saphenat Paaneah, y diole por muger á Aseneth hija de Photiphar principe de On: y salió Joseph por la tierra de Egypto.

[k] Heb. Zafnat Paaneah. Interpretador de lo oculto.

46 Y Joseph era de edad de treynta años, quando fue puesto delante de Pharaó rey de Egypto: y salió Joseph de delante de Pharaon, y pasó por toda la tierra de Egypto.

47 Y hizo la tierra á quellos siete años de
la hartura á montones.
48 Y juntó todo el mantenimiento de los
siete años que fueron en la tierra de Egy-
a Hebr. dió. pto: y a guardó mantenimiento en las ciu-
dades, poniendo en cada ciudad el mante-
nimiento del campo de sus alderredores.
49 Y juntó Ioseph trigo como arena de
la mar, mucho en gra manera, hasta no po-
derse contar porque no tenia numero.
* Abrem. 50 * Y nacieron á Ioseph dos hijos antes
46.20. y que viniesse el año de la hambre, los quales
48.2. le parió Aseneth hija de Phutiphar princi-
pe de On.
51 Y llamó Ioseph el nombre del primo-
b Olvido. génito b Manasse, Porque dixo me hizo ol-
vidar Dios de todo mi trabajo, y de toda la
casa de mi padre.
a Crecimi- 52 Y el nombre del segundo llamó a E-
ento. phraim, Porque dixo crecer me hizo Dios
en la tierra de mi afliccion.
V 53 ¶ Y cumplieronse los años de la hartu-
ra, que fue en la tierra de Egypto:
* Psal. 105. 54 * Y començaron á venir los siete años
16. de la hábre, como Ioseph avia dicho: y vuo
hambre en todas las provincias, y en toda
la tierra de Egypto avia pan.
55 Y vuo hábre en toda la tierra de Egy-
pto, y el pueblo clamó á Pharaon por pan.
Y dixo Pharaon á todo Egypto, Andad á
Ioseph: lo que el os dixere hareys.
56 Y avia hambre sobre toda la haz de la
tierra. Entonces Ioseph abrió todo donde
avia, y vendió á Egypto: porque la hambre
d Hebr. fi. d avia crecido en la tierra de Egypto.
Excelsa. 57 Y toda la tierra venia á Egypto para
comprar de Ioseph: porque por toda la tie-
rra avia crecido la hambre.

CAPIT. XLII.

*Compele Dios por medio de la hambre á los Ter-
minos de Ioseph que vengan a Egypto por ali-
mentos. 11. Consuelos de Ioseph, y ellos no reco-
nociendole le hacen reverencia: y el los calumnia á fa-
bricados de espias, y al fin los manda que dexando
á Simeon en prision bolvan á su tierra, y truxe-
sen á su menor. 111. Bolviendo á su patria le
encuentran en la via el dinero que pusieron para bol-
ver á Egypto: y el no la quiere dar.*

* Alleg. 7. Y 1 Viendo Iacob que en Egypto avia
32. alimentos, dixo á sus hijos, Porque
os estays mirando?
2 Y dixo, He aqui he oydo que ay ali-
mentos en Egypto: descended allá, y com-
prad para nosotros de allá, para que bivá-
mos y no nos muramos.
3 Y descendieron los diez hermanos de
Ioseph á comprar trigo á Egypto.
4 Mas á Ben iamin hermano de Ioseph
no embió Iacob con sus hermanos: porque
dixo, Porque no le acontezca algun desastre.
5 Y vinieron los hijos de Israel á comprar
entre los que venian: porque avia hambre
en la tierra de Chanaan.
6 ¶ Y Ioseph era el señor de la tierra, que 11.
vendia á todo el pueblo de la tierra:
y llegaron los hermanos de Ioseph, y inclá-
ronse á el la haz sobre la tierra.
7 Y Ioseph como vido á sus hermanos,
conocíolos y e hizo que no los conocia: y e Hebr. se
habloles ásperamente, y dixoles, De dónde conoció á ellos.
sois venido? Ellos respondieron, De la
tierra de Chanaan á comprar alimentos.
8 Y Ioseph conoció á sus hermanos, mas
ellos no lo conocieron.
9 Entonces Ioseph se acordó de los sue-
ños que avia soñado dellos, y dixoles, Es-
pias sois: por ver f lo descubierto de la f Lo flaco
tierra sois venido. de la tie-
rra sois
venido.
10 Y ellos le respondieron, No señor mio:
mas tus siervos han venido á comprar ali-
mentos.
11 Todos nosotros somos hijos de un va-
ron, hombres de verdad somos: tus siervos
nunca fueron espias.
12 Y el les dixo, No: á ver lo descubierto
de la tierra sois venido.
13 Ellos respondieron, Tus siervos somos
doze hermanos hijos de un varon en la tie-
rra de Chanaan: y hequi el menor ella con
nuestro padre oy, y el otro no parece.
14 Y Ioseph les dixo, Esso es lo que yo os f Ioseph,
os he dicho, diziendo que sois espias. sabia y
veia to-
15 En esto sereys provados, Bive Pharaó, dos sus
que no saldreys de aqui, sino quando vues- pensa-
tro hermano menor viniere aqui. mientos.
16 Embiad vno de vosotros, y tome á vue-
stro hermano, y vosotros quedad presos, y
vuestras palabras serán provadas, si ay ver-
dad con vosotros: y sino, bive Pharaó, que
sois espias.
17 Y pusolos en la carcel tres dias.
18 Y al tercero dia dixoles Ioseph, Haced
esto, y bivid: Yo temo á Dios.
19 Si sois hábres de verdad, h quede pre h Hebr. si
so en la casa de vuestra carcel vno de vue- el ligado
stros hermanos: y vosotros id, llevad el a- en casa.
limento i para la hambre de vuestra casa: i Hebr. el
20 Y traeme ays á vuestro hermano me- trigo.
nor, y serán verificadas vuestras palabras, y
no moreys. Y ellos lo hizieron assi.
21 Y dixó el vno al otro, Verdaderamen-
te culpados somos sobre nuestro hermano, que vimos el angustia de su alma,
quando nos rogava, y no oymos: por esso
ha venido sobre nosotros esta angustia.
22 Ru-

22 Entonces Ruben les respondió, diziendo, * No os lo dezia yo diziendo, No pequeys cótra el moço, y no oystes? Hazese tambien su sangre es requerida.

23 Y ellos no sabian que entendia Ioseph: porque auia interprete entre ellos.

24 Y apartose dellos, y lloró: despues boluió à ellos y hablolos: y tomó dellos à Simeon, y aprisionole delante de ellos.

25 Y mandó Ioseph q̃ hinchesen sus sacos de trigo, y les boluiesen su dinero de cada vno de ellos en su saco, y les diesen comida para el camino: y fue hecho cõ ellos assi.

26 Y ellos pusieron su trigo sobre sus asnos, y partieronse de alli.

27 Y abriendo el vno su saco para dar de comer à su asno, en el meson, vido su dinero que estaua en la boca de su saco.

28 Y dixo à sus hermanos, Mi dinero es buelto, y helo aqui tambien en mi saco. Entonces el coraçon se les sobresaltó, y espantados el vno al otro, dixeron, Que es esto que nos ha hecho Dios?

III. 29 ¶ Y venidos à Iacob su padre en tierra de Chanaan, contaronle todo lo que les auia acaecido, diziendo.

30 Aquel varon señor de la tierra nos habló * asperamente, y nos tuuo como à espiones de la tierra.

* Heb. de ásperas.

31 Y nosotros le dixemos, Hombres de verdad somos, nunca fuemos espiones.

32 Doze hermanos somos hijos de nuestro padre, el vno no parece, y el menor está oy cõ nuestro padre en la tierra de Chanaan.

33 Y aquel varõ señor de la tierra nos dixo, En esto conoceré que soys hombres de verdad: Dexad comigo el vno de vuestros hermanos, y tomad para la hambre de vuestras casas, y andad,

34 Y traedme à vuestro hermano el menor, para que yo sepa que no soys espiones, sino hombres de verdad: y daros he à vuestro hermano, y negociareys en la tierra.

35 Y aconteció, que vaziando ellos sus sacos, hallaua cada vno el lio de su dinero en su saco: y viendo ellos y su padre los lios de sus dineros, ouieron temor.

36 Entonces su padre Iacob les dixo, Desheredado me aueys: Ioseph no parece, y Simeon no parece, y à Beniamin tomareys: sobre mi son todas estas cosas.

37 Y Ruben habló à su padre diziendo, Mis dos hijos hagan morir, sino te lo boluiere: dalo en mi mano, que yo lo boluere à ti.

38 Y el dixo, No descenderá mi hijo cõ vosotros, q̃ su hermano es muerto, y el solo ha quedado: y si le aconteciere algun desastre en el camino donde vays, hareys descender mis canas con dolor à la sepultura.

CAPIT. XLIII.

Al fin la hambre obliga à Iacob que dé à Benjamin para que vaya à Egypto cõ sus hermanos. y venidos hazese Ioseph muy seruicial à Ioseph, y le ofrecen dones. 11. Elle mete humanamente sin declararse, los mas no pudiendo disimular de pesar, y alegria dentro y fuera. 16. Manda à cabo los haga sabios vãgente, dicho comẽ y beuan, y se huelga cõ ellos.

Y La hambre era grande en la tierra.

2 Y aconteció que como acabasen de comer el trigo que truxeron de Egypto, dixoles su padre, Boluet, cõprá para nosotros un poco de alimento.

3 Y respondiole Iuda diziendo, Protestando nos protestó aquel varon, diziendo, No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

4 Si embiares nuestro hermano con nosotros, descenderemos, y comprarte hemos alimento.

5 Y sino lo embiares, no descenderemos, porq̃ aquel varon nos dixo, * No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

* Arriba 42. 20.

6 Y dixo Israel, Porq̃ me hezistes mal declarando al varon, q̃ teniades mas hermanos?

7 Y ellos respondieron, Preguntando nos preguntó aquel varon por nosotros, y por nuestra parentela diziendo, Biue aun vuestro padre? Teneys mas hermanos? y declarãmosle conforme à estas palabras: podiamos nosotros saber que auia de dezir, Hazed venir à vuestro hermano?

8 Entonces Iuda dixo à Israel su padre, Embia al moço cõmigo, y leuantarnos hemos, y yremos, porque biuamos y no muramos nosotros, y tu, y nuestros niños.

9 * Yo lo fio, à mi me pedirás cuenta dél: si yo no te lo boluiere, y lo pusiere delante de ti, d̃ yo seré culpante ante todos los dias.

* Abaxo 44. 32. d Heb. de mi mano lo requerirás. d Heb. pecaré à ti todos los dias q. d. ya no biuiré.

10 Que sino nos oviesemos detenido, cierto ora oviesemos ya buelto dos vezes.

11 Entonces Israel su padre les respondió, Pues que assi es, hazed lo ahora: tomad de lo mejor de la tierra en vuestros vasos, y llenad à aquel varon un presente, un poco de resina, y un poco de miel, especias, y mirra, pistes, y almendras.

12 Y tomad en vuestras manos doblado dinero, y llenad en vuestra mano el dinero buelto en las bocas de vuestros sacos, por ventura fue yerro.

13 Y tomad vuestro hermano, y leuantaos, y bolued à aquel varon.

14 Y el Dios Omnipotente e os dé misericordias delante de aquel varon, y os suelte al otro vuestro hermano, y à este Beniamin

e Hebr. que os sea dada misericordia.

a T. quedarás. min, y yo [a] como dos hijado dos hijado.

31 Entonces salido vareose templó el presente, y tornóse en su mano doblado dinero, y Ben-iamin, y levantóse y descendió á Egypto, y presentóse delante de Ioseph.

11. 32 ¶ Y Ioseph visto cõ ellos á Ben-iamin, y dixo al que presidia en su casa, Mete á aquellos varones en casa, y degolla [b] víctima, y aparexa, por que estos varones comeran conmigo al medio dia.

b Animal grueso como para sacrificio.

33 Y el varó hizo como Ioseph dixo, y metio aquel varó á los hõbres en casa de Ioseph.

34 Y aquellos hombres quisieron temor, quãdo fueron metidos en casa de Ioseph, y dezian, Por el dinero q̃ fue buelto en nuestros costales la primera vez nos ha metido, para revolucr sobre nosotros, y dar sobre nosotros, y tomar nos por siervos á nosotros y á nuestros asnos.

35 Y llegaronse á aquel varon, que presidia en casa de Ioseph, y hablaronle á la entrada de la casa,

*Arriba 42. 36 Y dixeron, Señor mio, * nosotros descendimos al principio á comprar alimentos:

37 Y acõteció, que como venimos al mesõn, y abrimos nuestros costales, hazqui que el dinero de cada uno *estaua* en la boca de su costal, nuestro dinero [c] por su peso: y hemos lo buelto en nuestras manos.

c Talla.

38 Y otros traydo en nuestras manos otro dinero para comprar alimentos: nosotros no sabemos quien ya puesto nuestro dinero en nuestros costales.

39 Y el respondió, Paz á vosotros, no temays: vuestro Dios y el Dios de vuestro padre os dió el thesoro en vuestros costales: vuestro dinero vino á mi. Y hizo á Simeon á ellos.

40 Y metió aquel varon á aquellos hombres en casa de Ioseph: y dió agua, y lavaron los pies, y dió de comer á sus asnos.

41 Y ellos aperciberon el presente entre tanto que venia Ioseph, al medio dia, porq̃ avian oydo que alli auian de comer pan.

42 Y vino Ioseph á casa, y ellos trugeron á casa el presente que *tenian* en su mano, y inclinaronse á el hasta tierra.

d Heb. de la paz.

43 Entonces el les preguntó [d] como estuuiese, y dixo, Vuestro padre el viejo que dixistes, [e] vale bien? es aun biuo?

e Heb. es en paz.

44 Y ellos respondieron, Bien va á tu siervo nuestro padre aun biuo. Y inclinaronse, y hizieron reverencia.

45 Y alçando el sus ojos vido á Ben-iamin su hermano, hijo de su madre, y dixo, Es este vuestro hermano menor, de quien me dixistes? y dixo, Dios aya misericordia de tu hijo mio.

46 Entonces Ioseph se apresuró, q̃ se encendió [f] sus entrañas sobre su hermano, y procuró de llorar: y entróse en la camara, y lloró alli.

f Hebr. enternecieronse sus entrañas.

47 ¶ Y lauó su rostro, y salió y [g] esforçose, y dixo, Poned pan.

III. g Hizieronle sentar en lugar.

48 Y pusiéronle á el á parte, y á ellos á parte, y á los Egypcios que comian con el, á parte: porque los Egypcios no pueden comer con los Hebreos pan, que es abominacion á los Egypcios.

49 Y assentaronse delante del el mayor conforme á su mayoria, y el menor cõforme á su menoria: y aquellos hombres estauan espantados [h] el uno al otro.

h Mirandose.

50 Y el tomó presentes de *delante* de si para ellos: y [i] el presente de Ben-iamin fue augmentado mas que los presentes de todos ellos en cinco partes: y ellos bebieró, y embriagaronse con el.

i Por Ben-iamin le hizieron comer cinco partes.

CAPIT. XLIIII.

Mãda Ioseph á uno de sus criados q̃ cargue sus costales de trigo, y torne el dinero de cada uno en la boca de su costal, y en el costal del menor su copa de plata. 11. Halla se la copa en el costal de Ben-iamin, y buelue todos á la ciudad. 14. Ioseph los reprehende. 18. Iudas le ruega que tome á Ben-iamin por siervo, y dexe yr á sus hermanos.

Y El mandó al que presidia en su casa, diziendo, Hinche los costales de aquellos varones de alimentos, quanto pudieren llevar, y pon el dinero de cada uno en la boca de su costal:

2 Y mi copa, la copa de plata, pondrás en la boca del costal del menor cõ el dinero de su trigo. Y el hizo como Ioseph dixo.

3 Venida la mañana los hombres fueron despedidos con sus asnos.

4 Y salidos ellos de la ciudad, que aun no eran alexados, Ioseph dixo al que presidia en su casa, Levantate, y sigue á aquellos hombres: y quando los tomares, diles, Por que days mal por bien?

5 No es esta en q̃ beue mi señor? y en q̃ suele † adeuinar? mal hezistes en lo q̃ hezistes.

† Heb. adeuinar.

6 Y como el los alcançó, dixoles estas palabras.

7 Y ellos le respondieró, Porq̃ dize mi señor tales cosas? Nunca tal hagan tus siervos.

8 He aqui, el dinero q̃ hallamos en la boca de nuestros costales te bolvimos á traer desde la tierra de Chanaan, como pues avriamos de hurtar de casa de tu señor plata ni oro?

9 Aquel en quien fuere hallada de tus siervos, q̃ muera, y aun nosotros seremos siervos de mi señor.

10 Y el dixo, Tambien sea cõforme á vues-

à vues-

á vuestras palábras. Aquel entre los hallare, será mi siervo, y vosotros seréys sin culpa.

11 Ellos entónces dieron la priesa, y derribaron cada uno su saco á tierra, y abrió cada uno su saco.

12 Y buscó desde el mayor comienço, y acabó en el menor: y la copa fue hallada en el saco de Benjamin.

13 Entónces ellos rópieron sus vestidos, y cargó cada uno su asno, y bolvieron á la ciudad.

14 Y llegó Judá y sus hermanos á casa de Ioseph, y él estaua aun ay, y prostráronse delante del en tierra.

15 Y díxoles Ioseph, Que obra es esta que hezeys hecho? No sabeys vosotros que se sabe como yo [a] sabe adevinar?

a Heb. adevinando, o dezira.

16 ¶ Entonces Judá dixo, Que diremos á mi señor? Que hablaremos? ó con que nos justificaremos? Dios [b] ha hallado la maldad de tus siervos: heaqui, nosotros somos siervos de mi señor, nosotros tambien, y aquel en cuyo poder fue hallada la copa.

b Heb. ha hallado.

17 Y él respondió, Nunca yo tal haga: el varón en cuyo poder fue hallada la copa, aquel será mi siervo, vosotros yd en paz á vuestro padre.

18 Entónces Iudá se llegó á él, y dixo, Ruego te, señor mio, ruego te que hable tu siervo una palabra en oydos de mi señor, y no se encienda tu enojo contra tu siervo, porque tu eres como Pharaon.

19 * Mi señor preguntó á sus siervos, diziendo, Teneys padre, ó hermano?

* Arab. 43 13

20 Y nosotros respondimos á mi señor, Tenemos un padre viejo, y un [c] mozo nacido en su vejez, pequeño, y [d] su hermano hoyo murió, y él que dó solo de su madre, y su padre le ama.

c Heb. mozo de vejez. d Mentió de Ioseph.

21 Y tu dixiste á tus siervos, Traedmelo, y [e] pondré mis ojos sobre él.

22 Y nosotros diximos á mi señor, El mozo no puede dexar á su padre, porque si dexare á su padre, [f] él morirá.

e Lit. pondré.

f Lit. puede.

23 Y dixiste á tus siervos, Si vuestro hermano menor no descendiere con vosotros, no veays mas mi rostro.

24 Aconteció pues, que como venimos á mi padre tu siervo, contámosle las palabras de mi señor:

25 Y dixo nuestro padre, Bolvedé, cómpranos un poco de alimento.

26 Y nosotros respondimos, No podemos ir: si nuestro hermano menor fuere con nosotros, iremos: porque no podemos ver el rostro del varon, no estando con nosotros nuestro hermano el menor.

27 Entonces tu siervo mi padre nos dixo, * Vosotros sabeys, que dos me parió mi muger,

* Arab. 43 3.

28 Y el uno salió de cabo migo, y [f] pensé de cierto que fue despedaçado, y hasta aora no lo he visto.

f Heb. y dixe dixe, Cierto es arrebatado fue arrebatado. Arab. despedaçado.

29 Y si tomardes tambien este de delante de mi, y le aconteciere algun desastre, haréys descender mis canas cõ dolor á la sepultura.

30 Y ahora como yo viniere á tu siervo mi padre, y el mozo no fuere cõmigo, porque su anima está ligada con el anima de él,

31 Será, que como él no vea el mozo, morirá: y tus siervos harán descender las canas de tu siervo nuestro padre con dolor á la sepultura.

32 Porque [g] tu siervo salió por fiador por el mozo con su padre diziendo, * Si no se lo bolviere, entonces yo seré culpado á mi padre todos los dias.

g Yo te lleuo delante.

* Arab. 43 9.

33 Ruego te pues que quede ahora tu siervo por el mozo por siervo de mi señor, y el mozo vaya con sus hermanos.

34 Porq como veré yo á mi padre sin el mozo? Por no ver el mal q á mi padre [h] verá.

h Heb. hallará.

CAPIT. XLV.

Ioseph mas conmouido se descubre á sus hermanos. 11 Pharaon le muestra mas amistad para con Ioseph y sus hermanos y padre. 16 Ioseph por su mandado embia, por su padre, el qual ydos los manda á traer la vitualla del aparato de carretas, y le determina de venir a Egypto.

ENtonces Ioseph no pudo contenerse delante de todos los que estaua cabe él, y clamó, Haced salir de cõmigo á todos. Y no quedó nadie con él para darse á conocer Ioseph á sus hermanos.

2 Entónces dio su boz cõ llanto, y [i] oyeró los Egypcios, y oyó tãbien la casa de Pharaon.

i La venida de los hermanos de Ioseph.

3 Y dixo Ioseph á sus hermanos, Yo soy Ioseph: vive aun mi padre? Y sus hermanos no le pudieron responder, porque estauan turbados delante dél.

4 Entonces Ioseph dixo á sus hermanos, Llegaos aora á mi. Y ellos se llegaron. Y él dixo, * Yo soy Ioseph vuestro hermano, el que vendistes á Egypto.

* Act. 7. 13.

5 Aora pues, no os entristezcays, ni os pese de auerme vendido acá, * que para vida me embió Dios delante de vosotros.

* Abaun. 50. 20.

6 Que ya han sido dos años de hambre en medio de la tierra, y aun quedan cinco años, que ni aurá arada ni siega.

7 Y Dios me embió delante de vosotros para que vosotros quedassedes en la tierra, y para daros vida por grande liberacion.

8 Assi que ahora, no me embiastes vosotros acá, sino Dios, que me ha puesto por padre de Pharaon, y por señor á toda su casa, y por enseñoreador en toda la tierra de Egypto.

9 Daos priessa, y idos á mi padre y decidle,

Assi

Assi dize tu hijo Ioseph, Dios me ha puesto por señor de todo Egypto, ven à mi, no te detengas.

10 Y habitarás en la tierra de Gosen, y estarás cerca de mi, tu y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados, y tus vacas, y todo lo que tienes.

11 Y yo te alimentaré ay, que aun quedan cinco años de hábre, por que no perezcas de pobreza tu y tu casa, y todo lo q̃ tienes.

12 Y hezqui, vuestros ojos ven, y los ojos de mi hermano Ben-iamin, que mi boca os habla.

13 Y haréys saber à mi padre toda mi gloria en Egypto, y todo lo que aueys visto: y daréis priessa, y traed à mi padre acá.

14 Y echóse sobre el cuello de Ben-iamin su hermano, y lloró: y Ben-iamin tambien lloró sobre su cuello.

15 Y besó à todos sus hermanos, y lloró sobre ellos: y despues sus hermanos hablaron con el.

21. 16 ¶ Y la fama fue oyda en la casa de Pharaon, diziendo, Los hermanos de Ioseph hã venido. Y plogo en los ojos de Pharaon, y en los ojos de sus siruos.

17 Y dixo Pharaon à Ioseph, Di à tus hermanos, Haced esto, cargad vuestras bestias, y yd, bolued à la tierra de Chanaan:

18 Y tomad à vuestro padre, y vuestras familias, y venid à mi, que yo os daré lo bueno de la tierra de Egypto, y comereys la grosura de la tierra.

a Palabras de Pharaon à Ioseph.

19 Y a tu mãda, Haced esto, tomaos de la tierra de Egypto carros para vuestros niños y vuestras mugeres y tomad à vuestro padre, y venid.

b Heb. y vuestro ojo no perdone à vuestras alhajas.

20 Y b no sea de vuestra alhajas, porque el bien de la tierra de Egypto será vuestro.

III. 21 ¶ Y hizieron lo assi los hijos de Israel: y diales Ioseph carros conforme al dicho de Pharaon, y dioles mantenimiento para el camino.

22 A todos ellos dió à cada vno mudas de vestidos, y à Ben-iamin dió trezientos pesos de plata y cinco mudas de vestidos.

23 Y à su padre embió esto, diez asnos cargados de lo mejor de Egypto, y diez asnas cargadas de trigo, y pan, y comida para su padre para el camino.

24 Y despidió à sus hermanos, y fuerõse: y dixoles, No riñays por el camino.

25 Y vinieron de Egypto, y llegaron à la tierra de Chanaan à Iacob su padre.

26 Y dieronle las nuevas diziendo, Ioseph bive aun: y el es señor sobre toda la tierra de Egypto: y su coraçõ se desmayó, q̃ no los creyo.

27 Y ellos le contaron todas las palabras de Ioseph, que el les avia hablado, y viendo el los carros q̃ Ioseph embiava para llevarlo, el espiritu de Iacob su padre revivió.

28 Entónces dixo Israel, Basta, aũ Ioseph mi hijo bive: yré y veréle antes q̃ muera.

CAPIT. XLVI.

Iacob con confiança de Dios y por su consejo, y amonestado de su promessa se parte de la tierra de Chanaan para Egypto. 11. Cuenta de los hijos y descendencia de Iacob. 111. Ioseph haze saber à su padre y sus hermanos cerca, los sabe à recebir, y los mete en tierra de asiento à buen cuento con Pharaon.

Y Partióse Israel cõtodo lo que tenia, y vino à Berssabee, y sacrificó sacrificios al Dios de su padre Isaac.

2 Y habló Dios à Israel en visiones de noche, y dixo, Iacob, Iacob. Y el respondió, Heme aqui.

3 Y dixo, Yo soy el Dios, el Dios de tu padre, no temas de descender à Egypto: por que yo te pondré allá en gran gente.

4 Yo descenderé contigo à Egypto, y yo también te haré b bolver: y Ioseph pódrá su mano sobre tus ojos.

b Heb. le hará bolver.

5 * Y levantóse Iacob de Berssabee, y tomaron los hijos de Israel à su padre Iacob, y à sus niños, y à sus mugeres en los carros q̃ Pharaon avia embiado para llevarlo:

* Iglesia. 4. Psal. 90. 11. Isa. 64.

6 Y tomaron sus ganados, y su hazienda que avian adquirido en la tierra de Chanaan, y * vinieronse à Egypto, Iacob, y toda su simiente contigo,

7 Sus hijos, y los hijos de sus hijos contigo: sus hijas, y las hijas de sus hijos, y à toda su simiente truxo consigo en Egypto.

8 ¶ Y estos son los nõbres de los hijos de Israel, q̃ entrarõ en Egypto, Iacob, y sus hijos. * El primogenito de Iacob Ruben.

* Exod. 6. 14. Num. 26. 5. 1. Chron. 5. 3.

9 Y los hijos de Ruben, Henoch, y Phallu, y Hesron, y Charmi.

10 * Y los hijos de Simeõ: Lamuel, y Lamin, y Ahod, y Iachin, y Sohar, y Saul hijo de la Chananea.

* 1. Chron. 4. 24. * 1. Chron. 6. 1.

11 * Y los hijos de Leui: Gerson, y Cahath, y Merari.

* Exod. 6. 16. 1. Chron. 5. 27.

12 * Y los hijos de Iuda: Her, y Onan, y Sela, y Phares, y Zara: mas Her, y Onã murieron en la tierra de Chanaan. Y los hijos de Phares fueron, Hesron, y Hamul.

13 * Y los hijos de Isachar: Thola, y Phua, y Iob, y Simeron.

* 1. Chron. 7. 1.

14 Y los hijos de Zabulon: Sared, y Elon, y Iahelel.

15 Estos *fueron* d los hijos de Lia que parió à Iacob en Padan-Aram, y à Dina su hija: todas e las animas de los hijos y delas hijas de ella, fueron treynta y tres.

d Heb. nacieron. e Psalm. 127. 3. Act. 7. 14.

16 Y los hijos de Gad: Sephon, y Aggi, y Esbon, y Suni, y Heri, y Arodi, y Areli.

17 * Y

17 * Y los hijos de Aser: Iamna, y Iesua, y Iesui, y Beria, y Sara hermana dellos. Los hijos de Beria: Heber, y Malchiel.

18 Ellos fueron los hijos de Zelpha, la que Laban dió á su hija Lia, y parió ellos á Iacob, diez y seys animas.

19 Y los hijos de Rachel muger de Iacob: Ioseph, y Beniamin.

20 * Y nacieron á Ioseph en la tierra de Egypto, que le parió Aseneth hija de Phaphar principe de On, Manasse y Ephraim.

21 † Y fueron hijos de Manasse que le parió la concubina Syra, Machir. Y Machir engendró á Galaad. Y hijos de Ephraim hermano de Manasse, Sutalaam y Taã. Y hijos de Sutalaam, Edem.

22 * Y los hijos de Beniamin, Bela, y Becor, y Asbel, y Gera, y Naaman, y Echi, y Ros, y Mophim, y Ophim, y Ared.

23 Ellos fueron los hijos de Rachel q̃ nacieron á Iacob, todas las animas, ‡ catorze.

24 Y los hijos de Dan Husim.

25 Y los hijos de Nephthali, Iasiel, y Guni, y Iesser, y Sallem.

26 Ellos fueron los hijos de Bala, la que dió Laban á Rachel su hija, y parió ellos á Iacob: todas las animas, sesse.

27 Todas las personas que vinieron con Iacob á Egypto, que salieron de su muslo, sin las mugeres de los hijos de Iacob, todas las personas fueron setenta y seys.

28 Y los hijos de Ioseph, que le nacieron en Egypto, dos personas. Todas las animas desta casa de Iacob, * que entraró en Egypto, fueron b sesenta.

29 Y embió á Iuda delante de sí á Ioseph c para que le viniesse á ver á Gessen, y llegaron á la tierra de Gessen.

29 ¶ Y Ioseph unció su carro, y vino á recebir á Israel su padre á Gessen, y mostrosse: y echose sobre su cuello, y lloró sobre su cuello á ssa.

30 Entonces Israel dixo á Ioseph, Muera yo agora, pues que yá he visto tu rostro: que aun biues?

31 Y Ioseph dixo á sus hermanos, y á la casa de su padre, Yo subiré, y haré saber á Pharaon, y dexirle hé, Mis hermanos y la casa de mi padre, q̃ estauan en la tierra de Chanaan, han venido á mí.

32 Y los hombres, son pastores de ouejas, porque son hóbres ganaderos: y han traydo sus ouejas y sus vacas, y todo lo que tenian.

33 Y quando Pharaon os llamare, y dixere, d Que es vuestro officio?

34 Entonces direys, Hombres de ganado han sido tus siruos desde nuestra mocedad hasta agora, nosotros y nuestros padres. para que moreys en la tierra de Gessen, porque los Egypcios abominá á todo pastor de ouejas.

CAPIT. XLVII.

Mete Ioseph a sus hermanos y á su padre delante de Pharaon, y es le assignado aposito en la mejor de Egypto en la tierra de Gessen. y Ioseph los alimenta. II. Creciendo la hambre en Egypto Ioseph recoge primero todo el dinero de la tierra en precio de los alimentos para el seruicio de Pharaon. despues toma los ganados y las hóllas. y vela fin la tierra y las personas sobre todo á Pharaon. III. Despues da simiente á los Egypcios de que sembrassen la tierra, pensando fuera perpetua, que el quinto de los frutos fuesse para el Rey. IIII. Llegando el fin de la peregrinacion de Iacob jura con Ioseph por su sepultura, la qual quiere que sea en la tierra de Chanaan con su padre.

1 Y Ioseph vino, y hizo saber á Pharaon, y dixo, Mi padre y mis hermanos, y sus ouejas, y sus vacas, con todo lo que tiené, han venido de la tierra de Chanaan: y heaqui, estan en la tierra de Gessen.

2 Y e de los postreros de sus hermanos tomó cinco varones, y presentolos delante de Pharaon.

3 Y Pharaon dixo á sus hermanos, Que *es* vuestros officios? y ellos respondieron á Pharaon, Pastores de ouejas tus siruos, assi nosotros como nuestros padres.

4 Y dixeron á Pharaó, Por morar en esta tierra hemos venido: porque no *es* pasto para las ouejas de tus siruos, que la hambre es grane en la tierra de Chanaá, por tanto agora rogamos te que habiten tus siruos en la tierra de Gessen.

5 Entonces Pharaon habló á Ioseph diziendo, Tu padre y tus hermanos han venido á ti.

6 La tierra de Egypto delante de ti esta, en lo mejor de la tierra hiz habitar á tu padre y á tus hermanos: habiten en la tierra de Gessen: y si entiendes que ay entre ellos hombres valientes, ponet los hás por mayorales del ganado sobre lo que es mio.

7 Y metió Ioseph á Iacob su padre, y presentolo delante de Pharaon, y Iacob bendixo á Pharaon.

8 Y dixo Pharaon á Iacob, Quantos *son* los dias de los años de tu vida?

9 Y Iacob respondió á Pharaon, Los dias de los años destos mi peregrinacion *son* ciento y treynta años: pocos y malos han sido los dias delos años de mi vida, y no han llegado

e Heb. del cabo de tus dias.

gado à los dias delos años de la vida de mis padres en los dias de sus peregrinaciones.

10 Y Iacob bendixo à Pharaon, y salióse de delante de Pharaon.

11 Assi Ioseph hizo habitar à su padre y à sus hermanos, y dioles possessió en la tierra de Egypto en lo mejor de la tierra, en la tierra de Ramesses, como Pharaon mandó.

12 Y alimentava Ioseph à su padre y à sus hermanos, y à toda la casa de su padre de pan, hasta la boca del niño.

II. 13 ¶ Y no avia pan en toda la tierra, y la hábre era muy grave: y desfalleció de hábre la tierra de Egypto, y la tierra de Chanaan.

14 Y Ioseph recogió todo el dinero que se halló en la tierra de Egypto y en la tierra de Chanaã por los alimentos que compravan dél: y metió Ioseph el dinero en casa de Pharaon.

15 Y acabado el dinero de la tierra de Egypto, y de la tierra de Chanaan, vino todo Egypcio à Ioseph diziendo, Da nos pan: por que moriremos delante de ti, que se ha acabado el dinero?

a Vallarem nos. 16 Y Ioseph dixo, Dad vuestros ganados, y yo os a daré por vuestros ganados, si se ha acabado el dinero.

17 Y ellos truxeron sus ganados à Ioseph, y Ioseph les dió alimentos por caballos, y por el ganado de las ouejas, y por el ganado delas vacas, y por asnos: y sustentólos de pan por todos los ganados aquel año.

18 Y acabado aquel año, vinieron à el el segundo año, y dixeronle, No encubriremos de nuestro señor, que ciertamente se ha acabado el dinero, y el ganado de nuestro señor ha quedado delante de nuestro señor, mas que nuestros cuerpos, y nuestras tierras.

19 Porque moriremos delante de nos ojos assi nosotros como nuestra tierra? Cómpranos à nosotros y à nuestra tierra por pan: y seremos nosotros y nuestra tierra siervos de Pharaon: y da simiente para que biuamos, y no nos muramos, y no se asole la tierra.

20 Entónces Ioseph compró toda la tierra de Egypto para Pharaon: porque los Egypcios vendieron cada uno sus tierras, por que la hábre se fortaleció sobre ellos: y fue la tierra de Pharaon.

21 Y al pueblo hizo le passar à las ciudades desde el vn cabo del termino de Egypto hasta el otro cabo.

22 Solamente la tierra de los sacerdotes no compró, por quanto los sacerdotes tenian raciones de Pharaon, y ellos comian sus raciones que Pharaon les dava: por esso no vendieron su tierra.

23 ¶ Y Ioseph dixo à pueblo, Heaqui yo III.
los he comprado oy, a vosotros y a vuestra tierra para Pharaon: veys aqui simiente, y sembrareys la tierra.

24 Y será que de los frutos dareys el quinto à Pharaó: y las quatro partes serán vuestras para sembrar las tierras, y para vuestro mantenimiento, y de los que están en vuestras casas, y para que coman vuestros niños.

25 Y ellos respondieron, La vida nos has dado hallemos gracia en ojos de nuestro señor, que seamos siervos de Pharaon.

26 Entónces Ioseph lo puso por fuero hasta oy sobre la tierra de Egypto, à Pharaó el quinto: salvo que la tierra de los sacerdotes sola no fue de Pharaon.

27 Assi habitó Israel en la tierra de Egypto, en la tierra de Gosen, y apossessionaronse en ella, y augmentaronse, y multiplicaronse en gran manera.

28 Y bivió Iacob en la tierra de Egypto diez y siete años, y fueron los dias de Iacob, los años de su vida, ciento y quarenta y siete años.

29 ¶ Y llegaronse los dias de Israel para morir, y llamó à Ioseph su hijo, y dixole, Si he hallado ora gracia en tus ojos, yo te ruego que b pongas tu mano debaxo de mi muslo, y harás comigo misericordia y verdad, Ruego te que no me entierres en Egypto: IIII.

b Gen. 24.

30 c Mas quando durmiere con mis padres, llevarasme de Egypto, y sepultarasme en el sepulchro dellos. Y el respondió, Yo haré como tu dizes.

c Gen. 47.

31 Y el dixo, Jura me. Y el le juró. Entónces Israel se inclinó à la cabecera de la cama.

CAPIT. XLVIII.

Iacob adopta por hijos à Manassés y Ephraim hijos de Ioseph. 11. Bendizelos, y en la bendicion antepone el menor al mayor, es à saber Ephraim à Manassés.

YVse, que despues de estas cosas, fue dicho à Ioseph, Heaqui, tu padre está enfermo. Y el tomó consigo sus dos hijos Manassés, y Ephraim.

2 Y fue hecho saber à Iacob, diziendo, Heaqui Ioseph tu hijo viene ati. Entonces Israel se esforçó, y assentóse sobre la cama.

3 Y dixo à Ioseph, d El Dios Omnipotente me apparesció en Luza en la tierra de Chanaan, y me bendixo,

d Gen. 17.

4 Y dixome, Heaqui, yo te hago crecer,

y te

y te multiplicaré, y te pondré por cópula de pueblos: y á la tierra daré á tu simiente después de ti por heredad perpetua.

5 Y agora tus dos hijos, que te nacieron en la tierra de Egypto antes que yo viniese á ti á la tierra de Egypto, míos son: Ephraim y Manasse como Ruben y Simeón serán míos.

6 Y los que después de ellos les engendrares serán tuyos: por el nombre de sus hermanos serán llamados en sus heredades.

7 Y yo, quando venía de Padan, Rachel se me murió en la tierra de Chanaán en el camino, como media legua de tierra viniendo á Ephrata: y sepultela allí en el camino de Ephrata, que es Beth lehem.

8 ¶ Y vido Israel los hijos de Joseph, y dixo, Quienes son estos?

9 Y respondió Joseph á su padre, Mis hijos son, que Dios me ha dado aquí. Y él dixo, Allégalos agora á mí, y bendeziré los hé.

10 Y los ojos de Israel eran ya agravados de la vejez que no podía ver. Y hízolos llegar á él, y él los besó y abrazó.

11 Y dixo Israel á Joseph, Yo no pensaba ver tu rostro, y heteque Dios me ha hecho ver también tu simiente.

12 Entonces Joseph los sacó de entre sus rodillas, y inclinóse á tierra.

13 Y tomó Joseph á ambos, Ephraim á su diestra, á la siniestra de Israel: y á Manasse á su siniestra, á la diestra de Israel, y hízolos llegar á él.

14 Entonces Israel estendió su diestra, y púsola sobre la cabeça de Ephraim, que era el menor, y su siniestra sobre la cabeça de Manasse: haziendo cruzar sus manos, aun que Manasse era el primogenito.

15 Y bendixo á Joseph, y dixo, El Dios en cuya presencia anduvieron mis padres Abraham y Isaac el Dios que me mantiene desde que ya soy hasta este dia,

16 El Angel que me escapa de todo mal, bendiga á estos mozos: y mi nombre sea llamado en ellos, y el nombre de mis padres Abraham y Isaac: y multiplíquen en multitud en medio de la tierra.

17 Entonces viendo Joseph que su padre ponía la mano derecha sobre la cabeça de Ephraim, pesóle en sus ojos, y tomó la mano de su padre, por quitarla de sobre la cabeça de Ephraim á la cabeça de Manasse.

18 Y dixo Joseph á su padre, No así, padre mio, porque este es el primogenito: pon tu diestra sobre su cabeça.

19 Mas su padre no quiso, y dixo, Yo lo sé, hijo mio, yo lo sé también: él será en pueblo, y él también crecerá: mas su hermano menor será mas grande que él, y su simiente será plenitud de gentes.

20 Y bendíxolos aquel dia, diziendo, En ti bendezirá Israel, diziendo, Pongate Dios como á Ephraim, y como á Manasse. Y puso á Ephraim delante de Manasse.

21 Y dixo Israel á Joseph, He aquí, yo muero, mas Dios será con vosotros, y os hará bolver á la tierra de vuestros padres.

22 Y yo te he dado á ti una parte sobre tus hermanos, que yo tomé de mano del Amorrheo con mi espada y con mi arco.

CAPIT. XLIX.

Llamando Iacob á la hora de su postrimero hado todos sus hijos, y hecha de ellos y de cada uno de ellos la memoria de las promessas de Dios hasta allí hechas: después de auer encomendado entre ellos á los dotze suyos de vejez propria, y dádo á la posteridad de cada uno de ellos lugar de su declaracion que Dios le tenia preparado. I. *Empieça particular á Ruben, tomando, y dándole maldicion por sus pecados, no embargante el primor natural assi de la edad como de Dios.* II. *A todos en figura de Christo que sale de descender segun la carne, dexa singulares y particulares bendiciones, en que por figuras de vitorias y honor de la tierra describe al buen la vitoria de Christo, el modo de su passion, y los frutos della, assi alcançados temporales como de su venida.* III. *A Zabulon, Isachar, Dan, Gad, Aser y Nephtalí declara lo que han de hauer, encendiendo en cada uno de ellos, y en que han de ser cada uno singular entre los de su pueblo.* IIII. *En Joseph haze encomendacion de sus trabajos y de sus singulares fuerças de todos á fauor y bendicion suya, la qual contra ellos alcança sobre ellos bendiciones y á sus semejantes derrama, con bendiciones dándose fuerças sus hijos.* V. *Da también su bendicion á Ben iamin, y mandado que le sepulten con sus padres, y embalsamado todo se cumple, passa della nueua á la congregacion de los pueblos.*

Y Llamó Iacob á sus hijos, y dixo, Juntaos, * y declararos hé lo que os há de acontecer en los postreros dias.

2 Juntaos y oyd hijos de Iacob, y oyd á vuestro padre Israel.

3 Ruben, tu eres mi primogenito, mi fortaleza, y el principio de mi vigor: [b] principal en dignidad, principal en fortaleza.

4 Corriente como las aguas: no seas el principal, * por quanto subiste al lecho de tu padre: entonces te ensuziaste subiendo á mi cámara.

5 Simeon y Leui, hermanos armas de iniquidad sus armas.

6 En su secreto no entre mi alma, ni mi honra se junte en su compañía, * que en su furor mataron varon, y en su voluntad arrancaron muro.

7 Maldito su furor que es fuerte, y su yra,

[a] Mudanza de los por el derecho de la primogenitura.

* Deut. 33. 6.

[b] Es la cosa digna. En las cosas dignas.

* Levit. 5. 2.

* Genes. 35. 22.

[c] Es la cosa digna. En las cosas dignas.

* Genes. 34. 25.

que se dara: * yo los apartaré en Iacob, y los esparciré en Israel.

8 Iuda, tu, Alabarteban tus hermanos: tu mano en la cerviz de tus enemigos: los hijos de tu padre se inclinarán à ti.

9 * Cachorro de leon Iuda de la presa subiste, hijo mio: encorvose, echose como leon, y como leon, ¿quien lo despertará?

10 * No será quitado el cetro de Iuda, y el legislador de entre sus pies, hasta que venga SILOH, y à él se congregarán los pueblos:

11 Atando à la vid su pollino, y à la cepa el hijo de su asna, lavó en el vino su vestido y en la sangre de uvas su cobertura.

12 Los ojos bermejos del vino, los dientes blancos de la leche.

13 ¶ Zabulon à puertos de mar habitará, y à puerto de navios: y su termino será hasta Sidon.

14 Isachar, asno de huesos echado entre dos lares.

15 Y vido que el descanso era bueno, y que la tierra era deleytosa, y abrazó su ombro para llevar, y sirvió en tributo.

16 Dan, juzgará à su pueblo, como uno de las tribus de Israel.

17 Será Dan serpiente junto al camino, víbora junto à la senda, que muerde los talones de los caballos y hace caer por detras al cavalgador dellos.

18 Tu salud esperé ó Iehova.

19 Gad, exercito le acometerá: mas él la fin le acometerá.

20 El pan de Aser será grueso, y él dará deleytes de Rey.

21 Nephthali, cierva * desatada: él dará dichos hermosos.

22 ¶ * Ramo * fructifero Ioseph, ramo fructifero junto à fuente, cuyas donzellas vá sobre el muro.

23 Y amargáronle, y * assaeteáronle, y aborrecieronle [1] los señores de saetas.

24 Mas su arco quedó en fortaleza, y los brazos de sus manos se corroboraron por las manos del Fuerte de Iacob: de allí apacentó la piedra de Israel.

25 Del Dios de tu padre, el qual te ayudará, y del Omnipotente, el qual te bendezirá con bendiciones de los cielos de arriba, con bendiciones [†] del abysmo que está abaxo, con bendiciones de tetas y de matriz.

26 Las bendiciones de tu padre fueron mayores que las bendiciones de mis progenitores: [‡] hasta el termino de los collados eternos serán sobre la cabeça de Ioseph, y sobre la mollera [m] del Nazareo de sus hermanos.

27 ¶ Ben iamin, lobo arrebatador: à la mañana comerá la presa, y à la tarde repartirá * los despojos.

28 Todos estos fueron las tribus de Israel, doze: y esto fue lo que su padre les dixo: y bendixolos: à cada uno por su bendicion los bendixo.

29 Y mandolos, y dixoles, Yo soy cõgregado cõ mi pueblo, sepultadme con mis padres en la cueva que está en el campo de Ephron el Hetheo,

30 En la cueva que está en el campo della dobladura, que está delante de Mamre en la tierra de Chanaan, * la qual compró Abraham con el mismo campo de Ephrõ el Hetheo para heredad de sepultura.

31 Allí sepultaron à Abraham y à Sara su muger: allí sepultaron à Isaac, y à Rebecca su muger: allí tambien sepulté yo à Lia,

32 Compra del campo y de la cueva que está en el, de los hijos de Heth.

33 Y como acabó Iacob de dar mandamiento à sus hijos, encogió sus pies en la cama, y espiró y fue congregado con sus padres.

CAPIT. L.

Honra Ioseph con singular pompa funebre el cuerpo de Iacob con suyuelo en su vida en la veneracion de la piedad. 15 Ioseph con licencia de Pharaon acompañado de sus hermanos, y de los mas honrados de la casa de Pharaon lleva a sepultar a su padre à la tierra de Chanaan, como lo avia prometido, y buelve à Egypto. 15 Sus hermanos le piden perdon de nuevo, y le ofrecen por siervos, mas el los recibe con maravillosa piedad, y los consuela. 1111 El qual difunto de nueve buelta largos dias en Egypto, dexado el cuerpo de su nuevo sepultura à sus hermanos, restituyendoles la promessa de Dios que sus padres les avia dexado en su muerte, y assi muere, y es depositado en Egypto.

ENtonces Ioseph se echó sobre el rostro de su padre, y lloró sobre él, y besóle.

2 Y mandó Ioseph à sus siervos medicos que embalsamasen à su padre: y los medicos embalsamaron à Israel.

3 Y cumplieronle quarenta dias, porque así cumplen los dias de los embalsamados, y lloraronlo los Egypcios setenta dias.

4 ¶ Y pasados los dias de su luto, habló Ioseph à los de la casa de Pharaon diziendo, Si he hallado ora gracia en vuestros ojos, ruego os que hableys en oydos de Pharaon diziendo,

5 Mi padre me cõjuró diziendo, He aquí yo muero, en mi sepulchro, * que yo cavé para mi en la tierra de Chanaan, allí me sepulta-

sepultarás.

[1] Isa. 49.23 y 21.22. a Act. 7.16 vederis en los hebreos antiguos. * 1. Chron. 5.1. b Or. Como leona. * Mat. 8.8. Ioan. 1.42. c O. el obediente. d Los hebreos. Sig. el derecho de hazer leyes. La autoridad real. e La felicidad. Sig. el Mesias. III.

e Libr. * Chald. La f O. que entre. g O. las hijas &c. Q. d'las ramas del qual el fruto III. h Mas cõ obstinacion llama fuerte. i Los sitiadores de Ioseph los calumniadores. † O. por las maravillas Dios &c. † empero las de la sepultura sobre las maravillas del seguñe entre sus hermanos.

pulcros: ruego pues q̃ vayas ora, y sepultes à mi padre, y boluere.

6 Y Pharaon dixo, Ve, y sepulta à tu padre, como el te conjuró.

7 Entonces Ioseph subió à sepultar à su padre, y subieron con el todos los seruos de Pharaó, * los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Egypto,

8 Y toda la casa de Ioseph, y sus hermanos, y la casa de su padre, solamente dexaron en la tierra de Gosen sus niños, y sus ouejas, y sus vacas.

9 Y subieron tambien con el carros y gente de caballo, y hizose vn esquadron muy grande.

10 Y llegaron hasta [b] la Era de Atad, que es de la otra parte del Iordan, y [c] lamentaron allí de grande lamentació y muy grauey hizo à su padre [d] llanto por siete dias.

11 Y viendo los moradores de la tierra, los Chananeos, el llanto en la Era de Atad, dixeron, Llanto grande es este de los Egypcios: por esso fue llamado su nombre [e] Abel Mizraim, que es de la otra parte del Iordan.

12 Y hizieró sus hijos con el como el les mandó,

13 Y llenaronlo sus hijos à la tierra de Chanaan, y * sepultaronlo en la cueua del campo de la dobladera, * que auia cõprado Abraham con el mismo campo co heredad de sepultura, de Ephró el Hetheo, delante de Mamre.

14 Y tornose Ioseph à Egypto el y sus hermanos, y todos los que subieron con el à sepultar à su padre, despues de auer sepultado.

III. 15 ¶ Y viendo los hermanos de Ioseph, que su padre era muerto, dixeron, Por ventura nos aborrecerá Ioseph, y nos dará el pago de todo el mal que le hezimos.

16 Y [f] embiaron adezir à Ioseph, Tu padre mandó antes de su muerte, diziendo,

17 Assi direys à Ioseph, Ruego te q̃ perdones agora la maldad de tus hermanos, y su peccado, por que mal te galardonaron: por tanto agora te rogamos te que perdones la maldad de los seruos del Dios de tu padre. Y Ioseph lloró quando le hablaron.

18 Y vinieron tambien sus hermanos, y postrãronse delante del, y dixeró, Henos aqui por tus seruos.

19 Y respondioles Ioseph, No tengays miedo, Soy yo en lugar de Dios?

20 * Vosotros pensastes mal sobre mi, mas Dios lo pensó por bien, para hazer [g] lo que oy vemos, para dar vida à mucho pueblo.

21 Agora pues no tengays miedo, yo os sustentaré a vosotros y à vuestros hijos. Assi los consoló, y les habló al coraçon.

22 ¶ Y assentó Ioseph en Egypto, el y la casa de su padre: y biuió Ioseph ciento y diez años. IIII.

23 Y vido Ioseph de Ephraim los hijos terceros: tambien * los hijos de Machir hijo de Manasse fueron criados sobre las rodillas de Ioseph.

24 Y * Ioseph dixo à sus hermanos, Yo muero, mas Dios visitando os visitará: y os hará subir de aquesta tierra à la tierra, que juró à Abraham, à Isaac, y à Iacob.

25 Y conjuró Ioseph à los hijos de Israel, diziendo, Visitando os visitará Dios, y * hareys [h] llenar de aqui mis huessos.

26 Y murió Ioseph [i] de edad de ciento y diez años, y embalsamaronlo, y fue puesto en vn arca en Egypto.

FIN DEL GENESIS.

a Las pyramides, o sepulcros.

b Heb. Era-mad. O Arabonera de Egypcios.

c Llanto de los Egypcios.

d Heb. Ioseph.

e Heb. Mal de Egypto.

f Heb. mandaron Ioseph diziendo.

g Heb. como oy dia.

h Heb. llenar.

i Heb. hija de ciento dez.

El Segundo libro de Moysen, llamado Exodo.

CAPIT. I.

Multiplicado en gran manera los hijos de Israel en Egypto, acaba venir un rey que los affligen con dura servidumbre. II. *El qual visto que por esso no dexavan de multiplicar, mandó à las parteras que matassen los niños que nacessen, y reservassen las hembras, mas ellas temiendo à Dios no lo hizieron assi.* III. *Viendo Pharaon que ello assimesmo no le servia, mandó en todo su pueblo, que echassen todos los hombres niños que nacessen, sin dexar ninguno en vida.*

* Genes. 46. 8.

ESTOS * son los nombres de los hijos de Israel, que entraron en Egypto cõ Iacob, cada uno entró con su familia.

2 Ruben, Simeõ, Leui, y Iuda,

3 Isachar, Zabulon, y Beniamin,

4 Dan, y Nephthali, Gad, y Aser.

a Los personas. Assi dize.

5 Y todas a las almas que salieron del muslo de Iacob fueron setenta. Y Ioseph estaua en Egypto.

6 Y murió Ioseph, y todos sus hermanos, y toda aquella generacion.

* Act. 7. 17.

7 * Y los hijos de Israel crecieron, y multiplicaron y fueron augmentados y corroborados grãdemente, y hinchieron la tierra dellos.

8 Leuantose entre tanto vn nueuo rey sobre Egypto, que no conocia à Ioseph, el qual dixo à su pueblo.

9 Hesqui, el pueblo de los hijos de Israel es mayor y mas fuerte que nosotros:

b Heb. Dad.

10 b Agora pues, seamos sabios para con el, porque no se multiplique: y acontezca, que viniendo guerra, el tambien se junte con nuestros enemigos, y pelee contra nosotros, y se vaya de la tierra.

* Heb. principes de tributos. d Lxx. que le edificassen las ciudades.

11 Entonces pusieron sobre el * comissarios de tributos que los molestassen con sus cargas: d y edificaró à Pharaon las ciudades de los bastimentos, Phithon y Ramasses.

12 Empero quanto mas lo molestauan, tanto mas se multiplicaua, y crecia: tanto que ellos se fastidiauan de los hijos de Israel.

13 Y los Egypcios hizieron seruir à los hijos de Israel con dureza.

14 Y amargaró su vida con seruidumbre dura, en barro y ladrillo, y en todo labor del campo, y en todo su seruicio en el qual se seruian dellos con dureza.

15 ¶ Y habló el rey de Egypto à las parteras de las Hebreas, una de las quales se llamaua Sephora, y otra Phua, y * dixoles,

* Tobalde.

16 Quando partiendes à las Hebreas, y mirardes e los assientos, si fuere hijo masculino, y si fuere hija, entonces biua.

e Heb. entre piedras.

17 Mas las parteras temieró à Dios: y no hizieron como les dixo el rey de Egypto, y dauan la vida à los niños.

18 Y el rey de Egypto hizo llamar à las parteras, y dixoles: Porque auys hecho esto, que auys dado vida à los niños?

19 Y las parteras respondieron à Pharaon: Porque las mugeres Hebreas no son como las Egypcias, porque son f robustas, y paren antes que la partera venga à ellas.

f Heb. Hebreas.

20 Y hizo Dios bien à las parteras: y el pueblo se multiplicó y se corroborauó en gran manera.

21 Y por auer las parteras temido à Dios, g el les hizo casas.

g Heb. multiplicó y dioles familia.

22 ¶ Entonces Pharaon mandó à todo su pueblo diziendo: Echad en el Rio todo hijo que nasciere, y à toda hija dad la vida.

CAPIT. II.

Casandose el hijo de la Hermana del Pueblo de Israel, nace Moysen, que auia de ser el libertador, empero condemnado se à muerte por la crueldad de Pharaon, de la qual Dios le escapa maravillosamente, que hallandole la hija de Pharaon echado à la ribera del Rio en vna cesta, la toma, lleua consigo, y le cria por hijo. II. *Viendo (como de 40. años) à vn Egypcio matar à vn Hebreo su hermano,* III. *Cae sospecha dello, huye de Egypto à la tierra de Madian, donde Dios le da dos hijas mugeres, y hijos.* IIII. *Los hijos de Israel affligidos de nuevo claman à Dios, y dellos oye.*

Vn *

VN * varon de la familia de Leui fue, y tomó por muger vna hija de Leui.

2 La qual concibió, y pariole vn hijo, y viendolo que era hermoso, escondiolo tres meses.

3 Y no pudiendo tenerlo mas escondido, tomó vna arquilla de juncos, y calafetóla con pez y betumen, y puso encella al niño, y púsolo en vn carrizal á la orilla del Rio.

4 Y paróse vna hermana suya lexos para ver lo que le acontesceria.

5 Y la hija de Pharaon descendió á lauarse al Rio, y passeandose sus donzellas por la ribera del Rio, ella vido el arquilla enel carrizal, y embió vna su criada á que la tomasse.

6 Y como la abrió, vido el niño, y hesqui el niño que llorava: y viendo compassion dél, dixo: De los niños de los Hebreos es este.

7 Entonces [b] su hermana dixo á la hija de Pharaon: Yré á llamarte de las Hebreas, vna ama, que te crie este niño?

8 Y la hija de Pharaon respondio: Vé. La moça entonces fué, y llamó á la madre del niño:

9 A la qual dixo la hija de Pharaon: Lleua este niño, y crialo, y yo te lo pagare. Y la muger tomó el niño, y crialo.

10 Y como creció el niño, ella lo truxo á la hija de Pharaon, la qual lo prohijó, y púsole por nombre Moysen, diziendo, Porque de las aguas lo saqué.

11 ¶ * Y en aquellos dias acaeció que creció Moysen, y salió á sus hermanos, y vido * sus cargas: y vido vn varon Egypcio, que hería á vn Hebreo de sus hermanos.

12 Y miró [d] á todas partes, y viendo que no parecia nadie, hirió al Egypcio, y escondiolo en el arena.

13 Y salio el siguiente dia, y * viendo á dos Hebreos que reñian, dixo al malo, Porque hieres á tu proximo?

14 Y el respondió: Quien te ha hecho [e] por principe y juez sobre nosotros? piensas matarme, como mataste al Egypcio? Entonces Moysen vuo miedo, y dixo: Ciertamente ella cosa es descubierta.

15 ¶ Y oyendo Pharaon este negocio, procuró matar á Moysen: mas Moysen huyó de delante de Pharaon, y habitó en la tierra de Madian, y [f] sentóse junto á vn pozo.

16 [g] El sacerdote de Madian tenia siete hijas, las quales vinieron á sacar agua para henchir las pilas, y dar de beuer á las ouejas de su padre.

17 Mas los pastores vinieron, y echaronlas, entonces Moysen se leuantó, y defendiolas, y abreuó las ouejas:

18 Y boluiendo ellas á Raguel su padre, dixoles él: Porque sabeys oy venido tan presto?

19 Y ellas respondieron: Vn varon Egypcio nos defendió de mano de los pastores, y tambien nos sacó el agua, y abreuó las ouejas.

20 Y dixo á sus hijas: Y donde esta? porque sabeys dexado este hombre? llamaldo paraque coma pan.

21 Y Moysen [h] acordó de morar con aquel varon, y * él dió á Moysen á su hija Sephora.

22 La qual le parió vn hijo, y él le puso nombre [i] Gerson, porque dixo, Peregrino soy en tierra agena.

* *Y el nombre del segundo llamó Eliezer: porque el Dios de mi padre fue mi ayudador, y me escapó de la mano de Pharaon.*

23 ¶ Y acaeció, que despues de muchos dias el rey de Egypto murió, y los hijos de Israel suspiraron á causa de la seruidumbre, y clamaron, y su clamor subió á Dios desde la seruidumbre.

24 Y oyó Dios el gemido dellos, y acordose de su Concierto con Abraham, Isaac, y Iacob.

25 Y miró Dios á los hijos de Israel, y reconocioslos Dios.

CAPIT. III.

Apacentando Moysen las ouejas de su suegro, Dios le aparece en vn arbol de fuego que ardia en vn peñasco en conformidad. 11. De alli le llama Dios, y embia como embaxador á Egypto para librar al pueblo de la tyrannia de Pharaon. 13. Enseñandole Moysen con la pregunta, Dios le conforta, y le promete su compañia y buen sucesso: assi mismo le declara su Nombre, para que supiesse responder á los que le preguntassen quien era el Dios que le embiava, y el sabor el Cumplidor de lo que prometia.

Y Apacentando Moysen las ouejas de Iethró su suegro † sacerdote de Madian, llevó las ouejas detras del desierto, y * vino á Horeb monte de Dios,

† O. Principe.

* Act. 7. 14

2 Y apareciósele el Angel de Iehoua en vna llama de fuego en medio de vn çarçal: y el miró, y [a] vido que el çarçal ardia en fuego, y el çarçal no se consumia.

[a] Heb. y hesqui.

3 Entonces Moyses dixo: Aora yre, y veré esta grãde vision, porque causa el çarçal no se quema.

4 ¶ Y viendo Iehoua que yua à ver, llamolo Dios de medio del çarçal y dixo, Moyses Moyses. Y el respondio: Hame aqui.

5 Y dixo: No te llegues acá: quita tus çapatos de tus pies, porque el lugar en que tu estas, tierra santa es.

6 Y dixo: * Yo soy el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Iacob. Entonces Moyses cubrió su rostro, porque vuo miedo de mirar à Dios.

* Matt. 22. 32. Mar. 12. 26. Luc. 20. 37.

7 Y dixo Iehoua, Viendo he visto la afliccion de mi pueblo, que esta en Egypto, y he oydo su clamor à causa de los exactores, por lo qual yo he entendido sus dolores.

8 Y he descendido para librarlos de mano de los Egypcios: y los sacaré destta tierra à vna tierra buena y ancha, à tierra [b] que corre leche y miel, à los lugares del Chananeo, del Hetheo, del Amorrheo, del Pherezeo, del Heueo, y del Iebuseo.

[b] Ver. 17. Leui. 20. 24.

9 El clamor de los hijos de Israel ha venido ora delante de mi, y tambien he visto la oppression con que los Egypcios los oppriuen.

10 Ven pues ora, y embiarte hi à Pharaon, porque saques mi pueblo, los hijos de Israel, de Egypto.

III. 11 ¶ Entonces Moyses respondió à Dios: Quien soy yo, para que vaya à Pharaon, y saque de Egypto à los hijos de Israel?

12 Y el le respondió: [c] Porque yo seré contigo, y esto te sera por señal, de que yo te he embiado: Despues que hayas sacado à este pueblo de Egypto, seruirey à Dios sobre este monte.

[c] Ex. Cap. 4. ver. 12. y 15.

13 Y dixo Moyses à Dios: [d] Heme aqui yo vengo à los hijos de Israel, y les digo: El Dios de vuestros padres me ha embiado à vosotros: [e] y si ellos me preguntan: Quál es su nombre? que les responderé?

[d] Deuter. 5. 5. [e] Heb. y dixere me han de.

14 Y respondió Dios à Moyses: Seré El que seré: Y dixo: Assi dirás à los hijos de Israel: Seré me ha embiado à vosotros.

15 Y dixo mas Dios à Moyses: Assi dirás à los hijos de Israel Iehoua el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac, y Dios de Iacob me ha embiado à vosotros. Este es mi Nombre para siempre, y este es mi memorial por todos los siglos.

16 Ve, y junta los Ancianos de Israel, y dí les: Iehoua el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, de Isaac, y de Iacob, me apareció diziendo: Visitando os he visitado, y à lo que os es hecho en Egypto,

17 Y dixe: Yo os sacaré de la affliccion de Egypto à la tierra del Chananeo, y del Hetheo, y del Amorrheo, y del Pherezeo, y del Heueo, y del Iebuseo, à vna tierra que corre leche y miel.

[f] Heb. vuestra visitacion. Exod. 4.

18 Y oyrán tu boz, y yrás tu, y los Ancianos de Israel al rey de Egypto, y dezirle heys: Iehoua el Dios de los Hebreos nos ha encontrado: por tanto nosotros yremos por camino de tres dias por el desierto, para que sacrifiquemos à Iehoua nuestro Dios.

19 Mas yo sé, que el rey de Egypto no os dexará yr sino por mano fuerte.

20 Mas yo estenderé mi mano, y heriré à Egypto con todas mis marauillas, que haré en el, y entonces os dexará yr.

21 * Y yo daré à este pueblo gracia en los ojos de los Egypcios, para que quando os partierdes, no salgays vazios:

* Abaxo 12. 35. y 36.

22 Y demandará cada muger à su vezina y à su huespeda vasos de plata, vasos de oro, y vestidos, los quales pondreys sobre vuestros hijos, y vuestras hijas, y despojareys à Egypto.

CAPIT. IIII.

Respondiendo Moyses la segunda vez con la incredulidad del dicho pueblo, es embiado. Dasele de poderoso de hazer señales para con que los pueda dispuntar de su incredulidad. 11. Escusandose la tercera vez con la rudeza de su lengua, Dios le promete que le será en su boca. 111. Resuelto del todo el officio por la quarta vez, Dios se enoja contra él, y le dize que le dará por compañero à su hermano Aaron. 1111. Assi se va Moyses, y despedido de su suegro toma su muger y hijos, y parte para Egypto. V. Aaron por orden de Dios le sale à recebir, y Moyses le da cuenta de toda la empresa. VI. Llegados à Egypto proponen el negocio al pueblo de Israel el qual lo da creydo, y alaba à Dios por la libertad que le promete.

1 ¶ Entonces Moyses respondió, y dixo: He aqui que ellos no me creerán, ni oyran mi boz, porque dirán: No ha aparecido Iehoua.

2 Y Iehoua le dixo: Que es esso, que tienes en tu mano? Y el respondió: Una vara.

3 Y el

3 Y el le dixo: Echala en tierra. Y el la echó en tierra, y tornose vna culebra: y Moysen huya della.

4 Entonces dixo Iehoua à Moysen: Estiende tu mano, y tomala por la cola. Y el estendió su mano, y tomola, y tornose en la vara en su mano.

5 a Por esto creerán, que Iehoua el Dios de sus padres se te ha aparecido: el Dios de Abraham, Dios de Isaac, y Dios de Iacob.

6 Y dixole mas Iehoua: Mete agora tu mano en tu seno. Y el metió la mano en su seno: y quando la sacó, hesquí q̃ su mano ella leprosa, como la nieue.

7 Y dixo: Buelue à meter tu mano en tu seno y el boluió à meter su mano en su seno, y boluiendo la à sacar del seno, hesquí que era buelta b como la otra carne.

8 c Si acaeciere, que no te creyeren, ni obedecieren à la boz de la primera señal, creerán à la boz de la postrera.

9 Y si aun no creyeren à estas dos señales, ni oyeren tu boz, tomarás de las aguas del Rio, y derramaras d en tierra, y boluer seha en sangre las aguas que tomares del Rio, boluer seha en sangre en la tierra.

10 ¶ Entonces dixo Moysen à Iehoua: Rogote Señor, yo no soy hombre de palabras de ayer ni de antier, ni aun desde que tu hablas à tu siruo: porque soy pesado de boca y pesado de lengua.

11 Y Iehoua le respondió: Quien dió la boca al hombre? o, quien e hizo al mudo y al sordo? al que vee y al ciego? No soy yo Iehoua?

12 Ve pues agora, f que yo seré en tu boca, y te enseñaré lo que ayas de hablar.

13 ¶ Y el dixo: Rogote Señor que embies por mano del que has de embiar.

14 Entonces Iehoua se enojó contra Moysen, y dixo: No conozco yo à tu hermano Aaró Leuita, que el hablará? Y aun hesquí, que el te saldrá à recebir, y en viendote, se alegrará de su coraçon.

15 g Tu hablarás à el y pondrás en su boca las palabras, y yo seré en tu boca, y en la suya, y h os enseñaré lo que ayays de hazer.

16 Y el hablará por ti al pueblo, y el te será por boca, y i tu serás à el por Dios.

17 Y tomarás esta vara en tu mano, con la qual harás las señales.

18 ¶ Assi se fué Moysen, y boluiendo à su suegro Iethro dixole: Yo iré agora, y boluere à mis hermanos, que estan en Egypto, para ver si aun biuen. Y Iethró dixo à Moysen: Ve en paz.

19 Dixo tambien Iehoua à Moysen en Madian: Ve, y boluete en Egypto, porque todos los que k te procuravan la muerte, son muertos.

20 Entonces Moysen tomó su muger y sus hijos, y pusolos sobre vn asno, y boluióse à tierra de Egypto: tomó tambien Moysen la vara de Dios en su mano.

21 Y dixo Iehoua à Moysen: Quando fueres buelto à Egypto, mira que hagas delante de Pharaon todas las marauillas, que yo he puesto en tu mano: yo empero endureceré su coraçon para que no dexe yr el pueblo.

22 Y l dirás à Pharaon: Iehoua ha dicho assi: Israel m mi hijo, mi primogenito.

23 Y yo te he dicho, que dexes yr mi hijo, para que me sirua: y no has querido dexarle yr: por tanto, hesquí yo mato tu hijo, tu primogenito.

24 Y acontecio en el camino, que en vna posada n lo encontró Iehoua, y lo quiso matar.

25 Entonces Sephora arrebató vn pedernal, y cortó el capullo de su hijo, y echolo † à sus pies diziendo: Porque tu me eres esposo ‡ de sangre.

26 Entonces * se apartó del. Y ella le dixó, Esposo de sangre, à causa de la circuncision.

27 ¶ Y Iehoua dixo à Aaron: Ve à recebir à Moysen al desierto. Y el fué, y encontrolo en el Monte de Dios, y besóle.

28 Entonces Moysen contó à Aaron todas las palabras de Iehoua, que lo embiara, y todas las señales, que le auia dado.

29 ¶ Y fueron Moysen y Aaron, y juntaron todos los ancianos de los hijos de Israel,

30 Y Aaron habló todas las palabras, que Iehoua auia dicho à Moysen, y hizo las señales delante de los ojos del pueblo.

31 Y el pueblo creyó: y oyendo, que Iehoua auia visitado los hijos de Israel, y que auia visto su afliccion, inclinaronse, y adoraron.

CAPIT. V.

Moyses y Aaron entran à Pharaon con la embaxada de Dios: el qual con soberuia le buelue al Pueblo, que lo agrauia mas luego en el trabajo. 11. Los governadores del Pueblo con el angustia de la opression dan buelta à quexarse de Moysen y Aaron. y los hazen cargo de todo aquello mismo. 111. Moysen se buelue à Dios y le buelue la misma respuesta.

a 6.3 Heb. Dios. Dios. El Dios.

b Heb. se boluio como.

c 4.8 Heb. Dios. El Dios.

d Heb. la seca.

e Heb. pesado.

f Heb. yo seré con.

g Heb. Tu le dirás. y yo seré con tu boca, y con la suya.

h Heb. os enseñaré.

i Heb. Dios. El Dios.

k 4.19 Heb. buscauan la muerte.

l Heb. dirás.

m 4.22 Heb. primogenito.

n 4.24 Heb. lo encontró Iehoua, y lo quiso matar.

† 4.25 De Moysen. Heb. y tocó sus pies.

‡ Sanguinario.

* 4.26 Heb. se apartó del.

† 4.27 De Moysen.

DEspues de ello Moyſen y Aaron entraron à Pharaon, y dixeronle: Iehoua el Dios de Iſrael dize aſſi: Dexa yr mi pueblo à celebrarme ſiesta en el deſierto.

2 Y Pharaon reſpondió: Quien es Iehoua para que yo oyga ſu boz, y dexe yr à Iſrael? Yo no conozco à Iehoua, ni tampoco dexaré yr à Iſrael.

3 Y ellos dixeron: El Dios de los Hebreos nos ha encontrado: por tanto rogamos agora camino de tres dias por el deſierto, y ſacrificaremos à Iehoua nuestro Dios: porque no nos encuentre con peſtilencia, o [a] cuchilla.

a Có guerra.

4 Entonces el rey de Egypto les dixo: Moyſen, y Aaron porque hazeys ceſſar al pueblo de ſu obra? Yos à vuestros cargos.

5 Dixo tambien Pharaon: Heraqui el pueblo de la tierra es agora mucho, y vosotros los hazeys ceſſar de ſus cargos.

6 Y mandó Pharaon aquel miſmo dia à los quadrilleros del pueblo que tenian cargo del pueblo, y à los gouernadores del diziendo:

7 Desquindeſlante no dareys [b] paja al pueblo para hazer el ladrillo, [c] como ayer y antier: vayan ellos, y cojanſe la paja.

b Heuoja a, como ha ſido aqui, d. Heb. y yer antes de ayer.

c Como ha ſido aqui, d. Heb. y yer antes de ayer.

8 Y poner les eys la tarea del ladrillo que hazian [d] antes, y no les diſminuyreys nada por que ellos ociosos, y por ello dan bozes diziendo: Vamos, y ſacrificaremos à nuestro Dios.

d Antes.

9 Agraueſe la ſeruidumbre ſobre ellos, para que ſe ocupen en ella, y no miren à palabras de mentira.

10 Y ſaliendo los quadrilleros del pueblo, y ſus gouernadores, hablaron al pueblo diziendo: Aſſi ha dicho Pharaon: Yo no os doy paja.

11 Id vosotros, y tomad paja, donde la hallardes: que nada ſe diſminuyrá de vueſtra tarea.

12 Entonces el pueblo ſe derramó por toda la tierra de Egypto à coger hojarascas [e] en lugar de paja.

e Por hoja.

13 Y los quadrilleros les apremiauan diziendo: Acabad vueſtra obra, la tarea del dia en ſu dia, como quando ſe os daua paja.

14 Y açotaron à los gouernadores, de los hijos de Iſrael, que los quadrilleros de Pharaon auia puesto ſobre ellos, diziendo, Porque no aueys cumplido vueſtra tarea de ladrillo ni ayer ni oy, como antes?

15 Y los gouernadores delos hijos de Iſrael vinieron, y [f] quexaronſe à Pharaon diziendo: Porque lo hazes aſſi con tus ſeruos?

f Hablaron.

16 No ſe dá paja à tus ſeruos, y matadrillo nos dizen, Hazed el ladrillo. Y aqui tus ſeruos ſon açotados, y [g] tu pueblo peca.

g Nadeys (por la mala traſlacion Rabinica) ſeglar tuerce por ella cauſa.

17 Y el reſpondió: Eſtays ociosos, ociosos, y por ello dezis: Vamos y Sacrifiquemos à Iehoua.

18 Id pues agora, trabajad. Paja no ſe os dará, y darys la tarea del ladrillo.

19 ¶ Entonces los gouernadores delos hijos de Iſrael ſe vieron en afflicion, quando les era dicho: No ſe diminuyrá nada de vueſtro ladrillo, de la tarea del dia en ſu dia.

20 Y encontrando à Moyſen y à Aaron que eſtauan delante dellos quando ſalian de Pharaon,

21 Dixeron les, Mire Iehoua ſobre voſotros, y juzgue, que aueys hecho hedor nuestro olor delante de Pharaon, y de ſus ſeruos, dando les el cuchillo en las manos para que nos maten.

22 ¶ Entonces Moyſen ſe boluió à Iehoua, y dixo: Señor, porque afligeſte eſte pueblo? Para que me embiaſte?

23 Porque deſde que yo vine à Pharaon para hablarle en tu Nombre, ha afligido à eſte pueblo, y tu tampoco has librado tu pueblo.

24 Y Iehoua reſpondió à Moyſen: Agora veràs lo que yo haré à Pharaon: porque con mano fuerte los ha de dexar yr, y con mano fuerte los ha de echar de ſu tierra.

CAPIT. VI.

Diziendo Dios à Moyſen confirmandole en la fe de ſu Nombre, y prometiendole de sacar los en libertad, y el rebelde reſpuesta de Dios al Pueblo, sacar el Pueblo con la grande afflicion en que eſtaua. II. Mandando Dios à Moyſen que hable à hablar à Pharaon, el le reſpuesta dezirme que no oye la razonable calidad del Pueblo y ſu inhabilidad. III. Recuenta una parte delos deſcendientes delos hijos de Iſrael para moſtrar el linage de Moyſen y Aaron.

Y Hablò Dios à Moyſen, y dixole: Yo ſoy Iehoua.

2 Y me aparecì à Abraham, à Iſaac, y à Iacob en Dios Omnipotente, mas en mi Nombre Iehoua no me notifique à ellos.

3 Y tambien eſtableci mi Concierto con ellos que les daria la tierra de Chanaan, la tierra en la qual fueron eſtrangeros, y en la qual peregrinaron.

4 Y Assi mismo yo he oydo el gemido delos hijos de Iſrael, que los Egypcios les hazen

hazen seruir, y he me acordado de mi Concierto.

5 Por tanto dirás à los hijos de Israel: Yo soy Iehoua. Y yo os sacaré de debaxo de las cargas de Egypto, y os libraré de su seruidumbre, y os rediniré con braço estendido, y con juyzios grandes.

6 Y yo os tomaré por mi pueblo, y seré vuestro Dios: y sabreys que yo soy Iehoua vuestro Dios, que os saco de debaxo de las cargas de Egypto.

7 Y yo os meteré en la tierra, por laqual alcé mi mano que la daria à Abraham, à Isaac, y à Iacob, y yo os la daré por heredad. Yo Iehoua.

8 De esta manera habló Moysen à los hijos de Israel: mas ellos no escuchauan à Moysen à causa de la congoxa de espiritu, y del dura seruidumbre.

9 ¶ Y habló Iehoua à Moysen diziendo:

10 Entra, y habla à Pharaon rey de Egypto, que dexe yr de su tierra à los hijos de Israel.

11 Y respondió Moysen delante de Iehoua diziendo: Heraqui, los hijos de Israel no me escuchan, como pues me escuchara Pharaon, * mayormente siendo yó incircunciso de labios?

* 6.30. y 7.16.

12 Entonces Iehoua habló à Moysen y à Aaron, y dioles mandamiento para los hijos de Israel, y para Pharaon rey de Egypto, para que sacasen à los hijos de Israel de la tierra de Egypto.

13 ¶ * Estas son las cabeças de las familias de sus padres. Los hijos de Ruben el Primogenito de Israel, Henoch, y Phallu, Hesron, y Charmi, estas son las familias de Ruben.

* Gen. 46. 9. Num. 26. 5. 1 Chron. 5. 3.

14 * Los hijos de Simeon, Iamuel, y Iamin, y Ahod, y Iachin, y Sohar, y Saul hijo de vna muger Chananea: estas son las familias de Simeon.

* 1 Chron. 4. 24.

15 Estos son los nombres de los hijos de Leui por sus linages, Gerson, y Caath, y Merari. Y los años de la vida de Leui fueron ciento y treynta y siete años.

16 * Y los hijos de Gerson fueron Lobni, y Semei, por sus familias.

* Num. 3. 17. 1 Chron. 6. 1. 16.

17 * Y los hijos de Caath fueron Amram, y Iesar, y Hebron, y Oziel. Y los años de la vida de Caath fueron ciento y treynta y tres años.

* Num. 3. 19. 1 Chron. 6. 2. 18.

18 Y los hijos de Merari fueron Moholi, y Musi, estas son las familias de Leui por sus linages.

19 Y Amram se tomó por muger à Iochabed su tia, laqual le parió à Aaron, y à Moysen. Y los años de la vida de Amram fueron ciento y treynta y siete años.

20 Y los hijos de Iesar fueron Core, y Nephag, y Zechri.

21 Y los hijos de Oziel, Misael, y Elisaphan, y Sethri.

22 Y Aaron se tomó por muger à Elisabeth hija de Aminadab, hermana de Naasson, * laqual le parió à Nadab, y à Abiu, y à Eleazar, y à Ithamar.

* Num. 3. 2.

23 Y los hijos de Core fueron Assir, y Elcana, y Abiasaph: estas son las familias de los Coreos.

24 Y Eleazar hijo de Aaron se tomó muger de las hijas de Phuthiel, laqual le parió à Phinees: y estas son las cabeças de los padres de los Leuitas por sus familias.

25 Este es Aaron, y Moysen à los quales Iehoua dixo: Sacad à los hijos de Israel de la tierra de Egypto por sus esquadrones.

26 Estos son los que hablaron à Pharaon rey de Egypto, para sacar de Egypto à los hijos de Israel. Este es Moysen y Aaron,

27 Quando Iehoua habló à Moysen en la tierra de Egypto.

28 ¶ Entonces Iehoua habló à Moysen diziendo: Yo soy Iehoua: di à Pharaon rey de Egypto todas las cosas, que yo te digo à ti.

¶ Repite el proposito del ver. 11.

29 Y Moysen respondió delante de Iehoua: Heraqui, yo soy incircunciso de labios: como pues me ha de oyr Pharaon?

CAPIT. VII.

Confuelta Dios de nuevo à Moysen dandole suprema autoridad sobre Pharaon, y à Aaron por lengua y compañero en la empresa: y enbiandolos delante de Pharaon, y de todo el pueblo. 11. Entran delante de Pharaon, y hazen se prueue el prodigio de la vara buelta en culebra, mas él se queda en su incredulidad. 14. Hieren assi la primera plaga, buelueido en sangre todas las aguas de Egypto: mas el exemplo luzio assi, porque los magos fabricaron (à su parecer) hazer otro tanto.

YIehoua dixo à Moysen: Mira, yo te he constituydo por Dios de Pharaon: y tu hermano Aaron sera tu prophera.

2 Tu dirás todas las cosas que yo te mandaré, y Aaron tu hermano hablará à Pharaon, que dexe yr de su tierra à los hijos de Israel.

3 Y yo endureceré el coraçon de Pharaon, y multiplicaré en la tierra de Egypto mis señales y mis marauillas.

4 Y Pharaon no os oyrá, mas yo pondré mi mano sobre Egypto, y sacaré mis exercitos

tor, mi pueblo, los hijos de Israel, de la tierra de Egypto, por grandes juyzios.

5 Y sabrán los Egypcios, que yo *soy* Iehoua quando estendere mi mano sobre Egypto, y sacaré los hijos de Israel de en medio dellos.

6 Y hizo Moyses y Aaron como Iehoua les mandó, assi lo hizieron.

7 Moyses era de edad de ochenta años, y Aaró de edad de ochenta y tres, quando hablaron à Pharaon.

8 Y habló Iehoua à Moyses y à Aaró diziendo:

9 Si Pharaon os respondiere diziendo: a Hebr. Dare. a Mostrad algun milagro: dezirás à Aaró: Toma tu vara, y echala delante de Pharaon, para que se torne culebra.

12. 10 ¶ Y vino Moyses y Aaron à Pharaon, y hizieron como Iehoua lo auia mandado: y echó Aaró su vara delante de Pharaon y de sus seruos, y tornose culebra.

* 2. Tim. 3. 8. 11 * Entonces llamó tambien Pharaó sabios y encantadores, y hizieron tambien lo mismo los encantadores de Egypto con sus encantamentos.

12 Que echó cada uno su vara, las quales se bolvieró en culebras: mas la vara de Aaron tragó las varas dellos.

b Ant. 8. vv. 32. 13 Y el coraçon de Pharaon se endureció, y no los oyó, como Iehoua b lo auia dicho.

III. 14 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moyses: El coraçon de Pharaon *ha* agravado, que no quiere dexar yr el pueblo:

15 Ve por la mañana à Pharaon, hesqui que el sale à las aguas, y ponte à la orilla del Rio delante de el, y toma en tu mano la vara que se bolvió en culebra,

16 Y dile: Iehoua el Dios de los Hebreos me ha embiado à ti diziendo: Dexa yr mi pueblo, para que me sirua en el desierto: y hesqui que hasta aora no has querido oyr.

17 Assi *por* ha dicho Iehoua: En esto conocerás, que yo *soy* Iehoua: hesqui, yo heriré con la vara, que trayo en mi mano el agua que *ella* es en el Rio, y bolverasse ha en sangre.

18 Y los peces que *ellos* en el Rio, morirán, y el Rio hederá, y fatigarse han los Egypcios bebiendo el agua del Rio.

19 Y Iehoua dixo à Moyses: Di à Aaron: Toma tu vara, y estiende tu mano sobre las aguas de Egypto, sobre sus rios, sobre sus arroyos, y sobre sus estanques, y sobre todos sus recogimientos de aguas, c porque se buelvan en sangre, y aya sangre por toda la region de Egypto assi en los vasos de madera, como en los de piedra.

c Heb. y en sangre. 20 Y Moyses y Aaron hizieron como Iehoua lo mandó, y * alçando la vara hirió las aguas que *eran* en el Rio en presencia de Pharaon y de sus seruos, y todas las aguas que *eran* en el Rio, se bolvieró en sangre. * Ahora 7. Psal. 78. 44.

21 Assi mismo los peces, que *eran* en el Rio, murieró: y el Rio d se corrompio, que los Egypcios no pudieró beuer del: y uuo sangre por toda la tierra de Egypto. d Heb. hedió.

22 Y * los encantadores de Egypto hizieron lo mismo con sus encantamentos y el coraçon de Pharaon se endureció, y no los oyó, como Iehoua lo auia dicho. * Exod. 7.

23 Y tornando Pharaon bolvióse à su casa, e y no puso su coraçon tambien en esto. e Antes no hizo caso desto, ni se conmouió.

24 Y todo Egypto f hizieron pozos al derredor del Rio para beuer, por que no podian beuer de las aguas del Rio. f Heb. cauaron.

25 Y cumplieronse siete dias despues que Iehoua hirió el Rio.

CAPIT. VIII.

Embia Moyses à Pharaon y todo su pueblo la segunda plaga (con que fueron ranas sobre toda la tierra de Egypto hasta los comunes y las vasijas) pidiendo à Moyses y à Aaron que ruegen por el, y à la oracion de Moyses las ranas se mueren. 11. Viendo el Rey la obstinacion sienta la tercera plaga, que fue de piojos, las quales sus sabios no supieron curar ni hazer. 111. Viendo de la 4. plaga (que fue de diuersas generos de moscas venenosas, que boluieron toda la tierra excepto donde habitaua el pueblo de Israel) da licencia à Moyses, que sacrifique en su tierra. La qual Moyses no acepta, sino proponiendo Pharaon de dexarlos ir, con que no fuessen lexos. Moyses ruega por el, y assi se acaban Dios quita aquella plaga.

1 ENtonces Iehoua dixo à Moyses: Entra à Pharaon, y dile: Iehoua ha dicho assi: Dexa yr mi pueblo para q̃ me sirua.

2 Y si no lo quisieres dexar yr, hesqui, yo hiero con ranas todos tus terminos.

3 Y el Rio criará ranas, las quales subirán, y vendrán à tu casa, y à la camara de tu cama, y sobre tu cama, y en las casas de tus seruos, y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus artesas.

4 Y las ranas subirán f sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre todos tus seruos. f Quando a ti.

5 Y Iehoua dixo à Moyses: Di à Aaron: Estiende tu mano con tu vara sobre los rios, riberas, y estanques para que haga venir ranas sobre la tierra de Egypto.

6 Entonces Aaron estendió su mano sobre las aguas de Egypto, y vinieron ranas, que cubrieron la tierra de Egypto.

7 Y * los

7 Y * los encantadores hizieron lo mismo con sus encantamentos, y hizieron venir ranas sobre la tierra de Egypto.

8 Entonces Pharaon llamó à Moysen, y à Aaron, y dixoles: Orad à Iehoua, que quite las ranas de mi, y de mi pueblo, y yo dexaré yr el pueblo, para que sacrifiquen à Iehoua.

9 Y dixo Moysen à Pharaon: Señala me quándo rogaré por ti, y por tus siervos, y por tu pueblo para que las ranas sean quitadas de ti, y de tus casas, y que solamente se queden en el rio.

10 Y el dixo: Mañana. Y Moysen respondió: [a] Conforme à tu palabra, porque conozcas que no ay otro como Iehoua nuestro Dios.

11 Y las ranas se yrán de ti, y de tus casas, y de tus siervos, y de tu pueblo, y solamente se quedarán en el Rio.

12 Entonces salió Moysen y Aaron de con Pharaon, y Moysen clamó à Iehoua sobre el negocio de las ranas que avia puesto à Pharaon.

13 Y hizo Iehoua conforme à la palabra de Moysen, y las ranas murieron de las casas, de los cortijos, y de los campos.

14 Y cogieronlas à montones, y la tierra [b] se corrompió.

15 ¶ Y viendo Pharaon que le avian dado reposo, agravó su coraçon, y no los escuchó, como Iehoua lo avia dicho.

16 Entonces Iehoua dixo à Moysen: Di à Aaron: Estiende tu vara, y hiere el polvo de la tierra, para que se buelva en piojos por toda la tierra de Egypto.

17 Y ellos lo hizieron assi, y Aaron estendió su mano con su vara, y hirió el polvo de la tierra, el qual se tornó en piojos assi en los hombres como en las bestias. Todo el polvo de la tierra se tornó en piojos en toda la tierra de Egypto.

18 Y los encantadores hizieron assi tambien para sacar piojos con sus encantamentos, mas no pudieron. Y avia piojos assi en los hombres como en las bestias.

19 Entonces los magos dixeron à Pharaon: Dedo de Dios es este. Mas el coraçon de Pharaon se endureció, y no los escuchó, [c] como Iehoua lo avia dicho.

20 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen: Levantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, hesqui, el sale à las aguas, y dile: Iehoua ha dicho assi: Dexa yr mi pueblo para que me sirva.

21 Porque si no dexares yr mi pueblo, hesqui yo embio sobre ti, y sobre tus siervos, y sobre tu pueblo, y sobre tus casas [d] todo suerte de moscas, y las casas de los Egypcios se henchirán de toda suerte de moscas, y assi mismo la tierra donde ellos estuvieren.

22 Y aquel dia yo apartaré la tierra de Gosen, en laqual mi pueblo habita, que ninguna suerte de moscas aya en ella, porque sepas que yo soy Iehoua en medio de la tierra.

23 Y yo [e] pondré redencion entre mi pueblo y el tuyo. Esta señal será mañana.

24 Y Iehoua lo hizo assi: * que vino toda suerte de moscas molestissimas sobre la casa de Pharaon, y sobre las casas de sus siervos, y sobre toda la tierra de Egypto, y la tierra fue corrompida à causa de ellas.

25 Entonces Pharaon llamó à Moysen y à Aaron, y dixoles: Andad, sacrificad à vuestro Dios [f] en la tierra.

26 Y Moysen respondió: No conviene que hagamos assi, porque sacrificaríamos à Iehoua nuestro Dios [g] la abominacion de los Egypcios. He aqui, si sacrificassemos la abominacion de los Egypcios delante dellos, no nos apedrearán?

27 Camino de tres dias yremos por el desierto, y sacrificaremos à Iehoua nuestro Dios, como el nos lo ha dicho.

28 Y dixo Pharaon: Yo os dexaré yr para que sacrifiqueys à Iehoua vuestro Dios en el desierto, con tal que no vays mas lexos: orad por mi.

29 Y respondió Moysen: Hesqui, en saliendo yo de contigo rogaré à Iehoua que las suertes de moscas se vayan de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo mañana, con tal que Pharaon no falte mas, no dexando yr el pueblo à sacrificar à Iehoua.

30 Entonces Moysen salió de con Pharaon, y oró à Iehoua.

31 Y Iehoua lo hizo conforme à la palabra de Moysen, y quitó todas las suertes de moscas de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo, que no quedó una.

32 Mas Pharaon agravó à esta vez su coraçon, y no dexó yr el pueblo.

CAPIT. IX.

Embia otra vez Moysen à Pharaon de parte de Dios, que soltase el pueblo, sobre todos los ganados y animales domesticos, un muy grande mal de los hijos de Israel. 11. *Assi mismo de la 6. que fue*

a Iehoua como.

b Hizo hedor.

c Endureció.

d Hebraismo.

e Reforçaré mi pueblo del tuyo.

f Es de Egypto.

g Los Egypcios abhorrecen por diosa.

sus apellomas y sirua en los hombres, y en las bestias. III. *Item de la 7. que fue compelido borrasca de granizo y llamas, entre y rayos en todo Egypto, que mató todo lo que halló hasta en el campo, y destruyó los labrados y heredades, salvo donde los hijos de Israel habitauan, que no vuo tempestad.* IIII. *Donde Pharaon de faxa pertinacia à cada dellas ruega que ores à Dios por el: lo qual haze Moysén, y à su ruego cessa la crueldad, y con ella la pertinacia de Pharaon.*

ENtonces Iehoua dixo à Moysén: Entra à Pharaon, y dile: Iehoua el Dios de los Hebreos dize así: Dexa yr mi pueblo, para que me sirua.

2 Porque si no lo quieres dexar yr, y aun los detuuieres,

3 Heraqui, la mano de Iehoua será sobre tus ganados que ellas en el campo, caballos, asnos, camellos, vacas, y ouejas con pestilencia grauissima:

4 Y Iehoua hará separacion entre los ganados de Israel, y los de Egypto, que nada muera de todo lo de los hijos de Israel.

a Moysén de parte de Iehoua.

5 Y a Iehoua señaló tiempo diziendo: Mañana hará Iehoua esta cosa en la tierra.

6 Y el dia siguiente Iehoua hizo esta cosa, que todo el ganado de Egypto murió: mas del ganado de los hijos de Israel no murió vno.

7 Entonces Pharaon embió à ver y heraqui que del ganado delos hijos de Israel no auia muerto vno. Y el coraçon de Pharaon se agrauó, y no dexó yr al pueblo.

II. 8 ¶ Y Iehoua dixo à Moysén y à Aaron: Tomad vuestros puños llenos de la ceniza de vn horno, y esparzala Moysén hazia el cielo delante de Pharaon.

9 Y boluerásse en polvo sobre toda la tierra de Egypto, que en los hombres y en las bestias se boluerá en sarna que eche b berigos, por toda la tierra de Egypto.

b Empollas, o pollillas.

10 Y ellos tomaron la ceniza del horno, y pusieron se delante de Pharaon, y esparziola Moysén hazia el cielo, y vino vna sarna que echaua berigos así en los hombres como en las bestias.

c Parecer, estar.

11 Que los magos no podian c estar delante de Moysén à causa de la sarna, porque vno sarna en los magos, y en todos los Egypcios.

12 Y Iehoua endureció el coraçon de Pharaon para que no los oyesse, d como Iehoua lo auia dicho à Moysén.

d 4.Num.14.

13 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moysén: Leuantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, y dile: Iehoua el Dios de los Hebreos dize así: Dexa yr mi pueblo para que me sirua. III.

14 Porque *desta manera* esta vez yo embio todas mis plagas à tu coraçon, y en tus seruos, y en tu pueblo, para que entiendas, que no ay otro como yo en toda la tierra.

15 Porque ahora yo estendere mi mano para herirte à ti y à tu pueblo de Pestilencia, y serás quitado dela tierra.

16 e Porque à la verdad yo te he puesto para declarar en ti mi potencia, y que f mi Nombre sea contado en toda la tierra.

e Rom.9.17
f Se nombre de mi en ti sea.

17 Tu aun te estalças contra mi pueblo para no dexarlos yr.

18 Por heraqui que mañana à esta hora yo llouere granizo muy grave, qual nunca fue en Egypto desde el dia, q̃ se fundó hasta ora.

19 Embia pues, recoge tu ganado, y todo lo que tienes en el campo: porque todo hombre o animal que se hallare en el campo y no fuere recogido à casa, el granizo descenderá sobre el, y morirá.

20 El de los seruos de Pharaon, que temió la palabra de Iehoua, hizo huyr sus seruos y su ganado à casa.

21 Mas el que no puso en su coraçon la palabra de Iehoua, dexó sus seruos y sus ganados en el campo.

22 Y Iehoua dixo à Moysén: Estiende tu mano hazia el cielo, para que venga granizo en toda la tierra de Egypto sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre toda la yerua del campo en la tierra de Egypto.

23 e Y Moysén estendió su vara hazia el cielo, y Iehoua f hizo truenos, y granizo, y fuego discurrió por la tierra y llouió Iehoua granizo sobre la tierra de Egypto.

e Psal.18. 15.y 78.48.
f Heb. dió bozes.

24 Y vuo granizo y fuego mezclado entre el granizo, muy grande qual nunca fue en toda la tierra de Egypto, desde que fue g habitada.

g Heb. se ouo en gente.

25 Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egypto todo lo que ellaua en el campo, así hombres como bestias: así mismo toda la yerua del campo hirió el granizo, y quebró todos los arboles del campo.

26 Solamente en la tierra de Gessen, donde los hijos de Israel estauan, no vuo granizo.

27 ¶ Entonces Pharaon embió à llamar à Moy-

IIII.

Moysen y à Aaró, y dixoles: Yo he pecado esta vez. Iehoua es justo, y yo y mi pueblo impio.

28 Orad à Iehoua y cesen los truenos de Dios y el granizo, y yo os dexare yr, y no quedareys mas aqui.

29 Y respondiole Moysen: En saliendo yo de la ciudad estenderé mis manos à Iehoua, y los truenos cesarán, y no avrá mas granizo, porque sepas * que de Iehoua es la tierra.

* Psal. 24.

30 * Mas yo conozco à ti y à tus siervos que aun no temeredes de la presencia del Dios Iehoua.

* Heb. vos y los siervos aun no temeredes de la presencia.

31 El lino y la cevada fueron heridos, porque la cevada estaua ya espigada, y el lino en caña.

32 Mas el trigo y el centeno no fueron heridos, porque eran tardios.

33 Y salido Moysen de con Pharaon de la ciudad, estendió sus manos à Iehoua, y cesaron los truenos: y el granizo, y la lluuia no cayó mas sobre la tierra.

34 Y viendo Pharaon que la lluuia auia cessado, y el granizo y los truenos, perseueró en pecar, y agrauó su corazon el y sus siervos,

* Heb. endurecio el coraçon.

35 Y el corazon de Pharaon se endureció, y no dexo yr los hijos de Israel, como Iehoua lo auia dicho por mano de Moysen.

CAPIT. X.

Amenaçado Pharaon con la 8. plaga de langosta que vayan los hombres solamente à sacrificar, y no admitiendolo Moysen y Aaron son echados de delante dél. 11. Es embiada la 8. plaga, que fue langosta. 111. Affligido de ella plaga touo à fuerça paciencia y pide perdon, y que sea quitada, lo qual Moysen haze. 1111. Endurecido Pharaon à la dureza en vencido della 9. plaga, que fueron tinieblas palpables horribles, quedando siempre los mas del pueblo de Dios. V. Alcaba vence Pharaon en que vayan todos, solamente que dexen sus ganados. Moysen dize firme no dexe que no dexara ni à vn vno vña por lugar. Pharaon le manda salir de delante dél, y que no buelua mas a el, so pena de muerte, y el lo acuerda.

Y Iehoua dixo à Moysen: Entra à Pharaon, porque yo he agrauado su corazon, y el corazon de sus siervos, para dar entre ellos estas mis señales.

2 Y para que cuentes à tus hijos y à tus nietos las cosas que yo hize en Egypto, y mis señales, que yo di entre ellos, y para que sepays que yo soy Iehoua.

3 Entonces vino Moysen y Aaron à Pharaon, y dixeronle: Iehoua el Dios de los Hebreos ha dicho assi: Hasta quando no quieres humillarte delante de mi? Dexa yr mi pueblo, para que me sirua.

4 * Y si no eres contento de dexarlo yr, heme aqui que yo traeré mañana langosta en tus terminos,

* Sab. 16. 9

5 Laqual cubrirá la haz de la tierra, que la tierra no pueda ser vista, y ella comerá lo que quedó salvo, lo que nos ha quedado del granizo: y comerá todo arbol que os produzca en el campo.

6 Y henchirán tus casas, y las casas de todos tus siervos, y las casas de todos los Egypcios, qual nunca vieron tus padres, ni tus abuelos desde que ellos fueron sobre la tierra hasta oy. Y boluióse, y salió de con Pharaon.

7 Entonces los siervos de Pharaon * le dixeron: Hasta quando nos ha de ser * a. Heb. el Moysen. este por lazo? dexa yr estos hombres, para que sirua à Iehoua su Dios: aun no sabes que Egypto se pierde?

8 Y Moysen y Aaron fueron tornados à llamar à Pharaon, el qual les dixo: Andad, seruid à Iehoua vuestro Dios. Quien es y quien son los que han de yr?

9 Y Moysen respondió: Nosotros hemos de yr con nuestros niños, y con nuestros viejos, con nuestros hijos y con nuestras hijas: con nuestras ouejas y con nuestras vacas hemos de yr: porque tenemos Solemnidad de Iehoua.

10 Y el les dixo: Assi sea Iehoua con vosotros como yo os dexaré yr à vosotros y à vuestros niños: mirad la malicia que está delante de vuestro rostro.

11 No sera assi. Andad agora los varones, y seruid à Iehoua, porque esto es lo que vosotros demandastes: Y echaronlos de delante de Pharaon.

12 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moysen: Estiende tu mano sobre la tierra de Egypto para langosta, para que sube sobre la tierra de Egypto: y para toda la yerua de la tierra, y todo lo que el granizo dexó. II.

13 Y estendió Moysen su vara sobre la tierra de Egypto, y Iehoua truxo vn viento Oriental sobre la tierra todo aquel dia, y toda aquella noche: Y à la mañana el viento Oriental * truxo la langosta. * Heb. alçó

14 Y subió la langosta sobre toda la tierra de Egypto, y asentose en todos los ter-

mios de Egypto, en gran manera grauantes della no uuo tal langosta, ni despues de ella uendrá otra tal.

15 Y cubrió la haz de toda la tierra, y la tierra se escureció, y comió toda la yerua de la tierra, y todo el fruto de los arboles, que auia dexado el granizo, que no quedó cosa verde en arboles ni en la yerua del campo por toda la tierra de Egypto.

XIII. 16 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar á priessa á Moysen y á Aaron, y dixo: Yo he pecado contra Iehoua vuestro Dios, y contra vosotros.

17 Mas perdonad ora que perdoneys mi pecado solamente esta vez, y que oreys á Iehoua vuestro Dios, que quite de mi solamente [a] esta muerte.

a O esta mortifera.

18 Y salió de con Pharaó, y oró á Iehoua.

19 Y Iehoua boluió vn viento Occidental fortissimo, y quitó la langosta, y echola en el mar Bermejo, ni vna langosta quedó en todo el termino de Egypto.

20 Y Iehoua endureció el coraçó de Pharaon, para no dexar yr los hijos de Israel.

XIII. 21 ¶ Y Iehoua dixo á Moysen: Estiende tu mano hazia el cielo, porque sean tinieblas sobre la tierra de Egypto, [b] tales que qualquiera las palpe.

b Heb. y palpará tinieblas.

22 Y estendió Moysen su mano hazia el cielo, y fueron tinieblas escuras tres dias por toda la tierra de Egypto.

* Sab. 17.2. * Sab. 18.1. 23 * Ninguno vido á su prouimo, ni nadie se leuantó de su lugar en tres dias: * mas todos los hijos de Israel tenian luz en sus habitaciones.

T 24 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar á Moysen, y dixo: Id, seruid á Iehoua, solamente queden vuestras ouejas, y vuestras vacas: vayan tambien vuestros niños con vosotros.

25 Y Moysen respondió: Tu tambien nos darás en nuestras manos sacrificios y holocaustos, que sacrifiquemos á Iehoua nuestro Dios.

26 Nuestros ganados yrán tambien con nosotros: no quedará ni una vna vña, porque dellos auemos de tomar para seruir á Iehoua nuestro Dios: que tampoco nosotros sabemos con que auemos de seruir á Iehoua, hasta que vengamos allí.

27 Mas Iehoua endureció el coraçon de Pharaon, y no quiso dexar los yr.

28 Y dixole Pharaon: Vete dende, guardate que no ueas mas mi rostro, porque en qualquier dia, que vieres mi rostro, morirás.

29 Y Moysen respondió: Bien has dicho: yo no veré mas tu rostro.

CAPIT. XI.

Manda Dios otra vez á Moysen que despoje á Egypto. 11. Moysen notifica á Pharaon la sentencia que Dios tiene dada sobre sus primogenitos, y con ira, y sale de delante dél.

YIehoua dixo á Moysen: Vna plaga mas traeré sobre Pharaon, y sobre Egypto despues de la qual el os dexará yr de aqui, y embiandoos os echará de aqui del todo.

a Habla ora al pueblo, que cada vno demande á su vezino, y cada vna á su vezina, vasos de plata y de oro.

b Aliade ó declara la dicha de Pharaon.

3 Y Iehoua dió gracia al pueblo en los ojos de los Egypcios. Tambié Moysen era muy gran varon en la tierra de Egypto delante de los seruos de Pharaon, y delante del pueblo.

4 ¶ Y dixo Moysen: Iehoua ha dicho assi: A la media noche yo saldré por medio de Egypto,

c Lib. mano tercera ella mesma verdad.

5 Y morirá todo primogenito en tierra de Egypto desde el primogenito de Pharaon, que *ella* assentado en su throno, hasta el primogenito de la sierua, que *ella* trae la muela, y todo primogenito de las bestias.

6 Y aurá gran clamor por toda la tierra de Egypto, qual nunca fue, ni nunca será.

7 Mas en todos los hijos de Israel no auerá perro, que mueua su lengua, desde el hombre hasta la bestia, para que sepays que hará differencia Iehoua entre los Egypcios y los Israelitas.

8 Y descenderán á mi todos estos tus seruos, y inclinados delante dem̃i dirán: Sal tu, y todo el pueblo que *ella* [f] debaxo de ti. Y despues desto yo saldré. Y salíme muy enojado de delante de Pharaon.

f Heb. en pies.

9 Y Iehoua dixo á Moysen: Pharaon no os oyrá, para que mis marauillas se multipliquen en la tierra de Egypto.

10 Y Moysen y Aaron hizieron todos estos prodigios delante de Pharaon: mas Iehoua auia endurecido el coraçon de Pharaon, porque no dexasse yr de su tierra los hijos de Israel.

CAPIT. XII.

En memoria de la libertad que Dios quiere dar á su pueblo de la seruidumbre de Egypto instituye la ceremonia del cordero de la Pasqua, y la fiesta de los panes sin leuadura, passada la qual assi acerca del tiempo y de la forma de su celebracion como de las personas que serán ó no serán hábiles para celebrarla, y mandando que conserue á aquel rito y celebre cada vn año, y que los padres inbiezan á sus hijos assi

assi en la commun como en su misma persona para que la memoria del beneficio jamas se acabasse de generacion en generacion. II. *A la media noche del primer dia que della commença à passo en effecto, mata Dios todos los primogenitos de Egypto, dando assi fauor y fuerça a los Israelitas en cuyas casas fuessen señalados con la sangre del Cordero.* III. *La misma noche los haze salir de la captiuidad, embiandoles aprissa los mismos Egypcios, cargados de sus despojos.*

Y Habló Iehoua à Moyses, y à Aaron en la tierra de Egypto, diziendo:

2 Este mes os *sera* cabeça de los meses, este os *sera* Primero en los meses del año.

3 Hablad à todo el ayuntamiento de Israel diziendo: A los diez de aquelle mes tomen si cada uno un cordero por las familias de los padres, un cordero cada familia.

4 Mas si la familia fuere pequeña [a] que no baste à comer el cordero, entonces tomará à su vezino cercano de su casa, segun el numero delas personas, cada uno [b] segũ su comida echareys la cuenta sobre el cordero.

5 El cordero será à vosotros entero, macho, de un año, *apuel*, tomareys delas ouejas, y delas cabras,

6 Y guardarlo eys hasta el catorzeno dia delle mes, y sacrificarlo ha toda la compañia de la Congregacion de Israel [c] entre las dos tardes.

7 Y tomarán de la sangre, y pondrán en los dos postes, y en los bates delas casas en los quales lo han de comer.

8 Y aquella noche comerán la carne assida al fuego, y panes sin leuadura con yeruas amargas lo comerán.

9 Ninguna cosa comereys del crudo, ni cozida en agua, sino assida al fuego, su cabeça con sus pies y sus intestinos.

10 Ninguna cosa quedará dello hasta la mañana, y lo que auia de quedar hasta la mañana, quemarlo eys en el fuego.

11 Y comerlo eys assi: Ceñidos vuestros lomos, y vuestros çapatos en vuestros pies, y vuestro bordon en vuestra mano, y comerlo eys apressuradamente, Esta es [d] la Pasqua de Iehoua.

12 Y yo passaré por la tierra de Egypto aquella noche, y heriré à todo primogenito en la tierra de Egypto, assi en los hombres como en las bestias: y haré juyzios en todos los dioses de Egypto, Yo Iehoua.

13 [e] Y essa sangre os será por señal en las casas donde vosotros *estuuiere*, y quando yo viere aquella sangre, passaré por vosotros, y no auerá en vosotros plaga de mortandad, quando yo heriré la tierra de Egypto.

14 Y ser os ha este dia en memoria, y celebrarlo eys solenne à Iehoua por vuestras edades: por estatuto perpetuo lo celebrareys.

15 Siete dias comereys panes sin leuadura, mas el primer dia [f] harcys que no aya leuadura en vuestras casas: porque qualquiera que comiere leudado desde el primer dia hasta el septimo, [g] aquella anima será cortada de Israel.

16 El primer dia os será santa conuocacion, y assi mismo el septimo dia os será santa conuocacion, ninguna obra se hará en ellos, solamente lo que toda persona uuiere de comer, esso solamente se aderece para vosotros.

17 Y guardareys [h] los azimos, porque en aquel mismo dia saqué vuestros exercitos de la tierra de Egypto: por tanto guardareys este dia por vuestras edades por costumbre perpetua.

18 [i] * En el Primero à los catorze dias del mes à la tarde comereys los panes sin leuadura hasta los veynte y uno del mes à la tarde.

19 Por siete dias no se hallará leuadura en vuestras casas, porque qualquiera que comiere leudado, assi estrangero como natural de la tierra, aquella anima será cortada de la Congregacion de Israel.

20 Ninguna cosa leudada comereys: en todas vuestras habitaciones comereys panes sin leuadura.

21 Y Moyses conuocó à todos [†] los Ancianes de Israel, y dixoles: Sacad, y tomad os corderos por vuestras familias, y sacrificad la Pasqua.

22 * Y tomad un manojo de hysopo, y mojalde [l] en la sangre que *estará* en un bacin, [m] y untad los bates y los dos postes cõ la sangre que *estará* en el bacin, y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana.

23 Porque Iehoua passará hiriendo à los Egypcios, y como verá la sangre en el bate, y en los dos postes, Iehoua passará aquella puerta, y no dexará entrar al Destruydor en vuestras casas para herir.

24 Y guardareys esto por estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siempre.

25 Y será, que quando entrardes en la tierra que Iehoua os dará, como os ha prometido, guardareys este rito.

26 Y quando os dixeren vuestros hijos: Que rito *es* este vuestro?

27 Vosotros responderey: Esta [n] es la * Victima de la Pasqua de Iehoua, el qual passó las casas de los hijos de Israel en Egypto, quando hirió à los Egypcios, y libró nuestras

[a] Heb. de la casa.
[b] Segun lo que podra comer.
[c] Entre el dia y el principio de la noche.
[d] Pasqua de Iehoua, esto es, passo de Iehoua.
[e] Apoc. 7. 3.
[f] Heb. 1. eys ceffar.
[g] Aquella persona fe el castigo de muerte.
[h] Los dias en que fue conuertida.
[i] 1 Exod. * Leuit. 23. f. Num. 28. 16.
[†] Los gouernadores.
* Heb. 11. 28.
[l] Del cordero. Apoc. 7. 14. [m] O del gral. Heb. correys el bate, &c.
[n] O effencia de, &c.
* O effencia de, &c.

dras casas. Entonces el pueblo se inclinó, y adoró.

28 Y los hijos de Israel fueron, y hizieron como Iehoua auia mandado à Moysén y Aaron, así lo hizieron.

41 29 ¶ Y acóteció que à la media noche Iehoua hirió à todo primogenito en la tierra de Egypto, desde el Primogenito de Pharaon, que estaua sentado sobre su throno, * hasta el primogenito del captiuo q estaua en la carcel, y todo primogenito de los animales.

* Leuit. 26. 1.

III. 30 ¶ Y leuantose de noche Pharaon, el y todos sus seruos, y todos los Egypcios, y auia vn gran clamor en Egypto, porq no auia casa donde no auuia muerto.

31 Y hizo llamar à Moysén y à Aaron de noche, y dixoles, Leuantaos, Salid de medio dentre pueblo vosotros y los hijos de Israel, y yd, seruid à Iehoua, como auays dicho.

32 Tomad tambien vuestras ouejas, tambien vuestras vacas, como auays dicho, y yd os, y bendezidme tambien a mi.

33 Y los Egypcios apremiauan al pueblo dando se priesta à echarlos de la tierra, porque dezian, Todos somos muertos.

34 Y leuó el pueblo su massa antes que fuesse leudada, sus masas atadas, en sus fardos sobre sus ombros.

* Arriba, 12. 35 y 12. b 35 Y hizieron los hijos de Israel * conforme al mandamiento de Moysén, demandando à los Egypcios vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos,

36 Y Iehoua dió gracia al pueblo delante de los Egypcios, y prestaronles, y ellos despojaron à los Egypcios.

* Num. 33. b Iosu. 24. c. 37 * Y partieró los hijos de Israel de Ramesés a Succoth como seyscientos mil hóbres de pie, sin los niños.

a Heb. mezcla mucha multitud &c. 38 Y tambien subió con ellos a grãde multitud de diuersa suerte de gentes, y ouejas y vacas, y ganados muy muchos.

39 Y cozieron la massa, que auian sacado de Egypto, hizieron tortas sin leuadura, porque se auian leudado, porque echando los los Egypcios no auian podido detenerse, ni auian aparejado comida.

d Gen. 15. 13 b Heb. la habitacion de los hijos &c. 40 a b El tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egypto, fue quatrocientos y treynta años.

41 Y passados quatrocientos y treynta años, en el mismo dia saluaron todos los exercitos de Iehoua de la tierra de Egypto.

a Heb. de guardas. 42 *Es* noche a de guardar à Iehoua, por auer los sacado noche de la tierra de Egypto. Esta noche *deue* guardar à Iehoua todos los hijos de Israel por sus edades.

43 Y Iehoua dixo à Moysén y à Aaron: Esta *sera* la ordenança d dela Pascua. Ningũ estraño comerá della.

d Heb. Statuto de la Pascua.

44 Y todo seruo humano cõprado por dinero comerá della despues que lo ouieres circuncidado.

45 El estrangero y el salariado no comeran della.

46 * En vna casa se comerá, y no leuarás de aquella carne fuera de casa, ni quebrarás hueso en el.

* Ps. 34. 20. * Iuan. 19. 36.

47 Toda la Congregacion de Israel la celebrará.

48 Mas si algun estrangero peregrinare contigo, y quisiere hazer la Pascua à Iehoua, sea le circuncidado todo varõ, y entonces se llegará à celebrarla, y será como el natural de la tierra, y ningun incircunciso comerá della.

49 La misma ley será para el natural y para el estrangero que peregrinare entre vosotros.

50 Y todos los hijos de Israel hizieron como Iehoua lo mandó à Moysén y à Aaron, así lo hizieron.

51 Y en aquel mismo dia Iehoua sacó los hijos de Israel de la tierra de Egypto por sus esquadrones.

CAPIT. XIII.

Salido el Pueblo hombre Moysén à intimarles la memoria de aquel dia desu libertad y la celebracõ de aquella fiesta. 11. Item ofrecer à Dios todos los primogenitos de Egypto, assi hombres como todos sus primogenitos, y assi lo hazen los hebreos en ella misma ley, y se declara la razon della. 111. Camynan se viage para la tierra de Promission llenando consigo los huesos de Ioseph guiandolos Dios de dia con vna nuue, y de noche con vna columna de fuego en testimonio de su presencia.

YIehoua habló à Moysén: diziendo: 2 * Santificame todo primogenito, a la abertura de toda matriz en los hijos de Israel assi delos hombres como de las bestias, *que* mio es.

a Heb. abrir la matriz.

3 Y Moysén dixo al pueblo: * Tened memoria de aquesste dia, en el qual auays salido de Egypto, de la casa de seruidumbre, Como Iehoua os ha sacado de aqui cõ mano fuerte por tanto no comereys leudado.

* Deut. 16. 3.

4 Vosotros salis oy en el mes de Abib.

5 Y quando Iehoua te oviere metido en la tierra del Chananeo, y del Hetheo: y del Amorrheo: y del Heueo, y del Iebuseo,

la

la qual juró á tus padres, que te daria, tierra que corre leche y miel, harás este servicio en aquel mes.

6 Siete dias comerás pan leudo, y el Septimo dia será fiesta á Iehova.

7 Por los siete dias se comerán los panes sin leudar, y no será visto contigo leudo ni leudadura en todo tu termino.

8 Y contarás en aquel dia á tu hijo diziendo: Por esto que Iehova hizo comigo quando me sacó de Egypto.

9 Y será te ha * como una señal sobre tu mano, y como un memorial delante de tus ojos, porque la Ley de Iehova esté en tu boca, por quanto con mano fuerte te sacó Iehova de Egypto.

10 Por tanto tu guardarás este rito en su tiempo de año en año.

11 11 ¶ Y quando Iehova te oviere metido en la tierra del Chananeo, como te ha jurado á ti y á tus padres, y quando te la oviere dado,

12 * Harás pasar á Iehova todo lo que abriere la matriz: Y todo primogenito que abriere la matriz de tus animales, los machos serán de Iehova.

13 Mas todo primogenito de asno redimirás con cordero: y si no lo redimieres, cortarle has la cabeça: assi mismo redimirás todo humano primogenito de tus hijos.

14 Y quando b mañana te preguntare tu hijo diziendo: Que es esto? Dezirle has: Iehova nos sacó con mano fuerte de Egypto, de casa c de servidumbre.

15 Y endureciendose Pharaon para no dexar nos yr, Iehova mató en la tierra de Egypto á todo primogenito desde el primogenito humano hasta el primogenito de la bestia: y por esta causa yo sacrifico á Iehova d todo primogenito macho, y redimo todo primogenito de mis hijos.

16 Ser te ha pues como una señal sobre tu mano, y por un memorial delante de tus ojos, Que Iehova nos sacó de Egypto con mano fuerte.

III. 17 ¶ Y como Pharaon dexó yr al pueblo, Dios no los llevó por el camino de la tierra de los Philistheos, que estava cerca, porque dixo Dios: Que perventura no se arrepienta el pueblo quando viere la guerra, y se buelvan á Egypto.

18 Mas hizo Dios al pueblo que rodeasse por el camino del desierto del mar Bermejo: y subieron los hijos de Israel de la tierra de Egypto armados.

19 Tomó consigo Moysen los huesos de Ioseph, el qual avia juramentado á los hijos de Israel, diziendo: * Visitando os visitará Dios, y hareys subir mis huesses de aqui con vosotros.

20 Y partidos de Socoth assentaron campo en Ethan á la entrada del desierto.

21 * Y Iehova yua delante dellos de dia en una coluna de nuve, para guiarlos por el camino: y de noche en una coluna de fuego para alumbrarles, para q̃ anduviessen de dia y de noche.

22 Nunca se partió de delante del pueblo la coluna de nuve de dia, ni de noche la coluna de fuego.

* Gen. 50. 25. Num. 32. 6. Ios. 24. 32.

* Num. 14. 14. Deut. 1. 33. Pſal. 78. 14. 105. 39. 1. Cor. 10. 1.

CAPIT. XIIII.

Partido los Israelitas Pharaon con toda su exercito les persigue acompañado de nueve centos carros. Los quales ahogados en el mar Bermejo, los Israelitas passan por medio della á pie enxuto.

1 Y Hablo Iehova á Moysen diziendo:

2 Habla á los hijos de Israel, que dén la buelta, y assienten su campo delante de Phihahiroth entre Magdal y la mar hazia Beel-zephon delante e dellos assentareys el campo junto á la mar.

e Ó Beel-zephon.

3 Porque Pharaon dirá de los hijos de Israel: Encerrados estan en la tierra, el desierto los ha encerrado.

4 Y yo endureceré el coraçon de Pharaon para que los siga, y seré glorificado en Pharaon y en todo su exercito, y sabrán los Egypcios que yo soy Iehova. Y ellos lo hizieron assi.

5 Y fué dado aviso al rey de Egypto como el pueblo se huya: y el coraçon de Pharaon y de sus siervos se bolvió contra el pueblo, y dixeron: Que avemos hecho, q̃ avemos dexado yr á Israel, que no nos sirva?

6 Y uzció su carro, y tomó consigo su pueblo,

7 Y tomó seyscientos carros escogidos, y todos los carros de Egypto, y los capitanes sobre todos ellos.

8 Y endureció Iehova el coraçon de Pharaon rey de Egypto, y siguió á los hijos de Israel, y los hijos de Israel salieron ya f alçada con gran poder.

f Heb. con mano alta.

9 Y

9 Y siguiendolos los Egypcios, tomáronlos alcançando el campo junto à la mar junto à Phihahiroth delante de Beelzephon toda la caualleria y carros de Pharaon, su gente de caualio y todo su exercito.

II. 10 ¶ Y como Pharaon llegó, los hijos de Israel alçaron sus ojos, y hesqui los Egypcios que venian tras ellos, y temieron en gran manera, y clamaron los hijos de Israel à Iehoua;

11 Y dixeron à Moyses: No auia sepulchros en Egypto, que nos has sacado para que muramos en el desierto? Porque lo has hecho assi con nosotros, que nos has sacado de Egypto?

12 No es esto lo que te hablamos en Egypto, diziendo: Dexanos seruir à los Egypcios? Que mejor nos fuera seruir à los Egypcios, que morir nosotros en el desierto.

13 Y Moyses dixo al pueblo: No ayays miedo, estad quedos, y ved la salud de Iehoua, que el hará oy con vosotros: porque los Egypcios, que oy auys visto, nunca mas para siempre los vereys.

14 Iehoua pelcara por vosotros, y vosotros [a] callareys.

a Harets quedos, sin obra vuestra.

15 Entonces Iehoua dixo à Moyses: Porque me das bozes? di à los hijos de Israel q̃ marchen.

16 Y tu alça tu vara, y estiende tu mano sobre la mar, y partela, y entren los hijos de Israel por medio de la mar en seco.

17 Y yo, hesqui yo endurezco el coraçon de los Egypcios, para que los sigan, y yo me glorificare en Pharaon, y en todo su exercito, y en sus carros y en su caualleria:

18 Y sabrán los Egypcios, que yo soy Iehoua, quando me glorificaré en Pharaon, en sus carros y en su gente de caualio.

III. 19 ¶ Y el Angel de Dios, que yua delante del campo de Israel, se quitó, y yua en pos dellos: y assi mismo la colúna de nuue, q̃ yua delante dellos, se quitó, y se puso à sus espaldas:

20 Y yua entre el campo delos Egypcios, y el campo de Israel, y auia nuue y tinieblas, y alumbraua la noche, y en toda aquella noche nunca llegaron los vnos à los otros.

21 Y estendió Moyses su mano sobre la mar, y hizo Iehoua, que la mar se retiriesse por vn gran viento Oriental [b] toda aquella noche, y tornó la mar en seco, y * las aguas fueron partidas.

b Psal. 104. 3. * Iosu. 4. 23. Psal. 114. 3. * Psal. 78. 13.

22 * Entonces los hijos de Israel entraron por medio de la mar en seco teniendo las aguas como vn muro à su diestra y à su siniestra.

23 Y siguiendo los los Egypcios en pos dellos tras ellos hasta el medio de la mar, toda la caualleria de Pharaon, sus carros, y su gente de caualio.

24 ¶ Y acontecio à la vela dela mañana, * que Iehoua miró el campo de los Egypcios en la colúna de fuego y nuue, y [c] alborotó el campo de los Egypcios,

c Iosu. 10. 10. Iud. 4. 15. 1. Sam. 7. 10.

25 Y quitoles las ruedas de sus carros, y trabaronlos grauemente. Entonces los Egypcios dixeron: Huyamos de delante de Israel, porque Iehoua pelea por ellos contra los Egypcios.

26 Y Iehoua dixo à Moyses: Estiende tu mano sobre la mar, para que las aguas se bueluan sobre los Egypcios, sobre sus carros, y sobre su caualleria.

27 Y Moyses estendió su mano sobre la mar, y la mar se boluió en su fuerça quando amanecia, y los Egypcios huyan hazia ella y Iehoua derribó à los Egypcios en medio de la mar.

28 Y boluieron las aguas, y cubrieron los carros y la caualleria, y todo el exercito de Pharaon, que auia entrado tras ellos en la mar: no quedó dellos ni vno.

29 Y los hijos de Israel fueron por medio de la mar en seco, teniendo las aguas por muro à su diestra y à su siniestra.

30 Assi saluó Iehoua aquel dia à Israel de mano de los Egypcios, y Israel vido à los Egypcios muertos à la orilla de la mar.

31 Y vido Israel [d] aquel grande hecho q̃ Iehoua hizo contra los Egypcios, y el pueblo temió à Iehoua, y creyeron à Iehoua, y à Moyses su seruo.

d Heb. grande mano.

CAPIT. XV.

Vistas estas marauillosas victorias, Moyses compone vna cancion en que compendiando la summa de ellas historias, y con ello alaba à Dios el y todo el pueblo con publico regozijo. 11. Pasado el mar Bermejo camina el pueblo por el desierto tres dias sin hallar agua, sino amarga. 111. Murmura el pueblo, mas à la oracion de Moyses Dios da remedio con que las aguas se tornan dulces. 1111. Alli les enseña Dios à dar mandamientos, y partidos de alli vienen à Elim donde acampan.

ENTonces cantó Moyses y los hijos de Israel esta Cancion à Iehoua, y dixeron: Yo cantaré à Iehoua porque se ha magnificado grande mente, echando en la mar al caualio y al que subia en el.

2 * Iehoua es mi fortaleza, y mi cancion, el qual me es por salud: este es mi Dios, y à este [a] adornaré: Dios de mi padre, y à este ensalçaré.

* Psal. 118. 14. Esa. 12. 2. a Act. 22. 3. Heb. 11. 23.

1 Iehoua, Varon de guerra, Iehoua es su Nombre. 4 Los

4 Los carros de Pharaon, y à su exercito echó en la mar, y sus escogidos principes fueron hundidos en el mar Bermejo.

5 Los abysmos los cubrieron, como vna piedra descendieron à los profundos.

6 Tu diestra, ô Iehoua, hasta magnifica de fortaleza, tu diestra, ô Iehoua, ha quebrantado al enemigo:

7 Y con la multitud de tu grandeza has trastornado à los que se leuantaron contra ti: embiaste tu furor, y quemólos como à paja.

8 Con el soplo de tus narizes las aguas se amontonaron, pararonse las corrientes como en vn monton: los abysmos se quajaron en medio de la mar.

9 El enemigo dixo, Perseguiré, prenderé, repartiré despojos, mi anima se hartará dellos: sacaré mi espada, destruyrlos ha mi mano.

10 Soplaste con tu viento, cubrioles la mar; hundieronse como plomo en las vehementes aguas.

11 Quien como tu en los dioses, ô Iehoua? Quien como tu magnifico en santidad, terrible en loores, hazedor de marauillas?

12 Estendiendo tu tu diestra, la tierra los tragó.

13 Licuaste con tu misericordia à este pueblo, al qual redimiste, leuantelo contra fortaleza à la habitacion de tu Santuario.

14 Oyeronlo los pueblos, y temblaron, dolor tomará à los moradores de Palestina.

15 Entonces los Principes de Edom se turbarán, à los robustos de Moab temblor los tomará: desleyéronse todos los moradores de Chanaan.

16 Caya sobre ellos temblor y espanto, à la grandeza de tu braço emudezcan como vna piedra, hasta q̃ aya passado tu pueblo, ô Iehoua, hasta que aya passado este pueblo, que tu rescataste.

17 Tu los meterás y plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar de tu morada, que has aparejado ô Iehoua, en el Santuario del Señor, que han afirmado tus manos.

18 Iehoua reynará por el siglo, y mas à delante.

19 Porque Pharaon entró cauallo con sus carros y su gente de cauallo en la mar, y Iehoua bolvió à traer sobre ellos las aguas del mar: mas los hijos de Israel fueron en seco por medio de la mar.

20 Y Maria prophetisa hermana de Aaron tomó el adufe en su mano, y todas las mugeres salieron en pos della con adufes y coros.

21 Y Maria les respondia: Cantad à Iehoua, porque se ha magnificado grandemente, echando en la mar al cauallo, y al que subia en el.

22 ¶ Y hizo Moysen que partiesse Israel del mar Bermejo, y salieron al desierto del Sur, y anduvieron tres dias por el desierto, que no hallaron agua. II.

23 Y llegaron à Mara, y no pudieron beuer las aguas de Mara, porque eran amargas; por esso le pusieron nombre [b] Mara. b Amargura.

24 ¶ Entonces el pueblo murmuró [c] contra Moysen, diziendo: Que hemos de beuer? III. c Cap. 16. 2. 3.

25 * Y Moysen clamó à Iehoua, y Iehoua le enseñó vn arbol, el qual como metio dentro de las aguas, las aguas se endulçaron. * Iudith. 5. 10.

¶ * Allí les dió estatutos y derechos, y allí los tentó. IIII. * Ecclesiastico 36. 1.

26 Y dixo: Si oyendo oyeres la voz de Iehoua tu Dios, y hizieres lo recto delante de sus ojos, y escucharas à sus mandamientos, y guardares todos sus estatutos, ninguna enfermedad, de las que embié à los Egypcios, te embiaré à ti: porq̃ yo soy Iehoua tu Sanador.

27 * Y vinieron en Elim, donde auia doze fuentes de aguas, y setenta palmas, y assentaron allí junto à las aguas. * Num. 33. 9.

CAPIT. XVI.

Partido el Pueblo de Elim llega al desierto de Sin, donde con la falta de la comida y la vida terrible del desierto, se quexa grauemente de Moysen y Aaron, diziendo mas auian muerto en Egypto que hazer esta desierto. II. Ofrecele Aaron esta quexa delante del Pueblo de su parte de la diuinidad, y amonestale con promessa de Dios que les daria pan y carne en abundancia. La gloria de Dios se vistio de toda el Pueblo este desierto. III. El mismo dia embia Dios codornices en grande abundancia al campo, y à la mañana del dia siguiente les dá pan del cielo el qual llamaron Man, y mandó Moysen poner para la diffinicion dello.

Y Partiendo de Elim, toda la Congregacion de los hijos de Israel * vino al desierto de Sin, que es entre Elim y Sinai à los quince dias del segũdo mes, despues que salieron de la tierra de Egypto. * Exod. 12. 2.

2 Y toda la Congregacion de los hijos de Israel murmuró contra Moysen y Aaron en el desierto.

3 Y dixeronles los hijos de Israel: O si nos entretuuiesse por mano de Iehoua en la tierra de Egypto, quando nos sentauamos à las ollas de las carnes, quando comiamos pan à hartura: que nos auys sacado à este desierto, para matar de hambre toda esta multitud?

4 Y Iehoua dixo à Moyſen: Heraqui yo os llouere del cielo pan, y el pueblo ſaldrá, y cogerá para cada vn dia, porque *lo* tente, ſi anda en mi Ley, o no.

5 Mas al ſexto dia aparelarán loquelvan de * mas, que ſerá el doble de lo que ſolian coger cada dia.

6 Entonces dixo Moyſen y Aaron à todos los hijos de Iſrael: A la tarde ſabreys que Iehoua os hà ſacado de la tierra de Egypto.

7 Y à la mañana vereys la gloria de Iehoua, porque el ha oydo vueſtras murmuraciones contra Iehoua: que noſotros que *ſomos*, porque vosotros murmurays contra noſotros?

8 Y dixo Moyſen: Iehoua os dará à la tarde carne para comer, y à la mañana pan à hartura: *porque* Iehoua ha oydo vueſtras murmuraciones, conque vosotros murmurays contra el: que noſotros que *ſomos*? vueſtras murmuraciones no *ſon* contra noſotros, ſino contra Iehoua.

9 Y dixo Moyſen à Aaron: Di à toda la Congregacion de los hijos de Iſrael: Acercaos en la preſencia de Iehoua, q̃ el ha oydo vueſtras murmuraciones.

10 ¶ Y hablando Aaron à toda la Congregacion de los hijos de Iſrael, miraron hazia el deſierto, y he aqui la gloria de Iehoua, que *ſe* parecia en la nuue.

11 Y Iehoua hablò à Moyſen diziendo:

12 Yo * he oydo las murmuraciones de los hijos de Iſrael: hablales diziendo: b Entre las dos noches comereys carne, y mañana os hartareys de pan, y ſabreys q̃ yo *ſoy* Iehoua vueſtro Dios.

13 ¶ * Y como ſe hizo tarde, ſubieron codornices, que cubrieron el real: y à la mañana descendió cerco en derredor del real.

14 Y como el rocio ouiſſe descendido * bruto ſobre la haz del deſierto vna cosa menuda redonda, menuda, como vn rocio ſobre la tierra.

15 Y viendolo los hijos de Iſrael, dixeron cada vno à ſu compañero: Ihe *o* * Man: porque no ſabian que era. Entonces Moyſen les dixo: * Ihe *o* el pan, que Iehoua os da para comer.

16 Ihe *o* loque Iehoua ha mandado: Coged *ys* del d cada vno ſegun podiere comer, vn Gomer por cabeça *conforme* al numero de vueſtras perſonas: tomareys cada vno para los que eſtan en ſu tienda.

17 Y los hijos de Iſrael lo hizieron aſsi, q̃ cogieron, * vnos mas, otros menos.

18 Y * *deſpues* midiendo por Gomer, * y no ſobraua * al que auia cogido mucho, ni faltaua al que auia cogido poco: cada vno cogia conforme à loque auia de comer.

19 Y dixoles Moyſen: Ninguno dexe nada de ello para mañana.

20 Mas ellos no obedecieron à Moyſen, y algunos dexaron dello para otro dia, y crio gusanos y † podrioſe, y encolerose contra ellos Moyſen.

21 Y cogianlo * muy de mañana cada vno ſegun loque auia de comer: y como el Sol caluroſo, derretiaſe.

22 En el ſexto dia cogerõ doblado comida, dos gomers para cada vno: y todos los principes de la Congregacion vinieron à Moyſen, y hizieronſelo ſaber.

23 Y el les dixo: Ihe *o* loque ha dicho Iehoua: Mañana es el Sancto ſabbado del repoſo de Iehoua, loque quisierdes cozer, cozedlo: y loque quisierdes de cozer, * cozedlo: y todo loque os ſobrare, poneldo en guarda para mañana.

24 Y ellos lo guardaron haſta la mañana de la manera que Moyſen auia mandado, y no ſe podrio, ni vuo en el gusano.

25 Y dixo Moyſen: Comeldo oy, porque oy es Sabbado de Iehoua: oy no lo hallareys en el campo.

26 En los ſeys dias lo cogereys, y el Septimo dia es Sabbado, en el qual no ſe hallarà.

27 Y aconteciò que algunos del pueblo ſalieron en el Septimo dia à coger, y no hallaron.

28 Y Iehoua dixo à Moyſen: Haſta quando no quereys guardar mis mandamientos, y mis leyes?

29 Mirad que Iehoua os dió el Sabbado, y por eſſo os da en el ſexto dia pan para dos dias. Eſtèſe pues cada vno en ſu caſa, y nadie ſalga de ſu logar en el Septimo dia.

30 Aſsi el pueblo repoſò el Septimo dia.

31 Y la Caſa de Iſrael le llamò Man, y era como ſemiente de culantro, blanco, y ſu ſabor † como de hojuelas con miel.

32 Y dixo Moyſen: Eſto *es* loque Iehoua ha mandado: Henchirás vn gomer del pan, porque ſe guarde para vueſtros deſcendientes, que vean el pan que yo os di à comer en el deſierto, quando os ſaqué de la tierra de Egypto.

33 Y dixo Moyſen à Aaron: Toma vn taſo, y pon en el vn gomer lleno de Man, y pon lo † delante de Iehoua, para q̃ ſea guardado para vueſtros deſcendientes.

34 Y Aaron lo puſo † delante del teſtimonio en guarda, como Iehoua lo mandò à Moyſen.

35 * Aſsi comiò los hijos de Iſrael Man quarenta años, haſta que entraron en la tierra habitada:

a O, entreſeñ. para comer el otro y hablando.

* Deuter. 8. v. 4. & Actor. 13. 18.

b Num. 11. 4.

* Num. 11. 31.

Pſal. 77. 24. Sab. 16. 20. Ioan. 6. 31.

c Sig. dize. * 1. Cor. 10.

d Hebr. vno ſegun ſu comer. e Hebr. cada vno ſegun el comer de ſu tienda. f Hebr. no ſobrò.

* 2. Cor. 8.

f O, hizo.

g O, mañana.

* No.

* Deuter. 8. v. 3.

† Delante de.

† Delante de.

* Iosue 5.

habitada: Mas comierõ hasta que llegaron al termino de la tierra de Chanaan.

36 Y un Gomer es la decima parte del Epha.

CAPIT. XVII.

Partido del desierto de Sin vienen à Raphidim donde faltandoles el agua murmuran, y reñen con Moyses porque los sacò de Egypto. II. Moyses hiere la peña con la vara por mandamiento de Dios, y della sale agua en abundancia. III. Entonces salen los Amalecitas en campo contra el Pueblo de Dios, y son vencidos a la oracion de Moyses. IIII. Manda Dios à Moyses que escriua esta victoria por memoria, y que denuncie al Pueblo de Dios guerra perpetua contra los Amalecitas.

Y Toda la compañia de los hijos de Israel partió del desierto de Sin por sus jornadas [a] al mandamiento de Iehoua, y assentaron el campo en Raphidim, y no auia agua para que el pueblo beuiesse.

[a] Ó del dicho Mar. à la boca de Iz.

2 * Y riñó el pueblo con Moyses, y dixeron, Danos agua, que beuamos. Y Moyses les dixo: Porque reñis cõmigo? Porque tentays à Iehoua?

* Num. 20. 2. Deut. 32. 51.

3 Assi que el pueblo uuo alli sed de agua, y murmurò cõtra Moyses, y dixo: Porque nos heziste subir de Egypto, para matarnos de sed à nosotros y à nuestros hijos, y à nuestros ganados?

11.

4 ¶ Entonces Moyses clamó à Iehoua diziendo: Que hare con este pueblo? Dezpues à un poco me apedrearán.

5 Y Iehoua dixo à Moyses: Passa delante del pueblo, y toma contigo de los Ancianos de Israel, y toma tambien en tu mano tu vara, * con que heriste el Rio, y vè:

* Exod. 7. 20.

6 * He aqui que yo estoy delante de ti allì sobre la peña en Horeb, y heriràs la peña, y saldràn de ella aguas, y beuerà el pueblo. Y Moyses lo hizo assi en presencia de los Ancianos de Israel.

* Num. 20. 7. Exod. 17. 15. y 24. 4. Gen. 22. 14.

7 Y llamó el nombre de aquel lugar Massah y Meribah, por la renzilla de los hijos de Israel, y porque tentaron à Iehoua diziendo, Es esta Iehoua entre nosotros, o no?

III.

8 ¶ * Y vino Amalec, y peleó con Israel en Raphidim.

* Deut. 25. 17.

9 Y dixo Moyses à Iosue, Escoge nos varones, y sal, pelea con Amalec: mañana yo estarè sobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano.

Iosue 4. d. Iudic. 4. 6. * Iudic. 7. 9.

10 Y hizo Iosue como le dixo Moyses peleando con Amalec, y Moyses, y Aaron, y Hur subieron à la cumbre del collado.

11 Y era, que como alçaua Moyses su mano, Israel prevalecia: mas como el aflaxaua su mano, prevalecia Amalec.

12 Y las manos de Moyses eran pesadas, y tomaron una piedra, y pusieronla debaxo del, y el se sentó sobre ella, y Aaron y Hur sustentauan sus manos, el uno de una parte y el otro de otra, y * fueron sus manos firmes hasta que se puso el Sol.

* Iudith 6. 13.

13 Y Iosue desbaratò à Amalec y à su pueblo à filo de espada.

14 ¶ Y Iehoua dixo à Moyses, Escriue esto por memoria en el libro, y [b] dì à Iosue que del todo tengo de raer la memoria de Amalec de debaxo del cielo.

IIII.

[b] Heb. pon en oydos de Iosue, Rey vende rayrè, &c.

15 Y Moyses [c] edificó altar, y llamó su nõbre Iehoua-[d] nisi:

[c] Alguna memoria à cabsa para memoria. [d] Mi vandera, o mi estandarte.

16 Y dixo, Que la mano sobre el throno de Iehoua, que Iehoua tendrà guerra con Amalec [e] de generacion en generacion.

[e] Perpetuamente.

CAPIT. XVIII.

Iethro tuuiendo a Sephora muger de Moyses, y a sus dos hijos, viene al desierto: y oydas las marauillas que Dios auia hecho por el Pueblo, se comuenze a le encomendar, y le confiessa. II. El mismo dia por consejo à Moyses, que elija ministros mostrando que la ayuda à gouernar el Pueblo Moyses siguio, y assi lo hizo.

Y Oyó Iethro [f] Sacerdote de Madian, sogro de Moyses, todas las cosas que Dios auia hecho con Moyses, y con Israel su pueblo, como Iehoua auia sacado à Israel de Egypto:

[f] O Principe.

2 Y tomó Iethro, sogro de Moyses, à Sephora la muger de Moyses, [g] despues que el la embiò,

g Arriba 4. 26.

3 Y à sus dos hijos, el uno se llamaua Gersom, porque [h] dixo, Peregrino he sido en tierra agena,

h C. Moyses Arriba 2. 22.

4 Y el otro se llamaua Eliezer, porque dixo: El Dios de mi padre me ayudò, y me escapò del cuchillo de Pharaon.

5 Y llegó Iethro, el sogro de Moyses, y sus hijos, y su muger à Moyses en el desierto donde tenia el campo, al monte de Dios.

6 Y dixo à Moyses, Yo tu sogro Iethro vengo à ti, y tu muger, y sus dos hijos con ella.

7 Y Moyses salió à recebir à su sogro, y inclinose, y besolo: y preguntaronse el uno al otro [i] como estauan, y vinieron à la tienda.

i Heb. por la paz.

8 Y Moyses cõtó à su sogro todas las cosas que Iehoua auia hecho à Pharaõ y à los

Egypcios por causa de Israel, y todo el trabajo [a] que auian passado en el camino, y como los auia librado Iehoua.

[a] Heb. que les hallò en el.

9 Y alegrose Iethró de todo el bien, que Iehoua auia hecho à Israel, que lo auia escapado de mano de los Egypcios.

10 Y Iethró dixo: Bendito sea Iehoua, que os escapó de mano de los Egypcios, y de la mano de Pharaon, que escapó al pueblo de la mano de los Egypcios.

11 Ahora conozco que Iehoua es grande mas que todos los dioses, porque [b] en lo que se esforcaron contra ellos, fue sobre ellos.

[b] O por quanto fue sobre ellos.

12 Y tomó Iethro, el suegro de Moysen, holocausto y sacrificios para Dios: y vino Aaron, y todos los Ancianos de Israel à comer pan con el suegro de Moysen delante de Dios.

13 ¶ Y aconteció, que otro dia Moysen se assentó à juzgar el pueblo, y el pueblo estuuo sobre Moysen desde la mañana hasta la tarde.

14 Y viendo el suegro de Moysen todo lo que el hazia côel pueblo, dixo: Que es esto que haces tu con el pueblo? Porque te assientas tu solo, y todo el pueblo está sobre ti desde la mañana hasta la tarde?

15 Y Moysen respondió à su suegro, Porque el pueblo viene à mi para consultar à Dios.

16 Quando tienen negocios, vienen à mi, y yo juzgo entre el uno y el otro, y declaro las ordenanças de Dios, y sus leyes.

17 Entonces el suegro de Moysen le dixo, No haces bien,

18 Desfallecerás del todo tu y tambien este pueblo que está contigo, porque el negocio es mas pesado que tu: no podrás hazerlo tu solo.

19 Oye ora mi voz, yo te aconsejare, y Dios será contigo. Está tu por el pueblo delante de Dios, y trata tu los negocios con Dios.

[c] Heb. y haz venir tu las palabras à Dios.

20 Y enseñales las ordenanças y las leyes, y muestrales el camino por donde andes, y lo que han de hazer.

21 Y tu [d] considera de todo el pueblo varones de virtud, temerosos de Dios, varones de verdad, que aborrezcan la auaricia, y pondrás [e] sobre ellos principes sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta, y sobre diez,

[d] Heb. ve delante.

[e] Sobre el pueblo.

22 Los quales juzguen al pueblo en todo tiempo, y será, que todo negocio grande te traerán à ti, y todo negocio pequeño juzgarán ellos, y alliviarás de sobre ti, y llevarlahán contigo.

23 Si esto hizieres, y Dios te mandare, podrás estar, y todo este pueblo tambien se yrá en paz à su lugar.

24 Entonces Moysen oyó la voz de su suegro, y hizo todo lo que él dixo.

25 Y escogió Moysen varones de virtud de todo Israel, y púsolos por cabeças sobre el pueblo, principes sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta, y sobre diez,

26 Los quales juzgauan al pueblo en todo tiempo: el negocio arduo traýanlo à Moysen, y todo negocio pequeño juzgauan ellos.

27 Y despidió Moysen à su suegro, y fuese à su tierra.

CAPIT. XIX.

Llega el Pueblo al desierto de Sinai, y assentado allí el campo Dios conuersa con su Pueblo de hazer con él su Alcança y conuenio de Moysen. 11. Manda Dios à Moysen que aperciba al Pueblo para recebir su Ley: y que ponga cotos en derredor del monte, los quales hombre ni bestia passen traspassar so pena de muerte. 111. Descende Dios con mucha gloria y espanto à dar su Ley. y Moysen sube allá con Aaron, quedando todo el Pueblo à los reyes del monte.

[a] En este mes.

EN el tercero mes [a] de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egypto, en aquel dia entraron al desierto de Sinai.

2 Y partieron de Raphidim, y vinieron al desierto de Sinai, y assentaron en el desierto, y assentó allí Israel delante del Monte.

[b] Gen. 46. 3 [b] Y Moysen subió à Dios, Y Iehoua le llamó desde el monte, diziendo, Assí dirás à la Casa de Iacob, y denunciarás à los hijos de Israel:

[c] Deut. 32. 11. Esa. 46. 3. 4 [c] Vosotros visteis lo que hize à los Egypcios, y como os tomé [d] sobre alas de aguilas, y os he traydo à mi.

[d] Heb. sobre alas de aguilas.

5 Ahora pues si oyendo oyerdes mi voz, y guardardes mi Concierto, seréis [e] mi thesoro sobre todos los pueblos, [f] porque mia es toda la tierra.

[e] Deut. 7. 6. 14. 2. 26. 18. Psal. 135. 4. Mal. 3. 17. Tit. 2. 14. 1. Pet. 2. 9. [f] Iob. 41. 3.

6 [g] Mas vosotros seréis mi reyno de sacerdotes y gente santa. Estas [h] son las palabras que dirás à los hijos de Israel.

[g] 1. Pet. 2. 5. 9. Apoc. 1. 6. [h] Heb. las palabras.

7 Entonces vino Moysen, y llamó à los Ancianos del pueblo, y propuso en presencia dellos todas estas palabras, que Iehoua le auia mandado.

8 Y todo el pueblo respondió à vna, y dixeron, Todo lo que Iehoua ha dicho haremos.

Y Moysen

mos. Y Moysen relatò las palabras del pueblo à Iehoua.

9 Y Iehoua dixo à Moysen, Heraqui, yo vengo à ti en vna nuue [a] espessa, porque el pueblo oyga mientras yo hablo contigo, y tambien porque te crean para siempre. Y Moysen denunciò las palabras del pueblo à Iehoua.

10 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, Ve al pueblo, y santificalos oy y mañana, y laui sus vestidos:

11 Y estén aparecebidos para el tercero dia, porque al tercero dia Iehoua descenderà à ojos de todo el pueblo sobre el monte de Sinai.

12 Y señalarás termino al pueblo en derredor, diziendo, Guardaos no subays al monte, ni toqueys à su termino: qualquiera que tocare el monte, muy muera de muerte.

13 No le tocará mano, [b] mas sera apedreado, o asaeteado, sea animal o sea hombre, no biuirá. En sonando fuerte [c] el cuerno, subirán al monte.

14 Y descendió Moysen del monte al pueblo, y santificó al pueblo, y lauaron sus vestidos.

15 Y dixo al pueblo, Esté aparecebidos para el tercero dia, no llegueys à muger.

III. 16 ¶ Y aconteció al tercero dia quando vino la mañana, que vinieron truenos y relampagos, y [d] gruesa nuue sobre el monte, y sonido de bozina muy fuerte: y estremeciose todo el pueblo que estaua en el real.

17 Y Moysen sacó del real al pueblo à recebir à Dios, y pusieronse à la baxa del monte.

18 [e] Y todo el monte de Sinai humeaua, porque Iehoua auia descendido sobre el en fuego: y el humo del subia, como el humo de vn horno, y todo el monte se estremeció en gran manera.

19 Y el sonido de la bozina yua esforçandose mucho mas: Moysen hablaua, y Dios le respondia [f] en boz.

20 Y descendió Iehoua sobre el monte de Sinai, sobre la cumbre del monte, y llamó Iehoua à Moysen à la cumbre del monte, y Moysen subió.

21 Y Iehoua dixo à Moysen, Desciende, requiere al pueblo, que no derriben [g] el termino por ver à Iehoua: que caerá multitud dellos.

22 Y tambien los sacerdotes que se llegan à Iehoua, se santifiquen, porque Iehoua [h] no haga en ellos portilla.

23 Y Moysen dixo à Iehoua, El pueblo no podrá subir al monte de Sinai, porque tu nos has requerido, diziendo, Señala terminos al monte, y [i] santificalo.

24 Y Iehoua le dixo: Ve, desciende, y subirás tu y Aaron contigo: mas los sacerdotes y el pueblo no derriben el termino por subir à Iehoua, porque no haga en ellos portilla.

25 Entonces Moysen descendió al pueblo, y hablò con ellos.

CAPIT. XX.

Promulga Dios su Ley contenida en diez mandamientos. II. El Pueblo vista la horrible apparencia, ruega y pide à Moysen que sea el intercessor entre Dios y ellos. III. Singularmente reprueba la prohibicion de la idolatria, y declara que altar quiere.

Y Hablò Dios todas estas palabras, diziendo.

1 Yo soy Iehoua tu Dios, que te saqué de la tierra de Egypto, de casa de seruos.

2 [k] No tendrás dioses agenos delante de mi.

4 [l] No te harás imagen, ni ninguna semejança de cosa que [m] esté en el cielo arriba, ni que esté en la tierra abaxo, ni de las que están debaxo de la tierra.

5 No te inclinarás à ellas, ni las honrarás: porque yo soy Iehoua tu Dios, Fuerte, Zeloso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, [n] sobre los terceros y sobre los quartos, à los que me aborrecen:

6 Y que hago misericordia [o] en millares à los que me aman, y guardan mis mandamientos.

7 [p] No tomarás el Nombre de Iehoua tu Dios en vano: porque [q] no dará por inocente Iehoua al que tomare su Nombre en vano.

8 [r] Acordarteheis del dia del Sabbado, para santificarlo.

9 Seys dias obrarás, y harás toda tu obra,

10 Mas el Septimo dia [s] es Sabbado à Iehoua tu Dios: no hagas obra ninguna, tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siruo, ni tu sierua, ni tu bestia, ni tu estrágero, que está [t] dentro de tus puertas.

11 [u] Porque en seys dias hizo Iehoua los cielos y la tierra, la mar y todas las cosas q en ellos son, y en el dia Septimo reposó: por tanto Iehoua bendixo al dia del Sabbado, y lo santificó.

12 [x] Honora à tu padre y à tu madre, porque tus dias sean alargados sobre la tierra, que Iehoua tu Dios te dà.

[a] Deut. 4. 11. 2. Reyes 22. 19. 2. Cron. 34. 27.
[b] Heb. 12. 20.
[c] Iosue 6. 5. Iuez. 7. 18.
[d] Deut. 4. 11. 5. 22. Psal. 18. 9. 97. 2. 3. Esai. 29. 6. Nahum 1. 5.
[e] Psal. 104. 32. 144. 5. Apoc. 8. 5.
[f] Deut. 4. 33. 36. Psal. 81. 7.
[g] Es lo mismo porque subio lo que sigue.
[h] Leuit. 10. 3.
[i] Exod. 19. 10.
[k] Deut. 5. 7. Psal. 81. 9. 1. Cor. 8. 4. 10. 7. 1. Ioan. 5. 21.
[l] Deuteron. 5. 8. Leuit. 26. 1. Deut. 4. 15. 16. 23. 25. Psal. 97. 7. Esai. 40. 18. 44. 9. Hier. 10. 3. Act. 17. 29. Rom. 1. 23. 1. Cor. 10. 7. 1. Ioan. 5. 21.
[m] Deut. 4. 39. Iosue 2. 11. 1. Reyes 8. 23. Psal. 135. 5. Esai. 45. 5. 6. 14. 18. 22.
[n] Leuit. 26. 39. Deut. 5. 9. Iob 21. 19. Matth. 23. 35. Ecclesiast. 23. 3. Esai. 65. 6. 7. Hier. 32. 18. Ezech. 18. 20.
[o] Deut. 7. 9. Psal. 103. 17. Dan. 9. 4.
[p] Leuit. 19. 12. Deut. 5. 11. Ecclesiast. 23. 9. Esai. 48. 1. Hier. 5. 2. 7. 9. 23. 10. Ezech. 20. 39. Amos 2. 7. Zach. 5. 4. Malach. 3. 5.
[q] Leuit. 5. 4. Esdr. 10. 19. Matth. 5. 33. Iacob. 5. 12.
[r] Deut. 5. 12. Esdr. 13. 19. Esai. 56. 2. Hier. 17. 21. Ezech. 20. 12. Amos 8. 5. Luc. 23. 56. Act. 13. 14. Heb. 4. 4. 1. Reyes 18. 26. Esai. 58. 13. Hier. 17. 22. Ezech. 22. 8. Dan. 9. 27. Matth. 12. 5. Marc. 2. 27. Luc. 6. 2. Ioan. 5. 9. 16. 18. 19. 9. 14. Act. 20. 7. 1. Cor. 16. 2. Apoc. 1. 10.
[s] Esai. 58. 13. Hier. 17. 22. Ezech. 20. 12. Amos 8. 5. Luc. 23. 56. Act. 13. 14. Heb. 4. 4.
[t] Deut. 5. 14. Esdr. 13. 19. Esai. 56. 2. Hier. 17. 21. Ezech. 22. 8. Dan. 9. 27. Matth. 12. 5. Marc. 2. 27. Luc. 6. 2. Ioan. 5. 9. 16. 18. 19. 9. 14. Act. 20. 7. 1. Cor. 16. 2. Apoc. 1. 10.
[u] Gen. 2. 2. 3. Deut. 5. 14. Esai. 58. 13. Hier. 17. 22. Ezech. 20. 12. Amos 8. 5. Luc. 23. 56. Act. 13. 14. Heb. 4. 4.
[x] Deut. 5. 16. Esai. 58. 13. Hier. 17. 22. Ezech. 20. 12. Amos 8. 5. Luc. 23. 56. Act. 13. 14. Heb. 4. 4. Ephes. 6. 2. Ecclesiast. 23. 1. Ecclesiast. 3.

13 * No matarás.
14 No cometerás adulterio.
15 No hurtarás.
16 No hablarás contra tu prójimo falso testimonio.
17 * No cobdiciarás la casa de tu prójimo, no cobdiciarás la mugér de tu prójimo, ni su siervo, ni su criado, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo.
18 Todo el pueblo * oyan las bozes, y [b] las llamas, el sonido de la bozina, y el monte [c] humeava. Y viendolo el pueblo temblaron, y pusiéronse delante.
19 * Y dixeron á Moysén, Habla tu con nosotros, que nosotros oyremos; no hable Dios con nosotros porque no muramos.
20 Entonces Moysén respondió al pueblo, No temays, que por tentaros vino Dios, y porque su temor sea en vosotros para que no pequeys.
21 Entonces el pueblo stuvo de lexos, y Moysén se llegó á la escuridad, en la qual estava Dios.
22 Y Jehóva dixo á Moysén, Así dirás á los hijos de Israél, Vosotros mesmos habeys visto, que desde el cielo he hablado con vosotros.
23 No haréys * conmigo dioses de plata, ni dioses de oro os haréys.
24 * Altar de tierra harás para mí, y sacrificarás sobre él tus holocaustos, y tus pacíficos, tus ovejas, y tus vacas: en qualquier lugar donde yo hiziere que esté la memoria de mi Nombre, vendré á ti, y te bendeziré.
25 * Y si me hizieres altar de piedras no las labres de cantería, porque si alçares tu pico sobre él, las violarás.
26 Y no subirás por gradas á mi altar, porque tu desnudez no sea descubierta junto á él.

CAPIT. XXI.

Pone Dios en este Capitulo á Moysén todas las dudas de la Ley comun del Derecho, Esta diuidido en VI. Tit. que mataren á hombre ó muger, III. Del que diere mal de su padre, IIII. Del que hiriere y vendiere hombre, V. Del hurto semouiente, VI. Del que diere dineros á logro.

Y Estas [a] son las derechas que les propondrás.
2 * Si cómprares Esclavo Hebreo, seys años servirá, mas al Séptimo saldrá libre de balde.
3 Si entró él solo, él solo salga: si era casado, salga su muger con él.
4 Si su amo le oviere dado muger, y ella le oviere parido hijos ó hijas, la muger y sus hijos serán de su amo, mas él salirá solo.
5 Y si el siervo dixere, Yo amo á mi señor, á mi muger, y á mis hijos, no saldré libre,
6 Entonces su amo le hará llegar á los jueces, y hazerle-ha llegar á la puerta, ó al poste, y su amo le horadará la oreja con una lezna, y será su siervo para siempre.
7 Y quando alguno vendiere su hija * por sierva no saldrá como suelen salir los siervos.
8 Sino agradare á su señor, por lo qual no la tomó por esposa, permitirále que se rescate, y no la podrá vender á pueblo estraño quando la desechare.
9 Mas si la oviere desposado con su hijo, hará con ella segun la costumbre de las hijas.
10 Si le tomare otra, no disminuyrá su alimento, ni su vestido, ni su tiempo.
11 Y si ninguna de estas tres cosas hiziere, ella saldrá de gracia sin dinero.
12 ℣ * El que hiriere á alguno, y muriere, él morirá.
13 Mas el que no acechó, sino que Dios le puso en su mano, * entonces yo te pondré lugar el qual huyrá.
14 Item, si alguno se ensoberbeciere contra su prójimo, y lo matare por engaño, de mi altar lo quitarás para que muera.
15 Item, el que hiriere á su padre, ó á su madre, morirá.
16 ℣ Item, el que hurtare alguno, y lo vendiere, [d] y fuere hallado en su mano, morirá.
17 ℣ * Itém, el que [b] mal dixere á su padre, ó á su madre, morirá.
18 ℣ Item, si algunos riñeren, y alguno hiriere á su prójimo con piedra ó con el puño, y no muriere, mas cayére en cama,
19 Si él levantare y anduviere fuera sobre su bordon, entónces el que lo hirió, será absuelto, solamente le dará lo que holgó, y hazerle-ha curar.
20 Item, si alguno hiriere á su siervo ó á su sierva, con palo, y muriere debaxo de su mano, será castigado.
21 Mas si durare un dia ó dos, no será castigado, porque es su dinero.
22 Item, si algunos riñeren, y hubieré á alguna muger preñada, y abortare, mas no oviere muerte, será penado conforme á lo que le impusiere el marido de la muger, y pagará por jueces.

23 Mas

21 Mas si quiere muerte, entonces pagará anima por anima,

24 * Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie,

25 * Quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe.

26 Item, quando alguno hiriere el ojo de su syervo, o el ojo de su sierva, y lo dañare, por su ojo lo soltará.

27 Y si sacare el diente de su syervo, o el diente de su sierva, por su diente lo soltará.

28 ¶ Item, si algun buey acorneare hombre o muger, y muriere, el buey será apedreado, y su carne no será comida, mas el dueño del buey será absuelto.

29 Mas si el buey era acornedor [b] dudde ayer y antier, y á su dueño le fue hecho requerimiento, y no lo quiere guardado, y matare hombre o muger, el buey será apedreado, y tambien su dueño morirá.

30 Si le fuere impuesta redencion, entonces dará por el rescate de su persona, quanto le fuere impuesto.

31 Aya acorneado hijo, o aya acorneado hija, conforme á este juyzio se hará con él.

32 Si el buey acorneare syervo, o sierva, pagará treynta siclos de plata á su señor, y el buey será apedreado.

VI. 33 ¶ Item, si alguno [a] abriere alguna cisterna, o cauar cisterna, y no la cubriere, y cayere allí buey o asno,

34 El dueño de la cisterna pagará el dinero restituyendo [d] á su dueño, y lo que fue muerto será [e] suyo.

35 ¶ Item, si el buey de alguno hiriere el buey de su prouimo, y muriere, entonces venderán el buey bivo, y partirán el dinero dél, y el muerto tambien partirán.

36 Mas si era notorio que el buey era acornedor de ayer y antier, y su dueño no lo quiere guardado, pagará buey por buey, y el muerto será suyo.

CAPIT. XXII.

Leyes del robar. II. *Ley del despalmar.* III. *Del empeñado.* IIII. *Del que engañare doncella.* V. *De las hechizeras.* VI. *Del bestial.* VII. *Del idolatra.* VIII. *De la viudedad del viudo, con la biuda, y con el huerfano.* IX. *Del que empeñare dinero al buen prouecho.* X. *De la reuerencia del magistrado.* XI. *De los diezmos, primicias, y primogenitos.* XII. *De la carne despedazada de las bestias.*

QVando alguno hurtare buey, o oueja, y lo degollare, o vendiere, por aquel buey pagará cinco bueyes, y por aquella oueja quatro ouejas.

2 Si el ladron fuere hallado [a] en la mina, y fuere herido, y muriere, el que lo hirió no será culpado de la muerte.

3 Si el Sol oviere salido [b] sobre él, [b] el será reo de muerte: pagando pagará: y si no tuuiere, será vendido por su hurto.

4 Si fuere hallado con el hurto en la mano, buey, ó asno, ó oueja, biuo, pagará dos.

5 ¶ Si alguno pusiere viña, y metiere su bestia, y comiere la viña de otro, lo mejor de su viña y lo mejor de su viña pagará.

6 Quando sobiere el fuego, y hallare espinas, y fuere quemado montón, o haz, o sierra, el que encendió el fuego pagará lo quemado.

7 ¶ Quando alguno diere á su prouimo [a] plata, o vasos á guardar, y fuere hurtado de la casa de aquel hombre, si el ladron se hallare, pagará el doble.

8 Si el ladron no se hallare, entonces el dueño de la casa será llegado á los jueces para jurar si ha metido su mano en la hazienda de su prouimo.

9 Sobre todo negocio de fraude, sobre buey, sobre asno, sobre oueja, sobre vestido, sobre toda cosa perdida, quando alguno [m] dixere, Que esto es, la causa de ambos vendrá delante de los jueces, y el que los jueces condenaren, pagará el doble á su prouimo.

10 Si alguno oviere dado á su prouimo asno, o buey, o oueja, o qualquiera otro animal á guardar, y se muriere, o se perjudicare, o fuere captiuado sin verlo nadie,

11 Juramento de Señor será entre ambos, que no metió su mano en la hazienda de su prouimo. Y su dueño [n] se contentará, y el no pagará.

12 Mas si le oviere sido [o] hurtado, pagará á su dueño.

13 Mas si le oviere sido [p] arrebatado, traerálo á testimonio, y no pagará lo arrebatado.

14 ¶ Item, quando alguno oviere [q] tomado empeñado de su prouimo, y fuere perjudicado o muerto, sabiendo su dueño, pagará.

15 Si su dueño estaua presente, no pagará. Si era de alquile, el vendrá por su alquile.

16 ¶ Item, [r] quando alguno engañare á alguna virgen que no fuere desposada, y se

* 1. Samuel 11. 6.

[a] Alcunda digita 22.

[b] Exodo 21. Leuitico 20. Deuteronomio 22.

[b] El matador.

[b] S. el ladron viuiò si presente hiere.

† Todo que pague.

18. 1 Thesal.

[m] Allende destas cosas en la segunda dua.

[n] Allende de negligencia.

[o] S. de hurto o cosas ferias.

III. [q] Algun animal.

IIII. * Deut. 22. 29.

y durmiere con ella, dotarla ha por su muger.

17 Si su padre no quisiere darsela, el le pesará plata conforme al dote delas virgines.

V. 18 ¶ A la hechizera no darás la vida.

VI. 19 ¶ Qualquiera que tuviere ayuntamiento con bestia, morirá.

VII. 20 ¶ * El que sacrificare á dioses, fuera á solo Iehova, matarás.

* Leuit. 19. 4.

VIII. 21 ¶ * Y al estrangero no engañarás, ni angustiarás, porque estrangeros fuistes vosotros en la tierra de Egypto.

* Leuit. 19. 33. 2 O no oprimirás á viuda.

22 A ninguna biuda ni huerfano afligiréys.

* Psalm. 67. 6.

23 * Que si tu afligiendo los afligieres, y el clamando clamare á mi, yo oyendo oyré su clamor,

24 Y mi furore se encenderá, y matarés he á cuchillo, y vuestras mugeres serán biudas, y vuestros hijos huerfanos.

IX. 25 ¶ Si dieres á mi pueblo dinero emprestado, al pobre que está contigo, no le serás cruel como vosotros, ni le impondreys usura.

26 Si tomares en prenda el vestido de tu prógimo, á puesta del Sol le boluerás:

27 Porque solo aquello es su cobertura, aquel es el vestido b de su cuerpo: en q̃ ha de dormir y sera, que quando el clamare á mi, yo oyré, porque soy Misericordioso.

b De su cuerpo.

X. 28 ¶ * Dioses no maldezirás, ni maldirás al principe en tu pueblo.

* Alos 23. 5.

29 ¶ d La plenitud de tu legitima dotrina, * el primero genito de tus hijos me darás.

XI. * 1 Reg. 8. Alos dioses. Maldezir, por dezir mal, o injuriar.

30 Assi hirás de tu buey, de tu oueja: siete dias estará con su madre, y al octauo dia me lo darás.

XII. * Ezech. 44. 31 ¶ Y ser me eys varones sanctos, y * carne arrebatada en el campo no comereys, echarla eys al perro.

Alex. 34. 25.

CAPIT. XXIII.

d Lo que mas le dezia de su grauedad, y dignidad de su officio, como Sacerdote. Exod. 22. 31. Leuit. 22. 8. Deut. 14. 21.

D'Ize la mentira en fauor del proximo. II. Que para juzgar en el fuero de la verdad, sea libre de respecto del pobre, ni temor poderoso. III. Le buelue á dar mandamiento ya dado arriba. IIII. Que el proximo no sea maltratado. V. Que se tenga buen zelo al tiempo q̃ los enemigos de su dueño, sean bien tratados. VI. Del sabbado. VII. Que se guarde assi mismo la veneracion del Nombre de Dios. VIII. Tres Fiestas Solemnes del año. IX. Prohibicion acerca de los sacrificios. X. Las primicias. XI. Promesa de la perpetua assistencia del Angel de Dios en el Pueblo hasta meterle en la posesion de la tierra prometida, y assolar los Idolatras. XII. De Dios la paz que perdonará en honor de nombre suyo, dicho della: y manda que no los dexen habitar en su tierra, con ellos alianza, porque no le hagan pecar en la idolatria.

NO admitirás falso rumor. No te cõcertarás cõ el impio para ser testigo falso.

2 ¶ No seguirás á los muchos para mal hazer, ni responderás en pleyto acostandote tras los muchos para hazer torcer.

3 Ni al pobre honrarás en su causa.

4 ¶ Si encontrares el buey de tu enemigo, o su asno errado, boluerás selo boluerás.

5 * Si vieres el asno delque te aborrece echado debaxo de su carga, dexarásle no entonces desamparando el ayudando ayudarás c con el.

* Deut. 22. 4. c Con el.

6 ¶ No pervertirás el derecho de tu mesquino en su pleyto.

7 De palabra de mentira te alexarás, * y no matarás al innocente y justo, porque yo no justificaré al impio.

* Deut. 27. 25.

8 * No recebirás d presente, porque el presente ciega á los q̃ ven, y pervierte e las palabras de los justos.

* Deut. 16. 19. d Cohecho. e Las.

9 ¶ Item, al estrangero no angustiarás, pues q̃ vosotros f sabeys el animo del estrangero, * que fuistes estrangeros en la tierra de Egypto.

f Los sentimientos.

* Exod. 22. 21.

10 ¶ * Seys años sembrarás tu tierra, y allegarás su renta,

* Leuit. 25. 3.

11 Mas al Septimo la dexarás y soltarás, porq̃ coman los pobres de su pueblo, y lo q̃ quedare coman las bestias del campo: assi harás de tu viña y de tu olivar.

12 ¶ Seys dias harás tus hechos, y al Septimo dia holgarás, porq̃ huelgue tu buey, y tu asno, y tome refrigerio el hijo de tu sierva, y el estrangero.

13 ¶ Y en todo lo que os he dicho, seryys auisados: Y nombre de otros dioses no mentareys, ni se oyrá en vuestra boca.

14 ¶ Tres veces en el año me celebrareys fiesta.

15 * La fiesta g de los cenzeños guardarás siete dias comerás los panes sin leuadura, de la manera que te mandé, en el tiempo del mes de Abib, porque en el salistes de Egypto, * y no serán vistos mis rostros en vazio.

g Tabernaculos.

* Exod. 13. 6. * Deut. 16. 16.

16 Asi, * la fiesta de la cosecha de los primeros frutos de tus trabajos que oviere sembrado en el campo. Y la fiesta de la cosecha á la salida del año, quando cogeres tus trabajos del campo.

17 Tres

17 Tres vezes en el año parecerá todo varon tuyo delante del Señor Iehova.

18 ¶ No sacrificarás sobre pan leudo la sangre de mi sacrificio, ni el sebo de mi solemnidad quedará de la noche hasta la mañana.

19 ¶ * Las primicias de los primeros frutos de tu tierra traerás à la Casa de Iehova tu Dios. No guisarás el cabrito con la leche de su madre.

20 ¶ Heaqui yo embio el Angel delante de ti, porque te guarde en el camino, y te meta al lugar que yo he aparejado.

21 Guardate delante del, y oye su boz no le seas rebelde, porque el no perdonará à vuestra rebellion: mi Nombre está en medio del.

22 Porque si oyendo oyeres su boz, y hizieres todo lo que yo te dixere, seré enemigo à tus enemigos, y afligiré à los que te afligieren.

23 * Porque mi Angel irá delante de ti, y te meterá * al Amorheo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Chananeo, y al Heveo, y al Iebuseo, las quales yo haré [b] cortar.

24 No te yncharás à sus dioses, ni los servirás, ni harás como ellos hazen, antes los destruyrás del todo, y quebrantarás del todo sus imagenes.

25 Mas à Iehova vuestro Dios serviréys, y el bendezirá tu pan, y tus aguas, y yo quitaré enfermedad de enmedio de ti.

26 No será * mancebera ni estéril en tu tierra, y yo cumpliré el numero de tus dias.

27 Yo embiaré mi terror delante de ti, y haré atonito à todo pueblo donde tu vinieres, y te daré la cerviz de todos tus enemigos.

28 Y yo embiaré [d] el abispa delante de ti, que eche fuera al Heveo, y al Chananeo, y al Hetheo, de delante de ti.

XIII. 29 ¶ No los echaré de delante de ti en un año, porque no se asuele la tierra, y se rebuelvan contra ti las bestias del campo.

30 Poco à poco los echaré de delante de ti, hasta que seas multiplicado, y tomes la tierra por heredad.

31 Y yo pondré tu termino desde el mar Bermejo hasta la mar de Palestina, y desde el desierto, hasta * el Rio: porque yo pondré en vuestras manos los moradores de la tierra, y los echarás de delante de ti.

32 * No harás alança con ellos, ni con sus dioses.

33 En tu tierra no habitarán, porque por ventura no te hagan pecar contra mi, sirviendo à sus dioses: porque te será por tropeçon.

*Ab ex 34 10. Deut. 7. 2.

CAPIT. XXIIII.

Moyses contrata el Alianza de Dios con el Pueblo, y sacrificios para confirmarla. La sangre de los sacrificios. 11. Sube otra vez el mismo por mandado de Dios para recebir de la Ley escripta, donde estuvo quarenta dias y quarenta noches.

Y A Moysen dixo, Sube à Iehova, tu y Aaron, Nadab, y Abiu, y setenta de los Ancianos de Israel, y yncharás cyo desde lexos.

2 Mas Moysen solo se llegará à Iehova, y ellos no se llegarán cerca, ni subirá con el el pueblo.

3 Y Moysen vino y contó al pueblo todas las palabras de Iehova, y todos los derechos: y todo el pueblo respondió à una boz, y dixeron, Todas las palabras que Iehova ha dicho, haremos.

4 Y Moysen escrivió todas las palabras de Iehova, y levantandose por la mañana edificó vn altar al pie del monte, y doze [f] titules segun los doze tribus de Israel.

f Columnas, o, pyramides.

5 Y embió à los mancebos de los hijos de Israel, los quales offrecieron holocaustos, y sacrificaron pacificos à Iehova, becerros.

6 Y Moysen tomó la mitad de la sangre, y puso la en taçones, y la otra mitad de la sangre esparzió sobre el altar.

7 Y tomó el Libro del Alianza, y leyó à oydos del pueblo, los quales dixeron, Todas las cosas q Iehova ha dicho, haremos, y obedeceremos.

8 * Entonces Moysen tomó la sangre, y roció sobre el pueblo, y dixo, Heaqui la sangre del Alianza, que Iehova ha hecho con vosotros sobre todas estas cosas.

*Heb 9. 20.

II.

9 ¶ Y subieron Moysen, y Aaron, Nadab, y Abiu y setenta de los Ancianos de Israel.

10 Y vieron al Dios de Israel, y avia debaxo de sus pies como la hechura [g] de vna ladrillo de saphiro, y como [h] el ser del cielo sereno.

g De vna ladrillada, o pavimento.

h Quanto ser del dia.

11 Mas no estendió su mano sobre los principes de los hijos de Israel, y vieron à Dios

Dios, y comimos y bevimos.

21 Entonces Iehova dixo à Moyſen, Sube à mi al monte y eſpera alli, y yo te daré unas tablas de piedra, y la Ley, y mandamiento que yo he eſcripto para enſeñarlos.

13 Y leuantoſe Moyſen, y Ioſue ſu miniſtro, y Moyſen ſubio al monte de Dios.

14 Y dixo à los Ancianos, Eſperadnos aqui haſta que boluamos à voſotros: y he aqui Aaron y Hur ſon con voſotros, el que tuuiere negocios, llegueſe à ellos.

15 Entonces Moyſen ſubio al monte, y una nuue cubrió el monte,

16 Y la gloria de Iehova repoſó ſobre el mõte de Sinay, y la nuue lo cubrió por ſeys dias: y al ſeptimo dia llamó à Moyſen de en medio de la nuue.

17 Y el parecer de la gloria de Iehova era como un fuego quemante en la cumbre del monte, à ojos de los hijos de Iſrael.

* Abaxo 34.28. Deut. 9. 9. 18. 18 Y entrò Moyſen en medio de la nuue, y ſubió al monte: * y eſtuuo Moyſen aual monte quarenta dias y quarenta noches.

CAPIT. XXV.

Pide Dios ofrenda voluntaria del Pueblo para la obra de ſu Tabernaculo y vaſos dèl. 11. El arca del Teſtimonio. 111. La cubierta del arca, y el Propiciatorio, ſu largor, y vſo. 1111. La meſa de la Propoſicion con los vaſos à ella pertenecientes, y ſu vſo. V. La Lamparia o Candilero con los vaſos y inſtrumentos à el pertenecientes. VI. Manda Dios à Moyſen que todo ſea hecho conforme à la traça que le fue moſtrada en el Monte.

* Abaxo 35. 5. Y Iehova habló à Moyſen diziendo,

2 Habla à los hijos de Iſrael que tomen para mi ofrenda: * de todo varon, cuyo coraçon le diere de ſu voluntad, tomareys mi ofrenda.

3 Y eſta *ſera* la ofrenda que tomareys dellos, Oro, y plata, y cobre.

4 Y * cardeno, y purpura, y carmeſi, y lino fino, y pelo de cabras.

5 Hebr. Tahaſim. Y cueros de carneros teñidos de roxo, y cueros de b texones, y madera de cedro.

6 Aceyte para la luminaria, eſpecias para el olio de la vncion, y para el ſahumerio aromatico.

7 Piedras Onychinas, y piedras c de engaſtes para el Ephod, y para el pechoral.

8 Y harán me han Santuario, y yo habitaré entre ellos.

9 * Conforme à todo lo que yo te mo- 8 Hebr. ſtrare a ti *aſsi* La ſemejança del Tabernaculo, y la ſemejança de todos ſus vaſos, aſsi haréys.

10 ¶ Harán tambien un arca de made- 12 ra de cedro, la longura della *ſera* de dos cobdos y medio, y ſu anchura de cobdo y medio, y ſu altura de cobdo y medio.

11 Y cubrirlahás de oro puro: de dentro y de fuera la cubrirás: y harás ſobre ella una corona de oro al derredor.

12 Y para ella harás de fundicion quatro ſortijas de oro, que pongas à los quatro cantones, los dos ſortijas al un lado della, y los otros dos ſortijas al otro lado.

13 Y harás unas barras de madera de cedro, laſquales cubrirás de oro.

14 Y meterás las barras por las ſortijas à los lados del arca, para llevar el arca con ellas.

15 Las barras ſe eſtarán en las ſortijas del arca: no ſe quitarán de ella.

16 Y pondrás en el arca d el Teſtimonio que yo te daré. d Latin.

17 ¶ Y harás una cubierta de oro fi- 111 no: la longura della *ſera* de dos cobdos y medio, y ſu anchura de cobdo y medio.

18 Harás tambien dos cherubines de oro, hazerlohas de martillo, à los dos cabos de la cubierta.

19 Y harás el un cherubin al un cabo de la una parte, y el otro cherubin al otro cabo de la otra parte de la cubierta, haràs los cherubines à ſus dos cabos.

20 Y los cherubines eſtenderán por encima las dos alas, cubriendo con ſus alas la cubierta, las caras de ellos la una enfrente de la otra mirando à la cubierta las caras de los cherubines.

21 Y pondrás la cubierta ſobre el arca encima, y en el arca pondrás el Teſtimonio, que yo te daré.

22 Y de alli me teſtificaré à ti, y hablaré contigo de ſobre la cubierta, de entre los dos cherubines que eſtarán ſobre el arca del Teſtimonio, todo lo que yo te mandaré para los hijos de Iſrael. Aqui ſe ordena la figura del arca Propiciatorio. 1111

23 ¶ Harás aſsi meſma una meſa de madera de cedro: ſu longura ſera de dos cobdos, y de un cobdo ſu anchura, y ſu altura de cobdo y medio.

24 Y cubrirla has de oro puro, y harás le della una corona de oro al derredor.

25 Ha-

37 Hazerlehàs tambien vna moldura alderredor de ambas de vn codo, à la qual moldura harás vna corona de oro al derredor.

38 Y hazerlehàs quatro sortijas de oro, las quales pondràs à los quatro esquinas que estarán à sus quatro pies.

39 Las sortijas estarán delante de la moldura por lugares para las barras para llevar la messa.

40 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrirlashàs de oro, y con ellas será llevada la messa.

41 Harás tambien sus platos y sus cubiertas, y sus tapadores con que se cubra si *son* de oro fin lauado hazes.

42 Y pondràs sobre la messa el pan de la proposicion delante dèmi continuamente.

43 ¶ Item harás vn candelero de oro puro, de martillo se hará el candelero: su pie, y su caña, sus copas, sus mançanas y sus flores, sean de la misma.

44 Y salirán seys cañas de sus lados, las tres cañas del candelero del vn lado suyo, y las otras tres cañas del candelero del otro lado.

45 Tres copas b almendradas en la vna caña, vna mançana y vna flor: y tres copas almendradas en la otra caña vna mançana y vna flor, y assi en las seys cañas que salen del candelero.

46 Y en el candelero, quatro copas almendradas, sus mançanas, y sus flores.

47 Vna mançana debaxo de las dos cañas, dello mismo, otra mançana debaxo de las otras dos cañas, dello mismo, otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo en las seys cañas que salen del candelero.

48 Sus mançanas y sus cañas serán de lo mismo, todo ello de martillo de vna pieça, de puro oro.

49 Y hazerlehàs siete candilejas las quales le pondrás encima, para que alumbren à la parte de su delantera.

50 Y sus despauiladeras y sus paletas de oro puro.

51 De vn talento de oro fino la harás, con todos estos vasos.

52 ¶ Y mira, y hàz conforme à su semejança, que te ha sido mostrada en el monte.

CAPIT. XXVI.

La forma del Tabernaculo y sus pinturas en todo lo qual manda Dios à Moysen que siga la traça que le fue mostrada en el monte. II. *El velo que auia de hazer para diuidir entre el lugar Santo y el Santissimo.* III. *El velo para cubrir la entrada del Tabernaculo.*

Y El Tabernaculo harás de diez cortinas de lino torcido, cardeno, y de purpura, y carmesi: y hazes cherubines de obra c prima.

c Heb. de inuencion, de artifice.

2 La longura de la vna cortina de treynta y ocho codos, y la anchura de la misma cortina de quatro codos, todas las cortinas tendrán vna medida.

3 Las cinco cortinas estarán juntas la vna con la otra, y las otras cinco cortinas juntas la vna con la otra.

4 Y harás lazadas de cardeno en la orilla de la vna cortina, en el cabo, en la juntura: y assi harás en la orilla de la postrera cortina en la juntura segunda.

5 Cincuenta lazadas harás en la vna cortina, y otras cincuenta lazadas harás en el cabo de la cortina que cabe en la segunda juntura las lazadas cabrán contra puestas la vna à la otra.

6 Harás tambien cincuenta corchetes de oro con los quales juntarás las cortinas la vna con la otra, y hazerse-hà vn Tabernaculo.

7 Harás assi mismo cortinas de *pelo de* cabras para vna cubierta sobre el Tabernaculo: onze cortinas harás.

Aqui la figura del tabernaculo del 4 capitulo.

8 La longura de la vna cortina *sea* de treynta codos, y la anchura de la misma cortina de quatro codos, vna medida todas las onze cortinas.

9 Y juntarás por sì las cinco cortinas, y las seys cortinas por sì, y doblarás la sexta cortina delante de la faz de la Tienda.

10 Y harás cincuenta lazadas en la orilla de la vna cortina, al cabo, en la juntura, y otras cincuenta lazadas en la orilla de la segunda cortina en la otra juntura.

11 Harás assi mismo cincuenta corchetes de alambre los quales meterás por las lazadas, y juntarás la tienda, y será vna.

d Las dos puestas dichas à la vn solo

12 Y la demasia que sobra en las cortinas de la tienda, *es* sobre la mitad de la vna cortina, que sobra, sobrará à las espaldas del Tabernaculo.

13 Y vn

15 Y vn cubdo de la vna parte, y otro cubdo de la otra que sobra en la longura de las cortinas de la Tienda, sobrará sobre los lados del Tabernaculo de la vna parte y de la otra para cubrirlo.

Aquila figura del Tab. cubierto de chamelote.

14 Harás tambien à la Tienda vn cobertor de cueros rojos teñidos de rojo: y vno cobertor de cueros de texones encima.

15 Y harás tablas para el Tabernaculo de madera de cedro enhiestas.

16 La longura de cada tabla sea de diez cubdos, y de cubdo y medio la anchura de la misma tabla.

17 Dos quicios tendrá cada tabla trauadas la vna con la otra: assi harás todas las tablas del Tabernaculo.

18 Y harás las tablas para el tabernaculo, veynte tablas al lado del Medio dia, al Austro.

19 Y harás quarenta basis de plata para debaxo delas veynte tablas, dos basis debaxo de la vna tabla à sus dos quicios, y dos basis debaxo de la otra tabla à sus dos quicios.

20 Y al otro lado del Tabernaculo à la parte del Aquilon, veynte tablas.

21 Y sus quarenta basis de plata, dos basis debaxo de la vna tabla, y dos basis debaxo de la otra tabla.

22 Y al lado del Tabernaculo al Occidente harás seys tablas.

23 Y harás dos tablas para las esquinas del Tabernaculo à los rincones:

24 Las quales se juntarán por abaxo, y assi mismo se juntarán por su alto à vna misma sortija: assi sea de las otras dos tablas à las dos esquinas.

25 Assi que serán echo tablas, con sus basis de plata, diez y seys basis: dos basis debaxo de la vna tabla, y dos basis debaxo de la otra tabla.

26 Harás tambien cinco barras de madera de cedro para las tablas del vn lado del Tabernaculo,

27 Y otras cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernaculo y otras cinco barras para el otro lado del Tabernaculo, que está al Occidente.

28 Y la barra del medio passará por medio de las tablas del vn cabo al otro.

a Heb. por lugares para las barras.

29 Y cubrirás las tablas de oro, y sus sortijas harás de oro a para meter por ellas las barras, y cubrirás de oro las barras.

30 ¶ Y alçarás el Tabernaculo conforme à su traça, que te fue mostrada en el monte.

31 Harás tambien vn velo de cardeno, y purpura, y carmesi, y de lino torcido, será hecho de obra prima de cherubines.

32 Y pondrás sobre quatro colunas de cedro cubiertas de oro, b sus capiteles de oro, sobre quatro basas de plata.

b O. enclauadas.

33 Y pondrás el velo c debaxo de los corchetes, y meterás allí, del velo à dentro, el arca del Testimonio: y aquel velo cubrirá separación entre el Santo lugar y el lugar Santissimo.

c Heb. debaxo.

34 Y pondrás d la cubierta sobre el arca del Testimonio en el lugar Santissimo.

d O. el propiciatorio.

35 Y la messa pondrás fuera del velo, y el candelero enfrente de la messa à lado del Tabernaculo al Mediodia, y la messa pondrás al lado del Aquilon.

36 ¶ Y harás à la puerta del Tabernaculo vn pauellon de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, de obra de bordador.

37 Y harás para el pauellon cinco colunas de cedro, las quales cubrirás de oro, con sus capiteles de oro, y harás las de fundicion cinco basis de metal.

CAPIT. XXVII.

El altar del holocausto con los instrumentos del pertenecientes. 11. El patio cercado del Tabernaculo y su cerca. 111. Manda Dios por la demanda del pueblo al Sancto sacerdote que arda siempre el Candelero ante Dios en, y fabricación de vestiduras delante de la messa del Pan de la proposicion.

HArás tambien vn altar de madera de cedro de cinco cubdos de longura, y de vno cinco cubdos de anchura será quadrado el altar, y su altura de tres cubdos.

2 Y harás sus cuernos à sus quatro esquinas: sus cuernos serán de lo mismo, y cubrirlohas de metal.

3 Harás tambien sus calderones para limpiar la ceniza, y sus martillos, y sus bacines, y sus garfios, y sus palas, todos sus vasos harás de metal.

4 Hazerlehas tambien vna cima de metal de hechura de red, y harás sobre la red quatro sortijas de metal à sus quatro esquinas.

e Heb. debaxo.

5 Y pondrás la red debaxo del cerco del altar abaxo, y e llegará aquella red hasta el medio del altar.

6 Y harás barras para el altar, barras de madera de cedro, las quales cubrirás de metal.

7 Y sus

7 Y sus barras se meterán por las sortijas, y estarán aquellas barras á ambos lados del altar, quando ouiere de ser llenado.

8 Hueco de tablas lo harás, de la manera que te fué mostrado en el Monte, así lo harán.

9 ¶ Assí mismo harás el patio del Tabernáculo al lado del Mediodía, al Austro: el patio tendrá las cortinas de lino torcido, de cien cobdos de longura cada vn lado.

10 Sus columnas *serán* veynte, y sus basas veynte de metal, los capiteles de las columnas y sus * molduras de plata.

11 Y de la misma manera al lado del Aquilón en la longura *serán* cortinas de cien cobdos en longura, y sus columnas veynte, con sus veynte basas de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

12 Y la anchura del patio al lado del Occidente *tendrá* cortinas de cincuenta cobdos, y sus columnas *serán* diez con sus diez basas.

13 Y en la anchura del patio al lado del levante, al Oriente *serán* cincuenta cobdos.

14 Y las cortinas del vn lado *serán* de quinze cobdos, sus columnas tres, con sus tres basas.

15 Al otro lado, quinze cortinas, sus columnas tres, con sus tres basas.

16 Y á la puerta del patio *será* vn panno de veynte cobdos, de cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido de obra de bordador: sus columnas *serán* quatro con sus quatro basas.

17 Todas las columnas del patio enderredor *serán* [b] cenidas de plata: sus capiteles *serán* de plata, y sus basas de metal.

18 La longura del patio *será* de cien cobdos, y la anchura [c] cincuenta con cincuenta, y la altura de cinco cobdos de lino torcido, y sus basas de metal.

19 Todos los vasos del Tabernáculo en todo su seruicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del patio *serán* de metal.

20 ¶ Y tu mandarás á los hijos de Israel, que te traygan aceyte de oliuas, claro, [d] molido, para el candelero para hazer arder continuamente las lumbres.

21 En el Tabernáculo del Testimonio del velo á fuera, que *estará* [e] delante del Testimonio: los quales pondrá en orden Aaron y sus hijos desde la tarde hasta la mañana delante de Iehoua por estatuto perpetuo por sus generaciones de los hijos de Israel.

a Aquí la figura del altar del Holocausto.

* Heb. basas.

b Con los lienços cubiertas de plata mas sus capiteles *serán* de plata, y sus basas de metal.

c Heb. cincuenta con cincuenta.

d Heb. batido.

e Heb. delante del Testimonio.

CAPIT. XXVIII.

Los vestimentos y sacros ornatos del sumo Sacerdote, y el de los menores Sacerdotes.

Y Tu harás llegar á ti á Aaron tu hermano, y á sus hijos consigo de entre los hijos de Israel, para que sean mis Sacerdotes, Aaron, Nadab, y Abiu, Eleazar, y Ithamar hijos de Aaron.

2 Y harás vestidos sanctos para Aaron tu hermano para honra y hermosura.

3 Y tu hablarás á todos los *que fueren* sabios [f] de corazon, los quales yo he henchido de Espiritu de sabiduria, porque hagan los vestidos de Aaron para santificarlo porque sea mi Sacerdote.

4 Los vestidos que harán, *serán* estos: El Pectoral, y el Ephod, y el manto, y la tunica listada, la mitra, y el cinto. Y hagan los sanctos vestidos á Aaron tu hermano, y á sus hijos porque sean mis Sacerdotes.

5 Los quales tomarán oro, y cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido.

6 Y harán el Ephod de oro y cardeno, y purpura, y carmesí y lino torcido de obra de bordador.

7 Tendrá [h] dos ombreras que se junten á sus dos lados, y *así* se juntará.

8 Y el artificio de su cinto que *estará* sobre el, será de su misma obra, de lo mismo *es á saber* de oro, cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido.

9 Y tomarás dos piedras onychinas, y grauarás en ellas los nombres de los hijos de Israel.

10 Los seys de sus nombres en la vna piedra, y los otros seys nombres en la otra piedra conforme á sus nacimientos.

11 * De obra [h] de maestro de piedras harás grauar de grauaduras de sello aquellas dos piedras de los nombres de los hijos de Israel: harasles alderredor engastes de oro.

12 Y aquellas dos piedras pondrás sobre los [i] ombros del Ephod, *serán* piedras de memoria á los hijos de Israel, y Aaron llevará los nombres dellos delante de Iehoua en sus dos ombros por memoria.

13 Y harás los [k] engastes de oro.

14 Y dos cadenas pequeñas de fino oro, las quales harás de hechura de trença, y pondrás las cadenas de hechura de trença [l] en los engastes.

15 Y harás el Pectoral [l] del juyzio de obra prima: harás lo conforme á la obra

f Ingenia-tos.

g Dos fáldas que se juntan sobre los ombros, como se dirá en siguiente.

* Sabid. 18. 14.

h De lapidario.

i O, ombreras.

k O, de oro.

l Heb. de engastes de hechura de trença. Abaix. vers. 22.

l Abaix. vers. 30.

del

del Ephod, de oro y cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

16 Sera quadrado doblado, de vn palmo de longura, y de vn palmo de anchura.

17 Y henchirlohás de pedreria con quatro ordenes de piedras. El orden: vn Rubi, vna Esmeralda, y vna Chrysolita, el primer orden.

18 El segundo orden, vn Carbunculo, vn Saphiro, y vn Diamante.

19 El tercer orden, vn Topazio, vna Turquesa, y vn Amethysto.

20 Y el quarto orden, vn Thersis, vn Onyx, y vn Iaspe, engastadas en oro en sus engastes.

21 Y serán aquellas piedras segun los nombres de los hijos de Israel, doze segun sus nombres, como grauaduras de sello cada vno segun su nombre serán á los doze tribus.

22 Harás tambien en el Pectoral cadenas pequeñas de hechura de trenças de oro fino.

23 Y harás en el Pectoral dos sortijas de oro, las quales dos sortijas pondrás á los dos cabos del Pectoral.

24 Y pondrás las dos trenças de oro en las dos sortijas en los cabos del Pectoral.

25 Y los otros dos cabos de las dos trenças sobre los dos engastes, y ponerlohás á los ladros del Ephod en la parte delantera.

26 Harás tambien otras dos sortijas de oro las quales pondrás en los dos cabos del Pectoral en su orilla (ó fin) á al cabo del Ephod de la parte b de abaxo.

a Vlt. fin.
b Vlt. de abaxo.

27 Harás assi mismo otras dos sortijas de oro las quales pondrás á los dos lados del Ephod abaxo en la parte delantera delante de su juntura sobre el cinto del Ephod.

28 Y juntarán el Pectoral con sus sortijas á las sortijas del Ephod con vn cordon de cardeno, para que este sobre el cinto del Ephod, y no se aparte el Pectoral del Ephod.

29 Y llevará Aaron los nombres de los hijos de Israel en el Pectoral del juyzio sobre su coraçon, quando entrare en el Santuario en memoria delante de Iehova continuamente.

30 Y pondrás en el Pectoral del juyzio c Urim y d Thumim, para que estén sobre el coraçon de Aaron, quando entrare delante de Iehova: y llevará Aaron e el juyzio de los hijos de Israel sobre su coraçon siempre delante de Iehova.

c Thumim es Perfecciones.
d Perfecciones.
e Lo cubrirá.

31 Hará el manto del Ephod todo de cardeno.

32 Y tendrá el collar de su cabeça en medio del, el qual tendrá vn borde alderredor f de obra de tramador, como vn collar de vn coselete, que no se rompa.

f Borde labrado.

33 Y harás en sus orladuras granadas de cardeno y purpura, y carmesi por sus orladuras al derredor: y vnas campanillas de oro entre ellas al derredor.

34 Vna campanilla de oro y vna granada, otra campanilla de oro y otra granada por las orladuras del manto al derredor.

35 g Y estará sobre Aaron h quando ministrare, y oyrá se h su sonido quando entrare en el Santuario delante de Iehova, y quando saliere: Y no morirá.

g Exod. 28. 43.
h Se oyrá.

36 Item, harás vna plancha de oro fino, y grauarás en ella de grauadura de sello, SANCTITAS I IEHOVA.

37 Y ponerlahás con vn cordon cardeno, y estará sobre la mitra, delante la delantera de la mitra estará.

38 Y estará sobre la frente de Aaron, y Aaron llevará el pecado de las sanctificaciones, que los hijos de Israel sanctificaren en todas las ofrendas de sus sanctificaciones, y sobre su frente estará continuamente, para que ayan gracia delante de Iehova.

39 Item, bordarás vna tunica de lino, y harás vna mitra de lino, harás tambien vn cinto de obra de recamado.

40 Mas á los hijos de Aaron harás tunicas: hazerlehás tambien cintos, y hazerlehás chapeos para honra y hermosura.

41 Y con ellos vestirás á Aaron tu hermano, y á sus hijos con el, y ungirlehás, y i henchirás sus manos, y sanctificarlohás para que sean mis sacerdotes.

i Llenarás.

42 Y hazerles has pelotes de lino para cubrir la carne vergonçosa: serán desde los lomos hasta los muslos.

43 Y estarán sobre Aaron y sobre sus hijos quando entraren en el Tabernaculo del Testimonio, ó quando se llegaren al altar para servir en el Santuario: y no llevarán pecado, y morirán. Estatuto perpetuo para el, y para su simiente despues del.

CA-

CAPIT. XXIX.

La sanctificacion, vso y ceremonias en que los Sacerdotes auian de ser consagrados. y primeramente de su vestimenta y vnçion. II. *Su sacrificio.* III. *Su consagracion.* IIII. *La expiacion y consagracion del altar del Holocausto.* V. *El sacrificio Continuo que se auia de offrecer cada dia todos los dias.* VI. *Promete Dios su habitacion y la assistencia de su gloria en aquel lugar entre los hijos de Israel, siempre assi el lugar como los ministros del templo fuessen sanctificados.*

Y Esto es lo que les harás para sanctificarlos para que sean mis Sacerdotes.[a] Toma vn nouillo hijo de vaca, y dos carneros [b] perfectos.

[a] Leuit. 8. b Hebr. sin mancha.

2 Y panes sin leuadura, y tortas sin leuadura amassadas con azeyte, y hojaldres sin leuadura vntadas con azeyte, las quales cosas harás de flor de harina de trigo:

3 Y ponerlashás en vn canastillo, y offrecerlashás en el canastillo con el nouillo y los dos carneros.

4 Y harás llegar á Aaron y á sus hijos á la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y lauarlos has con agua.

5 Y tomarás los vestimentos, y vestirás á Aaron la tunica y el manto del Ephod, y el Ephod, y el Pectoral, y ceñirlehás con el cinto del Ephod.

6 Y pondrás la mitra sobre su cabeça, y la Corona de la Sanctidad pondrás sobre la mitra.

7 Y tomarás el olio de la vnçion, y derramarás sobre su cabeça, y vngirlehás.

8 Y harás llegar sus hijos, y vestirlehás las tunicas.

9 Y ceñirlehás el cinto, á Aaron y á sus hijos, y apretarlehas los chapeos, y tendrán el Sacerdocio por fuero perpetuo: y henchirás las manos de Aaron y de sus hijos.

10 ¶ Y harás llegar [c] el nouillo delante del Tabernaculo del Testimonio, y Aaron y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeça del nouillo:

[c] Leuit. 1.

11 Y matarás el nouillo delante de Iehoua á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y tomarás de la sangre del nouillo, y pondrás sobre los cuernos del altar con tu dedo, y toda la otra sangre echarás al cimiento del altar.

13 [d] Y tomarás todo el sebo que cubre los intestinos, y el redaño de sobre el higado, y los dos riñones, y el sebo que está sobre ellos, y [e] harás arder los has sobre el altar.

[d] Leuit. 3. e Psal. 20.

14 Empero la carne del nouillo, y su pellejo, y su estiercol quemarás á fuego fuera del campo, [f] Es expiacion.

f Leuit. 4.

15 Y tomarás el vn carnero, y Aaron y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeça del carnero,

16 Y matarás el carnero, y tomarás su sangre, y rociarás sobre el altar al derredor.

17 Y cortarás el carnero por sus pieças, y lauarás sus intestinos, y sus piernas, y pondrashás sobre sus pieças y sobre su cabeça:

18 Y quemarás todo el carnero sobre el altar. [g] Holocausto es á Iehoua, Olor [h] de holgança: Offrenda encendida es á Iehoua.

g Leuit. 1. & Apoc. 8. h Gen. 8.

19 ¶ Item, tomarás el segundo carnero, y Aaron y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeça del carnero,

20 Y matarás el carnero, y tomarás de su sangre, y pondrás sobre la ternilla de la oreja derecha de Aaron, y sobre la ternilla de las orejas de sus hijos, y sobre el dedo pulgar de las manos derechas dellos y sobre el dedo pulgar de los pies derechos de ellos, y esparcirás la sangre sobre el altar al derredor.

21 Y tomarás de la sangre, que *estará* sobre el altar, y del olio de la vnçion, y esparcirás sobre Aaron, y sobre sus vestimentos, y sobre sus hijos, y sobre sus vestimentos con él, y él será sanctificado y sus vestimentos, y sus hijos, y los vestimentos de sus hijos con él.

22 Luego tomarás del carnero el sebo, y la cola, y el sebo que cubre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el sebo que *está* sobre ellos, y la espalda derecha, porque es carnero [i] de consagraciones,

i Heb. de henchimientos.

23 Y vna hogaça de pan, y vna torta de pá de azeyte, y vna hojaldre del canastillo de los cenzeros, que [k] está delante de Iehoua.

k Ante el.

24 Y pornerlohás todo en las manos de Aaron, y en las manos de sus hijos, y meceralohás meceadas delante de Iehoua.

25 Despues tomarlohás de sus manos, y encenderlohás sobre el altar sobre el holocausto por olor de holgança delante de Iehoua. Offrenda encendida es á Iehoua.

26 Y tomarás el pecho del carnero de las consagraciones, el qual es de Aaron, y meceralo has por *ofrenda* meçida delante de Iehoua, y será tu porcion.

27 Y apartarás el pecho de la meçedura, y la espalda de la sanctificacion, que fue meçida y que fué sanctificado del carnero de-

de las consagraciones de Aaron y de sus hijos.

28 Y será para Aaron, y para sus hijos por fuero perpetuo de los hijos de Israel, porque es apartamiento: y será apartado de los hijos de Israel de sus sacrificios pacificos: y apartamiento dellos será para Iehova.

29 Y los vestimentos sanctos que son de Aaron, serán de sus hijos despues del para ser vngidos contellos, y para ser consellos consagrados.

30 Siete dias los vestirá el Sacerdote de sus hijos, [a] que en su lugar viniere al Tabernaculo del Testimonio á seruir enel Santuario.

a Que le sucederá en el officio.

31 Y tomarás el carnero [b] de las consagraciones, y cozerás su carne enel lugar del Santuario.

b Aar. vers. 29.

32 Y Aaron y sus hijos comerán la carne del carnero, [c] y el pan que ella enel canastillo, á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

c Lev. 8. 31. y 10. 9. Mat. 12. 4.

33 Y comerán aquellas cosas con las quales fueron expiados para henchir sus manos para ser santificados. Y [d] el estraingero no comerá, porque son santidad.

d Elque no fuere del linage sacerdotal.

34 Y si sobrare algo de la carne de las consagraciones y del pan hasta la mañana, lo que sobrare sobrado quemarás con fuego no se comerá, porque es Santidad.

35 Assi pues harás á Aaron y á sus hijos, conforme á todas las cosas que te he mandado: por siete dias los consagrarás.

IIII.

36 ¶ Y sacrificarás [d] el novillo de la expiacion [e] cada dia por las expiaciones, y expiarás el altar espues dello, y vngirlohás para santificarlo.

d Es el novillo de q̃ abaxo arriba. e Cada dia dela vna dias que auia de durar la expiacion del altar, como luego vers. 37.

37 Por siete dias expiarás el altar, y lo santificarás, y será el altar santidad de santidades: qualquiera cosa que tocare al altar será santificada.

38 ¶ Y lo que harás sobre el altar, [f] será dos corderos de vn año cada dia cõtinuamente.

V.

39 El vn cordero harás á la mañana, y el otro cordero harás [f] entre los dos tardes.

f Al tarde entre el dia y la noche.

40 [g] Y vna decima de flor de harina amassada con azeyte [h] molido la quarta parte de vn Hin: y [h] la derramadura será la quarta parte de vn Hin de vino con cada cordero.

g Lev. 2. 1. h Lo mesmo.

41 Y el otro cordero harás entre las dos tardes conforme al Presente de la mañana, y conforme á su derramadura harás por olor de holgança: será offrenda quemada á Iehova.

42 Esto será holocausto continuo por vuestras edades á la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehova, enel qual me concertaré con vosotros [i] para hablaros allí.

i Lo. 18. 20.

43 ¶ Y allí testificaré de mi á los hijos de Israel, y [k] será santificado con mi gloria.

k Psal. 89.

44 Y santificaré el Tabernaculo del Testimonio, y el altar: y á Aaron y á sus hijos santificaré para que sean mis Sacerdotes.

45 Y [l] habitaré entre los hijos de Israel y seréles [m] por Dios.

l Zach. 2. 10. m Gen. 17. 7.

46 Y conocerán que yo soy Iehova su Dios, que los saqué de la tierra de Egypto para habitar en medio dellos, Yo Iehova su Dios.

CAPIT. XXX.

EL altar de Perfume y su lugar con el Santuario, fol. 1. y 2. y su vsança. 11. Manda Dios que quando fuere contados los hijos de Israel, cada vno dellos meta medio para la obra del Tabernaculo en rescate de su vida. 111. La fuente, su alcança, y fol. 2. 1111. La confection del santo olio, y las cosas que con el auian de ser vngidas. V. Ley que no se haga otro semejante para perfumar vsos. VI. La confection del perfume. VII. Ley que no sea vsado este perfume, ni se vnga otro ninguno para vso seglar del Santuario.

HArás assi mismo vn altar de sahumerio de perfume: de madera de cedro lo harás.

2 Su longura será de vn cubdo, y su anchura de vn cubdo, será quadrado, y su alteura de dos cubdos, y sus cuernos serán del mismo.

3 Y cubrirlohás de oro puro, [a] su techumbre, y sus paredes en derredor, y sus cuernos: y harárlohás en derredor vna corona de oro.

a Lo mesmo Iuan. 19.

4 Harárlehás tambien dos sortijas de oro debaxo de su corona á sus dos esquinas en sus ambos lados para meter las barras conque será llevado.

5 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrirlohás de oro.

6 Y pondrálohás delante del velo que [b] cubre el arca del Testimonio, delante [c] de la cubierta que está sobre el Testimonio donde yo te testificaré de mi.

b Lev. 16. 12. c Lo mesmo.

7 Y quemará sobre el Aaron sahumerio de

de especias cada mañana, el qual quemará quando adereçare las lamparas.

8 Y quando Aaron encenderá las lamparas entre las dos tardes, quemará el sahumerio continuadle delante de Iehoua por vuestras edades.

9 No offrecereys sobrel sahumerio [a] agena, ni holocausto, ni Prefcure, ni tampoco derramareys sobrel derramadura.

10 Y expiará Aaron sobre sus cuernos vna vez cada año con la sangre, de la expiacion delas reconciliaciones vna vez cada año expiará sobre el en vuestras edades. Santidad de santidades será à Iehoua.

11 ¶ Y habló Iehoua à Moysen diziendo,

12 Quando tomares el numero de los hijos de Israel por la cuenta dellos, cada vno dará à Iehoua el rescate de su persona, quãdo los cõtares, y no aurá en ellos mortandad por averlos contado.

13 Esto darã qualquiera que pasare por la cuenta, medio [b] ciclo conforme al ciclo del Santuario. El ciclo [c] de veynte obolos: la mitad de vn ciclo será la offrenda à Iehoua.

14 Qualquiera que pasare por la cuenta de veynte años arriba dará la offrenda à Iehoua.

15 Ni el rico augmentara, ni el pobre disminuyrá de medio ciclo, quando dieren la offrenda à Iehoua para hazer expiacion por vuestras personas.

16 Y tomarás de los hijos de Israel el dinero de las expiaciones, y darlohás para la obra del Tabernaculo del Testimonio: y será por memorial à los hijos de Israel delante de Iehoua para expiar vuestras personas.

17 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen diziendo,

18 Harás tambien vna fuente de metal con su basa de metal para lauar, y pondrálas entre el Tabernaculo del Testimonio, y [d] el altar: y pondrás en ella agua.

19 Y della se lauarán Aaron y sus hijos sus manos y sus pies.

20 Quando entraren enel Tabernaculo del Testimonio, lauarsehán con agua, y no morirán: Y quando se llegaren il altar para ministrar, para encender à Iehoua la offrenda encendida,

21 Entonces se lauarán las manos y los pies, y no morirán: Y ello tendrás por estatuto perpetuo el y su simiente por sus generaciones.

22 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen diziendo: 1118.

23 Y tu tomarás de las principales especias, de mirra excellente quinientos ciclos y de canela aromatica la mitad dessa, a saber dozientos y cincuenta: y de calamo aromatico dozientos y cincuenta:

24 Y de casia quinientos al peso del Santuario: y de azeyte de oliua vn hin.

25 Y harás dello el olio de la santa vncion, [e] vngüento de vngüento, obra de boticario, el qual será el olio de la Santa vncion.

26 Con el vngirás el Tabernaculo del Testimonio, y el arca del Testimonio,

27 Y la mesa, y todos sus vasos, y el candelero, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

28 Y el altar del holocausto y todos sus vasos, y la fuente y su basa.

29 Y consagrarlohás, y serán [f] santidad de santidades: qualquiera cosa que tocare en ellos, será santificada.

30 Vngirás tambien à Aaron y à sus hijos, y santificarlohás para que sean mis sacerdotes.

31 ¶ Y hablarás à los hijos de Israel diziendo, Este será mi olio de la santa vncion por vuestras edades.

32 Sobre carne de hombre no será vntado, ni harey̆s otro semejante conforme à su composicion: santo es, tenerlŏys vosotros por santo.

33 Qualquiera que compusiere vngüento semejante, y que pusiere del sobre algun estruño, será cortado de sus pueblos.

34 ¶ Dixo mas Iehoua à Moysen, Toma te especias aromaticas, [g] Stacte, y Vña, y Galbano aromatico, y encienso limpio en igual peso,

35 Y harás dello vna confeccion aromatica de obra de boticario, mezclada, pura, y santa.

36 Y molerás della pulverizando, y della pondrás delante del Testimonio en el Tabernaculo del Testimonio donde yo me testificare de ti: [h] Santidad de santidades os será.

37 ¶ La confeccion que harás, no os harey̆s otra segun su composicion: Santidad te será para Iehoua.

38 Qualquiera que hiziere otra como ella para olerla, será † cortado de sus pueblos.

a Cap. 30. Leuit. 10. Num. 3. 4. Hebr. 9. 7.

b Exod. 38. 26.

c Leuit. 27. 25. Num. 3. 47. Ezech. 45. 12.

d Cap. 40. 7. 30.

e Vngüento de vngüento.

f Cosa sanctissima.

g Heb. peso de cien siclos.

h Cosa santissima.

† En otra parte dize de vso de Israel.

F CA-

CAPIT. XXXI.

La vocacion de Beseleel y de Oholiab artifices designados para hazer toda la obra del tabernaculo. 11. *Repruebe el 4. mandamiento de la observancia del Sabbado señalado de Dios en Testimonio de su Pueblo.* 111. *Recibe Moyses la ley escripta de la mano de Dios en dos tablas de piedra.*

Y habló Iehoua à Moyses diziendo,

2 Mira, * yo he llamado por su nombre à Beseleel hijo de Vri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda,

3 Y lo he henchido de espiritu de Dios, en sabiduria, y en entelligencia, y en ciencia, y en todo artificio,

4 Para ymaginar ymaginaciones para obrar en oro, y en plata, y en metal.

5 Y en artificio de piedras para engastar, y en artificio de madera, para obrar en toda obra.

6 Y he aqui que yo he puesto consel à Oholiab hijo de Ahisamec del Tribu de Dan: y he puesto sabiduria * en el animo de todo sabio de coraçon, para que hagan todo lo que te he mandado.

7 El Tabernaculo del Testimonio, y el arca del Testimonio, y la cubierta que estara sobre ella, y todos los vasos del Tabernaculo.

8 Y la messa y sus vasos, y el candelero limpio, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

9 Y el altar del holocausto, y todos sus vasos, y la fuente, y su basa,

10 Y los vestimentos del servicio, y los sanctos vestimentos para Aaron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos, para que sean sacerdotes.

11 Y el olio de la uncion, y el perfume aromatico para el Sanctuario, segun todo lo que yo te he mandado.

12 ¶ Habló mas Iehoua à Moyses diziendo.

13 Y tu hablarás à los hijos de Israel diziendo, Cierto esto * vosotros guardareys mis Sabbados: porque es señal entre mi y vosotros por vuestras edades, para saber que yo soy Iehoua, que os santifico.

14 Assi que guardareys el Sabbado porque Santo es à vosotros: Los que lo profanaren, muriendo morirán: porque qualquiera que hiziere obra alguna en el, aquella anima sera cortada de medio de sus pueblos.

15 Seys dias se hará obra, y el septimo dia Sabbado de reposo, sancto à Iehoua: qualquiera que hiziere obra el dia del Sabbado, muriendo morirá.

16 Guardarán pues el Sabbado los hijos de Israel, haziendo Sabbado por sus edades, pacto perpetuo.

17 Señal es para siempre entre mi y los hijos de Israel: * porque en seys dias hizo Iehoua los cielos y la tierra, y en el septimo dia cesso, y reposó.

18 ¶ * Y dió à Moyses, como acabó de hablar consel en el Monte de Sinai, dos tablas del Testimonio, tablas de piedra escriptas con el dedo de Dios.

CAPIT. XXXII.

Tardando si Moyses en el monte, el pueblo le amotina contra Aaron por idolatrar, y haze y adora un bezerro de oro. 11. *Moyses ruega de Dios del pecado del pueblo, y el uno por el, y buelve à la ira de Dios con su oracion.* 111. *Tomando el Profeta visto la abominacion, quebra con enojo las tablas de la ley, y quema el bezerro, y da à beber los polvos al pueblo idolatra.* 1111. *Reprehende à Aaron y el es ejecutado.* V. *Los Levitas son señalados de Dios con Moyses, y muertos del pueblo cada uno mill personas en castigo de la idolatria.* VI. *Moyses conforta al pueblo à penitencia, y ora à Dios pordi: y Dios se aplaca por su oracion, y dilata su castigo.*

MAs viendo el pueblo que Moyses tardava de descender del Monte, juntose entonces el pueblo contra Aaron, y diferonle, * Levantate, haznos dioses que vayan delante de nosotros: porque à este Moyses, aquel varó que nos sacó de la tierra de Egypto, no sabemos q̃ le aya acontecido.

2 Y Aaron les dixo, Apartad los çarcillos de oro q̃ estan en las orejas de vuestras mugeres, y de vuestros hijos, y de vuestras hijas, y traedmelos.

3 Entonces todo el pueblo apartó los çarcillos de oro que tenian en sus orejas, y trexeronlos à Aaron.

4 El qual los tomó de las manos dellos, y formolo * con buril, * y hizo dello un bezerro de fundicion, y dixeron, Israel, estos son tus dioses que te sacaron de tierra de Egypto.

5 Y viendolo Aaron, edificó un altar * delante del, y pregonó Aaron, y dixo, Mañana sera fiesta à Iehoua.

6 Y el dia siguiente madrugaron, y ofrecieron

sacaron holocaustos, y presentaron pacíficos: y el pueblo se asentó á comer y á beber, y levantaronse á regocijarse.

7 ¶ Entonces Iehoua dixo á Moysen, Anda, desciende, porque tu pueblo que sacaste de tierra de Egypto, se ha corrompido.

8 Presto se han apartado del camino que yo les mandé, y se han hecho vn becerro de fundición, y lo han adorado, y han sacrificado á él, y han dicho, Israel, estos son tus dioses, que te sacaron de tierra de Egypto.

9 Dixo mas Iehoua á Moysen, Yo he visto á este pueblo, y he aquí que cierto es pueblo de dura cerviz.

10 Ahora pues déxame, que se encienda mi furor en ellos, y los consuma, y á ti yo te haré sobre gran gente.

11 Entonces Moysen oró á la faz de Iehoua su Dios, y dixo, O Iehoua, porque se encenderá tu furor en tu pueblo, que tu sacaste de la tierra de Egypto con gran fortaleza, y con mano fuerte?

12 Porque han de decir los Egypcios, diciendo, Con mal los sacó, para matarlos en los montes, y para raerlos de sobre la haz de la tierra? Vuelvete de la ira de tu furor, y arrepiente te del mal de tu pueblo.

13 Acuerdate de Abraham, de Isaac, y de Israel tus siervos, á los quales has jurado por ti mismo, y dicholes, Yo multiplicaré vuestra simiente como las estrellas del cielo: y daré á vuestra simiente toda esta tierra que he dicho, y tomarlahán por heredad para siempre.

14 Entonces Iehoua se arrepintió del mal, que dixo, que auia de hazer á su pueblo.

15 ¶ Y boluióse Moysen, y descendió del Monte trayendo en su mano las dos tablas del Testimonio, las tablas escriptas por sus ambas partes: de vna parte y de otra estauan escriptas.

16 Y las tablas eran obra de Dios, y la escriptura era escriptura de Dios grauada sobre las tablas.

17 Y oyendo Iosue la voz del pueblo que gritaua, dixo á Moysen, Alarido de pelea oy en el campo.

18 Y él respondió, No es alarido de respuesta de fuerça, ni alarido de respuesta de flaqueza de cuerpo oygo yo.

19 Y aconteció, que como él llegó al campo, y vido el becerro, y las danças, el furor se le encendió á Moysen, y arrojó las tablas de sus manos, y quebrólas al pie del Monte.

20 Y tomó el becerro que auian hecho, y quemolo en el fuego, y molióle hasta bolverlo en polvos, y esparció el polvo sobre las aguas, y dióselo á beuer á los hijos de Israel.

21 ¶ Y dixo Moysen á Aaron, Que te ha hecho este pueblo, que has traydo sobre él tan gran pecado? 1111.

22 Y respondió Aaron, No se enoje mi señor, tu conoces el pueblo, que es inclinado á mal:

23 Porque me dixeron, Haznos dioses que vayan delante de nosotros, que á este Moysen, el varon que nos sacó de tierra de Egypto, no sabemos que le ha acontecido.

24 Y yo les respondí, Quien tiene oro? [f] Apártenlo. Y dieronmelo, y echelo en el fuego, y salió este becerro. [f] Oferuel los Auios. exod.32.

25 ¶ Y visto Moysen el pueblo, que estaua desnudo, porque Aaron lo auia desnudado para vergüença entre sus enemigos, V.

26 Púsose Moysen á la puerta del real, y dixo, Quién es de Iehoua? Conmigo. Y juntáronse con él todos los hijos de Leui.

27 Y él les dixo, Así dixo Iehoua el Dios de Israel, Poned cada vno su espada sobre su muslo, passad y bolued de puerta á puerta por el campo, y matad cada vno á su hermano, y á su amigo, y á su pariente.

28 Y los hijos de Leui lo hizieron conforme al dicho de Moysen, y cayeron del pueblo en aquel dia como tres mil hombres.

29 Entonces Moysen [h] dixo, Oy [i] os auays consagrado á Iehoua, porque cada vno [k] ha consagrado en su hijo, y en su hermano porque el dé oy sobre vosotros bendicion. [h] Los Leuitas. [i] Heb. auys henchido vuestra mano. [k] Exod. 32.

30 ¶ Y aconteció que el dia siguiente Moysen dixo al pueblo, Vosotros auays pecado vn gran pecado: mas yo subiré ora á Iehoua, por ventura lo applacaré sobre vuestro peccado. VI.

31 Entonces boluió Moysen á Iehoua, y dixo, Yo te ruego, Este pueblo ha peccado vn peccado grãde, porque se hizieron dioses de oro,

32 Que perdones ora su peccado, y si nó, ráeme ora de tu libro, que has escripto.

33 Y Iehoua respondió á Moysen, Aquel peccare contra mi, á este raeré yo de mi libro.

34 Ve pues ora, lleua á este pueblo donde te hé dicho: hete aquí mi Angel yrá delan-

re de ti, que en el dia de mi visitacion yo visitaré en ellos su pecado.

a Exod. cap. 65. 35 Y a hirió Iehoua al pueblo, porque auian hecho el becerro que hizo Aaron.

CAPIT. XXXIII.

Reprehende y amenaza Dios al Pueblo duramente por Moyses, y el Pueblo se reduze à penitencia, y pone luto por mandamiento de Dios. II. Moyses pide à Dios que le dé mas cierto conocimiento de si declarando su benevolencia con no destruir su Pueblo. III. Dios le promete de yr con el, y de darle el conocimiento de si que en aquel estado era dispensable.

Y Iehoua dixo à Moyses, Vé, sube de aqui, tu y el pueblo, que sacaste de la tierra de Egypto, à la tierra, de la qual yo juré à Abraham, Isaac, y Iacob, diziendo, * A tu simiente la daré.

* Genes. 12. 7. Genes. 13. 15. Genes. 24. 7. Deut. 9. 27. b Cotejanse con la fin del verso.

2 Y yo embiaré delante de ti el Angel, y echaré fuera al Chananeo, y al Amorrheo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Heueo, y al Iebuseo,

3 b A la tierra que corre leche y miel: porque yo no subiré en medio de ti, * porque eres pueblo de dura cerviz, porque no te consuma en el camino.

* Ante. 32. 9. Deut. 9. 6. c Hasta de hoy entra del Ver. pres. d Lo mesmo abaxo.

4 Y oyendo el pueblo esta mala palabra, pusieronse luto, y ninguno puso sobre si sus atauios.

5 c Y Iehoua dixo à Moyses, Di à los hijos de Israel, Vosotros soys pueblo de dura cerviz: en un momento subiré en medio de ti, y te consumiré; quitate pues tus atauios d que yo sabré lo que te tengo de hazer.

6 Entonces los hijos de Israel se despojaron de sus atauios desde el Monte Oreb.

a Pone en otro lugar. il. en 40. f Ante. 29. 42.

7 Y a Moyses tomó el Tabernaculo, y estendiolo fuera del campo, lexos del campo, y llamole f El Tabernaculo del Testimonio: y fue, que qualquiera que requeria à Iehoua, salia al Tabernaculo del Testimonio, que estaua fuera del campo.

8 Y era, que quando salia Moyses al Tabernaculo, todo el pueblo se leuantaua, y estaua cada uno en pie à la puerta de su tienda, y miraua tras Moyses, hasta que el entraua en el Tabernaculo.

9 Y quando Moyses entraua en el Tabernaculo, la columna de nube descendia, y se ponia à la puerta del Tabernaculo, y hablaua con Moyses.

10 Y viendo todo el pueblo la columna de la nube, que estaua à la puerta del Tabernaculo, todo el pueblo se leuantaua, cada uno à la puerta de su tienda, y adoraua.

11 Y hablaua Iehoua à Moyses g cara à cara, como habla qualquiera à su amigo, y boluiase al campo: mas el moço Iosue hijo de Nun su criado nunca se apartaua de en medio del Tabernaculo.

g Num. 12. 8. Deut. 34. 10.

12 h Y dixo Moyses à Iehoua, Mira, tu me dizes à mi, Saca este pueblo, y tu no me has hecho declarado, à quien has de embiar conmigo: y tu dixiste, Yo te he conocido por nombre, y aun has hallado gracia en mis ojos.

h Exod. 32. 34. Num. 14. 14.

13 Ahora pues, si he hallado agora gracia en tus ojos, ruego te i que me muestres tu camino, para que te conozca, porque halle gracia en tus ojos: y mira, que tu pueblo es aquella gente.

i Psal. 25. 4. Psal. 86. 11. Psal. 119. 33.

14 k Y el dixo, Mis fazes yrán delante de ti, y te haré descansar.

k Deut. 4. 37. Deut. 12. 9. Deut. 25. 19. Iosue 1. 13. Psal. 95. 11. Esa. 63. 14. Mat. 11. 28. Hebr. 4. 1.

15 Y el le respondió, Si tus fazes no han de yr delante, no nos saques de aqui.

16 Y en que se parecerá aqui, que he hallado gracia en tus ojos, yo y tu pueblo, sino en andar tu con nosotros, y que yo y tu pueblo seamos apartados de todos los pueblos que ellos sobre la faz de la tierra?

17 Y Iehoua dixo à Moyses, Tambien haré esto que has dicho, por quanto has hallado gracia en mis ojos, y l yo te he conocido por nombre.

l Ante. 33. 12.

18 El entonces dixo, Ruego te que me muestres tu gloria.

19 Y el respondió, Yo haré pasar todo mi bien delante de tu rostro, y llamaré por el nombre de Iehoua delante de ti, y seré misericordia de que seré misericordia, y seré clemente de que seré clemente.

20 Dixo mas, No podrás ver mi faz, porque no me verá hombre, y biuirá.

21 Y dixo mas Iehoua, He aqui lugar junto à mi l y tu estarás sobre la peña.

l Deut. 5.

22 Y será, que quando passare mi gloria, yo te pondré en un resquicio de la peña, y te cubriré cō mi mano hasta que yo aya passado.

23 Despues yo apartaré mi mano, y verás mis espaldas, mas mis faces no se verán.

CAPIT. XXXIIII.

Aperça Moyses otra vez las tablas como las primeras por mandamiento de Dios, y sube con ellas al monte. II. Dios le cumple la promessa de su passage. III. Moyses le adora y le pide que vaya

su mesa pueblo, deshaga sus pecados y la pasca.
III. Promete Dios de declararse en su Pueblo por su Pasqua y sus maravillas. V. Renueva la Pasqua, repitiendo las promessas y alguna de las Leyes arriba declaradas: vuelve a dar todas estas á su Pueblo: trata de conuenios con los Gentiles. VI. Asistido el Santo Moysen con Dios cuarenta dias y quarenta noches sin comer ni beber, baxa al Pueblo con el rostro tan resplandeciente, que para hablarle fue[ss] menester cubrir[se] el rostro con un velo.

*Exod.20. a

Y Iehoua dixo à Moysen, * Alisate dos tablas de piedra como las primeras, y yo escriuiré sobre aquellas tablas las palabras que estauan sobre las tablas primeras que quebraste.

2 Aparejate pues para mañana, y sube por la mañana en el Mõte de Sinai, y [a] assi me allí sobre la cumbre del Monte.

[a] Exod. 19. 20.

3 Y no suba hombre conmigo, ni parezca alguno en todo el Monte: ni oueja ni buey pazcan delante del Monte.

4 Y el alisó dos tablas de piedra como las primeras, y leuantose por la mañana, y subió al Monte de Sinai, como Iehoua le mandó, y tomó en su mano las dos tablas de piedra.

II. 5 ¶ Y Iehoua descendió en vna nube, y estuuo allí con el, y [b] llamó por el Nombre de Iehoua.

[b] Vet. Test. passim.

6 Y passando Iehoua por delante de el clamó, Iehoua, Iehoua, [c] Fuerte, Misericordioso, y Piadoso, Luengo de ira, y Grande en misericordia y verdad,

[c] Psal. 102. Ioan. 4.8.

7 * Que guarda la misericordia en millares, Que sucha la iniquidad, la rebellion, y el pecado: y que [d] absoluiendo no absolverá: * Que visita la iniquidad de los padres sobre los hijos, y sobre los hijos de los hijos, [e] sobre los terceros y sobre los quartos.

* Psal. 85. Ioan. 3. 16. d. III. [d] Num. 14. 18. e

8 ¶ Entonces Moysen apressurandose abaxó la cabeça en tierra y humillose,

9 Y dixo, Si yo [f] he hallado gracia en tus ojos, Señor, vaya agora el Señor en medio de nosotros, porque ella es pueblo de dura cerviz, y perdona nuestra iniquidad, y nuestro pecado, y possee nos.

[f] Gen. 18. 3. 19. 18. 32. 5. 33. 10. 15. 34. 9.

10 ¶ Y el dixo, Heaqui, Yo hago Conuenio delante de todo tu pueblo hare marauillas, que no han sido hechas en toda la tierra, ni en todas las gentes, y verá todo el pueblo, en medio del qual tu estás, la obra de Iehoua: porque ha de ser cosa terrible, la que yo hago [f] contigo.

[f] Deuteron. 29. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. V. Exod. 10. 2. 34. 24.

11 ¶ Guardate [g] de lo que yo te mando oy: heaqui que yo echo de delante de ti presentes al Amorrheo, y al Chananeo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Heueo, y al Iebuseo.

[g] Exod. 23. 20. 23. 32. 33. 2. 34. 12. 15. 24. 32.

12 Guardate que no hagas alianza con los moradores de la tierra donde has de entrar, porque no sean por trompeçadero en medio de ti.

13 Mas derribareys sus altares, y quebrareys sus ymagines, y talareys sus bosques.

14 Porque * no te yncliuarás á dios estraño, que Iehoua, cuyo nombre es *Zeloso*, Dios Zeloso es.

* Exod. 20. 4.

15 * Por tanto no harás alianza con los moradores de aquella tierra; porque ellos fornicarán empos de sus dioses, y sacrificarán á sus dioses, y llamarteha y comerás de sus sacrificios.

* Num. 33. 52. Deut. 7. 5.

16 * Y tomando de sus hijas para tus hijos, y fornicando sus hijas empos de sus dioses, harán también fornicar tus hijos empos de los dioses de ellas.

* 1. Reyes 11. 2.

17 No harás dioses de fundicion para ti.

18 La [h] fiesta de los cenceños guardarás: siete dias comerás pan leudo, como te he mandado, en el tiempo del mes * de Abib, porque en el mes de Abib saliste de Egypto.

[h] Num. 28. 17. Deut. 16. 16. * Exod. 12. 2. 13. 4.

19 [i] * Todo abrimiento de matriz mio es, y todo tu ganado sea contado † el primogenito de la vaca, y de la oueja.

[i] Todo primogenito. * Exod. 13. 2. 12. 15. 22. 29. Num. 18. 15.

20 Empero el primogenito del asno redimirás con cordero: y sino lo redimieres, cortarle has la cabeça. Todo primogenito de tus hijos redimirás, y no serás visto vazio delante de mi.

† S. vbi[i] poctoris.

21 * Seys dias obrarás, mas en el septimo dia cesarás: en el arada y en la siega cesarás.

* Exod. 23. 12. 34. 21. Deut. 5. 14.

22 * Y la fiesta de las semanas te harás á los principios de la siega del trigo: y la fiesta de la cosecha [k] á la buelta del año.

* Exod. 23. 16. Leuit. 23. 15. 21. [k] Á la fin de.

23 Tres veces en el año será visto todo varon tuyo delante del Señor Iehoua, Dios de Israel.

24 Porque yo echaré las gentes de delante de ti, y ensancharé tu termino: y ninguno cobdiciará tu tierra, quando tu subieres [l] para ser visto delante de Iehoua tu Dios tres veces en el año.

[l] Para parecer.

25 * No sacrificarás sobre leudo la sangre de mi sacrificio: * ni quedará de la noche para la mañana el sacrificio de la fiesta de la Pasqua.

* Exod. 12. 8. 10. * Exod. 12. 10.

26 * El principio de los primeros frutos de tu tierra meterás en la Casa de Iehoua tu Dios. No cozerás el cabrito en la leche de su madre.

* Exod. 23. 19. Deut. 14. 21.

27 Y Iehoua dixo à Moyſen, Eſcriuete eſtas palabras, porque conforme à eſtas palabras he hecho el Aliança contigo, y cõ Iſrael.

VI. 28 ¶ Y el eſtuuo allí con Iehoua quarenta dias, y quarenta noches: no comio pan, ni beuió agua: * y eſcriuió en tablas las palabras del Aliança, * las diez palabras.

29 Y ocurrió, que deſcendiendo Moyſen del Monte de Sinai con las dos tablas del Teſtimonio en ſu mano, como deſcendió del Monte, el no ſabia que la vez de ſu roſtro reſplandecia, deſpues que [b] vuo hablado cõel.

30 Y miró Aaron y todos los hijos de Iſrael à Moyſen, y heaqui q̃ la vez de ſu roſtro era reſplandeciente, y ouieron miedo de llegarſe à el.

31 Y llamoles Moyſen, y tornaró à el Aaron y todos los principes de la congregacion: y Moyſen les hablò.

32 Y deſpues ſe llegaron todos los hijos de Iſrael, à los quales mandó todas las coſas que Iehoua le auia dicho enel Monte de Sinai.

33 * Y quando vuo acabado Moyſen de hablar con ellos, puſo vn velo ſobre ſu roſtro.

34 Y quando venia Moyſen delante de Iehoua para hablar con el, quitaua el velo, haſta que ſalia: y ſalido hablaua con los hijos de Iſrael, lo que le era mandado.

35 Y viuan los hijos de Iſrael el roſtro de Moyſen que la vez de ſu roſtro era reſplandeciente, y boluia Moyſen à poner el velo ſobre ſu roſtro, haſta que entraua à hablar * con el.

CAPIT. XXXV.

Repite Moyſen al Pueblo la voluntad de Dios acerca de la obſeruancia del Sabbado, y de lo que auian de offrecer para la obra del Tabernaculo, y de todo lo que cada vno auia de auer. II. *El Pueblo offrece con grande liberalidad todo lo que viene para la obra dicha.* III. *Manifiesta Moyſen al Pueblo la vocacion de Beſaleel y de Oholiab con todos de toda la obra.*

Y Hizo juntar Moyſen toda la compañia de los hijos de Iſrael, y dixoles, Eſtas ſon las coſas, que Iehoua ha mandado que hagays.

2 Seys dias ſe hará obra, mas el dia ſeptimo os ſera Sancto, Sabbado de repoſo à Iehoua: qualquiera que hiziere en el obra, * morirá.

3 No encenderеys fuego en todas vueſtras moradas en el dia del Sabbado.

4 Y habló Moyſen à toda la compañia de los hijos de Iſrael, diziendo, Eſto es lo que Iehoua ha mandado diziendo,

5 * Tomad de entre voſotros offrenda para Iehoua: todo liberal de ſu coraçon la traerá à Iehoua: oro, plata, y cobre,

6 Y cardeno, y purpura, y carmeſi, y lino fino, y pelo de cabras,

7 Y cueros rojos de carneros, y cueros de tuones, y madera de cedro,

8 Y azeyte para la luminaria, y eſpecias aromaticas para el oleo de la vncion, y para el perfume aromatico,

9 Y piedras de Onyx, y las piedras de los engaſtes para el Epihod y para el Rotbaſal.

10 Y todo * ſabio de coraçon, que ouia entre voſotros, vendrán y harán todas las coſas que ha mandado Iehoua.

11 El Tabernaculo, ſu tienda, y ſu cobertura, y ſus corchas, y ſus tablas, ſus barras, ſus columnas, y ſus baſas,

12 El arca y ſus barras, [c] la cubierta, y el velo de la cuenda,

13 La meſa y ſus barras, y todos ſus vaſos, y el pan de la propoſicion,

14 Y el candelero de la luminaria, y ſus vaſos, y ſus candelejas, y el azeyte de la luminaria,

15 Y el altar del perfume y ſus barras, y el oleo de la vncion, y el perfume aromatico, y el pauellon de la puerta, para la entrada del Tabernaculo.

16 El altar del holocauſto, y ſu criua de metal, y ſus barras, y todos ſus vaſos, y la fuente, y ſu baſa.

17 Las cortinas del patio, ſus columnas, y ſus baſas, y el pauellon de la puerta del patio.

18 Las eſtacas del Tabernaculo, y las eſtacas del patio, y ſus cuerdas.

19 Las veſtiduras del Seruicio para miniſtrar en el Santuario, es à ſaber, las ſanctas veſtiduras de Aaron el Sacerdote, y las veſtiduras de ſus hijos para ſeruir enel ſacerdocio.

20 ¶ Y ſalió toda la congregacion de los hijos de Iſrael de delante de Moyſen.

21 Y vino todo varon aquien ſu coraçon [d] incitó, y todo aquel aquien ſu eſpiritu le dió voluntad, y truxeron offrenda à Iehoua para la obra del Tabernaculo del Teſtimonio, y para toda ſu obra, y para las ſanctas veſtiduras.

22 Y vinieron aſſi hombres como mugeres, todo voluntario de coraçon, y truxeró anzuelos, y garçillos, y anillos, y braçaletes, y todo

y toda joya de oro, y qualquiera ofrecia ofrenda de oro á Iehova.

23 Todo hombre que se hallava con cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino, o pelo de cabras, o cueros rojos de carneros, o cueros de texones, lo traya.

24 Qualquiera que ofrecia ofrenda de plata, o de metal, traya la ofrenda á Iehova: y todo hõbre que se hallava con madera de cedro, la traya para toda la obra del servicio.

25 Item, todas las mugeres [a] sabias de corazon hilavan de su mano, y trayan lo que avian hilado, cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino.

a Significa.

26 Y todas las mugeres, cuyo corazon las levantó en sabiduria, hilavan pelo de cabras.

27 Y los principes trayeron las piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y el Pectoral.

28 Y la especia aromatica, y azeyte para la luminaria, y para el olio de la vncion, y para el perfume aromatico.

29 Todo hombre y muger que tuvieron corazon voluntario para traer para toda la obra que Iehova avia mãdado por Moysen que hiziessen, trayeron los hijos de Israel ofrenda voluntaria á Iehova.

III. Y Mirab. de Iehova por mano de Moysen.

30 ¶ Y dixo Moysen á los hijos de Israel, Mirad, Iehova [b] ha nombrado á Beseleel hijo de Vri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda,

b Nombrado.

31 Y lo ha henchido de Espiritu de Dios, en sabiduria, en inteligencia y en ciencia, y en todo artificio,

32 Para inventar invenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal,

33 Y en obra de pedreria para engastar, y en obra de madera, para obrar [c] en toda inuencion artificial.

c Hebr. en toda obra de inuencion.

34 Y ha puesto en su corazon para que pueda enseñar, el y Ooliab hijo de Achisamech del Tribu de Dan.

35 Y los ha henchido de sabiduria de corazon para que hagan toda obra de artifice, y de inuencion, y de recamado, en cardeno, y en purpura, y en carmesi, y en lino fino, y en telar, para que hagan toda obra, y inuenten toda inuencion.

CAPIT. XXXVI.

Reciben Beseleel y Ooliab las ofrendas del Pueblo, quando vno a vno para la obra del Tabernaculo, declarando a Moysen, y el les [a] pregonar por el Pueblo cessa de offrecer. 11. Hazen la cortina del Tabernaculo, las tablas con sus basas y barras. 20. El velo de la separacion, y el pauellon para la puerta del Tabernaculo.

a Hebr. y Moysen mãdo pregonar por el campo, &c.

YHizo Beseleel, y Ooliab, y todo hõbre sabio de corazon, en quien Iehova dió sabiduria y inteligencia para que supiessen hazer toda la obra del servicio del Santuario, todas las cosas que avia mandado Iehova.

2 Y Moysen llamó á Beseleel y á Ooliab, y á todo varon sabio de corazon, en cuyo corazon avia dado Iehova sabiduria, y á todo hombre á quien su corazon levantó para llegarse á la obra para hazer en ella,

3 Y tomaron de delante de Moysen toda la ofrenda que los hijos de Israel avian traydo para la obra del servicio del Santuario para hazer la, y [d] ellos la trayan aun ofrenda voluntaria cada mañana.

d El pueblo.

4 Y vinieron todos los maestros que hazian toda la obra del Santuario, cada uno de la obra que hazia,

5 Y hablaron á Moysen diziendo, El pueblo trae mucho mas de lo que es menester para hazer la obra para el mandado, que Iehova ha mandado que se haga.

6 Entonces Moysen mandó [e] pregonar por el campo diziendo, Ningun hombre ni muger hagan mas obra para offrecer al Santuario. Y así fue el pueblo detenido de offrecer.

e Hebr. y hizieron passar por el campo, &c.

7 Y tenian haziendo á hallo para hazer toda la obra, y sobrava.

II.

8 ¶ Y todos los sabios de corazon entre los que hazian la obra, hizieron el Tabernaculo [f] de diez cortinas, de lino torcido, y de cardeno, y de purpura y de carmesi, las quales hizieron de obra prima de Cherubines.

f Arriba cap. 26.

9 La longura de la vna cortina [g] de veynte y ocho codos, y la anchura de quatro codos, todas las cortinas tenian vna misma medida.

g Hebr. de veynte y ocho codos la longura de la vna cortina.

10 Y juntó las cinco cortinas la vna con la otra, y las otras cinco cortinas juntó la vna con la otra.

11 Y hizo las lazadas de cardeno en la orilla de la vna cortina, en el cabo á la juntura, y así hizo en la orilla en el cabo de la segunda cortina, en la juntura.

12 Cincuenta lazadas hizo en la vna cortina, y otras cincuenta en la segunda cortina, en el cabo, [h] en la juntura, las vnas lazadas enfrente de las otras.

h Arriba 26.4.

13 Hizo tambien cincuenta corchetes de oro con los quales juntó las cortinas la vna con la otra, y hizose vn Tabernaculo.

14 Hizo tambien cortinas de pelos de cabras para la tienda sobre el Tabernaculo, y * hizolas onze.

* Arriba 26. 7.

15 La longura de la una cortina era de treynta cobdos, y la anchura de quatro cobdos, las onze cortinas tenian una misma medida.

16 Y juntó aparte las cinco cortinas, y las seys cortinas por si.

17 Y hizo cincuenta lazadas en la orilla de la postrera cortina en la juntura, y otras cincuenta lazadas en la orilla de la otra cortina en la juntura.

18 Hizo tambien cincuenta corchetes de metal para juntar la Tienda que fuesse una.

* Arriba 25. 14.

19 * Y hizo un cobertor para la Tienda de cueros rojos de carnero, y otro cobertor encima de cueros de texones.

III.

20 ¶ Y hizo las tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

21 La longura de cada tabla de diez cobdos, y de cobdo y medio la anchura.

22 Cada tabla tenia dos quicios enclavijados el uno * delante del otro, assi hizo todas las tablas del Tabernaculo.

* Exodo 36. 24.

23 Y hizo las tablas para el Tabernaculo, veynte tablas al lado del Austro, al Mediodia.

* Arriba 26. 19.

24 Hizo tambien * las quarenta basas de plata debaxo de las veynte tablas, dos basas debaxo de la una tabla para sus dos quicios y otras dos basas debaxo de la otra tabla para sus dos quicios.

25 Y en el otro lado del Tabernaculo, en el lado del Aquilon, hizo otras veynte tablas,

26 Con sus quarenta basas de plata, dos basas debaxo de la una tabla, y otras dos basas debaxo dela otra tabla.

27 Y en el lado Occidental del Tabernaculo hizo seys tablas.

28 A las esquinas del Tabernaculo en los dos lados hizo dos tablas.

29 Las quales se juntavan por abaxo, y assi mismo por arriba à una sortija: y assi lo hizo à la una y à la otra en las dos esquinas.

30 Y assi eran ocho tablas, y sus basas de plata diez y seys, dos basas debaxo de cada tabla.

* Arriba 26. 26.

31 * Y hizo las barras de madera de cedro, cinco para las tablas del un lado del Tabernaculo,

32 Y otras cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernaculo, y otras cinco barras para las tablas del lado del Tabernaculo à las esquinas del Occidente.

33 Y hizo que la barra del medio passasse por medio de las tablas del un cabo al otro.

34 Y cubrió las tablas de oro, y hizo de oro las sortijas dellas * por dónde passassen las barras, y cubrió de oro las barras.

* Arriba 26. 29.

35 ¶ * Hizo assi mismo el velo de cardenillo, y purpura, y carmesi, y lino torcido, el qual hizo de cherubines de obra prima.

* Arriba 26. 31.

36 Y hizo para el quatro colunas de cedro, y cubrirlas de oro: b los capiteles de las quales eran de oro, y hizo para ellas quatro basas de plata de fundicion.

b Heb. cubrió sus capiteles.

37 ¶ * Hizo assi mismo el velo para la puerta del Tabernaculo de cardenillo, y purpura, y carmesi, y lino torcido, de obra prima.

* Arriba 26. 36.

38 Con sus cinco colunas y sus capiteles, y cubrió los capiteles dellas y sus c molduras de oro, y sus cinco basas hizo de metal.

c Heb. lazos.

CAPIT. XXXVII.

El arca con su barras. 11. El Propiciatorio con sus cherubines. 111. La Mesa con su barras y los vasos à ella pertenecientes. 1111. El Candelero con sus siete lamparas y sus despabiladeras. V. El Altar del perfume con sus barras. VI. El olio de la santa unccion y el Perfume.

HIzo tambien Beseleel * el arca de madera de cedro, su longura era de dos cobdos y medio, y de cobdo y medio su anchura, y su altura de otro cobdo y medio.

* Arriba 25. 10.

2 Y cubriola de oro puro por de dentro y por de fuera, y hizole una corona de oro al derredor.

3 d Y hizole de fundicion quatro sortijas de oro à sus quatro esquinas, en el un lado dos sortijas, y en el otro lado otras dos sortijas.

d Heb. fundió para ella quatro sortijas.

4 Hizo tambien las barras de madera de cedro, y cubriolas de oro.

5 Y metió las barras por las sortijas à los lados del arca para llevar el arca.

6 ¶ Hizo assi mismo * e la cubierta de oro puro: su longura de dos cobdos y medio, y su anchura de cobdo y medio.

* Exod. 25. 17. e El Propiciatorio.

7 Item, hizo los dos cherubines de oro, los quales hizo de martillo, à los dos cabos de la cubierta.

8 El un cherubin desta parte al un cabo, y el otro cherubin de la otra parte al otro cabo de la cubierta: hizo los cherubines à sus dos cabos.

9 Y los

9 Y las cherubines estendían sus alas por encima cubriendo con sus alas la cubierta: y sus rostros el uno contra el otro, los rostros de los cherubines á la cubierta.

10 ¶ Hizo también la mesa de madera de cedro, su longura de dos cobdos, y su anchura de un cobdo, y de cobdo y medio su altura.

11 Y cubrióla de oro puro, y hízole una corona de oro en derredor.

12 Hizo le también una moldura de anchura de una mano al derredor, á la cual moldura hizo la corona de oro al derredor.

13 Hízole también de fundicion quatro sortijas de oro, y púsolas á las quatro esquinas, que eran á los quatro pies della.

14 Delante de la moldura estaban las sortijas por las cuales se metian las barras para llevar la mesa.

15 Hizo también las barras de madera de cedro para llevar la mesa, y cubriólas de oro.

16 Item, hízolos vasos que avian de estar sobre la mesa, sus platos, y sus cucharas y sus cubiertas, y sus tazones conque se avia de cubrir el pan de oro fino.

17 ¶ Hizo asi mismo el candelero de oro puro, el qual hizo de martillo: su pie, y su caña, sus copas, sus manzanas, y sus flores eran de lo mismo.

18 De sus lados salian seys cañas, las tres cañas del un lado del candelero, y las otras tres cañas del otro lado del candelero.

19 En la una caña avia tres copas almendradas, una manzana, y una flor: y en la otra caña otras tres copas almendradas, otra manzana y otra flor y assi en todas las seys cañas que salian del candelero.

20 Y en el mismo candelero avia quatro copas almendradas, sus manzanas, y sus flores.

21 Y una manzana debaxo de las dos cañas de lo mismo, y otra manzana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, y otra manzana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, por las seys cañas que salian del.

22 Sus manzanas y sus cañas eran de lo mismo, todo era una pieça de martillo de oro puro.

23 Hizo assi mismo sus candilejas siete, y sus despabiladeras, y sus paletas de oro puro.

24 De un talento de oro puro lo hizo á él y á todos sus vasos.

25 ¶ Hizo también el altar del perfume de madera de cedro: un cobdo su longura, y otro cobdo su anchura, quadrado: y dos cobdos su altura, y sus cuernos eran de la misma pieça.

26 Y cubrióle de oro puro, su mesa y sus paredes al derredor, y sus cuernos: y hízole una corona de oro al derredor.

27 Hízole también dos sortijas de oro debaxo de la corona en las dos esquinas á los dos lados, para passar por ellas las barras conque avia de ser llevado.

28 Y las barras hizo de madera de cedro, y cubriólas de oro.

29 ¶ Hizo assi mismo el olio de la uncion santo, y el perfume aromatico fino, de obra de boticario.

CAPIT. XXXVIII.

EL Altar del Holocausto con sus vasos y sus instrumentos necessarios. 11 La Fuente con su basa. 111 Las cortinas y columnas del patio. 1111 El pauellon de la puerta del patio. V. La summa de todo lo gastado y offrecido por los que fueron contados.

Y hizo el altar del holocausto de madera de cedro, su longura de cinco cobdos, y su anchura de otros cinco cobdos, quadrado, y de tres cobdos su altura.

2 Y hízole sus cuernos á sus quatro esquinas, los quales eran de la misma pieça, y cubriólo de metal.

3 Hizo assi mismo todos los vasos del altar, calderones, y vasillos, y bocinas, y garfios, y palas: todos sus vasos hizo de metal.

4 Y hizo la crina para el altar de hechura de red de metal, en su cerco debaxo hasta el medio del.

5 Y hizo de fundicion quatro sortijas para la crina de metal á los quatro cabos para meter las barras.

6 Y hizo las barras de madera de cedro, y cubriólas de metal.

7 Y metió las barras por las sortijas á los lados del altar para llevarlo con ellas, el qual hizo hueco de tablas.

8 ¶ Item, hizo la fuente de metal y su basa de metal de los espejos de las que velavan á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

9 ¶ Itē hizo el patio á la parte del Mediodia Austral, las cortinas del patio eran de cien cobdos de lino torcido.

10 Sus colunas, veynte, y las basas dellas veynte de metal: los capitales de las colunas y sus molduras de plata.

11 Y á la parte del Aquilon cortinas de cien cobdos: sus colunas veynte, y las basas dellas veynte, de metal. Los capitales de las colunas, y sus molduras de plata.

m A la

21 A la parte del Occidente cortinas de cincuenta cobdos: sus colunas diez, y las basas de ellas diez: los capiteles de las colunas y sus molduras de plata.

22 Y á la parte Oriental al Oriente, cortinas de cincuenta cobdos.

24 Al vn lado cortinas de quinze cobdos, sus tres colunas con sus tres basas.

25 Al otro lado de la vna parte y de la otra de la puerta del patio, cortinas de á quinze cobdos, sus tres colunas, con sus tres basas.

26 Todas las cortinas del patio al derredor vnas de lino torcido.

27 Y las basas de las colunas, de metal: los capiteles de las colunas y sus molduras, de plata. Y las cubiertas de los capiteles dellas, de plata: assi mismo todas las colunas del patio tenian molduras de plata.

1113. * Arr. 27. 26. 28 ¶ Y * el pauellon de la puerta del patio de obra de recamado de cárdeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido: La longura de veynte cobdos, y la altura en el anchura de cinco cobdos y conforme á las cortinas del patio.

a O, capiteles. 29 Y sus colunas quatro con sus basas quatro de metal, y sus [a] corchetes de plata, y las cubiertas de los capiteles de ellas, y sus molduras, de plata.

30 Y todas las estacas del Tabernaculo y del patio al derredor, de metal.

b Las piezas offrecidas o, por cuenta del Rey. 31 Estas [b] las cuitas del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio, lo qual fue contado por dicho de Moysen por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote para el ministerio de los Leuitas.

22 Y Beseleel, hijo de Vri, hijo de Hur del tribu de Iuda, hizo todas las cosas que Iehoua mandó á Moysen.

23 Y con el Oholiab hijo de Achisamech del Tribu de Dan maestro y ingeniero, y recamador en cárdeno, y purpura, y carmesi, y lino fino.

V. c Heb. los dias. 24 ¶ Todo el oro [c] gastado en la obra, en toda la obra del Sanctuario, el qual fue oro de offrenda, fue veynte y nueue talentos, y setecientos y treynta siclos, al siclo del Sanctuario.

d Arriba 30. 12. 25 Y la plata [d] de los contados de la congregacion fue cien talentos, y mil y siete cientos y setenta y cinco siclos al siclo del Sanctuario.

26 Medio por cabeça, medio siclo, al siclo del Sanctuario, á todos los que passaron por cuenta de edad de veynte años arriba, que fueron seyscientos y tres mil, y quinientos y cincuenta.

27 Vuo mas cien talentos de plata para hazer de fundicion las basas del Sanctuario, y las basas del velo, en cien basas cien talentos, á talento por basa.

28 Y de mil y siete ciétos y setenta y cinco siclos hizo [e] los capiteles de las colunas, y cubrió los capiteles dellas, y las ciñó. e O, hizo chapas.

29 Y el metal de la offrenda fue setenta talentos, y dos mil y quatrocientos siclos.

30 Del qual hizo las basas de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y el altar de metal, y su cruua de metal, y todos los vasos del altar:

31 Y las basas del patio al derredor, y las basas de la puerta del patio, y todas las estacas del Tabernaculo, y todas las estacas del patio al derredor.

CAPIT. XXXIX.

Los vestimentos y ornato del Sumo Sacerdote, y de los menores Sacerdotes. 32. Acabada toda conforme al mandamiento de Dios, es trayda delante de Moysen, y él la aprueua y los bendize.

Y Del cardeno, y purpura, y carmesi, hizieron * los vestimentos del ministerio para ministrar en el Sanctuario: y assi mismo hizieron los sanctos vestidos que eran para Aaron, como Iehoua lo mandó á Moysen. * Arr. 28. 2 Pal. 3.

2 Hizo tambien * el Ephod de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino, torcido. * Arr. 28.

3 Y estendieron las chapas de oro, y cortaron hilos para tener entre el cardeno, y entre la purpura, y entre el carmesi, y entre el lino por obra prima.

4 Hizieronle * los espaldares que se juntasen, y juntauanse en sus dos lados. * Arr. 28.

5 Y el cinto del Ephod, que estaua sobre el, era de lo mismo conforme á su obra, de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, como Iehoua lo auia mandado á Moysen.

6 Y * labraron las piedras onychinas encastadas de engastes de oro, grauadas de grauadura de sello cõ los nõbres de los hijos de Israel. * Arr. 28.

7 Y pusolas sobre las ombreras del Ephod, por piedras de memoria á los hijos de Israel, como Iehoua lo auia mãdado á Moysen.

8 Hizo tambien el Pectoral de obra prima, como la obra del Ephod, de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

9 Era quadrado doblado hizieron el Pectoral, su longura era de vn palmo, y de vn palmo su anchura, doblado.

10 * Y engastaron en el quatro ordenes de piedras. El ordẽ de Vn Rubi, vna Esmeralda, y vna Chrysolita, el primer orden. * Arr. 28. 17.

18 El segundo orden, va Carbunculo, va Saphyro, y va Diamante.
19 El tercer orden, va Thopatio, va Turquesa, y va Amethysto.
20 Y el quarto orden, va Thersis, va Onyx, y va Iaspe, cercados y engastados en sus engastes de oro.
21 Las quales piedras son cõforme à los nombres de los hijos de Israel doze, conforme à los nombres de ellos, de grauaduras de sello cada vna conforme à su nombre segun los doze tribus.
22 Hizieron assi mismo sobre el Pectoral * las cadenas pequeñas de hechura de trença, de oro puro.
23 Hizieron assi mismo los dos engastes, y las dos sortijas de oro, las quales dos sortijas de oro pusieron en los dos cabos del Pectoral.
24 Y pusieron las dos trenças de oro, en aquellas dos sortijas en los cabos del Pectoral.
25 Y los dos cabos de las dos trenças pusieron en los dos engastes, los quales pusieron sobre las cõbreras del Ephod en la parte delantera del.
26 Y hizieron assi dos sortijas de oro, y pusieron en los dos cabos del Pectoral en su orilla à la parte baxa del Ephod.
27 Hizieron mas assi dos sortijas de oro, las quales pusieró en las dos orillas del Ephod abaxo en la parte delantera, delante de su juntura sobre el cinto del Ephod.
28 Y ataron el Pectoral de sus sortijas à las sortijas del mismo Ephod con vn cordon de cardeno, porque estuuiesse sobre el cinto del mismo Ephod, y el Pectoral no se apartasse del Ephod, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.
29 Hizo tambien * el manto del Ephod de obra de tenedor todo de cardeno.
30 Con su collar en medio del, como el collar de vn coselete, con vn borde enderredor del collar, porque no se rompiesse.
31 Y hizieron en las orillas del manto las granadas de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.
32 Hizieron tambien las campanillas de oro puro, las quales campanillas pusieron entre las granadas por las orillas del manto al derredor, entre las granadas.
33 Vna campanilla y vna granada, vna campanilla y vna granada en las orillas del manto al derredor * para ministrar, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.
34 Y hizieron las tunicas de lino fi-

35 de obra de tenedor para Aaron, y para sus hijos.
36 Assi mismo la mitra de lino fino, y las orladuras de los chapeos de lino fino, y los pobetes de lino, de lino torcido.
37 Item, el cinto de lino torcido, y de cardeno, y purpura, y carmesi, de obra de recamado, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.
38 * Item hizieron la plancha, la corona de la santidad, de oro puro, y escriuieron en ella de grauaduras de sello el rotulo, SANCTVARIO A IEHOVA.
39 Y pusieron sobre ella vn cordõ de cardeno para ponerla sobre la mitra encima, como Iehoua le auia mandado à Moysen.
40 ¶ Y fue acabada toda la obra del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio. Y hizieron los hijos de Israel como Iehoua lo auia mandado à Moysen: assi lo hizieron.
41 Y truxeron el Tabernaculo à Moysen, el Tabernaculo y todos sus vasos: sus corchetes, sus tablas, sus barras, y sus columnas y sus bases.
42 Y la cobertura de pieles rojas de carneros, y la cobertura de pieles de texones, y el velo del pauellon.
43 El arca del Testimonio, y sus barras, * y la cubierta.
44 La mesa, todos sus vasos, y el pan de la proposicion.
45 El candelero limpio, sus candilejas, las candilejas de la ordenança, y todos sus vasos, y el azeyte de la lumineria.
46 Y el altar de oro, y el olio de la vncion, y el perfume aromatico, y el pauellon para la puerta del Tabernaculo.
47 El altar de metal, y su cruz de metal, sus barras, y todos sus vasos, y la fuente y su base.
48 Las cortinas del patio, y sus columnas y sus bases: y el pauellon para la puerta del patio, y sus cuerdas, y sus estacas, y todos los vasos del seruicio del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio.
49 Los vestidos con del seruicio para ministrar en el Sanctuario, los sanctos vestidos para Aaron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos para ministrar en el sacerdocio.
50 Conforme à todas las cosas que Iehoua auia mandado à Moysen, assi hizieron los hijos de Israel toda la obra.
51 Y visto Moysen toda la obra, y * bien que la auia hecho como Iehoua auia mandado, y bendixolos.

CA-

* Ver. 28.
* Ver. 31.
* Ver. 33.
* Ver. 38.
* O. Propiciatorio.
* Ver. 39.
* Ver. 43.
* Hebr. que vio.

CAPIT. XL.

Leuanta Moyſen el Tabernaculo por mandado de Dios el primer dia del año, y vnidole Dios que pueſto cada coſa en ſu lugar ſea vngido todo, y los Sacerdotes lauados y vngidos para ſu miniſterio.
11. La gloria de Dios ſe manifiesta y honra todo el Tabernaculo, como tomando la poſſeſſion del.

Y Iehoua habló à Moyſen diziendo,
2 En el dia del mes Primero, el primero del mes harás leuantar el Tabernaculo, el Tabernaculo del Teſtimonio.
3 Y pondrás enel el arca del Teſtimonio, y cubrirlahás con el velo.
4 Y meterás la meſa y pondrlahás en orden: y meterás el candelero, y encenderás ſus lamparas.
5 Y pondrás el altar de oro para el perfume delante del arca del Teſtimonio: y pondrás el paſſallon de la puerta del Tabernaculo.
6 Deſpues pondrás el altar del holocauſto delante de la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo del Teſtimonio.
7 Luego pondrás la fuente entre el Tabernaculo del Teſtimonio y el altar: y pondrás agua en ella.
8 Finalmente pondrás el patio enderredor, y el paſſallon de la puerta del patio.
9 Y tomarás el olio de la vncion, y vngirás el Tabernaculo, y todo lo que eſtara en el, y ſanctificarlohás con todos ſus vaſos, y ſerá ſancto.
10 Vngirás tambien el altar del holocauſto, y todos ſus vaſos: y ſanctificarás el altar, y ſerá el altar * ſanctidad de ſanctidades.
11 Aſſi miſmo vngirás la fuente y ſu baſa, y ſanctificarlahás.
12 * Y harás llegar à Aaron y à ſus hijos à la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio, y lauarlohás con agua.
13 Y harás veſtir à Aaron los ſanctos veſtimentos, y vngirlohás, y conſagrarlohás, paraque ſea mi Sacerdote.
14 Deſpues harás llegar ſus hijos, y veſtirlohás las camiſas.
15 Y vngirlohás como vngiſte à ſu padre, y ſeran mis ſacerdotes: y ſerá, que ſu vncion les ſerá por ſacerdocio perpetuo por ſus generaciones.
16 Y hizo Moyſen conforme à todo lo que Iehoua le mandó aſſi lo hizo.
17 * Aſſi en el mes Primero, en el ſegundo año al primero del mes el Tabernaculo fué leuantado.
18 Y hizo Moyſen leuantar el Tabernaculo, y puſo ſus baſas, y puſo ſus tablas, y puſo ſus barras, y hizo alçar ſus columnas.
19 Y tendió la tienda ſobre el Tabernaculo, y puſo el cobertor ſobre el Tabernaculo cubierta, como Iehoua auia mandado à Moyſen.
20 Y tomó, y puſo * el Teſtimonio en el arca, y puſo las barras ſobre el arca: y ᵇ la cubierta ſobre el arca cubierta.
21 Y metió el arca enel Tabernaculo: y * puſo el velo de la tienda, y cubrió el arca del Teſtimonio, como Iehoua auia mandado à Moyſen.
22 Y puſo la meſa en el Tabernaculo del Teſtimonio al lado del Aquilon del Tabernaculo fuera del velo.
23 Y ſobre ella puſo por orden los panes delante de Iehoua, como Iehoua auia mandado à Moyſen.
24 Y puſo el candelero en el Tabernaculo del Teſtimonio ᶜ enfrente, al lado del Mediodia del Tabernaculo.
25 Y encendió las lamparas delante de Iehoua, como Iehoua auia mandado à Moyſen.
26 Puſo tambien el altar de oro en el Tabernaculo del Teſtimonio, delãte del velo.
27 Y encendió ſobre el el perfume acomodado, como Iehoua auia mandado à Moyſen.
28 Puſo aſſi miſmo el paſſallon de la puerta del Tabernaculo.
29 Y puſo el altar del holocauſto à la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo del Teſtimonio: y ofreció ſobre el holocauſto y * Preſente, como Iehoua auia mandado à Moyſen.
30 Y puſo la fuente entre el Tabernaculo del Teſtimonio y el altar: y puſo en ella agua para lauar.
31 Y lauaron en ella Moyſen, y Aaron, y ſus hijos ſus manos y ſus pies.
32 Quando entraua en el Tabernaculo del Teſtimonio y quando ſe llegaua al altar ſe lauaua, como Iehoua auia mandado à Moyſen.
33 Finalmente leuantó el patio enderredor del Tabernaculo y del altar, y puſo el paſſallon de la puerta del patio: y *aſſi* acabó Moyſen la obra.
34 ¶ Entonces vna nuue cubrió el Tabernaculo del Teſtimonio, y la gloria de Iehoua hinchió el Tabernaculo.
35 Y no podia Moyſen entrar en el Tabernaculo del Teſtimonio, porque la nuue eſtaua ſobre el, y la gloria de Iehoua lo auia llenado.

35 Y

a Sanctificarás.
* Leuit. 8.
* Num. 7. 1.
* Acab. 25. 16. b Exod. 26. 34.
* Acab. 25. 9.
c Lebit. 24. 6.
* Acab. 31. 10. Leuit. 2. 2. de millas dias.
11.

36 Y quando la nuue se alçaua del Tabernaculo, los hijos de Israel se mouian en todas sus partidas.

37 Y si la nuue no se alçaua, no se partian, hasta el dia que ella se alçaua.

38 Porque la nuue de Iehoua estaua de dia sobre el Tabernaculo, y el fuego estaua de noche en el, en ojos de toda la casa de Israel [a] en todas sus partidas.

a Cada vez que auian de partir.

FIN DEL EXODO.

El Tercero libro de Moysen, llamado comunmente Leuitico.

CAPIT. I.

Mandoye Dios el primer genero de sacrificio llamado Holocausto de res offerida de animales. La primera de vacas. II. La segunda de ouejas, o cabras. III. La tercera de aues, poniendo en cada una las cosas que en ella se auian de guardar.

YLlamó Iehoua á Moysen, y habló cõ el del Tabernaculo del Testimonio, diziendo,

2 Habla á los hijos de Israel, y diles, Quãdo alguno de vosotros offreciere offrenda á Iehoua de animales, de vacas, o de ouejas hareys vuestra offrenda.

3 [a] Si su offrida fuere [b] holocausto de vacas, macho† entero lo offrecerá á la puerta del Tabernaculo del Testimonio lo offrecerá, segun su voluntad, delante de Iehoua.

4 Y pondrá su mano sobre la cabeça del holocausto, y [b] el le accepterá para expiarle.

5 Entonces degollará el bezerro en la presencia de Iehoua, y los Sacerdotes hijos de Aaron offrecerán la sangre, y rociarlahán sobre el altar á derredor, el qual ella á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

6 Y desollará el holocausto, y cortarlo ha en sus piezas.

7 Y los hijos de Aaron Sacerdote pondrá fuego sobre el altar, y compondrán la leña sobre el fuego.

8 Luego los sacerdotes hijos de Aaron [c] pondrán las piezas, la cabeça y el redaño sobre la leña, que ella sobre el fuego que ella encima del altar.

9 Y sus intestinos y [d] sus pierras lauará con agua, y el sacerdote hará perfume de todo sobre el altar: y ello sera holocausto, offrenda encendida [e] de olor de holgança á Iehoua.

d Dellos corrigiendo algun.
e sacrificio.

10 ¶ Y si su offrenda fuere de ouejas, de los corderos, o de las cabras para holocausto, macho entero lo offrecerá. II.

11 Y degollarlohá al lado del altar al Aquilon delante de Iehoua: y los sacerdotes hijos de Aaron rociarán su sangre sobre el altar al derredor.

12 Y cortarlohá en sus piezas, y su cabeça y su redaño, y el sacerdote los compondrá sobre la leña que ella sobre el fuego, que ella encima del altar.

13 Y sus entrañas, y sus pierras lauará con agua, y offrecerlohá todo el Sacerdote, y hará dello perfume sobre al altar: ello sera holocausto, offrenda encendida de olor de holgança á Iehoua.

14 ¶ Y si el holocausto se ouiere de offrecer á Iehoua de aues, offrecerá su offrenda de tortolas, o de palominos. III.

15 Y el Sacerdote la offrecerá sobre el altar, y quitarlehá la cabeça, y hará perfume sobre el altar, y su sangre será esprimida sobre la pared del altar.

16 Y quitarle ha el papo con las plumas, lo qual echará junto al altar hazia el Oriente en el lugar de las cenizas.

17 Y henderlaha por sus alas, mas no la partirá: y el Sacerdote hará della perfume sobre el altar, sobre la leña que ella sobre el fuego y ello sera holocausto, offrenda encendida [f] de olor de holgança á Iehoua. f Sacrificio.

Capit.

CAPIT. II.

Item el segundo genero de sacrificios llamado Presente, en cinco especies. La primera de flor de harina, con aceyte, y incienso. II. La segunda de pan cozido en horno. III. La tercera de pan en sartén. IIII. La quarta de cozido en cazuela. V Prohibe Dios todo sacrificio de pan leudado, y de miel. VI. Pone el concierto que quiere que tenga la ofrenda, y le ponga sal. VII. La quinta especie de Presente, de trigo nuevo tostado, aceyte, y incienso.

Y Quando alguna persona offreciere offrida de [a] Presente à Iehoua, su offrida sera flor de harina, sobre laqual echara aceyte, y pondra sobre ella encienso.

[a] Heb. Minchah.

2 Y traerálla à los Sacerdotes hijos de Aaron, y de alli [b] tomará su puño lleno de su flor de harina, y de su aceyte cõ todo su encienso, y el Sacerdote [c] hará perfume de ello sobre el altar: *y ello será* offrenda encendida de olor de holgança à Iehoua.

[b] Ó, el sacerdote.

[c] Heb. perfumará la perfume.

3 * Y la sobra del Presente sera de Aaron y de sus hijos, *sanctidad de sanctidades* de las offrendas encendidas de Iehoua.

* Exod. 30. 36.

II. 4 ¶ Y quãdo offrecieres offrida de Presente cozida en horno, *sean* tortas de flor de harina sin leuadura amasadas con aceyte, y hojaldres sin leuadura untadas con aceyte.

III. 5 ¶ Mas si tu Presente *fuere* offrida de sartẽ, *será* de flor de harina sin leuadura amasada con aceyte.

6 La qual partirás en pieças, y echarás aceyte sobre ella: esto *será* Presente.

IIII. 7 ¶ Y si tu Presente *fuere* offrida de cazuela, hecha de flor de harina con aceyte.

8 Y traerás à Iehoua el presente que sobrará de estas cosas, y offrecerlohás al Sacerdote, el qual [d] lo llegará al altar.

[d] Ó, offrecerá.

9 Y tomará el Sacerdote de aquel presente su memorial, y hará perfume sobre el altar: *ello será* offrenda encendida de olor de holgança à Iehoua.

10 Y la sobra del Presente será de Aaron y de sus hijos: sanctidad de sanctidades de las offrendas encendidas de Iehoua.

V. 11 ¶ Ningun Presente que offrecierdes à Iehoua, será con leuadura: porque de ninguna cosa leuda, ni de ninguna miel haréys offrenda de perfume à Iehoua.

12 En la offrenda de las primicias las offrecereys à Iehoua, mas no subirán sobre el altar por olor de holgança.

VI. 13 ¶ * Y toda offrenda de tu Presente, sazonarás con sal, [e] y no harás que falte jamas la sal del Aliança de tu Dios de tu Presente: en toda offrenda tuya offrecerás sal.

* Num. 18. 19. 2. Chron. 13. 5.

[e] Heb. y no harás cesar la sal de tu Presente.

Exod. 30. 24.

VII. 14 ¶ Y si offrecieres à Iehoua presente de primicias, tostarás al fuego las espigas verdes, y el grano majado offrecerás por offrenda de tus primicias.

15 Y pondrás sobre ella aceyte, y pólelo sobre ella encienso: *y ello será* Presente.

16 Y el Sacerdote hará el perfume de su memorial de su grano majado, y de su aceyte con todo su encienso, *y ello será* offrenda encendida à Iehoua.

CAPIT. III.

Item, el tercero genero de sacrificios llamado de paz O, Pacifico, en tres especies. La primera de vaca. II. La segunda de oveja. III. La tercera de cabron, con los ritos que en cada una auian de ser guardados. IIII. Prohibe Dios à los Pueblos comer sangre.

Y Si su offrenda *fuere* sacrificio de paz, si quiere de offrecer *el sacrificio* [f] de vacas, macho, o hembra, [g] entero lo offrecerá delante de Iehoua.

[f] De vacas.

[g] Heb.

2 Y pondrá su mano sobre la cabeça de su offrenda, y degollarálha à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y los Sacerdotes hijos de Aaron esparzirán la sangre sobre el altar al derredor.

3 Luego [h] offrecerá del sacrificio de las paces por offrenda encendida à Iehoua el sebo que cubre los intestinos, y todo el sebo que *ella* sobre los intestinos.

[h] El sacerdote.

4 Y los dos riñones, y el sebo que *ella* sobre ellos, y sobre los ylares, y quitará el redaño *ó ella* sobre el higado con los riñones.

5 Y los hijos de Aaron harán dello perfume sobre el altar con el holocausto que *ellos* sobre la leña que *ellos* encima del fuego: *y ello será* offrenda de olor [i] de holgança à Iehoua.

[i] Aceptable.

6 ¶ Mas si de ouejas *fuere* su offrenda para sacrificio de paces à Iehoua, macho o hembra, entero lo offrecerá.

7 Si offreciere cordero por su offrenda, offrecerlohá delante de Iehoua.

8 Y pondrá su mano sobre la cabeça desa offrenda, y despues la degollará delante del Tabernaculo del Testimonio: y los hijos de Aaró esparzirán su sangre sobre el altar al derredor.

9 Y del sacrificio de las paces offrecerá por offrenda encendida à Iehoua su sebo, y la cola entera, laqual quitará de delante el espinazo, y el sebo *ó* cubre los intestinos, y todo el sebo que *ella* sobre ellos.

10 Assi mesmo los dos riñones, y el sebo que *ella* sobre ellos, y el que *ella* sobre los ylares, y quitará el redaño de sobre el higado con los riñones.

11 Y el Sacerdote hará dello perfume sobre el altar, *y ello será* vianda de offrenda encendida à Iehoua.

III. 12 ¶ Mas [a] todo el cuero, [b] con toda su carne, con su cabeça, y con sus pernas, y con sus intestinos, y su estiercol,

a Heb. 9. 13. b Num. 19. 5.

13 Todo el cuerpo del nouillo sacará fuera del campo á vn lugar limpio, donde se echan las cenizas, y quemarlohá en fuego sobre la lenna: en el lugar donde se echan las cenizas será quemado.

14 ¶ Y [c] quando toda la compañia de Israel errare, y el negocio fuere encubierto á los ojos de la congregacion, y hubieren hecho alguno de los mandamientos de Iehoua, [d] que no se han de hazer, y fueren culpados,

c Num. 15. 24. d De las cosas que no se han de hazer.

15 Despues que fuere conocido el pecado en que pecaron, entonces la congregacion ofrecerá vn nouillo hijo de vaca por expiacion, y traerlohán delante del Tabernaculo del Testimonio.

16 Y los Ancianos de la congregacion pondrán sus manos sobre la cabeça del nouillo delante de Iehoua, y degollarán el nouillo delante de Iehoua.

17 Y el Sacerdote vngido meterá de la sangre del nouillo en el Tabernaculo del Testimonio.

18 Y mojará el Sacerdote su dedo en la misma sangre, y esparzirá siete vezes delante de Iehoua hazia el velo.

19 Y de aquella sangre pondrá sobre los cuernos del altar [e] que está delante de Iehoua en el Tabernaculo del Testimonio, y toda la otra sangre derramará al cimiento del altar del holocausto, que está á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

e Ant. ver. 7.

20 Y quitarle há todo el sebo, y hará del perfume sobre el altar.

21 Y del nouillo hará como hizo del nouillo [f] de la expiacion, así hará de él: y así los expiará el Sacerdote, y serán perdonados.

f Arriba ver. 11.12.

22 Y sacará el nouillo fuera del campo, y quemarlohá como quemó el primer nouillo: que es expiacion de la congregacion.

23 ¶ Y Quando pecare el Principe, y hiziere por yerro alguno de todos los mandamientos de Iehoua su Dios, [g] que no se han de hazer, y pecare,

III. g Negutiuo.

24 Y le fuere notificado su pecado en que pecó, entonces ofrecerá por su ofrenda vn cabrón de las cabras, macho entero,

25 Y

12 ¶ Mas [a] todo el cuero, [b] con toda su carne, con su cabeça, con sus pernas, y con sus intestinos, y su estiercol,

a Heb. 9. 13. b Num. 19. 5.

13 Todo el cuerpo del nouillo sacará fuera del campo á vn lugar limpio, donde se echan las cenizas, y quemarlohá en fuego sobre la lenna: en el lugar donde se echan las cenizas será quemado.

14 ¶ Y [c] quando toda la compañia de Israel errare, y el negocio fuere encubierto á los ojos de la congregacion, y hubieren hecho alguno de los mandamientos de Iehoua, [d] que no se han de hazer, y fueren culpados,

c Num. 15. 24. d De las cosas que no se han de hazer.

15 Despues que fuere conocido el pecado en que pecaron, entonces la congregacion ofrecerá vn nouillo hijo de vaca por expiacion, y traerlohán delante del Tabernaculo del Testimonio.

16 Y los Ancianos de la congregacion pondrán sus manos sobre la cabeça del nouillo delante de Iehoua, y degollarán el nouillo delante de Iehoua.

17 Y el Sacerdote vngido meterá de la sangre del nouillo en el Tabernaculo del Testimonio.

18 Y mojará el Sacerdote su dedo en la misma sangre, y esparzirá siete vezes delante de Iehoua hazia el velo.

19 Y de aquella sangre pondrá sobre los cuernos del altar [e] que está delante de Iehoua en el Tabernaculo del Testimonio, y toda la otra sangre derramará al cimiento del altar del holocausto, que está á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

e Ant. ver. 7.

20 Y quitarle há todo el sebo, y hará del perfume sobre el altar.

21 Y del nouillo hará como hizo del nouillo [f] de la expiacion, así hará de él: y así los expiará el Sacerdote, y serán perdonados.

f Arriba ver. 11.12.

22 Y sacará el nouillo fuera del campo, y quemarlohá como quemó el primer nouillo: que es expiacion de la congregacion.

23 ¶ Y Quando pecare el Principe, y hiziere por yerro alguno de todos los mandamientos de Iehoua su Dios, [g] que no se han de hazer, y pecare,

III. g Negutiuo.

24 Y le fuere notificado su pecado en que pecó, entonces ofrecerá por su ofrenda vn cabrón de las cabras, macho entero,

25 Y

24 Y Pondrá ſu mano ſobre la cabeça del cabron, y degollarlohá enel lugar donde ſe degualla el holocaufto delante de Iehoua, *eſ es ſin expiacion.*

25 Y tomará el Sacerdote conſu dedo de la ſangre de la expiacion, y pondrá ſobre los cuernos del altar del holocaufto: y la *otra* ſangre derramará al cimiento del altar del holocaufto.

26 Y todo ſu ſeuo quemará ſobre el altar, como el ſeuo del ſacrificio de las paces: aſſi lo expiará el Sacerdote de ſu peccado, y auráperdon.

IIII 27 ¶ Item, ſi alguna perſona del pueblo de la tierra peccare por yerro, haziendo alguno de los mandamientos de Iehoua que no ſe han de hazer, y peccare,

28 Deſpues le fuere notorio ſu peccado que peccó, traera por ſu offrenda vna cabra de las cabras, entera, hembra, por ſu peccado que peccó.

29 Y pondrá ſu mano ſobre la cabeça de la expiacion, y degollará la expiacion enel lugar del holocaufto.

30 Luego tomará el Sacerdote en ſu dedo de ſu ſangre, y pôdrá ſobre los cuernos del altar del holocaufto, y toda la *otra* ſangre derramará al cimiento del altar.

*Arnib. 12. 5. 14. 31 Y quitarlohá todo ſu ſeuo, * de la manera que fue quitado el ſeuo del ſacrificio délas paces, y hará perfume el Sacerdote ſobre el altar en olor de holgança á Iehoua, y *aſſi* lo reconciliará el Sacerdote, y auráperdon.

32 Y ſi truxere oueja para ſu offrenda por el peccado, hembra entera traera.

33 Y pondrá ſu mano ſobre la cabeça de la expiacion, y degollarlohá por expiacion en el lugar donde ſe degualla el holocaufto.

34 Deſpues tomará el Sacerdote con ſu dedo de la ſangre de la expiacion, y pondrá ſobre los cuernos del altar del holocaufto: y toda la *otra* ſangre derramará al cimiento del altar.

* Ante cap. 3. 9. 35 Y quitarlohá todo ſu ſeuo, * como fue quitado el ſeuo de ſacrificio de las paces, y hará el Sacerdote perfume dellos ſobre el altar en offrenda encendida á Iehoua, y *aſſi* lo † reconciliará el Sacerdote de ſu peccado, que peccó, y auráperdon.

† O. expiará.

CAPIT. V.

Para el que mintiere perjurandoſe en juyzio por cauſa del peccado de otro. O, auiendo oydo coſa mandada: O, auiendo tomado el Nombre de ſu Dios en vano jurando temerariamente, trae ſu forma de expiacion conforme á la condicion del que ſe expia. v. 11. La expiacion del ſacrilego. 111. La expiacion de los coſqui- nones y vaſqueros.

ITem, quando *alguna perſona* peccare, que oviere oydo la boz del juramento, y el *fuere* teſtigo que vido, o ſupo, ſi no lo denunciare, el llevará ſu peccado.

2 Item, la perſona que tocare tocado en qualquiera coſa immúda, ſea cuerpo muerto de beſtia immunda, o cuerpo muerto de animal immundo, o cuerpo muerto de ſerpiente immunda, y ella no lo ſupiere, ſerá immunda, y auráculpado.

3 O ſi tocare hombre immundo en qualquiera immundicia ſuya deque ſe immundo, y no lo ſupiere, mas lo ſupiere deſpues auráculpado.

4 Item, la perſona que jurare pronunciando de labios de hazermal, o bien en todas las coſas que el hombre pronuncia con juramẽto, y el no lo ſupiere, mas deſpues lo entendiere, el que ſera culpado en vna de eſtas coſas.

5 Y ſerá, *que* quando *alguno* peccare en alguna de eſtas coſas, confeſſará aquello en *q̃* peccó,

6 Y traerá ſu expiacion á Iehoua por ſu peccado que peccó, vna cordera hembra de la manada, o vna cabra de las cabras por expiació, y el Sacerdote lo † reconciliará de ſu peccado. † O. reconciliará.

7 Y ſino alcançare para vn cordero, traerá en expiacion por ſu peccado que peccó, dos tortolas, o dos palomicos á Iehoua: el vno para expiacion, y el otro para holocaufto.

8 Y traerlohá al Sacerdote, el qual offrecerá primero el que es por expiació, y quitará ſu cabeça de delante de ſu cuello, mas * no apartará. * Ante cap. 1. 17.

9 Y eſparcirá de la ſangre *de* la expiació ſobre la pared del altar: y lo que ſobrare de la ſangre eſprimirálohá al cimiento del altar y eſ es expiacion.

10 Y del otro hará holocaufto ‡ conforme al rito, y *aſſi* lo reconciliará el Sacerdote de ſu peccado, que peccó, y auráperdon. ‡ Ante Hebr. por el rito.

11 Mas ſino alcançare ſu mano para dos tortolas, o dos palomicos, traerá por ſu offrenda *por ſu peccado* q̃ peccó, la decima de vn Ephad de flor de harina por expiacion. No pôdrá ſobre ella azeyte, ni pondrá ſobre ella encienſo, porque es expiacion.

12 Mas traerlohá el Sacerdote, y el Sacerdote tomará dellà ſu puño lleno para ſu memorial, y hará perfume ſobre el altar ſo-

bre

bre las suyas ofrendas encendidas à Iehova, pues será expiacion.

13 Y assi lo reconciliará el Sacerdote de su peccado, que peccó, * en alguna destas cosas, y será perdonado: y será del Sacerdote, * como el presente.

14 ¶ Habló mas Iehova à Moysen, diziendo,

15 Quando alguna persona hiziere prevaricacion, y pecçare por yerro en las cosas santificadas à Iehova, traerá por su expiacion à Iehova un carnero entero del ganado, conforme a tu estimacion, de dos ciclos de plata del ciclo del Santuario, por el peccado.

16 Y lo que oviere peccado del Santuario pagará, y añadirá sobre ella su quinto, y darálo al Sacerdote, y el Sacerdote lo reconciliará con el carnero de la expiacion, y será perdonado.

17 ¶ Item, Si alguna persona peccare, y hiziere alguna de todos los mandamientos de Iehova, que no se han de hazer, y no lo supiere, y assi peccó, llevará su peccado.

18 Y traerá un carnero entero de los ganados conforme à tu estimacion, por expiacion, al Sacerdote, y el Sacerdote la reconciliará de su yerro que erró sin saber, y assi perdonado.

19 Peccado es, y peccando peccó à Iehova.

CAPIT. VI.

La expiacion del que se oviere perjurado mintiendo à su proximo: el despedir de encomienda dado, tomado, o hallado, hasta la reparacion con el quinto. 11. Del fuego y leyes ofrecido del Holocaustro continuo. 111. Leyes ofrecido del Profeta continuo. 1111. Del oficio del Profeta de los hijos Sacerdotes el dia de su vncion. V. Leyes ofrecido de la expiacion del peccado.

Y Habló Iehova à Moysen, diziendo,

2 Quando alguna persona peccare, y hiziere prevaricacion contra Iehova, y negare à su proximo lo encomendado, o depositado en su mano, o robó, o que calumnió à su proximo,

3 O que halló lo perdido, y lo negare, y jurare falso * en alguna de todas las cosas en que suele peccar el hombre,

4 Y será que * quando peccare, y offendiere, bolverá el robo que robó, o la calumnia que calumnió, o el deposito, que le encomendó, o lo perdido que halló.

5 O todo aquello sobre que oviere jurado falso, y por ello lo pagará por entero, y añadirá sobre ello su quinto, para aquel cuyo era, y pagarálo el dia de su expiacion.

6 Y por su expiacion traerá à Iehova, un carnero entero de las ovejas * cõforme à su estimació, al Sacerdote para la expiacion.

7 Y el Sacerdote lo reconciliará delante de Iehova, y será perdonado * de qualquiera de todas las cosas, en que suele offender el hombre.

8 ¶ Habló mas Iehova à Moysen diziendo,

9 Manda à Aaron y à sus hijos diziendo, Esta * la Ley del holocausto. * El holocausto por que es encendido sobre el altar toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar arderá en el.

10 El Sacerdote se vestirá su vestimenta de lino, y vestirá sus calças de lino sobre su carne; y quando el fuego oviere consumido el holocausto, el apartará las cenizas de sobre el altar, y pondrálas junto al altar.

11 Despues desvestirá sus vestimentos, y vestirá de otros vestimentos, y sacará las cenizas fuera del real al lugar limpio.

12 Y el fuego encendido sobre el altar, no se apagará, mas el Sacerdote pondrá en el cada mañana, y compondrá sobre el el holocausto, y quemará sobre el los sevos * de los pazes.

13 El fuego arderá continuamente en el altar; no se apagará.

14 ¶ Item, esta * la Ley * del Presente, Offrecerálos los hijos de Aaron delante de Iehova, delante del altar.

15 Y tomará de el con su puño, de la flor de harina del Presente, y de su aceyte, y todo el encienso, que estará sobre el presente, y hará perfume sobre el altar en olor * de reposo por su memorial à Iehova.

16 Y la resta della comerán Aaron y sus hijos, sin leudura se comerá en el lugar Sancto, en el patio del Tabernaculo del Testimonio la comerán.

17 No se cozerá con leudura * la he dado por su porcion de mis offrendas encendidas, Sanctidad de Sanctidades es * como la expiacion del peccado y como la expiacion de la culpa.

18 Todos los varones de los hijos de Aaron comerán della, statuto perpetuo será para vuestras generaciones * de las offrendas encendidas de Iehova: toda cosa que tocare en ellas será santificada.

19 ¶ Habló mas Iehova à Moysen diziendo,

20 Esta * es la offrenda de Aaron y de sus hijos, que offrecerán à Iehova el dia que se-

rán vngidos. La decima de vn epha de flor de harina, Presente continuo, la mitad á la mañana y la mitad á la tarde.

22 Essotra con azeyte será hecha, frita la traerás, los pedaços cozidos del Presente offrecerás á Iehoua en olor de holgança.

23 Y el Sacerdote vngido en su lugar, de sus hijos, la hará, estatuto perpetuo de Iehoua, toda se quemará en por fuego.

24 Y todo Presente de sacerdote será quemado todo, no se comerá.

V. 25 ¶ Habló mas Iehoua á Moyses, diziendo,

26 Habla á Aaron, y á sus hijos diziendo, Esta *será* la Ley della expiacion *del pecado*: En el lugar donde será degollado el holocausto, será degollada la expiacion por el pecado delante de Iehoua *porque* santidad de santidades es.

27 El sacerdote que la offreciere por expiacion, la comerá: en el lugar santo será comida, en el patio del Tabernaculo del Testimonio.

28 Todo lo que en su carne tocare, será santificado, y si cayere de su sangre sobre el vestido, a quello sobre que cayere, lauarás en el lugar santo.

29 Y el vaso de barro, en que fuere cozida, será quebrado: y si fuere cozida en vaso de metal, será asicalado, y lauado cõ agua.

30 Todo varõ de los sacerdotes la comerá; santidad de santidades es.

30 Y todo expiació de cuya sangre se metiere en el Tabernaculo del Testimonio para reconciliar en el Santuario, no la comerá, * con fuego será quemada.

* Arriba 12. 4. 11 y 21. Hebr. 13. 11.

CAPIT. VII.

Ley de la expiacion de la culpa. 11. Los prouechos de los Sacerdotes del Holocausto &c. 12. Tres especies del Sacrificio de las Paces, o a saber, de Agradecimiento de gracias, en cumplimiento de voto, y de offrenda voluntaria. 22. Con algunas offrendas leyes que no deuen ni pueden de guardar. 1213. Prohibe Dios á los Pueblos el sebo y la sangre de todo animal para comer. V. Prouechos de los Sacerdotes del Sacrificio de los pazes.

1 ITem, esta *será* la Ley de la expiacion de la culpa: Será santidad de santidades.

2 En el lugar donde degollaren el holocausto, degollarán la expiacion de la culpa, y esparzirá su sangre sobre el altar en derredor.

3 Y de ella offrecerá todo su sebo, la cola, y el sebo que cubre los intestinos.

4 Y los dos riñones, y el sebo q̃ *está* sobre ellos, y el que *está* sobre los ylares: y el redaño de sobre el hígado quitará con los riñones.

5 Y el Sacerdote hará dello perfume sobre el altar en offrenda encendida á Iehoua: y *ella será* expiacion de la culpa.

6 Todo varon de los sacerdotes la comerá; será comida en el lugar santo *porque es* santidad de santidades.

7 ¶ Como la expiacion *por el pecado* assi *será la expiacion de la culpa:* una misma ley tendrán, será del sacerdote, que aurá hecho la reconciliacion con ella. 11.

8 Y el sacerdote que offreciere holocausto [a] de alguno, el cuero del holocausto q̃ offreciere, será del sacerdote. a Hebr. Varon.

9 Item, todo Presente que se coziere en horno, y todo el que fuere hecho en sartẽ, o en cazuela, será del sacerdote que lo offreciere.

10 Item, todo Presente amassado con azeyte y seco, será de todos los hijos de Aaron, tanto al vno como al otro.

11 ¶ Item, esta *será* la Ley [b] del sacrificio de las pazes, que se offrecerá á Iehoua. b Cap. 3.

12 Si la offreciere [c] en hazimiento de gracias, offrecerá por sacrificio de hazimiento de gracias tortas sin leuadura amassadas cõ azeyte, y hojaldres sin leuadura vntadas con azeyte, y flor de harina frita en tortas amassadas con azeyte. c O por hazimiento de gracias.

13 Con tortas de pan leudo offrecerá su offrenda en el sacrificio del hazimiento de gracias de sus pazes.

14 Y de toda la offrenda offrecerá [d] vno por offrenda á Iehoua: del sacerdote q̃ esparzire la sangre de los pacificos, será. d Arriba 2. 9.

15 Mas la carne del sacrificio del hazimiento de gracias de sus pacificos el dia que se offreciere, se comerá: no dexarán de ella nada para otro dia.

16 Mas si el sacrificio de su offrenda fuere voto, o voluntario, el dia que offreciere su sacrificio será comido, y lo que del quedare, comer se há el dia siguiente.

17 Y lo que quedare para el tercero dia de la carne del sacrificio, será quemado en el fuego.

18 Y si se comiere algo de la carne del sacrificio de sus pazes el tercero dia, el que lo offreciere no será acepto, ni le será contado: abominacion será, y la persona q̃ della comiere, llevará su pecado.

19 Y [e] la carne que tocare á alguna cosa immunda, no se comerá: será quemada en fuego: mas qualquiera limpio comerá de aquella carne. e Zach. 14. Ezech. 44.

20 Y la persona que comiere la carne del sacrificio de pazes, el qual es de Iehoua, estando immundo, aquella persona será [f] cortada de sus pueblos. f Heb. quitada de delante de Dios.

21 Item,

22 Item, la persona que tocáre alguna cosa inmunda, a en inmundicia de hombre, o en animal inmundo, o en toda abominacion inmunda, y comiere de la carne del sacrificio de las paces, el qual es de Iehova, aquella persona sera cortada de sus pueblos.

XXII. 23 ¶ Habló mas Iehova à Moysen, diziendo,

24 Habla à los hijos de Israel, diziendo, b Ningun sebo de buey, ni de cordero, ni de cabra, comereys.

25 El sebo de animal morrezino, y el sebo del arrebatado se aparejará para todo uso, mas no lo comereys.

26 Porque qualquiera que comiere sebo de animal, del qual se offrece à Iehova offrenda encendida, la persona que lo comiere, será cortada de sus pueblos.

27 Item, c ninguna sangre comereys en todas vuestras habitaciones, assi de aues como de bestias.

28 Qualquiera persona que comiere alguna sangre, la tal persona será cortada de sus pueblos.

V. 29 ¶ Habló mas Iehova à Moysen, diziendo,

30 Habla à los hijos de Israel, diziendo, El que offreciere sacrificio de sus paces à Iehova, traerá su offrenda del sacrificio de sus paces à Iehova.

31 Sus manos traerán las offrendas encendidas à Iehova: traerá el sebo con el pecho, el pecho d para mecerlo de meceduras delante de Iehova.

32 Y del sebo hará perfume el Sacerdote en el altar: y el pecho será de Aaron, y de sus hijos.

33 Y la espalda derecha dareys de los sacrificios de vuestras paces e para ser aparada.

34 El que de los hijos de Aaron offreciere la sangre de las paces, y el sebo, del será la espalda derecha en porcion.

35 Porque el pecho de la meceduras, y la espalda de la aparadura se lo he tomado de los hijos de Israel, de los sacrificios de sus paces, y lo he dado à Aaron el Sacerdote, y à sus hijos por estatuto perpetuo de los hijos de Israel.

36 Fiña en la uncion de Aaron, y la uncion de sus hijos de las offrendas encendidas à Iehova desde el dia que el los llegó para ser Sacerdotes de Iehova.

37 Las quales *personas* mandó Iehova que les diessen, desde el dia que el les vngió de entre los hijos de Israel por estatuto perpetuo por sus generaciones.

38 Esta es la Ley del holocausto, del Presente, de la expiacion por el peccado, y de la expiacion de la culpa, y de las consagraciones, y del sacrificio de las paces.

39 La qual mandó Iehova à Moysen en el monte de Sinai, el dia que mandó à los hijos de Israel que offreciessen sus offrendas à Iehova, en el desierto de Sinai.

CAPIT. VIII.

Mandó por mandamiento de Dios juntar, y vngir y vestir à Aaron y à sus hijos con la solemnidad y ritos que arriba le fue mandado.

HAbló mas Iehova à Moysen, diziendo,

2 Toma à Aaron y à sus hijos con el, y d los vestimentos, y e el olio de la vncion, y f el nouillo de la expiacion, y los dos carneros, y el canastillo de los panes cenzeños.

3 Y junta toda la compaña à la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

4 Y hizo Moysen como Iehova le mandó, y la compaña se juntó à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

5 Y dixo Moysen à la congregacion: Esto es g lo que Iehova ha mandado hazer.

6 Entonces Moysen hizo llegar à Aaron, y à sus hijos, y h lauólos con agua.

7 Y puso sobre el la tunica, y ciñolo con el cinto, despues vistiole el manto, y puso sobre el i el Ephod, y ciñolo con el cinto del Ephod, y apretolo con el.

8 Y pusole encima † el Pectoral, y puso con el Pectoral k el Vrim, y Thumim.

9 Despues puso la mitra sobre su cabeça, y sobre la mitra delante de su rostro puso la plancha de oro, la corona de la Santidad, como Iehova auia mandado à Moysen.

10 Y tomó Moysen el olio de la vncion, y vngió el Tabernaculo, y todas las cosas que estauan en el, y santificolas.

11 Y esparzió del sobre el altar siete veces, y vngió el altar, y todos sus vasos, y la fuente y su basa, para santificarlas.

12 Y derramó del olio de la vncion sobre la cabeça de Aaron, y vngiolo para santificarlo.

13 Despues Moysen hizo llegar los hijos de Aaron, y vistioles las tunicas, y ciñolos con cintos, y apretoles los chapeos, como Iehova lo auia mandado à Moysen.

14 Y hizo llegar el nouillo de la expiacion, y puso Aaron y sus hijos sus manos sobre la cabeça del nouillo de la expiacion:

15 Y degolólo, y Moysen tomó la sangre,

a Deut. 23. 10. Leuit. 15. 16. 22. 4.

b Leuit. 3. 17. 7. 23.

c Genes. 9. 4. Deut. 12. 16. 23. 15. 1. Reg. 14. 32. Ezech. 33. 25.

d Exod. 29. 26.

e Exod. 30. 23.

f Exod. 29.

g Exod. 29.

h Exod. 29. 4.

i Exod. 28. 6.

† Exod. 28. 15.

k Exod. 28. 30.

y puſo con ſu dedo ſobre los cuernos del altar al derredor, y expió el altar, y echó la otra ſangre al cimiento del altar, y ſanctificolo para reconciliar ſobre el.

16 Deſpues tomó todo el ſeuo que eſtaua ſobre las inteſtinas, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el ſeuo dellos, y hizo Moyſen perfumar ſobre el altar.

17 Mas el nouillo, y ſu cuero, y ſu carne, y ſu eſtiercol quemó cõ fuego fuera del real,

a Exod.29. 4.Leuit.4. 11. como Iehoua lo auia mandado à Moyſen.

18 Deſpues hizo llegar b el carnero del holocaſto, y Aaron y ſus hijos puſieron ſus manos ſobre la cabeça del carnero.

b Exod.29. 15.

19 Y degolloſe, y eſparzió Moyſen la ſangre ſobre el altar en derredor.

20 Y cortó el carnero, en ſus pieças, y Moyſen hizo perfume de la cabeça, y pieças, y ſeuo.

21 Y lauó en agua las inteſtinas y piernas, y quemó Moyſen todo el carnero ſobre el altar holocaſto es en olor c de holgança, offrenda encendida à Iehoua, como Iehoua lo auia mandado à Moyſen.

c Suaue.

22 Deſpues hizo llegar el otro carnero, el carnero de las conſagraciones, y Aaron y ſus hijos puſieron ſus manos ſobre la cabeça del carnero.

23 Y degolloſe, y tomó Moyſen de ſu ſangre, y puſo ſobre la cartilla de la oreja derecha de Aaron, y ſobre el dedo pulgar de ſu mano derecha, y ſobre el dedo pulgar de ſu pie derecho.

24 Y hizo llegar los hijos de Aaron, d y puſo Moyſen de la ſangre ſobre la cartilla de ſus orejas derechas, y ſobre los pulgares de ſus manos derechas, y ſobre los pulgares de ſus pies derechos, y eſparzió Moyſen la otra ſangre ſobre el altar en derredor.

d Exod.29. 20.

25 e Deſpues tomó el ſeuo, y la cola, y todo el ſeuo que eſtaua ſobre las inteſtinas, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el ſeuo dellos, y la eſpalda derecha,

e Exod.29. 22.

26 Y del canaſtillo de los panes azimos, que eſtaua delante de Iehoua, tomó una torta ſin leuadura, y una torta de pan de azeyte, y una hoyalde, y puſolo con el ſeuo, y con la eſpalda derecha.

27 Y puſolo todo en las manos de Aaron, y en las manos de ſus hijos, y hizolo mouer en mecedora delante de Iehoua.

28 Deſpues tomó aquellos coſas Moyſen de las manos dellos, y hizo perfume en el altar ſobre el holocaſto: Son las cõſagraciones en olor de holgança, offrenda encendida à Iehoua.

29 Y tomó Moyſen el pecho, y meciolo en mecedora delante de Iehoua: del carnero de las conſagraciones aquella fue la parte de Moyſen, f como Iehoua lo auia mandado al mismo Moyſen.

f Exod. 29. 26.

30 g Luego tomó Moyſen del olio de la vncion, y de la ſangre, que eſtaua ſobre el altar, y eſparzió ſobre Aaron, ſobre ſus veſtimentos, y ſobre ſus hijos, y ſobre los veſtimentos de ſus hijos con el: y ſanctificó à Aaron y à ſus veſtimentos, y à ſus hijos, y à los veſtimentos de ſus hijos con el.

g Exod. 29. 21.

31 Y dixo Moyſen à Aaron, y à ſus hijos, Coced la carne à la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio, y comedla allí h con el pan, que eſtà en el canaſtillo de las conſagraciones, i como yo he mandado, diziendo, Aaron y ſus hijos la comerán.

h Exod. 29. 31. i Exod. 29. 32.

32 Y lo que ſobrare de la carne y del pan, quemarlo heys con fuego.

33 De la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio no ſaldreys en ſiete dias, haſta el dia que ſe cumplieren los dias de vueſtras conſagraciones: porque por ſiete dias ſereys conſagrados.

34 De la manera que oy ſe ha hecho, mãdó hazer Iehoua para expiarnos.

35 Y à la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio eſtareys dia y noche por ſiete dias, y k hareys la guarda de Iehoua, y no moureys, porque aſſi me ha ſido mãdado.

k Heb. guardad.

36 Y hizo Aaron y ſus hijos todas las coſas que mandó Iehoua por mano de Moyſen.

CAPIT. IX.

Aaron por mandado de Moyſen y ordenanças de Dios offrece la primera offrida de todo ſu Sacerdocio en expiacion por ſi, y luego en Holocaſto. 11. *Deſpues haze la expiacion por el Pueblo, y offrece por el Pueblo.* 22. *Bendize al Pueblo.* 23. *Haze Dios manifeſtacion de ſi viſtoria en y reſponde de aparejado que el auia ordenado.*

Y fue en el dia octauo q Moyſen llamó à Aaron y à ſus hijos, y à los Ancianos de Iſrael:

1 Y dixo à Aaron, Toma de vn bezerro hijo de vaca para expiacion, y vn carnero para holocaſto ambos, y offrece los delante de Iehoua.

2 Y à los hijos de Iſrael hablarás diziendo, Tomad vn cabrõ de las cabras para expiacion, y vn bezerro, y vn cordero de vn año ambos para holocaſto.

3 Aſſi mismo vn buey, y vn carnero para ſacrificio de pazes, que ſacrifiqueys delante de Iehoua, y vn Preſente amaſſado con azeyte, porque Iehoua ſe apparecerá oy à voſotros.

4 Y to-

6 Y hizieron lo que mandó Moysen delante del Tabernaculo del Testimonio, y llegose toda la compañia, y pusieronse delante de Iehoua.

6 Entonces Moysen dixo, Esto es lo que mandó Iehoua, que hagays, y la gloria de Iehoua se os aparecerá.

7 Y dixo Moysen à Aaron, Llegate al altar, y haz [a] tu expiacion, y tu holocausto, y haz la reconciliació por ti y por el pueblo: y haz la offrenda del pueblo, y haz la reconciliacion por ellos, como ha mandado Iehoua.

8 Entonces llegose Aaró al altar, y degolló su bezerro de la expiacion.

9 Y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, y el mojó su dedo en la sangre, y puso sobre los cuernos del altar: y la otra sangre derramó al cimiento del altar.

10 Y del sebo, y riñones, y redaño del higado de la expiacion hizo perfume, [b] como Iehoua lo avia mandado à Moysen.

11 Mas la carne y cuero quemó en fuego fuera del real.

12 Degolló assi mismo [c] el holocausto, y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, la qual el esparció sobre el altar al derredor.

13 Despues le llegaron el holocausto por sus piezas, y la cabeça, y el hizo perfume sobre el altar.

14 Despues lauó los intestinos, y las piernas, y quemolo con el holocausto sobre el altar.

15 ¶ Offreció tambien la offrenda del pueblo, y tomó el cabron de la expiacion, que era del pueblo, y degollolo, y offreciolo por expiacion, [d] como el primero.

16 Y offreció el holocausto, y hizo [e] segun el rito.

17 [f] Offreció tambien el presente, y hinchió su mano dello y hizo perfume sobre el altar aparte del holocausto de la mañana.

18 Degolló assimismo [g] el buey y el carnero que era del pueblo en sacrificio de paz: y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, la qual el esparció sobre el altar al derredor.

19 Y los sebos del buey, y del carnero la cola, y [h] la cubierta, y los riñones, y el redaño del higado.

20 Y pusieron los sebos sobre los pechos, y el quemó los sebos sobre el altar.

21 Empero los pechos y la espalda derecha meció Aaron con meciminto delante de Iehoua, [i] como Iehoua lo avia mandado à Moysen.

22 ¶ Despues Aaron [k] alçó sus manos al pueblo, y bendixolos: y [l] descendió de hazer la expiacion, y el holocausto, y el sacrificio de las paces.

23 ¶ Y vinieron Moysen y Aaron al Tabernaculo del Testimonio, y salieron, y bendixeron al pueblo: y la gloria de Iehoua se apareció à todo el pueblo.

24 Y salió vn fuego de delante de Iehoua, el qual consumió el holocausto y los sebos sobre el altar; y viendolo todo el pueblo alabaron, y cayeron sobre sus caras.

CAPIT. X.

Nadab y Abiu Sacerdotes hijos de Aaron, son muertos en fuego de la diuina ira, por auer offrecido incensario auer Sanctuario perfume en fuego estraño. 13. *Manda Moysen à Aaró y à sus hijos que no hagan por ellos sentimiento de tristeza, ni se aparten por esto de su vocacion.* 12. *Pondes Ley que ninguno de entrar auer Sanctuario si alsiempre en vino y de toda bebida que embriague.* 1111. *Mandales que coman la offrenda del Presente conforme à su institucion.* V. *Hallando que el cabrió de la expiacion del Pueblo auia sido quemado en forma de Holocausto reprehende à Aaron, el qual se disculpa.*

Y Los hijos de Aaron Nadab y Abiu tomaron cada vno su incensario, y pusieró fuego en ellos, sobre el qual pusieron perfume, y offrecieró delante de Iehoua fuego estraño, que el nunca les mandó.

2 Entonces salió vn fuego de delante de Iehoua, que los quemó, y murieron delante de Iehoua.

3 Entonces dixo Moysen à Aaró, Esto es lo que habló Iehoua, diziendo, En mis allegados me santificaré, y en presencia de todo el pueblo seré glorificado. Y Aaron calló.

4 Y llamó Moysen à Misael, y à Elisaphan hijos de Oziel, tio de Aaró, y dixoles: Llegaos y sacad à vuestros hermanos de delante del Sanctuario fuera del campo.

5 Y ellos llegaron, y sacaron los con sus tunicas fuera del cãpo, como dixo Moysen.

6 ¶ Entonces Moysen dixo à Aaron, y à Eleazar, y à Ithamar sus hijos, No descubrays vuestras cabeças, ni rõpays vuestros vestidos, y no morireys, [m] no se ayrará sobre toda la congregacion: empero vuestros hermanos, toda la Casa de Israel, lamentarán el incendio que Iehoua [n] ha hecho.

7 Ni saldreys de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, porque morireys: por quanto el ólio de la vncion de Iehoua está sobre vosotros. Y ellos hizieron conforme al dicho de Moysen.

8 ¶ Y Iehoua habló à Aaron, diziendo,

[a] Ach. 5. de Ro.

1212.

[m] 1. Dios.

[n] Hab. 3. 4 mandado.

111.

9 Tu y tus hijos contigo no beueréys vino ni sidra, quando entrardes en el Tabernaculo del Testimonio, y no morireys: estatuto perpetuo será por vuestras generaciones.

10 Y para hazer differencia entre lo santo y lo prophano, y entre lo immundo y lo limpio,

11 Y para enseñar á los hijos de Israel todos los estatutos, que Iehoua les ha dicho por mano de Moysén.

IIII. 12 ¶ Y Moysén dixo á Aaron, y á Eleazar, y á Ithamar sus hijos, que auian quedado, Tomad el presente, que queda de las ofrendas encendidas á Iehoua, y comedlo sin leuadura junto al altar, porque es santidad de santidades.

13 Por tanto comerlo eys en el lugar santo, porque ello fué hecho para ti, y como para tus hijos de las ofrendas encendidas á Iehoua, [a] porque así me ha sido mandado.

a Leuit. 24. 20. y 6. 16. d.

14 Y el pecho de la mecedura, y el espalda del alçamiento comereys en lugar limpio tu y tus hijos y tus hijas contigo: [b] porque por dados para ti, y hechos para tus hijos son dados de los sacrificios de las paces de los hijos de Israel.

b Exod. 29. 28.

15 La espalda del alçamiento, y el pecho de la mecedura con las ofrendas encendidas de los Gruesos [c] traerán para que lo mezan con mecedura delante de Iehoua: y será hecho perpetuo tuyo y de tus hijos contigo, como Iehoua lo ha mandado.

c Exod. 29. 24.

V. 16 ¶ [a] Y Moysén demandó el cabrón de la expiación, y hallóle [d] que era quemado: y encolerizóse contra Eleazar y Ithamar los hijos de Aaron, que eran quedado, diziendo.

a Num. 28. 22. d Arriba 9. 15.

17 Porque no comistes la expiación en el lugar santo? porque es santidad de santidades: y él la dió á vosotros [e] para llevar la iniquidad de la compañía para que sean reconciliados delante de Iehoua.

e Para que vosotros llevasteis la iniquidad de la congregación, y hagays propiciación por ellos delante de Iehoua.

18 Veys que su sangre no fue metida [f] en el Santuario de adentro: comiendo la de comer en el Santuario, como yo mandé.

f Arriba 6. 30.

19 Y respondió Aaron á Moysén, Hoy, [g] han ofrecido su expiación, y su holocausto delante de Iehoua, con todo esto me han acontecido estas cosas, pues si comiera la expiación oy, fuera acepto á Iehoua?

g Heb. pusieron en las suyas.

20 Y oyó Moysén esto y [h] acceptólo.

h Heb. fue bueno en los ojos.

CAPIT. XI.

Señala Dios á los Pueblos de Israel los animales de que han de comer, y los que no: para poder comer de ellos, y para ser limpios para offrecerlos á Dios.

Y Habló Iehoua á Moysén, y á Aaron, diziendoles,

2 Hablad á los hijos de Israel, diziendo, [a] Estos son los animales, que comereys de todos los animales, que ay sobre la tierra:

a Deut. 14. 4.

3 Todo animal de pesuño, y que tiene los pesuños hendidos, y que rumia, de entre los animales, ese comereys.

4 Estos empero no comereys de los que rumian, y de los que tienen pesuño: El camello, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerlo eys por immundo.

5 Item, el conejo, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerlo eys por immundo.

6 Item, la liebre, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerla eys por immunda.

7 [a] Tambien el puerco, porque tiene pesuño, y es de pesuños hendidos, mas no rumia, tenerlo eys por immundo. a Deut. 14. 8.

8 De la carne destos no comereys, ni tocareys su cuerpo muerto, tenerlos eys por immundos.

9 ¶ Esto comereys de todas las cosas que ay en las aguas. Todas las cosas que tienen alas y escamas en las aguas de la mar, y en los rios, aquellas comereys.

10 Mas todas las cosas que no tienen alas, ni escamas, en la mar, y en los rios, assí de todo reptil de agua, como de toda cosa biuiente que ay en las aguas, tenerlas eys en abominacion.

11 Y serán bien en abominació de su carne no comereys, y sus cuerpos muertos abominareys.

12 Todo lo que no tuviere alas y escamas en las aguas tenerlas eys en abominacion.

13 ¶ Item, de las aues, estas tendreys en abominacion, no se comerán, abominacion serán, el aguila, el aguero, el aliaguajeo.

14 El milano, y el buytre segun su especie.

15 Todo cuervo segun su especie.

16 El abestruz, y el mochuelo, y la gaviota, y el gauilan segun su especie.

17 Y el halcon, y la gauiota, y la larbata.

18 Y el cisne con, y el calao, y el pelicano.

19 Y la cigoña, y el cuervo marino, segun su especie, y el abubilla, y el murciélago.

20 ¶ Todo

30 ¶ [b] Todo reptil de vuestro que anduviere sobre quatro pies tendreys en abominación.

31 Empero esto comereys de todo reptil de vuestro que anda sobre quatro pies que tuviere piernas arriba de sus pies, para saltar con ellas sobre la tierra.

22 Ellos comereys dellos, La langosta según su especie, y el langostin según su especie, y el harogol según su especie, y el habgab según su especie.

23 Todo otro reptil de vuestro, q̃ tenga quatro pies tendreys en abominacion.

24 ¶ Y [b] por estas cosas sereys immundos: Qualquiera que tocare á sus cuerpos muertos, será immundo hasta la tarde.

25 Item, qualquiera que llevare sus cuerpos muertos, lavará sus vestidos, y será immundo hasta la tarde.

26 Todo animal de pezuña, mas que no tiene el pezuño hendido, ni rumia, tendreys por immundo: qualquiera que los tocare, será immundo.

27 Y qualquiera que anda sobre sus palmas de todos los animales que andá á quatro pies, tendreys por immundo, qualquiera que tocare sus cuerpos muertos, será immundo hasta la tarde.

28 Y el que llevare sus cuerpos muertos, lavará sus vestidos, y será immundo hasta la tarde: [c] tenedlos por immundos.

29 Item, estos tendreys por immundos [d] de los reptiles que van arrastrando sobre la tierra, La comadreja, y el ratón, y [e] la rana segun su especie.

30 Y el erizo, y el lagarto, y el caracol, y la hanuta, y el topo.

31 Estos tendreys por immundos de todos los reptiles: qualquiera que los tocare, quando fueren muertos, será immundo hasta la tarde.

32 Y todo aquello sobre que cayere alguna cosa dellos despues de muertos, será immundo, así vaso de madera, como ropa, ó cuero, ó pel, ó saco: qualquiera instrumento con que se hace obra, será metido en agua, y será immundo hasta la tarde, y así será limpio.

33 Item, todo vaso de barro dentro del qual cayere algo dellos, todo lo que estuviere en él será immundo, y el vaso quebrareys.

34 Toda vianda que se come, sobre la qual viniere el agua, será immunda: y toda bebida que se bebiere en todo vaso será immunda.

35 Y todo aquello sobre que cayere algo [f] de su cuerpo muerto, será immundo. El horno, y la chimenea serán derribados, immundos son, y por immundos los tendreys.

36 Empero la fuente, o la cisterna donde se recogen aguas, serán limpias: mas lo que estuvo tocado en sus cuerpos muertos será immundo.

37 Item, si cayere algo de sus cuerpos muertos sobre alguna simiente sembrada, que estuviere sembrada, será limpia.

38 Mas si oviere puesto agua sobre la simiente, y cayere algo de sus cuerpos muertos sobre ella, entendelo por immundo.

39 Item, si algun animal que tuviereis para comer, se muriere, el que tocare su cuerpo muerto, será immundo hasta la tarde.

40 Y el que comiere de su cuerpo muerto, lavará sus vestidos, y será immundo hasta la tarde: así mismo el que sacare su cuerpo muerto, lavará sus vestidos, y será immundo hasta la tarde.

41 Item, todo reptil que va arrastrando sobre la tierra, abominación es, no se comerá.

42 Todo lo que anda sobre el pecho, y todo lo que anda sobre quatro, ó mas pies, de todo reptil, que anda arrastrando sobre la tierra, no comereys, porque son abominacion.

43 ¶ No emmoleys vuestras animas en ningun reptil que anda arrastrando, ni os contaminey en ellos, no seays immundos [g] por ellos. VI. g O con ellos.

44 Porque yo soy Iehoua vuestro Dios, por tanto vosotros os santificareys, y sereys santos, porque yo soy santo: y no emmoleys vuestras animas en ningun reptil, que anduviere arrastrando sobre la tierra.

45 Porque yo soy Iehoua, que os hago subir de la tierra de Egypto para ser os por Dios: sereys pues santos, porque yo soy santo.

46 Esta es la Ley de los animales, y de las aves, y de toda cosa biva, que se mueve en las aguas, y de toda [h] cosa que anda arrastrando sobre la tierra. h Hebr. de toda.

47 Para hazer differencia entre immundo y limpio, y entre los animales que se pueden comer, y los animales que no se pueden comer.

CAPIT. XII.

Ley de la immundicia de la muger parida. 11. De si criare.

Y Habló Iehoua á Moyses, diziendo,

2 Habla á los hijos de Israel, diziendo, = La muger, quando concibiere, y pariere varon, será immunda siete dias: conforme á los dias del apartamiento de su menstruo será immunda. = Lev. 12. 2. Isa. 7. 22.

3 * Y al octavo dia circuncidara la carne de su capullo. * Luc. 2. 21. i. Circuncision.

4 Y treynta y tres dias estará en las sangres de su purgacion: ninguna cosa santa tocará, ni vendrá al Santuario, hasta que sean cumplidos los dias de su purgacion.

5 Y si pariere hembra, será inmunda dos semanas, conforme á su apartamiento, y sesenta y seys dias estará en las sangres de su purgacion.

11. 6 ¶ Y despues que los dias de su purgacion serán cumplidos, por hijo, o por hija, traerá un cordero de un año para holocausto; y un palomino, o una tortola para expiacion, á la puerta del Tabernaculo del Testimonio, al Sacerdote.

25. el Sacerdote. 7 Y ofrecerálo delante de Iehova, y [a] reconciliarálo, y será limpia del flucto de su sangre. Esta = la ley de la que pariere macho, o hombra.

* Leuit. 14. b Su facultad. 8 * Y si no alcançare [b] su mano á ser para cordero, entonces tomará dos tortolas, o dos palominos, uno para holocausto, y otro para expiacion; y reconciliarálo há el Sacerdote, y será limpia.

CAPIT. XIII.

Señala Dios diversos señales de lepra. La qual pronuncia por inmunda, y da las señas y la forma con que será examinado por el Sacerdote. Y pone una manera de las señales que siguen sospecha de la lepra en las postillas o hinchazon, postilla o mancha blanca. II. De la lepra manifiesta y vieja. III. De la lepra en la señadera de alguna apostema. IIII. En la calual de alguna quemadura. V. De la tina a lepra de la cabeça. VI. Dalos empeynan. VII. De la calua, y de la lepra dentro. VIII. Pone si el leproso declarado por el Sacerdote en qual quiera de estas suerte de lepra, le puede dar de nuevo entre en la lepra se derribe. IX. Segun declara de la lepra en toda suerte de ropa de lana, o lino, o pieles; y de su purificacion.

Y Habló Iehova á Moyses, y á Aaron, diziendo,

2 El hombre, quando oviere en el cuero de su carne hinchazon, o postilla, o mancha blanca, que oviere en el cuero de su carne como llaga de lepra, será traydo á Aaron el Sacerdote, o á uno de los sacerdotes sus hijos,

3 Y el Sacerdote mirará la llaga en el cuero de la carne: si el pelo en la llaga se bolvió blanco, y la llaga pareciere ser mas profunda á la vez de la carne, llaga de lepra es, y el sacerdote lo mirará, y [c] lo dará por inmundo.

c Heb. lo enmundecerá.

4 Y si en el cuero de su carne oviere mancha blanca, mas no pareciere mas profunda que la vez, ni su pelo se oviere buelto blanco, entónces el Sacerdote encerrará [d] al llagado siete dias.

d Heb. A la llaga.

5 Y al séptimo dia el Sacerdote lo mirará: y si la llaga á su parecer, oviere estancado, que la llaga no oviere crecido en el cuero, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias la segunda vez.

6 Despues el Sacerdote la mirará al séptimo dia la segunda vez: y si parece averse estancado la llaga, y que no ha crecido la llaga en el cuero, entonces el Sacerdote [e] lo dará por limpio: [f] postilla era, y lavará sus vestidos, y será limpio.

e Heb. la enmundecerá. f Heb. Postilla.

7 Mas si creciendo oviere crecido la postilla en el cuero despues que fué mostrado al Sacerdote para ser limpio, será mirada otra vez del Sacerdote:

8 Y el Sacerdote lo mirará, y si la postilla oviere crecido en el cuero, el Sacerdote la dará por inmunda, lepra es.

9 ¶ Quando oviere llaga de lepra en el hombre, será traydo al Sacerdote.

10 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere hinchazon blanca en el cuero, la qual aya buelto el pelo blanco, y oviere sanidad de carne biua en la hinchazon,

11 Lepra es envejecida en el cuero de su carne, y darálo por inmundo el Sacerdote, y no lo encerrará, porque es inmundo.

12 Mas si la lepra oviere reverdecido en el cuero, y la lepra cubriere todo el cuero [g] del llagado desde su cabeça hasta sus pies [h] á toda vista de ojos del Sacerdote,

g Heb. del llagado. h Heb. á todo lo que mire los ojos del Sacerdote.

13 Entonces el Sacerdote mirará, y si la lepra oviere cubierto toda su carne, dará por limpio al llagado: todo se bolvió blanco, limpio es.

14 Mas el dia que pareciere en el la carne biua, será inmundo.

15 Y el Sacerdote mirará la carne biua, y darálo por inmundo. Carne biua es inmundo es, [i] lepra es.

i Heb. lepra.

16 Mas quando la carne biua tornare, y se bolviere blanca, entonces vendrá al Sacerdote:

17 Y el Sacerdote mirará, y si la llaga se oviere tornado blanca, el Sacerdote dará la llaga por limpia, y el será limpio.

18 ¶ Y la carne quando oviere en ella, en su cuero alguna apostema, y se sanare,

19 Y fuere en el lugar de la apostema hinchazon blanca, o mancha blanca enbermejecida, será mostrado al Sacerdote.

20 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere ser mas baxa que su vez, y su pelo se oviere buelto blanco, el Sacerdote lo dará por inmunda: llaga de lepra es, que reverdeció en la apostema.

21 Y si el Sacerdote la considerare, y no pareciere en ella pelo blanco, ni estuviere mas

a Hebr. fol mas baxa que la tez, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias:

b Hebr. la costra.

34 Y el séptimo dia mirará el Sacerdote la tiña, y si la tiña no oviere crecido en el cuero, ni pareciere estar mas profunda que la tez, el Sacerdote lo dará por limpio, y lavará sus vestidos, y será limpio.

35 Empero si la tiña se oviere ydo estendiendo en el cuero despues de su purificacion.

36 Entonces el Sacerdote la mirará, y si la tiña oviere crecido en el cuero, no busque el Sacerdote el pelo ruvio, inmundo es.

37 Mas si le pareciere que la tiña se está en su lugar y que ha salido en ella el pelo negro, la tiña es sana, el *hó* limpio, y el Sacerdote lo dará por limpio.

VI. 38 ¶ Item, *qualquier* hombre o muger, quando en el cuero de su carne oviere manchas, manchas blancas,

39 El Sacerdote mirará, y si en el cuero de su carne pareciere manchas f escuras blancas, empeyne es que creció en el cuero, limpio es.

f Hebr. escuras algo claras.

VII. 40 ¶ Item, el varon quando se le pelare la cabeça, calvo es, limpio es.

41 Y si á la parte de su rostro se le pelare la cabeça, antecalva es, limpio es.

42 Mas quando en la calva o en la antecalva oviere llaga blanca bermeja, lepra es que reverdece en su calva o en su antecalva.

43 Entonces el Sacerdote lo mirará, y si pareciere la g hinchazon de la llaga blanca bermeja, en su calva o antecalva, como el parecer de la lepra de la tez de la carne,

g O. color. vel. vet. a.

44 Leproso es, inmundo es, el Sacerdote lo dará luego por inmundo: en su cabeça tiene su llaga.

VIII. 45 ¶ Y el leproso en quien está tal llaga, sus vestidos serán rompidos, y su cabeça descubierta, y embuçado apregonará, Inmundo, inmundo.

46 Todo el tiempo que la llaga estuviere en él, será inmundo, inmundo será: habitará solo, su morada *será* fuera del real.

IX. 47 ¶ Item, quando en el h vestido oviere llaga de lepra, en vestido de lana, o en vestido de lino,

h O. pelo, así *hipro.*

48 O en estambre, o en trama de lino, o de lana, o en piel, o en qualquiera obra de piel,

49 Y que la llaga sea verde, o bermeja, en vestido, o en piel, o en estambre, o en trama, o en qualquiera obra de piel, lla-

ga de lepra es, mostrarálo al Sacerdote.

10 Y el Sacerdote mirará la llaga, y enterrana [a] la cosa llagada siete dias.

a Heb. la llaga.

11 Y al séptimo dia mirará la llaga: y si la llaga hubiere crecido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en piel, o en cualquiera obra que se hace de pieles, lepra roedora es la tal llaga, [b] inmunda será.

b Esto es lo que se hallare.

12 Será quemado el vestido, o estambre, o trama de lana, o de lino, o cualquiera obra de pieles, en que hubiere tal llaga, porque lepra roedora es, en fuego será quemado.

13 Y si el Sacerdote mirare, y no pareciere que la llaga se haya estendido en el vestido, o estámbre, o en la trama, o en qualquiera obra de pieles.

14 Entonces el Sacerdote mandará que laven donde la llaga está, y encerrarálo por siete dias la segunda vez.

15 Y el Sacerdote mirará despues que la llaga fuere lavada, y si pareciere que la llaga no ha mudado [c] su parecer, ni la llaga ha crecido, inmunda es, quemarálas en fuego: llaga es penetrante en su calva o en su arrechura.

c Heb. de ella.

16 Mas si el Sacerdote la viere, y pareciere que la llaga se ha escurrido despues que fue lavada, cortarálo del vestido, o de la piel, o del estambre, o de la trama.

17 Y si mas pareciere en el vestido, o estambre, o trama, o en qualquiera alhaja de pieles creciendo en ella, quemarálas en el fuego aquello donde estuviere tal llaga.

18 Empero el vestido, o estambre, o trama, o qualquiera cosa de piel, que lavares, y que la llaga se le quitare, lavarálo la segunda vez, y entonces será limpia.

19 Esta es la ley de la llaga de la lepra del vestido de lana, o de lino, o del estambre, o de la trama, o de qualquiera cosa de piel, para ser dado por limpio, o por inmundo.

CAPIT. XIIII.

Pone la ley de la purificacion y de la espiacion del leproso. 11. Manda la ley para el pobre pobre. 111. Trata de muchas cosas de la lepra en las casas. 1111. Concluye la purificacion y declaracion de la lepra.

Y Habló Jehova á Moysen diciendo:

2 Esta será la ley del leproso quando se limpiare: Será traydo al Sacerdote.

3 Y el Sacerdote saldrá fuera del real: y mirará el Sacerdote, [d] y verá, como es sana la llaga de la lepra del leproso.

d Heb. fuere sana la llaga.

4 Y mandará el Sacerdote, [e] que se tomen para el que se limpia dos avecillas bivas, limpias, y palo de cedro y grana, y hysopo.

e Heb. tomen.

5 Y mandará el Sacerdote matar la una avecilla á un vaso de barro, sobre aguas bivas:

6 Y tomará el avecilla biva, y el palo de cedro, y la grana, y el hysopo, y mojarálos con el avecilla biva en la sangre del avecilla muerta sobre las aguas bivas.

7 Y esparcirá sobre el que se limpia de la lepra siete veces, y [f] darálo por limpio: y soltará el avecilla biva sobre la haz del campo.

f Heb. le purificará.

8 Y el que se limpia, lavará sus vestidos, y raerá todos sus pelos, y lavarálo con agua, y será limpio: y despues entrará en el real, y morará fuera de su tienda siete dias.

9 Y será, que al séptimo dia raerá todos sus pelos de su cabeza, y su barba, y las cejas de sus ojos, final mente raerá todo su pelo, y lavará sus vestidos, y lavará su carne en aguas, y será limpio.

10 Y el dia octavo tomará dos corderos enteros, y una cordera de un año entero, y tres décimas de flor de harina para Presente amasada con aceyte, y un log de aceyte.

11 Y el Sacerdote que limpia presentará al que se ha de limpiar con aquellas cosas delante de Jehova á la puerta del Tabernáculo del Testimonio.

12 Y tomará el Sacerdote el un cordero, y ofrecerálo por expiacion de la culpa con el log de aceyte, y meceralos meciendo con meceduras delante de Jehova.

13 Y degollará el cordero en el lugar donde degüellan la expiacion por el pecado, y el holocausto en el lugar del Santuario: [g] porque como la expiacion por el pecado así es la expiacion por la culpa es del Sacerdote: Santidad de santidades es.

g Num. 18. 9.

14 Y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondrá el Sacerdote sobre la cartilla de la oreja derecha del que se limpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

15 Asimismo tomará el Sacerdote del log de aceyte, y echará sobre la palma de su mano yzquierda,

16 Y

16 Y mojará su dedo derecho en el azeyte, que tiene en su mano yzquierda, y esparzirá del azeyte con su dedo siete vezes delante de Iehoua.

17 Y de lo que quedare del azeyte que tiene en su mano, pondrá el Sacerdote sobre la cartilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho sobre la sangre de la expiacion por la culpa.

18 Y lo que quedare del azeyte que tiene en su mano, pondrá sobre la cabeça del que se alimpia, y así lo [a] reconciliará el Sacerdote delante de Iehoua. a Alimpia.

19 Y hará el Sacerdote la expiacion y alimpiará al que se alimpia de su inmundicia, y despues degollará el holocausto.

20 Y hará subir el Sacerdote el holocausto, y el Presente sobre el altar, y así lo reconciliará el Sacerdote, y será limpio.

11. 21 ¶ Mas si fuere pobre, que no alcançare su mano, entonces tomará un cordero para expiacion por la culpa para la mecedura para reconciliarse. Y una decima de flor de harina amassada con azeyte para Presente, y un log de azeyte.

22 Y dos tortolas, o dos palominos, lo que alcançare su mano, y el uno será para expiacion por el pecado, y el otro para holocausto.

23 Las quales cosas traerá el octauo dia de su purificacion al Sacerdote à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehoua.

24 Y el Sacerdote tomará el cordero de la expiacion por la culpa, y el log de azeyte, y [b] meceralos el Sacerdote cõ mecedura delante de Iehoua. b Arriba 14.

25 Y degollará el cordero de la expiacion por la culpa, y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondrá sobre la cartilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

26 Y el Sacerdote echará del azeyte sobre la palma de su mano yzquierda.

27 Y esparzirá el Sacerdote con su dedo derecho del azeyte, que tiene en su mano yzquierda siete vezes delante de Iehoua.

28 Y el Sacerdote pondrá del azeyte, que tiene en su mano sobre la cartilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho [c] en el lugar de la sangre de la expiacion por la culpa. c Arriba 14. Mat. 5.

29 Y lo que sobrare del azeyte que el Sacerdote tiene en su mano, pondrá sobre la cabeça del que se alimpia para reconciliarlo delante de Iehoua.

30 [d] Así mesmo sacrificará la una de las tortolas, o de los palominos, lo que alcançare su mano. d Hic. Vide ci. rec. lit.

31 El uno de lo que alcançare su mano, expiacion por el pecado, y el otro en holocausto sobre del Presente, y así reconciliará el Sacerdote al que se alimpia delante de Iehoua.

32 Esta es la Ley del que uviere tenido llaga de lepra, cuya mano no alcançare [e] para su alimpieza. e Conforme al primer titu.

33 ¶ Y habló Iehoua à Moyses y à Aarõ, diziendo. III.

34 Quando entrardes en la tierra de Chanaan, la qual yo os doy en posseision, y yo pusiere llaga de lepra en alguna casa de la tierra de vuestra posseision,

35 Venderá aquel cuya fuere la casa, y dará aviso al Sacerdote, diziendo, Como llaga ha apparecido en mi casa.

36 Entonces mandará el Sacerdote, y limpiarán la casa antes [f] que el Sacerdote entre à mirar la llaga, porque no sea [f] contaminado todo lo que estuviere en la casa: y despues el Sacerdote entrará à mirar la casa. f El conseio de la lepra.

37 Y mirará la llaga: y si parecieren [g] llagas en las paredes de la casa verdes, prosadas, o bermejas, las quales parezcan mas hondas que la haz de la pared. g Mancha. Hoyo, y haz que la llaga se abra.

38 El Sacerdote saldrá de la casa à la puerta de la casa, y cerrará la casa por siete dias.

39 Y el septimo dia boluerá el Sacerdote, y mirará: y si la llaga oviere crecido en las paredes de la casa,

40 Entonces mandará el Sacerdote, y arrancarán las piedras en las quales estuviere la llaga, y echarlas han fuera de la ciudad en un lugar inmundo.

41 Y hará descortezar la casa por dentro al derredor, y el polvo, que descortezaren, derramarán fuera de la ciudad en un lugar inmundo.

42 Y tomarán otras piedras, y pondrán las en el lugar [h] de las piedras, y tomarán otra tierra y embarrarán la casa. h El que está tapado.

43 Y si la llaga boluiere a reverdecer en aquella casa, despues que [i] hizo arrancar las piedras, y descortezar la casa, y despues que fue embarrada: i El arrancadura.

44 Entonces el Sacerdote entrará, y mirará, y si pareciere haver estendido la llaga en la casa, lepra roedora es en la casa, inmunda es.

45 Ha-

45 Entonces derribará la casa, sus piedras, y sus maderas, y toda la mezcla de la casa y sacarlohá fuera de la ciudad á un lugar inmundo.

46 Y qualquiera que entrare en la tal casa en todos los dias que la mandó cerrar, será inmundo hasta la tarde.

47 Y el que durmiere en la tal casa, lavará sus vestidos, Y el que comiere en la tal casa, lavará sus vestidos.

XIII. 48 ¶ Mas si entrare el Sacerdote, y mirare, y viere que la llaga no se ha estendido en la casa despues que fue embarrada, el Sacerdote dará la casa por limpia, porque la llaga sanó.

49 Y tomará para alimpiar la casa dos auezillas, y palo de cedro, y grana, y hyssopo,

50 Y matará la una auezilla en un vaso de barro sobre aguas biuas,

51 Y tomará el palo de cedro, y el hyssopo, y la grana, y el auezilla biua, y mojarálohá *ede* en la sangre del auezilla muerta y en las aguas biuas, y rociará la casa siete veces.

52 Y alimpiará la casa con la sangre del auezilla, y con las aguas biuas, y con el auezilla biua, y el palo de cedro, y el hyssopo, y la grana.

53 Y soltará la auezilla biua fuera de la ciudad sobre la haz del campo, y así reconciliará la casa, y será limpia.

54 Esta *es* la ley de toda plaga de lepra, y de la tiña.

55 Y de la lepra del vestido, y de la casa.

56 Y de la hinchazon, y de la postilla, y de la mancha blanca.

57 Para enseñar quando es inmundo, y quando es limpio. Esta *es* la ley de la lepra.

CAPIT. XV.

De la inmundicia por inmundo de el hombre que padeciere flujo de simiente, y á todo lugar que tocare, y de el que tocare lugar el assiento tocado. II. Su expiacion, si sanare. III. La inmundicia del que sobre sí tuviere en qualquiera otra manera que sea, y su expiacion, y de la muger con quien mezcle miembro ayuntamiento. IIII. La inmundicia de la muger que padece sobre sí el hombre, o de otra manera flujo de sangre, y su expiacion despues de averle sanado el flujo.

Y Habló Iehova á Moysen y á Aaron, diziendo,

2 Hablad á los hijos de Israel y decidles, Qualquier varon, quando se limpie manare de su carne, será inmundo.

3 Y esta será su inmundicia en su flujo, Si su carne distilló por causa de su flujo, o si su carne se cerró por causa de su flujo, [a] él será inmundo.

a Mat. 8. 4. Luc. 5. 14. 17. 14.

4 Toda cama en que se acostáre el que tuviere flujo, será inmunda: y toda cosa sobre que se sentáre, será inmunda.

5 Y qualquiera que tocare á su cama, lavará sus vestidos, y á sí se lavará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

6 Y el que se sentare sobre aquello en que se oviere sentado el que tiene flujo, lavará sus vestidos y á sí se lavará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

7 Item, el que tocare la carne del que tiene flujo, lavará sus vestidos, y á sí se lavará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

8 Item, si el que tiene flujo, escupiere sobre el limpio, [b] lavará sus vestidos, y á sí se lavará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

b Lev. 11. 25. Num. 19. 7. 8. 21.

9 Item, toda cavalgadura sobre que cavalgare el que tuviere flujo, será inmunda.

10 Item, qualquiera que tocare qualquiera cosa que estuviere debaxo del, será inmundo hasta la tarde: y el que [c] lo llevare, lavará sus vestidos, y á sí se lavará cō agua, y será inmundo hasta la tarde.

c Levit. 11. 28. el mismo debaxo de los.

11 Item, todo á que á quien tocare el que tiene flujo, y no lavare cō agua sus manos, lavará sus vestidos, y á sí se lavará cō agua, y será inmundo hasta la tarde.

12 Item, el vaso de barro en que tocare el que tiene flujo, será quebrado, y todo vaso de madera será lavado con agua.

13 ¶ Y quando se oviere alimpiado de su flujo el que tiene flujo, contarsehá siete dias despues de su purificacion, y lavará sus vestidos, y lavará su carne en aguas biuas, y será limpio. 11

14 Y el octauo dia tomarsehá dos tortolas, o dos palominos, y vendrá delante de Iehova á la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y darálohá al Sacerdote.

15 Y el Sacerdote los hará, el uno expiacion, y el otro holocausto: y el Sacerdote lo reconciliará de su flujo delante de Iehova.

16 ¶ Item, el hōbre, quando saliere del derramadura de simiente, lavará en aguas toda su carne, y será inmūdo hasta la tarde. 111

17 Y todo vestido, o toda piel sobre la qual oviere de la derramadura de la simiente, se lavará con agua, y será inmunda hasta la tarde.

18 Y la mager con la qual el varon tuviere ayuntamiento de simiente *ambos* se lava-

lauarà con agua, y serà inmundo hasta la tarde.

19 ¶ Item, la muger quando tuuiere flaxo de sangre y por la flaxo fuere en su carne siete dias estarà * sola apartamiento: y qualquiera que tocare à ella, serà inmundo hasta la tarde. * Apartada de todo el mundo.

20 Y todo aquello sobre que ella se acostare en su apartamiento, serà inmundo: y todo aquello sobre que se assentare, serà inmundo.

21 Item, qualquiera que tocare à su cama, lauarà sus vestidos, y à él se lauarà cõ agua: y serà inmundo hasta la tarde.

22 Item, qualquiera que tocare qualquiera alhaja, sobre laqual ella se uuiere sentado, lauarà sus vestidos, y à él se lauarà con agua, y serà inmundo hasta la tarde.

23 Item, si *alguna cosa estuuiere* sobre la cama, o sobre la silla en que ella se uuiere sentado, el que tocare aquella, serà inmundo hasta la tarde.

24 Y si alguno dormiere con ella, y que la inmundicia della fuere sobre él, el serà inmundo por siete dias, y toda cama sobre que durmiere, serà inmunda.

25 Item, la muger, quando manàre el flaxo de su sangre por muchos dias, fuera del tiempo de su costumbre, o quando tuuiere flaxo de sangre mas de su costumbre, todo el tiempo del flaxo de su inmundicia serà como en los dias de su costũbre, inmunda.

26 Toda cama en que durmiere todo el tiempo de su flaxo, le serà como la cama de su costumbre: Y toda alhaja sobre que se sentare, serà inmunda conforme à la inmundicia de su costumbre.

27 Qualquiera que tocare b aquellas serà inmundo: y lauarà sus vestidos, y à él se lauarà con agua, y serà inmundo hasta la tarde. b Todo aquello sobre que se sentare se entiende.

28 Y quando fuere limpia de su flaxo, contarseha siete dias, y despues serà limpia.

29 Y el octauo dia tomarseha dos tortolas, o dos palominos, y traerlosha al Sacerdote à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

30 Y el Sacerdote harà el uno expiacion, y el otro holocausto, y reconciliarlaha el Sacerdote delante de Iehoua del flaxo de su inmundicia.

31 Y apartareys los hijos de Israel de su inmundicia, y no morirán por sus inmundicias estando mi Tabernaculo, que está entre ellos.

32 Esta es la ley del que tiene flaxo de semen, y del que sale derramadura de semen, para ser inmundo à causa della.

33 Y de la que padece su costũbre: y del que padeciere su flaxo, sea macho, o sea hembra: y del hombre que durmiere con muger inmunda.

CAPIT. XVI.

Señala Dios al Summo Sacerdote el tiempo y condiciones conque entrarà en el lugar Santissimo para su mesmo entrando con sacrificio, y la forma como entrarà: si empiera primero à si, despues à todo el Sanctuario y al altar. II. Item, la expiacion de todo el Pueblo en dos cabrones: uno que lleue los pecados al desierto, y otro que sea offrecido con Taboros nacido por expiacion. III. Infiere la ley de estas expiaciones.

Y Habló Iehoua à Moyses, * despues que murieron los dos hijos de Aaron, quando se llegaron delante de Iehoua, y murieron. * Ante. cap. 10.2.

2 Y Iehoua dixo à Moyses, Di à Aaron tu hermano, * que no entre en todo tiempo en el Sanctuario del velo a dentro delante b de la cubierta, que está sobre el arca, porque no muera: porque yo apparescerè en la nuue sobre la cubierta. * Exod. 30. 10. Heb. 9.7. b Del Propiciatorio.

3 Con esto entrarà Aaron en el Sanctuario, con vn nouillo hijo de vaca por expiacion, y vn carnero en holocausto.

4 La tunica sancta de lino se vestirà, y sobre su carne calzarà pañetes de lino, y ceñirsehà el cinto de lino, y con la mitra de lino se cubrirà, que son las sanctas vestiduras: y lauarà su carne con agua, y vestirahà.

5 Y de la congregacion de los hijos de Israel tomarà dos cabrones de los cabros para expiacion, y vn carnero para holocausto.

6 Y c hará allegar Aaron el nouillo de la expiacion que era suyo, y harà la reconciliacion por sí, y por su casa. c O offerirà.

7 ¶ Despues tomarà los dos cabrones, y presentarlosha delante de Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio. II. Ebre. 9. ver. 7. 8. en Libro de los cabrones. 9. 13.

8 Y echarà suertes Aaron sobre los dos cabrones, la una suerte por Iehoua, y la otra suerte por Azazel.

9 Y harà allegar Aaron el cabron sobre el qual cayere la suerte por Iehoua, y hanerlohà por expiacion.

10 Y el cabron sobre el qual cayere la suerte por Azazel, presentarsehà biuo delante de Iehoua, para hazer la reconciliation sobre él, para embiarlo à Azazel al desierto.

11 ¶ d Y harà allegar Aaron el nouillo que era suyo, por expiacion, y harà la reconciliation por sí y por su casa, y degollarà el nouillo, que era suyo, por expiacion. III. d Prosigue el proposito de arriba. 6.

12 Despues tomarà el incensario lleno de

de brasas de fuego del altar de delante de Iehoua, y sus puños llenos del perfume aromatico molido, y meterlohá del velo á dentro.

13 Y pondrá el perfume sobre el fuego delante de Iehoua, y la nuue del perfume cubrirá la cubierta, q̃ está sobre el Testimonio, y no morirá.

14 *Despues tomará de la sangre del nouillo, y esparzirá cõ su dedo hazia la cubierta hazia el Oriente hazia la cubierta esparzirá de aquella sangre siete vezes con su dedo.

15 *Despues degollará el cabrõ, que era del pueblo, para expiacion, y meterá la sangre dentro del velo adentro: y hará de su sangre, como hizo de la sangre del nouillo, y esparzirá sobre la cubierta, y delante de la cubierta.

16 Y alimpiará el Sãctuario de las immũdicias de los hijos de Israel, y de sus rebeliones, y de todos sus pecados: de la misma manera hará tambien al Tabernaculo del Testimonio, el qual mora entre ellos, entre sus immundicias.

17 Y ningun hombre estará en el Tabernaculo del Testimonio, quando el entrare á hazer la reconciliacion en el Sanctuario, hasta que el salga, y aya hecho la reconciliacõ por sí, y por su casa, y por toda la cõgregacion de Israel.

18 Y saldrá al altar, que está delante de Iehoua, y expiarlohá, y tomará de la sangre del nouillo, y de la sangre del cabron, y põdrá sobre los cuernos del altar al derredor.

19 Y esparzirá sobre el de la sangre cõ su dedo siete vezes, y alimpiarlohá, y santificarlohá de las immundicias de los hijos de Israel.

20 ¶ Y quando uuiere acabado de expiar el Sãctuario, y el Tabernaculo del Testimonio, y el altar, hará llegar el cabron biuo,

21 Y pondrá Aaron ambas sus manos sobre la cabeça del cabron biuo, y confessará sobre el todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todas sus rebeliones, y todos sus pecados, y pondrálohá sobre la cabeça del cabron, y embiarlohá al desierto *por mano de algun varon aparejado para ello.*

22 Y aquel cabron llevará sobre sí todas las iniquidades dellos á tierra inhabitable, y embiará el cabron al desierto.

23 Despues vendrá Aaron al Tabernaculo del Testimonio, y desnudará sus vestimentos de lino, que auia vestido para entrar en el Sanctuario, y pondrálos allí,

24 Y lauará su carne con agua en el lugar del Sanctuario, y *vestirá sus vestidos: despues saldrá, y hará su holocausto, y el holocausto del pueblo, y hará la reconciliacion por sí y por el pueblo.* Lleuitic. 8. Hebr. 5.

25 Y del sebo de la expiacion hará perfume sobre el altar.

26 Y el que uuiere llevado el cabron á Azazel, lauará sus vestidos, y su carne lauará con agua, y despues entrará en el real.

27 *Y sacará fuera del real el nouillo *Arriba 4. de la expiacion por el pecado, y el cabron de la expiacion por la culpa, la sangre de los quales fue metida para hazer la expiacion en el Sanctuario: y quemarán en el fuego sus pellejos, y sus carnes, y su estiercol.* 6.30. Hebr. 13.

28 Y el que los quemáre, lauará sus vestidos, y su carne lauará con agua, y despues entrará en el real.

29 ¶ Esto tendreys por estatuto perpetuo: En el mes Septimo á los diez del mes affligireys vuestras personas, y ninguna obra harreys, el natural ni el estrangero, que peregrina entre vosotros. III.

30 *Porq̃ en este dia os *c* reconciliará para alimpiaros: y sereys limpios de todos vuestros pecados delante de Iehoua. *Arriba 23. c Dios.

31 Sabbado de holgança *sea* á vosotros, y affligireys vuestras personas por estatuto perpetuo.

32 Y hará la reconciliacion el Sacerdote que fuere vngido, y cuya mano uuiere sido llena para ser Sacerdote en lugar de su padre, y vestirálohá los vestimentos de lino, los vestimentos sanctos.

33 Y expiará el Sancto sanctuario, y el Tabernaculo del Testimonio: expiará tambien el altar, y los Sacerdotes, y á todo el pueblo de la congregacion expiará.

34 Y esto tendreys por estatuto perpetuo para expiar los hijos de Israel de todos sus pecados vna vez en el año. Y Moyses lo hizo como Iehoua le mandó.

CAPIT. XVII.

Ley que ninguno de todo el Pueblo de Dios haga sacrificios en otra parte que en el Tabernaculo, y por mano de los legitimos Sacerdotes. II. Repite la ley vsque ya vedada acerca de la sangre y de las carnes prohibidas. III. Item, que todos los animales muertos, ó despedaçados sean inhabiles de los hombres sanctos.

1 Y

Y Habló Iehoua à Moyſen diziendo,
2 Habla à Aaron, y à ſus hijos, y à todos los hijos de Iſrael, y di les, Eſto es lo que ha mandado Iehoua diziendo:
3 Qual quier varon de la Caſa de Iſrael, que degollare buey, o cordero, o cabra, en el real, o fuera del real,
4 Y no lo truxere à la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio para offrecer offrenda à Iehoua delante del Tabernaculo de Iehoua, ſangre ſera imputada al tal varõ: ſangre derramó, el tal varon ſera cortado de entre ſu pueblo:
5 Porque truygan los hijos de Iſrael ſus ſacrificios que ſacrificauan ſobre la haz del campo, porque los truygan à Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio al Sacerdote, y ſacrifiquẽ ſacrificios de paz eſſos à Iehoua.
6 Y el Sacerdote eſparza la ſangre ſobre el altar de Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio, y haga perfume del ſuyo en olor de bolgueça à Iehoua.
7 Y nunca mas ſacrificarán ſus ſacrificios à los demonios, tras los quales fornicaron: eſto tendrán por eſtatuto perpetuo por ſus edades.
8 Item, dezirles has, Qualquier varon de la Caſa de Iſrael, o de los eſtrangeros, que peregrinan entre voſotros, que offreciere holocauſto, o ſacrificio,
9 Y no lo truxere à la puerta del Tabernaculo del Teſtimonio, para hazerlo à Iehoua, el tal varon tambien ſera cortado de ſus pueblos.
10 ¶ Item, qualquier varon de la Caſa de Iſrael, y de los eſtrangeros que peregrinan entre ellos, que comiere alguna ſangre, yo pondré mi roſtro contra la perſona, que comiere ſangre, y yo la cortaré de entre ſu pueblo.
11 Porque el alma de la carne en la ſangre eſtá: y yo eſta la he dado para expiar vueſtras perſonas ſobre el altar: por lequal la miſma ſangre expiará la perſona.
12 Por eſto he dicho à los hijos de Iſrael, Ninguna perſona de voſotros comerá ſangre, ni el eſtrangero, que peregrina entre voſotros comera ſangre.
13 Y qualquier varon de los hijos de Iſrael, y de los eſtrangeros, que peregrinan entre ellos, que tomare caça de animal, o de ave, que ſe ha de comer, derramará ſu ſangre, y cubrirla ha con tierra.
14 Porque el alma de toda carne en ſu ſangre eſtá ſu alma: portanto he dicho à los hijos de Iſrael, No comereys la ſangre de ninguna carne, porque el alma de toda carne es ſu ſangre: qual quiera que la comiere, ſera cortado.
15 ¶ Item, qual quiera perſona q̃ comiere 111.
aſſi mortecino, o deſpedaçado, aſſi de los naturales como de los eſtrangeros, lauará ſus veſtidos, y à ſi ſe lauará con agua, y ſera immunda haſta la tarde, y ſe limpiará.
16 Y ſi no lauare, ni lauare ſu carne, llevará ſu iniquidad. ff. ſus veſtiduras.

CAPIT. XVIIII.

Vſada Dios à ſu Pueblo las coſtumbres de los Egypcios de entre los quales ſalio, y las de los Chananeos entre los quales han de habitar, y encargole de nuevo la obſeruancia de ſus leyes. 11. Forman certas addiciones à apendices al ſegundo mandamiento declarando algunos eſpecialmente illicitos.

Y Habló Iehoua à Moyſen, diziendo,
2 Habla à los hijos de Iſrael, y di les, Yo ſoy Iehoua vueſtro Dios.
3 No hareys como hazen en la tierra de Egypto, en la qual morauays: ni hareys como hazẽ en la tierra de Chanaan, en la qual yo os meto: ni andareys en ſus eſtatutos.
4 Mis derechos hareys, y mis eſtatutos guardareys andando en ellos, yo ſoy Iehoua vueſtro Dios.
5 Por tanto mis eſtatutos y mis derechos guardareys, los quales haziendo el hombre, biuirá en ellos: Yo Iehoua. 6.Eſpol. 20. 12. Rom. 10.5. Gal. 3. 12.
6 ¶ Ninguno varon ſe allegue à ninguna cercana de ſu carne, para deſcubrir las vergueças, yo Iehoua. 11
7 Las verguenças de tu padre, o las verguenças de tu madre no deſcubrirás: tu madre es, no deſcubrirás ſus verguenças.
8 Las verguenças de la muger de tu padre no deſcubrirás: las verguenças de tu padre ſon.
9 Las verguenças de tu hermana, hija de tu padre, o hija de tu madre, nacida en caſa o nacida fuera, no deſcubrirás ſus verguenças.
10 Las verguenças de la hija de tu hijo, o de la hija de tu hija, no deſcubrirás ſus verguenças, porque tus verguenças ſon.
11 Las verguenças de la hija de la muger de tu padre, engendrada de tu padre, tu hermana es, no deſcubrirás ſus verguenças.
12 Las verguenças de la hermana de tu padre no deſcubrirás: parienta de tu padre es.

¶ Las

7 Las verguenças de la hermana de tu madre no descubrirás, porque parienta de tu madre es.

8 Las verguenças del hermano de tu padre no descubrirás, no llegarás à su muger: muger del hermano de tu padre es.

9 Las verguenças de tu nuera no descubrirás: muger es de tu hijo, no descubrirás sus verguenças.

10 Las verguenças de la muger de tu hermano no descubrirás, verguenças son de tu hermano.

11 Las verguenças de la muger y de su hija no descubrirás: no tomarás la hija de su hijo, ni la hija de su hija para descubrir sus verguenças: parientas son, maldad es.

12 Item, muger con su hermana por concubina no tomarás: para descubrir su verguença delante della en su vida.

13 Item, à muger[b] en el apartamiento de su inmundicia, no llegarás para descubrir sus verguenças.

14 Item, à la muger de tu proximo no darás tu acostamiento en fornicio, contaminando te en ella.

15 Item, No des de tu simiente para hazer passar [c] à Molochino contamines el nombre de tu Dios. Yo Iehova.

16 Item, con macho no te echarás como con muger: abominacion es.

17 Item, con ninguna animal tendrás ayuntamiento contaminandote con el: ni muger se pondrá delante de animal para ayuntar se con el: mezcla es.

18 En ninguna de estas cosas os contaminareys: porque en todas estas cosas fueron contaminadas las Gentes, que yo echo de delante de vosotros.

19 Y la tierra fue contaminada, y yo visité su maldad sobre ella, y la tierra vomitó sus moradores.

20 Guardad pues vosotros mis estatutos, y mis derechos, y no hagays ninguna de todas estas abominaciones el natural ni el estrangero, que peregrina entre vosotros.

21 Porque todas estas abominaciones hizieron los hombres de la tierra, que fueron antes de vosotros, y la tierra fue contaminada.

22 Y la tierra no os vomitará por auer la contaminado, como vomitó à la Gente, q̃ fue antes de vosotros.

23 Porque qual quiera que hiziere alguna de todas estas abominaciones, las personas que lo hizieren, serán cortadas de entre su pueblo.

30 Guardad pues mi observancia no haziendo alg̃ de las leyes de las abominaciones, que fueron hechas antes de vosotros, y no os contamineys en ellas: Yo Iehova, vuestro Dios.

CAPIT. XIX.

El[a] manda la Santidad. Repite algunos mandamientos del Decalogo. Añade otros efectos de declaracion. Reprehende algunos hyos inconsiderados.

Y Habló Iehoua à Moyses, diziendo,

2 Habla à toda la compaña de los hijos de Israel, y di les, Santos hareys, porque santo soy yo Iehova vuestro Dios.

3 Cada vno temerá à su madre, y à su padre: y mis Sabbados guardareys. Yo Iehova vuestro Dios.

4 [d] No os boluereys à los idolos, ni hareys para vosotros dioses de fundicion: Yo Iehova vuestro Dios.

5 Y quando sacrificardes sacrificio de pazes à Iehova, de vuestra voluntad los sacrificareys.

6 [e] El dia que lo sacrificardes, será comido, y el dia siguiente: y lo que quedare para el tercero dia, será quemado en el fuego.

7 Y si se comiere el dia tercero, fuera abhanation: no será acceptado.

8 Y el que lo comiere, llevará su delito, porquanto profanó la santidad de Iehova: y la tal persona será cortada de sus pueblos.

9 * Quando segardes la siega de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincon de tu haza, ni espigarás tu segada.

10 Item, No rebuscarás tu viña, ni cogerás [f] los granos de tu viña: para el pobre y para el estrangero los dexarás: Yo Iehova, vuestro Dios.

11 No hurtareys y [g] no negareys y no mentireys ninguno à su proximo.

12 * Y no juareys en mi nombre con mentira ni vsurpareis el nombre de tu Dios: Yo Iehova.

13 * No harás calumnia à tu proximo, ni robarás. * No se detendrá el trabajo del jornalero en tu casa hasta la mañana.

14 No maldigas al sordo, y delante del ciego no pongas tropeçon, mas auràs temor de tu Dios: Yo Iehova.

15 No harás cosa en vil[h] syn[i]o[k] no tendrás respecto al pobre, ni honrarás la faz del grande: con justicia juzgarás à tu proximo.

16 No

[a] Exo. 22. 31. Deut. 14. 21.
[b] Arriba. 15. 19. 20. 24.
[c] 2 Reyes. 23. 10.
[d] Exo. 34. 17. Deut. 27. 15.
[e] Arriba. 7. 15. 16. 17. 18.
[f] Deut. 24. 19. Ruth. 2. 2. 3. 7. 15.
[g] Exo. 20. 15. Deut. 5. 19.
[h] Exo. 20. 7. Deut. 5. 11.
[i] Exo. 22. 25. Deut. 24. 12. 13. 15.
[k] Exo. 23. 3. 6. Deut. 1. 17. 16. 19.

16 No andarás chismeando en tus pue-
blos. No te pondrás contra la sangre de tu
próximo: Yo Iehoua.
17 • No aborrecerás á tu hermano en tu
coraçon: reprehendiendo reprehenderás á tu
próximo, y no cõsentirás sobre el peccado.
18 No te vengarás: ni guardarás la injuria
á los hijos de tu pueblo: • mas amarás á tu
próximo, como á ti mismo: Yo Iehoua.
19 Mis estatutos guardareys. A tu animal
no harás ayuntar para misturas. Tu haça no
sembrarás de misturas: y vestido de mistu-
ras de diversas cosas,[a] no subirá sobre ti.
20 Item el varon quando se juntare con
muger de ayuntamiento de simiente, y ella
fuere sierva desposada á alguno,[b] y no fue-
re rescatada, ni le ouiere sido dada libertad,
ellos serán açotados: no morirán: por quanto
ella no es libre.
21 [d] Y traerá en expiacion por su culpa á Ie-
houa á la puerta del Tabernaculo del Testi-
monio un carnero por expiacion.
22 Y el Sacerdote lo reconciliará con el
carnero de la expiacion delante de Iehoua,
por su peccado que peccó: y [e] perdonarle-
ha su peccado, que peccó.
23 Item, Quando ouierdes entrado en la
tierra, y plantardes todo arbol de comer,
circuncidareys su capullo de su fruto: tres
años os será incircunciso: su fruto no se co-
merá.
24 Y al quarto año todo su fruto será san-
ctidad de loores á Iehoua.
25 Y al quinto año comereys el fruto de-
él, para que os haga crecer su fruto: Yo Ie-
houa vuestro Dios.
26 No comereys [f] con sangre. No sereys
agoreros: ni adiuinareys.
27 No tresquilareys en derredor los rin-
cones de vuestra cabeça: ni dañarás la pun-
ta de tu barua.
28 Ité, no hareys rasguño en vuestra car-
ne [g] por anima: ni pondreys en vosotros
escriptura de señal: Yo Iehoua.
29 No contaminarás tu hija haziendola
fornicar, porque la tierra no fornique, y se
hincha de maldad.
30 Mis Sabbados guardareys: y mi San-
ctuario [h] tendreys en reuerencia: Yo Iehoua.
31 No os boluays á los encantadores y á
los adiuinos: no los consulteys ensuziando
os en ellos: Yo Iehoua vuestro Dios.
32 Delante de las canas te leuantarás, y
honrrarás la faz del viejo, y de tu Dios a-
uás temor: Yo Iehoua.
33 Item, Quãdo peregrinare contigo pe-
regrino en vuestra tierra, no lo oppremire-
ys.
34 Como á un natural de vosotros ten-
dreys al peregrino que peregrinare entre
vosotros, y amalo como á ti mismo: porque
peregrinos fuestes en la tierra de Egypto:
Yo Iehoua vuestro Dios.
35 No hagays tuerto en juyzio,[i] en medi- i S. de las tierras.
da, ni en peso, † ni en medida.
36 Balanças justas,[l] piedras justas, epha ju- † S. de cosas liquidas.
sta, y hin justo tendreys: Yo Iehoua vuestro l Pesas.
Dios, que os saqué de la tierra de Egypto.
37 Guardad pues todos mis estatutos, y
todos mis derechos, y hazeldos: Yo Ieho-
ua.

CAPIT. XX.

PRohibe Dios so pena de muerte y otra ninguno de su Pueblo dar de su simiente á Moloch. II. Ansi mismo seguir los encantadores. III. Encomienda la sanctificacion por la observancia de sus mandamientos. IIII. La pena cual del que maldixere á sus padres. V. Pone ciertos appendices al 7. mandamiento señalando algunos illicitos ayuntamientos y la pena cual de ellos. VI. Encomienda á su Pueblo la observancia de sus leyes, y el apartarse de las leyes y costumbres de las Gentes cuya tierra van á posseer, porque la tierra no los vomite de si, como avia de hazer á sus primeros habitadores.

Y Habló Iehoua á Moysen, diziendo,
2 Item, dirás á los hijos de Israel,
Qualquier varõ de los hijos de Isra-
el, y de los estrangeros, que peregrinan en
Israel, que diere [m] de su simiente á Moloch, m De sus hijos de su generaciõ. Amb. 18, 21.
morirá de muerte: el pueblo de la tierra lo
apedreará con piedras.
3 Y yo pondré mi rostro contra el tal va-
ron, y lo cortaré de entre su pueblo, por-
quanto dió de su simiente á Moloch conta-
minando mi Sanctuario, y ensuziando mi
sancto nombre.
4 Y si • escondiere el pueblo de la tierra • Dissimulare con el.
sus ojos de aquel varõ, que ouiere dado de
su simiente á Moloch, para no matarlo,
5 Entonces yo pondré mi rostro contra
aquel varon, y contra su familia, y cortarlo
he de entre su pueblo, con todos los q̃ for- II.
nicaren tras el, fornicando tras Moloch. o Heb. que mirare á &c.
6 ¶ Item, la persona [o] que se boluiere á los
encantadores, o adiuinos para fornicar tras III.
ellos, yo pondré mi rostro contra la tal per-
sona, y yo la cortaré de entre su pueblo. • Arrib. 11, 44. 19, 2. 1 Ped. 1, 16.
7 ¶ • Sanctificaos pues, y sed sanctos,
porque Yo Iehoua soy vuestro Dios. IIII.
8 Y guardad mis estatutos, y hazeldos:
Yo Iehoua, que os sanctifico. • Exod. 21, 17. Prouerb. 20, 20. Matth. 15, 4.
9 ¶ • Porque qualquier varõ q̃ maldixe-
re á su padre o á su madre, morirá de muer-
te: á su padre, o á su madre maldixo: su san-
gre sobre el.
10 ¶ Item, el varon, que adulterare con la V.

a Heb. de vezin.

mager a de otro, que cometiere adulterio con la mager de su proximo, de muerte morirá el adultero, y la adultera.

* Deut. 22. 22. Heb. 8. 4.

11 Item, qualquiera que se echare con la mager de su padre, las verguenças de su padre descubrió, ambos morirán muerte, su sangre sobre ellos.

b Confusion de parentesco.

12 Item, qualquiera que durmiere con su nuera, ambos morirán muerte, b malvada hizieron, su sangre sobre ellos.

c Heb. de ayuntamiento de mager.

13 Item, qualquiera que tuviere ayuntamiento con macho, c como cõ mager, abominacion hizieron, ambos morirán muerte, su sangre sobre ellos.

* Ante. 20. 18. 17.

14 Item, * el que tomare à la mager y à su madre, fealdad es, quemarán en fuego à el y à ellas, porq̃ no aya fealdad entre vosotros.

d Heb. diere.

15 Item, qualquiera que d pusiere su ayuntamiento en bestia, morirá muerte, y à la bestia matarèys.

16 Item, la mager que se allegare à algun animal para tener ayuntamiento con el, matarás à la mager, y al animal: muerte morirán, su sangre sobre ellos.

e Tuviere ayuntamiento carnal. f Ch. 18. 19. 20. allega. 24. 19. 24. descubrir las verguença.

17 Item, qualquiera que tomare à su hermana, hija de su padre, o hija de su madre, y e viere las verguenças, y ella viere las suyas, f enormable cosa es, por tanto serán muertos en ojos de los hijos de su pueblo: las verguenças de su hermana descubrió, su pecado llevará.

18 Iten, qualquiera que durmiere con mager enferma, y descubriere las verguenças, su fuente descubrió, y ella descubrió la fuente de su sangre, ambos serán cortados de entre su pueblo.

g Deuteron. 27. 23. el q̃ se echa.

19 Las verguenças de la hermana de tu madre, o de la hermana de tu padre no descubrirás, por quanto g descubrió su parienta, su iniquidad llevarán.

20 Item, qualquiera que durmiere con la mager del hermano de su padre, las verguenças del hermano de su padre descubrió, su pecado llevarán, sin hijos morirán.

21 Item, el que tomare la mager de su hermano, fealdad es, las verguenças de su hermano descubrió, sin hijos serán.

VI

* Ante. 20. 18. 26.

22 ¶ Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y hazedlos, y * no os vomitará la tierra, en la qual yo os meto, para que habiteys en ella.

h No hizieron las Naciones q̃ he echado de delante de vosotros.

23 Y h no andeys en los estatutos de la Gente, que yo echaré de delante de vosotros: porque ellos hizieron todas estas cosas, y yo los tuve en abominacion.

24 Y os he dicho à vosotros, Vosotros poseeréys la tierra dellos, y yo la daré à vosotros, para q̃ la poseays por heredad, tierra q̃ corre leche y miel: Yo Iehova vuestro Dios, q̃ os he apartado de los pueblos.

25 Por tanto vosotros haceys diferencia entre animal limpio y immundo, y entre ave immunda y limpia: y no enfameys vuestras personas en los animales, ni en las aves, ni en ninguna cosa que se arastrare por la tierra, los quales cosas yo * os he apartado por immundas.

* Ante. 11. 44. 45. 19. 2. 20. 7. 26.

26 ¶ * Sereys pues sanctos, porque yo Iehova soy Sancto, y os he apartado de los pueblos, porque fuesseys mios.

27 ¶ * Y el hõbre o la mager, en los quales oviere espiritu * Pythonico, o de adivinacion, morirán muerte: apedrearlohán con piedras, su sangre sobre ellos.

CAPIT. XXI.

Manda al Summo Sacerdote que en ninguna manera se halle en cosa alguna de su parentela en cuerpo muerto, sino fuere de algunos de su parentela en cuerpo muerto, que le sea prohibido. II. De la mager que tomará, y de la que le sera prohibida. III. De la pena de la hija del Sacerdote que se fornicare. IIII. Del defecto que en el Sacerdote qualquiera que fuere del linage sacerdotal será tenido para el sacrificio.

Y Iehova dixo à Moysen, Habla à los sacerdotes hijos de Aarõ, y dilos que [1] por muerta alguna se cõtaminé en los pueblos:

1 Mas por su pariente cercano à sí, como por su madre, o por su padre, o por su hijo, o por su hija, o por su hermano,

2 O por su hermana virgen cercana à sí, q̃ no aya tenido varon, † por ella se contaminará.

† Heb. se haga dapuo.

4 No se cõtaminará por el principe en sus pueblos, profanandose.

5 * No hará calua en su cabeça, ni rapará la punta de su barua, ni en su carne hará rasgueño.

* Leuit. 19. 27.

6 Sanctos serán à su Dios, y no profanarán el nombre de su Dios, porque † los sacrificios de Iehova, el pan de su Dios ofrecen, por tanto serán sanctos.

† Heb. encienden.

7 ¶ Mager ramera, o infame no tomarán: ni tomarán mager repudiada de su marido: porque * es sancto à su Dios.

* Leuit. 19. 2.

8 Y sanctificarlohéis, porque el pan de tu Dios ofrece: sancto será à ti, porque sancto soy yo Iehova vuestro sanctificador.

9 ¶ Iten, la hija del varon Sacerdote, quando começare à fornicar, à su padre contamina, fuego quemada será.

10 ¶ Item, el Summo Sacerdote entre sus hermanos, sobre cuya cabeça fue derramado el olio de la uncion, y que * hinchió su mano para vestir los vestimentos, no descubrirá su

* Leuit. 8. 12.

21 su

21 se cabeça, ni romperá sus vestidos.

22 No tomará á ninguna persona muerta, ni por su padre, o por su madre se contaminará.

23 Ni saldrá del Santuario, ni profanará el Santuario de su Dios: porque la corona de olio de la unccion de su Dios está sobre él. Yo Iehova.

24 ¶ Item, el mismo tomará muger con su virginidad.

25 Viuda, o repudiada, o infame, o ramera, ellas no tomará: mas virgen tomará [a] de sus pueblos por muger.

26 Y no profanará su simiente en sus pueblos: porque yo Iehova *soy* el que lo santifico.

27 ¶ Item, Iehova habló á Moysen, diziendo,

28 Habla á Aaron, y dile, El varon de tu simiente en sus generaciones, en el qual ouiere [b] falta, no se allegará para ofrecer el pan de su Dios:

29 Porque ningun varon, en el qual ouiere falta [c] se allegará: varon ciego, o coxo, o falto, o sobrado.

30 O varon en el qual ouiere quebradura de pie, o quebradura de mano:

31 O corcobado, o lagañoso, o que tuuiere nuue en el ojo, o que tuuiere sarna, o empeyne, o empahon quebrada.

32 Ningun varon de la simiente de Aaron Sacerdote, en el qual ouiere falta, se allegará para ofrecer las ofrendas encendidas de Iehova. *Ay* falta en él: no se allegará á ofrecer el pan de su Dios.

33 El pan de su Dios [d] de las santidades de santidades, y las cosas santificadas comerá.

34 Empero no entrará del velo adentro, ni se allegará al altar, por quanto ay falta en él: y no profanará mi Santuario, porque yo Iehova *soy* el que los santifico.

35 Y Moysen [e] habló á Aaron, y á sus hijos, y á todos los hijos de Israel.

CAPIT. XXII.

QVE todo hombre del linage sacerdotal que a cometiere estar immundo por qualquier cosa de que sea, se abstenga de comer de las ofrendas santas en tiempo de su immundicia. 11. La misma manda á todo estraño que no fuere de la familia del Sacerdote. 111. Que el animal, que vuiere de ser ofrecido en sacrificio sea entero y perfecto, el que tuuiere alguna de las faltas aquí señaladas, no sirue en esto. Y que sea ofrecido por siete dias siguientes. 1111. Que el animal no sea apto para sacrificio antes de los ocho de despues de su nacimiento: y que no se degolle en la madre y el hijo en el mismo dia. V. Que el sacrificio de accion de gracias sea comido el mismo dia que fuere ofrecido. V L. Encarece *de la santificacion de su Nombre en promessa que el la santificara en medio de su Pueblo.*

Y Habló Iehova á Moysen, diziendo,

2 Dí á Aaron, y á sus hijos, que se abstengan de las santificaciones de los hijos de Israel: y que no profanen mi santo nombre en lo que [f] ellos me santificarán: Yo Iehova.

3 Di les, En vuestras generaciones todo varon, que llegare, de toda vuestra simiente, á las santificaciones, que los hijos de Israel santificaren á Iehova, teniendo su immundicia sobre sí, aquella alma será cortada de delante de mi: Yo Iehova.

4 [g] Qualquier varon de la simiente de Aaron, que fuere leproso, o padeciere flux de simiente, no comerá de las santificaciones hasta que sea limpio: y el que tocare qualquiera cosa immunda de muerto, o el varon [h] del qual ouiere salido derramadura de simiente,

5 O el varon, que ouiere tocado [i] qualquier reptil, por el qual sea immundo, o hombre por el qual será immundo conforme á toda su immundicia,

6 La persona que lo tocare, será immunda hasta la tarde: y no comerá de las santificaciones, antes que aya lauado su carne con agua.

7 Y quando el Sol se pusiere, [k] alimpiarse-há, y despues comerá de las santificaciones, porque su pan es.

8 [l] Mortesino ni despedaçado no comerá para contaminarse en ello: Yo Iehova.

9 Y guarden mi obseruancia, y no lleuen pecado por ello, y mueran por ello, quando la profanaren: Yo Iehova, que los santifico.

10 ¶ Ningun [m] estraño comerá santificacion: el huesped del Sacerdote, ni el jornalero, no comerá santificacion.

11 Mas el Sacerdote, quando cómprare persona de su dinero, esta comerá della, y el nacido en su casa, estos comeran de su pan.

12 Empero la hija del sacerdote quando se casare con varon estraño, ella no comerá de la apartadura de las santificaciones.

13 Mas si la hija del sacerdote fuere biuda, o repudiada, y no tuuiere [n] simiente, y se ouiere buelto á la casa de su padre, como en su mocedad, del pan de su padre comerá, y ningun estraño coma dél.

14 Y el que comiere por yerro santificacion, añadirá sobre ella su quinto, y dará la al Sacerdote [o] con la santificacion.

15 Y no contaminarán las santificaciones de los hijos de Israel, las quales ofrecen para Iehova.

[a] Heb. vna virgen.

[b] Arriba, 21.

[c] Arriba, 21. 23. dize.

[d] De las cosas Santissimas de Santissimas.

[e] Heb. vno varon.

[f] Heb. sus hijos de Israel no offezcan.

[g] Heb. vno vno varon.

[h] Arriba, 15.

[i] Arriba, 11. 23.

[k] Puesto el sol hará limpio.

[l] Exod. 22. 31. Ezech. 44. 31.

[m] Arriba, 12.

[n] El que no fuere del linage sacerdotal.

[o] Cinco ochauas que suman el

a Num. 5. 31. c. 18. 22. 20. 3. Ezech. 44. 7. Hebr. 9. 13. 10. 29. Porq̃ ellos lo contaminarian por ellas. Lev. 15.

16 a No les harán llevar la iniquidad del pecado cometido las santificaciones de ellos: porque yo Iehova soy el que los santifico.

17 ¶ Iten, habló Iehova á Moysen, diziendo,

18 Habla á Aaron, y á sus hijos, y á todos los hijos de Israel, y diles, Qualquier varon de la Casa de Israel, y de los estrangeros en Israel, que ofreciere su ofrida por todas sus votos, y por todas sus ofrendas voluntarias, que ofrecieren á Iehova en holocausto,

b Arriba 22. 21. 19 b De vuestra voluntad ofreceréys entero, macho, de vacas, de corderos, o de cabras.

20 Ninguna cosa en que aya falta ofreceréys, porq̃ no será acepto por vosotros.

c Deut. 23. 21. Psalm. 56. 13. 66. 13. 116. 14. 18. 19. 21 c Iten, el hõbre, quãdo ofreciere sacrificio de pazes á Iehova, para ofrecer voto, o para ofrecer voluntariamente, de vacas, o de ouejas, entero, ensalçado no auerá falta, será acepto.

d Arriba 21. 18. Deut. 15. 21. 22 Ciego, d o perniquebrado, o cortado, o herroguoso, o sarnoso, o rotoso, no ofreceréys estos á Iehova, ni pondréys dellos ofrenda encendida sobre el altar de Iehova.

23 Buey, o carnero, que tenga de mas, o de menos podrás ofrecer por ofrida voluntariamente por voto, no será acepto.

24 Herido, o magullado, rompido o cortado, no ofreceréys á Iehova, ni en vuestra tierra lo haréys.

e Deut. 23. 18. Ezech. 44. 7. 25 Ni, de mano e de hijo de estrãgero no ofreceréys f el pan de vuestro Dios de todas estas cosas, porq̃ su corrupcion está en ellas, falta ay en ellas, no se os aceptarán.

f La ofrida. 26 ¶ Iten habló Iehova á Moysen, diziendo,

27 El buey, o el cordero, o la cabra, quãdo nasciere, siete dias estará g á las tetas de su madre, mas desde el octauo dia en adelante será acepto para ofrenda de sacrificio encendido á Iehova.

g Heb. de baxo de su madre. 28 Y buey, o carnero, no degollaréys en un dia á el y á su hijo.

V. h Arriba 7. 12. 29 ¶ Iten, quando sacrificardes sacrificio h de hazimiento de gracias á Iehova, de vuestra voluntad lo sacrificaréys.

30 En el mismo dia se comerá, no dexaréys del, para otro dia: Yo Iehova.

VI. i O infra 19. 12. 31 ¶ Y guardad mis mandamientos, y hazeldos: Yo Iehova.

32 Y no i profanéys mi sancto nombre, y yo me santificaré en medio de los hijos de Israel: Yo Iehova, que os santifico,

33 Que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios: Yo Iehova.

CAPIT. XXIII.

El Señor les señala las solemnidades de todo el año. El alli-
do á cada vna de ellas. Los trompetas. Sus sacrificios.
nios. Primera mente el Sabbado en cada se-
mana. II. La Pascua del Cordero. III. La fiesta de
los panes azimos. IIII. La fiesta de Pentecostes. V. La
fiesta de la tabernaculos, o de las cosechas. VI. La fes-
ta de las expiaciones. VII. La fiesta de las Cabañas.

Y Habló Iehova á Moysen, diziendo,

2 Habla á los hijos de Israel, y diles, Las Solemnidades de Iehova, á las quales a conuocareys, santas conuocaciones, serán estas, mis solemnidades.

a Arriba 19. 3. Exod. 20. 8. Deut. 5. 12. 3 Seys dias se trabajará, y el septimo dia b Sabbado de holgança, sancta conuocacion será dia, ninguna obra haréys. Sabbado es de Iehova en todas vuestras habitaciones.

b Exod. 31. 15. 4 Estas son las solemnidades de Iehova, las conuocaciones santas á las quales conuocareys en sus tiempos.

c Exod. 12. 2. Num. 9. 1. 5 ¶ c En el mes Primero, á los catorze del mes, entre las dos cardes, Pascua á Iehova.

d Exod. 12. 15. 13. 6. Deut. 16. 3. 6 ¶ Y á los quinze dias d deste mes, la solemnidad de los panes azimos á Iehova: siete dias comeréys panes azimos.

e Num. 28. 18. 25. 7 e El primer dia tendréys sancta conuocacion: ninguna obra seruil haréys.

f Num. 28. 19. 8 Y ofreceréys á Iehova siete dias f ofrida encendida: el septimo dia será sancta conuocacion: ninguna obra seruil haréys.

9 Item habló Iehova á Moysen, diziendo,

10 Habla á Israel, y diles, Quando vosotros entrado en la tierra, q̃ yo os doy, y segardes g su segada, traeréys al Sacerdote h vn omer por primicias de vuestra segada.

g Deut. 24. 19. h Exod. 22. 29. 11 El qual meceará el omer delante de Iehova para q̃ seays acceptos: el dia siguiente del Sabbado lo meceará el Sacerdote.

12 Y el dia q̃ offreciereys el omer, offreceréys vn cordero entero de vn año en holocausto á Iehova.

13 Cõ su Presente, dos decimas de flor de harina amassada con aceyte en offrenda encendida á Iehova para olor de holgaça, y su i derramadura de vino, la quarta de vn hin.

i Exod. 29. 40. Num. 15. 5. 14 Y no comeréys pan, ni espiga tostada, ni tierna hasta este mismo dia, hasta q̃ seays offrecido la offrenda de vuestro Dios: estatuto perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

k Deut. 16. 9. 15 ¶ k Y contareys vos desde el siguiente dia del Sabbado, desde el dia en q̃ offreciste el omer de la meceadura, siete semanas, cumplidas serán,

16 Hasta el siguiente dia del Sabbado septimo contareys cincuenta dias: entonces offreceréys Presente nueuo á Iehova.

17 De vuestras habitaciones traeréys l de pan de la meceadura, dos decimas de flor de harina

hizieſſe ſirua, lendo ſerá comido, primicias á Iehoua.

18 Y offreceréys con el pan ſiete corderos [a] enteros de vn año, y vn nouillo hijo de vaca, y dos carneros, ſerán holocaufto á Iehoua, y ſu Preſente, y ſus derramaduras, vn offrenda encendida de olor de holgança á Iehoua.

19 Iten, [b] offreceréys vn cabron de las cabras por expiacion, y dos corderos de vn año en ſacrificio de pazes.

20 Y el Sacerdote los meceráa, con el pan de las primicias, con mecedura delante de Iehoua, con los dos corderos: ſanctidad ſerán de Iehoua para el Sacerdote.

21 Y conuocaréys en eſte miſmo dia, ſancta conuocacion os ſerá: ninguna obra ſeruil hareys: eſtatuto perpetuo en todas vueſtras habitaciones por vueſtras edades.

22 * Y quando ſegaredes la ſiega de vueſtra tierra, no arraboréis de ſegar el rincon de tu haça, * ni eſpigaréis tu ſiega: para el pobre y para el eſtrangero la dexaréis: Yo Iehoua vueſtro Dios.

23 ¶ Iten habló Iehoua á Moyſen, diziendo,

24 Habla á los hijos de Iſrael, y dilos, * En el mes Seprimo, al primero del mes tendréys * Sabbado, la memoria de la jubilacion, ſancta conuocacion.

25 Ninguna obra ſeruil hareys, y offreceréys offrenda encendida á Iehoua.

26 ¶ Iten habló Iehoua á Moyſen, diziendo.

27 * Empero á los diez de eſte mes Seprimo ſerá el dia [d] delas expiaciones: tendréys ſancta conuocacion, y affligiréys vueſtras perſonas, y offreceréys offrenda encendida á Iehoua.

28 Ninguna obra hareys en eſte miſmo dia, porque es dia de expiaciones, para reconciliaros delante de Iehoua vueſtro Dios.

29 Porque toda perſona, q̃ no ſe affligiere en eſte dia miſmo, ſerá * cortada de ſus pueblos.

30 Y qualquiera perſona, q̃ hiziere qualquiera obra en eſte dia miſmo, yo deſtruyré la tal perſona de entre ſu pueblo.

31 Ninguna obra hareys: eſtatuto perpetuo ſerá por vueſtras edades en todas vueſtras habitaciones.

32 [f] Sabbado de holgança ſerá á voſotros, y affligiréys vueſtras perſonas á los nueue del mes en la tarde, de tarde á tarde holgaréys vueſtro Sabbado.

33 ¶ Iten, habló Iehoua á Moyſen, diziendo,

34 Habla á los hijos de Iſrael, y dilos, A los quinze de eſte miſmo mes Septimo * ſe[g] la ſolemnidad de las Cabañas á Iehoua por ſiete dias.

35 El primer dia ſerá ſancta conuocacion: ninguna obra ſeruil hareys.

36 Siete dias offreceréys offrenda encendida á Iehoua: el octauo dia tendréys ſancta conuocacion, y offreceréys offrenda encendida á Iehoua ſolta es: ninguna obra ſeruil hareys.

37 Eſtas ſon las ſolemnidades de Iehoua [h] las quales conuocaréys: ſanctas conuocaciones, para offrecer offrenda encendida á Iehoua, holocaufto y preſente, ſacrificio y derramaduras cada coſa en ſu tiempo:

38 Aſsimeſmo [h] de los Sabbados de Iehoua, y aſsimeſmo de vueſtros dones, y aſsimeſmo de todos vueſtros votos, y aſsimeſmo de todas vueſtras offrendas voluntarias, que daréys á Iehoua.

39 Empero á los quinze del mes Septimo, quando ouierdes allegado el fruto de la tierra hareys ſolta á Iehoua por ſiete dias: el primer dia, Sabbado: y el dia octauo, Sabbado.

40 Y tomaréys el primer dia del fruto de *vn* arbol hermoſo, ramos de palmas, y ramos de arboles eſpeſſos, y ſauces de los arroyos, y hareys alegria delante de Iehoua vueſtro Dios por ſiete dias.

41 Y hareys á el ſolta, á Iehoua, por ſiete dias cada vn año, eſtatuto perpetuo ſerá por vueſtras edades: en el mes Septimo la hareys.

42 En cabañas habitaréys ſiete dias todo natural en Iſrael habitará en cabañas:

43 Porque ſepan vueſtros decendientes, que en cabañas hize yo habitar á los hijos de Iſrael, quando los ſaqué de la tierra de Egypto: Yo Iehoua vueſtro Dios.

44 Y Moyſen [i] habló á los hijos de Iſrael de las ſolemnidades de Iehoua.

CAPIT. XXIIII.

Repite la Ley de la preſencion del azeyte del Candelero. II. La colocacion del pan de la Propoſicion renouado cada Sabbado, y el que ſe quitare que ſea para el Sacerdote. III. La renzilla de vn muger Iſraelita y Egypcio con vn Iſraelita, donde auiendo el mallhay blaſphemado el ſancto Nombre de Iehoua fue puſſo en la carcel, y diſtuuo aprehendido de todo el Pueblo por ſentencia de Dios. IIII. A eſta ocaſion ſe pone Ley que el que blaſphemare el ſancto Nombre, ſea apedreado. V. Repite ſi otras leyes por conuenientes al Sexto mandamiento.

ITem, habló Iehoua á Moyſen, diziendo,

2 Manda á los hijos de Iſrael, q̃ te truegan azeyte de oliua claro, molido, para la luminaria para tener las lamparas ſiempre.

3 Fuera del velo del Teſtimonio en el Tabernaculo del Teſtimonio las ordenará

Aarõ desde la tarde hasta la mañana delãte de Iehoua siẽpre: estatuto perpetuo por vuestras edades.

4 Sobre el candelero limpio ordenará en orden ante Iehoua siempre.

11. 5 ¶ Y tomarás flor de harina, y cocerás della [b] doze tortas, cada torta será de dos [c] decimas.

6 Y pornerlas has en dos ordenes, seys en cada orden, sobre la mesa limpia delante de Iehoua.

7 Pondrás tambien sobre cada orden encienso limpio, y será al pan de olor, y de perfume à Iehoua.

8 Cada dia de Sabbado lo pondrá en orden delante de Iehoua siempre, pacto sempiterno de los hijos de Israel.

9 * Y será de Aarõ y de sus hijos, los quales lo comerán en el lugar santo: porque santidad de santidades es para el de las offrendas encendidas à Iehoua, por fuero perpetuo.

III. 10 ¶ [d] Era assi que salió un hijo de una muger israelita, el qual era hijo de un hombre Egypcio, entre los hijos de Israel, y riñeron en el real el hijo de la Israelita y un varon Israelita.

11 Y el hijo de la muger Israelita [e] declaró el nombre, y maldixo: y truxeronlo à Moysen: y su madre se llamaua Salomith, hija de Dubri, del Tribu de Dan.

12 Y pusiéronlo en la carcel hasta que les fuesse declarado [f] por palabra de Iehoua.

13 Entonces Iehoua habló à Moysen, diziendo,

14 Saca al blasphemo fuera del real, y todos los que lo oyeron, pongan sus manos sobre la cabeça del, y apedréenle toda la compañia.

IIII. 15 ¶ Y à los hijos de Israel hablarás, diziendo, Qualquier varon, que dixere mal à su Dios, llevará su iniquidad.

16 Y el que [g] pronunciare el nombre de Iehoua, morirá de muerte, todo la compañia lo apedreará assi al estrangero como al natural: si pronunciare el Nombre, que muera.

V. 17 ¶ * Y el hóbre que hiriere à qualquiera persona hombre, que muera de muerte.

18 Y el que hiriere à algun animal, restituyrálo, [h] animal por animal.

19 [i] Y si el que fuere à su prossimo, * como hizo, assi le sea hecho:

20 * Quebradura por quebradura, ojo por ojo, diente por diente: como hizo à un hombre, assi sea el hecho à él.

21 El que hiriere algun animal, restituyrálo: mas el que hiriere hombre, que muera.

22 Un mismo derecho tendreys: como el estrangero, assi será al natural: porque Yo Iehoua vuestro Dios.

23 Y [k] habló Moysen à los hijos de Israel, y ellos sacaron al blasphemo fuera del real, y apedreáronlo con piedras: y los hijos de Israel hizieron segun que Iehoua auia mãdado à Moysen.

CAPIT. XXV.

El año que los hijos de Israel reposarán en la tierra de Chanaan, y despues de seys años que sembrarán y podarán sus viñas y cogerán sus frutos, el septimo año será sabbado de reposo à la tierra, que es sabbado à Iehoua. II. *Despues de siete semanas de años, que son siete años, será el año del jubileo de cincuenta años, para que cada uno torne de la suerte que cayó à su heredad, y à la familia de su possessiõ.* III. *Que en el año del jubileo no se sembrará ni podará, ni cogerá lo que de suyo nacerá en la tierra.* IIII. *Derecho del vendedor para poder rescatar lo que vendió.* V. *Declaracion de los tiempos acerca desto.* VI. *Que el hermano necessitado sea ayudado en su necessidad sin interesse ni vsura: y assi vendiendose no sea tratado como siervo durando, y que se torne en el año del jubileo.* VII. *Los siervos que se huuieren de tener sean de las gentes que estan en derredor.* VIII. *Que el Gentil que se vendiere al que es de la casa de Israel, sea rescatado por alguno de sus parientes.*

Y Iehoua habló à Moysen en el Monte de Sinai, diziendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando entrardes entrado en la tierra, que yo os doy, * la tierra [l] descansará descanso à Iehoua.

3 Seys años sembrarás tu tierra, y seys años podarás tu viña, y cogerás sus frutos,

4 Y el septimo año la tierra tendrá sábbado de holgança, Sábbado à Iehoua: no sembrarás tu tierra, ni podarás tu viña.

5 Lo que de suyo se sacriere en tu segada, no lo segarás: y las vuas [m] de tu apartadura no vendimiarás: año de holgança será à la tierra.

6 Mas el Sabbado de la tierra os será para comer, à ti, y à tu siervo, y à tu sierva, y à tu criado, y à tu adalid, que morarán contigo:

7 Y à tu animal, y à la bestia que estuviere en tu tierra, será todo su fruto para comer.

8 ¶ Y contarte has siete [n] semanas de años, siete veces siete años, y serán à ti los dias de las siete semanas de años quarenta y nueve años.

9 Y harás pasar la trompa * de Jubilacion en el mes Septimo, à los diez del mes, el dia de las expiaciones, harás pasar trompa por toda vuestra tierra.

10 Y san-

---

1 Lev. que los ordenes duren &c.

b Exod. 29. 3. c Ó de harina.

* Exod. 29. 33. Num. 18. 8.

d Heb. Y fue el &c.

e O, pronunció.

f Lev. 24. 12. hasta el.

g Heb. Nombre mezclado, o pronunciado.

V. * Exod. 21. 12.

h Heb. alma por alma. i Heb. Y assimismo el que diere mancha en su &c.

* Matth. 5. 38. * Exod. 21. 24. Deut. 19. 21.

k Lev. 24. 23.

l Heb. sabbatizará sabbatismo.

m Ó uvas.

n Heb. sabbatos de sabbatos.

* Num. 29. 1. Psal. 81. 3.

II. a Heb. Santificareis.

b Deut. 15. 12. Jer. 34. 14.

10 Y santificareys el año cincuenta, y pregonareys libertad en la tierra á todos sus moradores: año os será Iubileo: y bolueréys cada uno á su possessión: y cada uno boluerá á su familia.

11 El año de los cincuenta años os será Iubileo: no sembrareys ni segareys lo que nazca de sayo en la tierra, ni vendimareys sus apartadas.

12 Porque es Iubileo: sancto será á vosotros: el fruto de la tierra b comereys.

13 En este año del Iubileo boluereys cada uno á su possessión.

14 ¶ Y quando vendiéredes c algo á vuestro próximo, o comprárdes de mano de vuestro próximo, no engañe ninguno á su hermano.

15 Conforme al numero de los años después del Iubileo comprarás de tu próximo: conforme al numero de los años de los frutos te venderá él á ti.

16 Conforme á la multitud de los años augmentarás d el precio, y conforme á la disminucion de los años disminuyrás el precio: porque el numero de los frutos te há de vender él.

17 Y no engañe ninguno á su próximo: mas tendrás temor de tu Dios, porque yo soy Iehoua vuestro Dios.

18 Y hazed mis estatutos, y guardad mis derechos, y hazeldos, y habitareys sobre la tierra seguros:

19 Y la tierra dará su fruto, y comereys hasta hartura, y habitareys sobre ella seguros.

20 ¶ e Y si dixerdes, Que comeremos el séptimo año? He aquí no hemos de sembrar, ni hemos de coger nuestros frutos.

21 Entonces yo os embiaré mi bendicion el año sexto, y hará fruto por tres años.

22 Y sembrareys el año octauo, y comereys del fruto viejo hasta el año noueno: hasta que venga su fruto comereys del viejo.

23 ¶ Y f la tierra no se venderá rematadamente: porque la tierra es mia, que vosotros peregrinos y estrangeros soys cõmigo.

24 ¶ g Por tanto en toda la tierra de vuestra possessión darey redemption á la tierra.

25 ¶ Quando tu hermano empobrecierá, y vendiere algo de su possession, vendrá su redemptador, su pariente mas cercano, y redimirá lo que su hermano vendiere.

26 Y si varon, quando no tuuiere redemptador, si alcançare de algun su mano, y hallare lo que basta para su redempcion:

27 Entonces contará los años de su venta, y boluerá lo que quedare al varon á quien vendió, y boluerá á su possession.

28 Mas si no alcançare su mano lo que basta para que buelua á el, lo que vendió estará en poder del que lo compró hasta el año del Iubileo, y el Iubileo h saldrá, y el boluerá á su possession.

29 Item, el varon que vendiere casa de morada en ciudad cercada, i su redemption será hasta acabarse el año de su venta: un año será su redemption.

30 Y si no fuere redimida dentro de un año entero, la casa que estuuiere en ciudad que tuuiere muro, quedará rematada mas al que la compró para sus descendientes: no saldrá en el Iubileo.

31 Mas las casas de las aldeas, que no tienen muro al derredor, serán estimadas como una haça de tierra: tendrán redemption, y saldrán en el Iubileo.

32 ¶ Mas de las ciudades de los Leuitas, y de las casas de las ciudades, que posseyeren, los Leuitas tienen redemption siempre.

33 Y el que comprare de los Leuitas, la venta de la casa, y de la ciudad de su possession saldrán en el Iubileo, porque las casas de las ciudades de los Leuitas es su possession dellos entre los hijos de Israel.

34 Mas la tierra del exido de sus ciudades no se venderá, porque es perpetua possession dellos.

35 ¶ Item, Quando tu hermano empobreciere, y k acogiere se mano á ti, tu lo recibirás: l como peregrino y estrangero biuirá contigo.

36 No tomarás vsura del, ni sobregano: mas temerás de tu Dios, m y tu hermano biuirá contigo.

37 No le darás tu dinero á vsura, ni tu vitualla á sobregano.

38 Yo Iehoua vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto para daros la tierra de Chanaan, para ser vuestro Dios.

39 Item, Quando tu hermano empobreciere cerca de ti, y se vendiere á ti, no lo harás seruir n como seruo.

40 Como o criado, como estrangero estará contigo: hasta el año del Iubileo te seruirá.

41 Entonces saldrá de contigo el y sus hijos contigo, y boluerá á su familia, y á la possession de sus padres se boluerá.

42 Porque son mis siervos, los quales yo saqué de la tierra de Egypto: no serán vendidos p como seruos.

43 No te enseñorearás en él con dureza, mas temerás de tu Dios.

44 ¶ Item, tu siervo o tu sierua, que tuuieres, serán de las Gentes, que están en vuestro al derredor: dellas comprarey siervos y siervas.

45 Y

a Año de Iubileo por todos los años. Leuit. 25.

b Leuit. 25.

c Leuit. 25.

d Heb. la compra.

e Leuit. 25.

f Deut. 15. Leuit. 25.

g Leuit. 25.

h Leuit. 25.

i La facultad de poder redimir.

k Leuit. 25.

l Leuit. 25.

m Exod. 22. Leuit. 25. Deut. 23.

n Exod. 21. Leuit. 25.

o Heb. en seruicio de seruo.

p Leuit. 25. que fue otro tiempo limitado.

q Heb. de vara de seruo.

V.

VI.

† Ve pollution nocturna.

‡ Hablase el ajuntamiento como la Ley encomienda que se haga con los estrangeros.

m Ayudando á biuir á su hermano.

VII.

41 Y tambien de los hijos de los forasteros, q̃ biuen entre vosotros, comparcyys y de los q̃ del linage dellos son nazidos en vuestra tierra, q̃ estos con vosotros quelos tendreys por posesion.

46 Y poseerlosreys por juro de heredad para vuestros hijos despues de vosotros para tener posesion, para siempre os seruireys dellos: empero en vuestros hermanos los hijos de Israel, cada vno en su hermano, no os enseñoreareys vno del con dureza.

VIII. a Lab. por. ello de Ifr. b El natural Israelita.

47 ¶ Item, Quando la mano a del peregrino y estrangero, que esta contigo, alcançare, y b su hermano, que esta con el, empobreciere, y se vendiere al peregrino o estrangero, que esta contigo, o a la raça del linage del estrangero,

c Puede ser redimido.

48 Despues que se uuiere vendido, tendrá redempcion: vno de sus hermanos lo rescatara:

49 O su tio, o el hijo de su tio lo rescatara, o el cercano de su carne, de su linage, lo rescatará: o si su mano alcançare, el se redimira.

50 Y contará con aquel q̃ lo compró desde el año que se vendió a el hasta el año del Iubileo: y apreciarse ha el dinero de su venta conforme al numero delos años, y hazerse ha con el conforme al tiẽpo de vn d criado.

d Iornalero.

51 Si aun fueren muchos años, conforme a ellos boluerá su rescate del dinero e por el qual se vendió.

e Hebr. de la venta.

52 Y si quedare poco f tiempo hasta el año del Iubileo, entonces contará con el, y boluerá su rescate conforme a sus años.

f Hebr. en los años.

53 Como cogido de año por año hará cõ el, no se enseñoreará cruelmente delãte de tus ojos.

g Con los años vezinos del Iubileo.

54 Mas si no se rescatare g en ellos, saldrá en el año del Iubileo el y sus hijos con el.

55 Porque mis siervos son los hijos de Israel, mis siervos son, q̃ yo saqui de la tierra de Egypto: Yo Iehoua vuestro Dios.

CAPIT. XXVI.

Repite el segundo mandamiento, y encomienda la guarda del Sabbado y toda la obseruancia de la ley. II. Promete a los buenos toda prosperidad de paz y bienes temporales en caso que guarden los mandamientos. III. Amenaza de grauissimos castigos si los menospreciare. IIII. Promete penitencia y gracia a su pueblo assi castigado.

* Exod. 20. 4. Deut. 5. 8. Psal. 96. 7. b Hebr. piedra de mirar.

NO * hareys para vosotros idolos, b ni escultura, ni os leuantareys titulo, ni pondreys en vuestra tierra piedra pintada para yr e inclinaros a ella: porq̃ yo Iehoua, soy vuestro Dios.

2 Guardad mis Sabbados, y * tened en reuerencia a mi Santuario: Yo Iehoua. * Ant. 31.

3 ¶ * Si anduuieredes en mis decretos, y guardardes mis mandamientos, y los hizierdes, * Deut. 28.

4 b Yo daré vuestra plauia en su tiempo, y la tierra dará su fruto, y el arbol del campo dara su fruto.

5 Y la trilla os alcançará a la vendimia, y la vendimia alcançará a la sementera, y comereys vuestro pan a hartura, y * habitareys seguros en vuestra tierra. * Ad. 14.

6 Porque yo daré paz en la tierra, y dormireys, y no auerá quien os espante: y haré quitar las malas bestias de vuestra tierra: y por vuestra tierra no passara c cuchillo. c Hebr. espada.

7 Y perseguireys a vuestros enemigos, y delante de vosotros caeran a cuchillo.

8 Y cinco de vosotros perseguirán a cien, y ciento de vosotros perseguirán a diez mil: y vuestros enemigos caeran a cuchillo delante de vosotros.

9 Porque me boluere a vosotros, y haze rosos crecer, y multiplicaros he, y affirmare mi Concierto con vosotros.

10 Y comereys añejo envejecido, y sacareys fuera lo añejo a causa de lo nueuo. h Abundantissimo.

11 Y pondré mi morada en medio de vosotros, y mi anima no os abominará.

12 * Y andaré entre vosotros, y seré vuestro Dios, y vosotros sereys mi pueblo. * 2. Cor. 6. 16.

13 Yo Iehoua, vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto, que no fuesedes sus siernos: y i rompi los lutgos de vuestro yugo, y os he hecho andar el rostro alto. i Hebr. quebrantado las barras.

14 ¶ * Empero si no me oyerdes, ni hizierdes todos estos mis mandamientos, * Ioan. 3. 36.

15 Y si abominardes mis decretos, y vuestra anima menospreciare mis derechos, no haziendo todos mis mãdamientos, y invalidando mi Concierto, Rom. 1. 2.

16 Yo tambiẽ haré con vosotros esto, Embiaré sobre vosotros * temor, ethica, y calentura, que cõsuman los ojos, y atormenten el coraçon: y sembrareys en balde vuestra simiente, porque vuestros enemigos lo comeran. * 2. Esdr. 9. 30.

17 Y pondré mi ira sobre vosotros, y sereys heridos delante de vuestros enemigos: y los que os aborrecen se enseñorearan de vosotros, y huyereys sin que aya quien os persiga.

18 Y si con esto no me oyerdes, yo tornaré a castigaros siete veces mas por vuestros pecados.

19 Y que-

19 Y quebrantaré la sobervia de vuestra fortaleza, y [a] haré vuestro cielo como hierro, y vuestra tierra como metal.

20 Y vuestra fuerça se cõsumirá en vano, q̃ vuestra tierra no dará su fruto, y los arboles de la tierra no darán su fruto.

21 Y si anduuierdes cõmigo [b] à caso, y no me quisierdes oyr, yo añadiré sobre vosotros plagas siete veces mas segun vuestros pecados.

22 Y embiaré contra vosotros bestias fieras, q̃ os dexiten, y talle vuestros animales, y os apoquen, y vuestros caminos sean desiertos.

23 Y si con estas cosas no me fuerdes castigados, mas [c] anduuierdes cõmigo à caso,

24 Yo tambien andaré con vosotros à caso, y haziros he tambien siete veces mas por vuestros pecados.

25 Y meteré sobre vosotros cuchillo vengador de la vengança del Concierto, y juntareys à vuestras ciudades, y yo embiaré pestilencia entre vosotros, y sereys entregados en mano del enemigo.

26 Quãdo yo os quebrãtare el bordõ del pan, cocerán diez mugeres vuestro pan en vn horno, y boluerá vuestro pan por peso, y comereys, y no os hartareys.

27 Y si con esto no me oyerdes, mas todavia anduuierdes cõmigo à caso,

28 [d] Yo andaré con vosotros a yra de caso, y castigaros he tambien yo siete veces mas por vuestros pecados.

29 Y comereys las carnes de vuestros hijos, y las carnes de vuestras hijas comereys.

30 Y destruyré vuestros [d] altos, y talaré vuestras imagines, y [e] pondré vuestros cuerpos sobre los cuerpos de vuestros idolos, y mi anima os abominara.

31 Y pondré vuestras ciudades en desierto, y asolaré vuestros santuarios, y no oleré el olor de vuestra holgança.

32 Y yo asolaré la tierra, que se espanten de ella vuestros enemigos, q̃ moran en ella.

33 [f] Y à vosotros esparziré por las gentes, y desenvainaré cuchillo tras de vosotros: y vuestra tierra estara asolada, y vuestras ciudades serán desierto.

34 Entonces la tierra holgará sus Sabbados todos los dias que estuuiere asolada, y vosotros en la tierra de vuestros enemigos: entonces la tierra sabbatizará, y holgará sus Sabbados.

35 Todo el tiempo q̃ estará asolada, holgará lo q̃ no holgó [g] en vuestros Sabbados mientras habitauades en ella.

36 Y los q̃ dellos fueren de vosotros, yo meteré cuardia en sus corações en la tierra de sus enemigos, q̃ el sonido de vna hoja movida los perseguirá, y huyrán como de cuchillo, y caerá [h] sin auer quien los persiga.

37 Y tropeçarán los vnos en los otros como delãte de cuchillo sin auer quien los persiga, y no podreys resistir delante de vuestros enemigos.

38 Y perecereys entre las gentes, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá.

39 Y los q̃ quedaren de vosotros se derretirán en las tierras de vuestros enemigos por la iniquidad, y por la iniquidad de sus padres, [i] con ellos serán derretidos:

40 ¶ Y confessarán su iniquidad, y la iniquidad de sus padres, por la prevaricacion con q̃ prevaricaró cõtra mi, y tambien porque anduuieron cõmigo à caso,

41 Tambien yo [k] auré andado con ellos à caso, y los auré metido en la tierra de sus enemigos: y entonces se humillará su coraçon incircunciso, y rogarán por su peccado.

42 Y yo me acordaré de mi Concierto con Iacob, y assi mismo de mi Cõcierto con Isaac, y tambien de mi Cõcierto con Abrahã me acordaré, y auré memoria de la tierra.

43 Que la tierra estará desamparada dellos, y holgará sus sabbados estãdo yerma à causa dellos: y ellos rogarán por su peccado: por quanto menospreciaron mis derechos, y el anima dellos tuuo fastidio de mis decretos.

44 Y aun con todo esto estando ellos en tierra de sus enemigos, yo no los desecharé, ni los abominaré para consumirlos, invalidando mi Concierto con ellos: porque yo Iehoua soy su Dios.

45 Antes me acordaré dellos por el Concierto antiguo, q̃ los saqué de la tierra de Egypto en ojos de las Gentes para ser su Dios: Yo Iehoua.

46 Estos son los decretos, derechos, y leyes q̃ dió Iehoua entre sí y los hijos de Israel en el Mõte de Sinai por mano de Moysen.

CAPIT. XXVII.

Señala el precio por el qual serán rescatadas las personas que se consagrarẽ à Dios con derecho de vida: conforme à la diversidad de las edades y de los sexos. II. *El animal que fuere ofrecido, si fuere apto para sacrificio, no podrá ser rescatado. El que no fuere apto podrá ser rescatado.* III. *Del rescate de la casa que se dedicare al señor.* IIII. *Del rescate y aprecio de la tierra o heredad.* V. *La que fuere prometida al voto de anathema, o dherem, no podrá ser vendida ni rescatada: mas si fuere heredad, será perpetuamente del Señor, y si fuere hombre o animal, morirá.* VI. *Los diezmos de las cosas que se sembraren, y assi mismo de los ganados, serán para el Señor.*

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo,
2 Habla à los hijos de Israel, y diles, a Quádo alguno hiziere voto à Iehoua b segun la estimacion de las personas:
3 c Tu estimacion será, al macho de veynte años hasta sesenta, será tu estimació cincuenta d siclos de plata al siclo del Sáctuario.
4 Y si fuere hembra, la estimacion será treynta siclos.
5 Y si fuere de cinco años hasta veynte, tu estimacion será, el macho, veynte siclos, y la hembra diez siclos.
6 Y si fuere de vn mes hasta cinco años, tu estimació será, el macho, cinco siclos de plata: y por la hembra tu estimacion será tres siclos de plata.
7 Mas si fuere de sesenta años arriba, por el macho tu estimacion será quinze siclos: y la hembra diez siclos.
8 Mas si fuere mas pobre q̃ tu estimació, entonces será puesto delante del sacerdote y el Sacerdote lo apreciará: conforme à lo q̃ alcançare e la mano del votante le apreciará el Sacerdote.
9 ¶ Y si fuere animal de'que se offrece offrenda à Iehoua, todo lo q̃ se diere à Iehoua, será sancto.
10 No será mudado ni trocado bueno por malo, ni malo por bueno: y si se trocare vn animal por otro, el y su trocq̃ f será sancto.
11 Y si fuere qualquier animal inmúdo de q̃ no se offrece offrenda à Iehoua, entonces el animal será puesto delante del Sacerdote.
12 Y el Sacerdote lo apreciará, sea bueno, o sea malo, conforme à la estimació del Sacerdote así será.
13 Y si lo quisiere de redemir, añadirá à su quinto el sexto de tu estimacion.
14 ¶ Item, Quádo alguno sanctificare su casa g por sanctificacion à Iehoua, el Sacerdote la apreciará, sea buena, o sea mala segun el Sacerdote la apreciare, así q̃dará.
15 Mas si el sanctificante redimiere su casa, añadirá el quinto del dinero de tu estimacion sobre ella, y será suya.
16 ¶ Item, Si alguno sanctificare de la tierra de su posessiõn à Iehoua, tu estimacion será conforme à su sembradura: h vn coro de sembradura de cebada se apreciará en cincuenta siclos de plata.
17 Y si sanctificare su tierra desde el año del Iubileo, conforme à tu estimacion quedará.
18 Mas si despues del Iubileo sanctificare su tierra, entonces el Sacerdote contará con el el dinero conforme à los años q̃ quedaren hasta el año del Iubileo, y i será cortada de tu estimacion.
19 Y si quisiere redemir la tierra el que la sanctificó, añadirá el quinto del dinero de tu estimacion sobre ella, y quedará.
20 Mas si el no redimiere la tierra, y si la tierra se vendiere à otro, no la redimirá mas.
21 Mas quando saliere el Iubileo la tierra será sancta à Iehoua como tierra de anathema, la posessiõ della será del Sacerdote.
22 Mas si sanctificare alguno à Iehoua la tierra q̃ el compró, q̃ no era de la tierra de su herencia:
23 Entonces el Sacerdote contará con el la quantidad de tu estimacion hasta el año del Iubileo, y aquel dia dará tu estimacion consagrada à Iehoua.
24 En el año del Iubileo boluerá la tierra à aquel de quien el la cõpró, cuya era la herencia de la tierra.
25 Y todo loq̃ apreciares será conforme al siclo del Sáctuario: el siclo tiene veynte g obolos.
26 ¶ Empero el primogenito de los animales, j q̃ por la primogenitura es de Iehoua, nadie lo sanctificará: sea buey, o oueja de Iehoua es.
27 Mas si fuere de los animales inmúdos, redimirlo há cõforme à tu estimació, y añadirá sobre ella su quinto: y si no lo rediemiere, venderse há conforme à tu estimacion.
28 ¶ + Empero ningũ k anathema, q̃ alguno sanctificare à Iehoua de todo loq̃ tuuiere, de hombres, y animales, y de las tierras de su posessiõ no se venderá, ni se rediemirá. Todo anathema será l sanctidad de sanctidades à Iehoua.
29 Qualquier anathema de hombres q̃ se cõsagrare, no será redemido: mas morir morirá.
30 ¶ Itẽ, todos los diezmos de la tierra, de la simiente de la tierra, del fruto de los arboles, de Iehoua son: sanctidad à Iehoua.
31 Y si alguno quisiere redemir algũ de sus diezmos, añadirá su quinto sobre ella.
32 Y todo diezmo de vacas, o de ouejas de todo m loq̃ passa debaxo de vara, la dezima será sanctidad à Iehoua.
33 No mirará si es bueno, o malo, ni lo trocará: y si lo trocare, ello y su trocq̃ será sanctificacion, no se rediemirá.
34 Estos son los mandamientos q̃ mandó Iehoua à Moysen para los hijos de Israel en el Monte de Sinay.

FINDEL LEVITICO.

a Hó. Varon quãdo efectuare voto &c.
b De: segun q̃ le yrá de tratando por el precio q̃ el sacerdote estimare.
c Al Sacerdote.
d Peso.
e La facultad.
f Item del Sáctuario.
g Su offrenda.
h Heb. omer.
i Heb. omer.
k Heb. Todo anathema.
l Heb. sanctidad de sanctidades.
m Heb. todo.

El Quarto libro de Moysen, llamado comunmente los Numeros.

CAPIT. I.

Por mandado de Dios Moyses y Aaron cuentan los principes del Pueblo de cada tribu uno, y mandanles juntar todos los varones de veynte años arriba aptos para la guerra por sus tribus y familias.

11. Los Leuitas no son contados en esta lista por que les ordena Dios para el seruicio del Tabernaculo.

Habló Iehoua à Moyses en el desierto de Sinai en el Tabernaculo * del Testimonio, en el primero del mes Segundo, en el segundo año de su salida de la tierra de Egypto, diziendo:

Exod. 25. c.

2 * Tomad la cuenta de toda la compañia de los hijos de Israel por sus familias, por las casas de sus padres, por la cuenta de los nombres, todos los varones por sus cabeças.

Exod. 30. c. 38. c. Hasta el fin. Hasta el 4. de aqui.

3 De veynte años arriba, todos los q salen à la guerra en Israel: contarloheys tu y Aaron por sus quadrillas.

4 Y estarán con vosotros varones de cada tribu, cada uno que sea cabeça de la casa de sus padres.

5 Y estos son los nombres de los varones, que estarán con vosotros. De Ruben, Elisur hijo de Sedeur.

6 De Simeon, Salamiel, hijo de Surisadai.

7 De Iuda, Nahasson, hijo de Amminadab.

8 De Iachar, Nathanael, hijo de Suar.

9 De Zabulon, Eliab, hijo de Helon.

10 De los hijos de Ioseph, de Ephraim, Elisama, hijo de Ammiud: de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.

11 De Beniamin, Abidi, hijo de Gedeoni.

12 De Dan, Ahiezer, hijo de Ammisadai.

13 De Aser, Phegiel, hijo de Ocran.

14 De Gad, Eliasaph, hijo de Duel.

15 De Nepthali, Ahira, hijo de Enan.

16 Estos eran los nombrados de la compañia, principes de los tribus de sus padres, capitanes de los millares de Israel.

17 Tomó pues Moyses y Aaron à estos varones, q fueron declarados por sus nombres.

18 Y juntaron toda la compañia en el primero del mes segundo, y fueron juntados por sus linages, por las casas de sus padres por la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, por sus cabeças,

19 Como Iehoua lo auia mãdado à Moyses: y contolos en el desierto de Sinai.

20 Y fueron los hijos de Ruben, primogenito de Israel, * sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos los varones de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

c. 26. Iuxta fin. cal. 68 710.

21 Los contados de ellos del Tribu de Ruben, quarenta y seys mil, y quinientos.

De Ruben. 46500.

22 De los hijos de Simeõ, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, los cõtados de el conforme à la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos varones de veynte años arriba, todos los q podian salir à la guerra,

23 Los contados de ellos del Tribu de Simeõ, cincuenta y nueue mil, y trezientos.

De Simeõ. 59300.

24 De los hijos de Gad, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

25 Los contados de ellos, del Tribu de Gad, quarenta y cinco mil, y seys cientos y cincuenta.

De Gad. 45650.

26 De los hijos de Iuda, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los q podian salir à la guerra,

27 Los contados de ellos, del Tribu de Iuda, setenta y quatro mil, y seys cientos.

De Iuda. 74600.

28 De los hijos de Iachar, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

29 Los contados de ellos, del Tribu de Iachar, cincuenta y quatro mil, y quatro cientos.

De Iachar. 54400.

30 De los hijos de Zabulon, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podã salir à la guerra,

31 Los contados dellos, del Tribu de Zabulõ, cincuenta y siete mil, y quatrocientos.

De Zabulõ 57400.

32 De los hijos de Ioseph de los hijos de Ephraim, sus generaciones, por sus familias

per

por las casas de sus padres, conforme á la cuēta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir á la guerra,

De Ephraim. 40500. 33 Los contados dellos, del tribu de Ephraim, quarenta mil, y quinientos.

34 De los hijos de Manasse sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir á la guerra,

De Manas. 32200. 35 Los contados dellos, del Tribu de Manasse, treynta y dos mil, y dozientos.

36 De los hijos de Ben-iamin sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir á la guerra,

De Beniamin. 35400. 37 Los cōtados dellos, del Tribu de Beniamin, treynta y cinco mil, y quatro cientos.

38 De los hijos de Dan, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres de veynte años arriba, todos los que podian salir á la guerra,

De Dan. 62700. 39 Los contados dellos, del Tribu de Dan, sesenta y dos mil, y siete cientos.

40 De los hijos de Aser, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir á la guerra,

De Aser. 41500. 41 Los contados dellos, del Tribu de Aser, quarenta y vn mil, y quinientos.

42 De los hijos de Nepthali, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme á la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir á la guerra,

De Nephthali. 53400. 43 Los cōtados dellos, del tribu de Nephthali, cincuēta y tres mil, y quatro cientos.

44 Estos fueron los cōtados, q̄ cōtó Moysen, y Aarō, y los doze varones principes de Israel, a vn varō por casa de sus padres fueron.

a Arriba 1.4. 45 Y fueron todos los contados de los hijos de Israel por las casas de sus padres, de veynte años arriba, todos los que podiā salir á la guerra en Israel,

El todo. 603550. 46 Fueron todos los contados seys cientos y tres mil, y quinientos y cincuenta.

El. 47 ¶ Mas los Leuitas no fueron cōtados entre ellos por el Tribu de sus padres.

48 Y habló Iehoua á Moysen, diziendo,

49 Empero tu no contarás el Tribu de Leui, ni tomarás la cuēta dellos entre los hijos de Israel.

50 Mas tu pondrás á los Leuitas sobre el Tabernaculo del Testimonio, y sobre todos sus vasos, y sobre todas las cosas, que les pertenecē: ellos llevarán el Tabernaculo y todos sus vasos, y ellos seruirā en él, y assentarán sus tiēdas arredor del Tabernaculo.

51 Y quādo el Tabernaculo partiere, los Leuitas b lo desarmarán, y quādo el Tabernaculo parare, los Leuitas c lo armarán: y d el estraño que se llegare, morirá.

b Leuit. desarmen. c Leuit. armen. d Exod. 30.33. Leuit. 22.3.

52 Y los hijos de Israel assentarán sus tiēdas cada vno en su esquadron, y cada vno cabe su vandera por sus quadrillas.

53 Mas los Leuitas assentarán sus tiendas arredor del Tabernaculo del Testimonio, y no auerá ira sobre la compaña de los hijos de Israel: y los Leuitas e tendrán la guarda del Tabernaculo del Testimonio.

e Hebr. guarden la guarda.

54 Y hizieron los hijos de Israel conforme á todas las cosas, que Iehoua mandó á Moysen: assi lo hizieron.

CAPIT. II.

Ordena Dios el assiento del campo, y el lugar que tendrá cada Tribu, debaxo de quatro vanderas y quatro capitanes principales con el numero de gente que figura á cada capitan.

Y Habló Iehoua á Moysen, y á Aaron, diziendo,

2 Los hijos de Israel assentarán sus tiendas cada vno cabe su vandera segun f las enseñas de la casas de sus padres: derredor del Tabernaculo del Testimonio assentarán.

f Hebr. segun las casas.

3 Hacia assentarán g al Leuante, al Oriente, La vandera del exercito de Iuda por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Iuda, sera Nahasson, hijo de Amenadab.

g Hebr. al Sol salir.

4 Su esquadron, los contados dellos, sesenta y quatro mil, y seys cientos.

5 Iunto á el assentarán el Tribu de Iachar: y el Principe de los hijos de Iachar, sera Nathanael, hijo de Suar.

6 Y su esquadron, sus contados cincuenta y quatro mil, y quatrocientos.

7 El Tribu de Zabulō, y el Principe de los hijos de Zabulon, sera Eliab, hijo de Helon.

8 Y su esquadron, sus contados, cincuenta y siete mil, y quatrocientos.

9 Todos los cōtados del exercito de Iuda, ciento y ochenta y seys mil, y quatro cientos por sus esquadrones: y van delante.

10 La vandera del exercito de Ruben al Mediodia por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Ruben, sera Elisur, hijo de Sedeur.

11 Y su esquadron, sus contados, quarenta y seys mil, y quinientos.

12 Y assentarán cabe el el Tribu de Simeon: y el Principe de los hijos de Simeon, sera Salamiel, hijo de Suri saddai.

13 Y su esquadron, los contados dellos, cincuenta y nueue mil, y trezientos.

14 Iuntō

24 Item, el Tribu de Gad. Y el Principe de los hijos de Gad *será* Eliasaph, hijo de Deuel.
25 Y su esquadrón, los contados dellos, quarenta y cinco mil, y seys ciētos y cincuenta.
26 Todos los contados enel exercito de Ruben, ciento y cincuenta y vn mil, y quatro cientos y cincuenta por sus esquadrones: ellos yran los segundos.
27 Luego yrá el Tabernaculo del Testimonio, el campo de los Leuitas en medio de los exercitos: de la manera que assientan el campo, assí caminarán, cada vno en su lugar, cabe sus vanderas.
28 La vandera del exercito del Ephraim por sus esquadrones, al Occidente: y el Principe de los hijos de Ephraim *será* Elisama, hijo de Ammiud.
29 Y su esquadron, y los contados dellos, quarenta mil y quinientos.
30 Junto á el estará el Tribu de Manasse: y el Principe de los hijos de Manasse *será* Gamaliel, hijo de Phadassur.
31 Y su esquadron, y los contados dellos, treynta y dos mil, y doziētos.
32 Item, El Tribu de Ben-iamin. Y el Principe de los hijos de Ben-iamin *será* Abidan, hijo de Gedeon.
33 Y su esquadron, y los contados dellos, treynta y cinco mil, y quatrocientos.
34 Todos los contados enel exercito de Ephraim, ciento y ochō mil, y ciento, por sus esquadrones: ellos yran los terceros.
Debaxo de Leuanda a la Ephraim, al Occidente.
35 La vandera del exercito de Dan estará al Aquilon por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Dan *será* Ahiezer, hijo de Ammisaddai.
36 Y su esquadron, y los contados dellos, sesenta y dos mil, y siete cientos.
37 Junto á el assentarán el Tribu de Aser: y el Principe de los hijos de Aser *será* Phegiel hijo de Ochran.
38 Y su esquadron y los contados dellos, quarenta y vn mil, y quinientos.
39 Item el Tribu de Nephthali. Y el Principe de los hijos de Nephthali *será* Ahira, hijo de Enan.
40 Y su esquadrō, y los contados dellos, cincuenta y tres mil y quatrocientos.
Debaxo de la vandera de Dan.
41 Todos los contados enel exercito de Dan, ciento y cincuēta y siete mil, y seys ciētos: ellos yrán los postreros tras sus vanderas.
42 Estos *son* los contados destos hijos de Israel * por las casas de sus padres, todos cō todos por exercitos, por sus esquadrones, † seys cientos y treze mil, y quinientos y cincuenta.
43 Mas los Leuitas no fueron contados entre los hijos de Israel, b como Iehoua le mandó á Moysen.
44 Y hizieron los hijos de Israel conforme á todas las cosas que Iehoua mandó á Moysen: assí assentaron el cāpo por sus vanderas, y assí marcharon cada vno por sus familias, segun las casas de sus padres.

CAPIT. III.

Recapitulanse los hijos de Aaron. II. Manda Dios á Moysen que haga donacion del Tribu de Leui á Aaron para que sirua enel Tabernaculo, y tenga la guarda dél. III. Son contados enel Tribu de Leui por sus familias todos los varones de vn mes arriba: y señalado su capitan y su oficio á cada familia en derredor del Tabernaculo. IIII. Assí mismo son contados todos los primogenitos del Pueblo, los quales excedido en numero á los Leuitas, los que sobrauan son redimidos por cierto precio, y el precio es dado á los Sacerdotes. V. El oficio de Moysen y de Aaron enel campo.

Y Estas *son* a las generaciones de Aaron, y de Moysen, dēdo que Iehoua habló á Moysen enel Monte de Sinai.
a Las lenguas de condicion.
2 Y estos *son* los nombres de los hijos de Aaron: * El primogenito, Nadab: y Abiu, Eleazar, y Ithamar.
* Exo. 6.23.
3 Estos *son* los nōbres de los hijos de Aaron sacerdotes vngidos, cuyas manos b el hinchió para administrar el Sacerdocio.
b Moysen. Exo. 29.24. * Abaun. 26.61. Leuit. 10.2. 1 Chron. 24.2.
4 * Mas Nadab y Abiu murieron delante de Iehoua quādo ofrecieron fuego estraño delante de Iehoua enel desierto de Sinai: y no tuuieron hijos: y Eleazar y Ithamar oficiaron el Sacerdocio delāte de Aaron su padre.
5 ¶ Y Iehoua habló á Moysen, diziendo,
6 Haz llegar el Tribu de Leui, y haz lo estar delāte de Aaron el Sacerdote, para que le administren:
7 Y guarden c la obseruācia del, y la obseruancia de toda la cōgrēgacion delante del Tabernaculo del Testimonio: para que administren enel seruicio del Tabernaculo:
c El mandamiento.
8 Y guarden todas las alhajas del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda de los hijos de Israel, y administren enel seruicio del Tabernaculo.
9 Y darás los Leuitas á Aaron y á sus hijos, dados dados á el por los hijos de Israel.
10 Y á Aaron y á sus hijos constituyrás, que guarden su Sacerdocio: Y el estraño que se llegare, morirá.
d Que fueren los primeros partos.
11 Item, Iehoua habló á Moysen, diziendo,
12 Y heme aqui yo he tomado los Leuitas de entre los hijos de Israel en lugar de todos los primogenitos d de vientre la matrix, de los hijos de Israel: y los Leuitas serán mios.
* Abaun. 3.16. Exod. 13.1, † 34.19. Leu. 27.26. Lue. 2.23.
13 Porque mio es todo primogenito * desde el dia que yo maté todos los primogenitos en la tierra de Egypto, y santifiqué á mi todo

todos los primogenitos en Israel assi de hombres como de animales, mios serán, yo Iehoua.

III. 14 ¶ Item, Iehoua habló á Moysen en el desierto de Sinai, diziendo,

15 Cuenta los hijos de Leui por las casas de sus padres, por sus familias: contarás todos los varones de vn mes arriba.

* Exod. 6. 16 * Y Moysen los contó conforme á la palabra de Iehoua como le fue mandado.

Abaua. 26. 57. 17 Y los hijos de Leui fueron estos por sus nombres, Gerson, y Caath, y Merari.

1. Chron. 6, 16, 23. 18 Y los nombres de los hijos de Gerson por sus familias *son* estos, Lebni, y Semei.

19 Y los hijos de Caath por sus familias, Amram, y Iesar, y Hebron, y Oziel.

20 Item, los hijos de Merari por sus familias, Moholi, y Musi. Estas *son* las familias de Leui por las casas de sus padres.

21 De Gerson, la familia de Lebni, y la de Semei. Estas *son* las familias de Gerson.

22 Los contados de ellos conforme á la cuenta de todos los varones de vn mes arriba, los contados de ellos *fueron* siete mil y quinientos.

Gerson. 7500. 23 Las familias de Gersó assentará sus tiendas á las espaldas del Tabernaculo al Occidente.

24 Y el Principe de la casa del padre de los Gersonitas *fue* Eliasaph, hijo de Lael.

a Heb. la guarda de. 25 a A cargo de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio *será* el tabernaculo, y la tienda, y su cobierta, y el pauellón de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Item, las cortinas del patio, y el pauellon de la puerta del patio q̃ está cabe el Tabernaculo, y cabe el altar al derredor, assi mismo las cuerdas para todo su seruicio.

27 Y de Caath *era* la familia Amramitica, y la familia Iesaritica, y la familia Hebronitica, y la familia Ozielitica. Estas *son* las familias Caathiticas:

Caathit. 8600. 28 Por la cuenta de todos los varones de vn mes arriba, ocho mil y seys cientos que b tenian la guarda del Santuario.

b Heb. que guardauan la de. 29 Las familias de los hijos de Caath assentarán al lado del Tabernaculo al Mediodia.

30 Y el Principe de la casa del padre de las familias de Caath *fue* Elisaphi, hijo de Oziel.

31 Y á cargo dellos *será* el arca, y la mesa, y el candelero, y los altares, y los vasos del Santuario conque ministran, y el velo, con todo su seruicio.

c T. de Sacerdotes. 32 Y el Principal de los principes de los Leuitas *fue* Eleazar, hijo de Aaron el Sacerdote, proueydo de los que tienen la guarda del Santuario.

33 De Merari *fue* la familia Moholitica, y la familia Musitica. Estas *fueron* las familias de Merari.

34 Y los contados de ellos conforme á la cuenta de todos los varones de vn mes arriba *fueron* seys mil y docientos. Numeros 4. 44.

35 Y el Principe de la casa del padre de las familias de Merari *fue* Suriel, hijo de Abihail: assentará á lado del Tabernaculo al Aquilon.

d Num. 4. 36 d Y a cargo de la guarda de los hijos de Merari *será* las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus colunas, y sus basas y todos sus adherejos contodo su seruicio:

37 Y las colunas del patio enderredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas.

e. 38 ¶ Y los q̃ assentarán delante del Tabernaculo al Oriente, delante del Tabernaculo del Testimonio al Leuante, *será* Moysen, y Aaron, y sus hijos teniendo la guarda del Santuario por la guarda de los hijos de Israel, y el estado q̃ se llegare, morirá.

39 Todos los contados de los Leuitas, q̃ contó Moysen, y Aaró, cóforme á la palabra de Iehoua, por las familias, todos los varones de vn mes arriba *fueron* veynte y dos mil. Todos los Leuitas. 22000. III.

40 ¶ Y Iehoua dixo á Moysen, Cuenta todos los primogenitos varones de los hijos de Israel de vn mes arriba, y toma la cuenta de los nombres dellos.

41 Y tomarás los Leuitas para mi, Yo Iehoua, en lugar de todos los primogenitos de los hijos de Israel: y los animales de los Leuitas en lugar de todos los primogenitos de los animales de los hijos de Israel.

42 Y cóo Moysen, como Iehoua le mandó, todos los primogenitos de los hijos de Israel.

43 Y fueron todos los primogenitos varones, cóforme á la cuēta de los nóbres, de vn mes arriba, conforme á su cuenta, veynte y dos mil, y docientos, y setenta y tres. Los primogenitos contados. 22273

44 Iten, habló Iehoua á Moysen, diziendo,

45 Toma los Leuitas en lugar de todos los primogenitos de los hijos de Israel, y los animales de los Leuitas en lugar de sus animales, y los Leuitas serán mios, yo Iehoua.

46 Y por los rescates de los docientos y setenta y tres, q̃ sobrepuja á los Leuitas los primogenitos de los hijos de Israel,

47 Tomarás * cinco siclos por cabeça, conforme al siclo del Santuario tomarás, * el siclo veynte f obolos. e Heb. cuerpos. Exod. 30. Leuit. 27. Num. 18. f Heb. gerahs.

48 Y assi dinero darás á Aaró y á sus hijos por los rescates de los que de ellos sobran.

49 Y Moysen tomó el dinero del rescate de los que sobraron de mas de los redimidos de los Leuitas.

50 Y recibió de los primogenitos de los hijos de Israel en dinero mil y trezientos y sesenta y cinco *siclos* con seruos al siclo del Santuario.

51 Y

51 Y Moysen dió el dinero de los rescatados á Aaron y á sus hijos conforme al dicho de Iehoua, de la manera que Iehoua auia mandado á Moysen.

CAPIT. IIII.

Manda Dios que sean contados en las familias de Leui todos los varones de 30 años hasta 50. a los quales juntos de la suerte quando el Tabernaculo se ouiere de mudar. 11. *El numero de todos que fue hallado en cada familia.*

Y Habló Iehoua á Moysen y á Aaron diziendo,

2 Toma la cuenta de los hijos de Caath de entre los hijos de Leui, por sus familias, por las casas de sus padres,

3 De edad de treynta años arriba hasta cincuenta años todos los q̃ entran en compañia para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

4 Esto *sera* el officio de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio, en el lugar Santissimo:

5 Quando se ouiere de mudar el campo, vendrá Aaron, y sus hijos, y desarmarán el velo de la tienda, y cubrirán con el el arca del Testimonio.

6 Y pondrán sobre ella la coberture de pieles de texones, y estenderá encima el paño toda de cardeno, y pondrán sus barras.

a Heb. A la boca. 7 Y sobre la mesa[a] de la proposición estenderá el paño cardeno, y pondrán sobre ella las escudillas, y los cucharos, y los taçones y [b] las cubiertas, y el pan continuo estará sobre ella.

b Or, las vasos de libacion. 8 Y estenderán sobre ello el paño de carmesí colorado, y cubrirlohá cõ la cubierta de pieles de texones, y pondrán sus barras.

9 Y tomarán el paño cardeno, y cubrirán el candelero de la luminaria, y sus candilejas, y sus despabiladeras, y sus paletas, y todos sus vasos del azeyte conque le sirue.

10 Y pondrán cõ todos sus vasos en la cubierta de pieles de texones, y pondrán sobre las barras.

11 Y sobre el altar de oro estenderán el paño cardeno, y cubrirán con la cubierta de pieles de texones, y pondrán sus barras.

12 Y tomarán todos los vasos de seruicio, de que se sirue en el Santuario, y ponerlos han en el paño cardeno, y cubrirán con la cubierta de pieles de texones, y ponerlos han sobre las barras.

13 Y quitarán la ceniza del altar, y estenderán sobre el el paño de purpura.

14 Y pondrán sobre el todos sus instrumẽtos de q̃ se sirue, las paletas, los garfios, los braseros, y los tazones, todos los vasos del altar: y estenderán sobre el la coberture de pieles de texones, y pondrán sobre las barras.

15 Y en acabãdo Aarõ y sus hijos de cubrir el Santuario, y todos los vasos del Santuario, quãdo el campo se ouiere de mudar, vendrán despues assi los hijos de Caath para llenar: y no tocarán el Santuario, q̃ no mueran. Estas *son* las cargas de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio.

16 Empero al cargo de Eleazar hijo de Aaró el Sacerdote, *sera* el azeyte de la luminaria, y el perfume aromatico, y el Presente continuo, y el olio de la vncion: el cargo de todo el Tabernaculo, y de todo loque ellá en el, en el Santuario y en sus vasos.

17 Item, Habló Iehoua á Moysen, y á Aaron, diziendo,

18 [c] Nõ cortareys el Tribu de las familias de Caath de entre los Leuitas:

c No dexeys perecer el Tribu.

19 Mas esto hareys cõ ellos, para q̃ biuan, y no mueri, Quãdo llegaré al lugar Santissimo, vendrán Aaron y sus hijos, y pondrán los á cada vno en su officio y en su cargo.

20 No entrarán para ver, quando cubrirán [d] las cosas santas, que morirán.

d Heb. la santidad.

21 Item habló Iehoua á Moysen, diziendo,

22 Toma la cuenta de los hijos de Gerson tambien á ellos por las casas de sus padres, por sus familias.

23 De edad de treynta años arriba hasta cincuenta años los contarás todos los que entran en compañia para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

24 Esto *sera* el officio de las familias de Gerson para ministrar, y para llenar.

25 Llenarán las cortinas del Tabernaculo, y el Tabernaculo del Testimonio, su coberture, y la cubierta de pieles de texones, que *es* sobre el encima, y el pauellon de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Y las cortinas del patio, y el pauellon de la puerta del patio, q̃ *es* sobre el Tabernaculo, y sobre el altar al derredor, y sus cuerdas, y todos los instrumentos de su seruicio, y todo loque *es* hecho para ellos, y siruirán.

27 Cõforme al dicho de Aaron y de sus hijos sera todo el ministerio de los hijos de Gerson en todas sus cargas, y en todo su seruicio: y encomendarleseys en guarda todas sus cargas.

28 Este *es* el seruicio de las familias de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio: y la guarda de ellos *sera* por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

e Tendrá su cargo por dia.

29 Los hijos de Merari, cõtarlos has por sus familias, por las casas de sus padres.

30 Des-

30 Desde el q̃ es de edad de treynta años arriba, hasta el que es de edad de cincuenta años los contarás, todos los que entran en compañia para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

a Por darse cargo de los q̃ le han de dar en guarda.

31 Y esta fera a la guarda de su cargo para todo su seruicio en el Tabernaculo del Testimonio, Las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus colunas, y sus basas.

34 Item, las colunas del patio al derredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas, con todos sus instrumentos, y todo su seruicio: y contarás por sus nombres todos los vasos de la guarda de su cargo.

b Por el gouierno de Aar.

33 Este será el seruicio de las familias de los hijos de Merari para todo su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio, b por mano de Ithamar hijo de Aaró el Sacerdote.

14.

34 ¶ Y contó Moysén y Aaró y los principes de la Compañia à los hijos de Caath por sus familias, y por las casas de sus padres,

35 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en compañia para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio.

Caathitas, 2750

36 Y fueró los contados de ellos por sus familias dos mil, y siete cientos y cincuenta.

37 Estos fueron los contados de las familias de Caath: todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moysén y Aaron como lo mandó Iehoua por mano de Moysén.

38 Y los contados de los hijos de Gersón por sus familias, y por las casas de sus padres,

39 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cincuenta años, todos los que entran en compañia para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

40 Los contados dellos por sus familias, por las casas de sus padres fueron dos

Gersonitas 2630

mil, y seys cientos, y treynta.

41 Estos son los contados de las familias de los hijos de Gersón, todos los que ministrá en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moysén y Aaron por mandado de Iehoua.

42 Y los contados de las familias, de los hijos de Merari por sus familias, por las casas de sus padres,

43 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cincuenta años, todos los q̃ entran en compañia para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

44 Los cótados dellos por sus familias fueron treynta, y dozientos.

Meraritas 3200

45 Estos fueron los contados de las familias delos hijos de Merari, los quales contaron Moysén y Aaron como lo mandó Iehoua por la mano de Moysén.

46 Todos los contados de los Leuitas, q̃ contó Moysén y Aaró, y los principes de Israel por sus familias, y por las casas de sus padres,

47 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cincuẽta años, todos los que entrauã para seruir en el seruicio, y tener cargo de obra en el Tabernaculo del Testimonio:

48 Los contados dellos fueron ocho mil y quinientos y otherta.

Todos los q̃ fueron cotados de los Leuitas 8580

49 Como lo mandó Iehoua por mano de Moysén fueron contados cada voo segun su officio, y segun su cargo, los quales él cótó como le fue mandado.

CAPIT. V.

Por mandado de Dios son echados fuera del campo los enmudos de lepra, o de flux de simiente, o de contagion de muerte. II. Ley que el que recibe damnificado à su prouimo, confiesse su culpa y satisfaga el daño à la parte con el quinto: y sea dado al Sacerdote, al qual con harnero se acrecienten las ofrendas. III. Ley de los celos con que se prueue si la cosa del hombre casado para con su muger.

I Tem, Iehoua habló à Moysén, diziẽdo,

2 Mãda à los hijos de Israel q̃ echẽ del campo à todo leproso r, y à todos los q̃ padezen, d flux de simiente, y à todo contaminado s sobre muerto.

r Leuit. 13. d Leuit. 15. s Leuit. 21.

3 Assi hõbres como mugeres echareys, fuera del campo los echareys, porque no contaminé el campo de aquellos entre los quales yo habito.

4 Y los hijos de Israel lo hizieró assi, q̃ los echaron fuera del cãpo: como Iehoua dixo à Moysén, assi lo hizieró los hijos de Israel.

II.

5 ¶ Iteẽ, habló Iehoua à Moysén, diziẽdo,

6 Habla à los hijos de Israel, t El hõbre o la muger q̃ hiziere alguno de todos los pecados de los hõbres, haziẽdo preuaricació contra Iehoua, y pecare aquella persona,

t Leuit. 5.

7 Confessarán sus pecados que hizieró, y restituyrán su culpa u enteramente, y añadirán su quinto sobre ello, y darlohán à aquel contra quien pecaron.

u Hebr. restituyrá en la cabeça.

8 Y si aquel varõ no tuuiere redemptor al qual el delicto sea restituydo, el delicto se restituyrá à Iehoua, al Sacerdote, allende del carnero x de las expiaciones cõ el qual lo expiará.

x Leuit. 5.

9 Y toda ofrẽda de todas las santificaciones, que los hijos de Israel offrecieré al Sacerdote, suya será.

10 Y y lo santificado de qualquiera, suyo será: y lo que qualquiera diere al Sacerdote, suyo será.

y Hebr. lo santificado de cada vno.

11 ¶ Item

111 11 ¶ Item, Iehoua habló à Moysen, diziendo,
12 Habla à los hijos de Israel, y dilos, Quando la muger de alguno errare, [a] y hiziere trayción contra el,
13 Que alguno le oniere echado con ella por ayuntamiento de simiente, y fu marido no lo oniere visto por estar ella contaminada occultamente, ni oniere testigo contra ella, ni ella oniere sido tomada:
14 [b] Si oniere sobre el espiritu de celo, y oniere celos de fu muger auiendofe ella contaminado; o oniere sobre el espiritu de celo, y oniere celos de fu muger, no auiendofe ella contaminado;
15 Entonces el varon traerá fu muger àl Sacerdote, y traerá fu offrenda cò ella, vna decima de vna epha de harina de cenada: no echará sobre ella azeyte, ni pondrá sobre ella encienso, porq es offrenda de celos, offrenda de recordacion, que trae en memoria pecado.
16 Y el Sacerdote la hará llegar, y la hará ponere delante de Iehoua.
17 Y tomará el Sacerdote [c] del agua fanta en vn vaso de barro: y tomará tambiè el Sacerdote del polvo que oniere en el fuelo del Tabernaculo, y echarlohá en el agua.
18 Y hará el Sacerdote eftar en pie à la muger delante de Iehoua, y defcubrirá la cabeça de la muger, y pondrá sobre fus manos el prefente de la recordacion, que es el prefente de celos, y el Sacerdote tendrá en la mano las aguas amargas malditas.
19 Y el Sacerdote la conjurará, y le dirá, Si ninguno oniere dormido contigo, y fi no te has apartado [d] de tu marido à inmundicia, [e] fè limpia de eftas aguas amargas malditas.
20 Mas fi te has apartado de tu marido, y te has contaminado, y alguno oniere puefto en ti fu fimiente, fuera de tu marido,
21 El Sacerdote conjurará à la muger de conjuro de maldicion, y dirá à la muger, Iehoua te dè en maldicion, y en conjuracion en medio de tu pueblo, haziendo Iehoua à tu muslo [f] caygа, y à tu vientre [g] fe te hinche.
22 Y eftas aguas malditas entren en tus entrañas, y hagan hinchar tu vientre, y caer tu muslo. Y la muger dirá, Amen, Amen.
23 Y el Sacerdote efcreuirá eftas maldiciones en vn libro, y deslevrlas ha cò las aguas amargas.
24 Y dará à beuer à la muger las aguas amargas malditas, y las aguas malditas entrarán en ella [h] por amargas.
25 Y tomará el Sacerdote de la mano de la muger el prefente de los celos, y meceralo há delante de Iehoua, y offrecerloha delante del altar.
26 Y el Sacerdote tomará vn puño del prefente en memoria dello, y hará perfume dello fobre el altar, y defpues dará à beuer las aguas à la muger.
27 Y dadolhá à beuer las aguas, y será, que fi fuere inmunda, y oniere hecho trayción contra fu marido, las aguas malditas entrarán en ella en amargura, y fu vientre fe hinchará, y fu muslo caerá: y la tal muger ferá por maldicion en medio de fu pueblo.
28 Mas fi la muger no fuere inmúda, mas fuere limpia, ella ferá libre, y [g] efcreuirá fimiente.
29 Efta es la ley de los celos, quando la muger errare [h] en poder de fu marido, y fe contaminare:
30 O, del marido, fobre el qual paffare efpiritu de celo, y tuuiere celos de fu muger, y la prefentare delante de Iehoua, el Sacerdote le hará toda efta Ley.
31 Y aquel varon ferá libre de iniquidad, y la muger llenará fu peccado.

CAPIT. VI.

Ley del Nazareato dada por fu tiempo. II. Cosas conformes à los grados del Nazareo fera obligado de fu Nazareato quando fu tiempo fuere cumplido. III. La forma de la bendicion con que el Sacerdote bendiga al Pueblo.

Y Hablò Iehoua à Moyfen, diziendo,
2 Habla à los hijos de Israel, y dilos, El hombre, o la muger, quando [i] fe apartare haziendo voto de [j] Nazareo, para à portarfe à Iehoua,
3 Apartarfeha de vino y de fidra: vinagre de vino, ni vinagre de fidra no beuerá, ni beuerá algun liquor de vuas, ni tampoco comerá vuas frefcas ni fecas.
4 Todo el tiempo de fu Nazareato, de todo lo que fe haze de vid de vino, defde los granillos hafta el hollejo, no comerá.
5 Todo el tiempo del voto de fu Nazareato no paffará nauaja fobre fu cabeça, hafta que fean cumplidos los dias de fu apartamiento à Iehoua: fancto ferá, dexará crecer las guedejas del cabello de fu cabeça.
6 Todo el tiempo que fe apartare à Iehoua, no entrará à perfona muerta.
7 Sobre fu padre, ni fobre fu madre, fobre fu hermano, ni fobre fu hermana, no fe contaminará con ellos quando murieren: porque [k] confagracion de fu Dios tiene fobre fu cabeça.
8 Todo el tiempo de fu Nazareato ferá fancto à Iehoua.
9 Y fi alguno muriere [l] de fubito junto à el, contaminara la cabeça de fu Nazareato:

[a] Heb. que fe aparte prevaricando.
[b] Heb. Y paffare le las fo.
[c] Heb. agua del maldicion. Chald. Pef. del agua de la conjuracion. S. donde fe beuian las beuedores.
[d] Heb. te hayas de tu marido por vendo la Adulterio y hayas fido vna illuy de fu.
[e] Heb. de eftas aguas de maldicion.
[f] Heb. caygа de muslo.
[g] Heb. fe le hinche.
[h] Heb. de fobre fi.
[i] Se offrecera.
[j] Apartado.
[k] Heb. de fobre la cabeça de fu Dios.
[l] Heb. de fobre fi de repente.

por tanto el dia de su purificacion rasurá su cabeça: el septimo dia la rasurá:

10 Y el dia octauo traerá dos tortolas, o dos palominos, al Sacerdote, a la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

11 Y el Sacerdote hará el uno en expiacion y el otro en holocausto: y expiarle ha de lo que pecó sobre el muerto, y santificará su cabeça en aquel dia.

12 Y consagrará á Iehoua los dias de su Nazareato, y traerá un cordero de un año en expiacion por la culpa, y los dias primeros serán anullados, por quanto fue contaminado su Nazareato.

13 ¶ Esta es pues la Ley del Nazareo: El dia que se cumpliere el tiempo de su Nazareato, vendrá á la puerta del Tabernaculo del Testimonio,

14 Y offrecerá por su offrenda á Iehoua un cordero [a] entero de un año en holocausto, y una cordera entera de un año en expiacion, y un carnero entero [b] por pazes,

15 Item, un canastillo de *pano* cenceños, tortas de flor de harina amassadas cõ azeyte, y hojaldres cenceñas untadas con azeyte, y su presente, y sus derramaduras.

16 Y el Sacerdote lo offrecerá delante de Iehoua, y hará su expiacion, y su holocausto.

17 Y hará el carnero en sacrificio de pazes á Iehoua, con el canastillo de los *panes* cenceños: hará assi mismo el Sacerdote su presente, y sus derramaduras.

18 [*] Entonces el Nazareo rasurá á la puerta del Tabernaculo del Testimonio la cabeça de su Nazareato, y tomará los cabellos de la cabeça de su Nazareato, y ponerlos há sobre el fuego, que *está* debaxo del sacrificio de los pazes.

19 Despues tomará el Sacerdote la espalda cocida del carnero, y una torta sin leuadura del canastillo, y una hojaldre sin leuadura, y ponerlos há sobre las manos del Nazareo, despues q̃ fuere rayda su Nazareza,

20 Y mecerlos ha en mecedura el Sacerdote delãte de Iehoua, lo qual será [c] santidad para el Sacerdote allende del pecho de la mecedura, y del espalda de la apartadura: y despues beberá vino el Nazareo.

21 Esta es la Ley del Nazareo, que hiziere voto de su offrenda á Iehoua por su Nazareato, allende de lo que su mano alcançare: segun el voto que hiziere, assi hará conforme á la Ley de su Nazareato.

22 Item, Iehoua habló á Moysen diziendo,

23 ¶ Habla á Aaron, y á sus hijos, y dirás, [*] Assi bendeziréys á los hijos de Israel, diziendoles,

24 Iehoua te bendiga, y te guarde:

25 Haga resplandecer Iehoua su rostro sobre ti, y sea de ti misericordia:

26 Iehoua alce á ti su rostro, y póga en ti paz.

27 Y pondrán mi Nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendeziré.

CAPIT. VII.

Los doze principes de las doze Tribus de Israel offrecen sus carros al dos bueyes, y Moysen los recibe y distribuye entre los Leuitas para seruir al Tabernaculo. 11. Offrecen los mismos principes en la dedicacion del Altar la offrenda cada uno en su dia.

Y [*] aconteció, que quando Moysen vuo acabado de leuantar el Tabernaculo, y vngidolo, y santificadolo con todos sus vasos: assi mismo el altar con todos sus vasos, y vngidolos, y santificadolos,

2 Entonces los principes de Israel, las cabeças de las casas de sus padres, los quales eran los principes de las Tribus, [d] q̃ estauan sobre los contados, offrecieron,

3 Y truxeron sus offrendas delante de Iehoua, seys carros cubiertos, y doze bueyes, cada dos principes un carro, y cada uno un buey, lo qual offrecieron delante del Tabernaculo.

4 Y Iehoua habló á Moysen, diziendo,

5 Toma de ellos, y será para el seruicio del Tabernaculo del Testimonio: y darlohás á los Leuitas, á cada uno cõforme á su ministerio.

6 Entonces Moysen recibió los carros y los bueyes, y diolo á los Leuitas.

7 Dos carros y quatro bueyes dió á los hijos de Gerson conforme á su ministerio:

8 Y los quatro carros y ocho bueyes dió á los hijos de Merari cõforme á su ministerio [e] debaxo de la mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

9 Y á los hijos de Caath no dió *nada*, porq̃ llenauan sobre sí en los ombros el Seruicio del Santuario.

10 ¶ Y offrecieró los principes á la dedicacion del altar el dia q̃ fue vngido, offrecieró los principes su offrẽda delãte del altar.

11 Y Iehoua dixo á Moysen, El vn Principe vn dia, y el otro principe otro dia offrecerán su offrenda á la dedicacion del altar.

12 Y el que offreció su offrenda el primer dia *fue* Nahasson, hijo de Aminadab del Tribu de Iuda:

13 Y *fue* su offrẽda un plato de plata de peso de ciento y treynta *siclos*, y un jarro de plata de setenta siclos al siclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte [f] para presente.

14 Un cuchuaro de oro de diez *siclos* lleno de perfumes.

15 Un bezerro hijo de vaca, un carnero, un cordero de un año para holocausto.

16 Un cabrón de las cabras para [g] expiacion,

17 Y pa-

[a] Leuit. 12. 14.
[b] En sacrificio de pazes.
[c] Deut. 18. 3.
[d] Num. 1. 4.
[e] Num. 4. 31.
[f] Leuit. 2. 1.
[g] Leuit. 4. 23.

17 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la ofrenda de Nahasson, hijo de Amminadab.

18 El segũdo dia ofreció Nathanael, hijo de Suar, Principe de Isachar.

19 Ofreció por su ofrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: vn jarro de plata de setenta siclos, al siclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

20 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

21 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

22 Vn cabron de las cabras para expiació.

23 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la ofrenda de Nathanael, hijo de Suar.

24 El tercero dia, el Principe de los hijos de Zabulon Eliab, hijo de Helon.

25 Y *fue* su ofrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: vn jarro de plata de setenta siclos, al siclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

26 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

27 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

28 Vn cabron de las cabras para expiació.

29 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la ofrenda de Eliab, hijo de Helon.

30 El quarto dia, el Principe de los hijos de Ruben Elisur, hijo de Sedeur.

31 Y *fue* su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso. Vn jarro de plata de setenta siclos al siclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

32 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

33 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

34 Vn cabron de las cabras para expiació.

35 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la ofrenda de Elisur, hijo de Sedeur.

36 El quinto dia el Principe de los hijos de Simeon, Salumiel hijo de Surisadday.

37 Y *fue* su ofrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso. Vn jarro de plata de setenta siclos al siclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

38 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

39 Vn bezerro, hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

40 Vn cabrõ de las cabras para expiació.

41 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la ofrenda de Salumiel, hijo de Surisaddai.

42 El sexto dia, el Principe de los hijos de Gad, Eliasaph, hijo de Duel.

43 Y *fue* su ofrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso. Vn jarro de plata de setenta siclos, al siclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

44 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

45 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

46 Vn cabrõ de las cabras para expiació.

47 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la ofrenda de Eliasaph hijo de Duel.

48 El septimo dia, el Principe de los hijos de Ephraim Elisama, hijo de Ammiud.

49 Y *fue* su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: vn jarro de plata de setenta siclos, al siclo del Santuario: ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

50 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

51 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

52 Vn cabrõ de las cabras para expiació.

53 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la ofrenda de Elisama hijo de Ammiud.

54 El octauo dia, el Principe de los hijos de Manasse, Gamaliel hijo de Phadasur.

55 Y *fue* su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta siclos al siclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

56 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

57 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

58 Vn cabrõ de las cabras para expiació.

59 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta *fue* la ofrenda de Gamaliel, hijo de Phadasur.

60 El nouено dia, el Principe de los hijos de Ben-iamin, Abidan hijo de Gedeon.

41 Y *fue* su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *ſiclos* de peſo: Vn jarro de plata de ſeſenta ſiclos al ſiclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amaſſada con azeyte para preſente.

42 Vn cucharro de oro de diez *ſiclos* lleno de perfume.

43 Vn becerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocauſto.

44 Vn cabrón de las cabras para expiació.

45 Y para ſacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Eſta *fue* la ofrenda de Abidan hijo de Gedeon.

46 El decimo dia el Principe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Ammiſaddai.

47 Y *fue* ſu ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *ſiclos* de peſo: Vn jarro de plata de ſeſenta ſiclos al ſiclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amaſſada con azeyte para preſente.

48 Vn cucharro de oro de diez *ſiclos* lleno de perfume.

49 Vn becerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocauſto.

50 Vn cabrón de las cabras para expiació.

51 Y para ſacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Eſta *fue* la ofrenda de Ahiezer hijo de Ammiſaddai.

52 El dia onzeno, el Principe de los hijos de Aſer, Phegiel hijo de Ochran.

53 Y *fue* ſu ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *ſiclos* de peſo: Vn jarro de plata de ſeſenta ſiclos, al ſiclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amaſſada con azeyte para preſente.

54 Vn cucharro de oro de diez *ſiclos* lleno de perfume.

55 Vn becerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocauſto.

56 Vn cabrón de las cabras para expiació.

57 Y para ſacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Eſta *fue* la ofrenda de Phegiel hijo de Ochran.

58 El doze ſeſimo dia el Principe de los hijos de Nephthali, Ahira hijo de Enan.

59 Y *fue* ſu ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *ſiclos* de peſo: Vn jarro de plata de ſeſenta ſiclos al ſiclo del Santuario, ambos llenos de flor de harina amaſſada con azeyte para preſente.

60 Vn cucharro de oro de diez *ſiclos* lleno de perfume.

61 Vn becerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocauſto.

62 Vn cabrón de las cabras para expiació.

63 Y para ſacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Eſta *fue* la ofrenda de Ahira hijo de Enan.

64 Eſta *fue* la dedicacion del altar el dia que fue vngido por los principes de Iſrael, doze platos de plata, doze jarros de plata, doze cucharros de oro.

65 Cada plato de ciento y treynta *ſiclos*, cada jarro de ſeſenta, toda la plata de los vaſos *fue* dos mil y quatrocientos ſiclos al ſiclo del Santuario.

66 Los doze cucharros de oro llenos de perfume de diez *ſiclos* cada cucharro al peſo del Sidtuario: todo el oro de los cucharros *fue* ciento y veynte ſiclos.

67 Todos los bueyes para holocauſto, *fue*ron doze becerros, doze carneros, doze corderos de vn año con ſu preſente y doze cabrones de las cabras para expiacion.

68 Y todos los bueyes del ſacrificio de las pazes, veynte y quatro becerros, ſeſenta carneros, ſeſenta cabrones, ſeſenta corderos de vn año. Eſta *fue* la dedicacion del altar deſpues que fue vngido.

69 Y quando entraua Moyſen en el Tabernaculo del Teſtimonio para hablar *con él, oya la voz del que le hablaua de encima de la cubierta que eſtaua ſobre el arca del Teſtimonio, de entre los dos cherubines, y hablaua con el.

CAPIT. VIII.

Hazese mencion del Candelero del ſanctuario, y de ſus lamparas, y de ſu hechura. II. La conſagracion de los Leuitas para ſeruir en el Tabernaculo. III. Ley Que de veynte y cinco años eſtuuieſſe á ſeruir, y á los veynticinco de vacauan.

1 Y Habló Iehoua á Moyſen, diziendo,

2 Habla á Aaron, y dile, Quando encendieres las lamparas, las ſiete lamparas, arderán contra la faz del candelero.

3 Y Aaron lo hizo aſſi, que encendió contra la faz del candelero ſus lamparas, como Iehoua lo mandó á Moyſen.

4 Y eſta *era* la hechura del candelero; de oro de martillo: deſde ſu pie haſta ſus flores era de martillo, conforme al modelo que Iehoua moſtró á Moyſen, aſſi hizo el candelero.

5 ¶ Iten Iehoua habló á Moyſen diziendo,

6 Toma á los Leuitas de entre los hijos de Iſrael, y expialos.

7 Y aſſi les hás aſſi para expiarlos, Rocia ſobre ellos el agua de la expiacion, y hagan paſſar navaja ſobre toda ſu carne, y lauen ſus veſtidos, y ſerán expiados.

8 Y tomarán vn novillo hijo de vaca con ſu preſente de flor de harina amaſſada con azeyte,

azeyte

antyyo: y tomarás otro nouillo hijo de vaca por expiacion.

8 Y harás llegar los Leuitas delante del Tabernaculo del Testimonio, y juntarás toda la compañia de los hijos de Israel,

10 Y harás llegar los Leuitas delante de Iehoua, y pondrán los hijos de Israel sus manos sobre los Leuitas,

11 Y ofrecerá Aaron los Leuitas delante de Iehoua en ofrenda de los hijos de Israel, y seruirán en el Ministerio de Iehoua.

21 Y los Leuitas pondrán sus manos sobre las cabeças de los nouillos: Y harás el uno por expiacion, y el otro en holocausto à Iehoua para expiar los Leuitas.

13 Y harás presentar los Leuitas delante de Aaron, y delante de sus hijos, y ofrecerlos has en ofrenda à Iehoua.

14 Y apartarás los Leuitas de entre los hijos de Israel, y serán mios los Leuitas.

15 Y assi despues vendrán los Leuitas à ministrar enel Tabernaculo del Testimonio, y expiarlos has, y ofrecerlos has en ofrenda.

16 Porq̃ dados dados me son àmi los Leuitas de entre los hijos de Israel * en lugar de todo aquel q̃ abre matriz: en lugar de los primogenitos de todos los hijos de Israel me los he tomado yo.

17 Porq̃ mio es todo primogenito en los hijos de Israel, assi de hóbres como de animales: desde el dia q̃ yo maté todo primogenito en la tierra de Egypto, los santifiq̃ que para mi:

18 Y he tomado los Leuitas en lugar de todos los primogenitos en los hijos de Israel.

19 Y yo he dado dados los Leuitas à Aaró y à sus hijos de entre los hijos de Israel para q̃ sirua el ministerio de los hijos de Israel enel Tabernaculo del Testimonio, y reconcilie à los hijos de Israel, porq̃ no aya plaga en los hijos de Israel, llegando los hijos de Israel al Santuario.

20 Y hizo Moysen, y Aaron, y toda la cõpaña de los hijos de Israel de los Leuitas conforme à todas las cosas q̃ mandó Iehoua à Moysen à cerca de los Leuitas, assi hizieron dellos los hijos de Israel.

21 Y los Leuitas se expiaron, y lauaró sus vestidos, y Aaron [d] los ofrecio en ofrenda delante de Iehoua: y Aaron los reconcilió para expiarlos.

22 Y assi despues vinieron los Leuitas para seruir en su ministerio enel Tabernaculo del Testimonio delante de Aaron, y delante de sus hijos: de la manera q̃ mandó Iehoua à Moysen acerca de los Leuitas, assi hizieron con ellos.

23 ¶ Y habló Iehoua à Moysen diziendo,

24 * Esto quiere à los Leuitas. De veynte y cinco años arriba entrarán [e] à hazer su officio enel seruicio del Tabernaculo del Testimonio.

25 Mas desde los cincuenta años bolverán del officio de su ministerio, y nunca mas seruirán.

26 Mas seruirán con sus hermanos enel Tabernaculo del Testimonio para hazer la guarda: mas no seruirán en el ministerio. Assi harás de los Leuitas [f] quãto à sus officios.

* Arriba 3. 45. Exod. 13. b Lev. 27. 2 Hebr. mete dentro de entre.

d Como arriba cap. 8.

e Lo que à digan. f Hebr. à visitar milicia en fin.

f Hebr. en las visitaciones.

CAPIT. IX.

LO hijos de Israel por mandamiento de Dios hazen la primera Pascua enel desierto despues de su salida de Egypto. 11. A ruego de algunos del Pueblo que por hallarse inmundos segun la Ley no podrian celebrar la Pascua con los demas, se ordena Ley. Que el que enel mes segundo la Pascua ygnorare inmundo, o fuere camino, la celebre enel mes siguiente: y el que no tuuiere ella impedimento deue ser diuidido de su pueblo, por auer quebrado el Mandamiento. 15. Leuantado el Tabernaculo muestra Dios se diuina assistencia enel cubrimiento de dia de vna nuue, y de noche de vna apparencia de fuego: al leuantamiento, y assiento delaqual el pueblo se leuanta, o repossa.

Y Habló Iehoua à Moysen enel desierto de Sinai enel segundo año de su salida de la tierra de Egypto, enel mes Primero, diziendo,

2 Los hijos de Israel harán la Pascua [h] à su tiempo:

h Exod. 12.

3 El catorzeno dia de esse mes entre las dos tardes la harán à su tiempo, conforme à todos sus ritos, y cõforme à todas sus leyes la harán.

4 Y habló Moysen à los hijos de Israel para que hiziessen la Pascua:

5 Y hizieron la Pascua en el mes Primero, à los catorze dias del mes entre las dos tardes enel desierto de Sinai: conforme à todas las cosas que mandó Iehoua à Moysen assi hizieron los hijos de Israel.

6 ¶ Y vno [i] algunos q̃ estauan inmũdos † à causa de muerto, y no pudiero hazer la Pascua aquel dia: y llegaró delante de Moysen, y delante de Aaron aquel dia,

7 Y dixeronle aquellos hombres, Nosotros estamos inmũdos por causa de muerto: porq̃ seremos impedidos de offrecer ofrenda à Iehoua à su tiẽpo entre los hijos de Israel?

8 Y Moysen les respõdió, Esperad, y yo oyré que mandará Iehoua acerca de vosotros.

9 Y Iehoua habló à Moysen, diziendo,

10 Habla à los hijos de Israel, diziendo, Qualquier varon q̃ fuere inmũdo por causa de muerto, o fuere camino lexos, de vosotros, o de vuestras generaciones, hará Pascua à Iehoua:

11 Enel mes Segũdo, à los catorze dias del

i Hebr. estauan. † Hebr. por alma de hombre.

a Deut. 16. 1 Exod. 12. 46. Iuan 19. 36.

noue, entre las dos tardes la harán, a con pan ázimos y yervas amargas la comerán.

12 No dexarán del vno para la mañana, a ni quebrarán hueso del: conforme á todos los ritos de la Pascua la harán.

13 Mas el que estuuiere limpio, y no fuere camino, y dexare de hazer la Pascua, la tal persona será cortada de entre sus pueblos: por quanto no offreció á su tiempo la offrenda de Iehoua, el tal hombre llenará su pecado.

14 Y si morare cō vosotros algun peregrino, y hiziere la Pascua á Iehoua, conforme al rito de la Pascua, y conforme á su ley assi la hará: vn mismo rito tendreys assi el peregrino, como el natural de la tierra.

III.

15 ¶ a Y el dia que el Tabernaculo fue leuantado la nube cubrió el Tabernaculo sobre la tienda del Testimonio: y á la tarde estaua sobre el Tabernaculo como vna apparencia de fuego hasta la mañana.

a Exod. 40. 34.

16 Assi era continuamente: la nube lo cubria, y de noche la apparencia de fuego.

17 Y segun que se alçaua la nube del Tabernaculo, los hijos de Israel se partian: y en el lugar donde la nube parana, alli alojauan los hijos de Israel.

18 Al dicho de Iehoua los hijos de Israel se partian, y al dicho de Iehoua assentauan el cāpo: todos los dias que la nube estuuo sobre el Tabernaculo, ellos estuuō quedos.

a 1. Cor. 10. 6.

19 Y quādo la nube se detenia sobre el Tabernaculo muchos dias, entonces los hijos de Israel b aguardauā á Iehoua, y no partiā.

b Heb. guardauā la guarda de Iehoua.

20 Y era, q̄ quādo la nube estuua sobre el tabernaculo c pocos dias, al dicho de Iehoua se alojauan, y al dicho de Iehoua partian.

c Heb. dias de cuenta.

21 Y era, que quando la nube *estaua* desde la tarde hasta la mañana, y á la mañana la nube se leuantaua, ellos partian: o *assi era* de el dia, y á la noche la nube se leuantaua, entonces partian.

22 O *si* dos dias, o vn mes, o vn año, quādo la nube se detenia sobre el Tabernaculo quedandose sobre el, los hijos de Israel assentauan, y no partian: mas quando ella se alçaua, ellos partian.

23 Al dicho de Iehoua assentauan, y al dicho de Iehoua partiā, aguardando á Iehoua, como lo auia dicho Iehoua d por Moysen.

d Heb. por mano de Moysen.

CAPIT. X.

Manda Dios á Moysen que haga dos trompetas de plata, y señala el vso que dellas ha de auer en paz, como en guerra. II. Parte el Campo del dilunio de Sinai por su orden. III. Moysen ruega á Hobab hijo de Raguel que sea su guia en la buelta de Promissiō para mostrarles el camino y los alojamientos del desierto. IIII. La oracion de Moysen al leuantarse del Arca, y al assentarse.

Y Iehoua habló á Moysen, diziendo,

2 Hazte dos trompetas de plata: de obra de martillo las harás, las quales te seruirán para conuocar la congregacō, y para hazer mouer el campo.

3 Y quando las tocaren, toda la compañia se juntará á ti á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

4 Mas quando tocaren la vna, entonces se congregarán á ti los principes, los cabeças a de la multitud de Israel.

a Heb. los millares.

5 Y quando tocardes jubilo, entonces mouerá el campo b de los que estan alojados al Oriente.

b Iosh. 7. 2.

6 Y quando tocardes jubilo la segunda vez, entonces mouerá el campo de los que estan alojados al Medio dia: jubilo tocarán á sus partidas.

7 Empero quando juntardes la congregacion, tocareys, mas no jubilareys.

8 Y los hijos de Aaron, los sacerdotes, tocarán las trompetas; y tendralas por estatuto perpetuo por vuestras generaciones.

9 Y quando viniereis á la guerra en vuestra tierra contra el enemigo q̄ os molestare, jubilareys cō las trompetas, y sereys en memoria delante de Iehoua vuestro Dios, y sereys saluos de vuestros enemigos.

10 Item, en el dia de vuestra alegria, y en vuestras solennidades, y en los principios de vuestros meses tocareys las trompetas sobre vuestros holocaustos, y sobre los sacrificios de vuestras paces, y ser os han por memoria delante de vuestro Dios. Yo Iehoua vuestro Dios.

11 ¶ Y fue en el año segūdo, en el mes Segundo á los veynte del mes, que la nube se alçó del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y mouieron los hijos de Israel por sus partidas del desierto de Sinai: y paró la nube en el desierto de Pharan.

13 Y mouieron la primera vez al dicho de Iehoua por mano de Moysen.

14 Y la vandera del campo de los hijos de Iuda començó á marchar primero por sus esquadrones: y Nahasson hijo de Aminadab era sobre su exercito.

15 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Issachar era Nathanael hijo de Suar.

16 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Zabulon, Eliab hijo de Helon.

17 Y el Tabernaculo era assi desarmado, y mouieron los hijos de Gerson, y los hijos de Merari, que le llevauan.

18 Luego començó á marchar la vandera del campo de Ruben por sus esquadrones: y Elizur hijo de Sedeur era sobre su exercito.

19 Y so-

29 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Simeon era Salamiel hijo de Surisiddai.

30 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Gad, Eliasaph hijo de Duel.

31 Luego començaró à marchar los Caathitas llevando el Santuario: y entre tanto que ellos llegauan, [a] assentauan el Tabernaculo.

[a] Los Gersonitas.

32 Despues començó à marchar la vandera del cipo de los hijos de Ephraim por sus esquadrones: y Eliama hijo de Ammiud era sobre su exercito.

33 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.

34 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Ben-iamin, Abidan hijo de Gedeon.

35 Luego començó à marchar la vandera del cipo de los hijos de Dan por sus esquadrones recogiendo todos los cipos: y Ahiezer hijo de Ammisaddai era sobre su exercito.

36 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Aser, Phegiel hijo de Ochran.

37 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Nephthali, Ahira hijo de Enan.

38 Estas son [b] las partidas de los hijos de Israel por sus exercitos: y assi se partieron.

[b] El orden de marchar.

III.

39 ¶ Entonces Moyses dixo à Hobab hijo de Raguel Madianita su suegro, Nosotros nos partimos para el lugar del qual Iehoua ha dicho, Yo os lo daré. Ven con nosotros, y hazerte hemos bien: porque Iehoua ha hablado bien sobre Israel.

40 Y el le respondió, Yo no yré, antes me yré à mi tierra, y à mi natural.

41 Y el le dixo, Ruego te q̃ no nos dexes, porque tu sabes nuestros assientos del desierto, y nos serás en lugar de ojos.

42 Y será, que si vinieres con nosotros, quando hubiéremos el bien que Iehoua nos ha de hazer, nosotros te haremos bien.

43 Assi partieron del Monte de Iehoua camino de tres dias, y el arca del Concierto de Iehoua fue delante dellos camino de tres dias buscandoles reposo.

44 Y la nube de Iehoua era sobre ellos de dia desde que partieron del campo.

IIII.

45 ¶ Y fue, q̃ en mouiendo el arca, Moyses decia, * Leuantate Iehoua, y sean dissipados tus enemigos, y huygan delante de tu rostro, los que te aborrecen.

* Psal. 67. 2.

46 Y en assentando ella, decia, Buelue Iehoua * à los millares de los millares de Israel.

* Psal. 132. 8.

CAPIT. XI.

EL Pueblo se querella de Dios. Dios le castiga, y embia el castigo à la mesma de Moyses. II. El Pueblo desseo comer carne, lastima, y comiença por el vilezin de Egypto menospreciando el Maná. Dios se lo embia. III. Moyses reyendo al pueblo hazer si quexa à Dios debaxo de la carga de su officio, y despide que le mate antes de desarle en tal estado. IIII. Dios le manda que ajunte 70. varones del Pueblo que le ayuden en el gouierno, y que se presenten en el Tabernaculo: y que al Pueblo promete carne en abundancia para el dia siguiente. V. Moyses dudoso en la promessa de Dios. VI. Juntos los 70. varones à la puerta del Tabernaculo, Dios los da su Espiritu: hablo en ellos para el effecto en testimonio de lo qual profetaró. VII. Eldad, y Medad estan ausentes al effecto de Moyses, y Moyses la consiente. VIII. Dios da codornices con tanto exceso en grande abundancia conforme à su promessa: mas mata à los que se quexan, hiriendo al Pueblo de grande plaga por lo murmurado: de donde quedó el nombre al lugar, sepulchros de concupiscencia.

Y ACONTECIÓ, que el pueblo se quexó en oydos de Iehoua, y oyolo Iehoua, y encendióse su furor, y encendióse en ellos fuego de Iehoua, y consumió [d] el vn cabo del campo.

[d] Heb. en vn fin.

2 Entonces el pueblo dió bozes à Moyses, y Moyses oró à Iehoua, y el fuego [e] se hundió.

[e] Murió.

3 Y [f] llamó à aquel lugar Taberah, porq̃ el fuego de Iehoua se encendió en ellos.

[f] Quema, o incendio.

4 ¶ Y el vulgo q̃ era en medio del pueblo vino desseo, y bolvieron, y tambien lloraron los hijos de Israel, y dixeron, * Quien nos hartasse comer carne?

* 1. Cor. 10. 6.

5 Acordamonos del pescado, q̃ comiamos en Egypto debalde, de los pepinos, y de los melones, y de los puerros, y de las cebollas, y de los ajos.

6 Y ora nuestra alma se seca, que nada sino Man ven nuestros ojos.

7 Y * el Man era como simiente de culantro: y su color, como color [g] de cristal.

* Exod. 16. 14. Sab. 16. 20. Psal. 77. 24. Ioan. 6. 31.

[g] O de bdelio.

8 Derramauase el pueblo, y cogian, y molian en molinos, o majauan en morteros, y cozian en la caldera, y hazian dello tortas, y su sabor era como sabor de aceyte nuevo.

9 Y quando decidia el rocio sobre el real de noche, el Man descendia sobre el.

10 ¶ Y oyó Moyses al pueblo, que lloraua por sus familias, cada vno à la puerta de su tienda, y el furor de Iehoua se encendió en gran manera: y pareció mal à Moyses.

III.

11 Y dixo Moyses à Iehoua, Porque has hecho mal à tu siervo? Y porque no he hallado gracia en tus ojos, que has puesto la carga de todo este pueblo sobre mi?

12 Concebí yo à todo este pueblo? Engendrélo yo, q̃ me dizes, Llevalo [h] en tus braços, co-

[h] Heb. en tu seno.

no lleua el que cria al que mama, à la tierra de la qual juraste à sus padres?

11 De donde tengo yo carne para dar à todo este pueblo? porque lloran sobre mi, diziendo, Danos carne, que comamos.

14 No puedo yo solo sopportar à todo este pueblo, que es mas pesado que yo.

15 Y si así lo hazes tu conmigo, yo te ruego
a 10b. matando. que me mates a de muerte, si he hallado gracia en tus ojos, y que yo no vea mi mal.

1215. 16 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moysen, Iúntame setenta varones de los Ancianos de Israel, de los quales sabes que son Ancianos del pueblo, y sus principales: y traelos à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y esperen allí contigo.

17 Y yo descenderé, y hablaré allí contigo, y tomaré del espíritu que en ti está, y pondré en ellos, y llevarán contigo la carga del pueblo, y no la llevarás tu solo.

18 Empero al pueblo dirás, Santificaos para mañana, y comeréys carne: por quanto habéys llorado en oydos de Iehoua, diziendo, Quién nos hiziesse comer carne? Cierto mejor nos yua en Egypto. Que Iehoua os dará carne, y comeréys.

19 No comeréys un dia, ni dos dias, ni cinco dias, ni diez dias, ni veynte dias,

20 Hasta un mes de dias, hasta que os salga por las narizes, y os sea en abominacion: por quanto menospreciastes à Iehoua, que está en medio de vosotros, y llorastes delante del diziendo, Para qué salimos acá de Egypto?

V. 21 ¶ Entonces Moysen dixo, Seys cientos mil de pie es el pueblo en medio del qual yo estoy, y tu dixiste, Les daré carne, y comerán un mes de dias?

*Isaiæ. 59.1. 22 * Degollarán les para ellos ganados y bueyes que les basten? o juntarán les para ellos todos los peces de la mar, para que les sean abastados?

23 Entonces Iehoua respondió à Moysen, *Isaiæ. 50.2. * Hase acortado la mano de Iehoua? Agora verás si te vendrá mi dicho, o no.

VI. 24 ¶ Y salió Moysen, y dixo al pueblo las palabras de Iehoua: y juntó los setenta varones de los Ancianos del pueblo, y hízolos estar al derredor del Tabernaculo.

25 Entonces Iehoua descendió en la nuue, y hablole: y tomó del espíritu que estaua en él, y puso en los setenta varones Ancianos: y fue, que en reposando en ellos el espíritu,
b 1. de profetizar. profetizaron, y b cesaron.

26 Y auía quedado en el campo dos varones: el uno se llamaua Eldad, y el otro Medad, sobre los quales también reposó el espíritu, ellos estauan entre los escriptos, mas no auían salido al Tabernaculo, y començaron à profetizar en el campo.

27 Y corrió un mançebo, y dió nueua à Moysen, y dixo, Eldad, y Medad profetizan en el campo.

28 ¶ Entonces respondió Iosue hijo de Nun ministro de Moysen de sus mancebos, y dixo, Señor mio Moysen, impídelos.

VII. 29 Y Moysen le respondió, Tienes tu celos por mi? Mas quié dentro que todo el pueblo de Iehoua fuesse profeta, que Iehoua diesse su espíritu sobre ellos.

30 Y recogióse Moysen al campo, él y los Ancianos de Israel.

31 ¶ * Y salió un viento c de Iehoua, y trauo codornices de la mar, y dexólas sobre el real un dia de camino de la una parte, y otro dia de camino de la otra en derredor del campo, y casi dos codos sobre la haz de la tierra.

32 Entonces el pueblo se leuantó todo aquel dia, y toda la noche, y todo el dia siguiente, y cogieron codornices, el que menos, cogió diez monones: y tendiéronselas tendiendo en derredor del campo.

33 * Aún estaua la carne entre los dientes de ellos, antes que fuesse cortada, quando el furor de Iehoua se encendió en el pueblo, y hirió Iehoua el pueblo de gran plaga en gran manera.

34 Y d llamó el nombre de aquel lugar e Kibroth hattaauah, por quanto allí sepulturon al pueblo codicioso.

35 * De Kibroth hattaauah mudó el pueblo à Haseroth, y pararon en Haseroth.

CAPIT. XII.

Maria y Aaron murmuran dela Moysen *à causa de su muger Ethiopissa.* II. *Dize la reprehende delante dellos a Moysen, y a Maria haze de lepra.* III. *Auia sido perdon à Moysen de su culpa, y la muger que era por Maria, leuanta Moysen haze.* IIII. *Por mandado de Dios Maria es echada del Campo por siete dias, y el pueblo es detenido de su camino por su causa.*

Y Hablò Maria y Aaron cõtra Moysen por causa de la muger Ethyopissa q auia tomado: porque el auia tomado muger Ethyopissa.

2 Y dixeron, Solamente por Moysen ha hablado Iehoua? No ha hablado tambien por nosotros? Y oyolo Iehoua.

3 Y aquel varon Moysen era muy manso mas q todos los hombres, q eran sobre la tierra.

4 ¶ Y luego dixo Iehoua à Moysen y à Aaron, y à Maria, Salid vosotros tres al Tabernaculo del Testimonio. Y salieron ellos tres.

5 Entonces Iehoua descendió en la coluna de la nuue, y paróse à la puerta del Tabernaculo: y llamó à Aaron y à Maria, y salieron ellos dos.

6 Y él

6 Y el les dixo, Oyd agora mis palabras. Si vuestro propheta de Iehoua yo le apparesco en vision, en sueños hablaré con el.

† Heb. 12. 7 Mi siervo Moyses no es assi: † en toda mi casa es fiel.

8 Boca à boca hablaré con el, y de vista y no por figuras o semejança verá à Iehoua: porq̃ pues no tuvistes temor de hablar cõtra mi siervo Moyses?

a Leuante etiqueta. 9 Entonces el furor de Iehoua se encendió en ellos, y ª fuese,

10 Y la nuue se apartó del Tabernaculo: y hesqui que Maria era leprosa como la nieue: Y miró Aaron à Maria, y hesqui q̃ ella era leprosa.

III. 11 ¶ Y dixo Aaron à Moyses, Ruego te señor mio, que no pongas agora sobre nosotros este peccado, porque locamente lo hemos hecha, y somos peccados.

12 No sea ella agora como el q̃ sale muerto del vientre de su madre cõsumida la mitad de su cuerpo.

13 Entonces Moyses clamó à Iehoua, diziendo, Ruego te o Dios que la sanes agora.

IIII. 14 ¶ Y Iehoua respõdió à Moyses, Pues si su padre escupiendo escupido en su cara, no se avergonçaria por siete dias? sea echada fuera del real por siete dias: y despues ᵇ se juntará.

b Leuit. 13. 15 Assi Maria fue echada del real siete dias, y el pueblo no pasó adelante hasta q̃ Maria se juntó.

CAPIT. XIII.

Vienen el Pueblo de Haseroth al desierto de Pharã, de donde por mandado de Dios embia Moyses espias que vayan à la tierra de Promission. El. Son las espias trayendo la muestra de los frutos de la tierra amedrentan al Pueblo de la conquista della encareciẽdo la fortaleza della y de sus moradores. III. Caleb vno de los espias anima al Pueblo à la conquista, mas los otros sus compañeros persuaden y amedrentan al Pueblo y infaman la tierra.

Y Despues mouió el pueblo de Haseroth, y assentaron el campo en el desierto de Pharan.

2 Y Iehoua habló à Moyses, diziendo,

3 Embiate hombres que reconozcan la tierra de Chanaan que yo doy à los hijos de Israel, de cada tribu de sus padres embiareys vn varon cada vno principe ᵈ entre ellos.

d Exod. 18. Deut. 1.

4 Y Moyses los embió desde el desierto de Pharan cõforme à la palabra de Iehoua: y todos aquellos varones eran principes de los hijos de Israel:

5 Los nõbres de los quales son estos. Del Tribu de Ruben, Sammua hijo de Zechur.

6 Del Tribu de Simeon, Saphat hijo de Hori.

7 Del Tribu de Iuda, Caleb hijo de Iephone.

8 Del Tribu de Issachar, Igal hijo de Ioseph.

9 Del Tribu de Ephraim, Oseas hijo de Nun.

10 Del Tribu de Benjamin, Phalti hijo de Raphu.

11 Del Tribu de Zabulon, Goddiel hijo de Sodi.

12 Del Tribu de Ioseph, del Tribu de Manasse, Gaddi hijo de Susi.

13 Del Tribu de Dan, Ammiel hijo de Gemalli.

14 Del Tribu de Aser, Sethur hijo de Michael.

15 Del Tribu de Nephthali, Nahabi hijo de Vapsi.

16 Del Tribu de Gad, Geuel hijo de Machi.

17 Estos son los nombres de los varones, q̃ Moyses embió à reconocer la tierra, y à Oseas hijo de Nun Moyses le puso nombre Iosue.

18 Y embiolos Moyses à reconocer la tierra de Chanaan, diziendoles, Subid por aqui, por el Mediodia, y subid al mont.

19 Y considerad la tierra, que tal es: y el pueblo que la habita, si es fuerte, o flaco si es poco, o mucho:

20 Que tal es la tierra habitada, si es buena, o mala: y q̃ tales son las ciudades habitadas si son de tiendas, o de fortalezas.

21 Itẽ, qual sea la tierra, si es grassa, o magra si ay en ella arboles, o no. Y esforçaos, y coged del fruto de la tierra. ᵉ Y el tiempo era el tiempo de las primeras vuas.

e Leuit. 26. Deut. 28. 1. Reg. 12. Ezech. 36.

22 Y ellos subieron, y reconocieron la tierra desde el desierto de Sin hasta Rehob entrando en Emath.

23 Y subieron por el Mediodia, y vinieron hasta Hebron: y alli ſ fueron Achiman, y Sisai, y Tholmai, hijos de Enac. Y Hebron fue edificada siete años de ᵍ Soan la de Egypto.

f Tuvieron. g Num. 13. 14. O. pallos de madera.

24 ¶ Y llegaron hasta el arroyo de Escol, y de alli cortaron vn sarmiento con vn racimo de vuas, el qual truxeron dos en vna ʰ barra, y de las granadas y de los higos.

h El arroyo o Valle del Racimo.

25 Y ⁱ fueron à aquel lugar, ᵏ Natal. Escol, por el racimo, que cortaron de alli los hijos de Israel.

i 11.

26 ¶ Y bolvieron de reconocer la tierra à cabo de quarenta dias.

27 Y anduvieron, y vinieron à Moyses y à Aaron, y à toda la compañia de los hijos de Israel en el desierto de Pharan, en Cades, y dieron les la respuesta, y à toda la compañia, y mostraronles el fruto de la tierra.

28 Y

28 Y conmigo le, y dixeron, Nosotros llegamos á la tierra á la qual nos embiaste: laqual ciertamente corre leche y miel, y esta es el fruto della.

29 Mas el pueblo que habita aquella tierra, es fuerte, y las ciudades muy grandes y fuertes: y tambien vimos allí los hijos de Enac.

30 Amalec habita la tierra del Mediodia, y el Hetheo, y el Iebuseo, y el Amorrheo habitan en el monte: y el Chananeo habita junto á la mar, y á la ribera del Iordan.

III. 31 ¶ Entonces Caleb hizo callar el pueblo delante de Moyses, y dixo, Subamos subiendo, y poseamos la: que mas podremos que ella.

32 Mas los varones que subieron con el, dixeron, No podremos subir contra aquel pueblo: porque es mas fuerte q̃ nosotros.

33 Y infamaron la tierra, que avian reconocido, con los hijos de Israel, diziendo, La tierra por donde pasamos para reconocerla, es tierra que traga á sus moradores: y todo el pueblo, q̃ vimos en medio della, son hombres [a] de grande estatura.

a Heb. de medida.

34 Tambien vimos allí gigantes, hijos de Enac, de los gigantes: y éramos nosotros [b] á nuestro parecer, como langostas: y assi les parecimos tambien á ellos.

b Heb. en nuestros ojos.

CAPIT. XIIII.

El Pueblo desconsolado por las nuevas q̃ truxeron y trata de bolverse á Egypto. II. Tentando los fieles y Caleb á animarle, el pueblo los quiere apedrear. III. Dios ayrado contra ellos trata con Moyses de destruyrlos, mas Moyses le aplaca con vehemente oracion. IIII. Dios á la suplicacion de Moyses perdona al Pueblo por entonces, sentenciandolos empero á delierro de 40 años, y amenaçandoles que ninguno dellos entraria en la tierra de Promission á castigo de su rebelion, sino Iosue y Caleb por auer sido fieles. V. Los espias por auer desconsolado al Pueblo, mueren en castigo de su pecado. VI. Tentando el Pueblo de passar á delante contra el mandamiento de Dios y las prohibiciones de Moyses, es bencido de los Amalecitas y Chananeos.

a Heb. se leuantó.

Entonces toda la congregacion alçaron [a] vozes y dieron bozes: y lloró el pueblo aquella noche.

2 Y quexaronse contra Moyses y contra Aaron todos los hijos de Israel, y dixeron: y toda la multitud, Ojala muriessemos en la tierra de Egypto, ó en este desierto: ojala muriessemos.

3 Y porque nos trae Iehova á esta tierra para caer á cuchillo, y que nuestras mugeres y nuestros chiquitos sean por presa? No nos sera mejor bolvernos á Egypto?

4 Y dezian [d] el vno al otro, Hagamos vn capitan, y bolvamonos á Egypto.

d Hebr. á los otros.

5 Entonces Moyses y Aaron cayeron sobre sus rostros delante de toda la compañia de la congregacion de los hijos de Israel.

6 ¶ * Y Iosue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone, [e] de los q̃ auian reconocido la tierra, rompieron sus vestidos.

e Heb. de

* Heb. 14.6. Num. 13.31.

7 Y hablaron á toda la congregacion de los hijos de Israel, diziendo, La tierra por donde passamos para reconocerla, es tierra en grande manera buena.

8 Si Iehova se agradare de nosotros, el nos meterá en esta tierra, y nos la entregará, tierra que corre leche y miel.

9 Por tanto no seays rebeldes contra Iehova, ni temays al pueblo de aquesta tierra, porq̃ nuestro pan sois: [f] Su amparo se ha apartado dellos, y con nosotros es Iehova, no los temays.

f Heb. defensa.

10 Entonces toda la multitud [g] habló de apedrearlos con piedras, y la gloria de Iehova se mostró en el Tabernaculo del Testimonio á todos los hijos de Israel.

g Heb. mandó apedrear.

11 ¶ Y Iehova dixo á Moyses, Hasta quándo me ha de irritar este pueblo? Hasta quándo no me ha de creer con todas las señales q̃ he hecho en medio dellos.

12 Yo lo heriré de mortandad, y lo destruyré, y á ti [h] te pondré sobre gente grande y fuerte mas que el.

h Heb. en tu lugar.

13 Y Moyses respondió á Iehova, * Y oyeronlo los Egypcios, porque de medio dellos sacaste á este pueblo con tu fortaleza.

* Exod. 32.12.

14 Y [i] dirán los habitadores de esta tierra lo qual han ya oydo q̃ tu, o Iehova, estás en medio de este pueblo, q̃ tu á ojo apparesces tu, o Iehova, y q̃ tu nube está sobre ellos, y que de dia vas delante dellos en colunna de nube, y de noche en colunna de fuego.

i Heb. dirán á los.

15 Y que has hecho morir á este pueblo como á vn hombre: y dirán las gentes, que oyeron tu fama, diziendo,

16 * Porque no pudo Iehova meter este pueblo en la tierra de la qual les avia jurado, los mató en el desierto.

* Deut. 9.28.

17 Ahora pues yo te ruego que sea magnificada la fortaleza del Señor, como lo has hablado, diziendo,

18 * Iehova, luengo de yras, y grande en misericordia, q̃ suelta la iniquidad y la rebellion: y q̃ absolviendo no absuelve: [k] Que

* Exod. 34.6. Num. 14.18. Psal. 86.15. Ioel 2.13. Nahum 1.3.

k Heb. visita.

vosotros la maldad de los padres sobre los hijos hasta los terceros y hasta los quartos.

19 Perdona pues la iniquidad deste pueblo segun la grandeza de tu misericordia, y como has perdonado à este pueblo desde Egypto hasta aqui.

11 H 20 ¶ Entonces Iehova dixo, yo lo he perdonado conforme à tu dicho.

a Heb. la 21 Mas certamente biuo yo, a y mi gloria hinche toda la tierra,

22 Que todos los q̃ vieron mi gloria, y mis señales q̃ hize en Egypto y en el desierto, y me han tentado ya diez vezes, y no han oydo mi voz,

b Heb. Si no 23 b No verán la tierra de la qual juré à sus padres: y ninguno de los que me han renegado, la verá.

c Iosue 14. 24 c Mas mi siervo Caleb, por quanto vno otro espiritu en el, y cumplio de ye empos de mi, yo lo meteré en la tierra dõde entró, y su simiente la recebirá en heredad.

25 Y como al Amalecita, y al Chananeo que habitan en el valle. Boluedos mañana, y partios al desierto camino del mar Bermejo.

26 Item, Iehova habló à Moysen, y à Aaron, diziendo,

d Cap. 16. 27 d Hasta quando oyré à esta mala compañia que murmura contra mi? las quexas de los hijos de Israel, que se quexan de mi?

e Ioan. 16. 28 Dilles, e Biuo yo, dize Iehova, q̃ como vosotros hablastes à mis oydos, así haré yo à vosotros.

f Heb. caen 29 En este desierto caerán vuestros cuerpos, y f todos vuestros contados por toda vuestra cuenta de veynte años arriba, los q̃ murmurastes contra mi.

30 Que vosotros no entrareys en la tierra por la qual alcé mi mano de hazeros habitar en ella, salvo à Caleb hijo de Iephone, y à Iosue hijo de Nun.

31 Y vuestros chiquitos, de los quales dixistes, Por presa serán, yo los meteré, y ellos sabrán la tierra que vosotros despreciastes.

32 Y vuestros cuerpos, vosotros, en este desierto caerán.

Num. 14. 33 Mas vuestros hijos serán pastores en este desierto quarenta años, y e llevarán vuestras fornicaciones, hasta que vuestros cuerpos sean consumidos en el desierto:

Num. 14. 34 Conforme al numero de los dias en q̃ reconocistes la tierra, e quarenta dias, dia por año, dia por año, llevareys vuestras iniquidades quarenta años, y conoceréys mi castigo.

35 Yo Iehova he hablado, si esto no hiziere à toda esta compañia mala, q̃ se ha juntado contra mi: en este desierto serán cõsumidos, y allí morirán.

Num. 14. 36 ¶ Y los varones q̃ Moysen embió à reconocer la tierra, y hizieron venir hecho murmurar contra el à toda la congregación infamando la tierra,

Num. 14. 37 e Aquellos varones, q̃ auian infamado la tierra, murieron de plaga delante de Iehova.

Iosue 14. 38 Mas Iosue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone, quedaron de aquellos hombres que yuan ydo à reconocer la tierra.

39 Y Moysen dixo estas cosas à todos los hijos de Israel, y el pueblo se enlutó mucho.

Deut. 1. 40 ¶ e Y levantaronse por la mañana, y subieron à la cumbre del monte, diziendo, Heme aqui *aparejados* para subir al lugar del qual ha hablado Iehova, por quanto auemos pecado.

41 Y dixo Moysen, Porque quebrantays el dicho de Iehova? Esto tampoco os sucederá bien.

42 No subays, porque Iehova no está en medio de vosotros, no seays heridos delante de vuestros enemigos.

43 Porq̃ el Amalecita, y el Chananeo está delante de vosotros, y caereys à cuchillo: porque por quanto os auys tornado de seguir à Iehova, tambien Iehova no será con vosotros.

h Ol. Heruendo, perdió. 44 Y h os forçaredes à subir en la cumbre del monte, mas el arca del Concierto de Iehova, y Moysen, no se quitaron de en medio del campo.

45 Y descendió el Amalecita, y el Chananeo que habitauan en el monte, y hirieronlos, y desbaratáronlos, hasta Horma.

CAPIT. XV.

Trata Dios con Moysen que sacrificará cada Israelita segunda diferencia de los animales. II. Mandа que el tal sacrificio sirva tambien al Forastero. III. Repite la ley de la ofrenda de las primicias del pan amassado. IIII. La expiacion de toda la congregacion. V. La expiacion de cada persona particular. VI. El que pecare à sabiendas sea extirpado de su pueblo. VII. Vno que se halló quebrantando el sabbado es apedreado por sentencia de Dios. VIII. Ley que todos los del Pueblo de Israel traygan cordones en las alas de la ropa para que se acuerden de la Ley de Dios.

Y Iehova habló à Moysen, diziendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y dilos, Quando oviereis entrado en la tierra de vuestras habitaciones q̃ yo os doy, i Mirad que

3 Y hizieredes ofrenda encendida à Iehova, holo-

holocausto,o sacrificio, [a] para offrecer voto, o de vuestra voluntad, o para hazer en vuestras solemnidades [b] olor de holgança à Iehoua de vacas,o de ouejas,

a Heb. para apartar.

b Sacrificio accepto.

4 Entonces el que offreciere, offrecerá por su offrenda à Iehoua por Presente, vna dezima de flor de harina amassada con vna quarta de hin de azeyte:

5 Y de vino para la derramadura [c] offrecerás vna quarta de hin allende del holocausto,o del sacrificio por cada vn cordero.

c Heb. libacion.

6 Y por cada carnero harás presente de dos dezimas de flor de harina amassada cõ el tercio de vn hin de azeyte.

7 Y de vino para la derramadura offrecerás el tercio de vn hin à Iehoua en olor de holgança.

8 Y quando hizieres nouillo en holocausto,o sacrificio,para offrecer voto, o *sacrificio* de pazes à Iehoua,

9 [d] Offrecerás con el nouillo presente de tres dezimas de flor de harina amassada con la mitad de vn hin de azeyte.

d Heb. y allegarás.

10 Y de vino para la derramadura offrecerás la mitad de vn hin en offrenda encendida de olor de holgança à Iehoua.

11 Assi se hará con cada vn buey,o carnero,o cordero assi de las ouejas como de las cabras.

12 Conforme al [e] numero *assi* hareys cõ cada vno,segũ el numero dellas.

e Heb. de los numeros.

13 ¶ Todo natural hará estas cosas assi para offrecer offrenda encendida de olor de holgança à Iehoua.

14 Y quando [f] habitare con vosotros estrangero, o qualquiera q̃ estuuiere entre vosotros por vuestras edades, si hiziere offrenda encendida à Iehoua de olor de holgãça,como vosotros hizierdes,assi hará el.

f O peregrinare.

15 O congregacion, vn mismo estatuto tendreys vosotros y el estrangero que peregrina, el qual será perpetuo por vuestras edades:como vosotros assi será el peregrino delante de Iehoua.

16 Vna misma ley y vn mismo derecho tendreys vosotros y el peregrino que peregrina con vosotros.

III.

17 ¶ Iten,habló Iehoua à Moysen,diziendo,

18 Habla à los hijos de Israel,y dles,Quando entrardes en la tierra à la qual yo os traygo,

19 [g] Será que quãdo començardes à comer del pan de la tierra, offrecereys offrenda à Iehoua.

g Leuit. 23. 17.

20 De lo primero que amassardes, offrecereys vna torta en offrẽda como la offrenda de la era assi la offrecereys.

21 De las primicias de vuestras massas dareys à Iehoua offrenda por vuestras generaciones.

22 ¶ Y quando errardes, y no hizierdes todos estos mandamientos, que Iehoua ha dicho à Moysen,

23 Todas las cosas que Iehoua os ha mandado por la mano de Moysen desde el dia que Iehoua [h] mandó,y adelante, que vuestras edades,

h Comença en el dia.

24 Será,que si *el pueblo* fue hecho por yerro con ignorãcia de la congregacion, toda la cõgregacion hara vn nouillo hijo de vaca en holocausto en olor de holgança à Iehoua,con su presente y su derramadura, cõforme [i] à la Ley: y vn cabron de las cabras en expiacion.

i Heb. segun el derecho.

25 Y reconciliará el Sacerdote à toda la congregacion de los hijos de Israel, y serles ha perdonado,porq̃ yerro es y ellos traerá sus offrendas, offrenda encendida à Iehoua,y sus expiaciones delante de Iehoua por sus yerros.

26 Y será perdonado à toda la congregacion de los hijos de Israel, y al estrangero q̃ peregrina entre ellos,por quãto es yerro de todo pueblo.

27 ¶ Y si vna persona pecare por yerro, offrecerá vna cabra de vn año por expiacion.

28 Y el Sacerdote reconciliará la persona que auiere pecado por yerro, quando pecare por yerro delante de Iehoua, reconciliarla,y serle ha perdonado.

29 El natural,entre los hijos de Israel,y el peregrino q̃ peregrinare entre ellos, vna misma ley tẽdreys para el q̃ hiziere por yerro.

30 ¶ Mas la persona que hiziere [j] por mano leuantada,assi el natural como el estrangero,à Iehoua injuria,y la tal persona será cortada de en medio de su pueblo.

j Por embidia. Leuit. 1. Exod.

31 Por quanto tuuo en poco la palabra de Iehoua,y anulló su mandamiento, cortando será cortada la tal persona,su yniquidad *será* sobre ella.

32 ¶ Y estãdo los hijos de Israel en el desierto, hallaron vn hombre que [m] cogia leña en dia de Sabbado:

m Deut. 17. 2.

33 Y los que lo hallaron cogiẽdo leña, trayeronlo à Moysen y à Aaron, y à toda la congregacion.

34 Y pusieronlo en la carcel,porq̃ no estaua declarado [n] que le auian de hazer.

n Deut. 17. 8.

35 Y Iehoua dixo à Moysen, Muera de muerte aquel hombre: apedreenlo con piedras toda la congregacion fuera del campo.

36 Entonces la cõgregacion lo sacó fuera del campo,y apedrearon lo con piedras y murió,como Iehoua mandó à Moysen.

37 ¶ Itẽ,Iehoua habló à Moysen,diziẽdo,

38 Habla à los hijos de Israel, y dles, [o] Que se hagan pẽçales en los cabos de sus

o Deut. 22. 12. Mat. 9. 20.

vestidos por sus edades: y pongan en *cada* pequelo de los cabos *del vestido* vn cordon de cardeno.
39 a Y seruiros ha de pequelo, paraque quã do lo vierdes, os acordeys de todos los mã damientos de Iehoua para hazerlos, y no mireys en pos de vuestro coraçon y de vuestros ojos, en pos de los quales vosotros fornicays.
40 Paraque os acordeys, y hagays todos mis mandamientos, y seays sanctos à vuestro Dios.
41 Yo Iehoua vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios, Yo Iehoua vuestro Dios.

a Esto pertenece al [illegible] mandado.

CAPIT. XVI.

Coré, Dathan, Abiram, y Hon, con dozientos y cincuenta de los principales del Pueblo rebellan contra Moysen. II. Moysen los reprehende, y persuadiendo ellos en su rebellion acuerda que ellos y Aaron hagan experiencia de su vocacion delante de Dios. III. Manda Dios à toda la congregacion que se apartan de las tiendas de los capitanes del motin, y la tierra se abre y los traga con sus tiendas y todo lo que les pertenecia: y los demas del motin fueron quemados con fuego del cielo. IIII. De los incensarios de los mismos son hechas planchas por mandado de Dios con que se cubriesse el altar en memoria del caso acontecido. V. Todo el Pueblo se amotina contra Moysen y Aaron à causa de la muerte de los dichos: y embiando Dios subita mortandad en el Pueblo en defensa de sus ministros, Aaron se pone por medio entre los muertos y los biuos, y applacala diuina yra con su incensario.

Y a Tomó Core hijo de Isaar, hijo de
Caath, hijo de Leui: y Dathã, y Abi-
ron, b hijos de Eliab: y Hon hijo de
Pheleth de los hijos de Ruben,
2 Y leuantaronse contra Moysen con do-
zientos y cincuenta varones de los hijos de
Israel, principes de la congregacion, b de
los del consejo, varones c de nombre.
3 Y juntaronse contra Moysen y Aarõ, y
dixeron les, Bastaos, porq̃ toda la cõgrega-
ciõ, todos ellos *son* sanctos, y en medio de-
llos *está* Iehoua: porque pues os leuantays
vosotros sobre la cõgregacion de Iehoua?
II. 4 ¶ Y como lo oyó Moysen, echose so-
bre su rostro:
5 Y habló à Core y à toda su cõpaña, di-
ziendo, Mañana mostrará Iehoua quien *es*
suyo, y al sancto d hazerloha llegar à si: y al
que el escogiere, el lo llegará à si.
6 Hazed esto, tomaos incensarios, Core
y toda su compaña.
7 Y poned fuego en ellos, y poned en e-
llos sahumerio delante de Iehoua mañana:
y será, que el varon que Iehoua escogiere

a Eclo. 45, 22. Iud. 11.
b Arr. 1, 16.
c Heb. de nombres.
d Hazerlo ha llegar à si para que le sirua.

assi será el sancto: Bastaos esto, hijos de Leui.
8 Dixo mas Moysen à Core, Oyd aora hi-
jos de Leui.
9 Poco os es, q̃ os aya apartado el Dios
de Israel de la cõpaña de Israel, haziẽdo os
allegar à si, paraque ministrassedes en el ser-
uicio del Tabernaculo de Iehoua, y que
estuuiessedes delante de la congregacion
para ministrarles?
10 Y que e te hizo llegar à ti y à todos tus e A Coré.
hermanos los hijos de Leui contigo, sino
que procureys tambien el Sacerdocio?
11 Por tanto tu, y toda tu compaña soys
los que os juntays contra Iehoua: que Aa-
ron que es, que os quexays *del* contra el?
12 Y embió Moysen à llamar à Dathan y
à Abiram los hijos de Eliab, y ellos respon-
dieron, No vendremos.
13 Poco *es* que nos ayas hecho venir de
vna tierra f que corre leche y miel, para ha f Abundantíssima.
zer nos morir en el desierto, sino que tābien
te enseñorees de nosotros g enseñoreãdo? g Cl. hora imperio.
14 Y tãpoco tu no nos has metido en tie-
rra q̃ corre leche y miel, ni nos has dado he
redades de tierras y viñas, has de arrancar
los ojos de estos varones? No subiremos.
15 Entõces Moysen se enojó engran ma-
nera, y dixo à Iehoua, h No mires à su pre- h No tenga respecto à su offrenda.
sente: ni aun vn asno he tomado dellos ni
à ninguno dellos he sido molesto.
16 Despues Moysen dixo à Core, Tu y to-
da tu compaña poneos delante de Iehoua,
tu y ellos, y Aaron, mañana.
17 Y tomad cada vno su incensario, y po-
ned sahumerio en ellos, y i offreced delãte i Heb. llegad.
de Iehoua cada vno su incensario, dozien-
tos y cincuenta incensarios: y tu y Aaron
cada vno con su incensario.
18 Y tomarõ cada vno su incensario, y pusie-
rõ en ellos fuego, y pusierõ tābiẽ en ellos sa
humerio, y pusieronse à la puerta del Taber
naculo del Testimonio, y Moysen y Aarõ.
19 Ya Core auia hecho juntar cõtra ellos
toda la compaña à la puerta del Tabernacu
lo del Testimonio: entonces la gloria de Ie
houa apparecio à toda la congregacion.
20 ¶ Y Iehoua habló à Moysen y Aaron III.
diziendo,
21 Apartaos de entre esta cõpaña, y con-
sumirloshé en vn momento.
22 Y † ellos se echaron sobre sus rostros, y † Moysen y Aaron.
dixeron: Dios, Dios de los espiritus de to-
da carne, no es vn varon el que pecó, y ay-
rarte has *tu* contra toda la compaña?
23 Entõces Iehoua habló à Moysẽ, diziẽdo,
24 Habla à la congregacion, diziendo, j Heb. Subid. Leuantaos de
j Apartaos de en derredor de la tienda de
Core, Dathan, y Abiram.

25 Y

25 Y Moysén se levantó, y fue à Dathan, y Abirom, y los Ancianos de Israel fueron empos dèl.

26 Y él habló à la congregacion diziendo, Apartaos acà de las tiendas de estos impios hombres y, no toqueys ninguna cosa suya, porque no perezcays por ventura en todos sus pecados.

27 Y apartieronse de las tiendas de Core, de Dathan y de Abirom en derredor, y Dathan y Abirom salieron, y pusieronse à las puertas de sus tiendas con sus mugeres, y sus hijos, y sus chiquitos.

28 Y dixo Moysén, En esto conoscereys que Iehova me ha embiado para que hiziesse todas estas obras, [a] que no de mi coraçon.

a Latin: por misterio.

29 Si como mueren todos los hombres, murieren estos, y [b] la visitacion de todos los hombres sera visitado sobre ellos, Iehova no me embió.

b Conforme à su ley vsada.

30 Mas si Iehova [†] criare criatura, y la tierra abriere su boca, y los tragare con todas sus cosas, y descendieren al infierno biuos, entonces conoscereys que estos hombres irritaron à Iehova.

† Hazer nueua prodigio.

31 * Y aconteció, q̃ en acabádo él de hablar todas estas palabras, la tierra, q̃ estaua debaxo [c] dellos se rompió,

* Abaxaron. Deut. 11. 6. Psal. 105. 17. c De Dathan y de sus defensores.

32 Y abrió la tierra su boca, y tragolos à ellos y à sus casas, y à todos los hombres de Core, y à toda su hazienda,

33 Y ellos y todo lo que tenian, descendieron biuos al infierno, y la tierra los cubrió, y perecieron de en medio de la congregacion.

34 Y todo Israel, los que estauan enderredor dellos, huyeron [d] al clamado dellos: porque dezian, Por ventura no nos trague la tierra.

d Del Tabernaculo.

35 Y salió fuego [e] de Iehova, y consumió los dozientos y cincuenta hombres que offrecian el sahumerio.

e Ayuda de sus vicios.

XIII.

36 ¶ Entonces Iehova habló à Moysén diziendo,

37 Di à Eleazar hijo de Aaron Sacerdote, q̃ tome los incensarios de en medio del incendio, y derrame el fuego à delláe, porque son sanctificados:

38 Los incensarios de estos pecadores en sus animas: y hazen dellos planchas estendidas para cubrir el altar: por quanto offrecieron con ellos delante de Iehova, son sanctificados y seran por señal à los hijos de Israel.

39 Y el Sacerdote Eleazar tomó los incensarios de metal conque los quemados auian offrecido, y estendieronlos para cubrir el altar.

40 En memorial à los hijos de Israel, que ningun estraño que no sea de la simiente de Aaron, llegue à offrecer sahumerio delante de Iehova, porq̃ no sea como Core y como su compañia, como le dixo Iehova por mano de Moysén [f] ael.

f Lib. Iud. 1.

41 ¶ El dia siguiente toda la congregacion de los hijos de Israel se quexaron contra Moysén y Aaron diziendo, Vosotros aueys muerto al Pueblo de Iehova.

42 Y aconteció que como se juntó la congregacion contra Moysén y Aaron, miraron hazia el Tabernaculo del Testimonio, y hezquí la nuue lo auia cubierto, y la gloria de Iehova appareció.

43 Y vino Moysén y Aaron delante del Tabernaculo del Testimonio,

44 Y Iehova habló à Moysén diziendo,

45 Apartaos de en medio de esta compañia, y consumirlos hé en vn momento. Y ellos se echaron sobre sus rostros.

46 Y dixo Moysén à Aaron, Toma el incensario, y pon en él fuego del altar, y pón sobre el perfume, y * ve presto à la congregacion, y [g] reconcilialos, porque el furor ha salido de delante de Iehova: la mortandad ha començado.

* Vela à la congregacion. g Ruega por ellos.

47 Entonces [h] tomó Aaron, como Moysén dixo, y corrió en medio de la congregacion y hezquí que la mortandad auia començado en el pueblo: y puso perfume, y reconcilió el pueblo.

h Lo hizo.

48 Y puesto entre los muertos y los biuos, y la mortandad cesso.

49 Y fueron los q̃ murieron de aquella mortandad catorze mil y setecientos, sin los muertos por el negocio de Core.

50 Despues Aaron se boluió à Moysén à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y la mortandad cessó.

CAPIT. XVII.

Prueua Dios la vocacion de Aaron haziendo florecer y llenar fruto à la vara sobre si vnica de su nombre, que dando señas de los otros todos en su poder fue. 11. Los hijos de Israel temen se destruyan por su pecado.

Y Habló Iehova à Moysén, diziendo,

2 Habla à los hijos de Israel, y toma dellos sendas varas por las casas de los padres de todos los principes de ellos conforme à las casas de sus padres, doze varas, y escriuirás cada vno [i] sobre su vara.

i Nombre sobre su vara.

3 Y el nombre de Aaron escriuirás sobre la vara de Leui, porque cada cabeça de familia de sus padres tendrá vna vara.

4 Y pondrashas en el Tabernaculo del Testi-

Testimonio, delante del Testimonio, a donde yo testifico de mi à vosotros.

a Exod. 29. 42.

5 Y será, que el varon que yo escogiere, su vara florecerá, y haré cesar de sobre mi las b murmuraciones de los hijos de Israel, conque murmuran contra vosotros.

b O. que murmuran.

6 Y Moysen habló à los hijos de Israel, y todos los principes dellos le dieron varas, cada principe por las casas de sus padres una vara, doze varas, y la vara de Aaron estaua entre las varas dellos.

7 Y Moysen puso las varas, c delante de Iehoua en el Tabernaculo del Testimonio.

c Delante del arca.

8 Y aconteció, que el dia siguiente Moysen vino al Tabernaculo del Testimonio, y hezqui que la vara de Aaron de la casa de Leui auia florecido, y auia echado flores, y brotado renuenos, y † sacado almendras.

† O produzido. Heb. dedicado. o el fruto de la flor à madurez. Heb. 9. 4. d Heb. 10 g Exod.

9 Entonces, Moysen sacó todas las varas de delante de Iehoua à todos los hijos de Israel, y ellos lo vieron, y tomaron cada vno su vara.

10 Y Iehoua dixo à Moysen, e Buelue la vara de Aaron delante del Testimonio f para que se guarde por señal a los hijos rebeldes, y haràs cesar sus quexas de sobre mi, y no mueran.

e Heb. buelue la vara de Aaron delante del Testimonio. f Para señal.

11 Y hizolo Moysen: como le mandó Iehoua, assi hizo.

II.

12 ¶ Entonces los hijos de Israel hablaron à Moysen, diziendo, Hezqui nosotros somos muertos, perdidos somos, todos nosotros somos perdidos.

13 Qualquiera que se llegare, alque se llegare al Tabernaculo de Iehoua, morirá: acabarnos hemos de acabarnos muriendo?

CAPIT. XVIII.

Confirma Dios à Aaron y à sus descendientes en el Sacerdocio, y al Tribu de Leui en su ministerio. II. *Confirma las ofrendas para el Sacerdote y mandale que no reciba suerte ni el Pueblo en la tierra de Promission.* III. *Señala los diezmos à los Leuitas, y mandale que dellos offrezcan diezmos al Sacerdote.*

Y Iehoua dixo à Aaron, Tu y tus hijos y la casa de tu padre contigo † lleuareys el peccado del Santuario: y tu y tus hijos contigo lleuareys el peccado de vuestro sacerdocio.

† Heb. soportareys el pecado del Santuario. Heb. soportareys el pecado de vuestro sacerdocio.

2 Y à tus hermanos tambien, el Tribu de Leui, el Tribu de tu padre, haz los llegar à ti, y juntense contigo, y siruanle à ti y tu y tus hijos contigo delante del Tabernaculo del Testimonio.

3 Y tendràn tu guarda, y la guarda de todo el Tabernaculo: mas no llegaran à los vasos sanctos ni al altar, porque no mueran ellos y vosotros.

Heb. guardaràn la guarda.

4 Y juntarsehàn contigo, y tendràn la guarda del Tabernaculo del Testimonio en todo el seruicio del Tabernaculo, y ningun estraño se llegará à vosotros.

5 Y tendreys la guarda del Santuario, y la guarda del altar, y no será g mas la yra sobre los hijos de Israel.

g Lo hizo no.

6 Pues hezqui yo he tomado à vuestros hermanos los Leuitas de entre los hijos de Israel, dados à vosotros en don de Iehoua, para à seruir en el ministerio del Tabernaculo del Testimonio.

h Arriba 3. 9. y 8. 16.

7 Tu, y tus hijos cõtigo guardareys vuestro sacerdocio en todo negocio del altar y del velo à dentro, y ministrareys: porque yo he dado en don el seruicio de vuestro sacerdocio, y el estraño q̃ se llegare, morirá.

II.

8 ¶ Dixo mas Iehoua à Aaron, Yten, hezqui yo te he dado la guarda de mis ofrendas: todas las santificaciones de los hijos de Israel te he dado por la vncion, y à tus hijos, por estatuto perpetuo.

i Arriba 5. 9. 10.

9 Esto será tuyo de la ofrenda de las santificaciones de fuego: toda ofrenda dellos de toda su † primicia, y de toda expiacion *de pecado* dellos, y la expiacion *por la culpa* dellos, que me pagaran, santificacion de santificaciones será para ti y para tus hijos.

† Heb. mia dad. Leuit. 2. 3. 10 y 6. 16. Leuit. 7. 6.

10 En el Santuario la comerás, todo varõ comerá della: santificacion será para ti.

11 Esto tambien será tuyo, la ofrenda de sus dones: Todas las ofrendas de los hijos de Israel he dado à ti y à tus hijos y à tus hijas contigo por estatuto k de siglo: m todo limpio en tu casa comerá dellas.

k Perpetuo. m Leuit. 10. 14.

12 Toda grossura de azeyte, y toda grossura de mosto y de trigo, las primicias dello, que darán à Iehoua, à ti las he dado.

13 Las primicias de todas las cosas de la tierra dellas, las quales trairán à Iehoua, serán tuyas: todo limpio en tu casa comerá de ellas.

14 Todo n anathema en Israel, será tuyo.

n Heb. Cherem. Leuit. 27. 21.

15 Todo † lo[s] abriere matrix en toda carne que offrecerán à Iehoua, en hombres y en animales, será tuyo mas redimiendo redimirás el primogenito del hombre: el primogenito de animal immundo tambien harás redimir.

† Todo primogenito.

16 Y de vn mes harás hazer su redimicion cõforme à tu estimacion o por precio de cinco ciclos al ciclo del Santuario * de veynte obolos es-

o Heb. Conforme de tu estimacion. Exod. 30. 13. Leuit. 27. 25. Exod. 38. 26.

17 Mas-

17 Mas el primogenito de vaca, y el primogenito de oueja, y el primogenito de cabra, no redimirás, santificados son, la sangre dellos esparzirás sobre el altar, y la grossura dellos quemarás: offrenda encendida es para Iehoua en olor de holgura.

a Leuit. 7. 31. Num. 5. 9. 18 18 Y la carne dellos será tuya, a como el pecho de la meçedura, y como la espalda derecha, será tuya.

19 Todas las offrendas de las santificaciones, que los hijos de Israel offrecieren à Iehoua, he dado para ti y para tus hijos y para tus hijas contigo por estatuto perpetuo: pacto de sal perpetuo es delante de Iehoua à ti y à tu simiente contigo.

*Deut. 10. 9. 18. 12. Iosh. 13. 14. 18. Ezech. 44. 28 20 Item, Iehoua dixo à Aaron, De la tierra dellos no auràs heredad, ni tendràs entre ellos parte: * yo soy tu parte y tu heredad en medio de los hijos de Israel.

III. 21 ¶ Y heaqui yo he dado à los hijos de Leui todos los diezmos en Israel por heredad por su ministerio, por quanto ellos sirven el ministerio del Tabernaculo del Testimonio.

22 Y no llegarán mas los hijos de Israel al Tabernaculo del Testimonio, porque no llegan pecado b por el qual mueran.

b Heb. para morir. c Vers. 1. 23 Mas los Leuitas harán el seruicio del Tabernaculo del Testimonio, y ellos llevarán su iniquidad por estatuto perpetuo por vuestras edades: y no poseerán heredad entre los hijos de Israel.

24 Porque los diezmos de los hijos de Israel, que offrecerán à Iehoua en offrenda, he dado à los Leuitas por heredad: por lo qual les he dicho, Entre los hijos de Israel no poseerán heredad.

25 Y habló Iehoua à Moysen, diziendo.

26 Y hablarás à los Leuitas, y dezirles hás, Quando tomardes de los hijos de Israel los diezmos que yo os he dado dellos por vuestra heredad, vosotros offrecereys dellos offrenda à Iehoua los diezmos de los diezmos.

27 Y contaros ha vuestra offrenda como grano de la era, y como d henchimiento del lagar.

d O, assi como lo es el henchimiento de vuestra cosecha. 28 Assi offrecereys tambien vosotros offrenda à Iehoua de todos vuestros diezmos, que tomardes recebido de los hijos de Israel: y dareys dellos offrenda à Iehoua à Aaron el Sacerdote.

29 De todos vuestros dones offrecereys toda offrenda à Iehoua, de toda su grossura, su santificacion de ella.

e Como vers. 27. 30 Item, dezirles hás, Quando offrecierdes lo grosso dello, e será contado à los Leuitas por fruto de la era, y por fruto del lagar.

31 Y comerlo eys en qualquier lugar vosotros y vuestra familia, que vuestro salario es por vuestro ministerio en el Tabernaculo del Testimonio.

32 Y no llevareys pecado por ello, quando vosotros ouierdes offrecido dello f lo grosso: y no contaminareys las santificaciones de los hijos de Israel, y no moreys.

f Heb. la grossura.

CAPIT. XIX.

Mandoseys Dios el sacrificio de la vaca bermeja, de cuyas cenizas se hiziesse el agua expiatoria de Israel. II. Las immundicias que offrecieren sean espiadas con esta agua.

ITem, Iehoua habló à Moysen y à Aaron, diziendo,

2 Esta es la ordenança de la Ley, q Iehoua ha mandado, diziendo, Di à los hijos de Israel que te traygan vna vaca bermeja, a perfecta, en la qual no aya falta, sobre la qual no aya subido yugo.

a Heb. sin mancha. 3 Y darleys à Eleazar el Sacerdote, y él la sacará fuera del campo, y hazerla ha degollar delante dél.

4 Y * tomará Eleazar el Sacerdote de su sangre con su dedo, y esparzirá hazia la delantera del Tabernaculo del Testimonio cuela sangre dessa vaca.

* Leuit. 4. 6. 17. 5 Y hará quemar la vaca delante de sus ojos su cuero, y su carne, y su sangre cõ su estiercol hará quemar.

6 Luego tomará el Sacerdote palo de cedro, y hyssopo, y carmesi colorado, y echarlo ha en medio del fuego de la vaca.

7 Y el Sacerdote lauará sus vestidos, lauará tambien su carne con agua, y despues entrará en el real: y será immundo el Sacerdote hasta la tarde.

8 Assi mismo el que la quemó, lauará sus vestidos en agua, y lauará su carne en agua y será immundo hasta la tarde.

9 Y vn hombre limpio cogerá las cenizas de la vaca, y pondrálas fuera del campo en algun lugar limpio, y guardarlas ha la congregacion de los hijos de Israel para el agua g del apartamiento es expiacion.

g O, del apartamiento es expiacion. 10 Y el q cogió las cenizas de la vaca, lauará sus vestidos, y será immundo hasta la tarde: y será à los hijos de Israel, y al estrangero que peregrina entre ellos por estatuto perpetuo.

11 ¶ El que tocare muerto de qualquiera persona humana, siete dias será immundo.

11 Él se

a 19. capit. 20

12 Este se a purificará con ella el tercero dia, y al septimo dia será limpio: y si no se purificare el tercero dia, no será limpio al septimo dia.

13 Qualquiera que tocáre en muerto, en persona de hombre que fuere muerto, y no fuere purificado, el Tabernaculo de Iehoua contaminó, y aquella persona será cortada de Israel por quanto b el agua del apartamiento no fue esparzida sobre él, inmundo será, y su inmundicia será sobre él.

b Vers. 9.

14 Esta es la Ley, Quando alguno muriere en la tienda, qualquiera que entrare en la tienda, y todo lo que estuviere en ella será inmundo siete dias.

c Heb. que no tenga cubierta encima

15 Y todo vaso abierto c sobre el qual no estuviere tapon, será inmundo.

16 Item, qualquiera que tocare en muerto à cuchillo sobre la haz del campo, o en muerto de suyo, o en hueso humano, o en sepulchro, siete dias será inmundo.

17 Y tomarán para el inmundo de la ceniza d de la quema de la expiacion, y echarán sobre ella agua biua en un vaso,

d Del sacrificio de la vaca.

18 Y tomará hyssopo, y un varon limpio mojará en el agua, y esparcirá sobre la tienda, y sobre todas las alhajas y sobre las personas que ay estuvieren, y sobre aquel que entró cerca el hueso, o al muerto, o al muerto, o el sepulchro.

19 Y el limpio esparcirá sobre el inmundo al tercero dia, y al septimo dia, y al septimo dia lo purificará, y después e lavará sus vestidos, y à él se lavará con agua, y será limpio à la tarde.

e El mismo que lo limpia.

20 Y el varon que fuere inmundo, y no se purificare, la tal persona será cortada de entre la congregacion, por quanto contaminó el Tabernaculo de Iehoua; agua de apartamiento no fue esparzida sobre él, inmundo es.

21 Y será à ellos por estatuto perpetuo: y el que esparziere el agua del apartamiento, lavará sus vestidos: y el que tocáre el agua del apartamiento, será inmundo hasta la tarde.

f El inmundo.

22 Y todo lo que el inmundo tocáre, será inmundo: y la persona que f lo tocáre, será inmunda hasta la tarde.

CAPIT. XX.

Lleva el Pueblo al desierto de Zin donde Maria hermana de Aaron muere y es sepultada. II Falta el agua al Pueblo, le amotina contra Moysen. III Moysen por mandado de Dios hiere la peña con su vara delante de toda la congregacion, de donde salen aguas en abundancia. IIII Moysen y Aaron son amonestados de Dios por su infidelidad, que no entren al Pueblo en la tierra de Promission. V Moysen embia à demandar passo por su tierra al Rey de Edom, el qual le niega y defiende. VI Viene el campo al monte de Hor donde Aaron muere en pena de su incredulidad conforme à la amenaza de Dios, y Eleazar su hijo es consagrado en el Sacerdocio.

Y Llegaron los hijos de Israel, toda la congregacion, al desierto de Zin el mes Primero, y repossó el pueblo en Cades, y allí murió Maria, y fue sepultada allí.

I

2 ¶ Y no vuo agua para la cõpaña, y juntaronse contra Moysen, y Aaron.

II

3 Y riñó el pueblo con Moysen, y hablaron diziendo. Y ojala pereciessemos nosotros, quando perecieron a nuestros hermanos delante de Iehoua.

a Deut. 32. 51. 1. Sam. 4. 11.

4 Y porque hezistes venir la congregacion de Iehoua à este desierto, para que muramos aqui nosotros y nuestras bestias?

b Exod. 17. 2.

5 Y porque nos hizistes subir de Egypto à este mal lugar? No lugar de simiente, de higueras, de vinas, ni granados, ni aun agua ay para beuer.

6 Y fuerõse Moysen y Aaron de delante de la congregacion à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y echaronse sobre sus rostros, y la gloria de Iehoua apparesció sobre ellos.

7 ¶ Y habló Iehoua à Moysen, diziendo.

III.

8 Toma la vara, y congrega la compaña tu y Aaron tu hermano, y hablad à la peña en los ojos dellos, y ella dará su agua, y sacarle-hás aguas de la peña, y darás de beuer à la congregacion, y à sus bestias.

9 Entonces Moysen tomó la vara de delante de Iehoua, como el le mandó,

10 Y juntaron Moysen y Aaron la congregacion delante de la peña, y dixoles, Oyd aora rebeldes, c Hazeros hemos salir aguas della peña?

c Exod. 17. 6. Deut. 32. 51. Psal. 77. 15. 105. 41. Isai. 41. 4. 1. Cor. 10. 4.

11 Entonces Moysen alçó su mano, y hirió la peña con su vara dos veces, y salieron muchas aguas, y beuió la compaña y sus bestias.

IIII.

12 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, y à Aaron, d Por quanto no creysteis en mi para santificarme en ojos de los hijos de Israel, por tanto no metereys esta compaña en la tierra, que les he dado.

d Deut. 4. 21. Num. 27. 14.

13 Estas son las aguas e de la renzilla por los quales riñeron los hijos de Israel con Iehoua, y el se santificó en ellos.

e Heb. Meribah.

V.

14 ¶ Y embió Moysen embaxadores al f Rey de Edom desde Cades, Así dize tu

f 1. Sam. 22. Asif. 20.

el tu hermano, Tu has sabido todo el trabajo que nos ha venido,

15 Que nuestros padres descendieron en Egypto, y estuvimos en Egypto muchos tiempos, y los Egypcios nos fatigaron, y á nuestros padres.

16 Y clamamos á Iehova, el qual oyó nuestra boz, y embió [b] Angel, y sacónos de Egypto: y hequi estamos en Cades Ciudad de tu termino.

17 Rogámoste que pasemos por tu tierra: no pasaremos por labrança, ni por viña, ni beberemos agua de pozo: por el camino real yremos, no apartarnos á diestra ni á siniestra hasta que passemos tu termino.

18 Y Edom le respondió, No pasarás por mí, de otra manera yo saldré contra ti armado.

[a] Heb. en cuchillo.

19 Y los hijos de Israel le dixeron, Por el camino yremos: y si bebiéremos tus aguas yo y mis ganados, daré el precio dellas: á certamente ninguna cosa: con mis pies passaré.

[d] Or. tornaremos. O, daremos.

20 Y el respondió, No passarás. Y salió Edom contra el con mucho pueblo, y mano fuerte.

21 Y no quiso Edom dexar passar á Israel por su termino, y [e] assi Israel [f] se apartó de él.

[e] Deut. 2. 6. [f] Heb. se inclinó.

VI. [*] Abaar 33. 37.

22 ¶ * Y partidos de Cades los hijos de Israel, vinieron, todo aquello cópaña á monte de Hor.

23 Y Iehova habló á Moysen, y á Aaron en el monte de Hor, en los terminos de la tierra de Edom, diziendo,

24 Aaron será juntado á [g] sus pueblos, que no entrará en la tierra que yo dí á los hijos de Israel, por quanto fuistes rebeldes [h] á mi mandamiento á las Aguas de la renzilla.

[g] Heb. á los suyos. [h] Heb. á mi boca.

25 Toma á Aaron, y á Eleazar su hijo, y haz los subir al monte de Hor,

26 Y haz desnudar á Aaron sus vestidos, y viste dellos á Eleazar su hijo, porque Aaron [i] será congregado, y morirá allí.

[i] Or. á sus pueblos, como 20. 24.

27 Y Moysen hizo como Iehova le mandó, y subieron al mónte de Hor á ojos de toda la Congregacion.

28 Y Moysen hizo desnudar á Aaron de sus vestidos, y vistiolos á Eleazar su hijo: y Aaron murió allá en la cumbre del monte, y Moysen y Eleazar descendieron del monte.

29 Y viendo toda la congregacion que Aaron era muerto, [k] lloraron treynta dias toda la casa de Israel.

[k] Heb. fueron sobre él en llanto.

CAPIT. XXI.

Israel toma la tierra del Rey de Arad Chananeo, y assuela todas sus ciudades por voto. II. Con la longura del desierto el pueblo murmura contra Dios y contra Moysen, y Dios les embia serpientes ardientes que los matan con su veneno. III. Manda Dios á Moysen hazer la serpiente de metal en la qual mirando los mordidos de las serpientes sean sanos. IIII. Passados algunos otros lugares llega el Pueblo á los campos de Moab, de donde embia á demandar passo á Sehon Rey de Moab, y peleando el á defendello sale, le vencen, y toman su tierra. V. Vencen tambien la tierra de Iaazer: Item, la tierra y el Rey de Bajan.

Y Oyendo el Chananeo, el rey de Arad, el qual habitava al Medioda, que venia Israel por el camino de las centinelas, peleó con Israel, y tomó dél presa.

1 Entonces Israel [a] hizo voto á Iehova, y dixo, Si entregando entregares á este pueblo en mi mano, yo destruyré sus ciudades.

[a] Heb. hizo.

2 Y Iehova oyó la boz de Israel, y entregó el Chananeo, y destruyolos á ellos y á sus ciudades, y [b] llamó el nombre de aquel lugar [c] Horma.

[b] Heb. llamó. [c] Horma. Destruycion.

3 ¶ Y partiéronse del monte de Hor camino del mar Bermejo, para rodear la tierra de Edom, y el animo del pueblo fue angustiado en el camino.

4 Y hablóse el pueblo contra Dios y Moysen: [m] Porque nos hizistes venir de Egypto porque muramos en el desierto que no ay pan, ni agua, y nuestra alma tiene [n] fastidio [o] desde pan tan liuiano.

[m] Libro de los Nu. 20. [n] Heb. se fastidia. [o] Heb. de pan liuiano.

5 * Y Iehova embió en el pueblo serpientes [p] ardientes, que mordian al pueblo, y murió mucho pueblo de Israel.

[*] 1. Cor. 10. 9. [p] Heb. abrasadoras.

6 Entonces el pueblo vino á Moysen, y dixeron, Pecado auemos, por auer hablado contra Iehova y contra ti: ora á Iehova que quite de nosotros estas serpientes. Y Moysen oró por el pueblo.

7 ¶ Y Iehova dixo á Moysen, Haz [†] te una serpiente ardiente, y ponla sobre la vandera: y será, que qualquiera que fuere mordido y mirare á ella biuirá.

[†] Heb. haz á ti.

8 * Y Moysen hizo una serpiente de metal, y púsola sobre la vandera, y fue, que quando alguna serpiente mordia á alguno, mirava á la serpiente de metal, y biuia.

[*] Sap. 16. 6. Ioan. 3. 14.

10 * Y partieron los hijos de Israel, y assentaron campo en Oboth.

[*] Libro de los Nu. 33. 43.

11 Y partidos de Oboth, assentaron en Ie-Abarim en el desierto que está delante de Moab al nacimiento del Sol.

12 Partidos de allí, assentaron al arroyo de Zared.

13 Y par-

21 Y partiõs de alli Israel, y embiaron de la otra parte de Amon, que es en el desierto, que sale del termino del Amorrheo: porque Arnon es termino de Moab, entre Moab y el Amorrheo.

22 Por tanto es dicho en el libro de las batallas de Iehoua, Lo que hizo en el mar Bermejo, y à los arroyos de Arnon:

23 Y la corriente de los arroyos que va à parar en Ar, y descansa en el termino de Moab.

24 Y de alli vinieron à Beer: este es el pozo del qual Iehoua dixo à Moysen, Junta el pueblo, y darlehé aguas.

25 Entonces Israel cantó esta cancion, a Sube pozo, cantad b à el.

26 Pozo, el qual cauaron los principes: cauaronlo los principes del pueblo, y c el legislador, con sus bordones. Y del desierto vinieron à Mathana.

27 Y de Mathana à Nahaliel, y de Nahaliel à Bamoth.

28 Y de Bamoth al valle que esta en los campos de Moab, y à la cumbre de Pisga, y d à la vista de Iesimon.

29 Y embió Israel embaxadores à Sehõ rey de los Amorrheos diziendo.

30 Passaré por tu tierra, no nos apartaremos por los labrados, ni por las vinas: no beueremos las aguas de los pozos, por el camino real yremos, hasta que passemos tu termino.

31 Mas Sehon no dexó passar à Israel por su termino: antes juntó Sehon todo su pueblo, y salió contra Israel en el desierto: y vino à e Iasa, y peleó contra Israel.

32 Y Israel lo hirió à filo de espada, y tomó su tierra desde Arnon hasta Iabboc, hasta los hijos de Ammon: porque el termino de los hijos de Ammon era fuerte.

33 Y Israel tomó todas estas ciudades, y habitó Israel en todas las ciudades del Amorrheo, en Hesebõ y en todas sus aldeas.

34 Porque Hesebon era la ciudad de Sehon rey de los Amorrheos: el qual auia tenido guerra antes con el rey de Moab, y auia tomado toda su tierra de su poder hasta Arnon.

35 Por tanto dizen los prouerbiastas, Venid à Hesebon, edifiquese, y reparese la ciudad de Sehon.

36 Que fuego salió de Hesebon, y llama de la ciudad de Sehon, y consumió à Ar de Moab, à los señores de los altos de Arnon.

37 Ay de ti Moab, perecido has pueblo de f Chamos: puso sus hijos en huyda, y sus hijas en captiuidad por Sehon rey de los Amorrheos.

38 Y Hesebon destruyó su reyno hasta Dibõ, y destruymos hasta Nophé, g y Medaba.

39 Assi habitó Israel en la tierra del Amorrheo.

40 ¶ Y embió Moysen à reconocer à Iazer, y tomaron sus aldeas, y echaron al Amorrheo que estaua alli.

41 Y boluieron, y subieron camino de Basan, y salió cõtra ellos Og rey de Basan, el y todo su pueblo para pelear en Edrei.

42 Entonces Iehoua dixo à Moysen, No le tengas miedo, que en tu mano lo he dado, à el y à todo su pueblo: y harás del, como heziste de Sehon rey de los Amorrheos, que habitaua en Hesebon.

43 Y hirieron à el, y à sus hijos, y à todo su pueblo, que ninguno quedó del, y possyeron su tierra.

CAPIT. XXII.

Llegado el Pueblo a los Campos de Moab, Balac rey de los Moabitas halla orden muy esforçada para le vencer el. embia un compuesto de los gouernadores de los Amalecitas por Balaam adiuino de los Gentiles para que maldiga al Pueblo de Dios. II. *Balaam, prohibido de Dios la venida de Balac.* III. *Importunado de Balac la segunda vez, Dios le permite venir mas con disgusto y con pena.* IIII. *El Angel de Dios apparecido al asno cuenta con el Balaam.* V. *Abre Dios la boca al asno y por ella reprehende la crueldad de Balaam.* VI. *Manifiesta el Angel à Balaam, reprehendido de su crueldad lo mismo, que via poco antes en su asno, sino fuera de la visitacion.* VII. *Balaam vuelue à Balac.*

Y Mouieron los hijos de Israel, y assentaron en los campos de Moab de la otra parte del Iordan de Iericho.

2 Y vido Balac hijo de Sephor, todo lo que Israel auia hecho al Amorrheo,

3 Y Moab temió mucho b à causa del pueblo que era mucho, y angustiose Moab à causa de los hijos de Israel.

4 Y dixo Moab à los Ancianos de Madiã, Ora lamerá esta compañia todos nuestros alderedores, como lame el buey la grama del campo. Y Balac hijo de Sephor era entonces Rey de Moab.

5 * Y embió mensageros à Balaam hijo de Beor, à Pethor, que era junto c al Rio, en la tierra de los hijos de su pueblo, para que lo llamassen, diziendo, Vn pueblo ha salido de Egypto, y he aqui cubre la haz de la tierra, f y habita delante de mi.

6 Ruego te pues ven ora, maldime à este pueblo, porque es mas fuerte que yo: por ventura podré yo herirlo, y echarlo desta tierra: que yo se que el que tu

a Vel en memoria deste beneficio.
b O. dile.
c Moyses.
d Heb. y está sobre la haz de.
e Deut. 2.
f Heb. de los Vaticinios.
g Heb. este hasta Medaba.
h Num. 21.
i Esplicacion.
† O hazañoso.

bendixeres, será bendito, y el que tu maldixeres será maldito.

7 Y fueron los Ancianos de Moab, y los Ancianos de Madiá, con las encantaciones en su mano: y llegaron á Balaam, y dixeron le las palabras de Balac.

8 Y él les dixo, Reposad aquí esta noche, y yo os escriviré las palabras, como Iehova me hablare. Así los principes de Moab se quedaron con Balaam.

II. 9 ¶ Y vino Dios á Balaam, y dixole, Quien son estos varones que están contigo?

10 Y Balaam respondió á Dios, Balac hijo de Sephor rey de Moab ha embiado á mi diciendo,

11 Heaquí este pueblo, que ha salido de Egypto, cubre la haz de la tierra: ven pues ora, y maldímelo: por ventura podré pelear con él, y echarlo.

12 Entonces Dios dixo á Balaam, No vayas cō ellos, ni maldigas al pueblo, porque es bendito.

13 Así Balaam se levantó por la mañana, y dixo á los principes de Balac, Volaos á vuestra tierra, porque Iehova no me quiere dexar ir con vosotros.

14 Y los principes de Moab se levantaron, y vinieron á Balac, y dixeron, Balaā no quiso venir con nosotros.

III. 15 ¶ Y tornó Balac á embiar otra vez mas principes, y mas honrados que ellos,

16 Los quales vinieron á Balaam, y dixeronle, Así dice Balac hijo de Sephor, Ruegote que no dexes de venir á mi.

17 Porque honrando te honraré mucho, y todo lo que me dixeres, haré: ven pues ora, maldíme á este pueblo.

18 Y Balaam respondió y dixo á los siervos de Balac, * Aunque Balac me diesse su casa llena de plata y oro, no podré traspassar la palabra de Iehova mi Dios, para hazer cosa chica ni grande.

* Abaxo 24.13.

19 Por tanto rueguen ora que reposeys aquí esta noche, para que yo sepa que me hablará Iehova.

20 Y vino Dios á Balaam de noche, y dixole, Si vinieron á llamarte estos varones, levantate y ve con ellos: empero harás lo que yo te dixere.

21 Así Balaam se levantó por la mañana, y cinchó su asna, y fué con los principes de Moab.

IIII. 22 ¶ Y el furor de Dios se encendió porque él yuá: y el Angel de Iehova se puso en el camino por su aduersario, y él yua cavalgando sobre su asna, y dos mocos suyos con él.

* 2. Pedr. 2. 16. Iudæ 11.

23 * Y el asna vido al Angel de Iehova que estaua en el camino con su espada desenuayna en su mano, y apartose el asna del camino, y yua por el campo: y hirió Balaam al asna para hazerla boluer al camino.

24 Y el Angel de Iehova se puso en una senda de vinas, vallado de una parte y vallado de otra.

25 Y viendo el asna al Angel de Iehova, apretose á la pared, y apretó con la pared el pie de Balaam y él boluió á herirla.

26 Y el Angel de Iehova boluió á passar, y passose en una angostura donde no auia camino para apartar ni á diestra ni á siniestra.

27 Y el asna viendo al Angel de Iehova, echose debaxo de Balaam, y Balaam se enojó, y hirió al asna con el palo.

28 ¶ Entonces Iehova abrió la boca del asna, la qual dixo á Balaam, Que te he hecho, que me has herido estas tres vezes? V.

29 Y Balaam respondió al asna, Porque has escarnecido de mi: ojalá ouiera espada en mi mano, que ora te matara.

30 Y el asna dixo á Balaam, No soy yo tu asna? sobre mi has andado * desde que has sido hasta este dia, he acostumbrado á hazerlo así contigo? Y él respondió, No. * 186. 2. Reyes 19.

31 ¶ Entonces Iehova descubrió los ojos á Balaam, y vido al Angel de Iehova, q estaua en el camino, y auia su espada desenuayna en su mano: entonces él se abaxó y adoró inclinado sobre su faz. VI.

32 Y el Angel de Iehova le dixo, Porque has herido tu asna estas tres vezes? Heaquí yo he salido por * estorbador, por quanto ella se apartó del camino delante de mi. * Marc. 1. 2. Rom. 11. 8.

33 Que el asna me ha visto, y se ha apartado de delante de mi estas tres vezes: y si no se oviera apartado de delante de mi, yo también ora te matára á ti, y á ella dexára biua.

34 Entonces Balaam dixo al Angel de Iehova, Yo he pecado, que no sabia que tu te ponias delante de mi en el camino: mas ora, * si te parece mal, yo me boluerè. * 15. 30. Psal. 51. 6.

35 Y el Angel de Iehova dixo á Balaam, Ve con estos varones, empero la palabra q yo te dixere, essa hablarás. Así Balaam fué con los principes de Balac.

36 ¶ Y oyendo Balac que Balaam venia, salió á recebirlo á la ciudad de Moab, que está junto al termino de Arnon, que es al cabo de los confines. V.

37 Y Balac dixo á Balaam, No embié yo á ti á llamarte, porque no has venido á mi? Por ventura no puedo honrarte?

38 Y Ba-

38 Y Balaam respondió á Balac, Heaqui yo he venido á ti: mas podré ora hablar algúna cosa? La palabra que Dios pusiere en mi boca, esa hablaré.

39 Y fué Balaam con Balac, y llegaron á la ciudad de [b] Huçoth.

40 Y Balac hizo matar bueyes y ouejas, y embió á Balaam, y á los príncipes q̃ eran con él.

41 Y el dia siguiente Balac tomó á Balaam, y hízolo subir á los altos de Baal, y desde allí [b] vido el cabo del pueblo.

[b] Deut. 23. No procures la paz ni el bien de los Amonitas.

[b] Josue 13. Vid. como pudiera. Gen. 13. 16.

CAPIT. XXIII.

Balaam confulta á Dios para maldecir al Pueblo de Israel, mas por voluntad y inspiracion de Dios los bendice. 11. Mudando el lugar por voluntad de Balac, le bendice por voluntad de Dios la segunda vez, mofándose el Balac que lleva de ver y visitar en los bendiciones. 13. Vio obligó Balac á la tercera vez á mudar lugar, la tercera vez.

Y Balaam dixo á Balac, Edificame aquí siete altares, y aparejame aquí siete becerros, y siete carneros.

2 Y Balac hizo como le dixo Balaam, y ofrecieron Balac y Balaam un becerro y un carnero en cada altar.

3 Y Balaam dixo á Balac, Ponte junto á tu holocausto, y yo iré, por ventura Iehoua me vendrá al encuentro, y qualquiera cosa que me mostrare yo te la denunciaré. Y anduvo solo.

4 Y encontróse Dios con Balaam, y él le dixo, Siete altares he ordenado, y en cada altar he ofrecido un becerro, y un carnero.

5 Y Iehoua puso palabra en la boca de Balaam, y dixo, Buelue á Balac, y hablarás así.

6 Y bolvió á él, y heaqui [c] el estaua junto á su holocausto, él y todos los príncipes de Moab.

[c] Deut. 23.

7 Y él [d] tomó su parabola, y dixo, [e] De Aram me truxo Balac rey de Moab, de las montañas del Oriente, diciendo Ven, maldize me á Iacob: y, Ven, detesta á Israel.

[d] Como quien ordena sermon para predicar, ó para escribir. [e] De Syria.

8 Porque maldiré yo al que Dios no maldize? Y porque detestaré yo al que Iehoua no detesta?

9 Porque [f] de la cumbre de las peñas lo veo, y desde los collados lo miro: heaqui un pueblo que habitará [g] con sola, y no será contado entre las Gentes.

[f] Num. 22. 41. [g] Deut. 33. 28.

10 Quien contará [h] el polvo de Iacob, ó el número del quarto de Israel? Muera mi ánima de la muerte de los rectos, y mi postrimería sea como el.

[h] La multitud como pudiera. Gen. 13. 16.

11 Entonces Balac dixo á Balaam, Que me has hecho? Yo te he tomado para que maldigas á mis enemigos, y heaqui tú has bendicho bendiziendo.

12 Y él respondió, y dixo, No guardaré yo lo que Iehoua pusiere en mi boca para dezirlo?

13 ¶ Y dixole Balac, Ruego te que vengas conmigo á otro lugar desde el qual lo veas: [i] su cabo solamente has visto, que no lo has visto todo, y desde allí me lo maldiras.

[i] Num. 22. 41.

14 Y tomolo y llevole al campo de Sophim á la cumbre de Phasga, y edificó siete altares, y ofreció un becerro y un carnero en cada altar.

15 Entonces él dixo á Balac, [k] Ponte aquí junto á tu holocausto, y yo iré á encontrar á Dios allá.

[k] Num. 23. 4.

16 Y Iehoua se encontró con Balaam, y puso palabra en su boca, y dixole, Buelue á Balac, y dirás así.

17 Y vino á él, y heaqui que el estaua junto á su holocausto, y con él los príncipes de Moab: y dixole Balac, Que ha dicho Iehoua?

18 Entonces [l] él tomó su parabola, y dixo, Balac leuántate, y oye: escucha mis palabras hijo de Sephor.

[l] Num. 6.

19 Dios no es hombre para que mienta, ni hijo de hóbre para que se arrepienta: él dixo, y no hará? habló, y no lo efectuará?

20 Heaqui, yo he tomado bendicion; y él bendixo, y no la revocaré.

21 No ha mirado iniquidad en Iacob, ni ha visto rebeldías en Israel: Iehoua su Dios es con él, y [m] jubilacion de rey en él.

[m] La multitud de los vencedores. Num. 24. 5. * Abaxo 24. 8.

22 * Dios los ha sacado de Egypto, tiene fuerças como el vnicornio.

23 Porque no ay agüero en Iacob, ni adivinacion en Israel: como ora será dicho de Iacob, y de Israel el qual ha hecho Dios.

24 Heaqui el pueblo, que como leon se levantará, y como leon se exaltará: no se echará, hasta que coma la presa, y beua sangre de muertos.

25 Entonces Balac dixo á Balaam, Ni maldiziendo no lo maldirás, ni lo bendigas tampoco bendiziendo.

26 Y Balaam respondió, y dixo, No te he dicho, que todo lo que Iehoua me dixere, aquello tengo de hazer?

111

27 ¶ Y dixo Balac á Balaã, Ruegote que vengas, llevartéhé á otro lugar, por ventura parecerá bien á Dios que desde allí me lo maldigas.

28 Y Balac tomó á Balaã, y trevxólo á la cúbre de [b] Phogor, que mira hazia Iesimon.

29 Entonces Balaam dixo á Balac, Edificame aquí siete altares, y aparejame aquí siete becerros, y siete carneros.

30 Y Balac hizo como Balaam le dixo, y ofreció un becerro y un carnero en cada altar.

a Heb. redo en ojos de Dios &c.
b Heb. Peor.

CAPIT. XXIIII.

Bendize Balaã la tercera vez al Pueblo de Israel. II. Balac se enoja contra el y le embia sin premio. III. Balaam en su postrimera profecia de la venida del Mesias, y las diuersas victorias de su Pueblo en el mundo.

YVido Balaam [c] que parecia bien á Iehoua, que el bendixesse á Israel, y no fue, como la primera y segunda vez, á encontrio de los agueros, sino puso su rostro hazia el desierto,

c Heb. que bueno en ojos de Iehoua.

2 Y alçando sus ojos vido á Israel, alojado por sus tribus, y el Espiritu de Dios [d] vino sobre el.

d Heb. fue.

3 Y [e] tomó su parabola, y dixo, Dixo Balaam hijo de Beor, y dixo [f] el varon de ojos abiertos:

e Act. 7. 8.
f El Viyente, el profeta.

4 Dixo el que oyó los dichos de Dios, el que vido la vista del Omnipotente, [g] caydo, mas descubiertos los ojos,

g Aun que parezca caydo, toda via profetiza que en ella dize ver del. Alude á lo hablado en el cap. 22.

5 Quan hermosas son tus tiendas, ó Iacob, tus habitaciones, ó Israel.

6 Como arroyos estan estendidas, como huertos junto al rio, como arboles de sandalos plantados por Iehoua, como cedros junto á las aguas.

7 De sus ramos distilarán aguas, y su simiente *será* en muchas aguas: y ensalçarse-há mas que [h] Agag su Rey, y su reyno será ensalçado.

h Nombre comun de los reyes de Amalec. * Amos 2. 12.

8 * Dios lo sacó de Egypto, tiene fuerças como el rinoceronte: comerá á las gentes sus enemigos, y roerá sus huessos, y afloxará sus flechas.

i Gen. 49. 9.
k Gen. 27. 29.

9 [i] Encorvóse, echóse para echarse como leon, y como leó, quien lo despertará? [k] Bendizos los que te bendixeren, y malditos los que te maldixeren.

11

10 ¶ Entonces la yra de Balac se encendió contra Balaam, y batiendo sus palmas dixo á Balaam, Para maldezir á mis enemigos te he llamado, y hesme aquí bendiziendo la has bendicho ya tres vezes.

11 Por tanto ora huyete á tu lugar: yo dixe [l] que te honraria, mas hesme aquí que Iehoua te ha privado de honra.

l Arab. 22. 17.

12 Y Balaam le respondió, No lo dixe yo tambien á tus mensageros, que me embiaste, diziendo,

13 * Si Balac me diesse su casa llena de plata y oro, yo no podré trespassar el dicho de Iehoua para hazer cosa buena ni mala de mi arbitrio: Lo que Iehoua hablare, esso dire yo?

* Arab. 22. 18.

14 ¶ Por tanto hesme aquí ya ora me voy á mi pueblo, ven, respóderte-hé lo que este pueblo ha de hazer á tu pueblo en los postrimeros dias.

15 Y [m] tomó su parabola, y dixo, Dixo Balaam hijo de Beor, dixo [n] el varon de ojos abiertos:

m Arab. 23. 7.
n Vyen.

16 Dixo el que oyó los dichos de Iehoua, y el que sabe ciencia del Altissimo, el que vido la vista del Omnipotente, caydo, mas descubiertos los ojos.

17 Verlohé, mas no ora: mirarlohé, mas no de cerca: * [o] SALDRA ESTRELLA DE IACOB, y levantarse-ha cetro de Israel, y herirá los cantones de Moab, y destruyerá todos los hijos de Seth.

* Mat. 2. 2. Apoc. 22. 16.
o Heb. Saldra.

18 Y será [p] tomada Edom, y será tomada Seir por sus enemigos, y Israel [q] se auerá valerosamente.

p Heb. posesion.
q Heb. hará valor.

19 Y el de Iacob se enseñorearà, y destruyerá de la ciudad lo que quedare.

20 Y viendo á Amalec, tomó su parabola, y dixo, Amalec, cabeça de gentes *fue* su postremeria [r] perecerá para siempre.

r Heb. fin.

21 Y viendo al Cineo, tomó su parabola, y dixo, Fuerte es tu habitacion, puesta en la peña tu nido.

22 Que el Cineo será echado, quando Assur te llevará captivo.

23 Item, tomó su parabola y dixo, Ay, quien bivirá, quando pusiere estas cosas Dios?

24 Y vendrán naves de la ribera de Citim, y affligirán á Assur, affligirán tambien á Eber: mas el tambien perecerá para siempre.

25 Entonces Balaam se levantó, y fuese, y bolviose á su lugar: y tambien Balac se fue por su camino.

CAPIT. XXV.

Peccan el Pueblo con las mugeres de Moab y de Madian, y dellas con sus dioses. II. *Phinees*

Zelo de gloria de Dios y la salud de su Pueblo motiva un principe de Israel publico fornicario con una princesa de los Madianitas. III. Dios por esta hecho le acepta, y en premio de su Zelo le confirma el Sacerdocio. IIII. Manda Dios à Moysen que aflija à los Madianitas.

Y Reposó Israel en Setim, y el pueblo començó à fornicar con las hijas de Moab.

2 Las quales llamaron al pueblo à los sacrificios de sus dioses, y el pueblo comió, y adorarons sus dioses.

3 Y allegose el pueblo à Beel-phegor, y el furor de Iehova se encendió contra Israel.

4 Y Iehova dixo à Moysen, [a] Toma todos los principes del pueblo, y [a b] ahorcalos à Iehova delante del Sol, y la yra del furor de Iehova se apartará de Israel.

5 Entonces Moysen dixo à los juezes de Israel, Matad cada uno à sus varones que se han allegado à Beel-phegor.

II. 6 ¶ Entonces hasqui un varon de los hijos de Israel vino, y [c] truxo una Madianita à sus hermanos à ojos de Moysen, y de toda la congregacion de los hijos de Israel, llorando ellos à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

7 [a] Y vidolo Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron sacerdote, y levantose de en medio de la congregacion, y tomó una lança en su mano,

8 Y vino tras el varon de Israel à la tienda, y alcançolos à ambos, al varon de Israel y à la muger [d] por su vientre: y cesó la mortandad de los hijos de Israel.

9 Y murieron de aquella mortandad veynte y quatro mil.

III. 10 ¶ Entonces Iehova habló à Moysen, diziendo,

11 Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron sacerdote, ha hecho tornar mi furor de los hijos de Israel celando mi zelo entre ellos, por lo qual yo no he consumido con mi zelo los hijos de Israel.

12 Por tanto [e] di, [a] Heaqui yo pongo mi pacto de paz con el,

13 Y tendrá el y su simiente despues del el pacto del Sacerdocio perpetuo, por quanto tuvo zelo por su Dios, y [f] capió los hijos de Israel.

14 Y el nombre del varon muerto, que fue muerto con la Madianita era Zambri, hijo de Salu, principe de familia del Tribu de Simeon.

15 Y el nombre de la muger muerta Madianita era Cozbi, hija de Sur principe de pueblos, [g] padre de familia en Madian.

16 ¶ Y Iehova habló à Moysen, diziendo, IIII.

17 Afligireys à los Madianitas, y heridlos eys: * Abenm. 31.6.

18 Por quanto ellos os afligieron à vosotros con sus engaños con que os han engañado en el negocio de Phegor, y en el negocio de Cozbi hija del principe de Madian [h] su hermana, laqual fue muerta el dia de la mortandad por causa de Phegor. h Madian. 25.

CAPIT. XXVI.

Dispone de la mortandad con que Dios castigó al Pueblo, mãda à Moysen que le cuente la segunda vez, porque conforme à ella havia de dar repartida por sus suertes la tierra de Promission. II. Los Levitas son contados por sí. III. En ella cuenta ninguno ay de los que salieron de Egypto, sino sus hijos y Caleb.

Y Acontecio despues de la mortandad, que Iehova habló à Moysen, y à Eleazar hijo de Aaron Sacerdote, diziendo,

2 Tomad la summa de toda la congregacion de los hijos de Israel de veynte años arriba, por las casas de sus padres, à todos los que pueden salir à la guerra en Israel.

3 Y habló Moysen y Eleazar el Sacerdote con ellos en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho, diziendo,

4 Contareys el pueblo de veynte años arriba, [i] como mandó Iehova à Moysen, y à los hijos de Israel, q̃ vinieron salido de tierra de Egypto. i Num. 1.2.

5 Ruben primogenito de Israel. Los hijos de Ruben fueron Henoc, del qual era la familia de los Henochitas: de Phallu, la familia de los Phalluitas.

6 De Hesron, la familia de los Hesronitas: de Charmi, la familia de los Charmitas.

7 Estas fueron las familias de los Rubenitas: Rubem. 43.14.
y sus contados fueron quarenta y tres mil, y siete cientos y treynta.

8 Y los hijos de Phallu, Eliab.

9 Y los hijos de Eliab, Namuel, y Dathi, y Aboron: estos Dathan y Abiron fueron los † del consejo de la congregacion, que † Antiq. 16.2.
hicieron el motin contra Moysen y Aaron con la compañia de Core, quando se amotinaron contra Iehova.

10 Que la tierra abrió su boca, y tragó à ellos y à Core, quando la compañia murio, que consumio el fuego dozientos y cincuenta varones, que fueron [k] por señal. k Antiq. 16.5.

11 Mas los hijos de Core no murieron.

12 Los hijos de Simeon por sus familias fueron de Namuel, la familia de los Namuelitas: de Iamin, la familia de los Iaminitas:

de Iachin, la familia de los Iachinitas.
21 De Zare, la familia de los Zaritas: de Saul, la familia de los Saulitas.
Simeon 22000. 24 Estas *fueron* las familias de los Simeonitas, veynte y dos mil, y dozientos.
25 Los hijos de Gad por sus familias; de Sephoni, la familia de los Sephonitas: de Aggi, la familia de los Aggitas: de Suni, la familia de los Sunitas.
26 De Ozni, la familia de los Oznitas: de Eri, la familia de los Eritas.
27 De Arod, la familia de los Arodeas de Areli, la familia de los Arelitas.
Gad 40500. 28 Estas *fueron* las familias de los hijos de Gad por sus contados quarenta mil, y quinientos.
* Genes. 38. 46. 29 * Los hijos de Iuda, Er, y Onan y murio Er, y Onan en la tierra de Chanaan.
30 Y fueron los hijos de Iuda por sus familias; de Sela, la familia de los Selaitas: de Phares, la familia de los Pharesitas: de Zare la familia de los Zaritas.
31 Y fueron los hijos de Phares, de Hesron, la familia de los Hesronitas: de Hamul, la familia de los Hamulitas.
Iuda 76500. 32 Estas *fueron* las familias de Iuda por sus contados setenta y seys mil y quinientos.
33 Los hijos de Isachar por sus familias, de Thola, la familia de los Tholaitas: de Phua, la familia de los Phuaitas.
34 De Iasub, la familia de los Iasubitas: de Semron, la familia de los Semronitas.
Isachar 64300. 35 Estas *fueron* las familias de Isachar por sus contados sesenta y quatro mil, y trezientos.
36 Los hijos de Zabulon por sus familias: de Sared, la familia de los Saraditas: de Elon, la familia de los Elonitas: de Iahel, la familia de los Iahelitas.
Zabulon 60500. 37 Estas *fueron* las familias de los Zabuloneas por sus contados sesenta mil y quinientos.
38 Los hijos de Ioseph por sus familias, Manasse, y Ephraim.
39 Los hijos de Manasse; de Machir, la familia de los Machiritas: y Machir engendró á Galaad: de Galaad, la familia de los Galaaditas.
40 Estos *fueron* los hijos de Galaad, de Iezer, la familia de los Iezeritas: de Helec, la familia de los Helecitas.
41 De Asriel, la familia de los Asrielitas: de Sechem, la familia de los Sechemitas.
42 De Semida, la familia de los Semidaitas: de Hepher, la familia de los Hepheritas.
43 Y Salphaad hijo de * Hepher no tuvo hijos, sino hijas: y los nombres de las hijas de Salphaad fueron Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Thersa. * Alias.
44 Estas *fueron* las familias de Manasse, y sus contados cincuenta y dos mil, y siete cientos. Manas. 52700.
45 Estos *fueron* los hijos de Ephraim por sus familias: de Suthala, la familia de los Suthalaitas: de Becher, la familia de los Becheritas: de Thahen, la familia de los Thahenitas.
46 Y estos *fueron* los hijos de Suthala, de Heran, la familia de los Heranitas.
47 Estas *fueron* las familias de los hijos de Ephraim por sus contados treynta y dos mil, y quinientos. Estos *fueron* los hijos de Ioseph por sus familias. Ephra. 32500.
48 Los hijos de Benjamin por sus familias, de Bela, la familia de los Belaitas: de Asbel, la familia de los Asbelitas: de Acharam, la familia de los Acharamitas.
49 De Sepham, la familia de los Sephamitas: de Hepham, la familia de los Hephamitas.
50 Y los hijos de Bela fueron Hered y Noeman: de Hered la familia de los Heraditas: de Noeman, la familia de los Noemitas.
51 Estos *fueron* los hijos de Benjamin por sus familias y sus contados quarenta y cinco mil, y seys cientos. Benja. 45600.
52 Estos *fueron* los hijos de Dan por sus familias: de Subila familia de los Subamitas: estas *fueron* las familias de Dan por sus familias.
53 Todas las familias de los Subamitas Dan por sus contados, sesenta y quatro mil, y quatrocientos. 64400.
54 Los hijos de Aser por sus familias de Ieona, la familia de los Ieonaitas: de Isui, la familia de los Isuitas: de Brie, la familia de los Brieitas.
55 Los hijos de Brie, de Heber, la familia de los Heberitas: de Melchiel, la familia de los Melchielitas.
56 Y el nombre de la hija de Aser fue Sara.
57 Estas *fueron* las familias de los hijos de Aser por sus contados cincuenta y tres mil, y quatrocientos. Aser 53400.
58 Los hijos de Nephthali por sus familias, de Iesiel, la familia de los Iesaitas: de Guni, la familia de los Gunitas.
59 De Iezer, la familia de los Iezeritas: de Sellem, la familia de los Sellemitas.
60 Estos *fueron* las familias de Nephthali por sus familias: y sus contados quarenta y Nepht. 45400.

y

Exodo. 38.26. 43. 18 y cinco mil, y quatro cientos.
19 Estos fueron los contados de los hijos de Israel, Seys cientos mil, y mil y siete cientos y treynta.
20 Y habló Iehova à Moysen, diziendo,
21 A ellos se repartirá la tierra en heredad por la cuenta de los nombres.
54 A los mas darás mayor heredad, y à los menos menor, à cada uno se le dará su heredad conforme à sus contados.
55 Empero la tierra será partida por sorte, y por los nombres de los Tribus de sus padres heredarán.
56 Conforme à la sorte será partida su heredad entre el grande y el pequeño.
II. 57 ¶ Y los contados de los Leuitas por sus familias fueron estos, de Gerson la familia de los Gersonitas: de Caath, la familia de los Caathithas: de Merari, la familia de los Meraritas.
58 Estas fueron las familias de los Leuitas, La familia de los Lobnitas: la familia de los Hebronitas: La familia de los Moholitas: La familia de los Musitas: La familia de los Coritas: y Caath engendró à Amram.
Exod. 2. 59 * Y la muger de Amram se llamó Iochabed hija de Leui, laqual nació à Leui en Egypto: esta parió de Amram à Aaron, y à Moysen, y à Maria su hermana.
60 Y de Aaron nacieron Nadab, y Abiu, Eleazar, y Ithamar.
* Ley. 10. Iosue. 22. 1 Chron. 24. 61 * Mas Nadab y Abiu murieron, quando ofrecieron fuego estraño delante de Iehova.
Levit. 23. 21. 62 Y sus contados fueron veynte y tres mil, todos los varones de un mes arriba: porque no fueron contados entre los hijos de Israel, por quanto no les avia de ser dada heredad entre los hijos de Israel.
Num. 26. 11. 63 Estos fueron los contados por Moysen y Eleazar el Sacerdote, los quales contaron los hijos de Israel en los campos de Moab junto al Iardan de Iericho.
III. 64 ¶ * Y entre ellos ninguno uno de los contados por Moysen y Aaron el Sacerdote que contaron à los hijos de Israel en el deserto de Sinai.
* Num. 14. 65 Porque Iehova * les dixo, Muriendo morirán en el deserto: y no quedó varon dellos, sino Caleb hijo de Iephone, y Iosue hijo de Nun.

CAPIT. XXVII.

Las hijas de Salphaad por ordenacion de Dios alcançan el derecho à la posseßion de la hereda de su padre. 11. A ella occasion se pueße Ley concernente al derecho de los herederos. 111. Mandando Dios à Moysen de se morir pone de su puesto, Moysen le ruega que provea à su Pueblo de gouernador. 1111. Por mandado de Dios es señalado Iosue por sucessor de Moysen en la conducta del Pueblo delante de toda la congregacion.

Y * las hijas de Salphaad hijo de Hepher, hijo de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, de las familias de Manasse, hijo de Ioseph, los nombres de las quales eran Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Thersa, llegaron,
* Num. 26. 33. Iosue. 17. 3. Iuec. 17. 3.
2 Y presentaronse delante de Moysen y delante de Eleazar el Sacerdote, y delante de los principes, y de toda la congregacion, à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y dixeron.
3 Nuestro padre murió en el deserto, el qual no fué en la congregacion * q̃ se juntó contra Iehova en la compañia de Core: q̃ en su peccado murió, y no tuvo hijos.
* Num. 16. 1. 2. Por la comun condicion de los hombres.
4 Porq̃ será quitado el nombre de nuestro padre de entre su familia, por no aver tenido hijo? Da nos heredad entre los hermanos de nuestro padre.
5 Y Moysen * llevó su causa delante de Iehova.
* Heb. 18. 30.
6 Y Iehova respõdió à Moysen, diziendo,
7 Derecho * piden las hijas de Salphaad: darás les posseßion de heredad entre los hermanos de su padre, y traspasarás la heredad de su padre à ellas.
* Heb. 30. 5.
II. 8 ¶ Y à los hijos de Israel hablarás, diziendo, Quando alguno muriere sin hijo, traspasareys su herencia à su hija.
9 Y si no tuviere hija, dareys su herencia à sus hermanos.
10 Y si no tuviere hermanos, dareys su herencia à los hermanos de su padre.
11 Y si su padre no tuviere hermanos, dareys su herencia à su pariente mas cercano de su linage, elqual la heredará: y será à los hijos de Israel por Ley de derecho, como Iehova mandó à Moysen.
III. 12 ¶ Item, * Iehova dixo à Moysen, Sube à este monte Abarim, y verás la tierra q̃ he dado à los hijos de Israel.
* Deut. 32. 47.
13 Y verlahás, y serás ayuntado à tus pueblos tu tambien * como fue ayuntado tu hermano Aaron.
* Num. 20. 24
14 * Como rebellaste à mi dicho en el desierto de Zin en la reuella de la congregacion, para sanctificarme en las aguas en los ojos dellos. Estas son las Aguas de la reuella de Cades en el deserto de Zin.
* Num. 20. 12.
15 Entonces Moysen respondió à Iehova, diziendo,
16 Põga Iehova, Dios de los espiritos de toda

toda carne, varon, sobre la congregacion,
17 Que salga delante dellos, y que entre delante dellos, ó los saque y los meta: por q̃ la congregacion de Iehoua no sea como ouejas sin pastor.
IIII. 18 ¶ Y Iehoua dixo á Moysen, * Tomate á Iosue hijo de Nun, varon en el qual ay espiritu, y pondras tu mano sobre el.
* Deut. 34.
19 Y ponerlohas delante de Eleazar el Sacerdote, y delante de toda la congregacion, y darlehas mandamientos delante de ellos.
20 Y pondras de tu resplandor sobre el, para que toda la congregacion de los hijos de Israel le obedezcan.
21 Y el estara delante de Eleazar el Sacerdote, y á el * preguntara en el juyzio del Vrim delante de Iehoua: por el dicho b de el saldran, y por el dicho de el entrara * el y todos los hijos de Israel con el, y toda la congregacion.
a Iehoua. Exod. 28. 30. b Del Sacerdote. c Iosue.
22 Y hizo Moysen, como Iehoua le mandó, que tomó á Iosue, y lo puso delante de Eleazar el Sacerdote, y de toda la congregacion,
23 Y puso sobre el sus manos, y dióle mandamientos, como Iehoua auia mãdado por mano de Moysen.

CAPIT. XXVIII.

Sacrificios que quiere que se le hagan en los tiempos. Cordero. 11. Cada Sabbado. 16. El primer dia de cada mes. 18. La fiesta del pan cenceño. 26. La fiesta de Pentecostes.

Y Habló Iehoua á Moysen, diziendo,
2 Manda á los hijos de Israel, y di les, Mi ofrenda, mi pan con mis ofrendas encendidas en olor de mi holgura, guardareys, ofreciendomelo á su tiempo.
3 Item, dezirles hias, Esta * la ofrenda encendida, que ofrecereys á Iehoua, * Dos corderos * enteros de vn año, cada vn dia *para* el holocausto continuo.
a Holocausto. * Exod. 29. 38. * Leuit. 23. 18.
4 El vn cordero harás á la mañana, y el otro cordero harás entre las dos tardes.
5 Y vna decima de vn ephi de flor de harina amasada con vna quarta de vn hin de azeyte * molido en perfecto.
f De azeytunas molidas.
6 Holocausto continuo, q̃ fue hecho en el monte de Sinai en olor de holgança, offrenda encendida á Iehoua.
7 Y * su derramadura *sera* vna quarta de vn hin con cada vn cordero: derramarás derramadura de vino á Iehoua, en el Santuario.
g O, Libacion. Exo. 29.
8 Y el Segundo cordero harás entre las dos tardes: conforme á la offrenda de la mañana, y conforme á su derramadura harás, offrenda encendida en * olor de holgança á Iehoua.
h Assi. Exod. 29. 41. Leuit. 23. 13.
9 ¶ Mas el dia del Sabbado, dos corderos enteros de vn año, y dos decimas de flor de harina amasada con azeyte por presente, con su derramadura.
10 *Este sera* el holocausto del Sabbado * cada Sabbado aliende del holocausto continuo y su derramadura.
i Holocausto. Exod. 29. 42.
11 ¶ Item, en los principios de vuestros meses offrecereys en holocausto á Iehoua, dos becerros hijos de vaca, y vn carnero, y siete corderos enteros de vn año.
12 Y tres decimas de flor de harina amasada con azeyte por Presente con cada becerro, y dos decimas de flor de harina amasada con azeyte por Presente cõ cada carnero.
13 Y vna decima de flor de harina amasada con azeyte en offrenda por Presente cõ cada cordero: holocausto de olor de holgança, offrenda encendida á Iehoua.
14 Y sus derramaduras de vino serán medio hin cõ cada becerro, y vna tercia de vn hin cõ cada carnero, y vna quarta de vn hin con cada cordero. Esto *sera* el holocausto † de cada mes por todos los meses del año.
† Nueua en sus meses.
15 Y vn cabron de las cabras en expiacion hará á Iehoua, aliende del holocausto cõtinuo, con su derramadura.
16 ¶ * Mas en el mes Primero, á los catorze del mes será la Pascua de Iehoua.
* Exod. 12. 6. Leuit. 23. 5. Num. 9. 3. Deut. 16. 1.
17 Y á los quince dias de aquel mes la Solemnidad: por siete dias se comerá el pan cenceño.
18 El primer dia *aurá* sancta conuocacion, ninguna obra seruil hareys.
19 Y offrecereys en offrenda encendida, en holocausto á Iehoua dos becerros hijos de vaca, y vn carnero, y siete corderos de vn año, enteros los tomareys.
20 Y su Presente amassado con azeyte, tres decimas con cada becerro, y dos decimas con cada carnero hareys.
21 Con cada vno de los siete corderos harás vna decima.
22 Y vn cabron por expiacion para reconciliaros.
23 Lo hareys aliende del holocausto de la mañana, que es el holocausto continuo.
24 Conforme á esto hareys * al pan dela offrenda encendida en olor de holgança á Iehoua: cada vno de los siete dias, hazerlohas aliende del holocausto continuo, con su derramadura.
k Dela offrenda encendida. Leuit. 23. 8.
25 Y el Septimo dia tendreys sancta conuocacion: ninguna obra seruil hareys.
26 ¶ Item, * el dia de las primicias quã-

do offreceredes Presente nueuo à Iehoua en vuestras semanas, tendreys santa congregacion, ninguna obra seruil hareys.

27 Y offrecereys en holocausto en olor de holgura à Iehoua dos bezerros hijos de vaca, vn carnero, siete corderos de vn año.

28 Y el Presente dellos, flor de harina amassada con azeyte tres decimas con cada bezerro, dos decimas con cada carnero.

29 Con cada vno de los siete corderos vna decima.

30 Vn cabron de las cabras para reconciliaros.

31 Ellos hareys aliende del holocausto cotino y su Presente, y sus derramaduras: enteros los tendreys.

CAPIT. XXIX.

La fiesta de las trompetas. 11. La fiesta de las expiaciones. 111. La fiesta de las Cabañas.

*Leuit. 23. 24.

1 ITem,* el Septimo mes al primero del mes tendreys santa congregacion, ninguna obra seruil hareys, dia de Iubilacion os sera.

2 Y hareys en holocausto por olor de holgura à Iehoua vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, siete corderos enteros de vn año.

3 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres decimas cõ cada bezerro, dos decimas con cada carnero,

4 Y con cada vno de los siete corderos vna decima.

5 Y vn cabron de las cabras por expiacio para reconciliaros.

*Exo. 29. 40. Leuit. 6. 23. Nume. 15. 4. 5. 10.

6 Aliende del holocausto * del mes y su Presente, y el holocausto cotino y su Presente, y sus derramaduras conforme * à su Ley, offrenda encendida à Iehoua en olor de holgura:

*Leuit. 23. 24. y el. 27.

7 ¶ * Item, à los diez de este mes Septimo tendreys santa cõgregatiõ, y affligireys vuestras personas, ninguna obra hareys.

8 Y offrecereys en holocausto à Iehoua por olor de holgura vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, siete corderos de vn año, enteros los tendreys.

9 Y sus Presentes, flor de harina amassada con azeyte, tres decimas con cada bezerro: dos decimas con cada carnero:

10 Y con cada vno de los siete corderos vna decima.

11 Vn cabron de las cabras por expiacion aliende de la offrenda de las expiaciones por el pecado, y del holocausto cotino y de sus Presentes, y de sus derramaduras.

III

12 ¶ Item, à los quince dias del mes Septimo, tendreys santa congregacion: ninguna obra seruil hareys, y celebrareys solemnidad à Iehoua por siete dias.

13 Y offrecereys en holocausto, en offrenda encendida à Iehoua en olor de holgura trece bezerros hijos de vaca, dos carneros, catorze corderos de vn año, serán enteros.

14 Y los presentes dellos, flor de harina amassada con azeyte, tres decimas con cada vno de los trece bezerros, dos decimas con cada vno de los dos carneros:

15 Y con cada vno de los catorze corderos vna decima.

16 Y vn cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto cotino, su Presente, y su derramadura.

17 Y el segundo dia, doze bezerros hijos de vaca, dos carneros, catorze corderos en teros de vn año.

18 Y los Presentes, y sus derramaduras cõ los bezerros, cõ los carneros, y con los corderos segũ el numero dellos cõforme à la ley

19 Y vn cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto cotino, y su Presente y su derramadura.

20 Y el tercero dia, onze bezerros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

21 Y sus Presentes y sus derramaduras cõ los bezerros, con los carneros, y con los corderos segun el numero dellos conforme à la ley.

22 Y vn cabron de las cabras por expiacion, aliende del holocausto cotino, y su Presente, y su derramadura.

23 Y el quarto dia, doze bezerros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

24 Sus Presentes y sus derramaduras cõ los bezerros, cõ los carneros, y con los corderos segun el numero dellos conforme à la ley.

25 Y vn cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto cotino, su Presente y su derramadura.

26 Y el quito dia, nueue bezerros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

27 Y sus Presentes, y sus derramaduras cõ los bezerros, con los carneros, y con los corderos segun el numero dellos, conforme à la ley.

28 Y vn cabrõ por expiació aliẽde del holocausto cotino, su Presente y su derramadura.

29 Y el sexto dia, ocho bezerros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

30 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezerros, con los carneros, y con los corderos segun el numero dellos, conforme à la ley.

31 Y vn cabrõ por expiacion aliende del holocausto cõtino, sus Presentes y sus derramaduras.

32 Y el

31 Y el sipsimo dia, siete bezerros, dos carneros, catorze corderos cateros de vn año.

32 Y sus presentes, y sus derramadoras con los bezerros, con los carneros, y con los corderos, segun el numero dellos, cõforme à su ley.

33 Y vn cabron por expiació, alende del holocausto continuo, y su presente, y su derramadura.

34 El octauo dia tendreys solemnidad, ninguna obra seruil hareys.

35 Y offrecereys en holocausto, en ofrẽda encendida à Iehoua de olor de holgança, vn nouillo, vn carnero, siete corderos cateros de vn año.

37 Sus presentes, y sus derramadoras con el nouillo, ó el carnero, y ó los corderos segun el numero dellos conforme à la ley.

38 Y vn cabron por expiacion alende del holocausto continuo, y su presente, y su derramadura.

39 Estas cosas hareys à Iehoua en vuestras solemnidades alende de vuestros votos, y
a Heb. de vuestros varones. a de vuestras offrendas libres, en vuestros holocaustos, y en vuestros presentes, y en vuestras derramaduras, y en vuestras paras

CAPIT. XXX.

De la obligacion de los votos, y quando obligan, o no, à los mugeres que votaron.

Y Moysen dixo à los hijos de Israel conforme à todo loque Iehoua auia mandado à Moysen.

b Heb. à los cabeças de tri. 2 Y habló Moysen b à los principes de los Tribus de los hijos de Israel, diziendo, Esto es loque Iehoua ha mandido.

c O la persona. d No quebrantará. 3 Quando alguno hiziere voto à Iehoua, o jurare juramento, ligando c su anima con obligació, d no contaminará su palabra: cõforme à todo loque salió por su boca, hará.

4 Mas la muger quando hiziere voto à Iehoua, y se ligare con obligacion en casa de su padre en su mocedad,

5 Si su padre oyere su promessa, y la obligacion con que ligó su anima, y su padre callare e à ella, todas las promessas dellas serán firmes, y toda obligacion, conque ouiere obligado su anima, será firme.

e A la promessa. f El voto. 6 Mas si su padre f le vedare el dia q̃ oyere todos sus votos, y sus atadoras con que ella ouiere ligado su anima, no será firme, y Iehoua la perdonará, porquanto su padre la vedó.

7 Empero si fuere casada, y hiziere votos, o pronunciare de sus labios cosa conque obligue su anima,

8 Si su marido lo oyere, y quando lo oyere, callare à ello, los votos dellu serán firmes, y el atadera conque ligó su anima, será firme.

9 Mas si quãdo su marido lo oyó, le vedó, entonces el voto que ella hizo, y loque pronunció de sus labios conque ató su anima, serán ninguno, y Iehoua la perdonará.

10 Empero todo voto de biuda, o repudiada, conque ligare su anima, será firme.

11 Mas si lo ouiere hecho en casa de su marido, y ouiere ligada su anima con obligacion de juramento,

12 Si su marido oyó, y callò à ello, y no la vedó, entonces todos sus votos serán firmes, y toda obligacion conque ouiere ligado su anima, será firme.

13 Mas si su marido los anulló el dia que lo oyó, todo loque salió de sus labios, quanto à sus votos, y quanto à la obligacion de su anima, será ninguno, su marido los anulló, y Iehoua la perdonará.

14 Todo voto, o todo juramento de obligacion g para affligir la persona, su marido lo confirmará, o su marido lo anullará.

g Deut. 12. h Heb. de dia en dia. 15 Empero si su marido h callare à ello de dia en dia, entonces confirmó todos los votos, y todas las obligaciones, que ella sobre sì: confirmolas, por quanto calló à ello el dia que lo oyó.

16 Mas si las anullare despues que lo oyo, entonces el llevará el peccado della.

17 Estas son las ordenanças que Iehoua mandó à Moysen para entre el varon y su muger, y entre el padre y su hija en su mocedad en casa de su padre.

CAPIT. XXXI.

EL Pueblo por mandado de Dios haze guerra à los Madianitas, donde mata à todo varon, à sus Reyes, y à Balaam el adiuino, y traen captiuas las mugeres y niños. 11. Moysen se enoja porque auian reservado las mugeres, y por su mandado matan todos los niños varones, y todas las mugeres que auian conocido varon, y todo el resto de la presa reparten. 111. La presa se reparte por el orden que Dios manda. 1111. Los capitanes offrecen sus dones particulares que auian prometido en la guerra.

ITem, Iehoua habló à Moysen, diziendo,

2 * Haz la vengança de los hijos de Israel de los Madianitas, despues i serás recogido à tus pueblos.

* Iosue 10. i Psalm. 48. 3 Entonces Moysen habló al pueblo, diziendo, Armaos algunos de vosotros para la guerra, y sean contra Madian, y hagan la vengança de Iehoua en Madian.

4 Mil de cada Tribu de todas las tribus de los

los hijos de Israel embiareys à la guerra.

4 Assi fueron dados * de los millares de Israel mil por cada vna tribu, doze mil à punto de guerra.

5 Y Moysen los embió à la guerra: mil de cada Tribu embió, y Phinees hijo de Eleazar Sacerdote, fue à la guerra, con los sanctos instrumentos, b con las trompetas del Iubilo en su mano.

6 Y pelearon contra Madian, como Iehoua le mandó à Moysen, y mataron à todo varon.

7 Mataron tambien c entre los que mataron muertos à los reyes de Madian * Eui, y Recem, y Sur, y Hur, y Rebe, cinco reyes de Madian: y à Balaam hijo de Beor mataron à cuchillo.

8 Y llevaron captivas los hijos de Israel las mugeres de los Madianitas, y sus chiquitos, y todas sus bestias, y todos sus ganados, y robaron toda su hazienda.

9 Y todas sus ciudades por sus habitaciones, y todas sus palacios quemáron à fuego.

10 Y tomaron todo el despojo y toda la presa assi de hombres como de bestias.

11 Y truxeronlo à Moysen, y à Eleazar el Sacerdote, y à la congregacion de los hijos de Israel, los captivos, y la presa, y los despojos, al campo, en los llanos de Moab, que estan junto al Iordan de Iericho.

12 Y salieron Moysen, y Eleazar el Sacerdote, y todos los principes de la congregacion à recebirlos fuera del campo.

11. 14 ¶ Y Moysen se enojó cõtra los capitanes del exercito, los tribunos y centuriones que boluian de la guerra,

15 Y dixoles Moysen, Todas las mugeres aueys reseruado?

16 Hiaqui ellas fueron à los hijos de Israel d por cõsejo de Balaam * para dar prevaricacion contra Iehoua en el negocio de Phogor, por lo qual vno mortandad en la congregacion de Iehoua.

17 Matad pues ora todos los machos en los niños: y toda muger que aya conocido varon en ayuntamiento de varon matad.

18 Y todas las niñas entre las mugeres, que no ayan conocido ayuntamiento de varon, os guardareys bien.

19 Y vosotros quedad fuera del campo siete dias: y todos los que mataren persona, y qualquiera que tocare à muerto, expiareys el tercero y el septimo dia, vosotros y e vuestros captivos.

20 Y todo vestido, y toda alhaja de pieles, y toda obra de pelos de cabras, y todo vaso de madera expiareys.

21 Y Eleazar el Sacerdote dixo à los hombres de guerra, que venian de la guerra, Esta es la ordenança de la Ley que Iehoua mandó à Moysen,

22 Ciertamente el oro, y la plata, metal, hierro, estaño, y plomo,

23 Todo lo que entra en fuego hareys passar por fuego, y sera limpio, empero f en las aguas de la expiacion se alimpiará: mas todo lo que no entra en fuego, hareys passar por agua.

24 Demas desto lauareys vuestros vestidos el septimo dia, y assi sereys limpios, y entrareys despues en el campo.

25 ¶ Iten, Iehoua habló à Moysen, diziendo, 114.

26 Toma la cuenta de la presa de la captividad, assi de los hombres como de las bestias, tu y Eleazar el Sacerdote, y las cabeças de los padres de la congregacion,

27 Y partirás por medio la presa entre los que pelearon, los que salieron à la guerra, y toda la congregacion.

28 Y apartaras para Iehoua el tributo de los hombres de guerra, que salieron à la guerra, de quinientos vno, assi de los hombres como de los bueyes, de los asnos, y de las ouejas.

29 De la mitad dellos tomareys, y dareys à Eleazar el Sacerdote la offrida de Iehoua.

30 Y de la mitad de los hijos de Israel tomaras vno de cincuenta, de los hombres, de los bueyes, de los asnos, y de las ouejas, de todo animal, y darlahis à los Leuitas, que tienen la guarda del Tabernaculo de Iehoua.

31 Y hizo Moysen y Eleazar el Sacerdote como Iehoua mandó à Moysen.

32 Y fue la presa, g el resto de la presa que tomaron los hombres de guerra, seys cientas y setenta y cinco mil ouejas,

33 Y setenta y dos mil bueyes,

34 Y sesenta y vn mil asnos,

35 Y personas de hombres, y de mugeres que no auian conocido ayuntamiento de varõ, de todas personas, treynta y dos mil.

36 Y fue la mitad, la parte de los q auian salido à la guerra, el numero de las ouejas, trezientas y treynta y siete mil y quinientas.

37 Y dar el tributo de Iehoua de las ouejas, seys cientas y setenta y cinco.

38 Y de los bueyes treynta y seys mil: y el tributo dellos para Iehoua setenta y dos.

39 Y de los asnos, treynta mil y quinientos: y el tributo dellos para Iehoua, sesenta y vno.

40 Y de las personas, diez y seys mil: y el tributo dellas para Iehoua, treynta y dos personas.

41 Y dió Moysen, el tributo de la offrida de

---

a Deut. cap. viii.

b Iosh. vi.

c Iosh. xiii. Iud. vi. vii. viii. * Iosh. xiii.

d Num. xxv. e Deut. xx. prima de A.

* Iosh. xxii. e Deut. xxi.

f Ant. 19.

g Lo que quedó lleuo por presa.

de Iehoua à Eleazar el Sacerdote, como Iehoua lo mando à Moysen.

42 Y de la mitad de los hijos de Israel, q̃ partió Moysen de los hombres que auian ydo à la guerra,

43 La mitad de la congregacion fue, de las ouejas, trezientas y treynta y siete mil, y quinientas.

44 Y de los bueyes, treynta y seys mil.

45 Y de los asnos, treynta mil y quinientos.

46 Y de las personas, diez y seys mil.

47 Y de la mitad de los hijos de Israel Moysen tomó vno de cincuenta, de los hõbres y de las bestias, y diolo à los Leuitas, que tenian la guarda del Tabernaculo de Iehoua, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

IIII ¶ Y llegaron à Moysen los capitanes
¶ De la gente de guerra. à de los millares de la guerra, los tribunos y centuriones,

49 Y dixeron à Moysen, Tus seruos han contado la copia de los hombres de guerra q̃ ellos en nuestro poder, y ninguno ha faltado de nosotros:

b Hemos prometido 50 Por lo qual b hemos ofrecido à Iehoua ofrenda cada vno de lo q̃ ha hallado, vasos de oro, brazaletes, manillas, anillos, axorcas, y cardenas, para reconciliar nuestras personas delante de Iehoua.

51 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro dellos, todos vasos obrados.

52 Y fue todo el oro de la ofrenda que offrecieron à Iehoua diez y seys mil y siete
c O, pesos. cientos y cincuenta c ciclos, de los tribunos y centuriones.

53 Los varones del exercito auian robado cada vno para sí.

54 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de los tribunos y centuriones, y truxeronlo al Tabernaculo del Testimonio por memoria de los hijos de Israel delante de Iehoua.

CAPIT. XXXII.

Los hijos de Ruben y los de Gad, y el medio Tribu de Manasses reciben sus suertes de la tierra de aquende la parte del Iordan, à condicion que vayan armados con los otros Tribus à la conquista della otra parte del Iordan: y con esta condicion toman la posesion dicha y la confirman ante Moysen.

Y Los hijos de Rubẽ y los hijos de Gad tenia mucho ganado mucho en gran multitud: los quales viendo la tierra de Iazer y de Galaad, pareciales el lugar, lugar de ganado.

2 Y vinieron los hijos de Gad y los hijos de Ruben, y hablaron à Moysen, y à Eleazar el Sacerdote, y à los principes de la congregacion diziendo,

3 Ataroth, y Dibon, y Iazer, y Nimra, y Hesebon, y Eleale, y Sabam, y Nebo, y Beon,

4 La tierra q̃ Iehoua hirió delante de la congregacion de Israel, es tierra de ganado, y tus seruos tienen ganado.

5 Y dixeron, Si hallamos gracia en tus ojos dése esta tierra à tus seruos en heredad, no nos hagas passar el Iordan.

6 Y respondió Moysen à los hijos de Gad, y à los hijos de Ruben, Vendrán vuestros hermanos à la guerra, y vosotros os quedareys aqui?

7 Y porq̃ impedis d el animo de los hijos d Iosue. de Israel, paraque no passen à la tierra que les ha dado Iehoua?

8 Assi hizieron vuestros padres quando los embié desde Cades-Barne para q̃ viessen esta tierra.

9 *Que subieró hasta e el arroyo de Escol, e Deut. 1. y vieron la tierra, y impidieró el animo de los hijos de Israel para no venir à la tierra que Iehoua les auia dado.

10 Y el furor de Iehoua se encendió aquella vez, y juró, diziendo,

11 *f Que no verán, los varones que subieron de Egypto de veynte años arriba, la tierra, por la qual juré à Abraham, Isaac, y Iacob, porquanto g no fueron perfectos en pos de mi. f Deut. 1. g Iosue. 14.

12 Excepto Caleb hijo de Iephone Cenezeo, y Iosue hijo de Nun, q̃ fueron perfectos en pos de Iehoua.

13 Y el furor de Iehoua se encendió en Israel, y hizolos andar vagabundos por el desierto quarenta años, hasta q̃ toda aquella generacion fue acabada, q̃ auia hecho mal delante de Iehoua.

14 Y heaqui vosotros h varoys sucedido en logar de vuestros padres, criança de hõbres pecadores, para añader aun à la ira de Iehoua contra Israel. h Iosue. 24.

15 Si os bolvierdes de empos dell, el bolverá otra vez i à dexarlo en el desierto, y echareys à perder à todo este pueblo. i Iosue. 24.

16 Entonces ellos llegaron à el, y dixeron, Edificaremos aqui majadas para nuestro ganado, y ciudades para nuestros niños.

17 Y nosotros nos armaremos, y yremos delante de los hijos de Israel, hasta q̃ los metamos en su logar: y nuestros niños quedarán en ciudades fuertes à causa de los moradores de la tierra.

18 No bolveremos à nuestras casas, hasta que los hijos de Israel posean cada vno su heredad.

19 Porque no tomaremos heredad con ellos

ellos tras el Iordan ni adelante, por quanto tendremos ya nuestra heredad de esta parte del Iordan al Oriente.

20 Entonces Moysen les respondió, * Si lo hizierdes assí, si os armardes a delante de Iehoua para la guerra,

21 Y passardes todos vosotros armados el Iordan delante de Iehoua, hasta q̃ haya echado sus enemigos de delante de sí,

22 Y que la tierra sea sojuzgada delante de Iehoua, y despues boluays, sereys sin culpa delante de Iehoua y de Israel, y esta tierra será vuestra en heredad delante de Iehoua.

23 Mas si no la hizierdes assí, hezqui a vuestro pecado à Iehoua, y sabed que vuestro pecado b os alcançará.

24 Edificad ciudades para vuestros niños, y majadas para vuestros ouejas, y hazed lo que ha salido de vuestra boca.

25 Y hablaron los hijos de Gad y los hijos de Ruben à Moysen, diziendo, Tus siervos harán como nuestro señor ha mandado.

26 Nuestros niños, nuestras mugeres, nuestros ganados, y todas nuestras bestias estarán ay en las ciudades de Galaad.

27 Y tus siervos passarán todos armados de guerra delante de Iehoua à la guerra, de la manera que nuestro señor dize.

28 * Entonces Moysen los encomendó à Eleazar el Sacerdote, y à Iosue hijo de Nũ, y à los principes de los padres de las tribus de Israel,

29 Y dixoles Moysen, Si los hijos de Gad y los hijos de Ruben passaren con vosotros el Iordan, todos armados de guerra delante de Iehoua, y despues la tierra fuere sojuzgada delante de vosotros, dadles la tierra de Galaad en possession.

30 Mas si no passaren armados con vosotros, entonces tendrán possession entre vosotros en la tierra de Chanaan.

31 Y los hijos de Gad y los hijos de Ruben respondieron diziendo, Lo que Iehoua ha dicho à tus siervos, haremos.

32 Nosotros passaremos armados delante de Iehoua à la tierra de Chanaan, y la possession de nuestra heredad será desta parte del Iordan.

33 * Assí Moysen les dió, à los hijos de Gad y à los hijos de Ruben, y al medio Tribu de Manassé hijo de Iosephe, el reyno de Sehon Rey Amorrheo, y el reyno de Og Rey de Basan, la tierra con sus ciudades y territorios, las ciudades de la tierra al derredor.

34 Y los hijos de Gad edificaron à Dibõ y à Ataroth, y à Aroer,

35 Y à Roth, y à Sophan, y à Iaser, y à Iegbaa,

36 Y à Beth nemra, y à Beth-aran, ciudades fuertes, y majadas de ouejas. c Ed. edificaron.

37 Y los hijos de Ruben edificaron à Hesebon, y à Eleale, y à Cariathaim,

38 Y à Nabo, y à Baal-meon, mudados los nombres, y à Sabama, y pusieron nombres à las ciudades que edificaron.

39 * Y los hijos de Machir hijo de Manassé fueron à Galaad, y tomaronla, y echaron al Amorrheo que estaua en ella. * Gen 50. 23.

40 Y Moysen dió à Galaad à Machir hijo de Manassé, el qual habitó en ella.

41 Tambien Iair hijo de Manassé fué, y tomó sus aldeas, y pusoles nombre d Hauoth Iair. d Aldeas de Iair.

42 Assí mismo Nobe fué, y tomó à Canath y sus aldeas, y pusole nombre Nobe, conforme à su nombre.

CAPIT. XXXIII.

Recuentase todos los alojamientos que el Campo de Israel hizo desde la salida de Egypto hasta los campos de Moab. 11. Manda Dios al Pueblo que estraga en la tierra de Chanaan, arroje de ella todos sus moradores, y destruya sus aldeas.

Estas son e las partidas de los hijos de Israel, que salieron de la tierra de Egypto por sus esquadrones, por mano de Moysen y Aaron. e Las dichas mismas.

2 Que Moysen escriuió f sus salidas por sus partidas por dicho de Iehoua: y estas son sus partidas por sus salidas. f Los lugares de dicha salieron.

3 * De Ramesses partieró el mes Primero à los quinze dias del mes primero: al siguiente dia de la Pasqua salieron los hijos de Israel con mano alta à ojos de todo Egypto. * Exod. 12. 37.

4 Enterrando los Egypcios los que Iehoua auia muerto dellos, à todo primogenito, y usando Iehoua hecho juyzios en sus dioses.

5 Partieró pues los hijos de Israel de Ramesses, y assentaron campo en Soceth.

6 * Y partiendo de Soceth assentaron en Etham, que es g al cabo del desierto. * Exod. 13. 20. g Al principio.

7 Y partiendo de Etham h boluieron sobre Phi habiroth, que es delante de Baalsephon, y assentaron delante de Magdalo. h Exo. 14.2.

8 * Y partido de Phi habiroth passó por medio de la mar al desierto, y anduuieron * Exod. 14. 22.

camino de tres dias * por el desierto de Etham, y assentaron en Mara.

9 * Y partiendo de Mara vinieró à Elim, donde auia doze fuentes de aguas y setenta palmas, y assentaron allí.

10 Y partidos de Elim assentaron junto al mar Bermejo.

11 * Y partidos del mar Bermejo assentaron en el desierto de Sin.

12 Y partidos del desierto de Sin assentaron en Daphca. (Alus.

13 Y partidos de Daphca assentaron en

14 * Y partidos de Alus assentaron en Raphidim, donde el pueblo no tuuo aguas para beuer.

15 * Y partidos de Raphidim assentaró en el desierto de Sinai.

16 Y partidos del desierto de Sinai assentaron en b Kibroth-Hattaaua.

17 Y partidos de Kibroth-hattaaua assentaron * en Haseroth.

18 * Y partidos de Haseroth assentaron en Rethma.

19 Y partidos de Rethma assentaron en Remmon Phares.

20 Y partidos de Remmon Phares assentaron en Lebna.

21 Y partidos de Lebna assentaró en Ressa.

22 Y partidos de Ressa assentaron en Celathá.

23 Y partidos de Celatha assentaron en el monte de Sepher.

24 Y partidos del monte de Sepher assentaron en Harada.

25 Y partidos de Harada assentaron en Macceloth.

26 Y partidos de Macceloth assentaró en Thahath. (Thare.

27 Y partidos de Thahath assentaron en

28 Y partidos de Thare assentaron en Methca.

29 Y partidos de Methca assentaron en Hasmona.

30 * Y partidos de Hasmona assentaron en Moseroth.

31 Y partidos de Moseroth assentaron en Bene-jaacan.

32 Y partidos de Bene-iaacan assentaron en el monte de Gadgad.

33 Y partidos del monte de Gadgad assentaron en Iethebatha.

34 Y partidos de Iethebatha assentaron en Hebrona. (Abon-gaber.

35 Y partidos de Hebrona assentaron en

36 Y partidos de Abon gaber assentaron * en el desierto de Zin, que es Cades.

37 * Y partidos de Cades assentaró en el monte de Hor en el fin de la tierra de Edó.

38 * Y subió Aaró el Sacerdote en el monte de Hor, conforme al dicho de Iehoua, y allí murió à los quarenta años de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egypto, en el mes Quinto, en el primero del mes.

39 Y era Aaró de edad de ciento y veynte y tres años quádo murió en el móte de Hor.

40 * Y oyó el Chananeo Rey de Arad, q habitaua al Medio-dia en la tierra de Chanaan, como auia entrado los hijos de Israel.

41 Y partidos del Monte de Hor assentaron en Salmona.

42 Y partidos de Salmona assentaron en Phunon. (en Oboth.

43 Y partidos de Phunon * assentaron

44 Y partidos de Oboth assentaron en Ie-abarim en el termino de Moab.

45 Y partidos de Ie-abarim assentaró en Dibon-gad.

46 Y partidos de Dibon-gad assentaron en Helmon-deblathaim.

47 Y partidos de Helmon-deblathaim assentaron en los montes de Abarim delãte de Nabó.

48 Y partidos de los montes de Abarim assentaron en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho.

49 Finalmente assentaron junto al Iordan desde Beth-jesimoth hasta Abel-satim en los campos de Moab.

50 ¶ Y habló Iehoua à Moyses en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho, diziendo,

51 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quãdo vosotros passado el Iordan à la tierra de Chanaan,

52 * Echareys à todos los moradores de la tierra de delante de vosotros, y destruyreys todas sus pinturas, y todas sus imagenes de fundicion destruyreys, destruyreys assí mismo todos sus altos.

53 Y echareys los moradores de la tierra, y habitareys en ella: porque yo os la he dado porque la heredeys.

54 Y heredareys la tierra por suertes por vuestras familias, * al mucho dareys mucha por su heredad, y al poco dareys poco por su heredad: donde le saliere la suerte, allí la tendrá: por los tribus de vuestros padres heredareys.

55 Y si no echardes los moradores de la tierra de delante de vosotros, será, q los q dexardes dellos, serán por aguijones en vuestros ojos, y por espinas en vuestros costados, y os affligirán sobre la tierra en q vosotros habitareys.

56 Y

a Exod. 15. 22. Num. 33. 8.
b Exod. 16. 1. Num. 11. 34. * Num. 11. 34 * Num. 11. 35. y 12. 16.
c Num. 20. 1.
d Num. 20. 22.

51 Y será, que como yo pensé hazerlos á ellos, haré á vosotros.

CAPIT. XXXIIII.

Manda Dios los quatro terminos de toda la tierra de Promission, porque se Parta la herede. 16. Señala cada uno de ellos vn principe de cada Tribu que con Eleazar el Sacerdote, y Iosue, los reparta la tierra.

1 Tornó, Iehoua habló á Moysen, diziendo,
2 Manda á los hijos de Israel, y diles, Quando entrardes contado en la tierra de Chanaan, es á saber, la tierra que os ha de caer en heredad, la tierra de Chanaan por sus terminos.
3 *Tendreys el lado del Mediodia desde el desierto de Zin hasta los terminos de Edom; y será ha el termino del Mediodia el cabo del mar [a] de la sal hazia el Oriente.
4 Y este termino os yrá rodeando desde el Mediodia á la subida [b] de Acrabim, y passará hasta Zin, y sus salidas será del Mediodia á Cades Barne: y saldrá á Hazar-Addar, y passará hasta Asmona.
5 Y rodeará este termino desde Asmona hasta [c] el arroyo de Egypto, y sus salidas serán al Occidente.
6 Y el termino Occidental os será la gran mar: este termino os será al termino Occidental.
7 Y el termino del Norte es será este, desde la gran mar os señalareys el monte de Hor.
8 Del monte de Hor señalareys [d] á la entrada de Emath: y serán las salidas de aquel termino á Sadada.
9 Y saldrá este termino á Zephrona, y serán sus salidas á Hazar-Enan: este os será el termino del Norte.
10 Y por termino al Oriente os señalareys desde Hazar-Enon hasta Sepharna.
11 Y descenderá este termino de Sepharna á Reblatha al Oriente de Ain: y descenderá este termino, y llegará á la costa de la mar de Cinereth al Oriente.
12 Y descenderá este termino al Iordan, y serán sus salidas [e] al mar de la sal: esta os será la tierra por sus terminos al derredor.
13 Y mandó Moysen á los hijos de Israel, diziendo, Esta es la tierra que heredareys por suerte, la qual mandó Iehoua que diesse á las nueve tribus y al medio Tribu.
14 Porque el Tribu de los hijos de Ruben por las casas de sus padres, y el Tribu de los hijos de Gad por las casas de sus padres, y el Medio tribu de Manasse [f] han tomado su heredad.
15 Dos tribus y medio tomaron su heredad de la otra parte del Iordan de Iericho al Oriente, al nacimiento del sol.
16 ¶ Y habló Iehoua á Moysen, diziendo,
17 *Estos son los nombres de los varones que tomarán la possession de la tierra para vosotros, Eleazar el Sacerdote, y Iosue hijo de Nun.
18 Y tomareys de cada tribu vn principe para tomar la possession de la tierra.
19 Y estos son los nombres de los varones: Del Tribu de Iuda, Caleb hijo de Iephone.
20 Y del Tribu de los hijos de Simeon, Samuel hijo de Ammiud.
21 Del Tribu de Ben-iamin, Elidad hijo de Chaselon.
22 Y del Tribu de los hijos de Dá, el Principe Bocci hijo de Iogli.
23 De los hijos de Ioseph, del Tribu de los hijos de Manasse, el Principe Haniel hijo de Ephod.
24 Y del Tribu de los hijos de Ephraim, el Principe Camuel hijo de Sephtham.
25 Y del Tribu de los hijos de Zabulón, el Principe Elisaphan hijo de Pharnach.
26 Y del Tribu de los hijos de Isachar, el Principe Phaltiel, hijo de Ozan.
27 Y del Tribu de los hijos de Aser, el Principe Ahiud hijo de Salomi.
28 Y del Tribu de los hijos de Nephthali, el Principe Phedael hijo de Ammiud.
29 Estos son á los que mandó Iehoua que hiziessen heredar la tierra á los hijos de Israel en la tierra de Chanaan.

CAPIT. XXXV.

Manda Dios que de todas las suertes del Pueblo conforme á la parte de la tierra se saquen 48 ciudades con sus exidos para los Leuitas. 11. Y que declara las señales, 16. Mande por sentencia del Consejo matar al que matare á otro por cierta suerte, y no reparta, donde dize hasta la muerte del Gran Sacerdote despues de la qual salga libre. 13. Que ni el que mate á sabiendas ni el que mate á caso sean absueltos de su culpa por precio, si no el primero por muerte propria, y el otro por la muerte DEL GRAN SACERDOTE, conforme á la disposicion de la Ley.

Y Habló Iehoua á Moysen en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho, diziendo,
2 *Manda á los hijos de Israel, que den á los Leuitas de la possession de su heredad ciudades en que habiten; y los exidos de las ciudades dareys á los Leuitas al derredor de ellas.
3 Y las ciudades tendrán para habitar ellos, y los exidos dellas serán para sus animales, y para sus ganados, y para todas sus bestias.

[a] Heb. de la sal hazia el Oriente.
[b] Heb. de la subida de Acrabim.
[c] Heb. hasta el arroyo.
[d] Heb. para entrar á Emath.
[e] Heb. mar.
[f] Heb. han tomado su heredad.

*Iosue 14. 1. Heb. que se posseyesse la tierra.

*Iosue 21. 2.

L

4 Y los exidos de las ciudades, que daréys á los Levitas, serán mil cobdos al derredor desde el muro de la ciudad para fuera.

5 Luego mediréys fuera de la ciudad á la parte del Oriente dos mil cobdos, y á la parte del Mediodía dos mil cobdos, y á la parte del Occidente dos mil cobdos, y á la parte del Norte dos mil cobdos, y la ciudad en medio: esto tendrán por los exidos de las ciudades.

* Deut. 4. 41. Jos. 20. 8 * Y de las ciudades q̃ daréys á los Levitas, séys ciudades *para* de acogimiento, las quales daréys porque el homicida se acoja allí, y además destas daréys quarenta y dos ciudades.

7 Todas las ciudades q̃ daréys á los Levitas *serán* quarenta y ocho ciudades, ellas y sus exidos.

8 Y las ciudades que daréys de la heredad délos hijos de Israel, del mucho tomaréys mucho, y del poco tomaréys poco: cada uno dará de sus ciudades á los Levitas segun la posesion que heredará.

12 9 ¶ Item, Jehova habló á Moysen, diziendo,

10 Habla á los hijos de Israel, y dilos, * Quando oviéredes pasado el Jordan á la tierra de Chanaan,

11 Señalaréys ciudades: ciudades de acogimiento tendréys, donde huyga el homicida, que hiriere *a* alguno *b* por yerro.

12 Y serán aquellas ciudades por acogimiento *c* del pariente, y no morirá el homicida hasta que ello á juyzio delante de la congregacion.

13 Y de las ciudades, que daréys, séys daréys séys ciudades de acogimiento.

14 Las tres ciudades daréys de la una parte del Jordan, y las otras tres ciudades daréys en la tierra de Chanaan, las quales serán ciudades de acogimiento.

15 Estas séys ciudades serán para acogimiento á los hijos de Israel, y al peregrino, y al que morare entre ellos, para q̃ huyga allá qualquiera q̃ hiriere á otro por yerro.

16 Y si con instrumento de hierro le hiriere, y muriere, homicida es, el homicida morirá.

17 Y si *d* con piedra de mano de que pueda morir, le hiriere, y muriere, homicida es, el homicida morirá.

a Deut. 19. 4. Jos. 20. 3. *b* Núm. 35. 11. *c* Del vengador.

d Con piedra.

e De algun genero.

18 Y si con instrumento de palo *e* de mano, de que pueda morir, le hiriere, homicida es, el homicida morirá.

El vengador de la sangre.

19 *El pariente del muerto el matará al homicida: quando le encontrare, el le matará.

20 * Y si con odio le empuxó, o echó sobre él alguna cosa por asechanças, y murió,

21 O por enemistad le hirió con la mano, y murió, el hiriente morirá, homicida es: el pariente del muerto matará al homicida, quando le encontrare.

22 Mas si á caso sin enemistad le empuxó, o echó sobre él qualquier instrumento sin asechanças,

23 O hizo caer sobre él alguna piedra, de que pudo morir, *b* sin verle, y muriese, y él no era su enemigo, ni procuraba su mal,

24 Entonces la congregacion juzgará entre el hiriente y el pariente del muerto conforme á estas leyes.

25 Y la congregacion librará al homicida de mano del pariente del muerto, y la congregacion le hará bolver á su ciudad de acogimiento, á la qual se avia acogido, y morará en ella hasta que muera el Gran Sacerdote, el qual fue ungido con el sancto oleo.

26 Y si saliendo saliere el homicida del termino de su ciudad de acogimiento, á la qual se acogió,

27 Y el pariente del muerto le hallare fuera del termino de la ciudad de su acogimiento, y el pariente del muerto matare al homicida, *c* no será culpado su muerte.

28 Mas en la ciudad de acogimiento habitará hasta que muera el Gran Sacerdote: y después q̃ muriere el Gran Sacerdote el homicida bolverá á la tierra de su posesion.

29 Y estas *cosas* os serán por ordenanças de derecho por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

30 ¶ Qualquiera que hiriere á alguno, por dicho de testigos morirá el homicida, y un testigo *f* no hablará contra persona para que muera.

31 Y no tomaréys precio por la vida del homicida, *g* porque está condenado á muerte, mas morirá.

32 Ni tampoco tomaréys precio del que huyó á su ciudad de acogimiento porque buelva á morar en *la* tierra, hasta que muera el Sacerdote.

33 Y no contaminaréys la tierra donde estuviéredes, porque ella sin duda contamina la tierra; y la tierra no será expiada de la sangre q̃ fue derramada en ella, sino por la sangre del que la derramó.

34 No contaminaréys pues la tierra donde habitaréys, en medio de la qual yo habito: porque yo Jehova habito en medio de los hijos de Israel.

CAPIT. XXXVI.

A Peticion de los Caudillos de Galaad del Tribu de Manasses en nombre de los hijos de Israel que

b Sin verle.

c Del vengador.

f Deut. 17. 6. Mat. 18. 16. 2. Cor. 13. 1. Heb. 10. 28.

g Ley.

no se casen fuera de su Tribu: porque su heredad no se trasporte de vna Tribu à otra. 11. *Assi mesmo se pone la ley que ninguna hija que aya heredado de su padre por falta de varon, se case fuera de su Tribu.*

Y Llegaron los principes de padres de la familia de los hijos de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manassé, de las familias de los hijos de Ioseph, y hablaron delante de Moysen, y de los principes cabeças de padres de los hijos de Israel.

2 Y dixeron, a Iehova mandó à mi señor, que diesse la tierra à los hijos de Israel por suerte en possession: tambien Iehova ha mandado à mi señor, que dé la possession de Salphaad nuestro hermano à sus hijas:

3 Las quales se casarán con alguno de los hijos de los tribus de los hijos de Israel, y la herencia dellas será disminuyda de la herencia de nuestros padres, y será añadida à la herencia del tribu del qual serán: y será quitada de la suerte de nuestra heredad.

4 Y quando viniere el Iubileo b de los hijos de Israel, la heredad dellas será añadida à la heredad del tribu de sus maridos, y assi la heredad dellas será quitada de la heredad del Tribu de nuestros padres.

5 Entonces Moysen mandó à los hijos de Israel por dicho de Iehova, diziendo, El Tribu de los hijos de Ioseph habla derecho.

6 Esto es lo que ha mandado Iehova acerca de las hijas de Salphaad, diziendo, c Casense como à ellas les pluguiere, empero en la familia del Tribu de su padre se casarán.

7 Porque la heredad de los hijos de Israel no sea trasportada de tribu en tribu: porque cada vno de los hijos de Israel se allegue à la heredad del tribu de sus padres.

8 ¶ Y qualquiera hija que posseyere heredad de los tribus de los hijos de Israel, con alguno de la familia del tribu de su padre se casará, porque los hijos de Israel posean cada vno la heredad de sus padres.

9 Porq̃ la heredad no ande rodeado de vn tribu à otro: mas cada vno de los tribus de los hijos de Israel se llegue à su heredad.

10 Como Iehova mandó à Moysen, assi hizieron las hijas de Salphaad.

11 Y assi Mahla, y Thersi, y Hegla, y Melchi, y Noa hijas de Salphaad se casaron cõ hijos de sus tios:

12 De la familia de los hijos de Manassé hijo de Ioseph fueron mugeres, y la heredad dellas fue del tribu de la familia de su padre.

13 Estos son los mandamientos y los derechos que mãdó Iehova por mano de Moysen à los hijos de Israel en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho.

b Heb. el cincuentesimo año.

c Heb. por mugeres.

FIN DE LOS NVMEROS.

El Quinto libro de Moysen, llamado comunmente Deuteronomio.

CAPIT. I.

Repite Moysen en suma à la nueva generacion de los hijos de Israel lo que los avia acontecido hasta el mesmo dezimo quinto del Mesy Oreb. I. *Como por mandado de Dios intimatorio del dicho Monte para venir à possessar la tierra de Promission.* II. *La distancia de los sucessos a cualquiera de Moysen.* III. *El viage del desierto hasta Cades Barne.* IIII. *El despacho de los espias à reconocer la tierra.* V. *La rebelion que truxeron, y los rebelion del Pueblo.* VI. *El castigo q̃ que Dios les hizo por su infidelidad y rebelion que no entrasen en la tierra prometida.* VII. *La buelta penitencia del Pueblo y su atrevimiento à passar a dar arremetida al mandamiento de Dios: y el successo de su empresa.*

ESTAS son las palabras que habló Moysen à todo Israel de la otra parte del Iordan en el desierto, en el llano, delante del mar Bermejo, entre Pharan, y Thophel, y Laban, y Haseroth, y Dizahab.

a Heb. onze dias.

1 a Onze jornadas es desde Horeb camino del monte de Seir hasta Cades barne.

b 8. despues de la salida de Egypto.

3 Y fue, que b á los quarenta años, en el mes Vndecimo, al primero del mes, Moyses habló á los hijos de Israel con todas las cosas que Iehova le avia mandado acerca dellos:

* Num. 21, 24.

4 * Despues que hirió á Sehon rey de los Amorrheos, que habitava en Hesebon, y á Og rey de Basan, q habitava en Astharoth en Edrei,

c Or. comenzó á &c.

5 De la otra parte del Iordan en tierra de Moab c quiso Moyses declarar esta Ley diziendo,

d Num. 10, 33.

6 Iehova nuestro Dios nos habló en Horeb, diziendo, d Harto avays estado en este monte,

e Heb. en la llana.

7 Boluanos, partios, y id al monte del Amorrheo, y á todos los comarcanos dél llano, en el monte, y e en los valles, y al Mediodia, y á la costa de la mar á la tierra del Chananeo, y el Libano hasta el gran Rio, el rio de Euphrates.

8 Mirad, yo he dado la tierra en vuestra presencia, entrad y poseed la tierra, que Iehova juró á vuestros padres Abrahã, Isaac, y Iacob, que les avia á ellos y á su simiente despues dellos.

11.

* Exod. 18, 18.

f Genesis 22.

g Gen. 13, 16. y 15, 5. y 26, 4.

9 * Y yo os hablé entonces, diziendo, Yo no puedo f llevaros solo,

10 Iehova vuestro Dios os ha multiplicado, que hoy g sois vosotros como las estrellas del cielo en multitud.

11 Iehova Dios de vuestros padres añada sobre vosotros como soys mil vezes, y os bendiga, como os ha prometido.

12 * Como llevaré yo solo vuestras molestias, vuestras cargas, y vuestros pleytos?

13 Dad de vosotros varones sabios y entendidos, y experos, de vuestras tribus, para que yo los ponga por vuestras cabeças.

14 Y respondiendome y dandos, Bueno es lo que has dicho para que se haga.

15 Y tomé los principales de vuestras tribus, varones sabios y experos, y puselos por principes sobre vosotros, principes de millares, y principes de cientos, y principes de cincuenta, y principes de diez, y governadores á vuestras tribus.

* Lucas 7, 24.

h Entre todos estos nombres como estas gentes.

16 Y entonces mandé á vuestros jueces, diziendo, Oyd entre vuestros hermanos, y * juzgad justamente h entre el hombre y su hermano, y entre su estrangero.

* Abaxo 16, 19.

17 * No tengays respecto de personas en el juyzio: assi al pequeño como al grande oyreys: no aveys temor de ninguno, porque el juyzio es de Dios: y la causa que os fuere difícil, llegueysla á mi, y yo la oyré.

18 Y entonces os mandé todo lo que os avieades de hazer.

19 ¶ Y * partidos de Horeb anduvimos toda aquel desierto grande y temeroso, que aveys visto, por el camino del monte del Amorrheo, como Iehova nuestro Dios nos lo mandó, y llegamos i hasta Cades barnea.

i 11.

20 Y dixe os, Llegado aveys al monte del Amorrheo, el qual Iehova nuestro Dios nos dá.

21 Mira, Iehova tu Dios ha dado delante de ti la tierra: sube y posee, como Iehova el Dios de tus padres te ha dicho, no temas, ni desmayes.

22 ¶ Y k llegaste á mi todos vosotros, y dixiste, Embiemos varones delante de nosotros, que nos reconozcan la tierra, y nos tornen la respuesta del camino por donde hemos de subir, y las ciudades á donde hemos de venir.

k 11.

23 * Y el dicho me pareció bien, y tomé doze varones de vosotros, un varon por tribu,

* Num. 13.

24 Y boluieron, y subieron al monte, y vinieron hasta * el arroyo de Escol, y reconocieron la tierra.

* Num. 13, 24.

25 ¶ Y tomaron en sus manos del fruto de la tierra, y truxeron nos lo, y dieron nos la respuesta, y dixeron, Buena l es la tierra que Iehova nuestro Dios nos dá.

l 11.

26 Y no quisiste subir, mas rebellaste al dicho de Iehova vuestro Dios.

27 Y murmurasteis en vuestras tiendas, diziendo, Porque Iehova nos aborrecia, nos sacó de tierra de Egypto, para entregarnos en mano del Amorrheo para destruyrnos.

28 Dónde subimos! m Nuestros hermanos nos han hecho desmayar nuestro coraçon, diziendo, n Mas pueblo es mayor y mas alto que nosotros: ciudades grandes y encastilladas hasta el cielo, y también vimos allí hijos de gigantes.

m Los nuestros.

n Num. 13, 29.

29 Entonces yo os dixe, No temays, ni ayays miedo de ellos:

30 Iehova vuestro Dios, el que va delante de vosotros, él pelearà por vosotros, conforme á todas las cosas que hizo con vosotros en Egypto delante de vuestros ojos;

31 Y en el desierto, las visto que Iehova tu Dios te ha traydo, * como trae el hombre á su hijo, por todo el camino que aveys andado, hasta que aveys venido á este lugar.

* Hos. 11, 3.

32 Y con esto no aveys creydo en Iehova vuestro Dios.

31 El qual yua delante de vosotros por el camino [a] para reconoceros el lugar donde auiades de assentar el campo, [b] con fuego de noche, para mostrároslo el camino por donde auiades de yr: y con nuue de dia.

32 ¶ Y en esto Iehoua la boz de vuestras palabras, y enojose, y juró, diziendo,

33 [c] No verá hombre de estos, destа mala generacion, la buena tierra, que juré que auia de dar á vuestros padres:

34 Sino Iefunè Caleb hijo de Iephone, el la verá, y yo le daré la tierra que hollò, á el y á sus hijos, por que [d] cumplió empos de Iehoua.

37 Y • tambien contra mi se yrtó Iehoua [e] por vosotros, diziendo, Tampoco tu entrarás allá.

38 Iehue hijo de Nun, que está delante de ti, el entrará allá: esforçalo, porq̃ el la hará heredar á Iſrael.

39 [f] Y vuestros chiquitos, de los quales dezistes, Serán por presa; y vuestros hijos, que no saben oy bueno ni malo, ellos entrarán allá, y á ellos la daré, y ellos la heredarán.

40 Y vosotros boluedos, y partios al desierto camino del mar Bermejo.

41 ¶ Y respondistes y dezistes me, • Pecamos á Iehoua, nosotros subiremos, y pelearemos, conforme á todo loque Iehoua nuestro Dios nos ha mandado. Y ceñistes cada uno de sus armas de guerra, y aparejadistes para subir al monte.

42 Y Iehoua me dixo, Dile, No subays, ni peleays, porque yo no soy entre vosotros, y no seays heridos delante de vuestros enemigos.

43 Y hablòos y no oystes; antes rebellastes al dicho de Iehoua, y [g] porfiastes con soberuia, y subistes al monte.

44 Y salió el Amorrheo, que habitaua en aquel monte, á vuestro encuentro, y perseguiòos, como hazen las abeſpas, y quebrantaronos en Seir hasta Horma.

45 Y boluistes, y llorastes delante de Iehoua, y Iehoua no oyó vuestra boz, ni os escuchó.

46 Y estuuistes en Cades por muchos dias, como parte de los dias que aueys estado.

CAPIT. II.

Como passaron por los términos de Edi y de Moab passando por mandado de Dios. 11. Como acabada la guerra con reboldes en espacio de 38. años. Ingressa á los términos de los Ammonitas y por mandado de Dios passaron tambien por ellos pacifico. 111. La presa de Iehon rey de los Amorrheos, y de todo su Reyno.

YRoluimos, y partimos nos al desierto camino del Mar bermejo, como Iehoua me auia dicho, y [h] rodeamos el monte de Seir por muchos dias:

2 Hasta que Iehoua me habló, diziendo,

3 Harto auays rodeado este monte, boluaos al Aquilon.

4 Y manda al pueblo diziendo, Vosotros passando por el termino de vuestros hermanos los hijos de Esau, que habitan en Seir, ellos auran miedo de vosotros, mas vosotros guardaos mucho,

5 No os reboluays con ellos, que no os daré de su tierra ni aun vna holladura de vna planta de un pie: porque yo he dado por heredad á Esau el monte de Seir.

6 La comida comprareys dellos por dinero, y comereys; y el agua tambien comprareys dellos por dinero, y beureys,

7 Porque Iehoua tu Dios te ha bendicho en toda obra de tus manos: el sabe que andas por esta gran desierta: estos quarenta años Iehoua tu Dios ſe ha sido contigo, y ninguna cosa te ha faltado.

8 Y passamos de nuestros hermanos los hijos de Esau, que habitauan en Seir, por el camino de la campaña de Elath, y de Asiongaber: y boluimos, y passamos camino del desierto de Moab.

9 Y Iehoua me dixo, No molestes á Moab, ni te reboluas con ellos en guerra, que no te daré possession de su tierra porque yo he dado á [i] Ar por heredad á los hijos de Loth.

10 † Los Emimeos habitaron en ella antes, pueblo grande, y mucho, y alto como gigantes.

11 Por gigantes eran tambien contados ellos como los Enceos, y los Moabitas los llamauan Emimeos.

12 Y en Seir habitaron antes los † Horeos á los quales [k] echaron los hijos de Esau, y los destruyeron de delante de ſi, y morauan en lugar dellos, como hizo Iſrael en la tierra de su possession, que Iehoua les dió.

13 Leuantaos ora, y passad el arroyo de Zared; y [l] passamos el arroyo de Zared.

14 ¶ Y los dias que anduuimos de Cades Barne hasta que passamos el arroyo de Zared, fueron treynta y ocho años, hasta que se acabó toda la generacion delos hombres de guerra de en medio del campo, como Iehoua les auia jurado.

15 Y tambien la mano de Iehoua fue sobre ellos para destruyrlos de en medio del campo, hasta acabarlos.

16 Y acontecio, que despues todos los hóbres de guerra fueron acabados por morir de en medio del pueblo,

17 Iehova me habló, diziendo,

18 Tu passarás oy el termino de Moab, a 2. Reg. 3. 20. a Ar:

19 Y acercarte has delante de los hijos de Ammon: no los molestes, ni te rebuelues cõ ellos: porque no te tengo dar possessiõ de la tierra de los hijos de Ammon: que á los hijos de Lot la he dado por heredad.

20 (Por tierra de Gigantes fue tenida tambien ella: gigantes habitaron en ella antes, á los quales los Ammonitas llamauan b los Zomzommeos,

b Medra. o horrorables.

21 Pueblo grande, y mucho, y alto como los Enaceos: los quales Iehova destruyó de delante c de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar:

c De los Ammonitas.

22 Como hizo con los hijos de Esau, que habitauan en Seir, que destruyó á los Horreos de delante dellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar hasta oy.

23 Y á los Heueos, que habitauan en Haserim hasta Gaza d los Caphthoreos, q̃ salieron de Caphthor, los destruyeron, y habitaron en su lugar.)

d Capadocia.

III. 24 ¶ Leuantaos, y partid, y passad el arroyo de Arnon: Mira, he dado en tu mano á Sehon rey de Hesebon Amorrheo, y á su tierra. Comiença, posee y rebuelue te cõ el en guerra.

25 Oy començaré e á poner te miedo y temor sobre los pueblos que están debaxo de todo el cielo: los quales oyrán f tu fama, y temblarán, y angustiarse han g delante de ti.

e Heb. Y dire. f Oirán tu nueua. g Dirán de ti.

26 * Y embié embaxadores desde el desierto de Cademoth á Sehon rey de Hesebon con palabras de paz, diziendo,

* Num. 21. 21.

27 Passaré por tu tierra, por el camino, por el camino yré, no me apartaré á diestra ni á siniestra.

28 La comida me venderás por dinero, y comeré: el agua tambien me darás por dinero, y beueré: solamente passaré h cõ mis pies:

h Heb. Passar.

29 Como lo hizieron conmigo los hijos de Esau, que habitan en Seir, y los Moabitas, que habitan en Ar: hasta que pase el Iordan, á la tierra que Iehova nuestro Dios nos da.

30 Y Sehon rey de Hesebon no quiso que passássemos por el, porque Iehova tu Dios auia endurecido su espiritu, y obstinado su coraçon, para dar lo en tu mano, como oy parece.

31 Y dixo me Iehova, * Mira, Ya he comẽçado á dar delante de ti á Sehon y á su tierra, comiença, posee, para que heredes la tierra.

* Iosue. 24. 8.

32 Y Sehon nos salió al encuentro para pelear, el y todo su pueblo en Iasa.

33 Y Iehova nuestro Dios le entregó delante de nosotros, y hirimos á el y á sus hijos, y á todo su pueblo:

34 Y tomamos entonces todas sus ciudades, y destruymos todas las ciudades, hombres, y mugeres, y niños, que no dexamos ninguno.

35 Solamente tomamos para nosotros las bestias, y los despojos de las ciudades que tomamos.

36 Desde Aroer, que está junto á la ribera del arroyo de Arnon, y la ciudad que está en el arroyo, hasta Galaad, no vuo ciudad, que escapasse de nosotros: todas las entregó Iehova nuestro Dios delante de nosotros.

37 Solamente á la tierra de los hijos de Ammon no llegaste, ni á todo lo que está á la orilla del arroyo de Iaboc, ni á las ciudades del monte, y á todo lo que Iehova nuestro Dios mandó.

CAPIT. III.

La gente de Og rey de Basan, de los Amorrheos, y la tierra de su reyno. II. El repartimiento de la tierra despues que los reyes vencio los Rubenitas, y los Gaditas, y la media tribu de Manasses. III. Como animó á Iosue a la conquista de la tierra de Promission. IIII. Como rogó á Dios que le dexasse passar á la tierra de Promission, y Dios no le concedio lo que deseaua: antes le mandó que subiesse la vista, animando para hazer la conquista della.

Y * boluimos, y subimos camino de Basan, y salioos al encuentro Og rey de Basan para pelear, el y todo su pueblo, en Edrai.

* Num. 21. 33. Num. 21. 24.

2 Y Iehova me dixo, No ayas temor del, porque en tu mano he entregado á el y á todo su pueblo, y su tierra, y harás cõ el como hiziste con Sehon rey Amorrheo, que habitaua en Hesebon.

* Num. 21. 34.

3 * Y Iehova nuestro Dios entregó en nuestra mano tambien á Og rey de Basan y á todo su pueblo, al qual hirimos hasta no quedar del i ninguno.

i Heb. Resto.

4 Y tomamos entonces todas sus ciudades: no quedó ciudad que no les tomassemos. Sesenta ciudades, toda la tierra de Argob del reyno de Og en Basan.

5 Todas

6 Todas estas, ciudades fortalezidas con alto muro, con puertas y barras, ás otras muy muchas ciudades de muro:

6 Y destruymoslas, como hezimos á Sehon rey de Hesebon, destruyendo toda ciudad, hombres, mugeres, y niños.

7 Y todas las bestias, y los despojos de las ciudades tomamos para nosotros.

8 Y tomamos entonces la tierra de mano de dos reyes Amorrheos, que *eran* de la otra parte del Iordan desde el arroyo de Arnon hasta el monte de Hermon.

9 (Los Sidonios llamá á Hermon, Sarión y los Amorrheos Senir.)

10 Todas las ciudades de la campaña, y todo Galaad, y á todo Basan hasta Salcha y Edrai, ciudades del reyno de Og en Basan.

11 Porque solo Og rey de Basan auia quedado de los gigantes que quedaron. [a] Hazaqui su lecho, un lecho de hierro, no está en Rabbath de los hijos de Ammon? su longura *es* de nueue cobdos, y su anchura de quatro cobdos al cobdo de vn hombre.

[a] Iosue 12. 4. Amos 1. 3

12 ¶ [b] Y esta tierra heredamos entonces desde Aroer, que *es* al arroyo de Arnon, y la mitad del monte de Galaad con sus ciudades di á los Rubenitas y á los Gaditas:

[b] Iosue 12. 6. y 13. 8.

13 Y la resta de Galaad y toda la Basan del reyno de Og di al medio tribu de Manassé, toda la tierra de Argob, toda Basan, que se llamaua la tierra de los gigantes.

14 [c] Iair hijo de Manassé tomó toda la tierra de Argob hasta el termino de Gessuri y Machati, y llamola de su nombre [d] Basan Hauoth Iair, hasta oy.

[c] Iosue 13. 30. [d] Iosue 13. 30.

15 Y [e] á Machir di á Galaad.

[e] Iosue 13. 31.

16 Y á los Rubenitas y Gaditas di á Galaad hasta el arroyo de Arnon, el medio del arroyo por termino hasta el arroyo de Iaboc el termino de los hijos de Ammon.

17 Y la campaña, y el Iordan, y el termino, desde Cinereth hasta la mar de la campaña, la mar de Sal, las vertientes abaxo del Phasga al Oriente.

18 Y [f] mandéos entonces diziendo, Iehoua vuestro Dios os ha dado esta tierra, que la poseays: passareys armados delante de vuestros hermanos los hijos de Israel todos los valientes.

[f] Iosue 1. 14. y 4. 12.

19 Solamente vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestros ganados, *porque yo* se que tenys mucho ganado, quedarán en vuestras ciudades que os he dado.

20 Hasta que Iehoua dé [g] Reposo á vuestros hermanos, como á vosotros, y hereden tambien ellos la tierra, que Iehoua vuestro Dios les dá tras el Iordan: y bolueréys cada vno á su heredad, que yo os he dado.

[g] Iosue 22. 4.

21 Mandé tambien á Iosue entonces, diziendo, Tus ojos veen todo lo que Iehoua vuestro Dios ha hecho [h] á aquellos dos reyes, assi hará Iehoua á todos los reynos á los quales tu passarás.

[h] Num. 21. 21. y Iehoua Og.

22 No los temays, que Iehoua vuestro Dios, él es el que pelea por vosotros.

23 ¶ Y oré á Iehoua entonces, diziendo, III.

24 Señor Iehoua, tu has començado á mostrar á tu siervo tu grandeza, y tu mano fuerte: porque que Dios *es* en el cielo ni en la tierra que haga como tus obras, y como tus valentias?

25 Passe yo agora, y vea aquella tierra buena, que *está* tras el Iordan, esta buena monte, y el Libano.

26 Mas Iehoua [i] *se* auia enojado contra mí por amor de vosotros, por lequal no me oyó y dixo me Iehoua, Basta te, no me hables mas de esta empresa.

[i] Ver. 37. Num. 20. 12. 34.

27 Sube á la cumbre del Phasga, y alça tus ojos al Occidente, y al Aquilon, y al Mediodia, y al Oriente, y [k] ves por tus ojos: porque no passarás este Iordan.

[k] Gen. 13. 14.

28 Y manda á Iosue, y esfuerçalo, y confortalo, porque él ha de passar delante de este pueblo, y él les hará heredar la tierra que veras.

29 Y [l] paramos essel valle delante de Beth-Phogor.

[l] Num. 25. 4.

CAPIT. IIII.

EXhorta al Pueblo á la obseruancia de los mandamientos de Dios. II. Amplifica assi el mismo proposito segun lo auia tratado en la data de la Ley. III. Encomienda el huyr la idolatria castigando el pecado de Phegor. IIII. Pondera la dificultad y las calamidades que los vezinos de idolatrauan, de donde empeçe luego de multiplicarse en Egypto, de donde se boluieron á él. V. Profiguen en la misma exhortacion por el singular beneficio que Dios les auia hecho en ofrecerse por Pueblo, y declarase en tan estupenda manera, lo primero en la manera como auia dado la Ley: lo segundo, en darles la nueua de hauerla de quebrantar: lo tercero, en la pena. VI. La separacion de las ciudades de Refugio della parte del Iordan. VII. Epilogo de toda esta Contion.

a Hasta de los quales hizo ya dos.

AOra pues, ô Israel, oye los estatutos, y derechos q̃ yo os enseño a para que hagays, y biuays y entreys, y heredeys la tierra q̃ Iehoua el Dios de vuestros padres os dá.

2 No añadireys à la palabra, q̃ yo os mando, ni disminuyreys della, para que guardeys los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, que yo os mando.

* Num. 25. 4 Iosue 22, 17. 3 Vuestros ojos vieron * lo que hizo Iehoua por Baal-phegor: que à todo hombre que fue en pos de Baal-Phegor destruyó Iehoua tu Dios de en medio de ti:

4 Mas vosotros, que os llegastes à Iehoua vuestro Dios, todos ellos biuos soy.

5 Mirad, yo os he enseñado estatutos y derechos, como Iehoua mi Dios me mandó, para que hagays assi en medio de la tierra en la qual entrays para heredarla.

6 Guardad pues, y hazed, porque esta vuestra sabiduria, y vuestra inteligencia en ojos de los pueblos, que oyran todos estos estatutos, y dirán, Ciertamente pueblo sabio y entendido, gente b grande es esta.

b Otra, Gente.

7 Porque que gente ay grande, que tenga los dioses cercanos à ella, como Iehoua c nuestro Dios en todas las cosas por las quales lo llamamos?

c Num. 11. 1 Psalm. 144.

8 Y que gente ay grande, que tenga estatutos y derechos justos, como es toda esta Ley, que yo doy delante de vosotros oy?

11. d Hebr. mucho.

9 ¶ Por tanto guardate, y guarda tu anima d con diligencia, que no te olvides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu corazón todos los dias de tu vida: y enseñarlas has à tus hijos, y à los hijos de tus hijos.

10 El dia que estuviste delante de Iehoua tu Dios en Horeb, quando Iehoua me dixo, Junta me el pueblo, para que yo les haga oyr mis palabras, las quales aprenderán para temerme todos los dias que biuieren sobre la tierra, y enseñarán à sus hijos.

* Exod. 19. 16. 11 * Y llegastes os, y pusistes os al pie del monte, y el monte ardia en fuego hasta en medio de los cielos, tinieblas, nube, y escuridad.

12 Y habló Iehoua cõ vosotros de en medio del fuego, la boz de sus palabras oystes, mas figura ninguna vistes mas de la boz.

13 Y el os denunció su Cõcierto, el qual os mandó q̃ hiziesedes, las diez palabras, y escriviolas en dos tablas de piedra.

14 Assi tambien me mandó Iehoua enseñaros, que os enseñasse los estatutos y derechos, para que los hiziesedes en la tierra, à la qual pasays para poseerla.

15 ¶ Guardad pues mucho vuestras almas, porque ninguna figura vistes el dia q̃ Iehoua habló cõ vosotros en Horeb de en medio del fuego,

16 Que no corrõpays, y hagays para vosotros e escultura, imagen de alguna semejança, figura de macho o de hembra:

e Imagen de escultura.

17 Figura de ningun animal, que sea en la tierra, figura de ningun ave de alas q̃ buele por el ayre,

18 Figura de ningun animal que vaya arrastrando por la tierra, figura de ningun pez que sea en el agua debaxo de la tierra.

19 Y porque no alces tus ojos al cielo, y veas el Sol, y la Luna, y las estrellas, y todo el exercito del cielo, y seas impelido, y te inclines à ellos, y les sirvas, porque Iehoua tu Dios les ha f concedido à todos los pueblos debaxo de todos los cielos.

f Dado.

20 Empero à vosotros Iehoua os tomó, y os sacó del horno de hierro, de Egypto, para que seays à el por pueblo de heredad, como parece en este dia.

21 * Y Iehoua se enojó contra mi sobre vuestros negocios, y juró que yo no pasaria el Iordan, ni entraria en la buena tierra, que Iehoua tu Dios te dá por heredad.

* Num. 20. 12. Deut. 3. 26. 4. 21.

22 Por lo qual yo muero en esta tierra, y no passo el Iordan; mas vosotros passareys, y heredareys esta buena tierra.

23 Guardaos no os olvideys del Cõcierto de Iehoua vuestro Dios, que el concertó con vosotros, y os hagays escultura, imagen de qualquier cosa, como Iehoua tu Dios te lo ha mandado.

24 Porque Iehoua tu Dios * es fuego que consume, Dios Zeloso. * Heb. 12. 29.

25 ¶ Quando oviereis engendrado hijos y nietos, y ouieredes envejecido en aquella tierra, y corrompierdes, y hizierdes escultura, imagen de qualquier cosa, y hizierdes mal en ojos de Iehoua vuestro Dios para enojarlo,

26 Yo pongo oy por testigos al cielo y à la tierra, que perecereys presto de la tierra à la qual passays el Iordan para heredarla: no alargareys en ella largos dias, sino que os destruyendo.

27 Y Iehoua os esparcirá entre los pueblos, y quedareys pocos hõbres en numero en las gentes à las quales Iehoua os llevará.

28 Y servireys allí à dioses hechos de manos de hombres, à madera, y à piedra, q̃ no ven, ni oyen, ni comen, ni huelen.

29 * b Mas ô desde allí buscareis à Iehoua tu Dios, hallarlohás: si lo buscares de todo tu corazon, y de toda tu anima.

* Esa. 55. 6. Ier. 29. 13. Amos 5. 4. Hebr. 12. 17.

30 Quando estuvieres en angustia, y te hallaren

* Hab. 10. Sacrificar solamente en el lugar escogido. sino todas estas cosas, 6 a la postre te holgarás á Iehova tu Dios, y oyerás su boz.

y Porque Dios misericordioso es Iehova tu Dios, no te dexará, ni te destruyrá, ni se olvidará del Cóncierto de tus padres, que les juró.

Y. 32 ¶ Porque pregunta agora de los tiempos antiguos, que han sido antes de ti, desde el dia que crió Dios al hombre sobre la tierra, y desde el un cabo del cielo al otro, si se ha hecho cosa semejante á esta gran cosa, o se ha oydo otra como ella?

1 Deut. 4. 33 b Ha oydo pueblo la boz de Dios, que hablasse de en medio del fuego, y ha vivido, como tu la oyste?

10. 11. 34 O ha probado Dios á venir á tomarse para sí gente de en medio de otra gente con pruebas, con señales, con milagros, y con guerra, y mano fuerte, y brazo estendido, y espantos grandes, como todas las cosas q hizo con vosotros Iehova vuestro Dios en Egypto á tus ojos?

35 A ti te fue mostrado, para q supiesses, que Iehova el es Dios, no ay mas fuera del.

Exod. 20. 36 d De los cielos te hizo oyr su boz, para enseñarte, y sobre la tierra te mostró su gran fuego, y sus palabras has oydo de en medio del fuego.

37 Y porquanto el amó á tus padres, escogió su simiente despues dellos, y e sacote delante de sí de Egypto con su gran poder:

38 Para echar de delante de ti gentes grandes, y mas fuertes que tu, y para meterte a ti, y darte su tierra por heredad, como paresce oy.

39 Acuerda pues oy, y reduze á tu corazon, q Iehova el es el Dios arriba en el cielo, y abaxo sobre la tierra, f no ay otro.

f Iob. 10. 20. 40 Y guarda sus estatutos y sus mandamientos, que yo te mando oy, para q ayas bien tu y tus hijos despues de ti, y tengas luengos dias sobre la tierra, que Iehova tu Dios te da g todo el tiempo.

g Deut. 5. 16. 41 ¶ h Entonces apartó Moysen tres ciudades tras el Iordan al nacimiento del Sol,

42 Porque huyesse allí el homicida, que matasse á su prossimo por yerro, q no aviendole tenido enemistad con el desde ayer ni desde antes: que huyesse á una de estas ciudades, y biviesse.

Iosu. 20. 7. 43 A i Bosar en el desierto en tierra de la campaña, de los Rubenitas: y á Ramoth en Galaad, de los Gaditas: y á Golam en Basan, de los de Manasse.

VII. 44 ¶ Esta pues es la Ley q Moysen puso delante de los hijos de Israel,

45 Estos son los testimonios, y los estatutos, y los derechos que Moysen b dixo á los hijos de Israel, quando salieron de Egypto,

46 Tras el Iordan en el valle, delante de Beth phegor en la tierra de Sehon rey de los Amorrheos, que habitava en Hesebon, i alqual hirió Moysen y los hijos de Israel, quando salieron de Egypto.

b Deut. 6. i Num. 21. 24. 47 Y poseyeron su tierra, y la tierra de Og rey de Basan, dos reyes de los Amorrheos, que eſtavan tras el Iordan al nacimiento del Sol:

48 Desde Aroer, que está junto á la ribera del arroyo de Arnon hasta el monte † de Sion, que es Hermon.

† Asi se llama Sarion y Sanir. 49 Y toda la campaña tras el Iordan al Oriente hasta la mar de la campaña, las vertientes de las aguas abaxo del Phasga.

CAPIT. V.

Repite la Ley del Decalogo. 11. El nombre de Dios en vano. 12. La Sanctificacion del Sabado. 22. Que Moysen fue puesto entre Dios y ellos, y Dios le approvó.

Y 1 Llamó Moysen á todo Israel, y díxoles, Oye Israel los estatutos y derechos, que yo pronuncio oy en vuestros oydos, y aprendedlos, y guardadlos oy para hazerlos.

1 Concord.

2 Iehova nuestro Dios h hizo Concierto con nosotros en Horeb.

h Exo. 19. 6.

3 No con nuestros padres hizo Iehova este Concierto, sino cõ nosotros todos los que estamos aqui oy biuos.

4 Cara á cara habló Iehova cõ vosotros en el monte de en medio del fuego:

5 Y yo estava entonces entre Iehova y vosotros, para denunciaros la palabra de Iehova: porque vosotros tuviestes temor del fuego, y no subistes al monte, k diziendo,

k El Señor. del cap. 4.

6 l Yo soy Iehova tu Dios, que te saqué de tierra de Egypto, de casa de siervos,

l Exo. 20. 2. Leui. 26. 1. Psal. 80. 7.

7 No tendrás dioses estraños delante de mi.

8 No harás para ti escultura, ninguna imagen de cosa que esté arriba en los cielos, o abaxo en la tierra, o en las aguas debaxo de la tierra.

9 No te inclinarás á ellas ni les servirás: m porque yo soy Iehova tu Dios, Fuerte, Zeloso, q visto la iniquidad de los padres sobre los hijos, y sobre los terceros, y sobre los quartos á los que me aborrecen,

m Exo. 34. 7. Leui. 32. 18.

10 Y q hago misericordia á millares á los q me aman, y guardan mis mandamientos.

[a] Exo.20.7. Leui.19.12. Matt.5.33. [a] Hebr.10. abstenerse. Exod.34.7. Num.14.18. [b] Exo.20.8.

11 [b] No tomarás en vano el nombre de tu Dios Iehoua, porque Iehoua [a] no dará por innocente al que tomare en vano su nombre.

12 Guardarás el dia del Sabbado para santificarlo, [b] como Iehoua tu Dios te ha mandado.

Exod.20.9. 13 Seys dias obrarás, y harás todas tus obras.

[c] Gen.2.2. Heb.4.4. 14 Y el Septimo, [c] Sabbado á Iehoua tu Dios ninguna obra harás tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, ni tu buey, ni tu asno, ni ningun animal tuyo, ni tu peregrino, q̃ está [d] dentro de tus puertas, porq̃ descanse tu siervo y tu sierva, como tu.

[d] Ex. morada dentro.

15 Y acuerdate q̃ fuiste siervo en tierra de Egypto, y Iehoua tu Dios te sacó de allá con mano fuerte, y brazo estendido: por lo qual Iehoua tu Dios te ha mandado, que hagas el dia del Sabbado.

[e] Exo.20.12. Eccliast.3.9. Matt.19.19. Eph.6.2. 16 [e] Honrarás á tu padre y á tu madre, como Iehoua tu Dios te ha mandado, para que sean prolongados tus dias, y para que ayas bien sobre la tierra q̃ Iehoua tu Dios te da.

[f] Mat.5.21. 17 [f] No matarás.

18 No adulterarás.

19 No hurtarás.

20 No darás falso testimonio contra tu prouimo.

[g] Exo.6.9. 21 [g] No cobdiciarás la muger de tu prouimo, no cobdiciarás la casa de tu prouimo, ni [h] su tierra, ni su siervo, ni su sierva, ni su buey, ni su asno, ni ninguna cosa, que sea de tu prouimo.

[h] O, heredad.

22 Estas palabras habló Iehoua á toda vuestra congregacion en el monte de en medio del fuego, de la nube, y de la escuridad, á gran boz, y [i] no añidió. Y escriuiolas en dos tablas de piedra, las quales me dio á mi.

[i] Crel de hablar. O, no mas.

23 ¶ Y acontecio, q̃ como vosotros oystes la boz de en medio de las tinieblas, y vistes el monte que ardia en fuego, [k] llegastes á mi todos los principes de vuestras tribus, y vuestros ancianos,

[k] Exod.20. 19.

24 Y dixistes, Heaqui, Iehoua nuestro Dios nos ha mostrado su gloria, y su grandeza, y su boz hemos oydo de en medio del fuego: oy hemos visto que Iehoua habla al hombre, y [l] biue.

[l] El biue.

25 Ahora pues porque morirémos? que ella gran fuego nos consumirá: si tornaremos á oyr la boz de Iehoua nuestro Dios, moriremos.

26 Porque que es todo carne, para que oyga la boz del Dios biuiente que habla de en medio del fuego, [m] como nosotros, y biue?

[m] Ex. como nosotros oymos.

27 Llega tu, y oye todas las cosas que dixere Iehoua nuestro Dios, y tu nos dirás á nosotros todo lo que te dixere Iehoua nuestro Dios á ti, y oyremos, y hemos.

28 Y oyó Iehoua la boz de vuestras palabras, quando me hablasades á mi, y dixo me Iehoua, Yo he oydo la boz de las palabras deste pueblo, que há hablado: bien es todo lo que han dicho.

29 Quien diese q̃ touiesse tal corazon, que me temiesse, y guardasse todos mis mandamientos [n] todos los dias, para q̃ suesse bien para siempre ellos y sus hijos.

[n] Heb. todos los dias.

30 Ve, dles, Bolueos á vuestras tiendas.

31 Y tu estáte aqui cómigo, para que yo te diga todos los mandamientos, y estatutos y derechos, que [o] les enseñarás que hagan en la tierra, que yo les doy para que la hereden.

[o] Tu les enseñarás.

32 Guardad pues que hagays, como Iehoua vuestro Dios os ha mandado, no os apartevs á diestra ni á siniestra.

33 En todo camino que Iehoua vuestro Dios os ha mandado, andareys, porque biuays, y os vaya bien, y tengays largos dias en la tierra, que aureys de heredar.

CAPIT. VI.

Exhorta el Profeta á la obediencia de Dios, á fin de ser, y de obedecer contino de su Ley. II. Amonesta que por la prosperidad de la tierra de promission no oluiden á Dios. III. Que se guarden de seguir las idolatrias de las gentes comarcanas. IIII. Que se acuerden á Dios mas que obedezcan á sus mandamientos. V. Que den muestra de su buena profession preguntando en ellos la memoria de la libertad que Dios les dió. de Egypto.

Estos pues son los mandamientos, estatutos, y derechos, q̃ Iehoua vuestro Dios mandó que os enseñasse que hagays en la tierra á la qual vosotros pasays para heredarla.

2 Para que [a] temas á Iehoua tu Dios guardando todos sus estatutos, y sus mandamientos, que yo te mando, tu y tu hijo, y el hijo de tu hijo, todos los dias de tu vida, y que tus dias sean prolongados.

[a] Deut. temas.

3 Oye pues o Israel, y guarda que hagas, para q̃ ayas bien, y crezcas muy multiplicados, como te ha dicho Iehoua el Dios de tus padres, en la tierra [b] que corre leche y miel.

[b] Exo. que mana leche y miel.

4 [c] Oye Israel, Iehoua nuestro Dios, Iehoua [d] es uno.

[c] Mar.12.29. [d] Heb. uno es.

5 Y amarás á Iehoua tu Dios de todo tu corazon, y de toda tu alma, y de todo tu poder.

6 Y estas palabras, que yo te mando oy estarán sobre tu corazon.

7 Y repetirlashás á tus hijos, y hablarás
dellas estando en tu casa, y andando por el
camino, y acostado en la cama, y leuantan-
dote:
8 Y atarlashas por señal en tu mano, y
estarán por frontales entre tus ojos.
9 Y escriuirlashás en los postes de tu ca-
sa, y en tus puertas.
10 ¶ Y será, que quando Iehoua tu Dios
te vuiere metido en la tierra, que juró á tus
padres Abrahám, Isáac, y Iacób, para darte
la: * grandes y buenas, q̃ no
edificaste.
11 Y casas llenas de todo bien, que no
hinchiste, y cisternas cauadas, que no ca-
uaste, viñas y olivares, que no plantaste,
y comieres, y te hartares,
12 Guárdate que no te olvides de Iehó-
ua, que te sacó de tierra de Egypto, de casa
de siervos.
13 * A Iehoua tu Dios temerás, y á él ser-
virás, y por su nombre jurarás.
14 ¶ No andarás en pos de dioses age-
nos, de los dioses de los pueblos que allá
en derredor tuyo:
15 Porque el Dios Zeloso Iehoua tu Dios
en medio de ti está, que por ventura no se
ayre el furor de Iehoua tu Dios contra ti,
y te destruya de sobre la haz de la tierra.
16 ¶ * No tentarás á Iehoua vuestro
Dios, como lo tentasteis en [d] Masá.
17 Guardando guardarás los manda-
mientos de Iehoua vuestro Dios, y sus re-
dimonios, y sus estatutos, que te ha manda-
do.
18 Y harás [e] lo recto y lo bueno en ojos
de Iehoua, para que seas bien, y entres, y
heredes la buena tierra, que Iehoua juró á
tus padres.
19 Para [f] echar todos tus enemigos de
delante de tu presencia, como Iehoua ha
dicho.
20 ¶ Quando [g] mañana te preguntare tu
hijo diziendo, Que son los testimonios, y
estatutos, y derechos, que Iehoua nuestro
Dios os mandó?
21 Entónces dirás á tu hijo. Nosotros era-
mos siervos de Pharaón en Egypto, y Iehoua
nos sacó de Egypto con mano fuerte:
22 Y dió Iehoua señales y milagros grá-
des y [h] malos en Egypto sobre Pharaón, y so-
bre toda su casa delante de nuestros ojos,
23 Y sacónos de allí para traernos, y dar-
nos la tierra, que juró á nuestros padres.
24 Y mandónos Iehoua [i] hiziessemos to-
dos estos estatutos, [k] para temer á Ie-
houa nuestro Dios, para q̃ seamos bien [l] to-
dos los dias, para q̃ nos dexe biuir, como [m] en
este

25 Y tendremos justicia quando guarda-
remos haziendo todos estos mandamien-
tos delante de Iehoua nuestro Dios, como
el nos ha mandado.

CAPIT. VII.

*Mandale que estando en la tierra de Promissiõ
del todo á todos los moradores della, que no
les tengan á merced, ni conciertos con ellos, porque
no sean para ser idolatras. II. Declara en como
Dios los eligió no por su dignidad ni merito si no
por su pura amor para que le temiessen y obedes-
sen. III. Que el premio de su obediencia será mostrar
Dios con ellos su Fuerça, y amarlos etc. IIII. Mán-
dale q̃ aya acuerdo de lo que hizo por ellos en Egy-
pto, para que confie dél que contino destruyrá las
Gentes que possen la tierra de Promission. V. Reci-
uirá á mandar que destruyan sin ellos, y que
ninguno coja cosa alguna dellos, mas que la quemen
todo á fuego.*

QVando Iehoua tu Dios te oviere * Abaj. 31. 3
metido en la tierra en la qual tu
has de entrar para heredarla, y
oviere echado las muchas gentes de delán-
te de tu presencia, al Hetheo, y al Gergeo-
seo, y al Amorrheo, y al Chananeo, y al
Pherezeo, y al Heveo, y al Iebuseo, siete na-
ciones muchas y fuertes mas que tu,
2 Y Iehoua tu Dios las oviere entregado
delante de ti, y las hirieres, destruyéndo las
destruyrás: * no harás con ellos alianza, ni
los tomarás á merced:
3 Y no conjugarás cõ ellas: no darás tu
hija á su hijo, ni tomarás su hija para tu hijo
4 Porque traerá á tu hijo [1] de empos de [1] De mi fe-
mí, y servirán á dioses agenos, y el furor de guido.
Iehoua se encenderá sobre vosotros, y de-
struyrátehá presto.
5 Sino así hareys con ellos: Sus altares
destruyreys, y sus imagines quebrantareys, y
cortareys sus bosques, [2] y sus esculpturas [2] Dos ídolos
quemareys en el fuego. de talla.
6 ¶ * Porque tu eres pueblo [m] santo á I. L.
Iehoua tu Dios: Iehoua tu Dios te ha escó- * Abaj. 14. 2
gido para ser del un pueblo singular mas y 26. 18.
que todos los pueblos, que están sobre la [m] Consagrado.
haz de la tierra.
7 No por ser vosotros mas que todos los
pueblos, os ha cobdiciado Iehoua, y os ha
escogido: porque vosotros erades los mas
pocos de todos los pueblos:
8 Mas por [n] Iehoua os amó, y quiso guar- [n] De si di-
dar el juramento q̃ juró á vuestros padres, uina fuente.
os sacó Iehoua con mano fuerte, y os rescá-
tó * de casa de siervos, de la mano de Pha-
raón rey de Egypto.
9 Y sabrás que Iehoua tu Dios es
Dios, Dios fiel, q̃ guarda el Concierto y la
misericordia á los q̃ le aman, y guardan sus
mandamientos hasta mil generaciones.

10 Y

20 Y que paga en la cara ilque lo aborrece destruyrás dlo: * no dilatará al que lo aborrece, en su cara le pagará.
* 7. 16. 32. 35.

11 Guarda pues los mandamientos, y estatutos, y derechos que yo te mando oy que hagas.

III. 12 ¶ Y será, que por auer oydo estos derechos, y guardado, y hechólos, Iehoua tu Dios guardará contigo el Concierto y la misericordia, que juró á tus padres.

13 Y amarteha, y bendezirteha, y multiplicarteha: y bendezirá el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y tu grano, y tu mosto, y tu azeyte, la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ouejas en la tierra, que juró á tus padres que te daua.

14 Bendito serás mas que todos los pueblos: * no auerá en ti esteril macho ni hembra, ni en tus bestias.
* Exod. 23. 26.

15 Y quitará de ti Iehoua toda enfermedad, y todas las malas plagas de Egypto, q tu sabes: no las pondrá sobre ti, antes las pondrá sobre todos los que te aborrecieren.

16 Y consumirás á todos los pueblos, que Iehoua tu Dios te da: no los perdonará tu ojo: ni seruirás á sus dioses, que te será tropeço.

IIII. 17 ¶ [b] Quando dixeres en tu coraçon, Aquellas gentes son muchas mas que yo, como las podré yo desarraygar?
b. 9. 1. de aora adel.

18 No tengas temor dellos, acuerdate bien de lo que hizo Iehoua tu Dios con Pharaõ, y con todo Egypto,

19 De las grandes pruebas que vieron tus ojos, y de las señales y milagros, y de la mano fuerte, y braço estendido con que Iehoua tu Dios te sacó: assí hará Iehoua tu Dios con todos los pueblos de cuya presencia tu temieres.

20 Y también embiará Iehoua tu Dios sobre ellos * abispas hasta que perezcan los que quedaren, y los que se ouieren escondido de delante de ti.
* 1646. abispas.

21 * No desmayes delante dellos, que Iehoua tu Dios está en medio de ti, Dios grãde, y temerolo.
* Exod. 23. 27 33. 2. Deut. 24. 20.

22 Y Iehoua tu Dios echará estas gentes delante de ti poco á poco: no las podrás acabar luego, porque las bestias del campo no se augmenten contra ti.

23 Mas Iehoua tu Dios las entregará delante de ti, y el las quebrantará de vn gran quebrantamiento, hasta que sean destruydos.

24 Y el entregará sus reyes en tu mano, y tu destruyrás el nombre dellos de debaxo del cielo: nadie parará delante de ti, hasta que los destruyas.

25 ¶ Las esculpturas de sus dioses * quemarás en el fuego, no cobdiciarás plata ni oro de sobre ellas para tomarlo, porque no tropieces en ello, porque es abominacion á Iehoua tu Dios.
* 7. 5. 25.

26 Y no meterás abominacion en tu casa, porque no seas * anathema como ello: aborreciendo lo aborrecerás, y abominando lo abominarás, porque es anathema.
* Iosue 6. 18.

CAPIT. VIII.

En que encomienda la obseruancia de la Ley acordando el dicho del entretenimiento que Dios les ha hecho por el desierto affligiendolos para mas exaltarlos. 11. Al mismo proposito les mueue la fertilidad de la tierra de Promission. 111. Amonesta que con la riqueza y prosperidad della no se oluiden de Dios, que pretenden viuir sobre sus fuerças, y se atribuyan á si mesmos la gloria de la conquista de la tierra, y la prosperidad que Dios les dará en ella por mantener la verdad de su Concierto. IIII. Prosiguese que si de otra manera hizieren, Dios los echará tambien a ellos de la tierra, como echó á las Gentes que al presente la possehen.

TOdo mandimiento, que yo os mando oy, guardareys para hazerlo, porque biuays, y seays multiplicados, y entreys y hereden la tierra de la qual juró Iehoua á vuestros padres.

2 Y acordarteheis de todo el camino * por donde te ha traydo Iehoua tu Dios estos quarenta años en el desierto para affligirte, por prouarte para saber lo que estaua en tu coraçon, si auias de guardar sus mandamientos, o no.
* Num. 14. 33. Deut. 29. 5.

3 Y affligiote, y hizote auer hambre, y sustentote con Man, comida que no conocistes tu, ni tus padres la conocieron, para hazerte saber, * que el hõbre [d] no biuirá de solo pã, mas de todo lo que sale de la boca de Iehoua biuirá el hombre.
* Num. 11. 6. [d] Luc. 4. 4.

4 Tu vestido nunca se envejeció sobre ti, ni el pie se te ha hinchado por estos quarenta años.

5 * Y sabrás en tu coraçon, que como castiga el hombre á su hijo, Iehoua tu Dios te castiga.
* Deut. 11. 2.

6 ¶ Guardarás pues los mandamientos de Iehoua tu Dios andando en sus caminos, y temiendole.

7 Porque Iehoua tu Dios te mete en la buena tierra, tierra de arroyos, de aguas, de fuentes, de abismos que salen por vegas, y por montes.

8 Tierra de trigo, y cebada, y de vides, y hi-

higueras, y granados: tierra de oliuas, de azeyte, y de miel.

9 Tierra en la qual no comeras el pan con menesquidad: nose faltará nada en ella: tierra que tiene piedras de hierro, y de sus montes cauarás metal.

10 Y comerás y hartarteháis, y bendezirás á Iehoua tu Dios por la buena tierra que te aurá dado.

iii. 11 ¶ Guardate, que no te olvides de Iehoua tu Dios, para no guardar sus mandamientos, y sus derechos, y sus estatutos, que yo te mando oy:

12 Que por ventura no comas y te hartes, y edifiques buenas casas en que mores,

13 Y tus vacas y tus ouejas se augmenten, y la plata y el oro se te multiplique, y todo lo que tuuieres, se te augmente,

14 Y tu coraçon se eleue, y te olvides de Iehoua tu Dios, que te sacó de tierra de Egypto, [a] de casa de seruos:

15 Que te sacó por un desierto grande y espantable, [b] de serpientes ardientes, y de escorpiones, y [c] de sed, donde ninguna agua auia, y [d] el te sacó agua de la peña, del pedernal:

16 [e] Que te sustentó con Man en el desierto *comida* que tus padres no conocieron: [f] affligiendote, y prouandote, para [g] á la postre hazerte bien.

17 Y digas en tu coraçon, mi Potencia, y la fortaleza de mi mano me ha hecho esta riqueza:

18 Antes te acordarás de Iehoua tu Dios, porque el te dá la potencia para hazer las riquezas, para confirmar su Concierto, que juró á tus padres, como *parece* en este dia.

iiii. 19 ¶ Y será, [m] si olvidándote te olvidares de Iehoua tu Dios, y anduuieres en pos de dioses agenos, y les sirvieres, y en ellos te inclinares á ellos, Yo protesto contra vosotros oy, que perecyendo pereceréys.

20 Como las gentes que Iehoua destruye delante de vosotros así pereceréys, por quanto no aureys oydo la voz de Iehoua vuestro Dios.

CAPIT. IX.

Auisale que tampoco les entre en el pensamiento que sino les haya dado la tierra por respecto de sus meritos y justicias: que no la auia hecho sino por castigar la impiedad de los passados dellos, y por mantener la verdad del Pacto hecho con los padres.

11. Les pone delante la rezia rebelion, para que del todo pierdan la esperança de su justicia, mostrandoles que por ninguna via sino por la sola misericordia de la dicha gana.

OYE Israel, tu passas oy el Iordan para entrar á heredar gentes mas, y mas fuertes q̃ tu, ciudades grandes y torrasfortalezas hasta el cielo.

2 Vn pueblo grande y alto, hijos de Gigantes, los quales ya [a] tu conoces, y has oydo, [b] Quien parara delante de los hijos [i] del Gigante?

3 Sepas pues oy, que Iehoua tu Dios es el que passa delante de ti, fuego consumidor, que los destruyrá, y humillará delante de ti: y echarlos-hás, y destruyrlos-hás luego, como Iehoua te ha dicho.

4 No digas en tu coraçon, quando Iehoua tu Dios los echare de delante de tu presencia, diziendo, Por mi justicia me ha metido Iehoua á heredar esta tierra, que por la impiedad destas gentes Iehoua las echa de delante de ti.

5 No por tu justicia, ni por la rectitud de tu coraçon entras á heredar la tierra dellos: mas por la impiedad destas gentes Iehoua tu Dios las echa de delante de ti, y por confirmar la palabra que Iehoua juró á tus padres Abraham, Isaac, y Iacob.

6 Por tanto sepas que no por tu justicia Iehoua tu Dios te dá esta buena tierra, que la heredes, que pueblo duro de cerviz eres tu.

7 ¶ * Acuerdate, no te olvides que has prouocado á yra á Iehoua tu Dios en el desierto: desde el dia que saliste de la tierra de Egypto hasta que vinistes en este lugar, sois sido rebelles á Iehoua.

8 Y en Horeb prouocastes á yra á Iehoua, y Iehoua se enojó contra vosotros para destruyros.

9 Quando * subí al monte para recebir las tablas de piedra, las tablas del Concierto que Iehoua hizo cõ vosotros, y * estuue en el monte quarenta dias y quarenta noches: no comí pan, ni bebí agua:

10 Y * Iehoua me dió las dos tablas de piedra escriptas con el dedo de Dios, y en ellas † conforme á todas las palabras que Iehoua os habló en el monte de en medio del fuego [l] el dia de la congregacion.

11 Y fue, que al cabo de los quarenta dias y quarenta noches, Iehoua me dió las dos tablas de piedra, las tablas del Concierto.

12 Y dixome Iehoua, Leuantate, descende presto de aqui, que tu pueblo que sacaste de Egypto [n] ha corrompido, presto se han apartado del camino, que *yo* les mandé, han se hecho [o] vn estatuto.

13 Y hablome Iehoua diziendo, Yo he visto este pueblo, y * cierto el [p] pueblo duro de cerviz es.

14 De-

a Act. 7. 18.
b Num. 13. 29.
i O, de Enac.

11 I.
a Exod. 14. 11. 3 16, 2. 3 17. 2.

* Exod. 24. 18. 31, 3 34. 28.

* Exod. 31. 18.
† S. la ley escripta de Exodo 20. Deuter. 5. 1 Exod. 19.

m Ha ydolatrado.
n Ya idolatra de vna vez. Exod. 32. 8. de Exodiam.
o Heb. ha corrupido.

p Exod. 32. 9. 33. 3. 34. 9.

14 Dexame q̃ los destruya, y raygaſe ẽ
a Hab. 3. 11. Sap. 10. 21. bre de debaxo del cielo, q̃ yo te a pondré ẽ
gente fuerte y mucha mas que el.
15 Y bolui, y descendi del monte, y el mõ
te ardia en fuego, con las tablas del Concierto en mis dos manos.
16 Y miré, y hesqui auiades pecado cõ
tra Iehoua vuestro Dios: auiades os hecho vn bezerro de vaziadizo, apartádoos presto del camino, que Iehoua os auia mandado.
17 Entonces tomé las dos tablas, y arro
jalas de mis dos manos, y quebrelas delante de vuestros ojos.
18 Y echeme delante de Iehoua, como en
tes, quarenta dias y quarenta noches, no comi pã, ni bebi agua, a causa de todo vuestro pecado q̃ auiades pecado haziendo mal en ojos de Iehoua enojandolo.
19 Porque temi à causa del furor y de la
yra, con q̃ Iehoua estaua encendido cõtra vosotros para destruyros: y Iehoua me oyó tambien esta vez.
20 Contra Aaron tambien se enojó Iehoua en gran manera para destruyrlo, y yo oré tambien por Aaron.
21 Y tomé à vuestro pecado que auiades hecho, a saber el bezerro, y quemelo en el fuego, y desmenuzelo moliendolo bien, hasta q̃ fue molido en polvo, y echè el polvo del en el arroyo que descendia del monte.
b Hebr. vers. vestro sigue vers. segu. 22 b Y a en Thabera, y en Maſſa, y en Kibroth-Hathaava enojaſtes vsotros a Iehoua.
23 Y quando Iehoua os embió desde Cades Barne, diziendo, Subid, y heredad la tierra, q̃ yo os di, tambien fuiſtes rebeldes al dicho de Iehoua vuestro Dios, y no lo creyſtes, ni obedeciſtes à su boz.
24 Rebeldes auey sido à Iehoua desde el dia que yo os conozco.
25 Y echeme delante de Iehoua quaren
ta dias y quarenta noches, q̃ estuue echado, porque Iehoua dixo, que os auia de destruyr.
26 Y yo oré à Iehoua, diziendo, Señor Ie
houa, no destruyas tu pueblo, y tu heredad que has redimido con tu grandeza, al qual sacaſte de Egypto con mano fuerte.
27 Acordate de tus siervos Abrahã, Iſaac, y Iacob, no mires à la dureza deſte pueblo, y à su impiedad, y à su pecado:
c Núm. 14. 16. 28 c Porq̃ no digan los de la tierra de donde nos ſacaſte, Porque no pudo Iehoua meterlos en la tierra q̃ les auia dicho, o porq̃ los aborrecia, los sacó para matarlos en el deſierto.
29 Y ellos son tu pueblo, y tu heredad,
que ſacaſte con tu gran fortaleza, y con tu brazo eſtendido.

CAPIT. X.

Prosiguiendo el propoſito segun la reſtitucion de las tablas de la Ley, ſe pone particular diſcurſo, La ſeparacion de los Leuitas. 11. Reforma todo lo que Dios demanda de ſu Pueblo en Temor, y ſol ala diuina de ſus mandamientos. 16. Para eſto pide eſpiritual circunciſion. 1111. Encarecenſe las alauanças. V. La perſeuerancia en el Temor de Dios y en la confeſſion y alabança de ſu Nombre por auerles multiplicado &c.

EN a aquel tẽpo Iehoua me dixo, Ha
a Exo. 34. 1. ſte dos tablas de piedra como las primeras, y sube à mi al monte, y haze vn arca de madera.
2 Y escriuiré en aquellas tablas las pala
bras que eſtauan en las tablas primeras, q̃ quebraſte, y pondrlas has en el arca.
3 Y hize vn arca de madera de cedro, y
alisé dos tablas de piedra como las primeras, y subi al monte con las dos tablas en mi mano.
4 Y a escriuió en las tablas, conforme à la
a Exo. 34. 28. primera escriptura, las diez palabras q̃ Iehoua os auia hablado enel monte de en medio del fuego el dia de la congregacion, y dionos Iehoua.
5 Y bolui, y descendi del monte, y puſe las
tablas en el arca, q̃ auia hecho, y alli eſtan, como Iehoua me mandó.
6 Despues los hijos de Iſrael partieron de
Beroth de los hijos de Iacan, à Modera: alli murió Aaron, y alli fue sepultado, y vsó el sacerdocio por el su hijo Eleazar. a Núm. 33. 31.
7 De alli partieron à Gudgad: y de Gud
gad à Iotebatha tierra de arroyos de aguas.
8 En aquel tiempo apartó Iehoua el Tri
bu de Leui, para que llevaſſe el arca del Concierto de Iehoua, para que eſtouieſſe delante de Iehoua para ſeruirle, y para bendezir en su nombre hasta oy.
9 a Por lo qual d Leui no tuuo parte ni
a Núm. 18. 20. Deut. 18. 1. Ioſue 13. 14. d Núm. 18. 20. Deut. 18. 1. Ioſue 13. 14. heredad con los hermanos: Iehoua es su heredad, como Iehoua tu Dios le dixo.
10 e Y yo eſtuue en el monte, como los
e Exo. 34. 28. primeros dias, quarenta dias y quarenta noches, y Iehoua me oyó tambien esta vez, y f Exo. 32. 14. Iehoua no quiſo destruyrte.
11 Y dixome Iehoua, Leuantate, anda pa
ra que partas delante del pueblo, para que entren, y hereden la tierra, que juré à sus padres que les auia de dar.
12 ¶ Ora pues, Iſrael, que pide Iehoua
tu Dios de ti, ſi no que temas à Iehoua tu Dios, que andes en todos sus caminos, y q̃ lo ames, y sirues à Iehoua tu Dios con todo tu coraçon, y con toda tu anima?
13 Que guardes los mandamientos de Ie
houa

hoxt, y sus estatutos que yo te mando oy, porque ayas bien.

14 Hesqui de Iehoua tu Dios *son* los cielos y los cielos de los cielos: la tierra y todas las cosas que *ellos* en ella.

15 Solamente de tus padres se agradó Iehoua, para amarlos: y escogió su simiente despues de ellos, á vosotros, de todos los pueblos, como *paresce* en este dia.

III. 16 ¶ Circuncidad pues el capullo de vuestro corazon: y no endureceys mas vuestra cerviz.

*1. Deut. 10.17. Iosu. 22.22. Psal. 49.1. Dan. 2.47. Apoc. 17.14.

17 Porque Iehoua vuestro Dios *es* el Dios de dioses, y Señor de señores, Dios grande, Poderoso, y terrible, * que no accepta personas, ni toma cohecho.

18 Que hace derecho al huerfano y á la biuda, que ama al estrangero dandole pan y vestido.

19 ¶ Amareys pues al estrangero, porq̃ estrangeros fuestes vosotros en tierra de Egypto.

T. 20 ¶ * A Iehoua tu Dios temeràs, á el seruiràs, á el te allegaràs, y por su nombre jurarás.

*Iere. 4.2. Psal. 63.12. Isai. 45.23.

21 El *sea* tu alabança, y el *sea* tu Dios, q̃ ha hecho contigo estas grandes y terribles cosas, que tus ojos han visto.

*Gen. 46. 22 * Cõ setenta almas descendieron tus padres á Egypto, y ora Iehoua b te ha hecho como las estrellas del cielo en multitud.

b Deut. 1.10. Heb. 11.12. pondo.

CAPIT. XI.

Encarga el amor de Dios y la obediencia mostrando á la memoria los fauores de Dios que auian experimentado hasta entonces. 11. Promete las temporales cosas que le dando él y guardando el pueblo de Dios, él le dará á obedecer. 111. Encomienda grandemente el estudio de la Ley, representando las promessas acostumbradas.

AMarás pues á Iehoua tu Dios, y guardarás su observancia, y sus estatutos y sus derechos, y sus mandamientos todos los dias.

2 Y sepays oy, *que no hablo* con vuestros hijos, que no han sabido ni visto el castigo de Iehoua vuestro Dios, su grandeza, su mano fuerte, y su braço estendido:

3 Y sus señales, y sus hechos que hizo en medio de Egypto á Pharaon rey de Egypto, y á toda la tierra.

4 Y los hizo al exercito de Egypto, á sus caballos, y á los carros, á quien hizo cubrir las aguas del mar Bermejo sobre los fazes quando vinieron tras de vosotros, y Iehoua los destruyó hasta oy.

5 Y lo q̃ ha hecho con vosotros en el desierto hasta q̃ vinistes á este lugar.

6 * Y lo q̃ hizo á Dathan y Abiron hijos de Eliab hijo de Ruben, q̃ abrió la tierra su boca, y trago á ellos y á sus casas, y sus tiendas y toda la hazienda, que tenia seguir en medio de todo Israel,

*Num. 16.1.

7 Mas vuestros ojos han visto todos los grandes hechos q̃ Iehoua ha hecho.

8 ¶ Guardad pues todos los mandamientos, que yo os mando oy, porque seays esforçados, y entreys, y tomeys la tierra á la qual passays para heredarla. II

9 Y porq̃ os sean prolongados los dias sobre la tierra, que juró Iehoua á vuestros padres que avia de dar á ellos y á su simiente, tierra que corre leche y miel.

10 Que la tierra á la qual entras para heredarla, no es como la tierra de Egypto, de donde auys salido, que sembrauas tu simiente, y regauas con tu pie, como huerto de legumbres.

11 La tierra á la qual passays para heredarla, es tierra de montes y de vegas: de la lluuia del cielo has de beuer las aguas.

12 Tierra que Iehoua tu Dios la procura: siempre estan sobre ella los ojos de Iehoua tu Dios desde el principio del año hasta el cabo del año.

13 Y será que si obedeciendo obedeciendes á mis mandamientos, que yo os mando oy, amando á Iehoua vuestro Dios, y sirviendole con todo vuestro corazon, y con toda vuestra anima,

14 Yo daré la lluuia de vuestra tierra en su tiempo, temprana y tarda, y cogeràs tu grano, y tu vino, y tu azeyte.

15 Y daré yerua en tu tierra para tus bestias, y comerás, y hartarteis.

16 Guardaos pues, q̃ vuestro corazon no sea engañado, y os c apartays, y seruays á dioses agenos, y os inclineys á ellos: c Iob 31.27.

17 Y se encienda el furor de Iehoua sobre vosotros, y cierre los cielos, y no aya lluuia, ni la tierra dé su fruto, y perezcays presto de la buena tierra, que Iehoua os da. III.

18 ¶ * Mas pondreys estas mis palabras en vuestro corazon y en vuestra alma: y atarlaseys por señal en vuestra mano, y serán por frontales entre vuestros ojos. * Exo. 13.9. 16. Deut. 6.8.

19 Y enseñarseys á vuestros hijos, parlando dellas, sentado en tu casa, andando por el camino, acostado en la cama, y leuantandote.

20 Y escreuirlas has en los postes de tu casa, y en tus portadas:

21 Para q̃ sean augmentados vuestros dias, y los dias de vuestros hijos sobre la tierra q̃ juró Iehoua á vuestros padres q̃ les avia de dar, d como los dias de los cielos sobre la tierra. d Psal. 89.30.

22 Por-

22 Porque si guardando guardardes todos estos mandamientos, q̃ yo os mando, para que los hagays, q̃ amays á Iehoua vuestro Dios andando en todos sus caminos, y os allegardes á el.

23 Iehoua tambien echará todas estas gẽtes de delante de vosotros, y poseereys gentes grandes y fuertes mas q̃ vosotros.

*Iosue. 1. 24 * Todo lugar que pisare la planta de vuestro pie, será vuestro: desde el desierto, y el Líbano: desde el Rio, el Rio Euphrates hasta la mar postrera será vuestro termino.

25 Nadie parará delante de vosotros: vuestro miedo y vuestro temor pondrá Iehoua vuestro Dios sobre la haz de toda la tierra que hollareys, como el os ha dicho.

26 Mira, Yo pongo oy delante de vosotros la bendicion, y la maldicion:

27 La bendicion, si oyerdes los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, que yo os mando oy:

28 Y la maldicion, si no oyerdes los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, mas os apartardes del camino, que yo os mando oy, para andar tras de los dioses agenos, que no conocisteis.

29 Y será, que quando Iehoua tu Dios te meta en la tierra á la qual entras para la heredar, * pondrás la bendicion sobre el monte Garizim, y la maldicion sobre el monte Hebal:

*Iosue. 8, 33.

30 Los quales estan tras el Iordan, tras el camino del Occidente en la tierra del Chanaeo, que habita en la campaña delante de Galgal, cabe los llanos de Moreh.

31 Porque vosotros passays el Iordan para yr á heredar la tierra que Iehoua vuestro Dios os da: la qual heredareys: y habitareys en ella.

32 Guardareys pues q̃ hagays todos los estatutos, y derechos, que yo doy delante de vosotros oy.

CAPIT. XII.

Volue á mandar en este que assolem del todo la idolatria de las Gentes que van á conquistar, y que si guardan de imitarlas en ella. 11. Que en solo el lugar que Dios hiziere, donde reside el Arca de su Alliança, offrezcan sus sacrificios quando ellos vuieren de assiento en la tierra. 111. Prometele el Señor que podrian comer de comun consentimiento de las offrezas de animales comunes á los sacrificios, prohibiendoles desto solamente la sangre. 1111. Amonesta que huyyan la idolatria y que no anden quierna saber los ritos della.

ESTOS son los estatutos y derechos q̃ guardareys para hazer en la tierra que Iehoua el Dios de tus padres te ha dado, porque la heredes todos los dias que vosotros biuieredes sobre la tierra.

2 Destruyendo destruyreys todos los lugares donde las gentes, que vosotros heredareys, siruieron á sus dioses, sobre los montes altos, y sobre los collados, y debaxo de todo arbol espesso.

3 Y derribareys sus altares, y quebrareys sus imagenes, y sus bosques quemareys á fuego: y * las esculpturas de sus dioses destruyreys, y desbareys el nombre dellas de aquel lugar.

4 No hareys assi á Iehoua vuestro Dios.

5 ¶ * Mas el lugar que Iehoua vuestro Dios escogiere de todos vuestros tribus para poner ay su nombre por su habitacion, buscareys, y allí vendreys.

6 Y allí traereys vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, y vuestros diezmos, y la offerenda de vuestras manos, y vuestros votos, y vuestras offrendas voluntarias, y los primogenitos de vuestras vacas y de vuestras ouejas.

7 Y comereys allí delante de Iehoua vuestro Dios, y alegrareys en todas obras de vuestras manos, vosotros y vuestras casas en que Iehoua tu Dios te oviere bendicho.

8 No hareys como todo lo que nosotros hazemos aqui [b] oy, cada * uno lo que le parece:

9 Porque aun hasta ora no soys entrados al Reposo, y á la heredad, q̃ Iehoua vuestro Dios os da.

10 Mas passareys el Iordan, y habitareys en la tierra que Iehoua vuestro Dios os hara heredar, y el os dará Reposo de todos vuestros enemigos al derredor, y habitareys seguros.

11 * Y acaecerá, el lugar que Iehoua vuestro Dios escogiere para hazer habitar en el su nombre, allí traereys todas las cosas que yo os mando, vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, vuestros diezmos, y la offrenda de vuestras manos, y toda eleccion de vuestros votos, que votareis prometido á Iehoua.

12 Y alegrareis ays delante de Iehoua vuestro Dios vosotros y vuestros hijos, y vuestras hijas, y vuestros siervos y vuestras siervas, y el Leuita q̃ estuviere [c] en vuestras villas, por quanto no tiene parte ni heredad [c] con vosotros.

13 Guardate, que no offrezcas tus holocaustos en qualquier lugar, que vieres.

14 Mas en el lugar que Iehoua escogiere en uno de tus tribus, allí offrecerás tus holo-

holocaustos, y allí harás todo lo que yo te mando.

21 ¶ Solamente conforme al deseo de tu ánima matarás, y comerás carne según la bendición de Iehoua tu Dios la qual el te diere en todas tus villas, el inmundo y el limpio la comerá, como vna corça, o como vn ciervo.

22 Saluo que sangre no comerás sobre la tierra la derramarás, como agua.

23 No podrás comer en tus villas el diezmo de tu grano, o de tu vino, o de tu aceyte, ni los primogenitos de tus vacas, ni de tus ouejas: ni todos los votos que prometieres, ni tus ofrendas voluntarias, ni las ofrendas de tus manos.

24 Mas delante de Iehoua tu Dios las comerás, en el lugar que Iehoua tu Dios escogiere, tu, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo y tu sierua, y el Leuita que está en tus villas: y alegrarte has delante de Iehoua tu Dios en todo lo que pusieres mano.

25 Guardate, no desampares al Leuita en todos tus dias sobre tu tierra.

26 Quando Iehoua tu Dios ensanchare tu termino, + como el te ha dicho, y tu dixeres, Comeré carne: porque desseó tu anima comer carne, conforme á todo el desseo de tu anima comerás carne.

27 Quando el vuestro lugar de ti el lugar, que Iehoua tu Dios escogerá, para poner ay su nombre, matarás de tus vacas, y de tus ouejas, que Iehoua te oviere dado, + como yo te he mandado, y comerás en tus villas segun todo lo que desseare tu alma.

28 Como corça y como ciervo se comerán: el inmundo y el limpio también comerán dellos.

29 Solamente que te esforçarás á no comer sangre por que la sangre [d] es el anima: y no has de comer el anima juntamente con la carne.

30 No la comerás en tierra la derramarás, como agua.

31 No comerás della, porque ayas bien tu, y tus hijos despues de ti, quando hizieres lo recto en ojos de Iehoua.

32 Empero [e] tus santificaciones que tuvieres, y tus votos, tomarás, y vendrás al lugar que Iehoua escogiere.

33 Y harás tus holocaustos, la carne y la sangre, sobre el altar de Iehoua tu Dios: y la sangre de tus sacrificios será derramada sobre el altar de Iehoua tu Dios, y la carne comerás.

34 Guarda, y oye todas estas palabras, q̃ yo te mando, porque ayas bien tu y tus hijos despues de ti para siempre, quando hizieres lo bueno y lo recto en los ojos de Iehoua tu Dios.

35 ¶ Quando oviere talado de delante de ti Iehoua tu Dios las gentes donde tu vas para heredarlas, y las heredares, y habitares en su tierra, IIII.

36 Guardate que no tropiezes en pos dellas después que fueren destruydas delante de ti: no preguntes acerca de sus dioses, diziendo, De la manera que seruian aquellas gentes á sus dioses, así haré tambien yo.

37 No harás así á Iehoua tu Dios, porque todo lo que Iehoua aborrece, hizieron ellos á sus dioses: porque aun á sus hijos y hijas quemauan en el fuego á sus dioses.

38 Todo lo que yo te mando guardarás para hazer: + no añadirás á ello, ni quitarás dello. + Arriba 4.

CAPIT. XIII.

Que el falso profeta que tratare de inducir al pueblo á otra religion de la que tiene ha sido reuelado por sus palabras, aun que viesse cumplido de verdaderos milagros, muerte aprobrada de todo el Pueblo. 11. Item, Que quando alguna villa inducida por algunos de su vecindario á idolatria, fuesse reducida, los varones della, con toda la hazienda que en ella se hallare, sean passados á filo de espada: y los despojos della quemados delante la publica puerta, y ella assolada para que jamas se reedifique.

QVando se leuantare en medio de ti profeta, o soñador de sueño, y te diere señal, o milagro,

2 Y la señal, o milagro que el te dixo, viniere, diziendo, Vamos en pos de dioses agenos, que no conociste, y sirvamoslos,

3 No oyrás las palabras del tal profeta, ni al tal soñador de sueño: porq̃ Iehoua vuestro Dios os tienta por saber si amays á Iehoua vuestro Dios con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra anima.

4 En pos de Iehoua vuestro Dios andareys, y á el temereys, y sus mandamientos guardareys, y su voz oyreys, y á el seruireys, y á el os llegareys.

5 Y el tal profeta, o soñador de sueño, morirá, porque [f] habló rebelion contra Iehoua vuestro Dios, que os sacó de tierra de Egypto, y os rescató [g] de casa de seruos, para echarte del camino, q̃ Iehoua tu Dios te mandó que anduviesses por el, y quitarás el mal de en medio de ti. [f] Para que sea muerto. [g] De casa de seruidumbre.

6 Quando te incitáre tu hermano, hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o la muger de tu seno, o tu amigo que es como tu anima, diziendo tu secreto, Vamos, y sirvamos

à dioſes agenos, que ni tu ni tus padres conociſtes,

7 De los dioſes de los pueblos que eſtan en vuestros alderredores, cercanos à ti, o lexos de ti deſde el vn cabo de la tierra haſta el otro cabo della,

8 No conſentirás con el, ni le oyrás, ni tu ojo le perdonará, ni auràs compaſsion, ni lo encubrirás.

a Hebr. matando lo matarás. * Abaxo 17.7.

9 Mas ª matarlahas: * tu mano ſerá primero ſobre el para matarlo, y deſpues la mano de todo el pueblo.

10 Y apedrearlohas con piedras, y morirá: por quanto procuró echarte de Iehoua tu Dios, que te ſacó de tierra de Egypto, de caſa de ſeruos.

11 Para que todo Iſrael oyga, y tema, y no tornen à hazer coſa ſemejante à eſta mala coſa en medio de ti.

11. 12 ¶ Quando oyeres de alguna de tus ciudades, que Iehoua tu Dios te da para morar en ellas, b que ſi dize,

b 13.14. & 21.21.

13 Hombres, hijos de impiedad, han ſalido de en medio de ti, que impelieron à los moradores de ſu ciudad, diziendo, Vamos, y ſeruimos dioſes agenos, que no conociſtes,

14 Tu inquirirás y buſcarás, y preguntarás c con diligencia: y ſi pareciere verdad, coſa cierta, que tal abominacion ſe hizo en medio de ti,

c Heb. 2.12.

15 Hiriendo herirás à filo de eſpada los moradores de aquella ciudad, deſtruyéndola à filo de eſpada con todo lo que en ella auer, y ſus beſtias.

16 Y todo el deſpojo della juntarás en medio de ſu plaça, y quemarás à fuego la ciudad y todo ſu deſpojo, todo ello, à Iehoua tu Dios: y ſerá monton perpetuo, no ſe reedificará.

17 Y no ſe pegará algo à tu mano del anathema, porque Iehoua ſe aparte de la yra de ſu furor, y te dé mercedes, y aya miſericordia de ti, y te multiplique, como lo juró à tus padres.

18 Quando obedeciéres à la voz de Iehoua tu Dios guardando todos ſus mandamientos que yo te mando oy, para hazer lo que recto es en ojos de Iehoua tu Dios.

CAPIT. XIIII.

Que el Pueblo de Dios no ſe ponga para ſacrificios ſangre conforme al vſo de los Gentiles. 11. Repite la ley de los animales puros, y aues, limpios y immundos para comer. 22. Repite la ley de los diezmos para los leuitas, huerfanos, y biudas, y otros.

HIjos ª ſoys de Iehoua vuestro Dios, no ª os ſajareys, ni pondreys calua ſobre vuestros ojos por muerto.

a Exod. 4. Abaxo 32. 5. Iere. 16. 6. Ezech. 24. 17. Leuit. 19. 28. & 21. 5. * Leuit. 19. 27.

2 Porque tres pueblo Sancto à Iehoua tu Dios, y Iehoua te eſcogió para que le ſeas pueblo ſingular de todos los pueblos, que eſtan ſobre la haz de la tierra.

3 ¶ Ninguna ª abominacion comerás.

a Leuit. 11. 2.

4 * Eſtos ſon los animales que comeréys, Buey, cordero de ouejas, y cabrito de cabras.

5 Ciruo, y corço, y buſano, y rabon ſilueſtre, y rocin nio, y buey ſalueje, y cabra montes.

6 Todo animal de peſuñes, y que tiene hendeduras de dos vñas, f que rumien entre los animales, eſſe comeréys.

f Leuit. 11. 3.

7 Empero eſto no comeréys de los que rumian, y tienen vña hendida, Camello, y liebre, y conejo: porque rumia, mas no tienen vña hendida ſeranlos immundos.

8 Y puerco, porque tiene vña hendida, mas no rumia, ſeralo immundo. De ellos no comeréys, ni tocaréys ſus cuerpos muertos.

9 Eſto comeréys de todo lo que eſtá en el agua: todo lo que tiene ala y eſcama comeréys.

10 Mas todo lo que no tuuiere ala y eſcama no comeréys, immundo os ſerá.

11 Toda ave limpia comeréys.

12 Y eſtas ſon de las quales no comeréys, Aguila, y aguz, y cimcrejon,

13 Y aso, y buytre, y milano g ſegun ſu eſpecie.

g 2 Reg. 6. 25.

14 Y todo cuervo ſegun ſu eſpecie.

15 Y h abeſtruz, y mochuelo, y gaviota, y gauilan ſegun ſu eſpecie.

h Iob 39. 13.

16 Y el halcon, y la lechuza, y el cisne.

17 Y el cisne, y el pelicano, y la gaviota.

18 Y la cigueña, y el cuervo marino ſegun ſu eſpecie, y el abouilla, y el murciegalo.

19 Y toda ſierpezuela de alas os ſerá immunda, no ſe comerá.

20 Toda ave limpia comeréys.

21 No comeréys cosa mortecina: comeréyla el eſtrangero que eſtá entre tus villas la darás, y ella comerá, o vendela al eſtrangero: porque tu eres pueblo Sancto à Iehoua tu Dios. * No cocerás el cabrito en la leche de ſu madre.

* Exod. 23. 19. & 34. 26.

22 ¶ Diezmando diezmarás todos renta de tu ſimiente, que ſaliere de renta cada vn año.

23 Y comerás delante de Iehoua tu Dios en el lugar que el eſcogiere para hazer ſtar allí ſu nombre allí, el diezmo de tu grano,

de tu

de tu vino, y de tu aceyte, y los primogenitos de tus vacas y de tus ouejas, para que aprendas á temer á Iehoua tu Dios todos los dias.

24 Y si el camino fuere tan largo que tu no puedas llenarlos por él, por estar lexos de ti el lugar que Iehoua tu Dios ouiere escogido para poner en él su nombre, quando Iehoua tu Dios te bendixere,

25 Entonces venderlos has, y atarás el dinero en tu mano, y yrás al lugar que Iehoua tu Dios escogiere,

26 Y darás el dinero por todo lo que tu alma desseare, por vacas y por ouejas, y por vino, y por sidra, y finalmente por todas las cosas que tu alma te demandare: y comerás allí delante de Iehoua tu Dios, y alegrarte has tu y tu casa.

27 Y no dexarás parte á el Leuita que está en tus villas, porque no tiene parte ni heredad contigo.

28 Al cabo de tres años sacarás todos los diezmos de tu cria de cada año, y guardarlos has en tus ciudades:

29 Y vendrá el Leuita, que no tiene parte ni heredad contigo, y el estrangero, y el huerfano, y la biuda, que están en tus villas, y comerán, y hartarse han, porque Iehoua tu Dios te bendiga en toda obra de tus manos, que hizieres.

CAPIT. XV.

Dize la Ley de la remission del año septimo, mãdando que cada vno remita lo que su hermano le deuda, y empreste, &c. y que no dexen de empreslar, á fin de, llegando el año septimo, no dexar de hazer esta remission. 11. Trata la Ley de la misericordia de los fundadores del pueblo Iudaico. 111. Trata la Ley de la offrenda de los primogenitos de las vacas y ouejas.

Al cabo a de los siete años harás remission.

2 Y esta es b la manera de la remission, Dexará á su deudor todo aquel que empresto de su mano, no pedirá mas á su proximo ni á su hermano, porque la remission de Iehoua es pregonada.

3 Del estrangero tornarás á demandar: mas lo que tuuieres tuyo en tu hermano, dexará tu mano.

4 Solamente porque no aya en ti mendigo: porque bendiziendo te bendezirá Iehoua en la tierra, que Dios te da por heredad para que la poseas,

5 Si empero oyendo oyeres la voz de Iehoua tu Dios, para que guardes y hagas todos estos mandamientos, que yo te mando oy:

6 Porque Iehoua tu Dios c te bendize, como el te auia dicho: y emprestarás á muchas gentes, mas tu no tomarás empresta: dominarás en muchas gentes, y de ti no se enseñorearán.

7 Si ouiere en ti mendigo de tus hermanos en alguna de tus ciudades, en tu tierra que Iehoua tu Dios te dá, no endurecerás tu coraçon, ni cerrarás tu mano á tu hermano mendigo

8 Mas abriendo abrirás á él tu mano, y empresiando le empresiarás á su falta que ouiere necesitado.

9 Guardate que no aya en tu coraçon pensamiento perdido, diziendo, Cerca está el año septimo de la Remission: y tu ojo sea maligno sobre tu hermano menesteroso para no darle: que él clamará contra ti á Iehoua, y serás por pecado.

10 Dando le darás, y tu coraçon no sea maligno quando le dieres, que por esto te bendezirá Iehoua tu Dios en todas tus hechos, f y en todo lo que pusieres mano.

11 g Porque no faltarán menesterosos de en medio de la tierra, por tanto yo te mando diziendo, h Abrirás tu mano á tu hermano, á tu pobre y á tu menesteroso en tu tierra.

12 ¶ i Quando se venderá á ti tu hermano, Hebreo ó Hebrea, y te ouiere seruido seys años, al septimo año lo embiarás de ti libre.

13 Y quando le embiares de ti libre, no le embiarás vazio.

14 Cargando le cargarás de tus ouejas, y de tu era, y de tu lagar: en lo que te ouiere bendicho Iehoua tu Dios le darás.

15 Y acordarte has, que fuiste siruo en tierra de Egypto, y que Iehoua tu Dios te rescató: por tanto yo te mando oy esto.

16 Y será, que si él te dixere, No saldré de ti: porque te amó á ti y á tu casa: que le va bien contigo:

17 Entonces tomarás una lezna, y darás en su oreja y en la puerta: y será siempre tuyo: assi á tu moço harás á tu sierua.

18 No te parezca duro, quando le embiares libre de ti, á doblado del salario de moço de soldada te siruió seys años: y Iehoua tu Dios te bendezirá en todo quanto hizieres.

19 ¶ k Todo primogenito que nacerá en tus vacas y en tus ouejas, el macho santificarás á Iehoua tu Dios: no te siruirás del primogenito de tus vacas, ni esquilarás el primogenito de tus ouejas.

20 Delante de Iehoua tu Dios las comerás cada vn año en el lugar que Iehoua escogiere, tu y tu casa.

a Exod. 23, 10. Leuit. 25, 1. Deut. 31, 10.

b Heb. soltura.

c Deut. 28, 12.

d Prouerb. 19, 17. Luc. 6, 34. e Deut. 24, 12. f Psal. 41, 1. Prouerb. 19, 17.

g Mat. 26, 11. Marc. 14, 7. Ioan. 12, 8.

h Heb. Abriendo abrirás tu mano.

i Exod. 21, 2. Leuit. 25, 39. Ier. 34, 14.

k Exod. 34, 19. Num. 18, 15.

*Leuit. 22. 11. Ecclesiast. 34.14.

11 *Y si oviere en el sabio, ciego, o coxo, o qualquiera otra mala falta, no lo sacrificarás á Iehoua tu Dios.

12 En tus villas lo comerás, inmundo y limpio también comerás del como de va corço, o de va ciervo.

13 Solamente que no comas su sangre: sobre la tierra la derramarás como agua.

CAPIT. XVI.

Repite la ley de la celebracion de la Pascua. 13. Della fiesta de Pentecostes. 13. De la fiesta de los Cabañas. 18. Manda que pongan Iueces en todas partes, que gouiernen con iusticia. 21. Prohibe plantar arboledas junto al tabernaculo, y levantar estatuas.

a 1160. de Adã. Exodo 34.

GVardarás el mes a de los nuevos frutos, y harás Pascua á Iehoua tu Dios, porque en el mes de los nuevos frutos te sacó Iehoua tu Dios de Egypto de noche.

b Heb. Sacrificarás. Num. 28.16.

2 Y sacrificarás Pascua á Iehoua tu Dios de ouejas y de vacas, en el lugar que Iehoua escogiere para hazer habitar su nombre en él.

*Exod. 12. 20. c Con el sacrificio de la pascua. *Exod. 12. 17.

3 *No comerás c cõ ella leudo siete dias comerás con ella pan de leuadura, pan de afliccion, *porque apriessa saliste de tierra de Egypto: para que te acuerdes del dia en que saliste de la tierra de Egypto, todos los dias de tu vida.

4 Y no parecerá leudura vna, en todo tu termino por siete dias: y no quedará de la carne que matares á la tarde del primer dia hasta la mañana.

5 No podrás sacrificar la Pascua en ninguna de tus ciudades, que Iehoua tu Dios te da,

6 Sino en el lugar que Iehoua tu Dios escogiere, para hazer habitar su nombre en él, sacrificarás la Pascua á la tarde á puesta del Sol, al tiempo que saliste de Egypto.

7 Y asarás, y comerás en el lugar que Iehoua tu Dios escogiere, y boluerás por la mañana y yrte hás d á tu morada.

d Heb. Y tornarás y irte hás. e Heb. Assamblea.

8 Seys dias comerás pan cenadeo, y el septimo dia será fiesta de Iehoua tu Dios, no harás obra.

9 ¶ *Siete semanas te contarás: desde q̃ començare la hoz en las mieses començarás á contar las siete semanas.

*Leuit. 23. 15. *Deut. 16. 10.

10 Y harás la solemnidad de las semanas á Iehoua tu Dios: de la sufficiencia voluntaria de tu mano será lo que dieres, segũ Iehoua tu Dios te oviere bendicho.

11 Y alegrarás delante de Iehoua tu Dios, tu y tu hijo, y tu hija, y tu siervo y tu sierua, y el Leuita q̃ está en tus ciudades, y el estrangero, y el huerfano, y la biuda, que están en medio de ti, en el lugar que Iehoua tu Dios escogiere para hazer habitar su nombre en él.

12 Y acordarás que fuiste siervo en Egypto: por tanto guardarás, y harás estas ordenanças.

13 ¶ La Solemnidad delas cabañas f harás siete dias, g quando oviere hecho la cosecha de tu era y de tu lagar.

14 Y alegrarás en tu solemnidad tu y tu hijo y tu hija, y tu siervo y tu sierua, y el Leuita, y el estrangero, y el huerfano, y la biuda que están en tus villas.

15 Siete dias celebrarás Solemnidad á Iehoua tu Dios en el lugar que Iehoua escogiere, porque te avrá bendicho Iehoua tu Dios en todos tus frutos, y en toda obra de tus manos, y serás h cierto en este gozo.

16 Tres vezes cada vn año parecerá todo vuestro varon delante de Iehoua tu Dios en el lugar que el escogiere: en la Solemnidad de los panes cenadeos, y en la Solemnidad de las semanas, y en la Solemnidad de las cabañas: *y no parecerá vazio delante de Iehoua:

17 Cada vno con el don de su mano, conforme á la bendicion de Iehoua tu Dios, que te oviere dado.

18 ¶ Iueces y alcaldes te pondrás en todas tus i ciudades que Iehoua tu Dios te dará en tus tribus, los quales juzgarán al pueblo con juyzio de justicia.

19 No tuerças el derecho. *No acepte persona, ni tomes cohecho, porque el cohecho ciega los ojos de los sabios, y pervierte las palabras de los justos.

20 La justicia la justicia seguirás, porque biuas, y heredes la tierra, q̃ Iehoua tu Dios te dá.

21 ¶ No te plantarás bosque de ningun arbol cerca k del altar de Iehoua tu Dios, que te harás.

22 Ni te levantarás estatua, lo qual aborrece Iehoua tu Dios.

CAPIT. XVII.

Manda que el animal del sacrificio sea perfecto. 2. Haya pena grande a alguno por tal manera de dios o otro delito: sin primero examinarlo, muerto y prouado. 8. Que en las causas dubdosas acudan al Sacerdote y al Magistrado, y aquesta que sea en aquel tiempo por la determinacion, y que por ella se pene de muerte al rebelde. 12. Que pueda si determinare a imponer rey sobre sí, no estrangero, mas al que Dios señalare. 16. Que no tenga muchos caballos, ni muchas mugeres.

VL Que

VI. Que no sienda muerto de, si hagan oyr mas la Ley. y que la obediencia dicha, y que no se multiplicarán mas los hombres.

NO * sacrificarás à Iehova tu Dios buey, o cordero en el qual ayaſalta, o alguna cosa mala, que es abominacion à Iehova tu Dios.

2 ¶ Quando se hallare entre ti, en alguna de tus ciudades, que Iehova tu Dios te dá, hombre, o muger, que aya hecho mal en ojos de Iehova tu Dios traſpaſſando ſu concierto,

3 Que aya ydo, y ſeruido à dioſes agenos, y ſe aya encoruado à ellos, o al Sol, o à la Luna, o à todo el exercito del cielo, la qual yo no mandé:

4 Y te ſea dado auiſo, y oyerlo, y auiendo buſcado bien, y he cosa ha parecido de verdad cierta, que tal abominacion ha ſido hecha en Iſrael:

5 Entonces ſacarás al hombre o muger, q̃ aura hecho eſta mala cosa, [d] à tus puertas, hombre o muger, y à pedradas los apedrearás, y morirán.

6 * [b] Por dicho de dos teſtigos, o de tres teſtigos, morirá el que auiere de morir: no morirá por el dicho de vn ſolo teſtigo.

7 La mano de los teſtigos ſerá primero ſobre el, para matarlo, y la mano de todo el pueblo deſpues: y quitarás el mal de en medio de ti.

8 ¶ * Quãdo alguna cosa ſe te fuere occulta en juyzio * entre ſangre y ſangre, entre cauſa y cauſa, y entre llaga y llaga, * negocios de rencilla en tus ciudades, entonces leuantarás, y ſubirás al lugar que Iehova tu Dios eſcogiere:

9 Y vendrás à los Sacerdotes Leuitas, y al juez q̃ fuere en aquellos dias; y preguntarás, y enſeñarán[e] la palabra del juyzio.

10 Y harás ſegun la palabra que ellos te enſeñaren del lugar que Iehova eſcogiere, y guardarás que hagas ſegũ todo lo que te enſeñaren.

11 Segun la Ley, que ellos te enſeñaren, y ſegun el juyzio que te dixeren, harás: de la palabra que te enſeñaren, no te apartarás ni à diestra ni à ſiniestra.

12 Y el hombre que hiziere conſoberuia no obedeciendo al Sacerdote que eſtá para miniſtrar allí delante de Iehova tu Dios, * al juez, el tal varon morirá: y quitarás el mal de Iſrael.

13 Y todo el pueblo oyrá, y temerá, y no ſeran ſoberuios mas.

14 ¶ Quando ouieres entrado en la tierra que Iehova tu Dios te dá, y la heredares, y habitares en ella, y dixeres, Pondré rey ſobre mi, como todas las gẽtes que eſtan en mis alderredores,

15 Poniendo pondrás por rey ſobre ti al que Iehova tu Dios eſcogiere: de entre tus hermanos pondrás rey ſobre ti: no podrás poner ſobre ti hombre eſtrangero, que no ſea tu hermano.

16 ¶ Solamente que no ſe augmente caualllos, ni haga boluer el pueblo à Egypto para augmentar caualllos: por que Iehova os ha dicho, No boluereys de aqui mas por eſte camino.

17 Ni augmentará para ſi mugeres, porq̃ ſe corçon [e] no ſe aparte: ni plata ni oro ſe multiplicará mucho.

18 ¶ Y ſerá, que quando ſe aſſentare ſobre la ſilla de ſu reyno, eſcreuirá eſta ſegunda Ley en vn libro de delante de los ſacerdotes Leuitas,

19 [f] El qual tendrá conſigo, y leerá en el todos los dias de ſu vida, para que aprenda à temer à Iehova ſu Dios, para guardar todas las palabras de eſta Ley, y eſtos eſtatutos para hazerlos.

20 Para que no ſe eleue ſu coraçon ſobre ſus hermanos, ni ſe aparte del mandamiento à diestra ni à ſiniestra, porque aya luengos dias en ſu reyno el y ſus hijos en medio de Iſrael.

CAPIT. XVIII.

Repite la Ley que los Sacerdotes y Leuitas no tengan ſuerte en la tierra, mas que ſe ſuſtenten de los ſacrificios y de las ofrendas y primicias del Pueblo. II. Prohibe otra vez al Pueblo de Dios todas eſpecies de hechizerias y encantamentos. III. Promete la venida del Meſſias amonestando grauemente à que no le desobedezcan. IIII. Da ſeñas por las quales ſea conocido el falſo profeta.

LOs ſacerdotes Leuitas, todo el Tribu de Leui, no tendrán parte ni heredad con Iſrael: * de las ofrendas encendidas à Iehova, [g] y de la heredad del contorno.

2 * Y [h] no tendrá heredad entre ſus hermanos: Iehova es ſu heredad, como el le ha dicho.

3 Y eſte ſerá el derecho de los ſacerdotes [i] del pueblo, de los q̃ ſacrifican ſacrificio, buey, o cordero: [k] darán al Sacerdote la eſpalda, y las quixadas, y el cuajar.

4 Las primicias de tu grano, de tu vino, y de tu azeyte, y las primicias de la lana de tus ouejas le darás.

5 Porque lo ha eſcogido Iehova tu Dios de todos tus tribus, porque eſté para miniſtrar

V.

f Deut. 31. y Ioſ. 1. el cetro dela.

* Num. 18. 20. g Leuit. 6. 14. Num. 18. 20.

* Num. 18. 20. h Leuit. de Leui. i El que ſacrifica. k Leuit. 7.

nistrar al nõbre de Iehoua,el y sus hijos,todos los dias.

6 Y quando el Leuita viniere de alguna de tus ciudades de todo Israel, donde el auare peregrinado,y viniere cõdodo deseo de su anima al lugar que Iehoua escogiere,

7 Ministrará al nõbre de Iehoua su Dios, como todos sus hermanos los Leuitas que estuuieren alli delante de Iehoua.

8 Porcion como la porcion de los otros comerán,aleuãde de sus patrimonios.

11. 9 ¶ Quando entieres entrado en la tierra que Iehoua tu Dios te dá, no aprenderás á hazer segun las abominaciones de aquellas gentes.

a 21 tu dios. 10 No sea hallado a en ti quié haga passar su hijo o su hija por el fuego, ni adeuinador de aduinaciones, ni b agouero, ni sortilego, ni hechizero,

b Leuit.19. 26.

* Leuit.20. 27. 1. Reyes 28. 7. 11 * Ni encantador de encantamentos, ni quien pregunte á python, ni magico, ni quien pregunte á los muertos.

12 Porque es abominacion á Iehoua qualquiera q̃ haze estas cosas: y por estas abominaciones Iehoua tu Dios c las echó de delante de ti.

c Las gentes que posseyan Israel es el Pueblo. d Ti hablo singular. 13 Perfecto serás con Iehoua tu Dios.

14 Porque estas gentes que Tú has de heredar, á agoreros y á hechizeros oyrán mas tu, no assi d te ha dado Iehoua tu Dios.

15 ¶ * Propheta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, te leuantará Iehoua tu Dios, á el oyreys.

* Iuan. 1, 45. Actor 3. 22. y 7. 37. 16 Segun todas las cosas que pediste á Iehoua tu Dios en Horeb, el dia dela Cõgregacion, diziendo, * No bolueré á oyr la boz de Iehoua mi Dios, ni veré yo mas este gran fuego, porque no muera.

17 Y Iehoua me dixo, Bien han dicho.

* Isa. 51. 16. 18 * Propheta les despertaré de en medio de sus hermanos, como tuy, y pondré mis palabras en su boca, y el les hablará todo lo que yo le mandare.

19 Mas será, que qualquiera que no oyere mis palabras, q̃ el hablare en mi nõbre, e yo requeriré del.

e Yo le requeriré cuenta. 20 Empero el propheta que presumiere de hablar palabra en mi nombre, que yo no le aya mandado hablar, o que hablare en nombre de dioses agenos, el tal propheta morirá.

21 ¶ Y si dixeres en tu corazon, Como conoceremos la palabra que Iehoua no auere hablado?

22 Quando el propheta hablare en nombre de Iehoua, y no fuere la tal cosa, ni viniere, es palabra que Iehoua no ha hablado: con soberuia la habló el tal propheta: no tengas temor del.

CAPIT. XIX.

Repite la constitucion de las ciudades de refugio, declarando á que fueron de homicidas apartadas, y á quales no. II. Ensaya que toda vez q̃ venga de las terminas que le fueron prometidas, añada III. Ley que ninguno sea condenado por el dicho de vn solo testigo. IIII. Item que el malicioso sufra la pena del sufrimiento acusado.

QVando Iehoua tu Dios talare las gentes, cuya tierra Iehoua tu Dios te dá á ti, y tu las heredares, y habitares en sus ciudades, y en sus casas,

2 * Apartarte hás tres ciudades en medio de tu tierra que Iehoua tu Dios te da para q̃ la heredes.

* Exod. 21. 13. Num. 35. 10. Deut. 4. 41. y 19. 2. Iosue 20. 2.

3 Adereçarte hás el camino, y partirás en tres partes el termino de tu tierra, que Iehoua tu Dios te dará en heredad, y será para que todo homicida allí huyga.

4 Y este es el negocio del homicida que huyrá allí, y biuirá. El que hiriere á su proximo por yerro, que no le tenia enemistad desde ayer ni desde antes:

5 Y el que fué con su proximo al monte á cortar leña, y poniendo fuerça con su mano en la hacha para cortar algun leño, saliò el hierro del cabo, y hallò á su proximo, y murió, alle huyrá á una destas ciudades, y biuirá.

6 Porque f el pariente del muerto no vaya tras el homicida quãdo le escalentare su corazon, y lo alcance, por ser largo el camino, y lo hiera de muerte, g el qual no será condenado á muerte, porque no tenia enemistad h conel desde ayer y antes.

f Heb. vengador de la sangre. g Exod. 21. 13. h Heb. con el.

7 Por tanto yo te mando diziendo, Tres ciudades te apartarás.

8 Y si Iehoua tu Dios ensanchare tu termino, como lo juró á tus padres, y te diere toda la tierra, que dixo á tus padres, que auia de dar,

9 * Quando guardasses todos estos mandamientos, que yo te mando oy, para hazerlos, que ames á Iehoua tu Dios y andes en sus caminos todos los dias, entonces añadirás otras tres ciudades alende de estas tres.

* Deut. 6. 25. y 11. 22. y 15. 5.

10 Porque no sea derramada sangre inocente en medio de tu tierra, que Iehoua tu Dios te dá por heredad, y i sean sobre ti sangres.

i Sea sobre ti culpa de sangre.

11 * Mas quando auiere alguno que aborreciere á su proximo, y le espiare, y se leuantare

levantare sobre el, y lo hiriere * de muerte, y muriere, y huyere à alguna de estas ciudades,

12 Entonces los ancianos de su ciudad embiarán, y sacarálo de ay, y entregarlohán en mano [b] del pariente del muerto, y morirá.

13 No le perdonará tu ojo: y quitarás * la sangre innocente de Israel, y serás bien.

14 ¶ No estrecharás el termino de tu prochimo, que señalaron los antiguos * en tu heredad que poseyeres en la tierra que Iehoua tu Dios te dá, para que la heredes.

15 ¶ * No valdrá un testigo contra ninguno en qualquier delito, y en qualquier pecado, en qualquier peccado que se cometiere: En dicho de dos testigos, ó en dicho de tres testigos confirmará el negocio.

16 ¶ Quando se levantáre testigo falso contra alguno para testificar contra el rebellion,

17 Entonces los dos hombres, que pleyteare, se presentarán delante de Iehoua, delante de los Sacerdotes y jueces que fueren en aquellos dias,

18 Y los jueces inquirirán bien, y si pareciere ser aquel testigo falso, que testificó falso contra su hermano,

19 * Harás à el, como el pensó hazer à su hermano, y quitarás el mal de en medio de ti.

20 Y los que quedaren, oyrán, y temerán, y no boluerán mas à hazer tan mala cosa como esta en medio de ti.

21 Y no perdonará tu ojo: [d] * vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

CAPIT. XX.

Prohibese la forma de pelear contra el Cananeo. Amonesta al Pueblo quando salieren a batalla. 11. *Trata de que antes del combate se publique por voz del exercito, si hay hombre a quien le sea concedido esta... y no la quiere efectuar, o si tiene alguna... o desposada, y no si tuviere una junta de esto se... el tercio se volverá.* 111. *Item, que ninguno en todo el combate sea preferido primero para... y manda que si la pare por voluntad... de esta Ley à los pueblos de la tierra de Promission donde se quiere Dios que si pretenden ninguna... de paz, sino por todos medios sea re...* 1111. *Item que quando pelearen contra à... que sea lícito, no del todo sin arboles dèlos... frutos.*

QVando salieres à la guerra contra tus enemigos, y vieres caballos y carros, pueblo mas grande que tu, no ayas temor dellos, que Iehoua tu Dios es contigo, que te sacó de tierra de Egypto.

2 Y será que quando os acercardes para pelear, el Sacerdote se llegará, y hablará al pueblo:

3 Y dirálehá, Oye Israel, Vosotros os juntays oy en batalla contra vuestros enemigos: no se enternezca vuestro coraçon, no temays, ni ayays miedo, ni tengays temor dellos:

4 Que Iehoua vuestro Dios anda cõ vosotros para pelear por vosotros contra vuestros enemigos para saluaros.

5 ¶ Y los alcaldes hablarán al pueblo, diziendo, * Quien ha edificado casa nueua, y no la ha estrenado? Vaya y bualuase à su casa, porque no muera por ventura en la batalla, y otro alguno la estrene. 12. * Iacob 7.9. 1.Mach. 3. 56.

6 Y quien ha plantado viña, y no la ha * profanado? Vaya, y bualuase à su casa, porque por ventura no muera en la batalla y otro alguno la profane. e Hasta aqui manda... forme à la Ley Leuit. 25.3. o la otra 25.20.

7 Y quien se ha desposado con muger, y no la ha tomado? vaya, y bualuase à su casa, porque por ventura no muera en la batalla y algun otro la tome.

8 Y tornarán los alcaldes à hablar al pueblo, y dirán, * Quien es hombre medroso, y [f] tierno de coraçon? vaya y bualuase à su casa, y no desfalla el coraçon de sus hermanos, como su coraçon. 9. Iacob 7.9. f Colos. 3.

9 Y será, que quando los alcaldes acabaren de hablar al pueblo, entonces los capitanes de los exercitos mandarán delante del pueblo.

10 ¶ Quando te acercares à la ciudad para combatirla, pregonarlehas paz. 111.

11 Y será, que si te respondiere, Paz, y [g] te abriere, todo el pueblo que en ella fuere hallado te será tributario, y te seruirá. g Los pueblos...

12 Mas si no hiziere paz contigo, y hiziere contigo guerra, y la cercares,

13 Y Iehoua tu Dios la diere en tu mano, entonces herirás à todo varon suyo à filo de espada.

14 Solamente las mugeres y los niños, y las animales, y todo lo que ouiere en la ciudad, todos sus despojos, robarás para ti: y comerás del despojo de tus enemigos, los quales Iehoua tu Dios te entregó.

15 Assi harás à todas las ciudades que estuvieren muy lexos de ti, que no fueren de las ciudades de estas gentes.

16 Solamente de las ciudades destos pueblos que Iehoua tu Dios te da por

heredad ninguna persona dexarás à vida:
a Del todo los destruyrás. b Exod.23.
17 Mas a destruyendo los destruyrás, al Hetheo, y al Amorrheo, y al Chananeo, y al Pherezeo, y al Heveo, y al Iebuseo, b como Iehoua tu Dios te ha mandado.
18 Porque no os enseñen à hazer segũ todas sus abominaciones, que ellos hazen à sus dioses, y pequeyes contra Iehoua vuestro Dios.
1111.
19 ¶ Quãdo pusieres cerco à alguna ciudad peleando contra ella muchos dias para tomarla, no destruyrás su arboleda metiendo en ella hacha, porque de ella comerás: y no la talarás, que no es hombre el arbol del cãpo, que vega cõtra ti en el cerco.
20 Mas el arbol que supieres que no es arbol para comer, destruyrálo y talarálo: y edificarás baluarte contra la ciudad que pelea contigo, hasta sojuzgarla.

CAPIT. XXI.

Ley acerca del homicida hallado en el campo y que no sabe quien le mato. 10. Que la muger captiua de los enemigos pueda ser tomada por muger del Iudio con ciertas condiciones. 111. Que el derecho de primogenitura no se pueda dar en perjuyzio del hijo mayor. 1111. Que los padres que tuuieren hijo inobediente, le presenten al magistrado, y por el inforuado dellos muera apedreado de todo el Pueblo. V. Que el que muriere en cruz, por publica sentencia, sea enterrado antes de la noche.

QVando fuere hallado algun muerto en la tierra que Iehoua tu Dios te da, porque la heredes, echado en el campo, y no se supiere quien lo hirió,
2 Entonces tus ancianos y tus jueces saldrán, y medirán hasta las ciudades que estan al derredor del muerto,
3 Y será que los ancianos de aquella ciudad, de la ciudad mas cercana al muerto, tomarán una becerra de las vacas, que no aya siruido, que no aya traydo yugo,
4 Y los ancianos de aquella ciudad traerán la becerra à un valle aspero, que nunca aya sido arado ni sembrado, y descoyuntarán allí la becerra en el valle:
5 Y vendrán los sacerdotes hijos de Leui, porque à ellos escogió Iehoua tu Dios para que le siruan, y para bendezir en nombre de Iehoua, y por el dicho dellos c se determinará todo pleyto, y d toda llaga.
c Heb. for. d Todas suerte de heridas o llagas.
6 Y todos los ancianos de aquella ciudad mas cercana al muerto lauarán sus manos sobre la becerra descoyuntada en el valle:
7 Y protestarán, y dirán, Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos lo vieron.
8 Expia à tu pueblo Israel al qual redemiste, o Iehoua, e y no pongas la sangre inocente en medio de tu pueblo Israel. Y f la sangre les será perdonada.
9 Y tu quitarás g la sangre inocente de en medio de ti, quando hizieres lo que es recto en los ojos de Iehoua.
10 ¶ Quando salieres à la guerra contra tus enemigos, y Iehoua tu Dios los diere en tu mano, y tomares dellos cautiuos,
11 Y vieres en los cautiuos alguna muger hermosa, y la cobdiciares, y la tomares para ti por muger,
12 Metelahás en tu casa, y ella rapará su cabeça, y h cortará sus vñas,
13 Y quitará de sí el vestido i de su cautiuerio, y quedará en tu casa y llorará à su padre y à su madre un mes de dias: y despues entrarás à ella, y tu serás su marido, y ella tu muger.
14 Y será, que si no te agradare, dexarlahás k en su libertad, y no la venderás por dinero, y no tratarás con ella, por quanto la afligiste.
15 ¶ Quando algun varon tuuiere dos mugeres, la una amada, y la otra aborrecida, y la amada y la aborrecida le parieren hijos, y el hijo primogenito fuere de la aborrecida,
16 Será que el dia que hiziere heredar à sus hijos lo que tuuiere, no podrá dar el derecho de primogenitura à los hijos de la amada delante del hijo de la aborrecida el primogenito,
17 Mas al hijo de la aborrecida conocerá por primogenito * para darle dos tantos de todo lo que le fuere hallado, porque este es l el principio de su fuerça, el derecho de la primogenitura es suyo.
18 ¶ Quando alguno tuuiere hijo contumaz y rebelde, q no obedeciere à la voz de su padre ni à la voz de su madre, y castigado lo castigare, no les obedeciere,
19 Entonces tomarálehán su padre y su madre, y sacarálohan à los ancianos de su ciudad, y à la puerta de su lugar,
20 Y dirán à los ancianos de la ciudad, Este nuestro hijo es contumaz y rebelde, no obedece à nuestra voz, es glotón y borracho.
21 Entonces todos los hombres de su ciudad lo apedrearán con piedras, y morirá: y quitarás el mal m de en medio de ti, y todo Israel oyrá, y temerá.
22 ¶ Quando en alguno oviere pecado de sentencia de muerte, y oviere de morir, y lo colgarás en un madero,
23 No reposará su cuerpo en el madero, mas enterrando lo enterrarás el mismo dia, * porque n maldicion de Dios es el colgado:

dor: y no contaminarás tu tierra, q̃ Iehoua tu Dios te da por heredad.

CAPIT. XXII.

Que el que hallare animal de su prouincia fuera de camino, o cayda debaxo de la carga, se le de aquella necessaria. II. Que la muger no vista habito de hombre, ni el hombre habito de muger. III. Que el que hallare nido de auezes sobre la madre con los hijos. IIII. Que el que edificare casa le haga varanda en la techumbre. V. Prohibicion de mezcla de cosas diferentes en la simiente, en el arado, y en el vestido. VI. Que los Israelitas traygan flocadas en las cantos de la ropa. VII. Que el que aborrece à su muger que se la halla virgen, si los padres della le prueuan lo contrario, sea punido, y nunca pueda repudiar su muger: mas si le prueuan lo contrario la muger sea apedreada delante de la casa de su padre, y muera quemada. VIII. Que los que fueren tomados en adulterio mueran apedreados. IX. Que el que forçare alguna virgen, pague à su padre cinquenta, y la tome por muger, y no la pueda repudiar en ningun tiempo.

NO * veràs el buey de tu hermano, o su cordero, perdidos, y te esconderás dellos: bolueràs los bolverás à tu hermano.

2 Y assi que tu hermano no sea [a] tu pariente, o no lo conocieres, recogerlos has en tu casa, y estarán contigo hasta que tu hermano los busque, y bolverás los has.

3 Y assi harás de su asno, assi harás tambien de su vestido, assi harás tambien de toda cosa perdida de tu hermano q̃ se le perdiere, y la hallares tu, no te podrás esconder.

4 No verás el asno de tu hermano, o su buey, caydos en el camino, y te esconderás de ellos, sacando los leuantarás con el.

5 ¶ No vestirá la muger habito de hombre ni el hombre vestirá vestido de muger, porque [b] abominacion es à Iehoua tu Dios qualquiera que ello haze.

6 ¶ Quando topares en el camino algun nido de aue, en qualquier arbol, o sobre la tierra, con pollos o hueuos, y que la madre estuuiere echada sobre los pollos, o sobre los hueuos, no tomes la madre con los hijos.

7 Embiando embiarás la madre, y los pollos te tomarás, porque ayas bien, y largos dias.

8 ¶ Quando edificares casa nueua, harás pretil à tu techumbre, porque no pongas [c] sangre en tu casa si cayere della alguno.

9 ¶ No sembrarás tu viña [d] de mistura, porque [e] no se santifique la abundancia de la simiente que sembrares, y el fruto de la viña.

10 No ararás con buey y con asno juntamente.

11 No te vestirás de mistura de lana y lino juntamente.

12 ¶ [f] Hazerte has pretales en los quatro cabos de tu manto conque te cubrieres.

13 ¶ Quando alguno tomare muger, y y despues de auer entrado à ella la aborreciere,

14 Y le pusiere achaques de cosas, y sacare sobre ella mala fama, y dixere, Esta tomé por muger, y llegué à ella, y no la hallé virgen:

15 Entonces el padre de la moça y su madre tomarán, y sacarán [g] las virginidades de la moça à los ancianos de la ciudad [h] à la puerta,

16 Y dirá el padre de la moça à los ancianos, Yo di mi hija à este hombre por muger, y el la aborrece,

17 Y heaqui el le pone achaques de cosas diziendo, No te hallado tu hija virgen: y heaqui las virginidades de mi hija: y estenderán la sauana delante de los ancianos de la ciudad.

18 Entonces los ancianos de la ciudad tomarán al hombre, y castigarlohán,

19 Y penarlohán en cien *siclos* de plata, los quales darán al padre de la moça, por quanto sacó mala fama sobre virgen de Israel: y tenerla há por muger, y no la podrá embiar en todos sus dias.

20 Mas si este negocio fuè verdad, y no se hallaren virginidades à la moça,

21 Entonces sacarán à la moça à la puerta de la casa de su padre, y apedrearlohán con piedras los hombres de su ciudad, y morirá, por quanto hizo vileza en Israel fornicando en casa de su padre, y quitarás el mal de en medio de ti.

22 ¶ [i] Quando alguno fuere tomado echado con muger casada con marido, ambos ellos morirán, el varon q̃ durmió con la muger, y la muger: y quitarás el mal de Israel.

23 Quando fuere moça virgen desposada con alguno, y alguno la hallare en la ciudad, y se echare con ella,

24 Entonces sacarlos eys à ambos à la puerta [k] de aquella villa, y apedrearlos eys con piedras, y morirán: la moça porque no dió bozes en la ciudad, y el hombre porq̃ [l] affligió à la muger de su proximo: y quitarás el mal de en medio de ti.

25 Mas si el hombre hallò la moça desposada

---

a No se entienda, o conozca la cosa de ti, y el tuyo de ti.

VI. [i] Num. 15. 38.

VII.

e Testimonios de la virginidad.

g Al consolario de la puerta.

VIII. [i] Lev. 20. 10.

h Donde acostumbrauan el cabo.

i Forçò.

sada en el campo, y el la tomare, y se echare con ella, morirá solo el hombre, que durmiere con ella.

26 Y á la moça no harás nada: la moça no tiene culpa de muerte: porque como alguno se levanta contra su prójimo, y lo mata de alma, 1 muerte, así es ello.

27 Porque él la halló en el campo, la moça desposada dió bozes, y no vno quien la valiesse.

28 ¶ Quando alguno hallare moça virgen, que no fuere desposada, y la tomare, y se echare con ella, y fueren tomados,

29 Entonces el hombre que se echó con ella dará al padre de la moça cincuenta *siclos* de plata, y será su muger, por quanto la afligió: no la podrá embiar en todos sus dias.

30 No tomará alguno la muger de su padre, ni descubrirá el manto de su padre.

CAPIT. XXIII.

Que no el castrado ni el bastardo sean admitidos al Tabernáculo, ni el Moabita ni Ammonita sin admitidos allí en ningun tiempo: al derecho de necesidad del pueblo de Dios. Los Idumeos y los Egypcios pueden ser admitidos en la tercera generacion. II. Que quede el hombre en campo, separado de toda communion, y vuelva á su tierra para ser contado. III. Que el siervo fugitivo que se acogiere á la tierra de Israel, no sea entregado á su señor, mas que biua en ella libre. IIII. Que delas hijas de Israel no aya rameras, ni fornicarios. V. Que no sea offrecido en el Sanctuario precio de perro ni ganancia de ramera. VI. Prohibe vsobre vsura del Israelita, y concede del estrágero. VII. Que el que hiziere voto, le pague sin dilacion. VIII. Que el que entrare en la viña de su proximo, coma mas no saque nada.

NO entrará en la Congregacion de Iehoua el quebrado de quebradura, ni el castrado.

2 No entrará bastardo en la Congregacion de Iehoua: ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehoua.

3 No entrará Ammonita ni Moabita en la Congregacion de Iehoua: ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehoua para siempre.

4 Porquanto no os salieron á recebir cõ pã y agua al camino, quãdo salistes de Egypto, • y porque alquiló contra ti á Balaam hijo de Beor de Pethor de Mesopotamia de Syria, para que te maldixesse.

5 Mas no quiso Iehoua tu Dios oyr á Balaam, y Iehoua tu Dios te bolvió la maldicion en bendicion, porque Iehoua tu Dios te amava.

6 No procurarás b la paz dellos, ni el bien dellos en todos los dias para siempre.

7 No abominarás al Idumeo, que tu hermano es. No abominarás al Egypcio, que estrangero fuiste en su tierra.

8 Los hijos que nacieren c dellos, á la tercera generacion entrarán en la Congregacion de Iehoua.

9 ¶ Quando salieres en campo contra tus enemigos, guardate de toda cosa mala.

10 Quando oviere en ti alguno que no fuere limpio por accidente de noche, saldrá fuera del campo, y no entrará en el.

11 Y será que á la declinar de la tarde lavará con agua, y quãdo fuere puesto el Sol, entrará en el campo.

12 Y tendrás lugar fuera del campo, y allá d saldrás fuera.

13 Y tendrás una estaca entre tus armas, y será, que quando fueres fuera, cavarás con ella, y tornarás, y cubrirás tu suziedad.

14 Porque Iehoua tu Dios anda por medio de tu campo para librarte, y entregar tus enemigos delante de ti: por tanto será tu real santo: porque el no vea en ti cosa inmunda, y se buelva e de empos de ti.

15 ¶ No entregarás el siervo á su señor, que se huyere á ti de su amo.

16 Morará contigo, f en medio de ti, en el lugar que escogiere en alguna de tus ciudades donde bien le estuviere: no le harás fuerça.

17 ¶ No avrá ramera de las hijas de Israel, ni avrá fornicador de los hijos de Israel.

18 ¶ No traerás h precio de ramera ni precio de perro á la Casa de Iehoua tu Dios por ningun voto, porque abominacion es á Iehoua tu Dios tambien lo vno como lo otro.

19 ¶ No tomarás de tu hermano i logro de dinero, ni logro de comida, ni logro de qualquiera cosa de que se suele tomar.

20 Del estrado tomarás logro, mas de tu hermano no lo tomarás, porque te bendiga Iehoua tu Dios en toda obra de tus manos sobre la tierra, á la qual entras para heredarla.

21 ¶ • Quando prometieres voto á Iehoua tu Dios, no tardarás de pagarlo: porque demandando lo demandará Iehoua tu Dios de ti, y será en ti pecado.

22 Y quãdo te detuvieres de prometer, no será en ti pecado.

23 Lo que tus labios pronunciaren, guardarás, y harás como prometiste á Iehoua tu Dios lo que de tu voluntad k hablaste por tu boca.

24 ¶ Quã-

VIII. 24 ¶ Quando entrares en la viña de tu prouimo, comerás uuas † hasta hartar tu alma, mas no pondrás b en tu vaso.

25 Quando entrares en la messe de tu prouimo, * cortarás espigas con tu mano, mas no alçarás hoz en la messe de tu prouimo.

† Leuit. 19.

b Mat. 12.1. Luc. 6.1.

CAPIT. XXIIII.

Que el que no se contentare de su muger la repudiará. 11. *Que el repudiado no vuelua a la primera, y de otras cosas publicas.* III. *Que los nouios no son forçados para yr a la guerra, ni para ser perseguidos.* IIII. *Que el que hurtare persona para vendella muera.* V. *Enseña como se guarden de la lepra.* VI. *Que el que tuuiere prenda de su prouimo no entre por ella, y que al pobre le sea bueltas antes que anochezca.* VII. *Que el jornalero sea pagado de su jornal el dia mismo de su obra.* VIII. *Que no se castigue vno por otro, sino que muera por otro.* IX. *Encarga el derecho de los estrangeros.* X. *Que la gauilla olvidada sea del estrangero, y el rebusco de las vuas y olivas sea de los que no tienen.*

Quando * alguno tomare muger y se casare con ella, si despues no le agradare por auer hallado en ella alguna cosa torpe, escreuirle ha carta de repudio, y darsela ha en su mano, y embiarla ha de su casa.

* Deut. 22. 13. Mat. 19. 4.

2 Y salida de su casa, yrse ha, y casarse ha con otro varon.

3 Y si la aborreciere el varon postrero, y le escriuiere carta de repudio, y se la diere en su mano, y la embiare de su casa, o si muriere el varon postrero, que la tomó para sí por muger,

4 No podrá su marido el primero, que la embió, boluer a tomarla, para q̃ sea su muger, despues que fue immunda, porque es abominacion delante de Iehoua, y no contaminarás la tierra, que Iehoua tu Dios te da por heredad.

5 ¶ Quando tomare alguno muger nueua, no saldrá a la guerra, ni passará sobre el alguna cosa: libre será en su casa por vn año para alegrar a su muger que tomó.

6 ¶ No tomarás por prenda la muela de abaxo y la de arriba, porque es prendar la vida.

7 ¶ Quando fuere hallado alguno que aya hurtado persona de sus hermanos los hijos de Israel, y oviere tratadose con ella, o la uuiere vendido, el tal ladron morirá, y quitarás el mal de en medio de ti.

8 ¶ Guardate de llaga de lepra, guardándote mucho y haziendo segun todo lo que os enseñaren los sacerdotes Leuitas: † como les he mandado lo guardareys para hazer.

† Leuit. 13.

9 * Acuerdate de lo que hizo Iehoua tu Dios a Maria en el camino despues que salistes de Egypto.

* Nu. 12.10.

10 ¶ Quando dieres a tu prouimo alguna cosa * emprestada, no entrarás en su casa para tomarle prenda:

VI. * Exod.

11 Fuera estarás, y el hombre a quien prestaste, te sacará a fuera la prenda.

12 Y si fuere hombre pobre, no dormirás con su prenda.

13 Boluiendo le boluerás la prenda quãdo el Sol se põga, porque duerma en su ropa, y bendezirte ha, y a ti será justicia delante de Iehoua tu Dios.

VII. 14 ¶ * No hagas violencia al jornalero pobre y menesteroso assi de tus hermanos como de tus estrangeros, que estan en tu tierra en tus ciudades.

* Leuit. 19.13. Iacob. 5.4.

15 En su dia le darás su jornal, y el sol no se pondrá sobre el, porque pobre es, y con el sustenta su vida porque no clame contra ti a Iehoua, y sea en ti pecado.

VIII. 16 ¶ * Los padres † no morirán por los hijos, ni los hijos por los padres, cada vno morirá por su pecado.

* 2 Reg. 14.6. Ezec. 18.20. † La ley permitia esta satisfacion.

17 ¶ No torcerás el derecho del peregrino y del huerfano, ni tomarás por prenda la ropa de la biuda.

IX. 18 Mas acuerdate que fuiste siervo en Egypto, y de allí te rescató Iehoua tu Dios: por tanto yo te mando que hagas esto.

19 ¶ * Quando segares tu segada en tu tierra, y olvidares alguna gauilla en el campo, no boluerás a tomarla: del estrangero, o del huerfano, o de la biuda será: porque te bendiga Iehoua tu Dios en toda obra de tus manos.

X. * Leui. 23.22. Deut. 24.19.

20 Quando sacudieres tus olivas, no remouerás tras ti: del estrangero, y del huerfano, y de la biuda será.

21 Quando vendimiares tu vina no rebuscarás tras ti: del estrãgero, y del huerfano, y de la biuda será.

22 Y acuerdate que fuiste siervo en tierra de Egypto: por tanto yo te mando q̃ hagas esto.

CAPIT. XXV.

Que el que por juyzio publico mereze dozze açotes, no se le den mas de. 40. azotes. II. *Que el buey que trilla, no le sea bozal.* III. *Que quando el vno de los hermanos muriere sin hijos, el que viue case con la muger del muerto, y el que no quisiere casarse, sea deshonrado de publico y perpetua afrenta.* IIII. *Que la muger que socorriendo a su hombre le tomare de sus vergüenças le sea cor-*

cortarle la mano. V. *Que vsos de pelo pelo y medida.* VI. *Enemigo la memoria con los Amalecitas.*

QVando oviere pleyto entre algunos, y vinieren á juyzio, y los juzgaren, y [a] absolvieren al justo, y condenaren al impio.

a Heb. Justificaren.

2 Será, que si el impio mereciere ser apaleado, entonces el juez lo hará echar, y lo hará açotar delante de sí [b] segun su impiedad por cuenta.

b Segun la qualidad del delito.

3 * Quarenta vezes lo hará herir, [d] no mas: porque si lo hiziere de muchos mas golpes allende destos, no se enalteça tu hermano delante de tus ojos.

* 2. Cor. 11. 24.

c A lo menos. d Heb. no añadirá.

4 ¶ * No embocarás al buey quando trillare.

* 1. Cor. 9. 9. 1. Tim. 5. 18.

5 ¶ * Quando algunos hermanos estuvieren juntos, y muriere alguno dellos, y no tuviere hijo, la muger del muerto no se casará fuera con hombre estraño: su cuñado entrará á ella, y la tomará por su muger, y hará con ella parentesco.

* Matth. 22. 24. Marc. 12. 19. Luc. 20. 28.

6 Y será, que el primogenito que pariere, se levantará en nombre de su hermano el muerto, porque su nombre no sea raydo de Israel.

7 Y si el hombre no quisiere tomar á su cuñada, entonces su cuñada vendrá [c] á la puerta á los Ancianos, y dirá, Mi cuñado no quiere despertar nombre en Israel á su hermano: no quiere hazer parentesco conmigo.

c Al lugar del juyzio.

8 Entonces los Ancianos de aquella ciudad lo harán venir, y hablarán con el: y si se levantare á, y dirá, Yo no quiero tomarla.

9 Y su cuñada se llegará á el delante de los Ancianos, y descalçará la çapato de su pie, y escupirá en el rostro, y hablará, y dirá, Así [f] será hecho al varon, que no edificare la casa de su hermano.

f O será. g Deut. 25. 10. h Heb. Casa del descalçado de çapato.

10 Y [g] su nombre será llamado en Israel, La casa [h] del descalçado.

IIII.

11 ¶ Quando algunos riñeren juntos el uno con el otro, y llegare la muger del uno para librar á su marido de mano del que lo hiere, y metiere su mano, y le tomare de sus vergueças,

12 Entonces cortarle has la mano, no perdonará tu ojo.

V.

13 ¶ [i] No tendrás en tu bolsa pesa grande y pesa chica.

i Levit. 19. 35.

14 No tendrás en tu casa epha grande y epha chica.

15 Pesas cumplidas y justas tendrás: epha cumplida y justa tendrás: porque tus dias sean prolongados sobre la tierra, que Iehoua tu Dios te da.

16 Porque abominacion es á Iehoua tu Dios qualquiera que hace esto, qualquiera que haze tuerto.

17 ¶ * Acuerdate de lo que te hizo Amalec en el camino quando salistes de Egypto, * Exod. 17. 8.

18 Que te salió al camino, y te dió grande rencuentro á la retaguarda de todos los flacos que iban de tras de ti, quando tu estabas cansado y trabajado, y no tenia á Dios.

19 Y será, que quando Iehoua tu Dios te oviere dado reposo de todos tus enemigos al derredor en la tierra que Iehoua tu Dios te dá por heredad para que la poseas, raerás la memoria de Amalec de debaxo del cielo, no te olvides.

CAPIT. XXVI.

QVE cada vno haga offrenda del sembrado de los primeros frutos que Dios le diere aquel año en su tierra, haziendo publica protestacion de su pobreza y captiverio passado, y del cumplimiento de la promessa de Dios de auerle metido en la tierra de promission, y auerle dado aquella abundancia. II. *Que quando vuieren dezmado todos los frutos en el fin de cada tres años, passen mas adelante á dar offrenda del dezmo, y á orar por la comun prosperidad.* III. *Exhorta al Pueblo al cumplimiento de la dignidad en que Dios le pone tomando dello por suyo y á la obligacion nascida de la ley.*

Y Será que quando oviéres entrado en la tierra que Iehoua tu Dios te dá por heredad, y la poseyeres, y habitares en ella,

2 Entonces tomarás de las primicias de todos los frutos de la tierra, que sacarás de tu tierra, que Iehoua tu Dios te dá, y pondrás en un canastillo, y yrás al lugar que Iehoua tu Dios escogiere, para hazer habitar allí su nombre.

3 Y vendrás al Sacerdote que fuere en aquellos dias, y dirásle, [1] Confiesso oy á Iehoua tu Dios, que yo he entrado en la tierra que juró Iehoua á nuestros padres que nos avia de dar.

1 Psal. 116. 16.

4 Y el Sacerdote tomará el canastillo de tu mano, y pondrálo delante del altar de Iehoua tu Dios.

5 Y [k] responderás, y dirás delante de Iehoua tu Dios, El Syro mi padre perecido de hambre descendió á Egypto, y peregrinó allá con pocos hombres, [m] y allí creció en gente grande, fuerte, y mucha.

k Psal. 105. 23. m Gen. 46. 27. Exod. 1. 5.

6 Y los Egypcios nos maltrataron, y nos afligieron, y pusieron sobre nosotros dura servidumbre.

7 Y clamamos á Iehoua Dios de nuestros pa-

padres, y oyó Iehova nuestra boz, y vido nuestra afficion, y nuestro trabajo, y nuestra opprecion:

8 Y sacónos Iehova de Egypto con mano fuerte y con braço estendido, y con espanto grande, y con señales y con milagros.

9 Y truxonos á este lugar, y dionos esta tierra, tierra * que corre leche y miel.

10 Y ora he aquí he traydo las primicias del fruto de la tierra que me diste ó Iehova. Y dexarlohás delante de Iehova tu Dios y inclinarteh ás delante de Iehova tu Dios.

11 Y alegrarteh ás con todo el bien que Iehova tu Dios te oviere dado á ti y á tu casa, tu y el Levita y el estrangero que está contigo de ti.

12 ¶ Quando oviere acabado de dezmar todo el dezmo de tus frutos en el año tercero, b el año del dezmo, darás tambien al Levita, al estrangero, al huerfano, y á la biuda, y comerán en tus villas, y hartarse han.

13 Y dirás delante de Iehova tu Dios, Yo he sacado * la santidad de casa, y tambien la he dado al Levita, y al estrangero, y al huerfano, y á la biuda, conforme á todos tus mandamientos, * que me mandaste: no he pasado de tus mandamientos, ni me he olvidado.

14 No he comido della en mi luto, ni he sacado della en inmundicia, ni he dado della para muerto: obedecido he á la boz de Iehova mi Dios, hecho he conforme á todo lo que me has mandado.

15 * Mira desde la morada de tu santidad, desde el cielo, y bendize á tu pueblo Israel, y á la tierra que nos has dado, como juraste á nuestros padres, tierra que corre leche y miel.

16 ¶ Iehova tu Dios te manda oy, que hagas estos estatutos y derechos: guarda pues que los hagas con todo tu coraçon, y con toda tu alma.

17 * A Iehova has ensalçado oy para ser á ti por Dios, y para andar en sus caminos, y para guardar sus estatutos y sus mandamientos, y sus derechos, y para oyr su boz.

18 Y Iehova te ha ensalçado oy para ser á el por pueblo singular, como el te lo ha dicho, y para guardar todos sus mandamientos:

19 Y para ponerte alto sobre todas las gentes que hizo, d para loor, y fama, y gloria: y para que seas pueblo santo á Iehova tu Dios, como el ha dicho.

CAPIT. XXVII.

Manda que á la entrada de la tierra de Promission levanten solemnemente en las grandes ciptedras la Ley de Dios, es á saber, en el monte de Hebal, donde quiere que le edifiquen altar y offrezcan sacrificios.

11. Señala los varones que vinieron con los Levitas en el monte de Gaarizim para pronunciar las bendiciones de la Ley: los que estarán en el monte de Hebal, para pronunciar las maldiciones della, las quales pusieron.

Y Mandó Moysén y los ancianos de Israel al pueblo, diziendo, Guardad todos los mandamientos, que yo os mando oy.

2 Y será, que el dia que passardes el Iordan á la tierra que Iehova tu Dios te dá, levantarteh ás piedras grandes, las quales encalarás con cal:

3 Y escrivirás en ellas todas las palabras desta Ley, quando oviere passado para entrar en la tierra que Iehova tu Dios te dá, tierra que corre leche y miel, como Iehova el Dios de tus padres te ha dicho.

4 * Y será, que quando oviereis passado el Iordan, levantarás estas piedras que yo os mando oy, en el monte de Hebal, y encalarlohás con cal. * Deut. 11. Iosue 8, 32.

5 Y edificarás allí altar á Iehova tu Dios, altar de piedras: no alçarás sobre ellas e hierro. e Exod. 20. 25.

6 De piedras enteras edificarás el altar de Iehova tu Dios, y offrecerás sobre el holocaustos á Iehova tu Dios:

7 Y sacrificarás pacíficos, y comerás allí, y alegrarteh ás delante de Iehova tu Dios.

8 Y escrivirás f en las piedras todas las palabras desta Ley, declarando bien. f Dichas VER. 4.

9 Y habló Moysén, y los sacerdotes Levitas á todo Israel, diziendo, Escucha y oye Israel, Oy eres hecho pueblo de Iehova tu Dios.

10 Oyrás pues la boz de Iehova tu Dios, y harás sus mandamientos y sus estatutos, que yo te mando oy.

11 ¶ Y mandó Moysén al pueblo en aquel dia diziendo, 11

12 Estos estarán para bendezir al pueblo g sobre el monte de Garizim quando oviereis passado el Iordan, Simeon, y Leví, y Iuda, y Issachar, y Ioseph, y Benjamin. g Arriba XI. 29. Iosue 8. 33.

13 Y estos estarán h sobre la maldicion en el monte de Hebal, Ruben, Gad, y Aser, y Zabulon, Dan, y Nephthali. h Para pronunciar la maldicion.

14 Y ha-

*Dan.9.v.14 * Y hablarán los Leuitas, y dirán à todo varon de Israel à alta boz,

a Incapaz de culpa de fundicion. 15 Maldito el varon que hiziere a escultura, y vaziadizo, abominacion à Iehoua, obra de mano de artifice, y la pusiere en escondrijo: y todo el pueblo responderán, y dirán, Amen.

16 Maldito el que denhonrare à su padre o à su madre. Y dirá todo el pueblo, Amen.

b Or, traspassa el termino. 17 Maldito el que b estrechare el termino de su proximo. Y dirá todo el pueblo, Amen.

18 Maldito el que hiziere errar al ciego en el camino. Y dirá todo el pueblo, Amen.

19 Maldito el que torciere el derecho del estrangero, del huerfano, y de la biuda. Y dirá todo el pueblo, Amen.

20 Maldito el que se echare con la muger de su padre, porquanto descubrio el manto de su padre. Y dirá todo el pueblo, Amen.

21 Maldito el q̃ ayuntare parte cõ qualquiera bestia. Y dirá todo el pueblo, Amen.

22 Maldito el que se echare cõ su hermana, hija de su padre, o hija de su madre. Y dirá todo el pueblo, Amen.

23 Maldito el que se echare cõ su suegra. Y dirá todo el pueblo, Amen.

24 Maldito el que hiziere à su proximo ocultamente. Y dirá todo el pueblo, Amen.

a Heb. el vso. d Al conocerle.

25 Maldito el que recibiere don para herir d de muerte à la sangre inocente. Y dirá todo el pueblo, Amen.

*Gal.3.10. 26 * Maldito el q̃ no confirmare las palabras de esta Ley para hazerlas. Y dirá todo el pueblo, Amen.

CAPIT. XXVIII.

Promete al Pueblo sempiterna bendicion, guarde de obedecer à la Ley de Dios. 11. Amenaza de todas las maldiciones contrarias, y de otras mayores y horrendas calamidades, si se apartare de su obediencia.

*Leu.26.3 Y * Sera, que si oyendo oyeres la boz de Iehoua tu Dios para guardar, para hazer todos sus mandamientos q̃ yo te mando oy, tambiẽ Iehoua tu Dios te pondra alto sobre todas las gentes de la tierra.

2 Y vendrán sobre ti todas estas bendiciones, y alcançarãte, quando oyeres la boz de Iehoua tu Dios.

3 Bendito seras tu en la ciudad, y bendito tu en el campo.

4 Bendito el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y el fruto de tu bestia: la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ouejas.

5 Bendito tu canastillo, y tu sobras.

6 Bendito seras en tu entrar, y bendito seras en tu salir.

7 Dará Iehoua tus enemigos, que se leuãtaren contra ti, heridos delante de ti: por vn camino saldrán à ti, y por siete caminos huyran delante de ti.

8 Embiará Iehoua contigo à la bendicion en tus alfolies, y en todo aquello en q̃ pusieres tu mano, y bendezirtehá en la tierra que Iehoua tu Dios te da.

9 Cõfirmartehá Iehoua por pueblo santo suyo, como te ha jurado, quando guardares los mandamientos de Iehoua tu Dios, y anduuieres en sus caminos.

10 Y verá todos los pueblos de la tierra, que el nombre de Iehoua es llamado sobre ti, y temerantehan.

11 Y hazertehá Iehoua que te sobre el bien en el fruto de tu vientre, y en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, sobre la tierra que juró Iehoua à tus padres q̃ te auia de dar.

12 Abrirtehá Iehoua su buen cillero, el cielo, para dar lluuia à tu tierra en su tiempo, y para bendezir toda obra de tus manos: y prestarás à muchas gentes, y tu no tomarás emprestado.

13 Y pondrate Iehoua d por cabeça, y no por cola: y serás encima solamente, y no serás debaxo, quando obedecieres à los mandamientos de Iehoua tu Dios, que yo te mando oy para que guardes, y hagas.

14 Y no te apartes de todas las palabras que yo os mando oy, à diestra ni à siniestra, para yr tras dioses agenos para seruirlos.

15 ¶ * Y será si no oyeres la boz de Iehoua tu Dios, para guardar, para hazer todos sus mandamientos, y sus estatutos, que yo te mando oy, vendrán sobre ti todas estas maldiciones, y alcançarteha.

16 Maldito seras tu en la ciudad, y maldito tu en el campo.

17 Maldito tu canastillo, y tus sobras.

18 Maldito el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, la cria de tus vacas, y los rebaños de tus ouejas.

19 Maldito seras en tu entrar, y maldito en tu salir.

20 Iehoua embiará en ti la maldicion, quebranto y alfombramiento en todo aquello que pusieres mano y hizieres, hasta que seas destruydo, y perezcas presto e a causa de la maldad de tus obras por las quales me auras dexado.

21 Iehoua hara que se te pegue f mortandad hasta que te consuma de la tierra à la qual entras para heredarla.

22 Iehoua te herirá de Tysyca, y de fie-

d Heb. por cabeça.

e Heb. por la maldad.

f Heb. mortandad.

hinc, y de ardor, y de calor, y de cuchillo, y de Hydropesia, y de Ytericia, y perseguirtehán hasta que perezcas.

22 * Y tus cielos, que están sobre tu cabeça, serán de metal, y la tierra que está debaxo de ti, de hierro.

24 Dará Iehova por lluuia á tu tierra polvo y ceniza: de los cielos descenderá sobre ti hasta que perezcas.

25 Iehova * te dará herido delante de tus enemigos: por un camino saldrás á ellos, y por siete caminos huyrás delante dellos: y serás por infame comisto á todos los reynos de la tierra.

26 Y será tu cuerpo por comida á toda ave del cielo, y bestia de la tierra, y no avrá quien las espante.

27 Iehova te herirá de la plaga de Egypto y con almorranas, y con sarna, y con roña de que no puedas ser curada.

28 Iehova te herirá con locura y con ceguedad, y con pasmo de coraçon.

29 Y palparás al mediodia, como palpa el ciego en la escuridad, y no serás prosperado en tus caminos y serás solamente oppremido y robado todos los dias, y no avrá quien salve.

30 Desposarte has con muger, y otro varon durmirá con ella: edificarás casa, y no habitarás en ella: plantarás viña, y no la [b] profanarás.

31 Tu buey será matado delante de tus ojos, y tu no comerás del: tu asno será robado delante de ti, y no bolverá á ti: tus ovejas serán dadas á tus enemigos, y no avrá quien salve.

32 Tus hijos y tus hijas serán entregados á otro pueblo, y tus ojos lo verán, y desfallecerán por ellos * todo el dia: y [d] no avrá fuerça en tu mano.

33 El fruto de tu tierra y todo tu trabajo comerá pueblo que no conociste: y solamente serás oppremido y quebrantado todos los dias.

34 Y enloquecerás á causa [e] de lo que verán tus ojos.

35 Heriráte Iehova con mala sarna en las rodillas y en las piernas, que no puedas ser curado, desde la planta de tu pie hasta tu cabeça.

36 Iehova llevará á ti y á tu rey que oviere puesto sobre ti á gente [f] que no conociste tu ni tus padres, y allá servirás á dioses agenos, [g] al palo y á la piedra.

37 Y serás [h] por pasmo, por exemplo y por fabula á todos los pueblos á las quales Iehova te llevará.

38 * Sacarás mucha simiente á la tierra, y cogerás poco, porque la langosta lo consumirá.

39 Plantarás viñas y labrarás, mas no beverás vino, ni cogerás, porque el gusano lo comerá.

40 Tendrás olivas en todo tu termino, mas no te ungirás con el azeyte porque tu azeytuna se caerá.

41 Hijos y hijas engendrarás, y no serán para ti, porque yrán en captiverio.

42 Todos tus arboles y el fruto de tu tierra consumirá la langosta.

43 El estrangero que estará en medio de ti subirá sobre ti encima, encima: y tu descenderás abaxo abaxo.

44 El te prestará á ti, y tu no prestarás á el: [i] el será por cabeça, y tu serás por cola.

45 Y vendrán sobre ti todas estas maldiciones, y perseguirtehán, y alcançartehán hasta que perezcas: porquanto no oviste oydo á la voz de Iehova tu Dios guardando sus mandamientos y sus estatutos, [k] el te mandó.

46 Y [l] serán en ti por señal y por milagro, y en tu simiente para siempre.

47 Porquanto no serviste á Iehova tu Dios con alegria y cõ gozo de coraçõ por la abundancia de todas las cosas.

48 Y servirás á tus enemigos, que Iehova embiare contra ti, con hambre y cõ sed, y cõ desnudez, y cõ falta de todas las cosas: y el pondrá [m] yugo de hierro sobre tu cuello hasta destruyrte.

49 Iehova traerá sobre ti gente de lexos, del cabo de la tierra, [n] buele como aguila, gente cuya lengua no entenderás.

50 Gente [o] fiera de rostro, [p] no alçará el rostro al viejo, ni perdonará al niño.

51 Y comerá el fruto de tu bestia y el fruto de tu tierra hasta que perezcas: y no te dexará grano, ni mosto, ni azeyte, ni la cria de tus vacas, ni los rebaños de tus ovejas hasta destruyrte.

52 Y pondrá cerco en todas tus ciudades, hasta que caygan tus muros altos y encastillados, en que tu confias, en toda tu tierra: y cercarte ha en todas tus ciudades y en toda tu tierra, [q] Iehova tu Dios te dió.

53 Y comerás el fruto de tu vientre, la carne de tus hijos y de tus hijas, que Iehova tu Dios te dió, en el cerco y en el angustia cõ que te angustiará tu enemigo.

54 El hombre tierno en ti y el muy delicado, [r] su ojo será maligno para cõ su hermano, y para cõ la muger de su seno, y para cõ el resto de sus hijos que le quedaren,

55 Para no dar á alguno dellos de la carne de sus hijos, [s] el comerá, porque le está no [t] dado en el cerco, y en el apretura con que

a Arrevesada.

b Hebr. maldiciones.

c Convertirá contra.

d O, debaxo.

e Hebr. dura de ojo.

f Hebr. insolente, dura los ojos mal quisto, etc.

g Lo mismo es la corrupcion a pagano de hombre.

que tu enemigo te apretará en todas tus ciudades.

a Descalça. 56 La tierna en ti y la delicada, que nunca la planta de su pie provó á estar a sobre la tierra de tersura y delicadez, su ojo será maligno para con el marido de su seno, y para con su hijo y para con su hija,

b De su ventre. 57 Y para cō su chiquita que sale b de entre sus pies, y para con sus hijos que pariere, que los comerá escondidamente con necesidad de todas las cosas con el cerco y en el apretura conque tu enemigo te apretará en tus ciudades:

58 Si no guardares para hazer todas las palabras de aquesta Ley, que están escriptas en este libro, temiendo este Nombre glorioso y terrible, Iehoua tu Dios

c Heb. hará marauillosa tus pl. &c. d Durables. 59 Iehoua c augmentará marauillosamente tus plagas, y las plagas de tu simiente, plagas grandes y d firmes, y en fermedades malas y firmes.

60 Y hará bolver en ti todos los dolores de Egypto delante de los quales temiste, y pegarán se han en ti.

61 Assi mesmo toda enfermedad y toda plaga, que no está escripta en el libro de esta Ley, Iehoua la embiará sobre ti, hasta que tu seas destruydo.

62 Y quedareys en pocos varones, en lugar de ser fido como las estrellas del cielo en multitud por quanto no obedeciste à la boz de Iehoua tu Dios.

63 Y será, que de la manera que Iehoua se gozó sobre vosotros, para hazeros bien, y para multiplicaros, assi se gozará Iehoua sobre vosotros para echaros à perder, y para destruyros: y sereys arrancados de sobre la tierra à la qual entrays para possederla.

64 Y esparzirtha Iehoua por todos los pueblos desde el vn cabo de la tierra hasta el otro cabo de la tierra: y allí seruirás à dioses agenos que no conociste tu ni tus padres, e al palo y à la piedra.

e Ier. 16. 10. 11.

65 Y no sosegarás entre aquellas Gentes, ni la planta de tu pie tendrá reposo: f porque allí te dará Iehoua corazon temeroso y caymiento de ojos, y tristeza de anima.

f Leuit. 26. 36.

66 Y tendrás tu vida colgada delante de ti, y estarás temeroso de noche y de dia, y no confiarás de tu vida.

67 Por la mañana dirás, Quien diesse la tarde! Y à la tarde dirás, Quien diesse la mañana! del miedo de tu corazon conque estarás amedrentado: y de lo que verán tus ojos.

68 Y Iehoua te hará tornar à Egypto en naues, por el camino del qual te ha dicho, Nunca mas boluerás à verlo: y allí os venderán à vuestros enemigos por esclauos y por esclauas, y no aurá quien os compre.

CAPIT. XXIX.

Recitados en suma los beneficios de Dios, y acordandoles su inviolabilidad y duracion. Buena al Pueblo à renouar el Pacto con Dios por si, y por sus descendientes: amenaçandoles de nueuo con el rigoroso castigo de Dios, si no permanecieren en el.

ESTAS son las palabras del Concierto que mandó Iehoua à Moysen, para q̄ concertasse con los hijos de Israel en la tierra de Moab, allende del Concierto q̄ concertó con ellos en Horeb.

2 Moysen pues llamó à todo Israel, y dixo les, a Vosotros aueys visto todo lo que Iehoua ha hecho delante de vuestros ojos en la tierra de Egypto à Pharaō y à todos sus seruos, y à toda su tierra:

a Iehoua.

3 Las pruevas grandes q̄ vieron tus ojos, las señales, y las grandes marauillas.

4 Y nunca Iehoua os dió corazon para entender, ni ojos para ver, ni orejas para oyr, hasta oy.

5 * Y b yo os he traydo quarenta años por el desierto, que vuestros vestidos no se han envejecido sobre vosotros, ni vuestros çapatos se han envejecido sobre vuestros pies.

b Deut. 8. 4.

6 Nunca comistes pan, ni bebistes vino ni sidra, porq̄ supiessedes que yo soy Iehoua vuestro Dios.

7 * Y llegastes à este lugar, y salió Sehon rey de Hesebon, y Og rey de Basan delante de nosotros para pelear, y hirimoslos:

8 Y tomamos su tierra, y dimosla por heredad à Ruben y à Gad, y al medio tribu de Manasse.

9 Guardareys pues las palabras de este Concierto, y hazerlas eys, para que prosperedays todo lo que hizierdes.

10 Vosotros todos estays oy delante de Iehoua vuestro Dios, vuestros principes de vuestras tribus, vuestros ancianos, y vuestros alcaldes, todos los varones de Israel:

11 Vuestros niños, vuestras mugeres, y tus estrangeros que habitan en medio de tu campo, desde el que corta tu leña hasta el que saca tus aguas:

12 Para que m passes en el Concierto de Iehoua tu Dios y en su juramento, q̄ Iehoua tu Dios concierta oy con ti:

m Heb. passes.

13 Para confirmarte oy por su pueblo, y que el te sea à ti por Dios, de la manera q̄ él

el te ha dicho, y de la manera que el juró á tus padres Abrahám, Isáac, y Iacob.

14 Y no con vosotros solos concierto yo este Concierto, y esta jura aora,

15 Mas con los que están aquí estantes oy con nosotros delante de Iehóua nuestro Dios, y con los que no están aquí oy con nosotros.

16 Porque vosotros sabeys como habitamos en la tierra de Egypto, y como auemos pasado por medio de las gentes que auys pasado,

17 Y auys visto sus abominaciones, y sus ídolos, [a] madera y piedra, plata y oro que auia consigo.

18 Por ventura aurá entre vosotros varón o muger, o familia o tribu, cuyo coraçon se buelua oy de con Iehóua nuestro Dios por andar á seruir á los dioses de aquellas gentes: por ventura aurá en vosotros raýz que echa veneno y axenjos:

19 Y sea, que quando el tal oyere las palabras de esta maldicion, el se bendiga en su coraçon diziendo, Por auré, aunque ande segun el pensamiento de mi coraçon, [b] para añadir la embriaguez á la sed.

20 Iehóua no querrá perdonar al tal, que luego humeará el furor de Iehóua y su zelo sobre el tal hombre, y acostarsehá sobre el toda maldicion escripta en este libro, y Iehóua raerá su nombre de debaxo del cielo.

21 Y apartarlohá Iehóua de todos los tribus de Israel para mal, conforme á todas las maldiciones del Concierto escripto en este libro de la Ley.

22 Y dirá la generacion venidera, vuestros hijos que vendrán despues de vosotros, y el estrangero que vendrá de lexos tierras, quando vieren las plagas de aquella tierra y sus enfermedades de que Iehóua la hizo enfermar,

23 (Azufre, y sal, quemada toda su tierra: no será sembrada, ni producirá, ni crecerá en ella yerua ninguna, * como en la subuersion de Sodoma y de Gomorrha, de Admá y de Seboim, que Iehóua subuertió en su furor y en su ira,)

24 * Y [c] dirán todas las gentes, Porq̃ hizo Iehóua [d] esto á esta tierra? Que ira es esta de tan gran furor?

25 Y [e] dirán, Por quanto dexaron el Concierto de Iehóua el Dios de sus padres que el concertó con ellos, quando los sacó de tierra de Egypto,

26 Y fueron, y seruieron á dioses agenos, y inclinaronse á ellos: dioses que no conocieron, y que ninguna cosa les dió en suerte.

27 Y el furor de Iehóua se encendió contra esta tierra, para traer sobre ella todas las maldiciones escriptas en este libro.

28 Y Iehóua los desarraygó de su tierra con enojo y con saña, y con furor grande, y los echó á otra tierra, como parece oy.

29 Lo encubierto de Iehóua nuestro Dios es descubierto á nosotros y á nuestros hijos para siempre, porque hagamos todas las palabras de esta Ley.

CAPIT. XXX.

Prosiguiendo el fin de su proposito promete perdon y clemencia en Dios, si vuelue[n] los afligidos de su perfidia por sus pecados y conuersion á el. 11. A este proposito haze expressa mencion y promessa del Nueuo Testamento. 111. Recapitula la summa de todo el Pacto, exhortandolos á la obseruancia del.

Y será, que quando te vinieren todas estas cosas, la bendicion, y la maldicion que yo he puesto delante de ti, y bolueres á tu coraçon [f] en todas las gentes á las quales Iehóua tu Dios te echáre,

[f] Dios le quiere que vbiesen captiuos.

2 * Y te conuirtieres á Iehóua tu Dios, y [g] oyeres su boz conforme á todo lo que yo te mando oy, tu y tus hijos, con todo tu coraçon y con toda tu anima,

* Iſai. 10. 21.

3 Iehóua tambien bolueria [h] tus captiuos, y auria misericordia de ti: y tornaria, y juntarte hia de todos los pueblos, á los quales te auiere esparzido Iehóua tu Dios.

[g] Heb. en escuchando.

[h] Heb. tu captiuidad.

4 Si ouieres sido arrojado hasta el cabo de los cielos, de allí te juntará Iehóua tu Dios, y de allí te tomará.

5 * Y bolueráte Iehóua tu Dios á la tierra que heredaron tus padres, y heredarla hás: y hazerteha bien y multiplicarteha mas que á tus padres.

* 2. Macha. 30. 2. 28.

6 ¶ Y circuncidará Iehóua tu Dios tu coraçon, y el coraçon de tu simiente, para que ames á Iehóua tu Dios con todo tu coraçon, y con toda tu anima para tu vida.

II.

7 Y pondrá Iehóua tu Dios todas estas maldiciones sobre tus enemigos, y sobre tus aborrecedores, que te persiguieron.

8 Y tu bolueras, y oyras la boz de Iehóua, y harás todos sus mandamientos, que yo te mando oy.

9 Y hazerteha Iehóua tu Dios abundar en toda obra de tus manos, [i] en el fruto de tu vientre, y en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra para bien: porque Iehóua se bolueria para gozarse sobre ti en bien, de la manera que se gozó sobre tus padres,

[i] Arriba 28. 4.

10 Quando oyeres la boz de Iehóua tu Dios para guardar sus mandamientos y sus estatutos escriptos en este libro de la Ley, quando te bolvieres á Iehóua tu Dios con todo tu coraçon, y con toda tu anima.

11 Porque el mandamiento que yo te manda oy no te es * secubierto, ni está lexos.

12 No está en el cielo, para q̃ digas, Quien [a] nos subirá al cielo, y nos traerá lo de allá, y nos lo hará oyr para que lo cumplamos?

13 Ni está de la otra parte de la mar, para que digas, Quien nos pasará la mar para q̃ nos lo traya, y nos lo haga oyr, para que lo cumplamos?

14 Porque muy cerca de ti está el negocio, en tu boca y en tu coraçon para que lo hagas.

15 ¶ Mira, he puesto delante de ti oy la vida y el bien, la muerte y el mal:

16 Porque yo te mando oy que ames á Iehova tu Dios: que andes en sus caminos y guardes sus mandamientos y sus estatutos, y sus derechos, porque biuas y seas multiplicado, y Iehova tu Dios te bendiga en la tierra á la qual entras para heredarla.

17 Mas si tu coraçon se apartáre, y no oyeres, y fueres impelido, y te inclinares á dioses agenos, y les sirvieres,

18 Yo os protesto oy que pereciendo perecereys: no tendreys luengos dias sobre la tierra, para yr á la qual pasas el Iordan, para que la heredes.

19 Abos cielos y á la tierra llamo por testigos oy contra vosotros, que os he puesto delante la vida y la muerte, la bendicion y la maldicion: escoge pues la vida, porque biuas tu y tu simiente:

20 Que ames á Iehova tu Dios, Que oygas su boz y te allegues á el: por que el es tu vida, y la longura de tus dias: porque habites sobre la tierra que juró Iehova á tus padres Abraham, Isaac, y Iacob, que les avia de dar.

CAPIT. XXXI.

Despues q̃ Moyses ha dicho sus oraciones y entregado en el Sacerdocio y animado al Pueblo y á el a la conquista de la tierra prometida: le promete la presencia de Dios y su proprio socorro. II. Da la Ley por escripto á los Levitas, y mandales que instruyan en ella á todo el Pueblo. III. Dios profetiza á Moyses la rebelion del Pueblo, y su castigo. IIII. Comprehende en vna cancion toda la historia del cumplimiento de su promessa y de la rebelion del Pueblo y manda á Moyses que la escriua á los hijos de Israel, para que de sus bocas tengan el testimonio contra si mismos el dia de su castigo. V. Haze disponer los oficiales del Pueblo para que declaren la condicion debida, y el castigo de Dios que les espera, y para proponerles la cancion dicha.

Y Fue Moyses, y habló estas palabras á todo Israel,

2 Y dixoles, Dedad [b] ciento y veynte años soy oy, no puedo mas salir ni entrar: ademas de esto Iehova * me ha dicho, No pasarás este Iordan.

3 Iehova tu Dios el passa delante de ti, el destruyrá estas gentes delante de tu faz, y heredarlas has: Iosue, el passa delante de ti, * como Iehova ha dicho.

4 Y hará Iehova con ellas * como hizo con Seon, y con Og reyes delos Amorrheos, y con su tierra, que los destruyó.

5 Y darlos ha Iehova delante de vosotros, y hareys con ellas conforme á todo lo que os he mandado.

6 * Esforçaos y confortaos, no temays ni ayays miedo dellos, que Iehova tu Dios es el que va contigo: no se dexará, ni te desamparará.

7 Y llamó Moyses á Iosue, y dixole en ojos de todo Israel, Esforçate y confortate: porque tu entrarás con este pueblo á la tierra que juró Iehova á sus padres, que les avia de dar, y tu se la harás heredar.

8 Y Iehova es el que va delante de ti, el será contigo, no te dexará, ni te desamparará, no temas ni ayas miedo.

9 ¶ Y escriuió Moyses esta Ley, y dióla á los Sacerdotes hijos de Leui, q̃ llevauan el arca del Concierto de Iehova, y á todos los Ancianos de Israel.

10 Y mandóles Moyses, diziendo, [d] Al principio del septimo año en el tiempo del año de la Remission, en la fiesta de las Cabañas,

11 Quando viniere todo Israel á presentarse delante de Iehova tu Dios en el lugar que él escogiere, leerás esta Ley delante de todo Israel en sus oydos.

12 Haras congregar el pueblo, varones y mugeres y niños, y tus estrangeros que estuvieren en tus ciudades, para que oygan y aprendan, y teman á Iehova vuestro Dios, y guarden para hazer todas las palabras desta Ley.

13 Y sus hijos que no supieron, oygan, y aprendan á temer á Iehova vuestro Dios todos los dias q̃ biviendes sobre la tierra, para yr á la qual pasays el Iordan para heredarla.

14 ¶ Y Iehova dixo á Moyses, He aquí tus dias son ya llegados para que mueras llama á Iosue, y esperad en el Tabernaculo del Testimonio, y mandarlehé. Y fué Moyses y Iosue, y esperaron en el Tabernaculo del Testimonio.

15 Y apparecióse Iehova en el Tabernaculo, en la columna de nuue, y la columna de nuue se paró sobre la puerta del Tabernaculo.

16 Y Ie-

16 Y Iehoua dixo à Moysen, Heaqui tu dormiras con tus padres, y elle pueblo se leuantará, y fornicará tras los dioses agenos de la tierra à donde va, y en medio della, y dexarame ha, y anulará mi Concierto que yo he concertado con el.

17 Y mi furor se encenderá contra el en el mismo dia, y yo los dexaré y esconderé dellos mi rostro, y serán consumidos, y hallarán muchos males y angustias, y dirá en aquel dia, No me han hallado estos males, porque no está mi Dios en medio de mí?

18 Empero yo escondiendo esconderé mi rostro en aquel dia, por todo el mal q̃ el será hecho, por auerse buelto à dioses agenos.

19 ¶ [h] Y ora escreuios esta cancion, y enseñala à los hijos de Israel: pónla en la boca dellos, para que esta cancion me sea por testigo contra los hijos de Israel.

20 Porque yo los meteré en la tierra que juré à sus padres, la qual corre leche y miel: y comerá y hartarse ha, y engordará: y boluerse ha à dioses agenos, y seruirlos ha: y renegarme ha, y anulará mi Concierto.

21 Y será, que quando le vinieren muchos males y angustias, entonces esta cancion responderá en su cara por testigo, que no será olvidada de la boca de su simiente: porque yo conozco su ingenio, lo que hace oy antes que yo la meta à la tierra que juré.

22 Y Moysen escriuió esta cancion aquel dia, y enseñola à los hijos de Israel.

23 Y [i] mandó à Iosue hijo de Nun, y dixo, Esforçate, y confortate, que tu meterás los hijos de Israel en la tierra que yo les juré, y yo seré contigo.

24 ¶ Y como acabó Moysen de escreuir las palabras desta Ley en el libro, hasta q̃ fueron acabadas,

25 Moysen mandó à los Leuitas que llenasen el arca del Concierto de Iehoua, diziendo,

26 Tomad este libro de la Ley, y ponelde en un canto del arca del Concierto de Iehoua vuestro Dios, y allí sea por testigo [k] contra ti.

27 Porque yo conozco tu rebellion, y tu cerviz dura: heaqui que aun biuiendo yo oy con vosotros soys rebeldes à Iehoua, y quanto mas [l] después que yo fuere muerto?

28 ¶ Congregad à mi todos los ancianos de vuestras tribus, y à vuestros alcaldes, y hablaré en sus orejas estas palabras: y llamaré por testigos contra ellos los cielos y la tierra.

29 Porque yo sé q̃ después de yo muerto, [m] vosotros corromperéis, y os apartareys del camino que os he mandado: y q̃ os ha de venir mal en los postreros dias por auer hecho mal en ojos de Iehoua, enojandolo [n] con la obra de vuestras manos.

30 Entonces habló Moysen en oydos de toda la congregacion de Israel las palabras de esta cancion, hasta acabarla.

CAPIT. XXXII.

LA Cancion de Moysen en la qual ponga à Dios por sus excelencias de la infidelidad y corrupcion de su pueblo. II. Comienda y encarecimiento los beneficios de Dios para con el, aunq̃ se ingrato y idolatra. III. Prophetizalos la horrenda castigo. IIII. Reprehende à los enemigos del pueblo de Dios, por no atribuyr a Dios la victoria y dadiuas del. V. Amenaça de dolores con prometerlo à su pueblo vengança dellos. VI. Amonesta al pueblo que tenga en memoria esta Cancion, y la enseñe à sus hijos. VII. Manda Dios à Moysen, que despues de muerte de Moysen sea la cima de Pharasim, por donde no los de morir en ella mas los de morir alla por sus pecados.

ESCuched cielos, y hablaré: y oyga la tierra los dichos de mi boca.

2 Gotee, como la lluuia, mi doctrina: distilará, como el rocio, mi dicho: como las menudas sobre la grama, y como las gotas sobre la yerua.

3 Porque el Nombre de Iehoua inuocaré, dad grandeza à nuestro Dios.

4 [o] Del Fuerte, cuya obra es perfecta: porque todos sus caminos son [p] derecho, Dios de verdad: y no [q] ay iniquidad, justo y recto es.

5 [r] La corrupcion no es suya: sus hijos la mancha dellos, generacion torcida y peruersa.

6 Assi pagays à Iehoua? pueblo loco y ignorante. No es el tu padre que te poseyo? el te hizo y te compuso.

7 Acuerdate de los tiempos antiguos, considerad los años de generacion y generacion: pregunta à tu padre, que el te declarará: tus viejos, y ellos te dirán.

8 Quando el Altissimo hizo heredar à las gentes, quando hizo diuidir los hijos de los hombres: [s] quando estableció los terminos de los pueblos segun el numero de los hijos de Israel.

9 Porque la parte de Iehoua es su pueblo, Iacob [t] el cordel de su heredad.

10 Hallolo en tierra de desierto, y en vn [u] desierto horrible y yermo: trauesolo al derredor, enseñoreolo, guardolo como la niña de su ojo.

11 Como el aguila despierta su nido, bate sobre sus pollos, estiende sus alas, tomalo,

a Quando dará su alma.

g Con vuestras obras idolatras.

h Ponga de hablar.

i Heb. inuoca.

† Leed. l Sale de partido, retirase principalmente à la idolatria, q̃ de sus hijos es, que son generacion dez. Heb. Corrompidos à si dez.

m Es suerte heredad.

n Es desierto.

lleuallo sobre sus espaldas.

12 Iehoua solo lo guió, que no vuo con él dios agena.

13 Hizolo subir sobre las alturas de la tierra, y comió los frutos del campo, y hizo que chupasse miel de la peña, y aceyte de pedernal fuerte.

14 Manteca de vacas, y leche de ouejas, cõ grossura de corderos, y carneros de Basan y cabrones, con grossura de riñones de trigo; y sangre de vua bruuale, vino.

15 Y engordó [a] el Recto, y tiró coces: engordaste engrossaste, [b] cubriste, y dexó il Dios, que le hizo: y menospreció [c] il Fuerte de su salud.

16 [d] Despertaronle á celos [e] con los agenos, enfadaronlo con las abominaciones.

17 Sacrificaron á los diablos, no á Dios: á los dioses, que no conocieron nuevos, venidos de cerca, á quien vuestros padres [f] no los temieron.

18 Del Fuerte que te crió, te has olvidado, has te olvidado del Dios tu criador.

19 Y vido lo Iehoua, y encolerose con yra de sus hijos y de sus hijas.

20 Y dixo, Esconderé dellos mi rostro, veré qual será su postrimeria: que son generacion de perversidades, hijos [g] sin fe.

21 Ellos me despertaron á celos con no dios: hizieronme enfadar con sus vanidades: [*] y yo los despertaré á celos con no pueblo, con gente loca los haré enfadar.

22 Porque fuego se encenderá en mi furor, y ardera [h] hasta el profundo: y tragará la tierra y sus frutos, y abrasará los fundamentos de los montes.

23 Yo allegaré males sobre ellos, mis flechas acabaré en ellos.

24 Consumidos de hambre, y comidos de fiebre ardiente, y [i] de pestilencia amarga: y diente de bestias embiaré sobre ellos, con veneno de serpientes de la tierra.

25 † De fuera desbaratará el cuchillo, y en las recamaras [k] amedrentamiento: así al mancebo como la donzella, el que mama como el hombre cano.

26 Dixe, yo los echaria del mundo, haria cesar de los hombres la memoria dellos:

27 Sino temiesse la yra del enemigo, porque no entiendá [m] su gloria sus adversarios, [n] porque no digan, Nuestra mano alta ha hecho todo esto, no Iehoua.

28 Porque [o] son gente de perdidos consejos, y no ay en ellos entendimiento.

29 Oxalá fuessen sabios, entendiessen esto, entendiessen su postrimeria.

30 [p] Como podrá perseguir vno á mil, y dos hazen huyr á diez mil, si [q] su Fuerte no los oviesse vendido, y Iehoua no los oviesse entregado?

31 Que [r] el fuerte dellos no es como nuestro Fuerte: y nuestros enemigos sõ jueces.

32 [s] Porque de la cepa de Sodoma es la vid dellos, y de las vides de Gomorra: las vuas dellos vuas ponçoñosas, racimos de amarguras tienen.

33 Veneno de dragones es su vino, y ponçoña cruel de aspides.

34 No tengo yo [t] esto guardado, sellado en mis thesoros?

35 [u] Mia es la vengança y el pago: al tiempo que su pie vacilara: porque el dia de su afflicion está cercano, y lo que les está [x] aparejado se apressura.

36 Porque Iehoua [y] juzgará á su pueblo, y sobre sus siervos se arrepentirá, quando viere [z] que su fuerça pereció: no quedó guardado ni desamparado.

37 Y [a] dirá, Donde están sus dioses, el Fuerte de quien se amparauan?

38 Que comian el sebo de sus sacrificios, bevian el vino de sus derramaduras: leuantense, y ayuden os, [b] y amparen os.

39 [c] Ved vosotros que yo, yo soy, y no ay dios conmigo: yo hago morir, y yo hago bivir: yo hiro y yo curo: y no ay quien de mi mano esquive.

40 Quando yo [d] alçaré á los cielos mi mano, y diré, Bivo yo para siempre,

41 Si amolare [e] mi espada relampagueante, y mi mano arrebatare el juyzio, yo bolueré la vengança á mis enemigos, y daré el pago á los que me aborrecen.

42 Embriagaré mis flechas en sangre, y mi cuchilla tragará carne: en la sangre delos muertos y de los captivos [f] de las cabeças con vengança de enemigo.

43 [g] Alabad Gentes á su pueblo, porque el vengará la sangre de sus siervos, y bolverá la vengança á sus enemigos, y expiará la tierra, á su pueblo.

44 Y vino Moysen, y recitó todas las palabras desta cancion á oydos del pueblo, [h] y Iosue hijo de Nun.

45 Y acabó Moysen de recitar todas estas palabras á todo Israel,

46 Y dixoles, [i] Poned vuestro coraçon á todas las palabras que yo protesto en estos vuestros, porque las mandeys á vuestros hijos, que guarden y hagan todas las palabras desta Ley.

47 Porque no os es cosa vana, mas es vuestra vida: y por esta negocio haveys de

[a] Deut. 32. 15. [b] Hebr. cubierto. [c] Hebr. la roca de su salud. Hebr. menospreció el Fuerte. [d] Psal. 78. 58. [e] Idolos. [f] No los temieron.

[g] Hebr. no fe en ellos. [*] Rom. 10. 19. Deut. 32. 21. 1. Reg. 12. 29.

[h] Hebr. hasta el sobornado. Significa el profundo grande abismo. [i] Psal. 78. 49. [k] Hebr. Embiaré males sobre ellos, gastaré en ellos mis saetas. [l] Psal. 91. 5. Cant. 3. 8. [m] Deut. 32. 26. [n] Hebr. Los vuestros enemigos digan. [o] Hebr. contra derecho. [p] Iu. 23. 10. [q] Iudic. 2. 14. 3. 8. 4. 2. 10. 6. 1. 13. 1. [r] Hebr. su Fuerte. [s] Deut. 29. 18. [t] Iob 21. 19. [u] Rom. 12. 19. [x] Hebr. se apressura. [y] Psal. 135. 14. Hebr. 10. 30. [z] Hebr. que su fuerça pereció. [a] Psal. 42. 3. 79. 10. 115. 2. Ioel 2. 17. Mich. 7. 10. [b] Hebr. y sean sobre vosotros. [c] Iob 5. 18. [d] Apoc. 10. 5. [e] Hebr. Si amolare el relampago de mi espada. [f] Hebr. de las cabeças de los enemigos. [g] Psal. 67. 35. [h] Iosue 8. 34. [i] Hebr. Poned vuestro coraçon.

longos los dias sobre la tierra, para heredar la que Iehoua tu Dios te da.

48 Y habló Iehoua á Moysen aquel mismo dia, diziendo,

49 Sube á este monte de Abarim, al monte de Nebo, que está en la tierra de Moab, que está en derecho de Iericho, y mira la tierra de Chanaan, que yo doy á los hijos de Israel por heredad:

50 Y muere en el monte al qual subes, y sé ayuntado á tus pueblos, * de la manera q̃ murió Aaron tu hermano en el monte de Hor, y fue ayuntado á sus pueblos:

51 Por quanto * prevaricaste contra mi en medio de los hijos de Israel á las Aguas de la ossilla de Cades del desierto de Zin, porque no me santificaste en medio de los hijos de Israel.

52 Por tanto delante verás la tierra, mas no entrarás allá, á la tierra que yo doy á los hijos de Israel.

CAPIT. XXXIII.

Moyses con spiritu de Dios Iehoua que ha de venir á la tierra de Canaan, antes de su muerte á los tribus de Israel, dedicando á cada uno por si particular bendicion, IX. somma de todas las bendiciones, por Dios dadas, temporal y espiritual dellas á pueblo.

Y Esta * es la bendicion con laqual Moysen varon de Dios bendixo á los hijos de Israel antes que muriesse.

2 Y dixo, Iehoua vino de Sinai, y de Seir les esclareció: resplandeció del monte de Pharã, y vino [b] con diez millares: á su diestra la Ley [d] de fuego para ellos.

3 Aun amó los pueblos, * todos sus santos en tu mano [e] ellos estuvieron sí llegaron á tus pies: recibieron de tus dichos.

4 Ley nos mandó Moysen por heredad á la congregacion de Iacob.

5 Y [f] fue en el Recto Rey, quando se congregaron las cabeças del pueblo, los tribus de Israel en uno.

6 Biua Ruben, y no muera: y sean sus varones en numero.

7 Y [g] esta para Iudá: y dixo, Oye ó Iehoua la boz de Iudá, y llevale á [h] su pueblo: de manos le basta, y tu le seas ayuda cõtra sus enemigos.

8 Y á Leui dixo, Tu [i] Tumin, y tu Vrim dado á tu buen varon, al qual tentaste en Massa: y le heziste reñir á las Aguas [k] de la Renzilla.

9 El [l] dixo á su padre y á su madre, No los vide: ni conoció á sus hermanos, ni conoció á sus hijos: por loqual [m] ellos guardarán tus dichos, y observarán tu Concierto.

10 Ellos enseñarán tus juyzios á Iacob, y tu Ley á Israel põdrán el perfume á tus narizes, y el holocausto sobre tu altar.

11 Bendize ó Iehoua * lo que hizieren, y en la obra de sus manos toma complacencia: hiere los lomos de sus enemigos, y de los que le aborrecieren, * que nunca se levanten.

12 Y á Ben-iamin dixo, El amado de Iehoua habitará cõfiado cerca [p] del: cubrirlo-há [q] siempre, [r] y entre sus ombros morará.

13 Y á Ioseph dixo, Bendita [s] de Iehoua su tierra por los regalos de los cielos, por el rocío, y por el abismo [t] que está abaxo,

14 Y por los regalos de los frutos del Sol, y por los regalos de las influencias de las Lunas.

15 Y por la cumbre de los montes antiguos: y por los regalos de los collados eternos.

16 Y por los regalos de la tierra y [u] su plenitud: [x] y la gracia del [y] que habitó en la çarça venga sobre la cabeça de Ioseph, y sobre la mollera [z] del apartado de sus hermanos.

17 [a] El es hermoso como el primogenito de su buey: y sus cuernos, cuernos de vnicornio, con ellos acornearás los pueblos á vna, los fines de la tierra: y estos [b] son los diez millares de Ephraim: y estos los millares de Manassé.

18 Y á Zabulon dixo, Alegrate Zabulon quando fueres: y * Issachar en tus tiendas.

19 Al monte llamarán pueblos, allí sacrificarán sacrificios de justicia: por loqual chuparán la abundancia de los mares, y los thesoros escondidos del arena.

20 Y á Gad dixo, Bendito el que hizo ensanchar á Gad: como leon habitará, y arrebatará braço y mollera.

21 [b] El vido parte [b] lo primero, que allí estava escondido la parte del Legislador, y vino [c] en la delantera del pueblo: la justicia de Iehoua hará, y sus juyzios con Israel.

22 Y á Dan dixo, Dan, cachorro de leon: saltará desde Basan.

23 Y á Nephthali dixo, Nephthali harto [d] de voluntad, y lleno de bendicion de Iehoua: el Occidente y el Medioda herede.

24 Y á Aser dixo, Bendito [e] mas que los hijos Aser: será agradable á sus hermanos: y mojará su mano en el pie.

25 Hierro y metal [f] sean tus cerraduras, y como tus dias, así es tu fortaleza.

26 No [g] ay uno como el Dios [f] del Recto:

m Los hijos de Aaron traherán la misma cosa.

a Heb. se hubo, q. d. de q̃ le es sido dicho esto. o Heb. de los enemigos. p Di Iehoua. q Heb. todo el dia. r En medio de Ben-iamin fue edificado el templo. s Heb. echada que ya se abrió. t Sus Escritos lo q̃ Iacob. u Exod. 3.4. x Gen. 49. 26.

y Heb. Primogenito de su buey (q. d. de la grandeza y virtud) hermosura, ó, honra; á el. z Alegrate en él.

a Num. 31. b Lo mejor. Cõ la tierra. c Num. 32. 17. Heb. cabeças del dia. d De gracia y favor de Dios. e Mas q̃ los hombres.

f Antiq. 10. 5.

cauallero cuel cielo para tu ayuda, y en los cielos con su grandeza.

27 La habitacion de Dios es eterna, y debaxo de braços de perpetuydad: el echará de delante dell al enemigo, y dirá, Destruyte.

a Iuem. 23. 6. y 11,16. † Num. 23. 28 Y Israel, la fuente de Iacob,† habitará confiado solo en tierra de grano y de vino: tambien sus cielos distilarán rocio.

29 Bien auenturado tu Israel. Quien como tu, pueblo saluo por Iehoua, escudo de tu socorro, y cuchilla de tu excellencia! Y tus enemigos serán humillados, y tu hollarás sobre sus alturas.

CAPIT. XXXIIII.

Moyses ue la tierra de Promission desde el monte de Nebo de la tierra de Moab: y muere, y es allí sepultado.

YSubió Moysen de los campos de Moab al monte de Nebo á la cumbre de Phasga, que está enfrente de Iericho, * y mostrole Iehoua toda la tierra de Galaad hasta Dan,

* Ariob. 3. 27.

2 Y á todo Nephthali, y la tierra de Ephraim y de Manasse, y toda la tierra de Iudahasta la mar postrera.

† Matth. 4. 4.

3 Y el Meridional, y la Campaña, la vega de Iericho ciudad de las palmas, hasta Segor.

4 Y dixole Iehoua, Esta es la tierra, * de que juré á Abraham, Isaac, y Iacob, diziendo, A tu simiente la daré: hecho te la hé ver con tus ojos, mas no passarás allá. * Gen. 12. 7. 13. 15. 18. 24. 26. 3. 28. 13. 35. 12. 50. 24.

5 Y murió allí Moysen siervo de Iehoua, en la tierra de Moab conforme al dicho de Iehoua.

6 Y * enterrolo en el valle, en tierra de Moab enfrente de Beth-Phogor: † y ningun hombre supo su sepulchro hasta oy. * Iud. 3. † Iud. 3.

7 Y era Moysen de edad de ciento y veynte años quando murió: sus ojos nunca se escurecieron, ni perdió su vigor.

8 Y lloraron los hijos de Israel á Moysen en los campos de Moab treynta dias: y cumplieronse los dias del lloro del luto de Moysen.

9 Y Iosue hijo de Nun fue lleno de Espiritu de sabiduria, porque Moysen auia puesto sus manos sobre el: y los hijos de Israel le obedecieron, y hizieron como Iehoua mandó á Moysen.

10 Y nunca mas se leuantó profeta en Israel como Moysen, aquien oyese conocido Iehoua cara á cara,

11 En todas las señales y los milagros que le embió Iehoua á hazer en tierra de Egypto á Pharaon, y á todos sus siervos, y á toda su tierra,

12 Y en toda la mano fuerte, y en todo el espanto grande, que hizo Moysen á ojos de todo Israel.

FIN DEL DEVTERONOMIO.

El libro de Iosue.

CAPIT. I.

Alienta Dios a Iosue á la empresa de la conquista de la tierra de Promission prometiendole su assistencia, y él fin la vallentia confirmada. Iosue todo le encarga la continua lection y observancia desta Ley. Iosue apercibe al Pueblo para passar el Iordan: y á los Rubenitas y Gaditas y al medio tribu de Manasse exhorta á passar con los demas tribus á la conquista, lo qual ellos le prometen.

YAconteció que despues de la muerte de Moysen siervo de Iehoua, Iehoua habló á Iosue hijo de Nun, criado de Moysen, diziendo:

2 Mi siervo Moysen es muerto: leuantate pues ora, y passa este Iordán tu, y todo este Pueblo, á la tierra que yo les doy, á los hijos de Israel.

3 * Yo os he entregado, como yo lo auia dicho á Moysen, todo lugar que pisare la planta de vuestro pie: * Deut. 11. 24.

4 * Desde el desierto, y este Libano hasta el gran rio de Euphrates, toda la tierra de los Hetheos hasta la gran mar * Deut. 1. 7. 11. 24.

del poniente del Sol, será vuestro termino.

5 Nadie * se te podrá delante en todos los dias de tu vida: como yo fuí con Moysen, así seré contigo: * No te dexaré, ni te desampararé.

6 Esfuerça pues y sé valiente: porque tu repartirás á este Pueblo por heredad la tierra, de laqual juré á sus padres, que les avia de dar.

7 Solamente te esforçarás, y serás muy valiente, paraque guardes y hagas conforme á toda mi Ley, que Moysen mi siervo te mandó: que no te apartes della ni á diestra ni á siniestra, paraque seas prosperado en todas las cosas que emprendieres.

8 El libro de aquella Ley nunca se apartará de tu boca antes de dia y de noche meditarás en él, paraque guardes y hagas conforme á todo lo que en él está escripto. Por que entonces harás prosperar tu camino, y entonces lo entenderás.

9 * Mira que te mando que te esforces, y seas valiente, no temas ni desmayes, porque yo Iehova tu Dios seré contigo en dondequiera que fueres.

10 ¶ Y Iosue mandó á los alcaldes del Pueblo diziendo:

11 Pasad por medio del campo, y mandad al Pueblo diziendo: Aparejadvos de comida: porque dentro de tres dias passareys el Iordan paraque entreys á heredar la tierra, que Iehova vuestro Dios os dá, paraque la hereden.

12 Tambien habló Iosue á los Rubenitas, y Gaditas, y al medio tribu de Manasse, diziendo:

13 Acordaos de la palabra * que Moysen siervo de Iehova os mandó diziendo: Iehova vuestro Dios os ha dado reposo, y os ha dado esta tierra.

14 Vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestras bestias quedarán en la tierra que Moysen os ha dado desta parte del Iordan: y vosotros passareys armados, todos los valientes de fuerça, delante de vuestros hermanos, y ayudarles eys,

15 Hasta tanto que Iehova aya dado reposo á vuestros hermanos, como á vosotros: y que ellos también hereden la tierra, que Iehova vuestro Dios les dá: y despues vosotros boluereys á la tierra de vuestra heredad, y heredarla eys: la qual Moysen siervo de Iehova os ha dado desta parte del Iordan hazia donde nace el Sol.

16 Entonces ellos respondieron á Iosue, diziendo: Nosotros haremos todas las cosas que nos has mandado: y yremos á donde quiera que nos embiares.

17 De la manera que obedecimos á Moysen en todas las cosas, así te obedeceremos á ti: solamente Iehova tu Dios sea contigo, como fue con Moysen.

18 Qualquiera q̃ fuere rebelde á tu mandamiento, y que no obedeciere á tus palabras en todas las cosas que le mandares, que muera: solamente te esfuerces, y sé valiente.

CAPIT. II.

Embia Iosue dos espias que reconozcan la tierra, los quales entrados en Iericho, y sentidos por el rey de Iericho, Raab los esconde, y embia en salvo.

Y Iosue hijo de Nun embió desde Sotim [d] dos espias secretamente, diziendo-les: Andad, considerad la tierra, y á Iericho. * Los quales fueron, y entraron en casa de una muger ramera que se llamava Raab, y posaron allí.

2 Y fue [e] dado aviso al rey de Iericho, diziendo, Hesqui que hombres de los hijos de Israel há venido aqui esta noche á espiar la tierra.

3 Entonces el rey de Iericho embió á Raab diziendo: Saca fuera los hombres que han venido á ti, y han entrado en tu casa: porque han venido á espiar toda la tierra.

4 Mas la muger avia tomado los dos hombres, y los avia escondido: [f] y dixo: Verdad es que hombres vinieron á mi: mas yo no supe de donde eran.

5 Y siendo ya escuro y cerrandose la puerta, ellos hombres se salieron, y no sé donde se fueron: seguidlos á priessa, que alcançarlos eys.

6 Mas ella los avia hecho subir á la techumbre, y los avia escondido [g] entre unos tallos de lino que tenia puestos sobre la techumbre.

7 Y los hombres fueron tras ellos por el camino del Iordan hasta los vados: y la puerta fue cerrada despues que salieron los que yuan tras ellos.

8 Mas antes que [h] ellos durmiessen, ella subió á ellos sobre la techumbre, y dixo-les:

9 Yo sé que Iehova os ha dado esta tierra: porque el temor de vosotros ha caydo sobre nosotros: y todos los moradores de la tierra estan [i] desmayados por causa de vosotros.

d Heb. dos varones espias.
* Iacob. 2, 25. Heb. 11, 31.
e Heb. dixo al rey.
f Respondió á los que el rey embió.
g Heb. en lienço de arbol.
h Heb. los espias.
i Heb. desleydos.

10 Porque auemos oydo que Iehoua hizo secar las aguas del Mar bermejo delante de vosotros, quando salistes de la tierra de Egypto: * y lo que auys hecho á los dos reyes de los Amorrheos, que eſtauan desta parte del Iordan, Sehon, y Og, á los quales destruyſtes.

* Nũb. 21. 24

11 Oyendo esto ha desmayado nuestro coraçon: ni mas ha quedado espiritu en alguno * por causa de vosotros. Porq Iehoua vuestro Dios, es Dios arriba en los cielos, y abaxo en la tierra.

* Nũb. de las fuerças de vosotros.

12 Ruego os pues ora, q me jureys por Iehoua, que como yo he hecho misericordia con vosotros, assi la hareys vosotros cõ la casa de mi padre, de lequal me dareys * vna certa señal.

* Heb. Señal de verdad.

13 Y que darreys la vida á mi padre y á mi madre á mis hermanos y hermanas, y á todo lo que es suyo: y q escapareys nuestras vidas de la muerte.

14 Y ellos le respondieron, Nuestra anima *sea* por vosotros hasta la muerte, si no descubrierdes este nuestro negocio: y quando Iehoua nos ouiere dado la tierra, nosotros haremos contigo misericordia y verdad.

15 Entonces ella los hizo decender con vna cuerda por la ventana: porque su casa estaua á la pared del muro: y ella biuia en el muro.

16 Y dixoles: Id os al monte, porque los que fueron tras vosotros, no os encuentren: Y estad escondidos allí tres dias, hasta que los que os siguen, ayan buelto: y despues os yreys á vuestro camino.

17 Y ellos le dixeron: Nosotros seremos desobligados de este tu juramento conque nos has conjurado, en esta manera.

18 * Que quando nosotros entrãremos la tierra, tu atarás esta cuerda de grana á la ventana por laqual nos decendiste, y tu juntarás en tu casa tu padre y tu madre, tus hermanos y todo la familia de tu padre.

* Heb. Atarás esta cuerda de grana.

19 Qualquiera que saliere fuera de las puertas de tu casa, *su* sangre *sera* sobre su cabeça, y nosotros *seremos* sin culpa: Mas qualquiera que se estuuiere en casa contigo, su sangre *sera* sobre nuestra cabeça, si mano * le tocare.

* Heb. fuere con el.

20 Mas si tu denunciares este nuestro negocio, nosotros seremos desobligados de este tu juramento conque nos has jurado.

21 Y ella respondió: Como auys dicho, assi sea: y assi los embió, y ellos fueron: y ella ató la cuerda de grana á la ventana.

22 Y caminando ellos llegaron al monte, y estuuieronse allí tres dias, hasta que los que los seguian, fuessen buelros: y los que los siguieron, buscaron por todo el camino, mas no los hallaron.

23 Y tornandose los dos varones desde allí del monte, y passaron, y vinieron á Iosue hijo de Nun: y contaronle todas las cosas que les auian acontecido.

24 Y dixeron á Iosue: Iehoua ha entregado toda la tierra en nuestras manos: y tambien todos los moradores de la tierra estan desmayados delante de nosotros.

CAPIT. III.

Iosue apareja al Pueblo para passar el Iordan, el qual passan en seco por admirable obra de Dios.

YMadrugó Iosue de mañana, y partieron de Setim, y vinieron hasta el Iordan el y todos los hijos de Israel: y reposaron allí antes que passassen.

2 Y Passados tres dias, los de cabeça passaron por medio del campo,

3 Y mandaron al Pueblo diziendo: Quando vierdes el arca del Cõcierto de Iehoua vuestro Dios, y los Sacerdotes y Leuitas q la llevan, vosotros partireys de vuestro lugar, y yreis tras ella en pos della.

4 Empero entre vosotros y ella aya dista cia como de la medida de dos mil codos, y no os acercareys della: porque sepays el camino por donde auys de yr: por quanto vosotros no auys passado * antes de aora por este camino.

* Iosue. 5. 2.

5 Y Iosue dixo al Pueblo, Santificaos, porq Iehoua hará mañana entre vosotros marauillas.

6 Y habló Iosue á los Sacerdotes diziendo: Tomad el arca del Cõcierto, y passad delante del Pueblo. Y ellos tomaron el arca del Cõcierto, y fueron delante del Pueblo.

7 Entonces Iehoua dixo á Iosue: Desde aquelle dia començaré á hazerte grande delante de los ojos de todo Israel: porque entiendan, que como fuy con Moyses, así seré contigo.

8 Tu pues mãdarás á los Sacerdotes que llevan el arca del Concierto, diziendo: Quando vuestros entrado hasta el cabo del agua del Iordan, pararevs en el Iordan.

9 Y Iosue dixo á los hijos de Israel: Llegad aca, y escuchad las palabras de Iehoua vuestro Dios.

10 Y Iosue tornó á dezir: En esto conoceréys q el Dios biuiente *está* en medio de vosotros: y q él echará de delante de vosotros al Chananeo, y al Hetheo, y al Heveo, y al Pherizeo, y al Gergiseo, y al Amorrheo, y al Iebuseo:

11 He-

11 Llegue el arca del Concierto del Señor delante de toda la tierra, passa el Iordan delante de vosotros.

12 Tomad pues agora doze hombres de las tribus de Israel, de cada tribu vno,

13 Y quando las plantas de los pies de los Sacerdotes, que llevan el arca de Iehoua Señoreador de toda la tierra, * fueré assentadas sobre las aguas del Iordan, las aguas del Iordan se partirán: porque las aguas que descienden de arriba * se detendrán en vn montón. * Psal. 114.

14 * Y aconteció que partiendo el Pueblo de sus tiendas para passar el Iordan, y los Sacerdotes delante del Pueblo llevando el arca del Concierto, * Psal. 114.

15 Quando los que llevauan el arca, entraron en el Iordan, y que los pies de los Sacerdotes que llevauan el arca fueron mojados à la orilla del agua, (porque el Iordan suele crecer sobre todos sus bordes todo el tiempo de la segida,)

16 Las aguas que descendian de arriba, se pararon como en vn montón bien lexos de la ciudad de Adam, que está al lado de Sarthan: y las que descendian à la mar de los Emos ella mar salada, se acabaron, y fueron partidas, y el Pueblo passó en derecho de Iericho. Iosue 3. 16. de Adam.

17 Mas los Sacerdotes, que llevauan el arca del Concierto de Iehoua estuuieron en pie en medio del Iordan firmes, hasta que todo el Pueblo vuo acabado de passar el Iordan, y todo Israel passó en seco.

CAPIT. IIII.

Por mandado de Iehoua haze Iosue sacar del passado del Iordan, por donde le passaron, doze piedras las quales passaron por memoria del milagro en el primer lugar donde assentaron passado el Iordan. Assimesmo haze doze piedras en medio del Iordan, donde estuuo el pie de los Sacerdotes que llevauan el arca del Concierto.

Y Quando toda la gente vuo acabado de passar el Iordà, Iehoua habló à Iosue diziendo:

2 Toma el del Pueblo doze varones, de cada tribu vno:

3 Y mandalde diziendo, Tomad de aquí del medio del Iordan, del lugar donde estan los pies de los Sacerdotes firmes, doze piedras: las quales passareys con vosotros, y assentarlas eys en el alojamiento donde aueys de passar la noche.

4 Entonces Iosue llamó doze varones los quales el auia dado de entre los hijos de Israel, de cada tribu vno:

5 Y diuoles Iosue, Passad delante del arca de Iehoua vuestro Dios por medio del Iordan, y cada vno de vosotros tome vna piedra sobre su ombro, conforme al numero de las tribus de los hijos de Israel.

6 Para que esto sea señal entre vosotros. Y quando vuestros hijos preguntaren à sus padres * mañana diziendo: Que os significan estas piedras? * En algun tiempo venidero.

7 Responderleys, Que las aguas del Iordan fueron partidas delante del arca del Concierto de Iehoua quando ella passó el Iordan, las aguas del Iordan se partieron: y serán estas piedras por memoria para siempre à los hijos de Israel.

8 Y los hijos de Israel lo hizieron assi como Iosue les mandó: que truxeron doze piedras del medio del Iordan, como Iehoua lo vuo dicho à Iosue, conforme al numero de las tribus de los hijos de Israel: y passaronlas consigo al alojamiento, y assentaronlas allí.

9 Iosue tambien levantó doze piedras en medio del Iordan: en el lugar donde estuuieron los pies de los Sacerdotes, que llevauan el arca del Concierto y han estado allí hasta oy.

10 Y los Sacerdotes, que llevauan el arca, se pararon en medio del Iordan, hasta tanto que se acabó todo lo que Iehoua auia mandado à Iosue que hablasse al Pueblo conforme à todas las cosas que Moysen auia mandado à Iosue: assi el pueblo se dió priessa y passó.

11 Y quando todo el Pueblo acabó de passar, passó tambié el arca de Iehoua, y los Sacerdotes en presencia del Pueblo.

12 * Tambien passaron los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio tribu de Manasse armados delante de los hijos de Israel, como les auia dicho Moysen: * Num. 32. 27.

13 Como quarenta mil hombres armados à punto passaron delante de Iehoua, à la guerra.

14 En aquel dia Iehoua engrandeció à Iosue en ojos de todo Israel: y temieronle, como auian tenido à Moysen todos los dias de su vida.

15 Y Iehoua habló à Iosue, diziendo:

16 Manda à los Sacerdotes, que llevan el arca del testimonio, que suban del Iordan.

17 Y Iosue mandó à los Sacerdotes diziendo: Subid del Iordan.

18 Y

18 Y acontecio que como los Sacerdotes, que llevauan el arca de Iehoua, fuburon del medio del Iordan, y que las plantas de los pies de los Sacerdotes affentaró en seco, las aguas del Iordan se boluieron
a Heb. y fueron cubiertas otra vez y anduuo. à su lugar, a corriendo como antes sobre todas sus bordes.

19 Y subió el Pueblo del Iordan à los diez dias del mes Primero: y affentaron el campo en Galgal al lado Oriental de Iericho.

20 Y Iosue leuantó en Galgal los doze piedras, que auian traydo del Iordan.

21 Y habló à los hijos de Israel, diziendo: Quando mañana preguntaren vuestros hijos à sus padres, y dixeren: Que es aquellas otras piedras?

22 Declarareys à vuestros hijos diziendo, Israel passó en seco por este Iordan.

23 Porque Iehoua vuestro Dios secó las aguas del Iordan delante de vosotros hasta que passassedes, * de la manera que Iehoua vuestro Dios lo auia hecho en el mar Bermejo: el qual secó delante de nosotros, hasta que passemos.

*Exo.14.21

24 Porque todos los pueblos de la tierra conozcan la mano de Iehoua, que es fuerte: porque temays à Iehoua vuestro Dios b todos los dias.

b Proprie metuas.

CAPIT. V.

Iosue haze en el pueblo la segunda circumcision à la entrada de la tierra de Promission. 11. Celebra el pueblo la Pascua en los llanos de Iericho, y el Man lo cessa. 111. Christo Principe de los Pueblos se muestra à Iosue en hechura humana.

Y Quando todos los reyes de los Amorrheos, que eſtauan de la otra parte del Iordan al Occidente: y todos los reyes de los Chananeos, que eſtauan cerca de la mar, oyeron como Iehoua auia secado las aguas del Iordan delante de los hijos de Israel hasta que vuieron passado, se corações fueron derritio, y no vuo mas espiritu en ellos delante de los hijos de Israel.

1 En aquel tiempo Iehoua dixo à Iosue: Haze cuchillos agudos, y buelue, circuncida la segunda vez à los hijos de Israel.

3 Y Iosue se hizo cuchillos agudos, y circuncidó los hijos de Israel en el Monte de los capullos.

4 Esta es la causa por la qual Iosue circuncidó: Todo el Pueblo que auia salido de Egypto, a todos los varones: todos los hombres de guerra, eran muertos y en el desierto en el camino, despues que salieron de Egypto.

5 Porque todos los del Pueblo que auia salido, eſtauan circuncidados: mas todo el Pueblo, que auia nacido en el desierto en el camino, despues que salieró de Egypto, no eſtauan circuncidados.

6 Porque los hijos de Israel anduuieron por el desierto quarenta años, hasta que toda la gente de los hombres de guerra, que auian salido de Egypto, fue consumida, por quanto no obedecieron à la boz de Iehoua: por lo qual Iehoua * les juró que no les dexaria ver la tierra, de la qual Iehoua auia jurado à sus padres, que nos la daria, tierra que corre leche y miel. *Nu.14.28. 32.10.

7 Mas los hijos dellos, que el auia hecho succeder en su lugar, Iosue los circuncidó: los quales eran incircuncisos, porque no auian sido circuncidados por el camino.

8 Y quando ouieron acabado de circuncidar toda la gente, quedaronse en el mismo lugar en el campo, hasta que sanaron.

9 Y Iehoua dixo à Iosue, oy he quitado de vosotros el opprobrio de Egypto: por lo qual el nombre de aquel lugar fue llamado Galgala, hasta oy.

10 ¶ Y los hijos de Israel affentaron el campo en Galgala. Y celebraron la Pascua à los catorze dias del mes, à la tarde en los llanos de Iericho. II

11 Y el otro dia de la Pascua comieron del fruto de la tierra los panes sin leuadura, y espigas nuevas tostadas, el mismo dia.

12 Y el Man cessó el dia siguiente, desde que començaron à comer del fruto de la tierra: y los hijos de Israel nunca mas tuuieron Man, mas comieron de los frutos de la tierra de Chanaan aquel año.

13 ¶ Y estando Iosue cerca de Iericho, alçó sus ojos, y vido vn varon que estaua delante dèl, la qual tenia vn espada desenuayna en su mano. Y Iosue yendose hazia èl, la dixo: Eres de los nuestros, o de nuestros enemigos? III

14 Y el respondió: No, mas yo soy el Principe del exercito de Iehoua: aora he venido. Entonces Iosue postrandose sobre su rostro en tierra lo adorò: y dixole: Que dize mi Señor à su siervo?

15 Y el Principe del exercito de Iehoua respondio à Iosue: Quita tus çapatos de

de tus pies: porque el lugar donde estás es sancto. Y Iosue lo hizo assi.

CAPIT. VI.

Iericho primera ciudad de la tierra de Promission santissima es tomada por diuersa manera, assi que los muros y fuertes muros de la ciudad caen, y la ciudad es puesta á fuego y á sangre, reservada Rahab con toda su familia. 11. Denuncia assi mismo dicho de que resultó ser á Iericho.

IEricho empero estaua cerrada, bien cerrada, á causa de los hijos de Israel; nadie entraua, ni salia.

2 Mas Iehoua dixo á Iosue, Mira, yo he entregado en tu mano á Iericho, y á su rey con los varones de guerra.

3 Cercareys pues la ciudad todos los hombres de guerra yendo alderredor de la ciudad vna vez: el dia y assi hareys seys dias.

4 Y siete Sacerdotes llevarán siete bozinas de cuernos de carneros delante del arca: y al Septimo dia dareys siete bueltas á la ciudad, y los Sacerdotes tocarán las bozinas.

5 Y quando tocaren prolongadamente el cuerno de carnero, como oyerdes el sonido de la bozina, todo el Pueblo gritará á grá boz, y el muro de la ciudad caerá debaxo de sí: entonces el Pueblo subirá cada vno en derecho de sí.

6 Y llamando Iosue hijo de Nun los Sacerdotes, dixoles: Llevad el arca del Concierto: Y siete Sacerdotes lleven siete bozinas de cuernos de carneros delante del arca de Iehoua:

7 Y dixo al Pueblo, Pasad, y cercad la ciudad: y los que estan armados passarán delante del arca de Iehoua.

8 Y despues que Iosue vuo hablado al Pueblo, los siete Sacerdotes llevando las siete bozinas de cuernos de carneros, passaron delante del arca de Iehoua, y tocaron las bozinas: y el arca de Iehoua los seguia.

9 Y los armados yuan delante de los Sacerdotes que tocauan las bozinas, y la cõgregacion yua de tras del arca andando y tocando bozinas.

10 Y Iosue mandó al Pueblo diziendo, Vosotros no dareys grita, ni se oyrá vuestra boz, ni saldrá palabra de vuestra boca: hasta el dia que yo os diga, Gritad: entonces dareys grita.

11 El arca pues de Iehoua dió vna buelta al derredor de la ciudad, y vinieronse al real, en el qual tuuieron vna noche.

12 Y Iosue se levantó de mañana: y los Sacerdotes tomaron el arca de Iehoua.

13 Y los siete siete Sacerdotes llevando las siete bozinas de cuernos de carneros, yuan delante del arca de Iehoua, andando siempre y tocando las bozinas: y los armados yuan delante dellos, y la Congregacion yua detras del arca de Iehoua: andãdo y tocando las bozinas.

14 Assi dieron otra buelta á la ciudad al segundo dia, y boluieronse al real: desta manera hizieron por seys dias.

15 Y al Septimo dia, levantaronse quando el alua fulgia, y dieron buelta á la ciudad desta manera siete veces: solo aquel dia solamente dieron buelta alrededor della siete veces.

16 Y como los Sacerdotes vuieron tocado las bozinas la septima vez, Iosue dixo al Pueblo: Dad grita, porque Iehoua os ha entregado la ciudad.

17 Mas la ciudad será * anathema á Iehoua, ella cõ todas las cosas que estan en ella solamente Rahab la ramera con todos los que estuuieren en casa con ella, biuirá, * porquanto escondió los mensageros que embiamos. *cap. 2. 4.*

18 Mas vosotros guardaos del anathema, que no toqueys, ni tomeys alguna cosa del anathema, porque no hageys anathema el campo de Israel, y lo turbeys.

19 Mas todo el oro y plata, y vasos de metal y de hierro sea consagrado á Iehoua, y venga al thesoro de Iehoua.

20 Entonces el Pueblo dió grita, y tocaron bozinas: y aconteció que como el Pueblo vuo oydo el sonido de la bozina, el Pueblo dió grita con muy gran bozeria, y * el muro cayó debaxo de sí. Y el Pueblo subió á la villa cada vno delante de sí: * y tomaronla. ** Heb. 11. 30. * 2. Mach. 12. 16.*

21 Y destruyeron todo lo que auia en la villa, hombres y mugeres, moços y viejos: hasta los bueyes, y ouejas, y asnos, á filo de espada.

22 Mas Iosue dixo á los dos varones, * que auian reconocido la tierra: Entrad en la casa de la muger ramera, y haced salir de alla á la muger, y á todo lo que fuere suyo, como le jurasteis. ** Arr. 2. 14. Ebr. 11. 31.*

23 Y los mancebos espias entraron, y sacaron á Rahab, y á su padre, y su madre, y sus hermanos, y todo lo que era suyo: y tambien sacaron á toda su parentela: y pusieronlos fuera en el campo de Israel.

24 Y quemaron á fuego la ciudad, y todo lo que estaua en ella solamente pusieron en el the-

thesoro de la casa de Iehoua el oro y la plata, y los vasos de metal y de hierro.

25 Mas Iosue dió la vida á Rahab la ramera, y á la casa de su padre, y á todo lo q̃ alla tenia: la qual habitó entre los Israelitas hasta oy: porquanto escondió los mensageros, que Iosue embió á reconocer á Iericho.

11. 26 ¶ Y en aquel tiempo Iosue juró diziendo: * Maldito sea delante de Iehoua el hombre, que se leuantare, y reedificare esta ciudad de Iericho. En su primogenito eche los cimientos: y en su menor de dias asiente sus puertas.

*1.Reg.16. 34.

27 Fue pues Iehoua con Iosue: y su nombre fue diuulgado por toda la tierra.

CAPIT. VII.

Achan, vno del Pueblo, hurta del despojo de Iericho: por cuyo pecado vna parte del Pueblo es vencida y herida de los de Hai. 11. Iosue auisado de Dios la causa de aquella calamidad, y hallado el culpado, le castiga.

EMpero los hijos de Israel cometieron preuaricació en el anathema. * Porque Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zare del tribu de Iuda tomó del anathema: y la ira de Iehoua se encendió contra los hijos de Israel.

* Ahem. 22.20. 1.Cron.2. 7.8.

2 Y Iosue embió hombres desde Iericho en Hai, que estuuiesse á Beth-auen hazia el Oriente de Beth-el: y hablóles diziendo: Subid, y reconoced la tierra: y ellos subieron, y reconocieron á Hai.

3 Y boluiendo á Iosue dixeronle: No suba todo el Pueblo, mas suban como dos mil, o como tres mil hombres: y tomarán á Hai. No fatigues á todo el Pueblo allá: porque pocos son.

4 Y subieron allí del Pueblo como tres mil hombres, los quales huyeron delante de los de Hai.

5 Y los de Hai hirieron dellos como treynta y seys hombres: y siguiéronlos desde la puerta hasta Sabarim, y mataronlos en vna descendida: de lequal el coraçon del Pueblo se derritió, * como agua.

* Heb. fue por agua. 11.

6 ¶ Entonces Iosue rompió sus vestidos, y se prostró en tierra sobre su rostro delante del arca de Iehoua hasta la tarde: el y los ancianos de Israel, echando poluo sobre sus cabeças.

7 Y Iosue dixo: Ay Señor Iehoua, porque hezistes passar á este Pueblo el Iordan, para entregarnos en las manos de los Amorrheos, que nos destruyan. O si quisieramos quedarnos de la otra parte del Iordán!

8 O Señor, que diré! Porque Israel ha boulto *las* espaldas delante de sus enemigos.

9 Porq̃ los Chananeos, y todos los moradores de la tierra, oyrán *ello*, y nos cercarán y raerán nuestro nombre de sobre la tierra: entonces que harás á tu grande Nombre?

10 Y Iehoua dixo á Iosue: Leuantate. Porque te prostras assi sobre tu rostro?

11 Israel ha pecado, y aun han quebrantado mi Concierto, que yo les auia mandado. Y aun han tomado del anathema, y aun han hurtado, y aun han mentido, y aun la han guardado en sus vasos.

12 Por esto los hijos de Israel no podrán estar delante de sus enemigos, mas delante de sus enemigos boluerán las espaldas, porquanto han sido ellos anathema. Yo no seré mas cõ vosotros, sino destruyrdes el anathema de en medio de vosotros.

13 Leuantate, santifica el Pueblo, y di, Santificaos para mañana, porque Iehoua el Dios de Israel dize assi. Anathema ay en medio de ti Israel, no podrás estar delante de tus enemigos, hasta tanto que ayas quitado el anathema de en medio de vosotros.

14 Allegaraseys pues mañana por vuestros tribus, y el tribu que Iehoua tomare, se allegará por sus familias, y la familia que Iehoua tomare, se allegará por sus casas, y la casa que Iehoua tomare, se allegará por los varones.

15 Y el que fuere tomado con el anathema será quemado á fuego, el y todo lo que tiene, por quanto ha quebrantado el Concierto de Iehoua, y ha cometido maldad en Israel.

16 Iosue pues leuantandose de mañana hizo allegar á Israel por sus tribus, y fue tomado el tribu de Iuda.

17 Y hauiendo allegar el Tribu de Iuda, fue tomada la familia de los de Zarhi. Y haziendo allegar la familia de los de Zarhi por los varones, fue tomado Zabdi.

18 Y hizo allegar su casa por los varones, y fue tomado Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zare del Tribu de Iuda.

19 Entonces Iosue dixo á Achan: Hijo mio da aora gloria á Iehoua el Dios de Israel, y dale alabança, y declarame aora lo que has hecho, no me lo encubras.

20 Y Achan respondió á Iosue diziendo: Verdaderamente yo he pecado cõtra Iehoua el Dios de Israel, y he hecho assi, y assi.

21 Que vi entre los despojos vn manto Babylonico muy bueno, y dozientos ciclos de plata: y vna chapa de oro de peso de cincuenta

esta ciudad: la qual cobdicié, y tomé: y hallé que ella escondido debaxo de tierra en medio de mi tienda: y el dinero ella debaxo dello.

22 Iosue entonces embió mensageros, los quales fueron corriendo à la tienda, y hallaron que ella escondido en su tienda, y el dinero debaxo dello.

23 Y tomandolo de en medio de la tienda, trugeronlo à Iosue: y à todos los hijos de Israel: y pusieronlo delante de Iehoua.

24 Entonces Iosue tomó à Achan hijo de Zare, y el dinero, y el manto y el chapon de oro, y sus hijos y sus hijas, y sus bueyes y sus asnos, y sus ouejas, y su tienda, y todo quanto tenia, y todo Israel con el, y llevaronla todo al valle de Achor.

25 Y dixo Iosue: Porque nos has turbado? Turbete Iehoua en este dia. Y todos los Israelites lo apedrearon, y los quemaron à fuego, y los apedrearon con piedras.

26 Y leuantaron sobre ellos vn gran monton de piedras hasta oy. Y Iehoua se tornó de la yra de su furor. Y por esto fue llamado aquel lugar el Valle de Achor, hasta oy.

CAPIT. VIII.

Consolando de nuevo Iosue por Dios combate y toma à Hai, y haze matar todos sus moradores y vecinos: y oy, y assolar la ciudad para siempre. Y. Edifica altar en el monte de Hebal, y haze pronunciar la Ley delante de todo el pueblo con sus bendiciones y maldiciones como le auia sido mandado.

Y Iehoua dixo à Iosue: No temas, ni desmayes: toma contigo toda la gente de guerra, y leuantate y sube à Hai. Mira, yo he entregado en tu mano al rey de Hai, y à su Pueblo, à su ciudad y à su tierra.

2 Y harás à Hai, y à su Rey como hiziste à Iericho, y à su Rey: sino que sus despojos y sus bestias saquearéys para vosotros. Pondrás pues emboscadas à la ciudad de tras della.

3 Y Iosue se leuantó, y toda la gente de guerra para subir contra Hai: y escogió Iosue treynta mil hombres fuertes los quales embió de noche.

4 Y mandóles diziendo: Mirad, pondreys emboscada à la ciudad de tras della no os alexeys mucho de la ciudad, y estareys todos apercebidos.

5 Y yo y todo el Pueblo que ella conmigo nos acercaremos à la ciudad: y quando ellos salieren contra nosotros, como hizieron antes, huyremos delante dellos.

6 Y ellos saldrán tras nosotros hasta que los arrancemos de la ciudad. Porque ellos dirán: Huyen de nosotros como la primera vez: Porque nosotros huyremos delante dellos.

7 Entonces vosotros os leuantareys de la emboscada, y [a] tomareys la ciudad: y Iehoua vuestro Dios os la entregará en vuestras manos. [a] Heb. Heredareys essa.

8 Y quando la auréys tomado, meted la ys à fuego. Hareys conforme à la palabra de Iehoua. Mirad, que yo os lo he mandado.

9 Entonces Iosue los embió: y ellos se fueron à la emboscada, y pusieronse entre Beth-el, y Hai, al Occidente de Hai: y Iosue se quedó aquella noche en medio del Pueblo.

10 Y leuantandose Iosue muy de mañana, [b] reconoció el Pueblo, y subió el y los Ancianos de Israel delante del Pueblo contra Hai. [b] Heb. contó.

11 Assi mismo toda la gente de guerra, que estaua con el, subieron, y llegaron, y vinieron delante de la ciudad: y assentaron el Real à la parte del Norte de Hai: y el valle estaua entre el, y Hai.

12 Y tomó como cinco mil hombres, y pusolos en emboscada entre Beth-el y Hai, à la parte Occidental de la ciudad.

13 Y el Pueblo *supo*, todo el campo que estaua à la parte del Norte, se acercó de la ciudad: y su emboscada al Occidente de la ciudad. Y Iosue vino aquella noche al medio del Valle.

14 Lo qual como vido el Rey de Hai, leuantose presuradamente de mañana, y salió con la gente de la ciudad contra Israel para pelear, el y todo su pueblo al tiempo señalado, por el llano, no sabiendo que le estaua puesta emboscada à las espaldas de la ciudad.

15 Entonces Iosue y todo Israel *como* vencidos huyeron delante dellos por el camino del desierto.

16 Y todo el pueblo que estaua en Hai se juntó para seguirlos: y siguieron à Iosue: y arrancaronse de la ciudad.

17 Y no quedó hombre en Hai, y Beth-el, que no saliesse tras Israel: y dexaron abierta la ciudad por seguir à Israel.

18 Entonces Iehoua dixo à Iosue: Leuanta la lança que tienes en tu mano hazia Hai, porque yo la entregaré en tu mano. Y Iosue leuantó la lança que tenia en su mano, hazia la ciudad.

19 Y leuantandose prestamente de su lugar los que estaui en la emboscada corrieron, como el alçó su mano, y vinieró à la ciudad y tomaronla, y à priessa le pusieron fuego.

20 Y como los de la ciudad miraró à tras, vieron, y hesque el humo de la ciudad, que [c] subia al cielo: y no tuuieron [d] poder para huyr [c] Heb. subia. [d] Heb. manos.

huyr à vna parte ni à otra: y el pueblo que
yua huyendo hazia el desierto, se tornó cõ
tra los que lo seguian.
21 Entonces Iosue y todo Israel viendo
que los de la emboscada auian tomado la
ciudad: y que el humo de la ciudad subia,
tornaron, y hirieron à los de Hai.
22 Y los otros salieron de la ciudad à re-
cebirlos: y assi fueron encerrados en me-
dio de Israel: los vnos de la vna parte y los
otros de la otra. Y assi los hirieron hasta
que no quedó ninguno dellos que esca-
passe.
23 Y tomaron biuo al rey de Hai, y tru-
xeronlo à Iosue.
24 Y quando los Israelitas acabaron de
matar todos los moradores de Hai en el
campo, en el desierto, donde ellos los auiã
perseguido, y que todos auian caydo à filo
de espada hasta ser consumidos, todos los
Israelitas se tornaron à Hai, y tambien la pa
sieron à cuchillo.
25 Y el numero de los que cayeron aquel
dia, hombres y mugeres, fue doze mil, to-
dos *a vezinos de Hai.

a Heb. varones de Hai.

26 Y Iosue nunca retraxo su mano que
auia estendido con la lança, hastaque vuo
destruydo todos los moradores de Hai.
27 Empero los Israelitas saquearõ para si
las bestias, y los despojos de la ciudad, cõ-
forme à la palabra de Iehoua, q̃ el auia man
dado à Iosue.
28 Y Iosue quemó à Hai, y la tornó en vn
monton perpetuo, assolada hasta oy.
29 Mas al rey de Hai colgó de vn made-
ro hasta la tarde: y como el Sol se puso, Io-
sue mandó q̃ quitassen del madero su cuer-
po, y lo echassen à la puerta de la ciudad, y
leuantaron sobre el vn gran monton de
piedras hasta oy.
II. 30 ¶ Entonces Iosue edificó altar à Ie-
houa Dios de Israel en el monte de He-
bal.
31 Como lo auia mandado Moysen ser-
uo de Iehoua à los hijos de Israel * como
esta escripto en el libro de la Ley de Moy-
sen: vn altar de piedras enteras, sobre las
quales nadie alçó hierro. Y offrecieron so-
bre el holocaustos à Iehoua, y sacrificaron
sacrificios pacificos.

*Exo. 20. 25. Deut. 27, 5.

32 Tambien escriuió alli en piedras * la
repeticion de la Ley de Moysen, la qual
el auia escripto delante de los hijos de Is-
rael.

* Deut. 27, 2.

33 Y todo Israel, y sus Ancianos, alcal-
des y juezes estauan de la vna parte y de la
otra junto al arca delante de los Sacerdo-
tes Leuitas, que lleuan el arca del Concier-
to de Iehoua: assi los estrangeros como
los naturales, la mitad dellos estaua ha-
zia el Monte de Garizim, y la otra mitad ha
zia el Monte de Hebal, de la manera que
Moysen sieruo de Iehoua lo auia mandado
antes, Que bendixessen al Pueblo de Is-
rael.
34 Despues desto hizo leer todas las pa-
labras de la Ley: las bendiciones y las mal
diciones, conforme à todo lo que està escri
pto en el libro de la Ley.
35 No vuo palabra alguna de todas las
cosas que mandó Moysen, que Iosue no hi-
ziesse leer delante de todo el ayuntamien-
to de Israel, mugeres y niños, y estrange-
ros que andauan entre ellos.

CAPIT. IX.

*Congreganse todos los reyes y las gentes de los Cha-
naneos para venir contra Iosue. II. Los
Gabaonitas impetran paz de Iosue por astucia, la
qual entendida por Iosue confirmada la promessa à
causa del juramento, mas condenanlos al seruicio del
campo.*

Y Aconteció que como oyeron estas cosas
todos los reyes que estauã de la otra
parte del Iordan, assi en las monta-
ñas como en los llanos: y en toda la costa
de la gran mar delante del Libano, los He-
theos, Amorrheos, Chananeos, Phereseos,
Heueos, y Iebuseos,
2 Iuntaronse à vna de vn acuerdo para pe-
lear contra Iosue y Israel.
II. 3 ¶ Mas los moradores de Gabaon, co-
mo oyeron lo que Iosue auia hecho à Ieri-
cho y à Hai:
4 Ellos vsaron tambien de astucia y fue-
ron, y fingieronse embaxadores, y toma-
ron sacos viejos sobre sus asnos, y cueros
viejos de vino rotos y remendados,
5 Y çapatos viejos y remendados en sus pies,
y vestidos viejos sobre si: y todo el pan que
trayan para el camino, seco y mohoso.
6 Y vinieron à Iosue al campo en Galga-
la, y dixeronle à el y à los de Israel: Noso-
tros venimos de tierra muy lexos, hazed
pues aora con nosotros alianza.
7 Y los de Israel respondieron à los He-
ueos: Por ventura vosotros habitays en me-
dio de nosotros: como pues podremos nos
otros hazer aliança con vosotros?
8 Y ellos respondierõ à Iosue: Nosotros
somos tus sieruos. Y Iosue les dixo: Quien soys
vosotros y de donde venis?
9 Y ellos respondierõ: Tus sieruos hã ve-
nido de muy lexos tierras por la fama de
Iehoua tu Dios: porque auemos oydo

de Iuan, y todas las cosas que hizo en Egypto?

10 Y todas las cosas q̃ hizo á los dos reyes de los Amorrheos, que eſtauan de la otra parte del Iordan: á Sehon rey de Hesebon, y á Og rey de Baſan, que eſtaua en Aſtaroth.

11 Por lo qual vuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dixeron: Tomad en vuestras manos prouiſion para el camino, y yd delante dellos, y deziles: Nosotros *somos* vuestros ſeruos, y haued vosotros con nosotros aliança.

12 Eſte nuestro pan tomamos caliente de nuestras caſas para el camino el dia que ſalimos para venir á vosotros: y heloqui aora que eſtá ſeco y mohoſo.

13 Eſtos cueros de vino tambien los henchimos nuevos: he los aqui ya rotos. Tambien nuestros veſtidos y nuestros çapatos ellos ya viejos á cauſa de la grande longura del camino.

14 Y los hombres *de Iſrael* tomaron de ſu prouiſion del camino, y no preguntaron la boca de Iehoua.

15 Y hizo Ioſue paz con ellos, y tomó con ellos aliança que les daria la vida. Y los principes del ayuntamiento les juraron.

16 Paſſados tres dias deſpues que hizieron con ellos el concierto, oyeron como eran ſus vezinos, y que habitauan en medio dellos.

17 Y partieronſe los hijos de Iſrael, y al tercero dia llegaron á ſus ciudades: y ſus ciudades eran Gabaon, Caphira, Beroth, y Cariathiarim.

18 Y no los hirieró los hijos de Iſrael, por quanto los principes del ayuntamiento les auian jurado por Iehoua el Dios de Iſrael: y toda la compañia murmuraua contra los principes.

19 Mas todos los principes reſpondieró á toda la compañia. Nosotros les auemos jurado por Iehoua Dios de Iſrael: portanto aora no les podemos tocar.

20 Empero eſto haremos con ellos: dexarlos hemos biuir, porque no venga ira ſobre nosotros á cauſa del juramento que les auemos hecho.

21 Y los principes les dixeró: Biuan: mas ſean leñadores y aguadores para toda la compañia, como los principes les ſi dicho.

22 Y llamandolos Ioſue les habló diziendo: Por que nos engañaſtes diziendo: Muy lexos habitamos de vosotros, morando en medio de nosotros?

23 Vosotros pues ſois *ſeys* malditos y nunca ſaldrá de vosotros ſeruo, y quien corte la leña, y ſaque el agua para la caſa de mi Dios.

24 Y ellos reſpondieron á Ioſue, y dixeron: Como fue dado á entender á tus ſeruos, que Iehoua tu Dios auia mandado á Moyſen ſu ſeruo, que os auia de dar la tierra, y que auia de deſtruyr todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por eſto temimos en grande manera de vosotros por nuestras vidas, y hezimos eſto.

25 Aora pues heme aqui en tu mano, lo que te pareciere bueno y recto hazer de nosotros, eſſo haz.

26 Y aſſi lo hizo assi, q̃ los libró de la mano de los hijos de Iſrael, que no los mataſſen.

27 Y Ioſue los conſtituyó aquel dia por leñadores y aguadores para la compañia, y para el altar de Iehoua en el lugar que el eſcogieſſe, haſta oy.

CAPIT. X.

Mueſtrase los Amorrheos á los Gabaonitas por auerſe dado á Ioſue, el los defiende y vence á los Amorrheos. 11. *El Sol ſe detiene á la oracion de Ioſue haſta auer cumplido la victoria de los enemigos.* 111. *Haze Ioſue que todos los capitanes de Iſrael pongan los pies ſobre los cuellos destos reyes de los Amorrheos vencidos, y despues los haze colgar.* 1111. *Toma otras ciudades con ſus reyes, y ſiguiendo toda la tierra por el Pueblo de Iſrael poſſeyendola toda por el.*

Y Como Adoni-ſedech rey de Ieruſalé oyó que Ioſue auia tomado á Hai, y que la auia aſſolado: *porque* como auia hecho á Iericho y á ſu rey, aſſi hizo á Hai, y á ſu rey: y que los moradores de Gabaon auian hecho paz con los Iſraelitas, y que eſtauan entre ellos:

2 Ouieron muy gran temor: porque Gabaon era una gran ciudad, como una de las ciudades reales, y mayor que Hai, y todos ſus varones fuertes.

3 Embió pues Adoni-ſedec rey de Ieruſalem á Oham rey de Hebron, y á Pharam rey de Ierimoth, y á Iaphia rey de Lachis, y á Dabir rey de Eglon, diziendo:

4 Subid á mi, y ayudadme, y combatamos á Gabaon: porque ha hecho paz con Ioſue y con los hijos de Iſrael.

5 Y juntaronſe, y ſubieron, cinco reyes de los Amorrheos: el rey de Ieruſalem: el rey de Hebron: el rey de Ierimoth: el rey de Lachis: el rey de Eglon: ellos con todos ſus exercitos, y aſſentaron campo ſobre Gabaon, y pelearon contra ella.

6 Y los moradores de Gabaon embiaró á Iosue al campo en Galgala diziendo: No encojas tus manos de tus siruos: sube presuroso á nosotros, para guardarnos y ayudarnos: porq todos los reyes de los Amorrheos, que habitan en las montañas, se han juntado contra nosotros.

7 Y subió Iosue de Galgala, el y todo el Pueblo de guerra consigo, y todos los valientes hombres.

8 Y Iehoua dixo á Iosue: No ayas temor dellos: porque yo los he entregado en tu mano: y ninguno dellos parará delante de ti.

9 Y Iosue vino á ellos de repente, porque toda la noche subió desde Galgala.

10 Y Iehoua los turbó delante de Israel: y hirioles de gran mortandad en Gabaon: y siguiolos por el camino que sube á Bethoron: y hirioles hasta Azeca, y Maceda.

11 Y como yuan huyendo de los Israelitas, á la descendida de Bethoron Iehoua echó sobre ellos del cielo grandes piedras hasta Azeca, y murieron: muchos mas murieron de las piedras del granizo, que los que los hijos de Israel auian muerto á cuchillo.

11. 12 ¶ Entonces Iosue habló á Iehoua, el dia que Iehoua entregó al Amorrheo delante de los hijos de Israel, y dixo en presencia de los Israelitas, * Sol detente en Gabaon: y Luna, en el Valle de Ajalon.

*Psal. 18, 11. Habac. 3. 6

13 Y el Sol se detuuo, y la Luna se paró hasta tanto que la Gente se vengó de sus enemigos. Esto no está escripto en el libro * de la esforzada? Y el Sol se paró en medio del cielo: y no se apressuró á ponerse? casi vn dia entero.

a Heb. de Iasar. O. sea del Derecho.

14 Y nunca fue tal dia antes ni despues de aquel, obedeciendo Iehoua á la boz de vn hombre: porque Iehoua peleaua por Israel.

b O como se ha.

15 Y Iosue, y todo el Pueblo cõ el, se boluió al campo en Galgala.

16 Y los cinco reyes huyeron, y se escõdieron en vna cueua en Maceda.

17 Y fue dicho á Iosue, q̃ los cinco reyes auian sido hallados en vna cueua en Maceda:

18 Y Iosue dixo, Rodad grandes piedras á la boca de la cueua, y poned hombres junto á ella que los guarden:

19 Y vosotros no os pareys, si no seguid á vuestros enemigos: y herilde la cola: y no los dexeys entrar en sus ciudades: porque Iehoua vuestro Dios los ha entregado en vuestra mano.

20 Y acontecio que como Iosue y los hijos de Israel ouieron acabado de matarlos de mortãdad muy grande hasta acabarlos, los que quedaron de ellos se metieron en las ciudades fuertes.

21 Y todo el Pueblo se boluió * sino á Campo á Iosue en Maceda, que no vno quiso mouesse la lengua contra los hijos de Israel.

22 ¶ Entonces dixo Iosue: Abrid la boca de la cueua y sacadme della á ellos cinco reyes.

23 Y hizieronlo así, y sacaró delante de el aquellos cinco reyes, el rey de Ierusalem, el rey de Hebron, el rey de Iarmuth, el rey de Lachis, el rey de Eglon.

24 Y quando ouieron sacado ellos reyes á Iosue, Iosue llamó á todos los varones de Israel, y dixo á los principales de la gente de guerra que auian venido con el: Llegad, y poned vuestros pies sobre los pescuços de aquestos reyes: y ellos se llegaron, y pusieron sus pies sobre los pescuços dellos.

25 Y Iosue les dixo: No temays, ni ayays miedo: sed fuertes y valientes: porque así hará Iehoua á todos vuestros enemigos cõtra los quales peleays.

26 Y despues desto Iosue los hirió y los mató, y los hizo colgar en cinco maderos: y quedaron colgados en los maderos hasta la tarde.

27 Y quando el Sol se yua á poner, mandó Iosue que los quitasen de los maderos, y los echasen en la cueua donde se auian escondido: y pusieron grandes piedras á la boca de la cueua, hasta oy.

28 ¶ En aquel mismo dia tomó Iosue á Maceda: y la puso á cuchillo, y mató á la rey, á ellos y á todo lo que en ella tenia vida: sin quedar nada mas: al rey de Maceda hizo como auia hecho al rey de Iericho.

29 Y de Maceda, pasó Iosue y todo Israel con el, en Lebna: y peleó contra Lebna.

30 Y Iehoua la entregó tambien á ella y á su rey en mano de Israel: y metiola á filo de espada cõ todo lo que en ella auia biuo, sin quedar nada mas á su rey hizo de la manera que auia hecho * al rey de Iericho.

31 Y pasó de Lebna Iosue y todo Israel con el en Lachis: y puso campo cõtra ella, y combatiola.

32 Y Iehoua entregó á Lachis en mano de Israel, y tomola el dia siguiente, y metiola á cuchillo con todo lo que en ella auia biuo, como auia hecho en Lebna.

33 Entonces Horam rey de Gazer subió en ayuda de Lachis, al qual, y á su pueblo

hirió Iosue, que ninguno dellos quedó.

34 De Lachis passó Iosue, y todo Israel cõ él, en Eglon, y pusieró campo contra ella, y combatieronla:

35 Y tomaronla el mismo dia, y metieronla à cuchillo: y el mismo dia mataron todo lo que enella auia bivo, como auian hecho en Lachis.

36 Y subieron Iosue, y todo Israel conel de Eglon en Hebron, y combatieronla:

37 Y tomandola la metieron à cuchillo, à su rey, y à todas sus ciudades, con todo lo que enella auia bivo, sin quedar nada, como auian hecho à Eglon: y destruyeronla con todo lo que enella vuo bivo.

38 Y tornando Iosue y todo Israel conel sobre Dabir, combatiola:

39 Y tomola, y à su rey, y à todas sus villas, y metieronlos à cuchillo, y destruyeron todo lo que enella vuo bivo sin quedar nada: como auia hecho à Hebrõ, assi hizo à Dabir y à su rey: y como auia hecho à Lebna y à su rey.

40 Y hirió Iosue à toda la region de las montañas, y del Mediodia, y de los llanos, y de las cuestas cõ todos sus reyes sin ẽdar nada: todo lo que tenia vida mató, de la manera que Iehoua Dios de Israel lo auia mãdado.

41 Y hiriolos Iosue desde Cades-barne hasta Gaza, y toda la tierra de Gosẽn hasta Gabaon.

42 Todos estos reyes y sus tierras tomó Iosue de vna vez: porque Iehoua el Dios de Israel peleaua por Israel.

43 Y tornose Iosue y todo Israel conel al campo en Galgala.

CAPIT. XI.

Mueue otros reyes que conspiraron contra Iosue con exercito innumerable: los vence y destruye: y tomalos sus ciudades. 11 *Mata assi mismo à todos los que auia en la tierra de Promissi, y apodera se de toda la tierra conforme à la promessa de Dios.*

OYdo esto Iabin rey de Hasor, embió à Iobabrey de Madon, y al rey de Semron, y al rey de Achsiph,

2 Y à los reyes que estauan à la parte del Norte en las montañas y enel llano al Mediodia de Cenereth: y en los llanos, y en las regiones de Dor al Occidente.

3 Y al Chananeo que estaua al Oriente y al Occidente: y al Amorrheo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Iebuseo en las montañas: y al Heueo que estaua debaxo de Hermon en tierra de Maspha.

4 Estos salieron, y con ellos todas sus exercitos, vn pueblo mucho en gran manera, como el arena que està à la orilla de la mar, en caballos y carros, muchissima gran manera.

5 Todos estos reyes se juntaron, y viniẽdo juntaró los campos junto à las aguas de Meron, para pelear contra Israel.

6 Mas Iehoua dixo à Iosue, No tengas temor dellos, que mañana à esta hora yo entregaré à todos estos muertos delante de Israel: à sus caballos desjarretarás, y sus carros quemarás à fuego.

7 Y vino Iosue, y conel todo el pueblo de guerra, contra ellos, y dió de repente sobre ellos junto à las aguas de Meron.

8 Y entregolos Iehoua en mano de Israel, los quales los hirieron, y siguieron hasta Sidon la Grande, y [a] hasta las aguas calientes, y hasta el llano de Maspha, al Oriente, hiriendolos hasta que no les dexaron ninguno. [a] Heb. hasta los quemaderos de las aguas.

9 Y Iosue hizo con ellos como Iehoua le auia mandado: desjarretó sus caballos, y sus carros quemó à fuego.

10 Y tornandose Iosue tomó enel mismo tiempo à Asor: y hirió à cuchillo à su rey. La qual Asor auia sido antes cabeça de todos estos reynos.

11 Y hirieron à cuchillo [b] todo quito enella auia bivo, destruyendo y no dexando [c] cosa à vida. Y à Asor pusieron à fuego. [b] Heb. à todo el rendir de alma que en ella, y abi sopra. [c] Heb. alma.

12 Assi mismo à todas las ciudades de aquellos reyes, y à todos los reyes dellas tomó Iosue, y los matió à cuchillo, y los destruyó, [*] como lo auia mãdado Moysen seruo de Iehoua. [*] Num. 33. 52. Deut. 7. 2.

13 [d] Empero todas las ciudades que estauã [e] en sus cabeços, no las quemó Israel, sacando à sola Asor, la qual quemó Iosue. [d] O, sobre montes. [e] Mirandas en lugares altos y fuertes. Christ. Pagnin. en la version.

14 Y los hijos de Israel saquearon para sí todos los despojos y bestias de aquellas ciudades: empero à todos los hombres metieron à cuchillo hasta destruyelos, sin dexar cosa à vida.

15 [*] De la manera que Iehoua lo auia mãdado à Moysen su seruo, assi Moysen [*] lo mandó à Iosue: y Iosue lo hizo assi, sin quitar palabra de todo lo que Iehoua auia mãdado à Moysen. [*] Exod. 34. 11. [*] Deut. 7. 2. &c.

16 Y tomó Iosue toda esta tierra, [f] las montañas, y toda la region del Mediodia: y toda la tierra de Gosen, y los llanos y los llanos, y la montaña de Israel y sus valles. [f] Heb. el monte: y assi siempre.

17 Desde el Monte [g] de Halak, que sube hasta Seir, hasta [h] Baal-gad en la llanura del Libano à las rayces del Monte de Hermon [g] O, rasa. [h] O, el llano de Gad.

pomó assi mismo todos sus reyes, los quales hirió, y mató.

18 Por muchos dias touo guerra Iosue cõ ellos reyes.

19 No vuo ciudad que hiziesse paz cõ los hijos de Israel, saluos los Heueos, q̃ moraua en Gabaon. todo lo tomaron por guerra.

20 Porque ello vino de Iehoua, que endureciesse el coraçon dellos porque resistiessen cõ guerra à Israel, para destruyrlos y que no les fuesse hecha misericordia, antes fuessen desbaratados, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

11 21 ¶ Tambien en el mismo tiempo vino Iosue, y destruyó los Enaceos de los montes, de Hebron, de Dabir, y de Anab: y de todos los montes de Iuda, y de todos los montes de Israel. Iosue los destruyó à ellos y sus ciudades.

22 Ninguno de los Enaceos quedó en la tierra de los hijos de Israel solamente quedaron en Gaza, en Geth, y en Azoth.

23 Tomó pues Iosue toda la tierra, conforme à todo lo que Iehoua auia dicho à Moysen. Y Iosue la entregó à los Israelitas por herencia conforme à sus repartimientos de sus tribus: Y la tierra reposó de guerra.

CAPIT. XII.

Recapitulanse los reyes que vencieron los hijos de Israel en las tierras por sus terminos de la vna y de la otra parte del Iordan: para mas clara noticia del cumplimiento de la diuina promessa.

Estos son los reyes de la tierra que los hijos de Israel hirieron, y poseyeron su tierra de la otra parte del Iordã al nacimiento del Sol, desde el arroyo de Arnon, hasta el Monte de Hermon, y toda la llanura Oriental.

2 Sehon rey de los Amorrheos, que habitaua en Hesebon, y señoreaua desde Aroer, que esta à la ribera del arroyo de Arnon, y desde el medio del arroyo, y la mitad de Galaad hasta Iabec que es arroyo, el qual es el termino de los hijos de Ammon.

a O del desierto. 3 Y desde la campaña hasta la mar de Cenereth al Oriente, y hasta la mar a de la campaña, la mar salada al Oriente, por el camino de Beth-iesimoth, y desde el Mediodia debaxo de las vertientes de Phasga.

4 Y los terminos de Og, rey de Basan, que auia quedado de los Rapheos: que habitaua en Astaroth y en Edrai.

5 Y señoreaua en el Monte de Hermon, y en Salecha: y en toda Basan hasta los terminos de Gessuri y de Machati, y la mitad de Galaad, que es terminos de Sehon rey de Hesebon.

6 Estos hirieron Moysen siervo de Iehoua, y los hijos de Israel: y Moysen siervo de Iehoua dió aquella tierra en possessiõ à los Rubenitas, Gaditas, y al medio tribu de Manasse.

7 Empero estos son los reyes de la tierra q̃ hirió Iosue y los hijos de Israel de la otra parte del Iordan al Occidente, desde b Baalgad, que es à el valle del Libano, hasta el Monte de Halac, que sube à Seir, laqual tierra Iosue dió en possessiõ à los tribus de Israel conforme à sus repartimientos:

b O à Gad.

8 En montes, y en valles, en llanos y en vertientes, al desierto y al Mediodia al Hetheo, y el Amorrheo, y el Chananeo, y el Pherezeo, y el Heueo, y el Iebuseo.

9 El rey de Iericho, vno: el rey de Hai, que esta al lado de Beth-el, otro.

10 El rey de Ierusalem, otro: el rey de Hebron, otro.

11 El rey de Iarimoth, otro: el rey de Lachis, otro.

12 El rey de Eglon, otro: el rey de Gaza, otro.

13 El rey de Dabir, otro: el rey de Gader, otro.

14 El rey de Horma, otro: el rey de Herad, otro.

15 El rey de Lobna, otro: el rey de Adullam, otro.

16 El rey de Maceda, otro: el rey de Beth-el, otro.

17 El rey de Thaphua, otro: el Rey de Opher, otro.

18 El rey de Aphec, otro: el rey de Saron, otro.

19 El rey de Madon, otro; el rey de Asor, otro.

20 El rey de c Semeron, otro; el rey de Aschaph, otro.

c Nibsamon. 2 Iosue.

21 El rey de Tenach, otro; el rey de Magedo, otro.

22 El rey de Cedes, otro; el rey de Iachanan, de Charmel, otro.

23 El rey de Dor, de la prouincia de Dor, otro; el rey de las Gentes en Galgal, otro.

24 El rey de Thersa, otro; treynta y vn rey en todos.

CAPIT. XIII.

Manda Dios a Iosue que reparta la tierra entre nueue tribus y medio. 11. Recapitulação de algunas de las de treinta y medio de la otra parte del Iordan, en general y en particular.

Y siendo Iosue ya viejo, entendio en dias, Iehoua le dixo: Tu eres ya viejo, has venido en dias, y queda assi muy mucha tierra por poseer.

2 La tierra que queda, es esta: todos los terminos de los Philisteos, y toda Gesur.

3 Desde el * Nilo que esta delante de Egypto hasta el termino de Accaró al Norte, la qual es contada entre los Chananeos: cinco principes de los Philisteos: Gazeo, Azotico, Ascalonitas, Getheos, y Accaronitas, y los Heueos.

4 Al Mediodia, toda la tierra de los Chananeos y Nohara, que *e* de los de Sydon, hasta Aphecca, hasta el termino del Amorrheo.

5 Y la tierra de los Gibleos, y todo el Libano hazia donde sale el Sol desde * Enlegad à los reynos del Monte de Hermon hasta entrar à Emath.

6 Todos los que habitan en las montañas desde el Libano hasta las aguas calientes, todos los Sydonios, yo los desterrare delante de los hijos de Israel: solamente la partirás por suertes à los Israelitas por heredad, como yo te he mandado.

7 Parte pues esta tierra en heredad à los nueue tribus, y al medio tribu de Manasse.

8 ¶ Porque el otro medio recibió heredad con los Rubenitas y Gaditas: * la qual les dió Moyses de la otra parte del Iordan al Oriente, como se la dió Moyses seruo de Iehoua,

9 Desde Aroer, que *esta* à la orilla del arroyo de Arnón, y la ciudad que *esta* en medio del arroyo, y toda la campaña de Medeba hasta Dibon.

10 Y todas las ciudades de Sehon rey de los Amorrheos, el qual reynó en Hesebon, hasta los terminos de los hijos de Ammon.

11 Y Galaad, y los terminos de Gesuri y de Machati, y todo el Monte de Hermon, y toda la tierra de Basan hasta Salecha.

12 Todo el reyno de Og en Basan, el qual reynó en Astaroth y Edrai: el qual auia quedado de la reliquia de los Rapheos, y Moyses los hirió, y echó de la tierra.

13 Mas à los de Gesuri y de Machati no echaron los hijos de Israel, antes Gesuri y Machati habitaron entre los Israelitas hasta oy.

14 Empero al Tribu de Leui no dió heredad: los sacrificios de Iehoua Dios de Israel es su heredad, * como el les auia dicho.

15 Mas Moyses dió al tribu de los hijos de Ruben *conforme* à sus familias:

16 Y fue el termino dellos *desde* Aroer, que *esta* à la orilla del arroyo de Arnon, y la ciudad, que *esta* en medio del arroyo, y toda la campaña hasta Medeba.

17 Hesebon con todas sus villas, que estan en la campaña, Dibon, y Bamoth-baal, y Beth-baal-meon:

18 Y Iasa, y Kedemoth, y Mephaath.

19 Y Cariathaim, y Sabama, y Sereth-sahar en el monte de Emec.

20 Y Beth-phegor, y Asdoth-Phasga, y Beth-jesimoth.

21 Y todas las ciudades de la campaña, y todo el reyno de Sehon rey de los Amorrheos, que reynó en Hesebon, * à quien hirió Moyses, à los principes de Madian, Heui, Recem, y Sur, y Hur, y Rebe principes de Sehon, que habitauan en aquella tierra.

22 Tambien mataron à cuchillo los hijos de Israel à Balaam adiuino hijo de Beor, *d* con los demas que mataron.

23 Y fueron los terminos de los hijos de Ruben el Iordan con su termino. Esta fue la heredad de los hijos de Ruben conforme à sus familias, ciudades con sus villas.

24 Y dió Moyses al Tribu de Gad, à los hijos de Gad, conforme à sus familias.

25 Y el termino dellos fue Iazer, y todas las ciudades de Galaad, y la mitad de la tierra de los hijos de Ammon hasta Aroer, que *esta* delante de Rabba.

26 Y desde Hesebon hasta Ramoth-Maspha, y Bethonim: y desde Manaim hasta el termino de Dabir.

27 Y la campaña de Beth-aram, y Beth-nemra, y Socoth, y Saphon, la resta del reyno de Sehon rey en Hesebon, el Iordan y su termino hasta la orilla de la mar de Cenereth de la otra parte del Iordan al Oriente.

28 Esta *es* la heredad de los hijos de Gad, por sus familias, ciudades con sus villas.

29 Y * dió Moyses al medio Tribu de Manasse, y fue del medio Tribu de los hijos de Manasse, conforme à sus familias,

30 El termino dellos fue desde Manaim, toda Basan, todo el reyno de Og rey de Basan: y todas las aldeas de Iair, que estan en Basan, sesenta ciudades.

31 Y la mitad de Galaad, y Astaroth, y Edrai ciudades del reyno de Og en Basan,

* Nume. 18. 20.

* Nume. 31. 8.

d Hebreo fue muerto.

e Hebreo posesion.

à los hijos de Machir hijo de Manasse, à la mitad de los hijos de Machir conforme à sus familias.

31 Esto o lo que Moysen repartió en heredad en las campañas de Moab de la otra parte del Iordan * de Iericho al Oriente.

a Que passa otra de Iericho.

33 Mas al Tribu de Leui no dió Moysen heredad: Iehoua Dios de Israel es la heredad dellos, * como el les auia dicho.

* Num. 18, 20.

CAPIT. XIIII.

Dessiende en particular la suerte de la nueua que se dió à cada tribu: primeramente la parte de Caleb conforme à la promessa de Dios y al mandamiento de Moysen.

ESTO pues o lo que los hijos de Israel tomaron por heredad en la tierra de Chanaan, lo qual les repartieró Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y b los principales de los padres de los tribus de los hijos de Israel,

b Los cabeças de las familias.

2 Por suerte de su heredad, * como Iehoua lo auia mandado por Moysen, que diesse à los nueue tribus, y al medio tribu.

* Num. 34, 16.

3 Porque à los dos tribus, y al medio tribu Moysen les auia dado heredad de la otra parte del Iordan: mas à los Leuitas no dió heredad entre ellos:

4 Porque los hijos de Ioseph fueron dos tribus, Manasse y Ephraim: y no dieró parte à los Leuitas en la tierra, sino ciudades en que morassen con sus exidos para sus ganados y rebaños:

5 Desta manera que Iehoua lo auia mandado à Moysen, assi lo hizieron los hijos de Israel en el repartimiento de la tierra.

6 Y los hijos de Iuda vinieron à Iosue en Galgala, y Caleb hijo de Iephone Cenezeo le dixo: * Tu sabes lo q̃ Iehoua dixo à Moysen varon de Dios en Cades-barne, tocante à mi, y à ti.

* Num. 14, 24.

7 Yo era de edad de quarenta años, quãdo Moysen siruo de Iehoua me embió de Cades-barne à reconocer la tierra: y yo le truxe el negotio, como yo la tenia en mi coraçon.

8 Mas mis hermanos, los que auian subido conmigo, derritieron el coraçon del Pueblo, empero yo cumplí siguiendo à Iehoua mi Dios.

9 * Entonces Moysen juró diziendo: Si la tierra que hollô tu pie no fuere para ti, y para tus hijos en heredad perpetua: por quanto cumpliste siguiendo à Iehoua mi Dios.

* Arriba, 1.2.

10 Y aora Iehoua me ha hecho biuir, como el dixo, estos quarenta y cinco años, desde el tiempo que Iehoua habló estas palabras à Moysen, que Israel ha andado por el desierto: y aora heme aqui yo soy oy de edad de ochenta y cinco años:

11 Y aun oy estoy tan fuerte, como el dia que Moysen me embió: * qual era entonces mi fuerça, tal es aora, para la guerra, y para salir, y para entrar.

* Iosue mi fuerça, tal es aora, para la guerra, y para salir, y para entrar.

12 Dame pues aora este Monte, del qual habló Iehoua aquel dia porque tu oyste en aquel dia, que los Enaceos estan alli, y grãdes y fuertes ciudades. Por ventura Iehoua será conmigo, y echarlohé, como Iehoua ha dicho.

13 Iosue entonces c lo alabó, y * dió à Caleb hijo de Iephone à Hebron por heredad.

c Iosue bendixo à Caleb.

* Abaxo, 15.

14 Por tanto Hebron fue de Caleb hijo de Iephone Cenezeo por heredad hasta oy: por quanto cumplió siguiendo à Iehoua Dios de Israel.

15 Mas Hebron antes fue llamada Cariatharbe porque Arbà fue vn hombre grande entre los Enaceos. Y la tierra tuuo reposo de las guerras.

CAPIT. XV.

La suerte del tribu de Iuda con sus ciudades, villas, y aldeas. II. La parte de Caleb en medio de la suerte del tribu de Iuda. III. Los del tribu de Iuda no pueden sobar à los Iebuseos de Ierusalem.

Y * FUE la suerte del Tribu de los hijos de Iuda por sus familias: junto al termino de Edom del desierto de Zin al Mediodia al lado del Sur.

* Num. 34, 3.

2 Y su termino de la parte del Mediodia fue desde la costa d de la mar salada, desde la lengua que mira hacia el Mediodia.

d Heb. Angulo.

3 Y de allí salia hacia el Mediodia à la subida de Acrabim passando hasta Zin, y subiendo por el Mediodia hasta Cades-barne, passando à Hesron, y subiendo por Addar dauan buelta à Carca.

4 De allí passaua à Asemona, y salia * al arroyo de Egypto: y salia este termino al Occidente. Este pues será el termino del Mediodia.

* Heb. à la torrente.

5 El termino del Oriente es la mar salada hasta el fin del Iordà. Y el termino de la parte del Norte, desde la lengua de la mar, desde el fin del Iordan.

6 Y este termino sube por Beth-agla, y passa del Norte à Beth-araba: y de aqui sube este termino à la piedra de Boan hijo de Ruben:

7 Y este

7 Y sobra à subir este termino à Debirá desde el valle de Achor: y al Norte mira sobre Galgala, que está delante de la subida de Adommin, la qual está al Mediodia del arroyo: y pasa este termino à las aguas de Enseines, y sale à la fuente de Rogel.

8 Y sube este termino del valle del hijo de Ennó al lado del Iebuseo al Mediodia. Esta es Ierusalem. Y sube este termino por la cúbre del monte que está delante del valle de Ennon hazia el Occidente, el qual esta al cabo del valle de los Gigantes al Norte.

9 Y rodea este termino desde la cumbre del Monte hasta la fuente de las aguas de Nephthoa, y sale à las ciudades del Monte de Ephron: y rodea este termino à Baala, la qual es Chariath-iarim.

10 Y torna este termino desde Baala hazia el Occidente al Monte de Seir: y pasa al lado del Monte de Iarim hazia el Norte, esta es Chesalon, y desciende à Bethsames, y pasa à Thamna.

11 Y sale este termino al lado de Accaron hazia el Norte, y rodea este termino à Sechron, y pasa por el Monte de Baala, y sale à Iebneel: y sale este termino * à la mar.

12 El termino del Occidente es la mar grande. Este termino es el termino de los hijos de Iuda al derredor por sus familias.

13 ¶ Mas à Caleb hijo de Iephone dió parte entre los hijos de Iuda conforme al mandamiento de Iehoua à Iosue, à Cariath-arbe del padre de Enac, que es Hebron.

14 Y Caleb echó de allí tres hijos de Enac, Sesai, Ahiman, y Thalmai, generacion de los hijos de Enac.

15 De aquí subió à los que moravan en Dabir, y el nombre de Dabir era antes Cariath sepher.

16 Y dixo Caleb: Al que hiriere à Cariath-sepher, y la tomare, yo le daré à mi hija Axa por muger.

17 Y tomóla Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb: y él le dió por muger à su hija Axa.

18 Y aconteció que quando la llevavan, él le persuadió que pidiesse à su padre tierras para labrar. Ella entonces descendió del asno: Y Caleb le dixo: Que has?

19 Y ella respondió: Dame alguna bendicion: pues que me has dado tierra de secadal, da me tambien fuentes de aguas. El entonces la dió las fuentes de arriba, y las de abaxo.

20 Esta pues es la herencia del Tribu de los hijos de Iuda por sus familias.

21 Y fueron las ciudades del termino del Tribu de los hijos de Iuda hazia el termino de Edom al Mediodia, Cabseel, y Eder, y Iagur,

22 Y Cinat, y Dimona, y Adada.

23 Y Cedes, y Asor, y Ithnan,

24 Ziph, y Telem, y Baloth.

25 Y Asor Hadatha, y Cariath, Hesron, que es Asor.

26 Amam, y Sama, y Molada,

27 Y Asar-gadda, y Hasimon, Beth-phelet,

28 Y Hasar-sual, y Berssabee, y Baziothia,

29 Baala, y Iim, y Esim,

30 Y Eltholad, y Cesil, y Harma,

31 Y Siceleg, y Medemena, y Sensena,

32 Y Lebaoth, y Selim, y Aen, y Remmó, en todas veynte y nueve ciudades con sus aldeas.

33 En las campañas, Estaol, y Sarea, y Asena,

34 Y Zanoe, y Engennim, Thaphua, y Enaim,

35 Iarmoth, y Adullam, Socho, y Azeca,

36 Y Sarim, y Adithaim, y Gedera, y Gederothaim, catorze ciudades có sus aldeas.

37 Sanan, y Hadasa, y Magdalgad,

38 Y Delean, y Mispha, y Ioctheel,

39 Lachis, y Bosckath, y Eglon,

40 Y Chebbon, y Lahmam, y Cithlis,

41 Y Gideroth, Beth-dagon, y Naama, y Macceda, diez y seys ciudades con sus aldeas.

42 Labana, y Ether, y Asan,

43 Y Iephtha, y Esna, y Nesib,

44 Y Ceila, y Achzib, y Mareса, nueve ciudades con sus aldeas.

45 Accaron con sus villas y sus aldeas.

46 Desde Accaron hasta la mar, todas las que están a la costa de Azotho con sus aldeas.

47 Azotho có sus villas y sus aldeas. Gaza con sus villas y sus aldeas hasta el rio de Egypto, y la Gran mar con sus terminos.

48 Y en las montañas, Samir, y Iether, y Socoth,

49 Y Dana, y Cariath-senna, q es Dabir,

50 Y Anab, y Istemo, y Anim,

51 Y Gosen, y Olon, y Gilo, onze ciudades con sus aldeas.

52 Arab, y Duma, y Esan,

53 Y Ianum, y Beth-tha-phua, y Aphaca.

54 Y Athmatha, y Cariath-arbe, que es Hebron, y Sior, nueve ciudades con sus aldeas.

55 Maon, Carmel, y Ziph, y Iota,

56 Y Iezrael, y Iocadam, y Zanoe,

57 Accaim, Gibea, y Thamna; diez ciudades con sus aldeas.
58 Halhul, y Beth-sur, y Gedor,
59 Y Maareth, y Beth-anoth, y Eltheco, seys ciudades con sus aldeas.
60 Cariath-baal, que es Cariath-iarim, y Arabba, dos ciudades con sus aldeas.
61 En el desierto, Beth-arabba, Meddin, y Sachacha.
62 Y Nebsan, y la ciudad de la sal, y Engadi, seys ciudades con sus aldeas.
III. 63 ¶ Mas los Iebuseos que habitauan en Ierusalem, los hijos de Iuda no los pudieron desarraygar: antes quedó el Iebuseo en Ierusalem con los hijos de Iuda hasta hoy.

CAPIT. XVI.

La suerte del vltimo tribu de Ephraim, el qual no mató los Chananeos de una parte de la tierra, mas los hizo tributarios.

YLa suerte de los hijos de Ioseph salió desde el Iordan de Iericho hasta las aguas de Iericho hazia el Oriente al desierto que sube de Iericho al monte de Bethel.
2 Y de Beth-el sale á Luza, y passa al termino de Archi en Athoroth.
3 Y torna á decender hazia la mar al termino de Iephlet, hasta el termino de Beth-oron la de abaxo, y hasta Gazer: y sale á la mar.
a Entiende el mar Mediterraneo.
4 Recibieron pues heredad los hijos de Ioseph Manasse y Ephraim:
5 Y fue el termino de los hijos de Ephraim por sus familias, fue el termino de su heredad á la parte Oriental desde Atharoth adar hasta Beth-oron la de arriba.
6 Y sale este termino á la mar, y á Mathmethath al Norte, y da buelta este termino hazia el Oriente á Thanath-silo, y despues passa del Oriente á Ianoe.
7 Y de Ianoe decende en Atharoth y en Naaratha, y toca en Iericho, y sale al Iordan.
8 Y de Thaphua torna este termino hazia la mar al arroyo de Cana, y sale á la mar. Esta es la heredad del tribu de los hijos de Ephraim por sus familias.
9 Y estas ciudades que se apartaron para los hijos de Ephraim en medio de la heredad de los hijos de Manasse todas ciudades con sus aldeas.
10 Y no echaron al Chananeo que habitaua en Gazer, antes quedó el Chananeo en medio de Ephraim hasta oy, y fue tributario.

CAPIT. XVII.

La suerte del otro tribu de Manasse de esta parte del Iordan. II. Las hijas de Salphaad piden su posesion, y despues conforme al mandamiento de Dios por Moysen. III. Las Ciudades quedan de la voluntad en la tierra de Manasse, que no han podido desarraygar. IIII. Manasse y Ephraim piden mas que parte á Iosue, y el les da licencia que conquista la tierra de los Pherezeos.

TVuo tambien suerte el Tribu de Manasse porque fue primogenito de Ioseph. b Machir primogenito de Manasse y padre de Galaad, el qual fue hábil de guerra, vuo á Galaad y á Basan.
b Iosue 13.
2 Tuuieron tambien suerte los otros hijos de Manasse conforme á sus familias, a á saber los hijos de Abiezer, y los hijos de Helec, y los hijos de Esriel, y los hijos de Sichem, y los hijos de Epher, y los hijos de Semida: estos fueron los hijos varones de Manasse hijo de Ioseph por sus familias.
a Num. 26.
3 ¶ Y Salphaad hijo de Epher, hijo de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, no tuuo hijos, sino hijas, los nombres de las quales son estos: Maala, Noa, Hegla, Melcha, y Thersa.
4 Estas vinieron delante de Eleazar Sacerdote, y de Iosue hijo de Nun, y de los principes, y dixeron: Iehoua mandó á Moyses que nos diesse heredad entre nuestros hermanos. Y el les dió heredad entre los hermanos del padre dellas, conforme al dicho de Iehoua.
5 Y cayeron á Manasse diez suertes: sin de la tierra de Galaad y de Basan, que es de la otra parte del Iordan.
6 Porque las hijas de Manasse poseyeron heredad entre sus hijos: y la tierra de Galaad fue de los otros hijos de Manasse.
7 Y fue el termino de Manasse desde Aser Michmethath, la qual está delante de Sichem y va este termino á la mano derecha á los que habitan en En-thaphua.
8 Y la tierra de Thaphua fue de Manasse, porque la Thaphua que está junto al termino de Manasse, es de los hijos de Ephraim.
9 Y decende este termino al arroyo de Cana hazia el Mediodia, al arroyo. Estas ciudades de Ephraim están entre las ciudades de Manasse: y el termino de Manasse es desde el Norte del mismo arroyo, y fin dellos son á la mar:
10 Ephraim al Mediodia, y Manasse al Norte, y la mar es su termino: y encuentranse con Aser á la parte del Norte: y con Isachar al Oriente.

11 Tuuo tambien Manassé en Issachar y en Aser à Beth-sán, y sus aldeas: y Ibleam y sus aldeas: y los moradores de Dor, y sus aldeas: y los moradores de En-dor, y sus aldeas: y los moradores de Tenach, y sus aldeas: y los moradores de Maggedo, y sus aldeas, tres provincias.

111. 12 ¶ Mas los hijos de Manassé no pudieron echar à los de aquellas ciudades, antes el Chananeo quiso habitar en la tierra.

13 Empero quando los hijos de Israel tomaron fuerças, hizieron tributario al Chananeo, mas no lo echaron.

1111. 14 ¶ Y los hijos de Ioseph hablaron à Iosue, diziendo: Porque me has dado por heredad vna sola suerte y vna sola parte siendo yo vn pueblo tan grande, y que Iehoua me ha assi bendecido hasta aora?

15 Y Iosue les respondió: Si eres tan grande pueblo, sube tu al Monte, y corta para ti allí en la tierra del Pherezeo, y de los Gigantes, pues que el Monte de Ephraim es angosto para ti.

16 Y los hijos de Ioseph dixeron: No nos bastará à nosotros este monte: y todos los Chananeos que moran la tierra de la campaña, tienen carros herrados, los que estan en Beth-sán, y en sus aldeas: y los que estan en el valle de Izreel.

17 Entonces Iosue respondió à la Casa de Ioseph, à Ephraim y Manassé, diziendo, A la verdad tu eres gran pueblo y tienes gran fuerça, no tendrás vna sola suerte.

18 Mas aquel Monte será tuyo: que bosques, y tu lo cortarás, y serán tuyos sus terminos: porque tu echarás al Chananeo aunque tenga carros herrados, y aunque sea fuerte.

CAPIT. XVIII.

Los Israelitas dan la tierra à diuidir, y ella se parte para los siete linages. 11. La suerte de la tribu de los hijos.

Y Toda la congregacion de los hijos de Israel se juntó en Silo, y assentaron allí el Tabernaculo del Testimonio: dejando que la tierra les fuesse sujeta.

1 Mas auian quedado en los hijos de Israel siete tribus, los quales aun no auian partido su possession.

2 Y Iosue dixo à los hijos de Israel: Hasta quando seran vosotros tardos para venir à possessar la tierra que ha dado Iehoua el Dios de vuestros padres?

4 Dadme varones de cada tribu, para que los embie, y ellos se leuanten, y anden la tierra, y la describan conforme à su heredad, y se tornen à mi.

5 Y repartirlahan en siete partes, y Iuda estará en su termino al Mediodia: y los de la Casa de Ioseph estarán en el suyo al Norte.

6 Vosotros pues describireys la tierra en siete partes, y traeréys à mi aqui: y yo os echaré las suertes aqui delante de Iehoua nuestro Dios.

7 Empero los Leuitas ninguna parte tienen entre vosotros: porque el Sacerdocio de Iehoua es la heredad dellos. Gad tambien y Ruben, y el medio tribu de Manassé ya han recebido su heredad de la otra parte del Iordan à Oriente, la qual les dió Moyses seruo de Iehoua.

8 Leuantandose pues aquellos varones, fueron: y mandó Iosue à los que yuan para describir la tierra, diziendo, Id, y andad la tierra, y describidla y tornad à mi, para que yo os eche las suertes aqui delante de Iehoua en Silo.

9 Fueron pues aquellos varones, y passaron la tierra describiendola por las ciudades en siete partes en vn libro, y tornaron à Iosue al Campo en Silo.

10 Y Iosue les echó las suertes delante de Iehoua en Silo: y allí repartió Iosue la tierra à los hijos de Israel por sus partes.

11 ¶ Y salió la suerte del Tribu de los hijos de Ben-iamin por sus familias: y salió el termino de su suerte entre los hijos de Iuda, y los hijos de Ioseph.

12 Y fue el termino dellos al lado del Norte desde el Iordan: y sube aquel termino al lado de Iericho al Norte: y sube al Monte ᵇ hasta el Occidente, y viene à salir al desierto de Beth-auen. ᵇ O hasta el mar.

13 Y de allí passa aquel termino à Luza por el lado de Luza hazia el Mediodia, esta es Beth-el. Y desciende este termino de Ataroth-adar al Monte que está al Mediodia de Beth-oron la de abaxo.

14 Y torna este termino, y da buelta al lado de la mar al Mediodia hasta el Monte que está delante de Beth-oron al Mediodia: y viene à salir à Cariath-baal, que es Cariath-carim, ciudad de los hijos de Iuda. Este es el lado del Occidente.

15 Y el lado del Mediodia es desde el cabo de Cariath-iarim: y sale el termino ᶜ al Occidente, y sale à la fuente de las aguas de Nephtoa. ᶜ O sale mar.

16 Y desciende aquese termino al cabo del Monte, que está delante del Valle del hijo de Ennom que está en la campaña

de los Gigantes hazia el Norte: y desciende al Valle de Ennó al lado del Iebuseo al Mediodia, y de allí desciéde a la faite de Rogel.

a O a la faldera de Semeron, o del Sol.

17 Y del Norte torna y sale á [a] En-semes, y de allí sale á Gelilóth que está delante de la subida de Adommim, y desciende á la piedra de Boen hijo de Ruben:

18 Y pasa al lado que está delante de la campaña al Norte, y desciende á los llanos.

19 Y torna a passar este termino por el lado de Beth-hagla hazia el Norte, y viene á salir el termino á la lengua de la mar de la sal al Norte, al cabo del Iordá al Mediodia. este es el termino de hazia el Mediodia.

20 Y el Iordan acaba aquese termino al lado del Oriente. Esta es la heredad de los hijos de Benjamin por sus terminos al derredor conforme á sus familias.

21 Las ciudades del Tribu de los hijos de Benjamin por sus familias, fueron, Iericho, Beth-hagla, y el Valle de Casis,

22 Beth-araba, Samaraim, Beth-el,

23 Auim, Aphara, Ophara,

24 Chephar, Hemona, Ophni, y Gabee, doze ciudades con sus aldeas.

25 Gabaon, Rama, Beroth,

26 Mesphe, Chephara, Amosi,

27 Recem, Iarephel, Tharela,

28 Sela, Eleph, Iebus, que es Ierusalé, Gabath, y Cariath, catorze ciudades cõ sus aldeas. Esta es la heredad de los hijos de Benjamin conforme á sus familias.

CAPIT. XIX.

La suerte de Simeon. II. La de Zabulon. III. La de Isachar. IIII. La de Aser. V. La de Nephtali. VI. La de Dan. VII. Dasse á Iosue su suerte conforme al mandamiento de Dios.

LA segunda suerte salió por Simeon, por el Tribu de los hijos de Simeon conforme a sus familias: Y su heredad fue entre la heredad de los hijos de Iuda.

2 Y tuvieron en su heredad á Berssabee, Sabee, Molada,

3 Hasersual, Bala, Asem,

4 Eltholad, Bethul, Harma,

5 Siceler, Beth-marchaboth, Hasersusa,

6 Beth-lebaoth, Saruhem, treze ciudades con sus aldeas.

7 Ain, Remmó, Athar, y Asan, quatro ciudades con sus aldeas:

8 Con todas las aldeas que estavan alrededor de estas ciudades hasta Baalath-Beer, Ramath del Mediodia. Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Simeon segun sus familias.

9 De la suerte de los hijos de Iuda fue sacada la heredad delos hijos de Simeon: porque quitó la parte de los hijos de Iuda era mayor que ellos: assi que los hijos de Simeon tuvieron su heredad en medio de la de ellos.

10 ¶ La tercera suerte salio por los hijos de Zabulon conforme á sus familias: y el termino de su heredad fue hasta Sarid. II.

11 Y su termino sube hasta la mar y halla Merala, y llega hasta Debbaseth, y de allí llega al arroyo, que está delante de Iecanam.

12 Y tornando de Sarid hazia Oriente, dónde nace el Sol al termino de Chesleth-thabor, sale á Dabereth, y sube á Iaphia.

13 Y passando de allí hazia Oriente donde nace el Sol en Gith-hepher y en Tacasin sale á Remmon, rodeando á Noa.

14 Y de aquí torna este termino al Norte á Hanathon, viniendo á salir al valle de Iephthahel,

15 Y Cathath, y Nahalol, y Semeron, y Idala, y Beth-lehem, doze ciudades con sus aldeas.

16 Esta es la heredad de los hijos de Zabulon por sus familias, estas ciudades con sus aldeas.

17 ¶ La quarta suerte salió por Isachar, por los hijos de Isachar, conforme á sus familias. III.

18 Y fue su termino Iezrael, y Casaloth, y Sunem,

19 Y Hapharaim, y Seon, y Anarath,

20 Y Rabboth, y Cesion, y Abes,

21 Y Remeth, y En-gannim, y En-hadda, y Beth-phasses:

22 Y llega este termino hasta Thabor y Sahasima, y Beth-semes: y sale su termino al Iordan: dieziseys ciudades con sus aldeas.

23 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Isachar conforme á sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

24 ¶ Y salió la quinta suerte por el Tribu de los hijos de Aser por sus familias. IIII.

25 Y su termino fue, Helcath, y Chali, y Bethen, y Anaph.

26 Y Elmeloch, y Amaad, y Messal: y llega hasta Carmel [a] al Occidente, y á Sihor-Libanath. 1. Reg. 20.

27 Y tornando de donde nace el Sol á Beth-dagon, llega á Zabulon, y al valle de Iephthahel al Norte: á Beth-hemec, y Neihel: y sale á Cabul á la mano yzquierda:

28 Y

31 Y á [a] Abean, y Roheb, y Hamon, y Cana, hasta la gran Sydon.

29 Y torna de allí este termino á [b] Horma y hasta la fuerte ciudad [c] de Zor: y torna este termino á Hosa: y sale á la mar desde la fuerte de Achazib,

30 Y Aama, y Aphec, y Rohob, veynte y dos ciudades con sus aldeas.

31 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Aser por sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

32 ¶ La Sexta suerte salió por los hijos de Nephtalí: por los hijos de Nephtalí cónforme á sus familias.

33 Y fue su termino desde Heleph, y Elón y Sananim, y Adami, Neceb, y Iebnael hasta Lecun, y sale al Iordan.

34 Y tornando de allí este termino [d] hazia el Occidente á Aznoth-thabor, pasa de allí á Hucuca, y llega hasta Zabulon al Mediodia: y al Occidente confina con Aser: y con Iuda al Iordan hazia donde nace el Sol.

35 Y las ciudades fuertes son Aseddim, Ser, y Emath, Reccath, y Cenereth.

36 Y Edema, y Arama, y Asor,

37 Y Cedes, y Edrai, y Enhasor.

38 Y Ireon, y Magdalel, Horen, y Beth-anath, y Beth-semes, diez y nueue ciudades con sus aldeas.

39 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Nephtalí por sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

40 ¶ La Septima suerte salió por el Tribu de los hijos de Dan, por sus familias.

41 Y fue el termino de su heredad, Sarea, y Ethaol, y Hirsemes,

42 Y Selabin, y Aialon, y Iethla.

43 Y Elon, y Thamnatha, y Acaron,

44 Y Elthece, Gebbethon, y Balaath,

45 Y Iud, y Bane, y Barac, y Get-remmon.

46 Y Me-iercon, y Areco, con el termino que es delante de Ioppe.

47 [e] Y faltóles termino á los hijos de Dan: y subieron los hijos de Dan y combatieron á Lesem, y tomándola, metieron la á filo de espada, y poseyéronla, y habitaron en ella: y llamaron á Lesem, Dan, del nombre de Dan su padre.

48 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Dan conforme á sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

49 ¶ Y assí acabaron de repartir la tierra en heredad por sus terminos, y dieron los hijos de Israel heredad á Iosue hijo de Nun en medio dellos.

50 Segun la palabra de Iehova le dieron la ciudad que el pidió que fue Thamnath-sera, en el Monte de Ephraim: y el reedificó la ciudad, y habitó en ella.

51 Estas son las heredades que entregaron por suerte en posesion Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y [f] los principales de los padres, á las tribus de los hijos de Israel en Silo delante de Iehova á la puerta del Tabernaculo del Testimonio: y assí acabaron de repartir la tierra.

[f] El Sexado Heb. los cabeças delos padres.

CAPIT. XX.

Conllueyendo por mandamiento de Dios las ciudades de acogimiento para refugio de los homicidas por yerro.

Y Habló Iehova á Iosue diziendo:

2 Habla á los hijos de Israel, diziendo, Señalaos las ciudades de refugio, * de las quales yo os hablé por Moysen:

* Nu. 35.11. Deut. 19, 4.

3 Porque se acoja allí el homicida que matare á alguno por yerro, y no sabiendas, que os sean por acogimiento [g] del cercano del muerto.

[g] Heb. del cercano de la sangre.

4 Y el que se acogiere á alguna de aquellas ciudades, pararáse [h] á la puerta de la ciudad, y dirá sus causas oyendolo los Ancianos de aquella ciudad: y ellos lo recibirán consigo dentro de la ciudad, y le darán lugar que habite con ellos.

[h] Acá. 25. de se hazer los audiencias y juicios.

5 Y quando el cercano del muerto le siguiere, no entregarán en su mano al homicida, por quanto hirió á su proximo por yerro, no teniendo con el antes enemistad.

6 Y quedará en aquella ciudad hasta que parezca en juyzio delante del ayuntamiento hasta la muerte del Gran Sacerdote que fuere en aquel tiempo: entonces el homicida tornará, y vendrá á su ciudad, y á su casa, á la ciudad de donde huyó.

7 Entonces señalaron á Cedes en Galilea en el Monte de Nepthalí: y á Sichem en el Monte de Ephraim, y á Cariath-arbe, que es Hebron, en el Monte de Iuda.

8 Y de la otra parte del Iordan de Iericho, al Oriente * dieron á Bosor en el desierto en la campaña del Tribu de Ruben, y á Ramoth en Galaad del Tribu de Gad: y á Gaulon en Basan del Tribu de Manasse.

* Deut. 4. 43. Ios. 20. 8.

9 Estas fueron las ciudades señaladas para todos los hijos de Israel, y para el estran-

gero que matasse entre ellos, porque se acogiesse a ellas qualquiera que hiriesse sobre por yerro porque no muriesse por mano del cercano del muerto, hasta que parasse delante del ayuntamiento.

a Heb. cercano de la sangre o del señor de la sangre.

CAPIT. XXI.

Señalanse las suertes de todas las nueve ciudades para la habitacion de los Levitas. 11. Despues vuelven a dar Dios cumplido la promessa con Israel quanto a la possession pacifica de la tierra.

Y Los principales de los padres de los Levitas vinieron a Eleazar Sacerdote, y a Iosue hijo de Nun, y a los principales de los padres de las tribus de los hijos de Israel.

2 Y hablandoles en Silo en la tierra de Chanaan, dixeron: * Iehova mandó por Moysen que nos fuessen dadas villas para habitar, con sus exidos para nuestras bestias.

* Núm. 35. 2.

3 Entonces los hijos de Israel dieron a los Levitas de sus possessiones, conforme a la palabra de Iehova, estas villas con sus exidos.

4 Y salió la suerte por las familias de los Cathitas; y fueron dadas por suerte a los hijos de Aaron Sacerdote de los Levitas por el Tribu de Iuda, por el de Simeon, y por el de Benjamin trece villas.

5 Y a los otros hijos de Caath, por las familias del Tribu de Ephraim, y del Tribu de Dan, y del medio tribu de Manasse fueron dadas por suerte diez villas.

6 Y a los hijos de Gerson, por las familias del Tribu de Isachar, y del Tribu de Aser, y del Tribu de Nephtali, y del medio tribu de Manasse en Basan, fueron dadas por suerte trece villas.

7 A los hijos de Merari por sus familias, por el Tribu de Ruben, y por el Tribu de Gad, y por el Tribu de Zabulon fueron dadas doze villas.

8 Y assi dieron los hijos de Israel a los Levitas estas villas con sus exidos por suerte; como Iehova lo avia mandado por b Moysen.

b Heb. en mano de Moysen.

9 Y del Tribu de los hijos de Iuda, y del Tribu de los hijos de Simeon dieron estas villas que fueron nombradas:

10 *Y la primera suerte fue de los hijos de Aaron de la familia de Caath, de los hijos de Leui.

*1. Chron. 6. 54.

11 A los quales dieron a Cariath arbe, del padre de Anac, ella Hebron en el monte de Iuda con sus exidos por sus alderredores.

12 *Mas el campo de aquella ciudad y sus aldeas dieron a Caleb hijo de Iephone por su possession.

13 Y a los hijos de Aaron Sacerdote dieron la ciudad de refugio para los homicidas a saber a Hebron con sus exidos; y a Lobna con sus exidos.

14 Y Iether, con sus exidos, a Esthemo con sus exidos.

15 A Holon, con sus exidos: a Dabir, con sus exidos.

16 A Ain con sus exidos: a Iutta, con sus exidos: a Beth-semes con sus exidos, nueve villas de estos dos Tribus.

17 Y del Tribu de Benjamin, a Gabaon con sus exidos: a Gabee, con sus exidos.

18 A Anathoth, con sus exidos: a Almon, con sus exidos, quatro villas.

19 Todas las villas de los Sacerdotes hijos de Aaron, son treze, con sus exidos.

20 Mas las familias de los hijos de Caath Levitas, los que quedavan de los hijos de Caath, recibieron por suertes villas del Tribu de Ephraim.

21 Y dieronles a Sichem, villa de refugio para los homicidas en el Monte de Ephraim, con sus exidos, a Gasir, con sus exidos.

22 Y a Cibsaim, con sus exidos: y a Bethoron, con sus exidos, quatro villas.

23 Y del Tribu de Dan: a Elthecó, con sus exidos; a Gabathon, con sus exidos.

24 A Ayalon, cō sus exidos: a Gethremmon, con sus exidos quatro villas.

25 Y del medio Tribu de Manasse, a Thanach con sus exidos, y a Geth-remmon cō sus exidos dos villas.

26 Todas las villas de la resta de las familias de los hijos de Caath fueron diez con sus exidos.

27 A los hijos de Gerson de las familias de los Levitas, la villa de refugio para los homicidas del medio Tribu de Manasse, que era Gaulon en Basan, con sus exidos y a Beest con sus exidos: dos villas.

28 Y del Tribu de Isachar, a Cision con sus exidos: a Daberath, con sus exidos.

29 A Iarmuth, con sus exidos y a Engannim con sus exidos, quatro villas.

30 Y del Tribu de Aser, a Mesal, con sus exidos: a Abdon, con sus exidos.

31 A Helcath, con sus exidos: a Rehob, con sus exidos quatro villas.

32 Y

71 Y al Tribu de Nephthali, la villa de refugio para los homicidas, Cedes en Galilea con sus exidos, á Hammoth-dor, con sus exidos y á Carthan, con sus exidos: tres villas.

72 Todas las villas de los Gersonitas por sus familias fueron trece villas con sus exidos.

73 Y á las familias de los hijos de Merari Levitas, que quedavan, del Tribu de Zabulon, le fueron dadas á Jocnam, ó sus exidos Carthe, con sus exidos.

74 Dauna con sus exidos Nadase, con sus exidos quatro villas.

75 Y del tribu de Ruben á Bosor, con sus exidos Hothfa, con sus exidos.

76 Cedemod, con sus exidos: Mephaath, con sus exidos: quatro villas.

77 Del Tribu de Gad, la villa del refugio para los homicidas Ramoth en Galaad, con sus exidos: Y Mamaim con sus exidos.

78 Hesebon, con sus exidos: y Iazer con sus exidos: quatro villas.

79 Todas las villas de los hijos de Merari por sus familias, que restavan de las familias de los Levitas fueron por sus suertes doze villas.

80 Y todas las villas de los Leuitas en medio de la posission de los hijos de Israel fueron quarenta y ocho villas con sus exidos.

81 Y estas ciudades estavan apartadas la vna de la otra cada qual con sus exidos al derredor dellas: lo qual fue en todas estas ciudades.

II. 41 ¶ Assi dió Iehoua á Israel toda la tierra, que auia jurado á sus padres de dar: y poseyeronla, y habitaron en ella.

44 Y Iehoua les dió reposo alderredor, conforme á todo lo que auia jurado á sus padres: y ninguno de todos sus enemigos les pudo delante, mas Iehoua entregó en sus manos todos sus enemigos.

45 No faltó palabra de todas las buenas palabras que habló Iehoua á la Casa de Israel: todo se cumplió.

CAPIT. XXII.

Embia Iosue á los Rubenitas, Gaditas, y al medio Tribu de Manasse á sus possessiones acabada la conquista de la tierra, encomendándoles el amor de Dios, y la obseruancia de su Ley. 11. Los quales fundan al Iordan edificio de altar, y entendiendo los otros esto, y creyendo que pretendian apartarse de la comun religion. 16. embian sus varones que denuncien la guerra si assi fue. 21. Ellos se purgan, y satisfazen.

y los embiava dentro de los suyos terminos a sus possessiones.

ENTonces Iosue llamó á los Rubenitas, y á los Gaditas, y al medio Tribu de Manasse:

2 Y dixoles: Vosotros auays guardado todo lo que Moyses siervo de Iehoua os mandó: y auays obedecido á mi voz en todo lo que os he mandado:

3 No auays dexado á vuestros hermanos en estos muchos dias hasta oy, mas auays guardado la obseruancia de los mandamientos de Iehoua vuestro Dios.

4 Y ora pues que Iehoua vuestro Dios ha dado reposo á vuestros hermanos, como se lo auia prometido, bolued, y tornaos á vuestras tiendas, á la tierra de vuestras possessiones, la que Moyses siervo de Iehoua os dió de la otra parte del Iordan. *Núm. 32. Arriba 1. 12.

5 Solamente que con diligencia guardeys haziendo el mandamiento, y la Ley, que Moyses siervo de Iehoua, os mandó: Que ameys á Iehoua vuestro Dios, y camineys en todos sus caminos: que guardeys sus mandamientos: y que os allegueys á el: y le siruays de todo vuestro coraçon, y de toda vuestra anima.

6 Y bendiziendolos Iosue los embió: y fuerose á sus tiendas.

7 También al medio Tribu de Manasse auia dado Moyses en Basan: y al otro medio auia dado Iosue entre sus hermanos destotra parte del Iordan al Occidente: y embiólos también á ellos Iosue á sus tiendas despues de auerles bendicho.

8 Y hablóles, diziendo: Boluios á vuestras tiendas con grandes riquezas, y con grande copia de ganado: con plata y con oro, y metal, y hierro, y muchos vestidos: partid con vuestros hermanos el despoio de vuestros enemigos.

9 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse se tornaron, y partieronse de los hijos de Israel de Silo, que es en la tierra de Chanaan, para venir en la tierra de Galaad á la tierra de sus possessiones, de la qual eran poseedores, segun la palabra de Iehoua por mano de Moyses.

10 ¶ Y llegado á los terminos del Iordan, II. que es en la tierra de Chanaan, los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse edificaron allí vn altar junto al Iordan, vn altar de grande apariencia.

11 Y los hijos de Israel oyeron decir como los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el

medio

medio Tribu de Manassé auian edificado vn altar delante de la tierra de Chanaan, en los terminos del Iordan, al passo de los hijos de Israel.

11 Lo qual como los hijos de Israel oyeron, juntaronse toda la cõgregacion de los hijos de Israel en Silo, para subir à pelear contra ellos.

13 Y embiaron los hijos de Israel à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y al medio Tribu de Manassé en la tierra de Galaad à Phineés hijo de Eleazar Sacerdote:

14 Y diez principes cõel, vn principe de cada casa de padre de todos los Tribus de Israel, cada vno de los quales era cabeça de familia de los padres en la multitud de Israel.

15 Los quales vinieron à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y al medio Tribu de Manassé en la tierra de Galaad, y hablaronles diziendo:

16 Toda la Congregacion de Iehoua dize assi: Que transgression es esta conque preuaricays contra el Dios de Israel, bolviendoos oy de seguir à Iehoua, edificandoos altar para ser oy rebeldes contra Iehoua?

* Num.25. 17 Poco nos basta* la maldad de Peor, de la qual no estamos aun limpios hasta esta dia: por la qual fue la mortandad en la congregacion de Iehoua!

18 Y vosotros os bolueys oy de seguir à Iehoua: mas sera que vosotros os rebellareys oy contra Iehoua, y mañana se ayrará el contra toda la congregacion de Israel.

19 Y si os parece que la tierra de vuestra possession es immunda, passad à la tierra de la possessiõ de Iehoua, en la qual está el Tabernaculo de Iehoua, y tomad possession entre nosotros, y no os rebelleys contra Iehoua, ni contra nosotros edificandoos altar, aleende del altar de Iehoua nuestro Dios.

* Aroth. 7.1 20 * Por ventura Achã hijo de Zare no cometió preuaricacion en el anathema, y vino yra sobre toda la Cõgregacion de Israel? y aquel varõ no pereció solo en su iniquidad?

III. 21 ¶ Los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manassé respondieron, y dixeron à los principales de la multitud de Israel:

22 DIOS DE LOS DIOSES IEHOVA, DIOS DE LOS DIOSES IEHOVA. El sabe, y Israel tambien entienda, si por rebellion, o por preuaricacion contra Iehoua, no nos salues oy:

23 Si nosotros edificandonos altar para tornarnos de seguir à Iehoua, o para sacrificar holocausto, o Presente, o para hazer sobre el sacrificios pacificos: el mismo Iehoua nos lo demande.

24 Y si no lo hezimos por temor desto, diziendo, Por ventura dirán mañana vuestros hijos à nuestros hijos: Que tenays vosotros con Iehoua el Dios de Israel?

25 Iehoua ha puesto por termino entre nosotros y vosotros, ô hijos de Ruben, y hijos de Gad, al Iordã: no tenays vosotros parte en Iehoua: y assi vuestros hijos * quitarán à nuestros hijos que no teman à Iehoua. * Leuit. 17.

26 Por esto diximos: Hagamos pues ora como nos edifiquemos vn altar, no para holocausto ni para sacrificio, Deut.

27 Mas para que sea vn testimonio entre nosotros y vosotros: y entre los que vendran despues de nosotros, para que hagan el seruicio de Iehoua delante dèel con nuestros holocaustos, cõ nuestros sacrificios, y con nuestros pacificos: y no digan mañana vuestros hijos à los nuestros, Vosotros no tenays parte en Iehoua.

28 Diximos pues: Si acontesciere que digan à nosotros, o à nuestras generaciones * en lo por venir esto, entonces les * Num. 35. Deut. 19. Iosu. 20. responderemos: Mirad el retrato del altar de Iehoua, el qual hizieron nuestros padres, no para holocaustos o sacrificios mas para que fuesse testimonio entre nosotros y vosotros.

29 Nunca tal nos acontezca que rebellemos contra Iehoua, o que nos apartemos oy de seguir à Iehoua edificando altar para holocaustos, para Presente, o para sacrificio, aleende del altar de Iehoua nuestro Dios, que esta delante de su Tabernaculo.

30 Y oyendo Phineés el Sacerdote, y los principes del ayuntamiento, y las cabeças de la multitud de Israel, que con èl eran, las palabras que hablaron los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y los hijos de Manassé, fueron contentos.

31 Y dixo Phineés hijo de Eleazar Sacerdote à los hijos de Ruben, à los hijos de Gad, y à los hijos de Manassé, Oy sabemos entendido que Iehoua esta entre nosotros, para que no ayays intentado esta traycion contra Iehoua. Assi ayays librado los hijos de Israel * de la mano de Iehoua. * Iudic. 21.

32 Y assi se bolvio Phineés hijo de Eleazar Sacerdote y los principes de con los hijos de Ruben, y de con los hijos de Gad de la tierra de Galaad à la tierra de Chanaan à los hijos de Israel, à los quales dieron la respuesta.

33 Y el negocio plugo à los hijos de Israel, y bendixeron à Dios los hijos de Israel, y no hablaron mas de subir contra ellos en guerra, y destruyr la tierra en que habitauan los hijos de Ruben, y los hijos de Gad.

34 Y los

28 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad passaron por nombre el altar, *Ved*, Por que es testimonio entre nosotros que Iehoua es Dios.

CAPIT. XXIIII.

Iosue antes de su muerte congrega à todo Israel, y encomendale à la memoria las bondades de Dios las exhorta à perseverar en su temor y en la observancia de la Ley prometiendoles grande prosperidad, si assi lo hizieren: y por el contrario amenazandoles de su ira y rezia, si apartandose de Dios siguieren à los falsos romanos y a sus dioses.

Y Acontecio que passados muchos dias que Iehoua dio reposo à Israel de todos sus enemigos al derredor, Iosue era viejo, entrado en dias.

2 Y llamó Iosue à todo Israel, à sus Ancianos, à sus principes, à sus jueces, y à sus alcaldes, y dixoles: Yo soy ya viejo, he entrado en dias:

3 Y vosotros aueys visto todo lo que Iehoua vuestro Dios ha hecho con todas estas gentes en vuestra presencia: porque Iehoua vuestro Dios ha pelcado por vosotros.

4 Veys aqui, yo os he repartido por heredad à vuestros tribus todas estas gentes, assi las destruydas como las que quedan, desde el Iordan hasta la Gran mar à donde el Sol se pone.

5 Y Iehoua vuestro Dios las echará de delante de vosotros, y las lançará de vuestra presencia y vosotros poseereys sus tierras, como Iehoua vuestro Dios os ha dicho.

6 Esforçaos pues mucho à guardar y à hazer todo lo que ello escripto en el libro de la Ley de Moysen, sin apartaros del ni à la diestra ni à la siniestra.

7 Que quando entrardes à estas gentes, que han quedado con vosotros, no hagays mencion ni jureys por el nombre de sus dioses, ni los honreys, ni os yncliney à ellos.

8 Mas à Iehoua vuestro Dios os llegareys, como aueys hecho hasta oy:

9 Y ha echado Iehoua delante de vosotros grandes y fuertes gentes: y hasta oy ninguno ha podido parar delante de vuestro rostro.

10 Vn varon de vosotros ha perseguido à mil porque Iehoua vuestro Dios, el mismo ha pelcado por vosotros, como el os dixo.

11 Por esso mirad mucho por vuestras almas, que ameys à Iehoua vuestro Dios.

12 Porque si os apartardes, y os allegardes à lo que ha quedado de aquellas gentes que han quedado con vosotros, y si juntardes con ellos matrimonios, y si entrardes à ellas, y ellas à vosotros:

13 Sabed que Iehoua vuestro Dios no echará mas ellas gentes delante de vosotros: antes os serán por lazo, y por trompeçadero, y por açote para vuestros costados: y por espinas para vuestros ojos, hasta tanto que perezcays de aquella buena tierra, que Iehoua vuestro Dios os ha dado.

14 Y heme aqui que yo [b] entro oy por el camino de toda la tierra: sabed pues con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra anima, que no se ha perdido vna palabra de todas las palabras buenas que Iehoua vuestro Dios ha dicho de vosotros: todas os han venido, no se ha perdido dellas ni vna.

[b] Heoy estoy cerca a la muerte.

15 Mas será, que como ha venido sobre vosotros toda palabra buena que Iehoua vuestro Dios os ha dicho, assi tambien traerá Iehoua sobre vosotros toda palabra mala, hasta destruyros de sobre la buena tierra, que Iehoua vuestro Dios os ha dado,

16 Quando trespassardes el Concierto de Iehoua vuestro Dios que el os ha mandado, y yendo y honrando diosses agenos, y yncliandoos à ellos. Y el furor de Iehoua se inflammará contra vosotros: y luego perecereys de aquella buena tierra, que el os ha dado.

CAPIT. XXIIII.

Es el mismo argumento. II. Recibe Iosue publica confession y protestacion del Pueblo, segun prometen de seguir à Iehoua su Dios y de guardar su Ley. Aquel protestacion Iosue haze escreuir y poner con la misma Ley levantando vna columna en testimonio de lo hecho. III. Muere Iosue. IIII. Los huessos de Ioseph son sepultados en la tierra de Promission. V. Muere Eliazar sumo Sacerdote.

Y Iuntando Iosue todos los tribus de Israel en Sichem, llamó à los Ancianos de Israel, y à sus principes, à sus jueces y sus alcaldes, y presentaronse delante de Dios:

2 Y dixo Iosue à todo el pueblo: Assi dize Iehoua, Dios de Israel: * Vuestros padres habitaron antiguamente de otra parte del Rio, *a saber*, Thare padre de Abraham y de Nachor, y seruian à dioses agenos. * Gen. 11. 26. 31.

3 Y yo tomé à vuestro padre Abraham de la otra parte del Rio, y truxe por toda la tierra

* Gen.12.1, 5 15.16. tierra de Chanaan, y aumenté su generacion, y * dile a Isaac.
* Gen.36.8. 4 Y a Isaac di a Iacob, y a Esau: y a Esau di el Monte de Seir, que lo poseyesse:
* Gen.46.6 * mas Iacob y sus hijos descendieron en Egypto.
* Exo.3.10. 5 * Y yo embié a Moyses, y a Aaron, y affligi a Egypto, como lo hize, en medio de el, y despues os saqué.
* Exo.12.37 6 * Y saqué a vuestros padres de Egypto:
* Exo.14.9. y como llegaron * a la mar, los Egypcios siguieron a vuestros padres hasta el mar Bermejo con carros y caualleria.
7 Y como ellos clamassen a Iehoua, el puso * escuridad entre vosotros y los Egypcios: y hizo venir sobre ellos la mar, la qual los cubrió: y vuestros ojos vieron lo que hize en Egypto: y estuuistes muchos dias en el desierto.
8 Y metios en la tierra de los Amorrheos que habitauan de la otra parte del Iordan:
* Nu.21.23. * los quales pelearon contra vosotros, mas yo los entregué en vuestra mano: y poseyistes su tierra, y yo los destruy de delante de vosotros.
* Nu.22.5 9 * Leuantose despues Balac hijo de Sephor rey de los Moabitas, y peleó contra Israel: y embió a llamar a Balaam hijo de Beor, para que os maldixesse.
10 Mas yo no quise escuchar a Balaam, antes os bendixo de bendiciones, y yo os libré de su mano.
11 Y passado el Iordan venistes a Iericho,
* Jos.3.10. * y los señores de Iericho pelearon contra
Jos.6.1. vosotros: los Amorrheos, Pherezeos, Chananeos, Hetheos, Gergeseos, Heueos, y Iebuseos, y yo los entregué en vuestras manos.
* Deut.7.20 12 * Y embié tauanos delante de vosotros
Jos.24.12. que los echassen de delante de vosotros, y a saber a los dos reyes de los Amorrheos: no con tu cuchillo, ni con tu arco.
13 Y di os la tierra en la qual nada trabajastes: y las ciudades que no edificastes, en las quales morays: y las vinas y olivares, que no plantastes, de las quales comeys.
14 Ahora pues temed a Iehoua y seruidle con perfection, y con verdad y quitad los dioses a los quales honrraron vuestros padres desotra parte del Rio, y en Egypto: y seruid a Iehoua.
15 Y si mal os parece seruir a Iehoua, escogeos oy a quien seruays: o a los dioses, a quien seruieron vuestros padres: quando estauan desotra parte del Rio, o a los dioses de los Amorrheos, en cuya tierra habitays: y yo y mi casa seruiremos a Iehoua.
16 ¶ Entonces el Pueblo respondió, y dixo: Nunca tal nos acontezca, que dexemos a Iehoua por seruir a otros dioses.
17 Porque Iehoua nuestro Dios, es el que nos sacó a nosotros, y a nuestros padres de la tierra de Egypto, de la casa de seruidumbre: el qual delante de nuestros ojos ha hecho estas grandes señales, y nos ha guardado por todo camino por donde anduuimos andado, y en todos los pueblos entre los quales hemos passado.
18 Y Iehoua echó de delante de nosotros a todos los pueblos: Y el Amorrheo que habitaua en la tierra. Pornemos nosotros tambien seruiremos a Iehoua, porque el es nuestro Dios.
19 Entonces Iosue dixo al Pueblo: No podreys seruir a Iehoua: porque el * Dios Sancto, y Dios Zeloso: no sufrirá vuestras rebeliones, y vuestros peccados.
20 Si dexardes a Iehoua, y seruierdes a dioses agenos, boluerse ha y maltratarosha, y consumirosha despues que os ha hecho bien.
21 El Pueblo entonces dixo a Iosue: No, sino a Iehoua seruiremos.
22 Y Iosue respondió al Pueblo: Vosotros sereys testigos contra vosotros mismos, que vosotros os sereys elegido a Iehoua, para que le siruays. Y ellos respondieron: Testigos somos.
23 Quitad pues ora los dioses agenos, que estan entre vosotros: y yncliad vuestro coraçon a Iehoua Dios de Israel.
24 Y el Pueblo respondió a Iosue: A Iehoua nuestro Dios seruiremos, y a su bos obedeceremos.
25 Entonces Iosue hizo aliança con el Pueblo el mismo dia: y púsole ordenanças y leyes en Sichem.
26 Y escriuió Iosue estas palabras en el libro de la Ley de Dios: y tomando una gran piedra leuantola en el mismo lugar debaxo de * un alcornoque que estaua en el Santuario de Iehoua.
27 Y dixo Iosue a todo el Pueblo: Hagase esta piedra sera entre nosotros por testigo, la qual ha oydo todas las palabras de Iehoua que el ha hablado con nosotros: y sera testigo contra vosotros, porque por ventura no mintays contra vuestro Dios.
28 Y embió Iosue al Pueblo, cada uno a su heredad.
29 ¶ Y despues de estas cosas Iosue hijo de Nun siruo de Iehoua murió, siendo de ciento y diez años:
30 Y enterraronlo en el termino de su pose-

possessiõs en Thanenth-sarí, que es en el monte de Ephraim al Norte del monte de Gaas.

31 ¶ Y Israel fruió á Iehoua todo el tiempo de Iosue: y todo el tiempo de los Ancianos que biuieron despues de Iosue, y que sabian todas las obras de Iehoua que auia hecho con Israel.

32 ¶ Y tambien enterraró en Sichem los huesos de Ioseph * que los hijos de Israel auian traydo de Egypto, en la parte del campo * que Iacob compró de los hijos de Hemor padre de Sichem por cien corderas: y fueron en possessiõs á los hijos de Ioseph. * Gen. 33.19

33 ¶ Tambié murió Eleazar hijo de Aaron: álqual enterraron [f] en el collado de Phinees su hijo, que le fue dado en el monte de Ephraim. f. O. en Gibeat de Phinees.

FIN DE IOSVE.

El libro de los Iuezes.

CAPITVLO I.

Pide determinarse de Dios el tribu de Iuda primero que la conquista de la tierra de Promission en Bezec. II. Los de Iuda cumplen su determinacion en Ierusalem. III Ephraim, Manasseh, Zabulon, Aser, Nepthali, Dan, alcançan victoria de los enemigos, mas tarde los desarraygan.

Acontecio despues de la muerte de Iosue, que los hijos de Israel consultaron [a] á Iehoua, diziendo: Quien subirá por nosotros [b] el primero á pelear cõtra los Chananeos?

a Iosue 20.18.

b Iosue 15.13.

2 Y Iehoua respondió: Iuda subirá: he aquí [c] le entregado la tierra en sus manos.

c Iosue 2.24.

3 Y [d] Iuda dixo á Simeon su hermano: Sube conmigo en mi suerte, y pelearemos contra el Chananeo: y yo tambien [e] iré contigo en tu suerte. Y Simeon fuè con el.

d Iosue 15.1.

e Iosue 19.1.

4 Y subió Iuda, y Iehoua entregó en sus manos al Chananeo, y al Pherezeo: y hirieron dellos en Bezec diez mil hombres.

5 Y hallaron á [f] Adoni-bezec en Bezec, y pelearon cõtra él: y hirieron al Chananeo, y al Pherezeo.

f Iosue 10.1.

6 Mas Adoni-bezec huyó: y siguieronlo, y prendieronlo, y cortaronle los pulgares de sus manos y de los pies.

7 Entonces dixo Adoni-bezec: Setenta reyes cortados los pulgares de sus manos y de sus pies cogian las migajas debaxo de mi mesa: como yo hize, así me ha pagado Dios. Y metieronlo en Ierusalem, donde murió.

8 Y los hijos de Iuda auian combatido los hijos de Iuda á Ierusalem, y la auian tomado, y metido á cuchillo, y puesto á fuego la ciudad.

9 Despues los hijos de Iuda descendieron para pelear contra el Chananeo, que habitaua en las montañas, y al Mediodia, y en los llanos.

10 Y partió Iuda contra el Chananeo, q habitaua en Hebron, * la qual se llamaua antes Cariath-arba, y hirieron á [g] Sesai, á Ahiman, y á Tholmai.

g Tres hijos de Enac, Iosue 15.14.

11 Y de allí fue á los que habitauan en Dabir, * que antes se llamaua Cariath-sepher.

* Iosue 10.38.

12 * Y dixo Caleb: El que hiriere á Cariath-sepher, y la tomáre, yo le daré á Axa mi hija por muger.

* Iosue 15.16.

13 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb menor que él: y él dió á Axa su hija por muger.

14 [h] Y quando la llevaua, [i] persuadiole que pidiesse á su padre tierras para labrar. Y ella descendió del asno: y Caleb le dixo: Que as?

h 1. Reg. 25.20. i 1. Reg. 25.20.

15 Ella entonces le respondió: Da me una bendicion: que pues me has dado tierra de secadal, me dés tambien fuentes de agua. Entonces Caleb le dió las fuentes de arriba, y las fuentes de abaxo.

† Vna merced.

16 Y

a Num.21. 3. Abac.4.16. b Iosu.15. 63.

16 Y a los hijos del Cineo suegro de Moysen subieron b de la Ciudad de las palmas con los hijos de Iuda al desierto de Iuda, q es al Mediodia de Arad: y fueron y habitaron con el Pueblo.

c Arriba. 1.19.

17 Iuda pues fue c a su hermano Simeon, y hirieron al Chananeo que habitaua en Sephath, y asolaronla: y pusieron nombre á la ciudad Herma.

18 Tomó tambien Iuda à Gaza con su termino: y à Ascalò con su termino: y à Accaron con su termino.

d Heb. ll mando.

19 Y fue Iehoua con Iuda, y echó d à los de los montes: mas no pudo echar à los q habitauan en las campañas, los quales tenian carros herrados.

* Num. 4. 24. Iosue 14, 13 y 15, 14.

20 Y dieron à Caleb à Hebron, * como Moysi auia dicho: el qual echó de alli tres hijos de Enac.

e Arriba. 1.21.

21 ¶ Mas il Iebuseo, que habitaua en Ierusalem no echaron los hijos de Beniamin antes el Iebuseo habitó cõ los hijos de Beniamin en Ierusalem hasta oy.

II.

III. El tribu de Ephraim y el de Manassi.

22 ¶ Tambien f los de la Casa de Ioseph subieron à Beth-el: y fue Iehoua contra ellos.

* Genes. 28. 19.

23 Y los de la Casa de Ioseph pusieron espias en Beth-el, * la qual ciudad antes se llamaua Luza.

24 Y los que espiauan, vieron un hombre que salia de la ciudad, y dixeronle: Muestranos agora la entrada de la ciudad, y haremos contigo misericordia.

25 Y el les mostró la entrada à la Ciudad, y hirieronla à filo de espada, y dexaron á aquel hombre con toda su parentela.

26 Y aquel hõbre se fue à la tierra de los Hetheos, y edificó una ciudad, á la qual llamó Luza: este es su nombre hasta oy.

27 Tampoco Manassi echó à los de Beth-san, ni à los de sus aldeas: ni à los de Thanach, y sus aldeas: ni à los que habitauã en Dor y en sus aldeas: ni à los que habitauan en Ieblaã, y en sus aldeas: ni à los que habitauan en Magreddo y en sus aldeas: mas el Chananeo quiso habitar en esta tierra.

28 Mas quando Israel tomó fuerças, hizo al Chananeo tributario, mas no lo echó.

29 Tampoco Ephraim echó al Chananeo q habitaua en Gazer, antes habitó el Chananeo en medio del en Gazer.

30 Tampoco Zabulon echó los que habitauan en Cetron, y à los que habitauan en Nahalol: mas el Chananeo habitó en medio del, y le fueron tributarios.

31 Tampoco Aser echó los que habitauan en Acchab, y à los que habitauan en Sidon, y en Ahalab, y en Achasib, y en Helba, y en Aphed, y en Rehob:

32 Antes moró Aser entre los Chananeos, que habitauan en la tierra, que no los echó.

33 Tampoco Nephthali echó los que habitauan en Beth-semes, y à los que habitauã en Beth-anath: mas moró entre los Chananeos, que habitauan en la tierra: mas fueronle tributarios los moradores de Bethsemes, y los moradores de Beth-anath.

34 Los Amorrheos apretaron à los hijos de Dan hasta el monte, que no los dexaron descender à la campaña:

35 Y el Amorrheo quiso habitar en el monte de Hares, en Aialõ, y en Salebim, mas como la mano de la Casa de Ioseph tomó fuerça, hizieron los tributarios.

36 Y el termino del Amorrheo fue desde la subida de Acrabim y desde g la Piedra, y arriba.

CAPIT. II.

Reprehende Dios à su Pueblo por auer hecho alianças con los moradores contra su Mandamiento, y el Pueblo llora, se prosterna. II. Apostata el Pueblo de Dios y de su culto à la idolatria de las gentes, y Dios los castiga. III. Dexólos su consejo en no auer del todo echado las malas naciones que posseyan la tierra de Promission. Declara el ver. 6. hasta el fin del cap. parece ser un sumario o recapitulacion de todo el libro.

1 Y h El Angel de Iehoua subio de Gelgal à Bochim, y dixo: Yo os saqué de Egypto, y os metí en la tierra de la qual auia jurado à vuestros padres, y dixe. No invalidaré mi Concierto con vosotros para siempre:

h Gen. 12. 7. Exod. 3. 8. Deut. 7. 2. Iosue 9. 6. Iuez 6. 8.

2 i Con tal que vosotros no hagays alliança cõ los moradores de aquella tierra, antes derribareys vuestros altares: mas vosotros no oyeys oydo mi boz. Porque lo oyes hecho?

i Exod. 23. 32. Deut. 7. 2.

3 Y yo tambien † dixe: No los echaré de delante de vosotros: y serovos por aguijon para vuestro costado, y sus dioses por tropeçadero.

† Num. 33. 55. Iosue 23. 13.

4 Y como el Angel de Iehoua hablò estas palabras à todos los hijos de Israel, el Pueblo lloró à alta boz.

5 Y llamaron por nombre à aquel lugar Bochim y sacrificaron allí à Iehoua.

6 ¶ k Porque ya Iosue auia embiado el Pueblo, y los hijos de Israel fueronse cada uno à su heredad para possederla.

k Iosue 24. 28.

7 Y el Pueblo auia seruido à Iehoua todo el tiempo de Iosue, y todo el tiempo de los Ancianos que biuieron largos dias despues de Iosue: que auian visto todas las grã-

des obras de Iehoua, que auia hecho con Israel.

8 Y murió Iosue hijo de Nun, siruo de Iehoua siendo de ciento y diez años:

9 Y enterraronlo enel termino de su heredad en Thamnath-sare, enel monte de Ephraim al Norte del monte de Gaas.

10 Y toda aquella generacion tambien fue recogida con sus padres: y leuantose despues destos otra generacion, que no conocian à Iehoua, ni à la obra que el auia hecho à Israel.

11 Y los hijos de Israel [b] hizieron lo malo en ojos de Iehoua, y siruieron [c] à los Baales.

12 Y dexaron à Iehoua el Dios de sus padres, que los auia sacado de la tierra de Egypto, y fueronse tras otros dioses, [a] de los dioses de los pueblos que estauan en sus alderredores, à los quales adorárō, y prouocaron à yra à Iehoua.

13 Y dexaron à Iehoua, y adoraron à Baal y à Aßaroth.

14 Y el furor de Iehoua se encendió contra Israel, el qual los entregó en manos de robadores, que los robáron: y los vendió en manos de sus enemigos, que estauan en sus alderredores: y nunca mas pudieron parar delante de sus enemigos.

15 Por dondequiera que salian, la mano de Iehoua era contra ellos en mal, como auia dicho Iehoua: y como Iehoua [d] se lo auia jurado, assi los affligio en gran manera.

16 Mas Iehoua despertó Iueces, que los librasen de mano de los que los saqueauā:

17 Mas tampoco oyeron à sus Iueces, antes forniciáron tras dioses agenos, à los quales adoraron: y se apartáron presto del camino en que anduuieron sus padres obedeciendo à los mandamientos de Iehoua: mas ellos no hizieron assi.

18 Y quando les despertaua Iehoua Iueces, Iehoua era con el Iuez, y librabalos de mano de los enemigos todo el tiempo de aquel Iuez: porque Iehoua se arrepentia por su gemido à causa de los que los oppriman y affligian.

19 Mas en muriendo el Iuez ellos se tornauan, y [e] se corrompian mas que sus padres siguiendo dioses agenos, sirviendoles, y encorbandose delāte dellos: y [f] nada disminuyan de sus obras, y de su camino [g] duro.

20 ¶ Y la yra de Iehoua se encendió contra Israel, y dixo, Porque esta Gente traspassa mi Concierto que mandé à sus padres, y no obedecen mi boz,

21 Tampoco yo echaré mas delante dellos ninguno de aquellas gentes, que dexó Iosue quando murió,

22 Para que por ellas yo prouasse à Israel, si ellos guardarian el camino de Iehoua, andando por el, como sus padres lo guardáron, o no.

23 Por tanto Iehoua dexó aquellas gentes, y no las desarraygó luego, ni las entregó en mano de Iosue.

CAPIT. III.

Conuersacion de los hijos de Israel con los Chananeos assi en los negocios politicos como en la idolatria, por la qual Dios los castiga con seruidumbre. 11. Conuierten à Dios, y el los libra por mano de Othoniel. 111. Reincidendo a idolatrar, Dios los entrega à los Moabitas y oluerte a, y son librados por mano de Aod, el qual sucede Samgar.

ESTAS pues son las gentes que dexó Iehoua para prouar con ellas à Israel, [a] *a saber* à todos los que no auian conocido todas las guerras de Chanaan.

2 Solamente las dexó para que el linaje de los hijos de Israel conociesse, y para enseñarlas en la guerra, *à aquellos* solamente que antes no lo auian conocido.

3 Cinco principes de los Philistheos, y todos los Chananeos, y los Sidonios, y los Heueos que habitauan enel monte Libano desde el monte de Baal-hermon hasta llegar à Emath.

4 Estos pues fueron dexados para prouar por ellos à Israel para saber, si obedecian à los mandamientos de Iehoua, que auia mādado à sus padres por mano de Moyses.

5 Y como los hijos de Israel habitassen entre los Chananeos, Hetheos, Amorrheos, Pherezeos, Heueos, y Iebuseos,

6 [b] Tomaron de sus hijas por mugeres, y dieron sus hijas à los hijos dellos, y siruieron à sus dioses. [b] Contra la prohibicion. Exod. 34. 16. Deut. 7. 3.

7 Y hizieron lo malo los hijos de Israel en ojos de Iehoua: y olvidados de Iehoua su Dios siruieron à los Baales, y à Aßaroth.

8 Y la saña de Iehoua se encendió contra Israel, y vendiolos en manos de Chusan-rasathaim rey de Mesopotamia, y siruió los hijos de Israel à Chusan-rasathaim ocho años.

9 ¶ Y clamaron los hijos de Israel à Iehoua, y Iehoua despertó saluador à los hijos de Israel, y librolos, *a saber* à Othoniel hijo de Cenez [c] hermano menor de Caleb. [c] Heb. el Cenez menor de Caleb. Ant. hermano.

10 Y el espiritu de Iehoua fue sobre el, y juzgo à Israel, y salió en batalla, y Iehoua entregó en su mano à Chusan-rasathaim rey de Syria: y prevaleció su mano contra Chusan-rasathaim.

11 Y repoſó la tierra quarenta años: y murió Othoniel hijo de Cenez.

III. a Eſpecialmente de aquello. 2.ad Reg.

12 ¶ Y [a] tornaron los hijos de Iſrael á hazer lo malo delante de los ojos de Iehoua: y Iehoua esforçó á Eglon rey de Moab cótra Iſrael, por quáto auian hecho lo malo delante de los ojos de Iehoua.

b S. Eglon por Iglu.

13 Y [b] juntó consigo á los hijos de Ammon, y de Amalec, y fué, y hirió á Iſrael, y tomó la ciudad de las palmas.

14 Y ſirvieron los hijos de Iſrael á Eglon rey de los Moabitas diez y ocho años.

15 Y clamaron los hijos de Iſrael á Iehoua, y Iehoua les despertó saluador, á Aod hijo de Gera, hijo [c] de Iemini, el qual [d] tenia cerrada la mano derecha. Y los hijos de Iſrael embiaron cierto presente á Eglon rey de Moab.

c De Benjamin. d Hebr. cerrado de lisiado de derecha. q. d. era zurdo. Abenezr. &c.

16 Y Aod ſe auia hecho vn cuchillo agudo de ambas partes de longura de vn codo: y trayalo ceñido debaxo de sus vestidos á su lado derecho.

17 Y presentó el presente á Eglon rey de Moab: y Eglon era hombre muy grueſſo.

18 Y despues que vuo presentado el presente, [e] embió al pueblo que auian traydo el presente.

e S. Eglon.

19 Y [f] tornandoſe desde los ydolos que eſtan en Galgal, [g] dixo: Rey, vna palabra secreta tengo que dezirte: El entonces dixo: Calla. Y saliéronse de delante [h] de él todos los que eſtauan delante del.

f S. Aod. g Quiere dezir rey y dezia dos. h S. del rey.

20 Y Aod entró á él, el qual eſtaua sentado solo en vna ſala [i] de verano. Y Aod dixo: Tengo palabra de Dios para ti. El entonces ſe leuantó de la silla.

i Heb. de frescura.

21 Mas Aod metió ſu mano yzquierda, y tomó el cuchillo de ſu lado derecho, y metióle por el vientre,

22 De tal manera que la empuñadura entró tambien tras la hoja, y la grossura cerró la hoja, que [k] el no sacó el cuchillo de ſu vientre: y el estiercol ſalió.

k Aod no pudo sacar el cuchillo.

23 Y saliendo Aod á el patio, cerró tras ſi las puertas de la ſala [l] con la llaue.

l Heb. y cerró.

24 Y ſalido el, vinieron [m] ſus ſiruos, los quales viendo las puertas de la ſala cerradas, dixeron: Por ventura [n] cubre ſus pies en la ſala de verano.

m Del rey. n Eſt. al ſeruicio.

25 Y estando eſperando hasta eſtar confusos, que el no abria las puertas de la ſala, tomó la llaue, y abrió. Y hallaron ſu Señor caydo en tierra muerto.

26 Mas entretanto que ellos ſe detuuieron, Aod ſe eſcapó, y pasando [o] los ydolos fuése en Seirath.

o Arriba cap. 3.

27 Y en entrando, [p] tocó el cuerno en el monte de Ephraim, y los hijos de Iſrael descendieron con el del monte, y el [q] los delantes dellos.

p Tocó el cuerno. q. d. los guió.

28 Y tornóles á los dixo, Seguid me, porque Iehoua ha entregado vuestros enemigos los Moabitas en vuestras manos. Y descendieron en pos del, y tomaron los vados del Iordan de Moab, y no dexaron pasar á ninguno.

29 Y hirieron en aquel tiempo de los Moabitas como diez mil hombres, todos valientes, y todos hombres de guerra: no eſcapó varon.

30 Y Moab fue sojuzgado aquel dia debaxo de la mano de Iſrael: y repoſó la tierra ochenta años.

31 Despues [r] deſte, fue Samgar hijo de Anath, el qual [s] hirió seyscientos hombres de los Philisteos con vna aguijada de los bueyes: y el tambien saluó á Iſrael.

r Iud. 5. s Iud. 3.

CAPIT. IIII.

Boluiendo el Pueblo á idolatrar, Dios los sujeta al Rey Iabin de los Chananeos, que tenia nouecientos carros de guerra, el los libra por mano de Barac y de Debora profetiſſa. 11. Iahel muger de Heber Cineo mata á Sisara general del exercito de Iabin, el qual huyó al tiempo de la muerte.

MAs los hijos de Iſrael tornaron á hazer lo malo en los ojos de Iehoua, [a] despues de la muerte de Aod.

a Iud. 3.

2 Y Iehoua los vendió en mano de [b] Iabin rey de Chanaan, el qual reynó en Aſor: y el capitan de ſu exercito [c] Sisara Sidrach: y el habitaua en Haroſeth de los Gentiles.

b Iosue 11. c Iosue 19.

3 Y los hijos de Iſrael clamaron á Iehoua, porque [d] aquel tenia nouecientos carros de hierro: y auia affligido en gran manera á los hijos de Iſrael por veynte años.

d Iosue 17.

4 Y gouernaua en aquel tiempo á Iſrael vna muger, Debora profetiſſa muger de Lapidoth.

5 La qual Debora habitaua debaxo de vna palma entre Rama y Beth-el en el [e] monte de Ephraim: y los hijos de Iſrael subian á ella á juyzio.

e Iosue 19.

6 Y ella embió á llamar á Barac hijo de Abinoem de Cedes de Nephthali, y dixole: No te ha mandado Iehoua Dios de Iſrael diziendo: Ve, y [f] haz gente en el monte de Thabor: y toma contigo diez mil hóbres de los hijos de Nephthali, y de los hijos de Zabulon.

f Iosue 19.

7 [g] Y yo atraeré á ti al arroyo de Cisón á Sisara capitan del exercito de Iabin, con ſus carros y ſu exercito, y entregarteloé en tu mano.

g Psal. 82.

8 Y Barac le respondió: Si me fueres cõsigo, yré: y si no fueres cõsigo, no yré.

9 Y

9 Y ella dixo, Yo iré contigo: mas no será tu honra en el camino que vas, porque en mano de muger venderá Iehova á Sisara. Y levantándose Debora vino con Barac á Cedes.

10 Y juntó Barac á Zabulon y Nephthali en Cedes, y subió con diez mil hombres de pie, y Debora subió con el.

11 Y Haber Cineo [b] de los hijos de Hobab pariente de Moyses, se avia apartado de los Cineos, y avia [c] puesto su tienda hasta el valle de Sanaim, que es junto á Cedes.

12 Vinieron pues las nuevas á Sisara como Barac hijo de Abinoem avia subido al monte de Thabor.

13 Y juntó Sisara todos sus carros, quatrocientos carros herrados con todo el pueblo que estaba con el, desde Harosheth de las Gentes hasta el arroyo de Cisón.

14 Entonces Debora dixo á Barac: Levantate: porque este es el dia en que Iehova ha de entregar á Sisara en tus manos. No ha salido Iehova delante de ti? Y Barac descendió del Monte de Thabor, y diez mil hombres en pos del.

15 [a] Y Iehova quebrantó á Sisara, y á todos sus carros, y á todo su exercito á filo de espada delante de Barac: y Sisara descendió del carro, y huyó á pie.

16 Mas Barac siguió los carros y el exercito hasta Harosheth de las Gentes, y todo el exercito de Sisara cayó á filo de espada, hasta no quedar ni uno.

17 ¶ Y Sisara se acogió á pie á la tienda de Iahel muger de Heber [d] Cineo, porque avia paz entre Iabin rey de Asor, y la casa de Heber Cineo.

18 Y saliendo Iahel á recebir á Sisara, dixole: Ven señor mio, ven á mi, no ayas temor. Y el vino á ella á la tienda, y ella le cubrió con una manta.

19 Y el le dixo: Da me á beber agora una poca de agua, que tengo sed. Y ella abrió un cuero de leche, y diole de beber, y tornóle á cubrir.

20 Y el le dixo, Estate á la puerta de la tienda, y si alguno viniere, y te preguntare diciendo, Ay aqui alguno? tu responderás, que no.

21 Y Iahel la muger de Heber tomó la estaca de la tienda, y poniendo un mazo en su mano, vino á el callandose, y metiole la estaca por las sienes, y enclavóla con la tierra: y el estaba cargado del sueño y cansado, y assi murió.

22 Y siguiendo Barac á Sisara, Iahel le salió al encuentro, y dixole: Ven, y mostrarte he el varon que tu buscas, y el entró donde ella estaba, y hesaqui Sisara muerto echado, la estaca por la sien.

23 Y aquel dia [e] sujetó Dios á Iabin rey de Chanaan delante de los hijos de Israel.

24 Y [f] la mano de los hijos de Israel comenzó á crecer, y á fortificarse contra Iabin rey de Chanaan, hasta que lo destruyeron.

CAPIT. V.

Cancion de Debora en alabanza de Dios por la victoria mayor de pasado con la assistencia de los cielos que se vieron á la guerra, y las alabanças de los que vinieron singularmente los de Iahel muger de Haber por auer muerto á Sisara.

Y Aquel dia cantó Debora y Barac hijo de Abinoem diziendo:

2 [a] Porque ha vengado las injurias de Israel, porque [b] el pueblo se ha offrecido de su voluntad, load á Iehova.

3 Oyd reyes: estad atentos principes, yo cantaré á Iehova: diré psalmos á Iehova Dios de Israel.

4 [c] Quando salistes de Seir, ó Iehova, quando te apartaste del campo de Edom, la tierra tembló, y los cielos distilaron, y las nuves gotearon aguas.

5 Los montes [f] se derritieron delante de Iehova, [g] este Sinay, delante de Iehova Dios de Israel.

6 En los dias de Samgar hijo de Anath, en los dias de Iahel [h] cesaron los caminos, y los que andavan por las sendas, se apartavan por sendas torcidas.

7 [i] Las aldeas assi estuvo en Israel, assi estuvo: hasta que yo Debora me levanté, me levanté madre en Israel.

8 [k] En escogiendo nuevos dioses, la guerra estava á las puertas: si se veia escudo o lança entre quarenta mil en Israel?

9 Mi corazon es á los principes de Israel, á los voluntarios entre el Pueblo, load á Iehova.

10 [l] Los que cavalgays en asnas blancas los que posays en joyas, y los que yendo camino, [m] Hablad.

11 A causa del estruendo de los flecheros puesto entre los que sacan las aguas, allí recuentan [n] las justicias de Iehova, las justicias de sus aldeas en Israel. Assi el pueblo de Iehova [o] descendió á las puertas.

12 Levantate levantate Debora, levantate, levantate: di cancion. Levantate Barac, y lleva tus captivos hijo de Abinoem.

13 [p] Assi ha hecho que el que quedó del Pueblo, señoree los magnificos: Iehova me hizo señorear sobre los fuertes.

a Iosue 19. 15. b Iudic. 4. 11. c Heb. se avia estendido. d Iudic. 4. 17. e Iudic. 4. 23. f Iudic. 4. 24.

a Deut. 33. 2. Psal. 68. 8. b Iudic. 5. 9. c Deut. 33. 2. Psal. 68. 8. d Heb. se derritieron. e Psal. 97. 5. f Heb. se derritieron, assi estos montes. g Iudic. 4. 6. h Heb. cesaron, assi estos montes. i Heb. se dexaron los caminos, porque los caminantes yvan por sendas torcidas. k Iudic. 4. 6. l Iudic. 10. 4. m Heb. Hablad. n Heb. contad. o Heb. descendió á las puertas. p Iudic. 4. 6. q Iudic. 4. 14. r Vendel Diccionario á los phrygios y negociantes. s Heb. Iehova.

14 [c]De Ephraim fúe su raýz contra Amalec: tras ti vino Benjamin [b] contra tus pueblos. [c] De Machir descendieron principes: y de Zabulon [d] los que salian tomar linaxe de escriba.

15 Principes tambien de Ysachar fueron cõ Debora y tambien Ysachar, como Barac, se passó apie en el valle: de las divisiones de Ruben fúe grandes [e] las disputas del coraçon.

16 [f] Porque te quedaste entre los majadas, para oyr las flores de los rebaños? Delas divisiones de Ruben grandes fúe las disputas del coraçon.

17 [g] Galaad se quedó de la otra parte del Iordan: y Dan porque habitó cabe los navios? Aser se asentó à la ribera de la mar, y [h] sobre sus quebraduras se quedó.

18 El pueblo de Zabulon [i] puso su vida à la muerte, y Nephthali en las alturas del campo.

19 Vinieron reyes, y pelearon: entonces pelearon los reyes de Chanaan en Thaanach junto à las aguas de Mageddo, mas [k] ninguna ganancia de dinero sacaron.

20 [l] De los cielos pelearon las estrellas: desde sus caminos pelearon contra Sisara.

21 El arroyo de Cison los barrió, el arroyo delas antiguedades, el arroyo de Cison: pasalde, ô anima mia, con fortaleza.

22 Las ũñas de los caballos se embotaron: corrieron, [m] por los encuentros, los encuentros de sus valientes.

23 Maldezid à [n] Meroz, dixo el Angel de Iehoua: maldezid con maldicion à sus moradores: porque no vinieron en socorro à Iehoua, en socorro à Iehoua contra los fuertes.

24 Bendita sea sobre las mugeres Iahel la muger de Heber Cineo: sobre las mugeres sea bendita [o] en la tienda.

25 [p] El pidió agua, y ella le dió leche: en taçon de nobles le presentó [q] manteca.

26 Su mano tendio al clauo, y su diestra al mazo [r] de trabajadores: y mazó à Sisara: quitóle la cabeça: hirió, y passó sus ẽnes.

27 Cayó encorvado entre sus pies, quedó tendido entre sus pies: cayó encorvado: donde se encorvó, allí cayo [s] muerto.

28 La madre de Sisara asomandose à la ventana silla, *mirando* por entre las rexas, *dezia*, Porque se detiene su carro, que no viene? porque se tardan [t] las ruedas de sus carros?

29 Las sabias mugeres de sus principes le respondian: y aun ella à si misma se respondia:

30 No han hallado despojos y los estan repartiendo? à cada uno una moça, o dos: los despojos de colores, à Sisara: los despojos bordados de colores: la ropa de color bordada de ambas partes, [u] para el cuello del despojo.

31 Assi parezcan todos tus enemigos à Iehoua: mas los que lo aman, *sean* como el Sol quando sale en su fortaleza. Y la tierra reposó quarenta años.

a Recita los que salieron a la guerra. Entendido à Gedeon de cuya tribu fue Ephraim.
b A enemigos.
c Del tribu de Manasses. d Los escribanos.
e Los pensamientos &c.
f Apostropha il Profeta de Ruben en que le çahiere a acorrer tan mal: y da do de las grandes q de sus hermanos pueden ser en peligro.
g Reprehende el fino de cada uno diziendo cada uno sus razones a donde se asentó quedando en las orillas.
h Que fue por Galaad en tiempo de Iepthe de Galaad.
i En las ocasiones peligrosas, i Heb. me menospreciò la, alma para morir.
k Porque ellos dos tribus Zabulon y Nephthali no pelearon a Barac y despues se hizo el cuerpo del exercito. cap. 4. 10. l Heb. de cielo (es ocasion) de dinero no &c.
m Indycho Antiq. lib. 5. cap. 6.

CAPIT. VI.

Buelve Israel à ser idolatra: y entregándolo Dios en mano de los Madianitas se conuierte à el, y del los amonesta de su pecado por vn prophera. 11. Vn Angel se aparece a Gedeon, y le elige, y anima para ser capitan, y libertar el Pueblo. 17. Por mandado de Dios derriba el altar de Baal, y ofrece sacrificio à Dios. 33 El Pueblo le quiere matar por ello. V. Los Madianitas y Amalecitas passan contra Israel: y conociendo Gedeon à Dios ofrecido, le promete la victoria, y le da señal della.

MAs los hijos de Israel [a] hizieron lo malo en los ojos de Iehoua, y Iehoua los entregó en las manos de Madian siete años.

2 Y la mano de Madian prevaleció contra Israel: Y los hijos de Israel por causa de los Madianitas se hizieron cuevas en los montes, y cauernas, y lugares fuertes.

3 Porque como los de Israel tuuiessen sembrado, subian los Madianitas y Amalecitas, y los de mas Orientales: subian contra ellos:

4 Y asentando campo contra ellos destruyan los frutos de la tierra hasta llegar à Gaza: no dexando que comer en Israel, ni ouejas, ni bueyes, ni asnos.

5 Porque subian ellos y sus ganados, y venian con sus tiendas en grande multitud como langosta, que no avia numero en ellos ni en sus camellos: y venian en la tierra destruyendola.

6 Y Israel era engrandecimiento empobrecido por los Madianitas: y los hijos de Israel clamaron à Iehoua.

7 Y quando los hijos de Israel avinó clamado à Iehoua, à causa de los Madianitas,

8 Iehoua embió vn varon Prophera à los hijos de Israel, el qual les dixo: Assi dize Iehoua Dios de Israel: Yo os saqué de Egypto, y de la casa de seruidumbre os saqué:

9 Y os libré de mano de los Egypcios y de mano de todos los que os affligian: à los quales echè de delante de vosotros, y os di su tierra.

10 Y dixe: Yo soy Iehoua vuestro Dios

b Enemigos.
c Dio el tribu de Manasses.
d Los escribanos.
e Los pensamientos &c.
f Apostropha il Profeta de Ruben en que le çahiere a acorrer tan mal: y da do de las grandes q de sus hermanos pueden ser en peligro.
g Reprehende el fino de cada uno diziendo cada uno sus razones a donde se asentó quedando en las orillas.
h Que fue por Galaad en tiempo de Iepthe de Galaad.
i En las ocasiones peligrosas, i Heb. menospreciò la, alma para morir.
k Porque ellos dos tribus Zabulon y Nephthali no pelearon a Barac y despues se hizo el cuerpo del exercito. cap. 4. 10. l Heb. de cielo (es ocasion) de dinero no &c.
m Indycho Antiq. lib. 5. cap. 6.

no temays los dioses de los Amorrheos en cuya tierra habitays, mas no oystes mi boz.

11 ¶ Y vino el Angel de Iehoua, y sentose debaxo del alcornoque que está en Ephra, el qual era de Ioas Abiezerita: y su hijo Gedeon estava sacudiendo el trigo en el lagar, para hazerlo esconder de los Madianitas.

12 Y el Angel de Iehoua se le apareció, y dixole: Iehoua es contigo varon esforçado.

13 Y Gedeon le respondió: Aora Señor mio, si Iehoua es con nosotros, porque nos ha comprehendido todo esto? Y donde estan todas sus maravillas, que nuestros padres nos han contado diziendo, No nos sacó Iehoua de Egypto? Y aora Iehoua nos ha desamparado, y nos ha entregado en mano de los Madianitas.

14 Y mirandole Iehoua, dixole: Anda ve con esta tu fortaleza, y salvarás à Israel de la mano de los Madianitas. No te embio yo?

15 Y entonces le respondió: Aora pues Señor mio, conque tengo de salvar à Israel? Heaqui que mi familia es pobre en Manasse: y yo el menor en la casa de mi padre.

16 Y Iehoua le dixo: Porque yo seré contigo, y tu herirás à los Madianitas, como à un varon.

17 Y el le respondió: Yo te ruego, que, si he hallado gracia delante de ti, me des señal, de que tu has hablado comigo.

18 Ruego te, que no te vayas de aqui hasta que yo buelva à ti, y saque mi Presente, y lo ponga delante de ti. Y el respondió: Yo esperaré hasta que buelvas.

19 Y entrandose Gedeon aparejó un cabrito de las cabras, y panes sin levadura de un epha de harina, y puso la carne en un canastillo: y el caldo en una olla: y sacandolo presentoselo debaxo de aquel alcornoque.

20 Y el Angel de Dios le dixo: Toma la carne, y los panes sin levadura, y ponlo sobre esta peña: y vierte el caldo. Y el lo hizo assi.

21 Y estendiendo el Angel de Iehoua el cabo del bordon que tenia en su mano, tocó en la carne y en los panes sin levadura: y subió fuego de la peña, el qual consumió la carne y los panes sin levadura: y el Angel de Iehoua desapareció de delante dél.

22 Y viendo Gedeon que era el Angel de Iehoua, dixo: Ay Señor Iehoua, que he visto el Angel de Iehoua cara à cara.

23 Y Iehoua le dixo; Paz à ti; no ayas temor; no morirás.

24 Y edificó alli Gedeon altar à Iehoua, al qual llamó Iehoua-salom, el qual dura hasta oy en Ephra † de los Abiezeritas.

† La qual Ephra es de la familia de los Abiezeritas. Heb. del Abiezerita.

III.

25 ¶ Y aconteció que la misma noche le dixo Iehoua; Toma un bezerro del hato de tu padre, y otro bezerro de siete años, y derriba el altar de Baal que tu padre tiene y corta tambien el bosque que esta junto à el:

26 Y edifica altar à Iehoua tu Dios en la cumbre deste peñasco en lugar conveniente; y tomando el segũdo bezerro sacrificalo en holocausto sobre la leña del bosque, que avrás cortado.

27 Entonces Gedeon tomó diez varones de sus siervos, y hizo como Iehoua le dixo. Mas temiendo de hazerlo de dia, por la familia de su padre, y por los hombres de la ciudad, hizolo de noche.

IIII.

28 ¶ Y à la mañana quando los de la ciudad se levantaron, heaqui que el altar de Baal estava derribado, y el bosque, que estava junto à el, cortado; y el segundo bezerro sacrificado en holocausto sobre el altar de nuevo edificado.

29 Y dixeron el uno al otro, Quien ha hecho esto? Y buscando y inquiriendo, dixeronles; Gedeon hijo de Ioas lo ha hecho. Entonces los varones de la ciudad dixeron à Ioas:

30 Saca fuera tu hijo para que muera, por quanto ha derribado el altar de Baal; y ha cortado el bosque, que estava cabe el.

31 Y Ioas respondió à todos los que estavan cabe el; Tomareys vosotros el pleyto por Baal? o salvarleys vosotros? Qualquiera que tomare el pleyto por el, que muera mañana. Si es dios, pleytee por si conel que derribó su altar.

32 Y aquel dia le llamó Ierobaal, por que dixo; Pleytee Baal contra el, que derribó su altar.

l Heb. Pleytee. [illegible]

V.

33 ¶ Y todos los Madianitas, y Amalecitas, y Orientales se juntarõ à una, y passando assentaron campo en el valle de Iezrael.

34 Y el Espiritu de Iehoua se envistió en Gedeõ, el qual como uno tocado m el cuerno, n Abiezer se juntó conel.

m Al arma.

n La familia de Abiezer, que era su familia.

35 Y embió mẽsajeros por todo Manasse; el qual tambien se juntó con el. Y embió mensajeros à Asser, y à Zabulon, y à Nephthali, los quales o les salieron à recebir.

o A Gedeõ y à su exercito.

36 Y Gedeõ preguntó à Dios; Has de salvar à Israel por mi mano, p como has dicho?

p Arrib. ver. 16.

37 Heaqui que yo pondré un vellocino de lana en la era; y si el rocio estuviere en el vellocino solamente, quedãdo seca toda la otra tierra, entõces entẽderé que has de salvar à Israel por mi mano, como lo has dicho.

38 Y sucedió así porque como se levantó de mañana, exprimido el vellocino sacó dél el rocío, un valo lleno de agua.

39 Mas Gedeon dixo á Dios: No se encienda tu ira contra mi, si aun hablare esta vez: Solamente probaré otra vez con el vellocino. Ruego te que la sequedad sea en solo el vellocino: y el rocío sobre la tierra.

40 Y aquella noche lo hizo Dios así porque la sequedad fué en solo el vellocino, y en toda la tierra fué todo rocío.

CAPIT. VII.

Disminuye Dios el exercito de Gedeon hasta dexarle en trecientos hombres, para que así sea mas clara su victoria. 11 Concibe animo Dios el exercito de los Madianitas. Toda esta historia es figura de la batalla de Christo el nuestro enemigo y de su victoria. Vers. 4. Como en la jornada de Madrid 1706. Así mismo lo es del efecto, efecto de pánico y victoria de los fieles de sus enemigos en Christo: por tanto adaptese ésta á todas las circunstancias, por que todas van encaminadas á este proposito.

LEvantandose pues de mañana Jerobaal, el qual es Gedeón, y todo el pueblo que *estaua* con él, asentaron el campo junto á la fuente de Harad y tenia el campo de los Madianitas al Norte de la otra parte del collado de More, en el valle.

2 Y Iehova dixo á Gedeón: El pueblo que está contigo es mucho porque yo dé á los Madianitas en su mano: porque no se alabe Israel contra mi, diciendo, Mi mano me ha salvado.

3 Haz pues ora pregonar a que lo oyga el pueblo diziendo, b El que tema, y haya miedo, madrugue y bolverse desde el monte de Galaad. Y bolviéronse de los del pueblo veynte y dos mil, y quedaron diez mil.

4 Y Iehova dixo á Gedeon: Aun es mucho el pueblo: llevalos á las aguas, y allí yo te los probaré: y del que yo te dixere: Vaya este contigo, vaya contigo. Mas de qualquiera que yo te dixere: Este no vaya contigo: el tal no vaya.

5 Entonces *el* llevó el pueblo á las aguas y Iehova dixo á Gedeon: Qualquiera que lamiere las aguas cõ su lengua como lame el perro, aquel pondrás á parte: *assi mismo* y qualquiera que se acodillare sobre sus rodillas para beuer.

6 Y fue el numero de los que lamieron las aguas llevandola con la mano á la boca trezientos varones: y todo el resto del pueblo se acodilló sobre sus rodillas para beuer las aguas.

7 ¶ Entonces Iehova dixo á Gedeon: Cõ estos trezientos varones que lamieron el agua, os salvaré, y entregaré á los Madianitas en tus manos: y vayase todo el pueblo cada uno á su lugar.

8 Y tomado provision b para el pueblo en sus manos, con sus bozinas, embió á todos los *otros* Israelitas cada uno á su tienda, y reservó á aquellos trezientos varones: y tenia el campo de Madian abaxo en el valle.

9 Y aconteció que aquella noche Iehova le dixo: Levantate y desciende c al campo, por que yo lo he entregado en tus manos.

10 Y si tienes temor d de descender, desciende tu, y Phara tu criado al campo:

11 Y oyrás lo que hablan: y entonces e tus manos se esforçarán, y f descenderás al campo. Y el descendió cõ Phara su criado al principio de la gente de armas que *estaua* en el campo.

12 Y Madian y Amalec y todos los Orientales *estauan* tendidos en el valle muchos como langosta: y sus camellos eran innumerables, como el arena que *está* á la ribera de la mar en multitud.

13 Y como Gedeon vino, heaqui que un varon *estaua* contando á su compañero un sueño diziendo: He aqui que yo soñé un sueño: Que un pan de cebada que rodaua hasta el campo de Madian: y llegaua á las tiendas, y las trastornó de tal manera que cayeron, y las trastornó de arriba abaxo, y que las tiendas cayeron.

14 Y su cõpañero respondió, y dixo: Esto no es otra cosa sino el cuchillo de Gedeon hijo de Ioas varon de Israel, que Dios ha entregado en sus manos á los Madianitas con todo el campo.

15 Y como Gedeõ oyó la historia del sueño con su declaracion, g adoró; y bolvió al campo de Israel, dixo: Levantaos, que Iehova ha entregado el cãpo de Madian en vuestras manos.

16 Y repartiendo los trezientos hombres en tres escuadrones dió á cada uno dellos *todas* bozinas en sus manos, y *todos* cantaros vazios cõ *todas* h teas ardiendo dentro de los cantaros.

17 Y dixoles, i Miradme á mi, y haced como yo hiziere: heaqui que quando yo llegare al principio del campo, como yo hiziere, así hareys vosotros.

18 Yo tocaré la bozina, y todos los que *estaren* cõmigo: y vosotros entonces tocareys las bozinas alrededor de todo el campo y direys, Iehova y Gedeon.

19 Llegó pues Gedeõ, y los cien varones

a Heb. ora oyda del Pueblo.
b Deut. 20. 8.
c Matth. 3. 36.
d Heb. temes descender.
e Heb. esforçarán tus manos.
f Heb. descenderás tu.
g Heb. adoró a Dios.
h Heb. vazios con teas.
i Heb. Mirad en mi.

que *Zeare* contigo al principio del campo al principio de la vela del medio, despertando solamente las guardas y tocaron las bozinas, y quebraron los cantaros, que tenian en las manos.

20 Y los tres escuadrones tocaron *sus bozinas*, y quebrando los cantaros tomaron en las manos *izquierdas* las teas, y en las derechas los cuernos con que tañian: y dieron grita: El cuchillo de Iehova, y el de Gedeon.

21 Y estuvieronse en sus lugares en derredor del campo: y todo el campo [a] fue alborotado y huyendo gritando.

22 Mas los trescientos tocaban las bozinas: y • Iehova puso el cuchillo de cada uno contra su compañero en todo el campo. Y el campo huyo hasta Beth-seca en Cerer, y hasta el termino de Abelmehula en Thabath.

23 Y juntandose los de Israel de Nephthali, y de Aser, y de toda Manasse siguieron á los Madianitas.

24 Gedeon tambien embió mensajeros á todo el monte de Ephraim diziendo: Descended al encuentro de los Madianitas, y tomadles [b] las aguas hasta Beth-bara, y el Iordan. Y juntos todos los varones de Ephraim tomaron las aguas hasta Beth-bara, y el Iordan.

25 • Y tomaron dos principes de los Madianitas Oreb, y Zeb: y á Oreb mataron [c] en la peña de Oreb: y á Zeb, mataron en el lagar de Zeb, y siguieron á los Madianitas, y truxeron las cabeças de Oreb y de Zeb á Gedeon de la otra parte del Iordan.

a Rebuelcase.

• Iuez. 8.

b Tomadles.

• Iuez. 8. Esai. 10. Esai. 9. 4. Reyes.

c En la peña de Oreb.

CAPIT. VIII.

Los de Ephraim se amotinan contra Gedeon, porque los aplaca. 11. Los de Sucoth, y los de Phanuel son castigados de Gedeon porque no le dan comida para su gente, siendo mal alcanzados de los Madianitas. 18. Responde al tiempo del pueblo, matando de sus propias manos á los principales del despojo de los Madianitas, de los quales hizo ya Ephodes que dieron idolatrar todo Israel. 22. Niega Gedeon, Israel aprobando lo dixo á Gedeon, y á sus hijos reynar, sino Iehova.

Y Los de Ephraim le dixeron: Que es esto que nos has hecho que no nos llamaste quando yuas á la guerra contra Madian? Y riñeron le fuertemente.

1 A los quales el respondió: Que he hecho yo ahora como vosotros? [d] El rebusco de Ephraim no es mejor que la vendimia de Abiezer?

2 Dios ha entregado en vuestras manos á Oreb y á Zeb principes de Madian, y que pude yo hazer como vosotros? Entonces [e] el enojo de ellos contra el se apaciguó, como el habló esta palabra.

e Hebr. el espiritu.

3 ¶ Y vino Gedeon al Iordan para pasar el y los trescientos hombres que eran con-sigo, cansados del alcançe.

4 Y dixo á los de Socoth: Yo os ruego que deys al pueblo que me sigue algunos bocados de pan, porque estan cansados, porque yo sigo á Zebee, y á Salmana reyes de Madian.

5 Y los principales de Socoth respondieron: Esta ya [f] la mano de Zebee y de Salmana en tu mano, para que ayamos nosotros de dar pan á tu exercito?

f La fuerça los los ya vencidos?

7 Y Gedeon dixo: Pues quando Iehova oviere entregado en mi mano á Zebee y á Salmana, yo trillaré vuestra carne con espinas y abrojos del desierto.

8 Y desde subió á Phanuel, y hablóles las mismas palabras. Y los de Phanuel le respondieron, como avian respondido los de Socoth.

9 Y el habló tambien á los de Phanuel diziendo: Quando yo tornare [g] en paz, yo derribaré esta torre.

g Con la victoria.

10 Y Zebee y Salmana estavan en Carcor, y *estaba* consigo su exercito de como quinze mil hombres, todos los que avian quedado de todo el campo de los Orientales, y los muertos, *eran* ciento y veynte mil hombres, que sacavan espada.

11 • Y subiendo Gedeon hazia los que estavan en las tiendas á la parte Oriental de Nobe, y de Iegbaa, hirió el campo, porque el campo estava seguro.

• Iuez. 10. 11.

12 Y huyendo Zebee y Salmana, el los siguió, y tomados los dos reyes de Madian Zebee y Salmana espantó á todo el exercito.

13 Y bolvió Gedeon hijo de Ioas de la batalla antes que el Sol [h] subiesse.

h Subiesse.

14 Y tomó un moço de los de Socoth, y preguntandole, el le dió por escripto los principales de Socoth y [i] los Ancianos, setenta y siete varones.

i Los fundadores.

15 Y entrando á los de Socoth, dixo: Heme aqui á Zebee, y á Salmana de los quales me [k] afrentaste diziendo: Esta ya la mano de Zebee y de Salmana en tu mano, para que demos *mejor* pan á tus varones cansados?

16 Y tomó á los Ancianos de la ciudad, y espinas y abrojos del desierto, y [l] castigó con ellos á los de Socoth.

k Afrentaste.

l Hizo bien a ellos.

17 Assimismo derribó la torre de Phanuel,

y mató á los de la ciudad.

18 Y dixo á Zebee y á Salmana, Que manera de hombres eran aquellos que matasteis en Thabor? Y ellos respondieron: Como tu, tales eran aquellos [a] ni mas ni menos, que parecian hijos de rey.

19 Y el dixo, Mis hermanos eran hijos de mi madre: biue Iehoua, que si los guardarades en vida, yo no os mataria.

20 Y dixo á Iether su primogenito, Leuantate, y matalos. mas el mochacho no desenuayno su espada, porque auia temor, q̃ era mochacho.

21 Entonces dixo Zebee y Salmana: Leuantate tu, y matanos, porque [b] como el varon es la valentia. Y Gedeon se leuantó, y mató a Zebee y á Salmana, y tomó las plácharas que los camellos traya al cuello.

22 ¶ Y los Israelitas dixeron á Gedeon: Se nuestro señor [c] tu, y tu hijo, y tu nieto: porque nos has librado de mano de Madian.

23 Mas Gedeon respondió: No seré señor sobre vosotros, ni mi hijo os señoreará: Iehoua será vuestro Señor.

24 Y dixoles mas Gedeon: Yo demando de vosotros vna demanda, que cada vno me de los carcillos de su despojo: (porq̃ [d] traya carcillos de oro, que eran Ismaelitas.)

25 Y ellos respondieron. [e] Debuena gana los daremos. Y tendiendo vna ropa de vestir echó allí cada vno los carcillos de su despojo.

26 Y fue el peso de los carcillos de oro, q̃ el pidió, mil y siete ciētos [f] siclos de oro: sin las plácharas, y joyeles, y vestidos de purpura, q̃ traya los reyes de Madiá: y sin los collares que traya a los camellos al cuello.

27 Y Gedeon hizo dellos vn [g] Ephod, el qual hizo guardar en su ciudad de Ephra: y todo Israel [h] fornicó tras del en aquel lugar, y [i] fue por tropeçadero á Gedeon, y á su casa.

28 Assi fue [k] humillado Madian delante de los hijos de Israel, y nunca mas leuantaron su cabeça: y reposó la tierra quarenta años en los dias de Gedeon.

29 Y Ierobaal hijo de Ioas fué, y habitó en su casa.

30 Y tuuo Gedeon setenta hijos que salieron de su muslo: porque tuuo muchas mugeres.

31 Y su concubina que [l] tenia en Sichem, tambien le parió vn hijo, y púsole nombre Abi-melech.

32 ¶ Y murió Gedeon hijo de Ioas en buena vejez, y fue sepultado en el sepulchro de su padre Ioas en Ephrà de los Abiezeritas.

33 [m] Y aconteció que como murio Gedeon, [m] Iudic. 8. los hijos de Israel tornaron, y fornicaron tras los Baales: y se pusieron por dios [n] á Baal-berith.

34 Y no se acordaron los hijos de Israel de Iehoua su Dios, que los auia librado de todos sus enemigos alderredor.

35 Ni hicieron misericordia con la casa de Ierobaal Gedeon, conforme á todo el bien que el auia hecho á Israel.

CAPIT. IX.

Abimelech hijo de Gedeon con ayuda de los de Sichem mata a todos sus hermanos, y vsurpa reyno sobre el Pueblo. 11. Iotham vno de los hijos de Gedeon, que auia escapado viue de los montes de Abimelech, empero alos de Sichem de lo ingratitud contra la casa de su padre. 111. Dios mete discordia entre los de Sichem y Abimelech. 1111. Essi combate de la torre de Thebes Abimelech es herido y muerto por vna muger va cumplimiento de lo que Iotham auia dicho á los Sichemitas.

Y Fuese Abi-melech hijo de Ierobaal á Sichē á los hermanos de su madre, y habló cō ellos, y cō toda la familia de la casa del padre de su madre, diziendo:

2 Yo os ruego q̃ hableys á oydos de todos los señores de Sichem: Que os parece mejor, q̃ os señoreen setenta hombres, todos los hijos de Ierobaal, o que os señoree vn varō? Acordaos que yo soy hueso vuestro, y carne vuestra.

3 Y hablaron por el los hermanos de su madre á oydas de todos los señores de Sichem todas estas palabras: y el coraçon de ellos se inclinó [a] tras Abi-melech, porq̃ dezian: Nuestro hermano es.

4 Y dieronle setenta [b] *siclos* de plata del templo de Baal-berith, con los quales Abimelech alquilò vitiosos [c] ociosos y vagabundos que le siguiesen.

5 Y viniendo á la casa de su padre á Ephra, mató á sus hermanos los hijos de Ierobaal, setenta varones, sobre vna piedra: mas quedó Iotham el mas pequeño hijo de Ierobaal, que se escondió.

6 Y juntados todos los Señores de Sichē [d] con toda la casa de Millo, fueró y eligieron á Abi-melech por rey cerca de la lauores de la [e] torre que estaua en Sichem.

7 ¶ Lo qual como fue dicho á Iotham fué, y púsose en la cumbre del monte de Gerizim, y alçando su boz clamó, y dixole: Oyd me [f] varones de Sichem, que Dios os oyga.

8 [g] Fueronse los arboles á elegir rey sobre sí, y dixeron á la oliua: Reyna sobre nosotros.

9 Mas

a Hebr. son semejantes de hijos de rey.

b Hebr. el mochacho.

c Tu y tus hijos reyen.

d Los ismaelitas hechan.

e Heb. Dādo daremos.

f O. pesos.

g Ephod, 8.

h Idolatraron despues del.

i Fue ocasion de la ruyna de la casa de Gedeon por castigo de Dios.

k Humillado.

l Hebr. era.

m Iudic. 8.

n O. por señor.

o Hebr. en.

p Hebr. de.

q Hebr. Baalim.

r Hebr. Baal.

s Hebr. Baalim.

t Hebr. Baal.

u Hebr. Baalim.

9 Mas la oliua les respondió: Tengo de dexar * mi grosura con la qual por mi causa Dios y los hombres son honrrados, por ye y ser grande sobre los arboles?

10 Y dixeron los arboles à la higuera: Anda tu, reyna sobre nosotros.

11 Y respondióles la higuera: Tengo de dexar mi dulçura y mi buen fruto, por ye, y ser grande sobre los arboles?

12 Dixeron pues los arboles à la vid: Anda pues tu, reyna sobre nosotros.

13 Y la vid les respondió: Tengo de dexar mi mosto, que alegra à Dios y à los hõbres, por ye, y ser grande sobre los arboles?

14 Dixeró pues todos los arboles al espinarejo: Anda tu, reyna sobre nosotros.

15 Y el espinarejo respondió à los arboles: Si con verdad me elegis por rey sobre vosotros, venid, y assigurad debaxo de mi sombra: y sino, fuego salga del espinarejo que trague los cedros del Libano.

16 Agora pues, si con verdad y con integridad * hazeys procedido en hazer rey à Abimelech; y si lo hazeys hecho bien con Ierobaal y con su casa, y si le hazeys pagado conforme * à la obra de sus manos:

17 (Porque mi padre peleó por vosotros, * y echó la alma suya por librarse de mano de Madian.

18 Y vosotros os leuantastes oy contra la casa de mi padre, y matastes sus hijos, setenta varones, sobre vna piedra: y hazeys puesto sobre los señores de Sichem por rey à Abi-melech hijo de su criada, * porquanto es vuestro hermano,)

19 Si con verdad y con integridad hazeys hecho oy con Iero-baal y con su casa, que gozeys de Abi-melech: y el goze de vosotros:

20 Y * si no, fuego salga de Abi-melech que consuma los señores de Sichem, y la * casa de Mello: y fuego salga de los señores de Sichem y de la casa de Mello que cõsuma à Abi-melech.

21 Y huyó Iotham, huyó, y fuese en Beer, y allí se estuuo por causa de Abi-melech su hermano.

22 ¶ Y despues que Abi-melech vuo dominado sobre Israel tres años,

23 Embió Dios vn espiritu malo entre Abi-melech, y entre los señores de Sichẽ, que los de Sichem se leuantaron cõtra Abimelech.

24 Porque el agrauio de los setenta hijos de Iero-baal * viniesse: y para que * los sangres dellos fuesse puestas sobre Abi-melech su hermano, que los mató: y sobre los Señores de Sichẽ, que corroboraron las manos del para matar sus hermanos.

25 Y los Señores de Sichem le pusieron asechadores en los cumbres de los montes, que salteassen à todos los que passassen cabe ellos por el camino: de lequal fue dado auiso à Abi-melech.

26 Y vino Gual hijo de Obed con sus hermanos, y passaronse à Sichem: y los Señores de Sichem se assegurauan con el.

27 Y saliendo al campo vendimiaron sus viñas, y * lagaruaron: y hizieron alegrias: y entrando en el templo de sus dioses comieron y bebieron, y * maldixeron à Abimelech.

28 Y Gual hijo de Obed dixo: Quien * es Abi-melech, y quien es Sichem para que nosotros * seruamos à el? No es hijo de Iero-baal? Y Zebul * no es su Assistente? Seruid * à los varones de Hemor padre de Sichem. Porque le seruiremos de seruir à el?

29 Quien diesse à este pueblo debaxo de mi mano: que luego echaria à Abi-melech. Y dixo à Abi-melech: Aumenta tus esquadrones, y sal.

30 Y Zebul Assistente de la ciudad oyẽdo las palabras de Gual hijo de Obed encendióse su yra.

31 Y embió assutamente mensageros à Abi-melech diziendo: Heraqui que Gual hijo de Obed y sus hermanos han venido à Sichem, y heraqui que han cercado la ciudad contra ti.

32 Leuantate pues agora de noche tu y el pueblo que *ella* contigo, y pon emboscada en el campo.

33 Y por la mañana al salir del Sol leuantarthas, y acometerás la ciudad: y el y el pueblo que *ella* con el saldrán contra ti y tu harás con el * segun que se te offreceré.

34 Leuantandose pues de noche Abimelech, y todo el pueblo que con el *estaua*, pusieron emboscada contra Sichem con quatro compañias.

35 Y Gual hijo de Obed salió, y paróse à la entrada de la puerta de la ciudad: y Abi-melech y todo el pueblo que con el *estaua*, se leuantaron de la emboscada.

36 Y viendo Gual el pueblo, dixo à Zebul: He allí pueblo que desciende de las cũbres de los montes. Y Zebul le respondió: La sombra de de los montes, te parece hombres.

37 Mas

* El origen de las fuentes vinde ser sobre ti.

* Exemplar para con todos los malos.

* A los desconfiados de Dios. Gen. 34.

* Heb. gl. de cuyo tu manos.

31 Mas Gaal torno á hablar, y dixo: He
allí pueblo que desciende por medio de la
tierra: y un escuadron viene camino de la
campaña de Meonenim.

38 Y Zebul le respondió: Donde *está* aora tu dicho que decias: Quien *es* Abi-melech, porque le sirvamos á el? Esto no es el
a Arr. 9. 28. pueblo a que tenias en poco? sal pues aora, y pelea con el.

39 Y Gaal salió delante de los señores de Sichem, y peleó contra Abi melech.

40 Y Abi-melech lo siguió, y el huyó de
lante del, y cayeron heridos muchos hasta
la entrada de la puerta.

41 Y Abi-melech se quedó en Aruma: y
Zebul echó á Gaal y á sus hermanos, q no
morassen en Sichem.

42 Y acóteció el dia siguiente que el pue
blo salió al campo: y fue dado aviso á Abi-
melech:

43 El qual tomando gente repartióla en
tres compañias, y puso emboscadas en el
campo: y como vió, hesqui el pueblo que
salia de la ciudad: y levantandose contra
ellos hirióles.

44 Y Abi-melech y el escuadron que
estaua con el acometieron con impetu, y
pararon á la entrada de la puerta de la ciu-
dad: y las otras dos compañias acometie-
ron á todos los que estauan en el campo, y
hirieronlos.

45 Y Abi melech despues de auer com-
batido la ciudad todo aquel dia, tomola, y
mató el pueblo que en ella estaua y asoló la
ciudad, y sembrola de sal.

46 Lo qual como oyeron todos los que
estauan en la torre de Sichem, entraron-
se en la fortaleza del templo del dios Be-
rith.

47 Y fue dicho á Abi melech como to-
dos los de la torre de Sichem estauá ayun-
tados.

48 Y Abi-melech subió al monte de Sal-
mon, el y toda la gente que estaua con el, y
tomó Abi-melech hachas en su mano, y
cortó ramas de los arboles, y leuantan-
dola pusóla sobre sus ombros diziendo
al pueblo que estaua con el: Lo que me veys
á mi que hago, hazed vosotros presto assi-
mesmo como yo.

49 Y assi todo el pueblo cortó tambien cada uno su rama, y siguieron á Abi-
melech: y pusieronla junto á la fortaleza,
y pusieron fuego con ella á la fortaleza, de
tal manera que todos los de la torre de Si-
chem murieron, como mil hombres y mu-
geres.

IIII. 50 ¶ Despues Abi-melech se fue
á Thebes: y puso cerco á Thebes, y to-
mola.

51 En medio de aquella ciudad estaua una
torre fuerte á la qual se retiraron todos los
hombres y mugeres, y todos los señores
de la ciudad: y cerrando tras sí las puertas
subieronse á la techumbre de la torre.

52 Y vino Abi melech á la torre, y com-
batiendola llegose á la puerta de la torre
para pegarle fuego.

53 Y una muger dexó caer un pedaço de
una rueda de molino sobre la cabeça de
Abi-melech, y quebrole los cascos.

54 Y luego el llamó su escudero, y dixo-
le: Saca tu espada y matame: porque no
se diga de mi: Una muger lo mató. Y su
escudero lo traspassó, y murió.

55 Y como los Israelitas vieron muerto
á Abi-melech, fueronse cada uno á su
casa.

56 b Assi pues pagó Dios á Abi-melech
el mal q hizo contra su padre matando sus
setenta hermanos.

57 Y assi todo el mal de los señores de
Sichem tornó Dios sobre sus cabeças: y c la
maldicion de Iotham hijo de Ierobaal vi-
no sobre ellos.

b Ver. 24.

c Cap. 6. 23.

CAPIT. X.

Sucede á Abimelec Thola, y á Thola Iair: y buelue el Pueblo a sus idolatrias: por que assi Dios los sujeta á los Philisteos y á los Ammonitas.

11. Affligidos arrepentirse á Dios, y ellos no cabe á arrepentirse.

Y Despues de Abi-melech a leuantose Thola hijo de Phua, hijo de Do-
do, varon de Isachar, para librar á Is-
rael: el qual habitaua en Samir en el monte
de Ephraim.

a Iuez 8. 31.

2 Y juzgó á Israel veynte y tres años, y
murió: y fue sepultado en Samir.

3 Tras el se leuantó Iair Galadita, el
qual juzgó á Israel veynte y dos años.

4 Este tuuo treynta hijos que cauálga-
uan sobre treynta b asnos, y tenian treyn-
ta villas, las quales se llamaron las vi-
llas de Iair, hasta oy: que *están* en la tierra
de Galaad.

b Deut. 3. 14. 3 Reg. 4. 13.

5 Y murió Iair, y fue sepultado en Ca-
mon.

6 Mas los hijos de Israel tornaron á ha-
zer lo malo en los ojos del Señor, y sirvieró
á los Baales, y á Astaroth, y á los dioses de
Syria, y á los dioses de Sidon, y á los dio-
ses de Moab, y á los dioses de los hijos
de Ammon, y á los dioses de los Phi-
listeos

Baal, y dexaron á Iehoua, y no le siruieron.

7 Y Iehoua se ayrò contra Israel, y vendolos en mano de los Philistheos, y en mano de los hijos de Ammon.

8 Los quales molieron y quebrantaron á los hijos de Israel en aquel tiempo por diez y ocho años, á todos los hijos de Israel, que estauan de la otra parte del Iordan en la tierra del Amorrheo, que es en Galaad.

9 Y los hijos de Ammon passaron el Iordan para hazer también guerra contra Iuda, y Beniamin, y la casa de Ephraim: y Israel fue en grande manera afligido.

10 ¶ Y los hijos de Israel clamaron á Iehoua diziendo: *Nosotros* auemos pecado contra ti: porque auemos dexado á nuestro Dios, y auemos seruido á los Baales.

11 Y Iehoua[b] respondió á los hijos de Israel, No soys sido oprimidos de Egypto, de los Amorrheos, de los Ammonitas, de los Philistheos,

12 De los de Sidon, de Amalech, y de Maon y clamasteis á mi os he librado de sus manos?

13 Mas vosotros me soys dexado, y auays seruido á dioses agenos: portanto yo no os librarè mas.

14 Andad, y clamad á los dioses que os auys elegido, que os libren en el tiempo de vuestra affliccion.

15 Y los hijos de Israel respondieron á Iehoua *Nosotros* auemos pecado, haz tu cò nosotros como bien te parecere: solamente que agora nos libres [c] en este dia.

16 Y quitaron de entre sí los dioses agenos, y seruieron á Iehoua: [d] y su alma fue angustiada á causa del trabajo de Israel.

17 Y juntandose los hijos de Ammon assentaron campo en Galaad: y juntaronse los hijos de Israel, y assentaró su campo en Mafpha.

18 Y los principes y el pueblo de Galaad dixeron el vno al otro: Quien será el que començara la batalla contra los hijos de Ammon? El será cabeça sobre todos los q̃ habitan en Galaad.

CAPIT. XI.

Iephte llamado y diffamado de elegido por capitan del Pueblo contra los Ammonitas. II. Va y por embaxadores con el rey de los Ammonitas sobre la possession y tenencia de la tierra de Galaad. III. Queriendole poner contra los Ammonitas haze voto de sacrificar á Dios el primero que de su casa le saliere al encontro bolviendo con victoria. IIII. Sucede, sabelo á costa de su hija vnica, y cùmple fielmente con su promessa.

EN Aquel tiempo Iephte Galaadite era [a] hombre valiente, hijo de vna ramera, el qual Iephte auia engendrado Galaad.

a Heb. valiente de fuerça.

2 Y la muger de Galaad también le auia parido hijos: [e] los quales quando fueron grandes echaron *de sí* á Iephte, diziendole: No heredarás en la casa de nuestro padre, porque eres [f] bastardo.

e Heb. y crecieron los hijos de la muger. y echaron &c. f Heb. hijo de otra muger.

3 Huyó de pues Iephte á causa de sus hermanos habitó en tierra de Tob: y juntaronsi con el hombres [g] ociosos: los quales salian con el.

g Heb. vacios.

4 Y acóteció que despues de algunos dias los hijos de Ammon hizieron guerra contra Israel.

5 Y como los hijos de Ammon tenian guerra contra Israel, [h] los Ancianos de Galaad fueron para boluer á Iephte de tierra de Tob.

h 12 Iuezes.

6 Y dixeró á Iephte: Ven y sirue nuestro capitan para que pelemos con los hijos de Ammon.

7 Y Iephte respondió á los Ancianos de Galaad: No me auays vosotros aborrecido, y me echastes de la casa de mi padre? Porque venis agora á mi, quando estays en affliccion?

8 Los Ancianos de Galaad respondieron á Iephte: Por esta misma causa tornamos agora á ti, para que vengas con nosotros, y pelees contra los hijos de Ammõ, y nos seas cabeça á todos los que moramos en Galaad.

9 Iephte entonces dixo á los Ancianos de Galaad: Si me boluerys para que pelee contra los hijos de Ammon, y Iehoua los entregáre delante de mi, seré yo vuestra cabeça?

10 Y los Ancianos de Galaad respondieron á Iephte: Iehoua [i] oyga entre nosotros, si no lo hizieremos [k] como tu dizes.

i Sea juez. k Heb. como tu palabra.

11 Entonces Iephte vino con los Ancianos de Galaad, y el pueblo lo eligió por su cabeça y principe: y Iephte [m] habló todas sus palabras delante de Iehoua en Mafpha.

m Hizo la protestacion delante de Dios como gouernador del Pueblo.

12 ¶ Y embió Iephte embaxadores al rey de los Ammonitas diziendo: Que tienes

ti conmigo, que has venido à mi, para hazer guerra en mi tierra?

13 Y el rey de los Ammonitas respondió à los embaxadores de Iephte. * Porquanto Israel tomó mi tierra, quando subió de Egypto, desde Arnon hasta Iabot y el Iordan: por tanto tornalas ora en paz.

* Num.21. 13.

14 Y Iephte tornó à embiar otros embaxadores al rey de los Ammonitas,

15 Diziendole: Iephte ha dicho assi: Israel no tomó tierra de Moab, ni tierra de los hijos de Ammon:

16 Mas subiendo Israel de Egypto, anduuo por el desierto hasta el Mar Bermejo, y llegó à Cades.

17 * Entonces Israel embió embaxadores al rey de Edom diziendo: Yo te ruego que me dexes passar por tu tierra: mas el rey de Edom no los escuchó. Embió tambien al rey de Moab: el qual tampoco quiso: y assi quedó Israel en Cades.

* Num.20. 19.

18 Y yendo por el desierto, rodeó la tierra de Edom, y la tierra de Moab, y viniendo por donde nace al Sol à la tierra de Moab, asentó su campo de aluora parte de Arnon: y * no entraron por el termino de Moab: [a] porque Arnon termino es de Moab.

a Num.21. 13, y 22, 36. * No pertenece à Moab, sino el termino de la tierra.

19 Y embió Israel embaxadores à Sehon rey de los Amorrheos, rey de Hesebon, diziendole: Ruegote que me dexes passar por tu tierra [b] hasta mi lugar.

b Hasta la tierra de Chanaan.

20 Mas Sehon no se fió de Israel para dar le passo por su termino: antes juntando Sehon todo su pueblo puso campo en Iasa, y peleó contra Israel.

21 Mas Iehoua el Dios de Israel entregó à Sehon y à todo su pueblo en mano de Israel, y venciolos, y poseyo Israel toda la tierra del Amorrheo, que habitaua en aquella tierra.

22 Poseyeron tambien todo el termino del Amorrheo desde Arnon hasta Iabot, y desde el desierto hasta el Iordan.

c Hebr. y sora Iehoua. d Lat. poseyo. e del Amorr. * Num.21. 2.

23 [c] Assi que Iehoua el Dios de Israel echó los Amorrheos delante de su pueblo Israel: y [d] posseeslohas tu?

24 Si Chamos tu dios te echasse alguno, no los posseerias tu? Assi pues posseeremos nosotros [e] à todo aquel que echó Iehoua nuestro Dios de delante de nosotros.

e Lat. à todo el que echare Iehoua.

25 * Eres tu ora bueno bueno mas que Balac hijo de Sephor, rey de Moab? por ventura [f] tuuo el pleito con Israel? por ventura hizo guerra contra ellos?

f Lat. à cada della tuuo que hazer

26 Item, habitando Israel por trezientos años à Hesebon y sus aldeas, à Aroer, y sus aldeas: y todas las ciudades que estan à los terminos de Arnon, porque no las auya defendido en este tiempo?

27 Assi que yo nada he pecado contra ti, mas tu haze mal cómigo haziendo me guerra: Iehoua, que es el juez, juzgue oy entre los hijos de Israel y los hijos de Ammon.

28 Mas el rey de los hijos de Ammon no oyó las razones de Iephte que le embió a dezir.

a de Iephte.

29 ¶ Y el Espiritu de Iehoua fue sobre Iephte, y passó en Galaad, y en Manasse: y de allí passó en Maspha de Galaad, y de Maspha de Galaad passó à los hijos de Ammon.

III.

30 Y hizo voto Iephte à Iehoua diziendo: Si entregares à los Ammonitas en mi mano,

31 Qualquiera que me saliere à recebir de las puertas de mi casa, quando bolviere de los Ammonitas [g] en paz, sera de Iehoua, y yo lo ofreceré en holocausto.

g En paz.

32 Y passó Iephte à los hijos de Ammon para pelear contra ellos, y Iehoua los entregó en su mano.

33 Y hiriolos de gran matança mucho, desde Aroer hasta llegar à Minnith, [h] veynte ciudades: y hasta la vega de las vinas. y assi fueron domados los Ammonitas delante de los hijos de Israel.

h Iosue. 19.

34 ¶ Y bolviendo Iephte à Maspha à su casa, hallose que su hija le sale à recebir con adoues y coros, à la qual era solamente la vnica: no tenia otro hijo ni hija.

III.

35 Y como el la vido, rompió sus vestidos diziendo, Ay hija mia, [i] de verdad me has abatido, y tu eres de los que me abaten: porque yo [k] he abierto mi boca à Iehoua, y no lo podré reuocar.

i Heb. turbada la turbada. k Lat. he alçado mi voz à Iehoua.

36 Ella entonces le respondió: Padre mio, si has abierto tu boca à Iehoua, haz de mi como salió de tu boca, pues que Iehoua te ha hecho vengança de tus enemigos los hijos de Ammon.

37 Y tornó à dezir à su padre: Hagaseme esto: dexame por dos meses que vaya y descienda por los montes, y llore mi virginidad, yo y mis compañeras.

38 El entonces dixo: Ve. Y dexola por dos meses: y ella fué con sus compañeras, y lloró su virginidad por los montes.

39 Y

39 Passados los dos meses, boluió à su padre, y hizo dellà conforme à su voto, que auia votado: y ella nunca conoció varon.

40 ¶De aqui fue la costumbre en Israel, que de año en año yuan las donzellas de Israel, para endechar à la hija de Iephte Galadita, quatro dias cada año.

CAPIT. XII.

Los de Ephraim se amotinan contra Iephte y no le auiendo querido dexar en gran numero, 11. mueren ligos. Sucedenle Abejan, Elon, Abdon.

Y Juntándose los varones de Ephraim, passaron hazia el Aquilon, y dixeron à Iephte: Porque fuiste à hazer guerra contra los hijos de Ammon, y no nos llamaste que fuessemos contigo? Nosotros quemaremos à fuego tu casa contigo.

2 Y Iephte les respondió: [b] Yo tuue, y mi pueblo, vna gran contienda con los hijos de Ammon: y llamevos, y no me defendiste de sus manos.

3 Viendo pues que tu no me defendias, [c] puse mi alma en mi palma, y passé contra los hijos de Ammon, y Iehoua los entregó en mi mano: porque pues soys subido oy contra mi para pelear cõmigo?

4 Y juntando Iephte à todos los varones de Galaad peleó contra Ephraim: y los de Galaad hirieron à Ephraim porque [d] auian dicho: [e] Vosotros soys fugitiuos de Ephraim. Vosotros soys Galaaditas entre Ephraim y Manasse.

5 Y los Galaaditas tomaron los vados del Iordan à Ephraim, y era, que quando alguno de los de Ephraim, que huya, decia, Passeré? los varones de Galaad le preguntauan, Eres tu Ephrateo? y el respondia, No.

6 Entonces deziale: Agora pues di Schiboleth. Y el decia, Scholeth, porque no podia pronunciar assi. Entonces echauanle mano, y degollauanlo junto à los vados del Iordan. Y murieron entonces de los de Ephraim quarenta y dos mil.

7 ¶Y Iephte juzgó à Israel seys años, y murió Iephte Galaadita, y fue sepultado [f] en las ciudades de Galaad.

8 Despues del juzgó à Israel Abesan de Beth-lehem.

9 El qual tuuo treynta hijos y treynta hijas las quales casó [g] fuera, y truxo de fuera treynta hijas para sus hijos, y juzgó à Israel siete años.

10 Y murió Abesan, y fue sepultado en Beth-lehem.

11 Despues del juzgó à Israel Elon Zabulonita el qual juzgó à Israel diez años.

12 Y murió Elon Zabulonita, y fue sepultado en Aialon en la tierra de Zabulon.

13 Despues del juzgó à Israel Abdon hijo de Elel Pharathonita.

14 Este tuuo quarenta hijos, y treynta hijos de hijos [h] que caualgauan sobre setenta asnos, y juzgó à Israel ocho años.

15 Y murió Abdon hijo de Elel Pharathonita, y fue sepultado en Pharathon en la tierra de Ephraim en el monte de Amalech.

CAPIT. XIII.

Oluidando Israel à seruirle es sujetado à los Philisteos. 11. Dios anuncia por su Angel à los padres de Samson, q̃ nascerá este, y le señala las condiciones de vida, por cuya causa el Pueblo auia de ser librado.

Y Los hijos de Israel tornaron à hazer lo malo en los ojos de Iehoua, y Iehoua los entregó en mano de los Philisteos quarenta años.

2 ¶Y auia vn hombre de Sarea del Tribu de Dan, el qual se llamaua Manue, y su muger era estéril que nunca auia parido. 11.

3 A ella muger se apareció el Angel de Iehoua, y dixole: Heraqui que tu eres estéril, y no has parido, mas concebirás, y parirás vn hijo.

4 Agora pues mira agora que no bevas vino, ni sidra, ni comas [i] cosa immunda. [i] Prohibida en la Ley.

5 Porque tu te empreñarás, y parirás vn hijo: y no subirá nauaja sobre su cabeça, porque aquel niño [†] Nazareo será de Dios desde el vientre, y el començará à salvar à Israel de mano de los Philistheos. [†] Num. 6.

6 Y la muger vino, y conoslo à su marido diziendo, Vn varon de Dios vino à mi, cuyo parecer era como parecer de vn angel de Dios, [k] terrible en gran manera, y no le pregunté de donde ni quien era, ni tampoco el me dixo su nombre. [k] Veneno.

7 Y dixo me: Heraqui que tu concebirás, y parirás vn hijo: por tanto agora no bevas vino ni sidra, ni comas cosa immunda: porque el niño desde el vientre será Nazareo de Dios hasta el dia de su muerte.

8 Y oró Manue à Iehoua, y dixo: Señor mio,

mio, yo te ruego que aquel varon de Dios, que embiaste, torne agora á venir á nosotros, y nos enseñe lo que ayamos de hazer có el mño que ha de nacer.

9 Y Iehoua oyó la boz de Manoe, y el Angel de Dios bolvió otra vez á la muger estando ella en el campo: mas su marido Manoe no estaua con ella.

10 Y la muger corrió presto, y dixolo á su marido diziendole: Heaqui que aquel varon que vino oy á mi, me ha aparecido.

11 Y leuantose Manoe y siguió á su muger: y despues que llegó al varon dixole: Eres tu aquel varon que hablaste á esta muger? Y el dixo: Yo soy.

a Heb. Acerca vengan tus palabras. 12 Entonces Manoe dixo: a Cumplase pues tu palabra: que orden se tendra con el niño, y que ha de hazer?

13 Y el Angel de Iehoua respondió á Manoe: La muger se guardará de todas las cosas que yo le dixe.

b Heb. de todo lo de vid de vino. 14 Ella no comerá cosa que salga b de vid de vino: no beurá vino, ni sidra, y no comerá cosa inmunda: finalmente guardará todo lo que le mandé.

15 Entonces Manoe dixo al Angel de Iehoua: Ruego te que te detengamos, y aparejaremos delante de ti vn cabrito de las cabras.

16 Y el Angel de Iehoua respondió á Manoe: Aunque me detengas, no comeré de tu pan, mas si quisieres hazer holocausto, á Iehoua lo offrezca. Y Manoe no sabia que aquel fuesse Angel de Iehoua.

17 Y Manoe dixo al Angel de Iehoua: Como es tu nombre, porque quando tu palabra c se cumpliere, te honremos.

c Heb. el-nuestro. 18 Y el Angel de Iehoua respondió: Porque preguntas por mi nombre, d que es ocultol?

d No digo lo sepas, ni es decisario. 19 Y Manoe tomó vn cabrito de las cabras, y vn e Presente, y sacrificó sobre vna peña á Iehoua: y hizo milagro á vista de Manoe y de su muger.

e Mincha Heb. Lemolah.

20 Porque acontecio, que como la llama subia del altar hazia el cielo, el Angel de Iehoua subió en la llama del altar á vista de Manoe y de su muger, los quales se prostraron en tierra sobre sus hazes.

21 Y el Angel de Iehoua no tornó á aparecer á Manoe ni á su muger. Entonces f Heb. no añadio mas. conoció Manoe que era el Angel de Iehoua.

22 Y dixo Manoe á su muger: f Cierta-

mente moriremos porque á Dios hemos visto.

23 Y su muger le respondió: Si Iehoua nos quisiera matar, no tomara de nuestras manos el holocausto y el Presente, ni nos oviera mostrado todas estas cosas, ni segun el tiempo nos oviera anunciado esto.

24 Y la muger parió vn hijo, y llamole por nombre Sanson. Y el mño creció, y Iehoua lo bendixo.

25 Y el espiritu de Iehoua lo comenzó á mouer por vezes en g Mahane-Dan, entre Saraa, y Esthaol.

g Iud. 13. 25.

CAPIT. XIIII.

Sanson biene á ver su muger Philistea. II. Es mouido á celebrar las bodas, mata vn leon, en el cuerpo del qual halla de spues, que va a embuelta de abejas y miel todo miel. III. Propone el mismo vn enigma á los Philisteos vn conuite, la qual declarando á su esposa, dala de lare á los mismos.

Y Descendiendo Sanson en Thamnata, vido en Thamnata vna muger de las hijas de los Philisteos.

2 Y subió, y declarolo á su padre y á su madre, diziendo: He visto en Thamnata vna muger de las hijas de los Philisteos: ruegoos que me la toméys por muger.

3 Y su padre y su madre le dixeron: No ay muger entre las hijas de tus hermanos, ni en todo mi pueblo, porque vayas tu á tomar muger de los Philisteos incircuncisos? Y Sanson respondió á su padre, Tomamela por muger porque ella agradó á mis ojos.

4 Mas su padre, y su madre no sabian que ella venia de Iehoua, y que h el buscaua ocasion contra los Philisteos: porque en aquel tiempo los Philisteos dominauan sobre Israel. h Iud. 14. 4.

5 ¶ Y Sanson descendió con su padre y con su madre á Thamnata: y como llegaron á las vinas de Thamnata, heaqui vn cachorro de leon, que venia bramando hazia el.

6 Y el espiritu de Iehoua i cayó sobre el, y despedaçolo como quien despedaça vn cabrito, no teniendo nada en su mano: y no dió á entender á su padre ni á su madre lo que auia hecho. i Iud. 14. 6.

7 Y viniendo, k habló á la muger que auia agradado á Sanson. k Iud. 14. 7.

8 Y tornando despues de algunos dias

para

partamela, apartose del camino para ver el cuerpo del leon: y hauia *se* juntado en el cuerpo del leon vn enxambre de abejas, y vn panal de miel.

9 Y tomandola en su mano fuese comiendola por el camino: y como llegó á su padre y á su madre, diòles tambien á ellos que comiessen: mas no les descubrió, que auia tomado aquella miel del cuerpo del leon.

10 ¶ Y vino su padre á la muger: y hizo allá Samson vn conuite: porque assi solian hazer los mancebos.

11 Y como ellos le viessen, tomaron treynta compañeros que estuuiessen con él.

12 A los quales Samson dixo: Yo os propondré ora vna pregunta, la qual si en los siete dias del vnconcierto vosotros me declarardes y hallardes, yo os daré treynta sauanas, y treynta mudas de vestidos.

13 Mas si no me la supierdes declarar, vosotros me daréys las treynta sauanas, y las treynta mudas de vestidos. Y ellos respondieron: Propon nos tu pregunta, y oyla hemos.

14 Entonces les dixo: Del comedor salió comida, y del fuerte salió dulçura. Y ellos no pudieron declararle la pregunta en tres dias.

15 Y al septimo dia dixeron á la muger de Samson, Induze á tu marido á que nos declare ella pregunta, porque no te quememos á ti y á la casa de tu padre. Assi nos has llamado aqui para pobrearnos?

16 Y lloró la muger de Samson delante del, y dixo: Solamente me aborreces, y no me amas, pues que no me declaraste la pregunta que propusiste á los hijos de mi pueblo. Y el le respondió: Hequi, que ni á mi padre ni á mi madre le he declarado; y asimesmo de declarar á ti?

17 Y ella lloró delante de el los siete dias que ellos tuuieron vnconcierto: mas al septimo dia el se la declaró, porque le constriñó á ello: Y ella la declaró á los hijos de su pueblo.

18 Y al septimo dia, antes que el Sol se pusiesse, los de la ciudad le dixeron: Que cosa es mas dulce que la miel? Y Que cosa es mas fuerte que el leon?

19 Y el les respondió: Si no arasedes con mi novilla, nunca hallarades mi pregunta.

20 Y el espiritu de Iehoua cayó sobre él, y vino á Ascalon, y hirió treynta hombres dellos; y tomando sus despojos, dió las mudas de vestidos á los que auian dado

tado la pregunta: y encendido en enojo subiose á casa de su padre.

20 Y la muger de Samson fué dada á su compañero, con el qual auia sido compañero. 1. S. Samson

CAPIT. XV.

Samson por auerle su suegro quitado su muger, toma venganza contra los Philistheos, y encendidos los panes de sus mieses, y la suegra y su padre, son quemados de los Philistheos. 11. Mata mil dellos con vna quixada de asno: de la qual, auiendo sed, Dios le da agua.

Y Acontecio despues de algunos dias, que en el tiempo de la siega del trigo Samson visitó á su muger con vn cabrito de las cabras, y dixendo: Entrarè á mi muger á la camara. Mas el padre della no le dexó entrar. 1. Iuez. 8.

2 Y dixo el padre della: Yo he dicho que la aborrecias; y dila á tu compañero. Mas su hermana menor no es mas hermosa que ella? Tomala pues en su lugar.

3 Y Samson les respondió: Yo sere sin culpa desta vez para con los Philistheos, si mal les hiziere.

4 Y fué Samson, y tomó trezientas zorras, y tomando teas y juntandolas por las colas, puso entre cada dos colas vn tizon.

5 Y encendiendo los tizones echolos en los panes de los Philistheos, y quemó manojos y mieses, y vinas y olivares.

6 Y dixeron los Philistheos, Quien hizo esto? Y fuele dicho: Samson el yerno del Thimnatheo, porque le quitó su muger, y la dió á su compañero. Y vinieron los Philistheos, y quemaron á fuego á ella y á su padre. 1. S. del Thimnatheo.

7 Entonces Samson les dixo: Assi los Philistheos? yo ciertamente tomaré á mi venganza de vosotros, y despues cesaré.

8 Y hiriólos de gran mortandad por ello; y subiose y morò en la cueua de la peña de Etam.

9 ¶ Y los Philistheos subieron y pusieron campo en Iuda, y tendieronse por Lechi.

10 Y los varones de Iuda les dixeron: Porque sois subido contra nosotros? Y ellos respondieron: Para prender á Samson sumos subido: para hazerle como el nos hizo.

11 Y

11 Y vinieron tres mil hombres de Iuda á la cueua de la peña de Etam, y dixeron á Samson: No sabes tu que los Philisteos dominan sobre nosotros? Porque nos has hecho esto? Y el les respondio: Yo les he hecho como ellos me hizieron.

12 Ellos entonces le dixeron: Nosotros hemos venido para prenderte, y entregarte en mano de los Philistheos. Y Samson les respondió: Hazedme juramento q̃ vosotros no me matareys.

13 Y ellos le respondieron diziendo, No solamente te prenderemos, y te entregaremos en sus manos: mas no te mataremos. Entonces atáronle con dos cuerdas nueuas, y hizieronle venir de la peña.

14 Y como vino hasta Lechi, los Philistheos le salieron á recebir con alarido: y el espiritu de Iehoua cayó sobre el, y las cuerdas que eſtauan en sus braços se tornaron como lino quemado con fuego, y las ataduras se cayeron de sus manos.

15 Y hallando á mano vna quixada de asno fresca, estendió la mano y tomola, y hirió con ella mil hombres.

16 Entonces Samson dixo: Con vna quixada de asno, vn monton, dos montones. Con vna quixada de asno herí mil varones.

17 Y acabando de hablar, echó de su mano la quixada, y llamó á aquel lugar [a] Ramath-lechi.

[a] Echamiento de la quixada.

18 Y teniendo gran sed, clamó á Iehoua, y dixo: Tu has dado esta gran salud por la mano de tu seruo: y ora yo morire de sed, y caeré en la mano de los incircuncisos.

19 Entonces Dios quebró vna muela que eſtaua en la quixada, y salieron de ella aguas y bebió, y bolvió en su espiritu, y biuió. Portanto llamó su nombre de aquel lugar [b] En-hacore, el qual es en Lechi hasta oy.

[b] Pozo del que llama.

20 Y juzgó á Israel en dias de los Philistheos veynte años.

CAPIT. XVI.

Entrado en Gaza Samson, se ausenta, rompiendo las puertas de la ciudad. 11. Importunado de Dalila nombra Philistheos, le descubre en que consiste su fuerça, y descubriendola della á los Philistheos es preso dellos, y quebrados los ojos les sirue de molino. 111. Estando alegrandose los Philistheos en vna fiesta, derriba el templo de sobre ellos de manera q̃ mata mas dellos que de mientras biuia.

Y Fue Samson á Gaza, y vido allí vna muger ramera: y entró á ella.

2 Y fue dicho á los de Gaza: Samson es venido acá. y cercaronle, y pusieronle espias toda aquella noche á la puerta de la ciudad: y estuuieron callados toda aquella noche diziendo, Hasta la luz de la mañana: entonces lo mataremos.

3 Mas Samson durmió hasta la media noche: y á la media noche leuantose, y tomó de las puertas de la ciudad con los dos pilares, y su trança, echoselas al ombro, y fuese, y subiolas con ellas en la cúbre del monte que ella delante de Hebron.

4 ¶ Despues desto aconteció que se enamoró de vna muger en Nahal-sorec, la qual se llamaua Dalila.

5 Y vinieron á ella los principes de los Philistheos, y dixeronle: Engañalo, y sabe en que ésta su fuerça tan grande, y como lo podremos vencer: para que lo atemos, y lo atormentemos: y cada vno de nosotros te dará mil y cien [c] ſiclos de plata.

[c] Dos.

6 Y Dalila dixo á Samson: Yo te ruego que me declares, en que ésta tu fuerça tan grande: y como podrás ser atado, para ser atormentado.

7 Y respódiole Samson: Si me atasen con siete sogas frescas, que aun no ellas enxutas: entonces me enflaqueceré, y seré como qualquiera de los otros hombres.

8 Y los principes de los Philistheos le trayeron siete sogas frescas, que aun no eſtauan enxutas: y ella lo ató con ellas.

9 Y las espias eſtauan ascondidas en casa della en vna camara. Entonces ella le dixo: Samson los Philistheos sobre ti. Y el rompió las sogas, como se rompe vna cuerda de estopa quando siente el fuego: y su fuerça no fue conocida.

10 Entonces Dalila dixo á Samson: He aqui, tu me has engañado, y me has dicho mentiras: descubreme pues ora yo te ruego como podras ser atado.

11 Y el le dixo: Si me ataren fuertemente con nueuas sogas, con las quales nunca cosa se aya hecho, yo me enflaqueceré, y seré como qualquiera de los otros hombres.

12 Y Dalila tomó nueuas sogas, y atólo con ellas: y dixole: Samson los Philistheos sobre ti. Y las espias eſtauan en vna camara. Mas el rompió las sogas de sus braços como vn hilo.

13 Y Dalila dixo á Samson: Hasta aora me engañas y vienes comigo con mentiras. Descubreme pues ora como podrás ser atado. El entonces le dixo: Si texieres siete

que

guedejas de mi cabeça con la tela.

14 Y ella [a] hincó la estaca, y [b] dixole: Sanson los Philistheos sobre ti. Mas despertando de su sueño, arrancó la estaca del telar con la tela.

15 Y ella le dixo, Como dirás: Yo te amo: pues que tu corazon no está conmigo? Ya me has engañado tres veces, y no me has sabido descubrir en que está tu gran fuerça.

16 Y aconteció, que apretandole ella cada dia con sus palabras, y molestandole, fue su alma fatigada para la muerte.

17 Y descubrióle todo su corazon, y dixole: Nunca á mi cabeça llegó navaja: porque [c] yo Nazareo de Dios desde el vientre de mi madre. Si me trasquilan, [a] perderé mi fuerça, y seré debilitado, y como todos los otros hombres.

18 Y viendo Dalila que él le avia descubierto todo su corazon, embió á llamar los principes de los Philistheos diciendo: Venid esta vez: porque él me ha descubierto todo su corazon. Y los principes de los Philistheos vinieron á ella, trayendo en su mano [d] el dinero.

19 Y ella hizo que él se durmiese sobre sus rodillas: y llamado un hombre, trasquiló siete guedejas de su cabeça: y comenzó [e] á affligirle: y su fuerça se apartó del.

20 Y ella le dixo: Sanson los Philistheos sobre ti. Y él como se despertó de su sueño, dixo entre sí: Esta vez saldré como las otras, y escaparme he: no sabiendo que Iehova se avia ya apartado de él.

21 Mas los Philistheos echáronle mano de él, y sacáronle los ojos, y llevándolo á Gaza: y atándolo con cadenas de hierro, para que moliese en la carcel.

22 ¶ Y el cabello de su cabeça comenzó á crecer, despues que fue trasquilado.

23 Y los principes de los Philistheos se juntáron para sacrificar un gran sacrificio á Dagón su dios, [f] y para alegrarse, y dixeron: Nuestro dios entregó en nuestras manos á Sanson nuestro enemigo.

24 Y el pueblo viéndolo, loáron á su dios diciendo: Nuestro dios entregó en nuestras manos á nuestro enemigo, y al destruydor de nuestra tierra, el qual avia muerto muchos de nosotros.

25 Y aconteció, que [g] yendo se alegrando el corazon dellos, dixeron: Llamad á Sanson, para que [h] juegue delante de nosotros. Y llamáron á Sanson de la carcel, y jugó delante dellos: y pusiéronlo entre las columnas.

26 Y Sanson dixo al moço que lo guiava de la mano: Llegame y hazme tentar las columnas sobre que se sustenta la casa, para que me arrime á ellas.

27 Y la casa estava llena de hombres y mugeres, y todos los principes de los Philistheos estavan allí: y sobre la techúmbre avia como tres mil hombres y mugeres, que estavan mirando el juego de Sanson.

28 Y Sanson clamó á Iehova y dixo: Señor Iehova acuerdate ora de mi, y esfuerçame ora solamente esta vez ó Dios! para que de una vez tome venganza de los Philistheos de mis dos ojos. [1 Heb. y vengueme una vez.]

29 Entonces Sanson se abraçó con las dos columnas del medio sobre las quales se sustentava la casa, y estribó en ellas, la una con la mano derecha, y la otra con la yzquierda,

30 Y dixo Sanson: † Muera mi alma con los Philistheos. Y estribando con esfuerço cayó la casa sobre los principes, y sobre todo el pueblo que estava en ella. Y fueron muchos mas los que dellos mató muriendo, que los que avia muerto en su vida. † Acabe la vida con los.

31 Y descendieron sus hermanos, y toda la casa de su padre, y tomáronlo, y llevándolo, y sepultáronlo entre Sarea, y Esthaol en el sepulchro de su padre Manoe: y él juzgó á Israel veynte años.

CAPIT. XVII.

Vna muger con diuersion supersticiosa funde la idolatria en el monte de Ephraim, mandando á su hijo Michas, que le hiziesse hazer vn idolo y entallado ydolo, y puesto en vna parte de su casa, y alquilado vn Leuita que le ministrasse, haze granjeria de la idolatria.

Fue vn varon del Monte de Ephraim, que se llamava Michas:

2 El qual dixo á su madre: Los mil y cien [1] siclos de plata, que te fueron hurtados, y tu maldeziste, [m] oyéndolo yo, heraqui que yo tengo ella dinero: yo lo avia tomado. Entonces la madre dixo, Bendito *sea de* Iehova, hijo mio. [1 O, pesos. m Heb. y hablaste en mis oydos.]

3 Y despues que él vuo tornado á su madre los mil y cien siclos de plata, su madre dixo: [n] yo he dedicado ella dinero á Iehova [o] de mi mano para ti hijo mio, para que hagas una ymagen de talla o de fundicion: por tanto ye ora telo buelvo. [n Heb. Dedicando he dedicado, o Como cosa gruesa. o Por mi trabajo.]

4 Mas [p] bolviendo él los dineros á su madre, su madre tomó doscientos siclos de plata, y dolos al fundidor, y él le hizo dellos una ymagen de talla y de fundicion, la qual [p Con que viendo entregarse el dinero.]

fue puesta en casa de Michas.

5 Y tuuo este hombre Michas [a] casa de dioses; y hizose hazer [b] Ephod, y [c] Therafim, [d] y consagró vno de sus hijos, y fuele por Sacerdote.

6 En estos dias no auia rey en Israel: mas cada vno hazia como mejor le parecia.

7 Y auia vn mancebo de Beth-lehem de Iuda del Tribu de Iuda, el qual era Leuita, y [e] peregrinaua allí.

8 Este viron se auia partido de la ciudad de Beth-lehem de Iuda, para yr à biuir dõde hallasse: y llegando al Monte de Ephraim, vino à casa de Michas, para de allí hazer su camino.

9 Y Michas le dixo: De dõde venis? Y el Leuita le respondió: Soy de Beth-lehem de Iuda, y voy à biuir donde hallare.

10 Entonces Michas le dixo: Quedate en mi casa, y sermeis en lugar de padre y de sacerdote: y yo te daré diez [f] dos de plata por vn cierto tiempo, y el ordinario de vestidos, y tu comida. Y el Leuita se quedó.

11 Y el Leuita acordó de morar con aquel hombre, y el lo tenia como à vno de sus hijos.

12 Y Michas consagró al Leuita, y aquel mancebo le seruia de Sacerdote: y estuuo en casa de Michas.

13 Y Michas dixo: Ora sé que Iehoua me hará bien, pues que el Leuita es hecho mi sacerdote.

[a] Iuezes 18. idolatria.
[b] Exod. 28. 6.
[c] Eran los vsos, vestidos y ydolos.
[d] Heb. y hinchió la mano &c.
[e] Iuezes 17. morar de Ephraim como ellí.
[f] Heb. por dia.

CAPIT. XVIII.

Quexase la tribu de Dan de la idolatria en el tribu de Dan, el qual passando por el monte de Ephraim, hallando allí acaso, vino à la casa de Michas, y por fuerça le tomó el idolo con los aparatos de su casa, y con el sacerdote, y se fueó consigo.

EN aquellos dias no auia rey en Israel: y en aquellos dias el Tribu de Dã buscaua possessiõ para sí donde morasse: porq̃ hasta entonces [g] no le auia caydo su suerte entre los tribus de Israel por heredad.

2 Y los hijos de Dan embiaron de su Tribu cinco hombres de sus terminos, hõbres valientes, de Sarea y de Esthaol, para que reconociessen y considerassen bien la tierra: y dixéronles: Id, y reconoced la tierra. Estos vinieron al Monte de Ephraim, hasta la casa de Michas, y posaron ay.

3 Y como estuuiessen cerca de la casa de Michas reconocieró [h] la voz del mancebo Leuita: y llegandose allí, dixeronle: Quien te ha traydo por acá? y que haces aquí? y que tienes tu por aquí?

4 Y él les respondió: Desta y desta manera la hecho cõmigo Michas: y él me ha cogido para que sea su Sacerdote.

5 Y ellos le dixeron: Pregunta para esto à Dios para que sepamos si ha de prosperar nuestro viaje que hazemos.

6 Y el Sacerdote les respõdió: Id en paz, que vuestro viaje que hazeys, es [i] delante de Iehoua.

7 Entonces aquellos cinco varones se partieron, y vinieron en Lais: y vieron que el pueblo, que habitaua en ella, estaua seguro, conforme à la costumbre de los de Sidon, ocioso, y confiado: no auia nada en aquella region [k] que los perturbasse en cosa ninguna para poder aquel reyno: demas desto eran [l] en lexos de los Sidonios; y no tenian negocios con ningun hombre.

8 Boluiéndo pues ellos à sus hermanos en Sarea y Esthaol, sus hermanos les dixeron: Que ay? y ellos respondieron.

9 Leuantaos, subamos contra ellos; porque visto hemos la region, [m] y somos visto que es muy buena; y vosotros [n] os estays ociosos. No seays perezosos para andar à yr à poseer la tierra.

10 Quando allí llegardes, vendreys à vna gente segura, y vna tierra [o] de ancho assiento; [p] porque Dios la ha entregado en vuestras manos; lugar [q] donde no ay falta de cosa que sea en la tierra.

11 Y partiendo los de Dan de allí de Sarea y de Esthaol, seys cientos hombres armados de armas de guerra,

12 Vinieron, y assentaron campo en Cariath-iarim, que es en Iuda, de donde aquel lugar fue llamado [r] El campo de Dan, hasta oy: está de tras de Cariath-iarim.

13 Y pasando de allí al mõte de Ephraim, vinieron hasta la casa de Michas.

14 Y dixeron aquellos cinco varones, que auiã ydo à reconocer la tierra de Lais, à sus hermanos: No sabeys como en estas casas [s] Ephod, y Therafim, y ymagen de talla y de fundicion? Mirad pues lo que auys de hazer.

15 Y llegandose allá, vinieron à la casa del mancebo Leuita en casa de Michas: y preguntaronle [t] como estaua.

16 Y los seys varones hombres que eran delos hijos de Dan estauan armados de sus armas de guerra à la entrada de la puerta.

17 Y subiendo los cinco varones que auiã

[g] No auia sido assignado la suerte.
[h] Marc. 14. 70. reconoció

y de reconocer la tierra, vinieron allí, y tomaron la ymagen de talla, y el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion, estando el Sacerdote à la entrada de la puerta con los seyscientos hombres armados de armas de guerra.

18 Entrando pues aquellos en la casa de Michas, tomaron la ymagen de talla el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion: y el Sacerdote les dixo: Que haze is vosotros?

19 Y ellos le respondieron: Calla pon la mano sobre tu boca, y vente con nosotros para que seas nuestro padre y sacerdote. Es mejor que seas tu sacerdote en casa de vn hombre solo, que de vn Tribu y familia de Israel?

20 Y el coraçon del Sacerdote se alegró: el qual tomando el Ephod, y el Teraphim, y la ymagen vinose entre la gente.

21 Y ellos tornaron, y fuerose, y pusieron los niños, y el ganado y bagage delante de sí.

22 Y *quando* ya se auian alexado de la casa de Michas, los hombres que *habitauan* en las casas, que *eran* cerca de la casa de Michas, se juntaron, y siguieron à los hijos de Dan.

23 Y dando bozes à los de Dan, *los de Dan* tornando sus rostros, dixeron à Michas, a Que tienes, que has juntado gente?

24 Y el respondió: Mis dioses b que yo hize, que me llevays juntamente con el Sacerdote, y no ya que mas me quedaba, y à que proposito me dezis, Que tienes?

25 Y los hijos de Dan le dixeron: No des bozes tras nosotros, que por ventura los varones c enojados, no os acometan, y pierdas tambien tu vida, y la vida de los tuyos.

26 Y yendose los hijos de Dan su camino, y viendo Michas que *eran* mas fuertes que el, bolviose y vinose à su casa.

27 Y ellos llevando las cosas que auia hecho Michas, juntamente con el Sacerdote que tenia, vinieron en Lais al pueblo reposado y seguro, y metieron los à cuchillo, y quemaron la ciudad à fuego.

28 Y no vno *auia* que los defendiesse, porque *estaua* lexos de Sidon, y no tenian comercio con ningun hombre. Y *la ciudad estaua assentada* en el valle que *es* en Bethrehob. Y reedificaron la ciudad, y habitaron en ella.

29 Y llamaron el nombre de aquella ciudad Dan, conforme al nombre de Dan su padre d hijo de Israel, llamandose ciertamente antes la ciudad Lais.

30 Y los hijos de Dan se leuantaron y-magen de talla, y Ionathan hijo de Gerson, hijo de Manasse, el y e sus hijos fueron sacerdotes enel Tribu de Dan, hasta el dia f de la transmigracion de la tierra.

31 Y leuantaronse la ymagen de Michas, la qual el auia hecho, todo el tiempo que la casa de Dios estuuo en Silo.

c Los desdichados.

f De la captividad del pueblo de Ie.

CAPIT. XIX.

Cuentase le Delibrayuã del Tribu de Ben Iamin, acasamada de auer violado abominablemente los Gabaonitas de la muger de vn Leuita huespeda suya, la qual el Leuita partida en doze pedaços embia por todos los tribus de Israel pidiendo justicia.

EN aquellos dias, como no auia rey en Israel, vno vn Leuita que moraua como peregrino en los lados del monte de Ephraim: el qual se auia tomado muger concubina de Bethlehem de Iuda.

2 Y su concubina g adulteró contra el, y fuese dexò à casa de su padre à Bethlehem de Iuda, y estuuo alli por tiempo de quatro meses.

g Chald. Peripsla menospreciò, y se retirò à casa.

3 Y leuantose su marido, y siguiola, para dezirle h amorosamente, y bolverla, llevando consigo vn su criado, y vn par de asnos: y *ella* lo metió en la casa de su padre.

h Heb. Para hablar à su corazon.

4 Y viendolo el padre de la moça salióle à recebir gozoso, y detuuolo su suegro el padre de la moça, y quedó en su casa tres dias, comiendo y bevicando, y reposando alli.

5 Y al quarto dia, como se leuantaron de mañana, leuantose tambien el *Leuita* para yrse, y el padre de la moça dixo à su yerno: Conforta tu coraçon con vn bocado de pan, y despues os vreys.

6 Y sentaronse ellos dos juntos, y comieron y bevieron: y el padre de la moça dixo al varon: Yo te ruego que te quieras quedar aqui esta noche, y alegrarseha tu coraçon.

7 Y leuantandose el varon para yrse, el suegro lo constriñio à que tornasse y reposasse alli la noche.

8 Y al quinto dia leuantandose de mañana para yrse, dixole el padre de la moça: Conforta agora tu coraçon. Y *assi* detuuieron hasta que ya declinó el dia comiendo ambos à dos.

9 Y el varon se leuantó para yrse el y su concubina, y su criado. Entonces su suegro el padre de la moça le dixo: Heraqui

que el dia declina para ponerse: el ruego que os ruegoys aqui la noche: hesaqui [a] que el dia se acaba, reposad aqui la noche, para que se alegre tu coraçon; y mañana os levantareys de mañana a vuestro camino, y llegareis [b] a vuestras tiendas.

a Heb. Ja muestá del dia.

b Al lugar.

10 Mas el varon no quiso quedar alli la noche, sino levantandose partiose, y vino hasta delante de Iebus, que es Ierusalem, con su par de asnos aparejados, y su concubina.

11 Y estando ya junto a Iebus, el dia era abaxado mucho; y dixo el criado a su señor: Ven agora, y vamonos a esta ciudad de los Iebuseos para que tengamos en ella la noche.

12 Y su señor le respondió: No iremos a ninguna ciudad de estrangeros, que no sea de los hijos de Israel; sino pasaremos hasta Gabaa. Y dixo a su criado:

13 Ven, llegaremos a uno de estos lugares, para tener la noche en Gabaa, o en Rama.

c S. de Iebus.

14 Y [c] pasando anduvieron, y poníoseles el Sol junto a Gabaa, que era de Ben-jamin.

15 Y apartaronse del camino para entrar a tener alli la noche en Gabaa: y entrando apeáronse en la plaça de la ciudad, que no uno quiso los acoger en casa para pasar la noche.

16 Y hesaqui un hombre viejo que a la tarde venia del campo de trabajar, el qual era tambien del mõte de Ephraim, y morava como peregrino en Gabaa: y los moradores de aquel lugar eran [d] hijos de Iemini.

d Tomaron algunos vocablos de otras partes, como Lam. 2, 3, y 4. Ezech. 21, 20.

17 Y el hombre alçando los ojos, vido a aquel, que venia de camino, en la plaça de la ciudad: y dixole el viejo. Donde vas, y de donde vienes?

18 Y el le respondió. Passamos de Beth-lehem de Iuda a los lados del mõte de Ephraim, de donde yo soy, y partime hasta Bethlehem de Iuda, y voy ora a la Casa de Iehoua, y no ay quien me reciba en casa.

19 Aunque nosotros tenemos paja y de comer para nuestros asnos, y tambien tenemos pan y vino para mi, y para tu sierva, y para el criado que está con tu siervo, y de nada tenemos falta.

20 Y el hombre viejo dixo: Paz sea contigo: tu necesidad toda sea solamente a mi cargo, con tal que no tengas la noche en la plaça.

21 Y metiendolo en su casa, dió de comer a sus asnos, y lavaron los pies, y comieron y bebieron.

22 Y quando estuvieron alegres, hesaqui los hombres de aquella ciudad, que eran hombres hijos [e] de Belial, que cercan la casa, y combatian las puertas diziendo al hombre viejo señor de la casa: Saca fuera el hombre q̃ ha entrado en tu casa, para que lo conozcamos.

e Iuez. 19, 16.

23 Y saliendo a ellos el varon señor de la casa, dixoles, No hereis anosotros mios hermanos que no cometays este mal, pues q̃ este hombre ha entrado en mi casa, no hagays esta maldad.

24 Hesaqui mi hija virgen, y su concubina, yo os las sacaré agora, humillaldas, y haced con ellas como os pareciere: y no hagays a este hombre cosa tan vergonçosa.

25 Mas aquellos hombres no le quisieron oyr: y tomando aquel hombre su concubina sacósela fuera: y ellos la conocieron, y abusaron della toda la noche hasta la mañana, y dexaronla quando el alua fulgia.

26 Y entre que fuelle de dia la muger vino, y cayó delante de la puerta de la casa de aquel hombre donde su señor estaua, hasta que fue de dia.

27 Y levantandose de mañana su señor, abrió las puertas de la casa, y salió para yr su camino: y hesaqui la muger su concubina que estaua tendida delante de la puerta de la casa las manos sobre el lumbral.

28 Y el le dixo. Levantate paraque nos vamos. Mas ella [f] no respondió. Entonces el varon la levantó, y echando la sobre su asno levantose y fuese a su lugar.

f Tomaron algunos vocablos de otras partes, como Lam. 2, 3, y 4. Ezech. 21, 20.

29 Y en llegando a su casa, toma un cuchillo, y echa mano de su concubina, y despedaçala con sus huesos en doze partes, y embiólas por todos los terminos de Israel.

30 Y qualquiera que via aquel hecho dezia Iamas se ha hecho, ni visto tal cosa desde el tiempo que los hijos de Israel salieron de la tierra de Egypto hasta oy. Considerad esto; dad consejo; y hablad.

CAPIT. XX.

El Pueblo de Israel, visto la crueldad de los Benjamitas, resuelven al ruego de Dios yr contra ellos a castigarlos y destruyrlos, y le hazen guerra, y en la primera dellas son del todo vencidos.

Entonces salieron todos los hijos de Israel, y juntose ayuntamiento, como de un hombre solo, desde Dan hasta Berseba, y la tierra de Galaad, a Iehoua en Maspha.

1 Y los cantones de todo el pueblo se hallaron presentes de todas las tribus de Israel en el ayuntamiento del pueblo de Dios quatro-

quatrocientos mil hombres de pie, que ficuan espada.

3 Y los hijos de Ben-iamin oyeron, que los hijos de Israel auian subido à Maspha. Y dixeron los hijos de Israel: Dezid como fue ella maldad.

4 Entonces el varon Leuita marido de la muger muerta respondió, y dixo: Yo llegué à Gabaa de Ben-iamin con mi concubina para reposar allí la noche:

5 Y leuantandose contra mi los señores de Gabaa, cercaron sobre mi la casa de noche deliberados de matarme, y oppriniéronme mi cócubina de tal manera que ella fue muerta.

6 Entonces tomando yo mi concubina, cortéla en piças, y embiélas por todo el termino de la possession de Israel: por quanto han hecho maldad y crimen en Israel.

7 Heme aquí que todos vosotros los hijos de Israel *vosotros proprios* dad aquí decreto y consejo.

8 Entonces todo el pueblo, como vn solo hombre, se leuantó, y dixeron: Ninguno de nosotros yrá à su tienda, ni nos apartaremos de aquí cada vno à su casa:

9 Hasta que hagamos esto sobre Gabaa, que echemos suertes contra ella:

10 Y tomarémos diez hombres de cada ciento por todos los tribus de Israel: y de cada mil ciento, y de cada diez mil mil, que lleuen bastimento para el pueblo que ha de hazer, yendo contra Gabaa de Ben-iamin, conforme à toda la abominacion que ha hecho en Israel.

11 Y juntóse todos los varones de Israel contra [a] la ciudad, [b] como vn varon solo, [c] en compañía.

12 Y los tribus de Israel embiáron varones por todo el Tribu de Ben-iamin, diziendo: Que maldad o cita que ha sido hecha entre vosotros?

13 Entregad pues acá aquellos hombres [d] hijos de Belial, que estan en Gabaa, para q̃ los matemos, y barramos el mal de Israel. Mas los de Ben-iamin no quisieron oyr la boz de sus hermanos los hijos de Israel.

14 Antes los de Beniamin se juntaron de las ciudades en Gabaa, para salir à pelear contra los hijos de Israel.

15 Y fueron contados en aquel tiempo los hijos de Ben-iamin de las ciudades, veynte y seys mil hombres, que sacauan espada, sin los que moraua en Gabaa que fueron por cuenta siete cientos varones [e] escogidos.

16 [f] De todo aquel pueblo vno siete cientos hóbres escogidos, [g] corredor de la mano derecha, todos los quales tiraua vna piedra cõ la hõda à vn cabello, y no erraua.

17 Y fueron cõtados los varones de Israel fuera de Ben-iamin, quatrocientos mil hóbres que sacauan espada, todos ellos hombres de guerra.

18 Los quales se leuantaron, y subieron à la Casa de Dios, y consultáron con Dios los hijos de Israel, diziendo: Quien subirá por nosotros el primero en la guerra contra los hijos de Ben-iamin? Y Iehoua respondió: [h] Iuda *sea* el primero.

[h] Herha de Iuda.

19 Leuantandose pues de mañana los hijos de Israel pusieron campo contra Gabaa.

20 Porque los hijos de Israel auian salido à hazer guerra contra Ben-iamin: y los varones de Israel ordenaron la batalla contra ellos junto à Gabaa.

21 Y saliendo de Gabaa los hijos de Ben-iamin, derribáron à tierra veynte y dos mil hombres de los hijos de Israel.

22 Mas fortificándose el Pueblo, los varones de Israel, tornáron à ordenar la batalla en el mismo lugar donde la auian ordenado el primer dia.

23 Y los hijos de Israel subieron, y lloráron delante de Iehoua hasta la tarde, y consultaron con Iehoua diziendo: Tornaré à pelear con mi hermano los hijos de Ben-iamin? Y Iehoua les respondió: Subid contra el.

[i] El Tabernaculo.

24 Y el dia siguiente los hijos de Israel se acercaron à los hijos de Ben-iamin.

25 Y saliendo el dia siguiente Ben-iamin de Gabaa contra ellos, derribaron à tierra otros diez y ocho mil hombres de los hijos de Israel, todos ellos que sacauan espada.

26 Entonces subieron todos los hijos de Israel, y todo el pueblo, y vinieron à la Casa de Dios, y lloráron, y sentáronse allí [k] delante de Iehoua: y ayunáron aquel dia hasta la tarde: y sacrificaron holocaustos y pacificos delante de Iehoua.

[k] Delante del Arca del testimonio.

27 Y los hijos de Israel preguntaron à Iehoua (porque el arca del Cõcierto de Dios estaua allí en aquellos dias:

28 Y Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron [l] estaua en su presencia en aquellos dias:) y dixeron: Tornaré à salir en batalla contra mi hermano los hijos de Ben-iamin, o cesaré? Y Iehoua dixo: Subid: q̃ mañana yo lo entregaré en tu mano.

[l] Siruio en el sumo sacerdocio: de donde parece que ella Historia es algun tanto despues de los precedentes, aun poco despues de entrado el pueblo en la tierra de Promission.

29 Y Israel puso cabeçadas arredor de Gabaa,

30 Y subiendo los hijos de Israel contra los hijos de Ben-iamin el tercero dia, ordenaron la batalla delante de Gabaa, como las otras vezes.

31 Y saliendo los hijos de Ben-iamin cõtra el pueblo, alexados de la ciudad, començaron à herir algunos del pueblo matando, como las otras veces, por los caminos, vno de los quales sube à Beth-ely el otro à Gabaa por el campo, y mataron como treynta hombres de Israel.

32 Y los hijos de Ben-iamin dezian entre sí Vencidos son delante de nosotros como antes. Mas los hijos de Israel dezian entre sí. Huyamos, y alexarlos hemos de la ciudad hasta [a] los caminos.

a Heb. enderechos hemos de huyr. b Ver. 31.

33 Entonces leuantandose todos los de Israel de su lugar, pusieronse en orden en Baal-thamar: y tambien las emboscadas de Israel salieron de su lugar del prado de Gabaa;

34 Y vinieron contra Gabaa diez mil hõbres escogidos de todo Israel, y la batalla se començó à es grauecer: y [c] ellos no sabian que el mal se acercaua sobre ellos.

c Los de Ben-iamin.

35 Y hirió Iehoua à Ben-iamin delante de Israel: y mataron los hijos de Israel aquel dia veynte y cinco mil y cien hombres de Ben-iamin, todos ellos [d] que sacauan espada.

d Hombres de guerra.

36 Y vieron los hijos de Ben-iamin que eran muertos, porque los hijos de Israel [e] auian dado lugar à Ben-iamin, porque estauan confiados en las emboscadas que auia puesto detras de Gabaa:

e Ver. 32.

37 Y las emboscadas acometieron prestamente à Gabaa, y [f] arremetiendo passaron à cuchillo toda la ciudad.

f Heb. assolaron.

38 Y los Israelitas estauan concertados cõ las emboscadas, que hiziessen mucho fuego para que subiesse [g] gran humo de la ciudad.

g Heb. columna de humo.

39 Y los de Israel auian buelto *las espaldas* en la batalla: y los de Ben-iamin auian començado à herir heridos de Israel como treynta hombres, *diziendo entre sí* que yà [h] dezian: Ciertamente ellos han caydo delante de nosotros, como en la primera batalla.

h Los de Ben-iamin.

40 Mas quando el humo començó à subir de la ciudad, Ben-iamin tornó à mirar atrás, y heaqui que el fuego de la ciudad subia al cielo.

41 Entonces reboluieron los varones de Israel, y los de Ben-iamin fueron llenos de temor: porque vieron que el mal auia venido sobre ellos.

42 Y boluieron *las espaldas delante* de Israel hazia el camino del desierto, mas el esforçado los alcançó, y los de las ciudades los mataron [i] en medio dellos.

i Entre ellos.

43 Los quales cercaron à los de Ben-iamin, y los siguieron y hollaron desde Manoz hasta delante de Gabaa al nacimiento del Sol.

44 Y cayeron de Ben-iamin diez y ocho mil hombres, todos ellos hombres de guerra.

45 Y [k] boluiendose, huyeron hazia el desierto à la peña de Remmon: y rebuscaron dellos cinco mil hombres en los caminos, y fueron siguiendolos hasta Gadeon, y mataron dellos otros dos mil hombres.

k Heb. y se boluieron.

46 Y fueron todos los que de Ben-iamin murieron aquel dia, veynte y cinco mil hombres, que sacauan espada, todos ellos hombres de guerra,

47 Y [l] boluieronse y huyeron al desierto à la peña de Remmon, seys cientos hombres los quales estuuieron en la peña de Rimmon quatro meses.

l Heb. se boluieron.

48 Y los varones de Israel tornaron [m] à los hijos de Ben-iamin, y pusieron los à cuchillo à hombres y à bestias [n] en la ciudad, finalmente à todo lo que hallauan: y assimismo pusieron fuego à todas las ciudades [o] que hallauan.

m Heb. se boluieron. n Heb. en la ciudad. o Heb. que se hallauan.

CAPIT. XXI.

Lamenta el Pueblo de Israel la afflicion del tribu de Ben-iamin, y queriendo proueer de mugeres à los que auian quedado para reffaurar el tribu, les quebranta el juramento que auian hecho de no dar sus hijas à los de tribu de Galaad por auer venido à la guerra contra el tribu del Pueblo, y mandando guerra contra ellos, matarõ todos los varones, y de ellos proueen de mugeres à los de Ben-iamin. 11 No hallandolas ellas las dan embiando cierta gente de las mugeres de Iabes las que los faltauan.

Y Los varones de Israel auian jurado en Maspha diziendo: Ninguno de nosotros dará su hija à los de Ben-iamin por muger.

2 Y vino el Pueblo à la Casa de Dios, y estuuieronse allí hasta la tarde [p] delante de Dios: y alçando sus bozes hizieron gran llanto, y dixeron:

p Heb. delante de la faz de.

3 O Iehoua Dios de Israel, porque ha sido esto en Israel, que falte oy de Israel vn Tribu?

4 Y el dia siguiente el Pueblo se leuantó de mañana, y edificaron allí altar, y ofrecieron holocausto y pacificos.

5 Y dixeron los hijos de Israel: Quien de todos los tribus de Israel no subió al ayuntamiento [q] à Iehoua? Porque se auia hecho gran juramento contra el que no subiesse à Iehoua en Maspha, diziendo: Morirá sin falta.

q Heb. à la faz de.

6 Y

6 Y los hijos de Israel se arrepintieron á causa de Ben-iamin su hermano, y dixeron: Vna Tribu es oy cortada de Israel.

7 Que haremos de mugeres á los que hã quedado? Nosotros auemos jurado por Iehoua que no les auemos de dar nuestras hijas por mugeres.

8 Y dixeron, Ay alguno de las tribus de Israel, que no aya subido á Iehoua á Mizpha? Y hallaron que ninguno de Iabes-Galaad auia venido al campo al ayuntamiento.

9 Porque el pueblo fue contado, y no auia ally varon de los moradores de Iabes-Galaad.

10 Entonces el ayuntamiento embió alla doze mil hombres [b] de los mas valientes, y mandoles diziendo, Id, y poned á cuchillo á los moradores de Iabes Galaad, y las mugeres y los niños.

11 Mas hareys desta manera, á todo hombre varon, y á toda muger que vuiere conocido varon en ayuntamiento de varon, [c] matareys.

12 Y hallaron de los moradores de Iabes-Galaad quatrocientas doncellas que no auian conocido varon en ayuntamiento de varon, las quales truxeron al campo en Silo, que es en la tierra de Chanaan.

13 Y todo el ayuntamiento embiaron á hablar á los hijos de Ben-iamin que estauan en la peña de Remmon, y llamaronlos en paz.

14 Entonces boluieron los de Ben-iamin, y dieronles por mugeres las que auian guardado biuas de las mugeres de Iabes-Galaad: mas no les bastaron [d] assi.

15 ¶ Y el Pueblo [e] vuo dolor á causa de Ben-iamin, de que Iehoua vuiesse hecho rotura en las tribus de Israel.

16 Y los Ancianos del ayuntamiento dixeron, Que haremos de mugeres á los que han quedado? porque [f] el sexo de las mugeres auia sido raydo de Ben-iamin.

17 Y dixeron: [g] Aya Ben-iamin heredad de escapadora, y no sea raydo vna Tribu de Israel.

18 Nosotros no les podemos dar mugeres de nuestras hijas: porque los hijos de Israel auian jurado diziendo: Maldito sea el que diere muger á alguno de Ben-iamin.

19 Y dixeron, Hesqui que cada vn año ay solennidad de Iehoua en Silo *de pueblo* que está al Aquilon á Beth-el: y al nacimiento del Sol al camino que sube de Beth-el á Sichem, y al Mediodia, á Lebona.

20 Y mandaron á los hijos de Ben-iamin diziendo: Id, y poned emboscada en las vinas.

21 Y [h] estad attentos: y quando vierdes salir á las hijas de Silo á baylar en coros, vosotros salid de las vinas, y arrebatareys cada vno muger para sí de las hijas de Silo, y yreys á tierra de Ben-iamin.

22 Y quando vinieren los padres dellas, o sus hermanos á demandarnoslo, nosotros les dirémos: Aued piedad de nosotros en lugar dellos: porque nosotros y no la guerra no tomamos mugeres para todos: y porque vosotros no se las days dado, para que ora seays culpados.

23 Y los hijos de Ben-iamin lo hizieron assi, que tomaron mugeres conforme á su numero, robando de las que dançauan: y yendose, tornaronse [i] á su heredad, y reedificando las ciudades, habitaron en ellas.

24 Entonces los hijos de Israel se fueron tambien de allí cada vno á su Tribu, y á su familia, saliendo de allí cada qual á su heredad.

25 En estos dias no auia rey en Israel, cada vno hazia lo [k] que parescia recto delante de sus ojos.

[b] Hebr. mil hombres de.
[c] Hebr. que *ó* llegaron á varon.
[d] Hebr. assi.
[e] Pesóle.
[f] Hebr. mugeres.
[g] Quede algunos.
[h] Hebr. estad en celada.
[i] Hebr. á sus heredades.
[k] Hebr. cada qual lo que parescia recto en sus ojos.

FIN DEL LIBRO DE los Iuezes.

El libro de Ruth.

CAPIT. I.

Noemi biuda de Moab cō su nuera Ruth, muerto su marido y hijos, buelue à Beth-lehem, de donde se auia ydo à causa de la hambre.

YAconteció en los dias q̄ gouernauan los jueces, que vno hambre en la tierra. Y vn varō de Beth-lehem de Iuda fue à peregrinar en los cāpos de Moab, el y su muger y dos hijos suyos.

2 El nōbre de aquel varon era Elimelech, y el de su muger era Noemi: y los nombres de sus dos hijos eran Mahlon, y Chelion: eran [a] Ephrateos de Beth-lehem de Iuda: y llegādo à los cāpos de Moab allí estuuō.

3 Y Elimelech el marido de Noemi murió, y quedó ella con sus dos hijos:

4 Los quales tomaron para sí mugeres de Moab, el nombre de la vna fue Orpha, y el nombre de la otra fue Ruth, y habitaron allí como diez años.

5 Y murieron tambien los dos, Mahalon, y Chelion, y la muger quedó *desamparada* de sus dos hijos y de su marido.

6 Y leuantose con sus nueras, y bolvióse de los campos de Moab: porque oyó en el campo de Moab, que Iehoua auia visitado su pueblo para darles pan.

7 Salió pues del lugar donde auia estado, y con ella sus dos nueras, y començaron à caminar para bolverse à la tierra de Iuda.

8 Y Noemi dixo à sus dos nueras: Andad bolueos cada vna à la casa de su madre, Iehoua haga con vosotras misericordia, como la hezistes cō los muertos, y conmigo.

9 Dēos Iehoua que hallēys descanso, cada vna en casa de su marido: y besolas: y ellas leuantaron à alta boz.

10 Y dixeronle: Ciertamente nosotras bolueremos contigo à tu pueblo.

11 Y Noemi respondió, Bolueos hijas mias: para que auys de yr cōmigo? Tengo yo mas hijos en el vientre que puedan ser vuestros maridos?

12 Bolueos hijas mias y yd os, que ya yo soy vieja para ser para varon. Y aunque dixese, Esperança tengo, y aunque esta noche me case con varon, y aun pariese hijos:

13 Auiades vosotras de esperarlos hasta q̄ fuesen grādes? auiades vosotras de quedar sin casar por amor dellos? No hijas mias: q̄ mayor amargura tengo yo q̄ vosotras, porq̄ la mano de Iehoua ha salido contra mi.

14 Mas ella alçando otra vez su boz, lloraron: y Orpha besó à su suegra, y Ruth se quedó con ella.

15 Y ella dixo: Heaqui, tu cuñada se ha buelto à su pueblo, y à sus dioses, bueluete tras della.

16 Y Ruth respōdió: No me ruegues q̄ te dexe, y me aparte de ti, porq̄ donde quiera que tu fueres, yre: y donde quiera que hizieres, hare. Tu pueblo, mi pueblo y tu Dios, mi Dios.

17 Donde tu murieres, morire yo, y allí seré sepultada: así me haga Iehoua, y así me dē, que sola la muerte hará separacion entre mi y ti.

18 Y viendo ella que estaua tan obligada para yr con ella, dexó de hablarle.

19 Anduuieronse pues ellas dos, hasta que llegaron à Beth-lehem: y aconteció que entrando ellas en Beth-lehem, toda la ciudad se conmouió por ellas, y dezian, No es esta Noemi?

20 Y ella les respondia, No me llameys Noemi, mas llamame Mara, porq̄ en gran de manera me ha amargado el Todopoderoso.

21 Yo me fuy de aqui llena, mas vazia me ha buelto Iehoua. Porq̄ pues me llamareys Noemi, pues Iehoua me ha oppimido, y el Todopoderoso me ha affligido?

22 Y así bolvió Noemi y Ruth Moabita su nuera con ella, bolvió de los campos de Moab, y llegaron à Beth-lehem en el principio de la siega de las cebadas.

CAPIT. II.

Ruth va à espigar à la heredad de Boos, pariente de Noemi, el qual le haze buen tratamiento.

YTenia Noemi vn pariente de su marido, varon poderoso y de hecho, de la familia de Elimelech, el qual se llamaua Booz.

2 Y Ruth la Moabita dixo à Noemi: Ruego te que me dexes yr al campo, y coger espigas tras aquel en cuyos ojos hallare gracia. Y ella le respōdió, Hija mia, ve.

3 Y fuese, llegó, y cogió en el campo tras los segadores, y aconteció à caso que la suerte del campo era de Booz, el qual

a De la prouincia de Ephrata, donde estaua Beth-lehem. Mich. 5.a

ra de la parentela de Elimelech.

4 Y hesqui que Boos vino de Beth-lehem, y dixo à los segadores: Iehova *sea* con vosotros. Y ellos respondieron: Iehova te bendiga.

5 Y Boos dixo à su criado el que estaua puesto sobre los segadores: Cuya es esta moça?

6 Y el criado, que estaua puesto sobre los segadores, respondió y dixo: Es la moça de Moab, que bolvió con Noemi de los campos de Moab:

7 Y dixo, Ruegote que me dexes coger y juntar (dego) tras los segadores entre las gauillas: y assi entró, y está *assi* desde por la mañana hasta ora: *si no* vn poco que ha estado en casa.

8 Entonces Boos dixo à Ruth, Oyes hija mia, no vayas à coger à otro campo, ni pases de aqui: y aqui estarás con mis moças.

9 Mira bien el campo que siguen, y figuelas: porque yo he mandado à los moços que no te toquen. Y si tuuieres sed, vete à los vasos, y beue del agua que sacaren los moços.

10 Ella entonces inclinando se rostro se echó à tierra, y dixole: Porque he hallado gracia en tus ojos, que tu *b* me conozcas, siendo yo estrangera?

11 Y respondiendo Boos dixole, Dezirte me ha sido declarado todo lo que has hecho con tu suegra despues de la muerte de tu marido: que dexando à tu padre y à tu madre, y la tierra de tu natural has venido à pueblo que no conocias *b* antes.

12 Iehova galardone tu obra, y tu salario sea lleno por Iehova Dios de Israel, que has venido para cubrirte debaxo *c* de sus alas.

13 Ella dixo: Señor mio, halle yo gracia delante de tus ojos, porque me has consolado, y porque has hablado al corazon de tu sierua, no siendo yo ni aun como vna de tus criadas.

14 Y Boos le dixo: A la hora de comer, allegate aqui, y come del pan, y moja tu bocado en el vinagre. Y ella se assentó tabla los segadores, y el le dió del potage, y comió hasta que se hartó y le sobró.

15 Y leuantose para coger. Y Boos mandó à sus criados diziendo: Coja tambien entre las gauillas, y *d* no le auergonceys.

16 *e* Antes echareys à diuersas de los manojos, y dexarlas eys que coja, y no la reprehendereys.

17 Y cogió en el campo hasta la tarde, y desgranó lo *que* auia cogido, y fue como vn epha de cenada.

18 Y tomóllo y vinose à la ciudad: y su suegra vido lo que auia cogido. Y ella sacó tambien lo que le auia sobrado despues de harta, y diolelo.

19 Y dixole su suegra: Donde has cogido oy? Y donde has *f* trabajado? Bendito sea *g* el que te ha conocido. Y ella declaró à su suegra lo que le auia acontecido con aquel varon, y dixo: el nombre del varon con quien he oy trabajado, es Boos.

20 Y dixo Noemi à su nuera, Sea el bendito de Iehova, que aun no ha dexado su misericordia ni para con los biuos ni para con los muertos. Y tornóle à dezir Noemi, Nuestro pariente es aquel varon, *h* y de nuestros redemptores es.

21 Y Ruth Moabita dixo: Allende desto me dixo: juntate con mis criados, hasta que ayan acabado toda mi segada.

22 Y Noemi respondió à Ruth su nuera: Mejor es hija mia, que salgas con sus criadas, que no que te encuentren en otro campo.

23 Y *assi* ella se juntó con las moças de Boos cogiendo, hasta que la segada de las cebadas y la de los trigos fue acabada; mas con su suegra habitó.

f Mal hecho.

g Ant. vendito.

h De aquellos que eran parientes cercanos, y la auian de redimir segũ la Ley.

CAPIT. III.

Ruth instruyda de Noemi su suegra, entra de noche con Boos, y el le alimpia.

YDixole su suegra Noemi: Hija mia no te tengo de buscar descanso, que te sea bueno?

2 No es nuestro pariente Boos, con cuyas moças te has estado? Heaqui que el aventa esta noche la parua de las cebadas.

3 Te pues lauarte hias, y vngarte hias, y vestirte hias tus vestidos, y vendrás à la era, y no te darás à conocer al varon hasta que el acabe de comer y de beuer.

4 Y quando el se acostare, sabe tu el lugar donde el se acostará, y vendrás, y descubrirás los pies *de su cama*, y acostarte has: y el te dirá lo que ayas de hazer.

5 Y ella le respondió: Todo lo que tu me mandares, haré.

6 Y descendiendo à la era, hizo todo lo que su suegra le auia mandado.

7 Y

7 Y como Boos vuo comido y beuido, y fo coraçon estuuo bueno, entroſe adormir à vn cabo del montón. Entonces ella vino [a] ascondidamente, y descubrió los pies de ſu cama y acoſtoſe.

[a] O callada mente.

8 Y acontecio, que à la media noche el varon ſe eſtremeció, y atentó, y hallo la muger que eſtaua acoſtada à ſus pies.

9 Entonces el dixo: Quien eres? Y ella reſpondio: Yo ſoy Ruth tu ſierua: [b] eſtiende el cauo de tu capa ſobre tu ſierua, que redemptor eres.

[b] Toma me por tu muger, pues a ti pertenece ſegun la Ley Diuina. Ad.

10 Y el dixo: Bendita ſeas de Iehoua hija mia, que has hecho mejor tu poſtrera gracia que la primera: no yendo tras los mancebos, ſean pobres, o ſean ricos.

11 No ayas temor pues mira hija mia: yo hare contigo todo lo que tu dixeres, pues que [c] toda la puerta de mi pueblo ſabe que eres muger virtuoſa.

[c] Todo el pueblo. O toda la villa.

12 Y aora aunque es cierto que yo ſoy el redemptor: con todo eſſo ay vn redemptor mas cercano que yo.

13 Repoſa eſta noche, y quando ſea de dia, ſi aquel te redimiere, bien, redimatenos: ſi el no te quiſiere redimir, yo te redimiré, biue Iehoua. Repoſa pues haſta la mañana.

14 Y repoſó à ſus pies haſta la mañana, y leuantoſe antes que nadie pudieſſe conocer à otro, y el [d] dixo: No ſe ſepa que la muger aya venido à la era.

[d] Ef. Hos ot adeo.

15 Y dixo à ella: Llega el lienço que tienes ſobre ti, y tenle: Y teniendo del el midio ſeys medidas de cebada, y puſoſela ſobre ti, y vinoſe à la ciudad.

16 Y vino à ſu ſuegra, la qual le dixo: Que pues, hija mia? Y ella le declaró todo lo que con aquel varon le auia acontecido.

17 Y dixo: Eſtas ſeys medidas de cebada me dio, diziendo me, Porque no vayas vazia à tu ſuegra.

18 Entonces ella dixo: Repoſa hija mia haſta que ſepas como cae la coſa: porque aquel hombre no repoſará haſta que oy cõ clays el negocio.

CAPIT. IIII.

Boz, eſtando ſe al mas propinquo, toma por muger à Ruth conforme al derecho de la Ley: de la qual le nace Obed abuelo de Dauid, por el qual ſe contuma la generacion del Meſſias de la Tribu de Iuda.

Y Boos ſubió [e] à la puerta, y aſſentoſe allí: Y hesaqui paſſo aquel redemptor [f] del qual Boos auia hablado. Y dixole Fulano, o Gutano, llegate, y ſientate, y el vino, y ſentoſe.

[e] Ad. [f] Deut.

2 Entonces el tomó diez varones [g] de los Ancianos de la ciudad, y dixo: Sentaos aqui. Y ellos ſe ſentaron.

[g] Ruth. 4.

3 Y dixo al redemptor: Una parte de las tierras que tuuo nueſtro hermano Elimelech, vendió Noemi, laqual boluió del campo de Moab.

4 Y yo dixe *en mi* de hazertelo ſaber, y dezirte: *que lo tomes delante de los que eſtan aqui aſſentados*, y delante de los Ancianos de mi pueblo. Si redimieres, redime. Y ſi no quiſieres redimir, declaremelo para que yo lo ſepa: porque no ay otro ſi no redimes ſino tu, y yo deſpues de ti. Y el dixo reſpondió: Yo redimiré.

5 Entonces replicó Boos: El miſmo dia que tomares las tierras de mano de Noemi, [h] tomarle tambien à Ruth Moabita muger del defunto, para que leuantes el nombre del muerto ſobre ſu poſſeſſion.

[h] Tu le has de tomar por muger.

6 Y el redemptor reſpondió, No puedo yo redimir [i] à mi prouecho: porque por ventura echaria à perder [k] mi heredad, redime tu mi redempcion; porque yo no podré redimir.

[i] Ef. Ilos ot adeo. [k] Ef. Ilos ot adeo.

7 Y auia ya de luengo tiempo eſta coſtũbre en Iſrael en la redempcion o contrato, que para la confirmacion de qualquier negocio el vno quitaua ſu çapato, y lo daua [l] à ſu cõpañero. Y eſta era el teſtimonio en Iſrael.

[l] Deut. 25.

8 Entonces el pariente dixo à Boos: Tomalo tu. Y *deſcalçoſe* deſcalçó ſu çapato.

9 Y Boos dixo à los Ancianos y à todo el Pueblo, Voſotros *ſeys* ay teſtigos de como tomo todas las coſas que fueron de Elimelech, y todo lo que fue de Chelion, y de Mahalon de mano de Noemi.

10 Y que tambien tomo por mi muger à Ruth Moabita muger de Mahalon, porque yo leuante el nombre del defunto ſobre ſu heredad, porque el nombre del muerto no ſe pierda de entre ſus hermanos, y de la puerta de ſu lugar. Voſotros *ſeys* ay teſtigos.

11 Y dixeron todos los del Pueblo que eſtauã à la puerta con los Ancianos, Que *ſeys* teſtigos. Iehoua haga à la muger que entra en tu caſa, como à Rachel y à Lia, las quales dos [m] edificaron la caſa de Iſrael: y tu

[m] Genes. 35.

fa-

fue y llegóse en Ephrata, y *tuvo nombre en Beth-lehem.

a Mich. 5.

12 La casa fue como la casa de Phares, a el qual parió Thamar á Iudas, de la simiente q Iehoua te dixe de aquella moça.

13 Y así Boos tomó á Ruth, y ella fue su muger. El qual como entró á ella, Iehoua le dió que concibiesse, y pariesse vn hijo.

14 Y las mugeres dezian á Noemi: Loado sea Iehoua, que hizo que no te faltasse redemptor oy, cuyo nombre sea nombrado en Israel.

15 Y el sea b restaurador de tu alma, y el que sustentará tu vejez: porq̃ tu nuera, la qual te ama, le ha parido, q̃ es mas te vale ella, que siete hijos.

b Heb. restituidor de la vida.

16 Y tomádo Noemi el hijo, púsolo en su regaço, y fuele su ama.

17 Y las vezinas le pusieron nombre diziendo: A Noemi ha nacido vn hijo: y llamaron la Obed. Este es padre de Isai, padre de David.

18 Y estas *son* las generaciones de Phares. Phares engendró á Hesron, y Hesron engendró á Aram y Aram engendró á Aminadab, y Aminadab engendró á Nahasson: y Nahasson engendró á Salmon: y Salmon engendró á Boaz, y Boaz engendró á Obed: y Obed engendró á Isai: y Isai engendró á David.

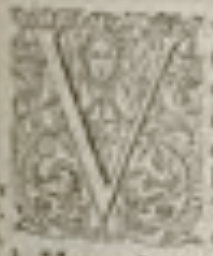
* 1. Chron. 2. 12. Matt. 1. 5.

FIN DEL LIBRO de Ruth.

El primero libro de Samuel llamado comunmente Primero de los reyes.

CAPITVLO 1.

Ana muger de Elcana afligida mucho tiempo con el oprobrio de su esterilidad suplica á Dios vn hijo, el qual llama Samuel: dedicando le al seruicio para el tiempo de su Tabernaculo.



VVO vn varon de Ramathaim de Sophim del monte de Ephraim, que se llamaua Elcana, hijo de Ieroham, hijo de Elihu, hijo de Thohu, hijo de Suph Ephrateo.

2 Y tenia dos mugeres, el nombre de la vna Anna: y el nombre de la otra Phenenna. Y Phenenna tenia hijos, y Anna no los tenia.

3 Y subia aquel varon todos los años, de su ciudad á adorar y sacrificar á Iehoua de los exercitos en Silo: donde estauan dos hijos de Eli, Ophni, y Phinees, Sacerdotes de Iehoua.

4 Y como venia el dia, Elcana sacrificaua y daua á Phenenna su muger, y á todos sus hijos, y á todos sus hijos á cada vno d su parte.

d Alli de lo sacrificado.

5 Mas á Anna daua vna parte escogida, porque e amaua á Anna aun q̃ Iehoua f auia cerrado su vientre.

e La mas bella cho obrio.
f Phenenna.

6 Y f su competidora la irritaua mucho, enojandola y entristeciendola, porq̃ Iehoua auia cerrado su vientre.

7 Y así hazia cada año, quando subia á la Casa de Iehoua, enojaua así á la otra: por lo qual ella lloraua, y no comia.

8 Y Elcana su marido le dixo: Anna por q̃ lloras? Y porque no comes? Y porque está afligido tu coraçon? No te soy yo mejor q̃ diez hijos?

9 Y leuantóse Anna despues que vuo comido y bevido en Silo: y Eli Sacerdote estaua sentado sobre vna silla junto á vn poste g del Templo de Iehoua.

g Del Tabernaculo.

10 Y

a Heb. y llorando llorava.

11 Y ella con tristura de ánima oró á Iehova,[a] llorando abundantemente.

b Hebr. varones.

11 Y hizo voto diziendo: Iehova de los exercitos, si mirando mirares el affliccion de tu sierva, y te acordares de mi, y no te olvidares de tu sierva, mas dieres á tu sierva[b] simiente de varon, yo lo dedicaré á Iehova todos los dias de su vida, y no subirá navaja sobre su cabeça.

c Delante del Arca.

12 Y fue que como ella oviesse largamente[c] delante de Iehova, Eli le estava mirando á su boca.

13 Mas Anna hablava en su corazon, y solamente se movian sus labios, y no se oya su boz, y Eli la tuvo por borracha.

d Heb. quita tu vino de ti.

14 Y dixole Eli: Hasta quando estarás borracha,[d] digiere tu vino.

e Heb. de mi dolor y de mi lo. f Todos mis congoxas.

15 Y Anna le respondió diziendo: No señor mio, mas yo *soy* una muger[e] congoxada de espiritu, no he bevido vino ni sidra, mas he derramado[f] mi anima delante de Iehova.

g Heb. de mi habla.

16 No tengas á tu sierva por una muger impia, porque[g] de la multitud de mis congoxas, y de mi affliccion he hablado hasta aora.

17 Y Eli le respondió, y dixo: Ve en paz, el Dios de Israel te dé la peticion que has pedido del.

18 Y ella dixo: O si hallasse tu sierva gracia delante de tus ojos. Y fuese la muger su camino, y comió, y no estuvo mas triste.

19 Y levantandose de mañana adoraron delante de Iehova, y bolvieronse, y vinieron á su casa en Rhamatha. Y Elcana conoció á Anna su muger, y Iehova se acordó della.

h Heb. hechos de dias.

20 Y fue[h] que passados algunos dias Anna concibió, y parió un hijo, y pusole nombre[i] Samuel, diziendo, Porquanto lo demandé á Iehova.

i Demandado de Dios, o pedido de Dios.

21 Despues subió el varon Elcana con toda su familia á sacrificar á Iehova[k] el sacrificio acostumbrado, y su voto.

k Arriba 1.

22 Mas Anna no subió, sino dixo á su marido, Yo no subiré hasta que el niño sea destetado, porque lo lleve[l] y sea presentado delante de Iehova, y se quede alla para siempre.

l Arriba.

23 Y Elcana su marido le respondió: Haz lo que bien te parezcare, quedate hasta que lo destetes, solamente Iehova cumpla su palabra. Y quedose la muger, y crió su hijo, hasta que lo destetó.

m Heb. y el niño era pequeño.

24 Y despues que lo vuo destetado, llevolo consigo, con tres bezerros, y un epha de harina, y un cuero de vino, y truxolo á la Casa de Iehova en Silo,[m] y el niño era pequeño.

25 Y matando el un bezerro truxeron el niño á Eli.

26 Y ella dixo: Ruego señor mio, biva tu alma señor mio, yo *soy* aquella muger que estuve aqui contigo orando á Iehova.

27 Por este niño oraua, y Iehova me dió lo que le pedí.

28 Y yo tambien lo boelvo á Iehova todos los dias que biviere, será de Iehova. Y adoró allí á Iehova.

CAPIT. II.

ANNA haze gracias al Señor por la quietud de su congoxa de su esterilidad: magnificando la Omnipotencia, y poder suyo: á los soberbios, y benigna á los humildes. 11. Los hijos de Eli tratadores con sus sacrificios y grandes agravios del Pueblo de Israel: mala vida. 111. Se pulvera amonestado de Dios gravemente por un Profeta, por no aver castigado con el rigor que devia.

1 Y Anna oró, y dixo: Mi corazon se alegra en Iehova, [a] mi cuerno es enxalçado en Iehova, [b] mi boca se enxancha sobre mis enemigos, porquanto me alegré en tu salud.

2 No[c] ay [d] santo como Iehova, porque no ay ninguno fuera de ti, y no *ay* fuerte como el Dios nuestro.

3 No multipliqueys y hablando grandezas grandezas: cesse las palabras arrogantes de vuestra boca, porque el Dios[e] de las sciencias es Iehova, y[f] las obras magestosas á el le son pesadas.

4 Los arcos de los fuertes fueron quebrados, y los flacos se ciñeron de fortaleza.

5 Los hartos se alquilaron por pan: y los hambrientos[g] cessaron: hasta parir siete la esteril, y la [h] de muchos hijos [i] enfermó.

6 [k] Iehova mata, y el da vida: el hace descender[l] á los infiernos, y[m] haze subir.

7 Iehova empobrece, y el enriquesce: [n] el abate, y enxalça.

8 [o] El levanta del polvo al pobre, y el menesteroso enxalça del estercol, para assentarlo con los principes: y hazes[p] que ayan por heredad assiento de honra: porque de Iehova son las columnas de la tierra, y[q] assentó sobre ellas el mundo.

9 [r] El guarda los pies de sus santos: mas los impios[s] perecen en tinieblas, porque nadie con fuerça será valiente.

10 Iehova, serán quebrantados sus adversarios: y[t] sobre ellos tronará desde los cielos. Iehova juzgará[u] los terminos de la tierra, y dará fortaleza á su Rey, y enxalçará[x] el cuerno de su Mesias.

11 Y Elcana se bolvió á su casa en Rhamatha: y el niño ministraua á Iehova delante del sacerdote.

11 [illegible]

11 ¶ Mas los hijos de Eli eran [a] hombres
impios, y no tenian conocimiento de Iehoua.
12 Era la costumbre de los Sacerdotes cõ
el pueblo, que qualquiera que sacrificaua sa-
crificio, venia el criado del Sacerdote, quã-
do la carne estaua à cozer, teniendo en su ma
no un garfio de tres ganchos.
14 Y hería con él en la caldera, o en la olla,
o en el caldero, o en el pote, y todo lo que
sacaua el garfio, el Sacerdote lo tomaua pa-
ra sí. De esta manera hazía à todo Israel que
venía à Silo.
15 Assí mismo [b] antes de quemar el sebo,
venía el criado del Sacerdote, y dezía al
que sacrificaua: Da carne que aze para el
Sacerdote: porq̃ no tomará de ti carne co-
cida, sino cruda.
16 Y respondíale [c] el varon: [d] Quemen de
presto el sebo oy, y después comete como que-
rras. Y él respondía: No, sino ora la has de
dar: de otra manera yo la tomaré por fuerça.
17 Y assí el peccado [e] de los moços era
muy grande delante de Iehoua: porque los
hombres menospreciauan [f] los sacrificios
de Iehoua.
18 Y el moço Samuel ministraua delante
de Iehoua vestido de [g] un Ephod de lino.
19 Y hazíale su madre una ropica pequeña,
y traýasela cada año, quando subia con
su marido à sacrificar el sacrificio [h] acostũ-
brado.
20 Y Eli bendecía à Elcana y à su muger
diziendo: Iehoua te dé simiente de esta mu
ger en lugar [i] de esta peticion que pidió à
Iehoua. Y assí se boluiessen à su lugar.
21 Y visitó Iehoua à Anna, y concibió, y
parió tres hijos, y dos hijas, y el moço Sa-
muel creció delante de Iehoua.
22 Eli empero era muy viejo, y oya todo
lo que sus hijos hazían à todo Israel, y co-
mo dormían con las mugeres que velauã à
la puerta del Tabernaculo del Testimonio.
23 Y díxoles. Porque hazeys cosas seme-
jantes? Porque yo oygo de todo este pue-
blo vuestros negocios malos.
24 No hijos mios, porque no es buena fa
ma la que yo oygo: que hazeys [k] pecar al
pueblo de Iehoua.
25 Si pecare el hombre contra el hom-
bre, los jueces lo [l] juzgarán: mas si alguno
pecare contra Iehoua, quien rogará por
él? Mas ellos no oyeron la boz de su padre:
porque Iehoua los quería matar.
26 Y el moço Samuel yua creciendo, y
[m] prosperando delante de Dios y delante
de los hombres.
27 ¶ Y vino un varon de Dios à Eli, y di-
xole: Assí dize Iehoua: No me manifesté
yo manifiestamente [n] à la casa de tu padre,
quando estauan en Egypto, en la casa de
Pharaon?
28 Y yo lo escogí por mi sacerdote entre
todos los tribus de Israel, porque ofrecie-
sse sobre mi altar, y quemasse perfume, y
truxesse ephod [o] delante de mí, y [p] di à la
casa de tu padre todos los sacrificios de los
hijos de Israel.
29 Porque assí [q] hollado mis sacrifi-
cios, y mis presentes, que yo mandé en el ta-
bernaculo, y has honrrado à tus hijos mas
que à mí, engordándoos de lo principal de
todas las ofrendas de mi pueblo Israel?
30 [r] Portanto Iehoua el Dios de Israel
dixo, Yo auia dicho, que tu casa, y la casa de
tu padre [s] andarían delante de mí perpe-
tuamente, mas agora dize Iehoua: Nunca ya
tal haga, porque yo honrraré à los que me
honrran, y los que me tuuieren en poco,
serán viles.
31 Heaquí vienen dias, en que cortaré [t] tu
braço, y el braço de la casa de tu padre, que
no aya viejo en tu casa.
32 Y [u] verás competidor en el Taberna-
culo en todas las cosas en que hiziere bien
à Israel, y en ningun tiempo aurá viejo en
tu casa.
33 Y no te cortaré *del todo varon* de mi al-
tar, para hazerte marchitar tus ojos, y hen-
chir tu animo de dolor, mas toda la cria de
tu casa morirá en varones.
34 Y esto te será señal, *a saber* lo que acõ-
tecerá à tus dos hijos Ophni y Phinees,
que ambos morirán en un dia.
35 Y yo me despertaré sacerdote fiel, que
haga conforme à mi coraçon y à mi anima,
y yo le edificaré casa firme, y él andará de-
lante [x] de mi Ungido todos los dias.
36 Y será que el que quedare en
tu casa, vendrá à prostrarsele por auer un di
nero de plata, y un bocado de pan, dizien-
dole, Ruego te [y] que me constituyas en al-
gun ministerio porque coma un bocado
de pan.

CAPIT. III.

Llamando Dios à Samuel quatro veces, le declara el castigo de Eli: y él lo escriue. 11. *Samuel es conocido del pueblo por propheta.*

Y El moço Samuel ministraua à Iehoua delante de Eli, y la palabra de Iehoua [z] era de estima en aquellos dias, no auia vision manifiesta.
2 Y acontecio en dia, que estando Eli acos-
tado en su aposento, y sus ojos comẽça-
uan à escurecerse que no podia ver,

3 Y

[a] 4. Reg. 2. 12. 17.
[b] Exod. 29. 13.
[c] Leuit. 3. 3. 4. 9. 10. 14. 15. 16. 17. 7. 31. Num. 15. 10. 18. 18.
[d] Hecha vuestra ofrenda. [e] 1. Reg. 2. 17.
[f] Mal. 2. 7. Mas seruirán estos ministerios sacerdotales. [g] Tu Ephod.
[h] Sucederá otro sacerdote, cuyos hijos otra vez malquistarán la posteridad
[i] Del ruy que yo pedí. [k] Heb. que no alleguen à dios.
[l] Heb. le juzgará Dios. [m] Anduuo adelante. [n] Heb. descubrí.
[o] El derecho de los sacerdotes de los ofrendas. Leu. 23. 20. y 6. 26. y 7. 34. Numer. 5. 9. 10. y 18. 8.
[p] Hechas vuestras. [q] 1. Reg. 2. 17.
[r] Mas seruirán estos ministerios sacerdotales. [s] Tu Ephod.
[t] Sucederá otro sacerdote, cuyos hijos otra vez malquistarán la posteridad
[u] Heb. veras competidor. [x] Heb. delante de mi Ungido.
[y] En mi sustitucion. [z] El derecho de los sacerdotes de los ofrendas. Leu. 23. 20. y 6. 26. y 7. 34. Numer. 5. 9. 10. y 18. 8.
[a] Anno. 1060. 4. 21. 27.

3 Y antes que la lumpara de Dios fuesse apagada, Samuel estaua durmiendo [a] en el Templo de Iehoua, donde el arca de Dios estaua.

a En el Tabernaculo.

4 Y Iehoua llamó à Samuel, el qual respó dió: Heme aqui.

5 Y corriendo à Eli dixo: Heme aqui: porque me llamaste? Y Eli le dixo: yo no he llamado: tornate y acuestate. Y el se boluió, y acostose.

6 Y boluió otra vez Iehoua à llamar à Samuel: y leuantandose Samuel vino à Eli, y dixo: Heme aqui; porque me has llamado? Y el dixo: Hijo mio yo no he llamado, buelue, y acuestate.

b No era acostumbrado à reuelar semejantes reuelaciones.

7 Mas Samuel [b] aun no conocia à Iehoua, ni le auia sido reuelada palabra de Iehoua.

8 Iehoua pues llamó la tercera vez à Samuel: y el leuantandose vino à Eli, y dixo: Heme aqui porque me has llamado? Entonces Eli entendió que Iehoua llamaua al moço.

9 Y dixo Eli à Samuel: Ve, y acuestate: y si te llamare, dirás: Habla Iehoua, que tu siruo oye. Assi Samuel se fue, y acostose en su lugar.

10 Y vino Iehoua, y parose, y llamó como las otras vezes, Samuel, Samuel. Entonces Samuel dixo: Habla, que tu siruo oye.

11 Y Iehoua dixo à Samuel: Heme aqui que yo hare vna cosa en Israel, que quanto la oyere, le retiñan ambas sus orejas.

12 Aquel dia yo despertare contra Eli todas las cosas [c] que he dicho sobre su casa: [d] Yo començare, y acabaré.

c Act. 2. 27. d Todo lo cumpliré.

13 Y yo le mostraré que yo juzgué su casa para siempre, por la iniquidad que el sabe: que sus hijos se han emmalezido, y el no los ha castigado.

14 Y por tanto yo he jurado à la casa de Eli, que la iniquidad de la casa de Eli [e] no sera expiada perpetuamente ni con sacrificio, ni con Presentes.

e Nunca se limpiara.

15 Y Samuel estuuo acostado hasta la mañana, y abrió las puertas de la casa de Iehoua. Y Samuel tenia miedo de descubrir la vision à Eli.

16 Llamando pues Eli à Samuel, dixole: Hijo mio Samuel. Y el respondió, Heme aqui.

17 Y el le dixo: Que es la palabra [f] que te habló? Ruego te que no me la encubras. Assi te haga Dios, y assi te añada, si me encubrieres palabra de todo lo q̃ habló contigo.

f Iehoua.

18 Y Samuel todo se lo descubrió, y nada le encubrió. Entonces el dixo: Iehoua es, haga lo que bien le paresciere.

19 ¶ Y Samuel creció, y Iehoua fue con el, y no dexo caer à tierra ninguna de todas sus palabras.

20 Y conoció todo Israel desde Dan hasta Berssabee, que Samuel era fiel profeta de Iehoua.

21 Assi tornó Iehoua à aparecer en Silo, porque Iehoua se manifestó à Samuel en Silo [g] con palabra de Iehoua.

g Por palabra.

CAPIT. IIII.

Vencidos los Israelitas de los Philistheos acuerdan de traer al campo el arca del Concierto, la qual fue tomada de los Philisthheos, y allí dellos muertos los dos hijos de Eli. II. Vencida la nueua à Eli, Eli cayo de su silla, y fue muerto. III. La muger de Finees malpare à Ichabod, y muere en el parto.

Y [a] Samuel habló à todo Israel: y Israel salió al encuentro en batalla à los Philisthheos, y assentaron campo junto à [b] Eben-ezer: y los Philisthheos assentaron el suyo en Aphec.

a 1. Reg. 7. 5.

b Piedra del socorro.

2 Y los Philisthheos presentaron la batalla à Israel, y como la batalla se diuidiò, Israel fue vencido delante de los Philisthheos: los quales hirieron en la batalla por el campo como quatro mil hombres.

3 Y como el Pueblo boluió al campo, [c] los Ancianos de Israel dixeron: Porque nos ha herido oy Iehoua delante de los Philisthheos? Traygamos à nosotros de Silo el arca del Concierto de Iehoua, porque viniendo ella entre nosotros nos libre de mano de nuestros enemigos.

c 1. Reg. 8. 1.

4 Y embió el pueblo à Silo, y truxeron de alla el arca del Concierto de Iehoua de los exercitos, que estaua asentado entre los Cherubines: [d] y los dos hijos de Eli, Ophni y Phinees eran alli con el arca del Concierto de Iehoua.

d Eran sus sacerdotes.

5 Y aconteció, que como el arca del Concierto de Iehoua vino en el campo, todo Israel dió grita con tan gran jubilo, que la tierra [e] tembló.

e Temblo.

6 Y como los Philisthheos oyeron la boz del jubilo, dixeron: Que boz de gran jubilo es esta en el campo de los Hebreos? Y [f] conocieron que el arca de Iehoua auia venido al campo.

f Entendieron que era venido.

7 Y los Philisthheos ouieron miedo, porque dixeron: Ha venido el Dios al campo. Y dixeron, Ay de nosotros: que [g] ayer assi antier no fue assi.

g Ay

8 Ay de nosotros: quien nos librará de la mano de estos dioses fuertes? Estos son los dioses que hirieron á Egypto con toda plaga en el desierto.

9 Esforçaos y sed varones ó Philistheos, porque no seays á los Hebreos, como ellos os han servido á vosotros. Sed varones, y pelead.

10 Y los Philistheos pelearon, y Israel fué vencido, y huyeron cada qual á su tienda, y fué hecha muy grande mortandad: y cayeron de Israel treynta mil hombres de pie.

11 Y el arca de Dios fué tomada, c y murieron los dos hijos de Eli Ophni y Phinees.

12 ¶ Y corriendo de la batalla un varon de Ben-iamin vino aquel dia á Silo, rotos sus vestidos, y echada tierra sobre su cabeça.

13 Y como llegó, hesqui Eli que estaua sentado sobre una silla velando d junto al camino: porque su coraçó estaua temeroso por causa del arca de Dios. Y como aquel hombre llegó á la ciudad, é dió las nuevas, toda la ciudad gritó.

14 Y como Eli oyó el estruendo del grito, dixo: Que estruendo de alboroto es este? Y aquel hombre vino á priessa, y dió las nuevas á Eli.

15 Y era Eli de edad de nouenta y ocho años: y sus ojos le auian escurecido, que no podia ver.

16 Y dixo aquel varon á Eli, Yo vengo de la batalla, yo he huydo oy de la batalla. Y él le dixo, Que há sucedido hijo mio?

17 Y el mensagero respondió, y dixo: Israel huyó delante de los Philistheos, y cabsa fue hecha gran mortandad en el pueblo, y tambien tus dos hijos Ophni y Phinees son muertos, y el arca de Dios fué tomada.

18 Y aconteció que como el hizo mencion del arca de Dios, él cayó para atras de la silla junto al lugar de la puerta, e y quebrantóse la cerujuela, y murió: porque era hombre viejo y pesado, y auia f juzgado á Israel quarenta años.

19 ¶ Y su nuera la muger de Phinees que estaua preñada, cercana al parto, oyendo el rumor, que el arca de Dios era tomada, y su suegro muerto, y su marido, encorualó y parió: porque sus dolores se auian ya derramado por ella.

20 Y al tiempo que se moria, dixéronle las que estauan cabe ella, No tengas temor, porque has parido hijo. Mas ella no respondió, ni puso mientes.

21 Y llamó al niño Ichabod, diziendo, h Captiua es la gloria de Israel, (por el arca de Dios, que era tomada: y por su suegro, y su marido.)

h Heb. Transpuesta la d.

22 Y dixo, Captiua es la gloria de Israel: porque es tomada el arca de Dios.

CAPIT. V.

Pone el Arca por los Philistheos en el templo de su Dios Dagon en Azoto. Dagon fue derribado en su presencia. II. Los de Azoto fueron afligidos de Dios, y assi embiaron la de Gath donde la passaron. III. Traydo á Accaron, los Accaronitas y los principes de los Philistheos acordaron de reintegrarla en su lugar.

Y Los Philistheos tomaron el arca de Dios, truxéronla desde Eben-ezer á Azoto.

2 Y tomaron los Philistheos el arca de Dios, y metiéronla en la casa de Dagon, y pusiéronla cabe Dagon.

3 Y el siguiente dia los de Azoto se leuantaron de mañana, y hesqui Dagon prostrado en tierra delante del arca de Iehoua: y tomaron á Dagon, y boluiéronlo á su lugar.

4 Y tornándose á leuantar de mañana el dia siguiente, hesqui que Dagon auia caydo prostrado en tierra delante del arca de Iehoua: y la cabeça de Dagó, y las dos palmas de sus manos estauan cortadas sobre el lumbral de la puerta, solamente auia quedado i Dagon en el.

i El cuerpo o tronco.

5 Por esta causa los Sacerdotes de Dagon, y todos los que entrá en el templo de Dagon, no pisan el lumbral de Dagon en Azoto hasta oy.

II.

6 ¶ Y la mano de Iehoua se agrauó sobre los de Azoto, que los destruyó, * y los hirió † en los sudios en Azoto y en todos sus terminos.

* Psal. 68. † Otros: de alborotos.

7 Y viendo esto los de Azoto, dixeron: No quede con nosotros el arca del Dios de Israel: porque su mano es dura sobre nosotros, y sobre nuestro dios Dagon.

8 Y embiaron á juntar á sí todos los principes de los Philistheos, y dixeron: Que haremos del arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron, Passese el arca del Dios de Israel en Geth. Y passaron el arca del Dios de Israel.

9 Y aconteció que como la ouieró passado, k la mano de Iehoua fué cótra la ciudad con grande quebrantamiento: é hirió los hom-

k Dios sobre la ciudad

a 5. de il
mortorum
Nah-h.dlo.
124.

hombres de aquella ciudad desde el chico hasta el grande,[a] que se les cubrian los sellos.

10 ¶ Y embiaron el arca de Dios en Accaron. Y como el arca de Dios vino en Accaron, los de Accaron dieron bozes diziendo: Pasaron a mi el arca del Dios de Israel por matarme à mi y à mi pueblo.

b Heb. y jũtaron.

11 Y embiaron [b] à juntar todos los principes de los Philistheos diziendo: Embiad el arca del Dios de Israel, y torneseà su lugar, y no mate à mi y à mi pueblo. Porque auia [c] quebrantamiento de muerte en toda la ciudad, y la mano de Dios se auia allí agrauado.

c Or. terror de St.

12 Y los que no morian, eran heridos en los sellos, que el clamor de la ciudad subia al cielo.

CAPIT. VI.

Los Philistheos temedores de la plaga embiaron el arca con grande ofrenda. 11. Llegada en los terminos de Beth-semes, los de la misma son heridos por auerla visto.

Y Estuuo el arca de Iehoua en la tierra de los Philistheos siete meses.

2 Y llamando los Philistheos los Sacerdotes y adiuinos, preguntaron: Que haremos del arca de Iehoua? Declaradnos como la auemos de tornar à embiar à su lugar.

1 Y ellos dixeron: Si embiays el arca del Dios de Israel, no la embiays vazia: mas pagaduya la expiacion y entonces seruiyos sanos, y [d] conocereys porque no se apartó de vosotros su mano.

d Auiendo hecho esta diligencia, y siendo conocenos la causa de su castigo.

4 Y ellos dixeron: Y que será la expiacion q̃ le pagaremos? Y ellos respondieron: Conforme al numero de los principes de los Philistheos, cinco sellos de oro, y cinco ratones de oro: porque la misma plaga que todos tienen, tienen tambien vuestros principes.

5 Hareys pues las formas de vuestros sellos, y las formas de vuestros ratones, que destruyen la tierra, y dareys gloria al Dios de Israel: por ventura aliuiará su mano de sobre vosotros, y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra.

6 Mas porque endurecereys vuestro coraçon, [e] como los Egypcios y Pharaon endurecieron su coraçon? Despues que el [f] los vuo assi tratado, no los dexaron que se fuessen?

e Exo. 12. 32.
f Heb. obrò en ellos.

7 Tomad pues agora, y hazed vn carro nuevo, y tomad dos vacas que crien, à las quales no aya sido puesto yugo: y vuzid las vacas al carro, y hazed tornar de detras de ellas sus hijos terneros à casa.

8 Y tomareys el arca de Iehoua, y ponedlaeys sobre el carro; y [g] los vasos de oro, que le pagueys en expiacion, poned en vna caxeta al lado della, y dexarlaeys que se vaya.

g Psal. 78. 61.

9 Y mirad que si sube por el camino de su termino à Beth-semes, el nos ha hecho este mal tan grãde: y si nó, sabremos que su mano no nos hirió, mas que nos ha sido [h] ocidente.

h Or. acaso.

10 Y aquellos varones lo hizieron assi, y tomando dos vacas que criauan, vzzieronlas al carro, y encerraron en casa sus terneros.

11 Y pusieron el arca de Iehoua sobre el carro, y la caxeta con los ratones de oro, y con las formas de sus sellos.

12 Y las vacas se encaminaron por el camino de Beth-semes, y yuan [i] por vn mismo camino andando y bramando sin apartarse ni à diestra ni à siniestra. Y los principes de los Philistheos fueron tras ellas hasta el termino de Beth-semes.

i 1. Reg. 12. 24.

13 Y los de Beth-semes segauã el trigo en el valle, y alçando sus ojos vieron el arca y holgaronse quando la vieron.

14 Y el carro vino en el campo de Iosue Beth-semita, y paró allí: porque allí estaua vna gran piedra: [k] y ellos cortaron la madera del carro, y ofrecieron las vacas en holocausto à Iehoua.

k Iudic. 13. 20.

15 Y los Leuitas descendieron el arca de Iehoua, y la caxeta que estaua cabe ella, en la qual estauan los vasos de oro, y pusieron la sobre aquella gran piedra: y los varones de Beth-semes sacrificaron holocaustos, y mataron victimas à Iehoua en aquel dia.

16 Lo qual viendo los cinco principes de los Philistheos, bolvieronse à Accaron el mismo dia.

17 Estos pues son los sellos de oro, que pagaron los Philistheos à Iehoua: [l] por Azoto vno; por Gaza vno; por Ascalon vno; por Geth vno; por Accaron vno.

l Iosue 13. 3.

18 Y ratones de oro, conforme al numero de todas las ciudades de los Philistheos que pertenecian à los cinco principes, desde las ciudades fuertes hasta las aldeas sin muro. [m] Y hasta la gran piedra sobre laqual pusieron el arca de Iehoua, en el campo de Iosue Beth-semita, y en hasta oy.

m Iosue 10. 27.

19 ¶ Y hirió Dios de los de Beth-semes, por-

porque mirado el arca de Iehoua: hirió del pueblo [n] setenta varones, y [o] cincuenta mil hombres. Y el Pueblo pelo luto, porq̃ Iehoua auia herido el pueblo de tan gran plaga.

20 Y dixeron los de Beth-semes: Quien podrá estar [p] delante de Iehoua el Dios Santo? Y aquien subirá desde nosotros?

21 Y embiaron mensageros á los de Cariath-iarim diziendo. Los Philistheos han buelto el arca de Iehoua: descended pues y suubitad á vosotros.

n Dedi. 20. 19.

o Leuit. 26. 21.

p Psalm. 76. 7.

CAPIT. VII.

Lo de Cariath-iarim traen á si el Arca de Bethsemes. II. Vsael se conuierte á la predicacion de Samuel: el qual era por ellos. III. Haze guerra contra los Philistheos.

Y Vinieron los de Cariath-iarim, y truxeron el arca de Iehoua, y metieronla en casa de Abinadab en Gabaa: y [a] santificaron á Eleazar su hijo, para que guardasse el arca de Iehoua.

2 Y aconteció que desde el dia que llegó arca á Cariath-iarim passaron muchos dias, veynte años: y toda la casa de Israel [b] lamentaua tras Iehoua.

3 ¶ Y habló Samuel á toda la casa de Israel diziendo: Si de todo vuestro coraçon os bolueys á Iehoua, quitad los dioses agenos, y [c] á Aſtaroth de entre vosotros, y preparad vuestro coraçon á Iehoua, y [d] seruid á el Solo, y el os librará de mano de los Philistheos.

4 Entonces los hijos de Israel quitaron á los Baales, y á Aſtaroth, y seruieron á Solo Iehoua.

5 Y Samuel dixo: Juntad á todo Israel en Maſpha, y yo oraré por vosotros á Iehoua.

6 Y juntando se en Maſpha, [e] ſacaron agua, y derramáronla delante de Iehoua: y ayunaron aquel dia, y [f] dixeron allí: Contra Iehoua hemos peccado. Y [g] juzgó Samuel á los hijos de Israel en Maſpha.

7 ¶ Y oyendo los Philistheos que los hijos de Israel eſtauan ayuntados en Maſpha, subieron los principes de los Philistheos contra Israel. Lo qual como oyeron los hijos de Israel, vuieron temor de los Philistheos.

8 Y dixeron los hijos de Israel á Samuel, [h] No ceſſes de clamar por nosotros á Iehoua nuestro Dios, que nos guarde de mano delos Philistheos.

9 Y Samuel tomó vn cordero de leche, y [i] sacrificolo á Iehoua en holocausto [k] entero: y clamó Samuel á Iehoua por Israel, y Iehoua le oyó.

10 Y aconteció que eſtando Samuel sacrificando el holocausto, los Philistheos llegáron para pelear con los hijos de Israel. Mas Iehoua tronó con gran sonido aquel dia sobre los Philistheos, y [m] quebrántolos y fueron vencidos de ante de Israel.

11 Y [n] ſaliendo los hijos de Israel de Maſpha, siguieron á los Philistheos hasta debaxo de Beth-car.

12 Y Samuel tomó vna piedra, y puſola entre Maſpha y Sen, y puſole nombre [o] Eben-ezer, diziendo: Hasta aqui nos ayudó Iehoua.

13 Y los Philistheos fueron humillados, que no vinieron mas al termino de Israel: y la mano de Iehoua fue cõtra los Philistheos todo el tiempo de Samuel.

14 Y fueron tornadas á los hijos de Israel las ciudades, que los Philistheos auian tomado á los Israelitas desde Accaron hasta Gath, con sus terminos: y Israel libró de mano de los Philistheos: Y vuo paz entre Israel y el Amorrheo.

15 Y juzgó Samuel á Israel todo el tiempo que biuió.

16 Y yua todos los años, y daua buelta á Beth-el, y Galgal, y Maſpha, y [p] juzgaua á Israel en todos estos lugares.

17 Y boluiase á Rama, porque allí estaua su casa, y allí tambien juzgaua á Israel, y edificó allí altar á Iehoua.

i Leuit. 1. 5.

k Todo entero sin diuidir en partes.

m Deuteron. 28. 7.

n Psalm. 46. 11.

o Piedra de ayuda.

p Iuez en sus terminos.

CAPIT. VIII.

Por la mala vida de los hijos de Samuel, los ancianos del pueblo le piden por rey que los gouierne en su lugar, al Pueblo le mueue á desear tener rey. II. Dios declara á Samuel su voluntad acerca dela peticion del Pueblo, y le manda que la cumpla, mas notifícandoles primero el derecho de los reyes, y el yugo que auian de tomar sobre si: la qual Samuel haze y pensando ellos toda via en su determinado, Samuel los embia á sus casas.

Y Aconteció que como Samuel se hizo viejo, puso sus hijos por jueces sobre Israel.

2 Y el nombre de su hijo primogenito fue Ioel, y el nombre del segundo, Abias: los quales eran jueces en Berſabee.

3 Mas no anduuieron los hijos por los caminos de su padre, antes se acostaron tras el auaricia recibiendo cohecho, y peruirtiendo el derecho.

4 Y todos [p] los Ancianos de Israel se ayuntaron, y vinieron á Samuel en Rama,

5 Y dixeronle: He aqui tu eres hecho viejo, y tus hijos no van por tus caminos: pues

p Las cabeças de los tribus.

a Que nos gouierne.

* Osee 3. 14. y 13. 11.
Act. 13. 21.
b Cōtrist. de la petición.

c El proteste do primero contra ellos.

d El derecho.

e El copioso de mil y cien carros de caualleria.

f Cruel.

g Deut. 2. 12.

tonce clamareys con vuestro rey * que vos iuzgue, como lo han todas las gentes.

10 ¶ Y * descourrió Samuel todas estas palabras á los q̃ dezian, Dadnos rey, que nos juzgue. Y Samuel oró á Iehoua.

7 Y dixo Iehoua á Samuel: b Oye la boz del pueblo en todo lo que te dizen: porq̃ no te desechan á ti, mas á mi me desechan, que no reyne sobre ellos.

8 Conforme á todas las obras que han hecho desde el dia que los saqué de Egypto hasta oy, que me han dexado, y han seruido á dioses agenos, así hazen tambien contigo.

9 Agora pues oye su boz: mas c protesta primero contra ellos declarandoles el derecho del rey, que ha de reynar sobre ellos.

10 Y dixo Samuel todas las palabras de Iehoua al pueblo, que le auia pedido rey.

11 Y dixo: Este será d el juyzio del rey que mande de reynar sobre vosotros. Tomará vuestros hijos, y pondralos en sus carros, y en su gente de caualllo, para que corran delante de su carro.

12 Y pondralos á e por cabeçales, y centeniegos: y que aren sus tierras, y segen sus segas, y que hagan sus armas de guerra, y los pertrechos de sus carros.

13 Item, tomará vuestras hijas, para que sean vnguentaras, cozineras, y amassadoras.

14 Así mismo tomará vuestras tierras, vuestras viñas, y vuestras buenas olivares, y dará á sus siruos.

15 El diezmará vuestras simientes, y vuestras vinas, para dar á sus eunucos, y á sus siruos.

16 El tomará vuestros siruos, y vuestras siruas, y vuestros f buenos mancebos, y vuestros asnos, y con ellos hará sus obras.

17 Diezmará tambien vuestro rebaño, y *finalmente* seréys sus siruos.

18 Y clamareys aquel dia á causa de vuestro rey q̃ os aureys elegido: mas Iehoua no os oyrá en aquel dia.

19 Mas el Pueblo no quiso oyr la boz de Samuel, antes dixeron: No, sino rey será sobre nosotros.

20 Y nosotros seremos tambien como todas las gentes, y nuestro rey nos gouernará, y saldrá delante de nosotros, y hará nuestras guerras.

21 Y oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y rezitolas en los oydos de Iehoua.

g Deut. 2. 12.

22 Y Iehoua dixo á Samuel: g Oye su boz, y pon rey sobre ellos. Entonces Samuel dixo á los varones de Israel. Id cada uno á su ciudad.

CAPIT. IX.

Vsando cual las obras de su padre, nombra Samuel, el qual le declara ser la voluntad de Dios que el sea rey sobre su Pueblo, de la qual él haze mucha burla.

Y Auia vn varon de Beniamin hombre valeroso, el qual se llamaua Cis, hijo de Abiel, hijo de Seor, hijo de Bechoreth, hijo de Aphiah, hijo de vn varon a de Iemini:

a Ser varon de Iemini.

2 Este tenia vn hijo que se llamaua Saul, mancebo y b hermoso, que entre los hijos de Israel no auia otro mas hermoso que él: del ombro arriba sobrepujaua á todo el pueblo.

b Hermoso.

3 Y auiasse perdido las asnas de Cis padre de Saul: y dixo Cis á Saul su hijo: Toma ora contigo alguno de los criados, y leuantate, y vete á buscar las asnas.

4 Y él passó el monte de Ephraim, y dende passó la tierra de Salisa y no las hallaron. Y passaron por la tierra de Salim, y tampoco. Y passó por la tierra de c Iemini, y no hallaron.

c Iemini.

5 Y quando vinieron á la tierra d de Suph, Saul dixo á su criado que tenia consigo: Ven, bolvamos nos, porque por ventura mi padre dexando las asnas vinirá congoxado por nosotros.

d Suph.

6 Y el le respondió: Heraqui ora que * en esta ciudad dize el varon de Dios, que es varon insigne: todas las cosas que él dize, se deuen verdaderas. Vamos ora allá, por ventura nos enseñará e nuestro camino por donde vamos.

* Deut. 18. 22.

e Nuestro camino.

7 Y Saul respondió á su criado: Vamos pues: mas que llevaremos al varon? Porque el pan de nuestras alforjas se ha acabado, y no tenemos que presentar al varon de Dios: que tenemos?

8 Entonces tornó el criado á responder á Saul diziendo: Heraqui se halla en mi mano vn quarto de siclo de plata: esto daré al varon de Dios, porque nos declare f nuestro camino.

f Nuestro camino.

9 (Antiguamente en Israel quando alguno yua á consultar á Dios, desta suerte dezia: Venid y vamos hasta el Veyente: porque aquel que *agora* se llama prophera, antiguamente era llamado Veyente.)

10 Dixo pues Saul á su criado: Bien dizes: pues vamos. Y fuéronse á la ciudad, donde estaua el varon de Dios.

11 Y quando subian por la cuesta de la ciu-

ciudad, hallarán unos moços que salían por agua, á las quales dirán: Está en esta lugar el Vidente?

12 Y ellas respondiendo les, dirán: Sí. Helo aquí, delante de ti: date pues priesa, porque oy ha venido á la ciudad: porque el pueblo tiene oy sacrificio [a] en el alto:

13 Y quando entrardes en la ciudad, luego le hallaréys, antes que suba al alto, á comer, porque [b] el pueblo no comerá hasta q̃ él aya venido, porq̃ él ha de bendezir el sacrificio, y después comerán los convidados. Subid pues ora, porque ora le hallaréys.

14 Y ellos subieron á la ciudad, y quando ellos eran en medio de la ciudad, hesqui Samuel que salía delante dellos para subir al alto.

15 Y un dia antes q̃ Saul viniesse, + Iehoua auia reuelado á la oreja de Samuel, diziendo:

16 Mañana á esta misma hora, yo embiaré á tu varon de la tierra de Ben-iamin, al qual ungirás por principe sobre mi pueblo Israel: y él salvará mi pueblo de mano de los Philistheos: porque yo [c] he mirado á mi pueblo, porque el clamor dellos ha llegado hasta mí.

17 Y Samuel viendo á Saul, y Iehoua le dixo: Hesqui aquí el varon del qual te dixe, Este señoreará á mi pueblo.

18 Y llegando Saul á Samuel en medio de la puerta, dixole: Ruegote que me enseñes donde [d] es la casa del Vidente.

19 Y Samuel respondió á Saul, y dixo: Yo soy el Vidente: sube delante de mí al alto, y comed oy conmigo, y por la mañana te despacharé, y te descubriré todo lo que ay en tu coraçon.

20 Y de las asnas que se te perdieron oy tres dias, [e] para cuydado dellas, porque ya son halladas. Mas cuyo es [f] todo el deseo de Israel, sino tuyo, y de toda la casa de tu padre?

21 Y Saul respondió y dixo: Por ventura no soy yo [g] hijo de Iemini, de los mas pequeños tribus de Israel? Y mi familia la mas pequeña de todas las familias del Tribu de Ben-iamin? Pues porque me has dicho cosa semejante?

22 Y tomando Samuel de Saul y de su criado, metiólos al conuite, y diolos lugar en la cabecera de los convidados, que eran como treynta varones.

23 Y dixo Samuel al cocinero, Di acá la porcion, que te dí, la qual te dixe que guardasses á parte.

24 Y el cocinero alçó una espalda [h] con lo que ella sobre ella, y púsolo delante de Saul. Y Samuel dixo, Hesqui lo que ha quedado, pon delante de ti, y come: porque de industria se guardó para ti, quando dixe: Yo he convidado al pueblo. Y Saul comió aquel dia con Samuel.

25 Y quando ouieron descendido del alto á la ciudad, él habló con Saul [i] sobre la retchambre.

26 Y un dia levantaronse de mañana, al salir del alua, y Samuel llamó á Saul sobre la retchambre, y dixo: Levantate, porque te despache. Y Saul se levantó: y salieron fuera ambos, él y Samuel.

27 Y decendiendo ellos al cabo de la ciudad, dixo Samuel á Saul: Di al moço que vaya delante. Y él [k] passó delante. Y tu espera [l] un poco para que yo te declare palabra de Dios.

a Heb. en el sacrificio.
b Es vna antigua ceremonia.
c Heb. he visto.
d Heb. donde es la casa.
e Heb. para cuydado dellas.
f Otros al contrario: a quien es todo el deseo.
g Heb. hijo de Iemini.
h Heb. vna espalda.
i Heb. sobre el techo.
k Heb. passó.
l Heb. un poco para que.

CAPIT. X.

Samuel por diuersas señales da á Saul por rey, y le dá ciertas diuisas de lo que auia de hazer. 11. Saul profetiza de suerte que todos sus conocidos, y vezinos dudan de la vocacion en que le hemos dicho. 111. Samuel conuoca el Pueblo, y declarando á cada vno de por sí, y al fin por suertes en el que Saul era elegido, embia á la guerra con la diuisa de Dios, y el Pueblo le sigue: excepto algunos rebeldes.

Y Tomando Samuel una ampolla de azeyte, derramola sobre la cabeça, y besóle, y dixole: No te ha ungido Iehoua por capitan sobre su heredad?

2 Oy después que te oyas apartado de mí, hallarás dos varones junto al sepulchro de Rachel, en el termino de Ben-iamin en Sabsah, los quales te dirán: Las asnas y do á buscar, son halladas: y tu padre, auia ya dexado el negocio de las asnas, y congoxauase por vosotros diziendo: Que haré de mi hijo?

3 Y como de allí te fueres mas adelante, y llegares á la [m] campaña de Thabor, falartehán allí encontrar tres [n] varones, que subirán [o] á Dios en Beth-el, llevando el uno tres cabritos, y el otro tres tortas de pan, y el tercero, un cantaro de vino.

4 Los quales, después que te oyan saludado, te darán dos panes y [p] los tomarás de mano dellos.

5 De allí vendrás al collado [q] de Dios, donde está la guarnición de los Philistheos, y como entrares allá en la ciudad, encontrarás una cópañia de prophetas, q̃ descienden [r] del alto, y delante dellos [s] psalterio, y adufe, y flauta, y harpa, y ellos [t] prophetizarán.

6 Y el espiritu de Iehoua te arrebatará, y prophetizarás con ellos: y serás mudado en otro varon.

7 Y quando te vinieren venido estas señales

m Otros: Alonso grande.
n Heb. hombres.
o Del lugar de oracion.
p Heb. tomarás de mano de ellos.
q Heb. donde es el collado de Dios.
r Heb. del lugar de oracion.
s Heb. adufe delante dellos.
t Heb. prophetizarán de ellos.

a 1 Reb. 10. hasta 13. hasta que te vinieren à la mano: porque Dios es contigo.

8 Y descenderás delante de mí en Galgal: y luego yo descenderé à ti à sacrificar holocaustos, y à matar víctimas pacíficas. Tres me esperarás siete dias hasta que yo venga à ti, y te mostraré lo que has de hazer.

II. 9 ¶ Y acontesció que como él tornó su ombro para partirse de Samuel, Dios le trocó su coraçon: y todas estas señales vinieron en aquel dia.

10 Y como llegasen allá al collado, hete aquí le compañia de los prophetas que venia à encontrarse con él, y el espíritu de Dios le arrebatò, b y prophetizó entre ellos.

b Ver. 6.

11 Y acontesció que todos los que lo conocian c de ayer y de antier, mirando como prophetizava con los prophetas. Y el pueblo dezia el uno al otro, d Qué ha acontecido al hijo de Cis? Saul también entre los prophetas?

c De antes.

d Hebraismo.

12 Y e alguno de allí respondió, y dixo: Y quién es el padre dellos? Por esta causa se tornó en proverbio, También Saul entre los prophetas?

e Ver. 5.

13 Y cessó de prophetizar, y llegó f al alto.

f Ver. 5.

14 Y un tio de Saul dixo á él y á su criado: Donde fuestes? y él respondió: A buscar las asnas. Y como vimos que no parecian fuimos á Samuel.

15 Y dixo el tio de Saul: ya te ruego que me declares, qué os dixo Samuel?

16 Y Saul respondió á su tio, declarando nos declaró que las asnas eran parecido. Mas del negocio del Reyno, de q̃ Samuel le habló, nole declaró nada.

III. 17 ¶ Y Samuel cõvocó el pueblo à Iehovà en Mizpha.

18 Y dixo à los hijos de Israël: Assi dixo Iehova el Dios de Israel: Yo saqué à Israel de Egypto, y os libré de mano delos Egypcios, y de mano de todos los reynos que os affligieron.

19 Mas vosotros avays desechado oy à vuestro Dios, que os guarda de todos vuestros afflictores y angustias, diziendo, No, sino pon oy sobre nosotros Avas para nosotros delante de Iehova por vuestras tribus, y por vuestras g quadrillas.

g Hebr. millares. g 1. Mac. 3. Prou. 30.

20 Y h haziendo allegar Samuel todas las tribus de Israel, fué tomada el Tribu de Ben-iamin.

21 Y haze llegar el Tribu de Ben-iamin por sus linages, y fué tomada la familia de Matri, y dende fué tomado Saul hijo de Cis: y como lo buscasen, no fué hallado.

22 Y preguntaron otravez à Iehova, si avia de venir allí aquel varon: y Iehova respondió: Heraqui que él se escondió entre el bagaje.

h Iosu. 7. 1. Reb. 10.

23 Entonces corrieron allá, y tomaronlo de allí, y puesto en medio del pueblo, desde el ombro arriba era mas alto que todo el pueblo.

24 Y Samuel dixo à todo el pueblo: Aveys visto aquel ha elegido Iehova, que no ay semejante á él en todo el pueblo? Entonces el pueblo clamó diziendo: Biva el Rey.

25 i Entonces Samuel recitó il pueblo el derecho del reyno, y escriviolo en un libro, el qual guardó delante de Iehova.

i Deut. 17.

26 Y embió Samuel à todo el pueblo cada uno á su casa: y Saul también se fue á su casa en Gabaa, y fueron con él algunos del exercito, el coraçon delos quales Dios avia tocado.

27 Mas k los impios dixeron, Como nos ha este de salvar? Y tuvieronlo en poco, y no le truxeron presente: mas él l disimuló.

k 1. Reb. 10. l Psal. 4.

CAPIT. XI.

Affligido los de Iabes de Galaad del rey delos Ammonitas, le piden socorro à Saul, y el vencelos, y con ello reforça gran mente el reyno. Saul y todo el Pueblo confirman, y renuevan con solemnidad.

Y Subió Nays Ammonita, y affentó cõ todo cerco Iabes de Galaad. Y todos los de Iabes dixeron à Nays, Haz alliança con nosotros, y serviratte hemos.

2 Y Nays Ammonita les respondió: Con esta condicion hare alliança con vosotros, que à cada uno de todos vosotros saque el ojo derecho, y ponga esta verguença sobre todo Israel.

a Iudic. 11. 1. Reb. 10.

3 Y los Ancianos de Iabes le dixeron: Danos siete dias, para q̃ embiemos mensageros en todos los terminos de Israel y si no ay quien nos defienda, salgremos á ti.

4 Y llegando los mensageros à Gabaa de Saul, dixeron estas palabras en oydos del pueblo: y todo el pueblo llorò à altas bozes.

5 Y heraqui Saul que venia del campo tras los bueyes: y dixo Saul: Que ha el pueblo, que llora? y contaronle las palabras de los varones de Iabes.

6 Y el espíritu de Dios m arrebatò à Saul en oyendo estas palabras, y encendióse en yra en gran manera.

m 1. Reb. 10.

7 Y tomando un par de bueyes, cortólos en piezas, y embiólas por todos los terminos de Israel por mano de mensageros, diziendo: Qualquiera que no saliere en pos

de

de Saul, y en pos de Samuel, assi será hecha á sus bueyes. Y cayó temor [d] de Iehoua sobre el pueblo: y salieron todos [b] como vn hombre.

8 Y [e] contolos en Bezec, y fueron los hijos de Israel trezientos mil: y los varones de Iuda, treynta mil.

9 Y respondieron á los mensageros que auian venido: Assi dirays á los de Iabes de Galaad Mañana en calentando el Sol, tendreys salud. Y viniéron los mensageros, y declarándolo á los de Iabes, los quales se holgaron.

10 Y los de Iabes [d] dixeron: Mañana saldremos á vosotros, porque hagays cõ nosotros todo lo que bien os pareciere.

11 Y el dia siguiente Saul puso el pueblo en tres esquadrones: y vinieró en medio [e] del real á la vela de la mañana, y hirieron á los Ammonitas hasta que el dia escalentasse: y los que quedaron, se derramaron, que no quedaron dos dellos juntos.

12 El pueblo entonces dixo á Samuel: Quien [f] son los que dezian: [e] Reynará Saul sobre nosotros? Dad aquellos hombres, y matarlos hemos.

13 Y Saul dixo: No morirá hoy algvno: porque hoy ha [g] hecho Iehoua salud en Israel.

14 ¶ Mas Samuel dixo al pueblo: Venid, vamos á Galgal: porque renouemos allí el reyno.

15 Y fue todo el pueblo á Galgal, y constituyeron allí á Saul por Rey delante de Iehoua en Galgal. Y sacrificaron allí víctimas de pacíficos delante de Iehoua: y alegróse allí mucho allí Saul y todos los de Israel.

CAPIT. XII.

Samuel da cuenta del gouierno del rey: declara que pecó el pueblo en pedir rey: amonesta en todo lo passado: y el pueblo le da satisfacion. 11. Prosiguiendo de su passado en cuanto pudo ver en Hieremias. El qual haze venir grande tempestad de aguas y truenos. 111. El pueblo reconoce su pecado, mas Samuel los consuela, y los exorta por promissiones del temor de Dios, figura de los predicadores de Christo.

Y Dixo Samuel á todo Israel: Heqvi, [a] he oydo vuestra boz cerca de todas las cosas q̃ me auays dicho, y os he puesto rey.

2 Ahora pues hequi vuestro rey vi delante de vosotros. Porque yo ya soy viejo y canoso: mas mis hijos estan con vosotros, y yo [g] he andado delante de vosotros desde mi mocedad hasta este dia.

3 Aqui estoy: consultad cõtra mi delante de Iehoua, y delante de su Vngido, si he tomado el buey de alguno, o si he tomado el asno de alguno, o si he calomniado á alguno, o si he [h] injuriado á alguno: o si he tomado cohecho de alguno por el qual [i] yo cubra mis ojos: y restituyrelo he.

4 Entonces ellos dixeron: Nunca nos has calomniado, ni injuriado, ni has tomado algo de mano de ningun hombre.

5 Y el les dixo Iehoua es testigo cõtra vosotros, y su Vngido tambien es testigo en este dia, que no auys hallado [k] cosa ninguna. Y ellos respondieron: Assi es.

6 Entonces Samuel dixo al pueblo: Iehoua, [m] que hizo á Moysen y á Aaron, y que sacó á vuestros padres de la tierra de Egipto.

7 ¶ Ahora pues estad, y yo os pondré delante delas [n] de Iehoua, de todas las justicias de Iehoua, que ha hecho cõ vosotros, y con vuestros padres.

8 Como Iacob vuo entrado en Egypto, y que vuestros padres clamaron á Iehoua, Iehoua embió á Moysen, y á Aaron, los quales sacaron á vuestros padres de Egypto, y los hizieron habitar en este lugar.

9 Y olvidaron á Iehoua su Dios, y el los [o] vendió en la mano de Sisara capitan del exercito de Asor, y en la mano delos Philisthiteos, y en la mano del rey de Moab, los quales les hizieron guerra.

10 Y ellos clamaron á Iehoua, y dixeron: Pecamos, que auemos dexado á Iehoua, y auemos seruido á los Baales, y á Astaroth: libranos pues ora de la mano de nuestros enemigos, y [p] seruirte hemos.

11 Entonces Iehoua embió á Iero-baal, y á [p] Badan, y á Iephte, y á Samuel, y libro os de mano de vuestros enemigos al derredor: y habitastes seguros.

12 Y como vistes que Naas rey de los hijos de Ammon venia contra vosotros, dixistes me: No: sino rey reynará sobre nosotros, siendo vuestro Rey Iehoua vuestro Dios.

13 Ahora pues, veys aqui vuestro rey, que elegistes, que pedistes: veys aqui que Iehoua ha puesto sobre vosotros rey.

14 Pues si temierdes á Iehoua, y le seruierdes, y oyerdes su boz, y no fuerdes rebeldes á la palabra de Iehoua, assi vosotros como el rey que reyna sobre vosotros, sereys [q] tras Iehoua vuestro Dios.

15 Mas sino oyerdes la boz de Iehoua, y si fuerdes rebeldes á la palabra de Iehoua,

[d] Heb. de sobre.
[e] Iosue 4. 6. 12.
[f] Heb. los hombres de Belial.
[g] Heb. hecho victoria. [h] Heb. violentado. [i] Heb. cubriré mis ojos de la peticion.
[k] Heb. cosa en mi mano.
[m] Que puso en sus oficios á Moysen y Aaron.
[n] De todas las beneficios, y bienes todos q̃ Dios hizo.
[o] Iuges 4. 9.
[p] Iuges 4. 9.
[p] Chil. Pir. Semilon. del tribu de Dan.
[q] Prospera dicion, cuenta grave q̃ guarda la voluntad de Dios.

a Heb. y os vuestros padres.

lo mismo de Iehoua sea contra vosotros y contra vuestros padres.

18 Y también sera clamado, y mirad ella gran cosa, q̃ Iehoua hará delante de vuestros ojos.

19 No sera la seguida de los siguientes clamará Iehoua, y él dará truenos y aguas, para que conozcays y veays, que es grande vuestra maldad, que aveys hecho en los ojos de Iehoua, pidiendo os rey.

20 Y Samuel clamó à Iehoua, y Iehoua dió truenos y aguas en aquel dia: y todo el pueblo temió en gran manera a Iehoua y a Samuel.

III. 21 ¶ Y dixo todo el pueblo à Samuel Ruega por tus siervos à Iehoua tu Dios, que no muramos: porque à todos nuestros pecados hemos añadido este mal, de pedir rey para nosotros.

22 Y Samuel respondió al pueblo, No temays. Vosotros aveys cometido todo este mal, mas con todo esso no os apartey de en pos de Iehoua, sino servid à Iehoua con todo vuestro coraçon.

b Del vocablo idolos. 1. Cor. 8.4. Psal. 115.4.

23 No os apartey en pos b de las vanidades, que no aprovechan, ni libran: porque son vanidades.

24 Que Iehoua no desamparará à su pueblo por su grande nombre: porque Iehoua ha querido hazeros pueblo suyo.

25 Y bien sey también de mi, que peque contra Iehoua cessando de rogar por vosotros: antes os enseñaré por buen camino y derecho:

26 Solamente temed à Iehoua, y servidle de verdad con todo vuestro coraçon: porque considerad quan grandes cosas ha hecho con vosotros.

c Heb. Si mal obrando obrardes vosotros.

27 Mas c si perseverardes en hazer mal, vosotros y vuestro rey perecereys.

CAPIT. XIII.

Comiença Saul reynando la guerra contra los Philistheos que estaua en Gabaa. II. Sentiendo esto los Philisthees vienen sobre Israel, y preuiniendo que Samuel se tardaua, offrece el holocausto: por lo qual Samuel le denuncia, que Dios le ha depuesto del reyno, eligiendo otro mejor que el.

d Como vn año de vn año. Fuera. reyno &c.

HIJO d de vn año era Saul quando reynó, y dos años reynó sobre Israel.

e Heb. Y eligiendo &c.

2 e Quando Saul se escogió tres mil de Israel los dos mil estuuieron con Saul en Machmas, y en el monte de Bethel, y los mil estuuieron con Ionathas en Gabaa de Ben-iamin: y embió à todo el otro pueblo cada vno à sus tiendas.

Deut. 20.3.

3 Y Ionathas hirió la guarnicion de los Philisthees, q̃ estaua en el collado, y oyeron los Philisthees, y Saul hizo tocar trompeta por toda la tierra diziendo, Oyganlo los Hebreos.

4 Y todo Israel oyeron que se dezia Saul ha herido la guarnicion de los Philisthees, y también que Israel f era aborrecido de los Philisthees: y el pueblo se juntó en pos de Saul en Gilgal.

f Heb. hizo hedionda.

5 Entonces los Philisthees se juntaron para pelear con Israel, treynta mil carros, y seys mil caualleros, y pueblo como el arena que esta à la orilla de la mar en multitud y fuerça, y assentaron campo en Machmas al Oriente de Beth-auen.

6 ¶ Mas los hombres de Israel viendose puestos en estrecho, porque el pueblo estaua g en estrecho, el pueblo se escondió en cuevas, en bosques, en peñascos, en cercas, y en cisternas.

g Heb. en angustia.

7 Y algunos de los Hebreos passaron el Iordan en la tierra de Gad y de Galaad: y Saul se estuuo aun en Gilgal, y todo el pueblo yua tras del temblando.

8 Y él esperó siete dias, h conforme al plazo que Samuel auia dicho, y Samuel no venia à Gilgal, y el pueblo se le yua.

h Heb. conforme al tiempo.

9 Entonces dixo Saul: Traed me holocausto, y pacíficos. Y sacrificó el holocausto.

10 Y como el acabava de hazer el holocausto, hesqui Samuel que venia: y Saul le salió à recebir i para saludarle.

i Heb. para bendezirle.

11 Entonces Samuel dixo: Que hizo hechado Saul respondió: Porque vide que el pueblo se me yua, y que tu no venias al plazo de los dias, y que los Philisthees estauan juntos en Machmas,

12 Dixe ora: Los Philisthees descenderán ora à mi en Gilgal, y yo no he rogado la faz de Iehoua. k Y esforçeme y offrecí holocausto.

k Heb. pude y offrecí.

13 Entonces Samuel dixo à Saul, Locamente has hecho, que no guardaste el mandamiento de Iehoua tu Dios, que el te auia mandado. Porque ora Iehoua oviera confirmado tu reyno sobre Israel para siempre.

14 Mas ora tu reyno m no será durable. n Iehoua se ha buscado varon segun su coraçon, al qual Iehoua ha mandado, q̃ sea capitan sobre su pueblo, porque tu no has guardado lo que Iehoua te mandó.

l Heb. Iehoua le ha mandado.

15 Y levantandose Samuel subió de Gilgal en Gabaa de Ben-iamin: y Saul o contó el pueblo, que se hallava con el, como seys cientos hombres.

m Heb. no estará.

n Heb. hombre segun su coraçon.

o Heb. contó sobre el pueblo que.

16 Y Saul y Ionathan su hijo, y el pueblo que se hallava con ellos, se quedó en Gabaa de Ben-iamin: y los Philisthees assentaron su campo en Machmas.

17 Y

17 Y salieron del campo de los Philistheos tres esquadrones a correr la tierra. El un esquadron b marchaua por el camino de Ephra à la tierra de Sual.

18 El otro esquadron marchaua hacia Beth-oron, y el tercer esquadron marchaua hacia la region que mira al valle de Seboim hazia el desierto.

19 Y en toda la tierra de Israel no se hallaua c official, que los Philistheos auian dicho entre. Porque por ventura los Hebreos embraçen espada, ó lança.

20 Y assi todos los de Israel descendian à los Philistheos cada uno à amolar su reja, su açadon, su hacha, o su fcha,

21 Y quando se hazian bocas en las rejas, o en los açadones, ó, en las horquillas, ó en las hachas, hasta ver aguijon que se auia de adobar.

22 Assi sucedió que el dia de la batalla no se hallo espada, ni lança en la mano de ninguno de todo el pueblo, que estaua con Saul y con Ionathas, sino fueron Saul y Ionathas se hijo que las tenian.

23 Y la guarnicion de los Philistheos salió al passo de Machmas.

CAPIT. XIIII.

Ionathas confiado en Dios sale con su paje de armas contra vn esquadron de Philistheos, y da principio à la batalla y à la victoria. 11. Saul prometio al Pueblo de no comer, hallase assi tenido temerariamente: hazese quistion sobre auerse comido de vn panal de miel ynadu cosa el aluergue y sabiendo por suerte lo quiere matar, mas el pueblo le defiende. 111. El Pueblo fatigado de la hambre mata animales y come dellos sin orden. y Saul les prouee hazer edificacion de la ley, y que maten sobre vna piedra. 1111. La descendencia de Saul.

Y Vn dia sucedió que Ionathã hijo de Saul dixo à su criado que le traya las armas: Ven y passemos à la guarnicion de los Philistheos, que esta à aquel lado. Y no lo hizo saber à su padre.

2 Y Saul estaua en el termino de Gabaa debaxo de vn granado que estaua en Magron, y el pueblo que estaua con el, era como seys cientos hombres.

3 Y Achias hijo de Achitob hermano de * Icabod hijo de Phinees, hijo de Hi sacerdote de Iehoua en Silo d traya el ephod: y el pueblo no sabia que Ionathas se auia ydo.

4 Y entre los passos por donde Ionathas procurava passar à la guarnicion de los Philistheos auia e vn penasco agudo de la vna parte, y otro de la otra parte. el vno se llamaua Bosez, y el otro Seue.

5 El vn peñasco estaua al Norte hazia Machmas, y el otro al Mediodia hazia Gabaa.

6 Dixo pues Ionathas à su criado que le traya las armas, Vē, passemos à la guarnicion de estos incircuncisos, por ventura Iehoua obrara por nosotros, * que no es difficil à Iehoua saluar con muchos, o cō poco numero. * 2 Chron. 14.

7 Y su paje de armas le respondió, Haz todo lo que tienes en tu coraçon, ve que aqui estoy contigo à tu voluntad.

8 Y Ionathas dixo, Heagui, nosotros passaremos à estos hombres, y nos mostraremos à ellos.

9 Si assi dixeren, Esperad hasta q̃ lleguemos à vosotros: entonces nos estaremos en nuestro lugar, y no subiremos à ellos.

10 Mas si nos dixeren assi, Subid à nosotros: entonces subiremos, porque Iehoua los ha entregado en nuestras manos, y esto nos sera por señal.

11 Y mostrandose ambos à la guarnicion de los Philistheos, y los Philistheos dixeron: He los Hebreos, que salen de las cueuas en que se auian escondido.

12 Y los varones de la guarnicion respondieron à Ionathã y à su paje de armas, y dixeron: Subid à nosotros, y nos mostraremos el caso. Y entonces Ionathas dixo à su paje de armas, Sube tras mi, que Iehoua los ha entregado en la mano de Israel.

13 Y subió Ionathas con manos y con pies, y tras el su paje de armas, y los q̃ cayã delante de Ionathas, su paje de armas, que yua tras dellos, los mataua.

14 Esta fue la primera matança, en la qual Ionathas con su paje de armas mató como veynte varones, como en la mitad de vna hebra que vn par de bueyes suelen arar en vn campo.

15 Y vino miedo en el real, y por la tierra, y por todo el pueblo de la guarnicion: y * assi que assi ydo à correr la tierra, tambiē ellos temblaron: y la tierra fue alborotada, f y vino gran miedo. * Arriba 13.17. f Heb. y fue vn miedo de Dios

16 Y los centinelas de Saul vieron desde Gabaa de Beniamin como la multitud estaua turbada, y yua de vna parte à otra, y era derribada.

17 Entonces Saul dixo al Pueblo que tenia consigo: Reconoced luego y mirad, quien nos ha ydo de los nuestros. Y como reconocieron, hallaron que faltaua Ionathas y su paje de armas.

18 Y Saul dixo à Achias: Trae el arca de Dios, porque el arca de Dios estaua g aquel dia con los hijos de Israel. g Exod. 28.

19 Y acontecio que estando assi hablando Saul con el Sacerdote, el alboroto que estaua en el campo de los Philisteos, se yua augmentando, y yua creciendo en gran manera. Entonces dixo Saul al Sacerdote: [a] Detente tu mano.

a No passes mas adelante en el officio, porque no es el tiempo.

20 Y juntando Saul todo el pueblo que con el estaua, vinieron hasta el lugar de la batalla: y hallaron [b] que el cuchillo de cada uno era bueito contra su compañero, y la mortandad era grande.

b Matauase los vnos a otros los Phil.

21 Y los Hebreos [c] que auian sido con los Philisteos de ayer y de antes, y auian venido con ellos de los alderredores al campo, tambien ellos [d] boluieron para ser con los Israelitas que estauan con Saul y con Ionathas.

c Auia ido a ver la victoria.

22 Assimismo todos los Israelitas que se auian escondido en el monte de Ephraim, oyendo q̃ los Philisteos huyan, ellos tambien los siguieron en aquella batalla.

d Hob. la batalla.

23 Y Iehoua saluó à Israel aquel dia, y [e] el alcance llegó hasta Beth auen.

e Todo el exercito.

24 ¶ Y los varones de Israel fueron puestos en estrecho aquel dia: porq̃ Saul auia conjurado el pueblo diziendo: Qualquiera que comiere pan hasta la tarde, hasta q̃ aya tomado vengança de mis enemigos, sea maldito. Y todo el pueblo no auia gustado pã.

25 Y [f] toda la tierra llegó à vn bosque, donde auia miel en la haz del campo.

f Hob. corrimiento de miel.

26 Y entró el pueblo en el bosque, y hallaron [g] q̃ la miel corria, y ninguno puso q̃ llegasse la mano à su boca: porq̃ el pueblo [h] tenia en reuerencia el juramento.

g Hob. corria el Arr.

h Gen. 1. Tenia el temor de Dios.

27 Mas Ionathas no auia oydo, quando su padre conjuró al pueblo: y estendió la punta de vna vara, que [i] traya en la mano, y mojola en vn panal del miel, y [k] llegó su mano à su boca, y [l] sus ojos fueron alumbrados.

i Gen. 38. Tomó el cayado.

k Tomó de.

l Tomó fuerça.

28 Entonces habló vno del pueblo diziendo: Conjurando ha conjurado tu padre al pueblo diziendo: Maldito [m] el varó que comiere oy [n] nada. y el pueblo desfallecia de hambre.

m Hob. sea.

n Hob. pan.

29 Y respondió Ionathas: Mi padre ha turbado [o] la tierra. Ved pues como ha sido alumbrados mis ojos por auer gustado vn poco desta miel.

o Hob. conturbó.

30 Quanto mas si el pueblo ouiera oy comido del despojo de sus enemigos que halló? No se ouiera hecho assi mayor estrago en los Philisteos?

31 Y hirieron aquel dia à los Philisteos desde Machmas hasta Aialó. mas el pueblo se cansó mucho.

32 ¶ Y el pueblo se tornó al despojo, y tomaron ouejas y vacas, y becerros, y matarolos en tierra, y el pueblo comió con sangre.

33 Y dandolo dello aviso à Saul dixeronle: El pueblo peca contra Iehoua comiendo có sangre. Y el dixo: [p] Vosotros auays prevaricado. Rebolcadme aora acá vna gran piedra.

p Hob. Vosotros auays hecho.

34 Y Saul tornó à dezir: Esparzios por el pueblo, y dezidles, Traygame cada vno su vaca, y cada vno su ouexa, y matad [q] aquí, y comed, [r] y no pecareys cõtra Iehoua comiendo con sangre. Y trayó todo el pueblo cada vno su vaca con su mano aquella noche, y mataron allí.

q Hob. degollad.

r Hob. no comays sobre la sangre.

35 Y edificó Saul altar à Iehoua, el qual altar fue el primero que [s] edificó a Iehoua.

s Hob. edificó.

36 Y dixo Saul: Descendamos de noche contra los Philisteos, y saquemoslos hasta la mañana, y no dexemos dellos ninguno. Y ellos dixeron: Haz lo que bien te parezca. Y el Sacerdote dixo: Llegemos aqui à Dios.

37 Y Saul consultó à Dios: Descendere tras los Philisteos? Entregarlos has en mano de Israel? Mas Iehoua no le dió respuesta aquel dia.

38 Entonces dixo Saul, Llegaos aca todos [t] los cantones del pueblo: sabed, y mirad, por quien ha sido oy esta peccada.

t Hob. esquinas.

39 Porque biue Iehoua, que salua à Israel, que si fuere en mi hijo Ionathas, el morira de muerte. Y ninguno de todo el pueblo q̃ le respondiesse.

40 Y dixo à todo Israel: Vosotros estareys à vn lado, y yo y Ionathas mi hijo estaremos à otro lado. Y el pueblo respondió à Saul: Haz lo que bien te parezca.

41 Entonces dixo Saul à Iehoua Dios de Israel, [u] Da perfecion. Y fueron tomados Ionathas y Saul, y el pueblo fallió por libre.

u Da suerte.

42 Y Saul dixo: Echad entre mi, y Ionathas mi hija. Y fue tomado Ionathas.

43 Entonces Saul dixo à Ionathas: Declarame q̃ has hecho. Y Ionathas se lo declaró y dixo: Gustando gusté con la punta de la vara que traya en mi mano, vn poco de miel: y morire por ello?

44 Y Saul respondió: Assi me haga Dios, y assi me añada, que sin duda morirás Ionathas.

45 Entonces el pueblo dixo à Saul: Pues ha de morir Ionathas, el que ha hecho esta salud grande en Israel? No sera assi. Biue Iehoua que no ha de caer vn cabello de su cabeça en tierra, porque ha hecho hoy con Dios. Y el pueblo libró à Ionathas, que no murisse.

46 Y

46 Y Saul r dexó de seguir los Philis- r Cap. 13. 20.
theos: y los Philistheos se fueron á su lu-
gar.

47 Y confirmado Saul el reyno sobre Israel, hizo guerra á todos sus enemigos alderredor: contra Moab, contra los hijos de Ammon, contra Edom, contra los reyes de Soba, y contra los Philistheos, y á dó-de quiera que se tornaua era vencedor.

48 Y juntó exercito, y hirió á Amalec, y libró á Israel de mano de los que lo saqueauan.

49 ¶ Y s los hijos de Saul eran, Ionathan, Iesui, y Melchi-sua. Y los nombres de sus dos hijas eran, el nombre de la mayor, Merob: y el de la menor, Michol.

50 Y el nombre de la muger de Saul era Achinoam hija de Achimaas. Y el nombre del general de su exercito era Abner, hijo de Ner tio de Saul.

51 Porque Cis padre de Saul, y Ner padre de Abner fueron hijos de Abiel.

52 Y la guerra fue fuerte contra los Philistheos todo el tiempo de Saul: y á qualquiera que Saul vio que era valiente hombre, t y hombre de esfuerço, juntaua lo cō-sigo.

CAPIT. XV.

Mandando Dios á Saul por Samuel que destruyesse del todo á los Amalecitas, el reyno á Agag rey dellos con lo mejor de los ganados. II. Samuel reprehendiendo su desobediencia, y el obedeciendo con mentira, le denuncia otra vez la deposicion del Reyno, y della le da señal. III. Passando a ver á Agag delante dicho por mandado y habiendo con él ha-zaña, le quita al rey de los amalecitas.

Y Samuel dixo á Saul, Iehoua me embió á que te vngiesse por rey sobre su pueblo Israel: oye pues la voz de las palabras de Iehoua.

2 Assi dize Iehoua de los exercitos: Acuerdo me de loque hizo Amalec á Israel: u que le opuso en el camino, quando subia de Egypto. Vé pues, y hiere á Amalec.

3 Y destruyeyslo en el todo loque tuuiere: y no ayas piedad dél. Mata hombres y mugeres, niños y mamantes, vacas y ouejas, camellos y asnos.

4 Y Saul juntó el pueblo, y x reconocio- x Reconocio-
los en Talaim, dozientos mil hombres de pie, y diez mil varones de Iuda.

5 Y viniendo Saul á la ciudad de Amalec puso emboscada en el valle.

6 Y Saul dixo y al Cineo: Id os, apar- y Iuez de la
tad os, y salid de entre los de Amalec: por- ley de Moysen Deut. 25. 19. y 1. Reg. 27.
que por ventura no te destruya juntamente con el, porque tu hiziste misericordia con todos los hijos de Israel quando subió de Egypto. Y el Cineo se apartó de entre los de Amalec.

7 Y Saul hirió á Amalec desde Heuila hasta llegar á Sur que esta á la frontera de Egypto.

8 Y tomó bivo á Agag rey de Amalec, mas á todo el pueblo mató á filo de espada.

9 Y Saul y el pueblo perdonó á Agag, y á lo mejor de las ouejas, y al ganado mayor, á los grassos, y á los carneros, y final mente á todo lo bueno, que no lo quisieron destruyr: mas todo lo que era vil y flaco destruyeron.

10 ¶ Y fue palabra de Iehoua á Samuel diziendo. II.

11 Pésame de auer puesto por rey á Saul, porque sido bolvio de empos de mi, y no ha cumplido mis palabras. Y pesó á Samuel: z y clamó á Iehoua toda aquella noche. z O. rezando por Saul.

12 Y Samuel madrugó por venir a recebir á Saul por la mañana: y fue dado nuevo á Samuel diziendo, Saul es venido al Carmel: y heaqui el se ha leuantado vn a trophéo: y que bolueudo assi pasado, y descendido á Galgal. a O. se ha puesto en señal de su victoria.

13 Vino pues Samuel á Saul, y Saul le dixo: Bendito seas tu de Iehoua. Yo he cumplido la palabra de Iehoua.

14 Samuel entonces dixo: Pues que balido de ganados y bramido de bueyes es este que yo oygo con mis oydos?

15 Y Saul respondió: De Amalec los han traydo: porque el pueblo perdonó á lo mejor de las ouejas, y de las vacas, para sacrificarlos á Iehoua tu Dios: y los demas destruymos.

16 Entonces Samuel dixo á Saul: Dexame declararte loque Iehoua me ha dicho esta noche. Y el le respondió: Di.

17 Y dixo Samuel: b Siendo tu pequeño b Reprehe-
en tus ojos, no has sido hecho cabeça á las tribus de Israel, y Iehoua te ha vngido por rey sobre Israel?

18 Y embiōte Iehoua en jornada, y dixo: Vé, y destruye los pecadores de Amalec, y hazles guerra hasta que los acabes.

19 Porque pues no has oydo la voz de Iehoua? antes bolviste al despojo has hecho lo malo en los ojos de Iehoua.

20 Y Saul respondió á Samuel: Antes

res he oyđo la boz de Iehoua, y fuy à la jornada donde Iehoua me embió y he traydo à Agag rey de Amalec, y he destruydo los Amalecitas.

21 Mas el Pueblo tomó del despojo ouejas y vacas, [a] las primicias del anathema, para sacrificarlas à Iehoua tu Dios en Galgal.

22 Y Samuel dixo: Tiene Iehoua tanto cõtentamiento con los holocaustos y victimas como con obedescer à la palabra de Iehoua? [b] Certissimo el obedescer es mejor que los sacrificios; y el escuchar, que [c] el seuo de los carneros.

23 Porque pecado es [d] de adiuinacion la rebellion: y idolo y idolatria, [e] el que hesistar. Y porquanto tu desechaste la palabra de Iehoua, [f] el mismo te ha desechado que no seas rey.

24 Entonces Saul dixo à Samuel: Yo he pecado, que he quebrantado el dicho de Iehoua y tus palabras, porque temi al pueblo, y consenti à la boz dellos: Perdona pues ora mi pecado,

25 Y bueluete cõmigo, porque adore à Iehoua.

26 Y Samuel respondió à Saul: No bolueré contigo; porque desechaste la palabra de Iehoua, y Iehoua te ha desechado q̃ no seas rey sobre Israel.

27 Y boluiendose Samuel para yrse, el echó mano del cabo de su capa, y rompiosse.

28 Entonces Samuel le dixo: [g] Iehoua ha rompido oy de ti el reyno de Israel, y lo ha dado à tu prouximo mejor que tu.

29 Y mas [h] el vencedor de Israel no mentira, ni se arrepentira: porque no es hombre para que se arrepienta.

III.

30 ¶ Y el dixo: Yo he pecado: mas ruego te que me honres delante de los Ancianos de mi pueblo, y delante de Israel, y bueluete cõmigo, para q̃ adore à Iehoua tu Dios.

31 Y boluió Samuel tras Saul, y adoró Saul à Iehoua.

32 Y dixo Samuel: Traedme à Agag rey de Amalec. Y Agag vino à el [i] delicadamente. Y dixo Agag: Ciertamente [k] se acercó el amargura de la muerte.

33 Y Samuel dixo: Como tu cuchillo hizo las mugeres sin hijos, assi tu madre será sin hija entre las mugeres. Entonces Samuel cortó en peçes à Agag delante de Iehoua en Galgal.

34 Y Samuel se fue à Rama, y Saul subio à su casa en Gabaa de Saul.

35 Y nunca despues vido Samuel à Saul en toda su vida: y Samuel lloraua à Saul, porq̃ Iehoua se auia arrepentido de auer puesto à Saul, por rey sobre Israel.

a La mejor de lo que le auia de destruyr.
b 1. Reg. 15. 22. Esa. 1. 11. Hier. 7. 22. Mat. 9. 13. y 12. 7.
c Lo mas precioso.
d 1. Reg. 15. 23. Ley de Dios.
e Como el Idolatra.
f Saul por auer desechado la palabra de Dios.
g Esa. 45. 1.
h Num. 23. 19.
i Delicadamente.
k Se le acercó el amargura de la muerte.

CAPIT. XVI.

Llorando Samuel à Saul, Dios le mãda que no le llore mas, pues el sabe desechado: y que vaya à vngir à Dauid por Rey, siendo el menor. 11. Saul desuiado del espiritu de Dios es agitado del demonio: y por consejo de sus siruos le es traydo Dauid, que con la suauidad de su musica le mitiga la enfermedad.

Y Dixo Iehoua à Samuel: Hasta quando has tu de llorar à Saul auiendolo yo desechado, que no reyne sobre Israel? Enche tu cuerno de azeyte, y ven, embiartehe à Isai de Beth-lehem: porque de sus hijos me he proueydo de rey.

2 Y dixo Samuel: Como yre? Si Saul lo entendiere, me matará. Iehoua respondió: Toma una becerra de las vacas [a] de tus mayores, y di: A sacrificar à Iehoua he venido.

3 Y llama à Isai al sacrificio, y yo te enseñare lo que has de hazer, y vngirmehas à aquel que yo te dixere.

4 Y Samuel hizo como le dixo Iehoua: y como el llego à Beth-lehem, los Ancianos de la ciudad le salieron à recebir con miedo: y dixeron: Es pacifica su venida?

5 Y el respondio: Si. Vengo à sacrificar à Iehoua; santificaos, y venid cõmigo al sacrificio: y santificando el à Isai y à sus hijos llamolos al sacrificio.

6 Y aconteció, que como ellos viniesen, el vido à Eliab, y dixo: Por ventura delante de Iehoua es su Vngido?

7 Y Iehoua respondió à Samuel: No mires à su parecer, ni à la altura de su estatura, porque yo lo desecho: porque [b] no es lo que el hombre ve. porque el hombre ve lo que delante de los ojos, [c] mas Iehoua ve el coraçon.

8 Y Isai llamó à Abinadab, y hizole passar delante de Samuel, el qual dixo: Ni à este ha elegido Iehoua.

9 Y hizo passar Isai à Samma: y el dixo tampoco à este ha elegido Iehoua.

10 Y hizo passar Isai siete hijos delante de Samuel, y Samuel dixo à Isai, Iehoua no ha elegido à estos.

11 Y dixo Samuel à Isai: ¶ Son se acabados los moços? Y el respondió: Aun queda el menor que apacienta las ouejas. Y dixo Samuel à Isai: Embia por el: porque no nos asentaremos à la mesa hasta que el venga aqui.

12 Y [d] el embió por el, y metiolo delante: el cual era rubio, [e] de hermoso parecer, y de bello aspecto. Entonces Iehoua dixo: Leuantate y vngelo, que este es.

a Lo mas tierno de sus vacas.
b Esa. 55. 8.
c 1. Reg. 10. 23. Dios mira el coraçon.
d 1. Reg. 17. 42.
e Cant. 5. 10.

¶ Y

11 Y Samuel tomó el cuerno del azeyte, y vngiólo de entre sus hermanos: y * desde aquel dia en adelante el espíritu de Iehoua tomó à Dauid. Y leuantandose Samuel boluiose à Rama.

14 ¶ Y el espíritu de Iehoua se apartó de Saul, y atormentaualo el espíritu malo de parte de Iehoua.

15 Y los criados de Saul le dixeron: He aquí ora que el espíritu malo de Dios te atormenta.

16 Diga pues nuestro Señor à tus seruos que están delante de ti, que busquen alguno que sepa tañer harpa: para que quando fuere sobre ti el espíritu malo de Dios, el tañga con su mano, y estés mejor.

17 Y Saul respondió à sus criados: Mirad me pues ora por alguno que taña bien, y traedmelo.

18 Entonces vno de los criados respondió diziendo: He aquí yo he visto à vn hijo de Isái de Beth-lehem que sabe tañer: y es valiente de fuerça, y hombre de guerra: prudente en sus palabras, hermoso, y Iehoua es con el.

19 Y Saul embió mensageros à Isái diziendo: Embiame à Dauid tu hijo, el que está cõ las ouejas.

20 Y Isái tomó vn asno cargado de pã y vn cantaro de vino, y vn cabrito de las cabras, y embiólo à Saul por mano de Dauid su hijo.

21 Y viniendo Dauid à Saul estuuo * delante del, y él lo amó mucho, y fue hecho b su escudero.

22 Y Saul embió à dezir à Isái, Yo te ruego que esté Dauid cõmigo, porque hà hallado gracia en mis ojos.

23 Y quando c el espíritu de Dios era sobre Saul, Dauid tomaua la harpa y tañia cõ su mano, y Saul tenia refrigerio, y estaua mejor, y el espíritu malo se apartaua del.

CAPIT. XVII.

Trauanse los dos campos, el de Israel y el de los Philistheos para dar batalla, Goliath gigante Philistheo desafia y denuesta el campo de Israel. 11. *Dauid embiado de su padre à ver à sus hermanos, que estauan en el exercito, se presenta à Saul para combatir con el Philistheo.* 111. *Combate con Dios con el, y le mata: y por honra del desafiador los Philistheos huyen delante de los Israelitas, y son desbaratados dellos.*

Y Los Philistheos juntaron sus exercitos para la guerra, y congregaronse en Socho, que es de Iudá, y asentaron campo entre Socho y Azeca en el termino de Dõmin.

2 Y tambien Saul y los varones de Israel se juntaron, y asentaron el campo en el valle d del alcornoque: y ordenaron la batalla contra los Philistheos.

3 Y los Philistheos estauan sobre el vn monte de la vna parte, y Israel estaua sobre el otro mõte de la otra parte, y el valle estaua entre ellos.

4 Y salió vn varon del campo de los Philistheos entre los dos campos, el qual se llamaua Goliath de Geth, y tenia de altura seys codos y vn palmo.

5 Y traya vn almete de azero en su cabeça, vestido de vna coraça de planchas: y el peso de la coraça tenia cinco mil siclos de metal.

6 Y sobre sus pies traya grebas de hierro, y vn escudo de azero à sus ombros.

7 El asta de su lança era como vn enrollo de telar, y el hierro de su lança tenia seys cientos siclos de hierro, y su escudero yua delante del.

8 Y parose, y dió bozes à los esquadrones de Israel diziendoles: Porque salis à dar batalla? No soy yo el Philistheo, y vosotros los seruos de Saul? Escoged vn varõ de vosotros que venga contra mi.

9 Si el pudiere pelear cõmigo, y me matare, seremos vuestros seruos. Y si yo pudiere mas que el, y lo matare, vosotros sereys nuestros seruos, y nos seruireys.

10 Y añidió el Philistheo: Yo he oy desbaratado el campo de Israel. Dadme varõ que pelee cõmigo.

11 Y oyendo Saul y todo Israel estas palabras del Philistheo, fueron espantados, y ouieron gran miedo.

12 Y Dauid era hijo de vn varon * Ephrathheo de Beth-lehem de Iudá, cuyo nombre era Isái, el qual tenia ocho hijos: y era este hombre en el tiempo de Saul viejo, y de grande edad entre los hombres.

13 Y los tres hijos mayores de Isái auian ydo à seguir à Saul en la guerra. Y los nombres de sus tres hijos que auian ydo à la guerra eran, Eliab el primogenito: el segundo Abinadab: y el tercero Samma.

14 ¶ Y Dauid era el menor. Y auiendo ydo los tres mayores tras Saul,

15 Dauid auia ydo y buelto de con Saul, para apacentar las ouejas de su padre en Bethlehem.

16 Venia pues aquel Philistheo por la mañana y à la tarde, y presentauase, por quarenta dias.

17 Y Isái dixo à Dauid su hijo: Toma ora para tus hermanos va epha de esta esco-

a O. de Elab.

* De la prouincia de Ephrata Ruth. 4.

f Heb. vino entre los hombres.

II.

ñalada, y ellos dize pues, y llevalo presto al campo à tus hermanos.

18 Y estos diez quesos de leche llevarás à el capitan, y verás à ver à tus hermanos, si están buenos, y tomarás [b] prenda dellos.

19 Y Saul, y ellos, y todos los de Israel estauan al valle del Alcornoque[c] peleando con los Philistheos.

20 Y David se levantó de mañana, y dexádo las ouejas à la guarda, cargose y fuesse, como Isai le mandó: y vino à la trinchera al exercito, el qual auia salido à la ordenança, y à tocauan al arma en batalla.

21 Porque assi los Israelitas como los Philistheos estauan en ordenança, esquadron contra esquadron.

22 Y David dexó la carga de sobre si en mano del que guardaua el bagaje, y corrió al esquadron, y como llegó, preguntaua por sus hermanos, si estauan buenos.

23 Y estando el hablando [d] con ellos, heaqui aquel varon que se ponia en medio de los dos campos, que se llamaua Goliath Philistheo de Geth, de [e] los esquadrones de los Philistheos, hablando [f] las mismas palabras, las quales David oyó.

24 Y todos los varones de Israel que vió aquel varon, hoyan delante del, y auian gran temor.

25 Y cada vno de los de Israel decia: No aueys visto à aquel varon que sube? el sube para deshonrrar à Israel. Al que lo venciere, el rey le enriquecerá de grandes riquezas, y le dará su hija, y hará franca la casa de su padre en Israel.

26 Entonces habló David à los que estauan par del, diziendo: Que harán à aquel varon que venciere à este Philistheo, y quitare la deshonrra de Israel? Porque quien es este Philistheo incircunciso, para que deshonre los esquadrones del Dios biuiente?

27 Y el pueblo le respondió [g] las mismas palabras diziendo: Assi harán al tal varon que lo venciere.

28 Y oyendolo hablar Eliab su hermano mayor con aquellos varones, Eliab se encendió en ira cótra David, y dixo: Para que has descendido acá? y aquien has dexado aquellas pocas ouejas en el desierto? Yo conozco tu soberuia y la malicia de tu coraçon, que para ver la batalla has venido.

29 Y David respondió: Que he hecho agora? [h] Ellas no son palabras?

30 Y apartandose del hacia otro, habló lo mismo, y respondieronle los del pueblo como primero.

31 Y fueron oydas las palabras que David auia dicho, las quales fueron recitadas delante de Saul, y el lo hizo venir.

32 Y dixo David à Saul: [i] No desmaye nadie por causa del, tu seruo yrá, y pelearé con este Philistheo.

33 Y dixo Saul à David: No podrás tu yr contra aquel Philistheo para pelear con el, porque tu eres moço, y el [k] hombre de guerra desde su juuentud.

34 Y David respondió à Saul. [l] Tu seruo era pastor en las ouejas de su padre, y venia vn leon, o vn osso, y tomaua [m] vna oueja de dentro de la manada.

35 Y salia yo tras el, y heriale, y escapaua [n] de su boca: y si se leuantaua contra mi, le echaua mano de la quixada, y lo hería y mataua.

36 Fuesse leon, fuesse osso, tu seruo lo mataua, pues este Philistheo incircunciso será como vno dellos, porque ha deshonrado el exercito del Dios biuiente. Y añadió David,

37 Iehoua que me ha librado de mano del leon y de mano del osso, el librará me librará de la mano desde Philistheo. Y dixo Saul à David: Ve, y Iehoua sea contigo.

38 ¶ Y Saul vistió à David de sus ropas, y puso sobre su cabeça vn almete de azero, y vistiole coraça.

39 Y ciñó David [o] su espada sobre sus vestidos, y prouó à andar: porque nunca [p] se auia experimentado, y dixo David à Saul: No puedo andar con ellos, porque nunca lo experimenté. Y echando de si David aquellas cosas,

40 Tomó su cayado en su mano, y escogió cinco piedras lisas del arroyo, y púsolas en el saco pastoril, o en el carron q traya, y su honda en su mano vase hazia el Philistheo.

41 Y el Philistheo venia andando y acercandose à David, y su escudero delante del.

42 Y como el Philistheo miró, y vido à David, tuuolo en poco, porque era mancebo, y rojo y de hermoso parecer.

43 Y dixo el Philistheo à David: Soy yo perro que vienes à mi con palos? Y maldixo à David por sus dioses.

44 Y dixo el Philistheo à David, Ven à mi, y daré tu carne à las aues del cielo, y à las bestias de la tierra.

45 Y David dixo al Philistheo: Tu vienes à mi con cuchillo, y lança y escudo, mas yo vengo à ti en el nombre de Iehoua de los exercitos, el Dios de los esquadrones de Israel, que tu has deshonrrado.

46 Iehoua [q] te entregará oy en mi mano, y yo te venceré, y quitaré tu cabeça de ti, y daré los cuerpos de los Philistheos oy à las aues del cielo, y à las bestias de la tierra, y sabrá toda la tierra, que ay Dios en Israel.

47 Y

a 1.Reg.18. son de los mil.
b Sobre esto que ya fue cosa q se hazia. d. 18.
c Pueblo en campo.
d Con aquellos à quien preguntaua.
e Ant.este, &c.
f Ver.25.
g Cast. conforme es vso à vso el campo.
h Ellas no son palabras!
i Ver.26.
k Soldado.
l Ver.32.
m Tomaua vna oueja.
n Ver.37.
o Ver.38.
p Ver.39.
q Ver.37.

47 Y toda esta congregacion sabrá, que Iehoua no salua con espada y lança: porque de Iehoua es la guerra, y el os entregará en nuestras manos.

48 Y acontecio, que como el Philisthéo se leuantó para yr y llegarse contra Dauid, Dauid se dió priessa y corrió al combate contra el Philisthéo.

49 Y metiendo Dauid su mano en el saco, tomó de allí vna piedra, y crosóla con la honda, y hirió al Philisthéo en la frente: y la piedra quedó hincada en su frente, y cayó en tierra sobre su rostro.

50 Y assí venció Dauid al Philisthéo con honda y piedra: y hirió al Philisthéo, y matólo, sin tener Dauid cuchillo en su mano.

51 Entonces corrió Dauid, y púsose sobre el Philisthéo, y tomando [b] su cuchillo, y sacándolo de su vayna, matólo, y cortóle con él la cabeça. Y como los Philisthéos vieron su guerrero muerto, huyeron.

52 Y leuantándose los de Israel y de Iuda, dieron grita, y siguieron á los Philisthéos hasta llegar al valle, y hasta las puertas de Accaron. Y cayeron heridos de los Philisthéos por el camino de Saraim hasta Geth, y Accaron.

53 Y tornando los hijos de Israel de seguir los Philisthéos, robaron su campo.

54 Y Dauid tomó la cabeça del Philisthéo, y truxola á Ierusalém, y sus armas púsolas [c] en su tienda.

55 Mas quando Saul vido á Dauid que salia á encontrarse con el Philisthéo, dixo á Abner el general del exército: Abner cuyo hijo es aquel mancebo? y Abner respondió:

56 Biue tu anima, o rey, que no lo sé. Y el rey dixo: Pregúta pues cuyo hijo es aquel mancebo.

57 Y quando Dauid boluía de matar al Philisthéo, Abner lo tomó, y lo truxo delante de Saul teniendo la cabeça del Philisthéo en su mano.

58 Y dixole Saul, Mancebo cuyo hijo eres? y Dauid respondió, Yo soy hijo de tu seruo Isái de Beth-lehem.

CAPIT. XVIII.

Iónathan traua con Dauid singular amistad, y Saul le pudre de embidia: intenta matarle. 11. Con ello mesmo da á entender vna semejante determinacion de querer matar Dauid: y assí en todo procura su destruycion. III. Con ella ocasion le promete á su hija Merob en casamiento, mas quando ella le sacia de hazer lo dada á otro. IIII. Con ella misma le promete á su hija Michol: la qual le da en casamiento, pensando ella, Michol le sea dada por muger.

Y Despues el vno acabado de hablar con Saul, el ánima de Ionathás fue ligada con la de Dauid, y amólo Ionathas como á su ánima.

2 Y Saul lo tomó aquel dia, y no le dexó boluer á casa de su padre.

3 Y hizieron aliança Ionathas y Dauid, porque el lo amaua como á su ánima.

4 Y Ionathas se desnudó la ropa que tenía sobre sí, y dióla á Dauid, y otras ropas suyas, hasta su espada y su arco, con su talabarte.

5 Y salia Dauid, donde quiera que Saul lo embiaua, y [d] auiase prudentemente. Y Saul lo hizo capitan de gente de guerra, y era acepto en los ojos de todo el pueblo, y en los ojos de los criados de Saul.

6 Y acontecio que como [e] ellos boluiessen, y Dauid boluiò de matar al Philisthéo, salieron las mugeres de todas las ciudades de Israel cantando, y con danças, con adufes, y con alegrías y panderos á recebir al rey Saul.

7 Y cantauan las mugeres que dançauan, y dezian: Saul hirió sus miles, y Dauid sus diez miles.

8 Y enojóse Saul en gran manera, y desagradó esta palabra en sus ojos, y dixo: A Dauid dieron diez miles y á mí miles: no le queda mas que el reyno.

9 Y desde aquel dia Saul miró de traues á Dauid.

10 Otro dia aconteció que [f] el espíritu malo de Dios vino á Saul, y propheticaua dentro de su casa: y Dauid tañia con su mano como los otros dias, y estaua vna lança á mano de Saul.

11 Y arrojó Saul la lança [g] diziendo, Traspassaré á Dauid con la pared. Y [h] dos veces se apartó dél Dauid.

12 Mas Saul se temia de Dauid, porque Iehoua era cón él, y se auia apartado de Saul.

13 ¶ Y Saul lo apartó de sí, y hízolo capitán [i] de soldados: y salia y entraua delante del pueblo.

14 Y Dauid [k] se auia prudentemente en todos sus [l] negocios, y Iehoua era con él.

15 Y viendo Saul que se auia tan prudentemente, temióse dél.

16 Mas todo Israel y Iuda amaua á Dauid, porque él [m] salia y entraua delante dellos.

17 ¶ Y dixo Saul á Dauid: Heuqui, yo te daré á Merob mi hija mayor por muger: solamente porque me seas valiente sobre, y hagas las guerras de Iehoua. Mas Saul

a Iehoua.

b 1 Reg. 21.

c Gen. 33. Iosue 15. Iudic. 1. 1 Reg. 17. 2 Esdr. 11.

d O era prosperado.

e Saul y los suyos de la guerra.

f Genes. 41. Iudic. 9. 1 Reg. 16. 18. 19.

g Genes. 9. Por dos veces dexó Dauid dello peligro.

h 1 Reg. 18. 19. 20.

i 1 Reg. de mil.

k O era prosperado. 1 Reg. 18.

l Iosue 1.

m En la capilla. 1 Reg. 18.

Saul dixo, ¶ No será mi mano contra él, mas la mano de los Philistheos será contra el.

18 Y David respondió á Saul: Quien soy yo, o que es mi vida, o la familia de mi padre en Israel, para ser yerno del rey?

19 Y venido el tiempo en que Merob hija de Saul se auia de dar á David, fue dada por muger á Adriel Meholathita.

1111. 20 ¶ Mas Michol la otra hija de Saul amaua á David, y fue dicho á Saul, lo qual plugo en sus ojos.

21 Y Saul dixo en sí, Yo se la daré, porque le sea [a] por lazo: y porque la mano de los Philistheos sea contra él. Y dixo Saul á David: Con la otra serás mi yerno oy.

a Ocasion de ruyna.

22 Y Saul mandó á sus criados: Hablad en secreto á David, diziendole: Heaqui, el rey te ama, y todos sus criados te quieren bien, sé pues yerno del rey.

23 Y los criados de Saul hablaron estas palabras á los oydos de David: y David dixo: Parecerá á vosotros q es poco ser yerno del rey, siendo yo vn hóbre pobre y de ninguna estima.

24 Y los criados de Saul le dixeron la respuesta diziendo: Tales palabras ha dicho David.

25 Y Saul dixo: Dezid así á David: No ssea el contentamiento del Rey en el dote, si no en cien prepucios de Philistheos, para que sea tomada vengança de los enemigos del rey. Mas Saul pensaua echar á David en las manos de los Philistheos.

26 Y como sus criados declararon á David estas palabras, plugo le cosa en los ojos de David, de ser yerno del rey. Y [b] el plazo no era aun cumplido,

b 2. reg. David cobró de dotheos cien prepucios &c.

27 Y David se leuantó y partióse con sus varones, y hirió dozientos hombres de los Philistheos, y [a] David truxo los prepucios dellos, y contaronlos todos al Rey, porque el fuesse hecho yerno del rey: y Saul le dió á su hija Michol por muger.

a 2. reg. 3. 14.

28 Y Saul viendo y conociendo q que Iehoua era con David, y que su hija Michal le amaua,

29 Temióse mas Saul de David, y fue Saul enemigo de David todos los dias.

30 Y salian los principes de los Philistheos: y como ellos salian, David [c] se auia mas prudentemente que todos los seruos de Saul: y su nombre era muy

c O, era muy preferido de todos los de Saul, por discreto.

d alabado.

CAPIT. XIX.

Tratando Saul con sus criados que le matassen á David, Ionathan le defiende y reconcilia con su padre. 11. *Auisado del desseo de Saul de matarle otra vez, mas el fue ofrecido y embiado á matar en su casa, fue muger Michol le defiende por vna ventana, y el se viene á Samuel.* 111. *Estando con el en Naioth, embia Saul á tomarle tres vezes, y todas tres profetizauan con los profetas que estauan con Samuel. En que Saul embiado, hasta que él salio personalmente, profetizó tambien con los demas. Significado de Samuel.*

Y Habló Saul á Ionathan su hijo, y á todos sus criados, porque matassen á David: mas Ionathan hijo de Saul amaua á David en gran manera.

2 Elqual dió auiso á David diziendo: Saul mi padre procura matarte: por tanto ora sea por la [a] con tiempo, y estáte en secreto, y escondete.

a Oy.

3 Y yo saldré, y estaré junto á mi padre en el campo, donde estuuieres: y yo hablaré de ti á mi padre, y konoceré lo que viere.

4 Y Ionathan habló bien de David á Saul su padre, y dixole: No peque el Rey contra su siervo David, porque no ha cometido contra ti: antes sus obras te han sido muy buenas.

5 Porque el puso su alma en su palma, y hirió al Philistheo, y Iehoua hizo vna gran salud á todo Israel. Tu lo viste, y te holgaste: porque pues pecarás contra la sangre innocente matando á David sin causa?

6 Y oyendo Saul la voz de Ionathan, juró, Biua Iehoua que no morirá.

7 Y llamando Ionathan á David, declaróle todas estas palabras: y metio á David á Saul, elqual estuuo delante del [a] como antes.

a Oy.

8 Y tornó á hazerse guerra: y salió David, y peleó contra los Philistheos, y hirióles cō grande estrago, y huyeron delante dél.

9 ¶ Y el espiritu malo de Iehoua fue sobre Saul, y estando sentado en su casa tenia vna lança en mano: y David estaua tañendo con su mano.

10 Y Saul procuró de enclauar á David con la lança en la pared: mas él se apartó de delante de Saul, elqual hirió el lança en la pared, y David huyó, y escapó aquella noche.

a Y

15 Y Saul embió mensageros á casa de David, que lo guardassen, y lo matassen á la mañana: mas Michel su muger lo descubrió á David diziendo: Si no escapares tu vida esta noche, mañana serás muerto.

16 Y Michel descolgó á David por una ventana, y él se fue, y huyo, y escapó.

17 Y Michel tomó [a] una estatua, y púsola sobre la cama, y púsole por cabecera una almohada de [b] pelos de cabra, y cubrióla con una ropa.

[a] Ydolo. [b] Michalon.

18 Y quando Saul embió mensageros que prendessen á David, ella respondió: Está enfermo.

19 Y tornó Saul á embiar mensageros porque viessen á David, diziendo: Traedmelo en la cama porque lo mate.

20 Y como los mensageros entrassen, [c] hesaqui la estatua que estaua en la cama, y una almohada de pelos de cabra por cabecera.

[c] Heloc ua.

21 Entonces Saul dixo á Michel, Porque me has así engañado, y has dexado escapar á mi enemigo? Y Michel respondió á Saul: Porque él me dixo: Dexame ir, ó no te mataré.

22 Y huyó David, y escapóse, y vino á Samuel en Rama, y dixole todo lo que Saul avia hecho cō él, y fuéronse él y Samuel, y moraron en Naioth.

III

23 ¶ Y fue dado nueua á Saul diziendo: Hesaqui que David está en Naioth en Rama.

24 Y embió Saul mensageros que trassen á David, los quales vieron una compañia [d] de prophetas que propheticavan, y á Samuel que estaua, y les presidia. Y fue el espiritu de Dios sobre los mensageros de Saul, y ellos tambien propheticaron.

[d] Hebr. la cuadrilla de los Profetas.

25 Y fue hecho saber á Saul, y él embió otros mensageros, los quales tambien propheticaron. Y Saul boluió á embiar otros terceros mensageros, y ellos tambien propheticaron.

26 Entonces él vino á Rama: Y llegando al pozo grande que está en Socho, preguntó diziendo: Donde están Samuel y David? Y fuele respondido: Hesaqui están en Naioth en Rama.

27 Y vino allí á Naioth en Rama y fue tambien sobre él el espiritu de Dios, y vino [e] propheticando hasta que llegó á Naioth en Rama.

[e] Caminaua delante de Samuel propheticando.

28 Y él tambien se desnudó sus vestidos, y propheticó él tambien delante de Samuel. Y cayó desnudo todo aquel dia, y todo aquella noche. De aqui se dixo: [f] Tambien Saul entre los prophetas?

[f] Amos 2.11

CAPIT. XX.

David huyendo á Ionathan concierta con él, que entienda la voluntad del animo de su padre para con él, lo qual tambien le prometé de hazer. 11. El dia siguiente Ionathan declarando la aficion de David en la publica fiesta, le pide y despide del padre David. 111. Ionathan entendida la determinacion de su padre la denuncia á David, y confirman ambos el alianza que el dia antes auian hecho, y despues el uno del otro.

Y David huyó de Naioth que es en Rama, y vinose delante de Ionathan, y dixo: Que he hecho? Quál es mi maldad? o que es mi peccado contra tu padre que él procura quitarme mi vida?

2 Y él le dixo: En ninguna manera. No morirás. Hesaqui que mi padre ninguna cosa hará grande ni pequeña, [1] que no me la descubra. Porque pues me encubrirá mi padre este negocio? No será así.

[1] Heb. que lo reuele á mi oreja.

3 Y David boluió á jurar diziendo: Tu padre [g] sabe claramente, que yo he hallado gracia delante de tus ojos: y dirá en sí, No sepa esto Ionathas, porque no esta triste: y certamente viue Iehoua, y viue tu anima, que casi passo de un passo entre mi y la muerte.

[g] Heb. sabiendo sabe.

4 Y Ionathas dixo á David: [h] Que dirá tu anima, que yo lo haré por ti.

[h] Que quieres que yo haga por ti.

5 Y David respondió á Ionathas: Hesaqui que mañana será Nueua Luna, y yo [i] accertadamente tomaré el rey á comer: mas tu me dexarás que me esconda en el campo hasta la tarde? [k] del tercero dia.

[i] Heb. Esta el dia de me sentar con el Rey. [k] De tres cuentas.

6 Si tu padre hiziere mencion de mi, dirás: Rogóme mucho que le dexasse ir presto á Beth-lehem su ciudad, porque todos los del linaje tienen allí sacrificio abastecido.

7 Si él dixere: Bien está: tu siervo tiene paz. Mas si se enojare, sabe que la malicia es en el consumada.

8 Haras pues misericordia con tu siervo, (porque tratado contigo á tu siervo en alianza de Iehoua,) que si maldad ay en mi, tu me mates, [l] que no ay necessidad de tu padre hasta á ti.

[l] Heb. y hasta tu padre porque me entregas tu á él?

9 Y Ionathas le dixo: Esto nunca te acontezca: mas si yo entendiere ser cosa

mala la malicia de mi padre, para venir sobre ti, no te lo auia yo de descubrir?

10 Y Dauid dixo à Ionathan: Quien me dará la respuesta? O si tu padre te respondiere asperamente?

11 Y Ionathan dixo à Dauid: Ven, salgamos al campo. Y salieronse ambos al campo.

a Es juramento. 12 Entonces dixo Ionathan à Dauid: a Iehoua Dios de Israel, Si preguntando yo à mi padre mañana à esta hora, o despues de mañana, y él me hablare bien de Dauid, si entonces no embiare à ti, y te lo descubriere,

13 Iehoua haga así à Ionathan, y esto le añada. Mas si à mi padre pareciere bien de hazerte mal, tambien te lo descubriré, y te embiaré, y te yras en paz, y sea Iehoua contigo, como fue con mi padre.

14 Y si yo biviere, haras cómigo misericordia de Iehoua. Mas si fuere muerto,

15 No quitarás tu misericordia de mi casa perpetuamente. b Quando destruyere Iehoua los enemigos de Dauid de la tierra vno à vno, quite tambien Ionathan de su casa, c y requiera Iehoua de la mano de los enemigos de Dauid.

b Repite el juramento.

c Haze la semejança de Dauid con sus enemigos.

16 Y así Ionathan hizo aliança con la casa de Dauid.

17 Y tornó Ionathá à jurar à Dauid, porque le amaua, que como à su anima le amaua.

18 Y dixole Ionathan: Mañana es Nueua Luna, y tu serás d echado menos, porque tu assiento estará vazio.

d Heb. será dado por ti, ó, hará la ausencia de ti.

19 Tardarás pues tres dias, y luego descenderás y vendrás al lugar dó te estauas escondido el dia e de trabajo, y esperarás junto à la piedra de Ezel:

e Acerca de la fe fin.

20 Y yo tiraré tres saetas hazia aquel lado como exercitandome al blanco.

21 Y luego embiaré el moço diziendo, Ve, f busca las saetas. Si dixere al moço: He allí las saetas mas acá de ti, tomalas. Tu vendrás, porque paz tienes, y nada hay de mal, biue Iehoua.

f Heb. halla.

22 Mas si yo dixere al moço así, He allí las saetas à delante de ti, ve tu vete, porque Iehoua te ha embiado.

23 Y quanto à las palabras que yo y tu auemos hablado, sea Iehoua para siempre entre mi y ti.

24 ¶ Dauid pues se escondió en el campo, y fue la Nueua Luna, y el rey se assentó à comer pan.

25 Y el rey se assentó en su silla, como solia, en el assiento de la pared: y Ionathan se leuantó, y sentose Abner al lado de Saul, y el lugar de Dauid estuuo vazio.

26 Aquel dia Saul no dixo nada, diziendo entre sí, Acaso le acontecido algo, por ventura no está limpio, porque no está limpio.

27 El dia siguiente, el segundo dia de la Nueua Luna sucedió tambien que el assiento de Dauid estaua vazio: y Saul dixo à Ionathan su hijo: Porque no ha venido el hijo de Isai oy ni ayer g al pan?

g Heb. ayer dos dias.

28 Y Ionathan respondió à Saul: Dauid me pidió que le dexasse yr hasta Bethlehem,

29 Y dixo, Ruegote que me dexes yr, porque tenemos sacrificio del linage en la ciudad, y mi hermano mismo me lo ha mandado: por tanto si he hallado gracia en tus ojos, escaparme he agora, y veré à mis hermanos: y por ello no ha venido à la mesa del Rey.

30 Entonces Saul se encendió contra Ionathan, y dixole: Hijo de la perversa y rebelde, yo no entiendo, que tu has escogido al hijo de Isai para confusion tuya, y para confusion de la verguença de tu madre?

31 Porque todo el tiempo que el hijo de Isai biviere sobre la tierra, ni tu serás firme ni tu reyno. Embia pues, y traemelo en esta hora, porque h ha de morir.

h Heb. es hijo de muerte.

32 Y Ionathan respondió à su padre Saul, Y dixole, Porque morirá? Que ha hecho?

33 Entonces Saul le arrojó vna lança para herirle: Y Ionathan entendió, que su padre estaua determinado de matar à Dauid.

34 ¶ Y Ionathan se leuantó de la mesa con yra de furor, i y no comió pan el segundo dia de la Nueua Luna: porque tenia dolor à causa de Dauid: y porque su padre lo auia afrentado.

i Heb. con furor de ira.

35 Otro dia de mañana Ionathan salió al campo al tiempo apuntado con Dauid, y vn moço pequeño con el.

36 Y dixo à su moço, Corre y busca las saetas que yo tirare. Y como el mochacho yua corriendo, el tiraua la saeta adelante del.

37 Y llegado el mochacho adonde estaua la saeta que Ionathan auia tirado, Ionathan dio bozes tras el mochacho, diziendo, La saeta no está mas adelante de ti?

38 Y tornó à dar bozes Ionathan tras el mochacho, Date priessa, parate, no te pares. Y el mochacho de Ionathan cogió las saetas, y vinose à su señor.

39 Y

40 Y el mochacho ninguna cosa entendió, solamente Jonathan y David entendian el negocio.

41 Y Jonathan dió sus armas á su mochacho, y dixole: Vete, y llevalas á la ciudad.

42 Y como el mochacho fue ydo, David se levantó de la parte del Mediodia, y incliuose tres veces postrado en tierra: y besandose el uno al otro, lloraron el uno con el otro, aunque David lloró mas.

43 Y Jonathan dixo á David, Vete en paz: que pues nosotros juramos por el nombre de Iehova diziendo, Iehova sea entre mi y ti, y entre tu simiente y la mia para siempre.

44 Y el se levantó y fuese: y Jonathan se entró en la ciudad.

CAPIT. XXI.

David viene á Nobe á Achimelech sacerdote, el qual le da los panes sanctos, no teniendo otros, y la cuchilla de Goliath. 11. De alli se viene á Achis rey de Geth, y temiendo que no le conozcan, fingese loco, y assi escapa el peligro.

Y Vino David á Nobe á Achi-melech sacerdote, y Achimelech le salió á recebir espantado, y dixole: Como que tu solo, y nadie contigo?

2 Y respondió David á Achimelech Sacerdote: El rey me encomendó un negocio, y mandome: No sepa cosa alguna desse negocio á que yo te embio, y que yo te he mandado: y yo señalé á los criados en tierto lugar.

3 Porcanto que tienes aora á mano? Dame cinco panes en mi mano, o lo que se hallare.

4 Y el Sacerdote respondió á David, y dixo: No tengo pan [b] seglar á la mano: solamente tengo pan sagrado. Mas si los criados [c] se han guardado, mayormente de mugeres.

5 Y David respondió al Sacerdote y dixole: Cierto [d] las mugeres nos han sido vedadas desde ayer y desde antier quando salí, y [e] los vasos de los moços fueron sanctos, aunque el camino es profano: quanto mas que oy seran santificados con los vasos.

6 * Assi el Sacerdote le dió el pan sagrado: porque alli no avia otro pan, que los panes de la proposicion, que auian sido quitados de delante de Iehova, para que se pusiesse pan caliente el dia que los avian quitado.

7 Aquel dia estaua alli uno delos seruos de Saul [f] encerrado delante de Iehova, el nombre del qual era Doeg Idumeo principe de los pastores de Saul.

8 Y David dixo á Achi-melech: No tienes aqui á mano lança, o espada? Porque no tomé en mi mano mi espada ni mis armas: porque el mandamiento del Rey era deprissa.

9 Y el Sacerdote respondió, El cuchillo de Goliath el Philisteo, q̃ tu venciste en el valle del Alcornoque, esta aqui envuelto en un velo detras del ephod: si tu solo quieres tomar, toma: porque aqui no ay otro sino aquel. Y David dixo: No ay otro tal: damelo.

10 ¶ Y levantandose David aquel dia, huyo de la presencia de Saul, y vinose á Achis rey de Geth.

11 Y los seruos de Achis [g] le dixeron: No es este David el rey de la tierra? No es este aquien cantauan en los coros, diziendo: Hirió Saul sus miles, y David sus diez miles?

12 Y David [h] admitió á estas palabras, y vino gran temor de Achis rey de Geth.

13 Y mudó [i] su habla delante dellos: y fingese ser loco entre las manos de ellos: y escreuia en las puertas de las puertas, dexando correr su saliua por su barua.

14 Y dixo Achis á sus seruos: Catad. Aueys visto un hombre furioso? porque lo aueys traydo á mi?

15 Faltauanme á mi locos, que traydes este, q̃ hiziesse del loco delante de mi? Este auia de venir á mi casa?

CAPIT. XXII.

Vienen á David sus hermanos y toda la casa de su padre. la qual el deua encomendada al rey de Moab, y por auiso del propheta Gad se buelue á la tierra de Iuda. 11. Entretanto por Saul, se quexa á sus seruos que ninguno dyo que le auisasse, muy particularmente Doeg, que auia confessado contra el á David. 111. Dan ellos noticia á Saul el seruor que Achimelech auia hecho á David, el qual Achimelech llamado por Saul declara su inocencia, y defendiendo la causa de David se muestra con toda ella por mano de Doeg, mandandolo Saul.

Y Yendose David de alli, escapose en la cueua de Odollam: lo qual como oyeron sus hermanos, y toda la casa de su padre, vinieron alli á el.

2 Y juntaronse con el todos los varones † afligidos, y todo hombre que estaua adeudado, y todos los que estauan amargos de animo: y fue hecho capitan dellos, y auia con esto consigo como quatrocientos hombres.

f Cumplido algun rato. 18.

g Al rey Achis.

h Heb. puso ellas palabras en su corazon. i Or. fe demudo.

† Heb. de angustia.

3 Y fuese Dauid de allí à Maspha de Moab, y dixo al rey de Moab, Yo te ruego que mi padre y mi madre estén cõ vosotros, hasta que sepa lo que Dios hará de mí.

4 Y truxolos en la presencia del rey de Moab, y habitáron con el todo el tiempo q̃ Dauid estuuo [a] en la fortaleza.

a En Maspha de Moab.

5 Y Gad propheta dixo à Dauid: No te estés en esta fortaleza: partete, y vete en tierra de Iuda. Y Dauid se partió, y vino al bosque de Hareth.

II. 6 ¶ Y oyó Saul como auia parecido Dauid y los que estauan con él. Y Saul estaua en Gabaa debaxo de vn arbol en Rama, y tenia su lança en la mano, y todos sus criados estauan enderredor dél.

7 Y dixo Saul à sus criados, que estauan enderredor dél: Oyd ora hijos de Iemini. Darán tambien à todos vosotros el hijo de Iisi tierras y viñas: y harános à todos vosotros capitanes y sargentos,

8 Que todos vosotros auays conspirado contra mi, y no ay quien me descubra al oyda, como mi hijo ha hecho alianza con el hijo de Iisi: ni ay alguno de vosotros que se duela de mi, y me descubra como mi hijo ha despertado à mi siruo contra mi para q̃ me asseche [b] como en celada?

b El q̃ al en las cosas como dize.

III. 9 ¶ Entónces Doeg Idumeo, que [c] era señor sobre los seruos de Saul, respondió y dixo: Yo vide al hijo de Iisi, que vino à Nobe, à Achi-melech hijo de Achitob:

c Tenia mando en la casa de Saul. Arri. 21. d Achimelech.

10 Y [d] el cõsultó por el à Iehoua, y le dió prouisió, y assi mismo le dió el cuchillo de Goliath el Philistheo.

11 Y el Rey embió por Achi-melech hijo de Achitob Sacerdote, y por toda la casa de su padre, los Sacerdotes que estauan en Nobe: y todos vinieron al Rey.

12 Y Saul le dixo: Oye ora hijo de Achitob. Y el dixo: Aquí estoy Señor mio.

13 Y Saul le dixo: Porque auays conspirado contra mi tu, y el hijo de Iisi, quando tu le diste pan, y cuchillo, y consultaste por el à Dios, para q̃ se leuantasse contra mi, y me asechasse, [e] como en celada?

e Ver. 8.

14 Entonces Achi-melech respondió al Rey, y dixo: Y quien ay fiel entre todos tus seruos como [f] Dauid, y yerno del rey, y que va por tu mandado, y se ilustre en tu casa?

15 He començado yo desde oy à consultar por el à Dios? Lexos sea de mi. No imponga el rey cosa à su seruo, ni à toda la casa de mi padre: porque tu seruo ninguna cosa sabe de este negocio, grande ni chica.

f Heb. Mesonada mano.

16 Y el rey dixo: [g] Sin duda morirás Achimelech, tu y toda la casa de tu padre.

g Ver. 11.

17 Entonces el Rey dixo [h] à la gente de su guarda, que estaua enderredor dél: Cercad y matad los Sacerdotes, de Iehoua porque [i] la mano dellos es tambien con Dauid: porque sabiendo ellos q̃ huya, no me lo dezian. Mas los seruos del Rey no quisieron estender sus manos para matar los Sacerdotes de Iehoua.

h Estauan como guardas de su persona.

i Fauorecian à Dauid.

18 Entonces el Rey dixo à Doeg: Buelue tu, y arremete cõtra los Sacerdotes. Y tornando Doeg Idumeo, arremetió contra los Sacerdotes, y mató en aquel dia ochenta y cinco varones, que vestian Ephod de lino.

19 Y à Nobe ciudad de los Sacerdotes passó à cuchillo assi hombres como mugeres, niños y mamantes, bueyes y asnos, y ouejas todo à cuchillo.

20 Mas escapó vno de los hijos de Achimelech hijo de Achitob, que se llamaua Abiathar, el qual huyó tras Dauid.

21 Y Abiathar dió las nueuas à Dauid, como Saul auia muerto los Sacerdotes de Iehoua.

22 Y dixo Dauid à Abiathar, Yo sabia que estando allí aquel dia Doeg Idumeo, el lo auia de hazer saber à Saul. Yo he dado [k] ocasion contra todas las personas de la casa de tu padre.

k Causa.

23 Quedate cõmigo, no ayas temor que el [l] buscáre mi alma, buscara tambien la tuya: porque tu estarás conmigo guardado.

l Para matarme.

CAPIT. XXIII.

Dauid libra à Ceila de los Philistheos por consejo de Dios. II. Saul espanja de venir contra él à Ceila, mas por auiso de Dios se ausenta. III. Dauid en el desierto de Ziph, tornan vistas à él, y confirman el alianza que antes auian hecho entre sí. IIII. Los Zitheos dan auiso à Saul como Dauid está en su tierra, y se esconde, y assi él, con vista de vn mandado, se parte de Iehoua, y à defender la tierra contra los Philistheos.

YHizieron saber à Dauid diziendo: Heraqui que los Philistheos combaten à Ceila, y saquean las eras.

1

2 Y Dauid consultó à Iehoua diziendo: Yré à herir à estos Philistheos? Y Iehoua respondió à Dauid: Ve, y [1] hiere los Philistheos, y libra à Ceila.

1 Heb. hiriendo hirás los Philistheos.

3 Y los varones que estauan con Dauid, le dixeron: Heraqui que nosotros estando aquí en Iudá, estamos con miedo, quanto mas si fuéremos à Ceila contra el exercito de los Philistheos?

4 Y Dauid tornó à consultar à Iehoua: Y Iehoua le respondió, y dixo: Leuantate,

descien-

149 desciende à Ceila, que yo entregué en tu mano los Philistheos.

7 Y partióse Dauid con sus hombres à Ceila, y peleó contra los Philistheos, y truxo acarreados sus ganados, y hirióles con grande estrago, y libró Dauid à los de Ceila.

6 Y aconteció, que huyendo Abiathar hijo de Achi-melech à Dauid à Ceila, vino también [a] con el ephod.

7 ¶ Y fue dicho à Saul, como Dauid auia venido à Ceila, y dixo Saul: Dios lo ha traydo à mis manos: porque el ella encerrado metiéndose en ciudad con puertas y cerraduras.

8 Y juntó Saul todo el pueblo à la batalla, para descender à Ceila, y poner cerco à Dauid y à los suyos.

9 Y entendiendo Dauid que Saul perfiaua contra el mal, dixo à Abiathar Sacerdote: [b] Trae el ephod.

10 Y dixo Dauid: Iehoua Dios de Israel, tu siruo ha oydo, que Saul procura de venir contra Ceila à destruyr la ciudad por causa mia.

11 Entregarme han los señores de Ceila en sus manos? Descenderá Saul, como tu siruo ha oydo? Iehoua Dios de Israel, ruegote que lo declares à tu siruo. Y Iehoua dixo, que descenderá.

12 Y dixo Dauid, Entregarmehan los señores de Ceila à mi y à los varones que estan conmigo en las manos de Saul? Y Iehoua respondió: Sí, entregarós han.

13 Dauid entónces se leuantó con sus hombres que eran como seyscientos, y saliéronse de Ceila, y [c] fuéronse de vna parte à otra. Y la nueua vino à Saul, como Dauid se auia escapado de Ceila, y dexó de salir.

14 ¶ Y Dauid se estuuo en el desierto [d] en peñas, y habitaua en vn monte en el desierto de Ziph: y Saul lo buscaua todos los dias mas Dios no lo entregó en sus manos.

15 Y viendo Dauid, que Saul auia salido [e] en busca de su alma, Dauid *se hallaua* en el bosque en el desierto de Ziph.

16 Y leuantandose Ionathan hijo de Saul, vino à Dauid en el bosque, y [f] confortó su mano en Dios:

17 Y dixole: No tengas temor, que no te hallará la mano de Saul mi padre, y tu reynarás sobre Israel, y yo seré segundo despues de ty: aun mi padre lo sabe assi.

18 Y hizieron ambos aliança [g] delante de Iehoua: y Dauid se quedó en el bosque, y Ionathas se bolvió à su casa.

19 ¶ Y subieron los de Ziph à dezir à Saul en Gabaa, No esta Dauid escondido [h] en nuestra tierra en las peñas del bosque, en el collado de Hachila, que esta à la mano derecha del desierto?

20 Por tanto Rey *desciende* presto segũ todo el desseo de tu anima, y nosotros lo entregaremos en la mano del Rey.

21 Y Saul dixo: Benditos seays vosotros de Iehoua, que auays tenido compassion de mi.

22 Id pues aora, y aparejad aun, y considerad y ved su lugar [i] donde tiene el pie, quien lo aya visto alli: porque me ha sido dicho, que el es con gran manera astuto.

23 Considerad pues, y ved todos los escondrijos donde se esconde, y bolued à mi con la certinidad, y yo yré con vosotros: que si el estuuiere en la tierra, yo lo buscaré con todos los millares de Iuda.

24 Y ellos se leuantaron, y se fueron à Ziph delante de Saul: mas Dauid y sus varones *estauan en el desierto de Maon, en la campaña* que ella à la diestra del desierto.

25 Y partióse Saul con sus varones à buscarlo: y fue dado auiso à Dauid, y descendio de allí à la peña, y quedó en el desierto de Maon. Lo qual como Saul oyo, siguió à Dauid al desierto de Maon.

26 Y Saul yua por el vn lado del monte, y Dauid con los suyos por el otro lado del monte, y Dauid se daua priessa [k] para yr delante de Saul: mas Saul y los suyos encerraron à Dauid y à los suyos para tomarlos.

27 Entonces vino vn mensagero à Saul diziendo: Ven luego, porque los Philistheos han entrado con correria en la tierra.

28 Y assi se bolvió Saul de perseguir à Dauid, y partióse contra los Philistheos. Por esta causa pusieron nombre à aquel lugar, [l] Sela hammah lecoth.

[a] Heb. en mano con.

[b] Heb. trae aca.

[c] Donde viene la diferencia mas ordinaria.

[d] Heb. en montañas.

[e] Para dar la muerte.

[f] Para fortalecer del animo de Iuda.

[g] Pacto de las diuisiones de los apartamientos.

[h] En los lugares fuertes.

[i] Heb. en pie.

[k] Heb. apressurauase.

[l] Sela hammah lecoth.

CAPIT. XXIIII.

Buscando Saul à perseguir à Dauid en el desierto de En-gaddi, entra en una cueua a proueerse: y estando dentro Dauid escondido en el la vido, mas Dauid quiso passar mano en el, contentandose con cortarle vn pedaço de la halda para conocerle. II. Sabido Saul, el fue en pos dèl, y le rehuzó con buenas palabras a dexar el mal animo que tenia contra el, con las quales le mouio a arrepentimiento de su mala empresa, y a confession de su pecado.

EN tonces Dauid subió de allí, y habitó [m] en las fortalezas de En-gaddi.

2 Y como Saul bolvió de los Philistheos, dieron le auiso diziendo: Heaqui que Dauid está en el desierto de En-gaddi.

3 Y tomando Saul tres mil hombres es-

[m] En los lugares fuertes.

escogidos de todo Israel, fue en busca de David y de los suyos [a] por las cumbres de los peñascos de las cabras montesas.

[a] Heb. delante los fuertes de Ies.

4 Y como llegó á una majada de ouejas enel camino, donde estaua una cueua, entró Saul enella [b] á cubrir sus pies; y David y los suyos estauan sentados á los lados de la cueua.

[b] A fin de cubrirlos.

5 Entonces los de David le dixeron: Heaquí, el dia de que te ha dicho Iehoua, Heaquí q̃ yo entrego á tu enemigo en tus manos; y harás conel como te paresciere. Y leuantóse David, y callandamente cortó la orilla de la ropa de Saul.

[a] Se arrepintió.

6 Despues de lo qual [a] el coraçon de David le hirió, porque auia cortado la orilla de Saul.

7 Y dixo á los suyos, Iehoua me guarde de hazer tal cosa contra mi Señor y Vngido de Iehoua, q̃ yo estienda, mi mano contra el, porque es Vngido de Iehoua.

[a] Contuuo, reprimio.

8 Assi [a] quebrantó David los suyos con palabras, y no les permitio q̃ se leuantassen cõtra Saul. Y Saul salienda de la cueua fuesse su camino.

14

9 ¶ Despues tambien David se leuantó, y saliendo de la cueua dió bozes á las espaldas de Saul, diziendo: Mi Señor el Rey. Y como Saul miró á trás, David inclinó su rostro á tierra, y [a] adoró.

[a] Hizo reuerencia.

10 Y dixo David á Saul. Porque [b] oyes las palabras delos que dizen: Heaquí que David procura tu mal?

[b] Oyes y obedeces.

11 Heaquí han visto oy tus ojos como Iehoua te ha oy puesto en mis manos en la cueua; y [c] dixeron que te matasse: mas yo te perdoné, por que dixe: No estenderé mi mano contra mi señor, porque Vngido de Iehoua.

[c] Cada vno de los dudados.

12 Mira pues padre mio, mira aun la orilla de tu ropa en mi mano: porque yo corté la orilla de tu ropa, y no te maté. Conoce pues, y vee [d] q̃ no ay mal en mi mano, ni trayzion, ni he pecado contra ti: y tu andas á caça de mi vida para quitarmela.

[d] Que ninguna cosa mala he hecho contra ti.

13 Iuzgue Iehoua entre mi y ti, y vengueme de ti Iehoua, que mi mano no sea contra ti.

14 Como dize el prouerbio del antiguo, Delos impios saldrá la impiedad por tanto mi mano no sea contra ti.

15 Tras quien há salido el Rey de Israel? A quien persigues? A vn perro muerto? á vna pulga?

16 Iehoua pues será juez, y el juzgue entre mi y ti. El vea y pleytee mi pleyto, y me defienda de tu mano.

17 Y acontecio, que como David acabó de dezir estas palabras á Saul, Saul dixo: No es esta tu bos hijo mio David? Y alçando Saul su boz lloró.

18 Y dixo á David: Mas justo eres tu q̃ yo, que me has pagado cõ bien, auiendo te yo pagado con mal.

19 Tu has mostrado oy q̃ has hecho conmigo bien, pues no me has muerto, auiendome Iehoua puesto en tus manos.

20 Porque quien hallará á su enemigo, y lo dexará yr buen viaje? Iehoua te pague con bien por lo que en efecto has hecho conmigo.

21 Aora pues, porque yo entiendo que tu has de reynar, y que el reyno de Israel ha de ser en tu mano firme y estable,

22 Iurame pues aora por Iehoua, que no talarás mi simiente despues de mi, ni borrarás mi nombre de la casa de mi padre.

23 Entonces David juró á Saul. Y Saul se fue á su casa: y tambien David y los suyos se subieron [a] á la fortaleza.

[a] 1. Reg. 22.

CAPIT. XXV.

Muere Samuel. 1 A. Nabal del Carmelo negocia con David, el qual viendo vna vez el ganado con la prudencia de Abigail muger de Nabal. 12. Muere Nabal de mala muerte, y David toma por muger á Abigail.

Y [a] Murió Samuel, y juntóse todo Israel y [b] endecharonlo, y sepultaronlo en su casa en Rama. Y David se leuantó, y se fue al desierto de Pharan.

[a] Cap. 28. 1.

[b] Hizieron sus exequias.

1 ¶ Y en Maon auia vn hombre que tenia su hazienda en el Carmelo, el qual era muy rico: q̃ tenia tres mil ouejas, y mil cabras. Y aconteció, que alli tresquilauan sus ouejas en el Carmelo.

2 El nombre de aquel varon era Nabal: y el nõbre de su muger, Abigail. Y era aquella muger de buen entendimiento, y de buena gracia mas el bõbre era [a] duro, y de malas hechos: y era del linage de Caleb.

[a] Tenia mal condicion.

4 Y David oyó en el desierto, que Nabal tresquilaua sus ouejas.

5 Y embió David diez criados, y dixoles: Subid al Carmelo, y venid á Nabal, y [a] demandaldes en mi nombre de paz.

[a] Saludadle.

6 Y dezildes assi, Que biua, y sea en paz, y tu familia sea en paz, y todo lo que á ti pertenesce sea en paz.

7 Aora he entendido que tienes trasquiladores. Aora, los pastores que tienes, han estado con nosotros, á los quales nunca hemos fuerça, ni les faltó cosa en todo el tiempo que han estado en el Carmelo.

8 Pre-

8 Pregunta à tus criados, que ellos te lo dirán. Hallen por tanto ellos criados gracia en tus ojos, porque venimos [a] en buen dia: megote que des lo que tuvieres à mano à tus siervos, y à tu hijo David.

9 Y como llegaron los criados de David, dixeró à Nabal todas estas palabras en nóbre de David, y callaron.

10 Y Nabal respondió à los criados de David, y dixo: Quien es David? Y quien es el hijo de Iisi? Muchos siervos ay oy, que se hayen dexo de señores.

11 Que tomare yo agora mi pan, mi agua, y [b] mi vianda q he aparejado para mis tresquiladores, y que la dé à hombres que no sé de donde sean?

12 Y tornáronse los criados de David, bolviéronse por su camino: Y viniendo dixeró à David todas estas palabras.

13 Entonces David dixo à sus criados: Cíñase cada uno su espada. Y ciñóse cada uno su espada: tambien David ciñó su espada, y subieron tras David como quatrocientos hombres, y dexaron doscientos con el bagaje.

14 Y uno [c] de los criados dió aviso à Abigal muger de Nabal diziendo: Hesqui David ha embiado mensageros del desierto q saludassen à nuestro amo, y él los ha [d] reprehendido.

15 Y aquellos hombres nos han sido muy buenos, y nunca nos han hecho fuerça: y ninguna cosa nos ha faltado en todo el tiempo que con ellos hemos conversado, mientra hemos estado en el campo.

16 Han nos sido por muro de dia y de noche todos los dias que hemos apacentado las ovejas con ellos.

17 Agora pues entiende y mira lo que has de hazer, porque el mal está del todo resuelto contra nuestro amo, y contra toda su casa: [e] que él es un hombre con quien no se puede hablar.

18 Entonces Abigal tomó luego doscientos panes, y dos cantaros de vino, y cinco ovejas guisadas, y cinco medidas de harina cocida, y cien hilos de uvas passadas, y doscientas [f] massas de higos passados, y cargólos en asnos,

19 Y dixo à sus criados: Id delante de mi, que yo os seguiré luego. Y nada declaró à su marido Nabal.

20 Y estando assi sobre un asno descendió por una parte secreta del monte: y hesqui David y los suyos q venian delante della, y ella los encontró.

21 Y David avia dicho: Ciertamente en vano he guardado todo lo q aquel mes esta desierto, que nada le aya faltado de todo quanto tiene, y él me ha dado mal pago por el bien.

22 Assi haga Dios, y aun añada à los enemigos de David, que no tengo de dexar de todo lo que fuere suyo de aqui à mañana, meante à la pared.

23 Y como Abigal vido à David, descendió presto del asno, y postróse delante de David sobre su rostro inclinóse à tierra:

24 Y echóse à sus pies, diziendo: Señor mio, en mi sea [g] esta culpa: Portanto ruego hable tu sierva en tus orejas, y oye las palabras de tu sierva.

25 [h] No ponga pues mi señor su coraçon à aquel hombre impio, à Nabal: porq conforme à su nombre, assi es: El se llama [i] Nabal, y la locura está con él: porque yo tu sierva no vide los criados de mi señor, que embiaste.

26 Ahora pues señor mio, viue Iehova, y biue tu anima, que Iehova te ha vedado, q vengas [k] contra sangre, y [l] que tu mano te salue. Tus enemigos pues sean como Nabal, y todos los que procuran mal contra mi señor.

27 Ahora pues [m] esta bendicion que tu sierva ha traydo à mi señor, dése à los criados que siguen à mi señor:

28 Y yo te ruego q perdones à tu sierva esta maldad: porque Iehova hará casa firme à mi señor, porquanto mi señor haze las guerras de Iehova, y mal no se ha hallado en ti en tus dias,

29 Aunque alguien se aya levantado à perseguirte, y [n] buscar tu anima: [o] mas el anima de mi señor será ligada en el hato de los que biuen con Iehova Dios tuyo, el qual arrojará el anima de tus enemigos passa en medio de la palma de la honda.

30 Y acontecerá que quando Iehova hiziere con mi señor cómo me à todo el bien que ha hablado de ti, y te mandare que seas capitan sobre Israel,

31 Entonces esto no te será, señor mio, en tropeçon y escrupulo de coraçon, q ayas derramado sangre sin causa, y que aya mi Señor [p] salvado à sí. Guardese pues mi señor, y quando Iehova hiziere bien à mi señor, acuerdate de tu sierva.

32 Entonces David dixo à Abigal: Bendito sea Iehova Dios de Israel, que te embió para que oy me encontrasses.

33 Y bendito sea tu razonamiento, y bendita tu, que me has estorvado oy de yr à sangre, y que mi mano me salvasse.

34 Porque biue Iehova Dios de Israel, q

a Pregunta.

b Lo que he aparejado para mis esquiladores.

c Uno de los mancebos.

d Embió mensageros.

e Es un hombre tan perverso, que no se le puede hablar palabra buena.

f Panes de higos.

g No mires.

h No hagas caso de aquel hombre. Heb. sobre aquel hombre.

i Necio o loco.

k A vengar, contra la Ley No matarás.

l Que se vengue por su mano. Lev. 19. 18. Hebr. presente.

m Procure tu muerte.

n Dios te guarde en su ley: los suyos para defenderte, como haze à todos los justos y à tus enemigos arroja, assi como honda.

o Y ligadolo por à vida.

me ha defendido de hazer este mal, que si no te oviera dado priessa à venirme al encuentro, de aqui mañana no le quedara à Nabal mesmo à la pared.

35 Y recibió David de su mano lo que le avia traydo, y dixole: Sube en paz à tu casa, y mira que ya he oydo tu boz, y he rendido te respecto.

36 ¶ Y Abigail se vino à Nabal, y hesqui que el tenia vanquete en su casa como vanquete de rey: y el coraçon de Nabal estava ya alegre en el, y estava muy borracho: y ella no le declaró poco ni mucho, hasta que vino el dia siguiente.

37 Y à la mañana, quando ya el vino en si salido de Nabal, su muger le declaró los negocios: y el coraçon le fue muerto dentro en si, y se bolvió como una piedra.

38 Y passados diez dias Iehova hirió à Nabal, y murió.

39 Y como David oyó q̃ Nabal era muerto, dixo: Bendito sea Iehova, que juzgó la causa de mi afrenta de la mano de Nabal, y detuvo del mal à su siervo, y Iehova tornó la malicia de Nabal sobre su cabeça. Y embió David à hablar cõ Abigail para tomarla por su muger.

40 Y los criados de David vinieron à Abigail en el Carmelo, y hablaron con ella diziendo: David nos ha embiado à ti para tomarte por su muger.

41 Y ella se levantó y inclinó su rostro à tierra diziendo: Hequi tu sierva, para ser sierva que lave los pies de los siervos de mi señor.

42 Y levantandose luego Abigail sentose sobre el asno, con cinco moças que la seguian, y siguió los mensageros de David, y fue su muger.

43 Tambien tomó David à Achinoã de Iezrael, las quales ambas fueron sus mugeres.

44 Porq̃ Saul avia dado à Michol su hija la muger de David, à Phalti hijo de Lais, q̃ era de Gallim.

CAPIT. XXVI.

Saul vuelve de por auiso de los Ziphees donde estava David, buelve à perseguirle. 11. David embiando se vuelve, se viene à Saul y duermiendo todos entre el con su compañia, y llegando à Saul le toma de su cabecera una lança de agua y su lança: y estando desde un cabo le gabarra à Abner su negligencia en guardar al Rey. 111. Saul buelve otra vez de su inquietud de los ziphees y à las reziones de David.

Y Vinieron los Ziphees à Saul en Gabaa, diziendo: David no está escondido en el collado de Hachilla, delante del desierto?

2 Saul entonces se levantó, y descendió al desierto de Zif llevando consigo tres mil hombres escogidos de Israel, para buscar à David en el desierto de Zif.

3 Y Saul asentó el campo en el collado de Hachilla, que está delante del desierto junto al camino. Y David estava en el desierto, y [b] vió q̃ Saul lo seguia en el desierto.

[b] 1. Reg. 24.

4 ¶ Y embió David espias, y entendió por cierto que Saul venia.

5 Y levantóse David, y vino al lugar donde Saul avia asentado el campo y miró David el lugar donde dormia Saul, y Abner hijo de Ner general de su exercito: y Saul dormia en la retirada, y el pueblo estava por el campo en derredor del.

6 Y David habló, y dixo à Achimelech Hetheo, y à Abisai hijo de Sarvia hermano de Ioab, diziendo: Quien descenderá conmigo à Saul al campo? y dixo Abisai: Yo descenderé contigo.

7 Y vino David y Abisai al pueblo de noche, y hesqui Saul que estava tendido durmiendo en la retirada, y su lança estava hincada en tierra à su cabecera, y Abner y el pueblo estavan tendidos arredor del.

8 Entonces dixo Abisai à David, Entregado ha hoy Dios à tu enemigo en tus manos: ora pues heruelole ora con la lança, y [c] enclavarle he con la tierra de un golpe, y no segundaré.

[c] Iud. 4.

9 Y David respondió à Abisai: No lo mates, porque quien estendió su mano en Vngido de Iehova, y fue innocente?

10 Y tornó à dezir David: Bive Iehova, que si Iehova no lo hiriere, o que su dia le [d] gue para que muera, o que descendiendo en batalla muera,

[d] 1. Reg. 25.

11 Iehova me guarde de estender mi mano en el Vngido de Iehova: mas toma ora la lança, que está à su cabecera, y el harril de agua, y vamonos.

12 Y tomó David la lança y el harril de agua de la cabecera de Saul, y fuerõse, que no vno nadie que viesse, ni entendiesse, ni velasse: que todos dormian: porque [e] sueño de Iehova avia caydo sobre ellos.

[e] Gen. 2. Iud. 4. 1. Reg. 26. Esa. 29.

13 Y passando David de la otra parte, parose desviado en la cumbre del monte, que avia grande distancia entre ellos:

14 Y dió bozes David al pueblo, y à Abner hijo de Ner diziendo: No respondes Abner? Entonces Abner respondió, y dixo: Quien eres tu que das bozes sobre el Rey?

15 Y

16 Y dixo Dauid à Abner: No eres varon
esly quien soy como tu en Israel? Porq̃ pues
no has guardado al Rey tu señor? Que ha
entrado vno del pueblo à matar à tu señor
el Rey.
17 Esta que has hecho, no es bien. Biue
Iehoua que soys * digno de muerte, que
no auays guardado à vuestro señor, al Vn-
gido de Iehoua. Mira pues ora donde está
la lança del Rey, y el barril del agua, que
estaua à su cabecera.
17 ¶ Y conociendo Saul la voz de Dauid, di-
xo: No es esta tu voz hijo mio Dauid? Y Da-
uid respondio: Mi voz es Rey señor mio.
18 Y dixo: Porque persigue assi mi señor
à su seruo? Que he hecho? Que mal soy b en
mi mano?
19 Yo ruego pues, que el Rey mi señor
oyga ahora las palabras de su seruo. Si Iehoua
te incita contra mi, c huela el sacrificio:
mas si hijos de hombres, malditos ellos ante
la presencia de Iehoua, q̃ me han echado
oy que no me junte en la heredad de Iehoua,
diziendo: Ve y sirue à dioses agenos.
20 d No caya pues agora mi sangre en tie-
rra delante de Iehoua, que ha salido el Rey
de Israel à buscar vna pulga, como quien
persigue vna perdiz por los montes.
21 Entonces Saul dixo: Yo he peccado,
boluete hijo mio Dauid, que mas no te
hare mal, porque mi vida ha sido estimada
oy en tus ojos. Heraqui, yo he hecho loca-
mente, y he errado mucho en gran manera.
22 Y Dauid respondio, y dixo: Heraqui la
lança del Rey, passe acá vno de los criados,
y tomela.
23 Y Iehoua pague à cada vno su justicia,
y su lealtad, que Iehoua te auia entregado
oy en mi mano, mas yo no quise alender
mano sobre el Vngido de Iehoua.
24 Y heraqui, Como tu vida ha sido estima-
da oy en mis ojos, assi sea mi vida estima-
da en los ojos de Iehoua, y me libre de
toda afliccion.
25 Y Saul dixo à Dauid: Bendito seas tu
hijo mio Dauid, e haziendo hazas, y pudi-
endo podras. Entonces Dauid se fue su ca-
mino, y Saul se bolvio à su lugar.

CAPIT. XXVII.

Dauid por huyr de mano de Saul, passa à Achis rey de los Philisteos en Geth: de quien le es dada la ciudad de Siceleg, donde habita. 11. Passa assi contra la voluntad de sus amigos.

Y Dixo Dauid en su coraçon: Algun
dia f seré cortado algun dia por la mano
de Saul: no ay cosa mejor para mi, sino q̃
escape me en la tierra de los Philisteos,
porque Saul g se desse de mi, y no me ande
buscando mas por todos los terminos de
Israel, y assi me escaparé de sus manos.
2 Y leuantandose Dauid passó el y los
seys cientos hombres que estauan con el, à
Achis hijo de Maoch rey de Geth.
3 Y moró Dauid con Achis en Geth, el y
los seyos, cada vno con su familia, Dauid y
sus dos mugeres Achinoan Iezrahelita, y Ab-
igail Iezrahelita muger de Nabal el del Carmelo.
4 Y vino la nueua à Saul, que Dauid se
auia huydo à Geth, y no la buscó mas.
5 Y Dauid dixo à Achis: Si he hallado ag-
ora gracia en tus ojos, sea me dada lugar en
alguna de las ciudades de la tierra, donde
habite, porque ha de morar tu seruo contigo
en la ciudad real?
6 Y Achis le dió aquel dia à Siceleg. Dequi
son Siceleg de los reyes de Iuda hasta oy.
7 Y fue el numero de los dias que Dauid
habitó en la tierra de los Philisteos, h quat-
ro meses, y algunos dias.
8 ¶ Y subia Dauid con los seyos, y ha-
zia rostradas en los Gessareos, y en los Gez-
reos, y en los Amalecitas, porque estos ha-
bitauan la tierra de luengo tiempo desde co-
mo vas à Sur hasta la tierra de Egypto.
9 Y hazia Dauid la tierra, y no dexaua à
vida hombre ni muger, y llenauase los ca-
mellos, y las vacas, y los asnos y los camellos, y
las ropas, y boluia, y venia à Achis.
10 Y dezia Achis: Donde aueys corrido
oy? Y Dauid dezia, Al Meridia de Iuda, o
al Meridia y de Iezrahel, o contra el Me-
ridia de Ceni.
11 Ni hombre ni muger dexaua à vida Da-
uid, que viniesse à Geth, i diziendo: Por
ventura darian auiso de nosotros diziendo,
Esto hizo Dauid. Y esta era su costumbre to-
do el tiempo que moró en tierra de los Phi-
listheos.
12 Y Achis creyó à Dauid, diziendo: esta
m Es se hizo abominable en su pueblo de Is-
rael, y assi será siempre mi seruo.

CAPIT. XXVIII.

Juntando los Philisteos contra Israel, Saul quiere consultar à Dios del successo de la batalla, y no respondiendole por ninguna via, consulta al diablo por una Nigromantica. 11. Reuelale, en pena de la mucha crueldad cometida por el, la muerte de sus hijos, y à el y à todo el campo de Israel, de donde le viene grande desconsuelo.

Y Aconteció, que en aquellos dias los
Philisteos juntaron los campos pa-
ra pelear contra Israel. Y dixo Achis à
Dauid: n Sepas de cierto, que has de salir

a 1 Reg. 18. defiende de mi parte de la esperança de mi muerte.

b 1 Reg. 18. He hecho mal he errado en dar.

c Iudic. 6. y 13. d 1 Reg. 24. 26.

e 1 Reg. 18. f 1 Reg. 27. g 1 Reg. 23. 14. y 24. 15. y 26. 20.

h 1 Reg. 29. 3. y quatro meses. 11.

i Iosue 13. 2. 1 Reg. 30. 29. 2 Reg. 3. 2. 1 Paral. 2. 55. 4. 30. Esdr. 2. 28. Nehem. 11. 27. † De los Iezrahelitas, de los Cinneos salieron los Iezrahelitas. 1 Sam. 25. 43.

k 1 Reg. 29. 3. Hebreo: le ha heredado en dar.

l Iosue 13. 2. 1 Reg. 30. 29. 2 Reg. 3. 2. 1 Paral. 2. 55. 4. 30. Esdr. 2. 28. Nehem. 11. 27.

m 1 Reg. 29. 3. Hebreo: le ha heredado en dar.

n 1 Reg. 28. Hebreo: sabe sabras.

conmigo al campo,tu y los tuyos.

2 Y Dauid respondió à Achis:Conocerás pues lo que hará tu siervo. Y Achis dixo à Dauid, por esso te haré guarda de mi cabeça todos los dias.

* Ante. 25. 1 * Ya Samuel era muerto, y todo Israel lo auia endechado, y auiale sepultado en Rama,en su ciudad: y *Saul auia echado de la tierra los encantadores y adiuinos.

* Leuit. 20. 27. Deut. 18. 11.

4 Pues como los Philistheos se juntiron, vinieron, y assentaron campo en Sunam: y Saul juntó à todo Israel, y assentaron campo en Gelboe.

5 Y como Saul vido el campo de los Philistheos, temio, y su coraçon se pasmó en gran manera.

6 Y consultó Saul à Iehoua, y Iehoua no le respondio, ni por sueños, ni por * Vrim, ni por prophetas.

a Exod. 28. 30. Leuit. 8.8.

7 Entonces Saul dixo à sus criados: Buscadme alguna muger [b] que tenga pytho, paraque yo vaya à ella, y pregunte por medio della. Y sus criados le respondieron, Aqui ay vna muger en Endor, q̃ tiene pythó.

b Heb. duena de Pytho.

8 Y disfraçose Saul, y vistiose de otros vestidos, y fuese con dos hombres, y vinieron à aquella muger de noche: y el dixo: Yo te ruego que me adiuines cõel python, y me hagas * subir à quien yo te dixere.

* Vrim. 28.6.

9 Y la muger le dixo: Heaqui tu sabes lo q̃ Saul ha hecho, como ha talado de la tierra los pythones, y los adiuinos: porq̃ pues pones tropeçon à mi vida, para hazerme matar?

10 Entonces Saul le juró por Iehoua diziendo: Viue Iehoua, que ningun mal te vendrá por esto.

11 La muger entonces dixo: A quien te haré venir? y el respondio: Hazme venir à Samuel.

12 Y viendo la muger à Samuel, clamó à alta boz, y habló aquella muger à Saul diziendo:

13 Porque me has engañado? que tu eres Saul. Y el Rey le dixo: No ayas temor: Que has visto? Y la muger respondió à Saul: He visto [d] dioses que suben de la tierra.

d Vn varon honrrado q̃ dize de dentro de la tierra.

14 Y el le dixo: Qual es su muestra? Y ella respondió: Vn hombre viejo sube, y cubierto de vn manto. Saul entonces entendió que era Samuel, y humillando se el rostro à tierra * adorò.

e Hizole grande reuerencia.

15 ¶ Y Samuel dixo à Saul: Porque me has inquietado haziendome venir? y Saul respondió: Estoy muy congoxado: que los Philistheos pelean contra mi, y Dios se ha apartado de mi, y no me responde mas, ni por mano de prophetas, ni por sueños: por esso te he llamado, porq̃ me declares que tengo de hazer.

f Aquella phrasis es Hebrea. 2. Reg. 1.

16 Entonces Samuel dixo: Y porque me preguntas à mi, viendo te apartado de Iehoua, y es tu enemigo?

17 * Iehoua pues [f] se ha hecho como habló por mi mano? Y Iehoua ha cortado el reyno de tu mano, y lo ha dado à tu compañero Dauid:

* 1. Reg. 28. 17.

18 Como tu no obedeciste à la boz de Iehoua, ni cumpliste la yra de su furor sobre Amalec, por esso Iehoua te ha hecho esta cosa.

19 Y Iehoua entregará à Israel tambien contigo en mano de los Philistheos: y mañana seras conmigo tu y tus hijos: y aun el campo de Israel entregará Iehoua en manos de los Philistheos.

20 En aquel punto Saul cayó en tierra quan grande era, y vuo gran temor por las palabras de Samuel, q̃ no quedó en el esfuerço ninguno: por q̃ en todo aquel dia ni en toda aquella noche auia comido pan.

21 Entonces la muger vino à Saul, y viendolo en gran manera turbado, dixole: Heaqui que tu criada ha obedecido à tu boz, y [g] he puesto mi alma en mi palma, y he oydo las palabras que tu me has dicho:

g Iudic. 12. 3. Psal. 119. 109.

22 Ruegote pues q̃ tu tambien oygas la boz de tu sierua, y yo pondré delante de ti vn bocado de pan, que comas, para q̃ te esforçes, y vayas tu camino.

23 Y el lo rehusó diziendo: No comeré. Mas sus criados juntamente con la muger lo constriñeron, y el los obedeció: y levantose del suelo, y sentose sobre vna cama.

24 Y aquella muger tenia en su casa vn engrasado grueso, el qual mató luego: y tomó harina y amasola, y cozió della panes sin leuadura.

25 Y truxolo delante de Saul, y de sus criados; y despues que vinieron comido, leuantaronse, y caminaron aquella noche.

CAPIT. XXIX.

Los principes de los Philistheos no consienten à q̃ Dauid vaya en la batalla, por que no se buelua al vando de los Israelitas al mayor tiempo.

1 Los Philistheos juntaron todos sus cipos en Aphec; y Israel puso su campo junto à la fuente q̃ es en Israel.

2 Y [a] reconociendo los principes de los Philistheos sus compañias de à cient, y de à mil hombres, Dauid y los suyos yuan en los postreros con Achis.

a Exod. 14. 9. Iudic. 7. 16.

3 Y dixeron los principes de los Philistheos: Que hazen aqui estos Hebreos? Y Achis respondió

respondió á los principes de los Philisthеos. Non este Dauid el seruo de Saul rey de Israel, que ha estado cómigo algunos dias, ó algunos años, y no he hallado cosa en el, desde el dia que se pasó á mi hasta oy?

4 Entonces los principes de los Philisthеos se enojaron contra el, y dixeronle: Embia á este hombre, que se buelua al lugar que le señalaste, y no venga con nosotros á la batalla, porque en la batalla nos sea por burlas enemigo: porque conque cosa holuera mejor en gracia con su Señor q̃ por las cabeças de estos hombres?

5 No es este Dauid de quien cantauan en los corros diziendo: Saul hirió sus miles, y Dauid sus diezmiles?

6 Y Achis llamó á Dauid, y dixole: Bien sabes que tu has sido recto, y que me ha parecido bien tu salida y entrada en el campo cómigo, y que ninguna cosa mala he hallado en ti desde el dia q̃ veniste á mi, hasta oy: mas en los ojos de los principes no agradas.

7 Buelue pues, y vete en paz: y no hagas lo malo en los ojos de los principes de los Philisthеos.

8 Y Dauid respondió á Achis: Que he hecho? Que has hallado en tu seruo desde el dia que estoy cõtigo hasta oy, para q̃ yo no vaya y pelee contra los enemigos de mi señor el rey?

9 Y Achis respondió á Dauid, y dixo: Yo se que tu eres bueno en mis ojos, como vn angel de Dios: mas los principes de los Philisthеos han dicho: No vaya él con nosotros á la batalla.

10 Leuantate pues de mañana, tu y los seruos de tu señor que han venido cõmigo, y leuantados de mañana en amaneciendo, partios.

11 Y Dauid se leuantó de mañana, el y los suyos para yrse, y bolueráse á la tierra de los Philisthеos: y los Philisthеos vinieron á Israel.

CAPIT. XXX.

Buelto Dauid con su gente de Aphec á Siceleg, pelea y pasa á fuego por los Amalecitas, los despoja, alcança, vence, y despoja.

Y Como Dauid y los suyos vinieron á Siceleg al tercero dia, los de Amalec auian entrado: al Mediodia y á Siceleg, y auian herido á Siceleg, y pusiéronla á fuego.

2 Y á las mugeres q̃ allauan en ella auian llenado cautiuas, desde el menor hasta el mayor: mas á nadie auian muerto, sino auianlos llenado, y ydose su camino.

3 Vino pues Dauid cõ los suyos á la ciudad, y hesquí que estaua quemada á fuego: y sus mugeres y hijos y hijas llenados cautiuos.

4 Entonces Dauid, y el pueblo q̃ estaua con el, alçaron su boz y lloraron, hasta que les faltaron las fuerças para llorar.

5 Las dos mugeres de Dauid Achinoan Iezrahelita, y Abigail la muger de Nabal del Carmelo, tambien eran cautiuas.

6 Y Dauid fue muy angustiado, porque el pueblo hablaua de apedrearle: porq̃ todo el pueblo estaua con animo amargo, cada vno por sus hijos y por sus hijas: mas Dauid se esforçó en Iehoua su Dios.

7 Y dixo Dauid á Abiathar Sacerdote hijo de Achimelech: Yo te ruego q̃ me acerques el ephod. Y Abiathar acercó el ephod á Dauid.

8 Y Dauid consultó á Iehoua diziendo: Seguiré este exercito? Podrélo alcançar? Y el le dixo: Seguelo que cierto lo cobrarás, y cierto librarás la presa.

9 Y partióse Dauid, el y los seyscientos hombres que con el estauan, y vinieron hasta el arroyo de Besor, donde se quedaron algunos.

10 Y Dauid siguio *el alcance* con quatro cientos hombres: porque los dozientos se quedaron, que *estauan tan* cansados que no *pudieron* passar el arroyo de Besor.

11 Y hallaron vn hombre Egypcio en el campo, el qual tomaron, y truxeron á Dauid: y dieronle de comer pan, y dieronle tambien á beuer agua:

12 Y dieronle tambien vn pedaço de massa de higos passados, y dos hilos de passas. Y como comió, boluió en el su espiritu: porque no auia comido pan, ni beuido agua en tres dias y tres noches.

13 Y Dauid le dixo: Cuyo eres tu? Y de dó eres? Y el moço Egypcio respondió: Yo soy seruo de vn Amalecita: y dexóme mi amo oy há tres dias porq̃ estaua enfermo.

14 Y corrimos á la parte del Mediodia de Cerethi, y á la de Iuda, y al Mediodia de Caleb, y pusimos fuego á Siceleg.

15 Y dixole Dauid: Hauerasme tu á mi el exercito? Y el dixo: Hame juramentado por Dios, que no me matarás, ni me entregarás en las manos de mi amo: y yo te llenaré al exercito.

16 Y assi lo llenó: y hesquí, que estauan derramados sobre la haz de toda la tierra comiendo y beuiendo, y haziendo fiesta, por toda aquella gran presa que auian tomado de

a No podieron mas.

d Que consultase por el vso á Dios es el oraculo de sobre dicho.

e Hebr. tornóle la vida á la muerte, y librando librarás.

de la tierra de los Philistheos, y de la tierra de Iuda.

17 Y hirioles Dauid desde aquella mañana hasta la tarde del dia siguiente: que no escapó dellos ninguno, si no fueron quatrocientos mancebos, que auian subido en camellos, y auian huydo.

18 Y libró Dauid todo lo que los Amalecitas auian tomado: y tambien libró Dauid à sus dos mugeres.

19 Y no les faltó cosa chica ni grande, assi de hijos como de hijas: del robo, y de todas las cosas que les auian tomado todo lo cobró Dauid.

20 Tomó tambien Dauid todas las ouejas, y ganados mayores y menores: todo delante, y dezian: Esta es la presa de Dauid.

21 Y vino Dauid á los doscientos hombres, que auian quedado cansados, y no auian podido seguir á Dauid, á los quales auia hecho que diesse al arroyo de Besor: y ellos salieron á recebir á Dauid, y al pueblo que con él auia. Y como Dauid llegó á la gente saludólos con paz.

22 Y todos los malos y [b] peruersos que auia entre los que auian ydo cō Dauid, respondieron, y dixeron: Pues que ellos no fueron con nosotros, no les daremos de la presa, que hemos quitado, mas á cada vno su muger y sus hijos, los quales tomen y se vayan.

23 Y Dauid dixo: No hagays esso, hermanos mios, de lo que Iehoua nos ha dado: el qual nos ha guardado, y ha entregado en nuestras manos el exercito, que vino sobre nosotros.

24 Porque quien os escuchará en esto caso? Porque igual parte ha de auer la de los q̄ vienen á la batalla, y la de los que quedan al hato: que partan [c] juntamente.

25 Y desde aquel dia en adelante fue esto puesto por ley y ordenança en Israel hasta oy.

26 Y como Dauid llegó á Siceleg, embió de la presa á los Ancianos de Iuda sus amigos diziendo: Veys aqui [d] bendicion para vosotros de la presa de los enemigos de Iehoua.

27 A los que eſtauan en Beth-el, y en Ramoth al Medaodia: y á los que eſtauan en Gether.

28 Y á los que eſtauan en Aroer: y en Sephamoth, y á los que eſtauan en Esthemó.

29 Y á los que eſtauan en Rachal: y á los que eſtauan en las ciudades de Ierameel: y á los que eſtauan en las ciudades del Cineo.

30 Y á los que eſtauan en Horma, y á los que eſtauan en Chorasan: y á los que eſtauan en Athach.

31 Y á los que eſtauan en Hebron, y en todos los lugares donde Dauid auia eſtado con los suyos.

CAPIT. XXXI.

Del la batalla entre Israelitas y los Philistheos, en que el exemplo de Israel fueron desbaratados, muerto Saul, y sus hijos, y muchos de los Israelitas, y sus cuerpos y armas hallados por los Philistheos por despojos á su tierra. 11. Los de Iabes de Galaad hurtan el cuerpo de Saul y los de sus hijos de los Philistheos, y los entierran en su tierra.

LOs [a] Philistheos pues pelearon con Israel, y los de Israel huyeron delante de los Philistheos, y cayeron muertos en el monte de Gelboe.

1 Y siguiendo los Philistheos á Saul y á sus hijos, mataron á Ionathan, y á Abinadab, y á Melchisua hijos de Saul.

3 Y la batalla se agrauó sobre Saul, y alcançáronlo los flecheros, y vno grauemente de los flecheros.

4 Entonces Saul dixo á su escudero: Saca tu espada y passame con ella, porque no vengan estos incircuncisos, y me passen, y me escarnezcā. Mas su escudero no quiso, porque auia gran temor. Entonces Saul tomó el espada y echose sobre ella.

5 Y viendo su escudero á Saul muerto, el tambien se echó sobre su espada y murió con el.

6 Assi murió Saul y sus tres hijos, y su escudero, y todos sus varones juntamente en aquel dia.

7 Y los de Israel que eran de la otra parte del valle, y de la otra parte del Iordan, viendo que Israel auia huydo, y que Saul y sus hijos eran muertos, dexaron las ciudades, y huyeron, y los Philistheos vinieron, y habitaron en ellas.

8 Y aconteció el siguiente dia, que viniendo los Philistheos á despojar los muertos, hallaron á Saul, y á sus tres hijos caydos en el monte de Gelboe.

9 Y cortaronle la cabeça, y desnudaronle las armas, y embiaronlas á tierra de los Philistheos al derredor, para que lo denunciassen en el templo de sus idolos, y por el pueblo.

10 Y pusieron sus armas en el templo de Asteroth, y colgaron su cuerpo en el muro de Beth-sā.

11 ¶ Y oyendo los de Iabes de Galaad esto que

que los Philisteos hirieron à Saul,
12 Y todos los hombres valientes se leuantaron, y anduuieron toda aquella noche, y quitaron el cuerpo de Saul, y los cuerpos de sus hijos del muro de Beth-sancy viniéron à Iabes, y quemaron los allí.
13 Y tomando sus huessos sepultaronlos debaxo de vn arbol en Iabes, y ayunaron siete dias.

FIN DEL PRIMER lib. de Samuel.

El libro Segundo de Samuel, o, de los reyes.

CAPITVLO I.

Viene la nueua à David de la muerte de Saul y de sus hijos, y de la derrocha del Pueblo, por la qual haze singular sentimiento. II. *Haze matar al mensagero, que dize que auia muerto à Saul y sintiendo su muerte.* III. *Endecha à Saul y à Ionathas cantando sus alabanças.*

Acontecio despues de la muerte de Saul, que bueluio David de la derrocha de los Amalecitas, estuuo tres dias en Siceleg:
1 Y al tercero dia aconteció, que llegó vno del campo de Saul, rotos sus vestidos, y [a]sobre tierra sobre su cabeça. Y llegando à David, postróse en tierra, y [b] adoró.
2 Y preguntole David: De donde viniste? Y el respòdió: Huyme escapado del campo de Israel.
3 Y David le dixo: Que ha acontecido? ruegote que me lo digas. Y el respòdió: El pueblo huyó de la batalla, y tambien mucha del pueblo cayeron y son muertos: también Saul y Ionathas su hijo son muertos.
4 Y dixo David à aquel [c] mancebo que le daua las nueuas: Como sabes que Saul es muerto, y Ionathas su hijo?
5 Y el mancebo que le daua las nueuas respondió: Acaso vine al mõte de Gelboe, y [d] hallé à Saul, que estaua recostado sobre su lança, y veyan tras el carros y gente de caualleria.
7 Y como el miró atràs, vido me, y llamome: y yo dixe: Heme aqui.
8 Y el me dixo: Quien eres tu? Y yo le respondi: Soy Amalecita.
9 Y el me boluió à dezir: Yo te ruego que te pongas sobre mi, y me mates, porque me tiene angustiado, y aun toda mi anima *esta* en mi.
10 Yo entonces pusime sobre el, y matele porque sabia que no podia biuir despues de su caydo. Y tomé la diadema que traia en su cabeça, y la axorca que traya en su braço, y he las traydo aca à mi señor.
11 Entonces David trasando de sus vestidos rompiolos, y lo mismo hizieron los varones que estauan con el.
12 Y lloraron, y lamentaron, y ayunaron hasta la tarde por Saul y por Ionathas su hijo, y por el pueblo de Iehoua, y por la casa de Israel, que auian caydo à cuchillo.
13 ¶ Y David dixo à aquel mancebo, que le auia traydo las nueuas: De donde eres tu? Y el respòdió: Yo soy hijo de vn estrangero, Amalecita.
14 Y dixole David: [e] Como no tuuiste temor de estender tu mano para matar el Vngido de Iehoua?
15 Entonces David llamó vno [f] de los mancebos, y dixole: llega, y matalo. Y el lo hirió, y murió.
16 Y David le dixo: Tu sangre *sea* sobre tu cabeça, porque tu boca atestiguó contra ti diziendo: Yo mate al Vngido de Iehoua.
17 Y endeció David à Saul y à Ionathas su hijo con esta endecha.
18 Y [g] dixo, que enseñasen al arco à los hijos de Iuda. He aqui que está escripto en el libro del derecho.
19 ¶ [h] La gloria de Israel, muerto sobre tus collados: como han caydo los valientes.
20 No lo denuncieys en Geth, no deys las nueuas en las plaças de Ascalon: porque no se alegren las hijas de los Philisteos: porque no salten de gozo las hijas de los incircuncisos.
21 Montes de Gilboe, ni rocio ni lluuia

11

[a] 1 Reyes. 25
[b] De su Rey dize.
[c] Dize vna cosa por otra, porque mal libro de las Leyes. 8.
III. 18. Ecclesiast. 8. 2. Reyes. 22.
[d] 1 Reyes. 31.
[e] 1 Reyes. 24. 26.
[f] 1 Reyes. 26.
[g] Iosue. 10.
[h] 1 Reyes. 31.

[a] Vestidos de cuyos frutos se pueda hazer offrenda.

[b] Aber do. muerto el. Y no el. como si no oviera sido vngido de Dios.

[c] Sin hazer golpe. e En la fuga.

[d] Assi como en otra parte se dize.

[e] Y assi en todos los passados.

[f] Assi en todos los grandes hechos.

[g] Sobre vosotros: mi fuego tuvieras [a] de offendas: porque allá fue [b] desechado el escudo de los valientes, el escudo de Saul, [c] como si no oviera sido vngido de oleo.

22 Sin sangre de muertos, sin sebo de valientes la saeta de Ionathan nunca bolvió atrás, ni el espada de Saul se tornó [d] vazia.

23 Saul y Ionathan amados y queridos en su vida, en su muerte tampoco fueron apartados. Mas ligeros que aguilas, mas fuertes que leones.

24 Hijas de Israel llorad sobre Saul, que os vestia de escarlata [e] en plazeres, y adornava vuestras ropas con ornamentos de oro.

25 Como han caydo los valientes en medio de la batalla, Ionathas, muerto [f] en tus alturas.

26 Angustia tengo por ti hermano mio Ionathas, que me fuiste muy dulce, mas maravilloso me fue tu amor, que el amor de las mugeres.

27 Como han caydo los valientes, y perescieron las armas de guerra.

CAPIT. II.

David viene á Hebron, donde es vngido por Rey por los principales de Iuda. 11. Da las gracias á los de Iabes por auer enterrado á Saul. 13. Aber general del exercito de Saul acuerda hazer pruevas de armas con los gentes de David, donde fue vencido.

Despues desto aconteció que David consultó á Iehova diziendo: Subiré á alguna de las ciudades de Iuda? y Iehova le respondio: Sube. Y David tornó á dezir: Adonde subiré? Y el le dixo: á Hebron.

2 Y David subió alla, y con el sus dos mugeres Achinoan Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal del Carmelo.

3 Y truxo tambien David consigo los varones que con el eran, cada uno con su familia: los quales moravan en las ciudades de Hebron.

4 Y vinieron los varones de Iuda, y vngieron alli á David por rey sobre la casa de Iuda. Y dieron nueva á David diziendo: Los de Iabes de Galaad son los que sepultaron á Saul.

5 ¶ Y David embió mensageros á los de Iabes de Galaad diziéndoles: Benditos [g] sois vosotros de Iehova, que auays hecho esta misericordia con vuestro señor Saul, que lo auays sepultado.

6 Agora pues Iehova haga con vosotros misericordia y verdad: y yo tambien os haré bien, por esto que auays hecho.

7 Esforcemonos pues agora vuestras manos, y sed valientes, porque muerto Saul vuestro señor, los de la casa de Iuda me han vngido por rey sobre si.

8 ¶ Y Aber hijo de Ner general del exercito de Saul tomó á Is-boseth hijo de Saul, y hizolo passar al real.

9 Y elgiólo por rey sobre Galaad, y sobre Gessuri, y sobre Iezrael, y sobre Ephraim, y sobre Ben-iamin, y sobre todo Israel.

10 De quarenta años era Is-boseth hijo de Saul, quando començó á reynar sobre Israel, y reynó dos años, sola la casa de Iuda seguia á David.

11 Y fue el numero de los dias que David reynó en Hebron sobre la casa de Iuda, siete años y seys meses.

12 Y Aber hijo de Ner salio del real á Gabaon con los siervos de Is-boseth hijo de Saul.

13 Y Ioab hijo de Sarvias, y los criados de David salieron, y encontraronse junto al estanque de Gabaon, y como se juntaron, los unos se pusieron de la una parte del estanque, y los otros de la otra.

14 Y dixo Aber á Ioab: Leuantense agora [h] los mancebos, y [i] jueguen delante de nosotros. Y Ioab respondió: Leuantense.

15 Entonces leuantaronse y passaron de [k] por cuenta de Ben-iamin de la parte de Is-boseth hijo de Saul: y *unos* doze de los siervos de David.

16 Y cada uno echó mano de la cabeça de su compañero, y mete su espada por el lado de su compañero, y cayeron á vna, y fue llamado aquel lugar [l] Helcath-asurim, el qual es en Gabaon.

17 Y vno aquel dia vna batalla muy recia, donde Aber y los varones de Israel fueron vencidos de los siervos de David.

18 Y estavan alli los tres hijos de Sarvias, Ioab, y Abisai, y Asael. Era Asael ligero de pies como vn corço del monte.

19 El qual Asael siguió á Aber y no desviose apartarse á diestra ni á siniestra en pos de Aber.

20 Y Aber miró atras, y dixo: No eres tu Asael? y el respondió: Si.

21 Entonces Aber le dixo: Apartate á la derecha, ó á la yzquierda, y prende vno de los mancebos, y toma sus despojos. Y Asael no quiso apartarse de en pos del.

22 Y Aber tornó á dezir á Asael: Apartate de en pos de mi, porque no heriré en tierra, y despues como leuantaré mi rostro

[h] Ioab dixo á Aber.

[i] Iuego delante de nosotros.

[k] Iuntos.

[l] Iuego dixo Aber.

á su hermano Ioab?

23 Y no queriendo el yrse, hiriolo Abner con el cuento de la lança por la quinta costilla, y la lança le salió por las espaldas, y cayó allí, y murió en aquel mismo lugar. Y todos los que venian por aquel lugar donde Asael avia caydo, y estava muerto, se paravan.

24 Ioab y Abisai siguieron á Abner, y pusóseles el Sol, quando llegaron al collado de Amma, que está delante de Gia, junto al camino del desierto de Gabaon.

25 Y juntaronse los hijos de Benjamin en esquadron con Abner, y pusiéronse en la cumbre del collado.

26 Y Abner dió boces á Ioab diziendo, Consumirá el cuchillo perpetuamente? No sabes tu que amargura se sigue [a] amargura? Hasta quándo no has de dezir al pueblo que se buelvan de seguir á sus hermanos?

27 Y Ioab respondió: Viue Dios, [b] que si no oviera hablado, ya desde esta mañana el pueblo oviera cesado de seguir á sus hermanos.

28 Entonces Ioab tocó el cuerno, y todo el pueblo se detuvo, y no siguió mas á los de Israel, ni pelearon mas.

29 Y Abner y los suyos se fueron por la campaña toda aquella noche, y passando el Iordan caminaron por toda Beth-oron y vinieron al real.

30 Ioab también bolvió de seguir á Abner, juntando todo el pueblo, faltaron de los siervos de David diez y nueve hombres, y Asael.

31 Y los siervos de David hirieron de los de Benjamin, y de los de Abner: trezientos y sesenta hombres murieron. Y tomaron á Asael, y sepultaronlo en el sepulchro de su padre en Beth-lehem.

32 Y caminaron toda aquella noche Ioab y los suyos, y amanecieronles en Hebron.

CAPIT. III.

Abner se passa á David persuadiendo á los principes de Israel que le reciban por Rey. 11. Ioab buelto del campo de David mata á Abner por engaño, de que David vee gran pesar, y le entierra con grande pompa endechandole, y ayunando, y endechando por él.

Y Vuo larga guerra entre la casa de Saul, y la casa de David: mas David se yva fortificando, y la casa de Saul yva en diminucion.

2 Y [a] nacieron hijos á David en Hebron. Su primogenito fue Amnon de Ahinoam Iezrahelita.

3 Su segundo fue Chileab de Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo. El tercero, Absalon hijo de Maacha hija de Tolmai rey de Gessur.

4 El quarto, Adonias hijo de Haggith. El quinto, Saphatias hijo de Abital.

5 El sexto, Iethraam de Egla muger de David. Estos nacieron á David en Hebron.

6 Y como avia guerra entre la casa de Saul, y la de David, aconteció que Abner hijo de Ner se esforçava por la casa de Saul.

7 Y Saul avia tenido una concubina que se llamava Rispha, hija de Aia. Y Is-boseth dixo á Abner: Porque has entrado á la concubina de mi padre?

8 Y Abner se enojó en gran manera por las palabras de Is-boseth, y dixo: Soy yo [c] cabeça de los perros de Iuda? Yo he hecho [d] oy misericordia con la casa de Saul tu padre, con sus hermanos, y [e] con sus amigos, y no te he entregado en las manos de David, y tu [f] me has oy hecho cargo del pecado de una muger.

9 Assi haga Dios á Abner, y assi le añada, que como ha jurado Iehova á David, assi haga yo con él.

10 Y que yo trasponga el reyno de la casa de Saul, y confirme la silla de David sobre Israel, y sobre Iuda, desde Dan hasta Berseba.

11 Y [g] él no pudo responder palabra á Abner porque avia temor dél.

12 Y embió Abner mensageros á David de su parte diziendo, Cuya es la tierra? Y que le dixessen, Haz [h] aliança comigo, y he aquí que mi mano será contigo para bolver á ti á todo Israel.

13 Y él dixo: Bien. Yo haré contigo aliança: mas una cosa te pido, [i] y es, que no me vengas á ver sin que primero truygas á Michol la hija de Saul, quando vinieres á verme.

14 Después desto David embió mensageros á Is-boseth hijo de Saul diziendo: Restituyeme á mi muger Michol, [k] la qual yo desposé comigo por cien prepucios de Philisteos.

15 Entonces Is-boseth embió, y quitóla á su marido Phalthiel hijo de Lais.

16 Y su marido fue con ella [l] llorando por el camino en pos della hasta Bahurim: y Abner le dixo: Anda buelvete. Entonces él se bolvió.

17 [m] Y habló Abner con los Ancianos de Israel diziendo: [n] Ayer y antier procurauades que David fuesse rey sobre vosotros:

18 Agora, hazedlo: porque Iehova ha ha-

a Cap. 4. d. yo soy general &c. no alegue el &c. á Hasta aquí.

b Heb. con los cuerpos &c. o cercanos.

c Heb. Iua villado sobre mi el pecado &c.

d Is-boseth.

e

f Heb. Iua villado sobre mi el pecado &c.

g Is-boseth.

h

i Heb. diziendo. No vernis mas &c.

k 1. Sam. 18. 27.

l Heb. yua doy llorando.

m Heb. y palabra de Abner fue á los &c.

n Hasta aquí.

hablado à Dauid diziendo: Por la mano de mi seruo Dauid tengo de librar à mi pueblo Israel de mano de los Philistheos, y de mano de todos sus enemigos.

19 Y habló tambien Abner [a] à los de Benjamin: y tambié fue Abner à dezir à Dauid à Hebron, todo el parecer de los de Israel, y de toda la casa de Ben-iamin.

20 Vino pues Abner à Dauid en Hebrō, y con el veynte hombres: y Dauid hizo vn conuite à Abner, y à los que con el auian venido.

21 Y dixo Abner à Dauid, Yo me leuantaré: y yré, y juntaré à mi señor el rey todo Israel porque hagan contigo aliança, y tu reynes [b] como desseas. Y Dauid embió à Abner, y el se fue en paz.

22 ¶ Y luego los seruos de Dauid y Ioab, que venian del campo, y traynan consigo gran presa. Y Abner no estuuo con Dauid en Hebron, que ya el le auia despedido, y el se auia ydo en paz.

23 Y como Ioab y todo el exercito que con el estaua, vuieron sido dado auiso à Ioab diziendo: Abner hijo de Ner ha venido al Rey: y el lo ha embiado, y se fue en paz.

24 Entonces Ioab vino al Rey, y dixole: Que has hecho? Heaqui, auiendo venido Abner à ti: porque pues le dexaste q̃ se fuesse?

25 Tu sabes que Abner hijo de Ner es venido para engañarte, y saber tu salida y tu entrada, y por entender todo loque tu hazes?

26 Y saliendose Ioab de con Dauid, embió mensageros tras Abner, los quales lo bolujeron desde el pozo de Sira, sin saberlo Dauid.

27 * Y como Abner boluió à Hebron, Ioab lo apartó al medio de la puerta hablando con el blandamente, y allí lo hirió por la quinta costilla [c] por la muerte de Asael su hermano, y murió.

28 Quando Dauid supo ello despues, dixo: Yo soy limpio, y mi reyno, por Ichoua, para siempre, [d] de la sangre de Abner hijo de Ner.

29 Caya sobre la cabeça de Ioab, y sobre toda la casa de su padre, que nunca falte de la casa de Ioab hombre que padezca [e] flujo, ni leproso, ni quien ande cō bordō, ni quien muera à cuchillo, ni quien tenga falta de pan.

30 Assi que Ioab, y Abisai su hermano mataron à Abner, [f] porque el auia muerto à Asael hermano dellos en la batalla en Gabaon.

31 Entonces Dauid dixo à Ioab, y à todo el pueblo que con el estaua, Romped vuestras vestidos, y ceñios de sacos, y luzed llanto delante de Abner: y el Rey yua detras de las andas.

32 Y sepultaron à Abner en Hebron: y alçando el Rey su boz lloró al sepulchro de Abner: y todo el pueblo tambien lloró.

33 Y endechādo el Rey al mismo Abner, dixo, Murió Abner [g] muerte de couardes!

34 Tus manos no estauan atadas ni tus pies ligados con grillos. Como los que caen delante [h] de malos hombres, assi cayste. Y añadieron todo el pueblo à llorar sobre el.

35 Y como todo el pueblo viniesse à dar de comer pan à Dauid, siendo aun de dia, Dauid juró diziendo: Assi me haga Dios, y assi me añada, si antes que se ponga el Sol yo gustaré pan, o cosa qualquiera cosa.

36 Assi [i] entendió todo el pueblo, y les plugo en sus ojos, porque todo loque el rey hazia parecia bien en ojos de todo el pueblo.

37 Y todo el pueblo, y aun todo Israel entendieron aquel dia, que no auia venido del Rey que Abner hijo de Ner matasse.

38 Entonces el Rey dixo à sus seruos: No sabeys q̃ ha caydo oy en Israel vn principe, y grande?

39 Que yo aora aun soy tierno Rey vngido: y estos hombres, los hijos de Saruia, muy duros me son: Iehoua de el pago al que mal hace conforme à su malicia.

CAPIT. IIII.

Baana y Rechab capitanes de Isbōseth le matan en su casa, y traen su cabeça a Dauid, que siendo ganar gracia con el: mandó los hazer matar por su traycion, y hizo enterrar la cabeça de Isbōseth.

COmo el hijo de Saul oyó q̃ Abner auia sido muerto en Hebrō, las manos se le desfalleceron: y todo Israel fue atemorizado.

2 Y tenia el hijo de Saul dos varones, los quales eran capitanes de compañias: el nombre del vno era Baana: y el del otro era Rechab hijos de Remmon Berothathio, de los hijos de Ben-iamin: porque Beroth era contada con Ben-iamin.

3 Estos Berothitas se auia huydo en Gethaim, y auian sido peregrinos allí hasta entonces.

4 Y

[a] Heb. en oydos de Ben iamin.

[b] Heb. mete do lo q̃ desseas en mi alma

[c] En vengança de Asael.

[d] De la mano.

[e] S. de flujo de simiente, o de menstruo segun la Ley.

[f] Iue. 20.

[g] Muerte de couardes.

[h] De malos hombres.

[i] Ley.

4 Y Ionathan el hijo de Saul tenia vn hijo coxo de los pies, de edad, de cinco años: que quando la fama dela muerte de Saul y de Ionathan vino de Iezrael, la ama lo tomó, y huyo: y yendo huyendo de priessa, cayó y quedó coxo: su nombre era Mephiboseth.

5 Los hijos de Remmon Berothita Rechab y Baana fueron, y entraron en la mayor calor del dia en casa de Isboseth, el qual estaua durmiendo en la camara la siesta.

6 Y entraró en medio de casa como hablen de mercaderes de grano, y hirieronle en la quinta costilla, y escapose Rechab, y Baana su hermano.

7 Los quales como entraron en casa, estando el en su cama en su camara de dormir, lo hirieron y mataron: y cortaronle la cabeça. Y tomando le cabeça caminaron toda la noche por el camino de la campaña.

8 Y truxeron la cabeça de Isboseth á Dauid en Hebron, y dixeron al Rey: Heaqui la cabeça de Isboseth hijo de Saul tu enemigo, que procuraua matarte: y Iehoua ha vengado oy á mi señor el Rey de Saul, y de su linage.

9 Y Dauid respondió á Rechab, y á Baana su hermano hijos de Remmon Berothita, y dixoles: Viue Iehoua, que ha redimido mi anima de toda angustia.

10 Que quando vno me dió nueuas diziendo, Heaqui Saul es muerto, el qual pensaua que traya buenas nueuas, yo lo tomé, y lo maté en Siceleg en premio de la buena nueua.

11 Quanto mas á los malos hombres, que mataron á vn hombre justo en su casa, y sobre su cama? Agora pues, no tengo yo de demandar su sangre de vuestras manos, y quitaros de la tierra?

12 Entonces Dauid mandó á los mancebos, y ellos los mataron, y cortaronles las manos y los pies, y colgaronles sobre el estanque en Hebron. Y tomaron la cabeça de Isboseth, y enterraronla en el sepulchro de Abner en Hebron.

CAPIT. V.

Dauid es vngido en Hebron por Rey sobre todo Israel: yen siete años reyna en Hierusalem. II. Toma por fuerça la fortaleza de Sion de los Iebuseos, y hazela su morada. III. Hyram de Tyro le embia madera de cedro y artifices que le labren su casa. IIII. Los Philisteos vencidos en dos vezes, y arrebatadas las vanas y dessechas.

Y * Vinieron todos los tribus de Israel á Dauid en Hebron y hablaron diziendo: Heaqui, nosotros somos tus huessos y tu carne. 1. Chron. 11.a

2 Y assi [d] ayer y antes quando Saul reynaua sobre nosotros, [e] tu sacauas y boluias á Israel. Demas desto Iehoua te ha dicho: * Tu apacentarás á mi Pueblo Israel, y tu serás principe sobre Israel. d Lo vno por lo otro. e Cap. 18. 27. 29. 2. Reg. 5. 2. * 1. Chron. 11. 2. 2. Reg. 5. 2.

3 Vinieron pues todos los ancianos de Israel al Rey en Hebron, y el Rey Dauid hizo con ellos alliança en Hebron [f] delante de Iehoua: y vngieron á Dauid por Rey sobre Israel. f Con juramento de lealtad.

4 Dauid era de treynta años, quando començó á reynar; y reynó quarenta años.

5 En Hebron reynó sobre Iuda siete años y seys meses: y en Ierusalem reynó treynta y tres años sobre todo Israel y Iuda.

II.

6 ¶ Entonces el Rey, y los suyos vinieron á Ierusalem [g] al Iebuseo que habitaua en la tierra, el qual habló á Dauid diziendo: Tu no entrarás aci, si no echares los ciegos y los coxos: diziendo, No entrará Dauid aci. g Otro, los Iebuseos, ¶ habitauan. Ie. los que los hablauan á Dauid de presidio: dos que Dauid no entraria dentro por validos, no por ciegos y coxos: assi es los acometerian. h Los del castillo de la fortaleza. i A los del dentro que estauan en la fortaleza. ¶ por yronia se mandan llamado ellos mismos ciegos y coxos.

7 Mas Dauid tomó la fortaleza de Sion, la qual es la ciudad de Dauid.

8 Y dixo Dauid [h] aquel dia, Quien llegará hasta las canales, y herirá al Iebuseo, y [i] á los coxos y ciegos, á los quales el anima de Dauid aborresce? Por esto se dixo: Ciego ni coxo no entrará en casa. † La casa de cubierta, Iuez 3.c.

9 Y Dauid moró en la fortaleza, y pusole nombre la Ciudad de Dauid: y edificó alderredor desde † Mello para dentro.

10 Y Dauid yua creciendo y augmentandose; y Iehoua Dios de los exercitos era con el.

11 ¶ * Y Hiram Rey de Tyro embió embaxadores á Dauid, y madera de cedro, y carpinteros, y canteros para los muros, los quales edificaron la casa de Dauid. 111. * 1. Chron. 14. 1. 2. Reg. 5. 11. 3. Esd. 3. 7.

12 Y entendió Dauid que Iehoua lo auia confirmado por rey sobre Israel, y que auia enxalçado su reyno por amor de su pueblo Israel.

13 Y tomó Dauid mas concubinas y mugeres de Ierusalem despues que vino de Hebron, y nacieronle mas hijos y hijas.

14 * Estos son los nombres de los que le nacieron en Ierusalem: Samua, y Sobab, y Nathan, y Salomon. * 1. Chron. 3. 5.

15 Y Iebahar, y Elisua, y Nepheg-

16 Y Iaphia, y Elisama, y Eliada, y Eliphalet.

1111. 17 ¶ Y * oyó de los Philistheos, que auia vngido à Dauid por rey sobre Israel, todos los Philistheos subieron à buscar a Dauid: lo qual como Dauid oyó, * vino à la fortaleza.

* 1. Chron. 14. 1. 3 11. 18.

* Occupo las fortalezas y passos fuertes.

18 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse por el valle b de Raphaim.

b De los Gigantes.

19 Y Dauid consultó à Iehoua, diziendo: Iré contra los Philistheos? Entregarlashas en mis manos? Y Iehoua respondió à Dauid: Vé, porque entregando entregaré los Philistheos en tus manos.

*Iof. 15, 11.

20 * Y vino Dauid en Baal-pharasim, y allí los venció Dauid, y dixo: Rompió Iehoua mis enemigos delante de mí, c como quien rompe agua. Y por ello llamó el nombre de aquel lugar d Baal-pharasim.

c Heb. como rompimiento de agua.

d El llano de los diuisores, o de los retornos.

21 Y dexaron allí sus idolos, los quales quemó Dauid y los suyos.

22 Y los Philistheos tornaron à venir, y estendieronse en el valle de Raphaim.

23 Y consultando Dauid à Iehoua, él le respondió: No subas mas rodealos, y vendrás à ellos por delante de los morales:

e Hebrenismo de vn dicho por otro.

24 Y quando oyeres ve e estruendo que va por las copas de los morales, entonces te mouerás: porque Iehoua saldrá delante de ti à herir el campo de los Philistheos.

25 Y Dauid lo hizo assi, como Iehoua le auia mandado: y hirió à los Philistheos desde Gabaa hasta llegar à Gaza.

CAPIT. VI.

Boluiendo Dauid y todo Israel el Arca del Conuento de la casa de Abinadab de Gabaa con gran solemnidad à Ierusalem, Dios mata à Oza, por auer estendido su mano para sustentar el arca, lo qual temiendo Dauid de traerla a su casa, la passa en casa de Obed-edom. 11. Dauid sintiendo que Dios auia dado bendicion à la casa de Obed-edom por causa de su arca, la buelue à su casa con gran fiesta y solemnidad dançando el delante.

111. Michol su muger lo menospreçia y reprehende por auer dançado, mas el defiende el hecho.

Y Dauid tornó ajuntar todos los escogidos de Israel, treynta mil.

* 1. Chron. 13, 6.

2 * Y leuantóse Dauid, y fue con todo el pueblo que tenia consigo de Baal de Iuda, para hazer passar de allí el arca de Dios, f sobre la qual era inuocado el nombre de Iehoua de los exercitos, q mora en ella entre los Cherubines.

f Que se llama Arca de Iehoua &c. por ser assiento suyo el lugar donde ella estaua &c.

3 Y pusieron el arca de Dios sobre vn carro nuevo, y leuantaronla de la casa de Abinadab que estaua en Gabaa: y Oza y Ahio hijos de Abinadab guiauan el carro nuevo.

4 * Y quando lo leuantaron de la casa de Abinadab, que estaua en Gabaa con el arca de Dios, Ahio yua delante del arca.

5 Y Dauid y toda la casa de Israel dançauan delante de Iehoua con todo genero de instrumentos de madera de haya, con harpas, y psalterios, adufes, flautas, y cimbalos.

6 * Y quando llegaron à la era de Nachon, Oza estendió g la mano al arca de Dios, y tomóla, porque los bueyes h corcouean.

g Hebrenismo.

h Dar sacudidas.

7 Y el furor de Iehoua se encendió contra Oza, y hiriólo allí Dios por aquella temeridad, y cayó allí muerto junto al arca de Dios.

8 Y Dauid fue triste i por auer herido Iehoua à Oza, y fue llamado aquel lugar k Peres-oza hasta hoy.

i Por auer sido causa de la muerte de Oza.

k Peres-oza, Diuision de Oza.

9 ¶ Y temiendo Dauid à Iehoua aquel dia dixo, Como ha de venir à mi el arca de Iehoua?

10 Y no quiso Dauid traer † à sí el arca de Iehoua, à la ciudad de Dauid: mas leuóla Dauid à casa de Obed-edom Getheo.

† Hizo.

11 Y estuuo el arca de Iehoua en casa de Obed-edom Getheo tres meses: y bendixo Iehoua à Obed-edom y à toda su casa.

12 ¶ * Y fue dado auiso al rey Dauid diziendo: Iehoua ha bendezido la casa de Obed-edom, y todo lo que tiene, à causa del arca de Dios. Entonces Dauid fue, y traxo el arca de Dios de casa de Obed-edom à la ciudad de Dauid l con alegria.

* 1. Chron. 15, 25.

l Con fiesta y solemnidad.

13 Y como los q leuauan el arca de Dios auian andado seys passos, sacrificaua vn buey, y vn carnero grueso.

14 Y Dauid saltaua cõ toda su fuerça delante de Iehoua, y tenia ceñido Dauid vn ephod de lino.

15 Assi Dauid y toda la casa de Israel leuauan el arca de Iehoua con jubilo y boz de trompeta.

16 ¶ Y como el arca de Iehoua llegó à la ciudad de Dauid aconteció, que Michol la hija de Saul estaua mirando desde vna ventana, y visto al rey Dauid, que saltaua y bayla delante de Iehoua: y tuuolo en poco en su corazon.

17 Y metieron el arca de Iehoua, y pusieronla en su lugar en medio de vna tienda que Dauid le auia armado: y sacrificó Dauid holocaustos y pacificos delante de Iehoua.

18 * Y como Dauid vuo acabado de offerir los holocaustos y pacificos, bendixo al pueblo en el nõbre de Iehoua de los exercites.

* 1. Chron. 16, 2.

19 Y

19 Y repartió à todo el pueblo, y à toda la multitud de Israel assi hombres como mugeres, à cada uno una torta de pan, y un pedaço de carne, y un barril de vino. Y fuesse todo el pueblo cada uno à su casa.

20 Y bolvió David para bendezir su casa: y saliendo Michol à recebir à David, dixo: Quan honrado hi ô do oy el Rey de Israel descubriendose oy delante de las criadas de sus siervos, como se descubriria alguno chocarrero.

21 Entonces David respondió à Michol: Delante de Iehova, que me eligió mas que à tu padre, y à toda su casa mandandome ỹ fuesse principe sobre el pueblo de Iehova, sobre Israel, dançaré delante de Iehova.

22 Y seré mas vil [b] que esta vez, y seré baxo delante de mis ojos: y delante de las criadas que dizistes, delante dellas seré honrado.

23 Y nunca Michol tuvo hijos [c] hasta el dia de su muerte.

[b] Delante de mis ojos y baxo delante de mi.

[c] Tuvo por hijos.

CAPIT. VII.

Pretendiendo David de edificar templo al Señor, dello disuade por su propheta, mandandole que dexe esto para el hijo que de el le daria, cuyo Reyno assi mismo, y proprio de aquesta boca confirma. El David entra dentro de si, y le haze gracias por la passada promessa del Mesias y de su Reyno, y de su buen suceso y confirmacion della, cumpliendola à su tiempo.

1 Y [a] Aconteció, que estando ya el Rey [b] assentado en su casa, y que Iehova le avia dado reposo de todos sus enemigos al derredor,

2 Dixo el Rey al propheta Nathan: Mira ora, yo moro en casas de cedros, y el arca de Dios alli entre cortinas.

3 Y Nathan dixo al Rey: Ve, y haz todo lo que alli en tu coraçõ, que Iehova es contigo.

4 Y aconteció aquella misma noche, que fue palabra de Iehova à Nathan diziendo:

5 Ve, y di à mi siervo David: Assi dize Iehova: Tu me has de edificar casa en que yo more?

6 Certamente no he habitado en casa desde el dia que saqué à los hijos de Israel de Egypto hasta oy, mas anduve en tienda y en tabernaculo.

7 En todo quanto he andado con todos los hijos de Israel, he hablado palabra en alguno de los tribus de Israel à quien yo mandado que apacentasse mi pueblo de Israel, diziendo, Por que no me edificays

[a] Acontecerá.

[b] Descansado.

casa de cedros?

8 Ahora pues, dirás assi à mi siervo David: Assi dize Iehova de los exercitos: * Yo te tomé de la majada, de detras de las ovejas, para que fuesses principe sobre mi pueblo, sobre Israel.

* 1. Reyes 16. 11. Psal. 78. 70.

9 Y he sido contigo en todo quanto has andado: y delante de ti he talado todos tus enemigos: y te he hecho nombre grande, como el nombre de los grandes que son en la tierra.

10 Y yo pondré lugar à mi pueblo Israel, y yo lo plantaré, ỹ habite en su lugar, y nunca mas sea removido: y que los malos nunca mas lo affligan, como antes,

11 Desde el dia que puse jueces sobre mi pueblo Israel. Y yo te daré descanso de todos tus enemigos. Assimismo Iehova te hace saber, que Iehova te quiere à ti hazer casa.

12 Y * quando tus dias fueren cumplidos, y durmieres cõ tus padres, yo affirmaré tu simiente tras ti la qual saldrá [c] de tu vientre: y yo affirmaré su Reyno.

* 1. Reyes 8. 20.

[c] De tu lomo.

13 * Ella edificará casa à mi nombre: y yo affirmaré para siempre la silla de su Reyno.

* 1. Reyes 5. 5. y 6. 12. 1. Chr. 22. 10. Hebr. 1. 5. Gal. 4. 5.

14 YO LE SERÉ A EL PADRE, y el me será mi hijo. Y si el hiziere mal, yo le castigaré [d] con vara de hombres, y con açotes de hijos de hombres:

[d] Con vara de hombres. Phrenesticamente. con piedad. O, con las afflicciones que comunmente suele castigar los hijos. g. Tu le verás ser assi. Nō lo auisé ni à Saul quando le quité.

15 Mas mi misericordia no se apartará de el, como la aparté de Saul, al qual quité de delante de ti.

16 Y será affirmada tu casa y tu Reyno para siempre [e] delante de tu rostro: y tu silla será firme eternalmente.

[e] Delante de ti.

17 Conforme à todas estas palabras, y cõforme à toda esta vision assi habló Nathan à David.

18 ¶ Y entró el Rey David, y sentose delante de Iehova, y dixo: Señor Iehova, quien soy yo, y quien es mi casa, para que tu me traygas hasta aqui?

19 Y que aun te sea parecido poco esto, Señor Iehova, sino que hables tambien de la casa de tu siervo en lo por venir, y que sea esta la condicion de un hombre, Señor Iehova.

20 [h] Y que mas puede añadir David hablando contigo? Tu pues conoces tu siervo, Señor Iehova.

[h] No me q. da mas que pedir: y q. digo mas me falta, si tu lo sabes?

21 Todas estas grandes magnificencias has hecho por tu Palabra, y [i] conforme à tu coraçon, haziendo las saber à tu siervo.

[i] Segun tu buena voluntad.

22 Por tanto te has engrandecido Iehova, Dios: por quanto no ay otro como tu, ni ay Dios fuera de ti, conforme a todo lo-

que ante mos oydo de vuestros oydos.

23 Y que aya en tu pueblo, como Israel en la tierra: vna gente por la qual Dios fuesse à redemirsela por pueblo, y [a] le pusiesse nombre, y hiziesse [b] cõ vosotros grãdes y espantosas obras en tu tierra por causa de tu pueblo que tu te redemiste de Egypto, [c] de la gente, y de sus dioses?

24 Y tu te confirmaste à tu pueblo Israel para que fuesse tu pueblo perpetuamente, y tu Iehoua fuiste à ellos por Dios.

25 Ora pues, Iehoua, Dios, la palabra que has hablado sobre tu seruo, y sobre su casa [d] despiertala eternalmente, y haz cõforme à lo que has dicho.

26 Porque assi será engrandecido tu nõbre para siempre; para que se diga, Iehoua de los exercitos es Dios sobre Israel: y que la casa de tu seruo David sea firme [e] delante de ti.

27 Porque tu Iehoua de los exercitos, Dios de Israel, reuelaste à la oreja de tu seruo diziendo, Yo te edificaré casa. Por ella causa tu seruo [f] ha hallado su coraçon para orar delante de ti esta oracion.

28 Ora pues, Iehoua Dios, tu eres Dios, y tus palabras serán [g] firmes: pues has dicho à tu seruo este bien.

29 Ora pues, [h] quiere, y bendize à la casa de tu seruo, para que perpetuamente permanezca delante de ti; porque tu Iehoua Dios has dicho, que con tu bendicion será bendita la casa de tu seruo para siempre.

a Es Remaf de de ser Pueblo de Iehoua.
b Al pueblo.
c De los Egypcios y de sus idolatrias.
d Pone la effecto.
e Por su seno.
f Ha tenido animo para pedirte esto.
g Se cumpla.
h Comprehende todo el quiere y haras voluntad de Dios.

CAPIT. VIII.

David vitoria de los Philistheos, de los Moabitas, de Adarezer rey de Soba, de los Syros. II. Thou rey de Emath haze amistad con David, y le embia riquezas.

1 DEspues desto aconteció, que David hirió à los Philistheos, y los humilló: y tomó David à Methegamma de mano de los Philistheos.

2 Hirió tambien à los de Moab, y midiólos con cordel haziendolos echar por tierra: y midiolos en dos cordeles, el uno para muerte, y uno cordel entero para vida: y fueron los Moabitas seruos de David [i] debaxo de tributo.

3 Tambien hirió David à Adarezer hijo de Rahob rey de Soba, yendo [k] el à estender su termino hasta el rio Euphrates.

4 Y tomó David dellos mil y setecientos de caualllo, y veynte mil hõbres de pie, y desjarretó David [l] todos los carros: mas

i Hizo segundo pecado.
k Adarezer.
l Las cauallos de los carros.

5 Y vino Syria la de Damasco à dar ayuda à Adarezer rey de Soba, y David hirió de los Syros veynte y dos mil hombres.

6 Y puso David guarnicion en Syria la de Damasco, y fueron los Syros seruos de David [m] debaxo de tributo. Y Iehoua guardó à David donde quiera que fue.

7 Y tomó David los escudos de oro, que traya los seruos de Adarezer, los quales metió en Ierusalem.

8 Assi mismo de Beta, y de Berothi ciudades de Adarezer tomó David gran copia de metal.

9 ¶ Entonces oyendo Thou rey de Emath que David auia herido todo el exercito de Adarezer,

10 Embió Thou à Ioram su hijo al rey David à saludarlo pacificamente, y [n] à bendezirlo, porque auia peleado con Adarezer y le auia vencido: porque Thou era [o] enemigo de Adarezer: y [p] llenaua en su mano vasos de plata, y vasos de oro, y de metal.

11 Los quales el rey David [q] dedicó à Iehoua, con el oro y plata que auia dedicado, de todas las naciones que auia subjetado:

12 De los Syros, de los Moabitas, de los Ammonitas, de los Philistheos, de los Amalecitas, y del despojo de Adarezer hijo de Rohob rey de Soba.

13 Y [r] ganó David fama, como bolui, auiendo herido de los Syros diez y ocho mil en el Valle de la sal.

14 Assi mismo puso David guarnicion en Edom, por toda Idumea puso guarnicion: y todos los Idumeos fueron seruos de David: y Iehoua guardó à David por donde quiera que fue.

15 Y reynó David sobre todo Israel, y hazia David derecho y justicia à todo su pueblo.

16 Y Ioab hijo de Saruia [s] era general de todo el exercito: y Iosaphat hijo de Ahilud Chanciller.

17 Y Sadoc hijo de Achitob, y Achimelech hijo de Abiatar eran sacerdotes: y Sarauia era [t] Escriba.

18 Y Banaias hijo de Ioiada era sobre los [u] Cerethheos y Phelethheos: y los hijos de David eran los principes.

m Debaxo de tributo.
n Y le bendixo.
o Enemigo.
p Llenaua en su mano vasos.
q Dedicó à Iehoua.
r Ganó fama.
s Era general de todo el exercito.
t Era Escriba.
u Cerethheos y Phelethheos.

CAPIT. IX.

David pregunta à Miphiboseth hijo de Ionathan todas las bondades que auia recebido de su padre y manda à todos los de la casa de Saul, que le sirua con toda su familia.

1 Y dixo

Y Dixo Dauid: Ha quedado alguno de la casa de Saul à quien yo haga misericordia por causa de Ionathas?

2 Y auia vn seruo de la casa de Saul, que se llamaua Siba, al qual como llamaron que viniesse à Dauid, el Rey le dixo: Eres tu Siba? y el respondio: Tu seruo.

3 Y el Rey dixo: No ha quedado nadie de la casa de Saul, à quien yo haga * misericordia de Dios? Y Siba respondió al Rey: Aun ha quedado vn hijo de Ionathas, coxo de los pies.

4 Entonces el Rey le dixo: Y esse donde esta? y Siba respondió al Rey: Hesqui está en casa de Machir hijo de Amiel en Lo-dabar.

5 Y embió el Rey Dauid, y tomólo de casa de Machir hijo de Amiel de Lo-dabar.

6 Y venido Miphi-boseth hijo de Ionathas hijo de Saul à Dauid, prostróse sobre su rostro, y [b] adorò. Y dixo Dauid: Miphi-boseth. Y el respondió, Aqui está tu seruo.

7 Y Dauid le dixo: No temas temer, porque [c] yo haré contigo misericordia por amor de Ionathas tu padre, y te haré bolver todas las tierras de Saul tu padre, y tu comerás pan à mi mesa perpetuamente.

8 Y el inclinandose dixo: Quien es tu seruo, porque mires [d] à vn perro muerto como yo soy?

9 Entonces el Rey llamó à Siba seruo de Saul, y dixole: Todo lo que fue de Saul, y de toda su casa yo lo he dado al hijo de tu señor.

10 Tu pues le labrarás las tierras, tu con tus hijos, y tus seruos, y [e] encerrarás para que el hijo de tu señor tenga pan que comer. Y Miphi-boseth el hijo de tu señor comerá pan perpetuamente à mi mesa. Y tenia Siba quinze hijos, y veynte seruos.

11 Y respondió Siba al Rey: Conforme à todo lo que ha mandado mi señor el Rey à su seruo, assi lo hará tu seruo. Miphi-boseth dixo el Rey comerá à mi mesa como vno de los hijos del Rey.

12 Y Miphi-boseth tenia vn hijo pequeño, que se llamaua Micha, y toda la familia de la casa de Siba eran seruos de Miphi-boseth.

13 Y Miphi-boseth moraua en Ierusalem, porque comia perpetuamente à la mesa del Rey, y era coxo de ambos pies.

CAPIT. X.

Embiando Dauid embaxadores à Hanon rey de los Ammonitas para consolarle de la muerte de su padre, el piensa que son espias, y los embia vergonçosamente. 11. Dauid le haze guerra, y los vence y desbarata a ellos y à los Syros que auian venido en su ayuda.

DEspues * desto aconteció, que murió el rey de los hijos de Ammon, y reynó por el Hanon su hijo. * 2. Chron. 19.a.

2 Y dixo Dauid: Yo haré misericordia cõ Hanon hijo de Nas, como su padre la hizo conmigo. Y Dauid embió sus seruos à consolarlo por su padre. Y venidos los seruos de Dauid à la tierra de los hijos de Ammon,

3 Los principes de los hijos de Ammon dixeron a Hanon su señor, Dauid honra à tu padre à tu parecer, que te ha embiado consoladores? No ha embiado Dauid sus seruos à ti por reconocer y considerar la ciudad para destruyrla?

4 Entonces Hanon tomó los seruos de Dauid, y rapóles la media barua, y cortóles los vestidos por la mitad hasta las nalgas, y embiolos.

5 Lo qual como fue hecho saber à Dauid, embió delante dellos, porque ellos estauan grandemente auergonçados, y dixo el Rey, Estad en Iericho, hasta que os torne à nacer la barua, y entonces bolued reyes.

6 ¶ Y viendo los hijos de Ammon que se auian [f] hecho odiosos con Dauid, embiaron los hijos de Ammon, y dieron sueldo à los Syros de la casa de Rohob, y à los Syros de Soba veynte mil hombres de pie, y del rey de Macha mil hombres, y de Istob doze mil hombres. II. f Heb. hedor delante à Dauid.

7 Lo qual como Dauid oyó, embió à Ioab con todo el exercito de los valientes.

8 Y salidos los hijos de Ammon, ordenaron sus esquadrones à la entrada de la puerta, mas los Syros de Soba, y de Rohob, y de Istob, y de Macha ordenaron por sí el campo.

9 Viendo pues Ioab que auia esquadrones delante y detras del, escogió de todos los escogidos de Israel, y puselos en orden contra los Syros.

10 Y lo que quedó del pueblo, entregó en mano de Abisai su hermano, y puselo en orden para encontrar à los Ammonitas.

11 Y dixo, Si los Syros me fueren superiores, tu me ayudarás. Y si los hijos de Ammon pudieren mas que tu, yo te daré ayuda.

12 Esforçate y esforcemos nos por nuestro

pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios; y haga Iahoua [a] lo que bien le pareciere.

a Heb. lo bueno en sus ojos.

13 Y acercose Ioab y los pueblos que ellos con el para pelear con los Syros, mas ellos huyeron delante del.

14 Entonces los hijos de Ammon viendo q̃ los Syros assim huyan, huyeron tambien ellos delante de Abisai, y entraronse en la ciudad. Y boluió Ioab de los hijos de Ammon, y vinose à Ierusalem.

15 Y viendo los Syros q̃ assim caydo delante de Israel, tornaronse à juntar:

16 Y embió Adarezer, y sacó los Syros q̃ estauan de la otra parte [b] del Rio, los quales vinieron à Helã llevando por capitan à Sobach general del exercito de Adarezer.

b Eufrates.

17 Y fue dado aviso à Dauid, y juntó à todo Israel, y passando el Iordan vino à Helã: y los Syros [c] se pusieron en orden contra Dauid, y pelearon con el.

c Presentaron la batalla à Dauid.

18 Mas los Syros huyeron delante de Israel: y hirió Dauid de los Syros siete cientos carros, y quarenta mil hombres de caballo: y hirió al mismo Sobach general del exercito, y murió alli.

19 Y viendo todos los reyes siervos de Adarezer, que assian caydo delante de Israel, hizieron paz con Israel, y siruieronles: y de alli adelante temieron los Syros de socorrer à los hijos de Ammon.

CAPIT. XI.

Dauid viendo à Bersabee muger de Vrias desde su corral de su casa, la cobdicia, y embia por ella, y duerme con ella. II. Embia por Vrias, que estaua en la guerra, para que viniesse à su casa durmiesse con su muger, y assi la fuesse auer hecho la preñada, dello mas con ningana parte fuesse su engaño le acabo cumplido. III. No fiandose de el engaño, escriue à Ioab se guarde, que quando se diesse la batalla, Vrias fuesse puesto en el lugar mas peligroso, y desamparado de los demas para ser muerto. IIII. Hecho todo assi, toma à Bersabee muger de Vrias por su muger.

* 1 Chron. 20, 1. d Al. à la guerra.

Y * Andando el tiempo, aconteció en el tiempo que [d] salen los reyes, que Dauid embió à Ioab y sus siervos cõel, y à todo Israel, y destruyeron à los Ammonitas y pusieron cerco à Rabba: y quedose Dauid en Ierusalem.

2 Y aconteció que leuantandose Dauid de su cama à la hora de la tarde, passeandose por la recámara de la casa real, vido desde la recámara vna muger q̃ se estaua lauando, la qual era muy hermosa.

3 Y embió Dauid à preguntar por aquella muger; y dixeronle: Aquella es Bersabee hija de Eliam, muger de Vrias Hetheo.

4 Y embió Dauid mensageros, y tomola: la qual como entró à el, el durmió con ella y ella [e] se santificó de su inmundicia, y bolviò à su casa.

e Purificó.

5 Y concibió la muger, y embiolo à hazer saber à Dauid diziendo: Yo estoy preñada.

6 ¶ Entonces Dauid embió à Ioab diziendo: Embiame à Vrias Hetheo. Y Ioab embió à Vrias à Dauid.

7 Y como Vrias vino à el, Dauid le preguntó [f] por la salud de Ioab, y por la salud del pueblo, y assi mismo de la guerra.

f Si Ioab lo hazia bien.

8 Despues Dauid dixo à Vrias: Desciende à tu casa, y lauate tus pies. Y salido Vrias de casa del Rey, vino tras del [g] comida real.

g Presente.

9 Mas Vrias durmió à la puerta de la casa real, con todos los siervos de su señor: y no descendió à su casa.

10 Y hizieron saber esto à Dauid diziendo: Vrias no descendió à su casa. Y Dauid dixo à Vrias: No has venido de camino? Porque pues no descendiste à tu casa?

11 Y Vrias respondió à Dauid: El arca, y Israel, y Iudá estan debaxo de tendidos: y mi señor Ioab, y los siervos de mi señor sobre la haz del campo, y avia yo de entrar en mi casa para comer y para beuer, y para dormir con mi muger? por vida tuya, y por vida de tu anima, que yo no haga tal cosa.

12 Y Dauid dixo à Vrias: Estate aqui oy, y mañana te despacharé. Y Vrias se quedó en Ierusalem aquel dia, y el siguiente.

13 Y Dauid [h] lo combidó y lo hizo comer y beuer delante de si: y embriagolo. Y el salió à la tarde à dormir en su cama con los siervos de su señor: mas no descendió à su casa.

h Ante él.

14 ¶ Venida la mañana Dauid escriuió vna carta à Ioab, la qual embió por mano de Vrias.

15 Y escriuió en la carta diziendo: Poned à Vrias delante de la fuerça de la batalla: y desviadlo à sus espaldas para que sea herido, y muera.

16 Y aconteció, que quando Ioab cercó la ciudad, puso à Vrias en el lugar donde sabia que estauan los mas valientes hombres.

17 Y como salieron los de la ciudad, pelearon con Ioab, y cayeron algunos del pueblo de los siervos de Dauid: y murió tambien Vrias Hetheo.

18 Y embió Ioab, y hizo saber à Dauid todos los negocios de la guerra.

19 Y

19 Y mandó al mensagero diziendo: Quí-
da acabáres de contar al Rey todos los ne-
gocios de la guerra:

20 Si al rey començare à enojarse, y te
dixere: Porque os acercastes à la ciudad pe-
leando? No sabiades lo que suele echar del
muro?

21 Quien hirió à Abi-melech hijo [b] de
Jerobaal? No echó vna muger del muro vn
pedaço de vna rueda de molino, y murió
en Thebez? Porque os llegastes al muro?
Entonces tu le dirás: También tu siervo Vr-
ias Hetheo es muerto.

22 Y fue el mensagero, y viniendo, contó
à David todas las cosas, por las quales Ioab
le auia embiado.

23 Y dixo el mensagero à David: Prevale-
cieron contra nosotros los varones, y salie-
ron à nosotros al campo; mas nosotros los
tornamos hasta la entrada de la puerta.

24 Y los flecheros tiraron contra tus si-
uos desde el muro, y murieron algunos de
los siervos del Rey: y murió también tu sier-
uo Vrias Hetheo.

25 Y David dixo al mensagero: Dirás as-
sí à Ioab: No tengas pesar desto, que [c] de-
ala y desta manera suele comer el cuchi-
llo: Esforça la batalla contra la ciudad, y
derriben la derriben. [d] Y tu esforçala.

26 ¶ Y oyendo la muger de Vrias que
Vrias su marido era muerto, hizo luto por
su marido.

27 Y passado el luto, embió David, y re-
cogiola à su casa: y fue su muger: y parióle
un hijo. Mas esta cosa que David hizo, des-
plugo delante de Iehoua.

CAPIT. XII.

*Embia Dios al profeta Nathan à David: el qual
con vna alegoria y propria parabola le trae al
conocimiento de su pecado, del qual le absuelue, pe-
ro denunciandole primero grande calamidad. 7. Y
la muerte del hijo nacido del adulterio. 11. Dize
luego el acto de enfermedad, y muere. 15. Consue-
la Nathan à David y pare à Salomon. 24. Toma David
la ciudad Rabbi de los ammonitas, y haze grandes
muestras de la afrenta que hizieron à su embaxa-
dor.*

Y Embió Iehoua à Nathan à David: el
qual viniendo à el, dixole: Auia dos
hombres en vna ciudad, el vno rico,
y el otro pobre.

2 El rico auia muchas ouejas y vacas à
él:

3 Mas el pobre ninguna cosa tenia, sino
vna sola cordera, que auia comprado: la qual
el auia criado, y auia crecido con el y con
sus hijos juntamente, comiendo de su bocado
de pan y bebiendo de su vaso, y durmiendo
en su regaço: y tenialo como à vna hija.

4 Y vino vno de camino al hombre rico:
y el no quiso tomar de sus ouejas y de sus
vacas, para guisar al caminante que le auia
venido: sino tomó la oueja de aquel hom-
bre pobre, y adereçola para el varon que le
auia venido.

5 Entonces el furor [e] le encendió à Da-
uid en gran manera contra aquel hombre,
y dixo à Nathã: Viue Iehoua, que el que tal
hizo [a] es digno de muerte;

6 Y que el pague la cordera cuatro tan-
tos por quanto hizo esta tal cosa, y no tuuo
misericordia.

7 Entonces Nathan dixo à David: Tu eres
aquel varon. Assi dixo Iehoua, Dios de Is-
rael: Yo te vngi por rey sobre Israel, y te li-
bré de la mano de Saul.

8 Yo te dí la casa de tu señor, y las mu-
geres de tu señor en tu regaço: demas desto,
dixe la casa de Israel y de Iuda. Y si esto po-
co, yo te añadiré [b] cosas y tales cosas.

9 Porque pues tuuiste en poco la palabra
de Iehoua, haziendo [c] lo malo delante de
sus ojos? A Vrias Hetheo heriste à cuchi-
llo, y tomaste por tu muger à su muger, y à
el mataste con el cuchillo de los hijos de
Ammon.

10 Por lo qual assi no se apartará cuchi-
llo de tu casa perpetuamente, por quanto me
menospreciaste, y tomaste la muger de Vri-
as Hetheo, para que fuese tu muger.

11 Assi dixo Iehoua: Heaqui, yo despier-
to sobre ti mal de tu misma casa: y yo toma-
ré tus mugeres delante de tus ojos, [d] y las
daré à tu prójimo, el qual dormirá con tus
mugeres en la presencia de este Sol.

12 Porque tu lo hiziste en secreto, mas yo
haré esto delante de todo Israel, y delante
del Sol.

13 Entonces dixo David à Nathan: Pequé
à Iehoua. Y Nathan dixo à David: Tam-
bien Iehoua ha trasportado tu pecado, no
morirás.

14 Mas porquanto con esto hizieste blas-
femar [e] à los enemigos de Iehoua, el hijo que te há nacido [f] morirá.

15 ¶ Y Nathan se boluió à su casa: y Iehoua hirió al niño, que la muger de Vrias auia parido à David, y enfermó gravemente.

16 Y David rogó à Iehoua por el niño, y ayunó David ayuno, y vino, y passó la noche acostado en tierra.

17 Y los ancianos [g] de su casa se leuantaron sobre él, para hazerlo leuantar de tierra, mas él no quiso, ni comió con ellos pan.

18 Y al septimo dia el niño murió: y los

[a] Heb. hijo de muerte. [b] Exod. 21. 1.

[c] Mucho mas. [d] Lugar de confusion.

[e] Alaron el nombre.

[f] Heb. muerto muerte. [g] Los principales: o, officiales: los de su corte.

sieruos no oyan hazerle saber, que el niño era muerto, diziendo entre. Quando el niño aun bivo le hablauamos, y no queria oyr nuestra voz, quan mal le hará si dezimos el niño es muerto?

19 Mas Dauid viendo á sus seruos hablar entre sí, entendió que el niño era muerto: y dixo Dauid á sus seruos: Es muerto el niño? Y ellos respondieron, Muerto es.

20 Entonces Dauid se leuantó de tierra, y lauóse, y vngióse, y mudó sus ropas, y entró á la Casa de Iehoua, y adoró. Y despues vino á su casa, y demandó, y pusieronle pan, y comió.

21 Y dixeronle sus seruos: Que es esto q̃ has hecho? Por el niño bivo ayunaste, y llorauas, y el muerto, leuantaste, y comiste pan?

22 Y el respondió, Biviendo aun el niño, yo ayunaua y llorauа diziendo, Quien sabe, si Dios será compassivo de mi, que biua el niño?

23 Mas ora que ya es muerto, para q̃ tengo de ayunar? Podrélo yo mas boluer? Yo voy á el, mas el no boluerá á mi.

III. 24 ¶ Y consoló Dauid á Bersabee su muger, y entrando á ella durmió con ella, y
* Matth. 1. 6. parió vn hijo, y llamó su nombre * Salomon, al qual Iehoua amó.

a Nathan. b 2 Dios. c Amado de Iehoua.

25 Y b embió por mano de Nathan propheta, y llamó su nombre c Iedidia, por Iehoua.

IIII. 26 ¶ * Y Ioab peleaua contra Rabba de los hijos de Ammón, y tomó la ciudad real.

* 2. Chron. 20. 2.

27 Y embió Ioab mensageros á Dauid diziendo: Yo he peleado contra Rabba, y he tomado la ciudad de las aguas.

28 Iunta pues ora el pueblo que queda, y asienta campo sobre la ciudad, y tomala, porque tomando yo la ciudad, no se llame de mi nombre.

29 Y juntando Dauid todo el pueblo, fue contra Rabba, y combatiola, y tomóla:

30 Y tomó la corona de su rey de su cabeça, la qual pesaua vn talẽto de oro: y auia en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeça de Dauid: y truxo muy grande despojo de la ciudad.

31 Y sacó el pueblo que estaua en ella, y púsolo debaxo de sierras, y de trillos de hierro y de hachas de hierro, y hizo los pasar por hornos de ladrillo: y assi hizo á todas las ciudades de los hijos de Ammon: y boluióse Dauid con todo el pueblo á Ierusalem.

CAPIT. XIII.

Amon el Primogenito de Dauid corrompe deshonestamente á Thamar, y despues la aborrece de tal suerte. 22. Absalom hermano entero de Tha-

mar en venganza de su hermana mata á su hermano Amon, y huye á Gessur.

DEspues de esto aconteció, que Absalom hijo de Dauid tenia vna hermana hermosa que se llamaua Thamar, de la qual se enamoró Amon hijo de Dauid.

2 Y Amon fue angustiado, hasta enfermar por Thamar su hermana: porque por ser ella virgen, parecia á Amon que seria cosa difficultosa hazerle algo.

3 Y Amon tenia vn amigo, que se llamaua Ionadab hijo de Semmaa hermano de Dauid, y Ionadab era hombre muy astuto.

4 Y este le dixo: Hijo del Rey, de dia en dia vas á menos de cada mañana: no me lo descubrirás á mi? Y Amon le respondió: Yo amo á Thamar la hermana de mi hermano Absalon.

5 Y Ionadab le dixo: Acuestate en tu cama, y finge que estás enfermo: y quando tu padre viniere á visitarte, dile: Ruegote que venga mi hermana Thamar, para q̃ me conforte con algun comida, y haga delante de mi alguna vianda, para que yo coma de su mano.

6 Y Amon se acostó, y fingió que estaua enfermo, y vino el Rey á visitarle: y Amon dixo al Rey: Yo te ruego que venga mi hermana Thamar, y haga delante de mi dos hojuelas que coma yo de su mano.

7 Y Dauid embió á Thamar á su casa diziendo: Ve luego á casa de Ammon tu hermano, y haz le de comer.

8 Entonces Thamar fue á casa de su hermano Amon, el qual estaua acostado: y tomó harina, y amassó, y hizo hojuelas delante del, y adereçó las hojuelas.

9 Y tomando la sartẽ sacólas delante del: mas el no quiso comer. Y dixo Amon: Echad fuera de aqui á todos. Y todos se fueron de alli.

10 Entonces Amon dixo á Thamar: Trae la comida á la recamara, para que yo coma de tu mano. Y tomando Thamar las hojuelas que auia cozido, llevolas á su hermano Amon á la recamara.

11 Y como ella se las puso delante para comerle, el trauó della diziendole: Ven hermana mia, duerme conmigo.

12 Ella entónces le respondió: No hermano mio, no me hagas fuerça: porque no se hace assi en Israel. No hagas tal locura.

13 Porque donde yria yo con mi deshonestidad? Y tu serias como vno de los locos de Israel. Ya te ruego seas q̃ hables al Rey, que no me negará á ti.

14 Mas el no la quiso oyr, sino que forçando

mas que ella la forçó, y durmió con ella.

15 Y aborrecióla Amnon de tan grande aborrecimiento, que el odio conque la aborrecio, fue mayor q̃ el amor conque la auia amado. Y dixole Amnon: Leuantate, y vete.

16 Y ella le respõdió: No es razon. Mayor mal es este de echarme, que el que me has hecho. Mas el no la quiso oyr.

17 Antes llamando su criado, que le seruia, dixole, Echame esta allá fuera, y cierra la puerta tras ella.

18 Y ella tenia vna ropa [a] de colores sobre sí, (pues las hijas virgines de los reyes vestian de aquellas ropas:) y su criado la echó fuera, y cerró la puerta tras ella.

a Gen. 37. 3.

19 Y Thamar tomó ceniza, y esparciola sobre su cabeça, y rompió la ropa de colores de que estaua vestida: y puesta sus manos sobre su cabeça iuaa gritando.

20 Y dixole su hermano Absalõ: Ha estado tu hermano Amnon? Calla pues agora hermana mia, tu hermano es, [b] no pongas tu corazon en este negocio. Y Thamar se quedó desconsolada en casa de su hermano Absalom.

b Heb. no lo pongas.

21 Y el rey David oyendo todo esto, fue muy enojado.

22 ¶ Mas Absalom no habló, ni malo ni bueno con Amnon, porque Absalom aborrecia à Amnon, porque auia forçado à su hermana Thamar.

II.

23 Y acontecio passados dos años de tiẽpo, q̃ tenia Absalom trasquiladores en Baal-hasor, que es junto à Ephraim. Y combidó Absalom à todos los hijos del Rey.

24 Y vino Absalom al Rey, y dixole: Hesme, tu seruo tiene agora trasquiladores: Yruego que venga el Rey y sus seruos con su seruo.

25 Y respõdió el Rey à Absalom: No hijo mio, no vamos todos, porque [c] no te hagamos costa. Y porfió con el, y no quiso ir, mas [d] bendixolo.

c Heb. no te seamos graues.

d 1. Reg. 1. 19. 25. 41. 49.

26 Entonces dixo Absalom: Si no vas agora, te ruego que ruegues con nosotros Amnon mi hermano. Y el Rey le respondió: Para que ha de ir contigo?

27 Y como Absalom lo importunasse, embiaua con el à Amnon y à todos los hijos del Rey.

28 Y auia mandado Absalom à sus criados diziendo: Ved me aqui agora que quando yo os rogare que hiereys, quando el corazon de Amnon estará alegre del vino, y quando yo os dixere, Herid à Amnon, entonces matalde: y no tengays temor, que yo os lo he mandado. Esforçaos pues, y sed hombres valientes.

29 Y los criados de Absalom lo hizieron con Amnon como Absalom se lo auia mandado, y leuantandose todos los hijos del Rey subieron todos en sus mulos, y huyeron.

30 Y estando aun ellos en el camino, la fama llego à David, diziendo: Absalom ha muerto à todos los hijos del Rey, que ninguno ha quedado dellos.

31 Entonces David leuantandose rompió sus vestidos, y echose en tierra: y todos sus seruos estauan estos con vestidos.

32 Y respõdió Ionadab el hijo de Semma hermano de David, y dixo: No diga mi señor, que han muerto à todos los moços hijos del Rey, que solo Amnon es muerto, que en la boca de Absalom estuuo puesto desde el dia que Amnon forçó à Thamar su hermana.

33 Por tanto sea no ponga mi señor el Rey en su corazon tal palabra, diziendo: Todos los hijos del Rey son muertos, que solo Amnon es muerto.

34 Y Absalom huyó. Y alçando sus ojos el moço, que estaua en atalaya, miró, y hauia mucho pueblo que venia à sus espaldas por el camino de hazia el monte.

35 Y dixo Ionadab al Rey: Hete alli los hijos del Rey que vienen, porque assi es como tu seruo ha dicho.

36 Y como el acabó de hablar, hesque los hijos del Rey que vinieron, y alçando su boz lloraron. Y tambien el mismo Rey, y todos sus seruos lloraron de muy gran llanto.

37 Mas Absalom huyó, y fuese à Tholmai hijo de Amiud rey de Gessur. Y David [e] lloró por su hijo todos los dias.

e Cada dia.

38 Y como Absalom huyó, y vino à Gessur, estuuo allá tres años.

39 Y el rey David dessaó [f] ver à Absalõ: porque ya estaua consolado à cerca de Amnon, que era muerto.

f Heb. salia por Absalom.

CAPIT. XIIII.

Ioab con la astucia de vna muger de Thecua, persuade al Rey que Absalom sea perdonado. 11. Por la intercession del mismo Ioab buelue el Rey, despues de auer estado dos años en Ierusalem, à su vista.

YConociendo Ioab hijo de Saruia, que el corazon del Rey estaua con Absalom:

2 Embió Ioab à Thecua, y tomó de alla vna muger [g] astuta, y dixole: Yo te ruego q̃ te enlutes, y te vistas de ropas de luto, y no te vnjas con olio, antes sé como vna muger que ha muchos tiẽpo que trae luto por algun muerto.

g Ostuta, eloquente.

1 Y entrando el Rey, habla con el desta manera. Entonces [a] puso Ioab las palabras en la boca.

a Ecclesiast. 6. [6] mas de dezir.

4 Entró pues aquella muger de Thecua al Rey, y prostrandose sobre su rostro en tierra adorò, y dixo: O rey, salua.

5 Y el Rey le dixo: Que has? y ella respondió: Yo soy de cierto una muger biuda, y mi marido es muerto.

6 Y tu sierua tenia dos hijos, y los dos riñeron entre campos y no auia quien [b] los despartiesse, hirió el uno al otro, y matóle.

b 1 Reg. 3. los diuidiesse.

7 Y hanse leuantado todo el parentela de la sierua contra tu sierua, diziendo: Entrega al que mató à su hermano, porque lo matemos por la vida de su hermano, aquien el mató: y quitemos tambien el heredero. Assi apagará [c] el alua que me ha quedado, [d] no dexando à mi marido nombre ni reliquia sobre la tierra.

c La brasa. diz. q. Ps. el Heb. no pronuncia la d.

8 Entonces el Rey dixo à la muger: Vete à tu casa, que yo mandaré cerca de ti.

9 Y la muger de Thecua dixo al Rey: Rey señor mio la maldad sea sobre mi, y sobre la casa de mi padre, y el Rey y su silla sea sin culpa.

10 Y el Rey dixo: Aquel que hablare contra ti, traelo à mi, que no te tocará mas.

11 Y ella dixo: Yo te ruego, o Rey que te acuerdes de Iehoua tu Dios, que no augmentes multiplicar los vengadores [e] del mancebo para echar à perder y destruyr à mi hijo. Y el respondió: Biue Iehoua, que no caerá ni vna vna cabello de la cabeça de tu hijo en tierra.

e Heb. de la sangre.

11 Y la muger dixo: Yo te ruego que hable tu criada vna palabra à mi señor el Rey. Y el dixo: Habla.

13 Entonces la muger dixo: Porque pues pensaste en esto tanto contra el pueblo de Dios? que hablando el Rey esta palabra es como culpado: por quanto el Rey no haze boluer su fugitiuo.

14 Porque muriendo morimos, y como aguas derramadas por tierra, que no se mas son tornadas à coger, ni Dios tomará respecto à persona: mas [f] piensa pensamientos para no echar de si al desechado.

f Buelue no mires con q. los perdidos buelua! y sea vuelto.

15 Y que yo he venido aora para dezir esta al Rey mi señor, o porque el pueblo me ha puesto miedo. Mas tu sierua dixo assi. Agora yo hablaré al Rey, por ventura hará el Rey la palabra de su sierua.

16 Porque el Rey oyrá para librar à su sierua de mano del hombre que me quiere raer à mi y à mi hijo juntamente de la heredad de Dios.

17 Tu sierua pues dixo, que sea agora la respuesta de mi señor el Rey para descansar: porque mi señor el Rey es como vn angel de Dios para entender lo bueno y lo malo. Y Iehoua tu Dios sea contigo.

18 Entonces el Rey respondió, y dixo à la muger: Yo te ruego que no me encubras nada de lo que yo te preguntare. Y la muger dixo: Diga mi señor el Rey.

19 Y el Rey dixo: [g] No ha sido la mano de Ioab contigo en todas estas cosas? Y la muger respondió, y dixo: Por vida de tu alma Rey señor mio, que no hay porque yra à mano derecha ni mano y izquierda de todo lo que mi señor el Rey ha hablado: porque tu sierua Ioab, el me mandó, y el puso en la boca de tu sierua todas estas palabras.

g Iuez. 9. 2. Reg. 3.

20 Y [h] que yo buelua la forma de la palabra, Ioab tu siruo lo ha hecho. Mas mi señor es sabio conforme à la sabiduria de vn angel de Dios, para saber lo que Abner en la tierra.

h Ps. 50.

21 Entonces el Rey dixo à Ioab: He aqui yo hago esto. Ve y haz boluer al moço Absalon.

22 Y Ioab se prostró en tierra sobre su rostro, y adorò, y bendixo al Rey: y dixo Ioab: Oy sabe tu siruo, que he hallado gracia en tus ojos Rey señor mio, porque ha hecho el Rey la palabra de su siruo.

23 Y leuantose Ioab, y fue à Gessur, y boluió à Absalom à Ierusalem.

24 Y el Rey dixo: Vayase à su casa, y no vea mi rostro. Y Absalom se boluió à su casa, y no vido el rostro del Rey.

25 No auia varon tan hermoso en todo Israel como Absalom, para alabar en gran manera: desde la planta de su pie hasta la mollera no auia en el mancha.

26 Y quando trasquilaua su cabeça (porque era cada año al cabo del año, que el se trasquilaua, porque le hazia molestia à sobre, y trasquilauale,) pesaua el cabello de su cabeça doscientos siclos de peso real.

27 Y nacieronle à Absalom tres hijos, y vna hija que se llamaua Thamar: la qual fue hermosa de ver.

28 ¶ Y estuuo Absalom dos años de dias en Ierusalem, que nunca vido la faz del Rey.

29 Y embió Absalom por Ioab para embiarlo al Rey: mas no quiso venir à el: y aun tornó à embiar por la segunda vez, quiso venir.

30 Entonces

30 Entonces dixo á sus siervos: Mirad que las viñas de Joab junto á mi lugar, donde tiene las cevadas. Id, y pegadle fuego. Y los siervos de Absalon pegaron fuego á las viñas.

31 Y levantóse Joab, y vino á Absalom á su casa, y dixole: Porque han puesto fuego tus siervos á mis viñas?

32 Y Absalom respondió á Joab: Heme, yo he embiado por ti, diziendo, que vinieses aci, porque yo te embiasse al Rey, á que le dixesse: Porque vine de Gessur? Mejor me fuera estar allá. Ves yo ante la cara del Rey: y si hay en mi pecado, matenme.

33 Vino pues Joab al Rey: y hízolo saber: y llamó á Absalom, el qual vino al Rey, y inclinó su rostro á tierra delante del Rey: y el Rey besó á Absalom.

CAPIT. XV.

Absalon, ganando primero los animos del pueblo con lisonjear a todos, y con otras cautelas q pudo, usurpa el reyno. 11. Ayuda le Dauid huye de Ierusalem acompañado del exercito y de sus amigos.

DEspues desto aconteció, que Absalom se hizo carros y gente de caballo, y cincuenta hombres [b] que corriessen delante de el.

2 Y levantavase Absalom de mañana, y ponisse á un lado del camino [c] de la puerta, y á qualquiera que tenia pleyto, y venia al Rey á juyzio, Absalom le llamava á sí, y dezia: De que ciudad eres? Y el respondia: Tu siervo [d] de alguno de los tribus de Israel.

3 Entonces Absalom le dezia: Mira, tus palabras son buenas y justas: mas no tienes quien te oyga por el Rey.

4 Y dezia Absalom: Quien me pusiesse por juez en la tierra, porque viniessen á mi todos los que tienen pleyto, o negocio, q yo les haria justicia.

5 Y acontecia que, quando alguno se llegava [e] para reverenciarle á el, el estendia la mano, y lo tomava, y lo besava.

6 Y desta manera hazia con todo Israel que venia al Rey á juyzio: y assi hurtava Absalom el coraçon de los de Israel.

7 Y aconteció [f] despues de quarenta años, que Absalom dixo al Rey: Yo te ruego que me dexes [g] yr para que vaya á pagar mi voto á Hebron, que he prometido á Iehova.

8 Porque tu siervo hizo voto quando estava en Gessur en Syria diziendo: Si Iehova me bolviere á Ierusalem, yo serviré á Iehova.

9 Y el Rey le dixo: Ve en paz. Y el se levantó, y fuese á Hebron.

10 Y embió Absalom espias por todos los tribus de Israel diziendo: Quando oyeredes el son de la trompeta, dirays: Absalom [h] reyna en Hebron.

11 Y fueron con Absalom dozientos hombres de Ierusalem [i] llamados del, los quales yuan con su simplicidad, sin saber cosa.

12 También embió Absalom por Achitophel Gilonita, del consejo de David á Ciudad suya, quando hazia los sacrificios, y fue hecha una grande conjuracion, y el pueblo se yua augmentando con Absalom.

13 ¶ Y vino el aviso á David diziendo: El coraçon [k] de todo Israel se va tras Absalom.

14 Entonces David dixo á todos sus siervos, que estavan con el en Ierusalem: Levantaos, y huygamos, porque no podremos escapar delante de Absalom. Dad priessa á andar, porque apressurandose el no nos tome, y eche sobre nosotros mal, y hiera la ciudad á filo de espada.

15 Y los siervos del Rey dixeron al Rey: Hazga, los siervos [l] de tu Rey nuestro señor el Rey elegere.

16 El Rey entonces salió con toda su casa á pie: y dexó el Rey diez mugeres concubinas, porque guardassen la casa.

17 Y salió el Rey, con todo el pueblo á pie, y pararon [m] lexos.

18 Y todos sus siervos passavan [n] á su lado, y todos [o] los Cereteos y Pheleteos, y todos los Getheos, seyscientos hombres, los quales avian venido á pie desde Geth, y yuan delante del Rey.

19 Y dixo el Rey á Ethai Getheo: Porque vienes tu también con nosotros? Buelvete y quedate [p] con el Rey: porque tu eres estrangero, y desterrado también tu de tu lugar.

20 Ayer veniste, y mandete de hazer oy que andes lugar para yr con nosotros? Yo voy [q] como voy: tu buelvete, y haz bolver á tus hermanos: [r] con ti sea misericordia y verdad.

21 Y Ethai respondió al Rey, diziendo: Bive Dios, y bive mi señor el Rey, q, o para muerte, o para vida, donde mi señor el Rey estuviere, allí estará también tu siervo.

22. En-

---

[a] 2. Reg. 13. 23.

[b] 1 Reg. 1. 5.

[c] Estava de mañana en la entrada.

[d] Heb. de la una de las tribus de Israel.

[e] Heb. para le hazer reverencia.

[f] Es de creer que por este tiempo fue muerto Isboseth.

[g] O, consiguio dexar. C. 18 para dezir.

[h] Es dezido por rey.

[i] Heb. del numero de Israel.

[k] Heb. del numero de Israel.

[l] Heb. de todo lo que nuestro señor el Rey elegere.

[m] Heb. en la casa postrera.

[n] Heb. estavan de pie.

[o] Heb. estavan los siguientes. 1 Sam. 8. 18.

[p] Con Absalom.

[q] Heb. donde voy yo no sé.

[r] Yo conozco en ti fidelidad.

22 Entonces David dixo á Ethai; Ven *pues* y passa. Y passó Ethai Getheo, y todos sus varones, y todos sus siervos.

a Todos los habitadores que yuan con David.

23 Y a toda la tierra lloró á alta boz: y passó todo el pueblo el arroyo de Cedron, y *despues* passó el Rey y todo el pueblo passó al camino que vá al desierto.

24 Y heaqui tambien Sadoc y todos los Leuitas con el, que llenuan el arca del Cõcierto de Dios; y assentaron el arca del Concierto de Dios. Y subió Abiathar despues que todo el pueblo vno acabado de salir de la ciudad.

25 Y dixo el Rey á Sadoc: Buelue el arca de Dios á la ciudad: que si yo hallare gracia en los ojos de Iehoua, el me bolueria, y me hará ver á ella y á su Tabernaculo.

b O, No te quiero.
c Heb. he aqui á mi.

26 Y si dixere, b No me agradas, c aparejado estoy, haga de mi lo que bien le pareciere.

27 Y dixo el Rey á Sadoc Sacerdote: No eres tu el Vyente? Buelue en paz en la ciudad: y *buelue* con vosotros vuestros dos hijos Achimaas tu hijo, y Ionathan hijo de Abiathar.

28 Mirad, yo me detendré en las campañas del desierto, hasta que venga respuesta de vosotros que me dé auiso.

29 Entonces Sadoc y Abiathar bolujeron el arca de Dios en Ierusalem, y assentaronse allí.

30 Y David subió la cuesta de los olivos, subiendo y llorando; llevando cubierta la cabeça, y los pies descalços. Y todo el pueblo que yua consigo, cubrió cada vno su cabeça, y subieron, subiendo y llorando.

31 Y dieron auiso á David diziendo: Achithophel *tambien ello* con los que conspiraron con Absalom. Entonces David dixo: Enloquece ora ó Iehoua el consejo de Achithophel.

32 Y como David llegó á la cumbre para adorar allí á Dios, heaqui Chusai Arachita, que le salió al encuentro trayendo rota su ropa, y tierra sobre su cabeça.

33 Y dixole David: Si passares cõmigo, serasme carga.

34 Mas si bolujeres á la ciudad, y dixeres á Absalom: Rey yo seré tu siervo. Como hasta aora he sido siervo de tu padre, así seré aora tu siervo: tu me desbaratarás el consejo de Achithophel.

35 No *estarán* allí contigo Sadoc y Abiathar Sacerdotes? Pues todo lo que oyeres en casa del rey, *dirás* auiso dello á Sadoc y á Abiathar Sacerdotes.

36 Y heaqui que *ellos* con ellos son dos hijos Achimaas el de Sadoc, y Ionathan el de Abiathar; por mano dellos me embiareys auiso de todo lo que oyerdes.

37 Así se vino Chusai amigo de David á la ciudad; y Absalom vino en Ierusalem.

CAPIT. XVI.

Siba sierno de Mephi-boseth vsa con arte de la amistad que David tenia con Mephi-boseth, para hazerse señor de todos los bienes de su amo. 11. Semei maldize á David, de lo qual recibe por maldicion con paciencia entendiendo ser mano de Dios. 111. Vencida Absalom a Ierusalem, entra á los concubinas de su padre delante de todo el pueblo por consejo de Achithophel.

Como David passó vn poco de la cumbre del monte, heaqui Siba el criado de Mephi-boseth que lo salió á recebir cõ vn par de asnos enalbardados y sobre ellos doscientos panes, y cien hilos de passas, y cien d *manojos de higos* passados, y vn cuero de vino.

d Heb. passas.

2 Y dixo el Rey á Siba: Que es ello? Y Siba respondió; Los asnos *son* para la familia del Rey, en que subas: y los panes y la passa, para los criados que comen: el vino porque beuan lo que fecundare en el desierto.

3 Y dixo el Rey: Donde *está* el hijo de e tu señor? Y Siba respondió al Rey: Heaqui, el siba quedado en Ierusalem; porque ha dicho, Oy me bolueran la casa de Israel el Reyno de mi padre.

e 2. Reg. 19. 30.

4 Entonces el Rey dixo á Siba: Heaqui, sea tuyo todo lo que tuuo Mephi boseth. Y respondió Siba inclinandole: Rey señor mio, halle yo gracia delante de ti.

5 ¶ Y vino el Rey David hasta Bahurim: y heaqui salia uno de la familia de la f casa de Saul, el qual se llamaua Semei, hijo de Gera, y salia g maldiziendo.

f 2. Reg. 19. 16.
g Heb. salia maldiziendo.

6 Y echando piedras contra David, y contra todos los siervos del rey David y todo el pueblo, y todos los valientes hombres estauan á su diestra y á su siniestra.

7 Y dezia Semei maldiziendole: Sal, sal varon de sangres, y varon impio.

8 Iehoua te ha dado el pago h de todas las sangres de la casa de Saul, en lugar del qual te has reynado: mas Iehoua ha entregado el reyno en mano de tu hijo Absalom: y heaqui tu eres tomado en tu maldad porque eres varon de sangres.

h 2. Reg. 3. 27. & 4. 7. & 21. 1.

9 Y Abisai hijo de Saruia dixo al Rey: Por q̃ maldize este perro muerto á mi señor el

el Rey? Yo te ruego que me dexes passar, y quitarlehé la cabeça.

22 Y el Rey respondió: Que tengo yo con vosotros hijos de Sarvia? El maldezir assi, porque Iehoua le ha dicho que maldiga à Dauid: quien pues le dirá: Porque lo haces assi?

23 Y dixo Dauid à Abisai, y à todos sus seruos: Heaqui, que mi hijo que ha salido de mi vientre, atenta à mi vida, quanto mas ara vn hijo de Iemini? Dexalde q̃ maldiga: que Iehoua se lo ha dicho.

24 Por ventura Iehoua mirará à mi affliccion, y me dará Iehoua bien por las maldiciones de oy.

25 Y como Dauid y los suyos yuan por el camino, Semei yua por el lado del monte delante del, maldiziendo y maldiziendo, y echando piedras delante del, y esparziendo polvo.

26 Y el Rey y todo el pueblo que con el *eran* llegaron cansados, y descansó allí.

27 Y Absalom y todo el pueblo, los varones de Israel, entraron en Ierusalem, y con el Achitophel.

28 Y fue, que como llegó Chusai Archita el amigo de Dauid à Absalom, Chusai dixo à Absalom: Biua el Rey, biua el Rey.

29 Y Absalom dixo à Chusai: [e] Este es agradecimiento para con tu amigo? Porque no fuiste con tu amigo?

30 Y Chusai respondió à Absalom: No: sino el que eligiere Iehoua, y este pueblo, y todos los varones de Israel, de aquel seré yo, y con aquel quedaré.

31 Item, A quien auia yo de seruir? No es assi hijo? Como he seruido delante de tu padre, assi seré delante de ti.

32 ¶ Entonces Absalom dixo à Achitophel: [f] Consultad que hareemos.

33 Y Achitophel dixo à Absalom: Entra alas concubinas de tu padre, que el dexó para guardar la casa; y todo el pueblo de Israel oyrá que te has hecho [g] aborrecible à tu padre y assi se esforçarán las manos de todos los que estan contigo.

34 [h] Entonces pusieron vna tienda à Absalom sobre la techumbre, y entró Absalom à las concubinas de su padre en ojos de todo Israel.

35 Y el consejo que daua Achitophel en aquellos dias, era como si consultasen la palabra de Dios. Tal era el consejo de Achitophel assi con Dauid, como con Absalom.

CAPIT. XVII.

Aconseja mas Absalom en el consejo de la guerra con su padre el consejo de Chusai que el de Achitophel, por prouidencia de Dios, dicho assi à Dauid, como que passe el Iordan con tiempo, y Achitophel se ahorca. 11. Absalom passa el Iordan, y los amigos de Dauid le van proueyendo.

1 Y Dixo mas Achitophel à Absalom: Escogeré ora doze mil hombres, y me leuantaré, y seguiré à Dauid esta noche.

2 Y daré sobre el, que el estará cansado y flaco de manos, y lo atemorizaré, y todo el pueblo que está con el, huyrá: y heriré al Rey solo:

3 Y tornaré à todo el pueblo à ti: y quando ellos quisieren bolver, (pues aquel hombre es el q̃ tu quieres,) todo el pueblo estará en paz.

4 [i] Esta razon pareció bien à Absalom y à todos los Ancianos de Israel.

5 Y dixo Absalom, Yo te ruego que llames tambien à Chusai Archita, para que oygamos tambien lo que el dirá.

6 Y como Chusai vino à Absalom, Absalom le habló diziendo: Assi ha dicho Achitophel, seguiremos su consejo, o no? Dinos.

7 Entonces Chusai dixo à Absalom: El consejo que ha dado esta vez Achitophel no es bueno.

8 Y dixo tambien Chusai: Tu sabes que tu padre y los suyos son hombres valientes, y que están con amargores de animo, como la osa en el campo quando le han quitado los hijos. Demas desto, tu padre *es* hombre de guerra, y no tendrá la noche con el pueblo.

9 Heaqui el estará ora escondido en alguna cueua, o en algun otro lugar. [k] Y será al principio caygan algunos de los suyos, oyrá lo lo q̃ quiera lo oyere, y dirá: El pueblo que sigue à Absalom ha sido muerto.

10 Y aunque sea valiente hombre, cuyo coraçon sea como coraçon de leon, [l] sin duda desmayará. Porque todo Israel sabe, que tu padre es valiente hombre, y que los que estan con el, son esforçados.

11 Mas yo aconsejo, q̃ todo Israel se junte conmigo desde Dan hasta Berlabee, como la multitud como el arena que está à la orilla de la mar, y que tu fuyas vayas en la batalla.

12 Entonces vendremos à el en qualquier lugar que se pudiere hallar, y caeremos sobre el, como quando el rocio cae sobre la tierra, y ni vno dexaremos del, y de todos los que estan con el.

a Heb. Que tengo yo con vosotros hijos de Sarvia?

b Heb. de mi entrañas.

c Heb. la paz.

d Heb. Esta es mi gracia en ojos de Abs.

e Heb. Esta es tu gracia.

f Heb. Dad consejo entre nosotros.

g Heb. Y será que como caerán algunos del principio &c.

h Heb. desplegaron tienda.

i Heb. Esta palabra fue buena en ojos de Absalom.

k Heb. Y será que caerán algunos del principio &c.

l Heb. derretido será su corazon.

11 Y si se recogiere en alguna ciudad, todos los de Israel traerán sogas à aquella ciudad, y trasladarémos arrastrando hasta el arroyo, que ni aun una piedra de ella parezca.

14 Entonces Absalom, y todos los de Israel dixeron: El consejo de Chusai Archita es mejor que el consejo de Achitophel. Porque Iehoua auia mandado, que el consejo de Achitophel, que era a bueno, fuesse dissipado, porque Iehoua hauia de traer mal sobre Absalom.

a Vel. El propuesto.

15 Y Chusai dixo à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes, Assi y assi aconsejó Achitophel à Absalom, y à los Ancianos de Israel: y yo aconsejé assi y assi.

16 Por tanto embiad luego, y dad nueua à David diziendo: No quedes esta noche en las campañas del desierto, sino pasa luego b al todas, porque el Rey no sea deuorado, y todo el pueblo que con el está.

b Hasta passar.

17 Y Ionathan y Achimaas estauan junto à la fuente de Rogel, y fue allá una criada, la qual les dió el auiso, y ellos fueron, y dieron auiso al Rey: porque ellos no podian mostrarse viniendo à la ciudad.

18 Y fueron vistos por vn moço, el qual lo dixo à Absalom, mas los dos se dieron priessa à caminar, y llegaron à casa de vn hombre en Bahurim, que tenia vn pozo en su patio, dentro del qual se dieron.

19 Y tomando la muger vna cubierta, estendióla sobre la boca del pozo, y tendió sobre ella del trigo c mundo, porque el negocio no fuesse entendido.

c Nuevo, limpio de las espigas.

20 Y llegando los criados de Absalom à la casa à la muger, dixeronle: Donde está Achimaas y Ionathas? Y la muger les respondió: Ya han passado el vado de las aguas. Y como ellos los buscaron, y no los hallaron, boluieronse à Ierusalem.

21 Y después que ellos se fueron y do, ellos salieron del pozo, y fueronse, y dieron el auiso al rey David, y dixeronle: Leuantaos, y daos priessa à passar las aguas, porque Achitophel ha dado tal consejo contra vosotros.

22 Entonces David se leuantó, y todo el pueblo que estaua con el, y passaron el Iordán antes que amaneciesse, no faltando vno, que no passasse el Iordán.

23 Y Achitophel viendo que no se hizo su consejo, enalbardó su asno, y leuantóse, y fuese à su casa, y à su ciudad, y d ordenó su casa, y ahorcóse, y murió: y fue sepultado en el sepulchro de su padre.

d Hizo la ordenanza. Heb. mandó à su casa.

24 ¶ Y David vino e en Mahanaim, y Absalom passó el Iordán con todos los varones de Israel.

e O, llegó.

25 Y Absalón constituyó à Amasa sobre el exercito en lugar de Ioab, el qual Amasa fue hijo de vn varón de Israel llamado Iether, el qual auia entrado à Abigal hija de Nahas, hermana de Saruias madre de Ioab.

26 Y asentó campo Israel con Absalom en tierra de Galaad.

27 Y como David llegó à Mahanaim, Sobi hijo de Naas, de Rabba de los hijos de Ammon, y Machir hijo de Ammiel de Lodabar, y Berzellai Galaadita de Rogelim,

28 Trxeron à David y al pueblo que auia con el, camas, y basines, y vaxilla de barro, trigo, y cebada, y harina, y trigo tostado, habas, lentejas, y garuanços tostados,

29 Miel, manteca, ouejas, y quesos de vacas, para que comiessen: porque dixeron entre sí: Aquel pueblo está hambriento, y cansado, y tendrá sed en el desierto.

CAPIT. XVIII.

Da la batalla contra el exercito de Absalom: donde los de David vencen, la victoria, y Absalón es muerto por Ioab. 17. Viene la nueua de la victoria à David, el qual entendiendo la muerte de Absalom llora y haze por el Luto.

1 DAuid pues a reconoció el pueblo que tenia consigo, y puso sobre ellos tribunos y centuriones.

a Vel. contó.

2 Y puso la tercera parte del pueblo debaxo de la mano de Ioab, y otra tercera debaxo de la mano de Abisai hijo de Saruia hermano de Ioab, y la otra tercera parte debaxo de la mano de Ethai Gethheo. Y dixo el Rey al pueblo: Yo también saldré con vosotros.

3 Mas el pueblo dixo: No salgas, porque si nosotros huyeremos, b no harán caso de nosotros: y aunque la mitad de nosotros muera, no harán caso de nosotros: mas tu eres valiente como diez mil de nosotros, por tanto mejor será que tu nos des ayuda desde la ciudad.

b Vel. no pondrán mira.

4 Entonces el Rey les dixo: Yo haré lo que à vosotros parezca bien. Y el Rey se puso à la entrada de la puerta, mientras salia todo el pueblo de cientos en cientos y de mil en mil.

5 Y el Rey mandó à Ioab, y à Abisai, y à Ethai diziendo, Tratad benignamente por amor de mi al moço Absalom. Y todo el pueblo oyó quando el Rey mandó acerca de Absalom à todos los capitanes.

6 Y el pueblo salió al campo contra Israel, y la batalla se dió en el bosque de Ephraim.

7 Y el pueblo de Israel cayó allí delante de los siruos de David, y fue hecha allí gran matança en aquel dia de veynte mil hombres.

8 Y derramándose allí c el exercito por la

c Los.

dan de toda la tierra, sino que nos los q̃ consumió el bosque de los del pueblo, que los que consumió el cuchillo á qual dia.

9 Y Abſalon ſe encontró con los ſeruos de David, y Abſalon yua ſobre vn mulo, y el mulo ſe entró debaxo de vn eſpeſo y grande alcornoque, y aſióſele la cabeça al alcornoque, y quedó entre el cielo y la tierra, y el mulo [a] en que yua paſſó adelante.

a Hizo este subcesso hasta.

10 Y viendolo vno, vnlio á Ioab diziendo: Eſcuſa que yo vide á Abſalon colgado de vn alcornoque.

11 Y Ioab reſpondió al hombre que le dava la nueua. Y viendolo tu, porque no lo heriſte luego allí á tierra? y ſobre mi, que yo te diera diez ſiclos de plata, y [b] vn talabarte.

b Ó la falda, ó cinta.

12 Y el hombre dixo á Ioab, Aunque yo peſaſſe en mis manos mil ſiclos de plata, no eſtendiera mi mano enel hijo del Rey: porque noſotros lo oyuos quando el Rey te mandó á ti, y á Abiſai, y á Ethai diziendo: Mirad que ninguno toque en el moço Abſalon.

13 O yo oviera hecho traycion [c] contra mi misma, porque al Rey nada ſe le eſconde, y tu [d] eſtarias delante.

c Sobre mi misma. d Ó Ioab antepuſo.

14 Y Ioab reſpondió, No es razon, que yo te eſpere. Y tomando tres dardos en ſu mano, hirióles enel coraçó de Abſalon, que aun eſtava biuo en medio del alcornoque.

15 Y cercandolo diez mancebos eſcuderos de Ioab, hirieron á Abſalon, y mataronle.

16 Entonces Ioab tocó la corneta, y el pueblo ſe bolvió de ſeguir á Iſrael, porque Ioab detuuo al pueblo.

17 Y tomando á Abſalon, echaronlo en vn gran foſſo en el boſque, y leuantaron ſobre el vn muy gran majano de piedras, y todo Iſrael huyo cada vno á ſus eſtancias.

18 Y Abſalon auia tomado, y auia leuantadoſe vna [e] coluna en ſu vida, el qual eſta enel Valle del rey, porque auia dicho aſsi, Yo no tengo hijo que conſerue la memoria de mi nombre: y llamó á aquella coluna de ſu nombre, y aſsi ſe llamó, [f] el Lugar de Abſalon, haſta oy.

e Otra vez. f Ó la mano de Abſalon.

19 ¶ Entonces Achimaas hijo de Sadoc dixo: Yo correré agora y daré las nueuas al Rey, como Iehoua [g] ha defendido ſu cauſa de la mano de ſus enemigos.

g Ó le ha hecho justicia.

20 Y reſpódiole Ioab, Oy no llenarás las nueuas, otro dia las llenarás: no darás oy la nueua, porque el hijo del Rey es muerto.

21 Y Ioab dixo á Chuſi: Ve tu, y di al Rey lo que has viſto. Y Chuſi hizo reuerencia á Ioab, y corrió.

22 Y Achimaas hijo de Sadoc tornó á dezir á Ioab. Sea lo que fuere, yo correré agora tras Chuſi. Y Ioab dixo: Hijo mio porque has tu de correr, que no hallarás premio por las nueuas?

23 Y *el reſpondio*, Sea lo que fuere, yo correré, y Ioab le dixo: Corre. Y Achimaas corrió por el camino de la campaña, y paſſó delante de Chuſi.

24 Y David eſtava aſſentado entre las dos puertas, y el atalaya auia ydo ſobre la techumbre de la puerta enel muro, y alçando ſus ojos, miró y vido á vno que corria ſolo.

25 Y el atalaya dió bozes, y hizolo ſaber al Rey. Y el Rey dixo: Si es ſolo, buenas nueuas trae. Y el venia acercandoſe.

26 El atalaya vido otro que corria: y dió bozes el atalaya al portero diziendo: Ve vn hombre que corre ſolo. Y el Rey dixo: Eſe tambien es menſagero.

27 Y el atalaya bolvió á dezir: [h] Parece me el correr del primero, como el correr de Achimaas hijo de Sadoc. Y el Rey reſpondió: Eſe hombre es de bien, y viene cõ buena nueua.

h Hele, yo veo la carrera del primero como carrera de.

28 Entonces Achimaas dixo á alta boz al Rey: Paz! y inclinoſe á tierra delante del Rey, y dixo: Bendito ſea Iehoua Dios tuyo, que ha entregado á aquellos hombres, que auian leuantado ſus manos contra mi ſeñor el Rey.

29 Y el Rey dixo: El moço Abſalon [i] eſtá en paz? Y Achimaas reſpondió: Yo vide vn grande alboroço, quando Ioab embió [k] al ſeruo del Rey, y á tu ſeruo no ſe que era.

i Es ſalud. k A Chuſi. l Ante.

30 Y el Rey dixo: Paſſa, y poneteallí. Y el paſſó, y paróſe.

31 Y luego vino Chuſi, y dixo: Reciba nueua mi ſeñor el Rey, que oy Iehoua ha defendido tu cauſa de la mano de todos los que ſe auian leuantado contra ti.

32 El Rey entonces dixo á Chuſi: El moço Abſalon tiene paz? Y Chuſi reſpondió: Como aquel moço ſean los enemigos de mi ſeñor el Rey, y todos los que ſe leuantan contra ti para mal.

33 Entonces el Rey ſe turbó, y ſubioſe á la ſala de la puerta, y lloró, y yendo deziaſsi, Hijo mio Abſalon, hijo mio, hijo mio Abſalon, quien me diera, que yo muriera en lugar de ti Abſalon hijo mio, hijo mio.

CAPIT. XIX.

Ioab reprehende á David de ſu llanto por Abſalon. 11. Iſrael ſe conuierte al Rey, el qual benignamente perdona á los de Iuda: y les embia á rogar

dey à Amasa general del exercito de Absalon puesto en lugar de Ioab. II. Semei pide perdon a David, y el le perdona. III. Miphiboseth satisfaze con verdad de la calumnia de su siervo Siba, mas el Rey no recibe su escusa. IIII. Berzellai acompaña al Rey. V. Los diez tribus toman quistion con el resto de Iuda, sobre la reparacion del Rey.

a Heb. à la fin.

Y Dixeron nuncio à Ioab: Heraqui el Rey llora, y pone luto por Absalom.

2 Y boluioſe aquel dia [a] la victoria en luto para todo el pueblo: porque aquel dia oyó el pueblo que ſe desia: que el Rey tenia dolor por ſu hijo.

3 Aquel dia el pueblo ſe entró en la ciudad eſcondidamente, como ſuele entrar eſcondidamente el pueblo verguençoſo, q̃ ha huydo de la batalla.

4 Mas el Rey cubierto el roſtro clamaua à alta boz, Hijo mio Absalom, Absalom hijo mio, hijo mio.

5 Y entrando Ioab en caſa ãl Rey, dixo: Oy has auergoçado el roſtro de todos tus ſeruos, que han librado oy tu vida y la vida de tus hijos y de tus hijas, y la vida de tus mugeres, y la vida de tus concubinas,

6 Amando à los que te aborrecen, y aborreciendo à los que te aman: porque oy has declarado, que no eſtima tus principes y ſeruos: porque [b] entiendo oy, que ſi Absalõ biuiera, y todos noſotros fueramos muertos oy, que entonces [b] te contentaras.

b Heb. recibes en tus ojos.

7 Leuantate pues ora y ſal fuera, y [c] halaga à tres ſeruos: porque juro por Iehoua, que ſi no ſales, ni aun vno que de contigo eſta noche: y deſto te perjudicará mas, q̃ de todos los males que te han venido deſde tu mocedad haſta aora.

c Heb. habla al corazon de tus ſiervos.

8 Entonces el Rey ſe leuantó, y ſentoſe à la puerta, y fue declarado à todo el pueblo diziendo: Heraqui el Rey eſtá ſentado à la puerta. Y vino todo el pueblo delante del Rey: mas [d] Iſrael auia huydo cada vno à ſus eſtancias.

d Los que auian seguido à Abs.

9 Y todo el pueblo porfiaua en todas las tribus de Iſrael diziendo: El Rey nos ha librado de mano de nuestros enemigos, y el nos ha ſalbado de mano de los Philiſtheos, y aora auia huydo de la tierra por miedo de Absalom.

10 Y Absalon, que auiamos vngido ſobre noſotros, es muerto en la batalla, porque pues aora [e] os eſtays quedos para boluer el Rey?

e Heb. en silencio.

11 Y el Rey Dauid embió à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes diziendo: Hablad à los Ancianos de Iuda y dezildes, Porque ſeroys voſotros los poſtreros à boluer el Rey à ſu caſa, pues [f] la palabra de todo Iſrael ha venido al Rey dentro de ſu caſa?

f Todo Iſrael ha determinado boluer al Rey.

12 Voſotros ſoys mis hermanos: mis hueſſos y mi carne ſoys voſotros, porque pues ſeroys voſotros los poſtreros en boluer el Rey?

13 Mas à Amaſa dezyd: Y no eres tu tambien hueſſo mio y carne mia? Aſſi me haga Dios, y aſſi me aſsuela ſi no ſeres general del exercito delante de mi en lugar de Ioab para ſiempre.

14 Aſſi inclinó el coraçon de todos los varones de Iuda, [g] como de vn varon para que embiaſſen à dezir ãl Rey: Boluete tu y todos tus ſeruos.

g Heb. como el varon de vn hombre.

15 * Y el Rey boluió, y vino haſta el Iordã: y Iuda vino à Galgal à recebir ãl Rey y paſſarlo el Iordan.

* 2. Reg. 19.

16 Y [h] Semei hijo de Gera hijo de Iemini, de Bahurim diose priſſa à venir con los varones de Iuda à recebir ãl Rey Dauid:

h 1. Reg. 2.

17 Y con el mil hombres de Benjamin. Aſſi miſmo Siba criado de la caſa de Saul con ſus quinze hijos, y ſus veynte ſeruos, los quales paſſaron el Iordan delante del Rey.

18 Y paſſó la barca para paſſar la familia del Rey, y para hazer lo que le pluguieſſe. ¶ Entonces Semei hijo de Gera ſe poſtró delante del Rey, paſſando el Iordan,

19 Y dixo ãl Rey: No me impute miſeder mi iniquidad, ni trigas memoria de los males que tu ſeruo hizo el dia que mi ſeñor el Rey ſalió de Ieruſalem, para ponerlo el Rey ſobre ſu coraçon.

20 Porq̃ yo tu ſeruo conozco mi peccado, y he venido oy el primero de toda la caſa de Ioſeph para deſcender à recebir à mi ſeñor el Rey.

21 Y Abiſai hijo de Saruiat reſpondió, y dixo: Por eſto no ha de morir Semei, que maldixo ãl Vngido de Iehoua?

22 Dixo entonces Dauid: Que tengo yo con voſotros cõmigo hijos de Saruiat, que me auays de ſer oy aduerſarios? Ha de morir oy alguno en Iſrael? Yo no conozco q̃ oy ſoy hecho Rey ſobre Iſrael?

23 Y dixo el Rey à Semei: No morirás. Y el Rey ſelo juró.

24 ¶ Tambien Miphiboſeth [i] hijo de Saul deſcendió à recebir ãl Rey. No auia lauado ſus pies, ni auia cortado ſu barua, ni tampoco auia lauado ſus veſtidos deſde

i 2. Reg. 9.

41

el dia que el Rey salió, hasta el dia que vino en paz.

37 Y como el vino * en Ierusalem à recebir al Rey, el Rey le dixo: Miphiboseth por que: o fuelle cõmigo? Y el dixo:

38 Rey señor mio, mi siervo me ha engañado: porque tu siervo auia dicho: En el, hendere un asno, y subire en el, y yre al Rey, porque tu siervo es coxo:

27 * Mas el reboluió à tu siervo delante de mi señor el Rey. Mas mi señor el Rey es [b] como un angel de Dios: haz pues lo q̃ bien te parescere.

28 Porque toda la casa de mi padre era digna de muerte delante de mi señor el Rey, y tu pusiste à tu siervo entre los conbidados de tu mesa. Que mas justicia pues tengo para quexarme mas contra el Rey?

29 Y el Rey le dixo: Para q̃ hablas * mas palabras? Yo he determinado que tu y Siba partays las tierras.

30 Y Miphiboseth dixo al Rey: Y aun tomelas el todas, pues que mi señor el Rey ha bolido en paz à su casa.

31 ¶ Tambien * Berzellai Galaadita descendió de Rogelim, y passó el Iordan con el Rey, para acompañarlo de la otra parte del Iordan.

32 Y era Berzellai muy viejo, de ochenta años, * el qual auia dado prouision al Rey quando estuuo en Mahanaim, porque era hombre muy [d] rico.

33 Y el Rey dixo à Berzellai: Passa cõmigo, y yo te daré de comer cõmigo en Ierusalem.

34 Y Berzellai dixo al Rey: Quantos son los dias [e] del tiempo de mi vida, para que yo suba con el Rey à Ierusalem?

35 Yo soy oy de edad de ochenta años, que ya no haré diferencia entre el bien y el mal. Tomará gusto agora tu siervo en lo que comiere, o beuiere? Oyré mas la boz de los cantores y de las cantoras? Para que pues será tu siervo molesto à mi señor el Rey?

36 Passará tu siervo un poco el Iordan cõ el Rey, porque me ha de dar el Rey tan grã pago?

37 Yo te ruego que dexes boluer à tu siervo, y que yo muera en mi ciudad, en el sepulchro de mi padre y de mi madre; haqui tu siervo Chamaam el qual passe con mi señor el Rey, à este haz lo q̃ bien te parescere.

38 Y el Rey dixo: Pues passe cõmigo Chamaam, y yo haré con el como bien te parescare: y todo lo que tu quisieres de mi, yo lo haré.

39 Y todo el pueblo passó el Iordan; y en siendo passó el Rey, y besó el Rey à Berzellai, y bendixolo, y el se boluió à su casa.

40 El Rey entonces passó à Galgal, y Chamaam passó con el: y todo el pueblo de Iuda passaron al Rey con la mitad del pueblo de Israel.

41 ¶ Y hesqui que todos los varones de Israel vinieron al Rey, y le dixeron: Porque los varones de Iuda nuestros hermanos te han hurtado, y han passado al Rey y à su casa el Iordan, y à todos los varones de Dauid con el?

42 Y todos los varones de Iuda respondieron à todos los varones de Israel: Porque el Rey es [f] nuestro pariente. Mas porque os enojays vosotros desto? Acaso seforos comido algo del Rey? acaso recebido del algun don?

43 Entonces respondieron los varones de Israel, y dixeron à los de Iuda: Nosotros tenemos en el Rey diez partes, y en el mismo Dauid [g] mas que vosotros; porque pues nos auays tenido en poco? No hablamos nosotros primero en boluer nuestro Rey? Mas [h] fue la razon de los varones de Iuda [i] fue mas fuerte que la de los varones de Israel.

f De nuestra sangre.

g Heb. yo mas que tu.

h Vencio. Heb. fe endureció.

CAPIT. XX.

Seba se amotina contra el Rey con los de Israel. 11. *Dando el Rey el cargo à Amasa de ir contra Seba, hasta llegando à el segundo saludarle, le mata en el camino, y va contra Seba.* 111. *Cõbatiendo los de toda à Abela, donde se auia metido Seba, una muger parlada à todo el cerco dondele la cabeça de Seba, y assi se pacifico la rebelion.*

ACaso estaua allí un [1] hombre peruerso que se llamaua Seba hijo de Bochri, varon de Iemini: este tocó corneta diziendo: No tenemos nosotros parte en Dauid, ni heredad en el hijo de Isai; Israel [k] cada uno à sus estancias.

1 Heb. vn hombre de Belial.

2 Assi se fueron de empos de Dauid todos los varones de Israel, y seguian à Seba hijo de Bochri: mas los que eran de Iuda estuuieron llegados à su Rey, desde el Iordan hasta Ierusalem.

3 Y Dauid vino à su casa à Ierusalem: y tomó el Rey las diez mugeres concubinas que auia dexado para guarda de la casa, y pusolas en una casa en guarda, y diólas de comer, y nunca mas entró à ellas, y quedaron

darem en cerradas hasta que mueran, teniendo de vida.

4 ¶ Y el Rey dixo à Amasa, Juntame los varones de Iuda para el tercero dia, y tu acá me hallarás aqui presente.

5 Y fue Amasa à juntar à Iuda, y detuvose mas de el tiempo que le avia sido señalado.

6 Y dixo David à Abisai, Seba hijo de Bochri nos hará agora mas mal que Absalom: toma pues tu los seruos de tu señor, y vete tras el, porque el no halle las ciudades fortificadas, y se nos vaya de delante.

7 Entonces salieron en pos del los varones de Ioab, y [a] los Cerethheos, y Pherethheos, y todos los valientes hombres salieron de Ierusalem para yr tras Seba hijo de Bochri.

8 Y como llegassen junto à vna grande peña, que esta en Gabaon, Amasa les salió al encuentro. Y Ioab vestia cenido sobre la ropa que tenia vestida, sobre la qual tenia cenido vn cuchillo pegado à sus lomos en su vayna, el qual salió y cayó.

9 Y Ioab dixo à Amasa: Tienes paz hermano mio? Y tomó Ioab con la diestra la barua de Amasa para besarlo:

10 Y Amasa no se guardó del cuchillo que Ioab tenia en la mano: y el le hirió con el cuchillo en la quinta costilla, y derramó sus entrañas por tierra, y cayó muerto sin darle segundo golpe. Y Ioab y Abisai su hermano fueron tras Seba hijo de Bochri.

11 Y vno de los criados de Ioab se paró junto [b] à el, diziendo: Qualquiera q̃ ama à Ioab, y à David, vaya tras Ioab.

12 Y Amasa se yua revolcando en la sangre en medio del camino, y viendo aquel hombre que todo el pueblo se paraua, apartó à Amasa del camino al campo, y echó sobre el vna vestidura, porque via que todos los que venian, se paravan cabe el.

13 Y estando el ya apartado del camino, todos los que seguian à Ioab passaron y yuan tras Seba hijo de Bochri.

III. 14 ¶ Y el passó por todos los tribus de Israel hasta Abela, y Beth-maacha, y todo Berim: y [c] juntaronse: y siguieronlo tambien.

15 Y vinieron y cercaronlo en Abela y Bethmaacha, y pusieron baluarte contra la ciudad, y el pueblo se puso al muro: y todo el pueblo q̃ estaua con Ioab trabajaua de traer tomar el muro.

16 Entonces vna muger sabia dió bozes de la ciudad q̃ oyesse: Oyd, oyd: rogoos que digays à Ioab que se llegue acá, porque le hable con el.

17 Y como el se acercó à ella, dixo la muger: Eres tu Ioab? Y el respondió: Yo soy. Y ella le dixo: Oye las palabras de tu sierua. Y el respondió: Oygo.

18 Entonces ella tornó à hablar diziendo: Antiguamente solian hablar diziendo: Q̃ad pregũten, pregũte en Abela, y assi concluyan.

19 [d] Yo soy de las pacificas y fieles de Israel, y tu procuras de matar vna ciudad, y madre en Israel. Porque destruyes la heredad de Iehoua.

20 Y Ioab respondió diziendo: Nunca tal, nunca tal me acontezca, que yo destruya ni destruga.

21 La cosa no es assi: mas vn hombre del Monte de Ephraim, que se llama Seba, hijo de Bochri, ha levantado su mano contra el Rey David: dad nos à el solo, y me yré de la ciudad. Y la muger dixo à Ioab, Heaqui su cabeça se será echada desde el muro.

22 Y la muger vino à todo el pueblo con su sabiduria, y ellos cortaron la cabeça à Seba hijo de Bochri, y echaronla à Ioab: y el tocó la corneta, y esparciéronse todos de la ciudad, cada vno à su estancia: Y Ioab se bolvió al Rey à Ierusalem.

23 Y [e] Ioab fue puesto sobre todo el exercito de Israel: y Banaias hijo de Ioiada sobre [f] los Cerethheos y Pherethheos.

24 Y Aduram sobre las rentas: y Iosaphat hijo de Ahilud el Chanciller.

25 Y Sisa Escriba, y Sadoc y Abiathar Sacerdotes: y Ira Iaireo fue [g] Sacerdote de David.

CAPIT. XXI.

El viendo Dios hambre en la tierra, y entendido por David que era à causa del mal tratamiento que Saul auia hecho à los Gabaonitas, quebrantando sin juramento, David aplaca la yra de Dios, entregando à los Gabaonitas dos hijos de Saul, y cinco nietos, hijos de Michol su muger y de Hadriel, porque fuessen colgados. II. Que vna guerra contra los Philisteos.

Y En los dias de David vno hambre por tres años vno tras otro: y David consultó à Iehoua, y Iehoua le dixo: Por Saul y por la casa [h] de sangre: porque mató à los Gabaonitas.

2 Entonces el Rey llamó à los Gabaonitas, y ha-

[a] 1 Par. 18. 17.
[b] Los de essas villas.
[c] 1 Reg. 2. 5.
[d] 1 Reg. 26. 19.
[e] 1 Par. 11. 6.
[f] 1 Par. 18. 17.
[g] 1 Par. 18. 16.
[h] Iosue 9. 15.

y habitáron. Los Gabaonitas no eran de los hijos de Israel, sino de las reliquias de los Amorrheos, a á los quales los hijos de Israel auian hecho juramento: mas Saul auia procurado de matarlos, con zelo por los hijos de Israel y de Iuda.

2 Y dixo Dauid á los Gabaonitas: Que os hare, y con que b expiare porque bendigays á la heredad de Iehoua?

3 Y los Gabaonitas le respondieron: No tenemos nosotros plata sobre plata, ni sobre oro con Saul y con su casa: ni queremos que hombre de Israel muera. Y el les dixo: Lo que vosotros dixerdes os hare.

4 Y ellos respondieron al Rey: Aquel hóbre que nos destruyó, y que machinó contra nosotros, absolutamente, c que no quede nadie de nos en todo el termino de Israel.

5 Denos siete varones b de sus hijos, porque los crucifiquemos á Iehoua en Gabaa de Saul c el escogido de Iehoua. Y el Rey dixo: Yo los dare.

7 Y el Rey perdonó á Miphiboseth hijo de Ionathan, hijo de Saul, a por el juramento de Iehoua, que uuo entre ellos, entre Dauid y Ionathan hijo de Saul:

8 Mas tomó el Rey dos hijos de Respha hija de Aia, los quales ella auia parido á Saul, a saber á Armoni, y á Miphiboseth; y cinco hijos de Michol hija de Saul, los quales ella auia parido á Adriel hijo de Berzellai Molathithita:

9 Y entrególos en mano de los Gabaonitas, y ellos los crucificáron en el monte delante de Iehoua, y murieron juntos ellos siete, los quales fueron muertos en el tiempo de la siega, en los primeros dias, en el principio de la siega de las cebadas.

10 Y tomando Respha hija de Aia d su tela, tendiósela sobre vn penasco desde el principio de la segada hasta que llouió sobre ellos agua del cielo: y no dexó a ningunas aues del cielo sentarse sobre ellos de dia, ni bestias del campo de noche.

11 Y fue dicho á Dauid lo que auia Respha hija de Aia, concubina de Saul.

12 Y fue Dauid, y tomó los huessos de Saul, y los huessos de Ionathan su hijo de los varones de Iabes de Galaad, a que los auian hurtado della plaça de Bethsan, donde los auian colgado los Philistheos, quando los Philistheos desbarataron á Saul en Gelboe;

13 Y tomó los huessos de Saul, y los huessos de Ionathan su hijo, y juntaron tambien los huessos de los crucificados,

14 Y sepultaron los huessos de Saul, y los de Ionathá su hijo en tierra de Benjamin, en Sela, en el sepulchro de Cis su padre: y a hiziéron todo lo que el Rey auia mandado: y Dios se aplacó con la tierra.

15 ¶ Y los Philistheos tornaron á hazer guerra á Israel, y Dauid descendió, y sus siruientes con él, y pelearon con los Philistheos, y Dauid e se cansó.

16 Y Iesbi-benob, el qual era de los hijos del Gigante, y el peso de su lança era trezientos siclos de metal, y el estaua f ceñido de nueuo, este auia determinado de herir á Dauid.

17 Mas Abisai hijo de Saruia le socorrió, y hirió al Philistheo, y matolo. Entónces los varones de Dauid le juraron, y dixeron: Nunca mas de aqui adelante saldrás con nosotros en batalla, porque no mates la lampara de Israel.

18 Otra segunda guerra uuo despues en Gob córa los Philistheos: entónces Sobochai Husathita hirió á Saph, que era de los hijos del Gigante.

19 Otra guerra uuo en Gob contra los Philistheos, en la qual Elhanan hijo de Iaare-Orgim de Beth-lehem hirió á Goliath Gethéo, el asta de la lança del qual era como vn enrollo de telar.

20 Despues uuo otra guerra en Geth, donde uuo vn varon h de grande altura, el qual tenia doze dedos en las manos, y otros doze en los pies, que eran veynte y quatro por cuenta: y tambien era de los hijos del Gigante.

21 Este i desafió á Israel, y matolo Ionathan hijo de Samma hermano de Dauid.

22 Estos quatro le auian parido k á Rapha en Geth, los quales cayeron por la mano de Dauid, y por la mano de sus siruos.

CAPIT. XXII.

Cantico de Dauid en que haze gracias al Señor por auerle librado de todos sus enemigos, y por especial de Saul, prophetizando la vocacion de los gentiles a la fuerte del Euangelio de Dios.

Y Habló Dauid á Iehoua las palabras deste cantico, l el dia que Iehoua lo libró de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saul, y dixo.

2 a Iehoua es mi peña, y mi fortaleza, y mi b libertador.

3 Dios es mi peñasco, en el confiaré: mi escudo, y m el cuerno de mi salud: mi fortaleza, y mi refugio: mi saluador, que me libraras de violencia.

4 A Iehoua digno de ser loado inuocaré, y seré salvo de mis enemigos.

a Crucificaron a los hijos y nietos de Saul. 13.

b O, de dos. c Es metaphora. d De maneras antiguas. Hebr. colada.

e Hebr. desmayó.

f Hebr. ceñido.

g Hebr. de medidas.

h Hebr. de medida.

i Hebr. desmayó.

k O, Hijos. † O, Hijas.

l Cantico de la liberalidad de Dios.

a Psal. 18.

b Hebr. libertador.

m Hebr. cuerno de mi fuerte.

5 Quando me cercaron ondas de muerte, y arroyos de iniquidad me assombraron,
6 Quando las cuerdas de la huessa me cercaron, y los lazos de muerte [a] me tomaron descuydado;
7 Quando tuue angustia, invoqué à Iehoua, y clamé à mi Dios, y el desde su santo templo oyó mi boz, como mi clamor delante de él à sus orejas.
8 La tierra se removió, y trembló: los fundamentos de los cielos fueron mouidos, y se conmouieron, porque el se yrró.
9 Subió humo de sus narizes, y de su boca fuego [b] consumidor, por el qual se encendieron carbones.
10 Y abrió los cielos y descendió: una escuridad debaxo de sus pies.
11 Subió sobre el Cherubin, y bolò: [c] apparesció sobre las alas del viento.
12 Puso tinieblas al derredor de sí como [d] por cabañas: aguas negras, y espessas nuues.
13 Del resplandor de su presencia se encendieron ascuas ardientes.
14 Truenó de los cielos Iehoua, y el Altíssimo dió su boz.
15 Arrojó saetas, y [e] desbaratolos: relámpagueó, y confundiolos.
16 Entonces apparescieron los manaderos dela mar, y los fundamentos del mundo fueron descubiertos por la reprehension de Iehoua, por la respiracion del resuello de su nariz.
17 Embió [f] de lo alto, y arrebatóme, y sacóme delas aguas [f] impetuosas.
18 Librómе de fuertes enemigos, de los que me aborrecían, los quales eran mas fuertes que yo.
19 Los quales en el dia de mi calamidad [g] me tomaron descuydado: mas Iehoua fue mi bordon.
20 Sacóme à anchura: librómе, porque [h] puso su voluntad en mi.
21 Pagóme Iehoua conforme à mi justicia: y conforme à la limpieza de mis manos me dió la paga.
22 Porque [i] guardé los caminos de Iehoua y [k] no me aparté impiamente de mi Dios.
23 Porque delante de mi tengo todas sus ordenanças: y sus fueros no me aparté dellos.
24 † Y fue perfecto contel, y [l] guardéme de mi iniquidad.
25 Y Pagóme Iehoua conforme à mi justicia: y conforme à mi limpieza, delante de sus ojos.
26 [m] Con el bueno eres bueno, y con el valeroso perfecto, eres perfecto.
27 Con el limpio eres limpio: mas con el perverso, eres perverso.
28 Y salvas al pueblo pobre: mas tus ojos sobre los altivos [n] para abatirlos.
29 Porque tu eres mi lampara, ô Iehoua: Iehoua da luz à mis tinieblas.
30 Porque con ti rompí exercitos, y con mi Dios pasé murallas.
31 Dios, perfecto su camino: la palabra de Iehoua purificada, escudo es de todos los que en él esperan.
32 Porque que Dios [o] mas de Iehoua? O quien [p] Fuerte fuera nuestro Dios?
33 Dios [q] el que con virtud me cercia, y el que [r] escombra mi camino.
34 El que hace mis pies como de ciervas, y elque me assienta en mis alturas.
35 El que enseña mis manos para la pelea, y el que da que yo quiebre con mis braços el arco de acero.
36 Tu me diste el escudo de tu salud, y [s] tu mansedumbre me ha multiplicado.
37 Tu ensanchaste mis pasos debaxo de mi, para que no tropeçassen mis rodillas.
38 Perseguí mis enemigos y quebrantélos, y no me bolví hasta que los acabé.
39 Consumílos, y heríos, que no se leuantassen. Y cayeron debaxo de mis pies.
40 Ceñísteme de fortaleza para la batalla, y prostraste debaxo de mi los que con mis leuantaron.
41 Tu [t] me diste la cerviz de mis enemigos, de mis aborrecedores, y yo los destruí.
42 Miraron, y no vuo quien los librasse: Iehoua, mas no les respondió.
43 Y los quebré como à polvo de la tierra como à lodo de las plaças los desmenuzé, y los dissipé.
44 Tu me libraste [v] de contiendas de pueblos tu me guardaste para que fuesse cabeça de Gentes: pueblos que no conocía, me seruirón.
45 Los estraños [x] temblarán à mi: assi oyendome obedecian.
46 Los estraños se desleyan, y temblassen en sus encerramientos.
47 Biua Iehoua, y sea bendita mi peña: sea ensalçado el Dios, [y] la roca de mi saluamento.
48 El Dios, que me ha dado vengança, y sujetta los pueblos debaxo de mi.
49 Que me saca de entre mis enemigos: tu me ensalçaste en alto de entre los que se leuantaron contra mi: librásteme del varon de iniquidades.
50 [z] Por tanto yo te confessaré en las Gentes, ô Iehoua, y cantaré à tu nombre.
51 El que engrandece las salvaciones de su Rey

[a] Heb. me previnieron, anticiparon.
[b] Heb. consumidor.
[c] Manifiesto muy presto.
[d] Por su morada.
[e] Assi en essencia.
[f] Heb. embiò la mano.
[g] Contra ver. 6. [h] Heb. quisso en mi, [i] Heb. assi me volvió de su Dios. [k] Assi en essencia. [l] Reconocí de mi corrupcion.
[m] Dos versos de este Capitulo son officios de la divina alteza.
[n] Para abatirlos.
[o] Mas de Iehoua?
[p] Fuerte fuera nuestro Dios?
[q] Assi en essencia.
[r] Escombra mi camino.
[s] Tu mansedumbre me ha multiplicado.
[t] Me diste la cerviz de mis enemigos.
[v] De contiendas de pueblos.
[x] Temblarán à mi.
[y] Para saluamento.
[z] Por tanto yo te confessaré en las Gentes.

y el que haze misericordia á su Vngido Dauid, y á su simiente para siempre.

CAPIT. XXIII.

Postrero Dauid cuenta su vida, como habló de y escuchó por espíritu de Dios, para que sus cantares y alabanças sean recebidas en la Yglesia por palabras de Dios, y profecía de verdad. II. Profetiza de la gloria y eternidad de su Reyno en Christo sobre todos los imperios y monarchias desde mundo. III. El catálogo de los varones valerosos y diestros en armas y consejo de que Dauid se ayudó en el gouierno de su Reyno.

ESTas son las postreras palabras de Dauid. Dixo Dauid hijo de Isai y dixo aquel varon, que fue leuantado alto, el Vngido del Dios de Iacob, el suaue en cantares [a] de Israel.

2 El espíritu de Iehoua ha hablado por mi, y su palabra *ha sido* en mi lengua.

3 El Dios de Israel [b] me ha dicho, el Fuerte de Israel habló: [c] Señoreador de los hombres, justo señoreador en temor de Dios.

4 ¶ Y como la luz de la mañana quando sale el Sol, de la mañana sin nuues resplandeciente, [d] quando cae llouia sobre la yerua de la tierra.

5 No está así mi casa para con Dios: mas [e] vno hecho conmigo Concierto perpetuo ordenado en todas las cosas y [f] guardado: por lo qual [g] á toda mi salud, y toda mi voluntad no así hará producir.

6 Mas [h] el impío *será* como espinas arrancadas todos ellos, [i] las quales nadie toma con la mano:

7 Mas el que quiere tocar enellas, [k] hinchese de hierro, y de vna asta de lança, y son quemadas [l] en su lugar.

8 ¶ Estos *son* los nombres de los varones valerosos que tuuo Dauid. El que se assentó en cathedra de sabiduría, principal [m] de los tres, Adino Hetneo, [n] que vna vez *se* leuantó ochocientos muertos.

9 Después de él fue Eleazar hijo de Dodo hijo de Ahohi, entre los tres valientes q̃ *estuuo* cõ Dauid, quãdo desafiaron á los Philistheos, q̃ se auian juntado allí á la batalla [o] quando subieron los de Israel.

10 Este leuantose *contra* los Philistheos hasta que su mano se cansó, y [p] se apretó la mano al espada. Aquel dia Iehoua hizo grã salud, y el pueblo se bolvió en pos del solamente á tomar el despojo.

11 Después de él fue Samma hijo de Age, Ararita. Que auiendo se juntado los Philistheos en vna alde a, auia allí vna suerte de tierra llena de lentejas, y el pueblo auia huydo delante delos Philistheos:

12 Este entonces se paró en medio dela suerte de tierra, y defendiola, y hirió á los Philistheos, y Iehoua hizo vna gran salud.

13 *Estos* tres *que eran* delos treynta principales, descendieron y vinieron en *tiempo de la* siega á Dauid á la cueua de Odollam: y el campo de los Philistheos estaua en el valle de Raphaim.

14 Dauid entonces estaua [q] en la fortaleza, y la guarnicion de los Philistheos *estaua* en Beth-lehem.

15 Y Dauid tuuo desseo, y dixo: Quien me diera de beuer del agua dela cisterna de Beth-lehem, que está ala puerta.

16 Entonces *estos* tres valientes rompieron en el campo delos Philistheos, y sacáron del agua dela cisterna de Beth-lehem, que *estaua* ala puerta, y tomaron, y truxeróla á Dauid: mas el no la quiso beuer, sino derramola á Iehoua, diziendo:

17 Lexos sea de mi ó Iehoua, que *yo* haga esto. la sangre de los varones que fueron *por ella* con peligro desu vida *vengo de beuer?* Y no quiso beuer della. *Estos* tres valientes hicieron esto.

18 [r] Y Abisai hermano de Ioab, hijo de Saruias *fue* el principal [s] de tres: el qual alçó su lança contra trezientos [t] los quales mató, y tuuo nombre entre los tres.

19 El fue el mas noble de los tres, y el primero dellos, mas no llegó á los tres *primeros*.

20 Banaias hijo de Ioiada, hijo de vn varon esforçado, grande en hechos, de Cabseel. Este hirió [u] dos leones en Moab. Y el *mismo* descendió, y hirió vn leon en medio del fosso en el tiempo dela nieue.

21 Y el mismo hirió á vn Egypcio [x] hombre de *grande* estatura: y el Egypcio tenia vna lança en su mano: y el descendió á él con vn palo, y arrebató al Egypcio la lança dela mano, y con *su misma* lança lo mató.

22 Esto hizo Banaias hijo de Ioiada, y tuuo nombre entre [y] los tres valientes.

23 De los treynta fue el mas noble: mas no llegó á los tres *primeros*. Y púsolo Dauid [z] en su consejo.

24 Asael hermano de Ioab *fue* de los treynta. Elehanan hijo de Dodo, de Beth-lehem.

25 Semma, de Harodi. Elica, de Harodi.

26 Helez, de Phalti. Hira hijo de Acces, de Thecua.

27 Abiezer, de Anathoth. Mebonnai de Husa.

[q] En las mismas buylida de Saul.

[r] Segundo tetrarcha.
[s] Duke Gedeõnitarum.
[t] Hebraismo: trein como vno.

[u] Or dos semejantes.

[x] Hebraismo de vista q. d. que de todos se paresçia vno.

[y] Duke Gedeõnitarum.
[z] Heb. á su cabeça.

28 Selmõ de Haboh. Maharai de Nethophath.
29 Heleb hijo de Baana de Netophath. Ithai hijo de Ribai de Gabaath, de los hijos de Ben-iamin.
30 Banai de Pharathon. Hiddai del arroyo de Gaas.
31 Abi-albon de Arbath. Asmaueth de Bacum.
32 Eliahba, de Salabon. Los hijos de Iassen, Ionathan.
33 Semma de Oroc. Ahiam hijo de Sarar, de Arar.
34 Eliphelelh hijo de Ausbai, hijo de Machati. Eliam hijo de Achithophel de Gelon.
35 Hesrai de Carmelo. Pharai de Arbi.
36 Igaal hijo de Nathan, de Soba. Bani de Gadi.
37 Selec de Ammon. Naharai de Beroth, escudero de Ioab hijo de Saruia.
38 Ira de Ithri. Gareb de Ithri.
39 Vrias Hetheo. Todos treynta y siete.

CAPIT. XXIIII.

David por yra de Dios haze contar el Pueblo, por la qual Dios dandole a escoger su pecado por su profeta le dio a escoger vno de tres castigos, de los quales el escogio pestilencia, embiada de la mano vertida de Dios. II. Dauid era y luego sacrifico a Dios y la pestilencia cesso.

Y Boluió el furor de Iehoua à encẽderse cõtra Israel, y [a] incitó à Dauid cõtra ellos à que dixesse: Ve, cuenta à Israel, y à Iuda.

a 1. Reyes 11. Chro. 21.

2 Y dixo el Rey à Ioab general del exercito que tenia cõsigo, Rodea todas las tribus de Israel desde Dan hasta Berssabee, y contad el pueblo, paraque yo sepa el numero del pueblo.

3 Y Ioab respondió al Rey: Añada Iehoua tu Dios al pueblo [b] cien veces tãtos como son, y que lo vea mi señor el Rey: mas para que quiere esto mi señor el Rey?

b Heb. como ellos son como ellos son cien veces.

4 Empero la palabra del Rey pudo mas que Ioab, y que los capitanes del exercito: y salió Ioab de delante del Rey con los capitanes del exercito para yr à contar el pueblo de Israel.

5 Y passando el Iordan assentaron en Aroer, à la mano derecha de la ciudad que está en medio del arroyo de Gad, y cabe Iazer.

6 Y despues vinieron à Galaad, y à la tierra baxa de Hadsi: y de alli vinieron à Dan-iaan, y rrededor de Sidon.

7 Y vinieron à la fortaleza de Tyro, y à todas las ciudades de los Heueos, y de los Chananeos, y salieron al Mediodia de Iuda à Berssabee.

8 Y despues que ouieron andado toda la tierra, boluieron à Ierusalem despues de nueue meses y veynte dias.

9 Y Ioab dió la cuenta del numero del pueblo al Rey: y fueron los de Israel ochocientos mil hombres fuertes, [c] que forman espada: y de los de Iuda fueron quinientos mil hombres. (c) Iuez. 20. y 1. Reyes 12. y 2. Chro. 13.

10 Y despues que David vuo contado el pueblo, [d] hirióle su coraçon, y dixo David à Iehoua: Yo he pecado gravemente por auer hecho esto: mas ora Iehoua, ruegote que trasplantes el pecado de tu seruo: porque yo he hecho muy locamente. (d) Psal. 32.

11 Y por la mañana quando David se leuantaua, fue palabra de Iehoua à Gad profeta, Vezino de David, diziendo.

12 Ve, y habla à David: Assi dize Iehoua, Tres cosas te ofrezco: tu te escogerás de ellas la vna, la qual yo haga.

13 Y Gad vino à David, y denunciole, y dixole: Quieres que te vengan siete años de hambre en tu tierra? O, que huyas tres meses delante de tus enemigos, y que ellos te persigan? O que aya tres dias pestilencia en tu tierra? Pues sabe, y mira que responderé al que me embió.

14 Entonces David dixo à Gad: En grande angustia estoy. Yo ruego que yo caya en la mano de Iehoua, porque sus misericordias son muchas, y no caya en mano de hombres.

15 Y Iehoua embió pestilencia en Israel [e] desde la mañana hasta el tiempo señalado: y murieron del pueblo desde Dan hasta Berssabee setenta mil hombres. (e) Deut. 32.

16 Y como el Angel estendió su mano sobre Ierusalem para destruyrla, Iehoua se arrepintió de aquel mal, y dixo al Angel que destruya al pueblo: Basta ora, detẽ tu mano. Entonces el Angel de Iehoua estaua junto à la era de Areuna Iebuseo.

17 ¶ Y David dixo à Iehoua, quando vido al Angel que heria al pueblo, [f] Yo pequé, yo hize la maldad, mas estas ouejas que hizieron? Ruegote que tu mano se torne contra mi, y contra la casa de mi padre. (f) Gen. 18. 1. Reyes 8. 1. Paral. 21.

18 Y Gad vino à David aquel dia, y dixole: Sube, y haz vn altar à Iehoua, en la era de Areuna Iebuseo.

19 Y David subió conforme al dicho de Gad, que Iehoua auia mandado.

20 Y mi-

22 Y mirando Arauna, vido al Rey y á sus siervos que passauan á el: Y saliendo Arauna inclinose delante del Rey hasta tierra.

23 Y dixo Arauna: Porque viene mi señor el Rey á su siervo? y David respondió: para comprar dél la era para edificar un altar á Iehoua, y que la mortandad cesse del pueblo.

24 Y Arauna dixo á David: Tome y sacrifique mi señor el Rey lo que bien le parezca. He aquí bueyes para el holocausto, y trillos, y otros aderezos de bueyes para leña.

25 †Todo lo dio el rey Arauna al Rey. Y dixo Arauna al Rey: Iehoua tu Dios acepte tu persona.

† Son palabras del mismo Arauna: que habla de sí en tercera persona. 1. Chronic. 21.

26 Y el Rey dixo á Arauna: No, sino por precio te lo compraré: porque no offreceré á Iehoua mi Dios holocaustos por nada. Entonces David compró la era y los bueyes por cincuenta siclos de plata.

27 Y edificó allí David vn altar á Iehoua, y sacrificó holocaustos, y pacíficos, y Iehoua se aplacó con la tierra, y cessó la plaga de Israel.

FIN DEL SEGVNDO LIBRO de Samuel.

El tercero libro de los reyes, y primero Segun los Ebreos.

CAPIT. I.

Repitiendo ya David por la vejez, fue traydo la moça de vna donzella vergen Abisag, que durmiesse con el, y la calentasse y regalasse con toda diligencia.

II. Viendo Adonias adereçando de donde estaua fama el Reyno, y dado auido á David, el qual luego mandó proclamar Rey á Salomó con toda solemnidad á la persuasion de Bersabee su madre y de Nathá propheta.

III. Oyendolo Adonias fuesse al altar de vnde de Salomon, mas el le perdonó, y le hizo yr delante de si.

Vando el rey David *fue* muy viejo, y entrado en dias, cubrianlo de vestidos, mas no se calentaua.

2 Y dixeron le sus siervos, Busquese á mi señor el Rey vna moça virgen, que esté delante del Rey, y lo regale, y duerma á su lado, y calentará á nuestro señor el Rey.

3 Y buscaron vna moça hermosa por todo el termino de Israel, y hallaron á Abisag Sunamita, y trauxeronla al Rey.

4 Y la moça era muy hermosa, la qual regalaua al Rey, y le seruia: mas el Rey nunca la conoció.

5 ¶ Entonces Adonias hijo de Agith se leuantó diziendo, Yo reynaré. Y hizose hazer carros y gente de caualllo, y cincuenta varones [a] que corriessen delante del.

[a] Para guarda.

6 Y su padre [b] nunca lo entristeció en todos sus dias para decirle: Porque haces assi? Y tambien este era de hermosa parecer; y auialo engendrado despues de Absalon.

[b] Heb. Y no le dixo.

7 [c] Y tenia tratos con Ioab hijo de Saruia, y cō Abiathar sacerdote, los quales ayudauan á Adonias.

[c] Heb. Y hablō cō Ioab &c.

8 Mas Sadoc sacerdote, y Banaias hijo de Ioiada, y Nathan propheta, y Semei, y Rei, y todos los grandes de David no seguian á Adonias.

9 Y matando Adonias ouejas y vacas, y animales engordados junto á la peña de Zoheleth, que está cerca de la fuente de Rogel, combidó á todos sus hermanos los hijos del Rey, y á todos los varones de Iuda siruos del Rey.

10 Mas á Nathan propheta, ni á Banaias, ni á los grandes, ni á Salomon su hermano, no combidó.

11 Y habló Nathan á Bersabee madre de Salomó diziendo: No has oydo que [f] reyna Adonias hijo de Agith, sin saberlo nuestro señor David?

[f] Ha alcançado por ruy.

12 Ven pues ora, y toma mi consejo, y saca que guardes tu vida, y la vida de tu hijo Salomon.

17 Ve, y entra al Rey Dauid, y dile: Rey señor mio, no hezistes juramento á tu sierua diziendo, Salomon tu hijo reynará despues de mi, y el se assentará sobre mi silla? Porq̃ pues reyna Adonias?

14 Y estando tu aun hablando conel Rey, yo entraré tras ti, y [a] acabaré tus razones.

15 Entonces Berssabee entró al Rey á la camara, y el Rey era muy viejo, y Abisag Sunamitis seruia al Rey.

16 Y Berssabee se inclinó, y adoró al Rey, y el Rey dixo:

17 Que tienes? Y ella le respondió: Señor mio tu juraste á tu sierua por Iehoua tu Dios, Salomon tu hijo reynará despues de mi, y el se assentará sobre mi silla.

18 Y hesqui que sera Adonias reyna, y agora el Rey mi señor no lo sabe.

19 Ha sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ouejas; y ha combidado á todos los hijos del Rey: á Abiathar sacerdote, y á Ioab general del exercito, mas á Salomon tu seruo no ha combidado:

20 Rey señor mio, los ojos de todo Israel estan sobre ti, porque les declares, quien se ha de assentar sobre la silla de mi señor el Rey despues del.

21 Y acontecerá que quando mi señor el Rey durmiere con sus padres, que yo y mi hijo Salomon seremos tenidos por pecadores.

22 Y estando aun hablando ella conel Rey, hesqui Nathan propheta que vino,

23 Y hizieron saber al Rey diziendo: Hesqui ahí Nathá propheta el qual como entró al Rey prostróse delante del Rey inclinando su rostro á tierra.

24 Y dixo Nathan, Rey señor mio, has tu dicho: Adonias reynará despues de mi, y el se assentará sobre mi silla?

25 Porque oy ha descendido, y ha sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ouejas; y ha combidado á todos los hijos del Rey, y á los capitanes del exercito, y tambien á Abiathar sacerdote, y hesqui estan comiendo y bebiendo delante del, y han dicho, Biua el rey Adonias.

26 Mas ni á mi tu seruo, ni á Sadoc sacerdote, ni á Banaias hijo de Ioiada, ni á Salomon tu seruo ha combidado.

27 Este negocio es mandado por mi señor el Rey, sin auer declarado á tu seruo, quién se auia de sentar sobre la silla de mi señor el Rey despues del?

28 Entonces el Rey Dauid respondió, y dixo: Llamadme á Berssabee? y ella entró delante del Rey, y paróse delante del Rey.

29 Y el Rey juró diziendo: Viue Iehoua, [b] que ha redimido mi anima de toda angustia,

30 Que como yo te hé jurado por Iehoua Dios de Israel, diziendo, Tu hijo Salomon reynará despues de mi, y el se assentará en mi silla en mi lugar, que assi lo haré oy.

31 Entonces Berssabee se inclinó al Rey de rostro á tierra, y inclinandose al Rey dixo: Biua mi señor el Rey Dauid para siempre.

32 Y el Rey Dauid dixo: Llamadme á Sadoc sacerdote, y á Nathá propheta, y á Banaias hijo de Ioiada. Y ellos entraron delante del Rey.

33 Y el Rey les dixo: Tomad con vosotros [c] los seruos de vuestro señor, y hazed subir á Salomon mi hijo en mi mula, y llevadle á Gihon.

34 Y allí le vngiran Sadoc sacerdote y Nathan propheta por Rey sobre Israel, y tocareys trompeta diziendo, Biua el rey Salomon.

35 Y vosotros veneys detras del: y vendrá, y assentarse-há en mi silla: y el reynará por mi puesto, á el he mandado, que sea principe sobre Israel y sobre Iuda.

36 Entonces Banaias hijo de Ioiada respondió al Rey, y dixo: Amen. Assi [d] diga Iehoua Dios de mi señor el Rey.

37 De la manera que Iehoua ha sido con mi señor el Rey, assi sea con Salomon: y el haga mayor su throno, que el throno de mi señor el rey Dauid.

38 Y descendió Sadoc sacerdote, y Nathá propheta, y Banaias hijo de Ioiada, y [e] los Cerethheos, y los Pelethheos, y hizieronle subir á Salomon sobre la mula del rey Dauid, y llevaronle á Gihon.

39 Y tomando Sadoc sacerdote el cuerno del olio del tabernaculo, vngió á Salomon, y tocaron trompeta, y dixeron todo el pueblo, Biua el rey Salomon.

40 Y todo el pueblo subió en pos del, y cantaua el pueblo con flautas, y hazian grandes alegrias que *parecia que* la tierra se hundia conel clamor dellos.

41 ¶ Y oyólo Adonias, y todos los combidados que conel eſtauan que ya auian acabado de comer, y oyendo Ioab el sonido de la trompeta, dixo: Porque se alborota la ciudad con estruendo?

42 Estando aun el hablando, hesqui Ionathan hijo de Abiathar sacerdote vino, al qual dixo Adonias: Entra, porque tu hombre eres de esforço, y traerás buenas nueuas.

43 Y Ionathá respondió y dixo á Adonias: Certamente nuestro señor el rey Dauid ha hecho rey á Salomon.

44 Y el

44 Y el Rey hà embiado conel à Sadoc sacerdote, y à Nathan propheta, y à Banaias hijo de Ioiada, y tambiè à los Cerethheos y à los Phelethheos, los quales lo hizieró subir sobla mula del Rey,

45 Y Sadoc sacerdote y Nathan propheta lo han ungido en Gihon, por rey: y de allà hà subido con alegrìa, y la ciudad està llena de estruendo: y este es el alboroto que auys oydo.

46 Y tambien Salomon sièta assentado sobre el throno del reyno.

47 Y assi los siervos del Rey han venido a bendezir à nuestro señor el rey David, diziendo: Dios b haga bueno el nombre de Salomon mas que tu nombre: y haga mayor su throno que el tuyo. Y el Rey c adorò sobla cama.

48 Y assi el Rey hablò assì: Bendito sea Iehova Dios de Israel, que ha dado oy quièl se asiente en mi throno viendolo mis ojos.

49 Ellos entonces se espantàron, y levantaronse todos los combidados que estauan con Adonias, y fuese cada uno por su camino.

50 Mas Adonias temiendo de la presencia de Salomon, levantose, y fuese, y tomò los cuernos del altar.

51 Y fue hecho saber à Salomon diziendo: Hesqui que Adonias ha miedo del Rey Salomon: porque ha tomado los cuernos del altar diziendo: Iurome oy el rey Salomon, que no matarà à cuchillo à su siervo.

52 Y Salomon dixo: Si el fuere d varon, ninguno cabello de su rabello caerà en tierra: mas si se hallare mal en èl, morirà.

53 Y assi embiò el rey Salomon, y truxeronlo del altar: y èl vino, y inclinòse al rey Salomon. Y Salomon le dixo: Vete à tu casa.

CAPIT. II.

David mandando à Salomon lo que auia de hazer despues de su muerte. 11. *Salomon haze matar a Adonias, por que pidiendo por muger a Abisag fue visto aspirar al Reyno.* 13 *Luego despues de Adonias fue muerto Ioab sacerdote, y Semei, y à los dos mandò matar Ioiada por el alto donde se auian acogido.* 36. *Mandò Salomon à Semei que no saliesse de Ierusalem: y passando el cabo de algunos tiempos embiò de sus siervos, que si le auian huydo, fuessen a traerlos a el castigados.*

Y Llegaronse los dias de David para morir, y mandò à Salomon su hijo diziendo:

2 Yo voy el camino de toda la tierra: esforçate, y sè varon.

3 Guarda e la observancia de Iehova tu Dios andando en sus caminos, y guardando sus estatutos y mandamientos, y sus derechos, y sus testimonios * de la manera que està escripto en la Ley de Moysès, para que f seas dichoso en todo lo que hizieres, y en todo aquello g à que te tornares.

4 Para que confirme Iehova la palabra h que me habló diziendo: Si tus hijos guardaren i su camino andando delante de mi con verdad, de todo su corazon, y de toda su anima, jamas, dize, † faltarà àti varon del throno de Israel.

5 Y tambien tu sabes lo que me ha hecho Ioab hijo de Suruias, lo què hizo à dos generales del exercito de Israel, es à saber * à Abner hijo de Ner, * y à Amasà hijo de Iether, los quales el matò, l derramando en paz la sangre de guerra, y poniendo la sangre de guerra en su talabarte que tenia sobre sus lomos, y en sus çapatos que tenia en sus pies.

6 Tu haràs conforme à tu sabiduria, no dexaràs llevar sus canas à la huesa en paz.

7 A los hijos de Berzellai Galaadita haràs m misericordia, que sean delos combidados de tu mesa: porque ellos vinieron assi àmi, quando yua huyendo de Absalon tu hermano.

8 Tambièn tienes contigo à Semei hijo de Gera, hijo de Iemini de Bahurim, * el qual me maldixo de una maldicion fuerte, el dia que yo yua à Mahanaim. * Mas el mismo descendiò à recebirme al Iordan, y yo le juràpor Iehova diziendo: Yo no te matarè à cuchillo.

9 Mas tu ora no lo absolveràs: que hombre sabio eres, y sabes * como te has de auer con èl, y haràs descender sus canas con sangre à la sepultura.

10 * Y David durmiò con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David.

11 * Los dias que reynò David sobre Israel fueron quarenta años: siete años reynò en Hebron, y en Ierusalem reynò treynta y tres años.

12 * Y Salomon se assentò encl throno de David su padre, y fue su reyno firme en gran manera.

13 ¶ Entòces Adonias hijo de Hagith vino à Bersabee madre de Salomon: y ella dixo: Tu venida es de paz? y el respondiò: Si.

14 Y el dixo: Una palabra tengo que dezirte. Y ella dixo: Di.

15 Y el dixo: Tu sabes que el reyno era mio: y que todo Israel auia puesto en mi su rostro, para que yo reynàse: mas el reyno fue traspassado, y vino a mi hermano: porque por Iehova era suyo.

16 Y ahora

a Heb. Sea fuerte tu mano, y sè varon.
b Que cumpla.
c Heb. y guarda.
d Heb. fuerte.
e O. cuydado, o cura de.
f O. cuydado, o cura de.
g Que emprendieres.
h 2. Sam. 7.
i Su vida. Heb. siendo en.
† Heb. fuerte, o esforçado varon.
* 2. Sam. 3.
* 2. Sam. 20.
l Heb. y puso de la sangre de guerra en la paz.
m Heb. de.
* 2. Sam. 19.
* 2. Sam. 16.
* 2. Sam. 19.
n Heb. lo haràs descender.
* Act. 2. 29. y 13. 36.
* 2. Sam. 5.
o Heb. de paz.

a No me avergüences.

16 Y ora yo te pido vna petición,[a] no me hagas bolver mi rostro. Y ella le dixo: Di.

17 El entonces dixo: Yo te ruego que hables al Rey Salomó, porq̃ el no te hará bolver tu rostro, porque me dé à Abisag Sunamita por muger.

18 Y Berſabee dixo: Bien yo hablaré por ti al Rey.

19 Y vino Berſabee al Rey Salomon para hablarle por Adonias: y el Rey se levantó para recebirla, y se inclinó à ella, y tornose a asentar en su throno: y hizo poner vna silla à la madre del Rey, la qual se sentó à su diestra.

20 Y ella dixo: Vna pequeña peticion te demando, no me hagas bolver mi rostro. Y el Rey le dixo: Pide madre mia, que yo no te haré bolver el rostro.

21 Y ella dixo: Dese Abisag Sunamita por muger à tu hermano Adonias.

22 Y el rey Salomon respondió, y dixo à su madre: Porque pides à Abisag Sunamita para Adonias? Demanda tambien para el el reyno, porque el es mi hermano mayor: y tiene tambien à Abiathar Sacerdote, y à Ioab hijo de Sarvia.

23 Y el rey Salomon juró por Iehova diziendo: Assi me haga Dios, y assi me añada, que contra su vida ha hablado Adonias esta palabra.

24 Ora pues Biue Iehova, que me ha cõfirmado, y me ha puesto sobre el throno de Dauid mi padre, y q̃ me ha hecho casa, como auia dicho, que Adonias morirá oy.

25 Entonces el rey Salomon embió por mano de Banaias hijo de Ioiada, el qual le hirió, y murió.

III.

26 ¶ Y à Abiathar Sacerdote dixo el Rey: Vete à Anathoth à tus heredades, q̃ tu eres digno de muerte. Mas yo no te mataré oy, por quanto has llevado el arca del Señor Iehova delante de Dauid mi padre: demas desto has sido trabajado en todas las cosas en que mi padre fue trabajado.

b Heb. eres de muerte.

27 Y echó Salomon à Abiathar del Sacerdocio de Iehova, porque se cumpliesse la palabra de Iehova, * que auia dicho sobre la casa de Heli en Silo.

* 1. Sam. 2. 31.

28 Y vino la fama hasta Ioab, porque tambien Ioab se auia acostado à Adonias, aunq̃ no se auia acostado à Absalon, y huyó Ioab al Tabernaculo de Iehova, y tomó las cuernas del altar.

29 Y fue hecho saber à Salomon, que Ioab auia huydo al Tabernaculo de Iehova, y q̃ estaua junto al altar. Y Salomon embió à Banaias hijo de Ioiada diziendo: Ve, y * acaete.

* Heb. Arremete à el.

30 Y entró Banaias al Tabernaculo de Iehova, y dixole: El Rey ha dicho que salgas. Y el dixo: No, sino aqui moriré. Y Banaias bolvió con esta respuesta al Rey diziendo: Assi habló Ioab, y assi me respondió.

31 Y el Rey le dixo: Haz como el ha dicho, matale y entierralo: y quita de mi y de la casa de mi padre la sangre que Ioab ha derramado sin culpa.

32 Y Iehova hará bolver su sangre sobre su cabeça: que el ha muerto dos varones mas justos y mejores que el, à los quales mató à cuchillo sin que mi padre Dauid supiesse nada, a saber à * Abner hijo de Ner general del exercito de Israel: y à * Amasa hijo de Iether general del exercito de Iuda.

a Heb. en mi, o, con migo.

* 2. Sam. 3. 27.

* 2. Sam. 20. 10.

33 Mas la sangre dellos bolverá sobre la cabeça de Ioab, y sobre la cabeça de su simiente perpetuamente: Y sobre Dauid y sobre su simiente, y sobre su casa, y sobre su throno sará perpetuamente * paz de parte de Iehova.

* Heb. hasta.

34 Entonces Banaias hijo de Ioiada subió, y hirióle, y matóle, y fue sepultado en su casa en el desierto.

35 Y el Rey puso en su lugar à Banaias hijo de Ioiada sobre el exercito: Y à Sadoc puso el Rey por sacerdote en lugar de Abiathar.

36 ¶ Y embió el Rey, y hizo venir à Semei, y dixole: Edificate vna casa en Ierusalem, y mora ay, y no salgas de allí à vna parte ni à otra.

37 Porque [f] sepas de cierto que el dia que fallieres, y pasares el arroyo de Cedrõ, [f] de dubda morirás, y tu sangre será sobre tu cabeça.

f Hebr. sabiendo sabrás.

38 Y Semei dixo al Rey: La palabra es buena: como el Rey mi señor ha dicho, assi lo hará tu siervo. Y habitó Semei en Ierusalem muchos dias.

39 Y passados tres años acaeció, que se le huyeron à Semei dos siervos à Achis hijo de Maacha rey de Geth: y dieron auiso à Semei diziendo: Hesqui que tus siervos son en Geth.

40 Y levantose Semei, y ensilló su asno, y vino en Geth à Achis à buscar sus siervos. Y fue Semei, y bolvió sus siervos de Geth.

41 Y fue dicho à Salomon, como Semei auia ydo de Ierusalem hasta Geth, y q̃ avia buelto.

42 Entonces el Rey embió, y hizo venir à Semei, y dixole: No te conjuré yo por Iehova, y te protesté diziendo: El dia que salieres, y fueres acá, o acullá, sepas de cierto que has de morir? Y tu me dixiste: La pala-

bra

616
1064. bras buena, y yo le obedezco.
43 Porque pues no guardaste el juramento de Iehoua, y el mandamiento que yo te mandé?
44 Y dixo mas el Rey à Semei: Tu sabes todo el mal que tu coraçon bien sabe, que cometiste contra mi padre David: mas Iehoua ha tornado el mal sobre tu cabeça:
45 Y el rey Salomon será bendito, y el throno de David será firme perpetuamente delante de Iehoua.
46 Entonces el Rey mandó à Benaias hijo de Ioiada, el qual salió, y le hirió, y murió: y el reyno fue confirmado en la mano de Salomon.

CAPIT. III.

Salomon toma por muger à la hija de Pharaon rey de Egypto. II. Dios le aparece, y le promete sabiduria y riquezas sobre todos los mortales. III. Juzgando dos malas mugeres sobre un niño, por cada una dellas sobre su hijo, con la prudencia que le dió Dios, da muestra de la sabiduria de Dios que residia en él.

1 Chron. 2. Y * Salomon hizo parentesco en Pharaon rey de Egypto, porque tomó por muger la hija de Pharaon, y truxola à la ciudad de David, entre tanto que acabava de edificar su casa, y la casa de Iehoua, y los muros de Ierusalem al derredor.
2 Hasta entonces el pueblo sacrificava en los altos: porque aun no avia casa edificada al nombre de Iehoua hasta aquellos tiempos.
3 Mas Salomon amó à Iehoua andando a en la ordenacion de su padre David: b solamente sacrificava, y quemava olores en altos.
4 Y iva el Rey à Gabaon, porque aquel era el alto principal, y sacrificava allí: mil holocaustos sacrificava Salomon sobre aquel altar.
II. 5 ¶ Y apparesciò Iehoua à Salomon en Gabaon vna noche en sueños, y dixo Dios, Pide lo que quisieres que yo te dé.
6 Y Salomon dixo: Tu hiziste gran misericordia à tu siervo David mi padre, de la manera que el anduvo delante de ti con verdad, y con justicia, y con rectitud de coraçon para contigo: y tu le has guardado esta tu grande misericordia, que le diste hijo que se sentasse en su throno, como parece en este dia.
7 Ahora pues Iehoua Dios mio, tu has puesto à mi tu siervo por Rey en lugar de David mi padre: y yo soy mancebo pequeño, que no sé entrar, ni salir:
8 Y tu siervo estoy en medio de tu pueblo, al qual tu escogiste: vn pueblo grande que no se puede contar, ni numerar por su multitud.
9 * Da pues à tu siervo coraçon c dócil para juzgar à tu pueblo: para que pueda juzgar entre lo bueno y lo malo: porque quien podrá gouernar este tu pueblo tan grande?
10 Y agradó delante de Iehoua, que Salomon pidiesse esto.
11 Y dixole Dios: Porque has demandado esto, y no pediste para ti d muchos dias, ni pediste para ti riquezas, ni pediste la vida de tus enemigos, mas demandaste para ti inteligencia e para oyr juyzio:
12 Hequi yo lo he hecho conforme à tus palabras: hequi que yo te he dado coraçon sabio y entendido tanto, que no ha sido antes de ti otro como tu, ni despues de ti se levantará otro como tu.
13 * Y aun tambien las cosas que no pediste, te he dado: riquezas y gloria, que entre los reyes ninguno haya como tu en todos tus dias.
14 Y si anduvieres en mis caminos, guardando mis estatutos y mis mandamientos, como tu padre David anduvo, yo alargaré tus dias.
15 Y como Salomon despertó, f vido que era sueño y vino à Ierusalem, y presentose delante del arca del Señor de Iehoua, y sacrificó holocaustos, y hizo pacificos: y hizo vanquete à todos sus siervos.
III. 16 ¶ En aquella sazon vinieron dos mugeres rameras al Rey, y presentaronse delante dél.
17 Y dixo la vna muger: Rogote señor mio, yo y esta muger morauamos en vna misma casa: y yo parí en casa con ella.
18 Y aconteció, que al tercero dia despues que yo pari, esta parió tambien: y morauamos nosotras juntas, que ninguno de fuera estuvo en casa, si no nosotras dos en vna casa.
19 Y vna noche el hijo de esta muger murió, porque ella se acostó sobre él.
20 Y esta se levantó à media noche, y tomóme mi hijo de cabe mi, estando yo tu sierua durmiendo, y pusolo à su lado, y puso en mi lado su hijo muerto.
21 Y como yo me levanté por la mañana para dar el pecho à mi hijo, hequi que era muerto. Y yo mirélo g por la mañana, h y vide que no era mi hijo, que yo avia parido.
22 Entonces la otra muger dixo: No: mi hijo es el que bive, y tu hijo es el muerto. Y la

c Ol. entendido.
d Luego vida.
e Para poder juzgar.
f Hizo buen sueño, dize.
g A la luz del dia.
h Vido, y he aqui nada.

la otra boluió à dezir: No tu hijo es el muerto, y mi hijo es el que biue. Y assi la mugeres hablauan delante del Rey.

23 El Rey entonces dixo: Esta dize, Mi hijo es el que biue, y tu hijo es el muerto. Y la otra dize, No, mas el tuyo es el muerto, y mi hijo es el que biue.

24 Entonces dixo el Rey: Traedme vn cuchillo. y truxeron al Rey vn cuchillo.

25 Y el Rey dixo: partid por medio el niño biuo, y dad la mitad à la vna, y la otra mitad à la otra.

26 Entonces aquella muger cuyo era el hijo biuo, dixo al Rey, porque [a] fue entrañas se le escondieron por su hijo, y dixo: Ruego señor mio, dad à ella el niño biuo, no lo matey s. Y la otra dixo: Ni a mi, ni a ti, sea partido.

a Heb. fue mouidas entrañas.

27 Entonces el Rey respondió, y dixo: Dad à ella el hijo biuo, y no lo matey s: ella es su madre.

28 Y todo Israel oyó aquel juyzio, que auia juzgado el Rey, y vuieron temor del Rey, porque vieron que auia [b] en el sabiduria de Dios para juzgar.

b Heb. era dios entre ellos.

CAPIT. IIII.

Dessruesse la disposicion de las prouincias de Salomon, y sus gouernadores, y el corto que cada vna auia de hazer la prouision para el sustento y dispensa de la casa del Rey. 11. La summa de las expensas del Rey, y sabiduria, y fe y fama.

ASsi que el Rey Salomon en fue rey sobre todo Israel.

2 Y estos fueron los principes que tuuo. Azarias hijo de Sadoc Sacerdote,

3 Elihoreph, y Ahias hijos de Sisa [c] Escriuas. Iosaphat hijo de Ahilud, Chanciller.

c Secretarios.

4 Banaias hijo de Ioiada era sobre el exercito: Y Sadoc y Abiathar eran los Sacerdotes.

5 Azarias hijo de Nathan era sobre [d] los gouernadores. Zabud hijo de Nathan, [e] el principe compañero del Rey.

d Sobre los diez, que luego dize. e O el primero del amigo del Rey. q. a. Consolador. f Consolador Heb. 06.

6 Y Ahisar era Mayordomo. Y Adoniram hijo de Abda era [f] sobre el tributo.

7 Y tenia Salomon doze gouernadores sobre todo Israel, los quales mantenian al Rey, y à su casa. Cada vno de ellos era obligado de mantener vn mes en cada vn año.

8 Y estos son los nombres dellos: El hijo de Hur, en el monte de Ephraim.

9 El hijo de Decar, en Maceth, y en Salabim, y en Beth-semes, y en Elon, y en Bethanam.

10 El hijo de Hesed, en Aruboth. Este tenia tambien à Socho, y toda la tierra de Epher.

11 El hijo de Abinadab tenia todos los terminos de Dor. Este tenia por muger à Thaphat hija de Salomon.

12 Baana hijo de Ahilud tenia à Thanach, y à Maggedó, y à toda Beth-san, que es cerca de Zaretan, abaxo de Iezreel: de Beth-san hasta Abelmeholà, y hasta de la otra parte de Iecmaam.

13 El hijo de Gaber en Ramoth de Galaad. Este tenia tambien las ciudades de Iair hijo de Manasse, las quales estan en Galaad. Tenia tambien la prouincia de Argob, que es en Basan, sesenta grandes ciudades cercadas de muro, y de cerraduras de metal.

14 Ahinadab hijo de Addo era en Mahanaim.

15 Achimaas, en Nephthali. Este tomó tambien por muger à Basemath hija de Salomon.

16 Baana hijo de Husi, en Aser, y en Baloth.

17 Iosaphat hijo de Pharue, en Isachar.

18 Semei hijo de Ela, en Benjamin.

19 Gaber hijo de Uri, en la tierra de Galaad, y en la tierra de Seon rey de los Amorrheos, y de Og rey de Basan: [g] y era gouernador en la tierra.

g Tiene debaxo de si a los tres Gouernadores de arriba.

20 Iuda y Israel eran muchos, como el arena que *está* junto à la mar en multitud, comiendo y bebiendo y alegrandose.

21 ¶ * Y Salomon señoreaua sobre todos los reynos desde [h] el Rio de la tierra de los Philistheos, hasta el termino de Egypto: y [i] traeyan presentes, y siruian à Salomon todos los dias que biuió.

h Sobre todos los reynos. i Heb. traian.

22 Y la despensa de Salomon era cada dia treynta coros de flor de harina, y sesenta coros de harina:

23 Diez bueyes engordados, y veynte bueyes de passo, cien ouejas: sin los ciervos, cabras, buffanos, y aues engordadas.

24 Porque el señoreaua en todo la region que estaua de la otra parte del Rio desde Thaphsa hasta Gaza, sobre todos los reyes de la otra parte del Rio: y tuuo paz por todos sus lados al derredor.

25 Y Iuda y Israel biuian [k] seguros cada vno

vno debaxo de su vid, y debaxo de su higuera, desde Dan hasta Berſabee, todos los dias de Salomon.

26 Tenia allende desto Salomon quarenta mil establos en sus caballerizas para sus carros, y doze mil [a] caballeros.

27 Y estos gouernadores mantenian al rey Salomon, y á todos los que venian á la mesa del rey Salomon, cada vno su mes, y hazian que nada faltaſſe.

28 Y trayan tambien cevada y paja para los caballos, y para las bestias de carga al lugar donde el estaua, cada vno conforme al cargo que tenia.

29 [b] Y dió Dios á Salomon sabiduria, y prudencia muy grande, y [b] anchura de coraçon, como el arena que esta á la orilla de la mar:

30 Que fue mayor la sabiduria de Salomon, que la de todos los Orientales, y que toda la sabiduria de los Egypcios.

31 Y aun fue mas sabio que todos los hombres, y mas que Ethan Ezrahita, y que Heman, y Calchol, y Dorda los hijos de Mahol: y fue nombrado entre todas las naciones de alderredor.

32 Y propuso tres mil [c] parabolas: y sus versos fueron [d] cinco mil.

33 De los arboles tambien disputó desde el cedro del Libano hasta el hyssopo que nace en la pared. Assi mesmo disputó de los animales, de las aues, de los serpientes, de los peces.

34 Que venian de todos los pueblos á oyr la sabiduria de Salomó, y de todos los reyes de la tierra, donde auia llegado la fama de su sabiduria.

CAPIT. V.

Salomon determinando de edificar el Templo de Hierusalem concierta con Hiram rey de Tyro que le de madera, y ordena para la obra. Impone el tributo que auia de pagar.

HIram Rey de Tyro embió tambien sus seruos á Salomon, despues que oyó que lo auian vngido por rey en lugar de su padre: porque Hiram auia siempre amado á Dauid.

2 [e] Entonces embió Salomon á Hiram diziendo:

3 Tu sabes como mi padre Dauid no pudo edificar casa al nombre de Iehoua su Dios por las guerras que lo cercáron, hasta que Iehoua puso [f] sus enemigos debaxo de las plantas [g] de sus pies.

4 Agora Iehoua mi Dios me ha dado reposo de todas partes, que ni ay aduersario, ni mal encuentro.

5 Por tanto sera yo he determinado de edificar Casa al nombre de Iehoua mi Dios, [h] como Iehoua lo dixo á Dauid mi padre, diziendo: Tu hijo, que yo pondré en tu lugar, en tu throno, el edificará casa á mi nombre.

6 Manda pues agora que me corten cedros del Libano: y mis seruos estarán con los tuyos, y yo te daré por tus seruos el salario que tu dixeres: porque tu sabes bien, que ninguno ay entre nosotros que sepa labrar la madera como los Sydonios.

7 Y como Hiram oyó las palabras de Salomon, holgóse mucho, y dixo: Bendito sea hoy Iehoua, que dió hijo sabio á Dauid sobre este pueblo tan grande.

8 Y embió Hiram á Salomon diziendo: Yo he oydo lo que me embiaste á dezir: Yo haré todo lo que te pluguiere á cerca de la madera de cedro, y la madera de haya.

9 Mis seruos la traerán desde el Libano á la mar, y yo la pondré en balsas por la mar hasta el lugar, que tu me señalares, y allí se desatarán, y tu la tomarás: y tu cumplirás mi voluntad, dando de comer á mi familia.

10 Y dió Hiram á Salomon madera de cedro, y madera de haya todo lo que quiso.

11 Y Salomon daua á Hiram veynte mil coros de trigo para el sustento de su familia, y veynte [i] coros de azeyte limpio. Esto daua Salomon á Hiram cada vn año.

12 * Dió pues Iehoua á Salomon sabiduria, como le auia dicho: y vuo paz entre Hiram y Salomon, y hizieron alianza entre ambos.

13 Y [k] impuso el rey Salomon tributo á todo Israel, y el tributo fue, treynta mil hombres:

14 Los quales embiaua al Libano de diez mil en diez mil cada mes por sus vezes: y como auian estado vn mes en el Libano, estauanse dos meses en sus casas: y Adoniram era sobre el tributo.

15 Tenia tambien Salomon setenta mil, que llenauan las cargas: y ochenta mil cortadores en el monte,

16 Sin los principales gouernadores de Salomon que estauan puestos sobre la obra, que eran tres mil y trezientos, los quales tenian cargo del pueblo que hazia la obra.

17 Y

[a] 3. Reg. 4. 26. 2. Paral. 1. 14. [b] Iudic. 4. 40. 1. Paral. 2. 26. [c] Ecclesiast. 1. 1. [d] Hebr. por los cinco de cinquenta. 6. 6. mil. [e] 2. Paral. 2. [f] Iosue 21. 44. [g] Psal. 109. 1. [h] 2. Reg. 7. 13. 1. Paral. 22. 10. [i] Esdr. 3. 7. [k] 3. Reg. 9. 15.

17 Y mandó el Rey que truxessen grandes piedras, piedras de precio para los cimientos de la Casa: y piedras labradas.

18 Y los albañiles de Salomon, y los de Hiram, y los aparejadores cortaron y aparejaron labradera y la cantería para labrar la Casa.

CAPIT. VI.

Edificasse la traça y forma del Templo, del Oraculo, y Oratorio, de los cherubines, y delas medidas y ornamentos de todo el edificio.

1 Y fue enel año de quatrocientos y ochenta, despues que los hijos de Israel salieron de Egypto: enel quarto año del principio del reyno de Salomó sobre Israel, enel mes [a] de Ziph, que es el mes Segundo, el començó à edificar la Casa de Iehoua.

a Abril.

2 La Casa que el rey Salomon edificó à Iehoua, tenia sesenta cobdos en luengo, y veynte en ancho, y treynta cobdos en alto.

3 Y el portal delante del Templo dela Casa, de veynte cobdos en luengo delante de la anchura de la Casa: y la anchura era de diez cobdos, delante de la Casa.

4 Y hizo ventanar à la Casa anchas *por de dentro* y estrechas *por de fuera*.

5 Y edificó tambien junto al muro de la Casa vn colgadizo al derredor *pegado* à las paredes de la Casa en derredor del templo y del Oratorio: y hizo camaras alderredor.

6 El colgadizo de abaxo era de cinco cobdos de ancho: y el de el medio, de seys cobdos de ancho: y el tercero de siete cobdos de ancho: porque por de fuera auia hecho [b] diminuciones à la casa al derredor, para no trauar delas paredes dela Casa.

7 Y la Casa quando se edificaua, edificauala de piedras [c] enteras [d] como las traya: de tal manera que quando la edificauan, ni martillos ni hachas fueron oydas en la Casa, ni ningun otro instrumento de hierro.

8 La puerta del colgadizo del medio estaua al lado derecho de la Casa: y subiase por vn caracol al del medio, y del medio al tercero.

9 Y labró la Casa y [e] acabola, y cubrió la Casa de tigeras y de maderas de cedro puestas por orden.

10 Y edificó tambien [f] el colgadizo en derredor de toda la Casa de altura de cinco cobdos, el qual trauaua la casa con vigas de cedro.

11 Y fue palabra de Iehoua à Salomon diziendo:

12 Esta Casa que tu edificas, si anduuieres en mis estatutos, y hizieres mis derechos, y guardares todos mis mandamientos andando en ellos, yo tendré firme contigo mi palabra [g] que hablé à David tu padre:

13 Y habitaré en medio de los hijos de Israel, y no desampararé à mi pueblo Israel.

14 Assi que Salomon labró la Casa, y acabola.

15 Y edificó las paredes dela Casa por de dentro de tablas de cedro, vistiendola de madera por dedentro desde el solado de la casa hasta las paredes dela techumbre: y el solado cubrió dedentro de madera de haya.

16 Edificó tambien al cabo de la Casa [h] veynte cobdos de tablas de cedro desde el solado hasta las paredes, y labróle en la Casa vn Oratorio que es el lugar Santissimo.

17 Y [i] la Casa cuyo quarenta cobdos, *saber*, el templo dedentro.

18 Y la Casa *era cubierta de cedro por de dentro*, y tenia *muy* estalladuras de calabaças *silvestres*, y de botones de flores. Todo *era* cedro, ninguna piedra se veia.

19 Y aderezó el Oratorio por de dentro en medio de la Casa, para poner allí el arca del Concierto de Iehoua.

20 Y el Oratorio *estaua* en la parte delantero, el qual tenia veynte cobdos de luengo, y otros veynte de ancho, y otros veynte de altura: y vistiolo de oro purissimo: y el altar cubrió de cedro.

21 Assi que vistió Salomon de puro oro [k] la Casa por de dentro: y la puerta del Oratorio cerró con cadenas de oro, y vistiolo de oro.

22 Y toda la Casa vistió de oro hasta el cabo: y assi mismo vistió de oro todo [l] el altar que *estaua* delante del Oratorio.

23 Hizo tambien enel Oratorio dos cherubines de madera [m] de olivas, cada uno de altura de diez cobdos.

24 La vna ala del vn cherubin tenia cinco cobdos, y la otra ala del *mismo* cherubin otros cinco cobdos: assi que auia diez cobdos desde la punta de la vna ala hasta la punta dela otra.

25 Assi

[a] 2. Cron. 3. 2.

[b] ombros *dezalos* del grueso del muro del Templo, por no labrar las piedras para ponerlas en hexas de las vigas del colgadizo. [c] O *gentiles* q. d. sin hoder de labrar *alguna* al lugar. Deut. 27. 6. d. Ios. muy dar.

[d] El edificio *estaua* largo dize de la madera.

[e] 2. Cron. 7. 11.

[f] 1. Cron. 28. 11.

[g] 2. Cron. 7. 12.

[h] 2. Cron. 3. 8.

[i] 2. Cron. 3. 5.

[k] 2. Cron. 3. 4.

[l] 2. Cron. 4. 19.

[m] 2. Cron. 3. 10.

26 Assi mismo el otro Cherubin tenia diez cubdos: porque ambos cherubines eran de vn tamaño, y de vna hechura.

27 La altura del vno era de diez cubdos: y assimismo el otro,

28 Estos cherubines puso * dentro de la Casa de adentro: los quales cherubines estendian sus alas, que la ala del vno tocaua la pared, y el ala del otro cherubin tocaua la otra pared, y las otras dos alas se tocauan la vna à la otra en la mitad de la Casa.

29 Y vistió de oro los cherubines.

30 Y esculpió todas las paredes de la Casa al derredor de diuersas figuras, de cherubines, de palmas, y de botones de flores, b por de dentro y c por de fuera.

31 Y el suelo de la casa cubrió de oro, de dentro y de fuera.

32 Y à la puerta del oratorio hizo puertas de madera de olivas, y el humbral y los postes eran de cinco esquinas.

33 Las dos puertas eran de madera de olivas, y esculpió en ellas figuras de cherubines, y de palmas, y de botones de flores, y cubriólas d de oro, y cubrió los cherubines y las palmas de oro.

34 De la misma forma hizo à la puerta del Templo postes de madera de olivas quadrados.

35 Las dos e puertas eran de madera de buxo y f los dos lados de la vna puerta eran redondas, y los otros dos lados de la otra puerta eran assimismo redondos.

36 Y esculpió en ellas cherubines y palmas, y botones de flores, y cubrió de oro g assi todas las esculpaduras.

37 Y labró el patio de adentro de tres ordenes de piedras labradas, y de vn orden de vigas de cedro.

38 h En el quarto año, en el mes de Zyph se pusieron los cimientos de la Casa de Iehoua.

39 Y en el vndecimo año, en el mes de i Bul, que es el mes Octauo, la Casa fue acabada k con todas sus pertenencias, y cõ toda la orden suya. Y edificola en siete años.

CAPIT. VII.

Acaba de la casa real del bosque, del portal del juyzio, y de la casa de la reyna. 11. La fabrica y forma de las dos colunas de bronze. 13. Y son ajuntados. Del mar, de las fuentes, y de sus bases. y diuersas vasijas y instrumentos pertenecientes al seruicio del Templo.

MAs se casa edificó Salomõ en * trece años, y la acabó toda.

2 Y assi mismo edificó la casa del bosque del Libano, la qual tenia cien cubdos de longura, y cincuenta cubdos de anchura, y treynta cubdos de altura, sobre quatro ordenes de colunas de cedro, con vigas de cedro sobre las colunas.

3 Y estaua cubierta de planchas de cedro arriba sobre las vigas que estauan puestas sobre quarenta y cinco colunas, cada orden tenia quinze colunas.

4 Las ventanas estauan por tres ordenes, vna ventana contra la otra l tres veces.

5 Y todas las puertas y postes eran quadrados, y las vnas ventanas estauan enfrente de las otras tres veces.

6 Y hizo vn portal de colunas que tenia en luengo cincuenta cubdos, y treynta cubdos en ancho, y aquel portal estaua delante m de ellas, y las colunas y vigas delante dellas.

7 Hizo assimismo el portal dela silla en que auia de juzgar, que es el portal del juyzio, y vistiolo de cedro n de suelo à suelo.

8 Y en la casa en que el mora, auia otra sala dentro del portal de obra semejante à esta. Edificó tambien Salomon vna casa para la hija de Pharaon, que auia tomado por muger, de la misma obra de aquel portal.

9 Todas aquellas obras fueron de piedras de precio cortadas y aserradas con sierra segun las medidas, assi por de dentro como por de fuera, desde el cimiento hasta las vigas, y assimismo por de fuera hasta el gran patio.

10 El cimiento era de piedras de precio, de piedras grãdes, de piedras de diez cubdos, y de piedras de ocho cubdos.

11 Mas de alli arriba auia piedras de precio, labradas conforme à sus medidas, y cedro.

12 Y en el gran patio al derredor auia tres ordenes de piedras labradas, y vna orden de vigas de cedro, y assi el patio dela Casa de Iehoua el de adentro: y o el patio dela Casa.

13 ¶ Y embió el rey Salomon, y hizo venir de Tyro à vn Hiram,

14 El qual era hijo de vna biuda del Tribu de Nepthali, y su padre auia sido de Tyro, p que labraua en metal, lleno de sabiduria, y de inteligencia y saber en toda obra de metal. Este vino al Rey Salomon, y hizo toda su obra.

15 Este

* Alias 3. yr.

l Q. d. por tres ordenes cada vna.

m De las colunas, ver. 6. assi luego.

n De lo vltimo hasta la ver. siguiente.

o El primer patio.

p Hiram.

15 Este hizo dos colunas de metal el altura [a] de la una coluna era de diez y ocho cobdos: y * a la otra coluna cercana [b] un hilo de doze cobdos.

16 Hizo tambien dos capiteles de fundicion de metal, para que fuessen puestos sobre las cabeças de las colunas: el altura del un capitel era de cinco cobdos, y el altura del otro capitel era de cinco cobdos.

17 Y hizo unas trenças à manera de red, y unas cintas à manera de cadenas para los capiteles que auian de ser puestos sobre las cabeças de las colunas: [c] siete para cada capitel.

18 Y quando uuo hechas las colunas, hizo tambien dos ordenes [d] de granadas alderredor en el un enredado, para cubrir los capiteles que estauan en las cabeças de las colunas con las granadas: y de la misma forma hizo en el otro capitel.

19 Los capiteles que estauan puestos sobre las colunas estauan obrados de flores como las que se veen [e] en el portal, por quatro cobdos.

20 Los capiteles que estauan sobre las dos colunas tenian tambien dozientas granadas en dos ordenes al derredor en cada capitel encima del vientre del capitel, el qual vientre estaua delante del enredado.

21 Estas colunas puso enhiestas en el portal del Templo. Y quando uuo enhestado la coluna de la mano derecha, puso le nombre [f] Iachin: y enhestando la coluna de la mano yzquierda, puso le nombre [g] Boaz.

22 [h] En las cabeças de las colunas auia una obra de lliros: y assi se acabó la obra de las colunas.

23 Hizo assi mismo [i] un mar de fundicion de diez cobdos [k] del un labio al otro, redondo ill derredor. Su altura era de cinco cobdos: y cercado todo al derredor un cordon de treynta cobdos.

24 Y cercauan aquel mar por debaxo de su labio alderredor unas bolas como calabaças, diez en cada cobdo, que cercauan el mar todo alderredor en dos ordenes, las quales auian sido fundidas en su fundicion.

25 Y estaua assentado sobre doze bueyes, los tres mirauan al Norte: los tres miraua ill Poniente: los tres miraua ill Mediodia: y los tres miraua ill Oriente. Sobre ellos estaua el mar encima, y las traseras dellos estauan hazia la parte de adentro.

26 El grueso del mar era de un palmo, y su labio era labrado como el labio de una taça, [m] o de flor de lis: y cabian en el dos mil batos.

27 Hizo tambien diez basas de metal: la longura de cada basa era de quatro cobdos, y la anchura de quatro cobdos, y la altura de tres cobdos.

28 La obra de las basas era esta: tenian unas cintas las quales estauan entre molduras:

29 Y sobre aquellas cintas que estauan entre las molduras, figuras de leones, y de bueyes, y de cherubines. Y sobre las molduras de la basa assi encima como debaxo de los leones y de los bueyes auia unas aliduras de obra estudiada.

30 Cada basa tenia quatro ruedas de metal con [n] exes de metal: y en sus quatro esquinas auia unos embrillos, los quales [o] eran de fundicion debaxo de la fuente de cada una parte de las añadiduras.

31 [p] Su boca entraua [q] en el capitel un cobdo para arriba: y su boca era redonda de la hechura [r] de la basa de cobdo y medio. Auia tambien [s] sobre la boca entalladuras con sus cintas las quales eran quadradas, no redondas.

32 Las quatro ruedas estauan debaxo de las cintas, y los exes de las ruedas eran en la misma basa. El altura de cada rueda era de un cobdo y medio.

33 Y la hechura de las ruedas era como la hechura de las ruedas de carro: sus exes, sus rayos, y sus maças, y sus cinchos, todo era de fundicion.

34 Assi mismo los quatro embrillos à las quatro esquinas de cada basa: y los embrillos eran de la misma basa.

35 Y en lo alto de la basa auia [t] medio cobdo de altura redondo al derredor: y en la altura [u] de la basa sus molduras y cintas, las quales eran [x] de ella misma.

36 Y hizo [y] en las tablas de las molduras y [z] en las cintas entalladuras de cherubines, y de leones, y de palmas debaxo de las aliduras de cada una al derredor.

37 Desta forma hizo diez basas fundidas de una misma manera, de una misma medida, y de una misma entalladura.

38 Hizo tambien diez [a] fuentes de metal: cada fuente tenia quarenta batos, y cada fuente era [b] de quatro cobdos: y cada fuente estaua sobre una basa en todas diez basas.

39 Y las cinco basas assentó à la mano derecha de la Casa, y las otras cinco à la mano yzquierda de la Casa: y el mar puso al lado

40.

a Por la una de las se entiende tambien la otra. * Heb. en ell. b Vna medida. ll. derredor.

c 8. cintas o cadenas.

d Ver. 42.

e V. del Templo.

f Confirmes.

g Fortaleza. h Ad. ver. 19.

i Vna pila de bodo para agua.

k Por el medio.

l No eran pequeñas, sino medidas en la misma pieça.

m Ver. 24.

n Exes.

o Eran de fundicion debaxo de la fuente.

p Su boca entraua en el capitel un cobdo para arriba: y su boca era redonda de la hechura de la basa de cobdo y medio.

q Auia tambien sobre la boca entalladuras con sus cintas las quales eran quadradas, no redondas.

r Ver. 32.

s Ver. 29.

t Medio cobdo de altura redondo al derredor.

u Ver. 28.

x Ver. 29.

y Ver. 29.

z Ver. 29.

a Ver. 43.

b Ver. 38.

derecho de la Casa al Oriente hazia del Mediodia.

40 Assi mismo hizo Hiram ollas, y muellas, y bacines, y acabó toda la obra que hizo á Salomon para la Casa de Iehoua.

41 Es á saber dos columnas, y los * vasos redondos de los capiteles que estauan en lo alto de las dos columnas, y dos redes que cubrian los dos vasos redondos de los capiteles, q estauan sobre las cabeças de las columnas.

42 Item quatrocientas granadas sobre las dos redes, es á saber, dos ordenes de granadas en cada red, para cubrir los dos vasos redondos que estauan sobre las cabeças de las columnas.

43 Item, diez basas, y diez fuentes sobre las basas.

44 Vn mar, y doze bueyes debaxo del mar.

45 Item, baciles, y muellas, y bacines, y todos los otros vasos que Hiram hizo al rey Salomon para la Casa de Iehoua de metal bruñido.

46 Todo lo hizo fundir el Rey en la cãpaña del Iordan en arzilla de la tierra entre Socoth y Sarthan.

47 Y dexó Salomon todos los vasos sin saberse el peso del metal por la grãde multitud.

48 Y hizo Salomon todos los vasos que auian pertenescer á la Casa de Iehoua: vn altar de oro, y vna mesa sobre laqual estauan los panes de la proposicion, tambien de oro.

49 Item, cinco candeleros á la mano derecha, y otros cinco á la yzquierda de oro purissimo, delante del Oratorio: y las flores y las lamparas y despabiladeras, de oro.

50 Assi mismo las cantaros, vasos, bacinetas, incensarios, y encensarios de oro purissimo. Los quicios de las puertas de la Casa de adentro, es á saber del lugar Santissimo, y de las puertas del Templo, de oro.

51 Y acabó toda la obra que hizo hazer el rey Salomó para la Casa de Iehoua: y metió Salomon * lo que Dauid su padre auia dedicado, es á saber plata y oro, y vasos, y puso todo en guarda en las thesorerias de la Casa de Iehoua.

CAPIT. VIII.

Salomon haze juntar á todo el Pueblo y con gran solemnidad mete en el Templo el Arca del Concierto, el qual Dios llenó de vna nuue en testimonio de su presencia. II. Assimesmo hizo gracias á Dios Salomó por auerle dado facultad de edificarle templo, con vna larga oracion le pide que muelua su fauor sobre los que en aquel lugar le inuocaren en sus necessidades, de cuya oracion hizo fin el Pueblo. III. Dedicavit el Templo con grande fiesta y grande multitud de sacrificios.

ENTONCES * Salomon juntó los Ancianos de Israel, y á todas las cabeças de las tribus, y á los principes [c] de las familias de los hijos de Israel ál rey Salomó en Ierusalem, para traer el arca del Concierto de Iehoua de la Ciudad de Dauid, que es Sion.

2 Y fueron juntados ál rey Salomon todos los varones de Israel en el mes de [f] Ethanim, en dia solenne, que es el mes Septimo.

3 Y vinieron todos los Ancianos de Israel, y los Sacerdotes tomaron el arca:

4 Y truxeron el arca de Iehoua, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos sacros q estauan en el Tabernaculo, los quales truxeron los Sacerdotes y Leuitas.

5 Y el rey Salomon, y toda la Congregatiõ de Israel que á él se auia juntado estauan con el delante del arca, sacrificando ouejas y vacas, q por la multitud no se podian contar ni numerar.

6 Y los Sacerdotes metieron el arca del Concierto de Iehoua en su lugar, en el Oratorio de la casa, en el lugar Sanctissimo, debaxo de las alas de los cherubines.

7 Porque los cherubines tenian estendidas las alas sobre el lugar del arca: y cubrian los cherubines assi el arca como sus barras por encima.

8 Y hizieron salir las barras: y las cabeças de las barras se parecian desde el Sanctuario que *estaua* delãte del Oratorio, mas no se veian desde á fuera: y assi se quedaron hasta oy.

9 * En el arca ninguna cosa auia mas de las dos tablas de piedra, que auia puesto allí Moyses en Horeb, quãdo Iehoua hizo el Aliança con los hijos de Israel, quando salieron de la tierra de Egypto.

10 Y como los Sacerdotes salieron del Sanctuario, vna nuue henchió la Casa de Iehoua.

11 Y los Sacerdotes no pudieron estar para ministrar por causa de la nuue: porque la gloria de Iehoua auia henchido la Casa de Iehoua.

12 * Entonces dixo Salomon: Iehoua ha dicho que el habitaria [g] en la escuridad.

13 Yo he edificado casa por morada para ti, assiento en que tu habites para siempre.

14 ¶ Y bolui do el Rey su rostro bendixo á toda la congregacion de Israel: y toda la

[a] 2. Chron. 5. 2.

[c] Hebr. de los padres de los Res.

[f] Septembre.

[d] Exod. 40. 17. Hebr. 9. 4.

[e] 2. Chron. 6. 1.

[g] Que es en el Tabernaculo, y oyra, del Templo.

II.

la congregacion de Israel estaua en pie.

22 Y dixo: Bendito sea Iehoua Dios de Israel, q̃ habló de su boca à Dauid mi padre, y con su mano lo ha cumplido, diziendo.

a Hasta oy (habla de dos) que precede.

16 Desde el dia que saqué mi Pueblo Israel de Egypto, no he escogido ciudad de todos los tribus de Israel para edificar Casa en laqual estuuiesse mi nombre, b aunque escogí à Dauid paraque presidiesse en mi Pueblo Israel.

b Heb. y estoy.

* 2. Reg. 7. 5. 17 Y * Dauid mi padre tuuo en voluntad de edificar Casa al nombre de Iehoua Dios de Israel.

18 Mas Iehoua dixo à Dauid mi padre, Quanto à auer tu tenido en voluntad de edificar casa à mi nombre, bien has hecho de tener tal voluntad:

19 Empero tu no edificarás la Casa, sino tu hijo, que saldrá de tus lomos: el edificará Casa à mi nombre.

20 Y Iehoua ha hecho firme su palabra que auia dicho, que yo he leuantado yo en lugar de Dauid mi padre, assentandome en la silla de Israel, como Iehoua auia dicho: y edifiqué la Casa al nombre de Iehoua Dios de Israel.

21 Y he puesto en ella lugar para el arca, en laqual está el Concierto de Iehoua, que el hizo con nuestros padres, quando los sacó de la tierra de Egypto.

22 Y puesto Salomon delante del altar de Iehoua, en presencia de toda la Congregacion de Israel, y estendiendo sus manos al cielo,

* 1. Mach. 2, 1 23 Dixo: * Iehoua, Dios de Israel, no ay Dios como tu, ni arriba en los cielos, ni abaxo en la tierra: que guardas el Concierto, y la misericordia à tus siervos, los que andan delante de ti en todo su coraçon.

24 Que has guardado à tu Siervo Dauid mi padre lo que le dixiste: dixiste lo con tu boca, y con tu mano lo has cumplido, como lo vemos este dia.

25 Agora pues Iehoua Dios de Israel, confirma à tu Siervo Dauid mi padre lo que le c prometiste diziendo; * d No faltará varon de ti delante de mi, que se assiente en la silla de Israel: con tal que tus hijos guarden su camino, que anden delante de mi, como tu has andado delante de mi.

c Heb. hablaste. * 2. Sam. 7. 12. 16.

d Heb. No faltará varon de ti assentado en silla de Israel delante de mi.

26 Agora pues Dios de Israel, e sea firme tu palabra, que dixiste à tu siervo Dauid mi padre.

e Heb. sea verdadera.

27 Es verdad que Dios aya de morar sobre la tierra? Hesqui que los cielos, f los cielos de los cielos no te comprehenden, quánto menos esta Casa que yo he edificado.

f El supremo cielo.

28 Mas tu mirarás à la oracion de tu siervo, y à su ruguera, Iehoua Dios mio, oyendo el clamor y oracion que tu siervo, g ha- g 2. 28 oy delante de ti.

29 Que estén tus ojos abiertos sobre esta Casa de noche y de dia, sobre ella lugar, del qual has dicho, * Mi nombre será allí: y oygas la oracion que tu Siervo hará en este lugar.

30 Oyrás pues la oracion de tu siervo, y de tu pueblo Israel: quando oyeren en este lugar, tambien tu lo oyrás en el lugar de tu habitacion, desde los cielos: que oyga, y perdones.

31 Quando alguno oviere pecado contra su prossimo, y le tomaren juramento haziendolo jurar, y h viniere el juramento delante de tu altar en esta Casa,

h Heb. y venga.

32 Tu oyrás desde el cielo, y harás, y juzgarás à tus siervos condenando al impio, i dando su camino sobre su cabeça: y justificando al justo, dando le conforme à su justicia.

i Heb. y dando.

33 Quando tu Pueblo Israel ouiere sido delante de sus enemigos, por auer pecado contra ti, y se bolvieren à ti, y k confessaren tu nombre, y oraren, y te rogaren con humildad en esta Casa,

k Heb. y confessarán.

34 Tu los oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tu pueblo Israel, y tornarlohas à la tierra que diste à sus padres.

35 Quando el cielo se cerrare, que no aya lluuias, por auer peccado contra ti, y te rogaren en este lugar, y confessaren tu nombre, y se bolvieren del peccado, quando los ouieres afligido,

36 Tu oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tus siervos, y de tu Pueblo Israel, enseñandoles el buen camino en que anden, y darás lluuias sobre tu tierra, laqual diste à tu Pueblo por heredad.

37 Quando en la tierra ouiere hambre ò pestilencia: ò ouiere l tizoncillo, ò niebla: ò ouiere langosta, ò pelgon: si sus enemigos los tuuieren cercados m en la tierra de sus puertas: qualquiera plaga ò enfermedad que sea,

l Heb. herrumbre. m Heb. en sus puertas.

38 Toda oracion, y toda suplicacion, que fuere hecha por qualquier hombre, ò por todo tu Pueblo Israel, quando qualquiera sintiere la plaga de su coraçon, y estendiere sus manos à esta Casa,

39 Tu oyrás en los cielos en la habitacion de tu morada, y perdonarás, y harás, y darás à cada uno conforme à todos sus Caminos, cuyo coraçon tu conoces, porque tu solo conoces el coraçon de todos los hijos de los hombres,

40 Para

40 Porque te teman todos los dias q̃ biuieren sobre la haz de la tierra, que tu diste á nuestros padres.

41 Assi mismo al estrangero, que no es de tu Pueblo Israel, q̃ oyere venido de lexos tierras á causa de tu nombre,

42 (Porque oirán oy do tu grande nombre, y tu mano fuerte, y tu braço estendido,) y venere á orar á esta Casa,

43 Tu oyrás en los cielos, en la habitació de tu morada, y harás conforme á todo aq̃llo por lo qual el estrangero oviere clamado á ti: porque todos los pueblos de la tierra sepan tu nombre, y te teman, como tu Pueblo Israel: y sepan [a] que tu nombre es llamado sobre esta Casa, que yo edifiqué.

44 Si tu Pueblo Israel saliére en batalla contra sus enemigos por el camino que tu los embiáres, y oráren á Iehoua hazia la Ciudad que tu elegiste, y hazia la Casa que yo edifiqué á tu nombre:

45 Tu oyrás en los cielos su oracion, y su suplicacion, y [b] les harás derecho.

46 Si ouieren pecado contra ti, [c] porque no ay hombre que no peque, y tu estuuieres yrado contra ellos, y los entregáres delante del enemigo, porque los captiuen, y los lleuen á tierra de sus enemigos, lexos, ó cerca,

47 Y ellos boluiére [d] en sí en la tierra dódequiera captiuos q̃ fueron captiuos, y se boluieren, y oráren á ti en la tierra de los que los captiuaron, y dixeren: Peccamos, auemos hecho lo malo, auemos hecho impiedad,

48 Y se conuirtieren á ti de todo su coraçon, y de toda su ánima en la tierra de sus enemigos, que los ouieren lleuado captiuos, y oráren á ti hazia su tierra, que tu diste á sus padres, hazia la Ciudad que tu elegiste, y hazia la Casa que yo he edificado á tu nombre,

49 Tu oyrás en los cielos, en la habitació de tu morada su oracion, y su suplicacion, y les harás derecho.

50 Y perdonarás á tu pueblo, q̃ avia pecado contra ti, y á todas sus rebeliones con q̃ auian rebellado cõtra ti: y harás que ayan dellos misericordia los q̃ los ouieren captiuado.

51 Porq̃ ellos son tu Pueblo y tu heredad, que sacaste de Egypto, de en medio del horno de hierro:

52 Que tus ojos sean abiertos á la oració de tu siervo, y á la suplicació de tu Pueblo Israel, para oyrles en todo [e] lo q̃ te pidieren:

53 Porq̃ tu los apartaste para ti por tu heredad de todos los pueblos de la tierra, de la manera q̃ [f] lo dixiste por mano de Moysen tu siervo, quando sacaste á nuestros padres de Egypto, Señor Iehoua.

54 Y fue, como Salomon acabó de orar á Iehoua toda esta oracion y suplicacion, leuantóse de estar de rodillas, y de tener sus manos estendidas al cielo delante del altar de Iehoua,

55 Y puesto en pie, y bendixo á toda la cõgregacion de Israel diziendo á alta voz:

56 Bendito [g] Iehoua, que ha dado reposo á su Pueblo Israel cõforme á todo lo que avia dicho: ninguna palabra [h] de todas sus promessas que dixo por Moysen su siervo, ha faltado.

57 Sea con nosotros Iehoua nuestro Dios, como fue cõ nuestros padres, y no nos desampare, ni nos dexe:

58 Inclinando nuestro coraçon á sí, para q̃ andemos en sus caminos, y guardemos sus mandamientos, y sus estatutos, y sus derechos, los quales mandó á nuestros padres.

59 Y q̃ estas mis palabras conque he orado delante de Iehoua, estén junto de Iehoua nuestro Dios de dia y de noche para q̃ haga el juyzio de su siervo, y de su Pueblo Israel [i] cada cosa en su tiempo.

60 Para q̃ todos los pueblos de la tierra sepan que Iehoua es Dios, y no ay otro.

61 Y sea perfecto vuestro coraçon cõ Iehoua nuestro Dios andando en sus estatutos, y guardando sus mandamientos [k] como el dia de oy.

62 ¶ Entonces el Rey y todo Israel cõel sacrificaron sacrificios delante de Iehoua.

63 Y sacrificó Salomon sacrificios pacificos, los quales sacrificó á Iehoua, veynte y dos mil bueyes, y ciento y veynte mil ouejas: y dedicaron la Casa de Iehoua, el Rey y todos los hijos de Israel.

64 Aquel mismo dia [l] santificó el Rey el medio del patio que estaua delante de la Casa de Iehoua: porque hizo allí los holocaustos y los Presentes, y los sebos de los pacificos, porquanto el altar de metal, que estaua delante de Iehoua, era pequeño, y no cupiera en él los holocaustos, y los Presentes, y los sebos de los pacificos.

65 En aquel tiempo Salomon hizo fiesta, y todo Israel con él, vna grande congregacion, desde como entran en Emath hasta el arroyo de Egypto, delante de Iehoua nuestro Dios, por siete dias y otros siete dias, es á saber, por catorze dias.

66 Y al octauo dia despidió al pueblo; y ellos bendixiendo al Rey se fueron á sus tiendas alegres y gozosos de coraçon, por to-

* Exod. 19. 6.

a Viene de todas las pueblos hasta que Salomon 1 Mach. 4. capita.

b Como y quando la necessidad lo demandáre.

c Verdaderamente.

d Consagró.

dos los beneficios que Iehoua auia hecho à Dauid su seruo, y à su pueblo Israel.

CAPIT. IX.

Dios aparece dos vezes à Salomon, y le oye su oracion, y le confirma las promessas, amenazando amenaças, si aparta[re]n de su obediencia. 11. *Paga Salomon al rey de Tyro.* 111. *Amojona el Reyno, y haze tributarios à los Chananeos, y à los de su Pueblo de toda libertad.* 1111. *El navio de Salomon va de Ophir.*

* 2. Chron. 7,12.

Y Como * Salomon uuo acabado la obra de la Casa de Iehoua, y la Casa real, y todo lo que Salomon quiso hazer,

* Arriba 3. 5

2 Iehoua aparecio à Salomon la segunda vez, * como le auia aparecido en Gabaon,

3 Y dixole Iehoua, Yo he oydo tu oracion, y tu ruego, que has hecho en mi presencia. Yo he santificado esta Casa que tu has edificado, * a para poner mi nombre en ella para siempre, y en ella estarán mis ojos y mi coraçon todos los dias.

* Deut. 12, 11. Arriba 8.29. a Para[l]. de Para mia. Casa de Iehoua.

4 Y tu, si anduuieres delante de mi, como anduuo Dauid tu padre, en integridad de coraçon, y en equidad, haziendo todas las cosas que yo te he mandado, y guardando mis estatutos, y mis derechos,

5 Yo affirmare la silla de tu reyno sobre Israel para siempre, * como hablé à Dauid tu padre diziendo: * b No faltará den varon de la silla de Israel.

* 2. Sam. 7. 12,16. 1. Chron. 22.10. b Heb. No faltará varon de ti en mi silla.

6 Mas si apartado os apartardes de mi vosotros y vuestros hijos, y no guardardes mis mandamientos, y mis estatutos que yo he dado delante de vosotros, mas fuerdes, y seruirdes à dioses agenos, y los adorardes:

7 Yo * c cortaré à Israel de sobre la haz de la tierra, que yo les he entregado: y esta Casa que he santificado à mi nombre yo la echaré de delante de mi, y Israel será por prouerbio y fabula à todos los pueblos.

* c 1 Esd. que fue esta.

8 Y esta Casa * d que estará en alteza, qualquiera que passare por ella se pasmará, y silvará: y dirán: * Porque ha hecho assi Iehoua à esta tierra, y à esta Casa?

* Deuteron. 29.24. Ierem. 22.8.

9 Y dirán: Porquanto dexaron à Iehoua su Dios, que auia sacado à sus padres de tierra de Egypto, y echaron mano à los dioses agenos, y los adoraron, y les siruieron: por esso ha traydo Iehoua sobre ellos toda aquella mal.

10 ¶ * Y aconteció à cabo de veynte años que Salomón auia edificado los dos Casas, e a saber, la Casa de Iehoua, y la Casa real,

* 1. Chron. 8,1.

11 Para los quales Hiram rey de Tyro auia traydo à Salomon madera de cedro y de haya, oro, quanto él quiso, que el rey Salomón dió à Hiram veynte ciudades en tierra de Galilea.

12 Y Hiram salió de Tyro para ver las ciudades q̃ Salomon le auia dado, y no le contentaron.

13 Y dixo: Que ciudades son estas que me has dado hermano? Y pusoles nombre, La tierra * de Chabul, hasta oy.

14 Y Hiram auia embiado al Rey ciento y veynte talentos de oro.

15 Y esta * es la cuenta del tributo que el Rey Salomon * f impuso para edificar la Casa de Iehoua, y su casa, y à * g Millo, y el muro de Ierusalem, y à Hazor, y à Megiddo, y à Gazer.

* Iosue 16.10. Iuez 1.29. 1. Reyes 3.1. f Heb. leuantó. * g Iosue 10.33. Iuez 1.27. 1. Reyes 12.18.

16 ¶ Pharaon el rey de Egypto auia subido, y tomado à Gazer, y quemadola y auia muerto los Chananeos que habitauan la ciudad, y la auia dado en don à su hija la muger de Salomon.

17 Y Salomon reedificó à Gazer y à la baxa Beth-horon.

18 Y à Baalath, y à Thadmor, en tierra del desierto.

19 Assi mismo todas las ciudades donde Salomon tenia municiones, y las ciudades de los carros, y las ciudades de la gente de caualllo, y todo lo que Salomon deseó edificar en Ierusalem, en el Libano, y en toda la tierra de su señorio.

20 A todos los pueblos que quedaron de los Amorrheos, Hetheos, Pherezeos, Heueos, Iebuseos, que no fueron de los hijos de Israel,

21 A sus hijos, que quedaron en la tierra despues dellos, que los hijos de Israel no pudieron acabar: hizo Salomon que fuessen con tributo hasta oy.

22 Mas à ninguno de los hijos de Israel impuso Salomó seruicio: sino eran * h hombres de guerra, ó sus criados, ó sus principes, ó sus capitanes, ó principes de sus carros, ó su gente de caualllo.

* h 2. Chron. 8.9.

23 Y estos los que Salomon auia hecho principes, y puestos sobre las obras de Salomon, quinientos y cincuenta, los quales eſtauan sobre el pueblo que trabajaua en aquella obra.

24 Y * subió la hija de Pharaon de la Ciudad de Dauid à su casa, que Salomon le auia edificado: entonces él edificó à Millo.

* 3. Reyes 3.1.

25 Y offrecia Salomon tres vezes cada año holocaustos y pacificos sobre el altar que él edificó à Iehoua: y quemaua por

sobre

sobre el que estuuo delante de Iehoua, después que la Casa fue acabada.

28 ¶ Hizo también el rey Salomon [b] nauios en Asion-gaber, que es junto á Ailath á la ribera del mar Bermejo en la tierra de Idum.

29 Y embió Hiram en ellos á sus siruos, marineros y diestros en la mar, con los siruos de Salomon:

28 Los quales fueron á Ophir, y tomaron de allí oro, quatrocientos y veynte talentos, y truxeron lo al Rey Salomon.

CAPIT. X.

La reyna de Saba, oyda la fama de Salomon, le viene á ver y le da presentes. 11. Summa de la riqueza de Salomon. 111. Su throno, riqueza, y gloria.

Y Oyendo la reyna de Saba la fama [a] de Salomon y el nombre de Iehoua, vino á tentarlo con preguntas.

2 Y vino á Hierusalem con muy grande acompañamiento, cõ camellos cargados de especias, y oro en grande abundancia, y piedras preciosas: y como vino á Salomon [b] propuso todo lo que tenia en su coraçon.

3 Y Salomon le declaró todas sus [c] palabras: ninguna cosa le fue escondida al Rey que no le declarasse.

4 Y como la reyna de Saba vido toda la sabiduria de Salomon, y la Casa que auia edificado,

5 Assi mismo la comida de su mesa, [d] el assiento de sus siruos, el estado y vestidos de los que le seruian, sus maestresalas: y sus holocaustos que sacrificaua en la Casa de Iehoua, [e] ella quedó fuera de sí.

6 Y dixo al Rey: Verdad es lo que oy en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduria,

7 Mas yo no lo creya, hasta que he venido, y mis ojos han visto que ni aun la mitad me auia sido dicho. Tu sabiduria y bien es mayor que la fama que yo auia oydo.

8 Bienauenturados tus varones, bienauenturados estos tus siruos, que están continuamente delante de ti, y oyen tu sabiduria.

9 Iehoua tu Dios sea bendito, que se ha agradado de ti, para ponerte en la silla de Israel: porque Iehoua ha amado siempre á Israel, y te ha puesto por Rey para que hagas derecho y justicia.

10 Y dió la reyna al Rey ciento y veynte talentos de oro, y muy mucha especieria, y piedras preciosas: nunca vino despues tan grande multitud [f] de especieria, como la reyna de Saba dió al Rey Salomon.

11 La flota de Hiram que auia traydo el oro de Ophir, trayo tambien de Ophir muy mucha madera de brasil, y piedras preciosas.

12 Y hizo el Rey de la madera de brasil [g] sustentaculos para la Casa de Iehoua, y para las casas reales: y harpas y psalterios para los cantores, nunca vino tanta madera de brasil, ni se ha visto hasta oy.

13 Y el rey Salomon dió á la reyna de Saba † todo lo que quiso, y todo lo que pidió, demas de lo que Salomon le dió [i] como de mano del Rey Salomon. Y ella se boluió, y se vino á su tierra con sus criados.

14 ¶ El peso del oro que Salomon tenia de renta cada vn año, era, seyscientos y sesenta y seys talentos de oro:

15 Demas de los mercaderes y de la contratacion de las especierias, y de todos los reyes de Arabia, y de los principes de la tierra.

16 Hizo tambien el rey Salomon doscientos paueses de oro [k] estendido: seyscientos dracmas de oro gastó en cada pauez:

17 Assimismo trezientos [l] escudos de oro estendido: en cada vn escudo gastó tres libras de oro: y pusolos el Rey en la Casa del bosque del Libano.

18 ¶ Hizo tambien el Rey vn gran throno de marfil, el qual cubrió de oro purissimo.

19 Seys gradas tenia la silla: lo alto della era redondo por las espaldas de la vna parte y de la otra tenia [m] arrimaderos cerca del assiento junto á los quales estauan dos leones.

20 Estauan tambien doze leones allí sobre las seys gradas dela vna parte y de la otra: en todos los reynos no auia hecha otra tal.

21 Y todos los vasos de beuer del rey Salomon eran de oro, y assi mismo toda la vaxilla dela casa del bosque del Libano era de fino oro: no auia plata porque en tiempo de Salomon no era de estima.

22 Porque el Rey tenia [n] la flota de la mar en Thasis con la flota de Hiram: vna vez en cada tres años venia la flota de Thasis, y traya oro, plata, marfil, ximios, y pauos.

23 Y excedia el Rey Salomon á todos los reyes de la tierra assi en riquezas, como en sabiduria.

24 Toda la tierra procuraua ver la cara de Salomon para oyr su sabiduria, que Dios auia puesto en su coraçon.

25 Y cada vno le traya sus presentes, [o] vasos de oro, vasos de plata, vestidos, armas, especieria, caballos y mulas: [p] cada cosa de año en año.

*2. Chron. 1.14. 26 *Y juntó Salomon carros y gente de caballo, y tenia mil y quatrocientos carros, y doze mil caualleros, los quales puso en las ciudades delos carros, y cerca el Rey en Ierusalem.

27 Y puso el Rey en Ierusalem plata, como piedras, y cedros como los cabrahigos que estan por los campos en abundancia.

28 Y ficieron caballos y lenços à Salomon de Egypto: porque la compañia de los mercaderes del Rey comprauan caballos y lenços.

29 Y venia, y salia de Egypto el carro por seys ciclos por seys de plata, y el caballo por ciento y cincuenta: y assi los sacauan por sus manos todos los reyes de los Hetheos, y de Syria.

CAPIT. XI.

Salomon dado al amor de las mugeres estrangeras, edifica templos en Ierusalem à los dioses de sus mugeres: por lo qual Dios le denuncia la diuision de su reyno, y le despierta contrarios poderosissimos.

II. Promete Dios el reyno de las diez tribus à Ieroboam siervo de Salomon, por lo qual procurando Salomon matarle, el huye à Egypto. III. Muere Salomon, y succede en el Reyno Roboam su hijo.

*Deut. 17. 17. Eccles. 2. 8. 47. 21.

MAs *el rey Salomon amó muchas mugeres estrangeras, y ala hija de Pharaon; à las de Moab, à las de Ammon, à las de Sydon, à las Hetheas:

*Exod. 34. 16.

2 Delas gentes delas quales Iehoua auia dicho à los hijos de Israel: *No entraréys à ellas, ni ellas entrarán à vosotros: porque ciertamente ellas harán inclinar vuestros coraçones tras sus dioses. A ellas pues se juntó Salomon con amor.

3 Y tuuo setecientas mugeres reynas, y trezientas concubinas; y sus mugeres le hizieron inclinar su coraçon.

4 Y ya que Salomon era viejo, sus mugeres inclinaron su coraçon tras dioses agenos, y su coraçon no era perfecto con Iehoua su Dios, como el coraçon de su padre Dauid.

5 Porque Salomó siguió à Aßtaroth dios de los Sidonios: y à Melchom *abominacion de los Ammonitas.

*Molo por ser Rmarido dios.

6 Y hizo Salomó *b lo malo en ojos de Iehoua, y *c no fue cumplidamente tras Iehoua, como su padre Dauid.

*b Los Dios cond. nal. *c Heb. no cumplió en pos de.

7 Entonces edificó Salomon *d vn alto à Chamos abominacion de Moab en el monte que *está* enfrente de Ierusalem: y à Moloch abominacion delos hijos de Ammon.

*d Vn lugar de culto.

8 Y assi hizo à todas sus mugeres estrangeras, las quales quemauan perfumes, y sacrificauan à sus dioses.

9 Y Iehoua se enojó contra Salomó, por quanto su coraçon era desuiado de Iehoua Dios de Israel, *que le auia aparecido dos vezes:

*cap. 3. 5. & 9. 2.

10 *Y le auia mandado acerca de esto, *que no siguiesse dioses agenos: y el no guardó lo que le mandó Iehoua.

*cap. 6. 12. *cap. 9. 6.

11 Y dixo Iehoua à Salomon: Porquanto has sido esto en ti, y no has guardado mi Concierto, y mis estatutos que yo te mandé, *yo romperé el reyno de ti, y lo entregaré à tu siervo.

*Abaz. 1.

12 Empero no lo haré en tus dias por amor de Dauid tu padre: mas yo la romperé de la mano de tu hijo.

13 Empero no romperé todo el reyno, mas vna tribu daré à tu hijo por amor de Dauid mi siervo, y por amor de Ierusalem que he elegido.

14 Y Iehoua despertó vn aduersario à Salomon, à Adad Idumeo *de la sangre real, el qual estaua en Edom.

*Heb. semilla.

15 *Porque quando Dauid estaua en Edom, y subió Ioab el general del exercito à enterrar los muertos, y mató à todos los varones de Edom,

*2. Sam. 8. 14.

16 (Porque seys meses habitó allí Ioab, y todo Israel, hasta que vuo acabado à toda el sexo masculino en Edom,)

17 Entonces huyó Adad, y algunos varones Idumeos de los siervos de su padre con el, y vinose à Egypto; y Adad era vn muchacho pequeño.

18 Y *leuantaronse de Madian, y vinieron en Pharan, y tomando consigo varones de Pharan, vinieronse à Egypto à Pharaon rey de Egypto, el qual le dió casa, y le mandó dar ración, y tambien le dió tierra.

*Exod. 3. 1. & 18. 1.

19 Y halló Adad grande gracia delante de Pharaon, el qual le dió à la hermana de su muger por muger, hermana de la reyna Thahpenes.

20 Y la hermana de Thahpenes le parió à su hijo Genubath, al qual Thahpenes destetó dentro de la casa de Pharaon, y estuuo Genubath en casa de Pharaon entre los hijos de Pharaon.

21 Y oyendo Adad en Egypto que Dauid auia dormido cõ sus padres, y que Ioab general del exercito era muerto, Adad dixo à Pharaon: Dexame yr à mi tierra.

22 Y Pharaon le respondió: Porque? Que te falta conmigo, que procuras de yrte à tu tierra? y el respondió: Nada: empero dexame yr ruego te que me dexes yr.

23 Despertole tambien Dios por aduer-

sario à Razon hijo de Eliada, el qual auia huydo de su señor Adarezer rey de Soba.

24 Y auia juntado gente contra el, y auia hecho capitan de vna compañia: quando Dauid [a] los mató, y fuerõse à Damasco, y habitaron allí, y [b] hizieronlo rey en Damasco.

25 Y fue aduersario à Israel todos los dias de Salomõ, y fue otro mal cõel de Adad, porque [c] aborrecio à Israel, y reynó sobre Syria.

26 * Asimesmo Ieroboam hijo de Nabat Ephrateo de Sareda, seruo de Salomõ, (cuya madre se llamaua Serua muger biuda,) alçó la mano contra el Rey.

27 ¶ Y la causa porq̃ este alçó mano contra el Rey fue esta: Salomõ edificãdo à Millo cerró el portillo de la ciudad de Dauid su padre.

28 Y el varon Ieroboam era valiente y esforçado: y viendo Salomon al mancebo [d] q̃ era hombre de hecho, [e] encomendole todo el cargo de la casa de Ioseph.

29 Acontecio pues en aquel tiempo, que saliendo Ieroboam de Ierusalem, topolo Ahias Silonita propheta en el camino, y [f] el estaua cubierto con vna capa nueua: y estauan ellos ambos solos en el campo.

30 Y trayendo Ahias de la capa nueua q̃ tenia sobre sí, rompiola en doze pedaços,

31 Y dixo à Ieroboã: Tomate los diez pedaços: porque assí dize Iehoua Dios de Israel: Heaqui que yo rompo el reyno de la mano de Salomon, y ti daré diez tribus,

32 Y el aurá el vn tribu por amor de Dauid mi seruo, y por amor de Ierusalẽ la ciudad q̃ yo he elegido de todos los tribus de Israel.

33 Por quanto me han dexado, y han adorado à Astharoth dios de los Sidonios, y à Chemos dios de Moab, y à Moloch dios de los hijos de Ammon: y no han andado en mis caminos para hazer lo que es recto delãte de mis ojos, y mis estatutos, y mis derechos, como Dauid su padre.

34 Empero no quitaré nada de su reyno de su mano, mas yo lo pondré por capitan todos los dias de su vida por amor de Dauid mi seruo, al qual yo elegí, y el guardó mis mandamientos y mis estatutos.

35 Mas yo quitaré el reyno de la mano de su hijo, y daretelohe à ti, los diez tribus:

36 Y à su hijo daré vn tribu, porq̃ mi seruo Dauid tenga lumpara todos los dias delante de mi faz en Ierusalẽ ciudad q̃ yo me [g] elegí para poner en ella mi nombre.

37 Yo te tomaré pues à ti, y tu reynarás en todas las cosas que deseare tu anima: y serás rey sobre Israel.

38 Y será que si oyẽdo oyeres todas las cosas que yo te mandare, y anduuieres en mis caminos, y hizieres lo que es recto delante de mis ojos, guardando mis estatutos, y mis mandamientos, como hizo Dauid mi seruo, yo seré cõtigo, y te edificaré casa firme, como la edifiqué à Dauid, y yo te entregaré à Israel.

39 Y yo affligiré la simiente de Dauid à causa [h] de esto, empero no para siempre. h Ver. 25.

40 Y procuró Salomon de matar à Ieroboam: mas leuantandose Ieroboam huyó à Egypto à Sisac rey de Egypto: y estuuo en Egypto hasta la muerte de Salomon.

41 ¶ Lo demas [i] de los hechos de Salomõ, y todas las cosas que hizo, y su sabiduria, no estan escriptas en el libro de los hechos de Salomon? i 11. Reg. 9. Iosephus, en el lugar.

42 Y los dias que Salomon reynó en Ierusalem sobre todo Israel fueron quarenta años.

43 Y durmió Salomon con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de Dauid su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

CAPIT. XII.

Los diez tribus se leuantan contra Roboam: constituyen à Ieroboam rey: Sobre lo qual auiendo seguido el consejo de los mancebos en lugar del de los ancianos. 11. Aparejandose Roboam de venir contra Israel, amonestado de Dios por vn propheta, dexa la empresa. 111. Ieroboã por diuertir al Pueblo de venir à Ierusalem, tomando poder el reyno, haze dos becerros de fundicion en los quales haze idolatrar todo su pueblo.

1 Y * Vino Roboam à Sichem, porq̃ todo Israel auia venido en Sichem para hazerlo rey. * 2. Chron. 10.

2 Y acontecio, que como lo oyó Ieroboã hijo de Nabat q̃ aun estaua en Egypto (porque auia huydo de delãte del rey Salomon, y habitaua en Egypto,

3 Embiaron y llamaronlo. Vino pues Ieroboã y todo el ayuntamiento de Israel, y hablaron à Roboam diziendo:

4 Tu padre agrauó nuestro yugo, mas aora tu disminuye algo dela dura seruidũbre de tu padre, y del yugo pesado q̃ puso sobre nosotros, y seruirte hemos.

5 Y el les dixo: Vos, y de aqui à tres dias bolued à mi: Y el pueblo se fue.

6 Entonces el rey Roboã tomó cõsejo cõ los Ancianos q̃ auian estado delãte de Salomon su padre quando biuia, y dixo: Como aconsejays vosotros que responda à este pueblo?

7 Y ellos le hablaron diziendo: Si tu fueres oy siruo deste pueblo y lo siruieres, y

respondiendole estas palabras: si les hablares, ellos te serviran para siempre.

8 Mas el dexado el consejo de los viejos q̃ le auian dado, tomó cõsejo con los mancebos, que se auian criado con él, y estauan delante dél.

9 Y dixoles: Como aconsejays vosotros que respõdamos á este pueblo, que me han hablado diziendo: Disminuye algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

10 Entonces los mancebos que se auian criado con él, le respõdieron diziendo: Assí hablarás á este pueblo q̃ te ha dicho estas palabras; Tu padre agrauó nuestro yugo: mas tu disminuye algo sobre nosotros: assí les hablarás: El menor dedo de los mios es mas grueso q̃ los lomos de mi padre.

* Exod. 4. 21.

11 Aora pues mi padre os cargó de pesado yugo, mas yo añadiré á vuestro yugo. Mi padre os hirió con açotes, mas yo os heriré con escorpiones.

12 Y al tercero dia vino Ieroboam y todo el pueblo á Roboam, como el Rey lo auia mandado diziendo, Bolued á mi al tercero dia.

13 Y el Rey respondió al pueblo duramẽte, dexando el consejo de los Ancianos, que le auian dado.

14 Y hablóles conforme al consejo de los mancebos diziendo: Mi padre agrauó vuestro yugo, mas yo añadiré á vuestro yugo: mi padre os hirió cõ açotes, mas yo os heriré con escorpiones.

15 Y no oyó el Rey al pueblo, porque era a ordenacion de Iehoua para confirmar su palabra, * que Iehoua auia hablado por mano de Ahias Silonite á Ieroboam hijo de Nabat.

a Ordenacion. * Ante. 11. 29.

16 Y quando todo el pueblo vido, que el Rey no los auia oydo, respidiole estas palabras diziendo: Que parte tenemos nosotros con Dauid? b No ay heredad entre hijo de Iisi. Israel, c á tus estancias. d Prouee aora en tu casa David. Entonces Israel se fue á sus estancias.

b Dauid ni su linage no nos hereda, no tiene nuestros señores. c Burlase cada vno á su cõs. d Heb. Ve tu casa Dauid. e El Chaldeo mayor.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Israel, que moraua en las ciudades de Iuda.

18 Y el rey Roboam embió á Aduram, e q̃ estaua sobre los tributos, y todo Israel lo apedreó á piedras, y murió. Entonces el rey Roboá se esforçó á subir en su carro, y huyó á Ierusalem.

19 Assí rebelló Israel de la casa de Dauid hasta oy.

20 Y aconteció que oyendo todo Israel que Ieroboam era buelto, embiaron y llamaronlo al ayuntamiento, y hizieronlo rey sobre todo Israel, sin quedar tribu al cabo q̃ siguiesse la casa de Dauid, sino solo el Tribu de Iuda.

21 ¶ Y como Roboam viuo á Ierusalem, juntó toda la casa de Iuda, y al Tribu de Beniamin, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra, para hazer guerra á la casa de Israel, y reduzir el reyno á Roboam hijo de Salomon.

22 * Mas fue palabra de Iehoua á Semeias * Varon de Dios diziendo:

* 1. Par. 11. 2. Chron. 11. 2.

23 Habla á Roboam hijo de Salomon rey de Iuda, y á toda la casa de Iuda, y de Beniamin, y los demas del pueblo, diziendo:

24 Assí dize Iehoua: No vays, ni pelees cõtra vuestros hermanos los hijos de Israel: bolueos cada vno á su casa: porque esta negocio yo le he hecho. Y ellos f oyeron la palabra de Dios, y boluieronse, y fuerõse, conforme á la palabra de Iehoua.

f Obedecieron.

25 Y reedificó Ieroboá á Sichẽ en el monte de Ephraim, y habitó en ella: y saliendo de allí reedificó á Phanuel.

26 ¶ Y dixo Ieroboam en su coraçon: * Aora se boluerá el reyno á la Casa de David,

* 2. Par. 10. 19.

27 Si este pueblo subiere á sacrificar á la Casa de Iehoua en Ierusalem: será el coraçon de este pueblo se conuertirá á su señor Roboam rey de Iuda, y matarmehan, y tornarseha á Roboam rey de Iuda.

28 Y auido consejo, el Rey hizo dos becerros de oro, g y dixoles: Harto auays subido á Ierusalem, * hemos aquí vuestros dioses, o Israel, que te hizieron subir de la tierra de Egypto.

g Idolatria. * Exod. 32. 4. Psal. 105. 19.

29 Y puso el vno en Beth-el, y el otro puso en Dan.

30 Y esto fue occasion del pecado: porque el pueblo yua h delante del vno hasta Dan.

h Por deuocion.

31 Hizo tambien i casa de altos, * y hizo sacerdotes parte del pueblo, que no era de los hijos de Leui.

i Templos. * 2. Par. 11. 15.

32 Y instituyó Ieroboam solemnidad en el mes Octauo, á los quince del mes conforme á la solẽnidad k que se celebraua en Iuda: y Sacrificó sobre altar, así hizo en Beth-el sacrificando á los becerros que hizo. Y ordenó en Beth-el sacerdotes de los altos q̃ el auia hecho.

k Que se celebraua en Iuda.

33 Y sacrificó sobre el altar que el auia hecho en Beth-el á los quince del mes Octauo, el mes que el auia inuentado de su coraçon; y hizo fiesta á los hijos de Israel, y subió al altar para quemar olores.

CA-

CAPIT. XIII.

Estando Ieroboam sacrificando á sus ydolos, va vn profeta de Iudea le denuncia la destruycion de su idolatria, y de los profetas de sus ydolos por lo qual ofendido el le manda prender, pero es prendido él. 5 Es sano, y sustentado del profeta le es restituyda. 11. Este profeta engañado por otro de Bethel, vuelve á Iudea, y como contra el mandamiento de Dios, por lo qual fue muerto de vn leon que le mato. 111. El profeta que le engaño, le manda á Bethel, le entierra, y manda á sus hijos que quando el muriesse, le enterrassen cabe el.

1 Y Heraqui, que vn varon de Dios [a] por palabra de Iehova vino de Iuda á Bethel: y estando Ieroboam al altar para quemar perfumes,

[a] Iosue. 6. 26

2 Diclamó contra el altar por palabra de Iehova y dixo; Altar altar, assi dize Iehova: Heraqui que á la casa de Dauid nace vn hijo llamado Iosias, el qual sacrificará sobre ti á los sacerdotes de los altos que queman sobre ti perfumes, y sobre ti quemará huessos de hombres.

3 Y aquel mismo dia dió vna señal diziendo: Esta es la señal que Iehova [b] ha hablado: Heraqui que el altar se quebrará, y la ceniza que sobre el está se derramará.

[b] Exod. 3. 12. Iuez. 6. 17. Esa. 7. 14. 38. 7.

4 Y como el Rey oyó la palabra del varon de Dios, que auia clamado contra el altar en Bethel, estendió su mano desde el altar, Ieroboam diziendo, Prendedlo. mas la mano, que auia estendido contra el, se le secó, que no la pudo tornar á sí.

5 Y el altar se rompió, y la ceniza se derramó del altar, conforme á la señal que el varon de Dios auia dado por palabra de Iehova.

6 ¶ Entonces respondiendo el Rey dixo al varon de Dios, Yo te ruego que ruegues á la faz de Iehova tu Dios, y ora por mí, que mi mano me sea restituyda. Y el varon de Dios oró á la faz de Iehova, y la mano del Rey se le bolvió á él, y se tornó como antes.

7 Y el Rey dixo al varon de Dios, Ven conmigo á casa, y comerás, y yo te daré don.

8 Mas el varon de Dios dixo al Rey; Si me dessen la mitad de tu casa, no yria contigo, ni comeria pan ni bebería agua en este lugar:

9 Porque assi me es mandado por palabra de Iehova diziendo; No comas pan, ni bebas agua, ni buelvas por el camino que fueres.

10 Y assi se fue por otro camino, y no bolvió por el camino por donde auia venido á Bethel.

11 ¶ Moraua en Beth el vn viejo profeta, al qual vino su hijo, y cóntole todo el hecho que el varon de Dios auia hecho aquel dia en Beth-el: y contaró á su padre las palabras que auia hablado al Rey.

12 Y su padre les dixo: Porque camino fue? Y sus hijos le mostraron el camino por donde se auia tornado el varon de Dios, que auia venido de Iuda:

13 Y el dixo á sus hijos: Enalbardadme el asno. Y ellos le enalbardaron el asno, y subió encl.

14 Y yendo tras el varon de Dios, hallólo que estaua sentado debaxo de vn Alcornoque: y dixole: Eres tu el varon de Dios, que venide de Iuda? Y el dixo: Yo soy.

15 Y el le dixo: Ven cómigo á casa, y come del pan.

16 Y el respondió: No podré bolver contigo, ni yré contigo: ni tampoco comeré pan ni beueré agua contigo en este lugar:

17 Porque por palabra de Dios me ha sido dicho: No comas pá, ni bebas agua allá: ni bueluas por el camino que fueres.

18 Y el otro le dixo; Yo tambien soy propheta como tu, y vn angel me ha hablado por palabra de Iehova diziendo: Bueluele contigo á tu casa, porque coma pan, y beua agua. Mentiole.

19 Entonces bolvió con el, y comió del pan en su casa, y beuió del agua.

20 Y acontecio que estando ellos á la mesa fue palabra de Iehova al propheta que le auia hecho bolver:

21 Y clamó al varon de Dios, que auia venido de Iuda, diziendo: Assi dize Iehova: Porquanto has sido rebelde al dicho de Iehova, y no guardaste el mandamiento que Iehova tu Dios te auia mandado,

22 Antes bolviste, y comiste del pan, y beuiste del agua en el lugar donde Iehova te auia dicho, que no comiesses pan, ni bebiesses agua, no entrará tu cuerpo en el sepulchro de tus padres.

23 Y como vuo comido del pan, y beuido, el propheta que lo auia hecho bolver le enalbardó vn asno:

24 Y yendose, topóle vn leon en el camino, y matole; y su cuerpo estaua echado en el camino, y el asno estaua junto á él, y el leon tambien estaua junto al cuerpo.

25 Y he aqui unos que passauan, y vieron el cuerpo que estaua echado en el camino, y el leon que estaua junto al cuerpo: y vinieron, y dixeronlo en la ciudad donde el viejo propheta habitaua.

26 ¶ Y oyendolo el propheta que lo auia buelto del camino, dixo; Varó de Dios es, que fue rebelde al dicho de Iehova: por

111.

cunto Iehoua lo hà entregado al leon, q̃ lo ha quebrãtado y muerto, conforme à la palabra de Iehoua, que el le dixo.

27 Y habló à sus hijos, y dixoles, Ensalbardadme vn asno. Y ellos selo ensalbardaron.

28 Y el fue, y halló su cuerpo tendido en el camino, y el asno y el leon estauan junto al cuerpo. el leõ no auia comido el cuerpo, ni dañado al asno.

29 Y tomando el prophera el cuerpo del varon de Dios, pusolo sobre el asno, y tornolo. Y el prophera viejo vino à la ciudad, a para endecharlo y enterrarlo.

30 Y puso su cuerpo en su sepulchro: y endecharonlo diziendo. Ay hermano mio.

31 Y despues que lo vuieron enterrado habló à sus hijos diziendo: Quando yo muriere, enterradme en el sepulchro en que està sepultado el varon de Dios: poned mis huessos cabe los suyos.

32 Porque b sin duda vendrá lo que el dixo à bozes por palabra de Iehoua contra el altar, que està en Beth-el, y contra c todas las casas de los altos, q̃ estàn en las ciudades de Samaria.

33 Despues de esta palabra no se tornó Ieroboam de su camino malo: antes bolujó, y hizo sacerdotes de los altos d para del pueblo, y quien queria, e se cõsagraua, y era de los sacerdotes de los altos.

34 Y esto fue causa de peccado à la casa de Ieroboã, por lo qual fue f cortada y raydo de sobre la haz de la tierra.

a Para enterrarlo, & lo diffamar, ò enterrarlo.

b Heb. fin duda vendrá.

c Todos los templos de idolatria.

d Arri. 12. 31. e Heb. hechia la mano. Por la ceremonia Exod. 29. 29. Lev. 8. 33. Num. 3. 3.

f Talada.

CAPIT. XIIII.

Vuiendo la muger de Ieroboam disfraçada à consultar al prophera Ahias a Silo, el la conuence por reuelacion de Dios, y le denuncia la muerte del hijo, y la destruycion de toda su casa por el peccado de la idolatria de su marido. II. Muerte Ieroboam, sucedele Nadab su hijo. III. Reynando Roboam en Iuda, la idolatria se augmenta en su reyno, por la qual Dios rendra al rey de Egypto Sisac los tesoros, y despues de muchos del rey y del Templo. y Roboam muerto sucedele Abiam su hijo.

EN aquel tiempo Abiat hijo de Ieroboam cayó enfermo,

2 Y dixo Ieroboam à su muger: Leuantate agora, y disfraçate, porque no te conozcan que eres la muger de Ieroboam, y ve à Silo, que allí està Ahias prophera, a el que me dixo q̃ yo auia de ser rey sobre este pueblo.

3 Y toma en tu mano diez panes, y cortezas, y vna botija de miel, y vé à el porque te declare lo que hà de ser de este moço.

a Ante, 13. 31.

4 Y la muger de Ieroboam hizolo assi, y leuantose, y fue à Silo, y vino à casa de Ahias: y Ahias no podia ya ver, que sus ojos se auian escurecido à causa de su vejez.

5 Mas Iehoua auia dicho à Ahias: Despues que la muger de Ieroboam vendrá a preguntarte por su hijo q̃ està enfermo: tu assi assi responderlehas: assi, y assi: porque quando ella vendrá, vendrá disimulada.

6 Y será, que quando ella vendrá, vendrá disimulada. Y como Ahias oyó el sonido de sus pies, que entraua por la puerta, dixo: Entra muger de Ieroboam, porque te disimulas? empero yo soy embiado à ti con mensagero duro.

7 Vé, y di à Ieroboam: Assi dize Iehoua Dios de Israel: Porquanto yo te leuanté de en medio del pueblo, y te hize principe sobre mi pueblo Israel,

8 Y rompi el reyno de la casa de David, y teloentregué à ti: y tu no has sido como David mi siervo, que guardó mis mandamientos, y anduuo en pos de mi con todo su coraçon, haziendo solamente lo que era derecho delante de mis ojos,

9 Antes hiziste lo malo sobre todos los q̃ hasido antes de ti: que fuiste, y te hiziste otros dioses, y fundiciones para enojarme, y à mi me echaste tras tus espaldas:

10 a Portanto hequi que yo truyga mal sobre la casa de Ieroboam; y yo talaré de Ieroboã todo mesante ella pared b assi el preciado como el desamparado en Israel: y yo barreré c la posteridad de la casa de Ieroboã, como se barre el estiercol, hasta que sea acabada.

11 El que muriere de los de Ieroboam en la ciudad, los perros lo comerán: y el que muriere en el campo, comerlohán las aues del cielo, porque Iehoua lo ha dicho.

12 Y tu leuantate y vete à tu casa, que en entrando tu pie en la ciudad, el moço morirá.

13 Y todo Israel † lo endechará, y enterrarlohan: porque aquel solo de los de Ieroboam entrará en sepultura, por quanto se hà hallado en el d casa buena de Iehoua Dios de Israel en la casa de Ieroboam.

14 Y Iehoua se despertará rey sobre Israel, que talará la casa de Ieroboã en este dia: y que, e ya ora!

15 Y Iehoua herirá à Israel, a como la caña que se mueue en las aguas: y el arrancará à Israel desta buena tierra, que el auia dado à sus padres, y esparcirlos ha de la otra parte a del Rio, por quanto han hecho sus basques, enojando à Iehoua.

a Del Iordan.

16 Y el

16 Y el entregará á Israel por los peccados de Ieroboam, el qual peccó, y ha hecho peccar á Israel.

17 Entonces la muger de Ieroboam se leuantó, y se fue, y vino á Thersa: y entrando ella por el umbral de la casa, el moço murió.

18 Y enterrarónlo, y todo Israel lo endechó, conforme á la palabra de Iehoua, que el auia hablado por mano de su siervo Ahias propheta.

19 ¶ Los otros hechos de Ieroboam, que guerreó, y como reynó, todo esto está escripto en el libro [a] de las historias de los reyes de Israel.

20 El tiempo que reynó Ieroboam, fueron veynte y dos años: y quando durmió con sus padres, reynó en su lugar Nadab su hijo.

21 ¶ Y Roboam hijo de Salomon reynó en Iuda. De quarenta y un años era Roboam quando començó á reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalem, ciudad que Iehoua eligió de todas las tribus de Israel [b] para poner allí su nombre. El nombre de su madre fue Naama Ammonita.

22 Y Iuda hizo lo malo en los ojos de Iehoua, y encendiéronla [c] mas á todo lo que sus padres auian hecho en sus peccados, que peccaron.

23 Porque ellos tambien se edificaron altos, alboreas, y bosques en todo collado alto, y debaxo de todo arbol [d] sombrío.

24 Vno tambien [e] impuros en la tierra, y hicieron conforme á todas las abominaciones de las gentes, á Iehoua auia echado delante de los hijos de Israel.

25 ¶ Al quinto año del rey Roboam subió Sisac rey de Egypto contra Ierusalem.

26 Y tomó los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros de la Casa real, y saquéolo todo. Y tomó todos los escudos de oro, [f] que Salomon auia hecho.

27 Y hizo Roboam en lugar dellos escudos de metal, y diolos en mano de los capitanes [g] de los de la guarda, á guardauan la puerta de la casa real.

28 Y quando el Rey entraua en la Casa de Iehoua, los de la guarda los llenauan: y después los tornauan á la cámara de los de la guarda.

29 Lo demas de los hechos de Roboam, y todas las cosas que hizo, no estan escriptas en las Chronicas de los reyes de Iuda?

30 Y vno guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias.

31 Y durmió Roboam con sus padres, y y fue sepultado con sus padres en la ciudad de Dauid. El nombre de su madre fue Naama Ammonita. Y reynó en su lugar Abiam su hijo.

CAPIT. XV.

Abiam Rey de Iuda sigue los peccados de su padre, y el muerto fauorable Asa su hijo: el qual cielo purifica la tierra de las reuueltas de la idolatria.
11. Teniendo Asa guerra con Baasa rey de Israel, le fortifica con alianza con el Rey de Syria.
111. Muerto Asa, sucedele Iosaphat su hijo.
1111. A Nadab hijo de Ieroboam rey de Israel mata Baasa, y asuelta el reyno: assola toda la familia y sucession de Ieroboam, segun auia predicho Ahias.

EN [a] el año diez y ocho del rey Ieroboam hijo de Nabat, Abiam [b] començó á reynar sobre Iuda.

2 Reynó tres años en Ierusalem. El nombre de su madre fue Maacha hija de Abessalon.

3 Y anduuo en todos los peccados de su padre que hizo antes dél, y no fue su coraçon perfecto con Iehoua su Dios, como el coraçon de Dauid su padre.

4 Mas por causa de Dauid, Iehoua su Dios le dió [b] lampara en Ierusalem despertando á su hijo despues dél, y confirmando á Ierusalem.

5 Porquanto Dauid auia hecho lo que era recto delante de los ojos de Iehoua, y de ninguna cosa que le mandasse se auia apartado en todos los dias de su vida, [c] si no fue el negocio de Vrias Hetheo.

6 Y vno guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias de su vida.

7 Lo demas de los hechos de Abiam, y todas las cosas que hizo, no estan escriptas [d] en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda? Y vno guerra entre Abiam y Ieroboam.

8 Y durmió Abiam con sus padres, y sepultaronlo en la ciudad de Dauid: [e] y reynó Asa su hijo en su lugar.

9 En el año veynte de Ieroboam Rey de Israel Asa [f] començó á reynar sobre Iuda.

10 Y reynó quarenta y un años en Ierusalem: el nombre de su madre fue Maacha hija de Abessalon.

11 Y Asa hizo lo que era recto delante de los ojos de Iehoua, como Dauid su padre.

12 Porque quitó [g] los impuros de la tierra, y quitó todas las [h] suziedades que sus padres auian hecho.

13 Y

a 2. Chron. 13.1.
b Heb. rey. sobre Iu.
c 1 Paralip.
d 2. Sa. 11.4 y 12.9.17.
e 2. Chron. 14.1.
f Vea.
g Ver. 2.
h Act. 14.14
i Ver. 22. 1 Reg. 22.46.

a De la dignidad q tenía en corte por ser madre del Rey.

23 Y tambiē priuó à su madre Maacha a de ser princesa, porq̄ auia hecho b vn idolo en vn bosque. Y Asa deshizo el idolo de suma dres, y lo quemó junto al arroyo de Cedrō.

b Heb. hizo vn horror. c Ver 5.2. Reg.

24 Mas c los altos no quitaró: empero el corazon de Asa fue perfecto cō Iehoua todo da su vida.

25 Tambiē metió en la Casa de Iehoua lo q̄ su padre auia dedicado, y lo q̄ el dedicó, oro, y plata, y vasos.

26 Y uuo guerra entre Asa y Baasa rey de Israel, todo el tiempo de ambos.

27 ¶ Y subió Baasa rey de Israel cōtra Iuda, y edificó à Rama para no dexar salir ni entrar à ninguno de Asa rey de Iuda.

28 Y tomando Asa toda la plata y oro q̄ auia quedado en los thesoros de la Casa de Iehoua, y en los thesoros de la casa real, entrególos en las manos de sus seruos, y embiolos el Rey Asa à Ben-adad hijo de Tabremō hijo de Hezion rey de Syria, el qual moraua en Damasco, diziendo.

29 Alianza ay entre mi y ti, y entre mi padre y el tuyo: heaqui que yo te embio vn presente de plata y oro. Ve, y rompe tu alia ça cō Baasa rey de Israel porq̄ d me dexe.

d Heb. haz aparte de mi.

30 Y Ben-adad consintió con el rey Asa, y embió los principes de los exercitos que tenía contra las ciudades de Israel: y hirió à Aiion, y à Dan, y à Abel Beth-macha, y à toda Cenereth con toda la tierra de Nephtali.

31 Y oyendo esto Baasa dexó de edificar à Rama, y estuuose en Thersa.

32 Entonces el rey Asa juntó à todo Iuda sin quedar ninguno, y quitaronla piedra y la madera de Rama conque Baasa edificaua, y edificó con ello el rey Asa à Gabaa de Ben-iamin, y à Maspha.

III. 33 ¶ Lo demas de todos los hechos de Asa, y toda su fortaleza, y todas las cosas que hizo, y las ciudades que edificó no ay todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda? Con todo esso en el tiempo de su vejez enfermó de sus pies.

34 Y durmió Asa con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de Dauid su padre: y reynó en su lugar Iosaphat su hijo.

III. 25 ¶ Y Nadab hijo de Ieroboam comēçó à reynar sobre Israel en el segundo año de Asa rey de Iuda: y reynó sobre Israel dos años.

26 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehoua, y anduuo en el camino de su padre, y en sus peccados conque hizo peccar à Israel.

e Heb. andando en.

27 Y Baasa hijo de Ahia, el qual era de la casa de Isachar, hizo conspiracō contra el, y hiriolo Baasa en Gebbethon, q̄ era de los Philistheos: porq̄ Nadab, y todo Israel tenian cercado à Gebbethon.

28 Y matolo Baasa en el tercero año de Asa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

29 Y como el uuo sido reyno, hirió toda la casa de Ieroboam, sin dexar anima de los de Ieroboam hasta auerlo, conforme à la palabra de Iehoua, f que el auia dicho por su seruo Ahias Silonita,

f 3. Reg. 14.

30 Por los peccados de Ieroboam que el hizo, y con los quales hizo peccar à Israel: y por la prouocacion conque prouocó à enojo à Iehoua Dios de Israel.

31 Lo demas de los hechos de Nadab, y todas las cosas q̄ hizo, no ellas todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

32 Y uuo guerra entre Asa y Baasa rey de Israel todo el tiempo de ambos.

33 En el tercero año de Asa rey de Iuda començó à reynar Baasa hijo de Ahia sobre todo Israel en Thersa, g veynte y quatro años.

g 15. vers.

34 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehoua, y anduuo en el camino de Ieroboā, y en su peccado cōq̄ hizo peccar à Israel.

CAPIT. XVI.

Denuncia Dios por su profeta à Baasa el destruymiento de su casa por sus peccados: el qual muerto, Gozde Ela su hijo. 11. Zombri mata à Ela, y uiue en el reyno, y destruye toda la casa y succession de Baasa hasta sus parientes y amigos, conforme à las amenaças de Dios. 111. Muerto Ela, el pueblo elige por su rey à Amri, el qual viendo contra Zombri, y tomando la ciudad, Zombri pone fuego al palacio real, y se quema dentro. 1111. Amri edifica a Samaria, el qual muerto, le rede Achab su hijo mas impio que todos sus antepassados.

Y Fue palabra de Iehoua à Iehu hijo de Hanani contra Baasa, diziendo

2 Porquāto yo te leuanté del polvo, y te puse por principe sobre mi pueblo Israel, mas tu has andando en el camino de Ieroboam, y has hecho peccar à mi pueblo Israel prouocādome à yra cō sus peccados,

3 Heaqui yo barro h la posteridad de Baasa, y la posteridad de su casa: y pondré to ca à tu casa, i como la casa de Ieroboā hijo de Nabat.

h 21. vers. i 15. vers.

4 El que de Baasa fuere muerto en la ciudad, los perros lo comerán: y el que del fuere muerto en el campo, comerán las aues del cielo.

5 Lo demas de los hechos de Baasa, y las cosas que hizo, y su fortaleza, no ellas todo escripto k en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

k 1. Chron. 16.

6 Y

6 Y durmió Basá cõ sus padres, y fue sepultado en Thersá, y reynó en su lugar Ela su hijo.

7 Y assi mismo avia sido palabra de Iehoua por Iehu hijo de Hanani propheta contra Basá y contra su casa, y contra todo lo mal que hizo delante de los ojos de Iehoua provocandole á yra [b] con las obras de sus manos, que seria hecha como la casa de Ieroboam: [c] y sobre que lo avia herido.

8 En el año veynte y seys de Asa rey de Iuda començó á reynar Ela hijo de Basá sobre Israel en Thersá, [d] dos años.

9 ¶ Y hizo conjuracion contra el su siervo Zambri, principe sobre la mitad de los carros: y estando el en Thersá bebiendo, y embriagose en casa de Arsa su mayordomo en Thersá,

10 [e] Vino Zambri, y lo hirió, y mató en el año veynte y siete de Asa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

11 Y reynando el, y estando assentado en su silla, hirió toda la casa de Basá sin dexar en ella orinante á la pared, ni sus parientes ni amigos.

12 Y assi reyó Zambri toda la casa de Basá conforme á la palabra de Iehoua, q avia hablado contra Basá [e] por Iehu propheta.

13 Por todos los pecados de Basá, y los pecados de Ela su hijo, conque ellos pecaron, y hizieron pecar á Israel provocando á enojo á Iehoua Dios de Israel [f] cõ sus vanidades.

14 Los demas hechos de Ela, y todas las cosas que hizo, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

15 ¶ En el año veynte y siete de Asa Rey de Iuda [g] començó á reynar Zambri, [h] siete dias en Thersá: y el pueblo avia assentado campo sobre Gebbethon ciudad de los Philisteos.

16 Y el pueblo que estava en el campo oyendo decir, Zambri ha hecho conjuracion, y ha muerto al rey, entonces todo Israel levantó por rey sobre Israel á Amri general del exercito el mismo dia en el campo.

17 Y subió Amri y todo Israel con el de Gebbethon, y cercaron á Thersá.

18 Y viendo Zambri tomada la ciudad metiose en el palacio de la casa real, y pegó fuego á la casa consigo, y murió,

19 Por sus pecados que el pecó haziendo lo mal delante de los ojos de Iehoua, y andando en los caminos de Ieroboam, y en su pecado que hizo, haziendo pecar á Israel.

20 Los demas hechos de Zambri, y su conjuracion que conspiró, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

21 Entonces el pueblo de Israel fue dividido en dos partes; la mitad del pueblo seguia á Thebni hijo de Ginath para hazerlo rey: y la otra mitad seguia á Amri.

22 Mas el pueblo que seguia á Amri, pudo mas que el que seguia á Thebni hijo de Ginath y Thebni murió, y Amri fue rey.

23 En el año treynta y uno de Asa rey de Iuda Amri reynó sobre Israel, doze años: y en Thersá reynó seys años.

24 ¶ Este compró el monte de Samaria de Semer por dos talentos de plata: y edificó el monte, y llamó el nombre de la ciudad que edificó, como el nombre de Semer, señor del monte de Samaria. IIII.

25 Y hizo Amri lo mal delante de los ojos de Iehoua, y hizo peor que todos los que avian sido antes del.

26 Porq andando en todos los caminos de Ieroboam hijo de Nabat, y en su pecado conque hizo pecar á Israel provocando á yra á Iehoua Dios de Israel [i] en sus vanidades. [i] 1 Ant. rey. 15.

27 Lo demas de los hechos de Amri, y todas las cosas que hizo, y sus valentias q hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

28 Y Amri durmió con sus padres, y fue sepultado en Samaria, y reynó en su lugar Achab su hijo.

29 Y començó á reynar Achab hijo de Amri sobre Israel el año treynta y ocho de Asa rey de Iuda.

30 Y reynó Achab hijo de Amri sobre Israel en Samaria veynte y dos años. Y Achab hijo de Amri hizo lo mal delante de los ojos de Iehoua sobre todos los que fueron antes del.

31 Por[k] le fue ligera cosa andar en los pecados de Ieroboam hijo de Nabat, y tomó por muger á Iezabel hija de Eth-baal rey de los Sydonios: y fue, y sirvio á Baal, y lo adoró. [k] Heb. es como si fuera poca cosa.

32 Y hizo altar á Baal, en el templo de Baal que el edificó en Samaria.

33 Hizo tambiẽ Achab bosques: y añadió Achab haziendo provocar á yra á Iehoua Dios de Israel mas que todos los reyes de Israel, que fueron antes del.

34 En su tiempo Hiel de Beth-el edificó á Iericho. En Abiram su primogenito la fundó: y en Segub su hijo postrero puso sus puertas, conforme á la palabra de Iehoua [l] que avia hablado † por Iosue hijo de Nun. [l] Iosu. 6. 26. † Heb. en mano de Iosue.

CA-

CAPIT. XVII.

La palabra de Elias profeta fi dexame la lluuia enel reyno por la impiedad de Achab: y ydo dela tierra, es proueydo de fuſtento por los cuervos enel defierto. 11. Viene à Sarepta, donde reſuſcita dela muerte vna biuda, cuyo hijo reſuſcita Dios por ſu oracion.

ENTonces Elias Thesbita, que era de los moradores de Galaad, dixo à Achab: * Biue Iehoua Dios de Iſrael * delante del qual yo eſtoy, que no aura lluuia, ni rocio eſtos años, ſino por mi palabra.

2 Y fue palabra de Iehoua à el, diziendo:

3 Apartate de aqui, y bueluete al Oriente, y eſcondete enel arroyo de Carith, que eſta [b] antes del Iordan.

4 <Y beuerás del arroyo, y yo he mandado à los cuervos, que te den allá de comer.

5 Y el fue, y hizo conforme à la palabra de Iehoua: y fuefe y aſſentó junto al arroyo de Carith, que eſta antes del Iordan.

6 Y los cuervos le trayan pan y carne por la mañana, y pan y carne à la tarde, y beuia del arroyo.

7 Paſſados algunos dias, el arroyo ſe ſecó, porque no auia llouido ſobre la tierra.

¶ 8 ¶ Y fue à el palabra de Iehoua, diziendo:

9 + Leuantate, vete à Sarepta de Sidon, y alli moraràs: heaqui que yo he mandado alli à vna muger biuda que te ſuſtente.

10 Entonces el ſe leuantó, y ſe fue à Sarepta. Y como llegó à la puerta de la ciudad, heaqui vna muger biuda que eſtaua alli cogiendo ſercijas: y el la llamó, y dixole, Ruegote que me traygas vna poca de agua en vn vaſo, que beua.

11 Y yendo ella para traerſela, el la bolnió à llamar, y dixole, Ruegote que me traygas tambien vn bocado de pan en tu mano.

12 Y ella reſpondió: Biue Iehoua Dios tuyo, ſi no tengo pan cozido: que ſolamente vn puño de harina tengo en la tinaja, y vn poco de azeyte en vna botija: y aora cogia dos ſercijas, para entrarme y aparejarlo para mi y para mi hijo, y que lo comamos, y deſpues nos muramos.

13 Y Elias le dixo, No ayas temor: vé, haz como has dicho: empero hazme à mi primero de ay vn pequeño pan debaxo della ceniza y traemelo: y deſpues harás para ti y para tu hijo.

14 Porque Iehoua Dios de Iſrael dize aſſi, La tinaja de la harina no faltará, ni la botija del azeyte ſe diſminuyrá, haſta à aquel dia en que Iehoua dará lluuia ſobre la haz della tierra.

15 Entonces ella fue, y hizo como le dixo Elias, y comió el y ella, y ſu caſa algunos dias.

16 Y la tinaja de la harina nunca faltó, ni la botija del azeyte menguó, cõforme à la palabra de Iehoua, que auia dicho por Elias.

17 Deſpues destas coſas acontecio, que cayó enfermo el hijo de la ſeñora della caſa, y la enfermedad fue tan grane, que no quedó en el reſpiro.

18 Y ella dixo à Elias: [d] Que tengo yo cõtigo varon de Dios? Has venido à mi para traer en memoria [e] mis iniquidades, y para hazerme morir mi hijo?

19 Y el le dixo: Dame acà tu hijo: entonces el lotomó de ſu regaço, y lo llevó à la camara donde el eſtaua, y pusolo ſobre ſu cama:

20 Y clamando à Iehoua, dixo: Iehoua Dios mio, aun la biuda en cuya caſa yo ſoy hoſpedado, has afligido, matandole ſu hijo?

21 Y midioſe ſobre el niño tres veces, y clamó à Iehoua, y dixo: Iehoua Dios mio, rogote que buelua el anima de eſte niño à ſus entrañas.

22 Y Iehoua oyó la voz de Elias, y el anima del niño bolnió à ſus entrañas, y reuiuió.

23 Y tomando Elias el niño, traxolo de la camara à la caſa, y diolo à ſu madre, y dixole Elias: Mira, tu hijo biue.

24 Entonces la muger dixo à Elias: en esto conozco aora que tu eres varon de Dios, y que la palabra de Iehoua es [f] verdadera en tu boca.

CAPIT. XVIII.

Elias ſe muestra à Achab, el qual juntando à ſu pueblo, y à todos los profetas y ſacerdotes de los idolos enel monte de Carmelo, haze prueua con ellos sobre el ſacrificio del año Iehoua ſer el verdadero Dios, y Baal falſo, y mata todos los profetas de los idolos al arroyo de Cyſon. 11. Elias trae lluuia del cielo en grande abundancia.

PAſſados [g] muchos dias, fue palabra de Iehoua al tercer año à Elias diziendo: Vé, muestrate à Achab, y yo dare lluuia ſobre la haz de la tierra.

2 Y Elias fue para moſtrarſe à Achab: y auia grande hambre en Samaria.

3 Y Achab llamó à Abdias ſu mayordomo, el qual Abdias era en gran manera temeroſo de Iehoua.

4 * Por-

* Exod. 34. 3. Leuit. 5. 16. a Al qual yo ſiruo.

b O, delante del Iordan. c Heb. y ſerá del arroyo &c.

[f] Pſal. 119. 160.

4 a Porque quando Iezabel talaua los
profetas de Iehoua, Abdias tomó cien
profetas, los quales escondió de cincuen-
ta en cincuenta por cueua, y los sustentó á
pan y agua.
5 Y dixo Achab á Abdias: Vé por la pro-
uincia á todas las fuentes de aguas, y á to-
dos los arroyos, si á dicha hallaremos gra-
ma, conque conseruemos la vida á los ca-
uallos y á las mulas, paraque no nos quedé-
mos sin bestias.
6 Y partieron entre sí la prouincia para
andarla: Achab fue por sí por vn camino, y
Abdias fue por sí por otro.
7 Y yendo Abdias por el camino, topó-
le con Elias: y como lo conoció, postróse
sobre su rostro, y dixo: No eres tu mi señor
Elias?
8 Y el respondió: yo soy. Vé, di á tu se-
ñor: Heaqui Elias.
9 Y el dixo, En que he peccado, paraque
tu entregues tu siervo en mano de Achab,
paraque me mate?
10 Viue Iehoua tu Dios, que ni ha auido
gente, ni reyno dónde mi señor no aya em-
biado á buscarte: y respondiendo todos, No
está aquí, él ha cõjurado á reynos y á nacio-
nes, que te han hallado:
11 Y agora tu dices, Vé, di á tu señor: Aqui
está Elias!
12 Y acontecerá que despues que yo me aya
partido de ti, el Espíritu de Iehoua te lleuará
dónde yo no sepa: y viniendo yo, y dando las nueuas á Achab, y no hallandote el,
el me matará: y tu siervo teme á Iehoua desde su mocedad.
13 No ha sido dicho á mi señor lo que hi-
ze, quando Iezabel mataua los profetas de Iehoua: que escóndi de los profetas de Iehoua cien varones de cincuenta en cincuenta en cueua, y les mantuue á pan y agua?
14 Y agora dices tu, Vé, di á tu señor: Aqui
está Elias, paraque el me mate?
15 Y dixole Elias: Viue Iehoua delos exer-
citos, b delante del qual estoy, que oy me mostraré á el.
16 Entonces Abdias fue á encontrarse con Achab, y dióle el auiso: y Achab vino á recebir á Elias.
17 Y como Achab vido á Elias, dixole
Achab: Eres tu el que alborota á Israel?
18 Y el respondió: Yo no he alborotado á Israel, sino tu, y la casa de tu padre, dexando los mandamientos de Iehoua, y c siguiendo á los Baales.
19 Embia pues agora, y juntame á todo Is-
rael vnto monte de Carmelo, y los quatro cientos y cincuenta profetas de Baal, y los quatrocientos profetas d de los bosques, que comen de la mesa de Iezabel.
20 Entonces Achab embió á todos los hijos de Israel, y juntó los profetas en el monte de Carmelo:
21 Y acercandose Elias á todo el pueblo, dixo: Hasta quando coxearéys vosotros e entre dos pensamientos? Si Iehoua es Dios, seguidle; Y si Baal, yd en pos del. Y el pueblo no respondió palabra.
22 Y Elias tornó á decir al pueblo: Solo
yo he quedado profeta de Iehoua, y de los profetas de Baal hay quatrocientos y cincuenta varones.
23 Dénsenos pues dos bueyes, y escójase
ellos el vno, y cortenlo en pieças, y pongalo sobre leña, mas no pongan fuego debaxo; y yo aparejaré el otro buey, y lo pondré sobre leña, y ningun fuego pondré debaxo.
24 Y vosotros inuocaréys en el nombre de vuestros dioses, y yo inuocaré en el nõbre de Iehoua; y será que el dios q̃ respondiere por fuego, sea el dios. Y todo el pueblo respondió, diziendo: f Es bien dicho.
25 Entonces Elias dixo á los profetas de Baal: Escojeos el vn buey, y hazed primero: porque vosotros soys los muchos, y inuocad en el nombre de vuestros dioses mas no pongays fuego debaxo.
26 Y ellos tomaron el buey que les fue dado, y aparejaronlo, y inuocaron en el nõbre de Baal desde la mañana hasta el mediodia diziendo, Baal respondenos: mas no auia boz, ni quien respondiese: entretanto ellos g andauan saltando cerca del altar que auian hecha.
27 Y aconteció al mediodia, Elias burla-
ua dellos diziendo: Gritad á alta boz: que dios es, por ventura h negocio, ó va en seguimiento, ó va en camino, ó duerme, y despertará.
28 Y ellos clamauan á grandes bozes, y
sajauanse cõ cuchillos y con lancetas cõforme á su costumbre, hasta cobrirse de sangre.
29 Y como pasó el mediodia, y ellos auã
i profetauan hasta el tiempo del sacrificio k del Presente, y no auia boz, ni quien respondiese, ni escuchase,
30 Entonces Elias dixo á todo el pueblo:
Acercaos á mi. Y todo el pueblo le llegó á él, y el l reparó el altar de Iehoua que estaua roto.
31 Y tomando Elias doze piedras, m Cõforme al numero de los tribus de los hijos de Iacob, al qual auia sido palabra de Iehoua diziendo, n Israel será tu nombre,

32 Y edificó

a Iacob se salió de Bersabee.

b Es que tenian el culto de Iehoua, mas en los altos, no en Ierusalem. Ant. 3.2.

c Entre dos opiniones tan differentes, diziendo los vnos, Iehoua es el Dios: y los otros, No lo es Baal.

d Heb. Bosques: pública y d. excepta mos 30.

e Se conforme al rito desta colonia.

f Or. cosa que. q. d. esta bien dicho que assi.

g Haziendo sus acostumbradas oblaciones.

h Exod. 19. 38.

i Parece q̃ auia alto ó lugar dedicado á Iehoua en el Carmelo.

k Son palabras de Ia. 21. Por ello impugnando la idolatria.

l Genes. 35. 2. 2. Reyes 12. 14.

31 Edificó con las piedras vn altar en el nõbre de Iehoua: despues hizo vna regadera
a Dos medidas pequeñas. alrededor del altar, quatro cuentas a dos fanegas de simiente.

32 Despues compuso la leña, y cortó el buey en pedaços, y púsolo sobre la leña.

34 Y dixo: Henchid quatro cantaros de agua, y derramalda sobre el holocausto, y sobre la leña. Y dixo: Hazedlo otra vez y hizieronlo otra vez: Y dixo: Hazedlo la tercera vez. Y hizieronlo la tercera vez,

35 De tal manera que las aguas corrían alrededor del altar, y salia tambien henchido la regadera de agua.

36 Y como llegó la hora de offrecerse el holocausto, llegóse el propheta Elias, y dixo: Iehoua, Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, sea oy manifiesto, que tu eres Dios en Israel, y que yo soy tu seruo, y que por mandado tuyo he hecho todas estas cosas.

37 Respondeme Iehoua, respondeme, b porque conozca este pueblo, que tu, ó Iehoua, eres el Dios, y b que tu boluiste á tras el coraçon dellos.

b Que tu por tus obras sopistes, hazes por ello en este pueblo esta experiencia, y conoscen de ti.

38 Entonces cayó fuego c de Iehoua, el qual consumió el holocausto, y la leña, y las piedras, y el polvo, y aun las aguas que estauan en la regadera lamió.

c Del cielo.

39 Y viendolo, todo el pueblo, cayeron sobre sus rostros, y dixeron: Iehoua es el Dios, Iehoua es el Dios.

40 Y dixoles Elias: Prended á los prophetas de Baal, que no escape ninguno. Y ellos los prendieron: y llevólos Elias al arroyo de Cisón, y allí los mató.

11. 41 ¶ Entonces Elias dixo á Achab: Sube, come, y beue, porque vna grande lluuia suena.

42 Y Achab subió á comer y á beuer, y Elias subió á la cúbre del Carmelo, y prostrandose á tierra puso su rostro entre las rodillas,

43 Y dixo á su criado: Sube ora, y mira hacia la mar. Y el subió, y miró, y dixo: No ay nada. Y el le boluió á decir: Buelue siete vezes.

d Heb. hoz. que vna d...

44 Y á la setima vez dixo: d Yo veo vna pequeña nuue, como la palma de la mano de vn hombre, que sube de la mar. Y el dixo: Ve, y di á Achab que vnza el carro y descienda porque la lluuia no le ataje.

45 Y aconteció entanto en esto, que los cielos se ofuscaron con nubes, y viento, y hubo vna gran lluuia. Y subiendo Achab vino á Iezrael.

46 Y la mano de Iehoua fue sobre Elias, el qual ciñó sus lomos, y vino corriendo delante de Achab hasta llegar á Iezrael.

CAPIT. XIX.

Elias amenaçado de Iezabel muger de Achab, se va de la tierra, y en el camino es consolado de Dios por vn Angel, que le da de comer y de beuer.

11. Llegado al monte de Oreb, Dios le muestra y le consuela: le manda lo que ha de hazer.

111. Partido de allí, llama á Eliseo de Abelmeula, el qual le sigue dexando todos los suyos.

Y Achab dió la nueua á Iezabel de todo lo que Elias auia hecho, y como auia muerto á cuchillo todos los prophetas.

2 Y embió Iezabel á Elias vn mensagero diziendo, Assi me hagan los dioses, y assi me añadan, si mañana á estas horas yo no haya puesto tu anima como la de vno dellos.

3 Y el vio temor, y leuantose, y fuese, a por escapar su vida, y vino á Berseba, que es en Iuda, y dexó allí su criado.

a Huyo.

4 Y el se fue por el desierto vn dia de camino, y vino, y sentose debaxo de vn Enebro, b y deseando morirse dixo: Basta ya, ó Iehoua, quita mi anima, q no soy yo mejor que mis padres.

b Y deseando morir.

5 Y echandose debaxo de vn Enebro, durmiose: y luego vn Angel, que le tocó, y le dixo: Leuantate, come.

6 Entonces el miró, y luego á su cabecera vna torta cozida sobre las ascuas, y vn vaso de agua y comió y beuió, y boluióse á dormir.

7 Y boluiendo el Angel de Iehoua la segunda vez, tocólo, diziendo: Leuantate, come: porque gran camino te resta.

8 Y leuantose, y comió y beuió, y caminó con la fortaleza de aquella comida quarenta dias y quarenta noches, hasta el monte de Dios, Horeb.

9 ¶ Y allí se metió en vna cueua donde passó la noche. Y fue á el palabra de Iehoua, el qual le dixo: Que haces aqui Elias?

10 Y el respondió: e Zelando he zelado e Zelo. por Iehoua Dios de los exercitos: porque los hijos de Israel han dexado tu Alliança, han derribado tus altares, y han muerto á cuchillo tus prophetas, y yo solo he quedado y f procuran mi anima para quitarmela.

f Buscan.

11 Y el le dixo: Sal fuera, y ponte en el monte delante de Iehoua. Y heaqui Iehoua que passaua, y vn grãde y poderoso viento que rompia los montes, y quebraua las peñas delan-

delante de Iehoua: mas Iehoua no estaua en el viento. Y tras el viento, * vn terremoto: mas Iehoua no estaua en el terremoto.

12 Y tras el terremoto, vn fuego: mas Iehoua no estaua en el fuego. Y tras el fuego, vn silbo apacible y delicado.

13 Lo qual como Elias oyó, cubrió su rostro con su manto, y salió, y paróse en pie à la puerta de la cueua: y hesaque vna boz à el diziendo: Que haces aqui Elias?

14 Y el respondió: He celado con zelo por Iehoua Dios de los exercitos: porque los hijos de Israel han dexado tu Alianza, han derribado tus altares, y han muerto à cuchillo tus profetas, y yo solo he quedado: y procuran mi alma para quitarmela.

15 Y dixole Iehoua: Vé, boluerte por tu camino, por el desierto de Damasco: y venido, y vngirás à Hazael por Rey de Syria.

16 Y à Iehu hijo de Nemsi vngirás por rey sobre Israel: y à Eliseo hijo de Saphat de Abel-mehola vngirás para que sea profeta en lugar de ti.

17 Y sera, * que el que escapare del cuchillo de Hazael, Iehu lo matará: y el que escapare del cuchillo de Iehu, Eliseo lo matará.

18 * Y yo haré que queden en Israel siete mil: todas rodillas que no se encorvaron à Baal, y todas bocas que no lo besaron.

19 ¶ Y partiendose el de allí, halló à Eliseo hijo de Saphat que araua con doze yuntas delante de él: y el era vno de los doze guiones. Y pasando Elias por delante del, echó su manto sobre el.

20 Entonces el dexando los bueyes, vino corriendo en pos de Elias, y dixo: Ruegote que me dexes besar mi padre y mi madre, y luego yré tras ti. Y el le dixo: Vé, y buelue, * que te he hecho?

21 Y él boluiose de en pos del, y tomó vn par de bueyes, y matolos, y con el arado de los bueyes cozió la carne dellos, y dióla al pueblo que comiessen: y despues se leuantó, y fue tras Elias, y seruiale.

CAPIT. XX.

Achab assiste Cerco de Dios vence al rey de Syria con toda su exercito. 11 Ejemplo bellisimo de vitoria. Achab dos vezes se ensoberbece de la buelue y pierde. 111. Por auer Achab perdonado y fuelto al rey de Syria, es grauemente amonestado de Dios por vn profeta.

Y Benoceni Ben-adad Rey de Syria juntó todo su exercito, y con él treynta y dos reyes cõ caualles y carros: y subió, y puso cerco à Samaria, y combatiola.

2 Y embió mensageros à Achab Rey de Israel à la ciudad diziendo,

3 Assí ha dicho Ben-adad: Tu plata y tu oro es mio, y tus mugeres y tus hijos hermosos son mios.

4 Y el Rey de Israel respondió, y dixo: * Como tu lo dizes rey señor mio, yo soy tuyo, y todo lo que tengo.

5 Y boluiendo los mensageros esta vez dixeron: Assí dixo Ben-adad: Embio yo à ti diziendo: Tu plata y tu oro, y tus mugeres y tus hijos me darás; y mañana à esta hora,

6 Yo embiaré à ti mis seruos, los quales escudriñarán tu casa, y las casas de tus seruos, y tomarán cõ las manos y llenarán todo lo precioso que tuuieres.

7 Entonces el rey de Israel llamó à todos los Ancianos de la tierra, y dixoles: Entended, y ved como este no busca sino mal, porque ha embiado à mi por mis mugeres y mis hijos, y por mi plata y por mi oro, y yo no se lo he negado.

8 Y todos los Ancianos y todo el pueblo le respondieron: * No le obedezcas, ni hagas lo que pide.

9 Entonces el respondió à los embaxadores de Ben-adad: Dezid al rey mi señor: Todo lo que mandaste à tu seruo al principio, haré: mas esto, no lo puedo hazer: Y los embaxadores fueron, y dieronle la respuesta.

10 Y Ben-adad tornó à embiar à el dicho: Assí me hagã los dioses, y assí me añadan, que el polvo de Samaria no bastará à los puños de todo el pueblo * q̃ me sigue.

11 Y el rey de Israel respondió, y dixo: Dezilde, que no se alabe * el que se ciñe, como el que ya se desciñe.

12 Y como el oyó esta palabra estando bebiendo con los reyes en las tiendas, dixo à sus seruos: Poned. Y ellos pusieron contra la ciudad.

13 Y hesaque vn profeta vino al Rey Achab, y le dixo: Assí ha dicho Iehoua: Has visto esta tan grande compañia? hesaqui yo te la entregaré oy en tu mano, para que conozcas que yo soy Iehoua.

14 Y respondió Achab: Por mano de quiẽ? Y el dixo: Assí dixo Iehoua: Por mano de los criados de los principes de las prouincias. Y el tornó à decir: Quien començará la batalla? Y el respondió: Tu.

15 Entonces el reconoció los criados de los principes de las prouincias, los quales fue-

* Heb. Como tu palabra.

* Heb. Como tu dicho, assí sea.

* Heb. Y él dixo: Assí de mi pida Dios, y assí me añada, si el polvo de Samaria bastará à todo el pueblo que me sigue.

* Heb. q̃ se ciñe. I Rey. 6. ante para la guerra, como el que se dessenuaina de la victoria.

ron dozientos y treynta y dos. Luego reconoció todo el pueblo, todos los hijos de Israel, que fueron siete mil.

16 Y salieron à mediodia: Y Ben-adad estaua bebiendo borracho en las tiendas, el y los reyes treynta y dos reyes, que auian venido en su ayuda.

17 Y los criados de los principes de las prouincias salieron los primeros: Y Ben-adad auia embiado quien le dió auiso diziendo: Varones han salido de Samaria.

18 El entonces dixo: Si han salido por paz, tomaldos biuos: Y si han salido para pelear, tomaldos biuos.

19 Y los criados de los principes de las prouincias salieron de la ciudad, y despues dellos el exercito.

20 [a] Y hirió cada uno al que venia cõtra si, y los Syros huyeron siguiendolos los de Israel. Y el rey de Syria Ben-adad se escapó sobre un caualo, y la gente de caualo.

21 Y salió el rey de Israel, y hirió la gente de caualo y los carros: y destruyolos Syros con grande estrago.

a Heb. Y hirieron cada hõbre su varon.

II.

22 ¶ Y llegandose [b] el propheta al Rey de Israel, dixole: Vé, esforçate: sabe y mira lo que has de hazer, porque passado el año el rey de Syria ha de venir contra ti.

b El de ant. 908.

23 Y los seruos del rey de Syria le dixeron: sus dioses son dioses de los montes, por esso nos han vencido: mas si peleamos con ellos en campaña, sabrá si no los venceremos.

24 Haz pues assi: saca los reyes cada uno de su lugar, y pó capitanes en lugar dellos

25 Y [a] haz te otro exercito qual fue el exercito que perdiste: caualos por caualos, y carros por carros, y peleemos con ellos en campo raso, y sabrá si no los vencemos. Y el los obedeció, y hizolo assi.

a Heb. cayda.

26 Passado el año, Ben-adad reconoció los Syros, y vino en Aphec à pelear contra Israel.

27 Y los hijos de Israel fueron tambien reconocidos, y [d] tomando vituallas fueronles al encuentro, y assentaron campo los hijos de Israel delante de ellos, como dos rebañuelos de cabras: y los Syros henchian la tierra.

d Or. todos juntos.

28 Y llegandose [e] el varon de Dios al rey de Israel hablóle diziendo: Assi dize Iehoua: Porquanto los Syros han dicho: Iehoua es Dios de los montes, no Dios de los valles, yo entregaré toda esta gran multitud en tu mano: porque conozcays q̃ yo soy Iehoua.

e El de ant. 911.

29 Siete dias tuuieron assentado campo los unos delante de los otros, y al septimo dia se dió la batalla, y mataron los hijos de Israel de los Syros en un dia cien mil hombres de pie.

30 Los demas huyeron à Aphec à la ciudad: y el muro cayó sobre veynte y siete mil hombres, que auian quedado. Y Ben-adad auia huydo à la ciudad, y escondiose de camara en camara.

31 Entonces sus seruos le dixeron: Hemos oydo de los reyes de Israel, que son clementes reyes: pongamos pues agora sacos en nuestros lomos, y sogas en nuestras cabeças, y salgamos al rey de Israel: por ventura te dará la vida.

32 Y ciñeron sus lomos de sacos, y sogas à sus cabeças, y vinieron al rey de Israel, y dixeronle: Tu seruo Ben-adad dize: Rogote [f] que biua mi anima. Y el respondió: Si el aun biue, mi hermano es.

f 1 Reg. 20. 31.

33 Esto tomaron aquellos varones por buen aguero, y tomaron presto [g] esta palabra de su boca, y dixeron: Ben-adad tu hermano. Y el dixo: Id, y traedlo, y Ben-adad salió à el, y el lo hizo subir en su carro.

g Heb. Hizieron presto.

34 [h] Y el le dixo: Las ciudades que mi padre tomó al tuyo, yo las restituyré: y haz plaças en Damasco para ti, como mi padre las hizo en Samaria: y yo me partiré de ti con sacramento. Y el hizo con el aliança, y embiolo.

h 1 Reg. 20. 34.

35 ¶ Entonces un varõ de los hijos de los prophetas dixo [i] à su compañero por palabra de Dios: Hieremé agora. Y el varon no quiso herir.

i 1 Reg. 20. 35.

36 Y el le dixo: Por quanto no has obedecido à la palabra de Iehoua, hequi en apartandote de mi, [k] leõ te herirá. Y como se apartó dexel, topóle un leon, y hirióle.

k 1 Reg. 13. 24.

37 Y el topó con otro varon, y dixole: Hiereme agora. Y el varon hirióle, y hirióle una cuchillada.

38 Y fuese el propheta, y puso se delante del Rey en el camino, y disfraçose poniendo sobre los ojos su velo.

39 Y como el Rey passaua, el dió bozes al Rey, y dixo: Tu seruo salió entre el esquadron, y hequi apartandose uno, truxome à otro diziendo: Guarda à este hombre: y si el faltare faltando, tu vida será por la suya, ó pagarás un talento de plata.

40 Y como tu seruo [l] estuuo ocupado à una parte y à otra, el desaparesció. Entonces el Rey de Israel le dixo: [m] Esa fue su sentencia: tu la pronunciaste.

l 1 Reg. 20. 40.

m Iud. 12. 6.

41 Entonces el quitó depresto el velo de sobre sus ojos, y el Rey de Israel conoció q̃ era de los prophetas.

42 Y

41 Y le dixo: Assi dize Iehoua: Porquãto bibiste de la mano al varon de mi maldicion, yo vida fuya por la tuya, y tu pueblo por el suyo.

42 Y el Rey de Israel se fue à su casa triste y enojado, y vino à Samaria.

CAPIT. XXI.

Nabah por auer negado su viña à Achab, se aconseja con su muger, y apedreado por cabsa de Iezabel, por quien ella vsa para la viña de Naboth para si mesmo. 17. Elias por mandado de Dios denuncia à Achab grande mengua y fin de su casa, y de su muger, cabsada assi por la muerte del varon de Naboth: y hauiendose Achab à ella arrepentido, Dios le relaxa la pena, reseruandola para su hijo.

PAssados estos negocios, aconteció q̃ Naboth de Iezrael tenia vna viña en Iezrael junto al palacio de Achab rey de Samaria.

2 Y Achab habló à Naboth diziendo: Dame tu viña para vn huerto de legumbres, porque está cercana, cerca de mi casa, y yo te daré por ella otra viña mejor que esta: o si mejor te pareciere, pagartelahe à su precio de dinero.

3 Y Naboth respondió à Achab: Guarde me Iehoua de que yo te dé à ti la heredad de mis padres.

4 Y vinose Achab à su casa triste y enojado por la palabra que Naboth de Iezrael le auia respondido, diziendo, No te daré la heredad de mis padres: y acostóse en su cama, y bolvió su rostro, y no comió pan.

5 Y vino à el su muger Iezabel, y dixole: Porque está assi triste tu espiritu? y no comes pan?

6 Y el le respondió: Porq̃ hablé con Naboth de Iezrael, y dixele, que me diesse su viña por dinero, o que, si mas quisiesse, le daria otra viña por ella: y el respondió: No te daré mi viña.

7 Y su muger Iezabel le dixo: Eres tu ahora rey sobre Israel? Leuantate, y come pan, y alegrate: yo te daré la viña de Naboth de Iezrael.

8 Entonces ella escriuió letras en nombre de Achab, y sellólas con su sello, y embiólas à los Ancianos, y à los principales, que moraua en su ciudad con Naboth.

9 Y las letras que escriuió dezian assi: Pregonad ayuno, y poned à Naboth en la cabecera del pueblo:

10 Y poned assi contra el dos hombres perversos delante del, que atestiguen contra el, diziendo: Tu has bendicho à Dios y al Rey. Y entonces sacadle, y apedreadle, y muera.

11 Y los de su ciudad, los Ancianos y los principales, que moraua en su ciudad, lo hizieron como Iezabel les mandó, conforme à como estaua escripto en las letras que ella les auia embiado.

12 Y pregonaró ayuno, y asentaró à Naboth en la cabecera del pueblo.

13 Y vinieron dos hombres perversos, y sentaronse delante del, y aquellos hombres perversos atestiguaron contra Naboth delante del pueblo, diziendo: Naboth ha bendicho à Dios y al Rey. Y sacaronlo fuera de la ciudad, y apedrearonlo con piedras, y murió.

14 Y embiaron luego à Iezabel, diziendo: Naboth es apedreado, y muerto.

15 Y como Iezabel oyó, que Naboth era apedreado y muerto, dixo à Achab: Leuantate y posse la viña de Naboth de Iezrael, que no te la quiso dar por dinero: porq̃ Naboth no biue, mas es muerto.

16 ¶ Y oyendo Achab que Naboth era muerto, leuantose para descender à la viña de Naboth de Iezrael, para tomar la possession de ella. 18.

17 Entonces † fue palabra de Iehoua à Elias Thesbita diziendo: † Heb. Fue Iehoua. And. Forges.

18 Leuantate, descende à encontrarte cõ Achab rey de Israel, que *está* en Samaria: *He aquí* el *está* en la viña de Naboth, à la qual ha descendido para tomar la possession della.

19 Y hablarleheis diziendo: Assi dize Iehoua: No mataste, y tambien has possey do? Y tornarleheis à hablar diziendo: Assi dize Iehoua: En el mismo lugar donde lamieron los perros la sangre de Naboth, los perros tambien lamerian tu sangre, † la tuya mesma.

20 Y Achab dixo à Elias: Enemigo mio † has me ya hallado? Y el respondió: porque * me he vendido à mal hazer delante de Iehoua.

21 * Heme aqui yo traygo mal sobre ti, y barreré * tu posteridad, y talaré de Achab todo meador à la pared, * al guardado, y al desamparado en Israel.

22 Y * pondré tu casa como la casa de Ieroboam hijo de Nabat, * y como la casa de Baasa hijo de Ahias, por la prouocacion conque me prouocaste à yra, y conque has hecho pecar à Israel.

23 * De Iezabel tambien ha hablado Iehoua, diziendo: Los perros comerán à Iezabel en la barranca de Iezrael.

24 El q̃ de Achab fuere muerto en la ciudad, perros lo comerán: y el q̃ fuere muerto en el campo, comerlohan las aues del cielo.

25 Ala verdad ninguno fue como Achab,

† Heb. Te hallo rayo. ‡ Heb. los perros. m Tobas dudan en esto por ciertos lugares de Reyes. * 2. Reyes 9.

* 2 Heb. en pedacos. * Ierob. 14. * Ierob. 16.

* Ami. 7. 9. * 2 Reyes 9.

26

1 Vers.20. que assi * se vendesse à hazer lo malo delante
dellos ojos de Iehoua: porq̃ Iezabel su muger lo incitaua.
26 El fue en grande manera abominable,
cometiendo empos de los idolos, conforme
à todo lo que hauyan hecho los Amorrheos, à los
quales lançó Iehoua delante de los hijos de
Israel.
27 Y fue, quando Achab oyó estas palabras, rompió sus vestidos, y puso saco so-
bre su carne, y ayunó, y durmió en cilicio,
y andouo humillado.
28 Entonces fue palabra de Iehoua à Elias
Thesbita diziendo:
29 No has visto como Achab se ha humillado delante de mi? Pues por quanto se ha
humillado delante de mi, no traeré el mal en
* 2.Reyes 9.26. sus dias, * en los dias de sus hijos traeré el
mal sobre su casa.

CAPIT. XXII.

Concuerdan Achab y Iosaphat rey de Iudah, y van contra Ramoth de Galaad, donde los propheta les dauan mal suceso: sino el verdadero de quien fueron propheticas que le prometian la victoria. 13. Vencido à la batalla, Achab se haze de manera que no muere. 34. Sus perros lamieron su sangre del carro en Samaria, conforme a la amenaza del propheta Elias: y fue le Ochozias su hijo en su lugar. 41. Iosaphat pucbla de Iudah reyna en Iudea, el qual muerto, sucede en su lugar Ioram su hijo.

a Effuerço. 2. Chron. 18.2.

REposó [a] * tres años sin guerra entre los Syros y Israel.
2 Al tercero año aconteció, que Iosaphat Rey de Iudah descendió al Rey de Israel.
3 Y el Rey de Israel dixo à sus seruos: No sabeys que es nuestra Ramoth de Galaad? Y nosotros [e] callamos de tomarla de mano del Rey de Syria.
4 Y dixo à Iosaphat: Quieres venir conmigo à pelear contra Ramoth de Galaad? Y Iosaphat respondió al Rey de Israel: Como yo, assi tu: y como mi pueblo, assi tu pueblo: y como [d] mis caualleros, tus caualleros.
5 Y dixo Iosaphat al Rey de Israel: Yo te ruego q̃ consultes oy la palabra de Iehoua.
6 Entonces el Rey de Israel juntó como quatrocientos varones propheras, à los quales dixo: Iré à la guerra contra Ramoth de Galaad, o desistiré? Y ellos dixeron: Sube, porque el Señor la entregará en manos del Rey.
7 Y dixo Iosaphat: Ay aun aqui algũ propheta de Iehoua por el qual consultemos?
8 Y el Rey de Israel respondió à Iosaphat: Aun ay un varõ, por el qual podriamos co-

e Vos estays quedos. 1. Hebr. callamos.

d El pueblo de vno es q̃ el de otro, y la vna misma.

sultar à Iehoua, Micheas hijo de Iemla: mas yo lo aborresco, porq̃ nunca me propheta bien, sino solamente mal. Y Iosaphat dixo: No hable el Rey assi.
9 Entonces el Rey de Israel llamó à vn eunucho, y dixole: Trae presto à Micheas hijo de Iemla.
10 Y el Rey de Israel y Iosaphat Rey de Iudah estauan sentados cada vno en su silla real, vestidos de sus ropas reales, en la plaça junto à la entrada de la puerta de Samaria, y todos [f] los propheras propheraua delante dellos.
11 Y Sedechias hijo de Chanaana se auia hecho vnos [g] cuernos de hierro, y dixo: Assi dixo Iehoua: Con estos acornearás à los Syros hasta acabarlos.
12 Y todos los propheras propheraua de la misma manera diziendo: Sube à Ramoth de Galaad, y serás prosperado, que Iehoua la dará en mano del Rey.
13 Y el mensagero que auia ydo à llamar à Micheas, le habló diziendo: Hequi las palabras delos propheras à vna boca conformes al Rey buenas: sea tu palabra conforme à la palabra de alguno de ellos, y habla bien.
14 Y Micheas respondió: Biue Iehoua, q̃ todo lo que Iehoua me hablare, esso diré.
15 Y vino al Rey, y el Rey le dixo: Micheas, h Sabe yremos à pelear cõtra Ramoth de Galaad, o desistiremos? y el le respondio: h Sube, que serás prosperado, y Iehoua la entregará en mano del Rey.
16 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te coniuraré que no me digas sino la verdad en el nombre de Iehoua?
17 Entonces el dixo: i Yo vide à todo Israel esparzido por los montes como ouejas que no tienen pastor: y Iehoua dixo: Estos no tienen señor: buelua se cada vno à su casa en paz.
18 Y el Rey de Israel dixo à Iosaphat: No te lo auia yo dicho? El no sigue a cosa buena propheticará sobre mi sino solamente mal.
19 Micheas el dixo: Oye pues palabra de Iehoua: Yo vide à Iehoua sentado en su throno, y todo el exercito de los cielos assistiendo en el, à su diestra y à su siniestra.
20 Y Iehoua dixo: Quien k inducirá à Achab, para que suba, y caya en Ramoth de Galaad? Y vno dezia de vna manera, y otro dezia de otra.
21 Y salió vn espiritu, y puesose delante de Iehoua, y dixo: Yo lo inducire. Y Iehoua le dixo: l De que manera?
22 Y el dixo: Yo saldré, y seré espiritu de mentira en boca de todos sus propheras. Y el dixo: Induzirás le has, y aun m saldrás con

f Propheraua.

g Cuernos de hierro.

h Sube.

i Yo vide.

k Quien inducirá.

l De que manera?

m saldrás con ello.

allá. Sal para, y hazlo assi.

23 Y ora bien que Iehoua ha puesto espiritu de mentira en la boca de todos estos tus profetas, y Iehoua * ha decretado mal sobre ti.

24 Y llegandose Sedechias hijo de Chanaana hirio à Micheas en la mexilla diziendo: ¶ Por donde se fue de mi el espiritu de Iehoua para hablarte à ti?

25 Y Micheas respondió: Heque tu lo veras el mismo dia, quando te yras metiendo de camara en camara por esconderte.

26 Entonces el Rey de Israel dixo: Toma à Micheas y buelvelo à Amon governador de la ciudad, y à Ioas hijo del Rey,

27 Y dirás: Assi dixo el Rey: Echad este en la carcel, y mantenedlo con pan de angustia y con agua de angustia, hasta que yo buelva en paz.

28 Y dixo Micheas: Si boluiendo boluieres en paz, Iehoua no ha hablado por mi. Y tornó à dezir: Oyd todos los pueblos.

29 ¶ Assi subió el Rey de Israel y Iosaphat Rey de Iuda à Ramoth de Galaad.

30 Y el Rey de Israel dixo à Iosaphat: Yo me disfraçaré, y assi entraré en la batalla y tu vistete tus vestidos. Y el Rey de Israel se disfraçó, y entró en la batalla.

31 Y el Rey de Syria auia mandado à sus treynta y dos capitanes de los carros diziendo: No pelee vosotros con grande ni chico, sino contra solo el Rey de Israel.

32 Y como los capitanes de los carros vieron à Iosaphat, dixeron: Ciertamente este es el Rey de Israel, y vinieronse àel para pelear contra el: mas el Rey Iosaphat dió bozes.

33 Y viendo los capitanes de los carros que no era el Rey de Israel, apartaronse del.

34 Mas un varon dischado fue arco[f] quanto pudo, hirió al Rey de Israel por entre las junturas y las coraças. Y el dixo à su carretero, Buelue[g] las riendas y sacame del campo que estoy flaco.

35 La batalla se auia encendido aquel dia, y el Rey estuuo en su carro delante de los Syros: y à la tarde murió: y la sangre de la herida corria por el seno del carro.

36 Y à puesta del Sol passó un pregon por el campo diziendo: Cada uno [h] vaya à su ciudad y cada uno à su tierra.

37 Y el Rey murió, y fue traydo à Samaria y sepultaron el Rey en Samaria.

38 Y lauaron el carro en el estanque de Samaria, y los perros lamieron su sangre: y lauaron sus armas, conforme à la palabra de Iehoua, * que auia hablado.

39 Lo demas de los hechos de Achab, y todas las cosas que hizo, y la casa de marfil que edificó, y todas las ciudades que edificó, no estan todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

40 Y durmió Achab con sus padres, y reynó en su lugar Ochozias su hijo.

41 ¶ Y Iosaphat hijo de Asa començó à reynar sobre Iuda en el quarto año de Achab Rey de Israel.

42 Y era Iosaphat de treynta y cinco años, quando començó à reynar, y reynó veynte y cinco años en Ierusalem. El nombre de su madre fue Azuba hija de Salai.

43 Y anduuo en todo el camino de Asa su padre sin declinar dél, haziendo lo que era recto en los ojos de Iehoua.

44 Con todo esso [i] los altos no fueron quitados; que aun el pueblo sacrificaua, y quemaua olores en los altos.

45 Y Iosaphat hizo paz con el Rey de Israel.

46 Lo demas de los hechos de Iosaphat, y sus valentias, que hizo, y las guerras que hizo, no estan todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

47 Y [k] los impuros que auian quedado en el tiempo de su padre Asa, el los barrió de la tierra.

48 Entonces no auia rey en Edom, presidente *ahi en lugar de* rey.

49 Iosaphat auia hecho nauios en Thars, los quales auian de yr à Ophir por oro: mas no fueron, porque se rompieron en Asiongaber.

50 Entonces Ochozias hijo de Achab dixo à Iosaphat: Vayan mis seruos con los tuyos en los nauios: mas Iosaphat no quiso.

51 Y durmió Iosaphat con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de Dauid su padre: y en su lugar reynó Ioram su hijo.

52 Y Ochozias hijo de Achab començó à reynar sobre Israel en Samaria el año diez y siete de Iosaphat rey de Iuda, y reynó dos años sobre Israel.

53 Y hizo [l] lo malo en los ojos de Iehoua, y anduuo en el camino de su padre, y en el camino de su madre, y en el camino de Ieroboá hijo de Nabat, que hizo pecar à Israel.

54 Porque siruió à Baal, y lo adoró: y provocó à yra à Iehoua Dios de Israel conforme à todas las cosas que su padre auia hecho.

FIN DEL PRIMERO LIBRO de los reyes.

Segundo libro de los reyes.

CAPIT. I.

Estando Ochozias de vna reyda, embia á cõsultar á Berlzebuth: mas Elias le prohibe á los mensageros, y denuncia al Rey la muerte por summa pobleza. 11. Embia el Rey la embia á prender por dos veces, y ambas consume fuego del cielo á los que venian á prenderle. 111. Al fin embiando el Rey la tercera vez, viene al Rey personalmente de Dios con los que antes auia embiado á el, y le denuncia en persona la muerte que le auia denunciado por sus mensageros: y assi muere, y le sucede Ioram.

a Abdi. 4. Reg. 3. 5.

LOS REYES de la muerte de Achab a Moab se rebelló contra Israel:

2 Y Ochozias cayó por las rexas de vna sala de vna casa que tenia en Samaria: y estando enfermo embió mensageros, y dixoles: Id, y cõsultad en Beel-zebub dios de Accaron, si tengo de sanar de esta mi enfermedad.

3 Entonces el Angel de Iehova habló á Elias Thesbites, Levantate, y sube á encontrarte con los mensageros del Rey de Samaria, y dezirleheis: Por dicha por no auer Dios en Israel vos á cõsultar en Beel-zebub dios de Accaron?

4 Portanto assi dize Iehova: Del lecho en que subiste no descenderás, antes muriendo morirás. Y Elias fuè.

11. 5 ¶ Y como los mensageros se boluiessen al Rey, el les dixo: Porque pues os embio haueis buelto?

6 Y ellos le respondieron, Encontramos vn varõ que nos dixo, Id, y boluiosos al Rey que os embió, y dezilde: Assi dize Iehova: Por dicha por no auer Dios en Israel embias tu á cõsultar en Beel-zebub dios de Accaron? Portanto del lecho en que subiste, no descenderás, antes muriendo morirás.

7 Entonces el les dixo: Que habito era el de aquel varon que encontrastes, y que os dixo tales palabras?

8 Y ellos le respondieron: El varõ b velloso, y ceñia sus lomos con vna cinta de cuero. Entonces el dixo: Elias Thesbites es.

9 Y embió á el vn capitan de cincuenta hombres con sus cincuenta, el qual subió á el, y hete aqui que el estaua sentado en la cõbre del monte: y el le dixo: c Varon de Dios el Rey ha dicho, d que desciendas.

b Auia de la ropa que era de pelos. c Era nombre honroso de los profetas. d Heb. Desciende.

10 Y Elias respondió, y dixo al capitan de cincuenta: Si yo soy varon de Dios, descienda fuego del cielo, y consumate á ti con tus cincuenta. Y descendió fuego del cielo, que le consumió á el y á sus cincuenta.

11 El Rey boluió á embiar á el otro capitan de cincuenta hombres con sus cincuenta, y hablóle, y dixo: Varõ de Dios, el Rey ha dicho assi: Descienda presto.

12 Y respondió le Elias, y dixo: Si yo soy varon de Dios, descienda fuego del cielo, y consumate con tus cincuenta. Y descendió fuego del cielo, que le consumió á el y á sus cincuenta.

13 ¶ Y boluió á embiar el tercer capitan de cincuenta hombres con sus cincuenta: y subiendo aquel tercero capitan de cincuenta hincose de rodillas delante de Elias, y rogóle diziendo: Varõ de Dios ruegote que sea de valor delante de tus ojos mi vida, y la vida de estos tus cincuenta siervos.

14 Heaqui ha descendido fuego del cielo, y ha consumido á dos capitanes de cincuenta hombres los primeros con sus cincuentas: mas sea ora mi vida de valor delante de tus ojos.

15 Entonces el Angel de Iehova habló á Elias, Desciende con el, no ayas miedo del. Y el se leuantó, y descendió con el al Rey.

16 Y dixole: Assi dize Iehova: Porquanto embiaste mensageros á cõsultar en Beel-zebub dios de Accaron, por ventura por no auer Dios en Israel, para consultar en su palabra, portanto del lecho en que subiste, no descenderás, antes muriendo morirás.

17 Y murió conforme á la palabra de Iehova que auia hablado Elias: y reynó en su lugar e Ioram el segundo año de Ioram hijo e Ioram de Iosaphat Rey de Iuda, porque f no auia hijo. f Ochoz.

18 Lo demas de los hechos de Ochozias, que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

CAPIT. II.

Elias bien sabido la venida del torbellino con que auia de yr, las sobra y passa de la otra parte, y en vn carro de fuego subido á el cielo en vn carro de fuego, dexando á Eliseo en su lugar. 11. Elige Eliseo passar el Iordan en pos de las aguas: cosa de marauilla por la qual los hijos de los profetas, que le vieron boluer, no dexan de dudar, y assi lo hazen las aguas de aquel lugar. 111. Vnos muchachos que le escarnecian, son muertos de dos osos viniendo de á donde el

Y Elias

Y Acontecio, que quando quiso Iehoua alçar à Elias en el torvellino al cielo, Elias venia cõ Eliseo de Galgal.
2 Y dixo Elias à Eliseo: Quedate aora aqui, porque Iehoua me ha embiado à Beth-el. Y Eliseo dixo: Biue Iehoua, y biue tu anima, q̃ no te dexaré. Y descendieron à Beth-el.
3 Y saliendo [a] los hijos de los prophetas, que eſtauan en Beth-el, à Eliseo, dixeronle: Sabes como Iehoua quitará oy à tu señor [b] de tu cabeça? y el dixo: Si, yo lo sé, callad.
4 Y Elias le boluió à dezir: Eliseo, quedate aqui aora, porque Iehoua me ha embiado à Iericho. Y el dixo: Biue Iehoua, y biue tu anima, que no te dexaré. Y vinieron à Iericho.
5 Y llegaronse los hijos de los prophetas, que eſtauan en Iericho, à Eliseo, y dixeronle: Sabes como Iehoua quitará oy à tu señor de tu cabeça? Y el respondió: Si, yo lo sé, callad.
6 Y Elias le dixo: Ruegote que te quedes aqui: porque Iehoua me ha embiado al Iordan. Y el dixo: Biue Iehoua y biue tu anima, que no te dexaré. Y assi fueron ellos ambos.
7 Y vinieron cincuenta varones de los hijos delos prophetas, y pariéronse delante desde lexos: y [c] los dos pararon junto al Iordan.
8 Y tomando Elias su manto, doblólo, y hirió las aguas, las quales se partieron à la vna parte y à la otra: Y passaron ambos en seco.
9 Y como ouieron passado, Elias dixo à Eliseo: Pide loque quieres que haga porti, antes que sea quitado de contigo. Y dixo Eliseo: Ruegote que [d] las dos partes de tu espiritu sean sobre mi.
10 Y el le dixo: [e] Cosa difficil has pedido: Si me vieres, quando fuere quitado de ti, sereteha hecho assi: mas si nó, no.
11 Y aconteció, que yendo ellos hablando, hesqui que, vn carro de fuego con caballos de fuego apartó à los dos, y [f] Elias subió al cielo en vn torvellino.
12 Y viendolo Eliseo clamaua: Padre mio, padre mio, [g] carro de Israel y su gouernador de caballos. Y nũca mas lo vido: y trasido de sus vestidos, rompiolos en dos partes.
13 Y alçando el manto de Elias, que se le auia caydo, boluióse, y parose à la orilla del Iordan.
14 ¶ Y tomando el manto de Elias, que se le auia caydo, hirió las aguas, y dixo: Donde está Iehoua el Dios de Elias, tambien el? Y como hirió las aguas, fueron partidas de la vna parte y dela otra, y Eliseo passó.
15 Y viendolo los hijos de los prophetas, que eſtauan en Iericho, [h] de la otra parte, dixeron: El espiritu de Elias reposa sobre Eliseo. Y vinieronlo à recebir, y inclinaronse à el en tierra:
16 Y dixeronle: Hesqui ay con tus siervos cincuenta varones fuertes, vaya aora, y busquen à tu señor, por ventura lo ha leuantado [i] el espiritu de Iehoua, y lo ha echado en algun mõte, o en alguna valle. Y el les dixo: No embieys.
17 Mas ellos le importunaron [k] hasta que se vergonçandose dixo: Embiad. Entonces ellos embiaron cincuenta hombres, los quales lo buscaron tres dias, mas no lo hallarõ.
18 Y como boluieron à el, que se auia quedado en Iericho, el les dixo: No os dixe yo, q̃ no fuesedes?
19 Y los varones dela ciudad dixeron à Eliseo: Hesqui la habitacion de esta ciudad es buena, como mi señor ve, mas las aguas son malas, y la tierra [l] enferma.
20 Entonces el dixo: Traedme vna botija nueua, y poned enella sal: y truxeronsela.
21 Y saliendo el à los manaderos delas aguas, echó dẽtro la sal, y dixo: Assi dixo Iehoua: Yo sané estas aguas: y no aurá mas en ellas muerte, ni esterilidad.
22 Y fueron sanas las aguas hasta oy, cõforme à la palabra que habló Eliseo.
23 ¶ Despues subió de allí à Bethel: y subiendo por el camino, salieron los muchachos de la ciudad burlando dese, y diziendole: Calua sube, calua sube.
24 Y el mirando atrás, vidolos, y maldixolos en el nõbre de Iehoua: y salieron dos osas del monte, y despedaçaron dellos quarenta y dos muchachos.
25 De allí fue al monte de Carmelo, y de allí boluió à Samaria.

CAPIT. III.

Rebelando el rey de Moab contra Israel despues de la muerte de Achab, será rey de Israel, y conuierte contra el rey de Iuda y con el de Idumea de ye Israel: y faltandoles el agua en el desierto, consultan a Eliseo, el qual de parte de Dios les promete agua y la victoria, y assi se cumple.

Y Ioçá hijo de Achab [a] començó à reynar en Samaria sobre Israel el año dieziocho y ocho de Iosaphat Rey de Iuda; y reynó doze años.
2 Y [m] hizo lo malo en los ojos de Iehoua, aunque no como su padre, y su madre; porque quitó las estatuas de Baal, que su padre auia hecho.
3 Mas llegose à los pecados de Ieroboã hijo de Nabat, que hizo pecar à Israel; y no se apartó de ellos.

[a] Tenia ganados.

4 Entonces Mesa rey de Moab [a] era pastor, y pagava al Rey de Israel cien mil corderos, y cien mil carneros con sus vellocinos.

5 Mas muerto Achab, el Rey de Moab rebelló contra el Rey de Israel.

6 Y salió entonces de Samaria el Rey Joram, y reconoció á todo Israel.

7 Y fue, y embió á Josaphat Rey de Iuda, diziendo: El rey de Moab ha rebellado cótra mi: irás tu conmigo á la guerra contra Moab? Y el respondió: Yré, porque [b] como yo, así tu: y como mi pueblo, así tu pueblo: como mis caualles, así tus caualles.

[b] Arriba. 3. Reyes. 22.

8 Y dixo: Por que camino yremos? y el respondió: Por el camino del desierto de Idumea.

9 Y partiose el rey de Israel y el rey de Iuda, y el rey de Idumea: y como se hubieron rodeando por el desierto siete dias de camino, faltole el agua para el exercito, y para las bestias, [c] que los seguian.

[c] Heb. que no las pias.

10 Entonces el rey de Israel dixo: Ay, que ha llamado Iehoua estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

11 Mas Iosaphat dixo: No ay aqui prophetta de Iehoua, para que consultemos á Iehoua por el? Y vno de los seruos del rey de Israel respondió, y dixo: Aqui esta Eliseo hijo de Saphat, [d] que daua agua á manos á Elias.

[d] Que seruia á Elias.

12 Y Iosaphat dixo: Este tiene palabra de Iehoua. Y descendieron á el el rey de Israel, y Iosaphat, y el rey de Idumea.

13 Entonces Eliseo dixo al rey de Israel: [e] Que tengo yo contigo? Ve á los prophetas de tu padre, y á los prophetas de tu madre. Y el rey de Israel le respondió: No assi. Porque ha juntado Iehoua estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

[e] Heb. Que á mi y á ti?

14 Y Eliseo dixo: Viue Iehoua delos exercitos [f] en cuya presencia estoy, que si no touiesse respecto al rostro de Iosaphat rey de Iuda, no miraria á ti, ni te veria.

[f] Aqui hypo dixo.

15 Mas agora traedme vn tañedor. Y tañendo el tañedor, la mano de Iehoua fue sobre el:

16 Y dixo: Assi dixo Iehoua: Hazed este valle [g] muchas acequias.

[g] Heb. Hoyos hoyos.

17 Porque Iehoua ha dicho assi, No veureys viento, ni veureys lluuia, y este valle será lleno de agua, y beureys vosotros y vuestras bestias, y vuestros ganados.

18 Y esto es cosa ligera en los ojos de Iehoua, dará tambien á los Moabitas en vuestras manos.

19 Y herireys á toda ciudad fortificada, y á toda villa [h] hermosa, y todos buen arbolado talareys: y todas las fuentes de aguas cegareys, y toda tierra fertil dañareys con piedras.

[h] Heb. Escogida.

20 Y sucedió, que por la mañana quando se ofrece [i] el sacrificio, heuian vnas aguas de camino de Idumea, y la tierra fue llena de aguas.

[i] 3. Reyes. 18. Esdras. 9. Dan. 9.

21 Y todos los de Moab, como oyessen q los reyes subian á pelear contra ellos, juntaronse desde todos [k] los que ceñian cinta arriba, y pusieronse á los terminos.

[k] Heb. todos los que se ceñian cinta.

22 Y como se leuantaron por la mañana, y el Sol salió sobre las aguas, vieron los de Moab desde lexos las aguas bermejas como sangre.

23 Y dixeron, Sangre es esta: [l] de cuchillo. Los reyes fueron heridos, y cada vno hirió á su compañero. Ahora pues, á la presa Moab.

[l] Heb. Espada espada.

24 Y como llegaron al campo de Israel, leuantaronse los Israelitas, y hirieron á los de Moab, los quales huyeron delante de ellos, y hirieronles: y hazian á los de Moab.

25 Y assolaron las ciudades, y sobre cada vna heredaua cada vno su pedaço, y hincheronlas: y taparon todas las fuentes de las aguas, y derribaron todos los buenos arboles, hasta que en Kir-haresech solamente dexaron [m] sus piedras, porque los honderos la cercaron, y hiriéronla.

[m] Heb. Sus piedras en ella.

26 Y quando el rey de Moab vido que la batalla le venia, tomó consigo siete cientos varones, que sacauan espada, para romper contra el rey de Idumea, mas no pudieron.

27 Entonces tomará á su primogenito, que auia de reynar en su lugar, y sacrificólo en holocausto sobre el muro, y vno grande enojo en Israel, y [n] retiraronse deel, y bolviéronse á su tierra.

[n] Deut. 12. Amos. 2.

CAPIT. IIII.

ELiseo por obra de Dios provee á vna pobre biuda de vna cosa de aceyte, que vende para pagar las deudas, y biue de lo que le queda. II. Al ruego de vna muger, á la qual auia muerto el marido, resucita vn hijo. III. Auiendo vna dama dispuesto de los prophetas alcalde por pobre, y vna muger viuda por pobre, Eliseo toma la comida sobredicha. IIII. De poco pan dá de comer á vna gran compañia, auiendo abundancia quedo sobra.

Vna

VNa muger de las mugeres [a] de los hijos de los prophetas, [b] clamó á Eliseo diziendo: Tu siervo mi marido es muerto: y tu sabes que tu siervo era temeroso de Iehoua: y ha venido el acreedor para tomarse dos hijos mios por siervos.

2 Y Eliseo le dixo: Que te haré yo? declárame ¿qué tienes en casa. Y ella dixo: Tu sierva ninguna cosa tiene en casa, sino vna botija de azeyte.

3 Y el le dixo: Ve, y demándate vasos [c] emprestados, de todos tus vezinos, vasos vazios, [d] no pocos.

4 Y entra y cierra la puerta tras ti, y tras tus hijos: y echa en todos los vasos, y en estando vno lleno, ponlo aparte.

5 Y partiose la muger dexol, y cerró la puerta tras sí y tras sus hijos, y ellos le llegauan los vasos, y ella echaua del azeyte.

6 Y como los vasos fueron llenos, dixo á su hijo: Llegame aun otro vaso. Y el dixo: No ay mas vasos. entonces el azeyte cessó.

7 Y ella vino, y dixolo al varon de Dios: el qual le dixo: Vé, y vende ese azeyte, y paga á tus acreedores: y tu y tus hijos biuid de lo que quedare.

8 ¶ Acontecio tambien, que yendo Eliseo passaua por Sunan: y auia allí vna muger [e] principal, la qual le constriñó á que comiesse del pan: y assi quando passaua por allí, venido á la casa á comer del pan.

9 Y ella dixo á su marido: Hesqui aora ye entendido ¿que este, que siempre passa por nuestra casa, es varon de Dios santo.

10 Yo te ruego que hagamos vna pequeña camara de paredes, y pongamos en ella cama, y mesa, y silla, y candelero, porque quando viniere á nuestra casa, se recoja en ella.

11 Y aconteció, que vn dia el vino por allí, y recogiose en aquella camara, y durmió en ella.

12 Entonces dixo á Giezi su criado: llama esta Sunamita. Y como el la llamó, ella parose delante del.

13 Y el le dixo: Dile: Hesqui tu has estado solicita por nosotros en todo este cuydado: que quieres que haga por ti? has menester que hable por ti al Rey, ó al general del exercito? Y ella respondió: Yo habito [f] en medio de mi pueblo.

14 Y el dixo: Que pues haremos por ella? Y Giezi respondio: Hesqui ella no tiene hijo, y su marido es viejo.

15 Y el dixo: llamala. y el la llamó y ella se paró á la puerta.

16 Y el le dixo: A este tiempo [g] segun el tiempo de la vida, abraçaras vn hijo. Y ella dixo: No señor mio varon de Dios, no hagas burla de tu sierva.

17 Y la muger concibió, y parió vn hijo á aquel mismo tiempo que Eliseo le auia dicho, segun el tiempo de la vida.

18 Y como el niño fue grande aconteció, que vn dia salió á su padre á los segadores.

19 Y dixo á su padre: Mi cabeça, mi cabeça. Y el dixo á vn criado: llevalo á su madre.

20 Y como el lo tomó, y lo truxo á su madre, estuuo sentado sobre sus rodillas hasta medio dia, y muriose.

21 Ella entonces subió, y púsolo sobre la cama del varon de Dios y cerró la puerta sobre el, y salió.

22 Y llamando á su marido, dixole, Ruegote que embies conmigo á alguno delos criados, y vna delas asnas, porque yo vaya corriendo al varon de Dios, y buelua.

23 Y el dixo: Para que has de yr á el oy? no es Nueua luna ni Sabbado. Y ella respondió: [h] Paz.

24 Y hizo enalbardar vn asno, y dixo al moço: Guia y anda, y no me hagas de tener para que lo haga, sino quando yo te lo dixere.

25 Y partiendose vino al varon de Dios al monte del Carmelo, y quando el varon de Dios la vido delexos, dixo á su criado Giezi, He allí la Sunamita.

26 Yo te ruego que vayas aora corriendo á recebirla, y dile, Tienes paz? y tu marido, y tu hijo? Y ella dixo, [i] Paz.

27 Y ella vino al varon de Dios enel monte, y asió de sus pies. y llegó Giezi para quitarla: mas el varon de Dios le dixo, Dexala porque su anima está en amargura, y Iehoua me lo há encubierto, y no me lo ha reuelado.

28 Y ella dixo, Pedí yo hijo á mi señor? No dixe yo, que no burlasses de mi?

29 Entonces el dixo á Giezi, Cíñete tus lomos, y toma mi bordon en tu mano, y vé, y si alguno te encontráre, no le saludes, y si alguno te saludáre, no le respondas. Y pondras mi bordon sobre el rostro del niño.

30 Entonces dixo la madre del niño, Biue Iehoua, y biue tu anima, que no te dexaré.

31 El entonces se leuantó, y siguiola. Y Giezi auia ydo delante de ellos, y auia puesto el bordon sobre el rostro del niño, mas no auia boz ni sentido, y assi se auia buelto para encontrarse á Eliseo, y declarándole diziendo, El moço no despierta.

32 Y venido Eliseo á la casa, hesqui el niño ¿estaua muerto muerto sobre la cama.

33 Y entrado el, cerró la puerta sobre ambos, y oró á Iehoua.

34 Y subió y enxutose sobre el niño poniendo su boca sobre la boca dél, y sus ojos sobre los ojos dél, y sus manos sobre las manos dél, y encorvóse sobre él, y la carne del moço se calentó.

35 Y boluiéndo passose por casa á vna parte y á otra, y después subió, y encorvóse sobre él, y el moço estornudó siete vezes, y abrió los ojos.

36 Entonces el llamó á Giesi, y dixole: Llama á esta Sunamita. Y el la llamó, y entrando ella, él le dixo: Toma tu hijo.

37 Y ella entró, y echose á sus pies, y inclinóse á tierra, y tomó su hijo, y salióse.

III. 38 ¶ Y boluióse Eliseo á Galgal. Y vna grande hambre en la tierra. Entonces los hijos de los profetas estauan con él: y dixo á su criado: Pon vna grande olla y haz potaje para los hijos de los profetas.

39 Y salió vno al campo á coger yeruas y halló vna parra montés, y cogió della vnas [a] Vna hoja della. monteses [a] su ropa llena y boluió, y cortolas en la olla del potaje: porque no sabian qué era.

40 Y echó de comer á los varones: y fue q comidos ellos de aquel guisado, dieron bozes diziendo: Varon de Dios la muerte en la olla. Y no lo pudieron comer.

[b] Magerus. 41 El entónces dixo: Traed harina. Y echándola en la olla, y dixo: Echa de comer [b] al pueblo. Y no vuo mas mal en la olla.

IIII. 4 Reg. 4. 42 ¶ Item, Vn varon vino de Baal-salisa, al qual truxo él varon de Dios [c] panes de primicias, veynte panes de cevada, y espigas de trigo nuevo [d] en su espiga. Y el dixo: Da al pueblo, y coman.

[d] Heb. en su vellida. 43 Y respondió el q le seruia: Como pondré esto delante de cien varones? Y el tornó á dezir: Da al pueblo y coman: porque Iehoua dize así: Comerán, y sobrará.

44 Entonces el lo puso delante dellos, [e] Heb. de nuevo. y comieron, y [e] sobraron conforme á la palabra de Iehoua.

CAPIT. V.

Eliseo cura de la lepra á Naamã general del exercito del rey de Syria: el qual vuelto al milagro reconoce al Dios de Israel, y propone de adorar solo á él. Ii. Giesi es dado de Eliseo con la maldicion propia de la lepra de Naaman por la disimulacion de Eliseo.

NAamã general del exercito del rey de Syria, gran varon delante de su señor y [f] honrrado, porque Iehoua auia dado salud á Syria por él. Y el era hóbre valeroso de esfuerço, mas leproso. [f] Heb. honrado de faces.

2 Y de Syria auian salido esquadrones, y auian llenado captiua de la tierra de Israel vna muchacha, que seruia á la muger de Naaman.

3 Esta dixo á su señora: Si rogasse mi señor al profeta, que está en Samaria, él le sanaria de su lepra.

4 Y entrado Naaman á su señor, declarólo diziendo: Así y así ha dicho vna muchacha, que es de la tierra de Israel.

5 Y el rey de Syria le dixo: Anda ve, y yo embiaré letras al rey de Israel. Y él se partió [g] llevando consigo diez talentos de plata, y seys mil *dineros* de oro, y diez mudas de vestidos. [g] 3 Reg. 10. 2.

6 Y truxo letras para el rey de Israel, que decian así: Luego en llegando á ti esta letra, [h] sepas que yo embio á mi siervo Naaman, porque lo sanes de su lepra. [h] 3 Reg. 20. 7. 2 Reg. 18. 23.

7 Y como el rey de Israel leyó las letras, rompió sus vestidos, y dixo: Soy yo dios, y mato, y doi vida, porque este embia á mi, q sane vn hombre de su lepra? Conoscad ora y ved, como busca ocasion contra mi.

8 Y como Eliseo varon de Dios oyó que el rey de Israel auia rompido sus vestidos, embió á dezir al Rey: Porque has rompido tus vestidos? Venga ora á mi, y sabrá, que ay profeta en Israel.

9 * Y vino Naaman con su caualleria, y [i] 4 Reg. 6. 32. con su carro, y paróse á las puertas de la casa de Eliseo.

10 Y embiole Eliseo vn mensagero diziendo: Vé, y lauate siete vezes en el Iordan, y tu carne se te restaurará, y serás limpio.

11 Y Naaman se fue enojado diziendo: Heme aquí [k] pensaua en mi: El saldrá luego, y estando en pie inuocará el nombre de Iehoua su Dios, y alçará su mano, y mouerá la mano, y sanará la lepra. [k] Heb. Heme aquí á mi. 4 Reg. 5. 15.

12 Los rios de Damasco Abana y Pharphar no son mejores que todas las aguas de Israel? Si me lauare en ellos, no seré sano limpio? Y boluiose y fuese enojado.

13 Entonces sus criados se llegaron á él, y hablaron le diziendo: Padre mio, Si el profeta te mandara alguna gran cosa, no la harias? quanto mas diziendote: Lauate, y serás limpio?

14 El entonces descendió, y lauose siete vezes en el Iordan, conforme á la palabra del varon de Dios: y su carne se boluió como la carne de vn niño, y fue limpio.

15 Y boluió al varon de Dios él y todo su exercito, y passó delante dél, y dixo: He aquí ora conozco, q no ay Dios en toda

ramos en Israel. Ruegote q̃ recibas algo
presentes de tu siervo.
16 Mas el dixo: Bive Iehova * delante del
qual stoy, que no tomaré. Y importunandole
que tomasse, el nunca quiso.
17 Entonces Naaman dixo: ¶ Ruegote,
no se dará a tu siervo vna carga de vn par
de mulas de aquesta tierra? Porque de
aqui adelante tu siervo no sacrificará holocausto ni sacrificio a otros dioses, si no a
Iehova.
18 En esto perdone Iehova a tu siervo: q̃
quando mi señor entrare en el templo de
Rimmon, y para adorar en el se acostáre sobre mi mano, si yo tambien me inclinare en el templo de Rimmon: cuando me
inclinare en el templo de Rimmon, en esto Iehova perdone a tu siervo.
19 ¶ Y el le dixo: Vé en paz. Y como se
partió del vna buena pieça de tierra,
20 Giezi el criado de Eliseo varon de Dios
dixo en si, Hequi mi señor ha perdonado a este
Syro Naaman, no tomando de su mano las
cosas q̃ auia traydo. Bive Iehova, q̃ yo correré tras el, y tomaré del alguna cosa.
21 Y siguió Giezi a Naamá, y como Naaman le viesse que venia corriendo tras el, descendió del carro para venirlo a recebir, diziendo, No va paz?
22 Y el dixo: Paz. mi señor me embia a dezir: Hequi vinieron a mi en esta hora dos mancebos del monte de Ephraim de los hijos de los profetas: ruegote q̃ les des vn talento de plata, y dos vestidos de vestidos.
23 Y Naamá dixo: Ruegote q̃ tomes dos talentos. Y el lo constriñio, y ató dos talentos de plata en dos saccos, y dos mudas de vestidos, y puso a cuestas a dos de sus criados que lo llevassen delante del.
24 Y como vino a vn lugar secreto, ello tomó de mano dellos, y lo guardó en casa, y embió los hombres, que se fuessen.
25 Y el entró, y puso se delante de su señor. Y Eliseo le dixo: De donde Giezi? Y el dixo: Tu siervo no iva a ninguna parte.
26 El entonces le dixo: No fue tambien mi coraçon, quando el hombre bolvió de su carro a recebirte? Es tiempo de tomar plata, y de tomar vestidos, olivares, vinas, ovejas y bueyes, siervos y siervas?
27 La lepra de Naaman se te pegará a ti, y a tu simiente para siempre. Y salió de delante del leproso como la nieue.

CAPIT. VI.

Eliseo haze nadar sobre el agua vna hacha de hierro por la oracion de vno de los profetas.
11. Engañado el rey de Israel las emboscadas de

los Syros por la qual auisando el rey de Syria vn consejero de guerra para prouidencia, la gente se libra de su peligro, y el los mete en medio de Samaria, donde ya el rey de Israel que los dé de comer y los embie.
111. Affligida Samaria con la cerca de Syria, y en gran carestia de hambre, que las madres comian a los hijos, el rey de Israel despechado busca a Eliseo para matarle.

LOs hijos de los profetas dixeron a Eliseo: Hequi el lugar enque moramos contigo, nos es estrecho:
2 Vamos pues al Iardi, y tomemos de alli cada vno vna viga, y hagamos nos alli lugar en q̃ moremos alli. Y el dixo: Andad.
3 Y dixo vno: Rogamoste q̃ quieras venir con tus siervos. Y el respondió: Yo yré.
4 Y fuese con ellos: y como llegaron al Iordan, cortaron la madera.
5 Y aconteció, q̃ derribádo vno en arbol, cayosele la hacha en el agua: y dió bozes diziendo: Ay señor mio, q̃ era emprestada.
6 Y el varon de Dios dixo: Donde cayó? Y el le mostró el lugar. Entonces el cortó vn palo, y echólo alli, y hizo nadar el hierro.
7 Y el le dixo: Tomalo. Y el mandó la mano, y tomólo.
8 ¶ El rey de Syria tenia guerra contra Israel, y conseluido con sus siervos dixo: En tal y en tal lugar estará mi real.
9 Y el varon de Dios embió a dezir al rey de Israel: Mira que no passes por aquel lugar: porque los Syros van alli.
10 Entonces el rey de Israel embió a aquel lugar, que el varon de Dios avia dicho, y amonestadole, y guardose de alli, no vna vez ni dos.
11 Y el coraçon del rey de Syria fue turbado desto: y llamó a sus siervos diziendo: No me declarareys vosotros, quien de los nuestros es del Rey de Israel?
12 Entonces vno de sus siervos dixo: No, Rey señor mio: si no que el propheta Eliseo está en Israel: el qual declara al rey de Israel las palabras, que tu hablares en tu mas secreta camara.
13 Y el dixo: Id, y mirad adonde está, porque yo embié a tomarlo. Y fuele dicho: Hequi el está en Dothaim.
14 Entonces el Rey embió allá gente de caballo y carros, y vn grande exercito, los quales vinieron de noche, y cercaron la ciudad.
15 Y levantandose de mañana el que servia al varon de Dios, para salir, hequi el exercito, que tenia cercada la ciudad con gente de caballo y carros. Entonces su criado le dixo: Ay señor mio, que haremos?

16 Y

16 Y el le dixo: No ayas miedo, porque mas son los que estan cō nosotros, que los que estan con ellos.

17 Y oró Eliseo, y dixo: Ruegote ō Iehoua que abras los ojos, porque vea. Entonces Iehoua abrió los ojos del moço, y miró: y heaqui que el monte estaua lleno de gēte de caualllo, y de carros de fuego alrededor de Eliseo.

a Al reues. 18 Y como a ellos descendiessen à el. Eliseo oró à Iehoua, y dixo: Ruegote q̄ hieras à esta gente con ceguedad. Y hirióles cō ceguedad conforme al dicho de Eliseo.

19 Y Eliseo les dixo: No es este el camino, ni es esta la ciudad, seguidme, que yo os guiaré al hombre que buscays. Y guióles à Samaria.

20 Y como vinieron à Samaria, dixo Eliseo: Iehoua abre los ojos destos, porque vean. Y Iehoua abrió sus ojos, y miraron, y b hallaronse en medio de Samaria.

b Heb. Porque en. 21 Y el rey de Israel dixo à Eliseo, quando los vido, Padre mio no los heriré?

c S. Cō los hierros. 22 Y el le respondió: No los hieras. c Heririas à los que tomaste captiuos con tu cuchillo y con tu arco? Pon delante destos pan y agua, para q̄ coman, y beuā, y se bueluan à su señor.

23 Entonces les fue aparejada grā de comida, y como ouieron comido y beuido, embiolos, y ellos se boluieron à su señor: y nunca mas vinieron siquadrones de Syria à la tierra de Israel.

III.

24 ¶ Despues de esto aconteció, q̄ Benadad rey de Syria juntó todo su exercito: y subió, y puso cerco à Samaria.

25 Y vno grande hambre en Samaria: tanto que el cerco sobre ella, tanto que la cabeça de vn asno era por ochenta piezas de plata: y la quarta de d vn cab de estiercol de palomos, por cinco piezas de plata.

d Heb. Kabcima medida. e Del grano mil. como estiercol: q̄ da a comer como a las palomas.

26 Y pasando el Rey de Israel por el muro, vna muger le dió bozes, y dixo: Salua rey señor mio.

27 Y el dixo: No te salue Iehoua, de donde te tengo de saluar yo? del alholi, o del lagar?

28 Y dixole el Rey: Que hay? Y ella respondió: Esta muger me dixo: Dexa tu hijo, y comamoslo oy, y mañana comeremos el mio.

29 Y cozimos mi hijo, y comimoslo. Y el dia siguiente yo le dixe: Dexa tu hijo, y comamoslo. Mas ella escondió su hijo.

30 Y como el Rey oyó las palabras de aquella muger, rompio sus vestidos, y pasó assi por el muro: y el pueblo vido el saco q̄ tenya dentro sobre su carne.

31 Y el dixo: Assi me haga Dios, y assi me añada, si la cabeça de Eliseo hijo de Saphat estuuiere oy sobre el.

32 Y Eliseo estaua sentado en su casa, y el. tenian sentados consigo los Ancianos: y el f Rey embió à el vn varon. Y antes q̄ el mensagero viniesse à el, el dixo à los Ancianos: No sabeys visto como este hijo del homicida me embia à quitar la cabeça? Mirad pues y quando viniere el mensagero, cerrad la puerta, y g empreñadlo con la puerta. no suena tras el el estruendo de los pies de su amo?

33 Aun el estaua hablando cō ellos, y heaqui el mensagero que descendia à el: y h dixo, i Certamente este mal de Iehoua viene. Para que tengo de esperar mas à Iehoua?

f Heb. Varon. g Heb. Apretadlo. h Heb. Dixo. i Heb. Esta mala palabra viene de Iehoua.

CAPIT. VII.

Eliseo denuncia en tan grande hambre vna oportuna hartura. Luego el varon mentido Dios es puesto en los anzones de los pyes de vn puerta. que dexandose yr con todo impetu tornan à huyr: de lo qual dentro auisō quatro leprosos.

11. Va capitan, que no creyo à la denunciacion de la hartura, es hollado y muerto de la gente, à la puerta de la ciudad, segun vio la hartura que auia, como el Prophera auisō mejor sobre dicho.

Y Dixo Eliseo: Oyd palabra de Iehoua: Assi dize Iehoua: Mañana à esta hora j el seah de flor de harina, k vn siclo, y dos seah de cebada, vn siclo à la puerta de Samaria.

j Cerca de 12 onças. k Cerca de 4 reales.

2 Y vn principe, sobre cuya mano el Rey se recostaua, respondió al varon de Dios, y dixo: l Iehoua hiziesse m ora ventanas en el cielo, seria ello assi? Y n el dixo: Heaqui tu lo verás con tus ojos, mas no comerás dello.

l 4. Reg. 7. 19. m Heb. Ventanillas. n Heb. Y mira.

3 Y auia quatro hombres leprosos à la entrada de la puerta, los quales dixeron entre sí: Porque nos estamos aqui hasta que muramos?

4 Si hablaremos de entrar en la ciudad, por la hábre q̄ ay en la ciudad moriremos en ella, y si nos quedamos aqui tambien moriremos. Venid pues ora, y passemonos al exercito de los Syros: si ellos nos dieren la vida, biuiremos, y si nos dieren la muerte, moriremos.

5 Y leuantōse en el principio de la noche, para yrse al campo de los Syros: y llegando à las primeras estancias de los Syros, o no auia alli hombre.

o Heb. A la entrada.

6 Porque el señor auia hecho q̄ en el campo de los Syros se oyesse estruendo de carros, sonido p de caualllos, y estruendo de grande exercito: y dixeron los vnos à los otros: Heaqui el rey de Israel ha pagado cō

p Heb. Fuerte de caualllos.

contra nosotros á los reyes de los Hetheos, y á los reyes de los Egypcios, para que vengan contra nosotros.

7 Y así se auian leuantado, y auian huydo al principio de la noche, dexádo sus tiendas, sus caualos, sus asnos, y el campo como se estaua, y auian huydo por *saluar* sus vidas.

8 Y como los leprosos llegaron á las primeras estancias, entraronse en una tienda, y comieron y bebieron, y tomaron de allí plata y oro, y vestidos, y fuéronse, y escódieronlo: y buelto entraron en otra tienda, y de allí cambia tomaron, y fuéronse, y escódieron.

9 Y dixeron el vno al otro: No hazemos bien: este dia de *dar* buena nueua, y nosotros callamos: y si esperamos hasta la luz de la mañana, *b* seremos tomados en la maldad. Venid pues ahora, entremos, y demos la nueua en casa del Rey.

10 Y vinieron, y dieron bozes á las guardas de la puerta de la ciudad, y declarauanles diziendo: No fuemos venidos al cipo de los Syros, y hemos visto allá hombre, ni boz de hóbre, sino los caualos atados, y los asnos atados; y el campo como se estaua.

11 Y los porteros dieron bozes, y declarándolo dentro en el palacio del Rey.

12 Y leuantóse el Rey de noche, y dixo á sus seruos: Yo os declarare lo que nos ha hecho los Syros. Ellos sabian q̃ tenemos hábre, y hanse salido de las tiendas, y escondídose en el cipo diziendo: Quando ouieren salido de la ciudad, los tomaremos biuos, y entraremos en la ciudad.

13 Entonces respondió vno de sus seruos y dixo: Tomé ahora cinco de los caualos q̃ han quedado *c* en la ciudad, porq̃ *d* ellos es tal como toda la multitud de Israel, que ha quedado en ella: ellos tambié *d* fueron como toda la multitud de Israel que ha perecido, y embiemoslos, y veremos.

14 Tomaron los caualos de vn carro, y embió el Rey tras el campo de los Syros diziendo: Id, y ved.

15 Y ellos fueron, y figuieronlos hasta el Iordan; y hesqui todo el camino estaua lleno de vestidos y de vasos, q̃ los Syros auiá echado con su priessa. Y boluieron los mẽsageros, y hizieronlo saber al Rey.

16 Entonces el pueblo salió, y saqueó el campo de los Syros: y fue vn siclo de flor de harina por vn siclo, y dos siclos de cebada por vn siclo, *e* conforme á la palabra de Iehoua.

17 ¶ Y el Rey puso á la puerta á aquel principe, *f* sobre cuya mano el se auia recostado, y el pueblo lo atropelló á la entrada, y murió, conforme á lo que auia dicho el varon de Dios, lo q̃ habló quando el Rey descendio á el.

18 Y acontecio de la manera que el varó de Dios auia dicho al Rey, diziendo: Dos siclos de cebada, por vn siclo, y el siclo de flor de harina, por vn siclo será mañana á esta hora á la puerta de Samaria.

19 A lo qual aquel principe auia respondido al varon de Dios diziendo: Si Iehoua *g* hiziese ventanas en el cielo, hauriase ya esso? Y el dixo: Heaqui tu lo verás con tus ojos, mas no comerás dello.

20 Y vinole assi; porq̃ el pueblo lo atropelló en la entrada, y murió.

f Como vii. 2.

CAPIT. VIII.

Por el auiso de Eliseo se huye de la tierra huyendo de la hambre que auia de venir sobre ella. 11. Declara Eliseo á Hazael el mando del rey de Syria como auia de ser rey, y lugo en su reyno auia de hazer y cometer. Hazael alcança el rey y vsurpa el reyno. 111. Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda sigue las empiedades de los reyes de Israel: el qual muerto sucede en el reyno Ochozias su hijo con buen exemplo.

Y *a Habló Eliseo á aquella muger, cuyo hijo auia hecho biuir, diziendo: Leuantate, vete, tu y toda tu casa, y biue donde *b* pudieredes: porque Iehoua ha llamado hambre, la qual vendrá tambien sobre la tierra siete años.

a 4. 35.

b Heb. hazeres.

2 Entonces la muger se leuantó, y hizo como el varon de Dios le dixo; y partióse ella y su casa, y biuió en tierra de los Philistheos siete años.

3 Y como fueron passados los siete años, la muger boluió de la tierra de los Philistheos; y salió para clamar al Rey por su casa, y por sus tierras.

4 Y el Rey auia hablado con Giezi seruo del varon de Dios, diziendo: Ruegote que me cuentes todas las marauillas que ha hecho Eliseo.

5 Y cótando el al Rey, como auia hecho biuir vn muerto, heaqui la muger, cuyo hijo auia hecho biuir, q̃ clamó al Rey por su casa, y por sus tierras. Entonces dixo Giezi: Rey señor mio, esta *c* la muger, y este su hijo, al qual Eliseo hizo biuir.

c Es.

6 Y preguntando el Rey á la muger, ella se lo contó. Y el rey le dió vn eunucho, diziendole: Hazle boluer todas las cosas q̃ eran suyas, y todos los frutos de las tierras desde el dia que dexó las tierras hasta ora.

7 ¶ Eliseo se fue á Damasco, y Benadad rey de Syria estaua enfermo, al qual dieró auiso diziendo: El varó de Dios es venido aqui.

8 Y el Rey dixo à Hazael: Toma en tu mano vn presente, y vé à recebir al varon de Dios, y consulta por el à Iehova diziendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

9 Y Hazael tomó en su mano vn presente de todos los bienes de Damasco quarenta camellos cargados, y fuéle à recebir y llegó, y puesto delante dél, dixo: Tu hijo Ben-adad rey de Syria me ha embiado à ti diziendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

10 Y Eliséo le dixo: Ve, dile: Riziendo bivirás: empero Iehova me ha mostrado que morirendo ha de morir.

11 Y el varon de Dios * le bolvió el rostro afirmadamente, y estuvose así vna grípieça, y lloró el varon de Dios.

12 Entonces dixole Hazael: Porque llora mi señor? y el respondió: Porque sé el mal que has de hazer à los hijos de Israel: las fortalezas recenderás à fuego, y sus mancebos matarás à cuchillo, y sus niños estrellarás, y sus preñadas abrirás.

13 Y Hazael dixo: Porque? Es tu siervo perro, para hazer esta gran cosa? Y respondió Eliséo: Iehova me ha mostrado, que tu has de ser rey de Syria.

14 Y él se partió de Eliséo, y vino à su señor, y él le dixo: Que te dixo Eliséo? Y él respondió: Diziendo, que bivirás.

15 El dia siguiente b tomó vn paño ralo, y metiólo en agua, y tendiólo sobre c su rostro, y murió, y reynó Hazael en su lugar.

16 ¶ * Enel quinto año de Ioram hijo de Achab rey de Israel, y de Iosaphat rey de Iuda, començó à reynar Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda.

17 De treynta y dos años era, quando començó à reynar, y ocho años reynó en Ierusalem.

18 Anduvo enel camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab: porque vna hija de Achab fue su muger, y hizo d lo malo en ojos de Iehova.

19 Con todo esso Iehova no quiso * cortar à Iuda por amor de David su siervo, * como le avia prometido de darle lampara de sus hijos perpetuamente.

20 En su tiempo rebelló e Edom de debaxo de la mano de Iuda: y pusieron rey sobre sí.

21 Y Ioram pasó en Sair, él y todos sus carros con él: y levantandose de noche hirió à los Idumeos, los quales le avian cercado, juntamente con f los capitanes de los carros: y el pueblo huyó à sus estancias.

22 Y rebelló Edom de debaxo de la mano de Iuda hasta oy. Entonces rebelló Libna en el mismo tiempo.

23 Lo demas de los hechos de Ioram, y todas las cosas que hizo, no están todas escriptas en el libro delas Chronicas de los reyes de Iuda?

24 Y durmió Ioram con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de David: * y reynó en su lugar Ochozias su hijo.

25 Enel año doze de Ioram hijo de Achab rey de Israel començó à reynar Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

26 De veynte y dos años era Ochozias quando començó à reynar: y reynó vn año en Ierusalem. el nombre de su madre fue Athalia hija de Amri rey de Israel.

27 Anduvo enel camino de la casa de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehova, como la casa de Achab: porque era yerno de la casa de Achab.

28 Y fue à la guerra con Ioram hijo de Achab à Ramoth de Galaad contra Hazael rey de Syria: y los Syros hirieron à Ioram.

29 Y el rey Ioram se bolvió à Iezrael para curarse de las heridas q los Syros le dieron delante de Ramoth, quando peleó contra Hazael rey de Syria: y descendió Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda à visitar à Ioram hijo de Achab en Iezrael, porque estava enfermo.

CAPIT. IX.

Iehu vngido por rey de Israel por vno de los prophetas que Eliseo embió para ello, mata à Ioram rey de Israel hijo de Achab, en la heredad de Naboth de forma ù de que Dios avia denunciado à Achab. Passa por Hiezabel cuyo fue la muerte de Naboth: y assi mesmo mató de aquel camino à Ochozias rey de Iuda de que avia venido à ver à Ioram. y à vltimo mandó de Ioram le echar de vna vinçana, y assi se cumplio lo que Dios avia dicho por su siervo Elias profeta.

E Nesaces el profeta Eliséo llamó à vno de los hijos de los profetas, y dixole: * Cíñete tus lomos, y toma esta botija de azeyte en tu mano, y vé à Ramoth de Galaad;

2 Y quando llegares allí, verás allí à Iehu hijo de Iosaphat hijo de Nimsi: y entrando haz que se levante de entre sus hermanos, y metele en la recamara.

3 Y toma la botija del azeyte, y derrama la sobre su cabeça, y di: Así dize Iehova: Yo te he vngido por rey sobre Israel. Y abierta la puerta echa à huyr, y no esperes.

4 Y el moço fue, el moço del profeta à Ramoth de Galaad.

5 Y como

1 Y vino el mensajero, luego que los principes del exercito, que estauan fuera de Ramoth, 1 Reyes 19.
salieron: y dixo palabra tengo que decirte, capitan. Y Iehu dixo: A qual de todos nosotros? Y el dixo: A ti, Principe.

2 Y el se leuantó, y entrósse en casa; y el vno derramó el azeyte sobre su cabeça, y dixole: Assi dize Iehoua Dios de Israel; Yo te he vngido por rey sobre el pueblo de Iehoua, sobre Israel.

3 Y herirás la casa de Achab tu señor, porque yo vengue las sangres de mis siervos los profetas, y las sangres de todos los siervos de Iehoua * de la mano de Iezabel.

4 Y perecerá toda la casa de Achab, y todo el de Achab todo orinante á la pared, assi al guardado, como al desamparado en Israel.

5 Y yo pondré la casa de Achab, * como la casa de Ieroboam hijo de Nabat; * y como la casa de Baasa hijo de Ahias.

10 Y á Iezabel comerán los perros en el campo de Iezrael, y no aurá quien la sepulte. Y abrió la puerta, y echó á huyr.

6 Y salió Iehu á los siervos de su señor, y dixole: Ay paz? Porque entró á ti aquel loco? Y él les dixo: Vosotros conocey á aquel loco, y á sus palabras.

11 Y ellos dixeron: Mentira: declaranoslo agora. Y él dixo: Assi y assi me habló diziendo: Assi dize Iehoua, Yo te he vngido por rey sobre Israel.

13 Y tomaron apriessa cada vno su ropa, y pusola debaxo del * en vn throno alto, y tocaron corneta, y dixeron, Iehu * es rey.

14 Assi conjuró Iehu hijo de Iehosaphat, hijo de Nimsi contra Ioram, y Ioram auia guardado á Ramoth de Galaad, con todo Israel, por causa de Hazael rey de Syria.

15 Auiendose buelto el rey Ioram á Iezrael para curarse de las heridas, que los Syrios le auian dado peleando contra Hazael rey de Syria. Y Iehu dixo: Si es vuestra voluntad, ninguno escape de la ciudad, que vaya y dé las nuevas en Iezrael.

16 Entonces Iehu cauálgó, y fuesse á Iezrael, porque Ioram estaua allí enfermo: y Ochozias rey de Iudá auia descendido allá á visitar á Ioram.

17 Y el atalaya que estaua en la torre de Iezrael, vido la quadrilla de Iehu, que venia, y dixo: Yo veo vna quadrilla. y Ioram dixo: Toma vno de cauallo, y embia á reconocerles, y que les diga, Ay paz?

18 Y el de cauallo fue á reconocerles, y dixo: El Rey dize assi, Ay paz? Y Iehu le dixo: Que tienes tu que ver con la paz? Buelte tras mi. El atalaya dio auiso diziendo: El mensajero llegó hasta ellos, y no buelue.

19 Y embió otro de cauallo, el qual llegando á ellos dixo: El Rey dize assi: Ay paz? y Iehu respondió: Que tienes tu que ver con la paz? Boluete tras mi.

20 El atalaya boluió á dezir: También este llegó á ellos, y no buelue: mas se passa el como el passo de Iehu hijo de Nimsi, porque viene con furia.

21 Entonces Ioram dixo: Vnze. Y vnzió su carro, y salieron Ioram rey de Israel, y Ochozias rey de Iudá cada vno con su carro, y salieron á encontrar á Iehu, á quien hallaron en la heredad de Naboth de Iezrael.

22 Y en viendo Ioram á Iehu, dixo: Iehu ay paz? Y él respondió: Que paz, có las fornicaciones de Iezabel tu madre, y sus muchas hechizerias?

23 Entonces Ioram boluiendo * la mano huyó, y dixo á Ochozias: Traycion, Ochozias. * La rienda.

24 Mas Iehu * hinchió la mano de fuerça, y hirió á Ioram entre las espaldas, y la flecha salió por su coraçon, y cayó en su carro. * Encorió la mano quanto pudo.

25 Y dixo á Badacer su capitan: Tomalo, y echalo á vn cabo dela heredad de Naboth de Iezrael, acuerdate, que, quando yo y tu yuamos juntos tras Achab su padre, Iehoua * pronunció esta sentencia sobre el, diziendo: * Heb. vno pel sobre el otro. 2 Reyes 9.

26 Que yo vi ayer * las sangres de Naboth y las sangres de sus hijos, dize Iehoua, y que te daré cargo de darlas en esta heredad, dize Iehoua. Tomalo pues agora, y echalo en la heredad, cõ forme á la palabra de Iehoua. * 2 Reyes 21.

27 Y viendo esto Ochozias rey de Iudá, huyó por el camino dela casa del huerto y siguiolo Iehu, diziendo: Herid tambien á este en el carro. á la subida de Gur, jũto á Ibleam. Y el huyó á Maggedo, y murió allá.

28 Y sus siervos lo leuaron sobre vn carro á Ierusalem, y allí lo sepultaron con sus padres en su sepulchro en la ciudad de David.

29 En el vndecimo año de Ioram hijo de Achab començó á reynar Ochozias sobre Iudá.

30 Y vino Iehu á Iezrael, y como Iezabel lo oyó, adornó sus ojos con alcohol, y atauió su cabeça, y asomóse por vna ventana. 2 Reyes 9.

31 Y como Iehu entró por la puerta, ella le dixo: Sucedió bien á Zambri, * que mató á su señor? * 1 Reyes 16.

32 Y él

31 Y alçando el su rostro hazia la ventana, dixo: Quien es comigo? Quien? Y miraron hazia el dos o tres eunuchos.

32 Y ella les dixo: Despeñalda. Y ellos la despeñaron, y parte de la sangre fue salpicada en la pared, y en los caualles, y el la atropelló.

a Heb. Vid tal esta &c. 33 Y entró, y comió, y beuió, y dixo: a Id ora à ver aquella maldita, y sepultalda, q̃ dixo es hija de rey.

34 Y quando fueró para sepultarla, no hallaron nada de ella mas de la calauera y los pies, y las palmas de las manos.

35 Y boluieron, y dixeronselo: Y el dixo: La palabra de Dios es esta, laqual a el habló por mano de su seruo Elias Thesbita diziendo: En el campo de Iezrael comerán los perros las carnes de Iezabel.

b Heb. que no digã Iezabel q̃d. Aqui pone Iezabel &c. 37 Y el cuerpo de Iezabel será como estiercol sobre la faz de la tierra en la heredad de Iezrael, de tal manera b que nadie podrá dezir: Esta es Iezabel.

a 2. Reg. 11. 21.

CAPIT. X.

Ithu embia cartas de los principes de Ysrael, q̃ hagã matar setenta hijos de Achab, con todos los demas que pertenecã à la casa de Achab, y viniendo a Samaria, topará con los hermanos de Ochozias rey de Iuda, y tambien los hazẽ matar à todos.

11. En Samaria hazẽ juntar todos los sacerdotes de Baal con pretexto de querelo hazer vna gran fiesta, y matalos à todos en el templo. 111. Destruyen con todo esso la idolatria de Israelitas, y muere en el, siendo en su lugar sucedido su hijo.

Y Tenia Achab en Samaria setenta hijos, y escriuió letras Iehu, y embiolas à Samaria à los principales de Iezrael, à los Ancianos, y à los ayos de Achab diziendo:

a Heb. y assi es en Ro. 2 a Luego en viniẽdo estas letras à vosotros, los que teneys los hijos de vuestro señor, y los que teneys carros y gente de caualllo, y los que teneys la muralla y armas de la ciudad,

3 Mirad quel es el mejor, y el mas recto de los hijos de vuestro señor, y ponedlo en el throno de su padre: y pelead por la casa de vuestro señor.

4 Y ellos ouieron gran temor, y dixeró: Hesqui dos reyes no pudieró resistirle, como le resistiremos nosotros?

5 Y embiaron el Mayordomo, y el presidente de la ciudad, y los Ancianos, y los ayos, à Iehu diziendo: Seruos tuyos somos: todo lo q̃ nos mandaredes, haremos; y no elegiremos por rey à ninguno: mas tu haz d lo que bien te pareciere.

d Heb. Lo bueno en tus ojos.

6 El escriuióles la segũda vez, diziendo: Si soys mios, y quereys obedecerme, tomad las cabeças de los varones de los hijos de vuestro señor, y venid mañana à estas horas à mi à Iezrael. Y los hijos del Rey, setenta varones, estauan con los principales de la ciudad, que los criauan.

7 Y como las letras llegaron à ellos, tomáron à los hijos del Rey, y degollaron setenta varones, y pusieron sus cabeças en canastillos, y embiaronselas à Iezrael.

8 Y vino vn mensagero que le dió las nuevas diziendo: Trayã las cabeças de los hijos del rey. Y el dixo: Ponedlas en dos montones à la entrada e della puerta hasta la mañana.

e Heb. della puerta hasta la mañana.

9 Venida la mañana el salió, y estando en pie dixo à todo el pueblo: Vosotros sois justos, y hesqui yo he conspirado contra mi señor, y le he muerto: mas quié ha muerto à todos estos?

10 Sabed ora que de la palabra de Iehoua, a que habló sobre la casa de Achab, nada cayrá en tierra: Y que Iehoua ha hecho lo que dixo por su seruo Elias.

a 1. Reg. 21. 19. 22. 38.

11 Y mató Iehu à todos los que auian quedado de la casa de Achab en Iezrael, y à todos sus principes, y à todos sus familiares, y sus Sacerdotes, que no le quedó ninguno.

12 Y leuantose de alli, y vino à Samaria y llegando el à vna casa de esquiladores de pastores en el camino,

13 Halló alli à los hermanos de Ochozias rey de Iuda, y dixoles: Quié soys vosotros? Y ellos dixeró: Somos hermanos de Ochozias, y auemos venido à saludar à los hijos del Rey, y à los hijos de la Reyna.

14 Entonces el dixo: Prendedlos biuos. Y despues los tomaron biuos, degollaron los junto al pozo de la casa de la esquila, quarenta y dos varones, que ninguno dellos dexo.

15 Y partiendose de alli, topó con Ionadab hijo de Rechab, y despues lo vno saludado, dixole: Es recto tu coraçõ como el mio es recto cõ el tuyo? Y Ionadab dixo: Es, y es. Da me pues la mano. Y el le dió la mano: y hizolo subir consigo en el carro:

f Heb. Da la mano.

16 Y dixoli: Ven cõmigo, y veras mi zelo por Iehoua. Y pusieronlo en su carro.

17 Y como vino à Samaria mató à todos los que auian quedado de Achab en Samaria hasta raerlo del todo, conforme à la palabra de Iehoua, que auia hablado por Elias.

18 ¶ Y juntó Iehu todo el pueblo, y

dandes: Achab poco sirvió al Baal: mas Iehu le servirá mucho.

19 Llamad me pues luego á todos los profetas de Baal, á todos sus siervos, y á todos los Sacerdotes: q no falte ninguno, porque tengo un grande sacrificio para Baal: qualquiera que faltare, no biurá. Iehu hazia Iehu con astucia, para destruyr los que honravan á Baal.

20 Y dixo Iehu: [a] Santificad un dia solemne á Baal. Y ellos convocáronlo.

21 Y embió Iehu por todo Israel, y vinieron todos [b] los siervos de Baal, que no faltó ninguno, que no viniesse. Y entraron en el templo de Baal, y el templo de Baal se llenó de cabo á cabo.

22 Entonces dixo al que tenia cargo de las vestiduras: Saca vestiduras para todos los siervos de Baal. Y el les sacó vestiduras.

23 Y entró Iehu con Ionadab hijo de Rechab en el templo de Baal, y dixo á los siervos de Baal: Mirad y ved que por dicha no aya aqui entre vosotros ninguno de los siervos de Iehova, sino solos los siervos de Baal.

24 Y como ellos entrassen para hazer sacrificios y holocaustos, Iehu puso fuera ochenta varones, y dixoles: Qualquiera q dexare bivo alguno de aquellos hombres, q yo he puesto en vuestras manos, su vida será por la del otro.

25 Y despues q ellos acabaron de hazer el holocausto, Iehu dixo [c] á los de su guarda, y á los capitanes: Entrad, y matadlos, que no escape ninguno. Y hiriéronlos á cuchillo, y derribaronlos muertos los de la guarda y los capitanes, y fuése hasta la ciudad del templo de Baal,

26 Y sacaron las estatuas de la casa de Baal, y quemáronlas.

27 Y quebraron la estatua de Baal, y derribaron la casa de Baal, y hiziéronla necessarias hasta oy.

28 Assí raxó Iehu á Baal de Israel.

29 ¶ Contodo esso Iehu no se apartó de los pecados de Ieroboam hijo de Nabat, q[ue] hizo pecar á Israel, [d] de sobre de los becerros de oro, q[ue] estaban en Bethel, y en Dan.

30 Y Iehova dixo á Iehu: Porquanto has hecho bien, haziendo lo q[ue] era recto delante de mis ojos, conforme á todo lo q[ue] tenia en mi corazon has hecho á la casa de Achab, [e] tus hijos se asentarán sobre el throno de Israel hasta la quarta generacion.

31 Mas Iehu no guardó andando en la Ley de Iehova Dios de Israel con todo su corazon, ni se apartó de los pecados de Ieroboam, el que avia hecho pecar á Israel.

32 En aquellos dias començó Iehova [f] á enflaquecer en Israel: y hiriolos Hazael en todos los terminos de Israel,

33 Desde el Iordan al nacimiento del Sol toda la tierra de Galaad, de Gad, de Rubi, y de Manasse: desde Aroer, que está junto al arroyo de Arnon, á Galaad, y á Basan.

34 Lo demas de los hechos de Iehu, y todas las cosas que hizo, y toda su valentia, no ello todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

35 Y durmió Iehu con sus padres, y sepultaronlo en Samaria, y reynó en su lugar Ioachaz su hijo.

36 El tiempo que Iehu reynó sobre Israel en Samaria, fue veynte y ocho años.

CAPIT. XI.

Athalia madre de Ochozias rey de Iuda por reynar ella, mata toda la simiente real, excepto Ioas solo hijo de Ochozias, que fue escapado por medio de su muy cercana allado guardado en el templo seys años, el sesto sacerdote llamado Ioiada le muestra al pueblo, y le haze proclamar rey, matado á Athalia. 11. Iehoiada haze que el mismo Rey y el Pueblo hagan publica y solemne protestacion de seguir la ley de Dios, y de huyr como de idolatria.

Y Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, levantóse, y [g] destruyó toda la simiente real.

2 Y tomando Iosabá, hija del Rey Ioram hermana de Ochozias, á Ioas hijo de Ochozias, hurtolo de entre los hijos del Rey, q̃ se mataná, á él y á su ama, de delante de Athalia, y escondiolo [h] en la camara de las camas, y assí no lo matáron.

3 Y estuvo con ella escondido en la Casa de Iehova seys años: y Athalia fue reyna sobre la tierra.

4 Y al septimo año embió Ioiada, y tomó centuriones, capitanes, y [i] gente de guarda, y metiolos consigo en la Casa de Iehova, y hizo con ellos liga juramentandolos en la Casa de Iehova, y mostróles el hijo del Rey.

5 Y mandoles diziendo: Esto [k] es lo que haveys de hazer, la tercera parte de vosotros los que entrais el Sabbado, tendrán la guarda de la casa del Rey:

6 Y la otra tercera parte estará á la puerta [l] del Sur. Y la otra tercera parte, á la puerta del postigo de los de la guarda, y tendreys la guarda de la casa [m] de Messa.

7 Y las otras dos partes de vosotros en [n] sobre todos los que salen el Sabbado, tendreys

[a] Ador el rey. tomando la persona de los muertos y de todos.

[b] Heb. todos los hijos del rey.

[c] En los cuerpos de la Triple, de manera que durmiesse ministros.

[d] Heb. con todos.

[e] Quiere decir q̃ sangre de sus hijos.

[f] Heb. enflaquecer.

[g] De donde se sangre de sus hijos.

[h] Heb. con todos.

[i] Heb. corredores.

[k] Quiere decir q̃ sangre de sus hijos.

[l] Heb. puerta.

[m] Heb. puerta.

[n] Heb. con todos.

la guarda de la Casa de Iehoua jũto al Rey.
8 Y estarey̆s alrededor del Rey de todas partes, teniendo cada vno sus armas en las manos: y qualquiera que entrare dentro de ellos cerquen, sea muerto. Y estarey̆s cõ el Rey quando saliere, y quando entrare.
9 Y los centuriones hizieron todo como el Sacerdote Ioiada les mandó, tomando cada vno los suyos, que auian de entrar el Sabbado, y los que auian salido el Sabbado, y vinieron á Ioiada el Sacerdote.
10 Y el Sacerdote dió á los centuriones las picas y las rodelas que auian sido del Rey Dauid, que estauan en la Casa de Iehoua.
11 Y los de la guarda se pusieron cada vno teniendo cada vno sus armas en sus manos, desde el lado derecho de la Casa, hasta el lado yzquierdo, cabe el altar y el templo cerca del Rey alderredor.
12 Y sacando el hijo del Rey, pusole la corona y el Testimonio, y hizieronle rey, vngiendole, y batiendo las manos dixeron Viua el Rey.
13 Y oyendo Athalia el estruendo del pueblo que corria, entró al pueblo en el Templo de Iehoua.
14 Y como miró, hauia el Rey, que estaua junto á la coluna, conforme á la costumbre, y los principes, y los trompetas junto al Rey, y que todo el pueblo de la tierra hazia alegria, y q̃ tocauã las trompetas. Entonces Athalia rompió̃do sus vestiduras dió bozes, Conjuracion, conjuracion.
15 Entonces el Sacerdote Ioiada mandó á los centuriones, que gouernauan el exercito, y dixoles: Sacadla fuera del cercado del Templo, y al que la siguiere, matadle á cuchillo: (porq̃ el Sacerdote dixo, que no la matassen en el Templo de Iehoua.)
16 Y dieronle lugar, y vino por el camino por donde entrá los de caualllo á la casa del Rey, y allí la mataron.

II.

17 Entonces Ioiada hizo alianꝛe entre Iehoua y el Rey, y el pueblo, que fuia pueblo de Iehoua: y assimismo entre el rey y el pueblo.
18 Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo de Baal, y derribarõlo: y quebrarõ[b] bien sus altares, y sus imagines. Assimismo mataron á Mathan Sacerdote de Baal, delante de los altares: y el Sacerdote puso guardas sobre la Casa de Iehoua.
19 Y despues tomó los centuriones, y capitanes, y los de la guarda, y á todo el pueblo de la tierra, y llevaron al Rey desde la Casa de Iehoua, y vinieron por el camino de la puerta de los de la guarda á la casa del Rey, y sentose sobre la silla de los reyes.
20 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrias, y la Ciudad reposó en reposo muerta Athalia á cuchillo en la casa del Rey.
21 Siete era de siete años, quando comenzó á reynar.

CAPIT. XII.

Ioas rey haze reparar el Templo. 11. Y mandado Hierusalem rey de Syria contra los subiuga la ciudad con grande aluoroço, y le haze tributario. 111. Sus seruos conspiran contra el, y le matan, y suede en su lugar Amathias su hijo.

EN el septimo año de Iehu comenꝛó á reynar Ioas, y reynó quarenta años en Ierusalem. El nombre de su madre fue Sebia de Berseheb.
1 Y hizo Ioas [a] lo que era recto en ojos de Iehoua todo el tiempo que lo gouernó el Sacerdote Ioiada.
2 Con todo esso [d] los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificaua y quemaua perfumes en los altos.
4 Y Ioas dixo á los Sacerdotes: Todo el dinero[e] de las santificaciones, que se suele traer en la Casa de Iehoua, el dinero de los que pasan numera, el dinero[f] de las animas cada vno segun su precio, y todo dinero que cada vno suele de su libertad en la Casa de Iehoua,
5 Los Sacerdotes lo reciban cada vno de sus familiares, los quales reparen las portillos del Templo donde quiera que la hallare abertura.
6 Hasta veynte y tres del Rey Ioas los Sacerdotes no auian reparado las aberturas del Templo.
7 Y llamando el Rey Ioas al Pontifice Ioiada y á los Sacerdotes, dixoles: Porque no reparays las aberturas del Templo? Agora pues no tomeys mas el dinero de vuestros familiares, sino dadlo para las aberturas del Templo.
8 Y los Sacerdotes consintieron en no tomar mas dinero del pueblo, ni tener cargo de reparar las aberturas del Templo.
9 Entonces el Pontifice Ioiada tomó vna arca, y hizole vna tapa en agujero, y púsola junto al altar á la mano derecha á la entrada del Templo de Iehoua: y los Sacerdotes que guardauan la puerta, ponian todo el dinero, que se metia en la Casa de Iehoua.

10 Y

a El libro de los Reyes de Iuda se prosiguia delante.

b Ex versione 70. pict. a.

d Ex versione 70. pict. a.

e Ex versione 70. pict. a.

f Ex versione 70. pict. a.

10 Y quando vian que auia mucho dinero en el arca, venia el escriuano del Rey, y el Gran sacerdote, y contauan el dinero que hallauan en el Templo de Iehoua, y † guardauanle:

† Heb. ata-dauanle.

11 Y dauan el dinero apreciado en la mano de los que hazian la obra, y de los q̃ tenian el cargo de la Casa de Iehoua, y ellos lo expendian con los carpinteros, y maestros, que reparauan la Casa de Iehoua:

12 Y con los albañiles, y canteros, para cõprar la madera, y piedra de cantería para reparar las aberturas dela Casa de Iehoua, y en todo loque se gastaua en la Casa para repararla.

13 Mas de aquel dinero que se traya à la Casa de Iehoua, no se hazian tazas de plata, ni pabilonias, ni basines, ni trõpetas: ni ningũ otro vaso de oro, ni de plata, se hazia para el Templo de Iehoua.

14 Porque lo dauan à los que hazian la obra, y con el reparauan la Casa de Iehoua.

15 No se tomaua cuenta à los varones en cuyas manos el dinero era entregado, para que ellos lo diessen à los que hazian la obra: porque ellos lo hazian fielmente.

16 Mas el dinero por el delito, y el dinero por los pecados, no se metia en la Casa de Iehoua, porque era delos sacerdotes.

17 ¶ * Entonces subió Hazael rey de Syria, y peleó contra Geth, y tomola: y † puso Hazael su rostro para subir contra Ierusalem.

* II. Reg. 12. 17.

† Heb. dio.

18 Y tomó Ioas rey de Iuda todas las [b] cosas dedicadas que auia dedicado Iosaphat, y Ioram, y Ochozias sus padres reyes de Iuda, y las que el auia dedicado, y todo el oro, que se hallò en los thesoros dela Casa de Iehoua, y en la casa del rey, y embiolo à Hazael rey de Syria, y [c] el se partió de Ierusalem.

[b] Heb. cosas sus consagradas. [c] O, subió.

19 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas las cosas que hizo, no està todo escripto en el libro delas Chronicas delos reyes de Iuda?

III.

20 ¶ Y leuantaronse sus siruos, y conspiraron en conjuracion, y hirieron à Ioas en la casa [d] de Mello descendiendo el à Silla.

[d] O, de Bet Mello.

21 Porque Iosachar hijo de Semaath, y Iozabad hijo de Somer sus siruos lo hirieron, y murió y sepultaronlo con sus padres en la Ciudad de Dauid, y reynó en su lugar Amasias su hijo.

CAPIT. XIII.

Ioachaz rey de Israel siguiendo los pecados de Ieroboam es entregado el y su tierra de los Syros: mas conuertiendose à Iehoua, y rogandole, alcança para paz su tierra: y muerto sucede en su lugar Ioas su hijo.

II. Elisio amando conuertido al rey de Israel tres victorias contra Syria, muere: y despues de su muerte reuiuiendo vn muerto que à caso fue echado en su sepulchro. III. Dios por respecto de su Conuenio reliena à Israel el affligen que le dauã los Syros, y Hazael rey de Syria muere.

EN el año veynte y tres de Ioas hijo de Ochozias rey de Iuda començò à reynar Iouchaz hijo de Iehu sobre Israel en Samaria, y reynò diez y siete años.

2 Y hizo [a] lo malo en ojos de Iehoua, y siguió los pecados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar à Israel, y no se apartó dellos.

[a] Heb. Dixo en su coraçon.

3 Y encendiose el furor de Iehoua contra Israel, y entrególos en mano de Hazael rey de Syria, y en mano de Ben-adad hijo de Hazael [f] perpetuamente.

[f] Heb. todos los dias, q̃ vuo dicho cõpo.

4 Mas Iouchaz oró à la faz de Iehoua, y Iehoua lo oyó, porque miró la afliccion de Israel, que el rey de Syria los affligia.

5 Y dió Iehoua [g] saluador à Israel, y salieron de debaxo de la mano de Syria, y habitaron los hijos de Israel en sus estancias, [h] como antes.

[g] Capitan q̃ librasse à Israel. [h] Heb. como ayer anteayer, q̃ quiere dezir.

6 Con todo esso no se apartaron de los pecados dela casa de Ieroboam, el que hizo pecar à Israel: en ellos anduuieron, y tambiẽ [i] el bosque permaneció en Samaria.

[i] La idolatria.

7 Porq̃ no le auia quedado pueblo à Iouchaz, sino cincuenta hombres de caualllo, y diez carros, y diez mil hombres de pie, que el rey de Syria los auia destruydo, y los auia puesto como poluo para † hollar.

† Heb. trillar.

8 Lo demas delos hechos de Iouchaz, y todo loque hizo, y sus valentias, no està todo escripto en el libro delas Chronicas de los reyes de Israel?

9 Y durmió Iouchaz con sus padres, y sepultaronlo en Samaria: y reynó en su lugar Ioas su hijo.

10 El año treynta y siete de Ioas rey de Iuda començò à reynar Ioas hijo de Iouchaz sobre Israel en Samaria, y reynó diez y seys años.

11 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua: no se apartó de todos los pecados de Ieroboã hijo de Nabat, el que hizo pecar à Israel: en ellos anduuo.

12 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas las cosas q̃ hizo, y sus valentias con q̃ touo guerra contra Amasias rey de Iuda, no està

todó escripto enel libro delas Chronicas delos reyes de Israel?

13 Y durmió Ioas con sus padres, y assentóse Ieroboam sobre su silla: y Ioas fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel.

14 ¶ Eliseo estaua enfermo [a] de su enfermedad, de laqual murió. Y descendió á el Ioas rey de Israel, y llorando delante del, dixo: Padre mio, padre mio, [b] carros de Israel y su gente de caualllo.

15 Y dixole Eliseo: Toma el arco y las flechas. Entonces el tomolo el arco y las flechas.

16 Y dixo Eliseo al rey de Israel: [c] Encaualga tu mano sobre el arco. Y el encaualgó su mano sobre el arco. Entonces Eliseo puso sus manos sobre las manos del Rey.

17 Y dixo: Abre la ventana de hazia el Oriente. Y como el la abrió, dixo Eliseo: Tira. Y tirando el, dixo Eliseo: Saeta de salud de Iehoua, y saeta de salud contra Syria: porque herirás á los Syros en Aphec hasta cõsumirlos.

18 Y tornóle á dezir: Toma las flechas: y despues el rey de Israel las vuo tomado, dixole: Hiere la tierra. Y el hirió tres veces, y cessó.

19 Entonces el varõ de Dios enojado cõ el le dixo: A herir cinco ó seys veces, heririas á Syria hasta no quedar ninguno. empero agora tres veces herirás á Syria.

20 Y murió Eliseo, y sepultaronlo. Entrado el año vinieron cuerpos de Moabitas en la tierra.

21 Y acontecio que queriendo unos sepultar un hombre, [d] subitamente vieron [e] el cuerpo, y arrojaron el hombre en el sepulchro de Eliseo y fue, y tocó el muerto los huessos de Eliseo, y reuiuió, y leuantose sobre sus pies.

22 ¶ Assiqne Hazael rey de Syria affligió á Israel todo el tiempo de Ioachaz.

23 Mas Iehoua vuo misericordia dellos, y compadecióse dellos, [f] y miralos por amor de su Concierto con Abraham, Isaac, y Iacob: y no quiso destruyrlos, ni echarlos de delante de sí [g] hasta agora.

24 Y murió Hazael rey de Syria, y reynó en su lugar Ben-adad su hijo.

25 Y bolvió Ioas hijo de Ioachaz, y tomó de mano de Ben-adad hijo de Hazael las ciudades, que [h] el auia tomado de mano de Ioachaz su padre en guerra: por [i] tres veces lo hirió Ioas, y restituyó las ciudades á Israel.

a Por natural accidente.
b Arram.
c Tomalo como si fuesse cosa muy pesada.
d Heb. y hagan vieron fin.
e S. de los Moabitas.
* Eccles. 48.14.
f Exodo 2.
g Por entonces.
h Hazael.
i Ver. 19.

CAPIT. XIIII.

Amasias Rey de Iuda por su parte castiga á los que matauan á su padre. y la ciudad de Iotbata.

Ioas rey de Israel, el qual despues de auer vencido y preso á Amasias rey de Iuda, se passó á Hierusalem, y derribó la muralla. muere, y sucede en su lugar Ieroboam su hijo.

III. Amasias Rey de Iuda es muerto de los suyos, y reyna en su lugar Azarias su hijo. IIII. Ieroboam segundo rey de Israel, restituye al reyno por medio de Dios, que assi se lo auia dicho, la passada disfauor del qual muerto sucede en su lugar Zacharias su hijo.

EN el año segũdo de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel, comẽçó á reynar Amasias hijo de Ioas rey de Iuda.

2 Quando comẽçó á reynar era de veynte y cinco años, y veynte y nueue años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Ioaddan de Ierusalem.

3 Y hizo lo que era recto en ojos de Iehoua, aunque no como Dauid su padre: hizo conforme á todas las cosas, q̃ auia hecho Ioas su padre.

4 Con todo esso † los altos no fueró quitados, que aun el pueblo sacrificaua, y quemaua perfumes en los altos.

5 Y como el reyno fue confirmado en su mano, hirió á los seruos, los q̃ auian muerto al rey su padre.

6 Mas á los hijos de los que le mataron, no mató, * como está escripto enel libro de la Ley de Moysen, donde Iehoua mãdó diziendo: No matarán á los padres por los hijos, ni á los hijos por los padres: mas cada uno morirá por su pecado.

7 Este tambiẽ hirió doze mil Idumeos enel valle delas salinas, y tomó la roca por guerra, y llamola Iectehel hasta oy.

8 Entonces Amasias embió embaxadores á Ioas hijo de Ioachaz, hijo de Iehu, rey de Israel diziendo: Ven, y veamos nos de rostro.

9 ¶ Y Ioas rey de Israel embió á Amasias rey de Iuda esta respuesta: El cardillo, que está enel Libano, embió al gran cedro, que está enel Libano, diziendo: Da tu hija por muger á mi hijo. Y passaró las bestias fieras, que están enel Libano, y hollaron el cardillo.

10 Hiriendo has herido á Edom, y tu coraçon te hà elevado: gloriate pues, mas estate en tu casa: o porque te entremetes en mal paraque caygas tu, y Iudá contigo?

11 Y Amasias no consintio, y subió Ioas rey de Israel, y vieronse de rostro el y Amasias rey de Iuda en Beth-semes, que es de Iuda:

12 Mas Iuda fue vencido delante de Israel, y huyeron cada uno á sus tiendas.

13 Y tambien Ioas rey de Israel tomó á Amasias rey de Iuda, hijo de Ioas, hijo de Ochozias, en Beth semes, y vino á Ierusa-

a 4. Reg. 13.14.
b 4. Reg. 2.12.
c Ezech. 39.3.
d 2. Par. 25.14.
e 4. Reg. 13.21.
f 2. Par. 25.17.
g 2. Par. 25.27.
h 2. Par. 25.28.
i 2. Par. 26.1.
k 2. Par. 25.1.
l 2. Par. 25.3.
m 2. Par. 25.4.
n 2. Par. 25.5.
o 2. Par. 25.17.
p 2. Par. 25.21.
q 2. Par. 25.23.
r 2. Par. 25.24.
s 2. Par. 25.25.
t 2. Par. 25.26.
u 2. Par. 25.27.
x 2. Par. 25.28.
y 2. Par. 26.1.
z 2. Par. 26.2.
aa 2. Par. 26.3.

lem, y rompió el muro de Ierusalem desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del esquina, quatrocientos codos.

14 Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los vasos que fueron hallados en la Casa de Iehoua, y en los thesoros de la casa del rey, y los hijos en rehenes, y boluiose à Samaria.

15 Lo demas de los hechos de Ioas, que hizo, y sus valentias, y como truxo guerra contra Amasias rey de Iudá, no ellá todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

16 Y durmió Ioas con sus padres, y fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel, y reynó en su lugar Ieroboam su hijo.

17 ¶ Y biuió Amasias hijo de Ioas rey de Iudá despues de la muerte de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel, quinze años.

18 Lo demas de los hechos de Amasias, no ellá todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iudá?

19 Y hizieron conspiracion contra el en Ierusalem, y huyendo el à Lachis, embiaron tras el à Lachis, y allá lo matáron.

20 Y truxeronlo sobre caualllos, y sepultaronlo en Ierusalem en la Ciudad de David con sus padres.

21 + Entonces todo el pueblo de Iudá tomó à Azarias, que era de diez y seys años, y hizieronlo rey en lugar de Amasias su padre. + 2. Chron. 26.

22 Este edificó à Ahiloth, y la restituyó à Iudá despues que el rey durmió con sus padres.

III. 23 ¶ El año quinze de Amasias hijo de Ioas rey de Iudá començó à reynar Ieroboam hijo de Ioas sobre Israel en Samaria quarenta y vn año.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, y no se apartó de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Este restituyó los terminos de Israel desde la entrada de Emath, hasta la mar del desierto, conforme à la palabra de Iehoua Dios de Israel, la qual el auia hablado por la boca de Ionas hijo de Amathi, propheta, que fue de Geth de Opher.

26 Porquanto Iehoua miró la afliccion de Israel muy + amarga, que b ni auia guardado ni desamparado, ni auia quien diesse ayuda à Israel.

27 Y Iehoua no auia aun determinado de raer el nombre de Israel debaxo del cielo, porende los saluó por mano de Ieroboam hijo de Ioas.

28 Y lo demas de los hechos de Ieroboam, y todas las cosas que hizo, y su valentia, y todas las guerras que hizo, y como restituyo à Iudá en Israel à Damasco y à Emath, no ellá todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

29 Y durmió Ieroboam con sus padres los reyes de Israel, y reynó en su lugar Zacharias su hijo.

CAPIT. XV.

Azarias Rey de Iuda acometido el officio del Sacerdocio es herido de lepra, y amouido del officio del reyno muere priuado, y sucede en su lugar Ioatham su hijo. II. Sellum conjura contra Zacharias rey de Israel, y Manahem contra Sellum: y à Manahem sucede Phaceia su hijo: contra el qual conjura Phacee y vsurpa el reyno: es rey octauo. Thamlathphalasar rey de Assyria toma vna parte del reyno de Israel, y trasporta los captiuos en Assyria: y contra Phacee conjura Osee, y occupa lo que le de Israel. III. Ioatham pio rey de Iuda sucede Achaz su hijo.

EN el año veynte y siete de Ieroboam rey de Israel començó à reynar Azarias hijo de Amasias rey de Iudá.

2 Quando començó à reynar era de diez y seys años, y cincuenta y dos años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

3 Este hizo + lo que era recto en ojos de Iehoua, conforme à todas las cosas que su padre Amasias auia hecho. + 2. Par. 26.

4 Con todo esso [d] los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificaua y quemaua perfumes en los altos. d 2. Reyes 14.

5 + Mas Iehoua hirió al rey con lepra, y fue leproso hasta el dia de su muerte, y habitó [e] en casa libre, y Iotham hijo del Rey [f] tenia el cargo del palacio, gouernando al pueblo de la tierra. + 2 Chron. 26.21. e Eusebi cum no sigue la Ley Leuit. 13. 46. f Heb. sobre la casa.

6 Lo demas de los hechos de Azarias, y todas las cosas que hizo, no ellá todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iudá?

7 Y durmió Azarias con sus padres, y sepultaron lo con sus padres en la ciudad de Dauid; y reynó en su lugar Iotham su hijo.

8 ¶ En el año treynta y ocho de Azarias rey de Iudá reynó Zacharias hijo de Ieroboam sobre Israel en Samaria seys meses. II.

9 Y hizo [g] lo malo en ojos de Iehoua, como auian hecho sus padres: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel. g Los Dios condena.

10 Contra este conjuró Sellum hijo de Iabes, y lo hirió en presencia del pueblo, y matólo, y reynó en su lugar.

11 Lo demas de los hechos de Zacharias heaqui todo está escripto enel libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

12 Y esta fue la palabra de Iehoua * q̃ auia hablado à Iehu, diziẽdo: Tus hijos [a] hasta la quarta generacion se te assentarán sobre el throno de Israel. Y assi fue.

13 Sellum hijo de Iabes começó à reynar enel año treyenta y nueue de Azarias rey de Iuda: y reynó [b] el tiempo de vn mes en Samaria.

14 Y subió Manahẽ hijo de Gadi de Thersa, y vino à Samaria, y hirió à Sellũ hijo de Iabes en Samaria, y matólo, y reynó en su lugar.

15 Lo demas de los hechos de Sellum, y su cõiuracion con que conjuró, heaqui todo está escripto enel libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

16 Entonces hirió Manahem à Thapsam, y à todos los que estauan en ella, y tambiẽ sus terminos desde Thersa: y hirióla, porque no le auian abierto, y à todas sus posadas abrió.

17 Enel año treynta y nueue de Azarias rey de Iuda reynó Manahem hijo de Gadi sobre Israel, diez años, en Samaria.

18 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua: no se apartó de los peccados de Ieroboã hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, en todo su tiempo.

19 Y vino Phul rey de Assyria en la tierra, y dió Manahem à Phul mil talentos de plata [c] porq̃ le ayudasse para confirmarse enel reyno.

20 Y impuso Manahem este dinero sobre Israel, sobre todos [d] los poderosos de virtud, de cada varon cincuenta ciclos de plata, para dar al rey de Assyria. Y el rey de Assyria se boluió, y no se detuuo allí en la tierra.

21 Lo demas de los hechos de Manahem, y todo lo que hizo, no está todo escripto enel libro delas Chronicas de los reyes de Israel?

22 Y durmió Manahem con sus padres, y reynó en su lugar Phacea su hijo.

23 Enel año cincuenta de Azarias rey de Iuda reynó Phacea hijo de Manahẽ sobre Israel en Samaria dos años.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Y conjuró contra el Phacee hijo de Romelias su capitan, y hirióle en Samaria enel palacio de la casa real en compañia de Argob y de Aryeh, y con este cincuenta hombres delos hijos de los Galaaditas, y matólo, y reynó en su lugar.

26 Lo demas de los hechos de Phacea, y todas las cosas que hizo, heaqui todo está escripto enel libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

27 Enel año cincuenta y dos de Azarias rey de Iuda reynó Phacee hijo de Romelias sobre Israel en Samaria veynte años.

28 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua: no se apartó de los peccados de Ieroboã hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

29 En los dias de Phacee rey de Israel vino Theglath-phalasar rey de los Assyrios, y tomó à Aiõ, Abel, Beth-maacha, y Ianoa, y Cedes, y Asor, y Galaad, y Galilea, y toda la tierra de Nepht-tali, y trasportólos à Assyria.

30 Y Osee hijo de Ela hizo conjuracion contra Phacee hijo de Romelias, y hirióle, y matólo, y reynó en su lugar à los veynte años de Iotham hijo de [e] Oziam.

31 Lo demas de los hechos de Phacee, y todas las cosas que hizo, heaqui todo está escripto enel libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

32 ¶ * Enel segundo año de Phacee hijo de Romelias rey de Israel começó à reynar Iotham hijo de Oziam rey de Iuda.

33 Quando começó à reynar, era de veynte y cinco años, y reynó diez y seys años en Ierusalem. el nombre de su madre Ierusa hija de Sadoc.

34 Este hizo lo recto en ojos de Iehoua. conforme à todas las cosas que auia hecho su padre Oziam, hizo.

35 Con todo esso [f] los altos no fueron quitados, que aun el pueblo sacrificaua, y quemaua perfumes en los altos. Este rehedificó la puerta mas alta de la Casa de Iehoua.

36 Lo demas delos hechos de Iotham, y todas las cosas que hizo, no ellas todo escripto enel libro de las Chronicas delos reyes de Iuda?

37 En aquel tiẽpo começó Iehoua à embiar en Iuda à Rasin rey de Syria, y à Phacee hijo de Romelias.

38 Y durmió Iotham con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de Dauid su padre: y reynó en su lugar Achaz su hijo.

CAPIT. XVI.

Achaz impietissimo sucede del rey de Iuda y de Syria pide ayuda al rey de Assyria contra ellos. 10. Vee vn altar en Damasco y manda al rey de Iuda hazer vno. 11. Achaz obedeciendo en Damasco haze edificar vn altar de idolatria en templo à la manera que vido en Damasco y vuelto mandó que se hiziesse vno à semejança del. Diuide los meses y sacrifica enel reyno Ezechias su hijo.

a Hebr. que tus hijos &c.

b Hebr. años de dias.

c Hebr. para que fuesse mano con el dicho.

d Los nobles. Marg. ricos.

e Hebr. Oziahu.

f Los altos.

4. Reyn. 16.

EN el año diez y siete de Phacee hijo de Romelias començó à reynar Achaz hijo de Ioatham rey de Iuda.

2 Quando començó à reynar Achaz, era de veynte años, y reynó en Ierusalẽ diez y seys años: y no hizo lo que era recto en ojos de Iehoua su Dios, como Dauid su padre:

3 Antes anduuo en el camino de los reyes de Israel, que a assi hizo passar por el fuego à su hijo, segũ las abominaciones delas Gẽtes, las quales Iehoua echó de delãte de los hijos de Israel.

4 Asimismo sacrificó, y quemó perfumes en los altos, y sobre los collados, y debaxo de todo arbol b siombrio.

5 c Entonces subió Rasin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel à Ierusalẽ, para hazer guerra, y cercar à Achaz mas no la pudieron tomar.

6 En aquel tiempo restituyó Rasin rey de Syria à Elath à Syria, y echó à los Iudios de Elath, y los Syros vinieró à Elath, y habitaron allí hasta oy.

7 Entonces Achaz embió embaxadores à Theglathphalasar rey de Assyria diziendo: Yo soy tu siruo y tu hijo, sube, y defiendeme de mano del rey de Syria, y de mano del rey de Israel, que se han leuantado contra mi.

8 Y tomando Achaz la plata y el oro que se hallò en la Casa de Iehoua, y en los thesoros de la casa real, embió al rey de Assyria por presente.

9 Y el rey de Assyria e consintió con el; y subió el rey de Assyria contra Damasco, y tomóla, y trasportó los moradores en Cyreno, y mató à Rasin.

10 ¶ Y fue el rey Achaz à recebir à Theglathphalasar rey de Assyria à Damasco. Y viendo el rey Achaz el altar que estaua en Damasco, embió à Urias sacerdote el retrato y la descripcion del altar cõforme à toda su hechura.

11 Y Urias el sacerdote edificó el altar conforme à todo lo que el rey Achaz auia embiado de Damasco, assi lo hizo Urias el sacerdote, entre tanto que el rey Achaz venia de Damasco.

12 Y venido el rey de Damasco, vido el altar, y el Rey fue cerca del altar, y sacrificó en el.

13 Y encendió su holocausto y su Presente, y derramó sus f libaciones, y esparzió la sangre de sus pacificos junto al altar.

14 Y el altar de metal, que estaua delante de Iehoua, hizolo arredrar delante de la frõtera della Casa entre el altar y el Templo de Iehoua, y pusolo al lado del altar hazia el Aquilon.

15 Y mandó el rey Achaz al Sacerdote Urias diziendo: En el grande altar encenderás el holocausto della mañana, y el presente de la tarde, y el holocausto del rey, y su presente, y assi mesmo el holocausto de todo el pueblo de la tierra y su presente, y sus libaciones; y toda sangre de holocausto, y toda sangre de sacrificio esparzirás junto à el: y el altar de metal será mio g para preguntar.

16 Y el Sacerdote Urias lo hizo conforme à todas las cosas, que el rey Achaz le mandó.

17 Y cortó el rey Achaz h las cintas de las basas, y quitolas las fuentes: y quitó el mar de sobre los bueyes de metal, que estauan debaxo del, y pusolo sobre el solado de piedra.

18 Y la tienda del Sabbado, que auia edificado en la Casa, y el passadizo de à fuera k del rey mudó à las espaldas dela Casa de Iehoua por amor del rey de Assyria.

19 Lo demas de los hechos de Achaz, que hizo, no està todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

20 Y durmió el rey Achaz con sus padres y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de Dauid: y reynó en su lugar Ezechias su hijo.

CAPIT. XVII.

Salmanasar rey de los Assyrios viniendo sobre Israel, toma toda la tierra, y al fin à Samaria despues de auer tenido cerco sobre ella tres años, y trasporta a todos los Israelitas de la tierra por sus grandes y continuos pecados. 11. Las gentes que el rey de Assyria puso en lugar de los Israelitas en Samaria y en su tierra mezclan sus falsas religiones al conocimiento de Iehoua Dios de Israel, por falta de mayores enseñadores.

AL treze años de Achaz rey de Iuda començó à reynar Oseas hijo de Hela en Samaria sobre Israel, a nueue años. a Y reynó.

2 Y hizo lo mala en ojos de Iehoua, aunque no como los reyes de Israel, que fueró antes del.

3 Contra este subió Salmanasar rey de los Assyrios, y Oseas fue hecho su siruo, y pagole b presente.

4 Mas el rey de Assyria halló que Oseas hazia conjuraciones; porque auia embiado embaxadores à Sua rey de Egypto, y ya no pagaua presente al rey de Assyria como cada año: y el rey de Assyria lo detuuo, y lo encerró en la casa dela carcel.

b Por dõde el rey venia de su casa à Templo.

f Para que yo consulte en el à Dios. Es prouerbio de hypocrita.

g Los metidores.

1. Reyn. 7.28.

h Por dõde el rey venia de su casa à Templo.

i Y reynó.

k Tributo.

5 Y el rey de Assyria subió contra toda
a 2. de M. cab. la tierra, y subió contra Samaria, y estuvo sobre ella tres años.
* Abaxo 18.10. 6 * A los nueve años de Oseas tomó el rey de Assyria á Samaria, y trasportó á Israel en Assyria; y púsolos en Hala, y en Habor, junto al rio de Gozan, y en las ciudades de los Medos.
7 Porque como los hijos de Israel pecassen contra Iehova su Dios, que los sacó de tierra de Egypto, de debaxo de la mano de Pharaón rey de Egypto, y b temiessen á dioses agenos,
b Heredaron diuersas vidas.
8 Y anduuiessen en los estatutos de las Gentes, que Iehova avia lançado delante de los hijos de Israel, c y de los reyes de Israel, d hizieronlos,
c 2. y en las leyes de los dios. d Heb. que hizieron.
9 Y como los hijos de Israel pallassen e cosas no rectas contra Iehova su Dios, edificandose altos en todas sus ciudades desde las torres de las atalayas hasta las ciudades fuertes,
e 1. los idolatrias con pretexto al parecer bueno. 2. Reg. 21.26.
10 Y se leuantassen estatuas y bosques en todo collado alto, y debaxo de todo arbol sombrio,
11 Quemando alli perfumes en todos los altos á la manera de las Gentes, las quales Iehova avia trasportado delante dellos, y haziendo cosas muy malas para provocar á yra á Iehova,
12 Sirviendo á los idolos, delos quales Iehova les avia dicho, No hareys esto,
* Exod. 20. 5. 13 * Entonces Iehova protestava contra Israel, y contra Iuda, por la mano de todos los prophetas, y de todos los veyentes diziendo: Bolued de vuestros caminos malos, y guardad mis mandamientos, y mis ordenanças conforme á todas las leyes que yo mandé á vuestros padres, y que os he embiado por mano de mis siervos los prophetas:
14 Mas ellos no obedecieron, antes endurecieron su cerviz, como la cerviz de sus padres, los quales nó creyeron en Iehova su Dios.
15 Y desecharon sus estatutos, y su Concierto, que el avia concertado con sus padres; y los testimonios, que el avia protestado contra ellos; * y siguieron f la vanidad, y fueron hechos vanos: g y cerca de las Gentes, que estauan alrededor dellos, de las quales Iehova les avia mandado, que no hiziessen á la manera dellas.
* 1. Reyes 16.13, 26. f La idolatria. Psal. 105.8. Semejantes á los dioses. g Y siguieron.
16 Y dexaron todos los mandamientos de Iehova su Dios, y h hizieronse vaziadizos, dos becerros, y hizieron bosque, y adoraron á todo el exercito del cielo, y sirvieron á Baal.
h Hizieronse.
17 i Y hizieró passar á sus hijos y á sus hijas por fuego, y adivinaron adivinaciones, y vsaron agueros, y entregaronse á hazer lo malo en ojos de Iehova provocandolo á yra.
i Deut. 18.10.
18 Y Iehova se airó en gran manera contra Israel, y quitólos de delante de su rostro, que no quedó, sino solo el Tribu de Iuda.
19 Mas ni aun Iuda guardó los mandamientos de Iehova su Dios, antes anduuieró en los estatutos de Israel, los quales hizieron.
20 Y desechó Iehova toda la simiente de Israel, y affligiolos, y entregolos en mano de saqueadores, hasta echarlos de su presencia.
21 * Porq̃ cortó á Israel dela casa de David, y hizieronse rey á Ieroboá hijo de Nabat, y Ieroboam empujó á Israel de en pos de Iehova, y hizolos pecar gran pecado.
* 1. Reyes 12.
22 Y los hijos de Israel anduuieron en todos los pecados de Ieroboam, que el hizo; no se apartaron dellos,
23 Hasta tanto que Iehova quitó á Israel de delante de su rostro, * como el lo avia dicho por mano de todos los prophetas sus siervos, y Israel fue trasportado de su tierra en Assyria hasta oy.
* Iuan. 12.
24 ¶ Y truxo el rey de Assyria gente de Babylonia, y de Cutha, y de Ava, y de Emath, y de Sepharuaim, y pusolos en las ciudades de Samaria en lugar delos hijos de Israel; y poseyeró á Samaria, y habitaró en sus ciudades.
25 Y acontecio al principio, quando començaron á habitar alli, que no temiendo ellos á Iehova, Iehova embió contra ellos leones, que los mataron.
26 Entonces ellos dixeró al rey de Assyria: Las gentes que tu trasportaste, y pusiste en las ciudades de Samaria, no saben k la costumbre del Dios de aquella tierra, y el ha echado leones en ellos, y heuos aqui los matan, porque no saben la costumbre del Dios de la tierra.
k Es dicho. Heb. el juyzio.
27 Y el rey de Assyria mandó diziendo: Llevad allá á alguno de los sacerdotes que truxistes de allá; y vayase, y habite allá, y enseñeles la costumbre del Dios de la tierra.
28 Y vino uno de los sacerdotes que avia trasportado de Samaria, y habitó en Bethel, y enseñoles como avian de temer á Iehova.
29 Mas cada nacion se hizo sus dioses, y pusieronlos en los templos de los altos que avian hecho los de Samaria; cada nacion en su ciudad, donde habitauan.

30 Los

30 Los de Babylonia hizieron à Soccothbenoth: y los de Chuta hizieron à Nergal: y los de Emath hizieron à Asima.

31 Los Heueos hizieron à Nebahaz, y à Thartac: y los de Sephar-uaim quemauan sus hijos con fuego à Adramelech y à Anamelech dioses de Sepharuaim.

32 Y temian à Iehoua: y hizieron de ellos sacerdotes de los altos, que les sacrificauã en los templos de los altos.

33 Y temian à Iehoua, y hõrrauan tambien a sus dioses, segun la costumbre * de las Gẽtes, que auian hecho trasportar de alli.

34 Hasta oy hazen [b] como primero, que no temẽ à Iehoua, ni guardan sus estatutos, ni sus ordenanças: ni hazen segun la Ley y los mandamientos, que mandó Iehoua à los hijos de Iacob, * al qual puso nombre Israel.

35 Cõ los quales Iehoua auia hecho Cõcierto, y les mandó diziẽdo: No temeryes à otros dioses, ni los adorareys, ni les seruireys, ni les sacrificareys:

36 Mas à solo Iehoua vuestro Dios, que os sacó de tierra de Egypto con potencia grande y braço estendido, à este temeryes, à este adoreys, à este sacrificareys.

37 Los estatutos, y derechos, y Ley, y mandamiento, que os dió por escripto, guardareys haziendo lo todos los dias, y no temeryes dioses agenos.

38 Y no oluidareys el Concierto que el hize cõ vosotros, ni temeryes agenos dioses.

39 Sino à Iehoua vuestro Dios temed, y el os librará de mano de todos vuestros enemigos.

40 Mas ellos no oyeron: antes hizieron segun su costumbre antigua.

41 Assi temieron à Iehoua aquellas Gentes, y juntamente seruieró à sus idolos: y assi mismo sus hijos y sus nietos como hizieron los padres, * assi hazen hasta oy.

CAPIT. XVIII.

Ezechias fue Rey de Iuda, limpia las religiones vanas, y reparo de la idolatria en su tiempo, y floreció. Tuuo rebelion contra el rey de Assyria. II. Embiando Senacherib, le reprehende sobre lo passado, Rabsaces hablando, conuence al Pueblo à que le dexen, ruegan los nobles de su Rey y blasphema espantosamente contra Dios.

EN el * tercero año de Oseas hijo de Ela rey de Israel començó à reynar Ezechias hijo de Achaz rey de Iuda.

2 Quando començó à reynar era de veynte y cinco años, y reynó en Ierusalẽ veynte y nueue años. el nombre de su madre fue Abi hija de Zacharias.

3 Este hizo [d] lo que era recto en ojos de Iehoua conforme à todas las cosas que auia hecho Dauid su padre.

4 Este quitó [e] los altos, y quebró las imagenes, y taló los bosques: y quebró la serpiente de metal, * que auia hecho Moysen, porque hasta entonces le quemauan perfumes los hijos de Israel, y llamole por nombre [f] Nehustan, cosa de metal.

5 En Iehoua Dios de Israel puso su esperança: despues ni antes del no vuo otro como el en todos los reyes de Iuda.

6 Porque se llegó à Iehoua, y no se apartó del: y guardó los mandamientos, que mandó Iehoua à Moysen.

7 Y Iehoua fue con el, y en todas las cosas à que salia era dichoso. El rebelló contra el rey de Assyria, y [g] no le sirvió.

8 Hirió tambien à los Philistheos hasta Gaza y sus terminos [h] desde las torres de las atalayas hasta la ciudad fortalecida.

9 Y en el quarto año del rey Ezechias, que era el año septimo de Oseas hijo de Ela, rey de Israel, subió Salmanasar rey de los Assyrios contra Samaria, y cercóla.

10 Y tomóla al cabo de tres años, * en el sexto año de Ezechias, el qual era el nueue año de Oseas rey de Israel, y assi fue tomada Samaria.

11 * Y el rey de Assyria trasportó à Israel en Assyria, y pusolos en Hala, y en Habor, junto al rio de Gozan, y en las ciudades de los Medos:

12 Porquanto no auian oydo la boz de Iehoua su Dios, antes auian quebrantado su Concierto: y todas las cosas que Moysen siervo de Dios auia mandado, ni las auian oydo, ni hecho.

13 ¶ * Y al catorze años del rey Ezechias subió Senacherib rey de Assyria contra todas las ciudades fuertes de Iuda, y tomolas.

14 Entonces Ezechias rey de Iuda embió al rey de Assyria en Lachis diziẽdo: Yo he pecado; bolueteme de mi, y yo llevaré todo lo que me impusieres. Entonces el rey de Assyria impuso à Ezechias rey de Iuda trezientos talentos de plata, y treynta talentos de oro.

15 Y Ezechias dió toda la plata, que fue hallada en la Casa de Iehoua, y en los thesoros de la casa real.

16 Entonces [i] cortó Ezechias las puertas del Templo de Iehoua, y los bates q el

[d] Leyes Diuinas declarado por su palabra sin ruido. 2. Reg. 18. 12.

[e] Num. 21. 8.

[f] Cosa de metal. q. d. no es otra cosa, porque sola de cobre.

[g] Contra de quien era christiano.

[h] Q. d. En diuersos cosa fuerte.

[i] Quitó las planchas de oro con que estaua reforçada la puerta.

mador ref Ezechias auia cubierto de ra, y de lo alto del Rey de Assyria.

19 Y el rey de Assyria embió à Thartan, y à Rabsaris, y à Rabsaces desde Lachis al rey Ezechias con vn grande exercito contra Ierusalem; y subieron, y vinieron à Ierusalem; y subieron, y vinieron, y pararon junto al conducto del estanque de arriba, que es en el camino de la heredad del lauador.

20 Y llamaron al Rey, y salió à ellos Eliacim hijo de Helcias, que era mayordomo, y Sobna Escriba, y Ioah hijo de Asaph Chanciller.

21 Y dixoles Rabsaces: Decid agora à Ezechias, Assi dize el gran Rey, el rey de Assyria,

22 Que confiança es esta en que te confias? a Dizes ciertamente: b Palabras de labios, consejo, y esfuerço para la guerra. en que pues confias agora, que has rebellado contra mi?

a Assi dize. b Hoquera dia.

23 Heaqui te confias sobre este bordon de caña quebrado Egypto, que el que en el se recostare, el le entrara por la mano, y la pasara. Tal es Pharaon rey de Egypto à todos los que en el confian.

24 Y si me dezis: Nosotros confiamos en Iehoua nuestro Dios, no es el aquel cuyos altos y altares ha quitado Ezechias, y c ha dicho à Iuda y à Ierusalem: Delante destos altares adorareys en Ierusalem?

c Ha mandado à Iu. que no sirua el Templo de Ierusalem la dela sacrificio.

25 Por tanto agora yo te ruego que des rehenes à mi señor el rey de Assyria, y yo te daré dos mil caualios, si tu pudieres dar caualeros para ellos.

26 Como pues harás boluer el rostro de vn capitan el menor de los seruos de mi señor, aunque estés confiado en Egypto por los carros y la gente de caualo?

27 Tambien agora he yo venido sin Iehoua à este lugar para destruyrlo? Iehoua me ha dicho: Sube à esta tierra, y destruyela.

28 Entonces dixo Eliacim hijo de Helcias, y Sobna, y Ioah à Rabsaces: Ruegote que hables à tus seruos Syrisco, porque nosotros lo entendemos, y no hables con nosotros Iudaico en los oydos del pueblo, que ella sobre el muro.

29 Y Rabsaces les dixo: Ha me embiado mi señor à ti y à tu señor para dezir estas palabras, y no antes à los hombres que estan sobre el muro, d para comer su estiercol, y beuer e el agua de sus pies con vosotros?

d 4. reg. 10. e 4a reg. 18.

30 Y passo Rabsaces, y clamó à gran boz en Iudayco, y habló diziendo: Oyd la palabra del gran Rey el rey de Assyria.

31 Assi dize el Rey: No os engañe Ezechias, porque no os podrá librar de mi mano.

32 Y no os haga Ezechias confiar en Iehoua, diziendo: Librando nos librará Iehoua, y esta ciudad no será entregada en mano del rey de Assyria.

33 No oygays à Ezechias, porque assi dize el rey de Assyria: f Dad me presente, y salid à mi, y cada vno comerá de su vid, y de su higuera, y cada vno beuerá las aguas de su pozo,

f Thren. 5.

34 Hasta que venga, y os lleue à vuestra tierra como la vuestra; tierra de grano y de vino; tierra de pan y de vinas; tierra de olivas, de azeyte, y de miel: y biuireys y no morireys. No oygays à Ezechias, porque os engaña quando dize: Iehoua nos librará.

35 Por ventura librando librarán los dioses de las Gentes, cada vno à su tierra de la mano del rey de Assyria?

36 Donde está el dios de Emath y de Arphad? Donde está el dios de Sepharuaim, de Ana, y de Hana? Pudieron ellos librar à Samaria de mi mano?

37 Que dios de todos los dioses de las prouincias ha librado à su prouincia de mi mano, paraque libre Iehoua de mi mano à Ierusalem?

38 Y el pueblo calló, que no le respondieron palabra: porque auia mandamiento del rey, el qual auia dicho: No le respondays.

37 Entonces vinieron Eliacim hijo de Helcias, que era mayordomo, y Sobna el Escriba, y Ioah hijo de Asaph Chanciller, à Ezechias rotos sus vestidos, y recontaronle las palabras de Rabsaces.

CAPIT. XIX.

El pio Ezechias afligido desta blasphemia de Rabsaces es consolado por Isayas de parte de Dios. Sennacherib oyendo a Ezechias buelue a embiar cartas de amenaçar y de blasphemias. Las quales el profeta dize de Dios, y Dios lo reprende por Isaias consolando lo con grandes regalos y promessas de la victoria. III. Aquella noche el Angel del Señor mata en el exercito de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres, y tornado el de todos es muerto de sus hijos en el templo de su dios.

Y Como a el rey Ezechias lo oyó, rasgó sus vestidos y cubrióse de sacco, y entróse en la Casa de Iehoua.

a 4. reg. 19.

2 Y embió à Eliacim el mayordomo, y à Sobna Escriba, y à los Ancianos de los sacerdotes vestidos de sacco à Isaias profeta hijo de Amos,

3 Que

1 Que le dixesse: Assi dize Ezechias: Este dia es dia de angustia, y de reprehesió, y de blasphemia: porq̃ los hijos han venido hasta la rotura, y la q̃ pare no tiene fuerça.

4 Por ventura oyra Iehoua tu Dios todas las palabras de Rabsices, alqual el rey de los Assyrios su señor ha embiado para b injuriar al Dios biuo, y à reprehender cõ palabras, las quales Iehoua tu Dios ha oydo, porende alça oracion por las reliquias que aun se hallan.

5 Y vinieron los seruos del rey Ezechias à Esaias.

6 Y Esaias les respondió: Assi dirays à vuestro señor: Assi dize Iehoua: No temas por las palabras, que has oydo, cõ las quales me han blasphemado los seruos del rey de Assyria.

7 Heaqui yo pongo en el c espiritu, y oyrá d rumor, y bolueráse à su tierra: y yo haré que en su tierra caya à cuchillo.

8 ¶ Y boluiendo Rabsices halló al rey de Assyria combatiendo à Lobna: porque e auia oydo que se auia partido de Lachis.

9 Y oyó dezir de Tharsica rey de Ethiopia: f Heaqui él es salido para hazerte guerra. Encontes f el bolueó, y embió embaxadores à Ezechias diziendo:

10 Assi dirays à Ezechias rey de Iuda: No te engañe tu Dios, en quien tu confias para dezir: Ierusalem no será entregada en mano del rey de Assyria:

11 Heaqui g has oydo loque han hecho los reyes de Assyria à todas las tierras, destruyendolas, y has tu de escapar?

12 Por ventura librarõ los dioses de las gentes, que mis padres destruyerõ, a à saber, Gozan, y Haran, y Reseph, y los hijos de Eden, que eran en Thilasar?

13 Donde está el rey de Emath, el rey de Arphad, el rey de la ciudad de Sepharuaim, de Ana, y de Aua?

14 Y tomó Ezechias las letras de mano de los embaxadores, y despues las vuo leydo, subió à la Casa de Iehoua, y estendiolas Ezechias delante de Iehoua.

15 Y oró Ezechias delante de Iehoua diziendo: Iehoua Dios de Israel, que habitas sobre los cherubines, tu solo eres Dios à todos los reynos de la tierra: tu hezíste el cielo y la tierra.

16 Inclina ô Iehoua tu oreja, y oye: abre ô Iehoua, tus ojos, y mira, y oye las palabras de Senacherib, q̃ ha embiado à blasphemar al Dios biuo.

17 En verdad, ô Iehoua, que los reyes de Assyria há destruydo las gẽtes y sus tierras.

18 Y q̃ pusieron en el fuego à sus dioses, por quanto ellos no eran dioses, si no obra de manos de hombres, madera, o piedra, y assi los destruyeron.

19 Aora pues ô Iehoua Dios nuestro salua nos de su mano, porque sepan todos los reynos de la tierra que tu solo Iehoua eres Dios.

20 Entonces Esaias hijo de Amos embió à Ezechias diziẽdo: Assi dize Iehoua Dios de Israel: Loque me rogaste acerca de Sanacherib, rey de Assyria, he oydo.

21 Esta es la palabra que Iehoua ha hablado contra el: Hate menospreciado? Haste escarnecido, ô Virgen hija de Sion? Ha mouido su cabeça de tras de ti hija de Ierusalem.

22 h Aquien has injuriado? y aquien has blasphemado? Y contra quien has hablado alto, y has alçado en alto tus ojos? contra el Santo de Israel.

23 Por mano de tus mensageros has dicho injurias contra Iehoua, y has dicho: Con la multitud de mis carros he subido à las cumbres de los montes, à las cuestas del Libano, y cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas: y entraré i à la morada de su termino, al monte de su Carmel.

24 Yo he cauado, y bebido las aguas agenas, y he secado con las plantas de mis pies todos k los rios de munitions.

25 Nunca has oydo, que de luengo tiempo l la hize yo, y de dias antiguos la he formado? y aora m la he hecho venir, y será para destruycion de ciudades fuertes en montones de assolamiento.

26 Y n sus moradores cortos de manos, quebrantados, y confusos, serian yerua del campo, legumbre verde: heno de los tejados que antes que venga à madurez es seco.

27 Yo he sabido tu assentarte, tu salir y tu entrar, y tu furor contra mi.

28 Porquanto tu has ayrado contra mi, y tu estruendo ha subido à mis oydos: por tanto yo pondré mi anzuelo en tus narizes, y mi freno en tus labios, y yo te haré boluer por el camino por donde veniste.

29 Y esto o sea por señal: p Este año comerás loque nacerá de suyo: y el segundo año loque tornará à nacer de suyo: y el tercer año harays sementera y segareys; y plantareys viñas, y comereys el fruto dellas.

30 Y loque quedare escapado, q loque aurá quedado de la Casa de Iuda tornará à echar rayz abaxo, y hará fruto arriba,

31 Porque saldrán de Ierusalem reliquias, y

y

f El griego de etiopia.

g Apostrophe al rey de Assyria.

h A todos los habitadores y à su tierra llama Israel.

i Los montes.

k A Ierusalem.

l La he ordenado desde entonces. Vaticinia del Reyno del Mesias.

m Edi las ciudades fuertes sabias de patrimonio.

n A Ezechias.

o Del fauor de Dios dicho.

p Que estos dos años la tierra sobre gran fertilidad quedará, y abundancia assi q̃ de las colunidades passadas.

a Eſcapula algunos.

y a eſcapadura del monte de Sion: el Zelo de Iehoua de los exercitos hará eſto.

33 Portanto Iehoua dize aſsi del rey de Aſſyria; El no entrara en eſta ciudad, ni echará ſaeta en ella, ni vendrá delante della eſcudo, ni será echado contra ella baluarte.

34 Por el camino que vino, ſe boluerá, y no entrará en eſta ciudad, dize Iehoua.

35 Porque yo ampararé à eſta ciudad para ſaluarla, por amor de mi, y por amor de Dauid mi ſeruo.

III. *Tobi. 1,22. Eccleſ. 48, 24. Iſai. 37,36. 2. Mach. 8. 4. 2. Mach. 8. 19.

36 ¶ * Y acontecio que la miſma noche ſalió el Angel de Iehoua, y hirió en el campo de los Aſſyrios ciento y ochenta y cinco mil hombres: y quando ſe leuantaron por la mañana, heraq̃ los cuerpos de los muertos.

36 Entonces Senneherib ſe partió, y ſe fuè de alli, y eſtuoſe en Nineue.

* Tob. 1,21.

37 * Y acontecio, que eſtando el adorando en el templo de Neſroch ſu dios, Adramelech y Sarasar ſus hijos lo hirieron à cuchillo: y huyeronſe à tierra de b Ararat, y

b Armenia.

reynó en ſu lugar Aſar-haddon ſu hijo.

CAPIT. XX.

Enfermando Ezechias à la muerte le es alargada la vida de quinze años, y dasle ſeñal de Dios. 11. Es reprehendido y amonestado agramente de Dios por el Propheta Iſaias, por auer confiado à los embaxadores del rey de Babylonia todos ſus theſoros: y muere ſiendo en el lugar ſu hijo Manaſſe.

4 a Chron. 32,24. Iſai. 38. 1. Eccl. 48. 4.

EN a aquellos dias Ezechias cayó enfermo à la muerte; y vino à el Iſaias propheta hijo de Amoz, y dixole: Iehoua dize aſsi: Diſpon de tu caſa, porque has de morir, y no biuirás.

2 El entonces boluió ſu roſtro à la pared, y oró à Iehoua, y dixo:

3 Rueguete ó Iehoua, rueguete que ayas memoria de que he andado delante de ti b en verdad, y en corazon c perfecto: y que he hecho d las coſas que te agradi. Y lloró Ezechias con gran lloro.

b En la preſencia. c Sincero. entero. d Hecho lo bueno en tus ojos.

4 Y antes que Iſaias ſalieſſe e haſta la mitad del patio, fuè palabra de Iehoua à Iſaias diziendo:

e Ni hubo el patio del medio.

5 Buelue, y di à Ezechias principe de mi pueblo: Aſsi dize Iehoua el Dios de Dauid tu padre: Yo he oydo tu oracion, y he viſto tus lagrimas: heraq̃ yo te ſano: al tercero dia ſubirás à la Caſa de Iehoua.

6 Y añadiré à tus dias quinze años, y te libraré à ti y à eſta Ciudad de mano del rey de Aſſyria; y ampararé eſta Ciudad por amor de mi, y por amor de Dauid mi ſeruo.

7 Y dixo Iſaias: Tomad maſſa de higos. Y tomandola, puſieronla ſobre la llaga, y ſanó.

8 Y Ezechias dixo à Iſaias: Que ſeñal ſabré, de que Iehoua me ſanará? Y que al tercero dia ſubiré à la Caſa de Iehoua?

9 Y Iſaias reſpondió: Eſta ſeñal tendrás de Iehoua, de que Iehoua hará eſto que ha dicho: Paſsará la ſombra e adelante diez grados, o boluerá atras diez grados?

e Adelante.

10 Y Ezechias reſpondió: Facil coſa es à la ſombra deciinar diez grados: mas que la ſombra buelua atrás diez grados.

11 Entónces el propheta Iſaias clamó à Iehoua, y hizo boluer la ſombra por los grados que auia deſcendido f en el relox de Achaz diez grados atrás.

f Eſtaua deſcendida.

12 ¶ En aquel tiempo embió Berodach Baladan hijo de Baladan rey de Babylonia letras y preſentes à Ezechias, porque auia oydo que Ezechias auia caydo enfermo.

13 Y Ezechias los oyó, y moſtroles toda la caſa de las coſas preciadas, plata, oro y eſpecieria, y g preciados vnguentos: y la caſa de ſus armas, y todo lo que auia en ſus theſoros: ninguna coſa quedó, que Ezechias no les moſtraſſe aſsi en ſu caſa como en todo ſu ſeñorio.

g Vaſos preciados.

14 Entónces el propheta Iſaias vino al rey Ezechias, y dixole: Que dixeron aquellos varones, o de donde vinieron à ti? Y Ezechias le reſpondió: De lexos tierras han venido, de Babylonia.

15 Y el le boluió à dezir: Que vieron en tu caſa? Y Ezechias reſpondió: Vieron todo lo que auia en mi caſa; nada quedó en mis theſoros, que no les moſtraſſe.

16 Entonces Iſaias dixo à Ezechias: Oye palabra de Iehoua:

17 Heraq̃ vienen dias, en que todo lo que eſtá en tu caſa, y todo lo que tus padres han guardado, haſta oy, ſera llenado à Babylonia, ſin quedar nada, dixo Iehoua.

18 Y de tus hijos, q̃ ſaldran de ti, y auras engendrado, tomarán, y ſeran eunuchos en el palacio del rey de Babylonia.

19 Entonces Ezechias dixo à Iſaias: h La palabra de Iehoua, que has hablado, es buena. Y dixo: Mas no aura paz y verdad en mis dias?

h Iuſta es la palabra de Iehoua que has hablado.

20 Lo demas de los hechos de Ezechias, y toda ſu valentia, y como hizo el eſtanque y el conducto, y metió las aguas en la Ciudad, no eſtá todo eſcripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

21 Y

21 Y durmió Ezechias con sus padres, y reynó en su lugar Manassé su hijo.

CAPIT. XXI.

El impío Manassé sublleua la idolatria en Ierusalem. 11. Por lo qual Dios amenaça a Ierusalem y a todo el Reyno de tal castigo como el q̃ solia yr sobre Samaria. 111. Muerte Manassé, sucede en su lugar Amon su hijo. 19. Amon sube tambien impio, al qual matan por conjuracion de los suyos, sucede en su lugar su hijo.

1 DE doze años era Manassé, quando começó a reynar, y reynó en Ierusalem cincuenta y cinco años. El nombre de su madre fue Hephziba.

2 Y hizo [a] lo malo en ojos de Iehoua segun las abominaciones de las Gentes, que Iehoua auia echado delante de los hijos de Israel.

3 Porque el boluió a edificar [b] los altos que Ezechias su padre auia derribado; y leuantó altares a Baal, y hizo bosque, como auia hecho Achab rey de Israel: y adoró a [c] todo el exercito del cielo, y siruió a aquellas cosas.

4 Asimismo edificó altares en la Casa de Iehoua, [d] de la qual Iehoua auia dicho: [e] Pondré mi nombre en Ierusalem.

5 Y edificó altares para todo el exercito del cielo en los dos patios de la Casa de Iehoua.

6 Y passó a su hijo por fuego, y miró en tiempos, y fue agorero, y instituyó Pythones y adiuinos, y multiplicó a hazer lo malo en ojos de Iehoua para prouocarlo a yra.

7 Y puso [f] vna estatua de bosque que el auia hecho, en la Casa [g] de la qual Iehoua auia dicho a Dauid, y a Salomon su hijo: En esta Casa, y en Ierusalem, a la qual yo escogi de todas las tribus de Israel: pondré mi nombre perpetuamente.

8 Y no boluere a hazer que el pie de Israel se mouida de la tierra, que di a sus padres, con tal que guarden, y hagan conforme a todas las cosas que yo les he mandado y conforme a toda la Ley, que mi siervo Moyses les mandó.

9 Mas ellos no oyeron, y Manassé los hizo errar a que hiziessen mas mal q̃ las Gentes, que Iehoua auia destruydo delante de los hijos de Israel.

10 ¶ Y Iehoua habló por mano de sus siervos los profetas, diziendo:

11 [h] Porquanto Manassé rey de Iuda ha hecho estas abominaciones, y ha hecho mas mal, que todo lo que hizieron los Amorrheos, que fueron antes del, y tambien ha hecho pecar a Iuda en sus [i] immundicias,

12 Portanto assi dize Iehoua el Dios de Israel: Hequi yo traygo mal sobre Ierusalem, y sobre Iuda, que el que lo oyere, le retiñan ambas orejas.

13 Y [k] estenderé sobre Ierusalem el cordel de Samaria, y el plomo de la casa de Achab: y yo limpiaré a Ierusalem, como quien limpia vn escudilla, [l] que despues que la han limpiado, la buelcan sobre su haz.

14 Y desampararé las reliquias de mi heredad, y entregarlashé en mano de sus enemigos: y serán para saco y para robo a todos sus aduersarios:

15 Porquanto han hecho lo malo en mis ojos, y me han prouocado a yra, desde el dia que sus padres salieron de Egypto hasta oy.

16 Allende desto derramó Manassé mucha sangre innocente en gran manera, hasta henchir a Ierusalem de cabo a cabo: demas de su peccado con que hizo pecar a Iuda para que hiziessen lo malo en ojos de Iehoua.

17 Lo demas de los hechos de Manassé, y todas las cosas que hizo, y su peccado, que peccó, no estan todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda.

18 ¶ Y durmió Manassé con sus padres, y fue sepultado en el huerto de su casa, en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Amon su hijo.

19 De veynte y dos años era Amon quando começó a reynar, y reynó dos años en Ierusalem. El nombre de su madre fue Meshalemeth hija de Haruz de Ioreba.

20 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, como auia hecho Manassé su padre.

21 Y anduuo en todos los caminos en que su padre anduuo, y siruió a los immundicias a las quales auia seruido su padre, y a ellas adoró.

22 Y dexó a Iehoua el Dios de sus padres, y no anduuo en el camino de Iehoua.

23 Y conspiraron contra el [i] los siervos de Amon, y mataron al Rey en su casa.

24 Y el pueblo de la tierra hirió a todos los que auian conspirado contra el rey Amon, y puso el pueblo de la tierra por rey en su lugar a Iosias su hijo.

25 Lo demas de los hechos de Amon, q̃ hizo, no estan todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

26 Y fue sepultado en su sepulchro en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Iosias su hijo.

CA-

[a] 4. Reg. 21. b
[b] 2. Par. 33. a
[c] Deut. 4. c. 17. c. Hier. 19. a. Act. 7. c
[d] 2. Par. 33. b
[e] 3. Reg. 8. a. 2. Par. 6. a. 7. a
[f] 2. Par. 33. c
[g] 2. Reg. 7. a. 3. Reg. 9. a. 2. Par. 7. a
[h] 4. Reg. 24. a. Hier. 15. a
[i] Sobre la immundicia.
[k] Thren. 2. Ierusalé como hize a Sam. Esto a Heb. limpiy y boluerse sobre Ro. 9. d. de figura de limpiarla la vuelue assi
[l] Ro. 9. d. de figura de limpiarla la vuelue assi
[i] Sus criados, y mata ronle.

CAPIT. XXII.

El rey Iosias hallando enel Templo el libro de la Ley, y oyendo por el como eran grandes las iras de Dios, embia a consultar a Holda profetisa. La qual denunciando a la ciudad y al Rey sus extremas calamidades a causa de sus idolatrias, enseña al Rey que por su piedad no seria en su tiempo.

a 4. Chron. 34.

QVando a Iosias començó a reynar era de ocho años, y reynó en Ierusalem treynta y vn años. El nombre de su madre fue Idida hija de Adaia de Bethsebat.

2 Y hizo lo que era recto en ojos de Iehoua, y anduuo en todo el camino de David su padre sin apartarse ni a diestra ni a siniestra.

3 A los diez y ocho años del rey Iosias aconteció que embió el Rey a Saphan hijo de Azalia, hijo de Mesolam Escriba a la Casa de Iehoua, diziendo:

4 Vé a Helcias Gran Sacerdote, que cumpla el dinero que se ha metido en la Casa de Iehoua, que han cogido del pueblo las guardas de la puerta,

5 Y que lo pongan en manos de los que hazen la obra, que tienen cargo de la Casa de Iehoua y que lo entreguen a los que hazen la obra en la Casa de Iehoua, para reparar las aberturas de la Casa:

6 A los carpinteros, a los maestros y albañiles para comprar madera y piedra de cantería para reparar la Casa.

7 Y que no pidan cuenta del dinero, que se les diere en poder, porque ellos hazen con fidelidad.

8 Y dixo Helcias Gran Sacerdote a Saphan Escriba, El libro de la Ley he hallado en la Casa de Iehoua. Y Helcias dió el libro a Saphan para que lo leyesse.

9 Y viniendo Saphan Escriba al Rey, dio al Rey la respuesta, y dixo: Tus siruos han juntado el dinero que se halló en el Templo, y lo han entregado en poder de los que hazen la obra, que tienen cargo de la Casa de Iehoua.

10 Assimismo declaró al Rey Saphan escriba diziendo: Helcias el Sacerdote me ha dado vn libro: y leyolo Saphan delante del Rey.

11 Y quando el Rey oyó las palabras del libro de la Ley, rompió sus vestidos:

12 Y mandó el Rey a Helcias el Sacerdote, y a Ahiram hijo de Saphan, y a Achobor hijo de Michaia, y a Saphan Escriba, y a Asaia siruo del Rey, diziendo:

13 Id, y preguntad a Iehoua por mi, y por el pueblo, por todo Iuda, a cerca de las palabras de este libro, que se ha hallado: que grande ira de Iehoua es la que ha sido encendida contra nosotros, porquanto nuestros padres no oyeron las palabras de este libro, para hazer conforme a todo lo que nos fue escripto.

14 Entonces fue Helcias el Sacerdote, y Ahiram, y Achobor, y Saphan, y Asaia a Holda profetisa muger de Sellú, hijo de Thecua, hijo de Arras, guarda de las vestiduras, la qual morava en Ierusalem * en la casa de la doctrina, y hablaron con ella. * 2. Chron. 34.

15 Y ella les dixo: Assi dixo Iehoua el Dios de Israel. Dezid al Varon que os embió a mi:

16 Assi dixo Iehoua: Heraqui yo traygo mal sobre este lugar, y sobre los que en el moran, a saber todas las palabras del libro, que ha leydo el rey de Iuda:

17 Por quanto me dexaron a mi, y quemaron perfumes a diosses agenos provocándome a ira [b] en toda obra de sus manos: y mi furor se ha encendido contra este lugar, y no se apagará. b Deut. 32.

18 Mas al rey de Iuda, que os ha embiado para que preguntassedes a Iehoua, dezyslo assi: Assi dixo Iehoua el Dios de Israel: Lo quanto oyste las palabras del libro,

19 Y tu coraçon se enternesció, y te humillaste delante de Iehoua, quando oyste lo que yo he pronunciado contra este lugar y contra los moradores, [c] que serian assolados y malditos, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, tambien yo he oydo, dize Iehoua. c Hier. 25. 29. 44.

20 Por tanto heraqui yo te [d] apartaré con tus padres, y tu serás apartado a tu sepulchro en paz: y no verán tus ojos todo el mal, que yo traygo sobre este lugar. Y ellos dieron al Rey la respuesta. d Gen. 15.

CAPIT. XXIII.

Iosias hecho leer publicamente el libro de la Ley, reparo el Templo y toda la tierra assi de Israel como de Iuda de toda idolatria, deshizo los altares y fue el vno, y hallando muertos en ella los sacerdotes y maestros dellos. 11. Celebra la Pasqua con todo el Pueblo con gran solemnidad conforme a la Ley. 111. Muere por mano del rey de Egypto, y siendo en su lugar Ioachaz, le haze el qual Pharaon quita del Reyno y pone en su lugar a Eliacim su hermano.

EN aquellos * el Rey embió, y juntaron a el todos los Ancianos de Iuda y de Ierusalem. * 4. Reg. 22.

2 Y subió

2 Y subió el Rey à la Casa de Iehoua con todos los varones de Iuda, y con todos los moradores de Ierusalem, con los sacerdotes, y prophetas, y con todo el pueblo desde el mas chico hasta el grande, y leyó à oydos de todos, todas las palabras del libro del Concierto, que auia sido hallado en la Casa de Iehoua.

3 Y poniendose el Rey en pie junto à la columna hizo Aliança delante de Iehoua, que yrian en pos de Iehoua, y guardarian sus mandamientos, y sus testimonios, y sus estatutos con todo el coraçon y con toda el anima, y * que cumplirian las palabras de la Aliança, q estauã escriptas en aquel libro. Y todo el pueblo [b] cõfirmó el Concierto.

4 Entõces el Rey mandó à Helcias Gran sacerdote y à los sacerdotes de la segunda orden, y à las guardas de la puerta, * que sacassen del Templo de Iehoua todos los vasos, que auian sido hechos para Baal, † y para el bosque, y para toda la corte del cielo, y quemólos fuera de Ierusalem en el campo de Cedron; Y hizo llenar los poluos de ellos à Beth-el.

5 Y * quitó los [d] Camarros q̃ auian puesto los reyes de Iuda, para que quemassen perfumes en los altares en las ciudades de Iuda, y en los alderredores de Ierusalem: y assi mismo à los que quemauan perfumes à Baal, al Sol, y à la Luna, y à los Signos, y à todo el exercito del cielo.

6 Assi mismo hizo sacar * el bosque fuera de la Casa de Iehoua y fuera de Ierusalem al arroyo de Cedron, y quemolo al arroyo de Cedrõ, y tornolo en poluo, y echó el poluo del sobre los sepulchros de los hijos del pueblo.

7 Assi mismo derribó las casas [f] de los impuros, que estauan en la Casa de Iehoua, en las quales las mugeres texian pauellones para el bosque.

8 Y hizo venir todos los sacerdotes de las ciudades de Iuda, y [g] profanó los altos donde los sacerdotes quemauan perfumes, desde Gaba hasta Berlabee; Y derribó los altares de las puertas, y los que estauan à la entrada de la puerta de Iosue governador de la Ciudad, y los que estauan à la mano yzquierda à la puerta de la Ciudad.

9 Empero los sacerdotes [h] de los altos [i] no subiã al altar de Iehoua en Ierusalẽ, mas comiã panes sin leuadura entre sus hermanos.

10 Assi mismo profanó à Thophteth, que es en el valle del hijo de Ennom, * por que ninguno passasse su hijo ò su hija por fuego à Moloch.

11 Assi mismo quitó los caualos que los reyes de Iuda auian puesto al Sol à la entrada del Templo de Iehoua en la camara de Nathan-melech eunucho, el qual † tenia cargo de los exidos: y quemó à fuego los carros del Sol.

12 Assi mismo derribó el Rey los altares que estauan sobre la techumbre de la sala de Achaz, que los reyes de Iuda auian hecho: y los altares que auia hecho Manasse en los dos patios de la Casa de Iehoua: y de alli corrió, y echó el poluo en el arroyo de Cedron.

13 Assi mismo [l] profanó el Rey los altos, que estauan delante de Ierusalem à la mano derecha del monte [m] de la destruycion, * los quales auia edificado Salomon rey de Israel à Astharoth abominacion de los Sidonios, y à Chamos abominació de Moab, y à Melchom abominacion de los hijos de Ammon.

14 Y quebró las estatuas, y taló los bosques, y hinchió el lugar de ellos de huesos [n] de hombres.

15 * Assi mismo el altar q̃ estaua en Beth-el, y el alto que auia hecho Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo pecar à Israel, aquel altar, y el alto destruyó y quemó el alto, y el altar tornó en poluo, y puso fuego al bosq̃.

16 Y boluió Iosias, y vido los sepulchros que estauan alli en el mõte, y embió, y * quitó los huesos de los sepulchros, y quemólos sobre el altar, para contaminarlo conforme à la palabra de Iehoua, la qual auia prophetizado el Varon de Dios, que auia prophetizado estos negocios.

17 Y * dixo Que [p] titulo es este que veo? Y los de la ciudad le respondieron: Este es el sepulchre del Varon de Dios, qui vino de Iuda, y prophetizó estas cosas q̃ tu has hecho sobre el altar de Beth-el.

18 Y el dixo: Dexaldo, ninguno mueua sus huesos. y assi fueron escapados sus huesos, y los huesos del prophera, [q] que auia venido de Samaria.

19 Assimismo todas las casas de los altos, que estauan en las ciudades de Samaria, que auian hecho los reyes de Israel [r] para prouocar à yra, Iosias las quitó y hizo de ellas, como auia hecho en Beth-el.

20 Y mató sobre los altares à todos los sacerdotes de los altos, que alli estauan, y quemó sobre ellos los huesos de los hombres, y boluiose à Ierusalem.

21 ¶ * Y mandó el Rey à todo el pueblo diziendo: Haced la Pascua à Iehoua vuestro Dios cõforme à lo que esta escripto en el libro de esta Alianza.

22 No fue hecha tal Pascua desde los tiẽ-

† Heb. era en los exidos.

l Como ver. 8.

m Or. de la offensa.

* 1. Reyes 11.7.

n De los mesmos sacrificadores de la idolatria.

* 1. Reyes 13.32.

o 1. el Rey.

p Alguna cabeça leuantada por memoria.

q Que Ie. engañó. 2. Reyes 13.19.

r 1. Ieroboam.

* 2. Chron. 35.1. Esdr. 6.19.

pos delos fuertes, que guerrearon à Israel, ni en todos los tiempos de los reyes de Israel, y delos reyes de Iuda.

23 A los diez y ocho años del rey Iosias fue hecha aquella Pascua à Iehoua en Ierusalem.

24 Assi mismo barrió Iosias los Pythones, Magicos, y a Theraphim, y todas las abominaciones, q̃ se vian en la tierra de Iuda, y en Ierusalem, b para cumplir las palabras de la Ley, q̃ estauan escriptas en el libro, que el Sacerdote Helcias auia hallado en la Casa de Iehoua.

a Heb. Theraphim. b Deut. 17. 5. 2. Reg. 21. 21. 2. Mach. 31. 12. confirmar.

25 No vuo tal rey antes del, que assi se conuirtiesse à Iehoua de todo su coraçon y de toda su anima, y de todas sus fuerças, conforme à toda la Ley de Moysen, ni despues del nació otro tal.

26 Con todo esso Iehoua no se bolvió de la yra de su gran furor, cõque su yra se auia encendido contra Iuda, por todas las provocationes conque Manasse lo auia provocado à yra.

27 Y dixo Iehoua: Tambiẽ tengo de quitar de mi presencia à Iuda, como quité à Israel: y tengo de abominar à esta Ciudad, q̃ auia escogido, à Ierusalem, y à la Casa, de la qual yo auia dicho: c Mi nombre será allí.

c Llamarse ha Casa de Iehoua.

28 Lo demas de los hechos de Iosias, y todas las cosas q̃ hizo, no ellá todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

III.

29 ¶ * En aquellos dias subió Pharaon Nechao rey de Egypto cõtra el rey de Assyria al rio Euphrates, y subió cõtra el el rey Iosias, y el, despues lo vido, matolo en Maggedó.

* 2. Chron. 35, 20.

30 Y sus seruos lo pusieron en vn carro, y trayanlo muerto de Maggedo à Ierusalem, y sepultaronlo en su sepulchro. * Entonces el pueblo de la tierra tomó à Ioachaz hijo de Iosias, y vngieronlo, y pusieronlo por rey en lugar de su padre.

* 2. Chron. 36, 1.

31 Ioachaz era de veynte y tres años, quãdo começó à reynar, y reynó tres meses en Ierusalem, el nombre de su madre fue Amital hija de Ieremias de Lobna.

32 Este d hizo lo malo en ojos de Iehoua, cõforme à todas las cosas, e que sus padres auian hecho.

d Los Dios aconseja el bien. e Sus abuelos.

33 Y echólo preso Pharaon Nechao en Rebla en la provincia de Emath reynando el en Ierusalẽ, y impuso de pena sobre la tierra cien talentos de plata, y vno de oro.

34 Entonces Pharaon Nechao puso por rey à Eliacim hijo de Iosias en lugar de Iosias su padre, y mudóle el nombre, y llamole Ioacim, y tomó Ioachaz f y llevólo à Egypto, y murió allá.

f Heb. truxo à sí.

35 Y Ioacim pagó à Pharaon g la plata y el oro: Y hizo apreciar la tierra para dar el dinero conforme al mandamiento de Pharaon, sacando de cada vno, segun la estimacion de su hazienda la plata y oro de todo el pueblo de la tierra para dar à Pharaon Nechao.

g Sacó la plata y el oro.

36 De veynte y cinco años era Ioacim quãdo começó à reynar, y onze años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Zebuda hija de Phadaia de Ruma.

37 Este hizolo malo en ojos de Iehoua cõforme à todas las cosas que sus padres auiã hecho.

CAPIT. XXIIII.

Determinando Dios de destruyr el reyno de Iuda por sus pecados, le embia enemigos: denuncia.

11. Muerto Ioacim, que era tirano, sucede hijo, q̃ hizo mal como su padre. III. El Rey de Babylonia viene sobre Ierusalem, y sitiando el Templo y la ciudad, y toma captiuo al rey cõmanda q̃ le lleuen, y trasporta en Babylonia todo el pueblo, no dexando en la tierra mas de los pobres, dexando à Iechonias en su lugar, q̃ el rebelde al Rey de Babylonia.

EN su tiempo subió Nabuchadonosor rey de Babylonia, à quien Ioacim sirvió tres años, y bolvió, y rebelló contra el.

2 Y Iehoua embió contra el exercitos de Chaldeos, y exercitos de Syros, y exercitos de Moabitas, y exercitos de Ammonitas, los quales el embió cõtra Iuda, para q̃ la destruyessen, cõforme à la palabra de Iehoua, q̃ auia hablado por sus seruos los prophetas.

3 Ciertamente esto fue contra Iuda h por el dicho de Iehoua, para quitarlo de delante de su presencia, por los pecados de Manasse, conforme à todo lo que hizo:

h Por el dicho de Iehoua.

4 Assi mismo por la sangre innocente, q̃ derramó, que henchió à Ierusalẽ de sangre innocente: portanto Iehoua no quiso perdonar.

5 Lo demas de los hechos de Ioacim, y todas las cosas q̃ hizo, no ellá todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

6 Y durmió Ioacim con sus padres, y reynó en su lugar Ioachim su hijo.

7 Y nũca mas el rey de Egypto i salió de su tierra, porq̃ el rey de Babylonia le tomó todo lo que era suyo desde el rio de Egypto hasta el rio Euphrates.

i Salió de su tierra.

8 De diez y ocho años era Ioachin quãdo começó à reynar, y reynó en Ierusalem tres meses. el nombre de su madre fue Nehusta hija

hija de Elnathan de Ierusalem.

9 Hizo también lo malo en ojos de Iehoua, conforme á todas las cosas que auia hecho su padre.

10 ¶ * En aquel tiempo subieron los siervos de Nabuchodonosor rey de Babylonia contra Ierusalem, y la Ciudad fue cercada.

11 Y vino también Nabuchodonosor cõtra la Ciudad, y sus siervos la tenian cercada.

12 Entonces salió Ioachin rey de Iuda al rey de Babylonia, el y su madre, y sus siervos, y sus principes, y sus eunuchos. Y el rey de Babylonia lo tomó en el octauo año de su reyno.

13 Y sacó de allí todos los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros de la casa real, y quebró en pedaços todos los vasos de oro que auia hecho Salomõ rey de Israel en la Casa de Iehoua, como Iehoua auia dicho.

14 Y llevó captivos á toda Ierusalé, á todos los principes, y á todos los hõbres valientes, diez mil captivos: assí mismo á todos los officiales, y cerrajeros, que no quedó nadie, si no fué la pobreza del pueblo de la tierra.

15 * Assimismo trasportó á Ioachin á Babylonia, y á la madre del Rey, y á las mugeres del Rey, y á sus eunuchos, y á los poderosos de la tierra: todos los llevó captivos de Ierusalem en Babylonia.

16 Y todos los hombres de guerra que fueron siete mil, y á los officiales y cerrajeros que fueron mil, y á todos los valientes de batalla guerra llevó captivos el rey de Babylonia.

17 * Y el rey de Babylonia puso por rey á Mathanias su tio en su lugar, y mudóle el nombre, y llamóle Sedecias.

18 De veynte y un año era Sedecias, quando començó á reynar, y reynó en Ierusalé onze años. el nombre de su madre fue Amital hija de Ieremias de Lobna.

19 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, cõforme á todo loque auia hecho Ioacim.

20 Porque la ira de Iehoua era contra Ierusalem y Iuda, hasta que los echó de delante de su presencia. Y Sedecias rebelló contra el rey de Babylonia.

CAPIT. XXV.

El Rey de Babylonia torna segunda vez á Ierusalem, quando á traycion y disgustillo á sus hijos delante de sus ojos, y despues á los suyos, y assí vuelto y aprisionado, le haze llevar en Babylonia.

Nabuzardan capitan de la guarda buelue dende á poco y quema la ciudad y el templo, y derriba los muros, y trasporta en Babylonia todo el vulgo que auia quedado en la ciudad, de los capitulados passados, con todo el metal de los vasos del Templo.

III. Sobre el vulgo de la tierra pone á Godolias, al qual Ismahel mata, y trasporta á todo el Pueblo en Egypto, de miedo de los Chaldeos. IIII. Iechonias es alumbrado en su captiuerio del Rey de Babylonia.

Y * Aconteció á los nueue años de su reyno, en el mes Decimo, á los diez del mes, que Nabuchodonosor rey de Babylonia vino con todo su exercito contra Ierusalem; y cercóla, y leuantaron contra ella ingenios al derredor. * Ier.39.1. 52.4.

2 Y estuuo la Ciudad cercada hasta el onzeno año del rey Sedecias.

3 A los nueue del mes la hambre preualeció en la Ciudad, que no vuo pan para el pueblo de la tierra.

4 Abierta ya la Ciudad, huyeron de noche todos los hombres de guerra por el camino de la puerta que estaua entre los dos muros junto á los huertos del rey, estando los Chaldeos alrededor de la Ciudad, y fuerõse camino de la campaña.

5 Y el exercito de los Chaldeos siguió al Rey, y tomolo en las campañas de Iericho auiendole esparzido del todo su exercito.

6 Y el Rey tomado, truxeronlo al rey de Babylonia á Rabla, y [e] hablaron cõ el juyzio. e Pudiera la sentencia.

7 Y mataron á los hijos de Sedecias en su presencia, y á Sedecias [d] quebrõle los ojos, y atado con dos cadenas llevaronlo á Babylonia. d Hab.2.5.

8 ¶ En el mes Quinto á los siete del mes que era el año diez y ocheno de Nabuchodonosor rey de Babylonia, vino á Ierusalé Nabuzardan capitan de los de la guarda, siruo del rey de Babylonia. II.

9 Y quemó la Casa de Iehoua, y la casa del rey, y todas [e] las casas de Ierusalé: y todas las casas de los principales encendio á fuego. e Principales, o los hõbres de linage dize.

10 Y todo el exercito de los Chaldeos q̃ estaua con el capitan de la guarda, derribó los muros de Ierusalem al derredor.

11 Y á los de el pueblo que auian q̃dado en la Ciudad, y á los que se auian juntado al rey de Babylonia, y á los que auian quedado del vulgo, Nabuzardan capitan de los de la guarda los trasportó.

12 Mas de la pobreza de la tierra dexó Nabuzardan capitã de los de la guarda, para que labrassen las viñas y las tierras.

13 * Y las colunas de metal, que estauan en la Casa de Iehoua, y [f] las basas, y el mar de metal q̃ estaua en la Casa de Iehoua, quebraron los Chaldeos, * 2.Esdr.1.7. f 3.Reyes 7.

beraron los Chaldeos, y el metal de ello llevaron à Babylonia.

24 Los calderos tambien, y las muelles, y los psalterios, y los cucharros y todos los vasos de metal conque [a] servian, llevaron.

a Leo el Thargia.

25 Incensarios, hociues, los que de oro, de oro: y los que de plata, de plata, todo lleuó el capitan de los de la guarda:

26 Las dos colunas, un mar, y las basas, q̃ Salomon auia hecho para la Casa de Iehoua, no auia peso de todos estos vasos.

27 [a] El altura de la una coluna era de diez y ocho cobdos, y tenia encima un capitel de metal, y el altura del capitel era de tres cobdos: y sobre el capitel auia un enredado y granadas al derredor, todo de metal, y semejante otra auia en la otra coluna con el enredado.

a 3. Reg. 7. 15. 2. Chron. 3. 15. Ier. 52. 21.

28 Assi mismo tomó el capitan de los de la guarda à Saraias primer Sacerdote, y à Sophonias segundo Sacerdote, y tres guardas de la puerta.

29 Y de la Ciudad tomó un cuerpo, el qual era [b] maestre de campo, y cinco varones [c] de los consiues del rey, que se hallaron en la Ciudad: y al Escriba principe del exercito, que hazia la gente de la tierra, cõ sesenta [d] varones del pueblo de la tierra, q̃ se hallaron en la Ciudad.

b Heb. prefecto sobre los Alferes de guerra.

c Heb. de los q̃ miran en la faz del rey. d 2. de quatrocõt.

30 Estos tomó Nabuzardan capitan de los de la guarda, y llevolos à Rebla al rey de Babylonia.

31 Y el rey de Babylonia los hirió, y mató en Rebla en tierra de Emath. Y assi [e] passó Iuda de sobre su tierra.

e Pas el trasportado.

32 ¶ [a] Y al pueblo que Nabuchodonosor rey de Babylonia dexó en tierra de Iuda, puso por governador à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan.

a Ier. 40. 5.

33 Y oyendo todos los principes del exercito, ellos y los varones, q̃ el rey de Babylonia auia puesto por governador à Godolias, vinieronse à Godolias en Maspha, [a] à saber Ismahel hijo de Nathanias, y Iohanan hijo de Caree, y Saraias hijo de Thanhumet Nethophathita, y Iezonias hijo de Maachati, ellos con los suyos.

a Ier. 40. 8.

34 Y Godolias les hizo juramento, à ellos y à los suyos, y dixoles: No temays temor de los siruos de los Chaldeos: habitad en la tierra, y seruid al rey de Babylonia, y aureys bien.

35 Y en el mes septimo vino Ismael hijo de Nathanias, hijo de Elisama de la simiente real, y diez varones con el, y hirieron à Godolias: y murió, y tambien à los Iudios y Chaldeos, que eran con el en Maspha.

36 Entonces leuantandose todo el pueblo, desde el menor hasta el mayor, con los capitanes del exercito, fuyeronse à Egypto con temor de los Chaldeos.

37 ¶ Y acontecio à los treynta y siete años de la transmigracion de Ioachin rey de Iuda en el mes Duodecimo, à los veynte y siete del mes, que Euilmerodach rey de Babylonia en el primer año de su reyno [a] leuantó la cabeça de Ioachin rey de Iuda, sacóle de la casa de la carcel,

a Heb. leuantó.

38 Y habló [b] bien, y puso su silla sobre el assiento de los reyes que con el eran en Babylonia.

b Heb. bueno.

39 Y mudóle los vestidos de su prision, y y comió delante del continuamente todos los dias de su vida.

40 Y darisle dar el rey su comida continuamente, [b] cada cosa en su tiempo todos los dias de su vida.

b Heb. la palabra de cada dia en su dia.

FIN DEL SEGVNDO LIBRO de los reyes.

Libro primero de las Chronicas.

CAPIT. I.

La genealogia y descendencia de diversas naciones desde Adam hasta Abraham. II. La genealogia de Ismahel hijo de Abrahã. III. La de Esau hijo de Isaac y los reyes y duques de Idumea que descendieron dél.

ADAM, Seth, Enos.
2 Cainan, Malaleel, Iared,
3 Henoch, Mathusalem, Lamech.
4 Noe, Sem, Cham, y Iaphet.
5 * Los hijos de Iaphet *fueron* Gomer, Magog, Madai, Iauan, Thubal, Mosoc, y Thiras.
6 Los hijos de Gomer *fueron* Ascenez, Riphath, y Thogorma.
7 Los hijos de Iauan, Elisa, Tharsis, Cethim, y Dodanim.
8 Los hijos de Chã, Chus, Mesraim, Phut, y Chanaan.
9 Los hijos de Chus, Saba, Heuila, Sabatha, Regma, y Sabathacha; y los hijos de Regma, Saba y Dadan.
10 * Chus engendró à Nemrod. este começó à ser poderoso en la tierra.
11 Mesraim engendró à Ludim, Anamim, Lubim, Nephtuim.
12 Phetrusim, y Casluim de estos salieron los Philistheos, y los Caphtoreos.
13 Chanaan engendró à Sidon su primogenito,
14 Y al Hetheo, y al Iebuseo, y al Amortheo, y al Gergeseo,
15 Y al Heueo, y al Araceo, y al Sineo,
16 Al Aradeo, y al Samareo, y al Hematheo.
17 * Los hijos de Sem *fueron* Elam, Assur, Arphaxad, Lud, Aram, Hus, Hul, Gether, y Mosoch.
18 Arphaxad engendró à Sale, y Sale engendró à Heber.
19 Y à Heber nacieron dos hijos, el nõbre del uno *fue* Phaleg, porquanto en sus dias fue dividida la tierra, y el nombre de su hermano *fue* Ioctan.
20 Y Ioctan engendró à Elmodad, Saleph, Asarmoth, Iare,
21 Aderam, Vsal, Decla,
22 Hebal, Abimael, Saba,
23 Ophir, Heuila, y Iobab, todos hijos de Ioctan.
24 Sem, Arphaxad, Sale,
25 Heber, * Phaleg, Ragau,
26 Serug, * Nachor, Thare,
27 Y Abram, * el qual es Abraham.
28 ¶ Los hijos de Abraham *fueron* * Isac, y Ismael.
29 Y estas *son* sus descendencias: * el primogenito de Ismael *fue* Nabaioth, despues dél Cedar, Adbeel, Mabsam,
30 Masma, Duma, Massa, Hadad, Thema, Iethur, Naphis, y Cedma. Estos son los hijos de Ismael.
31 Y * Cethura concubina de Abrahã engendró à Zamran, Iecsan, Madan, Madian, Iesboc, y à Sue.
32 Los hijos de Iecsan *fueron* Saba, y Dedã.
33 * Los hijos de Madian, Epha, Epher, Henoch, Abida, y Eldaa, todos estos *fueron* hijos de Cethura.
34 * Y Abrahã engendró à Isaac: y los hijos de Isaac *fueron* Esau, y Israel.
35 ¶ * Los hijos de Esau *fueron* Eliphas, Rahuel, Iehus, Ihelom, y Core.
36 Los hijos de Eliphas, Theman, Omar, Sephi, Gothã, Cenez, Thimna, y Amalech.
37 Los hijos de Rahuel *fueron* Nahath, Zare, Samma, y Meza.
38 Los hijos de Seir *fueron* Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Dison, Eser, y Dison.
39 Los hijos de Lotan, Hori, y Homam: y Thamna *fue* hermana de Lotan.
40 Los hijos de Sobal *fueron* Alian, Manahath, Ebal, Sephi, y Onã. Los hijos de Sebeõ, Aia, y Ana.
41 Dison *fue* hijo de Ana. Los hijos de Dison *fueron* Hamran, Esebon, Jethrã, y Charã.
42 Los hijos de Eser, Balaã, Zauan, y Iacan. Los hijos de Dison, Hus, y Aran.
43 Y estos son los reyes q̃ reynaron en la tierra de Edõ, antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel. Bale hijo de Beor: y el nombre de su Ciudad *fue* Denaba.
44 Y muerto Bale, reynó en su lugar Iobab hijo de Zare de Bosra.
45 Y muerto Iobab, reynó en su lugar Husam de la tierra de los Themanes.
46 Muerto Husam, reynó en su lugar Adad hijo de Badad, este hirió à Madian en la campaña de Moab. y el nombre de su ciudad *fue* Auith.
47 Muerto Adad, reynó en su lugar Sella de Masrica.

48 Mueerto cumbiro Semla, reynó enſu lugar Saul de Roboboth, que eſtá junto al Rio.

49 Y muerto Saul, reynó enſu lugar Balanan hijo de Achobor.

50 Y muerto Balanan, reynó enſu lugar Adad. el nombre de ſu ciudad fue Phau: y el nombre de ſu muger fue Mecatabel hija de Matred, y hija de Mezab.

51 Muerto Adad ſuccedieron los duques en Edom: el duque Thamna, el duque Alua, el duque Ietheth,

52 El duque Oolibama, el duque Ela, el duque Phinon,

53 El duque Cenez, el duque Theman, el duque Mabzar,

54 El duque Magdiel, el duque Heram. Eſtos fueron los duques de Edom.

CAPIT. II.

La genealogia y deſcendencias de Iacob hijo de Iſaac, y de Iuda hijo de Iacob.

* Gen. 29. 35. y 30. 21. y 35. 18.

ESTos ſon los hijos de Iſrael. * Ruben, Simeon, Leui, Iuda, Iſſachar, Zabulon,

2 Dan, Ioſeph, Beniamin, Nephthali, Gad, y Aſer.

* 1. Iuan 4. 2. Gen. 38. 3. y 46. 12.

3 * Los hijos de Iuda fueron Er, Onan, y Sela. Eſtos tres le nacieron de la hija de Sue Chananea. Y Er, primogenito de Iuda, fue malo delante de Iehoua, y matólo.

* Gen. 38. 29. Matth. 1. 3.

4 * Y Thamar ſu nuera le engendró a Phares, y a Zara; y aſsi todos los hijos de Iuda fueron cinco.

5 Los hijos de Phares fueron Heſrô, y Hamul.

6 Y los hijos de Zara fueron Zamri, Ethan, Heman, Chalchol, y Darda, todos cinco.

* Iuſue 7. 1. 2 Cron. 2. b Fue maldecido como el dia del deſpojo de Ieriho, y ſalio de la maldicion ſe-gun le dixo Dios.

7 Achar fue hijo de Charmi, * este * alboroçó a Iſrael, porque b peruirtió con el anathema.

8 Azarie fue hijo de Ethan.

9 Los hijos que nacieron a Heſron fueron Ierameel, Ram, y Calubai.

* Ruth. 4. 19.

10 * Y Ram engendró a Aminadab: y Aminadab engendró a Nahaſſon principe de los hijos de Iuda.

11 Y Nahaſſon engendró a Salma: y Salma engendró a Booz.

12 Y Booz engendró a Obed. Y Obed engendró a Iſai.

* 1. Sam. 16. 10. y 17. 12.

13 * Y Iſai engendró a Eliab ſu primogenito, y al ſegundo Abinadab, el tercero Samaa.

14 El quarto Nathanael, el quinto Raddai.

15 El ſexto Oſem, el ſeptimo David.

16 Delas quales Saruias y Abigail fueron hermanas. Los hijos de Saruias ſueron tres, Abiſai, Ioab, y Aſael.

17 Abigail engendró a Amaſa, y ſu padre fue Iether Iſmaelita.

18 Caleb hijo de Heſron engendró a Iaroth de ſu muger Azuba. Y los hijos della fueron Iaſer, Sobab, y Ardon.

19 Y muerta Azuba, Caleb tomó por muger a Ephrata, laqual le parió a Hur.

20 Y Hur engendró a Vri: y Vri engendró a Beſeleel.

21 Deſpues Heſron entró a la hija de Machir padre de Galaad, laqual e tomó ſiendo el de ſeſenta años, y ella le parió a Segub.

22 Y Segub engendró a Iair, el qual tuvo veynte y tres ciudades en la tierra de Galaad.

23 Y Geſur, y Aram tomaron las ciudades de Iair d con Canath y ſus aldeas, ſeſenta villas. Todos eſtos fueron hijos de Machir padre de Galaad.

24 Y muerto Heſrô en e Caleb de Ephrata, Abia muger de Heſron le parió a Aſchur padre de Thecua.

25 Y los hijos de Ieramel primogenito de Heſron fueron Ram ſu primogenito, Buna, Aram, Aſom, y Achia.

26 Y tuuo Ieramel otra muger llamada Atara, que fue madre de Onam.

27 Y los hijos de Ram primogenito de Ieramel fueron Moos, Iamin, y Acar.

28 Y los hijos de Onam fueron, Semei, y Iadon. Los hijos de Semei, Nadab, y Abiſur.

29 Y el nombre de la muger de Abiſur fue Abihail, la qual le parió a Abobán, y a Molid.

30 Y los hijos de Nadab fueron Saled y Aphaim: y Saled murió ſin hijos.

31 Y Iſi ſu hijo de Aphaim: y Seſan fue hijo de Iſi: y Oholai fue hijo de Seſan.

32 Los hijos de Iadai hermano de Semei fueron Iether, y Ionathan: y murió Iether ſin hijos.

33 Y los hijos de Ionathan fueron Phaleth, y Zaza. Eſtos fueron los hijos de Ieramel.

34 Y Seſan no tuuo hijos ſino hijas. Y tuuo Seſan un ſeruo egypcio llamado Ieras, el qual dió Seſan a ſu hija por muger: y ella le parió a Ethei.

35 Y Ethei engendró a Nathan: y Nathan engendró a Zabad.

36 Y Zabad engendró a Ophlal, y Ophlal engendró a Obed.

37 Y Obed engendró a Iehu: y Iehu engendró a Azarias.

38 Y Azarias engendró a Helles: y Helles engendró a Eleſa.

39 Y

40 Elasa engendró á Sisamoi, y Sisamoi engendró á Sellum.
41 Y Sellum engendró á Icamia; Icamia engendró á Elisama.
42 Los hijos de Caleb hermano de Ierameel fueron Mesa su primogenito, el qual es el padre de [a] Ziph, y [b] de sus hijos Maresa padre de Hebron.
43 Y los hijos de Hebron fueron Core, y Thaphua, y Recem, y Semma.
44 Y Semma engendró á Raham padre de Iorcam, y Recem engendró á Sammai.
45 Maon fue hijo de Sammai, y Maon padre de Beth-sur.
46 Y Epha concubina de Caleb le parió á Haran, y á Mesa, y á Gazez. Y Haran engendró á Gazez.
47 Y los hijos de Iahaddai fueron Regom, Ioathan, Gesan, Phalet, Epha, y Saaph.
48 Maacha concubina de Caleb le parió á Sabet, y á Thirana.
49 Y tambien le parió á Saaph padre de Madmana, y á Sue padre de Machbena, y padre de Gabaa. Y Achsa fue hija de Caleb.
50 Estos fueron los hijos de Caleb hijo de Hur primogenito de Ephrata, Sobal padre de Cariath-iarim,
51 Salma padre de Beth-lehem, Hareph padre de Beth-gader.
52 Y los hijos de Sobal padre de Cariath-iarim, el qual [c] vio la mitad de Hamenuhoth,
53 Y las familias de Cariath-iarim fueron los Iethreos, y los Phutheos, y los Sumathoos, y los Masereos: de los quales salieron los Saraeas, y los Esthaolitas.
54 Los hijos de Salma, Beth-lehem y los Nethophathitas, los quales son [d] las coronas de la casa de Ioab, y de la mitad de los Manahetas, los Sareas.
55 Y las familias de los Escribas que moraron en Iabes fueron los Thirathheos, Semathheos, Sucathheos, los quales son los Cineos que vinieron de Hemath padre dela casa de Rechab.

CAPIT. III.

Las genologias de David y de Salomon, y de losus reyes de Iuda.

Estos son los hijos de David, que le nacieron en Hebron: Amnon el primogenito, de Achinoam de Iezrael. El segundo, Daniel, de Abigail de Carmelo.
2 El tercero, Absalon hijo de Maacha, hija de Tholomai rey de Gessur. El quarto, Adonias hijo de Aggith.
3 El quinto, Saphatias, de Abithal. El sexto, Iethraham, de Egla su muger.
4 Estos seys le nacieron en Hebron, donde reynó siete años y seys meses: y en Ierusalem reynó treynta y tres años.
5 Estos quatro le nacieron en Ierusalem, Simmaa, Sobab, Nathan, y [e] Salomon [f] de Beth-sua hija de Ammiel.
6 Y tuvo nueve, Iebaar, Elisama,
7 Eliphaleth, Noge, Nepheg, Iaphia,
8 Elisama, Eliada, y Eliphalet.
9 Todos estos fueron los hijos de David, sin los hijos de las concubinas. Y [g] Thamar fue hermana dellos.
10 Hijo de Salomon fue Roboam, cuyo hijo fue Abia, cuyo hijo fue Asa, cuyo hijo fue Iosaphat,
11 Cuyo hijo fue Ioram, cuyo hijo fue Ochozias, cuyo hijo fue Ioas,
12 Cuyo hijo fue Amasias, cuyo hijo fue Azarias, cuyo hijo fue Ioathan,
13 Cuyo hijo fue Achaz, cuyo hijo fue Ezechias, cuyo hijo fue Manasse,
14 Cuyo hijo fue Amon, cuyo hijo fue Iosias,
15 Y los hijos de Iosias fueron Iohanan su primogenito, el segundo Ioacim, el tercero Sedecias, el quarto Sellum.
16 [h] Los hijos de Ioacim fueron Iechonias su hijo, cuyo hijo fue Sedecias.
17 Y los hijos de Iechonias, fueron Asir, cuyo hijo fue Salathiel,
18 Melchiram, Phadaia, Senassar, y Iecamia, Hosama, y Nadabia.
19 Y los hijos de Phadaia fueron Zorobabel, y Semei. Y los hijos de Zorobabel fueron Mosollam, Hananias, y Salomith su hermana.
20 Y Hasiba, Ohol, Barachias, Hasadias, y Iosabhesed, todos cinco.
21 Los hijos de Hananias fueron Phaltias, y Iesaias hijo de Raphaia, hijo de Arnan, hijo de Obdias, hijo de Sechenias.
22 Hijo de Sechenias fue Semeias: Y los hijos de Semeias fueron Horus, Iegual, Barias, Nearias, Saphat, seys. Los hijos de Nearias fueron estos tres, Elioenai, Ezechias, y Ezricam.
23 Los hijos de Elioenai fueron estos siete, Oduias, Eliasib, Phelcias, Accub, Iohanan, Dalaias, Anani.

CAPIT. IIII.

Genologia de Iuda por sus tribus. II. Genologia de Simeon y los lugares de sus habitaciones.

Los hijos de Iuda fueron [a] Phares, Hesron, Carmi, Hur, y Sobal.

[a] Ruth. 4. 18. 1. Par. 2. 5.

2 Y Raïas hijo de Sobal engendró á Iahath, y Iahath engendró á Ahumai, y á Lahad. Estas son las familias de los Sarathitas.

3 Y estas son las de el padre de Etham, Jesrael, Isisma, y Idebos. Y el nombre de su hermana fue Asilephuni.

4 Y Phanuel fue padre de Gedor, y Ezer padre de Hosa. Estos fueron los hijos de Hur primogenito de Ephrata padre de Beth-lehem.

5 Y Assur padre de Thecua tuvo dos mugeres, á saber Halza, y Nara.

6 Y Nara le parió á Ooza, Hepher, Themeni, y Ahastari. Estos fueron los hijos de Nara.

7 Y los hijos de Hala fueron Sereth, Sahar, y Ethnan.

8 Item, Cos engendró á Anob y á Sobobá, y la familia de Aharthel hijo de Aram.

9 Y Iabes fue mas illustre que sus hermanos, el qual su madre llamó a Iabes diciendo: Porque yo lo parí en dolor.

a Eg. Jabez.

10 Y invocó Iabes al Dios de Israel diziendo, b Si me dieres bendicion, y ensancharás mi termino, y si tu mano fuere conmigo, c y me librares de mal, que no me empezca. Y hizo Dios que le viniesse, lo que pidió.

b Heb. si bendiziendo bendixeres me bendiziendo, y multiplicando multiplicares mi termino. c Heb. que no me empezca mal.

11 Y Caleb hermano de Sua engendró á Machir, el qual fue padre de Esthon.

12 Y Esthon engendró á Beth-raphá, á Phasa, y á Tehinna padre de la ciudad de Nasa, estos son los varones de Recha.

13 Los hijos de Cenez fueron Othoniel, y Saraïas. Los hijos de Othoniel, Hathath,

14 Y Meonothai, el qual engendró á Ophra: y Saraïas engendró á Ioab padre d de Gebarasim, porque fueron artifices.

d Del valle de los artifices, q. d. fueron del valle Arc. por[que] los de aquel lugar eran artifices insignes de toda obra.

15 Los hijos de Caleb hijo de Iephone fueron Hir, Ela, y Naham: y hijo de Ela fue Cenez.

16 Los hijos de Iehaleel fueron Zeph, Ziphas, Thiarias, y Asarel.

17 Y los hijos de Esra fueron Iether, Mered, Epher, y Ialon, tambien engendró á Maria, y á Sammai, y á Iesba padre de Esthamo.

18 Y su muger Iudaia le parió á Jared padre de Gedor, y á Heber padre de Socho, y á Icuthiel padre de Zanoe. Estos fueron los hijos de Bethia hija de Pharaó, e con la qual casó Mered.

e Heb. la qual tomó Mered.

19 Y los hijos de la muger de Odias hermana de Nathan, padre de Ceila fueron Garmi, Esthamo el de Machati.

20 Item, los hijos de Simon fueron Amnó y Rinna hijo de Hanan, y Thilon. Y los hijos de Isi fueron Zoheth, y Ben-zoheth.

21 * Los hijos de Sela hijo de Iuda fueron Er padre de Lecha, y Laada padre de Maresa, y de la familia de la casa del lino en la casa de Asbea.

* Gen. 38. 5.

22 Y Ioacim, y los varones de Chozeba, y Ioas, y Saraph, los quales dominaron en Moab, y Iasubi-lehem, f que son palabras antiguas.

f Lo que son palabras antiguas.

23 Estos fueron oficiales y moradores de sembrados, y de cercados, los quales g estuvieron allá con el rey en su obra.

g Heb. estuvieron allí.

24 ¶ * Los hijos de Simeon fueron Namuel, Iamin, Iarib, Zara, Saul.

25 Tambien Sellum fue su hijo, Mebsam su hijo, y Masma su hijo.

26 Los hijos de Masma fueron Hamuel su hijo, Zachor su hijo, y Semei su hijo.

27 Los hijos de Semei fueron diez y seys, y seys hijas: mas sus hermanos no tuvieron muchos hijos, ni multiplicaron h en toda su familia, como los hijos de Iuda.

h Heb. no fueron hallados.

28 Y habitaron en Bersabee, y en Molada, y en Hasar-sual,

29 Y en Bala, y en Hasom, y en Thalad,

30 Y en Bathuel, y en Horma, y en Siceleg,

31 Y en Beth-marchaboth, y en Hasarsim, y en Beth-berai, y en Saraim. Estas fueron sus ciudades hasta el reynado de David.

32 Y sus aldeas fueron Etam, y Ain, Remmon y Thochem, y Asan, cinco aldeas,

33 Y todos sus villages que estuvan acerca destas ciudades hasta Baal. Estas fue su habitacion, y esta fue su descendencia.

34 Mosobab, y Iamlech, y Iosas hijo de Amasias,

35 Ioel, y Iehu hijo de Iosibias, hijo de Saraias, hijo de Asiel.

36 Y Elioenai, Iacoba, Isohaia, Asaia, Adiel, Isimiel, Banaias,

37 Y Ziza hijo de Sephei, hijo de Allon, hijo de Idaias, hijo de Semri, hijo de Semaias.

38 Estos por sus nombres son los principales que vinieron en sus familias, y i fueron multiplicados en multitud i en las casas de sus padres.

i Heb. por cabeças.

39 Y llegaron hasta la entrada de Gedor hasta el Oriente del Valle, buscando pastos para sus ganados.

40 Y hallaron gruessos y buenos pastos, y tierra ancha y espaciosa, y quieta y reposada, porque los hijos de Cham, la habitaron de antes.

41 Y estos, que han sido escriptos por nombres, vinieron en dias de Ezechias rey de Iuda, y hirieron y fueron vencidas y asolaron hasta oy k y habitaron allí en lugar dellos, porque

k Heb. hasta este dia.

uaz allí pastos para sus ganados.

41 Y en tiempo de Ezechías vinieron estos nombrados, y destruyeron las tiendas, y habitaciones que se hallaron allí: y destruyéronlas hasta hoy, como parece: y habitaron en sus lugares, porque allí había pastos para sus ganados.

42 Y de ellos, de los hijos de Simeón, fueron quinientos hombres al monte de Seir, llevando por capitanes á Phaltías, y á Nearías, y á Raphaías, y á Oziel hijos de Isi.

43 Y hirieron á las reliquias que habían quedado de Amalec, y habitaron allí hasta hoy.

CAPIT. V.

La genealogía, asiento y fin de Ruben, y de Gad, y del medio tribu de Manassé.

1 Y los hijos de Rubén primogenito de Israel, (porque él era el primogenito, mas como contaminó el lecho de su padre, sus primogenituras fueron dadas á los hijos de Ioseph hijo de Israel: y no fue contado por primogenito.

2 Porque Iuda fue el mayor entre sus hermanos, y el príncipe dellos: y la primogenitura fue de Ioseph.)

3 Los hijos de Ruben primogenito de Israel fueron Enoch, Phallu, Esron, y Charmi.

4 Los hijos de Ioel fueron Semaías su hijo, Gog su hijo, Semei su hijo,

5 Micha su hijo, Reaia su hijo, Baal su hijo,

6 Beera su hijo, el qual fue trasportado por Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios. Él era príncipe del tribu de Ruben.

7 Y sus hermanos por sus familias quando eran contados en sus descendencias, tenían por príncipes á Iehiel y á Zacharías.

8 Y Bala hijo de Azaz, hijo de Sema, hijo de Ioel habitó en Aroer hasta Nebo y Beelmaon.

9 Habitó también desde el Oriente hasta la entrada del desierto desde el río de Euphrates: porque tenía muchos ganados en la tierra de Galaad.

10 Y en los días de Saul trauaron guerra contra los Agarenos, los quales cayeron en su mano, y ellos habitaron en sus tiendas sobre toda la haz Oriental de Galaad.

11 Y los hijos de Gad habitaron enfrente dellos en la tierra de Basán hasta Selca.

12 Y el primogenito fue Ioel, el segundo Saphan, y Iaanai y Saphat en Basán.

13 Y sus hermanos según las familias de sus padres fueron Michael, Mosollam, Sebe, Iorai, Iachan, Zie, Heber, todos siete.

14 Estos fueron los hijos de Abihail hijo de Hari, hijo de Iaroa, hijo de Galaad, hijo de Michael, hijo de Iesi, hijo de Iaddo, hijo de Buz.

15 También Achi hijo de Abdiel, hijo de Guni, fue principal en la casa de sus padres.

16 Los quales habitaron en Galaad, en Basán, y en sus aldeas, y en todos los exidos de Saron hasta salir dellos.

17 Todos ellos fueron contados en días de Ioathan rey de Iuda, y en días de Ieroboam rey de Israel.

18 Los hijos de Ruben, y de Gad, y el medio Tribu de Manassé fueron valerosos hombres, hombres que traían escudo y espada, y que enseñaban arco, diestros en guerra que reseña y quatro mil y siete cientos y sesenta, que salían en batalla.

19 Y trauaron guerra con los Agarenos, y Iethur, y Naphis, y Nodab.

20 Y fueron ayudados contra ellos, y los Agarenos se dieron en sus manos, y todos los que eran con ellos, porque clamaron á Dios en la guerra, y fue les favorable, porque esperaron en él.

21 Y tomaron sus ganados, cincuenta mil camellos, y doscientas y cincuenta mil ouejas, dos mil asnos, y cien mil personas.

22 Y cayeron muchos heridos, porque la guerra era de Dios, y habitaron en sus lugares hasta la trasmigracion.

23 Y los hijos del medio Tribu de Manassé habitaron en la tierra desde Basán hasta Baal Hermon, y Sanir, y el monte de Hermon multiplicados en gran manera.

24 Y estos fueron las cabeceras delas casas de sus padres, Epher, Iesi, y Eliel, Ezriel, y Ieremías, y Odoías, y Iediel, hombres valerosos, y de esfuerço, varones de nombre, y cabeceras delas casas de sus padres.

25 Mas rebellaron contra el Dios de sus padres, y fornicaron siguiendo los dioses delos pueblos de la tierra, á los quales Iehoua auia quitado de delante dellos.

26 Por lo qual el Dios de Israel despertó el Espíritu de Phul rey delos Assyrios, y el espíritu de Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios, el qual trasportó á los Rubenitas y Gaditas, y al medio Tribu de Manassé, y los llevó á Lahela, y á Habor, y á Ara, y al río de Gozan hasta oy.

CAPIT. VI.

Las genealogías de Leui, sus Cantores y el officio de cada familia en el seruicio diuino.

a Abaxo 23. 6. Exo. 6.16. Num. 3.17.

LOs hijos de Leui fueron a Gerſon, Caath, y Merari.

2 Los hijos de Caath fueron Amram, Iſhar, Hebron, y Oziel.

3 Los hijos de Amram fueron Aaró, Moyſes, y Maria. Los hijos de Aaron fueron Nadab, Abiu, Eleazar, y Ithamar.

4 Eleazar engendró á Phinees, y Phinees engendró á Abiſue,

5 Y Abiſue engendró á Bacci, y Bacci engendró á Ozi,

6 Y Ozi engendró á Zarahias, y Zarahias engendró á Meraioth.

7 Y Meraioth engendró á Amarias, y Amarias engendró á Achitob,

8 Y Achitob engendró á Sadoc, y Sadoc engendró á Achimaas,

9 Y Achimaas engendró á Azarias, y Azarias engendró á Iohanan,

10 Y Iohanan engendró á Azarias, el qual tuuo el ſacerdocio en la Caſa que Salomó edificó en Ieruſalem.

11 Y Azarias engendró á Amarias, y Amarias engendró á Achitob,

12 Y Achitob engendró á Sadoc, y Sadoc engendró á Sellum,

13 Y Sellum engendró á Helcias, y Helcias engendró á Azarias,

14 Y Azarias engendró á Saraias, y Saraias engendró á Iozadac,

15 Y Iozadac fue quando Iehoua trasportó á Iuda, y á Ieruſalem por Nabuchodonoſor.

16 Aſsi que los hijos de Leui fueron Gerſon, Caath, y Merari.

17 Y eſtos ſon los nombres de los hijos de Gerſon, Lobni, y Semei.

18 Los hijos de Caath, fueron Amram, Iſhar, Hebron, y Oziel.

19 Los hijos de Merari fueron Moholi, y Muſi. Eſtas ſon las familias de Leui ſegun ſus deſcendencias.

20 Gerſon, Lobni ſu hijo, Iahath ſu hijo, Zamma ſu hijo,

21 Ioah ſu hijo, Addo ſu hijo, Zara ſu hijo, Iethrai ſu hijo.

22 Los hijos de Caath fueron Aminadab ſu hijo, Core ſu hijo, Aſir ſu hijo.

23 Elcana ſu hijo, Abiaſaph ſu hijo, Aſir ſu hijo.

24 Thahath ſu hijo, Vriel ſu hijo, Ozia ſu hijo, y Saul ſu hijo.

25 Los hijos de Elcana, fueron Amaſai, Achimoth, y Elcana.

26 Los hijos de Elcana, fueron Sophai ſu hijo, Nahath ſu hijo,

27 Eliab ſu hijo, Ieroham ſu hijo, Elcana ſu hijo.

28 Los hijos de Samuel, el primogenito Vaſſeni, y Abias.

29 Los hijos de Merari fueron Moholi, Lobni ſu hijo, Semei ſu hijo, Oza ſu hijo,

30 Samaa ſu hijo, Haggia ſu hijo, Aſaia ſu hijo.

31 Y eſtos ſon á los que Dauid b dió cargo delas coſas de la muſica de la Caſa de Iehoua, deſpues que el arca tuuo repoſo.

32 Los quales ſeruian delante de la Tienda del Tabernaculo del Teſtimonio en cantares, haſtaque Salomon edificó la Caſa de Iehoua en Ieruſalem: y eſtuuieron en ſu miniſterio ſegun ſu coſtumbre.

33 Y eſtos y ſus hijos aſsiſtió: Delos hijos de Caath, Heman cantor, hijo de Ioel, hijo de Samuel,

34 Hijo de Elcana, hijo de Ieroham, hijo de Eliel, hijo de Thoha,

35 Hijo de Suph, hijo de Elcana, hijo de Maharh, hijo de Amaſai,

36 Hijo de Elcana, hijo de Ioel, hijo de Azarias, hijo de Sophonias,

37 Hijo de Thahath, hijo de Aſir, hijo de Abiaſaph, hijo de Core,

38 Hijo de Iſhar, hijo de Caath, hijo de Leui, hijo de Iſrael.

39 Y ſu hermano Aſaph, el qual eſtaua á ſu mano derecha. Aſaph hijo de Barachias, hijo de Samaa,

40 Hijo de Michael, hijo de Baaſias, hijo de Melchias,

41 Hijo de Athanai, hijo de Zara, hijo de Adaia,

42 Hijo de Ethan, hijo de Zamma, hijo de Semei,

43 Hijo de Geth, hijo de Gerſon, hijo de Leui.

44 Mas los hijos de Merari ſus hermanos eſtauan á la mano ſiniſtra, á ſaber, Ethan hijo de Cuſi hijo de Abdi, hijo de Maloch,

45 Hijo de Haſabias, hijo de Amaſias, hijo de Helcias,

46 Hijo de Amſi, hijo de Bani, hijo de Somer,

47 Hijo de Moholi, hijo de Muſi, hijo de Merari, hijo de Leui.

48 Y ſus hermanos los Leuitas fueron puſtos sobre todo el miniſterio del Tabernaculo della Caſa de Dios.

49 Mas Aaron y ſus hijos hazian perfume ſobre el altar del holocauſto, y ſobre el altar del perfume en toda la obra del Lugar ſanctiſsimo, y para hazer la expiacion ſobre Iſrael, conforme á todo lo que Moyſen ſiervo de Dios auia mandado.

50 Y eſtos

57 Y los hijos de Aaron *son estos*: Eleazar su hijo, Phinees su hijo, Abisue su hijo,
58 Bocci su hijo, Ozi su hijo, Zerahias su hijo,
59 Meraioth su hijo, Amarias su hijo, Achitob su hijo,
60 Sadoc su hijo, Achimaas su hijo.
61 Y *dixo Dios* sus habitaciones por sus pueblos y en sus terminos, de los hijos de Aaron por las familias de los Caathitas porque dellos fue la suerte,
62 Que les dieron á Hebron en tierra de Iuda y sus exidos alrededor della:
63 Mas la tierra de la ciudad y sus aldeas dieron á Caleb hijo de Iephone.
64 * Y á los hijos de Aaron dieron las ciudades de acogimiento, *es á saber* á Hebron, y á Lobna con sus exidos.
65 A Iether y Esthemo, con sus exidos: Y á Holon con sus exidos, y á Dabir con sus exidos,
66 A Asan con sus exidos, y á Beth semes con sus exidos.
67 Y del Tribu de Ben-iamin, á Gabee con sus exidos, y á Almath con sus exidos, y á Anathoth cō sus exidos. Todas sus ciudades *fueron* treze ciudades por sus linages.
68 A los hijos de Caath, que quedaron de sus parentela, *dieron* diez ciudades del medio Tribu de Manassé por suerte.
69 Y á los hijos de Gerson por sus linages *dieron* del Tribu de Iissachar, y del Tribu de Aser, y del Tribu de Nephthali, y del Tribu de Manassé en Basan trece ciudades.
70 Y á los hijos de Merari por sus linages, del Tribu de Ruben, y del Tribu de Gad, y del Tribu de Zabulō por suerte doze ciudades.
71 Y dieron los hijos de Israel á los Leuitas ciudades con sus exidos.
72 Y dieron por suerte del Tribu de los hijos de Iudá, y del Tribu de los hijos de Simeon, y del Tribu de los hijos de Ben-iamin las ciudades que nombrāron por sus nombres.
73 Y á los linages de los hijos de Caath *dieron* ciudades con sus terminos del Tribu de Ephraim.
74 * Y *dieronles* las ciudades de acogimiento, á Sichem con sus exidos en el mōte de Ephraim, y á Gazer con sus exidos.
75 Y á Iermuth con sus exidos, y á Bethanoth con sus exidos.
76 Y á Aselon con sus exidos, y á Gethremmon con sus exidos.
77 Del Tribu de Manassé, á Aner con sus exidos, á Balaam con sus exidos, para los del linage de los hijos de Caath, que auian quedado.
78 Y á los hijos de Gerson, * de la familia del medio Tribu de Manassé, á Golon en Basan con sus exidos, y á Astharoth cō sus exidos.
79 Y del Tribu de Issachar, á Cedes con sus exidos, á Dabereth con sus exidos,
80 Y á Ramoth con sus exidos, y á Anem con sus exidos.
81 Y del Tribu de Aser, á Masal con sus exidos, y á Abdon con sus exidos.
82 Y á Hacoc con sus exidos, y á Rohob con sus exidos.
83 Y del Tribu de Nephthali, á Cedes en Galilea con sus exidos, á Hamon con sus exidos, á Cariath iarim con sus exidos.
84 Y á los hijos de Merari que auian quedado *dieron* del Tribu de Zabulon, á Remmono con sus exidos, y á Thabor con sus exidos.
85 Y de la otra parte del Iordan de Iericho al Oriente del Iordan *dieron* del Tribu de Ruben á Bosor en el desierto con sus exidos, y á Iassa con sus exidos.
86 Y á Cademoth con sus exidos, y á Mephaath con sus exidos.
87 Y del Tribu de Gad, á Ramoth en Galaad con sus exidos, y á Mahanaim con sus exidos.
88 Y á Hesebon con sus exidos, y á Iazer con sus exidos.

CAPIT. VII.

Los principales de Issachar, Ben-iamin, Nephthali, Ephraim, y Aser.

1 LOs hijos de Issachar *fueron* * Thola, Phua, Iasub, y Simeron, quatro.
2 Los hijos de Thola, Ozi, Raphaias, Jeriel, Iemue, Iebsam, y Samuel, cabeças en la familia de sus padres. De Thola fueron contados por sus linages en el tiempo de David, veynte y dos mil y seyscientos *varones* valerosos de esforço.
3 Hijo de Ozi *fue* Izrahias: y los hijos de Izrahias *fueron* Michael, Obadias, Joel, y Iesias todos cinco principes.
4 Y *auia* con ellos en sus linages por las familias de sus padres treynta y seys mil hombres de guerra: porque tuuieron muchas mugeres y hijos.
5 Y sus hermanos por todas las familias de Issachar *son* contados todos por sus genealogias ochenta y siete mil hombres valentes de esforço.
6 * Los hijos de Ben-iamin *fueron* tres, Bela, Becher, y Iadiel.

* Cap. 45, 23.

* Cap. 45, 22.

7 Los hijos de Bela *fueron* Esbon, Ozi, Oziel, Ierimoth, y Vri, cinco cabeças de casas de linages, hombres valientes de esfuerço. Y de su linage fueron contados veynte y dos mil y treynta y quatro.

8 Los hijos de Bechor *fueron* Zamira, Ioas, Eliezer, Elioenai, Amri, Ierimoth, Abias, Anathoth, y Almath, todos de Bechor.

9 Y quando fueron contados por sus descendencias por sus linages los que eran cabeças de sus familias, veynte mil y dozientos hombres valientes de esfuerço.

10 Hijo de Iadihel fue Balan: y los hijos de Balan, Iehus, Ben-iamin, Aod, Chanaana, Zethan, Tharsis, y Ahi-sahar.

11 Todos estos *fueron* hijos de Iadihel, cabeças de familias, y valientes de esfuerço, diez y siete mil y dozientos que salian a la guerra en batalla.

12 Y Sepham y Hapham hijos de Hir: y Husim hijo de Aher.

13 Los hijos de Nephthali *fueron* Iahiel, Guni, Iezer, y Sellum hijos de Bala.

14 Item, los hijos de Manasse *fueron* Esriel, el qual le parió su concubina la Syra, la qual tambien le parió a Machir padre de Galaad.

15 Y Machir tomó mugeres a Hopphim, y a Sapham, a el qual tuvo una hermana llamada Maacha. Y el nombre del segundo fue Salphaad. Y Salphaad tuvo hijas.

16 Y Maacha muger de Machir le parió un hijo, y llamole Phares. Y el nombre de su hermano *fue* Sares, cuyos hijos *fueron* Vlam, y Rocem.

17 Hijo de Vlam fue Badi. Estos *fueron* los hijos de Galaad hijo de Machir, hijo de Manasse.

18 Y su hermana, Molehed parió a Iscod, y a Abiezer, y a Mahola.

19 Y los hijos de Semida fueron Ahin, Sechem, Leci, y Aniam.

20 Los hijos de Ephraim *fueron* Suthala, Bared su hijo, Thahath su hijo, Elada su hijo, Thahath su hijo,

21 Zabad su hijo, y Suthala su hijo, Ezer y Elad. Mas b los hijos de Geth naturales de aquella tierra los mataron, porque vinieron a tomarles sus ganados.

22 Y Ephraim su padre puso luto por muchos dias, y vinieron sus hermanos a consolarlo.

23 Y entrando el a su muger, ella concibió, y parió un hijo al qual puso nombre Beria; porquanto avia estado en dolor en su casa.

24 Y su hija fue Sara, la qual edificó a Beth-oron la baxa y la alta, y a Ozen-Sara.

25 Hijo destos fue Rapha, y Resiph, y Thale su hijo, y Thaan su hijo,

26 Ladan su hijo, Ammiud su hijo, Elisama su hijo,

27 Nun su hijo, Iosue su hijo,

28 Y su heredad y habitaciones fue Beth-el con sus aldeas: y hacia el Oriente, Noran, y a la parte del Occidente, Gazer y sus aldeas: assimismo Sichem con sus aldeas, hasta Aza y sus aldeas.

29 Y a la parte delos hijos de Manasse, Beth-sian con sus aldeas, Thaanth con sus aldeas, Maggedo con sus aldeas, Dor con sus aldeas. En estos habitaron los hijos de Iosseph hijo de Israel.

30 * Los hijos de Aser *fueron* Iemna, Iesua, Iesui, Baria, y su hermana Sara. * Ios. 19.

31 Los hijos de Beria *fueron* Heber, y Malchiel, el qual fue padre de Barsaith.

32 Y Heber engendró a Iephlat, Somer, Hotham, y Sua su hermana.

33 Los hijos de Iephlat, Phasseth, Chamal, y Aloth, estos fueron los hijos de Iephlat.

34 Y los hijos de Somer, Ahi, Roaga, Iehaa, y Aram.

35 Los hijos de Helem su hermano, Sophia, Iemna, Selles, y Amal.

36 Los hijos de Sophia, Sue, Harnephar, Sual, Beri, Iemra,

37 Bosor, Hod, Semma, Salasi, Ithran, y Beera.

38 Los hijos de Iether, Iephone, Phaspha, y Ara.

39 Y los hijos de Olla, Arrae, Haniel, y Resia.

40 Todos estos *fueron* hijos de Aser cabeças de familias de padres, escogidos, poderosos en fuerças, cabeças de principes: y quando fueron contados por sus linages entre los hombres de guerra, el numero de ellos fue veynte y seys mil varones.

a Heb. y el nombre de su hermana a Maacha.

b Los de Geth.

CAPIT. VIII.

La genealogia de Ben-iamin esplicada con mucha diligencia a causa del linage y sucession de Saul.

1 BEniamin * engendró a Bale su primogenito, Asbel el segundo, Ahara el tercero. * Gen. 46. Num. 26.

2 Nohes el quarto, y Rapha el quinto.

3 Y los hijos de Bale fueron Addar, Gera Abiud,

4 Abisue, Naaman, Ahoe,

5 Item

1 Item, Gera, Sephuphan, y Horam.
2 Y estos *son* los hijos de Ahod, y estos *son* las cabeças de padres, que habitáron en Gabaa, y fueron trasportados à Manahath.
3 Y Naaman, Achias, y Gera: este los trasportó, y engendró à Oza, y à Ahihud.
4 Y Saharim engendró en la provincia de Moab, despues que dexó à Husim y à Baara, sus dos mugeres,
5 Y engendró de Hodes su muger à Iobab, Sebia, Mesa, Melchom,
6 Iehus, Sechias, y Marma. Estos *son* sus hijos cabeças de familias.
7 Mas de Husim engendró à Abitob, y à Elphaal.
8 Y los hijos de Elphaal *fueron* Heber, Misam, y Samed, el qual edificó à Ono, y à Lod con sus aldeas.
9 Y Bariae y Sama; estos fueron los cabeças de las familias de los moradores de Aialon. Estos echáron à los moradores de Geth.
10 Item, Abio, Sesac, Ieremoth,
11 Zabadias, Arod, Heder,
12 Michael, Iespha, y Ioa, hijos de Bariae.
13 Y Zebadias, Mosollam, Hezeci, Heber,
14 Ismari, Izalia, y Iobab, hijos de Elphaal.
15 Y Iacim, Zechri, Zabdi,
16 Eliocenai, Selethai, Eliel,
17 Adaias, Baraias, y Samarath hijos de Semei.
18 Y Iesphan, Heber, Eliel,
19 Abdon, Zechri, Hanan,
20 Hananias, Aelam, Anathothias,
21 Iephdeias, y Phanuel hijos de Sesac.
22 Y Samsari, Soboriae, Otholias,
23 Ierfas, Elias, y Zechri, hijos de Ieroham.
24 Estos *fueron* principes de familias por sus linages, capitanes, y habitáron en Ierusalem.
25 * Y en Gabaon habitaró Abi-gabaõ, la muger del qual se llamó Maacha,
26 Y su hijo primogenito Abdõ, y Sur, Cis, Baal, Nadab,
27 Gedor, Ahio, y Zacher.
28 Y Macelloth engendró à Samaa, los quales tambien habitaron enfrente de sus hermanos en Ierusalem con sus hermanos.
29 * Y Ner engendró à Cis, y Cis engendró à Saul, y Saul engendró à Ionathan, Melchi-sua, Abinadab, y Esbaal.
30 Hijo de Ionathan *fue* Meri-baal. Merri-baal engendró à Micha.
31 Los hijos de Micha *fueron* Phithon, Melech, Thara, y Ahaz.
32 Y Ahaz engendró à Ioada, y Ioada engendró à Alamath, y à Azmoth, y à Zamri. Y Zamri engendró à Mosa,
33 Y Mosa engendró à Banaa, hijo del qual fué Raphu, hijo del qual fué Elasa, cuyo hijo fué Asel.
34 Y los hijos de Asel fueron seys, cuyos nombres son Ezricam, Bochru, Ismael, Sarias, Obdias y Hanan, todos estos *fueron* hijos de Asel.
35 Y los hijos de Esec su hermano *fueron* Ulam su primogenito, Iehus el segundo, Elipholet el tercero.
36 Y fueron los hijos de Ulam varones valétes en fuerças * flecheros diestros, los quales tuvieron muchos hijos y nietos, ciento y cincuenta. Todos estos *fueron* de los hijos de Ben-iamin.

* Heb. como fuerças de arco.

CAPIT. IX.

Recopilacion de los nombres del diuino escriptor, que fueron los primeros que tuuieron assiento en Ierusalem. II. Repite la descendencia de Saul.

Y Contado todo Israel por el ordé de los linages fueron escriptos en el libro de los reyes de Israel y de Iuda, y fueron trasportados à Babylonia por su rebellion.
2 Los primeros moradores que fueron puesto en sus possessiones en sus ciudades, assi de Israel como de los Sacerdotes, Leuitas, y Nathineos,
3 * Los quales habitaró en Ierusalem, de los hijos de Iuda, de los hijos de Ben-iamin, de los hijos de Ephraim y Manasse,
4 Othei hijo de Amiud, hijo de Amri, hijo de Omrai, hijo de Bani, de los hijos de Phares hijo de Iuda.
5 Y de Siloni, Asaias el primogenito, y sus hijos.
6 Y de los hijos de Zara, Iehuel y sus hermanos seyscientos y nouenta.
7 Item, de los hijos de Ben-iamin, Salo hijo de Mosollam, hijo de Odaia, hijo de Asana:
8 Y Ibanias hijo de Ieroham, y Ela hijo de Ozi, hijo de Mechori, y Mosollam hijo de Saphatias, hijo de Rahuel, hijo de Ibanias.
9 Y sus hermanos por sus linages fueron nouecientos y cincuenta y seys. Todos estos varones *fueron* cabeças de padres por las familias de sus padres.
10 Y de los Sacerdotes, Iedaia, Ioiarib, Iachin,

* Nehi. 11.4.

11 Y

21 Y Azarias hijo de Helcias, hijo de Mosollam, hijo de Sadoc, hijo de Marioth, hijo de Achitob, principe de la Casa de Dios.
22 Item, Adaias hijo de Ieroham, hijo de Phasur, hijo de Melchias, y Maasi hijo de Adiel, hijo de Iezra, hijo de Mosollam, hijo de Mosollamith, hijo de Emmer.
23 Y sus hermanos cabeças de familias de los padres, mil y siete cientos y sesenta hombres valientes de fuerças [a] en la obra del ministerio de la Casa de Dios.
24 Y de los Leuitas, Semeias hijo de Hassub, hijo de Ezricam, hijo de Hasebias, de los hijos de Merari.
25 Y Bochacar heres, Galal, y Matheanias hijo de Micha, hijo de Zechri, hijo de Asaph,
26 Y Obdias hijo de Semeias, hijo de Galal, hijo de Idithun: y Barachias hijo de Asa, hijo de Elcana, el qual habitó en las aldeas de Nethophati.
27 Y porteros, Sellum, Accub, Telmon, Ahiman, y sus hermanos. Sellum era la cabeça.
28 Y hasta aora *han sido* ellos los porteros en la puerta del rey, que está al Oriente en las quadrillas de los hijos de Leui.
29 Y Sellum hijo de Core hijo de Abiasaph, hijo de Core, y sus hermanos [b] por la casa de su padre los Coreos tuuieron cargo de la obra del ministerio guardando las puertas del Tabernaculo: y sus padres fueron [c] sobre la quadrilla de Iehoua guardas de la entrada.
30 Y Phinees hijo de Eleazar *fue* capitan sobre ellos antiguamente *siendo* Iehoua con él.
31 Y Zacharias hijo de Mosollamia era portero de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.
32 Todos estos illustres entre los porteros en las puertas *fueron* dozientos y doze, quando fueron contados por el orden de sus linages en sus aldeas: à los quales condituyó en su officio Dauid y Samuel el Vidente.
33 Assi ellos y sus hijos eran porteros [d] por sus vezes à las puertas [e] de la Casa de Iehoua, y de la Casa del Tabernaculo.
34 Y estauan porteros à los quatro vientos: al Oriente, al Occidente, al Septentrion, y al Mediodia.
35 Y sus hermanos *que estauan* en sus aldeas, [f] venian cada siete dias por los tiempos con ellos.
36 Porque *ellos eran* en el officio quatro de los mas poderosos de los porteros, *los* quales eran Leuitas, y tenian cargo de las cosas

[a] Para el officio del dicho.
[b] Por la familia de los Coreos.
[c] Para los capitanes de la quadrilla de la puerta de la entrada del Tabernaculo.
[d] Heb. por guardas.
[e] Assi en el principio del Tabernaculo como despues en tiempo del Templo.
[f] Venia en ministerio con ellos.

ras, y de los thesoros de la Casa de Dios.
27 Ellos morauan alrededor de la Casa de Dios, porque tenian cargo de la guarda, y tenian cargo de abrir cada mañana.
28 Algunos destos tenia cargo de los vasos del ministerio, los quales se metian por cuenta, y se sacauan por cuenta.
29 Y algunos destos tenian cargo de la bazilla, y de todos los vasos del Santuario, y de la harina, y del vino, y del azeyte, y del encienso, y de las especerias.
30 Y algunos de los hijos de los Sacerdotes hazian los vnguentos aromaticos.
31 Y Mathathias vno de los Leuitas, primogenito de Sellum Coreo, tenia cargo [g] de las cosas que se hazian en la sartèn.
32 Y algunos de los hijos de Caath y de sus hermanos tenian el cargo de los panes de la proposicion, los quales ponian por orden cada sabbado.
33 Y estos eran cantores principes de familias por los Leuitas, *los quales eran* en las camaras [h] exemptos: porq̃ de dia y de noche [i] estauan en la obra.
34 Ellos *eran* principes de familias por los Leuitas por sus linages, principes, que habitauan en Ierusalem.
35 ¶ Y en Gibaon habitauan Abi gibaon, Iehiel, y el nombre de su muger era Maacha.
36 Y su hijo primogenito, Abdon, Sur, Cis, Baal, Ner, Nadab,
37 Gedor, Ahio, Zacharias, y Macelloth.
38 Item, Macelloth engendró à Samaa, y estos habitauan en Ierusalem tambien cõ sus hermanos enfrente dellos.
39 * Y Ner engendró à Cis, y Cis engendró à Saul, y Saul engendró à Ionathã, Melchisua, Abinadab, y Esbaal.
40 Y hijo de Ionathas fue Meribbaal: y Meribbaal engendró à Micha.
41 Y los hijos de Micha fueron Phithon, Melech, Tharea, y Ahaz.
42 Ahaz engendró à Iara, y Iara engendró à Alamath, Azmaeth, y Zamri: y Zamri engendró à Mosa.
43 Y Mosa engendró à Banaa, cuyo hijo fue Raphaia, cuyo hijo fue Elasa, cuyo hijo fue Asel.
44 Y Asel tuuo seys hijos los nombres de los quales son Ezricam, Bochru, Ismahel, Sarias, Obdias, Hanan. Ellos fueron los hijos de Asel.

[g] De las cosas que se hazian en la sartèn.
[h] Exemptos.
[i] Estauan en la obra.

CAPIT. X.

Cuenta el hechos y muerte de Saul y de sus hijos.

LOs Philistheos * pelearon contra Israel, y los Israelitas huyó delante dellos, y cayeron

yeron heridos en el monte de Gelboe.

2 Y los Philistheos siguieron à Saul y à sus hijos, y mataron los Philisthoos à Ionathan, y à Abinadab, y à Melchisua hijos de Saul.

3 Y la batalla se agrauó sobre Saul, y * alcançando los flecheros, y fue herido de los flecheros.

4 Entonces Saul dixo à su escudero, Saca tu espada y passame cõ ella, porq no vengã estos incircuncisos, y escarnezcã de mi, mas su escudero no quiso, porque tenia gran miedo. Entonces Saul tomó el espada, y echóse sobre ella.

5 Y como su escudero vido à Saul muerto, el tambien se echó sobre su espada y murió.

6 Assi murió Saul y sus tres hijos, y toda su casa murió juntamente con el.

7 Y viendo todos los de Israel que habitauan en el valle, que auian huydo, y q Saul y sus hijos eran muertos, dexaron sus ciudades y huyeron: y vinieron los Philisthoos y habitaron en ellas.

8 Y fue que viniendo el dia siguiente los Philisthoos à despojar los muertos, hallaron à Saul y à sus hijos tendidos en el monte de Gelboe.

9 Y despues lo vuieron desnudado, tomaron sus cabeça y sus armas, y embiaronlo todo à la tierra de los Philisthoos por todas partes, porque fuesse denunciado b à sus idolos, y al pueblo.

10 Y pusieron sus armas en el templo de sus dioses: y colgaron la cabeça en el templo de Dagon.

11 Y oyendo todos los de Iabes de Galaad, lo que los Philisthoos auian hecho de Saul,

12 Leuantaronse todos los valientes hõbres, y tomaron el cuerpo de Saul, y los cuerpos de sus hijos, y truxeronlos à Iabes: y enterraron los huesos debaxo del Alcarnoq en Iabes, y ayunaron siete dias.

13 Assi murió Saul por su rebellió con q rebelló contra Iehoua, * contra la palabra de Iehoua, la qual no guardó: y porq * consultó al Python preguntando,

14 Y no consultó à Iehoua: por esta causa lo mató, y traspassó el reyno à David hijo de Iai.

CAPIT. XI.

David reyna en Hebron sobre todo Israel. 4 Toma Hierusalem de los Iebuseos. 10 Los nombres de los valientes de su exercito. 15 Tres de los treynta passan à la fuente de Bethlehem. 20 Hazañas de Abisai y de Banaia. 26 Los valientes del exercito de David.

ENtonces * todo Israel se juntó à David en Hebrõ, diziendo: Hueso y nuestros somos tu huesso y tu carne:

2 Y demas desto, ayer y antier aun quando Saul reynaua, d tu sacauas y metias à Israel. Tambien Iehoua tu Dios te ha dicho: Tu apacentarás mi pueblo Israel, y tu serás principe sobre mi pueblo Israel.

3 Y vinieron todos los Ancianos de Israel al Rey en Hebron, y David hizo con ellos aliança en Hebron, e delante de Iehoua, y ellos vngieron à David por rey sobre Israel, conforme à la palabra de Iehoua por mano de Samuel.

4 Entonces David con todo Israel se fue à Ierusalem, la qual es Iebus: porque alli el Iebuseo era habitador de aquella tierra.

5 Y los de Iebus dixeron à David: No entrarás aci. Mas David tomó la fortaleza de Sion, que es la Ciudad de David.

6 Y David dixo: El que primero hiriere al Iebuseo, será cabeça y principe. Entonces subió Ioab hijo de Saruias el primero, y fue hecho principe.

7 Y David habitó en la fortaleza, y por esso la llamaron la Ciudad de David.

8 Y edificó la Ciudad al derredor f desde de Millo hasta la cerca: y Ioab edificó la resta de la Ciudad.

9 g Y David se augmentaua yendo creciendo, y Iehoua de los exercitos era con el.

10 ¶ * Estos son h los capitanes de los valientes hombres que David tuuo, y los que i la ayudaron en su reyno, con todo Israel, para hazerlo rey sobre Israel conforme à la palabra de Iehoua.

11 Y este es el numero de los valientes que David tuuo: Iesbaam hijo de Hachamoni k principe de los treynta: el qual l blandió su lança m vna vez contra trezientos, * à los quales mató.

12 Tras este fue Eleazar hijo de Dodo Ahohita, el qual era entre los tres valientes.

13 Este estuuo con David en Phas-dommim estando alli juntos en batalla los Philisthoos: y auia alli vna suerte de tierra llena de cebada, y huyendo el pueblo delante de los Philisthoos,

14 Ellos se pusieron en medio de la haça y la defendieron, y vencieron à los Philisthoos, y saluó Iehoua, de gran salud.

15 Item, tres de los treynta principales, descendieron à la peña à David, à la cueua de Odollam, estando el campo de los Philisthoos en el valle de Raphaim.

16 Y David estaua entonces n en la fortaleza, y el alojamiento de los Philisthoos estaua en Beth-lehem.

17 Y

d Esto mesmo tu confirma.

e Con declaracion iuramento.

f Desde la casa de alrededor.

g Heb. y yua David yendo y creciendo.

h Heb. estos son los principes de los valientes de David.

i Heb. y los q le esforçaron con el en su reyno.

k O. principe de los treynta q. d. de los tres.

l Heb. despertó.

m En vna sola vez.

n Heb. en vna fuerte.

o Por esto cauas y lugares fuertes llaman los Iudios.

17 Entonces Dauid desseó, y dixo: Quien me diesse à beuer de las aguas del pozo de Beth lehem, que està à la puerta.

18 Entonces aquellos tres rompieron por el campo de los Philistheos, y sacaron aguas del pozo de Beth lehem, que està à la puerta, y tomáronlo, y truxéronla à Dauid: mas el no la quiso beuer, mas derramóla à Iehoua, y dixo:

19 Guardeme Iehoua de hazer esto; auia yo de beuer la sangre destos varones a có sus vidas, que cõ el peligro de sus vidas la han traydo? y no la quiso beuer. Esto hizieron aquellos tres valientes.

a Heb. en su alma.

20 Item, Abisai hermano de Ioab era cabeça de los tres, el qual blãdió su lança sobre trezientos, b à los quales hirió: y en los tres fue nombrado:

b Heb. heridos.

21 Y fue el mas illustre de los tres c en los segundos: y fue principe dellos: mas no llegó à los tres primeros.

c Esto es segundo entre los tres, mas no entre todos los demas. 2. de Sam. 23.

22 Banaias hijo de Ioiada hijo de varon de esfuerço, de grandes hechos, de Cabseel. Este venció los dos leones de Moab. El mismo descendió, y hirió vn leon en mitad de vn foso en tiempo de nieue:

23 El mismo venció à vn Egypcio hombre de medida, de cinco codos: y el Egypcio tenia vna lança como vn enrollo de texedor: y el descendió à el con vn baston: y arrebató al Egypcio la lança de la mano, y matólo con su misma lança.

24 Esto hizo Banaias hijo de Ioiada, y fue nombrado entre los tres valientes,

25 Y fue el mas honrado de los treynta, mas no llegó à los tres. A este puso Dauid en su consejo.

d O, de las fuerças.

26 Y los valientes d de los exercitos fueron Asael hermano de Ioab, y Elchanan hijo de Dodo de Beth lehem.

27 Samoth Arorhita, Helles Phaloni-ta,

28 Ira hijo de Accez Thecuita, Abiezer Anethothita,

29 Sobocai Husathita, Ilai Ahohita,

30 Maharai Nethophathita, Heled hijo de Baana Nethophathita,

31 Ithai hijo de Ribai de Gabaath, de los hijos de Beniamin, Banaias Pharanthoni-ta,

32 Hurai del rio de Gaas, Abiel Arbathi-ta,

33 Azmoth Baurumita, Eliaba Salaboni-ta,

34 Los hijos de Assem Gezonita, Ionathan hijo de Sagé Ararita,

35 Ahiam hijo de Sachar Ararita, Eliphal hijo de Vr.

36 Hepher Mecherathita, Ahia Phalonita.

37 Hesro Carmelita, Naharai hijo de Azbai,

38 Ioel hermano de Nathan, Mibahar hijo de Hagarai.

39 Selec Ammonita, Naharai Berothita escudero de Ioab hijo de Saruia,

40 Ira Ithreo, Gareb Ithreo.

41 Vrias Hetheo, Zabad hijo de Oholi,

42 Adina hijo de Siza Rubenita, principe de los Rubenitas, y con el treynta.

43 Hanã hijo de Maacha, y Iosaphat Mithanita,

44 Ozias Astharothita, Samma, y Iehiel hijo de Hothan Aroerita.

45 Iedihel hijo de Samri, y Ioha su hermano Thosita.

46 Eliel Mahumita, Ieribai, y Iosaia hijo de Elnaam, y Ithma Moabita.

47 Eliel, y Obed, y Iasiel Mesobita.

CAPIT. XII.

Relacion del catalogo de los que se juntaron en Ciclag de los exercitos de Israel, quando andaua huyendo de Saul.

Estos son los que vinieron à Dauid Siceleg estando el aun encerrado por causa de Saul hijo de Cis: y eran de los valientes ayudadores de la guerra.

1 Armados de arcos, y eſcuras de ambas manos en tirar piedras con honda, y en tirar flechas con arco, a de los hermanos de Saul, de Beniamin.

a O, en las dos manos.

2 El principal era Ahiezer y Ioas hijos de Semaa Gabaathita, y Iaziel, y Phallet hijos de Azmoth, y Barachi, y Iehu Anathothita.

3 Item, Samaias Gabaonita valiente entre los treynta, y mas que los treynta. Y Ieremias, Iehaziel, Ioannan, Iozabad Gederathita.

4 Eluzai, y Ierimoth, Baalias, Samarias, y Saphatias Harephita.

5 Elcana, y Iesias, y Azareel, Ioezer, y Iesbaam de Carehim.

6 Item, Ioela, y Zebedias hijos de Ieroã de Gedor.

7 Y *algunos* de los de Gad se huyeron *algunos* à Dauid b en la fortaleza en el desierto, valientes de fuerças y hombres de guerra para pelear, puestos en orden con escudo y pauez: sus rostros como rostros de leones, y ligeros como las cabras montesas.

b 1. Cron. 12.

8 Ezer *era* el capitan, Obdias el segundo, Eliab el tercero.

Mesmana el quarto, Ieremias el quinto.
Ebi el sexto, Eliel el septimo.
Iohanan el octauo, Elzebad el nono.
Ieremias el decimo, Machbanai el vndecimo.
Estos fueron los capitanes del exercito de los hijos de Gad. El menor dellos tenia cargo de cien hombres de guerra, y el mayor de mil.
Estos passaron el Iordan en el mes Primero, quando auia salido sobre todas sus riberas, y hizieron huyr a todos los de los valles al Oriente y al Occidente.
Assimismo algunos de los hijos de Benjamin y de Iuda vinieron a Dauid a la fortaleza.
Y Dauid salió a ellos, y hablóles diziendo: Si aueys venido a mi para paz y para ayudarme, mi coraçon me terná vnido con vosotros: mas si para engañarme por mis enemigos, siendo mis manos sin iniquidad, vealo el Dios de nuestros padres y arguyalo.
Entonces el espiritu se vistió en Amasai principe de treynta, y dixo, Por ti, ó Dauid, y contigo ó hijo de Isai. Paz paz cõ tigo, y paz con tus ayudadores, pues que tambien te Dios te ayuda. Y Dauid los recibió, y poníolos entre los capitanes de la quadrilla.
Tambien se passaron a Dauid algunos de Manasse, quando vino con los Philistheos a la batalla contra Saul, aunque no los ayudaron: y porque los [a] Satrapas de los Philistheos, auido consejo, lo embiaron diziendo: Con nuestras cabeças se passará a su señor Saul.
Assi que viniendo el a Siceleg se passaron a el de los de Manasse, Iediael, Iozabad, Eliehel, Michael, Iozabad, Eliud, y Salathi principes de millares de los de Manasse.
Estos ayudaron a Dauid contra [b] aquella compañia: porque todos ellos eran valientes hombres, y fueron capitanes en el exercito.
Porque entonces todos los dias venian ayudar a Dauid, hasta [c] hazerse vn grande exercito, como exercito de Dios.
Y este es el numero de los principes destos que estauan a punto de guerra, y vinieron a Dauid en Hebron, para trasponerle el reyno de Saul, conforme a la palabra de Iehoua.
De los hijos de Iuda que traya escudo y lança, seys mil y ochocientos a punto de guerra.
De los hijos de Simeon valientes hombres de esfuerço para la guerra, siete mil y cien.
De los hijos de Leui, quatro mil, y seys cientos.
Item, Ioiada principe, [a] de Aaron, y cõ el tres mil y siete cientos.
Y Sadoc mancebo valiente de fuerças, y de la familia de su padre veynte y dos principes.
De los hijos de Benia mis [d] hermanos de Saul, tres mil: porque aun en aquel tiempo muchos dellos [e] tenian la guarda de la casa de Saul.
Y de los hijos de Ephraim, veynte mil y ochocientos valientes de esfuerço, varones illustres en las casas de sus padres.
Del medio Tribu de Manasse, diez y ocho mil, los quales fueron tomados por lista para venir a poner a Dauid por rey.
Item, de los hijos de Iachar dozientos principes entendidos [f] en los tiempos, y sabios de lo que Israel auia de hazer, cuyo dicho seguian [g] todos sus hermanos.
Item, de Zabulon cincuenta mil, que salian en batalla a punto de guerra con todas armas de guerra aparejados a pelear [h] sin doblez de coraçon.
Item, de Nephtali mil principes, y cõ ellos treynta y siete mil con escudo y lança.
De los de Dã dispuestos a pelear veynte y ocho mil y seys cientos.
Item, de Aser, a punto de guerra, y aparejados a pelear, quarenta mil.
Item, de la otra parte del Iordan de los de Ruben y de los de Gad y del medio Tribu de Manasse, ciento y veynte mil [i] con toda suerte de armas de guerra.
Todos estos hombres de guerra a punto de guerra vinieron con coraçon perfecto a Hebron para poner a Dauid por rey sobre todo Israel: y assimismo todos los demas de Israel tenian vn coraçõ para poner a Dauid por rey.
Y estuvieron alli con Dauid tres dias comiendo y bebiendo, porque sus hermanos les auian aparejado.
Y assimismo los que les eran vezinos hasta Iachar, y Zabulon, y Nephtali trayan pan en asnos, y camellos, y mulos y bueyes; comida, y harina, [k] masas de higos, y pasas, vino, y azeyte, bueyes y ouejas [l] en abundancia: porque en Israel auia alegria.

C A-

a De la dignidad sacerdotal de Aaron.
d Del tribu de Saul.
e Defendian el reyno de Saul.
f Eran sabios.
g Todo el tribu.
h Heb. sin corazon y corazon.
i Heb. con todas instrumentos de guerra.
k Quadras de higos.
l Heb. en multitud.

CAPIT. XIII.

David con consejo de todos los principales de Israel haze traer el Arca del Concierto à Ierusalem con grande solemnidad, donde Oza es muerto de Dios.

ENTONCES David tomó consejo con los capitanes de los millares y de los centos, y con todos los principes.

2 Y dixo David à toda el ayuntamiento de Israel: Si os parece bien, y de Iehoua nuestro Dios, [a] embiaremos à todas partes à nuestros hermanos, q̃ han quedado en todas las tierras de Israel, y con ellos à los Sacerdotes y Leuitas en sus ciudades y exidos, que se junten con nosotros.

3 Y traygamos el arca de nuestro Dios à nosotros, porque desde el tiempo de Saul [b] no hemos hecho caso della.

4 Y diserto todo el ayuntamiento, que se hiziesse assi, porque la cosa parecia bien à todo el pueblo.

5 * Entonces David juntó à todo Israel [c] desde Sihor de Egypto hasta entrar en Emath, porque trastilen el arca de Dios de Cariath-iarim.

6 Y subió David y todo Israel à Baalatha de Cariath-iarim, que es en Iudá, para passar de alli el arca de Iehoua Dios que habita entre los Cherubines, [d] sobre la qual es sobrepuesto es inuocado.

7 Y leuaron el arca sobre vn carro nuevo de la casa de Abinadab, y Oza [e] y su hermano guiauan el carro.

8 Y David y todo Israel [f] hazian alegrias delante de Dios con todas sus fuerças, con canciones, harpas, psalterios, tamborinos, cimbalos, y trompetas.

9 Y como llegassen à la era de Chidon, Oza estendió su mano al arca, para tenerla, porque los bueyes [g] la apartauan.

10 Y el furor de Iehoua se encendió contra Oza, y hiriolo, porque auia estendido su mano al arca: y murió alli delante de Dios.

11 Y David vuo pesar, porque [h] Iehoua auia hecho rotura en Oza, y llamó à aquel lugar † Perez-oza hasta oy.

12 Y David temió à Iehoua aquel dia, y dixo: Como traeré yo cõmigo el arca de Dios?

13 Y no traxo David à su casa el arca en la Ciudad de David, sino llevóla à casa de Obed-edom Getheo.

14 Y el arca estuuo en casa de Obed-edom, en su casa, tres meses: y bendixo Iehoua la casa de Obed-edom, y todas las cosas que tenia.

a Embiemos. Hebr. dividamos, embiemos à nuestros &c.

b No le hemos dado culto ni buscado. Hebr. No le hemos buscado.

c Algunos, desde el Nilo de Egy.

d Que se pone sobre Arca de Dios.

e Oza y Achio, Hebr. hijos suyos, q̃ es Oza y hermano.

f Delante del Arca q̃ representaua la presencia de Dios assi dize. ver. 11.

g No estauan Firmes, Hebr. rompió: hasta el Setiel.

† Diuision o rotura de Oza.

CAPIT. XIIII.

A David le nacen hijos en Ierusalem. 11. Sus dos vezes vence à los Philistheos.

1 YHiram rey de Tyro * embió embaxadores à David, y madera de cedro, y albañiles y carpinteros, que le edificassen vna casa.

2 Y entendiendo David que Iehoua le auia confirmado por rey sobre Israel, y que auia enalçado su reyno sobre su pueblo Israel,

3 Tomó mas David mugeres en Ierusalem, y engendró David mas hijos y hijas.

4 Y estos *son* los nombres de los que le nacieron en Ierusalem, Samua, Sobab, Nathan, Salomon,

5 Iebahar, Elisua, Elphalet,

6 Noga, Nepheg, Iaphia,

7 Elisama, Beeliada, y Elphalet.

8 ¶ * Y oyendo los Philistheos, que David era vngido por rey sobre todo Israel, subieron todos los Philistheos embuscada de David. Y como David lo oyó, salió contra ellos.

9 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse por el valle de Raphaim.

10 Y David consultó à Dios diziendo: Subire contra los Philistheos? entregarlos has en mi mano? Y Iehoua le dixo: Sube, que yo los entregaré en tus manos.

11 Entonces subieron en Baal-pharasim, y allí los hirió David: y David dixo: Iehoua ha partido mis enemigos por mi mano como se parten las aguas. Por esso llamaron el nombre de aquel lugar Baal-pharasim.

12 Y [m] dexaron allí sus dioses, y David dixo, que los quemassen à fuego.

13 Y boluiendo los Philistheos à estenderse por el valle,

14 David boluió à consultar à Dios, y Dios le dixo, No subas tras ellos, sino rodealos, para venir à ellos por delante [n] de los morales.

15 Y como oyeres [o] venir vn estruendo por las copas de los morales, sal luego à la batalla, porque Dios saldrá delante de ti, y herirá el campo de los Philistheos.

16 Y David lo hizo como Dios le mandó, y hirieron el campo de los Philistheos desde Gabaon hasta Gazera.

17 Y el nombre de David [p] fue divulgado por todas aquellas tierras, y puso Iehoua el temor de David sobre todas las gentes.

CAPIT. XV.

David haze passar el Arca del Concierto à Ierusalem con grande solemnidad, en la qual se ocupaua

a

dexa y despide de medio á su muger por auer vsado de la silla delante del Arca.

Hizo tambien edifi-
car para sí en la Ciudad
de Dauid, y labró vn lugar para el ar-
ca de Dios, y entendiole vna tienda.
2 Entonces dixo Dauid: El arca de Dios
no deue ser traýda, sino por los Leuitas,
porque á ellos ha elegido Iehoua para q̃ lleué
el arca de Iehoua, y le sirua perpetuamẽte.
3 Y juntó Dauid á todo Israel en Ieruſa-
lẽ, para q̃ passasse el arca de Iehoua á su lu-
gar, que el le auia aparejado:
4 Juntó tambien Dauid á los hijos de Aa-
ron y á los Leuitas.
5 De los hijos de Caath, Vriel el princi-
pal, y sus hermanos, ciento y veynte.
6 De los hijos de Merari, Asaias el princi-
pal, y sus hermanos, doscientos y veynte.
7 De los hijos de Gerſon, Ioel el princi-
pal, y sus hermanos, ciento y treynta.
8 De los hijos de Elitaphan, Semeyas el
principal, y sus hermanos doscientos.
9 De los hijos de Hebron, Eliel el princi-
pal, y sus hermanos, ochenta.
10 De los hijos de Oziel, Aminadab el
principal, y sus hermanos, ciento y doze.
11 Y llamó tambien Dauid á Sadoc y á Abi-
athar Sacerdotes, y á los Leuitas Vriel, Asa-
ias, Ioel, Semeyas, Eliel, y Aminadab.
12 Y dixoles: Vosotros q̃ soys los princi-
pales de padres entre los Leuitas, Santifi-
caos vosotros y á vuestros hermanos, y
passad el arca de Iehoua Dios de Israel al
lugar que le he aparejado.
13 Porque por no auerlo hecho assi vosotros
la primera vez, Iehoua hizo en nos-
otros rotura; porquanto no le buscamos
segun la ordenança.
14 Assi los Sacerdotes y los Leuitas se
santificaron para traer el arca de Iehoua
Dios de Israel.
15 Y los hijos de los Leuitas truxeron el
arca de Dios, como lo auia mandado Moy-
ses conforme á la palabra de Iehoua, pues-
tas sobre sus hombros en las barras.
16 Assimismo dixo Dauid á los principa-
les de los Leuitas, q̃ constituyesse de sus her-
manos cantores, cõ instrumentos de musica
de plazeres, y harpas, y cimbalos, q̃ resõ-
assen, y alçassen la boz en alegria.
17 Y los Leuitas constituyeron á He-
man hijo de Ioel: y de sus hermanos, á
Asaph hijo de Barachias: y de los hijos
de Merari y de sus hermanos, á Ethan hijo
de Cusaias:
18 Y con ellos á sus hermanos de la se-
gunda orden á Zacharias, Ben, y Iaziel: Se-
miramoth, Iahiel, Ani, Eliab, Banaias, Mas-
sias, y Mathathias, Eliphalu, Macenia, O-
bed-edom, y Iehiel, los porteros.
19 Item, Heman, Asaph y Ethan eran Can-
tores, de quien alçassen la boz con cimba-
los de metal.
20 Y Zacharias, Oziel, Semiramoth, Ja-
hiel, Ani, Eliab, Maasias, y Banaias, cõ psal-
terios sobre Alamoth.
21 Item, Mathathias, Eliphalu, Macenias,
Obed-edom, Iehiel, y Ozazias cantauan cõ
harpas en la octaua sobre prouida.
22 Y Chonenias principe de los Leuitas
en la prophecia, porq̃ el perfidia en la pro-
phecia, porquanto era entendido.
23 Y Barachias y Elcana eran los porteros
del arca.
24 Item, Sebenias, Iosaphat, Nathanael,
Amasai, Zacharias, Banaias, y Eliezer Sa-
cerdotes tocauan las trompetas delante del
arca de Dios: y Obed-edom y Iehias eran
porteros del arca.
25 Y Dauid y los ancianos de Israel,
y los capitanes de los millares fueró á traer
el arca del Concierto de Iehoua de casa de
Obed-edom con alegrias.
26 Y ayudando Iehoua á los Leuitas que
lleuauan el arca del Concierto de Iehoua,
sacrificauan siete bueyes y siete carneros.
27 Y Dauid yua vestido de lino fino, y cõ
bien todos los Leuitas que leuauã el arca,
y assimismo los Cantores: y Chonenias
principe de la prophecia de los Can-
tores. Y Dauid lleuaua sobre sí vn Ephod
de lino.
28 Desta manera todo Israel leuauan el
arca del Concierto de Iehoua con jubilo
y sonido de bozinas y de trompetas, y de
cimbalos, y psalterios, y harpas, haziendo
sonido.
29 Y como el arca del Concierto de Ie-
houa llegó á la Ciudad de Dauid, Michol
hija de Saul mirando por vna ventana vio
al rey Dauid q̃ saltaua y baylaua, y entonc-
precioselo en su coraçon.

CAPIT. XVI.

*Acaba de traer el arca. Dauid señala de los Leuitas
officios para el diuino ministerio. El cãto
que compuso y recibio las diuinas alabanças, y los
mandó cantar. Dase noticia á Israel, exhortando á to-
do el pueblo á alabarle y glorificar su nombre.*

Assi metieron el arca de Dios y assẽ-
tarõla en medio de la tienda, q̃ Da-
uid auia tendido para ella: y ofrecie-
ron holocaustos y pacificos delante de Dios.
2 Y como Dauid vuo acabado de ofre-
cer el holocausto y los pacificos, bendixo
al pueblo en el nombre de Iehoua.

3 Y

1. DE LAS CHRONICAS. 705

dexa y despide de medio á su muger por auer vsado de la silla delante del Arca.

Hizo tambien edifi-
car para sí en la Ciudad
de Dauid, y labró vn lugar para el ar-
ca de Dios, y entendiole vna tienda.
2 Entonces dixo Dauid: El arca de Dios
no deue ser traýda, sino por los Leuitas,
porque á ellos ha elegido Iehoua para q̃ lleué
el arca de Iehoua, y le sirua perpetuamẽte.
3 Y juntó Dauid á todo Israel en Ieruſa-
lẽ, para q̃ passasse el arca de Iehoua á su lu-
gar, que el le auia aparejado:
4 Juntó tambien Dauid á los hijos de Aa-
ron y á los Leuitas.
5 De los hijos de Caath, Vriel el princi-
pal, y sus hermanos, ciento y veynte.
6 De los hijos de Merari, Asaias el princi-
pal, y sus hermanos, doscientos y veynte.
7 De los hijos de Gerſon, Ioel el princi-
pal, y sus hermanos, ciento y treynta.
8 De los hijos de Elitaphan, Semeyas el
principal, y sus hermanos doscientos.
9 De los hijos de Hebron, Eliel el princi-
pal, y sus hermanos, ochenta.
10 De los hijos de Oziel, Aminadab el
principal, y sus hermanos, ciento y doze.
11 Y llamó tambien Dauid á Sadoc y á Abi-
athar Sacerdotes, y á los Leuitas Vriel, Asa-
ias, Ioel, Semeyas, Eliel, y Aminadab.
12 Y dixoles: Vosotros q̃ soys los princi-
pales de padres entre los Leuitas, Santifi-
caos vosotros y á vuestros hermanos, y
passad el arca de Iehoua Dios de Israel al
lugar que le he aparejado.
13 Porque por no auerlo hecho assi vosotros
la primera vez, Iehoua hizo en nos-
otros rotura; porquanto no le buscamos
segun la ordenança.
14 Assi los Sacerdotes y los Leuitas se
santificaron para traer el arca de Iehoua
Dios de Israel.
15 Y los hijos de los Leuitas truxeron el
arca de Dios, como lo auia mandado Moy-
ses conforme á la palabra de Iehoua, pues-
tas sobre sus hombros en las barras.
16 Assimismo dixo Dauid á los principa-
les de los Leuitas, q̃ constituyesse de sus her-
manos cantores, cõ instrumentos de musica
de plazeres, y harpas, y cimbalos, q̃ resõ-
assen, y alçassen la boz en alegria.
17 Y los Leuitas constituyeron á He-
man hijo de Ioel: y de sus hermanos, á
Asaph hijo de Barachias: y de los hijos
de Merari y de sus hermanos, á Ethan hijo
de Cusaias:
18 Y con ellos á sus hermanos de la se-
gunda orden á Zacharias, Ben, y Iaziel: Se-
miramoth, Iahiel, Ani, Eliab, Banaias, Mas-
sias, y Mathathias, Eliphalu, Macenia, O-
bed-edom, y Iehiel, los porteros.
19 Item, Heman, Asaph y Ethan eran Can-
tores, de quien alçassen la boz con cimba-
los de metal.
20 Y Zacharias, Oziel, Semiramoth, Ja-
hiel, Ani, Eliab, Maasias, y Banaias, cõ psal-
terios sobre Alamoth.
21 Item, Mathathias, Eliphalu, Macenias,
Obed-edom, Iehiel, y Ozazias cantauan cõ
harpas en la octaua sobre prouida.
22 Y Chonenias principe de los Leuitas
en la prophecia, porq̃ el perfidia en la pro-
phecia, porquanto era entendido.
23 Y Barachias y Elcana eran los porteros
del arca.
24 Item, Sebenias, Iosaphat, Nathanael,
Amasai, Zacharias, Banaias, y Eliezer Sa-
cerdotes tocauan las trompetas delante del
arca de Dios: y Obed-edom y Iehias eran
porteros del arca.
25 Y Dauid y los ancianos de Israel,
y los capitanes de los millares fueró á traer
el arca del Concierto de Iehoua de casa de
Obed-edom con alegrias.
26 Y ayudando Iehoua á los Leuitas que
lleuauan el arca del Concierto de Iehoua,
sacrificauan siete bueyes y siete carneros.
27 Y Dauid yua vestido de lino fino, y cõ
bien todos los Leuitas que leuauã el arca,
y assimismo los Cantores: y Chonenias
principe de la prophecia de los Can-
tores. Y Dauid lleuaua sobre sí vn Ephod
de lino.
28 Desta manera todo Israel leuauan el
arca del Concierto de Iehoua con jubilo
y sonido de bozinas y de trompetas, y de
cimbalos, y psalterios, y harpas, haziendo
sonido.
29 Y como el arca del Concierto de Ie-
houa llegó á la Ciudad de Dauid, Michol
hija de Saul mirando por vna ventana vio
al rey Dauid q̃ saltaua y baylaua, y entonc-
precioselo en su coraçon.

CAPIT. XVI.

*Acaba de traer el arca. Dauid señala de los Leuitas
officios para el diuino ministerio. El cãto
que compuso y recibio las diuinas alabanças, y los
mandó cantar. Dase noticia á Israel, exhortando á to-
do el pueblo á alabarle y glorificar su nombre.*

Assi metieron el arca de Dios y assẽ-
tarõla en medio de la tienda, q̃ Da-
uid auia tendido para ella: y ofrecie-
ron holocaustos y pacificos delante de Dios.
2 Y como Dauid vuo acabado de ofre-
cer el holocausto y los pacificos, bendixo
al pueblo en el nombre de Iehoua.

3 Y

3 Y repartió á todo Israel, así hombres como mugeres, á cada uno una torta de pá, y una pieça de carne, y un fiasco de vino.

4 Y puso delante del arca de Iehoua ministros de los Leuitas que ministrassen, y cófessassen, y loassen á Iehoua Dios de Israel.

5 Asaph *era* el primero: el segundo despues del Zacharias, Iehiel, Semiramoth, Iehiel, Mathatias, Eliab, Banaias, Obed-edóm, y Iehiel, con sus instrumentos de psalterios y harpas: y Asaph resonaua con cimbalos.

6 Y Banaias y Iahiel Sacerdotes cótinuamente con trompetas delante del arca del Concierto de Dios.

11. a Ante el acuerdo de Dios á Asaph, &c. con el Pfal. 67.

7 ¶ Entonces en aquel dia dió Dauid principio a á confessar á Iehoua por mano de Asaph y de sus hermanos.

8 * Confessad á Iehoua, inuocad su nombre, hazed notorias en los pueblos sus obras.

* Pfal. 105. 1. Isa. 12. 4.

9 Cantad á él, Psalmead á él, hablad de todas sus marauillas.

10 Gloriaos en su sancto nombre, alegrese el coraçon de los que buscan á Iehoua.

11 Buscad á Iehoua y á su fortaleza: buscad su rostro continuamente.

12 Haxed memoria de sus marauillas, que ha hecho: de sus prodigios, y de los juyzios de su boca,

13 Simiente de Israel su siruo, hijos de Iacob sus escogidos.

14 Iehoua, él es nuestro Dios: sus juyzios, en toda la tierra.

15 Hazed memoria de su Aliança perpetuamente, y de la palabra que el mandó en mil generaciones,

16 La qual él concertó con Abraham, y de su juramento á Isaac.

17 La qual él confirmó á Iacob por estatuto, y á Israel en Concierto eterno.

18 Diziendo: A ti daré la tierra de Chanaan, b cuerda de vuestra herencia.

b Por suerte de dos.

19 Siendo vosotros * pocos hombres en numero, y peregrinos en ella.

c Heb. en numero de numero, o en poca parte, y peregrinos della.

20 Y andauan de nacion en nacion, y de vn reyno á otro pueblo.

21 No permitió que nadie los oppeimiesse: antes por amor de ellos castigó los reyes.

* Pfal. 105. 15. d Cubrones sobre.

22 * No toqueys á mis vngidos, ni hagays mal á mis d profetas.

* Pfal. 96. 1. e Heb. de dia en dia. f Heb. y nueua de Iehoua.

23 * Cantad á Iehoua toda la tierra: anunciad e cada dia su salud.

24 Contad entre las gentes su gloria, y en todos los pueblos sus marauillas.

25 Porque grande es Iehoua, y digno de ser grandemente loado, f y de ser temido sobre todos los dioses.

26 Porque todos los dioses delos pueblos son nada: mas Iehoua hizo los cielos.

27 b Potencia y hermosura están delante del, fortaleza y alegria en su morada.

b Heb. Gloria.

28 Atribuyd á Iehoua, ó familias de pueblos, atribuyd á Iehoua gloria y potencia.

29 Atribuyd á Iehoua la gloria c de su nombre: traed presente, y venid delante del: prostraos delante de Iehoua d en la hermosura de su santidad.

c Heb. de su nombre. d Heb. en la hermosura de santidad.

30 Temed delante de su presencia toda la tierra, que el mundo f está afirmado para que no se mueua.

f Heb. será afirmado.

31 Los cielos se alegren, y la tierra se goze, y digan en las naciones: g Iehoua reyna.

g Pfal. 96. 10. y 97. 1.

32 La mar trueue, y todo lo que en ella está: alegrese el campo y todo lo que contiene.

33 h Entonces cantarán los arboles de los bosques delante de Iehoua, porque viene á juzgar la tierra.

h Isa. 55. 12.

34 Confessad á Iehoua, porque * bueno: porque su misericordia * es eterna.

* Pfal. 106. 1. y 107. 1. y 118. 1. y 136. 1. Ier. 33. 11.

35 Y dezid: Saluanos Dios Salud nuestra iuntanos, y líbranos de las Gentes, para que confessemos tu sancto nombre, y nos gloriemos en tu alabança.

36 Bendito sea Iehoua Dios de Israel de eternidad á eternidad: y digan todos los pueblos, Amen: y, Alabança á Iehoua.

37 Y i dexó allí delante del arca del Concierto de Iehoua á Asaph y á sus hermanos, para que ministrassen continuamente delante del arca * cada cosa en su dia.

i 2. Par. 8. 14. * Exod. 29. 38. Num. 28. 3.

38 Y á Obed-edom y á sus hermanos sesenta y ocho, y á Obed-edom hijo de Idithum y á Ora por porteros.

39 Y á Sadoc el Sacerdote y sus hermanos los sacerdotes delante del Tabernaculo de Iehoua, en el alto * que estaua en Gabaon,

* 2. Par. 1. 3.

40 Para que sacrificassen holocaustos á Iehoua en el altar del holocausto continuamente á mañana y tarde, conforme á todo lo que dél escripto en la Ley de Iehoua, que el mandó á Israel:

41 Y con ellos á Heman y á Idithum y los otros escogidos declarados por sus nombres para confessar á Iehoua, k Porque su misericordia es eterna.

k 2. Par. 5. 13. y 7. 3. Pfal. 106. 1. y 107. 1. y 118. 1. y 136. 1. Ier. 33. 11.

42 Y con ellos á Heman y á Idithum con trompetas y cimbalos para soar, con otros instrumentos de musica de Dios: y los hijos de Idithum l por porteros.

l 2. Par. 5. 12.

43 Y todo el pueblo se fué cada uno á su casa: y Dauid se bolvió para bendezir su casa.

CA-

CAPIT. XVII.

Deliberando David de edificar templo al Señor, le es mandado que deuoçion essa passe al hijo que Dios le dara. Al qual todo promete acerca de la silla de Reyno. 16. Dauid haze oracion de gracias a Dios y le pide gracia por la promessa, y q̃ pueda que la acabe como esta emplicado.

Y a Acontecio que morando David en su casa, David dixo al propheta Nathã. Heraque yo habito en casa de cedro, y el arca del Conuenio de Iehoua debaxo de cortinas.

2 Y Nathan dixo à David: Haz todo lo que ay en tu coraçon, porque Dios es contigo.

3 En aquella misma noche fue palabra de Dios à Nathan diziendo:

4 Ve y di à David mi siervo: Assi dixo Iehoua: Tu no me edificaras casa en que habite.

5 Porque no he habitado en casa alguna desde el dia que saqué à los hijos de Israel hasta oy: antes he andado de tienda en tienda, y de tabernaculo en tabernaculo.

6 Entodo quanto he andado con todos los hijos de Israel, ¿he hablado palabra à alguno de los Iuezes de Israel, à los quales mandé que apacentassen mi pueblo, para dezirles: Porq̃ no me edificays vos Casa de cedro?

7 Por tanto dirás à mi siervo David, Assi dize Iehoua de los exercitos: Yo te tomé de la majada de detras del ganado, para que fuesses principe sobre mi pueblo Israel:

8 Y he sido contigo en todo quanto has andado: y he talado à todos tus enemigos de delante de ti, y he hecho [a] grande nombre, como el nombre de los grandes que son en la tierra.

9 Asimismo he puesto lugar à mi pueblo Israel, y le he plantado para que habite en el, y que no sea mas removido, ni los hijos de iniquidad le consuman mas, como antes.

10 Y desde el tiempo que puse Iuezes sobre mi pueblo Israel, humillé à todos tus enemigos, y te hize saber, que Iehoua te ha de edificar Casa.

11 Y será, que quando tus dias serán cumplidos para yr con tus padres, despertaré tu simiente despues de ti, la qual será de tus hijos, y afirmaré su Reyno.

12 Este me edificará Casa, y yo confirmaré su throno eternalmente.

13 Yo le seré por padre, y el me será por hijo: y no quitaré de el mi misericordia, como la quité de aquel que fue antes de ti.

14 Mas yo le confirmaré en mi Casa, y en mi Reyno eternalmente: y su throno será firme para siempre.

15 Conforme à todas estas palabras, y conforme à toda esta vision assi habló Nathan à David.

16 ¶ Y entró el rey David, y sentose delante de Iehoua, y dixo: Iehoua Dios, quié soy yo, y qual es mi casa, que me has traydo hasta aqui?

17 Y aun esto, ó Dios, te ha parecido poco, sino que ayas [c] hablado de la casa de tu siervo para mas luego, y me ayas mirado como à un hombre excelente, Iehoua Dios.

18 Que mas puede añadir David [d] sobre esto para glorificar tu siervo? Mas tu conoces à tu siervo.

19 O Iehoua por amor de tu siervo, y segun tu coraçon has hecho toda esta grandeza, para hazer notorias todas tus grandezas.

20 Iehoua, no ay semejante en ti, ni ay Dios sino tu, segun todas las cosas que auemos oydo con nuestros oydos.

21 Y ¿q̃ gente ay en la tierra como tu pueblo Israel, cuyo dios fuesse y se redimiesse en pueblo, para hazerte nombre, y hazer cosas grandes y marauillosas, echando las gentes de delante de tu pueblo q̃ tu redimiste de Egypto.

22 Y te has puesto à tu pueblo Israel, q̃ sea tu pueblo para siempre, y que tu Iehoua fuesses su Dios.

23 Ahora pues Iehoua, la palabra, que has hablado acerca de tu siervo y de la casa, sea firme para siempre, y haz como has dicho.

24 Y permanezca y sea engrandecido tu nombre para siempre, para q̃ se diga, Iehoua de los exercitos Dios de Israel, es Dios de Israel, y la casa de tu siervo David sea firme delante de ti.

25 Porque tu, Dios mio, revelaste al oydo à tu siervo q̃ le has de edificar casa, por esso [d] ha hallado tu siervo de orar delante de ti.

26 Ahora pues Iehoua, tu eres el Dios que has hablado de tu siervo este bien.

27 Y ahora has querido bendezir la casa de tu siervo, para q̃ permanezca perpetuamente delante de ti: porque tu Iehoua la has bendicho, y será bendita para siempre.

CAPIT. XVIII.

David les victorias de los Philisteos, delos Moabitas, de Adadezer rey de Soba, delos Syros, de los Idumeos.

Despues de esto sucedio, q̃ David hirió à los Philisteos, y los humilló, y tomó à Gath, y à sus villas de mano delos Philisteos.

2 También hirió á Moab; y los Moabitas fueron siervos de David trayendole presente.

3 Asimismo hirió David á Adarezer rey de Soba en Hemath, yendo él [a] á afirmar su termino al rio de Euphrates.

4 Y tomóles David mil carros, y siete mil caballos, y veynte mil hombres de pie: y desjarretó David todos los carros, mas dexó cien carros.

5 Y viniendo Syria de Damasco en ayuda de Adarezer rey de Soba, David hirió délos Syros veynte y dos mil varones.

6 Y puso David guarnicion en Syria la de Damasco, y los Syros fueron hechos siervos de David, trayendole presente: porque Iehova salvaua á David donde quiera que yua.

7 Tomó tambien David los escudos de oro, que traya los siervos de Adarezer, y metiolos en Ierusalem.

8 Asimismo de Tibhath y de Chû ciudades de Adarezer tomó David muy mucho metal, de que Salomon hizo el mar de metal, las colunas y vasos de metal.

9 Y oyendo Thou rey de Hemath, que David auia desbaratado todo el exercito de Adarezer rey de Soba,

10 Embió á Adoram su hijo al rey David, [b] á saludarlo, y [c] á bendezirlo por auer peleado cõ Adarezer, y auerlo vencido: porque Thou tenia guerra con Adarezer. Y embiole todos vasos de oro, de plata, y de metal,

11 Los quales el rey David dedicó á Iehova, con la plata y oro que auia tomado de todas las naciones, de Edom, de Moab, de los hijos de Ammon, de los Philistheos y de Amalec.

12 Itẽ, Abisai hijo de Saruiah hirió á Edõ en el valle de la sal, diez y ocho mil hombres.

13 Y puso guarnicion en Edom, y todos los Idumeos fueron siervos de David: porque Iehova guardaua á David dõde quiera que yua.

14 Y reynó David sobre todo Israel, y hazia juyzio y justicia á todo su pueblo.

15 Y Ioab hijo de Saruiah era General del exercito, y Iosiphat hijo de Ahilud Chanciller.

16 Y Sadoc hijo de Achitub, y Abimelec hijo de Abiathar eran Sacerdotes, y [d] Susa el Escriba.

17 Itẽ, Banaias hijo de Ioiada era sobre los Cretheos y Plelitheos: y los hijos de David eráu los principes, [e] á la mano del Rey.

[a] Heb. á hazer oyr su mano &c.

[b] Heb. á preguntarle por paz. [c] A darle el parabien &c.

[d] Por 2. Reg. 8. Reg. Saruia.

[e] Del contexto. O Chronica del Rey.

CAPIT. XIX.

Auiendo muerto el rey de los Ammonitas, los embaxadores que David auia embiado á consolarle de la muerte de su padre, David les hazen vna villonia.

DEspues de esto sucedio acontecer, que Naas rey de los hijos de Ammon murió, y reynó en su lugar Hanon su hijo.

2 Y dixo David, Yo haré misericordia con Hanon hijo de Naas, porque combió su padre hizo cõmigo misericordia. Assi David embió embaxadores, que lo consolassen de la muerte de su padre. Y venidos los siervos de David en la tierra délos Ammonitas á Hanon, para consolarlo,

3 Los principes de los hijos de Ammõ dixeron á Hanon: Hanon cuydas que David honre á tu padre, que te ha embiado consoladores? No vienẽ acaso sus siervos á ti para escudriñar, y inquirir, y reconocer la tierra?

4 Entonces Hanon tomó los siervos de David, y rapolos, y cortoles los vestidos por medio hasta las partes vergonçosas, y embiolos.

5 Y ellos se fueron, y fue dado la nueua á David de aquellos varones, y él embió á recebirlos, porque estauan muy afrentados. Y dixoles el Rey: Estad en Iericho hasta que os crezca la barua, y entonces boluereys.

6 Y viendo los hijos de Ammon, [f] que auian hecho [f] odioso á David, embió Hanon y los hijos de Ammon mil talentos de plata para tomar á sueldo dela Syria dela Mesopotamia, y dela Syria de Maacha y de Soba carros y gente de caballo.

7 Y tomaron á sueldo treynta y dos mil carros, y al rey de Maacha y á su pueblo, los quales vinieron, y assentaron su campo delante de Medaba. Y juntaronse tambien los hijos de Ammon de sus ciudades, y vinieron á la guerra.

8 David oyendolo, embió á Ioab, y á todo el exercito delos valientes hombres,

9 Y los hijos de Ammon salieron, y ordenaron su esquadron á la entrada de la ciudad; y los reyes, que auian venido, estauan por sí en el campo.

10 Y viendo Ioab que la haz dela batalla estaua contra él delante y á las espaldas, escogió de todos los mas esforçados que auia en Israel, y ordenó su esquadron contra los Syros,

11 Y la reste del pueblo puso en mano de Abisai su hermano: ordenados en esquadron contra los Ammonitas,

12 Y dixo: Si los Syros fueren mas fuertes que yo, tu [g] me ayudarás: y si los Ammonitas fueren mas fuertes que tu, yo te ayudaré.

13 Esforçate y esforçemonos por nuestro

[f] Heb. hizieron odio á David.

[g] Heb. seras para mi.

778

su pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios, y haga Iehoua lo que bien le parezca.

13 Y acercóse Ioab y el pueblo que tenia consigo para pelear con los Syros: mas ellos huyeron delante del.

14 Entonces los hijos de Ammon viendo que los Syros auian huydo, huyeron tambien ellos delante de Abisai su hermano, y entraronse en la ciudad. Y Ioab se bolvio á Ierusalem.

15 Y viendo los Syros que auian caydo delante de Israel, embiaron embaxadores, y truxeron á los Syros, que estauan de la otra parte del Rio, cuyo capitá era Sophach General del exercito de Adarezer.

16 Y como el auiso fue dado á Dauid, juntando Israel y passando el Iordan vino á ellos, y ordenó contra ellos su exercito. Y como Dauid vuo ordenado su esquadron contra ellos, ellos pelearon contel.

17 Mas el Syro huyó delante de Israel, y mató Dauid de los Syros siete mil carros, y quarenta mil hombres de pie, assimismo mató á Sophach General del exercito.

19 Y viendo los siruos de Adarezer, que auian caydo delante de Israel, concertaron paz con Dauid, y fueron sus siruos: y nunca mas el Syro quiso ayudar álos hijos de Ammon.

CAPIT. XX.

Dauid, vencidos del todo los Ammonitas, los castiga y espantosamente por su soberuia. 11. *Hazaña notable de los Heshefiteos.*

Y * Acontecio ála buelta del año, en el tiempo que suelen los reyes salir á la guerra, que Ioab sacó las fuerças del exercito, y destruyó la tierra de los hijos de Ammon y vino, y cercó á Rabba. Y Dauid estuuo en Ierusalem: y Ioab hirió á Rabba y destruyola.

* 2. Sam. 11. y 12. a

2 Y Dauid tomó la corona de su rey de encima de su cabeça, y hallola de peso de un talento de oro, y auia en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeça de Dauid. Y ademas de esto sacó de la ciudad un muy gran despojo.

3 Y sacó al pueblo, que estaua en ella, y asserrolos con sierras, y con rallos de hierro, y con hachas. Lo mismo hizo Dauid á todas las ciudades de los hijos de Ammon. Y Dauid con todo el pueblo se bolvió á Ierusalem.

4 ¶ * Despues desto acontecio, que se leuantó guerra en Gazer con los Philisteos, y Sobochai Husathita á Saphai * del linage de los Gigantes, y fueron humillados.

* 1. Cron. 20. b. 8. b. 1. Sam. 17. b. 2. Sam. 21. b.

5 Y bolvió á leuantarse guerra con los Philistheos, y hirió Elchanan hijo de Iair á Lahmi hermano de Goliath Getheo, cuya asta de lança era como un cannillo de tenderos.

6 Y bolvió á auer guerra en Geth, y uno alto vn varó [b] de medida, el qual tenia [c] seys y seys dedos, veynte y quatro; y tambien era hijo del Gigante.

b De grande estatura.
c En cada pie y mano seys.

7 Este [d] desafió á Israel, y Ionathan hijo de Samaa hermano de Dauid le hirió.

d Heb. de nuestra.

8 Estos fueron hijos del Gigante en Geth, los quales cayeron por la mano de Dauid y de sus siruos.

CAPIT. XXI.

Contando Dauid el Pueblo por ambicion de saber nuestra dasi de poblacion fuerte mal hombre. 11. *La pestilencia cae affligiendo Dauid, escribe por amonestacion del Angel.*

MAs * Sathan [e] se leuantó contra Israel, y incitó á Dauid á que contasse á Israel.

* 2. Sa. 24. 1.
e Heb. estuuo.

1 Y dixo Dauid á Ioab y á los principes del pueblo: Id, contad á Israel desde Berssabee hasta Dan, y traedme el numero de ellos porque yo lo sepa.

2 Y dixo Ioab: Añada Iehoua á su pueblo cien veces otros tantos: Rey señor mio no son todos ellos siruos de mi señor? Para que procura esto mi señor? Para que sea por pecado á Israel?

3 Mas el mandamiento del Rey pudo mas que Ioab y salió Ioab, y fue por todo Israel: y bolvió á Ierusalem, y dió Ioab la cuenta del numero del pueblo á Dauid.

4 Y fue todo Israel [f] que sacauan espada cient veces cien mil y de mas quatrocientos y sesenta mil hombres que sacauan espada.

f Hablase para la guerra.

6 Entre ellos no fueron contados los Leuitas, ni los hijos de Beniamin porque Ioab abominaua [g] el mandamiento del Rey.

g Heb. la palabra del rey.

7 [h] Este negocio desplugo en los ojos de Dios, y hirio á Israel.

h Heb. fuella palabra.

8 Y dixo Dauid á Dios: Yo he pecado gravemente en hazer esto, ruegote q̃ hagas passar la iniquidad de tu siruo: porque yo he hecho muy locamente.

9 Y habló Iehoua á Gad Veyente de Dauid diziendo:

10 Ve, y habla á Dauid, y dile: Assi dize Iehoua, Tres cosas [i] te propongo, de ellas escoge una que yo haga contigo.

i Heb. escuendo sobre ti.

11 Y Viniendo Gad á Dauid dixole, Assi dize Iehoua

12 [k] Tomate ó tres años de hiber, ó q̃ tres meses sea cõsumido delante de tus enemi-

k Escoge tu.

gos, y que el cuchillo de tus aduersarios te comprehenda ó tres dias el cuchillo de Iehoua, y pestilencia en la tierra, y que el Angel de Iehoua destruya en todo el termino de Israel: mira pues que responderé, al q̃ me ha embiado.

13 Entonces Dauid dixo á Gad, Yo estoy en grande angustia: ruego que yo caya en la mano de Iehoua, porque sus misericordias son muchas en gran manera, y que yo no caya en mano de hombres.

14 Assi Iehoua dió pestilencia en Israel, y cayeron de Israel setenta mil hombres.

15 ¶ Y embió Iehoua el Angel en Ierusalem para destruirla: y destruyendola el, miró Iehoua, y arrepintiose de aquel mal, 21.

16 Y dixo al Angel que destruya: Basta ya: detén tu mano. Y el Angel de Iehoua estaua junto á la era de Ornan Iebuseo.

17 Y alçando Dauid sus ojos vido al Angel de Iehoua, que estaua entre el cielo y la tierra, teniendo vna espada desenuainada en su mano estendida contra Ierusalem. Entonces Dauid y los Ancianos de prosternaron sobre sus haces cubiertos de sacos.

18 Y dixo Dauid á Dios: No soy yo el que hize contar el pueblo? Yo mismo soy el que pequé, y hauiendo mal hecho mal: mas estas ouejas que hizieron? Iehoua Dios mio sea ora tu mano contra mi, y contra la casa de mi padre, y no ya plaga en tu pueblo.

19 * Y dixo el Angel de Iehoua á Gad, q̃ dixesse á Dauid, que subiesse, y compusiesse vn altar á Iehoua en la era de Ornan Iebuseo.

20 Y subiendo Dauid conforme á la palabra de Gad que le auia dicho en nombre de Iehoua.

21 Y boluiendose Ornan visto al Angel, y estuuo con el quatro hijos suyos, los quales se escondieron. Y Ornã trillaua el trigo.

22 Y viniendo Dauid á Ornan, miró Ornan, y vido á Dauid, y saliendo de la era prosternose en tierra á Dauid.

23 Y Dauid dixo á Ornan: Dame esse lugar de la era en que edifique yo altar á Iehoua, y damelo a por dinero cumplido, porque cesse la plaga del pueblo.

24 Y Ornan respondió á Dauid: Tomatelo, y haga mi señor el Rey lo que bien le pareciere: b y aun los bueyes doy para el holocausto, y los trillos para leña, y trigo para el Presente: todo lo doy todo.

25 Entonces el rey Dauid dixo á Ornã: No, sino comprando lo compraré por dinero cumplido: porque no tomaré para Iehoua lo que es tuyo, ni sacrificaré holocausto de gracia.

26 Y dió Dauid á Ornan por el lugar seys cientos siclos de oro de peso.

27 Y edificó allí Dauid vn altar á Iehoua, en el qual sacrificó holocaustos y sacrificios pacificos, y invocó á Iehoua, el qual le respondió por fuego desde los cielos en el altar del holocausto.

28 Y como Iehoua hubiesse hablado al Angel, él metió su espada en su vayna.

29 Entonces viendo Dauid que Iehoua lo auia oydo en la era de Ornan Iebuseo, sacrificó allí.

30 Y el Tabernaculo de Iehoua, q̃ Moysen auia hecho en el desierto, y el altar del holocausto, estauan entonces en el alto de Gabaon.

31 Y Dauid no pudo ir allá á consultar á Dios, porque estuuo espantado á causa del cuchillo del Angel de Iehoua.

CAPIT. XXII.

A vista de Dauid aparejando todo lo necessario para el edificio del templo, declara á Salomon, hijo suyo, el deseo que tenia de edificar casa á Dios, y le manda edificarla: y le anima con grandes promessas que le hará.

Y Dixo Dauid: Esta será la Casa de Iehoua Dios, y este será el altar del holocausto para Israel.

2 Y mandó Dauid, que se juntassen los estrangeros que estauan en la tierra de Israel, y hizo de ellos canteros, q̃ labrassen piedra para edificar la Casa de Dios.

3 Assimismo aparejó Dauid mucho hierro para la clauazon de las puertas, y para las junturas: y mucho metal sin peso, y madera de cedro sin cuenta.

4 Porque los Sydonios y Tyrios auian traydo á Dauid madera de cedro innumerable.

5 Y dixo Dauid: Mi hijo Salomon es vn mochacho y tierno, y la Casa que se ha de edificar á Iehoua ha de ser magnifica por excelencia, f para nombre y honra en todas las tierras, sera pues yo le aparejaré lo necessario. Y aparejó Dauid antes de su muerte en grande abundancia.

6 Y llamó Dauid á Salomó su hijo, y mandole que edificasse Casa á Iehoua Dios de Israel.

7 Y dixo Dauid á Salomon: Hijo mio, en mi coraçon tuue de edificar templo g al nombre de Iehoua mi Dios,

8 Mas hame sido hecha palabra de Iehoua diziendo: * Tu has derramado mucha sangre, y has traydo grandes guerras, no edificarás casa á mi nombre; porq̃ has derramado mucha sangre en la tierra delante de mi.

9 He

a Por los suyos.

b Heb. Mas yo he dado &c.

* 1 Chron. 21.

f 1 Chron. 29. 1.

g 2 Sam. 7. 2. 1 Reg. 5. 3. 1 Reg. 8. 17. 2 Chron. 6. 7.

* 1 Chron. 28. 3.

9 Hesquí, ve hijo te nacerá, el qual será varon de reposo, porque yo le daré quietud de todos sus enemigos en derredor: por tanto su nombre será * Salomon: y yo daré paz y reposo sobre Israel en sus dias.

10 * Él edificará Casa á mi nombre, y él me será á mi por hijo, y yo seré á él por padre: y afirmaré el throno de su Reyno sobre Israel para siempre.

11 Por tanto sea hijo mio b sea contigo Iehova y sea prosperado, y edifiques Casa á Iehova tu Dios, como él ha dicho de ti.

12 Y Iehova te dé entendimiento y prudencia, y te dé mandamientos para Israel: y que te guardes la Ley de Iehova tu Dios.

13 Entonces serás prosperado, si guardares para hacer los estatutos y derechos, que Iehova mandó á Moysen c para Israel. Esfuerça te pues y esfuerça, no tengas miedo ni temor.

14 Hesquí yo conforme á mi pobreza, he aparejado para la Casa de Iehova cien mil talentos de oro, y d un millar de millares de talentos de plata: el metal y el hierro no tiene peso, porque es mucho. Asimismo he aparejado madera y piedra, á lequal añadirás.

15 Tambien contigo muchos officiales, canteros, albañiles y carpinteros, y todo hombre experto en toda obra.

16 De oro, de plata, del metal y del hierro no hay numero. Levántate y haz, que Iehova sea contigo.

17 Asimismo mandó David á todos los principales de Israel, q diciendo ayuda á Salomon su hijo, d q. dizo.

18 No es él vosotros Iehova vuestro Dios? el qual os ha dado quietud de todas partes: porque él ha entregado en mi mano los moradores de la tierra, y la tierra ha sido sojuzgada delante de Iehova, y delante de su pueblo.

19 e Poned pues vuestros corazones y vuestras almas á buscar á Iehova vuestro Dios: y levantaos y edificad el Santuario del Dios Iehova, para traer el arca del Concierto de Iehova, y los sanctos vasos de Dios á la Casa edificada al nombre de Iehova.

CAPIT. XXIII.

Pone David a Salomon por Rey sobre Israel: y cuenta los varones de los Levitas, y los distribuye por sus familias en officios del culto divino.

SIendo pues David ya viejo, y harto de dias, hizo á Salomon su hijo rey sobre Israel.

2 Y juntando á todos los principales de Israel, y á los Sacerdotes y Levitas,

3 Fueron contados los Levitas de treynta años arriba: y fue el numero de ellos por sus cabeças contados f uno á uno, treynta y ocho mil.

4 De estos los veynte y quatro mil, para dar priessa á la obra de la Casa de Iehova: y governadores y jueces seys mil.

5 Item, porteros, quatro mil: y quatro mil para alabar á Iehova con los instrumentos que él avia hecho para alabar.

6 * Y repartiólos David en partes, los hijos de Leui, y de Gersón, y de Caath, y de Merari.

7 Los hijos de Gersón fueron Leedan, y Semei.

8 Los hijos de Leedan fueron Iehiel el primero, Zetham, y Ioel, tres.

9 Los hijos de Semei fueron Salomith, Haziel, y Aran, ellos tres. Estos fueron los principes de las familias de Leedan.

10 Y los hijos de Semi fueron Iahath, Zina, Iaus, y Beriá. Estos quatro fueron los hijos de Semei.

11 Iahath era el primero, Zina el segundo: mas Iaus y Beriá no multiplicaron hijos, por lequal fueron cótados por una familia.

12 Los hijos de Caath fueron Amram, Iesar, Hebron, y Oziel, ellos quatro.

13 * Los hijos de Amram fueron Aaron y Moysen: y Aaron fue apartado para ser sanctificado g sanctidad de sanctidades él y sus hijos para siempre, para que quemassen perfumes delante de Iehova, y le ministrassen, y bendixessen en su nombre para siempre.

14 Y los hijos de Moysen varon de Dios h fueron llamados con la Tribu de Leui.

15 * Los hijos de Moysen fueron Gersón, y Eliezer.

16 Hijo de Gersón fue Subuel el primero.

17 Y hijo de Eliezer fue Rohabia el primero, y Eliezer no tuvo otros hijos, mas los hijos de Rohabia fueron muchos.

18 Hijo de Iesar fue Salomith el primero.

19 Los hijos de Hebrón fueron Ieriah el primero, Amarias el segundo, Iahaziel el tercero, Iecmam el quarto.

20 Los hijos de Oziel fueron Micha el primero, Iesía el segundo.

21 Los hijos de Merari fueron Moholi y Musi. Los hijos de Moholi, Eleazar, y Cis.

22 Y murió Eleazar sin hijos, mas tuvo hijas. Y los hijos de Cis sus hermanos las tomaron por mugeres.

23 Los hijos de Musi fueron Moholi, Eder, y Ieremoth, ellos tres.

24 Estos fueron los hijos de Leui en las fami-

a Heb. por varon de. b 1 Chro. 17. 11. c Deut. 31. 7. 23. d Heb. un millar de millares. e Deut. 12. 10. f Heb. por varones treynta &c. g Heb. por Santo de Santos. h Exod. 28. 1. i Heb. fueron contados en No. * Exod. 6. 16. Num. 3. 17. * Exod. 6. 20. 1 Chro. 6. 2. * Exod. 18. 4.

lies de sus padres, cabeceras de familias en sus suertes, contados por sus nombres, por sus cabeças, los quales [a] hazian obra en el ministerio dela Casa de Iehoua de veynte años arriba.

a Es ocupacion exced. &c.

27 Porq̃ David dixo Iehoua ha dado reposo á su pueblo Israel, y habitará en Ierusalem para siempre.

28 Y tambien los Leuitas [b] no llevará el Tabernaculo y todos sus vasos para su ministerio.

b No fueron necesarios q̃ llevassen de vna parte á otra el Arca.

29 Assi q̃ conforme á las postreras palabras de David, *fue* la cuenta delos hijos de Leui de veynte años arriba:

30 Y offrá delante dela mano de los hijos de Aaron para ministrar en la Casa de Iehoua, en los patios, y en las camaras, y en la purificacion [c] de toda cosa sanctificada, y [d] en la obra del ministerio dela Casa de Dios.

c Heb. de toda santidad.

d En la ocupacion.

31 Assimismo para los panes dela proposicion, para la flor dela harina para el sacrificio, para las hojuelas sin leuadura, para la *pieça de* sartena, y para [e] lo cozido, y para toda medida [f] y cuenta.

e El trigo o grano cozido. f Heb. y medida.

32 Y porque assistiessen cada mañana todos los dias á confessar y alabar á Iehoua, y assimismo á la tarde.

33 Y para offrecer todos los holocaustos á Iehoua los Sabbados, Nouas lunas, solemnidades por la cuenta y forma que tenian, continuamente delante de Iehoua.

34 Y para [g] tuuiessen la guarda del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda del Santuario, y la guarda delos hijos de Aaron sus hermanos, en el ministerio de la Casa de Iehoua.

g Heb. que hallassen la guarda.

CAPIT. XXIIII.

Reparte David á las familias de Aaron por suertes. Las vnas dexa en ministerio.

1 TAmbien [a] los hijos de Aaró [b] tuuieró sus repartimientos. Los hijos de Aaró *fueró* Nadab, Abiu, Eleazar, Ithamar.

a Exod. 28. & Num. 3. 4. 26. 61. b Fueron tambien repartidos en sus officios.

2 Mas Nadab y Abiu murieron antes de su padre, y no tuuieron hijos: Eleazar y Ithamar tuuieron el sacerdocio.

3 Y David los repartió, Sadoc *era* delos hijos de Eleazar, y Achi-melech delos hijos de Ithamar en su cuenta, en su ministerio.

4 Y los hijos de Eleazar fueron hallados [i] mas, q̃ dio fueró cótados, q̃ los hijos de Ithamar: y repartieronlos *assi*. De los hijos de Eleazar diez y seys cabeças por las familias de sus padres: y de los hijos de Ithamar por las familias de sus padres, ocho.

i Heb. en las cabeças de los varones.

5 Y repartieronlos por suertes los vnos cõ los otros: porq̃ delos hijos de Eleazar, y delos hijos de Ithamar vuo principes del Santuario, y [k] principes de Dios.

k Heb. de Dios.

6 Y Semaias hijo de Nathanel Escriuano delos Leuitas los escriuio delante del Rey y delos principes, y delante de Sadoc el Sacerdote, y de Achi-melech hijo de Abiathar, y de los principes de las familias de los Sacerdotes y Leuitas; y á Eleazar auia hauydo vna familia, y á Ithamar fue auia hauydo otra.

7 Y la primera suerte salió por Ioiarib, la segunda por Iedaia,

8 La tercera por Harim, la quarta por Seorim,

9 La quinta por Melchias, la sexta por Maiman,

10 La septima por Accos, la octaua por Abias,

11 La nouena por Iesua, la decima por Sechenias,

12 La vndecima por Eliasib, la duodecima por Iacim,

13 La trezena por Huppha, la catorzena por Isbaab,

14 La quinzena por Belga, la diez y seysena por Emmer,

15 La decima setena por Hezir, la decima octaua por Aphses,

16 La decimanoua por Phetcia, la vigesima por Hezeciel.

17 La veynte y vna por Iachin, la veynte y dos por Gamul.

18 La veynte y tres por Dalaias, la veynte y quatro por Maasias.

19 Estos fueron contados en su ministerio, porque entrassen en la Casa de Iehoua cõforme á su costumbre [l] debaxo dela mano de Aaron su padre, dela manera que le auia mandado Iehoua el Dios de Israel.

l Heb. debaxo de su mano.

20 Y delos hijos de Leui que quedaron, delos hijos de Amram *era* Subael; y delos hijos de Subael, Iehedeias.

21 Y delos hijos de Rehobias, Isias el principal.

22 De Iszari, Selemoth; y hijo de Selemoth *fue* Iahat.

23 [m] Y los hijos de Hebron, el primero Ierias, el segundo Amarias, el tercero Iahaziel, el quarto Iecmaam.

m Hebron tuuo quatro hijos.

24 Hijo de Oziel *fue* Micha, y hijo de Micha *fue* Samir.

25 Hermano de Micha *fue* Isbia, y hijo de Isbia *fue* Zacharias.

26 Los hijos de Merari *fueron* Mahali, y Musi hijo de Ozias *fue* Bano.

27 Los hijos de Merari de Ozias *fueron* Bano y Soam, Zachur y Hebri,

28 Y Eleazar de Mahali, el qual no tuuo hijos.

29 Hijo de Cis *fue* Ierameel.

30 Los hijos de Musi *fueron* Mahali, Eder y Ieramoth.

Jerimoth. Estos fueron los hijos de Leui con sus familias à las casas de sus familias.

31 Estos tambien echaron suertes contra sus hermanos los hijos de Aaron delante del Rey David y de Sadoc, y de Achimelech, y de los principes delas familias de los Sacerdotes y de los Leuitas, el principal delas padres cõtra su hermano menor.

CAPIT. XXV.

Reparte a los Cantores por suertes las vezes de su ministerio.

ADemas desto David y los principes del exercito apartaron para el ministerio à los hijos de Asaph, y de Heman, y de Idithun, los quales [b] propheti-zauan con harpas, psalterios y cimbalos: y fue el numero dellos, [c] delos varones que obrauan en su ministerio,

2 Delos hijos de Asaph, Zachur, Iosiph, Nathanias, y Asarela hijos de Asaph, debaxo della mano de Asaph el qual propheti-zaua [d] por mandado del Rey.

3 De Idithun, los hijos de Idithun, Godolias, Sori, Iesaias, Hasabias, y Mathathias, seys debaxo della mano de su padre Idithun, el qual propheti-zaua con harpa para confessar y alabar à Iehoua.

4 De Heman, los hijos de Heman Boccias, Mathanias, Oziel, Subuel, Ierimoth, Hananias, Hanani, Eliathi, Gueddelthi, Romemthi-ezer, Iesbe-casa, Mallothi, Othir, y Mahazioth.

5 Todos estos fueron hijos de Heman Vidente del Rey en palabras de Dios [e] para enalçar cuerno: y dio Dios à Heman catorze hijos y tres hijas.

6 Y todos estos estauan debaxo della mano de su padre [f] en la musica en la Casa de Iehoua con cimbalos, psalterios y harpas para el ministerio del Templo de Dios debaxo della mano del Rey, de Asaph, de Idithun, y de Heman.

7 Y fue el numero de ellos con sus hermanos sabios en musica de Iehoua, todos los sabios, doziẽtos y ochenta y ocho.

8 Assi mismo echaron suertes guarda contra guarda el chico con el grande, el sabio con el discipulo.

9 Y la primera suerte salió à Asaph por Iosiph, la segunda por Godolias, el con sus hermanos y hijos que eran doze.

10 La tercera por Zachur, y sus hijos y hermanos, doze.

11 La quarta por Isari y sus hijos y sus hermanos, doze.

12 La quinta por Nathanias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

13 La sexta por Boccias y sus hijos y sus hermanos, doze.

14 La septima por Iesela, y sus hijos y sus hermanos, doze.

15 La octaua por Iesaias y sus hijos y sus hermanos, doze.

16 La nona por Mathanias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

17 La decima por Semei, y sus hijos y sus hermanos, doze.

18 La vndecima por Azareel, y sus hijos y sus hermanos, doze.

19 La duodecima por Hasabias, y sus hijos y sus hermanos, doze.

20 La 13. por Subael y sus hijos y sus hermanos, doze. (hermanos, doze.

21 La 14 por Mathathias, y sus hijos y sus

22 La 15. por Ierimoth, y sus hijos y sus hermanos, doze.

23 La 16. por Hananias, y sus hijos y sus hermanos, doze. (hermanos, doze.

24 La 17 por Iesbacasa, y sus hijos y sus

25 La 18. por Hanani, y sus hijos y sus hermanos, doze. (hermanos, doze.

26 La 19. por Mallothi, y sus hijos y sus

27 La 20. por Eliatha, y sus hijos y sus hermanos, doze. (manos, doze.

28 La 21. por Othir, y sus hijos y sus her-

29 La 22. por Gedelthi, y sus hijos y sus hermanos, doze.

30 La 23 por Mahazioth, y sus hijos y sus herma-nos, doze.

31 La 24. por Romithi-ezer, y sus hijos y sus hermanos, doze.

CAPIT. XXVI.

Reparte por suertes las vezes de los porteros del Templo. 11. Constituye los thesoreros assi del Templo como del Rey.

MAs los repartimientos delos porteros fueron delos Coreitas, Meselemia hijo de Core delos hijos de Asaph.

2 Los hijos de Meselemia fueron Zacharias el primogenito, Iadihel el segũdo, Zabadias el tercero, Iathaniel el quarto.

3 Elam el quinto, Ioanathan el sexto, Helioenai el septimo.

4 Los hijos de Obed-edom fueron Semeias el primogenito, Iozabad el segũdo, Joah el tercero, el quarto Sachar, el quinto Nathanael,

5 El sexto Ammiel, el septimo Issachar, el octauo Phallathi, porque Dios [g] lo auia bendicho.

6 Tambien de Semeias su hijo nacieron hijos [h] señores à la casa de sus padres, porque eran [i] valerosos de esfuerço.

[g] Por beneficion de Dios como lo auemos leydo. 1. Sam. 2.20.

[h] Q. d. fueron señores de familias.

[i] Q. d. fueron valerosos de esfuerço.

7 Los hijos de Semeias fueron Othni, Raphael, Obed, Elzabad y sus hermanos hombres esforçados y Eliu, y Samachias.
8 Todos estos delos hijos de Obed-edóm, ellos y sus hijos y sus hermanos fueron varones valientes y esforçados para el ministerio, setenta y dos de Obed-edom.
9 Item, los hijos de Meselemia y sus hermanos fueron diez y ocho esforçados hóbres.
10 De Hosa, de los hijos de Merari, Samri el principal, aunq̃ no era el primogenito, mas su padre lo puso para q̃ fuesse cabeça.
11 El segundo Helcias, el tercero Tabelias, el quarto Zacharias; todos los hijos de Hosa y sus hermanos fueron treze.
12 Destos fueron hechas las particiones de los Porteros por los principales delos varones de la guarda[a] contra sus hermanos para ministrar en la Casa de Iehoua.
13 Y echaron suertes el pequeño con el grande por las casas de sus padres para cada puerta.
14 Y cayó la suerte del Oriẽte à Selomith y à Zacharias su hijo consejero entendido, y metieron en las suertes, y salió su suerte al Norte:
15 Y por Obed-edom, al Mediodia; y por sus hijos[b] la Casa de la contadoria.
16 Por Suphim y Hosa, al Occidente cõ la puerta que va[d] al camino de la subida, [c] guarda contra guarda.
17 Al Oriẽte, seys Leuitas, al Norte quatro de dia, al Mediodia, quatro de dia, y à la Casa de la contadoria,[f] de dos en dos.
18 A la cumbre de los valos al Occidente, quatro al camino, y dos à la cumbre.
19 Estas son los repartimientos de los porteros hijos de los Coritas, y de los hijos de Merari.

II.

20 ¶ Y de los Leuitas, Ahias tenia cargo de los thesoros de la Casa de Dios, y de los thesoros[g] delas cosas santificadas.
21 Item, los hijos de Ledan, los hijos de Gersonde Ledan, los principes de familias de Ledan fueron Gerson, y Iehiel.
22 Los hijos de Iehiel: Zethan y Ioel su hermano tenian cargo delos thesoros de la Casa de Iehoua.
23 Item, de los Amramitas, de los Hasritas, delos Hebronitas, y delos Oselitas.
24 Y Sobel hijo de Gerson hijo de Moyses era principe sobre los thesoros.
25 Y su hermano Eliezer, cuyo hijo era Rabbias, cuyo hijo era Iesaias, cuyo hijo era Ioram, cuyo hijo era Zechri, cuyo hijo era Selomith.
26 El de Selomith y sus hermanos tenian cargo de todos los thesoros de todas las cosas santificadas, que avia consagrado el rey David, y los principes de las familias, y los principes de los millares, y delos centenas, y las capitanes del exercito:
27 De lo que avian consagrado delas guerras y delos despojos para reparar la Casa de Iehoua.
28 Asimesmo todas las cosas q̃ avia consagrado Samuel Vydente, y Saul hijo de Cis, y Abner hijo de Ner, y Ioab hijo de Sarvia; y todo lo q̃ qualquiera consagrava estaua debaxo de la mano de Selomith y de sus hermanos.
29 De los Hasritas Chonenias y sus hijos eran gouernadores y jueces sobre Israel en las obras de fuera.
30 Delos Hebronitas Hasabias y sus hermanos hóbres de esfuerço, mil y setecientos, presidia sobre[h] de la otra parte del Iordan al Occidente[h] en toda la obra de Iehoua, y en el seruicio del Rey.
31 Delos Hebronitas era el principal el principe entre los Hebronitas en sus linages por familias. En el año quinto del reyno de David, se hallaron y fueron escogidos en ellos fuertes de esforçados en Iazer de Galaad,
32 Y sus hermanos valientes hóbres, dos mil y siete cientos principes de familias, los quales el rey David constituyó sobre los Rubenitas, Gaditas, y sobre el medio Tribu de Manasse, para todos los negocios de Dios, y los negocios del rey.

CAPIT. XXVII.

Resiuyen el catalogo delos capitanes que en los quadrillas seruian al rey. VI. Los capitanes delas tribus. VII. Los thesoreros y mayordomos delas heredades y granjerias del Rey, y los demas officiales.

Y Los hijos de Israel segun su numero, que eran principes de familias, tribunos, centuriones y prepositos delos que seruian al Rey en todos los negocios delas quadrillas que entrauã y salia cada mes en todos los meses del año, cada quadrilla era de veynte y quatro mil hombres.
2 Sobre la primera quadrilla del primer mes era Iesboam hijo de Zabdiel: y en su quadrilla veynte y quatro mil.
3 [i] De los hijos de Phares principe sobre todos los capitanes de las compañias del primer mes.
4 Sobre la quadrilla del segũdo mes, Dodai Ahohita, y en su quadrilla [k] era el principe Macelloth: en la qual avia veynte y quatro mil.
5 El capitã delo tercero quadrilla del tercero mes, Banaias hijo de Ioiada sacer-

[a] De dos en dos, como VII. 19. y Act. 24 32.
[b] Hebreo sus hijos
[c] La guarda de la cumbre del contadorio, ó Oficio de Iehoua.
[d] Cargo ó de las VII. 17.
[f] Dos cada vez.
[g] De las offrendas.
[h] Hebreo de Iordan.
[i] Hebreo de los hijos de Phares.
[k] Hebreo y en su quadrilla.

Sacerdote y en su quadrilla veynte y quatro mil.

6 Este Banaias * era valiente entre los treynta y sobre los treynta: y en su quadrilla Amizabad su hijo.

7 El quarto del quarto mes, Asael hermano de Ioab, y Zabadias su hijo tras el: y en su quadrilla veynte y quatro mil.

8 El quinto del quinto mes, el principe Samoth Izrahita: y en su quadrilla veynte y quatro mil.

9 El sexto del sexto mes, Hira hijo de Accas de Thecua, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

10 El septimo del septimo mes, Helles Phalonita de los hijos de Ephraim, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

11 El octauo del octauo mes Sobocai Husathita de Zarahi, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

12 El noueno del noueno mes, Abiezer Anethothita de los hijos de Iemini, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

13 El decimo del decimo mes, Maarai Nethophathita de Zarahi, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

14 El noueno del noueno mes, Banaias Pharanthita de los hijos de Ephraim, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

15 El dozeno del dozeno mes, Holdai Nethophathita de Gothoniel, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

16 ¶ Assimismo presidian sobre los Tribus de Israel: sobre los Rubenitas el principe Eliezer hijo de Zechri: sobre los Symeonitas, Saphatias hijo de Maacha.

17 Sobre los Leuitas, Hasabias hijo de Camuel. Sobre los Aaronitas, Sadoc.

18 Sobre Iuda, Elio de los hermanos de David. Sobre los de Isachar, Amri hijo de Michael.

19 Sobre los de Zabulon, Ismaias hijo de Abdias. Sobre los de Nephthali, Ierimoth hijo de Oziel.

20 Sobre los hijos de Ephraim, Oseas hijo de Ozazia. Sobre el medio Tribu de Manasse, Ioel hijo de Phadaia.

21 Sobre el otro medio Tribu de Manasse en Galaad, Iaddo hijo de Zacharias. Sobre los de Ben-iamin, Iasiel hijo de Abner.

22 Y sobre Dan, Ezriel hijo de Ieroham. Estos son los capitanes de los Tribus de Israel.

23 Y no tomó David el numero de los varones de veynte años abaxo, por quanto Iehoua auia dicho que el auia de multiplicar à Israel, como las estrellas del cielo.

24 Ioab hijo de Saruia auia començado à contar, * mas no acabó: y por esto vino la ira sobre Israel, y assi el numero no fue puesto en el registro delas Chronicas del rey David.

25 ¶ Y Azmoth hijo de Adiel tenia cargo de los thesoros del Rey: y de los thesoros de los campos, y delas ciudades, y delas aldeas y castillos, Ionathan hijo de Oziel.

26 Y de los que trabajauan en la labrança de las tierras, Ezri hijo de Chalub.

27 Y b delas vinas, Semeias Ramathites: y delas cosas que pertenecian à las vinas, y delos bodegas, Zabdias Sephamites.

28 Y de los olivares y higueruelas que estauan en las campañas, Baleanan Gederites: y de los almacenes del azeyte, Ioas.

29 Delas vacas que pastauã en Saron, Setrai Saronites. Y delas vacas que estauan en los valles, Saphat hijo de Adli.

30 Y de los camellos, Obil Ismaelita. Y de las asnas, Iadias Meronothites.

31 Y de las ouejas, Iazis Agareno. Todos estos c eran principes delas haziendas del rey David.

32 Y Ionathan tio de David era el Consultor, varon prudente y Escriba. Y Iahiel hijo de Hachamoni d tenia à cargo los hijos del Rey.

33 Achitophel era consultor del Rey: y Chusai Arachita era amigo del Rey.

34 Despues de Achitophel era Ioiada hijo de Banaias, y Abiathar. Y Ioab era el General del exercito del Rey.

CAPIT. XXVIII.

David manifiesta à Israel el consejo de Dios acerca del edificio del Templo, y la solicitud que ayudo auia à su hijo Salomon. II. Auiendo exhortado à Salomon al edificio del Templo, le da la traça dèl, y la copia de todos los instrumentos y vasos de su ministerio, y la materia para todo.

Y Iuntó David à todos los principales de Israel, los principes de los tribus, y los principes delas quadrillas, que seruian al Rey: y los tribunos y centuriones, con los principes de toda la hazienda y posission de David, y sus hijos, con los e eunuchos, los poderosos, y todos los valientes hombres, en Ierusalem.

2 Y leuantandose en pie el rey David dixo: Oydme hermanos mios y pueblo mio: f Yo tenia en proposito de edificar vna f Casa, porque en ella reposasse el arca del Concierto de Iehoua, y para el estrado de los pies de nuestro Dios: y yo auia ya aparejado todas las cosas para edificar.

* 2. Reg. 24. 9.

b Heb. Sobre las bodegas.

c Q. d. tenian cargo delas haz.

d Heb. con los hijos del Rey.

e Los criados principales. f Heb. yo con mi coraçon de edificar casa. g Heb. Casa de reposo para el Arca &c.

3 Mas

* Act. 10. 8. 3 Mas Dios me dixo: * Tu no edificarás Casa á mi Nombre; porque eres hombre de guerra, y has derramado sangre.

4 Mas eligióme Iehoua el Dios de Israel de toda la casa de mi padre para que perpetuamente fuesse rey sobre Israel: porque de Iuda escogió el capitan; y de la Casa de Iuda, la familia de mi padre; y de los hijos de mi padre en mi quiso contentamiento para ponerme por rey sobre todo Israel.

* Act. 7. 7. 5 * Y de todos mis hijos, (porque Iehoua me ha dado muchos hijos,) eligió á Salomon mi hijo, para que el se assiente en el throno del reyno de Iehoua, sobre Israel.

6 Y dixome, Salomon tu hijo, el edificará mi Casa y mis patios: porque á este me he escogido por hijo, y yo le seré á el por padre.

7 Y yo confirmaré su reyno para siempre, si el fuere esforçado para hazer mis mandamientos y mis juyzios, [a] como aquelle dia.

a En falta, ó con el principio del ver.

8 Ora pues delante de los ojos de todo Israel, congregació de Iehoua, y en oydos de nuestro Dios, guardad, [b] y buscad todos los preceptos de Iehoua vuestro Dios, porque poseays la buena tierra, y la dexeys por heredad á vuestros hijos despues de vosotros perpetuamente.

b Sed attendentes &c.

9 Y tu Salomon hijo mio, conoce al Dios de tu padre, y sirvele de coraçon perfecto, y de animo voluntario: * porque Iehoua escudriña los coraçones de todos, y entiende toda imaginacion de los pensamientos. Si tu lo buscares, hallarlohás: mas si lo dexares, el te desechará para siempre.

* 1. Sal. 27. 7. Psalm. 7. 10. Iereu. 17. 2. y 20, 12, 16.

10 Mira pues ora que Iehoua te ha elegido, porque edifiques casa para Santuario: esfuerçate y haz.

11 ¶ Y Dauid dió á Salomon su hijo la traça del portal, y de sus casas, y de sus despensas, y de sus salas, y de los retraymientos de adentro, y de la Casa del propiciatorio.

c Heb. Assi como era en su mente. Vitad el 28. del lib. del 1. Sanctidio cap. 9. d. de las offrendas.

12 Assimismo la traça de todas las cosas [c] que tenia en su voluntad, para los patios de la Casa de Iehoua, y para todas las camaras en derredor; para los thesoros de la Casa de Dios, y para los thesoros [d] de las cosas sanctificadas:

d Or. las sanctificadas.

13 Y para [e] los ordenes de los Sacerdotes y de los Leuitas, y para toda la obra del ministerio de la Casa de Iehoua, y para todos los vasos del ministerio de la Casa de Iehoua.

e Para 1. y vuelta que le avian de dar.

14 Y dió oro por peso [f] para el oro: para todos los vasos de cada servicio; y plata por peso para todos los vasos para todos los vasos [g] de cada servicio.

f Heb. Assi como era menester.

g Heb. Assi como era menester.

15 Y oro por peso para los candeleros de oro, y para sus cándilejas: por peso el oro para cada candelero y sus candilejas. Assi, para los cándeleros de plata, plata por peso para el candelero y sus candilejas conforme al servicio de cada candelero.

16 Assimismo oro por peso para las mesas de la proposicion, para cada mesa; assimismo plata para las mesas de plata.

17 Item, oro puro para los garfios, para los bacines, y para las jarrecillas, y para los taçones de oro, para cada taçó por peso: assimismo para los taçones de plata por peso para cada taçon.

18 Item, para el altar del perfume, oro puro por peso: assimismo para la imagen del carro, *a saber* de los cherubines de oro, [h] que con las alas estendidas cubrian el arca del Concierto de Iehoua.

h Exo. 25. 18. 1. Sal. 28. 2. Esa. 6. 2. Ezec. 10. 1.

19 [i] Todas estas cosas por escripto de la mano de Iehoua *que fué* sobre mi, y me hizo entender todas las obras de la traça.

i Exo. 25. 40. y 26. 30. y 27. 8. Act. 7. 44. Heb. 8. 5.

20 Dixo mas Dauid á Salomon su hijo: Confortate y esforçate, y haz; no ayas temor, ni desmayes, porque el Dios Iehoua, mi Dios, *sea* contigo: el no te dexará, ni te desemparará, hasta que acabes toda la obra del servicio de la Casa de Iehoua.

21 Heaqui las ordenes de los Sacerdotes y de los Leuitas en todo el ministerio de la Casa de Dios *sean* contigo en toda la obra; todos voluntarios, con sabiduria en todo ministerio; assimismo los principes y todo el pueblo, en todos tus negocios.

CAPIT. XXIX.

Dauid offreciendo para la fabrica del Templo y los vasos de su ministerio gran quantidad de oro y plata, exhorta á los principales á offrecer lo que les combino offrecer. 11. Hizo gracias á Dios de todo, y exhorta al Pueblo á lo mismo y ordenado confirmado el Reyno á Salomon muere en paz.

1 DIxo mas el rey Dauid á todo el ayuntamiento: A Salomon mi hijo solo ha elegido Dios el escogido y tierno, y la obra es grande: porque aquella Casa no es para hombre, mas para Iehoua Dios.

2 Yo empero con todas mis fuerças he aparejado para la Casa de mi Dios, oro para

en las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y metal para las de metal, y hierro para las de hierro, y madera para las de madera, y piedras [a] con chaton, y piedras preciosas, y piedras [b] negras, y piedras de diuersas colores, y todas piedras preciosas, y piedras de marmol en abundancia.

[a] Cant. 5. 14. [b] Iob. 28. 6.

3 Y demas desto, porquanto tengo mi contentamiento en la Casa de mi Dios, yo tengo en mi thesoro particular oro y plata, de que he dado para la Casa de mi Dios, demas de todas las cosas que he aparejado para la Casa del Santuario.

4 Tres mil talentos de oro, de oro de Ophir, y siete mil talentos de plata affinada para cubrir las paredes [c] de las casas.

[c] Heb. de las casas.

5 Y oro para las cosas de oro, y plata para las de plata, y para toda la obra de manos de los officiales. Y quien quiere hoy [d] consagrar à Iehoua?

[d] Exod. 28. 3.

6 Entonces los principes de las familias, y los principes de las tribus de Israel, tribunos, y centuriones, con los principes que tenian à cargo la obra del rey, offrecieron de su voluntad,

7 Y dieron para el seruicio de la Casa de Dios cinco mil talentos de oro, y diez mil daricos, y diez mil talentos de plata, y diez y ocho mil talentos de metal, y cien mil talentos de hierro.

8 Y dió cada uno las piedras preciosas que se hallò para el thesoro de la Casa de Iehoua en mano de Iahiel Gersonita.

9 Y el pueblo se holgó de que ouiessen contribuydo de su voluntad; porque con entero coraçon offrecieron voluntariamente à Iehoua.

10 ¶ Assimismo el Rey David se holgó mucho, y bendixo à Iehoua delante de todo el ayuntamiento, y dixo David: Bendito seas tu, ò Iehoua, Dios de Israel, nuestro padre, de siglo à siglo.

11 Tuya, ò Iehoua, es la magnificencia, y la fuerça, y la gloria, la victoria y el honor; porque todas las cosas que estan en los cielos y en la tierra son tuyas. Tuyo, ò Iehoua, es el reyno, y la alteza sobre todos los que son por cabeças.

12 Las riquezas y la gloria [e] dela delante de ti, y tu señoreas à todos: en tu mano està la potencia y la fortaleza, y en tu mano [f] es la grandeza y la fuerça de engrandecer todas cosas.

[e] Iob. 1. 12. [f] 1. Chr. 29. 12.

13 Ahora pues Dios nuestro nosotros te confessamos, y loamos el Nombre de tu grandeza.

14 Porque quien soy yo, y quien es mi pueblo, para que pudiessemos offrecer de nuestra voluntad cosas semejantes? Porque todo es tuyo, y de tu mano te [g] damos.

[g] Iob. 41. 3.

15 Porque nosotros estrangeros y aduenedizos somos delante de ti, como todos nuestros padres, [h] y nuestros dias son como sombra sobre la tierra, y [i] no ay esperança.

[h] Iob. 14. 2. [i] 1. Chr. 29. 25.

16 Iehoua Dios nuestro, toda esta abundancia que hemos aparejado para edificar Casa à tu santo Nombre, de tu mano es, y todo es tuyo.

17 Yo se, ò Dios mio, que tu escudriñas los coraçones, y que [k] la rectitud te agrada: y yo con la rectitud de mi coraçon voluntariamente te he offrecido todo esto: y ahora he visto con alegria que tu pueblo, que aqui se ha hallado, te ha dado liberalmente.

[k] Heb. los rectos.

18 Iehoua Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel nuestros padres, conserua perpetuamente esta voluntad del coraçon de tu pueblo, y encamina su coraçon à ti.

19 Assimismo dà à mi hijo Salomon coraçon perfecto, para que guarde tus mandamientos, tus testimonios, y tus estatutos; y para que haga todas las cosas, y te edifique la Casa [l] para la qual yo he hecho el aparejo.

[l] Heb. la aparejado.

20 Despues desto David dixo à todo el ayuntamiento: Bendezid ahora à Iehoua vuestro Dios. Entonces toda la Congregacion bendixo à Iehoua Dios de sus padres; y inclinandose adoraron delante de Iehoua y del Rey.

21 Y sacrificaron victimas à Iehoua, y offrecieron à Iehoua holocaustos el dia siguiente, mil bueyes, mil carneros, mil corderos con sus [m] derramaduras, y muchos sacrificios por todo Israel.

[m] O, libacion.

22 Y comieron y bebieron delante de Iehoua aquel dia con gran gozo: y dieron la segunda vez la investidura del reyno à Salomon hijo de David, y ungieronlo à Iehoua por principe, y à Sadoc por Sacerdote.

23 Y Salomon se assentó en el trono de Iehoua por rey en lugar de David su padre; y fué prosperado, y todo Israel le obedeció:

24 Y todos los principes y poderosos, y todos los hijos del rey David [n] dieron las manos debaxo del rey Salomon.

[n] Dieron fe de obediencia, haciendo homenaje al rey Sal.

25 Y Iehoua magnificó grandemente à Salo-

Salomon en los ojos de todo Israel: y le dió gloria del reyno qual ningun rey la tuuo antes dél en Israel.

*1.Re.3.12 26 * Así reynó David hijo de Isai sobre todo Israel.

27 Y el tiempo que reynó sobre Israel fué quarenta años: En Hebron reynó siete años, y treynta y tres años reynó en Jerusalem.

28 Y murió en buena vejez harto de dias, de riquezas, y de gloria: y reynó en su lugar Salomon su hijo.

29 Y los hechos del Rey David primeros y postreros estan escriptos [d] en el libro de las Chronicas de Samuel Vyonte, y en las Chronicas de el Prophera Nathan, y en las Chronicas de Gad Veyonte.

30 Juntamente con todo su reyno y su potencia, y con [e] los tiempos que passaron sobre el y sobre Israel, y sobre todos los reynos de las tierras.

FIN DEL PRIMER LIBRO DE las chronicas.

El Segundo libro de las Chronicas.

CAPITVLO I.

Pide Salomon á Dios sabiduria para poder bien governar su pueblo, el le da sabiduria, y riquezas sobre todos los reyes de la tierra.

*1.Re.3.5 Y Salomon hijo de David fué confirmado en su reyno, y Jehoua su Dios fué con el, y lo engrandeció grandemente.

[a] 1.Cro.12.38. 2 Y [a] mandó Salomon á todo Israel, á los gouernadores, centuriones, y juezes, y á todos los principes de todo Israel, cabeças de familias.

3 Y fué Salomon y todo el ayuntamiento con el otro, que estaua en Gibaon: porque allí estaua el Tabernaculo del Testimonio de Dios, que auia hecho Moysen siruo de Jehoua en el desierto.

4 Y David auia traydo el arca de Dios de Cariath-iarim al lugar que el le auia aparejado: porque él le auia tendido vna tienda en Jerusalem.

[b] Exo.38.2. 5 Assimismo el altar de metal, que auia hecho Beseleel hijo de Vri, hijo de Hur, estaua [b] allí delante del Tabernaculo de Jehoua, al qual Salomon y el ayuntamiento [c] yuan á consultar.

[c] Exo.33.7. Leui.1.3.

6 Y subió Salomon allí delante de Jehoua al altar de metal, que estaua en el Tabernaculo del Testimonio, y sacrificó sobre él mil holocaustos.

7 Y aquella noche apparesció Dios á Salomon, y dixole: Demanda lo que quisieres que yo te dé.

8 Y Salomon dixo á Dios: Tu hiziste con David mi padre grande misericordia, y á mi me has puesto por rey en lugar suyo.

9 Sea pues ora firme, ó Jehoua Dios, tu palabra con David mi padre: [d] porque tu me has puesto por rey sobre mucho pueblo, como el polvo de la tierra.

10 [d] Da me pues ora sabiduria y sciencia, [e] para que pueda salir y entrar delante de este pueblo: porque quien podrá [f] juzgar á tu pueblo tan grande?

11 Y dixo Dios á Salomon: Porque esto fué en tu coraçon, que no pediste riquezas, hazienda, ó gloria, ni [g] el alma de los que te quieren mal: ni pediste [h] muchos dias, mas pediste para ti sabiduria y sciencia, para poder juzgar mi pueblo, sobre el qual te he puesto por rey:

12 Sabiduria y sciencia te es dada, y tambien te daré riquezas, hazienda y gloria, quanto nunca vuo en los reyes que han sido antes de ti, ni despues de ti auerá tal.

[d] 3.Re.3.7. [e] 3.Re.3.9. [f] Heb. dirigir. [g] 3.Re.3.11. [h] Heb. de dias. 3.Re.3.11.

11 Y hubió Salomon del alto que estaua en Gabaon de delante el Tabernaculo del Testimonio á Ierusalem; y reynó sobre Israel.

14 Y juntó Salomon carros y gente de caualllo, y tuuo mil y quatrocientos carros, y doze mil caualleros, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Ierusalem.

15 Y puso el Rey plata y oro en Ierusalé como piedras, y madera de cedro como cabrahigos que nacen en los campos en abundancia.

16 Y sacauan caualllos y lienços para Salomon: porque la compañia de los mercaderes del Rey compraua caualllos y lienços.

17 Y subian, y sacauan de Egypto vn carro por seys cientas piezas de plata, y vn caballo por ciento y cincuenta. y assi los sacauan todos los reyes de los Hetheos, y los reyes de Syria por mano de ellos.

CAPIT. II.

Determinando Salomon de començar el edificio del Templo, y de su casa, se concierta con Hiram rey de Tyro, por la madera y artifices.

1 DEterminó [a] poner Salomon de edificar Casa al nombre de Iehoua, y otra casa [c] para su reyno.

2 Y contó Salomon setenta mil hombres que leuallen cargas, y ochenta mil hombres que cortassen en el monte, y tres mil y seys cientos [d] que los gouernassen.

3 Y embió Salomon á Huram rey de Tyro, diziendo: Como hiziste con David mi padre embiandole madera de cedro, para que edificasse para sí casa en que morassé,

4 Haxsi yo [e] tengo de edificar Casa al Nombre de Iehoua mi Dios, para consagrarla, para quemar perfumes aromaticos delante del, y para [f] la disposicion continua, y holocaustos de mañana y á la tarde, [g] para sabbados, y Nueuas lunas, y festiuidades de Iehoua nuestro Dios, lo qual hà de ser perpetuo en Israel.

5 Y la Casa que tengo de edificar, hà de ser grande porque el Dios nuestro es grande sobre todos los dioses.

6 Mas quien será tan poderoso, que le edifique Casa? Los cielos, si los cielos [h] de los cielos la pueden comprehender. Quien pues soy yo, porque le edifique Casa mas de para quemar perfumes delante dell

7 Embiame pues aora vn hombre sabio que sepa obrar en oro, y en plata, y en metal, y en hierro: en purpura, y en grana, y en cardeno: y que sepa esculpir figuras con los maestros, que *estan* conmigo en Iuda y en Ierusalem, que mi padre apercibió.

8 Embiame tambien madera de cedro, de haya, y de pino del Libano: porque yo se que tus siruos [i] son maestros de cortar la madera enel Libano; y hesqui, mis siruos yran con los tuyos

9 Porque me aparejen mucha madera, porque la Casa que tengo de edificar, hà de ser grande y insigne.

10 Y hesqui para los cortadores, los cortadores de la madera, tus siruos, hé dado veynte mil coros de trigo [k] en grano, y veynte mil coros de cenada, y veynte mil bicos de vino, y veynte mil batos de azeyte.

11 Y Huram el rey de Tyro respondió por letras, las quales embió á Salomon: Porque Iehoua amó á su pueblo, te hà puesto por rey sobre ellos.

12 Y assi dió diziendo: Bendito sea Iehoua el Dios de Israel, que hizo los cielos y la tierra, y que dió al rey David hijo sabio, entendido, cuerdo, y prudente, que edifique Casa á Iehoua, y casa para su reyno.

13 Yo pues te he embiado vn hombre sabio y entendido, que *sea* de Huram mi padre,

14 Hijo de vna muger de las hijas de Dã, y su padre fue de Tyro, el qual sabe obrar en oro, y plata, y metal, y hierro, en piedra y en madera, en purpura y cardeno, en lino y en carmesi, y para esculpir todas figuras, y inuentar todas las inuenciones que se le propusieren, con tus sabios, y con los sabios de mi señor David tu padre.

15 Embiará pues ora mi señor á sus siruos el trigo, y cenada, y azeyte, y vino, que hà dicho,

16 Y nosotros cortaremos enel Libano la madera que vuiere menester, y traertela hemos en balsas [l] por la mar hasta Ioppe, y tu la harás llegar á Ierusalem.

17 Y contó Salomon todos los varones estrangeros, que *eran* en la tierra de Israel [m] despues de sus hermanos ya contados David su padre, y fueron hallados ciento y cincuenta y tres mil y seys cientos.

18 Y hizo de ellos setenta mil para llevar cargas, y ochenta mil que cortassen piedra en el monte, y tres mil y seys cientos que eran prefectos para hazer trabajar al pueblo.

[a] 1. Reg. 5. 3. Esdr. 1. 2.
[b] 1. Reg. 5. 6. para aserrar.
[c] 1. Reg. 7. 1.
[d] 1. Reg. 5. 15.
[e] 1. Reg. 5. 5.
[f] Exod. 25. 30. Leuit. 24. 8.
[g] Exod. 29. 38. Num. 28. 3.
[h] 1. Reg. 8. 27.
[i] 1. Reg. 5. 6.
[k] † Heb. medidas.
[l] 1. Heb. sobre la mar de Ioppe.
[m] Heb. despues de sus hermanos.

C A-

CAPIT. III.

Edifica el Templo con todo lugar le pertenece.

a 2.Reg.5.3. Y a Començó Salomó à edificar la Casa de Iehoua en Ierusalem en el mónte Moria, que auia ſido mostrado à Dauid ſu padre, en el lugar que Dauid auia aparejado a en la era de Oman Iebuſeo.

b 1.Sf.24. 18.y 2.Chr. 3.1.

2 Y començó à edificar en el mes Segundo à los dos del mes en el quarto año de ſu reyno.

3 Eſtas ſon las medidas de que Salomon fundó el edificio de la Casa de Dios. La primera medida fué la longura de ſeſenta cobdos, y la anchura de veynte cobdos.

c En la ſeptuag. dize el Templo.

4 El portal que eſtaua c en la delantera de la longura era de veynte cobdos delante de la anchura de la Casa; ſu altura era de ciento y veynte: y cubriola de dentro de oro puro.

d Sobre el quipiçomil era de taſtados de hoya hizo eſculpir de relieue palmas y flores. e Conforme. Reuerendo el Eſtado. dDe los Perfectos reherendo conjeturan.

5 Mas la Casa mayor cubrió de madera de hayas, laqual cubrió de buen oro, y d ſobre ella hizo ſubir palmas y cadenas.

6 Y cubrió la Casa de piedras e preciaſas por excellencia: y el oro era oro f de Parauim.

7 Aſsí cubrió la Casa, vigas, poſtes, ſus paredes y ſus puertas de oro; y eſculpió cherubines por las paredes.

f Heb. della Sanctidad de las ſanctidades.

8 Y hizo la Casa f del lugar Sanctiſsimo, ſu longura de veynte cobdos en la frontera de la anchura de la Casa, y ſu anchura de veynte cobdos: y cubriola de buen oro al ſeys cientos talentos.

9 Y el peſo de los clauos eran cincuenta ſiclos de oro. aſsimiſmo cubrió de oro las ſalas.

10 Y hizo dentro del lugar Sanctiſsimo dos cherubines de hechura de niños, los quales cubrieron de oro.

11 La longura de las alas de los Cherubines era de veynte cobdos: porque la vna ala era de cinco cobdos, laqual llegaua haſta la pared de la Casa: y la otra ala de cinco cobdos, la qual llegaua al ala del otro Cherubin.

12 De la meſma manera la vna ala del otro Cherubin era de cinco cobdos, laqual llegaua haſta la pared de la Casa: y la otra ala era de cinco cobdos, que tocaua al ala del otro Cherubin.

13 Aſsí las alas de eſtos Cherubines eſtauan eſtendidas por veynte cobdos: y eſtos eſtauan en pie los rostros hazia la Casa.

g Mat.27. 51. h Bordar es el de obra eſtendida.

14 Hizo tambien g vn velo de cardeno, purpura, carmeſí, y lino, y hizo h ſubir en el Cherubines.

15 Delante de la Casa hizo i dos colunas de longura de treynta y cinco cobdos: y el capitel que eſtaua en la cabeça, de cinco cobdos.

i 1.Reg.7.15.

16 Hizo tambien k vnas cadenas k en el Oratorio, y puſolas ſobre los capiteles de las colunas: y hizo cien granadas, las quales puſo en las cadenas.

17 Y eſtuuo la colunas delante del Templo la vna à la mano derecha, y la otra à la yzquierda: y à la de la mano derecha llamó Iachin, y à la de la yzquierda, Boaz.

CAPIT. IIII.

Profiguió la narracion de la fabrica de los vaſos y inſtrumentos pertenecientes al ſeruicio del Templo.

a 1.Reg.7.23. Y a Hizo vn altar de metal de longura de veynte cobdos, y de anchura de otros veynte cobdos, y de altura de diez cobdos.

b 1.Reg.7.23. 2 Hizo tambien vn mar de fundicion, el qual tenia diez cobdos del vn borde al otro, redóndo al derredor: la altura de cinco cobdos, y vna b linéa de treynta cobdos lo ceñia al derredor.

c 1.Reg.7.24. 3 Y debaxo del auia c vnas imagines de bueyes que lo cercauá al derredor diez en cada cobdo: y auia dos ordenes de bueyes d fundidos en ſu fundicion.

4 Y eſtaua aſſentado ſobre doze bueyes, los tres mirauan al Septentrion, y los tres al Occidente, y los tres al Medioda, y los tres al Oriente: y el mar eſtaua puſto ſobre ellos, y todas las traſeras dellos eſtauan à la parte de adentro.

5 Y tenia de groſſo vn palmo, y el borde era de la hechura de vn borde de vn caliz, o de vna flor de lis. Y hazia tres mil batos.

e 1.Reg.7.26. 6 Hizo tambien diez fuentes, y puſo las cinco à la mano derecha, y las cinco à la yzquierda para lauar y limpiar en ellas e la cobra del holocaufto mas el mar era para lauarſe los Sacerdotes en el.

f 1.Reg.7.49. 7 Hizo tambien diez candelaros de oro f ſegun ſu manera, los quales puſo en el Templo, cinco à la mano derecha, y cinco à la yzquierda.

8 Item, hizo diez meſas, y puſolas en el Templo, cinco à la mano derecha, y cinco à la yzquierda. hizo aſsimiſmo cien baſines de oro.

9 Hizo tambien el patio de los Sacerdotes, y el gran patio, y las puertas del patio, y cubrió las puertas de ellas de metal.

10 Y

737

10 Y assentó el mar al lado derecho hazia el Oriente enfrente del Mediodia.

11 Hizo tambien Hiram calderos y muelles y bacines: y acabó Hiram la obra que hizo al Rey Salomon para la Casa de Dios.

12 Dos columnas [a] y los cerdones, los capiteles sobre las cabeças de las dos columnas, y dos redes para cubrir [b] las dos bolas de los capiteles, que eſtauan sobre las cabeças de las columnas.

13 Quatrocientas granadas en las dos redezillas, dos ordenes de granadas en cada redezilla, porque cubriessen las dos bolas de los capiteles, que eſtauan sobre las cabeças de las columnas.

14 Hizo tambien las basas, sobre las quales assentó las fuentes.

15 Vn mar, y doze bueyes debaxo de él.

16 Y calderos, y muelles, y garfios: todos sus vasos hizo Hiram su padre al rey Salomon para la Casa de Iehoua de metal purissimo.

17 En el Iordan los fundolos el Rey en los llanos del lordan en arcilla de la tierra, entre Sochoth y Sarerdatha.

18 Y hizo Salomon todos estos vasos en grande abundancia, porque no pudo ser hallado el peso del metal.

19 Assi hizo Salomon todos los vasos para la Casa de Dios, y el altar de oro, y las mesas y sobre ellas los panes de la proposicion.

20 Assimismo los candeleros y sus candelejas de oro puro, para que los encendiessen delante del Oratorio conforme á la ordenança.

21 Y las flores y las candelejas, y las despabiladeras de oro, de oro perfecto.

22 Y los platerços, y los bacines, y las cuchares, y los incensarios, de oro puro. Y la entrada de la Casa, y sus puertas de adentro del lugar Santissimo, y las puertas de la Casa del Templo, de oro.

CAPIT. V.

Acabado todo la fabrica del Templo y de sus ornamentos, Salomon assuma el Arca con gran solemnidad, y Dios de testimonio de su presencia llenando el Templo de resplandor.

1 Y [c] Acabose toda la obra que hizo Salomon para la Casa de Iehoua: y metió Salomon [d] las cosas que David su padre auia dedicado, y puso la plata y el oro y todos los vasos, en los thesoros de la Casa de Dios.

2 Entonces Salomon juntó los Ancianos de Israel, y todos los principes de las tribus, las cabeças de las familias de los hijos de Israel en Ierusalem, para que truxessen el arca del Concierto de Iehoua de la Ciudad de David, que es Sion.

3 Y juntaronse al Rey todos los varones de Israel á la Solemnidad del mes Septimo.

4 Y todos los Ancianos de Israel vinieron, y los Leuitas leuaron el arca.

5 Y leuantó el arca, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos del Santuario, que eſtauan en el Tabernaculo, y leuantaronlos los Sacerdotes, los Leuitas.

6 Y el rey Salomon y todo el ayuntamiento de Israel que se auia congregado á el delante del arca, sacrificaron ouejas y bueyes que por la multitud no se pudieron contar ni numerar.

7 Y los Sacerdotes metieron el arca del Concierto de Iehoua en su lugar, al Oratorio de la Casa en el lugar Santissimo debaxo de las alas de los Cherubines.

8 Y los Cherubines estendian las dos alas sobre el assiento del arca, y cubrian los cherubines por encima assi el arca como sus barras.

9 Y hizieron salir á fuera las barras: para que se viessen las cabeças de las barras del arca delante del Oratorio, mas no se veian desde fuera: y alli estuuieron hasta oy.

10 En el arca no auia sino las dos tablas que Moyses auia puesto en Horeb, con las quales Iehoua auia hecho Alianza con los hijos de Israel, quando salieron de Egypto.

11 Y como los Sacerdotes salieron del Santuario, (porque todos los Sacerdotes que se hallaron, auian sido santificados), [e] no pudian guardar sus vezes.

12 Y los Leuitas Cantores todos, los de Asaph, los de Heman, y los de Idithun, juntamente con sus hijos y sus hermanos, estauan vestidos de lino fino con cimbalos, y psalterios, y harpas al Oriente del altar: y con ellos ciento y veynte Sacerdotes, que tocauan trompetas.

13 Y tocauan las trompetas y cantauan con la boz todos á vna [f] como en vna alabando y confessando á Iehoua, quando alçauan la boz con trompetas y cimbalos, y organos de musica, quando alabauan á Iehoua, [g] Porque es bueno, porque su misericordia es para siempre. Y la Casa fue llena de vna nuue, la Casa de Iehoua.

14 Y

[a] Ver. 10. 3. Reg. 7. 23. 2. Par. 4. 2.

[b] Ver. 10. 3. Reg. 7. 41. 2. Par. 4. 12.

[c] Ver. 1. 3. Reg. 7. 51.

[d] Ver. 1. 3. Reg. 7. 51.

[e] Ver. 11. 3. Reg. 8. 10. 2. Par. 7. 2.

[f] Ver. 13. 3. Reg. 8. 11. 2. Par. 7. 2.

[g] Ver. 13. 2. Par. 7. 3. Esdr. 3. 11. Psal. 105. 1. Psal. 106. 1. Psal. 117. 1. Psal. 135. 1. Psal. 136. 1. Psal. 137. 1. Psal. 138. 1. Psal. 145. 1. Psal. 146. 1. Psal. 147. 1. Psal. 148. 1. Psal. 149. 1. Psal. 150. 1. Jer. 33. 11.

14 Y no podian los Sacerdotes estar para ministrar por causa de la nuue; porque la gloria de Iehoua auia henchido la Casa de Dios.

CAPIT. VI.

Vuelue Salomon hecha gracias à Dios por auèr elegido para que le edificasse Templo, con vna larga oracion le ruega por todos los que en necessidad le inuocaren en aquel lugar.

*2.Re.8.12. 1 ENtonces * dixo Salomon: Iehoua ha dicho, que el habitarà en la escuridad.

2 Yo pues he edificado vna Casa de morada para ti, y vna habitacion en que mores para siempre.

3 Y boluiendo el Rey su rostro bendixo à toda la congregacion de Israel, y toda la congregacion de Israel estuuo en pie, y el dixo:

4 Bendito sea Iehoua Dios de Israel, el qual dixo por su boca à Dauid mi padre, y con su mano ha cumplido, diziendo:

5 Desde el dia que saqué mi pueblo de la tierra de Egypto ninguna ciudad he elegido de todas las tribus de Israel para edificar casa donde estuuiesse mi Nombre, ni he escogido varon, que fuesse principe sobre mi pueblo Israel.

6 Mas à Ierusalem he elegido porque en ella estè mi Nombre, y à Dauid he elegido porque fuesse sobre mi pueblo Israel.

a Heb. fue en su coraçon para edificar &c.

7 Y Dauid mi padre * tuuo en coraçon de edificar Casa al Nombre de Iehoua Dios de Israel,

8 Mas Iehoua dixo à Dauid mi padre: De auer tenido en tu coraçon de edificar Casa à mi Nombre, bien has hecho, de auer tenido ello en tu coraçon:

9 Empero tu no edificarás la Casa, sino tu hijo que saldrá de tus lomos; el edificará Casa à mi Nombre.

10 Y Iehoua ha cumplido su palabra, que auia dicho; y leuantéme yo por Dauid mi padre y assentéme en el throno de Israel, como Iehoua auia dicho, y he edificado Casa al Nombre de Iehoua Dios de Israel.

11 Y he puesto en ella el arca en la qual està el Concierto de Iehoua que concertó con los hijos de Israel.

12 Y puseme delante del altar de Iehoua delante de toda la congregacion de Israel, y estendió sus manos,

13 Porque Salomon auia hecho vn pulpito de metal, y lo auia puesto en medio del patio, de largura de cinco codos, y de anchura de otros cinco, y de altura de tres codos, y puesto sobre el, y hincóse de rodillas delante de toda la congregacion de Israel, y estendido sus manos al cielo &c.

14 * Iehoua Dios de Israel, no ay dios semejante à ti en el cielo ni en la tierra, que guardas el Concierto y la misericordia à tus siervos, que caminan delante de ti con todo su coraçon:

15 Que has guardado à tu siervo Dauid mi padre, lo que le dixiste: lo que dixiste de tu boca, mas cò tu mano lo has cumplido, como parece en este dia.

16 Ahora pues Iehoua Dios de Israel, guarda à Dauid mi padre lo que le has prometido diziendo: * No faltará de ti varon delante de mi que se assiente en el throno de Israel, à condicion que tus hijos guarden su camino, andando en mi Ley, como tu has andado delante de mi.

17 Ahora pues, ò Iehoua Dios de Israel, sea firme tu palabra que dixiste à tu siervo Dauid.

18 Es verdad que Dios ha de habitar con el hombre en la tierra? Heque, los cielos, ni los cielos de los cielos te comprehenden, quanto menos esta Casa, que yo he edificado?

19 Mas tu mirarás à la oracion de tu siervo, y à su ruego, ò Iehoua Dios mio, para oyr el clamor, y la oracion con que tu siervo ora delante de ti,

20 Que tus ojos esten abiertos sobre esta Casa de dia y de noche, sobre el lugar del qual dixiste, Mi Nombre será allà: que oygas la oracion con que tu siervo ora en este lugar.

21 Assimismo que oygas el ruego de tu siervo, y de tu pueblo Israel, quando oraren en este lugar, y tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitacion: oygas, y perdones.

22 Si alguno pecare contra su prouimo, y el le pidiere juramento haciendole jurar, y el juramento viniere delante de tu altar en esta Casa,

23 Tu oyrás desde los cielos, y harás derecho à tus siervos pagando al impio dando le su camino en su cabeça, y justificando al justo, dandole conforme à su justicia.

24 Si tu pueblo Israel cayere delante de los enemigos por auer pecado contra ti, y se conuirtieren, y confessaren tu Nombre, y oraren, y rogaren delante de ti en esta Casa,

25 Tu oyrás desde los cielos, y perdonarás

uaste el pecado de tu pueblo Israel, y bol-
uellos hasta la tierra, q̃ diste à ellos, y à sus
padres.

26 Si los cielos se cerrasse, q̃ no ouuiesse lluuias
por auer pecado contra ti, si oraren à ti en
este lugar, y cõfessare tu Nõbre, y se cõuir-
tieren de sus pecados, quãdo los affligieres,

27 Tu lo oyrás en los cielos, y perdonarás el
pecado de tus seruos, y de tu pueblo Is-
rael, y les enseñaras el buen camino para q̃ an-
den en el, y darás lluuias sobre tu tierra, la
qual diste por heredad à tu pueblo.

28 * Y si oviere hãbre en la tierra, ó si viere
pestilencia: ó si oviere tizoncillo, ó niebla
hilarra, langosta, ó pulgon: ó si los cercaren
sus enemigos en la tierra * de sus ciudades,
ó qualquiera affliccion, ó enfermedad,

29 Toda oracion, y todo ruego q̃ qual-
quier hombre hiziere, ó todo tu pueblo Is-
rael, o qualquiera q̃ conociere su afficiõ, y
su dolor en su coraçon, y estendiere sus ma-
nos à esta Casa,

30 Tu oyrás desde los cielos, desde el lu-
gar de tu habitaciõ, y perdonarás, y darás à
cada vno conforme à sus caminos, auiendo
conocido su coraçõ: porq̃ tu solo conoces
el coraçon de los hijos de los hombres:

31 Para q̃ te teman, y anden en tus cami-
nos todos los dias q̃ biuieren sobre la hue-
da la tierra, que tu diste à nuestros padres.

32 Y tambien al estrangero, que no fuere
de tu pueblo Israel, q̃ ouiere venido de las
suyas tierras, por causa de tu grande Nõbre,
y de tu mano fuerte, y de tu braço estendi-
do, q̃ vinieren, y oraren en esta Casa,

33 Tu oyrás desde los cielos, desde la ha-
bitacion de tu morada, y harás conforme à
todas las cosas por las quales el estrangero
oviere clamado à ti: para q̃ todos los pue-
blos de la tierra conozcan tu Nombre, y te
teman como tu pueblo Israel; y sepan q̃ tu
Nombre es inuocado sobre esta Casa que
he edificado.

34 Si tu pueblo saliere à la guerra cõtra
sus enemigos por el camino, que tu los em-
biares, y oraren à ti hazia esta Ciudad, que
tu elegiste, hazia la Casa que he edificado à
tu Nombre,

35 Tu oyrás desde los cielos su oracion
y su ruego, y b harás su juyzio.

36 Si pecaren contra ti, * pues q̃ no ay hõ-
bre q̃ no peque, y te ayrasses contra ellos, y
los entregasses delante dellos enemigos, pa-
ra q̃ los tomassen, los llevaron captiuos
à tierra de enemigos, lexos, o cerca,

37 Y ellos boluiere c en sí en la tierra dõ-
de fueren llevados captiuos, y se conuirtie-
ren, y oraren à ti en la tierra de su captiui-
dad, y dixeren, Peccamos, auemos hecho
iniquamente, auemos hecho impiamente,

38 Y se conuirtieren à ti de todo su cora-
çon, y de toda su anima en la tierra de su cap-
tiuidad, donde los ouieren llevado captiuos,
y oraren hazia su tierra, que tu diste à
sus padres, hazia la Ciudad, que tu elegiste,
y hazia la Casa, q̃ he edificado à tu Nom-
bre,

39 Tu oyrás desde los cielos, desde la mo-
rada de tu habitaciõ, su oracion y su ruego,
d y harás su juyzio, y perdonarás à tu pue- d Ant. ver.
blo, que pecò contra ti. 11.

40 Ahora pues ó Dios mio, eſtén, yo te ru-
go, abiertos tus ojos, y atentas tus orejas à
la oracion en este lugar.

41 * O Iehoua Dios, leuantate ora e para * Psal. 131.
tu reposo, tu y el arca de tu fortaleza: ó e Para habi-
Iehoua Dios, tus Sacerdotes sean vestidos tar en este
de salud, y f tus misericordiosos gozen de lugar perpe
bien. tuamente.

42 Iehoua Dios, g no hagas boluer el ro- f Tus pios.
stro de tu Vngido: acuerdate h de las mise- g Dios no
ricordias de Dauid tu siervo. lo rayes.

CAPIT. VII.

*Acabada la dedicacion del Templo y altar con
grande solemnidad y alabanças de Dios, Salo-
mon despide la multitud, y ellos buelven a sus casas con
alegria. II. Aparece Dios à Salomon, y declarale
como oyria su oracion, prometiendole firmeza al Tem-
plo edificado y al Pueblo, si perseuerassen en su obe-
diencia: y amenaçandole con castigos y assolamien-
to, si lo apartassen della.*

Y * Como Salomon acabó de orar, el * 2. Mach. 2.
fuego descendió de los cielos, y con- 16.
sumió el holocausto, y las victimas: y
la gloria de Iehoua henchió la Casa.

2 Y no podian entrar los Sacerdotes en
la Casa de Iehoua, porq̃ la gloria de Iehoua
auia henchido la Casa de Iehoua.

3 Y como vieron todos los hijos de Israel
descender el fuego, y la gloria de Iehoua so-
bre la Casa, cayeron en tierra sobre el solado
sobre sus haces, y adorãron confessando à
Iehoua, Que es bueno, que su misericordia
es para siempre.

4 Y el Rey y todo el pueblo sacrificauan
sacrificios delante de Iehoua.

5 * Y sacrificó el rey Salomõ en sacrificio * 3. Reyes 8.
veynte y dos mil bueyes, y ciento y veyn- 63.
te mil ouejas, y dedicaron la Casa de Dios
el Rey y todo el pueblo.

6 Y los sacerdotes estauan i en sus ordi- i Heb. es-
nes, y los Leuitas con los instrumentos de la mu- tauan sobre
sica de Iehoua, q̃ auia hecho el rey Dauid sus guardas.
para confessar à Iehoua, Que su misericor-

dixo para siempre, quando Dauid confessaua por mano dellos. Y los Sacerdotes tañian trompetas delante dellos, y todo Israel estaua en pie.

7 Tambien santificó Salomon el medio del patio, que *estaua* delante de la Casa de Iehoua, por quanto auia hecho allí los holocaustos, y los sebos de los pacificos; porque en el altar de metal, que Salomon auia hecho, no podian caber los holocaustos, y el Presente, y los sebos.

8 Entonces hizo Salomõ fiesta siete dias, y con el todo Israel, vna grande Congregacion, desde la entrada de Emath hasta el Arroyo de Egypto.

a1 reyes 7. 40. 9 Al octauo dia hizieron a consagracion, porque la dedicacion del altar auian hecho en siete dias, y auian celebrado la solemnidad por siete dias.

10 Y a los veynte y cinco del mes Septimo embió al pueblo a sus estancias alegres y gozosos de coraçon b por los beneficios q Iehoua auia hecho a Dauid, y a Salomon, y a su pueblo Israel.

b Heb. Saber el bien &c.

11 * Y Salomon acabó la Casa de Iehoua, y la casa del rey, y todo lo q c Salomõ tuuo en voluntad de hazer en la Casa de Iehoua, y en su casa, fue prosperado.

* 1. Reyes 9. 1.

c Heb. vino en coraçon de Salomõ para hazer.

12 Y Iehoua apareció a Salomon de noche, y dixole: Yo he oydo tu oracion, a y me he elegido para mi este lugar, b por casa de sacrificio.

* Deut. 12. 5.

b Por lugar de culto.

13 Si yo cerrare los cielos, que no aya lluuia, y si mandare a la langosta que consuma la tierra, o si embiare pestilencia en mi pueblo,

14 Y si se humillare mi pueblo, c sobre los quales mi nombre es inuocado, y oraren, y d buscaren mi faz, y se conuirtieren de sus caminos malos, entonces yo oyré desde los cielos, y perdonaré sus pecados, y sanaré su tierra.

c Que le llama mio. Deut. 28. 10. d Procuraren mi amistad.

15 Agora mis ojos estarán abiertos, y mis orejas atentas a la oracion en este lugar.

16 Assi que agora me he elegido y santificado esta Casa, porque este en ella mi Nõbre para siempre, y mis ojos y mi coraçon estarán ay para siempre.

17 Y tu si anduuieres delante de mi, como anduuo Dauid tu padre, y hizieres todas las cosas que yo te he mãdado, y guardares mis estatutos y mis derechos,

18 Yo confirmaré el throno de tu reyno, como concerté con Dauid tu padre diziendo: e No faltará varon de ti, que domine en Israel.

e 2. Reyes 2. 4. 1. Reyes 8. 25.

19 Mas si vosotros os boluieredes, y dexaredes mis estatutos y mis preceptos, que yo os he propuesto, y fuerdes y seruiredes a dioses agenos, y los adorardes,

20 Yo los arrancaré de mi tierra que les he dado, y esta Casa, que he santificado a mi Nombre, yo la echaré de delante de mi, y la pondré por prouerbio y fabula entre todos los pueblos.

21 Y esta Casa que fue tan alta ayer, será espanto a todo passante, y dirá, Porque hizo assi Iehoua a esta tierra, y a esta Casa?

22 Y se le ha respondido: Por quanto dexaron a Iehoua Dios de sus padres, el qual los sacó de la tierra de Egypto, y echaron mano de dioses agenos, y los adoraron y siruieron: por esso el les ha traydo sobre todo esse mal.

CAPIT. VIII.

Edifica Salomon al Rey vn marauilloso edificio de templo, y hazy ofrendas a los que auian quedado delos Cananeos. 11. Passa a ser Emperatriz vna hija de Pharaon. 12. Ofrece en que Dauid se pudo los reposteros para que mandó hazellos. 16. Trayda toda de Ophir.

Y Aconteció que a cabo * de veynte años q Salomon auia edificado la Casa de Iehoua, y su Casa,

* 1. Reyes 9. 10. q Heb. auia edificado.

2 Edificó Salomon las ciudades, que Hiram auia dado a Salomon, y puso en ellas a los hijos de Israel.

3 Despues vino b en Emath Suba, y tomola.

b Heb. la tomó.

4 Y edificó a Thadmor en el desierto, y todas las ciudades delas municiones, que edificó c en el desierto.

c Heb. en Hamath.

5 Assimismo reedificó a Beth-oron la de arriba, y a Bethoron la de abaxo ciudades fortificadas de muros, puertas y barras.

6 Item, a Balaath, y a todas las villas de municion, que tenia Salomon: tambien todas las ciudades delos carros, y las de la gente de caualleria: f y todo lo que Salomon quiso edificar en Ierusalem, y en el Libano, y en toda la tierra de su señorio.

f Heb. todo lo deseo de Salomon que quiso edificar.

7 Y a todo el pueblo, que auia quedado delos Hetheos, Amorrheos, Pherezeos, Heueos, Iebuseos, que no eran de Israel.

8 Los hijos de los que auian quedado en la tierra despues dellos, a los quales los hijos de Israel no destruyeron del todo, hizo Salomon tributarios hasta oy.

9 Y de los hijos de Israel no puso Salomon seruos en su obra; porque eran hombres de guerra, y sus principes, y sus capitanes, y principes de sus carros, y su gente de caualleria.

10 Y

por

20 Y tenia Salomon dozientos y cincuenta principes de los governadores, los quales presidian en el pueblo.

21 Y a passó Salomon à la hija de Pharaon de la Ciudad de Dauid à la casa que el le auia edificado: porque dixo entre sí: Mi muger no morará en la casa de David rey de Israel, porque b son cosas sagradas por auer entrado à ellas el arca de Iehoua.

22 Entonces offreció Salomon holocaustos à Iehoua sobre el altar de Iehoua, que auia edificado delante del portal,

23 Porque offreciesse cada cosa en su dia conforme al mandamiento de Moysen, en los Sabbados, Nouenas lunas, y fiestas tres veces en el año, en la fiesta de los panes sin leuadura, en la fiesta de las Semanas, y en la fiesta de las cabañas.

24 ¶ Y constituyó los repartimientos de los Sacerdotes en sus officios conforme à la ordenacion de David su padre: los Leuitas c por sus ordenes, paraque alabassen y ministrassen delante de los Sacerdotes cada cosa en su dia: y los porteros por sus ordenes cada puerta: porque assi lo auia mandado David varon de Dios.

25 Y no salieron del mandamiento del rey quanto à los Sacerdotes, y Leuitas, y los thesoros, y todo negocio.

26 Porque toda la obra de Salomon estaua aparejada d desde el dia que la Casa de Iehoua fue fundada hasta que se acabó, que la Casa de Iehoua fue acabada del todo.

27 ¶ Entonces Salomon fue à Asion-gaber, y à Aloth à la costa de la mar en la tierra de Edom.

28 Porque Hiram le auia embiado entre mano de sus siervos, y ministros diestros por la mar: los quales auian ydo cõ los siervos de Salomon en Ophir, y auian tomado de alla quatrocientos y cincuenta talentos de oro, y los auian traydo al rey Salomon.

CAPIT. IX.

La reyna de Saba viene à visitar à Salomon y le da presentes, y el à ella. II. Es rico en demasia. III. Recapitulacion de su gloria y muerte. Sucede en el Reyno Roboam su hijo.

Y La reyna de Saba a oyendo la fama de Salomon, vino à Ierusalem para tentar à Salomon con preguntas escuras, con un muy grande exercito, con camellos cargados de olores, y oro en abundancia, y piedras preciosas. Y despues que vino à Salomon, habló con el todo lo que tenia en su coraçon.

1 Y Salomon le declaró todas sus palabras: ninguna cosa c quedó que Salomon no le declarasse.

3 Y viendo la reyna de Saba la sabiduria de Salomon, y la casa que auia edificado,

4 Y las viandas de su mesa, y el assiento de sus siervos, y el estado de sus criados, y los vestidos dellos, sus maestre-salas y sus vestidos, y sus holocaustos que sacrificaua en la Casa de Iehoua, no quedó mas espiritu en ella:

5 Y dixo al Rey: Verdad es lo que he oydo en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduria;

6 Mas yo no creya las palabras f de ellos, hasta que he venido, y mis ojos han visto, y hecho que ni aun la mitad della multitud de tu sabiduria me auia sido dicha, porque tu añades sobre la fama, que yo auia oydo.

7 Bien auenturados tus varones, y bien auenturados estos tus siervos, que estan siempre delante de ti, y oyen tu sabiduria.

8 Iehoua tu Dios sea bendito, que se ha agradado en ti, para ponerte sobre su throno por rey de Iehoua tu Dios: por quanto tu Dios ha amado à Israel, para affirmarlo perpetuamente, y te puso por rey sobre ellos para que hagas juyzio y justicia.

9 Y dió al Rey ciento y veynte talentos de oro, y gran copia de especieria, y piedras preciosas: nunca vino tal especieria como la que dió la reyna de Saba al rey Salomon.

10 Tambien los siervos de Hiram y los siervos de Salomon, que auian traydo el oro de Ophir, truxeron madera de brasil, y piedras preciosas.

11 Y hizo el Rey de la madera del brasil g grados en la Casa de Iehoua, y en las casas reales, y harpas y psalterios para los cantores: nunca en tierra de Iuda fue vista madera semejante.

12 Y el rey Salomon dió à la reyna de Saba todo lo que ella quiso y le pidio, mas de lo que ella auia traydo al Rey: y ella se bolvió y se fue à su tierra con sus siervos.

13 Y el peso de oro que venia à Salomon cada vn año, era seys cientos y sesenta y seys talentos de oro,

14 Sin lo que trayan los mercaderes y negociantes: y tambien todos los reyes de Arabia, y los principes h della tierra traya oro y plata à Salomon.

15 Hizo tambien el rey Salomon docientos paueses de oro de martillo, que tenia cada paues seys ciétas *pesos* de oro de martillo.

16 Item, trezientos escudos de oro batido, que tenia cada escudo trezientos *pesos* de oro. Y puselos el Rey en la casa del bosque del Libano.

II. 17 ¶ Hizo tambien el Rey vn gran throno de marfil, y cubriolo de oro puro.

18 Y al throno seys gradas, y vn estrado de oro al throno, y arrimaderos de la vna parte y dela otra al lugar del assiento, y dos leones, que estauan [a] cabe los arrimaderos.

a Vno à cada mano.

19 Auia tambié alli doze leones sobre las seys gradas de la vna parte y de la otra: en todos los reynos nunca fue hecho otro tal.

III. 20 ¶ Toda la bazilla del rey Salomon era de oro, y toda la bazilla de la casa del bosque del Libano, de oro puro. En los dias de Salomon la plata no era de estima.

21 Porque la flota del Rey yua de Tharsis con los seruos de Hiram, y cada tres años boluia venir las naos de Tharsis, y traya oro, plata, marfil, ximios y pauos.

22 Y excedio el rey Salomon à todos los reyes de la tierra en riqueza y en sabiduria.

23 Y todos los reyes de la tierra procuraron ver el rostro de Salomon, por oyr su sabiduria, que Dios auia dado en su coraçon.

24 Y dellos cada vno traya su presente, vasos de plata, vasos de oro, vestidos, armas, especias, caualllos y azemilas todos los años.

*3. Reyes 4. 26. 25 * Tuuo tambien Salomon quatro mil caualleriças para los caballos y carros, y doze mil caualleros, los quales puso en las ciudades de los carros, y cō el rey en Ierusalem.

b 3. Reyes 4. 26. 26 Y tuuo señorio sobre todos los reyes desde el [b] rio hasta la tierra de los Philistheos, y hasta el termino de Egypto.

27 Y puso el Rey plata en Ierusalem, como piedras, y cedros como los cabrahigos que nacen por las campañas en abundancia.

28 Sacauan tambien caballos para Salomon de Egypto y de todas las prouincias.

29 Lo demas de los hechos de Salomon primeros y postreros no está todo escripto en los libros de Nathan propheta, y en la prophecia de Ahias Silonita, y en las prophecias de Addo Veyente cótra Iuroboam hijo de Nabat?

30 Y reynó Salomon en Ierusalem sobre todo Israel quarenta años.

31 Y durmió Salomon con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

CAPIT. X.

Leuantanse los diez tribus contra Roboam, porque siguiendo el consejo de los mancebos no pudo reduzir al pueblo algo de sus trabajos, antes le quitó del todo amorosos.

Y [a] Roboam fue à Sichem, porque en Sichem se auia juntado todo Israel para hazerlo rey. a 2. Par. 10. 1

2 Y como Ieroboā hijo de Nabat, el qual estaua en Egypto, donde auia huydo de la cara del rey Salomon, lo oyó, boluió de Egypto.

3 Y embiaron y llamaronlo. Y vino Ieroboam, y todo Israel, y hablaron à Roboam diziendo:

4 Tu padre agrauó nuestro yugo, alliua tu pora agora algo de la dura seruidumbre, y del graue yugo con que tu padre nos apremió, y seruirtehemos.

5 Y el les dixo: Bolued à mi de aquí à tres dias: Y el pueblo se fue.

6 Entonces el rey Roboam tomó cōsejo con los viejos que auian estado delante de Salomon su padre, quando biuia, y dixole: Como aconsejays vosotros que responda à este pueblo?

7 Y ellos le hablaron diziendo: [a] Si te mueres humanamente con este pueblo, y les agradares, y les hablares buenas palabras, ellos te seruiran perpetuamente. a 1. Reg. 12. 7

8 Mas el desando el consejo de los viejos, que le dieró, tomó consejo con los mancebos, que se auian criado con el, y le assistian delante del.

9 Y dixoles: Que aconsejays vosotros y respondamos à este pueblo, q̄ me ha hablado diziendo: Alliua algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

10 Entonces los mancebos, que se auian criado con el, le hablaron diziendo: Assi dirás al pueblo, que te ha hablado diziendo: Tu padre agrauó nuestro yugo, tu pues descargarnos. Assi les dirás: [a] Lo mas menudo mio es mas grueso que los lomos de mi padre. a 2. Par. 10. 10

11 Assi que mi padre os cargó de graue yugo, y yo añadiré à vuestro yugo. Mi padre os castigó con açotes, y yo con escorpiones.

12 Vino pues Ieroboam y todo el pueblo à Roboam al tercero dia, como el Rey les

819

mi padre diziendo, Bolued à mi de aquí à tres dias.

11 Y respondioles el Rey asperamente, y dexó el rey Roboam el consejo de los viejos.

12 Y hablóles conforme al consejo de los mancebos diziendo: Mi padre agravó vuestro yugo, y yo añidiré à vuestro yugo. Mi padre os castigó con açotes, y yo có escorpiones.

13 Y no escuchó el Rey al pueblo: porque era la voluntad de Dios para cumplir la palabra que avia hablado por Abías Silonita à Ieroboam hijo de Nabat.

14 Viendo todo Israel que el Rey no los avia oydo, respondió el pueblo al Rey diziendo: Que parte tenemos nosotros con David, ni heredad con el hijo de Isai? Israel cada uno à sus estancias. David mira ora por tu casa. Assi se fue todo Israel à sus estancias.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Israel, q̃ habitavã en las ciudades de Iuda.

18 Y embió el rey Roboam à Adoram, q̃ tenia cargo de los tributos, y apedrearonle los hijos de Israel con piedras, y murió. Entonces el rey Roboam se hizo fuerte, y subiendo en un carro huyó à Ierusalem.

19 Assi se rebelló Israel de la Casa de David hasta oy.

CAPIT. XI.

Partese Roboam para venir contra Israel, Dios le embia que cesse. 11. Fortifica Roboam el reyno de Iuda, assi de edificios como de gente.

Y Como vino Roboam à Ierusalé, juntó la casa de Iuda y de Ben-iamin, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra para pelear contra Israel, y bolver el reyno à Roboam.

2 a Y fue palabra de Iehova à Semeias varon de Dios diziendo:

3 Habla à Roboam hijo de Salomon rey de Iuda, y à todos los Israelitas, que están en Iuda y en Ben-iamin, diziendole:

4 Assi ha dicho Iehova: No subays, ni peleys contra vuestros hermanos: buelvase cada uno à su casa, porque yo he hecho este negocio. Y ellos oyeron la palabra de Iehova, y tornaronse, y no fueron contra Ieroboam.

5 ¶ Y habitó Roboam en Ierusalé, y edificó ciudades para fortificar à Iuda.

6 Y edificó à Beth-lehem, y à Etham, y à Thecua.

7 Y à Beth-sur, y à Socho, y à Odollam.

8 Y à Geth, y à Marcsa, y à Ziph.

9 Y à Aduram, y à Lachis, y à Azecha,

10 Y à Sarea, y à Aialon, y à Hebrõ, q̃ eran en Iuda, y en Ben-iamin ciudades fuertes.

11 Fortificó tambien las guarniciones, y puso en ellas capitanes y vitualla, vino, y azeyte.

12 Y en todas las ciudades escudos y lanças y fortificólas en gran manera, b y Iuda y Ben-iamin le eran sujetos. b 1 Reyes 4, 19. y Esd. 1. del Iuda y Benia-min.

13 Y los Sacerdotes y Leuitas, q̃ estauan en todo Israel se juntaron à el de todos sus terminos.

14 Porque los Leuitas dexaron sus exidos, y sus possessiones, y se venian à Iuda, y à Ierusalem, q̃ Ieroboam y sus hijos los echaua del ministerio de Iehova.

15 c Y el se hizo sacerdotes para los altos, y para los demonios, y para los becerros que el avia hecho. c 2. Reyes 23, 20.

16 Tras ellos vinieron tambien de todas las tribus de Israel, los que avian puesto su coraçon en buscar à Iehova Dios de Israel: y vinieronse à Ierusalem para sacrificar à Iehova el Dios de sus padres.

17 Y fortificaron el reyno de Iuda, y confirmaron à Roboam hijo de Salomon tres años, porq̃ tres años anduvieró en el camino de David, y de Salomon.

18 Y tomose Roboam por muger à Mahalath hija de Ierimoth, hijo de David: y à Abihail hija de Eliab, hijo de Isai,

19 La qual le parió hijos, à Ieus, Somocis, y Zoom.

20 Tras ella tomó à Maacha hija de Absalon: la qual le parió à Abias, Ethai, Ziza, y Salomith.

21 Mas Roboam amó à Maacha la hija de Absalon sobre todas sus mugeres y concubinas: porque tomó diez y ocho mugeres, y sesenta cõcubinas, y engendró veynte y ocho hijos, y sesenta hijas.

22 Y puso Roboam à Abias hijo de Maacha por cabeça y principe de sus hermanos, porque le queria hazer rey.

23 d Y hizolo instruyr, y esparsió todos sus hijos por todas las tierras de Iuda y de Ben-iamin, y por todas las ciudades fuertes, y dioles vitualla en abundãcia, y d pidio muchas mugeres. d Hebr. y embiólos, y esparsió &c. d Fue dado à muchas mugeres.

CAPIT. XII.

Partese Roboam y el Reyno de Iuda de la obediencia de Dios, son entregados en mano de Sesac rey de Egypto. 11. Dios mudera el castigo por la penitencia del Pueblo, y muerte Roboam sucede en el Reyno Abias su hijo.

Y Como Roboam vuo confirmado el reyno, dexó la Ley de Iehoua, y con el todo Iſrael.

2 Y en el quinto año del rey Roboam ſubió Sefac rey de Egypto contra Ieruſalem, por quanto auian rebellado contra Iehoua,

3 Con mil y dozientos carros, y con ſeſſenta mil hombres de caualllo: mas el pueblo que venia con el de Egypto, no tenia numero, de Libios, Troglodytas y Ethiopes.

4 Y tomó las ciudades fuertes de Iuda, y llegó haſta Ieruſalem.

12 5 ¶ Entonces vino Semeias propheta á Roboam, y á los principes de Iuda q eſtauã ayũtados en Ieruſalem por cauſa de Sefac, y dixoles: Aſsi ha dicho Iehoua: Voſotros me aueys dexado, y yo tambien os he dexado en mano de Sefac.

6 Y los principes de Iſrael, y el Rey, ſe humillaron, y dixeron: Iuſto es Iehoua.

7 Y como vido Iehoua, que ſe auian humillado, fue palabra de Iehoua á Semeias diziendo: Pues ſe han humillado, no los deſtruyré, antes en breue * los ſaluaré, y no ſe derramará mi yra cõtra Ieruſalem por mano de Sefac.

8 Empero ſeran ſus ſieruos: porque ſepã q̃ es lo vno me á mi, o ſeruir á los reynos de las naciones.

9 Y ſubió Sefac rey de Egypto á Ieruſalem, y tomó los theſoros de la Caſa de Iehoua, y los theſoros della caſa del Rey, todo lo llevó, y tomó los paueſes de oro, que Salomon auia hecho.

10 Y hizo el rey Roboam en lugar de ellos paueſes de metal, y entregolos en * mano de los principes * de la guarda, que guardauan la entrada della caſa del Rey.

11 Y quando el Rey yua á la Caſa de Iehoua, venian los de la guarda, y traianlos, y deſpues los boluian á la camara de la guarda.

12 Y como el ſe humilló, la yra de Iehoua ſe apartó del, para no deſtruyrlo del todo: y tambien en Iuda las coſas fueron bien.

13 * Y fortificado Roboam, reynó en Ieruſalem: y era Roboam de quarenta y vn años, quando començó á reynar, y diez y ſiete años reynó en Ieruſalem Ciudad que eſcogió Iehoua, para poner en ella ſu Nõbre, de todas las ciudades de todos los tribus de Iſrael, y el nombre de ſu madre fue Naama Ammonita.

14 Y hizo lo malo, porque no apercibio

ſu coraçon para buſcar á Iehoua.

15 Y las coſas de Roboam primeras y poſteras, eſtan eſcriptas * en los libros de Semeias propheta, y de Addo Vidente * en la cuenta de las ſuertes? Y vuo guerras entre Roboam y Ieroboam.

16 Y durmió Roboam con ſus padres, y fue ſepultado en la Ciudad de Dauid: y reynó en ſu lugar Abiam ſu hijo.

CAPIT. XIII.

Abiam pelea contra Ieroboam, y le vence. 13. Ieroboam vsando de astucia, es vencido por los de Iuda. 21. Abiam muere, dexando muchos hijos.

A Los diez y ocho años del rey Ieroboam reynó Abiam sobre Iuda,

2 Y reynó tres años en Ieruſalem. El nombre de ſu madre fue Michaia hija de Vriel de Gibea. Y vuo guerra entre Abiam y Ieroboam.

3 * Y Abiam ordenó batalla con el exercito de los valerosos en la guerra quarenta mil hombres eſcogidos: y Ieroboam ordenó batalla contra el con ochocientos mil hombres eſcogidos fuertes y valientes.

4 Y leuantoſe Abiam ſobre el monte de Semeron, que eſ en los montes de Ephraim, y dixo: Oydme Ieroboam, y todo Iſrael.

5 No ſabeys voſotros, que Iehoua Dios de Iſrael dió el reyno á Dauid ſobre Iſrael perpetuamente, á el y á ſus hijos en alianſa de ſal?

6 Y que Ieroboam hijo de Nebat ſeruo de Salomon hijo de Dauid, ſe leuantó * y rebelló contra ſu ſeñor:

7 Y ſe allegaron á el hombres * vanos, y hijos * de iniquidad: y pudieron mas que Roboam hijo de Salomon, porque Roboam era * mozo, y tierno de coraçon, * y no ſe defendió dellos.

8 Y ora voſotros * os reſiſtays para reſiſtiros contra el reyno de Iehoua, que eſta en mano de los hijos de Dauid: y ſoys muchos, y teneys cõ voſotros los bezerros de oro, que Ieroboam os hizo por dioſes.

9 * No echaſtes voſotros los Sacerdotes de Iehoua los hijos de Aaron, y los Leuitas, y os auys hecho Sacerdotes á la manera de los pueblos de las tierras, que qualquiera viene * á conſagrarſe * con vn bezerro hijo de vaca, y ſiete carneros, y ſea Sacerdote de los que no ſon dioſes?

10 Mas á noſotros Iehoua * nueſtro Dios,

y no

y no le dexemos: y los sacerdotes que ministran à Iehoua, son los hijos de Aaron, y los Leuitas * en la obra.

* 1. Chro. 23. 28.

12 Los quales queman à Iehoua los holocaustos cada mañana y cada tarde, y los perfumes aromaticos, y ponen los panes sobre la mesa limpia, y el candelero de oro cõ sus candilejas, para que ardan cada tarde: porque nosotros guardamos la obseruãcia de Iehoua nuestro Dios: mas vosotros lo auays dexado.

13 Y hazen Dios está con nosotros por cabeça, y los sacerdotes, y las trompetas del jubilo b para que toquen contra vosotros. O hijos de Israel no peleeys cõtra Iehoua el Dios de vuestros padres, porque no os sucederá bien.

b Num. 10.

14 Y Ieroboam hizo vna emboscada al derredor para venir à ellos por las espaldas, y la emboscada estaua à las espaldas de Iuda, y * ellos delante.

* Ciudad. cercada.

15 Entonces como miró Iuda, hazen que tienen batalla delante y à las espaldas. Y clamaron à Iehoua, y los Sacerdotes tocauan las trompetas.

16 Y los de Iuda dieron grita. Y como ellos dieron grita, Dios c venció à Ieroboam y à todo Israel delante de Abias y de Iuda.

c 2. Chro. 20. 22.

17 Y huyeron los hijos de Israel delante de Iuda, y Dios los entregó en sus manos.

18 Y Abias y su pueblo hizieron en ellos gran mortandad, y cayeron heridos de Israel quinientos mil hombres escogidos.

19 Assi fueron humillados los hijos de Israel en aquel tiempo, y los hijos de Iuda fueron hechos poderosos, porque estribauan en Iehoua el Dios de sus padres.

20 Y siguió Abias à Ieroboam, y tomó de sus ciudades, à Bethel con sus aldeas, à Ieshana con sus aldeas, à Ephron con sus aldeas.

21 ¶ Y nunca mas Ieroboam tuuo fuerças en los dias de Abias, y Iehoua lo hirió, y murió.

22 Mas Abias se fortificó y tomó sus mugeres, y engendró veynte y dos hijos, y diez y seys hijas.

23 Las demas de los hechos de Abias, sus caminos, y sus negocios, están escripto en la historia del Profeta Addo.

CAPIT. XIIII.

MVrio Abias, y durmió con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de Dauid, y reynó en su lugar Asa su hijo: en cuyos dias reposó la tierra diez años.

2 Y hizo Asa lo bueno y recto en los ojos de Iehoua su Dios.

3 Porque quitó los altares d del agena, y los altos: quebró las imagenes, y taló los bosques.

d De los dioses agenos. 2. Chro. 15. 8. Los lugares del culto y adoracion. 2. Reyes 23. 14. y Abias 13. 11. e En la 18. pa.

4 Y mandó à Iuda que buscassen à Iehoua el Dios de sus padres, y hiziessen la Ley y los mandamientos.

5 Y quitó de todas las ciudades de Iuda los altos y las imagenes, y reyno el reyno quieto e delante dell.

6 Y edificó ciudades fuertes en Iuda, por quanto auia paz en la tierra, y no auia guerra contra el en aquellos tiempos, porque Iehoua le auia dado reposo.

7 Dixo pues à Iuda: Edifiquemos estas ciudades, y cerquemoslas de muros, torres, puertas y barras, porque la tierra f es nuestra, pues quanto auemos buscado à Iehoua nuestro Dios: nosotros lo auemos buscado, y el nos ha dado reposo de todas partes. Y edificaron, y fueron prosperados.

f 1. Chro. 28. 8. Es de nuestra. 2. Chro. 20. 7. Es que la tierra pertenece.

8 Tuuo tambien Asa exercito, que traya escudos y lanças, trezientos mil de Iuda, y doscientos y ochenta mil de Beniamin, que traian escudos, y flechauan arcos, todos hombres diestros.

9 ¶ Y salió contra ellos Zara Ethiope con exercito de mil millares, y trezientos carros, y vino hasta Maresa.

10 Mas Asa salió contra el, y ordenaron la batalla en el valle de Sephathà junto à Maresa.

11 * Y clamó Asa à Iehoua su Dios, y dixo: Iehoua no tienes tu mas con el grande, que con el que no tiene fuerças: ayudanos ô Iehoua Dios nuestro, porque en ti estribamos, y en tu Nombre venimos contra este exercito. O Iehoua tu eres nuestro Dios, no prevalezca contra ti el hombre.

* 1. Sam. 14. 6.

12 Y Iehoua desbarató los Ethiopes delante de Asa, y delante de Iuda, y huyeron los Ethiopes.

13 Y Asa, y el pueblo que con el estuuo, los siguió hasta Gerara, y cayeron los Ethiopes hasta no quedar en ellos hombre à vida: porque fueron destrechos delante de Iehoua y de su exercito, y tomaron muy gran despojo.

14 Y hirieron todas las ciudades al derredor de Gerara, porque el terror de Iehoua era sobre ellas: y saquearon todas las ciu-

dador, porque auia enellos gran despojo.
11 Assimismo dieron sobre los cabañas delos ganados, y truxeron muchas ouejas y camellos, y bolviéronse a Ierusalem.

CAPIT. XV.

Confortado Asa de parte de Dios por el propheta, destruye la idolatria y renueua el diuino culto: y haze que el Pueblo se confederen con Dios con nueuo pacto, con grande solemnidad, por la qual Dios le prospera.

Y Fue el Espiritu de Dios sobre Azarias hijo de Obed,
2 Y salió al encuentro a Asa, y dixole: Oydme Asa, y todo Iuda y Beniamin. Iehoua es con vosotros, si vosotros fuerdes con el: y si le buscardes, sera hallado de vosotros; mas si le dexardes, el tambien os dexara.
3 Muchos dias ha estado Israel sin verdadero Dios, y sin Sacerdote, y sin enseñador, y sin Ley.
4 Mas quando con su tribulacion se conuirtieron a Iehoua Dios de Israel, y lo buscaron, el fue hallado dellos.
5 En aquellos tiempos no vuo paz ni para el que entraua, ni para el q̃ salia, sino muchas desdichas sobre todos los habitadores de las tierras.
6 Y la vna gente destruya a la otra, y la vna ciudad a la otra: porque Iehoua los cõturbó con todas calamidades.
7 Esforçaos pues vosotros, y no se desfallescan vuestras manos: que salario ay para vuestra obra.
8 Y como Asa oyó las palabras y propheçia de Obed propheta, fue confortado, y quito las abominaciones de toda la tierra de Iuda y de Beniamin, y de todas las ciudades, que el auia tomado enel monte de Ephraim: y renouó el altar de Iehoua, que estaua delante del portal de Iehoua.
9 Y hizo juntar a todo Iuda y Beniamin, y con ellos los estrangeros de Ephraim, y de Manasse, y de Simeon, porque muchos de Israel se auian passado a el, viendo q̃ Iehoua su Dios era con el.
10 Y fueron juntos en Ierusalem enel mes Tercero, a los quinze años del reyno de Asa.
11 Y sacrificaron a Iehoua aquel mismo dia, de los despojos que auian traydo, siete cientos bueyes, y siete mil ouejas.
12 Y [a] entraron en Concierto de que buscaria a Iehoua el Dios de sus padres, de todo su coraçon, y de toda su anima.
13 Y que qualquiera que no buscasse a Iehoua el Dios de Israel, muriesse, grande o pequeño, hombre o muger.
14 Y juraron a Iehoua a grandes y altos, a son de trompetas, y de bozinas.
15 Del qual juramento todos los de Iuda se alegraron: porque de todo su coraçon lo juraron, y de toda su voluntad lo buscaron, y fue hallado dellos: y Iehoua les dio reposo de todas partes.
16 * Y aun a Maacha la madre del rey Asa, [b] el la depuso que no fuesse señora, porque auia hecho idolo en el bosque: y Asa derribo su idolo, y lo quemó enel arroyo de Cedron.
17 Mas con todo esso [b] los altos no fueron quitados de Israel, aunque el coraçon de Asa fue perfecto, mientras biuió.
18 Y metió enla Casa de Dios [c] lo que su padre auia dedicado, y lo que el auia consagrado, plata, y oro, y vasos.
19 Y no vuo guerra hasta los treynta y cinco años del reyno de Asa.

[a] Nombró el pacto al Dios de que dize.

[b] 3. Reg. 15. 14. 2. Par. 20. 33.

[c] 3. Reg. 15. 15.

CAPIT. XVI.

A vista de Asa hecho alianza con Ben-adad rey de Syria contra Baasa rey de Israel. Dios por su propheta reprehende su inconfidencia: mas el enojado contra el propheta le encarcela, y él dende enel.
El. Enfermando no se hallan a Dios, sino a los medicos: y muere en enojado grauissimo.

EN el año treynta y seys del reyno de Asa subió Baasa rey de Israel contra Iuda, y edificó a Rama para no dexar salir ni entrar a alguno al rey Asa, rey de Iuda.
2 Entonces sacó Asa la plata y el oro de los thesoros de la Casa de Iehoua y de la casa real, y embió a Ben-adad rey de Syria, q̃ estaua en Damasco, diziendo:
3 Alianza ay entre mi y ti, y entre mi padre y tu padre: heaqui yo te he embiado plata y oro, para que vengas y desbarates tu alianza, que tienes con Baasa rey de Israel, para que se retire de mi.
4 Y consintió Ben-adad con el rey Asa, y embió los capitanes de los exercitos que tenia, a las ciudades de Israel: y hirieron a Aiion, Dan, y Abel-maim, y [a] las ciudades fuertes de Nephtali.
5 Y oyendolo Baasa, cessó de edificar a Rama, y dexó su obra.
6 Entonces el rey Asa tomó a todo Iuda, y llevaron de Rama la piedra y madera, con que Baasa edificaua: y con ella edificó a Gaba, y Maspha.
7 En aquel tiempo vino Hanani Vyssio a Asa

[a] 4. Reg. 15. 29.

Asa rey de Iuda, y dixole: Porque has ayudado sobre el rey de Syria, y no ayudaste en Iehoua tu Dios, por esso el exercito del rey de Syria ha escapado de tus manos.

8 ¶ Los Ethiopes y los Libes no trayan exercito en multitud ó carros, y muy mucha gente de caualleria? mas porque tu ayudaste en Iehoua, el los entregó en tus manos.

9 ¶ Porq̃ los ojos de Iehoua contemplan toda la tierra, para corroborar a à los que tienen corazon perfecto para con el. Locamente has hecho en esto, porq̃ de aqui adelante aurá guerra contra ti.

10 Y Asa enojado contra el Vreynte, echólo en la casa de la carcel, porq̃ fué grandemente colerizado desto. Y b mató Asa en aquel tiempo algunos del pueblo.

11 ¶ Hanse pues los hechos de Asa primeros y postreros, estan escriptos en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

12 Y el año treynta y nueue de su reyno enfermó Asa c de los pies para arriba, y en su enfermedad no buscó à Iehoua, sino à los medicos.

13 Y durmió Asa con sus padres, y murió el año quarenta y uno de su reyno,

14 Y sepultaronlo en sus sepulchros q̃ el auia hecho para sí, en la Ciudad de Dauid. Y pusieronlo en vna litera la qual hinchieron de aromas y olores hechos de obra de boticarios, y d hizieronle vna quema, vna quema muy grande.

CAPIT. XVII.

Reyna en el Reyno a Asa, Iosaphat su hijo por rey, el qual dexo la idolatria: y confiando puesto todo por todo en Dios, prospero el Reyno: y Dios le hizo rico en su tierra y temido de sus enemigos.

Y Reynó en su lugar Iosaphat su hijo, el qual preualeció contra Israel.

2 Y puso exercito en todas las ciudades fuertes de Iuda, y puso gente de guarnicion en tierra de Iuda, y assimismo en las ciudades de Ephraim, que su padre Asa auia tomado.

3 Y fué Iehoua con Iosaphat, porque anduuo en los caminos de Dauid su padre los primeros, y e no buscó à los Baales,

4 Mas buscó al Dios de su padre, y anduuo en sus mandamientos: y no segun las obras de Israel.

5 Y confirmó Iehoua el reyno en su mano, y todo Iuda dió presentes à Iosaphat: y tuuo riquezas, y gloria en abundancia.

6 Y f su coraçon se enalteció en los caminos de Iehoua, y el quitó f los altos y los bosques de Iuda.

7 Al tercero año de su reyno embió sus principes Ben-hail, Obdias, Zacharias, Nathanael, y Michéas, porque enseñassen en las ciudades de Iuda:

8 Y con ellos à los Leuitas Semeias, Nathanias, Zabdias, y Asiel y Semiramoth, y Ionathá, y Adonias, y Thobias, y Thobadonias Leuitas, y con ellos à Elisama y à Ioram sacerdotes.

9 Y enseñaron en Iuda teniendo consigo el libro de la Ley de Iehoua, y rodearon por todas las ciudades de Iuda enseñando el pueblo.

10 Y cayó el temor de Iehoua sobre todos los reynos de las tierras q̃ estauan alrededor de Iuda, que no osaron hazer guerra contra Iosaphat.

11 Y trayan de los Philisthéos presentes y plata de tributo à Iosaphat. Los Arabes tambien le truxeron ganados, siete mil y siete cientos carneros, y siete mil y siete cientos cabrones.

12 Y Iosaphat g yua creciendo altamente; y edificó en Iuda fortalezas y ciudades de depósitos.

13 Y h tuuo muchas obras en las ciudades de Iuda, y tuuo hombres de guerra, valientes de fuerça en Ierusalem.

14 Y este es el numero dellos † segun las casas de sus padres. En Iuda principes de los millares, eraⁿ el principe Ednas, y i cõ el auia trezientos mil hombres valientes de fuerça.

15 m Tras el, Iohanan principe, y con el dozientos y ochenta mil.

16 Tras este, Amasias hijo de Zechri, n el qual se auia offrecido voluntariamente à Iehoua, y con el dozientos mil hombres valientes.

17 De Ben-iamin, Eliada hõbre poderoso de fuerças, y con el dozientos mil armados de arco y escudo.

18 Tras este, Iozabad, y con el ciento y ochenta mil apercebidos para la guerra.

19 Estos eran seruos del Rey, sin los que el Rey auia puesto en las ciudades de guarnicion, por toda Iudea.

CAPIT. XVIII.

Iosaphat llamado de su suegro Achab rey de Israel, para yr con el à la guerra contra Ramoth de Galaad, consultan ambos à Michéas profeta del suceso de la guerra: y Michéas contra el dicho de 400 profetas de Achab le denuncia mala por lo qual Achab le manda poner en la carcel. Y Achab es muerto en la batalla.

a Psal. 33. 18. 34. 16. Prou. 15. 3. Zach. 4. 10. 2. Paral. 16. 9.

b Heb. de los suyos del mismo pueblo.

c Heb. de los pies hasta la cabeça.

d Heb. quemaron.

e Heb. no buscó.

f Del de pecado quitar el alto culto. g Del culto y idolatrias.

h 2. Par. 26. 10. y 32. 29. Edificó Iudea en Asa.

i Heb. Eliada.

† Segun sus familias.

k Heb. Y tuuo à su cargo trezientos &c.

m Heb. Y su mano.

n Heb. en Nazareo. Num. 6.

*1. Reyes 22.

Y * Tuuo Iosaphat riquezas y gloria en abundancia, y juntó parentesco cõ Achab.

2 Y despues de algunos años, descendió á Achab á Samaria, y mató Achab muchas ouejas y bueyes para el, y para el pueblo q̃ auia venido con el; y persuadiole que fuesse con él á Ramoth de Galaad.

3 Y dixo Achab rey de Israel á Iosaphat rey de Iuda: Quieres venir cõmigo á Ramoth de Galaad? y el le respondio: * Como yo, así tambien tu, y como tu pueblo, así tambien mi pueblo: Cõtigo á la guerra.

* Tu forma, tu vida, y la mia, vna.

4 Y dixo mas Iosaphat al rey de Israel: Ruegote que consultes oy la palabra de Iehoua.

5 Entonces el rey de Israel juntó quatrocientos varones prophetas, y dixoles: Yremos á la guerra contra Ramoth de Galaad, ó reposaremos dexamos? Y ellos dixeron: Sube que Dios los entregará en mano del Rey.

6 Y Iosaphat dixo: Ay mas aqui algun prophera de Iehoua, porque por el preguntemos?

7 Y el rey de Israel respõdió á Iosaphat: Aun ay aqui vn hombre por el qual podemos preguntar á Iehoua: mas yo le aborrezco, porque nunca me prophetiza cosa buena, sino [b] toda la vida por mal. Este es Michaas hijo de Imla. Y respondió Iosaphat: No hable el Rey así.

[b] Heb. rendor los dias

8 Entonces el rey de Israel llamó vn eunucho, y dixole: Haz venir luego á Michaas hijo de Imla.

9 Y el rey de Israel, y Iosaphat rey de Iuda estauan sentados cada vno en su throno, vestidos de sus ropas, y estauan assentados en la era á la entrada de la puerta de Samaria, y todos los prophetas * prophetauan delante dellos.

* O con oficio de Iueces y assi lo da a entender la glosa.

10 Y hizose Sedechias hijo de Chanaana se auia hecho vnos cuernos de hierro, y dixo: Iehoua ha dicho así, Cõ ellos acornearás á los Syros hasta destruyrlos del todo.

11 Desta manera prophetauan tambien todos los prophetas diziendo: Sube á Ramoth de Galaad, y [d] sé prosperado: porq̃ le Iuera la entregará en mano del Rey.

d O, y seras prosperado.

12 Y el mensagero, q̃ auia ydo á llamar á Michaas, le habló diziendo: Mira las palabras de todos los prophetas á vna boca son buenas al Rey: sean yo te ruego agora que tu palabra sea como la de vno dellos, que hables bien.

13 Y dixo Michaas: Biue Iehoua que lo que Iehoua mi Dios me dixere, eso hablaré? Y vino al Rey.

14 Y el Rey le dixo: Michaas, yremos á pelear contra Ramoth de Galaad, ó dexarlo hemos? Y el respõdió: Subid, que seays prosperados, que serán entregados en vuestras manos.

15 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te conjurare por el Nombre de Iehoua, q̃ no me hables sino la verdad?

16 Entonces el dixo: * Yo he visto á todo Israel derramado por los montes, como ouejas sin pastor: y dixo Iehoua: Estos no tienen señor: buelua cada vno en paz á su casa.

* 1. Reyes 22. Israel derramado por los montes.

17 Y el Rey de Israel dixo á Iosaphat: No te auia yo dicho, que sobre mi no me prophetaria bien, sino mal?

18 Entonces el dixo: Oyd pues la palabra de Iehoua: Yo he visto á Iehoua assentado en su throno, y todo el exercito de los cielos estaua á su mano derecha y á su mano izquierda.

19 Y Iehoua dixo: Quien [e] inducirá á Achab rey de Israel, porque suba, y caya en Ramoth de Galaad? Y este deziaasí, y el otro deziaasí.

e Heb. fara engañar.

20 Mas salió vn espiritu, que se puso delante de Iehoua, y dixo: Yo le inducire. Y Iehoua le dixo, [f] De que manera?

f Heb. con que.

21 Y el dixo: Saldré, y seré espiritu de mentira en la boca de todos sus prophetas. Y Iehoua dixo: Induze y tambien prevalece. Sal, y hazlo así.

22 Y hoqui pues Iehoua ha puesto espiritu de mentira en la boca de estos tus prophetas: mas Iehoua [g] ha determinado sobre ti mal.

g Heb. ha hablado.

23 Entonces Sedechias hijo de Chanaana se llegó á el y [h] hirió á Michaas en la mexilla, y dixo: Porque camino se apartó de mi el espiritu de Iehoua, para hablar te á ti?

h 2. Cron. 18. Sedechias hirió á Michaas en la mexilla.

24 Y Michaas respondió: He aqui tu la verás el mismo dia quando te entrares de camara en camara para esconderte.

25 Entonces el rey de Israel dixo: Tomad á Michaas, y bolued le á Amon el governador de la Ciudad, y á Ioas hijo del Rey.

26 Y direys: El Rey ha dicho así: Poned á este en la carcel, y [i] hazedle comer pã de afliccion, y agua de angustia hasta que yo buelua en paz.

i Heb. hazedle comer pan de afliccion y agua de angustia.

27 Y Michaas dixo: * Si tu boluieres en paz, Iehoua no ha hablado por mi. Y dixo tambien: * Oyd esto todos los pueblos.

* Deut. 18. Si no se cumple no es de Dios. * Mich. 1. Oyd esto todos los pueblos.

28 ¶ Y el rey de Israel subió, y Iosaphat rey de Iuda, á Ramoth de Galaad.

29 Y dixo el Rey de Israel á Iosaphat, Yo me disfraçaré para entrar en la batalla: mas tu vistete tus vestidos. Y disfraçose el rey de Israel, y entró en la batalla.

30 El rey de Syria auia mandado á los capitanes

Príncipes de los carros, que tenía código, diciendo: No pelearéys con chico ni con grande, sino solo el rey de Israel.

31 Y como los capitanes de los carros vieron á Iosaphat, dixeron: Este es el rey de Israel: y cercáronlo para pelear: mas Iosaphat dió bozes, y ayudole Iehova, y apartólos Dios de él.

32 Y viendo los capitanes de los carros, que no era el rey de Israel, apartaronse de él.

33 Mas disparando uno al tiro [a] en ſe encontró al rey de Israel entre las junturas y el coselete. Entonces el dixo al carretero: Buelue tu mano, y sacame del campo, porque estoy herido.

34 Y creció la batalla aquel dia: mas el rey de Israel estuuo en pie en el carro enfrente de los Syros hasta la tarde, y murió á puesta del Sol.

[a] Aquien pudiera acertar.

CAPIT. XIX.

Iosaphat es reprehendido de Dios por auer dado ayuda al impio Achab. 11. Reformase con gran diligencia el diuino culto y la justicia en su reyno.

YIosaphat rey de Iuda se bolvió á su casa á Ierusalem en paz.

2 Y salióle al encuentro Iehu hijo de Hanani Vevnte, y dixo al rey Iosaphat: A [a] impio dar ayuda, y amar á los que aborrecen á Iehova? mas la yra de la presencia de Iehova fue sobre ti por ello.

3 Empero han se hallado en ti buenos cosas, pues [b] cortaste de la tierra los bosques, y has aparejado tu coraçon á buscar á Dios.

4 Y habitava Iosaphat en Ierusalem, y bolvia, y salia al pueblo desde Beer-sheba hasta el monte de Ephraim, y conducialos á Iehova el Dios de sus padres.

5 Y puso en la tierra jueces en todas las ciudades fuertes de Iuda por todos los lugares.

6 Y dixo á los jueces: Mirad lo que haceys, porque no juzgays [c] en lugar de hombre, sino en lugar de Iehova: el qual ella cō vosotros en el negocio del juyzio.

7 Sea pues con vosotros el temor de Iehova: guardad, y haced. Porque acerca de Iehova nuestro Dios no ay iniquidad, ni respecto de personas, ni recebir cohecho.

8 Y puso también Iosaphat en Ierusalem algunos de los Levites, y Sacerdotes, y de los padres de familias de Israel para el juyzio de Iehova, y para las causas: y bolvieronse á Ierusalem.

9 Y mandoles diciendo: Haceys assi con temor de Iehova, con verdad, y con coraçon perfecto.

10 En qualquier causa que viniere á vosotros de vuestros hermanos, que habitan en sus ciudades, entre sangre y sangre, entre ley y precepto, estatutos y derechos, amonestarlos eys, [d] que no pequen contra Iehova, porque no venga [e] yra sobre vosotros y sobre vuestros hermanos: haziendo assi, no pecareys.

11 Hesqui tambien Amarias el Gran Sacerdote [f] sobre vosotros en todo negocio de Iehova. Y Zebadias hijo de Ismahel, principe de la casa de Iuda, en todos los negocios del Rey: y los Levitas por [g] los maestros delante de vosotros. Esforçaos pues y haced, que Iehova será con el bueno.

[a] Heb. por auentura.
[b] Cōfiesa.
[c] Del profeta.
[d] Heb. para que no.
[e] Cōfiesa de Dios.
[f] Ol. profeta.
[g] Heb. para.

CAPIT. XX.

El rey Iosaphat auiendo de enemigos muy fuertes que el, á saber, de los Moabitas y Ammonitas, y otros, viniessen á toda furia, y con armas y muchos los temor y despoja, saliendo á la batalla cantando las diuinas alabanças, y á Dios á Ierusalem victorioso y triumphando. 11. Es reprehendido de Dios, por auer hecho amistad con el impio Ochozias rey de Israel.

PAssadas estas cosas acontecio que los hijos de Moab y de Ammon, y con ellos, [a] de los Ammonitas vinieron contra Iosaphat á la guerra.

[a] De los Idumeos, segun otros.

2 Y vinieron, y dieron nueva á Iosaphat diciendo: Contra ti viene vna grande multitud de la otra parte [b] de la mar, y de Syria: y heagui ellos ellos en Asasontamar, [c] es Engadi.

[b] I. de la tierra de Edom. [c] Hebr. Hazazontamar, que es lo mismo.

3 Entonces el vno temor: [d] y puso Iosaphat su rostro para consultar á Iehova, y hizo pregonar ayuno á todo Iuda.

[d] Determinado.

4 Y juntaronse los de Iuda [e] para consultar á Iehova: y aun de todas las ciudades de Iuda vinieron para consultar á Iehova.

[e] Heb. para buscar de Iehova, assi luego.

5 Y parose Iosaphat en pie en el ayuntamiento de Iuda, y de Ierusalem en la Casa de Iehova delante del patio nuevo.

6 Y dixo: Iehova Dios de nuestros padres no eres tu Dios en los cielos? Y te enseñoreas en todos los reynos de las Gentes? No está en tu mano la fuerça y la potencia, que no ay quien te resista?

7 Dios nuestro, no echaste tu los moradores de aquesta tierra delante de tu pueblo Israel, y la diste á la simiente de Abraham tu amigo para siempre?

8 Y ellos han habitado en ella, y te han edificado en ella Santuario á tu Nombre diciendo:

* Ar. 6.18. a De enfrigo de Dios por guerra.

9 * Si mal viniere sobre nosotros, a ò cuchillo de juyzio, ò pestilencia, ò hambre, presentemonos delante de esta Casa, y delante de ti, porque tu Nombre está en esta Casa, y de nuestras tribulaciones clamaremos à ti, y tu nos oyràs, y saluarás.

b Los Idumeos. * Deut. 2.9.

10 Agora pues heraqui los hijos de Ammón y de Moab, y b el monte de Seyr, * por los quales no quisiste que passasse Israel, quando venian de la tierra de Egypto; sino que se apartassen de ellos, y no los destruyesse,

11 Heraqui ellos nos dan el pago, que vienen à echarnos de tu possession, que tu nos diste que poseyessemos.

c No los cofrigirà esta tu juyzio. d Los ojos.

12 Dios nuestro, c no los juzgaràs tu? Porque en nosotros no ay fuerça contra tan grande multitud que viene contra nosotros; no sabemos loque hemos de hazer, d mas ìrán son nuestros ojos.

13 Y todo Iuda estaua delante de Iehoua, sabié sus niños, y sus mugeres, y sus hijos.

14 Y estaua allí Iahaziel hijo de Zacharias, hijo de Banaias, hijo de Iehiel, hijo de Mathànias Leuita de los hijos de Asaph, sobre el qual vino el espiritu de Iehoua, en medio del ayuntamiento.

15 Y dixo: Oyd todo Iuda, y moradores de Ierusalem y tu rey Iosaphat, Iehoua os dize assi, No temays, ni ayays miedo delante desta tan grande multitud, porque no es vuestra la guerra, sino de Dios.

16 Mañana descended reys contra ellos: heaqui que ellos subirán por la cuesta de Sis, y hallarlos reys cabe el arroyo antes del desierto de Iruel.

e Heb. No à vosotros para pelear en ella.

17 * Y no será vosotros pelerys agora; paraos, estad quedos y ved la salud de Iehoua con vosotros. O Iuda y Ierusalem, no temays ni ayays miedo: salid mañana contra ellos, que Iehoua será con vosotros.

18 Entonces Iosaphat inclinó sus haces à tierra, y assimismo todo Iuda, y los moradores de Ierusalem se prostraron delante de Iehoua, y adoraron à Iehoua.

f Heb. con grãde boz en alto.

19 Y leuantaronse los Leuitas de los hijos de Caath, y de los hijos de Core, para alabar à Iehoua el Dios de Israel f à grande y alta boz.

20 Y como se leuantaron por la mañana, salieron por el desierto de Thecua: y mientras ellos salian, Iosaphat estando en pie dixo: Oydme Iuda, y moradores de Ierusalem; Creed à Iehoua vuestro Dios, y sereys seguros: y creed à sus prophetas, y sereys prosperados.

g O, en la grandeza ò gloria de la santidad.

21 Y auido consejo con el pueblo, puso à algunos que cantassen à Iehoua, y alabassen g en la hermosura de la santidad, mientras que salia la gente armada, y dixessen: Confessad à Iehoua, porque su misericordia es para siempre.

22 Y como començaron con clamor y con alabança, puso Iehoua à los hijos de Moab y à los del mõte de Seir, porque estauan contra Iuda y mataronse los vnos à los otros.

23 Y los hijos de Ammon y Moab se leuantaron contra los del monte de Seir, para matarlos y destruyrlos: y como huuiessen acabado à los del monte de Seir, cada qual ayudó à su compañero à matarse.

24 Y como vino Iuda al atalaya del desierto, miraron por la multitud, y heaqui que ellos eran tendidos en tierra muertos, h y ninguno auia escapado.

h Heb. cuerpos muertos en tierra.

25 Y viniendo Iosaphat y su pueblo à despojarlos, hallaron en ellos muchas riquezas, y cuerpos muertos, y vestidos y vasos preciados: los quales tomaron para sí, que no los podian llenar. tres dias duró el despojo, porque era mucho.

26 Y al quarto dia juntaronse en el valle de la bendicion, porque allí bendixeron à Iehoua: y por esto llamaron el nombre de aquel lugar el Valle de Beraca, hasta oy.

27 Y todo Iuda y los de Ierusalem, y Iosaphat i por su cabeça, boluieron para tornarse à Ierusalem con gozo, porque Iehoua les auia dado gozo de sus enemigos.

i Heb. para boluerse à ella.

28 Y vinieron à Ierusalem cõ psalterios, harpas y bozinas à la Casa de Iehoua.

29 Y vino el pauor de Dios sobre todos los reynos de la tierra, quando oyeron que Iehoua auia pelcado contra los enemigos de Israel.

30 Y el reyno de Iosaphat tuuo reposo, porque su Dios le dió reposo de todas partes.

31 Assi reynó Iosaphat sobre Iuda de treynta y cinco años era, quando començó à reynar, y reynó veynte y cinco años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Azuba hija de Selachi.

32 Y anduuo en el camino de Asa su padre, sin apartarse dèl, haziendo lo que era recto en los ojos de Iehoua.

33 Con todo esso k los altos no eran quitados, que el pueblo aun no auia aparejado su coraçon al Dios de sus padres.

k Los demas de los hechos de Iosaphat primeros y postreros heaqui estan escriptos * en las palabras de Iehu hijo de Hanani, ° del qual es hecha mencion en el libro de los reyes de Israel.

35 ¶ Pallados estos cosas Iosaphat rey de Iuda, hizo amistad con Ochozias rey de Israel, el qual l fue dado à impiedad:

l Heb. hizo

36 Y hizo

36 Y hizo con el compañia para aparejar nauios, que fuessen à Tharsis. Y hizieron los nauios en Asion-gaber.

37 Entonces Eliezer hijo de Dodaua de Maresa prophetizó contra Iosaphat diziendo: Porquanto has hecho compañia con Ochozias, Iehoua destruyra tus obras. Y los nauios se quebraron, y no pudieron yr à Tharsis.

CAPIT. XXI.

Muerto Iosaphat sucede en el Reyno Ioram su hijo, el qual confirmado en el reyno mató à sus hermanos, y siguio las empiedades de Achab: por lo qual Dios le castiga haziendo que Idumea y Lobna se rebellen. II. Es amonestado de parte de Dios por letras del Prophera Elias. III. Dios cumple su amenaça en el por mano de los Philisteos y de los Arabes, y haziendole morir de mala enfermedad.

Y Durmió Iosaphat con sus padres, y sepultaronlo con sus padres en la Ciudad de Dauid, y reynó en su lugar Ioram su hijo.

2 Y tuuo hermanos hijos de Iosaphat, à Azarias, Iahiel, Zacharias, Azariau, Michael, y Saphatias. Todos estos fueron hijos de Iosaphat rey de Israel:

3 À los quales su padre auia dado muchos dones de oro y de plata, y cosas preciosas, y ciudades fuertes en Iuda: mas el reyno auia dado à Ioram, porque el era el primogenito.

4 * Y leuantose Ioram contra el reyno de su padre, y hizose fuerte, y mató à cuchillo à todos sus hermanos, y assimismo à algunos de los principes de Israel.

5 Quando començó à reynar, era de treynta y dos años, y reynó ocho años en Ierusalem.

6 Anduuo en el camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab, porque auia por muger la hija de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehoua.

7 * Mas Iehoua no quiso destruyr la casa de Dauid por el Alianza que cõ Dauid auia hecho, y porque le auia dicho, que le auia de dar [a] lumbre à el y à sus hijos perpetuamente.

8 En los dias de este rebelló Edom para no estar debaxo della mano de Iuda, y pusieron rey sobre si.

9 Y passó Ioram con sus principes, y [b] con todos sus carros, y leuantose de noche, y hirió à Edom que lo auia cercado, y à todos los principes de sus carros.

10 Contodo esso Edom rebelló para no estar debaxo della mano de Iuda hasta oy. Tambien rebelló en el mismo tiempo Lobna para no estar debaxo [b] de su mano: por quanto el auia dexado à Iehoua el Dios de sus padres.

11 Demas de esto hizo [c] altos en los montes de Iuda: y hizo que los moradores de Ierusalem [d] fornicassen, y [e] impelió à Iuda.

12 ¶ Y vinieronle letras del prophera Elias, q̃ dezian assi: Iehoua el Dios de Dauid tu padre ha dicho assi: Por quanto no has andado en los caminos de Iosaphat tu padre, ni en los caminos de Asa rey de Iuda,

13 Antes has andado en el camino de los reyes de Israel, y has hecho que fornicasse Iuda, y los moradores de Ierusalem, como fornicó la casa de Achab: demas de esto has muerto à tus hermanos, la casa de tu padre, los quales eran mejores que tu,

14 Heaqui Iehoua herirá tu pueblo de vna grande plaga, y à tus hijos, y tus mugeres, y toda tu hazienda:

15 Y à ti con muchas enfermedades, con enfermedad de tus entrañas, hasta que las entrañas se te salgan à causa de la enfermedad [f] de cada dia.

16 ¶ Y despertó Iehoua contra Ioram el espiritu de los Philisteos, y de los Arabes, que estauan junto à los Ethiopes:

17 Y subieron contra Iuda, y corrieron la tierra, y saquearon toda la hazienda que hallaron en la casa del rey, y à sus hijos, y à sus mugeres, que no le quedó hijo, sino Iosachaz el menor de sus hijos.

18 Despues de todo esto Iehoua lo hirió en las entrañas de vna enfermedad incurable.

19 [g] Y acontecio que passando vn dia tras otro, al fin acabo de tiempo de dos años, las entrañas se le salieron con la enfermedad, y murió de mala enfermedad: y no le hizieron [h] quema [i] en dia de su pueblo, como las auian hecho à sus padres.

20 Quando començó à reynar era de treynta y dos años, y reynó en Ierusalem ocho años: y [i] fuese sin dexar dél desseo; y sepultaronlo en la Ciudad de Dauid, mas no en los sepulchros de los reyes.

CAPIT. XXII.

Muerto Ioram, reyna en su lugar Ochozias su hijo rey impio. II. Auiendo venido à visitar à Ioram rey de Israel, es muerto de Iehu con Ioram. III. Matando Athalia toda la sucessiõ real, Ioas hijo de Ochozias es escondido por la muger del Pontifice Ioiada.

Y Los moradores de Ierusalẽ * hizieron rey à † Ochozias su hijo menor en su lugar, porque * el exercito, que auia venido con los Arabes en campo, auia muerto todos los mayores, por lo qual reynó Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

2 Quando Ochozias començó à reynar

a Q. d. lumbre de sus ojos.

b Q. d. se apartaron del culto de Iehoua il servicio de falsos dioses.

c Heb. rem. pord. q. d. fortaleças para defenderse de idolatria.

d Heb. dias sobre dias.

e Solemne exemplo. Act. 26. 14.

f Muriò dia que à nadie le pesaba de su muerte.

g Heb. y fue à dar de dias.

h Solemnes exequias. Act. 26. 14.

i Muriò dia que à nadie le pesaba de su muerte.

* 2. Reyes 8. 24.

† Act. 22. 1. Iosachaz.

* Act. 24. 21. 17.

era de quarẽta y dos años, y reynó vn año en Ierusalem. El nombre de su madre fue Athalia hija de Amri.

3 Este tambiẽ anduuo en los caminos de la casa de Achab, porque su madre le aconsejaua à hazer impiamente.

4 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, como la casa de Achab, porque despues de la muerte de su padre ellos le aconsejaró para su perdicion.

22. 5 ¶ Y el anduuo en los consejos dellos, y fue à la guerra cõ Ioram hijo de Achab rey de Israel contra Hazael rey de Syria à Ramoth de Galaad, donde los Syros hirieró à Ioram.

6 Y boluió para curarse à Iezrael de las heridas que tenia, que le auian dado en Rama peleando con Hazael rey de Syria. Y descendió [a] Azarias hijo de Ioram rey de Iuda à visitar à Ioram hijo de Achab en Iezrael, porque alli estaua enfermo.

[a] Ochozias

[b] Heb. Y de Dios el hundimiento de Ochozias para venir à Ioram.

7 [b] Esto empero vuo de Dios, porque Ochozias fuesse hollado viniendo à Ioram. porque siendo venido, salió con Ioram à encontrarse con Iehu hijo de Namsi, al qual Iehoua auia vngido para que talasse la casa de Achab.

[c] El quando la sentencia de Dios en él.

8 Y fue que [c] haziendo justicia Iehu cõ la casa de Achab halló à los principes de Iuda, y à los hijos de los hermanos de Ochozias, que seruian à Ochozias y matolos.

9 Y buscando à Ochozias, el qual se auia escondido en Samaria, tomaronlo, y truxeronlo à Iehu, y matarondo, y sepultaronlo, porque dixeron: Es hijo de Iosaphat, el qual buscó à Iehoua de todo su coraçon. Y la casa de Ochozias no tenia fuerças para poder retener el reyno.

III. 10 ¶ Entónces [d] Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, leuantose y [e] destruyó toda la simiente real en la casa de Iuda;

[d] 2. Re. 11. 1. &c.

[e] Mató todos los hijos del rey.

11 Y Iosabeth hija del rey tomó à Ioas hija de Ochozias, y hurtóle de entre los hijos del rey, que matauan, y guardolo à el y à su ama [f] en la cámara de los lechos, y assi lo escondió Iosabeth hija del rey Ioram, (muger de Ioiada el Sacerdote, porq̃ ella era hermana de Ochozias,) de delante de Athalia, y no lo mataron.

[f] Como la que era en el Templo.

12 Y estuuo [f] con ellos escondido en la Casa de Dios seys años. Y Athalia reynaua en la tierra.

[f] Es la misma Sacerdotisa.

CAPIT. XXIII.

Ioiada de sesenta años es animado al pueblo de Iuda y vngido por Rey, y Athalia muerta. 11. Ioiada fuera Sacerdote haze al Pueblo que renueue el Pacto juntamente con el Rey de permanecer en la obediencia de Dios: igual hecho ya idolatrauan despreyda, y el demonio entra en el Templo.

MAs al septimo año, [a] Ioiada se animó, y tomó consigo en alianza los centuriones, à Azarias hijo de Iorohã, y à Ismahel hijo de Iohanan, y à Azarias hijo de Obed, y Maasias hijo de Adaias, y Elisaphat hijo de Zechri:

[a] Ioiada.

2 Los quales rodeando por toda Iuda, juntaró los Leuitas de todas las ciudades de Iuda, y los principes de las familias de Israel, y vinieron à Ierusalem.

3 Y toda la multitud hizo alianza con el Rey en la Casa de Dios, y [b] el les dixo: Hagaqui el hijo del Rey, el qual reynará, como Iehoua lo ha dicho de los hijos de David.

[b] Cierto sentido.

4 Lo que auys de hazer, es que la tercera parte de vosotros, los que entrais el Sabbado, [c] estarán por porteros con los Sacerdotes y los Leuitas.

[c] Otros rezan: y los Leuitas.

5 Y la otra tercera parte, à la casa del rey: y la otra tercera parte, à la puerta [d] del cimiento: y todo el pueblo estará en los patios de la Casa de Iehoua.

[d] Otros: del fundamento.

6 Y ninguno entre en la Casa de Iehoua, sino los Sacerdotes y los Leuitas que seruirã: ellos entrarán, porque son [e] sanctos, y todo el pueblo [f] hara la guarda de Iehoua.

[e] Los sacerdotes y leuitas.

[f] Otros: tenga.

7 Y los Leuitas cercarán al Rey de todas partes, y cada vno tendrá sus armas en la mano; y qualquiera que entrare en la Casa, muera: y estarey cõ el Rey quãdo entrare y quando saliere.

8 Y los Leuitas y todo Iuda lo hizieron todo como lo auia mandado el Sacerdote Ioiada, y tomó cada vno los suyos, los que entrauan el Sabbado, y los que salian el Sabbado: porque el Sacerdote Ioiada no dió licencia à [g] las compañias.

[g] Las guardas que se vmpla.

9 Dió tambiẽ el Sacerdote Ioiada à los centuriones las lanças, paueses, y escudos, que auian sido del rey David, que estauan en la Casa de Dios.

10 Y puso en orden à todo el pueblo, teniendo cada vno su espada en la mano, desde el rincon derecho del Templo hasta el ynquierdo al altar [h] y à la Casa en derredor del Rey de todas partes.

[h] El Templo.

11 Entonces sacaron al hijo del Rey, y pusieronle la corona y [i] el testimonio, y hizieronlo rey; y Ioiada y sus hijos lo vngieron diziendo: Viua el Rey.

[i] Vide.

12 Y como Athalia oyó el estruendo del pueblo que corria, y de los que bendezian al Rey, vino al pueblo à la Casa de Iehoua.

13 Y mirando [k] vido al Rey que estaua junto à su coluna à la entrada, y los prin-

[k] Vido

pes

per y los trompetas junto al Rey, y que todo el pueblo de la tierra hazia alegrias, y tocauan trompetas: y cantauá con instrumentos de musica los que sabian alabar: Entonces Athalia rompió sus vestidos, y dixo: Conjuracion, Conjuracion.

14 Y sacando el Pontifice Ioiada los centuriones y capitanes del exercito, diuoles: Sacadla de dentro del cercado: y el que la siguiere, muera à cuchillo. porque el Sacerdote auia mandado, que no la matassen en la Casa de Iehoua.

15 Y ellos pusieron las manos en ella, y ella se entró en la entrada de la puerta de los caballos de la casa del rey, y allí la mataron.

16 ¶ Y Ioiada hizo aliança entre sí y todo el pueblo y el Rey, que seria pueblo de Iehoua.

17 Despues desto entró todo el pueblo en el templo de Baal, y derribaronlo, y tambien sus altares y quebraron sus imagenes. Y delante los altares degollaron à Mathan sacerdote de Baal.

18 Despues desto Ioiada ordenó [b] los officios en la Casa de Iehoua debaxo de la mano de los Sacerdotes y de los Leuitas, como Dauid los auia diuidido en la Casa de Iehoua, para offrecer los holocaustos à Iehoua, como alla escripto en la Ley de Moysen, con gozo y cantares, [c] conforme à la ordenacion de Dauid.

19 Puso tambien porteros à las puertas de la Casa de Iehoua, porque [d] por ninguna via entrasse ninguna immundo.

20 Tomó despues los centuriones, y los principales, y los q̃ gouernauá el pueblo, y todo el pueblo de la tierra, y truxo al Rey de la Casa de Iehoua; y viniendo hasta el medio de la puerta mayor de la casa del rey, assentó al Rey sobre el throno del reyno.

21 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrias, y la Ciudad estuuo quieta: y à Athalia mataron à cuchillo.

CAPIT. XXIIII.

Siendo de ocho años la vida del pio Pontifice Ioiada, reparo las ruynas del Templo. II. Muerto Ioiada, Ioas se vuelue à la idolatria por persuasion de los mayores: y haze apedrear à Zacharias propheta hijo de Ioiada por que predicaua contra ella. III. Dios le castiga en manos de los Syros, y muere de enfermedad por sospechas de los suyos fuerte en el Reyno Amasias su hijo.

EL siete años de Ioas, [a] quando començó à reynar, y quarenta años reynó en Ierusalem. El nombre de su madre fue Sebia de Berlsabee.

2 Y hizo Ioas [e] lo recto en los ojos de Iehoua todos los dias de Ioiada el Sacerdote.

3 Y tomole Ioiada dos mugeres, y engendró hijos y hijas.

4 Despues desto aconteció que Ioas tuuo voluntad de reparar la Casa de Iehoua.

5 Y juntó los Sacerdotes y los Leuitas, y diuoles: Salid por las ciudades de Iudá y juntad dinero de todo Israel, para que cada año se repare la Casa de vuestro Dios, y vosotros poned diligencia en el negocio. mas los Leuitas no pusieron diligencia.

6 Por lo qual el Rey llamó à Ioiada [f] el principal, y diuole: Porque no has procurado que los Leuitas truxessen de Iudá y de Ierusalem al Tabernaculo del Testimonio la offrenda que mandó Moysen siervo de Iehoua y la Congregacion de Israel?

7 Porq̃ la impia Athalia, y sus hijos auiá destruydo la Casa de Dios, y demas desto todas [g] las cosas que auian sido consagradas para la Casa de Iehoua auian gastado en los idolos.

8 [h] Y mandó el Rey, que hiziessen vna arca, la qual pusieron fuera à la puerta de la Casa de Iehoua.

9 Y hizieron pregonar en Iudá y en Ierusalem, que truxessen à Iehoua la offrenda, [i] que Moysen siervo de Dios auia mandado à Israel en el desierto.

10 Y todos los principes y todo el pueblo se holgaron, y truxeron, y echaron en el arca, hasta que la hincheron.

11 Y como venia el tiempo para llenar el arca al magistrado del Rey por mano de los Leuitas, quando vian que auia mucho dinero, venia [k] el escriba del Rey, y el que estaua puesto por el Sumo Sacerdote, y vaciauan el arca, y tornauanla, y poniendola à su lugar; y assí lo hazian cada dia, y cogiá mucho dinero,

12 El qual daua el Rey y Ioiada à los que hazia la obra del seruicio de la Casa de Iehoua, y cogieron canteros y officiales que reparassen la Casa de Iehoua, y herreros, y metalleros para reparar la Casa de Iehoua.

13 Y los officiales hazia la obra, y por sus manos [l] fue reparada la obra; y restituyeron la Casa de Dios en su disposicion, y fortificaronla.

14 Y como auia acabado, truxeron lo q̃ quedó del dinero al Rey y à Ioiada: y hizo del vasos para la Casa de Iehoua, vasos de seruicio, morteros, cuchares, vasos de oro y de plata; y sacrificauan holocaustos continuamente en la Casa de Iehoua todos los dias de Ioiada.

15 Mas

[a] 4. Reg. 12. 2. Paral. 24.
[b] 1. Paral. 23. 24. 25. 26.
[c] 1. Paral. 29. 2. Paral. 29.
[d] 2. Paral. 23.
[e] 4. Reg. 12. 2. Paral. 24.
[f] El Sumo Sacerdote.
[g] 2. Mach. 12. Santificaciones de la Casa de Iehoua. 2. Mach. 2. Y dixo el Rey y hizieron.
[h] 2. Mach. 2.
[i] Exod. 30. 38.
[k] El Secretario.
[l] 2. Mach. 2. Hizo medicinas à la obra.
[m] Exod. 25. 36. 37. 38. Num. 4. 7. 10. 18. 1. Paral. 28. 29. 2. Paral. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

17 Mas Ioiada enuejeció, y murió harto de dias: quando murio, era de ciento y treynta años.

16 Y sepultaronlo en la Ciudad de David con los reyes; porquanto auia hecho bien con Israel, y con Dios, y con su Casa.

II. a Sepultado por la ingratitud de la Historia de q mal effe dos viuidos dos por la diligencia del buen pastor Ioiada.

17 ¶ Mustio Ioiada vinieron los principes de Iuda, y [a] adoraron al Rey, y el Rey [b] los oyo.

18 Y desampararon la Casa de Iehoua el Dios de sus padres, y sirvieron à los bosques y à las imagines esculpidas, y la yra vino sobre Iuda y Ierusalé por este su pecado.

19 Y embioles prophetas, que los conuirtiessen à Iehoua, los quales [c] les protestaron; mas ellos no los escucharon.

20 Y el Espiritu de Dios enuistió à Zacharias hijo de Ioiada Sacerdote el qual [d] estando sobre el pueblo les dixo: Assi ha dicho Dios. Porque quebrantays los mandamientos de Iehoua? No os vendrà bien desto: porque por auer dexado à Iehoua, el tambien os dexara.

21 Mas ellos hizieron conspiracion contra el, y cubrieronlo de piedras por mandado del Rey, en el patio de la Casa de Iehoua.

a Cosa effe Dios. 18. Rom. Levit. 26. &c.

d Dulce lenguaje q todos le alaben y ya dellos oyr.

22 Y no tuuo memoria el rey Ioas de la misericordia q su padre Ioiada auia hecho cõ el; [e] mas matole su hijo, el qual muriendo dixo: Iehoua lo vea, [f] y lo requiera.

e Matt. 23. 35.

f Lo demãde, o vengue.

III.

23 ¶ A la buelta del año subió contra el el exercito de Syria, y vinieron en Iuda y en Ierusalem: y destruyeron en el pueblo à todos los principales del, y embiaron todos sus despojos al rey de Damasco.

24 Porque aunque el exercito de Syria auia venido con poca gente, Iehoua les entrego en sus manos vn exercito en grande multitud, porquanto auian dexado à Iehoua el Dios de sus padres: [f] y cõ los Iuezes hizieron juyzios.

f Los Syros pudieron la ira à Ioas, como largo dudare.

25 Y vendose del los Syros dexaronlo en muchas enfermedades, y conspiraron contra el sus siervos à causa [g] de las sangres de los hijos de Ioiada el Sacerdote; y hiriendolo en su cama, murió; y sepultaronlo en la Ciudad de David: mas no lo sepultaron en los sepulchros de los reyes.

g De los homicidios de dos.

26 Los que conspiraron contra el fueron Zabad hijo de Semaath Ammonita, y Iozabad hijo de Semarith Moabita.

27 De sus hijos, y de la multiplicacion q hizo de haziendas, y de la fundacion de la Casa de Dios, hasqui todo ello escripto en la historia del libro de los reyes. Y reynó en su lugar Amasias su hijo.

CAPIT. XXV.

Amasias, muertos los que mataron à su padre, mata los Idumeos. 13. Aduierte los despoios de los Idumeos que el mismo auia tomado en la guerra: y amonestado de Dios por vn propheta, no le obedece. 111. Dios le entrega en manos del Rey de Israel, y el fue muerto por conspiracion de los suyos.

DE veynte y cinco años era Amasias quando começó à reynar, y veynte y nueue años reynó en Ierusalem: el nombre de su madre fue Ioiadan de Ierusalem.

2 Este hizo [h] lo recto en los ojos de Iehoua, aunque no de perfecto coraçon.

h Iosa. 11.

3 Porque despues que fue confirmado en el reyno, mató à sus siervos, los q auia muerto al rey su padre.

4 Mas no mató à los hijos destos, segũ que ella escripto en la Ley en el libro de Moysen, donde Iehoua mandó diziendo: [i] No morirán los padres por los hijos, ni los hijos por los padres, mas cada vno morirà por su pecado.

i Deut. 24. 16. Ezech. 18. 20.

5 Y juntó Amasias à Iuda, y puselos [k] por las familias, por los tribunos y centuriones por todo Iuda y Benjamin; y contolos por lista à todos los de veynte años arriba: y fueron hallados en ellos trezientos mil escogidos para salir à la guerra, que traian lança y escudo.

k Por sus familias.

6 Y de Israel tomó à sueldo cien mil hombres valientes por cien talentos de plata.

7 Mas vn Varon de Dios vino à el, que le dixo: Rey no vaya contigo el exercito de Israel: porque Iehoua no es con Israel, ni con todos los hijos de Ephraim.

8 Mas si tu vas, hazlo, y te esfuerça para pelear, Dios te hará caer delãte de los enemigos; porque en Dios està la fortaleza, ò para ayudar, ò para derribar.

9 Y Amasias dixo al Varon de Dios: Que pues se harà de cien talentos que he dado al exercito de Israel? Y el Varon de Dios respondió: [l] De Iehoua es dar te mucho mas que esto.

l Iob 22. 25.

10 Entonces Amasias apartó el esquadron de la gente q auia venido à el de Ephraim, para q se fuessen à sus casas: y ellos se enojaron grandemente contra Iuda, y boluieronse à sus casas [m] enojados.

m Iob 32. 2. 5.

11 Y esforçandose Amasias, sacó su pueblo, y vino al valle de la sal, y hirió [n] de los hijos de Seir diez mil.

n Iosa. 15.

12 Y los hijos de Iuda tomaron biuos otros diez mil, los quales lleuaron à la cumbre de

de vn palacio, y de alli los despeñaró, y todos embeuecieron.

9 Y los del esquadron que Amasias auia embiado, porq̃ no fuessen cõ el à la guerra, derramaronse sobre las ciudades de Iuda desde Samaria hasta Beth-oron: y hirieron à dozientos mil, y sequearon vn grande despoio.

10 ¶ Y Como bolaió Amasias de la matança de los Idumeos, truxo tambien consigo los dioses de los hijos de Seir: y pusolos para si por dioses, y encoruose delante dellos, y quemóles perfumes.

11 Y el furor de Iehoua se encendió contra Amasias, y embió à el vn prophera, que le dixo: Porque b has buscado los dioses de pueblo, que no libraron su pueblo de tu mano?

12 Y hablándole el prophera estas cosas, el le respondió: Hate yo puesto acaso por consejero del Rey? dexate de esso. Porque quieres que te mate? c Y cessando el prophera dixo: Yo se que Dios ha acordado de destruyrte, porque has hecho esto, y no obedeciste à mi consejo.

13 ¶ Y Amasias rey de Iuda, auido su consejo, embió à Ioas hijo de Ioachaz hijo de Iehu rey de Israel diziendo, d Ven y veamos nos cara à cara.

14 Entonces Ioas rey de Israel embió à Amasias rey de Iuda diziendo: El cardo que estaua en el Libano, embió al cedro que estaua en el Libano, diziendo: Da tu hija à mi hijo por muger. Y hanqui e las bestias fieras, que estauan en el Libano, passaró, y hollaron el cardo.

15 Tu dixiste, Heraqui f he herido à Edom, y tu alto tu coraçon se enaltece para gloriarte: mas estate en tu casa: porque te entrometes en mal, para caer tu, y Iuda contigo?

16 Mas Amasias no lo quiso oyr, porque venia de Dios, que los queria entregar en mano, por quanto g auian buscado los dioses de Edom.

17 Y subió Ioas rey de Israel, y vieronse cara à cara, el y Amasias rey de Iuda en Beth-semes, la qual es en Iuda.

18 Mas Iuda cayó delante de Israel, y huyó cada vno à su estancia.

19 Y Ioas rey de Israel prendió à Amasias rey de Iuda hijo de Ioas, hijo de Ioachaz en Beth-semes: y truxolo en Ierusalé: y derribó el muro de Ierusalem, desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del Rincó, quatrocientos codos.

20 Assimismo h tomó todo el oro y plata, y todos los vasos, que se hallaron en la Casa de Dios en casa de Obed-edom: y los thesoros de la casa del Rey, y los hijos de los principes, y bolueose à Samaria.

21 Y biuió Amasias hijo de Ioas, rey de Iuda quinze años despues dela muerte de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel.

22 Lo demàs de los hechos de Amasias primeros y postreros, no està todo escripto enel libro de los reyes de Iuda, y de Israel?

23 Desde aquel tiempo que Amasias se apartó de Iehoua, conjuraron contra el cõjuracion en Ierusalem: y auiendo el huydo à Lachis, embiaron tras el à Lachis, y allà lo mataron.

24 Y truxeronlo en caballos, y sepultaronlo con sus padres, en la Ciudad de Iuda.

CAPIT. XXVI.

Oziàs hijo de Amasias vngido del Pueblo por rey en lugar de su padre es prosperado de Dios en quanto quiso ser fiel. 11. Fortifica de essel Reyno, y enseñoreasse contra Dios, y pretende vsurpar el Sacerdocio: mas Dios le hiere de lepra, por lo qual fue amonestado del officio real. 5 Iotham su hijo le sucede en la administracion del Reyno, y despues de su muerte en la passion.

Y Todo el pueblo de Iuda a tomó à Oziàs, el qual era de diez y seys años, y pusieronlo por rey en lugar de su padre Amasias. a 2. Reyes 14, 21 y 15, 6

2 Este edificó à Aileth, y la bolaió à Iuda despues que el Rey durmió con sus padres.

3 De diez y seys años era Oziàs, quando começó à reynar, y cincuenta y dos años reyoó en Ierusalem. El nõbre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

4 Y hizo b lo recto en los ojos de Iehoua, conforme à todas las cosas que su padre Amasias hizo. b Ant. 14. 6. 6.

5 Y c estuuo en buscar à Dios en los dias de Zacharias d entendido en visiones de Dios: y en estos dias, que el buscó à Iehoua, Dios lo prosperó. c Porque sabio, y puesto en defensa la religion &c. d Sabio, experto en declarar la voluntad de Dios.

6 Porque salió, y peleó contra los Philistheos, y rompió el muro de Geth, y el muro de Iabnia, y el muro de Azoto: y edificó e en Azoto y en Palestina ciudades. e En la tierra de Azoto &c. 1 Mach. 5.

7 Y Dios le dió ayuda contra los Philistheos, y contra los Arabes que habitauã en Gur-baal, f y contra los Ammonitas. f Y en los Mehunim. 2. Tribuos.

8 Y dieron los Ammonitas g prestere à Oziàs, y su nombre fue diuulgado hasta la entrada de Egypto: porque fue altamente poderoso. g Dieron parias.

9 Edificó tambien Oziàs torres en Ierusalem, junto à la puerta del Rincon, y junto

á la puerta del Valle, y junto á las esquinas y fortalezas.

10 Y en el desierto edificó torres, y abrió muchas cisternas: porque tuvo muchos ganados, así en los valles como en las vegas, y viñas, y labranças así en los montes como en los llanos: porque era amigo a Heb. de la del agricultura.

11 Tuvo también Oziás esquadrones de guerra, los quales salían á la guerra en exército según que eran contados por lista por mano de Iehiel Escriba, y de Maasías Governador, y por mano de Hananías que era de los príncipes del Rey.

12 Todo el número de los príncipes de las familias, y de los valientes en fuerças eran dos mil y seys cientos.

13 Y debaxo de la mano de ellos estava el exército de guerra de trezientos y siete mil y quinientos hombres de guerra poderosos y fuertes para ayudar al Rey contra los enemigos.

14 Y aparejóles Oziás para todo el exército escudos, lanças, almetes, coraças, arcos, y b hondas de piedras. b Heb. y piedras de honda.

15 Y hizo en Hierusalém máchinas y ingenios de ingenieros que estuviessen en las torres, y en las esquinas, para tirárflechas y grandes piedras: y c su fama se estendió lexos: porque d se ayudó maravillosamente, hasta hazerse fuerte. c Heb. su nombre salió fuera. d Heb. se maravilló para ayudarse hasta ser.

16 ¶ Mas quando fue fortificado, se ensoberbeció su coraçón, e hasta corromperse: y porque rebelló contra Iehova su Dios entrando en el Templo de Iehova para quemar sahumerios en el altar del perfume. e Heb. hasta idolatrar.

17 Y entró tras él el Sacerdote Azarías, y con él ochenta sacerdotes de Iehova de los valientes.

18 Y pusiéronse contra el rey Oziás, y dixéronle: f No te toca á ti Oziás quemar perfume á Iehova, sino á los sacerdotes hijos de Aaron, que son consagrados para quemarlo: sal del Santuario, porque has rebellado g del qual no te alabarás delante del Dios Iehova. f No pertenece á ti el oficio de quemar. g Heb. y no será á ti gloria de Iehova &c.

19 Y ayrósse Oziás, que tenía el perfume en la mano para quemarlo: y en esta su ira contra los sacerdotes la lepra le salió en la frente delante de los sacerdotes en la Casa de Iehova junto al altar del perfume.

20 Y h miróle Azarías el Sumo Sacerdote, y todos los sacerdotes, y hezqui la lepra estava en su frente: y hiziéronle salir á priessa de aquel lugar: y él también se dió priessa á salir, porque Iehova lo avía herido. h Vendo los sacerdotes la lepra en su frente, lo echan fuera. Heb. y él.

21 *Así el rey Oziás fue leproso hasta el dia de su muerte: y habitó en una casa apartada leproso, porque era i excomulgado de la Casa de Iehova: y Iotham su hijo tuvo cargo de la casa real governando al pueblo de la tierra. * 2 Reyes 15. i Heb. cortado.

22 Lo demás de los hechos de Oziás primeros y postreros escribió Isaías hijo de Amoz profeta.

23 Y durmió Oziás con sus padres, y fue sepultado con sus padres en el campo de los sepulchros reales: porque dixeron: Leproso es. Y reynó Iotham su hijo en su lugar.

CAPIT. XXVII.

Iotham por veynte y cinco años reyna en Hierusalém, y haze lo bueno delante de Dios. Y muerto, sucede en su lugar Achaz su hijo.

1 DE veynte y cinco años era Iotham, quando començó á reynar, y diez y seys años reynó en Hierusalém. El nombre de su madre fue Ierusa hija de Sadoc. a Heb. hijo de.

2 Hizo lo recto en ojos de Iehova conforme á todas las cosas que avía hecho Oziás su padre, salvo que b no entró en el Templo de Iehova: que aun el pueblo c corrompía. b Heb. no entró. c Heb. corrompía.

3 Este edificó la puerta mayor de la Casa de Iehova, y en el muro de la fortaleza edificó mucho.

4 También edificó ciudades en los montañas de Iuda, y labró palacios y torres en los bosques.

5 También hizo guerra con el rey de los hijos de Ammon, d á los quales venció, y dieronle los hijos de Ammon en aquel año cien talentos de plata, y diez mil coros de trigo, y diez mil de cevada. Esto le dieron los Ammonitas, y lo mismo en el segundo año, y en el tercero. d Heb. dieron.

6 Así que Iotham fue fortificado porque preparó sus caminos delante de Iehova su Dios.

7 Las demas de los hechos de Iotham, y todas sus guerras, y e sus caminos, hezquí todo esto escripto es en el libro de los reyes de Israel y de Iuda. e Heb. sus palabras.

8 Quando començó á reynar era de veynte y cinco años, y diez y seys años reynó en Hierusalém.

9 Y durmió Iotham con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Achaz su hijo.

CAPIT. XXVIII.

Achaz sigue el exemplo de Dios en manos de los Syrios y de Phacee de los Israelitas. II. Los de Israel traydos en gran manera de captivos de todas las villas que á Samaria dando vuelta pasa

pudo à los que la auian muerto por auerse hecho
poderoso. III. El Rey Achaz por su idola-
tria y menosprecio de los Idumeos, Philisteos, y Af-
syrios, y muerto, fue sepultado en la ciudad de Ierusalem.

DE veynte años * era Achaz quando començó à reynar, y diez y seys años reynó en Ierusalem: mas no hizo lo recto en ojos de Iehoua, como Dauid su padre.

2 Antes anduuo en los caminos de los reyes de Israel: y ademas desto hizo imagines de fundicion * à los Baales.

3 Ell' tambien quemó perfume en el valle de los hijos de Hennon, y [b] quemó sus hijos por fuego, conforme à las abominaciones delas Gentes, que Iehoua auia echado delante de los hijos de Israel.

4 Item, sacrificó y quemó perfumes, en los altos, y en los collados, y debaxo de todo arbol [c] frondoso.

5 Por lo qual Iehoua lo entregó en manos del rey de los Assyrios, los quales lo hirieron, y captiuaron del vna grande presa, q̃ leuaron à Damasco. Fue tambien entregado en manos del rey de Israel, el qual lo hirió de gran mortandad.

6 Porque Phacee hijo de Romelias mató en Iudea en vn dia ciento y veynte mil [d] hombres valientes, por quanto auian dexado à Iehoua el Dios de sus padres.

7 Asimismo Zechri hombre poderoso de Ephraim mató à Maasias hijo del Rey, y à Ezricam su mayordomo, y à Elcana segundo despues del Rey.

8 ¶ Tomaron tambien captiuos los hijos de Israel [e] de sus hermanos docientas mil mugeres, y muchachos, y muchachas, demas de auer saqueado de ellos vn gran despojo, el qual truxeron à Samaria.

9 Estaua entonces alli vn profeta de Iehoua, que se llamaua Obed, el qual salió delante de la exercito quando entraua en Samaria, y dixoles: Porque Iehoua el Dios de vuestros padres por el enojo contra Iuda los ha entregado en vuestras manos, y vosotros los auys muerto con yra: hasta el cielo ha llegado vuestro

10 Y ahora auys determinado de sujetar à vosotros à Iuda y à Ierusalem por siervos y siervas? mas no auys vosotros pecado contra Iehoua vuestro Dios?

11 Oydme pues agora, y bolued à embiar los captiuos que auys tomado de vuestros hermanos porque [f] Iehoua està ayrada contra vosotros.

12 Leuantaronse entonces algunos varones de los principales de los hijos de Ephraim, Azarias hijo de Iohanan, y Barachias hijo de Mosollamoch, y Ezechias hijo de Sellú, y Amasa hijo de Hadlai, contra los que venian de la guerra,

13 Y dixeronles: No metays acá [g] la captiuidad: porque el pecado contra Iehoua *sera* sobre nosotros, sobreros [h] y pecados de ahora sobre nuestros pecados, y sobre nuestras culpas, siendo ella grande nuestro delicto, y la yra [i] del furor sobre Israel.

14 Entonces el exercito dexó los captiuos y la presa delante de los principes y de toda la multitud.

15 Y leuantaronse los varones [m] nombrados, y tomaron los captiuos, y vistieron del despojo à los que de ellos estauan desnudos: vistieronlos y calçaronlos, y dieronles de comer y de beuer, y vngieronlos, y leuaron en asnos à todos los flacos, y trayeronlos hasta Iericho, la ciudad de las palmas, cerca de sus hermanos, y ellos se boluieron à Samaria.

16 ¶ En aquel tiempo embió el rey Achaz à los reyes de Assyria q̃ le ayudassen.

17 Porque ademas desto los Idumeos auia venido, y auian herido à los de Iuda, y auian leuado captiuos.

18 Asimismo los Philisteos se auian derramado por las ciudades de la campaña, y al Mediodia de Iuda, y auian tomado à Beth-semes, Aialon, Gederoth, Socho, con sus aldeas, Thamna con sus aldeas, y Gamzo con sus aldeas, y habitauan en ellas.

19 Porque Iehoua auia humillado à Iuda por causa de Achaz rey [n] de Israel: porq̃ auia desnudado à Iuda, y auia rebellado grauemente contra Iehoua.

20 Y vino contra el Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios, y cercóle, y no le fortaleció.

21 Aunque [p] despojó Achaz la Casa de Iehoua y la casa real, y las de los principes para dar al rey de los Assyrios con todo esto el no le ayudó.

22 Demas de esto el rey Achaz en el tiempo que le [q] affligia, añadió prevaricacion contra Iehoua.

23 Y sacrificó à los dioses de Damasco [r] que lo auian herido, y dixo: Pues que los dioses de los reyes de Syria les ayudan, yo tambien sacrificaré à ellos porque me ayuden, auiendo ellos sido la ruyna, y la de todo Israel.

24 Asimismo Achaz recogió los vasos de la Casa de Dios, y quebrólos, y cerró las puertas de la Casa de Iehoua, y hizose altares en Ierusalem en todos los rincones.

25 Y en todas las otras ciudades de Iuda para quemar perfumes à los

* 4. Reg. 16. 2.

* Heb. de fundicion.

b 4. Reg. 16. 3.

c Heb. de arbol espeso.

d Heb. de valientes.

e Heb. de sus hermanos.

f Heb. ha hecho yra.

g Heb. sobre nosotros.

h Heb. sobre nuestros pecados.

i Heb. de la yra.

m Heb. dos dias por los altos, y dias.

n Heb. de Iuda.

o Auia descubierto todo el Reyno de Iuda.

p Heb. despojó à Achaz &c.

q Heb. affligiale.

r Por la idolatria de los antiguos auia sido sepultado de Dios.

dioses agenos, provocando à yra à Iehoua el Dios de sus padres.

25 Lo demas de sus hechos, y todos sus caminos primeros y postreros, hesqui todo ello escripto en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

27 Y durmió Achaz con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de Ierusalem: mas no lo metieron en los sepulchros delos reyes [a] de Israel, y reynó en su lugar Ezechias su hija.

a De Isa.

CAPIT. XXIX.

Ezechias pio Rey abre el Templo, y restaura el diuino culto reparando el Templo de toda la idolatria. 11. Offrece sacrificios por el Reyno con grande solemnidad, restaurando los officios de los Leuitas conforme al orden que Dauid auia puesto.

* 2. Reyes 18.1.

YEzechias començó à reynar * siendo de veynte y cinco años, y reynó veynte y nueue años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Abia hija de Zacharias.

b Arri. 14.2.

2 Y hizo [b] lo recto en ojos de Iehoua, cõforme à todas las cosas que auia hecho Dauid su padre.

3 En el primer año de su reyno en el mes Primero abrió las puertas de la Casa de Iehoua, y las reparó.

4 Y hizo venir los Sacerdotes y los Leuitas, y juntólos en la plaça Oriental,

5 Y dixoles: Oydme Leuitas, y santificaos ora, y santificareys la Casa de Iehoua el Dios de vuestros padres: y sacareys del Sãctuario [c] la immundicia.

c Todo el aparato de la idolatria.

6 Porque nuestros padres han rebellado, y hã hecho lo malo en ojos de Iehoua nuestro Dios, que lo dexaron, y apartaron sus ojos del Tabernaculo de Iehoua, y [d] le bolvieron las espaldas.

d 2. Iehoua. Iere. 2. Hebdiernas cervix.

7 Y aun cerraron las puertas del portal, y apagaron las lamparas: no quemaron perfume, ni sacrificaron holocausto en el Sãctuario, al Dios de Israel.

8 Portanto la yra de Iehoua ha venido sobre Iuda y Ierusalem, y los ha [e] puesto en movimiento de cabeça y en abominacion, y en silvo, como veys vosotros con vuestros ojos.

e Heb. da de fin. q. d. q los hizo ser bastid, abominacion y los silvos.

9 Y hesqui nuestros padres han caydo à cuchillo, nuestros hijos y nuestras hijas, y nuestras mugeres hanlas captivas por esto.

f Heb. es mi corazõ para fin. Q. d. tengo voluntad à determinado.

10 Ora pues [f] yo he determinado de hazer Alliça con Iehoua el Dios de Israel, para que aparte de nosotros la yra de su furor.

11 Hijos mios, [g] no os engañeys ora, porque Iehoua os ha escogido à vosotros, para que esteys delante del, y le seruays, y seays sus ministros, y le quemeys perfume.

g 1. Para. 28. 9.

12 Entonces los Leuitas se leuantaron, Maheth hijo de Amasai, y Ioel hijo de Azarias, de los hijos de Caath: y de los hijos de Merari, Cis hijo de Abdi, y Azarias hijo de Iahaleel: y de los hijos de Gersõ, Ioah hijo de Zemma, y Eden hijo de Ioah.

13 Y de los hijos de Elisaphan, Samri, y Iehiel. Y de los hijos de Asaph, Zacharias, y Mathanias.

14 Y de los hijos de Eman, Iehiel, y Semei. Y de los hijos de Idithun, Semeias, y Oziel.

15 Estos juntaron à sus hermanos, y santificaronse, y entraron, conforme al mandamiento del Rey, y las palabras de Iehoua, para limpiar la Casa de Iehoua.

16 Y entrando los Sacerdotes dentro de la Casa de Iehoua para limpiarla, quitaron toda la immundicia, que hallaron en el Templo de Iehoua, en el patio de la Casa de Iehoua, [h] la qual tomaron los Leuitas, para sacarla fuera al arroyo de Cedron.

h 2. Para. 30. 16.

17 Y començaron à santificar el primero del mes Primero, y à los ocho del mismo mes, vinieron al portal de Iehoua, y santificaron la Casa de Iehoua en ocho dias, y à los diez y seys del mes Primero acabaron.

18 Y entraron al rey Ezechias, y dixeronle: Ya hemos limpiado toda la Casa de Iehoua, el altar del holocausto, y todos los [i] instrumentos, y la mesa de la Proposicion y todos sus instrumentos.

i 1. Reyes 7. 48.

19 Y assimismo todos los vasos que el rey Achaz auia [k] maltratado el tiempo que reynó siendo [l] apostatado, hemos preparado y santificado, y hesqui estan delante del altar de Iehoua.

k 2. Para. 28. 24. l 2. Para. 28. 19.

20 ¶ Y leuantandose de mañana el rey Ezechias, ayuntó los principales de la Ciudad, y subió à la Casa de Iehoua.

21 [m] Y offrecieron siete toros, siete carneros, siete cordanos, y siete cabrones de las cabras [n] para expiacion por el reyno, por el Sãctuario, y por Iuda. Y dixo à los Sacerdotes hijos de Aaron, que offreciessen sobre el altar de Iehoua.

m Leuit. 4. 14. n Leuit. 16. 5.

22 Y mataron los buyes: y los Sacerdotes tomaron la sangre, y esparcieronla sobre el altar: y assimismo mataron los carneros, y esparcieron la sangre sobre el altar, y mataron los cordanos, y esparcieron la sangre sobre el altar.

23 Y hizieron llegar los cabrones de la expiacion

expiacion delicto del Rey, y de la multitud, porque sobre ellos fue mandado.

17 Y los Sacerdotes los mataron, y expiaron con su sangre delante sobre el altar, para reconciliar á todo Israel: porque por todo Israel mandó el Rey hacer el holocausto, y la expiacion.

18 Puso tambien Levitas en la Casa de Iehoua con cimbalos, y psalterios, y harpas, conforme al mandamiento de David, y de Gad Vidente del Rey, y de Nathá propheta: porque aquel mandamiento fue por mano de Iehoua, b por mano de sus propheetas.

19 Y los Levitas estuvieron con los instrumentos de David, y los Sacerdotes cō trompetas.

20 Y mandó Ezechias sacrificar el holocausto en el altar, y al tiempo que comēçó el holocausto, començó tambien el canto de Iehoua, y las trōpetas, c y los instrumentos de David rey de Israel.

21 Y toda la multitud d adoraua, y e los cantores cantauan, y las trompetas sonauan las trompetas todos, hasta acabarse el holocausto.

22 Y como acabaron de ofrecer, el Rey se inclinó, y todos los que estauan con el, y adoraron.

30 Entonces dixo el Rey Ezechias y los principes á los Levitas que alabasen á Iehoua f por las palabras de David y de Asaph Vidente: y ellos alabaron hasta enviar alegria, y inclinandose adoraron.

31 Y respondiendo Ezechias dixo: Vosotros g os auiays agora consagrado á Iehoua: llegaos pues, y traed sacrificios, y h alabanças en la Casa de Iehoua. Y la multitud trujo sacrificios, y alabanças, y todo liberal de corazon, holocaustos.

32 Y fue el numero de los holocaustos, q la congregacion truxo, setēta bueyes, cien carneros, doscientos corderos, todo para el holocausto de Iehoua.

33 Mas i las santificaciones fueron, seys centos bueyes, y tres mil ouejas.

34 Mas los sacerdotes eran pocos, y no podian bastar á desollar los holocaustos: y assi sus hermanos los Levitas les ayudáron, hasta que acabaron la obra, y hasta que los Sacerdotes se santificaron: porque los Levitas k mostraron mayor prompti tud de corazon para santificarse, que los Sacerdotes.

35 Asi que, tuvo gran multitud de holocaustos, con sebos de pacificos, y l libacion de cada holocausto: y assi fue ordenada el seruicio de la Casa de Iehoua.

36 Y alegróse Ezechias y todo el pueblo, porquanto Dios auia preparado el pueblo: porque la cosa fue presto muy hecha.

CAPIT. XXX.

Embia Ezechias mensageros por todo Israel y Iuda, y escriue letras á Ephraim y Manassé, que vengan á Ierusalem á celebrar la Pascua: de lo qual mucha gente se rie, y embiando otros el mesmo viene á Ierusalem, y la Pascua es celebrada con grande solemnidad y gozo de todo el Pueblo.

EMbió tambien Ezechias por todo Israel y Iuda, y escriuió letras á Ephraim y Manassé, que viniesen á Ierusalē á la Casa de Iehoua, para celebrar la Pascua á Iehoua Dios de Israel.

2 Y el Rey tomó consejo con sus principes, y con toda la congregacion en Ierusalem para hacer la Pascua cō el mes Segundo.

3 Porque entonces no la l podian hazer, porquanto no auia harto sacerdotes santificados, ni el pueblo estaua junto en Ierusalem.

4 Esto agradó a al rey, y á toda la multitud.

5 b Y determinaron de hazer pasar pregon por todo Israel desde Ber-sabee hasta Dan, porque viniesen á hazer la Pascua á Iehoua Dios de Israel en Ierusalem: porque cō mucho tiempo no la auian hecho, c como estaua escripto.

6 Y fueron corredores con letras de la mano del Rey y de sus principes por todo Israel y Iuda, como el Rey lo auia mandado, y dezian: Hijos de Israel, bolueos á Iehoua el Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, y el se bolueerá á los reliquias que os han escapado de la mano de los reyes de Assyria.

7 No seays como vuestros padres, y como vuestros hermanos que rebellaron cōtra Iehoua el Dios de sus padres, y el los entregó d en assolamiento, como vosotros veys.

8 Portanto agora no endureczcays vuestra cerviz, como vuestros padres, e dad la mano á Iehoua, y venid á su Santuario, el qual el ha santificado para siempre: y seruid á Iehoua vuestro Dios, y la yra de su furor se apartará de vosotros.

9 Porque si os bolueredes á Iehoua, vuestros hermanos y vuestros hijos hallarán misericordia delante de los que los tienen captivos, y bolueran á esta tierra: porq Iehoua vuestro Dios es clemente, y misericordioso, y no bolueerá de vosotros su rostro, si vosotros os bolueredes á el.

a Como lo dize en el cap. precedente, vers. 14.
b Heb. en ojos del rey, y sus principes.
c Heb. y Scriuió ellos mandamiento para hazer passar &c.
d Conforme á la Ley.
e Para ser dellos.
f Bolued á Iehoua boluiendo vosotros á el, reconciliar con el.

10 Y assi passaron los correos de ciudad en ciudad por la tierra de Ephraim y Manassé hasta Zabulon: mas ellos se reyan y burlauan dellos.

11 Comodo ello algunos varones de Aser, de Manassé, y de Zabulon se humillaron, y vinieron à Ierusalem.

a Obró Dios. 12 En Iuda tambien a fue la mano de Dios para darles vn coraçon para hazer el mandado del Rey y delos principes, conforme à la palabra de Iehoua.

13 Y juntaronse en Ierusalem vn grande pueblo para hazer la Solemnidad de los panes sin leuadura, en el mes Segundo, vna grande compañia.

14 Y leuantandose quitaron los altares, que eſtauan en Ierusalem: y todos los altares de perfumes quitaron y echaronlos en el arroyo de Cedron.

15 Y degollaron la Pascua à los catorze del mes Segundo, y los Sacerdotes y los Leuitas se santificaron b con verguença, y truxeron los holocaustos en la Casa de Iehoua.

b Passo en segunda Hebr. G. enverguençaron, y se santificaron.

16 Y pusieronse c en su orden conforme à su costumbre, conforme à la Ley de Moyſen Varon de Dios: los Sacerdotes esparzian la sangre de la mano de los Leuitas.

c En su officio. d C. de los Sacerdotes.

17 Porque auia muchos d en la Congregacion que no eſtauan santificados, y los Leuitas sacrificauan la Pascua por todos los que no eran limpios, para santificarle à Iehoua.

e El cordero de la Pascua. f Que ſi bien dado de la corona d Iudá.

18 Porque grande multitud del pueblo, de Ephraim y Manassé, Iſſachar y Zabulon no se auian purificado, y comieron e la Pascua no conforme à lo que eſta eſcripto: mas Ezechias rogó por ellos diziendo: Iehoua el bueno, sea propicio à todo aquel f que ha aparecibido su coraçon para bolcar à Dios,

g Conforme à las Leyes de Iudea. h Ellos passados.

19 A Iehoua el Dios de sus padres, aunque no ſi/purificado g segun la purificacion del Santuario.

i En quales cosas auian fortalecido. k. † Confolo los dichos varones.

20 Y oyó Iehoua à Ezechias y h sanó el pueblo.

21 Assi hizieron los hijos de Iſrael, que fueron preſentes en Ierusalem, la Solemnidad de los panes sin leuadura siete dias con gran gozo: y alabauan à Iehoua todos los dias los Leuitas y los Sacerdotes con instrumentos i de fortaleza à Iehoua.

l Ello los Leuitas y vision del diuersos diuinos. m Enderecó ſi los de la Hebr. ſe acomodó. para hazer dos.

22 Y Ezechias † habló al coraçon de todos los Leuitas que tenian buena inteligencia k para Iehoua: y comieron l la solemnidad por siete dias sacrificando sacrificios pacificos, y haziendo gracias à Iehoua el Dios de sus padres.

23 Y toda la multitud m determinó, que celebrassen otros siete dias, y celebraron otros siete dias con alegria.

24 Porque Ezechias rey de Iuda auia dado à la multitud mil toros, y siete mil ouejas: y tambien los principes dieron al pueblo mil toros, y diez mil ouejas: y muchos Sacerdotes se santificaron.

25 Y toda la Congregacion de Iuda se alegró, y los Sacerdotes y Leuitas, y toda la multitud, que auia venido de Iſrael: y tambien los estrangeros, que auian venido de la tierra de Iſrael, y los que habitauan en Iuda.

26 Y hizieronse grandes alegrias en Ierusalem: porque desde los dias de Salomón hijo de David rey de Iſrael no auia auido cosa en Ierusalem.

27 Y leuantandose los Sacerdotes y Leuitas bendixeron al pueblo: y la boz dellos n fue oyda, y su oracion llegó à la habitacion de su Santuario, al cielo. n La Hebr.

CAPIT. XXXI.

Boluiendo el Pueblo de celebrar la Pascua destruye la idolatria en todo Iſrael. II. Ezechias buelue à los Sacrificios y Leuitas en sus ordenes, y acuerda mandado al Pueblo que les diessen las primicias para sustentarſe. el Pueblo los da en gran abundancia. III. Vuelue Ezechias la multitud de la offrenda à la manda guardar y eſcriuenſe por menudo los que la distribuyan fielmente.

HEchas todas estas cosas, salió todo Iſrael, los que se auian hallado por las ciudades de Iuda, y quebraron las imagines, y destruyeron los bosques, y derribaron los altos y los altares por todo Iuda y Benjamin: y tambien en Ephraim y Manassé hasta acabarlo todo: y bolvieronse todos los hijos de Iſrael cada vno à su possession, y à sus ciudades.

1 ¶ Y constituyó Ezechias a los repartimientos de los Sacerdotes y de los Leuitas conforme à sus repartimientos, cada vno segun se offrecia los Sacerdotes y los Leuitas para el holocausto, y pacificos, para ministrassen, para que confeſſassen, y alabáſſen b à las puertas de los reales de Iehoua. a Diuiſion. b Hizieſſen gracias.

3 La contribucion del Rey, de su hazienda, para holocaustos à mañana y tarde, para holocaustos para los Sabbados, Nouenas lunas, y Solemnidades, como eſtá eſcripto en la Ley de Iehoua.

4 Mandó tambien al pueblo, que habitaua en Ierusalem, que diessen c la parte à los Sacerdotes y Leuitas para q̃ se esforçassen en la Ley de Iehoua. c Diessen de sus bienes para los Sacerdotes.

5 a Y como ello ouiesse sido divulgado, los hijos de Israel dieron muchas primicias de grano, vino, azeyte, miel, y de todos los fructos de la tierra: y truxeron assimismo los diezmos de todas las cosas en abundancia.

6 Tambien los hijos de Israel y de Iuda, que habitauan en las ciudades de Iuda, dieron assimismo los diezmos de las vacas y de las ouejas: y truxeron los diezmos de lo santificado, de las cosas que auian prometido á Iehoua su Dios, y b pusieron lo por montones.

7 En el mes Tercero començaron á fundar aquellos montones, y en el mes Septimo acabaron.

8 c Y Ezechias y los principes vinieron á ver los montones, y bendixeron á Iehoua, y á su pueblo Israel.

9 Y preguntó Ezechias á los Sacerdotes y á los Leuitas acerca de los montones:

10 Y respondiole Azarias Sumo Sacerdote de la casa de Sadoc, y dixo: Desde que començaron á traer la ofrenda á la Casa de Iehoua, auemos comido, y hartadonos, y auemos hallado mucho: por que Iehoua ha bendicho su pueblo, y ha quedado esta mucha vianda.

11 Entonces mandó Ezechias que aparejassen cámaras en la Casa de Iehoua: y aparejaronlas.

12 Y metieron las primicias y diezmos, y las cosas consagradas fielmente, y d dieron cargo de ello á Chonenias Leuita el principal, y á Semei su hermano el segundo.

13 Y Iehiel, Azarias, Nahath, Asael, Ierimoth, Iozabad, Eliel, Isemachias, Mahath, y Benaias fueron los prepostos debaxo de la mano de Chonenias, y de Semei su hermano, por mandamiento del rey Ezechias, y de Azarias e Principe de la Casa de Dios.

14 Y Core hijo de Imna Leuita portero f al Oriente tuvo cargo f de las limosnas de Dios, y g de las ofrendas de Iehoua que se daua, y de todo lo que se santificaua.

15 h Y á su mano estauan Edon, Beniamin, Iesue, Semeias, Amarias, y Sechenias en las ciudades de los Sacerdotes, para dar con fidelidad á sus hermanos su parte conforme á sus ordenes, así al mayor como al menor.

16 Sin hijos, fuera para los varones de edad de tres años arriba, á todos los que entraua en la Casa de Iehoua, cada cosa en su dia por su ministerio, por sus oficios, y por sus ordenes:

17 Y á los que eran contados entre los Sacerdotes por las familias de sus padres, y á los Leuitas de edad de veynte años arriba por sus oficios y ordenes.

18 Assimismo á los de su generacion i contados sus niños, y sus mugeres, y sus hijos y hijas, para toda la compañia: porq̃ † por la fe dellos k se repartian las ofrendas.

19 Assimismo á los hijos de Aaron los Sacerdotes, que estauan en los exidos de sus ciudades por todas las ciudades, los varones nombrados nominatim de dar sus porciones á todos los varones de los Sacerdotes, y á todo el linage de los Leuitas.

20 Desta manera hizo Ezechias en todo Iuda, el qual hizo lo bueno, recto, y verdadero delante de Iehoua su Dios.

21 En todo quanto començó en el servicio de la Casa de Dios, y en la Ley y mandamientos, buscó á su Dios: y hizo de todo coraçon, y fue prosperado.

CAPIT. XXXII.

O Trata Ezechias la venida de Senacherib contra Ierusalem, y fortifica y anima á los suyos en ella. 11. Embiando Senacherib mensageros y letras á Ierusalem llenas de soberuia y de blasphemia contra Dios, Ezechias ora al Señor, y es confortado dél por el Profeta Esaias: y huelue Senacherib á su tierra por prouidencia de Dios, en manos de sus hijos. 111. Muerte Ezechias: sucede en su lugar Manasses su hijo.

DEspues de estas cosas, y l de esta fidelidad, a vino Senacherib rey de los Assyrios, entró en Iuda, y asentó campo contra las ciudades fuertes, b y determinó de entrarlas.

2 Viendo pues Ezechias la venida de Senacherib, c y que tenia el rostro puesto para hazer la guerra á Ierusalem,

3 Tuuo su consejo con sus principes, y con sus valerosos, que tapassen las fuentes de las aguas, que estauan fuera de la Ciudad, y ellos le ayudaron.

4 Y juntose mucho pueblo, y taparon todas las fuentes, y tambien el arroyo que va por medio de la tierra, diziendo, Porq̃ ha de hallar los reyes de Assyria muchas aguas quando vinieren.

5 Confortóse pues Ezechias, y edificó todos los muros caydos, y hizo alçar las torres, y otro muro por de fuera: y fortificó á d Millo en la Ciudad de David, y hizo muchas espadas y paueses.

6 Y puso capitanes de guerra sobre el pueblo, y hizolos ayuntar á él en la plaça de la puerta de la Ciudad, y habló les al coraçon dellos, diziendo:

7 Esforçaos y confortaos; no temays, ni ayays miedo del rey de Assyria, ni de toda su multitud q̃ con él viene: porq̃ mas son con nosotros que con él.

De 8) 9

i O sea todos los varones de la familia.

† Por el ministerio fiel de los oficios referidos en los vers. 15, 16, 17.

k Heb. de sus oficios y ordenes.

l Heb. de esta verdad.

a Esto es, vino de improuiso á poner cerco.

b Heb. y dixo para sí de pelear contra ella.

c Esto es, determinó de pelear contra ella.

d Heb. y fue fuerte la guerra &c.

e La casa de consejo.

8 Cõel es el braço de carne, mas cõnosotros Iehoua nuestro Dios para ayudarnos, y pelear nuestras peleas. Entonces el pueblo [a] reposó sobre las palabras de Ezechias rey de Iuda.

9 ¶ Despues desto embió Senacherib rey de los Assyrios sus siervos à Ierusalem, estando el sobre Lachis, y cercl todo su reyno, à Ezechias rey de Iuda, y à todo Iuda, que estaua en Ierusalem, diziendo:

10 Senacherib rey de los Assyrios ha dicho assi: En que cõfiays vosotros para estar cercados en Ierusalem?

11 No os engaña Ezechias para entregaros à muerte, à hambre, y à sed, diziendo: Iehoua nuestro Dios nos librará de la mano del rey de Assyria?

12 No es Ezechias el que ha quitado sus altos y sus altares, y dixo à Iuda y à Ierusalem, Delante de vn solo altar adorareys, y sobre el quemareys perfume?

13 No sabeys auido loque yo y mis padres auemos hecho à todos los pueblos de las tierras? Pudieron por ventura los dioses delas Gentes delas tierras librar su tierra de mis manos?

14 Que dios vno de todos los dioses de aquellas Gentes, que destruyeron mis padres, que pudiesse librar su pueblo de mis manos? Porque podrá vuestro Dios escaparos de mi mano?

15 Ahora pues no os engañe Ezechias, ni os persuada tal cosa, ni le creays: porque ningun dios de todas aquellas naciones y reynos pudo librar su pueblo de mis manos, y delas manos de mis padres, quanto mas vuestros dioses os podrán librar del?

16 Y otras cosas hablaron sus siervos cõtra el Dios Iehoua, y cõtra Ezechias su siervo.

17 Y allende desto escriuió letras en las quales blasphemaua à Iehoua el Dios de Israel, y hablaua contra el diziendo: Como los dioses delas Gentes delas prouincias no pudieron librar su pueblo de mis manos, assi no librará el Dios de Ezechias librará al suyo de mis manos.

18 Y clamaron à gran boz en Iudaico cõtra el pueblo de Ierusalem, que estaua en los muros, para espantarlos y ponerles temor, para tomar la Ciudad.

19 Y hablaron contra el Dios de Ierusalem como contra los dioses delos pueblos de la tierra, obra de manos de hombres.

20 Mas el rey Ezechias, y el propheta Esaias hijo de Amoz, oraron por esto, y clamaron al cielo:

21 Y Iehoua embió vn Angel, el qual hirió todo valiente en fuerças, y los capitanes, y los principes, en el campo del rey de Assyria: y boluiose con vergueça de rostro à su tierra: y entrando en el templo de su dios, allí lo mataró à cuchillo los que auian salido de sus entrañas.

22 Assi saluó Iehoua à Ezechias y à los moradores de Ierusalem de las manos de Senacherib rey de Assyria, y delas manos de todos: [b] y les dió reposo de todas partes.

23 Y muchos trayeron [c] Presentes à Iehoua à Ierusalem: y à Ezechias rey de Iuda, con dones: y fue muy grãde delante de todas las Gentes despues desto.

24 ¶ [a] En aquel tiempo Ezechias enfermó de muerte: y oró à Iehoua, el qual [b] le respondió, y le dió señal.

25 Mas Ezechias no pagó conforme al bien que le auia sido hecho: antes su coraçon se enalteció, y fue [c] la yra contra el, y contra Iuda, y Ierusalem.

26 Empero Ezechias, despues de auerse enalteçido su coraçon, se humilló, el y los moradores de Ierusalem: y no vino sobre ellos la yra de Iehoua en los dias de Ezechias.

27 Y tuuo Ezechias riquezas y gloria mucha en gran manera: y hizose thesoros de plata y oro, de piedras preciosas, de especieria, de escudos, y de todos vasos de desear.

28 Assimismo depositos para los frutos del trigo, del vino, y aceyte: establos para todas suertes de bestias, y majadas para los ganados.

29 Hizose tambien ciudades, y hatos de ouejas y de vacas en gran copia: porque Dios le auia dado muy mucha hazienda.

30 Ello Ezechias cerró los manadores delas aguas de Gihon la de suso, y encaminólos abaxo al Occidente de la Ciudad de Dauid: y fue prosperado Ezechias en todo loque hizo.

31 Empero à causa de los embaxadores de los principes de Babylonia, que embiaron à el para saber del prodigio, que auia sido en aquella tierra, Dios lo dexó, para probarlo, y para saber todo loque estaua en su coraçon.

32 Lo demas de los hechos de Ezechias, y de sus misericordias, hanse todas escripto en la prophecia de Esaias hijo de Amoz propheta, en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

33 Y durmió Ezechias con sus padres, y sepultaronlo en los mas insignes sepulchros de los hijos de Dauid, honrrandolo toda gen-

[a] Heb. reposó sobre. Q.d. reforçaron grande. 2. Reyes. 18.

[b] 2. Reyes. 18.

[c] 2. Reyes. 20.

[a] 2. Reyes. 20.

[b] Esa. 38.

[c] Esa. 39.

muerte todo Iuda y los de Ierusalem. y reynó en su lugar Manasse su hijo.

CAPIT. XXXIII.

Manasse fue terrible idolatra: y amonestado de Dios por sus profetas, no obedeció. 11. Es captivo por los agenos, y dellos y su oracion es restituydo a su reyno. 23. Amon su hijo empieça a reynar: el qual muerto por conspiracion de sus siervos, Iosias su hijo le sucede en su lugar.

1 DE doze años era Manasse, * quando começó a reynar, y cincuenta y cinco años reynó en Ierusalé.

2 Y hizo lo malo en los ojos de Iehoua, conforme a las abominaciones de las Gentes, que auia echado Iehoua delante de los hijos de Israel.

3 Porq̃ el reedificó los altos, q̃ Ezechias su padre auia derribado; y leuantó altares a los Baales, y hizo bosques, y adoró a todo el exercito de los cielos, y a el siruió.

4 Edificó tambien altares en la Casa de Iehoua, de la qual Iehoua auia dicho: * En Ierusalém, será mi Nombre perpetuamente.

5 Edificó assimismo altares a todo el exercito de los cielos, en los dos patios de la Casa de Iehoua.

6 Y passó sus hijos por fuego en el Valle de los hijos de Ennom, miraua en los tiempos, usaua en agueros, y era dado a adiuinaciones, y cõsultaua pythones y encantadores, y multiplicó b en hazer lo malo en ojos de Iehoua para irritarlo.

7 Allende desto puso vna imagẽ de fundicion, que hizo, en la Casa de Dios, * de la qual Dios auia dicho a Dauid y a Salomõ su hijo, En esta Casa y en Ierusalém, la qual yo elegí sobre todas las tribus de Israel, pondré mi nombre para siempre:

8 Y nunca mas quitaré el pie de Israel de la tierra q̃ yo entregué a vuestros padres, a condicion que guarden y hagã todas las cosas que yo les he mandado, toda la Ley, estatutos, y derechos, por mano de Moysé.

9 Assí Manasse engañó a Iuda y a los moradores de Ierusalé para hazer mas mal que las Gentes, que Iehoua destruyó delante de los hijos de Israel.

10 Y Iehoua habló a Manasse y a su pueblo: mas ellos no escucharon. por lo qual Iehoua truxo sobre ellos los principes del exercito del rey de los Assyrios, los quales echaró en grillos a Manasse: y atado cõ dos cadenas lo llevaron a Babylonia.

11 ¶ Mas despues que fue puesto en angustias, oró a la faz de Iehoua su Dios humillado grandemente en la presencia del Dios de sus padres.

12 Y como oró a el, fue oydo: porque el oyó su oracion, y lo boluió a Ierusalém a su reyno. Entonces conoció Manasse, que Iehoua era Dios.

13 Despues desto edificó el muro de a fuera de la Ciudad de Dauid al Occidente de Gihon en el Valle, y a la entrada de la puerta del pescado, y cercó a Ophel, y alçolo muy alto; y puso c capitanes de exercito en todas las ciudades fuertes por suda.

14 Assimismo quitó los dioses d agenos, y el idolo de la Casa de Iehoua, y todos los altares; que auia edificado en el monte de la Casa de Iehoua y en Ierusalém, y echólos fuera de la Ciudad.

15 Y reparó el altar de Iehoua, y sacrificó sobre el sacrificios pacificos, y de alabança: y mandó a Iuda, q̃ seruissen a Iehoua Dios de Israel.

16 Empero el pueblo aun sacrificaua e en los altos, vnicamente a Iehoua su Dios.

17 Lo demas de los hechos de Manasse, y su oracion a su Dios, y las palabras de los Veyentes que le hablaron en nombre de Iehoua el Dios de Israel, hallase todo ello escripto en los hechos de los reyes de Israel.

18 Su oracion tambien, y como fue oydo, todos sus pecados, y su preuaricacion, los lugares donde edificó altos, y auia puesto bosques y idolos antes que se humillasse, hallase ellas cosas ellá escriptas f en las palabras de los Veyentes.

19 Y durmió Manasse con sus padres, y sepultaronlo en su casa: y reynó en su lugar Amon su hijo.

20 De veynte y dos años era Amon, q̃ do começó a reynar, y dos años reynó en Ierusalem.

21 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, como auia hecho Manasse su padre: porque a todos los idolos, q̃ su padre Manasse auia hecho, sacrificó y siruió Amon.

22 Mas nunca se humilló delante de Iehoua, como Manasse su padre se humilló, antes aumentó el pecado.

23 Y conspiraron contra el sus siruos, y mataronlo en su casa.

24 Mas el pueblo de la tierra hirió a todos los que auian cõspirado contra el rey Amon: y el pueblo de la tierra puso por rey en su lugar a Iosias su hijo.

CAPIT. XXXIIII.

Iosias proseguidor piadoso y dulce de la idolatria en su Reyno, y en todo la tierra de Israel.

11. *Reparando el Templo por su mandado se halla el libro de la Ley, segun el cual el Rey hizo sus deuotas diligencias: y embiando a consultar a Olda profetisa acerca del libro hallado, y ella le denun-*

cia

* Gen. 17. 1. Par. 33. 1.

* Deut. 12. 3. 1. Par. 22. 10.

b Deut. 18. 10. 1. Reg. 21. 6. 2. Par. 28. 3.

* 2. Par. 7. 16.

c Guarnicion. d Heb. del agua.

e 1. Reg. 3. 4.

f En los libros de los profetas.

a la de parte de Dios el cumplimiento de las amenazas contenidas en el libro: empero que por su piedad no feria en su dias. III. Josias renueva el Pacto entre Dios y el Pueblo.

*2.Reg.22.1.

DE ocho años era Iosias,* quando començó à reynar, y treynta y vn año reynó en Ierusalem.

2 Este hizo lo recto en ojos de Iehoua, y anduuo en los caminos de Dauid su padre, sin apartarse ni à la diestra ni à la siniestra.

3 A los ocho años de su reyno, siendo aũ mochacho, començó à buscar al Dios de Dauid su padre, y à los doze años començó à limpiar à Iuda y à Ierusalem de los altos, bosques,[a] esculpturas, y fundiciones.

a Hallase hacher alla esculpido y de fundidizo. †.Reg.15.12.

4 Y derribaron delante del los altares de los Baales, y quebró en pieças † las imagines *del sol* que estauan puestas encima, y los bosques y las esculpturas y fundiciones quebró y desmenuzó, y esparzió *el polvo* sobre los sepulchros de los que auian sacrificado à ellos.

5 Assimismo los huesos de los sacerdotes quemó sobre sus altares, y limpió à Iuda y à Ierusalem.

6 Lo mismo hizo en las ciudades de Manasse, Ephraim, y Simeon, hasta en Nephtali [b] con sus lugares assolados alderredor.

b Or. con sus lugares.

7 Y como uuo derribado los altares y los bosques, y quebrado y desmenuzado las esculpturas, y destruydo todos los idolos del sol por toda la tierra de Israel, boluióse à Ierusalem.

8 A los diez y ocho años de su reyno, despues de auer limpiado la tierra, y la Casa, embió à Saphan hijo de Elitzas, y à Maasias Governador de la Ciudad, y à Ioha hijo de Ioachas Chanciller, porque reparassen la Casa de Iehoua su Dios.

9 Los quales vinieró à Helcias Gran Sacerdote, y dieró el dinero q̃ auia sido metido en la Casa de Iehoua, q̃ los Leuitas, que guardauã la puerta, auian cogido [c] de mano de Manasse y de Ephraim, y de todas las reliquias de Israel, y de todo Iuda y Benjamin, y se auian buelto à Ierusalem.

c De los residuos de Manasse.

10 Y dieron lo en mano de los q̃ hazian la obra, q̃ eră prepostos en la Casa de Iehoua: los quales lo dieró à los q̃ hazia la obra, y trabajauan en la Casa de Iehoua, en reparar y en restaurar el Templo.

11 Y dieron tambien à los officiales y albañiles porque cõprassen piedra de cantería, y madera para las conjunturas, y para la trauaçõ de las Casas, las quales auian destruydo los reyes de Iuda.

12 Y ellos varones trabajauan con fidelidad en la obra, y eră sus gouernadores Iahath, y Abdias Leuitas de los hijos de Merari: y Zacharias y Mesollam de los hijos de Caath, q̃ solicitauan la obra: y de los Leuitas todos los entendidos en instrumentos [d] de musica.

d Heb. en instrumentos de canciones.

13 Y de los porteros eran sobre los q̃ licuauan à todos los que hazian obra en todos los seruicios: y de los Leuitas, los escribas, gouernadores, y porteros.

14 ¶ Y como sacauan el dinero q̃ auia sido metido en la Casa de Iehoua, Helcias el Sacerdote halló el libro de la Ley de Iehoua *dada* por mano de Moysen.

15 Y respondiendo Helcias dixo à Saphã Escriuãno he hallado el libro de la Ley en la Casa de Iehoua. Y dió Helcias el libro à Saphan,

16 Y Saphan lo leuó al Rey, y le contó el negocio diziendo: Tus siruos han cumplido todo lo que les fué dado à cargo.

17 Han tomado el dinero, que se hallo en la Casa de Iehoua, y hanlo dado en mano de los [e] señalador, y en mano de los q̃ hazen la obra.

e Heb. visitadores.

18 Ademde de esto declaró Saphan Escriba al Rey diziendo: El Sacerdote Helcias me dió vn libro. Y leyó Saphan en el delante del Rey.

19 Y como el Rey oyó las palabras de la Ley, rompió sus vestidos.

20 Y mandó à Helcias, y à Haicam hijo de Saphan, y à Abdõ hijo de Micha, y à Saphan Escriba, y à Asa siruo del Rey, diziendo:

21 Andad, y consultad à Iehoua de mi, y de los reliquias de Israel y de Iuda acerca de las palabras del libro, que se ha hallado: porq̃ grande es el furor de Iehoua que ha caydo sobre nosotros, porquãto nuestros padres no guardaron la palabra de Iehoua, para hazer conforme à todas las cosas, que ellas escriptas en este libro.

22 Entõces Helcias y los del rey fueron à Olda prophetisa, muger de Sellũ hijo de Thecuath, hijo de Hasra, guarda de los vestimentos, la qual moraua en Ierusalem en la Casa de la doctrina, y dixeronle las palabras dichas.

23 Y ella respondió: Iehoua el Dios de Israel ha dicho assi: Dezid al varon q̃ os ha embiado à mi, que assi ha dicho Iehoua:

24 Heaqui yo trayo mal sobre este lugar, y sobre los moradores del, todas las maldiciones, que están escriptas en el libro que leyeron delante del rey de Iuda:

25 Porquãto me ha dexado, y ha sacrificado à dioses agenos, prouocãdome à yra en

todas las obras de sus manos: por tanto mi furor ^i destilará sobre este lugar, y no se apagará.
26 Mas al rey de Iuda, que os ha embiado à consultar à Iehoua, ansi le direys: Iehoua el Dios de Israel ha dicho ansi, Porque oyste las palabras del libro,
27 Y tu coraçon se enternecio, y te humillaste delante de Dios oyendo sus palabras sobre este lugar, y sobre sus moradores, y humillastete delante de mi, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, yo tambien te he oydo, dize Iehoua.
28 He aqui yo te recogeré cõ tus padres, y serás recogido en tus sepulchros en paz: y tus ojos no verán todo el mal q̃ yo traygo sobre este lugar, y sobre los moradores del. ^k Y ellos recitaron al Rey la respuesta.
29 ¶ Entonces el Rey embió y juntó todos los Ancianos de Iuda y de Ierusalem.
30 Y subió el Rey à la Casa de Iehoua, y con el todos los varones de Iuda y los moradores de Ierusalẽ, y los Sacerdotes, y los Leuitas, y todo el pueblo desde el mayor hasta el mas pequeño: y leyó en los oydos dellos todas las palabras del libro del Concierto q̃ auia sido hallado en la Casa de Iehoua.
31 Y poniendose el rey en su lugar, hizo Alliança delante de Iehoua, Que andariã en pos de Iehoua, y q̃ guardarian sus mandamientos, sus testimonios, y sus estatutos de todo su coraçõ, y de toda su anima: y q̃ harian las palabras del Concierto, que estauã escriptas en aquel libro.
32 Y ^l hizo q̃ consintiessen todos los q̃ estauã en Ierusalẽ y en Ben-iamin: y ansi hizieron los moradores de Ierusalẽ cõforme al Concierto de Dios, del Dios de sus padres.
33 Y quitó Iosias todas las abominaciones de todas las tierras de los hijos de Israel, y hizo à todos los q̃ se hallarõ en Israel q̃ siruiessen à Iehoua su Dios: no se apartaron de en pos de Iehoua el Dios de sus padres todo el tiempo que el biuió.

i Encendido ... apagarse.
k 2.Reyes. 23.1.
l Heb. hizo estar ... à.

CAPIT. XXXV.

Iosias celebra la Pascua con grande solemnidad. II. Saliendo cõtra Nechao rey de Egypto es herido y muere, endechado de todo el pueblo, y singularmente del propheta Ieremias.

Y Iosias ^a hizo Pascua à Iehoua en Ierusalem, y sacrificaron la Pascua à los catorze del mes Primero.
2 Y puso los Sacerdotes ^b en sus estãcias, y confirmólos en el ministerio de la Casa de Iehoua.
3 Y dixo à los Leuitas, que enseñauan à todo Israel, y que eran dedicados à Iehoua: Poned el arca del Sanctuario en la Casa q̃ edificó Salomon hijo de Dauid rey de Israel ^d para q̃ no la cargueys mas sobre los ombros. Aora seruireys à Iehoua vuestro Dios, y à su pueblo Israel.

a 2.Rey.23.21.
b [illegible]

d Heb. no à vos carga en ombros.

4 Apercebios segun las familias de vuestros padres por vuestros ordenes, conforme à la prescripciõ de Dauid rey de Israel, y de Salomon su hijo.
5 Estad en el Sãctuario por el repartimiẽto de las familias de vuestros hermanos hijos del pueblo, y el repartimiento de la familia de los Leuitas.
6 Y sacrificad la Pascua, y sanctificaos, y apercebid vuestros hermanos, que hagan conforme à la palabra de Iehoua *dada* por mano de Moysen.
7 Y offreció el rey Iosias à los del pueblo ouejas, corderos, y cabritos de las cabras, todo para la Pascua, para todos los q̃ se hallarõ *presentes*, quãtidad de treynta mil, y bueyes tres mil: esto de la hazienda del rey.
8 Tambien sus principes offrecieron cõ liberalidad al pueblo, y à los Sacerdotes y Leuitas. Helcias, Zacharias, y Iehiel principes de la Casa de Dios, dieron à los Sacerdotes para hazer la Pascua dos mil y seyscientas *ouejas*, y trezientos bueyes.
9 Ansimismo Chonenias, Semeias, y Nathanael ^e sus hermanos, y Hasabias, Iehiel y Iozabad principes de los Leuitas dieron à los Leuitas para los sacrificios de la Pascua cinco mil *ouejas*, y quinientos bueyes.
10 Aparejado ansi el seruicio, los Sacerdotes se pusieron en sus estancias, y ansimismo los Leuitas en sus ordenes, conforme al mandamiento del Rey.
11 Y sacrificaron la Pascua, y esparzieron los Sacerdotes la *sangre tomada* de la mano de los Leuitas, y los Leuitas desollauan.
12 Y quitaron ^f del holocausto para dar ^g cõforme à los repartimiẽtos por las familias de los del pueblo para q̃ offreciessen à Iehoua, como está escripto en el libro de Moysen, y ansimismo *quitarõ* de los bueyes.
13 Y assaró ^h la Pascua en fuego, segun la costũbre, mas lo q̃ auia sido sanctificado, cozieron en ollas, en calderos y calderas, y repartieronlo prestamente à todo el pueblo.
14 Y despues aparejarõ para si, y para los Sacerdotes: porq̃ los Sacerdotes hijos de Aarõ estuuierõ ocupados hasta la noche en el sacrificio de los holocaustos y de los sebos: y ansi los Leuitas aparejaron para si, y para los Sacerdotes hijos de Aaron.
15 Ansimismo los Cãtores hijos de Asaph estauã en su estãcia, cõforme al mãdamiẽto

e Leuitas.
f Parte de los animales q̃ venian para holocaustos.
g Para repartir por los q̃ no tenian, para q̃ todos sacrificassen la Pascua.
h El cordero de la Pascua.

de

de Dauid, de Asaph, y de Hemã, y de Idithũ Veyence del Rey. Y los porteros eſtauan à cada puerta: y no era menester que ſe apartaſſen de ſu miniſterio, porque los hermanos los Leuitas aparejauan para ellos.

16 Aſsi fue aparejado todo el ſeruicio de Iehoua en aquel dia, para hazer la Paſcua, y ſacrificar los holocauſtos ſobre el altar de Iehoua, cõforme al mãdamiento del Rey Ioſias.

17 Y hizieron los hijos de Iſrael, que ſe hallaron preſentes, la Paſcua en aquel tiempo, y la Solemnidad de los panes ſin leuadura, por ſiete dias.

18 Nunca tal Paſcua fue hecha en Iſrael deſde los dias de Samuel el propheta: ni ningun rey de Iſrael hizo tal Paſcua, como la que hizo el rey Ioſias, y los ſacerdotes y Leuitas, y todo Iuda y Iſrael, los que ſe hallaron preſentes, y eſtantes con los moradores de Ieruſalem.

a Heb. Fue hecha. 19 Eſta Paſcua * fue celebrada en el año deze y ocho del rey Ioſias.

11. * 2. Reyes 23. 29.

20 ¶ * Deſpues de todas eſtas coſas, deſque Ioſias vuo aparejado la Caſa, Nechao rey de Egypto ſubió à hazer guerra en Charchemis junto à Euphrates; y ſaliò Ioſias contra el.

21 Y el le embió embaxadores diziendo: b Que tenemos yo y tu rey de Iuda? Yo no vengo contra ti oy, ſino contra la caſa c que me haze guerra; y dios dixo que me apreſſaſſe. Dexate de ſeruir con Dios, que es cõmigo, no te deſtruya.

b Heb. Que à mi y à ti. c Heb. de mi guerra.

22 Mas Ioſias no bolvió ſu roſtro atras deſl, antes ſe diſsimuló para darle batalla, y no obedeció à las palabras de Nechao, que eſſi de boca de Dios. * Y vino à darle la batalla en el campo de Mageddo.

* Zach. 12. 11.

23 Y los archeros hirieron al rey Ioſias de vnas flechas: y dixo el Rey à ſus ſeruos: Quitadme de aqui, porque eſtoy herido gravemente.

24 Entonces ſus ſeruos le quitaron de aquel carro, y pusieronlo en vno ſegundo carro que tenia: y truxeronlo à Ieruſalem, y murió: y ſepultaronlo en los ſepulchros de ſus padres. Y todo Iuda y Ieruſalem puſo luto por Ioſias.

d Heb. Ellos dixeron por ellos en. Q. Eſta eſtableció de cantar las lamentaciones de Ieremias, las quales eſtan eſcriptas en el libro de las lamentaciones.

25 Y endechó Ieremias por Ioſias: y todos los cantores y cantoras d recitan ſus lamentaciones ſobre Ioſias haſta oy, y * las han hecho ley en Iſrael, las quales eſtan eſcriptas en las lamentaciones.

e Heb. Y ſus miſericordias conforme à lo que eſta eſcripto en la Ley de Iehoua.

26 Lo demas de los hechos de Ioſias y * ſus miſericordias conforme à lo que eſta eſcripto en la Ley de Iehoua,

f Heb. Y ſus hechos primeros y poſtreros, heaqui todo eſta eſcripto en el libro de los reyes de Iſrael y de Iuda.

CAPIT. XXXVI.

Ioachaz reyna en lugar de ſu padre Ioſias, y es ſeñoreado y preſo por el rey de Egypto, el qual pone en ſu lugar à Ioacim. 11. Nabuchodonoſor lleva à Ioacim cautiuo en Babylonia, y pone à Ioachin ſu hijo, al qual también Nabuchodonoſor buelue à Babylonia, y vende a Sedechias tio de ſu padre. 111. Sedechias rebelde contra Nabuchodonoſor y llena la ciudad de impiedad y abominacion de las diuinas auctoridades, fue vencido, y todos deſterrados en manos de los Chaldeos los quales, ſaqueada y quemada la ciudad y el templo paſſan en Babylonia à todos los que eſcapan de la eſpada, donde eſtuuieron cautiuos haſta el reyno de Ciro.

1 Y Tomaron * el pueblo de la tierra à Ioachaz hijo de Ioſias, y hizieronle rey en lugar de ſu padre en Ieruſalem. * Heb. 2. Reyes 23. 30.

2 De veynte y tres años era Ioachaz quando començó à reynar, y tres meſes reynó en Ieruſalem.

3 Y el rey de Egypto lo quitó de Ieruſalem, y condenó la tierra en cien talentos de plata, y vno de oro.

4 Y conſtituyó el rey de Egypto à Eliacim ſu hermano por rey ſobre Iuda y Ieruſalem, y mudóle el nombre Ioacim, y à Ioachaz ſu hermano tomó Nechao, y truxolo à Egypto.

5 Quando començó à reynar Ioacim era de veynte y cinco años, y reynó en Ieruſalem onze años: y hizo lo malo en ojos de Iehoua ſu Dios.

6 ¶ Y ſubió contra el Nabuchodonoſor rey de Babylonia, y atado con dos cadenas lo truxo à Babylonia.

7 Y metió tambien en Babylonia Nabuchodonoſor parte de los vaſos dela Caſa de Iehoua, y puſolos en ſu triplo en Babylonia.

8 Lo demas de los hechos de Ioacim, y las abominaciones que hizo, y loque en el ſe hallò, heaqui todo eſta eſcripto en el libro de los reyes de Iſrael y de Iuda: y reynó en ſu lugar Ioachin ſu hijo.

9 * De ocho años era Ioachin quando començó à reynar, y reynó en Ieruſalem tres meſes y diez dias: y hizo lo malo en ojos de Iehoua. * 2. Reyes 24. 8.

10 A la buelta del año el rey Nabuchodonoſor embió, y hizolo llevar en Babylonia juntamente con los vaſos precioſos de la Caſa de Iehoua, y conſtituyó à Sedechias ſu hermano por rey ſobre Iuda y Ieruſalem.

11 De veynte y vn año era Sedechias quando començó à reynar, y onze años reynó en Ieruſalem.

12 * Y hizo lo malo en ojos de Iehoua ſu * 2. Reyes 24. 19.

Dios

Dios: y no se humilló delante de Ieremias profeta que le hablava de parte de Iehova.

13 ¶ Asimismo rebelló contra Nabuchodonosor, al qual avia jurado por Dios: y endureció su cerviz, y obstinó su corazon para no bolverse á Iehova el Dios de Israel.

14 Y tambien todos los principes de los Sacerdotes, y el pueblo aumentaron la rebellion, rebellando conforme á todas las abominaciones de las gentes, y contaminando la Casa de Iehova, laqual el avia santificado en Ierusalem.

15 Y Iehova el Dios de sus padres embió á ellos por mano de sus mensageros, levantandose de mañana y embiando: porque el avia misericordia de su pueblo, y de su habitacion.

16 Mas ellos hazian escarnio de los mensageros de Dios, y menospreciavan sus palabras, y burlávanse de sus prophetas, hasta que subió el furor de Iehova contra su pueblo, y que no ovo medicina.

17 Por laqual el truxo contra ellos al rey de los Chaldeos, que mató á cuchillo sus mancebos en la Casa de su Sanctuario, sin perdonar mancebo, ni doncella, ni viejo, ni decrepito, todos los entregó en sus manos.

18 Asimismo todos los vasos de la Casa de Dios grandes y chicos, los thesoros de la Casa de Iehova, y los thesoros del rey, y de sus principes, todo lo llevó á Babylonia.

19 Y quemaron la Casa de Dios, y rompieron el muro de Ierusalem, y todos sus palacios quemaron á fuego, y destruyeron todos sus vasos delectables.

20 Los que quedavan del cuchillo, passólos á Babylonia, y fueron siervos dél y de sus hijos, hasta que vino el reyno de los Persas:

21 Para que se cumpliesse la palabra de Iehova por la boca de Ieremias: hasta que la tierra cumpliesse sus Sabbados: porque todo el tiempo de su assolamiento reposó hasta que los setenta años fueron cumplidos.

22 Mas el primer año de Cyro rey de los Persas, para que se cumpliesse la palabra de Iehova dicha por la boca de Ieremias, Iehova despertó el espiritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo passar pregón por todo su reyno, y tambien por escripto, diziendo:

23 Assi dize Cyro rey de los Persas: Iehova el Dios de los cielos me ha dado todos los reynos de la tierra, y el me ha encargado, que le edifique Casa en Ierusalèm, que es en Iuda. Quien de vosotros es de todo su pueblo: Iehova su Dios sea con el, y suba.

FIN DEL SEGVNDO LIBRO DE las Chronicas.

LA ORACION CONQUE MANASSE Rey de Iuda oró estando preso en Babylonia: laqual por no hallarse en el texto Hebreo, se suele contar con los libros apocryphos.

SEñor Omnipotente, Dios de nuestros padres Abrahan, Isaac, y Iacob, y de su simiente justa: que heziste el cielo y la tierra con todo su ornato: que ataste la mar á la palabra de tu mandamiento: que encerraste el abismo, y lo sellaste con el terrible, y loable Nombre tuyo: á quien todas las cosas temen, y tiemblan de la presencia de tu Potencia: porque la magnificencia de tu gloria es insportable, y intolerable la ira de las amenazas sobre los pecadores: mas la misericordia de tu promessa es immensa, y inscrutable: porque tu eres Señor, Altissimo, Benigno, Longanime, y grande en misericordia, y que te pesa de los trabajos de los hombres.

Tu

a Todos los vasos sagrados.
15. de la Casa de Dios.

† Hasta el fin del ver. 20.

b Assi lee el trasprophetado en la Ley Levit. 26. 34. y 43.

c No fue cabtiuada. d Ier. 25. 12. y 29. 10. Ezech. 4. 6.

e Burlavale á la tierra.

a La se le mete diez discipulos principal del Alfeyo. Y Dios de tu simiente Bz. Gl. 17. 18. b Llamados Invisibles y profesiones divina. c Con la Indefinible á los pecadores. gl. 10. 2. 6. y 14. 7. Num. 14. 18.

d En el cap. 40. de este.

Tu, ô Señor, por la multitud de tu bondad, a prometiste penitencia y remission á los que pecaron contra ti: y por la muchedumbre de tus misericordias decretaste penitencia á los pecadores para salud. Assi que tu, ô Señor, Dios de los justos, no pusiste la penitencia [b] para los justos Abraham, Isaac, y Iacob, que no pecaron contra ti: mas pusiste la penitencia para mi pecador, porque he pecado sobre el numero del arena de la mar. c Mis iniquidades son muchas, ô Señor, mis iniquidades son muchas: y no soy digno de ver, ni mirar la altura del cielo á causa de la multitud de mis maldades. Estoy agoviado con muchas prisiones de hierro, que no puedo levantar mi cabeça, ni tengo resuello: porque desperté tu ira, y hize d lo mala delante de ti. No he hecho tu voluntad, ni he guardado tus mandamientos: antes hize las abominaciones y augmenté los tropeçones. Mas ora yo hinco las rodillas de mi coraçon rogandote por misericordia. Yo he pecado, ô Señor, yo he pecado y conozco mis iniquidades. Por tanto pido rogandote, Perdoname, ô Señor, perdoname: y no me destruyas con mis maldades, ni ayrado para siempre me reserves los males, ni me condenes en los profundos de la tierra: porque tu eres Dios, DIOS DE PENITENTES, y en mi declararás toda tu bondad: porque, aunque indigno, me salvarás segun tu grande misericordia, y yo te alabaré siempre todos los dias de mi vida: porque á ti alaba toda virtud de los cielos, y tuya es la gloria en siglos de siglos. Amen.

b Llamados justos y de ningun culpa, en comparacion de él, como luego declara.

c 2. Chron. 33. habla en el Latin de los idolos. Dios le abomina por la idolatria.

d En el cap. 40. de este.

El libro de Esdras dicho comunmente el Primero.

CAPITVLO 1.

Con la favorable disposicion de Dios haze proponer Ciro rey de Persia libertad al Pueblo Iudayco, y restituyrle los vasos que avia sido tomados del Templo, embia a los Iudeos a quien conduzgan.

a Isa. 44. 28. y 45. 1. 2. Chron. 36. 22. Esdr. 1. 1.

EN el primero año de Ciro rey de Persia, a para que se cumpliesse la palabra de Iehova dicha por la boca de Ieremias, despertó Iehova el espiritu de Ciro rey de Persia, de suerte que hizo pasar pregon por todo su reyno, y tambien por escripto diziendo:

2 Assi dize Ciro rey de Persia, Iehova Dios de los cielos me ha dado todos los reynos de la tierra, b y me ha mandado q le edifique Casa en Ierusalem, q es en Iudea.

3 Quien hay entre vosotros de todo su pueblo? Sea Dios con el, y suba á Ierusalem que es en Iudea, y edifique la Casa á Iehova Dios de Israel, el qual es Dios, el qual está en Ierusalem.

4 Y á qualquiera que quisiere quedado de todos los lugares donde fuere forastero, los varones de su lugar le ayuden con plata, y con oro, y hazienda, y con bestias: con dones voluntarios para la Casa de Dios, la qual está en Ierusalem.

b Esd. 5. 11. Dan. 2. 37. Apoc. 17. 18.

5 Entonces se leuantaron los cabeças de los padres de Iuda y de Benjamin, y los Sacerdotes y Leuitas de todos aquellos cuyo espiritu despertó Dios para subir á edificar la Casa de Iehova, q está en Ierusalem.

6 Y todos los que eran sus comarcanos confortaron las manos de ellos con vasos de plata y de oro, con hazienda y bestias, y con cosas preciosas, sobre [c] lo que fue offrecido voluntariamente.

c Esd. 2. 68. y 3. 5.

7 Y el rey Ciro sacó los vasos de la Casa de Iehova que Nabuchodonosor avia traspassado de Ierusalem, y puesto en la casa de su dios,

8 Y sacolos Ciro rey de Persia por mano de Mithridates thesorero, y contolos dió por cuenta á Sasabasar principe de Iuda.

9 De los quales eran estos: Tazones de oro, treynta. Tazones de plata mil. Cuchillos, veynte y nueve.

10 Basines de oro, treynta. Basines de plata [d] segundos, quatrocientos y diez. Otros vasos, mil.

d Esd. 2. 10.

11 Todos los vasos de oro y de plata, cinco

cauall y camaleones. Todos los hizo tornar Baldasar con los que subieron del captiuerio de Babylonia a Ierusalem.

CAPIT. II.

El numero de los que boluieron de la captiuidad de Babylonia a Ierusalem, y la cuenta de los vasos q̃ hizo Ciro boluer al Templo.

YEstos son los hijos de la prouincia que subieron de la captiuidad de la transmigracion que hizo trasportar Nabuchodonosor rey de Babylonia a Babylonia, los quales boluieron a Ierusalem y a Iudea, cada vno a la ciudad.

2 Los quales vinieron cõ Zorobabel, Iesua, Nehemias, Saraias, Reelaias, Mardochee, Belsan, Mesphar, Begai, Rehum, Baana. La cuenta de los varones del pueblo de Israel.

3 Los hijos de Phoros, dos mil y ciento y setenta y dos.

4 Los hijos de Saphatia, trezientos y setenta y dos.

5 Los hijos de Area, setecientos y setenta y cinco.

6 Los hijos de Phahath-Moab de los hijos de Iesue, de Ioab dos mil y ochocientos y doze.

7 Los hijos de Elam, mil y dozientos y cinquenta y quatro.

8 Los hijos de Zetua, nouecientos y quarenta y cinco.

9 Los hijos de Zachai, setecientos y sesenta.

10 Los hijos de Bani, seyscientos y quarenta y dos.

11 Los hijos de Bebai, seyscientos y veynte y tres.

12 Los hijos de Azgad, mil y dozientos y veynte y dos.

13 Los hijos de Adonicam seyscientos y sesenta y seys.

14 Los hijos de Beguai dos mil y cincuenta y seys.

15 Los hijos de Adin quatrocientos y cincuenta y quatro.

16 Los hijos de Ater, de Ezechias, nouenta y ocho.

17 Los hijos de Besai, trezientos y veynte y tres.

18 Los hijos de Iora, ciento y doze.

19 Los hijos de Hasum, dozientos y veynte y tres.

20 Los hijos de Gebbar, nouenta y cinco.

21 Los hijos de Beth Iehem, ciento y veynte y tres.

22 Los varones de Nethopha, cincuenta y seys.

23 Los varones de Anathoth, ciento y veynte y ocho.

24 Los hijos de Azmaueth, quarenta y dos.

25 Los hijos de Cariathiarim, Caphira, y Beroth, setecientos y quarenta y tres.

26 Los hijos de Rama y Gaba, seyscientos veynte y vno.

27 Los varones de Machemas, ciento y veynte y dos.

28 Los varones de Bethel y Hai, dozientos y veynte y tres.

29 Los hijos de Nebo, cincuenta y dos.

30 Los hijos de Magbis, ciento y cincuenta y seys.

31 Los hijos de la otra Elam, mil y dozientos y cincuenta y quatro.

32 Los hijos de Harim, trezientos y veynte.

33 Los hijos de Lod Hadid, y Ono, setecientos y veynte y cinco.

34 Los hijos de Iericho, trezientos y quarenta y cinco.

35 Los hijos de Senaa tres mil y seyscientos y treynta.

36 ¶ Los Sacerdotes. Los hijos de Iedaia de la casa de Iesue, nouecientos y setenta y tres.

37 Los hijos de Emmer, mil y cincuenta y dos.

38 Los hijos de Phashur, mil y dozientos y quarenta y siete.

39 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.

40 ¶ Los Leuitas. Los hijos de Iesua y de Cadmiel de los hijos de Odouias, setenta y quatro.

41 Los Cantores. Los hijos de Asaph, ciento y veynte y ocho.

42 Los hijos de los Porteros. Los hijos de Sallum, Los hijos de Ater, Los hijos de Telmon, Los hijos de Accub, Los hijos de Hatita, Los hijos de Sobai, todos, ciento y treynta y nueue.

43 [d] Los Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de Hasupha, los hijos de Tabbaoth.

44 Los hijos de Ceros, los hijos de Siaa, los hijos de Phadon,

45 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Accub.

46 Los hijos de Hagab, los hijos de Selai, los hijos de Hanan,

47 Los hijos de Gaddel, los hijos hijos de Gahar, los hijos de Raaia,

48 Los hijos de Rasin, los hijos de Necoda, los hijos de Gazam,

49 Los hijos de Aza, los hijos de Phasea, los hijos de Besai.

[d] Los Nathineos, q̃ es, el de linaje de Sacerdotes y seruidores en el Templo.

50 Los

50 Los hijos de Asena, Los hijos de Mu-
nim, Los hijos de Nephusim,
51 Los hijos de Bachuc, Los hijos de Ha-
cupha, Los hijos de Harhur,
52 Los hijos de Basluth, Los hijos de Ma-
hida, Los hijos de Harsa,
53 Los hijos de Barcos, Los hijos de Sisa-
ra, los hijos de Thema,
54 Los hijos de Nasia, Los hijos de Ha-
tiphi,
55 [a] Los hijos de los siervos de Salomon.
Los hijos de Sotai, Los hijos de Sopher-
eth, Los hijos de Pharuda,
56 Los hijos de Iala, Los hijos de Dercó,
Los hijos de Geddel.
57 Los hijos de Saphatias, Los hijos de
Hatil, Los hijos de Phocherech, de Hatsa-
im, Los hijos de Ami.
58 Todos los Nathinæos, y hijos de los
siervos de Salomon trezientos y nouenta
y dos.
59 Y estos fueron los que subieron de Thel-
mela Thel-harsa, Cherub, Addan, Imer,
los quales no pudieron mostrar [b] la casa de
sus padres, y su linage ó familia de Israel.
60 Los hijos de Dalaia, Los hijos de Tho-
bia, Los hijos de Necoda, seyscientos y
cincuenta y dos.
61 Y de los hijos de los Sacerdotes, Los
hijos de Hobias, Los hijos de Accos, Los
hijos de Berzellai, el qual tomó muger de
las hijas de Berzellai Galeadita, y fue lla-
mado del nombre dellos.
62 Estos buscaron su escriptura de genea-
logias, [c] y no fueron halladas, y fueron e-
chadas del sacerdocio.
63 Y [d] el Thirsatha les dixo que no co-
miessen [e] de la santidad de las santida-
des, hasta que oviesse Sacerdote [f] con Vr-
im y Thummim.
64 Toda la congregacion como vn varon
fueron quarenta y dos mil y trezientos y se-
senta
65 Sin sus siervos y siervas, los quales so
siete mil y trezientos y treynta y siete: y to-
nian cantores y cantoras, dozientos.
66 [g] Sus caballos, seyscientos y treynta
y seys. Sus mulos, dozientos y quarenta y
cinco.
67 Sus camellos, quatrocientos y treyn-
ta y cinco. Asnos, seys mil y setecientos y
veynte.
68 Y de los cabeças [h] de los padres offre-
cieron voluntariamente para la Casa de Di-
os, quando vinieron á la Casa de Iehoua, la
qual estaua en Ierusalem, para leuantarla en
su alteza:
69 Segun sus fuerças dieron al thesoro
dela obra setenta y vn mil dragmas de oro,
y cinco mil libras de plata, y cien vestidu-
ras sacerdotales.
70 Y habitaron los Sacerdotes, y los Le-
uitas, y los del pueblo, y los Cantores, y los
Porteros, y los Nathinæos en sus ciudades,
y todo Israel en sus ciudades.

[a] Seruian de prouer de oficio en las reparaciones del Templo.

[b] Por genealogia ó descendencia.
[c] Hebr. y no fue hallado. Sing. por plur.
[d] El prepósito ó gouernador puesto por el rey sobre los Iudios.
[e] De las ofrendas.
[f] Que por el Vrim y el Thummim q. d. (por reuelacion de Dios) declarasse si era sin engaño del sumo sacerdote. Del Vrim y Thummim vid. Exod. 28. 30. Los quales el segundo Templo no tuuo.
[g] Hebr. 66, 67.
[h] De familias.

CAPIT. III.

Iesua y Zorobabel edifican altar, offrecen sacrificios, y hazen celebrar la fiesta de los Tabernaculos conforme á la Ley. 11. Comiençan el edificio del Templo con alabanças de Dios y grande alegria de todo el Pueblo.

Y Llegado [a] el mes Septimo, y los hijos de Israel en las ciudades, juntóse el Pueblo, como vn varon, en Ierusalem. [a] Iud. 20. 1

2 Y leuantose Iesua hijo de Iosedec, y sus hermanos los Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel y sus hermanos, y edificaron el altar del Dios de Israel para offrecer sobre el holocaustos, como está escripto en la Ley de Moyses varon de Dios.

3 Y afirmaron [b] el altar sobre sus bases, porque [c] tenian miedo de los pueblos de las tierras: y offrecieron sobre el holocausto á Iehoua, holocaustos á la mañana y á la tarde. [b] Heb. hizieron sobre sus basas. [c] Esdr. 4. 4.

4 Y hizieron la solemnidad de las Cabañas, como está escripto, y [d] holocaustos cadada por cuenta, conforme al rito cada dia en su dia.

5 Y alende desto el holocausto continuo, y las Nouas lunas, y todas las fiestas santificadas de Iehoua, y todo sacrificio [e] voluntario de voluntad á Iehoua.

6 Desde el primero dia del mes Septimo començaron á offrecer holocaustos á Iehoua, mas el Templo de Iehoua no era assentado. [d] Num. 28. 3.

7 ¶ Y dieron dinero á los carpinteros y officiales; comida y bruida, y azeyte á los Sidonios y Tyrios, para que trasiessen madera de cedro del Libano á la mar de Ioppe, conforme á la voluntad de Cyro rey de Persia [f] á cerca desto. [e] Leuit. 22. 18. [f] Esdr. 1. 2.

8 Y en el año segundo de su venida á la Casa de Dios en Ierusalem, en el mes Segundo, començaron Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesua hijo de Iosedec, y los otros sus hermanos, los Sacerdotes y los Leuitas, y todos los que auian venido de la captiuidad á Ierusalem; y pusieron á los Leuitas de veynte años arriba, porque tuuiessen cargo dela obra dela Casa de Iehoua.

9 Y estuuo Iesua, sus hijos, y sus hermanos, Cadmiel y sus hijos, [g] como vn varon, [g] 1. Esdr. 5. 58.

para dar prisa á los que hazian la obra en la casa de Dios: los hijos de Hemadad, sus hijos y sus hermanos Levitas.

10 Y los albañiles del Templo de Iehova echaron los cimientos, y pusieron á los Sacerdotes vestidos cõ trompetas, y á los Levitas hijos de Asiph con cimbalos, para que alabassen á Iehova[b] por mano de David rey de Israel.

11 Y cantauan alabando y confessando á Iehova Porque es bueno, porque para siempre es su misericordia sobre Israel. Y todo el pueblo jubilaua con grande jubilo, alabando á Iehova porque la Casa de Iehova era cimentada.

12 Y muchos de los Sacerdotes y de los Levitas y de los cabeças de los padres, viejos, que auian visto la casa primera, viendo el fundamento desta casa llorauan á gran boz: y muchos otros dauan grita de alegria á alta boz:

13 Y el pueblo no podia discernir la boz del jubilo de alegria, de la boz del llanto del pueblo: porque el pueblo jubilaua con gran jubilo, y la boz se oya hasta lexos.

CAPIT. IIII.

Impide el edificio del Templo por los Samaritanos.

Y Oyendo * los enemigos de Iuda y de Ben-iamin que [a] los de la transmigracion edificauan el Templo de Iehova Dios de Israel:

2 Llegaronse á Zorobabel, y á las cabeças de los padres, y dixeronles, Edificaremos con vosotros, porque como vosotros [b] buscamos á vuestro Dios, y á el sacrificamos desde los dias de Asor-haddon rey de Assyria que nos hizo subir aqui.

3 Y dixoles Zorobabel, y Iosua, y los demas cabeças de los padres de Israel, [c] No nos conuiene edificar con vosotros Casa á nuestro Dios: mas nosotros [d] solos edificaremos á Iehova Dios de Israel, como nos mandó el rey Cyro rey de Persia.

4 Mas el pueblo de la tierra debilitaua las manos del pueblo de Iuda, y los perturbauan de edificar.

5 Y alquilaron cõtra ellos consejeros para dissipar su consejo todo el tiempo de Cyro rey de Persia, y hasta el reyno de Dario Rey de Persia.

6 * Y en el reyno de Assuero, en el principio de su reyno, escriuieron acusacion contra los moradores de Iuda y de Ierusalem.

7 [e] Y en dias de Artharxerxes escriuió en paz Mithridates, Tabeel, y los demas sus compañeros á Artharxerxes Rey de Persia: y la escriptura de la carta era escripta en Syriaco y declarada en Syriaco.

8 Rehum Chanciller, y Semsai Escriba, escriuieron vna carta contra Ierusalem al Rey Artharxerxes como se sigue.

9 Entonces Rehum Chanciller, y Semsai Escriba, y los demas sus compañeros, los Dinaos, y los Apharsathcheos, Thopharseos, Apharseos, Erchuos, Babylonios, Susanchheos, Diueos, y Hamitas:

10 Y los demas pueblos [f] que traspassó [b] Asnaphar al grande y glorioso, y los hizo habitar en las ciudades de Samaria, y los demas de la otra parte del Rio, y [g] Chenoth.

11 Este es el traslado de la carta que embiaron al Rey Artharxerxes. Tus siervos de la otra parte del Rio, y Chenoth.

12 Sea notorio al Rey, que los Iudios que subieron de ti á nosotros, vinieron á Ierusalem, y edifican la ciudad rebelde y mala, y han acabado los muros, y puesto los fundamentos.

13 Ahora notorio sea al Rey, que si aquella ciudad fuere edificada, y los muros fueren fenecidos, el tributo, pecho, y rentas no darán: y el tributo de los reyes será menos cabido.

14 Ahora † por la sal de Palacio de q estamos salidos, no nos es justo ver el menosprecio del Rey: por tanto embiamos, y hazemos notorio al Rey,

15 Porque busque en el libro [i] de las historias de vuestros padres, y hallarás en el libro de las historias, y sabrás que esta ciudad es ciudad rebelde, y perjudicial á los reyes y á las prouincias: y que hazen rebellion en medio della de tiempo antiguo, y que por esto esta ciudad fue destruyda.

16 Hazemos notorio al Rey, que si esta ciudad fuere edificada, y los muros fundados, la parte de aliende del Rio no será suya.

17 El Rey embió respuesta. A Rehum Chanciller, y á Semsai Escriba, y á los demas sus compañeros que habitan en Samaria, y á los demas de aliende del Rio paz, y á Cheuth.

18 La carta que nos embiastes claramente fue leyda delante de mi.

19 Y por mi fue dado mandamiento, y buscaron, y hallaron que aquella ciudad de tiempo antiguo se levanta contra los Reyes, y rebella, y rebellion se hace en ella:

20 Y que reyes fuertes han sido en Ierusalem, y señores en todo lugar allá aliende del Rio:

[a] Dello aqui en lenguage Chaldeo.

[b] Es Senacherib.

[c] Es verbi nombre en griego significa. Matth. y assi le sigue.

[d] Por auer sido ordenado en los dias de Ciro.

[e] Trata de las mesmas.

[f] Que de la tal de q hazian mencion dichos Esdras q. d. por auer sido ordenado en los dias de Ciro.

[g] Trata de las mesmas.

[h] Que de la tal de q hazian mencion dichos Esdras q. d. por auer sido ordenado en los dias de Ciro.

[i] Trata de las mesmas.

y que tributo, y pecho, y rentas se les daua.

21 Agora dad mandamiento que cessen aquellos varones: y aquella ciudad no sea edificada, hasta que por mi sea dado mandamiento.

22 Y mirad bien que no hagays error en esto: porque creceria el daño para perjuyzio delos Reyes?

23 Entonces, quando el traslado de la carta del Rey Artheserses fue leydo delante de Rehum y de Samsai Escriba y sus compañeros, fueron presto à Ierusalem à los Iudios, y hizieronles cessar con braço y fuerça.

24 Entonces cessó la obra dela Casa de Dios, laqual estaua en Ierusalé: y cessó hasta el año segundo del reyno de Dario Rey de Persia.

CAPIT. V.

Por exhortacion de los prophetas Aggeo y Zacharias, Zorobabel y Iesus hazen à ayuntar el edificio del Templo, de lo qual se embia la relacion à Darios Rey de Persia, por los que pretendieron estorvarlo.

* Aggeo. Zach. 1. 7. 8. Y Prophetizó * Aggeo prophetа, y Zacharias hijo de Addo prophetas à los Iudios que estauan en Iudea y en Ierusalem, en nombre del Dios de Israel à ellos.

2 Entonces se leuantaron Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec, y començaron à edificar la Casa de Dios, que estaua en Ierusalem: y con ellos los prophetas de Dios, que les ayudauan.

3 En aquel tiempo vino à ellos Thathanai capitan de allà del Rio, y Sthar-bozenai, y sus compañeros, y dixeronles assi, Quien os dió mandamiento para edificar esta Casa, y fundar estos muros?

4 Entonces como esto oyessemos, les dixemos, Quales son los nombres delos varones que edificauan este edificio?

5 Mas b los ojos de su Dios fueron sobre los Ancianos de los Iudios, y no les hizieron cessar hasta que la causa viniesse à Dario; y entonces * respondieron por carta sobre esto.

6 Traslado de la carta que embió Thathanai Capitan de allende el Rio, y Sthar-bozenai, y sus compañeros los Arphasatheos que estauan allende del Rio, al Rey Dario:

7 En la qual escriuia, y desta manera era escripto dentro della. Al Rey Dario todo prospero.

8 Sea notorio al Rey que fuemos à la prouincia de Iudea à la Casa del Dios Grande, la qual se edifica de piedra de marmol, y los maderos son puestos en las paredes, y la obra se haze à prissa, y prospera en sus manos.

9 Entonces preguntamos à los Ancianos desse lugar assi, Quien os dió mandamiento para edificar esta Casa, y para fundar estos muros?

10 Y tambien les preguntamos sus nombres para hazerselo saber, para escriuirles los nombres de los varones que eran por sus cabeças.

11 Y respondieron nos assi, diziendo, Nosotros somos seruos del Dios del cielo y de la tierra, y reedificamos la Casa que ha sido edificada antes muchos años ha, que el Gran Rey de Israel edificó, y fundó.

12 Mas despues que nuestros padres enfadaron al Dios de los cielos, el los entregó en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia Caldeo, el qual destruyó esta Casa, y hizo trasportar el pueblo en Babylonia.

13 Empero el primer año de Cyro Rey de Babylonia, el Rey Cyro dió mandamiento para que esta Casa de Dios fuesse edificada.

14 Y tambien los vasos de oro y de plata de la Casa de Dios que Nabuchodonosor auia sacado del Templo que estaua en Ierusalem, y los auia metido en el templo de Babylonia, el Rey Cyro los sacó del templo de Babylonia, y fueron entregados à Sathabasar, el qual auia puesto por capitan.

15 Y le dixo, Toma estos vasos, ve, y pon los en el Templo que está en Ierusalem, y la Casa de Dios sea edificada en su lugar.

16 Entonces este Sathabasar vino, y puso los fundamentos de la Casa de Dios que estan en Ierusalem, y desde entonces hasta agora se edifica, y aun no es acabada.

17 Y agora, si al Rey parece bien, busquese en la casa de los thesoros del Rey que estan allà en Babylonia, si es assi que por el Rey Cyro ayan sido dados mandamiento para edificar esta Casa de Dios que allà en Ierusalem: y embienos sobre esto la voluntad del Rey.

CAPIT. VI.

El Rey Dario da mandamiento que el Templo sea edificado, el qual es acabado y dedicado. El hazen celebrar el Templo y el diuino culto, los Iudios celebran la Pascua.

Entonces

a Escritura de algun de los dichos varones.

b El ojo de Dios fue sobre &c. Hebraismo.

c Thathanai y sus compañeros à Dario, como luego se dirà que el traslado de la carta

ENnoces * el Rey Dario dió mandamiento, y buscaron en la casa de los libros donde guardauan los thesoros allí en Babylonia,

2 Y fue hallado en el cofre * Del palacio que ello en la prouincia de Media, vn libro: dentro del qual estaua escripto assí, á Memoria.

3 En el año primero del Rey Cyro, el Rey Cyro dió mandamiento de la Casa de Dios que ellaua en Ierusalem, que la Casa fuesse edificada para lugar en que sacrificasse sacrificios, y sus paredes fuessen cubiertas. Su altura de sesenta codos: su anchura de sesenta codos.

4 Las ordenes, tres de piedras de marmol, y vna orden de madera nueua: y que el gasto sea dado de la casa del Rey.

5 Y tambien los vasos de oro y de plata de la Casa de Dios, q̃ Nabucodonosor sacó del Templo que ellaua en Ierusalem, y los passó en Babylonia, sean buelros, y vayan al Templo que ello en Ierusalé, á su lugar, y sean puestos en la Casa de Dios.

6 Ahora pues, Thathnai Capitan de allédel Rio, Schat-burnai, y sus compañeros los Apharsuchneos que estays allende del Rio, * apartaos de ay.

7 Dexad la obra de la Casa de este Dios al capitan de los Iudios y á sus Ancianos que edifiquen la Casa de este Dios en su lugar.

8 Y por mi es dado mandamiento de lo q̃ auys de hazer con los Ancianos de estos Iudios para edificar la Casa destos Dios: que de la hazienda del Rey que viene del tributo de allende del Rio, los gastos sean dados luego á aquellos varones, porque no cessen.

9 Y lo que fuere necessario, * bueyes, y carneros, y cordetos para holocaustos al Dios del cielo: trigo, sal, vino y azeyte conforme á lo que dixeren los Sacerdotes que ellan en Ierusalem, les sea dado cada vn dia sin algun embargo.

10 Porque offrezcan olores de holgança á Dios del cielo, y oren por la vida del Rey y por sus hijos.

11 Item por mi es dado mandamiento, q̃ qualquiera q̃ mudare este decreto, sea derribado vn madero de su casa, y enhiesto sea colgado en él: y su casa sea hecha muladar por esto.

12 Y el Dios que hizo habitar allí su nombre destruya rodo rey y pueblo que pusiere su mano para mudar á destruyr esta Casa de Dios la qual ello en Ierusalem. Yo Dario pongo decreto: sea hecho prestamente.

13 * Entonces Thathnai Capitan de allédel Rio, y Starbuzanai, y sus compañeros hizieron prestamente segun el Rey Dario auia embiado. * 1.Esd.6.1.

14 Y los Ancianos de los Iudios, edificauan y prosperauan, conforme á la prophecia de Aggeo prophera y de Zacharias hijo de Addo: y edificaron, y acabaron por el mandamiento del Dios de Israel, y por el mandamiento de Cyro, y de Dario, y de Artherxerxes Reyes de Persia.

15 Y esta Casa fue acabada al tercero dia del mes * de Adar, que era el sexto año del Reyno del Rey Dario. * Tiene parte de Febr. y de Mar. entrambos Dezadarim.

16 Y los hijos de Israel, los Sacerdotes, y los Leuitas, y los demas * que auian venido de la transmigracion hizieron la dedicació de esta Casa de Dios con gozo. * Esd.6.17.

17 Y offrecieron en la dedicacion desta Casa de Dios bezerros cien, carneros doscientos, corderos quatrocientos, y cabrones de cabras por expiacion por todo Israel doze, conforme al numero de las tribus de Israel.

18 ¶ Y pusieró los Sacerdotes * en sus repartimientos, y los Leuitas en sus diuisiones sobre la obra de Dios que ellaua en Ierusalem, * como ello escripto en el libro de Moysen. * Es fue offician repartidos por su orden. * Num.3.6. y 8.9.

19 * Y los de la transmigracion hizieron la Pascua á los catorze del mes Primero. * Deste mes hasta el sexto Heb.

20 Porque los Sacerdotes y los Leuitas se auian purificado como vn varon, todos fueron limpios: y sacrificaron la Pascua por todos los de la transmigracion, y por sus hermanos los Sacerdotes, y por sí mismos.

21 Y comieron los hijos de Israel, q̃ auian buelto de la transmigracion, y todos los q̃ se auian apartado de la inmundicia de las Gentes de la tierra á ellos para buscar á Iehoua Dios de Israel.

22 Y hizieron la solemnidad de los panes sin leudar siete dias con alegria, por quanto Iehoua los auia alegrado, y auia conuertido el coraçó del Rey de Assyria á ellos para esforçar sus manos en la obra de la Casa de Dios, del Dios de Israel.

CAPIT. VII.

Esdras tambien y Esdras viene á Ierusalem con grande compañia, y con cartas de gran fauor de Artherxerxes.

DEspues * destas cosas, * en el reyno de Artherxerxes rey de Persia, Esdras hijo de Saraias, hijo de Azarias, hijo de Helcias, * 1.Esd.8.1. Segun dize Iosephe.

2 Hijo de Sellum, hijo de Sadoc, hijo de Achitob,
3 Hijo de Amarias, hijo de Azarias, hijo de Maraioth,
4 Hijo de Zaraias, hijo de Ozi, hijo de Bocci,
5 Hijo de Abisue, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aaron primer Sacerdote:
6 Este Esdras subió de Babylonia, el qual era [a] Escriba diligente en la Ley de Moysén que dió Iehoua Dios de Israel y concedióle el Rey, [b] segun la mano de Iehoua su Dios sobre el, todo lo que pidió.
7 Y subieron assi de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y Leuitas, y Cantores, y Porteros, y Nathineos, en Ierusalem, assi el septimo año del Rey Artheruerxes.
8 Y vino à Ierusalem assi el mes Quinto, el año septimo del Rey.
9 Porque al primero del mes Primero fue el principio de la partida de Babylonia, y al primero del mes Quinto llegó à Ierusalem segun que era la mano de su Dios sobre el.
10 Porque Esdras preparó su coraçon à buscar la Ley de Iehoua, y à hazer, y à enseñar à Israel mandamientos y juyzios.
11 Y este es el traslado de la carta que dió el Rey Artheruerxes à Esdras Sacerdote Escriba, Escriba de las palabras mandadas de Iehoua, y de sus estatutos sobre Israel.
12 [c] Artheruerxes Rey de los reyes, à Esdras Sacerdote Escriba perfecto de la Ley del Dios del cielo, [d] y à Cheheneth.
13 Por mi es dado mandamiento, que qualquiera que quisiere en mi reyno del Pueblo de Israel, y de sus Sacerdotes y Leuitas, yr contigo en Ierusalem, vaya.
14 Porque [e] de parte del Rey y de sus siete consultores eres embiado para [f] visitar à Iudea y à Ierusalem, conforme à la Ley de tu Dios que ella en tu mano.
15 Y para llevar la plata y el oro que el Rey, y sus consultores voluntariamente ofrecen al Dios de Israel, cuya morada ella en Ierusalem.
16 Y toda la plata y el oro que hallares en toda la provincia de Babylonia, con las ofrendas voluntarias del pueblo, y de los Sacerdotes, que de su voluntad ofrecieren para la casa de su Dios, que ella en Ierusalem.
17 [g] Porterás con diligencia comprarás desta plata becerros, carneros, corderos, y sus presentes, y sus derramaduras, y ofrecerlos has sobre el altar de la casa de vuestro Dios, que ella en Ierusalem.
18 Y lo que ti y à tus hermanos pluguiere hazer de la otra plata, y oro, conforme à la voluntad de vuestro Dios, hazed.
19 Y los vasos que te son entregados para el seruicio de la Casa de tu Dios, restituyrlos has delante de Dios en Ierusalem.
20 Y lo demas que fuere necessario para la Casa de tu Dios, que te fuere menester de dar, darlo has de la casa de los thesoros del Rey.
21 Y por mi el Rey Artheruerxes es dado mandamiento à todos los thesoreros que allen allende del Rio, que todo lo que os demandare Esdras Sacerdote Escriba de la Ley del Dios del cielo, sea hecho luego,
22 Hasta cien talentos de plata, y hasta cien coros de trigo, y hasta cien batos de vino, y hasta cien batos de azeyte, y sal, [h] quanto no se escriue.
23 Todo lo que es mandado por el Dios del cielo, sea hecho prestamẽte para la Casa del Dios del cielo: porque porque sera ira contra el reyno del Rey y sus hijos?
24 Y à vosotros hazemos os saber, Que à todos los Sacerdotes, y Leuitas, Cantores, Porteros, Nathineos, y ministros de la casa desta Dios, ninguno pueda echar sobre ellos tributo, ò pecho, ò renta.
25 Y tu Esdras conforme à la sabiduria de tu Dios [i] que tienes, pon por jueces y gouernadores que gouiernen todo el pueblo que está allende del Rio à todos los que tienen noticia de las Leyes de tu Dios, y à los no la tienen, enseñarleys.
26 Y qualquiera que no hiziere la Ley de tu Dios y la ley del Rey, prestamẽte sea juzgado, o à muerte, o à [k] desarraygamiento, o à pena de la hazienda, o à prision.
27 [l] Bendito sea Iehoua Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el coraçon del Rey, para hõrrar la Casa de Iehoua que [m] es en Ierusalem.
28 Y sobre mi inclinó misericordia delante del Rey y de sus cõsultores, y de todos los principes poderosos del Rey: Y yo confortado segun que la mano de mi Dios era sobre mi, junté los principales de Israel para que subiessen conmigo.

a Deut. 17.

b Esp. que era grande sobre lo merecido de Dios.

c Dello assi el Paraph. Chaldeo.

d Ant. 4.27.

e Ver. de delante del Rey &c.

f Reformar, corregir &c. de parte del Rey &c.

g Como arriba cap. 6.

i Psal. 118.

k Esd. 10.

l Psal. 118.

m Esd. 7.

CAPIT. VIII.

Recuenta mas en particular los que vinieron à Ierusalem con Esdras. II. Ayuno y oracion para partir assi y yr à Dios, que le guie en este viaje. III. Esdras entrega à los Sacerdotes y Leuitas los vasos del Templo à ellos encomendados, los quales los reciben todo por cuenta, y vuelven à Ierusalem lo dan todo por cuenta.

Y a Estas son las cabeças de sus padres y sus genealogias, de los que subieron conmigo de Babylonia, reynando el Rey Artháxerxes.

2 De los hijos de Phinees, Gersom: de los hijos de Ithamar, Daniel: de los hijos de David, Hattus.

3 De los hijos de Sechenias y de los hijos de Pharos, Zacharias y cón el genealogia de varones ciento y cincuenta.

4 Delos hijos de Phahat-moab, Eliohenai hijo de Zarahi, y cón el dozientos varones.

5 De los hijos de Sechenias, el hijo de Ezechiel, y con el treziencos varones.

6 De los hijos de Adin, Ebed hijo de Ionathan, y con el cincuenta varones.

7 De los hijos de Elam, Esaias hijo de Athalias, y conel setenta varones.

8 Y de los hijos de Saphatias, Zebedias hijo de Michael, y con el ochenta varones.

9 De los hijos de Ioab, Obadias hijo de Iahiel, y conel dozientos y diez y ocho varones.

10 Y de los hijos de Selomith, el hijo de Iosphias, y conel ciento y sesenta varones.

11 Y de los hijos de Bebai, Zacharias hijo de Bebai, y con el veynte y ocho varones.

12 Y de los hijos de Azgad, Iohanan hijo de Hacatanh, y conel ciento y diez varones.

13 Y de los hijos de Adonicam, los postreros, cuyos nombres son estos Eliphalet, Ieiel, y Samaias, y conellos sesenta varones.

14 Y de los hijos de Beguai, Vthai, y Zabud, y conel setenta varones.

15 Y juntelos al rio que viene à Ahava, y reposamos allí tres dias: y miré entel Pueblo y en los Sacerdotes, y no hallé allí de los hijos de Leui.

16 Y embié à Eliezer, y à Ariel, y à Semeias, y à Elnathan, y à Iarib, y à Elnathan, y à Nathan, y à Zacharias, y à Mosollam principales, y à Ioiarib, y à Elnathan sabios.

17 Y embiélos à Iddo Capitan en el lugar de Chasphia, y puse en la boca dellos las palabras que auian de hablar à Iddo, y à sus hermanos los Nathineos enel lugar de Chasphia, porque nos truxessen ministros para la Casa de nuestro Dios.

18 Y truxeronnos, (b segun que era buena sobre nosotros la mano de nuestro Dios,) vn varon entendido de los hijos de Moholi hijo de Leui, hijo de Israel: y à Sarabias y à sus hijos y à sus hermanos, c diez y ocho.

19 Y à Hasabias, y conel à Iesaias de los hijos de Merari, à sus hermanos, y à sus hijos, veynte.

20 Y de los Nathineos que David puso, y principes de los Leuitas para el ministerio, doziencos y veynte Nathineos: todos los quales fueron declarados por sus nombres.

21 ¶ Y publiqué allí ayuno jũto il rio de Ahava para affligirnos delante de nuestro Dios, para buscar del camino derecho para nosotros y para nuestros niños, y para toda nuestra hazienda. 11.

22 Porque vue vergueça de pedir il Rey exercito y gente de caualllo, que nos defendiessen del enemigo enel camino: porque auiamos dicho il Rey, diziendo, La mano de nuestro Dios e sobre todos los q lo buscan para bie: mas su fortaleza y su furor sobre todos los que lo dexan.

23 Y ayunamos y d buscamos à nuestro Dios sobre esto, y el nos fue propicio. d Ouo deuocion. 114.

24 ¶ Y aparté de los principales de los Sacerdotes doze, à Serebias y à Hasabias y con ellos diez de sus hermanos.

25 Y pesèles la plata y el oro y los vasos, la offrẽda para la Casa de nuestro Dios, que auian offrecido el Rey y sus consileares, y sus principes, y todos los que se hallaron de Israel.

26 Y pesé en las manos dellos seys cientos y cincuenta talentos de plata, y vasos de plata por cul talẽtos: y cil talentos de oro.

27 Y bacines de oro veynte por mil dragmas: y vasos de metal limpio bueno dos, preciados como el oro.

28 Y dixeles, Vosotros soys santificad à Iehoua, y los vasos sin santidad, y la plata y el oro offrenda voluntaria à Iehoua Dios de nuestros padres:

29 Velad, y guardad, hasta que peseys delante de los principes de los Sacerdotes y de los Leuitas, y de los principes de los padres de Israel en Ierusalem en las camaras dela Casa de Iehoua.

30 Y los Sacerdotes y Leuitas recibierõ el peso de la plata y del oro y de los vasos, para traello à Ierusalẽ à la Casa de nuestro Dios.

31 Y partimos del rio de Ahava à los doze del mes Primero para yr à Ierusalẽ: y la mano de nuestro Dios fue sobre nosotros, el qual nos libró de mano de enemigo y de asechador enel camino.

32 Y llegamos à Ierusalem, y reposamos allí tres dias.

33 Y al quarto dia fue pesada la plata y el oro y los vasos en la Casa de nuestro Dios por mano de Meremoth hijo de Vrias Sacerdote, y conel Eleazar hijo de Phinees, y con ellos Iozabad hijo de Iosue, y Noadias hijo de Benuei Leuita.

34 Por cuenta y por peso por todo: y fue

escripto todo aquel pesso en aquel tiempo.

35 Los que auian venido dela captiuidad, los hijos de la transmigracion, offrecieron holocaustos al Dios de Israel, Setenta dozes por todo Israel: carneros nouenta y seys, corderos setenta y siete: cabrones por expiacion dozes, todo en holocausto à Iehoua.

36 Y dieron los priuilegios del Rey à sus gouernadores y capitanes de aberode del Rio, los quales [a] esforçaron al Pueblo y la Casa de Dios.

[a] Fauorescieron.

CAPIT. IX.

Enterado por Esdras el pecado del Pueblo que auia contrahido matrimonios con las Gentes dentro la Ley, haze gran penitencia, y confessa el pecado delante de Dios por si y por todo el Pueblo.

[a] 2. Esd. 8. 69.

Y Acabadas estas cosas, [a] los principes se llegaron à mi diziendo, No se han apartado el Pueblo de Israel y los Sacerdotes y Leuitas, de los pueblos de las tierras, de los Chananeos, Hetheos, Pharezeos, Iebuseos, Ammonitas, y Moabitas, Egypcios, y Amorrheos segun cõforme à sus abominaciones.

2 Porque han tomado de sus hijas para si y para sus hijos: y la simiente sancta es mezclada con los pueblos de las tierras: y la mano de los principes y de los gouernadores ha sido la primera en esta preuaricacion.

3 Lo qual oyendo yo rompi mi vestido y mi manto, y arranqué de los cabellos de mi cabeça, y mi barua, y sentime atonito.

4 Y juntaronse à mi todos los temerosos de las palabras del Dios de Israel à causa dela preuaricacion de los de la transmigracion: mas yo estuue sentado atonito hasta [b] el sacrificio dela tarde.

[b] Tres el Prefacio de dicendi hora.

5 Y al sacrificio dela tarde leuantome de mi afficion: y auiendo rompido mi vestido y mi manto, arrodillome sobre mis rodillas, y estendi mis palmas à Iehoua mi Dios:

6 Y dixe, Dios mio, Confuso y auergonçado estoy para leuantar, Dios mio, mi rostro à ti: porque nuestras iniquidades [c] han multiplicado sobre nuestra cabeça, y nuestros delictos han crecido hasta el cielo.

[c] Son.

7 Desde los dias de nuestros padres hasta este dia hauemos sido en delicto grande, y por nuestras iniquidades nosotros, nuestros reyes, y nuestros sacerdotes en mano de los reyes de las tierras, [d] à cuchillo, à captiuerio, y à robo, y à confusion de rostros, como este dia.

[d] Fuimos entregados.

8 Y agora como en pequeño momento ha sido la misericordia de Iehoua nuestro Dios, para hazer que nos quedasse [e] escapadura, y nos diesse [f] estaca en el lugar de la santificatorio para alumbrar nuestros ojos nuestro Dios, y darnos vna poca de vida en nuestra seruidumbre:

[e] Reliquias. [f] Perfeccion.

9 Porque seruos eramos, mas en nuestra seruidumbre no nos desamparó nuestro Dios: antes [g] estendió sobre nosotros misericordia delante del Rey de Persia para que nos diesse vida, para alçar la Casa de nuestro Dios, y para hazer estaurar sus assientos, y para [h] darnos vallado en Iudea y en Ierusalem.

[g] Inclinó. [h] Poner.

10 Mas agora que diremos, ô Dios nuestro, despues desto? que auemos dexado tus mandamientos,

11 Que mandaste por la mano de tus seruos los prophetas diziendo, [a] La tierra à la qual entrays para possessela, tierra inmunda es à causa dela inmundicia de los pueblos de las tierras, por las abominaciones de q̃ la han henchida [b] de boca à boca con su inmundicia.

[a] Psal. 105. 24. [b] Toda.

12 Por tanto agora no dareys vuestras hijas à los hijos dellos, ni sus hijas tomareys para vuestros hijos: ni procurareys su paz ni su bien para siempre: porque seays esforçados, y comays el bien de la tierra, y la dexeys por heredad à vuestros hijos para siempre.

13 Mas despues de todo lo que nos ha venido à causa de nuestras obras malas, y à causa de nuestro delicto grande: porque tu Dios nuestro eloruaste [c] que no fuessemos oppremidos à causa de nuestras iniquidades, y nos diste esta semejante escapadura,

[c] Tardaste.

14 Hemos de boluer à dissipar tus mandamientos, y à emparentar con los pueblos destas abominaciones? No te enojarias contra nosotros hasta consumirnos, que no quede resto ni escapadura?

15 Iehoua Dios de Israel tu eres justo, que auemos quedado escapadura como este dia: [d] he nos aqui delante de tu cara nuestros delictos: porque no es estar delante de ti à causa desto.

[d] Todos estamos en tu presencia culpados.

CAPIT. X.

El pueblo conuertido por la oracion y confession publica de Esdras, haze penitencia de los pecados y dexa ordenado en que los que tomaron mugeres estrangeras las dexassen.

[a] Y

Y Orando * Esdras, y cõfessando, llorando, y echandose delante dela Casa de Dios, juntosele à el vna muy grande compaña de Israel, varones y mugeres y niños, y llorauan el pueblo de gran llanto.

2 Y respondió Sechenias hijo de Iehiel de los hijos de Elam, y dixo à Esdras. Nosotros auemos rebellado cõtra nuestro Dios, que tomamos mugeres estrangeras, de los pueblos de la tierra: mas esperança ay aun para Israel sobre esto.

3 Portanto aora hagamos alianza con nuestro Dios, que echaremos todas las mugeres, y los nacidos dellas, por el consejo del Señor y de los que temen el mandamiẽto de Nuestro Dios: y hagase conforme à la Ley.

4 Leuantate, porque à ti toca el negocio, y nosotros seremos cõtigo esforçate y haz.

5 Entonces Esdras se leuantó y juramentó à los principes de los sacerdotes y delos Leuitas, y à todo Israel para hazer conforme à esto, y juraron.

6 * Y leuantose Esdras de delante la Casa de Dios, y fuese à la camara de Iohanin hijo de Eliasib: y fuese allà: no comió pan, ni bebió agua, porque se entristeció sobre la preuaricacion de los de la transmigracion.

7 Y hizieró pasar pregon por Iuda y por Ierusalem à todos los hijos dela trãsmigracion, que se juntasen en Ierusalem:

8 Y que el que no viniesse dentro de tres dias, conforme al acuerdo de los Principes y de los Ancianos, toda su hazienda perecesse, y el fuesse apartado de la compaña dela Transmigracion.

9 Assi fueron juntados todos los varones de Iuda y de Ben-iamin en Ierusalem dentro de tres dias, à los veynte del mes, el qual es el mes Noueno: y sentose todo el pueblo en la plaça de la Casa de Dios temblando à causa de aquel negocio, y à causa de las lluuias.

10 Y leuantose Esdras el Sacerdote, y dixoles, Vosotros auays preuaricado, por quanto tomasteis mugeres estrañas añadiendo sobre el pecado de Israel.

11 Portanto aora dad * confession à Iehoua Dios de vuestros padres, y haced su voluntad, y apartaos de los pueblos de las tierras, y de las mugeres estrangeras.

12 Y respondió toda la compaña, y dixeron à gran boz, b Assi se haga conforme à tu palabra.

13 Mas el pueblo es mucho, y el tiempo pluuioso, y no ay fuerça para estar en la calle: ni la obra es de vn dia ni de dos, porque somos muchos los que auemos preuaricado en este negocio.

14 c Esten aora nuestros principes en toda la compaña, y qualquiera que en nuestras ciudades ouiere tomado mugeres estrangeras, venga à tiempos aplazados: y d con ellos los Ancianos de cada ciudad y los jueces de ella, hasta que apartemos de nosotros la yra del furor de nuestro Dios sobre esto.

15 Y Ionathan hijo de Asahel, y Iazias hijo de Thecua fueron puestos sobre esto: y Mesullam y Sebethai Leuitas les ayudaron.

16 Y hizieron assi los hijos dela Transmigracion, y fueron apartados Esdras y los varones cabeças de los padres en la casa de sus padres, y todos ellos por sus nombres: y sentaronse el primer dia del mes Decimo para inquirir el negocio.

17 Y acabaron con todos los varones que auian tomado mugeres estrangeras al primer dia del mes Primero.

18 Y fueron hallados de los hijos de los Sacerdotes que auian tomado mugeres estrangeras, de los hijos de Iesua hijo de Iosedec y de sus hermanos Maasias, y Eliezer, y Iarib, y Godolias.

19 e Y dieron su mano de echar sus mugeres y los culpados, vn carnero de ouejas por su expiacion.

20 Y de los hijos de Immer, Hanani y Zebadias.

21 Y de los hijos de Harim, Maasias, y Elias, y Semeias, y Iehiel, y Ozias.

22 Y de los hijos de Phasur, Elioenai, Maasias, Ismael, Nathanael, Iozabed, y Elasa.

23 Y de los hijos de los Leuitas, Iozabed, y Semei, y Selaias, este es Calita, Phathaias, Iuda y Eliezer.

24 Y de los Cantores, Eliasib. Y de los Porteros, Sellum, y Tellem, y Vri.

25 Y f de Israel, de los hijos de Pharos, Remeias, y Iezias, y Melchias, y Miamin, y Eleazar, y Melchias, y Banea.

26 Y de los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, y Iehiel, y Abdi, y Ierimoth, y Elias.

27 Y de los hijos de Zethua, Elioenai, Eliasib, Mathanias, y Ierimoth, y Zabad, y Aziza.

28 Y delos hijos de Bebai, Iohanã, Hananias, Zabbai, Athalai.

29 Y de los hijos de Bani, Mesullam, Malluch, y Adaias, Iasub, y Seal, Ieramoth.

30 Y de los hijos de Pahath-moab, Adna,

* 3. Esd. 9.

* 3. Esd. 10.

* Psal. 31.

a Toman este cargo.

d S. con los principes.

e Prometieron dando la mano.

f Tra. por su delito.

g Del pueblo fuera de los sacerdotes y Leuitas.

y Chelal, Benaia, Maaſias, Mathanias, Beſaleel, Bennui, y Manaſſe.
31 Y de los hijos de Harim, Eliezer, Iſſias, Malchias, Semaias, Simeon,
32 Benjamin, Malluch, Samarias.
33 De los hijos de Haſum, Mathanai, Mathatha, Zabad, Eliphelec, Ieremai, Manaſſe, Semei.
34 De los hijos de Banni, Maadi, Amram y Vel,
35 Benaias, Bedias, Cheluhu.
36 Vanias, Meremoth, Eliaſib,
37 Mathanias, Mathenai, y Iaaſiu,
38 Y Bani, y Binnui, Semei,
39 Y Selemias, y Nathan, y Adaias,
40 Machnadebai, Saſai, Sarai,
41 Azarel, y Selemias, Samarias,
42 Sellum, Amarias, Ioſeph.
43 Y de los hijos de Nebo, Iehiel, Mathithias, Zabad, Zebina, Iadau, y Ioel, Benaia.
44 Todos eſtos auian tomado mugeres eſtrangeras, y auia dellos mugeres, † que auian parido hijos. † Vel, criadas.

FIN DEL LIBRO DE Eſdras.

El libro de Nehemias comũmente dicho Segundo de Eſdras.

CAPIT. I.

Nehemias entendiendo la affliccion en que eſtauan los de Iuda los que auian buelto de la captiuidad, ayuna y ora á Dios por la reſtauracion de ſu Pueblo.

a Los hechos, la hiſtoria.
b El Noviembre.
c Eſdr. 6. d Hebr. palatio.
e Hebr. de la eſcapadera.

1 Las a palabras de Nehemias hijo de Hechelias. Y fue, en el mes b de Chaslea c en el año veynte, yo eſtaua en Suſan d la cabecera del Reyno:
2 Y vino Hanani, vno de mis hermanos, el y otros varones, de Iuda: y preguntele por los Iudios e eſcapados, que auian quedado de la captiuidad, y por Ieruſalem.
3 Y dixeronme, La reſta, los que quedaron de la captiuidad allí en la prouincia, eſtan en gran mal y verguença: y el muro de Ieruſalem derribado, y las puertas quemadas á fuego.
4 Y fue, que como yo oy eſtas palabras, ſentome, y lloré, y enlutoume por algunos dias: y ayuné y oré delante del Dios de los cielos,
5 Y dixe, † Ruego, ó Iehoua Dios de los cielos, † Fuerte, Grande, y terrible, † que guardas el Concierto y la miſericordia á los que te aman, y guardan tus mandamientos: † Vel, Glorioſo.
6 Sea agora tu oreja attenta, y tus ojos abiertos para oyr la oracion de tu ſierua, que yo oro delante de ti oy dia y noche por los hijos de Iſrael tus ſeruos, y confeſſo los peccados de los hijos de Iſrael que peccamos contra ti: Y yo, y la caſa de mi padre auemos peccado.
7 † Corrompiendo nos hemos corrompido de ti, y no auemos guardado los mandamientos y eſtatutos y juyzios que mandaſte á Moyſen tu ſeruo.
8 Acuerdate agora de la palabra † que mandaſte á Moyſen tu ſeruo diziendo, Voſotros † preuaricareys, y yo os eſparziré entre los pueblos. † Vel, cometereys.
9 † Mas ſi os boluieredes á mi, y guardaredes mis mandamientos, y los hizieredes, ſi fuere vueſtro alongamiento haſta el cabo de los cielos, de allí los juntaré: y traeré á el lugar que eſcogí para hazer habitar allí mi nombre. † Vel, Aunque.
10 Ellos pues, ſon tus ſeruos, y tu pueblo,

los quales redemiste con tu fortaleza grande, y con tu mano fuerte.

11 Ruego, ó Señor, sea agora tu oreja atenta á la oracion de tu siervo, y á la oracion de tus siervos, que desean [a] temer tu nombre: y da agora buen suceso oy á tu siervo: y dale gracia delante de aquel varon. Y yo era [a] sirviente de copa del Rey.

CAPIT. II.

Nehemias alcançada licencia y letras de favor del rey Arthexerxes para reedificar á Ierusalé, parte y comiença á levantar sus muros, aunque estorvado de los Syrianos.

Y fue en el mes de [d] Nisan, en el año veynte del Rey Arthexerxes, el vino *estaua* delante dél: y tomé el vino, y dile al Rey: [e] Y no auia estado triste delante dél.

2 Y dixome el Rey, Porque es triste tu rostro pues no estás enfermo? No *me* esto sino [f] mal de coraçon. Entonces temí en gran manera,

3 Y dixe al Rey, El Rey biua para siempre: porque no será triste mi rostro pues que la ciudad *para* [g] casa de los sepulchros de mis padres es desierta, y sus puertas cõsumidas de fuego?

4 Y dixome el Rey, Porque cosa demanda? Entonces oré al Dios de los cielos,

5 Y dixe al Rey, Si al Rey plaze, y si agrada tu seruo delante de ti, demanda que me embies en Iudá á la ciudad de los sepulchros de mis padres, y reedificarla.

6 Entonces el Rey me dixo, (y la Reyna estaua sentada cabe él,) Hasta quando será tu viaje, y quando boluerás? Y plugo al Rey, y embiome y yo [h] le di tiempo.

7 Y dixe al Rey, Si plaze al Rey, denseme cartas para los capitanes de allende del Rio, que me hagan pasar hasta que venga á Iudá.

8 Y carta para Asaph guarda[i] de la huerta del Rey, que me dé madera para madar los portales[k] del palacio de la Casa y el muro de la ciudad, y la casa donde [l] entraré. Y dixome el Rey *segun que era* buena la mano de Dios sobre mi.

9 Y vine á los capitanes de allende el Rio, y díles las cartas del Rey: y [m] el Rey embió cõmigo principes del exercito y gente de caballo.

10 Y oyendo lo Sanaballat Horonita y Tobias el siervo Ammonita desplugoles de grande desplazer q̃ viniesse alguno para procurar el bien de los hijos de Israel.

11 Y vine á Ierusalem, y estuue ay tres dias.

12 Y leuanteme de noche yo, y pocos varones cõmigo, y no declaré á hombre los q̃ Dios auia puesto en mi coraçõ que hiziesse en Ierusalé: ni auia bestia cõmigo, sino la cauallgadura en que cauallgaua.

13 Y sali de noche por la puerta del Valle hazia la fuente del Dragon, y á la puerta del estiercol: y consideré los muros de Ierusalem que estauan derribados, y sus puertas que eran consumidas del fuego.

14 Y passé á la puerta de la fuente, y al estanque del Rey: y no auia lugar por donde passasse la [n] cauallgadura en que yua.

15 Y subí por el arroyo de noche, y consideré el muro, y boluiendo entré por la puerta del Valle, y boluíme.

16 Y los Magistrados no supieron donde yo auia ydo, ni que auia hecho: ni auia á los Iudios, y Sacerdotes, ni á los nobles y magistrados ni á los demas que hazian la obra, hasta entonces lo auia declarado.

17 Y dixeles, Vosotros, veys el mal en que estamos, que Ierusalem está desierta, y sus puertas cõsumidas de fuego: venid, y edifiquemos el muro de Ierusalé, y no seamos mas en verguença.

18 Entonces les declaré [p] la mano de mi Dios que era buena sobre mi: y assimismo las palabras del Rey que me auia dicho: y dixeron, Leuantemonos y edifiquemos. Y confortaron sus manos para bien.

19 Y oyó lo Sanaballat Horonita, y Tobias el siervo Ammonita, y Gosem Arabe, y escarnecieró de nosotros, y despreciaró nos diziendo, Que *es* esto que haceys vosotros? Rebellays contra el Rey?

20 Y boluíles respuesta, y dixeles; Dios de los cielos el nos prosperará, y nosotros sus siervos nos leuantaremos y edificaremos: que vosotros no teneys parte, ni justicia, ni memoria en Ierusalem.

CAPIT. III.

Refiere el catalogo de los que reedificaron el muro de Ierusalem, y la parte que cada uno de ellos reedificó.

Y Leuantose Eliasib el Gran Sacerdote, y sus hermanos los Sacerdotes, y edificaron la puerta [q] de las ouejas. Ellos [r] la santificaron, y leuantaron sus puertas, hasta la torre de Meah, santificaró la hasta la torre de Hananeel.

2 Y

a Hebr. la bestia que (estaua) debaxo de mi

p El Señor q Dios me avia hecho destas cosas

q O, del ganado.

r Hebr. la santificaron & assi luego.

a O. del pescado.

a Y cabe ella edificaron los varones de Iericho: y luego edificó Zachur hijo de Amri.

3 Y la puerta a de los peces edificaron los hijos de Hasenaah; ellos la maderaron y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.

4 Y junto á ellos reparó Meremoth hijo de Vrias hijo de Accus: y cabe ellos reparó Mesullam hijo de Barachias hijo de Meseabel. Cabe ellos reparó Sadoc hijo de Baana.

b V. Heb. no trauaron de sus manos en la obra de su Dios.

5 Junto á ellos repararon los Thecuytas: mas sus grandes b no metieron su cerviz á la obra de su Señor.

6 Y la puerta Vieja reparó Ioiada hijo de Paseá, y Mesullam hijo de Besodias. Ellos la maderaron, y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.

c Governadores de Gabaon y de Mizpha en lugar del capitá del rey en la otra parte de allende el Rio.

7 Junto á ellos reparó Melatias Gabaonita, y Iadon Meronothites c varones de Gabaon y de Mizpha por la silla del capitá de allende el Rio.

8 Y junto á ellos reparó Vziel hijo de Harhaias d de los Plateros: y junto á él reparó Hananias hijo de Harachahim, y fortificaron á Ierusalem hasta el muro ancho.

d De la familia de los Platc.

9 Y junto á ellos reparó Raphaias hijo de Hur principe de la mitad de Ierusalem.

10 Y cabe ellos reparó Iedaias hijo de Harumaph, y hacia su casa: y junto á él reparó Hattus hijo de Hasebonias.

e La puerta o fuente que responde á la precedente Heb. la fuente sucia.

11 e La otra medida reparó Melchias hijo de Harim, y Hasub hijo de Phahath-moab, y la torre de los hornos.

12 Cabe él reparó Sellum hijo de Haloles principe de la mitad de la region de Ierusalem, él y sus hijas.

13 La puerta del Valle reparó Hanun y los moradores de Zanoe: ellos la reedificaron, y levantaron sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos, y mil codos en el muro hasta la puerta del muladar.

14 Y la puerta del muladar reedificó Melchias hijo de Rechab principe de la provincia de Beth-acharem: él la reedificó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos.

15 Y la puerta de la Fuente reparó Sallum hijo de Chol hoza principe de la Region de Mizpha: él la reedificó y la maderó, y levantó sus puertas, sus cerraduras, y y sus cerrojos: y el muro del estanque del Iardin de la huerta del Rey hasta las gradas que descienden de la Ciudad de David.

16 Despues dél reparó Nehemias hijo de Azbuc principe de la mitad de la region de Beth-sur hasta delante de los Sepulchros de David, y hasta el estanque labrado, y hasta la casa de los Valientes.

17 Tras él repararon los Leuitas, Rahum hijo de Bani, cabe él reparó Hasabias principe de la mitad de la region de Ceila en su region.

18 Despues dél repararon sus hermanos, Bauai hijo de Henadad principe de la mitad de la region de Ceila.

19 Y junto á él reparó Ezer hijo de Iesua principe de Mizpah la otra medida delante la subida de las armas de la esquina.

20 Despues dél se encendió y reparó Baruch hijo de Zachai la otra medida desde la esquina hasta la puerta de la Casa de Eliasib Gran Sacerdote.

Otra medida.

21 Tras él reparó Meremoth hijo de Vrias hijo de Haccus la otra medida desde la entrada de la casa de Eliasib hasta el cabo de la casa de Eliasib.

22 Despues dél repararon los Sacerdotes, los varones de la campaña.

23 Despues dél reparó Benjamin y Hasub hacia su casa: y despues dél reparó Azarias hijo de Maasias hijo de Ananias cerca de su casa.

24 Despues dél reparó Bennui hijo de Henadad la otra medida, desde la casa de Azarias hasta el esquina hasta el rincon.

25 Phal hijo de Vzai, delante del esquina y la torre alta que sale de la casa del Rey, á ella en el patio de la carcel: tras él, Phedaias hijo de Pharos.

f Todo lo hasta del otro lado.

26 Y los Nathineos f estuvieron en la fortaleza hasta delante de la puerta de las aguas al Oriente, y la torre que sale.

27 Despues dél repararon los Thecuytas la otra medida delante la grande torre que sale, hasta el muro de la fortaleza.

28 Desde la puerta de los caballos repararon los Sacerdotes cada uno delante de su casa.

29 Despues dél reparó Sadoc hijo de Immer delante de su casa: y despues dél reparó Semaias hijo de Sechanias guarda de la puerta Oriental.

30 Tras él reparó Hananias hijo de Selemias, y Hanun hijo de Seleph el sexto la otra medida: despues dél reparó Mesullam hijo de Barachias delante g de su cámara.

g Heb. para.

31 Despues dél reparó Melchias hijo del Platero hasta la casa de los Nathineos y los tratantes delante de la puerta del Iuyzio, y hasta la sala del esquina.

32 Y entre la sala del esquina hasta la puerta de las ouejas repararon los plateros y los tratantes.

CA-

CAPIT. IIII.

Sanballat y Thobias ryendo que el muro de Jerusalem se edificaua, juntó de los edificadores: y ellos de animarse la obra quanto les es possible.
11. Por consejo de Nehemias el pueblo vela á dar, y armados proseguen la obra.

Y Fué, que como oyó Sanballat que nosotros edificauamos el muro, encendióse la yra, y enojóse en gran manera, y hizo escarnio de los Iudios:

2 Y habló delante de sus hermanos y del exercito de Samaria, y dixo, Que hazen estos Iudios flacos? Hanles de permitir? Han de sacrificar? Han de acabar en vn dia? Han de resuscitar de los montones del polvo las piedras q̃ fueron quemadas?

3 Y Thobias Ammonita estaua junto á él, el qual dixo, Aun lo que ellos edifican, si subiere vna zorra, derribará su muro de piedra.

4 Oye, ó Dios nuestro, q̃ somos en menosprecio; y buelue la verguença dellos sobre su cabeça, y dalos en presa en la tierra de su captiuerio.

5 Y no cubras su iniquidad, ni su pecado sea rayda de delante de tu faz: porque *le yrauan contra los que edificauan.

6 Mas edificamos el muro, y toda la muralla fué junta hasta su mitad: y el Pueblo tuuo animo para obrar.

7 Y fué, que oyendo Sanballat, y Tobias, y los Arabes, y los Ammonitas, y los de Azoto [b] q̃ los muros de Ierusalem yuan cerrados, porque ya los portillos començauan á cerrarse, encendióseles la yra mucho.

8 Y conspiraron todos á vna para venir á combatir á Ierusalem, y á hazerle daño.

9 Entonces oramos á nuestro Dios, y pusimos guarda [c] sobre ellos de dia y de noche por causa [d] dellos.

10 Y dixo Iuda, Las fuerças [e] de los que llenan son en flaqueciendo: y la tierra es mucha, y no podemos edificar el muro.

11 Y nuestros enemigos dixeron, No sepan, ni vean, hasta que entremos en medio dellos, y los matemos, y hagamos cesar la obra.

12 Y fué, que como vinieron los Iudios que habitauan entre ellos, y [f] nos dixeron diez vezes, de todos los lugares dó[de] boluian á nosotros:

13 Entonces puse por los bazos del lugar, detras del muro, en las alturas de los portillos, puse el pueblo por familias con sus espadas, con sus lanças, y con sus arcos.

14 ¶ Y miré, y leuantéme y dixe á los principales y á los magistrados, y á la resta del Pueblo, No temays delante dellos: del Señor Grande y Terrible os acordad, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos y por vuestras hijas, por vuestras mugeres y por vuestras casas.

15 Y fué que como oyeron nuestros enemigos [h] que lo entendimos, Dios dissipó su consejo, y boluimonos todos al muro cada vno á su obra.

16 Mas fué, que desde aquel dia la mitad de los mancebos hazian en la obra, y la otra mitad dellos tenia lanças y escudos, y arcos y coraças, y los principes estauan tras toda la casa de Iuda.

17 Los que edificauan en el muro, y los q̃ lleuauan cargas, y los que cargauan, con la vna mano hazian en la obra, y en la otra tenian el espada.

18 Porque los que edificauan, cada vno tenia su espada ceñida sobre sus lomos, y assi edificauan: y el que tocaua la trompeta estaua junto á mi.

19 Y dixe á los principales y á los magistrados y á la resta del pueblo, La obra es grande y larga, y nosotros estamos apartados en el muro lexos los vnos de los otros.

20 En el lugar donde oyerdes la boz de la trompeta, allí os juntareys á nosotros: nuestro Dios peleará por nosotros.

21 Y nosotros hazemos en la obra, y la mitad dellos tenia lanças desde la subida del alua hasta salir las estrellas.

22 Tambié entonces dixe al Pueblo, Cada vno cõ su criado se quede dentro de Ierusalem, y hagannos de noche centinela y de dia á la obra.

23 Y ni yo, ni mis hermanos, ni mis mancebos, ni los gentes de guarda que me seguian desnudamos nuestro vestido: cada vno se desnudaua *solamente* á las aguas.

CAPIT. V.

El pueblo mouido agrauado con vsuras de los suyos poderosos se quexa: y por ordenacion de Nehemias les son restituidas las heredades, y los mantenimientos en su necessidad.

ENtonces fué el clamor del pueblo y de sus mugeres grãde contra los Iudios sus hermanos:

2 Y auia quien dezia, Nosotros hijos y nuestras hijas y nosotros *somos* muchos: y auemos comprado grano para comer, y biuir.

3 Y

[a] Heb. oyó el Iud. h. 6. de Israel de Iuda.

[b] Que no auia dexado cerrar las puertas de la muralla.

[c] Heb. que nos dexaron.

[d] Heb. por causa.

[e] Heb. que llenan son en flaqueciendo.

[f] Heb. nos dixeron diez vezes.

[g] Heb. nos dixeron diez vezes.

[h] Heb. que nos auia sido cosa oculta de su consejo.

[i] Para purificarse segun la ley quando la vuestra Real les demandasse.

5 Y nuestra carne que deuian, Nuestras tierras y nuestras viñas y nuestras casas auemos empeñado, para comprar grano en la hambre.

4 Y auia otros que deuian, Auemos tomado emprestado dinero de los pechos del Rey sobre nuestras tierras y nuestras viñas.

5 Y ora como la carne de nuestros hermanos es nuestra carne; como sus hijos son tambien nuestros hijos: y heaqui que nosotros sujetamos nuestros hijos y nuestras hijas [a] en seruidúbre, y ay algunas de nuestras hijas sujetas, y no ay facultad en nuestras manos para rescatarlas: y nuestras tierras y nuestras viñas son de otros.

6 Y enojeme en gran manera, quando oy su clamor y estas palabras.

7 Y pensó mi coraçon en mi, y reprehendi à los principales y à los magistrados, y dixeles, [b] Vsura tomays cada uno de vuestros hermanos? Y hize contra ellos vn grãde ayuntamiento:

8 Y dixeles, Nosotros rescatamos à nuestros hermanos Iudios, que eran vendidos à las Gentes, conforme à la facultad que auia en nosotros, y vosotros aun vendeys à vuestros hermanos, y serán vendidos [c] à nosotros? Y callaron [d] que no tuuieró que responder.

9 Y dixe, No es bien lo que hazeys: No andareys en temor de nuestro Dios por la vergueça de las Gentes nuestras enemigas?

10 Y tambien yo, y mis hermanos, y mis criados les auemos prestado dinero y grano, suplicamos les aora esta [e] vsura.

11 Rueguos que les boluays oy sus tierras, sus viñas, sus olivares, y sus casas, [f] y la centesima parte del dinero, y del grano, del vino y del azeyte que demandays de ellos.

12 Y dixeron, Bolueremos, [g] y no les demandaremos: assi haremos, como tu dizes. Entonces conuoqué los Sacerdotes, y juramentéles que hiziessen conforme à esto.

13 Demas desto sacudí mi vestido, y dixe, Assi sacuda Dios de su casa y [h] de su trabajo à todo varon [i] q̃ no cumpliere esto, y assi sea sacudido y vazio. Y respondió toda la congregacion, Amen: y alabaron à Iehoua: y hizo el pueblo conforme à esto.

14 Tambien desde el dia que me mandó el Rey que fuesse capitan de ellos en la tierra de Iuda, desde el año veynte del Rey Arthexerxes hasta el año treynta y dos, doze años, ni yo ni mis hermanos comimos [j] el pan del Capitan.

15 Mas los primeros capitanes, que fueron antes de mi, cargaron al pueblo, y tomaron dellos por el pan y por el vino sobre quarenta peças de plata demas desto, sus criados se enseñorearon sobre el pueblo: mas yo no hize assi à causa del temor de Dios.

16 Allende desto, en la obra deste muro trabajé; ni compramos heredad: y todos mis criados juntos estauã allí à la obra.

17 Item, los Iudios y los magistrados, ciento y cincuenta varones, y los que venian à nos de las gentes que eran en nuestros alderredores, sentauan à mi mesa.

18 Y lo que [k] se adereçaua para cada dia era vn buey, Seys ouejas escogidas, y aues tambien se aparejauan para mi: y cada diez dias vino en toda abundancia: y con todo esto nunca busqué [l] el pan del Capitan, porque la seruidúbre deste pueblo era grue.

19 Acuerdate de mi para bien, Dios mio, y de todo lo que hize à este pueblo.

CAPIT. VI.

Prosiguen Sanballat y sus compañeros en impedir el edificio del muro de Ierusalem. Nehemias persiguese continuamente en edificar hasta acabarlo.

Y Fue, que como oyó Sanballat, y Thobias, y Gesem el Arabe, y los demas nuestros enemigos, que auia edificado el muro, y que no quedaua portillo en el, aunque hasta ese tiempo no auia puesto puertas en las portadas,

2 Embió Sanballat y Gesem à mi diziendo, Ven, y concertemos hemos juntos en las aldeas en el campo de Ono. Mas ellos auian pensado hazerme mal.

3 Y embiéles mensageros diziendo, Yo hago vna grande obra, y no puedo venir: porque cesaria la obra dexando la yo para venir à vosotros.

4 Y embiaron à mi [a] desta misma manera por quatro veces, y yo les respondí de la misma manera.

5 Y embió à mi Sanballat de la misma manera la quinta vez su criado con la carta abierta en la mano,

6 En la qual era escripto, En las Gentes se hà oyda, y [b] Gesem dize, que tu y los Iudios pensays rebellar: y que por esso edificas tu el muro, y tu eres su Rey [c] segun estas palabras:

7 Y que has puesto prophetas que prediquen de ti en Ierusalem diziendo, Rey en Iuda. Y aora serán oydas del Rey las palabras semejantes: por tanto ven y consultemos juntamente.

8 Entonces

8 Entonces yo embié à el diziendo, * No
es tal cosa como dizes, que de tu coraçon
lo inventas tu.

9 Porque todos ellos nos ponen miedo
diziendo, Debilitarseán las manos de
ellos en la obra, y no será hecha. Esforçá
pues mis manos.

10 Y vine à casa de Semaias hijo de Dala-
ias hijo de Metabeel en secreto, porque el
estaua † encerrado, el qual dixo: Junte-
mosnos en la casa de Dios, dentro del Tem
plo, y cerremos las puertas del Templo:
porque vienen para matarte: y essa noche
vendrán para matarte.

11 Entonces dixe, Varon como yo hà de
huyr? Y quien es como yo que entre al Tè-
plo y biua? No entraré.

12 * Y entendi que Dios no lo auia em-
biado: mas que hablaua aquella prophecia
contra mi: y que Thobias, ò Sanaballat, lo
auia alquilado por salario.

13 Porque alquilado fue, d para hazerme
temer assi, y que pecasse, y fuesse à ellos
por mala senbarda para que yo fuesse
afrençonçado.

14 Acuerdate, Dios mio, de Tobias y de
Sanaballat * conforme à estas sus obras: y
tambien de Noadias prophetisa, y de los
otros prophetas que me ponian mie-
do.

15 Acabose pues el muro à los veynte y
cinco de † Elul, en cincuenta y dos dias.

16 Y como lo oyessen todos nuestros ene-
migos, temieron, todas las Gentes que estu-
uan en nuestros alderredores, y f cayeron
mucho en sus ojos y conocieron que por
nuestro Dios auia sido hecha esta obra.

17 Asimismo en aquellos dias, de los
principales de Iuda yuan muchas cartas à
Tobias, y las de Tobias venian à ellos.

18 Porque muchos en Iuda h auia conju-
rado cõ el: porque era yerno de Sechenias
hijo de Area: y Iohanan su hijo auia to-
mado la hija de Mosollam hijo de Bara-
chias.

19 Tambien contauan delante de mi sus
buenas obras, y à el recitauan mis palabras.
Cartas embiò Tobias para atemorizar-
me.

CAPIT. VII.

Dispone el muro de Ierusalem, y assi las puertas y guardas. 11. *Cuenta el pueblo que hallò en la genealogia.*

Y Fue, * que como el muro fue edifica-
do, y assenté las puertas, y fueron se-
ñaladas Porteros, y Cantores, y Leui-
tas,

2 Mandé à Hanani mi hermano, y à Ha-
nanias principe † del Palacio † en Ierusalè,
porque este era, como varon de verdad y
temeroso de Dios sobre muchos,

3 Y dixele, No se abran las puertas de Ie-
rusalem hasta que el calentare el Sol, y essen
† ellos presentes cierren las puertas, y trà-
ced. Y señalé guardas de los moradores de
Ierusalem, cada vno en su guarda, y cada
vno delante de su casa.

4 ¶ * Y la ciudad era mucha m de espacio
y grãde, y poco pueblo dentro dentro della, que
no auia casas edificadas.

5 Mas puso Dios en mi coraçon que jun-
tasse los principales y los magistrados y el
pueblo, para q̃ fuessen empadronados por
el orden de los linages: y hallé el libro dela
genealogia n de los que auiã subido antes,
y hallé escripto enel

6 * Estos son los hijos de la prouincia, q̃
subieron dela captiuidad dela transmigra-
cion q̃ hizo passar Nabuchodonosor Rey
de Babylonia, los quales boluieron en Ie-
rusalem y en Iuda, cada vno à su ciudad.

7 Los quales vinieron con Zorobabel,
Iesua, Nehemias, Azarias, Raamias, Naha-
mani, Mardochaeo, Belsan, Masperet, Bigui,
Nehum, Baana. La cuenta de los varones
del pueblo de Israel.

8 Los hijos de Pharos, dos mil y ciento
y setenta y dos.

9 Los hijos de Saphatias, trezientos y se-
tenta y dos.

10 Los hijos de Area, Seyscientos y cin-
cuenta y dos.

11 Los hijos de Phahath-moab, de los hi-
jos de Iesua y de Ioab, dos mil y ochocien-
tos y diez y ocho.

12 Los hijos de Elam, mil y dozientos y
cincuenta y quatro.

13 Los hijos de Zethu, ochocientos y
quarenta y cinco.

14 Los hijos de Zachai, Setecientos y se-
senta.

15 Los hijos de Bannui, Seyscientos y
quarenta y ocho.

16 Los hijos de Bebai, Seyscientos y ve-
ynte y ocho.

17 Los hijos de Azgad, dos mil y seys-
cientos y veynte y dos.

18 Los hijos de Adonicam, Seyscientos
y sesenta y siete.

19 Los hijos de Bigui, dos mil y sesenta
y siete.

20 Los hijos de Adin, Seyscientos y cin-
cuenta y cinco.

21 Los

† Del Tem-
plo.
† Heb. de-
bet le.

11 Hoc
guardia.

11
* Esd. 2. a.
m Heb. de
lugares.

n De los q̃
auian vuel-
to de Ba-
bylonia la
primera
vez por
mandado
de Cyro.
o Desde
aqui hasta
el fin del
cap. 12 es
capit. de
Esdras.

21 Los hijos de Ater, de Ezechias, nouenta y ocho.
22 Los hijos de Hasum, trezientos y veynte y ocho.
23 Los hijos de Besai, trezientos y veynte y quatro.
24 Los hijos de Hariph, ciento y doze.
25 Los hijos de Gabaon, nouenta y cinco.
26 Los varones de Beth-lehem, y de Nethophi, ciento y ochenta y ocho.
27 Los varones de Anathoth, ciento y veynte y ocho.
28 Los varones de Beth-azmaueth, quarenta y dos.
29 Los varones de Cariath-iarim, Chephira, y Beeroth, setecientos y quarenta y tres.
30 Los varones de Rama, y de Geba, seyscientos y veynte y vno.
31 Los varones de Machmas, ciento y veynte y dos.
32 Los varones de Bethel y de Ai, ciento y veynte y tres.
33 Los varones de la otra Nebo, cincuenta y dos.
34 Los hijos de la otra Elam, mil y dozientos y cincuenta y quatro.
35 Los hijos de Harim, trezientos y veynte.
36 Los hijos de Iericho, trezientos y quarenta y cinco.
37 Los hijos de Lod, Hadid, y de Ono, setecientos y veynte y vno.
38 Los hijos de Senaa, tres mil y nouecientos y treynta.
39 Sacerdotes. Los hijos de Iedaias de la Casa de Iesua, nouecientos y setenta y tres.
40 Los hijos de Immer, mil y cincuenta y dos.
41 Los hijos de Phasur, mil y dozientos y quarenta y siete.
42 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.
43 Leuitas. Los hijos de Iesua, de Cadmiel, de los hijos de Odoia, setenta y quatro.
44 Cantores. Los hijos de Asaph, ciento y quarenta y ocho.
45 Porteros. Los hijos de Sallum, los hijos de Ater, los hijos de Talmon, los hijos de Accub, los hijos de Hatita, los hijos de Sobai, ciento y treynta y ocho.
46 Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de Hasupha, los hijos de Tabaoth.
47 Los hijos de Ceros, los hijos de Sia, los hijos de Padon,
48 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Salmai,
49 Los hijos de Hanã, los hijos de Giddel, los hijos de Gahar.
50 Los hijos de Reaia, los hijos de Resin, los hijos de Necoda.
51 Los hijos de Gazzam, los hijos de Vzza, los hijos de Phasea.
52 Los hijos de Besai, los hijos de Meunim, los hijos de Nephisesim,
53 Los hijos de Bacbuc, los hijos de Hacupha, los hijos de Harhur,
54 Los hijos de Bazlith, los hijos de Mehida, los hijos de Harsa.
55 Los hijos de Barcos, los hijos de Sisara, los hijos de Thama.
56 Los hijos de Nesia, los hijos de Hatipha.
57 Los hijos de los seruos de Salomon, los hijos de Sotai, los hijos de Sophereth, los hijos de Perida.
58 Los hijos de Iaala, los hijos de Darcon, los hijos de Giddel,
59 Los hijos de Saphatias, los hijos de Hatil, los hijos de Phochereth, de Hasebaim, los hijos de Amon,
60 Todos Nathineos y hijos de los seruos de Salomon, trezientos y nouenta y dos.
61 Y estos son los que subieron de Thelmelah, Thel harsa, Cherub, Addon, y Immer, los quales no pudieron mostrar la casa de sus padres y su linage, si eran de Israel.
62 Los hijos de Delaia, los hijos de Thobias, los hijos de Necoda, seyscientos y quarenta y dos.
63 Y de los Sacerdotes, los hijos de Habaias, los hijos de Haccos, los hijos de Berzellai, que tomó muger de las hijas de Berzellai Galaadita, y se llamó del nombre dellas.
64 Estos buscaron su escriptura de genealogias, y no fueron hallados, y fueron echados del Sacerdocio.
65 Y dixoles el Thirsatha que comiessen de lo sanctissimo de los sanctificados, hasta que fuesse Sacerdote con Vrim y Thumim.
66 Toda la congregacion, como vn varon, fueron quarenta y dos mil y trezientos y sesenta,
67 Sin sus seruos y seruas, los quales eran siete mil y trezientos y treynta y siete y entre ellos auia Cantores y Cantoras dozientos y quarenta y cinco.
68 Sus caualleos, siete cientos y treynta y seys: sus mulos, dozientos y quarenta y cinco.
69 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Asnos, seys mil y setecientos y veynte.

70 Y

70 Y algunos [a] de los principes de las familias dieró para la obra: el Tirsatha dió para el thesoro mil dragmas de oro: cincuenta cuencos, y vestimentos sacerdotales quinientos y treynta.

71 Y de los principes de las familias dieron para el thesoro de la obra veynteymil dragmas de oro, y dos mil y dozientas libras de plata.

72 Y lo que dió el resto del pueblo fue veynteymil dragmas de oro, y dos mil libras de plata, y vestimentos sacerdotales setenta y siete.

73 Y habitaron los Sacerdotes y los Leuitas, y los Porteros y los Cantores, y los del pueblo, y los Nathineos, y todo Israel en sus ciudades: y venido el mes Septimo, los hijos de Israel estauan en sus ciudades.

CAPIT. VIII.

Auiendo todo el Pueblo en Ierusalem oido la ley, y declarando el libro de la ley de Dios, llorando todo el Pueblo. Nehemias y Esdras Sacerdote y los Leuitas lo consolaron. 13. Celebran la fiesta de los Cabañas.

Y Juntose todo el Pueblo, como vn varon, en la plaça que *está* delante de la puerta de las aguas, y dixeron à Esdras el Escriba que truxesse el libro de la Ley de Moysen, la qual mandó Iehoua à Israel.

2 Y Esdras el Sacerdote truxo la Ley delante de la congregació assi de varones como de mugeres, y [a] de todo entendido para oyr, el primero dia del mes Septimo.

3 Y leyó en el delãte de la plaça, q̃ está delante de la Puerta de las aguas, desde el alua hasta el medio dia delante de varones y mugeres, y entendidos: y los oydos de todo el Pueblo eran al libro de la Ley.

4 Y Esdras el Escriba estaua sobre vn [a] pulpito de madera q̃ auian hecho [b] para esto: y estuuo cabe el Mathathias, y Semeias, y Anias, y Vrias, y Helcias, y Maasias, à su mano derecha: y à su mano yzquierda Phadaias, Misael, y Melchias, y Hasum, y Hasbadana, Zacharias, y Mosollam.

5 Y abrió Esdras el libro à ojos de todo el Pueblo, porque estaua [a] sobre todo el pueblo: y como *lo* abrio, todo el pueblo *lo* oyo estando.

6 Y bendixo Esdras à Iehoua Dios Grãde, y todo el Pueblo respondió, Amen, Amen, alçando sus manos: y humillaronse y adoraron à Iehoua inclinados à tierra.

7 Y Iesua, y Bani, y Sarabias, Iamin Accub, Sabathai, Odias, Maasias, Celita, Azarias, Iozabed, Hanan, Phalaias, Leuitas [a] hazian entender al pueblo la Ley: y el pueblo *estaua* en su lugar.

[a] Heziel. hizo el pueblo para q̃ le oyesse.

8 Y leyeró en el libro, en la Ley de Dios, claramente, y poniendo el entendimiento, y entendieron la escriptura.

9 Y dixo Nehemias, el Tirsatha, y Esdras Sacerdote Escriba, y los Leuitas que hazian entender al pueblo, à todo el Pueblo, Dia santo es à Iehoua nuestro Dios, no os entristezcays ni lloreys: porque todo el pueblo lloraua oyendo las palabras de la Ley.

10 Y dixoles, Id, comed grossuras, y bebed dulçuras, y embiad partes à los q̃ no tienen aparejado, porq̃ santo dia es à nuestro Señor: y no os entristezcays: porq̃ el gozo de Iehoua es vuestra fortaleza.

11 Y los Leuitas hazian callar à todo el pueblo diziendo, Callad, que es dia santo, y no os entristezcays.

12 Y todo el pueblo se fue à comer y à beuer, y à embiar partes, y à alegrarse de grãde alegria, porq̃ auia entendido las palabras que les auian enseñado.

13 ¶ Y el dia siguiente juntaronse los principes de las familias de todo el pueblo, Sacerdotes y Leuitas à Esdras Escriba, para entender las palabras de la Ley. 12.

14 Y hallaron escripto en la Ley, que Iehoua auia mandado por mano de Moysen, que habitassen los hijos de Israel en cabañas en la solemnidad del mes Septimo.

15 Y q̃ hiziessen passar pregon por todas sus ciudades y por Ierusalẽ diziendo, Salid al mõte y traed ramos de oliua, y ramos de arbol de pino, y ramos de arrayhã, y ramos de palmas, y ramos de todo arbol espesso para hazer cabañas, como está escripto.

16 Y salio el pueblo, y truxeronlas, y hizieronse cabañas cada vno sobre su techumbre, y en sus patios, y en los patios de la Casa de Dios, y en la plaça de la Puerta de las aguas y en la plaça de la puerta de Ephraim.

17 Y toda la congregacion que boluio de la captiuidad hizieron cabañas, y habitaron en cabañas: porque desde los dias de Iosue hijo de Nun hasta aquel dia no auian [b] hecho assi los hijos de Israel: y uuo alegria muy grande.

[b] Tan gran fiesta en la solemnidad como esta, no auia auido despues de Iosue.

18 Y leyó en el libro de la Ley cada dia desde el primer dia hasta el postrero: y hizieron la solemnidad por siete dias, y al octauo dia Congregacion, segun el rito.

CAPIT. IX.

El Pueblo de Israel aprouecha y limpia de estrangeros, y pone à oyr la ley de Dios, y a confessar sus pecados

9 a

quatro veces al dia. II. Los Leuitas hazen publica confession en nombre del Pueblo de los continuos beneficios que halla entonces auia recebido de Dios, y de las muchas vezes que auiendo sus padres quebrantado su Ley, Dios los auia recebido à misericordia. III. En reformacion que auia finalmente se juramentan todo el Pueblo con voto, renouando el sancto Conuenio, y la forman todos los principales.

*Ps.135.6 Y A los * veynte y quatro dias de este mes, los hijos de Israel se juntaron en ayuno y en cilicios y tierra sobre sí.

2 Y auiase ya apartado la simiente de Israel de todos los estrangeros: y estando en pie confessaron sus pecados y las iniquidades de sus padres.

3 Y leuantandose sobre su lugar, leyeron en el libro de la Ley de su Dios, quatro veces al dia y quatro veces confessaron, y adoraron à Iehoua su Dios.

III. 4 ¶ Y leuantaronse sobre la grada de los Leuitas Iesua y Bani, Cadmiel, Sabanias, Bano, Serebias, Bani, y Chanani, y clamaron à grandes voces à Iehoua su Dios.

5 Y dixeron los Leuitas Iesua, y Cadmiel, Bani, Hasabnias, Serebias, Odaias, Sebanis, Phathahias, Leuantad, Bendecid à Iehoua vuestro Dios [a] desde el siglo hasta el siglo: y bendiga el nombre de tu gloria y alto sobre toda bendicion y alabança.

a De siglo à siglo. In æternum.

6 Tu, ó Iehoua, eres solo, tu hiziste los cielos, y los cielos de los cielos, y [b] toda su copa: tu asentaste la tierra y todo lo que está en ella: las mares, y todo lo que está en ellas: y vinificas todas estas cosas: y los exercitos de los cielos te adoran.

b 1 Mach. 7.10 Todo se entiende.

c Gen. 11.1. d Gen. 17.5.

7 Tu eres, ó Iehoua, el Dios [c] que escogiste à Abrahan, y lo sacaste de Vr de los Chaldeos, y [d] pusiste su nombre Abrahan.

8 Y hallaste tal su coraçon delante de ti, y hiziste con el aliança para darle la tierra del Chananeo, del Hetheo, y del Amorrheo, y del Pherezeo, y del Iebuseo, y del Gergeseo, para darla à su simiente: y cumpliste tu palabra, porque eres justo.

*Exod. 3.7. 9 * Y miraste la affliccion de nuestros padres en Egypto, y oyste el clamor dellos en el mar Bermejo.

10 Y diste señales y marauillas en Pharaon y en todos sus seruos, y en todo el pueblo de su tierra porque sabias que auia hecho soberuiamente contra ellos: y hezistete [e] nombre grande, como parece en este dia.

e En gelte mayor de hombre.

11 * Y partiste la mar delante dellos: y passaron por medio della en seco: y à sus perseguidores echaste en los profundos, como una piedra en grandes aguas.

* Exod. 14. 21.

*Exo. 15.21 12 * Y con columna de nuue los guiaste de dia, y con columna de fuego de noche para alumbrarles el camino por donde auian de yr.

13 * Y sobre el monte de Sinai descendiste, y hablaste cõ ellos desde el cielo, y les diste los juyzios rectos, y leyes verdaderas, y estatutos y mandamientos buenos.

* Exod. 19.

14 Y notificaste les el Sabbado de tu sancta Ciudad: y mandaste les por mano de Moysen tu seruo mandamientos, y estatutos, y Ley.

15 * Y diste les pan del cielo en su hambre, * y en su sed les sacaste agua de la piedra: y dixiste les que entrassen à poseer la tierra, por la qual alçaste tu mano que la auian de dar.

* Exod. 16. * Exod. 17.

16 Mas ellos y nuestros padres hizieron soberuiamente, y endurecieron su cerui, y no oyeron tus mandamientos.

17 Y no quisieron oyr, ni se acordaron de tus marauillas que auias hecho con ellos, mas endurecieron su cerui: y [f] pusieron cabeça para boluerse à su seruidumbre por su rebellion. Tu empero DIOS DE PERDONES, Clemente y Piadoso, [g] Luengo de ira y de mucha misericordia, que no los dexaste.

f Num. 14. 4. g Exod. 34. 6. Psal. 85. 15. Psal. 102. 8. Psal. 144. 8. Ioel. 2. 13. Ionæ 4. 2.

18 Item, * que hizieron para sí becerro de fundicion, y dixeron, Este es tu Dios que te hizo subir de Egypto: y hizieron abominaciones grandes.

* Exod. 32.

19 Empero tu por tus muchas misericordias no los desamparaste en el desierto: * la columna de nuue no se apartó dellos de dia, para guiarlos por el camino, y la columna de fuego de noche, para alumbrarles el camino por el qual auian de yr.

* Exod. 13.

20 Y diste tu espiritu bueno para enseñarlos: y no detuuiste tu Man de su boca: y agua les diste en su sed.

21 Y sobre ellos quarenta años en el desierto: de ninguna cosa touieron necesidad: las vestiduras no enuejecieron, ni sus pies se hincharon.

22 Y diste les reynos y pueblos, y [h] partiste los por cantones: y poseyeron la tierra de Sehon, y la tierra del rey de Hesebon, y la tierra de Og rey de Basan.

h Iosue. 11. 23. Psal. 135. 12.

23 Y multiplicaste sus hijos como las estrellas del cielo, y metiste los en la tierra de la qual auias dicho à sus padres que auian de entrar en ella para heredarla.

24 Porque los hijos vinieron y heredaron la tierra, y humillaste delante dellos à los moradores de la tierra, los Chananeos, los quales entregaste en su mano, y à sus reyes, y à los pueblos de la tierra para que hiziessen dellos à su voluntad.

25 Y

25 Y tomaron ciudades fortalecidas y tierra grassa: y heredaron casas llenas de todo bien, cisternas [a] hechas, viñas y olivares, y muchos arboles [b] de comer: y comieron y hartaronse, y engrassaronse, y deleytaronse en su grande bondad.

26 Y enojaronse y rebellaron contra ti, y echaron tu Ley tras las espaldas: y mataron tus profetas que [c] protestavan contra ellos para convertirlos á ti, y hizieron abominaciones grandes.

27 Y entregastelos en mano de sus enemigos los quales los affligieron: y en el tiempo de su tribulacion clamaron á ti, y tu desde los cielos los oyste: y segun tus muchas misericordias, les diste salvadores que los librassen de mano de sus enemigos.

28 Mas en teniendo reposo, se bolvian á hazer lo malo delante de ti: por lo qual los dexaste en mano de sus enemigos q̃ se enseñorearon dellos: mas convertidos clamavan otra vez á ti, y tu desde los cielos los oyas, y segun tus misericordias, los librabas muchas vezes.

29 Y protestabales que se bolviessen á tu Ley, mas ellos hizieron soberuiamente, y no oyeron tus mandamientos: y en tus juyzios pecaron en ellos, los quales [d] si el hombre hiziere biuirá por ellos: y [e] dieron con hombro reboluedor, y endurescieron su cerviz, y no oyeron.

30 Y [f] alargaste sobre ellos muchos años, y protestabales con tu espiritu por mano de tus prophetas: mas no escucharon: por lo qual los entregaste en mano de los pueblos de las tierras.

31 Mas por tus muchas misericordias [g] no los consumiste, ni los dexaste: porque eres Dios Clemente y Misericordioso.

32 ¶ Ahora pues, Dios nuestro, Dios Grande, Fuerte y Terrible, q̃ guardas el Cõcierto y la misericordia, [h] no sea disminuydo delante de ti todo el trabajo que nos ha alcançado, á nuestros reyes, á nuestros principes, á nuestros Sacerdotes, y á nuestros prophetas, y á nuestros padres, y á todo tu pueblo desde los dias de los reyes de Assyria hasta este dia.

33 Tu empero eres justo en todo lo q̃ ha venido sobre nosotros, [i] porq̃ verdad has hecho y nosotros somos hechado malo:

34 Y nuestros reyes, nuestros principes, nuestros sacerdotes, y nuestros padres no hizieron tu Ley, ni escucharon á tus mãdamientos, y á tus testimonios con que les protestaste.

35 Y ellos en su reyno y en tu mucho bien q̃ les diste, y en la tierra ancha y grassa que diste delante dellos, no te sirvieron, ni se convirtieron de sus malas obras.

36 Heraqui q̃ oy somos siervos: y en la tierra q̃ diste á nuestros padres para q̃ comiessen su fruto y su bien, heraqui somos siervos.

37 Y multiplica su fruto á los reyes q̃ has puesto sobre nosotros por nuestros pecados, q̃ se enseñorean sobre nuestros cuerpos, y sobre nuestras bestias cõforme á su voluntad: y estamos en grande angustia.

38 Y con todo esso nosotros † hazemos fiel alliança, y la escrevimos: y sigrada de nuestros principes, de nuestros Leuitas, y de nuestros Sacerdotes.

† Heb. corta-mos fiel alliança.

CAPIT. X.

Rehaze el catalogo de los que firmaron el Santo Concierto. II. Trata los capitulos principales que cada uno prometio á Dios conforme á su Ley.

Y Entre los signados fueron Nehemias [m] el Thirsatha hijo de Hachalia, y Sedecias,

[m] Ant. 5. 6.

2 Saraias, Azarias, Jeremias,
3 Phashur, Amarias, Melchias,
4 Hattus, Sebenias, Malluch,
5 Harim, Meremoth, Obadias,
6 Daniel, Ginnethon, Baruch,
7 Mesullam, Abias, Miamin, &c.
8 Maazias, Bilgai, Semaias. Estos Sacerdotes.
9 Y Leuitas, Jesua hijo de Azanias, Binnui de los hijos de Henadad, Cadmiel.
10 Y sus hermanos, Sebanias, Odaia, Celita, Pelaias, Hanan,
11 Micha, Rehob, Hasabias,
12 Zachur, Sherebias, Sebanias,
13 Odaia, Bani, Beninu.
14 Cabeceras del Pueblo, Pharos, Phahath-moab, Elam, Zatthu, Bani,
15 Bunni, Azgad, Bebai,
16 Adonias, Bigui, Adin,
17 Ater, Hizchias, Azur,
18 Odaia, Hasum, Besai,
19 Hariph, Anathoth, Nebai,
20 Magpias, Mesullam, Hezir,
21 Meshezabel, Sadoc, Iadua,
22 Pelatias, Hanan, Anaias,
23 Hoseas, Hananias, Hasub,
24 Halohes, Pilha, Sobec,
25 Rehum, Hasabna, Maaseias,
26 Y Ahijas, Hanan, Anan,
27 Malluch, Harim, Baana.

[a] Heredaron de si otras cabeceras de sus familias o de sus reinos, como le fuesse hazer quando el pueblo hi de hazer alguna solemne y comun protestacion.

28 Y la resta del pueblo, Sacerdotes, Leuitas, y Porteros, y Cantores, Nethineos, y todos los apartados de los pueblos de las tierras á la Ley de Dios, sus mugeres, sus hijos, y sus hijas, y todo sabio, y entendido.

29 ¶ [n] Formavan dos cõtra sus hermanos, sus nobles, vinieron en la jura y en el juramento, Que andarian en la Ley de Dios, q̃ fue

[n] Ant. 11.

dada por mano de Moysen siervo de Dios: y que guardarian, y harian todos los mandamientos de Iehova nuestro Dios, y sus juyzios, y sus estatutos:

30 Y que no daríamos nuestras hijas á los pueblos de la tierra, ni tomaríamos sus hijas para nuestros hijos.

31 Y que los pueblos de la tierra que truxessen á vender mercaderías, y qualquier grano en dia de Sabbado, no lo tomaríamos dellos en Sabbado, ni en dia sancto: y que dexaríamos [a] el año Septimo, y [b] deuda de toda mano.

a En el Sabbado de la tierra. Leuit. 25. 4.

b Que cada uno soltasse de su mano la deuda que dél tuviesse del Sabbado del Iubileo, como está Leuit. 25.

32 Y pusimos sobre nosotros mandamientos para imponer sobre nosotros la tercera parte de un siclo aquel año para la obra de la Casa de nuestro Dios.

33 Para el pan de la Proposicion, y para el Presente Cótino, y para el holocausto Cótino, y de los Sabbados, y de los Nouenos lunares, y de las festiuidades, y para las santificaciones, y para las expiaciones para expiar á Israel, y para toda la obra de la Casa de nuestro Dios.

34 Y echamos las suertes acerca de la offrenda de la leña, los Sacerdotes, los Leuitas, y el pueblo, para traerla á la Casa de nuestro Dios, á la Casa de nuestros padres, en los tiempos determinados cada un año, para quemar sobre el altar de nuestro Dios, como está escripto en la Ley.

35 Y que traeríamos las primicias de nuestra tierra, y las primicias de todo fruto de todo arbol cada año á la Casa de Iehova.

36 Asimismo los primogenitos de nuestros hijos, y de nuestras bestias, como está escripto en la Ley, y los primogenitos de nuestras vacas y de nuestras ouejas traeríamos á la Casa de nuestro Dios á los Sacerdotes que ministran en la Casa de nuestro Dios.

c El primero para remedio de diferencias contra Exo. 29. 27. Num. 15. 20. &c.

37 Y las primicias [c] de nuestras masas y de nuestras offrendas, y del fruto de todo arbol, del vino y del azeyte traeríamos á los Sacerdotes á las cámaras de la Casa de nuestro Dios: y el diezmo de nuestra tierra á los Leuitas: y [d] los Leuitas recibirían los diezmos de nuestros trabajos, en todas las ciudades.

d Num. 18. 26.

38 Y que estaría el Sacerdote hijo de Aaron con los Leuitas quando los Leuitas recibirían el diezmo: y que los Leuitas [d] offrecerían el diezmo del diezmo en la Casa de nuestro Dios, á las cámaras en la casa del thesoro.

39 Porque á las cámaras llevarían los hijos de Israel y los hijos de Leui la offrenda del grano, del vino y del azeyte: y allí estarían los vasos del Sanctuario, y los Sacerdotes que ministran, y los porteros, y los Cantores: y que no desampararíamos la Casa de nuestro Dios.

CAPIT. XI.

Reforço el catalogo de los que tomaron assiento en la ciudad de Ierusalem renouada.

Y Habitaron los Principes del Pueblo en Ierusalem, y la suerte del Pueblo echaron suertes para traer uno de diez que morasse en Ierusalem Ciudad Santa, y [a] las nueue partes en las ciudades.

a Cap. 7. 4.

2 Y bendixo el Pueblo á todos los varones [b] que voluntariamente se offrecieron á morar en Ierusalem.

b Iud. 5. 2.

3 Y estos [c] son los cabeças de la prouincia que moraron en Ierusalem: y en las ciudades de Iuda habitaron, cada uno en su possessión en sus ciudades, [d] de Israel, de los Sacerdotes, y Leuitas, y Nathineos, y de los hijos de los siervos de Salomon.

c 1. Par. 9. 2.

d 1. Par. 9. 3.

4 Y en Ierusalem habitaron, de los hijos de Iuda, y de los hijos de Benjamin. De los hijos de Iuda, Athaias hijo de Vzias, hijo de Zacharias, hijo de Amarias, hijo de Saphatias, hijo de Mahalaleel, de los hijos de Phares.

5 Y Maasias hijo de Baruch, hijo de Cholhoseh, hijo de Hazaias, hijo de Adaias, hijo de Ioiarib, hijo de Zacharias, hijo de Silonî.

6 Todos los hijos de Phares [e] moradores en Ierusalem *fueron* quatrocientos y sesenta y ocho, varones fuertes.

e 1. Par. 9. 4.

7 Y estos son los hijos de Benjamin: Sallu hijo de Mesullam, hijo de Ioed, hijo de Pedaias, hijo de Colaias, hijo de Maasias, hijo de Ithiel, hijo de Iesaias.

8 Y tras él, Gabbai, Sallai, nouecientos y veynte y ocho.

9 Y Ioel hijo de Zichri por obispo sobre ellos: y Iehuda hijo de Senuas, sobre la ciudad segunda.

10 De los Sacerdotes, Iedaias hijo de Ioiarib, Iachin.

11 Seraias hijo de Hilcias, hijo de Mesullam, hijo de Sadoc, hijo de Meraioth, hijo de Ahitub, principe de la Casa de Dios.

12 Y sus hermanos los que hazian la obra de la Casa, ochocientos y veynte y dos: y Adaias hijo de Ieroham, hijo de Pelalias, hijo de Amsi, hijo de Zacharias, hijo de Phashur, hijo de Melchias.

13 Y sus hermanos [f] principes de familias, doscientos y quarenta y dos: y Amassai hijo de Azareel, hijo de Ahasai, hijo de Mesillemoth, hijo de Immer,

f 1. Par. 9. 13.

19 Y sus hermanos valientes de fuerça, ciento y veynte y ocho: capitan de los quales era Zabdiel hijo de Hagedolim.

17 Y de los Leuitas, Semaias hijo de Hasub, hijo de Azricam, hijo de Hasabias, hijo de Buni.

16 Y Sabethai y Iozabad sobre la obra de fuera de la Casa de Dios de los principales de los Leuitas.

17 Y Mathanias hijo de Micha, hijo de Zabdi, hijo de Asiph principe [a] al primero que confessaua en la oracion; Bachacias [b] el segundo de sus hermanos: y Abda hijo de Samua hijo de Galal, hijo de Idithun.

18 Todos los Leuitas en la Sancta ciudad fueron doscientas y ochenta y quatro.

19 Y los Porteros; Accub, Talmon, y sus hermanos, guardas en las puertas, ciento y setenta y dos.

20 Y el resto de Israel, de los Sacerdotes, de los Leuitas en todas las ciudades de Iudea cada vno en su heredad.

21 Y los Nathineos habitauan en la fortaleza y Siha y Gispa eran sobre los Nathineos.

22 Y el Procurador de los Leuitas en Ierusalem era Vzzi hijo de Bani, hijo de Hasabias, hijo de Matthanias, hijo de Micha, de los hijos de Asiph cantores sobre la obra de la Casa de Dios.

23 Porque auia mandamiento del Rey acerca dellos, y determinacion acerca [c] de los Cantores, [d] para cada dia.

24 Y Pethahias hijo de Mesezabel de los hijos de Zerah, hijo de Iudah era à la mano del Rey en todo negocio del pueblo.

25 Y en las aldeas, en sus tierras, de los hijos de Iuda habitaron en Cariath arbe y en sus aldeas: y en Dibon y en sus aldeas: y en Iecabzeel, y en sus aldeas.

26 Y en Iesua, y Moladah, y en Beth-pelet:

27 Y en Hasar-sual, y en Beersheba, y en sus aldeas.

28 Y en Siceleg, y en Mechonah, y en sus aldeas.

29 Y en En-rimmon, y en Sorah, y en Iermuth,

30 Zanoah, Adullam, y en sus aldeas: Lachis y en sus tierras: Azecha y sus aldeas; y habitaron desde Berseabee hasta Gehinnom.

31 Y los hijos de Ben-iamin, desde Geba, Machmas, y Aia, y Beth-el y sus aldeas:

32 Anathoth, Nob, Ananiah,

33 Hasor, Rama, Gittaim,

34 Hadid, Seboim, Neballath,

35 Lod, y Ono, en el Valle de los artífices.

36 Y algunos de los Leuitas, [e] en los repartimientos de Iuda y de Ben-iamin.

[e] 1. Esdr. 2. 70.

CAPIT. XII.

Relacion del catalogo de los Sacerdotes y Leuitas que vinieron con Zorobabel à Ierusalem. 11. Declarase despues para los Leuitas el muro de Ierusalem es dedicado con grande solemnidad. 111. Dase el cargo de los officios del Templo à varones especiales.

Y Estos son los Sacerdotes y los Leuitas que subieron con Zorobabel hijo de Salathiel, y con Iesua, Saraias, Ieremias, Esdras,

2 Amarias, Melluch, Hattus,

3 Sechanias, Rehum, Meremoth,

4 Iddo, Ginnetho, Abias,

5 Miamin, Maadias, Bilgal,

6 Samaias, y Ioiarib, Iedaias,

7 Sellum, Amoc, Hilcias, Iedaias. Estos eran principes de los Sacerdotes y sus hermanos en los dias de Iesua.

8 Y los Leuitas fueron Iesua, Binnui, Cadmiel, Serebias, Iuda, Mathanias, [f] sobre los hymnos, y sus hermanos.

9 Y Bachucias, y Vnni sus hermanos delante dellos en las guardas.

10 Y Iesua engendró à Ioiarim, y Ioiarim engendró à Eliasib, y Eliasib engendró à Ioiada:

11 Y Ioiada engendró à Ionathan, y Ionathan engendró à Iaddua.

12 Y en los dias de Ioiacim fueron los Sacerdotes cabeças [g] de familias, [h] à Seraias, Meraias à Ieremias, Hananias;

13 A Esdras, Mesullam: à Amarias, Iehohanan:

14 A Melicho, Ionathan: à Sechanias, Iosephi;

15 A Harim, Adna: à Meraioth, Helcai:

16 A Iddo, Zacharias: à Ginnethon, Mesullam:

17 A Abias, Zichri: à Miniamin, Moadias, Piltai:

18 A Bilgai, Sammua: à Semaias, Ionathã:

19 A Ioiarib, Mathenai: à Iedaias, Vzzi;

20 A Sellai, Callai: à Amoc, Eber:

21 A Hilcias, Hasabias: à Iedaias, Nathanael.

22 Los Leuitas en dias de Eliasib, de Ioiada, y de Iohanan, y de Iaddua fueron escriptos cabeças de familias: y los Sacerdotes, hasta el reyno de Dario el Persa.

23 Los hijos de Leui que fueron escriptos cabeças de familias en el libro [i] de las Chronicas, hasta los dias de Iohanã hijo de Eliasib.

[a] Heb. de mano.

[b] Que tenia cuydado de cantar las loanças.

[c] Heb. de palabra de.

[d] Heb. de dia en su dia.

[f] Que tenia cuydado de cantar las loanças.

[g] Heb. de padres.

[h] En la familia de Ioiarib fue cabeça de familia Mordacai: en la de Ieremias, Hananias. Y assi en los demas.

[i] Heb. dellas palabras de los dias.

14 Las cabeças de los Levitas fueron Hasabias, Serebias, y Iesua hijo de Cadmiel: y sus hermanos [a] delante dellos para alabar y para confessar, conforme al estatuto de David [b] varon de Dios, [c] guarda contra guarda.

a Que eran puestos de nuevo para exercitar el officio diuino por el orden que David auia señalado &c.
b Propheta.
c Mudança de Dios

15 Matthanias, y Bacbucias, Obadias, Mesollã, Talmon, Accub, guardas, porteros en la guarda en las entradas de las puertas.

16 Estos fueron en los dias de Ioiacim hijo de Iesua, hijo de Iosedec: y en los dias de Nehemias capitan, y de Esdras Sacerdote Escriba.

17 ¶ Y en la dedicacion del muro buscaron à los Levitas de todos sus lugares, para traerlos à Ierusalé, para hazer la dedicacion y el alegria con alabanças y con cantar, cõ cymbalos, psalterios, y cytharas.

II. a Por los cantores o cimbalos.

18 Y fueron ayuntados los hijos de los Cantores assi de la campaña alrededor de Ierusalem, como de las aldeas de Nethophati.

19 Y de la casa de Galgal, y de los cãpos de Geba, y de Asmaueth: porque los Cantores se auian edificado aldeas al derredor de Ierusalem.

20 Y fueron purificados los Sacerdotes y los Leuitas, y purificaron al Pueblo, y las puertas y el muro.

21 Y hize subir à los principes de Iuda sobre el muro, y puse [d] dos Choros grandes y processiones, [e] los vnos yuan à la mano derecha sobre el muro hazia la puerta del muladar:

d De los cantores y Leuitas.

22 Y yua tras dellos Osias, y la mitad de los principes de Iuda:

23 Y Azarias, Esdras, y Mesullam,

24 Iuda, y Ben-amin, y Samaias, y Ieremias.

25 Y de los hijos de los Sacerdotes con trõpetas: Zacharias, hijo de Ionathan, hijo de Semaias, hijo de Mathanias, hijo de Michaias, hijo de Zachur, hijo de Asaph.

26 Y sus hermanos Semaias, y Ezrael, Milalai, Gelelai, Maai, Nethanael, y Iuda, Hanani, con los instrumentos musicos de David [f] varon de Dios: y Esdras Escriba delãte dellos.

f Como arriba vers. 24.

27 Y à la Puerta de la Fuente y delãte dellos subieron por las gradas de la ciudad de David, por la subida del muro desde la casa de David, hasta la puerta de las aguas al Oriente.

28 Y el segundo Choro yua al contrario, y yo cõpos del, y la mitad del Pueblo, sobre el muro, desde la torre de los hornos hasta el muro ancho:

29 Y desde la Puerta de Ephraim hasta la Puerta vieja, y à la Puerta [g] de los pezes y la torre de Hananeel y la torre de Emath hasta la puerta de las Ouejas: y pararon en la Puerta de la Guarda.

g O, del pescado.

30 Y pararon los dos Choros en la Casa de Dios: y yo, y la mitad de los Magistrados conmigo:

31 Y los Sacerdotes Eliacim, Maasias, Miamin, Michaias, Elioenai, Zacharias, Hananias, con trompetas:

32 Y Maasias, y Semeias, y Eleazar, y Vzzi, y Iohanã, y Malchias, y Elam, y Ezer. Y los Cantores que cantauan, y Iezrahias el Prepostro.

33 Y sacrificaron aquel dia grandes vallomas, y hizieró alegrias: porq Dios los auia alegrado de grande alegria: y assi tambien las mugeres y los muchachos se alegraró, y el alegria de Ierusalem fue oyda lexos.

34 ¶ Y fueró puestos en aquel dia varones sobre las camaras de los thesoros de las ofrendas, delas primicias y delas decimas para juntar en ellas de los cãpos de las ciudades, las porciones Legales para los Sacerdotes y para los Leuitas: porq el alegria de Iuda era sobre los Sacerdotes y Leuitas que assistian.

III.

35 Y guardauã la observancia de su Dios, y la observancia de la expiacion: y los Cantores y los Porteros, cõforme al estatuto de David y de Salomon su hijo.

36 Porque desde el tiempo de David y de Asaph, y de antes, auia principes de Cantores, y Cantico y alabanca, y confessiones de Dios.

37 Y todo Israel en dias de Zorobabel y en dias de Nehemias dauã raciones à los Cantores y à los Porteros, cada cosa en su dia: y [h] santificauan à los Leuitas, y los Leuitas santificauan à los hijos de Aaron.

h Dedicauan.

CAPIT. XIII.

Son apartados del Pueblo de Dios los Amonitas conforme à la Ley por Nehemias. II. Reforma à los Leuitas en sus mantenimientos, que por la auaricia del Pueblo se auian retirado à sus heredades, y haze que guarden sus porciones. III. Reforma la profanacion del Sabbado que el Pueblo quebrantaua en muchas maneras. IIII. Castiga à los que auian tomado mugeres estrangeras.

AQuel dia se leyó en el libro de Moysen oyendolo el Pueblo: [a] y fue hallado escripto en el, q̃ los Ammonitas y Moabitas † no entren para siempre en la Iglesia de Dios:

a Deut. 23.

2 Porquanto no salieron à recebir à los hijos de Israel cõ pan y cõ agua: antes [b] alquilaron cõtra el à Balaam para maldezir: somos nuestro Dios boluio la maldicion en bendicion.

b Num. 22.

3 Y fue

8 Y fue que como oyeron la Ley, apartaron * toda la mistura de Israel.

4 Y antes desto Eliasib Sacerdote auia sido Prepuesto de la camara de la Casa de nuestro Dios, pariente de Thobias.

5 Y le auia hecho vna grande camara en lugar antes guardauan el Presente, el perfume, y los vasos, y el diezmo del grano, y del vino, y del azeyte que era mandado dar a los Leuitas, y a los Cantores, y a los Porteros: y la ofrenda de los Sacerdotes.

6 Mas a todo esto yo no estaua en Ierusalem: porq̃ el año treynta y dos de Artheraxerxes Rey de Babylonia vine al Rey, y b a cabo de dias fue embiado del Rey.

7 Y venido a Ierusalẽ entendi el mal q̃ auia hecho Eliasib para Thobias haziẽdo para el camara en los patios de la Casa de Dios.

8 Y pesome mucho, y eché todas las alhajas de la casa de Thobias fuera de la camara.

9 Y dixe * que limpiassen las camaras: y bolui allí las alhajas de la Casa de Dios, d el Presente y el Perfume.

10 ¶ Y entendi que las partes de los Leuitas no auian sido dadas: y que cada vno se auia huydo a su heredad, los Leuitas y los Cantores * que hazian la obra.

11 Y reprehendi a los Magistrados, y dixe, Porque es desamparada la Casa de Dios? e y juntolos y puselos en su lugar.

12 Y todo Iuda truxo el diezmo del grano, del vino y del azeyte a los cilleros.

13 Y puse sobre los cilleros a Selemias Sacerdote, y a Sadoc Escriba, y a Phadaias de los Leuitas: y f junto a su mano, a Hanan hijo de Zachur, hijo de Mathanias, que eran tenidos por fieles: y dellos era b el repartir a sus hermanos.

14 Acuerdate de mi, ô Dios, por esto: y g no rayguen mis misericordias que hize en la Casa de mi Dios, y † en sus guardas.

15 ¶ En aquellos dias vide en Iuda algunos que pisauan lagares en Sabbado, y que trayan los mieses, y que cargauan asnos de vuas, de vino, y de higos, y de toda carga, y traya a Ierusalem en dia de Sabbado y hize testigos el dia que vendian el mantenimiento.

16 Tambien estauan en ella Tyrios que traya pescado, y toda mercaderia: y vendia en Sabbado a los hijos de Iuda en Ierusalẽ.

17 Y reprehendi a los Señores de Iuda, y dixe, Que mala cosa es esta q̃ vosotros haze, que profanays el dia del Sabbado?

18 No hizieron assi vuestros padres, y truxo nuestro Dios sobre nosotros todo este mal, y sobre esta ciudad: y vosotros añadis yra sobre Israel profanando el Sabbado?

19 Y fue que l como la sombra llegó a las puertas de Ierusalẽ antes del Sabbado, dixe q̃ se cerrassen las puertas, y dixe q̃ no las abriessẽ hasta despues del Sabbado: y puse a las puertas algunos destos criados, porque no entrasse carga en dia de Sabbado.

20 Y q̃daronse fuera de Ierusalem vna y dos vezes los negociantes, y los que vendian toda cosa.

21 Y protestéles y dixeles, Porq̃ quedays vosotros delante del muro? si lo hizieys otra vez, metere la mano en vosotros. Desde entonces no vinieron en Sabbado.

22 Y dixe a los Leuitas, que se purificassen y viniessen a guardar las puertas para santificar el dia del Sabbado. Tambien por esto acuerdate de mi Dios mio, y perdonasme segun la multitud de tu misericordia.

23 ¶ Tambien en aquellos dias vide algunos Iudios que auian tomado mugeres de Azoto, Ammonitas, y Moabitas:

24 Y sus hijos la mitad hablauan Azoto, y conforme a la lengua m de cada pueblo, y q̃ no sabian hablar Iudaico.

25 Y reñi con ellos, y maldixelos, y hiri dellos a algunos varones, y n arranqueles los los cabellos, y juramẽtéles, Que no daryes vuestras hijas a sus hijos, y q̃ no tomareys de sus hijas para vuestros hijos ô para vosotros.

26 No pecó por esto o Salomon Rey de Israel? y en muchas gẽtes no vuo rey como el, que era amado de su Dios: y Dios lo auia puesto por Rey sobre Israel: p aũ a el hizieron pecar las mugeres estrangeras.

27 Y obedeceremos a vosotros para cometer todo este mal tan grande, prevaricando contra nuestro Dios tomando mugeres estrangeras?

28 Y vno de los hijos de Ioiada hijo de Eliasib gran Sacerdote era yerno de Sanaballat Horonita: y ahuyentelo de mi.

29 Acuerdate dellos, Dios mio, contra los q̃ contaminan el Sacerdocio, y el pacto del Sacerdocio y de los Leuitas.

30 Y limpielos de todo estrangero, y q puse las obseruancias a los Sacerdotes y a los Leuitas, a cada vno en su obra.

31 Y para la ofrenda de la leña en los tiempos señalados: y para las primicias. Acuerdate de mi, Dios mio, para bien.

1 Como vno lo turbio lo vespero del Sabbado. Mich. 10 no lo dessenbraua la puerta &c.

IIII.

m Del pueblo de donde era las mugeres.

n Hasles cabos en señal de vergonça.

o 2. Reyes 11.

p 2. Reyes 11.

q Puso a cada vno en su officio señalando en los vasos que auia menester.

FIN DEL LIBRO DE NEHEMIAS
llamado comunmente Segundo de Esdras.

El Tercero libro de Esdras apochrypho.

CAPIT. I.

4. Reyes 23. 21. 2. Chron. 35.

YHizo Iosias Pascua al Señor en Ierusalé, y sacrificó la Pascua la quartadecima luna del mes Primero;

2 Y constituyó los Sacerdotes por las vezes de los dias en el Templo del Señor, vestidos de sus vestiduras.

3 Y dixo à los Leuitas Ministros consagrados de Israel, que se santificassen al Señor para poner el arca santa del Señor en la casa que el Rey Salomon hijo de David auia edificado, segun

4 No es ésta sacrificio llevarla mas sobre vuestros hombros. Y ora seruid à vuestro Señor, y tened cuydado de su nacion de Israel: y concertaos conforme al repartimiento de vuestras familias y tribus,

5 Conforme à la escriptura de David Rey de Israel, y à la magnificencia de Salomõ su hijo: todos estad en el Templo, y cada familia de vosotros siguen la suerte de primacia de Leuitas, que vuna delante de vuestros hermanos, los hijos de Israel.

6 Sacrificad la Pascua, y aparejad los sacrificios à vuestros hermanos: y hazed cõforme al mandamiento del Señor, que fue dado à Moysen.

7 Y dió Iosias para el pueblo que se hallõ allí ouejas y corderos, y cabritos, y cabras treynta mil: y bueyes tres mil.

8 Esto fue dado de las rentas del Rey por promessa al Pueblo, y à los Sacerdotes para la Pascua, dos mil ouejas, y cien bueyes.

9 Y Iechonias, y Semeias, y Nathanael, hermanos, y Hasabias, y Oziel, y Coraba nobles, dieron à los Leuitas para hazer la Pascua, cinco mil ouejas, y Siete cientos bueyes.

10 Hecho esto como conuenia, los Sacerdotes y los Leuitas teniendo los panes sin leuadura se pusieron por sus tribus,

11 Y conforme à las fuerças de primacia de sus padres ante presencia del Pueblo, offrecian al Señor, conforme à lo q̃ està escripto en el libro de Moysen.

12 Y assaron la Pascua al fuego como conuenia: y cozieron los offrendas con buena voluntad, en ollas y en calderas.

13 Y truxeron todo à todo el Pueblo: y despues aparejaron para sí, y para los Sacerdotes.

14 Porque los Sacerdotes quemauan los sebos hasta la noche: por esso los Leuitas aparejaron para sí, y para sus hermanos los hijos de Aaron.

15 Y los Cantores consagrados hijos de Asaph, estauan por orden conforme al mandamiento de David: y Asaph, y Zacharias, y Iedduthun, el qual estaua de parte del Rey.

16 Y los Porteros estauan por cada puerta, que ninguno saliá de la suya: porque sus Leuitas sus hermanos aparejauan para ellos.

17 Y acabose en aquel dia todo lo que pertenecia al sacrificio del Señor.

18 Aquel dia hizieron la Pascua: y offrecieron sacrificios sobre el sacrificio del Señor, conforme al mandamiento del Rey Iosias.

19 Y los hijos de Israel, que se hallaron en aquel tiempo, hizieron la Pascua, y la fiesta de los panes sin leuadura, por siete dias.

20 Y nunca tal Pascua fue celebrada en Israel, desde el tiempo del Prophata Samuel.

21 Y todos los reyes de Israel nunca celebraron tal Pascua, como la que hizo el Rey Iosias, y los Sacerdotes, y los Leuitas, y los Iudios, y todos los de Israel, que se hallaron moradores de Ierusalem.

22 Al os diez y ocho años del reyno de Iosias, fue celebrada esta Pascua.

23 Y los hechos del Rey Iosias fueron derechos en la presencia del Señor su Dios, y de vn coraçon lleno de piedad.

24 Mas las cosas que acontecieron en su tiempo, están escriptas en las historias de los tiempos passados de los q̃ pecaron, y passaron en maldad contra Dios à toda nacion: y las cosas en que le offendieron hasta ser tan las cosas terribles: por lo qual las palabras del Señor fueron fuertes contra Israel.

25 Despues de todos estos hechos de Iosias acaeció, q̃ subió Pharaon rey de Egypto y vino sobre Charchamis, q̃ está sobre el Euphrates y Iosias le salió al encuentro.

26 Mas

26 Mas el rey de Egypto embió à dezir à Iosias: Que tienes tu conmigo Rey de Iudea?

27 Yo no soy embiado del Señor Dios para tener guerra contigo: mas mi guerra es contra el Euphrates: y cerca el Señor es cõtigo, y el viene apriessa conmigo: por tanto aparta de mi, y no resistas al Señor.

28 Mas Iosias no bolvio su carro: antes se aparejó para darle batalla, no mirando à las palabras del Prophera Ieremias, salidas de la boca del Señor:

29 Y assi se puso en batalla contra el, en el campo de Magedon: y los principes descendieron contra el Rey Iosias.

30 Y el Rey dixo à sus criados: Sacadme fuera de la batalla: porque grauemente estoy enfermo. Y sus criados le sacaron luego de la batalla.

31 Y subió sobre su segundo carro, y en llegando à Ierusalem murió: y fue enterrado en el sepulchro de sus padres.

32 Y Iosias fue llorado en toda Iudea: y el Prophera Ieremias le hizo endechas: y los gouernadores y las mugeres lo lloraron hasta oy: y quedó la costumbre de hazerlo assi en la nacion de Israel para siempre.

33 Mas estas cosas estan escriptas en el libro de las historias de los reyes de Iuda, con todos los hechos y obras de Iosias en particular: y toda su gloria, y su entendimiento en la Ley del Señor y las cosas q̃ el auia hecho antes: y las q̃ aqui estan auemos contado estan escriptas en los registros de los reyes de Israel y de Iuda.

34 Y los de la nacion tomaron à Ioachas hijo de Iosias, y leuantarõlo por rey en lugar de Iosias su padre, siendo de edad de veynte y tres años.

35 Y reynó en Iuda y en Ierusalem tres meses: y el rey de Egypto lo depuso, que no reynasse en Ierusalem:

36 Y el Pueblo condenó en cien talentos de plata, y vn talento de oro.

37 Y constituyó por rey de Iuda y de Ierusalem à Ioacim hermano de Ioachas.

38 Y echó presos à los magistrados de Ioacim, y tomando à su hermano Zarael lo llevó à Egypto.

39 Ioacim era de veynte y cinco años quando començó à reynar en Iuda y en Ierusalem: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

40 Por lo qual Nabuchodonosor rey de Babylonia vino contra el, y ligado con vna cadena de metal lo llevó en Babylonia.

41 Y Nabuchodonosor tomó los vasos consagrados del Señor, y llevólos, y pusolos en su templo en Babylonia.

42 Mas todos sus hechos, y su immundicia, y verguença, estan escriptos en el libro de las historias de los reyes.

43 Y Ioachin su hijo sucedió en el reyno en su lugar siendo de edad de diez y ocho años, quando fue puesto por rey.

44 Y reynó tres meses, y diez dias en Ierusalẽ: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

45 Y passado vn año Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babylonia juntamente con los vasos sagrados del Señor.

46 Y puso por Rey de Iuda y de Ierusalem à Sedechias, siendo de edad de veynte y vn años: el qual reynó onze años:

47 Y hizo lo malo en la presencia del Señor, no temido temor de las palabras, que auian sido dichas de la boca del Señor * por el Prophera Ieremias. * Ier. 38. 21.

48 Y auiendo jurado el rey Nabuchodonosor quebrantó la fe perjurando se: y endureciendo su cerviz, y su coraçon, trasgredió las ordenanças del Señor Dios de Israel.

49 Assimismo los principales del Pueblo, y de los Sacerdotes hizieron muchas cosas injustamente: y sobrepujaron en immundicia à todas las naciones, profanando el Templo del Señor consagrado en Ierusalem.

50 Y el Dios de sus padres los embió à llamar por su mensagero, porque queria perdonar à ellos, y à su Tabernaculo.

51 Mas ellos escarnecian à sus mensageros: y quando el Señor hablaua, ellos se burlauan de sus prophetas:

52 Hasta tanto que movido à yra contra su Pueblo por sus maldades, mandó à los reyes de los Chaldeos, que viniessen contra ellos:

53 Los quales mataron su juventud à cuchillo en derredor de su sancto Templo, no perdonando à viejos, ni à mancos, ni à doncella, ni à mancebo de entre ellos.

54 Y assi los entregó à todos en sus manos, con todos los vasos sagrados del Señor, grandes y chicos: y los vasos del arca del Señor: y se cargaron de los theseros reales, y los llevaron en Babylonia.

55 Y pusieron fuego à la Casa del Señor, y derribaron los muros de Ierusalem, y sus torres quemaron à fuego.

56 Y todas las cosas excellentes cõsumieron, y las tornaron en nada: llevãdo en Babylonia todos los que quedaua del cuchillo,

57 Los quales fueron siruos del Rey, y de

sus hijos, hasta q̃ los Persas rey naron: para q̃ se cõplisse la palabra del Señor dicha * por la boca de Ieremias.

* Ierem. 25. 11 y 29. 10.

51 Y la tierra toda reposó à su plazer y hizo sabbado todo el tiempo de su desolacion, hasta que se llegaron los setenta años.

CAPIT. II.

* 2. Chron. 36. 22. Esd. 1. 2.

EN el primer año de Cyro rey de los Persas, * para q̃ se cumpliesse la palabra del Señor dicha por la boca de Ieremias,

2 El Señor despertó el espiritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo pregonar en todo su Reyno, y aũ lo notificó por letras,

3 Diziendo, Esto dize Cyro rey de los Persas: El Señor de Israel, Señor supremo me ha constituydo por rey sobre todo el mũdo:

4 Y me ha mãdado, q̃ le edifique una Casa en Ierusalem, que es en Iudea:

5 Si hay alguno entre vosotros, q̃ sea de su nacion, el Señor su Señor sea con el, suba à Ierusalem, y edifiq̃ la Casa al Señor de Israel, el qual Señor habita en Ierusalem.

6 Y todos los q̃ habitan en los lugares de alderredor, en qualquier lugar que esté,

7 Les ayudé con oro, y plata, y otros dones: con caballos, y bestias, y otras cosas, q̃ pudieron ser ofrecidas por voto con el Templo del Señor, el qual está en Ierusalem.

8 Entonces los principes de los trib. cõforme à las familias de toda se apercibieron y del tribu de Benjamin, los Sacerdotes, y los Leuitas, cõ todos los demas cuyos espiritus el Señor tocó, para q̃ fuessen à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalem.

9 Y los que estauan alderredor dellos, les ayudaró con todas las cosas con oro, y plata, y caballos, y bestias: y cõ muchos otros ofrendas de muchos, cuyos ofrendas fueron despertados.

10 Y el rey Cyro sacó los vasos sagrados del Señor, q̃ Nabuchodonosor auia trasportado de Ierusalem, y consagrado en el Templo de sus idolos.

11 Sacado Cyro rey de los Persas estos vasos, los dió à Mithridates su thesorero.

12 Por el qual fueron entregados à Sasabasar Gouernador de Iudea.

13 El numero de los quales es el que se sigue. Mil taças de oro, y otros mil de plata. Escudos de plata para los sacrificios, veynte y cuatro. Taças de oro, treynta: y de plata, dos mil y quatrocientas y diez, cõ otros mil vasos.

14 De manera que todos los vasos de oro y de plata, que fueron trasportados, fueró cinco mil y quatrocientos, y sesenta y nueue.

15 Los quales fueron dados por cuenta à Sasabasar, y à los demas que boluieron de la captiuidad de Babylonia à Ierusalem.

16 * Mas en tiempo de Artheserses rey de los Persas, Beelthemo, y Mithridates, y * 1. Esd. 4. Tabel, y Rahum, y Beelthetmo, y Semelio Secretario, y todos los otros sus compañeros que habitauã en Samaria, y en los otros lugares, le embiaron la carta que aqui abaxo se sigue, contra los que moravan en Iudea, y en Ierusalem.

17 Al Rey Artheserses nuestro Señor, sus siervos Rahum Chorosita, y Semelio Secretario, con todos los demas del Cõsejo, y gouernadores de Celesyria, y Phenicia.

18 Y ora sea notorio al Rey nuestro Señor, que los Iudios, que vinieron de allà à nosotros à Ierusalem ciudad rebelde, y mala, edifican sus portales, y reparan los muros, y tornan à alçar el Templo.

19 Y si esta ciudad se torna à edificar, y acaban los muros, no solamente no sufrirán que les hagan pagar los tributos, mas resistirán à los reyes.

20 Y porq̃ la obra crece acerca del Templo, à nosotros nos pareció ser bien, de no lo tener en poco:

21 Mas q̃ lo hemos saber al Rey nuestro Señor, para q̃ si le pareciere, haga buscar en los libros de sus padres:

22 Y hallará en los registros, cõq̃ se informen estas cosas, y conocerá, q̃ esta ciudad ha sido rebelde, turbadora de los reyes, y de las ciudades.

23 Y q̃ los Iudios ha sido rebelles, y hazedores de guerras en ella de tiempo antiguo: por lo qual esta ciudad ha sido destruyda.

24 Portanto nos Señor nosotros os damos cuenta, q̃ si esta ciudad se hiziere à edificar, y los muros se reparare, no podreys tener passo para la Celesyria, y Phenicia.

25 Entonces el Rey escriuió à Rahũ Chorosita, y à Beelthemo, y à Semelio Secretario, y à los otros sus compañeros, q̃ moravã en Syria, y en Phenicia, en la forma que se sigue:

26 Yo he leydo las letras, q̃ me embiastes: siendo las quales, mãdé buscar, y se hallo, q̃ esta ciudad ha resistido siempre à los reyes,

27 Y que sus moradores ha sido rebelles, y authores de guerras: y q̃ ha reynado en Ierusalẽ reyes poderosos y fuertes, los quales recebian tributos de la Celesyria, y de Phenicia:

28 Portanto nos mandamos, q̃ essos generales sean despedidos de edificar la ciudad: y que se miren, que no passen adelante

29 Por-

20 Porque esta maldad no se augmente, para molestar à los reyes.

21 Entonces Rabam, y Semelio el Secretario, y sus compañeros, leyendo lo que el rey Artharerses les auia escripto, se pusieron en camino para Ierusalé, con grã priessa con gente de caualllo, y con buen esquadron

22 Y començaró à impedir à los que edificauan de manera que cessó el edificio del Templo de Ierusalem, hasta el segundo año del reyno de Dario Rey de los Persas.

CAPIT. III.

Y leuãdo Dario rey, hizo vna gran cena à todos sus gentes, y criados.

2 Y à todos los grandes de Media, y de Persia à todos sus gouernadores, capitanes, y cauallos, y prepositos, desde la India hasta la Ethiopia, por todas ciuds y vnyuersidades y sus prouincias.

3 Y despues q̃ ouieron bien comido y beuido, y se boluieron hartos, el rey Dario se fue à su camara y durmió, hasta que se despertó.

4 Entrãdo tres mancebos de la guarda, que guardauan el cuerpo del Rey, dixeron el vno al otro.

5 Digamos cada vno nuestro dicho excelẽte, para q̃ el q̃ pareciere auer hablado mas sabiamente que los otros, al Rey Dario le dé grandes dones en señal de victoria.

6 Que se vista de purpura, q̃ beua en oro, q̃ duerma sobre oro, q̃ ande en carro cõ freno de oro, que trayga diadema de fino lino, y collar de oro à la cuello,

7 Y q̃ se asiente en el segundo lugar despues de Dario por su sabiduria, y q̃ sea llamado pariente de Dario.

8 Entonces cada vno escriuió su dicho, y lo firmó y puesto lo debaxo del almohada del rey Dario, diziendo,

9 Quando el Rey se leuantare, darle ha aquella escripta: y aquel cuyo dicho fuere juzgado por el mas sabio por el Rey y los tres Principes de Persia, se le ha dado el premio de la victoria, como lo auemos escripto.

10 El vno escriuió, Poderosissima cosa es el vino.

11 El otro escriuió, Poderosissima cosa es el rey.

12 El otro escriuió, Poderosissimas son las mugeres: mas à todas las cosas sobre passa la Verdad.

13 Y como el rey se leuantó, ellos tomãdo sus escripos, selos dieró, y el los leyó.

14 Y embió à llamar à todos los Principes de Persia, y de Media y à los Gouernadores, Capitanes, y Prepositos, y Cõsules:

15 Y sentandose à Consejo, fueró leydos los escripos delante de ellos:

16 Entonces el Rey dixo, Llamad à essos mãcebos, para q̃ cada vno declare su dicho. Y como fueron llamados entraron dentro,

17 Y el Rey les dixo, Declarad nos vuestra escriptura. Entonces el primero, el qual auia dicho de la potencia del vino, començó, y dixo,

18 Quan poderoso es el vino, ô Varones! El engaña el entendimiento de todos los que le beuen:

19 Haze q̃ el animo del rey, y el del desamparado, el del siruo y el del libre, el del pobre y el del rico, sea de vna manera.

20 Las voluntades de todos buelue alegres y contentas: y haze oluidar toda tristeza, y deuda.

21 El haze ricos los animos de todos, y que no aya memoria de rey, ni de gouernador. Haze que no se hable si no por talentos:

22 Y q̃ despues q̃ ha beuido, no se acuerden ni de amistad, ni de hermandad: y despues à poco desenuaynen los espadas:

23 Y despues que son libres del vino, nadie tiene memoria de lo que ha hecho.

24 Por ventura, ô Varones, no es potentissima cosa el vino, que fuerça à hazer todo esto? Y despues que ha dicho, calló.

CAPIT. IIII.

ENtonces el segundo, que auia dicho de la potencia del rey, començó à hablar:

2 O Varones, por ventura los hombres no son los mas poderosos, pues q̃ se enseñorean de la tierra y de la mar, y de todas las cosas que ay en ellas?

3 El rey pues será el mas poderoso, porque se enseñorea sobre todos ellos, y les manda à todos, y ellos hazen todo lo que el dize.

4 Si el les dize, que hagan guerra el vno al otro, ellos la hazen: Si el los embia cõtra los enemigos, ellos van, y derriba los muros, y los matan, y las torres.

5 Matan, y son muertos: y no faltan de la palabra del rey. Si vencen, todo lo trae al rey, assi los despojos como lo demas.

6 Lo mismo hazen los q̃ no guerrean, ni batallan, mas labran la tierra. Lo que segun despues de auer sembrado, el rey lo trae, y los vnos à los otros se cõpelen à pagar los tributos al rey, aunque el no sea mas de vn hombre solo.

7 Si el dize, que maten, ellos matan. Si dize que suelten, suelta:

8 Si el dize que hieran, ellos hieren: si de-

ze que derriben, derriban: Si dize que edifiquen, edifican.

9 Si el dize que corten, cortan: Si dize q̃ planten, plantan.

10 Y todo el pueblo y sus potestades obedecen à vos: y el entre tinto está assentado, come, y beue, y duerme.

11 Y ellos le guardá passos alrredor del: y ninguno puede yr à hazer sus negocios, mas todos le son obedientes.

12 O varones, como no será el rey el mas poderoso, pues es así obedecido? Y calló.

13 Entonces el tercero, que era Zorobabel, el qual auia dicho de las mugeres y de la Verdad, començó à hablar.

14 O varones, si el rey, aunq̃ es grande, ni muchos hombres, ni tampoco el vino, es el mas poderoso.

15 Que cosa pues les es superior, y tendrá señorio sobre ellos? Por ventura no son las mugeres? Las mugeres engendraron al rey, y à todo el pueblo, que domina en la mar y en la tierra.

16 Ellas nacieron dellas, y ellas criaron à los que plantaron las viñas, de las quales es hecho el vino.

17 Ellas hazen las ropas de los hombres: ellas hazen loque haze à los hombres honrados: y los hombres no pueden biuir sin las mugeres.

18 Si ellos han allegado oro, o plata, o qualquiera otra cosa hermosa, en viendo vna muger hermosa, y bien adereçada,

19 No ponen los ojos en ella dexando todo lo demas, y la están mirando la boca abierta, deseando la mas que à oro ni à plata, ni à otras cosas hermosas?

20 El hombre dexa à su padre, que lo ha criado, y à su propria tierra, y se junta con su muger.

21 Passa su vida con su muger: y ni tiene memoria de padre ni de madre, ni de su tierra.

22 De aqui pues podreys conocer, q̃ las mugeres dominan sobre vosotros. No trabajays, y afanays vosotros, y todo lo days, y lo traeys despues à las mugeres?

23 Toma el hombre su espada, y sale fuera à robar y robar: o à nauegar sobre la mar, o à los rios:

24 Ve el leon, camina de noche, y quãdo auia hecho el hurto, y robado y despojado, truxo todo à su amiga:

25 Porque mas ama el hombre à su muger, que à su padre, ni madre.

26 Y muchos se tornaron locos por la vista de las mugeres: y vino por causa dellas à auer bodas y fiestas.

27 Muchos se perdieron, y cayeron, y pecaron, por causa de las mugeres.

28 No me creeys pues agora? Por ventura el Rey no es grãde en su poder, pues todas las regiones temen de tocarle?

29 Con todo esso yo he visto à el y à Apames su amiga, hija de Bartaco el Magnifico, la qual estaua assentada à su mano derecha,

30 Y le quitaua la diadema de su cabeça, y la ponia sobre la suya: y hazia al Rey con su mano yzquierda:

31 Y el Rey à todo esto la estaua mirando la boca abierta. Si ella sale reya, el se reya tambien: Si ella se enoja sobre él, el le hazia gracia para hazer la paz.

32 Como pues, o varones, no serán las mugeres las mas poderosas, pues hazen tales cosas?

33 A esto el Rey, y los Principes se miraron el vno al otro: Y el començó à hablar de la Verdad.

34 O varones, dize, las mugeres no son las mas poderosas? La tierra es grande, y el cielo alto, y el Sol ligero en su carrera, pues q̃ en vn dia da vna buelta al cielo, y torna a su lugar.

35 Pues el que ha hecho estas cosas es grande? Ciertamente la Verdad es grande, y mas poderosa que toda otra cosa.

36 A la Verdad inuoca toda la tierra: y tambien el cielo la celebra, y todas las obras la reuerencian, y temen: y nada ay iniquo donde ella está.

37 El vino es iniquo, el rey es iniquo, las mugeres son iniquas, toda la naturaleza de los hombres es iniqua, y todas sus obras son iniquas: no ay en ellos Verdad, y en su iniquidad perecen:

38 Empero la Verdad permanece en seruigor eternalmente, y biue, y domina por siglos de siglos.

39 En ella no ay acception ni diferencias de personas: mas hace todas cosas justas y de toda injusticia, y maldad, se aparta. Todas aprueuan sus obras.

40 En su juyzio nada ay injusto: ella es la fortaleza, el reyno, la potencia, y la magestad de todos los siglos. Bendito sea el Dios de Verdad.

41 Ha dicho esto: y todo el pueblo clamó, y dixo, La Verdad es grande, y la mas poderosa.

42 Entonces el Rey le dixo, Demãda lo que quisieres, alcançe de los q̃ están conmigo, que no te lo concederemos: porque eres hallado el mas sabio, tu te assentarás despues de mi, y serás llamado mi pariente.

43 Y

41 Y el rey respondió il Rey, Acuerdate del voto que hezistes el dia que tomaste la posission de tu Reyno, de reedificar a Jerusalem.

44 Y de restituyr todos los vasos, q̃ fueron tomados de Jerusalem, los quales Cyro auia apartado, quando prometio de assolar à Babylonia, y hizo voto de tornarlos à embiar à Jerusalem.

47 Assimismo tu has hecho voto de reedificar el Templo, el qual quemaron los Idumeos, quando Judea fue destruyda por los Chaldeos.

45 Esto es, Señor Rey, lo que agora yo te pido, y procuro, esta es la magnificencia q̃ yo he deseado. Ruegote que cumplas el voto, que tu mismo prometiste de tu boca al Rey del cielo.

47 Entonces el rey Dario se levantó, y la besó, y le escriuió cartas para todos los Cõmendadores Prepositos, Capitanes, y Governadores, para q̃ lo acõpañassen à el y à todos los que fuessen cõ el, à reedificar à Jerusalẽ.

48 Y embió letras à todos los Prepositos de la Celesyria, y de Phenicia, y del Libano, que procurassen de hazer traer madera de cedro del Libano à Jerusalẽ, y que ayudassen à reedificar la Ciudad.

49 Demas desto dió letras de inmunidad para todos los Judeos, q̃ partiessen de su reyno, para venirse en Judea: q̃ ningun Señor, ni Prepolito, ni Governador, ni cõmendador llegasse à sus puertas.

50 Mas que toda la region, q̃ ocupassen, fuesse franca: y q̃ los Idumeos dexassen los castillos que tenian de Judea.

51 Item, q̃ para el edificio del Templo se les diessen cada vn año veynte talitos, hasta que fuesse edificado.

52 Y para los holocaustos que se auiã de sacrificar sobre el altar cada dia, como tienen mãdamiẽto de sacrificar cada dia diez y seys, todos los años diez talentos.

53 Demas desto, q̃ todos los q̃ partiessen de Babylonia à reedificar la Ciudad, ellos y sus hijos, y todos los Sacerdotes, q̃ yuan, fuessen francos.

54 Assimismo q̃ todos los sacros vestidures, despues q̃ auia de vsar en los sacros officios.

55 Assimismo, que à los Leuitas les diessen su sustento, hasta que el Templo fuesse acabado, y Jerusalem edificada.

56 Demas desto ordenó pifiones y saluar, que fuessen dados à los q̃ guardassen la Ciudad.

57 Y embió todos los vasos, q̃ Cyro auia sacado de Babylonia, y finalmente mandó que todo lo que Cyro auia mandado, se hiziesse, y se embiasse à Jerusalem.

58 Entonces aquel mancebo saliendo de alli, alçó el rostro al cielo hazia Jerusalem: y hizo gracias al Rey del cielo, y dixo:

59 De ti viene la victoria, de ti viene la sabiduria, y la gloria es tuya: que yo tu siervo soy.

60 Alabado seas tu, que me has dado sabiduria: à ti hago gracias Señor Dios de nuestros padres.

61 Y desq̃ vuo tomado las letras, vino se à Babylonia, y dixo las nuevas à todos sus hermanos.

62 Los quales hizieron gracias al Dios de sus padres, porquanto les auia dado libertad, y relaxacion:

63 Para yr à edificar à Jerusalem, y el Templo, en el qual se nombre era invocado: y hizieron alegrias con instrumentos de musica, con grande gozo por siete dias.

CAPIT. V.

PAssado esto, * fueron elegidos Principes de las familias conforme à sus casas, y tribus, para partirse con sus mugeres, y hijos, y hijas, y sus siervos, y siervas, y sus bestias. * Esdr. 2.

2 Y Dario embió con ellos mil caualleros, à los quales mandó que los acompañassen, hasta que los pusiessen en Jerusalem en seguro cõ cantores, y tãborinos, y flautas.

3 Porque todos los hermanos yuan holgandose, porque los hizo yr todos juntos.

4 Estos son los nõbres de los varones q̃ vinieron, cõforme à sus imagenes y tribus, y segun la suerte de su primacia.

5 Los Sacerdotes hijos de Phinees hijo de Aaron: Iesus hijo de Iosedech, hijo de Saraya: Ioachim hijo de Zorobabel, hijo de Salathiel, de la casa de David, del linage de Phares, del tribu de Iuda.

6 El qual Zorobabel vuo los sabios propositos en tiempo de Dario rey de los Persas, en el año segũdo de su reyno, en el mes de Nisan, que es el Primero mes.

7 Estos son los de Judea, q̃ subieron de la captiuidad de la transmigracion, à los quales Nabuchodonosor Rey de Babylonia trasportó en Babylonia.

8 Los quales boluieron à Jerusalẽ, y à Judea, cada vno à su ciudad, y vinieró cõ Zorobabel, Iesus, Nehemias, Zacharias, Reesayas, Enenius, Mardochee, Beelsaro, Mesparasu, Reelias, Roboan, Baana, los quales los trastrue.

9 Este es el nombre assi de los de la nacion, como de sus capitanes. Los hijos de Pharos, dos mil y ciento y setenta y dos. Los hijos de Sephatias, quatrocientos y setenta y dos.

10 Los hijos de Areb, setecientos y cincuenta y seys.

11 Los

10 Los hijos de Phaath-moab, dos mil y ochocientos, y doze.
11 Los hijos de Elam, mil y dozientos, y cincuenta y quatro. Los hijos de Zathui, nuevecientos y quarenta y cinco. Los hijos de Corbi, siete cientos y cinco. Los hijos de Bani, seys cientos y quarita y ocho.
13 Los hijos de Bobi, seyscientos y veynte y tres. Los hijos de Azgad, tres mil y dozientos y veynte y dos.
14 Los hijos de Adonicam, seyscientos y sesenta y siete. Los hijos de Bagoi, dos mil y sesenta y seys. Los hijos de Adin, quatrocientos y ciacuenta y quatro.
17 Los hijos de Ater-hezecias, noventa y dos. Los hijos de Ceilan, y de Azeta, sesenta y siete. Los hijos de Azuran, quatrocientos y treynta y dos.
20 Los hijos de Annuis, ciento. Los hijos de Arom, vno. Los hijos de Betsi, trezientos y veynte y tres. Los hijos de Azefurith, ciento y dos.
27 Los hijos de Methera, tres mil y cinco. Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynte y tres.
28 Los hijos de Nethophath, cincuenta y cinco. Los hijos de Anathoth, ciento y veynte y ocho. Los hijos de Beth-samos, quarenta y dos.
29 Los hijos de Cariath-iarim, veynte y cinco. Los hijos de Caphirim, y de Beroth, setecientos y quarenta y tres. Los hijos de Pirath, setecientos.
30 Los hijos de Chadias, y de Ammidini, quinientos y veynte y dos. Los hijos de Aramath, y de Gabaa, seyscientos y veynte y vno.
32 Los hijos de Machamos, ciento y veynte y dos. Los hijos de Bethel, cincuenta y dos. Los hijos de Nebos, ciento y cincuenta y seys.
33 Los hijos de Calamolio, y de Ono, siete cientos y veynte y cinco. Los hijos de Ierothor, trezientos y quarenta y cinco.
35 Los hijos de Sanaah, tres mil y trezientos y treynta.
24 Los Sacerdotes. Los hijos de Iedaias hijo de Iesus contados entre los hijos de Sanaah, nuevecientos y setenta y dos. Los hijos de Emer, mil y cincuenta y dos.
25 Los hijos de Phasur, mil y quarenta y siete. Los hijos de Chael, mil y diez y siete.
26 Los Leuitas. Los hijos de Iesthoe, de Cadmiel, de Banui, y de Suia, setenta y quatro. Los Cantores. Los hijos de Asaph, ciento y quarenta y ocho.
27 Los Porteros. Los hijos de Salom, de Ater, de Talmon, de Acub, de Hatita, de Schobi, ciento y treynta y nueve en todos.
28 Los Seruidores del Templo. Los hijos de Zoha, de Hasthapha, de Thabaoth, de Ceros, de Sua, de Falea, de Lebana, de Hagaba, de Acub, de Vta, de Cetab, de Hagab, de Sibe, de Anan, de Cathua, de Celet,
29 De Raia, de Dasim, de Nezeb, de Cafeba, de Gazema, de Aza, de Phinees, de Asara, de Bafe, de Asnoth, de Maonim, de Nephisim, de Bacabuth, de Hacupha, de Ahiur, de Pharacim, de Basaloth,
30 De Meheda, de Cutha, de Carfeba, de Barchos, de Asras, de Thomoth, de Nasih, de Athipha.
31 Los hijos de los Siervos de Salomon. Los hijos de Hazophoreth, de Pharuda, de Ieeli, de Lefon, de Iddael, de Stephatia,
32 De Agia, de Phacharoth, de Zebin, de Sarothia, de Masias, de Gar, de Addu, de Subah, de Apherra, de Barodis, de Saboth, de Asson.
33 Todos los Seruidores del Templo, y los hijos de los Siervos de Salomon, trezientos y setenta y dos.
34 Estos son los que partieron de Thelmelah, y Thelharsicha, cuyos capitanes fueron Carathalar, y Addar.
35 Los que no pudieron mostrar sus linages, ni familias, de como eran de los hijos de Israel.
36 Los hijos de Dalaias hijo de Tobia, Los hijos de Necoda, seyscientos y cincuenta y dos. Y de los Sacerdotes, que exercitauan el officio de sacrificar, y no fueron hallados. Los hijos de Hobias, de Hacos, de Addo, * el qual auia casado con Augia hija de Berzella,
37 Y se llamaua de su nombre. Estos como buscasse la escriptura de su genteacion en el registro, y no fuesse hallada, fueron priuados del officio del Sacerdocio.
38 Y Nehemias, y Atharias, les vedaron, que no entendiessen en el Sanctuario, hasta que viniesse Pontifice sabio en doctrina y en verdad.
39 Todos los hijos de Israel de doze años arriba, fueron quarenta y dos mil y trezientos y sesenta, sin los siervos y sieruas.
40 Sus siervos y sieruas, siete mil y trezientos, y quarenta y siete. Los Cantores y Cantoras, dozientos y quarenta y cinco.
41 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Caualios, setecientos y treynta y seys. Mulos, dozientos y quarita y cinco. Asnos, cinco mil y quinientos y veynte y cinco.
42 Y vno algunos de los principes de las familias, que quando vinieron al Templo de Dios, q̃ esta en Ierusalẽ, hizieró voto de

de reedificar el Templo en su lugar, conforme à sus facultades.

46 Y de dar para el thesoro del Sáctuario mil minas de oro labrado, y cinco mil minas de plata, y cien vestiduras sacerdotales.

47 Y los Sacerdotes, y Leuitas, y los del Pueblo, habitarèn en Ierusalem, y en la region, y los Cátores sagrados, y los Porteros, con todos los demás de Israel, en sus villas.

48 Y llegádole ya el mes Septimo, y viniendo ya cada vno de los hijos de Israel en su posission, juntáronse todos de vn acuerdo en la plaça, que está delante del Portal de hazia el Oriente.

49 Y Iesus hijo de Iosidec, y sus hermanos los otros Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel, y sus hermanos, se leuantáron, y adorárons el altar al Dios de Israel,

50 Para offrecer sobre el los holocaustos, segun lo que está escripto enel libro de Moyses varon de Dios.

51 Y aunque se juntáron contra ellos algunos delos otros generos de la tierra, que tenian enemistad con ellos, y todas las gentes de la tierra les querian hazer violencia, todavia leuantáron el altar en su lugar, y offrecian il Señor los sacrificios à sus tiempos, y los holocaustos de la mañana, y de la tarde.

52 Hizieron asimismo * la Fiesta de las Cabañas, como está mandado en la Ley, y los sacrificios quotidianos, como conuenia.

53 Y assimismo los sacrificios perpetuos, los sacrificios de los Sabbados, y delos primeros dias de los meses, y de todos los dias santificados de Fiestas.

54 * Y todos los que auian hecho votos al Señor, començáron à offrecer sacrificio à Dios, desde el primero dia del mes Septimo, aunque el Templo del Señor no estaua aun edificado.

55 Y dauan dinero à los cánteros, y à los albañes, y comida, y bebida en abondancia.

56 Y carros à los Sydonios, y à los de Tyro, para traer del Libano la madera de Cedro, al puerto de Ioppe, porque desde alli truxesse en balsas, conforme al mandamiento, que Cyro rey de los Persas, les auia mandado.

57 ¶ Y al Segundo año Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosidec, y sus hermanos, con los Sacerdotes, y Leuitas, y todos los otros q̃ auian venido dela captiuidad à Ierusalem, vinieron al Templo de Dios à Ierusalem * enel mes Segundo:

58 Y començáron el cimiento del Templo del Señor à la nueua luna del mes Segundo, el Segundo año, despues que vinieron en Iudea, y en Ierusalem.

59 Y pusieron sobre las obras del Señor Leuitas de veynte años arriba.

60 Y dauan priessa ala obra Iesus con sus hijos y hermanos: Cadmiel, y los hijos de Madiabon, cõ los de Ioda, hijo de Eliadum y sus hijos, y sus hermanos.

61 Todos los Leuitas apprestauan la obra de vn mismo animo llenando adelante le obra dela Casa de Dios. Y quando los maestros edificauan la obra,

62 Los Sacerdotes estauan presentes vestidos de sus ropas con instrumentos de musica, y trompetas: con los Leuitas hijos de Asaph con cimbalos,

63 Y alabando al Señor, y magnificándolo, cõforme à las ordenanças de David Rey de Israel:

64 Y cantando à alta boz canciones en loor del Señor: Que su suauidad, y su gloria, es para siempre sobre todo Israel.

65 Y todo el Pueblo tocaua trompetas, y gritaua à alta boz alabando il Señor por la reedificacion de la Casa del Señor.

66 Y algunos de los Sacerdotes, y Leuitas, y de los Principes de las familias, de los viejos, que auian visto el Templo primero,

67 Venian al edificio de ottro con llanto y gran lamentacion: y muchos otros con trompetas, y con gran clamor de alegria:

68 De tal manera que el Pueblo no podia oyr las trompetas à causa de los llantos, siendo grande la multitud de los que tocauan trompetas, tanto que se oyan de lexos.

69 ¶ * Por lo qual los enemigos del tribu de Iuda, y de Benjamin oyendo los, vinieron por saber, q̃ sonido de trompetas era aquel.

70 Y entendieron, como los que auiã venido dela captiuidad, edificauan el Templo àl Señor Dios de Israel.

71 Y viniendo à Zorobabel, y à Iesus, y à los principes de las familias, dixeronles: Edificaremos nosotros tãbien cõ vosotros:

72 Porque tambien nosotros obedecemos à vuestro Señor, y sacrificado àel desde el tiempo de Asbasareth rey de los Assyrios, el qual nos passo aqui.

73 Y Zorobabel, y Iesus, y los Principes de las familias de Israel les dixeron, No nos conuiene à nosotros edificar con vosotros la Casa del Señor nuestro Dios.

74 Por tanto nosotros solos la edificaremos al Señor Dios de Israel, como conuiene, * como Cyro rey de los Persas nos hà mandado.

75 Mas los moradores dela tierra molestauan à los Iudios, y acometiendolos les estorbauan el edificio:

76 Y con traycions, y sedicions, y cõspiraciones, les impidieron de acabar el edificio todo el tiempo de la vida de Cyro,

de manera que fueron impedidos de edificar por espacio de dos años hasta el Reyno de Dario.

CAPIT. VI.

Agge. 1, 1. MAs * en el Segũdo año del reyno de Dario Aggeo, y Zacharias, hijo de Addo prophetas, prophetizaron à los de Iudea y de Ierusalem en el nombre del Señor Dios de Israel.

2 Entonces Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec começaron à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalẽ, estando los Prophetas del Señor con ellos, y ayudandoles.

3 En el mismo tiempo vinieron à ellos Sisenes gouernador de Syria y de Phenicia, y Sarrabuzanes, y sus compañeros,

4 Y dixeronles: Por cuyo mandamiento edificays vosotros esta Casa y este edificio, y acabays todas las otras cosas? y quiẽ son los edificadores, que edifican esto?

5 Mas los Ancianos de los Iudios vuieron la gracia del Señor, porquanto la visitacion sobre la captiuidad estaua ya hecha:

6 Y assi no fueró impedidos de edificar, hasta tanto que hiziessen saber à Dario todas estas cosas, y ó se vuiesse su respuesta.

7 La copia de la letra que fuè escripta, y embiada à Dario. Sisenes Gouernador de Syria y de Phenicia, y Sarrabuzanes, y sus compañeros los Presidentes en Syria y en Phenicia, al rey Dario salud.

8 Sea cotentamente notorio al Rey nuestro Señor, como viniẽdo nosotros à la tierra de Iudea, y entrando en la Ciudad de Ierusalem, hallamos en ella los Ancianos de los Iudios, que vinieron de la captiuidad.

9 Los quales edificauan vna Casa al Señor, grande y nueua, de piedra labrada, y de gran precio: y las vigas estauan ya assentadas sobre las paredes:

10 Y la obra se proseguia à gran priessa, y el negocio yua prosperado entre las manos: acabandose con grande magnificencia y diligencia.

11 Y nosotros preguntamos à los Ancianos destos, diziendo: Quien os mãdó edificar esta Casa, y fundar estas obras?

12 Esto les preguntamos, à fin de te hazer saber, y escreuirte, quiẽ están los autores destos: y demandamosles por escripto los nombres de los que los gouernauan:

13 A lo qual ellos nos respondieron, diziẽdo, Nosotros somos seruos del Señor, que hizo el cielo y la tierra.

*2 Re. 6, 1. 14 * Y esta Casa fue edificada, y acabada muchos años hà por vn Rey de Israel grãde y poderoso.

15 Mas despues, porquanto pecaron nuestros padres contra el Celestial Señor de Israel, y lo enojaron, * el los entregó en manos de Nabuchodonosor rey de Babylonia de los Chaldeos,

16 Los quales assolaron esta Casa, y la pusieron fuego, y llevaron al Pueblo captiuo en Babylonia.

17 * Mas en el primer año del reyno de Cyro en la tierra de Babylonia, el rey Cyro dió priuilegio, para que esta Casa se edificasse,

18 Y quitó del templo de Babylonia los vasos sagrados de oro y de plata, que Nabuchodonosor auia quitado de la Casa, y estauan en Ierusalẽ, y los auia dedicado à su templo: los quales fueron entregados à Zorobabel, y à Sesibasar Gouernador,

19 Con mandamiento que el vuiesse los dichos vasos, y los restituyesse en el Templo, ó estauan en Ierusalem: y ó reedificasse este Templo de Dios en su lugar.

20 Entonces aquel Sesibasar vino aqui, y assentó los cimientos de la Casa del Señor, que estaua en Ierusalem, y desde entonces hasta agora se reedifica, y aun no es acabada.

21 Assi que agora, si al Rey le parece bien, busquese en los archiuos reales de Cyro, que estan en Babylonia,

22 Para ver si se hallare, que el edificio de la Casa del Señor ó está en Ierusalẽ, fue començado por mandamiento del rey Cyro: y si parecere bien al Rey nuestro Señor, nos hará dar auiso sobre estas cosas.

23 Entonces el Rey Dario mandó hazer en los archiuos de Babylonia, y hallose en Ecbathanas, (vna fuerte Ciudad en la prouincia de Media,) vn libro, en el qual estaua assi tomado por memoria lo q̃ se sigue.

24 * En el primer año del reyno de Cyro, el rey Cyro mãdó, ó se edificasse la Casa del Señor, ó estaua en Ierusalẽ, en la qual se hazia el Sacrificio con fuego perpetuo:

25 La altura de la qual sea de setenta codos; y la anchura, de cien codos, con tres ordenes de piedra labrada; y vno, de madera estrañia y nueua, y ó los gastos se hagan de la casa del rey Cyro.

26 Y ó los sacros vasos de la Casa del Señor, assi de oro como de plata, los quales Nabuchodonosor auia quitado de la Casa del Señor, ó estaua en Ierusalem, y los auia traydo en Babylonia, sea restituydos en la Casa ó están en Ierusalẽ, y assentados en el lugar donde solian estar,

27 Assi-

21 Assimesmo mandó, q̃ Sisinnes Gouernador de Syria, y de Phenicia, y Satrabuzanes, y sus compañeros, y los presidentes puestos en Syria, y en Phenicia, no tuuiessen parte q̃ estuuiesse aquel lugar: mas q̃ dexassẽ edificar la Casa del Señor en su lugar à Zorobabel siervo del Señor, y Gouernador de Iudea, y à los Ancianos de los Iudios.

22 Y yo tambien he mandado q̃ se edifique del todo: y q̃ se procure con diligencia de ayudar à los Iudios de la captiuidad, hasta tanto que la Casa del Señor sea acabada.

23 Item, que de los tributos de la Celesyria, y de Phenicia, sea dada con diligencia vna cierta parte à estos varones, y al Gouernador Zorobabel, para los Sacrificios del Señor: para toros, carneros, y corderos.

24 Y assimesmo de trigo, sal, vino y azeyte todos los años sin falta de largo, sin alguna dificultad, todo lo que los Sacerdotes, que estan en Ierusalem, dixeren que se gaste cada dia:

25 Para q̃ se offrezcan sacrificios al Dios Soberano por el Rey, y por sus hijos: y q̃ rueguen por la vida dellos.

26 Demas desto, está establecido, que el q̃ contradixere, o derogare à alguna destas cosas arriba dichas y escriptas, q̃ se tome vn madero de su misma heredad, en el qual sea colgado, y sus bienes confiscados para el Rey.

27 Y portanto, Que el Señor, cuyo nombre allí es inuocado, destruya todo rey, ò pueblo, que estendiere su mano para oponerse, ò hazer daño à aquella Casa del Señor, que está en Ierusalem.

28 Yo el rey Dario he determinado, q̃ se haga con mucha diligencia como está dicho.

CAPIT. VII.

1 Esdras

EN tiempo de Sisinnes Gouernador de la Celesyria, y de Phenicia, y Satrabuzanes, y sus compañeros, poniendo en obra las cosas determinadas por el rey Dario,

2 Dieron priessa à la sacra obra, ayudando à los Ancianos y à los fieles del Templo.

3 Y la sacra obra prosperaua, profetizando Aggeo, y Zacharias profetizaua.

4 Y todo la acabaron segun el mandamiento del Señor Dios de Israel, y la voluntad de Cyro, y Dario, y de Artheuzerxes, reyes de los Persas.

5 Y fue acabada la sancta Casa à los veynte y tres dias del mes de Adar, en el Sexto año del reyno del rey Dario.

6 Y los hijos de Israel, y los Sacerdotes, y los Leuitas, y todos los demas q̃ venian de la captiuidad q̃ tenian cargo, lo hizieron todo como está escripto en el libro de Moysen.

7 Y offrecieron en la dedicacion del Templo del Señor cien toros, y dozientos carneros, y quatrocientos corderos.

8 Y cabrones por los pecados de todo Israel, doze, segun el numero de las cabeças, de las doze tribus de Israel.

9 Y los Sacerdotes, y los Leuitas, assistieron vestidos de sus ropas por las tribus sobre todas las obras del Señor Dios de Israel, conforme al libro de Moysen: y assimismo los porteros en cada puerta.

10 Y los hijos de Israel hizieró la Pascua con los q̃ eran de la captiuidad à los catorze dias del mes Primero, despues q̃ los Sacerdotes, y los Leuitas, fueró santificados.

11 Todos los de la captiuidad fueró santificados juntos: y todos los Leuitas tambien fueron santificados juntos.

12 Y sacrificaró la Pascua todos los de la captiuidad por sus hermanos los Sacerdotes, y por sí mismos.

13 Los hijos de Israel, que eran de la captiuidad, † que auian quedado de todas las abominaciones de las gentes de la tierra, y que buscauan al Señor,

† Or. q̃ auian ofrecido à todas las &c.

14 Comieron y celebraró la fiesta de los panes sin leuadura, haziendo fiesta por siete dias en la presencia del Señor;

15 Porquanto el auia tornado el consejo del Rey de los Assyrios en fauor dellos, para confortar las manos dellos en las obras del Señor Dios de Israel.

CAPIT. VIII.

DEspues destas cosas reynando Artheuzerxes rey de los Persas, vino Esdras hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Salum,

2 Hijo de Sadoc, hijo de Achitob, hijo de Amarias, hijo de Asarias, hijo de Meraioth, hijo de Sama, hijo de Bocci, hijo de Abisue, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aaron, el primero Sacerdote.

3 Esta Esdras vino de Babylonia, siendo Escriba entendido en la Ley de Moysen, q̃ fue dada del Señor Dios de Israel.

4 Y el Rey le hizo mucha honra, y alcançó gracia cõ el, en todas sus peticiones.

5 Y con el partieró algunos de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y de los Leuitas: de los Cantores del Templo, de los Porteros, y de los siruas del Templo,

6 En el septimo año del reyno de Artheuzerxes, y llegaró à Ierusalé en el mes Quinto en el mismo año, porq̃ auiã partido de Babylonia à la nueua Luna del mes Primero,

7 Vi-

7 Vinieró à Ierusalé à la quarta Luna del Quinto, dido les el Señor prospero viaje.

8 Porq̃ Esdras tenia grande esfuerço, para no dexar nada de loq̃ estuuiesse en la Ley, y mãdamiẽtos del Señor, y enseñar à todos los hijos de Israel todas las Leyes, y derechos.

9 A este Esdras Sacerdote y Professor de la Ley del Señor fue dado vn priuilegio por el rey Artheserses, la copia del qual es esta.

10 El Rey Artheserses à Esdras Sacerdote, y Professor de la Ley del Señor, salud.

11 Siendo mouido à clemencia, como mis predecessores, yo he establecido, que los de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de los Leuitas, q̃ estan en mi reyno, que quisieren, vayan conmigo à Ierusalé

12 Por tanto los que dellos yr conmigo, vayan: porque assi me ha placido à mi, y à mis seys amigos, y consejeros.

13 Para que vean las cosas que se hazen en Iudea, y en Ierusalem.

14 Y que guarden todas las cosas, como estan escriptas en la Ley del Señor:

15 Y lleuen à Ierusalem al Señor Dios de Israel, los dones que yo he prometido, y mis amigos: y todo el oro y plata, q̃ se hallare por para el Señor, que está en Ierusalé, en toda la prouincia de Babylonia:

16 Con loque el Pueblo diere para el Tẽplo de su Señor, que está en Ierusalem: el qual sea cogido, assi oro, como plata, para comprar toros, carneros y corderos, y otras cosas semejantes.

17 Para que ofrezcan offrendas al Señor sobre el altar del mismo Señor su Dios, que está en Ierusalem.

18 Y todo loque tu cõ tus hermanos, quisieres hazer del oro, y plata, hazerlohas, cõforme à la voluntad del Señor tu Dios.

19 Y los vasos sagrados del Señor, que te son dados para el seruicio del Templo de tu Dios, que está en Ierusalem, tu los pondrás delante de tu Dios, que está en Ierusalem.

20 Y todo lo demas de que te acordares para el seruicio del Templo de tu Dios, tu lo darás del thesoro del Rey.

21 Quando tu con tus hermanos quisierdes hazer alguna cosa de oro, o de plata, hazerlohas conforme à la voluntad de tu Señor.

22 Demas desto yo el rey Artheserses he mandado à los thesoreros de Syria, y de Phenicia, que todo loq̃ Esdras Sacerdote y Letor de la Ley del Dios Soberano embiare à pedir, le sea dado luego.

23 Hasta cien talentos de plata, y cien coros de trigo, y cien cantaros de vino, y todas las otras cosas en abundancia.

24 Porque todas las cosas sean hechas al Dios Soberano conforme à la Ley de Dios con gran diligencia: porque no la ira suene su ira contra el Reyno del Rey, y de sus hijos, y de los hijos de sus hijos.

25 Assimismo, os denunciamos, que à ningun Sacerdote ni Leuita, ni Cantor del Templo, ni Portero, ni à ningun otro deste Templo,

26 No les demandado tributo ni imposicion alguna: ni alguno tenga potestad de les imponer alguna cosa.

27 Y tu Esdras, podrás juezes, y Gouernadores, conforme à la sabiduria de Dios, q̃ tengan cargo de la justicia en toda Syria y Phenicia: todos entendidos en la Ley de tu Dios: y los que no fueren entendidos, enseñarlos has.

28 Para que todos los que trasgressaren la Ley de Dios y del Rey, sean castigados con diligencia, o con muerte, o con destierro, o con pena pecuniaria, o con destierro.

29 Y Esdras Escriba dixo, Bendito sea el Solo Señor Dios de mis padres, que ha puesto esto en el coraçon del Rey, para honrar la Casa, que está en Ierusalem.

30 Y que me ha dado honra en la presencia del Rey, y de los del cõsejo, y de sus amigos, y de todos sus grandes.

31 Y esforçandome en el fauor del Señor mi Dios, junté las personas de Israel, que auian de venir cõmigo.

32 ¶ Estos son los Principes de las familias, cada vno segun su suerte de primicia, que vinieron cõmigo de Babylonia en el tiempo del reyno de Artheserses.

33 De los hijos de Phinees, Gerson. De los hijos de Hithamar, Gamael. De los hijos de Dauid, Hattus.

34 De los hijos de Sechenias, que era de los hijos de Pharos, Zacharias, y con el fueron registrados, ciento y cincuenta hombres.

35 De los hijos de Pahat moab, Elioenai hijo de Zatharias, y con el doscientos hombres.

36 De los hijos de Zathoe, Sechenias hijo de Iehiel, y con el trezientos hombres. De los hijos de Adin, Obed hijo de Ionathas, y con el docientos y cincuenta hombres.

37 De los hijos de Elam, Iesaias hijo de Gotholias, y setenta hombres con el.

38 De los hijos de Saphatias, Zarael hijo

de Michael, y ochenta hombres consel.
9 Delos hijos de Ioab, Obadia hijo de Iaziel, y dozientos y doze hombres consel.
10 De los hijos de Baniah, Salomith hijo de Iosphia, y ciento y sesenta hombres consel.
11 De los hijos de Babi, Zacharias hijo de Bebo, y veynte y ocho hombres consel.
12 De los hijos de Azgad, Iohani hijo de Hacathi, y ciento y diez hombres consel.
13 De los hijos de Adonicã, que fueron los postreros, sus nombres son estos, Eliphalat, Iehu, Samaia, y sesenta hombres con ellos.
14 De los hijos de Bagoi, Vti hijo de Iscacri, y sesenta hombres consel.
15 Y juntelos al rio que llamauan Thera, y reposamos allí tres dias, y hezimos allí la reseña.
16 * Y no hallé allí ninguno de los hijos de los Sacerdotes ni de los Leuitas,
17 Embie à Eleazar, y à Masiná, Aliarib, Iaruen, Ioiarib, Nathan, Eleathan, Zacharias y Mosollam, que eran los mas principales, y doctos,
18 A los quales dixe, q̃ fuessen à Laddeo el Capitan que estaua con el lugar de la thesoreria.
19 Porque hablassen al dicho Laddeo, y sus hermanos y à los que estauan en aquel lugar dela thesoreria, para q̃ nos embiassen, que hiziesse el officio del Sacerdocio en la Casa de nuestro Señor.
20 Y ellos nos truxeron, segun la potencia de la mano de nuestro Señor, hombres sabios, Delos hijos de Moholi hijo de Leui hijo de Israel, à Serebias con sus hijos, y sus hermanos, que eran diez y ocho.
21 Y à Hasebias, y à Annoe, y Iesaias su hermano de los hijos del Chananeo, con sus hijos, que eran veynte hombres.
22 Y de los Siruos del Templo, que David auia constituydo, y los siruos del Templo que quedaron por los Leuitas, dozientos y veynte, los nombres de los quales fueron registrados.
23 * Y ordené allí ayuno à los mancebos en la presencia del Señor, para demandarle buen viaje, así para nosotros, como para los que van con nosotros, para nuestros hijos y nuestra hazienda.
24 Porque yo tuue vergueça de pedir al Rey gente de guarda de pie ò de caualo, para q̃ siguesse de quien nos quisiesse molestar.
25 Porque auiamos dicho al Rey, que la potencia de nuestro Señor seria cõ los que le buscassen, porque todo sastelle bien.
26 Por lo qual con ruegos otra vez rogamos al Señor nuestro Dios sobre esto, el qual nos fue fauorable, y alcançamos del, lo que le pedimos.
27 Y yo elegi de entre los gouernadores del Pueblo, y de entre los Sacerdotes, doze varones que fueron Serebias, y Hasebias con otros diez de sus hermanos,
28 A los quales entregué el oro, y la plata, y vasos sagrados de la Casa de nuestro Dios, que auia dado el Rey, y los de su Cõsejo, y los principes, y todo Israel.
29 Y entreguélo todo por peso, seys ciẽtos y cincuenta talẽtos de plata, y cien talẽtos de vasos de plata, y cié talẽtos de oro.
30 Y veynte vasos de oro, y doze vasos de metal muy bueno, resplãdeciẽte como oro.
31 Y dixeles, Vosotros tambien soys sanctos al Señor, y los vasos son sanctos: y el oro y la plata son cosas votadas al Señor, Dios de vuestros padres:
32 Velad, y guardad, hasta q̃ lo entreguey̆s à los principes del pueblo, y à los Sacerdotes, y Leuitas, y à los principes de las familias de Israel en Ierusalem, en los guardaropas dela Casa de nuestro Dios.
33 Y los Sacerdotes, y Leuitas, que recibieró el oro, y la plata, y los vasos, lo truxeron en Ierusalem al Templo del Señor.
34 * Y partimos del Rio de Thera à los doze dias del mes Primero: y entramos en Ierusalem, segun la mano fuerte del Señor, que fue con nosotros: y el Señor nos libró dellas el principio de nuestro viaje de todo enemigo: y así venimos en Ierusalem. * 1.Esd.8.31.
35 Y passados tres dias, al quarto fue pesado el oro y la plata, y entregado en la Casa de nuestro Dios à Marimoth Sacerdote hijo de Iori.
36 Y con el à Eleazar hijo de Phinees, cõ los quales estauan Iosabad hijo de Iesue, y Noadias hijo de Bannus Leuitas: todo por cuenta, y peso. (pesado.
37 Y en la misma hora fue escriuto lo que
38 Y los que auian venido dela captividad, offrecieron sacrificio al Señor Dios de Israel, doze toros por todo Israel, y nouenta y seys carneros,
39 Setenta y dos cordetos, doze cabrones por el pecado, y doze vacas por la salud: todo en Sacrificio al Señor.
40 Y fueron presentados los mãdamientos del Rey à los Contadores del Rey, y à los Gouernadores de la Celesyria, y de Phenicia, los quales honrraron al Pueblo, y al Templo de Dios.
41 Esto hecho * los Principes se llegaron à mi diziendo: * 1.Esd.9.1.
42 La Gente de Israel, ni los Principes, ni los Sacerdotes ni Leuitas no han sido apar-

rado de entre ú las gentes estrangeras de la tierra, ni las abominaciones delas gétes: de los Chananeos, Hetheos, Pherezeos, Iebuseos, Moabites, Egyptios, y Idumeos.

72 Porque se han juntado conlos hijos ellos y sus hijos: y la santa generacion está mezclada con las naciones estrañas de la tierra: y con los principes, y los grádes, son partícipes en ella maldad desde el principio del negocio.

73 Assi como yo oy tales cosas, rompi mis vestiduras, y la capa sagrada, y mesándome los cabellos dela cabeça, y de la barua, sentime pensativo, y triste.

74 Entonces vinieró juntos á mi los que fueron movidos por la palabra del Señor Dios de Israel, entre tanto que yo lloraua ella pecado: mas yo me estuue sentado triste hasta el sacrificio dela tarde.

75 Y leuantandome del ayuno con mis vestidos rotos, y la sacra capa, hincome de rodillas, y estendiendo las manos al Señor, dixe:

*Esd. 9,5. 76 Señor, verguençido estoy, * y cõfuso delante de vuestra presencia:

77 Porque nuestros pecados han sobrepujado nuestras cabeças: y nuestras ignorancias han subido hasta el cielo.

78 Porque desde los tiempos de nuestros padres hasta oy, estamos en gran pecado:

*Deut. 28, 36. 79 * Y por nuestros pecados, y los de nuestros padres, somos sido entregados con nuestros hermanos, ó nuestros reyes, y nuestros Sacerdotes á los reyes dela tierra, á cuchillo, á captividad, á saco, y á cõfusion hasta oy.

80 Y sobre quanto es esto de nosotros fecho misericordia por ti Señor Dios, de nosotros dexado raya, y nombre enel lugar de tu Sanctuario.

81 Y descubierto nuestro lumbre en la Casa del Señor nuestro Dios, y de nosotros dado de comer, enel tiempo de nuestra seruidumbre.

82 Porque quando seruiamos, nunca fuimos desamparados del Señor Dios nuestro: antes nos pusiste en gracia ó los reyes de las Perlas, para q̃ nos diesen de comer:

83 Y porque honrassen el Templo del Señor Dios nuestro: y porque los desiertos de Sion fuessen edificados, y nos fuesse dado eſpacioso sitio en Iudea, y en Ierusalẽ.

84 Y ora, Señor, que dirémos auiendo recebido todas estas cosas? Porque hemos passado tus mandamientos, los quales tu dixiste por mano de tus siervos los Prophetas, diziendo,

*Deut. 7,2. 85 * La tierra, que vosotros entrays á poseer por heredad, es tierra inmunda, á causa de las inmundicias de las Gentes estrañas de la tierra, que la han llenado de sus inmundicias.

86 Vosotros pues no juntareys vuestras hijas ó vuestros hijos con las hijas vuestras: ni tomareys á vuestros hijos para vuestras hijas:

87 Ni procurareys de tener paz con ellos perpetuamente, para q̃ seays esforçados, comeys los bienes de la tierra, y la dexeys por herencia á vuestros hijos para siempre.

88 Portanto las cosas q̃ nos sobrevinieron por causa de nuestras malas obras, y de nuestros grãdes pecados: porque tu Señor nos absuelue de nuestros pecados,

89 Y nos has dado tal raygmas hagamos otra vez nos tornemos á traspassar tu Ley, mezclandonos con las abominaciones delas Gentes de la tierra.

90 No has tu sabido bien enojarte contra nosotros, hasta echarnos á perder, que no quedara de nosotros raya, ni fenixe, ni nombre?

91 Señor Dios de Israel tu eres Verdadero porque ha quedado raya hasta oy.

92 Henqui, que aqui somos delante de ti en tu presencia con nuestra iniquidad: pues no podemos estar en pie delante de ti, en esta cosa.

93 * Y como Esdras orasse, y confessasse llorando, estando postrado en tierra delante del Templo, juntóse gran multitud del Pueblo de Ierusalem alrededor del, hõbres y mugeres, mochachos y mochachas: porque el llanto era grande entre la multitud.

94 Entonces Iechonias hijo de Iahiel, de los hijos de Israel, dixo á alta boz á Esdras: Nosotros auemos pecado al Señor Dios, casandonos con mugeres estrangeras delas Gentes dela tierra:

95 Y aora todo Israel está perdido: hagamos pues juramẽto al Señor sobre ello, de dexar todas nuestras mugeres estrangeras con sus hijos,

96 Si á ti te parece bien, y á todos los que obedecen á la Ley del Señor, leuantate, y pon en execucion:

97 Porque á ti toca el negocio y nosotros seremos contigo: has varonilmente.

98 Entonces Esdras se leuantó, y tomó juramento á los Principes de los Sacerdotes, y á los Leuitas, y á todo Israel, que lo harian assi: y ellos juraron.

CAPIT. IX.

YLeuantandose Esdras de delante del patio del Templo, fuese ala camara de Iohanan hijo de Eliasib:

2 Y Esdra recebido allí, no comió pan, ni bebió agua, llorando por las grandes iniquidades del Pueblo.

3 Y fue hecho pregon en toda Iudea, y Ierusalem, á los de la captiuidad, que se juntassen en Ierusalem;

4 Y que todos los que no se hallassen en tres dentro de dos ó tres dias, conforme al mandamiento de los Ancianos, que gouernauan, sus bestias fuessen confiscadas para el Templo, y ellos fuessen echados de la compañia de los de la captiuidad.

5 Y todos los que eran del Tribu de Iudá, y de Beniamin, en tres dias fueron juntos en Ierusalem, á los veynte dias del mes Nono.

6 Y toda la multitud se affentó en la gran plaça del Templo temblando, porque era yuuerno.

7 Entonces Esdras se leuantó, y les dixo, Vosotros auays hecho mal casandoos con mugeres estrangeras: y auys augmentado los pecados de Israel.

8 Portanto ora dad confession, y gloria, al Señor Dios de nuestros padres:

9 Y hazed su voluntad apartandoos de las Gentes de la tierra, y de las mugeres estrangeras.

10 Entonces toda la multitud gritando á alta boz, dixo, Assí como has dicho, lo haremos.

11 Mas porquanto la multitud es grande, y el tiempo de yuuierno, y no podemos estar aquí descubiertos luengamente, y que esta obra no es de vn dia, ni de dos, porque grandemente auemos pecado en ello,

12 Constituyanse personas que presidan sobre la multitud, y qualquiera de los que han con nosotros, que tienen mugeres estrangeras,

13 Vengan á vn dia señalado delante de los Sacerdotes, y de los juezes de cada lugar, hasta tanto que aplaquemos la yra del Señor, acerca desse negocio.

14 Entonces fueron señaladores conforme á esto Ionathan hijo de Azael, y Ezzias hijo de Tecua: y Mosollam, y Leui Sabbathi, fueron sus conjuntores.

15 Y los que eran de la captiuidad, hizieron conforme á todas estas cosas.

16 Y Esdras Sacerdote se escogió algunos varones de los principales en sus familias, nombrádolos por sus nóbres, los quales se affentassen á la nueua Luna del mes Decimo, á examinar este negocio.

17 Y la causa de los que tenian mugeres estrangeras, fue acabada á la nueua Luna del mes Primero.

18 Y fueron hallados de los Sacerdotes, que tenian mugeres estrangeras,

19 De los hijos de Iesus hijo de Iosedec, y de sus hermanos, Maasias, Eliezer, Iorib, y Iedalias,

20 Los quales pusieron las manos en echar sus mugeres: y ofrecieron por expiacion vn carnero por su error.

21 Y de los hijos de Emmer, fueron hallados Anani, Zabias, Laazi, Samerias, Hieriel, y Azarias.

22 De los hijos de Phasur, Elionai, Maasias, Ismael, Nathanael, Ocidel, y Alsabb,

23 Y de los Leuitas, Iesabel, Semei, Colias, el qual se llama tambien Calitas, Phatias, Iohudas, y Iouis.

24 Y de los Cantores del Templo, Eliasib, y Bacur.

25 Y de los Porteros, Sallú, y Thalbanes.

26 Y de los de Israel; de los hijos de Foros, Remias, Eddias, Melchias, Maelas, Eleazar, Asibias, y Banaias.

27 De los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, Iehiel, Ieremoth, y Helias.

28 De los hijos de Zathoes, Elisdas, Eliasib, Othonias, Iarimoth, Zabad, y Sardai.

29 De los hijos de Bebe, Iohanan, Ananias, Iosabar, y Emath.

30 De los hijos de Bani, Olam, Mallach, Iedaias, Iasub, Iasiel, y Ieremoth.

31 De los hijos de Addu, Natoz, Maasias, Laccun, Banaias, Mathanias, Besileel, Baluus, y Manasse.

32 De los hijos de Annas, Elionas, Asrat, Melchias, Samuas, y Simon Chosameos.

33 De los hijos de Hasam, Alcaeus, Mathenias, Mathathias, Zabanaia, Eliphalath, Manasse, y Semei.

34 De los hijos de Maani, Bin, Ieremias, Mandi, Enirus, Omser, Iuel, Banaias, Bedias, Iomas, Marimoth, Eliasib, Mathenias, Mathanai, Elisis, Baa, Elial, Samei, Selemias, Nathanias. Y de los hijos de Ozora, Sesi, Ezrel, Azael, Samar, Zambis, Iasiph.

35 De los hijos de Nebo, Mathathias, Zabad, Idrus, Iuel, Banaias.

36 Todos estos auian tomado mugeres estrangeras; y las dexaron con sus hijos.

37 Y los Sacerdotes, y los Leuitas, y los que eran de Israel, habitauan en Ierusalem, y en toda la prouincia desde el principio del mes Septimo: y los hijos de Israel moraua en sus casas.

38 Y juntóse toda la multitud de vn acuerdo en la plaça de la puerta del Templo, de hazia el Oriente,

39 Y dixeron à Esdras Sacerdote, y Lector, que tuuiesse la Ley de Moyses, laqual fue dada del Señor Dios de Israel.

40 Y Esdras Pontifice truxo la Ley à toda la multitud deellos, assi de hombres como de mugeres: y à todos los Sacerdotes, paraque oyessen la Ley, en la primera Luna del mes Septimo.

41 Y leyo enella en la primera plaça, que esta delante de la sacra puerta del Templo desde el alua del dia hasta el mediodia delante de los hombres y de las mugeres: y toda la multitud estaua atenta à la Ley.

42 Y Esdras Sacerdote, y lector dela Ley, se puso sobre vn pulpito de madera, q estaua alli aparejado:

43 Y junto acl estauã Mathathias, Samus, Ananias, Azarias, Vrias, Ezechias, y Balsamus à la mano derecha:

44 Y à la siniestra, Phedaias, Misael, Melchias, Arnaphoes, Nabarias.

45 Y Esdras tomó el libro de la Ley delante de toda la multitud: porquanto el entendia en honra delante de todos.

46 Y entre tanto que la Ley era declarada, todos estauan cupie: y Esdras bendixo al Señor Dios Soberano, Dios de los exercitos todo poderoso.

47 Y todo el Pueblo respondió, Amen.

48 Y alçando las manos al cielo, y postrandose en tierra, adoraron al Señor, Iesus, y Bani, Sarebias, Iamines, Acub, Sabbatheus, Hodirus, Mathias, Celitas, Azarias, Iozabad, Hanan, y Phelias Leuitæ,

49 Los quales declaraban la Ley del Señor à la multitud, y exponiã lo que era leydo.

50 Y Hatharsés dixo à Esdras Pontifice y Lector, y à los Leuitas, que enseñauan à multitud,

51 Este dia es Sancto al Señor. Y todos lloraua oyendo la Ley.

52 Entonces Esdras dixo: Andad pues, y comed viãdas grassissimas, y bebed dulcissimas bebidas, y embiad presentes à los que no tienen:

53 Porque este dia es sancto al Señor, y no esteys tristes, porque el Señor os engrandecerá.

54 Y los Leuitas lo pregonauan todo el Pueblo, diziendo, Este dia es Sancto al Señor, no esteys tristes.

55 Entonces todos se fueron à comer, y à beuer, y à vnos quitar: embiando viandas à los que no tenian, porque comiessen.

56 Porque eran alegres de las palabras, de que eran enseñados, y por essa de las quales se auian juntado.

FIN DEL TERCERO LIBRO DE Esdras apochrypha.

El quarto libro de Esdras apochrypho.

CAPIT. I.

*Esd.xvi.

EL segũdo libro de Esdras propheta, * hijo de Saraias, hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Sadama, hijo de Sadoc, hijo de Achitob,

2 Hijo de Achias, hijo de Phinees, hijo de Heli, hijo de Amanat, hijo de Aziel, hijo de Morimoth, hijo de Aroa, hijo de Orias, hijo de Bocch, hijo de Abisés, hijo de Phinees, hijo de Eleazar,

3 Hijo de Aaró, del tribu de Leui: el qual Esdras fue captiuo en la prouincia de Media, del reyno de Arthaxerxes rey de Persia.

4 Y fue à mi Palabra del Señor, diziendo,

5 * Ve, y declara à mi Pueblo sus maldades: y à sus hijos sus iniquidades que han cometido contra mi, para que lo cuente à los hijos de sus hijos. *Ier.ii.

6 Porque los pecados de sus padres han crecido en ellos: que olvidados de mi, sacrificaron à dioses agenos.

7 No los saqué yo de la tierra de Egypto, de casa de seruidumbre? y ellos me han enojado, y han menospreciado mis consejos.

8 Tu

8 Yo fiendo el cabello de tu cabeça, y echaslo sobre ellos todos males: porque no has obedecido à mi ley: mas es pueblo sin castigo.

9 Hasta quando los tengo de sufrir, que les he hecho tantos beneficios?

10 Por amor dellos he trastornado muchos reyes: * à Pharaon con sus criados y à todo su exercito hirió.

11 * Todas las Gentes destruy delante dellos: y en el Oriente dispersé pueblos de dos provincias, à Tyro, y à Sidon: y maté à todos sus enemigos.

12 Tu pues hablales diziendo, Esto dize el Señor:

13 * Yo os passé por la mar, y os allané las calles desde el principio: di os por capitan à Moysen, y à Aaron por Sacerdote.

14 * Di os lumbre por una coluna de fuego, y hize en vosotros grandes marauillas: y vosotros me soys olvidado, dize el Señor.

15 Esto dize el Señor Todopoderoso: * La coluna es fue por señal: di os real para defensa, y alli murmurastes.

16 Vos heziste triumpho en mi nombre de la destruycion de vuestros enemigos: antes aun hasta ora murmurays.

17 Donde estan los beneficios que os he hecho? No clamastes à mi en el desierto, quando tuuiestes hambre,

18 Diziendo, * Porque nos hazes yr do à este desierto para matarnos? Mejor nos fuera seruir à los Egypcios, que morir en este desierto.

19 Y yo me condolesci de vuestros gemidos, y di os Man por comida.

20 * Tan de angeles comistes. * Quando vuestra sed, no rompi yo la peña, y corrieron aguas à hartura? Por el calor os cubri de hojas de arboles.

21 Repartios las tierras gruessas los Chananeos, y los Pherezeos, y los Philisteos: y vi delante de vosotros: * que mas es lo que hazen? dize el Señor.

22 Esto dize el Señor Todopoderoso: * Enel desierto quando estauades en el rio del Amorrheo, sedientes y blasphemando mi nombre,

23 No os di fuego por las blasphemias: mas metiendo del leño en el agua hize dulce el rio.

24 Que es hazer Iacob? * Iudá no quisiste obedecer. Passarete à otras gentes, y darete mi nombre, porque guarden mis leyes.

25 Porque me soys dexado, yo tambien os dexaré. Quando me demandardes las misericordias, yo no la tendré de vosotros.

26 * Quando me llamardes, yo no os oyré, porq̃ soys manchado con sangre vuestras manos: y vuestros pies son diligentes à cometer homicidios.

27 No que me ayays dexado à mi, mas à vosotros mismos, dize el Señor.

28 Esto dize el Señor Todopoderoso, No os he yo rogado, como el padre à los hijos, y como la madre à las hijas, y como el ama de leche à sus chiquitos,

29 Que fuessedes mi Pueblo, y yo vuestro Dios: vosotros mis hijos, y yo vuestro padre?

30 * Recogios, como la gallina sus pollos debaxo de sus alas: y sera que os tengo de hazer? Esperad me delante de mi. * Matt. 23. 37.

31 * Quando me trastornardes offendiendo, enuiaré mi rostro de vosotros: porque vuestros dias de fiesta, y vuestras Lunas, y circuncisiones, he desechado. * Leu. 26. 6.

32 Yo he embiado à vosotros à mis seruos los prophetas, los quales tomastes y matastes los, y despedaçastes sus cuerpos: mas yo demandaré la sangre, dize el Señor.

33 Esto dize el Señor Todopoderoso: Vuestra Casa esta desierta: yo os echaré como el viento las arista:

34 Y los hijos no harán linage: porquanto menospreciaró mis mandamientos, y hizieron lo malo delante de mi.

35 Yo entregaré vuestras casas al pueblo que viene, que aunque no me oyen, creen à los quales no mostré señales, y hazia los yo mesmo.

36 No vieron prophetas, y acordaronse de sus iniquidades.

37 Testifico la gracia del pueblo q̃ viene, los quales se gozan con alegria: que no me ven con los ojos de carne, mas con el espiritu creen lo que he dicho.

38 Y assi, hermano, mira que gloria, y ve al pueblo que viene del Oriente:

39 A los quales daré la cõdusta de Abraham, de Isaac, de Iacob, de Oseas, de Amos de Michas, de Ioel, de Abdias, de Ionas,

40 De Nahũ, de Abacuc, de Sophonias, de Aggeo, de Zacharias, y de Malachias, * que tambien es llamado Angel del Señor. * Mal. 3. 1.

CAPIT. II.

ESTO dize el Señor: Yo fuy à este pueblo de seruidumbre, à los quales di mandamientos por mis seruos los prophetas, à los quales no quisieron escuchar, antes me menospreciaron mis consejos.

2 La madre que los engendró, les dize: Hijos Andad y os porque yo soy biuda, y desamparada.

3 Critos con alegria, y perdios con lloro y con tristeza: porque pecastes contra el Señor Dios vuestro, y cometistes lo que el aborrece.

4 Mas agora que eres hecha? Yo soy biuda y desamparada. Andad hijos, y pedid al Señor misericordia.

5 Mas tu que eres el padre, yo te llamo por testigo acerca de la madre de los hijos, que no han querido guardar mi Concierto.

6 Que á ellos pongas en confusion, y á su madre á saco, porque su linage no sea sobre la tierra.

7 Que sean esparcidos entre las Gentes: que sus nombres sean raydos de sobre la tierra: porque han menospreciado mi Concierto.

8 Ay de ti ô Assyria, que encubres en ti los injustos. O mala Gente, acuerdate * de lo que hize á Sodoma y á Gomorrha,

9 Cuya tierra está hasta en terrones de pez, y en montones de ceniza. Assi tornaré á los que no me han escuchado, dize el Señor Todopoderoso.

10 Esto dize el Señor á Esdras. Di á mi pueblo, que yo les daré el reyno de Israelitas, á mi auia de dar á Israel:

11 Y que yo me gloriscaré con ellos, y les daré las moradas eternas, que les he aparejado.

12 Ellos serán el arbol de la Vida por olor de vngüento, y no trabajarán, ni se cansarán.

13 Andad, y recibireys. Rogad por vosotros que el tiempo á vos es largo, sino aborrece el Reyno os está ya aparejado. Velad.

14 Llamo por testigos al cielo y á la tierra: porque yo he ya quebrantado el mal, y he criado el bien: porque yo viuo, dize el Señor.

15 Madre, abraça tus hijos y trialos cõ alegria: afirma sus pies como vna colona: porque yo te he escogido, dize el Señor.

16 Y resuscitaré los muertos de sus lugares, y los sacaré fuera de los sepulchros: porque yo he conocido mi nombre en Israel.

17 No temas Madre de los hijos: porque á ti he escogido, dize el Señor.

18 Yo te embiaré á mis siervos Esaias, y Jeremias en ayuda, por el consejo de los quales te he santificado: y te he aparejado doze arboles cargados de diuersos frutos,

19 Y otras tantas fuentes, que manan leche y miel: y siete montes muy altos que tienen rosas y lirios, en los quales henchirás tus hijos de alegria.

20 Haz justicia á la biuda, juzga la causa del huerphano, da al pobre, defiende al desamparado, viste al desnudo,

21 Cura al quebrantado y debilitado, no escarnezcas del coxo, ampara al mozo, guia al ciego á ver mi luz.

22 Guarda al viejo y al moço dentro de tus muros.

23 * Y donde hallares muertos, da sepultura, y yo te daré la primera silla en mi Resurreccion. * Esdr. 2.

24 Pueblo mio espera, y descansa, que tu reposo vendrá.

25 Ama buena cria tus hijos, afirma sus pies.

26 Ninguno de los siervos que te he dado, se perderá: porque yo los requeriré de entre los tuyos.

27 No te canses: porque quando viniere el dia de la dificultad y de las angustias, los otros llorarán, y estarán tristes, mas tu estarás alegre, y tendrás abundancia.

28 Las Gentes serán embidia de ti, y ninguna cosa podrán contra ti, dize el Señor.

29 Mis manos te cubrirán, porque tus hijos no vean el tormento.

30 Madre, alegrate con tus hijos, porque yo te libraré, dize el Señor.

31 Acuerdate de tus hijos, que durmieron, porque yo los sacaré de los collados de la tierra, y haré con ellos misericordia: porque soy Misericordioso, dize el Señor Todopoderoso.

32 Abraça tus hijos hasta que yo venga, y les haga misericordia: porque mis fuentes manan, y mi gracia nunca faltará.

33 Yo Esdras recibo mandamiento del Señor cerca Monte Oreb, que fuesse á los de Israel. Quando vine á ellos, ellos me echaron de sí, y desecharon el mandamiento del Señor.

34 Por tanto á vosotros digo, Gentes, que oys, y entendeys, Esperad á vuestro pastor, el qual os dará eterno reposo: porque el que ha de venir á la fin del siglo, está cerca.

35 Estad aparejados á los premios del Reyno: porque la luz eterna resplandecerá sobre vosotros perpetuamente.

36 Huyd la sombra desta mundo: recibid el alegria de vuestra gloria. Yo testifico publicamente á mi Saluador.

37 Recibid el don que os está encomendado, y alegraos dando gracias al que os ha llamado al Reyno celestial.

38 Leuantaos, y estad en pie, y mirad el numero de los que están sentados en el combite del Señor.

39 Los

39 Los quales se apartaron dela doctrina del mundo, y han recebido del Señor valiosas recompensaciones.

40 O Sion, recibe tu numero, y cierra tus blanqueadas, que cumplieron la Ley del Señor.

41 El numero de tus hijos que tu desseas, es cumplido: Ruega al imperio del Señor que tu Pueblo sea santificado, el qual ha sido llamado desde el principio.

42 * Yo Esdras vi en el Mõte de Sion vna gran multitud, la qual no podi cõtar, y todos alabauan al Señor con canciones. * Apoc. 7.

43 Y en medio destos estaua vn mancebo, el qual passaua en grandor à todos los otros, que ponia coronas sobre las cabeças de cada vno, el, mas alto que los otros: y yo estaua espantado.

44 Entonces pregunté al Angel diziendo, Señor, quien son estos?

45 El qual me respondió, y dixo, Estos son los que dexaron la vestidura mortal, y tomaron la inmortal, y confessaron el nõbre del Señor; agora son coronados, y reciben palmas.

46 Y yo torné à preguntar al Angel, Quien es aquel Mancebo que les pone las coronas, y les di las palmas en las manos?

47 Y respondiendo me dixo, Este es el Hijo de Dios, al qual ellos confessaron en el mundo. Entonces yo comencé à magnificar à los que auian alcançado fuerças por el nõbre del Señor.

48 Entonces el Angel me dixo, Vé, y manifiesta à mi pueblo quales y quãtas marauillas del Señor has visto.

CAPIT. IIII.

EN el tercero año despues de la ruina de la Ciudad, estando yo en Babylonia acostado en mi cama conturbado, y fatigandome pensamientos à mi coraçon,

2 De ver la afflicion de Sion, y la abundancia de los que moraua en Babylonia, de lo qual mi espiritu era commouido,

3 Comencé à hablar al Altissimo con palabras religiosas, y dixe:

4 Señor, Señoreador, tu ordenaste, desde el principio, quando tu solo fundaste la tierra, y mandaste al pueblo,

5 Quando diste à Adam vn cuerpo sin anima, el qual tambien era obra de tus manos, y * respiraste en el espiritu de vida, y fue hecho huuiente delante de ti: * Gen. 2.7.

6 Y le metiste en el Paraysso que tu diestra auia plantado antes que la tierra creciesse.

7 Y este mandaste que amasse tu camino, mas el lo traspassó; y luego embiaste la muerte en el y en su posteridad, de donde nacieron gentes, naciones, pueblos, y linages sin numero.

8 * Y como cada nacion siguiesse su voluntad, y cometiessen marauillosas cosas delante dell, y menospreciassen tus mandamientos, * Gen. 6.11.

9 * Tu hiziste venir à su tiempo el dilluuio sobre los moradores del mundo, y los destruyste. * Gen. 7.10.

10 Y por el dilluuio vino à cada vno destos lo que à Adam por la muerte.

11 Mas tu dexaste vno destos, que fue * Noe con su familia del qual son nacidos todos los justos. * 1. Pet. 3. 20.

12 Despues, como se multiplicaron los moradores de la tierra, y el numero de los hijos y pueblos y de muchas naciones creciesse: creció que la impiedad de los posteros fue mayor que la de los primeros.

13 Y aunque eran malos en tu presencia, * tu te escogiste vn hombre de entre ellos llamado Abraham, * Gen. 12.25.

14 Al qual tu amaste, y al solo mostraste tu voluntad.

15 Y hiziste con el vn Concierto eterno, prometiendole que nunca dexarias su simiente.

16 * Y diste à Isac, y à Isac diste à Iacob, y à Esau * y escogiste para ti à Iacob, y dexaste à Esau: y de Iacob creció gran multitud. * Gen. 25.2. * Gen. 25. 26. Rom. 9.7.

17 Y aconteció que como sacaste su simiente de Egypto, truxiste los * al Mõte de Syna: * Exod. 19. Deut. 4.11.

18 Y abaxaste los cielos, y afirmaste la tierra, y commoujste el mundo, y hiziste temblar los abismos, y conturbaste el siglo,

19 Y passó tu gloria por quatro puertas de fuego, con terremotos, vientos, y yelos, para dar à la simiente de Iacob la Ley, y à la generacion de Israel la diligencia.

20 Mas no les quitaste el coraçon maligno, à fin que tu Ley hiziesse entellos fruto.

21 * Porque Adam, que fue el primero, teniendo coraçon maligno, fue vencido y pecó, y assimismo todos los que vienen del. * Gen. 3.6.

22 Y assi la enfermedad y la Ley permanecen siempre juntas entel coraçõ del Pueblo con la malidad de la raya: y lo que era bueno se perdió, y quedó lo malo.

23 Y passaron tiempos, y creciero años, y leuantaste vn siruo * llamado Dauid. * 2. Sam. 16. 13

24 Al qual mandaste que edificasse vna ciudad de tu nombre, en la qual fuesses honrado con sacrificio y ofrendas. 2. Sam. 5.2.

25 Y siendo hecho assi por muchos años, los moradores de la Ciudad se rebellaron,
26 A la imitacion de Adam y de toda su posteridad, porque ellos tambien tenia corazon maligno.
27 Y portanto entregaste tu Ciudad en manos de tus enemigos.
28 Mas porque habitan en Babylonia hazen mejores cosas, para que por esso sean señores de Sion?
29 Y acontecio que venido yo aqui, y visto las maldades sin cuento, porque he visto muchos que pecco en estos treynta años, yo siego fuera de mi.
30 Porque veo que pecçando ellos, tu los sufres: y perdonas a los que hazen impiedad: y *domajano* has destruydo tu pueblo, guardando à tus enemigos sin darselo à entender.
31 Yo no halla como pueda passar este negocio. Son mejores los hechos de Babylonia que los de Sion?
* Infra 12. 22. 32 * Ay otra nacion que te conozca fuera de Israel? O que tribus han creydo à tus testimonios como Iacob?
33 El salario destos no ha parecido: su trabajo ha sido inuto. Porque yo he passado por entre las Gentes, y las he visto florecer sin tener memoria de sus maldimientos.
34 Pesa pues ora en balanças nuestras iniquidades, y las de los que habitan el mundo, y no se hallara que se haga mencion de tu nombre sino en Israel.
35 O quando no pecaron delante de ti los que habitan la tierra? O que gentes ha guardado mis tus mandamientos?
36 Estos cierto hallaras nombrados auer guardado tus mandamientos, y no las Gentes.

CAPIT. IIII.

ENTonces el Angel que me fue embiado, el qual auia nombre Vriel, me respondio, y dixo:
1 Tu coraçon esta del demasiado en esta siglo, en pensar de poder comprehender los hechos del Altissimo.
2 Entonces yo dixe, Es assi Señor. Y el me respondio y dixo, Yo soy embiado para mostrarte tres * cosas, y proponerte tus comparaciones:
* Ex, cinco.
4 De las quales si tu me supieres declarar la una, yo tambien te mostrare el camino q̃ desseas ver: y te enseñare de donde viene el coraçon maligno.
5 Y yo dixe, Di Señor. El entonces me dixo, Vi, pesame el peso del fuego. O, midame el siglo del viento. O, tornasme atras el dia passado.
6 Y respondi, y dixe, Que hombre nacy los nacidos podra hazer lo que me pides destas cosas?
7 Y el me dixo, Si yo te preguntasse diziendo, Quantos retretes ay en el profundo de la mar? O, quantos manaderos en el principio del abismo? O, quantos arriba en el estendimiento del cielo? O, quales son los terminos del Paraysso?
8 Por ventura me dirias, Yo nunca descendi à los abismos, ni il infierno tampoco, ni nunca subi il cielo.
9 Mas ora yo no te hé preguntado sino del fuego, del viento, y del dia por el qual te has passado, y de los quales tu no te puedes apartar: y con todo esso no me has respondido.
10 Ademde desto me dixo, Tu no puedes conocer las cosas que son tuyas, y que crecen contigo:
11 Como pues podra tu vaso comprehender los caminos del Altissimo? y comunmente ya el mundo por defuera, conoce la corrupcion que à mi vida es evidente?
12 Entonces yo le dixe, Mejor me fuera no ser, que ser para biuir en impiedad, y padecer sin saber porque.
13 A lo qual el me respondio, y dixo: * Caminando yo, llegue à un bosque de arboles del campo. * Iudic. 9. Ezech. 2.
14 Los quales affirmo en consejo, y dixo: Venid, y vamos à hazer guerra à la tierra destas partes del lugar, y hagamos entrada para nosotros.
15 Assimismo las ondas de la mar unidas en consejo diziendo, Venid, y vamos à hazer guerra à los bosques del campo porque occupemos allà otra region para nosotros.
16 Mas el consejo del bosque fue vano porque vino el fuego, que lo consumio.
17 Assimismo el consejo de las ondas de la mar: porque el arena se allego y las detuuo.
18 Ora pues, si tu quisiesse ser el juez destos, à qual condenarias à justificar, ò à condemnar?
19 Y yo respondi, y dixe: Ciertamente ambos pecaron los que vinieron para tomar la tierra señalada para el bosque, y à la mar lugar en que detenga sus ondas.
20 Entonces el me respondio, y dixo: Bien has juzgado. Mas porque no juzgas assi de ti mismo?
21 Porq̃ como la tierra està señalada para el bosque, y la mar para sus ondas: assi los que habitan la tierra, solamente pueden entender las cosas de la tierra: y el q̃ * Ps. 48. 13. 21. que habita en el cielo, solamente puede entender las cosas de la tierra y bosque su-

mas del cielo, las cosas que son sobre la altura del cielo.

21 Y yo respondí, y dixe, Señor rogote que me sea dado juyzio para entender:

22 Porque no he querido preguntar de las cosas de arriba, mas de las que passan cada dia entre nosotros cada dia. Que es la causa porque Israel es dado en opprobrio à las Gentes? Porque el Pueblo que tu has amado es entregado à las naciones impias? Porque es abrogada la Ley de nuestros padres, y las ordenanças vtiles que han perdido?

24 Porque somos nosotros echados de este passo à este por el mundo à manera de langostas: y nuestra vida no es otra cosa q̃ miedo y espanto, y no somos amados por dignos de alcançar misericordia.

25 Mas q̃ hará el Señor de su Nombre del qual somos llamados? De estas cosas he preguntado.

26 Entonces el me respondió, y dixo: Quanto mas estudiáres, tanto mas te marauillarás: porque el siglo se dá gran priessa à passar.

27 Y yo puede comprehender las cosas q̃ han prometido à los justos para el tiempo por venir: porque aora en este siglo es lleno de malicias y de enfermedades.

28 Mas por declararte las cosas que preguntas, El mal es sembrado, mas no ha sido vendimiado.

29 Pues si lo que está sembrado, no fuere arrancado; y el lugar donde el mal fue sembrado, no fuere destruydo, el bien no podrá venir quando fuere sembrado.

30 Porque en el grano de la mala simiente fue echado en el coraçon de Adam desde el principio: y quanta impiedad ha engendrado hasta aora, y engendrará hasta que venga la siega?

31 Piensa pues en ti mismo quanto fruto de impiedad ha llevado aquel grano de la mala simiente.

32 Y quan grande siega será menester q̃ se aparije, quando las espigas, que son sin numero, serán cortadas.

33 Y yo respondí, y dixe, Como y quando será esto? Porque son nuestros años pocos, y desventurados?

34 Y el me respondió, y dixo: No te apresures tu mas que el Altissimo: porque podrás trabajarte de ser sobre el, por mas que te esforçares.

35 Las animas de los justos desde sus retraymientos no han preguntado acerca destas cosas, diziendo: Hasta quando espera el, y quando ha de venir el fruto de la siega nuestra por mi?

36 Y el Archangel Jeremiel respondió à esto, y dixo: Quando fuere cumplido en vosotros el numero de los semejantes: porq̃ el ha pesado el siglo en balança.

37 La medida de los tiempos está medida: los siglos están contados: y no serán mouidos ni mudados hasta que la medida sea acabada.

38 Entonces yo respondí, y dixe: Señor, Señor reder, nosotros estamos todos llenos de impiedad:

39 Que por ventura por causa nuestra no se llena la medida de los justos, por los pecados de los que habitan la tierra.

40 Y el me respondió, y dixo: Ve y pregunta à la muger preñada, Si quando fuere cumplidos los nueue meses, la matriz podrá detener: con su parto en si misma?

41 Y yo respondí, Señor, no puede. Y el me dixo: En los infiernos los lugares dõde las animas son guardadas, son como la matriz.

42 Porque assi como la muger preñada se da priessa à salir de la necessidad del parto, assi aquellos lugares se dan priessa à bolver lo q̃ les es dado en guarda.

43 Sereys ha mostrado desde el principio lo que desseas saber.

44 Y yo respondí y dixe: Si he hallado gracia delante de tus ojos, y si es possible, y si yo soy idoneo para ello, declarame,

45 Si el tiempo que ella por venir es mas largo que el passado; o si las cosas passadas son mas que las por venir.

46 Bien se yo lo que ha passado; mas no se lo que ella por venir.

47 Y el me dixo: Ponte à la mano derecha, y yo te interpretaré la figura.

48 Y yo puseme, y miré, y hize vn horno encendido que passaua por delante de mi: y acontecio que como la llama fue passada, miré, y hize que el humo sobrepujaua.

49 Tras estas cosas passó por delante de mi vna nuue llena de agua, la qual embió muchas aguas con grande impeto: y quando el impeto de la lluuia fue passado, vinieron tras ella vnas gotas.

50 Entonces el me dixo, Pregunta contigo mismo; que como la lluuia es mas grande que las gotas; y el fuego, que el humo, assi la medida passada es mas grande. Mas las gotas y el humo eran en gran quantidad.

51 Y yo le pregunté y dixe: Parecete que yo biuiré hasta ese tiempo?

52 Y el me respondió, y dixo: Las señales de las cosas que me demandas en parte te las puedo dezir; mas de tu vida, yo no soy enbiado à dezirte, ni aun lo sé.

CA-

CAPIT. V.

MAs quanto à las señales, heaqui que vendrá dire, que los que moran en la tierra serán tomados de la grande abundancia; y el camino de la Verdad se escondirá; y el mundo será estéril de fe.

5. Matth. 24. 4 * Y la injusticia será multiplicada mas de lo que ora vees, ni has oydo en el tiempo passado.

5 Y acontecerá, que en poniendo el pie, la region que ora vees reynar, será buelta en desierto.

6 Y si el Altísimo te diere vida, verás á tres la tercera trompeta subitamente el Sol resplandecerá de noche: y la Luna tres vezes al dia.

7 Del arbol gotearà sangre, y la piedra dará su boz; y los pueblos se alborotarán.

8 Reynará el que los moradores de la tierra no esperauan: y las aues mudarán lugar.

9 La mar de Sodoma echará fuera los peces, y de noche dará vn sonido no entendido de muchos, aunque todos oyran la boz.

10 La tierra se abrirá en muchas partes; y el fuego centellará muchas vezes; las bestias salvages se passarán de vnos lugares á otros, y las mugeres monstruosas parirán monstruos.

11 Las aguas saladas serán halladas en las dulces, y todos los amigos pelearán los vnos contra los otros. Entonces el sentido se esconderá, y el entendimiento se entrará en su retraymiento.

12 Será buscado de muchos, mas no será hallado, y la injusticia y incontinencia será multiplicada sobre la tierra.

13 La vna region preguntará á la mar cercana, y dirá: La justicia que justifica há passado por ti? y ella dirá, No.

14 Y acontecerá en aquel tiempo que los hombres esperarán, mas nada conseguirán: trabajarán, mas no saldrán con lo que pretendieren.

15 Assi me sido permitido de dezir te estas predicciones: y si toda via orares y llorares, como lo has hecho agora, y ayunares siete dias, oyrás aun mayores cosas que estas.

16 A la siguiente noche acontecio q̃ Salathiel Governador del Pueblo vino á mi, y me dixo: Donde has estado, y porque tan rostro triste?

17 No sabes tu que Israel te es dado á rego en la region de su transmigracion?

18 Levantate pues, y come pan, y no nos dexes, como el pastor sus ouejas, entre las manos de los lobos malignos.

19 Y yo le respondi, Vete de mi, y no te acerques á mi. El oyendo esto se apartó de mi.

20 Y yo ayuné siete dias lamentando y llorando, como me avia mandado el Angel Vriel.

21 Los quales siete dias passados, aconteció q̃ los pensamientos de mi coraçon me tornaron á fatigar mucho:

22 Y mi espiritu tornó á tomar gana de disputar; y torné otra vez á hablar delante del Altissimo, y á dezir:

23 Señor, Señoreador, De todos los bosques de la tierra y de todos sus arboles tu has escogido para ti vna sola viña:

24 Y de toda la tierra del mundo has escogido para ti vna sola trinchea: y de todas las flores del mundo has escogido para ti vn solo lirio:

25 Y de todos los abismos de la mar has henchido para ti vn solo arroyo: y de todas las ciudades edificadas tu has santificado para ti á Sion,

26 Y de todas las aues criadas has embiado para ti vna sola paloma: y de todos los rebaños formados has escogido por ti vna sola oueja:

27 Y de todos los pueblos cuydas has adquirido para ti vn solo pueblo y has dado Ley aprouada de todos á este Pueblo q̃ tanto amaste.

28 Y ora Señor, porque has entregado este Pueblo, visto á muchos? has puesto muchas reynos sobre vna: y has sembrado vn vaso entre muchos?

29 Han lo hollado los que creyeron á sus promessas, y las que no creyó á sus testimonios.

30 Que si tanto aborreciste tu Pueblo, á tus manos auia de ser castigado.

31 Y aconteció que en diziendo yo estas palabras, el Angel que vino á mi la noche passada, me fue embiado.

32 El qual me dixo, Oyeme porque yo te instruya. Ilume atento porque yo te dé mas largamente.

33 Y yo le respondi, Habla Señor. Entonces el me dixo: Tu estás engañado de manera contrahido á causa de Israel

Acuerdo te mas que el mismo que la hi-
zo?

34 Y yo le respondi: No Señor: mas
hablo con el dolor: que mis entrañas me
atormentan todas horas, trabajando de
comprehender el consejo del Altissimo, y
de hallar de camino alguna parte de su joy-
zio.

35 Y el me dixo: No podrás. Y yo le
respondi: Porque Señor? Paraque soy
nacido? O porque el vientre de mi ma-
dre no me fué el sepulchro, para no ver el
trabajo de Iacob, y la fatiga del linage de
Israel.

36 Entonces el me dixo: Contame to-
das las cosas que aun no son venidas: o coge
me las gotas derramadas: resuerdeceme las
flores secas.

37 Abreme los retraymientos cerrados,
y saca los vientos que estan encerrados en
ellos. Muestrame el estruendo del sonido: y
entonces yo te esclareceré lo que pides, y tra-
bajas de saber.

38 Y yo dixe: Señor Señorreador, quien
puede saber estas cosas, si no aquel que no
tiene su habitacion entre los hombres?

39 Mas yo que soy ignorante, como po-
dré hablar de las cosas que me has demanda-
do?

40 Entonces el me dixo. Assi como tu no
puedes hazer alguna de las cosas dichas,
assi tampoco podrás hallar mi joyzio, ni
la postrera merced que yo he prometido
al Pueblo.

41 Y yo le repliqué: A ti Señor es-
tan patentes las postreras cosas: mas
que será de los que han sido antes de mi,
o de nosotros, o de los que vendrán des-
pues de nosotros?

42 Y el me dixo: Mi joyzio puede ser co-
jurado á un circulo: como las partes de
aca no van de espacio, assi las de delante
no van de priessa.

43 Entonces yo respondi y dixe No pu-
diera tu criar juntos los que han sido, los
q̃ son, y los que han de ser, paraque mostra-
ras con priessa tu joyzio?

44 Y el respondiendome dixo: La cria-
tura no puede ye delante del Criador; ni
el mundo pudiera tener juntos todos los q̃
an el avian de ser criados.

45 Y yo dixe, Como has enseñado á
tu siervo, que tu, que eres alimentador de
todas las cosas, diste vida á toda obra
que tu hezieste, y la has sustentado, assi
pudiera tambien agora el mundo tenerlos á
todos presentes.

46 Entonces el me dixo; Pregunta á la
matriz de la muger, y dile; Paraque has
menester espacio de tiempo antes de parir?
O pidele que dé dos juntos.

47 Y yo respondi, Cierto no podrá si no
por espacio de tiempo.

48 El entonces me dixo; Yo tambien re-
partí assi por sazones la matriz dela tierra,
quando se echaron las simientes.

49 Porque assi como el nido no pare las
cosas que son de los viejos, assi yo ordené
el tiempo que crié.

50 Y yo le torné á preguntar diziendo;
Pues que ya me has mostrado el camino,
yo proseguiré á hablar delante de ti,
Nuestra madre, laqual tu me has dicho
que aun es moça, acercase ya de la ve-
jez?

51 Y el me respondió, y dixo; Pregunta á
la que pare; y ella te responderá.

52 Tu le dirás; Porque los que agora han
parido no son semejantes á los que nacie-
ron de ti antes, mas son de mas pequeña es-
tatura?

53 Y ella te responderá; Los que nacie-
ron en la fuerça de la mocedad, y otros cer-
ca del tiempo de la vejez, quando ya la ma-
tris desfallecia.

54 Confidera pues tambien tu, que vo-
sotros soys de menor estatura, que los que
fueron antes de vosotros.

55 Y que los que serán despues de vos-
otros serán de menor estatura que vosotros
enuejeciendose ya las criaturas, y pasan-
dose el vigor de la mocedad.

56 Entonces yo dixe, Señor, ruegote
que, si he hallado gracia delante de ti,
muestres á tu siervo, Porquien visitas tu
obra?

CAPIT. VI.

Y El me dixo; Desde el principio del
mundo terreno, y antes que los ter-
minos del mundo fuessen puestos,
antes que los concursos de los vientos so-
plassen,

2 Antes que resonassen los sonidos de
los truenos; antes que el resplandor de
los relampagos resplandeciesse, antes que
los cimientos del Paraysso fuessen afirma-
dos,

3 Antes que las hermosas flores apare-
ciessen, antes que las virtudes de los mo-
vimientos fuessen allegadas, antes que los
innumerables exercitos de los Angelos
fuessen ayuntados;

4 Antes que las alturas del ayre fuessen
alçadas, antes q̃ las medidas de los cielos
fuessen nombradas, Antes que las chime-
neas fuessen calfentadas en Sion,

5 An-

1 Antes que los años presentes fuessen hallados, y antes que las inuenciones de los que ora pecan, se effrenassen, y los que hazinan thesoros de fe, fuessen marcados,

6 Ya yo auia pensado estas cosas, y por mi solo fueron hechas, y no por otro: y la fin dellas será por mi, y no por otro.

7 Entonces yo respondi, y dixe: Quel será la diuision de los tiempos: ó, quando será la fin del primero, y el principio del siguiente?

8 Y el me dixo, Desde Abraham hasta Isaac: quando nacieron del Iacob y Esau, * la mano de Iacob tenia desde el principio el calcañar de Esau. * Gen. 25. 27.

9 Porque Esau es el fin de aquesse siglo, y Iacob el principio del que le sigue:

10 Mano de hombre entre el calcañar y la mano. y Esdras, no pregontes otra cosa.

11 Mas yo respondi, y dixe, Señor Señorador, si he hallado gracia delante de ti,

12 Ruegote que acabes de mostrar á tu siervo tus predichos, parte de las quales me enseñaste la noche passada.

13 Y el me respondio, y dixo: Leuantate sobre tus pies, y oye vna boz de muy gran sonido.

14 Porque te há vna figura de vn terremoto, mas el lugar donde tu estarás no se mouerá.

15 Portanto no te espantes quando el hablará: porque la palabra es de la fin, y la intelligencia, del fundamento de la tierra.

16 Por lo qual mientras se habla de ellos, tiembla y se commueue, porque el sabe que á la fin há de ser acabado.

17 Oyendo esto, yo me leuanté sobre mis pies para oyr: y hize que vna boz que hablaua y el sonido della era como de grandes aguas.

18 La qual dezia: Hazqui que viene el tiempo: y será, quando yo me comiençe á acercar para visitar los moradores de la tierra.

19 Y quando començaré á hazer informacion de los que con la injusticia agraujaron injustamente: y quándo la affliccion de Sion será acabada:

20 Y quando será sellado el siglo que va á perdicion yo haré estas señales: Los libros serán abiertos en la presencia del cielo: y todos juntamente verán.

21 Los niños de vn año hablarán con sus bozes: y las mugeres preñadas parirán las criaturas de tres ó quatro meses, y biuirán resuscitados.

22 Entonces los lugares sembrados aparecerán subitamente no sembrados: y los graneros llenos subitamente serán hallados vazios.

23 Y la trompeta sonará: y todos los que la oyeren subitamente serán espantados.

24 Y acontecerá en aquel tiempo, que los amigos harán guerra á los amigos como á enemigos: y la tierra se espantará con sus moradores. Las venas de las fuentes effaucerán y cessarán de correr por espacio de tres horas.

25 Mas todos los que escapieren de todas estas cosas que yo te hé predicho, serán saluos, y verán mi salud, y la fin de vuestro siglo.

26 Verlohan los hombres que han sido recebidos: y que no han gustado la muerte despues de su nacimiento. Entonces el coraçon de los que habitan la tierra será mudado, y tornado en otro sentimiento.

27 Porque el mal será destruydo, y el engaño será apagado:

28 Y la fe florecerá, y la corrupcion será vencida: y la Verdad saldrá á luz, la qual tanto tiempo há sido sin fruto.

29 Y estando hablando comigo, hazia ayo poquito á poquito mirava hazia aquel delante del qual yo estaua,

30 El qual me dixo estas cosas: Yo hé venido para mostrarte el tiempo de la noche que viene.

31 Portanto si tu tornares á orar, y ayunares otros siete dias, Yo te haré saber mayores cosas que las que de dia hé oydo.

32 Porque tu boz há sido oyda del Altísimo: porque el Fuerte há visto tu rectitud, y há mirado la limpieza que has guardado desde tu mocedad.

33 Por lo qual me ha embiado para mostrarte todas estas cosas y declararte. Tu pues confiença, y no temas.

34 Y no te apresures en la vana consideracion de los primeros tiempos, porque apresurandote no te alcances de los tiempos que se siguen.

35 Despues desto yo comencé á llorar de nuevo, y ayunéme siete dias por acabar las tres semanas que me auia sido señaladas.

36 Y á la ostaua noche mi coraçon se tornó á turbar en mi, y comencé á hablar delante del Altísimo.

37 Porque mi espiritu se inflamava en gran manera, y mi alma se angustiava: y dixe:

38 Se-

38 Señor, Tu hablaste claramente en la primera creacion en el primer dia, quando mandaste, • Sea hecho el cielo y la tierra y Psal.32.9 la obra fue fecha segun á su palabra.

39 Mas entonces estaua el viento y las tinieblas rodeadas alderredor con silencio: en el sonido de la boz del hombre, era aun criado por ti.

40 Entonces tu mandaste que saliesse de tenebrosa luz resplandeciente, ó alumbrada tu obra.

41 En el segundo dia criaste el viento del cielo, y le mandaste que partiesse en medio, haziendo diuision y apartamiento entre las aguas, y que la una parte se fuesse arriba, y la otra se quedasse abaxo.

42 En el Tercero dia mandaste á las aguas que la septima parte de la tierra, y escalientes seyas partes reseruando las porque algunas dellas te seruiessen plantadas y cultiuadas diuinamente.

43 Porque en el instante que tu palabra era pronunciada, la obra era hecha.

44 Por lo qual luego fueron produzidas muchas en abundancia, y muchas maneras de frutos agradables, y flores de colores imitables, y olores de admirable olor, todas las quales cosas fueron criadas en el Tercero dia.

45 En el Quarto dia criaste con tu mandamiento la lumbre del Sol, y de la Luna, y las ordenes de las estrellas.

Psal.32.6 46 Y les mandaste • que seruiessen al hóbre que auia de ser hecho.

Psal.32.7 47 • En el Quinto dia dixiste á la septima parte en la qual el agua estaua ayuntada, que truxesse animales, aues, y peces:

48 Lo qual fue hecho assi. Que el agua mouida y fue misma engendró los animales q̃ Dios le mãdó por fuerça: para que de aquesto las naciones tuuiessen q̃ contar tus marauillas.

49 Entonces tu conseruaste dos animales: al vno llamaste Enoch, y al otro Leuiathan.

50 Y apartaste el vno del otro: porq̃ la septima parte donde el agua estaua ayuntada, no los podia tener á ambos.

51 Y á Enoch diste la vna de las partes q̃ auian sido secas en el Tercero dia, para que habitasse en ella, en la qual ay mil montes.

52 Mas á Leuiathan diste la septima parte humida, preparandolo para que tragasse los que tu quisieres, y quando tu quisiesse.

53 Finalmente en el Sexto dia mandaste á la tierra que criasse delante de ti bestias mansas y fieras, y serpientes:

54 Y sobre todo esto á Adam, el qual hazisse Capitan sobre todas las obras q̃ auias hechas: y del somos venidos todos, y tambien el Pueblo, que tu escogiste.

55 Yo Señor he dicho delante de ti todas estas cosas, porque por causa nuestra fue criado el mundo:

56 Declarando que todas las otras gentes nacidas de Adam tenian en nada, y que eran como la saliua: y que eran tan ricas como las gotas que estan colgadas del vaso.

57 Y ansi Señor heaqui que estas Gentes, que en nada son tenidas, han començado á enseñorearse sobre nosotros, y á tragarnos.

58 Y nosotros, que somos tu Pueblo, á quien tu has llamado tu Primogenito, y Vnigenito, y Emulador, somos entregados en sus manos.

59 Pues si el mundo es criado por causa nuestra, porque solo poseemos nosotros por heredad? O hasta quando auemos de padecer tales cosas!

CAPIT. VII.

Y Quando vue acabado de dezir esto, acontecio que el Angel que me auia sido embiado las noches passadas, me fue embiado: y me dixo,

2 Leuantate Esdras, y oye las palabras que soy venido á dezirte.

3 Y yo dixe, Habla mi Dios. Entonces el me dixo, La mar fue puesta en lugar ancho paraque fuesse honda, y larga.

4 *Mas dezir assi* que su entrada es en vn lugar estrecho y semejante á las de los rios.

5 Quien auria que quisiesse entrar en la mar, ó por ver la, ó por señorearla, que para venir á su anchura no passasse por la estrechura?

6 Item, otra *semejança*. Ay vna ciudad edificada, y assentada en vn lugar llano, la qual esta llena de todos los bienes:

7 Mas su entrada es estrecha, y puesta en vn despeñadero: y á la mano derecha ay fuego, y á la siniestra vna profunda agua.

8 Y no ay mas que vna senda entre el fuego y el agua de no mas de vn pie de vn hóbre.

9 Si esta ciudad fuesse dada por herẽcia á vn hóbre, como podria el tomar su heri-

mo,

cia, ó primero no pasaste por el peligro q̃ ella dessea?

20 Y yo le dixe: Es assi Señor. Entonces el me dixo: Desta manera es la suerte de Israel.

21 Porque yo crié el mundo por amor dellos: y quando Adam quebrantó mis constituciones, entonces acontesció vn caso como este.

22 Que las entradas desta siglo se hizieron estrechas, trabajosas y trabajosas pocas, y malas, y llenas de peligros, y de grãdes trabajos.

23 Porque las entradas del siglo primero eran anchas y seguras, y hazian fruto de immortalidad.

24 Assi que si los hombres no trabajan de entrar por estas cosas vanas y angostas, no podrian recebir las cosas q̃ estan guardadas.

25 Agora pues porque te turbas tu, pues eres cadauer? Y porque te desfallesces que sis de mortal?

26 Porque no tomas de coraçon lo q̃ está por venir, mas que lo presente?

27 Respondi, y dixe, Señor Señoreador, * Deut. 32. * hazes que tu has ordenado por tu Ley, que los justos ayan estos bienes por heredad, y que los malos pereszcan?

28 Porque han de padecer los justos estas estrecheras esperando las anchuras? Porque los que han biuido impiamente y sabien han padecido las estrecheras, assi no verán las anchuras.

29 Entonces el me respondió. No ay jamas justo que Dios: y nadie es mas sabio q̃ el Altissimo.

30 Porque muchos perecen en esta vida, porquito dexaron la Ley de Dios que estaua puesta.

31 Porque Dios ha embiado con diligencia á los que vienen, todas las vezes que vinieren, de lo que auian de hazer para biuir: y de lo q̃ auian de guardar, para no ser castigados.

32 Mas ellos no recibieron el consejo, antes lo han contradicho, y se imaginaron compañeros vanos:

33 Y sobre propuesto á sí mismos engaños de pecados. Han negado la deidad del Altissimo, y no han conocido sus caminos.

34 Han menospreciado su Ley, y han rehusado sus promessas: han violado perfidamente sus derechos, y no han puesto en efecto sus obras.

35 Portanto Esdras, las cosas vanas, para los vanos: y las llenas, para los llenos.

36 Hesqui que vendrá tiempo, y será quando las señales, que yo te he predicho, serán hechas. La Esposa apparescerá: y apareciendo será vista la que agora está dessaparescida de la tierra.

37 Y qualquiera que dessatos males dixere, verá sus marauillas.

38 Porque mi Hijo Iesus apparescerá con los que son con el, y los que quedaren gozarán celebrarán alegrias, por quatrocientos años.

39 Y acontecerá que despues de estos años mi Hijo Christo morirá, y todos los hombres que respiran.

40 Y el mundo será tornado al silencio antiguo por siete dias, como en los primeros juyzios, hasta que no quede ninguno. * Gen. 8.

41 Mas acontecerá, que despues de los siete dias el siglo, que aun está dormido, se despierte, y muera lo corrompido.

42 Entonces la tierra restituyrá los q̃ en ella duermen: y el polvo los q̃ en el están guardados en silencio: y los sepulcros restituirán las animas que les fueron dadas á guardar.

43 El Altissimo entonces apparescerá sentado en silla de juyzio: y las miserias passarán, y será puesto fin á la paciencia.

44 Mas la justicia sola quedará, la Verdad será establecida, y la fe será confirmada.

45 La obra se seguirá, el premio apparescerá, las buenas obras serán en su fuerça, y las maldades dexarán de existir en ella.

46 Entonces yo dixe: * Abrahã oró primero por los de Sodoma: * despues Moysen, por los padres que pecaron en el desierto: * Gen. 18. * Exod. 32.

47 Y los q̃ vinieron despues dexe, por Israel en el tiempo de Achas y de Samuel: * 1. Reg. 7.

48 * Dauid, por la mortandad: y * Salomon, por los que vinieron al Santuario: * 2. Reg. 24. * 3. Reg. 8.

49 * Elias, por los que recibieron la lluuia, y por el muerto, que resuscitasse. * 3. Reg. 17. * 4. Reg. 4.

50 * Ezechias, por el Pueblo en tiempo de Senacherib: y assi otros muchos, por otros muchos. * 4. Reg. 19. * 2. Par. 32.

51 Pues si agora, que los vicios han crecido, y la injusticia abunda, algunos justos ruegan por los impios, porque no se seguirá el mismo effecto?

52 Mas el me respondió, y dixo: La vida presente no es el cabo: muchas vezes la bondad dura en ella: portanto ay oracion por los flacos.

53 Mas el dia del juyzio será el cabo desta siglo, y el principio de la immortalidad q̃ vendrá: quando la corrupcion cesará:

54 La

44 La intemperancia será derbecha: la incredulidad cortada; mas la justicia será engrandecida, y la Verdad crecida.

45 Porque entonces ninguno podrá salvar al que fuere perdido, ni echar abaxo al que oviere vencido.

46 Entonces yo respondi, y dixe, Esta es mi primera y mi postrera palabra, que mejor fuera, no aver dado la tierra à Adam; o que yo que la dió, aviendo tenido, pusiesse su pecado.

47 Porque de que sirve que los hombres hayan ella presente vida en tristeza, y después de muertos tengan el castigo?

*64.2 48 O Adam, y que has hecho? * Porque aunque tu pecaste, no has caydo tu solo mas la cayda vinos hasta nosotros, que descendimos de ti.

49 Porque que nos aprovecha, que nos sea prometida inmortalidad, si nosotros hemos obras, que también nos acarreen muerte?

50 Y que nos sea prometida esperança cierta, si nosotros estamos ligados à vanidad peligrosa?

51 Deque nos sirve, que tengamos morada de salud y de seguridad, si nosotros avemos mal biuido?

52 Y si la gloria del Altísimo ella guardada para defender à los que ha biuido en peligro, si nosotros avemos tenido el mal camino

53 Deque nos sirve que se aya de manifestar un paraýso eterno, cuyo fruto permanesce incorruptible, en el qual ayan seguridad y salud, si nosotros no sabemos de entrar alla

54 Porque nosotros avemos biuido en lugares impíos.

55 Deque nos aprovecha, que las caras de los que ovieren biuido en abstinencia, resplandescerán mas que las estrellas, si las nuestras son mas negras que las tinieblas?

56 Porque mientras que biuiamos, quando hazíamos lo malo, nunca pensamos q después de muertos avíamos de padecer.

57 A lo qual el respondió, y dixo; Esta es la condicion de la pelea en que el hombre que naciere en la tierra, ha de pelear;

58 Que si fuere vencido, padezca lo q̃ tu has dicho; y si venciere, reciba lo que yo he dicho.

59 Porque esta es la vida, de la qual habló Moysen al Pueblo, quando biuia; diziendo, * Escoge para ti la vida, porque biuas.

Deut. 30.

60 Mas ellos no creyeron à el, ni tampoco à los prophetas despues dèl, ni menos à mi, que les he dicho,

61 Que no es tan la tristeza para su perdicion, quanto es el alegria, que ha de venir sobre aquellos, à quien la Salud fuere prometida.

62 Entonces yo respondi, y dixe; Señor, yo sè, que el Altísimo es llamado Misericordioso, porquanto el haze misericordia à los que aun no han llegado à este siglo;

63 Y que es pio de los que biuen segun su Ley.

64 * Assimismo, que es Lóguanime; porque espera luengamente à los que han pecado, como à hechura suya.

*Rom. 2.4.

65 Y que es Liberal, porque el nos quiere dar todo lo que somos obligados.

66 Y que es de gran clemencia, porque con su mucha clemencia passa à los que nacen, y à los passados, y à los q̃ ellos han de venir.

67 Porque si no fue el liberal de sus misericordias, el mundo no biuiera, ni los que lo poseen.

68 Y que el es Perdonador, porque si cõ su bondad el no diesse que fuesse supportados los que hazen maldad, de diez mil no quedaria uno solo biuo.

69 Y siendo juez, si no perdonasse à los que fueron por su palabra, y quitasse la multitud de los pecados,

70 Por ventura no quedarian si no bien pocos de una multitud tan innumerable.

CAPIT. VIII.

ENtonces el me respondió, y dixo; El Altísimo hizo este siglo para muchos, y el venidero para pocos.

2 Y yo te pondré una comparacion ò Esdras. Como si tu preguntasses à la tierra, ella te diria, que ella lleua mucha tierra para hazer ollas, mas para hazer oro, ella no da sino un poco de polvo; assi va el negocio desde siglo.

3 * Muchos son criados, mas pocos se salvarán.

* Matt. 20. 16.

4 A esto yo respondi, y dixe; Abre pues mi coraçon, para que entienda el sentido, y trayga la sabiduria.

5 Porque tu has concebido de obedecer, y tu quieres prophetizar, y no se te ha dado mas espacio, que solamente el de la vida.

6 Si tu Señor no permites à tu siervo que te ruegue, que dès limite en nuestro coraçon, y cultives nuestro sentido, de donde salga fruto, porque pueda biuir todo hom-

hombres corrupto, quien intercederá por el hombre?

7 Porque tu eres solo, y nosotros somos la vnica obra de tus manos, como tu has dicho.

8 Porque despues que el cuerpo es formado en el vientre, y que le has dado los miembros, tu criatura es conservada por fuego y por agua, y la obra que tu has hecho sufre por nueue meses essi tu obra criada en ella.

9 Y lo que guarda y lo que es guardado lo vno y lo otro son conservados: y quando es venido el tiempo, la matriz conserua la reliqua y lo que en ella ha crecido.

10 Porque tu has ordenado, que de los mismos miembros, es à saber, de las tetas, sea dada leche à la criatura determinada para las tetas.

11 Porque lo que ha sido formado sea alimentado por algun tiempo, hallaque tu la determinas à tu benignidad.

12 Tu lo alimentas de tu justicia, y lo metes en tu Ley, y lo corriges con tu juyzio.

13 Tu lo matas como à criatura tuya, y le das vida como à hechura tuya.

14 Pues si te echas a mal los q̃ fue formado cõ tantos trabajos, cosa facil será de ordenar por tu mandamiento que tambien sea conservado, lo que fue hecho.

15 Ahora pues Señor yo hablaré. De la verdad de los hõbres, dilo, sea como mãdaste. Mas de tu Pueblo, por el qual yo tengo dolor,

16 Y de tu heredad, por la qual yo lloro, de Israel, por el qual yo me entristezco: de Iacob, por el qual me affligo:

17 De ellos haré mi oracion delante de ti, por mi, y por ellos: porq̃ yo veo las faltas de los que habitamos en la tierra.

18 Mas tambiẽ he oydo la priessa del juez que viene.

19 Portanto oye mi boz, y entiende mi razon, que yo propondré delante de ti. El principio de las palabras de Esdras antes q̃ fuesse tomado.

20 Y yo dixe: O Señor que biues eternalmente, que miras desde arriba lo que está en el cielo, y en el ayre,

21 Cuyo throno es inestimable, y la gloria incomprehensible delante del qual está presente el ayuntamiento de los Angeles con temor:

22 La grandeza de los quales se huelue con viento y fuego: Cuya palabra es verdadera, y cuyas dichos, figuras. Cuyo mandamiento es fuerte, y la gouierno terrible.

23 Cuya vista seca los abismos, y se conmueue los montes, como la misma obra lo testifica:

24 Oye la oracion de tu seruo, y atiende en tus oydos la supplicacion de tu criatura.

25 Porque entretanto que biuiré, hablaré: y mientres tuuiere sentido dare voz.

26 No mires à los peccados de tu Pueblo, mas que à los que te sirue con verdad.

27 No mires al malvado coraçon de los hombres, mas que à los que en las afflicciones han guardado tus testimonios.

28 No pienses à los que han sido trabajadores en tu perficia, mas mira te acuerdes de los que han reconocido tu voluntad.

29 Y no quieras echar a mal los que han gouernado como los animales brutos mas mira à los que animosamente han testificado tu Ley.

30 No te ayres contra los q̃ se han portado peores que bestias, mas antes ama los que se han siempre confiado en tu justicia, y en tu magestad.

31 Porque nosotros y nuestros padres estamos enfermos de tales enfermedades, mas tu eres llamado Misericordioso por cada vnos de nosotros, que somos pecadores.

32 Portanto si tienes voluntad de hauer misericordia, entonces podrás ser llamado Misericordioso para con nosotros, q̃ no tenemos las obras de justicia.

33 Porq̃ los justos, que tienen copia de buenas obras, reciben el premio de sus obras.

34 Que cosa es el hombre, porque te enojes con el? O el mortal linage que tanto te enargulle!

35 * Porque verdaderamente ninguno ay de los nacidos, que no aya sido culpado: o si ninguno de los que te alaban, q̃ no aya peccado en algo.

36 Ciertamente Señor en esto será tu justicia y tu bondad celebrada, quando perdonares à aquellos que carecen de justicia de buenas obras.

37 Entonces el me dixo, Algunas cosas has dicho bien: y assi será conforme à tus palabras.

38 Porque verdaderamente yo no tendré cuenta con las obras de los malos, antes de la muerte, antes del juyzio, antes de la perdicion:

39 * Antes me holgaré con la obra de los justos: y assimismo tendré memoria de la peregrinacion, de la conseruacion, y del premio que há de ser recebido.

40 Assi-

40 Aunque como he dicho, assi es.
41 Porque como acabe el labrador muchos granos de simiente en la tierra, y plante muchas plantas: mas el tiempo lo que recibe de ti, lleva en su tiempo, ni todo lo que fue plantado esta reyzes, * assi tampoco todos los que aqui estando fueron sembrados, seran salvos.
42 Entonces yo respondi, y dixe: Si he hallado gracia, hablare.
43 Como la simiente del labrador pereze, sino le llueve, ó sino recibe su lluvia en su tiempo, ó si por muchas aguas se corrompe:
44 Assi es el hombre que es formado de sus manos, del qual tu eres llamado la imagen, es quanto es hecho á su semejança para el qual tu has hecho todas las otras cosas, y todas hecho semejante á la simiente del labrador.
45 No te ayres con nosotros, antes perdona á tu Pueblo, y ten misericordia de tu bondad: porque tu eres el que has de auer piedad de tu criatura.
46 Entonces el me respondió, y dixo: Las cosas presentes, para los que viuen, y las por venir, para los por venir.
47 Cierto muy lexos estas de poder amar mi criatura mas que yo: pero antes me he acercado muchas veces á ti, y á ella: mas de los impios, nunca.
48 Ciertamente en esto eres admirable delante del Altissimo,
49 Que te has humillado, como te conuiene, y no te has tenido por digno de gloria mucho entre los justos.
50 Porque muchas miserias y calamidades seran á los que biuiere en los postreros tiempos, por quanto anduuieron muy soberuios.
51 Tu empero, aprende por ti: y pregunta de la gloria del tu semejante.
52 Porque á vosotros es abierto el Paraysso, plantado el arbol de la vida, aparejado el tiempo venidero, aparejada la abundancia, edificada la ciudad, examinado el reposo, acabada la bondad, y la sabiduria cumplida.
53 La raiz del mal borrada *de ti*, apartada de vosotros: perecio de vosotros tu enfermedad y pobla: corrupcion se huyó á los infiernos en olvido.
54 Los dolores se fueron, y finalmente el thesoro de inmortalidad apparecio.
55 No pidas pues diligencia en preguntar de la multitud de los que perecen.
56 Porque tambien ellos alcançaron la libertad: mas despreciaron al Altissimo, menospreciaron su ley, y dieron las espaldas á sus caminos.
57 Y demas desto, hollaron sus justos,
58 * Diziendo en su coraçon que no auia Dios, aunque sabian que auian de morir. * Psal. 13. y 52.
59 Porque assi como os han de recebir á vosotros las cosas dichas, assi á ellos los rodeara la sed y el tormento que les estan aparejados.
60 Porque Dios no quiso que el hombre se perdiesse: mas ellos despues de criados profanaron el Nombre, del que los crio, y fueron ingratos á aquel que les auia aparejado la vida,
61 Por lo qual se acercan sobre mis juyzios:
62 Los quales no he mostrado á todos, sino á ti, y á otros pocos semejantes á ti.
63 Entonces yo respondi, y dixe: Heme aqui Señor muchas declarado muchas marauillas, que tu pensas hazer en los postreros tiempos: mas en que tiempo, no me lo has aun declarado.

CAPIT. IX.

ENTONCES el me respondió, y dixo: Mide con diligencia el tiempo consigo mismo: y quando vieres ya una parte de las señales dichas ser passada,
2 Entonces entenderás que aquel es el tiempo en que el Altissimo començará á visitar el siglo que fue hecho antes.
3 * Assi que quando se sintiere un mouimiento de temblor de tierra, y alborotos de pueblos: * Matth. 24. y 29.
4 Entonces entenderás, que el Altissimo habló desde los tiempos que ti han precedido desde el principio.
5 Porque de la manera que todo lo que se haze en el mundo, tiene principio y fin, y la conclusion es manifiesta,
6 Assi los tiempos del Altissimo tienen sus principios manifiestos con señales y eficacia: y assi en fin acabá con effectos marauillosos.
7 Assi que todos los que escapare á salud, y á pudieren escapar por sus obras, y por la fe en que vosotros estays creydo,
8 Esperarán de los peligros dichos, y verán mi salud en mi tierra y en mis terminos: porque yo me he apartado del mundo como santo y limpio.
9 Entonces serán marauilla de si mismos los que abusaron de mis caminos: y los que los desecharon con menosprecio, quedará en tormentos.
10 Porque es necessario que los que no

me creerieró recibiendo beneficios mientras biuieron.

11 Y lo que teniero fallido de mi Ley mientras estuuieron en la prisión libertad:

12 Y lo que teniendo vna oportunidad de arrepentirse: no la quisieron entender, antes la menospreciaron, que despues de la muerte fran reñidos por el contrario.

13 Tu no quiso no seas curioso en preguntar, de que manera los impios serán atormentados: mas pregunta, de que manera los justos serán salvos y de quales es el mũdo: y por cauſa de quales es el mundo: y quando.

*Arriba 3.2. Mateh.20. 16.

14 Entonces yo respondi, y dixe: * Yo he ya dicho, y aora lo torno à dezir, y lo mismo diré de aqui adelante,

15 Que lo que pereces son mas que los que se salvan,

16 Como la onda del agua es mayor que la gota. Y el me respondió y dixo:

17 Qual es el campo, tales tambien han sido las semientes: quales las flores, tales las colores: qual el maestro, tal la obra: y qual el labrador, tal fu labrica: porque aquel era el tiempo del mundo.

18 Certamente que quando yo sparcia en el mũdo vnos que fuesse hecho, para fer morada de los que aora biuen, nadie entonces me contradezia:

19 Antes cada qual obedecia: mas aora las costumbres de los que fueró criados enelle mundo despues que fue hecho, son corruptas de vna simiente perpetua, y de vna ley indispensable.

20 Yo he examinado el mundo, y heaqui que el era peligroso, à cauſa de las afecciones que en el han nacido.

21 Lo qual viendo, yo le perdoné con diligencia y guardeme vn grano del rezimo, y vna planta del gran numero de gente.

22 Perdíle pues la multitud nacida en vano: y mi grano fea guardado y mi planta, la qual yo he cultivado con grandes trabajos.

23 Mas si tu entornetieres aora otros siete dias, en los quales no ayunarás,

24 Mas yrrarás à vn campo florido dõde ninguna cosa aya edificada: y comerás solamente de las flores del campo no gustarás carne, ni beberás vino, sino solamente de las flores,

25 Y quanto ores fin cesse al Altissimo yo vendré y te hablaré.

26 Yo pues me fue, como el me dixo, à vn campo, el qual se llama Ardath: y alli me assenté entre las flores, y comí dellas: y

nos del campo: y la comida dellas me bastó.

27 Y acontecio siete dias despues, que estando yo sentado sobre la yerua, mi coraçon me comença à alborotar, como antes.

28 Y hablando en boca comencé à hablar delante del Altissimo, y à dezir:

29 * Señor, quando te manifestaste à nosotros, manifestaste à nuestros padres en vn desierto ermitaño, y los caminos, quando passaron de Egypto: los quales mandaste detener, diziendo,

30 Escucha Israel mis palabras, y Simiente de Iacob estiende à mis palabras.

31 Porque he aqui que yo sembraré en vosotros mi Ley, para que ella lleue fruto en vosotros, y seays glorificados eternalmente en ella.

32 Mas nuestros padres auiendo recebido la Ley, no la guardaron, ni hizieron conforme à tus derechos: y el fruto de la Ley nõca se mudó: ni podia, porque no lo era.

33 * Portanto los que la recibieron, mas no guardaró lo que en ellos fue sembrado, à perecieron.

34 Y heaqui que la costumbre es siempre de la tierra hà recebido alguna simiente, ò la mar algun nauio, ò qualquier vaso la comida ò la bebida, se acontece, que aquello es fue sembrado, ò aquello en que la cosa fue puesta, se pierde,

35 Assimesmo se pierde tambien lo que fue sembrado, ò lo que fue puesto ò fue recebido dentro, ni mas lo podemos cobrar. Mas en nosotros no acontecio assi:

36 Porque nosotros recebimos la Ley, y pecando perecimos, y assimesmo nuestro coraçon que la recibió:

37 * Mas la Ley no se perdió, antes permaneció en su fuerça.

38 Estando yo diziendo estas cosas en mi coraçon, torné mis ojos, y vide à la mano derecha * vna muger, que lloraua y lamentaua à altas bozes, teniendo entre sus suspiros, y la cabeça cubierta de polvo, se ciñia en su manto en gran manera.

39 Entonces dexando yo mis pensamientos en que estaua occupado, boluime hacia ella, y dixele:

40 Porque lloras? y porque te atormentas en tu animo? Y ella me respondió:

41 Dexame Señor llorar à mi miseria, y entregarme al dolor, porque yo estoy en grande amargura de coraçon, y muy afligida.

42 Y yo le dixe: Que te hà acontecido? Dimelo. Y ella me dixo:

41 Tu

45 Y su Seruo era estril, y nunca auia parido en treynta años que fue casada.
46 Cada hora, y cada dia, en todos estos treynta años yo oraua al Altísimo de noche y de dia:
47 Y acontecio que passados estos treynta años, Dios oyó á tu siervo, y miró á mi afliccion y mi pena, y diome vn hijo: con el qual yo me goué en gran manera juntamente con mi marido, y todos los de mi ciudad, y demos grande honor al Todopoderoso.
48 Y yo le crié con gran trabajo:
49 Y quando fue grande, y vino en edad de tomar muger, yo hize dia de vanquete.

CAPIT. X.

Y Acontecio que entrando mi hijo en el thalamo, cayó muerto.
2 Entonces todos nosotros apagamos todas las lamparas, y todos los de mi ciudad vinieron á consolarme: y assi me estuue hasta la noche del dia siguiente.
3 Y Quando todos vinieron acabado de consolarme, yo me fuy á reposar mas leuántme de noche, y huy, y he venido, como veys, para este campo,
4 Determinado de no bolver mas á la ciudad, mas de quedarme aqui, y si comer ni beuer, sino llorar sin cesar, y ayunitarme hasta que muera.
5 Entonces yo desuiado los propositos que auia concebido, respondile enojado, diziendo:
6 O la mas loca de todas las mugeres: y tanto vee nuestro luto, y las cosas que nos han acontecido!
7 Que Sion nuestra madre está llena de tristeza, y es humillada en gran manera, y la mas cierta dolorosamente!
8 Y mas quando todos lloramos y nos contristamos y experimentamos tristeza, tu estás triste por vn solo hijo!
9 Pregunta á la tierra, y ella te dirá que ella es la que auia de llorar por la muerte de tantos como nacen en ella.
10 Porque desde el principio todos los nacidos della, y otros ayuntados: y hasta q̃ vinieron á ser todos en perdicion: y la multitud dellos es perdidissima.
11 Quien pues deue mas llorar: ella, que ha perdido tan grande multitud, ó tu que lloras por vno!
12 Y si me dizes, Mi llanto no es semejante al de la tierra porque perdí el fruto de mi vientre, el qual yo parí con trabajos y tragedias con dolores.
13 Y la tierra dize: Lo mismo es de la tierra, que la multitud produzio su suelo, como se auia

14 Yo te respondo, que como tu perdiste con dolor, assi dió la tierra su fruto desde el principio al hombre, que la ha labrado.
15 *Ahora pues reprime con misma tu dolor, y sufre varonilmente los casos que te han acontecido. *Heb. 12. 5. 12.
16 Porque si tu tienes por justa la ordenacion de Dios, y tomas su consejo con tiempo, serás alabada por ello.
17 Vete pues á la ciudad á tu marido.
18 Entonces ella me respondió: No haré yo no entraré en la ciudad, mas moriré aqui.
19 Entonces yo torné á hablarla, y á dezirla,
20 No pongas en effecto ese dicho, mas consuela te con el que te sobrevino: porque quanto son los infortunios de Sion? Consuelate alomenos en respecto del dolor de Ierusalem.
21 Porque ya vees como nuestro Santuario es desierto, nuestro altar derribado, nuestro Templo destruydo.
22 Nuestro Psalterio ha enmudecido, y el hymno no suena, nuestro gozo ha caydo, la lumbre de nuestro candelero apagada, el Arca de nuestra Alianza robada, y nuestro culto contaminado: casi es profanado el nombre, que es inuocado sobre nosotros, nuestros hijos han padecido opprobrio, nuestros Sacerdotes son quemados, nuestros Leuitas llenados captiuos, nuestras virgines corrompidas, nuestras mugeres violadas, nuestros justos sequestrados, nuestros niños perdidos, nuestra juuentud en seruidumbre, y nuestros valientes quebrantados:
23 Y lo que es mas que todo, Sion nuestra insigne honra ha perdido su gloria insigne: la qual es vendida en manos de los que nos aborrecen.
24 Tu pues desecha tu mucha tristeza, y aparta de ti la multitud de los dolores: porque el que es Poderoso se reconcilie contigo, y el Altísimo te dé reposo, y relaxacion de los trabajos.
25 Hablando yo con ella estas cosas sucedió que subitamente su rostro y su figura comenzó á resplandecer, y su vista á echar de si tanta luz, q̃ yo no vee gran miedo della.
26 Y estando pensando, que era aquello, he aqui que de repente ella dió vna bez muy grande y espantable: tanto que la tierra tembló del estruendo de la muger.
27 Y estando yo mirando, la muger desparecio de delante de mi, y vna ciudad se edificaua, y se mostraua en lugar muy ancho para los fundamentos.

28 Yo vue miedo, y clamé à alta bóz diziendo, Donde eſtá el Angel Vriel, * que vino à mi deſde el principio? porque el me hà trey do en eſte eſtremo exceſſo de entendimiento, y miſeria te venido à corrupcion.

* Arnb.4.4.

29 Y hablando yo eſtas palabras heaqui que el vno à mi,

30 Y como me vido tendido delante de ſi como muerto, y ſin entendimiento, tomóme por la mano derecha y conſolóme, y puſome ſobre mis pies diziendo,

31 Que has? O porque eſtàs turbado tu entendimiento y tu ſentido? O deque te eſpantas? Y yo le dixe:

* Arnb.5.20.

31 Porque tu me has dexado, * auiendo yo hecho loque tu me dixiſte que he venido al campo, donde he viſto, y aun veo lo que no puedo declarar.

33 Entonces el me dixo, Eſtà ſeguramẽte, y yo te enſeñaré.

34 Y yo le dixe, Señor habla te conmigo, y no me dexes, porque yo no muy ſeguramente.

35 Porque yo he viſto loque no ſabia, y oygo loque nunca entendi.

36 O ſi ſe engaña mi ſentido, y mi entendimiento vigora por alterarſe!

37 Portanto ruegote aora que te declares à tu ſiervo eſta marauilla. Entonces el me reſpondió, y dixo:

38 Eſtame atento porque yo te enſeñe, y hable contigo deſſas coſas deſſi has temido temer porque el Altiſſimo te hà querido reuelar grandes miſterios.

39 El hà viſto la rectitud de tu camino, q̃ has eſtado ſolligito por tu Pueblo, y llorado engrande manera por Sion.

40 Eſta pues es la ſignificacion de la viſion, que poco antes ſete hà moſtrado:

41 Tu conſolaſte à conſolar à loque vées que llora.

42 Mas aora ya no vees mas la forma de aquella muger, ſino hàte apparecido vna ciudad, que ſe edifica.

43 Y auiendo de loque ella te contava de la muerte de ſu hijo, eſta es la ſolucion.

44 La muger que viſte, es Sion: y loque ella te dixo, àla qual razon veras como vna ciudad que ſe edifica,

45 Loque ella te dixo, que auia ſido eſtil por treynta años, ſignifica que por eſpacio de treynta años no fue hecho enella ſacrificio.

46 Mas deſpues de treynta años, como Salomon edificaſſe la Ciudad, y ofreciеſſe ſacrificios, entonces fue el tiempo quando la eſtéril pario ſu hijo.

47 Y loq̃ te dixo, q̃ ella la auia criado ſi-

rehuio ſignificava la habitacion de ſeruidũbre.

48 Diziaſte deſſo, porque te contaſſe, que la hija era criada en el thalamo cayò à vezes de vn caſo fortuyto, en la ruyna, que ha venido à Ieruſalem.

49 Con loqui loque ſignifica la figura de la que començaſte à conſolar, porq̃ ſiempre eſtà bajo y las coſas acõtecidas que te hà dado de declarar.

50 Y antes viendo el Altiſſimo que eſtàs contriſtado de animo, y q̃ de todo tu coraçon tienes dolor della, el te hà moſtrado el reſplandor de ſu gloria, y la bellesa della inmenſura.

51 Porque pues eſta cauſa te dixe que eſtuuieſſes en vn campo, donde no auia ſido alguna caſa edificada:

52 Porque yo ſabia que el Altiſſimo determinava de moſtrarte eſtas coſas.

53 Portanto te mandé que vinieſſes en vn campo, donde no auia ſido alguna cosa de edificio:

54 Porque no era poſſible q̃ obra de humano edificio fueſſe ſoſtenida enel lugar, donde la ciudad del Altiſſimo auia de ſer moſtrada.

55 Tu pues, no ayas temor, ni ſe eſpanten tu coraçon con estas cosas, entra y contempla la grandeza y magnificencia del edificio, quãto cabe à vista de tus ojos podreys alcançar à ver.

56 Y deſpues oyràs quanto cabe oyda de tus orejas podreys percebir.

57 Porque tu eres bienauenturado ſobre muchos, y eres puesto en honrrado lugar del Altiſſimo.

58 Mas tu quedaràs aqui mañana en la noche, y el Altiſſimo te moſtrara ſublimes viſiones de coſas que el Altiſſimo hà de hazer ſobre los que habitan en la tierra en los poſtreros tiempos.

CAPIT. XI.

Y Tchidome à dormir aquella noche, y la ſiguiente, como me auia mandado, vi va ſarbo y heaqui q̃ vna aguila ſubia de la mar, la qual tenia doze alas de pluma, y tres cabeças.

2 Y eſtando yo mirandola, heaqui q̃ ella eſtendia ſus alas por toda la tierra: y todos los vientos del cielo ſoplauan, y ſe juntauan en ella.

3 Vide tambien, que de ſus plumas nacian otras al contrario, las quales ſe hazian alas pequeñas y menudas.

4 Mas ſus cabeças eſtauã quietas y la cabeça del en medio era mas grãde que las otras: mas cõ toda ella ella eſtaua quieta cõ las otras.

1 Y estando yo mirando vi, que el aguila leuantaua hazia cōsus plumas, y reynó sobre la tierra, y sobre los que enella moran.
2 Y todas las cosas debaxo del cielo estauan subjetas à ella nadie le contradezia, ni uno uno de quantas criaturas eſtán sobre la tierra.
3 Despues miré, y heaqui que el aguila se leuantó sobre sus vñas, y habló à sus plumas diziendo,
4 No velays todos à vna cada vno duerma en su lugar, y velad por veces.
5 Mas las cabeças sean guardadas hasta el cabo.
6 Y estando yo mirando, heaqui q̃ ninguna boz salia delas cabeças, mas del medio del cuerpo.
7 Entonces yo conté sus plumas contrarias: y despues vne visto que eran ocho,
8 Miré, y heaqui que à la mano derecha se leuantó vna pluma, la qual reynó sobre toda la tierra.
9 Y aconteció que reynando ella, vino fin: y nunca mas pareció su aſsiento. Despues se leuantó otra, y reynó, laqual tuuo el imperio por luengo tiempo.
10 Y aconteció que reynando ella vino tambien su fin, y desaparecióse como la primera.
11 Y heaqui vna boz que fue endereçada à ella, diziendo:
12 Oye tu, que has temido la tierra tanto tiempo: Yo te anuncio estas cosas antes q̃ tu aparescas al parto:
13 Nadie tendrá tu tiempo despues de ti, ni aun la mitad del.
14 Despues, leuantose la tercera, y tuuo el señorio, como las primeras: mas tambien ella fue desaparecida.
15 Lo mismo aconteció à cada vna delas otras, contando la vna despues de la otra el principado, y desaparesciendose despues.
16 Despues desto miré, y heaqui que por sucesiones de tiempo se leuantauan las plumas siguientes del lado derecho, para auer tambien el Señorio y algunas vnas, que lo tuuieron, mas luego se desaparescian.
17 Otras dellas se leuantauan, mas no alcançauan el Principado.
18 Despues desto estando yo cōsiderando heaqui que las dos plumas no parecian, sino las dos postreras alas.
19 Y estas quedaua ya en el cuerpo del aguila fino las dos cabeças, que estauan reposando, y seys alas.
20 Y yo miré, y heaqui que dos alas se apartaron de las seys, y se pusieron debaxo della cabeça, que estaua à la mano derecha.
21 Porque las otras quatro se quedaron en su lugar. Y estando yo considerando esto, heaqui que las plumas de debaxo dellas alas pensauan leuantarse, y occupar el principado.
22 Y aun yo vide que vna se leuantó presto, mas luego desapareció.
23 Mas las que se siguieron, se desaparescieron mas presto que las primeras.
24 Entonces yo miré, y he aqui, que las dos que quedauan, consultauan entre si de reynar tambien ellas.
25 Y estando ellas assi pensamiētos, heaqui que vna delas cabeças, que estauan reposando, la del medio, se despertó: y ella cabeça era mayor que las otras dos.
26 Y vi, que las otras dos cabeças estauã juntas con ella:
27 Y heaqui que la cabeça se boluió con las otras que estauan juntas consella, y comiosse à las dos plumas de debaxo delas alas que pensauan reynar.
28 Tambien esta cabeça espantó à toda la tierra, y dominó en ella sobre sus moradores con gran vexation: y tuuo el principado de todo el mūdo mas que todas las alas que le auian precedido.
29 Despues estando yo mirando, heaqui que la cabeça que estaua en medio se desaparescido, tambien ella como las alas.
30 Mas las dos cabeças quedauã, las quales tambien reynaron juntas en la tierra, y sobre los moradores della.
31 Despues estando yo mirando, heaqui que la cabeça, que estaua al lado derecho, se tragó à la que estaua al yzquierdo.
32 Entonces oy vna boz q̃ me dixo, Mira delante de ti, y considera loque vienes.
33 Y yo miré, y heaqui vna semejança de vn leon que salia del bosque, furioso y bramando: y vide que este leō echaua vna boz de hombre al aguila diziendo:
34 Oye tu, porq̃ yo hable contigo. Heaqui que el Altissimo dize:
35 No eres tu aqui hà quedado de los quatro animales, los quales yo ordené que reynassen en mi mundo segun lo demādasen los tiempos de cada vno dellos?
36 El qual animal siendo el quarto hà vencido todos los otros animales que han passado, y ha temido el mundo cō horrible imperio, y à todo el universo con vexacion grauissima: y que hà habitado en la redondez delas tierras tanto tiempo fraudulosamente? (tierra,
37 Porque tu no has ḡdo juez justo de la
42 Pues has affligido à los mãsos, tratasse mal à los quietos, amado à los mētirosos,

destruyste las moradas delos hombres viles, y derribaste los muros de los que nunca te hizieron mal.

43 Tus injurias han subido hasta el Altíssimo, y tu soberuia hasta el Fuerte.

44 El Altíssimo ha mirado sobre los tiempos soberuios: y hesqui que ya son acabados, y sus maldades son ya cumplidas:

45 Portanto, tu aguila, desaparecerás también con tus alas horribles, con tus plumas malauadas, con tus cabeças malitiosas, con tus vñas facinorosas, y cõ la vanidad de todo tu cuerpo:

46 Porque toda la tierra ya refrigerio, y libre de tu tiranía se recoja, y póga su esperança en la justicia y clemencia de aquel que la crió.

CAPIT. XII.

Y Acontecio que diziendo el Leon estas palabras al aguila, estando yo mirando,

2 Hesqui que la cabeça que auia quedado, subitamente se desauneció juntamente con las quatro alas que ssalieron passado por reynar, el reyno de las quales fue flaco y lleno de diuersos.

3 Asi que estando yo mirando, hesqui que ellas desparecieron de la vista, y todo el cuerpo del aguila fue quemado, de manera que la tierra fue espantada en gran manera. Entonces despertándome de aquella turbacion, y de aquel resplandecimiento de entendimiento, y del gran temor, yo mismo reprehendia mi espiritu diziendo,

4 Esta aqui, tu me has traydo en esto, porque descubriste los caminos del Altíssimo.

5 Hesqui que aun tengo el animo cansado, y el cuerpo debilitado en gran manera, y pessame que da vn poco de esfuerço à causa del grande espanto que esta noche he auido.

6 Aora pues yo rogaré al Altíssimo que me esfuerce hasta el cabo.

7 Y assi dixe: Señor Señoreador, si he hallado gracia delante de ti, y tu me tienes por manjado que à otros muchos, y si es cierto que mis ruegos pueden subir delante de tu presencia,

8 Cõfortame, y declara à tu seruo distintamente la significació desta vision horrible, para q̃ cumplidamente conforles mi animo:

9 Porq̃ me has estimado digno para manifestarme los tiempos postreros.

10 Entonces el me dixo, Esta es la declaracion desta vision.

11 El aguila que viste salir de la mar, es el reyno que apareció * à Daniel tu hermano en vision:

12 Mas no le fue declarado por mesa lo declaro yo aora.

13 Hesqui que vienen tiempos en que vn reyno se leuantará sobre la tierra, el temor del qual será mas terrible que de todos los reynos que han sido antes del.

14 Y reynarán en el doze reyes el vno tras el otro:

15 El segundo de los quales subirá al reyno, durará entonces por mas tiempo que ninguno de los otros doze.

16 Esta es la declaracion de las doze alas que viste.

17 Y la boz que oyste que hablaua no de los cabeças, sino de medio del cuerpo, esta es la declaracion:

18 Que passado el tiempo de aquel reyno, nacerán grandes quistiones: y el estará en peligro de caer: mas no caerá por entonces, antes será reforçado del todo.

19 Mas dolas ocho plumas de debaxo de las alas que viste que estauan puestas en sus alas, esta es la declaracion:

20 En el se leuantarán ocho reyes, cuyos tiempos serán cortos, y los años apressurados de los quales se perderán.

21 Mas quando el medio del tiempo se acercará, los quatro serán conseruados por vn tiempo, hasta tanto que el tiempo de cada vno dellos comience à acercarse para morir. Mas los dos serán conseruados hasta el fin.

22 Demas desto, de las seis cabeças que viste que durmian, esta es la declaracion:

23 En los postreros tiempos de aquel reyno el Altíssimo leuantará otros reynos, de los quales resultarán muchas cosas: y estenderáse sobre la tierra y de los que en ella habitan con grande crueldad sobre todos los que los auian precedido.

24 Por esta causa son llamados cabeças del aguila.

25 Porq̃ sus impias fraudes ellos las consumarán, y los llegarán à su perfecion.

26 Y lo que viste que la mayor cabeça se desauneció, significa, q̃ el vno dellos morirá en su cama mas cruelmente que con tormentos.

27 Mas los dos que quedarán, significa los conseruará.

28 Porque el espada del vno comerá al otro: mas el vltimo à la fin caerá à cuchillo.

29 Demas desto, delas dos plumas de debaxo delas alas, que viste que se passaron à la cabeça de la mano derecha, esta es la significacion.

30 Ellos son los que el Altíssimo conser-

* Dan. 7. 7.

mi para ſu fin: el reyno de los quales ve pequeño y lleno de alborotos, como tu viſte.

37 Finalmente el Leon que viſte que ſalia del boſque rugiendo y bramando, y hablando à el aguila, y arguyendola de ſus hechos y todas las palabras que tu oyſte:

38 Eſte es el viento que el Altiſsimo ha reſervado à la fin contra el los, y ſus compañeros: el qual los arguyrá, y echará ſobre ellos ſus colores.

39 Porque el los hará venir bivos à juyzio, y dará à los ya cõocidos los caſtigará.

40 Porque el librará la reſta de mi Pueblo: eſto es por los trabajos que auia eſcapado hallará mis terminos: y el los alegrará haſta que viene el vltimo dia del juyzio, del qual yo te hablé al principio.

41 Eſte es el ſueño que viſte y eſtas ſon ſus declaraciones.

42 Porque ciertamente tu ſolo has ſido eſcogido dyos de conocer eſtos myſterios del Altiſsimo.

43 Portanto eſcriue en vn libro todas las cosas que has viſto, y ponlas en algũ lugar ſecreto:

44 Y muéſtralas à los ſabios de tu Pueblo, cuyos coraçones tu entiendes que ſon aptos para ver, comprehender, y guardar eſtos myſterios.

45 Cõtodo eſſo eſpera aun aqui otros ſiete dias, porque no ſea eſcondido todo lo que el Altiſsimo fuere hazer viſto de muchos.

46 Deſpues deſſo el ſe partió de mi. Mas quando todo el Pueblo oyó que eran ya paſſados ſiete dias, y q̃ yo no bolueria à la ciudad, juntóſe todos dende el menor haſta el mayor, y vinieró à hablarme, diziendo:

47 Inque te hemos offendido, ò que ſin razon te hemos hecho para q̃ nos dexes, y te vengas à ſentar à eſte lugar?

48 Porq̃ de todo el Pueblo ha ſido aora lo que deſde q̃ no ſe ha encendido la lumbre en la caſa, y cierra la lampara en el lugar eſcuro, y cerrada la puerta donde ha auido ſe ſalido de la oſcuridad.

49 No nos baſtan los males q̃ tenemos?

50 Para ſi tu nos dexas, quanto mejor nos fuera auer ſido quemados con Sion?

51 Porque cierto que cõfeſſamos noſotros todos que las que allá murieron. Y llorauan todos à grãdes. Entonces yo les reſpõdí diziendo:

52 Ten confiança Iſrael, y no te entriſtezcas ò Caſa de Iacob.

53 Porq̃ el Altiſsimo tiene memoria de todos: y el Señor no ſe ha olvidado en la tentacion.

54 Ni yo tampoco me he dexado ni me he hay de de voſotros: ſino he venido aqui à hazer oracion por el aſſolamiento de Sion: y à pedir miſericordia por la aſſolacion de vueſtro Santuario.

55 Portanto aora cada vno de voſotros ſe vaya à ſu caſa, que yo boluere à voſotros vn dia deſtos.

56 Y aſſi el Pueblo ſe boluió à la Ciudad, como yo le dixe.

57 Y yo me quedé en aquel campo ſiete dias, como me auia ſido mandado, comiendo ſolamente de las flores del campo, no teniendo otra coſa para mi ſuſtento q̃ yeruas por ſiete dias.

CAPIT. XIIII.

Y Deſpues de ſiete dias acõteció, que yo ſoñé vn ſueño de noche:

2 Y heraqui vn viento q̃ ſe leuantaua de la mar para cõturbar todas ſus ondas.

3 Y yo miré, y heraqui que *aquel viento* ſe tornaua vn hombre con los miſmos del cielo: y donde quiera que el boluia ſu roſtro para mirar, todas las cosas que ſe veian debaxo del, temblauan.

4 Y donde quiera que fonaua ſu boz, todos los que oyan el ſonido, ſe abraſauan, de la manera que la tierra deſſallece, quando es tomada del fuego.

5 Y deſpues deſſo miré, y heraqui que ſe juntaua de los quatro vientos del cielo vna multitud de hombres ſin numero, para pelear contra el hombre que auia ſalido de la mar.

6 Y eſtando yo mirando, heraqui que el miſmo ſe cortó à ſi vna gran monte ſobre el qual boló.

7 Y yo procuré ver la region, y el lugar de donde el monte auia ſido cortado, mas no la pude ver.

8 Deſpues deſſo miré, y heraqui que todos los que ſe auian juntado para pelear cõtra el, temian en gran manera mas contodo eſſo oſauan hazerle guerra.

9 Mas el, como vido el impetu de la multitud, que venia, ninca alçó ſu mano, ni tampoco tenia eſpada ni ninguna arma de guerra.

10 Mas ſolamẽte, quanto yo vide, el echó deſde boca como vn ſoplo de fuego, y de ſus labios vn viento inflamado, lançando de ſu lengua centellas, y tempeſtades.

11 Eſtas coſas todas mezcladas juntamẽte, es à ſaber, el ſoplo de fuego, y el viento inflamado, y la multitud de la tempeſtad, cayeró impetuoſamẽte ſobre la multitud, q̃ eſtaua aperceuida para pelear, y los quemó à todos: de tal manera q̃ ninguna coſa pare-

cio de toda aquella multitud innumerable, sino solamente el polvo, y el olor del humo. Lo qual viendo yo, vue temor.

21 Despues desto vide que este hombre descendia del monte llamando á sí una otra multitud pacifica:

22 Y muchos venian á él, unos con rostro alegre, otros tristes: unos ligados, otros trayendo á otros que eran ofrecidos. Y yo cõ la fuerça del miedo comencé á estar mal dispuesto: hasta que desperté, y dixe:

23 Tu has mostrado á tu siervo desde el principio estas maravillas: y me has tenido por digno de que tu recibiesses mi oracion:

24 Aora pues muestrame tambien la declaracion de este sueño.

25 Porque, aquèsto yo pienso, ay de aquellos que fueren dexados en aquel tiempo: y mucho mas, de los que no fueren dexados.

26 Porque los que no fueren dexados, estaran tristes.

27 Aora entiendo yo las cosas que estan guardadas para los postreros tiempos, y las que han de venir tambié á ellos como á los que fueren dexados:

28 Porque vinieron en grandes peligros, y en muchas calamidades, como aquestos sueños lo muestran.

29 Mas con todo esso es mas tolerable, q el q peligra, cuyga en estas cosas y no sepa loque há de acontecer en lo por venir, que passar desde mundo como una noche. Entónces el me respondió, y dixo:

30 Yo te diré la declaracion desta vision: y aun mas te declararé mas abiertamente las cosas de que has hablado.

31 Porquanto has hecho mencion de los dexados, esta es la declaracion.

32 El que escapare librado el peligro en aquel tiempo, será guardado los que cayerõ en tal peligro: estos son los que poseerán sus obras y fe de Altísimo.

33 Porque pues que mas bien aventurados son los dexados, que los muertos. Estas son las declaraciones de la vision.

34 Quanto al Varõ que viste subir de medio dela mar,

35 Este es aquel que el Altísimo conserva por muchos tiempos, el qual por sí mismo librará á su criatura: y el tomará el cuydado de los dexados.

36 Loque viste, que de su boca salia como un soplo con fuego y tempestad,

37 Y que ni tenia espada, ni algun otro instrumento de guerra, mas cõ todo esso destruxo cõ su impetu la multitud que venia á pelear contra el, esta es la declaracion:

38 He aquí que vienen tiempos, quando el Altísimo vendrá á librar los que habitan en la tierra,

39 Y con el miedo de su venida hará arrancar los entendimientos de los moradores del mundo:

40 * Los unos aparejarán guerra contra los otros: ciudad contra ciudad, lugar contra lugar, gente contra gente y reyno contra reyno. * Mat. 24. Marc. 13. Luc. 21.

41 Mas quando estas cosas se hicieren, las señales que te hé mostrado, vendrán: y entonces será revelado mi hijo, aquel á quien le fabir como un hombre:

42 Cuya boz, quando todas las gentes la oyeren oydo, acontecerá que cada uno en su region dexarán la guerra, q entre sí tuvieren:

43 Y multitud innumerable se juntará una con determinacion de venir contra él,

44 El qual estará sobre la cumbre del Monte de Sion.

45 Sion pues vendrá, y será mostrada á todos preparada y edificada, dela manera q tu viste el monte cortado sin manos.

46 Mas mi mismo Hijo argüyrá las impias imaginaciones de las gentes, que por las malas maneras de biuir, vinieron en aquella tempestad,

47 Y en los tormentos semejantes á la llama, en los quales serán atormentados: y la trabajarse les deshará con la Ley, que es semejante al fuego.

48 Ité, loque viste que el recogia á sí otra multitud pacifica:

49 Estos son los diez tribus que fueron llevados captivos fuera de su tierra en tiempo del Rey Oseas, al qual * Salmanasar Rey de los Assyrios llevó presos: el qual los mudó á esta parte del Rio, y los llevó en tierra estraña. * 4. Reg. 17.

50 Mas ellos de comun acuerdo se determinaron de dexar la multitud de las Gentes, y fuerõse á una region mas á dentro, donde nunca hombre habitó:

51 Para guardar allí sus leyes, las quales avian menospreciado en su tierra.

52 Y entraron por los estrechos del Rio Euphrates.

53 Porque el Altísimo les hizo entonces grandes maravillas: y * detuvo los manaderos del Rio, hasta que fuesen passados. * Exod. 14. Jos. 3.

54 Porque avian de yr por aquella region por largo camino de año y medio, la qual region se llama Arsareth.

55 Entonces tomaron allí algunos hasta los postreros tiempos: mas quando otra vez se aparejaren para bolver,

47 El Altissimo tornará à edificar las fal-
sas del Rio para que puedan passar. Despues
48 que te mida vna medicion pacifica.
Mas los q̃ de tu Pueblo son dexados,
49 son los que son hallados dentro de mi tes-
timonio.
Assi que acontecerá que quando co-
mençare à destruyr la multitud de las gen-
tes q̃ estauan, el amparará al Pueblo que
50 aura quedado.
Al qual entonces le mostrará grandes
51 marauillas.
Entonces yo dixe: Señor Señoreador
52 de mi declara: Porque me pareció que
aquel Varon subia del medio de la mar?
Y el me dixo: Como tu no puedes in-
53 uestigar ni conocer las cosas que estan en
el profundo de la mar, assi ninguno podrá
sobre la tierra ver mi hijo, ni los q̃ lo acõ-
pañan, sino en el tiempo de aquel dia.
Esta es la declaracion del sueño q̃ vis-
54 te: y del qual tu solo eres aqui claramente
enseñado:
Porquanto dexando tu propria Ley
55 has ocupado en la mia y ahadiado
cosa.
Porque has ordenado tu vida sabia-
56 mente: y à la inteligencia has llamado pa-
ra Madre.
Por esso yo te he mostrado las riqueza
57 *que estan guardadas* acerca del Altissi-
mo. Mas de aqui à tres dias yo te diré otras
cosas: y te declararé cosas grandes, y mara-
uillosas.
Entonces yo me fuí al campo glorifi-
58 cando y loando al Altissimo por las mara-
uillas que el auia de hazer à su tiempo:
El qual el dispensa con las cosas que
59 van en los tiempos. Y reposé allí tres dias.

CAPIT. XIIII.

Y Al tercero dia aconteció, que estan-
do yo sentado debaxo de vn alcorno-
que, hesqui q̃ vna boz vino à mi
diziendo, Esdras, Esdras.
1 Y yo dixe, Señor heme aqui: y dirien-
do ella leuantéme en pie: y el me dixo:
2 Yo me mostré claramẽte * sobre la çar-
ça, y hablé à Moysen, quando mi Pueblo
estuuo en Egypto:
3 Y lo embié, y saqué mi Pueblo del Egyp-
to. Y llegue al Monte de Sinai, y tuuele cõ-
migo muchos dias.
4 Yo le conté muchas marauillas, y le
mostré los secretos de los tiempos y la fin,
y mandéle diziendo,
5 Tu dirás publicamente estas palabras,
y estas encubrirás.
6 De la misma manera te digo à ti aora.
7 Las señales que te hé mostrado, y los
sueños que has visto, con las declaracio-
nes que has oydo, guardalas en tu cora-
çon.
8 Porq̃ tu serás sacado de entre todos: y
9 de aqui adelante conuersarás en mi confe-
sion, y con tus semejantes hallaque los tiẽ-
pos son acabados.
10 Porque el siglo ha ya perdido su juuẽ-
tud, y los tiempos declinan ya à la vejez.
11 El siglo hà sido partido en doze par-
tes: y las diez partes con la mitad de la de-
cima parte son ya passadas.
12 Y no queda ya mas que q̃ reste des-
de la mitad de la decima parte.
13 Dispone pues aora de tu casa: castiga
à tu Pueblo, consuela à los que en el es-
tan afligidos, renuncia desde aora à la cor-
rupcion.
14 Dexa los pensamientos de las cosas
mortales, echa otras las molestias de las co
sas humanas, finalmente desnudate de tu
fragil naturaleza, y dexando à vn cabo las
molestissimas meditaciones, date priessa à
salir de aquesse siglo.
15 Porque otros peores males has de ve-
ver, que los que hasta aora has visto q̃ han
venido.
16 * Porq̃ quanto mas el mundo se enuej- a Mat 24 7
quecierc à causa de la vejez, tantos mas se-
rán los males de los que en el moran,
17 Porque la Verdad se alexa mas y mas:
y la mentira se acerca.
18 Porque ya se dá priessa à venir la vi-
sion que viste. Entonces yo respondí y dixe, De-
lante de ti Señor.
19 Heme aqui que yo yré, como tu me has
mandado, y castigaré el pueblo presente:
mas quien amonestará à los que vendrán
despues?
20 Porque el mundo está puesto en ti-
nieblas, mas los q̃ moran en el, son la luz.
21 Porq̃ tu Ley es quemada: por lo qual
nadie sabe las cosas que tu has hecho, ni q̃
obras has de hazer.
22 Mas si hé hallado gracia acerca de ti,
embiame el Sancto Espiritu, para q̃ yo escri-
ua todo lo q̃ ha sido hecho en el siglo desde el
principio: y las cosas que estauan escriptas
en tu Ley, porque puedan los hombres ha-
llar el camino: y los q̃ quisieren biuir, pue-
dan biuir en lo por venir.
23 Entonces me respondió, y dixo: Vé,
junta tu Pueblo, y mándales que no te bus-
quen en quarenta dias.
24 Y despues aparexa muchas tablas de
madera: y toma contigo à Saraia, à Dan-
zan

non manò ligera para escreuir, Sarea, Dabria, Salemias, Ecbanis, y Asiel.

25 Y veste aqui, y yo escréderé en tu coraçon lampara de intelligencia, laqual no será apagada hasta q̃ sean escriptas las cosas que començiere à escreuir.

26 Y desq̃ todo lo ouieres acabado, publicarás algunas cosas, y otras darás secretamẽte à los sabios: y començarás à escreuir desde mañana à ata media hora.

27 Entonces yo me fuí, como el me mãdó, y junté todo el Pueblo diziendo,

28 Oye Israel estas palabras:

* Gen. 47.4 Exod. 4.23 3.4. 29 * Nuestros padres fueró estrangeros en Egypto al principio, y fueron librados de allí.

30 Despues recibieron la Ley de vida, la qual ellos no guardaró, y vosotros despues dellos la auemos quebrantado.

31 Y quida la tierra os fué repartida por suertes, y la tierra de Sion, vosotros y vuestros padres hezistes iniquidad: y no perseuerastes en los caminos que el Altissimo os auia señalado.

32 El qual, como sea juez justo, él presente os ha quitado lo que os auia dado.

33 Mas ora vosotros estays aqui, y vuestros hermanos juntamente con vosotros:

34 Ora pues si os enhoreardes de vuestra sentido, y enderçardes vuestro coraçon, sereys conseruados biuos, y despues de la muerte alcançareys misericordia.

35 Porq̃ despues de la muerte q̃da el juyzio, quando tornaremos à biuir de nuevo. Entonces los nombres de los justos serán manifestados: y las obras de los malos serán descubiertas.

36 Aora pues ninguno venga à mi, ni me busque ninguno que passen quarenta dias.

37 Entonces yo tomé los cinco varones, como el me auia mandado, y fuemos nos al campo, y estuuimos allí.

38 Y el dia siguiente, hasqui vna boz que me llamó, diziendo: Esdras, abre tu boca, y

* Ezec. 3.2. * beue lo que yo te daré à beuer.

39 Y abrí mi boca, y hesqui q̃ me fué dada vn vaso lleno, el qual estaua lleno como de agua, mas su color era como de fuego.

40 Y yo lo tomé, y beuí: y después que lo hube beuido, mi coraçon era atormentado de meditacion, y la sabiduria crecia en mi coraçõ, porq̃ mi memoria se fortificaua en memoria.

41 Entonces mi boca fué abierta, y nunca mas fué cerrada.

42 Y el Altissimo dió entendimiento à los cinco hõbres, los quales escriuieron las marauillas que eran dictadas de noche, las quales ellos ignoraua.

43 Y tornaua de noche se assentaua, y yo hablaua de dia, y de noche no callaua.

44 Y fueron escriptos en quarenta dias ochocientos y quatro libros.

45 Passados estos quarenta dias aconteció que el Altissimo hablò, diziendo: Publica los primeros que has escripto, y lean los dignos, y los indignos:

46 Mas los siete postreros guardarás, para darlos à los sabios de tu Pueblo;

47 Porque en ellos están los manaderos de la intelligencia, y la fuente de la sabiduria, y el rio de la sciencia.

48 Y yo lo hize assí.

CAPIT. XV.

HEsqui, habla en los oydos de mi Pueblo las palabras propheticas q̃ yo meteré en tu boca, dize el Señor,

2 Y procura que sean escriptas en cera, porq̃ son fieles y verdaderas.

3 No ayas temor de las cosas de tus aduersarios: ni te turbe la contumacia delicosissima de los contradictores.

4 Porq̃ todo incredulo morirá en su incredulidad.

5 Hesqui, dize el Señor, que yo hago venir los males sobre todo el mundo; cuchillo, hambre, muerte, y perdicion;

6 Porquãto la iniquidad ha contaminado toda la tierra, y su desolacion: y las maldades dañosas de los moradores de ella ha llegado à lo summo.

7 Por lequal dize el Señor,

8 Yo no disimularé sus impiedades q̃ cometí irreligiosamente: ni sufriré sus hechos injustos. Hesqui q̃ la sangre inocente y mísera, clama à mi, y las animas de los justos claman continuamente.

9 Yo los vengaré grauemẽte, dize el Señor; y toda la sangre inocente vsurpada de entre ellos.

10 Hesqui que mi Pueblo es llenado à la muerte como manada de ouejas: yo no consentiré que habite en tierra de Egypto,

11 Mas yo lo sacaré cõ mano poderosa y braço leuantado: y heriré cõ mortandad toda la tierra, y yo la destruyré como entiendo.

12 Egypto llorará, y sus cimientos serán heridos de mortandad, y de castigo, que el Señor traerá sobre el.

13 Los labradores, que la labrã, llorarán, porque sus limites les faltarán à causa de la niebla, del granizo, y de terribles cogelliciones.

14 Ay del mũdo, y de los q̃ en el habitan.

15 Porq̃ cuchillo y su perdicion les viene

en-

cerca y vna gente se leuantará contra otra gente, con diuersas maneras.

28 Porq̃ será tal dicordia entre los hombres, que se leuantarán cõtra los otros, y en sus casos de sus reyes: y los principales de la tierra cõ los suyos podrán hazer.

29 Porq̃ si en aquel tiempo el q̃ desseare seguir la verdad, no podrá, porq̃ las ciudades estarán enbueltas.

30 A causa de su soberuia: y las cosas serán destruydas, y los hõbres sentirán temor.

31 El hombre no será misericordioso de su prõximo para no poner á cuchillo la casa de cada vno, y saquear sus bienes por falta de pan, y por diuersas calamidades.

32 Porq̃, dize el Señor, que yo llamo á todos los reyes de la tierra para q̃ me embien desde el Oriente, y el Mediodia, y desde el Occidente, y el Libano, para q̃ boluam sobre ellos, y les den el pago de lo que hizieron.

33 Como ellos hã hecho á mis escogidos hasta hoy, así les haré yo: y les tornaré en su seno. Así dize el Señor Dios.

34 No perdonará á los impios mi diestra y mi cuchillo no saciará de los q̃ derraman la sangre inocente sobre la tierra.

35 El fuego salió de golpe á causa de su ira, y traspó los fundamentos de la tierra, y los pecadores como paja encendida.

36 Ay de los que pecan, y de los que no guardan mis mandamientos, dize el Señor.

37 No los perdonaré. Apartaos hijos de la perfidia: no contamineys mi Santidad.

38 Porq̃ el Señor conoce á todos los que le offenden: por lo qual el los entregará á la muerte, y al matadero.

39 Porq̃ los males son ya venidos sobre todo el mundo, en los quales vosotros q̃dareys. Porq̃ el Señor no os librará, porq̃ auiades pecado contra el.

40 Heaqui que su vista horrible y su rostro viene del Oriente.

41 La prouincia de los dragones de Arabia saldrá en abundancia con multitud de carros: el numero de los quales yrá como viento sobre la tierra, para q̃ acoss̃ayan temor, y tiemblen todos los que los oyeren nombrar cerca de ya.

42 Los Caldeos irán saldrán furiosos, asalies de la montaña, acometiendo cõ gran fuerça, y darán en batalla cõ ellos, y destruyrán parte de la Asyria.

43 Mas despues los dragones se esforçarán, acordandose de su naturaleza, y conjurando juntos bolarán con gran fuerça apparejados.

44 Ellos entonces se trabarán, y serán domados con la potencia de los otros, y pondrán los pies en huyda.

45 Mas el combatidor los echará desde los primeros terminos de los Asyrios, las vnas de los quales yrán cercando sobre el exercito dellos vendrá horror y espanto, y entre sus reyes aurá diuision.

46 Heaqui veres que los oprimirá el Oriente y del Norte hasta el Mediodia, de vna apparencia horrible en gran manera, furiosos, y tempestuosos.

47 Las quales topãdose entre sí derribarán muchas estrellas á la tierra, y con la estrella de ellos. La sangre llegará hasta el vientre á causa de la mortandad,

48 Y la suziedad de los hõbres hasta las cinchas de los caballos.

49 Pauor y grande espanto vendrá sobre la tierra: los que verán esta furor auran horror, y serán tomados de temblor.

50 Despues desto muchos nublados se mouerán del Mediodia, y del Norte, y de la otra parte del Occidente:

51 Y allende desto leuantarán vnos vientos del Oriente que la encierren, y tambiẽ á aquella nuue que se mouió furiosamẽte: y la estrella que se leuantó para espantar al viento Oriental, y al Occidente, será herida.

52 Leuantarán grandes y poderosas nuues llenas de furia, y assi mismo la estrella, para espantar á toda la tierra, y á los q̃ habitan en ella: las quales esparcirán terribles tempestades sobre todo lugar alto y eminente.

53 Fuego, granizo, espadas bolantes, y grãde multitud de aguas, que con su multitud hinchan todos los campos, y todas las riberas.

54 Las quales derribarán tambiẽ las ciudades, los muros, los montes, y los collados: los arboles de los bosques: el hato de los pastos, y los panes.

55 Y passarán con impetu cõtinuando hasta Babylonia, y trastornarlahan.

56 Y recogendose allí la cercarán, y derramarán sobre ella su tempestad y toda su furia: y el polvo y el humo la leuantará hasta el cielo, y todos los de los alderredores la llorarán.

57 Y los que en ella quedaren, seruirán á los que la auran destruydo.

58 O Asia, cõpañera de la esperança de Babylonia, y gloria de su apparencia.

59 Ay de ti miserable, porq̃ assi la imitaste: y assimiste tus hijos como meretrices para q̃ agradasses, y fuesse llenos á tus enamorados, los quales siempre fornicaron cõtigo.

60 En-

48 Entodas tus obras y inuenciones imitaste à la abominable: portanto dize el Señor:

49 Yo te embiaré males, biudez, pobreza, hambre, cuchillo y pestilencia; porque con muerte y corrupció tus casas y la gloria de tu virtad sean destruydas.

50 Como la flor que se seca quando el calor se levantará sobre ti y te herirá, enfermarás, como vna pobrezilla delas mugeres llena de plagas, y castigada:

51 Desta manera que los poderosos y enamorados no te puedan recebir.

52 Zelosme yo tanto, dize el Señor,

53 Si tu no oujeres muerto mis escogidos en todo tiempo con golpes de manos treydos de alto? y despues embotachada de su sangre, dixeras à ti misma,

54 A tuuis la hermosura de tu rostro?

55 Por loqual recibirás el premio de tu fornicacion arrojado en tu regaço.

56 De la manera que tu has acostumbrado de tratar à mis escogidos, dize el Señor, así te tratará à ti Dios, y te entregará al mal.

57 Tus hijos morirán de hambre, tu caerás à cuchillo, tus ciudades serán asoladas: los tuyos todos, que estuuieren en el campo, caerán à espada.

58 Los que estuuieren en los montes, morirán de hábre, y comerán sus propias carnes, y beuerán su sangre por falta de pan y de agua.

59 Passarás la mar desuenturada: y de nueuo recibirás males.

60 Al passar estrellarás la Ciudad marcada, y hollarás parte de tu tierra, y parte de tu gloria derribarás, tornando de nueuo à derribar la ya derribada.

61 Despues de destruyda, serás hecha en lugar de arrastar, y ellos à ti en lugar de fuego.

62 Y consumirteham à ti y à tus ciudades, tu tierra, tus montes, y todos tus bosques: y todo arbol fructífero quemarán à fuego.

63 Tus hijos llenarán captiuos, y tus hijas tendrán por presa: y la gloria de tu rostro corromperán.

CAPIT. XVI.

AY de ti Babylonia y Asia. Ay de ti Egypto y Syria.

2 Ceñios de saccos y de cilicios, llorad vuestros hijos, y hazed llanto: porq vuestro quebrantamiento se acerca.

3 Cuchillo es embiado contra vosotras y quien lo apartará?

4 Fuego es embiado contra vosotras, y quien lo apagará?

5 Males son embiados contra vosotras, y quien los atorcerá?

6 Quien hará huyr al bosque al leon fiero? ò apagará el fuego en las aguas quando vna vez se encendiere?

7 Quien detendrá la flecha arrojada por el robusto flechero?

8 Quando el Señor fuere embiar los males, quien los atorcerá?

9 Quien apagará el fuego quando fuere con impeto de su saña?

10 Quando el relampagueare, quien no temerá? Quando el tronare, quien no se espantará?

11 Quando el amenazare, quien no perecerá desde los fundamentos delante dél?

12 La tierra tiembla y sus fundamentos. La mar saca sus ondas desde el profundo: y sus ondas y sus peces juntamente se turbarán delante de la presencia del Señor, y de la grandeza de su potencia:

13 Porque su diestra, con la qual entesó el arco, es robusta, y las flechas que arma, son agudas; no se enflaquecerán, quando alguna vez son arrojadas hasta los fines de la tierra.

14 Heraqui que los males son embiados, y no serán impedidos que no caygan sobre la tierra.

15 Fuego se enciende que no se apagará hasta que aya consumido los fundamentos de la tierra.

16 De la manera que la flecha echada del robusto flechero, no sabe boluer, así los males embiados à la tierra no serán detenidos.

17 Ay dem, ay dem. quien me librará en aquellos dias!

18 Dolores estarán cerca, y muchos gemidos: hambre sierua y mucha perdicion guerras vendrán, y temerán los pertinaces de los males, y todos temblarán.

19 En estos males, que tengo de hazer, quando viniere?

20 Heraqui hambre, mortandad, tribulacion y angustias: acerca embiados para castigo.

21 Ni por todas estas cosas se boluerán de sus maldades, ni harán caso de los ayres.

22 Heraqui que el mantenimiento será de poco precio en la tierra, tanto que parecerá que ay prosperidad: mas entonces los males retoñecerán en el mundo, cuchillo, hambre, y grande alboroto.

23 Porque

23 Porque muchos de los que habitan en la tierra, morirán de hambre: y todos los que de la hambre quedaren, destruyrá el cuchillo.

24 Y los muertos serán echados como el estiercol, y no avrá quien aya compassion; porque la tierra que será desierta, y sus ciudades serán miserables.

25 No quedará nadie para labrar la tierra, ni para sembrarla.

26 Los arboles darán sus frutos, mas quien los cogerá?

27 El racimo madurará, mas quien lo pisará? porque la soledad de los lugares será grande.

28 El hombre desseará ver á otro hombre, y oyr su boz.

29 De una ciudad quedarán diez: y de un campo, donde quier se avrán escondido por las bocas de espessos, y por las cuevas de los peñascos:

30 Como en un olivar, ó en cada un arbol quedan tres ó quatro azeytunas:

31 O como rebuscos en viña vendimiada plantados de las que con diligencia la buscavan.

32 Assi en aquellos dias serán dexados uno ó quatro de los que escudriñarán las casas con el cuchillo.

33 La tierra quedará desierta, sus campos se enxerirán los cardos y espinos, y todas las sendas llevarán espinos, porque nadie passará por ellas.

34 Las vinyas llorarán privadas de espessos, las mugeres llorarán los maridos perdidos, llorarán también sus hijos desamparados de ayuda.

35 Porque sus espessos serán consumidos de la guerra, y los hombres perecerán de hambre.

36 Mas los Seruos del Señor oyd ellas cosas, y estad despiertos.

37 Veys aquí Palabra del Señor, recebid su consejo á los dichos, de los quales el Señor dize,

38 Veys aquí que los males se acercan, y no tardarán.

39 Como la muger preñada quando en el mes nueuo hà de parir su hijo, dos ó tres horas antes de la hora de su parto los dolores ellas alrededor de su vientre: y saliendo della criatura no se detienen un punto:

40 Assi no se detendrán los males que se acercan al mundo gozando el y cercado de delicias.

41 Pueblo mio escucha mis palabras. Aperciben para la pelea: y gouiernan en los males como peregrino en la tierra.

42 El que vende, como quien va huyendo: y que cópra, como quien ha de perder lo suyo.

43 El que mercadea, como quien no hà de recebir el fruto: y el que edifica, como el que no hà de morar.

44 El que sembra, como quien no hà de segar: y el que poda la viña, como quien no hà de vendimiarla.

45 Los que se casan, como los que no han de engendrar hijos: y los no casados, serán como biudos. (en vano.

46 Por quanto los que trabajan, trabajan

47 Porque estrangeros seguirán sus sementeras, los que arán sus bienes, destruirán sus casas, y á sus hijos apremiarán cón crueldumbre, porque en captiuidad y en hábre los engendrarán.

48 Los mercaderes nunca quedan por mas tiempo adonde las ciudades, las casas, las possessiones, y sus personas,

49 Todos estos me ayrarán contra ellos por sus peccados, dixo el Señor.

50 Como la mala muger aborrece á la muger honesta, y de bien,

51 Assi la justicia se ayrará contra la iniquidad que se avrá descubierta y publicamente la acusará, quando vendrá aquel que hà de mirar en razon á todo author de peccado en la tierra.

52 Portanto no os conformeys con ella, ni con sus obras.

53 Por esso será quitada de la tierra la iniquidad y la justicia reynará en vosotros.

54 El peccador no diga que no tiene peccado: porque carbones de fuego serán encendidos sobre la cabeça del que dixere, Yo no hé peccado delante del Señor Dios y de su Majestad.

55 *Hasaqui que el Señor conoce todas las obras de los hombres y sus inuentiones, y sus pensamientos, y sus consejos. *Luc.16.5.

56 Porque el dixo, * Sea hecha la tierra, y la tierra fue hecha: Sea hecho el cielo, y el cielo fue hecho. *Gen.1.3.

57 Por su palabra fueron affirmadas las estrellas: * y el sabe su numero. *Psal.146.4.

58 El es el q̃ escudriña los abismos, y sus recamaras el que midió la mar y su capacidad.

59 El que encerró la mar en medio de las aguas: y colgó la tierra sobre las aguas con su palabra.

60 El que estendió el cielo como una camara, y lo fundó sobre las aguas.

61 El q̃ puso con desierto sobre las aguas, y luego sobre las cóbras de los móres, para echar mar de las altas rocas á ringui la tierra.

61 El-

61 El que formó al hombre, y afirmó su coraçon en medio del cuerpo: el que le dió espiritu, y vida, y entendimiento, y diuino soplo:

63 El todo poderoso, que crió todas las cosas: el que escudriña todas las cosas que están escondidas en los escondrijos de la tierra.

64 Este conoce vuestras inuenciones, y los en vuestros coraçones determinays, quando pecays, y procurays en cubrir vuestros peccados.

65 Por lo qual el Señor escudriñará con diligencia todos vuestros hechos, y os publicará à todos.

66 Y entonçes con eys descubiertos vuestros peccados en la presencia de los hóbres, estando en pie vuestras maldades aquel dia para acusaros.

67 Que hareys? O como tendreys encubiertos vuestros peccados à Dios, y à sus angeles?

68 Heaqui que el juez es Dios: temed à el, y apartaos de vuestros peccados, y olvidad con entera olvido vuestros hechos inicuos: y Dios os sacará, y librará de toda afliccion.

69 Porque heaqui que se encenderá contra vosotros el ardor de la grande cooppa de aquellos que arrebataron algunos de vosotros, y los mataron para sacrificar sus ydolos.

70 Mas los q̃ cõ ellos cõsintieron, serán dellos escarnecidos, y mofados, y pisados

71 Porque gran conspiracion sera en cada lugar, y en las ciudades vezinas contra los que temen al Señor.

72 Arremeterán, como locos sin perdonar à nadie, à saquear, y matar à los que temen al Señor;

73 Porq̃ destruyrán y saquearán sus haziendas y echarlosham de sus casas.

74 Entonces harán experiencia de mis escogidos, como el oro es provado con el fuego.

75 Oyd amados mios, dize el Señor. Heaqui que los tiempos calamitosos están encima y yo os libraré dellos.

76 No temays, ni dubdeys: porque Dios es vuestro Capitan.

77 Y los que guardays mis mandamientos y preceptos, dize el Señor, no os apesaren vuestros peccados, ni os sobrepuje vuestras iniquidades.

78 Ay de los q̃ estan sugetos en sus peccados, y cubiertos de sus maldades, como el cãpo embaraçado con el monte, y como la senda cubierta de los espinos, q̃ finalmente se hace desierta, y al cabo es sentenciada à ser quemada del fuego.

FIN DEL QVARTO LIBRO DE Esdras.

El libro de Tobias.

Lo que se hallare cerrado entre estas dos señales [ ] es añadido de otras versiones, y comunmente de la Vieja version Latina.

CAPITVLO I.

Tobias para exemplo de justicia y de paciencia à los pusieron sus obras justas entre de la captividad. II. Y en la captividad, no dejó la memoria de la Ley de Dios, y fue charidad y diligencia en consolar y ayudar à los hermanos captivos, buenos, y en enterrar los muertos. III. Acusado por su padrastro à Senacherib rey de Assyria, huyo de la tierra perdidos todos sus bienes, mas muerto Senacherib, boluer à Ninive con libertad.

1 LIBRO de los hechos de Tobias hijo de Tobiel, hijo de Ananiel, hijo de Aduel, hijo de Gabael de la generacion de Aniel y de la tribu de Nephtalim.

2 El qual fue llevado captivo en los dias [Alias] por de Salmanasar rey de los Assyrios de Thisbe, que es una villa en Galilea que está sobre Asser, y à la mano derecha de una ciudad que se llama por su propio nõbre Nephtalim.

3 Yo Tobias todo el tiempo de mi vida anduue caminos de verdad y de justicia haziendo muchos bienes à todos mis hermanos de mi nacion, que vinieron conmigo à Ninive en tierra de los Assyrios.

4 Y quando yo estaua en mi tierra, en la tierra de Israel, mancebo aun, toda la tribu de mi padre se apartó de la Casa de Ieroboam, la qual avia sido fundada de entre todos los tribus de Israel, porque en ella

sacrificios todos los sacrificios, donde tambien fue santificado el templo del tabernaculo del Altissimo y edificado para siempre.

6 * Y como todas las tribus que se auiã apartado de Dios, y tambien la casa de mi padre Nephtalim, sacrificasen à la vaca de Baal:

7 Yo solo veya muchas veces à Ierusalem à las fiestas solemnes, como estaua mandado à todo Israel por mandamiento eterno: trayendo mis primicias y decimas, y las primeras [vellocinos] q̃ eran trasquilados, y ofreciala al altar à los sacrificadores de Aaron.

7.8.9.10 * 2.Par.31.5. Deut.14.22.

8 Las primeras decimas de todos los frutos daua à los hijos de Aaron, que ministrauan en Ierusalem: las segundas decimas vendia, y el prouecho que de alli sacaua, pagaualo à Ierusalem todos los años.

9 Las terceras daua à los que cõuenia, como me auia mandado Debora la madre de mi padre: porque mi padre me auia dexado huerphano.

10 Y quando fue ya hombre, tomé por muger à Anna * del tribo de mi generacion, y vue en ella à mi hijo Tobias.

Gen.29.10. 11.

11 [Al qual desde la niñez lo enseñé à temer à Dios, y à apartarse de todo pecado.]

12 ¶ Y siendo traydo captiuo à Niniue [con mi muger y mi hijo y todo mi tribu,] mis hermanos, y todos los de mi linage comian * de las comidas de los Gentiles:

Dan.1.10.

13 Mas yo guardé mi anima de comer, [y assi fue contaminado en sus comidas.]

14 Porque con toda mi anima me acordaua de Dios.

15 Por lo qual el Altissimo me dió gracia y buen parecer delante de Salmanasar: y yo era su despensero, [y me dió potestad q̃ fuesse donde quisiesse, y tuuiesse libertad de hazer lo que quisiesse.

16 Y assi yua por todos los que estauan en la captiuidad, y dauales amonestaciones de salud.

17 Y como vine en Rages ciudad de Media, y tuuiesse diez talentos de plata, de aquello conque el Rey me auia honrado:

18 Viendo entre la mucha gente de mi tribu à Gabael hijo de Gabrias, el qual era de mi Tribu, que tenia necessidad, dile el sobredicho peso de plata debaxo de su conocimiento.]

19 Mas muerto Salmanasar, succedió en el reyno Senacherib su hijo, [el qual aborrecia à los hijos de Israel.

19 Mas yo cada dia yua entre los de mi parentela haziendo muchas honras à mis hermanos, como lo auia hecho en tiempos de Salmanasar, y consolauales, y repartia entre ellos mi pan conforme à mi facultad.]

20 A los que tenian hambre dava de comer, à los desnudos vestia de mis ropas: y si via muerto alguno de mi linage, y echado cerca de los muros de Niniue, enterrauale con diligencia.

21 * Y quando el rey Senacherib vino, huyendo de Iudea [de la plaga que Dios hizo en el por su blasphemia,] y ayrado mataua à muchos, yo los enterraua secretamente: y quando sus cuerpos eran buscados por el Rey, no se hallauan.

* 2.Reg.19. 37. Eccliof. 48. 24. Ioel. 37. 38. 1.Mach.7. 42. 2. Mach. 8. 19. 4. Esd.2.24.

22 Sintiolo este como vno de Niniue diffamò al Rey auisò de mi, que yo los enterraua, [mandóme matar, y tomar cada mi hazienda]: y yo estuue escondido; y entendiendo q̃ me buscauan para matarme, huyme lexos y desnudo con mi hijo y mi muger, porque muchos me querian bien.

23 Mas todos mis bienes fueron saqueados, y no me quedó mas de mi muger Anna, y mi hijo Tobias.

24 Mas aun no auian passado cincuenta y cinco dias, quando * mataron al rey dos hijos suyos: los quales huyendose en los montes de Ararath, Sarchedon hijo del tirano le succedió en el reyno; el qual puso para todas las cuentas de su padre y para toda la gouernacion à Achiachar hijo de mi hermano.

* 2.Reg.19. 37. 2. Chro. 32. 21.

25 El qual Achiachar rogó por mi, y yo me torné à Niniue: porque el era el que seruia la copa al Rey, y el que tenia el sello, y su contador y gouernador: y auia hecho Sarchedon el segundo despues del al hijo de mi hermano.

CAPIT. II.

Prosiguiendo en su piedad y charidad assi en visitar à los hermanos biuos como en enterrar los que por el odio de la religion y de la grave culpa muertos de los que los tenian captiuos, es tratado de Dios perdonando la vida, para prueua de su paciencia, y para exemplo de los pios. II. *Tornado en su prosperidad y saluando de los suyos y de su muger.*

Y Como yo fuí buelto à mi casa, y mi muger Anna con mi hijo Tobias me fue restituyda, hizieronse

vna grande comida en la fiesta de Pitecostes, que es la solennidad de las siete semanas, y yo me senté à comer.

2 Y como vide muchas viandas, dixe à mi hijo, Ve y trae acá à qualquiera pobre, ó afligido de nuestros hermanos [q̃ hallares que se acuerda del Señor: hasqui que entre tarde yo te esperaré.

3 Y el fué, y quando bolvió, dixo, Padre, vno de nuestra nació está ahogado y echado en la plaça.

4 Entonces yo salí de mi cámara sin gustar viandas, y vine al cuerpo, y tomándolo, traxelo secretamente à mi casa para enterrarlo secretamente despues de puesto el sol.

5 Después de lo qual bolví y lauime, y comí mi pan con tristeza:

6 Acordándome dela prophecía que el Señor auia dicho por el Prophéta Amos,

* Amos 8.10. 2. Mach. 2. 41. * Vuestras solennidades se conuertirán en luto, y todas vuestras alegrías en lamentacion.

7 Assí que llorè: y después de puesto el sol, fuí y abrí la sepultura y enterrélo.

8 Y mis vezinos me escarnecían diziendo, Aun ese no hà miedo * de ser muerto por esta causa que assí fué huydo, todavía en tierra los muertos.

9 [Mas yo temiendo mas à Dios que al Rey, hurtaua los cuerpos de los muertos, y escondíalos en mi casa, y à media noche los enterraua.]

10 Pues la misma noche', como bolví de la sepultura, y auia contaminado, dormí me junto à la pared de mi patio, descubierto mi rostro,

11 Y vnos passaros, que yo no sabía q̃ estauan en la pared, echaron su estiercol calientes en mis ojos, que tenía abiertos: y hizieronseme nuues en ellos: y viniendo a los médicos, nunca me ayudaron contra tál.

12 Ahitóchar me daua de comer hasta que me vine à Elimayda.

13 [Mas esta tentacion permitió el Señor que me viniesse, porque à los por venir fuesse exemplo mi paciencia, como la del santo Iob.

14 Porque como desde mi niñez siempre vuestí temido à Dios, y guardado sus mándamientos, nunca me enojé contra Dios de que me viniesse la plaga de la ceguedad.

15 Antes permanecí firme en el temor de Dios, haziendole gracias todos los dias de mi vida.

II. 16 ¶ Porque como él hiziesse torcido Iob mofauá los reyes, assí à mí mis padres y parientes escarnecían de mi vida, diziendo.

17 Que es de tu esperança, por la qual hazías limosnas y sepulturas?

18 Mas yo los reprehendía diziendo, No hablays assí.

19 Porque hijos de santos somos, y esperamos aquella vida q̃ Dios ha de dar à los q̃ nunca mudan dexos su fe.]

20 Mi muger Anna trabajaua texiendo para las mugeres, [y del trabajo de los mismos ganaua el sustento que podía.]

21 Y vna vez acaeció que auiendo la obra à sus dueños, ellos le pagaron el precio, y le dieron tambien vn cabrito, [el qual ella tomó y truxo à casa.]

22 Y como yo lo oy balar, dixe, De donde es este cabrito? Miradno no sea hurtado. Bolvédlo à sus dueños, porq̃ no nos es lícito comer nada de hurto, [ni tocarlo.]

23 A esto enojada mi muger respondió, Porque dado en pressente sobre del hurto à la qual yo no creyendo, mándele que la tornasse à sus dueños, y yo me auergonçaua à causa della.

24 Entonces ella dixo, * Dónde están tus limosnas y tus sabidurías? hasqui que todo se parece bien acá entre [Y con estas y otras semejantes palabras me daua en rostro.]

CAPIT. III.

Ruega Tobías y consuela. acuerdase que vn dia antes tuuo Sara hija de Raguel en Ecbatana (á la qual se demanda la oracion siguiente) siete esposos en el palacio vno tras de otro, los quales matados de Dios, y el Angel Raphael es embiado de Dios para remediar á ambos.

ENtonces yo entristecido llorè, y començé el dolor con estas palabras diziendo,

1 Justo eres Señor, y todos tus hechos son justos, y todas tus obras y todos tus caminos son misericordia y verdad, y verdadero y justo el juyzio conque perpetuamente juzgas.

2 Acuérdate de mí ora Señor Dios mío, y no tomes castigo de mis pecados, ni te acuerdes de mis delictos, ni de los de mis padres, que pecaron delante de ti.

3 Porque no obedecieron à tus mandamientos: * por lo qual somos entregados à saco, y à captividad, y à muerte, y por fábula y opprobrio à todas las naciones, en las quales nos has esparzido.

4 Y ahora ó Señor, grandes son tus juyzios y verdaderos, por los quales me tratas conforme à mis culpas y de mis padres

nuestros pedidos: porque no hemos hecho conforme à tus mandamientos, no hemos caminado sinceramente delante de ti.

4 Ahora pues Señor, haz cõmigo segun tu voluntad, y manda que mi espiritu me sea quitado en paz, y que sea desatado y buelto à la tierra: porque mejor me es morir q̃ biuir, pues que oygo falsos oppubrios, y estoy en gran dolor. Manda que sea desatado ya de aquellas angustias, y que vaya al lugar eterno: no escondas tu rostro de mi.

7 En el mismo dia sucedió que en Ecbatanes que es en Media, Sara hija de Raguel oyó tambien injurias de las criadas de su padre:

8 Que auiendo sido casada con siete varones, y el mal demonio Asmodeo se los auia muerto antes que ellos se juntassen con ella. Y decianle, No conviene que tu hagas ahogado tus maridos? Siete maridos has ya tenido, y del nõbre de ninguno dellos has sido nombrada.

9 Porque nos azotas por causa dellos? Si son muertos, vete con ellos, porq̃ nunca veamos de ti hijo ni hija sobre la tierra, matadora de tus maridos. Quieres nos matar tambien à nosotros como has hecho à siete maridos?

11 Ella oyendo esto vno tan gran dolor q̃ pensó ahogarse, mas dixo, Vnica soy à mi padre, y si esto hago, seria hecha afrenta, y llenaria mejor à los cabellos cõ dolor. [Y assi se subió à la mas alta camara de su casa, y estuvo tres dias y tres noches que no comió ni bevió.

12 Mas perseverando en oracion rogava à Dios con lagrimas, q̃ la librasse de tal afrenta.

13 Y al tercero dia cumpliendo su oracion bendixo al Señor.]

15 Y poniendose à vna ventana dixo, Bendito eres Señor, Dios mio, y el nõbre santo de tu gloria sea celebrado y magnificado para siempre. Todas tus obras te bendigan, [ó Dios de nuestros padres, que quando te ayrares, harás misericordia, y en el tiempo de la tribulacion perdonas los pecados à los que te inuocan.]

14 A ti ó Señor, buelvo ora mi rostro, y enderesco mis ojos.

15 Pidote ó Señor, que ó me desates del lazo de esta afrenta, ó alomenos me quites de sobre la tierra: porque desqui adelante yo no oyga tal verguença.

16 Tu Señor sabes que soy limpia de todo mancha de varon, [y que he guardado mi nema limpia de toda concupiscencia.

Nunca me embolví con los que juegan: ni con los que andan en lasciuidad me hize participe.]

17 Nunca enlasé con alguna torpe mancha mi nombre, ni el nõbre de mi padre en la tierra de mi cautiuidad. Vuela soy à mi padre, y no tiene otro hijo q̃ le sea heredero, ni hermano pariente q̃ tenga hija para q̃ yo me guarde por muger. Ya se me ha muerto siete, para q̃ quiero biuir? y si tu no te agrada que yo muera, manda misericordia y hazeme misericordia, para q̃ desqui adelante nunca yo mas oyga tal verguença.

18 [Nunca conviene es tomar marido con mi concupiscencia, mas con temor:

19 Y ó, ya era indigna dellos, ó por ventura ellos lo eran de mi: porq̃ por ventura me han guardado para otro varon.

20 Porque tu consejo no ellá en la potestad del hombre.

21 Mas ello tiene por cierto todo aquel q̃ te honra, que si vida, si fuere provada, será coronada: y si affligiere en tribulacion, será librado: y si en correpcion, será logrado de venir à tu misericordia.

22 Porque no te deleytas en nuestras perdidas, porque despues de la tempestad haces sereno, y despues de las lagrimas y del llanto infundes exultacion.

23 Sea tu nombre bendito para siempre ó Dios de Israel.]

24 En aquel tiempo fueron oydas las oraciones de ambos en la presencia del glorioso del gran Dios.

25 Y el santo angel del Señor, Raphael, fue embiado, q̃ à ambos los sanasse: q̃ à Tobias le quitasse la nuue de los ojos, y à Sara hija de Raguel diesse por muger al hijo de Tobias, y que vsasse del mal demonio Asmodeo: porque à Tobias conuenia de suyo la herencia. En aquel mismo tiempo bolviendo Tobias entró en su casa, y Sara descendió del cenaculo.

CAPIT. IIII.

Tobias preparandose para la muerte llama à su hijo Tobias, y despues de auerle exhortado sobre todas cosas à la piedad y charidad con los hermanos y à la obediencia de las ordenaciones de la ley del Señor que auia emprestado à Gabelo, y le embia para que vaya en Rages ciudad de Media à cobrarlo.

AQuel dia se acordó Tobias de su plata que auia depositado en mano de Gabael en Rages de Media: *Ante. 1479.

2 Y dixo dentro de si, Yo he desseado la muerte, porque no llamo à mi hijo Tobias, para enseñarle antes que muera!

3 Y llamolo y dixo le, [Oye hijo mio, las palabras de mi boca, y afirmatelas en tu coraçon como ya cosido,] quando Dios tomare mi anima, cubrirás mi cuerpo, y no

*Eccl. 20. 19. Eccl. 7. 23. desimpáres á tu madre, * mas hoarrala todos lós dias de tu vida, y haz loque á tus ojos agradare, y no la contristes.

4 Acuerdate hijo, que vido muchos peligros por causa nuya trayé dote en su vientre.

5 Y quádo ella muriere, enterrarlahás jũto conmigo enel mismo sepulchro.

6 Hijo, todo el tiempo de tu vida acuerdate del Señor Dios nuestro, y no peques, ni quebrantes sus mándamientos: mas obra justicia todos los dias de tu vida, y no andes por caminos de injusticia: porque si verdad obráres, todos tus caminos terñán felices successos, á ti y á todos los que amáren la justicia.

*Prouer. 3. 9. 7 * Delo que tuvieres, harás limosna, y en hazerla tu ojo no sea maligno.

Ecclesiastic. 4. 7. & 14. 13. Luc. 14. 13. 8 No apartes tu rostro del pobre, y Dios no apartará el suyo de ti.

*Ecclesiastic. 35. 4. 9 * Segũ tu facultad y abundácia se misericordioso. Si tuvieres mucho, da en abũdancia: si tuvieres poco, no tengas verguẽça de dar poco de buena gana.

10 Porq buen galardon atesorarás parati mismo para los dias de la necessidad.

*Ecclesiastic. 29. 15. 11 * Porque la limosna libra de la muerte, y no dexará il alma entrar en tinieblas.

12 Porq la limosna es vn buẽ presente délãte del Altísimo á todos los q la exercitan.

*1. Thess. 4. 3. 13 * Guardate hijo mio, de toda fornicacion, [y fuera de tu muger no cõsientas saber crimen.] Primeramente tomarás muger de la generacion de tus padres: y muger estraña, q no sea del Tribu de tu padre, no jũtarás cõigo: porq somos hijos de los Prophetas que son nuestros padres antiguos, Noe, Abrahan, Isaac, y Iacob. Acuerdate hijo, q ellos tomáron mugeres de sus hermanos, y fueron bendicos en sus hijos, y da simiente poseerá la tierra.

14 Ama pues, hijo, á tus hermanos, y no tengas soberuia para con ellos en tu corazõ, ni menosprecies los hijos ni las hijas de tu nacion, para dexar de tomar dellos muger. [Soberuia nũca permitta q se enseñoree ni de tu sentido, ni de tu palabra: * porq de ella tomó principio toda la perdicion.] La soberuia junta trae destruycion y mucha turbacion, y en la ferocidad y menoscabo y pobreza: porque la ferocidad es madre dela hambre.

*Exod. 23. 19. Deut. 24. 14. 15 * No quede contigo el jornal de qualquiera q viniere obrado por ti mas antes selo pagarás luego: porq si tu sirviere á Dios, á ti tambien te será pagado. En todo los q hizieres hijo mio, mira prudẽte, y en toda tu conversacion te sabia.

16 * Y loque tu aborrecer, no lo hagas á otro. No bevas vino hasta embriagarte, ni ella te acompãñe en tu camino.

17 * Come tu pan con los hambrientos y menesterosos, y cubre de tus ropas los desnudos. Todo loque te sobrare, dálo en limosna: y quando la hizieres, no tengas mala dia tu ojo.

18 Derrama tus panes y tu vino sobre el sepulchro de los justos, y no lo darás á los pecadores.

19 Busca consejo siempre de todo hõbre sabio, y ningun consejo vil menospricies.

20 Bendize en todo tiempo al Señor tu Dios, y pidele q endereze tus caminos, y q todos tus cõsejos y propositos sũ prosperados, y permanezcá en el: porq no es gente q tenga cõsejo, mas el mismo Señor es el q da todos los bienes: y al q quiere, humilla dela manera q quiere. Ora pues hijo mio, acuerdate de mis mandamientos, y nunca sean borrados de tu animo.

21 Y ora hijo mio, tambien te declaro * que yo di diez talentos de plata á Gabahel hijo de Gabrias en Rages ciudad de los Medos [sonde tu eras niño, y ya tenga la conocimiento.

22 Portãto procura como vayas allá, y recibas del el sobre dicho peso de plata, y la restituyas su conocimiento.]

23 No temas hijo mio, porque somos pobres. * Muchos bienes tendrás, si temieres á Dios, y te apartáres de pecar, y hizieres lo que le agrada.

CAPIT. V.

El hijo Tobias sálendo á buscar vn compañero que le guiasse en aquel viaje, El Angel Rafael en habito humano de cauallero se ofrece, y dize q de su padre toma el cargo de guiarle y sustentar en compañia. 11. Partido ellos, la madre de Tobias lo muestra á su hijo como se vá, y el padre la consuela.

ENtonces respondió Tobias á su padre, y dixo, Todo loque me has mandado, padre, haré.

2 Mas como podré cobrar aquella plata, porq ni el me conoce á mi ni yo á el? [Que señas le daré? ni aunel camino se por dõde vaa allá.]

3 Entonces el padre Tobias le dió el conocimiento, y dixo: [Quando vaste lo acharás, el luego te la dará.]

4 Mas ve agora, y busca te algũ hombre fiel que vaya contigo por su salario, el qual yo le daré, mientras biuo, y cobra el dinero.

5 Entonces saliendo Tobias á buscar algũ hombre, hallõ [en aquello hermoso que estaua cerrado y como puesto á punto para caminar, que era] el angel Rafael.

6 Y

6 Y conociéndolo el, saludóle, y dixo: [De donde eres buen mancebo?
7 Y el respondió, De los hijos de Israel y Tobias le dixo.] Sabes tú camino q̃ va á la provincia de Medos?
8 El respondió, Solo, y todos estos caminos andaré muchas veces, y he posado en casa de Gabael nuestro hermano, el qual mora en Rages ciudad de los Medos, q̃ está asentada cabe el monte de Ecbatanos.
9 Entonces Tobias dixo, Ruégote que me esperes, mientras que digo esto á mi padre.
10 El le dixo, Ve, y no te tardes. Entonces entrádo en casa dixo á su padre, Padre, hallóme un hombre que yrá conmigo. Y el padre le dixo, Llamamelo, porque yo sepa de que Tribu es, y si será fiel para yr cõtigo.
11 Y llamado Raphael y entrando en casa, saludó á Tobias diziendo, Gozo tengas siempre.
12 [Y Tobias dixo, Que gozo tendré, que estoy sentado en tinieblas, y no veo la luz del cielo?
13 Al qual dixo el mancebo, Tened fuerte animo, porq̃ presto serás curado de Dios.
14 Dixole pues Tobias, Podrás llevar mi hijo á Gabel en Rages ciudad de los Medos, y yo te lo pagaré quando bolvieres.
15 Y el angel le dixo, Yo lo llevaré y te lo traeré.]
16 Entonces Tobias respondió, Ruégote que me digas de que Tribu y de que casa eres.
17 Al qual el angel Raphael dixo, Buscas Tribu y familia, ó vas pues que vaya contra hijo? Tobias respondió, Deseo saber tu linage y tu nombre.
18 Entonces Raphael respondió, [Por no detener con cuydado, yo soy del linage de Azarias y del grande Ananias tus hermanos.
19 Y Tobias respondió, Seas bien venido. No te enojes conmigo, porque aya querido inquirir de cu linage y familia: porque á la verdad tu eres mi hermano de bueno y buen linage: porque yo conocí á Ananias y á Jonathan hijo del gran Samaya, quando veníamos juntos á adorar á Jerusalem y á ofrecer los primogenitos y las decimas de los frutos los quales nunca erraron en el error de nuestros hermanos. Cierto hermano de gran linage eres.
20 Mas dime que salario te daré? Una dragma cada dia, y todo lo que fuere necessario como á mi hijo.
21 Y aun si bolvieres sanos, añadiré algo á esta salaria.
22 Y assi concertados, Tobias dixo á su hijo, que se aparejasse para caminar: y rogó á Dios que les diesse buen viaje. y como el uvo aparejado lo necessario para el camino, el padre le dixo, Tu pues partete con este hombre: mas el Dios que mora en el cielo prospere vuestro camino, y su angel os acompañe. [Tobias pues dixo á dios á su padre y á su madre,] y salieron ambos para yr, y va perro del mancebo juntamente con ellos.
23 ¶ Y en partiéndose, Anna su madre comenzó á llorar y á dezir á Tobias, Porque has embiado nuestro hijo, porque el era el * Abac. 2. 14. bordon de nuestra vejez entrando y saliendo delante de nosotros?
24 Plugueras á Dios que no se tubiera dinero tras dinero, mas que todo se perdiera por nuestro hijo.
25 [Bastárannos nuestra pobreza, y contentarnos en lugar de riquezas ver á nuestro hijo.] Ya bastanos lo q̃ el Señor nos há cõcedido que biuamos.
26 Mas Tobias le dezia, Hermana mia, para de cuydado. El vendrá sano, y tus ojos lo verán.
27 Porque yo creo que el angel bueno de Dios va con el, y se camino será prosperado, de tal manera que buelva á nosotros con gozo.
28 Y con esto ellla dexó de llorar.

CAPIT. VI.

EL Angel enseña á Tobias en el camino de un pez. Casado con Sara, el qual el tercer dia ayuda del angel y por su mandado le saca le hiel y el higado y el coraçon, cuya humo tenia admirable virtud. 11. Llegados cerca de Ecbatanos el Angel le persuade que se case con Sara hija de Raguel, y le enseñaye de la potad contra el, el demonio no le tomase como á los otros que antes del se desposaron contra.

Y Ellos yendo por su camino llegaron ya tarde al rio Tygris, y q̃dáronse allí.
1 Donde descubriendo el mancebo á lavarse los pies, vn gran pece salió del Rio que lo quiso tragar.
2 Y Tobias espantado del, clamó á gran boz, diziendo, Señor, ayudame.
3 Entonces el angel le dixo, Toma el pece, y trahelo ácá. y allegándolo, lo sacó en seco y començó á palpitar delante de sus pies.
4 El angel entonces le dixo, Abre este pece, y toma el coraçon, y el higado, y la hiel, y guardalo (porque estas cosas son necessarias para provechosas medicinas.)
5 El moço lo hizo assi como el angel le dixo y abierto el pece y comieron, y salaron

lo dexas q̃ les hallẽ para el camino, y assi fueron hasta que llegaron à Ecbatanis.

7 Entonces Tobias preguntó al angel diziẽdo, Hermano Azarias, Que virtud tiene el coraçon y el higado y la hiel del pece?

8 Y el angel le respondió diziendo, Si algũ demonio ó mal espiritu turbare à alguno, poniendo parte del coraçon y del higado sobre las brasas, el humo ahuyenta todo genero de demonios assi del hombre como de la muger, de tal manera que nunca mas le dañe.

9 La hiel vale para untar los ojos del hõbre que tuviere nuves, y sanarán.

10 ¶ Y como ya estauã cerca de Rages, Tobias dixo al angel, Donde quieres que posemos?

11 Y el angel dixo, Oy posaremos en casa * Num 27. de Raguel, el es tu pariente, y tiene vna sola hija que se llama Sara, por la qual yo hablaré que se la dẽ por muger. 8.

12 Porq̃ à ti se pertenece toda su herẽcia, porque tu solo has quedado de su linage: y assi conuiene que la tomes por muger.

13 La moça es hermosa y cuerda por tãto escuchame ora y pidela à su padre, y el te la dará por muger: y yo hablaré cõ su padre q̃ quando viniere mos à Rages, celebremos las bodas, porq̃ yo conozco à Raguel q̃ cõforme à la Ley de Moyses, no la dará por muger à otro hombre, ó incurrirá culpa digna de muerte: porq̃ à ti conuiene la herencia antes que à otro ninguno.

14 Entonces respondió Tobias y dixo, Hermano Azarias, yo he oydo que la moça ha sido dada en matrimonio à siete hõbres: los quales todos ha sido muertos en el thalamo. Y tambien he oydo que el Demonio los mató.

15 Yo soy solo à mi padre, y temo de mouer entrando à ella, como los otros primeros porq̃ un demonio la ama: el qual à ninguno haze mal, sino à los q̃ llegan à ella pensamos tengo miedo de que yo tambien no muera, y lleue la vida de mi padre y de mi madre al sepulchro por el dolor q̃ de mi tuuieron: porque no tienen otro hijo q̃ los entierre.

16 Entonces el angel le dixo, No te acuerdas de los mandamientos q̃ te dió tu padre de tomar muger de su linage? Portanto hermano, oyeme, porque ella há de ser tu muger. Y del demonio no tengas cuydado, porq̃ yo te enseñaré quien son aquellos contra los quales el demonio prevalece,

17 Porque los que toman de tal manera el matrimonio que echen de sí y de su anima * Psal 30. à Dios, y se den à su cõcupiscencia, * como el caballo y el mulo q̃ no tienen entendimiento, sobre ellos tiene potestad el demonio.

18 Mas tu, quando vuieres de entrar en la camara de las bodas, no llegues à ella por tres dias, y en ninguna otra cosa sino en oracion te ocuparás con ella.

19 Y la primera noche echando el higado del pece, el demonio huyrá.

20 Y la segunda serás admitido en el sytio santo de los santos Patriarchas.

21 En la tercera conseguirás bendicion que nazcan de vosotros hijos sanos.

22 Passada la tercera noche, tomarás la virgen con el temor del Señor llevado mas por el amor de los hijos q̃ por cobdicia, para que consigas bendicion en hijos en la semente de Abraham.] Assi que en entrando en la camara tomarás cenizas de perfumes, y harás perfume del coraçon, del pece y del higado: el qual como el demonio oliere, luego se huyrá y nũca bolverá mas. Y quando te llegares à ella, levantareys ambos y inuocareys al Dios misericordioso, el qual os guardará y avrá misericordia de vosotros. No temas, porque ella te está aparejada desde el principio del siglo: tu la guardarás, y llevarás cõtigo, y no dudo que serán hijos della. Oydas estas cosas Tobias la amó, y su anima fue engrandemente ligada con ella.

CAPIT. VII.

Llegado à Ecbatanas, Tobias demanda à Raguel à su hija Sara en casamiento, en lugar de Raguel por dificultad de hallalde luego con otro à causa de auerse casado Tobias en su primera ausencia, ó hazer.

Y Vinieron à Ecbatanas, y entraron en casa de Raguel: y Sara salió à recebirlos, ella los saludó, y ellos à ella, y metiolos en casa: y Raguel los recibió alegremente.

2 Y viendo Raguel à Tobias, dixo à Edna su muger, Como se parece este mancebo à Tobias mi sobrino.

3 Y diziendo esto preguntoles, De donde soys hermanos? y ellos dixeron, Somos del Tribu de Nephthalim de los captivos de Nivive.

4 Y dixoles Raguel, Conoceys vosotros à Tobias nuestro hermano? Ellos dixeron, Si y el dixo, Ello bueno!

5 Ellos respondieron, q̃ biuia, y que era buena, y diziẽdo el muchas bienes del, dixole el angel, El Tobias de quien preguntays, es su padre dessa.

6 Entonces Raguel corrió à él para abra-

çar-

cula y besándolo y llorando sobre su cuello dixo,

7 Ayas bendicion hijo mio, porque eres hijo de vn buen padre y muy buen hombre. Y oyendo que Tobias auia perdido los ojos, auia compassion y lloró.

8 Y juntamente lloró su muger y su hija Sara, y recibieronlos alegremente: y matáron vn carnero de la manada y pusiéronles delante muchas viandas. Entonces Tobias dixo á Raphael, Hermano Azarías, habla de las cosas que dixiste en el camino, para q̃ el negocio se concluya.

9 Y el comunicó el negocio á Raguel, y Raguel exhortó á Tobias, que comiesse y bebiesse, y estuviesse alegre.

10 [Mas Tobias dixo, Yo no comeré, ni beueré oy aqui, si primero no confirmáres mi peticion, y prometieres darme á tu hija Sara.

11 Raguel, oyendas estas palabras, se espantó, sabiendo lo q̃ auia acontecido á aquellos seys hóbres q̃ auian entrado á ella: y començó á comer, q̃ á este no le aconteciesse lo mismo,] y dixole, A la verdad á ti obedesca toda mi casa, mayo te descubriré la verdad. Yo he dado mi hija con siete varones, los quales murieron la misma noche que entraron á juntarse con ella: portanto contentate, y alegrate. Tobias le respondió, yo no gustaré cosa ninguna hasta que me la trayga, y me la prometas. [Y como el dudasse y no le diesse respuesta,

12 El angel le dixo, No temas de darla á este: porque á este que teme á Dios, tu hija es deuida por muger: portanto no la pudo auer otro.

13 Entonces dixo Raguel, No dudo que Dios aya oydo en su presencia mis ruegos y lagrimas, y creo que para ello es hecho, no temas, para q̃ conforme * á la Ley de Moysen, darte he por esposa á su linage.] * Deut. 25. 1

14 Ahora pues casate conella conforme al derecho: porque tu eres su hermano, y ella tuya. El Dios misericordioso os prospere en buenas cosas.

15 Y assi llamó á su hija Sara, laqual venida delante de su padre, [el tomó su mano derecha y la entregó en la diestra de Tobias diziendo, Hazgo, Tu tendras esta conforme á la Ley de Moysen, y la llevarás á tu padre: y dando ellos los bendixo diziendo, El Dios de Abraham y de Isaac y de Iacob sea con vosotros, y el os junte y cumpla en vosotros su bendicion.]

16 Y despues llamando á Edna su muger, tomó papel y escriuió la carta del matrimonio, y sigoola.

17 Y entonces començaron á comer bendiziendo á Dios.

18 Y llamando otra vez Raguel á Edna su muger le dixo, Hermana, aparexa otra camara, y mete dentro á ella.

19 Y ella haziendo lo que le era mandado, metió dentro á la hija. Entonces Sara lloró, y la madre tomandole las lagrimas,

20 Dixole, Hija mia, ten buen animo. El Señor del cielo y de la tierra te mude esta tu tristeza en gozo. Ten confiança hija.

CAPIT. VIII.

Estando Tobias entrado ya la primera noche, el demonio es ahuyentado por la virtud del sahumerio del coraçon y del higado del pescado, y por obra del Angel y perfumandose ambos en oracion son hallados ala mañana buen de los padres. Las quales les hazen gran fiesta.

Y Despues q̃ acabaron de cenar, metieron á Tobias á ella.

2 Y el entrando y acordandose de las palabras del angel, sacó de su bolsa de la vna parte del coraçon y del higado del pez: y tomado assi vn poco para sahumar puso encima de las brasas y hizo sahumerio.

3 Y luego q̃ el demonio olió el olor, el angel Raphael lo tomó y lo ató en el desierto de la alta Egypto.

4 Y despues que ambos fueron encerrados, Tobias se levantó de la cama exhortándo á la donzella y diziendole, Hermana, Leuantate, y roguemos al Señor q̃ aya misericordia de nosotros, [oy y mañana y despues de mañana, porq̃ en estas tres noches nos juntamos con Dios: mas passada la tercera noche seremos en nuestro ayuntamiento.

5 Pues q̃ hijos de sanctos somos, y no podemos juntarnos como las Gentes que no conocen á Dios.

6 Y Leuantandose juntos oraron ambos juntos instantemente, que les fuesse dada sanidad.]

7 Entonces Tobias começó á dezir assi, Señor Dios de nuestros padres, alabado sea, y glorificado, y celebrado sea con loor eterno tu sancto Nombre. Bendigante los cielos y la tierra, la mar y las fuentes y los rios y todas tus criaturas, que en ellos están.

8 * Tu hiziste á Adam del limo de la tierra, y le diste á su muger Eua para ayuda y compañia: de los quales es hecho el linage de los hombres. Tu dixiste, No es bien que el hombre sea solo hagamosle ayuda semejante á él. * Gen. 2.

9 Y ora Señor, tu sabes, que no por concupiscencia como ella me heredara por ma-

ger, mas cõ integridad y sinceridad de animo por solo amor de posteridad, en la qual se bendiga tu nombre por siglos de siglos. Haznos misericordia de que juntos envejezcamos.

10 Entonces ella dixo juntamente conel, Amen.

11 Y habiendo dormido ambos juntos aquella noche, Raguel se levantó cerca del cantar de los gallos, y haziendo venir sus siervos fueron conel juntamente à abrir la sepultura,

12 Diziendo, Porventura este tambien morirá, como los otros siete que há entrado à ella.

13 Y boluiendo à su casa, aparejada ya la huesa,

14 Dixo à Edna su muger, Embia vna de tus criadas, y vea si es muerto, porque lo entierre antes que amanezca, y que nadie lo sepa.

15 Y ella embió vna de sus criadas, laqual entrado en la camara los halló sanos y salvos, y durmiendo juntos.

16 Y saliendo dióles buenas nuevas de como hiria. Entonces Raguel y su muger Edna bendixeron al Señor, y dixeron,

17 Bendito seas ô Señor Dios de Israel, con toda pura y santa bendicion Alabente tus santos y todas tus criaturas: y tambien todos tus angeles, y tus escogidos te loen por todos los siglos.

18 Seas celebrado con alabanças, que me has alegrado, y no me ha acontecido loque sospechaua: antes has hecho con nosotros tu misericordia echádo de nosotros el enemigo que nos perseguia:

19 Digno eres de ser celebrado, que has auido compassion de dos vnigenitos. Haz Señor, conellos tu misericordia, que passen su vida sobre, y en sanidad, y en alegria. [porque te bendigan mas cumplidamente, y te ofrezcá el sacrificio de tu alabança, y de su sanidad: porque toda la vniuersidad de las gentes conozca, que tu solo eres Dios en toda la tierra.]

20 Y mandó luego Raguel à sus siervos, que hiziessen de tierra la sepultura antes que amaneciesse: y hizolos bodas por cabo de dias.

21 [Y à su muger dixo que aparejasse vn conuite, y todas las cosas necessarias para vituallar à caminantes.

22 Y hizo matar dos gruessas vacas, y quatro carneros, y aparejar comida para todos sus vezinos y amigos.]

23 Y Raguel juramentó à Tobias, que no se partiesse, hasta que aquellos catorze dias de las bodas fuessen passados.

24 Y que entonces tomasse la mitad de todos sus bienes, y se boluiesse con ellos à su padre: y que la otra mitad auria despues de la muerte y dela de su muger. [Y de effecto lo assi cumplieron.]

CAPIT. IX.

El Angel va à Rages y sobre de Gabel el dinero de Tobias y le trae combidado à las bodas.

ENtónces para Tobias llamó à Azarigel, [el qual pensaua que era Tobias,] y dixole, Hermano Azarias, pidote que escuches mis palabras.

2 Si yo me entregasse à ti por siervo, no me auria pagado en cuydado.

3 Con todo esso te ruego.] q̃ vayas conmigo vn criado y dos camellos, y vayas à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y le des su conocimiento, y recibas del el dinero, y le ruegues que venga à mis bodas.

4 Porque Raguel me ha juramentado que no me parta, cuyo juramento no puedo tener en poco.

5 Y ya tu sabes, que mi padre contando los dias: y si mucho me tardáre, será muy triste.

6 Entónces Raphael tomando quatro siervos de los de Raguel, y dos camellas, se partió para Rages ciudad de los Medos, y hallando à Gabel diole su conocimiento, y recibió del todo el dinero.

7 [Y declarole todo loque auia passado de Tobias hijo de Tobias, y hizolo venir consigo à las bodas.

8 Y como entró en casa de Raguel, halló à Tobias sentado à la mesa: el qual saliendo se holgaua, y Gabel lloró y bendixo à Dios,

9 Y dixo, El Dios de Israel se bendiga, porque eres hijo de vn muy buen hombre, y justo, y temeroso de Dios, y hazedor de limosnas.

10 Y sea dicha bendicion sobre tu muger, y sobre vuestros padres.

11 Y veays vuestros hijos y los hijos de vuestros hijos hasta en la tercera y quarta generacion, y sea vuestra simiente bendita del Dios de Israel, que reyna por siglos de siglos.

12 Y diziendo todos Amen, sentaronse al cõbite: y hizieron el vanquete de las bodas con temor del Señor, y Tobias bendixo à su muger.]

C. Ar-

CAPIT. X.

Los padres de Tobias se entristecen mucho por su tardança. 11. Raguel embia à Tobias con su hija dandole en dote la mitad de todos sus bienes.

MAs como Tobias se tardasse por causa de las bodas, su padre contaua los dias del viaje: y viendo que passaua passados, y que ellos no boluia, decia, Porque se tardara mi hijo, ò porque se detendrà allà?

2 Si han ydo en vano, ò es muerto Gabel, y nadie le dà el dinero?

3 Y assi començó à entristecerse mucho el y Anna su muger con el: laqual le decia, El moço es muerto, pues que se tarda, y començolo à llorar.

4 [Llorauale pues su madre con lagrimas irremediables, y decia, Ay de mi, ay de mi hijo mio, porque te embiamos à peregrinar, lumbre de nuestros ojos, + bordon de nuestra vejez, solaz de nuestra vida, esperança de nuestra posteridad: teniendo en ti solo todas las cosas juntas, no te auiamos de dexar yr de nosotros.] Ya hijo mio, no tengo cuydado de nada, pues que te he perdido lumbre de mis ojos.

5 Aquel Tobias decia, Calla, no te congojes. Sano està nuestro hijo. [Fiel amigo es aquel hombre con quien lo embiamos.]

6 Mas ella respondia, Calla tu y no me engañes. Mi hijo es muerto. Y assi en ningun tiempo se podia consolar. Mas saliendo todavia fuera al camino por donde auia ydo, miraua por todos los caminos por donde le parecia que podria boluer, para verle venir de lexos, si fuesse possible.

7 No comiendo entre dia, y velando todas las noches en lamentar à su hijo: hasta tanto que los catorze dias de las bodas, q̃ el auia jurado à Raguel de estar alli, fueron passados.

11 8 ¶ Mas Raguel decia à su yerno, Tu estaras aqui, y yo embiare nuevas de tu salud à Tobias tu padre.

9 Al qual Tobias dixo, En ninguna manera. Mas embiame à mi padre. [Yo se que mi padre y mi madre contarà agora los dias, y sus espiritus son atormentados en ellos.

10 Y como Raguel viesse rogado à Tobias con muchas palabras y el en ninguna manera le quisiesse oyr, juntose con, y rogò à Sara su muger, y à mitad de todo su hazienda, en siervos, y en siervas, y en ganados, y camellos, y en vacas, y en muchos diversos y embuelto de gozo y plazer:

11 Bendixeronlos con estas palabras, El Dios del cielo os prospere. [El angel santo del Señor sea en vuestro camino, y en ilenos sanos, y hallen todas las cosas con bien en casa de vuestros padres, y vean mis ojos vuestros hijos antes que yo muera.

12 Y tomando los padres à su hija, besaronla, y dexaronla yr: doliendole, Honrarás à tus suegros, los quales ama han sido tus padres. Amarás à tu marido. Regirás la familia. Gouernarás la casa, y guardarte has irreprehensible. Plega à Dios que oygamos buena fama de ti.

13 Y Edna habló assi à Tobias: Hermano amado, el Señor del cielo te buelua à los tuyos, y à mi me conceda que yo vea hijos tuyos de mi hija Sara, porque yo me goze delante del Señor. Heaqui que yo te entrego mi hija en deposito, y no la contristes.

CAPIT. XI.

Tobias huelue à su casa, y luego es librado la vista à su padre con la hiel del pez: y llegado la esposa, las bodas, y el buelue en casa de Tobias con gran fiesta.

DEspues de esto Tobias se partió, bendiziendo à Dios que le auia dado prospero viaje: y encomendando à Dios à Raguel y à Edna su muger, fuesse su camino hasta que llegaron [à Charà, que es en medio del camino hazia Nineue al vndecimo dia.]

2 Y quando llegaron cerca de Nineue, el angel dixo à Tobias, Tu sabes hermano de que manera dexaste à tu padre,

3 Porcuro, si te parece bien, vamos nosotros delante de tu muger, y aparejemos la casa, [y vengan poco à poco tras nosotros las familias con tu muger y con las bestias.

4 Y pareciendole bien que fuessen assi, dixo Raphael à Tobias,] Toma contigo la hiel del pez, porque serà necessario; y Tobias la tomò, y fuesse: y el perro yua juntamente con ellos.

5 Anna pues se sentaua junto al camino cadadia en una cumbre de un monte, donde podia mirar de lexos à todas partes por su hijo.

6 Y estando atalayando desde aquel lugar su venida, vido venir à su hijo desde lexos, y luego lo conoció: y corriendo bino lo saber à su marido, diziendo, Heaqui, viene tu hijo y el que se partió con el.

7 Entonces Raphael dixo à Tobias, Yo se muy bien que tu padre cobrarà la vista: portanto luego que entrares en tu casa, adora al Señor Dios tuyo: y hazledole gracias llegate à tu padre y besalo:

8 Y luego vntale los ojos cõ esta hiel del

pece que trae contigo, y luego verá su padre la luz del cielo, y le gozará cō su vista.

9 [Entonces el perro que auia ydo con ellos, vino delante, y como mensagero que viene, se holgaua halagando con la cola.] Y Anna corriendo se echó en el cuello de su hijo diziendo, Al fin, hijo te veo. De aqui adelante soy contenta de morir: y assi lloraron ambos.

10 [Y levantandose el padre ciego comēçó a correr tropeçādo con los pies, y dādo la mano al muchacho salió a la puerta a recebir á su hijo.

11 Y tomandolo, besolo juntamente cō su muger, y començaron ambos a llorar de gozo.

12 Y despues de auer adorado a Dios y hechole gracias, sentose.]

13 Entonces Tobias tomando de la hiel del pece, vntó los ojos de su padre diziendo, Confia padre.

14 Y esperó como media hora, y començando los ojos a escocerle, fregolos, y començaron las nuues a salir de los ojos, como vna tela de huevo.

15 La qual tomando Tobias, sacola de los ojos, y luego recibió vista. Entonces como visto a su hijo, echose en su cuello.

16 Y glorificaron a Dios el y su muger, y todos los que lo conocian.

17 Y hablando Tobias dezia, Alabado sea ō Dios de Israel, y tu nombre con alabança eterna sea celebrado, y todos los bienauenturados sanctos te alaben tuyos. Porq̄ tu me castigaste, y tu mismo has auido misericordia: porque heme aqui veo a mi hijo Tobias. Y entrando el hijo en casa contó al padre las marauillas cosas que en Media auia sido hechas.

18 [Despues de siete dias entró tambien Sara la muger de su hijo, y toda la familia y ganados, camellos y los camelles, y mucho dinero de la muger, y tambien el dinero que auia recebido de Gabel.] Y el padre Tobias salió a recebir su nuera a la puerta de Nineue, gozandose y alabando a Dios: marauillandose todos los que lo veian ver de que auia recebido la vista.

19 Y Tobias confessaua delante de todos, como Dios auia auido misericordia del: y acercandose a su nuera Sara bēdixola diziendo, Bien vengas hija: bendito sea Dios q̄ te ha traydo a nosotros. Bendito sea tu padre. Y todos sus hermanos q̄ biuian en Nineue, se alegraron. Y Tobias contó a sus padres todos los beneficios que Dios le auia hecho por aquel hombre, que lo auia guiado.

20 Y vinieron Achiachar y Nabat hijo de su hermano a gozarse con Tobias, y a alegrarse cada vno de todos los bienes que Dios auia mostrado acerca del.

21 Y las bodas de Tobias fueron celebradas por siete dias, holgandose todos con grande gozo.

CAPIT. XII.

Quiriendo Tobias pagar al Angel la compañia que auia hecho a su hijo, el le manda descubrir lo que auia traydo, el se descubre y declara ser vno de los siete Angeles de Dios que estan delante del. y amonesta a todos a que den gracias a Dios y alaben y a la profundeza de la piedad de sus obras.

DEspues desto, Tobias llamó a parte a su hijo, y dixole, Que podremos dar a este sancto varon q̄ va contigo, por su salario? y aun conuiene que le añadamos.

2 Respondió Tobias y dixo a su padre, Que salario le daremos, ó que recompensa podrá ser digna de sus beneficios?

3 Hime llevado y traydo sano, el recibio el dinero de Gabel, [el me hizo auer muger, y el la curó, y el ayuntó dentro el demonio, y cierto alegria a los padres: empero no se libró q̄ no fuesse traydo del pece: y tambien te hizo ver la luz del cielo, y por causa del fueron abundados de todos los bienes.

4 Que le podremos dar por todo esto? Portāto, Padre mio, yo te pido, que le pongamos, si por ventura tendrá por bien de tomar para la mitad de todo lo que traemos.] Entonces el viejo dixo, justamente lo merece.

5 Y llamando al angel, comencole a rogar q̄ tuviesse por bien de tomar la mitad de todo lo q̄ auia traydo, y que se fuesse en paz.

6 Entonces el les dixo en secreto, Bendezid al Dios del cielo, y cōfessalde, y dadle gloria, y delante de todos los biuientes pregonad la grandeza de su misericordia q̄ ha hecho con vosotros. Bueno es predicar a Dios y confessar su nombre mostrando las obras de Dios con reuerencia. Portāto no se os haga molesto de confessarle.

7 Honrrada cosa es encubrir los secretos del rey: mas las obras de Dios publicarlas y confessarlas es honra.

8 Buena es la oracion que con ayuno y limosna y justicia se ayunta. Poco con justicia vale: mas q̄ mucho con iniquidad. Mejor es dar limosna q̄ hazer thesoros de oro.

9 Porque la limosna libra de la muerte, y ella limpia todo pecado. [Y hara hallar misericordia y vida eterna.]

10 Mas los que hazen pecado y iniquidad, de su misma vida son enemigos.

11 No-

1007

11 Ninguna cosa os esconderé, porq̃ dixe he honesto encubrir el secreto del rey, y honrosa descubrir las obras de Dios.

12 Quando orauades con lagrimas vos y Sara vuestra nuera, yo presentè la memoria de vuestra oracion en la presencia del Santo. Quando enterrauas los muertos, y dexauas tu comida, y escondias en tu casa de dia los muertos, y los enterrauas de noche, yo eras juntamente contigo.

13 Y tu beneficio no fue encubierto, porque yo estaua contigo: [mas porque eras acepto à Dios, fue necessario que te probasse tentacion.]

14 Y ora el Señor me embió à ti, y à Sara tu nuera porque os curasse.

15 Porque yo soy el angel Raphael vno de los siete sanctos angeles que presentan las oraciones de los sanctos, y estan siempre delante del Sancto.

16 Ellos oyendo esto turbaronse, y temblando cayeron en tierra sobre sus haces.

17 Y el angel les dixo, Paz sea con vosotros: no temays, mas alabad à Dios.

18 Porq̃ yo no vine por mi cuenta, y quãdo estuue con vosotros, por la voluntad de Dios estuue: portanto bendezidle por todos los siglos.

19 * Aunque à vosotros os apareciesse os todos los dias, os parecia que comia y beuia, con mantenimiento inuisible, y bebida que los hombres no pueden ver, me festeays.

20 Tiempo pues es ya que yo buelua al que me embió: vosotros empero bendezid à Dios, y efirmad en libro todo lo que os he hecho.

21 Y diziendo esto quitose de la presencia dellos, y nunca mas lo pudieron ver.

22 Entonces postrados sobre sus haces por tres horas bendixeron à Dios y leuantandose, pregonaron todas sus marauillas y como el angel del Señor les auia aparecido.

* Iudic. 13. 16.

CAPIT. XIII.

Tobias bendize y alaba por las beneficios que le ha hecho: conuida à todos los hombres à que le reconozcan: profetiza el cautiuerio que auia de venir sobre Ierusalem, y la gloriosa restauracion en ella por la venida del Mesias.

Y Abriendo Tobias el viejo su boca, bendixo al Señor con oracion gratulatoria, [la qual puso en escripto] y dixo, Digno eres de ser celebrado para siempre, ò Señor Dios, y tu reyno por todos los siglos.

1 * Porque tu azotas y sanas llenas à los infiernos, y tornas: y no ay quien huyga de tu mano.

* Deut. 32. 39. 1. Sam 2.6. Iob. 5.18.

3 Confessad al Señor, ò hijos de Israel, y alabadle en presencia de las Gentes.

4 Porque portanto os esparzió entre las Gentes que no le conocen, paraque vosotros conteys sus marauillas: y les hagays entender, que no ay otro Dios Omnipotente ò no el: el qual es Señor nuestro y Dios nuestro, y Padre por todos los siglos.

5 El nos castigó por nuestras iniquidades, mas el nos saluará por su misericordia, y nos juntará de todas las gentes entre las quales somos esparzidos.

6 Mirad pues lo que ha hecho con nosotros, y con temor y temblor confessalde y ensalçad en vuestras obras al Rey de los siglos.

7 Porq̃ yo en la tierra de mi captiuerio le confiesso: porquanto ha declarado su Magestad en la gente pecadora.

8 Portanto convertios pecadores, y obrad justicia delante del, creyendo que el obrará con vosotros su misericordia. Si de todo corazon y animo os convirtierdes à el para obrar verdad en su presencia, el tãbien se convertirá à vosotros, y no esconderá de vosotros su rostro: antes veeys lo q̃ con vosotros hará. Con toda vuestra boca lo predicad; alabad al Señor de justicia, y ensalçad al Rey de eternidad.

9 Yo ensalçaré à mi Dios, y mi anima al Rey del cielo, y ella ensalçará su grãdeza.

10 Bendezid al Señor todos sus escogidos, haced dias de alegria, y celebradlo ò justicia.

11 Mas à ti Ierusalem, ciudad de Dios el Señor te castigó por las obras de tus hijos: mas el tornará à tener misericordia de los hijos de los justos.

12 Confessa al Señor en tus bienes, y alaba al Rey de los siglos: para que torne à edificar en ti su Tabernaculo, y torne à llamar à ti todos los captiuos, y te goces en todos los siglos de los siglos.

13 [Tu resplandecerás de esplãdeciente luz, y todos los fines de la tierra te adorarán.

14 * Las naciones vendrán de lexos à ti trayendo dones en sus manos: adorarán en ti al Señor, y tendrán su tierra por Sidrasaio generaciones de generaciones te alabarán, y darán exultacion.

* Psal. 49. 28 y 67. 2. Act. 2. 2.

15 [Por-

17 [Porq̃ de grande señor te llamarán.]
16 Malditos serán todos los q̃ te aborrecieren, y todos los que blasphemiarẽ de ti, serán condenados: y los que te amaren y edificaren, serán benditos y bienaventurados.
17 Y tu alegrate en los hijos de los justos, porque todos recibirán bendicion, y serán ayuntados para celebrar al Señor de los justos.
18 Bienaventurados todos los q̃ te amá, y los que se gozan de tu paz: bienaventurados los que se condolecieron de todos tus açotes: porq̃ por tu caſa se gozarán, y serán gratos para siempre, quando viere toda tu gloria.
19 Anima mia bendize al Señor, [porq̃ libró á Ieruſalẽ su ciudad de todas sus tribulaciones, el Señor Dios nuestro.
20 Bienaventurado seré, si las reliquias de mi simiente durares hasta ver la claridad de Ieruſalem.]
* Apoc. 21. 18. 21 [*Porque Ieruſalem será edificada de Saphyro, y Esmeralda, y de piedras preciosas: y tus muros con sus torres y antemuros de puro oro.
22 Y las plaças de Ieruſalem serán soladas de berillos, carbunculos, y piedras de Ophir, y por sus calles cantarán, Hallelujah.
23 Y alabando dirán, Bendito sea el Señor, que la exaltó para q̃ su Reyno sea en ella por siglos de siglos.

CAPIT. XIIII.

Exhorta Tobias á la muerte cuelle á su hijo por reſpuesta profetiza de la destruycion de Nineue, y del cautiverio de todo el pueblo de Israel, y de su restauracion, y de la reformacion del mundo por la doctrina del Euangelio, y mandale que ſe ſalga de Nineue con tiempo, porque el hara deſpues de nuestro fallecimiento: y declarale á Ecbatanas con sus fuegos, donde morará.

Y Aquí acabó Tobias de alabar á Dios.
2 El qual era de cincuenta y ocho años quando perdió la vista: y despues de ocho años la tornó á cobrar.
3 Hizo bien á los pobres, y siempre yua creciendo en temer y alabar al Señor.
4 [Todo lo que restó de su vida, fue en gozo: y con buen crecimiento del temor de Dios se fué en paz.]
5 Y quando llegó á la postrera edad, llamó á su hijo, y á seys nietos que vno del, y dixole, Hijo, toma tus hijos: porque ya ves que yo soy viejo, y creoy ya para dexar de biuir. Vete hijo, en Media:
6 Porque yo tengo por cierto lo que el Prophera Ionas prophetizó de Nineue, q̃ há de ser destruyda, [porque la palabra de Dios no perece,] y que en Media los cautiuos serán por algun tiempo mas sigueros. Y aun tambien, q̃ nuestros hermanos serán echados de la graſſa tierra por el mundo, y q̃ Ieruſalem há de ser asolada, * y que la Caſa de Dios en ella há de ser quemada y destruyda por tiempo. * 2. Reg. 25.
7 Mas que aun Dios auná de ellos misericordia, y los bolverá á la tierra, donde edificarán el Templo, aunque no como el primero, hasta q̃ el tiempo de aquella edad se cumpla, el qual passado bolverán de las captiuidades los que edificarán á Ieruſalẽ magnificamente, en la qual la Caſa de Dios será restaurada de illustre edificio, por todos los siglos de la manera que los Prophetas han prophetizado de ella.
8 Y todas las Gentes dexarán sus ídolos, y se convertirán al Señor, para tener la verdad: y vendrán en Ieruſalem, y habitarán en ella.
9 Y gozarán en ella todos los reyes de la tierra, adorando al Rey de Israel: y todas las naciones celebrarán al Señor: y á Dios alabará su pueblo, y á su pueblo enſalçará el Señor: y todos los que serán illuminados por Dios con verdad y justicia, y limosnas misericordia con sus hermanos, se alegrarán.
10 Ahora pues hijo, vete de Nineue, porq̃ derecho verá lo que el Prophetta Ionas dixo, * [Oyd pues hijos mios, á vuestro padre, y seruid al Señor con verdad, y procurad de hazer lo que á el agrade.] * 1. Reg. 12. 24.
11 Y guardad la Ley y los mandamientos, y mandad á vuestros hijos que obren justicias y limosnas: que se acuerden de Dios y en todo tiempo le bendigan con verdad, y con toda su fuerça, y con toda su alma.
12 Y enterradme honestamente, y á tu madre cómpo en su sepulchro: y en ſeyendo mas ya en Nineue, porque yo veo que la iniquidad há de dar cabo de ella. Y tu hijo loque hizo Amí cõ Achiachar q̃ lo auia criado, como lo metió de luz en tinieblas, y que agradecimiento la tuuo: assi contra Achiachar fue fecho, y el librado se pagó de ciudad en tinieblas. Mas Achiachar hizo misericordia, y escapó del lazo de muerte q̃ le auian armado: y Amí cayó en el lazo y perecio.
13 Pero mira nora hijo, q̃ hazer la misericordia, y como libra la justicia. Y acabado dicho esto, cayó en el lecho, de edad de

de ciento y cincuenta y ocho años, y fu hijo le enterró magníficamente.

11 Y quando Anna fu madre murió, el la puſo en el ſepulchro de ſu padre: y paſſo à Raguel ſu ſuegro con ſu madre de Nineue à Raguel ſu ſuegro con ſu muger, y hijos, y con los hijos de ſus hijos.

12 Y hallóles ſanos en buena vejez, y el tomó el cargo dellos, y cerró ſus ojos, y los enterró gloriſiſſimamente: y vuo toda la herencia de la caſa de Raguel, y viendo ende honrada vejez vió la quarta generacion.

13 Y murió en Ecbatanes ciudad de Medos el año ciento y veynte y ſiete de ſu edad.

14 Con todo eſſo antes q̃ moriſſe, oyó la aſſolacion de Nineue, que fué tomada de Nabuchodonoſor y de Aſſuero, y antes de ſu muerte gozó de aquellas coſas. [Y toda ſu generacion y parentela permaneció en buena vida y en ſancta converſacion, y aſſi fueron acceptos à Dios y à los hombres: y à todos los habitadores de la tierra.]

FIN DEL LIBRO DE Tobias.

El libro de Iudith.

CAPITVLO I.

Nabuchodonoſor rey de Nineue, venció Arphaxad rey de Medos, embia por todos los otros reynos embaxadores pidiendo que le obedezcan: la qual ſiendo ellos le amenaça.

EN el año doze del reyno de Nabuchodonoſor, que reynaua en Nineue ciudad ampliſſima, Arphaxad Rey de los Medos, el qual auia ſujetado à ſu imperio muchas gentes, reynaua en Ecbatanes.

2 En la qual ciudad auia edificado muralla de piedra labrada y polida de tres codos de anchura, y de ſeys de longura: y el muro tenia ſeyſcientos codos de alto, y cincuenta de ancho.

3 Y las puertas puſo cerca cuya altura llegaua à cien codos, y la anchura à ſeſenta.

4 Las puertas edificó de ſeyſcientos codos en alto, y quarenta en ancho para ſacar por ellas ſus poderoſos exercitos, y ſus eſcuadrones de gente de pie pueſtos en orden, [y jactauaſe como poderoſo en la potencia de ſu exercito, y en la magnificencia de ſus carros.]

5 Aſſi Arphaxad mouió guerra en aquellos tiempos Nabuchodonoſor rey de los Aſſyrios, en un grande campo que eſtá en los terminos de Ragau:

6 Y con el ſe juntaron todos los que habitauan en las montañas, y al Euphrates, y al Tygris, y al Hidaſpis, y en el campo de Arioch rey de los Elimeos, con muchas gentes de la nacion de Gelod.

7 Entonces el reyno de Nabuchodonoſor fué muy pujante: y ſu coraçon ſe eleuó, y embió à todos los moradores de Perſia, y à todos los q̃ moran al Occidente, à los de Cilicia, Damaſco, el Libano, y el Antilibano, y à todos los q̃ moran à la coſta de la mar:

8 Y tambien à los q̃ habitauan en el Carmelo, y en Galaad, y en la Galilea alta, y en el campo ancho de Eſdrelon.

9 Y aun ſubjetó à todos los moradores de Samaria y ſus ciudades, y tras el Iordá haſta Ieruſalem, y Bethanen, y Chelus, y Cades, haſta el rio de Egypto, y Taphnes, y Ramaſſes, y à los q̃ moran en toda la tierra de Geſem.

10 Y à los que moran de la otra parte de Tanis y de Memphis. Finalmente à todos los moradores de Egypto haſta los terminos de Etiopia: [à todos eſtos embió embaxadores Nabuchodonoſor rey de los Aſſyrios.]

11 Mas todos los moradores de eſtas tierras menoſpreciaron el mandamiento de Nabuchodonoſor, y no ſe quiſieron juntar con el à la guerra: porq̃ no lo temian, antes lo eſtimauan como à vno hóbre, y aſſi tornaron à embiar ſus embaxadores vacios y con afrenta.

12 Entonces Nabuchodonoſor ſe enojó gran-

grandemente contra todos estos pueblos, y juró por su throno y por su reyno, que se auia de vengar de todos los terminos de Cilicia, Damasco, y Siria: y que passaria à cuchillo todos los moradores de la tierra de Moab, y los hijos de Amon, y todos los Iudios, y Egypcios, hasta llegar à los terminos delas dos mares.

13 Y en el año diez y siete armó exercito con todo su poder contra Arphaxad, y venciólo, y derribo toda su potencia, y toda su caualleria y carros.

14 Y tomando sus ciudades, vino hasta Ecbatanes, y tomadas las torres, y destruydas del todo las plaças, tomó su ornamento en deshonor.

15 Y alcançó al mismo Arphaxad en los montes de Ragau, y atrauessólo, y finalmente lo destruyó del todo aquel dia. Hecho esto tornóse à Ninive con toda su compañia y con gran multitud de hijos de guerra, y estuuo alli dandose à vicios, y à passatiempos, y à vinquetes cõ su exercito por espacio de ciento y veynte dias.

CAPIT. II.

Determinado Nabuchodonosor de hazer guerra à todos los reynos por no le quererse sugetar, embia à ello à Holopherne su general, con vn grande exercito: el qual va conquistando hasta Damasco.

EN el año dieziocho, à los veynte y dos del mes Primero se habló en casa de Nabuchodonosor rey de los Assyrios de vengarse de toda la tierra, como auia dicho.

2 Y assi conuocó todos sus officiales, y principes, y communicóles el secreto de su consejo, encareciendo de su propia boca la maldad de toda la tierra.

3 Y ellos determinaron que todos aquellos que no auian seguido su decreto, deuiá ser destruydos.

4 Fenecida la consulta, Nabuchodonosor rey de los Assyrios llamó à Holopherne general de todo su exercito, y segundo en potestad despues del, y dixole:

5 Esto dize el gran Rey, y Señor de toda la tierra, Partiendote luego de mi, tomarás de los hombres mas confiados en sus fuerças ciento y veynte mil infantes, y doze mil caballos cõ sus caualleros, y saldrás contra toda la tierra Occidental, porque fueron rebeldes à mi mandamiento. Denúciarlehás, que me aparejen agua y tierra: donde no que los acometeré con toda mi yra cubriendo toda la tierra de mis exercitos, à los quales los entregaré para q̃ los saqueen, de tal manera q̃ los heridos hinchan los arroyos, y los valles, y q̃ sus hijos de madre à causa de sus cuerpos muertos, y sus captiuos haré passar hasta lo postrero de la tierra. Y tu yendo delante de mi, tomarás todos sus terminos: y à los que se te dieren, guardarmelohas hasta el dia q̃ con ellos le fatigue.

6 Mas à los que fueren rebeldes, no perdonarás, mas entregalos à muerte y à robo, porque biue yo y la potencia de mi reyno, que lo que he dicho, yo lo cumpliré con mi mano. Y tu guardate de trasspassar ni vno de los mandamientos de tu señor: mas cumplirlohas todo en effecto conforme à lo que te he mandado, y no tardes en hazerlo.

7 Entonces Holopherne, salido de delante de su señor, conuocó todos los principes, y capitanes, y officiales de los exercitos de los Assyrios, y contó para la guerra, como su Señor le auia mandado, ciento y veynte mil infantes escogidos, y hasta doze mil caballos flecheros.

8 Todos los quales puso en orden como se suelen poner los exercitos de guerra, y tomó grande numero de camellos y dromedarios para el bagaje, y ouejas y bueyes y cabras sin cuento para el viaje;

9 Y prouisiõ para cada vno en abundancia,

10 Y mucho oro y plata dela casa del Rey.

11 Y assi se puso en camino con todo el exercito, yendo delante del rey Nabuchodonosor, cubriendo todo el suelo de la tierras Occidentales de carros y gente de caballo, y gente de pie escogida. Y juntamente salió con el grande multitud de pueblo mezclado, como langostas y arena de la tierra, porq̃ su multitud no se podia contar.

12 Partido pues de Ninive, vino à la campaña del campo de Bectileth en tres dias y desde alli mouió el campo al monte que cae à la mano siniestra de la Cilicia superior: y de alli vino con todos sus exercitos de pie y de caballo y carros à la region de las montañas, [y asoló todos sus castillos, y tomó toda fortaleza.]

13 Y arrasó à Phud, y à Lud, y destruyó todos los pueblos de Rasis y de Ismael, q̃ estauã hazia el desierto al Austro, à la parte del Mediodia dela tierra de los Chelleos.

14 Y passado el Euphrates, vino por Mesopotamia y derribó todas las ciudades altas, que estauã assentadas à las riberas de Arbonay, hasta que llegó à la mar.

15 Y tomó los terminos de Cilicia, y quebrantó à todos los que le resistieron, hasta

monte passó hasta los terminos de Iephth, y à las partes del Austro, y à la region de Arabia.

28 Y passando por los hijos de Madian, puso à fuego todas sus cabañas, y destruyó sus majadas.

29 Y de allí descendió en los cãpos de Damasco al tiempo de la siega del trigo, y poniendo fuego à todos sus campos, tomó todos sus ganados, saqueó sus ciudades, y destruyó los campos, y mató à filo de espada toda la juuentud.

30 De tal manera que cayó gran temor sobre todos los pueblos que estauan à la ribera de la mar, Sabanias, y Tyros, y en todos los moradores del Sur, y de Ocinat, y de Genuam: y los moradores de Aacco y de Ascalon temieron en gran manera.

CAPIT. III.

Llega Holofernes delante de Bethulia cerca de todas sus aguas, y hazen de nueuo à Nabuchodonosor por Monarcha, y por dios.

Y Embiaronle embaxadores [los reyes y principes de todas las ciudades y prouincias, es à saber, de Syria Mesopotamia, y Syria Sobal, y Lybia, y Cilicia] con palabras pacificas diziendo,

2 Cale tu enojo para con nosotros: haznos lugar, siervos del gran Rey Nabuchodonosor nos ponemos delante de ti, para hagas de nosotros como quisieres.

3 Heaqui, nuestras casas y todos nuestros campos y sembrados y ganados, y todos los cercados de nuestras majadas estan en tu potestad, para que hagas lo que quisieres. Heaqui tambien nuestras ciudades y sus ciudadanos son tus siervos, para que viniendo hagas con ellos como mejor te parezca.

4 [Todo lo que tenemos allí deuaxo de tu ley.

5 Nosotros tambien y nuestros hijos somos tus siervos.

6 Ven à nosotros como señor pacifico, y vsa de nuestro seruicio como te pluguiere.]

7 Y los embaxadores vinieron à Holofernes, y propusieronle esta embaxada.

8 Y el descendió con su exercito à la costa de la mar, y puso guarniciones en las ciudades altas, y tomó de todas ellas los hombres mas fuertes para la guerra.

9 Y tomó tanto temor à todas aquellas prouincias, que todos los principes de las ciudades, y los grandes de los pueblos salieron à recebirlo.

10 Y recebiéronlo cõ coronas, y antorchas, y con danças, y con atambores, y flautas.

11 Mas el destruyó sus terminos, y cortó sus bosques.

12 Porque el decreto era, que todos los dioses de la tierra fuessen destruydos,

13 Y que todas las gentes houiessen à solo Nabuchodonosor, y que todas las lenguas y naciones le llamassen dios.

14 Y passando la Syria Sobal, y toda la Apamea, y toda la Mesopotamia, vino delante de Esdraelon cerca de Dotaan, q̃ está enfrente de la gran puerta de Iudea.

15 Y asentando el campo entre Gaba y Scythopolis, detuuose allí todo vn mes recogiendo todo el bagaje de su exercito.

CAPIT. IIII.

Los Iudios amedrentados de la fuerça y victorias de Holofernes se aperciuẽ para resistirle fortificando sus tierras, y rogando con grande instancia, y encomendose à confiar en Dios.

ENtonces los hijos de Israel que moraua en Iudea, oyeron lo que Holofhernes general de Nabuchodonosor rey de los Assyrios auia hecho à las gentes, como auia robado y destruydo todos sus templos,

2 Y vuieron temor del en gran manera, y fueron muy turbados à causa de Ierusalem, y del Templo del Señor su Dios: porque auia poco que auian buelto de la captiuidad, y que todo el pueblo auia subido à Ierusalem, y auian santificado los vasos y el altar con el Templo de la profanacion passada.

3 Y embiaron por todos los terminos y aldeas de Samaria, y de Bethoron, y Belmen, y Iericho, y Choba, y Esora, y el valle de Salem:

4 A tomar todas las cumbres de los montes, y à cercar las aldeas de muros, y recoger bastimẽto para el apparato de la guerra: porq̃ la segada era nueuamente hecha en sus cãpos.

5 Assimesmo Ioacim, que entonces era Summo Sacerdote en Ierusalem, escriuió à los de Bethulia, y à los de Betomestha que eſtá assentada enfrente de Esdraelon delante del grande Campo cerca de Dothaim,

6 Mandando que tomassen las subidas de las montes por donde se entraua en Iudea, donde facilmente podia impedirse el passo à los que subiessen, por ser el passo tan estrecho, que no podian passar mas de dos hombres juntos.

7 Y los hijos de Israel lo hizieron como el Summo Sacerdote Ioacim, y el Senado de todo el Pueblo de Israel, que estaua en Ierusalem, les mandó.

8 Y todo el Pueblo de Israel clamó al Señor con grande instancia: y humillaron sus animas con ayunos y oraciones ellos, y sus mugeres, y sus hijos, con todos sus criados, y salariados, y esclauos.

9 Y los Sacerdotes se vistieron de cilicios: y hicieron prostrar los niños delante de la haz del Templo del Señor: y el altar del Señor cubrieron de cilicio.

10 Y todos postrados, hombres, y mugeres, y hijos, auiendo esparzido poluo sobre sus cabeças, clamaron à vna, y con vehemencia al Señor, que sus hijos no fuessen dados en presa, y sus mugeres à saco, y sus ciudades en destruycion, y sus Santuarios en profanacion, y fuessen hechos opprobrio à las Gentes. Y oyó Dios su oracion, y miró à su afliccion: porque el Pueblo estuuo por muchos dias en ayuno por toda Iudea y Ierusalem delante del Santuario del Omnipotente.

[11 En aquellos dias Ioacim el Summo Sacerdote del Señor venido por toda Israel, y les habló,

12 Diziendo, Sabed que el Señor oyrá vuestras oraciones, si con constancia permanecierdes en ayunos y en oraciones delante del Señor:

13 Acordaos de Moysen siruo del Señor, el qual no peleando con hierro, mas orando con santos ruegos, * derribó à Amalec, que confiaua en su potencia, y en su esfuerço, y en sus exercitos, y en sus escudos, y en sus carros, y en sus caualleros. *Exod.17.12

14 Assi serán todos los enemigos de Israel, si perseuerardes en esta obra, q̃ auays començado.

15 Assi que à esta exhortacion perseueraua delante del Señor orando al Señor.]

† Act. vers.16 Mas el Summo Sacerdote † Ioachim y todos los Sacerdotes que estauan delante del Señor, y los demas que ministrauã al Señor, offrecian el holocausto del continuo sacrificio, y los demas dones voluntarios del Pueblo con oraciones, cefidos de fuego sobre sus lomos, y con ceniza esparzida sobre sus cabeças;

† y Ioacim, y Eliacim.

17 Y con sus tyaras llenas de polun, inuocauan al Señor con todo su poder, que visitasse para bien à toda la casa de Israel.

CAPIT. V.

Diuulgando Holopherues sus designios contra el pueblo de los Iudeos y su origen y sucesso, Achior uno de sus capitanes, les da buen aviso de

mano. 11. *La gente de Holopherues se alborota contra Achior, ayudale al saber y predicar las grandezas del Dios de los Iudeos, no queriendo que este dicho fuesse predicado que se Nabuchodonosor.*

YHolopherues General del exercito de los Assyrios oyendo esto, de como los Hijos de Israel se aparejauan para la guerra: y que auian cerrado los passos de los montes, y auian fortalecido todas sus cumbres, y en los cãpos auian puesto impedimentos.

1 Y encendido de grande yra y enojo llamó todos los principes de los Moabitas, y los capitanes de los Ammonitas, y à los gouernadores de la costa,

2 Y dixoles, Chananeos declaradme que pueblo es este, que mora en la montaña, y que ciudades tiene, y quán es la multitud de su exercito, y en que està su potencia, y sus fuerças, y quien es su rey, ò su capitan de gueras.

4 Y que ha sido la causa que este, mas q̃ todos los otros pueblos Occidentales, nos han menospreciado, y no nos salieron a recebir para recebirnos en paz.

5 * Entonces Achior Capitan de todos los Hijos de Ammon respondió diziendo, Oyga mi Señor el negocio de la boca de su seruo: porque yo te contaré la verdad acerca de este pueblo que mora en la montaña, ni de la boca de tu seruo saldrá mentira. *Deut.2.

6 * Este Pueblo viene de linage de los Chaldeos. *Genes.11.

7 Primero moró en Mesopotamia, porque no quisieron seguir los dioses de sus padres que eran honrrados en la tierra de los Chaldeos.

8 Assi q̃ apartandose de las ceremonias de sus padres, q̃ confiaua en multitud de dioses, honrrará à vn Dios del cielo, Dios conocido dellos: y echando de su presencia aquellos dioses, huyendo se à Mesopotamia, donde fuerõ peregrinos muchos dias. *Act.7.

9 * Mas su Dios los mandó salir de aquella peregrinacion, y q̃ se viniessen en la tierra de Chanaan, donde morarõ, y fueron multiplicados en oro y plata, y grande copia de ganados: *Act.7.45.

9 * Mas como cubriesse hãbre à toda la tierra de Chanaã, ellos * descendieron en Egypto: donde habitaron, hasta q̃ hubieron por quatrocientos años fueron allí multiplicados, de tal manera que el exercito dellos fue innumerable. *Genes.46.

10 * Y como el rey de Egypto los aprouasse, y domasse, en edificar sus ciudades, con trabajo y hazer de ladrillos, y los pu- *Exod.1.

dolle en seruidumbre, [ellos clamaron à su Señor, el qual hirió toda la tierra de Egypto de diuersas plagas.

Exod. 14. 10 * Y como los Egypcios les echassen de sí, la plaga los dexó mas quexidos y dolor mas acquexar, y boluerlos à su seruicio,

Exod. 14. 11 Huyendo ellos, el Dios del cielo les abrió la mar, de tal manera que las aguas se enbraueciron de la vna parte y de la otra como vn muro, y ellos passaron à pie enxuto por medio por el profundo de la mar.

12 Donde como los perseguiesse vn exercito innumerable de los Egypcios, fue cubierto de las aguas de tal manera, q no q-dó dellos ni vno q contasse el hecho à los por venir.

13 Y saliendo del mar Bermejo, tomaron los desiertos del Monte de Syná, donde ningun hombre pudo habitar, ni reposó hijo de hombre.

14 Allí las fuentes amargas se les tornaron dulces para beuer, y por quarenta años tuuieron prouision de cielo.

15 Donde quiera q entraron, sin arco ni flecha ni espada su Dios peleó por ellos, y venció.

16 Y no fue causa quel pueblo fuesse perseguido, sino quando el se apartaua del culto del Señor su Dios:

17 Y assi todas las vezes q fuera de su Dios boluerá à otro, fueron dados en presa, y à cuchillo, y à vergueça.

18 Mas todas las vezes q se arrepintiero de auerse apartado del culto de su Dios, el Dios del cielo les dió esfuerço para resistir.] Desta manera los truxo por el Monte de Sina, y Cades Barne, echando à los que moraua en el desierto. * Assi habitaron en la tierra de los Amorrheos, y echados por la fuerça dellos todos los moradores de Hesbon, passaron el Iordan, y tomaron toda la tierra de las montañas.

Deut. 2. 10 * Finalmẽte prostraron al Chananeo, y al Iebuseo, y al Pherezeo, y al Hetheo, y y al Heueo, y al Amorrheo, y à todos los poderosos en Hesebon, y tomaron su tierra y ciudades, y tuuieronla luengo tiempo.

20 Y entretanto q no pecaron contra su Dios, auia bienes cõ ellos: porq el Dios de ellos aborrece la iniquidad.

21 Porq como los vnos passados se apartassen del camino q Dios les dió q̃ anduuiessen, fueron en grande manera destruydos por muchas guerras de muchas naciones, y fueron llenados en tierras estrañas: y vino el Templo de su Dios fue asolado, y sus ciudades tomadas de los enemigos.

24 Mas conuertidos poco há al Señor su Dios, fueron juntados del esparzimiento conq̃ auian sido esparzidos: y subieron à todas estas montañas, y tornaron à cobrar à Ierusalem, donde está el Sanctuario de Sanctuarios.

24 Ahora pues, mi Señor, procura saber si ay alguna maldad destos delite de su Dios, y subamos à ellos, porq ellos serán trõpeço, y sus Dios se los entregará, y serán sojugados debaxo del yugo de tu potencia:

25 Mas si este Pueblo no ha pecado delãte de su Dios, passe à delite mi Señor, porq no leuando por ellos el Señor, y defendiendolos, nosotros no les podremos resistir, y seremos auergonçados en toda la tierra.

26 ¶ Y como Achior acabó de hablar estas palabras acontesció q todo el pueble q estaua arredor de la tienda de Holopherues començó à murmurar: 14.

27 Y los grandes de Holopherues, y todos los moradores de la costa, y de la tierra de Moab, clamauan q muriesse, q lo hiziessen pedaços, diziendo el vno al otro, Quien es este q dize, que los hijos de Israel podrán resistir al Rey Nabuchodonosor y à sus exercitos? hombres sin armas y sin esfuerço, y sin noticia del arte de la guerra?

28 Pues porq Achior conoce q nos engaña, subamos à las montañas: y quãdo fueren tomados los poderosos dellos, el será con ellos passado à cuchilla:

[29 Porq sepa toda nacion, q Nabuchodonosor es el Dios de la tierra: y que fuera del no ay otro.]

CAPIT. VI.

Holopherues predicando à su dios Nabuchodonosor contra Achior, le manda dar por los suyos delinte de Bethulia: y tomandole los de Bethulia, y desatado la cuerda la confiesan.

Y Como el alboroto de los q estauã arredor del cõsejo cessó, Holopherues general del exercito de los Assyrios enojado en gran manera contra Achior, le habló desta manera delãte de todo el pueblo, de los estrangeros, y de los Moabitas, y de los soldados de Ephraim,

2 Quien eres tu Achior, que nos has oy prophetizado, y has dicho q el Pueblo de Ierusalem es inuencible, y q su Dios lo defiende? o que otro dios ay fuera de Nabuchodonosor?

3 Este embiãdo su potencia los destruyrá de sobre su misma tierra, ni su Dios los librará: mas nosotros sus fuerças los destruyremos del todo, como à vn hombre solo, ni ellos podrán sufrir el ímpetu de nuestros caualles.

4 Por-

4 Porq̃ con ellos los atropellaremos nosotros, y sus montes rebosarán de su sangre, y sus cãpos serán llenos de sus cuerpos muertos, ni los plantas de sus pies podrán parar delante de nosotros: porq̃ Nabuchodonosor Rey y Señor de toda la tierra ha dicho que perecerán: porque el dixo, Ninguna de mis palabras será vana.

5 Mas tu Achior salariado de los Ammonitas, que en el dia de tu maldad has pronunciado tales palabras, desde este dia en adelante no verás mas mi rostro, hasta que yo me vengue del linage desos fugitivos de Egypto. Entonces el hierro de mi exercito, y el Pueblo que me sirue pasará tus costados, y morirás entre ellos quando yo los hiziere huyr.

6 Porque mis siruos te llevarán à la region de las montañas, y te pondrán en vna de las ciudades que estan en la subida, y no morirás antes que juntamente con ellos seas acabado. Y si tienes esperança en tu corazon, que ellos no serán tomados, no se te caygã las haras. Yo he dicho, y ninguna de mis palabras caerá en vano.

7 Entonces Holophernes mandó à sus siervos que estavan en su tienda, que tomassen à Achior, y lo pusiessen en Bethulia, y lo entregassen en manos de los hijos de Israel.

8 Y tomándolo sus siervos, sacaronlo del cãpo, y llevaronlo por la campaña à la montaña: y quando llegaron à las fuentes q̃ estan abaxo de Bethulia, los de la ciudad los vieron desde la cumbre de vn monte, y tomando sus armas juntamente con todos los hombres salieron de la ciudad à la cumbre del monte, y todos la subida les tiraron piedras.

9 Mas ellos apartándose al lado del monte, ataron à Achior de manos y pies à vn arbol: y assi atado con cuerdas lo dexaron, y se tornaron à su señor.

10 Y los Israelitas descendiendo de Bethulia vinieron à el, y desatandolo, y llevandolo à Bethulia, y poniendolo delante de los principes de su ciudad.

11 Los quales era en aquel tiempo Ozias hijo de Micha del tribu de Simeon, y Chabris de Gothoniel, y Charmis hijo de Melchiel. Y ellos convocando los Ancianos de la ciudad y todos sus mancebos, y concurriendo tambien las mugeres al ayuntamiento, Ozias puso à Achior en medio de todo el pueblo, y preguntóle acerca de lo que avia passado.

12 Entonces respondiendo Achior, declarólet todo lo que avia passado en el cõsejo de Holophernes, y todo lo q̃ el avia dicho entre los principes Assyrios, y como el pueblo de Holophernes lo avia querido matar por ello, y lo que Holopherne avia hablado con sobervia cõtra la casa de Israel.

13 [Y como el mismo Holopherne avrado lo avia mandado entregar à los Israelitas por esta causa, para q̃ quido vengarse à los hijos de Israel entonces mandólle matar con diversos tormentos al mismo Achior, porque avia dicho q̃ el Dios del cielo era el defensor de ellos.]

14 Y como Achior vio declarado todas estas cosas, todo el pueblo cayó sobre la haz adorando al Señor, y cõ lamentaciones y llanto derramaron vuestras ruegos al Señor diziendo,

15 Señor Dios del cielo y de la tierra, mira à la sobervia de ellos y à nuestra bajeza, y ten compassion de la suerte de tu linage: mira al rostro de tus santos, y declara como no desamparas à los q̃ confian de ti: mas à los q̃ perfama de si mismos à los q̃ desprecian de la grandeza de tu esforço, abates.

16 Acabado pues el llanto, y cumplida la oracion del pueblo por todo el dia, consolaron à Achior, y alabaronlo mucho, diziendo.

17 [El Dios de nuestros padres, cuya virtud tu predicaste, el te dará esta paga, y tu verás antes la muerte de ellos.

18 Mas quando el Señor Dios nuestro diere à sus siervos esta libertad, sea sabido Dios contigo en medio de nosotros, para q̃ mo à ti te pluguiere, consuelos con todos tu y todos los tuyos.]

19 Entonces Ozias, acabado el ayuntamiento, lo llevó à su casa y hizole gran vianda con los principes, y llamando despues à todo el pueblo toda aquella noche invocaron el socorro del Dios de Israel.

CAPIT. VII.

Holopherne acerca se convierte à Bethulia, y por consejo de los Idumeos y Moabitas que estavan en ella cerca, y toma las fuentes. 11 El pueblo de Bethulia fatigados de la sed, quieren dar la puerta adentro, y los lo q̃ para que si Dios no les embia ayuda de alguna parte, dentro de cinco dias, den la villa à Holopherne.

MAS Holopherne el dia siguiente mãdó à todo su exercito, y al pueblo que avia venido à acompañarle en la guerra, que marchassen hazia Bethulia, y tomando las subidas de los montes hiziessen guerra à los Israelitas.

1 Y aquel dia partieron todos los valentes de ellos, y las compañias de los hombres de guerra, que eran ciento y setenta mil

2a

infantes, y veynte ydos mil cauallos, sin el bagaje, y otros hombres de pie que los seguian en gran numero, que auian sido tomados de toda la juuentud de las prouincias y ciudades.

8 Y todos se apercibieron para pelear cõtra los hijos de Israel: y vinieudo por el lado del mote hasta cumbre que parece sobre Dothaim, y estendiendose desde Belma hasta Chelmon que está delante de Esdrelon, alcançó el campo á la fuente que está en el valle cerca de Bethulia.

9 Mas los hijos de Israel como vieron su grande multitud, echaronse en tierra muy hazes en grã manera: y echando ceniza sobre sus cabeças, oraron vnanimes que el Dios de Israel declarasse su misericordia sobre su pueblo.

10 Y tomãdo cada vno sus armas de guerra, subieronse por los lugares que yuan á la angostura del camino entre los montes, y haziendo fuegos velaronlos en centinela todo aquel dia y la noche.

11 Y el dia siguiente Holophernes sacó toda su caualleria á vista de los Israelitas de Bethulia, y miró los caminos á su ciudad: fue á los conductos de las aguas, y tomolos: y poniendo guarnicion de hombres de guerra contra ellos, boluiose al campo de su pueblo.

12 [Y auia no pocos de los nuestros vnos sus mas de diez de los de Bethulia tomauã agua, que mas parecia para refrescarse vn poco, que para beuer:]

13 Mas todos los principes de los hijos de Esau, y los capitanes del pueblo de Moab con los de la costa vinieron á Holophernes, y dixeronle,

14 Oyga vna palabra nuestro Señor, porque en tu exercito no vaya algun mal: porque este pueblo de Israel no tiene su confiança en lanças ni en flechas, mas en la alteza de los montes, en que habita, porque no es facil cosa subir á las cumbres de sus montes. Ahora pues Señor, no los acometas con batalla ordenada, y assi no aura vno de los tuyos muerto. Estate en tu alojamiento propio conseruando todos los de tu exercito, y tus siervos guarden el agua de la fuente que mana á la raya del mote, porque de alli toman agua todos los de Bethulia. De esta manera la sed los matará, ó los compelerá á entregar la ciudad. Nosotros con nuestro pueblo nos subiremos á las cumbres de los montes cercanos, y alli asentaremos el campo para guardar que nadie salga de la ciudad. De esta manera ellos y sus mugeres y hijos se secarán de hambre: y antes que caygan á cuchillo vengan sobre ellos, morirán en sus mismas plaças. Desta manera les darás mal castigo, porquãto han sido rebeldes y rebeldes, y no han obedecido en paz á tu mandamiento.

15 La razon destos plugo á Holophernes, y á todos sus siervos: y determinose de hazerlo como ellos lo auian dicho. Y assi se partieron los Ammonitas cõ cinco mil Assyrios, y asentado campo cerca del valle rompieron las aguas y los conductos de los Israelitas. Y los hijos de Esau y los Ammonitas subieron sobre la montaña, y asentaron campo delante de Dothaim, y embiaron vna parte de los suyos hazia el Mediodia y al Oriente hazia Ecrebel cerca de Chusi que está asentada sobre el arroyo de Mochmur: la resta del exercito de los Assyrios se quedó alojado en el llano cubriendo toda la haz de la tierra, y sus tiendas y bagaje se estendian por grande anchura. Mas los hijos de Israel sintiendoles el espiritu clamaron al Señor su Dios: porque estauan encerrados de los enemigos, y no auia medio de escapar de entre ellos. Ya auia rompera y quarto dia que toda la multitud de los Assyrios anduuo por torno de caualle con sus carros, los tenia cercados de todas partes:

11 ¶ Quando el agua faltó á todos los de Bethulia, y á todas sus valles: porque todas sus cisternas estauan ya vacias que no tenian agua ni aun para beuer vn dia á hartas, y assi la recebian por medida. IL

12 Por lo qual como sus niños desmayassen de sed, y las mugeres, y los mancebos, y cayan por las calles de la ciudad, y al passar de las puertas, no quedando ya fuerça ninguna en ellos, todo el pueblo mãcebos y mugeres con sus hijos vinieron á Ozias y á los principes de la ciudad, y clamando á alta boz delante de todos los Ancianos dixeron,

13 Iuzgue el Señor entre nosotros y vosotros, porque nos auays hecho grande mal en no auer hablado de paz con los Assyrios.

14 Ahora no tenemos quien nos ayude, mas Dios nos ha vendido en sus manos, para que muramos delante de ellos de sed y de gran mortandad.

15 Llamaldos pues ahora, y dadla ciudad á saco al pueblo de Holophernes y á todos los suyos.

16 Porque mejor será que nos saqueen, q̃ no que muramos de sed: porq̃ seremos sus siervos, y viuiendo bendeziremos al Señor, y no veremos delante de nuestros ojos la muerte de nuestros hijos, y defuntos nuestras mugeres y hijos.

17 Requerimos os oy delante del cielo y de la tierra y del Dios de vuestros padres, que nos castiga cõforme à nuestros pecados, (que no treguays la ciudad en mano dela gente de Holopherne, porque nuestro fin que se alarga con sequedad de sed, se abrevie à filo de espada.)

18 Y acabando de dezir esto, toda la congregacion levantó grande llanto y sollido, y por muchas horas clamaron à Dios à una boz diziendo,

19 [Perdonos nos señor nuestros padres, somos herido injustamente, somos hecho iniquidad:

20 Tu, pues que eres piadoso, ten misericordia de nosotros, ó castiga nuestras iniquidades con tu açote, y no entregues los que en ti cõfian à pueblo que no te conoce:

21 Porque no digan las gentes, Que es de su Dios?

22 Y quãdo ya fatigados cõ estos clamores, y cansados con estos llantos, callauan,

23 Leuantandose Ozias llorando dixo, Tened buen animo hermanos, y esperemos aun estos cinco dias, que el Señor nuestro Dios buelua su misericordia à nosotros: porque no nos desamparará del todo.

24 [Por ventura cerrará su indignacion, y dara gloria à su nombre.]

25 Y si estos dias se passaren que ninguna ayuda nos venga, yo hare lo que digo. Desta manera exortando al pueblo, cada uno se fue à su baluarte, y à los muros y torres de la ciudad: y embiando à sus mugeres con sus hijos à sus casas, estauan en la ciudad en grande humillacion.

CAPIT. VIII.

Oyendo Iudith del ser ancianos que los governadores auian hecho al pueblo lo ha de llamar à si, y les reprehende de que ayan dado tal prouidencia de Dios para el ayuda de su pueblo, y les reboca aquí con los exemplos de los padres passados manifiestamente la tentacion y offensa en el fin consolidacion que hagan luego publica oracion por ella, y por el buen successo de cierta empresa que tiene para la salud del pueblo.

Y Acontecio q̃ oyó estas cosas Iudith, que era biuda hija de Merari, hijo de Ox, hijo de Iosep, hijo de Oziel, hijo de Helcias, hijo de Ananias, hijo de Gedeõ, hijo de Raphaim, hijo de Acitho, hijo de Melchias, hijo de Enan, hijo de Nathanias, hijo de Salathiel, hijo de Simeon, hijo de Iſrael.

2 Y su marido fue Manasse de su mismo Tribu y parentela, el qual murió en el tiempo de la siega de las cebadas.

3 Porque estando en el campo sobre los q̃ atauã los manojos, vino calor sobre su cabeça, y cayó en cama y murió en Bethulia su ciudad, y fue sepultado con sus padres en un cipo q̃ allí entre Dothaim y Belamon.

4 Y Iudith auia quedado biuda en su casa tres años y quatro meses.

5 La qual auia hecho poner en lo alto de su casa vna camara secreta donde ella con sus criadas estaua de cilicio ceñidas sus lomos y en habito de biuda.

6 Y todos los dias de su biudez ayunaua, excepto los Sabbados y los dias q̃ precedia à los Sabbados y à las nouenas Lunas, y à las festiuas solenes y de alegria à la casa de Israel.

7 Y era muy hermosa y de muy buena gracia, y su marido Manasse le auia dexado muchas riquezas, oro y plata, criadas y criadas, ganados y heredades, lo qual poseya

8 Y no auia quien diesse mala palabra, porq̃ tenia en grande manera el Señor.

9 Ella pues como oyó las malas palabras del pueblo al principe, porq̃ eran desmayados por falta de agua, y como entendió todo lo que Ozias les auia respondido, y como auia jurado, que passados los cinco dias daria la ciudad à los Assyrios enemigos de sus criados, la qual guarnicion tenia sus heridos, embia llamar à Ozias y à Chabrias y Charmis, Ancianos de la ciudad.

10 Los quales como viniessen, ella les habló diziẽdo, Oyd principes del pueblo de Bethulia, no es buena la platica q̃ oy vuestro hecho al pueblo, no q̃ entre nosotros juramento entre Dios y vosotros auays determinado y dicho, q̃ dareys la ciudad à vuestros enemigos, si dẽtro de estos cinco dias el Señor no se conuirtiere à darnos ayuda.

11 Quien soys vosotros porque tentays oy à Dios, y que os põgays por Dios entre los hijos de los hombres?

12 Porque si vosotros quereys examinar al Señor, nunca sabreys nada.

13 Porque ni aun el profundo del corazon del hombre podreys comprehender, ni para examinaroys à Dios que crió todas estas cosas, y conoceroys su voluntad, ó comprehenderoys su pẽsamiento? no señores hermanos. No querais palabras para prouocar misericordia, mas antes para despertar yra y encender furor. Assi y puesto vosotros tiẽpo à la misericordia del Señor, y por vuestro sobornio le sueys señalado dia. No prouoqueys pues à yra al Señor nuestro Dios:

14 Porque si el no quisiere darnos ayuda dentro de los cinco dias, el tiene el poder para ampararnos quando quisiere, y en dos

dos los dias, ó para destruyrnos delante de los ojos de nuestros enemigos.

12 No aureys vosotros los consejos del Señor nuestro Dios: porque Dios no es como vn hombre que se gouierna por amenaças, ni como vn hijo de hombre que puede ser emplacado.

13 Por esso humillando delante de nuestros animos, y sirviendole con espiritu humilde, esperemos de la salud, y inuoquemosle en nuestra ayuda, y el oyrá nuestra voz, si le parecierè.

14 Digamos llorando, que haga pedaço nuestras cosas con nosotros, segun la voluntad, y que como nuestro coraçon ha sido turbado con la soberuia de nuestros enemigos, assi tambien nos glorifiquemos en nuestra humildad.

15 Porque no hà sido en nuestra edad, ni ay en Tribu ni familia, ni pueblo ni ciudad de nosotros que adore dioses falsos y hechizos: porque no somos seguido los pecados de nuestros padres, que dexando a el Dios, adoraron dioses estraños: por lequal fueron entregados à muerte, y à saco: y cayeron con grande mortandad delante de nuestros enemigos.

16 Mas nosotros no conocemos otro Dios por lo qual esperamos que no menospreciará ni à nosotros ni à alguno de nuestro linage. Porque quando nosotros fuessemos captiuos, la cosa no se llamará mas enfin nuestros Santuarios serán robados, y Dios seguirá la profanació de nuestra boca:

17 Y hará venir sobre nuestra cabeça allà entre las Gentes donde seruiremos, el mando de nuestros hermanos, y la captiuidad de la tierra, y la assolicion de nuestra cuello, y seremos en oluido, y opprobrio à aquellos en cuyo poder fueremos. Porque nuestra seruidumbre no se endereçará para gracia, mas el Señor nuestro Dios nos la pòdrà por verguença.

18 Por esto hermanos, demos exemplo à nuestros hermanos, porque su esfuerço depende de nosotros, y la religion, y el Templo, y el altar, en nosotros estriba. Y antes todas cosas hagamos gracias al Señor nuestro Dios, q nos tienta, como hizo à nuestros padres.

19 *Acordaos de lo q hizo con Abraham, y en quantas maneras proubò à Isaac, y todo lo que sucedió à Iacob en Mesopotamia de Syria apacentando las ouejas de Laban hermano de su madre.

20 Porque assi como los proubò à ellos para esperimentar sus coraçones, assi à nosotros nos prueua, y no se vengarà agora el Señor à los que del se allegan, para admonicion. [assi todos los que agradaron à Dios, passaron fuego por muchas tribulaciones.

21 Mas los que no recibieron las reprehensiones cõ temor del Señor, antes declararon su impaciencia, y la injuria de su murmuracion contra el,

22 *fueron destruydos por el destruydor, y perecieron por las serpientes. 1. Cor. 10. 10.

23 Nosotros pues no entendemos que es vengança lo que padecemos:

24 *Mas pensemos que estos tormentos son menores q nuestros pecados: y creamos que los açotes del Señor, con que somos corregidos como siervos, son nacen para enmienda, y no para nuestra perdició.] *Sap. 8. 19

25 Y Ozias y los Ancianos le respondieron, Todo lo que has dicho, es verdad, y no ay quien pueda contradezir à tus palabras: porque tu sabiduria no es conocida de oy, antes todo el pueblo la tiene conocida dias ha porque la formació de tu animo era buena: mas el pueblo fatigado de grande sed, nos constriuio à hazer conforme à lo que hablamos, y à echar juramento sobre nosotros, el qual no quebrantaremos.

26 Por esso tu, pues eres muger pia, ora por nosotros, que el Señor embie lluuia para henchir nuestros lagos, porque no perezcamos de sed.

27 Entonces Iudith les dixo, Oyd me, porque haré vn hecho que por todas las edades llegue hasta la posteridad de nuestra generacion.

28 [Y como conoceys ser de Dios lo que os he hablado, assi lo que he determinado de hazer, examinad si es de Dios, y orad q Dios haga firme mi acuerdo.]

29 Vosotros estareys esta noche à la puerta, y yo saldré con Abra mi criada: y orad q como dixistes, en cinco dias el Señor mire à su pueblo Israel.

30 *Y no quiero que me pregunteys lo que tengo de hazer, porque no os lo declararé, antes que effectuado aquesta cosa se haga. Solo oració pido de vos al Señor Dios nuestro. * Abra en. 8.

31 Y Ozias y los principes le respondieron, Ve en paz, y el Señor vaya delante de ti, para vengança de nuestros enemigos. Y bueltos de su casa, vinieronse à sus officios.

CAPIT. IX.

Oracion de Iudith en que pide à Dios su fauor en la empresa que toma por su pueblo contra Holofernes.

ENtonces Iudith entrò en su oratorio, y esparziendo polvo sobre su cabeça, y vistiendose de cilicio à la ho-

re de la tarde quando los perfumes se quemauan en la Casa del Señor en Ierusalé, ella prostrandose al Señor clamó à gran boz, diziendo,

* Gen. 34. 25. 6 + Señor Dios de mi padre Simeon, que le distes el cuchillo para hazer vengança de los estrangeros,

5 Que soltuvó la mezcla de la virgen para estuprimiento, y descubrieron su muslo para confusion, auiendo tu prohibido hazer tal cosa: por loqual entregaste à muerte sus principes, paraque engañados regassen con sangre su cama, y degollasse los seruos sobre los principes, y à los principes en sus estrados, y sus mugeres diste en presa, y sus hijas en captiuidad, y todos sus despojos paraque tus hijos amados los exercitassen entre si los quales encendidos de tu zelo abominaron la polucion de su sangre, y te llamaron en su ayuda, ô Dios, ô Dios mio, oyeme tambien à mi biuda.

4 Porque tu hazisse loque precedió y aquello, y loque despues ha succedido, y tu pensaste lo presente y loque há de ser.

5 Porque las cosas que tu has determinado, te estan presentes, y dizen, Henos aqui, prestas estamos porque tus determinaciones estan prestas, y tus juyzios en prouidencia.

6 Mira ora à los campos de los Assyrios, como en otro tiempo resistio por bien de mirar las de los Egypcios, quando corrieron armados tras tus seruos, confiados en sus carros y caualleria, y en la multitud de su gente de guerra.

7 [Mas tu miraste sobre sus reales, y las tinieblas los fatigaron.

8 El abismo cauo sus pies, y las aguas los cubrieron.

9 Sea assi con ellos, ô Señor, que cõfian en su multitud y en sus carros y en sus lanças y escudos: y en sus saetas y parlesanas se gloriam.

10 Y no conocen que tu eres Señor nuestro Dios, q̃ desde el principio deshazes las guerras, y tu nombre es el Señor.]

11 Leuanta tu braço como desde el principio, y destruye essa su potencia con tu potencia cayga su esfuerço con tu yra: q̃ amenazan de vsolar tus santuarios, y profanar el Tabernaculo dõde reside tu glorioso nõbre, y derribar con hierro el cuerno de tu altar.

12 Mira à la soberuia dellos, y haz Señor, que sea cortada cõ su propio cuchillo: embia tu yra sobre sus cabeças, y pon la fuerça q̃ le pensado en la mano de ésta biuda.

13 [Sea prestigiado mi cõ el lazo de sus ojos, y hierelo con los labios de mi saya.

14 Dame constancia essel animo paraque yo lo menosprecie, y esfuerço con que lo trastorne.

15 Quebrantes su altiueza essel mano de muger porque esto será vn memorial de tu nõbre, + quando por mano de muger fuere derribado.] + Iud. 5. 26. 2 Reg. 11. 21.

16 Porq̃ Señor, + tu potencia no consiste en muchedumbre, ni en fuerça de caualleros ni los soberuios plazen à tu virtud: ni los soberuios plugieron dél de el principio: antes eres Señor de los humildes, ayudador de los pequeños, defensor de los flacos, amparador de los desemparados, y guardador de los desperados.

17 Assi, assi, ô Dios de mi padre, Dios de la heredad de Israel, Señor de los cielos y de la tierra, Criador de las aguas, y Señor de toda criatura, oye à esta miserable que te ruega, y que de tu misericordia pensamos.

18 Acuerdate Señor, de tu Concierto, y da me palabra, y engaño, y herida, y ayuda, contra los que determinaron darme consejos contra tu Concierto y contra tu santa Casa: contra el monte de Sion, y contra la Casa dela possession de tus hijos.

19 Y haz q̃ se conozca en toda gente tuya y Tribu tuya, que tu eres Dios de toda virtud y potencia, y que fuera de ti no ay otro Defensor dela gente de Israel.

CAPIT. X.

Luego de auer dicho de su oracion, se compone lo mas honestamente que puede, y con vna criada fiel sale de la villa al dya de Ethe festiuo, y por los suyos es presentada delante del.

Y Como acabó de clamar al Señor, leuantose del lugar donde se auia echado prostrada al Señor.

2 Y llamó à Abra su criada, y descendio à la casa donde conuersaua los Sabbados y dias de fiesta,

3 Quitose el cilicio, y desuandose las ropas de su biudez, y lauó su cuerpo, y vntose cõ vn muy buen vngueuto, y compuso los cabellos, y puso le vna tyara sobre su cabeça, y vistiose sus ropas de alegria de q̃ se solia ataujar, quãdo su marido Manasse era biuo. Y puso pantuños en sus pies, y tomó manillas y brazaletes y anillos, y çarcillos, y hizose todo su atauio.

4 A la qual el Señor tambien dio hermosura: porque toda esta compostura no auia de luxuria, mas de virtud: y por tanto el Señor augmentó aquella su hermosura, porq̃ parecesse incõparablemente hermosa à los ojos de todos.

5 Embi-

1 Finalmẽte tomó vn cuerouelo de vino, y vn vaſo lleno de azeyte, y hinchió vna talega de harina, y de masa de paſſas, y de panes limpios, y embolueṁdolo todo, cargólo à ſu criada Abra.

6 Y quando vinieron à la puerta de la ciudad, hallaró à Ozias y à los Ancianos de la ciudad Chabris y Charmis que la eſtauan eſperando.

7 Los quales como la vieron, ſu roſtro y ſu habito mudado, marauillados de ſu gráhermoſura,

8 No le preguntaró nada mas de cuella palla diziendo, El Dios de nueſtros padres te dé gracia, y eſfuerce con ſu virtud el cõſejo de tu coraçon, porque Ieruſalẽ ſe glorie de ti, y tu nõbre ſea en el numero de los ſanctos y juſtos. Y los que eſtauã allí todos à vna boz dixeron, Aſſi ſea, aſſi ſea.

9 Entonces ella dixo, Mandadme abrir la puerta, y ſaldré à conocleyr loque me habeis dicho. Entonces ellos mandaron à los mãcebos, que le abrieſſen, como pedia.

10 Y Iudith orando al Señor, ſalió por las puertas ella y Abra ſu criada, ſiguiẽdola los de la ciudad cõ la vista, hasta que deciendió del mõte, y en el vall. la perdieró de vista.

11 Y como ella deciendió del monte caſi al nacimiento del dia, ſaliceronle al encuentro las centinelas de los Aſſyrios, y tomaronla diziendo, Donde vas?

12 Y ella reſpondió, Soy hija de los Hebreos, y he huydo dellos: porque conoſcẽ que ſe os han de dar à ſaco, porque menoſpreciandoos, no ſe han querido dar de ſu voluntad para hallar miſericordia delante de voſotros.

13 Por ella cauſa penſé conmigo de venir delãte de Holopherues general de vueſtro exercito, para declararle los ſecretos dellos, y moſtrarle por q̃ entrada los podrá tomar ellos y à toda la region de la montaña, ſin que caya ni vno de ſu exercito.

14 Y como aſſi los hõbres oyeron ſus palabras, cõ derraman ſu roſtro, y eſtauã eſpãtados y muy marauillados de ſu hermoſura.

15 Y dixeronle, Tu vida has conſeruada hallido tal conſejo de venir delante de Holopherues: portanto ven luego à ſu tienda, porq̃ algunos de noſotros te lleuarẽ haſta que te entregues en ſus manos.

16 Mas quando eſtuuieres delante del, no tengas temor en tu coraçon, mas declarale lo que has dicho, y el lo hará bien contigo. Y eſcogieron de entre ſi cien hombres, los quales adereçaron vn carro para ella y ſu criada, y la truxeron à la tienda de Holopherues. Entonces concurrieron de todo el campo, porque ſu venida era ya diuulgada por las tiendas, y eſtando ella fuera de la tienda de Holopherues, entretanto q̃ le traya reſpuesta, le yuan eſtando alrededor della.

17 Y marauillauãſe de ſu hermoſura, y por cauſa della de los hijos de Iſrael:

18 Y dezian el vno al otro, Quien tendrá en poco à eſte pueblo q̃ tales mugeres tiene? Cierto no es bueno q̃ quede de ellas ni vno bien, porq̃ quedando pueden engañar toda la tierra. Y ſaliendo los de la guarda de Holopherues y todos ſus ſeruidores, introduxeronla en la tienda.

19 Entõces Holopherues eſtaua en ſu cama en ſu pauellon texido de purpura, de oro, eſmeraldas, y piedras preciosas: y como recibió la nueua della, ſalió al recibimiento de ſu tienda, y todo delite del bienquiſto de plata, y en viendola luego fue preſo de ſu vista.

20 Y quando Iudith vino en ſu preſencia y de ſus criados, todos ſe admiraron de la hermoſura de ſu roſtro: mas ella cayẽdo ſobre ſu roſtro, lo adoró, y los criados de Holopherues la leuitaró mandãdolo ſu Señor.

CAPIT. XI.

Estando Iudith delãte de Holopherues le enamora con ſu hermoſura, y le engaña cõ ſus palabras prometiendole de darle à Bethulia y à todo el reyno.

ENtonces Holopherues le dixo, Ten buen animo, y no temas en tu coraçõ: porque yo nunca hize daño à nadie que quiſo ſeruir à Nabuchodonoſor rey de toda la tierra.

2 Que ſi ese tu pueblo q̃ mora en la mõtaña, no me viera tenido en poco, nũca alçára mi lança contra el: mas ellos mismos ſon cauſa desto.

3 Aora pues dime, porq̃ cauſa te ayas huydo dellos, y te ayas venido à noſotros. Tẽ buen animo, porq̃ vienes à la ſalud, y eſta noche biuirás, y tambien deſpues. Porq̃ no ay quien te aga mal, antes ſerás bien tratada como los ſeruos de mi ſeñor Nabuchodonoſor lo ſuelen ſer.

4 Y Iudith le reſpõdió, Toma las palabras de tu ſierua, y hable tu criada delante de ti: porq̃ no dire mẽtira eſta noche à mi Señor. Y ſi en todo ſiguieres los cõſejos de tu ſierua, Dios acabará cõigo del todo el negocio, y mi Señor no ſerá defraudado de ſus propoſitos.

5 Porq̃ biue Nabuchodonoſor rey de toda la tierra, y biue ſu virtud q̃ te embió para caſtigo de toda anima errada, q̃ no ſolamente los hõbres le ſeruirán por tu cauſa,

mar con las bestias del cielo, y los aues del cielo biuirán debaxo de tu imperio y de toda tu casa: por tu potencia.

6 Porque ya hemos oydo de tu sabiduria y astucia de animo: y por toda la tierra es diuulgado que tu solo eres bueno en todo su reyno, y que eres poderoso en sabiduria, y admirable en los negocios de la guerra.

7 Demas de esto hemos entendido las razones * que tuuo Achior en el consejo de los tuyos, y que palabras habló: porq̃ los ciudadanos de Bethulia lo llegaró á sí, á los quales el dixo todo lo que delante de ti habló. Portanto señor poderoso no menosprecies sus cõsejos, antes los guarda en tu coraçon, porque son verdaderos.

8 Porque nuestra nacion será castigo en nuestro luzgo, si contra el vale cuchillo, si con pecados no ofendieren á su Dios. Y porq̃ sabemos los hijos de Israel que le han ofendido, tu temor está sobre ellos.

9 Portanto no desmaye mi señor de su esperança, si estos de los quales hemos sido presa, son muertos en las haces dellos, y sirá con prehendidos de su peccado con que irritaron á su Dios, haziendo lo que no les es licito.

10 Porque por esto les han faltado los vituallos, y tienen falta de agua, y han determinado acometer á sus bestias para matarlas y beuer su sangre, y hã deliberado de comer de todo lo que Dios les mandó en su Ley que no comiesen.

11 Y aun las primicias de los panes, y los diezmos del vino y azeyte, que auian guardado cõsagrados á los Sacerdotes que ministran en Ierusalem delante de nuestro Dios, han determinado de gastar, no siendo licito á ninguno del pueblo, ni aun tocarlas con las manos.

12 Con todo esto han embiado á Ierusalem quien les traya remisos del Senado. Atorcerá pues que quando recibieren la respuesta y lo hizieren así, aquel dia serán entregados en perdicion.

13 Lo qual entendiendo yo tu sierua, he huydo de ellos: y Dios me hà embiado á hazer cõigo un negocio que espante á toda la tierra, donde llegare la fama dello.

14 Porque yo tu sierua honrre á Dios de noche y de dia. Portanto mi señor yo quedaré aora contigo, y saldrá tu sierua de noche al valle, y orará al Señor que me declare quando ellos cometerán sus peccados.

15 Y el mesmo dirá, y yo vendré y te lo declararé: y tu saldrás contodo tu exercito, y ninguno dellos aurá que te resista de tal manera que yo te lleuaré por medio de Ierusalem, y tendrás todo el pueblo de Israel como á ouejas que no tienen pastor, y ni aun un perro ladrará contra ti.

16 Porque esto me es dicho por la prouidencia de Dios.

17 Y porque Dios está enojado con ellos, yo soy embiada para declararte estas cosas.

18 Todas estas palabras plugueron á Holophernes, y á todos sus criados: y marauillados de su sabiduria, dixeron el uno al otro,

19 No ay tal muger desde el un cabo de la tierra hasta el otro en parecer, en hermosura, y en cordura de palabras.

20 Y Holopharnes tambien le dixo, Bien hà hecho Dios que te embió á este pueblo, para que á nosotros seas triunfo enbaxo, y á los que menospreciaron á mi señor, perdicion. Tu á la verdad graciosa eres á rostro y buena en tus palabras.

21 Y si tu Dios hiziere conmigo esto, será tambien mi Dios, y tu serás grande en la casa de Nabuchodonosor, y tu nombre será celebrado en toda la tierra.

CAPIT. XII.

Holophernes haze aposentar á Iudith dentro á su misma tienda: y por auer oydo de su castidad procura enduzirla á que de la voluntad dilos tu cuerpo, lo qual ella fingiendo, assi lo haze despues.

ENtonces mandolà mesar ésde ella su basilla de plata, y mandó que dar allí: y mandole poner mesa de su comida y que la le diesse de beuer de su vino.

2 Mas Iudith le respondió, y dixo, * Aun no podré comer de las cosas que me mandas dar, por no peccar: mas comeré de lo que yo he traydo para mi.

3 A la qual Holopharnes dixo, Quando te faltaren las cosas que truxiste contigo, donde hemos de buscar otras como ellas para te dar? porque nada tenemos de tu linage.

4 Y Iudith respondió, Biua tu anima señor mio, que tu sierua no acabará las cosas que tengo, antes que el Señor obre por mi mano. Y los criados de Holophernes la metieron en la tienda, donde durmió hasta la media noche, y leuantóse á la vela de la mañana,

5 Y embió á pedir á Holopharnes que le diesse licencia de salir fuera á orar, y á orar al Señor de noche y antes del dia.

6 Y Holopharnes mãdó á los de su guar-

* amb. 53.

* amb. 54.

da de su cuerpo, que como ella quisiesse, le dexasse entrar y salir à adorar à su Dios.

* Y así estuuo en el campo tres dias: y salida de noche al valle de Bethulia, y lauándose en la fuente que estaua en el campo.

3 Y quando subia, ecaua al Señor Dios de Israel que endereçasse su camino para librar su pueblo.

4 Y tornando limpia, estuuase en la tienda hasta la tarde que tomaua su refeccion.

5 Y aconteció al quarto dia, que Holofernes hizo vanquete con solos sus criados, y no llamó al combite à ninguno de los que presidian en los negocios.

6 Y dixo à Bagoas su eunucho, el qual era gouernador de todas sus cosas, Ve y persuade à esta muger Hebrea que está contigo, que venga à nos, y coma y beua con nosotros, y que de su voluntad cõsienta estar conmigo: porque esta cosa será para nuestra persona, si tal muger dexaremos passar sin tener con ella conuersacion; y si nosotros no la atraemos, ella se burlará de nosotros.

7 Saliendo pues Bagoas de delante de Holofernes, entró à ella, y dixole, No sea enojado à la hermosa doncella entrar à mi señor, y ser honrada en su presencia, para comer conel, y beuer vino, y estar alegre, y tenerse oy à la costumbre de las doncellas de Assyria, que eran en la casa de Nabuchodonosor.

8 Al qual respondió Iudith, Quien soy yo para contradezir à mi señor? 14 Todo lo que fuere agradable delante de sus ojos haré con diligencia, y esto me será alegre todos los dias de mi vida.

11 Y leuantose y adornose de su vestido y de todo su atauio, y entró delante de Holofernes: y su criada llegó, y delante de Holofernes estendióle en tierra las pieles que Bagoas le auia dado para vso de cada dia, para comer sentada sobre ellas.

18 Y como Iudith llegó y se assentó, el coraçon de Holofernes fue pasmado de ella, y su animo fue conmouido, deseando con gran vehemencia de auer su compañia: porque ya desde el primer dia que la auia visto, buscaua la occasion de engañarla.

17 Holofernes pues la exhortaua diziendo, Beue oora y está alegre con nosotros, pues q̃ has hallado gracia delante de mi.

18 Iudith dixo, Yo beuerè señor, pues que mi vida es magnificada oy mas que en todos los dias de mi vida.

19 Y tomeçó à comer y beuer delante del lo que su criada le auia aparejado.

20 Assiqua Holofernes estuuo alegre por causa della, y beuió muy mucho vino quanto en ningun dia despues que nació auia beuido.

CAPIT. XIII.

Passada la cena, y quedando della Holofernes dormido y lleno de vino, salido todos los criados, Iudith la espada en la cabeça, y tomando della fuerças à la vida, y todo el pueblo la alaba y bendize y gracias à Dios por el fecho.

MAs como se hizo tarde, sus criados se dieron priessa à recogerse à sus alojamientos, y Bagoas cerró por de fuera la tienda.

2 * Porque todos estauan cansados del luengo beuer. * Ecclesiastes 31. 30.

3 Y assi Iudith quedó sola en la tienda:

4 Y Holofernes estaua echado en su cama todo lleno de vino.

5 Y Iudith auia mandado à su criada que estuuiesse fuera dela camara, y que la aguardasse à que saliesse como solia, porque auia dicho que auia de salir à orar; y à este mismo proposito auia ya hablado con Bagoas.

6 Pues quando todos fueron ydos de su presencia, y ni chico ni grande quedaua ya en la camara; Iudith estando delante de su cama orando con lagrimas, y mouimiento de labios en silencio, dixo,

7 Señor Dios de Israel, dame esfuerço, y mira en esta hora à las obras de mis manos: porque ora es tiempo de ayudar à tu heredad, y que Ierusalem tu ciudad sea enxalçada como prometiste, poniendo en efecto mis propositos, como yo he creydo que por ti se puede hazer, para quebrantamiento de los enemigos, que se han leuantado contra nosotros.

8 Y como vuo dicho esto, llegose à la coluna que estaua à la cabecera de la cama de Holofernes, y sacó su puñal que estaua colgado della,

9 Y llegandose à la cama tomolo por los cabellos diziendo, Esfuerçame Señor Dios de Israel, en esta hora.

10 Y diole dos golpes quanto pudo en la cerviz, y cortole la cabeça: y quitó los pauellos de las colunas, y traspassó el cuerpo de la cama.

11 Y despues à vn poco salió y dió la cabeça de Holofernes à su criada, y mándole que la echasse en la talega de la comida.

12 Y salieronse ambas juntas como solian salir à la oracion, y passaron el campo, y dádo la buelta al valle, subieron el monte de Bethulia.

11 Y quando llegaron á las puertas de la ciudad, Judith dió bozes de lexos á las guardas de las puertas, Hola abrid la puerta, abrid, Dios es cõ nosotros, aquel Dios nuestro q̃ tiene exercita fortaleza en Israel, y potencia cõtra los enemigos, como lo há hecho tambien oy.

14 Y como los ciudadanos oyessen ella bozes, descendieron á prissa á la puerta de la ciudad, y llamaron á los Ancianos della.

15 Y concurrieró todos á ella desde el chico hasta el grande, porque ya no esperauan que tornasse. Y abriendo las puertas la recibieron.

16 Y encendiendo lumbres, todos se pusieron alrededor della: mas ella subiendose en vn lugar alto mãdó que todos callassen, y callando todos,

17 Dixo á grande bos, Alabad al Señor Dios nuestro, alabad á Dios, que nunca desamparó á los que en el esperan.

18 Porque no quitó su misericordia á la casa de Israel, la qual le prometió: antes há muerto con mi mano esta noche al exercito de su pueblo.

19 Y sacado de la talega la cabeça de Holofhernes, mostrósela diziendo, Hesqui la cabeça de Holophernes general del exercito de los Assyrios: hesqui tambien el pauellõ en que estuuo acostado en su embriaguez, quãdo por mano de vna muger lo hirió el Señor Dios nuestro.

20 Biue el Señor que su angel me guardó saliendo de aqui, y estando alli, y boluiendo acá.

21 Y que aunque mi rostro le engañó para su destruycion, el Señor no permitió que yo su sierua fuesse confundida, [mas que sin esfuerço de pecado me truxo á vuestros gozos con su victoria, y con mi saluamento, y con vuestra libertad.] * Confessad le todos, porque es bueno: porq̃ eterna es su misericordia.

*Psal. 117. 3 1062.

22 Entonces el pueblo se esparció en gran manera, y inclinandose todos, adoraron á Dios, y dixeron, El Señor te hà bendicho con su virtud, porque por ti hà tornado en nada nuestros enemigos.

23 Y Ozias el principe del pueblo le dixo, Bendita tu eres tu del Señor Dios alto, hija, sobre todas las mugeres de la tierra.

24 Y bendito el Señor Dios que criò el cielo y la tierra, que te endereçó para que hirieras la cabeça del principe de nuestros enemigos.

25 Que hà sido tan grande oy tanto tu nõbre, que tu alabança no se apartarà de la boca de los que se acordaren de la potencia del Señor para siempre. Haga el Señor esto contigo para excellencia perpetua, queriendote con bienes, porquanto no perdonaste á tu vida por las angustias y tribulacion de tu linage, mas antes yendo por camino derecho delante de nuestro Dios has tornado á nuestra ruyna.

26 Y todo el pueblo dixo, Sea assi, sea assi.

[27 Y siendo llamado Achior, vino, al qual dixo Judith, El Dios de Israel de quien testificaste, que se venga de sus enemigos, ha cortado ella noche con mi mano la cabeça de todos los incredulos.

28 Y porque veas que es assi, cata aqui la cabeça de Holophernes, que con su menosprecio de su soberuia menosprecia al Dios de Israel, y dixiste amenazando con muerte diziendo, Quando el pueblo de Israel fuere preso, yo mandaré traspassar sus costados.

29 Y viendo Achior la cabeça de Holophernes, angustiado de miedo cayó sobre su rostro en tierra y su espiritu desmayó.

30 Mas despues que tornando á tomar espiritu fue recebido, cayó á sus pies, y adorolo, y dixo:

31 Bendita tu de tu Dios en todo tabernaculo de Iacob: porque el Dios de Israel será magnificado por todas naciones que oyeren tu nombre.]

CAPIT. XIIII.

Consejo Judith á los de Bethulia que pongan en el muro la cabeça de Holophernes y que salgã contra los Assyrios, los quales fugirán. Los Assyrios sabido muerto á su Capitan, son vencidos y muy afligidos.

ENTonces Iudith les dixo, Oyd (hermanos, y tomad esta cabeça) y colgadla en las almenas de nuestra muralla: 1 Y 2

2 Y quando viniere la mañana y saliere el sol sobre la tierra, tome cada vno sus armas, y salgreys con impetu de la ciudad con vuestro capitan, que parezca que quereys descender á la primera estancia de los Assyrios: mas no entrareis do.

3 Entonces ellos tomadas todas sus armas se vendrán á su campo para despertar los capitanes del exercito de los Assyrios, y vendrán á la tienda de Holophernes.

4 Y quando lo hallaren desbaratado, embuelto en su sangre, caerá sobre ellos temor y huyrán delante de vosotros.

5 Entonces vosotros juntos con los [demas de la comarca de Israel los seguireys y degollareis, porque el Señor los quebrantará debaxo de vuestros pies.

6 Lue-

6 Entonces Achior viendo todo loque Dios auia hecho con Israel, dexó los ritos de la gentilidad, y creyó à Dios con grande fe: y circuncidandose fue ayuntado cõ el pueblo de Israel, el y toda su posteridad hasta oy.

7 Y luego que fue de dia colgaron de la muralla la cabeça de Holophernes: y tomando cada vno sus armas, salieron con grande estruendo y alarido à la salida del monte.

8 Y viendo los las centinelas de los Assyrios, dieron auiso à sus centuriones, y ellos à sus capitanes, y tribunos, y à todos los principes: y concurriendo à la tienda de Holopherne dixeron à su mayordomo, Despierta para à nuestro Señor, porque ellos esclauos han osado descender à nosotros en batalla, para que los destruyamos del todo.

9 Mas los que venian à la tienda, hallaron ruyde à la entrada de la camara, y lenantaron inquietud artificiosamente para despertar, porque Holopherne fuesse despuesto, no como de quien le yua a despertar, sino como de quien auia ruyde.

10 Porque nadie era osado de abrir entrando ni llamando à la camara del Potestat de los Assyrios.

11 Mas como viniessen sus capitanes y tribunos y todos los Grandes del exercito del rey de los Assyrios, dixeró à los camareros.

12 Entrad y despertaldo, porque los esclauos han salido de sus cauernas, y han sido osados de prouocarnos à la batalla.]

13 Entonces entrando Bagoas tocó à la entrada de la tienda, porque creya que Holopherne estaua durmiendo con Iudith.

14 Mas entendiendo que nadie lo oya, despidio las puertas, y entró en la camara, y hallolo echado de la cama, y muerto, quitada la cabeça. Entonces exclamando à gran boz con llanto y gemido y grandes gritos, rompió sus vestidos.

15 Y entró tambien en la tienda donde Iudith solia dormir, y como no la halló, salió al pueblo dando bozes,

16 Diziendo, Los esclauos han hecho mysterio. Vna muger Hebrea ha traido vergueça en la casa del rey Nabuchodonosor: porque he aqui que Holopherne está postrado en tierra, y sin cabeça.

17 Lo qual como los principes de los exercitos de los Assyrios oyessen, rompieron todos sus vestidos; y cayó sobre ellos vn temor y temblor inestimable, y fueron muy turbados en sus animos.

18 Y leuantose vn clamor y vna grande grita por medio del campo.

CAPIT. XV.

Desmayado y alborotado todo el campo de los Assyrios con la muerte subita de su Capitan, de modo todo el resto se pone en huyda: y siguiendolos los Israelitas matan dellos vna grande multitud, y toman sus despojos. 11. Viene de Ierusalem el Sumo Sacerdote y el Senado à ver a Iudith, y hazen publicas alegrias en alabanza de Dios por la victoria auida.

Y Todo el exercito, como oyó que Holopherne era degollada, que dó sin entendimiento y consejo: y medios de solo temor y miedo, tomaron por remedio la huyda.

2 De tal manera que nadie auia que hablasse à su compañero,

3 Mas abatiendo la cabeça y dexandolo todo, se dauá priessa à escapar de los Hebreos que auian oydo que venia armados sobre ellos, huyendo por los caminos de los llanos, y por las veredas de los montes.

4 Y tambien los que auian alborotado cãpo en el monte junto à Bethulia se pusieron en huyda. Entonces todos los valientes de los Israelitas se derramaron sobre ellos. Y como los Assyrios yuan esparcidos en huyda arrienda suelta, y los hijos de Israel los yuan persiguiendo en batalla, mataua à todos quantos hallaua.

5 Y Ozias embió à Bethomastha, y à Bebay, y à Chobay, y à Cholam, y por todos los terminos de Israel, quien diesse el auiso de lo que passaua, porque todos saliessen à matar los enemigos.

6 Y los Israelitas, auido el auiso, salieron contra ellos con vn impetu de animo que los siguieron matando hasta Chobay; y vinieron tambien los de Ierusalem y de todas las montañas, à los quales el auiso de lo que auia passado en el campo de los enemigos, auia llegado: y tambien los Galaaditas y los de Galilea, los quales hizieron en ellos vn grande estrago hasta de la otra parte de Damasco y sus terminos.

7 Los demas vezinos de Bethulia entraron en el campo de los Assyrios, y tomaron la presa que los Assyrios huyendo auian dexado, de donde quedaron muy ricos.

8 Y luego que tornaron victoriosos à Bethulia, tomaron lo demas, de tal manera q̃ no auia numero en los ganados y bestias y en todos los muebles dellos, y todos quedaron ricos de su presa desde el menor hasta el mayor, y las aldeas y ciudades assi de la montaña como del llano alcançaron muchos despojos, de los quales auia gran copia.

12. 9 ¶ Y Ioachin sumo Sacerdote y el Senado de los Israelitas que estaua en Ierusalem, vinieron para confirmar los beneficios que Dios auia hecho à Israel, y tambien para ver à Iudith, y para hablarle benignamente.

10 Los quales entrando à ella la bendixeron vnanimes diziendo, Tu eres la exclencia de Ierusalem, el alegria de Israel, y la honra de nuestro pueblo:

11 Porque tu has hecho varonilmente cõ tu mano todas estas cosas, y has hecho efectos bueno à Israel, y Dios se hà agradado dellos: q̃ porquanto has amado castidad, y despues de tu marido no has conocido otro, portanto la mano del Señor tambien te hà confortado. Bendita seas para con el Dios Omnipotente para siempre.

12 Y todo el pueblo respondió, Assi sea, assi sea.

13 En treynta dias apenas cogió el pueblo los despojos de los Assyrios, el qual dió à Iudith la tienda de Holopherne cõ todo lo que se provó ser suyo, oro y plata y vestidos y piedras preciosas, lecho y bacines y toda su baxilla.

14 Y todas las mugeres de Israel vinieron à verla y à alabarla hauido vn coro entre ellas por ella, y ella tomando ramos en las manos repartiolos à las mugeres que con ella estauan.

15 Y ella yua delante de todas las mugeres con todo el pueblo guiando la dança, llauando ella y su compañera sendas coronas de oliua: mas los varones de Israel yuã detràs armados todos, y con coronas cantando hymnos de sus bocas.

CAPIT. XVI.

Cantica de Iudith en la publica alegria. en que primero alaba la voluntad y poderio de Dios con que assi en Egipto como agora defendio su pueblo, dellos, los siempre fue enemigos. II. Iudith, despues de auer vuelto con los de su ciudad à Ierusalem, y ofrecido al Señor en su Templo el despojo de Holopherne, se buelue à su ciudad donde despues de auer biuido santa biuda, muere.

YAudith començó à cantar al Señor esta alabança en todo Israel, y todo el pueblo la cantó à altaveu.

2 Diziendo, Començad al Dios mio con adufres, cantad al Señor mio con cimbalos, cantad à el psalmos por nueua, leuantad alabanças, y inuocad su nombre:

3 Porque Dios es el quebrantador de las guerras, el Señor es su nombre.

4 Que puso sus reales en medio de su pueblo, para liberarnos de mano de todos nuestros enemigos.

5 El Assur vino de los montes, del Aquilon vino con ranos millares de exercitos, que su muchedumbre cerrava los arroyos y su caualleria cubria los valles.

6 El dixo, que quemaria mis terminos, y mataria mis mancebos à cuchillo: que echaria en el suelo mis niños, y daria por presa mis muchachos, que saquearia mis doncellas.

7 Mas el Dios Omnipotente lo resistió en manos de vna muger que lo mató, y por su mano fue frustrado.

8 Porque no cayó como robusto por mano de mancebos, ni los hijos de Titan le hirieron, ni altos gigantes se pusieron sobre el, mas Iudith la hija de Merari lo desbaratò con la hermosura de su rostro.

9 Porque se desnudó el vestido de su biudez, y se ciñió vestido de alegria por leuantar à los trabajados Israelitas.

10 Su rostro vngió con vngüento, y las crenças ligó con mitra: como vna vestidura conquistó lo engañó.

11 Sus pantuflos arrebataron sus ojos, y su hermosura capteó su anima, y el cuchillo entró su cerviz.

12 Los Persas se affombraron de su osadia, y de su esforço se espantaron los Medos.

13 Entonces vallaron los campos de los Assyrios, quando mis humildes jubilaron, y los flacos alçaron boz: y quando se mostraron sicos de sed, los otros se espantaron, y con clamor leuantado se boluieron en huyda.

14 Los hijos de las moças los traspassaron, y como à niños, à fierros fugitiuos los hirieron: perecieron en la batalla delante del Señor Dios mio.

15 Cantemos hymno al Señor, nuevo hymno cantemos à nuestro Dios.

16 Con-

1045
16 Grande eres tu Señor, y glorioso, marauillo so en fuerça, y inuicto.
17 Toda criatura tuya te sirua, porque * mandaste y fueron hechas: embiaste tu espiritu y fueron edificadas, y no ay quien resista à tu boz.
18 Porque los montes con las aguas serán mouidos desde los cimientos, y las piedras se derretirán como cera: delante de tu presencia: pero con el temible à los q̃ te temen. Porq̃ poco es para ti todo sacrificio por olorosso que sea, y muy pequeño es todo lo que es quemado en holocausto.
19 Mas los que te temen, serán grandes sobre todo en toda manera.
20 Ay de la gente que se leuantare contra mi linage: el Señor Todo Poderoso se vengará dellas en el dia del juyzio.
21 Porque el pondrá en sus carnes fuego y gusanos, porque sean quemados, y sentirán dolor para siempre.
22 ¶ Y acontesció despues desto, que todo el pueblo, despues de la victoria, vino en Ierusalem à adorar al Señor: y después que fueron purificados offrecieron todos holocaustos y sus dones voluntarios y promessas.
23 Empero Iudith todas las armas de guerra de Holofernes y toda su batalla q̃ el pueblo le auia dado, y el pauellon que ella auia quitado de su cama, offreció al Señor por Anathema de oluido.
24 Y el pueblo hizo alegrias delante del Sanctuario: y por tres meses fue celebrado con Iudith el gozo desta victoria.
25 Los quales dias passados, cada vno se bolvió à su casa: y Iudith se bolvió à Bethulia, donde biuió en sus bienes.
26 Y fue Iudith en su ciudad illustre por toda la tierra, y muchos la desseauan ver por mucho tiempo: mas con la virtud desta santa castidad, de tal manera que no conoció varon en todos los dias de su vida despues q̃ su marido Manasse fue muerto, y passo cõ su pueblo.
27 Y los dias de fiesta fueron con grande gloria.
28 Y permaneció en la casa de su marido ciento y cinco años, y murió en Bethulia dexando libre à su sierua Abra, y fue sepultada en el sepulchro de su marido Manasse.
29 Y la casa de Israel la lloró por siete dias: con todo esso antes que muriesse repartió sus bienes entre sus parientes y los de su marido Manasse.
30 En todo el espacio de su vida y muchos años despues de su muerte ninca vno quiso perturballe à Israel.
[31 Y el dia de la victoria desta festiuidad es auido de los Hebreos en el numero de los sanctos dias, y desde aquel tiempo hasta oy es celebrado de los Iudios.]

FIN DEL LIBRO DE Iudith.

El libro de Esther.

CAPITVLO I.

El Rey Assuero haze vn solemne conuite para mostrar su gloria. 11. Mandando llamar ala reyna Vasthi para mostrar à los conuidados su hermosura, y ella no obedeciendo à su mandamiento, por consejo de sus principes la repudia, y haze vna ley, Que todas las mugeres honren y obedezcan à sus maridos.

1 Acõteció en los dias de Assuero, el Assuero q̃ reynó desde la India hasta la Ethiopia, sobre ciento y veynte y siete prouincias, *Heb. y fue dio.*
2 En aquellos dias, Como se assentó el rey Assuero sobre la silla de su reyno, laqual era en Susan cabecera del reyno,
3 En el tercero año de su reyno hizo vñ̃ra à todos sus principes y seruos, la fuerça de Perssa y de Media, gouernadores y principes de prouincias *delante dellos.* 3 Por el. 1 Esd. 1. 2 Esd. 1.

4 Para

4 Para mostrar el las riquezas de la gloria de su reyno, y la honra de la hermosura de su grandeza, por muchos dias, ciento y ochenta dias.

5 Y cumplidos estos dias, hizo el rey á todo el pueblo que se halló en Susan la cabecera del reyno, desde el mayor hasta el menor, hizo vn conuite siete dias, en el patio del huerto del palacio real.

6 *El pauellon era de* blanco, verde, y cardeno tendido sobre cuerdas de lino y purpura en sortijas de plata, y columnas de marmol los lechos de oro y de plata, sobre losado de porfido y de marmol, de alabastro, y de [a] cardeno.

a O. hyacinto.

7 Y dauan á beuer en vasos de oro, y vasos diferentes de otros, y mucho vino real, conforme [b] á la facultad del rey.

b Heb. á la mano del rey.

8 Y la beuida por Ley. Que nadie [c] constriñese (porq̃ así lo auia mandado el rey á todos los mayordomos de su casa, Que se hiziesse segũ la voluntad de cada vno.

c L. á beuer di otro.

9 ¶ Assimismo la reyna Vasthi hizo vn conuite de mugeres en la casa real del rey Assuero.

II.

10 El septimo dia estando el coraçon del rey bueno del vino, *mandó* á Mehuman y Baztha, y Harbona, y Bagatha, y Abgatha y Zethar, y Charchas, siete eunuchos, que seruian delante del rey Assuero,

11 Que truxessen á la reyna Vasthi delante del rey con la corona del reyno, para mostrar á los pueblos y á los principes su hermosura, porq̃ era hermosa de parecer.

12 Y la reyna Vasthi no quiso venir al mandado del rey que *le embió* por mano de los eunuchos: y enojóse el rey muy mucho, y encendióse su yra en el.

13 Y [d] preguntó el rey á los sabios que sabiã los tiempos: porque así era la costumbre del rey [e] para con todos los que sabian la Ley y el derecho,

d Heb. dixo.

e Heb. de hazer de todos dia.

14 Y estauan junto á el Charsena, y Sethar, y Admatha, y Tharsis, y Mares, y Marsana, y Memuchan, siete principes de Persia y de Media, que veian la faz del rey, y se assentauan los primeros [f] del reyno,

f Heb. eran reyno.

15 Segun la Ley que se auia de hazer con la reyna Vasthi, porquanto no auia hecho el mandamiento del rey Assuero *embiado* por mano de los eunuchos.

16 Y dixo Memuchan delante del rey y de los principes: No solamente contra el rey ha pecado la reyna Vasthi, mas contra todos los principes, y contra todos los pueblos, que son en todas las prouincias del rey Assuero.

17 Porque [g] *esta* palabra de la reyna saldrá á todas las mugeres para hazer tener [h] en poca estima á sus maridos delante de los ojos, el rey Assuero mandó traer delante de sí á la reyna Vasthi, y ella no vino.

g Heb. Esto hecho.

h Heb. en sus ojos.

18 Y estonces dirán *esto* las señoras de Persia y de Media, que oyeron *el hecho* de la reyna, á todos los principes del rey: y *aurá* harta menosprecio y enojo.

19 Si *pues* bien al rey, *sea* [i] mandado real de delante del, y escriuanse entre las Leyes de Persia y de Media, y no sea reuocado, Que no venga Vasthi delante del rey Assuero: y dé el rey [k] su reyna á su compañera que sea mejor que ella.

i Heb. salga mandado.

k Heb. dé su reyna á su prógima.

20 Y sea oydo el hecho, que el rey hará en todo su reyno, aunque es grande, y todas las mugeres darán honra á sus maridos, desde el mayor hasta el menor.

21 Y plugo esta palabra en ojos del rey y de los principes: y hizo el rey conforme al dicho de Memuchan.

22 Y embió letras á todas las prouincias del rey, á cada prouincia conforme [l] á su escriptura, y á cada pueblo conforme á su lenguaje, Que todo varon fuesse señor en su casa y hable segũ la lengua de su pueblo.

l Heb. segũ su escriptura.

CAPIT. II.

Esther desposada. Hebrea hermosa hija adoptiua de Mardochêo es elegida por Reyna en lugar de Vasthi. II. Mardochêo libra al rey de peligro descubriendo la conjuracion que auia de su muerte hecha contra el.

PAssadas estas cosas, reposada ya la yra del rey Assuero, acordóse de Vasthi, y de lo que hizo, y de lo que fue sentenciado sobre ella.

2 Y dixeron los criados del rey, sus oficiales: Busquen al rey moças virgines de buen parecer:

3 Y ponga el rey personas en todas las prouincias de su reyno, que junten todas las moças virgines de buen parecer en Susan la cabecera del reyno, en la casa de las mugeres, en poder de Egeo eunucho del rey, guarda de las mugeres, dandoles sus aderezos.

4 Y la moça que agradare á los ojos del rey, reyne en lugar de Vasthi. Y la cosa plugo en ojos del rey, y hizolo así.

5 Auia vn varon Iudio en Susan la cabecera del reyno, cuyo nombre era Mardocheo, hijo de Iair, hijo de Semei, hijo de Cis, [a] del linage de Iemini.

a Heb. varon de Iemini.

6 Que auia sido trasportado de Ierusalem con los captiuos que fueron trasportados con Iechonias rey de Iuda, que hizo trasportar Nabucho donosor rey de Babylonia.

7 Y

7 Y auia criado à Edissi, que es Esther, hija de su tio, porq̃ no tenia padre ni madre; y era moça hermosa de forma y de buel parecer: y como fa padre y fa madre muriessen, Mardocheo se la auia tomado por hija.

8 Y fue, que como [a] se diuulgó el mandamiento del rey y fu ley, y siendo juntadas muchas moças en Susan la cabecera del reyno en poder de Egeo, fue tomada Esther para casa del rey [b] al cargo de Egeo guarda de las mugeres.

9 Y aquella moça agradó [c] en sus ojos, y uuo gracia delante del, y hizo apressurar sus aueres, y sus raciones para darle y seys moças conuenibles dela casa del rey para darle y passila con sus moças à lo mejor de la casa delas mugeres.

10 Esther no declaró su pueblo, ni su nacimiento, porque Mardocheo le auia mandado, q̃ no lo declarasse.

11 Y cadadia Mardocheo se passeaua delante del patio de la casa de las mugeres, por saber [d] como yua à Esther, y que se hazia della.

12 Y como venia el tiempo de cada vna de las moças para venir al rey Assuero, al cabo que auia ya doze meses segun la ley de las mugeres, porque assi se cumplia el tiempo de sus aparejos, seys meses con oleo de Mirrha, y seys meses con cosas aromaticas y afeytes de mugeres,

13 Y con esto la moça venia al rey: todo lo que ella dezia, se le daua, para venir con ella de la casa de las mugeres hasta la casa del rey.

14 Ella venia à la tarde, y à la mañana se bolvia à la casa segunda de las mugeres al cargo de Seligui eunucho del rey guarda delas concubinas; no venia mas al rey, salvo si el rey no la queria, entonces era llamada por su nombre.

15 Y como se llegó el tiempo de Esther hija de Abihil tio de Mardocheo, que el se auia tomado por hija, para venir al Rey, ninguna cosa procuró, sino lo que dixo Egeo eunucho del rey guarda de las mugeres: y [e] ganaua Esther la gracia de todos los que la veyan.

16 Y fue Esther llevada al Rey Assuero à su casa real en el mes Decimo, que es el mes de [f] Tebeth, en el año septimo de su reyno.

17 Y el rey amó à Esther sobre todas las mugeres, y uuo gracia y misericordia delante del mas que todas las virgines: y puso la corona del reyno en su cabeça, y hizola reyna en lugar de Vasthi.

18 Y hizo el rey gran vanquete à todos sus principes y seruos, el vanquete de Esther: y [g] hizo relajacion à las prouincias: y hizo y dió mercedes conforme à la facultad real.

19 Y quando eran juntadas las virgines la segunda vez, Mardocheo estaua assentado à la puerta del rey.

20 Y Esther nunca declaró su nacimiento ni su pueblo, como Mardocheo le mandó: porque Esther hazia lo que dezia Mardocheo, como quando estaua en crianç̃a con el.

21 ¶ En aquellos dias, estando Mardocheo assentado à la puerta del rey, [h] enojaronse Bagathan y Thares, dos eunuchos del rey de la guarda [i] de la puerta, y procuraron poner mano en el rey Assuero.

22 Y la cosa fue entendida de Mardocheo, y el lo denunció à la reyna Esther, y Esther lo dixo al rey en nombre de Mardocheo.

23 Y fue inquirida la cosa, y fue hallada: y ambos ellos fueron colgados en la horca: y fue escripto en el libro de las cosas de los tiempos [j] delante del rey.

CAPIT. III.

Assuero sigue de Amon del Rey viendolo adorado de todos, menos Mardocheo, alcança del Rey, que todos los Iudios que estauan por toda su tierra, fuessen muertos y destruydos en vn mismo dia, y despojados sus bienes.

DEspues destas cosas el rey Assuero engrandeció à Amon hijo de Amadathi Agageo, y ensalçolo, y puso su silla sobre todos los principes que estauan con el.

2 Y todos los seruos del rey que estauan à la puerta del rey, se arrodillauan, y inclinauanse à Amon, porque assi le auia mandado el rey: mas Mardocheo ni se arrodillaua ni se humillaua.

3 Y los seruos del rey, q̃ estauan à la puerta, dixeron à Mardocheo, Porque traspassas el mandamiento del rey?

4 Y aconteció, que hablandole cadadia desta manera, y no escuchandolos el, denunciaronlo à Amon, por ver si las palabras de Mardocheo estarian firmes, porque ya el les auia declarado que era Iudio.

5 Y visto Amon que Mardocheo ni se arrodillaua, ni se humillaua delante del, y fue lleno de yra.

6 [k] Y tuuo en poco meter la mano en solo Mardocheo, (q̃ ya le auia declarado el pueblo de Mardocheo) y procuró Amon destruyr

[a] Hebr. y como fue publicado. [b] Hebr. en poder de. [c] Hebr. fue agradable delante de. [d] Or. de las nueuas. [e] Hebr. y sacaua gracia. [f] Por mandado del rey. [g] Hebr. remitio à las prouincias. [h] H. contra el rey. [i] Or. de las nueuas. [j] Hebr. y mandaronlo en los ojos. [k] Hebr. y menospreció en los ojos.

troyr à todos los Iudios ḳ auia en el reyno de Assuero, al pueblo de Mardocheo.

a Março. 7 En el mes Primero, ḳ es el mes de a Nisan, en el año dozeno del rey Assuero, fue echada par, que es suerte, delante de Aman de dia en dia, y de mes en mes hasta el mes

b Febrero. Dozeno, que es el mes de b Adar.

8 Y dixo Amá al rey Assuero, Ay vn pueblo esparzido y diuidido entre los pueblos en todas las prouincias de tu reyno, y sus leyes son differentes de todo pueblo y no hazen las leyes del rey: y al rey no vale prouecho de dexarlos.

9 Si plaze al rey sea escripto ḳ sean destruydos: y yo pesaré diez mil talentos de plata en manos c de los ḳ hazen la obra para ḳ sean traydos à los thesoros del rey.

c De los offiziales del rey ḳ cogen las rentas.

10 Entonces el rey quitó su anillo de su mano, y diolo à Aman hijo de Amadathi Agageo, enemigo de los Iudios.

11 Y dixo à Aman la plata dada sea para ti, y d el pueblo, para ḳ hagas dello lo ḳ bien te pareciere.

d El. que dize.

12 Entonces fueron llamados los escriuanos del rey en el mes Primero, à los treze del mismo, y fue escripto, cõforme à todo lo que mandó Aman, à los principes del rey, y à los capitanes, que eran sobre cada prouincia, y à los principes de cada pueblo, à cada prouincia segun e su escriptura, y à cada pueblo segun su lengua: en nombre del rey Assuero fue escripto y sellado con el anillo del rey.

e Con letra. ỏ manera de escriuir.

13 Y fueró embiadas letras por mano de los correos à todas las prouincias del rey, para destruyr, y matar, y echar à perder à todos los Iudios desde el niño hasta el viejo, niños y mugeres en vn dia à los treze dias del mes Dozeno, ḳ es el mes de Adar: y f que los saquessen à sacco.

f Heb. y la despojen para despojar.

14 La copia de la escriptura era ḳ se diesse ley en cada prouincia, Que fuesse manifiesto à todos los pueblos ḳ estuuiessen apercebidos para aquel dia.

15 Y salieron los correos depriessa por el mandado del rey: y la ley fue dada en Susan la cabecera del reyno: y el rey y Aman estauã sentados à beuer, y la ciudad de Susan estaua alborotada.

CAPIT. IIII.

Esther requerida de Mardocheo para interceder por su nacion con el Rey, amonestada assi de poner à peligro de quedar muerta las leyes del Reyno mandan ỏ el Rey no sea llamada, pide que se haga por ella ayuno y oracion general, ỏ assi lo haze.

COmo Mardocheo supo todo lo que era hecho, rompió sus vestiduras, y vistiose de sacco y de ceniza, y salio por medio de la ciudad clamando à gran clamor y amargo.

2 Y vino hasta delante de la puerta del rey, porque no era licito entrar à la puerta del rey con vestido de sacco.

3 Y en cada prouincia donde el mandamiento del rey y su ley llegaua, los Iudios tenian grande luto, y ayuno, y llanto, y lamentacion: sacco y ceniza era la cama de muchos.

4 Y vinieron las moças de Esther, y sus eunuchos, y dexaronselo: y la reyna vuo gran dolor, y embió vestidos para hazer vestir à Mardocheo, y hazerle quitar el sacco de sobre el, mas el solo recibió.

5 Entonces Esther llamó à Athach vno de los eunuchos del rey, que el auia hecho estar delante della, y mandole acerca de Mardocheo, para saber que era aquello, y porque.

6 Y salió Athach à Mardocheo à la plaza de la ciudad, que estaua delante de la puerta del rey.

7 Y Mardocheo le declaró todo lo que le auia acontecido: y declarole de la plata ḳ Aman auia dicho ḳ pesaria para los thesoros del rey por causa de los Iudios, para destruyrlos.

8 Y la copia de la escriptura de la ley, ḳ auia sido dada en Susan, para ḳ fuessen destruydos, le dió, para ḳ la mostrasse à Esther, y selo declarasse, y le mandasse ḳ fuesse al rey, para rogarle, y para demandarle de su por su pueblo.

g Por su vida.

9 Y vino Athach, y contó à Esther las palabras de Mardocheo.

10 Entonces Esther dixo à Athach, y mandole dezir à Mardocheo,

11 Todos los seruos del rey, y el pueblo de las prouincias del rey saben, ḳ todo varon, o muger, ḳ entra al rey al patio de dentro, sin ser llamado, vna sola ley tiene de matar, salvo aquel à quien el rey alargare la vara de oro, ḳ biua: y yo no soy llamada para entrar al rey estos treynta dias.

12 Y dixeron à Mardocheo las palabras de Esther.

13 Entonces Mardocheo dixo, que respondiessen à Esther, No pienses en tu anima ḳ escaparas en la casa del rey, mas que todos los Iudios.

h Estando en aquel tiempo.

14 Porque ḳ callando callares en este tiempo, h espacio y libertad serán los Iudios de otro lugar: mas tu y la casa de tu padre perecereys. Y quien sabe si para esta hora

h Esto

han hecho llegar al reyno?

11 Y Esther dixo q̃ respondiessen á Mardocheo.

12 Ve, y junta á todos los Iudios, q̃ se hallan en Susan, y ayunad por mi, y no comays ni bebays en tres dias noche ni dia, yo tambien cõ mis moças ayunaré assi, y assi entraré al rey, aunq̃ no sea conforme á la ley, y perdame quando me perdiere.

13 Entonces Mardocheo se fue, y hizo cõforme á todo lo q̃ le mandó Esther.

CAPIT. V.

Esther entra al Rey y le combida que venga con Aman á su vanquete. el qual holgo la Reyna de combidar para el dia siguiente. II. Aman alegre del menosprecio de Mardocheo, por consejo de su muger y de sus amigos le aparexa una horca en que sea puesto al Rey el dia siguiente, y del gozo en ella.

Y Acontecio que al tercero dia Esther se vistio vestido real, y puso se en el patio de adentro de la casa del rey enfrente del apossento del rey: y el rey estaua assentado sobre su silla real en el apossento real, enfrente de la puerta del apossento.

2 Y fue, q̃ como vido á la reyna Esther q̃ estaua en el patio, ella tuuo gracia en sus ojos, y el rey estendió á Esther la vara de oro, que tenia en la mano: entonces Esther llegó, y tocó la punta de la vara.

3 Y dixole el rey, Que tienes reyna Esther? Y que es tu peticion? hasta la mitad del reyno se te dara.

4 Y Esther dixo, Si al rey plaze, venga el rey, y Aman oy al vanquete que le hecho.

5 Y respondió el rey, Dad priessa á Aman, que haga el mandamiento de Esther. Vino el rey, y Aman al vanquete q̃ Esther hizo.

6 Y dixo el rey á Esther en el vanquete de vino, Que es tu peticion, y darte hemos? Que es tu demanda? Aunque sea la mitad del reyno, se te hara.

7 Entonces respondió Esther, y dixo, Mi peticion, y mi demanda es,

8 Si he hallado gracia en los ojos del rey, y si plaze al rey dar mi peticion, y hazer mi demanda, venga el rey, y Aman al vanquete que les hare, y mañana haré lo q̃ el rey manda.

9 ¶ Y salió Aman aquel dia alegre y bueno de coraçon: y como vido á Mardocheo á la puerta del rey, q̃ no se leuantó ni se meneó de su lugar, fue lleno de yra cõtra Mardocheo.

10 Mas refrenose Aman, y vino á su casa, y embió y hizo venir sus amigos, y á Zares su muger:

11 Y recitoles Aman la gloria de sus riquezas, y la multitud de sus hijos, y todas las cosas conque el rey le auia engrandecido, y conque le auia ensalçado sobre los principes y siruos del rey.

12 Y añadió Aman, Tambien la reyna Esther no hizo venir con el rey al vanquete, q̃ hizo, sino á mi y con para mañana soy cõbidado della con el rey.

13 Y todo ello no me [d] entra en prouecho cada vez q̃ veo á Mardochee Iudio sentado á la puerta del rey.

14 Y dixole Zares su muger y todos sus amigos, Hagé vna horca alta de cincuenta codos, y mañana di al rey que cuelgen á Mardocheo sobre ella: y entra con el rey al vanquete alegre. Y plugo la cosa en los ojos de Aman, y hizo hazer la horca.

d Heb. no prouecha á mi, en todo tiempo que yo viuo.

CAPIT. VI.

Aquella noche leyendo el Rey las historias de sus tiempos, halla que Mardocheo le auia librado de gran peligro, y que no auia sido remunerado.

II. Entrado Aman delante del rey manda que siendo en publico honrra á Mardocheo, lo qual el haze á su pesar, y despues de bolto á su muger y amigos le aduierten la ruyna.

AQuella noche el sueño se huyó del rey: y dixo que le truxessen el libro de las memorias de los cosas de los tiempos y leyeronlas delante del rey.

2 Y hallóse escripto, que auia denunciado Mardocheo de Baguitha y de Tharet, dos eunuchos del rey de la guarda de la puerta, que auian procurado de meter mano en el rey Assuero.

3 Y dixo el rey, Que honrra fue hecha, y que grandeza á Mardocheo por esto? Y respondieron los moços del rey, sus officiales, Ninguna cosa fue hecha con el.

4 ¶ Y dixo el rey, Quien esta en el patio? Y Aman auia venido al patio de afuera de la casa del rey, para dezir al rey, que hiziesse colgar á Mardocheo sobre la horca q̃ el auia hecho hazer para el.

5 Y los moços del rey le respondieron, Heraqui Aman está en el patio. Y el rey dixo, Entre.

6 Entonces Aman entró, y el rey le dixo, Que se hará del hombre, cuya honrra desea el rey? Y dixo Aman en su coraçon, A quien desseara el rey hazer honrra mas que á mi?

7 Y respondió Aman al rey, Al varon cuya honrra desea el rey,

8 Traygá vestido real del q̃ el rey se viste, y

el cauallo sobre que cauelga el rey, y la corona real, que esta puesta en su cabeça.

9 Y den el vestido y el cauallo en mano de algunos de los principes del rey mas nobles, y vistan á aquel varó cuya honra desea el rey, y lleuenlo en el cauallo por la plaça de la ciudad, y pregonen delante de el. Assi se hará al varon cuya honra desea el rey.

10 Entonces el rey dixo á Aman, Date priesa, toma el vestido y el cauallo, como has dicho, y hazlo assi cõ Mardocheo Iudio, que esta assentado á la puerta del rey, [a] no dexes nada de todo lo que has dicho.

a Heb. no hagas caer palabra de todo.

11 Y Aman tomó el vestido y el cauallo, y vistió á Mardocheo y hizolo caualgãr por la plaça de la ciudad, y hizo pregonar delante del, Assi se hará al varó cuya hõra desea el rey.

12 Despues desto Mardocheo se bolvió á la puerta del rey, y Aman se fué corriendo á su casa enlutado y cubierta su cabeça.

13 Y contó Aman á Zares su muger, y á todos sus amigos todo lo que le auia acõtecido; y dixeronle sus sabios, y Zares su muger, Si de la simiente de los Iudios es el Mardocheo, delante de quien has començado á caer, [b] no lo vencerás: antes caerás cierto delante del.

b Heb. no prevalecerás á él.

14 Aun estauan ellos hablando con el, quando los eunuchos del rey llegaron apressurados para hazer venir á Aman al vãquete que auia hecho Esther.

CAPIT. VII.

LA Reyna Esther declara al Rey en el vanquete el peligro de su nacion, y la maldad de Aman, que el Aman presente y el Rey le manda colgar en la horca que el auia aparejado para Mardocheo.

YVino el rey, y Aman, á beuer con la reyna Esther.

2 Y dixo el rey á Esther tambien el segundo dia en el combite del vino, Que es tu peticion reyna Esther, y darsete ha: y que es tu demanda? aunque sea la mitad del reyno se hará.

3 Entonces la reyna Esther respondió, y dixo, O Rey, si he hallado gracia en tus ojos, y si plaze al rey, séame dada [a] mi vida por mi peticion, y mi pueblo por mi demanda.

a Heb. mi alma.

4 Porque nosotros somos vendidos yo y mi pueblo, para ser destruydos, para ser muertos, y echados á perder: y si para siervos y siervas fueramos vendidos, callàrame, aunque el enemigo no recompensara el daño del rey.

5 Y respondió el rey Assuero, y dixo á la reyna Esther, Quien es este, y donde está este, aquien ha [c] henchido su coraçon para hazer assi.

c Heb. llenado.

6 Entonces Esther dixo, El varon enemigo y aduersario es este malo Aman. Entonces Aman se turbó delante del rey y de la reyna.

7 Y leuantose el rey del vanquete del vino con su furor, al huerto del palacio: y quedose Aman para procurar de la reyna Esther [d] por su vida porque vido que se concluyó para él el mal de parte del rey.

d Heb. sobre la.

8 Y bolvió el rey del huerto del palacio al apossento del vanquete del vino: y Aman auia caydo sobre el lecho, en que estaua Esther. Entonces dixo el rey, También [e] para forçar la reyna [f] cõmigo en casa? Como esta palabra salió de la boca del rey, el gesto de Aman fué cubierto.

e Heb. con ella. f Heb. en mi presencia.

9 Y dixo Harbona uno de los eunuchos delante del rey, He aqui tambien la horca que hizo Aman para Mardocheo, [g] que auia hablado bien por el rey, está en casa de Aman, de altura de cincuenta cubdos. Entonces el rey dixo, Colgadlo en ella.

g Heb. que auia hablado sobre.

10 Assi colgaron á Aman en la horca, que el auia hecho aparejar para Mardocheo, y la yra del rey se apaziguó.

CAPIT. VIII.

EL Rey manda á Esther la casa y honor de Aman, y que buelua á Mardocheo en su lugar, y manda de las letras dadas para destruycion de los Iudios enviar por la facultad de mouerse y hazer por sus enemigos lo que sus enemigos pensauan hazer en ellos.

EL mismo dia dió el rey Assuero á la reyna Esther la casa de Aman enemigo de los Iudios: y Mardocheo vino delante del rey, porque Esther le declaró [a] que le auia.

a Heb. que auia dicho.

2 Y quitó el rey su anillo que auia bolado tomar de Aman, y diolo á Mardocheo: y Esther puso á Mardocheo sobre la casa de Aman.

3 Y bolvió Esther, y habló delante del rey, y echose á sus pies llorando y rogandole que reuocasse [b] la malicia de Aman Agageo, y su pensamiento que auia pensado contra los Iudios.

b Heb. su malicia.

4 Y estendió el rey á Esther la vara de

ma, y Esther se levantó, y púsose en pie delante del rey.

5 Y dixo: Si place al rey, y si he hallado gracia delante de él, y le cosa es recta delante del rey, y él me oye, y buena en sus ojos, sea escripto para revocar las letras del pensamiento de Aman hijo de Amadatha Agageo, que escrivió para destruyr á los Iudios, que ellos en todas las provincias del rey.

6 Porque como podré yo ver el mal que hallará á mi pueblo? como podré yo ver la destruycion de mi nacion?

7 Y respondió el rey Assuero á la reyna Esther, y á Mardocheo Iudío, He aquí yo di á Esther la casa de Aman, y á él colgaron en la horca, porquanto estendió su mano contra los Iudios.

8 Escrivid pues vosotros á los Iudios como bien os pareciere, en nombre del rey, y sellalde con el anillo del rey: porque la escriptura que se escrive en nombre del rey, y se sella con el anillo del rey, no es para revocarla.

9 Entonces fueron llamados los escrivanos del rey, en el mes Tercero, que es [b] Siván, á los veynte y tres del mismo, y fue escripto, conforme á todo lo que mandó Mardocheo, á los Iudios, y á los príncipes, y á los capitanes, y á los príncipes de las provincias, que son desde la India hasta la Ethiopía, ciento y veynte y siete provincias, á cada provincia segun [c] su escriptura, y á cada pueblo, conforme á su lengua, y á los Iudios, conforme á su escriptura y lengua.

10 Y escrivió en nombre del rey Assuero, y sellólo con el anillo del rey, y envió las letras por mano de correos de caballo, caballeros en mulos, en mulos hijos de yegua.

11 Que el rey daua á los Iudios q̃ estauan en todas las ciudades y en cada una dellas, que se juntasen, [d] y se pusiesen en defensa de su vida: que destruyesen, y matasen, y destruyesen todo exército de pueblo ó provincia que viniesse contra ellos, niños y mugeres, y que los saqueasen.

12 En un mismo dia en todas las provincias del rey Assuero: á los trece del mes Duodecimo, que es el mes de Adar.

13 La copia de la escriptura para q̃ se diesse ley en cada provincia: Que fuesse manifiesta á todos los pueblos, que los Iudios estuviesen aparejados para aquel dia para vengarse de sus enemigos.

14 Los correos caualgando en mulos, en mulos ligeros apressurados, y constreñidos por el mandamiento del rey: y la ley fue dada en Susis la cabecera del reyno.

15 Y salió Mardocheo de delante del rey con vestido real de cardeno y blanco, y una gran corona de oro, y un manto de lino y purpura: y la ciudad de Susan se alegró y regozijó.

16 Los Iudios tuuieró luz y alegria, y gozo, y honra.

17 Y en cada provincia y en cada ciudad donde llegó el mandamiento del rey, los Iudios tuuieron alegria y gozo, vanquete y dia de plazer: y muchos de los pueblos de la tierra se hazian Iudios, porque el temor de los Iudios auia caydo sobre ellos.

CAPIT. IX.

Los Iudios pueblen en Susis la fuerça del dia en que auian de ser muertos: y assi matan á sus enemigos, entre los quales fueron diez hijos de Aman. 11. Informan los Iudios á Assuero de lo acontecido, y piden se mande lo mismo en el dia siguiente.

Y En el mes Duodecimo, que es el mes de Adar, á los trece del mismo, dádo llegó el mandamiento del rey, y su ley para que se hiziesse, el mismo dia en q̃ esperauan los enemigos de los Iudios enseñorearse dellos, fue lo contrario: porque los Iudios se enseñorearó de los que los aborrecian.

2 Los Iudios se juntaron en sus ciudades en todas las provincias del rey Assuero, para meter mano sobre los que auian procurado su mal: y nadie se pudo delire dellos, porque el temor dellos auia caydo sobre todos los pueblos.

3 Y todos los príncipes de las provincias, y los vireyes, y capitanes, y officiales del rey enseñoriauá á los Iudios: porque el temor de Mardocheo auia caydo sobre ellos.

4 Porque Mardocheo era grãde en la casa del rey, y su fama yua por todas las provincias: porque el varon Mardocheo yua engrandeciendose.

5 Y hirieron los Iudios á todos sus enemigos de plaga de espada y de mortandad, y de perdicion y hizieron en sus enemigos á su voluntad.

6 Y en Susan la cabeçera del reyno mataron los Iudios, y destruyeron quinientos hombres.

7 Y á Pharsandatha, y á Delphon, y á Esphatha,

8 Y á Phoratha, y á Adalia, y á Aridatha,

9 Y á Parmestha, y á Arisái, y á Aridai, y á Vaizatha,

10 Diez hijos de Aman hijo de Amada-

chi enemigo de los Iudios matauan mas en la presa no metieron mano.

11 El mismo dia vino la copia de los muertos en Susan la cabecera del reyno delante del rey.

12 Y dixo el rey à la reyna Esther, En Susan la cabecera del reyno han muerto los Iudios y destruyda quinientos hombres y diez hijos de Aman, en las otras prouincias del rey ¿quantos hecho? Que pues es tu peticion, y darsete ha? y que es mas tu demanda, y hazerse ha?

13 Y respondió Esther, Si plaze al Rey, cóceda se tambien mañana à los Iudios en Susan, que hagan conforme à la ley de oy: y que cuelguen en la horca à los diez hijos de Aman.

14 Y mandó el rey que se hiziesse assi: y fue dada ley en Susan: y colgaron à los diez hijos de Aman.

15 Y juntaronse los Iudios, que eſtauan en Susan tambien à los catorze del mes de Adar, y mataron en Susan trezientos hombres, mas en la presa no metieron su mano.

16 Y los otros Iudios que eſtauan en las prouincias del rey, se juntaron tambien, y de pusieron en defensa de su vida, y vuieron reposo de sus enemigos: y mataron de sus enemigos setenta y cinco mil, mas en la presa no metieron su mano:

17 A los treze dias del mes de Adar, y reposaron à los catorze dias del mismo, y hizieron aquel dia dia de vanquete y de alegria.

18 Mas los Iudios que eſtauan en Susan, se juntaron à los treze del mismo, y à los catorze del mismo, y à los quinze del mismo reposaron, y hizieron aquel dia dia de vanquete y de alegria.

19 Portanto los Iudios aldeanos que habitan en las villas sin muro, hazen à los catorze del mes de Adar el dia de alegria y de vanquete, y buen dia, y de embiar parte cada vno à su vezino.

11 20 ¶ Y escriuió Mardochheo estas cosas, y embió letras à todos los Iudios, que eſtauan en todas las prouincias del rey Assuero, cercanos y delexos,

a Que celebrassen. 21 Confirmandoles [a] que hiziessen el dia catorzeno del mes de Adar, y el quinzeno del mismo cada vn año,

22 Por aquellos dias en que los Iudios vuieron reposo de sus enemigos: y à quel mes que les fue tornado de tristeza en alegria, y de luto en dia bueno: que los hiziessen dias de vánquete y de goco, y de embiar parte cada vno à su vezino, y dadiuas à los pobres.

23 Y los Iudios acceptaron, y començaron à hazer lo que Mardochheo les escriuió.

24 Porque Aman hijo de Amadatha Agageo enemigo de los Iudios pensó contra los Iudios para destruyrlos, y [b] echóper, que quiere dezir, suerte, para consumirlos y echarlos à perder:

25 Y como [c] ella entró delante del rey, [d] el dixo con carta, El mal pensamiento que [c] pensó contra los Iudios se buelua sobre su cabeça: y cuelguenlo à el y à sus hijos en la horca.

26 Por esso llamaron à estos dias Purim, del nombre pur: por tanto por todas las palabras desta carta, y por lo que ellos vieron sobre esto, y lo que llegó à su noticia,

27 Establecieron y acceptaron los Iudios sobre si y sobre su simiente, y sobre todos los allegados à ellos, y no seria traspassado, de hazer estos dos dias [f] segú lo escripto dellos, y conforme à su tiempo cada vn año.

28 Y que estos dias serian en memoria y celebrados, en todas las naciones, y familias, y prouincias, y ciudades: estos dias Purim no passarán de entre los Iudios, y la memoria dellos no cessará de su simiente.

29 Y la reyna Esther hija de Abihail, y Mardochheo Iudio escriuieron con toda [f] fuerça para confirmar esta segunda carta del Purim.

30 Y embió letras à todos los Iudios, à las ciento y veynte y siete prouincias del rey Assuero con palabras de paz y de verdad,

31 Para confirmar estos dias del Purim en sus tiempos, como les auia constituydo Mardochheo Iudio, y la reyna Esther: y como auian acceptado [g] sobre si y sobre su simiente [h] las palabras de los ayunos y de su clamor.

32 Y el mandamiento de Esther confirmó estas palabras del Purim, y fue escripto en el libro.

CAPIT. X.

Ensalçase la dignidad y gloria de Mardochheo en la corte del Rey Assuero.

Y El rey Assuero impuso tributo sobre la tierra y las Islas de la mar.

2 Y toda la obra de su fortaleza, y de su valor, y la declaracion della grandeza de Mardochheo conque el rey lo engrandeció, no estan escripto [i] en el libro de las palabras de los dias de los reyes de Media y de Persia?

3 Porque

3 Porque Mardochee Iudio fue segunda despues del rey Assuero, y grãde entre los Iudios, y acepto à la muchedũbre de sus hermanos, procurando el bien de su pueblo, y hablando paz para toda su simiente.

La parte deste capitulo Decimo, con los seys capitulos siguientes, no está en el texto Hebreo, sino en el Griego y Latino.

Mardochee declara auerle sido reuelado en sueños todo lo contenido en la historia precedente de Esther que. Para dar cabo à este passage del cap. 9. que remite al ver. 32.

4 Entonces Mardochee dixo, Dios ha hecho esto.

5 Que me acuerdo de vn sueño, que vide acerca de estas cosas que no ha faltado palabra dellas.

6 La fuente pequeña se hizo vn rio, y fue claridad en luz y en Sol, y boluió en fuerça de aguas. Esther es aquel rio, laqual el rey tomó por muger, y hizo reyna.

7 Y los dos dragones somos yo, y Aman.

8 Y las gentes son, las que se juntaron para raer el nombre de los Iudios.

9 Y mi gente, los Israelitas, que clamaron al Señor, y fueron librados, y el Señor confessó su pueblo, el Señor nos escapó de todos estos males: Dios hizo estas señales y marauillas, quales nunca fueron entre las gentes.

10 Por esto hizo el dos suertes, la vna para el pueblo de Dios, y la otra para todas las gentes.

11 Estas dos suertes han venido á hora, tiempo, y dia de juyzio delante de Dios, entre todas las gentes.

12 Y acordóse Dios de su pueblo, y justificó su heredad.

13 Portanto estos dias serán á ellos celebres entre el mes de Adar, á los catorze y quinze del mesmo, con solenidad, alegria, y gozo delante de Dios en su pueblo, por todas las edades de los siglos.

CAPIT. XI.

El sueño de Mardochee, la declaracion del qual está en el cap precedente.

EN el quarto año de Ptolomeo y de Cleopatra, Dositheo, que se decia ser sacerdote y Leuita, y su hijo Ptolemeo publicaron esta epistola del Purim, laqual dixeron auer declarado Lysimacho de Hierusalem hijo de Ptolomeo.

1 Estando siendo Assuero el Grande, el primero dia del mes de Nisan, vido sueño Mardochee hijo de Iair, hijo de Semei, hijo de Cis, del Tribu de Benjamin.

2 Varon Iudio, morando en la ciudad de Susan, gran varon, y official en el palacio real.

3 El qual era del numero de los captivos que Nabuchodonosor rey de Babylonia auia traydo de Hierusalem con Iechonias.

4 Y este fue su sueño, Hruqui vn sonido de vn alboroto con truenos, y terremoto, y turbacion en la tierra.

5 Y Hruqui dos grandes dragones que salian aparejados para pelear.

6 Y el grito dellos fue grande, para que todas las gentes se mouiessen á hazer guerra á la nacion de los Iudios.

7 Y hruqui el dia se boluio tenebroso y escuro: y fue calentura, y angustia, y afliccion, y grande turbacion sobre la tierra.

8 Y la nacion de los justos se turbó, temiendo su perdicion: y turbada y á punto de morir, le sonó clamor á Dios.

9 Con aquel clamor salió como de vna pequeña fuente vn gran rio, y vna grande multitud de aguas.

10 Resplandeció la luz y el Sol, y los humildes fueron enxalçados, y tragaron á los illustres.

11 Despertado Mardochee guardó en su animo este sueño y el consejo de Dios que assi le fue mostrado: y procuró saberlo con toda diligencia hasta que la noche vino.

CAPIT. XII.

Mardochee descubre la mayscion de dos eunuchos del Rey, que trataron de matarle. Es lugar cita do à la fin del cap. 2 en la Hebrea.

ESTaua en aquel tiempo Mardochee en el palacio real con Bagatha y Thara dos eunuchos del rey guardas de palacio.

2 Y entendiendo sus pensamientos, y examinados y sabidos sus cuydados, como procurauan meter mano en el rey Artaxerxes, denunció al rey dellos.

3 Entonces el les hizo dar tormento porque confessassen el crimen emprendido, y fueron colgados.

4 Y hizo escreuir estas cosas en los commentarios: y Mardochee tambien puso en escripto la misma historia.

5 Y mandó el rey que Mardochee tuuiesse officio en palacio, y hizole mercedes por ello.

6 Entonces Aman hijo de Amadathi Bugeo inclyto delante del rey, procuró hazer mal à Mardochheo y à su nación à causa de los dos eunuchos. Y esta era la copia de la carta.

CAPIT. XIII.

La copia del estilo del Rey contra los Indios. II. Mardochheo ora à Dios por el remedio de la calamidad que le aparejauan à su Pueblo. Parte pertenesce esto à la fin del cap. 13 al principio del 14.

ESTO escribe el gran rey Artexerxes, à los principes y governadores subjetos à su imperio delas ciento y veynte y siete provincias, desde la India hasta la Ethiopia.

2 Como yo alcançado el dominio de muchas gentes, y el imperio de todo el mundo, no me quise ensobervecer con la confiança de mi poderio, antes tratando cõ clemencia y blandura y mansedumbre siempre à mis subjetos fue subjetador, procurelos en vna vida perpetuamente quieta, para hazer mi reyno quieto y llano hasta los postreros terminos, y restituir la paz deseada de todos los hombres.

3 Y auiõ preguntando yo à los de mi consejo, Como se llegaria esto al cabo, Vno de excelente sabiduria con nos, y de benevolencia cotidiana, y muy probado de fe firme, y que tenia el segundo lugar del reyno, Aman,

4 Nos declarõ, que auia vn pueblo enemigo, mezclado por el mundo entre todas las naciones, contrario en leyes à todas las gentes, y menospreciador perpetuo de los mandamientos de los reyes, de suerte que nuestro imperio no pueda ser llevado adelante sin ofensa.

5 Y como entendimos esta gente sola estar siempre puesta en rebellion, y contradizer à todos los hombres, y que cõ leyes estrañas y estrañas nuestros negocios, mal afficionados para con ellos, y que hazen de ellos mal, por cuya causa nuestro reyno no puede tener su firmeza,

6 Auemos mãdado que todos los que os fueren declarados por las letras de Aman, el qual tiene la administracion de todas las cosas, y es segundo despues de nos, todos con sus mugeres y hijos sean destruydos de rayz à espada de enemigos sin alguna misericordia ni perdon, el catorzeno dia del mes Dozeno de Adar, del año presente:

7 Porque los hõbres de tiempo antiguo y de aora enemigos echados à los naturales con violencia, nos hagan en lo porvenir quistas y repoledas contra nuestras cosas.

Palabras de S. Hieronymo.

Lo que se sigue halle escripto despues de aquel lugar dõde se lee (en 4 sobre mediado cap. 4.) Y fue Mardochheo y hizo todo lo que le mando Esther. empero ni esto en lo hebreo, ni en ningun interprete.

8 Y Mardochheo conoçió il Señor, y trayendo à la memoria todas sus obras, dixo,

9 O Señor, Señor, Rey Omnipotente, en tu poder estan todas las cosas, y no ay quien se resista, si tu quisieres guardar à Israel.

10 Porque tu eres criador del cielo y de la tierra, y de todas las maravillas que està debaxo del cielo.

11 Tu eres Señor de todo, y no ay quien se opponga à tu voluntad.

12 Tu lo sabes todo, y sabes, que no por arrogancia, ni sobervia, ni cobdicia de honra he hecho esto, de no adorar il sobervio Aman:

13 Porque por la salud de Israel, antes pusiera de buena gana quessar los pies que veya bessar.

14 Mas helo hecho, porque no poner la gloria de vn hõbre sobre la gloria de Dios, ni adorar, ò Señor, à otro fuera de ti, y esto no lo hago por sobervia.

15 Perdonato agora Señor Dios, y Rey, perdona à tu pueblo, porque ellos ponen sus ojos en nosotros para matarnos, deseando destruyr la heredad, que desde el principio fue tuya.

16 No menospreçies la tu parte, laquelo redimiste para ti de Egypto.

17 Oye mi oracion, y se favorable à tu suerte: consuelate nuestro luto en gozo, para viviendo podamos, Señor, te alabar: y no cierres la boca de los que te alaban.

18 Assi mismo todo Israel clamaua de todas sus fuerças il Señor, porque tenian la muerte à los ojos.

CAPIT. XIIII.

Esther ora por la salud de su Pueblo. Parte se complica con lo contenido en el cap. 4. vers. 8.

ASimismo la reyna Esther temiendo el agonia de la muerte se acogió al Señor,

2 Y despojando los vestidos de su gloria, vistiose de vestidos de tristeza y de luto: y en lugar delas suberuias delicias hinchio su ca-

su cabeça de polvo y de ceniça, y affligió
su cuerpo en gran manera, y todos los lu-
gares de su leticia hinchió de sus cabellos
desatados.

2 Y rogó al Señor Dios de Israel, di-
ziendo, Tu solo eres nuestro Rey, Señor mio,
socorre à mi soledad, que no tengo otro
ayudador fuera de ti:

4 Porque mi peligro anda entre mis ma-
nos.

5 Yo oyendo desde mi primera edad he oy-
do, Señor, que tu hiziste de todas las
gentes à Israel y à nuestros padres desde sus
antepassados por heredad perpetua, y que
hiziste cumplir todo lo que les auias di-
cho.

6 Mas ora nosotros hemos pecado de-
lante de ti, portanto tu nos has entregado
en manos de nuestros enemigos:

7 Porquanto nosotros honramos sus dio-
ses: la verdad tu Señor eres justo.

8 Mas ya ellos no contentos con la dura
seruidumbre, a han puesto las manos sobre a Hasta
las manos de sus ydolos, aquí
acaba el
capitulo
passado.

9 Que han de raer el decreto de tu boca,
y que han de destruyr tu heredad: que han
de cerrar las bocas de los que te alaban, y q
han de apagar el resplandor de tu Casa y de
tu Altar.

10 Y que hande abrir las bocas delas gen-
tes para predicar las virtudes b de los vanos b Dize
ydolos y q han de ganar para el rey carnal per- ydolos de
petua admiracion. los gen-
tiles.

11 O Señor, no des tu sceptro à los q no
dessean si no ellos de nuestra ruyna: no
consientas sobre ellos su consejo, y haz
exemplo el que nos ha vencido.

12 Acuerdate, ô Señor: manifiestate en el
tiempo de nuestra affliccion, y confirma-
me ô rey de Gentes, y Señor de todo im-
perio.

13 Da en mi boca palabra compuesta de-
lante del leon: conuierte su coraçon en odio
de nuestro enemigo, para muerte del y de
los que con el consienten.

14 Y à nosotros nos libra con tu mano, y
socorre à mi desemparada, y que no ten-
ga otro ayudador fuera de ti.

15 Tu Señor sabes todas las cosas, tu sa-
bes que yo aborresco la gloria de los inic-
quos, y que abomino el lecho de los incir-
cuncisos, y de todo estraño.

16 Tu conoces mi necessidad, y q aborre-
zco la señal de mi soberuia, que traygo
en mi cabeça en los dias que me muestro, y
que la abomino como à paño de menstruo,
y que no la traygo en los dias demi repo-
so.

17 Y que nunca tu sierua comió à la mesa
de Aman, ni tuue en mucho el vniuerso del
rey, ni bebi vino y de libaciones.

18 Y que desde el dia de mi mutacion has-
ta oy nunca tu sierua se alegró, sino en ti, c De la
Señor Dios de Abraham. consola-
cion de
Esther.

19 Oye la boz de los desesperados, ô Dios
todo poderoso, libra nos de la mano de
los malos hombres, y à mi me escapa de mi
temor.

CAPIT. XV.

*Esther argumento del cap. 5. en la 10. de la qual
ella parece amplificacion rethorica.*

YMandole en à Esther Mardoches a Esther q
entrasse al Rey, y le rogasse por su
pueblo y por la patria:

2 Diziendo, Acuerdate de los dias de tu
pobreza, y de como fuiste criada en mi ma-
no: porque Aman, el segundo despues del
rey, ha hablado contra nosotros para mu-
erte. a Esthor
tuue
principio
verso deste
Libro: me
parece
auer de
hazer
aquí los
Hebr. fin
en la Vulg.
edicion.

3 Tu pues inuoca al Señor, y habla al rey
por nosotros, y escapanos dela muerte.

4 Y al tercero dia despues que ella vuo
acabado de orar dexó los vestidos de luto,
y vistiose en su magnificencia.

5 Despues de auer ricamente adornada,
auiendo inuocado al que ve y cõserua to-
das las cosas, tomó dos criadas:

6 Sustentandose sobre la vna como deli-
cada,

7 La otra yua detras della llevando la
falda.

8 Y ella colorada con la fuerça de su hermo-
sura, su rostro como alegre y amable,
mas su coraçon estaua angustiado con el
miedo.

9 Y passadas todas las puertas paresce en
la presencia del rey, el qual estaua assentado en su silla real, vestido de todo
el ornamento de su resplandor, resplande-
ciendo todo de oro, y de piedras preciosas,
y era de manera terrible.

10 Y como alçó el rostro encendido en
gloria, miró con la fuerça del furor mucho
la reyna: cayó, y mudado el color cõel desmayo, reclinóse sobre la cabeça de la sier-
ua que yua delante.

11 Entonces Dios bolujó el animo del rey
à tal mansedumbre, que salió de la silla có-
gozado, y la recibió en sus braços hasta q
bolujó en, y consolandola con palabras pa-
cificas, diziendo,

12 Que ay Esther? Yo soy tu hermano, no
temas:

13 No morirás, porque nuestro mandamiento * es común. Llegate.

* El para el vulgo no parece.

14 Y alçando el scptro de oro, púsolo sobre su cuello, y besóla diziendo, Habla me.

15 Entonces ella dixo, Señor, yo te vi como á vn Angel de Dios, y por ello mi coraçon fue turbado con el miedo de tu magestad.

16 Porque Señor, tu eres admirable, y tu rostro es lleno de gracias.

17 Y hablando ella esto, cayó de desmayo.

18 Y el rey se turbó, y todos sus Seruos la consolauan.

CAPIT. XVI.

Copia de las letras y edicto del Rey á todas sus provincias por los Iudeos.

EL gran Rey Artaxerxes desde la India hasta la Ethiopia, á los gouernadores delas ciento y veynte y siete provincias, y á los principes que confinan con nos, dize salud.

2 Muchos siendo muchas veces honrados con la grande benignidad de los que bien les han hecho, soluian tornado mas soberuios:

3 Y no solamente han procurado hazer mal á nuestros vassallos, mas aun no pudiendo ya llevar el abundancia, han procurado la destruycion de sus bienhechores.

4 Y no solo han quitado de entre los hõbres el agradecimiento, mas aun, como no experimentados, ni que ayan experimentado beneficios, assi se han ensoberuecido, que ayan pensado aun de euitar la sentencia del Dios que todo lo ve, la qual es cõtraria del mal.

5 Assimismo, muchos á quien auia sido entregado el poder, y sobre quien auian sido encomendados los negocios de los amigos para ser administrados, muchas veces la vana esperança los embolvió en calamidades irremediables hechos participes dela sangre innocente,

6 Por auer engañado con cautelosa engaño de maldad la simple benevolencia de los que dominan:

7 Loqual no solo se puede entender de las historias delas cosas antiguas, mas aun de loque vimos delante de nuestros ojos, si se mira enello, y deloque hazen la impia pestilencia de los que indignamente dominan.

8 Por loqual se deue proueer para lo porvenir, que haziendo mutaciones, hagamos el reyno pacifico á todos hombres,

9 Haziendo juyzio delas cosas que passan delante de nuestros ojos, para alterarlas moderadamente.

10 Aman hijo de Amadathi Macedonio, y de veras estraño dela sangre Persica, y muy apartado de nuestra bondad, fue recebido de nos en hospedage:

11 Donde experimentó tanto dela humanidad que tenemos para con todas gentes, que era llamado nuestro padre, y era adorado de todos, y era la segunda persona á la silla real.

12 No pudiendo el llevar esta tanta excellencia moderadamente, há procurado de quitarnos el principado y el reyno.

13 Porque á Mardocheo nuestro saluador, de quien siempre somos recebido bien, y á Esther cõsorte inculpada de nuestro reyno cõtenda su nacion, con diuersas y engañosas razones y artes los ha demandado para la muerte.

14 Porque por este modo esperaua, quando nos ouiesse oppremido ya desamparados, passar el imperio de los Persas á los Macedonios.

15 Mas nos emos hallado á los Iudeos, determinados ya para la muerte por ser pestilentes hombres, que no son malos hombres, mas que antes biuen por justas leyes:

16 Y que son hijos del Altissimo, y muy grande y biuo Dios, que nos ha puesto el reyno á nos y á nuestros mayores en honestissimo estado.

17 Portanto vosotros harets, ó no vsardes de aquellas letras, que Aman Amadathi os ha escripto:

18 Porque el que esto ha compuesto está crucificado á las puertas de Susis con toda su familia: porque el Dios que todo lo puede, le dió subitamente el castigo que merecia.

19 Y poniendo el traslado desta carta en todos los logares, dexareys á los Iudeos vsar libremente de sus leyes.

20 Y ayudarlesheys, porque se vengue de aquel en el tiempo dela affliccion les pusieron asechanças, y esto es el nueue dia, á los treze del mes Decimo de Adar.

21 Porque el Dios todo poderoso en lugar dela destruycion del linage escogido les ha concedido este dia en gozo.

21 Y

21 Y ansi hizo Mardochêo por escrito: celebrarse entre vosotros fiestas solenes el mismo dia con grande alegria:

22 Porque sobre y en lo por venir esto sea una memoria de salud á nosotros y á nuestros amigos los Persas, y de destruycion á nuestros aflictiadores.

24 Y qualquiera ciudad, y toda provincia que no lo hiziere assi, que sea destruyda con enojo á hierro, y fuego: y sea hecha desierta no solo á los hombres, mas aun á las fieras y aues para siempre.

FIN DEL LIBRO DE

Esther.

El libro de Iob.

CAPIT. I.

Iob es aprouado y bendezido de Dios á tanto grado que fue temido en toda Iahue su persona. III El qual le quita los bienes, despues le mata los hijos. III. Iob adora y da gracias á Dios por ello.

VVO vn varon en tierra de Hus, llamado Iob: y era aquel hombre perfecto y recto, y temeroso de Dios, y apartado de mal.

2 Y nacieronle siete hijos, y tres hijas.

3 Y su hazienda era siete mil ouejas, y tres mil camellos, y quinientas yuntas de bueyes, y quinientas asnas, y muy grande seruicio, y era aquel varon grãde mas que todos los Orientales.

4 Y yuan sus hijos, y hazian vn conuite en sus casas cada vno en su dia: y enbiauã á llamar sus tres hermanas para q̃ comiessen y beuiessen con ellos.

5 Y acontecia que auiendo passado en torno los dias del conbite, Iob enbiaua y santificauales, y leuantauase de mañana, y ofrecia holocaustos al numero de todos ellos. Porque dezia Iob, Por ventura auran pecado mis hijos, y auran [b] bendicho á Dios en sus coraçones. Desta manera hazia Iob todos los dias.

6 Y vn dia vinieron los hijos de Dios á presentarse delante de Iehoua, entre los quales vino tambien Satan.

7 Y dixo Iehoua á Satan, De donde viene? y respondiendo Satan á Iehoua dixo, De rodear la tierra, y de andar por ella.

8 Y Iehoua dixo á Satan, [c] No has considerado á mi siruo Iob, que no ay otro como el en la tierra, varon perfecto, y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal?

9 Y respondiendo Satan á Iehoua dixo, Teme Iob á Dios debalde?

10 No lo has tu cercado á el y á su casa, y á todo lo que tiene enderredor? Al trabajo de sus manos has dado bendicion: portanto su hazienda há crecido sobre la tierra.

11 Mas estiende ora tu mano, y toca á todo lo que tiene, y veras [d] si te bendize en tu rostro.

12 Y dixo Iehoua á Satan, Heraqui, todo lo que tiene está en tu mano: solamente no pongas tu mano sobre el. Y salióse Satan de delante de Iehoua.

13 ¶ Y vn dia acontecio que sus hijos y hijas comian, y bebian vino en casa de su hermano el primogenito. II.

14 Y vino vn mensagero á Iob, que le dixo, Estando arando los bueyes, y las asnas paciendo [e] delante de ellos,

15 Acometieron los Sabeos, y tomaronlos, y hirieron á los moços á filo de espada: solamente escapé yo solo para traerte las nueuas.

[b] 1 Reg. 8. Bendezir á Dios es darle gracias.

[c] 1 Reg. 8. has puesto tu coraçon sobre mi siruo Iob.

[d] Tr. Mal. plema.

[e] Heb. en sus lugares.

18 Aun estaua este hablando, y vino otro que dixo, Fuego de Dios cayó del cielo, q̃ quemó las ouejas y los moços, y los consumió: solamente escapé yo solo para traerte las nueuas.

19 Aun estaua este hablando, y vino otro que dixo, Los Chaldeos hizieron tres esquadrones, y dieron sobre los camellos y tomaronlos, y hirieron á los moços á filo de espada, y solamẽte escapé yo solo para traerte las nueuas.

13 Entretãto que este hablaua, vino otro que dixo, Tus hijos y tus hijas estauan comiendo, y bebiendo vino en casa de su hermano el primogenito:

19 Y hazia vn gran viento que vino detras el desierto, y hirió las quatro esquinas de la casa, y cayó sobre los moços, y murieron, y solamente escapé yo solo para traerte las nueuas.

13 20 ¶ Entonces Iob se leuantó, y rompió su manto, y rasquiñó su cabeça, y cayendo en tierra adoró,

*Eccles. 5. 14. 1. Tim. 6. 7. 21 Y dixo, *Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo tornaré allá. Iehoua dió, y Iehoua quitó. Sea el nõbre de Iehoua bendito.

a Falta de gouernacion. 22 En todo esto no pecó Iob, ni atribuyó á locura á Dios.

CAPIT. II.

Tentando Satan la firmeza de Iob, alcança Dios la victoria á Satanas, para tentalle en la persona sobre la vida. 11. El quarto linage de tentacion. 111. Iob consuela con su fe. 1111. Vienen á consolalle tres amigos suyos, Eliphaz, Themanita, Baldad Suhita, y Sophar Naamathita.

Y Otro dia aconteció que vinieron los hijos de Dios para presentarse delante de Iehoua, y vino tambien entre ellos Satan para presentarse delante de Iehoua.

2 Y dixo Iehoua á Satan, De donde venes? Respondió Satan á Iehoua y dixo, De rodear la tierra y de andar por ella.

b Iob 1. 8. 3 Y Iehoua dixo á Satan, b No has considerado á mi siruo Iob, que no ay otro como el en la tierra, varon perfecto y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal? y q̃ aun retiene su perfection, aunque me has incitado cõtra el para que lo echasse á perder sin causa?

4 Y respondiendo Satan dixo á Iehoua, Piel por piel: todo lo que el hombre tiene, dará c por su vida.

c Iob. por su alma. 5 Mas estiende agora tu mano, y toca á su hueso, y á su carne, y verás si te dize en tu rostro.

6 Y Iehoua dixo á Satan, Heraqui, helo aqui en tu mano: empero guarda su vida.

7 ¶ Y salió Satan de delante de Iehoua, y hirió á Iob de vna mala sarna desde la planta de su pie, hasta la mollera de su cabeça.

8 Y tomaua vna teja para rascarse con ella, y estaua sentado en medio de ceniza.

9 ¶ Y su muger le dezia, Aun retienes tu simplicidad? Bendize á Dios, y muere.

10 Y el le dixo, Como vna de las locas hablas tu? Ella bienes recebimos el bien de Dios, y el mal no recebiremos? En todo esto no pecó Iob con sus labios.

11 ¶ Y oyeron tres amigos de Iob todo este mal que auia venido sobre el: y vinieron cada vno de su lugar, Eliphaz Themanita, y Baldad Suhita, y Sophar Naamathita: porque auian concertado de venir juntos á condolerse de el, y consolarle.

12 Los quales alçando los ojos desde lexos, no le conocieron, y leuantaron la voz, y cada vno dellos rompió su manto, y esparzieron polvo sobre sus cabeças hazia el cielo.

13 Y assentaronse con el en tierra siete dias y siete noches: y ninguno le hablaua palabra, porque veian que el dolor era grande mucho.

CAPIT. III.

Lamentase Iob: desea nunca auer sido nacido: y abomina auer gozado del beneficio del nascimiento de venir al mundo para tanta calamidad. 14. Especifica en alabanças de la muerte.

DEspues desto abrió Iob su boca, y maldixo su dia.

2 Y exclamó Iob y dixo,

*Ier. 20. 14. 3 *Perezca el dia en que yo fuy nacido, y la noche que dixo, Concebido es varon.

4 Aquel dia sea tiniebla, y Dios no cuide del desde arriba, ni claridad resplandezca sobre el.

5 Enturbienlo tiniebla y sombra de muerte: repose sobre el nublado, que lo buelua horrible como dia caluroso.

6 Aquella noche occupe escuridad: no sea contada entre los dias del año, ni venga en el numero de los meses.

7 Sea

7 O fuera aquella noche solitaria, que no entrara en ella cancion!
8 Maldiganla los que maldicen el dia, los que se aparejan para levantar su llanto.
9 Las estrellas de su alua fueran escurecidas, esperara la luz y no venga, ni vea los parpados de la mañana.
10 Porque no cerró las puertas del vientre donde yo estaua, ni escondió de mis ojos la miseria.
11 Porque no morí yo desde la matriz, y no fuí trasportado en saliendo del vientre?
12 Porque me previnieron [a] las rodillas, y [b] para que las tetas que mamasse?
13 Porque agora yaziera y reposara; durmiera y entonces tuuiera reposo,
14 Con los reyes y con los [c] consejeros de la tierra, que edifican para si los desiertos.
15 O con los principes q̃ poseen el oro, que hinchen sus casas de plata.
16 O *porque* no fuí escondido como abortivo, como los pequeñitos que nunca vieron luz?
17 ¶ Alli los impios dexan el miedo, y alli descansan los de cansadas fuerças.
18 Alli tambien reposauan los captiuos, no oyendo la boz del exactor.
19 Alli alla el chico y el grande: allí es el siervo libre de su señor.
20 Porque [d] dió luz al trabajado, y vida a los amargos de animo?
21 Que esperan la muerte, y no la ay; y la buscan mas que thesoros.
22 Que se alegran de gran de alegria, y se gozan quando hallan el sepulchro.
23 Al hombre q̃ no sabe por donde vaya, y que Dios le ha cerrado?
24 Porque antes que mi pan, viene mi sollozo: y mis gemidos corren como aguas.
25 Porque el temor que me espantaua, me ha venido, y hame acontecido lo que temia.
26 Nunca tuue paz, nunca me assegure, nunca me reposé, y vinome tan bien.

CAPIT. IIII.

Elifaz reprende a Iob porque no sufre con paciencia sus trabajos: y le amonesta que se arrepienta de sus pecados: porque de todos ellos fue inocente. 17. Para prueua de lo que pone vna sentencia, la qual dize auerle sido reuelada por reuelacion. Que la criatura no es perfecta en si ni de ygual ser con el Criador.

Y Respondió Elifaz el Themanita y dixo,
2 Si prouaremos á hablarte, serte ha molesto: mas quien podrá detener las palabras?
3 Heaquí, tu enseñaste á muchos, y las manos flacas corroborauas.
4 Al que escalleua, endereçauan tus palabras: y las rodillas de los que arrodillauan, esforçaua.
5 Mas agora que á ti [e] te ha venido, te es molesto: y quando ha llegado hasta ti, te turbas.
6 No es esto tu temor? tu confiança? tu esperança, y la perfection de tus caminos?
7 Acuerdate agora, quien ya fue inocente, q̃ se perdiesse: y adonde los rectos han sido cortados?
8 Como yo he visto que los que aran maldad y siembran [f] injuria, la siegan.
9 Perecen por el aliento de Dios, y por el espiritu de su furor son consumidos.
10 El bramido del leon, y la boz del leon, y los dientes de los leoncillos son arrancados.
11 El leon perece por falta de presa, y los hijos del leon son esparcidos.
12 ¶ El negocio tambien me era á mi oculto: mas mi oreja ha entendido algo de ello.
13 En imaginaciones de visiones nocturnas, quando el sueño cae sobre los hombres,
14 Vn espanto y vn temblor me sobrevino, que espantó todos mis huesos.
15 Y vn espiritu pasó por delante de mi, q̃ el pelo de mi carne se erizó.
16 Paróse vna phantasma delante de mis ojos, cuyo rostro yo no conocí, [g] y callando oy que decia,
17 Por ventura será el hombre mas justo que Dios? será el varon mas limpio que el que lo hizo?
18 Heaquí que en sus siervos no confia: y [h] en sus angeles [i] puso locura.
19 Quanto mas en los que habitan en casas de lodo, cuyo fundamento *está* en el polvo: y que serán quebrantados de la polilla?
20 De la mañana á la tarde son quebrantados, y se pierden para siempre, [k] sin que ayan quien lo eche de ver.
21 Su hermosura no se pierde con ellos mismos? mueren ellos? y no en sabiduria.

C A-

e 5. La tentacion.
f O, agravio.
11.
g Heb. escondido y boz.
h Job 15. 15. 2. Pet. 2. 4. i Puede ser que diga, locura.
k Heb. de mañana para siempre, sin que aya quien lo eche de ver.
† Heb. y no sabiduria.

CAPIT. V.

Prosiguiendo Eliphaz, procura su intento por la experiencia que se tiene del parecer de los impios, aunque por tiempo parezca immortal su prosperidad. II. *Que Dios es Poderoso para salvar al pio, y castigar à los soberbios.* III. *Concluye exhortando à Iob, que reconozca el castigo de Dios por grande bendicion, y que si consuerta à alguno le muestre semejantes exemplos.*

AOra pues da bozes, si avrá quien te respóda; y *si avra* alguno de los santos à quien mires.

a Or. El ignorante.

2 En cierto que *el loco* la yra lo mata: a y al cobdicioso consume la embidia.

3 Yo he visto al loco que echava rayzes, y en la misma hora maldixe su habitacion.

4 Sus hijos serán lexos de la salud, y en la puerta serán quebrántados, y no *avrá* quien los libre.

5 Hombres crueles comerán su sigada, y la sacarán de entre las espinas: y sedientos beverán su hazienda.

b Heb. la iniquidad.

6 Porque b la pena no sale del polvo, ni el castigo reverdece de la tierra.

7 Antes como las centellas se levantá para bolar *por el ayre*, assi el hombre nace para la affliccion.

II.

8 ¶ Ciertamente yo buscaria á Dios, y depositaria en él mi negocio.

a Heb. mis palabras.

b Heb. y no investigables.

9 El qual haze grádes cosas, b que no ay quien las comprehenda: y marauillas que no tienen cuento.

10 Que da la lluuia sobre la haz de la tierra, y embia las aguas sobre los hazes de las plaças.

11 Que pone los humildes en alteza, y los enlutados son leuantados á salud.

12 Que frustra los pensamientos de los astutos, para que sus manos no hagan nada.

*1 Cor. 3.19

13 * Que prende á los sabios en su astucia, y el consejo de los peruersos es entontecido.

14 De dia se topan con tinieblas, y en medio del dia andan atentos, como en noche.

15 Y libra del espada al pobre, de la boca a de los impios, y de la mano violenta.

a Heb. de ellos.

16 Que es esperança al menesteroso, y la iniquidad cerró su boca.

III.

17 ¶ Heraqui, * que bienauenturado es el hombre á quien Dios castiga: portanto no menospreçies la correccion del Todo Poderoso.

*Prou. 3.11. Iacob. 1.12. Hebr. 12.5. Apoc. 3.19.

18 Porque el es el que haze la plaga, y el que la ligura: el hiere, y sus manos curan.

19 En seys tribulaciones te librará, y en la septima no te tocará el mal.

20 En la hambre te redimirá de la muerte, y en la guerra de las manos del cuchillo.

21 Del açote de la lengua serás encubierto: ni temerás de la destruycion, quando viniere.

22 De la destruycion y de la hambre te reyrás, y no temerás de las bestias del campo.

23 Y aun con las piedras del campo tendrás tu concierto, y las bestias del campo te serán pacíficas.

24 Y sabrás que *es* paz en tu tienda, y visitarás tu morada, y no pecarás.

25 Y entenderás que tu simiente es mucha: y tus pimpollos, como la yerua de la tierra.

26 Y vendrás en la vejez á la sepultura, como el montón de trigo que se coge á su tiempo.

27 Heraqui la que hemos inquirido, la qual es assi: oye lo, y tu sabe para ti.

CAPIT. VI.

Iob esplica la dureza de sus quexas con la grandeza de su affliccion, por la qual dessea nueva salud, o cierta sepultura. II. *Quexase de sus amigos, que en lugar de consuelo, le traen importunas reprehensiones.*

YRespondió Iob y dixo,

1 O [a] si se pesassen al justo mi quexa y mi tormento, y fuessen alçadas igualmente en balança.

a Heb. Iob respondió.

2 Porque [mi tormento] pesaria mas que la arena de la mar: y portanto mis palabras son cortadas.

3 Porque las saetas del Todo poderoso *están* en mi, cuyo veneno beue mi espiritu: y terrores de Dios me combaten.

4 No gemirá el asno montes junto á la yerua? Y bramará el buey junto á su pasto?

5 Por ventura comerá lo desabrido sin sal? ó avrá gusto en la clara del hueuo?

6 Las cosas que mi anima no quería tocar *antes, ante* por los dolores, *son* mi comida.

7 Quien me diesse que viniesse mi peticion, y que Dios me diesse a lo que espero.

a Heb. lo que espero.

8 Y que Dios quisiesse quebrantarme: y que soltasse su mano y me despedaçasse?

9 Y [en ello] crecería mi consolacion,

ſint eſtilla con dolor ſin tuue miſericordia: no que aya contra dicho las palabras del ſancto.

a del ſancto.

6 Que a es mi fortaleza para eſperar aun? Y que es mi fin para dilatar mi vida.

7 Mi fortaleza es la de las piedras? ò mi carne es de acero?

8 No me ayudo quanto puedo? y con todo eſſo el poder me falta del todo?

9 ¶ El atribulado es conſolado de ſu compañero: mas el temor del Omnipotente es dexado.

10 Mis hermanos me han mentido como arroyo, o como la ribera impetuoſa,

11 Que eſtan eſcondidas por la elada, y encubiertas con nieue.

12 Que al tiempo del calor ſon deſhechas; y en calentandoſe, deſparecen de ſu lugar.

13 c Apartenſe de las ſendas de ſu camino, ſuben en vano, y pierdenſe.

14 Miraron los d caminantes de Theman, los caminantes de Saba eſperaron en ellos.

15 Me fueron verguençados por ſu eſperança: porque vinieron haſta ellos, y hallaronſe confuſos.

16 Aora certamente voſotros ſoys como ellos: que vuyys viſto el tormento, e y temeys.

17 Yo es dicho, f Traedme, y g de vueſtro trabajo pagad por mi.

18 Y liberadme de mano h del angustiador, y redimidme del poder de los violentos.

19 Enſeñadme, y yo callare: y hazedme entender en que he errado.

20 Que fuerças ſon las palabras de reſtimol; y que reprehende, el que reprehende de voſotros?

21 No eſtoy penſando las palabras para reprehender: y [eſtoy] al vuestro palabra! perdidas!

22 † Tambien i arronjays ſobre el huerfano; y haxeys hoyo delante de vuestro amigo.

23 Aora pues, k queredme, mirad en mi: y [no] ſi mentiré delante de voſotros.

24 Tornad aora, y no aya iniquidad: y bolued aun [à mirar] por mi juſticia en ello.

25 Si ay iniquidad en mi lengua; ò ſi mi paladar no entiende los tormentos.

CAPIT. VII.

El prueua de que la grandeza de ſu afflicion merecia mas ſer quexas, como ha dicho, en-

a Heb. y mi fin.

b Heb. de mano de la mano.

c O. no ay tengo, &c. mas hablo &c.

d O. no ay tengo, &c. mas hablo &c.

e Heb. y no ſoy yo.

f O. no ay tengo, &c. mas hablo &c.

g Heb. de vuestro trabajo.

h Heb. de mano de la mano.

i Heb. y arronjays.

k O. no ay tengo, &c. mas hablo &c.

l Heb. por la election.

m O. siguen dicen.

n O. no ay tengo, &c. mas hablo &c.

o O. no ay tengo, &c. mas hablo &c.

p O. no ſi bruntar. aut turbas.

miença à contarle por mando y en eſſencia.

¿Certamente! tiempo determinado tiene el hombre ſobre la tierra, y ſus dias ſon como los dias del jornalero.

2 Como el ſeruo deſſea la ſombra, y como el jornalero eſpera ſu trabajo aſsi poſſeo yo los meſes de vanidad, y las noches del trabajo me dieron por cuenta.

3 Quando eſtoy acoſtado, digo, Quándo me leuantaré! y

4 Y mido la noche, y eſtoy harto de l deſuanecer haſta el alua.

5 Mi carne eſtá veſtida de guſanos, y de terrones de poluo: mi cuero rompido y abominable.

6 Mis dias fueron mas ligeros, que la lançadera del texedor: y fenecieron ſin eſperança.

7 Acuerdate que mi vida m va viento: y que mis ojos no boluerán para ver el bien.

8 Los ojos de los é[ſoys] me verán, nunca mas me verán tus ojos ſobre mi, y n dexaré de ſer.

9 La nuue ſe acaba, y ſe va: aſsi es el que deciende al ſepulchro, que nunca mas ſubirá.

10 No tornará mas à ſu caſa, ni ſu lugar lo conocerá mas.

11 Portánto yo o no deterné mi boca, mas hablaré cõ el anguſtia de mi eſpiritu, y quexarme hé con el amargura de mi anima.

12 Soy yo la mar, ò alguna ballena que me pongas guarda?

13 Quando digo, Mi cama me conſolará: mi cama me quitará mis quexas:

14 Entonces p me eſpantarás con ſueños, y me turbarás con viſiones.

15 Y mi anima tuuo por mejor el ahogamiento: y la muerte mas que à mis huesſos.

16 Abominé [la vida,] no quiero biuir para ſiempre: dexa me, pues que mis dias ſon vanidad.

17 Que q el hombre porque lo engrandeczas, y que pongas ſobre el tu coraçon?

18 Y que lo viſites todas las mañanas, y todos los momentos lo pruebes?

19 Haſta quando no me dexarás, ni me ſoltarás haſtaque trague mi ſaliua?

20 Si he peccado, que te haré, ò guarda de los hombres? porque me has puſſto contrario à ti, y que à mi miſmo ſea peſadumbre?

21 Y porque no quitas mi rebellion, y

pec-

perdones mi iniquidad? porque agora dormiré en el polvo, y [a] buscarmehas de mañana, [b] y no seré hallado.

a Si en tal caso fuera. b Heb. y no yo.

CAPIT. VIII.

Baldad tuvolo por confuso de las palabras de su compañero Eliphaz, procura persuadir a Iob que se convierta a Dios reconociendo ser merecedor de tal castigo, y que Dios le bendezirá mas que primero: donde se ve, que permanecia en su culpa con las que le acusaban del.

Y Respondió Baldad Suhites, y dixo,

2 Hasta quando hablarás esto, y las palabras de tu boca serán como viento fuerte?

3 Por ventura pervertirá Dios el derecho, y el Todo poderoso pervertirá la justicia?

4 Porque tus hijos pecaron contra él, los echó en el lugar de su pecado.

5 Si tu demandas buscares á Dios, y rogares al Todo poderoso:

6 Si fueres limpio y derecho, cierto luego se despertará sobre ti, y hará prosperar la morada de tu justicia.

7 Y tu principio será fido pequeño * en comparacion del grande crecimiento de tu postrimeria.

c Heb. y su postrimeria crecerá mucho.

8 Porque pregunta agora á la edad pasada, y dispuesta para inquirir de sus padres de ellos;

9 * Porque nosotros somos desde ayer, y no sabemos, siendo nuestros dias sobre la tierra como sombra,

* Psal. 144. 5. Abac. 2. 2.

10 Por ventura ellos no te enseñarán, te dirán, y de su corazon sacarán ellos palabras?

11 [d] Junco crece sin cieno? crece [d] el prado sin agua?

d La yerua del prado.

12 Aun el en su verdura no será cortado, y antes de toda yerba se secará?

13 Tales son los caminos de todos los que olvidan á Dios; y la esperança del impio perecerá.

14 Porque su esperança será cortada, y su confiança es casa de araña.

15 El estribará sobre su casa, mas no permanecerá en pie: estribará sobre ella, mas no se affirmará.

16 Va ante el sol, y verde delante del sol, y sus renuevos salen sobre su huerto.

17 Junto á una fuente son trayer su vida entretexiendo, y enlazandose hasta un lugar pedregoso.

* El lugar donde está el sol. Nota.

18 Si lo arrancaren de su lugar, [f] y negare dirá, No [g] te vi.

f La pena perdida del hypocrita.

19 Ciertamente esto será [f] el gozo de su camino, y de la tierra de donde se renovarán otros.

20 Hequi, Dios no aborrece al perfecto, [h] ni toma la mano de los malignos.

h Heb. y no yo.

21 Aun hinchirá tu boca de risa, y tus labios de jubilacion.

22 Los que te aborrecen, serán vestidos de confusion: y la habitacion de los impios perecerá.

CAPIT. IX.

Affirma Iob su opinion contraria á la de sus amigos diziendo, que aunque sea verdad que no es conocencia ni semejança en los hombres su comparacion de Dios, que le es forçoso decirla confesando, y que el affligir al inocente, y prosperar al impio, viene á hazer, o por su secreto consejo, y que él se halla que el le quiere assi para su voluntad en lo mismo pide, que Dios que le acuerde de oyr para poder hablar, se dubdara de dubdar cosa, de su confessada de su inocencia. Y finalmente cual principio de la defensa que le considerasen de las obras de su poderio y de su sabiduria para probar de ello. La razon que es para en los hombres nacida la poca poder contra de aquellas.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Ciertamente yo conozco que es assi: y como se justificará el hombre con Dios?

3 [i] Si quisiere contender con el, no le podrá responder á una [cosa] de mil.

i Dios no dará cuenta de sus obras.

4 El es sabio de corazon, y fuerte de fuerças: quien fue [k] duro contra el, y quedó en paz?

k Heb. endurecido.

5 Que arranca los montes sin ellos saber, y no conocen quien los trastornó.

6 Que remueve la tierra de su lugar, y [l] hace temblar sus columnas.

l Heb. hace estremecer.

7 Que manda al sol, y no sale, y [m] las estrellas sella.

m Heb. pone sello.

8 El que solo [n] estiende los cielos, y anda sobre las alturas del mar.

n Heb. estiende.

9 El que hizo el Arcturo, y el Orion, y las Pleiadas, y los lugares secretos del Medio dia.

10 El que hace grandes cosas, y incomprehensibles, y maravillosas sin numero.

11 Hequi, que el pasará delante de mi, y yo no lo veré: y pasará, y no lo entenderé.

12 Hequi, arrebatará, quien le hará restituyr? quien le dirá, Que haces?

13 Dios no tornará atras su ira, y debaxo del se encorvaron [o] los que ayudan á la soberbia.

o Heb. Rahab.

14 Quanto

14 Quanto menos le responderé yo, y
escogeré mis palabras delante de él?
15 Que aunque yo sea justo, no responderé [antes] oraré á mi juez.
16 Que si yo le invocase, y él me respondiese, aun no creeré que oyese mi voz.
17 Porque me ha quebrantado con tempestad, y ha augmentado mis heridas sin causa.
18 Que aun no me ha concedido que tome mi aliento, mas hízome hartar de amarguras.
19 Si [hablamos] de su potencia, fuerte ciertamente es él de, ó juyzio, quien me emplazará?
20 Si yo me justificare, mi boca me condenará: [si me predicare] perfecto, él me hará inicuo.
21 [Si yo me predicare] acabado, no conozco mi alma: condenaré mi vida.
22 Una cosa hay, [es saber] que yo dije: El perfecto y el impío él los consume.
23 Si azote, mate de presto, y [a] no se ría de la tentación de los inocentes.
24 La tierra es entregada en manos de los impíos, y el cubre el rostro de sus jueces. Sino es él, que es ¿dónde y quién es?
25 Mis días fueron más ligeros que un correo: huyeron y nunca vieron bien.
26 Pasaron con los navíos de Ebeh: á manera de águila que se abate á la comida.
27 Si digo, Quiero olvidar mi queja, dejar mi tristeza, y esforzarme:
28 Temo todos mis trabajos: sé que no me perdonarás.
29 Y yo soy impío, para que trabajaré en vano?
30 Aunque me lave con aguas de nieve, y aunque limpie mis manos con la misma limpieza:
31 Aun me hundirás en la hoya: y mis propios vestidos me abominarán.
32 Porque no es hombre como yo, para que yo le responda, y vengamos juntamente á juicio.
33 No hay entre nosotros árbitro que ponga su mano sobre nosotros ambos.
34 Quite de sobre mí su verdugo, y su terror no me perturbe:
35 Y hablaré, y no lo temeré: porque así no estoy conmigo.

CAPIT. X.

Protesta en la fin del precedente capítulo Iob que podia defender su causa delante de Dios, si le diesse espacio: y esto que como á Dios le ruega, á persona á él igual le ruega, pensando con muchos argumentos, tomados parte de la magestad de Dios, y parte de su misma conciencia, que no es hypócrita ni fingido.

1 MI alma es cortada en mi vida: [pertanto] yo soltaré mi queja sobre mí, y hablaré con amargura de mi alma.
2 Diré á Dios, No me condenes: haz me entender, por que pleytos conmigo.
3 Parécete bien que oprimas, y que deseches la obra de tus manos, y que favorezcas el consejo de los impíos?
4 Tienes tu ojos de carne? ves tu como el hombre?
5 Tus días son como los días del hombre? tus años son como los tiempos humanos?
6 Que inquieras mi iniquidad, y busques mi pecado?
7 Sobre saber tu que yo no soy impío: y [a] no ay quien de tu mano libre.
8 Tus manos me formaron, y me hicieron todo el derredor, y hanme de deshacer?
9 Acuérdate ora que como á lodo me hiziste: y has me de tornar en polvo?
10 No me fundiste como leche, y como un queso me cuajaste?
11 Vestísteme de cuero y carne, y cabrióstome de huesos y nervios.
12 Vida y misericordia hiziste cómigo: y tu visitacion guardó mi espíritu.
13 Y estas cosas tener guardadas en tu corazon, yo sé que este está acerca de ti.
14 Si yo pequé, [b] afligirme hás tu, y no me limpiarás de mi iniquidad?
15 Si fuere malo, ay de mí: y si fuere justo, no levantaré mi cabeça, harto de deshonra, y de ver me afligido.
16 [c] Y me creciendo [d] cazándome como leon terrible, y haciendo en mí maravillas.
17 Renovando tus plagas cótra mí, y augmentando cómigo tu furor, [e] renovadas [f] sobre mí exercitos.
18 Porque me sacaste del vientre? moriera yo, y no me viera ojo.
19 Fuera, como si nunca viera sido, llevado desde el vientre á la sepultura.
20 Mis días no son una poca cosa? cesa pues, y dexame, para que me esfuerce un poco,
21 Antes [g] vaya, para no bolver, á la tierra de tinieblas y de sombra de muerte.
22 Tierra de escuridad y [h] cerrada sombra de muerte, donde no ay orden: y que resplandece como la misma escuridad.

CAPIT. XI.

Sophar Naamathita reprehende la relacion de Iob, que dice ser justo, y no amar merecido tal afflicion: la reprehende y compryme. Y le buelve de nuevo á penitencia con promessas y con amenazas.

a Heb. reduplicando sobre el consejo suyo.

f Heb. y guerra nueva.

g Heb. y creciste.
h Donde me caza. Heb. las tinieblas y la escuridad sobre mí.

e Heb. y la escuridad sobre mí.

Y Respondió Sophar Naamathita y dixo,

2 Las muchas palabras no han de tener respuesta? Y el hombre parlero será justificado?

3 Tus mentiras harán callar los hombres? y harás escarnio, y no avrá quien te avergüence?

4 Tu dixiste, Mi manera de biuir es pura, y yo soy limpio delante de tus ojos.

5 Mas, ó quien diera que Dios hablara, y abriera sus labios contigo?

6 Y que te declarara los secretos de la sabiduria: porque doble tanto *son* segun la Ley: y sabe que Dios te ha olvidado por tu iniquidad.

7 Alcançarás tu el rastro de Dios? llegarás tu à la perfection del Todo Poderoso?

8 Es mas alto que los cielos, que harás? es mas profundo que el infierno, como lo conocerás?

9 Su medida es mas larga que la tierra, y mas ancha que la mar.

10 Si cortare, ó encerrare, ó juntare, quién le responderá?

11 Porque el conoce á los hombres vanos: y ve la iniquidad, y no entenderá?

12 ¶ El hombre vano se hará entendido, aunque nazca como el pollino del asno montes.

13 Si tu prepararas tu coraçon, y estendieres á él tus manos:

14 Si alguna iniquidad *está* en tu mano, y la echares de ti, y no consintieres que en tus habitaciones more maldad.

15 Entonces levantarás tu rostro de mácha, y serás fuerte, y no temerás.

16 Y olvidarás tu trabajo, y te acordarás del, como de aguas que passaron.

17 Y en mitad de la siesta se levantará [b] bonança: resplandecerás, y serás como la misma mañana.

18 Y confiarás, que avrá esperança: y cavarás, y dormirás seguro.

19 * Y acostarte-has, y no *avrá* quien te espante: y muchos te rogarán.

20 Mas * los ojos de los malos se consumirán, [d] y no tendrán refugio: y su esperança *será* dolor de anima.

CAPIT. XII.

Mvestra Iob que sus amigos arguyen con el razonamiento, haziendo principal assunto de lo que dicen su amigo, ni á sabio, de la gouernança de Dios, por la qual todo lo haze en justissima forma: y assi la mueue no sólo por los argumentos de ellos, mas aun por autoridades tomadas de obras,

al parecer, marauillosas de su Prouidencia que se entienden en ellas, del gouierno del mundo, las quales assimesmo son muestras de su sauiduria.

REspondió Iob, y dixo,

2 Ciertamente que vosotros sois el pueblo, y có vosotros morirá la sabiduria.

3 Tambien tengo yo seso como vosotros: no soy yo menos [e] que vosotros; y [f] quien no sabrá que no puede dezir otro tanto?

4 * El que invoca á Dios, y el le responde, [g] es burlado de su amigo: y el justo y perfecto * es escarnecido.

5 La antorcha * tenida en poco en el pensamiento [h] del prospero: la qual se aparexa contra las caydas de los pies.

6 Las tiendas de los robadores están en paz: y los que provocan á Dios, y [i] los que traen dioses en sus manos, biuen seguros.

7 Mas ciertamente pregunta agora á las bestias, que ellas te enseñarán: y á las aues de los cielos, que ellas te mostrarán.

8 O habla á la tierra, que ella te enseñará: y los peces de la mar te declararán.

9 Que cosa de todas estas no entiende [j] la mano de Iehova * la hizo?

10 Y que en su mano está † el alma de todo biuiente, y el espiritu de toda carne humana.

11 Ciertamente la oreja prueua las palabras, y el paladar le gusta las viandas.

12 En los viejos *está* la sciencia, y en los largos dias la inteligencia.

13 [k] Con el *está* la sabiduria y la fortaleza suya es el consejo y la inteligencia.

14 * Heraqui, el derribará, y no se edificará: encerrará al hombre, y no avrá que le abra.

15 Heraqui, el detendrá las aguas, y se secarán: el las embiará, y destruyrán la tierra.

16 Con el *está* fortaleza y la sustancia suya es el que yerra, y el que haze errar.

17 El hazе andar * á los consejeros descalços, y haze enloquecer á los juezes.

18 El soltó el atadura de los tyranos, y les ata la cinta en sus lomos.

19 El lleua despojados á los principes, y el trastorna á los valientes.

20 El quita * la habla á los que dizen verdad, y el toma el consejo á los Ancianos.

21 El derrama menosprecio sobre los principes, y enflaquece la fuerça de los esforçados.

22 El descubre las profundidades de las tinieblas, y saca á luz la sombra de muerte.

23 El

19 El multiplicara las gentes, y el las perderá: el esparcirá las gentes, y las tornará á recoger.

24 El quita el seso de los cabeças del pueblo de la tierra, y los hace que yerren por desierto sin camino.

25 Que palpen las tinieblas, y no la luz: y los hace errar como borrachos.

CAPIT. XIII.

Reprueba la disputa hypocrita para con Dios. Ayer defendian su honra donde nadie la mancilla: y de vanas mentiras, en lugar de la negocio verdadero, que apoquen empleallo tan mordazmente en la parte ofendida, amenazando con ello mas la parte culpante. 11. Demanda que aunque el dolor le fuera mas amargo palabras, oyera en Dios mejor que de si la perturbacion, asegurando de su inocencia: mas por disputa con Dios, no con el profiguiendo que antes dixo, cabe si espera assi de pobre el agradecimiento, y de otra parte despreciar su magestad: y con ello profiguiendo repite la misma disputa con Dios.

HEquí, que todas estas cosas han visto mis ojos, y oydo y entendido para si mis oydos.

2 Como vosotros lo sabeys, lo se yo, no soy menos que vosotros.

3 Mas yo hablaria con el Todo Poderoso, y querria disputar con Dios.

4 Que ciertamente vosotros soys componedores de mentira, todos vosotros soys medicos [a] de nada.

5 Oxalá [b] callarades del todo, porque os fuera en lugar de sabiduria.

6 Oyd pues ora mi disputa, y estad atentos á los arguimentos de mis labios.

7 Acaso de hablar iniquidad por Dios? acaso de hablar por el engaño?

8 [c] Acaso vosotros de hazerle honra? acaso de pleytear vosotros por Dios?

9 Seria bueno él que os escudriñase? Burlarse heys con el, como quien se burla con algun hombre?

10 El [d] os condenará duramente, si en lo secreto le hiziesedes tal honra.

11 Ciertamente su alteza os hará de espanto, y su pavor caerá sobre vosotros.

12 Vuestras memorias serán comparadas á la ceniza, y vuestros cuerpos como cuerpos de lodo.

13 ¶ Callad, dexadme, y hablaré yo, [e] y venga sobre mi lo que viniere.

14 Porque quitaré ya mi carne con mis dientes, y pondré mi alma en mi palma?

15 Aun [f] me matará, no esperaré:

16 empero mis caminos defenderé delante del.

17 Y el tambien me será salud, porque no entrará en su presencia el impio.

18 [g] Oyd con atencion mi razon, y mi denunciacion con vuestros oydos.

19 Heme aqui ora que si yo me apercibiere á juycio, se que seré justificado.

20 Quién es el que pleyteará conmigo? porque si ora callasse, me moriria.

21 Solamente dos cosas no hagas conmigo, y entonces no me esconderé de tu rostro:

22 [h] Aparta de mi tu mano, y no me espante tu temor.

23 Y llama, y yo responderé: ó yo hablaré, y respondeme tu.

24 Quantas iniquidades y pecados tengo yo? Hazme conocer mi prevaricacion, y mi pecado.

25 Porque escondes tu rostro, y me cuentas por tu enemigo?

26 [i] A la hoja arrebatada del viento has de quebrantar? y á una arista seca has de perseguir?

27 Porque [k] escribes contra mi amarguras, y me haces [l] cargo de los pecados de mi mocedad.

28 Y pones mis pies en el cepo, y guardas todos mis caminos, imprimiendo [m] la á las rayzes de mis pies.

29 Siendo el hombre [n] como carcoma que se envejece, y como vestido que le come la polilla.

CAPIT. XIIII.

Prosiguiendo lob, affligido por la miseria de la humana condicion, siempre á propositos demostrativos que es indigna vista de la grandeza de Dios tomar cuestion con una criatura tan vil. Acordando nos siempre, que disputa con sola la razon humana, la qual toda via arriesga como dexando caer algunos rasgos de la reprension.

EL hombre nacido de muger, corto de dias, y harto [o] de desabrimientos:

2 Que sale como una flor, y luego es cortado: [p] y huye como la sombra, y no permanece.

3 Y sobre ello abres tus ojos, y me traes á juycio contigo?

4 [q] Quien [r] hará limpio de inmundo? No uno.

5 [s] Ciertamente son dias ellos determinados, y el cuento de sus meses está cerca de ti: [t] no le pusiste terminos, de los quales no pasará.

a Hebr. Medicos de nada.

b Hebr. Haz callar.

c Hebr. Haz de los pecados fin.

d Hebr. el rostro suyo. Dios a su reverencia dixo.

e Como en muchos §. se come de carcoma.

f Hebr. Mi hoja impelida.

g Hebr. Oyd oyendo.

h Ant. 9. 34 y 13.

i Hebr. A la hoja impelida.

k Dezeras franciscus.

l Hebr. haze dar los pecados fin.

m Es el cepo con Dios a su reverencia dicho.

n Como en muchos §. se come de carcoma.

o Hebr. de yra.

p Ant. 8. 9. Pal. 143. 5.

q Pal. 50. 7.

r Hebr. de cl.

s Hebr. Ellos dias fin.

t Hebr. fi el numero hasta el no y no pasará.

6 Si tu lo desiores, el demonio [desfigurará] entre tanto desfigurará, como el jornalero, su dia.

7 Porque si el arbol fuere cortado, aun queda del esperança: retoñecerá aun, y sus renuevos no faltarán.

8 Si se envejeciere en la tierra su raiz, y su tronco fuere muerto en el polvo:

9 Al olor del agua retoñecerá, y hará copa, como nueva planta.

10 Mas (quando) el hombre muriere, y fuere cortado, y perecerá el hombre, adónde estará él?

11 Las aguas de la mar se fueron, y el rio se secó: se secó.

12 Así el hombre yace, y no se tornará á levantar: hasta que no haya cielo, no despertarán, ni recordarán de su sueño.

13 O quien me diese, ¿ me encubriesses en la sepultura y ¿ me encubriesses, hasta ¿ tu ira reposasse? ¿ me pusiesses plazo, y te acordasses de mi:

14 Si el hombre se muriere, por ventura bivirá? Todos los dias de mi edad esperaria, hasta que viniesse mi mutacion.

15 [a] Llamarás, y yo te responderé: á la obra de tus manos tendrás afficion.

16 [b] Porque ahora contarás mis los passos, y no das dilacion á mi [c] pecado.

17 Tienes sellado en manojo mi prevaricacion, y atiendes á mi iniquidad.

18 Y ciertamente el monte que cae, desfallece: y las peñas son trasplantadas de su lugar:

19 Las piedras son quebrantadas con el agua impetuosa, que se lleva el polvo de la tierra, así haces perder al hombre la esperança.

20 Para siempre serás mas fuerte que el, y el yrá: demudarás su rostro, y embiarlo-hás.

21 Sus hijos serán honrados, y el no lo sabrá: ó serán afligidos, y [d] no dará cuenta en ello.

22 Mas mientra su carne sobre el se doliere, y su anima se entristecerá en el.

[a] Heb. Llamarás, y yo te responderé: á la obra de tus manos dirás. [b] Psalm. 37. [c] Caligra.

[d] Heb. no entenderá á ello.

CAPIT. XV.

Elifaz Themanita reprende con el mismo estilo de todos los pasados el atrevimiento de Iob, y reprehende asperamente de blasfemo contra Dios: y de soberbio, que con ninguna dificultad juzga ser limpio y sabidor. 11. Y *porque Iob daba en su pretendida inocencia* (cap. 12. 9.) *que los tabernáculos de los robadores estaban en paz: dize, que el mantiene aquel sabiendo, como por fuerza del propósito de Iob) quanto mejor acompaña á aquella gente robada, como estamos, á Lopez también siga mi voto sin ha mucha dificultad entender que Iob fue impaciente, pues perdió como los demas.*

Y Respondió Elifaz Themanita, y dixo,

2 Por ventura el sabio responderá sabiduria ventosa, y hinchirá su vientre de viento solano?

3 Disputará con palabras inutiles, y con razones sin provecho?

4 Tu también dislipas [a] la religion, y disminuyes la oracion delante de Dios.

5 Porque tu boca declaró tu iniquidad, pues has escogido [b] el hablar de los astutos.

6 Tu misma boca te condenará, y no yo: y tus mismos labios testificarán contra ti.

7 Nacido tu primero ¿ Adam? ¿ y fuiste criado antes de los collados?

8 Oyste tu por ventura el secreto de Dios, que detienes en ti solo la sabiduria?

9 Que sabes tu, que solo sepas? que entiendes tu, que no se halle en nosotros?

10 [c] Entre nosotros tambien ay canas, tambien ay viejo, mayor en dias que tu padre.

11 En tampoco tienes las consolaciones de Dios, y [d] tan vil negocio fue acerca de ti?

12 Porque te toma tu coraçon, y porque guiñan tus ojos,

13 Que rebuelas á Dios con tu espiritu, y saques tales palabras de tu boca?

14 Que cosa es el hombre porque se limpie, y que le justifique el nacido de muger?

15 [e] Heaqui, que en sus santos no cree, y los cielos son limpios delante de sus ojos:

16 Quanto mas el hombre abominable y vil, que bebe como agua la iniquidad?

17 ¶ Escuchame, mostrarételo, y contarté lo que he visto:

18 Lo que los sabios han contado de los padres, y no encubrieron,

19 A los quales solos fue dada la tierra, y no passó estraño por medio de ellos.

20 Todos los dias del impio, el mismo mentado de dolor, y el numero de años escondido al violento.

21 Espantosos espantos siempre son en sus oydos, en la paz le vendrá quien le assalte.

22 El no creerá que ha de bolver de las tinieblas, y siempre está mirando al cuchillo.

23 [f] Desasosegado vive á comer siempre, porque sabe que le está aparejado dia de tinieblas.

24 Tribulacion y angustia le atemorizan, y se esforçará contra el, como un rey aparejado para la batalla.

25 Porque él estendió su mano contra Dios, y contra el Todopoderoso se esforçó:

26 El

[a] Psalm. 118. [b] Psalm. 49. [c] Psalm. 90. [d] Psalm. 73. [e] Psalm. 50. [f] Psalm. 73.

18 El le encontrará en la cerviz: en lo grueſſo de los embores de ſus eſcudos.
19 Porque cubrió ſu roſtro con ſu gordura, y hizo arrugar ſobre los ylares:
20 Y habitó las ciudades aſſoladas, las caſas inhabitadas, que eſtavan pueſtas en montones.
21 No enriqueçerá, ni ſerá firme ſu poſſeſſion: ni eſtenderá por la tierra ſu heredad.
22 No ſe eſcapará de las tinieblas: la flama ſecará ſu renuevo: y con el aliento de ſu boca perecerá.
23 No ſerá confiado: en vanidad yerra: por lo qual en vanidad ſerá trocada.
24 El ſerá cortado antes de ſu tiempo: y ſus ramos no reverdeçerán.
25 El perderá ſu agraz, como la vid: y como la oliua derramará ſu flor.
26 Porque la compañia del hypocrita ſerá aſſolada: y fuego conſumirá las tiendas de cohecho.
27 Concibieró dolor, y parieron iniquidad: y las entrañas dellos meditan engaño.

CAPIT. XVI.

Dolora Iob el eſſeto y incomodo de los amigos en ella diſputa, que no le dan conſolacion, ni tienen de conſolarle, mas de yallar ſin ſaberlo ocaſion de injurias. 11. *Apela en la defenſa de ſu inocencia para Dios, á quien le ruega, y le ſea mano ſi fuere agraviado ſin pecado ſuyo.*

Y Respondio Iob, y dixo,
2 Muchas vezes he oydo cosas como estas: consoladores molestos sois todos vosotros.
3 Han de tener fin las palabras ventosas? ó que loqua te anima: á responder?
4 Tambien yo hablaria como vosotros. Ouala vuestra anima estuviera en lugar de la mia, que yo ayuntaria compañia en las palabras, y sobre vosotros moueria mi cabeça.
5 Esforçaros ya con mi boca, y la conſolacion de mis labios detendria [el dolor.]
6 [Mas] si hablo, mi dolor, no cesſa: y si dexo de hablar, no ſe aparta de mi.
7 Empero ahora a me ha fatigado: b ha aſſolado toda mi compañia.
8 Ha me arrugado: el teſtigo es mi magrez, que ſe levanta contra mi para teſtificar en mi roſtro.
9 Su furor me c arrebató, y me ha ſido cõtrario: cruxió sus dientes contra mi: contra mi aguzó sus ojos mi enemigo.
10 d Abrieron contra mi la boca, hirieró mis mexillas con afrenta: contra mi ſe juntaron todos.
11 ¶ Ha me entregado Dios al mentiroſo, y en las manos de los impios me hizo temblar. 16
12 Proſpero eſtuve, y deſcoyuntóme: y arrebatóme por la cerviz, y deſpedaçóme, y puſome á ſi por blanco.
13 Cercaronme sus flecheros, partió mis riñones, y no perdonó: mi hiel derramó por tierra.
14 Quebrantóme de quebrantamiento sobre quebrantamiento: corrió contra mi como vn gigante.
15 Yo cosí saco sobre mi piel: y cargué mi cabeça de polvo.
16 Mi roſtro eſtá enlodado con llanto: y mis parpados entenebreçidos:
17 Sobre no auer iniquidad en mis manos: y auer sido limpia mi oracion.
18 O tierra no cubras mi ſangre: y no aya lugar [donde ſe eſconda] mi clamor.
19 Por cierto aun ahora en los cielos eſtá mi teſtigo, y mi teſtigo en las alturas.
20 Mis diſputadores ſon mis amigos, e mas mis ojos á Dios diſtilan. e Para Dios ruego con lagrimas.
21 Ouala pudieſſe diſputar el hombre cõ Dios, f como puede con ſu proximo. f Iob. y hijo de hõbre con ſu hõ.
22 Mas los años contados vendrán: y yo andaré el camino por donde no bolueré.

CAPIT. XVII.

Proſigue Iob en ſu intento. 11. *Trae los aduerſarios á la diſputa della remoniendoles della eſperança de los que engañe mundo eſſos grades, para moſtrar ſu grauedad.*

M I huelgo es corrompido, mis dias ſon cortados, y g el ſepulchro me eſtá aparejado. g Heb. y ſepulcros á mi.
2 [Ya no ay] cómigo ſino eſcarnecedores, en cuyas amarguras ſe detienen mis ojos.
3 Pon agora, y dame fiança contigo: quien ſeria agora mi mano?
4 Porque el coraçon de ellos has eſcondido de entendimiento: portanto no los enſalçarás.
5 El que denuncia lisonjas á ſus proximos, los ojos de ſus hijos deſfallecerán.
6 El me ha puſſo por parabola de pueblos, y delante dellos he ſido h tamborino. h Infame ſolo de regozijo, materia de eſcarnio.
7 Y mis ojos ſe eſcurecieron de deſabrimiento, y todos mis penſamientos [han ſido] como ſombra.
8 Los rectos ſe marauillarán de eſto: y el innocente ſe deſpertará cõtra el hypocrita.
9 Mas el Iuſto retendrá ſu carrera: y el limpio de manos augmentará la fuerça:

17. 10 ¶ Mas bolued vosotros, y venid aora, y no hallaré entre vosotros sabio.

11 Mis dias se passaron, y mis pensamientos fueron arrancados, los pensamientos de mi coraçon.

a S. mis possessiones. 12 a Pusieron me la noche por dia, y la luz cercana delante de las tinieblas.

13 Si yo espero, el sepulchro es mi casa: en las tinieblas hize mi cama.

14 Ala huessa dixe, Mi padre eres tu: à los gusanos, Mi madre y mi hermano.

15 Donde pues estará aora mi esperança? y mi esperança quien la verá?

b Mis cogitaciones, o, pensamientos. 16 A los cantones dela huessa b descenderán: y juntamente descansarán en el polvo.

CAPIT. XVIII.

Baldad tabita reprende (à por mandado del Sob) proseguiendo en defender el calamitoso fin del impio prosperado en el mundo, queriendo por esto dezir, que no pecava assi Iob en los impios, aunque parece passaua al Iob, y responde a su querella.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,

2 Quando pondreys fin à las palabras? Entended, y despues hablaremos.

3 Porque somos reputados por bestias? en vuestros ojos somos c sucios?

c Heb. immundos.

4 [Tu] el que despedaça su anima cõ su furor, será dexada la tierra por tu causa: y serán traspassadas las peñas de su lugar?

5 Ciertamente la luz de los impios será apagada: y la centella de su fuego no resplandecerá.

6 La luz se escurecerá en su tienda: y su candil se amortiguará sobre el.

7 Los passos de su potencia serán acortados: y su mismo consejo d lo echará a perder.

d Heb. Iactabunt eum, arrojará.

8 Porque red será echada en sus pies, y sobre red andará.

9 Lazo prenderá su calcañar: e esforçará contra el à los sedientos.

e El lazo.

10 Su cuerda está escondida en la tierra, y su trasgo sobre la senda.

f Su hijo primogenito. g A su amigo. h Sus otros hijos.

11 De todas partes lo affligirán temores: y con sus talones pies lo abuyentarán.

12 f Su fuerça será hambrienta, y g à su costilla estará aparejado quebrantamiento.

13 Comerá h los ramos de su cuero, y el i primogenito de la muerte tragará sus miembros.

i Muerte, ô enfermedad grande.

14 Su confiança será arrancada de su tienda: y hazerla han llevar † al rey de los espantos.

† Al Idolo, ô al Sepulcro. k Heb. per ea.

15 En su misma tienda morará k como sino fuesse suya: piedra sufre será esparzida sobre su morada.

16 Abaxo se secarán sus raygones: y arriba serán cortados sus ramos.

17 l Su memoria perecerá de la tierra: y no tendrá nombre por las calles.

l Psal. 34.

18 De la luz será alançado à las tinieblas: y será echado de el mundo.

19 No tendrá hijo ni nieto en su pueblo: ni sucessor en sus moradas.

20 m Sobre su dia se espantarán los por venir: n y à los antiguos tomará pavor.

m Los que vendrán. n Los passados.

21 Ciertamente tales son las moradas del impio: y esta o el lugar del que no conoce à Dios.

o Es el lugar.

CAPIT. XIX.

Querella Iob de sus amigos, de que tan sin humanidad le insultavan en su affliccion. Y reconociendo ellos sabida respuesta a la quistion con su propio exemplo, cap. 27. si le responde, affirmando el palabras y profession de grandeza, como Reformador bien ordenado por la Providencia de Dios, deseando esperar su glorificacion restituyendo y que cumplida su paciencia, supporta al presente la mano de Dios, que tanto duramente le affligia.

Y Respondió Iob, y dixo,

2 Hasta quando angustiareys mi anima, y me moleteys con palabras?

3 Ya me aveys avergonçado diez veces: no teneys vergueça p de abrirseme.

p Heb. no os avergonçays.

4 q Sea assi, que de cierto yo erre: mi error cõmigo se quedará mi yerro.

q Psal. 50. 6.

5 Mas si vosotros os engrandeciendes contra mi, y redarguyendes contra mi opprobrio:

6 Sabed aora, que Dios r me perturba, y me cerco alderredor su red sobre mi.

r Psal. 88. 8.

7 Heaqui, yo clamaré agravio, y no seré oydo: daré bozes, y no avrá juyzio.

8 Cercó de vallado mi camino, y no passaré: y sobre mis veredas puso tinieblas.

9 Quitó me mi honrra, y quitó la corona de mi cabeça.

10 Arrancome alderredor, y s me fue: y hizo yr, como de t vn arbol, mi esperança.

s Psal. 52. 7. t Psal. 1. 3. Ier. 17. 8.

11 Y hizo inflamar contra mi su furor: y contome à sí entre sus enemigos.

12 Vinieron sus exercitos à vna, y trillaron sobre mi su camino: y affrontaron campo en derredor de mi morada.

13 Mis hermanos hizo alexar de mi, y mis conocidos ciertamente se alexaron de mi.

14 Mis parientes se detuvieron, y mis conocidos se olvidaron de mi.

15 Los moradores de mi casa y mis criadas me tuvieron por estraño: estraño fue yo a sus ojos.

16 Llamé

1051
16 Llamé á mi siervo, y no respondió: de
mi propia boca le rogué.
17 Mi espíritu fue hecho extraño á mi mu-
jer, y por los hijos de mi vientre le rego-
18 Aun [a] los muchachos me menospre-
cian: me levantéme, luego hablaban
contra mí.
19 Todos [b] los varones de mi secreto me
aborrecieron: y los que yo amaba, se tor-
naron contra mí.
20 * Mi cuero y mi carne se pegaron á
mis huesos: y he escapado con el cuero de
mis dientes.
21 O vosotros mis amigos tened com-
pasión de mí, tened compasión de mí: por-
que la mano de Dios me ha tocado.
22 Porque me perseguís como Dios, y no
os hartáis de mis carnes?
23 Quién diese ahora que mis palabras
fuesen escritas! Quién diese que fuesen escri-
tas en un libro!
24 Que con buril de hierro y con plo-
mo fuesen en piedra esculpidas para siem-
pre!
25 Yo sé que mi Redemptor vive, y á la
fin [c] me levantará sobre el polvo.
26 Y después, desde ella mi cuero cuer-
po y desde mi propia carne tengo de ver á
Dios.
27 Al cual yo tengo de ver por mí, y mis
ojos lo han de ver, y [d] no otro, aunque
mis riñones se consuman dentro de mí.
28 Porque no decís, Porque lo persegui-
mos? porque la raíz del negocio se halla
en mí.
29 Tened á vosotros delante del cuchi-
llo, porque la ira [e] del cuchillo de las mal-
dades [viene:] porque sepáis que hay jui-
cio.

CAPIT. XX.

Sophar Naamathita persuade en defensa de la sentencia que vendrá al impío prosperado mucho tiempo, á lo que parece, cierto castigo de pocos días.

Y Respondió Sophar Naamathita, y
dijo,
2 Por cierto mis pensamientos me
hacen responder, y por esto me apresuro.
3 El castigo de mi vergüenza he oydo, y
el espíritu de mi inteligencia me hace res-
ponder.
4 Esto no sabes que fue siempre, desde el
tiempo que fue puesto el hombre sobre la
tierra?
5 Que la alegría de los impíos es [f] breve,
y el gozo del hypócrita, pues va mintiendo.
6 Si subiere hasta el cielo su altura, y su
cabeça tocare en las nubes,
7 Como su mismo estiércol perecerá para
siempre: los que lo vieren, dirán, Que es de él?
8 Como sueño volará, y no será hallado:
y será echado como una visión nocturna.
9 El ojo que lo vió, nunca más lo verá:
ni su lugar lo verá más.
10 Sus hijos pobres andarán rogando: y
sus manos tornarán [g] lo que el robó.
11 Sus huesos están llenos de sus mocedades: y con él serán sepultadas en el polvo.
12 Si el mal se adulzó en su boca, si lo es-
condiere debaxo de su lengua:
13 Si [h] le parecía bien, y no lo dexaba, mas
antes lo detenía entre su paladar.
14 Su comida se mudará en sus entrañas:
hiel de áspides [se tornará] dentro del.
15 Comió haciendas, mas vomitarlas-há:
de su vientre las sacará Dios.
16 Veneno de áspides chupará: lengua de
víbora lo matará.
17 No verá los arroyos, las riberas de los
ríos de miel y de manteca.
18 Restituyrá el trabajo [ageno] conforme á la hacienda: y que tomó y no tragará,
ni gozará.
19 Porquanto [i] molió, dexó pobres: robó
casas, y no las edificó.
20 * Portanto el no sentirá sosiego en
su vientre: no escapará con su cobdicia.
21 No quedó nada que no comiesse: por-
tanto su bien no será [m] durable.
22 Quando fuere lleno su hastimento,
tendrá angustia: toda plaga trabajosa le ve-
drá.
23 Quando se pusiere á henchir su vien-
tre, Dios embiará sobre él la ira de su fu-
ror: y llouerá sobre él y sobre su comi-
da.
24 Huyrá de las armas de hierro, y pasa-
rale el arco de azero.
25 Desenvainará, y sacará [saeta] de su ai-
na, y saldrá resplandeciendo por su hiel: so-
bre el vendrán terrores.
26 Todas sus tinieblas [n] están guardadas * pa-
ra sus secretos: fuego no soplado lo devo-
rará: su sucessor será quebrantado en su
tienda.
27 Los cielos descubrirán su iniquidad:
y la tierra alzará contra él.
28 Los renuevos de su casa serán trasporta-
dos: y serán derramados en el día [o] de su
furor.
29 Esta [p] la parte que Dios aparexa
al hombre impío: y esta [q] la heredad que
Dios le señala por su palabra.

a Heb. los muchachos.
b Heb. los varones de mi consejo.
c O, después.
d O, aunque.
e Heb. de la espada.
f Heb. de alegría.
g Heb. la restituirá.
h O, le parecía.
i Oprimió al pobre.
* Isaías 5.22.
m O, prosperidad.
n Para qué dize el no sabe.
o De Dios.
p Esta es la parte.
q Esta es la heredad.

CAPIT. XXI.

Concede Iob, que ay calamidad para el impio professado. La qual pinta assi magnificamente, mas que si engañan sus aduersarios en pensar, que esta vengo siempre en este mundo. II. Porque ya ven, que à muchos viene. III. Y otros muchos que tuuieron gran prosperidad.

YRespondió Iob, y dixo,

2 [a] Oyd attentamente mi palabra, y sea esto por vuestros consuelos.

a Heb. Oyd oyendo mi dic.

3 Supportadme, y yo hablaré: y despues que vuiere hablado, escarnecedme.

4 Por ventura hablo yo à algun hombre? y si fi, porque no se angustiará mi espiritu?

5 Miradme, y espantaos, y poned la mano sobre la boca.

6 Que quando yo me acuerdo, me aflombro y toma temblor mi carne.

b Iere. 12. 6. Abac 1.3. 7 [b] Porque biuen los impios, y se embejecen, y aun crecen en riquezas?

8 Su simiente con ellos, compuesta delante de ellos y sus renuenos delante de sus ojos.

9 Sus casas seguras de temor, ni el vara sobre ellos sobre de Dios.

10 Su vaca se empreña, y no echan la simiente: pare sus vacas y no malparen.

11 Echan sus chiquitos como manada de ouejas, y sus hijos andan saltando.

12 A son de tamborino y de vihuela saltan, y se huelgan al son del organo.

13 Gastan sus dias en bien, y en vn momento descienden en la sepultura.

14 Y dizen à Dios, Apartate de nosotros, que no queremos el conocimiento de tus caminos.

c Malach. 3. 15. 15 [c] Quien es el Todo poderoso para que le seruamos? y de que nos aprouechará que oremos à el?

d Num. 16. Sapien. 2. 16 Heaqui, que [d] su bien no está en su mano: el consejo de los impios lexos está de mi.

11. 17 [e] O, quantas vezes el candil de los impios es apagado, y viene sobre ellos su contricion: y con su ira Dios les reparte dolores?

18 Serán como la paja delante del viento, y como el tamo que e arrebata el torbellino.

e Habacuc. 30.

19 Dios guardará para sus hijos su violencia: y le dará su pago, porque conozca.

f Ps. 61. Sapien. 5. 20 Verán [f] sus ojos su quebranto: y beberá de la yra del Todo poderoso.

21 Porque que deleyte tendrá el de su casa despues de si, siendo cortado el numero de sus meses?

22 Por ventura enseñará el à Dios sabiduria, juzgando [g] el los altos?

g Ps. 49.

23 Este morirá en la fortaleza de su bienandança todo quieto y pacifico.

24 Sus tetas estan llenas de leche, y los huesos seran regados de tutano.

25 Y el otro morirá con amarga alma y no comerá con bien.

26 Igualmente yacerán sobre la tierra y gusanos los cubrirán.

27 Heaqui, que yo conozco vuestros pensamientos, y las imaginaciones que contra mi forjays.

28 Porque dezis, Que es de la casa del principe? y que es de la tienda de las moradas de los impios?

29 No auys preguntado à los que passan por los caminos, y sus señas no negays?

30 Que el malo es guardado del dia de la contricion, del dia de las yras [h] son llenadas.

h Ps. 72. 31 Quien le denunciará en la cara su camino? y de lo que el hizo, quien le dará el pago?

32 Porque el [i] ya será llenado à los sepulchros, y [k] en el monton permanecerá.

i Ps. 48. k Ps. 87.

33 Los terrones del arroyo le serán dulces: y tras del será llenado todo hombre: y antes del no ay numero.

34 Como pues me consolays en vano, pues vuestras respuestas quedan por mentira?

CAPIT. XXII.

Eliphaz Themanita ya abiertamente reloyes à Iob de impio tyranno en su vida, y que por esso se podrá reconocer. II. Exhortale à penitencia, prometiendole prosperidad en ella.

YRespondió Eliphaz Themanita, y dixo,

2 Por ventura tratará el hombre prouecho à Dios? porque el sabio à si mismo aprouecha.

3 [a] Por ventura tiene su contentamiento el Omnipotente en que tu seas [alabado? ó] [quiere le algun-] prouecho de que tu hagas perfectos tus caminos?

a Ps. 15. 17.

4 Por ventura porque te tema, te argüirá, y vendrá contigo à juyzio?

5 Por cierto tu malicia es grande: y tus maldades no tienen fin.

6 Porque prendaste à tus hermanos sin causa, y hauiste defraudar las ropas de los desnudos.

7 No sabe de beuer agua al cansado: y al hambriento detuuiste el pan.
8 Empero a el violento vno la tierra: y el honrado habitó en ella.
9 Las biudas embiaste vazias: y los braços de los huerfanos fueron quebrados.
10 Por esso ay lazos al derredor de ti: y te turba espanto repentino:
11 O tinieblas, porque no veas: y abundancia de aguas te cubre.
12 Por ventura Dios no está en la altura del cielo? Mira la altura de las estrellas como son altas.
13 Dirás pues, Que sabe Dios? como juzgará por medio de la escuridad?
14 Las nuues son su escondedero, y no ve: y por el cerco del cielo se passea.
15 Quieres tu guardar la senda antigua, q̃ pisaron los varones peruersos?
16 Los quales fueron cortados antes de tiempo: cuyo fundamento fue como vn rio derramado.
17 Que dezian à Dios, Apartate de nosotros: y que nos ha de hazer el Omnipotente?
18 Aunque el hinchido fue casa de bienes. Pero tanto el consejo de los impios lexos sea de mi.
19 a Verán los justos, y gozarse han: y el innocente los escarnecerá.
20 Por ventura fue cortada nuestra substancia, quando consumido el fuego el resto dellos?
21 ¶ Aora pues conciertate con el, y assi passarás por ello te vendrá bien.
22 Toma pues la Ley de su boca: y pon sus palabras en tu coraçon.
23 Si te tornares hasta el Omnipotente, serás edificado alexando de tu tienda b la aficion.
24 c Y tendrás mas oro que tierra, y como piedras de arroyos oro de Ophir.
25 Y tu oro será d en grande abundancia: y tendrás e plata à montones.
26 Porque entonces te deleytarás en el Omnipotente: y alçarás à Dios tu rostro.
27 Orarás à el, y el te oyrá: y pagarás tus promessas.
28 Y determinarás la cosa, y fortalecerá se te: y sobre tus caminos resplandecerá lux.
29 c Quando (los otros) fueren abatidos, dirás, Enfalçamiento: y al humilde de ojos salvará.
30 Va innocente escapará f en la Isla: y en la limpieza de tus manos será guardada.

a Hebr. alegrarse.
b Hebr. en el apartar.
c Job. 22.
d Hebr. en grande abundancia.
e Hebr. plata à montones.
f Hebr. en.

CAPIT. XXIII.

Despues que Iob ha dado la defensa de su inocencia, affirmando toda via que la pobreza defendor delante de Dios, si quiere de disputar assi como otros hombres. 11. Porque contra las calumnias de Elipha?

Y Respondió Iob, y dixo,
2 Oy tambien b hablaré con amargura: y será mas graue b mi llaga que mi gemido.
3 Quien diesse que i lo conociesse, y lo hallasse, yo yria hasta su silla.
4 Ordenaria juyzio delante del y mi boca hincheria de argumentos.
5 Yo sabria loque el me responderia: y entenderia loque me dixesse.
6 Por ventura pleytearia cõigo cõ multitud de fuerça? No antes el la pondria en mi.
7 Alli el recto disputaria con el y escaparia para siempre del que me condena.
8 Heraqui, yo yré al Oriente, † y no le hallaré: y al Occidente, y no lo entenderé.
9 Si al Norte el obrare, yo no lo veré: al Mediodia se esconderá, y no lo veré.
10 ¶ Mas el conoció mi camino: prueuame, y sal como oro.
11 Mas pies tomaron su rastro: guardé su camino, y no me aparté.
12 Del mandamiento de sus labios nunca me quité: las palabras de su boca guardé, mas k que mi comida.
13 Y el *si determina* en vna cosa, quien le apartará? Su anima deseó, y hizo.
14 Portanto el acabará loque me es necessario: y muchas cosas como estas *ay* en el.
15 Por loqual yo me espantaré delante de su rostro: considerarélo, y temerélohé.
16 Dios hà m enternecido mi coraçon y el Omnipotente me hà espantado.
17 Porque yo no fuy cortado n delante de las tinieblas, y cubrió con escuridad mi rostro!

g Hebr. amargura mi razon.
h Hebr. mi gemido.
i A Dios.
† Hebr. y no el.
k O, que más fuerte. Heb. que su Ley.
m Acobardado. Deut. 20, 3.
n Por la muerte.

CAPIT. XXIIII.

Prosiguiendo Iob este razonamiento tiente assi la sabiduria de los aduersarios preguntando (de la manera como los malos à vezes perseueran en sus malos caminos, hasta que la muerte los saca dellos, aunque si vna muerte sea otra sea) que Dios no tiene Prouidencia de las cosas de el mundo, la qual si sigue ordenadamente della opinion dellos.

a Los tiempos y momentos de las cosas.
b Heb. y los que le conocen.
c Los impios. Deut. 19.14. y 27.17. d El diablo.

POrque no son ocultos a los tiempos al Todopoderoso, b pues los que le conocen, no ven sus dias?
2 c Tomá los terminos, roban los ganados, y pacen [los campos agenos.]
3 Llevanse el asno de los huerfanos, prédan el buey de la viuda.
4 Hacen apartar del camino á los pobres, y todos los pobres de la tierra d se esconden.

e Heb. la puerta.
f Heb. y le vida el impio tarda.

5 Hesqui, que como asnos monteses en el desierto salen á su obra madrugando para robar: el desierto e es su mantenimiento y de sus hijos.
6 En el campo siegan su pasto, f y los impios vendimian la viña.
7 Al desnudo hacen dormir sin ropa, y q en el frio no tenga cobertura.

g Los pobres son de poquedad.
h Heb. sin abrigo, o, cobertura de cielo.

8 De la inundacion de los montes g fueron humedecidos; y abrazaron las peñas h sin tener en que cubrirse.
9 Al huerfano de teta roban, y de sobre el pobre toman la prenda.
10 Al desnudo hacen andar sin vestido, y á los hambrientos i quitan los manojos.

i Lev. 19. 9. Deut. 24. 19.

11 De dentro de sus paredes esprimen el azeyte, pisan los lagares, y mueren de sed.
12 De la ciudad claman los hombres, y las animas de los muertos dan bozes, y Dios no pone silencio.

k Heb. no se rebelan á la luz.

13 Ellos k son los que son rebeldes á la luz: nunca conocieron sus caminos, ni estuvieron en sus veredas.
14 Alla luz se levanta el matador: mata al pobre y al necesitado, y de noche es como ladron.
15 El ojo del adulterio está aguardando la noche, diciendo, No me verá nadie: y esconderá su rostro.

l Hebraico, y pondrá el rostro de forma encubierta.

16 En las tinieblas minan las casas, que de dia se señalaron no conocen la luz.
17 Porque á todos ellos la mañana les es como sombra de muerte: si los conocidos, terrores de sombra de muerte [los toman.]

m Heb. sobre faces de las aguas.

18 Son ligeros m sobre las aguas su porcion es maldita en la tierra. Nunca vienen por el camino de las vinas.
19 La sequedad y tambien el calor roban las aguas de la nieve: y el sepulchro á los pecadores.
20 El Misericordioso se olvidará de ellos, los gusanos serán dulçura de ellos: nunca mas serán de ellos memorados: y como un arbol serán quebrantados n la iniquidad.

n Heb. que.

21 Ala muger esteril que no pare, afligió y á la biuda nunca hizo bien.
22 Mas á los valientes sacó con su potencia: levantóse, y no fió á nadie en la vida.
23 Aunque le dieron á creer, y le afirmó en ello, sus ojos estan puestos sobre los caminos de ellos.
24 o Fueron ensalçados por un poco, y p desaparecieron: y son abatidos como todos los demas: serán encerrados, y cortados como las cabeças de las espigas.
25 Y si no es así, quien me desmentirá ahora, y tornará en nada mis palabras?

CAPIT. XXV.

NO pudiendo Baldad sufrir la libertad con que IOB se gloriaba de la providencia de Dios, le argumenta de la misma manera que los otros amigos, diciendo, que el hombre no puede ser justificado delante de Dios, ni ser limpio de pecados, siendo todos los hombres pecadores delante de la divina magestad.

Y Respondió Baldad Suhita, y dijo,
2 El señorio y el temor están con él, el hace paz en sus alturas.
3 Por ventura las escuadras tienen numero? y sobre quien no se alça su luz?
4 p Y como se justificará el hombre con Dios? y como será limpio el que nace de muger?
5 Hesqui, que ni aun hasta la luna resplandece: ni las estrellas son limpias delante de sus ojos.
6 Quanto mas el gusano del hombre, y hijo de hombre gusano?

CAPIT. XXVI.

MUestra Iob á los adversarios que no tienen por disputar contra dela Providencia de Dios de la qual el habla mejor que ellos, dando grandes y admirables señales de las obras con que muestra á los hombres parte del poder de Deidad.

Y Respondió Iob, y dijo,
2 En que ayudaste al que no tiene fuerça? salvaste con brazo al que no tiene fortaleça?
3 En que aconsejaste al que no tiene sabiduria? y mostraste alta [y] sabiduria?
4 A quien has anunciado palabras? y cuyo es el espiritu que salió de ti?
5 q Gimen muertos debaxo de las aguas r y de sus moradores.
6 El sepulchro es descubierto delante de él, y el infierno no tiene cobertura.
7 Estiende s al Aquilon sobre vacio, cuelga la tierra sobre nada.
8 Liga las aguas en sus nubes, y las nubes no se rompen debaxo dellas.

o Los impios.
p Cap. 9. 2.
q Los gigantes.
r Heb. y de los moradores de ellas.
s Heb. sobre el Aquilon.

9 El

9 El priua la fin del affligente, y affirmade
sobre el fu nauio.
10 El corrò con termino la faperficie de-
las aguas, [a] hafta que fe acabe la luz y las ti-
nieblas.
11 Las colunas del cielo tremblan, y fe
efpantan de fu reprehenfion.
12 El rompe la mar con fu potencia, y con
fu entendimiento hirio [fe] hincharon.
13 Su Efpiritu adornò los cielos: fu mano
crió la ferpiente [b] tortuofa.
14 Hazqui, eftas fon partes de fus cami-
nos: y quà poco [c] oyemos de lo que vuemos oydo del?
porque el eftruendo de fus fortalezas quièn
entenderà?

CAPIT. XXVII.

Refuelue Iob à la fegunda parte del dicho de Baldad, prefiriendo de nueuo de fu inocencia: y de la manera que le hazen ventaja del arrepentimiento. 11. Declara el confejo de la Prouidencia de Dios contra del conlejo de los impios. declarando, que la profperidad mundana no es verdad que à la fin fe defcubrirà entre todos mundo, mas que fe reftituirà con ufura lo que fe huuiere robado.

Y Tornò Iob à tomar fu [a] propofito, y
dixo,
2 Biue el Dios que me quitò mi
derecho: y el Omnipotente, que amargò
mi anima:
3 Que todo el tiempo que mi anima eftu-
uiere en mi, y [vuiere] [d] reflueilo de Dios
en mis narizes,
4 Mis labios no hablarán iniquidad: ni
mi lengua pronunciará engaño.
5 Nunca tal me acontezca, que yo en juf-
tificar: hafta morir no quitaré mi integri-
dad de mi.
6 Mi juftizia tengo aferrada, y no la affoxa-
ré: no le auergonçará mi coraçon de mis
dias.
7 ¶ Sea como el impio mi enemigo, y
como el inquio mi adverfario.
8 Porque que es la efperança del hypo-
crita, fi [mucho] vuiere robado, quando
Dios arrebatare fu anima?
9 Por ventura oyrá Dios fu clamor, quã-
do vinieren fobre el la tribulacion?
10 Por ventura deleytarfehá en el Om-
nipotente? llamará à Dios en todo tiem-
po?
11 Yo os enfeñaré [fegun eftá en la mano de
Dios]: no efconderé lo que eftá acerca del
Omnipotente.
12 Hazed, que todos vofotros lo auys
viffo: porque para qu defuanecey[s] con va-
nidad?
13 [e] Efta es la fuerte del hõbre impio acer-
ca de Dios, y la herencia que los violentos
han de recebir del Omnipotente.
14 Si fus hijos fueren multiplicados, [fe-
rán] para el cuchillo: y fus pequeños no fe
hartarán de pan.
15 Lo que dellos quedáren, en muerte
feràn fepultados: y fus biudas no llorarán.
16 Si amontonare plata como polvo, y fi
aparejáre ropa como lodo:
17 Aparejará, mas el juflo fe veftirá: y el
innocente repartirá la plata.
18 Edificó fu cafa como la polilla y como
cabaña que hizo algun guarda.
19 [f] El rico dormirá, mas no ferá [g] re-
cogido: abrirá fus ojos [h] y no verá à nadie.
20 Affien del terrores como aguas: tor-
bellino lo arrebatará de noche.
21 Tomarlohá Solano, y [i] yrfe há: y tem-
peftad lo arrebatará de fu lugar.
22 † Y echará fobre el, y no perdonará:
huyendo huyrá de fu mano:
23 [k] Batirá las manos fobre el, y defde fu
lugar le filvará.

CAPIT. XXVIII.

Buelue Iob à la affirmacion de la diuina Prouidencia por la manera differente de fus obras en la naturaleza. 11. Mueftra que es Dios fola-mente la verdadera Sabiduria, de la qual ha dado parte à los hombres, por fi folo temer y la obferuancia de fu ley.

CIertamente la plata tiene fu occulto nacimiento: y el oro lugar *de donde* lo facan.
2 El hierro es tomado del polvo: y de la
piedra es fundido el metal.
3 A las tinieblas puío termino, y à toda
obra perfecta que el hizo, [mira] [m] piedra de
efcuridad y de fombra de muerte.
4 Sale el rio juntо [n] al morador, y las aguas
fin pie, mas altas que el hombre, [o] fe fueron.
5 Tierra de la qual falirá pan: y debaxo
della eftuvo como convertida en fuego.
6 Lugar que fus piedras *fon* fapheros: y
tendrá polvo de oro.
7 Senda que nunca la conoció ave: ni ojo
de buytre la vido.
8 Nunca la pifaron [p] animales fieros: ni
paffó por ella leon.
9 Enel pedernal puío fu mano y trafcendió
los montes de rayz.
10 De los peñafcos cortó rios, [q] y vieron
ejos todo fu hermofura.
11 Los rios detuvo en fu nacimiento y lo
efcondido hizo falir à luz.

a Iuyzio
fegun.

f El impio
prospera-
do, de que
es hablado.
g Heb. la-
congregacion
de los pof-
feedores. Heb.
acompañado.
* Pfal. 48.
18.
h Heb. y
no el.
i Defaparez-
cerá.
† Heb. Dios,
tempeftades.
k Semejan-
ça del ca-
çador con
la pefta.

m Mejor.
termino
donde de-
xaron.
n Apoffea-
do.
o Se fue-
ron.

p Heb. Mi-
ros de fu-
berbia.

q Heb. y
toda hermo-
fura: es
de fu ojo.

12 ¶ Mas, ¿la sabiduría donde se hallará? y el lugar de la prudencia donde está?
13 Nunca el hombre supo su valor: ni se halla en la tierra de los viuientes.
14 El abismo dice, No está en mí: y la mar dice, Ni cónigo.
*Sab.7.9. 15 *No se dará por oro, ni se precio será á peso de plata.
16 No es apreciada con oro de Ophir: ni con Onicha precioso, ni con Sapheo.
17 El oro no se le ygualará ni el Diamante: ni se trocará por vaso de oro fino.
18 De Coral ni de Gabis no se hará mencion: la sabiduría es mejor que piedras preciosas.
19 No se ygualará con ella esmeralda de Ethyopia: no se podrá apreciar con oro fino.
20 De donde pues vendrá la sabiduría? y donde está el lugar de la inteligencia?
21 Pues es encubierta á los ojos de todo viuiente, y á toda ave del cielo es occulta?
a Todos los que mueren dizen algunos vanidades della. 22 a El infierno y la muerte dixeron, Su fama hemos oydo de nuestros oreias.
23 Dios entendió su camino: y el sólo conoció su lugar.
24 Porque el mira hasta los fines de la tierra: y ve debaxo de todo el cielo,
25 Haziendo peso al viento, y poniendo las aguas por medida.
26 Quando el hizo ley á la lluuia, y camino al relampago de los truenos.
27 Entonces la vido el, y la contó: preparóla y tambien la inquirió.
28 Y dixo al hombre, He aquí, que el temor del Señor es la sabiduría: y la inteligencia el apartarse del mal.

CAPIT. XXIX.

Viendo Iob como ya en la segunda parte del cap. preced. á propósito della vana confianza que él empleaua en sus aduersidades, prosigue aquí recontando sus passadas prosperidades passadas: vendidas de la mano de Dios: confiriendo su pio manera de biuir, opponiendola toda á las calumnias de los aduersarios.

b Hebr. fu parabola. Y Tornó Iob á tomar b su proposito, y dixo,
2 Quien me tornasse como en los meses passados, como en los dias quando Dios me guardaua!
3 Quando hazia resplandecer su candela sobre mi cabeça: á la luz de la qual yo caminaua en la escuridad.
4 Como fue en los dias de mi mocedad, *quando Dios era familiar en mi tienda. *Psal. 24.14.
5 Quando aun el Omnipotente estaua conmigo y mis moços alrededor de mí.
6 Quando yo lauaua c mis caminos con manteca: y la piedra me derramaua rios de azeyte. c Hebr. mis pies.
7 Quando salia á la puerta á juyzio: y la plaça hazia aparejar mi silla.
8 Los moços me vian, y se escondian: y los viejos se leuantauan, y estauan en pie.
9 Los principes detenian sus palabras: y ponian la mano sobre su boca.
10 La voz de los principales se escondia: y su lengua se pegaua á su paladar.
11 Quando los oydos que me oyan, me llamauan bienauenturado: y los ojos que me vian, me dauan d testimonio. d Hebr. dauan por mí.
12 Porque libraua al pobre que gritaua: y al huerphano que carecia de ayudador.
13 La bendicion del que se yua á perder, venia sobre mí: y al corazon de la biuda daua alegria.
14 Vestíame de justicia, y ella me vestia como vn manto, y mi toca era juyzio.
15 Yo era ojos al ciego, y pies al cojo.
16 Alos menesterosos era padre: y de la causa que no conocia, me informaua con diligencia.
17 Y quebraua los colmillos del iniquo: y de sus dientes hazia soltar la presa.
18 Y dezia, En mi nido moriré, y como arena multiplicaré dias.
19 Mi raiz está abierta junto á las aguas: y en mis ramas permanecerá rocio.
20 Mi honra se renouaua conmigo: y mi arco se renouaua en mi mano.
21 e Oyanme y esperauan y callauan á mi consejo. e Hebr. mi consejo.
22 Tras mi palabra no replicauan mas mi razon distilaua sobre ellos.
23 Y esperauanme como á la lluuia: y abrian su boca como á la lluuia tardia.
24 Si me reyya á ellos, no lo creyan: ni desechauan la luz de mi rostro.
25 f Aprouaua el camino dellos, y sentauame en cabecera: y moraua como el rey en el exercito: como el que consuela los tristes. f Hebr. escogia el camino de ellos.

CAPIT. XXX.

Prosiguiendo Iob en su proposito, trata el menosprecio de los hombres, y la grandeza della en forma contraria antes vsada, opponiendola á la felicidad passada.

Mas

MAS sera los mis moçós de dias
de ayo, a quien de mis cuyos padres
yo desdeñara de ponerlos cõ los
perros de mi ganado.

5 Porque para q̃ auia yo menester la fuer-
ça de sus manos, en los quales pereció [a] el
vigor?

3 Por causa de la pobreza y de la hambre
solos: q̃ huyã à la soledad, al lugar tenebro-
so, desolado y desierto.

4 Que cogian malues entre los ar-
boles, y rayzes de enebros para calen-
tarse.

5 Eran echados de entre *los hombres*, y todos
les daban grita como à ladrones.

6 Que habitauan en las barrancas de los
arroyos: en las cauernas de la tierra, y en
las peñas.

7 Que bramauan entre las matas: y se cõ
gregauan debaxo [b] de las espinas.

8 Hijos de vilos, y hombres sin nombre:
mas tuuos que la misma tierra.

9 Y ahora yo soy su cancion: y soy hecho
sus refran.

10 Abominanme, alexandose de mi:
y vna de mi cabeça no detuuieron [de]
escupir.

11 Porque [Dios] desató mi cuerda, y
me afligio: y quitaron el freno delante de
mi rostro.

12 A la mano derecha se leuantó la mo-
cedad: empuxaron mis pies, y pisaron so-
bre mi las sendas de su contricion.

13 Mi senda derribaron: aprouecharon
se de mi quebrantamiento; cõtra los qua-
les no [c] tuuo ayudador.

14 Vinieron como por portillo ancho:
reboluieronse por mi calamidad.

15 Turbaciones se conuirtieron sobre
mi: combatieron, como [d] viento, mi
voluntad, y mi salud, como [d] nuue que
pasa.

16 Y ahora mi alma ella derramada en
mi: dias de afliccion me han comprehen-
dido.

17 De noche [e] taladra sobre mi mis huesos: y mis pulsos no reposan.

18 Con la grandeza de la fuerça *del dolor* mi [f] vestidura es mudada: [g] ciñeme co-
mo el cuello de mi ropa.

19 Derribóme en el lodo: y soy semejan-
te al polvo, y à la ceniza.

20 Clamo à ti, y no me oyes: presteme
oydos, y no me echas de ver.

21 Hasteme tornado cruel para mi: con
la fortaleza de tu mano me eres aduersa-
rio.

22 Leuantasteme, y hazeisme caual-
gar sobre el viento, y derretiste en mi
el ser.

23 Porque yo conozco que me tornarás à
la muerte: y à la casa determinada à todo
biuiente.

24 Mas el no estenderá la mano contra
el sepulchro: clamarán por ventura [los
sepultadores] quando el los quebrantare?

25 Por ventura no lloré yo [h] al afligido?
y mi anima no se entristeció sobre el mes-
quinezino?

26 Quando esperaua el bien, entonces
me vino el mal: y quando esperaua la luz,
vino la escuridad.

27 Mis entrañas hieruen, y no reposan:
preuinieronme dias de afliccion.

28 Denegrido andaua, y no por el sol: leuantéme en la congregacion, y cla-
mé.

29 [i] Hermano fuí de los dragones,
y compañero [k] de las hijas del abes-
truz.

30 Mi cuero ella denegrido sobre mi, y
mis huesos se secaron con sequedad.

31 Y mi harpa se tornó en luto, y mi orga-
no en boz de lamentantes.

CAPIT. XXXI.

Prosigue la narracion de su vida passada, affirmando su inocencia, y purgandose de toda impiedad para con Dios y para con los hombres, protestando que pedia hazer la misma purgacion delante de Dios con suma confiança.

HIze concierto con mis ojos, por-
que àque proposito auia yo de pen-
sar de la virgen?

2 Porque que galardon me daria de arri-
ba Dios, y que heredad el Omnipotente de
las alturas?

3 Por ventura no ay quebrantamiento
para el impio? Y [m] estrañamiento para los
que obran iniquidad?

4 Por ventura el no vee mis caminos, y
cuenta todos mis passos?

5 Si anduue con mentira, y si mi pie se a-
prefiró à engaño;

6 Pese me Dios en balanças de justicia,
y conocerá mi perfeccion.

7 Si mis passos se apartaron del camino;
y si mi coraçon se fue tras mis ojos; y si al-
guna mancha se apegó à mis manos;

8 Siembre yo, y otro coma; y mis ver-
duras sean arrancadas.

9 Si

a Job. 30. 1. Los hijos de los que yo no dignara de poner con los perros de mi ganado.

b O. la hez. Heb. esteua o estiercol.

c Heb. no auia ayudador.

d Heb. como nuue que pasa.

e Heb. taladra de noche sobre mi mis huesos.

f Heb. mi vestidura es mudada.

g Heb. ciñeme como el cuello de mi ropa.

h O. al duro de dia.

i Heb. hermano de los hijos del abestruz.

k Heb. hermano en la soledad. O. De los hijos del abestruz.

l Heb. Hize concierto con mis ojos.

m Que Dios los dé conocer. Matth. 7. 23.

9 Si fuí mi coraçon engañado sobre la muger, y si estuue acechando á la puerta de mi proximo:

10 Muela para otro mi muger, y sobre ella se encorue otro:

a Heb. iniquidad juzgada. 11 Porque es maldad y iniquidad[a] prouada.

b Heb. raiz de, o abrasa. 12 Porque es fuego que hasta el sepulchro deuoraria: y todo mi [b] bazienda desarraygaria.

13 Si vuiera tenido en poco el derecho de mi seruo y de mi serua, quando ellos pleyteassen cõmigo:

14 Que haria yo quando Dios se leuantasse? y quando el visitasse, que le respondería yo?

15 Por ventura el que en el vientre me hizo á mi, no le hizo á él? y vn mismo [artífice] nos dispuso en la matriz?

16 Si vbiese el contento de los pobres, y hize desfallecer los ojos de la biuda.

17 Y si comi mi bocado solo: y no comió del el huerphano:

18 (Porque desde mi mocedad creció conmigo [el huerphano] como con padre: y desde el vientre de mi madre fuí guia[c] de la biuda.)

c Heb. de ella.

19 Si vide al que pereciera sin vestido, y al menesteroso sin cobertura,

20 Si no me bendixeron sus lomos, y del vellocino de mis ouejas se calentaron:

21 Si alcé contra el huerphano mi mano, aunque viesse[d] que todos me ayudarian en la puerta:

d Heb. mi ayuda en la puerta.

22 Mi espalda se caygae de mi ombro; y mi braço se quebrado de mi canilla.

e Heb. dasse ombro.

23 Porque temí el castigo de Dios, contra cuya alteza yo no tendria poder.

24 Si puse en oro mi esperança; y dixe al oro, Mi confiança eres tu;

25 Si me alegré de que mi hazienda se multiplicasse; y de que mi mano hallasse mucho;

f Porque de adorar.

26 f Si vide al sol, quando resplandecia; y á la luna, yendo yua hermosa,

g Los ojos &c.

27 Y mi coraçon se engañó secretamente; y g mi boca besó mi mano:

28 Lo qual tambien fuera maldad prouada; porque negara al Dios soberano.

29 Si me alegré con el quebrantamiento del que me aborrecia; y me regozijé, quando le halló el mal;

30 Que ni aun entregué al pecado mi paladar, pidiendo maldicion para su alma;

31 h Quando mis domesticos dezian, quien nos diesse de su carne? nunca nos hartariamos.

32 El estrangero no tenia fuera la noche: mis puertas abria al caminante.

33 i Si encubrí, como los hombres, mis prauaricaciones, escondiendo en mi seno mi iniquidad.

34 Si temí á la gran multitud, y el menosprecio de las familias me atemorizó y callé, y no salí de mi puerta.

35 Quien me diesse, quien me oyesse? y certificasse, mi señal es que el Omnipotente testificará por mi: k aunque mi aduersario me haga el proceso.

36 Ciertamente yo [m] lo llenaria sobre mi ombro; y me lo ataria en lugar de coronas.

37 Yo [n] le contaria el numero de mis passos: [o] y como principe me allegaria á él.

38 Si mi tierra clamare contra mi, y llorasen todos sus surcos:

39 Si comi su fuerça sin dinero, ó afligí el animo de sus duenos:

40 En lugar de trigo me nazcan espinas y vruilla en lugar de cebada. Acabáronse las palabras de Iob.

CAPIT. XXXII.

Eliu mancebo sabio, viendo que los amigos de Iob callauan, y que no tenian ya mas que responder á Iob, se enbraueze de pensamiento, y rompe la lança contra Iob.

Y Cessaron estos tres varones de responder á Iob, porquanto él era justo[p] en su opinion.

2 Y Eliu hijo de Barachel Buzita, de la familia de Ram, se enojó con furor contra Iob; enojose con furor, porquanto justificaua[q] su vida mas que á Dios.

3 Enojóse asimismo contra sus tres amigos: porquanto no hallauan que responder, y assimismo condenauan á Iob.

4 Y Eliu auia esperado á Iob[r] en la disputa: porque todos eran mas viejos de dias que él.

5 Y visto de Eliu que no auia respuesta en la boca de aquellos tres varones, la ira se encendió.

6 Y respondió Eliu hijo de Barachel Buzita, y dixo, Yo soy mozo de dias, y vosotros viejos; por tanto me auia acor-

de

1109
do, y he temido de declararos mi opinion.

6 Yo dixe, Los dias hablarán, y la muchedumbre de años declarará sabiduría.

7 Ciertamente espíritu ay en el hombre, y la inspiracion del Omnipotente los hace entender:

8 No los grandes son los sabios: ni los viejos entienden el derecho.

9 Por tanto yo dixe, Escuchadme, declararé mi sabiduría yo tambien.

10 Heaquí, yo he esperado á vuestras razones, he escuchado vuestros argumentos entre tanto que buscays palabras.

11 Tambien os considerado, y heaquí, ninguno de vosotros quasi redarguye á Iob, y responde á sus razones.

12 Porque no digays, Nosotros hemos hallado, que conviene que Dios lo derribe, y no hombre.

13 Ni tampoco Iob endereçó á mi sus palabras, ni yo le responderé con vuestras razones.

14 Espantados, no respondieron mas, quitaronseles las hablas.

15 Y yo esperé, porque no hablaron mas palabras y no respondieron mas.

16 Responderé pues tambien yo mi parte, declararé tambien yo mi opinion:

17 Porque estoy lleno de palabras: y el espíritu de mi vientre me constriñe.

18 Decierto mi vientre es como el vino que no tiene respiradero, y se rompe: como odres nuevos.

19 Hablaré pues, y respiraré: abriré mis labios, y responderé.

20 No haré yo acepcion de personas: ni daré con hombre de lisongeros títulos.

21 Porque no sé hablar lisonjas: [de esta manera] en breve me consumiera mi hacedor.

CAPIT. XXXIII.

Comienza Elihu su disputa con Iob, reprehendiendole todo lo dicho en dos confesiones: en la primera afirma auer hecho reconocimiento en la segunda, callo que Dios glorificaba Iob. En esta reprehende Elihu á Iob. 11. Promete hermosa doctrina de la providencia, que en dos maneras se manifiesta al hijo de la perdicion, porque persevera en el, y por tinieblas, y por reprehensiones, porque le dispone para oyr, y dar credito á la palabra de los mensageros. Ve finalmente las exhortaciones y enseñanzas en el medio para conversion, y perdon de aquel pecado: Iob no auer sido inocente, y el principio de su justificacion.

POrtanto oye ora Iob mis razones, y escucha todas mis palabras.

2 Heaquí ora yo abriré mi boca: y mi lengua hablará en mi garganta.

3 Mis razones [declaracion] la rectitud de mi corazon: y mis labios hablarán pura sabiduría.

4 El Espíritu de Dios me hizo, y la inspiracion del Omnipotente me dió vida.

5 Si pudieres, respondeme: dispon, está delante de mi.

6 Heaquí yo á mi en lugar de Dios, conforme á tu dicho: de lodo soy yo tambien formado.

7 Heaquí que mi terror no te espantará: ni mi mano se agravará sobre ti.

8 Decierto tu dixiste á mis oydos, y yo oy la voz de tus palabras,

9 Yo soy limpio, y sin rebelliones; yo soy inocente, y no hay maldad en mi.

10 Heaquí que el halló achaques contra mi, y me tuvo por su enemigo.

11 Puso mis pies en el cepo; y guardó todas mis sendas.

12 Heaquí en esto no has hablado justamente, respondertehe, que mayor es Dios que el hombre.

13 ¶ Porque tomaste pleyto contra él? porque él no dió todas sus palabras.

14 Antes en una ó en dos maneras hablará Dios: el que no ve.

15 Por sueño de vision nocturna, quando el sueño cae sobre los hombres, quando se adormecen sobre el lecho;

16 Entonces revela á la oreja de los hombres, y les señala su castigo;

17 Para quitar al hombre de la [mala] obra, y apartar del varon la soberuia;

18 [Assi] detendrá su anima de corrupcion; y la vida de ser passada á cuchillo.

19 Tambien sobre su cama es castigado con dolor fuertemente en todos sus huesos:

20 Que le hace que su vida aborrezca el pan, y su anima la comida suave.

21 Su carne desfallece sin verla; y sus huesos, que antes no se veian, salen fuera.

22 Y su anima se acercará del sepulchro; y su vida, de los enterradores.

23 Si viniere cerca del algun elo-

quen-

a 5. tercer argumento. 1 Ant. 3. 8. y 13. 20.

b Ant. 9. 17.

c Dios.

d Ant. 9. 20.

e No dixo todas sus palabras.

f No se muestra con la frequencia.

a Or. angel. ó Heb. vno de mil.

que este [a] mensagero [b] muy escogido, que anuncie al hombre su justicia;

24 Que le diga, que [Dios] vuo misericordia del, que lo libró de descender al sepulchro, que halló redencion.

b Heb. de carne.

25 Su carne se enternecerá [b] mas que de vn niño: y bolverá á los dias de su mocedad.

26 Orará á Dios, y amarlo há: y verá su faz con jubilo: y el dará al hombre el pago de su justicia.

27 El mira sobre los hombres: y el que dixere, Pequé, y peruerti lo recto, y no me há aprouechado:

28 Dios redimirá su anima, que no passe al sepulchro: y su vida se verá en luz.

29 Heaqui, todas estas cosas haze Dios dos, tres veces con el hombre:

30 Para apartar su anima del sepulchro: y para iluminarlo con la luz de los biuientes.

31 Escucha Iob, y oye me: calla y yo hablaré:

32 Y si tuuieres palabras, responde me: habla, porque [d] yo te quiero justificar.

33 Y si no, oyeme tu á mi: calla y enseñarte hé sabiduria.

d Ve me dar por vencido si tu respuesta fuere buena.

CAPIT. XXXIIII.

A viendo proseguido Eliu á Iob con el precedente razonamiento la segunda de su primera conclusion, es á saber, que Iob injustamente se vsaba con el: en el cap. 35 prosigue la contraria de la segunda, á saber, que Dios ningun agrauio le ha hecho en castigarle tan duramente, y por consiguiente fue impio y blasphemo contra Dios en juzgar desi assi.

Y Respondió Eliu, y dixo,

2 Oyd sabios, mis palabras, y doctos escuchadme:

3 Porque la oreja prueua las palabras, y el paladar [a] gusta para comer.

a Discierne las viandas.

4 Escojamos para nosotros [b] el juyzio: conozcamos entre nosotros qual sea lo bueno.

b Lo recto.

5 Porque Iob há dicho, yo soy justo, y Dios me há quitado mi derecho.

6 En mi juyzio [c] fue mentirosa, mi saeta es agrauada sin auer yo preuaricado.

c Heb. fe refiere. personas por cosas.

7 Qué hombre ay como Iob, que beue el escarnio, como agua?

8 Y vá en compañia con los que obran iniquidad, y anda con los hombres malditos.

9 Porque [d] dixo, De nada seruirá al hombre, [e] si conformare su voluntad con Dios.

d Heb. en su querer con Dios. e Heb. de compañia.

10 Portanto varones [f] de seso, oydme: Lexos vaya de Dios la impiedad, y del Omnipotente la iniquidad.

f Heb. de corazon.

11 Porque el pagará al hombre su obra, y el le hará hallar conforme á su camino.

12 Ademas de esso, cierto Dios no hará injusticia, y el Omnipotente no peruertirá el derecho.

13 Quien visitó por el la tierra? y quien puso en orden todo el mundo?

14 Si el pusiesse sobre el hombre su coraçon, y [g] recogiesse á si su espiritu y su aliento:

g Heb. recogiesse á si.

15 Toda carne perecerá juntamente, y el hombre se tornará en la tierra.

16 Y si [ay en] ti entendimiento, oye esto: escucha la voz de mis palabras.

17 Por ventura aborrecerá el que aborrece el juyzio? y condenarás al poderoso sobre justo?

18 Por ventura dirá se á el rey, [h] Peruerso eres, y á los principes, Impios sois?

h Peruerso eres.

19 [Quanto menos á aquel] que no haze acepcion de personas de principes, ni el rico es del mas respectado que el pobre: porque todos son obras de sus manos.

20 En vn momento mueren, y á media noche se alborotarán los pueblos, y passarán, y sin mano será quitado el poderoso.

21 Porque sus ojos estan [puestos] sobre los caminos del hombre, y todos sus passos ve.

22 No ay tinieblas, ni sombra de muerte donde se escuchen los que obran maldad.

23 Porque nunca mas permitirá al hombre, que vaya con Dios á juyzio.

24 El quebrantará á los fuertes [i] sin pesquisa: y hará estar otros en lugar de ellos.

i Sin pesquisa.

25 Portanto el hará notorias las obras de ellos: y bolverá la noche, y serán quebrantados.

26 Como á malos los herirá en lugar [k] de sus vistos:

k De sus vistos.

27 Porquanto se apartaron del: y no [l] consideraron todos sus caminos:

l Heb. entendieron.

28 Haziendo venir delante de si el clamor del pobre: y oyendo el clamor de los afligidos.

29 Y si el diere reposo, quien inquietará? Si escondiere el rostro, quien lo mirará? [Esto] sobre vna nacion, y sobre vn hombre:

30 Haziendo que reyne el hombre hypocrita [m] para escandalos del pueblo.

m Para escandalos.

31 Por-

1113

9 Porque de Dios es dezir, Yo perdoné, no destruyré.

10 Enseñame tu lo que yo no veo: que si hize mal, no lo haré mas.

11 Por ventura acabará el por ti su obra, que no quieres tu, ó quieras, ó yo: di lo que sabes.

12 Los hombres de seso dirán conmigo, y el hombre sabio [a] me oyrá:

13 Iob no habla con sabiduría, y sus palabras no son con entendimiento.

14 [b] Deseo que Iob sea provado hasta el fin, porque oyó responder contra los varones iniquos.

15 Porque á su pecado añidió impiedad: bate las manos entre nosotros, y multiplica sus palabras contra Dios.

CAPIT. XXXV.

Reprehende Elihu en Iob, Aver dicho Dios frustra á Dios: y mal hecho, y dexado de hablar en pecado: declara que no el pecado del hombre daña á Dios ni le aprovecha, sy justicia: que el mesmo hombre es agravio de sy mesmo. 14. Que por la afficion de Dios á los hombres sentirá de sy, y conocerá cuán buena sabiduría, y de cuánta consolación es humildad.

Y Procediendo Elihu en su razonamiento dixo,

2 Piensas tener sido conforme á derecho que dixiste, [c] Mas justo soy que Dios?

3 Porque dixiste, Que te aprovechará, que provecho tendré de mi pecado?

4 Yo te responderé alguna razon, y [d] á tus compañeros contigo.

5 Mira los cielos y ve, y considera que las nubes son mas altas que tu.

6 Si pecáres, que harás hecho contra él? y si tus rebeliones se multiplicáren, que le harás tu?

7 Si fueres justo, que le darás á él? ó que tomará de tu mano?

8 Al hombre como tu [dañará] tu impiedad, y al hijo del hombre [aprovechará] tu justicia.

9 ¶ A causa de la multitud de las violencias clamarán, y darán bozes [e] por la fuerça de los tiranos.

10 Y ninguno dirá, donde está Dios mi hazedor, que da canciones en la noche?

11 Que nos enseña mas que las bestias de la tierra, y nos hace sabios mas que las aves del cielo.

12 Allí clamarán, y él no oyrá por la soberbia de los malos.

13 Certamente Dios no oyrá [f] la vanidad, ni el Omnipotente la mirará.

14 Aun[q] mas digas, No lo mirará: [haz] juyzio delante del, y espera en el.

15 Mas será porque ya no visita, ni conoce en gran manera. Iob abrió su boca vanamente, y multiplica palabras sin sabiduría.

CAPIT. XXXVI.

Prosiguiendo Elihu en affirmar la justicia de Dios, repite, que si él affirmare ser justo, no es sino por disputar de algun pecado. 11. Exhorta á Iob á que se convenga pecador, y que sienta bien de la Providencia.

Y [g] Pasando á delante Elihu dixo,

2 Esperame un poco, y enseñarte he: porq[ue] todavía [h] hablo por Dios.

3 Tomaré mi sabiduría de lexos, y daré la justicia á mi hazedor.

4 Porque de cierto no son mentira mis palabras, [antes se trata] [i] contigo con perfecta sabiduría.

5 Hazqui, que Dios es grande, y no aborrece: [k] fuerte en virtud de corazon.

6 No dará vida al impío: mas á los humildes dará su derecho.

7 No quitará sus ojos del justo: mas con los reyes los pondrá también en silla para siempre, y serán ensalçados.

8 Y si fueren presos en grillos, y captivos en las cuerdas de la aflicion,

9 El les anunciará la obra de ellos, y que sus rebelliones prevalecieron.

10 Y despierta la oreja de ellos [l] para castigo, y dize que se conviertan de la iniquidad.

11 Si oyeren, y sirvieren, acabarán sus dias en bien, y sus años en deleytes.

12 Mas si no oyeren, serán pasados á cuchillo, y perecerán sin sabiduría.

13 Mas los hypocritas de corazon [m] la irritarán mas: y [n] no clamarán, quando él los atare.

14 El anima de ellos morirá en su mocedad, y su vida entre los fornicarios.

15 Al pobre librará de su pobreza: y en la afficion [o] despertará su oreja.

16 ¶ Y [p] aun te apartará de la boca de la angustia en anchura, debaxo de la qual no ay estrechura. [q] y te asentará mesa llena de grosura.

17 Mas tu has hinchido el juyzio del impío: [cosa] la justicia y el juyzio [que lo] sustentan [no].

18 Por lo qual [r] de temer es, que no te quite con herida, la qual no cures con gran rescate.

19 Por

---

a Heb. y sabio dirá. b Como arriba 33. 8.

c Heb. perfecto de sabiduría contigo. † Fortísimo.

d Heb. palabras para. e Ari. en 11.

f Heb. y el Omnipotente no mirará. g Heb. y añidió Elihu y dixo. h Heb. aun tengo palabras de Dios. i Heb. perfecto de sabidurías contigo. † Fortísimo.

k Heb. fuerte en fuerça de corazon.

l Para castigo.

m Heb. pelean ira. n 35. 12.

o Ari. en 11.

p 5. 6 en abundancia en vez. q Heb. y asentará mesa llena de su grosura &c.

r Heb. ira que no

29 Por ventura estimará el tus riquezas? ni el oro, ni todas las fuerças de potencia.

30 No desfines la noche, [en la qual] el corta los pueblos de su lugar.

a Miseria. 21 Guardate, no mires á la iniquidad, teniendola por mejor que la a pobreza.

22 Hequi, que Dios será ensalçado con su potencia: quien semejante á él, enseñador?

23 Quien visitó sobre él su camino? Y quien dixo, Iniquidad has hecho?

b La Providencia. 24 Acuerdate de engrandecer b su obra, laqual contemplan los hombres:

25 Laqual vieron todos los hombres, y el hombre la vee de lexos.

26 Hequi, que Dios c es grande, y nosotros no le conoceremos: ni se puede rastrear d el numero de sus años.

c Es incomprehensible. d Es eternidad.

27 Porque el detiene las gotetas de las aguas, quando la lluvia se derrama de su vapor:

28 Quando gotean de las nuves, gotean sobre los hombres en abundancia.

29 Si entenderá tambien los estendimientos de las nuves, y e los bramidos de su tienda?

e Los truenos del cielo.

30 Hequi, que el estendió sobre ella su luz: y cubrió las rayzes de la mar.

f Con las aguas, y inundaciones. 31 f Con ellas castiga á los pueblos, y da comida á la multitud.

32 Con las nuves encubre la luz, y les manda que vayan contra ella.

g Heb. Anunciará sobre ella su compañero: suposicion de ysrael que tiene disputado. 33 g La voz da nueuas de la tempestad que viene, y va contra la que viene.

CAPIT. XXXVII.

Prosigue Eliu encareciendo la Providencia de Dios por la consideracion de algunas cosas naturales, como son, la generacion de los truenos, de los nieuos, de las lluuias, de la serenidad, y de la tempestad con, de donde concluye la summa sabiduria y justicia de Dios en todo: el qual no deue ser reprehendido, y que nadie puede tener en él que reprehender.

A Esto tambien se espanta mi coraçon, y salta de su lugar.

h Habla de la guarnicion de los truenos. i Al relampago.

2 h Oyd oyendo la terrible bor, y la palabra que sale de su boca.

3 Debaxo de todos los cielos i lo endereçará, y su luz [se estenderá] hasta los fines de la tierra.

4 Tras del bramará el sonido: tronará con su valiente bor, y aunque sea oyda su bor, no los detendrá.

5 Tronará Dios marauillosamente cõ su bor: el hazе grandes cosas, y nosotros no lo entendemos.

6 Porque á la nieue dize, Se en la tierra: y lluuia tras lluuia, y lluuia tras lluuia en la fortaleza.

† Titulo de la nieue y de la lluuia nueua. 7 † Con la vehemencia [de la lluuia] encierra á todo hombre: para que todos los hombres conozcan su obra.

8 La bestia se entrará en su escondrijo, y habitará en sus moradas.

9 Del Medodia viene el torvellino, y de los vientos del Norte el frio.

10 Por el sopplo de Dios se da el yelo: y las anchas aguas m son constreñidas.

m Hielo sobre aguas.

11 Demas desto, con la claridad seiga las nuves, y las esparze con su luz.

12 Y ellas se rebuelven alderredor por sus ingenios, para hazer sobre la haz del mundo, en la tierra, loque el les mande:

13 Unas veces por açote; otras, por causa de su tierra, otras por misericordia las hará parecer.

14 Escucha esto Iob, repostate, y considera las marauillas de Dios.

15 Supiste tu por ventura, quando Dios las ponia en concierto, y n hazia lucir la luz de su nuue?

n Gen. 1. & Cap. 26.

16 Has conocido por ventura las diuisiones de las nuues, las marauillas del perfecto de sabidurias?

17 Y tus calentes tus vestidos o quando el dexa el reposo á la tierra del Medodia?

o Hebr. reposo como de Gen. 8.

18 P Estendiste tu por ventura con el los cielos fuertes como un espejo firme?

p Hebr. con el.

19 Mostranos, que le acorramos de dezir, porque q no ordenaremos en tinieblas.

q Hebr. no ordenamos.

20 Por ventura quando yo hablare, será bien contado? Quando alguno se angostare, será bien dicho?

21 Tambien alguna vez no se ve la luz clara en los cielos; y pasa en viento, y limpialos.

22 De la parte del Norte vendrá la fonteresidad por el Dios terrible de alabanças.

23 El r Todopoderoso, al qual no alcançamos; grande en potencia, y en juyzio, y en multitud de justicia; s no affligirá.

r Cap. 11. s Cap. 34.

24 Portanto los hombres lo temerán: todos los sabios de coraçon t nada comprehenderán.

t Cap. 32.

CAPIT. XXXVIII.

Dios toma la disputa contra Iob, mostrando su eternidad, magestad, potencia, y sabiduria por

por la consideracion de las cosas naturales.

Y Respondió Iehoua á Iob desde la escuridad, y dixo,

2 Quien es este q̃ escurece el consejo con palabras sin sabiduria?

3 Aora ciñe, cómo varon, tus lomos: preguntarte he, y *harás me saber.

4 Donde estauas tu, quando yo fundaua la tierra? hazme saber [b] si tienes inteligencia.

5 Quien ordenó sus medidas, si lo sabes? ó quien estendió sobre ella cordel?

6 Sobre que estan fundadas sus bases? ó quien puso su piedra esquinada?

7 Quando todas las estrellas del alua alabauan, y jubilauan todos los hijos de Dios?

8 * Quien encerró con puertas la mar, quando ella rompió del vientre saliendo?

9 Quando puse nuues por su vestidura, y por su faxa escuridad?

10 Y determiné sobre ella mi decreto, y le puse puertas y cerrojo.

11 Y dixe, Hasta aqui vendrás, y no passarás adelante: y alli parará la hinchazón de tus ondas.

12 Has tu mandado á la mañana en tus dias? has mostrado al alua su lugar,

13 Para que siga los fines de la tierra, y q̃ sean sacudidos de ella los impios?

14 Transmudandose como lodo de sello: y parandose como vestidura:

15 Mas la luz de los impios es quitada de ellos: y el braço enaltecido es quebrantado.

16 Por ventura has entrado hasta los profundos de la mar? y has andado escudriñando de el abismo?

17 Por ventura han te sido descubiertas las puertas de la muerte? y has visto las puertas de la sombra de muerte?

18 Has tu considerado hasta las anchuras de la tierra? declara, si sabes todo esto.

19 Por donde va el camino á la habitacion de la luz? y el lugar de las tinieblas donde es?

20 Si la tomarás tu en sus terminos? y si entenderás las sendas de su casa.

21 Si sabias tu quando auias de nacer? y el numero de tus dias auia de ser grande?

22 Has tu entrado en los thesoros de la nieue? y has visto los thesoros del granizo?

23 Lo qual he guardado para el tiempo de angustia: para el dia de la guerra y de la batalla?

24 Qual sea el camino por donde se reparte la luz? por donde se esparce el viento Solano sobre la tierra?

25 Quien repartió conducto al turbion? y camino, á los relampagos y truenos?

26 Haziendo llouer sobre la tierra * deshabitada, sobre el desierto, donde no ay hombre?

27 Para harter la asuma desierta, y inculta; y para hazer produzir † verdura de renueuos.

28 Por ventura la lluuia tiene padre? ó quien engendró las gotas del rocio?

29 De vientre de quien salió el yelo? y la elada del cielo quien la engendró?

30 Las aguas [g] se tornan á manera de piedra; y la haz del abysmo [h] se aprieta.

31 Detendras tu por ventura los deleytes de las Pleiades? ó desatarás las ataduras del Orion?

32 Sacarás tu á su tiempo los signos de los cielos? ó guiarás el Arcturo con sus hijos?

33 Sabes tu las ordenanças de los cielos? Dispondrás tu de su potestad en la tierra?

34 Alçarás tu á las nuues tu boz, para q̃ te cubra multitud de aguas?

35 Embiarás tu los relampagos, para que ellos vayan? y digan te ellos á ti, Heuos aqui?

36 Quien puso la sabiduria [i] en los riñones? ó quien dio al entendimiento la inteligencia?

37 Quien puso por cuenta los cielos cõ sabiduria? y [k] los odres de los cielos quien los hizo parar;

38 [l] Quando el poluo se ha endurecido con dureza, y los terrones se pegaron vnos á otros?

* Heb. no varon, de fuerte.

† Heb. producimiento de renuenos.

g Heb. son el cuchillo. h Se congela.

i En el coraçon, escondida.

k Los vasos.

l En vilpo de tierra.

CAPIT. XXXIX.

Prosigue Dios mostrando la mejor por la consideracion de algunos animales y de su naturaleza. 11. Iob reprehendido assi de Dios, reconoce su insipiencia en auer querido disputar con el.

¿Cazarás tu la presa para el leon? y hanchirás [m] la hambre de los leoncillos:

2 Quando están echados en las cuenas, y se están en sus cabañas para assechar?

3 * Quien prepara al cuervo su caça, quando sus pollos dan bozes á Dios * perdidos sin comida?

4 Sabes tu el tiempo en que paren las cabras

m Heb. el alma.

* Psal. 147. 9. * Heb. errados sin fin.

bras montesse ó miraste tu las ciervas, quá-
do estan pariendo?

a Heb. hin-chan. 5 Contaste tu los meses * de su pre-
ñez? y sabes el tiempo quando han de
parir?

6 [Como] se encorvan, quebrantan sus
b Heb. em-bian. hijos, b pasan sus dolores:

7 [Como despues] sanan los hijos,
crecen con el grano: salen y nunca mas
buelven á ellas.

8 Quien echó libre al asno montes? y
quien soltó sus ataduras?

9 Al qual yo puse casa en la soledad: y
sus moradas en la tierra salada.

10 Riese de la multitud de la ciudad: no
c Del q demanda los pujos, o porfiagra. oye las bozes c del pechero.

d Heb. la indagacion de su. 11 d Lo occulto de los montes es suyo
tambien, y anda buscando todo lo que está ver-
de.

12 Por ventura querrá el unicornio ser-
virte á ti, ni quedar á tu pesebre?

13 Atarás tu al unicornio con su coyun-
da para el surco? labrará los valles empos
de ti?

14 Por ventura confiarás en el, por ser
grande su fortaleza: y harás del tu la-
bor?

15 Fiarás del que te tornará tu simiente:
y que allegará en tu era?

e Or. del pauon. 16 Hazilo tu las alas alegres * del abes-
truz: los cañones y la pluma de la cigue-
ña?

f El abes-truz. 17 f Lequal desampara en la tierra sus
huevos: y sobre el polvo los escalienta.

18 Y olvidase de que los pisará algun
pie: y que los quebrará alguna bestia del
campo.

g Or. Olvi-dalo. 19 g Endurecese para con sus hijos, como
sino fuesse suyos, no temiendo deque su
trabajo aya sido en vano:

20 Porque Dios la hizo olvidar de sabi-
duria, y no le dió inteligencia.

21 A su tiempo se levanta en alto, y
se burla del caballo, y del que sube en
el.

22 Diste tu al caballo la fortaleza? vestis-
te tu su cerviz de relincho?

23 Por ventura espantarlohas, como á
h Heb. Saltar de si como mie-do. algun langosto? h en cuya nariz ay fuerça pa-
ra espantar?

24 Escarva la tierra, alegrase en su fuer-
ça, sale al encuentro de las armas:

25 Hace burla del espanto, y no te-
me, ni buelve el rostro delante del cu-
chillo.

26 Contra el suena el aljaba, el hierro de
la lança, y de la pica:

27 Y el con ímpetu y furor escarva la
tierra, i y no estima el sonido de la bo-
cina.

i Heb. no cree. 28 Entre las bocinas m dice, Hoy y desde
lexos huele la batalla, el estruendo de los
principes y el clamor.

29 Por ventura buela el gavilan por tu
industria? estiende sus alas hazia el me-
dio dia?

30 Por ventura enalteceráse el aguila
por tu mandamiento, y pone su nido en
alto?

31 Habita, y está en la piedra en la cum-
bre del penasco, y de la roca?

32 Desde allí acecha la comida: sus ojos
consideran muy lexos.

33 Y sus pollos tragan sangre: y adonde
viere muertos, allí está.

34 Y respondió Iehova á Iob, y dixo,

35 Es por ventura sabiduria contender
con el Omnipotente? El que disputa con
Dios, responda á ello.

36 ¶ Y respondió Iob á Iehova, y di-
xo,

37 Heaqui, que yo soy vil, que te responde-
ré? mi mano pongo sobre mi boca.

38 Una vez hablé, y no responderé:
y dos veces, y mas no tornaré á ha-
blar.

CAPIT. XL.

Mueltra Dios á Iob, que da harto mal en reprehender de ligero lo que le parece mal en otro. 11. Declara su grandeza por la obra de sus manos, porque alcance la soberuia. 15. Pinta la soberuia del elephante, y de la ballena.

Y Respondió Iehova á Iob desde la
escuridad, y dixo,

2 Cinete acora, como varon, mis lo-
mos; yo te preguntaré, y hazme saber.

3 Por ventura invalidarás tu tambien mi
juyzio? condemnarasme á mi, para justi-
ficarte á ti?

4 Tienes n braço como Dios? y tonas-
ces tu con boz como el?

5 j Adora ataviate de magestad y de alte-
za; y vistete honra y de hermosura.

6 Esparze furores de tu ira; y mira á to-
do soberuio, y abatelo.

7 Mira á todo soberuio, y profanale; y
quebranta los impios en su asiento.

8 Encubrelos á todos en el polvo; * y
ata sus rostros en escuridad;

9 Y yo tambien te confesaré, k que tu
diestra te salvará.

10 Heaqui ora * Behemoth, el qual
yo hize * contigo, yerua como el
buey

n

21 Hesqui aora que su fuerça está en sus lomos: y su fortaleza en el ombligo de su vientre.

22 Su cola mueue como va cedro: y los nervios de sus genitales son entretexidos.

23 Sus huesos son fuertes como azero: y sus miembros como barras de hierro.

24 Este la cabeça de los caminos de Dios: el que le hizo, acercará del su cuchillo.

25 Certamente los montes llevan verdura para él: y toda bestia del campo retoça allí.

26 Debaxo de las sombras se echará: en lo secreto de las cañas, * y de los lugares humidos.

27 Los árboles sombrios le cubren con su sombra: los sauces del arroyo le cercan.

28 Hesqui que el [b] robará el rio que no corre: y confiará que el Iordan passará por su boca.

29 [c] Ello tomará por sus ojos en los trabpaderos, y le horadará la nariz.

30 Sacarás tu al [d] Leuiathan con el anzuelo: y con la cuerda que le echáres en su lengua?

31 Pondrás tu garfio en sus narizes: y horadarás tu con espina su quixada?

32 Por ventura multiplicará el ruegos para contigo? hablarátha el á ti lisongeras?

33 Por ventura hará concierto contigo porque lo tomes por siervo perpetuo?

34 Jugarás por ventura con él, como con passer? y atarlohas para tus niñas?

35 Por ventura harán vanquete por causa de los compañeros? partirlohan entre los mercaderes?

36 Cercarás tu con cuchillo su cuero? y con fincado de pescadores su cabeça?

37 Pon tu mano sobre él: acordarte hás de la batalla, y nunca mas tornarás.

38 Hesqui que [e] tu esperança será burlada: porque aun á su sola vista [f] se desmayará.

CAPIT. XLI.

Prosigue en la consideracion de la vallentia, de su compostura, fortaleza y crueza.

NAdie es tan osado que lo despierte: quien pues podrá estar delante de mi?

2 Quien me previno? [g] porque yo le he de pagar: todo lo que está debaxo del cielo es mio.

3 [h] No callaré sus miembros, y la cosa de su fuerça, y la gracia de su disposicion.

4 Quien descubrirá la delantera de su vestidura? quien se llegará á el con freno doble?

5 Quien abrirá las puertas de su rostro? [i] los ordenes de sus dientes espantan.

6 [k] La gloria de su vestido *son* escudos fuertes cerrados *entre* sí estrechamente.

7 El uno se junta con el otro, que viento no entra entre ellos.

8 El uno está pegado con el otro, están trauados entre sí, que no se pueden apartar.

9 Con sus estornudos reciende lumbre: y sus ojos *son* [l] como los parpados del alua.

10 De su boca salen hachas de fuego: y proceden centellas de fuego.

11 De sus narizes sale humo como de una olla, ó caldero que hierue.

12 Su aliento enciende los carbones, y de su boca sale llama.

13 En su cerviz mora la fortaleza, y delante de él es deshecho el trabajo.

14 Las partes de su carne están pegadas *entre sí*: está firme *en sí* como en el, y no se mueue.

15 Su coraçon es firme como una piedra, y fuerte como la muela de debaxo.

16 De su grandeza han temor los fuertes, y de sus desmayos se purgan.

17 [l] Quando alguno le alcançare, ni espada, ni lança, ni dardo, ni coselete, durará [contra él.]

18 El hierro estima por paja, y el azero por leño podrido.

19 Saeta no le hace huyr, las piedras de honda se le tornan aristas.

20 Toda arma tiene por bojarasca, y del blandimiento de la pica se burla.

21 [m] Por debaxo *tiene* agudas cóchas: imprime *en* agudez en el suelo.

22 Hace hervir, como una olla, la profunda mar: y torna la como una olla de vngüento.

23 En pos de sí hace resplandecer la senda, que parece que la mar es cana.

24 No ay sobre la tierra su semejante, hecho para nada temer.

25 Menosprecia toda cosa alta, es rey [n] sobre todos los soberuios.

CAPIT. XLII.

Iob reconocido ya de Dios, confiesa su insipiencia en auer querido disputar con el de cosas. II. Embia Dios a los amigos de Iob á Iob, para que ore por ellos. III. Dios conuierte la miseria de Iob en mayor prosperidad que la que antes tuuo.

* Heb. los derredores de sus dientes espantos.
† Heb. Gloria fortaleza es de sus dientes cerrada con cerrojos de cerviz.
† Como el sol.
l Heb. A su aliçadores.
m Heb. Debaxo del agudezas de tierra.
n Sobre todos los animales nobles. Heb. es el principal.

Y Respondió Iob á Iehoua, y dixo,
2 Yo conozco que todo lo puedes, y que no ay pensamiento que se esconda de ti.
3 Quien es el que escurece el consejo sin sabiduría? portanto yo denunciaua lo que no entendia: cosas que me eran occultas, y que no las sabia.
4 Oye agora, y hablaré: preguntarteh e y harasme saber.
5 De oydas te auia oydo, mas agora mis ojos te ven.
a Heb. abominio. 6 Portanto yo me a arrepiento, y hago penitencia en el polvo y en la ceniza.
7 ¶ Y aconteció que despues que habló Iehoua estas palabras á Iob, Iehoua dixo á Eliphaz Temanitha, Mi ira se encendió contra ti y tus dos compañeros: porque no aueys hablado por mi lo recto, como mi siervo Iob.
8 Agora pues tomaos siete bezerros, y siete carneros, y andad á mi siervo Iob, y offreced holocausto por vosotros: y mi siervo Iob orará por vosotros; porque por su respecto solamente no os trataré afrentosamente, por quanto no aueys hablado por mi rectamente, como mi siervo Iob.
9 Y fueron Eliphaz Temanitha, y Baldad Suhita, y Sophar Naamathita, y hizieron como Iehoua les dixo: y Iehoua b recibió á Iob.
b Gen. 19. 21. 32. 26.
10 ¶ Y tornó Iehoua c la afliccion de Iob, orando el por sus amigos: y augmentó Iehoua el doble todas las cosas que auian sido de Iob.
c Deut. 30. 3.
11 Y vinieron á el todos sus hermanos, y todas sus hermanas, y todos los que primero lo auian conocido, y comieron con el en su casa, y condolecieronse del, y consolaronle de todo aquel mal que Iehoua auia traydo sobre el. Y cada uno dioles d una oueja, y una joya de oro.
d Gen. 33. 19.
12 Y Iehoua bendixo á la postrimería de Iob, mas que á su principio: porque tuuo catorze mil ouejas, y seys mil camellos, y mil yuntas de bueyes, y mil asnas.
13 Y tuuo siete hijos y tres hijas:
14 Y llamó al nombre de la una Iemima, y el nombre de la segunda Cesiah, y el nombre de la tercera Cerenphoch.
15 Y no se hallaron mugeres tan hermosas como las hijas de Iob en toda la tierra, y dioles su padre herencia entre sus hermanos.
16 Y despues desto biuió Iob ciento y quarenta años; y vido á sus hijos, y á los hijos de sus hijos, hasta la quarta generacion.
17 Y murió Iob viejo, y harto de dias.

FIN DEL LIBRO DE IOB.

Los Psalmos de Dauid.

PSAL. I.

El Psalmista (seyendo proprietario estudio en la Ley de Dios) fue verdaderamente prosperado. 11. Vituperio pertenece con todos los caminos y obras ajenas.

Bienauenturado el varon, que no anduuo en consejo de malos, ni estuuo en camino de pecadores, ni se assentó en silla de burladores.
a Iosu. 1. 8.
2 a Mas antes en la Ley de Iehoua es su voluntad: y en su Ley pensará de dia y de noche.
b Ierem. 17. 8.
3 b Y será como el arbol plantado junto á arroyos de aguas, que da su fruto c en su tiempo: y su hoja no cae, y todo lo que hace, prosperará.
c Siempre q̃ la oportunidad de la pretende.
4 ¶ No assi los malos: sino como el tamo, que lo d echa el viento.
d Heb. alexa.
5 Portanto no se leuantarán los malos en el juyzio: ni los pecadores en la congregacion de los justos.
6 Porque Iehoua conoce el camino de los justos: y el camino de los malos perderá.

PSAL. II.

Todos los consejos y conspiraciones de los poderosos de la tierra contra Christo su glorioso Rey son reprouados, y el Reyno de Christo permanecerá para siempre.

Porque se amotinan las gentes, y los pueblos piensan vanidad?
2 Estarán los reyes de la tierra, y los príncipes consultarán en vna contra Iehoua, y contra su Vngido.
a Iuez. 16. 3.
3 a Rompamos sus coyundas y echemos de nosotros sus cuerdas.

4 Elque mora en los cielos se reyrá: el Señor se burlará dellos.
5 Entonces hablará á ellos con su furor, y con su ira los conturbará.
6 Y yo ungí mi Rey sobre Sion el mõte de mi santidad.
7 «Yo contaré a el decreto: Iehoua me dixo, Mi hijo eres tu: yo te engendré b oy.
8 Demandame, y yo daré las gentes por tu heredad, y por tu possessiõ los cabos de la tierra.
9 «Quebrantarlos has con vara de hierro; como vaso de ollero los desmenuzarás.
10 Y ora reyes entended: admitid castigo jueces de la tierra.
11 Servid á Iehoua con temor: y alegraos con temblor.
12 «Besad al hijo, porque no se enoje, y perezcays en el camino: quando se encẽdiere d un poco su furor, bienauenturados todos los que confían en el.

PSAL. III.

David angustiado de muchos y fuertes enemigos demuestra su fe en Dios, y promete cierta victoria. Figura del estado de la Iglesia en el mundo, de sus persecuciones, de su confiança, y de sus victorias.

1 Psalme de David: «quando huya de delante de Absalon su hijo.
2 IEhoua, quanto se han multiplicado mis enemigos! muchos se levantan cõtra mi.
3 Muchos dizen a de mi vida, No ay para el salud en Dios. Selah.
4 Mas tu Iehoua eres escudo b por mi: mi gloria, y el que enalças mi cabeça.
5 Con mi boz clamé á Iehoua, y el me respondió desde el monte de su santidad. Selah.
6 Yo me acosté, y dormí, y desperté: porque Iehoua me sustentava.
7 No temeré de diez millares c de pueblo, que pusieren cerco sobre mi.
8 Levantate Iehoua, salva me Dios mio: porque tu heriste á todos mis enemigos en la quixada: los dientes de los malos quebrantaste.
9 De Iehoua es la salud: sobre tu pueblo sea tu bendicion. Selah.

PSAL. IIII.

Llama a Dios en su afliccion. II. Consuela a los perseguidores, y llamalos á penitencia. III. Declara que la verdadera felicidad consiste en gracia de Dios. La oracion desta Psalmo parece ser la misma del precedente.

1 Al Vencedor, e en Neginoth, Psalmo de David.
QVando llamo, f respóndeme, ó Dios de mi justicia: en mi angustia me hiziste ensanchar: ten misericordia de mi, y oye mi oracion.
3 ¶ Hijos de hombre hasta quando será mi honra en infamia? amareys la vanidad? buscareys la mentira? Selah.
4 Sabed pues que Iehoua hizo apartar al pio para sí: Iehoua oyrá, quando yo clamáre á el.
5 «Temblad, y no pequeys: g hablad en vuestro coraçõ, sobre vuestra cama, y h callad. Selah.
6 Sacrificad sacrificios de justicia, y confiad en Iehoua.
7 ¶ Muchos dizen, Quien nos mostrará i el bien? Alça sobre nosotros, ó Iehoua, la luz de tu rostro.
8 Tu diste alegria en mi coraçon, al tiempo que el trigo dellos, y el mosto dellos se multiplicó.
9 En paz me acostaré, y assimismo dormiré: porque tu Iehoua solo me harás estar confiado.

PSAL. V.

Oracion de David contra los impios, mentirosos, calumniadores, homicidas, á los quales denuncia cierta perdicion y ira de Dios. II. La paz y gozo de la promesion de los impios. Parece ser la oracion de este Psalmo la misma de los precedentes.

1 Al Vencedor sobre Nehiloth, Psalmo de David.
EScucha, ó Iehoua, mis palabras: entiende k mi dicho.
3 Está atento á la boz de mi clamor, Rey mio, y Dios mio, porque á ti oraré.
4 Iehoua, de mañana oyrás mi boz: de mañana me apercibiré á ti, y l esperaré.
5 Porque tu no eres Dios que quieres la maldad: el malo no habitará cabe ti.
6 No estarán m los locos delante de tus ojos: á todos los que obran iniquidad, aborreciste.
7 Destruyrás á los que hablan mentira: al varon de sangres y de engaño abominará Iehoua.
8 Y yo en la multitud de tu misericordia entraré en tu Casa: adoraré al sancto Templo tuyo con tu temor.
9 Iehoua, guiame en tu justicia á causa de mis enemigos; endereça delante de mi tu camino.

a Mem. de la afliccion, ó del tiempo. I. Cumplimiento de la promesa. ó defensor de mi inocencia.

I I.

* Ephes. 4. 26.

† Profetizan lo que hazen.
I Cessad de vuestras empresas.

I I I.

m El sumo bien. La verdadera felicidad.

a O. mi meditacion.

e Heb. mi rey.

p Todos los que se governan por afficion á consejo de carne. 1. Cor. 3. 19.
q Al homicida y al fraudulento.

10 Porque no ay en su boca rectitud: sus entrañas son prauedades: sepulchro abierto su garganta, con su lengua lisongearán.

11 Asuela los, ô Dios, caygan de sus consejos: por la multitud de las rebeliones echalos, porque rebellaron contra ti.

12 ¶ Y alegrarsehán todos los que esperan en ti, para siempre jubilarán: y cubrirlos has, y alegrarsehán en ti los que aman tu nombre.

13 Porque tu bendezirás al justo, ô Iehoua: como de vn paues lo cercarás de benuolencia.

PSAL. VI.

David enferma de grane enfermedad, temese ser affligido de la mano de Dios por sus pecados: y pide misericordia.

1 Al Vencedor en Neginoth sobre Seminith, Psalmo de David.

IEhoua, no me reprehidas con tu furor: ni me castigues con tu yra.

3 Ten misericordia de mi, ô Iehoua, porque yo *soy* debilitado: sana me, ô Iehoua, porque mis huesos [d] estan conturbados,

4 Y mi anima está muy conturbada: y tu Iehoua [e] hasta quando?

5 Buelue, ô Iehoua, escapa mi anima, sálvame por tu misericordia:

6 Porque [f] en la muerte no *ay* memoria de ti: en el sepulchro quien te [g] loará?

7 Trabajado he [h] con mi gemido: toda la noche hago nadar mi cama en mis lagrimas: deshago mi estrado.

8 Mis ojos están carcomidos [i] de descontento: hanse enuejecido á causa de todos mis angustiadores.

9 * Apartaos de mi todos los obradores de iniquidad: porque Iehoua há oydo la boz de mi llanto.

10 Iehoua há oydo mi ruego: Iehoua há recebido mi oracion.

11 Auergonçaránse, y turbarsehán mucho todos mis enemigos: [k] bolueránse y auergonçarsehán subito.

[d] Turbadas estan de angustia.

[e] Esperarás el socorro?

[f] El muerto no reside en el sepulchro en alabanças.

[g] O, confessará.

[h] Estoy fatigado.

[i] Hab. de ver.

* Matth. 7. 23. & 25. 41. Luc. 13. 27.

[k] Mudarse han de manera que quedarán confundidos.

PSAL. VII.

Canta David al Señor de Dios contra las calumnias de Semei, ó de Saul, como otros entienden.

11. Y purga su inocencia contra ellas. 111. Exhorta á los perseguidores á penitencia. IIII. Descubre sus malos intentos y dinuestra la ira de Dios, y el castigo que les espera.

1 [a] Siguyon de David, que cantó á Iehoua * sobre las palabras de Chus hijo de Benjamin.

IEhoua Dios mio, en ti he confiado: salvame de todos los que me persiguen, y escapame.

3 Porque no [b] arrebate mi anima: como el leon, que despedaça, y no *ay* quien libre.

4 ¶ Iehoua Dios mio, si yo he hecho [c] esto: si *ay* en mis manos iniquidad:

5 Si di mal pago [d] á mi pacífico, que escape mi perseguidor sin pago.

6 Persiga el enemigo mi anima, y alcance: y pise en tierra mi vida: y á mi honor ponga en el polvo. Selah.

7 Leuántate, ô Iehoua, con tu furor, alçate por las yras de mis angustiadores: y [e] despierta para mi el juyzio que mandaste.

8 Y [f] rodearte ha ayuntamiento de pueblos: por cima pues [g] dest bolueras en alto.

9 Iehoua juzgará los pueblos: juzgame, ô Iehoua conforme á mi justicia y conforme á mi integridad vega [h] sobre mi.

10 * Consuma sora mal á los malos, y establesca al justo: el Dios justo [i] alcança pruua los corazones, y los ríñones.

11 Mi escudo [k] es en Dios, el que salva á los rectos de corazon.

12 Dios [l] es el que juzga al justo: y Dios [m] ayra todos los dias.

13 ¶ [n] Si no se boluiere, el amolará su espada: su arco há ya armado, y aparejadolo há.

14 Y para el há aparejado armas de muerte: sus saetas há labrado para los que persiguen.

15 ¶ * Heque há reuido parto de iniquidad: y concibió trabaja, y parió mentira.

16 Pozo há cauado, y ahondadolo: y en la fossa, que hizo cayó.

17 [o] Su trabajo será bueltо sobre su cabeça: y [p] su agrauio descenderá sobre su mollera.

18 Alabaré á Iehoua conforme á su justicia: y cantaré al nombre de Iehoua el Altísimo.

PSAL. VIII.

Dios en todo lugar ha criado, á marauilla digno de ser honrado y alabado. 11. Singularmente por la grande dignidad en que ha puesto al hombre.

1 Al Vencedor: sobre Gittith, psalmo de David.

OIehoua Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra que [a] has puesto tu alabança sobre los cielos.

3 * De la boca de los chiquitos y de los que maman, fundaste la fortaleza á causa de

[a] Porque el de David acerca de Dios. Hab. Ignorancia.

* 2. Sam. 16. 5.

[b] Mi anima.

[c] Esto que me acusan.

[d] Mi amigo.

[e] Despierta en mi fauor.

[f] Rodearte ha el pueblo.

[g] Dest lugar.

[h] Vega á mi.

* Consuma sora mal á los malos, y establesca al justo: el Dios justo [i] alcança pruua los corazones, y los ríñones.

[i] Alcança.

[k] Es en Dios, el que salva á los rectos de corazon.

[l] Es el que juzga al justo.

[m] Ayra todos los dias.

[n] Si no se boluiere, el amolará su espada: su arco há ya armado, y aparejadolo há.

* Heque há reuido parto de iniquidad: y concibió trabaja, y parió mentira.

[o] Su trabajo será bueltо sobre su cabeça.

[p] Su agrauio descenderá sobre su mollera.

* De la boca de los chiquitos y de los que maman, fundaste la fortaleza á causa de

sus enemigos: para hazer cessar al enemigo y al que se venga.

4 Quando veo tus cielos, obra de tus dedos, la Luna, y las estrellas que tu compusiste,

5 ¶ Que es el hombre, que tengas dél memoria? y el hijo del hombre, que lo visites?

6 Y hazesle poco menor q̃ los Angeles: y coronasle de gloria y de hermosura.

7 Hazesle enseñorear de las obras de tus manos: todo lo pusiste debaxo de sus pies:

8 Ovejas, y bueyes, todo ello: y assimismo las bestias del campo,

9 Las aues de los cielos, y los peces de la mar: que pasan los caminos de la mar.

10 O Iehoua Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra.

PSAL. IX.

Hazimiento de gracias al Señor por la victoria auida de grande enemigo, y por auer tomado la defensa de sus siervos. 11 *Pide continuacion del mismo fauor contra los enemigos que vsauan de violencia.* 13 *Pide el mismo fauor para toda la Yglesia de los pios, que aunq̃ está en el mundo sin todo enemigo no sin la esperança de todo vencimiento.*

1 Al Vencedor: sobre Muth-labben, Psalmo de David.

2 CConfessaré á Iehoua có todo mi coraçon: contaré todas tus marauillas.

3 Alegrarmehe, y gozarme he en ti: cantaré á tu nombre, ó Altissimo.

4 Por auerse buelto mis enemigos hechos á tras: cayeron y perecieron delante de ti.

5 Porque has hecho mi juyzio y mi causa: assentaste en silla juzgando justicia.

6 Reprehendiste gentes, destruyste al malo, cubriste el nombre dellos para siempre y eternalmente.

7 O enemigo, d acabados son los assolamientos para siempre: y las ciudades que derribaste, f su memoria pereció con ellas.

8 Y Iehoua quedará para siempre, compuesto para juyzio su silla.

9 Y él juzgará el mundo con justicia, juzgará los pueblos con rectitud.

10 Y será Iehoua refugio al pobre: refugio g en tiempos, en el angustia.

11 Y confiarán en ti los que saben tu nombre, porquanto no desamparaste á los que te buscan, ó Iehoua.

12 Cantad á Iehoua, el que habita en Sion: notificad en los pueblos sus obras.

13 Porque, h demandando la sangre se acordó dellos: no se olvidó del clamor de los pobres.

14 ¶ Ten misericordia de mi Iehoua: mira mi afliccion i de los q̃ me aborrescen, tu q̃ me enalças de las puertas de la muerte.

15 Porque contemple yo todas tus alabanças en las puertas de la hija de Sion: y me goze en tu salud.

16 Han sido hundidas las gentes en la fossa que hizieron: en la red que escondieron fue tomado su pie.

17 Iehoua fue conocido en el juyzio, que hizo: en la obra de sus manos fue calçado el malo. k Meditacion. Selah.

18 Bolverán los malos á sepulchro: todas las gentes, que se olvidan de Dios.

19 Porque no para siempre será olvidado el pobre: ni la esperança de los pobres perecerá para siempre.

20 Leuantate, ó Iehoua, no se fortalezca el hombre: sean juzgadas las gentes delante de ti.

21 Pon, ó Iehoua, temor en ellos: conozcan las gentes, que son hombres. Selah.

PSAL. X.

Quexase la Yglesia de los pios á Dios, de que consienta á los impios affligirla tanto tiempo: pide remedio, mayor ingenio para con sus hostigadores. 11. *Pide que apresure la defensa.*

1 POrque estás lexos Iehoua? escondes te en los tiempos en el angustia?

2 Con arrogancia el malo persigue al pobre: sean tomados en los pensamientos, que pensaron.

3 Porquanto se alabó el malo del deseo de su anima: y l bendixo bien del robador, blasphema de Iehoua.

4 El malo por la altiueza de su rostro m no busca: no es Dios en todos sus pensamientos.

5 Sus caminos n tormentan en todo tiempo: altos son tus juyzios delante dél: en todos sus enemigos resopla.

6 Dize en su coraçon, No seré mouido o de generacion á generacion, porque no seré en mal.

7 p De maldicion hinchió su boca, y de engaños y fraude: debaxo de su lengua, molestia y maldad.

8 q Está en las assechanças de las villas: en los escondrijos mata al inocente: sus ojos están mirando por el pobre.

9 Assecha de escondrijo, como el león desde su cueua: assecha para arrebatar al pobre: arrebata al pobre trayendolo en su red.

10 r Recogese, abaxase, y caen r en sus fuerças: en compañia de afligidos.

11 Dize en su coraçon, Dios olvidado, ha escondido su rostro, s nunca verá.

11. 11 ¶ Levantate, ó Iehoua Dios, alça tu mano, no te olvides de los pobres.
13 Porque esfuña el malo á Dios? dize en su corazon, [a] No buscarás.
14 Tu [b] has visto: porque tu mira el trabajo, y el enojo, para dar en tus manos: á ti se remite el pobre, al huerfano tu fuerte ayudador.
15 Quebranta el braço del malo: el malo, buscarás su maldad, y no la hallarás.
16 Iehoua, Rey eterno y perpetuo, de su tierra fueron destruydos las gentes.
17 El deseo de los humildes oyste, ó Iehoua: tu dispones su corazon, y haces atenta tu oreja:
18 Para juzgar al huerfano y al pobre: [c] no boluerá mas á quebrantar el hombre de la tierra.

a O No inquirirás.
b Leyste agravios.
c El hombre terrero no boluerá á hazer mas mal.

PSAL. XI.

David echada de las comunes compañias de los pios por la persecucion de Saul, se confuela con su entendimiento que Dios ve su cuyta, y tomara su inocencia. Parece ser el fundamento del psalmo lo que el dixo a Saul, Oy me has echado, porque no habite en la heredad de Iehoua, diziendo, Vete, sirue á los dioses agenos. 1. Sam. 26.19.

1 Al Vencedor; [d] de David.
EN Iehoua he confiado, como dezis á mi anima, Muevete [e] vuestro monte como ave.
2 Porque heaqui los malos flecharon el arco: aperciberon sus saetas sobre la cuerda para flechar en oculto á los rectos de corazon.
3 Porque [f] los fundamentos fueron derribados: el justo que hizo hecho?
4 • Iehoua en el templo de su santidad: Iehoua en el cielo su silla: sus ojos ven, sus parpados prueban los hijos de los hombres.
5 Iehoua prueua al justo y al malo, y aquel ama la rapina aborrece su anima.
6 Llouerá sobre los malos lazos, fuego, y azufre; y viento de tempestades [g] la parte de su vaso.
7 Porque el justo Iehoua ama las justicias, al recto mirará su rostro.

d El Psalmo.
e Pronuncio, y d. de mostrar temor, huida de pie.
f Otros, Los fundamentos rompidos.
• Abac. 2. 20.
g El hebreo, la parte del vaso de la diuina ira. Psal. 75.9.

PSAL. XII.

Pide el socorro de Dios contra el apocamiento de la yglesia y la multiplicacion de los impios, cuya impia doctrina. 11. Confuelase en si mesma de la tardanza, esperando que Dios mouerá á piedad, y confirmara su yglesia.

1 Al Vencedor: sobre Seminith: Psalmo de David.
SAluá, ó Iehoua, porque se acabó el [h] Misericordioso: porque se han acabado [i] los fieles de entre los hijos de los hombres.
3 Mentira habla cada vno con su prossimo: con labios lisongeros: [k] con corazon y corazon hablan.
4 Tale Iehoua todos los labios lisongeros, la lengua que habla grandezas.
5 Que dixeron, Por nuestra lengua prevaleceremos: nuestros labios son con nosotros, quien nos es señor?
6 ¶ Por la opression de los pobres, por el gemido de los menesterosos: ora me leuantaré, dize Iehoua: [l] pondré en salvo al que [m] se enlaza.
7 Las palabras de Iehoua, palabras limpias: plata refinada en horno de tierra: colada siete veces.
8 Tu Iehoua [n] los guardarás: guardarlos para siempre de [o] aquella generacion.
9 Cercando andan los malos: enaltecidas [p] las vilezas de los hijos de los hombres.

h Acabose.
i Los fieles de entre los hijos de los hombres.
k Con corazon y corazon.
l Pondré en salvo.
m Se enlaza.
n Los guardarás.
o Aquella generacion.
p Las vilezas de los hijos de los hombres.

PSAL. XIII.

Queixase de vn cruel temporal hazido de la tentacion, empero confiado de Dios.

1 Al Vencedor. Psalmo de David.
HAsta quando, Iehoua, me olvidarás para siempre? hasta quando esconderás tu rostro de mi?
2 Hasta quando [a] pondré consejos en mi alma? dolor en mi corazon cada dia? Hasta quando será ensalçado mi enemigo sobre mi?
3 Mira, oyeme, Iehoua Dios mio: alumbra mis ojos, porque no duerma de muerte:
4 Porque no diga mi enemigo, Vencilo: mis enemigos se alegrarán, si yo resbalare.
5 Mas yo en tu misericordia he confiado: alegrarásse mi corazon en tu salud. Cantaré á Iehoua; porque [b] me ha hecho bien.

a Ha de poner.
b Me ha hecho bien.

PSAL. XIIII.

Quexandose della corrupcion del mundo la reprende, y muestra su fruyton que se hara y entretanto ruega. 11. Dize que el impio Dios le hara a los pios.

1 Al Vencedor. [q] de David.
DIxo el loco en su corazon, No es Dios. [r] Corrompieronse, hizieron obras abominables: no es quien haga bien.
2 Iehoua miró desde los cielos sobre los hijos de los hombres, • por ver si hay [s] sabio, que busque á Dios.

q Del.
r Corrompieronse.
• Psal. 53. 2.
s Sabio, que busque á Dios.

3 Todos

1111

3 Todos declinaron à vna, del mesmo se hizieron inutiles: no ay quien haga bien, no ay ni aun vno.

4 [a Sepulchro abierto es su garganta, con su lengua vsaron engañosamente: veneno de aspides (c) debaxo de sus labios.

5 Cuya boca está llena de maldicion y de amargura: sus pies son ligeros à derramar sangre.

6 Quebranto y desdicha (d) en sus caminos, y no conocieron el camino de la paz: no ay temor de Dios delante de sus ojos.

7 Ciertamente conocerán todos los q̃ obran iniquidad, que comen mi pueblo, como si comiessen pan: à Iehova no invocarán.

8 Allí temblaron de espanto: porque Dios está con la nacion de los justos.

9 El consejo del pobre [b] avergonçays, porque Iehova es su esperança.

10 ¶ Quien diesse de Sion la salud de Israel, tornando Iehova la captividad de su pueblo: gozarse ha Iacob, y alegrarse ha Israel.

PSAL. XV.

Declara los fieles de la verdadera justicia. Trata nuestra vnion de la verdadera Iglesia, cuya cabeça es Christo.

1 Psalmo de Dauid.

IEhova, quien habitará en tu Tabernaculo? quien reposará en el monte de tu sancti dad?

2 El que anda en integridad, y obra justicia, y habla verdad en su coraçon:

3 Aquel no bolvió con su lengua, ni hizo mal à su prossimo, ni levantó verguença contra su cercano.

4 En sus ojos es menospreciado el vil, y à los que temen à Iehova honra: [c] juró en daño suyo, y no mudó.

5 [a] Su dinero no dió à vsura, ni contra el inocente. El que haze estas cosas, no resbalará para siempre.

PSAL. XVI.

Ruega à Dios guarde la fe y esperança que tiene en el, y le haga bien, reconociendo todos sus bienes de Dios, del qual solo desea toda felicidad este y de quien espera verdadera redempcion de la muerte. Es prophecia clarissima de la Resurrection de Christo, como dize Act. 2. y 13.

1 [a] Michtham de Dauid.

GUarda me, ò Dios, porque en ti he confiado.

2 Dì à Iehova, Señor tu eres mi bien: no tengo cosa buena sobre ti.

3 A los Santos que están en la tierra, y à sus fuertes, [b] toda mi voluntad en ellos.

4 Multiplicarán sus dolores [c] los que se apressuran tras otro dios: [d] no derramaré sus derramaduras de sangre, ni tomará sus nombres por mis labios.

5 Iehova la porcion de mi parte, y de mi vaso, tu sustentarás mi suerte.

6 Las cuerdas me cayeron en lugares deleytosos: assimismo la heredad se hermoseó [†] sobre mi.

7 Bendeziré à Iehova, que me aconseja: aun en las noches me enseñan mis riñones.

8 [a] A Iehova he puesto delante de mi siempre: porque estando él à mi diestra, no seré commovido.

9 Por tanto se alegró mi coraçon, y se gozó mi gloria: tambien mi carne reposará segura,

10 [a] Porque no dexarás mi alma en el sepulchro: ni darás tu Misericordioso para [b] ver [c] corrupcion.

11 Hazerme has saber la senda de la vida: hartura de alegrías ay con tu rostro: deleytes en tu diestra para siempre.

PSAL. XVII.

Oracion de Dauid y de toda la Iglesia, en que affirma su inocencia con el testimonio de Dios contra las calumnias de los perseguidores y la pide fuerte contra su violencia.

1 Oracion de Dauid.

OYe, ò Iehova, justicia: está atento à mi clamor: escucha mi oracion [a] hecha sin labios de engaño.

2 De delante de tu rostro salga mi juyzio: vean tus ojos la rectitud.

3 Tu has provado mi coraçon, has visitado de noche: refinasteme, [a] no hallaste lo que pensé, no passó mi boca.

4 Para las obras humanas, por la palabra de tus labios yo observé los caminos del violento.

5 Sustéta mis passos en tus caminos: porque mis pies no resbalen.

6 Yo te he invocado, porquanto tu me oyrás, ò Dios: inclina à mi tu oreja, oye mi palabra.

7 Haz maravillosas tus misericordias, salvador de los que en ti confian, [a] de los que se levantan contra tu diestra.

8 Guardame como la negrura de la niñeta del ojo: escondeme con la sombra de tus alas.

9 De delante de los malos que me oppriemen: de mis enemigos que me cercan [b] por la vida.

10 [a] Cerrados con su grossura, con su boca hablan soberviamente.

11 Nuestros passos ora han sido cercados: ponen sus ojos para tender *en* á tierra.

12 [a] Parecen al leon que desea hazer presa, y al leoncillo que está escondido.

13 Levántate, ó Iehova, anticipa á su faz, derríbalo: escapa mi alma del malo *con* tu cuchillo:

14 De los varones *con* tu mano, ó Iehova, de los varones de mundo, cuya parte *en* esta vida: cuyo vientre hinchiste [b] de tu thesoro: hartan *á* los hijos, y dexan la resta [c] á sus chiquitos.

15 Yo en justicia veré tu rostro: hartarme he quando despertare á tu semejança.

a 1 Sam. 24. Como el leon dize.

b O. dexa de speciosos.

c A los suyos bien

d A la familia.

PSAL. XVIII.

El argumento de este Psalmo es El mesmo, y fue escrito del libro de Samuel cap. 22. donde está el mesmo Psalmo escrito por las mesmas palabras.

1 Al Vencedor: [d] del siervo de Iehova, de David, * el qual habló á Iehova las palabras desta cancion el dia que le libró Iehova de mano de todos sus enemigos, y de mano de Saul. Y dixo,

* 2 Sam. 22.1.

A Mareheé, Iehova, fortaleza mia.

2 Iehova roca mia, y castillo mio, y escapador mio, * Dios mio, Fuerte mio: confiaré en él: escudo mio, y el cuerno de mi salud, refugio mio.

* Psal. 1.3.

3 Al alabado Iehova invocaré, y seré salvo de mis enemigos.

4 Cercáronme dolores de muerte, y arroyos de perversidad me atemorizaron:

5 Dolores del sepulchro me rodearon: anticiparonme lazos de muerte:

6 En mi angustia [e] llamé á Iehova, y clamé á mi Dios: él oyó desde su Templo mi voz, y mi clamor entró delante dél, en sus orejas.

e Heb. En mi estrecho.

7 Y la tierra fue conmovida y tembló: y los fundamentos de los montes se estremecieron, y se removieron, porque él se enojó.

8 Subió humo en su nariz, y de su boca fuego [f] que quemaba: carbones se encendieron dél.

f Heb. que mal.

9 Y abrió los cielos, y descendió: y escuridad debaxo de sus pies.

10 Y cavalgó sobre un cherubin, y bolóy [g] sobre las alas del viento.

g Mas lige ro que el viento.

11 Puso tinieblas *por* su escondedero: en sus enderredores *de* su tabernáculo escuridad de aguas, nuves de los cielos.

12 Por el resplandor de delante dél se nuves pasaron: granizo y carbones de fuego.

13 Y tronó en los cielos Iehova, y el Altísimo dió su voz: granizo y carbones de fuego.

14 Y envió sus saetas, y [h] desbarotólos: y echó relampagos, y destruyólos.

h Heb. los.

15 Y aparecieron las hónduras de las aguas, y descubriéronse los cimientos del mundo por tu reprehension, ó Iehova, por el soplo del viento de tu nariz.

16 Embió desde lo alto, tomóme, sacóme de las muchas aguas.

17 Escapóme de mi fuerte enemigo, y de los que me aborrecian: porque eran mas fuertes que yo.

18 Anticipáronse contra el dia de mi quebrantamiento: mas Iehova me fue por basto.

19 Y sacóme á anchura: libróme, porque se agradó de mi.

20 Iehova me pagará conforme á mi justicia: conforme á la limpieza de mis manos me volverá.

21 Porque yo guardé los caminos de Iehova, y no [i] me malé con mi Dios.

i Heb. fuí malo con mi Dios.

22 Porque todos sus juyzios *estuvieron* delante de mí, y no eché de mí sus estatutos.

23 Y fuí perfecto contra él: y retraxme de mi maldad.

24 Y pagóme Iehova conforme á mi justicia: conforme á la limpieza de mis manos delante de sus ojos.

25 Con el misericordioso serás misericordioso, y con el varón perfecto serás perfecto.

26 Con el limpio serás limpio, y con el perverso serás perverso.

27 Porque tu al pueblo humilde salvarás: y los ojos altivos humillarás.

28 Porque tu alumbrarás mi candela: Iehova mi Dios alumbrará mis tinieblas.

29 Porque contigo desbarataré exército: y en mi Dios [k] asaltaré muros.

k Heb. saltaré muros.

30 Dios, perfecto *es* su camino: la palabra de Iehova acendrada: escudo es á todos los que esperan en él.

31 Porque qué Dios *es* fuera de Iehova? y qué Fuerte fuera de nuestro Dios?

32 Dios, que me ciñe de fuerça: y [l] hace perfecto mi camino:

l Heb. hizo.

33 Que pone mis pies como *pies* de ciervas: y me hizo estar sobre mis alturas.

34 Que enseña mis manos para la batalla: y el arco de acero será quebrado con mis brazos.

35 Y me dió el escudo de tu salud: y [m] tu diestra me sustentará, y tu * mansedumbre me multiplicará.

m Heb. me hará grande.

36 Ensancharás mi paso debaxo de mí: y no titubearán mis rodillas.

37 Perseguiré mis enemigos, y alcanzarlos: y no volveré hasta acabarlos.

38 Heriréles y no podrán levantarse: caerán debaxo de mis pies.

39 Y

40 Y cenistesme de fortaleza para la pe-
lea, y humillaste mis enemigos debaxo de mi.
41 Y distes la cerviz de mis enemigos:
y à los que me aborrecian, destruy.
42 Clamaron, y no hubo quien saluasse; à
Iehova, mas no los oyó.
43 Y molilos como polvo delante del
viento: como à lodo de las calles los esparzi.
44 Librasteme de contiendas de pueblos:
pusisteme por cabecera de Gentes: pueblo
que no conocí, me seruirá.
45 A oyda de oreja me obedeció; los hi-
jos estraños fueron mentirosos.
46 Los hombres estraños se cayeron: y
vinieron miedo desde sus encerramientos.
47 Biua Iehova, y bendito sea mi Fuerte:
y sea ensalçado el Dios de mi salud.
48 El Dios q̃ me da las venganças, y sa-
ca pueblos debaxo de mi.
49 Mi librador de mis enemigos: tambien
me b hiziste superior de mis aduersarios:
de varon tray dor me libraste.
50 Portanto yo te confesaré en las gen-
tes, ô Iehova, y cantaré à tu nombre:
51 Que c engrandece las saludes de su Rey,
y q̃ hace misericordia a su Vngido Dauid,
y à su simiente para siempre.

PSAL. XIX.

Dize Dauid, Los cielos no deuen ser marauillas la primera en la creacion de todo el mundo visible. 12. La segunda por la ley, por la manifestacion de su Euangelio.

1 Al Vencedor: Psalmo de Dauid.
LOs cielos cuentan la gloria de Dios,
y d el firmamento denuncia la obra
de sus manos.
2 Vn dia reguelda palabra al otro dia; y
vna noche à la otra noche declara sabiduria.
3 No ay dicho, ni palabras, ni es oyda su
boz.
4 e En toda la tierra salio f su hilo, y al cabo
del mundo sus palabras; puso el Sol g pa-
bellon en ellos.
5 Y h el, como vn esposo q̃ sale de su chatna,
alegrose, como vn gigante, para correr
el camino.
6 Del vn cabo de los cielos es su salida: y
rodea por i sus cabos, y no ay quien se esco-
da de su calor.
7 ¶ La Ley de Iehova perfecta, q̃ k buel-
ue el alma: el testimonio de Iehova, fiel; q̃
hace sabio a l el pequeño.
8 Los mandamientos de Iehova, rectos,
q̃ alegran el coraçon: el precepto de Iehova,

a Claro, lucido.
e El sol figura de Dios por el qual es honrado.
f Heb. salió, ò corrió.
g Heb. tabernaculo.

m puro, q̃ alumbra los ojos.
9 n El temor de Iehova, limpio, q̃ permanece para siempre: los derechos de Iehova, verdad, o todos justos.
10 Deseables mas que el oro, y mas q̃ mucho oro afinado: y dulces mas q̃ miel, y q̃ licor de panales.
11 Tu seruo tambien es amonestado en ellos: en guardarlos, gran galardon.
12 Los errores, quien los entenderá? de los encubiertos me limpia.
13 Assimismo de las soberuias detẽ tu seruo, que no se enseñoreen de mi: entonces seré perfecto, y seré limpio de gran rebellion.
14 Sean voluntarios los dichos de mi boca, y el pensamiento de mi coraçon delante de ti, ô Iehova, Roca mia, y mi Redemptor.

m Heb. limpios.
n Heb. temor.
o Heb. juntamente à una.

PSAL. XX.

Oracion del pueblo por la salud y victoria de su Rey. Segun la inscripcion de algunos, la ocasion desto Psalmo fue la guerra que Dauid tuuo con los Ammonitas: y assi no dexa Dauid auer compuesto el Psalmo con el qual se pudiò rogar à Dios por su victoria.

1 Al Vencedor: Psalmo de Dauid.
OYga te Iehova en el dia del angustia; ensalcete el nombre del Dios de Iacob.
2 Embiete ayuda desde el Santuario; y
p desde Sion te sustente.
3 Diga memoria de todos tus q presentes; y en ceniza tu holocausto. Selah.
4 Dete conforme à tu coraçon; y cumpla todo tu consejo.
5 Alegraremonos con tu salud, y en el nombre de nuestro Dios alçaremos pendon; cumpla Iehova todas tus peticiones.
6 Ahora he conocido, q̃ Iehova ha guardado su Vngido: oyrálo desde los cielos de su santidad con las valentias de la salud de su diestra.
7 Estos en carros, y aquellos en caualios mas nosotros del nombre de Iehova nuestro Dios tendremos memoria.
8 Estos se encorualaron, y cayeron mas nosotros nos leuantamos, y nos enhestamos.
9 Iehova salua al Rey: el nos oyga el dia que le inuocaremos.

p Heb. de Sion.
q Heb. sacrificios.

PSAL. XXI.

Acciones de gracias à Dios del pueblo por la victoria de su Rey.

1 Al

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

IEhoua, en tu fortaleza se alegrará el Rey y en tu salud se gozará mucho.

3 El deseo de su corazon le distes y no le negaste lo q̃ sus labios pronunciaron. Selah.

4 Porque lo adelantarás en bendiciones de bien: corona de oro fino has puesto sobre su cabeça.

5 Vida te demandó, diste le alargues de dias, por siglo y siglo.

6 Grande *es su gloria en tu salud: honra y hermosura has puesto sobre el.

7 Porq̃ [a] lo has bendicho para siempre alegrastelo de alegria con tu rostro;

8 Porque anno el Rey confia en Iehoua: y en la misericordia del Altissimo: no titubeará.

9 Alcançará tu mano á todos tus enemigos: tu diestra alcançará á los q̃ te aborrecen.

10 Ponerlos has como horno de fuego en el tiempo de tu ira: Iehoua los destruirá en su furor, y fuego los consumirá.

11 Su fruto aniquilarás de la tierra: y su simiente de entre los hijos de los hombres.

12 Porque tendieron mal contra ti: maquinaron machinacion *que no prevalecerán.

13 Porque los pondrás aparte: [b] con tus cuerdas [c] apuntarás á sus rostros.

14 Enalçate, ó Iehoua, con tu fortaleza: cantaremos y alabaremos tu valentia.

a Heb. porque lo pondrás bendiciones &.

b Con tu arco.

c Heb. dispondrás.

PSAL. XXII.

David en su angustiosa prophecia de la angustia de Christo en la cruz, se adormesce y despierta. 22. 24. La propagacion y gloria de su Reyno. De ambas cosas es muy se sentencia este Psalmo, que recuenta la historia de David porque el principal intento del Spiritu era cantar luego assi de Christo, como se cumplió en la persona de Christo, en quien todas estas y otras cosas, como parece por la historia del Evangelio.

d La decima, el vezindario de la mañana.

e Mat. 27. 46. Mar. 15. 34.

f Heb. por que me desemparaste? estás ausente?

1 Al Vencedor: sobre [d] Aieleth hasshahar, Psalmo de David.

DIos * mio, Dios mio, porq̃ me has dexado? [e] estás lexos de mi salud, de las palabras de mi bramido!

3 Dios mio, clamo de dia, y no oyes: y de noche, y no [f] hay para mi silencio!

4 Y tu, Santo, habitante, alabanças de Israel.

5 En ti esperaron nuestros padres: esperaron, y los libraste.

6 Clamaron á ti, y fueron librados: esperaron en ti, y no se avergonçaron.

7 Y yo gusano, y no varon: vergüença de hombres y desecho del pueblo.

8 * Todos los q̃ me ven, escarnecen de mi: echan de los labios, menean la cabeça.

9 [g] Remitió á Iehoua, librelo, q̃ lo quiere bien.

10 Empero tu eres el q̃ me sacó del vientre, el q̃ me hazes esperar desde las tetas de mi madre.

11 Sobre ti soy [h] echado desde la matriz: desde el vientre de mi madre tu eres mi Dios.

12 No te alexes de mi, porq̃ la angustia está cerca: porque no hay quien ayude.

13 Rodeáronme muchos toros fuertes de Basan me cercaron.

14 Abrieron sobre mi su boca, como leon q̃ haze presa, y que brama.

15 Como aguas me escurrí, y desconyuntaronse todos mis huesos: mi corazon es como cera, deliquescióse en medio de mis tripas.

16 Secóse, como un tiesto, mi vigor, y mi lengua se pegó á mis paladares: y en el polvo de la muerte me has puesto.

17 Porq̃ me rodearon perros: cercanos me quadrilla de malignos: * horadaron mis manos y mis pies.

18 Contaria todos mis huesos: ellos miran, consideranme.

19 * Partieron entre si mis vestidos: y sobre mi ropa echaron suertes.

20 Mas tu Iehoua no te alexes: fortaleza mia apressurate para mi ayuda.

21 Escapa del cuchillo mi alma: de poder del perro [i] mi vnica.

22 Sálvame de la boca del leon: y de los cuernos de los unicornios me oyste.

23 ¶ * Contaré tu nombre á mis hermanos: en medio de la congregacion te alabaré.

24 Los q̃ temeys á Iehoua alabadlo, todo la simiente de Iacob glorificadle: y tema de el toda la simiente de Israel.

25 Porque no menospreció, ni abominó [k] la afliccion del pobre, ni escondió su rostro de el: y quando clamó á el, le oyó.

26 De ti *será mi alabança en la grande congregacion: mis votos pagaré delante de los que le temen.

27 Comerán los pobres, y hartarse han: alabarán á Iehoua los q̃ le buscan: biva vuestro corazon para siempre.

28 Acordarse han, y bolverse han á Iehoua todos los terminos de la tierra: y humillarse han delante de ti todas las familias de las Gentes.

29 Porque de Iehoua es el reyno: y él

entendimiento de las Gentes.

31 Comerán, y adorarán todos los gruesos de la tierra: delante de él se arrodillarán todos los que descienden al polvo, y fue ninguno no vivificará.

32 La Simiente le servirá: será contada á Iehoua para siempre.

33 Vendrán, y anunciarán al pueblo q̃ nacerá, la justicia, que él hizo.

PSAL. XXIII.

David con reconocimiento, por la suficiencia de Dios, de proveer para con sus siervos, pone, que sola providencia de Dios para con los suyos.

1 Psalmo de David.

IEhoua [a] es mi pastor, [b] no me faltará.

2 En lugares de yerua me hará yazer: junto á aguas [c] de reposo me pastoreará.

3 Hará bolver mi alma: guiarmehá por sendas de justicia, por su nombre.

4 Aunq̃ ande en valle de sombra de muerte, no temeré algun mal, porque tu estás conmigo: tu vara, y tu cayado, ellos me consolarán.

5 Aderezarás mesa delante de mi en presencia de mis angustiadores: vngiste mi cabeça con olio, mi copa [d] está sobreabundando.

6 Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los dias de mi vida: y en la Casa de Iehoua [e] reposaré por luengos dias.

PSAL. XXIIII.

Declara toda la tierra con toda summa de Dios, donde sea reconocido, q̃ aquel es pueblo para sí, cuya condicion recita. 11. Requiere á las puertas de la tierra que reciban con honra al pueblo, cuyo capitan es Christo Rey de gloria.

1 Psalmo de David.

DE [a] Iehoua es la tierra y su [b] plenitud: el mundo, y los que en él habitan.

2 Porque él la fundó sobre los mares: y sobre los rios la afirmó.

3 Quien subirá al Monte de Iehoua? y quien estará en el lugar [c] de su santidad?

4 El limpio de manos, y limpio de corazon: que el que no tomó en vano [d] mi alma, ni juró con engaño.

5 Recibirá bendicion de Iehoua: y justicia del Dios de su salud.

6 Esta es la generacion de los que lo buscan: de los que buscan tu rostro, [e] ó Iacob. Selah.

7 [f] Alçad, ó puertas, vuestras cabeças, y alçaos vosotras puertas [g] eternas, y entrará el Rey de gloria.

8 Quien es este Rey de gloria? Iehoua el Fuerte Valiente, Iehoua el Valiente en batalla.

9 Alçad, ó puertas, vuestras cabeças, y alçaos vosotras puertas eternas, y entrará el Rey de gloria.

10 Quien es este Rey de gloria? Iehoua de los exercitos, él es el Rey de gloria. Selah.

PSAL. XXV.

Confiado de la bondad de Dios, de la qual tiene larga experiencia, pide ser perdonado de sus pecados, y enseñado en su Ley. Las vozes van ordenadas por las letras del Alphabeto Hebr.

1 De David.

A Ti, ó Iehoua, levantaré mi alma.

2 Dios mio en ti confio, no sea yo avergonçado: no se alegren de mi mis enemigos.

3 Gimel [a] Ciertamente todos los q̃ te esperan, no serán avergonçados: serán avergonçados los que rebelan sin causa.

4 Daleth Tus caminos, ó Iehoua, me haz saber: tus sendas me enseña.

5 He Encaminame en tu verdad, y enseñame: porq̃ tu eres el Dios de mi salud: á ti he esperado [b] todo el dia.

6 Vau Acuerdate de tus misericordias, ó Iehoua: y de tus misericordias, q̃ son perpetuas.

7 Zain De los pecados de mi mocedad, y de mis rebeliones no te acuerdes: conforme á tu misericordia acuerdate de mi tu, por tu bondad, ó Iehoua.

8 Heth Bueno y recto es Iehoua: por tanto él enseñará á los pecadores el camino.

9 Teth Encaminará á los humildes por el juyzio: y enseñará á los mansos su carrera.

10 Iod Todas las sendas de Iehoua son misericordia y verdad, á los q̃ guardan su Cõcierto, y sus testimonios.

11 Caph Por tu Nõbre, ó Iehoua, perdonarás también mi pecado: porq̃ es grande.

12 Lamed Quien es el varõ q̃ teme á Iehoua? enseñarle há el camino q̃ há de escoger.

13 Mem Su alma reposará en el bien, y su simiente herederá la tierra.

14 Nun El secreto de Iehoua, á los q̃ le temen: y su Concierto, [c] para les hazer saber.

15 Samech Mis ojos, siempre á Iehoua: porq̃ él sacará de la red mis pies.

16 Ain Mirame, y ten misericordia de mi: porq̃ yo soy solo, y pobre.

17 Las

---

a Exod. 15. Isa. 40. Ezech. 34. Iohan. 10. 1. Pet. 2. 5.

b Deut. 2. Neh. 9. Psal. 78. 80. 100.

c Apoc. 7.

d Psal. 92.

e Psal. 27. 84.

a Psal. 89. 1. Cor. 10.

b Exod. 19. Deut. 10. 1. Cor. 10.

c Psal. 15. 24.

d Exod. 20. Deut. 5.

e Psal. 27. 105.

f Psal. 118.

g Esa. 26. 60.

a Psal. 22. 34. 69. 119. Esa. 49. 50. Rom. 5. 10.

b Psal. 39. 71.

c Psal. 19. 111. Esa. 48.

d Psal. 32. 51. 103. 130. Esa. 43. 44.

e Psal. 19. 119. Esa. 48.

11. 1 Palabra mesalim, por. O cabeças (ó los principes) alçad vuestras puertas ? Puertas.

1 Heb. tambien.

2 Siempre.

1 Para hazer los tales entender el fin de Dios en sus juyzios.

17 Las angustias de mi corazón se ensancharon: sácame de mis congojas.
18 Mira mi afliccion, y mi trabajo: y perdona todos mis pecados.
19 Mira mis enemigos, que se han multiplicado y de odio injusto me han aborrecido.
20 Guarda mi anima, y líbrame: no sea yo avergonçado, porque en ti confié.
21 La integridad y rectitud me guardarán, porque á ti he esperado.
22 Redime, ó Dios, á Israel de todas sus angustias.

PSAL. XXVI.

En la misma manera del Psal. 7. pero sirvió aquí el mismo argumento.

1 De David.

JUzgame, ó Iehova, porque yo en mi integridad he andado, y en Iehova he confiado no vacilaré.
2 Pruebame, ó Iehova, y tentame; funde mis riñones y mi coraçon.
3 Porque tu misericordia está delante de mis ojos: y en tu verdad ando.
4 No me asenté con los varones de falsedad ni entré con los que andan encubiertamente.
5 Aborrecí la congregacion de los malignos: y con los impios nunca me asenté.
6 Lavaré en innocencia mis manos: y andaré al derredor de tu altar, ó Iehova,
7 Para dar boz de confission, y para contar todas tus maravillas.
8 Iehova, la habitacion de tu Casa he amado: y el lugar del Tabernaculo de tu gloria.
9 No juntes con los pecadores mi alma: ni con los varones de sangres mi vida.
10 En cuyas manos está el mal hecho: y su diestra está llena de cohechos.
11 Mas yo ando en mi integridad: redimeme, y ten misericordia de mi.
12 Mi pie ha estado en rectitud: y en las congregaciones bendeciré á Iehova.

a Se continúa en 8.

PSAL. XXVII.

Declara la firme confiança que tiene en Dios para sufrir todo genero de tentacion. 14. Pide á Dios que no le deje.

1 De David.

IEhova es mi luz y mi salud, de quien temeré? Iehova es la fortaleza de mi vida, de quien me espantaré?
2 Quando se acercaron sobre mi los malignos para comer mis carnes: mis angustiadores y mis enemigos á mi, ellos tropeçaron, y cayeron.
3 Aunque se asiente campo sobre mi, no temerá mi coraçon: aunque se levante guerra sobre mi, yo estoy confiado.
4 Una cosa he demandado á Iehova, esa buscaré, Que more yo en la Casa de Iehova todos los dias de mi vida, para ver la hermosura de Iehova, y para contemplar en su Templo.
5 Porque él me esconderá en su Tabernaculo en el dia del mal: encubrirame en el escondrijo de su tienda: en roca me pondrá alto.
6 Y luego ensalçará mi cabeça sobre mis enemigos en mis alderredores: y sacrificaré en su Tabernaculo sacrificios de jubilacion: cantaré y psalmearé á Iehova.
7 Oye, ó Iehova, mi boz con que clamo: y ten misericordia de mi, y respondeme.
8 Mi coraçon ha dicho de ti, Busca mi rostro. Tu rostro, ó Iehova buscaré.
9 No escondas tu rostro de mi, no apartes con ira tu siervo: mi ayuda has sido, no me dexes, y no me desampares Dios de mi salud.
10 Porque mi padre y mi madre me dexaron: y Iehova me recogió.
11 Enseñame, ó Iehova, tu camino: y guiame por senda de rectitud á causa de mis enemigos.
12 No me entregues á la voluntad de mis enemigos: porque se han levantado contra mi testigos falsos, y quien habla calumnia.
13 Si no creyese que veré de la bondad de Iehova en la tierra de los biuentes.
14 Espera á Iehova, esfuerçate, y esforçará tu coraçon, y espera á Iehova.

PSAL. XXVIII.

Pide David á Dios que le tenga de la mano porque no caiga con los impios hypocritas, y á los que le han ofendido con ellos.

1 De David.

A Ti, ó Iehova, llamaré: fuerte mia, no me dexes: porque desamparandome tu seas semejante á los que descienden al sepulchro.
2 Oye la boz de mis ruegos, quando clamo á ti: quando alço mis manos á tu Templo de tu santidad.
3 No me arrebates con los malos, y con los que hazen iniquidad: que hablan paz con sus proximos, y la malicia está en su coraçon.
4 Da les conforme á su obra, y conforme á la malicia de sus hechos: conforme á la obra

obra de sus manos les da: pagales su paga.

5 Porque no entendieron las obras de Iehova, y el hecho de sus manos, derribarlos ha, y no los edificará.

6 Bendicho Iehova, que oyó la boz de mis ruegos.

7 Iehova *es* mi fortaleza, y mi escudo: en él esperó mi corazon, y fue ayudado: y gozóse mi corazon, y con mi cancion *le* alabaré.

8 Iehova es la fortaleza [b] de ellos: y el esfuerço de las salvedes de su Vngido es él.

9 Salva á tu pueblo, y bendize á tu heredad: y pastoréalos, y ensálçalos para siempre.

PSAL. XXIX.

Exhorta á todos los principes de la tierra á dar la gloria á Dios, que por cuantas maravillas ha declarado y declara cada dia de potencia. Prophetiza ansimismo David la virtud y eficacia de la predicacion del Euangelio.

1 Psalmo de David.

DAd á Iehova, [a] ó hijos de fuertes, dad á Iehova la gloria y la fortaleza.

2 Dad á Iehova la gloria [d] de su nombre: humillaos á Iehova [e] en el glorioso santuario.

3 Boz de Iehova sobre las aguas: el Dios de gloria hizo tronar: Iehova, sobre las muchas aguas.

4 Boz de Iehova con potencia, boz de Iehova con gloria.

5 Boz de Iehova que quebranta los cedros: y quebrantó Iehova los cedros del Libano.

6 Y hízolos saltar como becerros: al Libano, y al Sirió como hijos de unicornios.

7 Boz de Iehova que corta llamas de fuego.

8 Boz de Iehova que hará temblar el desierto hará temblar Iehova el desierto de Cades.

9 Boz de Iehova que hará estar de parto las ciervas, y descubrirá las breñas: y en su Templo todos los suyos le darán gloria.

10 Iehova asentó en el diluvio, y asentará Iehova por rey para siempre.

11 Iehova dará fortaleza á su pueblo: Iehova bendecirá á su pueblo en paz.

PSAL. XXX.

Haze David gracias á Dios, por averle librado de grandes peligros: y desde lo regula en su vejez.

1 Psalmo de cancion * del estreñamiento de la casa de David.

EN ti Iehova, ó Iehova, porque me has enxalçado: y no heziste alegrar mis enemigos de mi.

2 Iehova Dios mio, clamé á ti, y sanaste me.

3 Iehova, heziste subir del sepulchro mi anima: diste me vida [f] de mis descendimientos á la sepultura.

4 Cantad á Iehova sus Misericordias vosotros y celebrad la memoria de su santidad:

5 Porque en un momento *es* en su furor: mas vida en su voluntad: á la tarde reposará el llorar, y á la mañana vendrá el alegria.

6 Y yo dixe [g] en mi quietud, No resbalaré jamas.

7 Porque tu Iehova por tu benevolencia [h] afirmaste mi monte con fortaleza: mas escondiste tu rostro, y fue conturbado.

8 A ti, ó Iehova, llamaré: y al Señor suplicaré,

9 Que provecho *es* en mi [i] muerte, quando yo descendiere al hoyo? Loarteha el polvo? anunciará tu verdad?

10 Oye, ó Iehova, y ten misericordia de mi: Iehova sé mi ayudador.

11 Tu tornaste mi endecha en baylé: desataste mi saco, y ceñísteme de alegria.

12 Portanto á ti cantará gloria, y no callará: Iehova Dios mio, para siempre te confesaré.

PSAL. XXXI.

David pueste en grandissimo peligro de su muerte, recurre á Dios, que le ayude. 11. Declara la suma bondad de Dios para con los suyos, por respecto de lo qual exhorta á los justos que le amen, y alaben: mal fin de los soberbios en contraste de los justos: y de toda la Iglesia puesta en angustia.

1 Al Vencedor Psalmo de David.

EN ti Iehova he esperado, no sea yo avergonçado para siempre: libra me en tu justicia.

2 Inclina á mi tu oreja, escapame presto, sé me por roca de fortaleza, por casa fuerte para salvarme.

3 Porque tu eres mi roca, y mi castillo: y por tu Nombre me guiarás, y me sustentarás.

4 Sacarmehas de la red, que han escondido para mi: porque tu eres mi fortaleza.

5 * En tu mano encomendaré mi espiritu: redimirmehas Iehova Dios de verdad.

6 Aborrecí † los que esperan en las vanidades de vanidad: y yo en Iehova he esperado.

7 Gozarmehe, y alegrarmehe en tu misericordia, porque has visto mi afliccion: has conocido en angustias mi anima.

9 Y no me entregaste en la mano del enemigo: antes hiziste estar mis pies en anchura.

10 Ten misericordia de mi, ô Iehoua, que estoy en angustia: hanse[a] consumido ô pesar mis ojos, mi anima, y [a] mi vientre.

11 Porque se hà acabado con dolor mi vida, y mis años cô gemidos: hà se enflaquecido mi fuerça à causa [b] de mi iniquidad; y mis huesos se han podrido.

12 De todos mis enemigos he sido opprobrio, y de mis vezinos en gran manera, y horror à mis conocidos: los[e] que me veian fuera, huyan de mi.

13 He sido olvidado [c] de corazon como muerto: he sido como vaso perdido.

14 Porque he oydo afrenta de muchos, [d] miedo en derredor: quando consultaron juntos contra mi, para poner mi alma pitiana.

15 Mas yo sobre ti confie, ô Iehoua, dixe, Dios mio eres.

16 En tu mano [e] son mis tiempos: librame de la mano de mis enemigos, y de mis perseguidores.

17 Haz resplandecer tu rostro sobre tu siervo: salvame por tu misericordia.

18 Iehoua, no sea yo confundido, porque te he invocado: sean confundidos los impios, sean callados para el infierno.

19 Emudezcan los labios mentirosos, que hablan contra el justo [f] cosas duras cô soberuia y menosprecio.

20 ¶ Quan grande es tu bien, [g] que has guardado para los que te temen: [h] que has obrado, para los que esperan en ti delante de los hijos de los hombres;

21 [i] Esconderlos has en el escondedero de tu rostro de las soverpocias [k] de cada qual: esconderlos has en el Tabernaculo de quistion de lenguas.

22 Bendito Iehoua, porque ha hecho maravillosa su misericordia para cómigo en ciudad fuerte.

23 Y yo decia en mi priesa, Cortado soy de delante de tus ojos: mas certamente tu oyste la voz de mis ruegos, quando clamaua à ti.

24 Amad à Iehoua todos sus Misericordiosos: à los fieles guarda Iehoua, y paga abundantemente al que haze cô soberuia.

25 Esforçaos, y esforçarse ha vuestro corazon, todos los[e] esperays en Iehoua.

PSAL. XXXII.

Declara David en este Psalmo, quien sean justos en esta vida pecadores, esto es, los que nunca pecaron, mas luego por misericordia de Dios alcançaron perdon de sus pecados en Christo, y offrece de reconciliados para bien obrar.

De David: [b] Maskil.

Bienaventurado [a] el perdonado de rebellia, el encubierto de pecado.

2 Bienaventurado el hombre à quien no contará Iehoua la iniquidad; ô en cuyo espiritu engaño.

3 Mientras callé, se envejecieron mis huesos en mi bramido todo el dia.

4 Porque de dia y de noche se agravó sobre mi tu mano: boluiose [b] mi verdor en sequedades de verano. Selah.

5 Mi pecado te noticié: y no encubrí mi iniquidad: dixe, Yo [c] confessaré contra mi mis rebelliones à Iehoua, y tu perdonaste la maldad de mi pecado. Selah.

6 Por esto orará todo Misericordioso à ti en el tiempo del hallar: ciertamente en la inundacion de las muchas aguas, no llegarán à el.

7 Tu eres mi escôndedero, del angustia me guardarás: con clamores de libertad me rodearás. Selah.

8 Hazerte he entender, y enseñarte he el camino en que andarás: [f] sobre mi assiento mis ojos.

9 No seays como el caballo, como el mulo, sin entendimiento: con cabestro y freno se boca hà de ser cerrada para que no lleguen à ti.

10 Muchos dolores para el impio: y el[e] espera en Iehoua misericordia le cercará.

11 Alegraos en Iehoua, y gozaos justos y cantad todos los rectos de corazon.

PSAL. XXXIII.

Exhorta à toda la Iglesia de los fieles à Dios, que para alabar, y efficazmente pedirle socorro de su Iglesia, se declara digno de ayuda de hazerlo.

Cantad justos en Iehoua; à los rectos es hermosa el alabança.

2 Celebrad à Iehoua con harpa: con psalterio y decacordio cantad à el.

3 Cantad à el cancion nueva: hazed bien tañendo con jubilo.

4 Porque derechas la palabra de Iehoua, y toda su obra con verdad.

5 El ama justicia y juyzio: de la misericordia de Iehoua está llena la tierra.

6 [a] Con la palabra de Iehoua fueron hechos los cielos: y con el espiritu de su boca todo el exercito dellos.

7 El junta, como en vn monton, las aguas de la mar: el pone por thesoros los abismos.

8 Tema à Iehoua toda la tierra: teman del todos los habitadores del mundo.

9 [a]

9 a Porque el dixo, y fue; el mandó, y esi-
stió.
10 Iehoua haze anullar el consejo de las
gentes; y el haze anullar las machinaciones
de los pueblos.
11 El consejo de Iehoua permanecerá pa-
ra siempre; los pensamientos de su coraçón,
por generacion y generacion.
12 Bienauenturada la gente à quien Ieho-
ua es su Dios; el pueblo à quien escogió
por heredad para si.
13 Desde los cielos miró Iehoua; vido to-
dos los hijos de Adam.
14 Desde la morada de su assiento miró
sobre todos los moradores de la tierra.
15 El formó el coraçon de todos ellos; el
b entiende todas sus obras.
16 El rey no es saluo con la multitud del
exercito; el valiente no escapa con la mu
cha fuerça.
17 Vanidad es el cauallo para la salud; cō
la multitud de su fuerça no escapa.
18 Heaqui, el ojo de Iehoua sobre los q̃
le temen; sobre los que esperan su miseri-
cordia.
19 Para librar de la muerte sus almas; y
para darles vida en la hambre.
20 Nuestra alma esperó à Iehoua; nuestra
ayuda y nuestro escudo es el.
21 Por tanto en el se alegrará nuestro co-
raçon, porque c en el Nombre de su san-
ctidad auemos confiado.
22 Sea tu misericordia, ô Iehoua, sobre
nosotros, como te auemos esperado.

PSAL. XXXIIII.

*Hazimiento de gracias conque Dauid por su exē-
plo inuita à los hombres à que confien, y esperen
en Dios, porque el es la proteccion de los suyos.
II. Enseña temor de Dios, y el camino verdade-
ro de agradarle. La ocasion del Psalmo está clara
del titulo. Los versos estan señalados por las letras
del alphabeto como arriba al Psal. 25.*

1 De Dauid, quando mudó su semblante
delante de Abimelech, y el lo echó, y se
fué.

Aleph BEndeziré à Iehoua en todo tiē-
po; siempre *será* su alabança en
mi boca.
3 Beth En Iehoua se alabará mi anima; oy-
ránlo los mansos, y alegrarse han.
4 Gimel Engrandeced à Iehoua cōmigo;
y ensalcemos su Nombre à vna.
5 Daleth Busqué à Iehoua, y el me oyó; y
de todos mis miedos me libró.
6 He Miraron à el, y fueron alumbrados;
y sus rostros no se auergonçaron.
7 Vau Este pobre llamó, y Iehoua le oyó;
y de todas sus angustias lo escapó.
8 Zain d El Angel de Iehoua assienta cā- d Ios. 5. 13.
po en derredor de los que le temen, y los
defiende.
9 Heth Gustad, y ved q̃ es bueno Iehoua;
dichoso el varon que confiará en el.
10 Teth Temed à Iehoua sus sanctos; por-
que no ay falta para los q̃ le temen.
11 Iod Los leoncillos empobrecieron, y
ouieron hambre; y los q̃ buscan à Iehoua, no
aurán falta de ningun bien.
12 ¶ Caph Venid hijos, oydme, temor II.
de Iehoua os enseñaré.
13 Lamed * Quien es el varon q̃ dessea vi- *1. Ped. 3. 10.
da, q̃ cobdicia dias e para ver bien? e Para ver
14 Mem Guarda tu lengua de mal, y tus la bienandan-
bios de hablar engaño. ça.
15 Nun Apartate del mal, y haz el bien; bu-
sca la paz, y siguela.
16 Samech * Los ojos de Iehoua *están* sobre *Eccli. 15.
los justos; y sus orejas al clamor dellos: 20.
17 Ain f La ira de Iehoua cōtra los q̃ mal f El rostro.
hazen, para cortar de la tierra la memoria
dellos.
18 Pe g Clamaron, y Iehoua los oyó; y de g Los pios.
todas sus angustias los escapó.
19 Tsade Cercano *está* Iehoua à los quebrā-
tados de coraçon; y à los molidos de espi-
ritu saluará.
20 Coph Muchos *son* los males del justo, y
de todos ellos lo escapará Iehoua;
21 Res Guardando todos sus huessos, vno
dellos no será quebrantado.
22 Sin Matará al malo la maldad; y los q̃
aborrecen al justo serán assolados,
23 Tau Redime Iehoua la vida de sus ser
uos; y no serán assolados todos los q̃ en el
confian.

PSAL. XXXV.

*INuoca ardentissimamente el siervo de Dios con-
tra sus enemigos, contra los quales affirma su in-
nocencia. II. Describe su maldicia ingenio, sus
obras y su ingratitud, Prophetizales toda desuen-
tura y al cabo eterna confusion, y à los pios eterna ale
gria. Es descripcion del estado de la Iglesia entre las
calumnias y crueldad de los impios.*

1 De Dauid.
PLeytea, ô Iehoua con mis pleyteāntes;
pelea con mis peleadores.
2 Echamano al escudo y al pauez
y leuantate en mi ayuda.
3 Y saca la lança, y cierra contra mis per-
seguidores; di à mi anima, Yo *soy* tu salud.
4 Y auergonçense, y confundanse los
que buscan mi anima; bueluan atràs, y seā
auergonçados los que piensan mi mal.

5 *

a Psalm.1.4. 5 a Sean como el tamo delante del vien-
to: y el Angel de Iehoua el que rempuxe.
6 Sea su camino escuridad y resbaladeros: y el Angel de Iehoua el que los persiga.
7 Porque sin causa escondieron para mi
el hoyo de su red: sin causa hizieron hoyo
à mi anima.
8 Vengale el quebrantamiento que no sepa: y su red que escondió, lo prenda: b con
quebrantamiento cayga en ella.
9 Y gozese mi alma en Iehoua: y alegrese en su salud.
10 Todos mis huessos dirán, Iehoua
quien como tu? Que escapas al afflicto del
mas fuerte que el: y al pobre y menesteroso del que lo roba.
II. 11 ¶ Levantaronse testigos falsos: lo que
no sabia, me demandaron.
12 Bolvieron me mal por bien c, horfandad à mi anima.
13 Y yo quando ellos enfermaron, d me
vestí de sacco: affligi con ayuno mi anima,
y mi oracion se rebolvia en mi seno.
14 Como por mi compañero, como por mi
hermano andava; como el que trae luto por
madre, enlutado me humillava.
15 Y e en mi coxera se alegraron, y se jũtaron: juntaronse f sobre mi entristecidos,
y yo no lo entendia: g despedaçavan me, y
no cessavan.
16 Con los lisongeros escarnecedores
de escarnio crugian sobre mi sus dientes.
17 Señor hasta quando verás? h Haz bolver mi anima de sus quebrantamientos, mi
unica de los leones.
18 Confessarte he en grande congregacion: en pueblo i fuerte te alabaré.
19 * No se alegren de mi mis enemigos
sin porque: ni m los que me aborrecen sin
causa, hiçan del ojo.
20 Porque no hablan paz: y contra los
mansos de la tierra † piensan palabras engañosas.
21 Y ensancharon sobre mi su boca: dixeron, Hala, Hala, visto han nuestros ojos.
22 Visto has, ò Iehoua, l no calles: Señor
no te alexes de mi.
23 Recuerda, y despierta para mi juyzio,
Dios mio, y Señor mio, para mi causa.
24 Juzga me conforme à tu justicia, Iehoua Dios mio, y no se alegren de mi.
25 No digan en su coraçon, Hala, m nuestra anima: no digan, Deshecho lo hemos.
26 Avergüençense, y sean confundidos
a una, los que se alegran de mi mal: vistanse de
verguença y de confusion, los que se engrandecen contra mi.
27 Canten, y alegrense los que savorean
de mi justicia; y digan siempre, Sea engrandeçido Iehoua, el que ama la paz de su siervo.
28 Y mi lengua hablará de tu justicia, todo el dia de tu loor.

Margin notes: b Otros, cõ estruendo. c Tornaron me solo. d Heb. mi vestido sacco. e Quando yo fui abatido de mi estado. Heb. en mi coxear. f Fingidos enfermos de mi menos cabo. g Heb. rompieró, y no callaron. h Restaura. i Populoso, mucho. * Iuã.15.25. † Machinã calũnia. l No ceßes nor desdiga la vengãça. m Nuestro deseo es cũplido.

PSAL. XXXVI.

Describe David el ingenio de los malos declarando la fuente de toda su corrupcion, su impiedad y atheismo. II. Engrandeciendo la bondad de Dios, que por sus medios proveé a los justos, y espera. III. Describe la differencia de la porcion opposita del atheismo de los malos y pide que sean [illegible] en si.

1 Al Vencedor, del siervo de Iehoua,
de David.
D Icho * de la rebellion del impio en
medio de mi coraçon, No ay temor de Dios delante de sus ojos.
3 Por tanto o la lisonjea en sus ojos para hallar su iniquidad, para aborrecerla.
4 Las palabras de su boca, son iniquidad,
y fraude; no quiso entender para bien hazer.
5 Iniquidad piensa sobre su cama; esta sobre camino no bueno, no aborrece el mal.
6 ¶ Iehoua, hasta los cielos es tu misericordia; tu verdad hasta las nuves. II.
7 Tu justicia como los montes p de Dios; tus juyzios abismo grande; al hombre y al
animal conservas, ò Iehoua.
8 ¶ Quan illustre es tu misericordia, ò III.
Dios; y los hijos de Adam se abrigan en la
sombra de tus alas.
9 Embriagarse han de la grossura de tu
Casa y del arroyo de tus delicias los abrevarás.
10 Porque contigo está el manadero de
la vida; en tu lumbre veremos lumbre.
11 Estiende tu misericordia à los que te
conocen; y tu justicia à los rectos de coraçon.
12 No venga contra mi pie de sobervia
y mano de impios no me mueva.
13 q Allí cayeron los obradores de iniquidad, fueron rempuxados, y no pudieron
levantarse.

PSAL. XXXVII.

Conforta David la fe de los pios en las tentaciones que muchas vezes padecen, viendo su afflicion en el mundo, y la prosperidad de los impios: declarando por muchas maneras la prosperidad de los impios ser momentanea, à la qual succederá ruyna sin fin: y por el contrario sus afflictiones de los justos ser momentaneas, y el premio de sus trabajos eterno. Van las sentencias distinctas por las letras del Alphabeto Heb.

De

1 De David.

NO * te enojes con los malignos ni tengas embidia de los que hazen iniquidad.

2 Porque como yerua serán presto cortados, y como verdura de renuevo caerán.

3 Aleph Espera en Iehoua, y haz bien; habita en la tierra, y mantiene verdad.

4 Y deleytate en Iehoua: y el te dará las peticiones de tu coraçon.

5 Gimel Euelue hazia Iehoua tu camino: y espera en el, y el hará.

6 Y sacará, como la lumbre, tu justicia: y tu derecho como el mediodia.

7 Daleth Calla à Iehoua, y espera en el: no tengas embidia del que prospera en su camino, ni del hombre que haze maldades.

8 He Desiste de la yra, y dexa el enojo: no te enojes en ninguna manera para hazer mal.

9 Porque los malignos serán talados: y los que esperan à Iehoua, ellos heredarán la tierra.

10 Vau Y de aqui à poco no *será* el malo: y contemplarás sobre su lugar, y no parecerá.

11 Y los mansos heredarán la tierra: y deleytarán con la multitud de la paz.

12 Zain Piensa el impio contra el justo: y cruge sobre el los dientes.

13 El Señor se reyrá del: porque ve que viene su dia.

14 Heth Los impios desenvainaron espada, y entesaron su arco, para hazer caer al pobre y al menesteroso: para degollar los que van camino derecho.

15 El cuchillo de ellos entrará en su mismo corazon, y su arco será quebrado.

16 Teth Mejor es lo poco del justo, que las muchas riquezas de los pecadores.

17 Porque los braços de los impios serán quebrados: y el que sostiene à los justos es Iehoua.

18 Iod Conoce Iehoua los dias de los perfectos, y su heredad será para siempre.

19 No serán averguçados en el mal tiempo: y en los dias de la hambre serán hartos.

20 Caph Porque los impios perecerán, y los enemigos de Iehoua, como la preciosidad de los carneros, serán consumidos: como humo se consumirán.

21 Lamed El impio toma prestado, y no paga: y el justo tiene misericordia, y da.

22 Porque los bendictos del, heredarán la tierra: y los malditos del, serán talados.

23 Mem Por Iehoua son ordenados los passos del hombre, y él quiere su camino.

24 Quando caygere, no será prostrado: porque Iehoua sustenta su mano.

25 Nun * Yo fuy mancebo, y he envejecido, y no he visto justo desamparado, ni su simiente que busque pan. * Sal. 8. 11.

26 † Todo tiempo tiene misericordia, y presta: y su simiente es para bendicion. † Heb. Todo el dia.

27 Samech Apartate del mal, y haz el bien: y habita para siempre. Heb. habitarás.

28 Porque Iehoua ama el derecho, y no desamparará sus Misericordiosos, para siempre serán guardados: y la simiente de los impios será talada.

29 Ain Los justos heredarán la tierra, y habitarán para siempre sobre ella.

30 Tzi * La boca del justo hablará sabiduria, y su lengua hablará * derecho. * Sal. 34. 18. * Heb. juyzio.

31 La Ley de su Dios *está* en su corazon, por tanto sus * pies no tropezarán. * Heb. passos.

32 Resch Acecha el impio al justo, y procura matarlo.

33 Iehoua no lo dexará en su mano: ni lo condenará * quando lo juzgaren. * Quando los impios lo condenaren.

34 Kaph Espera à Iehoua, y guarda su camino, y el te ensalçará para heredar la tierra: quando los pecadores serán talados, verás.

35 Rau Yo vide al impio robusto, y reverdeciendo como un laurel verde:

36 Y passé, y heme aqui no parece: y busquelo, y no fue hallado. y Heb. no es.

37 Schin Considera al perfecto, y mira por el recto, que la postrimeria de cada uno de ellos es paz.

38 Mas los rebelladores serán todos destruydos: la postrimeria de los impios será talada.

39 Tau Y la salud de los justos *será* de Iehoua, y su fortaleza en el tiempo del angustia:

40 Y Iehoua los ayudó, y los escapó, y los escapará de los impios: y los salvará, porque esperaron en el.

PSAL. XXXVIII.

Es el mejor argumento del Psalmo 6.

1 Psalmo de David † para acordar. † Digno de memoria.

IEhoua no me reprehendas con tu furor, ni me castigues con tu yra.

3 Porque tus flechas descendieron en mi: y sobre mi has descendido tu mano.

4 No ay sanidad en mi carne à causa de tu yra: no ay * paz en mis huesos à causa de mi pecado. * Heb. salud.

5 Porque mis iniquidades han passado mi cabeça: como carga pesada, se han agravado sobre mi.

6 Pudrieronse, corrompieronse mis llagas à causa de mi locura.

7 Estoy encorvado, estoy humillado en gran manera: todo el dia ando [a] enlutado.

a Entristecido.

8 Porque mis caderas estan llenas de ardor: y no [a] sanidad en mi carne.

a Ni hay.

9 Estoy debilitado y molido en gran manera: bramo à causa del alboroto de mi corazon.

10 Señor, delante de ti está todo mi desseo: y mi suspiro no te es oculto.

11 Mi corazon está [b] rodeado, ha me dexado mi vigor, y la luz de mis ojos [a] aun ellos no estan conmigo.

b Ó de dolores.

a Mis ojos.

12 Mis amigos, y mis compañeros, se quitaron de delante de mi plaga: y mis cercanos se pusieron lexos.

13 Y los que buscavan mi anima armaron lazos: y los que buscavan mi mal, hablavan iniquidades: y todo el dia meditavan fraudes.

14 Y yo, como sordo, no oya: y como un mudo, que no abre su boca.

15 Y fuy como un hombre que no oye: y que no [a] ay en su boca reprehensiones.

a Ni.

16 Porque ati Iehova esperava: tu respondirás Iehova Dios mio.

17 Porque [d] dezia, Que no se alegren de mi: si quando mi pie resbalare, se engrandezcan sobre mi.

d Otros.

18 Porque yo aparejado soy à cojear: y mi dolor está delante de mi continuamente.

19 Porque denunciaré mi maldad: congojaréme por mi pecado.

20 [e] Pero mis enemigos son bivos y fuertes: y hanse augmentado, los que me aborrecen sin causa:

e Heb. y mis ds.

21 Y pagando mal por bien me son contrarios, por seguir yo lo bueno.

22 No me desampares ó Iehova, Dios mio no te alexes de mi.

23 Apressurate à ayudarme Señor de mi salud.

PSAL. XXXIX.

Daniel (como es verisimil) perseguido de sabios Idolatras, pretende de callar, y forcar con paciencia el azote de Dios, de cuya mano entiende venirle por su pecados. II. Declara la vanidad de los hombres, que siendo mortales, se prometen eternidad, como lo muestran en sus empresas. III. Pide perdon de sus pecados, y alumbramiento del ayre.

f Uno de los principales cantores.

1 Al Vencedor: [f] à Iedutun, Psalmo de David.

YO dixe, Mirarè por mis caminos, para no pecar con mi lengua: guardaré mi boca con bocal, entre tato que el impio fuere contra mi.

2 Enmudecí con silencio, callé de lo bueno: y mi dolor se alborotó.

3 Escalentose mi corazon dentro de mi, en mi meditacion se encendió fuego: hablé con mi lengua.

4 ¶ Notificame Iehova mi fin, y la medida de mis dias quanta sea; sepa yo quanto tengo dexar del mundo.

5 Hequi, como à palmos [a] diste mis dias, y mi edad [b] como nada delante de ti: ciertamente toda la vanidad [c] todo hombre que bive. Selah.

a Heb. hiciste.

b Es.

c Todo.

6 Ciertamente en tinieblas anda el hombre, ciertamente en vano se inquieta: allega, y no sabe quien lo cogerá.

7 Y aora Señor que espero? Mi esperança en ti está.

8 ¶ Escapame de todas mis rebeliones, no me pongas por afrenta de loco.

9 Yo enmudecí, no abro mi boca: porque tu hiziste.

10 Quita de sobre mi tu plaga: de la guerra de tu mano soy consumido.

11 Con castigos sobre el pecado corriges al hombre: y haces deshazer, como de polilla, su grandeza: ciertamente vanidad [a] todo hombre. Selah.

a Todo.

12 Oye mi oracion ó Iehova, y escucha mi clamor: no calles à mis lagrimas: porque peregrino soy contigo: advenedizo, como todos mis padres.

13 Desiste, y tomaré fuerças, antes que vaya y [a] perezca.

a Heb. y no sea.

PSAL. XL.

Declara David como Dios favorido a grandes tribulaciones para exhortar con exemplo à los afligidos, que pongan en el su confiança. II. La persona de Christo (como interpreta el apostol Heb. 10. 5. &c.) prophetiça la abrogacion de la Ley ceremonial, y declara quál sea de ser el culto propio del Nuevo testamento, del qual Christo fue el primero complidor. III. Ora por el perdon de los pecados, por el socorro contra los afligidores, por la confusion de sus enemigos, y por la perpetua alegria de los pios.

1 Al Vencedor; Psalmo de David.

ESperando esperé à Iehova, y acudió à mi, y oyó mi clamor.

2 Y hizome sacar de un aljibe [a] sonoro, de un lodo cenagoso: y puso mis pies sobre peña, endereçó mis pasos.

a Heb. de ruido.

3 Y puso en mi boca cancion nueva, alabança à nuestro Dios. Verán muchos, y temerán, y esperarán en Iehova.

4 Bienaventurado el varon, que puso à Iehova por su confiança: y no miró à los sobervios, ni à los que declinan à la mentira.

5 ¶ Hi-

6 ¶ Aumentando has tu, ô Iehoua Dios mio, tus marauillas: y tus pensamientos para nosotros no te los podremos côtar, tanto, que si hablar no puedo ser enarrados.
7 Sacrificio[a] y presente no te agradaste: mis orejas has labrado. Holocausto y [b] expiacion no has demandado.
8 Entonces dixe, He aqui vengo: en el volumen del libro *dél* escripto de mi,
9 Para hazer tu voluntad Dios mio[c]: he agradado y tu Ley *está*[d] dentro de mis entrañas.
10 Tu anunciè justicia en grande congregacion: hequi no detuue mis labios, Iehoua tu lo sabes.
11 No encubrì tu justicia en medio de mi corazon, tu verdad y tu salud dixe: no negué tu misericordia y tu verdad en grande ayuntamiento.
12 Tu Iehoua no detengas de mi tus misericordias: tu misericordia y tu verdad me guarden siempre.
13 ¶ Porque me han cercado males hasta no auer cuento: hanme comprehendido mis maldades,[e] y no puedo ver: hanse augmentado mas que los cabellos de mi cabeça, y mi coraçon me falta.
14 Quieras Iehoua librarme: Iehoua apresurate para ayudarme.
15 Sean auergonçados, y cõfusos † à vna los que buscan mi vida para cortarla: bueluan atràs, y auerguençense los que quieren mi mal.
16 Sean assolados en pago[f] de su afrenta, los que me dizen, Hala, Hala.
17 Gozarse, y alegrarse en ti todos los q̃ te buscan: y digan siempre, Sea ensalçado Iehoua, los que aman tu salud.
18 Y yo pobre y menesteroso, Iehoua pensará de mi: mi ayuda y mi libertador eres tu: Dios mio, no te tardes.

[a] El que tiene cuenta con todo.
[b] O, libraste de.
† Hebr. vna vez.
[c] Quando el cumplimiento.
[d] Hebr. en medio de mis entrañas, ô mollejas.
[e] Mis enemigos.
[f] Hebr. sobre el rastro de su afrenta.

PSAL. XLI.

Dauid. (Para el vencedor.) auiendo experimentado en alguna enfermedad el consuelo y fauor de los pobres, y la hypocresia de sus enemigos, profetiza bien auenturanças a los que exercitaren charidad con prossimo afligido, y consolacion de enfermedad.
11. Declara la hypocresia con que me visitaua de su enemigo, y pide à Dios salud.

1 Al Vencedor. Psalmo de Dauid.
Bienauenturado[h] el que entiende sobre el pobre: en el dia malo[i] lo libre Iehoua.
2 Iehoua lo guarde, y le dé vida: sea bienauenturado en la tierra, y no lo entregues † à la voluntad de sus enemigos.
3 Iehoua lo sustentará[k] sobre la cama de dolor: toda su cama[m] reboluiste en su enfermedad.
4 Yo dixe, Iehoua ten misericordia de mi: sana à mi anima, porque he peccado cõtra ti.
5 ¶ Mis enemigos dizen mal de mi, Quando morirá, y perecerá su nombre?
6 Y[n] si venia à ver, hablaua mentira: su coraçon le amontonaua iniquidad: salido fuera, hablaua.
7 Congregados murmurauan contra mi todos los que me aborrecian: contra mi pensauan mal para mi.
8 Cosa pestilencial se há pegado en el: Y, el que cayò en cama, no boluerá à leuantarse.
9 Aun[o] el varon de mi paz, en quien confiaua: [p] el que comia mi pan, [q] engrandeció contra mi el calcañar.
10 Mas tu Iehoua ten misericordia de mi, y haz me leuantar: y pagarleshe.
11 En esto conoci que te he agradado, que mi enemigo no [r] jubilara contra mi.
12 Y yo, en mi integridad me has sustentado: y me has assentado delãte de ti para siempre.
13 Bendito *sea* Iehoua el Dios de Israel de siglo à siglo, Amen, y Amen.

[h] El que tiene cuenta con el pobre, ô cautivo.
[i] O, libre de.
[k] Hebr. sustentará.
[l] Quando el cumplimiento.
[m] Mollejas, ô mollicies.
[n] Mis enemigos.
[o] Mi muy domestico.
* Ioan. 13. 18. Act. 1. 16.
[p] Me comió grandes bocados.
[q] No cuenta, ô tiene à vilipendio y victoria de mi.
[r] Hebr. ô tiene à vilipendio y victoria de mi.

FIN DEL PRIMER LIBRO DE LOS Psalmos.

Libro Segundo.

PSAL. XLII.

Dauid. Abstractado de Ierusalem (ô por la persecucion de Saul) à desseos por la de Sion. Abla Iehoua quien se acuerda de Sion. Dolorosa, por el poder Monarchal. Esperarà en Dios por congregarse con el Tabernaculo del Señor.

1 Al Vencedor. [a] Maskil: [b] à los hijos de Core.

Como el ciervo brama por las corrientes de las aguas, tal mi alma brama à ti, ô Dios.
2 Mi alma tuuo sed de Dios, del Dios biuo: quãdo vendré, y pareceré delante de Dios.
3 Fuerome mis lagrimas pan de dia y de noche: quãdo me dezian todos los dias, Donde *está* tu Dios?

[a] Entendido.
[b] Hebr. de los hijos de Core.

5 Dezilas: ¿Por qué me olvidaste? ¿Por qué andaré triste, mientras el enemigo me aflige?

6 Mientras que mis huesos son quebrantados, mis enemigos me afrentan, diciendo cada día: ¿Dónde está tu Dios?

7 ¿Por qué te abates, oh alma mía, y por qué te turbas dentro de mí? Espera en Dios, porque aún he de alabarle: Él es la salud de mi rostro, y mi Dios.

PSALMO XLIII.

Ruega a Dios que le defienda de sus enemigos, y le libre de sus engaños.

1 Júzgame, oh Dios, y aboga mi causa contra gente no misericordiosa: líbrame del hombre engañoso y malvado.

2 Porque tú eres el Dios de mi fortaleza: ¿por qué me has desechado? ¿Por qué andaré triste, mientras el enemigo me aflige?

3 Envía tu luz y tu verdad: ellas me guiarán, y me llevarán al monte de tu santidad, y a tus tiendas.

4 Y entraré al altar de Dios, al Dios que es el gozo de mi alegría: y te alabaré con el arpa, oh Dios, Dios mío.

5 ¿Por qué te abates, oh alma mía, y por qué te turbas dentro de mí? Espera en Dios, porque aún he de alabarle: Él es la salud de mi rostro, y mi Dios.

PSALMO XLIIII.

Refiere los favores que Dios hizo a los padres, quexase de que ahora los olvidase en manos de sus enemigos. Pide ayuda de la Iglesia en todos tiempos.

1 Al Vencedor: de los hijos de Core Maschil.

Dios, con nuestros oídos oímos, oh Dios, nuestros padres nos han contado la obra que hiciste en sus días, en los tiempos antiguos.

3 Tu con tu mano echaste las gentes, y los plantaste a ellos: afligiste los pueblos, y los hiciste crecer.

4 Porque no heredaron la tierra por su cuchillo, ni su brazo los libró; sino tu diestra, y tu brazo, y la luz de tu rostro, porque los amaste.

5 Tú, mi Rey, Dios, manda salvar a Jacob.

6 Por ti acorneamos a nuestros enemigos: en tu Nombre atropellamos a nuestros adversarios.

7 Porque no confiaré en mi arco, ni mi cuchillo me salvará.

8 Porque nos has guardado de nuestros enemigos: y a los que nos aborrecían, has avergonzado.

9 En Dios nos alabamos todo el día: y para siempre loaremos tu Nombre. Selah.

10 También nos has desechado, y nos has hecho avergonzar: y no sales en nuestros ejércitos.

11 Haces nos volver del enemigo: y los que nos aborrecían, nos saquean para sí.

12 Pusístenos como a ovejas para comer: y esparcístenos entre las gentes.

13 Has vendido tu pueblo de balde: y no pujaste en sus precios.

14 Pusístenos por vergüenza a nuestros vecinos, por escarnio y por burla a nuestros alrededores.

15 Pusístenos por proverbio en las gentes, por movimiento de cabeza en los pueblos.

16 Cada día mi vergüenza está delante de mí, y la confusión de mi rostro me cubre.

17 De la voz del que me avergüenza y denuesta: del enemigo, y del que se venga.

18 Todo esto nos ha venido, y no nos hemos olvidado de ti: y no hemos hecho falsedad en tu Concierto.

19 No se ha vuelto atrás nuestro corazón, ni se han apartado nuestros pasos de tus caminos.

20 Cuando nos quebrantaste en el lugar de los dragones, y nos cubriste con sombra de muerte.

21 Si nos olvidásemos del Nombre de nuestro Dios, y alzásemos nuestras manos a dios ageno,

22 Dios no demandaría esto? porque él conoce los secretos del corazón.

23 Antes por ti cada día nos matan:

de somos tenidos como ouejas para el degollador.

23 Despierta: porque duermes Señor? Despierta, no † te alexes para siempre.

† Parece-lo hides.

24 Porque escondes tu rostro? olvidaste de nuestra afliccion, y de nuestra opression?

25 Porq̃ nuestra alma fue humillada hasta el polvo: nuestro vientre está pegado cõ la tierra.

26 Levantate para ayudarnos: y redimenos por tu misericordia.

PSAL. XLV.

Esta figura dela persona de Salomon, de su Reyno, y de su dignidad: en el la hija del rey de Egypto dotada en ello Psalmo el Espiritu Santo la persona de Christo, y sus dotes: gracia, la prosperidad temporal de su reyno, y su gloria. 11. Su desposorio con su Iglesia: que combida a oyda, y amonesta de su officio para con su Esposo.

1 Al Vencedor sobre Sosannim, a los hijos de Core: Maskil, Cancion de amores.

a Lirio.

Rebosa mi corazon palabra buena: yo digo mis obras del Rey: mi lengua, pluma de escribano liberal.

2 Hermoseastes mas que los hijos delos hõbres: la gracia se derramó en tus labios: portanto te ha bendicho Dios para siepre.

3 Cíñete tu cuchillo sobre el muslo ô Valiente, con tu gloria y con tu hermosura.

4 Y con tu hermosura sé prosperado: cavalga sobre palabra de verdad, y de humildad y de justicia: y tu diestra te enseñará terribilidades.

5 Tus flechas agudas, con que caerán pueblos debaxo dti, en el corazon de los enemigos del Rey.

6 b Tu Silla, ô Dios, eterna y para siempre: vara de justicia, la vara de tu Reyno.

7 Amaste la justicia, y aborreciste la maldad: portanto te ungió Dios, tu Dios, con oleo de gozo mas que á tus compañeros.

8 Almaciga, y sandalos, ambar, todos tus vestidos: de palacios de marfil c te alegraron.

9 ¶ Hijas de reyes entre tus ilustres estuvo la Reyna á tu diestra con corona d de Ophir.

10 Oye hija, y mira, y inclina tu oreja: y olvida tu pueblo, y la casa de tu padre.

11 Y deseará el Rey tu hermosura: porque él es tu Señor, y inclinate á él.

12 Y las hijas de Tyro con presentes suplicarán tu favor: los ricos del pueblo.

13 Toda ilustre e la hija del Rey de dentro de cogollos de oro e su vestido.

14 Con bordados será llevada al Rey, virgines en pos della: sus compañeras serán traydas á ti.

15 Serán traydas con alegrias y gozo entrarán en el palacio del Rey.

16 En lugar de tus padres f serán tus hijos: harás los príncipes en toda la tierra.

17 g Haré memoria de tu Nombre en todas generacion y generacion: por lo qual pueblos te alabarán eternalmente y para siepre.

b Hebr. 1.8.

c Hebr. marfil.

d Hebr. oro.

e Hebr. cogollos.

f Psalmo del Profeta á Christo.

g Hebr. haré.

PSAL. XLVI.

La Iglesia de los pios no tiene que temer cual mundo, porque Dios reside en medio della, para favorecer y defender en sus muchas tribulaciones.

1 Al Vencedor: á los hijos de Core sobre Halamoth, Psalmo.

Dios es nuestro amparo y fortaleza: ayuda en las angustias hallaremos en abundancia.

2 Portanto no temeremos, aunque la tierra se mude: y aunque se trasplanten los montes h al corazon de la mar.

h Al medio.

3 Bramarán, turbarán sus aguas: temblarán los montes á causa de su bravura. Selah.

4 i Del Rio sus conductos alegrarán la Ciudad de Dios, el Santuario de las tiendas del Altissimo.

i Los conductos, o acequias sacadas del Rio. Ezech. 47.1. Apoc. 22.1.

5 Dios allá en medio della, no será movida: Dios la ayudará en mirando la mañana.

6 Bramaron Gentes, titubearon reynos: dió su boz, derritióse la tierra:

7 Jehova de los exercitos k cõ nosotros nuestro refugio l el Dios de Iacob. Selah.

8 Venid, ved las obras de Jehova: que há puesto asolamientos en la tierra.

9 Que hace cesar las guerras hasta los fines dela tierra: que quiebra el arco, y corta la lança: y los carros quema en el fuego.

10 m Desad, y conoced que yo soy Dios: ensalçarme hé en las Gentes, ensalçarme hé en la tierra.

m Cesad.

11 Jehova de los exercitos k con nosotros: nuestro refugio l el Dios de Iacob. Selah.

PSAL. XLVII.

Exhorta á todo el mundo á las alabanças de Dios. Parece averse compuesto Daniel este Psalmo para que fuesse cantado, quando passó el arca de la casa de Obed edom á la ciudad de David 2. Sam. 6.

1 Al Vencedor: á los hijos de Core, Psalmo.

Todos los pueblos batid las manos: jubilad á Dios con boz de alegria.

2 Porque Jehova n Sublime y temeroso: Rey grande sobre toda la tierra.

3 El † guió á los pueblos debaxo de nosotros: y las Gentes debaxo de nuestros pies.

† Pasará. Hebr. capitaneó.

7 El nos eligirá nuestras heredades; la hermosura de Iacob, al qual amó. Selah.

* 2. Sam. 6. 15. Alab. 6 * Subió Dios cõ jubilo, Iehoua cõ boz de trompeta.

7 Cantad à Dios, Cantad. Cantad à nuestro Rey, Cantad.

8 Porque el Rey de toda la tierra es Dios: Cantad entendidamente.

a 1. Cor. 14. 15.

9 Reynó Dios sobre las Gentes: Dios se assentó sobre su santo trono.

10 Los principes de los pueblos se juntaron al pueblo del Dios de Abrahã: porque de Dios son los escudos dela tierra, el es muy enssalçado.

PSAL. XLVIII.

El loor de la ygleya de Ierusalem y del monte de Sion: su muralla y palacios contadas. Las alabanças de la Ygleya se Dios su refugio, contra la qual ningunas grandes potencias podrã prevalecer.

1 Cancion de Psalmo: à los hijos de Core.

GRande es Iehoua, y digno de ser en gran manera alabado en la Ciudad de nuestro Dios, en a el Monte de su Santuario.

a O, en la parte Septentrional de Iudea, en el medio de su Santidad.

2 Hermosa provincia, el gozo de toda la tierra es el Monte de Sion: los lados del Aquilon, la Ciudad del gran Rey.

3 Dios en sus palacios es conocido por fuerte refugio.

4 Porque hoquei los reyes dela tierra * fueron ayuntados: passaron todos:

* Mariad. Lib. 25. de Hist. cap. 8.

5 Ellos vieron, marauillaronse * grandemente, fueron alcanbrados: diéronse priessa.

6 Temblor los tomó allí: dolor, como à muger que pare.

7 Con viento Solano quiebras las naues de Tharsis.

8 Como lo oymos, assi lo vimos en la Ciudad de Iehoua de los exercitos, en la ciudad de nuestro Dios: Dios la affirmará para siempre. Selah.

9 Esperamos, ó Dios, tu misericordia en medio de tu Templo.

* Otros: Altissimo. Or. Dellas.

10 * Esperamos, ó Dios, tu misericordia en medio de tu Templo.

11 Conforme à tu Nombre, ó Dios, assi es tu loor hasta los fines dela tierra: de justicia está llena tu diestra.

12 Alegrarse ha el Monte de Sion: gozarsehan las hijas de Iuda por tus juyzios.

13 Rodead à Sion y cercalda: contad sus torres.

14 Poned vuestro coraçon à su entera reconsideracion sus palacios, para que contays à la generacion que vendrá.

f Considerad bien en su fin.

15 Porque este Dios es Dios nuestro eternalmente y para siempre: el nos capitaneará hasta la muerte.

g Toda nuestra vida.

PSAL. XLIX.

El loor de los impios prosperados mal nos deja y dize de los pios afligidos cruel. El impio de todas suertes no escapará de ella. No dejará de ella vna sola, el pio no tiene porque temerla, porque aunque muera quando el cuerpo, como los demas, no tiene con el proprio fin para.

1 Al Vencedor: à los hijos de Core, Psalmo.

OYd esto todos los pueblos: escuchad todos los habitadores del mundo.

2 b Assi los hijos de los hombres como los hijos de los varones: juntamente el rico y el pobre.

b Iob 34. 19.

3 Mi boca hablará sabiduria, y el pensamiento de mi coraçon entendimiento.

4 * Acomodaré à exemplos mi oreja: declararé con la harpa mi enigma.

* Mat. 13. 35.

5 Porque temeré en los dias de aduersidad, quando c la iniquidad de mis calcañares me cercare?

c Iob 13. 27.

6 Los que confian en sus haziendas, y en la multitud de sus riquezas se jactan,

7 Ninguno redimiendo redimirá al hombre ni dará à Dios su rescate.

8 Porque la redempcion de su vida es de gran precio, y no se hará jamás,

9 Que biua adelante para siempre: passará la sepultura.

10 Porque se verá que los sabios mueren: juntamente: el loco y el ignorante perecen, y dexan à otros sus riquezas.

11 En su coraçon creen q̃ sus casas serán eternas: sus habitaciones, para generacion y generacion: llamarõ sus tierras de sus nombres.

12 Mas el hombre no permanecerá en honra: es semejante à las bestias que * mueren.

* Psal. 73. 20.

13 Este es su camino, su locura y sus descendientes * corré por el dicho dellos. Selah.

* Psal. 73. 20.

14 Como ouejas son puestos en la sepultura, la muerte los pasterá: y los rectos se enseñorearán dellos por la mañana: y su apariencia se consumirá en la sepultura de la morada.

15 Ciertamente Dios redimirá mi vida del poder de la sepultura, quando me tomará. Selah.

16 No temas quando se enriquece alguno, quando augmenta la gloria de su casa:

17 * Porq̃ en su muerte no tomará nada: ni su gloria descenderá en pos dél.

* Psal. 73. 20.

18 Porq̃ d aunque bendiga su alma en su vida: y te sirua todo quando fueres bueno,

d Deut. 29. 19.

19 El entrará à la generacion de sus padres: para siempre no verán luz.

20 El hombre en honra que no entiende, semejante es à las bestias que mueren.

PSAL-

PSAL. L.

Increpa á Dios que llamando á voz á todo la tierra, congregandose en vuestra la gente de los pueblos de los quales á los principios, aunque dudosa, dellara que su legislador sabio y del qual el se agradó, no conoscio, y mostrando la justificacion, mas en reconocimiento del de su beneficio, en obediencia de la ley, y en contricion del corazon de la necesidad. 11. Empero á los impios les amenaza grandes castigos, quitandoles la mascara de santidad, y descubriendo el vello de su impiedad y vida corrupta. 111. summa. El legitimo culto de Dios es sacrificio de alabanças y á ello sigue la promessa de la salud.

1 Psalmo † á Asaph.

EL Dios de dioses Iehova habló; y convocó la tierra desde el nacimiento del Sol, hasta donde se pone.

2 De Sion, ª perfecto de hermosura, Dios resplandeció.

3 Venirá nuestro Dios, y no callará: fuego consumirá de su presencia: y alderredor del será grande tempestad.

4 Convocará á los cielos de arriba, y á la tierra, para juzgar su pueblo.

5 Juntadme mis Misericordiosos: los que concertaron mi Concierto ª sobre sacrificio.

6 Y ª denunciarán los cielos su justicia; porque Dios ª juez. Selah.

7 Oye pueblo mio, y hablaré: Israel, y contestaré contra ti: Yo, soy el Dios, el Dios tuyo.

8 No te reprehenderé sobre tus sacrificios; que tus holocaustos delante de mi están siempre.

9 No tomaré de tu casa becerros: ni cabritos de tus apriscos.

10 Porque mia es toda bestia del monte: millares de animales en los montes.

11 Yo conozco todas las aves de los montes: y las fieras del campo delante ª conmigo.

12 Si tuviese hambre, no te lo diria á ti: porque mio es el mundo † y su plenitud.

13 Tengo de comer carne de toros? ó, de beber sangre de cabrones?

14 Sacrifica á Dios alabança: y paga al Altissimo tus promessas.

15 Y llamame en el dia del angustia: librartehe, y honrarasme hás.

16 ¶ Y al malo dixo Dios, que tienes tu á contar mis leyes: y que tomes mi Concierto por tu boca?

17 Aborreciendo tu el castigo, y echando detras de ti mis palabras?

18 Si veias al ladron, te corrias con él: y con los adulteros ª era tu parte.

19 Tu boca metias en mal: y tu lengua cõponia engaño.

20 Asentandote, hablavas contra tu hermano: contra el hijo de tu madre ponias infamia.

21 Estas cosas hiciste, y yo callé: pensaste por esso que ª decierto seria yo como tu? arguyo te hé, y propondré delante de tus ojos.

22 ¶ Entended ora esto, los que os olvidays de Dios: porque no arrebate, y no aya quien os escape.

23 El que sacrifica alabança, me honrará: y al que ordenáre el camino, le enseñaré la salud de Dios.

PSAL. LI.

David arrepentido de su pecado por el profeta Nathan le reprehendido, y sentimiento a Dios, pidiendole arduentissimamente perdon del, restaurado en su amistad, y en los dones de su Espiritu: y que el espiritu que le fue quitado para el Propheta, le sea restituido: promettiendo de ser del enunciador mas vivo de la bondad de Dios, porque por su exemplo y enseñança los pecadores se convertan a el. 11. Declara assi de passada qual sea el verdadero culto que Dios pide de los hombres: y singularissima exemplo de verdadera penitencia, donde al fin de esta pretende todos los effectos de un animo verdaderamente penitente.

1 Al Vencedor Psalmo de David.

2 * Quando vino á el Nathan el profeta, despues que entró á Bethsabee.

TEn misericordia de mi, ó Dios, conforme á tu misericordia: conforme á la multitud de tus miseraciones rae mis rebeliones.

4 Augmenta el lavarme de mi maldad: y limpiame de mi pecado.

5 Porque yo conozco mis rebelliones: y mi pecado está siempre delante de mi.

6 A ti, á ti solo he pecado, y he hecho ª lo malo delante de tus ojos: * porque te justifiques † en tu palabra, y te purifiques en tu juyzio.

7 Heraqui, en maldad he sido formado: y en pecado se calentó de mi mi madre.

8 Heraqui, la verdad has amado ª en lo intimo: y en lo secreto me hiciste saber sabiduria.

9 * Purificame con hysopo, y seré limpio: lavame, y seré emblanquecido mas que la nieve.

10 Hazme oyr gozo y alegria: y harán alegrias los huesos que molliste.

11 Esconde tu rostro de mis pecados: y rae todas mis maldades.

12 Criame, ó Dios, un coraçon limpio: y renueva un espiritu recto ª en medio de mi.

13 No me eches de delante de ti: y no quites de mi tu Sancto espiritu.

a O, Reboçe me &c.

14 a Bolueme el gozo de tu salud: y el
Espiritu b voluntario c me sustentará.
15 Enseñaré á los prevaricadores tus caminos: y los pecadores se convertirán á ti.
16 Escapame d de homicidios, ó Dios, Dios de mi salud: e cite mi lengua tu justicia.
17 Señor, abre mis labios, y denuncie mi boca tu alabança.
18 ¶ Porque no quieres sacrificio, que yo te diera: holocausto no quieres.
19 Los sacrificios de Dios son el espiritu quebrantado: el corazon contrito y molido, ó Dios, no menospreciarás.
20 Haz bien con tu buena voluntad á Sion: edifica los muros de Ierusalem.
21 Entonces te agradarán los sacrificios de justicia, el holocausto, y f el quemado: entonces ofrecerán sobre tu altar becerros.

b O, Principal.
c O, Confirmame.
d Heb. de sangres.
e O, canta alegremente. Ot. predicará.
f Ot. el perfecto. Es lo mismo que Holocausto.

PSAL. LIII.

Los impios calumniadores de la Iglesia, aunque por un poco de tiempo la permita affligir, serán prestados de Dios eternalmente. 11. La Iglesia permanecerá verde para siempre en las alabanças de Dios. La exposicion del Psalmo ella clara del titulo.

1 Al Vencedor: g maskil: de David.
2 * Quando vino Doeg Idumeo, y denunció á Saul, diziendole, Vino David á casa de Achimelech.

g Enseñamiento. Psalmo de David.
* 1. Sam. 22. 9.

POrq̃ te alabas de maldad, h ô valiente! la misericordia de Dios i es cada dia.
4 Agravias machina tu lengua: como navaja amolada, haze engaño.
5 Amaste el mal mas que el bien: la mentira, mas que hablar justicia. Selah.
6 Amaste todas palabras de tragar, lengua engañosa.
7 Tambien Dios te k postrará para siempre: cortarate, y arrancarate l de la tienda: y te desarraygará de la tierra de los biuentes. Selah.
8 Y verán los justos, y temerán: y reyrse han dese.
9 m Hequi el varon que no puso á Dios por su fortaleza, mas confió en la multitud de sus riquezas: esforçóse en su maldad.
10 ¶ Mas yo, como oliua verde, n en la Casa de Dios: confié en la misericordia de Dios o siempre y eternalmente.
11 Yo te alabaré para siempre, porque hazes: y esperaré tu Nombre, porque p bueno, q delante de tus Misericordiosos.

h O, Heroyco.
i O, todo el dia.
k O, destruyrá, arrancará.
l De tu morada.
m Y, y dixo. Hequi &c.
n S. permanecerá.
o O, porque es para siempre.
p Pues como &c.

PSAL. LIIII.

Es el mismo argumento del Psal. 14.

1 Al Vencedor: sobre Mahalath, maskil de David.

Dixo el loco en su corazon, No ay
Dios: r corrompieronse, y hizieron
abominable maldad: no ay quien
haga bien.
2 Dios desde los cielos miró sobre los hijos de Adam: por ver s si ay algun t entendido, que busque á Dios.
4 Cada uno se avia buelto atras, u vnos á
todos juntamente: no ay quien haga bien, no
ay ni aun uno.
5 No tienen conocimiento todos los que obran iniquidad, que comen mi pueblo como comiessen pan? á Dios no invocan.
6 Allí se espantaron de pauor donde no avia pauor: porque Dios x esparzió los huesos del q assentó campo contra ti: confundiste los, porque Dios los desechó.
7 Quié diesse de Sion salvacion á Israel? En boluiendo Dios la captividad de su pueblo, gozarse ha Iacob, y alegrarse ha Israel.

r Psal. 14. 1.
s Psal. 14. 2.
t O, entendido.
u Psal. 14. 3.
x Psal. 14. 5.

PSAL. LIIII.

Pide David favor contra los enemigos. 6. Los cuales son á dura del titulo.

1 Al Vencedor: en Negineth, Maskil de David.
2 * Quãdo vinieron los Zipheos y dixeron á Saul, No está David escondido en nuestra tierra?

* 1. Sam. 23. 19.

ODios, salvame en tu Nõbre, y con tu valentia me y defiende.
4 O Dios, oye mi oracion, escucha las razones de mi boca.
5 Porque * estraños se han levantado contra mi, y fuertes han buscado mi anima: no han puesto á Dios delante de si. Selah.
6 Hequi Dios z el que me ayuda: el Señor es con los que sustentan mi vida.
7 El bolverá el mal á mis enemigos: cortalos por tu verdad.
8 Voluntariamente sacrificaré á ti: alabaré tu Nombre, ô Iehova, porque a bueno.
9 Porque me ha escapado de toda angustia: y en mis enemigos vieron mis ojos su vengança.

y Psal. 54. 1. Salvame &c.
z Psal. 54. 4. Dios es el que me ayuda &c.
a S. porque es bueno.

PSAL. LV.

Pone en la oracion dolor de Dios la ingratitud de Ahitofel contra David su padre. 9. Suplica, 16. Pide mal por los libradores, despues que tuvieron mal peligro. 18. La confianza de toda la oracion. 20. Amplamente se queja della falsedad de Ahitofel. 1111. Esperança cierta á donde se dirige su oracion.

1 Al Vencedor: en Negineth Maskil de David.

EScucha, ó Dios, mi oracion, y no te
escondas de mi suplicacion.
3 Estame atento, y respondeme:

4 que

que doy bozes hablando,[h] y bramo,
Por la boz del enemigo, por el apprie-
4 to del impio: porque echaron sobre mi [a] ini-
quidad, y con furor me han amenazado.
Mi coraçon está doloroso dentro de
5 mi: y terrores de muerte han caydo sobre
mi.
6 Temor, y temblor vino sobre mi: y ter-
ror me há cubierto.
7 Y dixe, Quien me diesse alas como de
paloma? bolaria, y descansaria.
8 [b] Ciertamente huyria lexos: moraria
en el desierto. Selah.
9 Appressurarme ya à escapar del viento
tempestuoso, de la tempestad.
II 10 ¶ [c] Deshaze, ò Señor, [d] divide la len-
gua dellos: porque he visto violencia y
rencilla en la ciudad.
11 Dia y noche la cercaron sobre sus mu-
ros: y iniquidad y trabajo ay [e] en medio
della.
12 Agravios ay en medio della, y nun-
ca se aparta de sus plaças fraude y enga-
ño.
III 13 ¶ Porque no enemigo me affrentó,
que supportara lo: ni el que me aborrecia,
[f] engrandeció contra mi, que escondie-
rame dél.
14 Mas tu hombre, segun mi estimacion,
[g] mi señor, y mi familiar.
15 Que juntos communicavamos suave-
mente los secretos: en la Casa de Dios an-
davamos en compañia.
16 Condenados sean à muerte, descien-
dan al infierno bivos: porque ay maldades
en su compañia, entre ellos.
IIII 17 ¶ Yo à Dios clamaré; y Iehova me
salvará.
18 Tarde y mañana, y à medio dia hablo,
y bramo: y el oyrá mi boz.
19 Redimió en paz mi anima de la guer-
ra contra mi; porque con muchos fueró
contra mi.
20 Dios oyrá, y los quebrantará, [h] y el
que permanece desde la antiguedad. Se-
lah. Porquanto [i] no se mudan, ni temen à
Dios.
21 [k] Estendió sus manos contra sus paci-
ficos: [l] violó su pacto.
22 Ablandan mas que manteca su boca,
mas guerra en su coraçon: enternecen sus
palabras mas que el azeyte, mas ellos son
cuchillos.
23 [m] Echa sobre Iehova tu carga, y el te
sostenterá: no dará para siempre resvalo
al justo.
24 Y tu, ò Dios, los harás decendir al
pozo [n] de la sepultura, los varones de san-
gre y engañadores no demediarán [n] sus dias: mas yo confiaré en ti. [n] Psal. 55. y 43,...

PSAL. LVI.

La occasion del Psalm. está clara del titulo. Implora David el favor de Dios en peligro prolixissimo, confiado que le librará dél: y por la libertad promete de alabarle.

1 Al Vencedor: sobre la paloma muda en las lexuras. de David. [o] Michtam, [p] quando los Philistheos lo prendieron en Gath. — [o] Oro, o, joyel de oro, q.d. Cancion preciosa. [p] 1.Sam. 21,11

2 Ten misericordia de mi, ò Dios, porque me traga el hombre; cada dia batallandome aprieta.
3 Traganme mis enemigos cada dia: porque muchos son los que pelean cótra mi, ò Alteza.
4 El dia temo: mas yo en ti confio.
5 En Dios alabaré su palabra: en Dios he confiado, no temeré lo que [q] la carne [r] me hará. — [q] Psal. ... [r] Mi poder de hombre.
6 Todos los dias me contristan mis negocios: contra mi son todos sus pensamientos para mal.
7 Congreganse, escondense, ellos miran attentamente mis pisadas [s] esperando mi alma. — [s] Assechandome.
8 Por la iniquidad escaparán ellos? ò Dios derriba los pueblos con furor.
9 Mis huydas has contado tu; pon mis lagrimas en tu odre, [t] ciertamente en tu libro. — [t] O, no (estan) en tu libro?
10 Entonces serán bueltos à tras mis enemigos el dia que yo clamáre; en esto conozco que Dios es por mi.
11 En Dios alabaré su palabra; en Iehova alabaré su palabra.
12 En Dios he confiado; no temeré lo que el hombre me hará.
13 [u] Sobre mi, ò Dios, están tus promessas; alabanças te pagaré. — [u] Devedor os soy de votos que te he hecho.
14 Porquanto has escapado mi vida de la muerte, ciertamente mis pies de caydas, para que ande delante de Dios [x] en la luz de los que biven. — [x] En esta vida.

PSAL. LVII.

Es el mismo argumento del Psal. preced. La occasion parece del titulo.

1 Al Vencedor: No destruyas. de David Michtam. [y] quando huyo de delante de Saul, en la cueva. — [y] 1.Sam. 22,1. y 24,4.

2 Ten misericordia de mi, ò Dios, ten misericordia de mi; porque en ti há confiado mi anima, y en la sombra
de

de tus alas me esparciré, hasta que passen los quebrantamientos.

2 Clamaré al Dios Altísimo, al Dios q̃ me galardona.

4 El embiará desde los cielos, y me salvará de la a afrenta del que me traga. Selah. Dios embiará su misericordia y su verdad.

5 Mi vida *está* entre leones: estoy echado entre hijos de hombres b q̃ echan llamas: sus dientes *son* lança y saetas, y su lengua cuchillo agudo.

6 Enalçate sobre los cielos, ò Dios: sobre toda la tierra *sea ensalçada* tu gloria.

7 Red han compuesto à mis passos, mi alma c se ha abatido: hoyo han cauado delante de mi, caygan en medio dél. Selah.

8 d Aparejado *está* mi coraçon, ò Dios, aparejado *está* mi coraçon: cantaré, y diré psalmos.

9 Despiértate ò e gloria mia, despierta psalterio y harpa: f despertaré de mañana.

10 Alabartehe en los pueblos, ò Señor, cantaré de ti en las naciones:

11 Porque grande g hasta los cielos tu misericordia, y hasta h las nuues tu verdad.

12 Enalçate sobre los cielos, ò Dios: sobre toda la tierra *sea ensalçada* tu gloria.

a O, infamia.

b Psal. 56. 12.

c Heb. abatida mi alma.

d Dispuesto à tu voluntad.

e El glorioso del alma. Esp. cuya gloria eres tu.

f Hymno de alabança.

g Hasta los cielos.

h Hasta las nuues.

PSAL. LVIII.

Reprime la perversidad de los malos juezes y gouernadores. 11. Alaba la justicia de Dios que los vengará. 111. Alegria de los justos, quando vieren la vengança.

1 Al Vencedor: No destruyas. Michtam. de David.

¿POr ventura, ò a congregacion, pronunciays de verdad justicia? juzgays b rectamente hijos de Adam?

3 Antes i de coraçon obrays iniquidades en la tierra: violencia pesays de vuestras manos.

4 Estrañaronse los impios desde la matriz: erraron desde el vientre hablando mentira.

5 Veneno tienen semejante al veneno de la serpiente: como aspide sordo, que tiene su oreja.

6 k Que no oye la boz de los que encantan, del encantador sabio de encantamentos.

7 ¶ O Dios, quiebra sus dientes en sus bocas: quiebra, ò Iehoua, las muelas de los leoncillos.

8 Correrse han como aguas que se van de suyo: aparen sus saetas como si fuessen mutadas.

9 Como el caracol que se derrite, l vayan: como el abortivo de muger, no vean el Sol.

10 m Antes que vuestras ollas sientan el fuego de las espinas, así biuos, así q̃ ayrado los arrebate con tempestad.

11 ¶ Alegrarse ha el justo, quando viere la vengança: sus pies lauará en la sangre del impio.

12 Entonces dirá el hombre, Ciertamente ay n fruto para el justo: ciertamente ay Dios que juzga en la tierra.

a O, ¿Offenciones obstinadas, o, obstinaciones de error.

b Heb. rectitudines.

i Heb. en el coraçon obrays.

k Psal. 57. 5.

l Para no oyr.

m Psal. 118. 12.

n Psal. 57. 12.

PSAL. LIX.

La occasion del Psalmo y lo dize el rey David, cuando embiando Saul sus gentes a matarle en su casa, para que de mañana le matassen, el se escapó huyendo. Ora pues a Dios, pidiendole le libre de sus enemigos: y lo mismo.

1 Al Vencedor: No destruyas. Michtam. de David. a quando embió Saul, y guardaron la casa, para matarle.

EScapame de mis enemigos, ò Dios mio: b Librame de los que se leuantan contra mi.

3 Escapame de los que obran iniquidad, y saluame de los varones de sangre.

4 Porque hesaqui han allegado à mi vida: hanse juntado contra mi fuertes: no rebellion mia, y sin peccado mio, ò Iehoua.

5 Sin mi delicto corren, y se aperciben: despierta c para encontrarme, y mira.

6 Y tu Iehoua, Dios de los exercitos, Dios de Israel, despierta à visitar todas las Gentes: no ayas misericordia de todos los que rebellan con iniquidad. Selah.

7 d Bolueranse à la tarde, ladrarán como perros, y rodearán la ciudad.

8 Heaqui hablarán con su boca: cuchillos *están* en sus labios, porque, e Quien lo oyr?

9 Mas tu Iehoua te reyrás dellos: escarnecerás de f todas las gentes.

10 Para su fuerça g te esperaré: porque Dios *es* mi defensa.

11 El Dios de mi misericordia me preuendrá: Dios me hará ver en mis enemigos vengança.

12 h No los matarás, porque mi pueblo no se olvide: haz los vagabundos con

a 1. Sam. 19. 11.

b Psal. 143. 9.

c Psal. 17. 13.

d Psal. 59. 14.

e Psal. 64. 5.

f Psal. 2. 4.

g Psal. 59. 17.

h Deut. 7. 22.

mi fortaleza, y abastedor, ó leboua escudo mio.

11 De el procedio de su boca, por la palabra de su labios, y fueste presos por su soberuia: y contexen de maldicion y de enfliquecimiento.

12 Acabalos con furor, acabalos y no seán: y sepan que Dios domina en Iacob hasta los fines de la tierra. Selah.

13 Y boluerán á la tarde, y ladren como perros: y rodeen la ciudad.

14 Andes ellos [b] vagabundos para comer: si no se hartaren, murmuren.

15 Y yo cantaré tu fortaleza, y loaré de mañana tu misericordia: porque has sido mi amparo, y refugio en el dia de mi angustia.

16 Fortaleza mia, á ti cantaré: porque mi Dios de mi amparo, Dios de mi misericordia.

PSAL. LX.

La occasion del Psalmo ella clara del titulo. Pide David favor á Dios contra los enemigos, y que le augmente de suerte los amanse con la gloria, por la passada promessa dada.

1 Al Vencedor; sobre Sosan Hedath: Michtam. De David. [c] para enseñar.

2 Quando tuuo guerra contra Aram Naharaim, y contra Aram Soba: y boluió Ioab, y hirió á Edom en el Valle de las salinas, [d] doze mil.

3 Dios desechastenos, dissipastenos, ayrastete, boluiste á nosotros.

4 Heriste temblar la tierra, abriste sus quebraduras, porque titubea.

5 Heziste ver á tu pueblo duras cosas: hezistenos beuer vino de temblor.

6 Has dado á los que te temen [e] Seña [f] para huyr por la Verdad. Selah.

7 Porque se escapen tus amados: salua con tu diestra, y oyenos.

8 Dios [g] prometió por su Santuario: me alegraré: partiré á Sichem, y medirá el Valle de Socoth.

9 Mio es Galaad, y mio es Manasse: y Ephraim es [h] la fortaleza de mi cabeça: Iudá mi Legislador.

10 Moab, la olla de mi lauatorio: sobre Edom [i] echaré mi çapato; sobre mi [k] jubilaré, ia Palestina.

11 Quien me llenará á la ciudad fortalecida? quien me llenará hasta Idumea.

12 Ciertamente tu, ó Dios que nos auias desechado; y no salias, ó Dios, con nuestras armadas.

13 Da nos socorro contra el enemigo, [l] vana es la salud de los hombres.

14 En Dios haremos exercito; y el pisará nuestros enemigos.

[d] El socorro [l] de los hombres no puede ayudar.

PSAL. LXI.

Ora David por la eternidad del Reyno de Christo, del qual el suyo temporal era figura.

1 Al Vencedor; Sobre Neginoth. De David.

2 Oye, ó Dios, mi clamor; esta atento á mi oracion.

3 Desde el cabo de la tierra clamaré á ti, quando desmayare mi corazon: á la peña mas alta que yo me lleues.

4 Porque tu has sido mi refugio, torre de fortaleza [a] delante del enemigo.

5 Yo habitaré en tu Tabernaculo para siempre; assentaré seguro en el escondedero de tus alas.

6 Porque tu, ó Dios, has oydo [a] mis votos; has dado heredad á los que temen tu Nombre.

7 Dias sobre dias añadirás al Rey; sus años *serán* como generacion y generacion.

8 El estará para siempre delante de Dios; [b] misericordia y verdad aparecibe que lo conserue.

9 Assi [c] cantaré tu Nombre para siempre, pagando mis votos cada dia.

[a] O, contra el Rey.

[a] Sobre tus criaturas.

[b] Pendon de [c] en el Reyno de Christo.

[c] Celebrare con cantares.

PSAL. LXII.

Protesta su esperança ser en Dios contra las maledicencias de sus enemigos. 11. Exhorta á la Iglesia á esta confiança demanda por exemplo y fuerça todos los hombres famosos.

1 Al Vencedor; á [a] Iedethun. Psal. de David.

[a] Psal. 39.

2 EN Dios solamente [a] sea callada mi alma; dende es mi salud.

[a] O, Solo reposa.

3 El solamente es mi fuerte, y mi salud; mi refugio, no resbalaré mucho.

4 [b] Hasta quando machinareys contra [c] cada vno? matareys todos vosotros como pared acostada, como vallado rompuesto?

[b] Hasta quando acometereys vn hombre?

[c] Vn contra vn hombre.

5 Solamente consultan de alçarle de su gran-

grandeza [a] de: antes la mitira de fu boca
a De Dios. c. 8 pro. bendicion, mas en fus entrañas maldicion.
Selah.

6 En Dios folamente [b] calla ò alma mia: porque de el es mi esperança.

b Tu repoſo eſtà, el ci quiera.

7 El folamente es mi fuerte y mi ſalud: mi refugio, no reſbalaré.

8 Sobre Dios es mi ſalud y mi gloria: peña de mi fortaleza, y mi refugio es en Dios.

9 ¶ Eſperad siempre en todo tiempo, ò pueblos: derramad delante del vueſtro coraçon: Dios es [d] vueſtro amparo. Selah.

c O, mi eſperança.

10 Solamente vanidad [e] ſon los hijos de Adam, mentira los hijos del varon: [f] poſandolos à todos juntos en balanças, ſerán menos que la vanidad.

d O, vueſtra eſperança.

e Heb. vanidad ſoplo, para ſubir, ellos mismos que la vanidad ſe tornan.

f No hagays caſo.

11 No confieys en la violencia, y en la rapina no os defvanezcays: la hazienda, ſi ſe augmentare, [f] no pongays el coraçon.

12 Una vez habló Dios, dos veces he oydo eſto, Que de Dios es la fortaleza:

13 Y tuya Señor es la miſericordia: [g] porque tu pagas à cada vno conforme à ſu obra.

g Matt. 16. 27. Rom. 2. 6. 1. Cor. 3. 8. Gal. 6. 5.

PSAL. LXIII.

David vagabundo por los deſiertos huyendo la rabia de Saul (como parece por el titulo del Pſalmo) declara quan poſado eſtà à Dios por todos affectos, por lequal eſpera ſer ſallvado del, y la deſtruycion de ſus enemigos.

1 Pſalmo de David, [a] eſtando el en el deſierto de Iuda.

a 1. Sam. 23. 14.

DIos, Dios mio eres tu, à ti madrugaré: mi anima tuvo ſed de ti, mi carne te deſſea en tierra de ſequedad, y ſequioſa ſin agua.

2 Aſſi te miré en [b] el Sanctuario, [c] para ver tu fortaleza y tu gloria.

b Heb. en ſanctidad. c O, quando viò.

3 Porque mejor es tu miſericordia que la vida: mis labios te alabarán.

4 Aſſi te bendeziré en mi vida: en tu Nõbre [d] alçaré mis manos.

d Gen. 14. 22.

5 Como de ſevo y de groſſura ſerá harta mi alma: y con labios de alegria te alabará mi boca,

6 Quando me acordaré de ti [e] en mis camas, guiñé [f] à las alvoradas meditaré de ti,

e Cada vez que me acoſtaré. f O, en las vigilias.

7 Porque has ſido mi ſocorro: y en la ſombra de tus alas me regozijaré.

8 Mi anima [g] ſe apegó tras ti: tu diestra me ha ſuſtentado.

g Te sigue volvuntariamente.

9 Mas [h] ellos para deſtruycion beſcarõ mi alma: decenderán en las baxuras de la tierra.

h Los enemigos.

10 Matarlohan à filos de eſpada: porcion de zorras ſerán.

11 Y el Rey ſe alegrará en Dios, alabarſehan todos los que juran por el: porque la boca de los q̃ hablan mentira, ſerá cerrada.

PSAL. LXIIII.

Demanda a Dios deſenda contra los enemigos de ſu nombre, antes, y vengue ſu ſeñora. Promete a toda la iglesia.

1 Al Vencedor: Pſalmo de David.

OYe, ò Dios, mi boz en mi oracion: [a] guarda mi vida del miedo del enemigo.

a Heb. guardes.

2 [b] Eſcondeme del ſecreto conſejo de los malignos; de la conſpiracion de los que obran iniquidad.

b Eſcondeme del ſecreto conſejo de los malignos; de la conſpiracion de los que obran iniquidad.

4 Que amolaron ſu lengua, como cuchillo: armaron por ſu ſaeta [c] palabra amarga:

c Palabras amargas.

5 Para aſſacetar à eſcondidas [d] al perfecto: [e] de preſto lo aſſacetan, y no temen.

d O, al ſin mancilla. e Heb. repentinamente.

6 Afirmanſe à ſi miſmos la palabra mala: tratan de eſconder los lazos: dizen, Quien los hà de ver?

7 [f] Inquieren iniquidades, [g] perficionan la inquiſicion de lo inquirido: y lego cada vno ſi lo intimo de cada vno, y el coraçon profundo.

f Inquieren iniquidades. g Perficionan la inquiſicion de lo inquirido, y lego cada vno ſi lo intimo de cada vno, y el coraçon profundo.

8 [h] Mas Dios los aſſacetará con ſaeta: de repente ſerán ſus plagas.

h Mas Dios los aſſacetará con ſaeta; de repente ſerán ſus plagas.

9 Y harán caer ſobre ſi [i] ſus mismas lenguas: eſpantarſehan todos los q̃ los vieren.

i Sus mismas lenguas: eſpantarſehan todos los q̃ los vieren.

10 [k] Y temerán todos los hombres, y anunciarán la obra de Dios, y entenderán ſu obra.

k Los hombres.

11 El juſto ſe alegrará en Iehoua, y eſperançarſehá en el: y [l] alabarſehan todos los rectos de coraçon.

l Los rectos.

PSAL. LXV.

Dios es digno de ſer alabado de toda carne. Oye la oracion de los ſuyos. II. Que les perdona los peccados. III. Que amanſa la furia de la mar. IIII. Que ſazonada la tierra, la haze de pan y de ganado.

1 Al Vencedor: Pſalmo de David, Cancion.

A Ti [a] calla el alabãça, ò Dios, en Sion: y ati ſe pagará el voto.

a Heb. es para ti.

2 Tu oyes la oracion: à ti vendrá toda carne.

3 Palabras de iniquidades me ſobrepujaron: mas nueſtras rebelliones tu las perdonarás.

4 Dichoſo el que tu eſcogieres, y hizieres llegar para que habite en tus patios: ſeremos hartos del bien de tu Caſa, de tu ſancto Templo.

5 [b] Con terribles cosas nos oyrás en juſticia ò Dios de nueſtra ſalud: eſperança de todos los fines de la tierra, y de las lexos de la mar.

b Con terribleza nos oyrás en juſticia.

6 El

7 Elque afirma los montes con su potencia, ceñido de valentía.
8 Elque amansa el estruendo de los mares, el estruendo de sus ondas, y el alboroto de las gentes.
9 Y los habitadores de los fines de la redondez de tus maravillas: que haces alegrar las salidas de la mañana y de la tarde.
10 Visitas la tierra, y desque la has hecho á fértil mucho, la enriqueces: el Rio de Dios lleno de aguas: aparejas el grano de ellas, porque así la ordenaste.
11 Embriagas tus surcos, haces descender sus agostaderas: ablandas la cō lluvias, bendices sus renuevos.
12 Coronas el año de tus bienes: y tus nubes destilan grosura.
13 Destilan sobre las habitaciones del desierto, y los collados se ciñen de alegría.
14 Vístense los llanos de ovejas, y los valles se cubren de grano: jubilan, y aun cantan.

PSAL. LXV.

Exhorta á toda la tierra á alabar á Dios por las maravillosas misericordias que ha hecho con su pueblo.

1 Al Vencedor: Cancion de Psalmo.
Jubilad á Dios toda la tierra.
2 Cantad la gloria de su Nombre: poned gloria en su alabança.
3 Decid á Dios, Quan terrible eres en tus obras! por la multitud de tu fortaleza se encogerán tus enemigos.
4 Toda la tierra te adorará, y cantarán á tu nombre. Selah.
5 Venid, y ved las obras de Dios: terrible en hechos sobre los hijos de los hombres.
6 [a] Volvió la mar en seco: por el Rio pasarán á pie, allí nos alegraremos en él.
7 El señorea con su fortaleza para siempre, sus ojos miran sobre las Gentes: los rebeldes no serán ellos ensalçados. Selah.
8 Bendecid pueblos á nuestro Dios: y haced oyr la voz de su loor.
9 Elque puso nuestra alma en vida: y no permitió que resbalasen nuestros pies.
10 Porque tu nos probaste, ó Dios, afinaste nos, como se afina la plata.
11 Metiste nos en la red: pusiste apretura en nuestros lomos.
12 Hiciste sobre varon sobre nuestra cabeça: entramos en fuego y en agua, y sacaste nos á hartura.
13 Entraré pues en tu Casa con holocaustos: á pagarte mis votos,
14 Que [m] pronunciaron mis labios, y habló mi boca, quando estaba angustiado. [m] Heb. abrieron.
15 Holocaustos de engordados te ofreceré, con perfume de carneros: [n] sacrificaré bueyes y cabrones. Selah. [n] Heb. haré.
16 Venid, oyd todos los que teneys á Dios y contaré lo que há hecho á mi alma.
17 A él clamé de mi boca y fue [o] ensalçado con mi lengua. [o] Hebr. es alabado.
18 Si yo viera iniquidad en mi coraçon, no oyera el Señor.
19 Ciertamente oyó Dios: escuchó á la voz de mi oracion.
20 Bendito Dios, que no apartó mi oracion, y su misericordia de mi.

PSAL. LXVII.

Oracion de la Iglesia por la propagacion del Reyno de Christo en todo el mundo.

1 Al Vencedor en Negmoth. Psalmo de Cancion.
Dios aya misericordia de nosotros, y nos bendiga: haga resplandecer su rostro sobre nosotros. Selah.
2 Porque conozcamos en la tierra tu camino, en todas las gentes tu salud.
4 Alabente los pueblos, ó Dios, alabente todos los pueblos.
5 Alegrense, y gozense las Gentes, quando juzgares los pueblos con equidad y pastorearás las Gentes en la tierra. Selah.
6 Alabente los pueblos, ó Dios, alabente todos los pueblos.
7 La tierra dará su fruto: bendezirnos há el Dios, nuestro Dios.
8 Bendiganos Dios y temanlo todos los fines de la tierra.

PSAL. LXVIII.

Exhorta á alabar á Dios por la victoria que ha dado siempre á su pueblo de todos sus enemigos. Es Cancion triumphal de la victoria de Christo.

1 Al Vencedor. De David. Psalmo de Cancion.
Levantese [p] Dios, y esparzanse sus enemigos: y huyganle los que le aborrecen delante dél. [p] Num. 10. 35.
2 Como es [q] lançado el humo lo lançarás: como se derrite la cera delante del fuego, así perezcan los impios delante de Dios. [q] Dissipado, desechado &c.
3 Mas los justos se alegrarán, gozarán delante de Dios, y saltarán de alegría.
4 Cantad á Dios, cantad Psalmos á su Nombre: ensalçad al [r] cavalgador sobre los cielos: en JAH es su Nombre: y alegrad delante dél. [r] En ellas hizo la cancion es Is. 19. 1.
5 Padre de huerphanos, y defensor de biudas, Dios en la morada de su santuario.

a Que da fe 7 El Dios a que hace habitar los solos en casa; que saca los presos en grillos; mas los rebeldes b habitan en sequedad.

8 O Dios, quando tu saliste delante de tu pueblo, quando anduviste por el desierto, Selah,

c Exodo. 9 La tierra tembló; también los cielos distilaron delante de Dios; c aquel Sinay tembló delante de Dios, del Dios de Israel.

d Or. de liberalidades. q. d. lluvias. Eg. el Mar.

10 Lluvia d de voluntades e esparziste ó Dios, á tu heredad: y quando se cansó tu la recreaste.

e Heb. movible.

11 f Tu compañía estuvo en ella; por tu bondad g acomodaste al pobre, ó Dios.

f Tu la 2ª palabra. Exod. 33. 1.

12 El Señor h dió palabra: de Evangelizantes una muchedumbre grande.

g Nu. 10. 33.

13 Reyes de exercitos huyan huyan: y la moradora de la casa partia despojos.

h Hebdarim.

14 i Si fuerdes echados entre las ollas, serán como las alas de la paloma cubierta de plata, y sus plumas con amarillez de oro.

i Aunque seays echados &c.

15 Quando ¶ esparzia el Omnipotente los reyes k en ella; ella se emblanquecia como la nieve en Salmon.

¶ Dilapsus. k En aquella ciudad.

16 En el monte m grande, el monte de Basan: el monte alto; el monte de Basan.

m Heb. de Dios.

17 Porque saltays, ó montes altos? n Este monte amó Dios para su asiento: certamente Iehova habitará en el para siempre.

n Sion figura.

18 Los carros de Dios dos millares de millares de angeles, el Señor entre ellos como en Sinai está en el Sanctuario.

* Act. 2. 33. Ephes. 4. 8. o ascendiste para [morar] en tu Iglesia.

19 * Subiste á lo alto, captivaste captividad, tomaste dones para los hombres: y también o los rebeldes para que habiten, o para Dios.

p I. de marcadas.

20 Bendito el Señor, cada dia nos p carga, Dios nuestra salud. Selah.

21 Dios, Dios nuestro para saluder, y el Señor Iehova tiene salidas para la muerte.

22 Ciertamente Dios herirá la cabeça de sus enemigos: la mollera cabelluda del que camina en sus pecados.

23 El Señor dixo, De Basan haré bolver, haré bolver de los profundos de la mar,

24 Porque tu pie se embermejezca en la sangre de los enemigos, y la lengua de tus perros q de ella.

q De tu enemigos.

25 Vieron tus caminos, ó Dios: los caminos de mi Dios, de mi Rey r en el Sanctuario.

r Que habita.

26 † Los cantores yvan delante; detras, los taladores: en medio, moças con adufres.

† Iuntos.

27 s Bendezid á Dios en congregaciones: al Señor los t de el manadero de Israel.

s Or. de liberalidades. t. d. hortelanos. Eg. el Mar.

28 Allí Benjamin pequeño señoreandolos; principes de Iuda en su congregacion, principes de Zabulon, principes de Nephtali.

29 Tu Dios u ha ordenado tu fortaleza: afirma ó Dios lo que has obrado en nosotros.

u Heb. movible.

30 Desde tu Templo en Ierusalem; á ti ofrecerán los reyes dones.

31 Destruye el animado de lança, el tropel de fuertes cō terneras de pueblos, hollando los con pieças de plata; destruye los pueblos x que quieren guerra.

x Pueblos amadores de guerras.

32 Vendrán principes de Egypto; Ethiopia apresurará sus manos á Dios.

33 Reynos de la tierra cantad á Dios; cantad al Señor, Selah,

y Heb. cielo de cielos.

34 Al que cavalga sobre los cielos de y los cielos de antiguedad; he aquí él dará de sí la boz de fortaleza.

35 Dad fortaleza á Dios; sobre Israel es su magnificencia, y su fortaleza en las nuves.

z el Señor.

36 Terrible eres ó Dios desde tus Sanctuarios: el Dios de Israel, él da fortaleza y fuerças z al pueblo; Bendito el Dios.

PSAL. LXIX.

David pone de sus enemigos en forma especial se queja á Dios, suplicandole por la bondad de su misericordia piadosamente ayude, y vengue de sus enemigos. Es profecia de la muerte y passion de Christo, y del rechaço del pueblo Iudayco, y de la conversion y propagacion de la Iglesia.

1 Al Vencedor; sobre Sosannim de David.

2 SAlvame, ó Dios, porque las aguas han entrado hasta el alma.

3 Hoy cabollido en cieno profundo, que no ay pie; soy venido en profundidades de aguas, y la corriente me ha anegado.

a Cansado.

4 a He trabajado llamando, mi garganta se ha cansado; han desfallecido mis ojos b de esperar á mi Dios.

b Heb. de esperar.

5 Hanse augmentado mas que los cabellos de mi cabeça los que sin causa me aborrecen: hanse fortalecido mis enemigos, los que sin causa me destruyen sin porque, c los quales no conocí lo bolví.

c Lo que no tomé.

6 Dios, tu sabes d mi locura, y mis delictos no te son ocultos.

d Mi necedad.

7 No sean avergonçados por mi los que te esperan, Señor Iehova de los exercitos; no sean confusos por mi los que te buscan, ó Dios de Israel.

8 Por-

7 Porq por ti he sufrido a verguença; có
fodo hà cubierto mi rostro.
8 He sido estrañado de mis hermanos, y
estraño à los hijos de mi madre;
9 Porque el Zelo de tu Casa b me co-
mió; y los denuestos de los q te denues-
tan, cayeron sobre mi.
10 Y lloré cõ ayuno de mi alma; y heme
lo por afrentas.
11 Y puse cilicio por mi vestido; y fuí à
ellos c por prouerbio.
12 Hablaron contra mi d los que se sienta-
ban à la puerta; y en las cantinelas de los
bebedores de sidra.
13 Y yo, mi oracion à ti, ò Je-
houa; e al tiempo de la buena voluntad, ò
Dios, por la multitud de tu misericordia
acuerdame por la verdad de tu salud.
14 Escapame f del lodo, y no sea yo ane-
gado; y sea yo librado de los q me aborre-
cen, y de las profundas de las aguas.
15 No me anegue h el impetu de las a-
guas, ni me absorua la hõdura; ni el pozo
cierre sobre mi su boca.
16 Oyeme Jehoua, porq benigna es tu mi-
sericordia; conforme à la multitud de tus
miseraciones i mira por mi.
17 Y no escondas tu rostro de tu siervo,
porque estoy angustiado; apressurate,
oyeme.
18 Acercate à mi alma, y redimela; por
causa de mis enemigos me libra.
19 Tu sabes mi afrenta y mi confusion,
y mi verguença; delante de ti estan todos
mis enemigos.
20 El afrenta hà quebrantado mi cora-
ção, y he sido dolar y he esperado quien
se compadeciese de mi, y no lo hubo; y consola-
dores, y no hallé.
21 Y k pusieron en mi comida hiel; y en
mi sed me dieron à beber vinagre.
22 l Sea su mesa delante dellos por la-
zo; y por pazes, en por trompe-
ços.
23 Sean escurecidos sus ojos para ver; y
sus lomos siempre titubear sus lomos.
24 Derrama sobre ellos tu yra; y el furor
de tu enojo los comprehenda.
25 m Sea n su Palacio assolado; en sus tié-
das no aya morador.
26 Porque persiguieron al que tu heri-
ste; o cuentan del dolor de los que tu ma-
taste.
27 Pon maldad sobre su maldad, y no en
tu justicia.
28 p Sean raydos del libro de los bui-
nes, y no sean escriptos con los justos.
29 Y yo pobre, y q doliente, tu salud, ò
Dios, me defenderá.
30 Yo alabaré el Nombre de Dios con
cancion; y engrandecerlohé con alaban-
ça.
31 Y agradará à Jehoua mas que buey,
y becerro, que echa cuernos y vñas.
32 Verán r los humildes, y g se alegrarán;
s buscad à Dios, y biura vuestro cora-
çon.
33 Porque Jehoua oye à los menestero-
sos; y no menosprecia t à sus prisioneros.
34 Alabenle los cielos y la tierra, los ma-
res y todo lo que se mueue en ellos.
35 Porque Dios guardará à Sion, y re-
edificará las ciudades de Iuda; y u habita-
rán allí, y heredarlohán.
36 Y la simiente de sus siervos la heredará;
y los que aman su Nombre habitarán en
ella.

PSAL. LXX.

*Pide ayuda contra los enemigos, los quales sean
confusos à la fin; y los pios permanezcan en perpe-
tua alegria y alabanças de Dios.*

1 a Al Vencedor. De Dauid, pa-
ra acordar.

a Psal. 38, 14.

O Dios para liberarme, ò Dios, para
ayudarme te apressura.
2 Sean auergoçados y con-
fusos b los que buscan mi vida; sean bue-
tos atrás, y auergoçados, los que quieren
mi mal.
3 Sean c buelcos en pago de su verguen-
ça los que dizen, Hala, Hala.
4 Gozese, y alegrense en ti todos los q
te buscan; y digan siempre, Sea engran-
decido Dios, los que aman tu Salud.
5 Yo soy pobre y menesteroso, ò Dios,
apressurate à mi; ayuda mia, y mi libra-
dor eres tu, Jehoua, no te detengas.

b Psal. 35, 4.

c Esaiæ 59, 3.

PSAL. LXXI.

En el mismo argumento del Psal. 69.

EN ti, Jehoua, he esperado, no sea yo
confuso para siempre.
2 Escapame, y librame en tu justi-
cia: a mi na à mi tu oreja, y saluame.
3 Sey me por peña de fortaleza a dõde vi-
ga continuamente; mandado has b que
yo sea salue, porque tu eres mi roca, y mi
castillo.
4 Dios mio, escapame de la mano del
impio; de la mano del peruerso y c sal-
uame.

a Adonde me acoja. Heb. para venir.
b Heb. para saluarme.
c O, violento.

5 Tu-

6 Porque tu eres mi esperança, Señor Iehoua: Seguridad mia desde mi mocedad.

6 Porti he sido sustentado desde el vientre: de las entrañas de mi madre tu fuiste el que me sacaste: de ti he sido siempre mi alabança.

7 Como prodigio he sido à muchos, y tu mi refugio fuerte.

8 Sea llena mi boca de tu alabança, cada dia de tu gloria.

9 No me deseches en el tiempo de la vejez: quando mi fuerça se acabare, no me desampares.

10 Porque mis enemigos han dicho de mi, y los que guardan mi alma consultaron juntamente.

11 Diziendo, Dios lo ha dexado: perseguid, y tomadle, porque no ay quien le libre.

12 O Dios, no te alexes de mi: Dios mio, apressurate para ayudarme.

13 Sean auergonçados, perezcan, los aduersarios de mi alma: sean cubiertos de vergueça y de confusion, los que buscan mi mal.

14 Y yo siempre esperaré, y añadiré sobre toda tu alabança.

15 Mi boca recontará tu justicia cada dia tu salud, aunque no sé el numero.

16 Yendré à las valentias del Señor Iehoua: haré memoria de la justicia de ti solo.

17 O Dios, enseñaste me desde mi mocedad, y hasta aora: manifestaré tus marauillas.

18 Y aun hasta la vejez y las canas ô Dios, no me desampares: hasta que denuncie tu braço à la posteridad, y tu valentia à todos los que vendrán.

19 Y tu justicia, ô Dios, hasta lo alto: porque has hecho grandes cosas: ô Dios: Quien como tu?

20 Que me has hecho ver muchas angustias y males: bolueràs, y darasme vida: y de los abismos de la tierra bolueràs à leuantarme.

21 Augmentarás mi magnificencia: y bolueràs à consolarme.

22 Assimismo yo te alabaré con instrumento de Psalterio: tu verdad, ô Dios mio, cantaré à ti en la harpa, ô Santo de Israel.

23 Mis labios se alegrarán quando cantaré alabanças à ti: y mi alma, à la qual redimiste.

24 Assimismo mi lengua cada dia hablará de tu justicia: porque fueron auergonçados, porque fueron confundidos los que procuraban mi mal.

PSAL. LXXII.

Dize de la figura de Salomon profetiza de Christo, de su reyno, de la gloria, santidad y propagacion de su Reyno.

1 Para Salomon.

O Dios, da tus juyzios al Rey, y tu justicia al hijo del Rey.

2 El juzgará tu pueblo en justicia, y tus pobres con juyzio.

3 Los montes llenarán paz al pueblo: y los collados justicia.

4 Juzgará los pobres del pueblo: saluará los hijos del menesteroso, y quebrantará al violento.

5 Temerte han con el Sol, y ante de la Luna: por generacion de generaciones.

6 Descenderá como la lluuia sobre la yerua cortada: como chuzio que destila sobre la tierra.

7 Florecerá en sus dias justicia, y multitud de paz, hasta que no aya Luna.

8 Y dominará de mar à mar, y desde el Rio hasta los cabos de la tierra.

9 Delante del se postrarán los Ethiopes: y sus enemigos lamerán la tierra.

10 Los reyes de Tharsis, y de las Islas traerán presentes: los reyes de Saba y de Seba offrecerán dones.

11 Y arrodillarsehán à el todos los reyes: todas las Gentes le seruirán.

12 Porque él librará al menesteroso que clamare: y al pobre, que no tuuiere quien le socorra.

13 Tendrá misericordia del pobre y del menesteroso: y las almas de los pobres saluará.

14 De engaño y de fraude redimirá sus almas: y la sangre de ellos será preciosa en sus ojos.

15 Y biuirá, y dársele ha del oro de Seba: y orará por el continuamente: cada dia le echará bendiciones.

16 Será abundo un puño de trigo en tierra, en los cabeços de los montes: hará estruendo, como el Libano, su fruto: y florecerán desde la ciudad, como la yerua de la tierra.

17 Será su Nombre para siempre, delante del Sol será propagado su Nombre: y bendezirsehán en él todas las Gentes: marauillarse han bienauenturando.

18 Bendito Iehoua Dios, el Dios de Israel, que solo haze marauillas.

19 Y

19 Y bendito [a] su Nombre glorioso para siempre: y toda la tierra sea llena de su gloria. Amen, y Amen.

20 Acabanse las oraciones de Dauid hijo de Isai.

FIN DEL SEGVNDO LIBRO DE los Psalmos.

Libro tercero de los Psalmos.

PSAL. LXXIII.

Esta es materia disputa de la Prouidencia de Dios acerca de la prosperidad de los impios: y de la afliccion de los que viuen bien: á consolacion del Salm.

Lamech. Los pies se me yuan casi como á ciegas del tiempo de la prosperidad, viendo la afliccion mia, y la prosperidad de los impios. 4. En esta manera Dios los esfuerça, declarandoles la cosa segun era de la vna cara de la otra: á saber, que la prosperidad del impio es momentanea y la que viene quando el pecado el mesmo Dios.

1 Psalmo [b] de Asiph.

Ciertamente bueno [c] á Israel Dios, [a] á los limpios de corazon.

2 Y yo, casi [d] se apartaron mis pies, por nada se derramaron mis pasos.

3 Porque [e] me enojé contra [f] los locos, viendo la paz de los impios.

4 Porq [g] no ay ataduras para su muerte: mas su fortaleza alli entera.

5 En el trabajo [h] humano no estan: ni son azotados con los hombres.

6 Portanto soberuia [i] los corona: cubrese de vestido de violencia.

7 Sus ojos estan salidos de grueso: [j] passan los pensamientos de su coraçon.

8 Sobervuelve, y hablan con maldad de violencia hablan [k] de lo alto.

9 Ponen en el cielo su boca: y su lengua passa la tierra.

10 [l] Portanto su pueblo boluerá aqui, que aguas [m] en abundancia les son exprimidas.

11 Y dizen, Como sabe Dios? Y, si ay conocimiento en lo alto?

12 Heaqui estos impios, y quietos del mundo alcançan riquezas:

13 Verdaderamente [n] en vano he limpiado mi coraçon: y he lauado mis manos en limpieza.

14 Y he sido azotado cada dia: y [o] castigado por las mañanas.

15 Si dixera, Contar lo he assi: heaqui auria negado la nacion de tus hijos.

16 [p] Pensaré pues para saber esto: es trabajo en mis ojos.

17 ¶ Hasta que venga al Santuario de Dios, entonces entenderé la postrimeria dellos. 11.

18 Ciertamente los has puesto en deslizaderos: hasterlos has caer en assolamientos.

19 Como han sido assolados? Quan en vn punto? Acabaronse: fenecieron con turbaciones.

20 Como sueño del que despierta. Señor quando despertares, menospreciarás sus apparicion.

21 Ciertamente mi coraçon se azedó: y en mis riñones [q] sentia punzas. q Heb. agudezas.

22 Mas yo era ignorante, y no entendia: era vna bestia ciega de ti.

23 Aunque yo siempre estoy contigo: y assi echaste mano á mi mano derecha.

24 Guiarme has en tu consejo: y despues me recibirás con gloria.

25 A [r] quien tengo yo en los cielos? Y cõtigo nada quiero en la tierra. r Heb. Quien hallo.

26 Desmayase mi carne y mi coraçon, [s] la Roca de mi coraçõ, que mi porcion [t] Dios para siempre. s O. Puente. t O. Fuente.

27 Porque heaqui, los que se alexan de ti, perecerán: [u] cortas á todo aquel [x] que fornica de ti. u O. á que rompe su palla.

28 Y yo, el acercarme á Dios me es el bien: he puesto en el Señor Iehoua mi esperança, para contar todas tus obras.

PSAL. LXXIIII.

La Yglesia le quexa á Dios, que como desamparando de su pueblo, aya dado causa á la venida del enemigo que la maltrate, derribe el Templo, y del buelta el dueño todo pide le que, acordandose de su aliança y promessas le defienda.

1 [a] Maskil. [b] de Asiph.

POrque oh Dios nos [c] has desechado para siempre? Humeará tu furor contra las ouejas de tu dehesa? a Enseñamiento. y O. á Asiph. b Heb. del. c Heb. agudo. del forero. el reyno.

2 Acuerdate de tu congregacion, que adquiriste de tiempo antiguo: [d] redimiste la vara de tu heredad, este Monte de Sion, donde has habitado. d Heb. tu pueblo.

3 Leuanta [e] tus pies á los assolamientos

tiempo á todo enemigo que ha hecho mal en el Santuario.

4 Tus enemigos han bramado en medio [a] de tus synagogas: han puesto *sus señales*, señales.

a De sus congregaciones, donde eran admitidos.

5 [b] Niveado era, como si levantara el hacha en lo alto del bosque.

b Heb. Conocido era el, como el que tiene acha en la espesura del madero ha hachas.

6 Y ahora con hachas y martillos han quebrado todas sus entalladuras.

7 [c] Han puesto á fuego tus santuarios, al tabernáculo [d] de tu Nombre han estancado á tierra.

c 2. Reyes 25. 9.

8 Dixeron en su corazon, Destruyamos los [e] de vna vez: quemaron todas las synogas de Dios [f] en la provincia.

d Deut. 16. 21.

e Heb. los juntamos.

f Heb. los tiempos.

9 No vemos ya nuestras señales: no es mas prophera, ni es cō nosotros quien sepa. Hasta quando?

10 Hasta quando, ó Dios, [g] afrentará el angustiador? blasphemará el enemigo perpetuamente tu Nombre?

g Heb. la tierra.

11 Porque retraes tu mano, y tu diestra? condicla dentro de tu seno?

12 Y [h] Dios *desde* mi Rey de siempre antiguo: el que obrava salvaciones en medio de la tierra.

h Luc. 1. 70.

13 [i] Tu quebraste la mar con tu fortaleza: quebrantaste cabeças de vallenas en las aguas.

i Exod. 14.

14 Tu magullaste las cabeças del Leviathan: [k] dístelo por comida al pueblo de los desiertos.

k Num. 14. 1. Reg. Nehem.

15 [l] Tu abriste fuente y rio: tu secaste rios impetuosos.

l Exod. 17.

16 Tuyo es el dia, tuya tambien es la noche: tu aparejaste la lumbre y el Sol.

17 Tu estableciste todos los terminos de la tierra: el verano y el invierno tu los formaste.

18 Acuerdate desto, que el enemigo ha dicho afrentas á Iehova: y que el pueblo loco ha blasphemado tu Nombre.

19 No entregues [m] las bestias el alma [n] de tu tortola: y no olvides para siempre la compañia de tus pobres.

m De tu Iglesia. n Heb. Confession.

20 Mira al Concierto: porque † las escuridades de la tierra fueron henchidas de habitaciones de violencia.

† Las Cavernas. Las mazmorras.

21 No buelva avergonçado el afligido: el pobre y el menesteroso alabarán tu Nombre.

22 Levantate, ó Dios, pleyto tu pleyto: acuerdate de tu injuria cōque el loco te vitupera cada dia.

23 No olvides las bozes de tus enemigos: el tropel de los [o] que se levantan contra ti sube continuamente.

o Vn concilio.

PSAL. LXXV.

Dize que dello alabado el que por su Iglesia hizo, y hara á vezes, milagros: amonesta á los malos, y alaba á los pios.

1 Al Vencedor. No destruyas. Mitzmor de Asaph. Cancion.

ALabarte hemos, ó Dios, alabarte hemos: que cerca está [a] tu Nombre: [b] *tus* maravillas.

a Nombre, es poderoso.

b Heb. tus maravillas.

2 [c] Quando yo tomare tiempo, yo juzgaré [d] rectamente.

c Psal. 96. 10. d Heb. rectitudes.

4 Llenos [e] de estremecimiento, y los moradores de ella: yo compuse sus columnas. Selah.

e Heb. de estremecimiento.

5 Dixe [f] á los locos, No os engreyays: y á los impios, No alceys el cuerno.

f Heb. á los locos.

6 No levanteys en alto vuestro cuerno: no hableys [g] de cerviz grossa.

g Heb. de cerviz grossa.

7 Porque ni de Oriente, ni de Occidente, ni del desierto viene el enseñoreamiento.

8 Porque Dios *es* el juez, *este abaxa* á aquel, *este alça*.

9 Que el caliz *está* en la mano de Iehova, [h] y lleno de vino bermejo de mistura, y [i] derrama de aquí: ciertamente sus heces chuparán, y beverán todos los impios de la tierra.

h Apoc. 14. 10. i Heb. derramado.

10 Y yo [k] anunciaré siempre: cantaré alabanças al Dios de Iacob.

k Heb. anunciaré.

11 Y quebraré todos los cuernos de los pecadores: y los cuernos del justo serán enalçados.

PSAL. LXXVI.

Dize lo digno de ser alabado, por las maravillas que por su Iglesia ha manifestado en su pueblo, venido de Iosephat, y desde Ezechias á este, de nuestros antepassados.

1 Al Vencedor en Neginoth. Mizmor de [a] Asaph. Cancion.

a Heb. Cancion.

DIos [b] es conocido en Iuda: Dios es [c] grande de Nombre.

b Psal. 48. 3. c Heb. grande es su Nombre.

2 Y [d] en Salem está su Tabernaculo, y su habitacion en Sion.

d Psal. 48. 2.

3 [e] Allí quebró las saetas del arco, el escudo, y el cuchillo, y la guerra. Selah.

e Heb. Allí rompió.

4 [f] Tu eres [g] mas, y fuerte, mas que los montes de [h] caça.

f Heb. Resplandeciente eres tu. g Heb. Mas honorable. h Heb. de robo.

5 Los fuertes de corazon fueron despojados, durmieron su sueño, y ninguno halló en sus manos todos los varones fuertes.

6 Por tu reprehension, ó Dios de Iacob, es adormecido el coche y el caballo.

7 Tu eres terrible tu, y quien parará delante de ti en cuanto [i] te vas?

i Heb. en el tiempo de tu ira?

8 Desde los cielos hiziste oyr juyzio: la tierra tuvo temor, y [k] estuvo

k Quie-

9 Quando, ò Dios, te levantaste al juyzio, para salvar [a] à todos los mansos de la tierra. Selah.

10 Certificarte la yra del hombre [b] te cõfessarán: de las yras cõstreñirás.

11 Prometed, y pagad à Iehoua vuestro Dios [c] todos los que estays alderredor dele: traygan presentes al Terrible.

12 [d] Quitará el espiritu à los principes: temible à los reyes de la tierra.

PSAL. LXXVII.

Dize que à los que con fe invocaron en su tribulacion, Dios, 11. No defendiendo su Yglesia por la qual la boluia con marauillas.

Asph. A cuyo autor del Psalmo, angustiado de tribulaciones dessea saber las calamidades del pueblo de Dios, esforçando se con la memoria de los passados que Dios hizo à su pueblo.

1 Al Vencedor, para Iedithũ de Asiph Psalmo.

2 [a] Mi voz à Dios, y clamé: mi voz à Dios, y [b] me escuchó.

3 En el dia de mi angustia il Señor busqué: mi llaga [c] se desangraua de noche [d] sin estancarse: mi anima no quería cõsuelo.

4 Acordéme de Dios, y bramé: quexéme, y desmayose mi espiritu. Selah.

5 Tenias los parpados de mis ojos eras velados: quebrantado, y no hablaua.

6 Contaua los dias desde el principio: los años de los siglos.

7 Acordéme de mis canciones [e] de noche: medité con mi corazon, y mi espiritu [f] inquirio.

8 Desechará el Señor para siempre, y no boluerá mas a amar?

9 Ha [g] acabado para siempre su misericordia? ha acabado la palabra para generacion y generacion?

10 Haolvidado Dios el auer misericordia? ha cerrado con la yra sus misericordias? Selah.

11 Y dixe, [h] Enfermedad mia es: En los años de la diestra del Altissimo.

12 Acordéme de las obras de Iah: por cierto me acordé de tus marauillas antiguas.

13 Y meditaua en todas tus obras: y hablaua de tus hechos.

14 O Dios, [i] en santidad es tu camino. Quien Dios grande como el Dios?

15 Tu eres el Dios, que haze marauillas, [k] hiziste notoria en los pueblos tu fortaleza.

16 Redimiste [l] con tu braço tu pueblo, los hijos de Iacob y de Ioseph. Selah.

17 [m] Vieronte las aguas, ò Dios, las aguas te vieron, temieron, cierto temblaron los abismos.

18 Las nuues [n] echaron inundaciones de aguas: los cielos [o] dieron boz: y assi mismo [p] discurrieron tus relampagos.

19 El estruendo de tus truenos *estuuo* en derredor: tus relampagos alumbraron el mundo: la tierra se estremeció, y temblò.

20 En la mar *estuuo* tu camino: y tus sendas en las muchas aguas: y [q] tus pisadas no fueron conocidas.

21 [r] Heziste, como ouejas, tu pueblo, por mano de Moysen, y de Aaron.

PSAL. LXXVIII.

Requiere el author las marauillosas obras de Dios en fauor de su pueblo: para que entendidas de el pueblo, y encomendadas en continua memoria, y enseñandolas à sus hijos, aprendan à poner su Dios su confiança, y no apartarse de su Ley, obedeciendo, y imitando como lo hizo el rey de Israel.

1 [a] Maschil. de Asiph.

2 Escucha pueblo mio mi Ley: inclinad vuestra oreja à las palabras de mi boca.

3 [a] Abriré [b] en parabola mi boca: hablaré enigmas del tiempo antiguo.

4 Las quales auemos oydo, y entendido: que nuestros padres nos [c] contaron.

5 No las encubriremos à sus hijos, contando à la generacion [d] postrera las alabanças de Iehoua: y su fortaleza, y sus marauillas, que hizo.

6 Que [e] leuantó testimonio en Iacob, y puso Ley en Israel: laqual mandó à nuestros padres, que la notificasen à sus hijos.

7 Porque que sepa la generacion postrera: y los hijos que nazcan, que se leuantarán, cuenten à sus hijos.

8 Y pongan en Dios su confiança, y no se olviden de las obras de Dios: y guarden sus mandamientos.

9 Y no sean como sus padres, generacion contumaz, y rebelde: generacion que no compuso su corazon, y no fue su espiritu fiel con Dios.

10 Los hijos de Ephraim [f] armados, flecheros, boluieron [g] de espalda el dia de la batalla.

11 No guardaron el Concierto de Dios: y quisieron andar en su Ley.

12 Antes se olvidaron de sus obras, y de sus marauillas, que les auia mostrado.

13 Delante de sus padres hizo marauillas en la tierra de Egypto, en el campo [h] de Soán.

a Li alegrarás del mas Excelente. b Heb. te rodearán ojras. c Traed. d Heb. ceñirá. e Ebraico leyrás: yo el incomprehensible. f Psalm. 21. g Exod. 14. 15.

a Psalm. doctrinal. b Cosa misteriosa de doctrina. c Exod. 12. Deut. 6. d Psal. 48. 1. Matt. 13. 35. e Vendrá la posteridad. f Dio la Concierta. g Grandes guerreros. fueron los primeros apellidos. h Del reyno de Israel. i De Thebas, una provincia por toda la tierra.

13 *Rompió la mar, y hizolos passar: y hizo estar las aguas como en un montón.
14 *Y llevolos con nube de dia, y toda la noche con lumbre de fuego.
15 *Hendió las peñas en el desierto y dioles à beber de abismos grandes.
16 Y sacó de la peña corrientes, y hizo descender aguas, como rios.
17 Y tornaron aun à pecar contra el, enojando al Altísimo en la soledad.
18 Y tentaron à Dios en su corazón, pidiendo comida [b] para su alma.
19 Y *hablaron contra Dios diciendo, Podrá Dios poner mesa en el desierto?
20 Heaqui há herido la peña, y corrieron aguas, y arroyos salieron abundando: podrá tambien dar pan? aparejará carne à su pueblo?
21 *Portanto oyó Iehova, y enojóse: y encendióse [c] el fuego en Iacob, y el furor subió tambien en Israel.
22 Porque no avian creydo à Dios, ni confiado [d] de su salud.
23 Y mandó à las nubes de arriba: y abrió las puertas de los cielos,
24 *Y hizo llover sobre ellos Maná para comer: y dióles trigo de los cielos.
25 *Pan [e] de nobles comió el hombre: embióles comida à hartura.
26 *Movió al Solano en el cielo; y trujo con su fortaleza al Austro.
27 Y hizo llover sobre ellos carne, como polvo: y aves de alas como arena de la mar.
28 Y hizo las caer en medio de su campo, al derredor de sus tiendas.
29 Y comieron, y hartáronse mucho: [f] y cumpliòles su deseo.
30 *[g] No avian aun quitado de su deseo, aun su vianda estaba en su boca,
31 Quando vino sobre ellos el furor de Dios; y mató en los gruesos dellos, y derribó los escogidos de Israel.
32 Con todo esto pecaron aun; y no dieron crédito à sus maravillas.
33 Y consumió [h] en nada sus dias, y sus años con afliccion.
34 Si los mataba, entonces lo buscaban; y convertianse, y buscaban à Dios [i] de mañana.
35 Y acordabanse que Dios era su refugio: y el Dios Alto su redemptor.
36 Y lisongeabanlo con su boca; y con su lengua le mentian.
37 Mas sus corazones no eran rectos con él; ni estuvieron firmes en su Concierto.
38 Mas él, Misericordioso, perdonaba la maldad, y no los destruyó y abundó à menudo para apartar su ira, y no despertó toda su yra.
39 Y acordóse [j] que eran carne: espíritu que va y no buelve.
40 Quantas veces lo enojaron en el desierto, lo entristecieron en la soledad?
41 Y bolvieron, y tentaron à Dios y [k] limitaron al Santo de Israel.
42 No se acordaron [l] de su mano: del dia que los rescató de angustia.
43 Que avia puesto en Egypto sus señales y sus maravillas en el campo de Soan:
44 *Y avia buelto sus rios en sangre y sus corrientes porque no bebiesse.
45 *Avia embiado en ellos una mezcla de moscas [m] que los avian comido: y ranas que los destruyessen.
46 *Y avia dado al pulgon sus frutos y sus trabajos à la langosta.
47 *Avia destruydo sus vides con granizo, y sus higuerales con piedra.
48 Y entregó al pedrisco sus bestias, y sus ganados al fuego.
49 Avia embiado en ellos el furor de su saña: yra y enojo, y angustia, y *angustia de malos.
50 Endereçó el camino à su furor: no detuvo la vida dellos de la muerte, antes entregó su vida à la mortandad.
51 *Y hirió à todo primogenito en Egypto, *las primicias de las fuerças en las tiendas de Cham.
52 *Y hizo partir, como hato de ovejas, à su pueblo: y llevolos, como à manada, por el desierto.
53 Y paseólos con seguridad, que no tuvieron miedo; y à sus enemigos cubrió la mar.
54 Metiolos en los terminos *de su Santidad; en este Monte, que ganó su mano derecha.
55 *Y echó las Gentes de delante de ellos, y [n] hízolas caer en cordel de heredad; y hizo habitar en sus moradas à las tribus de Israel.
56 Y tentaron, y enojaron al Dios Altísimo; y no guardaron sus testimonios.
57 Y bolvieronse, y rebellaron como sus padres; bolvieronse como arco [o] engañoso.
58 Y enojáronlo con sus altos; y provocáronlo à celo con sus esculpturas.
59 Oyó Dios, y enojóse; y abominó en grande manera à Israel.
60 *Por esta causa dexó el Tabernáculo de Silo, la tienda que habitó entre los hombres.
61 Y dió en captividad [p] su fortaleza; y su gloria en mano del enemigo.

51 Y

---

* Exod. 14. 21.
* Exod. 13. 21. y 14. 20. Ps. 104. 39. y 48. 1. Cor. 10. 4.
Isaiah. 11. 4.
a O, cada noche.
* Exod. 17. 6. Num. 20. 11.
b Qual conforme à su apetito.
* Num. 11. 1.
* Num. 11. 1. c La ira subió.
d De Dios el qual era la salvacion.
* Exod. 16. 14.
Num. 11. 7.
* Ioh. 6. 31. 2. Cor. 10. 3.
e O, de los manjares de los grandes.
* Num. 11. 31.
f Heb. y le dexó los antojos.
* Num. 11. 33.
g Heb. No se hubieron de lo dexado de lo dexado.
h En muy poco.
i Con diligencia.
* Exod. 15. 2. Deut. 32. 15. Ps. 89. 26.
j Que eran carne: espíritu que va y no buelve.
k Provocaron.
l De su mano: del dia que los rescató de angustia.
* Exod. 7. 20. Ps. 78. 44. y 105. 29.
m Que avian comido: ó, moscas que los destruyessen.
* Exod. 10. 12. Ps. 105. 34.
* Exod. 9. 23. Ps. 105. 32.
n Hizo caer en cordel de heredad.
o Engañoso.
* Exod. 12. 29. Ps. 105. 36.
p Su fortaleza: y su gloria en mano del enemigo.

61 Y entregó su pueblo à cuchillo; y ayrósse contra su heredad.
62 Sus mancebos tragó el fuego y sus vírgenes no fueron ª loadas.
63 Sus sacerdotes cayeron à cuchillo: y sus biudas no ᵇ hizieron llanto.
65 Y despertóse el Señor, como vn dormido: como vn valiente, que dá bozes ª con ayuda del vino.
66 Y hirió à sus enemigos ª detras: diolos vergonça perpetua.
67 Y ª desechó la tienda de Ioseph; y no escogió al Tribu de Ephraim:
68 Mas escogió al Tribu de Iudà: el Monte de Sion, al qual amó.
69 Y edificó, ª como alcores, su Santuario: como la tierra, lo asentó para siempre.
70 ª Y escogió à David su siervo, y tomólo de las majadas de las ouejas.
71 De tras las paridas lo truxo: ª para que apacentasse à Iacob su pueblo: y à Israel su heredad.
72 Y apacentólos con entereza de su corazon: y ª con las industrias de sus manos los pastoreó.

PSAL. LXXIX.

El argumento y sentido del Psal. 74.

1 Psalmo de Asaph.

O Dios, vinieron las Gentes à tu heredad: contaminaron ª el Templo de tu Santidad: pusieron à Ierusalem en montones.
2 Dieron los cuerpos de tus siervos por vianda à las aues de los cielos: la carne ᵇ de tus pios à las bestias de la tierra.
3 Derramaron su sangre, como agua, en los derredores de Ierusalem: y no ª uvo quien la enterrasse.
4 Somos ª afrentados de nuestros vezinos: de escarnecidos y burlados de los ᵇ que están en nuestros derredores.
5 Hasta quando, ó Señor! Ayrarteshas para siempre? Arderá, como fuego, tu Zelo?
6 ª Derrama tu ira sobre las Gentes que no te conocen: y sobre los reynos que no inuocan tu Nombre.
7 Porque han consumido † à Iacob: y su morada han asolado.
8 ª No nos traygas en memoria las iniquidades ᵇ antiguas: anticipen nos presto tus misericordias, porque estamos muy pobres.
9 Ayúdanos, ó Dios Salud nuestra, por la honra de tu Nombre: y libra nos, y aplaca te sobre nuestros pecados ª por causa de tu Nombre.
10 Porque dirán las Gentes, Donde está su Dios? Sea conocido en las Gentes delante de nuestros ojos: la vengança della sangre de tus siervos que fué derramada.
11 Entre delante de ti el gemido de los presos: conforme à la grandeza de tu braço posseas ª à los sentenciados à muerte.
12 Y torna à nuestros vezinos en su seno siete tanto de su desonra cõ que te han desonrado, ó Señor.
13 Y nosotros, pueblo tuyo, y ouejas de tu pasto, te alabaremos para siempre: ª por generacion y generacion contaremos tus alabanças.

ª Heb. Hombres de muerte.

ª Propter vomitum.

PSAL. LXXX.

El argumento y sentido del Psalm.

1 Al Vencedor, sobre Sosannim. ª Testimonio de Asaph, Psalmo.

O Pastor de Israel escucha: que pastoreas, como à ouejas, à Ioseph: que estás entre los cherubines, ª resplandeçe.
2 Despierta tu valentia delante de Ephraim, y de Benjamin, y de Manasse: y ven à salvarnos.
3 O Dios, ª hazmos tornar: y haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.
4 Señor Dios de los exercitos, hasta quándo ª humearás à la oracion de tu pueblo?
5 Dísteles à comer pan de lagrimas: y distesles à beber lagrimas ª con medida.
6 Pusiste nos ª por contienda à nuestros vezinos: y nuestros enemigos se burlan de nosotros entre si.
8 O Dios de los exercitos, hazmos tornar: y haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.
9 Hiziste venir la vid de Egypto: echaste las Gentes, y plantastela.
10 ª Limpiaste el lugar delante della: y hizo arraygar sus rayzes, y hinchió la tierra.
11 Los montes fueron cubiertos de su sombra: y sus ramas como cedros ª de Dios.
12 Embió sus ramas hasta la mar: y hasta el Rio sus mugrones.
13 Porque ª aportillaste sus vallados? y cogenla todos los que passan por el camino?
14 Destrozala ª el Puerco montes, y pacela la Bestia del campo.
15 O Dios de los exercitos, buelue nos: mira desde el cielo, y ve, y visita esta vid,
16 Y la vista que tu diestra plantó: y sobre ᵇ el mugron que te corroboraste para ti.
17 Quemada à fuego ella, y talada: ª perezcan por la reprehension de tu rostro.

ª Heb. Plantas de renuevo.

ª Psal. 74. 1. Reg. 8. 27. Esa. 37. 16. Dan. 9. 17.

ª Resistes à nuestra oracion.

ª Psal. 42. 3. 102. 10.

ª Psal. 44. 14. 1. Corinth. 4. 13.

ª Por falsa de contradicion.

ª Esa. 5. 2.

ª Psal. 50. 18. Esa. 5. 5.

ª Psal. 89. 41.

ª Heb. el Puerco montes. Assi llama el mismo dicho Asaph à Babylonia. Esa. 27. 10.

ª Esa. 40. 24. Ezech. 15. 4.

ª Esa. 9. 5. Ezech. 39. 9.

18 Sea tu mano sobre el varon * de tu diestra sobre el b Hijo del hombre que te corroboraste para ti.

19 Y no nos tornaremos de ti: darnos has vida, y invocaremos tu Nombre.

20 * O Jehova Dios de los exercitos, haznos tornar, haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

PSAL. LXXXI.

EXhorta á la Iglesia á que alabe á Dios, que le dió Ley y noticia de él: dejando de oir la jactancia de sus enemigos: La qual Ley si se pudiera guardar, Dios la librára de sus enemigos, y la mantuviera de pan del cielo.

1 Al Vencedor. sobre Githith. De Asaph.

CAntad á Dios nuestra fortaleza, jubilad al Dios de Jacob.

2 Tomad la cancion, y dad il adufre: á la harpa de alegría, con el psalterio.

3 Tocad la trompeta a la nueva Luna, en el dia señalado: en el dia de nuestra solemnidad.

4 * Porque ella es ley de Israel: y juycio del Dios de Jacob.

5 * Por testimonio en Joseph lo ha constituydo, quando salió sobre la tierra de Egypto: donde oy lenguaje que no entendia.

6 Quité c mi hombro su cumbre: sus manos se quitaron d de la talla.

7 e En el angustia llamaste, y yo te libré: respondíte f en el secreto del trueno: * probéte sobre las aguas de Meriba. Selah.

8 * Oye pueblo mio, y protestaréte: Israel si me oyeres,

9 No será en ti dios estraño: ni te encorvarás á dios estraño.

10 Yo soy Jehova tu Dios, que te hice subir de la tierra de Egypto: ensancha tu boca, y henchirla hé.

11 Mas mi pueblo no oyó mi voz: y Israel no me quiso mas.

12 * Y dílos á la dureza de su corazon: caminaron en sus consejos.

13 * O si mi pueblo me oyera: si Israel anduviera en mis caminos,

14 En nada dentro haria yo sus enemigos: y volveria mi mano sobre sus adversarios.

15 Los aborrecedores de Jehova g le mintieran: mas el tiempo de ellos fuera para siempre.

16 Y yo los sustentara de grosura de trigo: y de miel de la piedra te saciára.

PSAL. LXXXII.

Reprueba en la asamblea mayor de los dioses, la falsa justicia y la osadía de los jueces.

1 Psalmo de Asaph.

DIos está en la congregacion de Dios: en medio de los dioses juzga.

2 Hasta quando juzgareis a injustamente: y aceptareis las personas de los impios? Selah.

3 * Haced derecho al pobre y al huerfano: haced justicia al pobre y al menesteroso.

4 * Librad al pobre y al menesteroso: de la mano de los impios.

5 No saben, no conocen: andan en tinieblas: vacilan todos los cimientos de la tierra.

6 * Yo dixe, Dioses sois: y todos vosotros hijos del Altísimo.

7 Empero como hombres morireis: y como qualquiera de los príncipes caereis.

8 Levantate ó Dios, juzga la tierra: porque tu heredarás en todas las Gentes.

PSAL. LXXXIII.

Pide á Dios pelle: ayuda para su pueblo, contra el qual hacen consejo todos los reyes de la tierra: dícenlo y por la vieja: y por nombre declara. El. Pide á Dios, que los destruya, como hizo á otros, que antes dellos tuvieron la misma empresa.

1 Cancion. Psalmo de Asaph.

OIos no tengas silencio, no calles, ni cesses, ó Dios.

2 Porque hé aquí que tus enemigos han bramado: y tus aborrecedores han alzado cabeza.

3 Sobre tu pueblo han consultado astuta y secretamente: y han tratado en consejo contra tus escogidos.

4 Han dicho, Venid, y cortemoslos de ser gente: y no haya mas memoria del nombre de Israel.

5 Porque han consentido de corazon á una contra ti han hecho liga.

6 Las tiendas de los Idumeos, y de los Ismaelitas: Moab, y los Agarenos,

7 Gebal, y Ammon, y Amalec: Palestina, con los habitadores de Tyro.

8 Tambien el Assur se ha juntado con ellos: por brazo á los hijos de Lot. Selah.

9 ¶ * Haz les como á Madian: como á Sisara: * como á Jabin en el arroyo de Cison:

10 Que perecieron en Endor: fueron hechos estiercol de la tierra.

11 * Pon á ellos y á sus capitanes como á Oreb, y como á Zeb: y como á Zebee, y como á Salmana: á todos sus principes.

12 Que han dicho, Heredemos para nosotros * las moradas de Dios.

13 Dios mio, pon los como á torbellino: como á hojarasca delante del viento.

14 * Como fuego que quema el monte: y

a Al qual hablo y de quien revelaré el Mesías. b Christo se llama en el Evangelio muchas veces por excelencia. c Ver 4 y 8.

d En la ley fidelidad en la ley. e Exod. 23. f Heb. en el secreto. * Genes. 42. 21. g De hecho odian de hecho. h Exod. 5. 6. &c. * Exod. 17. 6. i O á Dios dixo de ellos donde los mandó ir. * Exod. 20. 3.

* Act. 14. 16. * Rom. 1. 24.

† Dale entender lo que dado amor contra la voluntad. k Permanecieran el pueblo en la ley. l Deut. 32. 13.

1 Psalmo de Asaph.

DIos está en el consejo fuerte de Dios: en medio de los dioses juzga.

2 Hasta quando juzgareis a injustamente: y aceptareis las personas de los impios? Selah.

3 * Haced derecho al pobre y al huerfano: haced justicia al pobre y al menesteroso.

4 * Librad al pobre y al menesteroso: de la mano de los impios.

5 No saben, no conocen: andan en tinieblas: vacilan todos los cimientos de la tierra.

6 * Yo dixe, Dioses sois: y todos vosotros hijos del Altísimo.

7 Empero como hombres morireis: y como qualquiera de los príncipes caereis.

8 Levantate ó Dios, juzga la tierra: porque tu heredarás en todas las Gentes.

PSAL. LXXXIII.

Pide á Dios pelle: ayuda para su pueblo, contra el qual hacen consejo todos los reyes de la tierra: dícenlo y por la vieja: y por nombre declara. El. Pide á Dios, que los destruya, como hizo á otros, que antes dellos tuvieron la misma empresa.

1 Cancion. Psalmo de Asaph.

OIos no tengas silencio, no calles, ni cesses, ó Dios.

2 Porque hé aquí que tus enemigos han bramado: y tus aborrecedores han alzado cabeza.

3 Sobre tu pueblo han consultado astuta y secretamente: y han tratado en consejo contra tus escogidos.

4 Han dicho, Venid, y cortemoslos de ser gente: y no haya mas memoria del nombre de Israel.

5 Porque han consentido de corazon á una contra ti han hecho liga.

6 Las tiendas de los Idumeos, y de los Ismaelitas: Moab, y los Agarenos,

7 Gebal, y Ammon, y Amalec: Palestina, con los habitadores de Tyro.

8 Tambien el Assur se ha juntado con ellos: por brazo á los hijos de Lot. Selah.

9 ¶ * Haz les como á Madian: como á Sisara: * como á Jabin en el arroyo de Cison:

10 Que perecieron en Endor: fueron hechos estiercol de la tierra.

11 * Pon á ellos y á sus capitanes como á Oreb, y como á Zeb: y como á Zebee, y como á Salmana: á todos sus principes.

12 Que han dicho, Heredemos para nosotros * las moradas de Dios.

13 Dios mio, pon los como á torbellino: como á hojarasca delante del viento.

14 * Como fuego que quema el monte: y

mi alma que abraſa las bredas,
18 Assi los perſiguè con tu tempeſtad, y
con tu torbellino los eſpantè.
19 Llenaſte ſus rostros de vergüença, y buſ-
quen tu Nombre, ò Iehova.
20 Sean eſpantados, y turbados para ſiem-
pre; y ſean deshonrados, y perezcan.
21 Y conozcan que tu nombre es Iehova;
tu ſolo Altiſsimo ſobre toda la tierra.

PSAL. LXXXIIII.

*Dauid amonesta por las deſdichas y trabajos de in-
dole por la perſecucion de Saul, y deſſeando ver-
se en Ieruſalem, para conuersar con los pios del
diuino culto, canta las alabanças de la Yglesia: las
riquezas y libertad que tiene el que anda con-
uersando en ella.*

1 Al Vencedor. Sobre Githith. A los
hijos de Core. Psalmo.

QVe amables son tus moradas, ò
Iehova de los exercitos.
2 Codicia, y aun ardentissimamen-
te desea mi alma los patios de Iehova: mi
corazon y mi carne * cantan al Dios biuo.
3 Aun el gorrion halla casa, y la golon-
drina nido para sì, donde ponga sus pollos
en tus altares, Iehova de los exercitos,
Rey mio, y Dios mio.
4 Dichosos los que habitan en tu Casa;
perpetuamente te alabarán. Selah.
5 Dichoso el hombre, que tiene su fortale-
za en ti: caminos en sus corazones.
6 Quando passando por el valle de Hab-
bacha, le tornarán en fuente: la lluuia tambien
henchirá las cisternas.
7 Yrán [a] de exercito en exercito; verán
à Dios en Sion.
8 Iehova Dios de los exercitos oye mi
oracion: escucha ò Dios de Iacob. Selah.
9 Mira, ò Dios nuestro escudo: y pòn los
ojos en el rostro de tu Vngido.
10 Porque mejor es vn dia en tus patios,
que mil: escogo antes estar à la puerta en la
Casa de mi Dios, que habitar en las moradas
de maldad.
11 Porque Sol y escudo es Iehova Dios:
gracia y gloria dará Iehova: no quitará el
bien à los que andan en integridad.
12 Iehova de los exercitos, dichoso el hòm-
bre que confia en ti.

PSAL. LXXXV.

*Ruega a Dios misericordioso que buelua a tener compa-
sion de su pueblo, à quien auia dado justo castigo,
por los muchos pecados de que era culpado: y por
la memoria de sus siervos.*

1 Al Vencedor. A los hijos de Core.
Psalmo.

A Placaſteis [a], ò Iehova, à tu tierra:
boluiste la captiuidad de Iacob.
2 Perdonaste la iniquidad de tu
pueblo: cubriste todos los pecados de-
llos. Selah.
3 Quitaste toda tu saña: boluiste de la
yra de tu furor.
4 [1] Torna nos, ò Dios [b] saluador nuestro, y haz
cessar tu yra de nosotros.
5 Enojarteis para siempre contra nos-
otros? [2] Estenderás tu yra de generacion en
generacion?
6 No boluerás tu à darnos vida, y tu pue-
blo se alegrará en ti?
7 Muestranos, ò Iehova, tu misericordia
y danos tu salud.
8 [3] Escucharé lo que hablará el Dios Ie-
hova: porque [4] hablará paz à su pueblo, y à
sus pios: para que no bueluan [c] à la lo-
cura.
9 Ciertamente cercana está su salud à los
que lo temen; para que habite la gloria en
nuestra tierra.
10 La Misericordia y la Verdad se encon-
traron: la justicia y la Paz se besaron.
11 La Verdad [d] reuerdecerá de la tierra, y la
Justicia * mirará desde los cielos.
12 Iehova dará tambien * el bien: y nues-
tra tierra dará su fruto.
13 La Justicia yrá delante del: y pondrá
sus pasos en camino.

PSAL. LXXXVI.

*Representando Dauid su pobreza y aflicion del
alma: de Dios, por la fee rescebida en su vocacion,
para hazer confiança à ella: y se alienta de sus mer-
cedes para alabarle.*

1 Oracion de Dauid.

INclina, ò Iehova, tu oreja, y oyeme: por
que soy pobre y menesteroso.
2 Guarda mi alma, porque soy [e] pia-
doso à tu siervo, tu ò Dios mio, que en ti
confia.
3 Ten misericordia de mi, ò Iehova: por-
que à ti clamo [f] todo el dia.
4 Alegra el alma de tu siervo: porque à ti,
ò Señor, leuanto mi alma.
5 * Porque tu Señor eres [g] Bueno, y Per-
donador: y Grande en misericordia, à to-
dos los que te invocan.
6 Escucha, ò Iehova, mi oracion: y está
atento à la voz de mis ruegos.
7 En el dia de mi angustia te llamaré: por-
que [h] me responderás.
8 O Señor, no ay como tu entre los Dio-
ses [i]: ni como tus obras.
9 Todas las Gentes que hiziste, vendrán,
y se humillarán delante de ti Señor: y glo-
rificarán tu Nombre.

[a] Quitaste el cautiuerio, y mudaste en contentamiento tu enojo.

[b] Reduzenos otra vez como en nuestro principio.

[c] Boluerse al pecado.

[d] Florecerá con fruto la doctrina de Dios &c.

[e] Determinado.

[f] A los enemigos del mundo y de la carne carnal.

[g] Hebr. mirrh.

[h] La verdadera felicidad.

[a] O. Mi-sericordioso, aquel soy de los suyos.

[b] Cada dia.

[c] Isai. xxv.

[d] O. Benigno.

[e] O. me oyes.

[f] No ay otro que haga obras tales como

10 Porque tu eres grande, y hazedor de maravillas: tu solo eres Dios.

11 Enseñame, ó Iehova, tu camino: andaré en tu verdad: [a] sea mi coraçon para que tema tu Nombre.

12 Alabarteh, ó Iehova Dios mio, con todo mi coraçon: y glorificaré tu Nombre para siempre.

13 Porque tu misericordia es grande sobre mi: y escapaste mi alma del hoyo profundo.

14 O Dios, sobervios se levantaron contra mi: y conspiracion de fuertes buscaron mi alma, y no te pusieron delante de si.

15 Mas tu Señor, Dios misericordioso, y clemente, [b] luengo de ira, y grande en misericordia y verdad,

16 Mira en mi, y ten misericordia de mi: da fortaleza tuya á tu siervo, y guarda al hijo de tu sierva.

17 Haz conmigo señal para bien, y vean la los que me aborrecen, y sean confundidos porque tu, Iehova, me ayudaste, y me consolaste.

PSAL. LXXXVII.

De Heman de la familia de Coreseo. Son contadas las alabanças de la Iglesia: las fuentes que son de Dios: y su multiplicacion.

1 Alos hijos de Core. Psalmo de Cancion.

SV cimiento es en montes de santidad.

2 Ama Iehova las puertas de Sion, mas que todas las moradas de Iacob.

3 Cosas illustres son dichas de ti Ciudad de Dios. Selah.

4 Yo me acordaré de [d] Rahab, y de Babylonia entre los que me conocen: hanse Palesthina, y Tyro, con Ethiopia: este nació allá.

5 Y de Sion se dirá, [e] Este, y aquel es nacido en ella: y el mismo Altissimo la fortificará.

6 Iehova contará, quando se alistaren los pueblos: Este nació allí. Selah.

7 Y cantores con tañedores de flautas: todas [f] mis fuentes [g] son en ti.

PSAL. LXXXVIII.

Pide, favorecido de grandes angustias.

1 Cancion. Psalmo [h] de los hijos de Core. al Vencedor, para cantar sobre Mahalath. [i] Maskil de [k] Heman Ezrahita.

IEhova Dios de mi salud, dia y noche clamo delante de ti.

2 Entre delante de ti mi oracion: inclina tu oreja á mi clamor.

3 Porque mi alma está harta de males: y mi vida ha llegado á la sepultura.

4 Soy contado con los que descienden [l] al sepulchro: soy como hombre sin fuerça,

5 † Libertado entre los muertos. Como los muertos que duermen en el sepulchro: que no te acuerdas mas dellos, y que son cortados de tu mano.

6 Hasme puesto [m] en el hoyo profundo: en tinieblas, en honduras.

7 Sobre mi se ha acostado tu ira: y con todas tus ondas has afligido. Selah.

8 Has alexado de mi mis conocidos: has me puesto ellos por abominacion: estoy encerrado, y no salgo.

9 Mis ojos enfermaron á causa de mi afliccion: he te llamado, ó Iehova, [n] cada dia he estendido á ti mis manos.

10 [o] Harás milagro á los muertos? Levantarse han los muertos para alabarte? Selah.

11 Será contada en el sepulchro tu misericordia? tu verdad [p] en la perdicion?

12 Será conocida [q] en las tinieblas tu maravilla? y tu justicia en la tierra de olvido?

13 Y yo á ti, ó Iehova, he clamado: y de mañana te previene mi oracion.

14 Porque, ó Iehova, desechas mi alma? escondes tu rostro de mi?

15 Yo soy pobre y moribundo: desde la mocedad he llevado tus temores, he sido de medroso.

16 Sobre mi han pasado tus iras: tus espantos me han cortado.

17 Han me rodeado como agua [r] de continuo: han me cercado á una.

18 Has alexado de mi el amigo y el compañero: y mis conocidos, [s] en la tinieblas.

PSAL. LXXXIX.

Recuenta el Author las promessas de la perpetuidad y eternidad del Reyno de Christo: la grandeza, y justicia de Dios, por las quales Israel ha sido remedio y defensa: clama á Dios por el cumplimiento de la Promessa y Reyno.

1 Maskil de [t] Ethan Ezrahita.

LAs misericordias de Iehova cantaré perpetuamente: en generacion y generacion haré notoria tu verdad con mi boca.

2 Porque dixe, Para siempre [u] será edificada misericordia en los cielos: en ellos afirmarás tu verdad.

3 Hize Alianza con mi escogido: juré á David mi siervo,

4 Para siempre confirmaré tu simiente: y edificaré de generacion en generacion tu throno. Selah.

5 Y celebrarán los cielos tu maravilla, ó Iehova,

a Q. d. tu ampara del desmayo del coraçon los muertos por los livianos errores.

b Exod. 34. 6. Num. 14. 18.

c Alli de la Ciudad de Dios.

d Or. de Egypto.

e Q. d. muchos Hebreos, y varios.

f Mis fuentes son en ti. Or. mis moradas: Iehova. Or. mis ojos.

g Or. Psalmo del real. de Core. 2 Cron. 20. 19.

h Psalm. 42. 43.

i Or. para enfermar.

k 1 Reyes 4. 31.

l Psal. 9. 17.

m Lam. 3. 55.

n Exod. 9. 29.

o Isa. 26. 19.

p Or. en la perdicion.

q Job 10. 21.

r Psal. 73. 14.

s Or. en la tinieblas.

t 1 Reyes 4. 31.

u Psal. 89. 28.

Iehoua, tu verdad tambien en la Congregacion de los santos.

6 Porque quien en los cielos se igualará con Iehoua? Quien será semejante a Iehoua entre los hijos de los diosses?

7 Dios temible en la grande Congregacion de los Santos, y formidable sobre todos los alderredores?

8 Iehoua Dios de los exercitos, quien como tu FUERTE SAM, y tu Verdad alderredor de ti?

9 Tu dominas sobre la soberuia de la mar, quando se leuantan sus ondas, tu las haces sosegar.

10 Tu quebrantaste como muerto à Egypto con el braço de tu fortaleza [b] esparziste a tus enemigos.

11 Tuyos los cielos, tuya tambien la tierra: el mundo y [†] su plenitud tu los fundaste.

12 El Aquilon y [a] el Austro tu los criaste: Thabor y Hermon en tu Nombre cantarán.

13 Tuyo es el braço con la valentia: fuerte es tu mano, enxalçada tu diestra.

14 Justicia y juyzio son [d] la compostura de tu silla: misericordia y verdad van delante de tu rostro.

15 Dichoso el pueblo [e] que sabe jubilar: Iehoua, à la luz de tu rostro andarán.

16 En tu Nombre se alegrarán cada dia: y en tu justicia se enxalçarán:

17 Porque tu [f] eres la gloria de su fortaleza: y por tu buena voluntad enxalçarás nuestro cuerno.

18 Porq Iehoua es nuestro escudo y nuestro Rey: [g] del Santo de Israel.

19 [h] Entonces hablaste en vision [b] à tu Pueblo diziendo: Yo [i] he puesto el socorro sobre Valiente: enxalcé vn escogido de mi pueblo.

20 [k] Hallé à David mi siervo: vngilo con el olio de mi Santidad.

21 Que mi mano será firme cõ el: mi brazo también le fortificará.

22 No le arrebatará enemigo [m] ni [†] hijo de iniquidad lo quebrantará.

23 Mas [n] quebrantaré delante de el sus enemigos y heriré à sus aborrecedores.

24 Y mi verdad y mi misericordia serán con el: y en mi nombre será enxalçado [l] su cuerno.

25 Y pondré su mano en la mar, y en los rios su diestra.

26 [o] El me llamará, Mi padre eres tu, mi Dios, la Roca de mi salud.

27 Y tambien lo pondré por Primogenito, sobre los reyes de la tierra

28 Para siempre le conseruaré mi misericordia: y mi Alianza será firme con el.

29 Y pondré su simiente para siempre; y su throno como los dias de los cielos.

30 Si dexaren sus hijos mi Ley; y no anduvieren en mis juyzios,

31 Si profanaren mis estatutos; y no guardaren mis mandamientos,

32 Entonces visitaré [m] con vara su rebellion; y con açotes sus iniquidades.

33 Mas mi misericordia no la quitaré dell: ni faltaré en mi verdad.

34 No profanaré mi Concierto; ni mudaré [n] lo que ha salido de mis labios.

35 Vna vez juré por mi Santuario, [o] No mentiré à David.

36 [†] Su simiente será para siempre; y su throno [p] como el Sol delante de mi.

37 Como la Luna será firme para siempre, [q] y el testigo fiel en el cielo. Selah.

38 Y [r] tu desechaste, y menospreciaste à tu Vngido, y estuviste en ira con el.

39 Rompiste el Concierto de tu siervo; profanaste à tierra su corona.

40 Derribaste todos sus vallados, [s] has quebrantado sus fortalezas.

41 Robaronlo todos los [t] que pasaron por el camino: es opprobrio à sus vezinos.

42 Enxalçaste la diestra de sus enemigos; alegraste à todos sus aduersarios.

43 Embotaste assimismo el filo de su espada; y no lo leuantaste en la batalla.

44 Hiziste [u] cesar su claridad; y echaste por tierra su silla.

45 Acortaste los dias de su juuentud; cubriste lo de verguença. Selah.

46 Hasta quando, ò Iehoua? [x] Esconderte has para siempre? Arderá para siempre tu yra como el fuego?

47 Acuerdate [y] quanto ha es mi tiempo: porq criaste *debde* vanidad à todos los hijos del hombre.

48 Que hombre biuirá, y no verá muerte? librará [z] su alma del poder del sepulchro? Selah.

49 Señor, dõde están tus antiguas misericordias? [†] Iurado has à David por tu Verdad.

50 Señor, acuerdate del opprobrio de tus siervos, que yo llevo de muchos pueblos en mi seno.

51 Porq tus enemigos, ò Iehoua, han denostado, porq han escarnecido [a] las pisadas de tu Vngido.

52 Bendito Iehoua para siempre, Amen y Amen.

a Con vsuf. 5ª.

a Lo que le prometido a Heb. Bemuna. † 2.Sa.7.16. Sal. 12. 14 y. Proposic.

† Ps.89.37. a Segund. el cielo: el cosmo: la permanẽcia.

† Sal. 44.11. a Las fuerças que tenia.

a Que fue decir. el. cubrio de ti.

† 2.Sa.7.28

a Sa.22.

† 2.Sa.7.28

a Las empresas de Dios de Israel.

FIN DEL LIBRO TERCERO DE LOS PSALMOS.

Libro Quarto de los Psalmos.

PSAL. XC.

Confiere la eternidad de Dios con la vileza y perpetuidad del hombre, con mucha mas aprieto de por sus pecados, por los quales encurre à la yra de Dios inportable. 11. *Exhorta à Dios, q̃ aplaque para con su pueblo, y endereçe sus caminos.*

1 Oracion de Moysen Varon de Dios.

a Es rodeo elatin.

SEñor, tu nos has sido refugio a en generacion y generacion,

2 Antes que naziessen los montes, y formasses la tierra y el mundo, y desde el siglo y hasta el siglo, tu eres Dios.

3 Buelues al hombre hasta ser quebrantado, y dizes, Conuertios hijos del hombre.

b Psal. 38. 4 b Porque mil años delante de tus ojos, son como el dia de ayer, que passó, y como la vela de la noche.

c Heb. no sabes los. 5 c Hazes los passar como auenida de agua son como sueño à la mañana ellos fuerte como la yerua,

6 Que à la mañana florece, y crece: à la tarde es cortada, y se seca.

7 Porque con tu furor somos consumidos, y con tu yra somos conturbados.

8 Pusiste nuestras maldades delante de ti: nuestros yerros à la lumbre de tu rostro.

d Ecclesiast. 9 d Porque todos nuestros dias declinã à causa de tu yra acabamos nuestros años, como la palabra.

e Heb. de nuestros años. 10 Los dias e de nuestra edad son setenta años: y f los de los mas valientes, ochenta años: y la fortaleza es molestia, y trabajo: porque es cortado presto, y bolamos.

f No sabe nadie la fuerça de tu yra. g conforme a tu temor. 11 Quien conoçe la fortaleza de tu yra? que f tu yra es como tu temor.

12 Para cõtar nuestros dias haz nos saber assi, y traeremos g el coraçon sabiduria.

h Psalm. 13 h Buelue Señor à nosotros ô Iehoua: hasta quando? y apiadate para con tus siervos.

14 Hartanos i de mañana de tu misericordia: y cantaremos, y alegrarnos hemos todos nuestros dias.

i Como nos affligiste. 15 Alegranos i como en los dias que nos affligiste, como en los años que vimos mal.

16 Parezca en tus siervos tu obra: y tu gloria sobre sus hijos.

k O, la gloria. 17 Y sea k la hermosura de Iehoua nuestro Dios sobre nosotros: y endereça sobre nosotros la obra de nuestras manos, la obra de nuestras manos endereça.

PSAL. XCI.

Rezita los principales fauores que Dios haze con Dios, y para le ser mas parte ofrece del y en especial todo hombre que con verdad procura esta sancta alianza. 9. *Son las respuestas de la yglesia en cuanto q̃ dize prometes, y el fruto de todo.*

EL que habita en el escondadero del Altissimo, morará a en la sombra del Omnipotente.

a Dize. b Esperança mia y castillo mio: Dios mio: esperaré en el.

3 Porque el te librará del lazo del cazador: de la mortandad b de destruycion.

4 Con sus alas te cubrirá, y debaxo de sus alas estarás seguro: escudo y adarga, es su verdad.

5 No serás temor de espanto nocturno: ni de saeta que buela de dia.

6 De pestilencia que anda en escuridad: ni de mortandad que destruya al mediodia.

7 Caerán á tu lado mil, y diez mil á tu diestra: á ti no llegará.

8 Ciertamente con tus ojos mirarás, y verás la recompensa de los impios.

c Porque tu, ô Iehoua, eres mi esperança: y al Altissimo has puesto por tu habitacion,

10 No se ordenará para ti mal: ni plaga tocará á tu morada.

d Porque á sus Angeles mandará de ti, que te guarden en todos tus caminos.

12 En las manos te llevarán, porque no pises tu pie en piedra.

13 Sobre el leon y el basilisco pisarás: hollarás al cachorro del leon, y al dragon.

e Porque en mi ha puesto su voluntad, yo le libraré: le pondré en alto, porque conoció mi Nombre.

15 Llamarme á, y yo le responderé: con el estaré yo en el angustia: le escaparé, y glorificarle é.

16 De longura de dias le hartaré: y mostrarle é mi salud.

PSAL. XCII.

Alaba á Dios por sus obras: alaba mucho en ellas los fuyos del poder de su mano: y por esto

...ron justo: mas dellos por siendo para siempre perseguidos, y los impios para siempre perdidos.

1 Salmo de Cantar, para el dia del Sabado.

BIen es alabar á Iehova; y cantar Salmos á tu Nombre ô Altissimo.

2 Anunciar por la mañana tu misericordia, y tu verdad en las noches.

3 Sobre decacordo y sobre Psalterio: sobre bigaion, con harpa.

4 Porque me has alegrado, ô Iehova, con tus obras, con las obras de tus manos canto.

5 Quan grandes son tus obras, ô Iehova! muy profundos son tus pensamientos.

6 Ellhombre necio, no sabe, y el loco no entiende esto:

7 Florecendo los impios como la yerua, y reuerdeciendo todos los que obran iniquidad, para ser destruydos para siempre.

8 Mas tu, Iehova, para siempre eres Altissimo.

9 Porque heaqui tus enemigos, ô Iehova, porque heaqui tus enemigos perecerán: serán dispersados todos los que obran iniquidad.

10 Y tu enalçaste mi cuerno como de vnicornio: fuy vngido con olio verde.

11 Y mirará mis ojos sobre mis enemigos: de los que se leuantaron contra mi, de los malignos, oyrán mis orejas.

12 El justo florecerá como la palma: crecerá como cedro en el Libano.

13 Plantados en la Casa de Iehova, en los patios de nuestro Dios, florecerán.

14 Aun en la vejez fructificarán: serán vicosos y verdes,

15 Para anunciar que Iehova mi fortaleza es recta: y que no ay injusticia en él.

PSAL. XCIII.

Celebrase en alguna manera la gloria y magestad del Reyno de Christo, en el qual, y contra el en el mundo reynan y señorean impiedad.

IEhova reynó, vistióse de magnificencia: vistióse Iehova de fortaleza: ciñóse: afirmó también el mundo, que no se mouerá.

2 Firme es tu throno desde entonces: tu eres eternalmente.

3 Alçaron los rios, ô Iehova, alçaron los rios su sonido: alçaron los rios sus ondas.

4 Mas que sonidos de muchas aguas, de fuertes ondas de la mar. Fuerte es Iehova en lo alto.

5 Tus testimonios son muy firmes: tu Casa, ô Iehova, tiene hermosura santidad para largos dias.

PSAL. XCIIII.

Pide venganza de Dios contra la insolencia de los impios magistrados para con el pueblo de Dios, 11. Exhortalos á penitencia, 111. Confirma y consuela á los justos en su perseuerancia prometiendoles de parte de Dios su defensa, de lo qual el mesmo Dios á si mesmo por exemplo.

DIos[1] de vengeças Iehova, Dios de vengeças resplande. 1 Heb. Dios de vengeanças Iehova.

2 Enalçate, † ô Iuez de la tierra: da el pago á los sobervios. † Genesis 18

3 Hasta quando los impios, ô Iehova, hasta quando los impios se gozarán?

4 Pronunciarán, hablarán cosas duras; enalçarseán todos los que obran iniquidad?

5 A tu pueblo, ô Iehova, [m] quebrantan; y á tu heredad affligen. m Oyrán el clamor.

6 A la biuda y al estrangero matan; y á los huerfanos quitan la vida.

7 Y dizen, No verá IAH: y, No entenderá el Dios de Iacob.

8 ¶ Entended [n] necios en el pueblo: y locos quando seréys sabios? n Necios hazen su pueblo.

9 El que plantó la oreja, no oyrá? el que formó el ojo, no verá?

10 El que castiga las Gentes, no reprehenderá? el que enseña al hombre la sciencia?

11 * Iehova conoçe los pensamientos de los hombres: que son vanidad. * 1 Cor. 3. 20

12 ¶ Bienauenturado el varon á quien tu, IAH, enseñares, y en tu Ley lo enseñares.

13 Para hazerlo * quieto en los dias de affliccion, entre tanto que se cava el hoyo para el impio. * Profetas, Esdras, otros muchos.

14 Porque no desará Iehova á su pueblo: ni desamparará á su heredad.

15 Porque el juyzio será buelto hasta justicia, y empos della yrán todos los rectos de corazon.

16 Quien se [p] leuantará por mi contra los malignos? Quien está por mi contra los que obran iniquidad? p Heb. Se alçará.

17 Si no me ayudára Iehoua, presto morára mi anima en [a] los muertos.
18 Mas si dezia, Mi pie resuala, tu misericordia, ô Iehoua, me sustentava.
19 En la multitud de mis pensamientos dentro dèmi tus consolaciones alegravan mi alma.
20 Juntarséha contigo [b] el throno de iniquidades, que cria agravio en el mandamiento?
21 Poneránse en esquadron contra la vida del justo, y condenarán la sangre innocente.
22 Mas Iehoua me ha sido por refugio: y mi Dios por peña de mi confiança.
23 El qual hizo bolver [c] contra ellos [d] su iniquidad, y con su malidad los talará, talarlos ha Iehoua nuestro Dios.

a Heb. (sol) el que calla. b El throno, el juez injusto, q. rey tirano, que toda hora determina no el bien para superfluos y vanos del pueblo. c O, sobre ellos. d O, la violencia.

PSAL. XCV.

Exhorta à toda la Yglesia à las alabanças de Dios. 11. Y à dar obediencia de corazon à su palabra y Governando essi salbaje que haze en su pueblo sobre largos de sus enemigos en el desierto.

VEnid, alegremonos à Iehoua: jubilemos à la Roca de nuestra salud.
2 Anticipemos su rostro con alabança: jubilemos à el con canciones.
3 Porque Iehoua [a] Dios grande; y Rey grande sobre todos los dioses.
4 Porque en su mano [e] las profundidades de la tierra: y las alteras de los montes son suyas.
5 Porque suya es la mar, y el la hizo: y sus manos formaron la seca.
6 ¶ Venid, postremonos, y encorvemonos; arrodillemonos delante de Iehoua nuestro hazedor.
7 Porque el [f] nuestro Dios: y nosotros el pueblo [g] de su pasto, y ovejas [g] de su mano. * Si oy oyerdes su boz,
8 No endurezcays vuestro coraçon como [h] * en Meriba: * como el dia de Massa en el desierto,
9 Donde me tentaron vuestros padres: probaronme, tambien vistos [i] mi obra.
10 * Quarenta años combati [k] con la nacion: y dixe, Pueblo [l] son que yerran de coraçon, que no han conocido mis caminos.
11 Por tanto yo juré en mi furor, No entrarán en mi holgança.

a Es lo bueno y alto. q. d. todo el mundo. e Aquien el pertenece. g De la manada. * Heb. 3. 9.

11. h Como hizo el pueblo en Massa. * Num. 14. 22. * Exo. 17. 2. 7. i Aunque le vieron por essos. * Num. 14. 34. Heb. 4. 3. k Con ella nacion de Iud. l Heb. 3. 10.

PSAL. XCVI.

Admirablemente exhorta el Propheta à todo el mundo à que alaben à Dios por su grandeza: y engrandezcan por la venida de su Hijo à reformar el mundo.

CAntad [a] * à Iehoua cancion nueva: cantad à Iehoua toda la tierra.
2 Cantad à Iehoua, bendezid su Nombre: anunciad de dia en dia su salud.
3 Contad en las Gentes su gloria en todos los pueblos sus maravillas.
4 Porque grande es Iehoua, y muy * de alabado: terrible sobre todos los dioses.
5 * Porque todos los dioses de los pueblos [b] son * ydolos: mas Iehoua hizo los cielos.
6 * Alabança y gloria ante [c] delante dèl: fortaleza y gloria en su Santuario.
7 Dad à Iehoua, ô familias de los pueblos, dad à Iehoua la gloria y la fortaleza.
8 Dad à Iehoua la honora de su Nombre: traed [d] presentes y venid à sus patios.
9 Encorvaos à Iehoua en la hermosura de su Santuario: temed delante dèl toda la tierra.
10 Dezid en las Gentes, Iehoua reyna: el [e] reyno, tambien [f] compuso el mundo, no se moverá: juzgará los pueblos en justicia.
11 Alegrense los cielos, y gozese la tierra: brame la mar y * su plenitud.
12 Regocijese el campo y todo lo que en el está: entonces exultarán todos los arboles de la breña,
13 Delante de Iehoua que viene: porque viene à juzgar la tierra. Juzgará al mundo con justicia, y à los pueblos con su [g] verdad.

a Es lo mismo q. arriba. b Todos los dioses de los gentiles son demonios. c Delante de su Magestad. d Offrendas. e Es lo mismo q. arriba. f Compuso y afirmó. g Con la verdad.

PSAL. XCVII.

Es el mismo argumento del Psalmo precedente, salvo, que vemos cuel sera el fructo de la venida de Christo al mundo y de su Evangelio para con sus escogidos, que todo es regocijo, y cumplimiento de alabanças, en ello declaran los effectos del mismo para con el impio mundo &c. que serán cubrirse de confusion, vergonças &c. Aunque si alli bien se refiriere à la segunda adviniendo, no por esto deja de proprio.

IEhoua reynó, regocijese la tierra: alegrense las muchas islas.
2 Nubes y escuridad alderredor dèl: justicia y juyzio es el assiento de su silla.
3 Fuego irá delante dèl: y abrasará alderredor sus enemigos.
4 Sus relampagos alumbraron el mundo: la tierra vido, y angustiose.
5 Los montes se derritieron como cera delante de Iehoua: delante del Señor de toda la tierra.

6 Los

6 Los cielos denunciaron su justicia: y todos los pueblos vieron su gloria.
7 + Avergüençanse todos los que sirven a la escultura: los que se alaban de los ídolos: + todos los dioses se encorvan á él.
8 Oyó Sion, y alegróse: y las hijas de Iudá se gozaron por tus juyzios, ô Iehova.
9 Porque tu Iehova eres alto sobre toda la tierra: muy ensalçado sobre todos los dioses.
10 + Los que amays á Iehova, aborreced el mal: guarda las animas [b] de sus pios: de mano de los impios los escapa.
11 Luz está sembrada para el justo: y alegria para los rectos de corazon.
12 Alegraos justos en Iehova: y alabad la memoria de su santidad.

PSAL. XCVIII.

El mismo argumento del Psal. 96.

1 Psalmo.
CAntad á Iehova cançió nueua: porque ha hecho marauillas. Su diestra le ha saluado, y [c] el braço de su santidad.
2 + Iehova ha hecho notoria su salud: en ojos de las Gentes ha descubierto su justicia.
3 Hase acordado de su misericordia y [d] de su verdad para cõ la Casa de Israel: todos los fines de la tierra han visto la salud de nuestro Dios.
4 Iubilad á Iehova toda la tierra: gritad, y cantad, y dezid Psalmos.
5 Dezid Psalmos á Iehova con harpa: con harpa y boz de psalmodia.
6 Con trompetas, y sonido de bozina: jubilad delante del Rey Iehova.
7 Brame la mar y [e] su plenitud: el mundo, y los que habitan en él.
8 Los rios batan las manos: [f] juntamente los montes regozijen.
9 Delante de Iehova; porque viene á juzgar la tierra: juzgará el mundo con justicia: y los pueblos con rectitud.

PSAL. XCIX.

El mismo argumento del Psalmo precedente.

1 Iehova reyná, [g] tiemblen los pueblos: [h] el que está sentado sobre los Cherubins, mueva se la tierra.
2 Iehova en Sion es grande: y ensalçado sobre todos los pueblos.
3 Alaben tu Nombre, grande, y tremendo: [i] santo.
4 Y la fortaleza del Rey, que ama el juyzio: tu confirmas la rectitud: tu has hecho en Iacob juyzio y justicia.
5 Ensalçad á Iehova nuestro Dios: y encorvaos al estrado de sus pies: [i] santo.
6 Moyses y Aaron *eran* entre sus sacerdotes, y Samuel entre los que invocaron su Nombre: llamauã á Iehova, y el les respondia.
7 En coluna de fuego hablaua con ellos: guardauan sus testimonios, y [j] el derecho que les dió.
8 Iehova Dios nuestro tu les respondias: Dios tu eras perdonador á ellos, y vengador por sus obras.
9 Ensalçad á Iehova nuestro Dios, y encorvaos al Monte de su santidad: porque Iehova nuestro Dios es santo.

PSAL. C.

Exhorta á todo el mundo á las diuinas alabanças por ser Dios Criador del mundo, y pastor de su Pueblo.

1 Psalmo [l] para confession.
IVbilad á Dios toda la tierra.
2 Seruid á Iehova con alegria: entrad delante del con regozijo.
3 Sabed que Iehova, él [m] es el Dios: él nos hizo, y no nosotros á nosotros. [n] pueblo suyo, *somos*, y ouejas de su pasto.
4 Entrad por sus puertas con confession, por sus patios con alabança alabadle, bendezid á su Nombre.
5 Porque Iehova es bueno, para siempre es su misericordia: y hasta en generacion y generacion su verdad.

PSAL. CI.

Declara Dauid en su propria persona qual ha de ser el oficio del pio Magistrado, para gouernarse á sí, á su casa, y á su pueblo segun Dios.

1 De Dauid Psalmo.
MIsericordia y juyzio cantaré: á ti Iehova dirè Psalmos.
2 Entenderé en el camino de la perfection quando vinieres á mi: en perfection de mi corazon andaré en medio de mi casa.
3 No pondré delante de mis ojos cosa injusta: hazer trayciõ aborrezco: [o] no se allegará á mi.
4 Corazon peruerso se apartará de mi: mal no conoceré.
5 [p] Al detractor de su prouimo á escõdidas, á este [q] cortaré: al alteo de ojos, y ancho de corazon, á este no puedo *sufrir*.
6 Mis ojos *serán* á los fieles de la tierra, para que *habiten* cõmigo: el que anduviere en el camino de la perfecciõ, este me seruirá.

7 No

i En el Santuario.

† Entiende todo el cuerpo de la Ley. Heb. el mandamiento, & estatuto.

l O, para alabança.

m Psal. 95. 7.

n O, el hazedor, el que sabe hazer, Heb. עשׂה

o O, no morará dentro en la corte de su prouincia, &c.

p Echará de mi casa y familia

7 No habitará en medio de mi casa el q̃ haze engaño; el que habla mentiras no se afirmará delante de mis ojos.

a Muy temprano. b O, vallados de Sion.

8 *Por las mañanas cortaré à todos los impios de la tierra; b para talar de la ciudad de Iehoua à todos los que obran̄ iniquidad.

PSAL. CII.

El titulo del Psalmo es de singularissima argumento.

c Del afligido y delante del acatamiento de aquel.

1 Oracion c del pobre, quãdo fuere atormentado: y delante de Iehoua derramare su queja.

Iehoua, oye mi oracion, y venga mi clamor à ti.

2 No escõdas de mi tu rostro en el dia de mi angustia acuesta à mi tu oreja; el dia que te inuocare, apressurate à responderme.

3 Porque mis dias se han consumido como humo; y mis huesos son quemados como en hogar.

4 Mi corazon fue herido, y se secó como la yerua; por lo qual me oluidé de comer mi pan.

5 Por la voz de mi gemido mis huesos se han pegado à mi carne.

6 Soy semejante al pelicano del desierto; soy como el buho de las soledades.

7 Velo, y soy como el passaro solitario sobre el tejado.

d Hazen el oprimidor contra mi.

8 Cada dia me afrentan mis enemigos; los que se enfurecen contra mi, d juran por mi.

9 Por lo qual yo como la ceniza à manera de pan; y mi bebida mezclo con llanto,

10 A causa de tu enojo y de tu ira: porque me alçaste, y me arrojaste.

11 Mis dias son como la sombra que se va; y yo como la yerua me he secado.

12 Mas tu Iehoua para siempre permanesceràs; y tu memoria para generacion y generacion.

13 Tu leuantarás sobre mi misericordia de Sion, porque es tiempo de auer misericordia della: porque el plazo es llegado.

e Desseado en sus piedras. f De sus compañeros.

14 Porque tus siruos e amaron sus piedras: f y del poluo della ouieron compassion.

15 Y temerán las Gentes el Nombre de Iehoua: y todos los reyes de la tierra tu gloria.

16 Porque Iehoua auerá edificado à Sion y será vista en su gloria.

17 Auerá mirado à la oracion g de los solitarios: y no auerá desechado el ruego dellos.

g Hebr. de los solitarios.

18 Esto se escriuirá para la generacion postrera: y el pueblo que se criará alabará à Iah.

19 Porque miró de lo alto de su santuario: Iehoua miró de los cielos à la tierra.

20 Para oyr el gemido de los presos para soltar h à los sentenciados à muerte.

h Hebr. à los filhos de la muerte.

21 Porque cuenten en Sion i el Nombre de Iehoua y su alabança en Ierusalen.

i Hebr. el Nombre de Iehoua en Sion.

22 Quando los pueblos se congregaren en vno; y los reynos, para seruir à Iehoua.

23 El affligió mi fuerça k en el camino; acortó mis dias.

k Hebr. en el camino.

24 Dixe, Dios mio no me cortes en el medio de mis dias, l por generaciones de generaciones son tus años.

l Hebr. por generacion de generaciones son tus años.

25 *Tu fundaste la tierra m antiguamente; y los cielos son obra de tus manos.

m Hebr. en principio.

26 Ellos perecerán, y tu permanesces; y todos ellos como vn vestido se embejecerán; como vna roga de vestir los mudarás, y serán mudados;

27 Mas tu, el mismo; y tus años no se acabarán.

28 *Los hijos de tus siruos habitarán; y su simiente será affirmada delante de ti.

PSAL. CIII.

David despertando su anima a las diuinas alabanças con la consideracion de los beneficios de Dios, y especialmente de su misericordia en perdonar a los suyos como los de vn padre, declara que à todos fuera de toda medida les ha hecho.

1 De David.

Bendize anima mia à Iehoua; y todas mis entrañas al Nombre de su santidad.

2 Bendize anima mia à Iehoua, y no te olvides de todos sus beneficios;

3 El que perdona todas tus iniquidades; el que sana todas tus enfermedades;

4 El que rescata * del hoyo tu vida; y que n te corona de misericordia y misericordias.

n Hebr. te corona.

5 El que harta de bien tu boca; renouarás como el aguila tu juuentud.

6 Iehoua el que haze justicias y o derecho à todos los que padecen violencia.

o Hebr. juzgamientos.

7 Sus caminos notificó à Moyses, p los hijos de Israel sus obras.

p Hebr. los filhos de Israel sus obras.

8 *q Misericordioso y Clemente es Iehoua, Luengánimo, y Grande en misericordia.

9 No

9 No contenderé para siempre; ni para
siempre guardaré mi enojo.
10 No ha hecho con nosotros conforme
á nuestras iniquidades; ni nos ha pagado
conforme á nuestros pecados.
11 Porque como la altura de los cielos so-
bre la tierra, engrandeció su misericordia
sobre los que le temen.
12 Quanto está lejos el Oriente del Oc-
cidente, hasta alexar de nosotros nuestras
rebeliones.
13 Como el padre tiene misericordia de
los hijos, así tiene misericordia Iehova de los
que le temen.
14 Porque él conoce nuestra [b] hechura;
acuérdase que somos polvo.
15 [c] El varon, como la yerua son sus dias;
como la flor del campo así florece.
16 Que pasó el viento por ella, y perez-
ció, y su lugar no la conoce mas.
17 Mas la misericordia de Iehova, [d] desde
el siglo y hasta el siglo sobre los [e] que le temen,
y su justicia sobre los hijos de los hijos.
18 Sobre los que guardan su Concierto,
y sus que se acuerdan de sus mandamien-
tos para hazerlos.
19 Iehova afirmó [f] en los cielos su thro-
no; y su Reyno domina sobre todos.
20 Bendezid á Iehova sus Angeles va-
lientes de fuerça; que executan su palabra
obedeciendo á la voz de su palabra.
21 Bendezid á Iehova todos sus exerci-
tos, sus ministros, que hazen su voluntad.
22 Bendezid á Iehova todas sus obras en
todos los lugares de su señorio; Bendize
mi alma á Iehova.

PSAL. CIIII.

El mismo proposito del PSAL. preced. Alaban Iehova y dizen de ser alabado. Prouocan por la consideracion de las obras de la Creacion del mundo á gloria de los cielos, de la tierra, de la mar, y de todo lo criado en ello: de sus gouierno, y prouidencia en ello.

BEndize mi alma á Iehova; [g] Iehova mi Dios eres mucho; estás engrandezido; de gloria y de hermosura estás vestido.
2 Que te cubres de luz como de vestido; [h] estiendes los cielos como vna cortina.
3 [i] Que entabla con las aguas sus doblados; [k] pone á las nuues por su carro; el [l] anda sobre las alas del viento.
4 [m] El que hazes á sus angeles espiritus; sus ministros, el fuego flameante.
5 ¶ El fundó la tierra sobre sus bases; no [n] se mouerá por ningun siglo.
6 Con el abismo, como con vestido, la cubriste; sobre los montes [o] estauan las aguas.
7 [p] De tu reprehension huyeron; por el sonido [q] de tu trueno se apressuraron.
8 [r] Subieron los montes, descendieron los valles á este lugar, que tu les fundaste.
9 [s] Pusiste un termino, el qual no traspassarán, ni bolueran á cubrir la tierra.
10 El que embia las fuentes en los arroyos, [t] entre los montes van.
11 Abreuanse todas las bestias del campo; los asnos silvages quebrantan su sed.
12 [u] Sobre ellos habitarán las aues de los cielos; entre las hojas dan bozes.
13 El que riega los montes [x] desde sus doblados; [y] del fruto de tus obras se harta la tierra.
14 El que haze produzir el heno para las bestias; y la yerua para seruicio del hombre, sacando el pan de la tierra,
15 + Y el vino que alegra el coraçon del hombre; haziendo relumbrar la faz con el azeyte, y el pan sustenta el coraçon del hombre.
16 Hartanse los arboles de Iehova; los cedros del Libano que el plantó.
17 Porque anidan allí las aues; la cigueña [z] tiene su casa en las hayas.
18 Los montes altos para las cabras montesas; las peñas, madrigueras para los conejos.
19 Hizo la Luna [a] para mutaciones; el Sol conoció su Occidente.
20 Pones las tinieblas, y la noche es; en ella corren todas las bestias del monte.
21 Los leoncillos braman á la presa; y para buscar de Dios su comida.
22 Sale el Sol, recogese, y echanse en sus cuenas.
23 Sale el hombre á su hazienda; y á su labrança hasta la tarde.
24 Quan muchas son tus obras ô Iehova; todas ellas hezistes con sabiduria; la tierra está llena de tu posission.
25 ¶ Esta gran mar y ancha [b] determinada, allí [c] y sus peçes sin numero, bestias pequeñas y grandes.
26 Allí andan naues; + este Leuiathan [d] hezistes para que jugasse en ella.
27 + Todos ellos esperan á ti; para [e] les des su comida á su tiempo.
28 Dasles, recogen; abres tu mano, hartanse de bien.
29 Escondes tu rostro, turbanse; quitas les el espiritu, dexan de ser, y tornanse en su polvo.
30 Embias tu espiritu, crianse; y renuevas la haz de la tierra.

31 Sea

† Gen. 1. 2.

1 Gen. 1. 9.
m De tu boz tronó.
n Y pauidi la tierra. Gil. 114.
o Heb. Sobre montes.
p O. en diuersas partes de la tierra.
q Ver. 3.
r Por el diluuio de Noe.

* Iob. 5. 13.

s Modelos.

111.
a Or. de la gran mar.
b Heb. espacios.
c Heb. reptiles.
* Iob. 40. 20
* Psal. 140. 11

31 Sea la gloria á Iehoua para siempre: alegrese Iehoua en sus obras.
32 El que mira á la tierra, y tiembla: toca en los montes, y humean.
33 A Iehoua cantaré en mi vida: á mi Dios diré psalmos mientras biviere.
34 * Sermelis sueue hablar de él: yo me alegraré en Iehoua.
35 Sean consumidos de la tierra los pecadores: y los impios dexen de ser. Bendize tu alma á Iehoua. b Halelui Ah.

* Psal. Torle. Sea tuyo mi hablar.
b Alabemos á Iehoua.

PSAL. CV.

Exhorta á toda la Iglesia á alabar á Dios por la eleccion de su pueblo, y los beneficios ciuiles que le hizo: á cuyo fin despues de auer contado por extenso todas las Historias desde la vocacion de Abraham, hasta sacar al pueblo de Israel como triumphante de la tierra de promission.

* 2. Chron. 20. 8. Esai. 12. 4.
a Entre el gentil el mundo fue dicho.

ALabad * á Iehoua, invocad su Nombre: a hazed notorias sus obras en los pueblos.
2 Cantad á él, decid Psalmos á él: hablad de todas sus maravillas.
3 Gloriosos d en su Nombre sancto: alegrese el coraçon de los que buscan á Iehoua.
4 Buscad á Iehoua, y á su fortaleza: buscad su rostro siempre.
5 Acordaos de las maravillas, que hizo: de sus prodigios y de los juyzios de su boca.
6 Simiente de Abraham su siervo: hijos de Iacob sus escogidos.
7 El e Iehoua nuestro Dios: en toda la tierra son sus juyzios.
8 Acordose para siempre de su Alliança: de la palabra * que mandó para mil generaciones:
9 * La qual concertó cõ Abraham: y de su juramento á Isaac.
10 Y estableciola á Iacob por decreto: á Israel por Concierto eterno.
11 Diziendo, A ti daré la tierra de Chanaan por cordel de vuestra heredad.
12 Siendo ellos f pocos hombres en numero, y ellos estranos en ella.
13 Y andauanse de Gente en Gente: de vn reyno á otro pueblo.
14 No consintió que hombre los agrauiasse: y g por causa de ellos castigó los reyes.
15 * No toqueys en mis Vngidos: ni hagays mal á mis profetas.
16 Y llamó á la hambre sobre la tierra: y todo sustẽto de pan quebrantó.
17 h Embió vn varon delante dellos:

d Esto es los que de su ánimo son buenos. f Segun dicho.
* Psal. 104. 26. Luc. 1. 72. Hebr. 8. 13.
f Heb. varones de numero como pocos, y estrangeros &c.
g Gen. 12. 17. y 20. 6. y 26. 11.
* 1. Chron. 16. 22.
h Gen. 45. 6.

* por siervo fue vendido Ioseph.
18 * Afligieron sus pies con grillos: en hierro entró su vida.
19 Hasta la hora que llegó su palabra: el dicho de Iehoua i lo purificó.
20 * Embió el rey, y soltóle: el señor de los pueblos, y desatóle.
21 * Púsolo por señor de su casa: y por enseñoreador en toda su possession.
22 Para echar presos sus principes á su modo: el quisiesse: y enseñó sabiduria á los viejos.
23 * Y entró Israel en Egypto: y Iacob fue estrangero en la tierra k de Cham.
24 Y hizo crecer su pueblo en gran manera: y hizo lo fuerte mas que sus enemigos.
25 * Boluió el coraçon dellos para aborrecer á su pueblo: para que pusiessen mal contra sus siervos.
26 * Embió á su siervo Moysen: á Aaron al qual escogió.
27 * Puseron m en ellos las palabras de sus señales: y sus prodigios en la tierra de Cham.
28 * Echó tinieblas, y hizo escuridad: y no fueron rebeldes á su palabra.
29 * Boluió sus aguas en sangre: y mató sus pescados.
30 * Engendró ranas su tierra en las camaras de los mismos reyes.
31 * Dixo, y vino vna mezcla de diuersas moscas: piojos en todo su termino.
32 * Boluió sus lluuias en granizo: en fuego de llamas en su tierra.
33 Y hirió sus vinas, y sus higueras: y quebró los arboles de su termino.
34 * Dixo, y vino langosta y pulgon sin numero.
35 Y comió toda la yerua de su tierra: y comió el fruto de su tierra.
36 * Y hirió á todos los primogenitos en su tierra: * el principio de toda su fuerça.
37 * Y sacólos con plata y oro: y no auia en sus tribus enfermo.
38 Egypto se alegró en su salida: porque auia caydo sobre ellos el temor dellos.
39 * Estendió vna nuue por cubierta: y fuego para alumbrar la noche.
40 * Pidieron, y hizo venir codornices: y de pan del cielo los hartó.
41 * Abrió la peña, y corrieron aguas: fueron por las siguras, yo rios.
42 * Porque se acordó de su santa palabra con Abraham su siervo.
43 Y sacó á su pueblo con gozo: con jubilo á sus escogidos.

i Segun la palabra.
* Gen. 39. 20.
k Gen. 10. 6.
* Exod. 1. 7.
l Exod. 4. 30.
m Exod. 7. 8. 10. 1. 2.
* Exod. 7. 20.
* Exod. 8. 24.
* Exod. 10. 14.
* Exod. 9. 23.
* Exod. 10. 12.
* Exod. 12. 29.
* Exod. 13. 21.
* Exod. 16. 13.
* Exod. 17. 6.
* Exod. 12. 35.

44 * Y

41 * Y dióles las tierras de las Gentes; y
los trabajos de las naciones heredaron.
42 Porque guardassen sus estatutos: y
observassen sus Leyes. Hallelu-iah.

PSAL. CVI.

En la misma argumento y intento del Psalmo precedente, alaba Dios de nuevo de sus alabados. Muestra primero suma de su grande misericordia. La qual prueva por las mercedes dadas muchas veces a los que afligidos de su pueblo, desde que salieron de Egypto hasta su assentarse en la tierra de Promission, apretados y faltos de sus mantenimientos.

1 Hallelu-iah.

ALabad * à Iehova, porque es bueno:
porque * para siempre es su misericordia.
2 * Quien dirá las valentias de Iehova?
quien contará sus alabanças?
3 Dichosos los que guardan [b] juyzio, los
que hazen justicia en todo tiempo.
4 Acuerdate de mi, ò Iehova, en la buena
voluntad de tu pueblo: visítame con tu sa-
lud.
5 Porque yo vea el bien de tus escogidos:
porque me alegre en la alegria de tu Gen-
te: y me gloríe con tu heredad.
6 * Pecamos con nuestros padres, [c] hi-
zimos iniquidad, hezimos impiedad.
7 Nuestros padres en Egypto no entendie-
ron tus maravillas: no se acordaron de
la muchedumbre de tus misericordias: [d] mas
rebelaronse sobre la mar, en el mar Bermejo.
8 Y salvólos por su Nombre: para hazer
notoria su fortaleza.
9 * Y [e] reprehendió al mar Bermejo, y se-
case: y hízolos yr por el abismo, como por
un desierto.
10 Y salvólos de mano del enemigo: y re-
scatólos de mano del adversario.
11 Y cubrieron las aguas à sus enemigos:
ni dellos se quedó.
12 Y creyeron à sus palabras: y cantaron
alabança.
13 Apressuraronse, olvidáronse de sus
obras: no esperaron [f] en su consejo.
14 * Y dessearon mal desseo en el desierto:
y tentaron à Dios en la soledad.
15 * Y él les dió lo que pidieron: y embió
despues en sus almas.
16 * Y [g] ovieron embidia contra Moysen en
el campamento: contra Aaron santo de Iehova.
17 Abrióse la tierra, y tragó à Dathan, y
cubrió la compañia de Abiron.
18 Y encendióse el fuego en su compañia:
la llama quemó los impios.
19 * Hizieron el becerro en Horeb: y en-
corvaronse à su vaciadizo.
20 Y trocaron [h] su gloria por la imagen
de un buey, que come yerua.
21 Olvidáronse de Dios su salud: que avia
hecho grandezas en Egypto,
22 Maravillas en la tierra de Cham, temo-
sas cosas sobre el mar Bermejo.
23 * Y [i] dixo de destruyrlos, si Moysen su
escogido no se pusiera al portillo delante
del: para apartar su yra, para que no des-
truyesse.
24 † Y aborrecieron la tierra deseable:
no creyeron à su palabra.
25 Y murmuraron en sus tiendas: y no oye-
ron la voz de Iehova.
26 * Y alçó su mano para ellos: para pros-
trarlos en el desierto.
27 Y para prostrar su simiente entre las Gen-
tes: y esparzirlos por las tierras.
28 [k] Y allegaronse à Baal phegor: y co-
mieron los sacrificios * de los muertos.
29 Y enfadaron le con sus obras: y augmen-
tó en ellos la mortandad.
30 * Y pusose Phinees, y * juzgó: y la mor-
tandad cessó.
31 Y fuele contado à justicia de genera-
cion à generacion para siempre.
32 * Y enfadaron le à las aguas de Meri-
ba: y * hizo mal à Moysen por causa de
ellos.
33 [l] Porque hizieron rebellar à su espíri-
tu, y pronunció de sus labios.
34 No destruyeron los pueblos, * que Ie-
hova les dixo:
35 Antes se embolvieron con las Gentes:
y aprendieron sus obras.
36 Y sirvieron à sus idolos: los quales les
fueron por ruyna.
37 Y sacrificaron sus hijos y sus hijas à los
demonios.
38 Y derramaron la sangre innocente: la
sangre de sus hijos y de sus hijas, que sacri-
ficaron à los idolos de Chanaan: y la tierra
fue contaminada [m] con sangres.
39 Y contaminóse con sus obras: y for-
nicaron con sus hechos.
40 Y encendióse el furor de Iehova sobre
su pueblo: y abominó su heredad.
41 Y [n] entregolos en poder de las Gen-
tes: y enseñorearonse dellos los que los abo-
rrecian.
42 Y sus enemigos los oppimieron: y fue-
ron quebrantados debaxo de su mano.
43 Muchas veces los escapó, y ellos rebe-
laron à su consejo: y fueron humillados por
su maldad.
44 Mas él miraua, quando estauan en an-
gustia, oyendo su clamor.

a Lo q̃ dixo de Dios.
b Lo q̃ es justicia.
c Q̃ d. q̃ los nuestros.
d Exod. 14. 15.
e Exod. 14. 21.
f Num. 14. 40.
g Q̃ d. con ellos parricidas.
h La gloria de Dios.
i Exod. 32. 10. Deut. 9. 20.
k Num. 25. 3.
l Num. 20. 12. y 27. 14.
m Q̃ d. con ellos parricidas.
n Las especialidades en el libro de los Iueces.

* Deut. 30. 2.

45 * Y acordaste de su Concierto con ellos; y arrepintiose conforme à la muchedumbre de sus misericordias.

a Heb. y dioles por misericordias delante de todos ellos.

46 Y [a] hizo que tuviesse dellos misericordia todos los que los tenian captivos.

47 Salvanos Iehova Dios nuestro, y juntanos de entre las Gentes; porque loemos tu santo Nombre, para que nos gloriemos de tus alabanças.

48 Bendito Iehova Dios de Israel desde el siglo y hasta el siglo: y diga todo el pueblo, Amen, Hallelu-iah.

FIN DEL QVARTO LIBRO DE los Psalmos.

Libro quinto de los Psalmos.

PSAL. CVII.

El mismo proposito que el del Psalmo precedente tiene: las promesas son grandes, à saber, por las obras de su bondad y misericordia con que suele remediar diversas suertes de afliction, que por ninguna manera humana pueden ya esperar remedio.

a Iudith 13. 21. b Exemp. 15. 26. c Esta trabaja de ella la bondad de los trabajos de cautiverio de Babylonia. d 2. Exemp. los perdidos por los desiertos. e El Pueblo de Dios.

1 Alabad [a] à Iehova, porque es bueno: porque [b] para siempre es su misericordia.

2 [c] Digan lo los redimidos de Iehova, los que ha redimido de poder del enemigo,

3 Y los ha congregado de las tierras, de el Oriente y de el Occidente; del Aquilón, y de la mar.

4 ¶ [d] Anduvieron perdidos por el desierto, por la soledad *sin* camino: no hallando ciudad de poblacion.

5 Hambrientos y sedientos: su alma desfallecia en ellos.

6 Y clamaron à Iehova en su angustia: de [e] sus aflicciones

7 Y encaminólos en camino derecho, para que viniessen à ciudad de poblacion.

8 [a] Alaben à Iehova su misericordia: y sus marauillas con los hijos de los hombres:

9 Porque hartó el alma menesterosa: y el alma hambrienta hinchió de bien.

10 ¶ [f] Los que moravan en tinieblas y sombra de muerte aprisionados, en afliccion y en hierros,

11 Porquanto fueron rebeldes à las palabras de Iehova: y abominaron el consejo del Altísimo:

12 Y el quebrantó con trabajo sus corazones: cayeron, y no *vn* quien *les* ayudasse.

13 Y clamaron à Iehova en su angustia: de [e] sus aflicciones.

14 Sacólos de las tinieblas, y de la sombra de muerte; y rompió sus prisiones.

15 Alabé à Iehova *por* su misericordia, y sus marauillas con los hijos de los hombres.

16 Porque quebrantó las puertas de bronce, y desmenuzó los cerrojos de hierro.

17 ¶ [g] Locos, à causa del camino de su rebelion y à causa de sus maldades fueron afligidos.

18 Su alma abominó toda vianda, y llegaron hasta las puertas de la muerte.

19 Y clamaron à Iehova en la angustia: y [e] salvólos de sus aflicciones.

20 [h] Embió su palabra, y curólos: y escapólos de sus sepulcros.

21 Alaben à Iehova *por* su misericordia, y sus marauillas con los hijos de los hombres.

22 Y sacrifiquen sacrificios de alabança: y enuncien sus obras con jubilacion.

23 ¶ [i] Los que descendieron à la mar en navios: y [j] contratan en las muchas aguas,

24 Ellos han visto las obras de Iehova: y sus marauillas en el mar profundo.

25 El dixo, y hizo levantar el viento de la tempestad, que levanta sus ondas:

26 Suben à los cielos, descienden à los abismos: [k] su alma se derrite con el mal.

27 Tiemblan, y tambalean como hombre ebrio: y toda su ciencia es perdida.

28 Y claman à Iehova en su angustia: y de [e] sus aflicciones.

29 Hace parar la tempestad en silencio: y [m] callan sus ondas.

30 Y alegranse porque [n] se reposaron: y guiólos [o] al puerto que querian.

31 Alaben à Iehova *por* su misericordia, y sus marauillas con los hijos de los hombres.

32 Y ensalcenlo en congregacion de pueblo: y en consistorio de Ancianos le loen.

33 ¶ [p] Puso [q] los rios en desierto: y manaderos de las aguas en sed:

34 La tierra fructifera en salobre: por la maldad de los que la habitan.

35 Puso el desierto en estanque de aguas: y la tierra desierta en manaderos de aguas.

36 Y apostentó allí hambrientos: y asentaron ciudad de poblacion:

f 1. Esdras 1. 11. Psal. 68. 6. Esta trabaja es propia por gracia especial. Matth. 4. g 2. Par. 36. 16. Iudith 5. 25. Rom. 1. 24. h Sap. 16. 12. i Psal. 104. 23. j Apoc. 18. 17. k Psal. 22. 14. l Psal. 65. 7. m Marc. 4. 39. n Psal. 104. 30. o Psal. 104. 30. p Psal. 104. 33. q Esa. 50. 2. Nah. 1. 4.

E Y árboles campos, y plantas: vidas y
hasta fruto de renta.
31 Y bendizelos, y multiplícian en gran
manera, y no disminuye sus bestias.
32 Y dejanse menoscabados, y abezan-
dos de tiranía de males, y de congoxas.
33 El derrama menosprecio sobre
los príncipes, y los hace andar errados, va-
gabundos, sin camino.
34 Y ensalza al pobre de la pobreza, y pue-
ble sus familias como ovejas.
35 Verán los rectos, y alegrarse: y to-
da maldad cerrará su boca.
36 Quien es sabio, y guardará estas cosas:
y entenderá las misericordias de Iehoua!

PSAL. CVIII.

Alaba á Dios por la grandeza de su Misericordia, y de la Verdad. 11. Pídele que sobre su pueblo de los enemigos por la Verdad de sus promessas.

1 Cancion de Psalmo. De David.

MI [a] corazon *está* [a] aparejado, ó Dios, [b] yo cantaré y daré Psalmos tambien [b] mi gloria.
2 Despiértate Psalterio y harpa: despertaré el alva.
3 Alabartehe en pueblos, ó Iehoua: cantaré Psalmos á ti en naciones.
4 Porque grande es tu misericordia sobre los cielos, y hasta los cielos tu verdad.
5 Enalçate sobre los cielos, ó Dios: sobre toda la tierra *sea* ensalçada tu gloria.
6 [c] Para que sean librados tus amados: salva con tu diestra, y respóndenos.
7 Dios [d] habló por su Santuario, Yo me alegraré: repartiré á Sichêm, y mediré el valle de Succhôth.
8 Mio *es* Galaad, mio *es* Manasse; y Ephraim *es* [e] la fortaleza de mi cabeça: Iudá mi [f] Legislador.
9 Moab, la olla de mi lauatorio: sobre Edom echaré mi çapato: sobre Palesthina jubilaré.
10 ¿Quien me guiará á la ciudad fortalecida? ¿quien me guiará hasta Idumea?
11 ¿No *serás* tu, ó Dios, que nos auias desechado? y no salias, ó Dios, con nuestros exercitos.
12 Da nos socorro en el angustia: porque vana es [g] la salud del hombre.
13 En Dios haremos esforçadamente: y él hollará nuestros enemigos.

PSAL. CIX.

David calumniado, infamado, y perseguido de muerte de sus enemigos, á boca de Dios, y con gran vehemencia le pide sea dél defendido, y afligido á sus enemigos de horrendo castigo. Es profecía de la reprobación de Dios, que él da aparejada para todos los calumniadores de su Yglesia assi en general, como en particular de cada uno de los mios.

1 Al Vencedor. De David. Psalmo.

O Dios de mi alabança, [a] no calles:
2 Porque boca de impio, y boca de engañador sobre mi: han hablado de mi con lengua mentirosa,
3 Y con palabras de odio me rodearon y pelearon contra mi sin causa.
4 En pago de mi amor me han sido adversarios: y yo, oracion.
5 Y pusieron contra mi mal por bien: y odio por mi amor.
6 Pon sobre él al impio: y Satan esté á su diestra.
7 Quando fuere juzgado, salga impio: y [b] su oracion sea para pecado.
8 [c] Sean sus dias pocos: tome otro su oficio.
9 Sean sus hijos huerfanos: y su muger biuda.
10 Y [d] anden sus hijos vagabundos, y mendiguen: y [e] procuren de sus desiertos.
11 Escudriñe el acreedor todo lo que tiene: y estraños saquen su trabajo.
12 No tenga quien [f] le haga misericordia: ni aya quien tenga compasion de sus huerfanos.
13 Su posteridad sea talada: en segunda generacion sea raydo su nombre.
14 Venga en memoria ante acerca de Iehoua la maldad de sus padres: y el pecado de su madre no sea raydo.
15 [g] Estén delante de Iehoua siempre: y él corte de la tierra su memoria.
16 Por quanto no se acordó de hazer misericordia: y persiguió al varon pobre, y menesteroso, y quebrantado de coraçon, para matar.
17 Y amó [h] la maldicion, y vinole: y no quiso la bendicion, y ella se alexó dél.
18 Y vistióse de maldicion como de su vestido: y entró como agua, en sus entrañas, y como olio en sus huesos.
19 [i] Sea le como vestido con que se cubra: y en lugar de cinto con que siempre se ciña.
20 Esta *sea* el salario de parte de Iehoua de los que me calumnian: y de los que hablan mal contra mi alma.
21 Y tu, Iehoua Señor, haz comigo por causa de tu Nombre: escapame, porque tu misericordia *es* buena.
22 Porque yo *soy* pobre y necessitado: y mi coraçon *está* herido dentro de mi.

a No calles, no detengas mi defensa.

b O Entre dexalos en tercia, sin para mayor declaracion dello.
c Iud. 17. 12. Act. 1. 20. d Heb. ragando vagando. e Psal. 69. 28. f Heb. 16. vida misericordia &c.

g Los pecados de los padres.

h El maldiciente del proximo. i Es la maldicion de Dios que corresponde á la maldicion affecta.

a Ó arrebatada del viento.
b Del ayuno.

24 Como la sombra quando declina me voy; soy sacudido a como langosta.
24 Mis rodillas estan enflaquecidas à causa del ayuno: y mi carne b está flaca de gordura.
25 Yo he sido à ellos opprobrio; mirandome, y meneauan su cabeça.
26 Ayudame Iehoua Dios mio: salvame conforme à tu misericordia.
27 Y entiendan que esta tu mano; que tu Iehoua has hecho esto.
28 Maldigan ellos, y bendiga tu; leuantense, mas sean auergonçados: y tu siruo sea alegrado.
29 Sean vestidos de vergonça los que me calumnian; y sean cubiertos como de manto de su confusion.
30 Yo alabaré à Iehoua en gran manera cõ mi boca: y en medio de muchos le loaré:
31 Porque él a se pondrá à la diestra del pobre: para librar su alma de los que c juzgan.

c O de los.

PSAL. CX.

David llama de Espiritu Santo su profeta, de Christo auer de ser Dios y hombre: quanto à su persona y naturaleza: II. Reyno: Lauardor entre quantos à su officio. III. Su victoria y triumpho del mundo.

1 De David. Psalmo.

IEhoua a dixo à mi Señor, Asientate à mi diestra, entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.
2 ¶ b La vara de tu fortaleza embiará Iehoua desde Sion: domina en medio de tus enemigos.
3 Tu pueblo sera c voluntario el dia de tu exercito d en hermosura de sanctidades: como el rocio que sale de la matriz del alua, así te nacerán los tuyos.
4 e Iurò Iehoua, y no se arrepentirá, que Tu seas Sacerdote para siempre conforme al rito de Melchisedech.
5 ¶ El Señor f está à tu diestra: el herirá los reyes en el dia de su furor.
6 Iuzgará en las gentes; henchirá de cuerpos muertos: herirá g la cabeça sobre mucha tierra.
7 Del arroyo beberá en el camino: por lo qual enalçará la cabeça.

a Matt. 22. 44. 1. Cor. 15. 25. Hebr. 1. 13. y 10. 12. Act. 2. 34. y 7. 56.
b Tu dominio para fundar tu Iglesia. Psal. 45. de los tuyos.
c Hebr. de voluntades.
d Luther. sacado los thesoros.
e Hebr. 5. 6. y 7. 21.
f Isai. 51. 19.
g Habacuc. 3. 13. cabeças sobre la tierra.

PSAL. CXI.

Alaba à Dios por su Iusticia, Misericordia, Verdad, y por la firmeza y firmeza de su Ley. El Psalmo ella compuesto con artificio por las letras del Alphabeto Hebr. en las quales comiença cada renglon.

Alph A Laharé à Iehoua con todo el coraçon, en la cõpañia y congregacion de los rectos.
2 Gimel Grandes son las obras de Iehoua: Daleth y buscadas de todos los q̃ las quieren.
3 He Honra y hermosura es su obra: Vau y su justicia permanesce para siempre.
4 Zain Hizo a memorables sus marauillas: Heth Clemente y Misericordioso Iehoua.
5 Teth b Dio mantenimiento à los que le temen: Iod para siempre se acordará de su Concierto.
6 Caph c La fortaleza de sus obras mostrò à su pueblo: Lamed dàndo les la heredad de las gentes.
7 Mem Las obras de sus manos son verdad y juyzio: Nun fieles son todos sus mandamientos.
8 Samech Affirmados por siglo de siglo: Ain hechos en verdad y en rectitud.
9 Pe Redempciõ hà embiado à su pueblo: Tzade encargò para siempre su Concierto: Kaph Santo y terrible es su Nombre.
10 Resch e El principio de la sabiduria es el temor de Iehoua: Schin entendimiento bueno es a todos los que lo hazen: Tau su loor permanesce para siempre.

a Deut. 4. 6.
b Matth. 6. 33.
c Psal. 103. 18.
d Psal. 19. 10.
e Iob 28. 28. Prou. 1. 7. y 9. 10.

PSAL. CXII.

Exhorta los fieles à dexar de verdad vna à Dios y su officio. II. El medio de los impios acabará y se perderán. Es compuesto por el artificio del Psalmo precedente, con el qual pinta que ha de ser amado.

Alph Halela-iah.

BIenauenturado el varon que teme à Iehoua: Beth en sus mandamientos se deleyta en gran manera.
2 Gimel Su simiente será a valiente en la tierra: Daleth la generacion de los rectos será bendita.
3 He Hazienda y riquezas son en su casa: Vau y su justicia permanesce para siempre.
4 Zain Resplandeció en las tinieblas luz à los rectos: Heth b Clemente, y Misericordioso, y Iusto.
5 Teth El buen varon tiene misericordia, y a presta; Iod gouierna sus cosas con juyzio.
6 Caph Por lo qual para siempre no resbalará; Lamed en memoria eterna será el justo.
7 Mem De mala fama no tendrá temor: Nun su coraçon está a aparejado confiado en Iehoua.
8 Samech a Affirmado está su coraçon, no temerá; Ain hasta que vea en sus enemigos la vengança.
9 Pe a Esparze, dá à los pobres, su justicia permanesce para siempre; Kaph a su cuerno será exalçado en gloria.

a 2. Cor. 9. 9.
b Psal. 111. 4.
a Psal. 27. 3.

21 ¶ 20 El impio verá, y ayrarseha: hará
22 de dientes, y carcomerseha; la cobdicia
de los impios perecerá.

PSAL. CXIIII.

Exhorta á los Iudios de los paises á alabar al Nombre de Iehoua, porque es fidelissimo. I. Toma Prouidencia en la guerra. III. Vanidad en hazerse los mudos de la guerra. IIII. Multiplica las fauorables clausulas. Parecese mas abreuiatura del Cántico 113. num. 2. Sam. 22.

1 Halela-IAH.

ALabad siruos de Iehoua, alabad el
Nombre de Iehoua.
2 * Sea el Nombre de Iehoua bendito desde aora y hasta siempre.
3 * Desde el nacimiento del Sol hasta donde se pone, sea alabado el Nombre de Iehoua.
4 Alto sobre todas las Gentes es Iehoua; sobre los cielos es su gloria.
5 Quien como Iehoua nuestro Dios, que
a assentó en lo alto su habitacion?
6 Que[a] abaxa para ver en el cielo, y en la tierra?
7 Que leuanta del poluo al pobre, y al menesteroso alça del estercol:
8 Para hazerlo sentar con los principes: con los principes de su pueblo.
9 Que hace habitar en familia à la esteril, ser madre de hijos alegre. Halelu-IAH.

PSAL. CXIIII.

Canta la marauillosa libertad marauillosa del pueblo de Israel de Egypto, y la victoria que Dios hizo del, mandolo por pueblo suyo.

EN[a] salyendo Israel de Egypto, la
Casa de Iacob del pueblo [c] barbaro,
2 [d] Iuda fue por su santidad: Israel su señorio.
3 La mar vido, y huyó: el Iordan se bolvió atras.
4 Los montes [e] saltaron como carneros: los collados, como hijos de ouejas.
5 Que vuelta tuuo, que huyste? Iordá, que te bolviste atras?
6 [f] Los montes saltastes como carneros? los collados como hijos de ouejas?
7 [g] A la presencia del Señor tiblia la tierra: à la presencia del Dios de Iacob.
8 El qual [h] tornó la peña en estanque de aguas, y la roca en fuente de aguas.

PSAL. CXV.

Pide fauor para el pueblo puesto en angustia por la gloria de su Nombre. II. Haze comparacion

por oppusicion de Idolos à los fieles dueños de la gracia. III. Exhorta à todo el pueblo que confie en el. y le promete con el su fauor.

NO à nosotros, ó Iehoua, no à nosotros, mas à tu Nombre [1] da gloria: por tu misericordia, por tu verdad.
2 † Porque dirán las Gentes, Donde está ora su Dios?
3 Y nuestro Dios *está* en los cielos: todo lo que quiso, hizo.
4 [1] Sus idolos *son* plata y oro: obra de manos de hombres.
5 * Tienen boca, mas no hablarán: tienen ojos, mas no verán.
6 Tienen orejas, mas no oyrán: tienen narizes, mas no olerán.
7 Tienen manos, mas no palparán: tienen pies, mas no andarán: no hablarán con su garganta.
8 Como ellos *sean* los que los hazen; qualquiera que confia en ellos.
9 O Israel, cófia en Iehoua: el es su ayuda, y su escudo.
10 Casa de Aaron, confiad en Iehoua: el es * su ayuda, y su escudo.
11 Los que temeys à Iehoua, confiad en Iehoua: el es [o] su ayuda y su escudo.
12 Iehoua se acordó de nosotros: bendezirá: bendezirá à la Casa de Israel: bendezirá à la Casa de Aaron.
13 Bendezirá à los que temen à Iehoua: à chicos y à grandes.
14 [p] Añadirá Iehoua sobre vosotros: sobre vosotros y sobre vuestros hijos.
15 Benditos vosotros de Iehoua, que hizo los cielos y la tierra.
16 [q] Los cielos los cielos *son* de Iehoua: y [r] la tierra dió à los hijos de los hombres.
17 * No los muertos alabarán à IAH, ni todos los que descienden [s] al silencio.
18 * Mas nosotros bendeziremos à IAH desde aora hasta siempre. Halela IAH.

PSAL. CXVI.

Exhorta el author con su exemplo à honrar à Dios en toda tribulacion. II. A deuda sacrificio de alabanças, y de obediencia por la libertad.

AMé à Iehoua, porque há oydo mi boz: mis ruegos.
2 Porque há inclinado su oreja à mi: y [a] en mis dias le llamaré.
3 Rodearonme los dolores de la muerte, las angustias del sepulchro me hallaron: angustia y dolor auia hallado.
4 Y llamé el Nombre de Iehoua, * Esca-pa aora mi alma ó Iehoua.

1. † Libranos diuinamente. † Esto es, Por la gloria de tu Nombre.
2. [1] Dioles gracias.
* Salmo 135. 15.
a De la casa de Aaron.
o Dize § temed à Iehoua.
7 Augmentarán hijos.
q El cielo de cielos es de Iehoua. r Los trabajos y cosas tocantes § ocupan de aqui los trabajos contigo.
* Baruch, 2. 17. Ecles. 17. 28.
s A la sepultura.
* Dan. 9. 20. 1 Mach. Anal. para. 1503 Iehoua &c.
a Toda mi vida.
3 S. diziendo.

5 *Clemente es Iehoua y Iusto: y Misericordioso nuestro Dios.
6 Guarda á los simples Iehoua estaua abatido y saluóme.
7 Buelue, ó ánima mia, á tu reposo: porq Iehoua te ha hecho bien.
8 Porque has librado mi alma de la muerte: mis ojos de las lagrimas: mis pies del espanto.
9 Andaré delante de Iehoua b en las tierras de los biuos.
10 *Creý, portanto hablé: y fuí afligido en gran manera.
11 Y dixe c en mi apresuramiento, Todo hombre es mentiroso.
12 ¶ Que pagaré á Iehoua por todos sus beneficios sobre mí?
13 El vaso de saludes tomaré: y inuocaré el Nombre de Iehoua.
14 Ora pagaré mis votos á Iehoua delante de todo su pueblo.
15 Estimada es en los ojos de Iehoua la muerte d de sus pios.
16 Ansi es ó Iehoua: * porque yo tu siervo, yo tu siervo, hijo de tu sierua, has compelido mis prisiones.
17 Ati sacrificaré sacrificio de alabanza: y el Nombre de Iehoua inuocaré.
18 *Ora pagaré mis votos á Iehoua delante de todo su pueblo:
19 En los patios de la Casa de Iehoua: en medio de ti, ó Ierusalem. Hallelu-iah.

PSAL. CXVII.

Conuida á todo el mundo á alabar á Dios, por auer estendido por todo el su misericordia. Es profecia de la vocacion de las Gentes.

*Alabad á Iehoua todas las Gentes: alabadle todos los pueblos.
2 Porque ha engrandecido sobre nosotros su misericordia, y *la verdad de Iehoua es para siempre. Hallelu-iah.

PSAL. CXVIII.

Conuida á alabar á Dios, que dilata la grandeza de su misericordia y bondad en defender los suyos á los tiempos ya determinados. 13 Profetiza del menosprecio de Christo y de su exaltacion por mano de Dios á ser cabeça de la Yglesia.

*Alabad á Iehoua, porque es bueno: porque f para siempre es su misericordia.
2 gDiga pues Israel, Que para siempre es su misericordia.
3 Digan pues la Casa de Aaron, Que para siempre es su misericordia.
4 Digan pues los que temen á Iehoua, Que para siempre es su misericordia.
5 Desde la angustia llamé á Iah, y Iah me respondió con anchura.
6 *Iehoua es por mí: no temeré que me haga el hombre.
7 Iehoua es por mí entre los que me ayudan: portanto yo veré venganza de los que me aborrecen.
8 Mejor es esperar en Iehoua, que confiar en hombre.
9 Mejor es esperar en Iehoua, que confiar en principes.
10 *Todas las gentes me cercaron: en el nombre de Iehoua, que yo los talaré.
11 Cercaronme, y cercaronme: en el nombre de Iehoua, que yo los talaré.
12 Cercaronme como abejas, fueron apagados como fuego de cardos: en el nombre de Iehoua, que yo los talaré.
13 † Empujando me empujaste para caerme: mas Iehoua me ayudó.
14 *Mi fortaleza y mi cancion es Iah, y él me ha sido por salud.
15 Boz de jubilacion y de salud en *las tiendas de los justos, La diestra de Iehoua hace valentia.
16 La diestra de Iehoua sublima, la diestra de Iehoua hace valentia.
17 No moriré, mas biuiré y contaré las obras de Iah.
18 Castigando me castigó Iah mas no me entregó á la muerte.
19 Abridme las puertas *de la justicia: entraré por ellas, alabaré á Iah.
20 Esta puerta de Iehoua, los justos entrarán por ella.
21 Alabarteh: porq me oyste: y me fuiste por salud.
22 ¶ *La piedra que *reedificadores, ha sido por cabeça de esquina.
23 De parte de Iehoua es esto: y es cosa marauillosa en nuestros ojos.
24 Este es el dia que hizo Iehoua: gozemos y alegremos en él.
25 *Ruegote ó Iehoua, salua agora: ruegote ó Iehoua, haz agora prosperar.
26 Bendito el que viene en Nombre de Iehoua: bendecimos os desde la Casa de Iehoua.
27 Dios es Iehoua, *que nos ha resplandecido: atad víctimas con cuerdas á los cuernos del altar.
28 Dios mio eres tu, y te alabaré: Dios mio, á ti enalçaré.
29 Alabad á Iehoua, porque es bueno: porque para siempre es su misericordia.

PSAL. CXIX.

Canciones de los Psalmos las alabanças de la ley de Dios, y de sus Psalmos, en diuersos estilos de que vsa el Psalmista.

---

a Exod. 34. 6. Num. 14. 18.

b Tres sinifica el Pueblo, los sinifica sus obras que le acuerda.

* 2. Cor. 4. 13. Rom. 3. 4.

c En mi apresuramiento.

d O, de los Martires que dieron sus vidas.

* Psal. 31. 7.

e Con diligencia.

* Psal. 13. 6.

* Isai. 12. 2. 26.

f La firmeza de sus promessas.

g Esto es, los Sacerdotes.

* Psal. 56. 4. 11.

* Psal. 18. 2.

* Psal. 87. 4.

f Con fuerza.

* Psal. 18. 20.

* Psal. 25. 2.

* Psal. 86. 17.

* Psal. 26. 8.

* Psal. 24. 7.

* Psal. 117. 22. Isai. 28. 16. Matth. 21. 42. Act. 4. 11. 1. Pet. 2. 7.

* Psal. 86. 9.

* Psal. 117. 25.

mente reconciliarse con todos, lo que dificilmente se guarda, estando las voluntades tan prestas de sobervia, ambicion, y enemistad de Dios. Defensa de Dios en esta confusion. Socorre y favorece siempre en esta necesidad, y en todas. La humanidad en que tomó carne, sobre donde fueron dirigidas. Llama la Ley de Dios, Camino, Palabra de Dios, Ley, Dios, Testimonio, Mandamientos, Estatutos, Ordenanzas de Dios, y justos. Y aunque vemos que en esta alguna destas palabras, Testimonio, o alguna otra, significa la verdad, y la ley de Dios, aunque la escriptura no siempre ella dentro ella.

Contiene el Psalmo 22. Octonarios siguen el orden de las letras del Alphabeto Hebreyco por el orden de las quales está compuesto, dando á cada letra ocho versos en la qual consiste cada uno dellos.

Aleph.

Bienaventurados [a] los perfectos de camino: los que andan en la Ley de Iehoua.

2 Bienaventurados los que guardan sus testimonios; y con todo el coraçon lo buscan.

3 Ben, los que no hazen iniquidad, andan en sus caminos.

4 Tu encargaste tus mandamientos, que sean muy guardados.

5 Ouia firmes [b] ordenadas mis caminos á guardar tus estatutos.

6 Entonces no seria yo avergonçado, quando atendiese en todos tus mandamientos.

7 Alabarteh con rectitud de coraçon, quando aprendiere los juyzios de tu justicia.

8 Tus estatutos guardaré: no me dexes largamente.

Beth.

9 [c] Con que alimpiará el moço su camino? guardando tu palabra.

10 Con todo mi coraçon te he buscado: no me dexes errar de tus mandamientos.

11 [d] En mi coraçon he guardado tus dichos, para no pecar contra ti.

12 Bendito tu ó Iehoua, enséñame tus estatutos.

13 Con mis labios he contado todos los juyzios de tu boca.

14 En el camino de tus testimonios me he gozado, como sobre toda riqueza.

15 En tus mandamientos meditaré: y cõsideraré tus caminos.

16 En tus estatutos me recrearé: no me olvidaré de tus palabras.

Gimel.

17 [e] Haz bien á tu siervo, que biua: y guarde tu palabra.

18 [f] Descubre mis ojos, y miraré las marauillas de tu Ley.

19 Adonedios soy yo en la tierra: no encubras de mi tus mandamientos.

20 Quebrantada está mi alma de desear tus juyzios todo el tiempo.

21 Destruyste á los sobervios: malditos los que yerran de tus mandamientos.

22 Aparta de mi opprobrio y menosprecio: porque tus testimonios he guardado.

23 Principes tambien se asentaron, y hablaron cõtra mi: [g] he hablado tu siervo en tus estatutos. g 164.3. Heptad. 8. medio vers. 8. Mi: consejo, con cuya copulata dezia. 8. como mis consejeros.

24 Tambien tus testimonios son mis deleytes: [h] los varones de mi consejo.

Daleth.

25 Apegóse con el polvo mi alma: vivificame segun tu palabra.

26 Mis caminos te conté, y respondiste me: enséñame tus estatutos.

27 El camino de tus mandamientos me hazes entender; y [i] meditaré en tus marauillas.

28 Mi alma se difila de anfia: confirmame segun tu palabra. i O. Hablaré de tus &c.

29 Camino de mentira aparta de mi; y de tu Ley me haz misericordia.

30 El camino de la verdad escogí; tus juyzios he puesto delante de mi.

31 Allegado me he á tus testimonios, ó Iehoua, no me avergonçes.

32 Por el camino de tus mandamientos corrí, [†] quando ensanchaste mi coraçõ. † O. por[q] ensanchaste mi &c.

He.

33 Enséñame, ó Iehoua, el camino de tus estatutos y guardarlohé hasta la fin.

34 Dame entendimiento, y guardaré tu Ley y guardarla he de todo coraçon.

35 Guiame por la senda de tus mandamientos: porque en ella tengo mi voluntad.

36 Inclina mi coraçon á tus testimonios: y no á auaricia.

37 Aparta mis ojos, que no vean la vanidad: biuame en tu camino.

38 Confirma tu palabra á tu siervo, [l] que te teme: l 116. que te temen.

39 Quita de mi el opprobrio que he temido: porque buenos son tus juyzios.

40 Heaqui yo he cobdiciado tus mandamientos: en tu justicia me abiua.

Vau.

41 Y vengame tu misericordia, ó Iehoua: tu salud, conforme á tu dicho.

42 Y [m] responderé palabra á mi avergonçador, Que en tu palabra he confiado. m Q. d. daré por respuesta á &c. Que tema &c.

43 Y no quites de mi boca palabra de verdad en ningun tiempo: porque á tu juyzio espero.

44 Y guardaré tu Ley siempre, por siglo y siglo.

45 Y [n] andaré en anchura, porque busqué tus mandamientos. n Traeré corazon fatigado.

46 Y hablaré de tus testimonios delante
de los reyes, y no me avergonçaré.
47 Y deleytarme hé en tus mandamientos,
que amé.
a Vers. 48. Alçar las manos, es obrar. 48 Y a alçaré mis manos à tus mandamientos, que amé: y meditaré en tus estatutos.

Zain.

49 Acuerdate de la palabra dada à tu siervo en la qual me has hecho esperar.
50 Ella es mi consolaçion en mi afliccion: porque tu dicho me vivificó.
51 Los soberuios se burlaron mucho de mí: de tu Ley no me hé apartado.
b De los antiguos: q̃ ha hecho en los dos libros de los Reyes. 52 Acordéme, ó Iehoua, b de tus juyzios antiguos, y consoléme.
53 Temblor me tomó à causa de los impios, que dexan tu Ley.
54 Cançiones me son tus estatutos c en la casa de mis peregrinaçiones.
c Q. d. en el lug. a. en la morada. 55 Acordéme en la noche de tu Nombre, ó Iehoua, y guardé tu Ley.
d De la mesma ordenança. 56 d Esto tuue, porque guardaua tus mandamientos.

Heth.

57 Mi porçion, ó Iehoua, dixe, fue guardar tus palabras.
58 A tus faces supplicué de todo coraçon: ten misericordia de mí segun tu dicho.
59 Considerè mis caminos, y torné mis pies à tus testimonios.
60 Apparellémeme, y no me detuue, à guardar tus mandamientos.
e Vide Esa. 30. que es olvidado. 61 Compañías de impios me han e despojado: mas no me he olvidado de tu Ley.
62 A media noche me leuantaré à alabarte sobre los juyzios de tu justicia.
63 Compañero soy yo à todos los que te temieren y guardaren tus mandamientos.
64 De tu misericordia, ó Iehoua, está llena la tierra: tus estatutos me enseña.

Teth.

65 Bien has hecho con tu siervo, ó Iehoua, conforme à tu palabra.
f Q. d. Bondad de sentido, y sabiduria me enseña: porq̃ à tus mandamientos he creydo. 66 f Bondad de sentido, y sabiduria me enseña: porq̃ à tus mandamientos he creydo.
67 Antes que fuera humillado, yo erraua mas agora g tu dicho guardo.
g Por su Ley sus preceptos. 68 Bueno eres tu, y bien hechor: enséñame tus estatutos.
h O. sobervios. 69 h Compañeros sobre mi mentira los soberuios: mas yo de todo coraçon guardaré tus mandamientos.
70 En grossedad q̃ coraçon como sebo: mas yo en tu Ley me he deleytado.
i Mejor. vers. 67. 71 i Bueno me es que sea humillado, porque aprenda tus estatutos.
72 Mejor me es la Ley de tu boca que millares de oro y de plata.

Iod.

73 Tus manos me hizieron, y me compusieron: hazme entender, y aprenderé tus mandamientos.
74 Los que te temen, me verán, y se alegrarán: porque à tu palabra he esperado.
75 Conozco, ó Iehoua, que tus juyzios son justicia, y que k con verdad me afligiste.
k Con justicia. 76 Sea agora tu misericordia para consolarme, cõforme à lo que has dicho à tu siervo.
77 Venganme tus misericordias, y viuiré: porque tu Ley es mis deleytes.
78 Sean avergonçados los soberuios, porque sin causa me han calumniado: yo empero meditaré en tus mandamientos.
79 Tornense à mí los que te temen, y saben tus testimonios.
l Hebr. sea perfecto. 80 Sea mi coraçon l perfecto en tus estatutos: porque no sea avergonçado.

Caph.

81 Desfallecido de deseo mi alma por tu salud, esperando à tu palabra.
82 Desfalleçieron mis ojos por tu dicho, diziendo, Quando me consolarás?
83 Porque eres como el odre al humo: mas no he olvidado tus estatutos.
m Quiere dezir, quando harás justicia cõtra los que me persiguen? 84 m Quantos son los dias de tu siervo: quando harás juyzio cõtra los que me persiguen?
85 Los soberuios me han cauado hoyos: mas no según tu Ley.
86 Todos tus mandamientos son de la mejor verdad: sin causa me persiguen, ayudame.
87 Casi me han consumido por tierra: mas yo no he dexado tus mandamientos.
88 Conforme à tu misericordia vivificame, y guardaré los testimonios de tu boca.

Lamed.

89 Para siempre, ó Iehoua, permanece tu palabra en los cielos.
90 Por generaçion y generaçion es tu verdad: n asentaste la tierra, y persevera.
n Hebr. afirmaste. 91 o Por tu ordenaçion p perseveran hasta oy: porque todas estas son tus siervas.
o Hebr. juyzios. p Hebr. estan. 92 Si tu Ley no uuiera sido mis deleytes, ya uuiera perecido en mi afliccion.
93 Para siempre no me olvidaré de tus mandamientos: porque con ellos me has vivificado.
94 Tuyo soy yo, guardame: porque tus mandamientos he buscado.
95 Los impios me han aguardado para destruyrme: mas yo entenderé en tus testimonios.

96 A toda perfection he visto fin; † ancha es tu mandamiento en gran manera.

Mem.

97 Quanto he amado tu Ley? todo el dia es † mi meditacion.

98 Mas que mis enemigos me has hecho sabio con tus mandamientos: porque me son antiguos.

99 Mas que todos mis enseñadores he entendido: porque tus testimonios son mi meditacion.

100 Mas que los viejos he entendido: porque he guardado tus mandamientos.

101 De todo mal camino detuue mis pies, por guardar tu palabra.

102 De tus juyzios no me aparté: porque tu me enseñaste.

103 Quan dulces han sido à mi paladar tus dichos? mas que la miel à mi boca.

104 De tus mandamientos † he adquirido entendimiento: por tanto he aborrecido todo camino de mentira.

Nun.

105 Lumbrera à mis pies tu palabra, y luz à mi camino.

106 Juré y afirmé de guardar los juyzios de tu justicia.

107 Afligido estoy en gran manera, ô Señor, vivifícame conforme à tu palabra.

108 † Los sacrificios voluntarios de mi boca, ruego, ô Señor, que te sean agradables, y enséñame tus juyzios.

109 † Mi alma está en mi palma de continuo: mas de tu Ley no me he olvidado.

110 Los impios me pusieron lazo: empero yo no me desvié de tus mandamientos.

111 Por heredad he tomado tus testimonios para siempre: porque son el gozo de mi corazon.

112 Mi corazon incliné à hazer tus estatutos de continuo, hasta la fin.

Samech.

113 Los cautelosos aborrezco; y tu Ley he amado.

114 † Mi escondedero y mi escudo eres tu; à tus palabras he esperado.

115 Apartaos de mi los malignos, y guardaré los mandamientos de mi Dios.

116 Sustentame conforme à tu palabra, y viviré; y no me † confundas de mi esperança.

117 Sustentame, y seré salvo: y deleytaré mis ojos en tus estatutos siempre.

118 Tu atropellas à todos los que yerran de tus estatutos: porque mentira † es su engaño.

119 Como escorias hezistes desfazer à todos los impios de la tierra: por tanto yo he amado tus testimonios.

120 Mi carne se hà estremecido de temor de ti; y de tus juyzios he sido medo.

Ain.

121 † Juyzio y justicia he hecho no me dexes à mis opressores.

122 Responde por tu siervo para bien, no me hagan violencia los soberuios.

123 Mis ojos desfallecieron por tu salud, y por el dicho de tu justicia.

124 Haz con tu siervo segun tu misericordia, y enséñame tus estatutos.

125 Tu siervo soy yo, dame entendimiento, para que sepa tus testimonios.

126 Tiempo es † de hazer, ô Señor, dissipado han tu Ley.

127 Portanto yo he amado tus mandamientos mas que el oro, y mas que el oro muy puro.

128 Portanto todos los mandamientos * de todas las cosas * eslimé rectos; todo camino de mentira aborrecí.

Pe.

129 Marauillosos son tus testimonios: por tanto los ha guardado mi alma.

130 El principio de tus palabras alumbra, haze entender à los simples.

131 Mi boca abrí y suspiré; porque deseaua tus mandamientos.

132 Mira à mi, y ten misericordia de mi, * como acostumbras con los que aman tu Nombre.

133 Ordena mi passo con tu palabra; y ninguna iniquidad se enseñoree de mi.

134 Redimeme de la violencia de los hombres, y guardaré tus mandamientos.

135 Haz que tu rostro resplandezca sobre tu siervo; y enséñame tus estatutos.

136 Rios de aguas descendieron de mis ojos; porque † no guardauan tu Ley.

Zade.

137 Justo eres tu, ô Señor, y rectos tus juyzios.

138 Encargaste la justicia en † tus testimonios, y tu verdad.

139 Mi celo me hà consumido; porque mis enemigos se olvidaron de tus palabras.

140 † Acendrado es tu dicho en gran manera, y tu siervo lo amó.

141 Pequeño soy yo y desechado; mas no me he olvidado de tus mandamientos.

142 Tu justicia es justicia eterna, y tu Ley la misma Verdad.

143 Tri-

† Los reglos de hazer q̃ sigue forma de ley.

† No vivido de pensar te conformo à tu ley.

† De desseo de tu Pueblo contra los violentos tyranos.

* Vide dicta en la Ley. a Heb. medidas.

† Muchos son mis enemigos.

† Pues de toda clase de verdad.

143 Aficion y angustia me hallaron; mas tus mandamientos fueron mis deleytes.

144 Justicia eterna *es* tus testimonios; dame entendimiento, y viviré.

Coph.

145 Clamé contodo mi corazon, respondeme Iehova; y guardaré tus estatutos.

146 Clamé á ti, salvame; y guardaré tus testimonios.

147 Previne la alva y clamé; esperé tu palabra.

148 Previnieron mis ojos las veladas para meditar en tus dichos.

149 Oye mi voz conforme á tu misericordia, ó Iehova; vivificame conforme á tu juycio.

150 Acercaronse los que me persiguen á la maldad; alexaronse de tu Ley.

151 Cercano *eres* tu Iehova; y todos tus mandamientos *son la misma* verdad.

152 Ya ha mucho que he entendido de tus mandamientos, que para siempre los fundaste.

Res.

153 Mira mi aficion, y escapame; porque de tu Ley no me he olvidado.

154 Pleytea mi pleyto, y rediname; vivificame con tu dicho.

155 Lexos *está* de los impios la salud; porque no buscan tus estatutos.

156 Muchas *son* tus misericordias, ó Iehova; vivificame conforme [a] á tus juycios.

157 Muchos *son* mis perseguidores y mis enemigos; mas de tus testimonios no me he apartado.

158 Vi á los prevaricadores, y carcomia me; porque no guardavan tus dichos.

159 Mira, ó Iehova, que amo tus mandamientos; vivificame conforme á tu misericordia.

160 El principio de tu palabra *es* la misma Verdad; y eterno [b] todo juycio de tu justicia.

Sin.

161 Principes me han perseguido sin causa; mas de tus palabras tuvo miedo mi corazon.

162 Gózome yo sobre tu dicho, como el que halla muchos despojos.

163 La mentira aborrezco, y abomino; tu Ley amo.

164 [c] Siete veces al dia te alabo sobre los juycios de tu justicia.

165 Mucha paz *tienen* los que aman tu Ley; y no *hay* para ellos trompeçon.

166 Tu salud he esperado, ó Iehova; y tus mandamientos he hecho.

167 Mi alma ha guardado tus testimonios; y en gran manera los he amado.

168 Guardado he tus mandamientos, y tus testimonios; porque todos mis caminos *están* delante de ti.

Thau.

169 Acerquese mi clamor delante de ti, ó Iehova; dame entendimiento conforme á tu palabra.

170 Venga mi oracion delante de ti; salvame conforme á tu dicho.

171 Mis labios rebosarán alabança, quando me enseñáres tus estatutos.

172 Hablará mi lengua tus dichos; porque todos tus mandamientos *son* justicia.

173 Sea tu mano en mi socorro; porque tus mandamientos he escogido.

174 Deseado he tu salud, ó Iehova; y tu ley *es* mis deleytes.

175 [d] Biva mi alma y alabete; y tus juycios me ayuden.

176 Yo me perdí, como oveja que se pierde; busca tu siervo, porque no me he olvidado de tus mandamientos.

PSAL. CXX.

Llama á Dios contra las calumnias y malicias de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas.

A Iehova llamé estando en angustia y el me respondió.

2 Iehova, escapa mi alma del labio mentiroso, de la lengua engañosa.

3 [e] Que se dará á ti, ó que te añadirá la lengua engañosa?

4 [f] Saetas de valiente agudas con brasas de enebros.

5 Ay de mi que peregrino [g] en Mesech habito con las tiendas de Kedar.

6 Mucho se detuvo mi alma con los [h] aborrecedores de paz.

7 Yo [i] pacifico; y quando hablo, ellos [k] guerrean.

PSAL. CXXI.

Llama en la guarda y ayuda de los fieles contra todo peligro, assi espiritual.

1 Cancion de las gradas.

A Lçaré [l] mis ojos á los [m] montes de donde vendrá mi socorro.

2 Mi socorro *es* de parte de Iehova que hizo los cielos y la tierra.

3 No dará tu pie al resbaladero ni dormirá el que te guarda.

4 He

a Angustias.

b Todo el decreto de tu Ley.

c Muchas veces.

4 Hesqui no se adormecerá, ni dormirá
el que guarda á Israel.
5 Jehoua [a] es tu guardador: Jehoua es tu
sombra sobre tu mano derecha.
6 De dia el Sol no te [b] fatigará, ni la Luna de noche.
7 Jehoua te guardará de todo mal, él guardará tu alma.
8 Jehoua guardará tu salida y tu entrada desde aora y hasta siempre.

[a] Es tu amparo.
[b] Ni te dará pena.

PSAL. CXXII.

Da gracias al Señor el Profeta en nombre de todo el pueblo de Israel por la merced que les hizo de librarlos de la cautividad de Babylonia. Y profetiza la misma merced que Dios hizo por la misma causa a todo el pueblo Christiano, por la redencion de nuestro Señor Jesu Christo. Es el argumento del Psalm. 123 y 124.

1 Cancion de los grados. De David.
Si no me alegrara con los que me dezian,
Al Casa de Jehoua yremos.
2 Nuestros pies [a] estuuieron en
tus puertas ô Jerusalem.
3 Jerusalè, la que [b] edificada como vna
ciudad que ella applicada [c] consigo à vna.
4 Porque allá subieron los tribus, los tribus de Iah, [d] testimonio à Israel, para alabar el Nombre de Jehoua.
5 Porque allí estan las sillas del juyzio: las sillas de la casa de David.
6 Demandad la paz de Jerusalem: sean pacificados los que [e] te aman.
7 Aya paz en tu antemuro, dichosidad en tus palacios.
8 A causa de mis hermanos y mis cercanos hablaré aora paz de ti.
9 A causa de la Casa de Jehoua nuestro Dios buscaré bien para ti.

[a] Estamos.
[b] Que es edificada.
[c] Consigo a vna.
[d] Testimonio a Israel.
[e] Te aman.

PSAL. CXXIII.

Prosigue el pueblo de Dios que por sola su merced fue librado de la cautividad de Babylonia.

1 Cancion de los grados.
A ti alcé mis ojos, el que habitas en los cielos.
2 Hesqui, como los ojos de los siervos miran á la mano de sus señores: como los ojos de la sierva á la mano de su señora, así nuestros ojos miran á Jehoua nuestro Dios hasta que aya misericordia de nosotros.
3 Ten misericordia de nosotros, ô Jehoua, ten misericordia de nosotros: porque estamos muy hartos de menosprecio.
4 Muy harta está nuestra alma del escarnio de los sosegados: del menosprecio de los soberuios.

PSAL. CXXIIII.

Prosigue el pueblo de Dios que por sola su merced fue librado de la mano de sus enemigos.

1 Cancion de los grados De David.
Si no q Jehoua fuè por nosotros, [a] diga aora Israel,
2 Si no q Jehoua fuè por nosotros, quando se leuantaron contra nosotros los hombres,
3 Bivos nos tragaran entonces: quando se encendió su furor en nosotros.
4 Entonces [b] las aguas inundaran sobre nosotros: el arroyo passara sobre nuestra alma.
5 Entonces passaran sobre nuestra alma las aguas soberuias.
6 Bendito Jehoua q no nos dió por presa à sus dientes.
7 Nuestra alma, como ave, escapó del lazo de los cazadores: el lazo se quebró, y nosotros escapamos.
8 Nuestro socorro fuè en el Nombre de Jehoua, que hizo el cielo y la tierra.

[a] Es tu amparo.
[b] La persecucion nos oblauera.

PSAL. CXXV.

Da consuelo y fortaleza a los suyos contra todas tentaciones, porque no sean vencidos de la malicia. II. El que perseuera, será preservado. El que á dexado vencer, será castigado, y pagado entre los malos.

1 Cancion de los grados.
Los q confian en Jehoua, [a] son como el Monte de Sion, que no desliuirá: para siempre estará.
2 Jerusalem, montes al derredor della, y Jehoua [b] al derredor de su pueblo, desde aora y para siempre.
3 Por lo qual no reposará [c] la vara de la impiedad sobre la suerte de los justos: porque no estiendan los justos sus manos á la iniquidad.
4 ¶ Haz bien, ô Jehoua, á los buenos, y á los rectos en sus corazones.
5 Y á los que se apartaren sus perverdades, Jehoua los llevará con los que obrá iniquidad: y paz sea sobre Israel.

[a] Es como.
[b] Es al derredor.
[c] La vara de los impios.

PSAL. CXXVI.

Da gracias el Profeta del pueblo de Dios habiendo sido librado de la cautividad de Babylonia. II. Ora por la misma causa, por la qual luego ha de orar toda la Iglesia Christiana.

1 Cancion de los grados.
Quando Jehoua hizierè tornar [a] los captiuos de Sion, seremos como los que sueñan.
2 Entonces nuestra boca se hechirá de risa, y nuestra boca [b] de alabança: entonces dirán entre las Gentes, grandes cosas ha hecho Jehoua con estos.

[a] Hizo tornar de buelta de Babylonia.
[b] De canciones de alabança de Dios.

3 Gran-

3 Grandes cosas ha hecho Iehoua cõ nosotros: seamos alegres.
4 Haz boluer, ô Iehoua, nuestros cautiuos, como los arroyos en el Austro.
5 a Los que siembran con lagrimas, con regozijos segarán.
6 Yrá yendo y llorando el que lleua la preciosa simiente: mas viniendo, vendrá cõ regozijo trayendo sus gauillas.

a Los trabajos de los piadosos del Euangelio no serán sin fruto.

PSAL. CXXVII.

Trata la Scriptura diligencia (en todo sentir de negocios) principalmente en la propagacion y conseruacion de la Yglesia: y es prohibida, donde Dios no pone la mano. II. La multiplicacion de la familia es singular don de Dios.

1 Cancion de las gradas. b para Salomon.

b O. de Salomon.

SI Iehoua no edificare la casa, en vano trabajan los que la edifican: si Iehoua no guardare la ciudad, en vano vela la guarda.
2 Por demas es a el madrugar á leuantarse, b el velar tarde á reposar, el comer pan de dolores: c assi dará á su amado el sueño.
3 ¶ Heraqui, heredad de Iehoua son los hijos: d cosa de ellos es el fruto del vientre.
4 Como saetas en mano del valiente, assi son los hijos e mancebos.
5 Dichoso el varon que hinchió su aljaua destos: no será sobrepujado, quando hablare con los enemigos en la puerta.

a Hebr. es vano. b Hebr. es vano. c Es trabajo del dia. II. d Heb. premio, o d. precio cosa cierta. e Heb. de los juventudes.

PSAL. CXXVIII.

Alaba la felicidad de los que en temor de Dios passan de sus trabajos en el estado del matrimonio. Parece que tiene este Psalmo alguna continuacion con el precedente.

1 Cancion de las gradas.

BIenauenturado todo aquel que teme á Iehoua, q anda en sus caminos.
2 Quando comieres el trabajo de tus manos, dichoso serás, y f bien serás.
3 Tu muger será como la parra, que lleua fruto á los lados de tu casa; tus hijos, como g plantas de oliuas, al derredor de tu mesa.
4 Heraqui que assi será bendecido el varon que teme á Iehoua.
5 Bendiga te Iehoua de Sion: y veas el bien de Ierusalem todos los dias de tu vida.
6 Y veas los hijos de tus hijos, la paz sobre Israel.

f Heb. bien.

g O. pimpollos, o renuenos.

PSAL. CXXIX.

Protesta el pueblo de Dios que son Dios el fauor de Dios ha vencido sus enemigos, á los quales desea eterna infelicidad.

1 Cancion de las gradas.

MVcho me han angustiado desde mi juuentud, h Diga ora Israel.
2 Mucho me han angustiado desde mi juuentud: mas no prenalecieron contra mi.
3 Sobre mis espaldas araron i labradores: hicieron largos surcos.
4 Mas Iehoua justo cortó las coyundas de los impios.
5 Serán auergonçados, y bueltos atras, todos los que aborrecen á Sion.
6 Serán como la yerua de los tejados: k la qual antes que salga, se seca.
7 De laqual no hinchió su mano segador, ni su braço el que haze gauillas.
8 Ni l dixeron los que passaron, Bendicion de Iehoua sea sobre vosotros: bendecimos os en Nombre de Iehoua.

h Hebr. muchas veces. i Hebr. cauaron. k Es muerta presto. l Hebr. no dixeron.

PSAL. CXXX.

Oracion de un animo pio cuyda de verdadero conocimiento de su pecado, y de la misericordia de Dios.

1 Cancion de las gradas.

DE los profundos os llamo ô Iehoua.
2 Señor, oye mi boz. Sean tus orejas atentas á la boz de mis ruegos.
3 Si a, si mirares á los pecados, m Señor ¿quien perseuerará?
4 Por lo qual n es perdon acerca de ti: para que seas temido.
5 Yo esperé á Iehoua, mi alma esperó: á su palabra he esperado.
6 Mi alma espera á Iehoua, mas que o los guardas esperan á la mañana: los guardas á la mañana.
7 Espere Israel á Iehoua, porque con Iehoua es misericordia y abundante redempcion acerca del.
8 Y el redimirá á Israel de todos sus pecados.

m Hebr. quien estará en pie. n Hebr. es contigo el perdonar. o Hebr. mas que.

PSAL. CXXXI.

Prueua Dauid de la exclusion del reyno entre las calumnias de Israel y de los suyos. Es exemplo de la perpetua humildad cuyque se ha de hallar en este mundo.

1 Cancion de las gradas. De David.

IEhoua, no se p enloberuesció mi corazon, ni mis ojos se enalteciéron: ni anduue en grandezas, ni en cosas marauillosas q mas de lo que mi parescia.
2 Sino r puse, y hize callar mi alma, de ser como el destetado de su madre, como el destetado, s de mi vida.
3 Espere ô Israel á Iehoua desde agora y hasta siempre.

p Hebr. se enloberuesció. q Hebr. mas de. r Hebr. puse y hize callar. s Hebr. sobre mi.

PSAL

PSAL. CXXXII.

Ora el pueblo de Dios por la reedificacion de su Templo conforme à las promessas hechas à David, dando le de reynar al Reyno de Christo.

1 Cancion de las gradas.

ACuerdate ô Iehoua de Dauid, de toda su afliccion.

2 Que juró à Iehoua, prometió al Fuerte de Iacob:

3 No entraré en la morada de mi casa: no subiré sobre el lecho de mi estrado,

4 No daré sueño à mis ojos, ni à mis parpados adormecimiento,

5 Hasta que halle lugar para Iehoua, moradas para el Fuerte de Iacob.

6 Heuque, en Ephratha oymos: hemolla: hallamosla en los campos del bosque.

7 Entraremos en sus tiendas: encorvarnos hemos al estrado de sus pies.

8 Leuantate, ô Iehoua, à tu Reposo, tu y el arca de tu fortaleza.

9 Tus sacerdotes vistan justicia, y tus pios regocijen.

10 Por amor de Dauid tu siervo no buelvas de tu Vngido el rostro.

11 Iuró Iehoua [b] verdad à Dauid, no se apartará della: * Del fruto de tu vientre pondré sobre tu silla.

12 Si tus hijos guardaren mi Alianza, y mi testimonio que yo les enseñaré: sus hijos tambien se asentarán sobre tu silla [c] para siempre.

13 Porque Iehoua ha elegido à Sion: cobdiciola por habitacion para sí.

14 Este [d] es mi Reposo para siempre: aquí habitaré, porque la he cobdiciado.

15 A su mantenimiento [e] daré bendicion: sus pobres hartaré de pan.

16 Y sus sacerdotes vestiré de salud y sus pios exultarán de gozo.

17 * Allí haré reuerdecer [f] el cuerno de David: he aparejado [g] lampara à mi Vngido.

18 A sus enemigos vestiré de confusion y sobre él florecerá su corona.

PSAL. CXXXIII.

La union de la Yglesia es vn dulce y Christiano vnidad.

1 Cancion de las gradas. De David.

MIrad [b] quan bueno, y quan suaue es habitar los hermanos tambien en uno.

2 Como [i] el buen olio † sobre la cabeça, que desciende sobre la barua, la barua de Aaron, que desciende sobre el borde de sus vestiduras.

3 Como el rocio de Hermon, que desciende sobre los montes de Sion. Porque [k] allí embia Iehoua bendicion, y vida eterna.

[b] Heb. congregacion.
[c] Heb. sobre silla.

PSAL. CXXXIIII.

Exhorta a los continuar al alabanças de Dios fervorosamente à los que ministran del diuino culto.

1 Cancion de las gradas.

MIrad [a], bendezid à Iehoua todos los siervos de Iehoua, los que estays en la Casa de Iehoua, en las noches.

2 Alçad vuestras manos al Santuario, y bendezid à Iehoua.

3 Bendigate Iehoua desde Sion, el que hizo los cielos y la tierra.

[a] Heb. heuqui.
[b] Heb. bendezid Iehoua. Psal. 103.

PSAL. CXXXV.

Es el argumento deste Psalmo prouarnos a Dios las causas, y saber por auer elegido la Yglesia de todo el mundo. II. Por ser poderoso para hazer todo lo que quiere. III. Por auer mostrado su potencia muchas vezes en fauor de su pueblo. Los dioses de las otras gentes nada pueden.

1 Halelu-IAH.

ALabad el Nõbre de Iehoua, alabad siervos de Iehoua.

2 Los [a] estays en la Casa de Iehoua, en los patios de la Casa de nuestro Dios.

3 Alabad à IAH, porque es bueno, Iehoua: cantad psalmos à su Nombre, porque es suaue.

4 Porque IAH se escogido à Iacob para sí, à Israel por su possession.

5 Porque yo sé que Iehoua es grande y el Señor nuestro, mayor que todos los dioses.

6 Todo lo que quiso Iehoua, hizo en los cielos y en la tierra: en las mares, y en todos los abismos.

7 * El que haze subir las nuues del cabo de la tierra: hizo los relámpagos en la lluuia; el que saca los vientos de sus [b] thesoros.

8 * El que hirió los primogenitos de Egypto desde el hombre hasta la bestia.

9 Embió señales y prodigios en medio de ti, ô Egypto en Pharaon, y en todos sus siervos.

10 * El que hirió muchas Gentes: y mató reyes poderosos.

11 A Sehon rey Amorrheo, y à Og rey de Basan, y à todos los reynos de Chanaan.

12 * Y dió la tierra dellos en heredad: en heredad à Israel su pueblo.

13 Iehoua, es Nombre eterno: Iehoua, tu memoria para generacion y generacion.

[a] O. Los que estays.
[b] O. Depositos.
* Jerem. 10. 51. 16.
* Exod. 12. 29.
* Num. 21. 24. Iosue 12. 1.
* Iosue 12. 7.

14 Por-

a Defendiendo. b Iere.24.7. y 29.19. c Sab.13.13.

14 Porque a juzgará Iehoua su pueblo: y b sobre sus siervos se arrepentirá.
15 Los idolos de las Gentes son plata y oro, obra de manos de hombre.
16 c Tienē boca, y no hablarán: tienē ojos, no verán.
17 Tienen orejas y no escucharán, tampoco ay d espiritu en sus bocas.
18 Como ellos sean los que los hazen: y todos los que en ellos confian.
19 Casa de Israel bendezid á Iehoua: Casa de Aaron bendezid á Iehoua.
20 Casa de Leui bendezid á Iehoua: los que temeys á Iehoua, bendezid á Iehoua.
21 Bendito Iehoua de Sion, el que mora en Ierusalem. Hallelu-iah.

d Estatua.

PSAL. CXXXVI.

Exhorta á las criaturas á alabanza á causa de la grandeza de la Bondad de Dios y de su Misericordia, declarada. I. Por las obras de la creacion del mundo. II. Por las de la redempcion de su pueblo. III. Por la Prouidencia que tiene de su Iglesia y de todas las criaturas.

ALabad á Iehoua, porque es bueno: porque para siempre es su misericordia.
2 Alabad al Dios de dioses, porque para siempre es su misericordia.
3 Alabad al Señor de señores, porque para siempre es su misericordia.
4 Al que a solo haze grandes marauillas: porque para siempre es su misericordia.
5 b Al que hizo los cielos c con entendimiento: porque para siempre es su misericordia.
6 d Al que sobre la tierra sobre las aguas: porque para siempre es su misericordia.
7 e Al que hizo las grandes lumbreras: porque para siempre es su misericordia.
8 El Sol f para que dominasse en el dia: porque para siempre es su misericordia.
9 La Luna y las estrellas para que dominassen en la noche: porque para siempre es su misericordia.
10 ¶ g Al que hirió á Egypto con sus primogenitos: porque para siempre es su misericordia.
11 h Al que sacó á Israel de en medio de ellos: porque para siempre es su misericordia.
12 Con mano fuerte, y brazo estendido: porque para siempre es su misericordia.
13 Al que partió el mar Bermejo en partes: porque para siempre es su misericordia.
14 Y hizo passar á Israel por medio del: porque para siempre es su misericordia.
15 i Y k derribó á Pharaon y á su exercito en el mar Bermejo: porque para siempre es su misericordia.
16 Al que passeó á su pueblo por el desierto: porque para siempre es su misericordia.
17 Al que hirió grandes reyes: porque para siempre es su misericordia.
18 l Y mató reyes poderosos: porque para siempre es su misericordia.
19 A Sehon rey Amorrheo: porque para siempre es su misericordia.
20 Y á m Og, rey de Basan: porque para siempre es su misericordia.
21 n Y dió la tierra dellos en heredad: porque para siempre es su misericordia.
22 En heredad á Israel su siervo: porque para siempre es su misericordia.
23 ¶ II. El que en nuestro abatimiento se acordó de nosotros: porque para siempre es su misericordia.
24 Y nos redimió de nuestros enemigos: porque para siempre es su misericordia.
25 El que o da mantenimiento á toda carne: porque para siempre es su misericordia.
26 Alabad al Dios de los cielos: porque para siempre es su misericordia.

a No ay otro que los haga. b Gen.1.1.7. c Prou.3.19. d Gen.1.6. Iere.10.12. y 51.15. e Gen.1.16. f Hebr. para dominio. g Exod.12.29. h Exod.12. 37.y 14.17. i Exod.14.28. k Exod.15.4. l Num.21.24. m Num.21.33. n Deut.3.10. o Psal.104.27. y 145.15.

PSAL. CXXXVII.

Quexanse los pios del pueblo de Dios que estan de captiuos en Babylonia los Babylonios, les ruegan delante pidan, que canten algunas cosas de su tierra. II. Cantan la promessa de restitucion que Ierusalem tuuo de Dios y confiessan á Dios pedir la libertad y la vengança de los Idumeos.

IVnto á los rios de Babylonia, allí nos sentamos: tambien lloramos acordandonos de Sion.
2 Sobre los sauces que allí a en medio de ella colgamos nuestras harpas.
3 Quando b nos pedian allí, los que nos captiuaron, las palabras de la cancion: y los que nos hazian llorar, alegria? Cantad nos de las canciones de Sion.
4 Como cantaremos cancion de Iehoua en tierra de estrañas?
5 Si me olvidare de ti, ó Ierusalem, mi diestra sea olvidada.
6 Mi lengua se apegue á mi paladar, si no me acordare de ti: si no hiziere subir á Ierusalem en el principio de mi alegria.

a Psal.96.2. b Iere.51.49.

7 Acor-

7 Acuerdate ô Iehova de los hijos de Edom en el dia de Ierusalem: que decian, Descubrid, descubrid en ella hasta los cimientos.

8 Hija de Babylonia [a] destruyda, dichoso el que te pagare tu pago, que nos pagaste nuestro.

9 Dichoso el que tomará, y estrellará tus niños à las piedras.

PSAL. CXXXVIII.

David con la consideracion de los favores que Dios le hizo alaba, y haze gracias de donde comprende, y cobra esperanza de seguro efecto de la misericordia del Señor en lo por venir.

1 De David.

ALeharehe con todo mi corazon: [b] delante de los dioses te cantaré Nálaut.

2 Encorvarmehe al Templo de tu Santidad, y alabaré tu Nombre sobre tu misericordia y tu verdad: porque has hecho sagrado tu Nombre, y [c] tu dicho sobre todas las cosas.

3 El dia que te llamé, me respondiste; esforçaste, y diste en mi alma fortaleza.

4 [d] Confessarteh an, ô Iehova, todos los reyes de la tierra, porque oyeron los dichos de tu boca.

5 Y cantarán de los caminos de Iehova, Que la gloria de Iehova es grande.

6 Porque el Alto Iehova mira al humilde, y al altivo [e] conoce de lexos.

7 Si anduviere por medio del angustia, me vivificarás; contra la yra de mis enemigos estenderás tu mano, y tu diestra me salvará.

8 Iehova [f] cumplirá por mi; Iehova, tu misericordia para siempre; no desampares la obra de tus manos.

PSAL. CXXXIX.

Sobre la admirable providencia de Dios, de que nada se esconde, previene nuestras palabras, sigue y examina en la constitucion de la forma del hombre en el vientre de su madre. II. Contra los blasphemos de esta Providencia. III. Pide le purgue de todo lo vicioso de la vida.

1 Al Vencedor. De David. Psalmo.

IEhova, [a] me has examinado, y conocido;

2 Tu has conocido [b] mi sentarme y mi levantarme; has entendido [c] desde lexos mis pensamientos.

3 [d] Mi senda, y mi acostarme [e] has rodeado; y todos mis caminos has acostumbrado.

4 Porque aun no *sea* la palabra en mi boca, y hesqui Iehova tu la sepiste toda.

5 [f] Detras y delante me formaste, y pusiste sobre mi tu mano.

6 Mis maravillosa es la sciencia [g] que mi capacidad: alta es, [h] no puedo comprehenderla.

7 Adonde me yré de tu Espiritu? y adonde huyré de delante de ti?

8 [i] Si subiere à los cielos, allí estás tu; y [k] si hiziere mi estrado en el infierno, he te allí.

9 Si tomare las alas del alva, y habitare en el cabo de la mar,

10 Aun allí me guiará tu mano, y me trará tu diestra.

11 [l] Si dixere; Ciertamente las tinieblas me encubrirán; aun la noche resplandecerá [m] por causa de mi.

12 Aun las tinieblas no [n] encubren de ti: y la noche resplandece como el dia; las tinieblas *son* como la luz.

13 Porque tu poseyste mis riñones; cubriste me en el vientre de mi madre.

14 Confessarteh e porque terribles y maravillosas son tus obras; estoy marauillado, y mi alma conoce en gran manera.

15 No fué encubierto mi cuerpo de ti, aunque se fué hecho en secreto; fué entretexido en los profundos de la tierra.

16 [o] Mi imperfecion vieron tus ojos; y en tu libro estavan todas aquellas cosas escriptas, que fueron entonces formadas, sin faltar una dellas.

17 Aunque quan preciosos me son tus pensamientos ô Dios! [p] Quan multiplicadas son sus cuentas.

18 Si las cuento, multiplicase mas que el arena; despierto, y aun estoy contigo.

19 ¶ Si matasses, ô Dios, al impio, y [q] los varones de sangres [r] se quitassen de mi.

20 Que te dirian [s] blasphemias; [t] enhorbuenanse en vano tus enemigos.

21 No tuve en odio, ô Iehova, á los que te aborrecieron? y peleo contra tus contrarios?

22 De entero odio los aborrezi; tuve los por enemigos.

23 ¶ Examinome, ô Dios, y conoce mi corazon; provame, y conoce mis pensamientos.

24 Y vee si hay en mi camino de perversidad, y guia me [u] en el camino del mundo.

PSAL-

[a] Mi senda, y mi acostarme] Has rodeado.

[b] Delante de los dioses] Delante de los Angeles.

[c] Tu dicho sobre todas las cosas] Has engrandecido tu dicho sobre todas las cosas.

[d] Confessarteh an] Alabarán.

[e] Conoce de lexos] Conoce de lexos, y conoce de cerca.

[f] Cumplirá por mi] Cumplirá lo que toca à mi.

[a] Me has examinado] Has escudriñado.

[b] Mi sentarme] Hebr. mi asentamiento.

[c] Desde lexos] Hebr. de lexos.

[d] Mi senda] Hebr. mi cernir.

[e] Has rodeado] Hebr. has cribado.

[f] Detras] Hebr. Tras y delante.

[g] Que] Hebr. que para mi.

[h] No puedo] Hebr. no puedo à ella.

[i] Si subiere] Hebr. Si subo.

[k] Si hiziere] Hebr. Si hago.

[l] Si dixere] Hebr. Si digo.

[m] Por causa de mi] Hebr. Para deslumbrarme.

[n] Encubren] Hebr. son como tinieblas.

[o] Mi imperfecion] Hebr. Mi embrion.

[p] Quan multiplicadas] Hebr. Quan sobrepuestas.

[q] Los hombres sanguinarios.

[r] Se quitassen de mi] Hebr. Se apartassen de mi.

[s] Blasphemias] Hebr. contra ti.

[t] Enhorbuenanse] Hebr. Toman tus ciudades para vanidad.

[u] En el camino] Hebr. en camino.

PSAL. CXL.

David ora sse defendido de la violencia y fraude de sus enemigos, esforçado por se de que Dios tiene cuydado de la causa de los pobres innocentes.

1 Al Vencedor Psalmo. de David.

a O, iniqua

Escapame, ò Iehova, de hombre malo; de varon a de iniquidades me guarda.

b Mis guerras.

2 Que pensaron males en el coraçon; cada dia juntaron b contiendas.

† Psal. 10. 7. Rom. 3. 14.

3 † Aguzaron su lengua como la serpiente; veneno de aspide es debaxo de sus labios. Selah.

c Iniuriosa agraviador al Dios destos hombres.

4 Guardame, ò Iehova, de manos de impio, de varon c de injurias me guarda; que han pensado d de rompar mis passos.

d Para derribarme.

5 Soberuios me han escondido lazo y cuerdas; han tendido red; en el lugar de la senda me han puesto lazos. Selah.

6 He dicho à Iehova, Dios mio eres tu; escucha, ò Iehova, la boz de mis ruegos.

e Defensa mia salud.

7 Iehova Señor, fortaleza e de mi salud, cubre mi cabeça f el dia de las armas.

f Ver. 5.

8 No dés, ò Iehova, al impio sus deseos; no saques en effecto su pensamiento; si no se enseberuezcan. Selah.

9 La cabeça de los que me cercan, la peruersidad de sus labios la cubra.

10 Caygan sobre ellos brasas: en el fuego los haga Dios caer en profundos hoyos, de donde no salgan.

g Psal. 120. 3.

h Ver. 8.

11 El g varon de lengua no ses firme en la tierra: el varon h de injuria caçe el mal para rompuestos.

12 Yo sé que hará Iehova el juyzio del pobre: el juyzio de los menesterosos.

13 Cierranseos los justos alabarán tu Nombre: los rectos i estarán en tu presencia.

i O, habitarán.

PSAL. CXLI.

Ora David que Dios le tenga de su mano para que no sigua el camino de los impios. 11. Que sea libre de sus lazos, y ellos caygan en ellos.

1 Psalmo de David.

Iehova, à ti he llamado, apressurate à mi: escucha mi boz, quando te llamare.

† Alusión al altar del perfume del Tabernáculo.

2 Sea endereçada mi oracion delante de ti como † incienso: y vn perfume el don de mis manos como vn † Prefericio de la tarde.

3 Pon, ò Iehova, guarda à mi boca guarda la puerta de mis labios.

4 No inclines mi corazon à cosa mala à hazer obras con impiedad con los varones que obran iniquidad: y no coma de sus deleytes.

5 Hirame el justo con misericordia, y repehendame: y no olio de cabeça no vnte mi cabeça: porque aun tambien mi oracion sera contra sus malas.

6 Seran derribados k en lugares peñascosos sus juezes: y oyran mis palabras, que son suaues.

k Por sus juezes.

7 Como quien parte y hiende leña en tierra, son esparzidos nuestros huesos à la boca de la sepultura.

8 Porque à ti ò Iehova Señor mis ojos, en ti he confiado: l no derrames mi alma.

l Para que no muera.

9 ¶ Guardame l de los mismos del lazo que me han tendido, y de los lazos de los que obran iniquidad.

10 Caygan los impios m à vna en sus redes, mientras yo passare para siempre.

m Para destruyr.

PSAL. CXLII.

David en vn señalado peligro pide à Dios con ardentissima oracion, que le libre, por la sinceridad que tiene de acerto librado de otros muchos.

1 n Maskil de David, o quando estuuo en la cueua, oracion.

n Para enseñar.

o Para consolar.

Con mi boz clamaré à Iehova: con mi boz pediré misericordia à Iehova.

2 Delante del derramaré mi p querella delante del denunciaré mi angustia.

p Para que sea oyda.

3 Quando mi espiritu se angustiava dentro de mi, tu q conociste mi senda: en el camino en que andava, me escondieron lazo.

q Para librarme.

4 Catava à la mano derecha y miraua, y no auia quien me conociesse: no r tuue refugio, no auia quien boluiesse por mi vida.

r Para escapar.

5 Clamé à ti, ò Iehova: dixe, Tu eres mi esperança, y mi porcion en la tierra de los biuientes.

6 Escucha mi clamor, que estoy afligido mucho: escapame de los que me persiguen: porque son mas fuertes que yo.

7 Saca mi alma de la carcel, para que alabe tu Nombre: conmigo s se coronarán los justos, quando me vuieres hecho bien.

s Para que me vean.

PSAL. CXLIII.

David en vn gran peligro pide à Dios, que no entre en juyzio con el, porque ningun viuiente será justificado delante de su juyzio.

Psal

1 Psalmo a de David.

a Psalm. 17.

Oye mi oracion, escucha mis ruegos por tu verdad: respondeme por tu justicia.

2 Y no entres en juyzio con tu siervo: porque no se justificará delante de ti ningun viviente.

3 Porque ha perseguido el enemigo mi alma: ha quebrantado á tierra mi vida: hame hecho habitar en tinieblas b como los muertos.

b Como los que estan en el sepulcro.

4 Y mi espíritu se angustió dentro de mi: mi corazon se pasmó.

5 c Acordéme de los dias antiguos: meditaba en todas tus obras: meditaba en las obras de tus manos.

c Hice memoria de tus beneficios.

6 Estendí mis manos á ti: mi alma, como tierra sedienta, á ti. Selah.

7 Respondeme presto, ó Jehova, que desmaya mi espíritu: no escondas de mi tu rostro, y sea semejante á los que descienden á la sepultura.

8 Hazme oyr d por la mañana tu misericordia, porque en ti he confiado: hazme saber el camino por donde ande, porque á ti levanto mi alma.

d Haz que yo oya.

9 Líbrame de mis enemigos, ó Jehova: á ti me acojo.

10 Enséñame á hazer tu voluntad, porque tu eres mi Dios. Tu buen Espíritu me guie e á tierra de rectitud.

e Tierra llana.

11 Por tu Nombre, ó Jehova, me vivificarás: por tu justicia sacarás mi alma de angustia.

12 Y por tu misericordia disiparás mis enemigos, y destruyrás todos los adversarios de mi alma: porque yo soy tu siervo.

PSAL. CXLIIII.

Alaba a Dios, fe fortaleza, y engrandece fu bondad, que fiendo el hombre vana criatà tan apreciado, haze del tanta eftima. II. Pide le que defiende fu pueblo. III. Declara que la verdadera felicidad no confifte en que todo lo temporal fuceda profperamente, mas en tener a Dios de fu parte.

1 De David.

BEndito Jehova mi Roca, f que enseña mis manos á la batalla, y mis dedos á la guerra.

f Mi fortaleza.

2 Misericordia mia, y mi castillo: alteza mia, y mi libertador: escudo mio en quien he confiado: el que allana mi pueblo debaxo de mí.

3 ¶ O Jehova, que es el hombre g que lo conozcas? el hijo del hombre, para que lo estimes?

g Que cosa es el hombre.

4 El hombre es semejante á la vanidad: sus dias son como la sombra que pasa.

5 ¶ O Jehova, abaxa tus cielos y desciende: toca los montes y humean.

6 Relumpaguea relampagos, y h disipalos: embia tus saetas, y conturbalos.

h A mis enemigos.

7 Embia tu mano desde lo alto: redimeme, y escapame de las muchas aguas: de la mano de los hijos estraños.

8 Cuya boca habla vanidad: y su diestra es diestra de mentira.

9 O Dios, á ti cantaré cancion nueva: con psalterio, con decacordio cantaré á ti.

10 El que da salud á los reyes: el que redimió á David su siervo de mal cuchillo.

11 Redimeme, y escapame de mano de los hijos estraños: cuya boca habla vanidad, y su diestra es diestra de mentira.

12 ¶ Que nuestros hijos sean como plantas crecidas en su juventud: nuestras hijas como las esquinas labradas á manera de palacio.

13 i Nuestros rincones llenos, k proveydos de toda especie de grano: nuestros ganados que paran á millares, y á diez millares en nuestras plaças.

i Or. nuestra despensa llena.

k Heb. que produzgan de especie á especie.

14 Nuestros bueyes l cargados: no aya m portillo, ni salga, ni quexa de grita en nuestras calles.

l Gruesos. m Cerco de ovejas.

15 Bienaventurado el pueblo que tiene esto bienaventurado el pueblo, cuyo Dios es Jehova.

PSAL. CXLV.

Alaba a Dios por fus excelencias. II. Alabale en gran manera por la grandeza de fus obras, en que fe declara la virtud, fu Bondad, fu Clemencia &c. III. Que levanta los poftrados. IIII. Da fuftento a toda criatura. IIII. Oye á todos los que le temen con fe. V. Guarda á todos los que le aman y deftruyra á todos fus enemigos. VIII. Compuefto el Pfalmo por las letras del alphabeto Heb.

1 Alabança a de David.

a Pfalm. 9.

Alph Enalçarte he mi Dios y Rey: y bendeziré á tu Nombre por el siglo y para siempre.

2 Beth Cada dia te bendeziré: y alabaré tu Nombre por el siglo y para siempre.

3 Gimel Grande es Jehova, y b alabado en gran manera: y su grandeza c no tiene especulacion.

b Digno de alabança.

c No puede ser especulada.

4 Daleth Generacion á generacion enseñará tus obras y anunciarán tus valentias.

5 He La honrosura de la gloria de tu magnificencia, y tus hechos maravillosos hablaré.

6 Vau Y la terribleza de tus valentias dirán: y tu grandeza recontaré.

7 Zain La memoria de la muchedumbre de tu bondad rebosarán: y tu justicia cantarán.

† Exodo. Numer. 14.

8 Heb. †Clemente y Misericordioso es Iehoua: luengo de ira, y Grande en misericordia.

9 Teh Bueno es Iehoua para con todos: y sus misericordias, sobre todas sus obras.

a Exalçadores. b Tus pios. c Para la. Tus caminos.

10 Iod Alabente, ô Iehoua, todas tus obras: y tus Pios te bendigan.

11 Caph La gloria de tu Reyno digá: y hablen de tu fortaleza:

d Privilegio.

12 Lamed Para notificar à los hijos de Adá tus valentias: y la gloria de la magnificencia de su Reyno.

e Exod. 12.

13 Mem Tu Reyno es Reyno de todos los siglos: y tu señorio en toda generacion y generacion.

14 Samech Sostiene Iehoua à todos los que caen: y levanta à todos los oppremidos.

15 Ain Los ojos de todos los cosas esperan à ti: y tu les das su comida en su tiempo.

16 Ph Abres tu mano, y hartas de voluntad todo biviente.

f Abrir. Liberalidad.

17 Zade Justo es Iehoua en todos sus caminos, y Misericordioso en todas sus obras.

18 Koph Cercano es Iehoua à todos los que lo invocan: à todos los que lo invocan con verdad.

g Psalm. 110.

19 Res La voluntad de los que le temen, hará: y su clamor oyrá, y los salvará.

20 Schin Guarda Iehoua à todos los que lo aman: y à todos los impios destruyrá.

21 Tau El alabança de Iehoua hablará mi boca: y bendiga toda carne su santo Nombre, por el siglo y para siempre.

PSAL. CXLVI.

La confiança en los hombres, aunque sean los mas poderosos, es vana. 11. Bienaventurado el que la pone en el Dios de Iacob. Poderoso, justo. Defensor de los oppremidos, Misericordioso, Sustentador de los pobres, y governador perpetuo.

h Alaba à Iehoua. Psalm. 104. y la V. siguiente. Del Agg. 1. y de Zacharias.

1 Halelu-iah.

Alaba, ô alma mia, à Iehoua.

2 Alabaré à Iehoua en mi vida: diré psalmos à mi Dios mientras biviere.

i No pueden salvar ni ayudar. k El hombre. l Gen. 3. 19.

3 No confieys en los principes, ni en hijo de hombre: i porque no es en el salud.

4 Saldrá su espiritu, y bolverá en su tierra: en aquel dia perecerán todos sus pensamientos.

m Psalm. 32. n Psalm. 121.

5 ¶ Dichoso aquel en cuya ayuda es el Dios de Iacob: cuya esperança es en Iehoua su Dios.

6 m El que hizo los cielos y la tierra: la mar, y todo lo que en ellos está: n el q̃ guarda verdad para siempre.

7 El que hace derecho à los agraviados: o el que da pan à los hambrientos: Iehoua, p el que suelta los aprisionados.

o Da. p Libra.

8 Iehoua es el que abre los ojos à los ciegos: Iehoua q el que endereça à los agraviados: Iehoua el que ama à los justos.

q Endereça.

9 Iehoua es el que guarda à los estrangeros: il huerfano y à la biuda levanta: y el camino de los impios trastorna.

10 Reynará Iehoua para siempre: tu Dios, ô Sion, por generacion y generacion. Halelu-iah.

PSAL. CXLVII.

El Psalmo à las alabanças de Dios por sus maravillas.

Alabad Iah, porque es bueno cantar psalmos à nuestro Dios: porque suave y hermosa es el alabança.

2 El que edifica à Ierusalem Iehoua: los echados de Israel recogerá.

3 El que sana à los quebrantados de corazon: y el que liga sus dolores.

4 El que cuenta el numero de las estrellas, y à todas ellas llama por sus nombres.

5 Grande es el Señor nuestro, y de mucha potencia: y de su entendimiento no hay numero.

6 El que esfuerça los humildes Iehoua: el que humilla los impios hasta la tierra.

7 Cantad à Iehoua con alabança: cantad à nuestro Dios con harpa.

8 El que cubre los cielos de nuvens: que aperceja la lluvia para la tierra: el que hace los montes producir yerva.

9 El que da à la bestia su mantenimiento: y à los hijos de los cuervos que claman.

r Psalm. 33.

10 r No toma contentamiento en la fortaleza del caballo: ni se deleyta en las piernas del varon.

11 Ama Iehoua à los que le temen: à los que esperan en su misericordia.

12 Alaba Ierusalem à Iehoua: alaba à tu Dios.

13 Porque fortificó los cerrojos de tus puertas: bendixo à tus hijos dentro de ti.

14 El que pone por tu termino la paz: y de grossura de trigo te hace hartar.

15 El q̃ embia su palabra à la tierra: muy presto corre su palabra.

16 El que da la nieve como lana: derrama la escarcha como ceniza.

17 El que echa su yelo como pedaços: delante de su frio quien estará?

18 Embiará su palabra, y derretirá: hará soplar su viento, y correrán las aguas.

19 El que

19 Hizo Jacob sus palabras á Iacob,
sus estatutos y sus juyzios á Israel.
20 No hizo assi con toda gente, y sus
juyzios no los conocieron. Halela-iah.

PSAL. CXLVIII.

Llama á todas las criaturas de los cielos y de la tierra á las alabanças de Dios por ser el Criador dellas, y singularmente por auer exaltado al pueblo de Israel.

1 Halela-iah.
ALabad á Dios desde los cielos: alabalde en las alturas.
2 Alabaldo todos sus Angeles alabalde todos sus exercitos.
3 Alabaldo el Sol y la Luna: alabaldo todas las estrellas de luz.
4 Alabaldo a los cielos de los cielos: y las aguas que estan sobre los cielos.
5 Alaben el Nombre de Iehoua: porque él mandó, y fueron criadas.
6 Y las hizo ser para siempre por el siglo: b puso ley que no será quebrantada.
7 Alabad á Iehoua, de la tierra, los dragones y todos los abismos.
8 El fuego, y el granizo: la nieue y el vapor: el viento de tempestad que haze c su palabra.
9 Los montes, y todos los collados: el trabol de fruto y todos los cedros.
10 La bestia, y todo animal: d lo que se arrastra, y el ave de alas.
11 Los reyes de la tierra, y todos los pueblos: los principes, y todos los jueces de la tierra.
12 Los mancebos, y tambien las donzellas: los viejos con los moços.
13 Alaben el Nombre de Iehoua: porque e Nombre del solo es ensalçado: su gloria es sobre tierra y cielos.
14 Y exalçó f el cuerno de su pueblo: alabor a todos sus Misericordiosos, los hijos de Israel, g pueblo del cercano. Halelaiah.

PSAL. CXLIX.

Exhorta con grande affecto á las alabanças de Dios singularmente por ella Iglesia de los pios, por la gloria y mercedes della que la vnion con su Esposo le trae: y por el que les dará de todos los reyes y poderosos del mundo, que los auian affligido.

1 Halela-iah.
CAntad á Iehoua cantico b nueuo: su alabança sea en la congregacion c de los Misericordiosos.
2 Alegrese Israel con su hacedor: los hijos de Sion se gozen con su Rey.
3 Alaben su Nombre con corro: con adufe y harpa canten á el.
4 Porque Iehoua toma contentamiento con su pueblo: hermoseará á los humildes con salud.
5 Canten bien los pios con gloria: cantarán sobre sus camas.
6 † Enſalçamientos de Dios estarán en sus gargantas: y cuchillos de dos filos en sus manos:
7 Para hazer vengança de las Gentes: castigos en los pueblos.
8 Para aprisionar sus reyes en grillos: y sus nobles en cadenas de hierro.
9 Para hazer en ellos el juyzio d escripto: esta es la gloria de todos sus pios. Halelaiah.

a Todo lo que respira, ó, todo viuiente.

b De los piadosos propria del pueblo de Dios á causa de su ingenio.

† Alabanças.

d Dezreta.

PSAL. CL.

Exhorta á todo linaje á alabar á Dios.

1 Halela-iah.
ALabad á Dios en su Santuario: alabalde a en el firmamento de su fortaleza.
2 Alabaldo en sus valentias: alabaldo conforme á la muchedumbre de su grandeza.
3 Alabaldo á son de bozina: alabaldo con psalterio y harpa.
4 Alabaldo con adufe y flauta: alabaldo con cuerdas y organo.
5 Alabaldo con cimbalos resonantes: alabaldo con cimbalos de jubilacion.
6 * Todo espiritu alabe á IAH.
Halela-iah.

a Es la firmamento, donde se ha mostrado fortifi.

a Todo lo que respira, ó, todo viuiente.

FIN DEL PSALTERIO.

Los Prouerbios de Salomon.

CAPIT. I.

El titulo del libro presente, assi qual se promete en la rubrica de verdadera sabiduria. 11. Principio del tratado, el qual consiste del temor de Dios como principio de verdadera sabiduria, juntamente con el apartarse del amorreo y compañia de los malos. 111. La sabiduria se offrece à todos. 1111. Amonesta con prudencia à huyr la mesofrenosa.

LOS prouerbios de Salomon hijo de Dauid, Rey de Israel,

2 Para entender Sabiduria y castigo: para entender las razones prudentes,

3 Para recebir el castigo de prudencia, justicia, y juyzio, y equidad.

4 Para dar à los simples astucia, y à los mancebos intelligencia y consejo.

5 [a] Si el Sabio los oyere, aumentará la doctrina: y el entendido [b] adquirirá consejo.

6 Para entender parabola y declaracion, palabras de sabios, y sus [c] dichos escuros.

7 ¶ [d] EL PRINCIPIO de la sabiduria es el temor de Iehoua: los locos despreciaron la Sabiduria, y el castigo.

8 Oye hijo mio el castigo de tu padre, y no desseches [e] la Ley de tu madre:

9 Porque [f] aumento de gracia serán à tu cabeça, y collares à tu cuello.

10 Hijo mio, si los pecadores [g] te quisieren engañar, no consientas.

11 Si dixeren, Ven con nosotros, espiemos [h] à la sangre: asechemos al innocente sin razon.

12 Tragarloshemos como el sepulchro, biuos: y enteros, como los que caen en fossa:

13 Hallaremos [i] riquezas de todas suertes: henchiremos nuestras casas de despojos.

14 Echa tu suerte entre nosotros: tengamos todos vna bolsa:

15 Hijo mio no andes en camino con ellos: aparta tu pie de sus veredas.

16 * Porque sus pies correrán al mal y yrán presurosos à derramar sangre.

17 Porque por nada se tenderá la red delante de los ojos de toda ave.

18 Mas [k] ellos à su sangre espian, y à sus animas asechan.

19 Tales son las sendas de todo cobdiciosso de cobdicia, la qual [l] prenderá el animo de los possedores.

20 ¶ La Sabiduria clama de fuera en la plaça da su boz:

21 [m] En las encrucijadas de los mercados clama: en las entradas de las puertas de la ciudad dize sus razones:

22 Hasta quando, ô simples, amareis la simpleza, y los burladores desearán el burlar, y los locos aborrecerán la firmeza?

23 * Boluedos à mi reprehension: heaqui yo os derramaré mi espiritu, y os hare saber mis palabras.

24 ¶ Por quanto llamé, y no quisistes: estendi mi mano, y no vno quiso escuchar:

25 Y * desechastes todo consejo mio, y no quisistes mi reprehension:

26 Tambien yo me reyré en vuestra calamidad: y me burlaré quando os viniere lo que teneys.

27 Quando viniere, como vna destruycion, lo que teneys: y vuestra calamidad viniere como vn torbellino: quando viniere sobre vosotros tribulacion y angustia.

28 Entonces me llamarán, y no responderé: buscarmehán [n] de mañana, y no me hallarán:

29 Porquanto aborrecieron la sabiduria y no escogieron el temor de Iehoua,

30 Ni quisieron mi consejo y menospreciaron toda reprehension mia.

31 [o] Comerán pues del fruto de su camino, y de sus consejos se hartarán.

32 Porque el reposo de los ignorantes los matará y la prosperidad de los locos los echará à perder.

33 Mas el que me oyere, habitará confidentemente: y biuirá reposado de temor de mal.

CAPIT. II.

Exhorta à la verdadera sabiduria, seguida de el temor de Dios, la qual es medio para auer. 11. Prosigue la misma materia.

HIjo mio, si tomares mis palabras, y mis mandamientos guardares dentro de ti,

2 Haziendo oyr tus oydos à la Sabiduria, inclinares tu coraçon à la prudencia,

3 Si clamares à la intelligencia, y à la prudencia dieres tu boz.

4 Si

a Heb. Oyrá el Sabio, y &c.
b Prouerb. 1. cap. 5. 10. 6 Ecclesiast. 39.
c Heb. Parabola y Metodo. d Heb. El principio de la sabiduria es el temor de Iehoua.
e Heb. no desampares la ley de tu madre.
f Algunos quieren entender.
g Heb. te quisieren engañar.
h Heb. à la sangre.
i Heb. toda suerte de riqueza.
* Dan. 13. 57. Rom. 3. 15. Heb. los malos pasos los llevan à la misma muerte.
k Heb. à su sangre.
l Heb. toma el alma de sus possedores.
m Heb. Clama.
* Zach. 7. 11.
n Heb. de mañana.
o Heb. Comerán del fruto de su camino.

4 Y como á la plata, la buscares, y como á thesoros la escudriñares,
5 Entonces entenderás el temor de Iehoua, y hallarás el conocimiento de Dios.
6 Porque Iehoua da la Sabiduría: y de su boca viene el conocimiento, y la inteligencia.
7 El guarda el ser á los rectos: escudo á los que caminan perfectamente,
8 Guardando las veredas del juyzio: y el camino de sus Misericordiosos guardará.
9 Entonces entenderás justicia, juyzio, y equidad, y todo buen camino.
10 ¶ Quando la Sabiduría entrare en tu corazon, y la ciencia fuere dulce á tu anima,
11 Consejo te guardará: inteligencia te conservará,
12 Para librarte del mal camino, del hombre que habla perversidades:
13 Que dexan las veredas derechas, por andar por caminos tenebrosos:
14 Que se alegran haziendo mal: que se huelgan en las malas perversidades:
15 Cuyas veredas son torcidas, y extraviadores en sus caminos.
16 Para librarte de la muger estraña: de la agena que ablanda sus razones.
17 Que desampara el principe de su mocedad: y se olvida del Concierto de su Dios.
18 Por lo qual su casa está inclinada á la muerte: y sus veredas hazia los muertos.
19 Todos los que á ella entraren, no bolverán: ni tomarán las veredas de la vida.
20 Porque andes por el camino de los buenos: y guardes las veredas de los justos.
21 Porque los rectos habitarán la tierra, y los perfectos permanecerán en ella,
22 Mas los impios serán cortados de la tierra: y los prevaricadores serán della desarraygados.

CAPIT. III.

Encomienda la Misericordia y Verdad con obligacion de su mostrar. 11. Los castigos son de Dios. 111. En la verdadera Sabiduría consiste la verdadera felicidad. 1111. Pone algunas reglas de agrado con los hombres.

Hijo mio, no te olvides de mi Ley: y tu coraçon guarde mis mandamientos.
2 Porque longura de dias, y años de vida, y paz te acrecentarán.
3 Misericordia, y Verdad no te desampá-
ren: átalas á tu cuello, escríbelas en la tabla de tu coraçon.
4 Y hallarás gracia y buena opinion en los ojos de Dios, y de los hombres.
5 Fíate de Iehoua de todo tu coraçon: y no estribes en tu prudencia.
6 Reconoçelo en todos tus caminos: y el enderçará tus veredas.
7 No seas sabio en tu opinion: teme á Iehoua, y apartate del mal.
8 Porque será medicina á tu ombligo, y tuetano á tus huesos.
9 Honra á Iehoua de tu sustancia: y de las primicias de todos tus frutos,
10 Y serán llenos tus alholíes de hartura, y tus lagares rebosarán de mosto.
11 ¶ No deseches, hijo mio, el castigo de Iehoua: ni te fatigues de su correccion:
12 Porque Iehoua á quien ama, castiga, como el padre al hijo, á quien quiere.
13 ¶ Bienaventurado el hombre que halló la Sabiduría: y que saca á luz la inteligencia.
14 Porque su mercaderia es mejor que la mercaderia de la plata: y sus frutos, mas que el fino oro.
15 Mas preciosa es que las piedras preciosas: y todo lo que puedes desear, no se puede comparar á ella.
16 Longura de dias hay en su mano derecha: en su yzquierda, riquezas y honra.
17 Sus caminos son caminos deleytosos: y todas sus veredas, paz.
18 Ella es el arbol de vida á los que acá della: y los que la sustentan, son bienaventurados.
19 Iehoua con Sabiduría fundó la tierra: affirmó los cielos con inteligencia:
20 Con su ciencia se partieron los abismos: y los cielos distilan el rocio.
21 Hijo mio, no se aparten de tus ojos: guarda la Ley, y el consejo.
22 Y serán vida á tu anima, y gracia á tu cuello.
23 Entonces caminarás por tu camino confiadamente: y tu pie no tropeçará.
24 Quando te acostares, no serás temeroso: y acostarte has, y tu sueño será suave.
25 No serás temeroso del pavor repentino, ni del alboroto de los impios, quando viniere.
26 Porque Iehoua será tu confiança: y el guardará tu pie, porque no seas tomado.
27 ¶ No detengas el bien de sus dueños, quando tuvieres poder para hazerlo.
28 No digas á tu proximo, Ve, y buelve, y mañana te daré, quando tienes contigo.

[1] Abrid el coraçon á la Ley.
[2] Hebr. el recordamiento.
[3] Hebr. en tus ojos.
[4] Hebr. de tu mejor de ti.
[5] Rebosarán.
[6] Hebr. Aparta.
[7] Hebr. Porque á quien ama Iehoua, castiga, y como padre á hijo que quiere, le ama.
[8] Su grageria fina mejor.
[9] Hebr. todas las cosas (que se) desean.
[10] Gen. 2. 9.
[11] Le que á ella se allega.
[12] Gen. 1. 6.
[13] Hebr. en.
[14] Hebr. de presidente.
[15] Hebr. de tu.
[16] Hebr. de.
[17] Hebr. Mas bien á los necessitados.
[18] Hebr. dada.

19 No pienses mal contra tu prouimo, estando el confiado de ti.
32 No pleytees con alguno sin razon, si al no te ha mal galardonado.
* Psal. 37.1. 31 * No ayas embidia al hombre injusto: ni escojas alguno de sus caminos:
* Se comunica con los sanctos. Genes. 18. 22. 32 Porque el peruerso es abominado de Iehoua y con los rectos* es su secreto.
33 Maldicion de Iehoua ella en la casa del impio, mas à la morada de los justos bendicerá.
34 Certissimo el escarnecerá à los escarnecedores y à los humildes dará gracia.
35 Los sabios heredarán la honrra: y los locos sustentarán deshonrra.

CAPIT. IIII.

Exhorta a la verdadera Sabiduria: mostrando algunos de sus frutos marauillosos. II. *Que si guarde el pie del camino de los malos.* III. *Pone algunas reglas de Sabiduria.*

OYd hijos el castigo del padre: y estad atentos paraque sepays inteligencia.
2 Porque os doy buen enseñamiento: No desampareys mi ley.
3 Porque yo fuy hijo de mi padre, delicado y vnico delante de mi madre.
b En lugar. 4 Y b enseñauame, y dezia: Sustente mis razones tu coraçó: guarda mis mandamientos, y biuirás.
5 Adquiere Sabiduria, adquiere inteligencia: no te olvides, ni te apartes de las razones de mi boca.
6 No la dexes, y ella te guardará: amala, y conservarteha.
7 Primeramente Sabiduria. Adquiere Sabiduria, y entre toda tu possession adquiere inteligencia.
c Cerca de ella. 8 c Engrandecela, y ella te engrandecerá: ella te honrrará, quando la ouieres abraçado.
d Apoc. 3. 4. 9 d Dará à tu cabeça numero de gracia: corona de hermosura te entregará.
10 Oye hijo mio, y recibe mis razones: y multiplicarsete han años de vida.
e Heb. en Rincon. 11 Por el camino de la Sabiduria te he e encaminado: y por veredas derechas te he hecho andar.
12 Quando pudieres anduuieres, no se estrecharán tus pasos: y si corrieres, no tropeçarás.
13 Toma el castigo, no lo dexes: guardalo, porque es la vida.
14 ¶ No entres por la vereda de los impios ni vayas por el camino de los malos:
15 Desamparala, no pases por ella: apartate della, y pasla.
16 Porque no duermen, si no hizieren mal: y f pierden la dormida, si no han hecho caer.
17 Porque g comen pan de maldad, y beuen vino de robos.
18 Mas la vereda de los justos es como la luz h del lustre: que aparece, y alumbra hasta que el dia es perfecto.
19 El camino de los impios es como la escuridad no sabe cosa que los haga caer.
20 Hijo mio esta atento à mis palabras: y à mis razones inclina tu oreja.
21 No se aparten de tus ojos, mas guardalas en medio de tu corazon.
22 Porque son vida à los que las hallan: y medicina i à toda su carne.
23 ¶ Sobre toda cosa guardada guarda tu coraçon: porque del mana la vida.
24 Aparta de ti la peruersidad de la boca: y la iniquidad de labios alexa de ti.
25 Tus ojos miren lo recto: y tus parpados enderecen tus caminos delante dellos.
26 Pesa la vereda de tus pies y todos tus caminos sean ordenados.
27 k No te apartes à diestra, ni à siniestra: aparta tu pie del mal.

Porque los caminos que son à la diestra muestra Señor mas los que son à la siniestra, los prouocan: Por el hecho derechos tus caminos y tus sendas guia en paz.

CAPIT. V.

Persuade a la sabiduria por la qual el hombre se conserua de los peligros de la mala muger: y del deleyte, y exhorta que si beua. II. *Exhorta por medio del ingenio matrimonio.*

HIjo mio esta atento à mi Sabiduria, y à mi inteligencia inclina tu oreja:
2 Paraque guardes los consejos: y tus labios conserue la sciencia.
No mires al rapaço de la muger.
3 Porque los labios de la muger estraña a distilan panal dorado: y su paladar mas blando que el azeyte:
4 Mas su fin es amargo como el ajenjo: * agudo como cuchillo de dos filos.
* Psal. 54. 5 Sus pies descienden à la muerte: sus pasos se sustentan al sepulchro.
6 Sus passos no tienen el camino de vida, sus caminos son instables: no lo conocerás.
7 Ahora pues hijos, oydme, y no os apartays de las razones de mi boca.
8 Alexa della tu camino: y no te acerques à la puerta de su casa.
9 Porque no des à los estraños tu honor: y tus años à cruel.
10 Porque no se hartan los estraños de tu fuerça: y tus trabajos estan en casa del estraño.

a Ps.

11 Y gimas en tus postrimerías, quando fuere consumida tu carne y tu cuerpo,

12 Y dirás, Como aborrecí el castigo: y mi corazón menospreció la reprehensión?

13 Y no oí la voz de los que me castigaban, y á los que me enseñaban no incliné mi oreja?

14 Poco fi falto [a] que no cayese en todo mal en medio de la compañía y de la congregación.

15 ¶ Bebe el agua de tu cisterna, y las corrientes de tu pozo.

16 [b] Derramarse han por de fuera tus fuentes: en las plazas los ríos de tus aguas.

17 Sean para ti solo, y no para los extraños contigo.

18 Sea bendito tu manadero; y alégrate de la muger de tu mocedad.

19 Como [c] amada, y graciosa [d] cabra, sus pechos te harten en todo tiempo: y de su amor [e] andarás ciego de continuo?

20 Y porque andarás ciego, hijo mío, con la agena? y abrazarás el regazo de la extraña?

21 [f] Porque los caminos del hombre están delante de los ojos de Jehova, y él pesa todas sus veredas?

22 Sus iniquidades prenderán al impío, y con las cuerdas de su pecado será detenido.

23 Morirá [g] sin castigo: y por la multitud de su locura errará.

CAPIT. VI.

Castiga el que fia á otro. 11 *Reprueba el ocio.* 16 *Enumera siete cosas que aborrece el Señor.* 20 *Manda al hombre guarde los mandamientos de sus padres.* 24 *Encarga se guarde de la mala muger.* 27 *Muestra por ejemplos cuan malo es el adulterio.*

HIjo mio, si fiaste por tu amigo, [a] extendiste tu mano al extraño,

2 Enlazado eres con las palabras de tu boca, y preso con las razones de tu boca.

3 Haz esto ahora hijo mio, y líbrate, pues has caido en la mano de tu prójimo: Ve, humíllate, y estimula á tu prójimo.

4 No des sueño á tus ojos, ni á tus párpados adormecimiento.

5 Escapate como el corzo de la mano del cazador, y como el ave de la mano del pajarero.

6 ¶ Vé á la hormiga, ó perezoso, mira sus caminos, y sé sabio;

7 La cual no tiene capitán, ni gobernador, ni señor,

8 Y aparéja en el verano su comida, en el tiempo de la siega allega su mantenimiento.

9 [a] Perezoso, hasta quando has de dormir? Quando te levantarás de tu sueño?

10 Tomando [b] un poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para holgar á dormir,

11 Vendrá como caminante tu necesidad, y tu pobreza [c] como hombre de escudo.

12 ¶ El hombre perverso es varón inicuo: camina en perversidad de boca;

13 Guiña de sus ojos, habla de sus pies, enseña de sus dedos,

14 Perversidades están en su corazón, de contino anda pensando mal: [a] sembrador de rencillas.

15 Por tanto su calamidad vendrá de repente; súbitamente será quebrantado, y no [a] sin remedio.

16 Seis cosas aborrece Jehova, y aun siete abomina su alma;

17 Los ojos altivos, La lengua mentirosa, Las manos derramadoras de la sangre inocente.

18 El corazon que fragua pensamientos inicuos, Los pies presurosos para correr al mal.

19 [a] El testigo mentiroso, que habla mentiras, y El que suscita rencillas entre los hermanos.

20 ¶ Guarda, hijo mio, el mandamiento de tu padre, y no dexes la Ley de tu madre:

21 Atalas siempre en tu corazon, enlázalas á tu cuello.

22 Quando anduvieres, te guiará; quando durmieres, te guardará; y quando despertares, hablará contigo.

23 [a] Porque el mandamiento candela es, y la Ley luz: y camino de vida las reprehensiones del castigo.

24 [a] Para que te guarden de la mala muger, de la blandura de la lengua de la extraña.

25 No codicies su hermosura en tu corazon, ni te prenda con sus ojos.

26 Porque á causa de la muger ramera [a] vino el hombre á un bocado de pan: y la muger caza la preciosa alma del varon.

27 Tomará el hombre fuego en su seno, y sus vestidos no se quemarán?

28 Andará el hombre sobre las brasas, y sus pies no se abrasarán?

29 Assi el que entrare á la muger de su prójimo; no será sin culpa todo hombre que la tocáre.

30 No tienen en poco al ladron, quando hurtáre para [a] hartar su ánima estando hambriento:

a Abrev. 24. 31. b Heb. Poco de sueño. Es, poco de dormitar, poco de plegar de manos para dormir. 33. c Como corredor, mensagero. A pedir. Medio ll. dando que tiene colgado. Heb. morir. m Heb. y no media.

a Heb. Fija habla mentira, el testigo de mentira.

IIII.

a Prov. 23. 26.

a Ecclesiast. 25.

a Heb. Es hombre pobre.

a Prov. 23. 21.

a Todo lo q̃ tiene.

31 Mas tomado, paga las fornicacio-nes de [a] toda la substancia de su casa:

32 Mas el que comete adulterio con la muger, [b] falto de entendimiento, [c] corrompe su anima el que tal hace.

b Heb. de corazon.

c Incurre en peligro de la vida.

33 Plaga y verguença hallará, y su afrenta nunca será raydá.

d Heb. fu-ror.

34 Porque el zelo [d] del varon no perdonará en el dia de la vengança:

e Del mundo de la adultera.

35 No tendrá respecto á ninguna redencion: ni querrá *perdonar* aunque le multipliques el cohecho.

CAPIT. VII.

Encarga el estudio de la verdadera sabiduria, que previene al hombre del peligro de la mala muger. 21. *Cuyas artes y lazos pinta.*

HIjo mio, guarda mis razones: y encierra contigo mis mandamientos.

V. y los 70. *Hijo, honra al Señor, y valdrás: mas fuera del no temas otro, (Isaias.*

2 Guarda mis mandamientos, y biuirás: y mi Ley como las niñas de tus ojos.

f Arriba 3. 3.

3 Ligalos á tus dedos: [f] escriuelos en la tabla de tu coraçon.

4 Di á la Sabiduria, Tu eres mi hermana: y á la inteligencia llama parienta:

g Arriba 2. 16. y 6. 24. 11.

5 [g] Para que te guarde de la muger agena: y de la estraña, que ablanda sus palabras.

6 ¶ Porque mirando yo por la ventana de mi casa, por mi ventana,

7 Miré entre los simples, consideré entre los mancebos vn mancebo [h] falto de entendimiento,

h Arrib. 6. 32.

i Sube fuera para yr que le digan.

8 El qual passaua por la calle, junto á [i] su esquina, y yua camino de su casa:

9 A la tarde del dia ya que escurecia: en la escuridad y tiniebla de la noche.

10 Y veys aqui vna muger, que le sale al encuentro con atauio de ramera, [k] astuta de coraçon.

k Heb. guarda-dora de sus.

11 Alborotadora y rezalloſa: sus pies no pueden estar en casa.

12 Ora de fuera, ora por las plaças: assechando [l] por todas las esquinas.

l Heb. por toda esquina.

13 Y trauó del, y besóle, desuergonçó se rostro, y dixole:

m Heb. Sobre mi.

14 Sacrificios de paz [m] he prometido, oy he pagado mis votos:

15 Por tanto he salido á encontrarte, buscando tu faz: y he te hallado.

16 Con paramentos he empuerpurado mi cama, alçados con cuerdas [n] de Egypto.

n O. De los mercaderes de Egypto he dicho.

17 He sahumado mi camara con myrrha, aloes, y canela.

18 Ven, embriaguemos nos de amores: hasta la mañana alegremos nos en amores.

19 Porque el marido no está en su casa, ydo camino lexos.

20 [o] El cargo del dinero llevó en su mano, el dia de la fiesta bolverá á su casa.

o Prov. 7. 20.

21 Derribolo con la multitud de la suauidad de sus palabras: con la blandura de sus labios [p] lo compelió.

p Heb. lo cercó.

22 Vase empos della luego, como vaca que va al degolladero, y como [q] el loco á las prisiones para ser castigado.

q Heb. al cepo.

23 De tal manera que la flecha traspassará su higado: como el ave que se apressura á la red, y no sabe que es contra su vida.

24 Ora pues hijos, oydme, y estad atentos á las razones de mi boca.

25 No se aparte [r] tu coraçon en sus caminos: y [s] no yerres en sus veredas.

r Heb. no se incline.

s Heb. no yerres.

26 Porque á muchos ha hecho caer muertos: y todos los fuertes han sido muertos por ella.

27 Caminos del sepulchro son su casa, que descienden [t] á las camaras de la muerte.

CAPIT. VIII.

Alaba y admira la de la verdadera sabiduria por su origen, excelencia de sus effectos, fruto y felicidad, eligese ella misma, y combida á los hombres y inclina á sí.

NO clama la Sabiduria? y la inteligencia da su boz?

2 [a] En los altos cabeços, junto al camino, [b] á las encrucijadas de las veredas se para:

a Arriba 1. 20.

b Heb. á las manos de las.

3 Esta al lugar de las puertas, á la entrada de la Ciudad: á la entrada de las puertas da boces:

4 O hombres, á vosotros clamo y mi boz es á los hijos de los hombres.

5 Entended simples astucia: y locos [c] entendimiento entendereys.

c Heb. mudad entendimiento.

6 Oyd, porque hablaré cosas excelentes, y abriré mis labios para cosas rectas.

7 Porque mi paladar hablará verdad: y mis labios abominan la impiedad.

8 En justicia son todas las razones de mi boca: no ay en ellas cosa perversa, ni torcida.

9 Todas ellas son rectas [d] al que entiende: y rectas á los que han hallado sabiduria.

d Heb. delante de el.

10 Recebid mi castigo, y no la plata: y sciencia, mas que el oro escogido.

11 [e] Porque mejor es la Sabiduria que las piedras preciosas: y todas las cosas que pueden desear, no se pueden comparar á ella.

e Prov. 3. 15.

12 Yo la Sabiduria morí con el astucia: y [f] inuento la sciencia de los consejos.

f Heb. hallo.

13 El Temor de Iehova [g] aborrece el mal: la so-

g Heb. aborrecer.

1165

la soberuia, y la arrogancia, y el mal camino, y la boca peruersa aborresco.

14 Conmigo está el consejo, y el ser: yo soy la inteligencia; mia es la fortaleza.

15 Por mi reynan los reyes, y los principes determinan justicia.

16 Por mi dominan los principes, y todos los gouernadores juzgan la tierra.

17 Yo amo a los que me aman; y los que me buscan, me hallan.

18 Las riquezas y la honra están commigo, riquezas firme * y justa.

19 Mejor es mi fruto que el oro, y que la piedra preciosa: y mis rentas, que la plata escogida.

20 Por vereda de justicia guiaré, por medio de veredas [b] de juyzio.

21 Para hazer heredar à mis amigos el ser, y que yo hincha sus thesoros.

22 * Iehoua me poseyó en el principio de su camino, desde entonces, antes de sus obras.

23 * Eternalmente tuue el principado, desde el principio, antes de la tierra.

24 Antes [a] de los abismos fuí engendrada, antes que fuessen las fuentes de las muchas aguas.

25 Antes que los montes fuessen fundados: antes de los collados yo era engendrada.

26 No auia aun [d] hecho la tierra, * ni las plaças, ni la cabeça de los poluos del mundo.

27 Quando compunia los cielos, allí estaua yo: quando señalaua [f] por compas la faz del abismo.

28 Quando affirmaua los cielos arriba: quando affirmaua las fuentes del abismo.

29 Quando ponia à la mar su estatuto: y à las aguas, que no passassen [g] su mandamiento: quando señalaua los fundamentos de la tierra.

30 Con el estaua yo [h] por arte, y fuí en plazeres [i] todos los dias, teniendo solaz delante del, en todo tiempo.

31 Tenia solaz en la redondez de su tierra: y mis solazes [k] eran con los hijos de los hombres.

32 Ahora pues hijos, oydme: y bienauenturados los que guardáren mis caminos.

33 Oyd el castigo, y sed sabios: y no lo menospreciéys.

34 Bienauenturado el hombre que me oye, velando à mis puertas cadadia: guardando los lumbrales de mis entradas.

35 Porque el que me hallare, hallará la vida: y alcançará [l] la voluntad de Iehoua.

36 Mas el que peca cótra mi, defrauda à su anima: todos los que me aborrecen, aman la muerte.

[l] Heb. hará el beneplacito.

CAPIT. IX.

Nos hasta contraposicion de la verdadera sabiduria à la falsa y sophistica, por la semejança de dos matronas que cada una combida à los hombres à ser conformes à su ingenio y à lugar donde dan.

LA Sabiduria edificó su casa; labró sus siete colunas.

2 Mató su victima, templó su vino, y puso su mesa.

3 Embió sus criadas, clamó [l] sobre lo mas alto de la ciudad.

4 Qualquiera simple, venga acá. A los faltos [m] de entendimiento dixo,

5 Venid, comed mi pan; y bebed del vino que yo he templado.

6 Dexad [n] las simplezas, y biuid; y andad por el camino de la inteligencia.

7 El que castiga al burlador, atrenta toma para sí: y el que reprehende al impio, su mancha.

8 No castigues al burlador, porque no te aborrezca: castiga al sabio, y amarate.

9 * Da al sabio, y será mas sabio; enseña al justo, y añadirá enseñamiento.

10 * El Temor de Iehoua es el principio de la sabiduria; y la sciencia de los santos es inteligencia.

11 Porque por mi se aumentarán tus dias; y años de vida se te añadirán.

12 Si fueres sabio, para ti lo serás; mas si fueres burlador, tu solo pagarás.

13 ¶ La muger loca, alborotadora, simple, y [p] ignorante.

14 Assentase sobre una silla à la puerta de su casa, en lo alto de la ciudad;

15 Para llamar à los que passan por el camino; [q] que van por sus caminos derechos.

16 Qualquiera simple, venga acá. A los faltos de entendimiento dixo,

17 Las aguas hurtadas son dulces; y el pan [r] encubierto es suaue.

18 [s] Y no saben, que allí están los muertos; y sus combidados están en los profundos de la sepultura.

Porque el que à mi hallare à ella hallará la vida, y el que de ella se apartare, será salua.

[l] Heb. sobre lo alto de los altos de la Ar. Ant. 8.

[m] Heb. de corazon.

[n] Heb. simplezas.

* 1.vet. 1. 7. Pfal. 111. 10. Eccli. 1. 16.

II.

[p] Heb. y no sabe nada.

[q] Heb. los endereçan sus caminos

[r] Que lo con seruado en secreto.

[s] Los simples que le siguen.

V. y 7.

CA-

CAPIT. X.

Las parabolas de Salomon.

1 O.El hijo sa-
bio.

EL hijo sabio alegra al padre; y el hijo loco es tristeza a de su madre.

2 Los thesoros de maldad no serán de prouecho; mas la justicia libra de la muerte.

b Psal.33.

3 Iehova no dexará morir hambre al ánima del justo; mas la iniquidad b alançará a los impios.

c Or. negligencia, o, descuydo.

4 La mano c negligente haze pobre; mas la mano de los diligentes enriquece.

V. y los 70.

El que allega en mantenimiento, aparenta a los vientres: y el mejor sigue los ojos que huelan.

d Heb. hijo que recoge, assi luego.

5 El que recoge en el verano d es hombre entendido: el que duerme en el tiempo de la segada, hombre confuso.

e Heb. Bendiciones sobre la cabeça.

6 e Bendiciones a la cabeça del justo mas la boca de los impios cubrirá iniquidad.

f O. Acuerdo. g Heb. Sera dicho.

7 La memoria del justo será bendita: mas el nombre de los impios f se podrirá.

8 El sabio de corazon recibirá los mandamientos: mas g el loco de labios caerá.

9 El que camina en integridad, anda confiado: mas el que peruierte sus caminos, será quebrantado.

h Ex. 23.13 i O. castiga en el rostro.

10 h El que guiña del ojo, dará tristeza: y el loco de labios i será castigado.

11 Vena de vida es la boca del justo: mas la boca de los impios cubrirá la iniquidad.

k 1 Pet. 4.8 a Cor. 13.4.

12 k El odio despierta las rencillas: mas la charidad cubrirá todas las maldades.

l Aquesta.

13 En los labios del prudente se halla sabiduria: y el l vara a las espaldas del falto de entendimiento.

14 Los sabios guardan la sabiduria: mas la boca del loco es calamidad cercana.

15 Las riquezas del rico son su ciudad fuerte: y el destruyo de los pobres es su pobreza.

m Lo que el impio gana de pecado espera.

16 La obra del justo es para vida: mas m el fruto del impio es para pecado.

17 Camina a la vida el guardar el castigo: y el que desecha la reprehension, yerra.

n Heb. hace.

18 El que encubre el odio, son labios mentirosos; y el que n echa mala fama es loco.

19 En las muchas palabras no falta rebellion: mas el que refrena sus labios, es prudente.

20 Plata escogida es la lengua del justo: mas † el entendimiento de los impios es como nada.

† Psal. 49. menos.

21 Los labios del justo apacientan a muchos: mas los locos con falta de entendimiento mueren.

22 La bendicion de Iehova es la que enriquece, y no añade tristeza con ella.

23 Es como risa al loco hazer abominacion: o mas el hombre entendido, sabe.

o Heb. es hazer abominacion.

24 Lo que el impio teme, ello le vendrá: mas los deseos de los justos les serán dados.

25 Como passare el torvellino, p el malo no será: mas el justo, fundado para siempre.

p Heb. no es el malo.

26 Como * el agro a los dientes, y el humo a los ojos, assi es el perezoso a los que lo embian.

27 El temor de Iehova aumentará los dias: mas los años de los impios serán acortados.

28 La esperança de los justos es alegria: mas la esperança de los impios perecerá.

29 Fortaleza es al perfecto el camino de Iehova: mas es espanto a los que obran maldad.

30 El justo eternalmente no será removido; mas los impios no habitarán la tierra.

31 La boca del justo produzirá sabiduria: mas la lengua peruersa será cortada.

32 Los labios del justo conocerán q lo que agrada: mas la boca de los impios, peruersidades.

q Heb. la voluntad.

CAPIT. XI.

EL peso falso abominacion es a Iehova: mas la pesa perfecta le agrada.

2 Quando viene la soberuia, viene tambien la deshonra: mas con los humildes es la sabiduria.

3 La perfection de los rectos los encaminará: mas la peruersidad de los peruersos los echará a perder.

r Prou. 10.2 y Cap. 21.6.

4 * No aprouecharán las riquezas r en el dia de la ira: mas la justicia escapará de la muerte.

5 La justicia del perfecto enderezará su camino: mas el impio por su impiedad caerá.

6 La justicia de los rectos los escapará: mas los peccadores en su perdicion serán presos.

s Iob 27.8.

7 * Quando muere el hombre impio, perece su esperança: y la esperança de los malos perecerá.

8 El

8 El justo es escapado de la tribulacion; mas el impio viene en su lugar.

9 † El hypocrita con la boca daña á su proximo; mas los justos con la sabiduria son escapados.

10 En el bien de los justos la ciudad se alegra; mas quando los impios perecen, es hecho.

11 Por la bendicion de los rectos la ciudad se engrandece; mas por la boca de los impios ella será trastornada.

12 El que carece de entendimiento, menosprecia á su proximo; mas el hombre prudente calla.

13 El que anda en chismerias, descubre el secreto; mas el de espiritu fiel encubre la cosa.

14 * Quando faltaren las industrias, el pueblo cae; mas en la multitud de consejeros está la salud.

15 De afliccion será afligido el que fiere al estraño; mas el que aborreciere * las fiangas, será asegurado.

16 La muger graciosa tendrá honra; y los fuertes tendrán riquezas.

17 A su alma da bien el hombre misericordioso; mas el cruel atormenta su carne.

18 El impio hace obra falsa; mas el que siembra justicia, tendrá galardon firme.

19 Como la justicia * para vida, así el que sigue el mal * para su muerte.

20 Abominacion son á Jehová los pervertidos de corazon; mas los perfectos de camino le son agradables.

21 Aunque liguen la mano á la mano † el malo no quedará sin castigo; mas la simiente de los justos escapará.

22 Anillo de oro en la nariz del puerco es la muger hermosa, y apartada de razon.

23 El deseo de los justos solamente es bueno; mas la esperanza de los impios es ira.

24 * Hay uno que reparte, y lo es añadido mas y otro que hurta mas de lo que es justo, mas viene á pobreza.

25 El ánima † liberal será engordada, y el que hartare, él tambien será hartado.

26 El que detiene el grano, el pueblo le maldecirá; mas bendicion será sobre la cabeza del que vende.

27 El que madruga al bien, † hallará fauor; mas el que busca el mal, le acontecerá.

28 El que confia en sus riquezas, caerá; mas los justos reverdecerán como ramos.

29 El que turba su casa, heredará viento; y el loco será siervo del sabio † entendido.

30 El fruto del justo es arbol de vida; † y el que prende animas, es sabio.

31 * Ciertamente el justo * será pagado en la tierra; quanto mas el impio y pecador?

CAPIT. XII.

EL que ama el castigo, ama la sabiduria; mas el que aborrece la reprehension, es ignorante.

2 El bueno alcanzará favor de Jehová; mas el condenará al hombre de malos pensamientos.

3 * El hóbre malo no permanecerá; mas la raya de los justos no será movida.

4 La muger * virtuosa corona es de su marido; mas la mala, como carcoma en * sus huesos.

5 Los pensamientos de los justos, † son juyzio; mas las astucias de los impios, engaño.

6 Las palabras de los impios *son* asechar á la sangre; mas la boca de los rectos las † librará.

7 Dios trastornará á los impios, y no serán mas; mas la casa de los justos permanecerá.

8 Segun su sabiduria es alabado el hombre; mas el perverso de corazon será en menosprecio.

9 * Mejor es el que se menosprecia, y tiene siervos, que el que se precia, y carece de pan.

10 El justo * conoce el alma de su bestia; mas la piedad de los impios es cruel.

11 * El que labra su tierra, se hartará de pan; mas el que sigue los vagabundos es falto de entendimiento.

Hipocresia, fauor en los detenimientos del vsura, no fue fortaleza, pobreza afrenta.

12 Desea el impio † la red de los malos; mas la raya de los justos dará fruto.

13 El impio es enredado en la prevaricacion de sus labios; mas el justo saldrá de la tribulacion.

14 Del fruto de la boca el hombre será harto de bien; y la paga de las manos del hombre le será dada.

15 El camino del loco * derecho en su opinion; mas el † obedece al consejo es sabio.

16 El loco, á la hora se conocerá su ira; * mas el † disimula la injuria, es cuerdo.

17 * El que habla verdad, declara justicia; mas el testigo mentiroso, engaño.

18 Ay *algunos* que hablan como estocadas de espada; mas la lengua de los sabios es medicina.

19 * El labio de verdad permanecerá para siempre; mas la lengua de mentira, por un momento.

20 En-

* 1 Pet. 4. 18.
m Heb. 32. Es difícil pasar &c.

a Heb. No se afirmará el Malvado en malicia.
b Diligencia Heb. Sentencia. c El de mala vida. d El rectos.

e 5. Heb. † Los malos affechanza.

f Es el Sabio.

* Eccles. 10. 2. † Tiene misericordia, que de su hacienda.

* Ab. 10. 23. Eccles. 20. 30.

V. y 7.

† Or. la fortaleza, el caudillo.

a El malvado de verdades.

* Ab. 14. 5.

10 Engaño ay enel coraçon de los que piensan mal; mas alegria enel de los q̃ piensan [a] bien.

a Heb. pax. b Pſal. 36. 37. Rom. 8. 28.

11 [b] Ninguna aduersidad acontecerá al justo mas los impios serán llenos de mal.

12 Los labios mentirosos son abominacion à Iehoua: mas los obradores de verdad, ſu contentamiento.

13 El hombre cuerdo encubre la Sabiduria; mas el coraçon de los locos predica la locura.

14 La mano de los diligentes ſe enſeñorearà: mas [a] la negligente ſerá tributaria.

a O. regnabit.

15 El cuydado congoxa enel coraçon del hombre, lo abate: mas la buena palabra lo alegra.

16 El justo haze ventaja à ſu proximo: mas el camino de los impios los haze errar.

17 El engaño no chamuſcará ſu caça: mas el auer preciado del hombre [a] la diligencia.

a Cap. 13. 10.

18 En la vereda de justicia [a] ſ'ſ la vida: y el camino de ſu vereda no [a] muerte.

CAPIT. XIII.

EL hijo ſabio toma el caſtigo del padre: mas el burlador no eſcucha la reprehenſion.

a Del fruto de la boca el hombre comerá bien: mas el anima de los preuaricadores, mal.

b Cap. 12. 13. c Lo mesmo. Eccleſ. 32. &c.

2 [a] Del fruto de la boca el hombre comerá bien: mas el anima de los preuaricadores, mal.

3 El que guarda ſu boca, guarda ſu anima: mas [b] el que abre ſus labios tendrá calamidad.

4 Deſſea, y nada *alcança* el anima del perezoſo: mas el anima de los diligentes ſerá engordada.

5 El justo aborrecerá la palabra de mentira: mas el impio ſe haze [c] hedionda, y cõfuſo.

d Oſſeo, abominable.

6 La justicia guarda al de perfecto camino: mas la impiedad traſtornará al peccador.

7 Ay alguno que ſe haze rico, y no tiene nada: y otro, que ſe hazen pobre, y tiene muchas riquezas.

8 La redencion de la vida del hombre ſon ſus riquezas: y el pobre no eſcucha la reprehenſion.

9 La luz de los justos ſe alegrará: mas la candela de los impios ſe apagará.

e Heb. da. f Al. 21. 22. y 28. 20. g Mejorada de ſu trabajo ſu. h Con ſu ingenio malicia.

10 Ciertamente la ſoberuia [e] pariá contienda: mas con los auiſados [f] la ſabiduria.

11 [g] Las riquezas [h] de vanidad ſe diſminuyrán: mas el que allega [i] con ſu mano, multiplicará.

i Con ſu ingenio trabajo.

12 La eſperança que ſe alarga, es tormento del coraçon: mas arbol de vida [k] el deſſeo † cumplido.

k Prou. 11. 30. † Heb. deſeo.

13 El que menoſpreçia [l] la palabra, perecerá por ello: mas el q̃ teme el mandamiento, ſerá pagado.

l Heb. palabra.

Las almas engañoſas yerran en pecados, mas los justos ſon misericordioſos y dan dineros. m Pſ. 37.

14 La Ley del ſabio [m] manadero de vida, para apartarſe de los lazos de la muerte.

15 El buen entendimiento conſilia gracia; mas el camino de los preuaricadores es duro.

16 Todo hombre cuerdo haze con ſabiduria: mas el loco [n] manifieſta locura.

n Prou. 12. 23. & 15. 2.

17 El mal menſagero caerá en mal: mas el menſagero fiel [o] medicina.

o Prou. 10. 26.

18 Pobreza y vergueça auerá el que menoſpreciare el caſtigo: mas el que guarda la correccion, ſerá honrrado.

19 El deſſeo cumplido deleyta al anima: mas apartarſe del mal [o] abominacion à los locos.

20 El que anda con los ſabios, ſerá ſabio: mas el que ſe allega à los locos, ſerá quebrantado.

21 Mal perſeguirá à los peccadores: mas à los justos bien ſerá pagado.

22 El bueno [a] dexará herederos los hijos de los hijos: y el auer del peccador para el justo eſtá guardado.

a Prou. 19. 14. & 20. 21.

23 En el barbecho de los pobres *ay* mucho pan: mas pierdeſe por falta de juyzio.

24 [a] El que detiene [b] el caſtigo, à ſu hijo aborrece: mas el que lo ama, madruga à caſtigarlo.

a Eccleſ. 30. 1. b Eccleſ. 30. 1.

25 El justo come haſtaque ſu alma ſea harta: mas el vientre de los impios auerá neceſſidad.

CAPIT. XIIII.

LA muger ſabia edifica ſu caſa: mas la loca con ſus manos la derriba.

a El que camina en ſu rectitud, teme à Iehoua: mas el peruertido en ſus caminos, lo menoſpreçia.

a Prou. 16. 6.

2 [a] El que camina en ſu rectitud, teme à Iehoua: mas el peruertido en ſus caminos, lo menoſpreçia.

3 En la boca del loco eſtá [b] la vara de la ſoberuia: mas los labios de los ſabios [c] los guardarán.

b Eccleſ. 10. 6. c Eccleſ. 10. 12.

4 Sin bueyes, el alholi eſtá limpio: mas por la fuerça del buey [a] abundancia de pan ſe halla.

a Prou. 3. 10.

5 [a] El teſtigo verdadero, no mentirá: mas el teſtigo [b] falſo hablará mentira.

a Prou. 12. 17. b Prou. 19. 5. & 9.

6 Buſcó el burlador la ſabiduria, y no la halló: mas la ſabiduria al hombre entendido es facil.

7 Vete de delante del hombre loco: porque le conociſte labios de ſciencia.

8 La sciencia del cuerdo es entender: y la cautela mas la locura de los locos es engaño.
9 Los locos hablan pecado; mas entre los rectos ay amor.
10 El coraçon conoce el amargura de su alma: y alegria no se entrometerá en su alegria.
11 La casa de los impios será asolada mas la tienda de los rectos florecerá.
12 Ay camino que parece derecho mas su salida es caminos de muerte.
13 Aun en la risa tendrá dolor el coraçon: y la salida del alegria es congoxa.
14 De sus caminos será harto el apartado de coraçon: y el hombre de bien de sí apartará dél.
15 El simple cree á toda palabra mas el cauto mira bien sus pasos.
16 El sabio teme, y apartase del mal: mas el loco enoxase, y confia.
17 El que de presto se enoja, hará locura y el hombre de consejos será aborrecido.
18 Los simples heredarán la locura: mas los cuerdos se coronarán de sabiduria.
19 Los malos se inclinarán delante de los buenos: y los impios, á las puertas del justo.
20 El pobre es odiado aun á su amigo: mas los que aman al rico, son muchos.
21 El pecador menosprecia á su prójimo: mas el que ha misericordia de los pobres, es bien aventurado.
22 No yerran, los que piensan mal? mas los que piensan bien, serán misericordia, y verdad.
23 En todo trabajo ay abundancia: mas la palabra de labios solamente, empobrece.
24 La corona de los sabios es sus riquezas: mas la locura de los locos, es locura.
25 El testigo verdadero libra las animas: mas el engañoso hablará mentiras.
26 En el temor de Iehova está la fuerte confiança: y en sus hijos tendrán esperança.
27 El temor de Iehova es manadero de vida, para apartar de los lazos de la muerte.
28 En la multitud del pueblo está la gloria del Rey: y en la falta del pueblo, la flaqueza del principe.
29 El que tarde se ayra, es grande de entendimiento: mas el corto de espiritu, engrandece la locura.
30 El coraçon blando es vida de las carnes: mas la embidia, podredumbre de huesos.
31 El que oppime al pobre, afrenta á su hacedor: mas el que ha misericordia del pobre, le honra.
32 Por su maldad será abatido el impio: mas el justo, en su muerte tiene esperança.
33 En el coraçon del cuerdo reposará la Sabiduria: y en medio de los locos es conocida.
34 La justicia engrandece la gente: mas el pecado es afrenta de las naciones.
35 La benevolencia del Rey es para con el siervo entendido: mas el que le avergüença, es su enojo.

CAPIT. XV.

1 LA blanda respuesta quita la yra: mas la palabra de dolor haze subir el furor.
2 La lengua de los sabios adornará á la sabiduria: mas la boca de los locos hablará locura.
3 Los ojos de Iehova estan en todo lugar mirando los buenos y los malos.
4 La lengua saludable es arbol de vida: mas la perversidad en ella es quebrantamiento de espiritu.
5 El loco menosprecia el castigo de su padre: mas el que guarda la correccion, sabrá cuerdo.
6 En la casa del justo ay mucha provision: mas en los frutos del impio, turbacion.
7 Los labios de los sabios esparcen sabiduria: mas el coraçon de los locos no assi.
8 El sacrificio de los impios es abominacion á Iehova: mas la oracion de los rectos es su contentamiento.
9 Abominacion es á Iehova el camino del impio: mas al que sigue justicia, le ama.
10 El castigo es molesto al que deja el camino: mas el que aborrece la correccion, morirá.
11 El infierno y la perdicion están delante de Iehova: quanto mas los coraçones de los hombres!
12 El burlador no ama al que le castiga: ni se allega á los sabios.
13 El coraçon alegre hermosea el rostro: mas por el dolor del coraçon el espiritu es triste.
14 El coraçon entendido busca la sabiduria: mas la boca de los locos pace locura.
15 Todos los dias del pobre son trabajosos: mas el buen coraçon, combite continuo.
16 Mejor es lo poco con temor de Iehova, que el gran thesoro donde ay turbacion.
17 Mejor es la comida de legumbres donde ay amor, que de buey engordado, donde ay odio.

18 El

18 *El hombre yracunda reboluerá cõtiendas: mas el que tarda de enojo, amansará la rencilla.

19 El camino del perezoso es como seto de espinos: mas la vereda de los rectos es b solada.

20 *El hijo sabio alegra al padre: mas el hombre loco menospreciará á su madre.

21 La locura es alegria al falto de entendimiento: mas el hombre entendido enderezará el caminar.

22 Los pensamientos son frustrados de no ay consejo: mas en la multitud de cõsejeros se afirman.

23 El hombre se alegra con la respuesta de su boca: y la palabra á su tiempo quan buena es!

24 El camino de la vida es hazia arriba al entendido, para apartarse de la fysima de abaxo.

25 Jehova asolará la casa de los soberuios: mas afirmará el termino de la biuda.

26 Abominacion son á Jehova los pensamientos del malo: mas las palabras de los limpios son limpias.

27 Alborota su casa el cobdiciosso: mas el que aborresce los presentes, biuirá.

Por la misericordia y fe se purgan los pecados: y por el temor del señor se (hombre) se aparta del mal. Abaxo 16.6.

28 El coraçon del justo piensa para responder: mas la boca de los impios derrama malas cosas.

29 Lexos está Jehova de los impios: mas el oye la oracion de los justos.

30 La luz de los ojos alegra el coraçon: y la buena fama engorda los huesos.

31 La oreja que escucha la correccion de vida, entre los sabios morará.

32 El que tiene en poco el castigo, menospreçia su anima: mas el que escucha la correccion, tiene entendimiento.

33 El temor de Jehova es enseñamiento de sabiduria: y delante de la honra, va humildad.

CAPIT. XVI.

DEl hombre son las preparaciones del coraçon: mas de Jehova la respuesta de la lengua.

2 Todos los caminos del hombre son limpios en su opinion: mas Jehova pesa los espiritus.

3 *Encomienda á Jehova tus obras: y tus pensamientos serán afirmados.

4 Todas las cosas hizo Jehova por si mismo, y aun al impio para el dia malo.

5 Abominacion es á Jehova todo altanero de coraçon: aunque la mano junte á la mano no será sin castigo.

El principio de los caminos buenos es hazer justicia y juyzio mas acepto que sacrificio es á Dios.

6 *Con misericordia y verdad se limpia el pecado: y con el temor de Jehova se aparta del mal.

7 Quando los caminos del hombre son agradables á Jehova, aun sus enemigos hará pacificos con el.

8 Mejor es lo poco con justicia, que la mucha abundancia de los frutos sin derecho.

9 El coraçon del hombre piensa su camino, mas Jehova endereça sus pasos.

10 Adivinacion está en los labios del Rey, en juyzio no prevaricará su boca.

11 *Peso y balanças derechas son de Jehova: obra suya son todas las pesas de la bolsa.

12 Abominacion es á los Reyes hazer impiedad: porque con justicia será confirmada la silla.

13 Los labios justos son el contentamiento de los Reyes: y al que habla lo recto amará.

14 La yra del Rey es mensagero de muerte: mas el hombre sabio la evitará.

15 En el alegria del rostro del rey está la vida: y su benevolencia es como la nube que trae el agua de la tarde.

16 Mejor es adquirir sabiduria que oro preciado: y adquirir inteligencia vale mas que la plata.

17 El camino de los rectos es apartado del mal: su alma guarda, el que guarda su camino.

18 Antes del quebrantamiento es la soberuia: y antes de la caydа, la altivez de espiritu.

19 Mejor es abaxar el espiritu con los humildes, que partir despojos con los soberuios.

20 El entendido en la palabra, hallará el bien: y el que confia en Jehova, bienaventurado el.

21 El sabio de entendimiento es llamado entendido: y la dulçura de labios aumentará la doctrina.

22 Manadero de vida es el entendimiento al que la posee: mas la enseñança de los locos es locura.

23 El coraçon del sabio hace prudente su boca: y con sus labios aumenta la doctrina.

24 Panal de miel son las palabras suaves: dulçura al anima, y medicina á los huesos.

25 *Hay*

16 *Ay camino que parece derecho al hombre, mas su salida son caminos de muerte.

17 El antojo del que trabaja, trabaja para sí: porque su boca le compele á ello.

18 El hombre perverso causa contienda: y el chismoso aparta los principales.

19 El hombre malo † alarga la pendencia: y la hace caminar por el camino no bueno.

20 Cierra sus ojos para pensar perversidades: mueve sus labios, acabando el mal.

21 Corona de honra es la vejez, cuando se halla en camino de justicia.

22 Mejor es b el que tarde se enoja, que el fuerte: y el que enseñorea su espíritu, que el que toma una ciudad.

23 La suerte se echa c en el seno; mas de Jehová es todo su juicio.

CAPIT. XVII.

Mejor es un bocado de pan seco, d y en paz, que la casa de sacrificios llena de rencillas.

2 *El siervo prudente se enseñoreará del hijo deshonrador: y entre los hermanos partirá la herencia.

3 Alfridor á la plata, y fragua al oro; mas Jehová prueba los corazones.

4 El malo oye atento al labio inicuo; y el mentiroso escucha á la lengua † maldiciente.

5 *El que escarnece al pobre, afrenta á Hacedor: y el que se alegra en la calamidad, no será sin castigo.

6 Corona de los viejos son los hijos de los hijos; y la honra de los hijos, sus padres.

7 No conviene al loco e el labio excelente: cuanto menos al Príncipe el labio mentiroso!

8 Piedra preciosa es el cohecho en ojos de sus dueños; á donde quiera que se buelve, da prosperidad.

9 El que cubre la prevaricación, busca amistad: mas f el que reytera la palabra, aparta al príncipe.

10 Aprovecha la reprehensión en el entendido, mas que cien azotes hieran en el loco.

11 † El rebelde no busca sino mal: y mensagero cruel será enviado contra él.

12 Encuentre con el hombre una osa, que haya quedado sin cachorros, y no con la locura en su locura.

13 *El que da mal por bien, no se apartará mal de su casa.

14 Sobre las aguas es el principio de la contienda: pues antes que se rebulla el pleyto, déxalo.

15 *El que justifica al impio, y el que condena al justo, ambos á dos son abominación á Jehová.

16 Di que sirve el precio en la mano del loco para comprar sabiduría, no teniendo entendimiento?

17 El que hace mal, de cada hora la cuida: y el que nace al aprieto para el mal.

18 En todo tiempo ama el amigo: mas el hermano para el angustia es nacido.

19 El hombre falto de entendimiento toca la mano † fiando á otro delante de su amigo.

20 La perversidad es, el que ama pleyto; † y el que alza su portada, busca quebrantamiento.

21 El perverso de corazon nunca halla bien: y el que rebulle con su lengua, caerá en mal.

22 El que engendra al loco, para su tristeza engendra: y el padre del loco no se alegrará.

23 *El corazon alegre hará g buena disposicion: mas el espíritu triste seca los huesos.

24 El impio toma cohecho h del seno, para pervertir las sendas del derecho.

25 *En el rostro del entendido está la sabiduría: mas los ojos del loco, *hasta el cabo de la tierra.

26 El hijo loco es enojo á su padre: y amargura á la que lo engendró.

27 Ciertamente condenar al justo, no es bueno; ni herir á los príncipes *sobre el derecho.

28 *Detiene sus dichos el que sabe sabiduría: y de preciado espíritu es el hombre entendido.

29 Aun el loco quando calla, es contado por sabio: el que cierra sus labios, entendido.

CAPIT. XVIII.

Conforme al deseo busca el i apartado: k en toda doctrina se embolverá.

2 No toma placer el loco en la inteligencia: mas en lo que se descubre su corazon.

3 Quando viene el impio, viene también el menosprecio: y con el deshonrador, la vergüenza.

4 Aguas profundas son las palabras de la boca l del hombre: y arroyo crecido: la fuente de la sabiduría.

5 To-

a Prov. 14. 12.
b Eccl. 7. 9.
c Lev. 5. 1.
d Eccl. 3. 5.
* Eclesiast. 6. 24. Abom. 24. 24
V. 5. 7.
† Heb. Fuente de fuego.
† El labio.
* Ecclesiast. 6. 24.
† Heb. Fuente de fuego.
* Ecclesiast. 6. 24. Abom. 24. 24
† El labio.
e Ecclesiast. 10. 12.
* Ecclesiast. 6. 24.
f Ecclesiast. 5. 1.
g Ecclesiast. 10. 12.
h Exod. 23. 8. Deut. 16. 19.
* Ecclesiast. 6. 24.
i Ecclesiast. 5. 1.
k Ecclesiast. 10. 12.
* Ecclesiast. 6. 24.
l Ecclesiast. 5. 1.
y 8. del comun entendimiento del lenguaje.
† Heb. en toda relacion, ó en todo genero de negocio ocurrente.
28. Sabio.

5. To-

1 Tener respecto á la persona del impio, para hazer caer al justo de su derecho, no es bueno.

6 Los labios del loco vienen con pleyto; y su boca † á quistiones llama.

† Heb. á plagas.

7 La boca del loco es quebrantamiento para sí, y sus labios son lazos para su alma.

* Ab. 16. 22. 8 * Las palabras del chismoso parecen blandas: mas ellas descienden hasta lo interior del vientre.

V. y 22. Al que halla abasta el temor, y las almas de los cobardes serán hartas.

9 También el que es negligente en su obra, es hermano del dañoso disipador.

10 Torre fuerte es el nombre de Iehoua: á él correrá el justo y será levantado.

11 Las riquezas del rico son la ciudad de su fortaleza: y como muro alto, en su imaginacion.

* Am. 6. 8. 12 * Antes del quebrantamiento se eleva el corazon del hombre: y antes de la honra, el abatimiento.

* Eccl. 11. 8. 13 * El que responde palabra antes de oyr, locura le es, y vergüença.

a Las flaquezas de la vejez.

14 El animo del hombre sopportará a su enfermedad: mas el animo angustiado quién lo sopportará?

15 El corazon del entendido adquiere sabiduria; y la oreja de los sabios busca la sciencia.

16 El presente del hombre le ensancha el camino, y le lleva delante de los grandes.

b Heb. Justo pleyto. 17 El justo es el primero en su pleyto; b y su adversario viene y buscalo.

18 La suerte pone fin á los pleytos, y departe los fuertes.

19 El hermano ofendido es mas contumaz q una ciudad fuerte; y las contiendas de los hombres son como cerrojos de alcaçer.

20 Del fruto de la boca del hombre se hartará su vientre: de la renta de sus labios se hartará.

21 La muerte y la vida están en poder de la lengua; y c el que la ama, comerá de sus frutos.

c El dado á la chismeria.

* Ab. 18. 22. 22 * El que halló muger, halló el bien; y alcançó la benevolencia de Iehoua.

V. y 7. El que echa la muger buena, echa el bien: mas el que tiene la adultera es loco y necio.

23 El pobre habla ruegos, mas el rico responde duramente.

a Heb. para amigarle. 24 El hombre de amigos a menos se en amistad; y amigo hay amigo mas conjunto que el hermano.

CAPIT. XIX.

* Ab. 28. 6. El loco son grideria contra.

MEjor * es el pobre que camina d en su simplicidad, que el de perversos labios, y loco.

2 e Ni aun el deseo sin sciencia es bueno: y el presuroso de pies, peca.

3 La locura del hombre tuerce su camino; y contra Iehoua se airará su corazon.

4 Las riquezas allegan muchos amigos: mas el pobre de su amigo es apartado.

5 * El testigo falso no será f sin castigo, y el que habla mentiras, no escapará.

f Heb. no será limpio.

6 Muchos rogarán al Principe; mas cada uno es amigo del hombre que dá.

7 Todos los hermanos del pobre le aborrecen, quanto mas sus amigos se alexarán de él! buscará g la cosa, y no la hallará.

g Heb. con palabras.

8 El que posee entendimiento, ama su alma; guarda la inteligencia, para hallar el bien.

9 El testigo falso no será sin castigo; y el que habla mentiras, perecerá.

10 No conviene al loco el deleyte, quanto menos al siervo ser señor de los principes!

11 El entendimiento del hombre detiene su furor; y su honra es disimular h la h Heb. passar por alto. prevaricacion.

12 Como el bramido del cachorro del leon es la ira del rey; y como el rocío sobre la yerva es su benevolencia.

13 Dolor es para su padre el hijo loco; y i gotera continua las contiendas de la muger.

i Heb. goteras.

14 La casa y las riquezas heredan de los padres; * mas de Iehoua la muger prudente.

15 La pereza haze caer sueño; y el alma * negligente hambreará.

16 El que guarda el mandamiento, guarda su alma; mas el que menospreciare sus caminos, morirá.

17 A Iehoua empresta el que da al pobre: y el le dará su paga.

18 Castiga á tu hijo entre tanto que ay esperança, mas para matarle no alces k tu voluntad.

k Heb. tu alma.

19 El de grande ira, llevará la pena: porque aun si lo librares, toda via * tornarás.

20 Escucha el consejo, y toma el castigo: porque seas sabio en tu vejez.

21 Muchos pensamientos están en el corazon del hombre, mas el consejo de Iehoua permanecerá.

22 l Concupiscencia es á los hombres hazer misericordia; y el pobre es mejor que el mentiroso.

l Heb. Deseo.

23 El temor de Iehoua es para vida: y permanecerá harto; no será visitado de mal.

24 * El

24 * El perezoso esconde su mano en el plato: mas á su boca no la tornará.

25 * Hiere al burlador, y el simple se hará cauto: y corrigiendo al entendido, entenderá sciencia.

26 El que roba á su padre, y ahuyenta á su madre, hijo es avergonçador, y deshonrador.

27 Cesa hijo mio de oyr el enseñamiento, para que yerres de las razones de sabiduría.

28 El testigo perverso se burlará del juyzio: y la boca de los impios encubrirá la iniquidad.

29 Aparejados están juyzios para los burladores: y azotes para las espaldas de los locos.

CAPIT. XX.

EL vino hace burlador: la cerveza, alborotador: y qualquiera que en ella errare, no será sabio.

2 Bramido, como de cachorro de leon, es el miedo del rey: el que lo haze enojar, peca contra su alma.

3 Honra es del hombre dexarse de pleytear: todo loco se embolverá en él.

4 El perezoso no ara á causa del yvierno: arará pues en la segada, y no hallará.

5 Agua profunda es el consejo en el coraçon del hombre: mas el hombre entendido la alcançará.

6 Muchos hombres pregonan b cada qual el bien que ha hecho: mas hombre de verdad quien lo hallará?

7 El justo que camina en su integridad, bienaventurados serán sus hijos después del.

8 Rey que está en la silla de juyzio, con su vista dissipa todo mal.

9 * Quien podrá dezir, Yo he limpiado mi coraçon, limpio estoy de mi pecado?

10 c Doblada pesa y doblada medida, abominacion son á Iehova ambas cosas.

11 El mochacho aun es conocido por sus obras, si su obra es limpia y recta.

12 La oreja oyente, y el ojo ver: Iehova hizo entrambas cosas.

13 No ames el sueño, porque no te empobrezcas: abre tus ojos, hartarte has de pan.

14 El que compra dize, Malo es, malo es: mas en apartandose el se alaba.

15 Ay oro, y multitud de piedras preciosas, mas los labios sabios son vaso precioso.

16 * Quítale su ropa, porque fió al estraño: y prendale por la estraña.

17 Sabroso es á el hóbre el pan d de mentiras después, su boca será llena de cascajo.

18 Los pensamientos con el consejo se ordenan: y con industria se haze la guerra.

19 * El que descubre el secreto, toda encubridora y con el que hinche de sus labios, no te entremetas.

20 * El que maldize á su padre, ó á su madre, su candela será apagada en escuridad tenebrosa.

21 * La herencia adquirida de priesa en el principio, su postrimeria aun no será bendita.

22 * No digas, e Yo me vengaré: espera á Iehova, y el te salvará.

23 Abominacion son á Iehova f las pesas dobladas: y el peso falso, no es bueno.

24 De Iehova son los passos del hombre: el hombre pues, como entenderá su camino?

25 Lazo es al hombre g tragar santidad: y después de los votos h andar pregutando.

26 El rey sabio esparze los impios: y sobre ellos hace tornar la rueda.

27 Candela de Iehova es el alma del hóbre, que escodriña i lo secreto del vientre.

28 Clemencia y verdad guardan al rey: y con clemencia sustenta su silla.

29 La honra de los mocebos es su fortaleza: y la hermosura de los viejos, k vejez.

30 Las señales de las heridas son medicina en el mal: y l las plagas en lo secreto del vientre.

CAPIT. XXI.

COmo los repartimientos de las aguas *así* el coraçon del rey en la mano de Iehova: á todo lo que quiere, lo inclina.

2 Todo camino del hombre es recto en su opinion: mas Iehova pesa los coraçones.

3 Hazer justicia y juyzio es á Iehova mas agradable que sacrificio.

4 Altiveza de ojos, y grandeza de coraçon, que es m la candela de los impios, es, pecado.

5 Los pensamientos del solicito ciertamente van á abundancia: mas todo precipitado ciertamente á pobreza.

6 Allegar thesoros con lengua de mentiras, es vanidad, que será echada con los que buscan la muerte.

7 La rapina de los impios los destruyrá: porque no quisieron hazer juyzio.

8 El camino del hóbre es torcido y n estraño: mas la obra del limpio es recta.

9 * Mejor es biuir en un rincon de casa, que con la muger rencillosa en casa * larga.

10 El anima del impio desea mal: su prozimo * no le parece bien.

11 * Quando el burlador es castigado, el simple se hace sabio: y enseñando al sabio, toma sabiduria.

* Ecclesiast. 10. 15

* Exod. 21. 17. Levit. 20. 9. Matth. 15. 4.

* Eccles. 13. 11.

* Deut. 32. 35. Eccles. 17. 13. Rom. 12. 19. 1. Thess. 5. 15. 1. Pet. 3. 9.

* Heb. Pregunta el vno. f Ver. 10. g Ver. 21. gusta cosas. h S. como se enseñorea vno sobre la abstinencia. i Heb. Los escudriñamientos del Señor. k La honra enuejecida. l Las bivas enmendadoras.

1 La Ley regla por donde se gouierna.

m S. de la vista.

* Alias. 15. 14.

n Heb. de compañia. o Heb. no gracioso en sus ojos.

* Eccles. 19. 25.

12 Conſidera el juſto la caſa del impio: que los impios ſon maſcarados por el mal.
13 El que cierra ſu oreja al clamor del pobre, tambien el clamará, y no ſerá oyda.
14 El preſente en ſecreto amanſa el furor, y el don [a] en el ſeno la fuerte yra.
15 Alegria es al juſto hazer juyzio mas que boſcamiento a los que hazen iniquidad.
16 El hombre que yerra del camino de la Sabiduria, en la compañia de los muertos repoſará.
17 Hombre neceſſitado ſerá el que ama [b] el alegria: y el que ama el vino y el vnguento no enriqueceré.
18 [c] * El reſcate del juſto ſerá el impio: y por los rectos ſerá eſpugado el preuaricador.
19 * Mejor es morar en tierra del deſierto, que con la muger rencilloſa, y yracida.
20 Theſoro de cobdicia, [d] y azeyte eſtá en la caſa del ſabio: mas el hombre loco lo diſipará.
21 El que ſigue la juſticia y la miſericordia, hallará la vida, la juſticia, y la honra.
22 La ciudad de los fuertes tomó el ſabio: y derribó la fuerça de ſu confiança.
23 El que guarda ſu boca, y ſu lengua, ſu anima guarda de angoſtias.
24 Soberuio, arrogante, burlador es el nóbre [e] del que hace con ſaña de ſoberuia.
25 El deſeo del perezoſo lo mata: porque ſus manos no quieren hazer.
26 Todo el tiempo [f] deſſea: mas el juſto da, y [g] no perdona.
27 * El ſacrificio de los impios es abominacion, quanto mas ofreciéndolo con maldad?
28 El teſtigo mentiroſo perecerá: mas el hombre que oye, [h] permanecerá en ſu dicho.
29 El hombre impio [i] allegura ſu roſtro: mas el recto ordena ſus caminos.
30 No es ſabiduria, ni intelligencia, ni conſejo contra Iehoua.
31 El caballo ſe apareja para el dia de la batalla: mas de Iehoua es el ſaluar.

CAPIT. XXII.

* Eccl 7.2. DEſeable * eſſima es la buena fama á los muchos riquezas: y la buena gracia, que la plata y que el oro.
2 El rico y el pobre ſe encontraron: á todos ellos hizo Iehoua.
3 El auiſado vee el mal, y eſcondeſe: mas los ſimples paſſan, y reciben el daño.
* Pſal 112.3. 4 * El ſalario de la humildad, y del temor de Iehoua, es riquezas, y honra, y vida.
5 Eſpinas y lazos es en el camino del peruerſo: el que guarda la anima ſe alexará de ellos.
6 Enſeñoya al niño en ſu carrera: aun quando fuere viejo no ſe apartará della.
7 El rico ſe enſeñoreará de los pobres: y el que toma empreſtado es ſeruo del que emprella.
8 El que ſembrare iniquidad, iniquidad ſegará: y la † vara de ſu yra ſe acabará.
9 * El ojo miſericordioſo ſerá bendito: porque dió de ſu pan al menoſcoſo.
Vsa bien y honra a quien alegra a los desconsolados, porque el alma de los que toman,
10 Echa al burlador, y ſaldrá la contienda: y ceſſará el pleyto, y la verguença.
11 El que ama la limpieza de corazon, y la gracia de ſus labios, [k] ſu compañero ſerá el rey.
12 Los ojos de Iehoua miran por la ſciencia: y las coſas del preuaricador peruerte.
13 Dize el perezoſo: El leon eſtá fuera: en mitad de las calles ſeré muerto.
14 Syma profunda es [m] la boca de las agenas eſtrañas: * aquel contra el qual Iehoua touiere yra, caerá en ella.
15 La locura eſtá ligada en el coraçon del mochacho: mas la vara della correccion la hará alexar de él.
16 El que oppreme al pobre para aumentarſe el, y el que dá al rico, ciertamente ſe pobre.
17 Yncline tu oreja, y oye las palabras de los ſabios, y pon tu coraçon en mi ſabiduria:
18 Porque [n] coſa deleytable, ſi las guardares [o] en tus entrañas: y ſe juntaren á tus ordenadas en tus labios.
19 Porque tu confiança eſté en Iehoua, te lo he hecho ſaber oy á ti tambien.
20 No te he eſcripto [p] tres vezes en conſejos y ſciencia?
21 Para hazerte ſaber la certidumbre de las razones verdaderas: porque reſpondas palabras de verdad [q] á los que embiaren á ti?
22 No robes al pobre, porque es pobre: ni quebrantes [r] en la puerta al menoſcoſo:
23 Porque Iehoua juzgará la cauſa dellos: y robará ſu alma á los que los robaren.
24 No te entremetas con el yracundo: ni te acompañes con el hombre enojoſo:
25 Porque no aprendas ſus veredas, y tomes lazo para tu alma.
26 No ſeás entre los que rezan [s] entre los que ſian por deudas.

27 Si no

a Dado o entregado.
b Dueſſe leer tiempo. Eccl. 10.19. Pſal. 104.15.
c Heb. dará.
* Ante 21.8.
* Ante 19.14. Eccleſiaſtes 25.25.
d Hay ſos, dolicias.
e Del viandante ſoberuio.
f Heb. dará ſin deſſear.
g Liberal entero.
* Ysa 1.13. Eccle 34.21.
h Heb. para ſiempre hablará.
i Heb. endurecerá.
k Heb. amigo.
l Heb. para ſiempre hablará.
m Heb. dará.
n Heb. dará.
o Heb. dará.
p Heb. dará.
q Heb. dará.
r Heb. dará.
s Heb. dará.

27 Sino tuuieres para pagar: porque quitarán tu cama de debaxo de ti?

28 •No traspasses el termino antiguo q̃ hizieron tus padres.

29 Has visto hombre solicito en su obra? delante de los reyes estará: no estará delante de los de baxa suerte.

CAPIT. XXIII.

Quando te assentáres á comer con algun Señor, cõsidera b bien lo que tienes delante de ti.

2 Y pon cuchillo á tu garganta, c si tienes grande apetito.

3 No codicies sus manjares, porque es pan engañoso.

4 No trabajes para ser rico, dexate de tu cuydado.

5 Has de poner tus ojos d en las riquezas, siendo ningunas? porque hazen sin duda alas, como alas de aguila, y boluerán al cielo.

6 No comas pan de hombre de mal ojo; ni codicies sus manjares.

7 Porque qual es su pensamiento en su alma, tal es: Dezirte ha, Come, y beue: mas su coraçon no está contigo.

8 Comida tu parte vomitarla has: y perderás tus suaues palabras.

9 No hables en las orejas del loco: porque menospreciará la prudencia de tus razones.

10 •No traspasses el termino antiguo, ni entres en la heredad de los huerfanos.

11 Porque el defensor dellos e es el Fuerte: el qual juzgará la causa dellos contra ti.

12 Aplica tu coraçon á tu enseñança, y tus orejas á las palabras de Sabiduria.

13 •No detengas el castigo del mochacho: porque si le hirieres con vara, no morirá.

14 Tu le herirás con vara, y librarás su alma del infierno.

15 Hijo mio, si sabio fuere tu coraçon, también á mi me alegrará el coraçon.

16 •Mis entrañas también se alegrarán, quando tus labios hablaren cosas rectas.

17 •No tenga embidia de los pecadores tu coraçon: antes persevera en el temor de Dios todo tiempo.

18 Porque certissimamente hay fin: y tu esperança no será cortada.

19 Oye tu hijo mio, y se sabio, y endereça en el camino tu coraçon.

20 No estés f con los bebedores de vino, ni con los comedores de carne:

21 Porque el bebedor y el comilon empobrecerán: y el sueño hará vestir vestidos rotos.

22 Oye á tu padre, á aquel que te engendró: y quando tu madre envejeciere, no la menosprecies.

23 Compra la verdad, y no la vendas: la sabiduria, el enseñamiento, y la inteligencia.

24 Alegrándose se alegrará el padre del justo: y el que engendró sabio, se gozará con el.

25 Alegrese tu padre y tu madre, y gozese la que te engendró.

26 Dame hijo mio tu coraçon, y miren tus ojos por mis caminos:

27 Porq̃ Syrena profunda es la ramera, y pozo angosto la estraña.

28 Tambien ella, como robador, asecha: y multiplica entre los hombres los prevaricadores.

29 Para quien ¿hũ el ay? para quien el ay? para quien los rencillas? para quien los quexas? para quien las heridas g de balde? para quien los cardenales de los ojos?

30 Para los que se detienen cabe el vino; para los que van buscando h la mistura.

31 No mires al vino como es bermejo, como resplandesce su color en el vaso, como se entra i suauemente.

32 A la fin morderá como serpiente: y como basilisco dará dolor.

33 Tus ojos mirarán las estrañas: y tu coraçon hablará perversidades.

34 Y serás como el que duerme en medio de la mar: y como el que se acuesta cabe el timon.

35 Y dirás Hirieronme, mas no me dolió: açotaronme, mas no lo sentí: quãdo despertaré, aun lo tornaré á buscar.

CAPIT. XXIIII.

NO • tengas embidia de los hõbres malos: ni desees estar con ellos:

2 Porque su coraçõ piensa en robar: y iniquidad hablan sus labios.

3 Con sabiduria se edificará la casa: y con prudencia se afirmará.

4 Y con ciencia las camaras se henchirán de todas riquezas preciosas y † hermosas.

5 El hombre sabio es fuerte: y el hombre entendido es valiente de fuerça.

6 Porque con industrias harás la guerra: y la salud está en la multitud de los consejeros.

7 Alta está para el loco la sabiduria: k en la puerta no abrirá su boca.

f Esaie. 5. g Prouer. 23. h Heb. en ensobadura. i Heb. en rectitudes. * Psal. 37. 1. Aut. 24. 19. † O. hermosa. k No es digna de tener oficio de gouierno.

a Heb. de dar de sí.

8 Aquel piensa mal hazer, al tal, a hombre de malos pensamientos le llamarán.

9 El mal pensamiento del loco es pecado: y abominacion á los hombres el burlador.

b Eccl. 6. 3. del trabajo.

10 Si fueres floxo b en el dia del trabajo, c tu fuerça será angosta.

c Tu hazedor.

11 * Detente en echar de escapar los que son tomados para la muerte: y los que son llevados al degolladero:

* Psal. 82. 4.

12 Si dixeres: Ciertamente no lo supimos: el que pesa los coraçones, no lo entenderá? El que mira por tu alma, él lo conocerá, el qual dará al hombre segun sus obras.

13 Come, hijo mio de la miel, porque es buena: y del panal dulce á tu paladar:

14 Tal sea el conocimiento de la Sabiduría á tu alma, la qual hallarás; d y al fin tu esperança no será cortada.

d Heb. y si la hallares, y tu esperança hay.

15 O impio, no asseches á la tienda del justo, ni saques e su cama:

e Heb. de su acostadero.

16 Porque siete veces cae el justo, y se torna á leuantar: mas los impios caerán en el mal.

17 Quando cayere tu enemigo, no te huelgues: y quando tropeçare, no se alegre tu coraçon:

18 Porque Iehova no f lo mire, y le desagrade: y aparte g de sobre él su enojo.

f Es aquel un mal placer.

g De sobre su enemigo.

19 * No te entremetas con los malignos ni tengas embidia de los impios,

* Psal. 37. 1.

20 Porque para el malo no será buen galardon, y la candela de los impios será apagada.

21 Teme á Iehova, hijo mio, y al rey: h no te entremetas i con los inmutadores:

h Heb. De los temores. i Heb. con los que se mudan.

22 Porque su quebrantamiento se leuantará de repente: y el quebrantamiento de ambos quien lo comprehenderá?

23 Tambien estas cosas pertenecen á los Sabios.

24 * Tener respecto á personas en juyzio, no es bueno.

25 El que dixere al malo, Iusto eres: los pueblos lo maldirán, y las naciones lo detestarán.

26 Mas los que lo reprehenden, serán agradables; y sobre ellos vendrá bendicion de bien.

27 Los labios serán besados, del que responde palabras rectas.

28 Aparexa de fuera tu obra, y dispone la en tu heredad; y despues edificarás tu casa.

29 No seas testigo falso contra tu prximo; y no lisonjees de tus labios.

30 Passé junto á la heredad del hombre perezoso, y junto á la viña del hombre falto de entendimiento.

31 Y heraqui que por toda ella avian ya crecido espinas, hortigas avian ya cubierto la haz; y su cerca de piedra estava ya destruyda.

32 Y yo miré, y puse lo en mi coraçon: vide lo, y tomé castigo.

Hasta quando perezoso durmirás? quando te levantarás de tu sueño?

33 * Tomando un poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano un poco para bolver á dormir;

34 Vendrá como caminante, tu necesidad, y tu pobreza como i hombre de escudo.

i Heb. armado.

CAPIT. XXV.

1 Tambien estos son Proverbios de Salomon, los quales trasladaron los varones de Ezechias Rey de Iuda.

2 Honra de Dios es encubrir la palabra; y honra del rey es rastrear la palabra.

3 Para la altura de los cielos, y para la profundidad de la tierra, y para el coraçon de los reyes, no ay investigacion.

4 Quita las escorias de la plata, y saldrá vaso al fundidor.

5 Aparta al impio de la presencia del rey, y su silla se afirmará en justicia.

6 No te alabes delante del rey; ni estés en el lugar de los grandes;

7 * Porque mejor es que se diga, Sube acá; que no que seas abatido delante del príncipe, que miraron tus ojos.

8 No salgas á pleyto presto; porque despues á la fin no sepas que hazer, estando abochornado de tu prximo.

9 Trata tu causa con tu compañero; y no descubras el secreto á otro;

10 Porque no te deshonre el que lo oyere, y tu infamia k no pueda bolver atrás.

k Que no pueda bolver atrás.

La gracia y el amistad líbrenlo: guárdate para que no caygas.

11 Manzanas de oro con figuras de plata es la palabra dicha m como conviene.

m Heb. sobre sus ruedas.

12 Çarcillo de oro, y joyel de oro fino es el que reprehende al sabio, n que tiene oydos, que oye.

n Que tiene oydos para oyr.

13 Como frio de nieve en tiempo de la segada, así es el mensagero fiel á los que le embian; que al animo de su señor da refrigerio.

14 Como nuves y vientos, y lluvia no viene, así es el hombre que se jacta o de vana liberalidad.

o Heb. se gloria.

15 Con larga paciencia se aplaca el príncipe; y p la lengua blanda quebranta los huesos.

p Heb. el hueso.

16 Hallaste la miel? come loque te basta: porque no te hartes della, y la vomitases.
17 Detén tu pie de la casa de tu proximo: porque harto de ti, no te aborrezca.
18 Martillo, y cuchillo, y saeta aguda es el hombre que habla contra su proximo falso testimonio.
19 Diente quebrado, y pie resbalador es la confianza del pecatriz ador en el tiempo de la angustia.
20 El que canta canciones al corazon afligido es como el que quita la ropa en tiempo de frio: ó el que echa * vinagre sobre azabon.
Como la polilla á la ropa y el gusano á la madera así la tristeza del varon daña el coraçon.
21 * Si alguno te aborrece, ouiere hambre, dale de comer pan: y si ouiere sed, dale de beber agua:
22 Porque ascuas allegas sobre su cabeça: y Iehoua te lo pagará.
23 El viento del Norte ahuyenta la lluuia, y el rostro ayrado [b] la lengua detractora.
24 * Mejor es estar en un rincon de casa, que con la muger rencillosa en casa larga.
25 Como el agua fria al animo sidiento, así son las buenas nouedades de lexos tierras.
26 Fuente turuia, y manadero corrupto es el justo [c] que se inclina delante del impio.
27 * Comer mucha miel, no es bueno: ni inquirir [d] de su gloria, es gloria.
28 Ciudad derribada y sin muro es el hombre, cuyo imperio no tiene rienda.

CAPIT. XXVI.

COmo la nieue en el verano, y la lluuia en la segada, así conuiene al loco la honra.
2 Como el gorrion andar vagabundo, y como la golondrina bolar, * así la maldicion sin causa nunca vendrá.
3 El açote para el caballo, y el cabestro para el asno, y la vara para el cuerpo del loco.
4 No [e] respondas al loco conforme á su locura: porque no seas como el tambien tu.
5 [f] Responde al loco conforme á su locura, porque no se estime sabio en su opinion.
6 [g] El que corta los pies, beuerá el daño: y [h] que embia algo por la mano del loco.
7 Aquellas piernas del cojo tan [i] el prouerbio en la boca del loco.
8 Como quien liga la piedra en la honda, assi es el que da honra al loco.
9 Espina [k] hincada en mano de embria-

go: tal es el prouerbio en la boca de los locos.
10 † El Grande cria todas las cosas: y al † Otros.
loco da la paga, y á los transgressores da el salario.
11 * Como perro que buelue á su vomito: * 2. Pet. 2.
así el loco que reyterada su locura. 22.
12 Has visto hombre sabio en su opinion? mas esperança ay del loco que del.
13 * Dize el perezoso, El Leon está en el * Arriba 22,
camino: el leon está en las calles. 13.
14 Las puertas se rebueluen en su quicio, y el perezoso en su cama.
15 * Esconde el perezoso su mano en el se- * Arriba 19,
no: cansase de tornarla á su boca. 24.
16 Mas sabio es el perezoso [l] en su opinion, [l] Heb. en
que siete que le dan consejo. sus ojos.
17 El que passando se entra en pleyto agena, es como el que toma al perro por las orejas.
18 Como el que enloquece, y echa llamas, y saetas, y muerte,
19 Tal es el hombre que daña á su amigo, y dize, Cierto burlaua.
20 Sin leña, el fuego se apaga: [m] y donde no ay chismero, cessará la contienda. m Heb. y donde no chismero, y cessará la
21 * El carbon para brasas: y la leña para el fuego: y el hombre rencilloso para encender contienda. Arriba 8, 17.
22 * Las palabras del chismero parecen blandas: mas ellas entran hasta [n] lo secreto del vientre. * Arriba 18, 8. n Heb. las camaras, d. hasta el coraçon.
23 Plata de escorias echada sobre tiesto son los labios encendidos, y el coraçon malo.
24 Otro parece en los labios el que aborrece: mas en su interior pone engaño.
25 Quando hablare amigablemente, no le creas: porque * siete abominaciones ay en su coraçon. * Mucha.
26 Encubrese el odio [p] en el desierto, mas su malicia será descubierta en la congregacion. p Quando el que lo tiene está solo.
27 * El que cauare fouea, en ella caerá: y el que reboluer la piedra, á el bolueră. * Iyal 7.27. Eccli 10.8. Prou 17, 19.
28 La falsa lengua al que atormenta aborrece: y la boca lisongera haze resbaladero.

CAPIT. XXVII.

NO te alabes del dia de mañana: porque no sabes que parirá el dia.
2 Alabete el estraño, y no tu boca: el agena, y no tus labios.
3 * Pesada es la piedra, y el arena pesa mas * Eccli 22.
la yra del loco es mas pesada que ambas cosas. 28.

4 Cruel es la yra y impetuoso el furor: mas quien podrá estar delante de la embidia?
5 Mejor es la reprehensión manifiesta, que el amor oculto.
6 Fieles son las heridas del que ama: y importunos los besos del que aborresce.
7 * El alma harta huella el panal de miel: mas al alma hambrienta todo lo amargo es dulce.
8 Como el ave se vá de su nido, assi el hombre se vá de su lugar.
9 El vngüento y el sahumerio alegran el coraçon: y * el amigo al hombre cosel cõsejo dado de animo.
10 No dexes á tu amigo, ni al amigo de tu padre: ni entres en casa de tu hermano el dia de tu afliccion: mejor es el vezino cercano, que el hermano lexano.
11 Sé sabio, ó hijo mio, y alegra mi coraçon: y tendré que responder al que me denostare.
12 * El avisado ve el mal, y escondese: mas los simples passan, y llevan el daño.
13 * Quitale la ropa, porque fió al estraño: y por la estraña, prendalo.
14 El que bendize á su amigo á altas vozes madrugando de mañana, por maldicion se le contará.
15 * Gotera continua en tiempo de lluvia, y la muger rencillosa son semejantes.
16 El que la escondió, escondia el viento: porque el aceyte en su mano derecha clama.
17 Hierro con hierro se aguza: y el hombre b aguza el rostro de su amigo.
18 El que guarda la higuera, comerá su fruto: y el que guarda á su Señor, será honrrado.
19 * Como una agua se parece á otra, assi el coraçon del hombre al otro.
20 El sepulchro y la perdicion nunca se hartan: assi los ojos de los hombres nunca se hartan.
21 * El crisol prueva la plata, y la fragua el oro: y al hombre la boca del que lo alaba.
El coraçon del impio procura males: mas el coraçon recto inquiere la sciencia.
22 Aunque mujes al loco en un mortero entre granos de trigo, mujados á pisco, no se quitará dél su locura.
23 Conoce atentamente el rostro de tus ganados: pon tu coraçon al ganado.
24 Porque las riquezas no son para siempre: d y la corona, no para perpetuas generaciones?
25 Salida la grama, apparecerá la yerua, y segarsehán las yeruas de los montes.
26 * Los corderos para tus vestidos: y los cabritos para el precio del campo.
27 Y abondancia de leche de las cabras para tu mantenimiento, y para mantenimiento de tu casa, y para sustento de tus mozas.

CAPIT. XXVIII.

HVye e el impio sin que nadie le persiga: mas el justo está confiado como un leoncillo.
2 Por la rebellion de la tierra son sus principes muchos: mas por el hombre entendido y sabio f permanecerá su estado.
3 El hombre pobre, y robador de los pobres es lluvia de avenida, y sin pan.
4 Los que dexan la Ley, alaban al impio: mas los que la guardan, contenderán con ellos.
5 Los hombres malos no entienden lo que juyzio: mas los que buscan á Iehoua, entienden todas las cosas.
6 * Mejor es el pobre que camina en su perfection, que el de perversos caminos, y rico.
7 El que guarda la Ley, es hijo entendido: mas el que es cõpañero de glotones, menguece á su padre.
8 El que aumenta sus riquezas con vsura y recambio, para que se dé á los pobres la allega.
9 El que aparta su oydo por no oyr la Ley, su oracion tambien será abominable.
10 El que hace errar los rectos por mal camino, el cayra en su mismo hoyo: mas los perfectos heredarán el bien.
11 El hombre rico es sabio en sus opiniones: mas el pobre entendido le examina.
12 Quando los justos se alegran, grande es la gloria: y quando los impios levantados, el hombre se esconderá.
13 El que encubre sus pecados, nunca prosperará: mas el que confessa, y se aparta alcançará misericordia.
14 Bienaventurado el hombre g que siempre teme: mas el que endurece su coraçon, caerá en mal.
15 Leon bramador, y oso hambriento es el principe impio sobre el pueblo pobre.
16 El principe falto de entendimiento multiplica los agravios: mas el que aborresce la avaricia, alargará los dias.
17 El hombre q hace violencia h con sangre de persona, hasta el sepulchro huyrá: ninguno le sustentará.
18 El que camina en integridad, salvará

a Heb. dulçura de su amigo, por el consejo del alma.
b Es dicho.
c Heb. Como agua assi el coraçon.
d O si la corona, &c. del rey el reyno.
e Heb. huye.
f Heb. en el.
g Heb. dichoso.
h Heb. de violencia.

ver: mas el de peruersos caminos, caerá en alguno.

18 *Elque labra su tierra se hartará de panes: el que sigue los ociosos, se hartará de pobreza.

19 El hombre de verdad será muchas bendiciones: mas elque se apressura á enriquecer, no será sin culpa.

20 Tener respecto á personas *en juyzio*, no es bueno: mas por vn bocado de pan prevaricará el hombre.

21 Apressarse á ser rico el hombre de mal ojo, y no conoce que le ha de venir pobreza.

22 Elque reprehide al hombre que hallará gracia, hallará gracia, mas el que lisongea de la lengua.

24 Elque roba á su padre y á su madre, y dize que no es maldad, cómpañero es del hombre destruydor.

25 *El ardor de ánimo reboluer contiendas: mas elque confia en Iehova, engordará.

26 Elque confia en su coraçõ es loco: mas elque camina en sabiduria, él escapará.

27 Elque dá al pobre, nunca tendrá pobreza: mas elque *del pobre* aparta sus ojos, muchas maldiciones.

28 *Quando los impios son leuantados, el hombre *medio* se esconderá: mas quando perecen, los justos se multiplican.

CAPIT. XXIX.

EL hombre que reprehendido endurece la cerviz, de repente será quebrantado sin *que aya para él* medicina.

2 Quando los justos dominan, el pueblo se alegra: mas quando domina el impio, el pueblo gime.

3 El hombre que ama la sabiduria, alegra á su padre: mas elque da de comer á rameras, perderá la hazienda.

4 El rey con el juyzio affirma la tierra: mas el hombre amigo de presentes, la destruyrá.

5 El hombre que lisongea á su proximo, red tiende delante de sus passos.

6 Por la prevaricacion del hombre malo ay lazo: mas el justo cantará y se alegrará.

7 Conoce el justo el derecho de los pobres: mas el impio no entiende sabiduria.

8 Los hombres burladores enlazan la ciudad: mas los sabios apartan el furor.

9 Si el hombre sabio contendiere con el loco, ya se enoje, ó que se ria, no tendrá reposo.

10 *Los hombres sanguinolentos aborrecen al perfecto: mas los rectos buscan *su* conuersamiento.

11 *Todo su espiritu echa fuera el loco: mas el sabio á la fin lo sossiega.

12 Del señor que escucha la palabra mentirosa todos sus siruientes son impios.

13 El pobre y *el vsurero se encontraron: Iehova alumbra los ojos de ambos.

14 El rey que juzga con verdad los pobres, su silla será firme para siempre.

15 La vara y la correcçion dan sabiduria: mas el muchacho *sotto* auergonçará á su madre.

16 Quando los impios son muchos, mucha es la prevaricacion: mas los justos verán su ruyna.

17 Corrige á tu hijo, y dartehá descanso y dará deleyte á tu anima.

18 *Sin profecia el pueblo será disipado: mas elque guarda la Ley, bien auenturado él.

19 El syruo no enfrigirá cõ palabras: porque entiende, y no responde.

20 Has visto hombre ligero en sus palabras? mas esperança es del loco que del.

21 Elque regala su syruo desde su niñez, á la postre será su hijo.

22 *El hombre enojoso leuanta contiendas: y el furioso muchas vezes peca.

23 *La soberuia del hombre lo abate: y al humilde de espiritu sustenta la honra.

24 El aparcero del ladron aborrece su vida, oyrá maldiciones, y no lo denunciará.

25 *El temor del hombre pondrá lazo: mas el que confia en Iehova será levantado.

26 Muchos buscan † el fauor del principe: mas ‖ el juyzio de cada vno de Iehova es.

27 Abominacion *es* á los justos el hombre iniquo: mas abominacion *es* al impio el de rectos caminos.

El hijo que guarda la palabra, sierra de perdicion V. 7 30. sed.

CAP. XXX.

EL verdadero conocimiento de Dios y de sus obras no ſe ha de sacar sino por ſu palabra á la qual nada ſe puede añadir sin grande culpa. II. Verdad y puſſa ſe ha menester de ninguno del hombre mentiroſo. III. Honestidad para con ſi mismo y otros. IIII. Seruida algunas cosas mas de la corrupcion humana. V. Cosa difícil ſentir el adulterio á la mala muger. VI. Quanto cosa que cual eſtado conuiene dexar confeſſion y alabanza. VII. La ignorancia humana auergonçada por la induſtria y ſagacidad de quatro ſuertes de animales peqſſimos. VIII. La inſolencia y orgullo ſemejante de los hombres que ſe rebelan contra ſu rey.

1 Palabras de Agur hijo de Iace. La Prophecia que dixo [a] el varon á Ithiel, á Ithiel, y Vchal.

[a] Agur.

YO ciertamente, mas corpe [b] de ningun hoy que ninguno, ni tengo entendimiento de hombre:

[b] Theologia.

3 Ni aprendi sabiduria: ni supe [c] ciencia de Sanctos.

4 Quien subió al cielo, y descendió? Quien encerró los vientos en sus puños? Quien ató las aguas en un paño? Quien affirmó todos los limites de la tierra? Qual es su nóbre? [d] y el nombre de su hijo, si sabes?

[c] Inteligencia del Mesias y de su divinidad.

5 * Toda palabra de Dios limpia, es escudo á los que en el esperan.

* Psal. 17. 8. * Deut. 4. 2. y 12. 32.

6 * No añadas sobre sus palabras, porque no te arguya, y seas hallado mentiroso.

7 Dos cosas te he demandado, no me las niegues antes que muera,

8 Vanidad y palabra mentirosa aparta de mi: no me des pobreza ni riquezas: mantenme del pan [e] que he menester:

[d] Heb. de mi perfiguo á jugar.

9 Porque no me harte, y te niegue, y diga, Quien es Iehova? y porque siendo pobre, hurte: [f] y blasphemie el nombre de mi Dios.

[e] Heb. y trae el Rey.

10 No acuses al siervo acerca de su señor porque no te maldiga, y peques.

[f] Blasphemia y la gente.

11 Ay generacion [g] que maldice á su padre, y á su madre no bendice.

[g] Hypocrita.

12 Ay generacion [h] limpia en su opinion, y nunca se ha limpiado su inmundicia.

[h] Soberuia.

13 Ay generacion [i] cuyos ojos son altivos, y cuyos parpados son alçados.

[i] Cruel. La humana.

14 Ay generacion [k] cuyos dientes son espadas: y cuyas muelas son cuchillos, para tragar de la tierra á los pobres, y de entre los hombres á los menesterosos.

[k] Auaricia.

15 [l] La sanguijuela tiene dos hijas que dicen: Trae, Trae. Tres cosas ay que nunca se hartan: la quarta nunca dize, Basta.

[l] Auaricia.

16 El sepulchro, y la matriz esteril, y la tierra no harta de aguas: y el fuego nunca dize, Basta.

17 El ojo q̃ escarnece á su padre, y menospercia el enseñamiento de la madre, saquen lo los cuervos del rio, y traguenlo los hijos del aguila.

18 Tres cosas me son ocultas, y la quarta no sé:

19 El rastro del aguila en el ayre. El rastro de la culebra sobre la tierra. El rastro de la nave en medio de la mar: y el rastro del hóbre en la moça.

20 Tal es el rastro de la muger adultera: [m] come, y limpia su boca, y dize, No he hecho maldad.

[m] Matth. 24. 22.

21 Por tres cosas se alborota la tierra, y la quarta no puede sufrir,

22 Por el siervo quando reynare: y por el loco quando sobrare de pan.

23 Por la muger aborrecida, quando se casare: y por la sierva, quando heredare á su señora.

24 Quatro cosas son los mas pequeños de la tierra, y las mismas son mas sabias que los sabios.

25 Las hormigas, pueblo no fuerte: y en el verano aparejan su comida.

26 Los conejos, pueblo no fuerte: y ponen su casa en la piedra.

27 La langosta no tiene rey: y sale * por esquadras toda ella.

* Ioel. 2. 7.

28 El araña, que assi coge manos, y está en palacios de rey.

29 Tres cosas ay de hermoso andar, y la quarta passa muy bien.

30 El leon fuerte entre todos los animales, que no torna atras por nadie.

31 El [n] galgo ceñido de lomos, y el cabron, y el rey, contra el qual ninguno se levanta.

[n] Heb. ceñido de lomos.

32 Si caystes, fue porque te ensalçaste: y si mal pensaste, pon el dedo en la boca.

33 Ciertamente el que esprime la leche, sacará manteca: y el que recio sonare las narizes, sacará sangre: y el que esprime la yra, sacará contienda.

CAPIT. XXXI.

Doctrinas para el rey. 1. Que no se dexe dominar. 2. No dé vino y deleyte de la vida que deue dar para los afligidos. 3. Que sea defensor de todos los que carecen de otro defensor. 11. Elogio de la virtuosa madre de familia.

1 Palabras de [a] Lamuel Rey: La Prophecia conque lo enseñó su madre.

[a] Lamuel.

QVe, hijo mio? Y q̃, hijo de mi vientre? y que, hijo de mis deseos?

2 No des á las mugeres tu fuerça ni tus caminos, que son para destruyr los reyes.

3 No es de los reyes, ó Lamuel, no es de los reyes beber vino, ni de los principes la cerveza:

4 Porque no beban, y olviden la ley y perviertan el derecho de todos los hijos afligidos.

5 Dad la cerveza [b] á los tristes, y el vino á los de amargo ánimo.

[b] Es medicina.

6 Beban, y olvídense de su necesidad, y de su miseria no se acuerden mas.

7 Abre tu boca por el mudo, en el juyzio de todos los hijos de muerte.

8 Abre tu boca, juzga justicia, y haz derecho del pobre y del menesteroso.

9 Abre

10 Aleph Mugier [a] valiente quié la halla? porque su valor lexcgamente passa las piedras preciosas.

11 Beth El coraçon de su marido está en ella confiado, y de despojo no tendrá necesidad.

12 Ghimel Darále bien, y no mal, todos los dias de su vida.

13 Daleth Buscó lana y lino: y de voluntad obró de sus manos.

14 He Fue como nauio de mercader, que trae su pan de lexos.

15 Vau Leuantóse aun de noche, y dió comida á su familia, y racion á sus criadas.

16 Zain Consideró la heredad, y comprólá: y plantó viña [b] del fruto de sus manos.

17 Heth Ciñó sus lomos de fortaleza, y esforçó sus braços.

18 Teth Gustó que era buena su grangeria: su candela no se apagó de noche.

19 Iod Aplicó sus manos al huso: y sus manos tuuieron la rueca.

20 Caph Su mano estendió al pobre: y al menesteroso estendió sus manos.

21 Lamed No tendrá temor de la nieue por su familia, porque toda su familia está vestida de ropas dobladas.

22 Mem Ella se hizo tapizes de lino fino y purpura es su vestido.

23 Nun Conocido es su marido [d] en las puertas, quando se assiente con los Ancianos [e] de la tierra.

24 Samech Hizo telas, y vendió: y dió cinto al mercader.

25 Ain Fortaleza y hermosura es su vestido: y en el dia postrero reyrá.

26 Phe Abrió su boca con sabiduria: y la ley de clemencia está en su boca.

27 Zade Considera los caminos de su casa: y no comió el pan [f] de balde.

28 Caph Leuantaronse sus hijos, y llamaronla bienauenturada: y su marido tambien la alabó.

29 Re Muchas mugeres hizieron riquezas, mas tu las sobrepujaste á todas.

30 Sin Engañosa es la gracia, y vana la hermosura: la muger que teme á Iehoua, esa será alabada.

31 Tau Dalde del fruto de sus manos: y alabenla en las puertas sus hechos.

a Prou. 18. 22. b Hebr. de su vida, o possessiones. d En las puertas quando tuuieron exercicio. e De su vida, o possessiones. f Hebr. de pereza.

FIN DE LOS PROVERBIOS de Salomon.

Ecclesiaste, o el Predicador de Salomon.

CAPITVLO I.

Trata de los humanos trabajos y occupaciones della en el mal, Vanidad y affliccion de espiritu.

PALABRAS del Predicador, hijo de David, Rey en Ierusalem.

2 [a] Vanidad de vanidades, dixo el Predicador, Vanidad de vanidades: todo vanidad.

3 Que tiene mas el hombre de todo su trabajo, conque trabaja debaxo del sol?

4 Generacion va, y generacion viene: y la tierra siempre permanece.

5 Y sale el Sol, y ponese el Sol: y buelue con diligencia á su lugar, donde torna á nacer.

6 El viento va al Mediodia, y rodea al Norueste: rodeando rodeando, y por sus rodeos torna el viento.

7 [a] Los rios todos van á la mar, y la mar no se hincha: al lugar de donde los rios vinieron, allí tornan [b] para boluer.

8 Todas las cosas [a] andan en trabajo mas que el hombre pueda dezir, ni los ojos viendo hartarse de ver, ni los oydos oyendo hincharse.

9 Que es lo que fue? Lo mismo que será. Que es lo que ha sido hecho? Lo mismo que se hace: y nada ay nuevo debaxo del Sol.

10 Ay algo de que se pueda dezir, Vey aquí esto es nuevo? Ya fue en los siglos, que nos han precedido.

11 No ay memoria [a] dellos que precedió, ni espacio [b] de los que sucederán, que á memoria en los que serán despues.

12 Yo el Predicador fuí Rey sobre Israel en Ierusalem.

13 Y dí mi coraçon á inquirir y buscar con sabiduria sobre todo lo que se hace debaxo del cielo: [a] (esta mala ocupacion dió Dios á los hijos de los hombres, en que se ocupen.)

14 Yo

a Eccl. 4. 2. & 8. 16. & 9. 3. b Hebr. trabajos, o trabajadas.

a Hebr. de los primeros. b Hebr. de los postreros.

a Trabajosa ocupacion.

14 Yo miré todas las obras que se hacen debaxo del Sol: y hexqui que todo ello es vanidad, y afliccion de espiritu.

15 Lo torcido no se puede enderesçar: y a lo falto no se puede contar.

16 Hablé yo con mi coraçon diziendo, Hexqui yo soy engrandecido, y b he crecido en sabiduria sobre todos los que fueron antes de mi en Ierusalem: y mi coraçon ha visto multitud de sabiduria y de ciencia:

17 Y di mi coraçon à conocer la sabiduria, y la ciencia: y los locuras y desatinos conoci: alcabo que aun esto era afliccion de espiritu.

18 Porque en la mucha sabiduria ay mucho c enojo: y quien añade ciencia, añade dolor.

a Lo deforme. b Heb. he adquirido sabiduria.

c Desabrimiento, del enojo que Heb. ya.

CAPIT. II.

Pruéuase Salomon en el proposito presente de su propria esperiencia. II. Compara la sabiduria con la locura, y da à la sabiduria la ventaja. III. Ella misma sabiduria le trae mal en comparacion de los negocios humanos: tambien es vanidad. IIII. La sabiduria, la felicidad consiste en las obras, es don de Dios.

DIxe yo tambien en mi coraçon: Anda ven ácà, y tentaré en alegria, d Mira en bien. Y esto tambien era vanidad.

2 A la risa dixe, En loquezes, y al plazer: e De que sirue esto?

3 Propuse en mi coraçon f de atraer à mi vino mi carne, y que mi coraçon rodeasse en sabiduria: y retuuiesse la locura, hasta ver qual fuesse el bien de los hijos de los hombres, en el qual se ocupassen debaxo del cielo g todos los dias de su vida.

4 Engrandeci mis obras, edifiqueme casas, plantéme vinas:

5 Hizeme huertos, y jardines: y planté en ellos arboles de todos frutos.

6 Hizeme estanques de aguas para regar dellos el bosq donde crecian los arboles.

7 Poseý siervos y siervas, y tuue hijos de familia: tambien tuue posesiones grandes de vacas y ouejas sobre todos los que fueron antes de mi en Ierusalem.

8 Allegueme tambien plata y oro, y thesoros preciados de reyes y de prouincias: hizeme cantores, y cantoras, y todos los deleytes de los hijos de los hombres, Cymphonia y Cymphonias.

9 Y fuy magnificado, y aumentado mas q todos los q fueron antes de mi en Ierusalem: de mas desto mi sabiduria me perseuerò.

10 No negué à mis ojos ninguna cosa q desearon: ni aparté à mi coraçon de toda alegria: porq mi coraçon gozo de todo mi trabajo: y esta fue mi parte de todo mi trabajo.

11 Alcabo yo miré todas las obras q mis manos hizieron, y el trabajo q tuue para hazerlas, h y hexqui todo vanidad, y afliccion de espiritu: y que no ay mas debaxo del Sol.

12 ¶ Despues yo torné à mirar para ver la Sabiduria, y los desatinos: y la locura: (porque que hombre es que venga i seguir al rey, sino que ya hizieron?)

13 Y yo vide que la sabiduria sobrepuja à la locura, como la luz à las tinieblas.

14 k El sabio tiene sus ojos en la cabeça: mas el loco, anda en tinieblas. ¶ Y conozco tambien yo que vn mismo sucesso sucederá à todos y al vno y al otro.

15 Y yo dixe en mi coraçon: Como sucederá al loco me sucederá tambien à mi: para que he trabajado hasta aora por hazerme mas sabio? y dixe en mi coraçon, q tambien esto era vanidad.

16 Porq ni del sabio, ni del loco, avrá memoria para siempre: porq en venidera pues dias ya todo será olvidado: y tambien morirá el sabio, como el loco.

17 Y aborrecí la vida: porq me dieron pena las obras que se hazian debaxo del Sol, mas l Gal. 1. 16. porq todo era vanidad y afliccion de espiritu.

18 Y yo aborrecí todo mi trabajo, con que trabajé debaxo del Sol: el qual dexaré à otro, que vendrá despues de mi.

19 Y quien sabe si será sabio, o loco, el q se enseñoreará en todo mi trabajo, en que trabajé, y mostré me hize sabio debaxo del Sol? Esto tambien es vanidad.

20 Y yo torneme para desesperar mi coraçon, por todo el trabajo en q trabajé yo que me hize sabio debaxo del Sol.

21 Que trabaje el hóbre con sabiduria, y con ciencia, y con rectitud, y q aya de dar m por herencia à hombre q nunca trabajó en ello? Tambien esto es vanidad, y gran trabajo.

22 Porq que tiene el hóbre por todo su trabajo y fatiga de su coraçon, en q el trabajó debaxo del Sol?

23 Porque todos sus dias son dolores, y enojos sus ocupaciones, aun de noche no reposa su coraçon. Esto tambien es vanidad.

24 ¶ No es cosa buena para el hóbre, sino q coma y beua, y que su alma vea el bien de su trabajo. Tambien n vide yo, q esto de la mano de Dios.

25 Porque quien comerá, y quien se

d Esperimenta en las delicias. e Isael. vano. Heb. q esto haze? f De donde dondo dell dias. espera el otro adelante? dar vna bolta. Heb. la bolvia. Isal. es vano. g Heb. no parece dolor alcabo.

h Heb. trabajo.

i Heb. ya.

k Heb. los ojos.

l Gal. 1. 16.

m Heb. dalos.

n Heb. esto tambien.

será mejor que yo?

21 Porque el hombre que es bueno delante de Dios, él le dá sabiduría, y ciencia, y alegría: mas al pecador dió ocupacion, que allegue, y amontone, para que dé al bueno delante de él. También esto es vanidad y aficion de espíritu.

CAPIT. III.

De la puesta sin fin de Dios, tiempos, y remision á todo: en que hace hermosas las cosas, & á todos los ocupa, y acuerda á cada uno su fin: y encarece la imperial del ánimo, y reconoce el contentamiento en la labor. II. *Corrupcion del hombre: el ingenio el lado del que: el muchedumbre.* III. *El hombre criado de Dios no entiende mas que sus obras: y encarece con las bestias, para dejar por fin la labor en el cuydado de su hacedor.*

PAra todas las cosas hay tiempo, y hora de todo lo que quisierdes debaxo del cielo, *pero* á tiempo determinado.

2 Tiempo de nacer, y tiempo de morir: tiempo de plantar, y tiempo de arrancar lo plantado.

3 Tiempo de matar, y tiempo de curar: tiempo de derribar, y tiempo de edificar.

4 Tiempo de llorar, y tiempo de reyr: tiempo de endechar, y tiempo de baylar.

5 Tiempo de esparzir las piedras, y tiempo de allegar las piedras: tiempo de abraçar, y tiempo de alexarse de abraçar.

6 Tiempo de buscar, y tiempo de perder: tiempo de guardar, y tiempo de echar.

7 Tiempo de romper, y tiempo de coser: tiempo de callar, y tiempo de hablar.

8 Tiempo de amar, y tiempo de aborrecer: tiempo de guerra, y tiempo de paz.

9 Que tiene mas el que trabaja en lo que obra?

10 Ya he visto la ocupacion que Dios dió á los hombres para que en ella se ocupassen.

11 Todo lo hizo hermoso en su tiempo, y assi mismo dió á su coraçon, de tal manera que no alcance el hombre esta obra que Dios hizo desde el principio hasta el cabo.

12 Yo he entendido que no ay mejor para ellos, que alegrarse, y hazer bien en su vida.

13 Y tambien que todo hombre coma y beva, y goze de todo su trabajo.

14 He entendido, que todo lo que Dios hizo, *será* para siempre: sobre aquello no ay que añadir, ni de allí se ha de quitar: y Dios

a En obra de Dios.
b Heb. hasta el fin. Arriba 1. 4.

11.

hizo *para que* temam los hombres delante dél.

15 Aquello que fué, ya es; y lo que há de ser ya fué; y Dios *a* restaura lo que pasó.

16 ¶ Vide mas debaxo del Sol: En lugar del juyzio, allí la impiedad; y en lugar de la justicia, allí la iniquidad.

17 Y yo dixe en mi coraçon, Al justo y al impio juzgará Dios; porque *b* allí ay tiempo determinado *c* á todo lo que quisierdes, y sobre todo lo que se haze.

18 ¶ Dixe en mi coraçon *d* acerca de la condicion de los hijos de los hombres, que Dios los hizo escogidos; y *a* para ver, que ellos *son* bestias los unos á los otros.

19 Porque el sucesso de los hijos de los hombres, y el sucesso del animal, el mismo sucesso es: como muere los unos, assi muere los otros; y una misma respiracion tienen todos, ni tiene mas el hombre que la bestia; porque todo *es* vanidad.

20 Todo va á un lugar; todo es hecho del polvo; y todo se tornará en el mismo polvo.

21 Quien sabe si el espíritu de los hijos de los hombres suba arriba, y el espíritu del animal descienda debaxo de la tierra?

22 Assi que he visto que no ay bien, mas que alegrarse el hombre *e* con lo que hiziere; porque esta es su parte: porque quién lo llevará para que vea lo que há de ser despues dél?

a Heb. con las hechas.
b Ó, en el alegrar acerca de la vocacion.

CAPIT. IIII.

Prosiguiendo la persona de Salomon. Todas vanidad que describe la tyranía y opprobrio de los grandes sobre los pequeños. II. *La embidia conque se recibida de los unos hombres la obra vil y buena de los otros, y el remedio que es. No offender por ossadía de la buena obra, ya que le sirve de emulación.* III. *El trabajo del avaro, y su remedio.* IIII. *El ayuntamiento del avaro, y su remedio.* V. *Reglas theologicas para conversar con Dios.*

YTorné me ya, y vide todas las violencias que se hazen debaxo del Sol; y heaqui las lagrimas de los opprimidos, y que no tienen quien los consuele; y que la fuerça estaba en la mano de sus opprimidores, y para ellos no avia consolador.

2 Y alabé yo los muertos, que ya murieron, mas que los bivos, que son bivos hasta agora.

3 Y mejor que los unos y los otros he juzgado á aquel que no es, porque no ha visto las malas obras que se hazen debaxo del Sol.

a En el juyzio de Dios.
b Heb. á tyempo de voluntad.
c Heb. sobre la palabra de todo.

111.

d Heb. sobre los hechos.

4 ¶ Vi-

4 ¶ Vide tambien [a] todo trabajo, y toda rectitud de obras, que no es sino embidia del hombre contra su proximo. Tambien esto es vanidad, y afliccion de espiritu.

5 El loco pliega sus manos, y come su carne:

6 Mas vale el un puño lleno con descanso, que ambos puños llenos con trabajo, y afliccion de espiritu.

7 ¶ Yo me torné otra vez, y vide otra vanidad debaxo del Sol.

8 En el hombre solo, [b] sin sucession que ni tiene hijo ni hermano, [c] y nunca cesa de trabajar, ni sus ojos se hartan de sus riquezas: *ni piensa*. Para quien trabajo yo, y defraudo mi alma del bien? Tambien esto es vanidad, y ocupacion mala.

9 Mejores son dos que uno; porque tienen mejor paga de su trabajo.

10 Porque si cayeren, el uno levantará á su compañero: Mas ay del solo [d] que quando cayere, no avrá segundo que le levante.

11 Tambien si dos durmieren, calentarse-han: mas el solo como se calentará?

12 Y si alguno prevaleciere contra el uno, dos estarán contra el; porque cordon de tres dobleces no presto se rompe.

13 ¶ Mejor es el muchacho pobre y sabio, que el rey viejo y loco, que no puede ser mas avisado.

14 Porque como de la carcel [e] salió á reynar: porque en su reyno nació [f] pobre.

15 Vide *mas* todos los biuientes debaxo del sol [g] caminando con el muchacho sucessor, que estará en su lugar.

16 No tiene fin todo el pueblo, que fue antes dellos: tampoco loegue fueren despues, se alegrarán en el. Tambien esto es vanidad, y afliccion de espiritu.

17 ¶ Quando fueres á la Casa de Dios, mira bien por tu pie: [a] y acercate mas para oyr, q̃ para dar [b] el sacrificio de los locos; porque no saben [c] hazer lo que Dios quiere.

a Todo el trabajo del hombre es para su boca, y con todo eso su alma no se harta. b Heb. y no segundo. c Heb. y no sus ojos se hartan de sus riquezas. d Heb. que cayere, y no hay. e El rey dicho. f Loco sabio de dos para el reyno. g Que pasan todos los biuientes con el hijo del mal rey, *dexan* posteridad: que despues que el mejor que le precedió. [a] 1. Sam. 15. 22. Osee 6. 6. [b] Sacrificio y culto falso.

CAPIT. V.

Reprehende los vanos pensamientos mostrando el peligro que ay en el votar, persuadiendo el cumplir lo que se vota en la casa del Señor. II. Consuela al animo que en las opressiones del mundo con la consideracion de la Providencia de Dios reciba. III. Los males del auaro. IIII. Reprueba la falsissima de la verdadera felicidad en el mundo.

NO te des priessa con tu boca, ni tu coraçon se apresture á pronunciar palabra delante de Dios: porque Dios está en el cielo, y tu sobre la tierra: por tanto tus palabras sean pocas.

2 Porque como de la mucha ocupacion viene el sueño, *así* [a] la boz del loco, de la multitud de las palabras.

3 *Quando á Dios prometieres promessa, no tardes de pagarla: porque no le agradan los locos. Lo que prometieres, paga.

4 Mejor es que no prometas, que no que prometas, y no pagues.

5 [a] No sufras que tu boca haga pecar á tu carne: ni digas delante [b] del Angel, que fue ignorancia. Porque *havria de que se ayre* Dios á causa [c] de tu boz: y que destruya la obra de tus manos?

6 Porque los sueños se ven en multitud, y las vanidades y las palabras son muchas. Mas tu teme á Dios.

7 ¶ [a] Si violencias de pobres, y estorsion de derecho y de justicia vieres en la provincia, no te marauilles de essa licencia: porque [b] alto sobre alto está mirando sobre alto, y mas altos [c] sobre ellos:

8 Y *mejor alcance* ay en todas las cosas de la tierra: [a] *que* el que sirue al tempo a Rey.

9 ¶ El que ama el dinero, no se hartará de dinero: y el que ama el mucho *no* [a] *saca* fruto. Tambien esto es vanidad.

10 Quando los bienes se aumentan, tambien se aumentan los comedores. Que bien *para* [a] su dueño, [b] sino ver los de su ojos?

11 [a] Dulce es el sueño del trabajador, *ora* coma mucho, ó poco: [b] mas el rico, la hartura no le dexa dormir.

12 *Ay otro* trabajo de enfermedad *que* vide debaxo del Sol: [a] Las riquezas guardadas de sus dueños para su mal:

13 Las quales se pierden en malas ocupaciones, [a] y á los hijos que engendraron nada les quedó en la mano.

14 [a] Como salió del vientre de su madre, desnudo, así se bolverá, tornando como vino: y nada *vno* de su trabajo para llevar en su mano.

15 Esta tambien es una mala enfermedad: que como vino, así se aya de bolver. Y de que le aprouechó trabajar al viento?

16 Demas desto, todos los dias de su vida [a] comerá en tinieblas, y mucho cuydado, y yra.

17 ¶ Heaqui pues el bien que yo he visto: Que lo bueno *es* comer, y beber, [a] y gozar del bien de todo su trabajo, con que trabaja debaxo del sol todos los dias de la vida, que Dios le dió: porque esta es su parte.

18 Y [b] tambien, que á todo hóbre, á quien Dios

a Heb. para hazer la voluntad. Or. para hazer sus mal. a Heb. y no hallo todo su trabajo. b Heb. que cayere, y no hay. c El rey dicho. d Loco sabio de dos para el reyno. e Que pasan todos los viuientes con el hijo del mal rey, *dexan* posteridad: que despues que el mejor que le precedió. [a] 1. Sam. 15. 22. Osee 6. 6. [b] Sacrificio y culto falso.

Dios dél riquezas, y hazienda, tambien la dél facultad paraque coma dellas, y tome su parte, y guze dél su trabajo. Esto es don de Dios.

19 Porque * no se acordará mucho de los dias de su vida, porque Dios le responderá con alegria de su coraçon.

CAPIT. VI.

El mayor mal y miserable que el sobredicho. II. Es bueno ser compañero el estudio de sciencia, para los hombres por las enseñanças: y à confirmar la ignorancia en el vicio de la verdadera felicidad.

HAy un mal que he visto debaxo del cielo, y [b] muy comun entre los hombres.

2 Hombre, à quien Dios dió riquezas, y hazienda, y honores, y nada le falta de todo lo que su alma desea: y Dios no le dió facultad de comer de ellas: antes los estraños se las comen. Esto vanidad es, y enfermedad [c] trabajosa.

3 Si el hombre engendrare ciento, y biviere muchos años, y los dias de su edad fueren à él de su alma no se hartó del bien, y tambien careció de sepultura, yo digo q̃ el abortivo es [d] mejor que él.

4 Porque en vano vino, y à tinieblas vá, y con tinieblas será cubierto su nombre.

5 Aunque [e] no vió vista el Sol, ni conoció nada, mas reposo tuvo [f] este, que aquel.

6 Porque si bivieres mil años dos veces, y no gozó del bien, cierto [g] todos van à un lugar.

7 Todo el trabajo [h] del hombre es para su boca, y con todo eso su deseo no se harta.

8 Porque que mas tiene el sabio que el loco? Que mas tiene el pobre que sepa caminar entre los bivos?

9 Mas vale [i] vista de ojos, † q̃ deseo que pasa. Y tambien † esto es vanidad, y afliccion de espiritu.

10 ¶ [k] Lo que es, ya su nombre ha sido nóbrado: y se sabe, que es hombre: y que no podrá contender con aquel es mas fuerte que él.

11 Ciertamente las muchas palabras multiplican la vanidad. Que mas tiene el hombre?

12 Porque quien sabe qual es el bien del hombre en la vida todos los dias de la vida de su vanidad, los quales [m] el hace como sombra? Porque quien enseñará al hombre, que será despues del debaxo del Sol?

CAP. VII.

Quál sea de verdadera sabiduria, que á la vanagloria humana: y prevencion buena. II. El juego que el mundo da á sus moradores: y las buenas

de modestia que ellos guardarán en moderarle para evitar el peligro, en quanto la fidelidad de la razon lo permitiere. III. Reprehension de la disputa. Al hombre no puede ser sabio sino por temor de Dios.

MEjor * es la buena fama que el buen vaguento: y el dia de la muerte, q̃ el dia del nacer mismo.

2 Mejor es yr à la casa del luto, que à la casa del combite: porque es el fin de todos los hombres: y el que bive, * advertirá.

3 Mejor es el enojo, que la risa: porque con la tristeza del rostro * se enmendará el coraçon.

4 El coraçon de los sabios, en la casa del luto: mas el coraçon de los locos, en la casa del plazer.

5 Mejor es oyr la reprehension del sabio, que la cancion de los locos.

6 † Porque la risa del loco es, como el estrepito de las espinas debaxo de la olla. Y tambien [q] esto es vanidad.

7 Ciertamente el agravio hace enloquecer al sabio: y el presente corrompe el coraçon.

8 Mejor es el fin del negocio, que su principio: mejor es el sufrido de espiritu, que el altivo de espiritu.

9 No te apresures en tu espiritu à enojarte: porq̃ la yra [r] en el seno de los locos reposa.

10 Nunca digas: Que es la causa q̃ los tiempos pasados fueron mejores que estos? Porque nunca de esto preguntarás con sabiduria.

11 Buena es la sciencia con herencia: y es la excelencia de los que ven el Sol.

12 Porque en la sombra de la sciencia, y en la sombra del dinero reposa el hombre: mas la sabiduria excede, en que da vida à sus possedores.

13 Mira la obra de Dios: porque quién podrá enderesçar aquel q̃ él torçió?

14 En el dia del bien, [s] está con el bien: y en el dia del mal, [t] ves. Dios tambien hizo [u] este de lante de lo otro, porque el hombre no halle nada tras dél.

15 ¶ Todo lo vide en los dias de mi vanidad. Justo hay, que perece por su justicia: y impio hay, que por su maldad alarga sus dias.

16 No seas justo mucho, ni seas demasiadamente sabio: porque te destruyas?

17 No hagas mal mucho, ni seas loco: por que morirás [x] antes de tu tiempo?

18 Bueno es que tomes esto, y tambien de esto no apartes tu mano: porque el q̃ à Dios teme, saldrá con todo.

19 La sabiduria esfuerça al Sabio mas q̃ diez poderosos principes, q̃ há en la ciudad.

20 Cier-

* Prov. 22.1.

a Heb. pasa en esta consideracion.

b Heb. de bendicion.

p Con el ver. 4.

q Eccles. 8 prohibe el dar los locos.

r Con los locos calla.

s Cons. del bien.

t Mire los ojos, como enseñanças.

u El mal de tiempo del loco.

x En medio del hilo de su esperança.

a Cō el cap. 14.
*1. Re. 8. 46. 2. Chron. 6. 36. Prou. 20. 9. 1. Ioan. 1. 8.
b Heb. dez. q. d. ellos nunca oyeron ni vieron á Dios.

20 a Certamente no ay hombre justo en la tierra, que haga bien, y nunca peque.
21 Tampoco b apliques tu coraçon á todas las palabras que se hablaren; porque alguna vez no oygas á tu siervo, q̃ dize mal de ti:
22 Porque tu coraçon sabe, q̃ tu tambien dixiste mal de otros muchas veces.
23 ¶ c Todas estas cosas prové con sabiduria diziendo, Hazerme hé sabio: mas d ella se alexó de mi.
24 Lexos está lo que fué: y lo profundo profundo quien lo hallará?
25 Yo he rodeado, e y mi coraçon, por saber, y examinar, y inquirir la sabiduria, y la razon: y por saber la maldad de la locura y el desatino del error,
26 Y yo he hallado cosa amarga que la muerte: la muger lo qual es redes, y la red es su coraçon: sus manos, ligaduras. f El bueno de ante Dios escapará della: mas el pecador será preso en ella.
27 Mira, esto he hallado, dize el Predicador, pensando las cosas vna á vna para hallar la razon,
28 Lo qual g mucho buscó mi anima, y no lo hallé: h vn hombre entre mil he hallado: mas muger de todas estas nunca hallé.
29 Solamente hasqui, esto hallé, Que Dios hizo al hombre recto: mas ellos buscaron muchas cuentas.

c Lo dicho arriba.
d La sabiduria verdadera.
e Y examinarla.
f El pio no sigue lo lo hizo Adā.
g Hebr. muchas veces.
h El sabio, virtuoso.

CAPIT. VIII.

A loor de la Sabiduria, y sus effetos.

III. *Persuade á la obediencia de los magistrados como en cumplidor de lugar ha mostrado arriba de su corrupcion, soberuia, y peruersidad del derecho.* III. *Persuade á la obediencia de la ley de Dios, y del conocimiento de la Prouidencia sobre el que entretiene.* IIII. *Buelue á la tyrania y peruersion de los Reyes de la tierra: y descriue el abysmo que no sera de la vniuersal de Dios comprehendida.*
V. *Concluye de todo, La verdadera felicidad en este mundo ser la que ha dicho, y no otra.*

1 QVien como el Sabio! Y quién como el que sabe la declaracion de la palabra! a La sabiduria del hombre hará illustre su rostro: y la fuerça de su cara se mudará.
2 b ¶ Yo te mando q̃ guardes el mandamiento del rey, y la palabra c del juramento de Dios.
3 d No te apresures á yrte de delante de él: ni estés en cosa mala, porque el hará todo lo que quisiere.
4 Porque la palabra del rey e es poderosa: y quien le dirá, Que haces?
5 ¶ El que guarda el mandamiento, f no experimentará mal: y el tiempo y el juyzio conoce el coraçon del sabio.
6 Porque * para todo lugar quiere ay tiempo, y juyzio porque g el trabajo del hombre es grande sobre él.
7 Porque no sabe lo que ha de ser: y quando aya de ser, quien se lo contará?
8 No ay hombre que tenga potestad sobre el viento, para de tener el viento: ni ay potestad sobre el dia de la muerte: ni ay armas en guerra: ni la impiedad escapará al q̃ la posee.
9 ¶ Todo esto he visto, y he puesto mi coraçon en todo lo que se hace debaxo del sol, el tiempo en que el hombre se enseñorea del hombre para mal suyo.
10 Entonces vide tambien impios, que dessen de sepultadores, h boluieron: y los q̃ de lugar sancto caminaron, fueron puestos en olvido en la ciudad donde obraron rectitud. Esto tambien vanidad es.
11 Porque luego no se executa sentencia sobre la mala obra, el coraçon de los hijos de los hombres está lleno en ellos para hazer mal.
12 Porque el q̃ peca, haga mal cien vezes, i y le sea prolongado, sin yo tambien sé, que les va á los que á Dios temen, q̃ están delante de su presencia.
13 Y que el impio nunca sea bien, ni le serán prolongados los dias, k como sombra: porque no temió delante de la presencia de Dios.
14 Ay una vanidad que se hace sobre la tierra, Que ay justos l los quales son pagados como si ellos fuessen obras de impios: y ay impios, q̃ son pagados como si ellos fuessen obras de justos. Digo q̃ esto tambien vanidad es.
15 ¶ m Por esto yo alabé el alegria: porque no ay bien debaxo del Sol, sino q̃ comer, y beber, y alegrarse: y q̃ esto le acompañe de su trabajo los dias de su vida, q̃ Dios le dió debaxo del Sol.
16 Por lo qual yo di mi coraçon á conocer Sabiduria, y á ver la occupacion, que se hace sobre la tierra, q̃ ni de noche ni de dia ve el hombre sueño en sus ojos.
17 Y vide acerca de todas las obras de Dios, q̃ el hombre no puede alcançar n cosa que se haga debaxo del Sol, por mucho que trabaje el hombre buscando: y no la hallará: aunque diga el sabio que sabe, no la podrá alcançar.

a Cō el cap. 7.
b Rom. 13. 5. 1. Pet. 2. 13.
c Exod. 22. 28. Leuit. 19. 12. Deut. 23. 21. Psal. 119. 106.
d No te desuies ligero: ni rebelles contra el.
e Su palabra es con autoridad.
f El que guarda el mandamiento no padece mal.
* Prou. 15. 23. Amos. 5. 13.
g Porque todo tiene su tiempo señalado.
h Hebr. dexados de sepultar.
i Aunque peque cien vezes.
k Porque no temen á Dios.
l Los malos son castigados como los buenos.
m Por esto alabé yo.
n Ni sabe lo que ha de ser.

CAPIT. IX.

Los impios andan ciegos de su estado, aunque parezca en Dios lo ven. Del vso y vanidad de todo.

II. El mismo intento de los hombres sabios y de Dios en lo q̃ puede mudar pensando prudentemente. Que es privado de la buena voluntad de Dios q̃ sigue con diligencia y diligencia su vocación.

III. Que aun pudiendo Dios sin ningun trabajo mudar las cosas en el mundo, embuelve al Hombre de la sabiduria en que los embuelve. IIII. Alabanza de la sabiduria la qual vence a la fortaleza y mas dichosa.

CIertamente á todo esto di mi corazon, para declarar todo esto: Que los justos y los sabios, y sus obras están en la mano de Dios: y que no sabe el hombre si el amor, ó el odio: por todo lo que está delante de él.

2 ¶ [a] Todo acontece de la misma manera á todos: un mismo suceso tiene el justo y el impio: el bueno, y el limpio, y el no limpio: y el q̃ sacrifica, y el q̃ no sacrifica: como el bueno así el que peca: [b] el que jura, como el que teme el juramento.

3 Este mal [c] entre todo lo q̃ se hace debaxo del Sol, Que todos tengan un mismo suceso: y q̃ tambien el corazon de los hijos de los hombres esté lleno de mal, y de malo[illegible] en su corazon en su vida y despues, [d] á los muertos.

4 Porque [e] para todo aquel que está entre los vivos, ay esperança: porque mejor es perro bivo, que leon muerto.

5 Porque los que biven, sabé que han de morir: mas los muertos nada saben, ni mas tienen paga: porque su memoria es puesta en olvido.

6 Assi su amor, su odio, y su embidia ya feneció: y no tienen ya mas parte en el siglo, en todo lo que se hace debaxo del Sol.

7 [f] Anda, y come tu pan con gozo, y bebe tu vino con alegre corazon: porq̃ tus obras ya son agradables á Dios.

8 En todo tiempo sean blancos tus vestidos: y nunca falte vngüento sobre tu cabeça.

9 [g] Goza de la vida [h] con la muger que amas todos los dias [i] de la vida de tu vanidad, que te son dados debaxo del Sol todos los dias de tu vanidad: porque esta es tu parte en la vida, y en tu trabajo, en que trabajas debaxo del Sol.

10 Todo lo q̃ te viniere á la mano para hazer, hazle segun tus fuerças: porq̃ en el sepulcro, donde tu vas, [k] no ay obra, ni industria, ni sciencia, ni sabiduria.

11 ¶ Tornéme, y vide debaxo del Sol, q̃ no de los ligeros la carrera, ni la guerra, de los fuertes: ni aũ [l] de los sabios el pan, ni aũ de los prudentes las riquezas: ni aũ de los

eloquentes la gracia mas q̃ tiempo y ocasion acontece á todos.

12 [m] Porq̃ el hombre tampoco conoce su tiempo, como los peces, q̃ son presos en la mala red, y como los aues, q̃ se prenden en lazo, así son enlazados los hijos de los hombres en el tiempo malo, quãdo cae de subito sobre ellos. [m] Eccl. ca. 9.

13 ¶ Tambien vide esta sabiduria debaxo del sol: la qual no es grande. IIII.

14 Una pequeña ciudad, y pocos hombres en ella: y viene contra ella un gran rey, y cercala, y edifica contra ella grandes baluartes:

15 Y hallase en ella un hombre pobre, sabio, el qual escapa la ciudad con su sabiduria: y nadie se acordaua de aquel pobre hombre.

16 Entonces yo dixe, Mejor [n] es la Sabiduria que la fortaleza: aunque la sciencia del pobre sea menospreciada, y sus palabras no sean escuchadas. [n] Versus 1 tener su efecto.

17 Las palabras del sabio con reposo [o] son oydas, mas que el clamor del señor entre los locos.

18 [p] Mejor es la Sabiduria que las armas de guerra: mas un pecador destruye mucho bien. [o] Eccles. 9.

CAPIT. X.

Regla para conservar la Sabiduria. 2. No poner su aficion a la Sabiduria, ni dexar la vna cosa por otra humana. II. Otra perturbacion del mundo. Los locos rigen los sabios obedecen. III. Reglas de sus prudencias y alabanças de la sabiduria en competencia de la locura. IIII. Infelicidad y felicidad del reyno pendiente de sus gouernadores. V. Otra locura en la ocasion.

LAs moscas [a] muertas hazen heder y dar mal olor al vngüento del especiero: y al estimado por sabiduria y honra vna pequeña locura. [a] Heb. de muerte.

2 El coraçon del Sabio *está* á su mano derecha: mas el coraçon del loco, á su mano [b] yzquierda. [b] Heb. su corazon.

3 Y aun quando el loco va por el camino [c], su cordura falta y dize á todos, Loco es. [c] Ya de algũ poderoso.

4 Si [d] espiritu de señor [e] te acometiere, no dexes tu lugar porque la flaxedad hara reposar grandes pecados. [d] Heb. subiere contra ti. [e] 11. Como ¶ la diuina Prouidencia ordena todas las cosas.

5 [f] Ay un mal que vide debaxo del sol, [g] como salido de delante del Señor por yerro: [f] Eccles. 6.

6 La locura es affrontada en grandes alturas: y los ricos están sentados en baxezas.

a Apoc. 12. 10. no ofrecer.

7 Viſtarase entonces de criados, y principes que andan, como ſirvan, a la tierra.

8 ¶ * El que hiziere el hoyo, caerá en el: y el que aportillare el vallado, mordérle-há la ſerpiente.

9 El que mudare las piedras, auerá trabajo en ellas: el que cortare la lenña, peligrará en ella.

* Pſ. 7. 16. Prou. 26. 27. Eccli. 27. 29.

10 Si ſe enbotare b la hacha, y ſu filo no fuere amolado, c añadir mas fuerça: mas la bondad de la ſabiduria excede.

b Heb. el hierro. c Lo para bien cortar. Heb. y las fuerças engrandecerá.

11 Si la ſerpiente mordiere no encantada, no es mas el lenguas.

12 Las palabras de la boca del ſabio ſon gracia: mas los labios del loco lo echan á perder.

13 El comienço de las palabras de ſu boca es locura: y el fin d de ſu razon, deſuario malo.

d Ho. de ſu boca.

14 El loco multiplica palabras, y dize: e No ſabe hombre lo que ha de ſer: y quié le hará ſaber, lo que ſera deſpues del?

e Act. 1. 7. 1. Cor. 4. 5. 1. Cor. 7. 26. 1. Tim. 6. 7.

15 El trabajo de los locos los fatiga: porque no ſaben f por donde van á la ciudad.

f El camino de la verdadera felicidad.

16 ¶ Ay de ti tierra, quando tu rey ſera mochacho: y tus principes comen de mañana.

17 Bienaventurada tierra tu, quando tu rey ſera hijo de nobles: y tus principes comen á ſu hora por la fuerça, y no por el beuer.

V.

18 ¶ Por la pereza ſe cae la techumbre: y por la flaqueza de manos ſe llueue la caſa.

19 Por el plazer ſe hazen g el combite: y el vino alegra los bienes, y el dinero h reſponde á todo.

g Es ſacrificio para todo. h Es ſeñor para todo.

20 Ni aun en tu penſamiento digas mal del rey: ni en los ſecretos de tu camara digas mal del rico: porque las aues del cielo llenarán la boz: y las que tienen alas, harán ſaber la palabra.

CAPIT. XI.

Preſupuesto el pio (eſpecialmente el miniſtro de la pia doctrina) a que deuerá tener todos estos cuydados, ſiguese en ſu vocacion procurando aprouechar á todos en todo eſpe, entre tanto que Dios no le manifeſtare otra coſa. II. Repone los trabajos y vanidad del ſiglo videntes del ſeruicio de Dios con la verdadera felicidad del ſeruicio eterno. Y llama á la ſanctia alegria pronta con mortificacion de la carne.

ECha tu pan ſobre las aguas, que deſpues de muchos dias lo hallarás.

2 Reparte á ſiete, y á vn á otros: porque no ſaber el mal que vendrá ſobre la tierra.

3 Si las nuues fueren llenas de agua, ſobre la tierra la derramarán: y ſi el arbol cayere al Mediodia, ó al Norte, allegar que el arbol cayere, allí quedara.

4 El que al viento mira, nunca ſembrará: y el que mira á las nuues, nunca ſegará.

5 i Como tu no ſabes qual es el camino del viento, ó, como ſe crian los hueſſos en el vientre de la muger preñada, aſſi ignoras las obras de Dios, el qual hace todas las coſas.

i Heb. como no ſabes.

6 k Por la mañana ſiembra tu ſimiente, y á la tarde no dexes repoſar tu mano: porque tu no ſabes qual es lo mejor, eſto, ó lo otro, o ſi ambos á dos coſas ſon buenas.

k Ho. de la mañana.

7 ¶ Suaue cierramente es la luz, y agradable es á los ojos ver el ſol:

8 Mas ſi el hóbre biuiere muchos años, y en todos ellos touiere onrado alegrarſe: pues trauiere á la memoria los dias de las tinieblas, q ſerán muchos, m todo lo que ſerá paſſado será vanidad.

m Todo lo que ſerá paſſado será vanidad.

9 Alegrate mancebo en tu mocedad, y tome plazer tu coraçó en los dias de tu juuentud: y camina en los caminos de tu coraçon, y en la viſta de tus ojos: mas ſabe, q ſobre todas eſtas coſas te traerá Dios en juyzio.

10 Quita pues n el enojo de tu coraçó, y aparta de tu carne el mal: porque la mocedad y la juuentud vanidad es.

n

CAPIT. XII.

Preſiguiendo el intento llama al temor de Dios desde la juuentud antes de la vejez, y de la muerte. Las quales describe por elegantissima alegoria. II. Concluye con el ſumma del mal: que es la confeſſion principal, que es. La verdadera bienauenturança conſiſte en Temer á Dios, y guardar ſus leyes paſſada la corrupcion del peccado. La extrema neceſsidad que la coſa tiene en esta vida.

Y Ten memoria de tu Criador en los dias de tu juuentud: antes q vengan los malos dias, y ſeguen los años, de los quales digas, No tengo en ellos contentamiento.

2 Antes que ſe eſcurezca el Sol, y la luz, y la luna, y las eſtrellas: y las nuues ſe vueluen tras la lluuia.

3 Quando eſtarán o las guardas de la caſa, y ſe encoruarán p los hóbres fuertes, y ceſſarán las muelas: y ſe diſminuyrán: y eſcurrecerán q los q miran por las ventanas.

4 Y r las puertas de afuera ſe cerrarán por la baxeza de la boz de la muela, y ſe leuantará á la boz del aue, y todas t las hijas de cancion ſerán humilladas.

5 Quando tuuieren u temorés de lo alto: y los tropeçones en el camino: y v florezca el almendro, y cargarſeha w la langosta: y ef-

destila alegrias: porque el hóbre va [a] ala casa dela sigla, y los endechadores por la plaça andarán de derredor.

6 Antes que [b] la cadena de plata se quiebre, y se rompa [c] la lamparica de oro, y el cántaro se quebre junto ala fuente, y la rueda sea rompida sobre el pozo:

7 Y el polvo se torne á la tierra, como era antes: y el espíritu se buelva á Dios, que lo dió.

8 ¶ Vanidad de vanidades, dixo el Predicador, todo vanidad.

9 Y quanto mas el Predicador fue sábio, tanto mas enseñó sabiduría al pueblo: y hizo escuchar, y hizo escudriñar, y compuso muchos proverbios.

10 Procuró el Predicador hallar palabras [d] agradables, y escriptura recta, palabras de verdad.

11 Las palabras de los Sabios son como aguijones, y como clavos hincados de los maestros de las congregaciones [e] puestas debaxo de un pastor.

12 Y demas desto hijo mio, sé instruído no ay fin de hazer muchos libros: y el mucho estudio afficion es dela carne.

13 El fin de todo el sermón es oydo, TEME A DIOS, Y GUARDA SUS MANDAMIENTOS, porque esto es [f] el todo del hombre.

14 [g] Porque Dios traerá toda obra en juyzio sobre todo lo que [h] se haze sobre toda cosa occulta, buena, ó mala.

[a] Heb. de voluntad.

[b] Antes que se quebrante la cadena de plata.

[c] Heb. sea rompida la lamparica de oro.

[d] Heb. de voluntad.

[e] Heb. fueron dadas de un pastor.

[f] Todo la felicidad.

[g] Contra los epicuréos.

[h] Heb. pecare.

FIN DEL LIBRO DE SALOMON llamado Ecclesiastes.

El libro de los Cantares de Salomon.

Argumento sobre todo el Libro.

[a] En este proprio dialogo entre la Iglesia Christiana, y su esposo Christo, en que ella en palabras llenas de aquel christiano amor declara la grande [b] afficion, y hervientes deseos de Christo, y los favores y regalos de limpieza y confirmación que dentro del coraçon el esposo con palabras no menos afficionadas entre el coraçon, y sus partes, y potencias declara: la una y la otra por alegorias y semejanças dexa el primer parecer vuestro alsolutas, antes para hombres de la verdad claro y tan proprias que sean escritas de Dios entendidas: sobre que cuydados de la Iglesia se assienta la semejança de la grande, rara en ellos pintada: al fin toda la maravillosa grandeza y suerte del Reyno de Christo: la Rey muy hermoso, su amigo, sus progressos, su hermosura, sus officios, sus cuydados, sus calidades, sus officios, sus vitorias, y sus triumphos, a la qual á el cabo sucede la que alegoricamente visible pelea parece á alsolverla á absolver, la hablando proprio, alegorizando, y por otra parte llena de alcbol mysterioso y de singulares edificaciones maravillosas. Dios le bruyne tan singular merced de darle boca affin con que suavissimo acariciar el alvedrio de aquel ardentissimo y confuso amor del Esposo, para cuyos deleytes no sufre deleytes y descansos tan sin la vista de la Esposa: y aquel hablar suyo á ella, sin cuenta en mutual de la una, y otra parte: y dexar se topar en manos de los ladrones vellanos, que tienen nombre de guardas del muro, y forçarla, y quitarla el velo por burlar y al fin hallar el amado amador, que viendo recompuesta mayormente toda ella perdidas y desorden, y alegria de conjunto vuelve todos estos movimientos dulces.

Quanto á lo que á la historia se figura, sabe, verisimil cosa es entender la occasion de esta canción los amores y casamiento de Salomon con la hija del rey de Egypto (lo qual aun no quadra mal con el desposorio de Christo con su Iglesia) mas lo absurdo delas comparaciones al parecer tan sacrilegas de afficiones de la Esposa con otras muchas cosas que en el discurso del libro se pueden observar, muestran claro, que otra cosa mas alta y muy diferente es lo que aquel Espíritu pretende y singularmente: lo que se entremete de la Visita de Salomon assi en el medio del libro, como al cabo, dexa parecer que en otra manera alegoria y muy vistosa en la Escriptura anda el mejor propósito, y summa toda el intento.

CAPIT. I.

1 Cancion [†] de canciones de Salomon.

2 Si me besasse de besos de su boca: porque mejores son tus amores que el vino.

3 Por el olor de tus [1] suaves unguentos, unguento derramado es tu nombre: por esto las moças te amaron.

4 Tirame empos de ti, corramos. Metiome el Rey en sus camaras: gozaremos, y alegrarnos hemos en ti: acordarnos hemos de tus amores, mas que del vino. Los rectos te aman.

5 Morena soy, [2] hijas de Jerusalem, mas de cobdiciar, como las cabañas de Cedar, como [m] las tiendas de Salomon.

6 [n] No mireys que soy morena, porque el Sol me mudó los hijos de mi madre se yrasron contra mi, [o] hizieronme guarda de vinas: y mi viña, que era mia, no guardé.

[†] Excelente.

[1] Heb. los olores.

[2] O, cortesanas.

[m] Heb. Negra mas hermosa que fea.

[n] Heb. no me miréys que fea.

[o] Heb. pusieronme.

7 Hazme saber do aquieres mi alma ama, donde repastas, donde hazes reposar mayda al mediodia? Porque porque seria, como la que se aparta hazia los rebaños de tus compañeros?

8 Si tu no lo sabes, ó hermosa entre las mugeres, sabe por los rastros del rebaño y apacienta tus cabritas junto à las cabañas de los pastores.

a Heb. A yegua en los carros de.

9 a A vna de las yeguas de los carros de Pharaon te he comparado, ó amiga mia.

10 Hermosas son tus mexillas entre los çarcillos, tu cuello entre los collares.

11 çarcillos de oro te haremos, con clauos de plata.

12 Mientras que el Rey estuuo en su recostadero, mi espiqueo dió su olor.

13 Mi amado es para mi vn manojico de myrra, que topolará entre mis pechos.

b De alcanphor.

14 Racimo b de Copher es mi amado para mi.

15 Heraqui que tu eres hermosa, ó Compañera mia, heraqui que tu eres hermosa: tus ojos c de paloma.

c Heb. de palomas.

16 Heraqui que tu eres hermoso, ó amado mio, tambien suaue: tambien nuestro lecho florido.

17 Las vigas de nuestras casas, son de cedros: las tablazones, de hayas.

CAPIT. II.

YO soy el Lyrio del campo, y la rosa de los valles.

2 Como el lyrio entre las espinas, assi es mi Compañera entre las donzellas.

3 Como el mançano entre los arboles montesos, assi es mi Amado d entre los mancebos: debaxo de su sombra desseé assentarme, y me assenté: y su fruto bufdé dulce à mi paladar.

d Heb. entre los hijos.

4 Truxome à la camara del vino: y su vandera e de amor sobre mi.

e Heb. sobre mi, o en mi.

5 Sustentadme con flores de vino: esforçadme con mançanas, porque adoy enfermo de amor.

6 Su yaquierda es debaxo de mi cabeça: y su derecha me abraça.

7 Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalem, por las gamas, o por las ciervas del campo, q no despertey s, ni hagays velar f al Amor, hasta que el quiera.

f Al Amado.

8 La boz de mi Amado. Heraqui que esta viene saltando sobre los montes, saltando sobre los collados.

9 Mi Amado es semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos. Heloqui está detras de nuestra pared, mirando por las ventanas: mostrandose por las rexas.

10 Mi Amado habló, y me dixo: Leuanta-

te, ó Compañera mia, Hermosa mia, y ven.

11 Porque heraqui ha passado el inuierno: la lluuia se ha ydo, y se fue.

12 Las flores se han mostrado en la tierra: el tiempo g de la cantica es venido, y la boz de tortola se ha oydo en nuestra h region.

13 La higuera ha metido los higos suyos: y las vides en cierne dieron olor. Leuantate, ó Compañera mia, Hermosa mia, y ven.

14 Paloma mia, i en las aberturas de la piedra, en la cauidad del escalera: muestrame tu vista: hazme oyr tu boz: porque tu boz es dulce, y tu vista hermosa.

15 Tomad nos las zorras, las vuestras pequeñas, que hazen perder las vinas, nuestras vinas florecen en cierne.

16 Mi Amado es mio, y yo soy suya: el apacienta entre lyrios.

17 Hasta que aponte el dia, y las sombras huyan, buelue, ó Amado mio: assi semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos sobre los montes de k Bether.

CAPIT. III.

LAs noches busqué en mi cama à quien ama mi alma: busquelo, y no lo hallé.

2 Aleuantarme he agora, y rodearé por la ciudad: por las calles, y por las plaças buscaré à quien ama mi alma. Busquele, y no lo hallé.

3 Hallaronme los guardas, q rodean por la ciudad: A quien vistes à quien ama mi alma?

4 Passando de ellos vn poco, luego hallé à quien ama mi alma: assi del, y no lo dexé: hasta que lo metí en casa de mi madre, y à la camara de aquella me engendró.

5 Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalem, por las gamas, ó por las ciervas del campo, que no despertey s, ni hagays velar l al Amor, hasta que el quiera.

l Al Amado.

6 Qué es esto que sube del desierto como vnas de humo, sahumada de myrra y de encienso, y de todos poluos m aromaticos?

7 Heraqui que la cama de Salomon sesenta fuertes n la cercã, de los fuertes de Israel.

8 Todos ellos tienen espadas, diestros en la guerra: cada vno su cuchilla sobre su muslo por los temores o de la noche.

9 El Rey Salomon se hizo vn tabernaculo de madera del Libano.

10 Sus columnas hizo de plata, su subidor de oro, su cielo de grana, y lo de dentro p sobado de amor por las donzellas de Ierusalem.

11 Salid, ó donzellas de Sion, y ved al Rey Salomon con la corona con que le coronó su madre el dia de su desposorio, y el dia del gozo de su coraçon.

C2

CAPIT. IIII.

HEqui que tu eres hermosa, ò Compañera mia, hequi que tu eres hermosa: tus ojos, de paloma entre tus cabellos; tu cabello, como manada de cabras [a] que se mostraron desde el monte de Galaad.

2 Tus dientes como manada [b] de trasquilados, q̃ salen del lauadero: que todas ellas paren mellizos, y [c] ninguna no ay entre ellas.

3 Tus labios, como vn hilo de grana, y tu habla hermosa: tus sienes, como pedaços de granada, dentro de tus copetes.

4 Tu cuello, como la torre de Dauid edificada [d] para estantar mil escudos: todos colgados della, todos escudos de valientes.

5 Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de gama, que los apacentados entre los lyrios.

6 Hasta que spunte el dia, y huyan las sombras, yrè al mõte de la myrrha, y al collado del encienso.

7 Tu, toda eres hermosa, ò Compañera mia, y no ay mancha en ti.

8 Conmigo del Libano, ò Esposa, cõmigo del Libano: mirarás desde la cũbre de Amaná, desde la cumbre de Senir, y de Hermon: desde las moradas de los leones, desde los montes de los tygres.

9 Quitado me has mi coraçon Hermana, Esposa mia, quitado me has mi coraçon, cõ vno de tus ojos, con vn collar de tu cuello.

10 Quã hermosas [e] son tus amores, ò Hermana, Esposa mia, quanto son mejores que el vino tus amores: y el olor de tus vngüentos, que todas las especias aromaticas!

11 Panal de miel destilan tus labios, ò Esposa, miel y leche [f] ay debaxo de tu lengua: y el olor de tus vestidos, como el olor del Libano.

12 Huerto cerrado, ò Hermana, Esposa mia huerto cerrado, fuente sellada.

13 Tus renuevos, como parayso de granados con frutas de alheña, camphoras, y espiga,

14 Espiga, y açafran, cana aromatica, y canela, con todos los arboles [g] de encienso: myrrha y aloes con todas las principales especias.

15 Fuente de huertos, pozo de aguas biuas, que corren del Libano.

16 Leuantate Aquilon, y ven Austro, soplad en mi huerto, y sygan mis especias. Venga mi Amado à su huerto, y coma de su dulce fruta.

CAPIT. V.

YO vine à mi huerto, ò Hermana, Esposa mia, y cogí mi myrrha, y mis especias. Y comí mi panal y mi miel: bebí mi vino y mi leche. Comed amigos, bebed amados, y embriagaos.

1 Yo duermo, y mi coraçon vela. Labor de mi Amado, que toca à la puerta: Abreme Hermana mia, Cõpañera mia, Paloma mia, [h] Entera mia: porque mi cabeça está llena de rocio, [i] mis cabellos de las gotas de la noche.

2 He desnudado mi ropa, como la tengo de vestir? He lauado mis pies, como los tengo de ensuziar?

3 Mi Amado metió su mano por el agujero, y mis entrañas rugieron dentro de mi.

4 Yo me leuanté para abrir à mi Amado, y mis manos gotearon myrrha, y mis dedos myrrha que passaua sobre las aldauas del candado.

5 Yo abrí à mi Amado: mas mi Amado era ya ydo, ya auia passado: [k] mi alma salió [l] tras su hablar: busquéle, y no le hallé: llaméle, y no me respondió.

6 Hallaronme los guardas, que rodean la ciudad: hirieronme, llagaronme, quitaronme mi manto de encima, los guardas de los muros.

7 Yo os conjuro, ò donzellas de Ierusalẽ, que si hallardes à mi Amado, que le hagays saber, Que de amor estoy enferma.

8 Que es tu Amado mas que los otros amados, ò la mas hermosa de todas las mugeres, que es tu Amado mas que los otros amados, que assi nos has conjurado?

9 Mi Amado es blanco, y rubio, mas señalado que diez mil.

10 Su cabeça, oro fino, sus cabellos crespos, negros como el cuervo.

11 Sus ojos como de las palomas, que están junto à los arroyos de las aguas: [m] que se lauã con leche, que están junto à la abundancia.

12 Sus mexillas, como vna era de especias aromaticas, como las flores de las especias: sus labios, lyrios que gotean myrrha [n] que passa.

13 Sus manos, anillos de oro engastados de jacintos: su vientre, blanco marfil cubierto de Sapphyros.

14 Sus piernas, colunas de marmol fundadas sobre basas de oro fino: su vista como el Libano escogido, como los cedros.

15 Su paladar, [o] dulcissimo, y todo él [p] de codicias: Tal es mi Amado, tal es mi Compañero, ò donzellas de Ierusalem.

16 Donde es ydo tu Amado, ò la mas hermosa de todas las mugeres? Adõde se apartó tu Amado, y buscarlohemos cõtigo?

a O. Perfectas.
b Heb. ouejas.
c Heb. no ay entre ellas parideras.
d Heb. edificada de cabidas.
e Heb. son tus amores.
f Heb. debaxo de tu lengua.
g Heb. todos los arboles.
h Heb. Perfecta.
i Heb. mis cabellos.
k Heb. salió de mi alma.
l Heb. en su hablar.
m Heb. Están lauadas con leche.
n Heb. destilan.
o Heb. Dulçuras.
p Heb. todo él dulçuras.

CAPIT. VI.

MI Amado descendió á su huerto á las eras de la especia, para apacentar en los huertos, y para cegir los lyrios.

2 Yo soy de mi Amado, y mi Amado es mio, el qual apacienta entre los lyrios.

3 Hermosa eres tu, ó Compañera mia, como [a] Thyrsa de desear, como Ierusalem: espantosa, como [b] vanderas de exercitos.

4 Aparta tus ojos delante de mi, porque ellos me vencieron. [c] Tu cabello es como manada de cabras, que se muestran en Galaad.

5 Tus dientes, como manada de ouejas, que salen del lauadero: que todas paren mellizos, y ninguna dellas no es estéril.

6 Como pedaços de granada, son tus sienes entre tus cabellos.

7 Sesenta son las reynas, y ochenta las cõcubinas: y las moças, sin cuento.

8 Mas Vna es la Paloma mia, la Entera mia vnica es à su madre, escogida à la que la engendró: vieronla las donzellas, y llamaronla bienauenturada las reynas, y las cõcubinas la alabaron.

9 Quien es esta que se muestra como el alua, hermosa como la luna, y ilustre como el sol, espantosa como vanderas de exercitos?

10 Ala huerta de los nogales descendí, para ver [d] los frutales del valle para ver, si florecian las vides, si florecian los granados.

11 No se, mi alma me ha tornado como los carros de [e] Aminadab.

12 Tornate, tornate, ó Sulamitha: tornate, tornate, y mirar te hemos. Que veeys en la Sulamitha? Como vna cõpaña de exercito.

a 1. Reyes 14.

b Hospital de peregrinos, como Ierusalem. archivo de la Ley.

c Exercitos en orden.

d Heb. los frutos.

e Al principio del libro.

CAPIT. VII.

QVan hermosos son tus pies en los calçados, ó hija del Principe! Los cercos de tus muslos son como anillos, obra de mano de excelente maestro.

2 Tu ombligo, como vna taça redonda, que no le falta bebida. Tu vientre, monton de trigo cercado de lyrios.

3 Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de gama.

4 Tu cuello, como torre de marfil tus ojos como las pesquerias de Hesbon junto à la puerta de Bath-rabbim: tu nariz, como la torre del Libano, que mira hazia Damasco.

5 Tu cabeça encima de ti, como la grana: y el cabello de tu cabeça, como la purpura [f] del Rey [g] ligada entre los corredores.

6 Que hermosa eres, y quan suaue, [h] o amor de delytoso.

7 Tu estatura es semejante à la palma y tus tetas, à los racimos.

8 Yo dixe, Yo subiré à la palma, abraçarme he en sus ramos: y tus tetas serán agora como racimos de vid: y el olor de tus narizes, como de mançanas.

9 Y tu paladar, como el buen vino, que entra bien à mi Amado [i] iuzgando, y hablando los labios de los viejos.

10 Yo soy de mi Amado, y conmigo es [k] su conuersacion.

11 Ven, ó Amado mio, salgamos al campo, moremos en las aldeas.

12 Leuantemonos de mañana à las vides: veamos si florecen las vides, si dan el cierne, si han florecido los granados: allí te daré mis amores.

13 Las mandragoras han dado olor, y en nuestras puertas ay todas dulçuras, nuevas, y viejas: Amado mio, yo las he guardado para ti.

f Esther 8.

g De grã estimacion. sin corredores.

h Heb. o amor en deleytes.

CAPIT. VIII.

QVié te me diesse, [l] como hermano, que mamasse las tetas de mi madre! Que te hallasse yo fuera, y te besasse: y que no me menospreciasse!

2 Que yo te licuasse, que yo te metiesse en casa de mi madre que me enseñasse, que yo hiziesse beuer vino adobado, del mosto de mis granadas!

3 Soy yo que de [m] mi debaxo dem cabeça, y su derecha me abraçe.

4 Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalẽ, por [n] los ciervos, y por las cieruas del campo, que no despertareys, y porque hareys velar al Amor, hasta que el quiera!

5 Quien es esta, que sube del desierto recostada sobre su Amado? Debaxo de vn mançano te desperté: allí fue corrupta tu madre de dolores, allí fue dolorosa la que te parió.

6 Ponme, como vn sello, sobre tu coraçon, como vn sello sobre tu braço: porque fuerte es, como la muerte, el amor: duro, como el sepulchro, el zelo: sus brasas, brasas de fuego, llama fuerte.

7 Las muchas aguas no podrán apagar el amor: ni los rios lo cubrirán. Si diesse hombre toda la hazienda de su casa por el amor, menospreciando la menospreciarian.

8 Tenemos vna pequeña hermana, que no tiene tetas: que hazemos à nuestra hermana, quando della se hablare?

9 Si ella es muro, edificaremos sobre el vn palacio de plata. Y si fuere puerta, guarnecerla hemos con tablas de cedro.

10 Yo soy muro, y mis tetas como torres: [o] desde que yo fuy en sus ojos como [p] la que halla paz.

i Se-

k Heb. su conuersacion.

l Como vno de mis hermanos.

m Heb. mi cabeça debaxo de su.

n Por las cieruas del campo.

o Desde que fuy.

p Como la que halla paz.

12 Salomon tuuo vna viña en Baal-hamon, la qual entregó á guardas: cada vno de los quales traerá mil siclos de plata por su fruto.

11 Mi viña, que es mia, [b] delante de mi: los mil siclos serán tuyos, ó Salomon y doscientos, de los que guardan su fruto.

13 A, los que estás en los huertos? los compañeros escuchan tu boz: [c] Haz me oyr.

14 Huye, ó Amado mio, y sé semejante al gamo, ó al cabrito de las ciervas, á las montañas de las especias.

b Los comentadores, habla de á cuerdo de su Esposa.

c Habla con Dios.

FIN DELOS CANTARES DE Salomon.

El libro de la Sabiduria comunmente dicho, de Salomon.

CAPIT. I.

Exhorta á todo el mundo y singularmente á los gouernadores del á que amen la justicia, diziendo la buena de Dios y de su Prouidencia: y q̃ la vanas sigue y guarda de ser castigado con impiedad.

AMAD Justicia * los que juzgays la tierra. Sentid de Dios [a] buen, y buscalde con sencillez de coraçon.

2 * Porque hallase de los q̃ no le tientan, y á aquellos se descubre que no desconfian del.

3 Porque los pensamientos peruersos apartan de Dios: y su potencia, quando es tentada argueye á los locos.

4 Porque en el anima maligna no entrará la Sabiduria, ni morará en el cuerpo dado á pecado.

5 * Porque el Espiritu Sancto de enseñamiento huye el fingimiento, y se aparta de los locos pensamientos: y de la maldad que sobre viene es conrendido.

6 * Porque el Espiritu de Sabiduria es benigno, y no absoluerá de la culpa de sus labios al que hablare impiamente: siendo Dios testigo de sus riñones, y verdadero escudriñador de la coraçó, y oydor de su lengua.

7 Porque el Espiritu del Señor hinchió la redondez de la tierra, y sabiendo todas las cosas entiende lo que se dize.

8 Porzanto el que habla malas cosas, no se encubrirá, ni escapará del juyzio essel que diere en castigo.

9 Porque sobre los consejos del impio se hará inquisicion: y la fama de sus dichos llegará al Señor, porque sus iniquidades sean reuelgueyadas.

10 Porque oreja de celo oye todas las cosas, y el clamor [c] de las murmuraciones no se encubrirá.

11 Guardaos pues de la murmuracio inutil, y detened vuestra lengua de decir mal: porq̃ la palabra oculta no yrá sin castigo: q̃ la boca q̃ mata destruye al alma muerta.

12 No busqueys la muerte con el error de vuestra vida, * ni os allegueys la perdicion con las obras de vuestras manos:

13 * Porque Dios no hizo la muerte, ni se huelga con la muerte de los biuos.

14 Todo lo crió para que fuesse: y [d] los nacimientos del mundo fueron sanos, ni en ellos vno veneno de muerte, ni reynos [e] de infiernos en la tierra.

15 Porque la justicia inmortal es: y la ninfonia es plena de la inmortalidad.

16 Mas los impios con sus manos y con sus palabras [f] la llamaron á si, y se conuirtieron en sus amigos: hizieron consello con ella: * por lo qual son dignos de estar de su parte.

b Dios no hizo la muerte.

* Deut. 6. 13.

* 1. ver. 18. 34. 33. 11.

d Los origenistas, los primeros que dixeron q̃ el alma era de Dios. Gen. 2. 7.

e De Sepulchros.

f A la muerte.

* Abac. 2. 5.

CAPIT. II.

Refiere los impios conceptos de los errados que seguida la inmortalidad del anima humana, y la Prouidencia y juyzio de Dios: á cuyos consejos y disfinados: III. Son confusos y afrentados ellos los pocos y los cortos naturales porque los abomina: y aborrece: y procuran su perdicion y muerte. IIII. Confusa los impios pensamientos acerca de la inmortalidad y de la muerte, que es la causa á primer principio de todo su corrupcion.

PORq̃ ellos dixeron en sí, no pensando bien, breue y trabajosa es nuestra vida: ni ay remedio contra la muerte del hombre, ni se ha conocido quien torne de los infiernos.

2 Porque [g] á caso nacimos, y despues seremos, como si nunca existiesemos: porq̃ el resfuello de nuestras narizes es fumo y [h] la palabra, vna centella despertada en nuestro coraçon:

3 La qual apagada, nuestro cuerpo será hecho ceniza y el espiritu se derretirá como vn ayre flaco.

g Sin alguna providencia de Dios.

h O la razon.

4 Y por tiempo nuestro sobre sitio passo en sombra, ni alguno hará memoria de nuestros hechos: mas nuestra vida se passará como vn rastro de nuue: y como vna niebla ahuyentada de los rayos del Sol, y oppremida de su calor, será desbaratada.

* 2. Chron. 29. 11. 1 Heb. El hombre el mas viejo v. 10 viii. * Iob. 12. 15. 3 16. 21. 38. Eccl. 11. 31. b Quanto de mas edad.

5 * Porque nuestro tiempo vna sombra es que passa, ni á nadie se concede dela muerte boluerse el pie atrás, porque ella es * sellada, ni nadie buelue de allá.

6 * Venid pues, y gozemos de los bienes presentes, y vsemos á nuestra passa de las criaturas b mientras q̃ ellas en la mocedad.

7 Hachamonos de preciosos vinos, y de vngüentos, y no dexemos passar la flor del tiempo.

8 Coronemonos de botones de rosas antes que se marchiten: [Ningun prado aya por donde no passe nuestra luxuria.]

9 Nadie de vosotros quede sin parte de nuestra disolucion: dexemos en todo lugar señales de nuestra alegria: porq̃ esta es nuestra parte, esta es nuestra heredad.

10 Oppimamos al pobre justo, y no perdonemos á la viuda: ni á los antiguos canos de los viejos tengamos respecto.

11 Nuestras fuerças sean la ley de la justicia: porque lo que es flaco es conocido de inutil.

12. c Aquí quieren dezir los mesmos pecadores del mal y hazer el bien. Ier. 13. 23. d O, sabio. * Matt. 27. 43. e Or. Prouerbio. † Iean. 7. 5. † Isa. 53. 8. Act. 10. 42. Ier. 23. 14. Iean. 8. 39. 55. * Psal. 21. 9. Matth. 27. 43. f 1. Prouerbios. * Sapien. 2. 19. h O, assombradores.

12 ¶ Armemos pues lazo * al justo, porq̃ al nos es dañoso, y contrario á nuestras obras: y nos d saca al rostro los pecados dela Ley, y dizenos cõtra nosotros los delictos de nuestra disciplina.

13 * e Iactase que tiene noticia de Dios, y llamase hijo de Dios.

14 † El nos es hecho para redargoyr nuestros pensamientos.

15 † El verle nos es molesto: porque su vida es disconforme á la de los otros, y sus caminos diferentes.

16 Somos tenidos dél † como adulterinos, y apartase de nuestros caminos como de inmundicias: llama bienauenturados los fines de los justos, y gloriase de que Dios es su padre.

17 Veamos si sus palabras son verdaderas, y experimentemos lo que le ha de acontecer.

18 * Porq̃ si el es verdadero hijo de Dios, el lo tomará á su cargo, y lo librará de la mano de los aduersarios.

19 ¶ * Examinemoslo con afrenta, y con tormẽto, para q̃ conozcamos su b mansedũbre, y provemos su paciencia.

20 Condenemoslo á muerte infame, porq̃ segun sus palabras conforme á sus palabras.

21 * Y no conocieron los misterios de Dios, ni esperaron el premio de la santidad: ni juzgaron el premio de las almas limpias.

23 Porque † Dios crio al hombre para la inmortalidad haziendolo á ymagen de la propria semejança:

24 † Mas por embidia del diablo entró la muerte en el mundo:

25 Y los q̃ son de su parte la experimentan.

CAPIT. III.

Reprende á los impios confiados: empero dize que los que mueren en gracia de Dios, aunque parezca que mueren antes de su tiempo, no son desamparados de Dios ante en el tiempo de la muerte. 11. Y en el cabo reciben el merecido fin y suerte de los vnos.

MAs † las animas delos justos están en la mano de Dios, y ningun tormento los tocará.

2 * En los ojos de los locos parecia que morian, y su salida fue offrecida por desdicha.

3 Y su apartamiento de nosotros, por destruymas ellos estan en paz.

4 Porque aunque † delante de los hombres padecian tormentos, * su esperança es llena de inmortalidad.

5 Afligidos † por vn poco recibirán grandes beneficios: * porque Dios los provó y los halló dignos de sí.

6 Como † oro en la fragua los probó, y como á vn * entero sacrificio los recibió: y á su tiempo se parecerá su respuesta.

7 * Ellos resplandecerán, y como centellas en cañas * discurrirán.

8 † Iuzgarán á las gentes, y enseñorearán los pueblos: y el Señor reynará en ellos para siempre.

9 Los que ponen cõfian, entenderán la verdad: y los fieles * en la charidad permanecerán con él: porque * gracia y misericordia *será* con sus santos, y * visitacion con sus escogidos.

10 ¶ * Mas los impios serán el castigo conforme á sus pensamientos: porque menospreciaron lo justo, y se apartaron de Dios.

11 Porque el que tiene en poco la sabiduria y el castigo, miserable es: y la esperança de los tales es vana, y sus trabajos perdidos y sus obras, inutiles.

12 Sus mugeres locas, sus hijos malos y la generacion maldita.

13 ¶ Porque bienauenturada es la esteril limpia, que no conoció lecho con pecado: * en la visitacion delas almas santas

14 Y el eunuco que con sus manos no obró maldad ni pensó mal contra el Señor: porque dan de fe escogida le será dado, y suerte muy agradable en el templo de

¶ Dios.

17 Porque de los hombres trabajos son los glariosos frutos, y la raiz de la prudencia nunca se marchita.

18 ¶ Mas ª los hijos de los adulteros serán de ningun provecho, y la generacion nacida de mala cama será destruyda.

19 Porque aunque biuan luengamente, en nada serán tenidos: y á la fin su vejez será deshonrada.

20 Y si murieren temprano, ninguna esperança tendrán, ni consuelo para el dia del examen.

21 Porque de la mala generacion son las malas fabricas.

CAPIT. IIII.

Prefiere la manera de la felicidad de los justos, y de la miseria de los impios contraponiendo la una á la otra.

MAs vale ª la orphandad de hijos con virtud: porque en su memoria es inmortalidad: porque para con Dios y para con los hombres es notoria.

2 Presente, la ymitan: ausente, la desean: y en los siglos coronada triumpha para siempre, victoriosa en batalla de premios incorruptibles.

3 Mas la segunda multitud de los impios no será prosperada: ni de adulterinas plantas echará hondas rayges, ni hará firme fundamento.

Mas. 6. 4 ª Porque aunque por algun tiempo verdeçca en ramas, sin duda inmouible fundada será conmouida del viento, y con la violencia de los vientos será arrancada.

5 Los ramos alderedor sacos de llegar á la perficion serán quebrados: y sus frutos serán sin prouecho, sin sazon para comer, y para ninguna cosa buenos.

Deut. 21. 6 Porque los hijos nacidos ª de mal soez, testigos son de la maldad contra los padres quando dellos se hiziere inquisicion.

7 Mas el justo si fuere preuenido de la muerte, en reposo será.

8 Porque la vejez digna de honra, no es la de larga vida, ni la determinada por limpo numero de años.

9 Mas ª las canas de los hombres es la prudencia, y la edad de la vejez es la vida sin mancha.

10 ª Porque agradó á Dios, fue amada dél: y biuiendo entre pecadores fue trasladada.

11 Fue arrebatada porque la malicia no mudasse su entendimiento, ó el engaño engañoso su anima.

12 Porque el encantamento de la maldad escurece lo bueno: y la inconstancia de la concupiscencia peruierte el sentido sin malicia.

13 Perfecto en breue, cumplió luengos tiempos:

14 Porque su anima era agradable á Dios, por lo qual se apressuró á sacarle de medio de la maldad.

15 Mas ª los pueblos viendo lo, no lo entendieron, ni pusieron tal cosa en el pensamiento, ser gracia y misericordia para con sus santos, y visitacion para sus escogidos.

16 Mas el justo muerto condenará á los impios biuos, y la mocedad presto acabada la luenga vejez del impio.

17 Porque verán la muerte del sabio: mas que sus Dios determinado del, ó como lo aya conseruado en salvo, no entenderán.

18 Verán, y menospreciarán, mas Dios los escarnecerá á ellos.

19 Y despues desto serán en vergueça y confusion eterna entre los muertos: porque el los rómperá cabeça á baxo sin que puedan hablar, y desde los fundamentos los trabucará, y para siempre serán afligidos: y serán en dolor, y la memoria dellos perecerá.

20 Ellos se tornarán aflombrados con el pensamiento de sus pecados: y sus iniquidades testificarán contra ellos.

CAP. V.

Representa hermosamente el glorioso triumpho de los justos en el dia del juyzio, y el desengaño y confusion postrimera del mundo que los mallos agora tienen por vanos.

EL justo estonces estará con grande confiança contra la faz de aquellos q̃ lo afligieron, y que ª dissipauan sus trabajos.

a O, defraudauan sus sudores por llenar la vida y estudios, como ver. 4.

2 Viendolo se conturbarán de horrible temer, y se quedarán atonitos por la salud nunca pensada.

3 Ellos dirán dentro de sí arrepentidos, y gimiendo por la angustia del espiritu. Este es el que nosotros teniamos en otro tiempo por escarnio y por refran vergonçoso?

4 ª Nosotros locos teniamos su vida por locura, y su muerte por afrentosa.

a Sap. 3.

5 Como es contado con los hijos de Dios, y ha suerte entre los santos?

6 Nosotros ciertamente errauamos del camino de la Verdad: y nunca nos resplandeció la luz de justicia, ni nunca el Sol de justicia nos salió.

7 En caminos de iniquidad y de perdicion nos auemos cansado, y auemos andado por caminos perdidos, y auemos ignorado el camino del Señor.

8 Dequé nos aprouechó la Soberuia? O que nos gauras las riquezas con la jactancia!

* 2. Chron. 16.9. Amb. 2.3. 9 * Todo aquello sepassó como sombra, y como vna posta que passa corriendo:

10 Como vn nauio que passa por las ondas del agua, de cuyo passo no se halla rastro ni cuenta las ondas, ni passo que el concurso de su pelada.

* Prou. 30. 18. 11 * O como quando el ave passa por el ayre, que ninguna señal queda de su camino: mas herbando el ligero viento con el golpe, y rompiendolo cō la fuerça del sonido, en él passa por el ayre con el mouimiento de las alas, que ninguna señal de su passo se halla despues entre ellas.

12 O como quando vna flecha se tira al blanco, que el ayre cortado luego se cierra entre sí mismo que no se sepa mas por donde passó.

a 2. De nostro nacimiento somos luego como el humo. 13 Assi nosotros luego en naciendo a fallecimos, y ni vna señal alguna de virtud podemos mostrar: mas en nuestra malicia fuemos consumidos del todo. Todo esto dixeron los malos hombres pecadores.

* Iob 8.9. Psal. 143. y 101.12. b 2. Reg. 2.11. Prou. 10.25. Sap. 3.10.7. Eccle. 1.4. * Psal. 40.5. y 118.1. b Gen. 15.1. 14 * Porque la esperança del malo se passa como vn polvo arrebatado del viento, y como vna espuma que la tempestad echa de vna parte à otra: y como el humo queda esparrido del viento, y como la memoria del huesped de vn dia.

15 * Mas los justos biuirán para siempre, y b en el Señor está su galardon, y el Altissimo tiene el cuydado dellos.

* O gloria. d Exod. 15. 20. 16 Portanto recibirán el Reyno de c hermosura, y la corona de honra de la mano del Señor: porque el d los cubrirá cō su mano, y con su braço los defenderá.

* Isa. 59.17. y 11.5. 17 * El tomará todas las armas de su zelo, y armará las criaturas para la vengança de los enemigos.

* Psal. 28.9. 18 * Por ceraça se vestirá la justicia, y por almete se pondrá el juyzio no fingido.

* Isa. 59.6. 19 * Tomará por escudo inexpugnable la santidad:

20 Y aguzará por lança su dura ira: y con el peleará d el mismo mundo contra los locos.

d Amos 3.6. 21 Los dardos de relampagos vendrán derechos, y como del arco de las nuues bien entendido darán en el blanco.

22 Y granizos en abundancia serán arrojados de la ira que ardentará: y las aguas de la mar se enfurecerán contra ellos, y los rios de vna los anegarán.

23 Vnviento poderoso se leuantará contra ellos, y como torbellino los echará de vna parte à otra: y assolará toda la tierra: assolará la iniquidad à la maldad: trastornará los tronos de los poderosos.

CAPIT. VI.

Buelue à dar Salomon persuasion al de exhortar à los gouernadores del mundo: del daño de la soberuia: y sabiduria: amonestando à todos con el respeto à Dios que los castigará si la diuierten y confundiendo el temor humano, que trae algunos à esta vida: el origen de la qual y la manera de alcançarla promete mostrar.

1 Oyd pues ô * los Reyes, y entended, y aprended jueces de todos los terminos de la tierra.

* Sap. 9.1. 2 Dad oydos los que mandays à los pueblos, y los que a os loueays con la multitud de los generos:

3 * Porque de Dios recebistes el señorio, y la potestad por el Altissimo que hará inquisicion en vuestras obras, y escudriñará vuestros consejos.

4 Porque siendo ministros deste Reyno no juzgastes rectamente: ni guardastes la Ley, ni caminastes conforme à la voluntad.

5 Espantoso y de repente vendrá sobre vosotros, porque dura sentencia será hecha sobre los que presidan.

6 Porque el pequeño digno es de misericordia: mas sobre los poderosos poderosa inquisicion se hará.

7 Porque el Señor de todos * no tendrá respecto à aparencia, ni temerá grandeza: porque el hizo al grande y al pequeño, y igualmente tiene cuydado de todos.

9 Mas à los fuertes, fuerte inquisicion les está aparejada.

10 A vosotros pues ô Reyes son mis palabras, porque aprendays sabiduria, y no trampeeys.

11 Porque los que las cosas santas santamente fueren santificadas, por santos serán contados, b con las quales enseñados hallarán que responder.

12 Codiciad y desead pues mis palabras, y alcançareys enseñamiento.

13 Vistible es y incorruptible la Sabiduria: y facilmente se dexa ver de los que la aman, y se halla de los que la buscan.

14 Ella sale delante à los deseosos, para darse à conocer.

17 El que velle madrugare, no se cansará en trabajo: porque sentada à su puerta la hallará.

16 Porque

16 Porque mas preciosa es ella que todas las riquezas, y todo lo que se puede desear no se puede comparar con ella.

17 Porque ella va buscando á los que son dignos de ella, y en los caminos les aparece con alegría, y en todos sus pensamientos les sale al encuentro.

18 Porque el principio de ella es verdaderísima cobdicia de enseñamiento: y del cuydado del enseñamiento nace * el amor:

19 Y del amor la guarda de sus leyes: y de la guarda de sus leyes, confirmacion de la incorrupcion;

20 Y la incorrupcion hace ser cercano á Dios.

21 Demuestra que la cobdicia de la Sabiduría lleva al Reyno.

22 * Pues si los sillas y los sceptros os dá contentamiento, ó reynos, amad la Sabiduría, porque reyneys para siempre.

23 [Amad la hombre de la Sabiduría tanto luego quedo en los pueblos.]

24 Que cada uno de vos sea Sabidor, y de que nacido ya nacido, yo le excitare, y no se encubrirá los mysterios: mas desde el principio inquiriré su conocimiento: yo lo declararé, y no dexaré atras la verdad.

25 * Ni tambien caminaré con el que se pasa de embidia, porque el tal no será parte con la Sabiduría.

26 Mas la multitud de los sabios es la salud del mundo, y el rey prudente la firmeza del pueblo.

27 Portanto tomad enseñamiento en mis palabras, y aprovecharos ha.

CAPIT. VII.

Prosigue el autor relatando con su exemplo á los Reyes á que pidan á Dios la Sabiduría de que él fue dotado. II. Dispone se antepongan las riquezas y mando.

TAmbien yo verdaderamente soy hombre mortal, semejante á todos, y sacado del primero que fue formado de la tierra.

2 * En el vientre de la madre por diez meses fuí formado carne, cuajado en sangre de simiente de varon con contentamiento de sueño.

3 Y yo tambien nacido recibí con el comun aire, y caí en tierra sujeta á los mismos defectos: la primera boz fuí semejante á la de todos, llorando.

4 En pañales y en cuna fuí criado.

5 Porque ningun rey tiene otro principio de nacimiento.

6 * Mas una misma entrada tienen todos á la vida, y una misma salida. *Sab. 2. 2. y 3. Iob. 1. 3. & 14. 5. 7.

7 Por lo qual * yo deseé, y fueme dada prudencia: invoqué, y espíritu de Sabiduría vino en mí.

8 Tuvela en mas que los sceptros, y las sillas: y las riquezas estimé ser nada en su comparacion.

9 * Ni comparé con ella piedras preciosas: porque el oro comparado á ella es una poca de arena: y la plata á ella comparada será vista por lodo. *Iob. 28. 15.

10 Yo la amé mas que á la salud, y que á la hermosura, y escogí tener antes á ella que á la luz, porque su resplandor no puede ser apagado.

11 * Mas vinieronme tambien con ella todos los bienes juntos, y riquezas innumerables por sus manos. *Sab. 8. 18.

12 En todas las cosas tuve contentamiento, porque la Sabiduría, * me fue guia en ellas: mas yo ignoraba que de todas ellas era ella madre. *El original dezia.

13 La qual yo aprendí sin fingimiento, y la comunico la reparto, y no escondo sus riquezas.

14 Porque es á los hombres thesoro que nunca se acaba, del qual los que usaron, cõ Dios trayeron amistad, alabados por los dones de enseñamiento.

15 A mí me dió Dios que pudiese decir lo que siento, y que pensase cosas dignas de sus dones: porque él es el que guia á la Sabiduría, y el que gouierna los sabios.

16 * Porque en su mano estamos nosotros como nuestras palabras: y toda prudencia y feriería de artífices. *Ecclesi. 37.

17 Portanto á mí me dió Dios conocimiento no falso de las cosas que son: á entender de la compostura del mundo, y la fuerça de los elementos.

18 El principio, el fin, y el medio de los tiempos: las mutaciones del Sol, y las mutaciones de los tiempos.

19 Los circulos de los años, las situaciones de las estrellas:

20 Las naturalezas de los animales, y † las bravezas de las bestias, las violencias de los vientos, y los pensamientos de los hombres: las differencias de las plantas, y las virtudes de las raygces. † Los ingenios fieros.

21 Finalmente todas las cosas ocultas y manifiestas entendí, porque la sabidu-

ria

ria artifice de todas las cosas me enseñó.

11. Virtudes. 22 ¶ Porque en ella ay Espiritu entendido, Santo, vnico, ª diuerso, delicado, ligero, claro, limpio, resplandeciente sin perjuyzio de nadie, efficaçia del bien, agudo, sin impedimento, bien hechor,

23 Humano, firme, seguro y quieto, que todo lo puede, que todo lo ve, y que corre por todos los mismos entendidos, puros, y muy subtiles.

24 Porque la Sabiduria es mas ligera que todo mouimiento: porque à causa de su pureza llega y passa por todas las cosas.

25 Porque es vn aliento de la virtud de Dios, y vn arroyo limpio de la gloria del Todo poderoso por lo qual ninguna suziedad cae en ella.

b Libr. 13. 26 b Porque es vn resplandor de la luz eterna, y vn espejo de la virtud de Dios limpio de toda mancha, y vna imagen de su bondad.

27 Y con ser vna, todo lo puede, y permaneciendo en si misma renueua todas las cosas: y por todas edades transfundi endose en las almas sanctas hace prophetas y amigos de Dios.

b Al estudio de la. 28 Porque à ninguno ama Dios, sino b al que habita con la Sabiduria.

29 Porque ella es mas hermosa que el Sol, y colocada sobre todo el órden de las estrellas: y comparada à la luz es hallada primera.

30 Porque à ella la noche le sucede: mas à la Sabiduria ninguna vence malicia.

CAPIT. VIII.

Prosigue en las alabanças de la Sabiduria, y en la manera como la alcançó, es à saber, pidiendola à Dios.

a Todo lo alcançó. ANsi que ella ª llega fuertemente de vn cabo à cabo, y todas las cosas dispone prouechosamente.

2 Ella pues amé yo, y busqué desde mi mocedad: y procuré juntarmela por esposa, y fuí enamorado de su hermosura.

3 Hase ella illustre su nobleza, que biue juntamente con Dios, y que el Señor de todas las cosas la amó.

4 Porque es enseñadora de Sabiduria de Dios, y maestra de sus obras.

5 Y si el poseer riquezas es cosa desseable en la vida, que cosa ay mas rica que la Sabiduria que obra todas las cosas?

6 Y si es la prudencia la que obra, quien es mayor artifice de todas las cosas que ella?

7 Y si alguno ama la justicia, ª los trabajos desta son virtudes: porque enseña templança, y prudencia, y justicia, y fortaleza: que son las cosas mas vtiles que los hombres tienen en la vida.

8 Y si alguno desea experiencia de muchas cosas, ella sabe las cosas antiguas, conjectura las por venir, entiende las sutilezas de las palabras, y las solociones de las preguntas difficiles, conoce las señales y los prodigios, y los sucessos de las nacidades y tiempos.

9 Ella pues determiné ayuntarme para biuir juntamente con ella, sabiendo ésta que ella me seria consejera de lo bueno, y consuelo de mis cuydados y molestias.

10 Por ella alcançaré gloria entre la gente popular: y honra cerca los viejos siendo moço.

11 En el juyzio seré hallado agudo, y delante de los poderosos seré admirable.

12 Quando yo callare, esperarán: y quando hablare escucharán con atencion: y quando mas hablare, ellos pondrán el dedo en su boca.

13 Por ella alcançaré immortalidad: y dexaré despues de mi eterna memoria à los venideros.

14 Gouernaré pueblos, y naciones me serán sujetas.

15 Los tyranos temerosos quando me oyeren, me temerán: en el pueblo me mostraré bueno, y en la guerra, fuerte.

16 Quando entraré en mi casa, reposaré descansando: porque la conuersacion suya no tiene amargura, y la compañia suya no molestia: antes con alegria y gusto.

17 Pensando yo esto comigo, y reuolujando con cuydado en mi coraçon, que la immortalidad era el parentesco de la Sabiduria,

18 Y ª buen deleyte en su amistad, y ª en las obras que nunca se acaban en los trabajos de sus manos, y prudencia en el exercicio de sus palabras, y gloria en la communicacion de las razones, buscaua ª tomarla para tenerla conmigo.

19 Y yo era mochacho de buen ingenio, y que me auia cabido en suerte vna buena alma:

20 Y siendo assi bueno vine à entrar en cuerpo

6 Mas entendiendo que no podria alcançar lo que deseava, si no dandome la Dios: y mas esto era ya parte de Prudencia saber a quien pertenecia hazer esta gracia, dixe al Señor, y orando a el dixe de todo mi coraçon.

CAPIT. IX.

Oracion de Salomon rogando al autor del à Dios que le enseñe Sabiduria.

DIos de los Padres, y Señor misericordioso, que criaste todas las cosas con tu palabra,

1 Y hiziste al hombre con tu sabiduria porque fuesse Señor de las criaturas que hizistes,

3 Y administrasse el mundo en santidad y justicia: y porque exercitasse juyzio en rectitud de coraçon.

4 * Dame aquella Sabiduria que vee tus thronos cerca assiento, y no me desheches de entre tus siervos.

5 * Porque yo soy siervo tuyo, y hijo de tu sierva, hombre flaco, y de corta vida y pequeño en el entendimiento * del juyzio y de las leyes.

6 Porque aunque alguno fuesse perfecto entre los hijos de los hombres, si le faltare tu Sabiduria, nada vale.

7 * Tu me escogiste por Rey de tu Pueblo, y por b juez de tus hijos y hijas.

8 Mandaste me edificar templo en tu Sancto Monte, y en la Ciudad de tu morada, * altar semejante al Sancto Tabernaculo q dedicaste al principio preparaste.

9 * Y conmigo estava juntamente tu Sabiduria, la qual conoce tus obras, y que estava presente quando hiziste el mundo, la qual sabe lo que es agradable delante de tus ojos, y lo que es recto en tus mandamientos.

10 Embiala de tus Sanctos cielos: y tu embia de la silla de tu gloria: porque estando ella conmigo, y trabajando lo que sabe ser agradable.

11 Porque ella lo sabe y entiende todo, y ella me guiara en mis obras sabiamente, y me la guardara.

12 Y mis obras serán acceptas, y juzgaré rectamente a tu Pueblo, y seré digno de la silla de mi Padre.

13 * Porque que hombre podrá entender el consejo de Dios? ò comprehenderá con el entendimiento lo que Dios quiere?

14 Porque los pensamientos de los hombres son temerarios, y nuestras inuenciones son inciertas.

15 Porque el cuerpo corruptible agrava al anima, y la morada de tierra abate el sentido lleno de muchos cuydados.

16 Y apenas alcançamos por conjectura lo que es la tierra en trabajo hallamos los trabajos entre las manos: quien pues rastreará lo que está en los cielos?

17 Y sobre todo, quien podrá conocer tu consejo, si tu no dieres la Sabiduria, y embiares tu Espiritu desde lo altissimo?

18 Porque assi fueron enderecados los caminos de los que habitan la tierra, y enseñados en lo que te agrada.

19 Y por la Sabiduria fueron conformados [todos los que, ò Señor, desde el principio te agradaron.]

CAPIT. X.

Muestra por exemplos de los sabios antecessores à los padres la potencia y efectos admirables de la sabiduria.

ESta guardó al primero padre del Mundo, formado solo, y criado por Dios, y lo levantó de su caydа.

2 * Y le dió fuerças para vencerlo todo.

3 Mas * el injusto apartandose de ella en su yra, con sus yras parricidas pereció.

4 * Por lo qual la tierra fue anegada con el diluvio: mas la Sabiduria la conservó otravez gouernando d el justo con poca de madera.

5 * Ella tambien halló * al justo en la conspiracion de maldad de las naciones, y lo conservó para Dios sin peccado, y f con afecto de hijo le hizo fuerte.

6 * Esta perecyendo los impios libró al justo huyendo del fuego que descendió sobre las cinco ciudades.

7 En testimonio de la maldad de las quales la tierra quedó humeando, y las plantas llevando frutos que no vengan a perfecta sazon: y la estatua de sal puesta en memoria del anima g incredula.

8 Porque los menospreciadores de la Sabiduria no solamente recibieron el daño de ignorar lo bueno, mas aun dexaron memoria de su locura para exemplo de la vida, porque en cosas ningunas puedan encubrirse de las cosas que cayeron.

9 Mas los que hontaron à la Sabiduria ella los libró de trabajos.

10 * Ella guió por caminos derechos al justo que huya de la yra de su hermano, y

* Gen. 2.10.

Cain.
* Gen. 4.8.
* Gl. 3.21.

d Noe de quien se habla en Genesis.
* Los sabios en Sodoma Gen. 19.
f Como padre à su hijo. G. en contra de los Judios H.
* Gl. 19.25.

g Sin fe, y sabiduria de Dios Lucæ 17.32.

Lucæ. 16.23.
* Gen. 28.15.

* la

a Gen.28. 12. a le enseñó el Reyno de Dios: y le dió b el conocimiento de los sanctos: enriqueciolo en los trabajos, y multiplicolo por sus afanes.

b 1.Esdr.8. 46. Sab.10. 9. Actor.7.10. c De la hu-mana Lab. d Gen.31. 24. &c. Iosephi. e Gen.37. 28. Act.7.10. f Gen.40. 41. g Exo.3.6. Mayda. h Exo.3.10.

11 En la auricia c de los que lo oppimieron le acompañó, y lo enriqueció.

12 Guardolo de los enemigos, y asegurolo de los que le asechauan: d y en la fuerte batalla le dió la victoria, para que conociesse que la Piedad sobrepuja à todo.

13 e Esta al justo vendido no desamparó, mas librolo de pecado, y juntamente con el descendió en la mazmorra.

14 f Ni en las prisiones lo dexó, hasta que le truxo los sceptros del Reyno, y la potestad de los que lo tyranizaron: y ficó mentirosos à los que lo auian vituperado, y le guardó honores sempiternos.

15 g Esta hizo al sancto Pueblo, y à la generacion irreprehensible de la gente que lo afligia.

16 h Entró en el alma del siervo del Señor, y con señales y portentos resistió à los reyes terribles.

17 A los Sanctos dió la paga de sus trabajos, y los guió por camino marauilloso: y de dia les fue por cobertura, y de noche por resplandor de estrellas.

18 i Pasolos el Mar Bermejo, y trasportolos por las muchas aguas.

19 Mas à sus enemigos sumergió, haziendolos à ellos salir de la profundidad del abismo.

20 k Portanto los justos despojaron à los impios, y celebraron con canciones, ô Señor, tu sancto nombre, y con voluntad de animo alabaron tu vencedora Diestra.

21 Porque la Sabiduria abrió la boca de los mudos, y las lenguas de los niños hizo eloquentes.

CAPIT. XI.

Prosiguiendo esta misma propossito engrandece las plagas de Egypto con los beneficios que Dios hizo à su pueblo. VI. Predica la admirable tolerancia de Dios para con los pecadores nacida de pura amor de sus criaturas.

i Exo.16.4. EStas l por cuyo medio las obras dellos por la mano del Sancto Prophetà:

2 Caminaron por desiertos inhabitables, y en lugares inaccessibles pusieron tiendas.

3 m Resistieron à sus enemigos, y vengaronse de sus aduersarios.

4 n Tuuieron sed, y inuocaronte, y fuelles dada agua de vn alto peñasco, y de la piedra dura remedio de la sed.

5 Porque con lo mismo con que fueron castigados los enemigos, estos en necessidad recibieron beneficio.

6 Porque à la verdad o en lugar de la fuente del perenal rio turuio con la podrida sangre embiada en castigo f del mandado de los niños, à ellos les diste agua en abundancia donde no la esperauan:

7 p Mostrando por la sed que entonces tuuieron, de que manera auias castigado à sus aduersarios.

8 q Porque quando ellos fueron tentados, aunque castigados con misericordia, conocieron de que manera los impios juzgados con yra fueron atormentados.

9 Porque à estos proueaste solicitandolos como Padre, mas à los otros, como fuesen Rey, condemnandolos los pediste en tormento.

10 Y assi los absentes tambien como los presentes eran atormentados de vna misma manera.

11 Porque dos fatigas los tomaron juntamente gemido de sus passados, y memoria dellos passado.

12 Porque quando en sus propios tormentos oyan hazerse beneficios à los suyos, entendian al Señor.

13 Y al que en otro tiempo echaron r en la cruel exposicion de los niños, y vituperaron por perdido, al fin de los successos tuuieron en admiracion, padeciendo no hecha otra sed s que los justos.

14 t Finalmente por sus locos pensamientos de injusticia, en los quales regulados del error honrauan las serpientes privadas de razon, y otras viles bestias, embiaste sobre ellos en vengança multitud de animales irracionales:

15 Para que supiessen, que por las cosas que cada vno peca, por las mismas es castigado.

16 u Porque no era impossible tu mano poderosa omnipotente, que de materia sin forma formó el mundo, para embiar contra ellos vna multitud de osos, ô de bestias braues:

17 O de otras fieras crueles de nueua criadas y no conocidas, las quales à echassen fuego por la boca, ô exhalassen de sus narizes, ô horrendas centellas de fuego, resplandeciente por los ojos:

18 Que no solamente los pudiessen despedaçar con su dano, mas aun destruyr con su vista temerosa.

19 Y aun tambien sin esto, arremetidos à su ayrado, y dissipados con el soplo de su potencia podian caer de vn soplo, mas tu lo ordenaste todo por medida, numero, y peso.

20 Porque siempre tu poderosa

mano

no poder, y à la fuerça de tu braço quié resistirá?

17 Porque todo el mundo es delante de tí como ª una cosa muy poca en una balanza, y como una gota del rocio de la mañana caydo en tierra.

18 ¶ ª Mas tu tienes misericordia de todos, porq todo lo puedes: y disimulas los pecados de los hombres porque hagá penitencia.

19 Porque amas todo lo que es la naturaleza: y nada de todo lo que hiziste, aborreces: porque lo que aborrecieras, no lo criaras.

20 Como podria permanecer lo q tu no quisieres? ò como fuera salvo lo q tu no llamaras?

21 Mas tu à todos perdonas, porque todos son tuyos, ò Señor amador de las almas.

CAP. XII.

La razon porque Dios sana los pecadores. 11. *Empieza à hablar con demonstracion à los Chananeos en quien castiga assi no le falte misericordia.* 13. *La potencia de Dios junta con la justicia.* 1111. *Como le sirve Dios del castigo de sus hijos, quando son rebeldes: y los enemigos se les prolonga.* 16. *Y buelve à la consideracion del castigo de los Chananeos.*

POrque tu Espiritu incorruptible está en todos:

2 Por lo qual à los que caen, poco à poco los redarguyes: y amonestandoles en lo que pecó los ayudas, porque libertados de la maldad crean en ti, ò Señor.

3 ¶ ª Porque aborreciendo tu à los antiguos moradores de tu Santa tierra,

4 Porque hazian obras aborrecibles de encantamentos y sacrificios impios,

5 Matadores sin misericordia de sus hijos, y comedores de entrañas de humanas carnes, y de comida de sangre de abominació, y sacerdotes de idolos,

6 Y padres authores de la muerte ᵉ de las almas desamparadas de socorro, queriendo las diste por las manos de nuestros padres:

7 Porque la tierra, que tu tienes en mas alta q todas las otras tierras, recibiesse por buenos moradores à los hijos de Dios.

8 Mas aun tambien à estos perdonaste como à hombres, y les embiaste tus heridores enemigos de abejas, que poco à poco los destruyesse.

9 No porque no pudiesse dar à los impios en la mano de los justos en batalla, ò con crueles bestias, ò con otra cosa dura juntamente con tus justos,

10 ª Mas ᵈ castigandolos poco apoco les distes lugar de penitencia; no ignorando su perversa naturaleza y su natural malicia, y q nunca se mudaria su pensamiento. ª Exod. 23. 29. Deut. 7. 20. ᵈ G. juzgadolos.

11 Porque era simiente maldita desde el principio: porque no dexaras de castigarlos por temor de nadie.

12 ª Porque quien auia de decir, Que has hecho? O quié se auia de oppoener à tu juyzio? O quié te auia de acusar por auer destruydo las gentes, que tu hiziste? O quien auia de tomar la causa contra ti en defensa de los hombres injustos?

13 Porque no ay Dios mas que tu, ª que tienes cuydado de todas las cosas para mostrarte que no juzgas injustamente. ª Deut. 4. 7.

14 Porque ni rey, ni tyranno te podrá mirar por todas que tu castigares.

15 ¶ Porque siendo *como* un justo juzgas justamente gouernas todas las cosas, teniendo por agena de tu potencia condemnar al que no merece castigo. III.

16 Porque tu fuerça es cimiento el principio de la justicia: y el ser Señor de todos, te hace perdonar à todos.

17 Entonces muestras tu fuerça y en los sabios redarguyes el atreuimiento, quando ª la grandeza de tu potencia no es creyda. ª Am. 13.

18 Mas tu Señor ᶠ de potencia juzgas cõ equidad, y con mucho regalo nos gouiernas: porque quando quisieres, el poder te es presto. ᶠ Poderoso.

19 Mas por estas obras enseñaste à tu Pueblo, Que el justo es menester que sea humano, y à tus hijos diste buena esperança, dexando en los pecados darles lugar de penitencia.

20 ¶ Porque si de los enemigos de tus siervos, y de los que ya merecian muerte, ᵍ con tanta consideracion te vengaste, dando les tiempo y lugar en que se apartassen de la maldad, IIII. ᵍ Con tanto tiento y blandura.

21 Con quanta mas consideracion juzgaras à tus hijos, à cuyos padres diste juramentos y conciertos de ʰ buenas promessas! ʰ Feliz recibo.

22 Aunque quando à nosotros castigas, mil veces mas açotas à nuestros enemigos: porque miendo de juzgar de tu bondad pensemos con diligencia, y siendo juzgados esperemos misericordia.

23 ¶ Por lo qual aun à los hombres injustos que en ignorancia de vida biuieron, por sus mismas abominaciõnes los atormentaste: V.

24 ª Porque erraron mas largamente en los caminos de error, teniendo por dioses aun à las bestias que sus enemigos traiã por viles, engañados à manera de niños locos. ª Apoc. 12. 18. Rom. 1. 23.

25 Por-

15 Portanto como à niños que carecen de razon los embiaste juyzio conque fuessen escarnecidos.

16 Mas ellos no contentados con los vergoçosos castigos, cuentos de experimentar juyzio digno de Dios.

17 Porque viendose castigar en las cosas que ellos tenian por dioses, conociendose con los castigos, conocieron al verdadero Dios, à quien otro tiempo negaron conocer: por lequal vino sobre ellos entera condemnacion.

CAPIT. XIII.

Reprehende en el proprio del pecado de los idolatras, y de su castigo: ensalçando en maneras y encareçer la simple verdad de los hombres, que no solo se vienen en el conocimiento del verdadero Dios por la consideracion de sus obras, mas con à las obras de su mano dan su nombre y gloria, no condenados en sus merecimientos.

CIertamente vanos son de naturaleza todos los hombres que tienen ignorancia de Dios, y que * de los bienes que se ven no pudieron alcançar à conocer al q̃ es: ni considerando las obras conocieron al artifice.

*Deut. 4.19. y 17.3

2 * Mas ò el fuego, ò el ayre, ò el viento commovido, ò el cerco de los planetas, ò el agua violenta, ò las lumbrarias del cielo pensaron q̃ eran dioses gouernadores del mundo.

3 Que si la hermosura dellas cosas les dava contento, y portanto las estimauan dioses, sepan de entender quan mas excelente dellas es el Señor dellas, pues el author de toda hermosura las hizo criado.

4 Y si de su potencia y de su efficacia se marauillauan, de las mismas cosas sepan de considerar, quanto mas poderoso es el que las hizo.

5 Porque de la grandeza, de la hermosura, y de la proporciõ de las criaturas se declara el Criador dellas.

6 Mas aun en esto la reprehiõ es poca: pues por ventura errarõ con el deseo de buscar y de hallar à Dios.

*Rom. 1.21

7 * Porque se ocuparon en su conuersacion en estas cosas, y creyeron à la vista, y obedecieron à los ojos, porque las cosas que se ven son hermosas.

8 Mas ni aun en esto son dignos de perdon.

9 Porque si tanto pudieron conocer que pudiessen conjecturar el mundo en su conjuncion, como no hallaron antes al Señor dellas mismas?

10 Mas desventurados dellos, y su esperança * con los muertos, q̃ llamaron dioses à las obras de humanas manos: el oro, la plata obrada por artificio, y semejanças de animales, ò una piedra [b] de una obra muy antigua.

11 * O si algun carpintero cortador de la corteza de algun arbol cortado para alguna obra, y viendo del acte hizo alguna obra acomodada para el comun vso,

12 Y gastó las acepilladuras de la obra en aparejar comida de que se hartó:

13 Y tomó un trozo para nada vtil, leño de nudos, que corcó de alli, y con diligencia muy de su espacio, y figurolo con la sabiduria de su entendimiento, y hizolo semejante à la figura de vn hombre.

14 O hizolo semejante à algun vil animal: despues vntandolo con bermellon y con alazyalde le dió color, y cubrió todas las manchas que en el estauan.

15 Y haziendole vna capilla digna del, lopuso en la pared, y lo affirmó con hierro:

16 Y assi le proueyó porque no cayesse, sabiendo que el no se puede ayudar, por que es vna imagen, y ha menester ayuda.

17 Y despues no tiene verguença de hablar à vna cosa que no tiene alma, rogando le por sus posessiones, por sus casamientos, y por sus hijos.

18 Y otras vezes por la salud inuoca * al enfermo, otras vezes ruega al muerto por la vida: otras vezes ruega por socorro al que ninguna experiencia tiene.

19 Otras vezes mirando de yr algun camino llama al que no puede dar si son espalla, finalmente para la grauedad, para la obra, para el buen successo de lequa hizieren, pide del que no puede ni aun mudarse.

CAPIT. XIIII.

Reprehendido en la impia vanidad de los vanos de los idolos, declara la origen de ellos y los malissimos por donde començó en ellos idolatria, porque los hombres pos affectos los que ay, y guardan de idolatria à carecer: affirmando y confirmando por la idolatria vanjo de la corrupcion de la vida entorno de Dios.

DE otra parte el otro apartandose para nauegar, y caminando por las fieras ondas, inuoca el leño mas podrido que el nauio que lo trua.

2 Porque à aquel, la cobdicia de la ga-

auxilio la inuentó, y el artífice lo fabricó por su solicitud.

3 Mas tu Prouidencia, ó Padre, lo gouierna, porque tu * diste camino por la mar, y por las ondas via segura:

4 Mostrando que en todo lugar puedes ayudar, aunque [†] sobre el hombre los exercicios sea.

5 Porque no quieres que las obras de tu sabiduria sean ociosas: por lo qual aun de vna pequeña madera fiue los hombres sus vidas, y pasando el mar tempestuoso se salue en vn leño.

6 • Porque al principio quando los sobervios gigantes perescian, * la esperança del mundo sobreuiuiente al vaso dexó semilla de generacion al siglo gouernada por tu mano.

7 Porque [b] bendito es el madero, [c] por el qual se executa justicia.

8 • Mas [d] el que es hecho de mano, maldito es el y el que lo hizo: ella porq̃ lo hizo: y à quel porque siendo corruptible fue nombre de Dios.

9 • Porque igualmente son aborrecibles à Dios el impio, y su impiedad.

10 Por lo qual la obra y el hazedor serán castigo.

11 Por esso tambien sobre los idolos de las Gentes aurá visitacion, porquanto de criatura de Dios son hechos en abominaciones, y en tropeçaderos à las animas de los hombres, y en lazo à los pies de los ignorantes.

12 Porque el principio * de la fornicacion fue la excogitacion de los idolos, y la corrupcion de la vida la inuencion dellos.

13 Porque ni fueron desde el principio, ni serán para siempre.

14 Porque por vana gloria de los hombres entraron en el mundo, y por esso fue les cabe determinado.

15 • Porque el padre contristecido de gran dolor por la muerte de su hijo, que le fue quitado [e] antes de tiempo, hizole vna imagen, y primero la començó à honrar como à vn hombre muerto, mas despues como à Dios: y dió à sus vassallos [f] ceremonias y sacrificios.

16 Despues confirmada con el tiempo la impia costumbre, guardose como ley, y por mandamiento de los Tyranos eran honrradas las esculpidas.

17 [g] Item, los q̃ preseres no podian honrar los hombres por morir lexos dellos, ha sido figura de la persona lexos apartada, hizieron sinsabor la imagen del rey, aquí quien querian honrar, por l'ongerla efficazmente semejante, como si fuera presente.

18 Y [h] finalmente para effendimiento del impio culto, tambien la arbitrario del artifice exhortó los ignorantes.

19 Porque à la verdad este deseando por ventura agradar al Señor, trabajó de hazer por el arte la imagen marauillosa.

20 Y el vulgo atraydo por la hermosura de la obra, al que poco hestan como à hombre, lo quiso contemplò à honrar por dios.

21 Y esto hà sido † en asechanças para la vida porque los hombres puestos en trabajo ò en seruidumbre, el nombre que à ninguna criatura se auia de cõmunicar, pusieronlo à las piedras y à los leños.

† Por los y vsol pecadores à Dios

22 Despues, no bastó errar acerca del conocimiento de Dios, mas viuiendo en grandissima guerra de ignorancia, à tales tantos y tan grandes males llaman paz.

23 • Porque ò haziendo sacrificios con̄ matanças de hijos, ò ocultos mysterios, ò vigilias de estraños ritos llenos de locura,

* Deut. 18. 10. 7. 3. y 20. 4.

24 Ya ni la vida, ni los matrimonios guardan limpios: mas los vnos à los otros ò se matan por alevosanças, ò con adulterios se atormentan.

25 Y todo finalmente anda reboltoso, sangre, homicidio, hurto y engaño, corrupcion, infidelidad, alboroco, perjurio.

26 Perturbacion de buenos, olvido de beneficios, contaminacion de animas, trueque de nacimiento de descendencia, desorden de matrimonios, adulterio y desuergueça.

27 Porque el nefando culto de los idolos de todo mal es origen, y causa, y fin.

28 Porque ò enloquecen alegrandose, ò adivinan falsedades, ò biuen injustamente, ò facilmente se perjuran.

29 Porq̃ confiando en imagines sin animo, quando mal juran, no esperan que les dañará.

30 Mas por ambas causas serán justamente castigados; porq̃ dudan à los idolos sintieron mal de Dios; y porque menospreciando la Sanctidad juraron injustamente con engaño.

31 Porq̃ no es el poder de aquellos por quien juran lo que trae el castigo de los injustos, mas la justa vengiça de los que pecan.

CAPIT. XV.

El pueblo de Dios por su verdadero conocimiento es el capaz del comun error de la idolatria, y de sus effectos. 11. Confusa la gloria de los artifices de los idolos.

1 Em-

a C. Longanimis 11. Exemps de trat. Eccles. 3.6.

EMpero tu, ò Dios nuestro, eres benigno y verdadero, y a paciente, y que gouiernas todas las cosas con misericordia.

2 Porque si peccaremos, tuyos somos conociendo tu potencia mas no peccaremos, si supieremos b que somos contados por tuyos.

b Mudole en esta forma de dezir el lugar del N. de Ecclesiastico.

3 Porque conocerte es la c felida justicia; y entender tu potencia es rayz de inmortalidad.

c Psal. 118.

4 Por lo qual no nos engañó la maluada inuencion de los hombres, ni el trabajo in util de los pintores, ò la figura manchada con diuersos colores.

5 Cuya vista induze à los locos enal cobdicia ỹ cobdició la hermosura vana de espiritu de la imagen muerta.

6 Los amadores de tan malas cosas dignos son de tener tales esperanças, assi los que las fabrican, como los que las cobdician, como los que las honran.

7 d Porque vno el ollero apremiando la blanda tierra hazе cõ trabajo qualquier vaso vtil para nuestro vso: y del mismo lodo haze vasos que firuen en cosas limpias, y juntamente otros ỹ firuen en cosas contrarias: mas del vso de los vasos y de los otros el ollero es el juez.

d Psal. 9. 20.

8 Y el mismo empleando mal su trabajo, del mismo lodo haze vn vano dios, e el qual auiendo nacido de la tierra vn poco antes, vn poco despues, pagando la deuda de su vida, quando le la piden, se buelue á la tierra de donde fue tomado.

e El ollero fabrica vasos y moral. pretende hazer vn dios mismo vil.

9 Mas el tiene cuydado, no del trabajo que le hà de venir, ni de quan breue vida le queda, si no de contender con los doradores y con los plateros, y de vsar à los heredores, quedando muy glorioso de auer hecho falsedades.

10 Pues es su corazon, y su esperança mas vil que la tierra, y su vida mas abatida que el lodo.

11 Pues no conoció al que lo hizo à el, el qual le inspiró anima obradora, f y sopló en el espiritu de vida.

f Gen. 2. 7.

12 ¶ Mas ellos tuuieron nuestra vida por vn juego, y la edad de los hõbres por vna feria de ganancias: pues dizen que es menester ganar la vida de qualquiera, aunque sea de mala cosa.

13 Porque ella bien sabe que peca mas que todos fabricando vasos frageles y esculpturas de materia terrena.

14 Mas todos los enemigos de tu Pueblo que con su potencia lo opprimieron, son ignorantissimos, y mas desuenturados que las animas de los locos.

15 Porque à todos los idolos de los Gentiles estimaron por dioses, g que ni tienen vso de ojos para ver, ni narizes para resollar, ni oydos para oyr, ni dedos de manos para palpar, y los pies dellos son inhabiles para andar.

g Psal. 113. Ier. 10.

16 Porque hombre es el que los hizo, y el que los formó tiene su espiritu emprestado: porque no ay hõbre que pueda formar dios semejante à si.

17 Mas siendo el mortal hizo vna vana muerte con impias manos: que mejores son el que sus dioses: porque el biue, y ellos nunca.

18 Y aun tambien honrran animales h abominosissimos, y que por ella locura comparados à los otros son peores.

h Deut. 14. no sea que por ellos seays imundos.

19 Que si aun à los otros animales pueden tambien que les dessemejantes sin prouados de la alabança de Dios y de su bendicion.

CAPIT. XVI.

Continuando el propheta hasta el cabo de quatro de las plagas de Egypto con las hechas sobre el pueblo de Dios en el desierto.

MAs por esta causa dignamente fueron castigados en cosas semejantes, i y atormentados por multitud de bestias.

i Sirach 40.

1 En lugar del qual castigo diste beneficio à tu Pueblo, à los quales k para contentar su appetito apparejaste nueuo tipo de codornices.

k Psal. 77.

2 Porque l aquellos apparecidle la comida perdiessen el desseo aun de las cosas necessarias por el asco de las cosas que vian y les eran embiadas: mas m ellos en poco tiempo experimentando vn poco la necessidad, participasten del nueuo sabor.

l Exod. 16. Num. 11. m Psal. 77.

4 Porque conuenia que los n executores de tyrannia, les viniesse vna necessidad inexcusable; y que à ellos solamente les manifestasse de que manera fueron atormentados sus enemigos.

n Psal. 77.

5 Porque o quando vino sobre ellos la furia cruel de las bestias, que morian mordidos de las sierpientes ponçoñosas,

o Num. 21.

6 Tu ira no perseuerò p hasta el cabo mas fueron por vn poco perturbados para amonestacion, teniendo q la señal de salud para memoria del mandamiento de tu Ley.

p Psal. 77. q Exod. 12.

7 Porque el que miraua, no era sano por lo q veia, mas por ti Saluador de todas las cosas.

1565

1 Y assi todo enseñaste à nuestros enemigos, en tanto que librast de todo mal.

2 * Porque à los otros picaduras de langostas, y de moscas los mataron sin que se hallase remedio de su vida, porque era digno dese sus castigados:

3 Mas à tus hijos, ni aun los dientes de los ponçoñosos dragones los vencieron: porque tu misericordia les vino en ayuda, y los sanó.

4 Porque ellos para acordarse de tus palabras eran punçados, mas eran sanados depresto porq no caysen en profundo olvido, de donde no pudiesen ser sacados cõ tu beneficio.

5 Que ni yerua, ni emplastro los meditigó, sino tu palabra, Señor, que sana todas las cosas.

6 * Porq tu tienes la potestad de la muerte, y de la vida: y llevas hasta las puertas de Infierno, y tornas à traer.

7 El hombre à la verdad podrá matar cõ su malicia, mas no podrá hazer bolver el espiritu que es salido, y q̃ el anima vna vez sea salida de el cuerpo.

8 Mas huyr tu mano, es imposible.

9 * Por lo qual los impios a segundo conocen, con la fuerça de tu braço fueron apedreados con llamas nunca vistas, con granizo, y aguas padeciendo persecuciõ inestimable, y consumidos de fuego.

10 Porque lo que es mas de marauillar, en el agua que apaga todas las cosas, el fuego obraua mas porque el mundo es vengador de los justos.

11 Porque algunas vezes se mitigaua la llama, porque no quemasse las bestias, sino que ellas se viessen claramente perseguir del diuino juyzio.

12 Otras vezes se encendia el fuego entre el agua sobre la misma fuerça, paraque destruyesse todo lo que la injusta tierra auia produzido.

13 * En lugar de lo qual mantuuiste tu Pueblo de vianda de Angeles: y les embiaste pan del cielo aparejado sin su trabajo, el qual podiesse hazer toda suauidad, y acomodarse à todo gusto.

14 Porque essa b tu substancia tu suauidad para con tus hijos declarauan que sirviendo al deseo del q̃ lo tomaua, à qualquier deseo hazia se acomodaua.

15 * Mas la nieue y el yelo assi sufferauan la fuerça del fuego, que no se derretia, porque reconocian que fuego ardiendo por granizos y llamas resplandeciente cõsumia los frutos de los enemigos.

17 Y despues el mismo fuego olvidarse ssi de sus fuerças, paraque los justos fuessen sustentados.

24 Porque la criatura sirviendote à ti su Criador para tomar castigo de los injustos se esfuerça mas: y para hazer beneficios à los que pusieron en ti su confiança, se amansa.

25 Por esso tambien entonces transformandose en todas cosas servia à tu gracia sustentadora de todas las cosas segũ la voluntad de los que la auian menester.

26 Paraque supiessen tus hijos, à los quales los Señor, amaste, * que los frutos de sus criaturas no sea los que sustenten al hombre: mas tu palabra es la que conserua à los que en ti confian. * Deut. 8. y Matth. 4.4.

27 Porque lo que del fuego nada se consumia, calentado *dellos* de un pequeño rayo del Sol se derretia:

28 Paraque fuesse notoria, que es menester passar del Sol à hazerte à ti las gracias, y à la salida de la luz acudir à adorarte à ti.

29 Porque la esperança del ingrato, como la niebla del yuierno, se desconocerá, y se correrá como agua sin prouecho.

CAPIT. XVII.

En cuenta singularmente las plagas de las vanidades que Dios embiò en Egypto, con cada vna de las quales muy conuenientemente pudo acontecer castigar à los que las padecieron.

GRandes ciertamente son tus juyzios y inenarrables: por esso las ánimas ignorantes erraron.

2 Porque los iniquos pensando enseñorearse sobre la Gente sancta, fueron presos * de tinieblas, y apretados cõ grillos de vna larga noche: y encerrados debaxo de sus techados se quedaron allí desechados dela diuina prouidencia. * Exod. 10. 23.

3 Porque pensando estar encubiertos cõ sus occultos pecados como con vna cubierta escura de olvido, fueron destruydos, grauemente assombrados, y perturbados con fantasmas.

4 Porque ni aun el escondrijo, en q̃ estauan, los hazia seguros mas vnos estruendos diuersos temerosos arredor dellos, que los assombrauã, y fantasmas tenebrosos de triste aspecto, les apparecian.

5 Ni ninguna fuerça de fuego podia dar luz, ni las llamas resplandecientes de las estrellas sufferian à alumbrar aquella triste noche.

6 Solamente les apparecian vnos fuegos terribles que se levantauan de si mismos: y assombrados de aquella vision nunca vista, las cosas que vian estimauan ser peores.

*Exod. 7. 12. 8. 7. 7 *No faltauan allí burlas de arte Magica, y afrentosa redargucion della jactancia de su saber.

8 Porque los que prometian quitar aquellos temores y perturbaciones de los animos enfermos, ellos mismos estauan llenos de ridiculoso temor.

9 Y aunque ninguna cosa temerosa los assombraße, con todo el passar delas bestias, y los syluos delas serpientes alborotados cayan llenos de temor, affirmando que ni aß el ayre, que nadie puede euitar, podian sentir.

10 Temerosa cosa es la maldad conuencida cõ proprio testimonio; y opprimida della conciencia siempre biene a mas.

11 Porq no es otra cosa el temor, que falta del socorro que puede venir de la razon.

12 Y quanto la esperança de dentro fuere menor, mayor se juzga ser el mal que no se sabe, dello que es la misma causa del tormento.

13 Aunque ellos por toda la noche verdaderamente intollerable, y salida delas hondutas del infierno inseparable, adormecidos de otro tal sueño,

14 De vna parte eran turbados de monstruosas visiones, de otra parte eran assi sus almas de desmayo, por auer sido sobresaltados de vn tan repentino y no esperado temor.

15 Despues qualquiera que desta manera allí cayo, quedaua assi guardado dentro de vna carcel sin hierros.

16 Porque qualquiera, fuesse labrador, ó pastor, ó obrero de qualquier trabajo del desierto, siendo tomado de vna afflicion passaua vna irremediable necessidad.

17 Porque todos eran ligados de vna misma cadena de tinieblas, ó que el viento syluaße, ó que boz de aues sonaße entre los espessos ramos, ó que fuerte sonido de algunas aguas que corrießen con ymperu,

18 O algun grau estruendo de peñascos que cayeßen, ó algunos animales que saltaßen huyendo de ser vistos, ó boz de algunas bestias fieras que bramaßen, ó el eco q̃ responde desde las cauernas de los montes, ellos dexauan los dexaua sin alma.

19 Porque todo el mundo resplandecia con clara luz, y era llano de persona que hazian sus obras sin ninguno impedimento,

20 Sobre estos ellos estaua estendida vna pesada noche, y imagen de aquellas tinieblas que auian de sobrevenir finalmente ellos a sí mismos se eran mas molestos que las mismas tinieblas.

CAPIT. XVIII.

Mientras el Pueblo regozijado de los Iustos vee el castigo en los enemigos, la Diuina Prouidencia los libra de la plaga de la muerte de los primogenitos, empleando en esta ocasion la misma calidad por donde se pudiera esperar el daño. Num. 16. 46.

EMpero tus sanctos * tenian grande luz de los quales oyendo la voz, y no viendo la forma, tambien ellos fueron bienauenturados: porque no padecian tambien ellos.

2 Y que no les hiziesse mal, viendo ellos antes injuriados dellos, hazianles gracias porello, y pedianles perdon della enemistades.

3 * Por lo qual les diste vna columna de fuego * Exod. 13. 21. guiada de todas partes por guia de su peregrinacion, y el Sol que no les dañaße.

4 Los otros à la verdad dignos eran de quedar priuados de la luz, y encerrados en las tinieblas, porque encerraßen en ellas à tus hijos, por los quales la incorrupta luz de tu Ley auia de ser dada al mundo.

5 * Porque por auer ellos determinado de matar los niños de los sanctos, auiendo vno acaecido sido puesto en el peligro, y reseruado para la correccion, y le quitaße la multitud de los hijos, y los echaße juntos en la grande agua. * Exod. 1. 22.

6 * Aquella noche reuelada fue entre nuestros padres, porque sabiendo seguramente à que juramentos auian creydo, tuuiessen buen animo. * Exod. 12. 29.

7 Assi que alcançó tu Pueblo la salud de los justos, y la muerte de sus enemigos.

8 Porque como castigaste à los aduersarios, assi llamandonos a nosotros, nos glorificaste.

9 Sacrificando pues ocultamente los sanctos hijos de los buenos, y estableciendo de comun acuerdo vna diuina Ley, que los Sanctos ygualmente fuesse participantes assi delos mismos bienes como delos mismos peligros, cantado ya los padres las diuinas alabanças,

10 De otra parte el clamor discorde de los enemigos resonaua, y la miserable lamentacion de los hijos à los quales lloraua, se estendia.

11 * Y el seruo y el Señor sentian vna misma pena: y lo que padecia el plebeyo, lo mismo padecia el Rey: * Exod. 12. 30.

a 7

10 Y dèxto de vn mismo nombre de muerte todos justos tenian innumerables muertos: mi luego que dexaron bivos bastantes para conservalos, porque en vn momento fue muerta * la mejor de la generacion.

* Cerca 17.6.

8 Y assi luego à causa de las encantadoras artes vsadas vnyan, en la mortandad de los amontonados confessaron aquel Pueblo ser hijo de Dios.

14 Porque occupando vn quieto silencio todas las cosas, y estando la noche acabado de andar la mitad de su carrera,

15 Tu palabra toda poderosa, b Guerrero fuerte, saltó del cielo, de la silla Real en medio de la tierra sentenciada à muerte:

16 Trayendo por cuchillo agudo tu mandamiento no fingido, y estando en pie cubrió el cielo, y la tierra, todo lo hinchió de muerte.

17 Entonces ciertamente visiones de sueños en gran manera los perturbaron de subito, y terrores a nunca esperados vinieron sobre ellos.

18 Y assi echado acullá medio muerto declaraua la causa porque moria:

19 Porque los sueños que entre los suios turbado, les auian significado esto mismo porque no muriesen sin saber la causa porque auian.

11 20 ¶ Also justos tambien à la verdad recibian de muerte, y vna dèxto fue harta mortandad de la multitud: mas aquella ira no permaneció mucho tiempo.

21 Porque * el hombre inculpable apressuradamente lo defendió, y trayendo las armas de su Ministerio, *a saber* oracion y reconciliacion de incienso, resistió à la ira, y declarando ser tu siervo puso fin à la crueldad,

22 Y venció el defraydor, no con fuerça del cuerpo, ni con esfuerço de armas: mas con la palabra sujetó al que castigava, dando los juramentos y los conciertos de los Padres.

23 Porque viendo ya cayda muertos à muchos los vnos sobre los otros, resistió de por medio, y atajó la ira, y le cortó el camino à los bivos.

14 24 * Porque el tenia todo el ornamento de la ropa talar, y la escultura de la gloria de los Padres en las quatro ordenes de piedras, y en la diadema de su cabeça † su magestad.

† Exod. 28.

25 A estas cosas el defraydor hizo lugar, y ellas temió: porque en solo experimentar la ira vna bastó.

CAPIT. XIX.

Buelve à comparar el castigo de los Egypcios con el de los de su pueblo, por la qual muestra la historia del passage del pueblo de Israel por el mar Bermejo, y la muerte de los Egypcios ahogados: como por seruir al pueblo de Dios, mudan vezes la naturaleza su modo natural.

MAs à los impios enojo sin misericordia los persiguió * hasta el cabo: porque † el tambien sabia previsto lo que auian de hazer en lo por venir.

* Cerca 17.6. † Dios.

2 Es *á saber* que à los que auian de dexar ir, y con diligencia les auian de exhortar à que partiessen, arrepintiendose luego los auian de perseguir.

3 * Porque teniendo aun los lutos en las manos, y lamentando à las sepulturas de los muertos, tomaron otro consejo de locura, de perseguir como à fugitivos, à los que auian echado de sí con ruegos.

* Exo. 14.5.

4 Que la necessidad que merecian los truxo à este fin, y los puso olvido de las cosas que auian passado: porque cumplassen con tormentos lo que quedava de su castigo:

5 Y que tu Pueblo tuviesse la partida admirable: y ellos hallassen otra nueva muerte.

6 Porque toda la naturaleza, cada cosa en su genero, otra vez se transformava del todo para servir à los officios que tu le mandavas, porque tus hijos fuessen conservados sin algun daño: y despues tornava à tomar otra figura.

7 La nube hazia sombra à los reales: y lo que antes era agua se vio descubrirse en tierra seca, y camino desocupado del mar Bermejo: y de vn mar violento, vn campo lleno de yerva,

8 Por el qual passó toda la Gente, los que cubiertos de tu mano vieron milagros espantosos.

9 Por lo qual relinchavan como caballos, y * saltavan de plazer como corderos alabandote, ô Señor, que los auias librado.

* Declaracion del ver. 4. del Psal. 84.

10 Porque aun tenian en la memoria las cosas que auian passado en su partida: como la tierra en lugar de engendrar animales auia producido moscas: y el Rio auia vomitado multitud de ranas en lugar de peces.

11 * Y à la postre vieron nueva creacion de aves, quando movidos de la concupiscencia, pidieron comidas delicadas.

* Exo. 16.13. Num. 11.31.

11 Porque para su consolacion fabricaron
† A los refrigerios. † refrigerios: mas a los pecadores sobreuino cō castigos no sin milagros hechos à fuerça de rayos: los quales padecieron justamente pues sus maldades, pues auian hecho mas intolerable hospedage.
13 Porque los vnos no recebian à los estrangeros que à ellos venian: los otros à los huespedes de quien auian recebido bienes, ponian en seruidumbre.
14 Y no solo esto, mas si les venia algun trabajo, trataua a los estrangeros como à enemigos.
17 Otros, à los q̄ auian recebido con fiestas, despues de auerles hecho participantes de vn mismo derecho vnos, los affligieron con grandes trabajos.
*Gen.19. 20 *Aunque fueron heridos de ceguedad, como los otros antiguamēte à las puertas del justo: quando cercados de espessas tinieblas cada vno buscaua à tiento la entrada de sus puertas.
17 Los elementos se conuertieron en si de suyo, de la manera que en vn instrumento musico los sonidos son las mismas notas mudan el sonido: lo qual se puede bien ver por las cosas que passaron.
18 Que lo terrestre se mudaua en lo que era del agua; y lo q̄ es de su naturaleza nada, sepultaua à la tierra.
19 El fuego olvidado de su fiereza mas fuerça en el agua: y el agua se olvidaua de su naturaleza de apagar.
20 Por el contrario las llamas no mitigauan las carnes de los animales de la corruption que en ellos andauan, ni derretian el genero de comida celestial puesta en forma de yelo facil de ser derretido.
21 Que en todas las cosas, Señor, engrandeciste tu Pueblo, y lo adornaste de gloria, ni menospreciaste de assistirle de presente en todo tiempo, y en todo lugar.

FIN DEL LIBRO LLAMADO, LA Sabiduria de Salomon.

El libro de la Sabiduria de Iesus hijo de Sirach, llamado comunmente, Ecclesiastico.

La prefacion del autor del libro que trata de la sabiduria.

CAPIT. I.

Para enhortar à los hombres al studio de la verdadera sabiduria muestra que se ganan en temer à Dios, y en seruirle con todas las creaturas el camino perfecto à la vida, al temor y obediencia de Dios: assi en sus y officios gran gloria y felicidad eterna. 11. Sabio cada hombre la imperfecion.

TODA sabiduria viene del Señor, [y cō él reynan siempre,] y ella cerca dél es.
2 Quien contará las arenas de la mar, y las gotas de la lluuia, o los dias del Siglo? [Quien medira] el altura del cielo, y la anchura de la tierra, y el profundo del abismo?
3 Y la Sabiduria [de Dios que precede à todas las cosas] quien la sabrá de raiz?
4 Antes de todas las cosas * fue criada la Sabiduria y la intelligencia de Prudencia b desde el Siglo.
5 [La Palabra de Dios es la fuente de altissima Sabiduria: y la entrada della, sus sendas mandamientos eternos.]
6 * La Raya de la Sabiduria à quien ha sido reuelada? y sus astucias quien las conoció?
7 [La disciplina de Sabiduria a quien ha sido descubierta y manifestada? y q̄ son muchas entradas quien las entendió?]
8 Vno es el Sabio [el Altissimo Criador, Todo poderoso, muy d temeroso, assentado sobre su throno.
9 El Señor [Dios] es el que la vió, y contó, y e la ha contado, [y medido]
10 Y la derramó sobre todas las obras, y sobre toda carne segun su liberalidad y la dió à los que la aman.
11 El temor del Señor es la gloria y el gloriarse, y el gozo, y la corona de alegria.
12 El temor de Dios alegrará el corazon, dará alegria y gozo, y larga vida.
13 El que à Dios teme, cosas postrimeras le yrá bien, y en el dia de su muerte será bendito.
14 [El amor à Dios es la honrra della.
15 Y aquellos de quien ella se deue ver, la aman quando la veen, y quando conocen sus grandezas.]
16 * El temor de Dios es el principio de la Sabiduria, y con los fieles se creará en el vientre juntamente con ellos: [y con las mugeres escogidas anda, y entre los justos y fieles es conocida.

a Por ser la Sab. b Eternalmente. *Iob.28.12. Sab.9.17. Rom.11.34. 1.Corint.2. 16.

20 El temor de Dios es la sabia Religion.

21 La Religion conforma y justificará el coraçon, y le dará alegria y gozo.]

22 Esta hase sido con los hombres desde la fundacion del Siglo, y se dió al linaje dellos.

23 El temor de Dios es la plenitud de Sabiduria, que embriaga de sus frutos a todos sus fieles.

24 Toda la casa dellos henchirá de bienes deseables, y sus despensas de sus frutos: porque ambas cosas son dones de Dios para perpetuidad.

25 El temor de Dios es la corona de Sabiduria, que produze paz y sanidad cumplida: y [a] gloria enflorecha a los que los aman.

26 La Sabiduria gotea como lluvia saber y entendimiento: y a los que la abraçan la suma gloria.

27 La raiz de Sabiduria es temer al Señor: y los ramos, luenga vida.

28 [En los thesoros de Sabiduria es entendimiento y sabia religion: mas a los peccadores la Sabiduria es execrable.]

29 El temor del Señor echa fuera los pecados: y como tanto que alli preside aparta la ira.

30 El hombre iracundo no podrá ser justificado: porque la inclinacion a ayrarse le sacará ruyna.

31 El paciente padecerá por un tiempo: mas despues le nacerá alegria.

32 Por un tiempo occultará sus palabras: y los labios de muchos contarán de su prudencia.

33 En los thesoros de Sabiduria están [b] las parabolas de sciencia: mas el culto de Dios el peccador es abominable.

34 Si deseas Sabiduria, guarda los mandamientos: y el Señor se la dará.

35 Porque el temor de Dios es la Sabiduria y el enseñamiento: y la fe y la mansedumbre son [c] su agrado, [y [d] de aquesto henche sus thesoros.]

36 No seas cõtumaz para temer al Señor, ni te allegues a el con coraçon doblada.

37 ¶ No te finjas delante de los hõbres: ni te confies [e] en tus labios.

38 No te ensalces, porque no caygas, y pongas tu vida en vergonça:

39 Y descubra el Señor todos tus secretos, y te derribe en medio dela congregacion.

40 Por no auer llegado con verdad al temor del Señor, y auerse tu coraçon llenado de engaño.

CAPIT. II.

A vn de Remedo al Estado de la piedad y del temor de Dios, que es la verdadera Sabiduria, previene al pio discipulo con el ansia de la cruz, que infaliblemente le ha de seguir: en la qual le assi sirve de cierto, si ha de ser acepto, que aunque la pelea sea larga, no se canse de esperar en Dios.

HIjo, si te allegares a seruir a Dios [esta en justicia, y [a] en temor, y] apareja tu anima a la tentacion.

2 Endereça tu coraçon, y sufre: [inclina tu oreja, y recibe las palabras de entendimiento: y] en el tiempo del combate [b] no te apresures.

3 [Espera pacientemente al Señor:] llegate a el, y no te apartes, paraque en tus postrimerias seas [c] aumentado.

4 Qualquiera cosa que te viniere, recibela de buena gana [sabiendo el dolor] y [d] en la mutacion de tu humildad ten paciencia.

5 Porque con el fuego es provado el oro, y los hombres [e] acceptos en la fragua de la affliccion.

6 Cree a el, y ayudarte ha: endereça tus caminos, y espera en el: [confirma tu temor, y enderecate en el.]

7 Los que temeys al Señor, esperad su misericordia: y no os apartey des del, porque no caygays.

8 Los que temeys al Señor, confiados del, y vuestra paga no se perderá.

9 Los que temeys al Señor esperad bienes, y alegria eterna, y misericordia.

10 [Los que temeys al Señor, amaldo: y vuestros coraçones serán alumbrados.]

11 Mirad [hijos] a las edades antiguas, y considerad, Quien confió en el Señor, y fue confundido?

12 Quien permaneció en su temor, y fue desamparado? Quien le invocó, y el le menospreció?

13 Porque Misericordioso es el Señor y hazedor de misericordia, [f] paciente y de mucha misericordia: el qual perdona los peccados, y da salud en el tiempo de la affliccion, [y es protector de todos los que con verdad lo buscan.]

14 Ay, de los coraçones temerosos, [y] de los labios malvados, [y] delas manos del cayda: y del peccador [g] que entra por dos sendas.

15 Ay, del coraçon desmayado, porque no cree: y portanto no será amparado.

16 Ay de vosotros los que perdistes [h] la paciencia, [y dexastes los caminos derechos, y echastes por vias torcidas.]

17 Porque que hareys, quando el Señor visitare?

a S. de Dios piedad. y religion. fe bien.

b No te engañes en esto. Luego lo declara. Espera.

c Prosperado.

d En la fragua de tus tribulaciones.

e A Dios.

f Luego en mi. El Hazedor. Psal. 144.

g Fingido, falso, hypocrita.

h La desconfianza del poder il Señor assi en lo q. toca a lo temporal como a lo espiritual.

* Cõtra-rio con la pregunta.

18 * Los que temen al Señor, no serán incredulos á sus palabras: y los que le aman guardarán sus caminos.

19 Los que temen al Señor, buscarán las cosas que le agradan: y los que le aman, serán llenos † de su Ley.

† De su mandamiento.

20 Los que temen al Señor prepararán sus corações, y humillarán sus almas delante dél.

21 [Los que temen á Dios, guardan sus mandamientos: y tendrán paciencia hasta que él los mire,

22 Diciendo, Si no hiciéremos penitencia] caeremos en manos del Señor, no en manos de los hombres.

23 Porque quan grande es su grandeza, tan grande es su misericordia.

CAPIT. III.

Persuade el Author sujetar en la verdadera Sabiduria, y amando della que sirve en la observancia de la Ley de Dios, porque en esto consiste dicha cosa: amando este precedente cap. intitulado la Primera tabla, aora restando en la segunda entra el Primer mandamiento, que es, De la honra debida á los padres. II. Persuade á la humildad y mansedumbre. III. Difine de la superflua curiosidad en la inteligencia de los divinos misterios. IIII. Exhorta á la misericordia y oracion para el provecho.

* O los sabios en el grado.

[OS hijos de Sabiduria de Yglesia de justos, y * la nacion dellos, obedézcan y amen.]

2 Escuchad hijos el juyzio de vuestro padre, y haced de tal manera q̃ seays salvos.

3 Porque Dios * honrró al padre en los hijos, y * el juyzio de la madre sobre los hijos confirmó.

4 El que * honra á su padre alcançará perdõ de los pecados, y se apartará dellos: y en los que cada dia pidiere, será oydo.

5 Y el que honrra á su madre * como si alegrasse thesoros.

6 El que honra á su padre, se alegrará con sus hijos: y el dia desu oracion será oydo.

7 El que honra á su padre, * hará larga vida: y el q̃ obedece al Señor, recreará á su madre.

8 El que teme á Dios, honrará á su padre: y como á señores servirá á los que le engendraron.

* Exod. 20. 12. Deut. 5. 16. Matt. 15. 4. Marc. 7. 10. Ephes. 6. 2.

9 * Por obra y por palabra [con toda paciencia] honrra á tu padre y á tu madre:

10 Porq̃ te venga bendicion de los hombres, [y su bendicion permanezca hasta la fin.]

11 Porque la bendicion del padre affirma las casas de los hijos: mas la maldicion dela madre destruye y los fundamentos.

12 No te glories en la verguença de tu padre: porque la infamia de tu padre no te es honrosa, [ni es vergoçosa.]

13 Porque la honra del hombre es la honra de tu padre: y la madre afrentada es verguença de los hijos.

14 Hijo sobre todas cosas socorre á tu padre en la vejez, mi en tu vida le des molestia:

15 Y [si el viejo le faltare, perdonale, y no lo deshonrres:] porque la honra de tu padre es para tu mas honra.

16 Porque la limosna de tu padre no será puesta en olvido: mas contra los pecados te será una fortaleza.

17 En el dia de tu tribulacion te será puesta en memoria, y tus pecados serán desleydos como el yelo por el tiempo sereno.

18 O quan infame es el que desampara su padre: y maldito es del Señor el que á la madre provoca á enojo.

19 ¶ Hijo, con mansedumbre has de tratar tu vejez, y serás amado de todo hombre de bien.

20 Quanto mayor fueres, * tanto mas te humilla [en todas las cosas:] y hallarás gracia delante del Señor: porque * muchos á la verdad son altos y ylustres en honra, mas á los mansos son revelados los misterios.

21 Porque la potencia del Señor [sola] es grande, y de los humildes glorificado.

22 ¶ * Las cosas mas dificultosas [de] no loque tus fuerças son, no las busques: sino: y en cosas mas fuertes que tu no te embaraces locamente: mas piensa siempre en las cosas que te son mandadas: [y en muchas † de sus obras no seas curioso.]

23 Porque tu no tienes necesidad de ver con los ojos las cosas occultas.

24 En las cosas † superfluas á tus negocios, no seas curioso,

25 Porque mas cosas estan mostradas de loque el entendimiento humano puede comprehender.

26 Porque á muchos engañó la vana opinion dellos, y la mala presuncion los desvió de su juyzio.

27 ¶ El corazon duro á la fin será affligido del mal: y el que ama el peligro, perecerá en él.

28 [El corazon * que entra por dos caminos, no será bien succedido: el malvado corazon tropeçará en ellos.]

29 No teniendo ninguna luz en los ojos, carecerás de luz: por tanto nunca te olvides del conocimiento que no tienes.

30 El corazon duro será atormentado de trabajos: y el pecador añadirá pecados á pecados.

31 En la perdicion del soberuio no hay cura: sus pasos serán arraygados, porque la planta de maldad echó rayzes en él.

31 El coraçon del sabio medita la sabiduria: y el sabio atenta oreja pide.
32 El coraçon sabio y entendido se apartará de los pecados: y en las obras de justicia avrá buenos successos.]
33 ¶ *Al fuego encendido el agua lo apaga: y la limosna limpiará los pecados:
34 Y el Señor que paga, dispone se acordará: y parará el suelo en el tiempo de su caydo, halle firmeza.

CAPIT. IIII.

Exhorta en la exhortacion á la charidad con el proximo necessitado. VI. *Buelue á las effetos de la Sabiduria.* III. *Propone de á la defensa de la verdad.*

1 Hijo, *no defraudes al pobre de su mantenimiento, ni tengas suspensos los ojos menesterosos.
2 No entristezcas al anima hambrienta, *ni irrites al hombre en su pobreza.
3 Al coraçon irritado, no lo conturbes mas y maldizere el don del pobre.
4 No desechos al afligido que te rogará, ni del pobre apartes tu rostro.
5 No apartes [con enojo] los ojos del menesteroso, ni demas lugar á nadie de te maldezir.
6 Porq[ue] maldiziendote alguno con amargura de la anima, el que lo crió oyrá su oracion.
7 Hazte amable á la compañia [de los pobres, y al encino humilla tu anima,] y al principe abaxa tu cabeça.
8 Inclina tu oreja sin molestia al pobre, [y pagale deuda,] y respondele amigablemente con mansedumbre.
9 *Libra al que padece injuria de la mano del que la haze: [y no seas hagas agravio en tu animo,] ni seas de poco animo en el juzgar.
10 Abogarás á los huerfanos [como padre, y á su madre como marido.
11 Y serás tu como hijo del Altissimo, el qual te amará mas que tu madre.
12 ¶ La Sabiduria engrandece á sus hijos, y abraça á los que la buscan: [y en el camino de la justicia yrá delante.]
13 El que la ama, ama la vida: y los que á la madrugada fueren á ella, llenos de alegria.
14 El que della echare mano, heredará honra: y donde quiera que entrare, Dios dará bendicion.
15 Los que la hazen seruir, siruen al Santo: y los que la aman, aman al Señor.
16 El que la oyere, será juez de las gentes: y el que en ella se ocupare, habitará confiadamente.
17 Si creyere, heredará la: y su generacion quedará en la posesion.
18 Al principio á la verdad yrá como[1] por caminos torcidos, y le pondrá miedo y temor, y en su disciplina lo atormentará:
19 Hasta tanto que [2] se confie de su animo, y lo aya tentado en sus leyes.
20 Y boluerá otra vez á el[2] derechamente, y alegrarálo: y le descubrirá sus secretos.
21 [Y atesorará en el sciencia y entendimiento de justicia.]
22 Mas si el se saliere del camino, dexarlohará y entregarlohá en las manos de su ruyna.
23 ¶ [Hijo *,][3] mira el tiempo, y guardate del mal.
24 No tengas verguença [de dezir la verdad] por la defensa de tu anima.
25 Porque verguença ay que trae pecado y verguença ay que es honra y gracia.
26 No tengas respecto á persona contra tu anima, * ni la temas para tu ruyna, [ni mientas contra tu vida.]
27 No detengas la palabra en el tiempo [de salud,] ni encubras tu sabiduria quando ella ha de ser conocida.
28 Porque en la palabra es conocida la Sabiduria y la erudicion, en las razones de la lengua: [y el seso, y la sciencia, y la doctrina, en el dicho del cuerdo, y la braueza en las obras de justicia.]
29 En ninguna manera contradigas á la verdad: y de la mentira de tu ignorancia tē verguença.
30 No te auerguences de confessar tus pecados, [y por el pecado no te sujetes á todo hombre.
31 No hagas resistencia contra la fuerça del poderoso,] ni quieras detener por fuerça la corriente del rio.
32 A hōbre loco no te sujetes, ni tengas respecto á la persona del poderoso.
33 [Por la justicia trabaja por la vida:] y hasta la muerte pelea por la verdad, y el Señor dios peleará por ti [contra tus enemigos.]
34 No seas osado en tu lengua, y negligente [y perezoso] en tus obras.
35 No seas en tu casa como leon bramando tus siruos por tu arrojo, [destruyendo tus domesticos, y oppriniendo tus sujetos.]
36 * Tu mano no sea tendida para recebir, y apretada para dar.

CAP. V.

Dissuade la vana confiança en las riquezas, y en la potencia, sino en la misericordia de Dios, para no caer en mal sucesso. II. *Que el hombre se reconozca bien, y sea constante en lo que assi emprendiere.* III. *Reforma la lengua que no se confunda en lo que no entiende, ni sea disfauore ni reconuenido de nadie.*

1 El[a] no confies en tus riquezas, y no digas, Tengo bastante para mi vida.
2 No te confies en tu fuerça y en tu mocedad, para andar en los caminos de tu coraçon.
3 No digas, Quien se enseñoreará de mi? porque el Señor ciertamente tomará vengança.
4 No digas, Pequé, y que me sucedió cosa triste? porque el Altissimo es sufridor.
5 Del perdon no estes sin temor, para que añadas pecado sobre pecado.
6 Y no digas, Grande es la misericordia de Dios, perdonará la multitud de mis pecados: porque en el ay misericordia y yra, y en los pecadores descansará su furor.
7 No te tardes en boluer á Dios, ni dilates de dia en dia: porque de subito saldrá su furor, y en el tiempo de la vengança perderás la vida.
8 No confies en riquezas injustas, porque no te aprouecharán en el dia de la tribulacion.
9 No aventes con todo viento, ni vayas por todo camino: porque assi es el pecador que tiene dos lenguas.
10 Sey firme en tu sentido, y sea una tu sciencia, y tu razon.
11 Sey pronto en oyr la palabra de Dios, y con sossiego responde la verdad.
12 Si tienes algo, responde á tu proximo: y si no, sea tu mano sobre tu boca.
13 Honra y gloria es en Dios, y en el temor de Dios.
14 Honra y gloria es en el hombre, y en la cabeça del hombre la sciencia.
15 Sea tu gloria en el temor de Dios, y en la sciencia de Dios, y en la justicia.
16 No te ensoberbezcas en tus obras, ni en tu lengua seas tenido por sabio.
17 Sey sufrido en oyr, y con sossiego responde la verdad.
18 Si tienes entendimiento, responde á tu proximo: y si no, sea tu mano sobre tu boca.
19 Honra y gloria es en Dios, y en el temor de Dios.
20 Honra y gloria es en el hombre, y en la cabeça del hombre la sciencia.
21 Sea tu gloria en el temor de Dios, y en la sciencia de Dios, y en la justicia.
22 No te ensoberbezcas en tus obras, ni en tu lengua seas tenido por sabio.
23 Sey sufrido en oyr, y con sossiego responde la verdad.
24 Si tienes entendimiento, responde á tu proximo: y si no, sea tu mano sobre tu boca.
25 Honra y gloria es en Dios, y en el temor de Dios.
26 Honra y gloria es en el hombre, y en la cabeça del hombre la sciencia.
27 Sea tu gloria en el temor de Dios, y en la sciencia de Dios, y en la justicia.
28 No te ensoberbezcas en tus obras, ni en tu lengua seas tenido por sabio.
29 Sey sufrido en oyr, y con sossiego responde la verdad.
30 Si tienes entendimiento, responde á tu proximo: y si no, sea tu mano sobre tu boca.
31 Honra y gloria es en Dios, y en el temor de Dios.
32 Honra y gloria es en el hombre, y en la cabeça del hombre la sciencia.
33 Sea tu gloria en el temor de Dios, y en la sciencia de Dios, y en la justicia.
34 No te ensoberbezcas en tus obras, ni en tu lengua seas tenido por sabio.
35 Sey sufrido en oyr, y con sossiego responde la verdad.
36 Si tienes entendimiento, responde á tu proximo: y si no, sea tu mano sobre tu boca.

[1] 35 de Sab. del mismo de la discipulo. e Humillalo por caminos asperos y dificultosos.

III.
* Rom. 12. 11. 12. f Conoce los occasiones y aparta te de las cosas feas: y. * Tren. 2. 17.

g Que con ella puedes hazer provecho.

* Luc.12.19. a Si tienes à Dios en tanto.

NO effés atrevido à tus riquezas: ni digas, * Abasto tengo para biuir: [a porque en el tiempo de la vengança y del enojo ninguna cosa seruirá.

2 No sigas tu animosidad: ni tus fuerças para caminar en los caminos de tu coraçón.

3 No digas: [Quien podrá con migo?] Quien me sujetará por mis hechos? Porque el Señor tomará vengança sin duda de tu arrogancia.

4 No digas, Pequé: y que cosa mala me ha venido? Porque el Señor es paciente: no te dexará.

5 Del perdón *del pecado* no te alegrarás del todo, para añadir pecados à pecados.

* Abasto es, &c.

6 Y no digas: * Grande es la misericordia: el me perdonará la multitud de mis pecados.

* Abasto es, &c. b Otro: Será el effecto de repoſo.

7 * Porque assi la ira como la misericordia vendrá del apparejado à mí: y su enojo b descenderá sobre los pecadores.

8 No tardes de bolverte al Señor, ni lo dilates de dia en dia:

9 Porque la ira del Señor saldrá de repente, y estando menospreciado serás quebrantado, y en el tiempo de la vengança perecerás.

* Prou. 10. 2. 3 11-4. Eccl. 5.13. 11.

10 * No effés atrevido à las riquezas injustas, porque nada te seruirán en el dia * del castigo [y della vengança.]

a G. D. el mismo. q.d. cuida Dios tuyo serán sobre ti el castigo.

11 ¶ No te muestres à todo viento, ni te metas por todos caminos: assi hace el pecador, que es doblado en sus palabras.

12 En tu cierto sentido [y ciencia, y en el camino del Señor] sé constante: y tu palabra sea una, [y palabra de paz y de justicia vaya en pos della.]

† Matth.5.37.

13 † Para oyr [la palabra de Dios y] lo bueno, sé ligero [porque entiendas:] mas para responder lo que es cierto sé moderado.

III.

a Alguna pregunta.

14 ¶ Si tienes entendimiento, responde à el proximo: y sino, tu mano effé sobre tu boca. [porque no seas tomado en palabra necia, y seas avergonçado.

15 Honra y vergueça effá en el hablar: y la lengua del hombre es su ruyna.

* No seas blasphemo, ni murmurador à Dios.

16 No seas llamado chismoso: y * no affrentes à ninguno con tu lengua.

17 Porque grave affrenta [y dolor] caerá sobre el ladron: mas maldicion condenación sobre el hombre de dos lenguas: [mas al chismoso *seguirá* odio, y enemistad, y vergueças.]

† G. ignorante.

18 En lo mucho ni en lo poco no seas † imprudente, ni seas en una sola cosa.

CAPIT. VI.

Regla de prudencia para tomar amistad. Conuersa y vsa della. 11. Persigue en profundar à la sabi.

NO te hagas de amigo enemigo [à tu proximo:] porque el hombre tal mala fama, vergueça, y affrenta heredará: assi tendrá también vergueça el pecador de dos lenguas.

1 † No te enfalbanezcas en el consejo de tu anima, porque a tu anima no te dexe dare como toro [por la locura:]

2 Y tus hojas perca, y eche à mal tus fructos, y te dexe como vn arbol seco [assi de fuerça.]

3 Porque la mala anima echará à perder al que la posseyere, y lo hará escarnio à sus enemigos, [y lo echará en la suerte de los impios.]

4 * La garganta suaue multiplica à los amigos, [y applaca los enemigos:] y la lengua buena habla † en lo piadoso sobre todas las cosas.

5 † Procura de auer la paz de muchos: mas consejero, de mil vno.

6 † Si procuras auer amigo, procura auer prouado: no tengas confiança en él dos dias.

7 Porque ay amigo que sirue à su oportunidad, el qual en tiempo de tu aduersidad no será constante.

8 Y ay tambien amigo que se torna enemigo, y que es la question descubrirá tu vergueça.

9 † Y ay otro amigo para ser compañero de la mesa: el qual en el dia de tu affliccion no será constante.

10 En tu prosperidad será como tu, y sobre los de tu casa mandará con libertad.

11 Mas si te viniere alguna affliccion, será contrario, y se esconderá de delante de ti.

12 De tus enemigos te apartarás, y de tus amigos te guarda.

13 El amigo fiel, es vn fuerte amparo: el que lo halló, halló vn thesoro.

14 El fiel amigo no tiene precio, ni pesa su hermosura.

15 El amigo fiel medicina es de vida: y los que temen al Señor lo hallarán.

16 El que teme al Señor, hará buena amistad: porque su proximo será como otro él.

17 ¶ Hijo, escoge el aprender desde tu mocedad: y hasta la vejez hallarás sabiduria.

18 Allegate à ella † como quien ara y siembra, y espera sus buenos frutos.

19 Porque

20 * Sus

22 * Porque en su obra * poco trabaja- *Sab.6.20.
23 rá, y presto comerás de sus frutos.
O quan grandemente trabajosa es á los ignorantes! el cobarde no será constante en ella.
24 Como piedra de fuerte prueua será con el, y no tardará de echarla de sí.
25 Porque la Sabiduria, de nombre sabemos la tienen: mas de hecho, no es conocida de muchos [mas á los que la conocen, permanece hasta la presencia de Dios.]
26 Escucha hijo, y abraça mi parecer, y no desseches mi consejo.
27 Echa tus pies dentro de sus grillos, y tu cuello dentro de su argolla:
28 * Abaxa tu ombro, y llevala sobre *Sap.6.25.
29 ti: y no te sean agras sus prisiones.
Allegate á ella con toda tu anima, y con todas tus fuerças guarda sus caminos.
30 Rastrea y busca, y será conocida de ti: y despues que la tuuieres, no la dexes.
31 Porque á la fin tu hallarás su descanso, y le será conuertida en alegria.
32 Entonces sus grillos te serán por vn fuerte amparo: y sus ajustes [por fundamento de virtud, y] por vestidura glorioso.
33 Porque en ella está ornamento de oro, y sus prisiones son lazo de Jacinthe.
34 Por vestidura gloriosa la vestirás: y por corona de alegria te la pondrás.
35 Hijo, si quisieres, serás enseñado: y si aplicares tu animo, serás sabio.
36 Si amares el oyr, recibirás intelligencia: y si inclinares tu oreja, serás sabio.
37 * Está en la multitud de los ancia- *Mat.13.
nos [prudentes] y el que fuere sabio, allegate á él [de corazon.] Ama oyr toda diuina declaracion, y las parabolas entendidas no se te olviden.
38 Y si tu vieres algun varon entendido, madruga, de mañana á el y gasten tus pies los dinteles de sus puertas.
39 * Medita con diligencia los manda- *Deut.6.
mientos del Señor, y en sus preceptos assi perpetuamente: que el confirmará tu coraçon, y el deseo de Sabiduria te será otorgado.

CAPIT. VII.

Prohibe generalmente a los pecadores y en especial algunos, encomendando algunas reglas de prudencia.

NO hagas mal, y no te comprehenderá mal.
2 Apartate de la injusto, y el peccado se apartará de ti.
3 Hijo, no siembres en *el surco de* injusticia, y no la seguirás con el siete tanto.
4 No pidas principado al Señor, ni al rey silla de honrra.
5 * No te justifiques delante del Señor, *Iob.9.2.20. Psal.142.2. Eccle.7.17. Luc.18.11.
[porque el conoce el coraçon:] ni delante del rey te jactes de Sabio.
6 No procures ser juez no siendo suficiente para quitar los agrauios [con potencia:] porque alguna vez no temas la fin de otro mas poderoso, y pongas tropeçon á tu rectitud.
7 No peques contra la multitud de la ciudad, ni te arrojes en el pueblo *alborotado*.
8 No otra peccado dos vezes, porque ni aun en vno quedarás inocente.
9 No digas, El Alto Dios tendrá respecto á la muchedumbre de mis ofrendas, y, Quando yo ofreciere al Dios Supremo el recibirá mis dones.
10 En tu oracion no seas de poco animo: ni seas negligente en hazer limosna.
11 No hagas burla del hombre *pusilanime* en amargura de su animo: * porque ay quien *Psal.74.8.
humilla, y leuanta [el Dios que todo lo mira.]
12 * No siembres mentira contra tu her- *G. No siembres
mano, ni tampoco contra tu amigo. mentira.
13 No quieras mentir de ninguna mentira: porque el vso della no *para en* bien.
14 No seas parlero en la compañia de los ancianos, ni repitas las palabras en tu dezir.
15 No aborrezcas el trabajo, ni la labrança del campo criada del Altissimo.
16 No seas contado en la multitud de los malos, acuerdate de la yra, que no tardará.
17 Humilla mucho tu anima: porque el castigo del impio es fuego y gusanos.
18 No troques el amigo por ninguna cosa preciosa, ni el verdadero hermano por oro de Ophir.
19 * No pierdas la muger cuerda y bue- *G. No ni
na, [igual tomalle en temor del Señor:] guardes de ladrõ.
porque la gracia [de su vergueça] vale mas que el oro.
20 † No affijas al siervo que obra fiel- †Leu.19.13.
mente: ni al jornalero que se te da to- Ab.31.39.
do.
21 Al criado cuerdo amalo de coraçon, 22.27.

y no

y no lo defraudes de su libertad, [ni lo dexes pobre.]

* Deut.21.4 1.Pet.4.9. 22 * Tienes ganado? * miralo con diligencia: y si te es prouechoso, dexesla para ti.

23 Tienes hijos? enseñalos, y dobla su cuello desde su niñez.

24 Tienes hijas? guarda su cuerpo, y no les muestres tu rostro alegre.

25 Casa la hija, y auras hecho vna grande obra: y dala à hombre prudente.

26 Tienes muger conforme à tu anima; no la eches: mas dola que te aborrece, no te fies [de todo tu coraçon.]

* Ante.3.3. Tobi.4.3. 27 * Honra à tu padre de todo tu coraçon, y de las dolores de tu madre no te olvides.

28 Acuerdate que por su causa eres nacido: y quando les pagarás lo que has recebido dellos?

29 Teme al Señor de todo tu coraçon, y ten reuerencia à sus Sacerdotes.

30 Con todas tus fuerças ama al que te crió, y no desampares à sus Ministros.

* Leuit.2.3. Num.18.11. Deut.12.6.7 y 14. Num.15. 9.y 18.8.&c. 4 Reg.23.10 y Cap.7.9. 31 Teme al Señor [de toda tu anima,] y honra al Sacerdote, y * da les la parte q̃ eres mandada:

32 Las primicias, b y los *sacrificados* por el pecado, c la ofrenda de las espaldas, y el sacrificio de Santificacion, y las primicias de las cosas consagradas.

33 Estiende tambien tu mano al pobre, porque tu bendicion [y tu misericordia] sea cumplida.

d Hazelo bien à los biuos por causa de los muertos. Ecclo. 2.10. 34 La liberalidad parece bien delante de todos los huomines, y d no cesa à los muertos la deuda segur.

*Rom.12.15. & Heb.13. 3. 35 * No fuyas à los que lloran [para consolarlos:] y lamenta con los que lamentan.

36 * No sea perezoso en visitar al enfermo, porque por tales cosas serás amado.

e O, En todo por todo. 37 En todo lo que dixeres, ò hizieres ten memoria de tu fin, y e nunca pecarás.

CAPIT. VIII.

Regla de prudencia para la comun conversacion, que enseña como se han de auer con personas ricas, y guarda se de hombres de cierta suerte, y aquello q̃ se ha de huyr.

NO tomes contienda con hombre poderoso, porque por ventura no caygas en sus manos.

f Heb.13.5. 2 * No tomes pleyto con hombre rico, porque por ventura f su hazienda no ladee la tuya.

3 * Porque à muchos echò à perder el oro [y la plata,] y hizo doblar corazones de reyes.

4 No riñas con hõbre lengua, ni eches leña en su fuego.

5 No burles con hombre g mal enseñado: porque tus mayores no sean motejados con verguença.

6 * Al hombre que se aparta del pecado no le cabiscas, [ni le tengas en poco:] acuerdate que todos somos dignos de reprehension.

7 * No desonres al hombre en su vejez: porque de nosotros son los que la hazen viejos.

8 De la muerte de tu grãde enemigo no te huelgues: acuerdate que todos morimos, [y queremos venir en cuento.]

9 * No menosprecies la declaracion de los Ancianos [sabios,] mas en sus parabolas estudia.

10 Porque dellos aprenderás doctrina, [y sabiduria de entendimiento,] y à seruir à los grandes con destreza.

11 No te apartes de la declaracion de los Ancianos: porque ellos aprieron de sus padres.

12 Y assi dellos aprenderás inteligencia, y à dar respuesta en el tiempo de la necessidad.

13 No enciendas los carbones del pecador [reprehendiendolo:] porque no te abrases en la llama del fuego [de sus pecados.]

14 No te levantes contra el hombre injurioso: porque no afloxe à tus palabras como assi chador.

*h No des à logro à hombre mas poderoso que tu, y i si le dieres à logro, tenlo por perdido.

16 No prometas mas de lo que puedes y si prometieres, procura de pagar.

17 No pleytees contra el juez, porque él será sentenciado segun su parecer.

18 * Con hombre temerario no vayas camino, porque no k se engrosse contra ti: porque él hara lo que quisiere, y tu perecerás con su locura.

19 No tomes pendencia con hombre rencilloso, ni vayas con el por el desierto: porque él no estima en nada la sangre y donde no ay quien te ayude, descabezarte ha.

20 No consultes con el loco: porque él no podrá detener ni *sinar* al negocio.

21 Delante del estraño ninguna cosa secreta hagas: porque no sabes lo que el parará.

22 No descubras tu coraçon à todo hombre: porque no te dé mala gracias, y te afrente.

CAPIT. IX.

Como se ha de regir. prouidente.

1 NO tengas celoso de la muger [a] de tu regaço, ni enseñes contra ti mesmo tan mala arte.

2 [No entregues tu anima à la muger, porque ella no sabe sobre tus fuerças, y seas escarnecido.]

3 [a] Con la muger ramera no te encuentres: porque por ventura no caygas en sus lazos.

4 Con la cantadora no tengas conuersacion, [ni la escuches:] porque por ventura no sea perdido de sus artificios.

5 No mires atentamente à la virgen, porque no tropiezes en su afficion.

6 No entregues tu anima à las rameras [por ninguna cosa,] porque no pierdas tu herencia, [y à ti mismo.]

7 No andes mirando por las calles de la ciudad, ni andes vagueando por sus plaças.

8 [a] Aparta tus ojos de la muger hermosa: y no mires curiosamente la hermosura agena.

9 [b] Porque muchos se perdieron por la hermosura de la muger: y el amor se enciende della como fuego.

10 [Toda muger que es fornicaria, como estiercol en el camino será hollada.

11 Muchos enamorados de la hermosura de la muger agena se tuvieron reprobos: porque el hablar della enciende como fuego.]

12 Con la muger casada en ninguna manera te asientes: [ni con ella te recuestes de cobdo.]

13 Ni ningun combine para beuer con ella vino: porque por ventura no se incline à ella tu mismo, y con tu espiritu caygas en perdicion.

14 No dexes al amigo antiguo, porque el nuevo no le iguala.

15 Vino nuevo es el amigo nuevo: si se envejeciere, beuerlohas con alegria.

16 No tengas embidia de la honra [y riquezas] del pecador: porque no sabes qual sea de ser su fin.

17 Nunca te agrade lo que à los impios agrada: mas acuerdate que hasta los infiernos no serán justificados.

18 Apartate lexos del hombre que tiene potestad de matar: y no sospecharás miedo de muerte.

19 Y si à el te llegares, no peques, porque no te quite luego la vida.

20 Sepas que pasas por medio de lazos, y que andas por cima de las almenas de la ciudad.

21 Con todo tu poder examina à tu amigo: y con los sabios consulta.

22 Hombres justos sean tus combidados, y en el temor del Señor sea tu alabarte.

23 Tengan tus hablas con los prudentes, y toda la communicacion de lo que propusieres, sea en la Ley del Altissimo.

24 La obra es alabada por la mano de los artifices: y el principe del pueblo en su hablar se muestra sabio.

25 El hombre lenguaz es temido en su ciudad: y el temerario en sus palabras, odioso.

CAPIT. X.

Regla para el rey o magistrado. II. *Contra la soberuia especialmente en los grandes.* III. *Alabanças y effetos del temor de Dios.* IIII. *Del trabajo para el mantenimiento, etc.*

1 EL gouernador sabio enseña à su pueblo: y el principado del prudente es bien ordenado.

2 Qual es el juez del pueblo, tales son sus ministros: y qual es el gouernador de la ciudad, tales los que en ella moran.

3 El rey ignorante echará à perder su pueblo: mas con la prudencia de los poderosos la ciudad se habitará.

4 En la mano del Señor está la potestad de la tierra: [y toda iniquidad de las gentes le es abominable,] y el levantará en ella à su tiempo al prouechoso.

5 El successo del hombre está en la mano del Señor: y el pondrá su gloria sobre el rostro del letrado.

6 [a] No te enojes con tu proximo por qualquier injuria: y nada hagas con impetu injurioso.

7 Odiosa es la soberuia delante del Señor, y de los hombres: y de ambas partes [b] detestará castigos.

8 El reyno es trasplantado de una gente à otra à causa de los agrauios, y de las injurias, y de las riquezas ganadas con engaño.

9 Porque ninguna cosa hay mas inicua que [c] el auaro: porque este aun su anima tiene en venta, [d] arrancado cada uno sus entrañas

[a] Lev. 19. 17. [b] Le seran intentados estil. G. iniquidades. [c] S. esp. o magistrado. [d] Por [los] los otros gasta con hombre trabaja para sobrenutrir su vida, el de la sangre vuelve.

trabaj-

traías por la defensa de su vida.

10 [Todo pecado es de corta vida; y la enfermedad difícil fastidia al medico.]

11 El medico atajo la luenga enfermedad: assi el rey oy, y mañana morirá.

12 ¶ Porque se enfoberuece la tierra y el polvo? porque quando el hombre muere, heredará serpientes, y bestias, y gusanos.

13 El principio de la soberuia es apostatar al hombre del Señor, y apartarse su coraçó de su hazedor.

14 Porque el principio del pecado es la soberuia: y el que la touiere imitará abominacion, y al fin será trastornado.

15 Porque Dios desbaratò los soberuios, y al fin los trastornò.

16 El Señor derribó las sillas de los emperadores, y cõstituyó mansos en su lugar.

17 El Señor arrancò las rayzes de las gẽtes soberuias: y en lugar dellas plantó cõ gloria humildes.

18 El Señor subuertió las regiones de las gentes: y hasta los fundamentos de la tierra los destruyó.

19 Hizo los secar, y echolos à perder; y la memoria de ellos quitó de la tierra.

20 [Dios hizo que se perdiesse la memoria de los soberuios: y dexò la memoria
a De los humildes de spiritu. a de los humildes de spiritu.]

21 La soberuia no fue criada para los hõbres, ni la ira furiosa para el linage de las mugeres.

111 22 ¶ Ay vna suziente honrrosa, es à saber, suziente de hombres, suziente honrrosa, quales son los que temen al Señor: Ay otra suziente infame, es à saber, suziente de hombres, suziente infame, quales son los que quebrantan los mandamientos del Señor.

23 Suziente de sus mesmos hermanos son los que temen al Señor, y plantò honrrosa los que lo aman. Suziente afrentosa, los que sacrifican cuydados
b O, de regalos. 24 con la Ley: y suziente b de error los q̃ trasspassan los mandamientos.

25 Entre los hermanos el que es su gouernador, es honrrado: y los que temen al Señor, los serán delante de sus ojos.

26 El temor del Señor haze que el imperio no fenezca; mas por dureza y soberuia el imperio passa.

27 El rico, y el honrrado, y el pobre, el
c El fin glorioso es lo de todos. temor del Señor es su alabança. c

28 No es justo auergonçar al pobre prudente: ni hazer honrra al hombre pecador [rico.]

29 Los grãdes, y los gouernadores, y los poderosos, serán honrrados; mas ninguno dellos es mayor que el que teme al Señor.

29 * Al seruo prudente los libres le seruirán: y el sabio [y bien enseñado] no murmurará quando fuere corregido: [mas el ignorante no será honrrado.]

30 ¶ No pongas escusas para dezir q̃ has hecho tu obra: ni te auergonçe dello por soberuia en el tiempo de tu regalo.

31 * Porque mejor es el que trabaja y tiene abundancia de todas cosas que el que se jacta, y está necessitado de pan.

32 Hijo, con mansedumbre guarda tu honra para tu anima; y dale la honra que merece.

33 Quien justificará al que peca contra su anima? y al que desonra su anima? y quien lo honrrará?

34 El pobre es honrrado por su sabiduria [y temor,] y el rico es honrrado por sus riquezas.

35 Mas el que en la pobreza es honrrado, quanto mas lo será en las riquezas? y el que en las riquezas es sin honra, quanto mas la tendrá en la pobreza?

CAPIT. XI.

De la verdadera sabiduria y prudencia diuina, no de hermosura, pompa de vestidos, ni estimacion humana. 11. Huye la presumpcion en el principio. 111. La riqueza y pobreza es de la mano de Dios. 1111. No juzgues al hombre de vuelo.

LA Sabiduria * leuanta la cabeça del humilde, y lo assienta entre los grandes.

2 No alabes à hombre por su hermosura, ni vituperes à hombre por su aspecto.

3 El abeja entre las aues es pequeña, y su fruto tiene el principado de las dulçuras.

4 * En ropas de vestidas nunca te glorees, ni te enloberuezcas en el dia de honrra: porque las obras del Señor [sola] son admirables, y sus hechos [gloriosos, escondidos, y] ocultos à los hombres.

5 Muchos tyranos se assentaron en el suelo: y otro, de quien nunca se tuuo esperança, llevó la corona.

6 * Muchos poderosos fueron muy menospreçados, y sucedido de muy honrrados fueron entregados en manos de otros.

7 ¶ * No acuses antes que pregunte: entiende primero, y despues reprehende. [Juiziosamente.]

8 * Antes q̃ oygas, no respondas [palabra]: y en medio de las razones de otro no quieras poner palabra.

9 Sobre los q̃ à ti no te toca, no contiendas: ni te assientes entre los pecadores.

10 ¶ Hijo

10 ¶ Hijo, no te embarazes en muchos negocios: porque si te hocheres, no serás sin culpa: y si corrieres tras la riqueza, no la alcançarás, ni huyendo escaparás.

11 Ay uno que trabaja, obra, y afane y trasto mas necesidad tiene:

12 Ay otro espacioso, sin ayuda y sin fuerças, y falto pobreza.

13 A los quales el Señor miró con buenos ojos, y los levantó de su bajeza: alçó sus cabeças de la afficion, tanto que viendolo muchos se marauillaron, [y dieron gloria á Dios.]

14 Los bienes y los males, la vida y la muerte, la pobreza y las riquezas, del Señor vienen.

15 La Sabiduria, y la fortaleza, y el conocimiento de la Ley, del Señor viene. La caridad y los caminos del bien obrar, del viene.

16 El error y las tinieblas juntó con los pecadores fueron criadas: y en los que se huelgan del mal, la malicia se envejece.

17 El don del Señor permanece á los piadosos: y su buena voluntad siempre prosperando.

18 Ay tal que se enriquece por su cuydado y solicitud: y esta es la parte que le viene de su salario:

19 Porque el dice, Hallado he descanso, para comer de mis bienes [solo] sin cuydado:

20 Y no sabe que se le passa el tiempo, y se morirá, y para dexar sus bienes á los estraños.

21 Permanece en tu vocacion, y exercita te ocupa y en tu obra te envejece.

22 No te marauilles de las obras del pecador: cófia enel Señor, y perseuera en tu trabajo.

23 Porque facil cosa es delante del Señor pobre y de repente enriquecer al pobre.

24 La bendicion del Señor vase enel salario del pio, la qual hazc que su felicidad florezca en vna hora.

25 No digas, Quando tengo de tener contentamiento? y que bienes tengo de auer despues?

26 No digas, Assi tengo y mucho passa, que mal puedo auer cosa desta vida?

27 El dia de los bienes se olvidan los males; y enel dia de los males ninguna memoria auerá de los bienes.

28 Porque facil cosa es al Señor enel dia de la muerte pagar á cada vno segun sus obras.

29 El tormento de vna hora trae olvido [de la grande abundancia] de delicias: y enel fin del hõbre se descubren sus hechos.

30 No llames á ninguno bienaventurado antes de la muerte: porque el hombre en sus hijos es conocido.

31 ¶ No metas en tu casa á qualquier hõbre: porque muchas son las asechanças del engañoso. IIII.

32 [Como los reguelden de los que les hicié las estrañas,] y como la perdiz cayda enel engaño, [y como la gama enel lazo,] assi es el coraçõ del soberuio: y como el atalaya puesto en alto asecha te cayda.

33 Porque perseuerando lo bueno en malo está asechado: y en lo mas escogido põdrá reprehension.

34 De vna pequeña centella se enciende vn fuego, [y de vn engañoso se aumenta la sangre:] porque el hombre malo á la sangre asecha.

35 Guardate del hombre malicioso, porque fabrica maldades, porque no te infame para siempre.

36 Recibe en tu casa il estraño, y el te trastornará cõ alborotos, y de tus proprios bienes te echará.

CAP. XII.

Reglas para conocer á quien se ha de hazer bien, y quien no. II. Ingratos y astutos del amigo falso: porque no se conoce el hombre si no se ha visto.

SI hizieres bien, conoce á quien lo haces: y tus beneficios serán [grandes] agradecimiento.

2 Haz bien al pio, y hallarás [gran] galardon sino del, al menos del Altissimo.

3 No será bien alque es á costumbrado á mal, ni el que no da lymosna. [porque el Altissimo aborrece los pecadores, y hace misericordia á los penitentes.]

4 Da al pio, y al malo no ayudes. [porque á los impios y pecadores pagará con castigo elque los guarda para el dia del castigo.]

5 Da al bueno, y al pecador no ayudes.

6 Haz bien al afligido, y al impio ondes nada: detente pan, y no sea dado: porque no te oprima con el.

7 Porque de estraneros doblado mal recibirás por el bien que le hizieres: porque el Altissimo aborrece á los pecadores, y á los impios pagará con castigo: mas reservalos para el dia de la fuerte vengança.

8 ¶ El amigo no puede ser conocido en la prosperidad, ni el enemigo se puede esconder en la aduersidad. II.

9 En los bienes del hombre sus enemigos se entristecen; y en sus males, aun el amigo se apartará del.

10 No

a Ecl. 11.

b Ecl. 5.

c Ecl. 11.

d Ecl. 11.

e Ecl. 11.

f Ecl. 11.

g Ecl. 11.

h Ecl. 11.

i Ecl. 11.

k Ecl. 11.

l Ecl. 11.

m Ecl. 11.

n Ecl. 11.

o Ecl. 11.

p Ecl. 11.

q Ecl. 11.

r Ecl. 11.

s Ecl. 11.

t Ecl. 11.

u Ecl. 11.

v Ecl. 11.

x Ecl. 11.

y Ecl. 11.

z Ecl. 11.

aa Ecl. 11.

bb Ecl. 11.

cc Ecl. 11.

dd Ecl. 11.

ee Ecl. 11.

ff Ecl. 11.

gg Ecl. 11.

hh Ecl. 11.

ii Ecl. 11.

kk Ecl. 11.

ll Ecl. 11.

mm Ecl. 11.

nn Ecl. 11.

oo Ecl. 11.

pp Ecl. 11.

qq Ecl. 11.

rr Ecl. 11.

ss Ecl. 11.

tt Ecl. 11.

uu Ecl. 11.

xx Ecl. 11.

yy Ecl. 11.

zz Ecl. 11.

aaa Ecl. 11.

bbb Ecl. 11.

ccc Ecl. 11.

ddd Ecl. 11.

eee Ecl. 11.

fff Ecl. 11.

ggg Ecl. 11.

hhh Ecl. 11.

iii Ecl. 11.

kkk Ecl. 11.

lll Ecl. 11.

mmm Ecl. 11.

nnn Ecl. 11.

ooo Ecl. 11.

ppp Ecl. 11.

qqq Ecl. 11.

rrr Ecl. 11.

sss Ecl. 11.

ttt Ecl. 11.

uuu Ecl. 11.

xxx Ecl. 11.

yyy Ecl. 11.

zzz Ecl. 11.

aaaa Ecl. 11.

bbbb Ecl. 11.

cccc Ecl. 11.

dddd Ecl. 11.

eeee Ecl. 11.

ffff Ecl. 11.

gggg Ecl. 11.

hhhh Ecl. 11.

iiii Ecl. 11.

kkkk Ecl. 11.

llll Ecl. 11.

mmmm Ecl. 11.

nnnn Ecl. 11.

oooo Ecl. 11.

pppp Ecl. 11.

qqqq Ecl. 11.

rrrr Ecl. 11.

ssss Ecl. 11.

tttt Ecl. 11.

uuuu Ecl. 11.

xxxx Ecl. 11.

yyyy Ecl. 11.

zzzz Ecl. 11.

aaaaa Ecl. 11.

bbbbb Ecl. 11.

ccccc Ecl. 11.

ddddd Ecl. 11.

eeeee Ecl. 11.

fffff Ecl. 11.

ggggg Ecl. 11.

hhhhh Ecl. 11.

iiiii Ecl. 11.

kkkkk Ecl. 11.

lllll Ecl. 11.

mmmmm Ecl. 11.

nnnnn Ecl. 11.

ooooo Ecl. 11.

ppppp Ecl. 11.

qqqqq Ecl. 11.

rrrrr Ecl. 11.

sssss Ecl. 11.

ttttt Ecl. 11.

uuuuu Ecl. 11.

xxxxx Ecl. 11.

yyyyy Ecl. 11.

zzzzz Ecl. 11.

aaaaaa Ecl. 11.

bbbbbb Ecl. 11.

cccccc Ecl. 11.

dddddd Ecl. 11.

eeeeee Ecl. 11.

ffffff Ecl. 11.

gggggg Ecl. 11.

hhhhhh Ecl. 11.

iiiiii Ecl. 11.

kkkkkk Ecl. 11.

llllll Ecl. 11.

mmmmmm Ecl. 11.

nnnnnn Ecl. 11.

oooooo Ecl. 11.

pppppp Ecl. 11.

qqqqqq Ecl. 11.

rrrrrr Ecl. 11.

ssssss Ecl. 11.

tttttt Ecl. 11.

uuuuuu Ecl. 11.

xxxxxx Ecl. 11.

yyyyyy Ecl. 11.

zzzzzz Ecl. 11.

aaaaaaa Ecl. 11.

bbbbbbb Ecl. 11.

ccccccc Ecl. 11.

ddddddd Ecl. 11.

eeeeeee Ecl. 11.

fffffff Ecl. 11.

ggggggg Ecl. 11.

hhhhhhh Ecl. 11.

iiiiiii Ecl. 11.

kkkkkkk Ecl. 11.

lllllll Ecl. 11.

mmmmmmm Ecl. 11.

nnnnnnn Ecl. 11.

ooooooo Ecl. 11.

ppppppp Ecl. 11.

qqqqqqq Ecl. 11.

rrrrrrr Ecl. 11.

sssssss Ecl. 11.

ttttttt Ecl. 11.

uuuuuuu Ecl. 11.

xxxxxxx Ecl. 11.

yyyyyyy Ecl. 11.

zzzzzzz Ecl. 11.

aaaaaaaa Ecl. 11.

bbbbbbbb Ecl. 11.

cccccccc Ecl. 11.

dddddddd Ecl. 11.

eeeeeeee Ecl. 11.

ffffffff Ecl. 11.

gggggggg Ecl. 11.

hhhhhhhh Ecl. 11.

iiiiiiii Ecl. 11.

kkkkkkkk Ecl. 11.

llllllll Ecl. 11.

mmmmmmmm Ecl. 11.

nnnnnnnn Ecl. 11.

oooooooo Ecl. 11.

pppppppp Ecl. 11.

qqqqqqqq Ecl. 11.

rrrrrrrr Ecl. 11.

ssssssss Ecl. 11.

tttttttt Ecl. 11.

uuuuuuuu Ecl. 11.

xxxxxxxx Ecl. 11.

yyyyyyyy Ecl. 11.

zzzzzzzz Ecl. 11.

aaaaaaaaa Ecl. 11.

bbbbbbbbb Ecl. 11.

ccccccccc Ecl. 11.

ddddddddd Ecl. 11.

eeeeeeeee Ecl. 11.

fffffffff Ecl. 11.

ggggggggg Ecl. 11.

hhhhhhhhh Ecl. 11.

iiiiiiiii Ecl. 11.

kkkkkkkkk Ecl. 11.

lllllllll Ecl. 11.

mmmmmmmmm Ecl. 11.

nnnnnnnnn Ecl. 11.

ooooooooo Ecl. 11.

ppppppppp Ecl. 11.

qqqqqqqqq Ecl. 11.

rrrrrrrrr Ecl. 11.

sssssssss Ecl. 11.

ttttttttt Ecl. 11.

uuuuuuuuu Ecl. 11.

xxxxxxxxx Ecl. 11.

yyyyyyyyy Ecl. 11.

zzzzzzzzz Ecl. 11.

aaaaaaaaaa Ecl. 11.

bbbbbbbbbb Ecl. 11.

cccccccccc Ecl. 11.

dddddddddd Ecl. 11.

eeeeeeeeee Ecl. 11.

ffffffffff Ecl. 11.

gggggggggg Ecl. 11.

hhhhhhhhhh Ecl. 11.

iiiiiiiiii Ecl. 11.

kkkkkkkkkk Ecl. 11.

llllllllll Ecl. 11.

mmmmmmmmmm Ecl. 11.

nnnnnnnnnn Ecl. 11.

oooooooooo Ecl. 11.

pppppppppp Ecl. 11.

qqqqqqqqqq Ecl. 11.

rrrrrrrrrr Ecl. 11.

ssssssssss Ecl. 11.

tttttttttt Ecl. 11.

uuuuuuuuuu Ecl. 11.

xxxxxxxxxx Ecl. 11.

yyyyyyyyyy Ecl. 11.

zzzzzzzzzz Ecl. 11.

20 No ceras á tu enemigo jamas: porq̃ como el metal se torna de orin, assi [a] la maldad.

a El de la malicia d. con natural lic. y los mismos effectos viene en el.

21 Y si se humillare, y anduviere encorvado, ellá sobre auiso, y guardate del.

22 Y serás con el como quien limpió un espejo, y conocerás que no ellá del todo limpio.

23 No lo pongas cerca de ti: porque despues de auerte trastornado, no se ponga en tu lugar: ni lo assientes á tu mano derecha, porque no procure tu assiento: y á la postre entenderas mis palabras, y [b] de mis razones te atormentes.

b Y. por no auerlas seguido.

24 Quien aurá misericordia del encantador herido de la serpiente, ni de todos los que se allegan á las bestias? Assi será del q̃ se acompaña con hombre peccador, y se embolvió en sus pecados.

25 Por vna hora estará contigo en estado justo: mas si declinares, no durará.

26 El enemigo hablará suauemente de sus labios: y hablará blandamente muchas cosas: ill oydo, y te dirá marauillas [mas en su coraçõ ellá assechando para trastornarte en el hoyo.]

27 Llorara de sus ojos, mas en su coraçon deliberará de echarte de cabeça en la fymma: y si hallare la oportunidad, no se hartará de tu sangre.

28 Y si te viniere males, ellí lo hallarás primero q̃ tu: y debaxo de parecer de hõbre que ayuda, [c] derribará tu calcañar.

c Te armará fuerte lazo, te arrepentirás. d Quiso te vieses caydo por tus ojos.

29 [d] Moverá su cabeça, y dará palmas cõ sus manos, y dirá entredichos muchas cosas, y mudará su rostro.

CAPIT. XIII.

Que el pobre humilde y pobre se guarde de la conuersacion del soberuio y impio rico (cuyos malos actos describe) y el pobre se vaya del mundo por no ser amado,) y se acompañe con los de su estado y profession.

EL que tocare la pez, será manchado della: y el que comunicare con el soberuio, saldrá tal como el.

1 No te cargues de mas de lo que puedes llevar: ni comuniques con el mas poderoso y mas rico que tu.

2 Que tiene que ver la olla con el caldero? El caldero tropeçará, y la olla se quebrará.

3 El rico hará la injuria, y sobre ello se enojará: el pobre auiendo sufrido la injuria, será menester q̃ ruegue. si el rico hizo la injuria, mas sobre ello se le verá de rogar: mas si el pobre hizo lo mismo, luego será amenazado.

4 Si le fueres vtil, vsará de ti: y si nõ, desecharte ha.

5 Si tuvieres, biuirá contigo, y te vaciará: y el no se trabajará.

6 Si te ouiere menester, engañarte ha, y riendose de ti te dará esperança: hablarte ha bien, y dirá, Has menester algo?

7 Y [e] con sus comidas te atragoçará, hasta que te vacie dos y tres veces, y á la postre se reyrá de ti: y despues te verá, y te dexará, y moverá hazia ti su cabeça.

e Vsa con los pobres de engaños.

8 [Humillate á Dios, y espera su mano.]

9 Mira no te engañes en tu pensamiento, y no seas humillado por tu locura. [No seas bueno en tu saber, porque abrazado te caygas engañado en locura.]

10 Quando algun poderoso te llamare, escusa: y tanto mas te tornará á llamar.

11 No te entremetas, por no ser echado fuera sin respecto: ni te alexes mucho, porque no seas puesto en olvido.

12 No dubdes de hablar con el, mas ni des credito á sus muchas palabras: porque con mucho hablar te querrá sitar, y como sin rienda se te querrá examinar [de tus secretos.]

13 El es sin misericordia, no guardará palabra: ni en tu afliccion y passion te perdonará.

14 Guarda, y ellá atento en gran manera para oyr: porque con tu ruyna andas.

15 Obedeciendo á estas cosas, en tu saluo vela.

16 Por toda tu vida ama al Señor: y pide en tu salud le inuoca.

17 Todo animal ama á su semejante: y todo hombre á su proximo.

18 Todo carne se allega á los de su genero: y cada vno se ayunta á su semejante.

19 Que communicacion tendrá el lobo con el cordero? assi el peccador cõ el pio.

20 Que paz tendrá la hiena con el perro? y que paz el rico con el pobre?

21 Los asnos monteses en los desiertos son caça de los leones: assi los pobres son caça de los ricos.

22 La humildad es abominacion al soberuio: assi el pobre es abominacion al rico.

23 El rico quando se humillare, es confirmado de sus amigos: mas el pobre quando cae, sus amigos aun le empuxan.

24 Quando el rico cae, tiene muchos ayudadores: aurá dicho lo que no era de dezir, y abonarlohan.

25 Errará el de baxa condicion, y reprehendiolohan: hablará sabiamente, y no le darán lugar.

26 El

27 Hablará el rico, y callarán todos, y dirán lo dicho hasta las nubes:
28 Hablará el pobre, y dirán: Quién es éste y si tropeçare, luego lo trabucarán.
29 Las riquezas son buenas * el que no tiene pecado [en la conciencia:] y la pobreza mala, en la boca del impío.
30 El ánimo del hombre muda su rostro, ó para bien, ó para mal.
31 El indicio del corazon b contento, es el mudar de gesto: y la invencion de las parábolas [se prueba] con trabajosos cuidados.

CAPIT. XIIII.

Reprueba la lengua y condena la sí. II. Del mucho y de poco gozo. III. Exhorta á la diuidad. IIII. Al estudio de la sabiduría.

1 Bienaventurado * el hombre que no cayó con su boca, y que no es atormentado de dolor de pecados.
2 Bienaventurado aquel, á quien su ánimo no condena: y que no cayó de la esperança en el Señor.
3 ¶ Al hombre escaso [y apretado] no convienen las riquezas: y al hombre envidioso para que son las riquezas?
4 El que allega c defraudando su ánima [injustamente:] para otros allega: y con sus bienes triunfarán otros.
5 El que es malo para sí, para quien será bueno? Ni con sus bienes tendrá contentamiento.
6 Ninguno es peor d que aquel que á sí mismo es envidioso: y ésta es la paga de su malicia.
7 El qual si hiciere bien, sin sabor y por fuerça lo hace: mas al fin descubrirá la malicia.
8 Malo * el envidioso en el mirar del ojo, apartando el rostro, y menospreciando las personas.
9 El ojo del avaro con ninguna parte se hinche: y la injusticia del mal le seca el ánima.
10 * El ojo malo es envidioso en el pan, y falta en su mesa.
11 ¶ Hijo, conforme á lo que tienes haz bien para ti mismo: y trae dignas ofrendas al Señor.
12 Acuérdate que la muerte no tardará, y que no es declarado e el tiempo de la sepultura.
13 * Antes que mueras haz bien á tu amigo: y segun tus fuerças estirando la mano y dalo.
14 No te defraudes del buen tiempo: y la parte de la buena concupiscencia no se te pase.
15 Por ventura no has de dexar á otro tus trabajos? y tus fatigas para ser partidas por suertes?
16 Da, y toma: y santifica tu ánima: [y obra justicia antes de tu muerte.]
17 Porque en el sepulchro no ay buscar de comer.
18 * Toda carne se envejece como una vestidura: porque es f Concierto eterno, Muerte muriendo.
19 Como las hojas q nacen en un espeso arbol, que unas le caen, y otras nacen de nuevo, assi es la generacion de la carne y de la sangre: g que una fenece, y otra nace de nuevo.
20 Toda obra corruptible [al fin] fenece: y el que la hace, h va con ella.
21 [Y toda obra excelente irá aborrecida: y el que la hizo, será honrado con ella.]
22 ¶ * Bienaventurado el varon que con sabiduría medita buenas cosas [y el q pisa sus justicias,] y que con su prudencia habla de cosas santas.
23 El que en su coraçon considera los caminos i della, el qual también conversará con intelligencia en sus secretos. Sal en pos della como quien sigue rastro: y asiéntate en sus caminos.
24 El q mira por las ventanas della, y trae sus puertas se pone á escuchar.
25 El que se aposenta cerca de su casa, y en sus paredes hinca estaca: y al lado de ella puso su tienda:
26 Este tal morará en la posada de los buenos: y debaxo de su techumbre meterá sus hijos, y reposará debaxo de sus ramos.
27 Ella lo cubrirá del calor, y en la gloria della habitará.

CAPIT. XV.

Refiere en la enseñança de las partes de la verdadera sabiduría, [aquel en quien ésta no concurre,] y luego en la causa por la qual carece el tal de alabar á Dios verdadera alabança.
II. Dispuesta nuestra [en lo que hacemos á Dios] author de sus pecados, declara cuán lejos está por ningun caso de ser declarado en su palabra y Ley.

1 El que teme al Señor, hará bien; y el que alcançare el conocimiento de la Ley, k echará mano á la Sabiduría.
2 Ella le saldrá al encuentro como madre [honrada:] y le recibirá como su muger esposo el suo virgen.
3 * Alimentarlohá de pan [de vida y] de inteligencia, y darleha de beuer agua de sabiduría [saludable.]

a Prou. 10.
b Ecclesiast. 13.
c Ecclesiast. 31.
d Ecclesiast. 10.
e Ecclesiast. 7.
f Ley vieja perdible. Hebr. 9.
g Psalm. 89.
h Es de la misma condicion.
i De la sabiduría.
k Ecclesiast. 6.
* Mat. 4. Luc. 4.

4 El se affermará sobre ella, y no será abrazado: y sobre ella estribará, y no será avergonçado.
5 Y ella lo levantará sobre sus proximos: y en medio de la congregacion abrirá su boca. [y henchirálo de espíritu de Sabiduria y de entendimiento: y de vestidura de gloria lo vestirá.]
6 Alegria y corona de plazer le hallará: y hará[lo] heredero de eterna fama.
7 Mas los hombres locos nunca la alcançarán: [y los hombres cuerdos encontrarán con ella], y los varones malos nunca la verán:
8 Lexos está de la soberuia [y del engaño,] y los hombres mentirosos nunca se acordarán della: [mas los que dizen verdad se hallarán en ella, y serán prosperados en ella hasta ver á Dios.]
9 No es hermosa * la alabança en la boca del pecador, porque no le es embiada del Señor.
10 Porque la alabança [sabia] de la sabia oracion [de Dios viene: porq á la sabiduria de Dios estará presente alabança, y en la boca del sabio será abundante,] y el Señor le la prosperará.
11 ¶ No digas, El Señor es causa que yo peccasse: porque tu no deues hazer las cosas que el aborrece.
12 No digas, El me engañó: porque el no tiene necessidad del hombre peccador.
13 El Señor aborrece toda maldad, y no será amada de los que lo temen.
14 * El hizo el hombre al principio, y lo dexó en la mano de su consejo.
15 [Añadiole sus mandamientos y preceptos:]
16 * Si tu quisieres, guardarás los mandamientos, [y ellos te conservarán]: y guardarás la fe de buena voluntad.
17 Puesto delante el fuego y el agua, estiende tu mano á lo que quisieres.
18 * La vida y la muerte, [lo bueno y lo malo,] está delante del hombre: y lo q̃ mas le agradare, le será dado.
19 Porque la Sabiduria del Señor es grãde: el es fuerte en potencia, y que lo ve todo [sin cessar.]
20 * Y sus ojos están puestos sobre los que le temen: y el [b] conocerá toda obra del hombre.
21 A ninguno mandó hazer mal: y á nadie dió licencia de peccar.
22 [Porque no tiene cobdicia de la multitud de los hijos infieles y inutiles.]

CAPIT. XVI.

Hijos sin el temor de Dios no los dessee el padre: mejor le es uno temeroso. II. Exemplos del castigo de la impiedad, porque el impio no puede escapar. III. Llama á la consideracion de las obras de Dios para adquirir por ellas sabiduria.

NO tengas cobdicia de los muchos hijos inutiles, ni te alegres con los hijos impios: si crecieren en numero, no te goces, si no tuvieren con ellos el temor del Señor.
2 * No creas á la vida dellos, ni mires á su multitud.
3 Porque mas vale un justo [que tema á Dios,] que mil [hijos impios.]
4 Y mejor es morir sin hijos, que tener los impios.
5 Por causa de un prudente será poblada la ciudad, [y por uno impio será asolada en breue:] mas la nacion de los malos perecerá.
6 ¶ [d] Visto han mis ojos muchas cosas tales: y mis grandes cosas que estas han oydo mis orejas.
7 * En la congregacion de los malvados será encendido fuego: y en la nacion rebelde será ardida yra.
8 * Implacable fué Dios contra todos los antiguos gigantes, que confiados en su vana fortaleza, se apartaron de Dios.
9 * Ni perdonó [e] á la peregrinacion de Lot, á los quales abominó [f] á causa de su soberuia.
10 No vsó misericordia de la gente de perdicion, que se esforçaua en los peccados que hazia.
11 Y assi * los seyscientos mil de pie que fueron congregados en la dureza de su coraçon, ayuntando y juntando malicia sobre malicia, y juntando, entre misericordia y castigo, el Señor los confundió: porque aunque aya uno oviere en el pueblo dudará cosa, marauilla será si se fuere sin castigo.
12 † Porque acerca del es misericordia y yra: poderoso es de applacarse poderosamente, y de derramar yra. Como es grande su misericordia, assi también su castigo: el juzga al hombre segun sus obras.
13 El peccador no escapará con el robo: ni [g] la paciencia del pio se tardará.
14 A todo beneficio hará lugar: porque cada uno hallará conforme á sus obras, y conforme á la inteligencia de su preparacion.] El Señor endureció á Pharaon porque no le conociesse, y porque sus notorias sus hazañas debaxo del cielo: la

a Ps. 36. Dios no dexa ayunar Pecador. Ps. 50.
b Ierem. 17. Hebr. 4. 13. b Iob. 34. todos sus.
c Ps. 118. 120. d Iob. 5. 27. e Gen. 19. f Sap. 10. 6. g Iob. 21. 30. 2. Pet. 3. 9.

misericordia es necessaria à toda criatura: el
que juzgá los de las tinieblas con vn dia-
mante.

17 No digas, Escondermehé del Señor, y
quien se acordará de mi desde lo alto?

18 En tan grande pueblo no se hará mem-
oria de mi: pues que es [b] mi alma en tan-
ta inmensidad de criaturas?

19 Mirad que el cielo, y los cielos de
los cielos de Dios, el abismo tambien y la
tierra, y todas las cosas que encierran en sí,
serán conmouidas en su visitacion.

20 ¶ Todo el mundo criado, y lo que se
mueue por su voluntad, y los montes,
y los fundamentos de la tierra, quando el
Señor mire sobre ellos, se cobrarán entre sí
de temor.

21 Y assi el corazon entenderá estas cosas co-
mo conuiene: [y todo corazon es por el en-
tendido:] mas sus caminos quien los com-
prehenderá? ni aun [a] la tempestad verá el
hombre [de sus ojos.]

22 Y estas mas de las obras nuestras son es-
condidas: porque quien podrá contar, ó sufrir,
las obras de su justicia?

23 Porque su ordenacion aun es muy remo-
ta, y aun nuestra inquisicion queda corta.

24 El que se humilla de corazon, piensa
esto entendiendo el hombre loco, y errado, pier-
de el seso.

25 Hijo, escuchame, y aprende la sciencia
[de otro hombre,] y está atento [con tu cora-
zon] á mis palabras: [porque daré enseñan-
zas con justicia, y declararé sabidu-
ría para contarla.]

26 [Está atento tu corazon á mis pa-
labras:] porque declararé cō pesso enseñan-
miento, y con diligencia anunciaré su sa-
biduría: [y con equidad de espíritu las vir-
tudes que Dios puso desde el principio en
sus obras.]

27 El juyzio del Señor son sus obras des-
de el principio: y desde la creacion dellas
apartó sus partes [y sus principios entre
la gente.]

28 Adornó sus obras para siempre: y los
principios dellas están en su mano por ge-
neraciones de generaciones. No se han tra-
bajado hombre, ni faltan de cesar en sus trabajos,
ni han cesado de sus oficios.

29 Ninguna dellas molestó jamas á los
otras por dentro: ni nunca contravino ni
repugnó á su palabra.

30 Despues miró el Señor sobre la tierra,
y hinchióla de sus bienes.

31 [c] Todo genero de animales biuientes
cubrió su haz: y á la misma tierra bueluen
todas cosas.

CAPIT. XVII.

*Ponderando en la consideracion de las obras de
Dios para prueua de su Prouidencia, resta la
miseria del hombre, su dignidad, su nobleza que Dios
les dió de sí dotando por su Ley, la eleccion que hizo de
su pueblo, la cuenta que tiene con sus obras, el juyzio
que hará sobre los malos, y misericordia á el que obe-
dece y recibe lengua del Señor viuiente. II. Con el fun-
damento de su reforma á cada vno á hazer piamen-
te en su vocacion.*

EL Señor * crió al hombre de la tie- * Genes. 2.
rra: y á la misma hizo que bolviesse 19.
otra vez.

2 Dioles dias contados, y tiempo deter-
minado: y assimismo les dió potestad so-
bre las cosas que están sobre la tierra.

3 Vistiolos con bien de la fuerça [de los cō-
mos,] y * criolos á su ymagen. * Gen. 1. 26.

4 Puso el temor dellos en toda carne, 9. 1. 2. 9. 6.
porque tuuiesse señorío sobre las bestias y Sab. 2. 23.
las aues. 1. Cor. 11. 7.
Col. 3. 10.

5 [* Y crió de el mismo vna ayuda semeja- * Gen. 2. 18.
te á él.] dioles juyzio, y lengua, y ojos, y oy- 1. Cor. 11. 8.
dos, y corazon para pensar: dioles, lo sexto
entendimiento: y, lo septimo, habla, con que
declarassen sus obras.

6 Hinchiolos de sciencia de entendimien-
to: y mostroles lo bueno y lo malo.

7 Puso sus ojos sobre los corazones de-
llos, para mostrarles la grandeza de sus o-
bras.

8 Dioles que se gloriassen perpetuamen-
te en sus marauillas, porque cuentan sus o-
bras con prudencia; y que sus escogidos
alaben su sancto Nombre.

9 Añadioles sciencia, y entregoles la Ley
de vida por heredad, * porque ellos sean * Vso pri-
mero de la
Ley en el
pueblo es-
cogido.
1. Exod. 19.
y 20.

10 [d] Concertó con ellos Concierto eter-
no, y declaroles sus juyzios.

11 Sus ojos vieron la grandeza de la gloria,
y sus oydos oyeron la magestad de su boz.

12 Y dixeles, Apartaos de toda iniquidad:
* y á cada vno dió mandamientos acerca de * Exod. 20.
su prossimo. 21. 22. 23.

13 Los caminos dellos están perpetua-
mente delante del, no se esconderán de sus
ojos: mas todo hombre desde su mocedad
es inclinado á lo malo: ni sus corazones de
piedra han podido tornarse de carne.

14 * En la diuision de las gentes de toda * Sab. 6. 4.
la tierra el constituyó á cada nacion su ca- Rom. 13. 1.
pitan.

15 * Y tomóle á Israel por su parte, al qual * Deut. 4.
el crió con enseñamiento, como á su [e] pri- 20. 9. 10. 15.
mogenito, y nunca lo dexa communicando- 8. Gl. primo-
le la luz de su amor. genito.
e. Deut. 4.

16 Aunque todas [b] sus obras están, como

† De Dios. el sol, delante † del: y sus ojos continuamente miran en sus caminos.

17 Sus injusticias no se le esconderán: mas todos sus pecados estarán delante del Señor.

* Abac. 2. 14. 18 * El bien que el hombre hace, como un sello está delante del: y como la niñeta del ojo conserva la gracia que el hombre hace, dando lugar de penitencia á sus hijos y á sus hijas.

* Matt. 16. 27. 19 * Después desto él se levantará, y les dará el galardon: y pagará sobre sus cabeças su salario.

* Act. 3. 19. 20 * Mas á los que hacen penitencia, él les dá lugar de bolver: y exhorta á paciencia á los que caen. [y les aparejó fuente de verdad.]

21 ¶ * Conviértete pues al Señor, y deja tus pecados.

* Ecc. 5. 11. 22 Ora á él, y quita el escándalo.

23 Tornate al Altísimo, porque el te sacará de tinieblas á luz de salud: aparta las injusticias, y ten un grande odio á lo abominable.

24 [Entiende las justicias y juyzios de Dios, y persevera en la suerte que te es propuesta, y en la invocacion del Dios Altísimo.

* Psal. 6. 6. y 113. 17. Baruc. 2. 17. a Entiende el es miseria de la piedad y ley de Dios en pie verdadera, conforme á lo q̃ pre dize. esta lengua.

25 Ponte á la parte del siglo santo.] porque * quien * alabará en el sepulchro al Altísimo en lugar de los que biuen, y de los que juzgan dan confession [á Dios?]

26 El muerto, como aquí ya no es, no alaba: mas el biuo y sano de coraçon alabará al Señor, [y se gloriará en sus misericordias.]

27 Quan grande es la misericordia del Señor Dios nuestro, y su piedad para con los q̃ á él se convierten santamente.

28 Porque b los hõbres no pueden todas las cosas, porquanto el hijo del hombre no es inmortal, [y en la vanidad de la malicia vemos contrariamente.]

29 Que cosa ay mas resplandeciente que el Sol? y tambien esta faltará: assi tambien el hombre * que en su animo cuenta carne y sangre. [esto tambien será endurecydo.]

b Con los hombres no pueden estar todas las cosas.

* Que de animo figue la carne de la muerte.

30 El perscrta con la vista la potencia del alto cielo, y todos los hombres son tierra y ceniza.

CAPIT. XVIII.

Reflexionando en la consideracion de las obras de Dios predica su eternidad, su grandeza, su potencia y su misericordia para con los hombres. II. Su gloria para los hacer. III. Para los juzgar. IIII. Para los tener. V. Para los volver á él.

* Gen. 1. 1. EL que biue eternamente * crió todas las cosas, el Señor que solo es justo, y sobre todo es rey cierto: [y á quien ninguno puede comprehender,] ordena el mundo á el palmo de su mano, y á su voluntad obedecen todas las cosas: porque él las gouierna todas con su potencia, apartando todas las santo de lo profano.

2 Aquien ha dado poder de contar sus obras?

3 O quien podrá hazer de relato la grandeza de sus cosas?

4 Quien contará la potencia de su grandeza? O quien se ponderará á contar sus misericordias?

5 No ay que quitar, ni que poner, ni se halla fin en las marauillas del Señor.

6 Quando hombre acabare, entonces començará: y quando cesare, quedará lleno de sí.

7 Que cosa es el hombre, y de que sirue? ó qual es su bien ó su mal?

8 * El numero de los dias del hombre quando mucho biue cien años, y á todos les viene la muerte sin perdon: quanto es una gota de agua en respecto de la mar, y una piedrezuela en comparacion de la arena, tanto los mil años á respecto de la eternidad.

9 Por esta causa el Señor es paciente en los hombres, y derrama sobre ellos su misericordia.

10 El ha visto y conocido [la perdicion de su coraçon y] el fin de su vida que es malo.

11 Portanto enseñoreó su clemencia [sobre ellos, y les mostró el camino de la justicia.]

12 La misericordia del hombre es para su proximo, mas la misericordia del Señor sobre toda carne.

13 Reduzguye, castiga, enseña, y torna, como el pastor á su manada.

14 Ha misericordia de los que reciben castigo, y de los que se aprietan á los juyzios mandamientos.

15 ¶ Hijo, en los bienes no hagas ningun mal: ni en cosa que duela, añade ninguna de palabra mala.

16 El rocio no mitiga el calor? de la misma manera la palabra es mejor que el mismo don.

17 Dad vos, la buena razon no es mejor que el buen don? pues ambas cosas da el varon gracioso.

18 El loco cubierto de agravios y de deshonestidad marchita los ojos.

19 ¶ [* Antes q̃ juzgues, procura justicia:] y antes que hables, aprende.

20 Antes q̃ enfermes, cura: y antes del juyzio examina á ti mismo, y en el dia de la visitacion hallarás misericordia.

21 ¶ In

21 ¶ Antes que enfermes, domate con
abstinencia; y en el tiempo de los peca-
dos muestra la conuersion.
22 ¶ * Nada te embarace [a] para pagar el
voto en tiempo: no dilates el justificarte
hasta la muerte. [porq̃ el galardon de Dios
permanece para siempre.]
23 Antes que votes, [b] preparate: no seas
como hombre que tienta al Señor.
24 * Acuerdate de la yra que [c] has
de padecer: y del tiempo de la venganza
[d] quando el boluer del rostro.
25 ¶ * Acuerdate del tiempo de la ham-
bre en el tiẽpo de la hartura, y de la pobre-
za y necessidad en el tiempo de las riquezas.
26 De la mañana á la tarde se muda el tiẽ-
po, todo es subito delante del Señor.
27 El hombre sabio en todo [e] temerá, y
en los dias de pecados se guardará de pe-
car: mas el ignorante no curará [f] en los tiẽ-
pos.
28 Todo hombre cuerdo conoce la sabi-
duria y el entendimiento, y alabará al que la
halla.
29 Los prudentes son en las palabras se
mejan con prudencia: [y entrellas con la
verdad y la justicia:] y cõ toda diligẽcia
conuersarán para la vida. La mayor autori-
dad de hablar del Señor sale de: porque
el hombre mortal el coraçon es mentiroso.
30 * No vayas tras tus cobdicias, y apar-
ta de tu apetito.
31 Porque si dieres á tu anima la cobdicia
de lo que le agrada, harás plazer á tus ene-
migos, que te tienen embidia.
32 No te alegres en las muchas riquezas,
aunque sean con el comercio de ellas.
33 No te hagas pobre combidado de em-
prestido hablando, no te quede nada en la bol-
sa: de otra manera serás allechador sin cau-
sa en vida.

CAPIT. XIX.

Contra la embriaguez: y contra el vicio de las mugeres. 11. *Reprimir la lengua.* 111. *De inuentiones friuolas.* 1111. *De la sabiduria sin temor de Dios.* V. *El exemplo y señales para conocer al hombre.*

EL trabajador dado á la embriaguez
no será rico: y el que las cosas pe-
queñas menosprecia, poco apoco caerá.
2 * El vino y las mugeres corrompẽ á los
sabios: [y redarguyrán á los cuerdos.]
3 Y el que se acostumbra á malas muge-
res, fabricará con atreuido: carcoma y gusa-
nos le poseerán: porque el hombre atreui-
do será quitado, y cõ gran y intima cas-
tigo le cortará.
4 * Lozana es de anima el que cree deli-
gero: [y será disminuydo,] y el que pecca
contra su anima, mal haze.
5 El que toma plazer con la mala costumbre, será condenado: mas el que resiste á los
deleytes, su vida corona. [El que aborrece
el castigo, será de corta vida.]
6 ¶ El maldiziẽte, de lengua se remolesta- 11.
rá con los otros: y el aborrece la par-
lería, tendrá [g] menos mal. [El que pecca cõ- [g] O, menos
tra su anima, arrepentirse sabrá: y el que toma de malicia.
plazer en la malicia, será notado.]
7 No descubras á otro lo que te fuere di-
cho, y no harás daño.
8 Ni cuentes al amigo, ni cuentes al enemigo cual-
quier vicio agenas: y si el pecado no fuere
sobre ti, no lo descubras:
9 Porque [h] el te oyrá y se guardará de ti, [h] El reprendido.
y á su tiempo te declarará su odio.
10 * Oyste la palabra [contra tu prouxi- * Ab 22.
mo?] muera contigo, y ella segura que no 23 25.2.
te hará estallar.
11 El loco en oyendo la palabra ella de
parte, como una muger preñada que quie-
re parir.
12 Como hinchada en medio de carne, así
es la palabra en el pecho del loco.
13 ¶ * Redarguye á tu amigo que por 111.
ventura no hizo el mal: y si lo hizo, porque * Leu. 19.
no passe adelante. 17.
14 Redarguye á tu amigo, por ventura no Mat. 18.15.
dixo el mal: y si lo dixo, porq̃ no la diga otra Luc. 17.3.
vez.
15 Redarguye á tu amigo, porque muchas
vezes ay calumnia: y no creas á todas pala-
bras.
16 Algunos caen de palabra y no de ani- * Ecc 14.1.
mo: y quien es el que no pecó de su lengua? Ab 23. 24.
17 Redarguye á tu proximo antes que la Luc 3.8.
amenaces, y aplacado de ytra [i] da lugar á la & 5 reuoluiendo á la
ley del Altissimo. vengãça.
18 El temor del Señor es el primer grado
para ser recebido del, mas la sabiduria abra-
ça su amor.
[El conocimiento de los mandamientos del
Señor es enseñamiento de vida: y hará has-
ta lo que el quiere, recebirán fruto de in-
mortalidad.
El temor del Señor es toda la sabiduria, y
la execucion de su Ley y el conocimiento
de su gran poder es toda la sciencia.
El seruo que dize á su señor, yo no haré lo-
que se agrada: si despues lo hiziere, enoja
al que lo mantiene.]
19 ¶ Y la sabiduria no es sciencia de mal- 1111.
dad, ni ay prudencia donde ay consejo de
pecadores.
20 Es maldad y la misma abominacion: y
ignorante es el que es falto de sabiduria.

22 Mejor es el falto de inteligencia [y de cordura,] mas que tiene temor que el que abunda en prudencia y quebranta la Ley del Altísimo.

23 Ay vna astucia exquisita, mas injusta: y ay quien pervierte la gracia de declarar el derecho, y ay otro sabio que juzgue justamente.

V. 24 ¶ * Ay algunos que machinan mal encontados de tristeza: mas en lo de dentro estan llenos de engaño ardiente:

* Matth. 6. 16.

25 Que arrogan el rostro, y se hazen sordos: sabio sale quando no te catares, saltear te han para hazerte mal.

26 Y si por falta de fuerças se detuuieres de pecar, quando hallares la occasion te harás el dañado.

27 Por la vista se conoce el hombre, y por el rostro será conocido el prudente.

* Abac. 2. 19. 28 La disposicion de cada vno, * la risa regüelda, y el andar del hombre muestran quien es.

CAP. XX.

Reglas para la correccion fraterna. II. Del prudente silencio, y de la parlería. III. De los dones ilusorios, y profanos. IIII. De lo hablar. V. De la mentira. VI. La sabiduria ha de ser communicada.

AY repreheusion no honesta [como ya de hombre injurioso: y ay hombre q no se prueua ser bueno:] y ay hombre que calla, y el tal es prudente.

2 Quanto mejor es reprehender, que guardar el enojo en secreto? y el que confiessa la culpa, será defendido del daño.

* Abac. 2. 6. 3 * Como la cobdicia del castrado de corromper la doncella tal es el que con violencia executa juyzios [iniquos.]

4 Quan buena cosa es el reprehendido mostrar arrepentimiento? porque assi cuitarás el pecado voluntario.

II. 5 ¶ Ay algunos que callando son hallados sabios: y otros que por mucho parlar son odiosos.

6 Algunos callan, porque no tienen que responder: otros callan, porque conocen el tiempo.

* Eccl. 22. 6. 7 * El hóbre sabio callará á su tiempo: mas el parlero y necio pierde la oportunidad.

8 El hombre de mucho palabreo será aborrecido en abominacion, y el que se vsurpa la potestad, será odiado.

9 Al hombre pecador á vezes en los males le succede prosperamente: y á vezes * la ganancia torna en daño.

* Ecclesiastico. 11. 10 ¶ Ay dones que de nada te sirvirán: y ay dones que merecen galardon doble.

III. 11 Ay vno que se disminuye por su honra: y ay otro que de baxeza leuanta cabeça.

12 Ay vno que con poco compra mucho, y otro que lo paga con el buen tino.

13 * El sabio en sus dichos se hará amable, mas los donayres de los locos serán desmandados.

14 El don del necio, quando le tocare, no te aprouechará: ni el del embidioso, á causa de su importunidad: porq los ojos le pusiste á recebir por vna sola vez.

15 * Dará poco, y echará mucho y dirá su boca como pregonero.

16 Oy empresta, y mañana demanda: el tal á Dios y á los hóbres es aborrecible.

17 El loco dirá, Yo no tengo amigo, ni ay agradecimiento para mis beneficios.

18 Los que comen mi pan, son de mala lengua. Quantos se burlarán de él tal, y quán veces!

19 Porque ni el tener tomó con buen tiento, y el no tener en el sentallo mira.

20 La caydo del sabio * mas presto sale lo que se puede decir: assi la ruyna de los malos vendrá de repente.

21 ¶ El hombre desgraciado es fabulo importuno repetido de boca de hóbres vanos.

22 ¶ * La parabola de la boca del loco pende de su gracia: porq el no la dirá á su tiempo.

23 Ay algunos q dexan de pecar por pobreza, los quales quieto se repossan en sus casas, no son compungidos.

24 Ay otros q de confusion echan á perder sus almas, y por respecto de personas las pierden.

25 Ay otros que por vergonça prometé á su amigo, y de balde se lo conq̃sta.

26 ¶ * Aunq̃ mala es la mácha en el hombre mas en la boca del necio es contina.

27 El ladron es mejor que el que se acostumbra á mentir: aunque ambos heredarán perdicion.

28 La conuersacion del hombre mentiroso es afrentosa: porque * su vergonça siempre está con el.

29 El sabio * se sustentará con sus dichos: * y el hóbre prudente agradará á los grandes.

30 * El q labra su tierra hará alta su sementera: y el que agrada á los Magistrados alcançará perdon de su culpa.

31 * Los presentes y los dones ciegan los ojos de los sabios: y como freno en la boca les detienen las reprehensiones.

IIII. 32 ¶ La sabiduria escondida, y el tesoro q no parece, ambos cabs q pruuechan?

33 Mejor es el que encubre su locura que el que esconde su sabiduria.

16 Mejor es † la paciencia necessaria al q̃ sigue al Señor, que el que governa su vida sin el Señor.

CAPIT. XXI.

El pecado, y la sabiduria &c. 11 Declara muchas calidades del loco y del sabio &c.

HIjo, pecaste: no lo hagas mas, * y ora por lo passado, [que te sea perdonado.]

2 Huye del pecado como de serpiente: porque si á él te allegares, morderteha.

3 Sus dientes son dientes de leon, q̃ matan las animas de los hombres.

4 Todo pecado es como cuchillo de dos filos: para su herida no ay cura.

5 Quitando y injurias asolarán las riquezas: [y la casa del arrogante rica será desecha por soberuia:] por el semejante la casa del soberuio será asolada.

6 *La oracion del pobre desde su boca sube hasta los oydos del Señor, y *su dezir de vuelta le vendrá de presto.

7 El que aborresce el castigo, es en rastro de pecador: mas el q̃ teme al Señor de corazon se convierte de corazon.

8 De lexos se puede conocer el que es poderoso en lengua [y retorica:] mas el sabio entiende bien quando cae.

9 El que edifica su casa con agenos dineros es como el que allega piedras en monton para la sepultura.

*Isaiæ. 11. 3 *Llena y cumplida es el ayuntamiento de los malos: y el fin dellos *es* llama de fuego para perdicion.

12 El camino de los pecadores es empedrado, mas al cabo del esta la fyna del infierno, [y las tinieblas y las penas.]

Malach. 3 13 El que guarda la Ley del Señor ᵇ alcançará cumplimiento: mas el cõsummado temor del Señor es lo entendimiento de sabiduria.

14 No será enseñado el que no es astuto [en el bien:] mas ay astucia que multiplica la amargura, [y donde la amargura abunda, ya ay saber.]

II. 15 ¶ La sciencia del sabio será abundante como vn diluuio: y su consejo como vna limpia fuente de vida [permanece.]

Ecclus. 27 16 *Las entrañas del loco, *son* como vn vaso quebrado, ninguna sciencia retendrá en su vida.

17 Si el sabio oyere palabras sabias, alabarlas ha y añadirá sobre ellas: si el necio oyere la misma, vituperarlas ha, y echarlas ha tras sus espaldas.

18 La oracion del loco es como carga en el camino: mas en los labios del entendido se halla gracia.

19 La boca del prudente será buscada en la congregacion, y en el coraçon considerarán sus dichos.

20 Como casa destruyda es la sabiduria del loco, y el conocimiento del necio son razones sin sentido.

21 El enseñamiento es grillos á los pies de los locos, y esposas en la mano derecha.

22 *El loco en la risa leuanta su boz, mas *Ecclus. 19.* el hombre astuto apenas se sonreyrá callando. 20.

23 Como ornamento de oro en la sabiduria al sabio, y como axorca al braço derecho.

24 El pie del loco es ligero para entrar en la puerta [de otro:] mas el hombre experimentado de muchas cosas, tomará assi de ser visto.

25 El necio desde la puerta mirará en casa, mas el hombre enseñado se estará de fuera.

26 Imprudencia es del hombre escuchar á la puerta, mas el prudente la afrenta, le será grave.

27 Los labios de los pastores hablarán cosas sin prouecho: mas las palabras de los prudentes son pesadas con peso.

28 Los locos su coraçon tienen en la boca, mas los sabios su boca tienen en el coraçon.

29 Quando el impio maldize á Satanas, el maldize su misma anima.

30 El murmurador su misma anima contamina: y dõde quiera que fuere, será en odio [mas el callado y cuerdo será honrrado.]

CAPIT. XXII.

El proverbio. Del mal hijo á hija. Del contrario. 11. Del loco y del pobre remedio que tiene para ser enseñado, y como se acaba con él. 111. El consejo prudente en lugar se conoce de comprender. IIII. Regla para conservar la buena amistad. V. De la lengua desenfrenada.

A La piedra enfangada es semejante el perezoso, y todos le silvarán por su verguença.

2 Al estiercol de bueyes es semejante el perezoso: qualquiera que lo tomare, sacudirá la mano.

3 Afrenta es del padre el hijo mal enseñado: y la hija *mal enseñada* para daño nacio.

4 La hija prudente heredará á su marido, mas la afrentosa *nacio* para tristeza del que la engendró.

5 La desuergonçada, al padre y al marido avergonçe: [y no es menor q̃ *alguno* de los impios:] mas del vno y del otro será vituperada.

6 Mucho es lo luto es el cuento importuno, mas aguarde y castigo á su tiempo, ríese de sabiduría.

7 Los hijos que con honesta vida tienen sufrimo, encubrirán la honra de sus padres: mas los hijos que con menosprecio y falta de entendimiento se enfloquecen, la roblesa de su linage enfrian.

11 8 ¶ El que al loco enseña, como el que engruda vna olla quebrada: y el que despierta á otro de vn profundo sueño.

9 Al sobrelorado cuenta historia el que la cuenta al loco: el qual al cabo dirá, Que cosa? *Alleg. 38. 16.

10 *Llora al muerto, porque le faltó la luz: y llora al loco, porque perdió el entendimiento.

11 Al muerto llorarlo blandamente, porque está en reposo: mas la vida del loco peor es que la muerte.

*Ecc. 30. 20. 12 *El luto del muerto siete dias: mas el del loco y impio, todos los dias de su vida.

13 Con el necio no tengas muchas razones, y al falto de sentido no te acerques.

*Arroj. 22. 24. 14 *Guardate del, porque no tengas molestia, ni recibas mancha, quando el se sacudiere.

15 Apartate del, y hallarás descanso, y no recibirás pesadumbre de su locura.

16 Que cosa ay mas pesada que el plomo? y que otro nombre tendrá el loco?

*Prou. 27. 3. 17 *El arena, y la sal, y vna masa de hierro es mas facil de llevar que el hombre imprudente y loco y impio.

III. a S. el edificio. 18 ¶ La trauazon de madera ligada al edificio quando a se mouido, no se desligará: assi el coraçon afirmado con pensado consejo en ningun tiempo temerá de miedo.

b El. de intelligencia. 19 El coraçon afirmado en pensamiento b prudente, es como ornamento de cal y arena en pared rasa.

20 Como las cañas puestas en alto no fasten el viento, [y como los cimientos hechos á poca costa no permanecerán contra el impeto del agua:]

21 Assi el coraçon temeroso con consejo de loco no resistirá ésta ninguna vez.

IIII. † 2. Cor. 14. 24. 22 ¶ El que punça el ojo sacará lagrimas, † y el que punça el coraçon sacará sentimiento.

Eccl. 4. 22. 23 El que tira piedras á las aues, espantarlas há: y el que ofende al amigo, desharás el amistad.

† Arroj. 25. 20. Ad. 23. 27. a Interlinado de pal. los Latinos. 24 Si vuieres desenvainado el cuchillo contra el amigo, no desesperes, porque ay boluer en gracia.

25 † Si vuieres a abierto tu boca contra el amigo, no temas miedo, porque ay lugar de reconciliarse: excepto en palabras-

to, ó soberuia, ó descubrimiento de secreto, ó vna herida traycion: porque en estas cosas todo amigo huyrá.

26 Tu fidelidad en la pobreza de tu amigo, porque en sus bienes tengas alegria.

27 En el tiempo de la afliccion perseuera con el [con fidelidad,] porque tambien en su herencia seas con el heredero.

28 Porque no siempre es de despreciar el aparejo: ni el rico sin entendimiento ha de poner admiracion.

29 Delante del fuego ve el vapor y el humo de la chimenea: assi á las sangres precede las injurias, [y las amenaza, y las amenaza.]

30 De ninguna manera al amigo no tendrá vergüença, ni de su pobreza se esconderá.

31 Y si dél yo viere mal, qualquiera que lo oyere, se guardará dél.

32 ¶ *Quien me diesse vna guarda en mi boca, y en mis labios vn sello de aluor, porque por ellos yo no caya de repente, y mi lengua no me cueste á perder!

CAPIT. XXIII.

Ruego que no le falte la lengua. II. *Contra la soberuia, mala costumbre, vicio de nuestra carne.* III. *Abhorrencia de juramentos temerarios y de los suyos: pena dellos.* IIII. *Delitos de los ojos.* V. *Aforismo de adulterio.* VI. *Contra la maledicencia y de sus effetos y castigo.*

SEñor padre, y Señor de toda mi vida, no me dexes en el consejo de mis labios, ni permittas que yo caya en ellos.

1 Quien pusiesse * cuydados en mi pensamiento, y en mi coraçon disciplina de sabiduria, que no me perdonasse en mis ignorancias, ni pasasse por mis pecados!

2 Porque mis ignorancias no se vuelgan cuydados, ni mis pecados crezcan hasta la abundancia, y que caya delante de mis aduersarios, y mis enemigos se burlen de mi, y cuya esperança es della lexos de tu misericordia.

4 ¶ Señor padre, y Dios de mi vida, no me des altiuos de ojos: mas aparta lexos de tus siervos el animo de gigante.

5 Esperança vana, y cobdicia quita de mi, b y reprime mis lascivias voluntarios perpetuamente en tu seruicio.

6 No me comprehendan apetitos de vientre y de luxuria, ni á afecto desbaratado entregues á mi tu siervo.

7 ¶ Oid, hijos, oyd el cuydado de la boca verdadera: y el que lo guardare, no será preso en sus mismos labios, [ni tropeçará en mala obra.]

1 El pecador con sus mismos labios se compone bendición: y el maldiziente y soberuio por ellos cuera en escándalo.

2 + Ajuste su acostúbrese su boca, [porque grandes cuydas ay en ello.]

3 + Ni se acostúbrese á nombrar muchas veces al Santo, [porque no quedarás sin culpa de ello.]

4 Porque como al syervo que muchas veces es atormentado á quitbon de tormento, no le faltarán cardenales: assi el que jura, y nombra muchas veces nombre el nombre del Señor, no será sin culpa de pecado.

5 El hombre que muchas veces jura, será lleno de maldad, y de su casa no se apartará azotea.

6 Quando el pecador, su pecado será sobre el: y si lo tuuiere en poco, pecó doblado.

7 Ni aun quando jurare + en vano, será juzgado por innocente: antes su casa será atormentada de continuo sobre ello.

8 Ay palabra vestida de muerte: nunca se halle en la heredad de Iacob.

9 De los pios estarán todas estas cosas alexadas lexos, los quales no serán enbueltos en pecados.

10 + No acostúbrese á la disemplança de jurar su acostúbrada boca; porque en tal costumbre ay occasion de pecado.

11 ¶ Acuerdate de tu padre y de tu madre, quando estuuieres sentado entre los grandes.

12 Porque no tambien no vengas en olvido [á Dios] acerca de ellos, y en tu costumbre te enloquezcas, [y te acuerdes] de tal manera que desees no ser nacido, y maldigas el dia de tu nacimiento.

13 ¶ + El hombre acostumbrado á palabras injuriosas, nunca en toda su vida recibirá enseñança.

14 ¶ Dos generan *de hombres* multiplicarán pecados, y el tercero acarreará yra.

15 El ardor encendido como un fuego arderá que no se apagará hasta que se consuma.

16 El hombre luxurioso en el cuerpo de la carne, que no tendrá reposo hasta q̃ encienda el fuego.

17 Al hombre luxurioso qualquier pan le sabe bien: no cesará [de pecado] hasta que muera.

18 + El hombre violador de su cama dize en su animo, Quien me ve?

19 Cercado estoy de tinieblas, encubiertas me paredes, nadie me ve, que tengo de temer? el Altissimo no se cura de mis pecados.

20 Este tal solamente teme los ojos de los hombres, y no entiende que los ojos del Señor con millares parecen ser mas claros q̃ la luz del sol:

21 Los quales miran todos los caminos de los hombres, y trascienden hasta las partes mas occultas.

22 Porque el conoció todas las cosas antes q̃ fuessen criadas, y despues de ser acabadas todo lo contempla.

23 Este tal en las plaças de la ciudad será castigado: [y como un potrico será aburrido] y donde no sospechará, será comprehendido.

24 [Y será afrentado de todos, porque no entendió el temor del Señor.]

25 † Por el semejante la muger [q̃ desampara á su marido y que de otro toma heredero.

26 † Porque lo primero, fue desobediente á la Ley del Altissimo: y lo segundo, pecó contra su marido: y lo tercero, adulteró en fornicacion, y tomó hijos de otro varon.

27 Ella será sacada á la vergüença en la Iglesia, y sobre sus hijos se hará pesquisa.

28 Sus hijos no harán raya, ni sus ramos llevarán fruto.

29 Ella dexará maldita memoria de sí, y nunca se confundirá su oprobio.

30 Y los que quedaren, conocerán q̃ ninguna cosa es mejor que el temor del Señor: y que nada es mas suave que guardar sus mandamientos.

31 Grande honra es seguir á Dios: y ser del tomado á cargo, longura de vida.

CAPIT. XXIIII.

Introduze el author á la Sabiduria diuina que para atraer á sí los hombres produze sus alabanças: declarale su origen, su antigüedad y excelencia, su assiento, que es en el pueblo y Iglesia de Dios, sus effectos poderosos, y gloriosos, el admirable apparato que tuuo de sustancias crea á los hombres. II. Intima dezirse ella Sabiduria en la Ley de Dios.

LA Sabiduria se alabará á sí misma, [y se honrará en Dios,] y en medio de su pueblo se gloriará.

2 En la congregacion del Altissimo abrirá su boca, y delante de su potencia se gloriará.

3 [Y en medio de su pueblo se engrandecerá, y b en la santa multitud se hará admirable.

4 En la multitud de los escogidos tendrá alabança; y entre los bienaventurados se dirá bienaventurada.

5 Diziendo,] Yo salí c de la boca del Altissimo, [engendrada antes de toda criatura.

b En la congregacion de la Iglesia de los justos, assi luego.

c Nombra verdadera Sabiduria solo esta que sola se aprende de la palabra de Dios.

a Gen. 1.3. b Incorpóreal de la sabiduría. c Exod. 24. 19.

6 a Yo hize que en los cielos asistiesse [sobre permaneciente] y como b una nube cubrí toda la tierra.
7 Yo tuve mi morada en los lugares altísimos, y mi asiento c en columna de nube.
8 Yo sola cerqué la redondez del cielo, y anduve el profundo del abismo.
9 En las ondas de la mar, y en toda la tierra, y en todos los pueblos y gentes, tuve poderío.
10 Y hollé con potencia los corazones de los altos y de los bajos.
11 Y en todo esto busqué reposo, y alguna heredad donde habitasse.
12 Entonces el Criador de todas las cosas me dió mandamiento: y el que me crió, asentó mi tabernáculo,
13 Y dixo, Habita en Iacob, y en Israel tu heredad, [y en mis escogidos echa rayzes.]

† Prou. 8. 23. d Me produxo. Excelencia de la Palabra de Dios que es Christo. Rom. 11. † Exod. 31.

14 † Desde el principio antes del siglo d me creó, y para siempre nunca desfalleceré. † Delante del Señor en su santa morada, y así estoy confirmada en Sion.
15 El me hizo reposar † en la amada ciudad, y en Ierusalem estoy apoderada.
16 Y en el pueblo glorificado eché rayzes, y en la parte del Señor y en su heredad: [y en la multitud de los santos me detuve.]

† Psal. 91. 13. e Psal. 131. 8.

17 Como cedro en el Líbano fue engrandecida: y como ciprés en el monte de Hermon.
18 Como palma en las riberas fue ensalzada, y como planta de rosas en Iericó.
19 Como hermosa oliva en campo deleytoso, y como plátano que crece junto a las aguas.
20 Como la canela y como la masa de aromas de olor, y como la myrrha muy escogida esparzí f olor suave.

f Gen. 8. Suavidad de olor.

21 Como [el ciboreque, y] el galbano, y el alabastro de vegetante olor, y la gotera de la myrrha distillada, y el perfume de encienso esparzido por el tabernáculo, [y como balsamo sin mezcla en mi olor.]
22 Yo estendí mis ramas como el therebintho, mis ramas de honra y de gracia.

† Num. 24. 6.

23 Yo produxe fragrancia † como la vid, y mis flores y frutos de gloria y de riqueza.

g Effectos de la verdadera Sab.

24 Yo soy madre g de hermoso amor, y de temor, y de conocimiento, y de santa esperança: y yo doy eternos bienes á todos mis hijos, á quien Dios me mandó.
25 [En mí está toda gracia de vida, y de verdad: en mí toda esperança de vida, y de virtud.]
26 Allegaos á mí todos los que me desseays, y hinchíos de mis frutos.
27 h Porque la memoria de mí es dulce mas que la miel, y mi herencia es mas suave que el panal de miel.
28 [Mi memoria es por generaciones sempiternas.]

h Ecclesiast. 24. 27.

29 i Los que comieren de mí, k tendrán aun hambre: y los que de mi bebieren, todavía tendrán sed.
30 El que me oyere, nunca será confundido: y los que en mí trabajaren, no pecarán.
31 [Los que me fazen á luz, tendrán vida eterna.]
32 ¶ Todas estas cosas son el libro del Concierto del Dios Altísimo,
33 La Ley que Moysén mandó [por preceptos de justicia, y] l por herencia á las congregaciones de Iacob, [y las promessas de Israel. m Concertó con David la fuente de loanzas del rey fortísimo, y que para siempre fuesse en trono de honra.]

i Ioan. 6. 35. k Ioan. 4. 13. l Deut. 33. 4. m 2. Reg. 23. 1.

34 No os canseys de los buenos: assí sea, para que el tambien os confirme y allegue á él, porque el Señor todo poderoso es solo Dios, y fuera del no ay otro Salvador.
35 El qual, como n el Phison, hinchendo el tiempo de las cosas con su sabiduría, y como el Tigris en el tiempo de los nuevos frutos,
36 Que hinche, como el Euphrates, de entendimiento, y como el Iordan en tiempo de la segada.
37 Que haze salir, como la luz, la doctrina de conocimiento, mas clara como el Gihon en el tiempo de la vendimia.

n Ecclesiast. 24. 25.

38 o El primero no acabó de conocerla, y el vltimo la acabó de sacar de cifra.
39 Porque sus entendimientos son mas grandes que la mar, y su consejo mayor que el abismo.
40 Yo la Sabiduría [hize ríos, y] fuy como acequia sacada del rio.
41 Yo fuy como un conducto de vuestra agua sacado del riego como una preciosa ribera † entré [en el Iardin:]
42 Diziendo, yo daré de beber á mi huerto, y embrigaré mi era cumplidamente.
43 Y hezqui, que mi acequia se tornó en mar, y mi rio se tornó mar.
44 Porque yo tornaré á dar enseñamiento como el alua, [para todos,] p y alumbraré hasta declararlo.
45 [q Yo penetraré todas las baxas partes de la tierra, y miraré á todos los que duermen, y alumbraré á los que esperan en el Señor.]

o Ioan. 1. 18. p Prou. 4. 18. q Ioan. 1. 9.

45 Pon-

47 Porque yo derramaré doctrina a como profecía, y la dexaré por edades venideras [a todos los que buscan Sabiduría: y no cesaré] por todas las sucessiones de ellos b hasta el siglo santo.]

47 Mirad que no he trabajado para mi sola, mas para todos los que buscaren Sabiduría.

a Prou. 1. Eccli. 24. Ioan. 7.

b Isai. 59.

CAPIT. XXV.

Agenas effectos de la sabiduría. II. Dessea el deseo de los viejos. III. Dize quatro de buenas felicidad. Las quales enumera una en particular.

DE tres cosas me atauio, y con ellas me hermoseo para cō Dios y para con los hombres.

2 a La concordia de los hermanos, b la amistad de los parientes, y c el marido y la muger que se conuienen bien.

3 Tres linages aborrece mi anima, y en grande manera es odiosa à la vida de ellos.

4 El pobre soberuio, y el rico mentiroso, y el viejo adultero, loco y falto de entendimiento.

11 1 a No allegaste en tu mocedad? como pues hallarás en tu vejez?

5 Quan honroso es el juyzio à las canas, y à los viejos el conocimiento del cōsejo:

7 Quan bien parece à los viejos la Sabiduría, y la prudencia y inteligencia de cōsejo à los honrrados.

8 La corona de los viejos es la mucha esperiencia: y su gloriacion, el temor del Señor.

9 Nueue cosas pienso en mi coraçon, y las tengo por bienauenturadas, y la decima diré con mi lengua à los hombres.

10 El hombre que biuiendo goza de sus hijos, y el q̄ ve la cayda de sus enemigos.

11 Bienauenturado el que biue con muger prudente: a y el q̄ nunca pecó con su lengua, y el que ésclauo seruió à otro mas digno que el.

12 Bienauenturado el que halló prudencia, y el que b habló [justicia] à oydos atentos.

13 Quan grande es el que halló sabiduría [y ciencia:] mas ninguno es mayor sobre el que teme al Señor.

14 El temor del Señor sobrepuja en claridad todas las cosas.

15 [Bienauenturado el hombre à quien es dado tener temor de Dios:] el q̄ lo tiene, ¿en quien se podrá comparar con el?

16 El temor del Señor es principio de su amor: mas la fe, el principio de justicia cō el.

17 a Qualquiera plaga, y no plaga del coraçon.

a 1. Reg. 2. terrible sobre todo.

18 Qualquier malicia, y no la malicia de la muger.

19 Qualquier ímpetu, y no ímpetu de los que aborrecen.

20 Qualquier vengança, y no vengança de mano de enemigos.

21 Como no ay peor cabeça q̄ la cabeça de la serpiente, assi no ay peor ira que la del enemigo.

22 a Mas quiero morar con el leon y cō el dragon que con la mala muger.

a Prou. 21. 19 y 25, 24.

23 La malicia de la muger muda su cara, y escurece su rostro [a como vn cilicio.

24 b En medio de sus vezinos se sentará su marido por su cuita, y gemirá [y suspirará] aunque no quiera.

a De color de ceniza. b 1. Indicio de sentencia de la suerte de la culpa.

25 Pequeña es toda malicia en comparacion de la de la muger: la suerte del pecador caygа sobre ella.

26 Qual es la subida arenosa à los pies del viejo, tal es la muger parlera al marido reposado.

27 a No trompiezes en la hermosura de la muger, ni desees muger por el deleyte.

a Ab. 41. 22.

28 Enojo, y desuergüença, y grande afrenta, es la muger que da de comer à su marido.

29 [La muger, si tuuiere la autoridad, contraria es al marido.]

30 Donde la muger es mala, ay coraçon abatido, rostro triste, y plaga del coraçon.

31 Manos floxas, rodillas descoyuntadas, y no bien bienauenturado à su marido.

32 a De la muger tuuo principio el pecado, y por causa de ella morimos todos.

a Gen. 3. & 1. Tim. 2.14

33 Mira no dés salida à tu agua, [ni vna pequeña:] ni à la mala muger licencia de salir.

34 Si no anduuiere à tu mano, [auergōçarte-há delante de tus enemigos.]

35 Cortala de tus carnes, b da le y embia la, [porque no abusé siempre de ti.]

b Deut. 24. carta de repudio.

CAPIT. XXVI.

Alabanças y effectos de la buena muger. Dize su riqueza, impureza y effectos de la mala. II. Exhorta à huyr la fornicacion y llama al bonrrado y pio matrimonio. III. Pelagrosa es la mordida del pecado. IIII. Peligrosa para la pureza el effecto del mercado.

DE la buena muger bienauenturado es el marido, y el numero de sus dias será doblado.

a Ephes. 5. Coloss. 3. 1. Petr. 3. Prou. 31. vltimo.

2 La muger a fuerte deleyta à su marido,

do, y los años de su vida cumplirá en paz.

3 La mugér buena es buena heredad: en la parte de los que temen al Señor será dada [al varon por los buenos hechos.]

4 El rico y el pobre mudan buen corazon para con el Señor: en todo tiempo mudan plazer, y tendrán alegre rostro.

5 De tres cosas temió mi corazon, y en la quarta vino espanto en mi rostro.

6 De entregar por traycion la ciudad, del ayuntamiento del pueblo alborotado, y de la mentira compuesta contra alguno.

7 Estas cosas son mas graves que la misma muerte.

8 Mas el dolor del corazon y la tristeza es la mugér celosa de otra mugér:

28. Ecclus. xxv. 18. 9 Y el açote de la lengua que con todas [a] estas cosas participa [es la mugér infiel.]

10 La mala mugér es como el yugo de bueyes: [b] que le rende el que la tuviere, será como el que tomó un escorpion.

11 Grande enojo es la mugér borracha y indomita, la qual no encubrirá su torpedad.

12 La fornicacion de la mugér, en la alteza de los ojos y en sus sobrecejos se conocerá.

b Ab. 42. 11. 13 * A la hija desaforçada pone firme guarda, porque no da licencia no vse de sí.

14 Mira por sus ojos desaforçados, y no te marauilles, si pecare contra ti.

15 Como caminante mucho de sed en hallando la fuente abrirá la boca, y beberá de el agua mas cercana qualquiera que sea: en qualquier palo se afirmará, y á qualquier saeta abrirá el aljaua [hasta q no pueda mas.]

16 La gracia de la mugér [diligente] deleytará á su marido, y la saber engrossará sus huessos.

17 Don es del Señor la mugér callada y de buen seso,

18 Y la sabia anima no tiene precio.

19 Gracia sobre gracia es la mugér vergonçosa y sabia.

c Eccles. 26. 20. Nunca diuitis tam pudicitia. 20 No ay [c] peso que se compare con su ánimo templado.

d Eccles. 26. 21. Sicut sol oriens in altissimis Dei. 21 [d] El sol que sale en los altíssimos lugares del Señor, y la hermosura de la buena mugér en el ornato de su casa.

22 Candela que resplandece en el sancto candelero, es el hermoso parecer en la edad confirmada.

23 Colunas de oro sobre basis de plata son los hermosos pies con el firme pecho.

24 ¶ Hijo, conserua sano el vigor de tu edad, y no des tu fuerça á los estraños.

25 Desiá vuestra hacienda [e] la fuerte mas fértil de todo el campo, sembrada de fiadores confiado de la nobleza de su linage.

26 De esta manera tu succession, rendido la libertad del buen linage, se engrandecerá.

27 [Fundamentos eternos sobre firme piedra son los mandamientos de Dios en el coraçon de la mugér sancta.]

28 La mugér que se alquila, semejante es á la puerca: mas la casada, contra la muerte será estimada de su marido.

29 La mala mugér al hombre malo será dada por suerte: mas la buena á aquel á quien da que al Señor teme.

30 La mugér fuerte menospreciará la vergueça: mas la hija honesta aun de su marido se auergonçará.

31 La mugér desuergonçada á la perra semejante: mas la vergonçosa al Señor tenga en reuerencia.

32 La mugér que honrra á su marido de todos será juzgada por sabia: mas la mugér que lo menospreciare, será conuencida de soberuia.

33 La mugér gritadora y lengua para echar los enemigos há de ser batalla y ruydo temido de hombre: [f] que con la tal no conuiene morar, en alborotos de guerra passará vida.

34 ¶ Con dos cosas se molesta mi coraçon, y con la tercera me viene enojo.

35 El hombre de guerra trabajará de pobreza: los hombres prudentes quando son desechados como estiercol: el que buelue de justicia á peccado, al qual el Señor lo señaló [g] para el cuchillo.

36 [¶ Dos cosas me han parecido difíciles y peligrosas) el mercader á penas se escapa de peccado: y el regatón no merecerá de culpa.

CAPIT. XXVIII.

Reprehende el proposito vanagloriosa de quien se alaba de las virtudes que se dessea hallar en la muchedumbre, y comete el pecado. II. Da muchas reglas para saber juzgar de los negocios. III. Encomienda la fidelidad en el dinero para con el amigo. IIII. Habla de la paciencia.

MVchos * han pecado por causa de pobreza: y el que procura de hazer mucho [a] se cria perezoso.

a Entre las juntaras de las palabras sin

horadar el palo, y entre venta y compra se entremete pecado.

3 [El pecado será quebrantado con el pecador.]

4 Si no te entretuuieres con diligencia en el temor del Señor, tu casa será trastornada presto.

5 Como en el granero se quedan las inmundicias en el harnero, así las suciedades del hombre en su pensamiento.

6 * El horno prueba los vasos del alfarero, y la tentación al hombre en su pensamiento.

7 ¶ El fruto del árbol muestra su labranza, así la oración pensada en el corazon del hombre.

8 Antes que hables, no alabes á hombre: porque la prueba de los hombres es esta.

9 Si siguieres la justicia, alcanzarla has, y serás vestido della como de vna larga ropa de honra: [y morarás con ella, y para siempre te ornará, y en el dia a del reconocer hallarás firmeza.]

10 Las aues y con sus semejantes, y la verdad se bolverá á los que la usan.

11 El leon acecha á la caça, así el pecado á los que mal hazen.

12 La razon del hombre pio sus vna perpetua sabiduria: [como el sol:] mas el loco como la luna se muda.

13 Entre los necios b mira el tiempo: mas entre los entendidos se enseña.

14 Las razones de los locos son cargas, y sus deleytes de pecado.

15 * La habla del que mucho jura, c eriza el cabello: y su pelea es quebrantamiento de oydos.

16 La pelea de los soberuios es derramar sangre, y su injuria es mala de oyr.

17 ¶ * El que descubre los secretos [del amigo], el crédito perdió, y no hallará amigo á su voluntad.

18 Ama al amigo, y sé le fiel.

19 Y si descubrieres sus secretos, no le sigas mas.

20 Porque como el que pierde á su enemigo así le perdiste á tu amigo.

21 Y como el que echa el pauxo de la mano así perdiste al amigo, el qual antes mas amaste.

22 * No le sigas, porque lexos va: y como la gama huye del lazo, [porque se asombra de herida.]

23 Herida puede ser atada, y de las injurias puede auer reconciliacion:

24 Mas el que descubre el secreto, todo se perdió.

25 ¶ * El que guiña del ojo, fabrica malas cosas: y el que lo conociere, se apartará del.

26 En tu presencia hablará suaues cosas, y marauillarás de sus dichos: mas después peruertirá su boca, y sus palabras tropeçarán en tropeçon.

27 Muchas cosas aborrece: mas ninguna tanto como á este tal: el Señor también lo aborrecerá.

28 El que echa la piedra en alto, sobre su cabeça se echa: y el golpe engañoso, hará gran herida.

29 * El que abre el hoyo, en el caerá: [y el que á su prouimo pone piedra, en ella tropeçará:] y el que arma el lazo, en él será preso.

30 El que mal haze, sobre él bolverá, y no sabrá de donde le viene.

31 ¶ El escarnio y la afrenta f es de los soberuios, y la vengança como vn leon los asechará.

32 Con lazo serán presos, los que se huelgan en la cayda de los pios: y dolor los consumirá antes de su muerte.

33 El furor y la yra son cosas execrables: y el hombre malo será sujeto á ellas.

CAPIT. XXVIII.

Contra la vengança (continuando con lo fin del cap. pass.): y reuocion de la memoria de las injurias. II. Contra la ira y sus resultas. III. Contra los detractores y malas lenguas: exp. vtilissimos al proximo guarde de sus tratos.

EL * que se venga, hallará la vengança del Señor, y él le guardará sus pecados con diligencia.

2 Perdona á tu prouimo la injuria, * y entonces assi tambien, quando oyeres, te serán soltados tus pecados.

3 Guarda la yra al hombre á otro hombre, y pide sanidad del Señor?

4 Y no tiene misericordia para con otro hombre como el, y rogará por sus pecados?

5 El siendo carne conserua la yra: quien para con Dios será misericordioso de sus pecados?

6 Acuerdate de la fin, y dexa de enemistarte.

7 No enemistes ayradamente con muerte su perdicion, mas persuade en los mandamientos.

8 Acuerdate de los mandamientos, y no seas enojoso con tu prouimo.

9 Para delante de tus ojos el Concierto del Altissimo, y menospreçia la ignorancia.

10 ¶ * Apartate de quistiones, y pecados menos.

11 Porque

a Psal. 1. 6. * Prou. 10. 28. b Eccl. 20. 7. c Iob 4. 15. * Matth. 6. 14. Marc. 11. 25. d Psal. 7. 16. Prou. 26. 27. Eccl. 10. 8. e Psal. 102. 10. f Abbas y policia.

* Prou. 6. 14.

11 Porque el hombre iracundo encenderá la quistion; el hombre pecador turbará á los amigos, y entre los que tienen paz, meterá calumnia.

*Prou. 26. 21. 12 * Conforme á la materia, así se encenderá el fuego; y conforme á la vehemencia de la quistion se encenderá el ardor: y conforme á las fuerças del hombre crecerá su furor; y conforme á sus riquezas se augmentará su ira.

13 La contienda apressurada enciende el fuego: y la arrebatada pendencia derrama sangre.

14 Si sopláres la centella, encenderáse: [como fuego:] y si en ella escupiéres, será apagada: y lo uno y lo otro sale de la boca.

15 ¶ * Al chismero y hombre de dos lenguas, abominádlo: porque á muchos que tenian paz, echará con á perder.

*Arriba 28. 30.

16 La lengua doble removió á muchos, y los trasplantó de una nacion en otra.

17 Ciudades de ricos cercadas de muralla ha destruydo, y minado casas de grándes.

18 [Ella ha derribado potencias de pueblos, y ha dispersado gentes fuertes.]

19 La lengua doble ha echado *de sus casas* mugeres varoniles; y de sus trabajos las ha defraudado.

20 El que la escucha, no hallará descanso, ni morará con reposo.

21 El golpe del açote hará cardenales: mas el golpe de la lengua desmenuzará los huesos.

22 Muchos han caydo á filo de espada: mas no han sido tantos como los que cayéron por causa de la lengua.

23 Bienaventurado el que se guardó de la mala lengua: y el que no pasó por su furor: y el que no tiró su yugo, ni fue ligado en sus coyundas.

24 Porque su yugo es yugo de hierro, y sus coyundas coyundas de metal.

25 Su muerte es muerte mala, y el infierno es mas provechoso que ella.

26 Su posesion no permanecerá: mas poblará los caminos de los injustos. No se enchorcará de los pies, ni en su llama serán quemados.

27 Los que dexan al Señor, caerán en ella, y ella arderá en ellos, y no podrá ser apagada; contra ellos será echada como un leon, y como un tigre los destruyrá.

28 Mira que cerques tu possession con espinas, [y no oygas la mala lengua:] y á tu boca haz candados y cerrojos.

29 Encierra tu oro y tu plata, y pon peso á tus razones, y á tu boca puertas y cerraduras.

30 Mira no resbales en ella, porque no caygas delante del que te acecha, y tu caida sea incurable y mortal.

CAPIT. XXIX.

El bueno á la Charidad acudiendo al proximo en su pobreza empollando, á pecado, por ninguno perdonar para no caer en los mismos que sufren pecados: y que dellos ayuda no haga ofuscarse al por la virtud cual lo mandan dar: se tambien algun recibe de su dador. II. *Que á hombres prudentes procure amar y confesar la misericordia para la vida humana: por los inconvenientes y incomodidades que sin ella se pasa mas mucho á causa de la inclemencia de lengua la empecible mucho mayor.*

EL que hace misericordia, prestará á proximo: y * el que prestare [con] su mano, guarda los mandamientos.

*Deut. 15. 7.

1 Da empresitado á tu proximo en tiempo de su necesidad, y paga con tiempo á tu proximo.

2 Tu firmeza palabra, y trata fielmente con él: y en todo tiempo hallarás lo que fuere necesario.

3 Muchos reputaron lo que se les empresitó, como si sido hallaran: y dieron molestia á aquellos, de los quales fueron ayudados.

4 Algunos entretanto que reciben, besan las manos; y por sacar los dineros de proximo, humillan su boca:

5 Y al tiempo de la paga alargan el plazo, y dan palabras de negligencia, y culpan el tiempo.

6 Y si pudiere dar, á penas recibirá la mitad, [reputando del todo,] y tendrá la deuda por cosa hallada.

7 Y si no, defraudaráse de su dinero sin empresito, y tendrá con el enemigo la causa:

8 Pagarále con maldiciones y con injurias: y en lugar de honra le dará afrenta.

9 Assi que muchos por causa de la malicia se apartan del hombre, temiendo de ser defraudados sin ninguna merced suya.

10 Tu empero para con el humilde sé paciente, y para hacerle beneficio no le alargues en dilaciones.

11 * Por causa del mandamiento ayuda al pobre, y en su necesidad no le embies de vazio.

*Prou. 19. 17.

12 Pierde el dinero por guarnicion por el hermano y el amigo: y no lo dexe enmohecer debaxo de la piedra para [se] perder.

13 Pon tu thesoro conforme á los mandamientos del Altísimo, y servirá mas provechoso que el oro.

14 &

17 * Encierra la limosna en tus entrañas [en el corazon del pobre,] y ella te librará de todo afligimiento.

18 [* La limosna del hombre es como una bolsa que lleva consigo: y la gracia del hombre conservará como la niña del ojo.

19 Y despues se levantará, y les pagará à cada uno en su cabeça.]

20 Ella pelearà por ti contra tu enemigo, mas que escudo fuerte y que lança robusta.

21 El hombre de bien tiene à su amigo: y aquel que viene perdido la vergüença, lo desamparará.

22 Del agradecimiento del Señor no te olvides, porque fue animo puesto por ti.

23 El beneficio del Señor, el mal hombre lo destruye.

24 El pecador rehuyrá las fianças: y el ingrato [quando perdiere la vergüença,] en la peligrosa desamparará al que lo libró.

25 La fiança [mala] echó à perder à muchos bien endereçados; y los conmovió como las ondas de la mar.

26 Hizo echar de su casa à hombres poderosos, y los hizo vagabundos entre las gentes estrañas.

27 El pecador que quebranta los mandamientos del Señor, caerá en fianças: y el que figura las cosas, caerá * en pleytos.

28 Socorre à tu proximo segun tu facultad, pero mira b no caygas.

29 ¶ * Lo principal de la vida del hombre es el agua, y el pan, y el vestido, y la casa que cubre la vergüença.

30 Mejor es la vida del pobre debaxo de techo, que el grande apparato de mantenimiento en casa agena.

31 En lo poco y en lo mucho ten contentamiento: c porque nadie te dé en rostro el tener donde morir.

32 Miserable vida es andar de casa en casa: porque donde fueres offrido, [no tratando largamente,] no abrirás la boca.

33 Hospedarás y darás de beber à los ingratos, y sobre ello oyrás cosas [de que te amarguen, [comer, si tienes que.

34 Ven acà huesped, pon la mesa, y da acà de

35 Huesped, da lugar à esa persona honrada: mi hermano ha menester la casa, porque tengo de recebir à mi hermano.

36 Estas cosas son graves à qualquiera hombre de seso, el reprochar de la casa, y la ingratitud hecha al acreedor.

CAPIT. XXX.

Riesgo à los padres para la buena criança de los hijos. 11. *Mejor es tener la salud del cuerpo que todas las buenas temporales.* 14. *Del amor y moderacion que se debe tener.* 16. *Alaba à la sanctidad y humilde alegria necessaria para la conservacion de la vida.*

EL que * ama à su hijo, continuamente lo açotará, para ser alegre en su postrimeria, [y no pelear las puertas de sus vezinos.] * Prou.13. 24 & 19,18

2 El que castiga à su hijo, será ayudado del, y entre los que le conocen, se honrará entre el.

3 * El que enseña à su hijo, hará embidia à su enemigo: y delante de los amigos se alegrará entre el. * Deu.6,7.

4 Muerto su padre, será como si no fuesse muerto: porque dexó despues de si otro semejante à si.

5 Vidolo en su vida, y alegrose con el: y en su vida y en su muerte no se entristeció.

6 Dexó defendor contra los enemigos, y quien à los amigos fuesse agradecido.

7 El que regala à su hijo, sus heridas atan y cada vez q̃ clamare se turbarán sus entrañas.

8 El caballo no domado sale duro, y el hijo disoluto sale temerario.

9 Regala al hijo, y d espantarteha: juega con el, y contristarteha. d O. amedrentarteha.

10 No te rias con el, porque no tengas dolor con el, y al cabo e crujas los dientes. e Regulas de disciplina.

11 No le des licencia en la mocedad, ni disimules sus inconsideraciones.

12 * Dobla su cuello en la juventud: quebrantale los costados entretanto que es muchacho; porque por ventura no se endurezca, y no te obedezca, y dé dolor à tu alma. * Ecc.7,26

13 Enseña à tu hijo, y trabaja con el: porq̃ no tropiezes en su afrenta.

14 Mejor es el pobre sano y de buena disposicion, que el rico [flaco y] açotado en su cuerpo [con enfermedad.] II.

15 ¶ La salud y buena disposicion [con sanctidad de justicia] vale mas que todo oro [y plata:] y el cuerpo sano, que riquezas inmensas.

16 No ay mejor thesoro que la salud del cuerpo, ni mayor alegria que el gozo del coraçon.

17 Mejor es la muerte que la vida amarga, y [el eterno descanso que] la larga enfermedad. III.

18 ¶ Los bienes derramados en boca cerrada, son como quien embia viandas à sepulturas sobre el sepulcro.

19 * Que provecho [le] hacen las derramadoras de ydolos? porque ni comerá de ello, ni los oirá. * Dan. 14. 6. f Sacrificio ydolatrico.

20 Assi es aquel aquien Dios persigue, [y alque lleva el pago de su iniquidad.]

21 De los ojos ve * y gime, como el castrado que abraça la virgen y suspira. * Isaiæ 10,14.

22 ¶ No

IIII. *Prou.25. 3 16.19.3 27.22.

22 ¶ * No pongas tu animo en tristeza, ni te affligas con tu mismo consejo.
23 El alegria del coraçon ciertamente es vida al hombre: y el gozo del varon es larga edad.
24 Ama tu animo, y consuela tu coraçon [agradando à Dios, y confiando, y allegalo en la santidad,] y aparta lexos de ti la tristeza.
25 Porque la tristeza ha muerto à muchos, y ninguna fruta ay en ella.
26 La embidia y el enojo apoca los dias: y la congoxa trae la vejez temprana.
27 El coraçon largo y bueno tendrá cuenta contigo en los manjares y comida.

CAPIT. XXXI.

La solicitud por ser rico o mala, y trae el rico ieiunio y no sano. II. Prouecho viene para el abstinente. III. Sabe cada vno encomendarse la complaya. Especialmente acerca del vino, el vso y de que deue dexarse.

EL velar por hazerse rico seca las carnes: y la solicitud de las riquezas quita el sueño.
2 El cuydado del velar ahuyenta el dormir, y la graue enfermedad impide el sueño.
3 Si el rico trabajare, juntará riquezas: y si se reposare, hinchirse ha de sus deleytes.
4 Si trabajare el pobre, tendrá delgada substancia: y si se reposare, será necessitado.
5 El que ama el oro, no será justificado: y el que sigue la corrupcion, será lleno de ella.
* Ant. 8. 3. 6 * Muchos han caydo por causa del oro, y delante de sus ojos tuuieron su perdicion.
a Nota la dolencia en el oro, como Colos. 3. * Luc. 6. 24. 7 Palo para trompeçar es à los que le sacrifican: [ay de aquellos que le siguen:] y todo imprudente caerá en el.
8 * Bienauenturado el rico que fue hallado sin reprehension, y que no se fue tras el oro, [ni puso su esperança en el dinero, ni en los thesoros.]
9 Que es esto, y llamarle hemos bienauenturado, porque hizo maluados entre los de su pueblo?
10 Quien fue prouado en el, y fue hallado perfecto, y poderse le ha gloriar? Quien es aquel que pudo pecar, y no pecó: y y hazer mal, y no lo hizo?
11 Por tanto sus bienes serán firmes, y sus limosnas contarán la Iglesia.
II. b Acerca de algun gloton. 12 ¶ Quando te assentares b à alguna gran mesa, no abras en ella tu garganta.
13 Ni digas, c O que de viandas!
14 Acuerdate que es mala cosa d en mal ojo.
15 Y que cosa criada es peor que el ojo? porque el llora por qualquier causa.
16 No estiendas tu mano a todo lo que miraren, [porque corrompido de embidia no seas confundido,] ni en el plato la mezes c con el.
17 [En el combite no te apretes.]
18 * Por ti mismo entiende lo que conuiene: y el que ella cabe ti: y piensa a todo.
19 Come como hombre lo que se te fuere puesto delante, y no engullas, porque seas odioso.
20 Por la buena crianza acaba primero, y no seas insaciable, porque no offendas.
21 Y si te assentares entre muchos, no estiendas tu mano primero que ellos, [ni seas el primero à demandar de beber.]
22 ¶ * Quanto es lo que halla el hombre enseñado! poco y portanto d no se halla en la cama, [ni siente dolor.]
23 El trabajo del velar, y la colera, y la colica acompañan al hombre insaciable.
24 Los estratos del hombre templado gozan de saludable sueño: el se leuanta de mañana y es señor de si.
25 Y si fueres forçado à comer, leuantate, passeate, vomita, y repossate: y no acarrearás enfermedad à tu cuerpo.
26 Hijo, oyeme, y no me tengas en poco: porque lo que yo te digo, tu lo hallarás al cabo.
27 En todas tus cosas sé diligente y pronto, y ninguna enfermedad te acontecerá.
28 * e El hombre liberal es loado de pan, los labios [de muchos] le bendicirán: y de su honestidad tendrá del testimonio.
29 El que mal reparte el pan, la ciudad murmurará del: y el testimonio de la murmuracion no será dudoso.
30 f En el vino no te muestres varon: * porque el vino à muchos echó à perder.
31 La fragua prueua el filo del cuchillo f en el temple: assi el vino el coraçon de los soberuios en la embriaguez.
32 * El vino es prouechoso à la vida del hombre, si se beue moderadamente.
33 Que vida es la de aquel que se muere del vino!
34 [Que cosa diferuda la vida la muerte.]
35 El vino es criado [desde el principio] para alegrar los hombres, [y no para embriaguez.]

37 El vino sabrosamente bevido á su tiempo, es gozo de corazon, y alegria de animo.

37 [La bevida templada es salud al animo y al cuerpo.]

38 El vino sonado en demasia, trae amargura de animo, quistiones y contumacia.

39 La embriaguez augmenta el animo del imprudente para ofender, disminuye la fuerça, y grava heridas.

40 ª No reprehendas al proximo en el vino, ni lo vituperes quando estás alegre.

41 Con palabras injuriosas no ofendas, ni afrentes, quando lo encontrares.

CAPIT. XXXII.

Persuade en los preceptos precedentes, assi para el viejo como para el mozo, principalmente á cada uno lo suyo que guardará en el hablar. II. *Encomienda sobre todo el temor del Señor y el estudio de la ley.* III. *El consejo maduro en todas empresas. La cual pide que sea gouernada por si misma sobre la obediencia de la Ley de Dios y profesion de cada uno.*

HIjo, rogote regidor del conuyte, no te enloberuezcas sobre los otros, mas sé como uno dellos.

1 Ten cuydado dellos, y assi te assienta: y quando vuieres acabado tu officio, y lo vuieres hecho bien, alegrarte.

2 Para alegrarte con ellos, y porque recibas corona por causa de ornamento, [y alcançes dignidad de ser rogado de todos.]

3 Habla tu que eres el mas viejo, porque á ti conuiene:

4 Mas con entendimiento esquisito, y no impidas la musica.

5 ª Donde no oyeres bien, no derrames palabras: ni quieras parecer sabio importunamente.

6 Sello de carbunculo ª en assiento de oro, es el acuerdo de los musicos en el combite de vino.

7 Sello de esmeralda en assiento de oro, es la melodia de los cantares en el vino sazon [y moderado.]

8 [Escucha callando, y por tu buena crianza ganarás buena gracia.]

9 Habla mancebo, quando es menester: y aunque seas dos veces rogado.

10 Resuelue tu razon en summa, y en pocas palabras: muchas cosas: sé como hóbre entendido, mas juntamente callada.

11 Entre los grandes no te iguales: y dónde ay viejos, no parles mucho.

12 ª Delante del trueno se apareja el relampago, y delante del vergonçoso precederá gracia.

13 Levantate con tiempo, y no seas el postrero: vete á casa, y no seas perezoso.

14 Juega allí, y haz lo que quisieres, no en peccado, ni en palabras soberuias.

15 Y sobre todas cosas bendice á aquel que te hizo, y que ᵇ te embraga de sus bienes.

16 ¶ El que teme al Señor, abraçará su castigo: y los que á el madrugaren, hallarán su favor.

17 El que busca la Ley, será lleno de ella, mas el hypocrita tropeçará en ella.

18 Los que temen al Señor, hallarán el derecho, y como vna lumbre encenderán la justicia.

19 El hóbre peccador se aparta del castigo, y halla lo que es conforme á su voluntad.

20 ¶ El hombre de consejo no menospreciará la consideracion: mas el temerario y soberuio, nada teme aun quando haze sin consejo, [mas con sus mismas empresas será redargueydo.]

21 [Hijo,] sin consejo nada hagas, y no serás arrepentido del hecho.

22 No vayas por camino ª arrebatado, y no tropeçarás en pedregosidad: tan poco te confies en el camino llano, ni pongas tropeçadero á tu anima.

23 Y guardate de tus hijos, [y de los de tu casa te recela.]

24 En toda buena obra ten fe en tu animo, porque esta es la guarda de los mandamientos de Dios.

25 El q̃ cree en el Señor, guarda sus mandamientos: y el que tiene en el su confiança, nunca padecerá detrimento.

CAPIT. XXXIII.

Persuade en encomendar el temor de Dios y la Ley. II. *El loco, y el mal amigo.* III. *La desformidad que Dios por su Prouidencia y libre voluntad puso en los hombres, siendo todos de vna misma condicion en su origen.* IIII. *Da reglas para el gouierno de la familia despues de auer encomendado al hombre, que se mantenga en libertad en quanto le fuere posible.*

EL q̃ teme al Señor nunca le encontrará mal: mas solamente será tentado, y luego lo librará.

2 El hombre sabio no aborrece la Ley: mas el que en ella es fingido, será como nauio en la tempestad.

3 El hombre de seso andará fielmente en la Ley, y la ley también le será fiel.

4 Ordenada oracion como vna quistió

clara-

a G. de 23 de.

a Reforbe rouge.hat fuerua.

cluez, y assi serás oydo: a ora la doctrina, y entonces responde.

7 ¶ Rondá del carro son las entrañas del loco; y su pensamiento como el exe q̃ se torna.

8 Como cauallo gurrõe es el amigo desuergonçador, que debaxo de todo cauallero relinchará.

III. 9 ¶ Que es la causa q̃ vn dia es mejor q̃ otro, pues que la luz de todos los dias del año sale de vn mismo Sol?

10 Por juyzio del Señor son differentes, el qual dispuso las diferencias de los tiempos y de los dias festiuos.

11 Vnos honrró y consagró los vnos dias, y puso los otros en el cõmun orden.

12 Assi todos los hombres son nacidos de la tierra: y porque Adã de la tierra fué criado: assi el Señor con la multitud de su sabiduria les diferenció, y los caminos dellos hizo diuersos.

13 A vnos prosperó y leuantó, à otros consagró y los hizo cercanos à sí.

14 Y à otros abatió y los hizo execrables, y los trastornó de sus sillas.

15 * Como está el barro en la mano del offero para ser tratado conforme á su voluntad,

16 Assi los hombres están en la mano de Dios su Criador, para dar à cada vno conforme à su juyzio.

17 * Como lo bueno es cõtrario à lo malo, y la muerte es contraria à la vida: assi el pio es contrario al pecador, y el pecador contrario al pio: De esta manera en todas las obras del Altissimo veremos pares, donde lo vno es contrario à lo otro.

18 b Yo assi he leuantado el postrero, como el rebuscador que coge tras los vendimiadores.

19 Mas he aprouechado por la gracia del Señor: y como vendimiador henchí el lagar.

20 * Considerad que no he trabajado para mi solo, mas para todos aquellos q̃ buscan enseñamiento.

IIII. 21 ¶ Oydme ó principes del pueblo, y gouernadores de la Iglesia estad atentos.

22 ni al hijo, ni à la muger, ni al hermano, ni al amigo permittas potestad sobre ti en tu vida: ni tus bienes des à otro, porq̃ no te arrepientas, y los tornes à pedir con ruegos.

23 Mientras biues y respiras, no te hagas siervo de hombre.

24 Porque mejor es que tus hijos te ayã menester à ti, que no que tu mires à las manos de tus hijos.

25 En todas tus cosas sea tu el mando y no pongas alguna mancha en tu honra.

26 Quando los dias de tu vida fenescieren, y vinieres de morir, reparte la herencia.

27 El pesebre, y el palo, y la carga, conuienen al asno: y el mantenimiento, y el castigo, y el trabajo, al siervo.

28 Trabaja * cõ el siervo, y hallarás descanso: affloxarle las manos, y buscará libertad.

29 El yugo y las coyundas doman la cerviz: assi el cepo y los tormentos al siervo malicioso.

30 Embiale à la obra, porq̃ no esté ocioso: porque el ocio muchos vicios enseña.

31 Ponle en el trabajo, porque assi le conuiene: y si no obedeciere, agrégia el hierro:

32 Mas mira que no seas demasiado contra alguna carne, ni hagas alguna cosa [que no] sea justa.

33 * Si tuyere siervo, trátale como à ti mesmo [y como à tu hermano:] porque à costa de tu sangre lo compraste.

34 Porque si lo hirieres injustamente, y él se te huyere, por que camino le has de buscar?

CAPIT. XXXIIII.

No deuen creer los sueños: y si no se prueban de Dios: porque son vanidad. II. La ley de Dios y la experiencia de muchos enseña la verdadera ciencia. III. Enseña el temor de Dios por sus frutos y effectos gloriosos. IIII. Contra los sacrificios de los impios. V. Cómo los que offrecen del pobre le han de ser misericordiosos. VI. Contra el soberuio pensante.

LAs esperanças del loco vanas son y falsas: y los sueños à los necios leuantan.

2 Como el que toma la sombra, y el que persigue el viento, es aquel que cree en sueños.

3 La vision de los sueños es vna cosa q̃ se parece à otra, y como vna semejança rostro delante de otro rostro.

4 Del inmundo que cosa fidedigna limpia y del falso que cosa verdadera?

5 Los agueros y las adiuinaciones de sueños vanos: y el coraçon loco de imaginaciones, es como muger de parto.

6 Si no te fueren embiados del Altissimo visitándote, no dés à ellos tu coraçon.

7 Porq̃ à muchos han engañado los sueños: y los que en ellos esperaron, perecieron.

8 ¶ La ley será cumplida sin mentira, y la sabiduria es perfecion à la boca fiel.

p ij

9 El que mucho há andado, muchas cosas conoscio; y el que ha experimentado muchas cosas, resuma inteligencia.
10 El que poco ha experimentado, poco sabe: mas el que ha andado por muchas tierras, es muy astuto.
11 [El que mucho fue tentado, que sabe! y algunos ha allá allanado, abundará de maldad.]
12 Yo muchas cosas he visto en mi peregrinacion, y mas cosas entendido de las que puedo decir.
13 Muchas veces he peligrado hasta la muerte: [por causa de ellas:] y otras veces por ellas he sido conservado [por la gracia de Dios.]
14 ¶ El Espiritu de los que àl Señor temen, buscà: [y por su respecto será bendicho.]
15 Porque la esperança de ellos está en su Salvador: [y los ojos de Dios sobre los q̃ le aman.]
16 El que teme àl Señor, nada temerá, ni se espantará porque el es su esperança.
17 Bienaventurada el anima de aquel que àl Señor teme.
18 Porque en quien otro espera, ò quien es su firmeza?
19 * Los ojos del Señor están sobre aquellos que le aman: fortaleza poderosa, y firme estribo, cobertura córa el calor, sombra contra el mediodia, defensa contra la offensa, y ayuda en la caydas:
20 Endereça al anima, alumbra los ojos, dà la sanidad, la vida y la prosperidad.
21 ¶ * El que sacrifica dolo injusto, su ofrenda es ridicula: y los dones de los iniquos, no son agradables.
22 [El Señor sólo, à los que le esperan en el camino de la verdad y de la justicia.]
23 * No se deleyta el Señor con las ofrendas de los impios, [ni tiene respecto à sus dones:] ni por la multitud de sus sacrificios es aplacado sobre sus pecados.
24 El que offrece sacrificio de la substancia de los pobres, es como el que sacrifica en hijo delante de su padre.
25 ¶ El pan de los menesterosos es la vida de los pobres: el q̃ dessi los defrauda, es * varon de sangres.
26 El que al proximo quita el mantenimiento, lo mata: * y el que defrauda al jornalero de su jornal, sangre derrama.
27 ¶ Quando uno edifica, y otro derriba, que otra cosa ganan que trabajos?
28 Quando uno ora, y otro maldice, la voz de quál de los dos oyrá el Señor?
29 * El q̃ se lava por auer tocado el muerto, y otra vez lo toca, de que le sirue su lauatorio?
30 * Assi el hombre q̃ ayuna por sus pecados, y va otra vez à cometer los mismos, quien oyrá sus oraciones? ò de que le sirue su afligirse?

* 4 Reyes 5, 12.

CAPIT. XXXV.

El Señor que la verdadera Religion consiste en verdadera obediencia de Dios, no en offrecer multitud de sacrificios por otra parte no con darles, pide entonces essa en obedecer le luego Dios manda. 18. Aborrece de Dios los desemparados de ayuda en el mundo, al qual haràn vengança en sus opressores.

EL que guarda la Ley, haze buenos sacrificios: * y el que guarda los mandamientos, offrece offrenda saludable.
1 [* Sacrificio saludable es tener attencion à los mandamientos, y apartarse de toda iniquidad:
3 Y oracion por los pecados apartarse de injusticia.]
4 El que agradece el beneficio, es como el q̃ offrece [b] flor de harina: * y el que exercita el bien hazer, haze sacrificio de alabança.
5 Lo que agrada al Señor, es apartarse de la maldad: y dexar la injusticia es el sacrificio que lo aplaca.
6 * Delicias del Señor no parezcan vanas:
7 Porque * estas cosas todas por el mandamiento de Dios se hazen.
8 * La offrenda del justo engrasa el altar: y su olor es suave delante del Altissimo.
9 El sacrificio del hombre justo es acepto: y su memoria nunca será olvidada [del Señor.]
10 Honorra àl Señor * con buen ojo: y no disminuyas las primicias de tus manos.
11 * En todo lo que dieres, con alegre rostro, y con alegria santifica tus diezmos.
12 * Da àl Altissimo conforme à lo que el te há dado: y di con buen ojo de lo que tu mano * hallò.
13 Porq̃ el Señor es remunerador, el qual te pagará con el siete tanto.
14 * De tu don nada disminuyas, porque no lo recibirá.
15 Y no mires al injusto sacrificio: porque el Señor es juez, * y no tiene respecto de personas.
16 El no accepta personas contra el pobre: mas oye la oracion del que padece injuria.
17 ¶ No menospreciará el ruego del huerfano: ni à la biuda, q̃ derramáre habla [de gemido.]
18 Las lagrimas de la biuda no descienden de sus mexillas, y su clamor contra à quel q̃ se las hizo salir.

[b] Muchas. Exod. 22.

* Exod. 29. 18. 3 14. 16. Deut. 18. 18 c. Lo que la Ley dixo. 20.
* Gen. 4. 4
* Tob. 4. 8. e Gen. 26. 12.
* Lev. 22. 20. Deut. 17. 1
* Deut. 10. 17. 2 Cor 19. 17. Job 34. 19. Sab. 6. 8. Act. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Ephes. 6. 9. Coloss. 3. 25. 2 Ped. 1. 17.

19 [Porque desde la mesilla sobre hasta el cielo, y el Señor que oyr, se deleytará cõ ellos.]

20 El que hõra à Dios con contentamiẽto será recebido: y su oracion llegará hasta las nuues.

21 La oracion del humilde penetra las nuues, y no reposará, ni cesará hasta que aya venido delante del Altissimo, y hasta que el mire.

22 [Y el Señor no se alexará, mas] juzgará à los justos: y hará derecho, y no se tardará: ni el fuerte tendrá mas paciencia sobre ellos,

23 Hasta que rompa los lomos de los hõbres sin misericordia, y se vengue de las gẽtes: hasta que quite la compañia de los soberuios, y rõpa los sceptros de los injustos.

24 * Hasta que pague à cada vno segun sus hechos, y segun los pensamientos segun sus obras: [de Adam, y segun su profession.]

25 Hasta que haga el juyzio de su pueblo, y los recree con su misericordia.

26 Quan preciosa es la misericordia [de Dios] en el tiempo de la afliccion? como la nuue de lluuia en el tiempo de la sequedad.

CAP. XXXVI.

Ora el Author affectuosamente por la reformacion del Pueblo de Dios. 11. Pide la grandeza. 12. Declara voluntades del por marauillas de quien habla.

O Señor, Dios de todas las cosas, tẽ misericordia de nosotros, y mira nos, [y muestranos la luz de tus misericordias.]

2 Y pon tu temor * en todas las gentes q̃ no te buscan: porque conozcan que no ay Dios, sino tu, y cuenten tus marauillas.

3 Leuanta tu mano sobre las gentes estrañas, vean tu poder.

4 Porque de la manera que te sanctificaste en nosotros delante de ellos, assi seas engrandecido en ellos delante de nosotros.

5 Porque te conozcan, como nosotros te hemos conocido: pues que ninguno Dios ay fuera de ti, ô Señor.

6 Renueua las señales, y varia las marauillas.

7 Dad gloria a tu mano y tu braço derecho, porque puedi quen tus admirables obras.

8 Despierta el furor, y derrama el enojo.

9 Quita el aduersario, y quebranta al enemigo.

10 Apressura el tiempo, y acuerdate del juramento, porque tus marauillas sean cõtadas.

11 Con ira de fuego sea consumido el que escapare, y los que hazen perecidos mal pueblo, hallen perdicion.

12 Quebranta las cabeças de los principes, de los enemigos que dizen, No ay nos de nosotros.

13 Ayunta todas las Tribus [de Iacob, y conozcan que no ay Dios, sino tu:] y haz dellos como desde el principio, [porque cuenten tus marauillas.]

14 Ten misericordia, ô Señor, del pueblo llamado cõ tu nombre, y de Israel, * à quien nombraste tu primer genero.

15 Ten misericordia para cõ la ciudad de tu sanctidad, y lugar de tu reposo.

16 Hincha à Sion, para que haga marauillas, y à tu pueblo de tu gloria.

17 Da testimonio à los q̃ tomaste por heredad desde el principio, y despierta las profecias [que los primeros Profetas hablaron] en tu nombre.

18 Da galardon à los que te esperan, para que tus Profetas sean verdaderos.

19 Oye, Señor, la oracion de tus siervos, * conforme à la bendicion de Aaron sobre tu pueblo, [y encaminanos en el camino de la justicia:] y conozcan todos los q̃ habitan la tierra, que tu eres Señor, eres Dios sempiterno.

20 ¶ Todo manjar come el vientre, mas vn manjar es mejor que otro.

21 Un el gusto conoce la garganta buen de môte, y el coraçon sagaz las palabras de mentira.

22 El coraçon torcido dará tristeza: mas el hombre muy esperimentado le dará pago.

23 ¶ La muger es capaz de todo varon: mas vna hija es mejor que otra.

24 La hermosura de la muger alegra el rostro de su marido, y sobrepuja à todos los deseos del hombre.

25 Si tiene en la lengua misericordia, mansedũbre, y salud, su marido no es como los otros hombres.

26 El que tomó muger, començo à possessor: tiene ayuda semejante à ê, y vna columna de su reposo.

27 Donde no ay cercado, la possession será saqueada: y donde no ay muger, gemirá el vagabundo.

28 Porq̃ quien se fiará del ligero delinquente que anda de villa en villa? y assi se fará del hombre que no tiene nido, y [para donde le tome la noche!

CAP. XXXVII.

Contra el aman. 13. Todos deuen ser prouistos saludables para darlos à los proximos.

sabio. La primera, si supo en alguna manera lo que le aprouecha. La segunda, si amigo para vsar por vn rato, del. La tercera, si amigo para siempre. III. Todo amigo dirá. IIII. El que fuere infiel en la amistad, será también infiel y desleal en la enemistad, por mal entendido y desconfiado amigo.

TOdo amigo dirá, Yo también soy amigo de essa misma: y amigo de todos mis parientes.

2 No es dolor á perfiuera hasta la muerte el compañero, y el amigo que se tornó enemigo?

3 O perdiciones maldita, de donde saliste para cubrir la tierra de engaño, y de miseria!

4 El compañero huelga con el amigo en el tiempo alegre, mas en el tiempo de la aflicion se tornará aduersario.

5 El compañero trabaja juntamente cõel amigo por causa del vientre: mas tomará el escudo contra el como contra enemigo.

6 No olvides tu ánima del amigo, ni pierdas la memoria del, en tu prosperidad.

7 ¶ Con el sospechoso no te aconsejes: y de los que tienen embidia de ti cõ ninguno cõsulta.

8 *Todo consejero alaba lo que aconseja, mas algunos que aconsejan para su provecho.

9 Del consejero guarda tu ánima, y conoce primero que es lo que el hace aconsejar: porque el te aconsejará por su provecho, porque no te ponga en aventura,

10 Y te diga, Bueno es tu camino: y el se ponga de la otra parte, para ver que te acõtece.

11 Con el hombre irreligioso no te aconsejes de santidad, ni con el injusto de justicia, ni con la muger de su celebracion,

12 Ni de la guerra con el medroso, ni de trauesia con el mercader, ni de venta con el comprador, ni de agradecimiento con el desagradecido:

13 Ni con el inhumano de humanidad, [ni con el desuergonçado de honestidad,] ni con el perezoso de ninguna obra:

14 Ni con el jornalero de vn año de la fin de la obra, ni con el sobre negligente de hazer nuestras respuestas, no le escuches á estos en ninguna consejo.

15 Mas si continua con el hombre pio, al qual conoces que guarda los mandamientos del Señor,

16 Cuya ánima es conforme al tuyo: y á si tropeçare [en trabajos] se dolerá de tu caida.

17 Y toma consejo con tu coraçon: porque ninguna cosa te será mas fiel.

18 Porque el ánima de cada vno á vezes suele de mas cosas que siete centinelas puestas en alta atalaya.

19 Y con todo esto ora al Altissimo que endereçe en verdad tu camino.

20 El principio de toda obra, sea la razon [y la palabra verdadera:] y el consejo preceda á toda empresa.

21 ¶ Rastro de mudamiento de coraçon es el rostro. *Ay quatro cosas, en él sobre bueno y malo, vida y muerte: y la lengua es por ellas todas dominadora de ellas.* III.

22 Ay hombres cautelosos, que enseñan á muchos, y á sus propias ánimas son inutiles.

23 Ay algunos que haziendo se sabios en palabras, son odiosos: estos serán privados de toda sabiduria.

24 Porque no les fue dada gracia del Señor: porque son faltos de toda sabiduria.

25 Ay algunos que saben para á sus ánimas, y los frutos de sabiduria son loados en sus bocas.

26 El hombre sabio enseñará su pueblo, y los frutos de su entendimiento serán ciertos.

27 El hombre sabio será lleno de bendiciones: y los que lo vieren, le darán buen testimonio.

28 La vida del hombre es de dias contados: mas los dias de Israel son sin numero. *Deut. 30. 20.*

29 El sabio en su pueblo heredará honra: y su nombre será para siempre. *Y es de Christo.*

30 ¶ Hijo, en tu vida prueua tu ánima, y mira lo que le es dañoso, y no le cõcedas. IIII.

31 *Porque no todas cosas son para todos, ni todos ánimos se deleytan de todas cosas. *1. Cor. 8. 10. y 10. 23.*

32 *No seas insaciable en todas delicias, ni te derrames en viandas. *Ecc. 31. 20.*

33 Porque á la glotonia de las viandas sigue enfermedad, y la golosina insaciable se torna en colera.

34 Muchos por la insaciable golosina de las viandas perecieron: mas el que mira *por sí será de larga vida.

CAPIT. XXXVIII.

El medico, de la medicina, del lugar que el pide de dar, y del orden que guardará en curarse en su enfermedad. II. Del oficio y deuer de los hijos en la muerte de los suyos, assi acerca de la sepultura como acerca de la tristeza por ellos. III. De los oficiales mecanicos y de que sirven en el mundo.

HOnora al medico de las hõras para las necessidades: porq el Señor lo crió.

2 Porque la medicina viene del Altissimo: y de los reyes será honrada.

1 La sciencia del medico hazе alçar su cabeça, y delante de los principes es admirable.

4 El Señor crió de la tierra los medicinas, y el hõbre prudente no las despreciará consigo.

† Exo. 15. 25. Iosue 5. 10. 5 † El agua no recibió dulçura del madero, porque su virtud fuesse notoria al hombre.

6 El es el q̃ dió á los hombres la sciencia, para ser glorificado en sus marauillas.

7 El es el que cura por estas cosas, y mitiga el dolor del hombre.

8 El boticario cõ estas cosas haze sus cõpuestos [ungues, y sus vnciones saludables,] y sus obras a no tienen fin: y b del poderoso procede la prosperidad sobre toda la tierra.

a Son muy estimadas. b De Dios.

† 38. 38. 2. 9 † Hijo, en tu enfermedad no seas negligente, mas ora al Señor, y el te sanará.

c Tus pecados. Confiesa á Dios. Ley de Dios. d Iosue. 22.

10 Apartate del pecado, y endereça c la mano, y de toda culpa limpia tu coraçon.

11 Ofrece d perfume de fuerte olor, y memorial de flor de harina engrassi la ofrenda, q̃ no tengas en el pensamiento q̃ dos ellos douer.

12 Y da luego lugar al medico, porq̃ Dios lo crió: y no se aparte de ti, porque lo has menester.

13 [Porque] ay tiempo, quando el buen successo está en sus manos.

14 Porque tambien ellos ruegan al Señor, que les prospere el ayuda y la cura por causa de la vida.

e Tengo il medico por escusado. 15 Aquel que peca contra aquel que lo hizo, e caygа en las manos del medico.

16 ¶ † Hijo, sobre el muerto derrama lagrimas, y como aquel que padece gran dolor comiença llanto, y segũ su qualidad, assi cubre su cuerpo, y segũ su especies † la sepultura.

† Amos. 5. 16. y 2. Reg. 3. 13. † Las exequias funerales modestas son gratas á Dios.

17 Haz endo. ha amargo, y encitde el llanto, y sea luego segun su merecimiento:

18 Mas esto por vn dia ó dos, por euitar la calumnia, y admite largo consolacion por causa de la tristeza.

† Prou. 25. 13 y 17. 22. 19 † Porque la tristeza acarrea muerte, y la enfermedad del animo dobliga las fuerças.

20 Con la aprehension la tristeza perseuera, y la vida del afligido crécelle en el animo.

21 No entregues tu animo á la tristeza, mas echala de ti, y acuerdate del fin.

22 No te olvides de que no ay tornar, y q̃ á él no aprouechas, y á ti te offendes.

f C. de la gloria. 23 Acuerdate f de su vltimo, porque tal hà de ser el tuyo. Ayer á mi, oy á ti.

† 1. M. 18. 24 † En el reposo del muerto haz que descanse su memoria, y en el aparamiento de su espiritu consolate quanto del.

25 ¶ La Sabiduria del letrado consiste en la opportunidad del repolio; y el que menos cuydado tiene de si, saldrá sabio.

26 Como sabrá sabio el que tiene el arado? y el que se honra del aguijon, que guia los bueyes y esta en sus obras, y su habla es en las cuitas de los toros.

27 Este tal á hazer bolcar sobre sí su animo, y su cuydado está en apacentar las vacas.

28 Desta manera tambien es todo carpintero y albañil, q̃ passa la noche como el dia con su trabajo: y los que esculpen las figuras de los sellos, cuyo vltimo trabajo es variar mucha variedad de colores: y los q̃ ponen su corazon en imitar con la pintura los animales, que velan por acabar la obra.

29 Desta manera tambien es el herrero sentado junto á la yunque, y considera labrar el hierro, que el vapor del fuego le seca las carnes, y está peleando con el calor de la fragua.

30 El ruydo del martillo y del yunque le crian las orejas, y tiene los ojos en contemplar el instrumento de su labor.

31 Tiene puesto el animo en acabar la obra, y vela para polirla perfectamente.

32 Assi tambien el alfarero sentado á su lauor, rotando su rueda cõ los pies, occupado tras su obra con summo cuydado, y vniendo cuenta con todo lo que laura.

33 Assi figura el hierro con las manos, y con los pies se forçeja con las pas,

34 Puesto su cuydado en vedriar la obra, y madrugando á limpiar el horno.

35 Todos estos estan cõfiados en las manos, y cada vno es sabio en su obra.

36 Y ninguna villa seria morada, ni habitada sin ellos, ni nadie vendria á ella.

37 Mas en el consejo del pueblo no serán preguntados, b ni passarán en la congregacion.

38 Ni se assentarán en los tribunales, ni entenderán la forma y cuita de los juyzios, ni declararán la justicia ni el derecho, ni se hallarán los parabolas y sentencias serán lejos.

39 Mas ellos sustentan la fabrica del mundo, y sus ruegos cuenta son, sino en el exercicio de su arte.

CAPIT. XXXIX.

Obra del sabio que quiere ser alabado de la Escritura sagrada y de la diligencia della para alcançarla. 12. Exhorta de nuevo á la virtud y la confirma con diuersas comparaciones de los arboles y de otras cosas.

1417

SOlo el que à la Ley del Altissimo aplica el sentido, y en su meditacion se ocupa, buscara la sabiduria de todos los antiguos, y en los Prophetas ponderà su estudio.

2 Mirarà atentamente la declaracion de los varones nombrados, y en las agudezas de las parabolas se entremetterà.

3 Buscarà los secretos de los proverbios, y en las enigmas de las parabolas se ocupara.

4 En medio de los grandes ministrarà, y delante de los principes serà claro.

5 Visitarà por tierras de gentes estrañas, porque assi esperimentado bienes y males entre los hombres.

6 Emplearà su coraçon de madrugada en visitar al Señor su Criador, y derramarà oracion delante del Altissimo.

7 Abrirà su boca para orar, y rogarà por sus pecados.

8 Si el gran Señor quisiere, el serà lleno de espiritu de entendimiento.

9 Y derramarà palabras de sabiduria [como lluvia,] y confessarà al Señor en su oracion.

10 Endereçarà su consejo y sciencia, y meditarà en sus secretos.

11 El declararà la disciplina de su doctrina, y en la Ley del Concierto del Señor se gloriarà.

12 Muchos alabarán siempre la Sabiduria de aquestos, y su memoria para siempre no serà desbecha ni rayda: mas su nombre durarà de siglo en siglo.

13 *Las gentes contarán la Sabiduria destos, y su alabança denunciarà toda la congregacion. *Ecco 44.15.

14 Si repossare, dexarà mas fama que mil: y si quedare, quanto bien para si.

15 Aunque yo he tratado muchas cosas, aun todavia me pesa: porque como vna luna llena, assi soy lleno.

16 O hijos santos, oydme, y produzid como vn rosal plantado sobre la corriente humido de las aguas.

17 Dad olor como el encienso, y echad flor como el lirio.

18 Dad olor, y cantad alabança, y confessad al Señor en todas sus obras.

19 Dad à su nombre magnificencia, y cõfessalde con sus alabanças [con la boz de vuestros labios y] con cantares de vuestra boca y con citharas, y en vuestra cõfession dezid assi,

20 *Todas las obras del Señor son illustres, y lo que el mandare, sera hecho à su tiempo. *Gen. 1.31.

21 No es licito dezir, Que es esto, ó para que es esto? porque todas las cosas à su tiempo serán sentidas.

22 *Por su palabra se paró el agua como vn montoncs, y al dicho de su boca se cuxo grumo las aguas. *Exod. 14.16. Iosue 3.16.

23 Porq̃ su mandamiento es su buena voluntad, y no ay quien su salud disminuya.

24 Todas las obras de toda carne están delante del, ni nada se puede esconder de sus ojos. b Es cierto que no ay quien impida.

25 De siglo en siglo estàde la vista, y c delante del no ay cosa admirable. c Para la potencia.

26 No ay porque le digas alguno, Que es esto, ó para que es esto? porque todas las cosas son criadas para sus effectos.

27 Su bendicion cubre la tierra como vn rio, y como vn diluvio la empapa. *Gen. 7.11.

28 Assi heredarán las gentes [que no lo buscaron,] como suele cubrirse las aguas en Iulio. *Exod. 14. 21.

29 Como sus caminos son derechos à los santos, assi son trompeçaderos à los inquietos [en su via.]

30 Los bienes desde el principio son criados para los buenos: y los males sobre para los malos.

31 *Lo principal de lo necessario à la vida del hõbre es el agua, el fuego, el hierro, la sal, la harina del trigo, la miel, la leche, la sangre de las vuas, el azeyte, y el vestido. *Apoc. 22. 2.

32 *Todas estas cosas como à los pios se les conuierten en bien, assi à los impios en mal. *1. Tim. 4. 4.

33 Ay espiritus que son criados para castigo, que en su furor confirmaron sus poderes:

34 Estos en el tiempo dela destruycion derraman su fuerça, y confuman la yra de su Criador.

35 *El fuego, el granizo, la hambre, y la muerte, todas estas cosas jũtas son criadas para castigo. *Ab 40 9.

36 Los dientes de las fieras, los escorpiones, y los serpientes, y el cuchillo, dan à los impios pena mortal.

37 Estas cosas se gozarán con su mandamiento, y estarán aparejadas en la tierra para sus officios, y no pasarán à su tiempo lo que les es mandado.

38 Por esto ya yo desde el principio cõfiando, he meditado estas cosas, y las puse por escripto.

39 *Las obras del Señor todas son buenas, y el dà à su tiempo todo lo q̃ es menester. *Gen. 1.31.

40 No es licito dezir, Esto es peor que aquello: porque todas las cosas en su tiempo hallarán alabança.

41 Ora pues cõ todo coraçõ y boca alabad y confessad el nombre del Señor.

CAPIT. XL.

Refiere las calamidades à que los hombres están sujetos para mayor conocimiento de los de los trabajos propios suyos, y las causas de ellos.
11. Alaba algunas cosas comparandolas à otras.

GRande embaraço está aparejado al hombre, y pesado yugo à los hijos de Adam, desde el dia que salen del vientre de sus madres, hasta el dia que tornan à la madre de todos.

a Alla Escritura.

2 Es à saber, sus pensamientos y temores de animo, la imaginacion congoxosa de lo que esperan, y el dia de la muerte,

3 Desde el que está assentado en throno de gloria hasta el humillado en la tierra y en el polvo.

4 Desde el que trae la vestidura cardena y la corona, hasta el q̃ anda vestido de crudo lino.

5 Enojo, embidia, turbacion, temblor, temor de la muerte, yra, diferencia, y assi en el tiempo del reposo, el nocturno sueño affige en diversas maneras en sus camaras los animos de todos.

6 Poco, casi nada passa *el hombre* en reposo, y de alli enfermo, como si hiziesse centinela, es perturbado de la imaginacion de su mismo animo.

7 Y como el que huyó de delante de la batalla, que despierta al tiempo de su salud, y del vano temor se adelgaza.

8 Todo es cosa à toda carne desde el hombre hasta la bestia: mas à los malos siete veces mas.

* Apoc. 13. 31. 9 * Demas de esto muerte y sangre, y espada, y cuchillo, aprehensiones, y sobervias, hambre, destruycion, y tormentos:

* Gen. 7. 21. 10 Todas estas cosas juntas contra los injustos son criadas, y assi el diluvio por causa de ellos fue.

* Gen. 3. 19. Abac. 2. 13. * Eccle. 1. 7. 11 * Todas las cosas *mortales* de la tierra, boluerán à la tierra: * y las de la mar tornarán à la mar.

12 Todo cohecho y injusticia será raydo: mas la fe estará para siempre.

13 Las riquezas de los injustos como rios se secarán, y se passarán como un gran trueno que suena en la lluvia.

14 Quando abren las manos [para recebir,] alegrase: mas todos los q̃ mal hazen, perecerán del todo.

15 La generacion de los impios no hará muchas ramas: porque las inmundas rayges estan sobre peñasco.

16 El carrizo nace sobre toda agua y arbol de rio mas primero que toda yerua será arrancado.

17 La benignidad es como un paraysso de bendiciones: y la limosna permanece para siempre.

18 ¶ * La vida del que se contenta con su fuerte, y la del trabajador, es suave: mas à ambos sobrepuja el que halla thesoro.

19 Los hijos y el edificar ciudad hazen fama: mas la muger irreprehensible es mas ensalçada que ambas cosas.

20 El vino y la musica deleytan el coraçon: mas el amor de la Sabiduria sobre ambas cosas.

21 La flauta y el psalterio hazen suave melodia: mas sobre ambas cosas la buena lengua.

22 Tus ojos cobdiciarán la hermosura y buena gracia: mas sobre ambas cosas la verdura de las sementeras.

23 El amigo y el compañero à tiempo à encuentran, mas la muger con el marido sobre ambas cosas.

24 Los hermanos y el socorro, al tiempo de la affliccion: mas sobre ambas cosas la limosna librará.

25 El oro y la plata afirmarán el pie: mas sobre ambas cosas el consejo de aprovecha.

26 Las riquezas y las fuerças levantan el animo: mas sobre ambas cosas el temor del Señor.

27 Con el temor del Señor no ay falta: y no ay need que buscar socorro.

28 El temor del Señor es como vergel de bendicion, adornado sobre toda gloria.

29 Hijo, no bivas vida de mendigues: porque mejor es morir que mendigar.

30 La vida del hombre que mira à ageno, no se ha de tener por vida: porque de las viandas agenas se anima escribe:

31 Mas el hombre prudente y entendido guardará.

32 En la boca del desvergonçado será la mendiguez, en cuyo vientre arde fuego.

CAPIT. XLI.

Que suerte de gente es amarga à dolor de muerte: como la ha de tomar el justo. 11. *La justificacion del impio.* 111. *Solicitud de la honestidad.* 1111. *Cada vergüença à respecto y à proposito se ha de tener para ser el hombre predicamentalmente virtuoso.*

O Muerte, quán amarga es tu memoria al hombre que tiene al contento en sus bienes:

1 Al hombre desocupado, pacifico en todas cosas, y que aun puede comer.

2 O muerte, quán buena es tu sentencia al hombre necessitado y falto de fuerças,

3 Al hombre cargado de todas cosas, y

de

dos en la vejez, y que desconsió, y perdió la paciencia.

7 No temas la sentencia de la muerte, mas acuerdate de los passados y de los por venir: y que esta es la juyzio del Señor sobre toda carne.

8 Como rehusarás tu lo que agrada al Altissimo, que ninguno diez años, ó ciento, ó mil? (sea viuo.

9 En el sepulchro la vida ninguna defensa. 10 ¶ Hijos abominables sales los hijos de los pecadores, y los que conuersan en la verdad de los impios.

11 La herencia de los hijos malos perecerá, y con su simiente anda junta perpetua vergueça.

12 Al padre impio acusarán los hijos, porque por causa del sirvan en vergueça.

13 Ay de vosotros hombres impios, q̃ dexays la Ley del alto Dios porque aunque sean muchos, perecereys.

14 Y que naceys, nacereys para maldicion: que muereys, para maldicion heredareys a-penados.

15 *Todas las cosas de la tierra boluerá á la tierra assi los impios, de maldicion á perdicion.

16 Las bocas hueras tienen los dias cõtados: mas la buena fama para siempre dura.

17 Hijos, conserua la disciplina con reposo: que quando la sabiduria se encubre, y el thesoro se esconde, que prouecho ay de ambos cosas?

18 *Mejor es el hombre que encubre su locura, que el que esconde su sabiduria.

19 ¶ Portanto tened reuerencia á mis palabras.

20 Porque no es cosa estimada cõseruar qualquiera vergueça, ni quãdo se trata de todo el todas las cosas son buenas en todos.

21 Delante de vuestro padre, ó de vuestra madre tened vergueça de la luxuria: y delante del principe y del poderoso, de la mentira.

22 *Del juez y del magistrado, del delicto, de la congregacion, y del pueblo, de hazer contra la Ley. (uiaria.

23 Del compañero, y del amigo, b de la

24 Y en el lugar don de estays, del hurto, y de la verdad de Dios, y del testimonio: y de hazer el cohecho á la mesa, de la aspereza de dar y tomar.

25 Y de que te saludo, de callar: y de mirar la mala muger.

26 De tornar el rostro á tu prouecho: y de defraudar á alguno de su parte ó de su don.

27 *Y de mirar curiosamente la muger casada; y de solicitar la criada de otro: y de acercarse á su lecho; y de dezir al amigo palabras injuriosas. *Matth. 5. 28.

28 *Y de cobrir, despues de auer dado. *Ecclus. 20. 16.

29 *Y de dezir á vnos los á otros vuestros oydos: y de descubrir los secretos. De esta manera serás verdaderamente, vergoçoso, y alcançarás la gracia de todos los hombres. *Ecclus. 27. 17.

CAPIT. XLII.

Por el contrario dize en que cosas no ha de tener el hombre vergueça ni respeto de nadie.
II. Exhortase que el hombre guarde cuydado por su hija.
III. Enseña algunas de las obras de Dios como por exemplo, de como han dessr manifestadas para gloria de su sabiduria.

EN estas cosas que te digo no seas vergonçoso, * ni tengas respecto á personas, para pecar. * Leuit. 19. 15. Deut. 1. 17. 3 16. 17. Prou. 24. 23. Luc. 20. 21. a De dezir verdad y de guardalla.

2 *De la Ley de Dios y de su Concierto, y en el juyzio de justificar al pio:

3 De oyr la razon de tu compañero, y de los caminantes: y en el dar de la herencia, de los amigos:

4 Y en ajustar el peso y las balanças: en ganar mucho, ó poco;

5 En vender indifferentemente á los que conpran: en affligir mucho á los hijos: en esforçar el costado del mal seruo:

6 En poner buenas cerraduras sobre la mala muger: y en cerrar dõde ay muchas manos;

7 En dar por cuenta y por peso lo que vuieres de dar á alguno: y lo dado y lo tomado todo por escripto;

8 Y en instruye los ignorantes y los locos: y al viejo, quãdo toma cõtienda cõ los mancebos: de esta manera serás sabio en todas cosas, y aprouado de todos los biuientes

9 ¶ La hija [a] es al padre vna secreta vigilia, que la solicitud de ella le quita el sueño, que si en su mocedad passa la flor de su edad, ni despues de casada venga en odio. 11. a Deuse dar.

10 Que en su virginidad no sea enforçada, ni se halle preñada en casa de su padre: ó que estando con su marido ella passe * los limites, ó sea estéril. * 2. de su vocacion y offician.

11 *Sobre la hija desuergonçada pon firme guarda, porque no te haga escarnio á tus enemigos, fabula en la ciudad, nombrado en el pueblo: y te afrente en la compañia de muchos. *Ecclus. 26. 13.

12 *No mires á ningũ hombre por causa de hermosura, ni entre mugeres te assientes. *Ecclus. 9. 28.

*Gen 3.6. 13 Porque de los vestidos sale la polilla, * y de la muger la maldad de la muger.

14 * Mejor es la malicia del hombre que la benignidad de la muger, de la muger digo que hace cosa vergonçosa.

15 ¶ Yo pues contaré las obras del Señor, y declararé lo que he visto las obras del Señor por su palabra.

16 El Sol resplandeciente alumbra todas las cosas, y su obra es llena de la gloria del Señor.

17 El Señor no hizo todas sus marauillas para ser predicadas de los santos, las quales el mismo Señor todo poderoso fundó, afirmando las todas con su gloria.

18 El escudriña lo profundo y el coraçon, y entiende sus astucias: porque el Señor q̃ tiene toda ciencia, y estando su vista hasta el fin de la eternidad.

19 El anunciará lo que passó, y tambien lo que está por venir, y los rastros de los secretos descubre.

*Iob 26.14. Esa. 29.15. 20 * Ningun pensamiento se le escapa, y ninguna palabra se le esconde.

21 Sus obras admirables adornó con su sabiduria, siendo el solo de todo siglo, y por todo siglo sempiterno.

22 Nada se ha aumentado ni disminuyde, ni de ningun consejero tuuo necesidad.

23 O quan hermosas son todas sus obras, y qual digna de ser consideradas b a la luz.

b Cant. cantic. 18. Ecclesiast. 24 Todas estas cosas biuen y por toda edad perseueran para todas las necessidades, y todas le obedecen.

25 Todas son dobladas, la vna contraria a la otra, y ninguna cosa hizo vana.

26 La vna confirma los bienes de la otra: y quien se hartará mirando la gloria de Dios.

* CAPIT. XLIII.

Dissuade por muchas consideraciones de alguno de sus obras de Dios para el mismo fin.

ESta * gloria tan alta, este firmamento tan limpio, esta hermosura del cielo tan illustre a la vista.

* Psal. 32. 6. Sabiduria 7. Ecclesiast. 42. 25. 1 Este Sol tan claro d anunciador en su salida, cosa admirable, obra del Altissimo.

2 Quando al mediodia assi las regiones, quien podrá sufrir su ardor?

3 Tres veces mas abrasa los montes, que el que sopla la fragua en obras ardientes, echando vapor de fuego, y offuscando los ojos con el resplandor de sus rayos.

d S. dotr. grandeza de la hermosura y de Christo Nuestro redentor en los montes Isaias 9. *Gen. 1. 16. 4 Grande es el Señor que lo hizo, por el mandamiento del qual apresura su camino.

5 * El mismo hizo a la Luna que guarde su tiempo, por ser mostrar de los tiempos, y señal de las edades.

6 * Los dias festiuos son señalados por la Luna, diminuyendose su luz hasta acabarse.

7 El nombre de ella se nombra, y creciendo con sus mandamientos en admirable.

8 Aparato de vasos alli es lo alto resplandeciendo en el firmamento del cielo.

9 Hermosura es del cielo la gloria de las estrellas, y vn adorno luminoso en las alturas del Señor.

10 Al mandamiento del Santo estarán en su orden, ni nunca por cansancio dexarán sus vigilancias.

11 * Mire el arco hermoso de ver es su hazedor, y bendiga a aquel que lo hizo.

12 Como cielo el cielo con cerco f con de gloria, f las manos del Señor lo estendieron.

13 El mismo por su mandamiento haze apressurar la nieue, y acelera los relampagos f conforme a su juyzio.

14 Por esto mismo se abren f los thesoros, y las nuues bolan como aues.

15 El mismo con su grandeza fortifica las nuues, y son quebrantadas las piedras del granizo.

16 A su vista se cõmueuen los montes, y por su voluntad sopla g el Mediodia.

17 La boz de su trueno haze a la tierra estar de parto, y la tempestad del Norte y el torbellino del viento como aues g buelen, esparze la nieue, y la haze descender como multitud de langostas que se assientan.

18 El ojo admira la hermosura de su blancura, y a su vista se espanta el coraçon.

19 El mismo derrama sobre la tierra helado como sal, y quajada hazen puntas como puñales.

20 Quando el frio viento de Aquilon sopla, el yelo se congela del agua, y se detiene en toda agua recogida, y se la viste como de coselete.

21 h Pace los montes, y quema el desierto, y mata como fuego la yerua verde.

22 La medicina de todo es vna nuble que venga de presto: el rocio si se contiene a vezes, dará alegria.

23 El mismo por su voluntad hizo reposar al abismo, y plantó yslas en el.

24 Los que navegan la mar, cuentan sus peligros, de los quales nosotros nos admiramos, quando los oymos.

25 Porque allí hay y admirables obras de todo genero de varios animales y semejança de vallenas.

26 Y por el es prosperado el fin de vno, y por su palabra consiste.

27 Aunque digamos mucho, nos acabaremos: mas la summa de todo lo q̃ se puede decir es, Ser el todas las cosas.

28 Que

20 Que es mucha facultad para alabarle? porque mayor es el que todas sus obras.
30 * El Señor terrible y en gràde manera grande, y su potencia es admirable.
31 Engrandeced al Señor alabandole quanto pudierdes, porque aun sobrepuja à toda alabança.
32 Recoged las fuerças para alabarle, y no os canseys porque alabando nunca podreys egualar su alabança.
33 * Quien le ha visto para hablar dél? Quien le alabará como el es?
34 Muchas cosas hay ocultas mayores q ellas, porque de sus obras, pocas hemos vista.
35 Porque el Señor crió todas las cosas, y à los pios dió sabiduria.

CAPIT. XLIIII.

Comiença desde aqui la segunda parte desta libro la qual escrive el Author en alabança de los padres por los quales fue propagado el pueblo de Dios. De Henoc, Noe, Abraham, Isaac, Iacob, Ioseph.

ALabemos pues ya los varones illustres, y à nuestros padres de donde descendimos.
2 Grande gloria ha adquirido el Señor por ellos por su magnificencia desde el principio. *
3 Señores en sus reynos, y varones nombrados en potencia, prudentes en su intelligencia, que anunciaron profecias.
4 * Que gouernaron el pueblo con cõsejos, y con intelligencia de letras * populares, en cuya doctrina vsaban sabias palabras.
5 Que inuentaron las melodias de la musica, y dieron versos por escriptura.
6 Hombres ricos y fuertes, que biuieron en paz en sus casas.
7 Todos estos tuuieron en sus edades alcançada gloria, y fueron ornamento de sus tiempos.
8 Ay algunos que dexaron nombre porque sus alabanças fuessen contadas:
9 Ay otros de quien ninguna memoria quedó, * que assi perecieron como si nunca fuessen sido: y fueron tales hombres como si obra nacieràn, y sus hijos tras ellos.
10 Mas estos son varones de misericordia, cuyas justicias no fueron puestas en olvido.
11 Con la simiente dellos permanece buena herencia, y sus nietos son compañeros en el Testamento: en el Testamento es comprehendida su generacion, y la posteridad por la fuerça.
12 Su posteridad permanecerá para siempre, y su gloria no se perderá.
13 Sus cuerpos fueró sepultados en paz, y el nombre dellos biue por muchas generaciones.
14 * Los pueblos predican su sabiduria, y la Iglesia de hóbres celebra sus alabiças.
15 * Henoc agradó al Señor Dios, y fue trasladado en exemplo de penitencia à todas la posteridad.
16 * Noe fue hallado perfecto y justo, y en el tiempo de la yra fue hecho reconciliacion.
17 Por esso el solo quedó en la tierra, quando vino el diluuio.
18 * Con el se hizo el Concierto sempiterno, que todo el genero humano no perecerá por diluuio.
19 * Grande fue Abrahan padre de muchas gentes, y ninguno le fue egual en gloria.
20 El guardó la ley del Altissimo, y en Concierto fue con el: * el qual hizo firme en su misma carne, y fue hallado fiel en la tentacion.
21 * Por lequal el le confirmó con juramento, que en su simiente bendeziria todas las gentes, y que lo multiplicaria como el polvo de la tierra.
22 Y que enalçaria su simiente como las estrellas, para que fuessen herederos desde la una mar à la otra, y desde el rio hasta los fines de la tierra.
23 * El mismo cõformó à Isaac à causa de Abrahan su padre,
24 Que aquella bendicion alcançaria à todos los hombres: y * el Concierto reposó sobre la cabeça de Iacob.
25 * El le reconoció con sus bendiciones, y le entregó la herencia: el le distribuyó sus partes, y la repartió entre los doce Tribus.
26 Y sacó del * su varon d de misericordia, el qual halló gracia en ojos de toda carne.

CAPIT. XLV.

Alabanças de Moysen, Aaron y Phinees.

MOyses fue amado de Dios y de los hombres, cuya memoria es con bendiciones.
2 A este ygualó à la gloria de los sanctos, y lo hizo grande para espanto de los enemigos.
3 Con sus palabras hizo cessar las señales, * y en presencia de reyes lo glorificó. A este dió mandamientos para su pueblo, y le mostró su gloria.
4 * En su fe y en mansedumbre lo santificó, y lo escogió de toda carne.

* Exod. 16. 14. 5 * A este hizo que oyesse su boz, y lo metió en la nuue.

* Exo. 19. 7 6 * A este dió mandamientos delãte de todos, y á él dió la Ley de vida, y de sciencia, para q̃ enseñasse su Concierto á Iacob, y sus derechos á Israel.

II. 7 ¶ * El engrandeció il sancto Aaron semejante á él, y hermano suyo del tribu de Leui.

* Exo. 4. 14 & 32. 26.

8 Puso con el Concierto eterno, y diole el sacerdocio de la nacion: hizolo bienauenturado * en el atauio, y vistiolo del habito glorioso.

a Sacerdocio real.

9 De cumplida magnificencia lo vistió, y confirmólo con los instrumẽtos de potencia: los pañetes, la vestidura talar, y el manteal.

* Exod. 28. & 39.

10 * Cercólo de mançanas de oro, y de campanillas infinitas en derredor, q̃ sonassen quando el andouiesse, y hiziessen sonido en el templo por memoria á los hijos de Israel su pueblo.

11 De la sancta estola, de oro y de color de cardeno, y de purpura, de habito de magestad, de varias hechuras y artificios, del pectoral del juyzio, y de las señales de verdad.

12 De obra texida artificiosamente de hilos de grana, de piedras preciosas con engranaduras de sellos en engastes de oro, obra de lapidarios, con escripturas esculpidas para memoria segun el numero de los Tribus de Israel.

13 De corona de oro sobre la mitra, la qual tenia la imagẽ de la santidad, de assaz honrroso, y de obra admirable honorosa, y deseable á los ojos.

14 En ningun siglo antes del fueron hechas tales cosas.

15 Y ningũ estraño se vistió dellas: mas solos sus hijos y nietos perpetuamente.

16 Sus sacrificios todos y enteros serán offrecidos cada dia dos veces perpetuamente.

* Leu. 8. 12. b G. hizo ungir.

17 * Moysen b consagró sus manos, y lo vngió con el sancto oleo.

18 A él fué dado por Concierto eterno, y á su simiente por los dias del cielo, q̃ ministrem y sacrifiquen á Dios, y á bendiga al pueblo en su nombre.

19 A este cligió de todos los biuientes, para que offreciesse dons suaue al Señor, incienso y buenos perfumes por memorial para aplacarle por el pueblo.

* Deut. 17. 10 & 21. 5.

20 * A este dió sus mandamientos, y potestad para juzgar conforme á su concierto: y para enseñasse sus testimonios á Iacob, y alumbrasse á Israel su Ley.

21 Contra el conspiraron estraños, y enemigos tuuieron del embidia en el desierto, * siguiendo á Dathan y á Abiron y al vando de Core con enojo y furor.

* Nu. 16.

22 Esto vidolo el Señor, y no lo aprouó: portanto fueron consumidos de cruel ira.

23 Hizo en ellos milagros, quando la llama de su fuego los consumió.

24 * Mas á Aaron engrandeció en gloria, y á él dió la heredad: á él cõcedió las primicias de los primogenitos, y en los primeros frutos le proueyó de pan en hartura.

* Num. 18.

25 Porq̃ los sacrificios del Señor comen los quales assignó á él y á sus sucessores.

26 * Mas en la tierra del pueblo ningunas possessiones tuuo, ni alcançó porcion entre los de su nacion: porque el mismo Dios es la parte de su herencia.

* Num. 18. 20.

27 ¶ * Phinees hijo de Eleazar es el tercero en gloria: porquanto fué exercitado de celo en el temor del Señor, y en el mouimiento del pueblo estuuo con bondad y prompta voluntad de su animo, y c expió á Israel.

* Num. 25. 7. b Iudic. 20. 28. c Psal. 105.

28 Por lequal le confirmó el Concierto de paz para ser Prelado del Santuario en su pueblo, porq̃ á él y á su simiente les diesse para siempre la amplitud del Sacerdocio.

29 Y como el Concierto fué hecho con David, que el derecho del reyno pertenesciesse por herencia á su hijo del tribu de Iuda, assi el derecho del sacerdocio fué prometido por herencia á Aaró y á su simiente.

30 El vos dé sabiduria en vuestro coraçon para gouernar su pueblo en justicia, porq̃ sus bienes nunca sean derribados, ni su gloria, por todos los siglos.

CAPIT. XLVI.

La alabança de Iosue, de Caleb, de los Iueces, de Samuel.

VAliente en guerra fué * Iosue hijo de Naue, * sucessor de Moysen en el officio de prophecia.

* Num. 13. 9. Deut. 31. 23. Iosue 1. 1.

2 El qual conforme á su nombre, fué grande en salear sus escogidos, en hazer vengança de los enemigos que se leuantauan, y en meter á los Israelitas en possessiones.

3 * Quanta gloria alcançó! quando con sus manos leuantó sus manos, y estendió la espada sobre las ciudades!

* Iosue 10. 12.

4 Quien antes del fué assi? porque él administró las guerras del Señor.

5 * El Sol no se detuuo, impedido por su mano, y un dia fué tan grande como dos!

* Iosue 10. 13.

6 Quando los enemigos lo apretauan de todas partes, inuocó al Señor poderoso, y el

Sancto

sion, y el gran Señor lo oyó apedreádo cõ
vehemencia y vsolento grauito.

7 Con esperta acometió à las gentes, y
dellas que estuuierõ matõ en la defensa: de
manera que las gentes conocießen sus armas,
y que tuuyan guerra con el ßeñor del Señor.

8 Puesto el ojos el Poderoso ßeñor, * y en
tiempo de Moyßen hizo misericordia, quã
do el y Caleb hijo de Iephone resßtieron
al enemigo, y detuuierõ el pueblo de pec-
car, y apagaron la maligna murmuracion.

9 * Estos dos fueron conseruados de seys
cientos mil hõbres de pie, para ser metidos
en la posßesion, en la tierra que manaua le
che y miel.

10 ¶ * Y à Caleb el Señor le dió fuerça,
la qual permaneció con el hasta la ve-
jez, hasta que subió à la tierra * alta, y su ge
neracion alcançó posßesion:

11 Porque todos los hijos de Israel co-
nocießen, q̃ es bueno yr empos del Señor.

12 ¶ Y los jueces todos cada vno por su
nombre, de aquellos cuyo coraçon * no
fornicó, ni se apartaron del Señor, la memo-
ria fue bendita para siempre.

13 † Sus huesos reuerdezcan en su lugar
y su nombre sea visitado entre los hijos
sus honrrados dellos.

14 ¶ Samuel Prophera del Señor, ama-
do de su Señor † confirmó el reyno, y vn-
gió principes sobre su pueblo.

15 En la Ley del Señor gouernó la mul-
titud, y el Señor visitó à Iacob.

16 En su fe fue Prophera provado, y en
su dicho fue conocido de fiel vision: [porq̃ vi-
do al Dios de luz.]

17 † El inuocó al Señor poderoso, quã-
do los enemigos lo apremiaron de todas
partes, y sacrificó vn cordero q̃ mamaua.

18 † Y el Señor truxo desde el cielo, y hi
zo q̃ se oyesse su boz con gran sonido de
trueno.

19 † Y quebrantó los capitanes de los de
Tyro, y todos los principes de los Philis-
teos.

20 † Y antes del tiempo de su larga vida
protestó delante de Dios y de su Vngido
nunca auer tomado de ningũ hõbre dine-
ro, ni alguna otra cosa, hasta vnos çapa-
tos: y nunca hombre lo acusó.

21 † Y assi después de auer dormido con
sus padres, y mostró al rey su fin: leuantó su
voz de la tierra, y prophetizó auer de ser
raydas las maldades del pueblo.

CAPIT. XLVII.

*Del sabio orden de Nathan, de Dauid, de Salomõ, re
prouecha su vanidad de vino, el de la diuisiõ del
reyno en tiempo de Roboam su hijo por su peca-
do.*

DEspues desto se leuantó * Nathan, * 2. Sa. 7. y
el qual prophetizó en los tiempos 1173. 1. Chr.
de Dauid. 17.

2 ¶ Como la grossura apartada del sacri
ficio de salud, assi fue Dauid apartado de
los hijos de Israel.

3 * Con leones jugó como cõ cabritos: * 1. Sam 17.
y con osos como con corderos de ouejas. 27.

4 * No mató el al gigante en su mocee- * 1. Sam. 17.
dad, y quitó la afrenta del pueblo: 49.

5 Quando leuantó la mano con la pie-
dra arrojada de la honda, y derribó el or-
gullo de Goliath?

6 Porque el inuocó al Señor Altissimo,
el qual dió fuerça en su diestra para mata-
llá al hombre poderoso en guerra, y le-
uantalle el cuerno de su pueblo.

7 * De esta manera el varon le glorificó en * 1. Sa. 18. 7.
diez mil, y lo adorró de sobrecoro alaban
ças, y le dió la corona de honora.

8 † El quebrantó los enemigos del alder- † 2. Sa. 5. 17.
redor, y à los Philisteos contrarios torñó
en nada, quebrantando el cuerno dellos
hasta oy.

9 En todas * sus obras dió confessiõ al e Los Psal-
Sancto Altissimo con gloriosas palabras. mos.

10 De todo su coraçon alabó [al Señor:]
y amó al Dios que lo hizo, [el qual le dió
poder contra los enemigos.]

11 † El constituyó cantores delante del * 1. Chr. 16.
altar, y à la consonancia dellos hizo sua- 4.
ues versos, porque todos los dias dellos
alabassen con sus canciones.

12 En los dias festiuos puso d ornato cõ d 2. Chron.
uenientemente: y adornó los tiempos perfectamẽ- 8. 12.
te, en los quales celebrassen el nõbre
sancto de Dios, y engrandeciessen su san-
didad desde la mañana.

13 † El Señor rayó sus pecados, y ende- † 2. Sa. 12. 13.
reçó e su cuerno para siempre, dándole por e Da Reyno.
concierto el reyno y el throno de maiest-
tad en Israel.

14 ¶ Despues desto se leuantó el hijo sabio,
y por causa suya vino à la amplia herencia.

15 † Salomon reynó en tiempo pacifico, y † 2. Re. 4. 21
alcançó gloria porque le dió Dios los lugã
res comarcanos, para q̃ edificasse casa en su
nõbre, y aparejasse sanctuario para siẽpre.

16 † Quã sabio fuiste en tu mocedad? y † 2. Re. 4. 29.
y anchura de tu rio fueron de intelligencia:

17 Tu animo cubrió toda la tierra, y la
hinchiste de parabolas de enigmas: hasta las
yslas de lexos llegó tu nõbre, y fuiste ama-
ble en tu paz.

18 † Las prouincias te marauillaron de ti † 2. Re. 4. 32.
por los cantares y prouerbios, por las se-
mejanças y interpretaciones.

19 En el nombre del Señor Dios, que se
llama

llama Dios de Israel * allegaste oro como estaño, y amontonaste plata como plomo.
20 Inclinaste tus cabellos à las mugeres, y en tu cuerpo fuiste vencido.
21 Pusiste mancha en tu gloria, y profanaste tu nombre; acarreaste escándalo à tus hijos, y à su trompa dolor por tu locura:
22 Porque de un reyno se hiziesse dos, y de Ephraim començaste el reyno desobediente.
23 † El Señor empero no dexó su misericordia, ni la desperdició de sus obras, ni rayó los nietos [a] de su escogido, ni quitó la raça de aquel que lo amó.
24 Antes dió reliquias à Iacob, y reyz à David de si.
25 Mas Salomon reposó con sus padres,
26 Y dexó despues de si, de su simiente, la locura del pueblo,
27 † A Roboam falto de entendimiento, que con su consejo exagenó de sí al pueblo.
28 Y à Ieroboam hijo de Nabat, † el qual hizo pecar à Israel, y dió el camino de pecar à Ephraim.
29 De esta manera se multiplicaron sus pecados, hasta [q] fueron echados de su tierra.
30 Porque ellos siguieron con ardor toda prauidad, hastaque la yra y la vengença vino sobre ellos, [q los libró de todos sus pecados.]

* 1. Reyes 20. 27.
* 1. Reyes 8. 22.
† 2. Sam. 7. 25.
a De David.
† 2. Reyes 10. 30.
† 1. Reyes 12. 26.

CAPIT. XLVIII.

Las alabanças de los Prophetas Elias, y Eliseo. del Rey Ezechias, y del prophera Isaias.

1 Despues se leuantó, como vn fuego, † el Prophera Elias, cuya palabra ardió como vna hacha.
2 Y truxo sobre ellos fuerte hambre, y con su zelo los apocó: [porque no podian tolerar los mandamientos del Señor.]
3 † Con palabra del Señor retuuo el cielo, y † truxo fuego del cielo tres veces.
4 O Elias, quan grande gloria alcançaste con tus milagros, y quien se gloriará como tu?
5 † Que resucitaste de la muerte al muerto, y boluiste tornar su anima en el cuerpo por palabra del Altissimo.
6 Que derribaste los reyes à destruyción, y à los gloriosos de sus asientos.
7 † Que oyste en Sinai la reprehensión del Señor, y en Oreb los juyzios de vengença.
8 † Que ungiste reyes para dar galardon: y prophetas que te succediessen.
9 † Que fuiste recebido en torvellino de fuego, en carro de caballos ardientes.
10 † Que estás registrado para reprehender à sus tiempos, y para aplacar la yra del

† 1. Reyes 17. 1.
† 2. Reyes 1. 10.
† 2. Reyes 17. 13.
† 2. Reyes 19. 15.
† 2. Reyes 23. 27.
† 2. Reyes 2. 11.
† Malach. 4. 5.

divino juyzio antes que se encienda para reconciliar el coraçon del padre al hijo, y para restituyr las tribus de Iacob.
11 Bienauenturados los que te vieron, y los que murieron en amor.
12 Porque nosotros biuiremos en vida [mas despues de la muerte no será tal nuestra fama.]
13 ¶ † Despues q̃ Elias fue cubierto del torvellino, Eliseo fue lleno de su espiritu: el qual en sus dias no fue commouido de los principes, ni nadie lo sujetó.
14 † Ninguna cosa lo sobrepujó, y aun en su defuncto prophetizó su cuerpo.
15 Hizo milagros en su vida, † y en su muerte fueron marauillosas sus obras.
16 Y en todo esto con todo esto no el pueblo hizo penitencia, ni se apartó de sus pecados, † hasta [q] fueron echados de su tierra, [y fueron esparzidos por todo el mundo.]
17 Y quedó muy poco pueblo en la tierra de David con su principe.
18 Algunos de ellos hizieró la voluntad de Dios, mas otros multiplicarõ sus pecados.
19 † Ezechias fortificó su ciudad, y truxo el agua en medio de ella: cauó el peñasco con hierro, y edificó fuentes de agua.
20 † En los tiempos de este subió Senacherib, el qual embió à Rapsaces que leuantó la mano contra Sion, y se enfloreció con su potencia.
21 Entonces fueron atemorizados los coraçones y manos de ellos, y tuuieron dolores como mugeres de parto.
22 Mas inuocaron al Señor misericordioso, estendiendo sus manos à el, y el Santo los oyó desde el cielo, y los redimió por mano de Isaias [el santo Prophera]
23 † El hizió los reales de los Assyrios, y el angel del Señor los destruyó.
24 Porque Ezechias hizo lo que al Señor agradó, y fue valeroso en los caminos de David su padre, los quales mandó Isaias el gran Prophera y fiel en su vision.
25 † En sus dias tornó atrás el Sol, y aumentó la vida al Rey.
26 Con grande espiritu vido lo que auia de venir al cabo de los tiempos y consoló à los que llorauan en Sion.
27 El dixo antes las cosas por venir por toda la edad, y las cosas secretas antes que acontesciessen.

† 1. Reyes 17. 1.
† 2. Reyes 1. 10.
† 2. Reyes 17. 13.
† 2. Reyes 19. 15.
† 2. Reyes 23. 27.
† 2. Reyes 2. 11.
† Malach. 4. 5.

CAPIT. XLIX.

Las alabanças del rey Iosias, de los prophetas Hieremias, y Ezechiel, de 12. prophetas. Las de Zorobabel, de Iosue hijo de Iosedec, de Nehemias, de Henoch, de Ioseph, de Sem, y de Sephet, y de Adam.

[a] 2

LA memoria * de Iosias es como vna composicion de perfume hecha por arte de perfumador.

2 En la boca de todos será dulce como la miel la memoria, y como la musica en el vinquete de vino.

3 * El se endereçó [diuinamente] por la conuersion del pueblo, y quitó las abominaciones de maldad.

4 * Endereçó al Señor su coraçon, y en los tiempos de los impios cõfirmó la piedad.

5 Sacados David, Ezechias, y Iosias, todos eráon grandemente.

6 Porque dexaron la Ley del Altissimo, y los reyes de Iuda faltaron.

7 Dier iguál el entregó á otros * el cuerno de ellos, y † la gloria á gente estraña.

8 * La ciudad escogida de santidad encendió, y sus caminos hizo desiertos, como auia prophetizado por Ieremias.

9 * Porque ellos lo auian maltratado, * auiendo sido el santificado Propheta ende el vientre, para destruyr, affligir, y perder, y para edificar, y plantar.

10 * Ezechiel que vido la vision de gloria que le fue mostrada encl carro de los cherubines.

11 Pues hizo mencion de los enemigos de lluuia de siete de la lluuia, y endereçó los q̃ caminauan por camino derecho.

12 Tambiẽ * los huesos de los doze Profetas reuerdezcá en sus lugares, y se mueuan los en bẽdiciones: porque cada vno de ellos consoló á Iacob, y con esperança cierta le rescató.

13 Como cuyra de cerermos * á Zorobabel, el qual es como vn sello en la mano derecha [de Iliel]

14 † Assi tambien Iesus hijo de Iosedec, los quales en sus tiempos edificaron la Casa, y leuantaron el santo Templo al Señor aparejado para eterna gloria.

15 Entre los escogidos fue tambien Neemias cuya memoria será grande, * el qual nos leuantó los muros caydos, y reparó las puertas con los cerrojos, y edificó de nuevo los fundamentos de nuestras casas.

16 † Ninguno fue criado en la tierra tal como Henoc, porque el fue de la tierra tomado en alto.

17 Ni ningun hombre nació igual á Ioseph capitan de sus hermanos, y firme sustẽto del pueblo, † cuyos huesos fueron cõfortados, [y él despues de la muerte prophetizaron.]

18 Sem y Seth fueron glorificados entre los hombres, y sobre todas cosas Adam en la creacion.

CAPIT. L.

De alabanças de Simon el Gran Sacerdote de los Machabeos. II. Exhortando a las diuinas alabanças, y reconociendo á los engaños, y exhortando á la buena doctrina fuyendo el malla-do.

SImon † tambien hijo de Onias gráSacerdote, el qual en su vida reparó la Casa, y en su edad fortaleció el Templo. † 2. Mach. 3.4.

2 De ello fue fundada la doble altura, el alto reparo que cerca el templo.

3 En los tiempos de ello las cercas de las aguas que eſtauan rayuadas, fueron hechas de metal como el mar.

4 Teniendo cuydado de proueer su pueblo de ruyda, fortificando la ciudad y cercandola y cercandola.

5 Quan honrrado fuelle en la conuersacion del pueblo, quando salia de la casa del velo!

6 Como la estrella de la mañana entre las nieblas, y como la Luna llena en sus dias!

7 Como el Sol que resplandece sobre el Templo del Altissimo, como el arco que florida las nuues de gloria:

8 Como las flores de las rosas en la primauera, como los lirios ala salida del agua, como el retoño del encienso en los dias del verano:

9 Y como el fuego y el encienso en el incensario, como vaso de oro macizo adornado de todas piedras preciosas:

10 Como hermosa y fructifera oliua, y como cypres que se levanta hasta las nuues.

11 Quando el tomaua * la vestidura de gloria, y se vestia la consumacion de toda magnificencia para subir al sancto altar, el cerco de la Santidad honraua. * Los vestimentos sacerdotales.

12 Quando el tomaua las partes de manos de los sacerdotes estando en pie delãte del fuego del altar:

13 Quando lo cercaua el coro de los hermanos como cedro del Libano cercado de renueuos de palmas:

14 Y † Aaron todos los hijos de Aaron en su magnificencia, y la offrenda del Señor en sus manos delante de toda la Iglesia de Israel. † 2. Thessa.

15 Y el acabado para la consolaciõ del sacrificio sobre el altar para adornar la offrenda del Altissimo Todo poderoso * tendió sus manos * á la dextra:

16 Y derramara de la sangre de vua, vertiendo á los fundamentos del altar olor de suauidad al Altissimo Rey de todos.

17 Entõces los hijos de Aaron le mostrarõ clamor, y tocaron sus bozinas, y hizieron gran boz de lice delante del Altissimo por memoria.

18 En-

18 Entonces todo el pueblo de comun se apresuraua: y cayan en tierra sobre su rostro, para adorar al Señor su Dios, grande y Todo poderoso.

19 Y los cantores con sus bocas alabauã, y cõ el grande sonido era hecha dulce melodia.

20 Y el pueblo rogaua al Señor Altissimo con oracion delante del Misericordioso, hasta que se acabaua el diuino seruicio, y los sacros ministerios eran cumplidos.

21 Despues quando descendia, el eleuaba sus manos à toda la Iglesia de Israel, dando de sus labios alabanças al Señor, y glorificando su nombre.

22 Y despues segundaua en la oracion para recebir bendicion del Altissimo.

II. 23 ¶ Agora pues alabad à Dios, el qual todo lo haze grandezas en todo lugar, y q̃ augmenta nuestros dias desde el vientre, y haze con nosotros segun su misericordia.

24 El nos dé alegria de coraçon, y conceda paz en Israel en nuestros tiempos, como en los siglos passados.

25 Para hazer con nosotros su misericordia cõ se, y nos redima en nuestros tiempos.

26 Dos naciones aborrece mi alma, y à la tercera que no es nacion.

27 A los q̃ moran en el monte de Samaria, y à los vezinos de Palestina, y al pueblo loco que habita en Sichem.

28 Doctrina de prudencia y de sciencia escriuió en este libro Iesus hijo de Sirach hijo de Eleazar natural de Ierusalem: en el qual derramó la sabiduria de su coraçon.

29 Bienauenturado es el que se occupare en estas cosas: y el que las guardare en su coraçon será sabio.

30 Porque si lo hiziere, viuirá para todo: porque poner los pasados en la luz del Señor que da sabiduria à los pios. Dios sea alabado para siempre, Amen, Amen.

CAPIT. LI.

Por approbacion y alabanza del libro passa el Author una oracion à Dios: en que le haze gracias por auer sido su defensor en su vida en diuersos passos. v. 11. *Y assi se compila exhorta al studio de la Sabiduria.*

COnfessarteh̃ ò Señor Rey, y alabartehe por mi Dios y Saluador: yo confessaré su nombre.

2 Que has sido mi defensor y ayudador, guardando mi cuerpo de perdicion.

3 Y me has librado del lazo de la lengua calumniadora, de los labios de los q̃ obran mentira, (y en presencia de los que estauan en contra, te hezistes mi defensor.)

4 Redemistesme segun la multitud de tu misericordia, de los bramadores que estauan aparejados para comerme.

5 Y de mano de los que buscauan mi vida, y de muchas tribulaciones que he passado.

6 Del fuego que me abogaua de todas partes, del medio de la llama, porque no me quemasse en medio del.

7 Del profundo del vientre del infierno, de la lengua inmunda: de la falsa disposicion acerca del rey, y de la calumnia de la lengua injusta.

8 Mi alma auia ya llegado hasta la muerte,

9 Y mi vida se auia acercado muy junto al infierno abaxo.

10 De todas partes me cercó alli, y no auia quien me ayudasse: mirauа por alguna ayuda de hombres, mas ninguna auia.

11 Entonces me acordé, ò Señor, de tu misericordia, y de tus obras tan antiguas.

12 Porque tu libras à los que te esperan, y de manos de las gentes los defiendes.

13 Y assi levanté desde la tierra mi suplicacion, y oré para ser librado de la muerte.

14 Y inuoqué al Señor Padre de mi Señor, que no me desuiasse en el tiempo de mi afliccion, desamparado en el tiempo de los soberuios. 1 Reg. 2. la

15 Tu nombre loaré continuamente, y te alabaré con confession: porque mi oracion fué oyda.

16 Y me guardaste de la perdicion, y me libraste del tiempo angustioso.

17 Por tanto yo te confessaré, y te alabaré, y bendeziré ò Señor, tu nombre.

18 ¶ Siendo aun mancebo antes que errasse, busqué claramente con mi oracion la Sabiduria. B

19 Ante el delantero del Templo, y hasta la fin la yré buscando como à racimo temprano de vuas, cubierto de flor.

20 Mi coraçon tomó en ella alegria, mi pie caminó por camino derecho: desde mi mocedad la seguí de rastro.

21 Inclinè vn poco mi oreja, y recebilay adquirí mucha sabiduria.

22 Assimesmo aprouechado en ella, al que me diò sabiduria yo le daré gloria.

23 Porque yo me determiné de la poner en

en obra, y seguir lo bueno, y assi no seré avergonçado.

24 Mi alma lachó configo mismo, y cõ diligencia hize inquisicion en mis obras.

25 Levanté mis manos en alto, y con la sabiduria lloró mi alma, y reconocí mis ignorancias.

26 Endereçé à ella mi alma, y en limpieza la he hallado.

27 Juntamente con ella alcancé fesa desde el principio: portanto no seré desamparado.

28 Y mis entrañas fueron conmouidas buscandola: portanto he alcançado buena posicion.

29 El Señor me dé ó lengua por mi salario, y con ella lo alabaré.

30 Allegaos à mi los que soys ignorantes, y conuersad en la casa de enseñamiento.

31 Porque os detenoys, ò que dezis acerca de esto, pues que vuestras animas tienen gran sed?

32 Y yo abri mi boca, y he hablado: * cõ prudẽcia dixe. *Eccl. 51.*

33 Someted al yugo vuestra cerviz, y reciba vuestra anima la disciplina: porque hallarla ella en la mano.

34 *Ved con vuestros ojos como con vn poco que yo he trabajado, he alcançado gran reposo. *Ante. 6.*

35 Tomad la disciplina † con grande numero de dinero: porque con ella adquirireys mucho oro. † *Assi es en el Caldeo, Griego, y Latino.*

36 Vuestra anima tome alegria en su benignidad, y no os auergoçeys de alabarla.

37 Haced vuestra obra con tiempo, y el os dara el galardon à su tiempo.

PREFACION DEL PRIMER TRADVTOR DEL LIBRO.

MVchas y grandes cosas hanse dado enseñadas assi por la Ley y por los profetas, como por los que despues vinieron, (à cuyas de las quales con razon se deue dar al Pueblo de Israel la summa de la alabança acerca de la Doctrina y Sabiduria) de donde los lectores no solo se podrán hazer doctos y sabios (à si mismos, mas auiendo bien estudiado en ellas, podran dezir para aprouechar tambien à los estraños assi por palabra como por escriptura. Del numero de aquestos fue Iesus mi abuelo, dandose mucho à la lection de la Ley y de los Profetas, y de los otros libros que de los Padres fueron dados: y adquiriendo (de la lection dellos grande habilidad para poder tambien el escreuir algo de lo que à la Sabiduria y doctrina toca: para que los estudiosos y los que son dados à estas cosas con esta manera de viuir y de conuersar aprouechassen mas en (el estudio de) la Ley. Assi os pues y amonesto, que leays estas cosas con beneuolencia y attencion: y nos perdoneys, si en alguna palabras de las que auemos trabajado de interpretar, no auiremos alcançado del todo la fuerça dellas. Porque las mismas palabras dichas en la lengua Hebrayca no tienen la misma fuerça quando son trasladadas en otra lengua. Y no solamente estas (es saber, las de aquel libro) mas con las demas, y aun la misma Ley, no tienen pequeña diferencia, quando en la propria lengua son pronunciadas. Viniendo yo en Egypto en el año treynta y ocho del Rey Ptolomeo Euergetes, y auiendo estado allà vn poco de tiempo, hallè vn exemplar de no pequeña erudicion: y pareciendome ser muy necessario, puse alguna diligencia y trabajo en el para trasladar este libro en otra lengua. Porque cierto en este espacio de tiempo puse harta vigilia y puse harto estudio porque saliesse el libro acabado para aquellos que en el destierro desseen aprender, puesta su vida conformando sus costumbres con la (Diuina) Ley.

FIN DE LA SABIDVRIA DE IESVS HIJO DE SIRACH.

UNIVERSIDAD DE CHILE BIBLIOTECA

Libro de las prophecias de Isayas propheta.

CAPIT. I.

Argumento. 1. De vngrato á su hazedor. 2. Declarado á los mesmos culpados. 3. De ignorantes á los sabios. 11. Desecha sus sacrificios. 16. Amonesta á todos á enmendar todos sus yerros y falsa charidad. 21. Amenaza la ingratitud y falta del conocer, y la obediencia á sus mandamientos es el todo que le agrada. 1111. Repite la primera amonestacion mas en particular.

Isaye hijo de Amoz, Jaquel vido sobre Iudá y Ierusalem, en dias de Vzias, Iotham, Achaz, y Ezechias Reyes de Iudá.

2 Oyd cielos, y oye tierra: porque Iehoua habló. Crie hijos, y leuados á grandeza: y ellos rebellaron en mi.

3 Elbuey conoció á su dueño, y el asno el pesebre delos señores: Israel no conoció, mi pueblo [a] no tuuo entendimiento.

4 O gente pecadora, pueblo cargado de maldad, generacion de malignos, [b] hijos corrompidos. Dexaron á Iehoua, prouocaron á yra al Sancto de Israel: tornaronse atras.

5 Porque os castigaré aun? [c] Toda via rebellays. Toda cabeça enferma, y todo coraçon dolorido.

6 Desde la planta del pie hasta la cabeça no ay cosa [d] sana en ella. Herida, hinchazon, y llaga podrida. No son curadas, ni vendadas, ni ablandadas con azeyte.

7 [e] Vuestra tierra destruyda, vuestras ciudades puestas á fuego, vuestra tierra delante de vosotros [f] comida de estrangeros, y assolada como en assolamiento [g] de estraños.

8 Y quedará la hija de Sion como choça en viña, y como cabaña en melonar: como ciudad assolada.

9 [h] Si Iehoua de los exercitos no oviera dexado que nos quedasse sobras [i] muy pocas, [k] como Sodoma fueramos, y semejantes á Gomorrha.

10 ¶ [l] Principes de Sodoma oyd la palabra de Iehoua. Escuchad la ley de nuestro Dios pueblo de Gomorrha.

11 Porque á mi la multitud de vuestros sacrificios? dirá Iehoua. Harto estoy de holocaustos de carneros, y de sebo de animales gruessos: no quiero sangre de bueyes, ni de cordas, ni de cabrones.

12 Quien demandó esto de vuestras manos, quando viniesedes á ver mi rostro, á hollar mis patios?

13 No me traygays mas Presentes vanos. El perfume me es abominacion. Las nouenas, y Sabbados, [m] el conuocar reuocacion no podré sofrir: [n] iniquidad, y solemnidad.

14 Vuestras Lunas nuevas, y vuestras solemnidades tuuo aborrecidas mi alma: han me sido carga: cansado estoy de sofrirlas.

15 [o] Quando estendierdes vuestras manos, yo cubriré de vosotros mis ojos. Y aunque multiplicardes la oracion, yo no oyré. [p] Vuestras manos de sangre vuestras manos.

16 ¶ [q] Lauaos. Limpiaos. Quitad la iniquidad de vuestras obras de la presencia de mis ojos. Dexad de hazer lo malo.

17 Aprended á bien hazer. Buscad justicia. [r] Reduzid al agraviado. Oyd á huerfano. Abogad al huerfano. Amparad la biuda.

18 Venid pues, dice Iehoua, [s] y estemos á cuenta. Si vuestros pecados fueren como la grana, como la nieue serán emblanquecidos. Si fueren rezios como el carmesí, serán tornados como la lana.

19 Si quisierdes, y oyerdes, comeréys el bien dela tierra.

20 Si no quisierdes, y fuerdes rebeldes, seréys [t] deuorados á cuchillo: porque la boca de Iehoua [u] lo ha dicho.

21 ¶ Como se ha tornado ramera [x] ciudad fiel. Llena fue de juyzio, y equidad ha bitó en ella: mas ora, homicidas.

22 Tu plata se ha tornado escoria: y tu vino [y] mezclado con agua.

23 Tus principes, prouaricadores y compañeros de ladrones. todos aman los presentes, y siguen los salarios. [z] No oyen á huerfano al huerphano, ni llega á ellos la causa de la biuda.

24 Portanto dize el Señor Iehoua de los exercitos Fuerte de Israel. [a] Auré satisfecho de mis enemigos, vengaréme de mis aduersarios.

25 Y bolueré mi mano sobre ti: y limpiaré hasta lo mas puro tus escorias, y quitaré todo tu estaño.

26 Y restituyré tus jueces como al principio, y tus consejeros como de primero: entonces te llamarán Ciudad de justicia, Ciudad fiel.

27 Sion con juyzio será redimida: y [b] los della bolueren con justicia.

a Hebr. no entendio.
b Hebr. semilla de malignos.
c Hebr. Sobre que os castigaré mas?
d Hebr. no ay en ella cosa sana.
e Hebr. Vuestra tierra es assolamiento.
f Hebr. delante de vosotros.
g Hebr. como assolamiento de estraños.
h Hebr. Si Iehoua de los exercitos no nos oviera dexado simiente.
i Hebr. reliquia.
k Deut. 29.23. Ierem. 49.18. 50.40.
l Ezech. 16.46. Apoc. 11.8.
m Hebr. Conuocacion.
n Hebr. y reposo con iniquidad.
o Ezech. 8.18. Mich. 3.4. Zach. 7.13.
p Hebr. Vuestras manos son llenas de sangre.
q Psal. 26.6. Iacob. 4.8.
r Hebr. Reduzid al agraviado.
s Hebr. y razonemos juntos.
t Hebr. comidos.
u Hebr. la boca de Iehoua.
x Hebr. como se ha tornado ramera.
y Hebr. mezclado con agua.
z Deut. 16.19. 1111.
a Hebr. Auré consolado.
b Hebr. los della.

28 Mas los rebeldes y pecadores à vna serán quebrantados: y los que dexaron à Iehoua serán consumidos.

29 Entonces los arboles que anaden, os auergonçarán: y los huertos que escogistes, os afrontarán.

30 Porque seréys como el alcornoque q̃ fale de la hoja: y como huerto que le faltan las aguas.

31 Y el [a] fuerte será [b] como estopa: y el que lo hizo, como centella: y ambos serán encendidos juntamente, y no auerá quié apague.

a Heb. Fabricador. b Ogen.

CAPIT. II.

Profetiza de la amplitud y propagacion de la Yglesia del Mesias en todas naciones y estados: y que por los Gentiles han de ser llamados los Iudios al Euangelio. II. Profetiza el de[s]truymiento del pueblo Iudayco y de las cosas del. III. Amenaça a los Iudios y idolatras con el juyzio venidero.

LO que [a] vido Isayas hijo de Amoz, tocante à Iuda, y à Ierusalem.

a Heb. Palabra que vido &c. Psalm. 4.1.

2 [a] Y acontecerá en lo postrero de los tiempos, que será confirmado el Monte de la Casa de Iehoua por cabeça de los montes: y será ensalçado sobre los collados: y concurrirán à él todas las gentes.

3 Y yrán muchos pueblos, y dirán: Venid, y subamos al Monte de Iehoua, à la Casa del Dios de Iacob: y enseñarannos hà en sus caminos, y caminaremos por sus sendas. Porque de Sió saldrá la ley: y de Ierusalem la palabra de Iehoua.

4 Y juzgará entre las Gentes, [d] y reprehenderá à muchos pueblos: [e] y bolverán sus espadas en açadones, y sus lanças en hoces. No alçará cuchillo gente contra gente: [f] ni se enseñarán mas para la guerra.

d Heb. Sentenciará el juyzio. Psalm. 9.8. e Heb. Sus lanças. f Heb. Ynas aprenderán el arte de guerra.

5 Venid ò casa de Iacob, y caminemos à la luz de Iehoua.

12

6 ¶ Certo auemos [g] de dexado tu pueblo, à la casa de Iacob: porque están hechizados [h] de Oriente, y de agoreros, como los Philisteos: y en hijos agenos descansarán.

g Dexaste. h Heb. llenos de costumbres de oriente. i Heb. son encantados de Dios. Deut. 18.

7 Su tierra está llena de plata y oro, ni hay thesoros no[s] fin. También está llena su tierra de caballos, ni hay carros tiene[n] numero.

8 También está llena su tierra de y dolos: y à la obra de sus manos se han encorbado, à lo que fabricaron sus dedos.

9 Y todo hôbre será inclinado, y todo varó se hà humillado: portanto [i] no los perdonarás.

i O, no los dexarás.

III.

10 ¶ Metete en la piedra, escondete en el polvo de la presencia espantosa de Iehoua, y [j] del esplandor de su magestad.

j O, de la magestad de la grandeza.

11 La altiuez de los ojos del hombre será abatida: y la soberuia de los hombres será humillada, y Iehoua solo será ensalçado en aquel dia.

12 Porque dia de Iehoua de los exercitos vendrá sobre todo soberuio y altiuo, y sobre todo ensalçado, y será abatido.

13 Y sobre todos los cedros del Libano altos, y sublimes: y sobre todos los alcornoques de Basan.

14 Y sobre todos los montes altos, y sobre todos los collados leuantados.

15 Y sobre toda torre alta: y sobre todo muro fuerte.

16 Y sobre todas las naues de Thar[s]is: y sobre todas pinturas preciadas.

17 Y la altiuez del hombre será abatida, y la soberuia de los hombres será humillada: y Iehoua solo será ensalçado en aquel dia.

18 Y quitará totalmente los ydolos.

19 Y [k] meterse hán en las cauernas de las peñas, y en las aberturas de la tierra de la presencia espantosa de Iehoua, y del esplandor de su magestad, quando él leuantará para herir la tierra.

k Heb. Entrarán.

20 Aquel dia el hombre arrojará à los cauados de los topos, y de los murciegalos, sus ydolos de plata, y sus ydolos de oro, q̃ le hizieron para que adorasse.

21 Y meterse hán en las hendeduras de las piedras, y en las cauernas de las peñas delante de la presencia espantosa de Iehoua, y del esplandor de su magestad, quando se leuantará para herir la tierra.

22 [m] Dexaos pues del hombre, cuyo [n] espiritu está en su nariz. Porque de que es estimado él?

m Heb. Cesad. n Heb. aliento.

CAPIT. III.

Denuncia à todo el pueblo de Iuda la calamidad y ruyna que les viene por los Romanos. II. Promete luego à la Yglesia alta en tanta calamidad. III. Amenaça à Dios à los tyranos de su Yglesia con rigurosa reprehension. IIII. Amenaça reprehende la deshonestidad y atauios superfluos y amaga à las mugeres del pueblo de Dios.

POrque hasqui que el Señor Iehoua de los exercitos quita de Ierusalem y de Iuda [a] el sustentador y la sustentadora: todo el vigor del pan, y todo el vigor del agua:

a Valiente, y Varó de guerra juez, y profeta: adiuino, y [b] anciano:

b Capitan de cincuenta, y [c] honrado de respecto: consejero, y [d] artifice excelente: y sabio de eloquencia.

c Heb. Leuantado de rostro. d Heb. Artifice de artificios.

4 Y pondrélos hé moços por principes, y mocharhos serán sus señores.

5 Y el pueblo hará violencia los vnos à los otros, cada hombre à otro su vezino. El moço se leuantará contra el viejo, y el vil contra el honrado.

6 Que

4 Quando alguno traxere de su herman-
do de la familia de su padre, y le dixere:
Que vestir tienes? Tu serás nuestro princi-
pe, y esta ruina sea en tu mano?

5 El jurará aquel dia diziendo; [b] No to-
mes este cuydado: porque en mi casa ni ay
pan, ni que vestirme me hagays principe
del pueblo.

6 Cierto arruynado está Ierusalē, y cay-
do ha Iudá: porque la lengua dellos, y sus
obras han sido cōtra Iehoua, para irritar los
ojos de su magestad.

7 ¶ [c] La prueua del rostro dellos los cō-
uence a, que como Sodoma predicaron su
pecado, que no le dissimularon. Ay de su vida,
porque [d] allegaron mal para sí.

10 Dezid: Al justo [e] bien le yrá: porq̄ [f] co-
merá de los frutos de sus manos.

11 Ay del impio, mal le yrá: porque segun
las obras de sus manos le será pagado.

12 ¶ Los exactores de mi pueblo, [g] mochā-
chos, y mugeres le enseñorearō dell. Pue-
blo mio, los que te guian, te [h] engañan, [i] y
tuercen la carrera de tus caminos.

13 Iehoua está en pie para litigar, y está
para juzgar los pueblos.

14 Iehoua vendrá à juyzio contra los an-
cianos de su pueblo, y cōtra sus principes:
porque [k] vosotros pacistes la viña, y el des-
pojo del pobre [l] está en vuestras casas.

15 Que auys vosotros, q̄ majays mi pue-
blo, y moleys las caras de los pobres? dize
el Señor Iehoua de los exercitos.

16 ¶ Dize tambien Iehoua: Porq̄ las hijas
de Sion se enloberuecen, y andan al cuello
tuzado, y los ojos desenpachos; y quan-
do andan, van como dançando, y haziendo
sus cascabeles con los pies:

17 Por esto [m] pelará el Señor la mollera
de las hijas de Sion, y Iehoua descubrirá sus
vergueças.

18 Aquel dia quitará el Señor el atauio
de los cascabeles, y las redezillas, y las lunc-
tas.

19 Las huercas, las manillas, y los velos.

20 Las tyaras, los atauios de las piernas,
los resplandores, ampollas, y los çarcillos.

21 Los anillos y los joyeles de las narizes.

22 Las ropas de riquezas, los mātoncillos,
los escotes, y los delgados.

23 Los espejos, los paños delgados, las tocas
y los velos.

24 Y será que en lugar de los perfumes
aromaticos vendrá [n] podricion, y rompi-
miento en lugar de la cinta: y en lugar [o] de
la cabellera, pelada: y en lugar de la fa-
xa, cinimiento de saco: y quemadura en
lugar de la hermosura.

25 Tus varones caerán à cuchillo; y tu
fuerça, en guerra.

26 [p] Sus puertas se entristecerán y se en-
lutarán: y [q] ella desamparada se asentará en
tierra.

CAP. IIII.

*Profetiza en las amenaças de las delicias. Que
los saluarán mandos. 11. Effecto de la Cruz.
purificacion de la Yglesia. 111. Promete singula-
res fauores à la Yglesia del Nueuo Testamento.*

Y Echarán mano de vn hombre siete
mugeres en aquel tiempo diziendo:
Nuestras comeremos de nuestro pan,
y nos vestiremos de nuestras ropas: sola-
mente [a] sea llamado tu nombre sobre nosotras, quita nuestra verguença.

2 ¶ En aquel tiempo el renueuo de Ie-
houa será para hermosura y gloria: y el fru-
to de la tierra para grandeza y honra [r] en
los librados de Israel.

3 Y acōtecerá que el [s] que dexare en Sion, y
el [t] que fuere dexado en Ierusalē, se llame [u] san-
tificado: todos los que quedaren en Ierusalē [x] es-
criptos entre los biuientes.

4 Quando el Señor lauare las inmundicias
de las hijas de Sion, y limpiare las sangres de
Ierusalem de en medio della [y] cō espiritu
de juyzio, y cō espiritu de abrasamiento.

5 ¶ Y criará Iehoua sobre toda la morada
del Mōte de Sion, y sobre los lugares [z] de
sus conuocationes, nuue y escuridad de dia,
y de noche resplandor de fuego q̄ echa llā-
mas: porq̄ sobre toda gloria auerá cobertura.

6 Y auerá sombrajo para sombra cōtra el
calor del dia: para acogida y escondedero
contra el turbion, y contra el aguacero.

CAP. V.

*Con vna elegantissima semejança de la viña re-
prueue los beneficios que Dios ha hecho al Pueblo
Iudayco, y su ingratitud, y le dize sentencia. 11. Par-
ticularizā los pecados del pueblo, y los castiga: y
promete contra los mismos. 111. Contra los vsu-
reros y glotones. 1111. Contra los amadores de
las diuinas cosas. V. Contra los perseguidores
de la diuina Ley. VI. Contra los sabios
presumptuosos de si. VII. Contra los glotones y
aguardadores de vino. VIII. Calliga horrible y abje-
sion del pueblo Iudayco por los pecados dellos. IX.
Dios llamará, animará, y armará à los Romanos
para la destruycion de su Pueblo.*

A Ora pues cantaré [a] por mi amado el
cantar [b] de mi amado à su viña. [c] Mi
amado tenia vna viña [d] en vn recuesto
lugar fertil.

2 Assi la cercó, y [e] despedrególa, y
plantóla de plicas escogidas. Assi edifi-
cō en medio della vna torre, y tambien
assi mismo escilla [f] en lugar. Y esperaua q̄ lle-
uasse [g] vuas, y llevó vuas monteses.

3 Ora pues, vezinos de Ierusalē, y varo-
nes de Iudá juzgad agora entre mi y mi viña.

m Los Reyes
seres de las
publicas
congrega-
ciones.

n La ciu-
dad afligi-
da quedará
en estremo
triste.

o Llama-
rse han
las mu-
geres.

p En los q̄
quedare en
la tierra
despues
della cala-
midad.

q Heb. fun-
dido à ti.

r Blanca.

s Con cal.
siglo impro-
prio.

III.

t Lo q̄.

a Por Dios.

b Que el
cantare.

* Isa. 2. 10.
Mat. 21. 33.

c Heb. en
cuerno hi-
jo de acey-
te.

y Ab. 3. 11. 5.

4 Que mas se auia de hazer à mi viña, que yo no hize en ella? a Como esperando yo que hiziesse vuas, hizo vuas monteses?

5 Agora pues, mostrarvos he lo que yo haré à mi viña: Quitarle he su vallado, b y será para ser pacida: aportillare su cerca, y será para ser c hollada.

6 d Haré que quede desierta: no será podada, ni cauada: y crecerá el cardo y las espinas. Y assi à las nuues mandaré, q̃ no llueuan sobre ella lluuia.

7 Ciertamente la viña de Iehoua de los exercitos la casa de Israel es: y todo hombre de Iuda planta e suya f deleytosa. Esperaua de ellos juyzio, y veys aqui oppression: justicia, y veys aqui g clamor.

8 ¶ Ay, de los que juntan casa con casa, y allegan heredad à heredad h hasta acabar el termino. Habitareys vosotros solos en medio de la tierra?

9 i Ya oý à los oydos de Iehoua de los exercitos. k Si las muchas casas no fueren assoladas: las grandes y hermosas sin morador.

10 Y aun, l diez hombras de viña no darán vn arroua, y vna hanega de simiente, la decima parte.

11 ¶ Ay, de los q̃ se leuantan de mañana para seguir la embriaguez: q̃ se alargan hasta la noche hasta que el vino los encende.

12 Y en sus vanquetes ay harpas, vihuelas, tamborines, flautas, y vino: y no miran la obra de Iehoua, ni ven la obra de sus manos.

13 Por esto mi pueblo m fue llenado captiuo, por q̃ no tuuo sciencia: y su n gloria pereció de hambre: o y su multitud se secó de sed.

14 Por esto p el infierno ensanchó su anima, y sin medida efundió su boca. Y su gloria y su multitud descendió allá: y su fausto, y el que se holgó en el.

15 q Y todo hombre será humillado, y todo varon será abatido: y los ojos de los altiuos serán abatidos.

16 Mas Iehoua de los exercitos será ensalçada r con juyzio: y el Dios Sancto será santificado con justicia.

17 Y s los corderos serán apacentados segun su costumbre: y estraños comerán t las grosuras desamparadas.

18 ¶ Ay, de los q̃ traen u à la iniquidad cõ sogas de vanidad: y el pecado, como cõ coyundas de carreta.

19 De los q̃ dizen, x Venga ya, y dése priessa su obra, y veamos. Acerqúese, y venga el cõsejo del Sancto de Israel, porque lo sepamos.

20 ¶ Ay, de los que à lo malo dizen bueno, y à lo bueno malo: que hazen de la luz tinieblas, y de las tinieblas luz: que tornan lo amargo dulce, y de lo dulce amargo.

21 ¶ Ay, y de los sabios en sus ojos y de los que son prudentes y delante de sí mismos.

22 ¶ Ay, de los que son valerosos para beuer vino: y varones fuertes, para mezclar bebida.

23 Los que dan por justo al impio por cohechos, y al justo quitan su justicia.

24 Por esto, como la lengua del fuego consume las aristas, y la paja es deshecha de la flama, assi será su rayz z como podredumbre, y su flor se desmenuzará como polvo: porque desecharon la ley de Iehoua de los exercitos, y abominaron la palabra del Sancto de Israel.

25 ¶ Por esta causa se encendió el furor de Iehoua cõtra su pueblo: y estendió sobre el su mano, y lo hirió, y los montes se estremecieron: y el cuerpo de ellos cuerdo a en medio de las plaças. Y estendido no ha cesado su furor, antes toda via su mano está estendida.

26 ¶ Y alçará pendõ à gentes de lexos, y silvará al que está en el cabo de la tierra: y veys aqui que vendrá ligero y liviano.

27 No auerá entre ellos cansado, ni que tropiece: ninguno se dormirá, ni cabeçeará: ni se le desatará el cinto de los lomos, ni se le romperá la correa de sus çapatos.

28 Sus saetas amoladas, y todos sus arcos estirados: las vñas de sus caualios parecerán como de pedernal, y las ruedas de sus carros como torbellino.

29 Su bramido, como de leon bramará como leoncillos: bramará, y apañará la presa: apañará, y pondrá en cobro, y nadie se la quitará.

30 Y bramará b sobre el en aquel dia como bramido de la mar: entonces c mirará la gente à la tierra, y hallará tinieblas de tribulacion: y d vnas tinieblas se escurecerán en sus

CAPIT. VI.

El Profeta da razon de su vocacion y dolor: amenaça vn mandado de Dios: cuya magestad le es mostrada: para mayor esperança de perdon le es predicha la redempcion.

1 EN el año que murió el Rey Vzzi, vi yo al Señor sentado sobre vna silla alta, y sublime: y a sus faldas henchian el templo.

2 Y encima del estauan Seraphines: cada vno tenia seys alas: con dos cubrian sus rostros, y con dos cubrian sus pies, y con las otras dos bolauan.

3 Y el vno llamaua à otro, y dezia: b Sancto, Sancto, Sancto Iehoua de los exercitos: toda la tierra está llena de su gloria.

¶ Los

4 Y los quicios[a] delas puertas se estremecieron con la boz del que clamaua: y la Cáſa ſe hinchió de humo.

5 Entonces yo dixe, Ay demi,[b] q̃ soy muerto: porq̃ ſiendo hombre [c] inmundo de labios, y habitãdo en medio de pueblo q̃ tiene labios inmundos han viſto mis ojos al Rey Iehoua delos exercitos.

6 Entonces vno de los Seraphines bolò hazia mi, teniendo en ſu mano vn carbõ encendido tomado del altar cõ vnas tenazas:

7 Y tocido con el sobre mi boca dixo, He aqui, que [d] eſto tocó á tus labios, y quitará tu culpa, y tu pecado ſerá limpiado.

8 Despues desto oy vna boz del Señor, que dixo: A quien embiaré, y quien nos yrá? Entonces yo reſpondi: Hemeaqui: embiame á mi.

9 Entonces dixo: Anda, y di á eſte pueblo: [e] Oyendo oyd, y no entendays. Viendo ved, y no sepays.

10 [f] Engrueſſa el coraçon de eſte pueblo, y agrauia ſus oydos, y ciega ſus ojos, para q̃ no vea de ſus ojos, no oyga de ſus oydos, no ſu coraçon entienda: no ſe convierta, y aya para ſi ſanidad.

11 ¶ Y yo dixe: [g] Hasta quando Señor? Y reſpondio: Haſtaque las ciudades ſe eſtuuieſen, y no aya en ellas morador, ni hõbre en las caſas, y la tierra [h] ſea tornada en deſierto.

12 Hasta q̃ quite Iehoua lexos los hõbres, y [i] aya grande ſoledad en la tierra.

13 Y quedará en ella la decima parte y [k] bolverá, y ſerá eſtiuada, como el olmo, y como el alcornoq̃, de los quales en la tala queda el tronco: assi [l] la ſimiente ſancta ſu tronco, Siniestre ſancta.

CAPIT. VII.

Conſpira Rasin rey de Siria con el rey de Syria contra Ieruſalem. Dios embia al propheta Iſayas a que anime al rey Achaz, prometiendole ſu defenſa.
II. Offrece Dios ſeñal al rey en confirmacion de la promeſſa, y le reprehende ſu deſconfiança. III. Muestra la ſuperſticion del rey, Dios da á los ſuyos la ſeñal de ſus hijos por ſer cada figura del Reyno eſpiritual de Chriſto, con palabras clariſſimas ve propheticado ſu admirable nacimiento de vna Virgen. IIII. Profetiçale la ruyna total del reyno de los diez, embuelto por los Aſſyrios.

ACONteció [a] en los dias de Achaz hijo de Ioatham, hijo de Vſias, Rey de Iudá, que Rasin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Iſrael ſubieró á Ieruſalem [b] para combatirla, mas no la pudieron tomar.

2 Y vino la nueua [c] á la caſa de Dauid, diziendo: como Syria [d] ſe auia confederado cõ Ephraim: y eſtremeciosele el coraçon, y el coraçon de ſu pueblo, como ſe eſtremecen los arboles del monte á cauſa del viento.

3 Entonces Iehoua dixo á Hayas: Sal agora al encuentro á Achaz tu, y [e] Seãr eſcab tu hijo, al cabo del conducto de la Peſquera de arriba, enel camino de la heredad del Lauador.

4 Y dile: [f] Guarda, y repoſate. No temas, ni ſe enternezca tu coraçõ á cauſa de eſtos dos cabos de tizones que humean: á ſaber por el furor de la yra de Rasin y del Syro, y del hijo de Romelias.

5 Por auer acordado *malos* conſejo cõtra ti el Syro, con Ephraim, y con el hijo de Romelias diziendo:

6 Vamos contra Iudá, y deſperteslahemos, y [g] partislahemos entre nosotros, y pondremos en medio deella por rey al hijo de Tabeel.

7 El Señor Iehoua dize aſsi: [h] No permanecerá, y no ſerá.

8 Porque la cabecera de Syria *ſerá* Damaſco, y la cabeça de Damaſco Rasin. Y dentro de ſeſenta y cinco años Ephraim ſerá quebrantado y *nunca mas ſera* pueblo.

9 [i] Entretanto la cabecera de Ephraim *ſerá* Samaria: y la cabeça de Samaria el hijo de Romelias. Sino creyeredes, cierto no permaneceryys.

10 ¶ Y habló mas Iehoua á Achaz diziendo:

11 Pide para ti ſeñal de Iehoua tu Dios: [k] demãdalo enel *profundo*, ó arriba en lo alto.

12 Y reſpondió Achaz: No pediré, y no tentaré á Iehoua.

13 Y [l] dixo: Oyra, oyd caſa de Dauid. [m] No es harta ſer moleſtos á los hõbres, ſino q̃ tambien lo ſeays á mi Dios?

14 ¶ Portanto el mismo Señor os dará ſeñal. [n] HE AQUI QUE LA VIRGEN CONCIBIRA, Y PARIRA HIJO: Y LLAMARA ſV NOMBRE [o] EMMANVEL.

15 Comerá manteca y miel, [p] haſta q̃ ſepa deſechar lo malo, y eſcoger lo bueno.

16 Porque antes que [q] el niño ſepa deſechar lo malo, y eſcoger lo bueno, la tierra [r] que tu aborreces, ſerá dexada de los dos reyes.

17 ¶ Iehoua hará venir ſobre ti, y ſobre tu pueblo, y ſobre la caſa de tu padre dias, quales nunca vinieron deſde el dia que Ephraim ſe apartó de Iudá, *á ſaber* [s] al rey de Aſſyria.

18 Y acontecerá que aquel dia ſilvará Iehoua á la mosca, que *eſtá* enel fin de los rios de Egypto: y á la abeja que eſtá en la tierra de Aſſyria:

a Las eſtremecioſe el coraçon.

b Mas yo repoſo.

c Os oyreis con la boca, y d. tornarla heis.

d Eſto eſ. ſignificado eſtremeſi.

e Hab. Ya cabeça de.

f. Cap. 8. 9. 10.

g Hasta quando Señor?

h Quedará deſierta.

i Hab. Ya cabeça de.

k. Cap. 38. 7. 22.

l. Cap. 11. 1.

m. Cap. 43. 22. y Con nosotros Dios.

n Hasta que llegue á edad de diez años.

o. Cap. 8. 8. y 9. 6.

p. Cap. 8. 4.

q. Cap. 8. 4.

r. Cap. 8. 4.

s. Cap. 10. 5.

19 Y vēdrán, y assentarsēhan todas en los valles desiertos y en las cauernas de las piedras, y en todos los çarçales, y en todas las matas.

20 En aquel dia rascará el Señor con nauaja alquilada, a cō los que habitan de la otra parte b del Rio *a saber* con el Rey de Assyria, cabeça y pelos de los pies y aun la barua ssi bien quitará.

21 Y acontecerá en aquel tiempo, q̄ crie vn hombre vna res vacuna, y dos ouejas:

22 Y acontecerá, que à causa de la multitud de la leche, que le darán, comerá manteca: porque manteca y miel comerá todo q̄ quedare en medio de la tierra.

23 Acontecerá tambien en aquel tiempo, acontecerá que el lugar donde auia mil vides que valian mil *ſiclos* de plata, será para los espinos y para los cardos.

24 Cō flechas y arco yrán allí: porque toda la tierra será espinos, y cardos.

25 Mas à todos los montes que se cauan con açada, no llegará allá el temor dellos espinos y de los cardos: mas serán para passo de vacas, y para ser hollados de ouejas.

a 2. Reyes 15.16. b Euphrates.

CAPIT. VIII.

Dā Dios al Propheta delante de testigos algun escrito de la cruel destruycion que promete en el cap. precedente. II. Amenaça de grauissimos males à los Iudios, por la incredulidad de aquella gente. III. La profecia del nacimiento de Christo. IIII. Christo, piedra, y tropeçadero de los Iudios, y ruyna de los Idolatras y Iudios. V. Inuectiua contra los Idolatras y Iudios.

Y Dixome Iehoua, Toma te vn grā volumen, y escriue en el en estilo a vulgar, b DATE PRIESSA AL DESPOIO, APRESSURATE A LA PRESA.

a Hebr. Gran reglon. b Hebr. Ma her Salal chas baz. Latin. velociter rapere, &c.

2 c Y tomé conmigo por testigos fieles à Vrias Sacerdote, y à Zacharias hijo de Iaberechias.

3 Y llegueme c con la Propheteſſa, la qual concibió, y parió vn hijo. Y dixome Iehoua: Ponle por nōbre d DATE PRIESSA AL DESPOIO, APRESSURATE A LA PRESA.

c Hebr. Yo me llegue. d Hebr. Ma her Salal chas baz. Latin. velociter rapere, &c. e Isa. 7.14. 2. Reyes 15.29. 16.9.

4 Porque antes que e el niño sepa dezir, PADRE MIO, Y MADRE MIA, f quitará la fuerça de Damasco: y los despojos de Samaria *serán* g en la presencia del Rey de Assyria.

f 2. Reyes 16.9. g Isa. 36.1. 2. Reyes 18.13.

5 ¶ Otra vez me tornó Iehoua à hablar diziendo,

6 Porque desechó h este pueblo las aguas de Siloe, que corré mansamente, y con Rezin, y con el hijo de Romelias i se holgó.

h Isa. 22.9. i Isa. 7.1.

7 Portanto heaqui q̄ el Señor hará subir sobre ellos aguas de rio impetuosas y muchas, *a saber*, al Rey de Assyria k con todo su poder: el qual subirá sobre todos los suyos, y passará sobre todas las riberas.

k 2. Reyes 15.29. 16.9. 17.3. 18.9.

8 Y passando hasta Iudá, passará, y l'inundará, y llegará hasta la garganta: y estendiendo sus alas henchirá la anchura m de tu tierra ô Immanuel.

l Isa. 28.15. m Isa. 10.22.

9 n Juntaos pueblos, y seréys quebrantados. Oyd todos los que soys de tierras lexanas. Vestios à punto, y seréys quebrantados: vestios à punto, y seréys quebrantados.

n Isa. 17.12. 29.5.

10 Acordad cōsejo, y dexarse ha: o determinad parecer, y no será firme: porque Dios con nosotros.

o Isa. 7.5.

11 ¶ Porque Iehoua me dixo desta manera, y p apretándome la mano me enseñó, que no caminasse por el camino q de este pueblo, diziendo,

p Ezech. 3.14. q Isa. 30.10.

12 r No digays: Conjuracion, à todas las cosas à que este pueblo dize, conjuracion: ni temays su temor, ni le tengays miedo.

r Isa. 8.13.

13 A Iehoua de los exercitos, à el Santificad: El *ſea* vuestro temor, y el *ſea* vuestro miedo.

14 ¶ Entonces el será por Santuario: y à las dos casas de Israel por piedra para tropeçar, y por tropeçadero para caer: por lazo, y por red al morador de Ierusalem.

15 Y muchos tropeçarán entre ellos: y caerán, y serán quebrantados: y enredarán, y serán presos.

16 Ata el testimonio, sella la ley entre mis discipulos.

17 Esperaré pues à Iehoua, el qual escondió su rostro de la casa de Iacob: y à el esperaré.

18 s Heaqui Yo, y los hijos q̄ me dió Iehoua por señales y prodigios en Israel por Iehoua de los exercitos, q̄ mora en el Monte de Sion.

s Heb. 2.13.

19 Y si os dixeren, Preguntad à los Pythones, y à los adiuinos q̄ susurran hablando: t Por ventura no consultará el pueblo à su Dios? u Los biuos, à los muertos?

t Deut. 18.11. u Isa. 29.4.

20 x A la ley y al testimonio. Si no dixeren conforme à esta palabra, porque no les ha amanecido.

x Deut. 4.2. 12.32.

21 ¶ Entonces passarán por ella muy trabajados y hambrientos. Y acontecerá que auiendo hambre, se enojarán, y maldirán à su Rey, y à su Dios. Y leuantando el rostro en alto,

22 Y mirando à la tierra, hanse aqui tribulacion y tinieblas, escuridad, angustia y aflicion

escuridad, empuje-

CAPIT. IX.

Publicando la destruycion de la calamidad del reyno de Israel, buelue al consuelo del pueblo de Iuda y de la Yglesia de los pos, y por occasion del hijo nacido figura de Christo celebra con dulcissimas palabras el nacimiento de Christo dignissimo de su persona y naturaleza diuina, y de su oficio. El. Rey de el reyno de Israel la denunciacion de su castigo.

AVnque no *sea* sino escuridad semejante a la aficion [b] que le vino en el tiempo que primeramente tocaron la primera vez a la tierra de Zabulon, y a la tierra de Nephthali: mas despues quedo agraviada por la via de la mar destaparte del Iordan en Galilea de las Gentes.

b Pueblo, que andauan en tinieblas, vido gran lumbre: los que moraua en tierra de sombra de muerte, la resplandeció sobre ellos.

3 Aumentando la gente no aumentaste el gozo. Alegranse delante de ti como se alegran en la siega: como se gozan quando reparten despojos.

4 Porque tu quebraste [d] el pesado yugo: y la vara de su ombro, y el cetro de su cargador, [e] como en el dia de Madian.

5 Porque toda batalla de quien pelea, es con estruendo, y con reboleamiento de vestidos en sangre: [f] esta será cō quema, y manjar de fuego.

6 Porque niño nos es nacido, [g] hijo nos es dado: y el principado es [h] sobre su ombro. Y [i] llamarásele Admirable, Consejero, Dios, Fuerte, [k] Padre eterno, Principe de paz.

7 [l] La multitud del señorio, y la paz, no tendrán termino sobre la silla de David, y sobre su Reyno, disponiendolo y confirmandolo en juyzio y en justicia desde ahora para siempre. El zelo de Iehoua de los exercitos hara esto.

8 ¶ El Señor embió palabra a Iacob, y cayo en Israel.

9 Y sabrá el pueblo todo el, Ephraim, y los moradores de Samaria, que con soberuia y con altiuez de coraçon dicen:

10 Ladrillos cayeron, [m] mas de cantería edificaremos: sycomoros cortaron, mas cedros pondremos en su lugar.

11 Mas Iehoua esforçará los enemigos de Rezin contra el, y [n] juntará sus enemigos.

12 Por delante a Syria, y por las espaldas a los Philisteos: y con toda la boca se tragaran a Israel. Ni con todo esto cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

13 Mas el pueblo [o] no se conuirtió al que le hirio, ni buscaron a Iehoua de los exercitos.

14 Y Iehoua cortará de Israel cabeça y cola, rama y caña en vn mismo dia.

15 El viejo y venerable de rostro es la cabeça: el propheta, que enseña mentira, este es cola.

16 Porq [p] los gouernadores deste pueblo son engañadores: y sus gouernados, perdidos.

17 Portanto el Señor no tomará contentamiento en sus mancebos, ni de sus huerfanos y biudas tendrá misericordia: porq todos son fieles, y malignos: y [q] toda boca habla locura. Con todo esto no cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

18 Porque [r] la maldad se encendió como fuego, cardos y espinas tragará: y encendiose en lo espesura de la breña, y [s] fueron alçados como humo.

19 Por la yra de Iehoua de los exercitos la tierra se escureció, y será el pueblo [t] como mantenimiento de fuego: hombre no tendrá piedad de su hermano.

20 Cada vno hurtará a la mano derecha, y tendrá hambre, y comerá a la yzquierda, y no se hartará: cada qual [u] comerá la carne de su braço:

21 Manasse a Ephraim, y Ephraim a Manasse, y ambos ellos contra Iuda. Ni con todo esto cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

CAPIT. X.

Amenaça Dios por sus profetas a los tyranos malos gouernadores de su Pueblo con la venida del rey de Babylonia. II. Destruye la confidencia del rey de Babylonia en si mismo: y a si, dize, hara Dios con todos los soberuios. III. Pertenece a la profundeza vejez y destruycion. IIII. Anima el Propheta a los ánimos del Pueblo. V. Consuela a los pos, prometiendo los tormentos del Babylonio, y libertad de su captiuerio. VI. Para mayor consolacion de los animos buelue a destruyr la venida y el exercito del rey de Babylonia sobre Ierusalem, y el error que auia de passar por donde quiera que passasse.

AY, de los que establecen leyes iniustas, y determinando determinan [a] ty rania:

a Heb. trabajo.

2 Por apartar del juyzio a los pobres, y por quitar el derecho a los afligidos de mi pueblo: por despojar las biudas, y robar los huerfanos.

3 Y que harey yo en el dia de la visitacion? y a quien os yreys que os ayude, y dexareys vuestra gloria?

4 [b] Sino se encliuaren entre los presos:

b Es manera de forma de juramento. cap. 65. 62. Os. 10. Si no se inclinare (el pueblo) segun hizo.

y cayeren entre los muertos. Ni con todo
esto cessará su furor, antes toda via su mano
estendida.

5 O Assur, vara de mi furor, y palo el mismo mi enojo, en la mano dellos.

4 O Assi. 6 Embiarlohé contra gente * fingida: y sobre pueblo de mi ira lo embiaré: para que despoje despojos, y robe presa: y á lo ponga b que sea hollado, como lodo de las calles.

b Heb. en hollamiento.

7 ¶ Aunq; c el solo pensará assi, ni se compondrá lo imaginará desta manera: mas su pensamiento será de destruyr, y cortar gentes no pocas.

11. 4 El Assyrio, rey de Babylonia.

8 Porque él dirá, Mis principes no son todos reyes?

9 No es Calnó como Charchemis: Arphad como Amath? y Samaria como Damasco?

10 Como halló mi mano los reynos de los ydolos, siendo sus ymagines mas que las de Jerusalem y Samaria:

11 Como hize á Samaria y á sus ydolos, no haré tambien assi á Jerusalem, y á sus ydolos?

12 Mas acontecerá, que despues que el Señor oviere acabado toda su obra en el Monte de Sion, y en Jerusalem, d visitaré sobre el fruto de la soberuia del coraçon * del rey de Assyria, y sobre la gloria de la altiuez de sus ojos.

d Habla el Propheta en persona de Dios. * 2. Reyes 19. 31. Abd. 37. 36.

13 Porque dixo, Con fortaleza de mi mano lo he hecho, y con mi sabiduria, porq; he sido prudente: y quité los terminos de los pueblos, y sus thesoros saqueé: y derribé como valiente, los que estauan e sentados.

e En repos. fundados de muchos años.

14 Y halló mi mano las riquezas de los pueblos, como nido: y como se cojen los huevos dexados, assi cojé yo toda la tierra: y no vno f quexo, ni abriesse boca y graznasse.

f Aun que mouiesse &c. 111.

15 ¶ Glorierseha el calabeço contra el q corta con él? Ensoberuecerseha la sierra contra el que la mueue? Como si el bordón se leuantasse contra los que lo leuantan? Como si la vara se leuantasse? No es leño?

16 Portanto el Señor Iehoua de los exercitos embiará flaqueza sobre sus gordos: y debaxo de su gloria encenderá encendimiento, como encendimiento de fuego.

17 g Y La luz de Israel h será por fuego, y su Santo por llama que abrase y consuma en vn dia sus cardos y sus espinas.

g Los thesoros y vida del Assyrio. i Reyes 18. Dan. 2. Dios.

18 La gloria de su bosque, y de su campo fresal consumirá desde el anima hasta la carne: y será como desmaya de alferez.

19 Y los arboles que quedaren de su bosque, serán pocos en cuenta: que vn niño h los podrá contar.

h Heb. los contará.

20 Y acontecerá en aquel tiempo, q los que oviere quedado de Israel, y los que oviere quedado de la casa de Iacob, nunca mas estriben sobre el que los hirió: porque estribarán sobre Iehoua Santo de Israel i con verdad.

i Las reliquias se conuertirán, las reliquias de Iacob, al Dios fuerte.

21 Porque si tu pueblo, ó Israel, fuere como las arenas de la mar, las reliquias se conuertirán en él. La consumacion k sentida * rebosada justicia.

k resuelta

22 * Por cierto el Señor Iehoua de los exercitos hará consumacion y sentencia en medio de toda la tierra.

23 ¶ Por tanto el Señor Iehoua de los exercitos dize assi, No temas Pueblo mio morador de Sion, del Assur. Con vara herirá, y contra ti alçará su palo * por la vsança de Egypto.

25 Mas dentro muy poco, se acabará el furor, y mi enojo, para su consumacion dellos.

26 Y leuantará Iehoua de los exercitos açote contra él, * como la matança de Madian á la peña de Oreb: y alçará su vara sobre la mar, por la via de Egypto.

27 Y acaecerá en aquel tiempo, q su carga será quitada de tu ombro, y su yugo de tu cerviz: y el yugo se empodrecerá l delante de la vncion.

l Se deshaze.

28 ¶ Vino hasta Aiad. Passó hasta Migron: en Michmas contará m su exercito.

m Passaron el vado: alojaron en Gabee. Rama temblò: Gabaa de Saul huyó.

30 Grita á altaboz hija de Gallim: Leyla hasta que se oyga la pobrecilla Anathoth.

31 Madmena se alborotó: los moradores de Gebim se juntaron.

32 Aú vendrá dia quieto reposará en Nobe: alçará su mano al Monte de la hija de Sion, al collado de Jerusalem.

33 Heraqui que el Señor Iehoua de los exercitos desgajará el ramo con fortaleza: y n los de grande altura serán cortados, y los altos serán humillados.

n Assur

34 Y cortará con hierro la espessura de la breña: y el Libano caerá o con fortaleza.

o Assur

CAPIT. XI.

Dibuxa de la forma de Ierusalem (que habia de ser) toda vasta y desierta en la captiuidad de Babylonia. v. 1. 2. 3. 4. Mat. 3. 12. y profetiza el nacimiento de Christo, la abundancia de los dones de Dios con que auia de adornar la humanidad de Christo para librar los suyos de la captiuidad del pecado y de toda angustia. 10. Dize que el Reyno del Mesias, ha de ser vniuersal y eterno. 11. Q[ue] en aquel

del Euangelio. Exhortacion, y forma concordia y dandolos en los reprouados. IIII. *La propia gracia del Reyno de Christo entre las Gētes.* V. *Hazimiento de gracias de los todos de la espiritualidad de dicho Reyno.*

Y Saldrá vna vara del tronco de Iesse, y vn renuuo retoñecerá de sus rayzes.

2 Y reposará sobre el el Espiritu de Iehoua, Espiritu de sabiduria, y de intelligencia. Espiritu de consejo, y de fortaleza: Espiritu de conocimiento y de temor de Iehoua.

3 Y hará le oler en el temor de Iehoua. No juzgará segun la vista de sus ojos: ni reprehenderá segun el oyr de sus oydos.

11 4 ¶ Mas juzgará con justicia á los pobres, y argueyrá con equidad por los mansos de la tierra: y herirá la tierra con la vara de su boca: y cō el espiritu de sus labios matará al impio.

5 Y será la justicia cinta de sus lomos: y la fe cinta de sus riñones.

11 6 ¶ Morará el lobo con el cordero, y el tygre con el cabrito: y acostarse ha el becerro, y el leon, y la bestia domestica * andarán juntos: y vn niño los pastoreará.

7 La vaca y la osa pacerán, sus crias se echarán juntas: y el leon, como buey, comerá paja.

8 Y jugará el niño sobre la cueua del aspid: y el recien destetado estenderá su mano sobre la cueua del basilisco.

9 No harán mal, ni dañarán en todo mi santo Monte: porq̄ la tierra será llena de conocimiento de Iehoua, como las aguas cubren la mar.

10 ¶ * Y acontecerá en aquel tiempo, * que la Rayz de Iesse, la qual estará puesta por pendon á los Gentes, será buscada de las Gentes: d y su holganca será gloriosa.

11 ¶ Y acontecerá en aquel tiempo, q̄ Iehoua tornará á poner su mano otra vez, para poseer los relinquias de su pueblo, q̄ fuerō dexados del Assur, y de Egypto, y de Pathros, y de Ethiopia, y de Persia, y de Chaldea, y de Hamath, y de las Islas de la mar.

12 Y leuantará pendon á las Gentes, y juntará f los desterrados de Israel, y juntará f los esparzidos de Iuda de los quatro rincones de la tierra.

13 Y desharáse h la embidia de Ephraim, y los enemigos de Iuda serán talados: Ephraim no tendrá embidia cōtra Iuda, ni Iuda affligirá á Ephraim.

14 Mas bolarán sobre los ombros de los Philisteos al Occidente: matarán ribera á ribera á los de Oriente: Edō y Moab i los sujetarán: y los hijos de Ammō k los darán obediencia.

15 Y secará Iehoua la lengua de la mar de Egypto: y leuantará su mano con fortaleza l de su espiritu sobre el Rio, y herirlo ha en siete cabeças, y hará q̄ passē por el con çapatos.

16 Y avrá camino para los reliquias de su pueblo, los q̄ quedaron de Assur, de la manera que lo vuo para Israel * el dia que subió de la tierra de Egypto.

† De su vida en vn cōsolatorio fuerte de aduersidades y angustias. 1054 Exod. 14. 21. 1 Reyes 8. 10. * Exod. 14. 20.

CAPIT. XII.

Con la consideracion del summo beneficio de la redempcion Christo, deben de la figura de la reduccion del pueblo Iudayco de la cautiuidad de Babylonia exhorta el Prophetа á la Iglesia Christiana á summa alegria, y á las alabanças de Dios.

Y Dirás en aquel dia, m Cantaré á ti ô Iehoua: que aunque te enojaste cōtra mi, tu saror se apartó, y consolaste me.

2 Hesqui Dios *salud mia*: asegurarmeé, y no temeré: * porq̄ mi fortaleza y mi cancion es n Iah Iehoua, el qual há sido salud para mi.

3 Sacarey aguas en gozo de las fuentes de la salud:

4 Y direy en aquel dia, * Cātad á Iehoua: Inuocad su nombre. Hazed celebres en los pueblos sus obras. Hazed memorable, como su nombre es engrandecido.

5 Cantad Psalmos á Iehoua, porque há hecho cosas magnificas: *sea* sabido esto por toda la tierra.

6 Iubila y canta ô Moradores de Siō: porque grande o es en medio de ti el Santo de Israel.

m O. Confessarte he, Aloharebbe

* Exo. 15. 2. Psa. 118. 14.

n Dos nombres. el primero es abreuiatura del segundo. * 1. Chron. 16. 8. 8. Psal. 104. 1.

CAPIT. XIII.

Propone la destruycion de Babylonia y de su Monarchia por los Medos y Persas.

Carga p de Babylonia, q̄ vido Isayas hijo de Amoz.

2 Leuantad vn estandarte sobre vn alto monte: alçad la boz á ellos: alçad la mano q para que entren puertas de principes.

3 Yo mandé á mis santificados, assi mismo llamé á mis valientes para r mi yra, q̄ se alegran con mi gloria.

4 Murmullo de multitud *sera* en los montes, como de mucho pueblo: murmullo de sonido de reynos, de gentes ayuntadas. Iehoua de los exercitos ordena las haz de la batalla.

5 Vienen de lexos tierra, s de lo postrero de los cielos, Iehoua t y los instrumentos de su furor, para destruyr toda la tierra.

6 Aullad, porq̄ cerca está el dia de Iehoua, como asolamiento por poderoso vendrá.

7 Por

o ferocidad. Os. Prophecia grave.

p Psal. 13. cosa cruel. ciudad y villa realen.

q 1. effecto. cas.

r Del cabo del mundo. s O. las estremidades.

7 Portanto todas mãnes se descoyuntarão: y todo coraçon de hõbre se desleyrá.
8 Y beuerão de terror: angustias y dolores se cõprehenderão: tendrão dolores como muger de parto: cada vno se espantará à su compañero: sus rostros, a rostros de llamas.
9 Heaqui q̃l dia de Iehoua viene, cruel: y enojo, ardor de yra, para tornar la tierra en soledad, y raer della sus pecadores.
10 Por lo qual las estrellas de los cielos y sus lumbreras no derramarán su lũbre: * el Sol se escurecerá en naciẽdo, y la Luna no echará su resplandor.
11 Y visitaré la maldad sobre el mundo, y sobre los impios su iniquidad: y haré q̃ cesse la arrogancia de los soberuios, y la altiuez de los fuertes abatiré.
12 b Haré mas precioso q̃ el oro fino al varon: y al hombre, mas q̃ el oro de Ophir.
13 Porq̃ haré estremecer los cielos: y la tierra se mouerá de su lugar en la indignacion de Iehoua de los exercitos, y en el dia de la yra de su furor.
14 Y c será como cerça amenazada, y como oueja sin pastor: cada qual mirará hazia su pueblo, y cada qual huyrá à su tierra.
15 Qualquiera q̃ fuere hallado, será d alleuado: y qualquiera q̃ se allegare, caerá à cuchilla.
16 * Sus niños serán estrellados delante dellos: sus casas serán saqueadas, y forçadas sus mugeres.
17 Heaqui q̃ yo despierto contra ellos à los Medos, q̃ no curarán de la plata, ni codiciarán oro.
18 Mas cõ arcos tirarán à los niños: y no tendrán misericordia e de fruto de vientre, f ni su ojo perdonará à hijos.
19 Y Babylonia hermosura de reynos, y estimado de la grãdeza de los Chaldeos, será * como Sodoma y Gomorra à quien trabornó Dios.
20 Nunca mas se habitará, ni se morará de generacion en generacion: ni hincará allí tienda el Arabe, ni pastores tendrán allí majada.
21 Mas g bestias fieras dormirán allí: y sus casas se henchirán de horones: allí habitarán h hijas del buho, y allí saltarán i faunos.
22 Y en sus palacios gritarán gatos cerreales: y dragones en sus casas de deleyte: y cercano está k para venir su tiempo, y sus dias no se alargarán.

a Encendidos los rostros en vergüença.
* Esai. 13.7. Ioel. 3.15. Mat. 24.29 Mar. 13.24. Luc. 21.25.
b Mal. viii. 17.
c La gente de Babyl.
d Heb. traspassado.
* P. 137. 8.
e De hombres nacidos. f Ni mirará con piedad à nadie.
* Gen. 19. Ier. 50.40.
g Heb. yazerán allí. Heb. Time no se labe que es. h Or. hijas de dolores. i Heb. ver Esaias. k Heb. se allega.

CAPIT. XIII.

Continua la materia de la causa del castigo de Babylonia, à saber, la misericordia que Dios auera de su pueblo, por la qual le hara boluer de la captiuidad à su tierra donde dellos sera poblada y de la conuersion de la Iglesia de la Gentilidad.
II. Cital del Pueblo de Dios en la muerte del rey de Babylonia, cuyos crueles hechos se refieren y grandemente abomina. III. Buelue à la destruycion de Babylonia. IIII. Contra Palestina.

POrq̃ Iehoua auerá piedad de Iacob, y toda via a escogerá à Israel y hará los assi q̃ descansen sobre su tierra: y ayuntarsehán à ellos estrangeros, y allegarsehán à la familia de Iacob.
1 Y tomarlohán pueblos, y traerlohán à su lugar: y la casa de Israel b los poseerá por siervos y criadas en la tierra de Iehoua: y captiuarán à los q̃ los captiuaron, y señorearán à los que los oppimieron.
3 ¶ Y será q̃ en el dia q̃ Iehoua te diere reposo de tu trabajo, y de tu temor, y de la dura seruidumbre en que te hizieron seruir,
4 Entonces c leuantarás esta parabola sobre el rey de Babylonia, y dirás: Como cesso el exactor, repesso d la cobdiciosa del oro!
5 Quebrantó Iehoua el baston de los impios, el cetro de los señores:
6 Que cõ yra hería los pueblos de llaga e perpetua: q̃ cõ furor se enseñoreaua de las gentes al perseguido no detenido.
7 Descansó, sossegó toda la tierra, rompió con alabança.
8 Aũ las hayas se holgaron f de mi, los cedros del Líbano: diziẽdo: Despues q̃ te acostaste, no ha subido cortador cõtra nosotros.
9 El infierno abaxo se estremeció de tu venida: despertó g muertos q̃ en tu venida saliessen à recebirte: todos los principes de la tierra hizo leuantar de sus sillas, à todos los reyes de las Gentes.
10 Todos ellos darán la boz, y te dirán: Tu tambien enfermaste como nosotros! hazte como nosotros!
11 Depositose en el sepulchro tu soberuia, y el sonido de tus vihuelas: gusanos serán tu cama, y gusanos te cubrirán.
12 Como caydo del cielo, h Lucero hijo de la mañana cortado fuiste por tierra, i el que echauas fuertes sobre las Gentes.
13 Tu q̃ dezias en tu coraçon: Subiré al cielo: en lo alto yũto à las estrellas de Dios enalçaré mi silla, y k en el monte del ayuntamiento me asentaré, l en los lados del Aquilon.
14 Sobre las alturas de las nuues subiré, y seré semejante al Altísimo.
15 Mas tu derribado eres en el sepulchro à los lados de la huessa.
16 Los que te vieren, y cõsiderarte han, dirán: Es este aquel varon, q̃ hazia temblar la tierra? q̃ estremecia los reynos.

a Esai. 49.22. Mich. 7.10. Mat. 20.28. b Or. hijos de dolores. c Heb. ver Esaias. d Heb. se allegó. e Heb. 52.

c Que pasó el mundo como no defen-
sado, y dexó los ciudades? que à sus pesos
nunca abrió la escoll

10 Todos los reyes de las gentes, todos
ellos yazen ó hónra cada uno[a] en su casa.

19 Mas tu echado eres de tu sepulchro,
como renuevo abominable: como vestido de
muertos à ellocadas de espada que descién-
denn à las piedras de la sepultura:
como cuerpo muerto hollado.

20 No serás contado con ellos en la se-
pultura: porq̃ tu destruyste tu tierra, mataste
à tu pueblo. b No será para siempre la si-
miente de los malignos.

21 Aparejad[c] sus hijos para el matadero
por la maldad de sus padres: no se levanten,
y posean la tierra, y hinchan la haz del mun-
do[d] de ciudades.

22 ¶ Porque yo me levantaré sobre ellos,
dice Iehova de los exercitos, y raeré de Ba-
bylonia el nombre, y las reliquias, hijo y
nieto, dice Iehova.

23 Y pondrélla en possession de erizos,
y en lagunas de agua: y barreléla cõ escoba
de destruymiento, dice Iehova de los
exercitos.

24 Iehova de los exercitos juró diziendo,
Si no se hiziere de la manera que lo he
pensado: y si no será confirmado, como lo
he determinado:

25 Que quebrantaré al Assur en mi tie-
rra, y en mis montes lo hollaré: y su yugo
será apartado dellos, y su carga será quita
de su ombro.

26 Este es aquel consejo, q̃ está acordado
sobre toda la tierra: y esta es aquella mano
estendida sobre todas las gentes.

27 Porq̃ Iehova de los exercitos lo ha de-
terminado, y quié lo invalidará? Y aquella
su mano estendida, quien la hará tornar?

28 ¶ e En el año q̃ murió el rey Achas
fue esta carga.

29 No te alegres tu toda Philithea, por
auerte quebrado la vara del q̃ te hería. Por-
que de la raya de la culebra saldrá basilis-
co, y su fruto serafe bolador.

30 Y los primogenitos de los pobres se-
rán apacentados, y los menesterosos se a-
costarán seguramente: y haré morir de hã-
bre tu raiz, y tus reliquias[f] matará.

31 Aulla o puerta, clama ó ciudad, disly-
da Philithea toda tu: porq̃ humo vendrá de
Aquilon: no quedará uno solo en sus com-
pañones.

32 Y que se responderá à los mẽsageros
de la gentilidad? Que Iehova fundó à Sion,
y que en ella tendrán[g] confiança los po-
bres de su pueblo.

CAPIT. XV.

Prophetiza la destruycion de Moab.

CArg[a] de Moab. Cierto de noche
fue destruyda Ar Moab, fue puesta en
silencio. Cierto de noche fue
destruyda Kir Moab, fue puesta en silencio.

2 Subió a Bayth y à Dibon † alturas, à
llorar: sobre Nebó, y sobre Medba aullará
Moab: * toda cabeça desnuda fe mesará y
toda barba será rayda.

3 Ceñirsehan de saco en sus plaças: en
sus terrados y en sus calles todos aullarán,
descendiendo à llorar.

4 Hesbon y Eleale gritarán, hasta Iahaz
fe oyrá su boz: porq̃ los armados de Moab
saltarán: m el alma de cada uno se saltará
à sí.

5 Mi coraçon dará gritos por Moab: sus
fugitivos saltarán cõ llanto por la subida de
Luhith hasta Zoar, n novilla de tres años:
porque con llanto de quebrantamiento por
el camino de Horonaim.

6 Las aguas de Nimrim o se agotarán: la
grama se secó, faltó la yerua, verdura no
vuo.

7 Por lo qual lo q̃ cada uno guardó, y sus
riquezas p sobre el arroyo de los sauzes se
rán llevadas.

8 El llanto cercó los terminos de Moab,
hasta Eglaim llegó su alarido, y hasta Beer-
elim llegó su alarido.

9 Porq̃ las aguas de Dimõ se henchirán
de sangre: porq̃ yo pondré sobre Dimon
q̃ añadduras, leones à los q̃ escaparen de
Moab, y à las reliquias de la tierra.

CAPIT. XVI.

*Profiguiendo en la sentencia contra Moab, dala
por las consejo della que sea, sabiendo ser para
el los afligidos del Pueblo de Dios, libertad y arro-
gancia.*

EMbiad[r] cordero al enseñoreador
de la tierra desde la Piedra del de-
sierto al Monte de la hija de Sion.

2 Y será como ave espantada, q̃ se huye
de su nido, assí serán las hijas de Moab à
los vados de Arnon.

3 Ayunta cõsejo, haz juyzio, pon tu som
bra en el medioda como la noche: escõde
los desterrados, no descubras al huyde.

4 Moren en ti mis desterrados, ò Moab:
sé les escondedero de la presencia del des-
truydor: porq̃ el echapador fenecerá, el des-
truyder tendrá fin, el hollador será cõ-
sumido de sobre la tierra.

5 Y compondrásse silla en misericor-
dia: y assentarásse sobre ella en firmeza en
el tabernaculo de David quien juzgue, y

[a] Ver. 6.
† Voces de lamentacion.
[b] Amos 8. 8. Ezec. 7. 12. Heb. trasfalsarán.
[c] Hebr. sus hijos.
[d] Hebr. de faz de todo.
[e] Año de la muerte del rey Achaz.
[f] Hebr. matará.
[g] Hebr. se refugiarán.
[a] Ver. 1. Año de la destruycion de Moab.
† Voces de lamentacion.
* Amos 48. 37. Ezec. 7. 18. Heb. trasfalsarán.
[m] Hebr. el alma de Moab.
[n] Hebr. de tres años.
[o] Hebr. en affluencia de aguas.
[p] A Babylonia.
[q] A las grandes riquezas, à las bienes de.
[r] 2. Reg. 3. 4.
[s] El monarcha de Babylonia.

búsque el juyzio, y apremiare la justicia.
6 Oydo hemos la soberuia de Moab, soberuio muchoes soberuia, y su arrogancia, y su altiura, mas sus mentiras no serán [a] firmes.
7 * Portanto aullará Moab à Moab, todo el aullará: gemireys por los fundamentos de Kir-Hareseth, empero heridos.
8 Porque las vides de Hesbon fueron taladas, y las vides de Sibma: señores de Gentes hollaron sus [b] preciosos sarmientos, que auian llegado hasta Iazer, auian [b] vagado hasta el desierto: sus [c] ramos plantas se estendieron: passaron la mar.
9 Por lo qual lamentaré con llanto à Iazer de la vida de Sibma: embriagarteihe de mis lagrimas à Hesbon y Eleale; porque sobre tus cosechas y sobre tu segada [d] caerá la grita.
10 * Quitado es el gozo y el alegria del campo fértil: en las viñas no cantarán, ni jubilarán: no pisará vino en los lagares el pisador: [e] la cantion hize cessar.
11 Portanto mis entrañas sonarán como harpa, sobre Moab: y mis entrañas, sobre Kir-Hareseth.
12 Y acaecerá, que quando Moab pareciere que está cansado [a] sobre los altos, entonces vendrá à [f] su Santuario à orar, y no podrá.
13 Esta es la palabra, que pronunció Iehoua sobre Moab [g] desde aquel tiempo.
14 Empero ora habló Iehoua diziendo, dentro de tres años [h] como años de moço de soldada, será abatida la gloria de Moab con toda su multitud, aunque grande: y [i] su reliquias, serán pocas, pequeñas, no fuertes.

a Heb. no verdad.
* Ier. 48. 29.
b Heb. estendido. c. d. e Heb. dado como vagabundos.
d Heb. cayda.
* Ierem. 48. 33.
e Heb. de los vendimiadores y lagareros.
a Heb. y venir. f Heb. lugares de su idolatria en vano. g Heb. de Iehoua. h Heb. como años de mançebo. i Ya dize Is. k Muy obscuras.

CAPIT. XVII.

Contra Damasco se cuyde. 3 El reyno de los diez tribus cessa de su antiguo. 11 Por esto exorta Isaias à los amonestados de la afliccion de los dos tribus. 12 La vanidad de todas naciones juntas, sobre ellas, y su huyda, sobre 13 y 14.

1 Arc. 15. 18.
CArga [1] de Damasco. Hequi ę Damasco dexò de ser ciudad, y será mõton de ruyna.
2 Las ciudades de Aroer desamparadas serán majadas: serán [†] para manadas, y dormirán allí, y no auerá quien los espante.
† Cessadas.
3 Y cessará el socorro de Ephraim, y el reyno de Damasco, y lo que quedare de Syria, será [l] como la gloria de los hijos de Israel, dize Iehoua de los exercitos.
l Desbechos, perdidos.
4 ¶ Y será, que en aquel tiempo la gloria de Iacob se adelgazará, y la grossura de su carne se enflaqueçerá.
5 Y será [m] como el segador que coge la mies, y con su braço siega las espigas: será tambien, como el que coge espigas en el valle [n] de Raphaim.
6 Y [ó] darán [o] en el rebusco; como quando sacuden el azeytuna, que quedan dos ò tres granos en la punta del ramo mas alto, ò cinco frutos en sus ramas, dize Iehoua Dios de Israel.
7 En aquel dia mirará el hombre à su Hacedor, y sus ojos contemplarán al Santo de Israel:
8 Y no mirará à los altares, que hizieron sus manos: no mirará à lo que hizieron sus dedos: ni [p] à las ymagines del Sol.
9 En aquel dia [q] las ciudades de su fortaleza serán como los frutos que quedan en los pimpollos y en las ramas: como lo dexaron [r] de los hijos de Israel: y será assolamiento.
10 Porque te olvidaste del Dios de tu salud, y no te acordaste de la Roca de tu fortaleza. Portanto plantarás plantas hermosas, y sembrarás sarmientos [s] estraños.
11 El dia que las plantares, las harás crecer: y harás que tu simiente brote de mañana: mas [t] en el dia del coger, huyrá la cosecha, y será dolor desesperado.
12 ¶ Ay. Multitud de muchos pueblos, que bramarán, como bramido de la mar: y motin de naciones hará alboroço, como motin de muchas aguas.
13 Pueblos harán ruydo à manera de ruydo de grandes aguas: mas [v] reprehendidos, huyrá lexos; será ahuyentado, como el tamo de los montes delante del viento: y como el cardo, delante del torbellino.
14 Al tiempo de la tarde veys aqui turbacion: antes que la mañana venga, [x] ella no será. [y] Esta es la parte de los que nos huellan, y la suerte de los que nos saquean.

m Heb. como el que coge.
n Heb. de Rephaim.
o Heb. en el rebusco.
p Heb. las ymagines del Sol.
q Heb. las ciudades de su fortaleza.
r Heb. de los hijos de Israel.
s Heb. estraños.
t Heb. en el dia del coger.
v Heb. reprehendidos.
x Heb. ella no será.
y Heb. Esta es la parte.

CAPIT. XVIII.

Contra Alexandria, à [como otros entienden] contra Ethiopia. 11 La reduccion de Iudea, y la restauracion de la Yglesia.

AY de la tierra [a] que haze sombra con las alas: que está tras los rios de Ethiopia.
2 ¶ Que embia mensageros por la mar, y en nauios [b] de junco sobre las aguas: [b] Andad ligeros mensageros à la gente arrastrada, y repelada: al pueblo [c] temeroso desde su principio, y despues: gente [d] harta de esperar, y hollada

a Heb. que haze sombra con las alas.
b Heb. de junco.
c Heb. temeroso desde su principio.
d Heb. harta de esperar.

hallada: cuya tierra destruyeron † los rios.

5 Todos los moradores del mundo, y los vezinos de la tierra, quando leuantáre vandera en los montes, verla eys; y quádo tocáre trompeta, oyrla eys.

4 Porque Iehoua me dixo assi; Reposaré, y mirare desde mi morada: como Sol claro despues de la lluuia, y como nuue rezgada de rocio en el calor de la siega.

5 ¶ Porque antes de la siega, quando el fruto fuere perfecto, y passada la flor, lo que saliere madurar, entonces podará con podaderas los ramitos; y cortará, y quitará la rama.

6 Y serán dexados † todos à las aues de los montes, y à las bestias de la tierra: sobre ellos rendrán el verano las aues; y passaria todas las bestias de la tierra.

7 ¶ En aquel tiempo será traydo Presente à Iehoua de los exercitos, el pueblo arrebatado, y repelado: el pueblo llena de temor desde su principio y despues: gente hasta de esperar, y hollada: cuya tierra destruyeron los rios, al lugar del nombre de Iehoua de los exercitos, al Monte de Sion.

CAPIT. XIX.

Profetiza contra Egypto en cuya calamidad no se halla, ni fortaleza, ni sabiduria, ni consejo, ni fortaleza. (porque de todo ello se precian sobre todas las naciones) lo podrán valer.

11. Mas Dios que los hirió, los sanará, conuirtiendolos à el. Acabada la cuenta con Egypto, y prosiguiendo con su aduersario el que la hizo: con los mismos despues que la auia assolado, assi pide.

CArga a de Egypto. Heaqui que Iehoua cauálga sobre vna nuue ligera: y vendrá en Egypto, y los ydolos de Egypto se mouerán delante del: y el coraçon de Egypto se desleyrá en medio del.

2 Y reboluerè Egypcios con Egypcios, y cada vno peleará contra su hermano, cada vno contra su proximo: ciudad contra ciudad, y reyno contra reyno.

3 Y el espiritu de Egypto se desmorecerá en medio del, y desleyré su consejo: y preguntarán à sus ydolos, y à sus magicos, à sus Pythones, y à sus adiuinos.

4 Y entregaré à Egypto en manos de señor duro: y rey b violento se enseñoreará dellos, dize el Señor Iehoua de los exercitos.

5 Y las aguas de la mar faltarán: y el Rio se agotará, y se secará.

6 Y los rios se alexarán: agotarse han, y secarse han los corrientes c de los fossos: la caña y el carrizo serán destruydos.

7 Las verduras de junco al rio, de junto à la ribera del rio, y toda simentera del Rio se secará: perderse ha, y no será.

8 Los pescadores tambien se entristecerán; y enlutarse han todos los que echan anzuelo en el rio: y los que estienden red sobre las aguas d desfallecerán.

9 Antes confundirse han f los que labran lino fino, y los que texen redes.

10 Porque todas sus redes serán rotas: y todos los que hazen estanques para criar peces g se contristarán.

11 Ciertamente son locos los Principes h de Zoan; el consejo de los prudentes consejeros de Pharaon sabio desvanecido. Como direys por Pharaon, Yo soy hijo de los sabios, y hijo de los reyes antiguos?

12 Donde están ahora aquellos tus prudentes? Digante ora, ó hagante saber, que es lo que Iehoua de los exercitos ha determinado sobre Egypto.

13 Desuanecido fueron los principes de Zoan: engañadose han los Principes de i Noph: engañaron à Egypto † las esquinas de sus tribus.

14 Iehoua mezcló espiritu l de vaguedad en medio del: y hizieron errar à Egypto en toda su obra, como yerra el borracho m en su vomito.

15 Y no aprouechará à Egypto cosa que haga, n cabeça ò cola, ramo o junco.

16 En aquel dia será Egypto como mugeres: porque se assombrará, y temerá en la presencia de la mano alta de Iehoua de los exercitos, que el ha de leuantar sobre el.

17 Y la tierra de Iudá será espantable à Egypto: todo hombre que della se acordáre, se assombrará della, por causa del consejo, que Iehoua de los exercitos acordó o sobre el.

18 ¶ En aquel tiempo serán cinco ciudades en la tierra de Egypto, que hablen la lengua p de Chanaan: y que juren por Iehoua de los exercitos: la vna se llamará ciudad q Heres.

19 En aquel tiempo será altar para Iehoua en medio de la tierra de Egypto: y r titulo A IEHOVA, junto à su termino.

20 Y

a Nota.

d Or. de Egypto.

e O. desleyrán.

f Es grauamen de Egypto.

g Vers. 8.

h Or. Tafnam.

i Memphis. † Sus tribus, sus principes de tribu, sus cabeças.

l Hizo, de peruertidos.

m Quando está borracho.

n Sobre si ignorante sobre ni vngun.

o Sobre Egypto.

II.

p De los Indios Hebreos.

q Del Sol. Or. la ciudad Destruccion.

r Pyramide consagrada à Dios.

20 Y será por señal, y por testimonio á Iehova de los exercitos en la tierra de Egypto: porque á Iehova clamarán por sus opressores: y él les embiará Salvador y Principe, que las libre.

21 Y Iehova será conocido de Egypto, y los de Egypto conocerán á Iehova en aquel dia: y harán sacrificio, y oblacion: y y harán voto á Iehova, y pagarlohan.

22 Y herirá Iehova á Egypto hiriendo, y sanando: porque se convertirán á Iehova: y serálehá clemente, y sanarálehá.

23 En aquel tiempo será camino de Egypto en Assyria: y Assyrio vendrá en Egypto, y Egypcios en Assyria: y los Egypcios [a] tendrán comercio con los Assyrios.

24 En aquel tiempo Israel será tercero con Egypto y con Assyria, [b] bendicion en medio de la tierra.

25 Porque Iehova de los exercitos los bendecirá diziendo, Bendito el pueblo mio Egypto, y el Assyrio obra de mis manos, y heredad mia Israel.

[a] Or. Assirios (á Iehova) con los dos.
[b] Heb. bendicion.

CAPIT. XX.

Conforma Dios la captividad de Egypto y de Ethiopia por los Assyrios, mandando al Propheta que ande desnudo y descalço tres años en señal de ella.

EN el año que vino Thartan en Azoto, quando lo embió Sargon rey de Assyria, y peleó contra Azoto, y la tomó:

2 En aquel tiempo habló Iehova [c] por Isayas hijo de Amoz, diziendo: Ve, y quita el cilicio de tus lomos: y descalça los capatos de tus pies: y hizolo así, andando desnudo, y descalço.

3 Y dixo Iehova, De la manera que mi siervo Isayas anduvo desnudo y descalço tres años, dando señal y prodigio sobre Egypto, y sobre Ethiopia:

4 Así llevará el rey de Assyria la captividad de Egypto, y la transportacion de Ethiopia, de mancebos, y de viejos, desnuda, y descalça, y descubiertas las nalgas para vergüença de Egypto.

5 Y [d] espantarse han, y avergonçarse han de Ethiopia [e] su esperança, y de Egypto su gloria.

6 Y dirá en aquel dia el morador [f] desta Isla, Mirad que tal fue nuestra esperança, adonde nos acogimos por socorro, para ser librados de la presencia del rey de Assyria. Y como escaparemos?

[c] Heb. por mano de Isayas.
[d] O, por esso.
[e] Los de la Isla.
[f] Heb. Ysla. Es nombre gentil de los de la Isla.

CAPIT. XXI.

Propheçia la ruyna de Babylonia y de su monarchia por Ciro. II. Contra Idumea. III. Contra Arabia.

CArga [1] del desierto de la mar. Como los torvellinos que passan por el desierto en la region del Medio dia, que vienen de la tierra y horrible.

2 Vision dura me ha sido mostrada. Por un prevaricador, otro prevaricador: y para un destruydor, un destruydor. Sube Persia: cerca Medo. Todo [1] su gemido hize cesar.

3 Por esto mis lomos se hincharon de dolor: angustias me comprehendieron, como angustias de muger de parto: agonizé oyendo, y espantéme viendo.

4 Mi coraçon se espasmó, espantóme el horrible noche de mi deseo me ha puesto en espanto.

5 [m] Pon la mesa, mira de la atalaya, come, bebe, levantaos Principes, [n] tomad el escudo.

6 Porque el Señor me dixo así, Ve, pon centinela, que haga saber lo que viere.

7 Y vido un carro de un par de caualleros, un carro de asno, y un carro de camello. Luego miró muy mas atentamente:

8 Y dixo á boxes, Leon sobre atalaya, Señor, yo estoy continuamente todo el dia: y las noches enteras sobre mi guarda.

9 Y heaqui este carro de hombres viene, un par de caualleros. Y habló, y dixo: [o] Cayó cayó Babylonia, y todos los y de los de sus dioses quebrantó en tierra.

10 Trilladura, y [p] pajo de mi era. Dolo en he lo que oy de Iehova de los exercitos Dios de Israel.

11 ¶ Carga de [q] Dumá, Dan me boxes [r] De Seyr. Guarda (q) ya la noche? Guarda (q) ya la noche?

12 Dixo la guarda (q) ha dicho, La mañana viene, y despues la noche. Si preguntando preguntad, bolued, y venid.

13 ¶ Carga sobre Arabia. En el soto de Arabia morarás, [s] ó caminantes de Dedanim.

14 Salid al encuentro al sitiado con agua, moradores de tierra de Thema, socorred con pan al que huye.

15 Porque de la presencia de las espadas huyen, de la presencia del espada desenvaynada, de la presencia del arco encorvado, de la presencia del peso de la batalla.

16 Porque Iehova me ha dicho así: De aquí á un año [t] conforme á años de mercenario,

[1] Heb. Su gemido hize cesar.
[m] Heb. Pon la mesa, mira de la atalaya, come, bebe.
[n] Heb. Levantaos Principes, tomad el escudo.
[o] Heb. Cayó cayó Babylonia.
[p] Heb. Hija de mi era.
[q] Heb. Dumá.
[r] Heb. De Seyr.
[s] Heb. En el soto morarás.
[t] Heb. conforme á años de mercenario.

de Gádes, se derribará toda la gloria de Cádes.

11 Y las reliquias del numero de los vasallos fortalezas hijos de Cádes serán asoladas: porque Iehoua Dios de Israel lo ha dicho.

CAPIT. XXIII.

Profecía contra Tyro, por la Cual dando á entender la destruycion de aquella ciudad, y de todo el trato de los mercaderes de Chanaan.

12 *Y dixo: no añadirás mas para regocijarte tu oprimida virgen hija de Sidon: levántate, pasa á Cethim, y allí tampoco tendrás reposo.*

1 CArga b del c Valle de la vision. Que has sido, que toda tu te has subido sobre los cyprés?

2 Llora d de alboroto, ciudad rumbosa e ciudad alegre! Tus muertos, no muertos á cuchillo, ni muertos en guerra.

3 Todos tus Principes juntos huyeron f del arco: fueron atados juntamente como huyeron lexos.

4 Por esto dixe, Desamparadme, lloraré amargamente: no os trabajeys por consolarme de la destruycion de la hija de mi pueblo.

5 Porque dia de alboroto, y de hollada, y de fuerça por el Señor Iehoua de los exercitos *embiada* en el valle de la vision para derribar el muro, y dar grita al Monte.

6 Tambien g Elam tomó aljaua en carro de hombres, y de caualleros: h y Cir descubrió escudo.

7 Y acaecio, que tus hermosos valles fueron llenos de carros: y soldados i pusieron de hecho de brues á la puerta.

8 Y k descubrió la cobertura de Iuda: y mirarás en aquel dia hacia la casa de armas del bosque.

9 Y vistes las roturas de la ciudad de David, que se multiplicaron: y ayuntastes las aguas de la pesquera de abaxo.

10 Y contastes las casas de Ierusalem: y derribastes casas para fortalecer el muro.

11 Y hiciste foso entre los dos muros por las aguas de la pesquera vieja: y no tuvistes respecto al q̃ la hizo, ni mirastes á de lexos al que la labró.

12 Portanto Iehoua de los exercitos llamó en este dia á llanto y á endechar: l á mesar y á vestir saco.

13 Y veys aqui gozo y alegria, matando vacas, y degollando ouejas, comer carne, y beuer vino: m comer y beuer, que mañana moriremos.

14 Esto fué revelado á mis oydos *de parte* de Iehoua de los exercitos: n Que este pecado no os será perdonado hasta que muerays, dize el Señor Iehoua de los exercitos.

15 ¶ Iehoua de los exercitos dize assi: Ve, entra á este thesorero, á Sobna el mayordomo:

16 o Que tienes tu aqui? ó á quien tienes aqui? que labraste para ti aqui sepulchro, como el que labra en lugar alto su sepultura, ó el que esculpe en peñasco morada para sí?

17 Hoyqui que Iehoua te trasporta p de trasportalla de varon, y q cubriendo te cubrirá.

18 r Arrojandote rodando, como á bola por tierra larga s de tierras: allá morirás, y allá *quedarán* los carros de tu gloria, vergonça de la casa de tu Señor.

19 Y alançartehe de tu lugar, y de tu oficio te derribará.

20 Y será, que en aquel dia llamaré á mi siervo Eliacim hijo de Elcias.

21 Y vestirlehé de tus vestiduras: y fortalecerlehe con tu talabarte: y entregaré en su mano tu potestad: y será padre al morador de Ierusalem, y á la casa de Iuda.

22 Y t pondré la llaue de la casa de David sobre su ombro: y abrirá, y nadie cerrará: cerrará, y nadie abrirá.

23 Y hincarlehé *como* clauo en lugar firme: y será por silleria de honra á la casa de su padre.

24 Y colgarán del toda la honra de la casa de su padre los hijos, y los nietos todos los vasos menores, desde los vasos de beuer hasta todos los instrumentos de musica.

25 En aquel dia, dize Iehoua de los exercitos, u el clauo hincado en lugar firme será quitado, y será quebrada, y caerá: y la carga que sobre el se puso, se echará á perder, porque Iehoua habló.

CAPIT. XXIII.

Contra Tyro, cayan quebrado de Syria. Profecía de su destruycion, y consiguiente al Pueblo de Dios despues de setenta años.

1 CArga x de y Tyro. Aullad vuestras de Thersis, porque destruyda es z hasta no quedar casa, ni entrada: de la tierra a de Chitim es revelado á ellos.

2 b Callad moradores de la Isla, mercader de Sidon: que pasando la mar te henchian.

3 Se-

m Heb. El que se da por muerto.

n Heb. Si no os fuere perdonado.

11.

o Esa. 22. 16. Que haces aqui.

p Heb. Varon fuerte.

q Heb. Rodando te rodará.

r Heb. de rodeo.

s Esa. 22. 18.

t Apoc. 3. 7. Esa. 22. 22.

u Zach. 3. 9.

x Esa. 13. 1.

y Ez. 27. 3.

z Heb. de casa, de entrada, de fin.

y De Grecia fabricaban se mucho los de Tyro. Assi le vino por Alexandro.

a Cittim. por Chipre.

b Esa. 23. 6.

3 Sa prouisiõn *filiæ fr* de las sementeras que crecen con las muchas aguas del Nilo, de la mielſe del Rio. Fue tambien [a] feria de gentes.

a Emporio. Heb. negociacion.

4 Auergonçate Sidon, porque la mar, la fortaleza de la mar, diziendo dixo: No crio esſuroc de parto, ni pari, ni crié mancebos, ni [b] leuanté virgines.

b Hebr. á grandes.

5 En llegando la fama á Egypto, auria dolor de las nouas de Tyro.

6 Passaos á Tharſis: aullad moradores de la Isla.

7 Por ventura es esta vuestra alegre? Su antiguedad de muchos dias. Sus pies la llenarán á peregrinar lexos.

8 Quié decretó esto sobre Tyro [a] la coronada: cuyos negociantes *eran* principes: cuyos mercaderes, los nobles de la tierra?

a La reyna. b Illustres. Heb. Ja coronadora.

9 Iehoua de los exercitos lo decretó, para enuilecer la soberuia de toda gloria, y para abatir todos los illustres de la tierra.

10 Passaos, como rio, de tu tierra [d] á la hija de Tharſis: porque no *tendrás* ya mas fortaleza.

d A Carthago. Vid. á Q. Curcio.

11 [e] Estendió su mano sobre la mar: hizo temblar los reynos. Iehoua mandó sobre Chanaan, que sus fuerças sean debilitadas.

e El mar negro.

12 Y dixo, Nunca mas te alegrarás, ó oppremida virgen hija de Sidon. Leuantate para passarte [f] á Cithim: y aun allí no tendrás reposo.

f A Candia en especial. g Heb. Hita qui.

13 [g] Mira la tierra de los Chaldeos: este pueblo no era *auer*. Assur la fundó para las naos, leuantando sus fortalezas: minaron sus casas, pusieronla por tierra.

14 Aullad naues de Tharſis, porque destruyda es vuestra fortaleza.

15 ¶ Y acontecerá en aquel dia, q̃ Tyro será puesta en olvido por setenta años, [h] como dias de vn rey. Despues de los setenta años [i] cantará Tyro cancion como de ramera.

h Muy contados. i Heb. será á Tyro.

16 Toma harpa, y rodea la ciudad, ó ramera olvidada: haz buena melodia, reyteta la cancion, porque tornes en memoria.

17 Y acontecerá, que al fin de los setenta años visitará Iehoua á Tyro: y tornará [k] á su ganancia: y otra vez fornicará con todos los reynos de la tierra sobre la haz de la tierra.

k A su conuersion. Act. xxv. p. 5.

18 Mas su negociación, y su ganancia, será santa á Iehoua no se guardará ni se atesorará: porq̃ su negociación será [l] para los que vuelan delante de Iehoua, para q̃ coman hasta hartarse, y vistan honradamente.

l Despues de Para los estudios del Templo. q. d. santos fines.

CAPIT. XXIIII.

Reprehende Dios la afflicion del pueblo Iudayco, por su rebelion: y amenaça del diuino Castigo.

11. Dize affligiran con premia que quedarán vazias aquellas por si con causa el Reyno del Mesias. la grande diuina obra á Dios. 111. Declara el proprio proposito de la afflicion del pueblo.

HEaqui que Iehoua vazia la tierra, y la desnuda, y trastorna su haz, y dispersa sus moradores.

2 Y será como el pueblo, tal el sacerdote: como el siervo tal su señor: como la moça, tal su señora: tal el que compra, como el que vende: tal el que da empresitado, como el que toma empresitado: tal el que logra, como el que le recibe.

3 Vaziando será vaziada la tierra, y del todo será saqueada: porque Iehoua pronunció esta palabra.

4 [a] Destruyose, cayó la tierra enfermó, cayó el mundo enfermaron los altos pueblos de la tierra.

a Heb. Ha.

5 Y la tierra *fue* maleyna debaxo de sus moradores: porque traspassaron las leyes, falsearon el derecho, rómpieron el pacto sempiterno.

6 Por esta causa [b] el quebrantamiento del juramento consumió la tierra, y sus moradores fueron assolados. Por esta causa fueron consumidos los moradores de la tierra, y los hombres se apocaron.

b Cielo en especial.

7 Perdióse el vino, enfermó la vid, gimieron todos los q̃ eran alegres de coraçon.

8 Cesso el regozijo de los panderos, acabóse el estruendo de los que se huelgan, feneció el alegria de la harpa.

9 No beuerán vino con cantar: la bebida será amarga á los que la beuieren.

10 Quebrantada es [c] la ciudad de la vanidad: toda casa se ha cerrado, porque no entre nadie.

c Heb. vazia.

11 [d] Bozes sobre el vino en las plaças: todo gozo se escureció, el alegria desterró de la tierra.

d Heb. Vozes.

12 Quedó en la ciudad soledad, y el [e] portal fue herida la puerta.

e Templo.

13 Porq̃ assi será en medio de la tierra, en medio de los pueblos, como arreyrase la oliua: como rebuscos, acabada la vendimia.

14 ¶ [f] Estos alçarán la boz: jubilarán en la grandeza de Iehoua resonarán desde la mar:

f Desde Para los estudios del Templo. q. d. santos fines.

15 Glorificad por esto á Iehoua en los valles: en las Islas de la mar sea nombrado Iehoua Dios de Israel.

16 De lo postrero de la tierra *oyllamos* canciones: Gloria al Iusto. Y yo dixe, [g] Mi secreto á mi

mi, si fuere mio, y de mi. ¶ Prevaricaciones han prevaricado: y con prevaricacion de prevaricadores han prevaricado.

17 Temor, y fyma, y lazo sobre ti, ó morador de la tierra.

18 Y acontecerá, que el que huyere de la boz del temor, caerá en la fyma: y el que saliere de medio de la fyma, será preso del lazo: porque de lo alto se abrieron ventanas, y se fundamentos de la tierra temblarán.

19 Con quebrantamiento se quebrantará la tierra, con desatamiento se desatará la tierra, con removimiento se removerá la tierra.

20 Con temblor temblará la tierra, como embriacho: y será trasportada, como una choça: y su pecado O agravará sobre ella: y caerá, y nunca mas se levantará.

21 Y acontecerá en aquel dia, que Jehova visitará sobre [b] el exercito sublime en lo alto, y sobre [c] los reyes de la tierra, sobre la tierra.

22 Y serán amontonados de amontonamiento, como encarcelados en mazmorra: y serán encerrados en carcel: [d] y serán visitados de multitud de dias.

23 [e] La luna se avergonçará, y el sol se confundirá, quando Jehova de los exercitos reynará en el Monte de Sion, y en Jerusalem: y delante de sus Ancianos [f] será glorioso.

CAPIT. XXV.

El Propheta en persona de toda la Yglesia hace gracias á Dios y le da gloria por averse dignado de amparar y amparar en la reyna y persona de la verdadera iglesia y de su pueblo en calidad de justificados. II. Por la semejança de un valle alto significa el promontorio del Reyno de Christo Nuestro Salvador en Sion, al qual serán llamados todos los pueblos de la tierra: señalando los verdaderos effectos del y prometiendo á la Yglesia la ruyna de todos sus enemigos.

JEhova, Dios mio eres tu: enalçarte he, y alabaré tu nombre: porque has hecho maravillas, los consejos antiguos, la verdad firme.

2 Que tornaste la ciudad en monton, la ciudad fuerte en ruyna: el alcaçar de los estraños que no sea ciudad, ni nunca para siempre sea edificada.

3 Por esto te dará gloria el pueblo [g] fuerte: la ciudad [h] de gentes robustas te temerá.

4 Porque fuiste fortaleza al pobre, fortaleza al menesteroso en su angustia, esperança en el turbion, sombra contra el calor: porque el espiritu de los violentos, como turbion contra [i] muro hallado.

5 Como el calor en lugar seco, así humillarás el orgullo de los estraños: y como calor que passa [k] debaxo de nuve, harás marchitar el pimpollo de los robustos.

6 ¶ Y Jehova de los exercitos hará en este monte á todos los pueblos cõvite de sus gordados, cõvite [l] de purificados, de gruesas cutanas, de purificados liquidos.

7 Y destruirá en este monte [m] la manta de la cobertura con que ellos cubiertos eran sobre todos los pueblos: y la cubierta que ella estendida sobre todas las gentes.

8 [n] Destruyrá la muerte para siempre: y limpiará el Señor Jehova toda lagrima de todos los rostros: y quitará la vergueça de su pueblo de toda la tierra: porque Jehova lo ha determinado.

9 Y [o] dirá en aquel dia, Heaqui, este es nuestro Dios: á quien esperamos: y salvar nos ha. Este es Jehova á quien esperamos, gozemonos, y alegremos nos en su salud.

10 Porque la mano de Jehova reposará en este Monte: y [p] Moab será trillado debaxo del, como es trillada la paja con el maladar.

11 Y estenderá su mano por medio del, como la estiende el nadador para nadar: y abatirá su soberuia con los braços de sus manos.

12 Y allanará la fortaleza de tus muros altos humillarlahá, derribarlahá á tierra, hasta el polvo.

CAP. XXVI.

Dize el Propheta una santissima cancion á la Yglesia, la qual cantará con el fundamento de su gloriosa libertad, y de la destruycion total de sus enemigos: donde dize. I. El estado de la Yglesia al cargo y en la tutela de Dios. II. La ruyna de sus enemigos. III. El officio del justificado en sus obras. IIII. La fuerte del impio tyranno: pueblo de Dios no vee, mas siente su castigo. V. La fortuna de la Yglesia en el mundo combatida de perpetuas ondas. VI. Su firme consuelo en todas ellas, que ellas serán muertas, y la gloria della viva.

EN aquel dia cantarán este cantar en tierra de Iuda. Fuerte ciudad tenemos: salud puso por muros y antemuro.

2 Abrid las puertas, y entrará la gente justa, guardadora de verdades.

3 [a] Sentencia firme: Que guardarás paz, paz: porque en ti han confiado.

4 Confiad en Jehova perpetuamente: porque en [q] Iah Jehova está la fortaleza [r] de los siglos.

5 ¶ Porque él derribó los que moravan en lugar sublime: humilló la ciudad enaltecida, la derribó hasta la tierra, derribóla hasta el polvo.

[b] Heb. en el exercito de arriba.
[c] Apoc. 19. 19.
[d] Heb. en la hyperesia y visitacion del Evangelio.
[e] Apoc. 7. 9. 17. y 21. 4. en el 2. de pueblos.
[f] Heb. en su honra.
[g] Heb. pueblo fuerte.
[h] Gentiles.
[i] Heb. en hombre de muro.
[k] Heb. en el 2.
[l] Heb. de grosuras.
[m] Heb. la faz. q. d. la hypocresia y idolatria del Gentilismo.
[n] Apoc. 7. 9. 17. y 21. 4. en el 2. de pueblos.
[o] Todos los remidos del pueblo de Dios.
[p] Moab.
[q] Heb. en Jah.
[r] Heb. Jehova la fortaleza.

6 Hollularán pie, pies de pobre, pasos de menesterosos.

III. 7 ¶ Camino derecho para el justo, tu Recto pesas el camino del justo.

8 Aun en el camino de tus juyzios, ó Iehoua, te esperamos, á tu nombre, y á tu memoria, a o el deseo del alma.

a Luego te desean.

9 Con mi anima te desseo en la noche: y con mi espiritu que me durare el espiritu en medio de mi, madrugare b á buscarte: porque despues que ay juyzios tuyos en la tierra, los moradores del mundo aprenderan justicia.

b Heb. á ti.

IIII 10 ¶ Alcançará piedad el impio, y no aprenderá justicia en tierra de rectitud: hará iniquidad, y c no mirara á la magestad de Iehoua.

c No tiene respecto.

11 Iehoua, d por mucho que fuleuante su mano, no verán: e verán, y auergoçaranse con zelo del Pueblo. Y á tus enemigos fuego los consumirá.

d Heb. Leuantada tu mano, no veyen. e Psalm. 96. 3.

12 Iehoua, aparejaranos la paz: porque tambien obraste en nosotros todas nuestras obras.

13 Iehoua Dios nuestro, señores fuera de nosotros fueron: f mas en ti solamente nos acordaremos de tu nombre.

f O, mas solo.

14 Muertos no biuiran, priuados de la vida no resucitaran: porque los visitaste, y destruyste, y destruyste toda su memoria.

15 g Añadiste á la Gente, ó Iehoua, añadiste á la Gente: honrose: estendiste todos los terminos de la tierra.

g Hablase sobre los Reyes.

16 Iehoua, En la tribulacion h te visitaron: derramaron oracion i quando los castigaste.

h Te hallaron. i Heb. tu enfrigo á ellos.

17 ¶ Como la preñada quando se acerca al parto, gime, y da gritos en sus dolores, assi hemos sido delante de ti, ó Iehoua.

V.

18 Concebimos, tuuimos dolores de parto, parimos como viento: salud no se hizo en la tierra, ni cayeron los moradores del mundo.

VI 19 ¶ Tus muertos biuiran, y juntos con mi cuerpo resucitaran. Despertad, y cantad k moradores del polvo: porque tu rocio, como rocio de hortalizas: y la tierra echará los muertos.

k Heb. los moradores.

20 Anda, pues Pueblo mio, entrate en tus camaras, cierra tus puertas tras ti: escondete un poquito, por un momento, entre tanto que pasa la yra.

l Los habitadores de los cielos, que el impio mundo Mahoma.

21 l Porque heaqui, que Iehoua sale de su lugar, para visitar la maldad del morador de la tierra contra el: y la tierra descubrirá m sus sangres, y no encubrirá sus muertos.

m Las sangres de sus martyres.

CAPIT. XXVII.

Descripcion de la verdadera Iglesia por la bella Prosopopeya de Dios, acerca de la qual le pide que Dios le tome de su labor: declara el Profeta. II. La reprueua como Iehoua. III. Promete su defensa. IIII. Exhorta á los de Dios en afliccion, á mal y ruyna que sin falta sobre los malignos.

EN aquel dia Iehoua visitará con su cuchillo duro, grande, y fuerte, sobre el Leuiathan serpiente ruuilla, y sobre el Leuiathan serpiente retuerta: y matará al Dragon que ay en la mar.

2 En aquel dia la viña a de Hemer, cantad della:

a Heb. viña de deseo.

3 Yo Iehoua la guardo, cada momento la regaré: de noche y de dia la guardaré, porque el enemigo no la visite.

4 b No ay en mi enojo: quien me hallase espinas, y cardos, á, como combatiendo, passaré la quemaré toda?

b O quien fuerça mi fortaleza, para hazer conmigo paz: con migo paz, para hazer conmigo paz!

5 ¶ Que vendrán, quando hasta echar rayzes, florecerá y echará renuuos Israel, y la haz del mundo se henchirá de fruto.

6 ¶ Por ventura ha sido herido, como quien le hirió? Por ventura ha sido muerto, como los que le mataron?

7 Con medida la castigaste c en su medida, aun quando c soplare contra viento rezio en dia de Solano.

c Por cuenta.

8 Por esto en esta manera será purgada la iniquidad de Iacob, y este será todo el fruto, apartamiento de su pecado: quando matare todas las piedras del altar, como piedras de cal, desmenuzadas: d porque no leuantará los bosques, ni las ymagines del sol.

d Heb. porque no.

9 De otra manera la ciudad fortalecida será assolada: la morada será desamparada, y dexada como va desierto: allí se apacentará el becerro, allí tendrá su majada y acostarse á sus ramas.

10 Quando sus ramos se secaren, y serán quebradas, mugeres vendrán á encenderlas: porque aquel no es pueblo de entendimiento. Por esto su hazedor no aurá misericordia del, ni se compadecerá del el que le formó.

11 Y acontecerá en aquel dia, e sacará Iehoua desde la ribera f del Rio hasta el arroyo de Egypto, y vosotros, hijos de Israel, seréis apuntados vno á vno.

e Heb. sacudirá.

f Del mundo.

12 Acontecerá tambien en aquel dia, que será tañido con gran trompeta: y vendrán los que fueron perdidos en la tierra de Assyria, y los que auian sido echados en tierra de Egypto, y adorarán á Iehoua en

CAPIT. XXVIII.

La subversion del reyno de los diez tribus. II. El castigo de todos aquellos de la palabra de Dios sabida es, por el qual Dios promete reformacion por la fidelidad en los dardos de su Evangelio, amenaza con espantosos castigos a los rebeldes. III. Porque especialmente castiga Dios a los suyos, y a los enemigos de su Iglesia. IV. Como la doctrina de la Iglesia deuera hallar despacho del todo.

AY de la corona de soberuia, de los borrachos de Ephraim, y de la flor caduca de la hermosura de su gloria, que *está sobre la cabeça del valle *fertil, oppressados del vino.

2 Hequi, que la valentia, y la fortaleza, de Iehoua *son como tormenta de granizo, y como torbellino tribulador: como impetu de recias aguas que salen de madre, que con fuerça * derriba à tierra.

3 Con los pies será hollada la corona de soberuia de los borrachos de Ephraim.

4 Y será la flor caduca de la hermosura de su gloria, que *está* sobre la cabeça del valle fertil, como la breua temprana, que *es primero que los otros frutos* del verano, la qual, en mirándola el que la ve, en tomándola en la mano, se la traga.

5 ¶ En aquel dia Iehoua de los exercitos será por corona de gloria, y diadema de hermosura * à las reliquias de su pueblo:

6 Y por espiritu [d] de juyzio al que se sentare sobre la silla del juyzio, y por fortaleza, à los que harán retirar la batalla hasta la puerta.

7 Mas también estos erraron con el vino, y con la sidra se entorpecieron. El Sacerdote y el Propheta, erraron con la sidra, fueron trabucados del vino, entorpecieronse cõ la sidra, erraron [e] en la vision, tropeçaron en el juyzio.

8 Porque todas las mesas están llenas de vomito, y suziedad, hasta no *auer lugar.

9 A quien se enseñará sciencia, o a quien hará entender [f] doctrina? à los destetados de la leche, à los arrancados de las tetas?

10 Porque mandamiento [g] tras mandamiento, mandamiento tras mandamiento: renglon tras renglon, renglon tras renglon: *un poquito allí, un poquito allí.

11 Porque [h] en lenguas de tartamudos, y en lengua estraña [i] hablará à este pueblo.

12 A los quales † dixo, [k] Esta es el reposo, Dad reposo al cansado: y esta es el refrigerio: y no quisieron oyr.

13 Será pues, la palabra de Iehoua, Mandamiento tras mandamiento, mandamiento tras mandamiento: renglon tras renglon, renglon tras renglon: *un poquito allí, un poquito allí: que vayan y caygan por las espaldas, y se desmenuzen: y se enreden, y sean presos.

14 Portanto varones burladores, que estays enseñoreados sobre este pueblo, que está en Ierusalem, oyd la palabra de Iehoua.

15 Porque auays dicho, Concierto tenemos hecho con la muerte, y con la sepultura: bramos [m] acuerdo que quando pasare el turvion del açote, no llegará à nosotros: porque pusimos nuestra acogida en mentira, y en falsedad nos escondereamos.

16 Portanto el Señor Iehoua dize assi: *Hequi que yo fundo en Sion *vna piedra, piedra de fortaleza, de esquina, de precio, de cimiento cimentado. * El que creyere, no se apressure.

17 Y * pondrè el juyzio à cordel, y à nivel la justicia. Y granizo barrerá la acogida en mentira, y aguas arroyarán el escondrijo.

18 Y anulaseha vuestro concierto con la muerte, y vuestro acuerdo con la sepultura no será firme. quando pasare el turvion del açote, sereys del hollados.

19 Luego que començare à passar, el os arrebatará: porque * de mañana de mañana passará, de dia y de noche. Y será, que el espanto solamente * haga entender la oyda.

20 Porque la cama [n] angosta, que no bastará: y la cubierta estrecha para recoger.

21 Porque Iehoua se levantará, * como en el monte Perazim, y como en el valle de Gibeõ se enojará para hazer su obra, su estraña obra: y para hazer su operacion, su estraña operacion.

22 Portanto no os burleys ora, porque no se aprieten [p] vuestros cãstigos: porque consumacion, y acabamiento, sobre toda la tierra he oydo del Señor Iehoua de los exercitos.

23 ¶ Estad atentos, y oyd mi boz: estad atentos, y oyd mi dicho.

24 Arará [q] todo el dia el que ara para sembrar? romperá, y quebrará los terrones de su tierra?

25 Despues que ouiere ygualado su haz, no derramará el eneldo, sembrará el comino, pondrá el trigo por su orden, y la cevada en su señal, y la espelta en su terminal?

26 Porque su Dios le enseña [r] para saber juzgar, y lo instruye.

27 Que el eneldo no se trillará con trillo, ni sobre el comino rodará rueda de carretaje: mas con vn palo se sacude el eneldo, y el comino con vna vara.

28 El pan se trilla mas no perpetuamente [s] lo trillará, ni le molerá con la rueda de su carreta: ni lo quebrantará con los dientes de su trilla.

* Heb. de fios.

* Psal. 118. 22. Mat. 21. 42. Act. 4. 11. 1. Pet. 2. 6. * Rom. 10. 11. † Heb. põdrè.

* Muy prcho. a Luego diuidirè el botin, y la despoja.

* 2. Sa. 5. 20. 1. Chro. 14. 11. Isa. 28. 21.

† Ot. enfermedades o. prisiones.

† Heb. para joyzio.

† Heb. no trillando la trillará

29 Aun falta vn poco de Libano de los cercados, para boluer marauilloso el campo, y engrandecer la sabiduria.

CAP. XXIX.

Reprehende Dios à Ariel, assi por su destruycion à causa de su corrupcion, como por el ymproueyto dela amenaça de Dios: quexandose toda via quel assi con el mesmo de Pueblo de Dios reprendido con boluerse à Dios, no por el prestigio de su palabra, ni con verdadera, mas por sus tentaciones y con hypocresia.
II. *Ello procede amenaça Dios que vallegara en ello, olvido de los vallegos dichos, con prueba del vano de verdadera sabiduria, y con remedio del de spiritu.* III. *Dize lo que negasti la diuina prouidencia.* IIII. *En remedio de todo le promete la venida del Mesias el qual daria sabiduria y libraria al Pueblo.*

a La que en los otros capitulos dezia, Carga.

AY^a, de Ariel. Ariel, ciudad donde habitó David. Añadid vn año à otro, y los cordores celebren.

b Los sacrificios.

c Ordenada de gente de guerra.

d Como dar donde se pusieron los cercos sacrificios.

2 Porque pondré à Ariel en apretura, y será dolorosa, y triste: y será à mi d como Ariel.

3 Porque asentaré cerco contra ti en derredor, y combatiré hé con ingenios: y levantaré contra ti baluartes.

4 Entonces serás humillada, hablarás desde la tierra, y tu habla saldrá del polvo: y será tu boz de la tierra, como de Python: y tu habla murmurará del polvo.

e En vn punto que vallara de hazes. f En multitud.

5 Mas el escuadron de tus e aborrecedores será, como polvo menudo: y la multitud de los fuertes, f como tamo que pasa: y será repentinamente, en vn momento.

g La rayo.

6 De Iehova de los exercitos serás visitada con truenos, y con terremoto, y cō gran ruydo: cō torvellino, y tempestad, y llama de fuego consumidor.

h Vir. 8.

7 Y será, h como sueño de vision de noche, la multitud de todas las gentes, q pelearán contra Ariel: y todos los que pelearán contra ella, y sus ingenios: y los que la pondrán en apretura.

8 Será pues, como el que sueña que tiene hambre, y parece que come: mas quando se despierta, su alma está vana: y como el q sueña que ha sed, y parece que bebe: mas quando se despierta, i hallase cansado, y su alma vacia: assi será la multitud de todas las gentes, que pelearán contra el Monte de Sion.

i Ha espiritualmente. k Cheminiento y vida de alma, sin harturia.

9 Entorpecese, y entorpecese: ciegan, y ciegan: embeuecense, y no de vino: tambalean, y no de sidra.

l Heb. embolsó.

10 Porque Iehova l effundió sobre vosotros espiritu de sueño, y cerró vuestros ojos: cubrió de sueño vuestros profetas, y vuestros principales veyentes.

11 Y es à vosotros toda m vision, como palabras de libro sellado, el qual si dieren alguno sabio m leer, y le dixeren, Lee de esta alli: dirá, No puedo, porque está sellada.

12 Y si se diere el libro à alguno no sabio leer, y le dixere, Lee de esta alli: el dirá, No sé leer.

13 ¶ Dixo pues el Señor, • Porque este pueblo de su boca n se acerca, y de sus labios me honra, mas su corazon alexó de mi: y p su temor para cōmigo fue enseñado por mandamiento de hombres:

14 Portanto heaqui, que yo boluere à hazer admirable este pueblo con milagro el mas espantoso: • porque la sabiduria de sus sabios se perderá: y la prudencia de sus prudentes q se desvanecerá.

15 ¶ • Ay de los que se esconden de lehova, encubriendo el consejo y sus obras en tinieblas, y dizen: • Quien nos ve? y quien nos conoce?

16 r Vuestras subuersiones ciertamente serán como el lodo del ollero. La obra dirá de su hazedor, No me hizo: y el vaso dirá del que lo crió, No entendió.

17 Por ventura de aqui à poquito, s poquito • el Libano no será tornado en Carmel, y el Carmel no será estimado por bosque?

18 ¶ Y en aquel tiempo los sordos oyrán t las palabras del libro: y los ojos de los ciegos verán de la escuridad, y de las tinieblas.

19 Entonces los humildes crecerán en alegria en Iehova: y los pobres de los hombres se gozarán en el Santo de Israel.

20 Porque el Violento será acabado: y el escarnecedor será consumido: y serán talados todos los que madrugan à la iniquidad.

21 u Los que hazian pecar al hombre en palabra: los que armavan lazo al que reprendia en la puerta: y torcieron la justa u en vanidad.

22 Portanto assi dize Iehova à la casa de Iacob, el que x redimió à Abraham: No será ya por esto confusa Iacob, ni su faz se hará ya pálida ni amarilla.

23 Porque verá sus hijos, obra de mis manos en medio de si, que santificarán mi nombre: y santificarán al Santo de Iacob, y temerán al Dios de Israel.

24 Y los errados de espiritu aprenderán inteligencia: y y los murmuradores q aprenderán doctrina.

CA-

CAPIT. XXX.

Amenaça Dios à su Pueblo el mal que vendrá, porque aconsejado de confiar en el favor todo su confiança en los Babylonios en Egypto, vaya amillarado por ello: y que assi por no aver querido oyr sino profetas que le aconsellavan lo errado.

II. Passado desta affliccion promete Dios de auer misericordia de su Pueblo: embiando libertad de su cautiuidad, y singularmente su Mesias: que vengara su pueblo de los Assirios: y en su tiempo boluera la idolatria, augmentara la prosperidad y la luz en su Pueblo. III. Buelue à la promessa de la saluacion del Pueblo de la captiuidad de Babylonia con singular alegria, y con ruyna de Babylonia y de todos los enemigos del Pueblo de Dios.

AY, de los hijos [a] que se apartan, dize Iehoua, para hazer consejo, y no de mi: para [b] cubrirse con cobertura, y no por mi Espiritu, añidiendo pecado à pecado.

2 Pues salè para descender en Egypto, y no he preguntado mi boca: para fortificarse con la fuerça de Pharaon, y poner su esperança en la sombra de Egypto.

3 Mas la fortaleza de Pharaò se os tornara en vergüença: y la esperança en la sombra de Egypto, en confusion.

4 Porque fueron sus principes à [c] Zoan, y sus embaxadores vinieron à Hanes.

5 Todos se auergonçarán con el pueblo que les aprouecharà, ni les ayudarà, ni les traerà prouecho: antes *in fine* para vergueça, y con para confusion.

6 [d] Carga de las bestias del Mediodia. Por tierra de afliccion y de angustia. Leones y leonas [e] enella. Basilisco y aspide bolador: llenallo sobre ombros de bestias sus riquezas, y sus thesoros sobre corcobados de camellos, à pueblo que no les aprouechará.

7 Certamente Egypto, en vano, y por demas dará ayuda: portanto yo le di bozes, [f] que se repossasse en su fuerça.

8 Ve pues ora, y escriue esta vision en una tabla delante dellos: y esculpela en libro, para que quede hasta el postrero dia, para siempre, por todos los siglos.

9 Que este pueblo es rebelde, hijos [g] mentirosos: hijos que no quisieron oyr la ley de Iehoua.

10 Que dizen [h] à los que ven, No veays: y à los profetas, No nos profeticeys lo derecho: Dezidnos halagos, [i] profeticad errores.

11 Dexad el camino, apartaos de la senda, haced [k] apartar de nuestra presencia el Sancto de Israel.

12 Portanto el Sancto de Israel dize assi: Porque desechaste esta palabra: y confiaste en violencia, y en iniquidad, y sobre ella estribaste:

13 Portanto este pecado os será como *pared* abierta que se va à caer: *pared* corcoba en muro alto, cuya cayda viene [l] subita, y repentinamente.

14 Y vuestro quebrantamiento, será como quebrantamiento de vaso de ollero, que sin misericordia lo hazen menudos: assi [m] entre los pedaços se halla vn testo para traer fuego del hogar, ò para coger agua de vn pozo.

15 Porque assi dixo el Señor Iehoua, el Sancto de Israel: En descanso, y en reposo, sereys saluos: en quietud, y en confiança, será vuestra fortaleza: y no quisistes.

16 Mas dixistes: No, antes con caballos huyremos: portanto *vosotros* huyreys. Sobre ligeros cauallaremos: portanto serán mas ligeros vuestros perseguidores.

17 Vn millar *huyrá* à la amenaça de vno: à la amenaça de cinco *vosotros todos* huyreys, hasta que quedeys como mastel en la cumbre del monte: y como vandera sobre algũ cabeço.

18 ¶ Portanto Iehoua [n] esperará para vuestra misericordia de vosotros: y por tanto será enxalçado assido de vosotros perdida: porq̃ Iehoua [o] Dios de juyzio: Bienauenturados todos los que àl esperan.

19 Certamente pueblo morará en Sion, en Ierusalem: [p] nunca mas llorarás: [q] elque tiene misericordia, será misericordia de ti: à la boz de tu clamor en oyendo te responderá.

20 Mas dado te há el Señor pan de cõgoxa, y agua de angustia: tu lluuia nunca mas será quitada, mas tus ojos verán tu lluuia.

21 Entonces [r] tus orejas oyrán à tus espaldas palabra q̃ diga: Este [s] el camino, andad por èl: porq̃ no echeys à la mano derecha, y porque no echeys à la mano yzquierda.

22 Entonces [t] profanarás [v] la cobertura de tus esculpturas de plata, y la vestidura de tu vaziadizo de oro: y aparrarlashas como vna *pe*manchada de menstruo: y dezirleshas, [x] Sal fuera.

23 Entonces dará lluuia à tu simiente, quando sembrares la tierra: y pan del fruto de la tierra: y será fertil y grassa: y tus ganados en aquel tiempo serán apacentados en anchas dehesas.

24 Tus bueyes y tus asnos q̃ labran la tierra, comerán limpio grano, el qual será alimpiado cõ pala, y çernida.

25 Y será sobre todo monte alto, y sobre todo collado sobido rios, corrientes de

[a] No esperada.

[m] Heb. en su quebrantamiento.

[n] Heb. Rebosando se detendrá.

[o] Or. Cõ paciencia espera el vsar de misericordia de vosotros.

[p] Se entiende del cautiuerio perdido, que le dan buenas de boluer mas facilmente el rey Ciro.

[q] La gracia de dexar la cautiuidad.

[r] Los ydolos.

[s] Or. Sociedad. Ebr. cœtus.

[t] Heb. Contaminarás.

† Quando Dios vará hecho horrible venganza de sus enemigos.

a De siete dobles juntos.

III.

agora, † el dia de la gran matança, quando caerán las torres.

26 Y la luz de la luna será como la luz del Sol: y la luz del Sol será siete vezes mayor, como luz [a] de siete dias, el dia que soldará Iehoua la quebradura de su pueblo, y curará la llaga de su herida.

27 ¶ Heaqui que el nombre de Iehoua viene de lexos: su rostro encendido, y grave de sufrir: sus labios llenos de yra: y su lengua, como fuego que consume.

28 Y su Espiritu, como arroyo que sale de madre: portará hasta el cuello: para çaridar las gentes con çaranda [b] rompida: y poner freno, q̃ haga errar, en las mexillas de los pueblos.

b No para limpiar sino para perder. Heb. de vanidad.

29 Vosotros tendreys cancion, como en noche en la qual se celebra Pascua: y alegria de coraçon, como el que va con flauta, para venir al Monte de Iehoua, al Fuerte de Israel.

30 Y Iehoua hará oyr la potẽcia de su boz: y hará ver el descendimiento de su braço con furor de rostro, y llama de fuego consumidor: cõ dilipacion, con auenida, y piedra de granizo.

31 Porque Assur, que hirió con palo, con la boz de Iehoua será quebrantado.

32 Y en todo [a] el passo assentadero fundado: el qual Iehoua hará hincar [d] sobre el cõ tamborines, y vihuelas: y [e] con batallas de alzura peleará contra [f] ella.

a Heb. la vista. d Sobre el mal passo. e Con fuerças del cielo. f Assyria. O. Babyl. g Mandado de millones de ibelos. h Vn dardo. i T. de Babyl. † I. Dios. † Vento grande. ‖ Los cuerpos dios. Corps. capt. 2. 2. No podrá sostener la esperança en el sustento de su ayuda. 3. Los Egypcios.

33 Porque [g] Topheth está dispuesta [h] desde ayer: para [i] el Rey tambien está aparejada: la qual [†] ahondó y ensanchó su hoguera de fuego, y mucha leña. [‖] soplo de Iehoua, como arroyo de azufre, que la encenderá.

CAP. XXXI.

Es el mesmo argumento del capit. preced.

AY [i], de los q̃ descienden à Egypto por ayuda: y confian en caualios, y en carros porque son muchos: y en caualleros, porque son esforçados: y [a] no miraron al Santo de Israel, ni buscaron à Iehoua.

2 Mas el tambien es sabio para guiar el mal, [b] ni hará mentirosas sus palabras. Leuantarseha pues contra [c] la casa de los malignos, y contra [d] el ayuda de los obradores de iniquidad.

3 Y el Egypcio hombre es, no Dios: y sus caualios, carne, y no espiritu: de manera q̃ en estendiẽdo Iehoua su mano, caerá el ayudador, y caerá el ayudado. y todos ellos desfalecerán à vna.

4 ¶ Porque Iehoua me dixo à mi desta manera: Como el leõ, y el cachorro del leõ brama sobre su presa, contra el qual, si la llegada quadrilla de pastores, por los suyos dellos no temerá, ni se acobardará por su tropel, assi Iehoua de los exercitos descenderá à pelear por el Monte de Sion, y por su collado.

5 Como [e] las aues que buelan, assi amparará Iehoua de los exercitos à Ierusalem: amparando, librando, passando, y librando.

6 Conuertios [f] à aquel contra quien profundamente rebellado, ô hijos de Israel.

7 Porque en aquel dia arrojará el hombre los idolos de su plata, y los idolos de su oro, que os hizieron vuestras manos [g] pecadoras.

8 Entonces caerá el Assur por cuchillo no de varon: y cuchillo no de hombre le consumirá: y huyrá de la presencia del espada, y sus mancebos defensarán.

9 Y de miedo se passará à su fortaleza: y sus principes tendrán pauor de la vandera, dize Iehoua, [h] al qual es fuego en Sion, y al qual es horno en Ierusalem.

CAPIT. XXXII.

En la persona del rey Ezechias es prometido por figura todo lo venidero del Mesias, sus officios y effectos para con su Pueblo reconciliados à la humana natura. II. Despues dessimes singularmente la diuersa disposicion del mundo, el qual con la luz del Euangelio será conuertido. En especial particular de que toda hypocresia de vana sera desterrada. III. Buelue à encarecer la esterilidad de Ierusalem, despues de la qual se figuran libertad, y la publicacion del Euangelio con sus effectos.

HEaqui q̃ para justicia reynará Rey: y Principes perseuerarán para juyzio.

2 Y será aquel Varõ como escondedero contra el viento, y como acogida cõtra el turbion: como riberas de agua en tierra de sequedad, como sombra de gran peñasco en tierra [a] calurosa.

3 No se cegarán los ojos [b] de los Veyentes, y las orejas [c] de los oyentes oyrán.

4 Y el coraçon de los necios entenderá para saber, y la lẽgua de los tartamudos irá desembaraçada para hablar [d] claramente.

5 ¶ [e] El menguado nunca mas será llamado liberal: ni será dicho largo el auariento.

6 Porq̃ [f] el menguado hablará menguadades, y su coraçon fabricará iniquidad para hazer la impiedad: y para hablar [g] errado contra Iehoua: [h] dexando vazia el alma hambrienta, y quitando la bebida al sedienco.

7 [i] Con-

7 Cierto las armas malas: medidas inventa el machina pensamientos para enredar á los simples con palabras cautelosas: y quando habla en juyzio contra el pobre.

8 Mas el liberal pensará liberalidades: y por liberalidades subirá.

9 ¶ Mugeres reposadas levantaos: oyd mi voz mugeres confiadas, escuchad mi razon.

10 Dias y años sereys turbadas, ó confiadas; porque la vendimia faltará, y la cosecha no acudirá.

11 Temblad ó reposadas, turbaos ó confiadas. Desojaos, desnudaos, ᵇ ceñid los lomos.

12 Sobre las tetas endecharán: sobre los campos deleytosos, sobre la vid fertil.

13 Sobre la tierra de mi pueblo subirán espinas y cardos; y aun sobre todas las casas de plazer en la ciudad de alegria.

14 Porque los palacios serán desiertos, el alvoroto de la ciudad cesará: las torres y fortalezas se tornarán cuevas para siempre, donde huelguen asnos monteses, y ganados hagan majada.

15 Hasta que sobre nosotros sea derramado espiritu de lo alto, y el desierto se torne campo labrado: y el campo labrado sea estimado por bosque.

16 ᵃ Y habitará ᵈ el juyzio en el desierto: y en el campo labrado asentará la justicia.

17 Y el efecto de la justicia será paz, y la labor de justicia reposo, y seguridad para siempre.

18 Y mi pueblo habitará en morada de paz, y en habitaciones de confianças, y en reposaderos de reposo.

19 Y el granizo, quando descendiere, *será* en los montes: y la ciudad ᵉ será asentada en lugar bazo.

20 O dichosos vosotros ᶠ los que sembrays sobre todas aguas: hasque ᵍ metays pie de buey y de asno.

CAPIT. XXXIII.

Amenaça de prophetizar de la sequedad de Babylonia, temiendo la cautiva por el castigo del rey de Babylonia sobre, y por cautiva por el pueblo rebelde, corrompiendo algunos remedios de consolacion con la prophecia de la libertad. 11. *De vana hermosura reboça no será quien oluyde sino los pecadores en Sion temores de justicia despierta y con la memoria de la eternidad de la patria los prouoca que vean la gloriosa vista del Mesias, y la tabernacul, mansion y amplificacion de su gloriosa Iglesia.*

AY de ti el que saqueas, y nunca fuiste saqueado: el que haces desleal trad, y que nadie la hizo contra ti. Quando acabares de saquear, serás tu saqueador: y quando acabares de hazer deslealtad, se hará *la misma* contra ti.

2 O Iehova, té misericordia de nosotros, á ti esperamos: *Tu que fuiste* ᵇ braço dellos en la mañana, *sé tambien* nuestra salud en tiempo de la tribulacion.

3 Pueblos huyeron de la bos del estruendo: gentes fueron esparzidas, ᶠ quando tu te levantaste contra ellas.

4 Vuestra presa será cogida como quando cogen pulgon: como quando van á la langosta, que anda ᵗ en algun lugar.

5 Iehova será ensalçado, el qual mora en las alturas *porque* henchió á Sion de juyzio, y de justicia.

6 Y será firmeza ᵗ de tus tiempos: fortaleza, salvacion, sabiduria, y sciencia: el temor de Iehova *será* ᵐ su thesoro.

7 Hesque, ¡ó! sus embaxadores darán bozes á fuera, los mensageros de paz llorarán amargamente.

8 Las calçadas serán desbechas: los caminantes cesarian; anulló el aliança, aborreció las ciudades, tuvo los hombres en nada.

9 Enlutada, enfermó la tierra: el Libano se asorgoçó, y fue cortado: Saron fue tornado como desierto. Basan, y Carmel, fueron sacudidos.

10 Aora me levantaré, dize Iehova: aora seré ensalçado, aora seré engrandecido.

11 Concebistes hojarascas, pariste ys aristas: ⁿ el soplo de vuestro fuego os consumirá.

12 Y los pueblos serán calquemadas: espinas cortadas serán quemadas con fuego.

13 Oyd los que estays lexos, lo que he hecho: conoced los cercanos mi potencia.

14 Los pecadores se espantaron en Sion, espanto comprehendió á los hypocritas.

¶ Quien de nosotros morará ᵒ con el fuego consumidor! Quien de nosotros habitará con las llamas eternas!

15 ᵖ El que camina en justicias, el que habla rectitud, el que aborrece la ganancia ᵍ de violencias: el que sacude sus manos de recebir cohecho; el que tapa su oreja, por no oyr ʳ sangre: el que aprieta sus ojos, por no ver cosa mala.

16 Este habitará en las alturas: fortalezas de rocas *serán* ʳ su lugar de acogimiento;

b Por salvacion de su pueblo. ó principios.

f Heb. por sus levantamientos.

t Heb. raez.

t Entre buenos de pueblo. O, en tus tiempos. m Tu thesoro.

n La consumpcion de vuestros pensamientos. Amos. 5. 19. Abac. 2. 13.

o En Sion, donde se ayuntan los pecadores.

p Psal. 14. 2. 15. de cautivados.

q Homicidios.

r Heb. de alturas.

a dellè se dará su pto, y sus aguas serán cierras.

a Hallarás el justo que hé pintado.
b Al Mesías, gozo de los suyos
c La verdadera tierra de Promission. Heb. 11.4.5.
* 2. Cor. 4. 20.
d Heb. cosas las veras.
e Or. fuerte.
f Heb. muchedumbre de aguas.

13 * Tus ojos verán b al Rey en su hermosura: verán c la tierra que está lexos.

18 Tu coraçón ymaginará el espáto: * Que es del escriuano? Que es del pesador? Que es dalque d pone en lista las cosas mas insignes?

19 No verás aquel pueblo * espantable, pueblo de lengua escura de entender: de lengua tartamuda, que no lo comprendas.

20 Verás à Sion ciudad de nuestras solènidades: tus ojos verán à Ierusalem, morada de quietud: tienda que no será desmarada: ni los clauos serán arrancados, ni ninguna de sus cuerdas será rompida.

21 Porque certamente allí *será* Fuerte à nosotros Iehoua, lugar de riberas, de arroyos f muy anchos: por el qual no andará galera, y por el qual no passará grande nauio.

22 Porque Iehoua *será* nuestro juez, Iehoua nuestro dador de leyes: Iehoua *será* nuestro Rey, el mismo nos salvará.

23 Tus cuerdas se aflojaron: no afirmaron à sus mastel, ni estendieron la vela: entonces se prestó de muchos despojos: hasta los cojos arrebatarán presa.

24 No dirá el morador, Ehoy enfermo: el pueblo que morare en ella, *será* absuelto de peccado.

CAPIT. XXXIIII.

Reprehende el castigo de Dios sobre los Idumeos y la destruycion de su tierra, para lo qual llama a todas las gentes como à espectaculo de justicia para que se arrepientan.

GEntes, allegaos à oyr: y escuchad pueblos. Oyga la tierra y lo que la hincha: el mundo y todo lo que produze.

2 Porque Iehoua está ayrado sobre todas las gentes, y enojado sobre todo el exercito dellas: destruyrálas, y entregarálas al matadero.

3 Y los muertos dellas serán echados por ay, y dellos cuerpos se leuantará hedor: y los montes se desleyrán por la multitud de su sangre.

g Encorporarse.

4 Y todo g el exercito de los cielos se corromperá, y plegarse han los cielos como vn libro: y todo su exercito caerá, como se cae la hoja de la parra, y como se cae la de la higuera.

5 Porque en los cielos se embriagará mi cuchillo: heaqui que descenderá sobre Idumea, y sobre el pueblo h de mi maldicion.

h Destruyr. desde el principio de la Iglesia hasta el fin. Ge. 3.

6 Lleno está de sangre el cuchillo de Iehoua, engrassado está de grossura de sangre de corderos y de cabrones, de grossura de riñones de carneros: porque Iehoua tiene sacrificio en Bosra, y grande matança en tierra de Edom.

7 Y i con ellos descenderán vnicornios, y toros con bezerros: y su tierra se embriagará de sangre, y su polue se engrassará de grossura.

i Con la destruycion vniuersal, y el juyzio postrero.

8 * Porque será dia de vengança de Iehoua: año de pagamentos con el pleyto de Sion.

* Mat. 25. 46.

9 Y sus arroyos se tornarán en pez: y su polue en azufre: y su tierra en pez ardiente.

10 No se apagará de noche ni de dia: perpetuamente subirá su humo: de generacion en generacion será assolada, k para siempre nadie passará por ella.

k Heb. hasta la edad. & Septu. Acta. 8. Apoc. 19. 3. Otras. Desde la edad. Heb. edad de edades. Esto es, para siempre.

11 * Y tomarálas en posession el pelicano y el l muchuelo, la lechuza y el cuervo morarán en ella: y m estenderá sobre ella cordel de onda, y nivelles de vanidad.

* Sophon. 2. 14. Zach. 5. 8.
l Otras. Ocha. Heb. Kipod.
m Heb. estenderán.

12 Llamarán à sus principes, principes de reynos: y todos sus grandes serán nada.

13 En sus alcaçares crecerán espinas, y hortigas: y cardos, en sus fortalezas: y serán morada de dragones, y patio * para los pollos de los abestruzes.

* Iob. 39. 13. Lam. 4. 3.

14 Y las bestias montesas se encontrarán con los gatos cerualos, * y el sauno gritará à su compañero: n Lania también tendrá allí assiento, y hallará reposo para sí.

n Cornelio pone de nombre Onocrotalo. Otros. Erizo. Heb. Lilit.

15 Allí anidará el coquillo, conseruará hueuos y sacará sus pollos, y juntarlos há * debaxo de sus alas. También se ayuntarán allí buytres, cada vno con su compañera.

* Deut. 32. 11. Matth. 23. 37.

16 Pregúntad de *los libros* del Señor, y leed, si faltó alguno * destos: ninguno faltó con su compañera: porque * su boca mandó, y su mismo Espíritu los ayuntó.

* Esa. 30. 8. Apoc. 19. 11.
* Esa. 55. 11. Matth. 5. 18.

17 Y el * los echo las suertes, y su mano los repartió con cordel: por esto para siempre la tendrán por heredad, de generacion en generacion morarán allí.

CAP. XXXV.

Dize de la figura de la redencion del Pueblo de Babylonia, y profetiza de la venida del Mesías para ser o proposito de las leyes de la profundidad de la Profecia de los effetos y señales marauillosas cumplidas primeramente en el verdadero Israel por mandado de Dios, y después del mesmo.

Ale-

Alegrarseha el Desierto, y la soledad: el yermo se gozará, y florecerá como lirio.

2 Florecendo florecerá, y también con gozo de alegría, y canción: honra del Líbano le será dada, hermosura de Carmelo y de Saron. Ellos verán la gloria de Iehoua, la hermosura del Dios nuestro.

3 Confortad á las manos cansadas: esforçad las rodillas que titubean.

4 Decid á los medrosos de corazon, Confortaos, no temays: heaqui que vuestro Dios viene con vengança, con pago, el mismo Dios vendrá, y os salvará.

5 Entonces los ojos de los ciegos serán abiertos: y las orejas de los sordos se abrirán.

6 Entonces el cojo saltará como un ciervo: y la lengua del mudo cantará: porque aguas serán cavadas en el desierto, y arroyos en la soledad.

7 El lugar seco será *tornado* en estanque, y lo sedal en manaderos de aguas: en la habitacion de dragones, en su cama, *será* lugar de cañas, y de juncos.

8 Y allí será camino y calçada, y llamarse-ha Camino de Santidad: no pasará por él inmundo: [c] y *será* para ellos en el que vaya camino, de tal manera que los simples no yerren.

9 No será allí leon, ni [d] bestia fiera subirá por él, ni se hallará allí; para que caminen los redimidos.

10 Y los redimidos de Iehoua bolverán, y vendrán á Sion con alegría; y gozo perpetuo *será* sobre sus cabeças: y retendrán el gozo, y el alegría, y huyrá tristeza y gemido.

CAPIT. XXXVI.

Senaquerib Monarcha de Assyria embia campo sobre Iherusalem debaxo de la caudilla de Rapsaces su capitan. el qual con amenaças y con blasfemias contra el Dios hazen procurar perjudicar al pueblo que se dexe á su señor.

Acontesció [a] en el año catorze del rey Ezechias, que Senacherib rey de Assyria subió contra todas las ciudades fuertes de Iuda, y tomólas.

2 Y el rey de Assyria embió á Rapsaces con grande exercito desde Lachis á Ierusalem al rey Ezechias: y asentó el campo á los caños de la piscina de arriba cabe el camino de la heredad del Lavador.

3 Y salió á él Eliacim hijo de Helcias mayordomo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de Asaph Chanciller.

4 A los quales dixo Rapsaces: Agora pues decid á Ezechias, El gran rey, el rey de Assyria, dize así: Que confiança es esta en que confias?

5 Yo dixe ciertamente, [e] palabras de la boca, consejo, y fortaleza *es menester* para la guerra. Agora pues en que confias, que rebellas contra mí?

6 Heaqui que confias sobre este bordon de caña fragil, sobre Egypto: sobre el qual si alguien se recostare, entrarsele-ha por la mano, y horadarsela-ha. Tal es Pharaon rey de Egypto para con todos los que en él confian.

7 Y si me dixeres: En Iehoua nuestro Dios confiamos: No es este aquel cuyos excelsos y altares hizo quitar Ezechias, y dixo á Iudas y á Ierusalem, Delante destte altar adorareys?

8 Agora pues yo te ruego que des rehenes al Rey de Assyria mi Señor: y yo te daré dos mil caballos, si pudieres tu dar caualleros que cavalguen sobre ellos.

9 Como pues harás bolver el rostro de un capitan de los mas pequeños siervos de mi Señor, aunque estés confiado en Egypto por sus carros y hombres de caballo?

10 Y por ventura vine yo agora sobre esta tierra para destruyrla sin Iehoua? Iehoua me dixo: Sube á esta tierra para destruyrla.

11 Y dixo Eliacim, y Sobna, y Ioach á Rapsaces: Rogamoste que hables á tus siervos en lengua de Syria, porque nosotros la entendemos: y no hables con nosotros en lengua Iudayca oyendolo el pueblo que está sobre el muro.

12 Y dixo Rapsaces: Embióme mi Señor á ti y á tu Señor, á que dixesse estas palabras, ó á los hombres, que están sobre el muro para comer su estiercol, y bever [f] su orina con vosotros?

13 Y paróse Rapsaces, y gritó á grande boz en lengua Iudayca diziendo: Oyd las palabras del gran rey, el rey de Assyria.

14 El Rey dize así: No os engañe Ezechias: porque no os podrá librar.

15 Ni os haga Ezechias confiar en Iehoua diziendo: [g] Librando nos librará Iehoua: no será entregada esta ciudad en la mano del rey de Assyria.

16 No escuchey á Ezechias: porque el rey de Assyria dize así: [h] Haced conmigo bendicion, y salid á mí, y coma cada uno de su viña, y cada uno de su higuera, y beva cada uno las aguas de su pozo.

17 Hasta que venga, y trasponga os á una tierra como la vuestra, tierra de grano

[a] 4. Reg. 18. 13. 2. Par. 32. 1.

[b] Esaias 35. en el fin. Trasladen dixisse cuba.

[c] Esaias 52. 1.

[d] Ezech. 34. 25.

[e] Eloquencia.

[f] Hebraismo de suziedad.

[g] Heb. librando nos librará.

[h] Deuteronomio 8. 8. Reg. 18. 31.

grano y de vino, tierra de pan, y de viñas.
18 Mirad no os engañe Ezechias diziendo, Iehoua nos librará. Librarón los dioses de las Gentes de la mano del rey de Assyria cada vno à su tierra?
19 Donde está el dios de Emath y de Arphad? Donde está el dios de Sepharuaim? Libraron à Samaria de mi mano?
20 Que dios ay entre todos los dioses destas tierras, que aya librado su tierra de mi mano, porque libre Iehoua à Ierusalem de mi mano?
21 Callaron, y no le respondieron palabra, porque el Rey se lo auia mandado assi diziendo, No le respondays.
22 Vinieron pues Eliacim hijo de Helcias mayordomo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de Asaph chanciller, à Ezechias rotos sus vestidos: y contaronle las palabras de Rapsaces.

CAPIT. XXXVII.

El profeta alegra, consuela y esfuerça al Rey Ezechias de parte de Dios contra las amenaças y blasphemias de Rapsaces. II. Senacherib embia de nuevo à amenaçar à Ezechias por letras llenas de blasphemias contra Dios. III. Las ora en el alto templo de Dios, y le ora que defienda su honra. IIII. Dios amenaça gravemente por el Profeta al blasphemo Senacherib, y consuela al rey Ezechias y à su Pueblo. V. En essecucion de las amenaças de Dios su Angel mata en el campo de Senacherib 185000 hombres en una noche: y huelto el a su tierra es muerto por su mismo hijo.

2.Rey.19.1 ACONTECIÓ pues, * que el rey Ezechias, oydo ello, rompió sus vestidos, y cubierto de saco vino à la Casa de Iehoua.
2 Y embió à Eliacim mayordomo, y à Sobna escriba, y à los Ancianos de los Sacerdotes cubiertos de Saccos à Isayas profeta hijo de Amoz.
3 Los quales le dixeron: Ezechias dize assi: Dia de angustia, a de reprehension, y de blasphemia es este dia: porque los hijos han llegado b hasta la rotura, y no ay fuerça en la que pare.
4 Por ventura oyrá Iehoua tu Dios las palabras de Rapsaces, al qual embió el rey de Assyria su Señor à blasphemar al Dios biuo, y à reprehender con las palabras, q oyó Iehoua tu Dios: alça pues oracion tu por las reliquias que hán sido quedado.
5 Vinieron pues los seruos de Ezechias à Isayas.
6 Y dixóles Isayas: Dezid assi à vuestro Señor: Iehoua dize assi: No temas por las palabras, que has oydo, cõ las quales me han blasphemado los seruos del rey de Assyria.
7 Heaqui, que yo doy en el un espiritu, y oyrá un rumor, y boluerse-há à su tierra: y yo haré, que en su tierra caygá à cuchillo.
8 Boluio pues Rapsaces halló al rey de Assyria, que batia à Lobna: porque ya auia oydo que se auia apartado de Lachis.
9 ¶ * Mas oyendo dezir de Thirhaca rey de Ethiopia: Heaqui que há salido para hazerte guerra: en oyendolo, embió mensageros à Ezechias diziendo:
10 Dezid assi à Ezechias rey de Iuda, No te engañe tu Dios, en quien tu confias diziendo, Ierusalem no será entregada en mano del rey de Assyria.
11 Heaqui, que tu oyste lo que hizieron los reyes de Assyria à todas las tierras, como las destruyeron: escaparás tu?
12 Librarón los dioses de las Gentes à los que destruyeron mis antepassados, à Gozán, y Haran, Reseph, y c à los hijos de Eden, que moraron en Thelasar?
13 Donde está el rey de Hamath, y el rey de Arphad? el rey de la ciudad de Sepharuaim, de Hena, y de Hiuah?
14 ¶ Y tomó Ezechias las cartas de las manos de los mensageros, y leyólas, y subió à la Casa de Iehoua, y estendiolas delante de Iehoua.
15 Entonces Ezechias oró à Iehoua, diziendo,
16 Iehoua de los exercitos, Dios de Israel, que moras entre los cherubines, Tu eres Dios solo sobre todos los reynos de la tierra: tu heziste los cielos, y la tierra.
17 Inclina, ó Iehoua, tu oreja, y oyenos, ó Iehoua, tus ojos, y mira, y oye todas las palabras de Senacherib: el qual embió à blasphemar al Dios biuo.
18 Ciertamente, ó Iehoua, los reyes de Assyria destruyeron todas las tierras, y sus comarcas:
19 Y à los dioses dellas pusieron en fuego: porque no eran dioses, mas obra de manos de hombre, madero y piedra: por esso los destruyeron.
20 Ora pues, Iehoua Dios nuestro, libranos de su mano, porque todos los reynos de la tierra conozcan, que tu, ó Iehoua, eres solo.
21 ¶ Entonces Isayas hijo de Amoz embió à dezir à Ezechias: Iehoua Dios de Israel dize assi: Acerca de lo que me rogaste de Senacherib rey de Assyria,
22 Esto es lo que Iehoua d habló dél: Ha te menospreciado? há hecho escarnio de ti e ó Virgen hija de Sion? menea la cabeça à tus espaldas ó hija de Ierusalem!

a Por las blasphemias y blasphemias pusieron los libros de Reyes. b Hasta el resplandor de la edad de hombria, quando el agua sobre, q el Profeta pone adelante. c Hasta el resplandor de la edad de hombria, quando el agua sobre, q el Profeta pone adelante. d Hasta el resplandor de la edad de hombria, quando el agua sobre, q el Profeta pone adelante. e Hasta el resplandor de la edad de hombria, quando el agua sobre, q el Profeta pone adelante.

11 ¶ Aquien injuriaste, y aquien blasfemaste? contra quien alçaste tu boz, y alçaste tus ojos en alto? contra el Santo de Israel.
24 Por mano de tus siervos denostaste al Señor, y dixiste: Yo con la multitud de mis carros subiré à las alturas de los montes, à las cumbres del Libano: cortaré sus altos cedros, sus escogidos cipreses: destruyré à los confines de su fin, el bosque de su Carmel.
25 Yo cavé, y bebí las aguas: con las plantas de mis pies secaré todos los rios de sitiados.
26 No has oydo decir, que yo de largo tiempo la hize, de los dias antiguos la formé? Ahora la he hecho venir, y será para destruycion de ciudades fuertes en montones de assolamiento.
27 Y sus moradores, cortos de manos, quebrantados, y avergonçados serán grama del campo, y verdura verde: yerua de los texados, que antes de madura se seca.
28 Tu assiento, tu salida, y tu entrada, he entendido, y tu furor contra mi.
29 Porque te airaste contra mi, y tu estruendo ha subido à mis oydos: pondré pues mi anzuelo en tu nariz, y mi freno en tus labios, y hazerte he tornar por el camino por donde veniste.
30 Y esto te será por señal: Comerás este año lo que nace de suyo: y el año segundo lo que nace de suyo: y el año tercero sembrareys, y segareys, y plantareys vinas, y comereys el fruto dellas.
31 Y lo que quedare escapado de la casa de Iuda, tornará à echar raya abaxo, y hará fruto arriba.
32 Porque de Ierusalèm saldrán reliquias, y del Monte de Sion escapadura. El zelo de Iehoua de los exercitos hará esto.
33 Portanto así dize Iehoua acerca del rey de Assyria. No entrará en esta ciudad, ni echará flecha en ella, ni venirá delante della escudo, ni hará vallado sobre ella baluarte.
34 Por el camino q vino, se tornará, y no entrará en esta ciudad, dize Iehoua.
35 Y yo ampararé à esta ciudad para salvarla por amor de mi, y por amor de David mi siervo.
36 ¶ Y salió el Angel de Iehoua, y hirió en el campo de los Assyrios ciento y ochenta y cinco mil, en el campo dellos. Assyrios: y quando se levantaron por la mañana, hallaronse todos estos cuerpos de muertos.
37 Entonces Senacherib rey de Assyria partiéndose se fué, y se tornó y hizo su morada en Nineue.
38 Y aconteció, q estando orando en el templo de Nisroch su dios, Adramelech y Sarezer sus hijos lo hirieron à cuchillo: y huyeron à la tierra de Armenia: y reynó en su lugar Esarhadon su hijo.

CAPIT. XXXVIII.

El Rey Ezechias cae enfermo de muerte: mas embiado del Señor por el Prophera le promete salud, y le añade quinze años de vida, y para verisimile de la promessa Dios le da señal en el sol. 11. Ezechias recebida la sanidad haze gracias à Dios con una cancion en la qual cuenta su enfermedad, y el beneficio de la salud que recibió de Dios.

EN aquellos dias enfermó Ezechias cayó en fermo para morir: y vino à el Isayas Prophera hijo de Amoz, y dixole. Iehoua dize así, Ordena de tu casa, porque te morirás, y no biuirás.
2 Entonces Ezechias bolvió su rostro à la pared, y hizo oracion à Iehoua,
3 Y dixo: O Iehoua, rueguete q te acuerdes agora q he andado delante de ti en verdad, y en coraçon perfecto: y q he hecho lo q ha sido agradable delante de tus ojos. Y lloró Ezechias con gran lloro.
4 Y fué palabra de Iehoua à Isayas diziendo:
5 Ve, y di à Ezechias: Iehoua Dios de David tu padre dize así: Tu oracion he oydo, y tus lagrimas he visto: heaqui q yo añido à tus dias quinze años.
6 Y de mano del rey de Assyria te libraré, y à esta ciudad: y à esta ciudad ampararé.
7 Y esto te será señal de parte de Iehoua, q Iehoua hará esto, q ha dicho.
8 Heaqui, q yo buelvo atrás la sombra de los grados q ha descendido en el relox de Achaz por el Sol diez grados. Y el Sol fué tornado diez grados atrás por los quales avia ya descendido.
9 ¶ Escriptura de Ezechias rey de Iuda, de quando enfermó, y sanó de su enfermedad.
10 Yo dixe en el cortamiento de mis dias yré à las puertas de la sepultura: privado soy del resto de mis años.
11 Dixe, No veré à IAH, à IAH en la tierra de los q biuen: ya no veré mas hombre con los moradores del mundo.
12 Mi morada ha sido movida, y trasportada de mi, como tienda de pastor: cortó mi vida como el texedor: cortarmehá con la enfermedad entre el dia y la noche me consumirás.
13 Contaua hasta la mañana. Como vn leon moliò todos mis huesos: de la mañana à la noche me acabarás.
14 Como la grulla, y como la golondrina así gorgeava: gemia como la paloma: alçava en alto mis ojos: Señor, violencia padezco, consolame.

15 Que

1 Reyes 2. Chron. 32. 24

1 Reyes. 8. Chron. 6. 19 y passim. y Esaias 38. 3

m De los grados q avia baxado los bolvio.

12

n Abreviatura del nombre Iehoua. o En esta vida.

p El cuerpo
q Dios. r Corta la vida, o los hilos.
s Es Iehoua.

t Dios responde por sus

21 Que dire? Eloque me lo dixo, el mismo lo hizo. Andaré cõblando con amargura de mi ánima todos los dias de mi vida.

a En ellos. o. ellos. b Mi Espíritu: el pleyto de la muerte. c Enfermedad en medio de mi prosperidad.

16 Señor, assi à todos losque biuirán sobre ellos *consiste* la vida de mi espíritu en ellos: y como b me hezistes dormir, y dispuesto me has dado vida.

17 Heaqui c amargura amarga para mi en la paz: mas à ti plogo librar mi vida del hoyo de corrupcion: porq̃ echaste tras tus espaldas todos mis peccados.

18 Porque el sepulchro no te confessará, ni la muerte te alabará, ni los que descendẽ en el hoyo esperarán tu verdad.

19 Eloque biue, eloque biue, ese te confessará, como yo oy. El padre hará à los hijos notoria tu verdad.

20 Iehoua para saluarnos: portanto cantaremos nuestros Psalmos en la Casa de Iehoua todos los dias de nuestra vida.

21 Dixo pues Iisayas, Tomen massa de higos, y pongalos en la llaga, y viuirá.

22 Y Ezechias auia dicho, d Que señal sí. es que tengo de subir à la Casa de Iehoua?

d 2 Reyes 20. ver. 8.

CAPIT. XXXIX.

Ezechias muestra con ostentacion todos sus thesoros y grandezas à los embaxadores del rey de Babylonia. 11. Por lo qual es agramente reprehendido del Propheta, y amenaçado con la captividad y calamidades del reyno que despues vinieron por los Babylonios, y el admira la paciencia de Dios.

a 2 Reyes 20. ver. 12.

EN aquel tiempo a Merodach Baladan hijo de Baladá rey de Babylonia embió cartas, y presentes, à Ezechias: porque auia oydo q̃ auia estado enfermo, y que auia conualescido.

2 Y holgose con ellos Ezechias, y enseñoles la casa de su thesoro plata, y oro, y especierias, y vngüentos preciosos, y toda su casa de armas: y todo loque se pudo hallar en sus thesoros: no vuo cosa en su casa, y en todo su señorio, que Ezechias no les mostrasse.

11. 3 ¶ Entonces Iisayas propheta vino al rey Ezechias, y dixole, Que dixeron estos hõbres, y de dõde han venido à ti? y Ezechias respondió. De tierra muy lexos han venido à mi, de Babilonia.

4 Dixo entõces: Que han visto en tu casa? y dixo Ezechias: Todo loque ay en mi casa han visto: y ninguna cosa ay en mis thesoros, que no les aya mostrado.

5 Entonces Iisayas dixo à Ezechias: Oye palabra de Iehoua de los exercitos.

6 Heaqui, que vienen dias, en que todo loque ay en tu casa, será llevado en Babylonia, y todo loque tus padres han guardado hasta oy: ninguna cosa q̃dará, dize Iehoua.

7 De tus hijos, que saldrán de ti, q̃ engendraste, tomarán, y serán eunuchos en el palacio del rey de Babylonia.

8 Y dixo Ezechias à Iisayas: e La palabra de Iehoua, que hablaste, es buena. Y dixo: Alomenos aya paz y verdad en mis dias.

e 1 Reyes 3. ver. 10.

CAPIT. XL.

Dize de la firmeza de la redencion de la ciudad de Babylonia, y propheçando reparacion de la venida del Mesias anunciada y promulgada en la del Baptista. 11. Las effetos del Mesias describe la mansedad de la carne y dar la verdadera santidad y felicidad en Christo, cuya eficacia declara por la breuedad de vn prado y despues de flor. 111. Mueue la grandeça, sabiduria, poderio y bondad de Dios y esfuerça y consuela la flaqueça.

CONsolad, consolad à mi Pueblo, dize vuestro Dios.

2 Hablad b segun el corazon de Ierusalem: decidle à bozes que su tiempo es ya cumplido: que su peccado es perdonado: que c doble ha recebido de la mano de Iehoua por todos sus peccados.

3 * Boz que clama en el desierto, Aparejad camino à Iehoua, endereçad calçada en la soledad à nuestro Dios.

4 Todo valle será alçado, y todo monte y collado se abaxe, y lo corcouado se endereçe y lo aspero se allane.

5 Y la gloria de Iehoua se manifestará, y toda carne juntamente verá, que la boca de Iehoua habló.

6 ¶ * Boz que dezia: Da bozes. Y respondí: Que tengo de dezir? Toda carne yerua, y toda d su piedad como flor del campo.

7 La yerua se seca, y la flor se cae, porque el viento de Iehoua sopló en ella. Ciertamente yerua es el Pueblo.

8 Secase la yerua, cayese la flor: * mas la palabra del Dios nuestro permanece para siempre.

9 Subete sobre vn monte alto † anunciadora de Sion: leuanta fuertemente tu boz anunciadora de Ierusalem: leuantala, no temas. Di à las ciudades de Iuda: Veys aqui el Dios vuestro.

10 Heaqui, que el Señor Iehoua vendrá con fortaleça, y su braço se enseñoreará. Heaqui, e q̃ su salario viene con el, y su obra delante de su rostro.

11 * Como pastor apacentará su rebaño: en su braço cogerá los corderos, y en su seno los llevará: paciendo

11 ¶ Que

12 ¶ Quien midió las aguas con su pu-
ño, y acordó los cielos con su palmo: y cō
tres dedos apretó el polvo de la tierra: y
pesó los montes con balanças, y los collados
con peso.

13 ¶ Quien midió al Espíritu de Iehova,
o le aconsejó enseñándole?

14 A quien demandó consejo para ser ins-
truido? Quien le enseñó el camino del juyzio,
o le enseñó ciencia, o le mostró la carrera
de prudencia?

15 Hequi, que Gentes son estimadas co-
mo la gota de vn acetre, y como el polvo del
peso: hequi que [b] hazen desaparecer las Ys-
las como vn polvo.

16 ¶ Ni todo el Libano bastará para el fue-
go, ni todas sus animales para sacrificio.

17 Como nada son todas las gentes delā-
te del: y en su comparacion serán estima-
das menos que nada, [d] y que loq no es.

18 ¶ A que pues haréys semejāça à Dios?
o que imagen le compondréys?

19 El artífice apareja la imagen de talla:
y el platero le [e] estiende el oro, y el platero le
[f] cadenas de plata.

20 [g] El pobre escoge para offrecerle ma-
dero que no se corrompa: busca artífice ex-
perimentado, que le haga vna imagen de talla
donde no se mueua.

21 No sabeys? No oyreys oyda? Nunca os
fueron dichas desde el principio? No entendi-
stes desde q̄ la tierra se fundó?

22 [h] El está assentado sobre el globo de la
tierra, cuyos moradores le son como langos-
tas: el estiende los cielos como vna cortina,
tiendelos como vna tienda para morar.

23 El torna en nada los poderosos: y á los
que gouiernan la tierra, hazē [i] como q̄ no
ouiesse sido.

24 Como si nunca fueran plantados, co-
mo si nunca fueran sembrados, como si nin-
gun tronco ouiesse tenido raygen en la tierra:
vno soplando en ellos se secan, y el torbelli-
no los lleua como a hojarasca.

25 Y á que me hareys semejante porque
le semeje? dize el Santo.

26 Leuantad en alto vuestros ojos y mi-
rad quien crio estas cosas? el saca por cuē-
ta su exercito todas llama por sus nōbres,
assy es fuerte por la multitud de sus fuer-
ças, [k] y por la fortaleza de la fuerça.

27 Porque dizes Iacob, y hablas Israel,
[l] Mi camino es escondido de Iehova, y de
mi Dios passa mi juyzio?

28 No has sabido? No has oyda, que el
Dios del siglo es Iehova, el qual crió los
terminos de la tierra? No se cansará, ni se fa-
tigará cansadamente, y su entendimiento no
ay quien lo alcance.

29 El dá esfuerço al cansado, y multipli-
ca las forças al que no tiene ninguna.

30 Los mancebos se fatigan, y se cansan:
los moços caeyendo caen:

31 Mas los que esperan à Iehova [m] mudā
nuevas fuerças, leuantarán las alas, como
aguilas crecerán, y no se cansarán caminā-
rán, y no se fatigarán.

CAPIT. XLI.

Reclama por Dios y conuoca de vanidad à la idolatria prouando por el establecimiento de su Yglesia, y por la obra de la creacion, y por la prophecia cierta de las cosas por venir, que ha passado en su pueblo, y por la singular prouidencia que del tiene, ser el verdadero Dios: y los ydolos vanidad: porque no pueden dezir cosas, y en nueva sin nadeza, y mentira son mudos, y no hablan, y en todo son menores que los artífices que los hazen, y en relacion, para vanidad, confusion y verguença de los que los honran.

1 ESCuchad me Islas, y [a] esfuercense los pueblos: allegueseles y entonces hablen: estemos juntamente à juyzio.

2 Quien despertó del Oriente [b] la justi-
cia, y la llamó [c] para q̄ le siguiesse? [d] entregó delante del gentes, y hizolo enseñorear de reyes: como polvo los entregó à su espa-
da, y como hojarasca arrebatadas à su arco.

3 Siguiólos, passó en paz por camino por donde sus pies nunca auian entrado.

4 Quien obró, y hizo? Quien llama [e] las generaciones desde el principio? [f] Yo Iehova primero, y yo mismo [g] con los postre-
ros.

5 Las Islas vieron, y tuuieron temor: los terminos de la tierra se espantaron: vinieron, y vinieron.

6 Cada qual ayudó à su cercano, y dixo à su hermano: Esfuerçate.

7 El carpintero animó al platero: y el que alisa cō martillo al que batia en la yunque, diziendo: Buena es la soldadura. Y [h] afirmólo con clauos, porque no se mouiesse.

8 [i] Mas tu Israel siervo mio, Iacob à quien yo escogi: simiente de Abraham mi amigo.

9 Porque te eché mano de los extremos de la tierra, [k] desde sus mejores te llamé, y te dixe: Mi siervo *eres* tu: escogite, y no te desprecié.

10 No temas, que yo soy contigo: no desmayes, que yo soy tu Dios, que te esforço: [l] siempre te ayudaré, siempre te sustentaré con la diestra de mi justicia.

11 Hequi que todos los q̄ se encienden contra ti, se auergonçarán, y serán confundidos: serán como nada los que contigo contienden, perecerán.

12 Mas-

a Heb. reuistanse de fuerça.

b Reliere la memoria de Abrahā. Gen. 12.

c Heb. à su pie.

d Gen. 14.

e Esth. 13. * Ab. 44. 6. 48. 12. Apoc. 1. 17. 22. 13.

f El postrero. q. d. no ay Dios.

g Heb. de las entrañas.

h Heb. tuuo ayuda &c.

21 Mirarás por ellos, y no los hallarás. Los que tienen contienda contigo, serán como nada: y los que contigo tienen pendencia, como cosa que no es.

13 Porque yo Iehoua soy tu Dios, que te tengo de tu mano derecha, y te digo: No temas, yo te ayudaré.

a Heb. no temas dos. 14 No temas gusano de Iacob, a apocados de Israel, yo te socorreré, dize Iehoua, y tu Redemptor el Santo de Israel.

b Heb. lo sobre de boca. 15 Heraqui, que yo te he puesto por trillo, trillo nuevo b lleno de dientes: trillarás montes y molerlos has: y collados tornarás en tamo.

16 Ablentarlos has, y el viento los llevará, y el torvellino los esparcirá. Tu empero cregarás en Iehoua, en el Santo de Israel te glorificarás.

17 Los pobres y menesterosos buscan las aguas, que no hay: su lengua se secó de sed: yo Iehoua los oyré: yo el Dios de Israel no los desampararé.

18 En los cabeços altos abriré rios, y fuentes en medio de los llanos: tornaré el desierto en estanques de aguas: y la tierra yerma en manaderos de aguas.

c Heb. arboles de assy co. 19 Daré en el desierto cedros, espinos, arrayhanes, y c olivas: porné en la soledad hayas, olmos y alamos juntamente.

20 Porque vean, y conozcan: y adviertan, y entiendan todos, que la mano de Iehoua hace esto: y que el Santo de Israel lo crió.

d Heb. Acercad vuestro pleyto. e Vuestros ydolos. 21 d Alegad por vuestra causa, dize Iehoua, traed e vuestros fundamentos, dize el Rey de Iacob.

f Los ydolos de Israel se dan por vencidos. 22 Traygan, y anuncienos loque hà de venir. digannos loque hà pasado desde el principio, y pondremos nuestro corazon: y sabremos f su postrimeria, y hazednos entender loque hà de venir.

g Heb. sy supimos. h Abominable es el q̃ se escoge por dios. 23 Dadnos nuevas de loque hà de ser despues: para que sepamos, que vosotros sois dioses. ó alomenos haced bien, ó mal, porque tengamos que contar, y juntamente g nos marauillemos.

24 Heraqui, que vosotros soys de nada, y vuestras obras de vanidad: h abominacion es el que os escoge.

i Del cabo del mundo. Es el principio del principio del 40. 25 i Del Norte desperté, y vino: del nacimiento del Sol llamó en su nombre: y vino a principes como a lodo, y como el alfarero pisa el barro.

k Ver. 22. Dizen ellos. Es verdad, q̃. d. Acuerdate bien que es verdad. 26 k Quien dio nuevas desde el principio, para que sepamos: y de antes, y digamos: justo. Cierto no ay quien lo cuente, cierto no ay quien lo enseñe, cierto no ay quien oyga vuestras palabras.

27 Yo soy el primero que he enseñado estas cosas a Sion, y a Ierusalem di la nueva.

28 Miré, y no avia ninguno: y pregunté de estas cosas, y ningun consejero ovo para darles, y no respondieron palabra.

29 Heraqui, todos vanidad: y las obras dellos nada. Viento y confusion son sus ydolos.

CAPIT. XLII.

En la persona de Cyro libertador del Pueblo de la cautividad de Babylonia, se declara la persona del Mesias, su officio y qualidades, que es desde Hispania de Occidente, de mansedumbre, de constancia, etc. y en la libertad y redencion del mismo pueblo. La libertad glorioſa y la reſtauracion de la Iglesia y su prosperidad con la promulgacion del Euangelio. Y reprehende y amenaza al Pueblo todauia de sus obstinacias, y por su rebeldia por las quales le denuncia castigos y calamidades.

HEraqui mi siervo, reclinar me he sobre el: escogido mio, en quien mi alma toma contentamiento: puse mi Espiritu sobre el, dará a juyzio a las Gentes.

a Heb. sacará juyzio a las Gentes.

1 No clamará ni alçará, ni hará oyr su boz en las plaças.

2 No acabará de quebrar la caña cascada, ni apagará el pauilo q̃ humeare: sacará el juyzio a la verdad.

4 No se cansará, ni desmayará, hasta que ponga en la tierra juyzio, y las Islas esperaran su ley.

5 Assi dize el Dios Iehoua, criador de los cielos, y el que los b estendió: el q̃ dio consistencia a la tierra y sus cosas nacidas: el q̃ dio aliento al pueblo que mora sobre ella, y espiritu a los que por ella andan.

b Estendió. 6 Yo Iehoua te llamé en justicia, y prenderé de tu mano: te guardaré, c y pondré por aliança de pueblo, por luz de Gentes.

c Heb. y pondré. 7 Porque abras ojos de ciegos, para sacar presos de mazmorras, y de casa de prision a assentados en tinieblas.

8 Yo Iehoua. Ese es mi nombre: d y a otro no daré mi gloria, ni mi alabança a esculpturas.

d Ydolos. 9 e Las cosas primeras heraqui vinieron, y yo anuncio nuevas cosas, antes que salgan a luz, yo os las haré noticias.

e Ver. 22. 10 Cantad a Iehoua cantar nuevo, su alabança desde el fin de la tierra: los que descendeis a la mar, y lo que la hinche, las Islas y los moradores dellas.

11 Alcen la voz el desierto y sus ciuda-

des los altos donde habitá Cedar: cantad los moradores [a] de la Piedra: y desde las cumbres de los montes jubilen.

12 Den gloria á Iehoua, y prediquen sus loores en las Islas.

13 Iehoua saldrá como Gigante, y como hombre de guerra [b] despertará celo: gritará, y hará alarido, y esforçarse há sobre sus enemigos.

14 Dixe: el siglo he callado, he tenido silencio y he me detenido: dami bozes, [d] como muger que está de parto, asolaré y tragaré juntamente.

15 Tornaré en soledad montes y collados: hare secar todas sus yerua: los rios tornaré en Islas, y secare los estanques.

16 Y guiaré los ciegos por camino, que no conocieron: hazerles he pisar por las sendas, que nunca conocieron: delante dellos tornaré las tinieblas en luz, y los montes en llanura. Estas cosas les haré, y nunca los desampararé.

17 ¶ Serán tornados atrás, y serán auergonçados de verguença los que confian en la escultura, y dizen al entallado: Vosotros sois nuestros dioses.

18 O sordos oyd, y ciegos mirad para ver.

19 Quien ciego sino mi siruo? Quien sordo como mi mensagero, á quien embie? Quien ciego, como [e] el perfecto? y ciego, como el siruo de Iehoua?

20 Que ue muchas cosas, y no obseruas? que abre las orejas, y no para oyr?

21 Iehoua [f] zelolo por su justicia, magnificará la ley, y engrandecerla há.

22 Pero este pueblo saqueado, y holado: todos ellos han de ser enlazados en cauernas, y escondidos en carceles. Serán puestos á presa, y no auerá quien los libre: á saqueo, y no auerá quien diga: Restituyd.

23 Quien de vosotros oyrá esto? aduertirá, y considerará lo de lo por venir?

24 Quien dió á Iacob en presa, y entregó á Israel á saqueadores? No fué Iehoua? porque pecamos contra él, y no quisieron andar en sus caminos, ni oyeron su Ley.

25 Portanto derramó sobre él el furor de su yra, y fortaleza de guerra: pusole fuego de todas partes, y [g] desconoscido: y encendió en él, y [h] no echó de ver.

CAPIT. XLIII.

Consuela y anima a los pios en medio de sus aflicciones de cierta calamidad con que fueron de Dios castigados de la buena voluntad y amor de Dios. A quien los amparará en medio de todas ellas, y de todas los congregará de todas las gentes para que sean de gloriosa bienauenturança. 11. Reprueua la idolatria con el testimonio de su pueblo y de las marauillas que ha hecho en ellos las que promete hazer librandolos de la cautiuidad de Babylonia. donde los auia por sus pecados.

YAora, assi dize Iehoua criador tuyo, ó Iacob, y formador tuyo, ó Israel. No temas, porque yo te redemí: yo te puse nombre, mio eres tu.

2 Quando passares [1] por las aguas, yo seré contigo: y no los rios, no te anegarán. Quando passares por el mismo fuego, no te quemarás, ni la llama arderá en ti.

3 Porque yo Iehoua Dios tuyo, Santo de Israel, [†] guardador tuyo. [i] A Egypto he dado por tu reficacia: á Ethiopia y á Saba por ti.

4 Porque en mis ojos fuiste de grande estima, fuiste digno de honra, y yo te amé.

5 No temas, porque yo soy contigo: del Oriente traeré tu generacion, y del Occidente te recogeré.

6 Diré al Aquilon: Dexa: y al Medio dia: No detengas. Trae de luengas tierras mis hijos, y mis hijas de lo postrero de la tierra.

7 Todos [m] llamados de mi nombre: y para gloria mia los crié, los formé y los hize:

8 * Sacando al pueblo ciego, que tiene ojos: y á los sordos, que tienen orejas.

9 ¶ Ayuntense juntamente todas las gentes, y juntense pueblos. Quien [n] de ellos oyr, que nos dé nueuas desto, y que nos haga oyr las cosas primeras? Presenten sus testigos, y serán [o] justificados por sus dichos: oygan, y digan verdad.

10 Vosotros soys mis testigos, dize Iehoua, y mi siruo, que yo escogí: porque me conozcays, y creays, y entendays, que yo mismo soy: antes de mi no fué formado Dios, ni lo será despues de mi.

11 * Yo yo Iehoua: y fuera de mi no ay quien salue.

12 Yo anuncié, y salué, y hize oyr, y no uno entre vosotros [p] estraño. Vosotros pues soys mis testigos, dize Iehoua, que yo soy Dios.

13 Aun antes que aya dia, yo ere; y no ay quien de mi mano escape; yo haré, y quien lo estoruará?

14 Assi dize Iehoua Redemptor vues-

[a] Iud. 1. 36.

[b] Esa. 42. 13.

[d] Esa. 42. 14.

[e] Mat. 11. 5. Luc. 7. 22.

[f] Esa. 42. 21.

[g] Esa. 42. 25.

[h] Esa. 42. 25.

[1] Gradus de afflictionis, vnus maximus quasi.

[†] O Saluador.

[i] Los idolatras impios llamaua mi yra, no tanto los dias 111. 32. 33. Pial. 78.

[m] Mas mie hijos vere. a. Origes, distancia, colligite y finde la Iglesia.

[n] Segunde desta sancta congregacion sus aduersarios, los hypocritas.

[o] De los dioses. Act. 4. 12. 17.

[p] Heb. sabe licados.

[*] Os. 13. 4.

[†] Otros dizen, Dios. 32. 12.

zro, Sancto de Israel: Por vosotros embié à Babylonia, y hize descender fugitivos todos ellos: y clamor de Chaldeos en las naves.

15 Yo Iehova Sancto vuestro, Criador de Israel, Rey vuestro.

16 Assi dize Iehova, el que da camino en la mar, y senda en las aguas impetuosas.

a Despliega su potencia en favor de su pueblo.
b De los passados viejos &c.

17 Quando el a saca, cavallo, exercito, y fuerça cum juntamente, para no levantarse: quedan apagados, como pauilo quedan apagados.

18 No os acordeys b de las cosas passadas, ni traygays à memoria las cosas antiguas.

*2 Cor. 5. 17. Apoc. 21. 5. e Ezech. 36. 22. &c.

19 Heaqui * que yo hago cosa nueua: presto saldrà à luz: por ventura no la veeys? Otra vez pondré camino en el desierto, y e rios en la soledad.

20 La bestia del campo me honrrarà, los dragones y los pollos del abestruz: porq̃ dierì aguas en el desierto, rios en la soledad, para que beua mi pueblo, mi escogido.

21 Este pueblo crié para mi, mis alabanças contarà.

22 Y no me invocaste à mi ò Iacob, antes en mi te cansaste, ò Israel.

23 No me truxiste à mi los animales de tus holocaustos, ni me honraste à mi con tus sacrificios: no te hize seruir con d Presentes, ni te hize fatigar con perfume.

d Isaiæ. 43.

e Dioscor. li. 2. cap. 18.

24 No compraste para mi * cuña aromatica por dinero, ni me hartaste con la grossura de tus sacrificios: antes me hiziste seruir en tus pecados, y en tus maldades me hiziste fatigar.

25 Yo, yo soy el q̃ raygo tus rebeliones por amor de mi: y no me acordaré de tus pecados.

26 Hazme acordar, entremos en juyzio juntamente: f cuenta tu para aborrarte.

f Reto a mi pueblo, si los tiene por prouia.

27 Tu primer padre pecó, y tus exhortadores preuaricaron contra mi.

g Dest. hó. despues del cautiverio.
h Para ser destruydo.

28 Por tanto yo g profané los principes del Santuario: y puse h por anathema à Iacob, y à Israel por vergueça.

CAPIT. XLIIII.

En el mismo argumento del cap. pres. hasta donde se concluye el segundo miembro de la contienda de los idolatras que no se emiendan en dar culto y adoracion (qualquiera que sea) al idolo que ellos mismos hazen de metal, o de vn madero parte del qual les sirue para el fuego &c. II. Exhorta à su Pueblo que para quando Dios della abominable locura, se acuerde de lo que ha hecho por el, de lo que le ha manifestado de si de las promessas que le tiene hechas de libertad de que sea cumplida por la mano de Ciro, y en lo figurado por Christo.

AOra pues, * oye Iacob siervo mio, Israel à quien yo escogi.

1 Assi dize Iehova criador tuyo, y el q̃ te formó desde el vientre: Ayudartehè. No temas siervo mio Iacob, y tu Recto à quien yo escogi.

3 * Porque yo derramaré aguas sobre el secadal, y rios sobre la seca. Derramaré mi Espiritu sobre tu generacion, y mi bendicion sobre tus renuevos.

4 Y brotarán entre yerua, como sauzes junto à las riberas de las aguas.

5 Este dirà: Yo soy de Iehova: el otro se llamará del nombre de Iacob. El otro escriuirá con su mano, A Iehova, y será puesto por sobre nombre, De Israel.

6 ¶ Assi dize Iehova Rey de Israel, y su Redemptor, Iehova de los exercitos: * Yo el primero, y yo el postrero, y fuera de mi no ay Dios.

7 Y quien * llamará como yo, y denunciará antes ello, y me ordenará lo todo, desde que hize el pueblo del mundo? * anuncien les lo que vienen de nueuo, y lo q̃ ellos han por venir.

8 No temays, ni os amedrentays. Por ventura * desde entonces no te hize oyr, y te dixe antes lo que ahora por venir? Luego vosotros soys mis testigos, que no ay Dios sino yo: y que no ay fuente, * que yo no conozca.

9 Los formadores del escultura todos ellos son vanidad, y lo mas precioso de los para nada es vtil: y testigos dellos ellos mismos, que ni veen, ni entienden: para to * se auergonçarán.

10 ¶ Quien formó à Dios? y quien fundió escultura, que para nada es de prouecho?

11 Heaqui que todos * sus compañeros serán auergonçados: porque los mismos artifices son de los hombres. Aunque todos ellos se juntem, y estén, estremecerán, y auergonçarán à vna.

12 * El herrero tomará la tenaza, obrará en las ascuas, darálo ferma con los martillos, obrará con ello con el braço de su fortaleza: aun q̃ ello hambriento, y le faltare la fuerça, no beurá agua, aun q̃ se desmaye.

13 El carpintero tiende la regla, señala con almagre, labrala con los cepillos, dala con el compas, hazela à forma de figura con el compas, y hazela como varon, à semejança de hombre glorioso: que este en casa.

14 Cor-

14 Cortarsehá cedros, y tomará encina y alcornoque, y esforçarsehá cõtra los arboles del bosque: plantará pino, que se crie cõ la lluuia.

15 El hõbre dellos se seruirá del para quemar, y tomará [a] de ellos para calentarse: encenderá tambien el horno, y cocerá panes. Hará tambien vn dios, y adorarálo: fabricará vn ydolo, y arrodillarsehá delante del.

16 Parte dest quemará en el fuego, cõ otra parte dest comerá carne, asará asado, y hartarsehá. Despues se calentará, y dirá, O, calentado me he, fuego he visto.

17 Las sobras del coma en dios, en su escultura: humillase delante del, adorale y ruegale diziendo, Libra me, que mi dios eres tu.

18 No supieron, ni entendieron, porque [b] cerró los ojos, porque no vean: y su coraçon, porque no entiendan.

19 [c] No torna en sí, no tiene sentido, ni entendimiento para decir, Parte dello quemé en el fuego, y sobre sus brasas cozí pan: asé carne, y comí: lo que dest quedó, tengo de meter en abominacion? delante de vn trõco de arbol me tengo de humillar?

20 [d] La ceniza apacienta: su coraçon engañado lo inclina, para que no libre su anima, y diga, [e] No es la mentira à mi mano derecha?

21 ¶ Acuerdate destas cosas ó Iacob, y Israel, que mi siervo eres: Yo te formé, mi siervo eres: Israel no me olvidarás.

22 Yo deshize, como nuue, tus rebeliones, y tus pecados, como niebla: tornate à mi, porque yo te redimí.

23 Cantad loores ó cielos, que Iehoua lo hizo: jubilad ó baxuras de la tierra. Montes prorumpid en alabança: bosque y todo arbol, que en el: porq Iehoua redimió à Iacob, y en Israel será glorificado.

24 Assí dize Iehoua, Redemptor tuyo, y formador tuyo desde el vientre: Yo Iehoua, que lo hago todo, que [f] estiendo solos los cielos, que alargando la tierra por mi mismo.

25 Que deshago las señales [g] de los adivinos, que enloquezco los agoreros, q̃ hago tornar atras los sabios, y que desatento sea su sabiduria.

26 [h] Que despierta la palabra de su siervo, y que cumple el consejo de sus mensageros: que digo à Ierusalẽ, Será habitada: y à las ciudades de Iuda, Serán reedificadas, y sus ruynas leuantaré.

27 Que digo [i] al profundo, Secate: y tus rios haré secar.

28 Que digo à Cyro, mi pastor: y todo lo que yo quiero, cumplirá: en diziendo à Ierusalem, Serás edificada: y al templo, Serás fundado.

CAPIT. XLV.

Enseña Dios à Cyro por su nombre el mucho amor que nacido en la naturaleza para que libre de su Pueblo de Babilonia: el qual Cyro por ser vna buena figura de Christo le dá sus propios nombres. Mostrase Libertador de su Pueblo, Dios viendo le los grandes reales effectos que pertenecen à este Christo.

11 *Burlase à reduzgoyr la idolatria y su vanidad, prouando ser el solo verdadero Dios, por las Profecias que ha puesto en su Yglesia, por la creacion del mundo, por la vocacion de su Cyro (assi la figura como lo figurado) y por la libertad de su Pueblo Cyro.*

ASsí dize Iehoua à su Mesias Cyro, al qual [a] tomé por su mano derecha, para subjetar gentes delante del, y [†] desatar lomos de reyes. Para abrir delante del puertas y puertas no se cerrarán.

2 Yo iré delante de ti, y los montes endereçaré: quebrantaré puertas de metal, y cerrojos de hierro haré pedaços.

3 Y darteh̃é los thesoros [b] escondidos, y los secretos muy guardados: para que sepas que yo soy Iehoua [c] que te pongo nombre, el Dios de Israel.

4 Por mi siervo Iacob, y por Israel mi escogido te llamé por tu nombre: puse te [d] por sobre nombre, aunque no me conociste.

5 Yo Iehoua, y ninguno mas doquier. No ay Dios mas de ya. Yo [e] te ceñí, aunq̃ tu nombre conociste.

6 Porque se sepa desde el nacimiento del Sol, y desde donde se pone, que no ay mas de yo. Yo Iehoua, y ninguno mas de yo.

7 Que formo la luz, y que crio las tinieblas: que hago la paz, y que crio el mal. Yo Iehoua, que hago todo esto.

8 Rocid cielos de arriba, y las nuues goteen la justicia: abrase la tierra, y [f] fructifiquense la salud y la justicia hagase prodazir juntamente. Yo Iehoua lo crié.

9 ¶ Ay del que pleytea con su hazedor. [g] El tiesto, contra los tiestos de la tierra. [h] Dirá por ventura el barro al que lo labra: Que haces? Y tu obra [i] no tiene manos.

10 Ay del que dize al padre: Porque engendraste? y à la muger: Porque pariste?

11 Assí dize Iehoua, el Santo de Israel, y su formador: Pregũtadme de las cosas por venir: mandadme acerca de mis hijos, y à cerca de la obra de mis manos.

12 Yo hize la tierra, y yo crié sobre ella el

† Hendir de nueua y de dos mayo repite.

a Hebr. de ciudad: y el endereçar de cada vno.

b Cosas escondidas. Hebr. q̃ llama cosas nueuas.

c De Virgilio en la Mesias vers. 2.

d Te constituí en la dignidad, alteza y hõbre, y antiguo, y Profeta grade.

¶ 11.

e Te tome conmigo.

f Iere. 10. 12. Rom. 3. 20.

g No tiene fuerza.

bíber. Yo, mis manos * estendieron los cielos, y à todo su exercito mandé.

13 Yo [b] la desperté en justicia, y todos sus caminos enderezaré. El edificará mi ciudad, y soltará mis captivos no por precio, ni por dones, dice Iehova de los exercitos.

14 Assi dize Iehova: [c] El trabajo de Egypto, las mercaderias de Ethiopia, [d] y los altos de Sabba se passarán à ti, y serán tuyos: tras ti yrán, passarán con grillos: à ti harán reverencia, y à ti supplicarán: Cierto en mi ella Dios: y no ay otro fuera de Dios.

15 Verdaderamente tu eres Dios, [e] que te encubres: Dios de Israel, que salvas.

16 Avergonçaronse, y todos ellos se affrentaron: yrán con vergonça todos los fabricadores de ymagines.

17 Israel se salvó en Iehova salud eterna: no os avergonçareys, ni os affrentareys por todos los siglos.

18 Porque assi dize Iehova, que crio los cielos, el mismo, el Dios que formó la tierra, el que la hizo, y la compuso. No la crió para nada, para que fuesse habitada la crió: Yo Iehova, y ninguno mas de yo.

19 No hablé en escondido, en lugar de tierra de tinieblas. No en balde dixe à la generacion de Iacob, Buscadme: yo Iehova q̃ hablo justicia, que anuncio rectitud.

20 Ayuntaos y venid, allegaos todos [f] los remanecidos de las gentes. No saben, los que levantan el madero de su escultura, y los que ruegan al dios, que no salva.

21 Publicad, y haced llegar, y entren todos en consulta. Quien hizo oyr esto desde el principio, y desde entonces lo tiene dicho, sino yo Iehova, y no ay mas Dios que yo: Dios justo y salvador, no mas de yo.

22 Mirad à mi, y sed salvos todos los terminos de la tierra: porque yo soy Dios, y no ay mas.

23 Por mi hize juramento, de mi boca salió palabra en justicia, la qual no se tornará: * que à mi se doblará toda rodilla, y jurará toda lengua.

24 Y à mi dirá: Cierto en Iehova está la justicia y la fuerça, hasta el venidero: y todos los que [g] se enojan cõtra el, serán avergonçados.

25 En Iehova serán justificados, y se gloriarán toda la generacion de Israel.

CAPIT. XLVI.

Prophetiza la ruyna de los ydolos de Babylonia. II. Reprehende à los pueblos de ydolatria: burlandose de sus vanas diligencias en vano. III. Promete de revelarse diversidad por las marauillas que ha hecho por ellos, y por las que tiene prometidas de hazer por la mano de Cyro de Libyssa.

PRostróssé Bel, abatióssé Nebo. Sus ymagines fueron puestas sobre bestias, y sobre animales de carga: que os llevauan, cargadas de vosotros, carga de cansancio.

2 Fueron entorvados, fueron abatidos juntamente: y no pudieron escapar [h] de la carga: y [i] su misma vida fue en captividad.

3 ¶ Oydme à casa de Iacob, y todo el resto de la casa de Israel: los que sois traydos de vientre, los que sois llevados de matriz.

4 Y hasta la vejez yo mismo: y hasta las canas, yo supportaré. Yo hize, yo llevaré, yo supportaré, y guardaré.

5 A quien me haréys semejante, y me igualeys, y me cõparays: para ser semejantes?

6 Sacan oro de su talegon, y pesan plata con balanças: alquilã un platero para hazer dios: dexanse humillando, y adoran.

7 * Echanselo sobre los ombros, llevanlo, y assientanlo en su lugar: alli se está, y no se mueve de su lugar: dizenle bozes, y tampoco responde, ni libra de la tribulacion.

8 ¶ Acordaos desto, y mostrad vergüença: tornad [k] en vosotros prevaricadores.

9 Acordaos de las cosas passadas dellos siglos: porque yo soy Dios, y no ay mas dios y nada soy semejante.

10 Que anuncio [l] lo por venir desde el principio: y desde antiguamente, lo que aun no era hecho. Que digo: Mi consejo permanecerá, y haré todo lo que quiero.

11 Que llamo desde el Oriente al * ave, y de tierra lexana el varon * de mi consejo. Yo hablé, por esso la haré venir: pensé de hazerlo, y lo hize tambien.

12 Oydme duros de corazon, que estays lexos de la justicia.

13 Haré à mi justicia que se acerque, y no se alexará: y mi salud no se detendrá. Y pondré salud en Sion, y mi gloria en Israel.

CAPIT. XLVII.

Prophetiza à Babylonia y à su muerte, y destruycion.

DEsciende, y assiéntate en el polvo virgen hija de Babylonia: assiéntate en la tierra sin silla, hija de los Chaldeos: q̃ nunca mas te llamarán tierna, y delicada.

2 Toma el molino, y muele harina: descubre tus guedejas, descalça los pies, descubre las piernas, passa los rios.

3 * Será descubierta tu vergonça, y tu deshonor será visto: tomaré vengança, y no [m] ayudaré à hombre.

[a] Ant. 40.12.

[b] 2. Cyro y à los que le gozan.

[c] Las riquezas allegadas de diversas partes.

[d] Es Ethiopia mas meridional.

[e] Ignorado del mundo.

[f] Or. Los de fuera dizen. Or. los principales.

[g] Tornan avergonçadas al fin 25.

* 45.14 Philip. 2.10.

[h] Ant. 40.20.

[i] Ant. 40.24.

[k] Ant. 43.18.

[l] Ant. 41.22.

* Isai. 46.11.

[m] Ant. 47.1.

* Nahu

4 Nuestro Redemptor, Iehoua de los exercitos es su nombre, Santo de Israel.

5 Sientate, calla, y entra en tinieblas hija de los Chaldeos: porq̃ nunca mas te llamarán Señora de reynos.

6 Enojéme contra mi pueblo, † profané mi heredad, y entregúelos en tu mano: no les hiziste misericordias, sobre el viejo agravaste mucho tu yugo.

7 Y dixiste, Para siempre seré señora. Hasta aora no has pensado en esto, ni te acordaste de tu postrimeria.

8 Oye pues aora esto delicada, la que estás sentada confiadamente: la que dize en su coraçon: Yo soy, y fuera de mi no ay mas: No quedaré viuda, ni conoceré orfandad.

9 *Estas dos cosas te vendrán de repente en un mismo dia, orfandad, y viudez: en toda su perfeccion vendrán sobre ti por la † multitud de tus adivinanças, y por la copia de tus muchos agueros.

10 Porque te confiaste en tu maldad, diziendo: Nadie me ve. Tu sabiduria, y tu misma ciencia te engañó, à que dixesses en tu coraçon: Yo, y no mas.

11 Vendrá pues sobre ti mal, cuyo nacimiento no sabrás: caerá sobre ti quebrantamiento, el qual no podrás remediar: y vendrá sobre ti de repente destruycion, la qual no conocerás.

12 Mira aora entre tus adivinanças, y en la multitud de tus agueros, en los quales te fatigaste desde tu niñez: quizá podrás mejorarte, quizá te fortificarás.

13 Has fatigado en la multitud de tus consejos: parezcan aora, y defiendante † los figuristas de los cielos, los especuladores de las estrellas, los que cuentan † los cursos de la luna, de lo que vendrá sobre ti.

14 Hequi, que serán como tamo, fuego los quemará: no salvarán sus vidas de la mano de la llama no quedará brasa para calentarse, ni lumbre à la qual se sienten.

15 Assi te serán aquellos, con quien te fatigaste, tus negociantes desde tu niñez: cada uno † vagará por su camino, no avrá quien te salve.

CAPIT. XLVIII.

Reprehende y amenaza la hypocresia y la idolatria de los de su Pueblo, que llamandose Pueblo de Dios, jamas le obedecen. 12. Que Dios no cumple las promessas por sus merecimientos, pues es tan piadoso con los Pueblos, y porque ellos no pueden cumplir con la obligacion de la Ley que primero tuvieron. 14. Profetiza à los que son de la parcialidad de Babylonia.

OYd esto casa de Iacob, los llamados del nombre de Israel, los que salieron † de las aguas de Iuda: los que juran en el nombre de Iehoua, y hazen memoria del Dios de Israel no en verdad ni en justicia.

2 Porque † de la Santa ciudad se nombran, y en el Dios de Israel confian: su nombre, Iehoua de los exercitos.

3 Lo que passó, ya dias há que lo dixe, y de mi boca salió publiquelo, hize lo presto, y assi fue.

4 Porque conozco que eres dura, y *nervio de hierro tu cerviz, y tu frente de metal.

5 Dixetelo ya dias há, antes que viniesse te lo enseñé: porque no dixesses: Mi dios lo hizo, mi escultura y mi vaziadizo † mandó estas cosas.

6 Oyiste, vistelo todo, vosotros pues no lo anunciareys? † Aora pues, *ya te hize oyr nuevas y ocultas cosas, q̃ tu no sabias.

7 Aora fueron criadas, no en dias passados, ni antes de este dia las oyste: oydas porq̃ no digas: Hequi que yo lo sabia.

8 Cierto nunca lo oyste: cierto nunca lo supiste conocido, cierto nunca antes * se abrió tu oreja. Porque sabia que desobedeciendo oyste de desobedecer, por tanto te llamé rebelde desde el vientre.

9 Por causa de mi nombre dilataré mi furor: y para alabança mia te esperaré longanime, para no talarte.

10 Hequi te he purificado, y no como à plata: te escogido en horno de afliccion.

11 Por mi, por mi, haré. Otramente, como seria * profanado? * y mi honra no la daré à otro.

12 Oye me Iacob, y Israel † llamado mio. *† Yo mismo yo el primero, tambien yo el postrero.

13 Certamente mi mano fundó la tierra, y mi mano derecha midió los cielos con el palmo; * en llamando los yo, parecerán juntamente.

14 Juntaos todos vosotros y oyd. Quien ay † entre ellos, que anuncie estas cosas? Iehoua † lo amó, el qual efectuará su voluntad en Babylonia, y su braço en los Chaldeos.

15 Yo yo hablé, y le llamé, y le traxe: portanto será prosperado su camino.

16 Allegaos à mi, oyd esto. Desde el principio no hablé en escondido: desde que la cosa se hizo, estuve allí: y aora Iehoua Dios me embió, y su Espiritu.

17 Assi dize Iehoua Redemptor tuyo, el Santo de Israel: yo Iehoua Dios tuyo, q̃ te enseña * provechosamente: que te encamina por el camino en que andas.

18 Ojalá tu mirasses à mis mandamientos: fuera entónces tu paz, como un rio, y tu justicia como las ondas de la mar.

1 Hypocresia. 2 Maldad de el pueblo llamado de el nombre de Dios.

† Copa, ô barra de hierro &c. q. d. Obstinado, obcecado, empedernido.

† Heb. de nuevo. * Heb. de renuevo.

* Lo oyste.

o † Este passado. Assi. 42.6. Os daria clarissimo (ni sabre.

* Ass 42.8.
p Assi. 42.6.
q † Soy solo Dios.
* 2.22.40.9. y 44.6.
r Gen. 1.6. Sa. 32.8.
s Entre los falsos dioses.
t A Ciro.

u Heb para aprovechar.

19 Fuera, como la arena, tu simiente: y los renuevos de tus entrañas como las pedrezuelas della: nó cortado ni raydo fuera su nombre delante de mi.

11. 20 ¶ Salid de Babylonia, huyd de entre los Chaldeos. Dad nuevas desto con boz de alegria: publicaldo, [a] llevaldo hasta lo postrero de la tierra. Decid: * Redimió Iehova à su siervo Iacob.

[a] Este dize que mudaron. Mem. 1575.

* Exod. 17. 6. * Num. 20. 11.

21 Y nunca tuvieron sed, quando los llevó por los desiertos: * hizoles correr aguas de la piedra: cortó la peña, y corrieron aguas.

[b] Este Evangelio no es para el adviento. 1574. * Abac. 3. 20.

22 [b] * No ay paz para los malos, dize Iehova.

CAPIT. XLIX.

Introduze el Profeta à Christo que manifiesta al mundo su vocacion, su autoridad, y su oficio: y que si el mundo le tuviere en poco así y à su Evangelio, el daño será del mismo mundo. Sin que por esso el pierda nada de su gloria. 11. Dize cómo por el alvedrio de su Iglesia por el infinito amor que le tiene en Christo con el cual y por el cual la restituyrá à mas plazentera y regalada maravillosamente.

OYd me Islas, y escuchad pueblos lexanos. Iehova me llamó desde el vientre: desde el vientre de mi madre tuvo mi nombre en memoria.

2 Y puso mi boca, como cuchillo agudo, con la sombra desu mano me cubrió: y puso me por flecha limpia, guardóme en su aljaba.

* Abaco 3. 16.

3 Y dixome, * Mi siervo eres ó Israel, en tigo me honrará.

4 Yo empero dixe: Por demas he trabaiado en vano, y sin provecho, he consumido mi fortaleza: mas [c] mi juyzio delante de Iehova *está* y [d] mi obra, delante de mi Dios.

[c] Mi derecho. [d] Mi galardon.

5 Ahora pues dize Iehova, el que me formó desde el vientre por su siervo, para que cõvierta à el à Iacob. Mas *si* Israel no se ayuntará, yo empero estimado seré en los ojos de Iehova, y el Dios mio *será* mi fortaleza.

[e] Dios à su Hebreo. * Act. 13. 46. Act. 28. 28.

6 Y [e] dixo: Poco es que tu me seas siervo, para despertar las tribus de Iacob, y para q̃ restituyas los asolamientos de Israel: * hete puesto por luz de las Gentes, para q̃ seas mi salud hasta lo postrero de la tierra.

[f] Cuyo vilipendio se efectuó en el estado Propio: quiere decir de la Yglesia. Es casi nada. * 1. Cor. 6. 2.

7 Assi dize Iehova Redemptor de Israel, su Santo suyo, al [f] menospreciado de ninguno, al abominado de las gentes, al siervo de los tyranos: Verán reyes, y levantarse hán principes, y adorarán por Iehova: porque fiel es el Santo de Israel, el qualte escogió.

8 Assi dize Iehova: * En hora de contentamiento te oy, y en dia de salud te ayudé: y guardartehe, y dartehé por alianza de pueblo, para que despiertes la tierra: para q̃ hagas heredar heredades asoladas.

9 Para que digas à los presos: Salid: y à los que están en tinieblas: [g] manifestaos. Sobre los caminos serán apacentados, y en todas las cumbres *serán* sus pastos.

[g] Sobre los caminos.

10 * Nunca tendrán hambre, ni sed: ni el calor los afligirá, ni el Sol: porq̃ el que de ellos ha misericordia, los guiará, y á manaderos de aguas los pastorará.

11 Y todos mis montes tornaré camino, y mis calçadas serán levantadas.

12 Heraqui, estos vendrán de lexos, y heraqui, estotros del Norte, y del Occidente, y estotros de la tierra del Mediodia.

13 Cantad alabanças ò cielos, y alegrate tierra, y romped en alabança ò montes: porque Iehova ha consolado su pueblo, y de sus pobres tendrá misericordia.

14 ¶ Mas Sion dixo: Dexóme Iehova, y el Señor se olvidó demi.

15 Olvidarseha la muger de lo que cria, para dexar de compadecerse del hijo de su vientre? Aunque [h] estas se olviden, yo no me olvidaré de ti.

[h] Nota.

16 Heraqui que en las palmas te tengo esculpida: delante de mi están siempre tus muros.

17 Tus edificadores vendrán à priesa: tus destruydores, y tus asoladores saldrán de ti.

18 * Alça tus ojos alderredor, y mira todos ellos se han ayuntado, iti han venido. Bivo yo, dize Iehova, que de todos, como de vestidura de honra, serás vestida: y de ellos serás ceñida como novia.

* Apoc. 21. 2.

19 Porq̃ tus asolamientos, y tus destrucciones, y tu tierra desierta, ora serán angosta por la multitud de los moradores: y los destruydores serán apartados lexos.

20 [i] Aun [k] los hijos de tu orfandad dirán à tus oydos: Angosto es para mi este lugar, apartate por amor de mi *à que pase* para q̃ yo more.

[i] Otros. [k] Los hijos que has tenido en tu orfandad.

21 Y dirás en tu corazon: Quien me engendró estos? porque yo desheredada y sola: presa y desterrada: y estos quien los crió? Heraqui, yo dexada era sola, estos de donde vinieron ellos aqui?

22 Assi dize el Señor Iehova: Heraqui, que yo alçaré mi mano à las gentes, y à los pueblos levantaré mi vandera: y traerán en brços tus hijos, y tus hijas serán traydas sobre ombros.

23 Y reyes serán tus ayos: y sus reynas tus amas de leche: el rostro inclinado à tierra te adorarán, y el polvo de tus pies lamerán: y conocerás, que yo *soy* Iehova, y que no se avergoçarán los que me esperan.

24 Quien

16 Quitarán la presa al valiente? ó la cautividad justa[a] será librada?

17 Así pues dize Iehova: Cierto la cautividad será quitada al valiente: y la presa justa será dada por libre: y tu pleyto yo lo pleyteré, y a tus hijos yo los salvaré.

18 Yalos á q̃ te despojaron, haré comer sus carnes, y como sangre serán embriagados, como con mosto: y toda carne conocerá, que yo soy Iehova salvador tuyo, y Redemptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

CAPIT. L.

Mvestra Dios á los de Pueblo que si le pesa en essa manera dharan, no es porque le dexado, ni porque le sido pesado para hazerlo dexado mas porque los embia de buen merecer el castigo. II. Increpa á Christo nuestro Señor Dios de Dios, y Hombre de Gloria y palabra consolatoria para el consuelo de la Yglesia: manifestando y ofreciendo su mano, para librar de servidumbre de culpa para reynar sobre sus enemigos de ynfierno. En ymagen de su verdadero profeta.

ASí dize Iehova: Que es dessa carta de repudio de vuestra madre, á la qual yo repudié: ó, quál de mis acreedores, á quien os he vendido? Heaqui, que por vuestras maldades soys vendidos: y por vuestras rebeliones fue repudiada vuestra madre.

2 Porque vine, y nadie parecía: llamé, y nadie respondió. ¿Por ventura acortóse mi mano acortandose, para no redemir? Por ventura no ay en mi poder para librar? Heaqui, que con mi reprehension hago secar la mar: torno los rios en desierto, hasta podrirse sus peces, y morirse de sed por falta de agua.

3 Visto los cielos de escuridad: y torno saco su cobertura.

4 ¶ El Señor Iehova me dió lengua[a] de sabios, para saber dar en su sazon palabra al cansado: despierta de mañana, de mañana me despierta: y oyo, para que oyga, como los sabios.

5 El Señor Iehova me abrió el oydo, y yo no fuy rebelde: no me torné atrás.

6 ¿Di mi cuerpo á los heridores: y mis mexillas á los pelladores: no escondí mi rostro de las injurias y salivas.

7 Porque el Señor Iehova me ayudará, por tanto no me avergoncé: por esso puse mi rostro como un pedernal: y sé, q̃ no seré avergonçado.

8 ¿Cerca es el que me [b] absuelve, quien contenderá cõmigo? Juntemonos. Quien es el adversario [c] de mi causa? acérquese á mi.

9 He aqui, que el Señor Iehova me ayudará, quien es el que me condenará? He aqui, q̃ todos ellos como ropa de vestir se envejecerán: polilla los comerá.

10 Quien ay entre vosotros, que tema á Iehova? Oyga la voz de su siervo. El que anduvo en tinieblas, y el q̃ carecio de luz, confíe en el nombre de Iehova, y recuestese sobre su Dios.

11 He aqui, que todos vosotros encendeys fuego, y ceñays cercados de centellas. Andad á la lúbre de vuestro fuego: y á las centellas, que encendistes. De mi mano os vino esto: con dolor sereys sepultados.

CAPIT. LI.

Exhorta á los fieles aquien mucho dela calamidad del Pueblo, á confiar en Dios en las promessas hechas á los Padres, y que esperen la restauracion de la Yglesia. II. Cree el Profeta á Dios que cumplirá su promessa, y á mostrado con su Pueblo el que le sirve. III. Y incita al Pueblo á consuelo y esperança en persona de Dios. IIII. Anima á Christo en la persona de Ciro á la empresa de la libertad de su Pueblo. V. Consuela y esforça á Hierusalem, certificandole que la sacará de todo affliccion.

OYdme los que seguis justicia, los q̃ buscays á Iehova: mirad á la piedra de donde fuistes cortados, y á la cuerna[g] de la sima de donde fuistes arrancados.

[g] O, del pozo.

2 Mirad á Abrahã vuestro padre, y á Sara la que os parió: porque solo lo llamé, y bendixelo, y multipliquelo.

3 Ciertamente consolará Iehova á Sion, consolará todas sus soledades: y tornará su desierto como Perayso, y su soledad como huerto de Iehova: hallarse ha en ella alegria y gozo, confession y boz[b] de cantar.

[b] De confession, ó, de dando, &c.

4 Estad atentos á mi, Pueblo mio, y oydme nacion mia: porque de mi saldrá la ley, y mi juyzio descubriré para luz de pueblos.

5 Cercana está mi justicia, salydo la mi salud, y mis braços [i] juzgarán á los pueblos. A mi esperarán las islas, y en mi braço pondrán su esperança.

[i] Defenderán, librarán.

6 Alçad á los cielos vuestros ojos, y mirad abaxo á la tierra: porque los cielos serán desechos, como humo: y la tierra se envejecerá, como ropa de vestir: y de la misma manera perecerán sus moradores: mas mi salud será para siempre, y mi justicia no perecerá.

7 Oydme, los que conoceys justicia: Pueblo en cuyo coraçõ está mi ley: No temays afrenta de hombre, ni desmayeys por sus denuestos:

8 Porq̃, como á vestidura, los comerá polilla: como á lana, los comerá gusano: mas

mi justicia permanecerá perpetuamente, y mi salud para siglo de siglos.

12. 9 ¶ Despiertate despiertate: vístete de fortaleza, ô brazo de Iehoua. Despiertate como en el tiempo antiguo, en los siglos passados. No eres tu el [a] que cortó al soberuio? el que hirió al dragon?

a Ouidio Nasson. 4. Fast. 10. 10 * No secaste tu el que secó la mar? las aguas de la gran hondura? El que el profundo de la mar tornó en camino, para que passasen los redimidos?

III. 11 ¶ Cierto los redimidos de Iehoua tornarán, y [b] vendrán en Sion cantando: y gozo perpetuo *será* sobre sus cabeças: poseerán gozo, y alegria: y el dolor, y el gemido huyrán.

b Heb. mi alabança. 12 Yo yo *soy* vuestro consolador. Quien eres tu porque temas [c] hombre, * que es mortal? del hijo del hombre *que por heno será contado?*

c Heb. mortal. 13 Y hayas ya olvidado de Iehoua tu hacedor, [d] que estendió los cielos, y fundó la tierra: y [e] todo el dia tuviste temor continuamente del furor [f] del que affligia, quando se dispone para destruyr. Mas á donde está al furor del que affligia?

d Genes. 1. Isaiæ. 40. e O. todo el tiempo. f O. del opressor.

IIII. 14 ¶ El presto de la prision para ser suelto, [g] por no morir en la misma cuerva, y que le falte su pan.

g En la cisterna vacia.

15 Y yo Iehoua *soy* tu Dios, que partio la mar, y fremian sus ondas, Iehoua de los exercitos [h] es su nombre.

h Por, mi nombre. * Hierem. 31. b

16 * Que puse en tu boca mis palabras, y con la sombra de mi mano te cubrí [i] para á plantasse los cielos, y fundasse la tierra: y que dixesse á Sion, *Pueblo mio eres tu.*

i O. dando á entender q̃ Dios es mi amparo contra todo el mundo en la libertad de mi pueblo.

17 ¶ Despiertate despiertate: levantate, ô Ierusalem, que bebiste de la mano de Iehoua el cáliz de su furor: el [k] barro del cáliz de angustia bebiste, y chupaste.

k O. de temor, y de espanto, de tristeza. * Apoc. 14. b

18 De todos los hijos q̃ parió, no ay quien le quiera ser guia: ni quien la tome por su mano, de todos los hijos que crió.

19 * Estas dos cosas te han acontecido, quien se dolerá de ti? assolamiento, y quebrantamiento y cuchillo. Quien te cõsolará?

20 Tus hijos desmayaron, estuvieron tendidos en las encrucijadas de todos los caminos, como buey montés en la red, llenos [l] del furor de Iehoua, de ya del Dios tuyo.

l De brevemente recibirán el castigo de las yras de Dios como aqui dize.

21 Oye pues ora esto, miserable, borracha, y no de vino:

22 Assi dize tu Señor Iehoua, y tu Dios, el q̃ pleytea por su pueblo: Hequi he quitado de tu mano el cáliz del angustia, la hez del cáliz de mi furor: nunca la beverás.

23 Y pondrélo en la mano de tus angustiadores, que dixeron á tu alma: Abiate, y passaremos: Y tu pusiste tu cuerpo, como tierra, y como camino, á los que pasan.

CAPIT. LII.

Exhorta el Profeta á Ierusalem q̃ se alce á la Virgilia sus: á summa alegria de la qual dize el cumplimiento de la promessa de su libertad. 11. Anuncia el passo de su libertad, sin prissa á salir de Babylonia, para no ser con mucha en los mandamientos, certificando que la empresa del Cyro no es de sus proprias. 13. Describe el felice progresso de la figura de Cristo y de su Reyno. 14. Propheta la transporta de Cristo aquí á crucifixo, cõsiderando el misterio de la redempcion de los hombres por Christo: la efficia de su admirable muerte, y de la gloria passando todo cumplimiento de humanas labores en propias que se ven cõmunmente (confrontado esto con la historia del Euangelio) no poder acabar el entendimiento que sea.

DEspiertate despiertate: vístete tu fortaleza, ô Sion: vístete tus ropas de hermosura, ô Ierusalem, ciudad sancta: porq̃ nunca mas acontecerá, q̃ venga en ti incircunciso, ni inmundo.

2 Sacudete del polvo, levantate, assientate Ierusalem: desatate de las ataduras de tu cuello cautiua hija de Sion.

3 Porque assi dize Iehoua: De balde fuistes vendidos, por tanto sin dinero sereys rescatados.

4 Porque assi dize el Señor Iehoua: Mi Pueblo descendió en Egypto * en tiempo passado, para peregrinar allá: y el Assur le captivó * sin razon.

5 Y ora Que tengo aquí, dize Iehoua, que mi Pueblo sea tomado * sin porque? y los q̃ en él se enseñorean, le hagen aullar, dize Iehoua, * y cõtinuamente mi nombre es blasphemado todo el dia?

6 Por tanto mi Pueblo sabrá mi nombre: assi en aquel dia: porque yo mismo q̃ hablo, heme aquí estaré presente.

7 * Quan hermosos *son* sobre los montes los pies del que trae *alegres* nuevas, del que publica la paz, del que trae nuevas del bien, del que publica salud, del que dize á Sion, Reyna tu Dios.

8 Boz de tus atalayas: alçarán la boz, juntamente † jubilarán: porque ojo á ojo verán, como torna Iehoua á traer á Sion.

9 † Cantad alabanças, alegrense juntamente las soledades de Ierusalẽ: porque Iehoua ha cõsolado su pueblo, ha redimido Ierusalem.

10 Iehoua desnudó el braço de su santidad *delante* de los ojos de todas las gentes: * Y todos los terminos de la tierra verán la salud del Dios nuestro.

11 ¶ Apartaos, apartaos salid de ay, no toqueys cosa inmunda. Salid de en medio de ella: sed limpios los q̃ traeys [m] los vasos de Iehoua.

m Por Iehoua.

11 Porque no sabreys * apressurados, ni yreys huyendo: porque Iehoua yrá delante de vosotros, y el Dios de Israel os ayuntará.

12 Hagan, que mi Siervo será prosperado, será engrandecido, y será ensalçado, y será muy sublimado.

13 ¶ Como [b] se abomináron muchos, en tanta manera fue desfigurado de los hombres su parecer: y su hermosura, de los hijos de los hombres.

14 Así * salpicará muchas gentes. Los reyes cerrarán [d] sobre él sus bocas: * porque verán lo que nunca les fue contado: y entenderán lo que nunca oyeron.

CAPIT. LIII.

Predize el mysterio contenido en la 1. del Cap. precedente, quan pocos serán los que darán credito al Euangelio: y la verdadera causa porque la honra de Christo Iesu no sea parte para que se gloríe por este desastre de professores. II. Christo es el Cordero de Dios en cuya sangre de nuestros pecados, y para medicina de nuestras corrompidas almas: y el que lleua los pecados del mundo acerca de la Cruz. III. Su pobreza y menosprecios admirables en su muerte. Las causas de ella, y los efectos della. IIII. La gloriosa suerte de su gloriosa Reyna en premio de su trabajo. V. Dase profecia á los hombres con su cumplimiento.

QVien * creerá á nuestro [a] dicho? Y el braço de Iehoua sobre quien será manifestado?

2 [b] Como delante dél subirá, como renuevo, delante [c] dél y como rayz de tierra seca. No parecer tiene ni hermosura. Veremosle, y no parecer, tanto * que le desseemos.

3 * Despreciado, y desechado entre los hombres varon de dolores: experimentado en lagrymas: y como [e] que escondimos del el rostro: menospreciado, y no lo estimamos.

4 ¶ * Ciertamente nuestras enfermedades él llevó, y el sufrió nuestros dolores: y nosotros le tuvimos á él por açotado, herido de Dios, y abatido.

5 * Mas él herido [f] fue por nuestras rebeliones, molido por nuestros pecados. [g] El castigo de nuestra paz sobre él: y por su llaga fuimos nosotros curados.

6 Todos nosotros como ovejas anduvimos, cada uno cada qual se apartó por su camino: mas Iehoua [h] cargó en él el pecado de todos nosotros.

7 ¶ * Angustiado él, y afligido no abrió la boca. Como cordero, fue llevado al matadero: y como cordera, delante de sus trasquiladores enmudecerá: * y no abrió su boca.

8 De la carcel y del juyzio fue quitado. Y su generacion quien la contará? Porque fue cortado [m] de la tierra de los biuientes. Por la rebellion de mi Pueblo * plaga á él.

9 Y * puso con los impios su sepultura, y su muerte con los ricos: * aunque nunca él hizo maldad, ni vuo engaño en su boca.

10 Con todo eso Iehoua lo quiso moler, sujetándolo á enfermedad. ¶ Quando [n] vuiere puesto su vida por expiacion, verá linage, y biuirá por largos dias: y la voluntad de Iehoua será prosperada en su mano.

11 Del trabajo de su alma verá, y será harto: ¶ Y con su conocimiento justificará mi Siervo justo á muchos: y él llevará las iniquidades dellos.

12 Portanto * le daré parte cõ los [p] grandes, y á los fuertes repartirá despojos: por quanto derramó su vida á la muerte, y [q] fue contado con los rebelladores, auiendo él llevado el pecado de muchos, y orado por los rebelladores.

CAPIT. LIIII.

Llama a la Yglesia fiel del Pueblo Iudayco assi figurada y assi nombrada por sus calidades: dandole que se alegre de verse, á pesar suyo, aprouechada gloriosa propagacion por todo el mundo con la publicacion del Euangelio: y promessa de todos los mayores.

ALegrate * ò esteril, la que no paria: levanta canticos y jubila, la que no estuuo de parto: porque mas [a] son los hijos de la desolada, que los de la casada, dixo Iehoua.

2 Ensancha el sitio de tu cabaña, y las cortinas de tus tiendas sean estendidas, * no escatimes: alonga tus cuerdas, y fortifica tus estacas.

3 Porque á la mano derecha y á la mano yzquierda has de crecer: y tu simiente heredará gentes, y * habitarán las ciudades asoladas.

4 No temas, que no serás auergonçada: y no te auergonçeys, que no serás affrentada: antes te olvidarás de la vergonça de tu mocedad, y del affrenta de tu biudez no te acordarás mas jamas.

5 Porque tu marido [b] es tu hazedor, * Iehoua de los exercitos es su nombre: y tu redemptor, el Santo de Israel, Dios de toda la tierra [c] es llamado.

6 Porque como á muger dexada y triste de espiritu te llamó Iehoua: y como á muger moça, quando repudiada, dixo el Dios tuyo.

7 Por vn momento pequeño te dexé: mas con grandes misericordias te recogeré.

8 Con vn poco de yra escondí mi rostro de ti por vn momento: mas con misericordia eterna seré misericordioso de ti, dixo tu redemptor, Iehoua.

* Gen. 9. 11. 9 Porque esto me será * como las aguas de Noe: que juré que nunca más las aguas de Noe pasarían sobre la tierra: así también juré, que no me enojaré más contra ti, ni te reñiré.

10 Porque los montes se moverán, y los collados temblarán: mas mi misericordia no se apartará de ti, * el Concierto de mi paz no vacilará, dixo Iehova el que ha misericordia de ti.

a Por, mi Concierto de paz.

b Heb. compassiones ó tribulación.

11 Pobrecica, b fatigada cõ tempestad, sin consuelo, heaqui que yo asentaré tus piedras sobre carbunculo, y sobre saphyros te fundaré.

c Or. de cristal. d De gran precio, Heb. de vohemot.

12 Tus ventanas pondré c de piedras preciosas, y tus puertas de piedras de carbunculo, y todo tu termino de piedras d de cudicia.

* Iuf. 8. 40. e Declaracion elegantica de los 3. vers. pres. f Heb. Hazmi temor de la justicia de mi.

13 f Y todos tus hijos serán * enseñados de Iehova: y multiplicará la paz de tus hijos.

14 Con justicia serás adornada: estarás lexos de opprimir, porq̃ no temerás: y de temor, porque no se acercará de ti.

15 f Si alguno conspirare contra ti, será sin mi: el que contra ti conspirare, delante de ti caerá.

g Myrando al diablo.

16 Heaqui que yo crié al herrero, que sopla los carbones del fuego, y que saca la herramienta para su obra: y yo crié g al destruydor para destruyr.

17 Todo instrumento que fuere fabricado contra ti, no prosperará: y á toda lengua, q̃ se levantare contra ti en juyzio, condenarás. Esta es h la heredad de los siervos de Iehova, y su justicia de por mi, dixo Iehova.

h La salvac.

CAPIT. LV.

Exhorta á todo el mundo principalmente á Ierusalẽ á Christo, y alcançar su Euangelio: mas quien sea bastante para tan excelentes cosas. 11. La manera del Ierusalẽ á Christo: su verdadera provincia: y si en la misericordia del Padre por el, cuyos consejos son muy otros que los del mundo para con el: la manera de alcançar salud en Christo: los hombres vanos dexarán, sino por ingerir Dios en ellos de su buena voluntad.

* Esaiæ 55. 54. i Myrra y vendan. ref. á fin del Euang. k En no pan. &c.

A, * Todos los sedientos, Venid á las aguas. Y los q̃ no tienen dinero, venid, comprad, y comed. Venid, comprad, sin dinero, y sin precio, i vino y leche.

2 Porque gastays el dinero k no en pan, y vuestro trabajo en no por hartaros? Oydme oyendo, y comed del bien: y deleytarse ha vuestra alma con grosura.

3 Abrad vuestras orejas, y venid á mi oyd, y bivirá vuestra alma. Y haré con vosotros Concierto eterno, * las misericordias firmes á David.

* Act. 13. 34.

4 Heaqui, que yo le di por testigo á pueblos, por capitan, y por maestro á gentes.

5 Heaqui, que á gente que no conociste, llamarás: y gentes que no te conocieron, correrán á ti, por causa de Iehova tu Dios, y del Sancto de Israel que te ha honrado.

6 Buscad á Iehova, mientras se halla: llamaldo entre tanto que está cerca.

7 ¶ Deje el impio su camino: y el varon inicuo, sus pensamientos: y buelvase á Iehova, el qual será del misericordia: y á Dios nuestro, el qual l será grãde para perdonar.

l Porq̃ mis pensamientos no son como vuestros pensamientos ni vuestros caminos como mis caminos, dixo Iehova.

9 Como son mas altos los cielos que la tierra, así son mas altos mis caminos que vuestros caminos, y mis pensamientos que vuestros pensamientos.

10 Porque como descende de los cielos la lluvia, y la nieve, y no buelve allá, mas harta la tierra, y la hace engendrar, y produzir, y dá simiente al que sembra, y pan al que come:

11 Así será mi Palabra que sale de mi boca: no buelverá á mi vazia, mas hará lo que yo quiero, y será prosperada en aquello para q̃ la embié.

12 Porque con alegria saldreys, y en paz sereys bueltos: los montes y los collados levantarán m canciones delante de vosotros, y todos los arboles del campo n applaudirán con las manos.

m Cantarán delante de vosotros. n Aplaudirán.

13 En lugar de la carça o crecerá haya: y en lugar de la hortiga crecerá arrayhan: y o será á Iehova por nombre, por señal eterna, que nunca será raydo.

CAP. LVI.

Denuncia Dios á los pies de su Pueblo la venida de su Mesias, pertenece que á prepara un pueblo para recebirle: el qual aunque dado á la Synagoga, despedirá á la vocacion. 11. Increpa al pueblo bolvien en pos de los tyranos del mundo por la causa que son amonestados y vistos de sus engañadores.

* Ps. 105. 3.

ASsi dixo Iehova: * Guardad derecho, y haced justicia: porque cerca está mi salud, para venir: y mi justicia, para manifestarse.

2 Bienaventurado el hombre, que esto hiziere: y el hijo del hombre, que asiere de esto: Que guarde el Sabbado de contaminarlo: y guarde su mano de hazer todo mal.

3 Y no diga p el hijo del estrangero allegado á Iehova, diziendo, Apartandome apartará Iehova de su Pueblo: Ni diga q el castrado, Heaqui yo soy arbol seco.

4 Porque assi dixo Iehova á los castrados, q̃ guardaren mis Sabbados, y escogieren lo q̃ yo quiero, y r tuvieren mi Concierto:

p Ni el estrangero. q Ni el castrado. r Se abrazaren.

5 Yo les daré lugar en mi Casa, y dentro de mis muros: y nombre, mejor q̃ á los hijos y á las hijas: nombre perpetuo les daré, q̃ nunca perecerá.

6 Y á los hijos de los estrangeros, q̃ se llegaren á Iehoua, para ministrarle, y q̃ amaren el nõbre de Iehoua, para ser sus siruientes: todos los q̃ guardaren el Sabbado [e] de cõtaminarle, y tomaren mi Concierto:

7 Yo los llevaré [b] al Monte de mi santidad, y festejarlos he [c] en la Casa de mi oracion. Sus holocaustos y sus sacrificios serán acepros sobre mi altar: [e] porq̃ mi Casa, Casa de oracion será llamada de todos los pueblos.

8 Dize el Señor Iehoua, el q̃ junta los estados de Israel, Aun juntaré sobre el sus ayuntados.

9 ¶ Todas las bestias del campo venid á comer, todas las bestias del monte.

10 Sus atalayas, ciegos: todos ellos [d] ignorantes todos ellos, perros mudos no pueden ladrar: dormidos, echados, aman el dormir.

11 Y aquellos perros [e] animosos no conocen hartura: y los mismos pastores [f] no supieron entender: [e] todos ellos miran á sus caminos, cada uno [g] á su provecho, cada uno por su cabo.

12 [e] Venid, tomemos vino, embriaguemonos de sidra: y será el dia de mañana como este, y mucho mas excelente.

CAPIT. LVII.

Que Dios les pide del mundo. Son llamados á dejar todo pueblo para huyda de alguna notable calamidad que les ha de venir por el mundo adelante en el fin de él. II. Reprehende los muchos adulterios del pueblo Idolatra. Su hypocresia, sin hazer con las cosas que mas estimaban contra el consejo de Dios. III. Con todo eso promete Dios piedad á su Pueblo por su misericordia, para con los afligidos que le temen.

PErece el justo, y no ay quien [b] eche de ver: y [i] los pios [j] son recogidos, y no ay quien entienda que delante de la afliccion es recogido el justo.

2 Vendrá la paz, descansarán sobre sus camas todos los q̃ andan delante [m] de él.

3 Y vosotros, llegaos acá hijos de la agorera generacion de adulterio y [n] de fornicaria.

4 [e] De quien os mofays? Contra quié ensanchays la boca, y alongays la lengua? No sois vosotros hijos rebeldes, simiente mentirosa?

5 [e] Que os abrasays entre los alcornoques debaxo de todo arbol [o] sombrio? q̃ sacrificays los hijos en los valles debaxo de los penascos?

6 En las polidas peñas del valle es tu parte, ellas ellas son tu suerte. A ellas tambien derramaste [p] derramadura, ofreciste Presente. No me trigo [q] de vigor destas cosas?

7 Sobre el monte alto y enhiesto pusiste tu cama: allí tambien subiste á sacrificar sacrificio.

8 Y tras la puerta y el vbral pusiste [r] tu memorial: porq̃ á otro que á mi te descubriste, y subiste, y ensanchaste tu cama, y heziste con ellos alianza: amaste su cama donde quiera que viste.

9 Y fuiste al rey cõ olio, y multiplicaste tus olores: y embiaste tus embaxadores lexos, y abatiste te hasta el profundo.

10 En la multitud de tus caminos te cansaste: y no dixiste, [s] No ay remedio: hallaste [t] loque buscaste, portanto [u] no te acongoxaste.

11 Y á quien recreciste y temiste? Porq̃ mentiste: q̃ no te has acordado de mi, ni [x] asentado en tu coraçon? No he yo disimulado, y nunca mas temido?

12 Y yo publicaré tu justicia y tus obras, q̃ no te aprouecharán.

13 Quando clamáres, líbrente tus allegados, á todos ellos llevará el viento, tomará la vanidad: mas el q̃ en mi espera, será la tierra por heredad, y poseerá el Monte de mi santidad.

14 ¶ Y [e] dirá, Allanad, allanad: barred el camino: quitad los tropeçadores del camino de mi pueblo.

15 Porq̃ así dize el Alto y sublime, El q̃ habita en eternidad, y cuyo nombre, es El santo: [b] que tengo por morada la alteza y la santidad: y cõ el quebrantado y abatido de espiritu habito, para hazer biuir el espiritu de los abatidos, y para hazer biuir el coraçon de los quebrantados.

16 Porq̃ no tengo de contender para siempre, ni para siempre me tengo de enojar: porque el espiritu [c] por mi [d] fue vestido, y yo hize las almas.

17 Por la iniquidad de su codicia me enojé, y [r] le herí: escõdíme, y enojéme: y fue el rebelde por el camino de su coraçon.

18 Sus caminos vide, y sanarlohé: y pastorearlohé, y daréle consolaciones á él y á sus enlutados.

19 Crio [b] fruto de labios, paz, paz á el lexano y al cercano, dize Iehoua, y sanolo.

20 Mas los impios, como la mar en tempestad, q̃ no se puede reposar: y sus aguas arrojan cieno y lodo.

21 [b] No ay paz, dize mi Dios, para los impios.

[e] Sacrificio hypócrita.
[e] Heb. de eternidad sobre ti.
[e] O, te perturbe. Es el memorial de q̃ use ya de los ydolos en sus pasiones.
[e] Heb. Dexa esperarlo.
[e] Heb. la vida de tu mano no.
[f] Heb. no te dolistes.
[g] Heb. al pueblo sobre su cora ç̃on.

II.

[e] S. Hier. En su Prologo. Ann. 40.4. Mon. 4.20
[b] Heb. habitante el alto y el santo.

[e] Heb. por mi ira.
[d] Vistió el cuerpo. Gen. 2.7. [c] Ni por mi.

[f] Abacuc 3.6. Hab. 3.13.

[b] Ann. 48. 22.

CA-

CAPIT. LVIII.

Manda Dios al Profeta que reprehenda la hypocresia y impiedad de su Pueblo: Declarandole cual es el verdadero ayuno y las obras de justicia que el pide: y a las quales amenaça mucho.

a Heb. en garganta.

CLama a à alta boz, no detengas: alça tu boz como trompeta: y predica a mi pueblo su rebellion: y à la casa de Iacob su peccado.

2 Que me buscan cada dia, y quieren saber mis caminos, como gente q̃ huviesse obrado justicia, y q̃ no uuiesse dexado el derecho de su Dios. preguntenme b derechos de justicia, y quieren c acercarse de Dios.

b Cabos. Heb. juyzios.

c Heb. acer carse. o q̃ ministren, officiar sacrificio.

3 Porque ayunamos, y d no hazes caso? Humillamos nuestras almas, y no lo sabes? Hezqui que en el dia de vuestro ayuno hallays lo que quereys: y todas e pedis vuestras haziendas.

d Heb. no atendio.

e Buscays vuestros provechos.

4 Hezqui, q̃ para contiendas y debates ayunays: y para herir del puño malamente. No ayunevs f como hasta aqui, para q̃ tu oyda en lo alto vuestra boz.

f Heb. no ayunando.

5 g En tal el ayuno que yo escogi? q̃ dia affija el hombre su alma? q̃ encorve su cabeça, como junco: y haga cama de saco y ceniza? llamareys ayuno, y dia agradable à Iehova?

g En prosiguiendo del vsado. Matth. 23. 23.

6 No es antes el ayuno q̃ yo escogi? Desatar las ligaduras de impiedad. Desatar los haces de opprission: y soltar libres à los quebrantados: y que rompays todo yugo.

h Tu vestido sin color.

7 h Que partas tu pan con el hambriento, y à los pobres vagabundos metas en casa: quando vieres al desnudo, lo cubras: y que no te escondas de tu carne.

8 Entonces nacerá tu luz, como el alua: y tu sanidad crecerá prestamente: y yrá tu justicia delante de ti, y la gloria de Iehova te recogerá.

9 Entonces inuocarás, y oyrá Iehova: clamarás, y dirá, Heme aqui. Si quitares de en medio de ti el yugo: i el estender el dedo, y hablar vanidad:

i El prouerbio y fabla prouerbial.

10 Y si derramares tu alma al hambriento, y hartares el alma affligida, en las tinieblas nacerá tu luz: y tu escuridad será como al mediodia.

11 Y pastorcará Iehova siempre, y en las sequedades hartará tu alma, y engordará tus huessos, y serás como huerta de riego, y como manadero de aguas, cuyas aguas nunca faltan.

k Isa. 61. 4

12 k Y edificarán de ti los desiertos antiguos, los cimientos de generacion y generacion leuantarás: y serás llamado Reparador de portillos, Restaurador de calçadas para habitar.

13 Si retrayeres del Sabbado tu pie, de hazer tu voluntad en mi dia santo: y al Sabbado llamares delicias, santo, glorioso de Iehova: y lo venerares no haziendo tus caminos, l ni buscando tu voluntad, ni hablando palabra:

l No hallando.

14 Entonces te delevtarás en Iehova: y hazerte hé subir sobre las alturas de la tierra: y hazerte hé comer la heredad de Iacob tu padre: porque la boca de Iehova lo ha hablado.

CAPIT. LIX.

Reprehende el Profeta en la persona mesma del Pueblo sus impiedades: y como ellas eran y serán causa de su ruyna. II. Introduze a Dios que viendo la total corrupcion de su Pueblo y sin esperança de su enmienda y reformacion. III. Promete el primero la venida del Mesias, y el Nuevo Testamento.

HEzqui, a que no es acortada la mano de Iehova para salvar: ni a agravada su oreja para oyr:

a Mas vuestras iniquidades han hecho division entre vosotros y vuestro Dios: y vuestros peccados han hecho cubrir su rostro de vosotros, para no oyr.

3 b Porque vuestras manos están contaminadas c de sangre, y vuestros dedos de iniquidad: vuestros labios pronuncian mentira, y vuestra lengua habla maldad.

4 No ay quien clame por la justicia, ni quien juzgue por la verdad: confian en vanidad, y hablan vanidades: d conciben trabajo, y paren iniquidad.

5 Ponen huevos de aspides, y texen telas de arañas: el que comiere de sus huevos, muere: y lo apretado, sallirá vivora.

6 Sus telas no servirán para vestir, ni de sus obras serán cubiertos: sus obras son obras de iniquidad, y obra de violencia hay en sus manos.

7 e Sus pies correrán al mal, y se apressurarán para derramar la sangre inocente: sus pensamientos, pensamientos de iniquidad: destruycion y quebrantamiento en sus caminos.

8 Nunca conocieron camino f de paz, ni ay derecho en sus caminos: sus veredas tuercen g à sabiendas, qualquiera q̃ por ellas fuere, h no conocerá paz.

9 Por ello se alexó de nosotros el juyzio, y justicia nunca nos alcançó: esperamos luz, y veys aqui tinieblas: i esplandores, y andamos en escuridad.

10 Andamos, como ciegos, la pared: y como sin ojos, andamos: tuvimos

quasi

como en el medio dia, como de noche: [a] sé
pultados como muertos.

10 Aullamos, todos osotros osos,
y como palomas gimiendo gimiendo: esperá-
mos juyzio, [b] y no parece salud, y alcan-
ça de salvacion.

11 Porq̃ nuestras rebelliones se han mul-
tiplicado delante de ti; y nuestros peca-
dos han testificado contra nosotros: porq̃ nuestras i-
niquidades ciertamente con nosotros, y conoce-
mos nuestros pecados:

12 Rebelar, y mentir contra Iehova, y tor-
nar de tras de nuestro Dios: hablar calu-
nia, y rebelion, concebir, y hablar de co-
razon palabras de mentira.

13 Y el derecho se retirò, y la justicia se
puso lexos: porque la verdad tropeçó en la
plaça, y la equidad no pudo venir.

14 Y la verdad fue detenida: y el que se a-
partó del mal, fue puesto en presa. Y vido
Iehova, y desagradó en sus ojos: porq̃ pere-
ció el derecho.

15 ¶ Y vido q̃ no avia hombre, y [d] abo-
minó, [e] que no avia quien entrevuniesse: y
salvóle su braço, y su misma justicia lo sus-
tentó.

16 * Y vistióse de justicia, como de lorigo
y capacete de salud en su cabeça: y vis-
tióse de vestido de vengança *por* vestidos,
y cubrióse de zelo como de manto.

17 Como para dar pagos, como para [f] to-
mar vengança de sus enemigos, dar el pa-
go á sus adversarios: á las islas dará el pago
18 Y temerán desde el Occidente el nom-
bre de Iehova: y desde el nacimiento del
Sol, su gloria: [g] porq̃ vendrá como rio [h] vio-
lento impelido por viento de Iehova.

19 ¶ * Y vendrá redemptor á Sion, y á
los que se bolvieren de la iniquidad en Ja-
cob, dice Iehova.

20 Y esta será mi Concierto cõ ellos, dice
Iehova, el Espiritu mio q̃ está sobre ti: y
mis palabras, q̃ puse en tu boca, no faltarán
de tu boca, y de la boca de tu simiente, y de
la boca de la simiente de tu simiente, dice
Iehova, desde ora y para siempre.

CAPIT. LX.

Esfuerça á la Iglesia para que resplandezca y reciba el alegria de vuelta del Mesias: la multiplicacion, y amplificacion de su Reyno con su gloria perpetua.

1 LEvantate, resplandece: que viene tu
lumbre, y la gloria de Iehova [a] ha na-
cido sobre ti.

2 Que he aqui, que tinieblas cubrirán la
tierra, y escuridad los pueblos: y sobre ti
nacerá Iehova, y sobre ti será vista su glo-
ria.

3 Y andarán las gentes á tu lumbre, y los
reyes al resplandor [b] de tu Sol.

4 * Alça tus ojos en derredor, y mira, to-
dos estos se han juntado, vinieron á ti: tus
hijos vendrán de lexos, y tus hijas [c] sobre
el lado serán traydas.

5 Entonces verás, y resplandecerás, y maravillarse ha y ensanchará se tu corazon, q̃
se ayan bolto á ti la multitud de la mar, que
la fortaleza de las Gentes ayan venido á
ti.

6 Multitud de camellos te cubrirá, pollinos de Madiá, y de Epha: todos los de Seba vendrán: oro y encienso traerán, y pregonarán alabanças de Iehova.

7 Todo el ganado de Cedar será juntado para ti: carneros de Nabaioth te serán servidos: serán ofrecidos con gracia sobre mi altar, y la Casa de mi gloria glorificaré.

8 Quienes son estos q̃ buelan como nuves, y como palomas á sus ventanas?

9 Porque á mi esperarán las islas, y las naves de Tharsis [d] desde el principio para traer tus hijos de lexos, su plata, y su oro con ellos, al nombre de Iehova tu Dios, y al Santo de Israel, que te ha glorificado.

10 Y los hijos de los estrangeros edificarán tus muros, y sus reyes te servirán: porq̃ en mi ira te herí, mas [e] en mi buena voluntad seré de ti misericordia.

11 * Tus puertas estarán de contino abiertas, no se cerrarán de dia ni de noche: para traer [f] fortaleza de gentes sea traydas á ti, y sus reyes [g] guiando.

12 Porq̃ la gente, o el reyno que no te sirviere, perecerá: y asolando serán asolados.

13 La gloria del Libano vendrá á ti: haya, pinos, y bojes juntamente: para honrar el lugar de mi Sanctuario, y honraré el lugar de mis pies.

14 Y vendrán á ti humillados los hijos de los que te afligieron: y á las pisadas de tus pies se encorvarán todos los que te escarnecian: y llamarán te Ciudad de Iehova, Sion del Santo de Israel.

15 En lugar de q̃ has sido desechada y aborrecida, y que no avia quien passasse por ti, pondrétte en gloria perpetua, en gozo de generacion y generacion.

16 Y mamarás la leche de las Gentes, la teta de los reyes mamarás: y conocerás q̃ yo *soy* Iehova el Salvador tuyo y Redemptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

17 * Por el metal traeré oro, y por el hierro plata: y por la madera metal, y por las piedras hierro: y pondré *por* paz tu gouse, y justicia *por* tus [i] cautiveros.

18 No-

[a] Heb. de ti en el medio. q. d. de ti mesmo.

[b] Esa. 42. 18 Sera tarda y larga la q̃ ha. como si fuesse negada.

[c] Esa. 49. 22

[d] Muchos tiempo ha

[e] Esa. 54. 8

[f] Apocalyp. 21. 25

[g] Esa. 49. 23

[h] Esa. 59. 19

[i] Esa. 49. 23

18 Nunca mas se oyrá en tu tierra violencia, destruycion y quebrantamiento en tus terminos: † mas á tus muros llamarás Salud, y á tus puertas Alabança.

† Apoc. 21.

* Apoc. 22. 23 y 24.

19 * El Sol nunca mas te servirá de luz para el dia, ni el resplandor de la Luna te alumbrará: mas tendrás Iehova por luz perpetua, y por tu gloria el Dios tuyo.

20 No se pondrá jamás tu Sol, ni tu Luna menguará: porque te será Iehova por perpetua luz, y los dias de tu luto serán acabados.

a De mi jardin que yo edifico y pl.

21 Y tu pueblo, todos ellos serán justos, para siempre heredarán la tierra: serán renuevos a de mi plantacion, obra de mis manos para glorificarme.

b O, valdrá por mil. Mas lo mas ordinario es Hebdo hard. que significa.

22 El pequeño b vendrá en mil: el menor, en gente populosa. Yo Iehova á su tiempo c haré que esto sea presto.

CAPIT. LXI.

Introduce el Profeta al Mesias que disputando y haciendo muestra de su persona y oficio, y de las riquezas que trae del cielo para los que con fe le recibieren. 11. *La reformacion y preparacion de la Yglesia, y las condiciones de los que á ella pertenecen: con verdad y de las quales como personas legitimas, serán amadas del mundo.*

* Luc. 4.18. el Christo. Rom. 1.4. Declarado hijo de Dios &c. o Or. mansos. humildes.

EL * Espiritu del Señor Iehova es sobre mi: porque me ᵈ ungió Iehova: embiándome á predicar á los o abatidos: á atar las llagas de los quebrantados de corazon: á publicar libertad á los captivos, y á los presos abertura de la carcel.

2 A publicar año f de la buena voluntad de Iehova, y dia de vengança del Dios nuestro: * á consolar á todos los enlutados.

f De gracia de Iubileo. Lev. 25.

* Matt. 5.4.

3 A ordenar á Sion á los enlutados, para darles gloria en lugar de la ceniza, oleo de gozo en lugar del luto, manto de alegria en lugar del espiritu angustiado: y serán llamados Arboles de justicia, g Plantacion de Iehova para ser honrado.

g Plantas. Hazeis de &c.

II.

* Apoc. 21.22. h Heb. de generacion y generacion.

4 ¶ * Y edificarán los desiertos antiguos, levantarán los asolamientos primeros: y restaurarán las ciudades asoladas, los asolamientos h de muchas generaciones.

5 Y estarán estrangeros, y apacentarán vuestras ovejas: y los estraños serán vuestros labradores, y vuestros vinateros.

i La riqueza.

6 Y vosotros serán llamados Sacerdotes de Iehova, Ministros del Dios nuestro serán dichos: comerán i la fuerça de las Gentes, y con su gloria serán sublimados.

7 En lugar de vuestra vergüença doble, y de vuestra deshonra, se alabarán en su suerte: por lo qual en sus tierras poseerán doblado, y serán gozo perpetuo.

8 Porque yo Iehova amo el derecho, aborrecedor del latrocinio para holocausto: que confirmaré en verdad su obra, y haré con ellos Concierto perpetuo.

9 Y la simiente dellos será conocida entre las gentes, y sus renuevos en medio de los pueblos: todos los que los vieren, los conocerán, que son simiente bendita de Iehova.

10 Gozando me gozaré en Iehova, mi alma se alegrará en mi Dios: porque me vistió de vestidos de salud, me cubrió de manto de justicia: como á novio me atavió, y como á novia compuesta de sus joyas.

11 Porque como la tierra produce su renuevo, y como el huerto hace † nacer su simiente, assi el Señor Iehova hará embrotar justicia y alabança delante de todas las gentes.

† Hebr. 10.

CAPIT. LXII.

La restauracion de la Yglesia despues de la esperanza de Babylonia por la predicacion del Euangelio. El perpetuo amor conque Dios la ama en Christo.

POr causa de Sion k no callaré, y por causa de Ierusalem no reposaré, hasta que salga, l como resplandor, su justicia, y su salud se encienda como una hacha.

k Cant. 6.9.

l Cant. 6.

2 Y verán las Gentes tu justicia, y todos los reyes tu gloria: y serás llamada con nombre nuevo, que la boca de Iehova nombrará.

3 Y serás corona de gloria en la mano de Iehova, y diadema de reyno en la palma del Dios tuyo.

4 Nunca mas te llamarán Desamparada, ni tu tierra se dirá mas Asolamiento: mas serás llamada Chephzi-bah * su voluntad en ella y tu tierra, Beulah Casada: porque † el agrado de Iehova será en ti, y tu tierra será casada.

* Ezech. 16.8. † Psal. 147.11. Prov. 12.22.

5 Porque como el mancebo se casa con la doncella, se casarán contigo tus hijos: y como el gozo del esposo con la esposa, así se gozará contigo el Dios tuyo.

6 Sobre tus muros, ó Ierusalem, he puesto guardadores todo el dia y toda la noche: continuamente no callarán. * Los que os acordais de Iehova, † no reposeis.

* Psal. 122.6. † 1 Thes. 5.17.

7 Ni dad le deys m vagar, hasta que confirme, y hasta que ponga á Ierusalem en alabança en la tierra.

m Para que.

8 Juró Iehova por su mano derecha, y por el brazo de su fortaleza, Que jamás daré tu trigo por comida á tus enemigos: ni beberán los estraños el vino que tu trabajaste.

9 Mas los que † lo allegaron, lo comerán y alaba-

† Deut. 12.18. y 14.23. y 26.11.

y alabarán á Iehoua; y porque a lo cogeron
lo beueran en los patios de mi Sanctuario.
10 aPassad, passad por las puertas. Barred
el camino al Pueblo. Allanad, allanad la cal-
çada, quitad las piedras, alçad pendon á los
pueblos.
11 Hequí, que Iehoua hizo oyr hasta lo
vltimo de la tierra, a Decid á la hija de Sió,
Hequí viene tu Saluador: hequí ẽ su sala-
rio, y su obra delante del.
12 Y llamarlehán Pueblo sancto, Redi-
midos de Iehoua: y á ti te llamarán Ciudad
buscada, no desamparada.

CAPIT. LXIII.

*Introduze el Profeta á Christo en su ciaglar de-
fensa, con el qual prosigue lo de contra de su officio
y salvacion. II. Haze gracias á Dios por las pro-
mesas y misericordias hechas á su Pueblo. III. Pide
á Dios ardientemente remedio para el desierto á la ruyn
miseria de su Pueblo tan afligido por sus pecados.*

QVien es este que viene de a Edom?
De Bosrá, con vestidos bermejos?
Este hermoso en su vestido: que
viene la grandeza de su poder? Yo, el que ha-
blo en justicia, grande para salvar.
2 a Porque es bermejo tu vestido? y tus
ropas, como de alguno que huella en lagar?
3 Solo pisé el lagar, y de los pueblos na-
die fue conmigo. Pisélos con mi ira, y hollé-
los con mi furor: y su sangre salpicó mis
vestidos, y todas mis ropas.
4 Porque el dia de la venganza está en mi
corazon, y el año de mis redimidos es ve-
nido.
5 Miré pues, y no avia quien ayudasse: y
a atendí, que no avia quien me sustentasse:
por lo qual me bastó mi braço, y sustentóme mi ira.
6 Y hollé los pueblos con mi ira, y em-
briaguélos de mi furor: y derribé á tierra su
fortaleza.
7 ¶ De las misericordias de Iehoua haré
mencion, de las alabanças de Iehoua, con-
forme á todo lo que Iehoua nos ha dado:
y de la a grandeza de su beneficencia á la
Casa de Israel, que les ha hecho segũ sus mi-
sericordias, y segũ la multitud de sus misa-
ciones.
8 Porque dixo, Ciertamente mi Pueblo
son ellos: a no mentirán y fue su Saluador.
9 En toda angustia dellos él fue angustia-
do, y b el Angel de su faz los salvó. Con su
amor y con su clemencia los redimió, y los
trujo á cuestas, y los levantó todos los dias
del siglo.
10 Mas ellos fueron rebeldes, y hicieron
enojar su Espiritu sancto: por lo qual se les
bolvió enemigo, y él mismo peleó contra
ellos.
11 Empero acordóse de los dias antiguos,
de Moysen, y de su Pueblo. a Donde está el
que los hizo subir de la mar con el pastor
de su rebaño? Dónde está el que puso en me-
dio de él su Espiritu sancto?
12 El que a los guió a por la diestra de Moy-
sen con el braço de su gloria? El que rompió las
aguas, haziendose á sí nombre perpetuo?
13 El los hizo ye por los abismos: como
un caballo por el desierto, nunca tropeçaron.
14 El Espiritu de Iehoua los pastoreó, co-
mo á una bestia, y decidle al valle: así pas-
toreaste tu pueblo, para hazerte nombre glo-
rioso.
15 ¶ a Mira desde el cielo, desde la mora-
da de tu santidad, y de tu gloria. Donde
está tu zelo, y tu fortaleza? La multitud b de
tus entrañas, y de tus misericordias para cõ
migo? Hanse estrechado?
16 Pues tu eres nuestro padre, a q̃ Abra-
ham nos ignora, y Israel no nos conoce. Tu
Iehoua eres nuestro padre, nuestro Redemi-
dor perpetuo es tu nombre.
17 Porque, ó Iehoua, nos has hecho errar
de tus caminos? Endurecistes nuestro cora-
çon á tu temor? Bueluete por tus siervos,
por las tribus de tu heredad.
18 Por poco tiempo poseyó la tierra pro-
metida el Pueblo de tu santidad: nuestros
enemigos han hollado tu Sanctuario.
19 Somos sido como aquellos de quien
nunca te enseñoreaste, a sobre los quales
nunca fue llamado tu nombre.

CAPIT. LXIIII.

*Prosiguiendo el Profeta en su oracion, pide q̃
se disponga a Dios la venida del Messias por
su gran misericordia, no por las culpas de su Pueblo
pecador, y la reformacion de su Pueblo.*

OSi rompiesses los cielos, y descen-
diesses, y á tu presencia se escurriessen
los montes,
2 Como fuego que abrasando derrite,
fuego que hace hervir el agua, porque hi-
ziesses notorio tu nombre á tus enemigos,
y las gentes temblassen á tu presencia?
3 Como descendiste, quando hiziste terri-
bilezas quales nunca esperámos, que los mõ-
tes se escurrieron delante de ti:
4 a Ni nunca oyeron, ni oreja percibió,
ni ojo vido dios fuera de ti, que hiziesse
assi para b el que en él espera.
5 a Saliste al encuentro b á los que con alegria
obró justicia. En tus caminos se acordaron
de ti. Hequí, tu te enojaste porque pecá-
mos: a ellos serán errados, y nosotros seremos
salvos.
6 Que todos nosotros fuimos como sa-
cia de, y todas nuestras justicias como trapo
de inmundicia; y caymos, como la hoja
del arbol todos nosotros; y nuestras malda-
des nos llevarõ como viento.
7 Y

a Exod. 14. 30.

a Por la obediencia.

III. a Deut. 26. 15. Isaiæ. 63. b Demas misericordias. ¶ O. con ¶ Abraam nuestro padre, y Israel no nos conoce.

q Que nos da si fuimos el Pueblo de Iehoua.

a 1. Cor. 2. 9.

a Encuentro á los que &c. b Heb. el gozado y q obra &c. c Heb. embiaste (tus caminos) olvidasteis.

7 Y nadie *ay* que inuoque tu nombre, ni que se despierte para tenerse: por loqual escondiste de nosotros tu rostro, y desuaste nos marchitar en poder de nuestras maldades.

8 Aora pues Iehoua, tu *eres* nuestro padre: nosotros lodo, y tu el que nos obraste, assi que obra de tus manos *somos* todos nosotros.

*Psa. 79.8. 9 *No te ayres, ò Iehoua, sobre manera: ni tengas perpetua memoria de la iniquidad. Heraqui, mira sora, pueblo tuyo *somos* todos nosotros.

a Heb. las ciudades de tu Santidad. 10 *Tus santas ciudades son desiertas, Sion desierto es, y Ierusalem soledad.

11 La Casa de nuestro Santuario y de nuestra gloria, en laqual te alabaron nuestros padres, fue quemada de fuego, y todas nuestras cosas preciosas fueron destruydas.

b Heb. hase tenido. 12 Detenerotehis, ò Iehoua, sobre estas cosas? Callarás, y afligirnoshas b sobre manera.

CAPIT. LXV.

Vuelve el Profheta en persona de Dios la rebelion de su Pueblo: por loqual embia a llamando de los que no le conocen y al llamado de Dios empuñan mentiras no le quisso oyr: idolatran, y hazen mal: por loqual les amenaza con afliccion horrenda.

11. Con todo esso le promete reliquias: para que de ellas se alimente y se propague la Iglesia del Nuevo Testamento. 111. A laqual promete singular y eterna prosperidad.

*Rom. 10.20. FVi * buscado de los que no preguntauan por mi: y fui hallado de los que no me buscauan. Dixe à gente que no inuocaua mi nombre, Henenequi, Henenequi.

2 Estendi mis manos todo el dia à pueblo rebelde, que camina por camino no bueno, en pos de sus pensamientos.

3 Pueblo, que en mi cara me provoca assi por à vos sacrificando en huertos, y haziendo perfume a sobre ladrillos.

a Sobre altares hechos no conforme à la Ley. Exod. 20.24. & Deuteron. 12.13. prohibidos Leuit. 17. Deuteron. 12. 4 Que se quedan à dormir en los sepulcros, y en los desiertos tienen la noche: q comen carne de puerco, y en sus ollas ay caldo b de cosas immundas.

b De cosas declaradas por inmundas Leuit. 11. Deuteron. 14. 5 Que dizen, Affite en tu lugar, no te llegues à mi, que c te santificare. Estos son humo en mi furor, fuego que arde todo el dia.

c Dezia por mi. 6 Heraqui, que f escripto está delante de mi, no callaré, antes daré, y pagaré en su seno.

d Y pagare. 7 Vuestras iniquidades, y las iniquidades de vuestros padres d juntamente, dize Iehoua: q hizieron perfume sobre los montes, y sobre los collados me affrentaron: portanto yo les medire su obra antigua en su seno.

8 ¶ Iehoua dize assi, Como e alguno hallasse mosto en un racimo, y dixesse, No le eches à mal, que b bendicion ay en el, assi hare yo por mis siervos, que no echaré à perder todo.

9 Mas sacaré simiente de Iacob, y de Iuda heredero de mis montes, y mis escogidos f la poseerán por heredad, y mis siervos habitarán ay.

10 Y será Saron para habitacion de ouejas, y el valle de Achor para majada de vacas à mi pueblo, que me buscó.

11 Mas vosotros que dexays à Iehoua, q olvidays el Monte de mi santidad, q ponys mesa † à la Fortuna, y g cumplis el numero de la derramadura,

12 Yo tambien os contaré al cuchillo, y todos vosotros os arrodillareys al degolladero: * porq llamé, y no respondistes: hablé, y no oystes: y hezistes lo malo delante de mis ojos, y escogistes loque à mi desagrada.

13 ¶ Portanto assi dize el Señor Iehoua: Heraqui, q mis siervos comerán, y vosotros tendreys hambre: Heraqui, q mis siervos beueran, y vosotros tendreys sed: Heraqui, que mis siervos se alegrarán, y vosotros sereys auergonçados:

14 Heraqui, que mis siervos cantarán por el alegria del coraçon, y vosotros clamareys por el dolor del coraçon, y por el quebrantamiento de espiritu vllareys.

15 Y dexareys vuestro nombre h por maldicion à mis escogidos: y el Señor Iehoua te matará, y à sus siervos llamará h por otro nombre.

16 El que se echare bendicion en la tierra, en el Dios de verdad i se bendezirá: y el q jurare en la tierra, por el Dios de verdad jurará: porq las angustias primeras serán olvidadas, y serán cubiertas de mis ojos.

17 * Porq heraqui, q yo crearé nuevos cielos y nueva tierra: de la primera no avrá memoria, ni mas k vendrá al pensamiento.

18 Mas gozaros eys, y alegrareys para siglo de siglo en las cosas q yo crearé: porq heraqui, que yo crio à Ierusalé alegria, y à su pueblo gozo.

19 Y alegrarmehé con Ierusalem, y gozarmehe con mi pueblo: y nunca mas se oyrá en ella boz de llanto, ni boz de alarido.

20 No avrá mas allí mozo de dias q viva, y viejo, que no cumpla sus dias: porque el mancebo morirá de cien años: y el q no alcançare cien años pecará, y será maldito.

21

25 Y edificarán casas, y morarán: plantarán viñas, y comerán el fruto dellas.

22 No edificarán, y otro morará: no plantarán, y otro comerá: porq̃ según los dias de los arboles serán los dias de mi pueblo, y mis escogidos perpetuarán las obras de sus manos.

23 No trabajarán en vano, ni parirán [b] cõ turbacion: porque *son* simiente de los bendictos de Iehoua, [c] y sus descendientes estarán con ellos.

24 * Y será, q̃ antes que clamen, yo oyré: estando aun hablando ellos, yo oyré.

25 * El lobo y el cordero serán apacentados juntos, y el leon comerá paja como el buey: y la sierpe, [d] el polvo *será* su comida: [e] no afligirán, ni harán mal en todo mi santo Monte, dice Iehoua.

CAPIT. LXVI.

Iehoua Dios por los Profetas reuela los sacrificios y culto cruel de los suyos, y protesta que los tiene por abominacion por los pecados de su Pueblo, con que vengará en este tiempo la sangre de Iesu-Xpo. 11. Profetiza y admira el nacimiento de la Iglesia. Promete embiarla con la vocacion de todas las Gentes, á la qual promete singulares consuelos por su gloria incomparable, con que premio de todos los que la siguieren, y de todos sus enemigos. 111. Promete de congregar su Pueblo por la predicacion de su Euangelio de todo el mũdo para siempre á vsanza perpetua Sabbado.

IEhoua dize así, * El cielo *es* mi silla: y la tierra, estrado de mis pies: dõde *pues* edificaréis vosotros casa á mi? y dõde *pues* [f] será mi lugar de mi reposo?

2 Mi mano hizo todas estas cosas, y por tanto todas estas cosas fueron, dize Iehoua: mas á este *hombre* miraré, *que es* pobre y abatido de espíritu, y que tiembla á mi palabra.

3 El que sacrifica buey, [g] *como si* matase un hombre: el que sacrifica oueja, *como si* degollase un perro: el que offrece Presente, *como si* offreciese sangre de puerco: el q̃ offrece perfume, *como si* bendixese la maldad. Y pues escogieron sus caminos, y su alma amó sus abominaciones,

4 También yo escogeré sus escarnios, y traeré sobre ellos lo que temieron: * porq̃ llamé, y nadie respondió: hablé, y no oyeron: y hicieron † lo malo delante de mis ojos, y escogieron lo que á mi desagrada.

5 Oyd palabra de Iehoua los q̃ os bibays á su palabra. Vuestros hermanos los que os aborrecen, y os niegan por causa de mi nõbre, dixeron: ! Glorifiquese Iehoua. Mas él se mostrará con vuestra alegria, y ellos serán confundidos.

6 Boz de alboroto *sonará* de la ciudad, boz del Templo: boz de Iehoua que dá el pago á sus enemigos.

7 ¶ Antes que estuuiese de parto, parió: antes que le viniesen dolores, parió hijo.

8 Quien oyó cosa semejante? Quien vido cosa semejante? La tierra *parirá* en un dia? Nacerá toda una nacion de una vez? Que Sion estuuo de parto y parió juntamente sus hijos?

9 Yo q̃ [h] hago parir, no pariré, dixo Iehoua. Yo q̃ hago engendrar, seré detenido? dize el Dios tuyo.

10 Alegraos con Ierusalem, y gozaos cõ ella, todos los que la amays: gozaos con ella de gozo, todos los que os enlutastes por ella.

11 Para q̃ mameys y os hartey de las tetas de sus consolaciones: para q̃ ordeñeys, y os deleyteys cõ el resplandor de su gloria.

12 Porque así dize Iehoua, Heaqui que yo vltendo sobre ella paz, como vn rio: y la gloria de las Gentes, como vn arroyo q̃ sale de madre: y mameys, y sobre el lado sereys traydos, y sobre las rodillas sereys regalados.

13 * Como alguno á quien cõsuela su madre, así os consolaré yo á vosotros, y sobre Ierusalem tomareys consuelo.

14 Y veeys, y alegrarse ha vuestro coraçon, y vuestros huesos, como la yerua, reverdecerán: y la mano de Iehoua para con sus siruos será conocida, y contra sus enemigos se yrará.

15 Porque heaqui que Iehoua vendrá cõ fuego: y sus carros, como torbellino, para tornar su ira en furor, y su reprehension en llama de fuego.

16 Porq̃ Iehoua juzgará cõ fuego y con su cuchillo á toda carne: y los muertos de Iehoua serán multiplicados.

17 Los q̃ se santificá y los q̃ se purifican * en los huertos [p] vnos tras otros: los q̃ comen carne de puerco, y abominación, y ratõ, juntamente serán talados, dize Iehoua.

18 Porq̃ yo conozco sus obras, y sus pensamientos: ¶ tiempo vendrá para jũtar todas las gentes y las lenguas: y vendrán, y verán mi gloria.

19 Y pondré entre ellos señal, y embiaré de los escapados dellos á las gentes, á Tharsis, á Pul, y Lud q̃ tiran arco: á Thubal, y á Iauan, á las Islas apartadas, q̃ nunca oyeron mi nõbre, ni vieron mi gloria, y publicarán mi gloria entre las Gentes.

20 Y traerán á todos vuestros hermanos de entre todas las Gentes por Presente á Iehoua, en caballos, en carros, en literas, y en

a Por, Como la madre cõsuela su niño &c prohigue en la semejança ccccl 5.cd.

b Heb. á él turbacion.

c Por, Serán bendictos de Iehoua, y sus descendientes con ellos.

d Por, El polvo será su comida, como la serpiente.

e Por, Como la serpiente.

f Por, Templo.

g Por, Como si matase un hombre, &c. Dessea de vno en modo.

h Por, Yo que hago parir, no pariré? dixo Iehoua. Yo que hago engendrar, seré detenido? dize el Dios tuyo.

i Por, Como si bendixese la maldad.

k Heb. á él turbacion.

l Por, Como si matase un hombre, &c.

m Heb. á él turbacion.

n Por, Como la madre cõsuela su niño &c prohigue en la semejança ccccl 5.cd.

o En los bosques, o sitios plantados para la idolatria

p Por cõtrario Heb. Despues de vno en medio.

111.

en mullor, y en camellos, à mi sancto Monte de Ierusalẽ, dize Iehoua: de la manera q̃ los hijos de Israẽl traen el Presente en vaso limpio à la Casa de Iehoua.

*Apoc.21.8. 22 *Y tomaré tambien dellos para Sacerdotes y Leuitas, dize Iehoua.

†Ant.5.27 23 Porq̃ como los cielos nuevos y la tierra nueua † q̃ yo hago, permanecerã delante de mi, dize Iehoua, assi permanecerá vuestra simiente y vuestro nombre.

24 Y será, que de mes en mes, y de Sabbado en Sabbado vendrá toda carne à adorar delante de mi, dize Iehoua.

25 Y saldrán, y verán los cuerpos de los muertos de los varones que rebellaron contra mi: porque *su gusano nunca morirá, ni su fuego se apagará: y serán abominables à toda carne.

FIN DE LAS PROPHECIAS de Isayas.

El libro de las prophecias de Ieremias.

CAPITVLO 1.

EL tiempo en que Ieremias profetizó. Se vocacion y consolacion del con le proponen la aduersidad del pueblo, y danle consigue tras la destruye para edificar y prometenle poder sobre toda su aduersidad.

II. La summa de toda la profecia, y amenaçar al Pueblo se assolamiento por los Babylonios à causa de su idolatria.

a Los setenta. Acto. 6. Eccles. 49.

Las * palabras de Ieremias hijo de Helcias de los Sacerdotes que estauan en Anathoth en tierra de Benjamin.

2 La palabra de Iehoua que fué à el en los dias de Iosias hijo de Amon Rey de Iuda à los trese años de su Reyno.

b El Hebr. dize palabra de Iehoua en dias &c.

3 Assi mismo b fué en dias de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda hasta el fin del enzeno año de Sedechias hijo de Iosias Rey de Iuda hasta la captiuidad de Ierusalẽ c en el mes Quinto.

c Que fue en &c. 2. Reyes 25. 8.

4 d Fué pues palabra de Iehoua à mi diziendo.

d Hablame Iehoua diziendo.

5 Antes que te formasse en el vientre, te conoci: Y antes que salieses de la matriz e te santifiqué: à las Gentes te di por Prophéta.

e Te aparté, o Hebr. para mi seruicio.

6 Y yo dixe, O, o, Señor Iehoua, Hesquino sé hablar, porque soy f niño.

f Hebr. lo apto para el officio.

7 Y dixome Iehoua: No digas soy niño: porque à todo lo que te embiare yrás, y todo lo que te mandare, dirás.

g De aquellos aquien se embia.

8 No temas delante g dellos, porq̃ contigo soy para librarte, dize Iehoua.

* Ab. 18. 7.

9 Y estendió Iehoua su mano, y tocó sobre mi boca: y dixome Iehoua, * Hesqui h he puesto mis palabras en tu boca:

h Hebr. he dado.

10 Mira que te he puesto en este dia sobre gentes y sobre reynos para arrancar, y para destruyr, y para echar aperder, y para derribar, y para edificar, y para plantar.

11 ¶ Y la palabra de Iehoua fué à mi diziendo: Que ves tu Ieremias? Y dixe: Yo veo una i vara † perfumada.

i Hebr. vara de almendro.

12 Y dixome Iehoua, bien has visto: porque yo apresuro mi palabra para hazerla.

13 Y fué à mi palabra de Iehoua segunda vez diziendo: Que ves tu? y dixe: Yo veo una olla que hierue. Y su haz k es de la parte del Aquilon.

k Del Aquilon &c.

14 Y dixome Iehoua: * Del Aquilon l se soltará el mal sobre todos los moradores de la tierra.

l Hebr. se abrirá.

15 Porque heraqui que yo conuoco todas las familias de los reynos del Aquilon, dize Iehoua, y vendrán, y pondrá cada uno su assiento à la entrada de las puertas de Ierusalem, y cabe todos sus muros en derredor, y cabe todas las ciudades de Iuda.

16 Y † hablaré con ellos mis juyzios à causa de toda su malicia, que me dexaron, y incensaron à dioses estraños, y à hechuras de sus manos se encorvaron.

17 ¶ Y tu m ceñirás tus lomos, y leuantarás, y hablarás les todo lo que yo te mandaré. No temas delante dellos, porque no te haga quebrantar delante de ellos.

m Hebr. cingirás.

18 * Porque heraqui que yo te he puesto oy por ciudad fortalecida, y por columna de hierro, y por muro de metal, sobre toda la tierra: à los reyes de Iuda, à sus Principes, à sus Sacerdotes y al pueblo de la tierra.

19 Y

11 Y peleuan contra ti, mas no te vencerán: porque yo soy contigo, dize Iehoua, para librarte.

CAP. II.

Cassa el Profheta en persona de Dios à los Pueblos de auer dexado el primero amor, à la idolatria: de las muertes de los profetas: de por su embidia reprehende de ambicion con las coperaciones de Egypto y de Babylonia.

Y Fue à mi palabra de Iehoua diziendo,

2 Ve y [a] clama, en los oydos de Ierusalem diziendo. Iehoua dize assi: Home acordado de ti, [b] de la misericordia de tu mocedad, del amor de tu desposorio, quando me fuiste tras mi en el desierto, en tierra [c] no sembrada.

3 [d] Santidad era Israel à Iehoua, primicias de sus nouos frutos: todos los q̃ la comẽ, pecauan: mal venian sobre ellos, dize Iehoua.

4 Oyd palabra de Iehoua Casa de Iacob, y todas las familias de la Casa de Israel.

5 Iehoua dize assi, Que maldad hallaron en mi vuestros padres, que se alexaron de mi, y fueron [e] tras la vanidad, y tornaronse vanos?

6 Y no dixeron: Donde está Iehoua? el que nos hizo subir de tierra de Egypto? el que nos hizo andar por el desierto? por vna tierra desierta y despoblada? por vna tierra seca y de sombra de muerte? por vna tierra por la qual no passó varon, ni hombre habitó allí?

7 Y metíos en tierra [f] del Carmel, para que comiessedes fruto y su bien: y entrastes y contaminastes mi tierra, y mi heredad [g] hizistes abominable.

8 Los Sacerdotes no dixeron: Donde está Iehoua? Y los que tenian la Ley no me conocieron: y los pastores rebellaron contra my: y los prophetas propheticaron en Baal, y tras [h] cosas no aprouecha.

9 Por tanto entrar aun en juyzio cõ vosotros, dize Iehoua, y con los hijos de vuestros hijos pleyteare.

10 Porque passad [i] à las Islas de Cethim y mirad, y embiad y à Cedar, y considerad con diligencia y mirad, si se ha hecho cosa semejante desta?

11 Si alguna gente ha mudado dioses? aunque ellos no sea dioses. Y mi Pueblo ha trocado su Gloria por [k] cosas no aprouecha.

12 [m] Asombraos cielos sobre esto, y [n] alborotaos Asombraos en gran manera, dize Iehoua.

13 Porq̃ dos males ha hecho mi Pueblo, dexandome a mi, fuente de aguas biuas por cauar para sí cisternas, cisternas rotas que no detienen agua?.

14 Es Israel [o] esclauo? Porque ha sido dado en presa?

15 [p] Los cachorros de los leones bramaron sobre él, dieron su boz: y pusieron su tierra en soledad, desiertas son sus ciudades sin morador.

16 Aun los hijos [q] de Noph y de Thaphnes te quebrantaron la mollera.

17 Por ventura no te hará esto, que dexaste à Iehoua tu Dios, quando [r] te hazia andar por camino.

18 Agora pues, [s] que tienes tu en el camino de Egypte? para que beuer agua del Nilo? Y que tienes tu en el camino de Assyria? para que beuer agua [t] del Rio?

19 Tu malidad te castigará, y tu [u] apartamiento te acusará. Sabe pues y ve que malo y amargo es para ti dexar à Iehoua tu Dios, y faltar mi temor en ti, dize el Señor Iehoua de los exercitos.

20 Porque [x] desde muy atras he quebrado tu yugo, rompido tus ataduras: y dixiste, [y] No seruiré. Cõ todo esso [z] sobre todo collado alto, y debaxo de todo arbol frondoso te corrias [a] à ramera.

21 [b] Yo pues te planté [c] de buena vid de pura, toda ella [d] simiente de verdad, como pues te me has tornado sarmientos de vid [e] estraña.

22 Aunq̃ te laues con [f] salitre, y amontones sobre ti tu pecado ante [g] mi, dize el Señor Iehoua.

23 Como dizes, No soy inmũdo [h] nunca me duerme tras los Baales? mira tu camino en el valle: conoce lo q̃ has hecho dromedaria ligera que frequentas sus carreras.

24 Asna montes acostumbrada al desierto, que resuella [i] como quiere, de su necessidad quié la detendrá? [k] todos los q̃ la buscaren no se cansarán: hallarla han en su mes.

25 Defiende tus pies [l] de andar descalços, y tu garganta de la sed: y dixiste, [m] Ha se perdido la esperança, en ninguna manera: porq̃ he amado estraños, y tras ellos trigo de yr.

26 Como se auergonça el ladron quando es tomado, assi se auergonçaron la Casa de Israel, ellos, sus Reyes, sus Principes, sus Sacerdotes, y sus prophetas,

27 Diziendo al leño, Mi padre eres tu: y à la piedra, Tu me has engendrado. Que me boluistes la ceruiz y no el rostro: y en el tiempo de su trabajo dirá, Leuantate y libranos.

28 Y dõde están tus dioses q̃ hezistes para ti? Leuantense, ueer si te podran librar en el tiempo de tu afliccion: [n] porq̃ al numero de tus ciudades, ó Iudá, fueron tus dioses.

29 Porq̃ altercays conmigo? Todos vosotros rebellastes contra mi, dize Iehoua.

[a] Apoc. 2. Ue de ti que dexaste el primer amor.
[b] Heb. del fuego de tu Ley.
[c] Os. 10. porque en el buen pais de Cod. Q. A. prometiste abundancia y fr.
[d] Abac. 3. c.
[e] A seruir en q̃ á los idolatras.
[f] Is. 33. Mach. 35.
[g] Heb. fetid.
[h] Phenix Scho q̃ es pedaço de oro de diez libras finas.
[i] Mandó el Q. guiá, 8 diembre, q̃ ningũ hombre ni muger vaya fuera de la Corte sin licencia.
[k] Heb. Syfi el dolor de su alma con la natural dela ygnorancia del animal.
[l] Los q̃ la quieren cazar no cansan: porq̃ el pondo de su trabajo no corren tras ella mas aguardan à q̃ ella venga cansada y fatigada de la misma fuerça.
[m] Heb. de debaxo de, es Iehoua dios del cielo y tierra.
[n] No ay remedio ni cosa q̃ pueda bastar.
[o] Abac. 13.

30 Por demas he açotado vuestros hijos, no han recebido castigo. Cuchillo tragó vuestros propheras como leõ destroçador.
31 O generacion, [a] Ved vosotros la palabra de Iehoua: he yo sido soledad à Israel, ò tierra de nuvlado? [b] q̃ han dicho, nos pueblos [c] Señores somos, ni mas no vendremos à ti.
32 Por ventura olvidarse la donzella de su atauio? ò la desposada delas fitulas? y mi Pueblo se han olvidado de mi por dias que no tienen numero.
33 Porque aborras tu camino para hallar amor, por eso à las malas deste estudiaste tus caminos!
34 Aun [d] entre baldas se hallaron las sangres delas animas de los pobres, de las inocentes. No los hallaste [e] minando esso, [f] mas por todas estas cosas.
35 Y dizes, Porque soy innocente, cierto [g] su yra se apartó de mi. Heaqui yo entrare en juyzio contigo, por[q̃] dizelle, No pequé.
36 Para que [h] discurres tan mudando tus caminos? Tambien serás auergonçada de Egypto, como fuiste auergonçada de Assyria.
37 Tambien [i] de esta [k] sacarás † con tus manos sobre tu cabeça: porque Iehoua desecho [l] tus confiança, ni en ellas serás bien sucedida.

CAPIT. III.

Exhorta Dios à su Pueblo à que no se olvide de su muchos y largos adulterios: porque si ha apartado del vno no es todo el de los diez reynos. avisa Dios llama à los diez reynos à penitencia para prometer à todo juntamente, y cometerse prometiendo à los convertidos la gracia de la nueua Yglesia en Christo, donde especialmente se predique la absolucion del Viejo, y el mas que quiere el Nueuo Testamento de comunicar, y sus effetos. 11. Prefiere la conuersion del Pueblo Iudaico.

Dixeron, si alguno dexare su muger, y yendose della se [m] juntare à otro varõ, por ventura [n] boluerá à ella mas? Por ventura no [o] es ella tierra inmũda de inmundicia? Tu pues has fornicado con muchos [p] amigos: mas buelues se à mi, dize Iehoua.
2 Alça tus ojos à los altos, y vee en q̃ lugar no se ayas publicado: [q] para ellos te sentauas en los caminos, [r] como Arabe en el desierto: y con tus fornicaciones y con tu malicia has contaminado la tierra.
3 Por esta causa [s] las aguas han sido detenidas, y la lluuia [t] de la vltima no ha venido: frente de mala muger, ni quisiste tener vergüença.
4 Alomenos desde aora no clamarás à mi, Padre mio, [u] guiador de mi juuentud?
5 Por ventura guardará para siempre? por[q̃] guardarlohia eternalmente? Heaqui me hablaste, y hezistes maldades, y [x] pudiste.
6 ¶ Y dixome Iehoua en dias del Rey Iosias: [y] Has visto lo q̃ ha hecho la rebelde Israel? Vase ella sobre todo monte alto, y debaxo de todo arbol frondoso, y allí fornicó.
7 Y dixe despues que hizo todo esto, Boluerá à mi: y no se boluió. Y vido la traydora su hermana Iudá,
8 Que yo la auia visto, que por todo el exemplo en las quales forniçó la rebelde Israel yo la embie, y le di la carta de su repudio: y no vuo temor la rebelde Iudá su hermana mas fue tambien ella, y fornicó.
9 Y auino que por la ligereza de su fornicacion la tierra fue contaminada, y adulteró [z] con la piedra y con el leño.
10 Y con todo esso nunca se conuirtió a mi rebelde su hermana Iudá de todo su coraçon, mas mentirosamente, dixo Iehoua.
11 Y dixome Iehoua Iustificado ha [a] la mas la rebelle Israel en comparacion de la desleal Iudá.
12 Ve, y clama estas palabras [b] hazia el aquilon, y di: Bueluete ò rebelle Israel, dize Iehoua, no haré caer mi yra sobre vosotros, porque Misericordioso soy, dize Iehoua, guardaré el enojo para siempre.
13 Conoce empero tu maldad, porq̃ contra Iehoua tu Dios has rebellado: y no a mimismo has derramado à los estraños debaxo de todo arbol frondoso, y no oyste mi boz, dize Iehoua.
14 Convertios, ò hijos rebeldes, dize Iehoua, porque yo [c] soy vuestro Señor: y os tomaré vno de vna ciudad, y dos de vna familia, y meteroshe en Sion.
15 Y darosshe pastores segun mi corazon, que apacienten de sciencia, y de intelligencia.
16 Y acontecerá q̃ quando os multiplicardes y creciendes en la tierra en aquellos dias, dixo Iehoua, no se dirá mas, Arca del Concierto de Iehoua, [d] ni vendrá esta [e] en mientes, ni se acordarán della, [f] ni visitarán, [g] ni se hará mas.
17 En aquel tiempo llamarán à Ierusalem Silla de Iehoua, y todas las Gentes se congregarán à ella en el nombre de Iehoua en Ierusalem: ni mas yrán tras la dureza de su coraçon malvado.
18 En aquellos tiempos [h] yrán de la Casa de Iudá à la Casa de Israel: Y vendrán juntamente de tierra del Aquilon à la tierra que

a Iod vulgata mihi mentita sunt. si no lo acordeis de vosotros, y os vuelve solamente, desentrañadlos!
b Heb. es Señorear. 9. de libero potestatem, et renunciationem del Pueblo.
d O, en sus huesos.
e Exodus. f S. los matastes, porque te escapaste los idolatras, como yo otra vez.
g Dios no os castigará.
h Assi vas.
i De Egypto.
k Heb. y tus manos.
l Assiria, etc.
m Heb. y fuere de otro var.
n Lei primera.
o Enmendados.
p Para fornicar à los falsos dioses, como la adultera con los pafsados.
q En vna montaña, poniendo en la encrucijada de la mala muger.
r Con lenocinio del ayuno.
s Del rocio para hazer fértil.

t Heb. la postrera.
u Heb. el que me guiaste.
x Heb. y hezistes.
y Heb. Has visto lo q̃ la rebelde Israel ha hecho?
z Heb. en Idolos.
a Heb. es mas justificada.
b Hazia el Septentrion.
c Heb. Soy Señor en vosotros.
d Ni se hará.
e Ni se hará mas.
f Ni se visitará.
g Ni se hará mas.
h Del norte para hazer fértil.

que hize heredar à vuestros padres.

19 Yo empero dixe. Como te pondré por hijos, y te daré la tierra deseable, la heredad de embidia [a] de los exercitos de las Gentes? Y dixe [b] Padre mio me llamarás, y de en pos de mi no te apartarás.

20 [c] Mas como la muger [c] quiebra la fe de su compañero, assi prevaricastes cõtra mi, ô Casa de Israel, dixo Iehoua.

21 Boz sobre las alturas fue oyda, llanto de los ruegos de los hijos de Israel: porq̃ hã torcido su camino, de Iehoua su Dios se hã olvidado.

22 Convertios hijos rebeldes, sanaré vuestras rebeliones. Henos aqui nosotros venimos à ti, porque tu eres Iehoua nuestro Dios.

23 Ciertamẽte vanidad fue [d] los collados, y multitud de los montes. Ciertamente en Iehoua nuestro Dios está la salud de Israel.

24 Confusion consumió [e] el trabajo de vuestros padres desde nuestra mocedad, sus ouejas, sus vacas, sus hijos y sus hijas.

25 Echados estamos en nuestra confusiõ, y nuestra vergueça nos cubre: porque pecamos à Iehoua nuestro Dios nosotros y nuestros padres, desde nuestra juuentud y hasta este dia, y no oymos la boz de Iehoua nuestro Dios.

CAPIT. IIII.

Llama al pueblo à verdadera penitencia para euitar la calamidad que le viene de auto: descubre esta mal affligimiento por los Chaldeos.

SI te boluieres à mi ô Israel dize Iehoua, [f] tornarás repuesto: y si quitares de delante de mi tus abominaciones, no perderás.

2 Y jurarás, Viue Iehoua, con verdad, cõ juyzio, y con justicia: y bendezirse han [b] en él las Gentes, y con él se gloriarán.

3 Porque assi dize Iehoua à todo varon de Iuda y de Ierusalem: [g] Barbechad barbecho para vosotros, y no sembreys sobre espinas.

4 Circuncidaos à Iehoua, y quitad los apellos de vuestro corçõ varones de Iuda y moradores de Ierusalem: porq̃ mi yra no salga como fuego, y se encienda, y no aya quien apague por la malicia de vuestras obras.

5 Denunciad en Iuda, y hazed oyr en Ierusalem, y dezid: Sonad trompeta en la tierra, apregonad: [h] juntad, y dezid: Juntaos, y entremos en las ciudades fuertes.

6 Alçad vandera en Sion, juntaos no os

detengays: [i] Porque yo hago venir mal de la parte del Aquilon, y quebrantamiento grande.

7 El leon sube de su ramada, y el destruydor de Gentes es partido, salió de su assiento para poner tu tierra en soledad, tus ciudades serán assoladas sin morador.

8 Por esto vestios de saco, endechad y aullad: porque la yra de Iehoua no se ha apartado de nosotros.

9 Y será que en aquel dia, dize Iehoua, el coraçon del Rey desfallecerá, y el coraçon de los principes; y los Sacerdotes estarán atonitos, y los prophetas se marauillarán.

10 (Y dixe, Ay, ay, Iehoua Dios, verdaderamente [j] engañando has engañado à este pueblo, y à Ierusalem diziendo, Paz tendreys: y el cuchillo ha venido hasta el alma.)

11 En aquel tiempo se dirá deste pueblo y de Ierusalem: Viento [m] seco de las alturas del desierto [n] vino à la hija de mi pueblo, no para ablentar, ni para limpiar.

12 Viento mas vehemente [o] que estos me vendrá à mi: porque ora yo [p] hablaré juyzios con ellos.

13 Heraqui que subirá como nuues, y su carro, como torbellino: mas ligeros son sus caualios que las aguilas. Ay de nosotros, porque dichos somos à saco.

14 Lava de la malicia tu coraçon ô Ierusalem, porque seas salua. Hasta quando dentro de ti los pensamientos de tu iniquidad?

15 Porq̃ [q] la boz del que trae las nuevas desde Dan, y del q̃ hace oyr [r] la calamidad, desde el monte de Ephraim.

16 [s] Dezid de las Gentes, [t] heraqui hazed oyr de Ierusalem: [u] Guardas vienen de tierra lexana: y darán su boz sobre las ciudades de Iuda.

17 Como las guardas de las heredades, estuvieron sobre ella en derredor, porq̃ rebelló contra mi, dixo Iehoua.

18 [x] Tu camino y tus obras te hizieron esto, esta tu maldad: por lo qual amarguea [y] penetrará hasta tu coraçon.

19 Mi vientre, mi vientre me duele, [z] las telas de mi coraçon: mi coraçon reuge dentro de mi, no callaré, porque boz de trompetas has oydo ô anima mia, pregon de guerra.

20 Quebrantamiento sobre quebrantamiento es llamado, porque toda la tierra es destruyda: en vn punto son destruydas mis tiendas, en vn momento mis cortinas.

[a] Ieremias haze las vezes de Dios, y assi dize lo que Dios podia dezir.

[b] Hebraismo, por, verán.

[c] Quiere dezir, que para abolir de, y Dios haze la promesa.

[d] Es oyr.

[e] Hebr. la confusion.

[f] Hebraismo, por, quebrantado.

[g] Angel. de. v. ep. [h] Sab. 2. 8.

[i] Hebr. por, que pecan, y Hebraismo parecido.

21 Hasta quãdo tengo de ver vãdera, tengo de oyr boz de trompeta?

22 Porq̃ mi pueblo loco, à mi no conocieron, los hijos ignorantes, y los no entendidos. Sabios para mal hazer, y para bien hazer no supieron.

a Gen. 1.2.

23 Vi la tierra, y heaqui q̃ estaua a assolada y vazia: y los cielos, y no *auia* en ellos luz.

24 Miré los montes, y heaqui que temblauan, y todos los collados fueron destruydos.

b Heb. y heaqui no hombre.

25 Miré, b y no parecia hombre: y todas las aues del cielo se auian ydo.

26 Miré, y heaqui el Carmelo desierto, y todas sus ciudades eran assoladas à la presencia de Iehoua, à la presencia de la yra de su furor.

c No se consumirá todo. promessa de reliquias por misericordia.

27 Porque Iehoua dixo assi: Toda la tierra será assolada: empero c no haré consumacion.

28 Por esto la tierra será assolada, y los cielos arriba se escurecerán: porque hablé, pensé, y no me arrepenti, ni me tornaré dello.

d Heb. y no habita en ellas varon.

29 Del estruendo de la gente de cauallo y de los flecheros huyó toda ciudad: entraronse en las espessuras de los bosques, y subieronse en peñascos: toda ciudad fue desamparada, d y no quedó en ellas morador alguno.

e La vida te procurarán quitar.
f Heb. de luego primogenito.

30 Y tu destruyda q̃ harás? q̃ te vistes de grana: q̃ te adornas con atauios de oro: que alcoholas con alcohol tus ojos? Por demas te engalanas: los amadores te menospreciaron, e tu anima buscarán.

31 Porque boz oy como de muger q̃ está de parto, angustia como f de primeriza: boz de la hija de Sion *que* lamenta, estiende sus manos: Ay aora de mi, que mi anima desmaya à causa de los matadores.

CAPIT. V.

POr la comun corrupcion de todos los estados, en general y en particular, y finalmente por la idolatria, amenaza el Propheta con la venida de los Chaldeos.

g [illegible]
h S. No ciudad toda por respecto de un solo pio.

DIscurrid g por las plaças de Ierusalẽ, y mirad aora, y sabed, y buscad en sus plaças si hallardes varon, si ay *alguno* que haga juyzio, que busque verdad: y yo h la perdonaré.

2 Y si dixeren, Biue Iehoua, portanto juran la mentira.

3 O Iehoua, por ventura tus ojos no *miran* à la verdad? Açotastelos, y no les dolió: consumistelos, no quisierõ recebir castigo: endurecieron sus hazes mas que la piedra, no quisieron tornarse.

4 Yo empero dixe: i Por cierto ellos son pobres: enloquecido han, pues no conocen el camino de Iehoua, el juyzio de su Dios.

5 Yrme he à los grandes, y hablarles he, porque k ellos conocen el camino de Iehoua, el juyzio de su Dios. Ciertamente ellos tambien l quebrantaron el yugo, rompieron las coyundas.

6 Portanto * leon del mõte los herirá, lobo del desierto los destruyrá, tigre asechará sobre sus ciudades: qualquiera q̃ dellas saliere, será arrebatado: porq̃ sus rebeliones se han multiplicado, multiplicado se han sus deslealtades.

7 Como? por esto te perdonaré? tus hijos me dexaron, y juraron por lo que no es Dios. Hartelos, y adulteraron: y en casa de ramera se juntaron en compañias.

8 * Cauallos bien hartos fueron à la mañana, cada qual relinchaua à la muger de su proximo.

9 No auia de hazer visitacion sobre esto? dixo Iehoua. De vna gente como esta no auia de vengar mi anima?

10 Escalad sus muros, y destruyd, * mas no hagays consumacion. Quitad las almenas de sus muros, porque no son de Iehoua.

11 Porque rebelando rebellaron contra mi la Casa de Israel y la Casa de Iuda, dize Iehoua.

12 Negaron à Iehoua y dixeron: n El no es, y no vendrá sobre nosotros mal, ni veremos cuchillo ni hambre.

13 Mas los prophetas serán o como viento, y p palabra no *ay* en ellos: assi les será hecho.

14 Portanto, assi dize Iehoua Dios de los exercitos: Porque hablastes q esta palabra, heaqui yo pongo r en tu boca mis palabras por fuego, y à este pueblo por leña, y consumirlos ha.

15 Heaqui yo trayго sobre vosotros gente de lexos, ò Casa de Israel, dize Iehoua, gente robusta, gẽte antigua, gente cuya lengua ignorarás, y nó entenderas lo q̃ hablare.

16 Su aljaua como sepulchro abierto, todos valientes.

17 Y comerán tu miesse y tu pan: comerán tus hijos y tus hijas, comerán tus ouejas y tus vacas, comerán tus viñas y tus higueras: y tus ciudades fuertes en que tu confias, tornará en nada à cuchillo.

18 Tambien en aquellos dias, dize Iehoua, s no os acabaré del todo.

19 * Y será q̃ quãdo dixeredes: Porq̃ haze Iehoua el Dios nuestro cõ nosotros todas estas cosas? entõces les dirás: De la manera q̃ me dexastes à mi, y seruistes à dioses

agenos

agrauio en vuestra tierra, assi seruireys à estraños en tierra * agena.

20 Denunciad esto en la Casa de Iacob, y hazed que esto se oyga en Iudá diziendo:

21 + Oyd ora esto pueblo loco y sin corazon, que tienen ojos y no ven, que tienen oydos y no oyen.

22 A mi no temereys, dize Iehoua? delante de mi presencia no os amedrentareys? q̃ puse arena por termino à la mar por ordenacion eterna la qual no quebrantará? Leuantarán las olas, mas no prevalecerán: bramarán sus ondas, mas no passarán.

23 Empero este pueblo tiene corazõ falso, y rebelde: tornanse y fueronse.

24 Y no dizen en su coraçon, Temamos ora à Iehoua Dios nuestro, que da lluuia temprana y tardia en su tiempo: y los tiempos establecidos de la segada nos guarda.

25 Vuestras iniquidades han estorvado estas cosas: y vuestros peccados impidieró de vosotros el bien.

26 Porque fueron hallados en mi pueblo impios: * acechauan como quien pone lazo: ellos tuuieron à la perdicion para tomar hombres.

27 Como jaula llena de pajaros, assi estan sus casas llenas de engaño: assi se hizieron grandes, y ricos.

28 Engordaronse y hizieron tex resplandeciente, y aun sobrepujaró hechos de malos: no juzgaron la causa, la causa del huerfano y hizieronse prosperos, y la causa de los pobres no juzgaron.

29 Sobre esto no tengo de visitar, dize Iehoua? y de tal gente no se vengará mi alma?

30 Cosa espantosa y fea es hecha en la tierra:

31 Los prophetas * profetizaron mentira: y los sacerdotes * tomaron por sus manos, y mi pueblo lo quiso assi: + Que pues hareys en la fin?

CAPIT. VI.

En el qual amenaza el cap. pass.

1 HVyd * hijos de Beniamin de en medio de Ierusalem: y tocad bozina en Thecua: y alçad * humo sobre Beth-haccarem: porque del aquilon fuera visto mal, y quebrantamiento grande.

2 A una muger hermosa y delicada compararé la hija de Sion.

3 A ella vendrán pastores y sus rebaños, sobre ella assentarán sus tiendas, cada uno apacentará à su parte.

4 + Denunciad guerra contra ella leuantaos y subamos hazia el Mediodia: ay de nosotros! q̃ va cayendo ya el dia, q̃ las sombras de la tarde se han estendido.

5 Leuantaos y subamos de noche, y destruyamos sus palacios.

6 Porque assi dize Iehoua de los exercitos, Cortad arboles y esforcad baluarte sobre Ierusalẽ: esta es la ciudad que toda ella ha de ser visitada: violencia es en medio de ella.

7 Como la fuente * mana su agua, assi mana ella su maldad: violencia y robo se oye en ella cõtinuamente en mi presencia, enfermedad, y herida.

8 Castigate Ierusalẽ, porq̃ por ventura no se aparte mi anima de ti, porq̃ por ventura no te torne desierta, tierra no habitada.

9 Iehoua de los exercitos dize assi, rebuscando rebuscarán, como à vid, el resto de Israel: * torna tu mano como vendimiador à los cestos.

10 A quien tengo de hablar, y amonestar para q̃ oyga? Henqui q̃ sus orejas son incircuncisas, y no pueden escuchar. He aqui q̃ la palabra de Iehoua * les es cosa vergonçosa: no la aman.

11 Portanto estoy lleno de saña de Iehoua, trabajadome por contenerme de derramarla sobre los niños en la calle, y sobre el ayuntamiento de los mancebos * juntos: porque el marido tambien será preso cõ la muger, el viejo con el lleno de dias.

12 Y sus casas serán trasp[illegible]adas à otros, sus heredades y sus mugeres tambien: porque estenderé mi mano sobre los moradores de la tierra, dize Iehoua.

13 + Porque desde el mas chico dellos hasta el mas grande dellos, cada uno sigue la auaricia: y desde el Propheta hasta el Sacerdote * todos son engañadores.

14 Y curan el quebrantamiento de la hija de mi pueblo * con liuiandad diziendo. Paz paz: y no es paz.

15 Hanse * avergonçado de aver * hecho abominacion? cierto no se han avergonçado de vergueça: ni aun saben tener verguença. Portanto caerán entre los q̃ caerán: caerán quando los visitare, dize Iehoua.

16 Assi dize Iehoua, Parad * à los caminos y mirad, y preguntad por las sendas antiguas, qual sea el buẽ camino, y andad por el: + y hallareys descanso para vuestras animas. Y dixeron, No andaremos.

17 Y desperté sobre vosotros * atalayas: escuchad à la boz * de la trompeta: y dixeron, No escucharemos.

18 Portanto oyd gentes: y conoce ô cõpañia * dellas.

19 Oye tierra, He aqui yo traygo mal so-

* Heb. para vender.

* Heb. assi es la boca en la trompeta.

* Heb. sobre ellos.

* Heb. con ellos.

* Heb. no se han sabido avergonçar.

* Heb. sobre.

* Heb. juntamente.

* Heb. con todos.

* Heb. de la mayor parte de ellos.

* Heb. en.

* Heb. mana.

* Heb. sobre.

* Heb. no.

* Heb. no se han sabido avergonçar.

* Heb. sobre.

* Heb. de la mayor parte de ellos.

* Heb. en.

* Heb. mana.

* Heb. sobre.

* Heb. no.

bre ellc Pueblo, el fruto de ſus penſamien-
tos: porque no eſcucharon à mis palabras,
y mi ley aborrecieron.
* Eſa.11. Amos 5.21. a El cabrio. 10 * Porque viene para mi ello encienſo de Saba? a y la buena caña olorofa de tierra lexana: vueſtros holocauſtos no ſon à mi voluntad, ni vueſtros ſacrificios me dan guſto.
11 Portanto Iehoua dize aſsi: Heaqui yo b pongo à eſte pueblo tropeçones, y caeràn entellos los padres y los hijos juntamente, el vezino y ſu cercano perecerán.
b Iſa.8.14.
12 Aſsi dize Iehoua, Heaqui que pueblo viene de tierra del Aquilon, y gente grãde ſe leuantará de los cantones de la tierra.
13 Arco y eſcudo arrebatarán, crueles ſon, que no tendrán miſericordia: la voz dellos ſonará como la mar: y cauálgarán à caballo como varones diſpueſtos para la guerra, contra ti ô hija de Sion.
14 Su fama oymos, y nueſtras manos ſe deſcoyuntaron: angustia nos tomó, dolor, como de muger que pare.
15 No ſalgas al campo, ni andes por camino: porque eſpada de enemigo c tenemoslo eſta d en derredor.
c Heb. temor. d Por los alderredores.
16 Hija de mi pueblo e cíñete de ſaco, y rebuelcate en ceniza, haze luto de hijo vnico, llanto f de amargura: porque preſto vendrá ſobre noſotros el deſtruydor.
e Viſte de luto. f Triſteza.
17 g * Por fortaleza take puſto en mi pueblo, por guarnicion: conocerás pues y examinarás el camino dellos.
g Habla à Ieremias. * Amos 5.18.
18 Todos ellos principes rebelladores, andan con engaño: h azero y hierro, todos ellos ſon i corruptores.
h Es metal falſo. i Idolatras.
19 † El fuelle es quemado del fuego, gaſtado ſeha el plomo: por demas fundió el fundidor, para los malos no ſon arrancados.
† El propheta procede con ellos todo lo tratáre aunque ſe reuoluan el pueblo prodicendoles &c.
20 Plata deſechada los llamarán, porque Iehoua los deſecho.

CAPIT. VII.

Manda Dios al Propheta que llame al pueblo à verdadera penitencia y le amonede de la vida de pura vsanza de la cautiuidad venidera, denuda toda la vana confiança en el Templo y en los ſacrificios ſin fee y obediencia de la Ley, y que ſi arrepintiendo en Sila cap. 11. Predize Dios al Propheta la obſtinacion del Pueblo, y mandale que no ore por el, mas que le diga, que no es el de ſu deſechado y ſe reyna vana por ſus idolatrias.

PAlabra que fue de Iehoua à Ieremias diziendo.
2 Ponte à la puerta dela Caſa de Iehoua, y pregonarás allí eſta palabra, y dirás: Oyd palabra de Iehoua todo Iuda, los que entrays por eſtas puertas para adorar à Iehoua.
3 Aſsi dize Iehoua de los exercitos Dios de Iſrael: * Mejorad vueſtros caminos y vueſtras obras, y haré yo morar en eſte lugar.
* Amos 5.14.
4 No os fieys en palabras de mentira, diziendo, Templo de Iehoua, Templo de Iehoua, Templo de Iehoua m eſtos.
m Eſtos.
5 Mas ſi mejorando mejorardes vueſtros caminos y vueſtras obras, y ſi hiziendo juyzio entre el hombre y ſu proximo,
6 Ni al peregrino, al huerphano, y à la biuda oppremierdes, ni en eſte lugar derramardes la ſangre innocente, ni caminardes en pos de dioſes agenos para mal vueſtro,
7 Haré yo morar en eſte lugar, en la tierra que di à vueſtros padres para ſiempre.
8 Heaqui voſotros os confiays en palabras de mentira, n que no aprouechan.
n Heb. en palabras de mentira.
9 Por ventura hurtando, matando, y adulterando, y jurando falſo, y incenſando à Baal, y andando tras dioſes eſtraños ô no conocidos,
10 Vendreys y os pondreys delante de mi en eſta Caſa o ſobre la qual es llamado mi nombre, y direys, p Libres ſomos: para hazer todas eſtas abominaciones?
o Sobre la qual. p Heb. Somos librados.
11 * Es por ventura cueua q de ladrones eſte monte de vueſtros ojos, eſta Caſa, ſobre la qual es llamado mi nombre? Heaqui que también yo veo, dize Iehoua.
* Mat. 21.13. Mar. 11.17. Luc. 19.46. q Ladrones.
12 Andad pues ora à mi lugar que fue en Silo, dóde hize ẽ morar mi nõbre al principio: y ved r loque le hize por la maldad de mi pueblo Iſrael.
r Genes. 49.10. Iuez. 18.31. 1 Reyes 2.30.
13 Ares pues porq̃ heziſtes vueſtros antecedentes eſtas obras, dize Iehoua, y hablé à voſotros madrugando para hablar, y no oyſtes, y llamé os y no reſpondiſtes:
14 Hare tambien à eſta Caſa ſobre la qual es llamado mi nombre, en la qual voſotros confiays, y à eſte lugar que di à voſotros y à vueſtros Padres, * como hize à Silo.
* Iuez. 18.31.
15 Que os echaré de mi preſencia como echè à todos vueſtros hermanos, toda la generacion de Ephraim.
16 * ¶ * Tu pues no ores por eſte pueblo, ni leuantes por ellos clamor y oracion, ni me ruegues, porque no te oyré.
* Ier. 11.14. * 1. Ioan. 5.16.
17 No ves lo q̃ ellos hazen en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ieruſalem?
18 * Los hijos cogen la leña, y los padres encienden el fuego, y las mugeres amaſſan la maſſa para hazer tortas s à la Reyna del cielo, y para hazer offrendas à dioſes agenos por prouocarme à yra.
* Ier. 44.19. s Heb. Reyna.
19 Por ventura prouocarmehan ellos à ſyra, dize Iehoua, y no antes t ellos mismos para confuſion de ſus roſtros?
t Ier. 44.12.
20 Portanto aſsi dize el Señor Iehoua.

Heaqui

lugar, sobre mi furor y mi yra se derrama sobre este lugar: sobre los hombres, sobre los animales, y sobre los arboles del campo, y sobre los frutos de la tierra, y encenderse ha, y no se apagará.

21 Assi dize Iehova de los exercitos Dios de Israel, añadid vuestros holocaustos sobre vuestros [a] sacrificios, y comed carne.

22 Porque [b] nunca hable con vuestros Padres, ni nunca les mandé de holocaustos ni de victimas el dia que los saqué de la tierra de Egypto.

23 Mas esta les mandé diziendo, [c] Obedeced à mi boz, y seré à vosotros por Dios; y vosotros me sereys por pueblo: y en todo camino que os mandáre andareys, para que ayays bien.

24 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes caminaron en *sus* consejos, en la dureza de su perverso corazon malvado: y fueron hazia atras, y no hazia delante.

25 Desde el dia q̃ vuestros Padres salieron de la tierra de Egypto hasta oy: y embiéos todos los Prophetas mis siervos [d] cada dia madrugando y embiando:

26 [e] Y no me oyeron, ni abaxaron su oreja: antes endurecieron su cerviz, y hizieron por que sus padres.

27 Y dezirles has todas estas palabras, y no te oyrán: y llamarlos has, y no te responderán.

28 Y dirás les, Esta es la gente que no escuchó la boz de Iehova su Dios, ni tomó enseñança: perdióse [f] la fe, y de la boca dellos fue cortada.

29 Trasquila tu cabello y arroja le, y [g] sobre las altura leuanta llanto: porque Iehova menospreció, y dexó la nacion [h] de su furor.

30 Porque los hijos de Iudá hizieron [i] lo malo delante de mis ojos, dize Iehova: pusieron [k] sus abominaciones en la Casa sobre la qual mi nombre fue llamado, contaminándola.

31 Y edificaron los altos de Thopheth, q̃ está en el valle de Ben hinnom, para quemar en el fuego sus hijos y sus hijas: cosa que yo no les mandé ni subió en mi corazon.

32 Por tanto heaqui vendrán dias, dize Iehova, que no se dirá mas Thopheth, y Valle de Ben-hinnom, sino Valle de la matança: y serán enterrados en Thopheth, [l] por no auer lugar.

33 Y serán los cuerpos muertos desta Pueblo para comida de las aues del cielo, y de las bestias de la tierra: y no auerá quien las espante.

34 [m] Y haré cesar de las ciudades de Iudá, y de las plaças de Ierusalem boz de gozo, y boz de alegria, boz de esposo y boz de esposa, porque la tierra será en desierto.

CAPIT. VIII.

Prosigue en la denunciacion de los castigos de Dios, y en la enumeracion de los pecados del Pueblo.

EN aquel tiempo, dize Iehova, sacarán los huesos de los Reyes de Iudá, y los huesos de sus Principes, y los huesos de los Sacerdotes, y los huesos de los Prophetas, y los huesos de los moradores de Ierusalem fuera de sus sepulchros,

2 Y derramarlos han al Sol, y à la Luna, y à todo el exercito del cielo à quien amaron, y à quien siruieron, y en pos de quien caminaron, y à quien [n] perguntaron, y à quien se encorvaron. No serán cogidos, ni enterrados: serán por muladar sobre la haz de la tierra. [n] Obstinados en sus idolos.

3 Y escogerá la muerte mas que la vida todo el resto que quedáre de esta mala generacion, en todos los lugares à dõde yo los arroxaré, à lenguo querdad, dize Iehova de los exercitos.

4 Dezirles has pues, Assi dize Iehova, [o] Por ventura alguo cae sin boluer à leuantar? Alguo se aparta, sin boluer? [o] Heb. cayendo, y no se levantará? apartandose, y no boluerá? y Contumaz, incorregible. Heb. fuerte.

5 Porque se rebelle este pueblo de Ierusalem de rebelldia [p] perpetua? Trabaron el engaño, no quisieron boluerse.

6 Escuché y oy, no hablan derecho: no ay hombre que se arrepienta de su mal, diziendo, Que he hecho? Cada qual se boluió à su carrera, como caballo que arremete con impetu à la batalla.

7 Aun la cygueña en el cielo conoció su tiempo, y la tortola, y la grulla, y la golondrina guardan el tiempo de su venida, y mi pueblo no conoció el juyzio de Iehova.

8 Como dezis, Nosotros [q] somos Sabios, y la ley de Iehova *somos* con nosotros? Cierto hesaqui [r] que por demas se cortó la pluma, por demas *fueron* los escriuanos. [p] Tan poco sabeys de la Ley como si nunca la oyeseis.

9 Los sabios se auergoçaron, espantados, y fueron presos: heaqui que aborrecieron la palabra de Iehova: y que sabiduria tienen?

10 Portanto [s] daré à otros sus mugeres, y sus heredades à quien las posean: porque desde el chico hasta el grande cada uno sigue la auaricia: desde el Prophera hasta el Sacerdote todos hazé engaño. [s] Hab. 13.14. Amo. 8.13.

11 Y curaron el quebrantamiento de la hija de mi pueblo con liuiandad, diziendo, Paz, paz: no ay paz.

12 Han sido auergoçados de auer hecho abominacion? Cierto no se han auergoçado de verguença, ni supieron auergoçarse

portanto cuerlas entre los q̃ cayeren, quando los visitare. Caerán, dize Iehova.

a Leu.23.6. b Quitarle an la vid Reyno &c. c Chriſto q̃ el pueblo ſeguia en la ſolemnidad. d Heb. eſtallemos e No ha ceſſado la boz: y el ruydo. * Abac.3.4. f Heb. de plenitud.

13 Cortádo los cortaré, dize Iehova, [a] No ay uuas en la vid, ni higos en la higuera, y la hoja ſe caerá: y lo que les he dado [b] paſſará dellos.

14 [c] Sobre que nos aſſegeramos? Iuntoos y entremos nos en las ciudades fuertes y allí [d] repoſaremos: porque Iehova nueſtro Dios[e] nos hizo callar, y nos dió á beuer bebida de hiel porque pecamos á Iehova.

15 * Eſperar paz, y no bien: dia de cura, y veys aqui turbacion.

16 Dellde Dan ſe oyó el ronquido de ſus caualles, del ſonido de los relinchos de ſus fuertes trubló toda la tierra: y vinieron, y comieron la tierra y [f] ſu abundancia, ciudad y moradores della.

17 Porq̃ heaqui que yo embio ſobre voſotros ſerpientes baſiliſcos, contra los quales no ay encantamento: y morderoshan, dize Iehova.

g Heb. Conſolacion mia ſobre el dolor &c. h Clamor del Pueblo en ſu captiuidad. i R. Quando Dios. † El pueblo habla. ‖ El Profeta.

18 [g] A cauſa de mi fuerte dolor mi coraçon deſfallece en mi.

19 [h] He aqui boz del clamor dela hija de mi pueblo, que viene de tierra lexana. No eſtá Iehoua en Sion? No eſtá en ella ſu Rey? [i] Porque me hizieron ayrar cõ ſus imagenes de talla? cõ vanidades de dios agenos?

20 † Paſſóſe la ſiega, acabóſe el verano, y noſotros no ſomos ſido ſaluos.

21 [‖] Quebrantado eſtoy por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo: eſtoy tenebroſo eſpanto me ha cercado.

22 No ay triaca en Galaad? no ay allí medico? Porque pues no veo medicina para la hija de mi Pueblo?

CAPIT. IX.

Reſpõde el Profeta á Iehoua q̃ ſu cabeça de lagrimas, y ſus ojos fuentes de lagrimas, para llorar dia y noche los muertos de la hija de ſu pueblo. 2. Es Dios ſin cõocimiento, ſi gloria algun varon de ſabio.

a Heb. Quien dara q̃ mi cabeça ſea agua y &c.

O [a] ſi mi cabeça ſe tornaſſe agua, y mis ojos fuentes de lagrimas, y yo q̃ llorare dia y noche los muertos dela hija de mi pueblo!

2 O quien me dieſſe en el deſierto vn poſada de caminantes, porque dexaſſe mi Pueblo, y me apartaſſe dellos, porque todos ellos ſon adulteros, congregacion de rebelladores.

* Por eſto vemos la ſed del Cielo. Conſiero.

3 Y encoruan ſus lenguas, ſu arco, tiraſſe mentira: y no ſe fortalecieron en la tierra * por verdad, porque de mal en mal ſalieron, y á mi no conocieron dize Iehova.

4 Cada vno ſe guarde dela compañero, ni en ningun hermano tenga cõfiança: porque todo hermano engaña con engaño, y todo compañero anda con falſedad.

5 Y cada vno engaña á ſu compañero, y no hablan verdad: enſeñaron ſu lengua á hablar mentira, trabajan de hazer peruerſamente.

6 Tu morada en medio [b] de engaño: [b] de muy engañadores no quiſieron conocerme dize Iehova.

7 Portanto aſſi dize Iehova de los exercitos: Heaqui que yo los fundiré, y los [c] aſſayaré: [c] porque como haré yo por la hija de mi pueblo?

8 Saeta emolada es la lengua dellos, habla engaño: * cõ ſu boca habla paz con ſu amigo, y de dentro dél pone ſus aſſechanças.

9 Sobre eſtas coſas no las tengo de viſitar, dize Iehova! De tal gente no ſe vengará mi anima?

10 Sobre los montes leuantaré llorez y lamentacion, y llanto ſobre las moradas del deſierto: porq̃ ſeran deſiertos haſta no quedar quien paſſe, ni oyerá bramido de ganado: deſde las aues del cielo y haſta las beſtias de la tierra ſe auſentaron, y ſe fueron.

11 Y [d] pondré á Ieruſalem en montones, morada de culebras: Y pondré las ciudades de Iudá en aſſolamiento que no quede morador.

12 Quien es varon ſabio que entienda eſto? y aquien habló la boca de Iehova, y enſeñelo? Porque cauſa [e] la tierra ha perecido, ha ſido aſſolada, como deſierto que no ay quien paſſe?

13 Y dixo Iehoua: Porque dexaron mi ley la qual di delante dellos, y no obedecieron á mi boz, ni caminaron por ella,

14 Antes ſe fueron [f] tras la imaginacion de ſu coraçon, y tras los Baales que les enſeñaron ſus padres?

15 Portanto aſſi dize Iehova de los exercitos Dios de Iſrael, * Heaqui que yo les daré á comer, á eſte Pueblo, ajenjos: y les daré á beuer aguas de hiel.

16 Y eſparcirlos he entre gentes que ni ellos ni ſus padres: y embiaré cuchillo en pos dellos, haſtaque yo los acabe.

17 Aſſi dize Iehova de los exercitos: Conſiderad cõ atencion, y llamad endechadoras q̃ vengan: y embiad por las [g] ſabias q̃ vengan.

18 Y deſſe priſſa y leuanten ſobre noſotros: y corrán nueſtros ojos en lagrimas, y nueſtros parpados ſe deſhagan en aguas?

19 Porq̃ boz de endecha ſe oye de Sion? Como hemos ſido deſtruydos! eſtamos en gran verguença, porque hemos dexado la tierra! Porq̃ nos han echado del todo nuestras moradas!

20 Oyd

20 Oyd pues, ô mugeres, palabra de Iehoua, y vuestro oydo reciba la palabra de su boca: y enseñad cada vna à vuestras hijas, y cada vna à su amiga lamentacion.

21 Porque la muerte ha subido por nuestras ventanas, ha entrado en nuestros palacios para talar los niños de las calles, los mancebos de las plaças.

22 Habla. Assi dize Iehoua: los cuerpos de los hombres muertos caerán sobre la haz del campo, como estiercol, y como el manojo tras el segador, que no ay quien lo coja.

II. 23 ¶ Assi dize Iehoua: * No se alabe el sabio en su Sabiduria, ni se alabe el valiente en su valentia, ni se alabe el rico en sus riquezas,

* 1. Cor. 1.

24 Mas alabese en esto el q̃ se quiere de alabar, en entenderme y conoceme, que yo soy Iehova, que hago misericordia, juyzio, y justicia en la tierra: porque estas cosas quiero, dize Iehoua.

25 Heuqui que vienen dias, dize Iehoua, y visitaré a todo circuncidado con circuncision.

26 A Egypto, y à Iuda y à Edom, y à los hijos de Ammon y de Moab, y à todos los arrincados en el postrer rincon, q̃ moran en el desierto: porque todas las gentes tienen capullo: Y toda la Casa de Israel tiene capullo en el coraçon.

CAPIT. X.

Procura de la idolatria de Iuda: despues de el reprehende la idolatria en general. Alaba mas estimativo el conocimiento del verdadero Dios por las admirables obras. 11. Buelue à la profecia de la captividad del Pueblo.

OYd la palabra que Iehoua ha hablado sobre vosotros ô Casa de Israel.

2 Iehoua dize assi: No aprendays el camino de las Gentes: ni de las señales del cielo tengays temor, b aunque las Gentes las temen.

3 Porque c las leyes de los pueblos vanidad son: porque vn leño del monte d cortan, obra de manos de artifice con escopro.

4 Con plata y con oro lo engalanan: con clauos y martillos lo afirman porque no se mueua.

5 Como vn palmo * son y gualan, y no hablan: son llevados, porque no pueden andar: no tengays temor dellos: porque ni pueden hazer mal, ni para hazer bien tienen poder.

6 * No ay semejante à ti, ô Iehoua, grãde eres, y grande tu Nombre en fortaleza.

* Apoc. 15. 4

7 f Quien no te temerá, ô Rey de las Gentes? porq̃ à ti g compete. Porq̃ entre todos los sabios de las Gentes, y en todos sus reynos no ay semejante à ti.

f Quien es el q̃ no te ha de temer.
g O el te es debido.

8 Y h todos se enloquecerán, y se entontecerán: i enseñamiento de vanidades es el mismo leño.

h Heb. Y vna sola bestia.
i Doctrina, ciencia de deshonestidad: o enseñamiento de idolatria.

9 Traerán plata k estendida de Tharsis, y oro de Vphaz l obrará el artifice y las manos del fundidor, vestidos hará de cardeno y de purpura, obra m de sabios es todo.

k Es plancha.
l Heb. obra de artif. y de manos de fundidor.
m Es propio, vsit. 8. los profetas nombrar los con.

10 Mas Iehoua Dios es la Verdad, el mismo n Dios Biuo y Rey Eterno: de su ira tiembla la tierra, y las Gentes no pueden sufrir su saña.

n 1. Thes. 1. 9.

11 Dezirles heys assi, Dioses q̃ no hizieron el cielo ni la tierra perezcan de la tierra y de debaxo destos cielos.

12 * El que hizo la tierra con su potencia el q̃ puso en orden el mundo con su sabiduria y o estendio los cielos con su prudencia.

* Gen. 1. 6. Psal. 135. 5. Hier. 51. 15.
o Gen. 1. 6. Psal. 103. 2. Esa. 40. 22.

13 A su boz se da multitud de aguas en el cielo, y hazе subir las nuues de lo postrero de la tierra: * hazе los relampagos con la lluuia, y haze salir al viento de su escondedero.

* Psal. 135. 7. Hier. 51. 16.

14 Todo hombre p se embrutece à esta ciencia. Auergonçose de su vanidad todo fundidor: porq̃ mentira es su obra de fundicion, no ay espiritu en ellos.

p Es propio de los Idolatras.

15 Vanidad son, obra digna q de escarnio: en el tiempo de su visitacion perecerán.

q Psal. 135. 18.

16 No es como ellos r la suerte de Iacob: porque el es el hazedor de todo: y Israel es la vara de su herencia, Iehoua de los exercitos es su Nombre.

r Gen. 1. 6. Psal. 135. 5. Hier. 51. 19. Ose. 12. 5.
s Es el Dios.

17 ¶ Recoge de las tierras tus mercaderias lo que moras en lugar fuerte,

18 Porque assi dize Iehoua, Heuqui q̃ arrojaré con honda esta vez los moradores de la tierra, y affligirlos hé, porque t hallé.

t Es el fruto de sus pecados.

19 Ay de mi sobre mi quebrantamiento, mi llaga es llena de dolor. Yo empero dixe, u Certissimo es esta enfermedad mia, y la sufriré.

u Conocimiento de la culpa y aparejo de la pena.

20 Mi tienda es destruyda, y todas mis cuerdas rotas: mis hijos fueron fuera de mi, x y perecieron: no ay ya mas quien estienda mi tienda, ni quien levante mis cortinas.

x Heb. son Dios.
y Gen. 20. por ignorancia.

21 Porque los pastores se enloquecieron, y no buscaron à Iehoua: por esso no entendieron, y todo z su grande se esparzió.

z Heb. su pasto.

22 * He-

a El cierre de toda la profecia.

22 a Heaqui que hor de fama viene, y alboroco grande de la tierra del Aquilon, para tornar en soledad todas las ciudades de Iudá, en morada de culebras.

b Heb. que no del hombre su camino.

23 Conozco ò Iehoua b que el hombre no es señor de su camino, ni del hombre q̃ camina es ordenar sus pasos:

c Psalm. 6.1

24 c Castigame ò Iehoua, mas con juyzio, no con tu furor: porque no me anichiles.

d Psal. 78.6.

25 d Derrama tu enojo sobre las Gentes que no te conocen, y sobre las naciones q̃ no invocan tu Nombre: porque se comieron à Iacob, y sile tragaron, y lo consumieron, y su morada destruyeron.

CAPIT. XI.

El Profeta por mandado de Dios propone al Pueblo los mandados del Viejo Concierto, y la obediencia de sus padres con la qual le amenaçaua: y la respuesta que el Iuez en ellos no, que por sus culpas le será quitada la tierra. II. Manda otra vez al Profeta que no ruegue por el, porque le oyr dexando ese. III. Descubre al Profeta las conspiraciones de los suyos para matarle, y el castigo dellos pidiendolo assi el Profeta à Dios.

PAlabra que fue de Iehoua à Ieremias diziendo.

2 Oyd las palabras destte Concierto, y hablad à todo varon de Iudá, y à todo morador de Ierusalem:

3 Y dezirles has: Assi dize Iehoua Dios de Israel, Maldito el varon que no obedeciere à las palabras destte Concierto,

a De Egypto debaxo de mi mano. d Heb. hazañas.

4 El qual mandé à vuestros padres el dia que los saqué de la tierra de Egypto, a del horno de hierro, diziendo, Oyd mi boz, y d hazelda conforme à todo lo que os mandare: y ser me eys por pueblo, y yo sere à vosotros por Dios:

b Para que confirme el juramento que juré à vuestros padres, Que les daria la tierra que corre leche y miel, b como ella dia. Y respondi y dixe, Amen ò Iehoua.

c Cerca. mente.

6 Y Iehoua me dixo, Pregona todas estas palabras en las ciudades de Iudá, y en las plaças de Ierusalem, diziendo, Oyd las palabras destte Concierto, y hazedlas.

7 Porque protestando protesté à vuestros padres el dia que los hize subir de la tierra de Egypto hasta el dia de oy, madrugando y protestando, diziendo, c Oyd mi boz.

e Nota de toda la Ley y los profetas, y de toda la piedad.

8 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes le fueron cada uno tras la imaginacion de su corçon maluado: y pornie mesi sobre ellos todas las palabras de este Concierto, el qual mandé que hiziessen, y no lo hizieron.

9 Y dixome Iehoua, Conjuracion se ha hallado en los varones de Iudá, y en los moradores de Ierusalem.

10 Bolvio sehan à las maldades de sus primeros padres, los quales no quisieron oyr à mis palabras, antes se fueron tras dioses agenos para seruirles: anse hecho mal Concierto la Casa de Israel y la Casa de Iudá, el qual yo auia concertado con sus padres.

11 Por loqual Iehoua dize assi, Heaqui que yo traygo sobre ellos mal, del qual no podrán salir: y clamarán à mi, y no los oyré.

12 Yrán pues las ciudades de Iudá y los moradores de Ierusalem, y clamarán à los dioses à quien ellos queman encienso, los quales no los podrán saluar en el tiempo de su mal.

13 a Porque al numero de tus ciudades fueron tus dioses, ò Iudá: y al numero de tus calles ò Ierusalem, pusiste los altares de confusion, altares para ofrecer sahumerios à Baal.

14 ¶ b Tu pues no ores por este pueblo, ni leuantes por ellos clamor ni oraçion: porque yo no oyré el dia que clamaren à mi b por su affliccion.

15 Que tiene mi amado en mi Casa auiendo hecho abominaciones muchas? c Y las carnes sanctas passarán de sobre ti, porque te gloriaste en tu maldad.

16 Oliua verde, hermosa en fruto vn parecer llamó Iehoua tu nombre: à boz de gran palabra hizo encender fuego sobre ella, y quebraronse sus ramas.

17 Y Iehoua de los exercitos el que te planto, pronunció mal contra ti, à causa de la maldad de la Casa de Israel y de la Casa de Iudá que hizieron à sí mismos prouocandome à yra incitando à Baal.

18 ¶ Y Iehoua me hizo saber, y conocilo: entonces me hizistes ver sus obras.

19 Yo como cordero o buey que lleuan à degollar, que no conocia que d pensaua contra mi pensamientos, Destruyamos el arbol con su fruto: y cortemoslo de la tierra de los biuos, y no ayamos mas memoria de su nombre.

20 Mas, ò Iehoua de los exercitos, que juzgas e justicia, e que provees los lomos y el coraçon, vea yo tu vengança de ellos porque à ti he descubierto mi causa.

21 Por-

21 Portanto Iehoua de los exercitos diz assi de los varones de Anathoth, que buscan mi anima diziendo, No prophetizes en nombre de Iehoua, y no morirás à nuestras manos.

22 Portanto assi diz Iehoua de los exercitos: Heaqui que yo los viſito, los mancebos morirán à cuchillo: sus hijos y sus hijas morirán de hambre.

23 Y no quedará reliq de ellos, porq yo traeré mal sobre los varones de Anathoth, el dia de la visitacion.

CAPIT. XII.

El Prophetа, viendo la afliccion, es tentado con la prosperidad de los impios. 13. Dize le auiſa de algunos malos de los suyos los quales dize auer de auer en mayor de sus enemigos. 111. Querialo que le pueda ser destruydo por sus pastores. IIII Dize vezinos del pueblo, cuyos malos reprehende assi.

IUſto eres tu, ô Iehoua, aunque yo dispute contigo: [b] hablaré empero juyzios contigo. [a] Porque es prosperado el camino de los impios? estan en paz todos los q [c] rebellan de rebellion.

2 Plantaſtelos, echaron reyzes tambien: aprouecharon, y hizieron fruto: [d] eſtando cerca tu en sus bocas, mas lexos de sus riñones.

3 Tu, ô Iehoua, me conoces, viſte me, y prouaſte [e] mi coraçon para contigo: arrancalos como à ouejas para el degollador, [f] y señalalos para el dia de la matança.

4 Hasta quando eſtará la tierra desierta, [g] y la yerua de todo el campo eſtará seca por la maldad de los que en ella moran? faltaron los ganados, y las aues, porque dixeron, [h] No verá nuestras postrimerias.

5 ¶ Si corriste con los de pie y te cansaron, como contenderás con los caballos? Y en la tierra de paz [i] eſtauas quieto, como harás en la hinchazon del Iordan?

6 Porque aun tus hermanos y la casa de tu padre, aun ellos se leuantaron contra ti: aun ellos dieron bozes en pos de ti, [k] Cōpañados. No les creas quando bien te hablaren.

7 Dexé mi casa, desemparé mi heredad, entregué [l] lo q tenia en mi anima en la mano de sus enemigos:

8 Fuè para mi mi heredad [m] como leon en el bosque: dió contra mi su boz: portanto la aborrecí.

9 [n] Es mi heredad vezina mi heredad ante de

muchas colores? es ella contra ella alrededor? Venid, ayuntaos todas las bestias del campo, venid à tragarla.

10 ¶ Muchos pastores destruyeron mi viña, hollaron mi parte, tornaron en desierto y soledad mi heredad preciosa. III

11 [o] Tornóla en asolamiento, lloró contra mi asolada: fue asolada toda la tierra, porque no vno hombre [p] que mirasse.

12 Sobre todos los lugares altos del desierto vinieron destruydores: porque el cuchillo de Iehoua traga desde el vn cabo de la tierra hasta el otro cabo: no ay paz para ninguna carne.

13 Sembraron panes, y segaron espinos: tuvieron la heredad mas no aprouecharon en ella: [q] sed confundidos à causa [r] de vuestros frutos por la yra de Iehoua.

14 ¶ Assi diz Iehoua contra todos mis malos vezinos, que tocan la heredad que hize poſſeer à mi pueblo Iſrael: Heaqui que yo los arrancaré de su tierra: y la casa de Iuda arrancaré de en medio de ellos.

15 Y será que despues que los oviere arrancado, tornaré y auré misericordia de ellos: y hazerlos he tornar cada vno à su heredad y cada vno à su tierra.

16 Y será, que si aprendiendo aprendieren [s] los caminos de mi pueblo para jurar en mi Nombre, Biue Iehoua, como enseñaron à mi pueblo à jurar por Baal, ellos serán [t] poſſeydos en medio de mi pueblo.

17 Mas si no oyeren, arrancaré à la tal gente. Gente arrancando y perdiendo, dize Iehoua.

CAPIT. XIII.

Por el symbolo de vn cinto significa Dios al Pueblo ſe ſeñale assi paſſado en bien, como por verſe en mal. 11. Por la parabola de vn cuero de vino, ſe entiende calamidad. 111. Exhorta al Rey y à la Reyna à penitencia. 1111. Al Pueblo denuncia ſu pecado, ſu incorregibilidad y ſu fin vergonçoſo.

IEhoua me dixo assi, Vé, y compráte vn cinto de lino, y cíñetelohas sobre tus lomos: y [a] no lo entres en agua.

2 Y compré el cinto, conforme à la palabra de Iehoua, y púſelo sobre mis lomos.

3 Y fué palabra de Iehoua, à mi segunda vez, diziendo,

4 Toma el cinto que comprafte, que

[a] No lo laves.

está sobre tus lomos, y levántate y vé al Euphrates, y escóndelo allí en una cuenca de una peña.

5 Y fuí, y escondílo en el Euphrates, como Iehoua me mandó.

6 Y fué que á cabo de muchos dias me dixo Iehoua: Levántate y vé al Euphrates, y toma de allí el cinto que te mandé que escondiesses allí.

7 Y fuí al Euphrates, y cavé, y tomé el cinto del lugar donde lo avia escondido: y hételo aquí ó el cinto estaua podrido: para ninguna cosa era bueno.

8 Y fué palabra de Iehoua á mí, diziendo:

9 Assí dize Iehoua: Assí haré podrir la soberuia de Iudá, y la mucha soberuia de Ierusalem,

10 Aquel pueblo malo, que no quiere oyr mis palabras, que caminan [a] por las imaginaciones de su corazon, y se fueron en pos de dioses agenos para seruirles, y para [b] encoruarse á ellos; Y será como este cinto, que para ninguna cosa es bueno.

11 Porque como el cinto se junta á los lomos del hombre, assí hize juntar á mí toda la Casa de Israel, y toda la Casa de Iudá, dize Iehoua, para que me fuessen por pueblo [c] y por fama, y por alabança, y por honra: y no oyeron.

12 ¶ Dezirles has pues esta palabra, Assí dize Iehoua, Dios de Israel, Todo odre se henchirá de vino. Y ellos te dirán: Por ventura no sabemos que todo odre se henchirá de vino?

13 Y dezirles has, Assí dize Iehoua: Hesaquí que yo hincho de embriaguez todos los moradores desta tierra, y los Reyes ó están sentados por David sobre su silla, y los Sacerdotes, y los Prophetas, y todos los moradores de Ierusalem.

14 Y quebrantarlos hé el vno con el otro los padres con los hijos juntamente, dize Iehoua: no perdonaré ni auré piedad, ni misericordia para no destruyrlos.

15 Escuchad y oyd, No os ensoberuezcays, porque Iehoua habló.

16 Dad gloria á Iehoua Dios vuestro, antes que haga venir tinieblas, y antes que vuestros pies tropiecen en montes de escuridad, y esperays luz y os la [d] torne sombra de muerte y tiniebla.

17 Y si no oyerdes esto, en secreto llorará mi alma á causa [e] de la soberuia; y [f] derramando derramará lagrimas y mis ojos se estillarán en lagrimas: porque el rebaño de Iehoua fue captiuo.

18 ¶ Di al Rey y á la Reyna: Humillaos, [g] Assentaos, porque la corona de vuestra gloria [h] de vuestras cabeças.

19 Las ciudades [i] del Mediodia fueron cerradas, y no vno quitó las abiertas: Toda Iudá fue trasportada, toda ella fue trasportada.

20 Alçad vuestros ojos y veed los que vienen de la parte del Aquilon: Donde está el rebaño que te fue dado? el ganado [k] de tu hermosura?

21 Que dirás quando te visitará? porque tu los enseñaste á ser principes y cabeças sobre ti. No te tomarán dolores como á muger ó parti?

22 Quando dixeres en tu corazon, Porque me han sobre venido estas? Por la multitud de tu maldad fueron descubiertas tus faldas, fueron descubiertos tus calcañares.

23 ¶ Por ventura mudará el negro su pellejo, y el tigre sus manchas? vosotros tambien podreys bien hazer enseñados á mal hazer.

24 Portanto yo los esparziré, como tamo que passa al viento del desierto.

25 [m] Esta será tu suerte, la porcion de tus medidas por mí, dize Iehoua, ó que olvidaste de mí, y esperaste en mentira.

26 Y yo tambien descubriré tus faldas delante de tu cara, y tu vergueça se manifestará.

27 Tus adulterios, y tus relinchos, la maldad de tu fornicacion sobre los collados en el mismo campo vide tus abominaciones. Ay de ti Ierusalem: No serás limpia? hasta quando para?

CAPIT. XIIII.

Vuelue el Prophetа la gran seca de la tierra á Dios conuertiendo á si algunos por la Oracion. v. 10. Recibe respuesta de Dios que no ora por el, porque el le tiene dexado, y está le manda que le desuenda. 111. No obstante ella prohibicion el Prophetа ora ardientissimamente por su Pueblo.

PAlabra de Iehoua, que fué á Ieremías sobre los negocios [a] de las pestilencias.

2 Enlutóse Iudá, y [b] sus puertas se desfallecieron, escurecieronse en tierra, y el clamor de Ierusalem subió.

3 Y [c] los mas de sus enbiaron sus criados al agua: vinieron á las lagunas, no hallaron agua: bolvieronse có sus vasos vazios, sentidos y corridos, cubrieron sus cabeças.

4 Porque la tierra [d] se rompió, porque no llouió en la tierra: los labradores se sentidos, cubrieron sus cabeças.

5 Y aun las ciervas parian en los campos, y [e] desampararon porque no avia yerua.

6 Y los asnos montesinos se ponian en los altos, [f] atraya el viento como los dragones: sus ojos se cegaron, porque no avia yerua.

7 Si

7 Si nuestras iniquidades ª testificaron
contra nosotros, Jehova, haz por tu Nom-
bre, porque nuestras rebeliones se han multi-
plicado, á ti pecamos.
8 Esperança de Israel, Guardador suyo
en el tiempo de la afliccion, porque ᵇ has de
ser como peregrino en la tierra, y como ca-
minante, que se aparta para tener la noche?
9 Porque has de ser como hombre ᶜ ator-
mentado, y como valiente que no puede librar?
y tu estás entre nosotros, ó Jehova: y tu nom-
bre es llamado sobre nosotros, no nos des-
amparen.
10 ¶ Así dixo Jehova á este pueblo, Así
ᵈ aman á mouerse, ni detuvieron sus pies:
por esto Jehova no los tiene en voluntad,
ahora se acordará de la maldad dellos y vi-
sitará sus pecados.
11 Y díxome Jehova: ᵉ No ruegues por es-
te pueblo para bien.
12 Quando ayunaren, yo no oyré su cla-
mor: y quando ofrecieren holocausto y Pre-
sente, no lo recibiré: antes los consumiré
con cuchilla, y con hambre, y con pestilencia.
13 ª Y yo dixe, ᶠ Como Señor Jehova, he
aquí que los profetas les dicen, No veréys
cuchilla, ni habrá hambre en vosotros: mas
cierto lugar os daré por firme.
14 Y Jehova me dixo, Falso profetizan
los profetas en mi nombre: no los embié,
ni les mandé, ni les hablé. Vision mentirosa,
y adivinacion, y vanidad, y engaño de su
corazon os profetizan.
15 Portanto así dice Jehová sobre los
profetas que profetizan en mi nombre,
los quales yo no embié, y que dicen; Cuchi-
llo ni hambre no habrá en esta tierra, Con cu-
chillo y con hambre serán consumidos los
tales profetas.
16 Y el pueblo á quien profetizan, será
echados en las calles de Jerusalem por hám-
bre y por cuchillo, y no habrá quien los en-
tierre ellos y sus mugeres, y sus hijos, y sus
hijas: y derramaré sobre ellos su maldad.
17 Diste les has pues esta palabra, ª corra
mis ojos en lagrimas noche y dia, y no
cesen: porque de gran quebrantamiento es
quebrantada ᵇ la virgen hija de mi pue-
blo de plaga muy recia.
18 Si salgo al campo, hé aquí muertos á
cuchillo: Y si me entro en la ciudad, hé
aquí enfermos de hambre: porque también
el profeta como el Sacerdote ᶜ anduvie-
ron acerca en la tierra, y no conocieron.
19 ¶ Por ventura ª desechando desechaste
tu á Judá? Por ventura ha aborrecido tu ani-
ma á Sion? Porque nos heriste hasta que
no ay cura para nosotros? ª Esperamos paz, y no
hay bien: tiempo de cura, y hé aquí turbacion!
20 Conocemos ó Jehova nuestra impie-
dad, la iniquidad de nuestros padres: porq
pecamos á ti.
21 No nos deseches, ᶠ por tu Nombre: ni
ᵍ traygas la silla de tu gloria. ª Acuérdate.
No invalides tu Concierto con nosotros.
22 Ay por ventura ʰ en las vanidades de
las Gentes quien haga llover? y los cielos
por ventura darán lluvias? No eres tu Jeho-
va nuestro Dios? A ti pues esperamos, Porq
tu hazesilo ⁱ todas estas cosas.

CAPIT. XV.

*La reprension del Pueblo. 11. Angustiado el Pro-
feta por las calumnias de sus adversarios se quexa
á Dios, el qual consolando animosamente á la fide-
lidad de su oficio, y prometiendole su asistencia etc.*

Y Dixome Jehova, Si Moysen y Se-
muel se pusiesen delante de mi, mi
voluntad no sería con este Pueblo: echa
los de delante de mi, y salgan.
2 Y será, que si te preguntaren, Adonde
saldremos? Responderás les has, Así dixo Je-
hova: ª El que á muerte, á muerte: y el que
á cuchilla, á cuchillo: y el que á hambre, á
hambre: y el á captividad, á captividad.
3 Y ᵇ visitaré sobre ellos quatro generos
de males, dixo Jehova: Cuchillo para matar:
y perros para despedaçar: y aves del cielo
y bestias de la tierra para tragar, y para dis-
sipar.
4 Y entregarlos he ᶜ para ser carpetados
por todos los reynos de la tierra ᵈ á causa
de Manasse hijo de Ezechias Rey de Judá,
por lo que hizo en Jerusalem.
5 Porque quien será compasivo de ti, ó
Jerusalem? ó quien se entristecerá por ti? ó
á quien ᵉ irá á preguntar por tu paz.
6 Tu me dexaste, dice Jehova, tornaste
atrás: portanto yo estendí sobre ti mi ma-
no, y te eché á perder: Y estoy cansado ᶠ de
arrepentirme.
7 Y ahechéles con harnador ᵍ hasta las
puertas de la tierra: desahijé, desperdicié
mi Pueblo, no se tornaron de sus caminos.
8 Sus biudas se me multiplicaron sobre
la arena de la mar: truxe sobre ellos destru-
ydor á medio dia sobre compañia de man-
cebos: hice caer sobre ella de repente ʰ ciu-
dad y terrores.
9 Enflaqueció la que parió siete, fu ani-
ma se hinchió de dolor: ª puso le fu sol ᵍé-
do aun de dia: avergonçóse y hinchióse de
confusion: y lo que della ᵍquede, entregaré
á cuchillo delante de sus enemigos, dixo Je-
hova.
10 ¶ Ay dolor! Madre mia, porq me engé-
draste hombre de quistion, y hombre de discor-
dia á toda la tierra? no di logro, ni he
tomado dellos: todos me maldi-
11 Di-

ª Por la gloria de su Nombre. ª Es lo mismo que Dexa el Concierto con David &c.
ª En los ydolos de Egypto.
ª Muestra todo el mundo.
ª Zac. 11. 9.
ᵇ Vuel á nombrar los quatro linages de males.
ª Quando los embiaré al cautiverio sobre &c.
ª Heb. para vexacion á todos los &c.
† 2. Reg. 21. 11.
ª O. yrá
ᵇ Es dicho el colmo de esperanças en contrario.
ª Hasta el cabo del mundo.
ª Q. á su pueblo, mucha gente de enemigos.
ª Amos 8. 9.
ª Dios.

a Profecia de persecucion, de q̃ Dios auia de librar al Propheta.

11 Dixo Iehova: a Si b tus reliquias no fueren en bien: Si no hiziere al enemigo c q̃ te salga à recebir en el tiempo trabajoso, y en el tiempo del angustia.

12 ¶ Por ventura el hierro quebrará al hierro de la parte de aquilon, y al metal?

13 Tus riquezas y tus thesoros daré à saco sin ningun precio por todos tus pecados y en todos tus terminos.

14 * Y hazerteloe passar à tus enemigos en tierra que no conoces: porque fuego es encendido en mi furor, y sobre vosotros ardera.

15 ¶ Tu ò Iehova lo sabes. acuerdate de mi y visitame, y vengame de mis enemigos. No me tomes d en tu sufrimiento en la paciencia de tu enojo: sepas que sufro verguença à causa de ti.

16 Hallaronse tus palabras, y yo las comi y tu palabra me fue por gozo y por alegria de mi coraçon: e porq̃ tu nombre se llamó sobre mi, ò Iehova Dios de los exercitos.

17 Nunca me assenté en cõpañia f de burladores, ni me engreý g à causa de tu ponçoña: solo me assenté, porq̃ me henchiste h de desabrimiento.

18 * Porq̃ fue perpetuo mi dolor, y mi herida desesperada, no admitió curarse: Eres cõmigo como mentiroso, i aguas que no son fieles.

19 Portanto assi dixo Iehova, Si te convirtieres, convertirtehe: y k delante de mi estaras. Y si supieres lo precioso de lo vil serás l como mi boca. Conviertanse ellos à ti, y no te conviertas à ellos.

20 Y darteh̃e à este pueblo por muro de bronçe fuerte: y pelearán contra ti, y no te sobrepujarán: porque yo estoy contigo para guardarte, y para defenderte, dixo Iehova.

21 Y librartehe de la mano de los malos: y redimirtehe de la mano de los m fuertes.

a Profecia de persecucion, de q̃ Dios auia de librar al Propheta.
b Tu postrimeria.
c Que te fuesse supremo temblor el fauor del rey de Babi.
d Dan. 12. 12 Rom. 10. 13.
e Por la muerte de prophetas. f Or. de los que juegan.
g Por. o del la amenidad del officio Heb. de la fin de tu mano.
h Heb. de yra.
* Ab. 3. 6. i Mentirero q̃ el mejor alpo falta.
k Seruiras à mi.
l Como yo te he puesto q̃ no ayas de temer. 1. 17. &c.
m Violentos.

CAPIT. XVI.

Prohibiendo en la denunciacion de la captividad del Pueblo, manda Dios al Propheta que se abstenga de toda contratacion y alegria con ellos assi de bien como de alegria que. 11. Haze la promessa de la libertad mas despues de auerlos hecho castigar por sus idolatrias.

Y Fue à mi palabra de Iehova diziendo.

2 No tomarás para ti mugeres, ni tendrás hijos ni hijas en este lugar.

3 Porque assi dixo Iehova de los hijos y de las hijas que nacieren en este lugar, y de sus madres que los parieren, y de sus padres que los engendráren en esta tierra.

4 Muertos de enfermedades morirán, * no serán endechados ni enterrados: sino serán por muladar sobre la haz de la tierra, y con cuchillo y con hambre serán consumidos: y sus cuerpos serán para comida de las aues del cielo, y de las bestias de la tierra.

5 Porque assi dixo Iehova, No entres en casa de luto, * ni vayas à lamentar, ni los consuelas, porq̃ yo quité mi paz de este Pueblo, dixo Iehova, n misericordia y miseraciones.

6 Y morirán en esta tierra grandes y pequeños: no se enterrarán, ni los endechará, ni se arañarán, ni se mesarán por ellos.

7 ¶ Y no partirán pan por luto por ellos para consolarlos de la muerte: ni les dará à beuer o vaso de consolaciones por su padre o por su madre.

8 Y no entres en casa de cõbite para sentarte con ellos à comer, ò à beuer.

9 Porque assi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel, Heaqui que yo haré cesar en este lugar delante de vuestros ojos y en vuestros dias toda boz de gozo y toda boz de alegria, toda boz de esposo y toda boz de esposa.

10 Y acontecerá, q̃ quando denunciares à este pueblo todas estas p cosas, ellos me dirán, * Porq̃ q habló Iehova sobre nosotros todo este mal tan grande? y q̃ maldad la nuestra, o, q̃ pecado o el nuestro que pecamos à Iehova nuestro Dios?

11 Entonces les dirás. Porq̃ vuestros padres me dexaron, dixo Iehova, y anduvieron en pos de dioses agenos, y los siruiò y se encorvaron à ellos: y à mi me dexaron y mi ley no guardaron:

12 * Y vosotros hezistes peor q̃ vuestros padres: porq̃ heaqui q̃ vosotros caminays cada uno tras la imaginacion de su malado coraçon, no oyendo à mi.

13 * Portanto yo os haré echar de esta tierra à tierra que ni vosotros ni vuestros padres conocistes: y allá seruireys à dioses agenos de dia y de noche, porque no os daré misericordia.

14 Portanto heaqui que vienen dias, dize Iehova, que no se dirá mas, biue Iehova, que hizo subir à los hijos de Israel de tierra de Egypto:

15 Mas biue Iehova, que hizo subir los hijos de Israel de la tierra del Aquilon, y de todas las tierras donde los auia arrojado: y tornarlos he à su tierra la qual dí à sus padres.

15 He

16 Heaqui q̃ yo embiò muchos pescadores, dize Iehoua, y pescarlos hán: y * despues embiaré muchos cazadores y cazarlos hán de todo monte, y de todo collado, y de las cauernas de los penascos.

17 Porque mis ojos están puestos sobre todos sus caminos, los quales no se me escóden: ni su maldad se esconde de la presencia de mis ojos.

18 Mas primero pagaré el doble su iniquidad y su pecado: porque contaminaron mi tierra con los cuerpos muertos de sus abominaciones: y de sus abominaciones hincheron mi heredad.

19 O Iehoua fortaleza mia, y fuerça mia, y refugio mio en el tiempo de la afliccion. A ti vendrán Gentes desde los extremos de la tierra, y dirán: Ciertamente mentira poseyeron nuestros padres, vanidad, y no ay en ellos prouecho.

20 Haz i por ventura el hombre dioses para sí? Mas ellos no serán dioses.

21 Portanto heaqui les enseñaré desta vez, enseñarles hé mi mano y mi fortaleza: y sabrán que mi Nombre es Iehoua.

CAPIT. XVII.

La incorregibilidad de Ierusalem y la prosperidad de su obediencia. 11. Maldito el que de Dios aparta, y bendito el que en el confia de verdad. 111. Otra Prophecia contra las cautelas y blasphemias de sus aduersarios. 1111. Declara de la obseruancia del Sabbado pide la restauracion y obseruancia del diuino culto, con promessa que la ciudad permanecerá en prosperidad siendo no que fue afligida.

EL pecado de Iudá escripto está con buril de hierro y con * punta de diamante, esculpido en la tabla de su coraçon, y en los ladrillos de vuestros altares.

2 Porque sus hijos se acuerdan de sus altares, y de sus bosques junto á los arboles verdes, y en los collados altos.

3 ¶ Montañes mio en el campo, *yo* tus riquezas todos tus thesoros daré á saco b por el pecado de tus altos en todos tus terminos.

4 Y c auerás remission en ti de tu heredad, la qual yo te di: y hazerte hé seruir á tus enemigos en tierra que no conociste: porq̃ fuego encendistes en mi furor, para siempre arderá.

5 ¶ Assí dize Iehoua. Maldito el varon q̃ confia en el hombre, y d pone carne por su braço, y su coraçon se aparta de Iehoua.

6 * Y será como la retama en el desierto: y no verá quando viniere el bien: mas morará en las securas en el desierto, en tierra despoblada y e inhabitada.

7 Bendito el varon que se fia de Iehoua, y que Iehoua es su confiança.

8 * Porq̃ él será como el arbol plantado junto al agua, q̃ junto á la corriente echará sus raygos: y no verá quando viniere el calor: y su hoja será verde, y en el año f de prohibicion no se fatigará, ni dexará de hazer fruto.

9 Engañoso es el coraçon mas que todas las cosas, y peruerso: quien lo conocerá?

10 * Yo Iehoua que escudriño el coraçon, que pruevo g los riñones, para dar á cada vno segun su camino, segun el fruto de sus obras.

11 La perdiz q̃ hurta lo que no parió, así es el que allega riquezas y no h cõ juyzio: en medio de sus dias las dexará, y en su postrimeria será vn insipiente.

12 El throno de gloria, * altura desde el principio el lugar i de nuestra sanctificacion.

13 ¶ O Esperança de Israel, Iehoua, todos los que te dexan, serán auergoçados: y los que de mi se apartan, serán escriptos en el polvo: porque dexaron la vena de aguas biuas, á Iehoua.

14 Saname, ó Iehoua, y seré sano: saluame, y seré saluo: porque tu eres k mi alabança.

15 Heaqui que ellos me dizen: Donde está la palabra de Iehoua? Aora venga.

16 Mas yo l no me entremeti á ser pastor en pos de ti, ni m desseé dia de calamidad, tu lo sabes: lo que de mi boca há salido, en tu presencia há sido.

17 No me seas tu por espanto, esperança mia eres tu en el dia malo.

18 Auergoncense los que me persiguen, y no me auergonçe yo: aflijanse ellos, y no me aflija yo: trae sobre ellos dia malo, y quebrantalos con doblado quebrantamiento.

19 ¶ Assí me dixo Iehoua, Ve, y ponte á la puerta n de los hijos del Pueblo por la qual entran y salen los Reyes de Iudá: y á todas las puertas de Ierusalem,

20 Y dezirles has, Oyd palabra de Iehoua Reyes de Iudá, y todo Iudá, y todos los moradores de Ierusalem que entrays por estas puertas.

21 Assí dize Iehoua: Guardad * por vuestras vidas, y no traygays carga en el dia del Sabbado para meter por las puertas de Ierusalem.

22 Ni saquey s carga de vuestras casas en el dia del Sabbado, ni hagays obra alguna mas sanctificad el dia del Sabbado, como mandé á vuestros padres:

13 Los

---

*Ioan 1.9.

10. de diuinis nominib. c. de Diuin. Aeter. 14. Act. 1. 2. 15. 17. Pſal. 7. 10. Apoc. 2. 23. e. Los mas secretos pl fundamentos.

a Por buenas y justas artes.

o O. obra antigua.

p De nuestra saluacion.

111.

q Me combate de afflicciones, el fuego de mis pasiones.

r O. no me apartè del oficio de propheta.

s Del cumplimiento de mis palabras.

1111.

t Palabras de la ciudad.

u Que no vaya en vilo la vida. Mirad por vuestras almas.

11 Los quales no oyeron, ni abaxaron su orejas: antes endurecieron se cerui[z] por no oyr, ni recebir correccion.

14 Porque será, que si oyendo me oyerdes, dixo Iehova, que no metays carga por las puertas desta ciudad en el dia del Sabbado, mas santificardes el dia del Sabbado no haziendo en el ninguna obra,

21 Entrarán por las puertas desta ciudad los Reyes y los Principes, q̃ se asientan sobre la silla de David, en carros y en cauallos, ellos y sus Principes, los varones de Iudá, y los moradores de Ierusalem: y esta ciudad será habitada para siempre.

26 Y vendrán de las ciudades de Iudá, y de los alderredores de Ierusalem, y de tierra de Benjamin, y de los campos, y del monte, y del Austro, trayẽdo holocausto, y sacrificio, y Presente, y encienso, y trayendo [a] confession á la Casa de Iehova.

[a] Y dará confession de su pecado en alabança de Dios.

27 Mas si no me oyerdes para santificar el dia del Sabbado, y para no traer carga, ni entrarla por las puertas de Ierusalem en dia de Sabbado, yo haré encender fuego en sus puertas, y consumirá los palacios de Ierusalem, y no se apagará.

CAPIT. XVIII.

Por la obra de vn ollero muestra Dios á su Profeta, y al Profeta al Pueblo, la soberanidad y poder infinito sobre el mundo, para deshazer al por cabo, y librar de peligro al que á él se bolviere, para hazer que se conviertan: donde se ve que ellos cuenta de su reyna. 11. El Profeta pide á Dios vengaça de la ingratitud y calumnias de los de su Pueblo contra él.

LA palabra que fué á Ieremias de Iehova, diziendo.

2 Leuantate y vete á casa del ollero, y ay te haré que oygas mis palabras.

3 Y descendí en casa del ollero, y hezia que el hazia obra sobre vna rueda.

[b] Heb. Del molde de ygual del ollero para hazer.

4 Y el vaso que el hazia dobrado se quebró en la mano del ollero: y tornó y hizolo otro vaso segun q̃ al ollero [b] pareció mejor hazerlo.

5 Y fué á mi palabra de Iehova diziendo,

[*] Rom. 9. 20. Sab. 15. 7.

6 * Por vẽtura no podré yo hazer de vosotros como este ollero, ò Casa de Israel, dize Iehova? Heraqui que como el barro en la mano del ollero, assi soys vosotros en mi mano, ò Casa de Israel.

[*] 2. Reg. 8. 20. c. Deuter. 28.

7 * En vn instante [c] hablaré contra gentes y contra reynos, para arrancar, y dissipar, y perder:

8 Empero si ellas gentes se convirtieren de su maldad contra el qual mal yo hablé, yo me arrepentiré del mal que auia pensado de les hazer.

9 Y en vn instante hablaré de la gente y del Reyno para edificar y para plantar.

10 Y si hiziere [d] lo malo delante de mis ojos no oyendo mi boz, arrepentirme [d] del bien que auia determinado de le hazer.

11 Ora pues, habla ora á todo hombre de Iudá, y á los moradores de Ierusalem diziendo, Assi dize Iehova, * Heraqui que [e] yo [e] cõpongo mal contra vosotros, y pienso contra vosotros pensamiento: conviertase pues cada vno de su mal camino, y mejorad vuestros caminos, y vuestras obras.

12 Y dixeron, [f] Es perdemas, porque segun de nuestras imaginaciones hemos de yr: y cada vno el pensamiento de su malvado corazon hemos de hazer.

13 Por tanto assi dize Iehova, Aura preguntad á las Gentes, Quien oyó tal? Gran fealdad hizo [g] la virgen de Israel.

14 [h] Dexará alguno por ventura la nieue de la piedra del campo que viene del Libano? dexarán las aguas [i] assidas frias, y corrientes?

15 Porque mi pueblo me olvidaron, [k] sacrificando á la vanidad: y [l] hanlos hecho tropeçar en sus caminos, en las sendas antiguas: para que caminen por sendas, por camino [m] no hollado:

16 * Para poner su tierra en admiracion, y en [n] silvos perpetuos: todo aquel que passare por ella se marauillará, y menearà la cabeça.

17 Como viento Solano los esparciré delante del enemigo: * la cerviz y no el rostro les mostraré en el dia de su perdicion.

18 ¶ Y dixeron, Venid y machinemos machinaciones contra Ieremias: porque la ley no faltará del Sacerdote, ni consejo del sabio, ni palabra del Profeta. Venid y [o] hiramosle de la lengua, y no atendamos á todas sus palabras.

19 Iehova mira por mi, y oye la boz de los que contienden conmigo.

20 Da se por vencido mal por bien, que cauaron hoyo á mi anima? Acuerdate que me puse delante de ti [p] para hablar bien por ellos, para apartar de ellos tu ira.

21 Portanto, entrega sus hijos á hambre, y hazlos escurrir por manos de cuchillo, y sus mugeres queden sin hijos, y biudas, y sus maridos sean muertos de muerte: y los

muchos sean heridos á cuchillo en la puerta.

28 De sus casas se oyga clamor, quando entrare sobrellos exercito de repente: porque cauaron hoyo para tomarme, y escondieron lazos á mis pies.

29 Mas tu ô Iehoua conoces todo su consejo contra mi: *no* perdones para muerte su perdonar su maldad, ni rayga se peccado de delante de ti: sino sean derribados delante de ti, y haz con ellos en el tiempo de tu furor.

CAP. XIX.

Por un symbolo á figura de una botija de barro que Dios mãda al Prophera que quebre en Thopheth delante de algunos de los del Senado, les predice el quebrantamiento y affliccion de Ierusalem por sus pecados y incorregibilidad.

ASsi dixo Iehoua, Ve, y compra[b] vn barril de barro del alfarero, y lleua consigo algunos de los ancianos del pueblo, y de los ancianos delos sacerdotes:

2 Y salirás al Valle de Ben-hinnom q está á la entrada de la puerta[c] Oriental, y pregonarás ay las palabras que yo te hablare.

3 Y dirás, Oyd palabra de Iehoua, ô Reyes de Iudá, y moradores de Ierusalem: Assi dize Iehoua de los exercitos, Dios de Israel. Heraqui *que yo* traygo mal sobre este lugar, tal que quien lo oyere, le retiñan las orejas.

4 Porque me dexaron y engeñaron este lugar, y offrecieron perfumes enel á dioses agenos, los quales ellos no auian conocido, ni sus padres, ni los Reyes de Iudá: y hincheron este lugar de sangre de inocentes.

5 Y edificaron altos á Baal, para quemar con fuego sus hijos en holocaustos á Baal, cosa que no les mandé ni hablé, ni me vino al pensamiento.

6 [d]Por tanto heraqui que vienen dias, dize Iehoua, que este lugar no se llamará mas Thopheth, y Valle de Ben-hinnom, mas Valle de la matança.

7 Y desanimaré el consejo de Iudá y de Ierusalem en este lugar, y haré les caer á cuchillo delante de sus enemigos, y en las manos[f] de los que buscan sus almas: y daré sus cuerpos para comida delas aues del cielo, y delas bestias de la tierra.

8 [e]Y pondré á esta ciudad por espanto y silua: todo aquel que passare por ella se marauillará, y silbará á sobre todas sus plagas.

9 [g]Y haré les comer la carne de sus hijos, y la carne delas hijas: y cada vno comerá la carne de su amigo enel cerco y en el angostura con que los estrecharán sus enemigos, y los que buscan sus almas.

10 Y quebrarás el barril delante de los ojos de los varones que van contigo,

11 Y dirás les, Assi dize Iehoua delos exercitos: Assi quebraré á este pueblo, y á esta ciudad, como quien quiebra vn vaso de barro, que no se puede mas restaurar: y en Thopheth se enterrarán, porque no aurá otro lugar para enterrar.

12 Assi haré á este lugar, dize Iehoua, y á sus moradores, poniendo esta ciudad como Thopheth.

13 Y las casas de Ierusalem, y las casas de los Reyes de Iudá serán como el lugar de Thopheth, immundas, por todas las casas sobre cuyos tejados offrecieron perfumes á todo el exercito del cielo, y vertieron derramaduras á dioses agenos.

14 Y bolvió Ieremias de Thopheth, dónde le embió Iehoua á profetizar: y parose enel patio dela Casa de Iehoua, y dixo á todo el pueblo:

15 Assi dize Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: Heraqui *que yo* traygo sobre esta ciudad, y sobre todas sus ciudades todo el mal que hablé contra ella: porque endurecieron su cerviz, para no oyr mis palabras.

CAPIT. XX.

Phasur sumo Sacerdote hiere y encarcela á Ieremias por sus prophecias, y él con confiança prophetiza las mismas denunciando del cautiverio de Babylonia y muerte y de los suyos. II. Queja del Prophera á Dios de sus injurias. III. Regocijamiento confiado del. IIII. Buelve á quexarse por que auia maldicido de su nacimiento.

YPhasur Sacerdote hijo de Immer, que presidia por principe en la Casa de Iehoua, oyó á Ieremias que propheteaua estas palabras.

2 Y hirió Phasur á Ieremias Prophera, y púsolo enel calaboço, que *estaua* á la puerta de Benjamin[i] en lo alto, la qual *alta* en la Casa de Iehoua.

3 Y el dia siguiente Phasur sacó á Ieremias del calaboço: y dixole Ieremias, No ha llamado Iehoua tu nombre Phasur, mas *Magor Missabib* Miedo de todas partes.

4 Porque assi dize Iehoua, Heraqui que yo te pondré en espanto á ti y á todos los que bien te quieren, y caerán por el cuchillo de sus enemigos, y tus ojos lo verán: y á

[b] Iere. 18.

[c] Iere. 19.

[d] Deut. 28.

[e] Iere. 18.

[f] Iere. 19.

[g] Deut. 28.

[h] Iere. 7. 32. y 19. 6.

[i] Ot. la de arriba.

vado Iuda entregué en mano del Rey de Babylonia, y trasportarleshá en Babylonia, y heriloshá à cuchillo.

7 Y daré toda la substancia de esta ciudad, y todo [a] su trabajo, y todas sus cosas preciosas, y todos los thesoros de los Reyes de Iudá daré en mano de sus enemigos, y saquearán los hiere y tomarloshán, y trasladarloshán en Babylonia.

a Lugar hà ganado por su trabajo.

6 Y tu Phasur, y todos los moradores de tu casa yreys captivos, y en Babylonia entrarás, y allá morirás, y allá serás enterrado, tu y todos los que bien te quieren, à los quales has profetizado con mentira.

11. b Esta es summa de palabra.

7 ¶ Engañasteme ó Iehova, y engañado soy: mas fuerte has sido q̃ yo, y vencisteme: cada dia he sido escarnecido cada uno burla de mi.

c No hagas dissimulacion de dar el grito de las guerras siquiera que sea.

8 Porque desde [b] que hablo, [c] doy bozes, grito violencia y destruycion: porque la palabra de Iehova me ha sido para afrenta y escarnio [d] cada dia.

d Heb. todo el dia.

9 Y [e] dixe, No me acordaré mas [f] del, ni mas hablaré en su nombre: Y [g] fue en mi corazon como un fuego ardiente metido en mis huesos: y trabajé por sufrirlo, y no pude.

e Que como dessus. f Tomada por el subjecto que le puede tener.

g Sent.

10 Porque oy la murmuracion de muchos, [h] temor de todas partes, [i] Denunciad, y denunciaremos. Todos [k] mis amigos mirauá, [l] si cayeria: [m] Por ventura se engañará, y prevaleceremos contra el, y tomaremos del nuestra vengança.

h Lo que se dize de Phasur tomado por el subjecto que le puede tener.

i Q. d. como dessus. k Todos los varones de mi paz. l Heb. mi varon q. d. el varon mas leal. m Dezian entre si.

11 ¶ Mas Iehova [n] está cómigo como poderoso gigante: por tanto los que me persiguen, tropeçarán, y no prevalecerán: serán avergonçados en gran manera, porque no prosperarán: [o] serán perpetua vergueça, que nunca se olvidará.

n Sobre. 20, 11. o Ps. 6.

12 [p] O Iehova de los exercitos que examinas lo justo, que ves [q] los ríñones y el corazón, vea yo tu vengança dellos, porque á ti descubrí mi causa.

p Sobre. 11, 20. q Ps. 7.

13 Cantad à Iehová. Load à Iehová: porque [r] escapó el anima del pobre de mano de los malignos.

r Heb. los.

14 ¶ [s] Maldito sea el dia en q̃ nació el dia que mi madre me parió no sea bendito.

s Iob. 3.

15 Maldito sea el hombre que dió nueuas à mi padre diziendo, Nacidoos ha hijo varon: alegrando lo hizo alegrar.

16 Y sea el tal hombre como las ciudades que trastornó Iehová, y no se arrepintió: y [t] oyga gritos de mañana y bozes à medio dia.

t Heb. y oyga en esta ciudad y el Dios.

17 Porque no me [u] mató desde el vientre, y mi madre me fuera mi sepulcro, y su vientre [x] concebimiento perpetuo?

u Sobre. 20, 18. x Heb. para siempre.

18 Porque salí del vientre? para ver trabajo y dolor, y que mis dias se gasten en verguença?

CAP. XXI.

El Rey Sedechias à embia à Ieremias à consultar la suerte de la guerra con los Babylonios: el qual le da por palabra de Dios que la ciudad será tomada de los Chaldeos, y que el Rey se dexe con vida en poder de los Babylonios: y que los que se passaren à ellos salvarán sus vidas: y que assi mismo los que assistan dentro perecerán.

PAlabra que fue à Ieremias de Iehova quando el Rey Sedechias embió à él à Phasur hijo de Melchias, y à Sophonias Sacerdote hijo de Maasias, que le dixessen,

1 Pregunta agora por nosotros à Iehová, porque Nabuchodonosor Rey de Babylonia hace guerra contra nosotros, por ventura Iehova hará con nosotros segun todas sus marauillas, y se yrá de sobre nosotros.

2 Y Ieremias les dixo: Direys assi à Sedechias:

3 Assi dize Iehova Dios de Israel, Heme aqui que yo [a] buelvo las armas de guerra q̃ están en vuestras manos, y con que vosotros peleays cõtra el Rey de Babylonia y los Chaldeos que os tienen cercados fuera de la muralla, yo los juntaré en medio desta ciudad.

a Cap. 50. 37. Ezech. 5. 2.

4 Y pelearé contra vosotros con mano estendida y cõ braço fuerte, y con furor, y enojo y yra grande.

5 Y heriré los moradores desta ciudad, y los hombres, y las bestias de grande pestilencia morirán.

6 Y después, assi dize Iehová, entregaré à Sedechias Rey de Iuda y à sus siervos, y al pueblo, y los que quedaren en esta ciudad della pestilencia, y del cuchillo, y de la hambre, en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscã sus animas, y heriloshá à filo de espada: no los perdonará, ni los escogerá à merced, ni aurá dellos misericordia.

7 Y à este Pueblo dirás, Assi dize Iehova, [b] Heme aqui que yo pongo delante de vosotros camino de vida y camino de muerte.

b Deut. 30. 19.

8 El que se quedare en esta ciudad, morirá à cuchillo, ò de hambre, ò de pestilencia: mas el q̃ saliere, y se passare à los Chaldeos que os tuvieren cercados, biuirá, y [c] su vida le será por despoja.

c Iere. 39. 18.

9 Por-

30 Porque mi rostro he puesto contra esta ciudad para mal, y no para bien, dize Iehoua: en mano del Rey de Babylonia será entregada, y quemarla ha à fuego.

1 Y à la casa del Rey de Iuda dirás. Oyd palabra de Iehoua:

2 Casa de David, así dize Iehoua: Juzgad * de mañana juyzio: y librad el oppri-mido de mano del opressor, porque mi yra no salga como fuego, y se encienda, y no aya quien apague por la maldad b de vuestras obras.

3 Heme aquí yo à ti moradora del valle de la piedra de la llanura, dize Iehoua: los que dizen, Quien baxará contra nosotros? y quien entrará en nuestras moradas?

4 Y visitaros he conforme al fruto de vuestras obras, dize Iehoua, y haré encender fuego en su bosque, y cõsumirá todo lo que alderedor della.

CAPIT. XXII.

Manda el Profeta al Rey y à su casa à la observancia de la Ley de Dios, si quieren evitar la calamidad de toda su nación por las penas de la Ley.

10. Predize al Rey Ioachaz cautiverio y muerte afrentosa: y en suma, figura la miserable y perdida de todo su linage.

ASsí dize Iehoua, Desciende à la casa del Rey de Iuda, y habla allí esta palabra,

2 Y di, Oye palabra de Iehoua ò Rey de Iuda, q̃ estás assentado sobre la silla de David, tu y tus criados, y tu Pueblo, que entran por estas puertas.

3 Así dize Iehoua, * Haced juyzio y justicia, y librad al oppresso de mano del opressor, y no engañeys ni robeys al estrangero, ni al huerfano ni à la biuda, ni derrameys sangre inocente en este lugar.

4 Porque si haziendo bien des esta palabra, entrarán por las puertas desta Casa los Reyes sentados por David sobre su silla cabalgando en carro y en caballos, el, y sus criados, y su Pueblo.

5 Y si no oyerdes estas palabras, por mi mismo, dize Iehoua, que esta Casa será desierta.

6 Porque así dize Iehoua sobre la casa del Rey de Iuda, c GALAAD TV A MI, O CABEÇA DEL LIBANO, ſi yo no te pusiere en soledad, y ciudades inhabitadas.

7 Y * señalaré destruydores sobre ti, cada uno con sus armas, y cortarán tus escogidos cedros, y echarlos han en el fuego.

8 Y muchas Gentes passarán junto à esta ciudad, y dirán cada uno à su compañero; * Porque ha hecho así Iehoua con esta grande ciudad?

9 Y dirán, Porque dexaron el Concierto de Iehoua su Dios, y adoraron dioses agenos, y les siruieron.

10 No lloreys al muerto, ni ayays compassion del, llorando llorad por el, d que se va, por que no bolverá jamas, ni verá la tierra donde nació.

11 Porque así dize Iehoua e de Sellum hijo de Iosias Rey de Iuda que reyna por Iosias su padre, el que salió de este lugar, no bolverá acá mas.

12 Antes en el lugar adonde le trasportáron, morirá, y no verá mas esta tierra.

13 Ay del que edifica su casa y no en justicia, y sus salas, y no en juyzio, vsando de su proximo debalde, y no dandole *de alquiler* su trabajo.

14 Que dize, Edificaré para mi casa f espaciosa, y ayrosas salas: y le abre ventanas, y la cubre de cedro, y la pinta de Bermellon.

15 Por ventura reynarás, porque te cercas de cedro? Por ventura tu padre [no comió y bebió, y hizo juyzio y justicia, y entonces le fue bien?

16 Juzgó la causa del pobre y del menesteroso, y entonces *fue* bien: no es esto conocerme à mi? dize Iehoua.

17 Mas tus ojos y tu coraçon no *son* sino à tu auaricia: y à derramar la sangre inocente: y à oppressiones, y à hazer g agrauio.

18 Portanto así dize Iehoua de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda, No lo lloraran, Ay hermano mio: y, Ay hermana no lo llorarán, Ay Señor, Ay de su grandeza.

19 m En sepultura de asno será enterrado, arrastrándolo y echándolo fuera de las puertas de Ierusalem.

20 Sube al Libano y clama, y en Basan da tu boz, y grita hazia todas partes: porque todos tus amadores son quebrantados.

21 Hablé à ti entre prosperidades: dixiste, No oyré. Este *fue* tu camino desde tu mocedad, que no oyste à mi boz.

22 A todos * tus pastores pacerá el viento, y tus amadores yrán en captiuidad. Entonces te auergonçarás y te confundirás à causa de toda tu malicia.

23 Habitante del Libano: hecho de nido en los cedros, * quan amada serás quãdo te vinieren dolores, dolor como de muger que pare.

* Deut. 19. 24. y 1. Reyes 8.

b Heb. de mi delante.

c Heb. de mi delante.

d No le alteréis con vuestro llanto, q. d. era tiempo y passado.

e Heb. con mitad q. d. agrauio grandissimo.

f Con los cargos con q̃ Ioacim oprimia los suyos para fabricar.

m Con la sepultura con q̃ Ioacim oprimia los suyos para fabricar.

o Ynonia.

a Ieremias. 24 Bive yo, dize Iehova, que si a Conias hijo de Ioachim Rey de Iuda fuese anillo en mi mano diestra, que de alli te arrancaria.

25 Y te entregaré en mano de los que buscan tu anima, y en mano de aquellos cuya vista temes: y en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y en mano de los Chaldeos.

26 Y hazerte hé trasponer á ti y á tu madre que te engendró, á tierra agena en la
b Portugal Gotorania. qual no nacistes, y allí morireys. b Y á la tierra á la qual ellos leuantan su anima para tornar allí, no bolverán allá.

28 Por ventura ese hombre Conias es
c Algun angel vaya á sus obras, como sobre, mas yo ese á vuestros Rs. de Is. en los Reinos. c vydalo vil, quebrado? vaso con que nadie se deleyta? Porque fueron arrojados el y su generacion: fueron echados á tierra que no conocieron?

29 O Tierra, tierra, tierra, oye palabra de Iehova.

30 Assi dize Iehova, d Escreuid este varon priuado de generacion: hombre aquien nada sucederá prosperamente en todos los dias de su vida: porque ningun hombre de su simiente que se asentará sobre la silla de Dauid, y que se enseñoreará sobre Iuda, jamas será dichoso.

CAPIT. XXIII.

Contra los impios reyes y sacerdotes que fueron causa delas corrupcion del Pueblo, y perdicion de su reyno. II. Promete la venida del Mesias para reformacion de su Iglesia, cuya Persona y naturaleza diuina y humana y effecto declara. III. Contra los falsos profetas y sus profecias, por cuya occasion se desuian los oyentes de la buena doctrina de la verdadera Palabra de Dios. IIII. Contra los que con pueril vfanca por effectos de las diuinas amenazas de esta palabra. Carga de Iehova &c.

*Ezech. 34. 1. O pastores, que perdeys, destruyes.

A Y * de los pastores que * desperdiciays y derramays las ouejas de mi mano, dize Iehova!

2 Portanto, assi dize Iehova Dios de Israel á los pastores que apacientan mi Pueblo: Vosotros derramastes mis ouejas, y las ahuyentastes: y no las visitastes, hagoos yo visitar sobre vosotros la maldad de vuestras obras, dize Iehova.

*Ezech. 34. 11. 3 * Y yo recogeré el resto de mis ouejas de todas las tierras donde las eché: y harélas bolver á sus moradas: y crecerán, y multiplicarán.

4 Y pondré sobre ellos pastores, que las apacienten: y no temerán mas ni serán medrosos, ni serán visitadas dize Iehova.

5 * He aqui que vienen dias, dize Iehova, y despertaré á Dauid renuuo justo, y reynará Rey, e el qual será dichoso: y hará juyzio y justicia en la tierra.

6 * En sus dias será saluo Iuda, y Israel habitará confiado: y este será su nombre que le llamarán, b IEHOVA, c IVSTICIA NVESTRA.

7 Portanto, heaqui que vienen dias, dize Iehova, y no dirán mas, Biue Iehova que hizo subir los hijos de Israel de la tierra de Egypto:

8 * Mas, Biue Iehova, que hizo subir y truxo la simiente de la Casa de Israel de tierra del Aquilon, y de todas las tierras á donde los eché, y habitarán en su tierra.

9 † A causa de los prophetas mi coraçon es quebrantado en medio de mi, todos mis huesos tiemblan: estuue como hombre borracho, y como hombre sepultado f sobrevino el vino, delante de Iehova y delante delas palabras de su Santidad.

10 Porque la tierra es llena de adulteros, porque á causa del juramento, la tierra es de luto: g las exhalaciones del desierto se secaron, y la carrera dellos fue mala, y h su fortaleza no derecha.

11 Porque assi el prophera como el Sacerdote son fingidos: aun en mi Casa hallé su maldad, dize Iehova.

12 Portanto su camino les será como resbaladeros en escuridad: serán empuxados y caerán en el: porque yo traeré sobre ellos mal, i año de su visitacion, dize Iehova.

13 Y en los Prophetas de Samaria vide k locura, prophetizaron en Baal, y hizieron errar á mi Pueblo Israel.

14 Y en los Prophetas de Ierusalem vide torpedades, cometian adulterios, y caminauan por mentira, y esforçauan las manos de los malos, porque ninguno se conuertia de su malicia. l portanto le me todos ellos como los moradores de Sodoma, y sus moradores como Gomorra.

15 Portanto assi dize Iehova de los exercitos contra aquellos prophetas: m Heaqui que yo les hago comer ayenjo, y les hago beuer aguas de hiel: porque dolos prophetas de Ierusalem salió n la hypocresia sobre toda la tierra.

16 Assi dize Iehova de los exercitos, No escucheys las palabras de los prophetas que os prophetizan: hazenos desuanecer: hablan vision de su coraçon, no de la boca de Iehova.

17 Dizen o atreuidamente á los que me aborrecen, Iehova dize, Paz tendreys: y á qualquiera que camina tras p la obstinacion

cion de su corazon, diziendo, No vendrá mal sobre vosotros?

18 Porque quien estuvo en el secreto de Iehova, y vido, y oyó su palabra? quien estuvo atento á su palabra, y oyó?

19 Heaqui que la tempestad de Iehova salió con furor: y la tempestad que está apareiada, sobre la cabeça de los malos caerá.

20 No se apartará el furor de Iehova, hasta tanto que aya hecho, y hasta tanto que aya confirmado a los pensamientos de su corazon: en lo postrero de los dias b la entenderéys con entendimiento.

21 c No embié yo á aquellos prophetas, y ellos corrian: yo nada les hablé, y ellos profetizaban.

22 Y si ellos oyeran estado en mi secreto, también oyeran hecho oyr mis palabras á mi pueblo, y les overá hecho bolver de su mal camino, y de la maldad de sus obras.

23 Por ventura soy yo Dios d de poco sér, dice Iehova, y no Dios d de mucho sér?

24 Por ventura esconderse-há alguno en escondederos que yo no lo vea, dice Iehova? no hincho yo el cielo y la tierra, dice Iehova?

25 Yo oy lo que aquellos prophetas dizen prophetando mentira en mi nombre, diziendo, Soñé, soñé.

26 Hasta quando será esto en el coraçon de los prophetas que prophetan mentira, y que prophetan el engaño e de su corazon?

27 No piensan como hazen olvidar mi Pueblo de mi Nombre con sus sueños que cada uno cuenta á su compañero? como sus padres se olvidaron de mi nombre por Baal?

28 El prophetas con quien fuere sueño, cuente sueño: y con el que fuere mi palabra, cuente mi palabra verdadera. Que tiene la paja con el trigo, dice Iehova?

29 Por ventura mi Palabra no es como el fuego, dice Iehova, y como martillo que quebranta la piedra?

30 Portanto heaqui yo contra los prophetas, dice Iehova, que hurtan mis palabras cada uno f de su mismo cercano.

31 Heaqui yo contra los prophetas, dice Iehova, que sacudeçen sus lenguas, y dizen, Dixo.

32 Heaqui yo contra los que prophetan sueños mentirosos, dice Iehova, y cuentanlos, y hazen errar mi Pueblo con sus mentiras y con sus h lisonjas: y yo no los embié, ni les mandé: y ninguno provecho hizieron á este pueblo, dice Iehova.

33 Y quando te preguntáre este Pueblo, ó el Prophetas, ó el Sacerdote, diziendo, Que es i la Carga de Iehova? dezirles has, Que Carga! k Dexarosheis, dice Iehova.

34 Y el Prophetas, y el Sacerdote, y el Pueblo m que dixere, Carga de Iehova, yo visitaré sobre el tal hombre y sobre su casa.

35 Assi diréys cada qual á su compañero, y cada qual á su hermano, Que respondió Iehova? y que habló Iehova?

36 Y nunca mas os vendrá á la memoria n Carga de Iehova: porque † la palabra de cada uno le será por carga, para o pervertistes las palabras del Dios biviente Iehova de los exercitos Dios nuestro.

37 Assi dirás al prophetas: Que te respondió Iehova, y que te habló Iehova?

38 Y si dixeres, Carga de Iehova, Portanto assi dice Iehova: Porque dixistes esta palabra, Carga de Iehova, estando embiado á vosotros, diziendo, No digays, Carga de Iehova.

39 Portanto heaqui que yo os olvidaré olvidando: y os arrancaré de mi presencia, y á la ciudad que os dí á vosotros y á vuestros padres.

40 * Y daré sobre vosotros vergueças perpetuas y confusiones eternas, que nunca las rayga olvido.

b O, Lo entenderéys.
c Heb. aora embiado no aprovechavan.
d Assi en Hebreo se dize en otras cosas.
e Assi en Hebreo dize palabra hueca en otras cosas.
f Assi en Hebreo dize la Carga en latino.
g Assi en Hebreo, Carga &c.
† El qual dezirse-ha cada vez que cargo el coraçon, el ser a la dicha.
o O, olvidado de esta palabra, Carga &c.
* Ante 21, 11.

CAPIT. XXIIII.

Por una figura i symbolo de dos cestas de higos, una de muy buenos, y otra de muy malos, enseña a Dios al Prophetas la condicion de los pios y de los impios en el destierro.

ENseñóme Iehova, y he aquí dos cestas de higos puestas delante del Templo de Iehova, después de aver trasportado Nabuchodonosor Rey de Babylonia á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iudá, y á los Principes de Iudá, y á los artifices, y á los ingenieros de Ierusalem, y aver los llevado en Babylonia.

1 La una cesta tenia higos muy buenos como p brevas: y la otra cesta tenia higos muy malos que no se podian comer de malos.

2 Y dixome Iehova: Que ves tu Ieremias? Y dixe, Higos, higos buenos, muy

p Heb. Higos tempranos.

buenos, y malos, muy malos, que de malos no se pueden comer.

4 Y fue à mi palabra de Iehova, diziendo:

5 Assi dize Iehovà Dios de Israel, Como à estos buenos higos, assi conoceré el trasportamiento de Iudà, al qual embié de este lugar à tierra de Chaldeos para bien.

6 Porque pondré mis ojos sobre ellos para bien, y boluerlos hé en esta tierra, y edificarlos hé, y no los destruyré: plantarlos hé, y no los arrancaré.

7 Y darles hé corazon para que me conozcan, que yo soy Iehova: y *seremos por Pueblo, y yo les seré à ellos por Dios, porque se boluerán à mi de todo su corazon.

*Abe.31.33.

8 * Y como los malos higos, que de malos no se pueden comer, assi daré à Sedechias Rey de Iudà, y à sus Principes, y al resto de Ierusalem que quedará en esta tierra, y que moran en la tierra de Egypto.

*Ab.29.17.

9 Y darles hé [a] por escarnio, por mal à todos los reynos de la tierra: por infamia, y por exemplo, y por refran, y por maldicion à todos los lugares donde yo los arroxaré.

[a] Heb. por mal en escarnio. Ver cap. 24. 9.

10 Y embiaré en ellos cuchillo, hambre, y pestilencia, hasta que sean acabados de sobre la tierra que les dì à ellos y à sus padres.

CAPIT. XXV.

Reprehende el Profeta al Pueblo la desgracia que Dios ha puesto para castigarlos à ellos de la idolatria, y de poco que les ha aprouechado: por lo qual el Señor determinò de entregarlos à los Chaldeos donde estarán cautiuos por setenta años, los quales cumplidos les prometio libertad. II. Prophetiza grandes calamidades à todas las regiones en particular por mano del Monarcha de Babylonia, el qual tambien fue perdido à la postre su reyno.

[b] Profetia, Vision.

PAlabra [b] que fue à Ieremias de todo el pueblo de Iudà, en el año quarto de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iudà, el qual es el año primero de Nabuchodonosor Rey de Babylonia,

2 Laqual habló Ieremias Prophetà à todo el pueblo de Iudà, y à todos los moradores de Ierusalem, diziendo:

3 Desde el año treze de Iosias hijo de Amòn Rey de Iudà hasta este dia, (son veynte y tres años) fue à mi palabra de Iehova, la qual hablé à vosotros [c] madrugado y hablando, y no oystes.

[c] Con gran diligencia.

4 Y embió Iehova à vosotros todos sus siervos Prophetas, madrugando y embiando, y no oystes, ni abaxastes vuestra oreja para oyr.

5 Diziendo, * Boluerse ha de vuestro mal camino, y de la maldad de vuestras obras, y [d] morad sobre la tierra que os dió Iehova, à vosotros y à vuestros padres para siempre:

*4.4.

[d] Heb. habitad.

6 Y no camineys en pos de dioses agenos para seruirles, y encorbandoos ellos à ellos: no me prouoqueys à yra [e] con la obra de vuestras manos, y no os haré mal.

[e] Heb. à yra.

7 Y no me oystes, dize Iehova, prouocandome à yra con la obra de vuestras manos para mal [f] vuestro.

[f] Heb. de vuestra faz.

8 Portanto assi dize Iehova de los exercitos: Porque no oystes mis palabras,

9 Heraqui yo embiaré, y tomaré todos los linages [g] del Aquilon, dize Iehova, y à Nabuchodonosor Rey de Babylonia mi siervo, y traerlos hé contra esta tierra, y contra sus moradores, y contra todas estas naciones alderredor: y matarlos hé, y ponerlos hé por escarnio, y por silvo, y en soledades perpetuas.

[g] Heb. familias.

10 Y haré perder de entre ellos boz de gozo, y boz de alegria, boz de desposado, y boz de desposada, [h] boz de muelas, y luz de candil.

[h] Heb. de molas.

11 * Y toda esta tierra será puesta en soledad, en espanto: y seruirán estas gentes al Rey de Babylonia setenta años.

*2.Par.36.21.

12 Y será, que quando fueren cumplidos los setenta años, visitaré sobre el Rey de Babylonia y sobre aquella gente su maldad, dize Iehova, y sobre la tierra de los Chaldeos y yo la pondré en desiertos para siempre.

13 Y [i] traeré sobre aquella tierra todas mis palabras que he hablado contra ella, con todo lo que está escripto en este libro profetizado por Ieremias contra todas gentes.

[i] Heb. haré venir.

14 ¶ Porque se seruirán tambien dellos muchas gentes y reyes grandes: y les pagaré conforme à su obra, y conforme à la obra de sus manos.

15 Porque assi me dize Iehova Dios de Israel: * Toma de mi mano el vaso del vino de este furor, y dà de beuer dèl à todas las gentes à las quales yo te embio.

*Apoc.14.10.

16 Y beuerán, y [k] temblarán, y enloquecerán delante del cuchillo, que yo embio entre ellos.

[k] Heb. se moverán.

17 Y tomé el vaso dela mano de Iehova,

de beuer à todas las gentes à las quales me embió Iehoua.

18 A Ieruſalem, y à las ciudades de Iuda, y à ſus Reyes y ſus principes, [a] paraque ſe las poſeeſſe en ſoledad, en eſcarnio, y en ſilua y en maldicion, [b] como eſte dia.

19 A Pharaon Rey de Egypto, y à ſus ſeruos y à ſus Principes, y à todo ſu pueblo.

20 Y à toda [c] la miſtura y à todos los reyes de tierra de Vz; y à todos los reyes de tierra de Paleſtinos, y à Aſcalon, y Gaza, y Accaron, y à la reſta de Azoto.

21 A Edom, y Moab, y à los hijos de Ammon.

22 Y à todos los reyes de Tyro, y à todos los reyes de Sidon, y à todos los reyes [d] de las Islas que eſtan deſſe cabo de la mar.

23 Y à Dedan, y Thema, y Buz, y à todos [e] los que eſtan al cabo del mundo.

24 Y à todos los reyes de [f] Arabia, y à todos los reyes de la Arabia [g] que habita en el deſierto.

25 Y à todos los reyes de Zambri, y à todos los reyes de Elam, y à todos los reyes de Media.

26 Y à todos los reyes del Aquilon los de cerca y los de lexos los vnos de los otros, y à todos los reynos de la tierra que eſtan ſobre la haz de la tierra, y el Rey de [h] Sheſach beuerá deſpues dellos.

27 Dezirleshas pues: Aſsi dize Iehoua de los exercitos Dios de Iſrael: Beued, y embeuedeſcheos, y vomitad, y caed, y no os leuanteys delante del cuchillo que yo embio entre voſotros.

28 Y ſera, que ſi no quiſieren tomar el vaſo de tu mano para beuer, dezirleshas: Aſsi dize Iehoua de los exercitos, [i] Beuiendo beued.

29 Porque heaqui que [k] à la ciudad [l] ſobre la qual es llamado mi nombre yo comienço à hazer mal, y voſotros ſolos ſereys [m] ſin pena? no ſereys abſueltos, porque cuchillo truygo ſobre todos los moradores de la tierra, dize Iehoua de los exercitos.

30 Tu pues profetizarás à ellos todas eſtas palabras, y dezirleshas, Iehoua [n] bramará como leon de lo alto, y de la morada [o] de ſu Santidad dará ſu boz: bramido bramará ſobre ſu morada, [p] cancion de lagareros cantará à todos los moradores de la tierra.

31 Llegó el eſtruendo haſta el cabo de la tierra: porque [q] juyzio de Iehoua con las gentes: el es el Iuez de toda carne: los impios entregará à cuchillo, dize Iehoua.

32 Aſsi dize Iehoua de los exercitos: Heaqui que el mal ſale de gente en gente, y gran tempeſtad ſe leuantará de los fines de la tierra.

33 Y ſeran muertos de Iehoua en aquel dia deſde el vn cabo de la tierra haſta el otro cabo: no ſe endecharán ni ſe cogerán, ni ſe enterrarán: como eſtiercol ſeran ſobre la haz de la tierra.

34 Aullad [r] paſtores, y clamad, y rebolcaos [*en el polvo*] los mayorales del hato: porque vueſtros dias ſon cumplidos [s] para ſer degollados y eſparzidos voſotros, y caereys como vaſo de cobdicia.

35 Y [t] la huyda ſe perderá de los paſtores, y el eſcapamiento, de los mayorales del hato.

36 Boz de la grita de los paſtores, y aullido de los mayorales del hato: *ſi oyrá* porque Iehoua aſſolló ſus majadas.

37 Y las majadas [u] quietas ſeran taladas por la yra del furor de Iehoua.

38 Deſamparó como leoncillo, ſu morada: porque la tierra deellos [x] aſſolada por la yra del oppreſſor, y por el enojo de ſu furor.

[a] A los reyes.
[b] Heb. para deſolacion, y vituperio, eſpantamiento, y &c.
[c] No tradujeron donde hayy eſcapamiento.
[d] Heb. de la mar.
[e] Heb. en vltimidad.
[f] Heb. de la mixtura.
[g] Heb. de Arabia.
[h] Heb. de Sheſach.
[i] Heb. de Sheſach.
[k] Heb. en la ciudad.
[l] Heb. ſobre la qual.
[m] Heb. ſin pena.
[n] Heb. de lo alto.
[o] Heb. de la morada.
[p] Heb. de lagareros.
[q] Heb. juyzio.
[r] Heb. paſtores.
[s] Heb. para degollar.
[t] Heb. y vueſtros eſparzimientos.
[u] Heb. y &c.
[x] Heb. en aſſolamiento.

CAPIT. XXVI.

Intimando el Prophera al Pueblo la aſſolacion de la ciudad y del Templo por ſus peccados, es acuſado para muerte por los prophetas, ſacerdotes, y el pueblo. mas defendiendole el, el dicho con confiança, los perſuade la abſuelvan. 11. *El rey Ioacim haze matar à otro prophera que prophetizava lo miſmo, huyendole ſeruir de Egypto donde ſe auia huydo.*

EN el principio del reyno de Ioacim hijo de Iohas Rey de Iuda [a] fue eſta palabra de Iehoua, diziendo.

[a] Heb. eſta fue.

2 Aſsi dize Iehoua, Ponete en el patio de la Caſa de Iehoua, y habla à todas las ciudades de Iuda, que vienen para adorar en la Caſa de Iehoua, todas las palabras q̃ yo te mandé q̃ les hablaſſes, no detengas palabra.

3 Por ventura oyrán, y ſe tornarán cada vno de ſu mal camino: y arrepentirmehé yo del mal que penſo hazerles por la maldad de ſus obras.

4 Dezirleshas: Aſsi dize Iehoua, Si no me oyerdes para andar en mi Ley, la qual di delante de voſotros,

5 Para oyr à las palabras de mis ſeruos los Propheras que yo os embio madrugado y embiando, à los quales no auey̆s oydo,

* 1. Sam. 4. 14

6 Yo pondré esta casa * como Silò, y daré esta ciudad [a] en maldicion à todas las gentes dela tierra.

[a] Por execracion y imprecacion de mal.

7 Y oyeron los Sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, à Ieremias hablar estas palabras en la Casa de Iehoua.

8 Y fue, que acabando de hablar Ieremias todo loque Iehoua le auia mandado que habliesse à todo el pueblo, los Sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo, le echaron mano, diziendo, Muerte moriràs.

9 Porque prophetasse en nombre de Iehoua diziendo: esta Casa serà como Silò: y esta ciudad serà asolada hasta no quedar morador? Y todo el Pueblo se juntò contra Ieremias en la Casa de Iehoua.

10 Y los Principes de Iuda oyeron estas cosas, y subieron de casa del Rey à la Casa de Iehoua, y [b] assentaronse en la entrada de la puerta nueua de Iehoua.

[b] A conocer de la causa, como juezes.

11 Y hablaron los Sacerdotes y los Prophetas à los Principes y à todo el Pueblo diziendo, [c] en pena de muerte ha incurrido esse hombre, porque prophetizò contra esta ciudad, como vosotros oystes oydo con vuestros oydos.

[c] Heb. hay juizio de muerte en el reo &c.

12 Y hablò Ieremias à todos los Principes, y à todo el pueblo diziendo, Iehoua me embiò que prophetizasse contra esta Casa, y contra esta ciudad, todas las palabras que oyste oydo.

* Amos. 7. 3.

13 * Y ahora mejorad vuestros caminos, y vuestras obras, y oyd la boz de Iehoua vuestro dios: y arrepentirsehà Iehoua del mal que ha hablado contra vosotros.

d Heb. Y yo he aqui à mi:

14 [d] En loque à mi toca, heme aqui estoy en vuestras manos, hazed dellos [e] como mejor y mas recto os pareciere:

e Como hazeis y sentis en vuestros ojos.

15 Mas sabed [f] de cierto, que si me matardes, [g] sangre inocente echareys sobre vosotros y sobre esta ciudad, y sobre sus moradores: porque en verdad Iehoua me embiò à vosotros porque dixesse todas estas palabras en vuestros oydos.

f Heb. sabiendo.

g Culpa de muerte de inocente.

16 Y dixeron los Principes y todo el Pueblo à los Sacerdotes y Prophetas: No ha incurrido este hombre en pena de muerte, porque en nombre de Iehoua nuestro Dios ha hablado à nosotros.

17 Y leuantaronse algunos [h] delos ancianos de la tierra, y hablaron à todo el ayuntamiento del Pueblo, diziendo:

h Del Senado.

18 Michea de Morasti prophetizò en tiempo de Ezechias Rey de Iuda, y hablò à todo el pueblo de Iuda, diziendo, Assi dize Iehoua de los exercitos, * Sion serà arada como campo, y Ierusalem serà [i] montones: y el monte del templo en cumbres de bosque-

* Mich. 3. 12. y 1. 6.

i Ayuntada.

19 Por ventura † mataronlo Ezechias Rey de Iuda y todo Iuda? No temiò à Iehoua, y oròà la faz de Iehoua, y Iehoua se arrepintiò del mal que auia hablado contra ellos? y nosotros hazemos tan grande mal contra nuestras animas?

† Vide.

20 ¶ Y uno tambien vn hombre que prophetizaua en nombre de Iehoua, Vrias hijo de Semei, de Cariath-iarim, el qual prophetizò contra esta ciudad, y contra esta tierra conforme à todas las palabras de Ieremias.

21 Y oyò el Rey Ioacim, y todos sus valientes, y todos los Principes sus palabras, y el Rey procurò de matarle: loqual entendiendo Vrias, vuo temor, y huyò, y entrò en Egypto.

22 Y el Rey Ioacim embiò hombres en Egypto, à Elnathà hijo de Achor, y otros hombres con el à Egypto.

23 Los quales sacaron à Vrias de Egypto, y lo trayeron al Rey Ioacim, y hiriòlo à cuchillo, y echò su cuerpo en los sepulchros [m] del vulgo.

m Vide.

24 La mano empero de Ahicam hijo de Saphan era con Ieremias, porque no lo entregassen en las manos del Pueblo para matarlo.

CAPIT. XVII.

Vsa el Prophata de parte de Dios à los reyes de Iuda amonestarles se dan al rey de Babylonia, à quien han de quedar en sus tierras. 11. Le mejor haze amonestando al Rey de Iuda, y à los sacerdotes, reprendiendo que no creen à los prophetas que les predicauan otra cosa.

EN el principio del Reyno de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda fue de Iehoua esta palabra à Ieremias diziendo,

2 Iehoua me dixo assi, Hazte vnas coyundas y yugos, y ponlos sobre tu cuello

3 Y embiarlosheis al Rey de Edom, y al Rey de Moab, y al Rey de los hijos de Ammon, y al Rey de Tyro, y al Rey de Sidon por mano de los embaxadores que vienen à Ierusalem à Sedechias Rey de Iuda.

4 Y mandarlesheis que digan à sus señores, Assi dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel: assi direys à vuestros señores,

5 Yo hize la tierra, el hombre y las bestias que estan sobre la haz de la tierra con mi grande potencia, y con mi braço estendido: y dola y dila * à quien me plaze.

* Vide.

6 Y ora yo he dado todas estas tierras

en mano de Nabuchodonosor rey de Babylonia mi siervo, y aun las bestias del campo le he dado para que le sirvan.

7 Y servirle han todas las gentes, á el y á su hijo, y al hijo de su hijo, hasta que venga tambien el tiempo * de su misma tierra, y servirle han muchas gentes, y reyes grandes.

8 Y será que b la gente y el reyno que no le sirviere, *es á saber* á Nabuchodonosor rey de Babylonia, y que no pusiere su cuello debaxo del yugo del rey de Babylonia, con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia, visitaré á la tal gente, dice Iehova, hasta que yo los acabe *de poner* á todos debaxo de su mano.

9 Vosotros no oygays á vuestros profetas, ni á vuestros adivinos, ni á vuestros sueños, ni á vuestros agoreros, ni á vuestros encantadores, que os hablan diziendo, No servireys al rey de Babylonia.

10 Porque ellos os profetizan mentira por hazeros alexar de vuestra tierra, y porque yo os arroje, y perezcays.

11 Mas la gente que metiere su cuello al yugo del Rey de Babylonia, y le sirviere, dexarla he estar en su tierra, dice Iehova, y labrarla ha, y morará en ella.

12 ¶ Y hablé Iehoua á Sedechias Rey de Iuda conforme á todas estas palabras diziendo, Meted vuestros cuellos al yugo del rey de Babylonia, y servidle á el y á su Pueblo, y viuid.

13 Porque morireys tu y tu Pueblo á cuchillo, hambre, y pestilencia, de la manera que ha dicho Iehova á la gente que no sirviere al Rey de Babylonia?

14 No oygays las palabras de los profetas que os hablan diziendo, No servireys al Rey de Babylonia, porq̃ os profetizan mentira.

15 * Porque yo no los embié, dice Iehova, y ellos profetizan en mi nombre falsamente porque yo os arroje, y pereszcays, vosotros y los profetas q̃ os profetizan.

16 A los Sacerdotes tambien hablé, y á todo este pueblo, diziendo, Assi dize Iehova, No oygays las palabras de vuestros Profetas que os profetizan diziendo, Hesqui que los vasos de la Casa de Iehova bolverán de Babylonia aora presto: porq̃ os profetizan mentira.

17 No los oygays: Servid al Rey de Babylonia y viuid: porque será desierta esta ciudad?

18 Y si ellos son profetas, y si con ellos palabra de Iehova, oren aora á Iehova de los exercitos, que los vasos que han quedado en la Casa de Iehova, y en la casa del Rey de Iuda, y en Ierusalem no vengan en Babylonia.

19 * Porque assi dize Iehova de los exercitos de aquellas columnas, y del mar, y de las basas, y del resto de los vasos q̃ quedan en esta ciudad,

20 Que Nabuchodonosor rey de Babylonia no quitó, quando trasportó de Ierusalem en Babylonia á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda y á todos los nobles de Iuda y de Ierusalem:

21 Assi pues dize Iehova de los exercitos Dios de Israel, de los vasos q̃ quedaron en la Casa de Iehova, y en la Casa del Rey de Iuda y de Ierusalem,

22 En Babylonia serán trasportados, y allí estarán hasta el dia en que yo los visitaré, dize Iehova, y despues los haré subir, y tornarlos he á este lugar.

CAPIT. XVIII.

Hananias profeta falso contradize á Ieremias en la Prophecia de la captividad de Babylonia. 11. Ieremias por mandado de Dios le buelve á contradezir, y le amenaza que morirá en aquel año por auer hablado falsa prophecia, lo qual le sucede.

EN aquel mismo año, en el principio del Reyno de Sedechias Rey de Iuda, c en el año quarto, en el Quinto mes, que me habló, Hananias hijo de Azur prophéta que era de Gabaon d en la Casa de Iehova, delante de los Sacerdotes y de todo el Pueblo diziendo.

2 Assi habló Iehova de los exercitos Dios de Israel, diziendo, Quebrantaré el yugo del Rey de Babylonia.

3 Dentro de dos años * de dias tornaré á este lugar todos los vasos de la Casa de Iehova, que llevó de este lugar Nabuchodonosor rey de Babylonia, para meterlos en Babylonia.

4 Y yo tornaré á este lugar á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y á todos los trasportados de Iuda, que entraron en Babylonia, dize Iehova: porque yo quebrantaré el yugo del rey de Babylonia.

c Del reyno de Nabuchodonosor. d 4. Reg. 4.

* De plazo o de viejo

5 Y

5 Y dixo Ieremias Prophera à Hananias Prophera delante de los Sacerdotes, y delante de todo el Pueblo que estaua en la Casa de Iehoua.

6 Dixo pues Ieremias Prophera, Amen, Assi lo haga Iehoua. Confirme Iehoua tus palabras con las quales prophetizaste que los vasos de la Casa de Iehoua, y todos los trasportados han de ser tornados de Babylonia à este lugar.

7 Con todo eso oye esta palabra, q̃ yo hablo en tus oydos, y en los oydos de todo el Pueblo.

8 Los prophetas que fueron antes de mi y antes de ti * antiempos passados prophetizaron sobre muchas tierras, y grandes reynos, de guerra, y de affliccion, y de pestilencia.

9 El prophera que prophetizó de paz, quando viniere la palabra del prophera, será conocido el Prophera que Iehoua lo embió con verdad.

10 Y Hananias Prophera quitó el yugo del cuello de Ieremias Prophera, y quebróle,

11 Y habló Hananias en presencia de todo el Pueblo diziendo, Assi dize Iehoua, Desta manera quebraré el yugo de Nabuchodonosor Rey de Babylonia del cuello de todas las gentes dentro de dos años de dias: Y fuese Ieremias su camino.

11

12 ¶ Y despues que Hananias prophera quebró el yugo del cuello de Ieremias prophera, fué palabra de Iehoua à Ieremias, diziendo,

13 Vé, y habla à Hananias diziendo, Assi dize Iehoua, Yugos de madera quebraste, mas por ellos harás yugos de hierro:

14 Porque assi dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Yugo de hierro puse sobre el cuello de todas estas gentes, para que sirvan à Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y le servirán: y aun tambien le he dado las bestias del campo.

15 Entonces dixo Ieremias Prophera, à Hananias Prophera: Aora oye Hananias: Iehoua no te embió, y tu hiziste à este Pueblo confiar en mentira.

16 Portanto assi dize Iehoua, Heme aqui q̃ yo te embio de sobre la haz de la tierra, y en este año morirás, porque hablaste b rebellion contra Iehoua.

17 Y en el mismo año murió Hananias en el mes Septimo.

b Cosa del el pueblo se rebelle contra Dios, es hazer dioses agenos à la ley de Dios.

CAPIT. XXIX.

Embia Ieremias desde Ierusalem à los captivos de Babylonia conformandolos en la fe de la prophecia, y consolandolos con la promessa de la libertad. 11 Vn falso prophera ofrece contra el dicho Babylonia al termino sobredicho, y el mesmo trayo à los de la captividad contra lo dicho prophera.

Y Estas son las palabras de la carta que Ieremias Prophera embió de Ierusalem à los ancianos que avian quedado de los trasportados, y à los Sacerdotes, y Prophetas y à todo Pueblo q̃ Nabuchodonosor llevó captivo de Ierusalem en Babylonia,

2 Despues que salió el Rey Iechonias, y la Reyna, c y los de Palacio, y c Hebr. los Principes de Iudá y de Ierusalem, y maestros los artifices, y los ingenieros de Ierusalem,

3 d Por mano de Elasa hijo de Saphan, d Hebr. y de Gemarias hijo de Elcias, los quales los embió Sedechias Rey de Iudá à Nabuchodonosor Rey de Babylonia, diziendo:

4 Assi dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel à todos los de la captividad que hize trasportar de Ierusalem en Babylonia,

5 Edificad casas, y morad y plantad huertos, y comed el fruto dellos.

6 Casaos y engendrad hijos y hijas, dad mugeres à vuestros hijos, y dad maridos à vuestras hijas, porque paran hijos y hijas, y multiplicaos allá, y no os hagays poco.

7 Y procurad e la paz de la ciudad à la e Hebr. qual os hize trasportar, y rogad por ella à paz. Iehoua, porque en la paz tendreys vosotros paz.

8 Porque assi dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel: * No os engañen vuestros Prophetas que estan entre vosotros, ni vuestros adivinos: ni oygays a vuestros sueños que soñays.

9 Porque falsamente os prophetizan ellos en mi nombre: no los embié, dize Iehoua.

10 Porque assi dize Iehoua: * Quando en Babylonia se cumplieren los setenta años, f yo os visitaré, y despertaré sobre vosotros mi palabra buena, para tornaros à este lugar.

11 Porque yo sé los pensamientos que yo pienso de vosotros, dize Iehoua, pensamientos

mientes de paz y no de mal, para dar os [a] el fin que esperays.

12 Invocareys me assi, y [b] andareys, oyreys à mi, y yo os oyré.

13 Y buscareys, y hallareys: porque me buscareys de todo vuestro corazon.

14 Y seré hallado de vosotros, dixo Iehova, y tornaré vuestra captividad: y juntaré de todas las gentes, y de todos los lugares donde os arrojé, dixo Iehova, y haréos bolver al lugar de donde os hice trasplantar.

15 Porque dixiste, Iehova nos despertó Prophetas en Babylonia.

16 Porque assi dixo Iehova del Rey que assi assentado sobre la silla de David, y de todo el Pueblo que mora en esta ciudad, vuestros hermanos, que no salieron con vosotros en la captividad,

17 Assi dixo Iehova de los exercitos, [c] Heme aqui que yo embio contra ellos cuchillo, hambre, y pestilencia: y poneréles hé como los malos higos, que de malos no se pueden comer.

18 Y perseguiréles con cuchillo, con hambre, y con pestilencia: y daréles [d] por afrenta à todos los reynos de la tierra, [d] por maldicion y por espanto, y por silvo, y por afrenta à todas las gentes à las quales los arrojé.

19 Porque no oyeron mis palabras, dixo Iehova, que les embié por mis siervos los Prophetas madrugando y embiando, y no oyéstes, dixo Iehova.

20 Oyd pues vosotros palabra de Iehova [e] todos los trasportados que eché de Ierusalem en Babylonia.

21 Assi dixo Iehova de los exercitos, Dios de Israel de Achab hijo de Colaias: y de Sedechias hijo de Maasias que os prophetizan en mi nombre falsamente: Heme aqui que yo los entrego en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y el los herirá delante de vuestros ojos.

22 Y todos los trasportados de Iuda que estan en Babylonia, tomarán de ellos [f] maldicion diziendo, Pongate Iehova como à Sedechias, y como à Achab los quales quemó en fuego el Rey de Babylonia:

23 Porque hicieron maldad en Israel, y cometieron adulterio con las mugeres de sus prógimos, y hablaron palabra falsamente en mi nombre, que no les mandé: lo qual yo sé y soy testigo, dixo Iehova.

24 ¶ Y à Semeyas de Nehelam hablarás, diziendo:

25 [g] Assi habló Iehova de los exercitos Dios de Israel, diziendo: Porque embiaste letras en tu nombre à todo el pueblo que está en Ierusalem, y à Sophonias Sacerdote hijo de Maasias, y à todos los Sacerdotes, diziendo,

26 Iehova te puso por Sacerdote en lugar de Ioiada Sacerdote, porque presidays en la Casa de Iehova sobre todo hombre furioso y [h] prophetante, poniendolo en el calabozo y en el cepo.

27 Y ahora porque no reprehendiste à Ieremias de Anathoth, que os prophetiza falsamente?

28 Porque por esso embió à nosotros en Babylonia, diziendo, Largo será esto, edificad casas y morad, plantad huertos y comed el fruto dellos.

29 Y Sophonias Sacerdote avia leydo esta carta à oydos de Ieremias Prophetа:

30 Y fué palabra de Iehova à Ieremias diziendo,

31 Embia à toda la transmigracion à dezir, Assi dixo Iehova de Semeyas de Nehelam: Porque os prophetizó Semeyas y yo no lo embié, y os hizo confiar sobre mentira:

32 Portanto assi dixo Iehova: Heme aqui que yo visito sobre Semeyas de Nehelam, y sobre su generacion: no tendrá varon que more entre este pueblo, ni [i] verá aquel bien que yo hago à mi Pueblo, dixo Iehova, porque [k] rebellion há hablado contra Iehova.

CAPIT. XXX.

Prophetiza la libertad de la captividad de Babylonia, y en figura della la espiritual de la Iglesia, y la venida y oficio del Messias.

PAlabra que fué à Ieremias de Iehova diziendo:

2 Assi habló Iehova Dios de Israel diziendo, Escrivete en un libro todas las palabras que te hé hablado:

3 Porque heme aqui que vienen dias, dixo Iehova, en que tornaré [l] la captividad de mi Pueblo Israel y Iuda, dixo Iehova, y harélos bolver à la tierra que dí à sus padres, y poseerla han.

4 Estas pues son las palabras [m] que habló Iehova acerca de Israel y de Iuda.

5 Por-

[a] Ier. 31.

[b] Deut. 4. 2. Paral. 15. Esa. 55. Ier. 29. Mat. 7. Luc. 11.

[c] Ier. 24. Ezech. 5.

[d] Deut. 28.

[e] Ier. 29.

[f] Esa. 65.

[g] Cap. 36. 37. prophetiza.

[h] Ier. 20.

[i] La libertad despues de los 70. años.

[k] Act. 18. 26.

[l] Los repetidos.

[m] Esa. 65. Ezech. 37. Dan. 12. Apoc. 20.

5 Porque assí dize Iehoua, Auemos oydo boz de temblor: espanto, y no paz.
6 Preguntad ora, y mirad si paré el varon? porque vida que todo hombre tenia las manos sobre sus lomos, como muger de parto, y todos rostros se tornaron amarillos.
*Iud. 2. 11. Amos 5. 18. Sophó. 1. 15. 7 *Ay, porque grande es aquel dia, tanto que no aya otro semejante á el: y tiempo de angustia para Iacob, mas della será librado.
8 Y será enaquel dia, dize Iehoua de los exercitos, que yo quebraré a su yugo de tu cuello, y romperé tus coyundas, y estraños b no le boluerán mas á poner en seruidumbre:
9 Mas seruirán á Iehoua su Dios, y á c Dauid su Rey el qual les leuantaré.
a De Babyl.
b Y. á mi Pueblo. Heb. no tornarán mas cael.
c Al Mesías de la linea de Dauid segun la carne.
10 *Tu pues siruo mio Iacob no temas, dize Iehoua, ni te atemorizes Israel: porq̃ hesqui que yo soy elque te salvo d de lexos; y á tu simiente, de la tierra de su captiuidad: y Iacob tornará y descansará, y sossegará, y no será quien espante:
*Isa. 44. 2. Ab. 4. 6. 15. 18. eSegregandose de ti.
11 Porque yo soy contigo, dize Iehoua, para saluarte, y haré consumacion en todas las gentes en las quales te esparcio ti empero no haré consumacion, mas castigarte he con juyzio, e ni te talaré del todo.
e Heb. y cortando no te cortaré.
12 Porque assí dize Iehoua, Desfuziado es tu quebrantamiento, y difficultosa tu llaga.
13 f No ay quien te ponga saludme ay para ti cura ni medicinas.
f Heb. no ay quien juzgue tu juyzio para salud.
14 Todos tus enamorados te olvidaron, no te buscan: porque de herida de enemigo te hirí, de açote de cruel, á causa de la multitud de tu maldad, y g de la multitud de tus peccados.
g Heb. tus peccados se multiplicaron.
15 *Porque gritas á causa de tu quebrantamiento? desfuziado es tu dolor: porque por la multitud de tu iniquidad y de tus muchos peccados tehe hecho estas.
*Act. 13. 18.
16 h Portanto todos los que te consumen, serán consumidos, y todos tus affligidores, todos yrán en captiuidad: y los que te pisaron, serán pisados: y á todos los que hizieron presa de ti, daré en presa.
h Heb. sobre todo. v. 11.
17 Porque yo haré venir sanidad para ti, y de tus heridas te sanaré, dize Iehoua: porq̃ arrojada te llamaron, esta es Sion, no ay quien i la busque.
i La procura. Heb. indaga.
18 Assí dize Iehoua, Hesqui yo hago tornar la captiuidad de las tiendas de Iacob, y de sus moradas haré misericordia: y la ciudad se edificará sobre su k collado: y l el palacio m será assentado conforme á su costumbre.
k El Templo.
l El Palacio.
m Heb. segun su juyzio estará.
19 Y saldrá dellos alabança, y boz de gentes que ellá se regozija: y multiplicarlos hé, y no serán disminuydos: multiplicarlos hé, y no serán disminuydos.
20 Y serán sus hijos como de primero, y su congregacion delante de mi será confirmada: y visitaré á todos sus opressores.
21 Y será n su Fuerte o dellos, y su Enseñoreador de en medio dellos saldrá, y p hazerle hé allegar cerca, y acercarse á mi: porque quien es aquel que obligasse su corazon para llegarse á mi, dize Iehoua?
n Heb. su Poderoso.
o Heb. de ellos.
p Heb. hazerle hé llegar cerca.
22 Y serán me yo por Pueblo, y Yo seré vosotros por Dios.
23 Hesqui que la tempestad de Iehoua sale con furor; la tempestad que se aparexa, sobre la cabeça de los impios reposará.
24 q No se boluerá la yra del enojo de Iehoua, hasta que aya hecho, y aya complido los pensamientos de su corazon. En los dias postreros entenderéys esto.
q Heb. No se tornará.

CAPIT. XXXI.

El argumento deste cap. pone.

EN aquel tiempo, dize Iehoua, seré por Dios á todos los linajes de Israel, y ellos me serán á mi por Pueblo.
2 Assí dize Iehoua: Hallé gracia ante el desierto el Pueblo, los que escaparon del cuchillo: a andaua por hazer hallar reposo á Israel.
a Heb. yendo.
3 b Iehoua se manifestó á mi c ya mucho tiempo ha: d con amor eterno te amé: portanto e te sustenté con misericordia.
b Heb. Iehoua se mostró.
c Heb. de lexos.
d Heb. con amor de siempre.
e Heb. te prolongué misericordia.
4 Aun te edificaré, y serás edificada Virgen de Israel: aun f serás adornada con tus panderos, y saldrás en coros de danzantes.
f Heb. serás adornada sobre tus panderos.
5 Aun plantarás vides en los montes de Samaria: plantarán los plantadores, y profanarán.
6 Porque será dia en que clamarán los guardas en el monte de Ephraim: Leuantemonos y subamos en Sion á Iehoua nuestro Dios.
7 Porque assí dize Iehoua, Alegrad en Iacob con alegria, y jubilad g en la cabeça de Gentes, y haced oyr, alabad, y dezid, Salua ó Iehoua tu Pueblo, el resto de Israel.
g Heb. sobre la cabeça.

9 Llorando yrán, y con los ruegos de mis consolaciones los traeré: y harélos andar junto á arroyos de aguas, por camino derecho en el cual no tropecarán: porque seré á Israel por Padre, y Ephraim será mi primogenito.

10 Oyd palabra de Iehova, ó Gentes, y denlo saber en las Islas, que están lexos, y decid: El que esparció á Israel lo juntará, y lo guardará, como pastor á su ganado.

11 Porque Iehova redimió á Iacob, redimiólo de mano del mas fuerte q él.

12 Y vendrán, y darán alabanças en lo alto de Sion, y correrán al bien de Iehova, al pan, y al vino, y al azeyte, y b al ganado de las ovejas y de las vacas: y su anima será como un huerto de riego, ni nunca mas tendrán dolor.

13 Entonces la virgen se holgará en la dança, y los mancebos y los viejos juntamente: y c los tornaré en gozo, y consolarlos hé, y alegrarlos hé de su dolor.

14 Y el anima del Sacerdote embriagaré de grosura, y mi Pueblo será harto de mi bien, dice Iehova.

15 * Assi dice Iehova, Voz fue oyda en lo alto, llanto y llanto d amargo: Rachel á llorando por sus hijos, no quiso ser consolada e de sus hijos, por que f perecieron.

16 Assi dice Iehova, Reprime tu boz del llanto, y tus ojos de las lagrimas, porque salario hay para tu obra, dice Iehova, y g bolverán de la tierra del enemigo.

17 Esperança tambien hay para tu fin, dice Iehova, y los hijos bolverán á su termino.

18 Oyendo oyr á Ephraim que se lamenta, h Castigástesme y fuí castigado como novillo no domado: tornáme y seré tornado: porque tú eres Iehova mi Dios.

19 Porque después que me convertí, me arrepentí: y después que me conocí, herí el muslo: confundíme y vergoçéme: porque llevé la vergoça de mi mocedad.

20 Por ventura Ephraim es hijo i precioso para mí? por ventura k pueblo l mimado? porque después que hablé de él, acordándome me acordaré todavía por esto mis entrañas se conmovieron sobre él: compadeciendo me compadeceré de él, dice Iehova.

21 Establece señales, pone montones altos, m nota atentamente la calçada, el camino n por donde veniste: buelve, buelve virgen de Israel, buelve á estas tus ciudades.

22 Hasta quando andarás vagabunda ó hija contumaz? porque IEHOVA CREARÁ UNA COSA NUEVA SOBRE LA TIERRA, o UNA HEMBRA RODEARÁ AL VARON.

23 Assi dice Iehova de los exercitos Dios de Israel: Aun dirán esta palabra en la tierra de Iuda y en sus ciudades, quando yo convertiré su captividad: Iehova te bendiga ó Morada de justicia, ó Monte santo.

24 Y morarán en ella Iuda, y todas sus ciudades con ella, labradores, p y los que van con rebaños.

25 Porque embriagué el alma cansada, y toda alma entristecida henchí.

26 Por esto me desperté, y vide, y mi sueño me fue suavoso.

27 Heaqui que vienen dias, dice Iehova, y sembraré la Casa de Israel y la Casa de Iuda de simiente de hombre, y de simiente de animal.

28 Y será, que como q tuve cuydado de ellos para arrancar, y derribar, y trastornar, y perder, y affligir, así tendré cuydado de ellos para edificar, y plantar, dice Iehova.

29 * En aquellos dias no dirán mas, Los padres comieron las uvas acedas, y los dientes de los hijos tienen la dentera.

30 Mas cada qual morirá por su maldad: los dientes de todo hombre que comiere las uvas acedas, tendrán la dentera.

31 * Heaqui que vienen dias, dice Iehova, en los quales haré NUEVO CONCIERTO con la Casa de Iacob y con la Casa de Iuda,

32 No como el Concierto que hize con los Padres el dia r que tomé su mano para sacarlos de tierra de Egypto, porque ellos invalidaron mi Concierto, y yo me enseñoreé de ellos, dice Iehova.

33 Mas este es el Concierto que haré con la Casa de Israel después de aquellos dias, dice Iehova, * Daré mi ley s dentro de ellos, y escriviré la hé en su corazon, Y seré yo á ellos por Dios, y ellos me serán á mí por Pueblo.

34 * Y no enseñará mas ninguno á su prójimo, ni ninguno á su hermano diciendo, Conoced á Iehova, porque todos me conocerán desde el mas chiquito dellos hasta el mas grande, dice Iehova, * porque perdo-

a Heb. Si se convierte á mí.
b Heb. Será.
c Heb. Gozo.
d Heb. Llanto y llanto.
e Heb. Por sus hijos.
f Heb. Porque no son.
g Heb. Volverán de la tierra del enemigo.
h Heb. Me castigaste.
i Que me convertí con ellos para él.
k Heb. Hombre.
l Heb. Niño de deleytes.
m Heb. Pon en tu corazon.
n Heb. En el camino.
o Heb. Creará.
p Heb. Y todos los labradores del rebaño, que guardan el rebaño.
q Heb. Sobre ellos.
r Heb. Para arrancar, y derribar, y destruir.
s Heb. En su entrañas.
t Heb. 14. 19. Amos 8. 4.
u Heb. Lee.

perdonaré su maldad, y no me acordaré mas de su pecado.

31 Assi dize Iehova, q̃ dá el sol para luz del dia, * las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la noche: que parte la mar, y fas ondas braman, Iehova de los exercitos es su Nombre,

* Gen. 1. 16.

36 Si estas leyes fabrico delante de mi, dize Iehova, tambien la simiente de Israel faltará para no ser Gente delante de mi todos los dias.

37 Assi dize Iehová, Si los cielos arriba se pueden medir, y abaxo buscarse los fundamentos de la tierra, tambien yo desecharé toda la simiente de Israel por todo lo que hizieron, dize Iehova.

b Zach. 14. 11

38 Heraqui que vienen dias, dize Iehova, y la ciudad será edificada á Iehova, b desde la torre de Hananeel, hasta la puerta del rincon.

39 Y saldrá mas á delante el cordel de la medida c delante derel sobre el collado de Gareb, y cercará á Goatha:

c Delante de Iehova.

40 Y á todo el valle de los cuerpos muertos y de la ceniza, y todas las llanuras hasta el arroyo de Cedron, hasta la esquina de la puerta de los caballos al Oriente, d Santo á Iehova no será arrancado, ni destruydo mas para siempre.

d S. sobre el fin edificio.

CAPIT. XXXII.

Ieremias detenido preso por mandado del Rey, porque profetizava la afflicion de la ciudad, y la esperanza del Rey compra una heredad con la fidelidad acostumbrada en semejantes, y testimonio de la restauracion de la tierra en su primera libertad. 31. *Primero Dios se Reyes offendenos, y la subversion del Reyno Israelitico.*

PAlabra que fué á Ieremias de Iehova el decimo año de Sedechias Rey de Iuda, el mismo es el decimo octavo año de Nabuchodonosor.

2 Y entonces el exercito del Rey de Babylonia tenia cercada á Ierusalem: y Ieremias estava preso en el patio e de la guarda que estaua en la Casa del Rey de Iuda.

e Del Rey O. de la corte.

3 Que Sedechias Rey de Iuda lo avia encerrado preso diziendo: Por q̃ profetizas tu diziendo, Assi dize Iehova, Heraqui q̃ yo entrego esta ciudad en mano del Rey de Babylonia, y tomarálahá:

f Mas, entiendo será entregado.

4 Y Sedechias Rey de Iuda no escapará de la mano de los Chaldeos, mas f deuras será entregado en mano del rey de Babylonia, y su boca hablará con su boca, y sus ojos verán sus ojos.

5 Y hará venir en Babylonia á Sedechias, y allá estará hasta que yo lo visite, dize Iehova. Si peleardes con los Chaldeos, no os sucederá bien.

6 Y dixo Ieremias: Palabra de Iehova fué á mi diziendo:

7 Heraqui que Hananeel hijo de Sellum tu tio viene á ti diziendo, Comprame mi heredad que *está* en Anathoth: porque tu tienes g derecho á ella para comprarla.

g Mas propiamente por ley de parentesco.

8 Y vino á mi Hananeel hijo de mi tio conforme á la palabra de Iehova, al patio de la guarda, y dixome: Compra aora mi heredad que *está* en Anathoth, en tierra de Beniamin, porque tuyo es el derecho de la herencia, y á ti compete la redencion, comprala para ti entonces conocí, que era h palabra de Iehova.

h Que era mandamiento suyo.

9 Y compré la heredad de Hananeel hijo de mi tio, laqual estava en Anathoth, y pesé el dinero, siete siclos y diez monedas de plata.

10 Y escreui la carta, y sellé, y hize testiguar á testigos, y pesé el dinero con balança.

11 Y tomé la carta de la venta sellada segun el derecho y costumbres, y el traslado abierto.

12 Y di la carta de venta á Baruch hijo de Neri, hijo de Maasias, delante de Hanameel hijo de mi tio, y delante de los testigos que estavan escriptos en la carta de venta, delante de todos los Iudios que estavan en el patio de la guarda.

13 Y mandé á Baruch delante dellos diziendo:

14 Assi dize Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Toma estas cartas, esta carta de venta, la sellada, y esta que es la carta abierta, y pon las en un vaso de barro, porque se guarden muchos dias:

15 Porque assi dize Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Aun se comprarán casas, y heredades, y viñas, en esta tierra.

16 Y despues que di la carta de venta á Baruch hijo de Neri, oré á Iehova diziendo:

17 A, Señor Iehova, Heraqui que tu hizieste el cielo y la tierra con tu gran poder, y con tu braço estendido: no ay cosa que se te esconda:

18 * Que haces misericordia en millares, y buelues la maldad de los padres en el se-

* Deut. 7. 9. 10. Dan. 9. 4.

no

re de sus hijos despues dellos: Dios grã-
de, Poderoso, Iehoua de los exercitos es su
Nombre.

19 Grande en cõsejo, y magnifico en ho-
dras: porque tus ojos estan abiertos sobre
todos los caminos de los hijos de los hõ-
bres, para dar á cada uno segun sus cami-
nos, y segun el fruto de sus obras.

20 Que pusiste señales y portentos en
tierra de Egypto hasta este dia, y en Israel
y entre el hombre: y heziste para ti [b] nom-
bre qual es este dia.

21 Y sacaste tu Pueblo Israel de tierra de
Egypto con señales y portentos, y cõ ma-
no fuerte, y braço estendido, y con espan-
to grande.

22 Y les diste esta tierra, de laqual juraste á
sus Padres que la darias, tierra que cor-
riesse leche y miel.

23 Y entraron, y poseyeronla: y no oyeron
tu boz, ni anduvieron en tu ley: nada
de lo que les mandaste que hiziessen, hi-
zieron: por tanto hiziste venir sobre ellos
todo este mal.

24 Heuqui que con trabucos han entra-
do la ciudad para tomarla: y la ciudad es
entregada en mano de los Chaldeos que
pelean contra ella delante del cuchillo, y
de la hambre, y de la pestilencia: y lo que
tu dixiste fue, y heuqui que tu lo vees.

25 Y tu Señor Iehoua me dixiste á mi,
Cõprate la heredad por dinero, y haz tes-
tigos, y la ciudad es entregada en mano de
Chaldeos.

26 Y fue palabra de Iehoua á Ieremias,
diziendo:

27 Heuqui que yo soy Iehoua, Dios de to-
da carne: por ventura [c] encubriréme hé á
ninguna cosa?

28 Portanto assi dize Iehoua, Heuqui
[d] yo entrego esta ciudad en mano de Chal-
deos, y en mano de Nabuchodonosor rey
de Babylonia, y tomarla hà:

29 Y vendrán los Chaldeos que cõbaten
esta ciudad, y encenderán esta ciudad á
fuego, y quemarla han, y las casas sobre cu-
yas techumbres ofrecieron sahumerios á Baal,
y derramaron derramadura á dioses age-
nos para provocarme á yra.

30 Porque los hijos de Israel, y los hijos
de Iuda [e] solamente hizieron lo malo de-
lante de mis ojos desde su juventud: porq̃
los hijos de Israel solamente me provoca-
ron á yra [f] cõ la obra de sus manos, dize Ie-
houa.

31 Porque para enojo mio y para yra mia
me ha sido esta ciudad desde el dia que la
edificaron hasta oy: porque la haga qui-
tar de mi presencia:

32 Por toda la maldad de los hijos de Is-
rael, y de los hijos de Iuda, que han hecho
para provocarme, ellos, sus Reyes, sus Princi-
pes, sus Sacerdotes, y sus Prophetas, y los
varones de Iuda, y los moradores de Iera-
salem.

33 Y bolvieronme la cerviz y no el rostro: y quando los enseñaua [g] madrugando y enseñando, no oyeron para recebir
castigo.

34 * Antes pusieron [h] sus abominaciones en la casa [i] sobre laqual es llamado mi nombre, contaminandola.

35 Y edificaron altares á Baal los quales
están en el valle de Ben-hinnõ, para hazer
[k] passar sus hijos y sus hijas á Moloch: lo-
qual no les mandé [l] ni me vino al pensa-
miento que hiziessen esta abominacion pa
ra hazer pecar á Iuda.

36 Y portanto ora, assi dize Iehoua Dios de Israel á esta ciudad, de laqual vosotros dezis, Será entregada en mano del rey de Babylonia á cuchillo, á hambre, y á pes-
tilencia:

37 Heuqui q̃ yo los junto de todas las tie-
rras á las quales los eché con mi furor, y
con mi enojo, y con gran yra: y hazerlos he
tornar á este lugar, y hazerloshe habitar
seguramente.

38 ¶ * Y serán mi [m] pueblo, y yo á ellos seré por Dios.

39 Y darleshé un corazon, y un camino
para que me teman [n] perpetuamente, para q̃
ayan bien, ellos, y sus hijos despues de
ellos.

40 Y haré con ellos Concierto Eterno
que no tornaré [o] atras, de les hazer bien:
y daré mi temor en su corazon para que no
se aparten de mi.

41 Y alegrarmehé con ellos haziendo-
les bien, y plantarloshé en esta tierra * cõ
verdad * de todo mi corazon y de toda mi
anima.

42 Porque assi dize Iehoua: Como truxe
sobre este Pueblo todo este gran mal, assi
traeré sobre ellos todo el bien que hablo
sobre ellos.

43 Y poseerán heredad en esta tierra de
la qual vosotros dezis, Está desierta sin hõ-
bres y sin animales: es entregada en mano
de Chaldeos:

44 Heredades comprarán por dinero, y
harán carta, y sellarán, y harán testi-
gos en tierra de Ben-iamin, y en los alde-
redores de Ierusalem, y en las ciudades de
Iuda,

f Con grã-
de silencio.

g Ex. 32. 9
Deut. 10. 16
& 31. 27.

h Que se lla-
me de mi nõ-
bre.

i Expr. el
templo.

k Heb. al
hazer passar
su simiente.

l Deut. 12.
31. & 18. 10.
Iere. 7. 31.
& 19. 5.

m Heb. a-
mi por Dios.

n Heb. to-
dos los dias.

o Heb. no
me desviaré
de ellos.

* Ezec. 11. 19
& 36. 26.

p Con fir-
meza, verdad.

Iudá, y en las vezindades de las montañas, y en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están al Mediodía: porque yo haré tornar [a] su captividad dize Iehova.

[a] Buelta captivos.

CAPIT. XXXIII.

Continuando la profecía de la restitución del Pueblo: y assimismo de la multiplicacion y excelencia del Reyno del Mesías: dispone de la redencion del Pueblo de la captividad de Babylonia.

Y Fué palabra de Iehova á Ieremías la segunda vez, estando él aun preso en el patio [b] de la guarda, diziendo,

[b] Ant. 32.2.

2 Assí dize Iehova que la hize, Iehova que la formó [c] para afirmarla, Iehova es su nombre.

[c] O, affirmó della. Ó, fe nombre.

3 Clama á mí y respóderteh é, y mostrarteh é cosas grandes y difficultosas que tu no sabes.

4 Porque assí dize Iehova Dios de Israel de las casas desta ciudad, y de las casas de los Reyes de Iudá derribadas con trabuecos y con hachas:

5 Porque vinieron para pelear con los Chaldeos, para henchirlas de cuerpos de hombres muertos, á los quales yo herí con mi furor y con mi yra: y porque escondí mi rostro desta ciudad á causa de toda su malicia:

6 Hemqui que yo [d] le hago subir sanidad y medicina: y curarlosh é, y revelarlesh é Muchitud [e] de Paz y de Verdad.

[d] Es pongo.

[e] De prosperidad: el cumplimiento de mis promessas: descripcion del Reyno.

7 Y haré bolver la captividad de Iudá, y la captividad de Israel, y edificarlos he como al principio.

8 Y limpiarlosh é de toda su maldad con que pecaron contra mí: y perdonaré todos los pecados con que pecaron contra mí, y con que rebellaron contra mí.

[f] Confession, y fe alabado y glorificado entre &c.

9 Y serámeh mi por nombre [f] de gozo de alabança y de gloria entre todas las gentes de la tierra, que oyeron todo el bien q̃ yo les hago: y [g] temerán y temblarán de todo el bien y de toda la paz que yo les haré.

[g] Che gratia.

10 Assí dize Iehova, Aun en este lugar, del qual dezis, que está desierto sin hombres y sin animales, se oyrá en las ciudades de Iudá, y en las plaças de Ierusalem, que están asoladas sin hombre, y sin morador, y sin animal:

11 Boz de gozo, y boz de alegria: [h] boz de desposado y boz de desposada: boz de los que digan, Confessad á Iehova de los exercitos, porque es bueno Iehova porque para siempre es su misericordia: de los que traygan [i] alabança á la Casa de Iehova porque tornaré á traer la captividad de la tierra como al principio, dize Iehova.

[h] Efforzado alegre de desposado.

[i] Inuoluntad de la offrenda.

12 Assí dize Iehova de los exercitos: Aun en este lugar desierto, sin hombre y sin animal, y en todas sus ciudades, será cabaña de pastores que hagan tener majada á ganados.

13 En las ciudades de las montañas, en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están al Mediodía, y en tierra de Benjamin, y alrededor de Ierusalem, y en las ciudades de Iudá mas pasarán ganados por las manos de los contadores, dize Iehova.

14 [k] Hemqui que vienen dias, dize Iehova, en que yo confirmaré la Palabra buena que he hablado á la Casa de Israel y á la Casa de Iudá.

[k] Ecce.

15 En aquellos dias y en aquel tiempo haré prosperar á Dauid Pimpollo de justicia, y hará juyzio y justicia en la tierra.

16 En aquellos dias Iudá será salvo, [l] y Ierusalem habitará seguramente: y esta es la que le llamarán, [m] IEHOVA IUSTICIA NUESTRA.

[l] Israel.

[m] Iehova Tsidkenu.

17 Porque assí dize Iehova, [n] No faltará á Dauid varon que se assiente sobre la silla de la Casa de Israel.

[n] Nō le faltará assiento.

18 Y de los Sacerdotes y Levitas, No faltará varon que delante de mí offrezca holocausto, y encienda Presente, y que haga sacrificio todos los dias.

19 Y fué palabra de Iehova á Ieremías diziendo,

20 Assí dize Iehova, Si pudierdes invalidar mi concierto con el dia, y mi concierto con la noche, para que no aya dia ni noche á su tiempo:

21 Assí se podrá invalidar mi Concierto con mi siervo David, para que deje de tener hijo que reyne sobre su throno, y con los Levitas, y Sacerdotes, mis ministros.

22 Como no puede ser contado el exercito del cielo, ni la arena de la mar se puede medir, assí multiplicaré la simiente de David mi siervo, y los Levitas que ministran á mí.

[o] El mesmo de los vers. 18.

23 Y fué Palabra de Iehova á Ieremías diziendo,

24 No has visto lo que habla este Pueblo diziendo, Dos familias que Iehova escogió, ha desechado: Y [o] han tenido en poco [p] mi Pueblo hasta no tenerlos mas por Gente?

[p] Su Pueblo hasta no tenerlos por pueblo.

25 Assí dize Iehova, Si mi Concierto

no permanecier conel dia y la noche, y ſi yo no hi puſto las leyes del cielo y de la tie-

26 Tambien deſecharé la ſimiente de Iacob y de Dauid mi ſeruo, para no tomar de ſu ſimiente quien ſea Señor ſobre la ſimiente de Abrahan, de Iſaac, y de Iacob: porque hare boluer ſu captiuidad, y auré dellos miſericordia.

CAPIT. XXXIIII.

Palabra del Prophera ſu priſion y captiuerio al Rey Sedechias con la toma y aſſolamiento della ciudad. 11. El Rey y los principes auiendo concedido libertad à los ſeruos Hebreos con ſolemne juramento, reuocan à la Ley por la profecia de Ieremias, ſi pregonan y los hacen de nuevo ſeruos. El Profeta los amenaza con muerte y captiuidad y nuevo aſſolamiento de la ciudad por los Babylonios.

PAlabra que fue à Ieremias de Iehoua, (quando Nabuchodonoſor Rey de Babylonia, y todo ſu exercito, y todos los reynos de la tierra del ſeñorio [a] de ſu mano, y todos los pueblos, peleauan cõtra Ieruſalem, y contra todas las ciudades) diziendo:

2 Aſſi dize Iehoua Dios de Iſrael, Ve, y habla à Sedechias Rey de Iuda, y dile, Aſſi dize Iehoua: Heaqui yo te entrego eſta ciudad en mano del Rey de Babylonia, y encenderala à fuego.

3 Y tu no eſcaparas de ſu mano, mas [b] de cierto ſeras preſo, y en mano ſeras entregado, y tus ojos veran los ojos del Rey de Babylonia, y ſu boca hablara à tu boca, y en Babylonia entraras.

4 Cõtodo eſſo oye palabra de Iehoua Sedechias Rey de Iuda, Aſſi dize Iehoua de ti, No moriras à cuchillo.

5 En paz moriras, y [c] conforme las quemas de tus padres los Reyes primeros que fueron antes de ti, aſſi quemarã por ti, y [d] ay Señor, te endecharan: porque yo hablé palabra, dize Iehoua.

6 Y hablò Ieremias Prophera à Sedechias Rey de Iuda todas eſtas palabras en Ieruſalem.

7 Y el exercito del Rey de Babylonia pelleaua contra Ieruſalem, y contra todas las ciudades de Iuda que auian quedado: contra Lachis, y contra Azeca: porque dellas ciudades fuertes de Iuda eſtas auian quedado.

8 ¶ Palabra que fue à Ieremias de Iehoua, deſpues que Sedechias hizo concierto cõtodo el Pueblo en Ieruſalem para denũciarles libertad:

9 Que cada vno deziſſe ſu ſeruo, y cada vno ſu ſierua, Hebreo y Hebrea libres, que ninguno vſaſſe de los Iudeos ſus hermanos como de ſeruos.

10 Y [e] oyeron todos los Principes, y todo el Pueblo, que auian venido enel concierto, para dexar cada vno ſu ſeruo y cada vno ſu ſierua libres, que ninguno vſaſſe mas dellos como de ſeruos, oyeronlos, y dexaronlos.

11 Mas deſpues ſe arrepintieron, y tornaron los ſeruos y las ſieruas que auian dexado libres, y ſujetaronlos por ſeruos y por ſieruas.

12 Y fue Palabra de Iehoua à Ieremias, diziendo:

13 Aſſi dize Iehoua Dios de Iſrael, Yo hize Concierto con vueſtros Padres el dia que los ſaqui de tierra de Egypto [f] de caſa de ſeruos, diziendo,

14 * Al cabo de ſiete años dexareys cada vno ſu Hermano hebreo que te ſuere vendido, y ſeruirteha ſeys años y embiarlohas de ti libre: y vueſtros padres no me oyeron, ni abaxaron ſu oreja.

15 Y auiades os conuertido oy, y auiades hecho [g] lo recto delante de mis ojos pregonando cada vno libertad à ſu proximo, y auiades hecho concierto en mi preſencia en la Caſa ſobre la qual es llamado mi nombre:

16 Y tornaſtes os, y contaminaſtes mi nõbre, y tornaſtes à tomar cada vno ſu ſierua y cada vno ſu ſierua que auiades dexado libres [h] à ſu voluntad y ſujetaſtelos para que eſtuuieſſen ſeruos y ſieruas.

17 Portanto aſſi dize Iehoua: Vueſtros no me oyſtes ami, para pregonar [i] libertad cada vno à ſu hermano, y cada vno à ſu cõpañero, heaqui q̃ yo os pregono [k] libertad, dize Iehoua, à cuchillo, y à peſtilẽcia, y à hambre: y pondreoshe [l] por eſpanto à todos los reynos dela tierra.

18 Y entregare à eſtos hombres que traſpaſſaron mi Concierto, que no hizieró firmes las palabras del Concierto que celebraron en mi preſencia [m] canel bezerro que partieron en dos partes, y paſſaron por medio de ſus partes,

19 A los Principes de Iuda y à los Principes de Ieruſalem, à los de palacio, y à los Sacerdotes, y à todo el Pueblo de la tierra, q̃ paſſaron entre las partes del bezerro:

20 Entregarloshe en mano de ſus enemigos, y en mano de los que buſcan ſu anima, y ſus cuerpos muertos ſeran para comida de las aues del cielo, y de las beſtias de la tierra.

[a] Que eſtaua de ſu parte.

[b] Heb. en la boca.

[c] Conſolaciones.

[d] Heb. por ſeñora.

[e] Conſintieron.

[f] De caſa de Iſrael.

* Exo. 21.2. Deut. 15.12.

[g] Lo que yo aprouaua.

[h] Heb. en ſu alma.

[i] Deuia, como lo pregonaſtes.

[k] Heb. por auſencia. Lat. ydolatria. Or. por dar à entender por todas Ar. Tra. 2 Paſſo la de Ar.

[l] Eſte de la cõformidad del pueblo. Gen. 9.2.

[m] Eſte de la cõformidad del pueblo. Gen. 15.

21 Y á Sedechias Rey de Iudá, y á sus Principes, entregaré en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima: y en mano del exercito del Rey de Babylonia q̃ se fueron de vosotros.

Mal se ya yda por concierto. 22 Heaqui que yo mando, dize Iehova, y hazerlohe bolver á esta ciudad, y pelearán contra ella, y tomarla han, y encenderlahen á fuego: y dare las ciudades de Iudá en Soledad hasta no quedar morador.

CAP. XXXV.

Por la obediencia de los Rechabitas á los mandamientos de su padre, que les mandó que ni edificassen de vezes, ni sembrassen, ni viniessen en casa ni, y ellos lo hazian: vituperará el Profeta la desobediencia de su Pueblo, que mandandoles Dios mandamientos saludables no les oyan: y á los Rechabitas promete perpetuidad en la Casa de Dios.

PAlabra que fue á Ieremias de Iehova en dias de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iudá, diziendo.

2 Ve á casa de los Rechabitas, y habla cõ ellos, y metelos en la Casa de Iehová en vna de las camaras, y darlesheis á beuer vino.

3 Y tomé á Iezonias hijo de Ieremias, hijo de Habbasinias, y á sus hermanos, y á todos sus hijos, y á toda la familia de los Rechabitas:

4 Y metilos en la Casa de Iehova, en la camara de los hijos de Hanan, hijo de Iegedalias [a] varon de Dios, la qual estava junto á la camara de los Principes, que estava sobre la camara de Maasias hijo de Sellũ guarda [b] de los vasos.

a Prophota.

b Or de la puerta.

5 Y puse delante de los hijos dela familia de los Rechabitas tazas y copas llenas de vino, y diseles, Bebed vino.

6 Y ellos dixeron, No beueremos vino, porque Ionadab hijo de Rechab nuestro padre nos mãdó, diziendo: No beureys vino vosotros ni vuestros hijos perpetuamente.

7 Ni edificareys casa, ni sembrareys sementera, ni plantareys viña, ni la tendreys: mas morareys en tiendas todos vuestros dias, porque biuays muchos dias sobre la haz dela tierra dõde vosotros peregrinays.

a Heb. oyeron en la voz.

8 Y nosotros [a] obedecimos á la voz de Ionadab nuestro padre, hijo de Rechab, en todas las cosas que nos mandó para no beuer vino en todos nuestros dias, nosotros ni nuestras mugeres, ni nuestros hijos ni nuestras hijas.

9 Y para no edificar casas para nuestra morada, y para no tener viña, ni heredad, ni sementera.

10 Mas moramos en tiendas: y obedecimos, y hezimos conforme á todas las cosas que nos mandó Ionadab nuestro Padre.

11 Y aconteció, que quando subió Nabuchodonosor Rey de Babylonia á la tierra, dixemos, Venid, y entremonos en Ierusalem delante del exercito de los Chaldeos, y delante del exercito de los de Syria: y quedamonos en Ierusalem.

12 Y fue Palabra de Iehova á Ieremias diziendo,

13 Assí dize Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Vé, y di á los varones de Iudá, y á los moradores de Ierusalem: No aprendereys castigo obedeciendo á mis palabras, dize Iehova?

14 Fue firme la palabra de Ionadab hijo de Rechab, el qual mandó á sus hijos que no beuiessen vino, y hasta hoy no han bebido: porque obedecen al mandamiento de su padre: y yo os he hablado á vosotros madrugando y hablando, y no me oyeys ni oyda.

15 Y embié á vosotros á todos mis siervos los Prophetas madrugando y embiando, diziendo, [a] Tornos ahora, cada vno de su mal camino, y enmendad vuestras obras, y no vayan tras dioses agenos para seruirles, y biuid en la tierra que di á vosotros y á vuestros padres: y nunca abaxasteis vuestra oreja, ni me oystes.

a Heb. con el mal.

16 Ciertamente los hijos de Ionadab hijo de Rechab [a] tuuieron por firme el mandamiento que su padre les mandó, y este pueblo no me obedeció á mí.

a Heb. son firmes los mandamientos de Ionadab.

17 Portanto assí dize Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Heaqui que yo traygo sobre Iudá y sobre todos los moradores de Ierusalem, todo el mal q̃ hablé sobre ellos: porque les hablé, y no oyeron: llamélos, y no respondieron.

18 Y dixo Ieremias á la familia de los Rechabitas: Assí dize Iehova de los exercitos, Dios de Israel: Porque obedecistes al mandamiento de Ionadab vuestro padre, y guardastes todos sus mandamientos, y hezistes cõforme á todas las cosas q̃ os mandó,

19 Portanto assí dize Iehova de los exercitos, Dios de Israel, [a] No faltará varon de Ionadab hijo de Rechab [b] que esté en mi presencia todos los dias.

a 1 Reg. 2. 4. 8. 26. 9. 5. [b] Que sea de mi familia.

CAPIT. XXXVI.

Mandó Ieremias escriba por Baruch lo que le dixesse cierta, porque la dixesse al Pueblo publicamente: y oyendolo los principes, lo hizo saber al Rey: el qual hizo traer el volumen, y leyendolo delante de él mismo lo rompe y quema, y manda prender á Baruch y á Ieremias, mas Dios los esconde: vuelve Ieremias que escriba á Baruch en otro pergamino lo que antes avia escrito: y dize mal que al Rey quemó gran

Y Acontecio, enel quarto año de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iudá, que fue esta Palabra à Ieremias de Iehoua diziendo,

2 Tomate a vn quaderno de libro, y escriuirás enel todas las palabras que te he hablado contra Israel, y contra Iuda, y contra todas las Gentes, desde el dia que comencé à hablarte, desde los dias de Iosias hasta oy:

3 Si por ventura b oyere la Casa de Iudá todo el mal que yo pienso hazerles, para q̃ se torne cada vno de su mal camino, y yo les perdone su maldad, y su pecado.

4 Y llamó Ieremias à Baruch hijo de Neri, y escriuió Baruch de la boca de Ieremias en vn quaderno de libro todas las palabras que Iehoua le auia hablado.

5 Y mandó Ieremias à Baruch diziendo, Yo estoy preso: no puedo entrar à la Casa de Iehoua.

6 Entra tu pues, y lee de este quaderno, q̃ escriuiste de mi boca, las palabras de Iehoua en oydos del Pueblo en la Casa de Iehoua c el dia del ayuno, y tambiẽ en oydos de todo Iuda, q̃ vinẽ de sus ciudades: Leer las has:

7 Si por ventura d caerá oracion delante de la presencia de Iehoua, y se tornarán cada vno de su mal camino: porq̃ grande e es el furor, y la ira q̃ ha hablado Iehoua contra este Pueblo.

8 Y Baruch hijo de Neri hizo conforme à todas las cosas que le mandó Ieremias Propheta, leyendo enel libro las palabras de Iehoua en la Casa de Iehoua.

9 Y aconteció enel año quinto de Ioacim hijo de Iosias rey de Iudá, enel mes Nouena, q̃ proclamó ayuno f en la presencia de Iehoua à todo el Pueblo de Ierusalẽ, y à todo el Pueblo q̃ venia de las ciudades de Iuda en Ierusalem.

10 Y Baruch leyó enel libro las palabras de Ieremias en la Casa de Iehoua g en la camara de Gamarias hijo de Saphá h Escriba, en el patio de arriba à la entrada de la puerta nueua de la Casa de Iehoua, en oydos de todo el Pueblo.

11 Y oyendo Michéas hijo de Gamarias hijo de Saphan todas las palabras de Iehoua del libro,

12 Descendió à la casa del rey a la camara del Escriba, y hazia q̃ todos los principes estauan allí tratando, Elisama Escriba, y Dalaias hijo de Semeias, y Elnathan hijo de Achobor, y Gamarias hijo de Saphan, y Sedechias hijo de Hananias, y todos los principes.

13 Y refirióles Michéas todas las palabras q̃ auia oydo leyẽdo Baruch enel libro en oydos del Pueblo.

14 Y todos los Principes embiarõ à Iudi hijo de Nathanias, hijo de Selemias, hijo de Chusi, para q̃ dixesse à Baruch: Toma el quaderno en q̃ leyste à oydos del Pueblo, y vẽ aca. Y Baruch hijo de Neri tomó el quaderno en su mano, y vino à ellos.

15 Y dixeronle, Sientate aora, y leelo en nuestros oydos. Y leyó Baruch en sus oydos.

16 Y fue q̃ como oyeron todas aquellas palabras, cada vno se boluió espantado à su proximo, y dixeron à Baruch, Sin duda contaremos al Rey todas estas palabras.

17 Y preguntaron al mismo Baruch diziẽdo, Cuenta nos aora como escreuiste de su boca todas estas palabras.

18 Y Baruch les dixo, El me dictaua de su boca todas estas palabras, y yo escriuia con tinta enel libro.

19 Y los Principes dixeró à Baruch, Vé, y escóndete tu y Ieremias, y nadie sepa donde estays.

20 Y entraron al Rey al patio, auiẽdo depositado el quaderno en la camara de Elisama Escriba, y contaron en los oydos del rey todas estas palabras.

21 Y el Rey embió à Iudi que tomasse el quaderno, el qual lo tomó de la camara de Elisama Escriba, y leyó enel Iudi en oydos del rey, y en oydos de todos los Principes q̃ estauan junto al Rey.

22 Y el Rey estaua en la casa del yuierno enel mes Noueno, y auia vn brasero ardiẽdo delante dell.

23 Y fue que como Iudi vuo leydo tres planas ò quatro, m rompiolo con vn cuchillo n de escriuanía, y echólo enel fuego q̃ estaua enel brasero, hasta que todo este quaderno se consumió sobre el fuego q̃ estaua enel brasero.

24 Y no ouieron temor, ni rompieró sus vestidos el Rey y todos sus seruos q̃ oyeron todas estas palabras.

25 Y aun Elnathan y Dalaias rogaron al Rey que no quemasse aquel quaderno, y no los quiso oyr:

26 Antes mandó el Rey à Ieremmel hijo de Amelech, y à Seraias hijo de Eziel, y à Selemias hijo de Abdeel, que prendiessen à Baruch o el escriuano y à Ieremias Propheta: mas Iehoua los escondió.

27 Y fue palabra de Iehoua à Ieremias despues que el Rey quemó el quaderno, y las palabras que Baruch auia escripto de la boca de Ieremias, diziendo:

28 Buelue, toma te otro quaderno, y escriue enel todas las palabras primeras, que estauan enel primer quaderno, q̃ quemó Ioacim Rey de Iudá.

a Heb. Toma.
b Heb. quando oyeren.
c Heb. quando contaremos &c.
d Heb. caerá mi ruego delante &c.
e Heb. mucha.
f Heb. clamando contaremos &c.
g Heb. delante del pueblo.
h Heb. Escriba.
i Heb. quando oyeron.
k Heb. escriba.
l Heb. leyendo.
m 1. del Rey. 36.
n Heb. de escriuano.
o 1. del Libro. Heb. escriba.

29 Y à Ioacim Rey de Iudá dirás: Assi dize Iehoua, Tu quemaste este quaderno diziendo, Porque escreuiste enel diziendo, a Derecho vendrá el Rey de Babylonia, y destruyrá esta tierra, y hará b que no quede enella hombres ni animales?

a Heb. Vi-siendo vendrá.

30 Portanto assi dize Iehoua à Ioacim Rey de Iudá: No tendrá quien se assiente sobre la silla de Dauid: y su cuerpo será echado al calor del dia, y al yelo dela noche.

b Heb. assi fue dezir hallará &c.

31 Y visitaré sobre el y sobre su simiente, y sobre sus seruos, su maldad: y traeré sobre ellos, y sobre los moradores de Ierusalem, y sobre los varones de Iudá, todo el mal q̃ les hé dicho, y no oyeron.

32 Y Ieremias tomó otro quaderno, y diólo à Baruch hijo de Nerias escriuano, y escriuió enel de la bora de Ieremias todas las palabras del libro q̃ quemó enel fuego Ioacim Rey de Iudá, y aun fueró añadidas sobrellas muchas otras palabras semejãtes.

CAPIT. XXXVII.

Y constituyo Chaldeos del cerco de Ierusalem por la fama de que Pharaon rey de Egypto venia en socorro de Ierusalem. Ieremias se salio de la ciudad para yr à su villa Anathoth, y estando en el espacio de la puerta de una puerta le echaron que se yua alos Chaldeos, y entrando el le negó, y entregandole se bebe apriar de los principes, y echado en una mazmorra. 11. Desde la carcel embia el Rey por Ieremias, y de la diuersa la profecia de la prosperidad de Egypto, y dize del rey Sedechias que para cautiuo yua.

1 Y * reynó el Rey Sedechias hijo de Iosias en lugar de Chonias hijo de Ioacim, à quien Nabuchodonosor Rey de Babylonia auia cõstituydo por Rey en la tierra de Iudá.

* 2 Reg. 24. 17 y 2 Chro. 36. 10. Abac. 3. 2.

2 Y no obedeció el, ni sus seruos, ni el Pueblo dela tierra à las palabras de Iehoua, que dixo por el Propheta Ieremias.

3 Embió pues el Rey Sedechias à Iuchal hijo de Selemias, y à Sophonias hijo de Maasias Sacerdote à Ieremias Propheta para que le dixessen, Ruega agora por nosotros à Iehoua nuestro Dios.

4 (Y Ieremias * entraua y salia en medio del pueblo, b porque no lo auian puesto en la casa dela carcel.

* El mismo. b Á cassa del alcayde. Arriba. 32. 2.

5 Y como el exercito de Pharaon vino de Egypto: y oyo la fama dellos Chaldeos que tenian cercada à Ierusalem, c partieronse de Ierusalem.)

c Heb. y se leuantaron de Ie.

6 Entonces fue palabra de Iehoua à Ieremias Propheta, diziendo,

7 Assi dize Iehoua Dios de Israel. Dirés assi al Rey de Iudá que os embió à mi para que me d preguntassedes: Heaqui que el exercito de Pharaon q̃ auia salido en vuestro socorro, se boluió à su tierra en Egypto.

d Heb. consultassedes.

8 Y tornarán los Chaldeos, y combatirán esta ciudad, y tomarlahán y quemarlahán à fuego.

9 Assi dize Iehoua, No engañeys vuestras animas, diziendo, e Sin duda los Chaldeos se yrán de nosotros: porque no se yrán.

e Heb. yendo yrán de nosotros.

10 Porque aunque vosotros hiziessedes todo el exercito de los Chaldeos que pelea cõ vosotros, y quedassen dellos hombres alanceados, cada uno se leuantaria de su tienda, y pondrian à fuego esta ciudad.

11 Y acontecio que como el exercito de los Chaldeos se fue de Ierusalé à cauſa del exercito de Pharaon,

12 Ieremias se salió de Ierusalem para yrse à tierra de Beniamin, para apartarse de alli, de en medio del Pueblo.

13 Y quando fue à la puerta de Beniamin estaua alli un Preposito que se llamaua Iorias hijo de Selemias, hijo de Hananias: este prendió à Ieremias Propheta, diziendo: Tu f te passas à los Chaldeos.

f Heb. caes.

14 Y Ieremias dixo, Es mentira, no me passo à los Chaldeos. Mas el no le oyó: antes prendió Iorias à Ieremias, y truxolo delante de los Principes.

15 Y los Principes se yrauan contra Ieremias, y apaleandolo, y poniendolo en la cãsa dela carcel en casa de Ionathã Escriba: porque aquella auian hecho casa de carcel.

16 Siendo pues entrado Ieremias en la casa g de la mazmorra, y en los camarillos h y estando allí Ieremias por muchos dias,

g Heb. de los pozos. h Heb. de las celdillas.

17 ¶ El Rey Sedechias embió, y hizolo traer: y preguntole el Rey escondidamente en su casa, y dixo, i Es palabra de Iehoua? y Ieremias dixo, Es. Y dixo mas: En mano del Rey de Babylonia serás entregado.

i Heb. Ay palabra de Iehoua?

18 Y dixo Ieremias al Rey Sedechias En que pequé contra ti, y contra tus seruos, y contra este pueblo, porque me pusistes en la casa dela carcel?

19 Y, A donde estan vuestros profetas, que os profetizauan, diziendo, No vendrá el Rey de Babylonia contra vosotros, ni contra esta tierra?

20 Aora pues oye mi señor el Rey. Ruegote sea mi ruego delante de ti, y no me hagas boluer en casa de Ionathan Escriba, porque no me muera allí.

21 Y mandó el Rey Sedechias, y depositaron à Ieremias enel patio k dela guarda, y hizieronle dar una torta de pan al dia dela plaça de los panaderos, hasta q̃ todo el pan dela ciudad se gastasse. Y quedó Ieremias enel patio dela guarda.

k Heb. de la carcel.

CAPIT. XXXVIII.

Ieremias es echado en una mazmorra con grande peligro por causa del Rey, porque persuadia al Pueblo que se diesse à los Chaldeos. 11. Abdemelech Ethiope ruega al Rey por él, y le saca de allí. 111. El Rey le habla en secreto, y el le persuade segun lo dicho: si quiere escapar la cautiua voluntad, y la de la ciudad y de todo el Pueblo.

YOyó Saphacias hijo de Mathá, y Gedelias hijo de Phassur, y Iuchal hijo de Selemias, y Phassur hijo de Malchias, las palabras que Ieremias hablaua à todo el Pueblo, diziendo.

2 Assí dize Iehoua: * El que se quedare en esta ciudad morirá à cuchillo, à hambre, y à pestilencia: mas el que se saliere à los Chaldeos, biuirá, y * su vida le será por despojo, y biuirá.

3 Assí dize Iehoua, Entregado será entregada esta ciudad en mano del exercito de Babylonia, y tomarála.

4 Y dixeron los Principes al Rey: Muera assí este hombre: porque desta manera desfalleze las manos de los varones de guerra, que han quedado en esta ciudad, y las manos de todo el Pueblo, hablándoles tales palabras: porque este hombre no busca [b] la paz deste Pueblo, mas el mal.

5 Y dixo el Rey Sedechias, Helle aquí vuestra mano está, que el Rey no podrá cosa alguna contra vosotros nada.

6 Y ellos tomaron à Ieremias, y hizieronle hondar [c] en la mazmorra de Melchias hijo de Amelech, que estaua en el patio de la guarda: y metieron à Ieremias con sogas. Y en la mazmorra no auia agua, sino cieno: y hundióse Ieremias en el cieno.

7 ¶ Y oyendo Abde-melech Ethiope hóbre [d] eunucho que estaua en casa del Rey, que auian puesto à Ieremias en la mazmorra, y estando sentado el Rey à la puerta de Benjamin,

8 Abde-melech salió de casa del Rey, y habló al Rey, diziendo:

9 Mi Señor el Rey, Mal hizieron estos varones todo lo [e] que han hecho con Ieremias Prophéta, al qual hizieron echar en la mazmorra: porque allí se morirá de hábre: porque no ay mas pan en la ciudad.

10 Y mandó el Rey al mismo Abdemelech Ethiope, diziendo, Toma [f] contigo de aquí treynta hombres, y haz sacar à Ieremias Prophéta de la mazmorra antes que muera.

11 Y tomó Abde-melech en su poder hóbres, y entró à la casa del Rey al lugar debaxo de la thesoreria, y tomó de allí trapos viejos, traydos, y viejos estos, y echólos à Ieremias con sogas en la mazmorra.

12 Y dixo Abde-melech Ethiope à Ieremias, Pon agora estos trapos viejos, traydos, y estos, debaxo de los sobacos de tus braços debaxo de las sogas. Y hízolo assí Ieremias.

13 Y sacaron à Ieremias con sogas, y sacáronlo de la mazmorra: y quedó Ieremias en el patio della guarda.

14 ¶ Y embió el Rey Sedechias, y hizo traer à sí à Ieremias Prophéta à la tercera entrada que estaua en la Casa de Iehoua: y dixo el Rey à Ieremias: Pregúntote vna palabra, no me encubras ninguna cosa. III.

15 Y Ieremias dixo à Sedechias: Si [g] te denuncio, ¿no me matarás? y si te doy cõsejo, no me escucharás.

16 Y juró el Rey Sedechias en secreto à Ieremias, diziendo, Viue Iehoua [h] que nos hizo esta anima, [i] que no te mataré, ni te entregaré en mano de estos varones [k] que buscan tu anima.

17 Y dixo Ieremias à Sedechias, Assí dize Iehoua Dios de los exercitos, Dios de Israel: Si [l] saliendo salieres à los Principes del Rey de Babylonia, tu anima biuirá, y esta ciudad no será [m] quemada à fuego, y biuirás tu y tu casa:

18 Mas si no salieres à los Principes del Rey de Babylonia, esta ciudad será entregada en mano de los Chaldeos, y quemarla-hán à fuego, y tu no escaparás [n] de sus manos.

19 Y dixo el Rey Sedechias à Ieremias: Temome à causa de los Iudios [o] que se acostaron à los Chaldeos, que por ventura no me entreguen en sus manos, y me escarnezcan.

20 Y dixo Ieremias, No entregarán. Oye agora la voz de Iehoua que [p] te hablo, y serátte bien, y biuirá tu anima.

21 Y [q] si quisieres salir, esta es la palabra que me ha mostrado Iehoua:

22 * Y hesqui que todas las mugeres que han quedado en casa del Rey de Iuda, son sacadas à los Principes del Rey de Babylonia: y ellas mismas dirán: Engañaronte, y pudieron mas que tu * varones: * metieron en el cieno tus pies, boluieronse atrás.

23 Y à todas tus mugeres y tus hijos sacarán à los Chaldeos, y tu tambien no escaparás de sus manos, mas por mano del Rey de Babylonia serás preso, y [r] esta ciudad quemarás à fuego.

24 Y dixo Sedechias à Ieremias, Nadie sepa estas palabras, y no morirás.

25 Y [s] si los Principes oyeren, que yo he hablado cõtigo, y vinieren à ti, y te dixeren, Declárenos agora [t] qué hablaste con el Rey: no lo encubras, y no te mataremos: y que te dixo el Rey:

[f] Heb. mandado no me mates.
[g] Que no me creerás?
[h] Heb. el es biuo, y el es biuo.
[i] Que te pondré en la mano de la muerte.
[k] Heb. buscan la muerte.
[l] Heb. Si saliendo saliere.
[m] Heb. no será quemada.
[n] Heb. no escapará de su mano.
[o] Heb. los Iudios que son.
[p] Heb. te digo.
[q] Esto dize vers. 21.
[r] Heb. esta ciudad será quemada.
[s] Heb. Y si los Principes oyeren.
[t] Heb. qué hablaste con el Rey: no lo encubras.

a Heb. hizo cesar mi ruego delante del rey.

26 Dezirleshas, a Suppliqué al Rey que no me hiziesse tornar en casa de Ionathas, porque no me muriesse allí.

27 Y vinieron todos los Principes á Ieremias, y preguntaronle: y él les respondió conforme á todo lo que el Rey le avia mandado, y b dexáronse dél, porque no fue oydo el negocio.

b Heb. y callaron de él.

28 Y Ieremias quedó en el patio de la guarda hasta el dia que fue tomada Ierusalem: y allí estuvo quando fue tomada Ierusalem.

CAPIT. XXXIX.

Ierusalem es tomada de los Chaldeos: pone á fuego: y huyendo el Rey de Sedechias es tomado y traydo delante del rey de Babylonia, el qual después de aver degollado sus hijos y los principales delante dél, le saca los ojos y le embia aprisionado á Babylonia. II. Ieremias es sacado de la carcel y puesto en libertad por mandado del Rey de Babylonia. III. Dios alça del peligro á Abdemelech Ethiope por su fe para con él.

a 2. Reyes 25.a. Abr. 3164. † Decimo mes.

EN el a noueno año de Sedechias Rey de Iuda † en el mes Decimo, vino Nabuchodonosor Rey de Babylonia con todo su exercito contra Ierusalé, y cercaronla.

b Abril.

2 Y en el vndecimo año de Sedechias b en el mes Quarto, á los nueue del mes, fue rota la ciudad:

3 Y entraron todos los Principes del Rey de Babylonia, y assentaron á la puerta del medio, Nergal-Sarezer, Samgar-nebó, Sarsechim, Rab-saris, Nergal-Sarezer, Rabmag, y todos los demas Principes del Rey de Babylonia.

4 Y fue, que viendolos Sedechias Rey de Iuda, y todos los varones de guerra, huyeron: y salieronse de noche della ciudad por el camino de la huerta del Rey, por la puerta de entre los dos muros: y salió por el camino del desierto.

5 Mas el exercito de los Chaldeos los siguió, y alcançaron á Sedechias en los llanos de Iericó: y tomaronlo, y hizieronlo subir á Nabuchodonosor Rey de Babylonia en Reblatha en tierra de Emath, y c sentenciolo.

c Heb. hablò contra.

6 Y degolló el Rey de Babylonia los hijos de Sedechias en su presencia en Reblatha, y á todos los nobles de Iuda degolló el Rey de Babylonia.

d Heb. en.

7 Y d sacó los ojos al Rey Sedechias, y aprisionólo en grillos para llevarlo en Babylonia.

8 Y los Chaldeos pusieron á fuego la casa del Rey y las casas del Pueblo, y derribaron los muros de Ierusalem.

9 Y la reliquia del Pueblo que avia quedado en la ciudad, y e los que se avian e Heb. se avian passado á él, y todo el resto del Pueblo que avia quedado, trasportó Nabuzardan capitan de la guarda en Babylonia.

10 Y del vulgo de los pobres que no tenian nada, hizo quedar Nabuzardan capitan de la guarda en tierra de Iuda, y dióles entonces vinas y heredades.

11 ¶ Y Nabuchodonosor avia mandado acerca de Ieremias f por Nabuzardan capitan de la guarda, diziendo, f Heb. por mano de.

12 Tomalo y mira por él, y no le hagas mal ninguno: antes haz con él como él te dixere.

13 Y embió Nabuzardá capitan de la guarda, y Nabusesban, Rab-Sares, y Nergal-y Sarsesi, y Rab-Mag, y todos los Principes del Rey de Babylonia.

14 Y embiaron, y tomaron á Ieremias del patio de la guarda, y entregaronlo á Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, porq̃ lo sacasse á casa, y g hizo assentar en el Pueblo. g Heb. habitar.

15 ¶ Y avia sido palabra de Iehova á Ieremias estando preso en el patio de la guarda diziendo,

16 Vé, y habla á Abdemelech Ethiope, diziendo, Assi dize Iehova de los exercitos, Dios de Israel, Heaqui que yo h traygo mis palabras sobre esta ciudad para mal y no para bien, y i serán en tu presencia aquel dia. h Gen. 12. i Heb. serán.

17 Y en aquel dia yo te libraré, dize Iehova, y no serás entregado en mano de aquellos de quien tu tienes temor: porque ciertamente te escaparé, y no caerás á cuchillo, y k tu vida te será por despojo porque tuviste confiança en mi, dize Iehova. k Ier. 45.

CAPIT. XL.

Ieremias es puesto en libertad por el Capitan de la guarda del rey de Babylonia: y le da dineros y libertad que vaya donde quisiere. II. Quedando Godolias por el Rey de Babylonia por governador de la tierra de Iuda, le es dado aviso que Ismael le quiere matar: y el no cree al aviso.

LA Palabra que fue á Ieremias de Iehova despues que Nabuzardan capitan de la guarda lo embió desde Rama, quando lo tomó que estava preso en cadenas entre toda la transmigracion de Ierusalé y de Iuda, que yuan captivos en Babylonia.

2 Y el capitan de la guarda tomó á Ieremias, y dixole, Iehova tu Dios habló este mal contra este lugar,

3 Y truxolo, y hizo Iehova segun que avia dicho, porq̃ pecastes contra Iehova, y no oystes su voz, por tanto os ha venido esto.

4 Y ora yo te he soltado oy de las prisiones que tenias en tus manos: l si te agrada venir cómigo en Babylonia, ven, y yo l Heb. si es bueno en tus ojos.

ré por ti. Y sino te plá hiro venir conmigo en Babylonia, desalo. Mira, toda la tierra plá delante de ti, á lo que mejor y mas comodo te parecière yr, ve.

5 Y aun [a] él no avia respondido que se bolviesse, quando [a] dl dixo. Bolvete á Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, al qual el Rey de Babylonia ha puesto sobre todas las ciudades de Iuda, y bive conel [c] en medio del pueblo, ó [d] adonde te pareciere mas comodo de yr, ve. Y diole el Capitan de la guarda presentes y dones, y embiólo.

6 Y vino Ieremias á Godolias hijo de Ahicam en Masphath, y morò cõ el en medio del Pueblo que avia quedado en la tierra.

7 Y todos los Principes del exercito que eſtavan por el campo, ellos y ſus hombres, oyeron como el Rey de Babylonia avia puesto á Godolias hijo de Ahicam sobre la tierra, y que le avia encomẽdado los hombres, y las mugeres, y los niños: y [f] los pobres de la tierra, los que no fueron trasplantados en Babylonia:

8 Y vinieron á Godolias en Masphath, es á saber Ismael hijo de Nathanias, y Iohanã, y Ionathan hijos de Careé, y Saraias hijo de Thanhumeth, y los hijos de Ophi, Netophathita, y Iezonias hijo de Maachathi, ellos y sus hombres.

9 Y jurolos Godolias hijo de Ahicam hijo de Saphan á ellos y á sus hombres, diziendo, No tẽgays temor de seruir á los Chaldeos habitad en la tierra, y seruid al Rey de Babylonia, y aurys bien.

10 Y yo yo aqui que yo habito en Masphath [g] para estar delante de los Chaldeos que vendrán á nosotros: y vosotros coged el vino y el pan, y el azeyte, y ponedlo en vuestros almazenes, y quedaos en vuestras ciudades que aurys tomado.

11 Y asimismo todos los Iudios que eſtavan en Moab, y entre los hijos de Ammon, y en Idume, y los que eſtavan en todas las tierras, oyeron decir como el Rey de Babylonia avia encomendado [h] resto de Iuda, y ó avia puesto sobre ellos á Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan:

12 Todos los Iudios de todas las partes adonde avian sido echados, vinieron en tierra de Iudá á Godolias en Masphath, y cogieron vino y muy mucho pan.

13 Y Iohanan hijo de Careé, y todos los Principes de los exercitos que eſtavan conel campo, vinieron á Godolias en Masphath.

14 ¶ Y dixeronle, No sabes decierto como Baalis Rey de los hijos de Ammon ha embiado á Ismael hijo de Nathanias [i] para matarte? Mas Godolias hijo de Ahicam no los creyó.

15 Y Iohanan hijo de Careé habló á Godolias en secreto en Masphath, diziẽdo, yo yré ora, y heriré á Ismael hijo de Nathanias, y hombre no lo sabrá. porque te ha de matar, y todos los Iudios q̃ se han recogido á ti se derramarán, y perecerá la resta de Iudá?

16 Y Godolias hijo de Ahicam dixo á Iohanan hijo de Careé, No hagas esto, porq̃ falso es lo que tu dizes de Ismael.

CAPIT. XLI.

Ismael mata á traycion á Godolias, y luego otros cincuenta varõnes, y toma cautiuo á lo que avian quedado para Ismael á la vuelta de los Ammonitas. 11. Iohanan los sigue, y le quita la presa, y el se le escapa.

Y Acontecio en el mes Seytimo que vino Ismael hijo de Nathanias, hijo de Elisama de la simiente real, y algunos Principes del Rey, y diez hõbres conel, á Godolias hijo de Ahicam en Masphath, y [a] comieron ay pan juntos en Masphath.

2 Y leuantose Ismael hijo de Nathanias, y los diez hombres que eſtavan conel, y hirieró á cuchillo á Godolias hijo de Ahicã, hijo de Saphan, al qual avia puesto el Rey de Babylonia sobre la tierra, y matólo.

3 Assimismo hirió Ismael á todos los Iudios que eſtavan conel, con Godolias, en Masphath, y á los soldados Chaldeos que se hallaron allí.

4 Y fue que en dia despues que mató á Godolias, y no lo supo hombre,

5 Vinieron hombres de Sichem, y de Silo, y de Samaria, ochenta hombres, rayda la barua, y rotas las ropas, y arañados, y trayã en sus manos Presente y perfume para llevar en la Casa de Iehoua.

6 Y salióles al encuentro de Masphath Ismael hijo de Nathanias [f] llorãdo; y aconteció q̃ como los encontró, dixoles, Venid á Godolias hijo de Ahicam:

7 Y fue que quando vinieron en medio de la ciudad, Ismael hijo de Nathanias los degolló al medio del algibe, el y los varones que eſtavan conel.

8 Y fueron hallados diez hõbres entre ellos q̃ dixeró á Ismael, No nos mates, porq̃ tenemos en el campo [g] thesoros de trigos, y de cebadas, y azeyte, y miel. y dexólos, y no los mató entre sus hermanos.

9 Y el algibe en q̃ echó Ismael todos los cuerpos delos varones q̃ hirió por causa de Godolias, era el mismo q̃ avia hecho el rey Asiã por causa de Baasa Rey de Israel: este hinchió de muertos Ismael hijo de Nathanias.

a Tenia el ruejo.

f Iob, 1. Rodo el cabello y llorava.

g Heb. escondidos.

10 Y llevó cautivas Ismael á todo el resto del pueblo que estaua en Mispheth, las hijas del Rey, y á todo el Pueblo que auia quedado en Mispheth, que Nabuzardan capitan de la guarda auia encargado á Godolias hijo de Ahicam, y llevolos cautivos Ismael hijo de Nathanias, y fuese para passarse á los hijos de Ammon.

11 ¶ Y oyó Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que estauan con él, todo el mal que hizo Ismael hijo de Nathanias.

12 Y tomaron todos los varones, y fueron para pelear con Ismael hijo de Nathanias, y hallaronlo junto á Aguas muchas que están en Gabaon.

13 Y aconteció que como todo el Pueblo que estaua cō Ismael oyó á Iohanan hijo de Caree, y á todos los Principes de los exercitos que tenian con él, alegraronse:

14 Y todo el Pueblo que Ismael auia traydo cautivo de Mispheth, tornōse, y bolviose, y fuese á Iohanā hijo de Caree.

15 Mas Ismael hijo de Nathanias se escapó delante de Iohanan con ocho varones, y fuese á los hijos de Ammon.

16 Y Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que con él estauan, tomaron todo el resto del Pueblo que auia tornado de Ismael hijo de Nathanias de Mispheth, despues que hirió á Godolias hijo de Ahicam, hombres de guerra y mugeres, y niños, y [a] los eunuchos que auia tornado de Gabaon.

17 Y fuerō, y habitaron en Gerueth Chimham, que es cerca de Beth lehem, para partirse, y meterse en Egypto:

18 Por causa delos Chaldeos: porque temian á causa dellos, por auer herido Ismael hijo de Nathanias á Godolias hijo de Ahicam, al qual el Rey de Babylonia auia puesto sobre la tierra.

a Los criados del Rey.

CAPIT. XLII.

El Pueblo y los principes ruegan á Ieremias que ore por ellos á Dios, y le consulte para saber lo que hauia: y el les responde que la voluntad de Dios es que si quedan en la tierra y no se passan á Egypto, como la pensauan hazer, sino quieren morir allí de mala muerte, encurriendo en ira de Dios de nueuo, por no hazer su voluntad.

[b] Y Vinieron todos los principes de los exercitos, y Iohanan hijo de Caree, y Iezonias hijo de Osaias, y todo el pueblo desde el menor hasta el mayor,

2 Y dixeron á Ieremias profeta, [c] caygaseā nuestro ruego delante de ti, y ruega por nosotros á Iehoua tu Dios por todo este resto, porque auemos quedado [d] vnos pocos de muchos, como tus ojos nos ven.

3 Porque Iehoua tu Dios nos enseñe camino por donde vamos, y [e] lo que hemos de hazer.

4 Y Ieremias Profeta les dixo: Yo he oydo. Heaqui voy á Iehoua vuestro Dios como aueys dicho: y será que [f] todo lo que Iehoua os respondiere, os enseñaré: no os dexaré palabra.

5 Y ellos dixeron á Ieremias, Iehoua sea entre nosotros testigo de la verdad [g] y de la lealtad, sino hizieremos conforme á toda aquello para lo qual Iehoua tu Dios te enbiare á nosotros.

6 Ora sea [h] bueno, ora malo, á la boz de Iehoua nuestro Dios, al qual te enbiamos, obedeceremos, porque obedeciendo á la boz de Iehoua nuestro Dios, ayamos bien.

7 Y aconteció que á cabo de diez dias fue la palabra de Iehoua á Ieremias,

8 Y llamó á Iohanā hijo de Caree, y á todos los principes de los exercitos que estauan con él, y á todo el pueblo desde el menor hasta el mayor.

9 Y dixoles, Assi dize Iehoua Dios de Israel, al qual me enbiastes para [i] hazer caer vuestros ruegos en su presencia:

10 Si quedando os quedardes en esta tierra, edificaros hé, y no os derribaré: plantaros hé, y no arrancaré: porque arrepentido estoy del mal que os he hecho.

11 No temays de la presencia del Rey de Babylonia, de cuya presencia teneys temor: no temays de su presencia, dize Iehoua, porque con vosotros estoy yo para saluaros, y liberaros de su mano.

12 Y [k] daros he misericordias, y aurá misericordia de vosotros, y hazerosha morar en vuestra tierra.

13 Y si dixerdes, No moraremos esta tierra, no obedeciendo á la boz de Iehoua vuestro Dios:

14 Diziendo, No: antes nos entraremos en tierra de Egypto, en la qual no veremos guerra, ni oyremos sonido de trompeta, ni tendremos hambre de pan, y allí moraremos:

15 Ahora pues por cierto oyd palabra de Iehoua reliquias de Iuda: Assi dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel, Si vosotros [l] boluiendo vuestros rostros para entrar en Egypto, y entrardes para peregrinar allá:

16 [m] Será que el cuchillo q̄ temeys, allí en tierra de Egypto os comprehenderá: y la hambre de que teneys temor, allí en Egypto se os pegará y allá morireys.

17 Y será q̄ todos los varones que pusieren sus rostros para entrarse en Egypto para

a Heb. eunuchos.
b Heb. Entregando.
c Heb. vn poco de mucho.
d Heb. en poco de mucho.
e Heb. palabra.
f Heb. todo lo que.
g Heb. testigo de verdad y de lealtad.
h Heb. bueno y malo.
i Heb. para hazer caer.
k Heb. daros he misericordias.
l Heb. boluiendo vuestros rostros para entrar.
m Heb. Será que el cuchillo que temeys, allí en tierra de Egypto os comprehenderá: y la hambre de que teneys temor, allí en Egypto se os pegará y allá morireys.

espantarse allí, morirán á cuchillo, á hambre, y á pestilencia: ni avrá dellos quien quede biuo, ni quien escape delante del mal que yo embyo sobre ellos.

18 Porque assí dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel, Como se derramó mi enojo y mi yra sobre los moradores de Ierusalém, assí se derramará mi yra sobre vosotros, quando entrardes en Egypto: y seréys [e] por juramento, y por espanto, y por maldicion, y [b] por afrenta, y no veréys mas este lugar.

19 Iehoua habló sobre vosotros, ò reliquias de Iuda. No entreys en Egypto: sabiendo sabed que os auiso oy.

20 Porq̃ hezistes errar vuestras animas? Pues vosotros me embiastes á Iehoua vuestro Dios, diziendo, Ora por nosotros á Iehoua nuestro Dios, y conforme á todas las cosas que Iehoua nuestro Dios dixére, assí nos lo hazé saber, y hazerlohemos.

21 Y hoy lo denunciado oy, y no obedecistes á la voz de Iehoua vuestro Dios, ni á todas las cosas por las quales me embió á vosotros.

22 Ahora pues, [c] sabed decierto q̃ á cuchillo, y á hambre, y á pestilẽcia, morireys en el lugar donde deseastes entrar para peregrinar allí.

CAPIT. XLIII.

El principio no entendido del auiso que les dava Ieremias de parte de Dios, tomam á todo el pueblo y passan con él á Egypto. 8. Vaticinio á Egypto, donde les promete que el rey de Babylonia vendrá sobre Egypto y la conquistará &c.

Y Acontecio q̃ como Ieremias acabó de hablar á todo el Pueblo todas las palabras de Iehoua Dios dellos, por las quales Iehoua Dios dellos le avia embiado á ellos, ó á saber, todas estas palabras,

2 Dixo Azarias hijo de Osaias, y Iohanã hijo de Caree, y todos los varones sobervios, diziendo á Ieremias, Mentira dizes! No te embió Iehoua nuestro Dios para dezir, No entreys en Egypto para peregrinar allí.

3 Mas Baruch hijo de Nerias te incita contra nosotros, para entregarnos en mano de los Chaldeos, para matarnos, y para hazernos traspassar en Babylonia.

4 Y no oyó Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos, y todo el Pueblo, á la voz de Iehoua para quedarse en tierra de Iuda.

5 Y tomó Iohanan hijo de Caree, y todos los principes de los exercitos, á todo el reliq̃a de Iudá, [d] que avian buelto de todas las Gentes adonde avíã sido echados para morar en tierra de Iuda,

6 Hombres y mugeres, y niños, y las hijas del Rey, y toda alma que avia dexado Nabuzardan capitã de la guarda del Godolias hijo de Ahicam hijo de Saphã, y á Ieremias Propheta, y á Baruch hijo de Nerias:

7 Y partieronse para tierra de Egypto: porque [e] no oyeron la voz de Iehoua, y vinieron hasta Thaphnes.

8 ¶ Y fué Palabra de Iehoua á Ieremias en Thaphnes, diziendo,

9 Toma con tu mano piedras grandes, y [f] cubrelas de barro en vn horno de ladrillos que ellá á la puerta de la casa de Pharaõ en Thaphnes, [g] á vista de hombres Iudeos:

10 Y dí les, Assí dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Heraqui q̃ yo embio, y tomaré á Nabuchodonosor Rey de Babylonia mi siervo, y pondré su throno sobre estas piedras que escondí: y tenderá [h] su dosel sobre ellas.

11 Y vendrá, y herirá la tierra de Egypto, [i] los que á muerte á muerte, y los que á captiverio á captiverio, y los q̃ á cuchillo á cuchillo.

12 Y pondré fuego á las casas de los dioses de Egypto, y quemarálos, y á ellos llevará captivos, y él [k] se vestirá la tierra de Egypto, como el pastor se viste su capa, y saldrá de allí en paz.

13 Y quebrará las estatuas, [l] de Beth-semes, que [m] en tierra de Egypto, y las casas de los dioses de Egypto quemará á fuego.

CAPIT. XLIIII.

Reprehendiendo el Propheta las idolatrias del pueblo de Iuda en Egypto, todo el Pueblo, y specialmente las mugeres se le oponen, y affirman que prosiguirán en ellas alegando la vieja costumbre, la autoridad de sus mayores, el exemplo de sus principes &c. y atribuyendo á auerlas dexado alguna vez todas las calamidades que les auian sobrevenido. 11. El Propheta les conuence por verdadero que alegan mas que por esto les há embiado Dios de su tierra &c. y por el mismo caso aun los castigará: y en señal dello les predize la entrega de Pharaon por manos del Rey de Babylonia.

PAlabra que fué á Ieremias á cerca de todos los Iudeos que moravan en la tierra de Egypto, que moravan en Migdal, y en Thaphnes, y en [n] Noph, y en tierra de Pathoures, diziendo:

2 Assí dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Vosotros vistes todo el mal q̃ truxe sobre Ierusalém, y sobre todas las ciudades de Iuda: y hoqui que ellas

ellas

[a] No vsados ni conocidos á los padres de ellos.

[b] Heb. al desierto en Iudea.

[c] Heb. en medio de ellos.

[d] Heb. de todas las naciones.

[e] Heb. no oyeron la voz de Iehoua.

[f] Heb. al Ladrillar.

[g] Heb. en vista de Iudeos.

[h] Heb. su tienda rica.

[i] Vease mas cumplidamente Ieremi. cap. 43. vers. 8.

[k] Se vestirá.

[l] Heb. Beth-semes.

[m] Or. de la casa del Sol.

[n] Or. Memphis.

estàn el dia de oy assolados, ni ay en ellas morador.

3 A causa de la maldad dellos que hizieron, haziendome enojar, yendo à offrecer sahumerios, honrando dioses agenos, que ellos no conocieró, vosotros ni vuestros padres.

4 Y embié à vosotros à todos mis siervos profetas madrugando, y embiando, y diziendo, No hagays essa [a] cosa abominable que yo aborrezco.

5 Y no oyeró, ni abaxaron su oreja para convertirse de su maldad, para no offrecer sahumerios à dioses agenos.

6 Y derramóse mi saña y mi furor, y encendióse en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem, [b] y tornaronse en soledad y en destruycion, como *paresce* oy.

7 Agora pues, Assi dize Iehova de los exercitos Dios de Israel: Porque hazeys tan grande mal contra vuestras [c] animas para far talados varon y muger, nido y mamante de en medio de Iuda, paraque no os dexeys reliquias?

8 Haziendome enojar [d] por las obras de vuestras manos, offreciendo sahumerios à dioses agenos en la tierra del Egypto, à donde soys venido para morar, para q̃ os acabeys, y seays por maldicion y por verguença à todas las gentes de la tierra?

9 Aveys olvidado de las maldades de vuestros padres, y de las maldades de los Reyes de Iuda, y de las maldades de sus mugeres, y de vuestras maldades propias, y de las maldades de vuestras mugeres q̃ hizieron en tierra de Iuda, y en las plaças de Ierusalem?

10 [e] No fueron quebrantado hasta el dia de oy, ni han sentido temer, ni han caminado en mi Ley, ni en mis derechos q̃ di de lante de vosotros, y delante de vuestros padres.

11 Por tanto assi dize Iehova de los exercitos Dios de Israel: Heraqui que yo pongo mi rostro en vosotros para mal, y para acabar à todo Iuda.

12 Y tomaré al resto de Iuda q̃ pusieron sus rostros para entrar en tierra de Egypto para morar allá, y todos serán consumidos en tierra de Egypto: caerán à cuchillo, serán consumidos de hambre, desde el mas pequeño hasta el mayor: à cuchillo y à hambre morirán, y [f] serán por juramento, y por espanto, y por maldicion, y por afrenta.

13 Y visitaré à los que moran en tierra de Egypto, como visité à Ierusalem, con cuchillo y con hambre, y con pestilencia.

14 Y no avrá quien escape, ni quien quede bivo del resto de Iuda, que entraron en tierra de Egypto para morar allí, para bolver à la tierra de Iuda [g], por lequal ellos sospiran por bolver para habitar allí porque no bolverán, sino los que escapen.

15 ¶ Y respondieron al mismo Ieremias todos los que sabian que sus mugeres avian offrecido sahumerios à dioses agenos, y todas las mugeres q̃ estavan presentes, una grande compaña, y todo el Pueblo q̃ habitava en tierra de Egypto en Pathures, diziendo:

16 La palabra q̃ nos has hablado en nombre de Iehova, [h] no oyremos de ti:

17 Antes [i] haremos de hecho toda palabra que ha salido de nuestra boca para offrecer sahumerios à la Reyna del cielo, y derramandole derramaderas [k] como hemos hecho nosotros, y nuestros padres, nuestros Reyes, y nuestros Principes, en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem, y fuemos hartos de pan, y fuemos alegres, y nunca vimos mal.

18 Mas desde que cessamos de offrecer sahumerios à la Reyna del cielo, y de derramarle derramaderas, nos falta todo, y à cuchillo, y à hambre somos consumidos.

19 • Y quando nosotras offrecimos sahumerios à la Reyna del cielo, y le derramamos derramaderas, por ventura hezimos le [m] sus tortas para alegrarla, y derramamosle derramaderas?

20 Y habló Ieremias à todo el Pueblo, à los hombres, y à las mugeres, y à todo el comun que le avian respondido esto, diziendo:

21 Por ventura no se ha acordado Iehova, y no ha venido à su memoria el sahumerio que offrecistes en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem vosotros, y vuestros padres, vuestros Reyes, y vuestros Principes, y el Pueblo de la tierra?

22 Y no pudo sufrir mas Iehova à causa de la maldad de vuestras obras, à causa de las abominaciones que avieades hecho: por tanto vuestra tierra fue en assolamiento, y en espanto, y en maldicion, sin habitador, como *paresce* oy.

23 Porque offrecistes sahumerios, y pecastes contra Iehova, y no oystes la boz de Iehova, ni anduvistes en su Ley, ni en sus derechos, ni en sus testimonios: por esto ha venido sobre vosotros este mal como *paresce* oy.

24 Y dixo Ieremias à todo el Pueblo, y à

[a] Heb. la cosa de esta abominacion.

[b] Heb. y fueron en ruyna.

[c] Vidas.

[d] Por vuestras obras

[e] No se humillaron hasta el dia de oy, ni temieron.

[f] Ier. 42. 18.

[g] Ier. 44. 14.

[h] Ier. 44. 16.

[i] Ier. 44. 17.

[k] Ier. 7. 18. & 19. 13. & 32. 29. & 44. 19. Sophon. 1. 5. Act. 7. 42.

[m] Heb. sus tortas para hazerle imagen.

todas las mugeres: Oyd palabra de Iehoua todo Iudá, los que viuys en tierra de Egypto.

21 Assí habló Iehoua Dios de los exercitos Dios de Israel, diziendo, Vosotros, y vuestras mugeres hablastes con vuestra boca, y cumplistelo con vuestras manos, diziendo, Hariemos de hecho nuestros votos que votamos de ofrecer sahumerios á la Reyna del cielo, y de derramalle derramallas: confirmando cumplays vuestros votos, y haziendo hagays vuestros votos.

26 Portanto oyd palabra de Iehoua, todo Iudá, los que habitays en tierra de Egypto: Heme aquí que yo juré por mi grande Nombre, dize Iehoua, que mi Nombre no será mas invocado en la boca de ninguno varon Iudio, que diga, biue el Señor Iehoua en todo la tierra de Egypto.

27 Heme aquí que yo velo sobre ellos para mal, y no para bien: y todos los varones de Iudá que están en tierra de Egypto, serán consumidos á cuchillo, y á hambre hasta que sean consumidos.

28 Y los que escapáren del cuchillo, boluerán de tierra de Egypto á tierra de Iudá, pocos hombres, porque sepan todo el relicquias de Iudá, que han entrado en Egypto para morar ay, la palabra de quien ha de permanecer, la mia, o la suya.

29 Y esto tendreys por señal, dize Iehoua, de que os visito en este lugar, porque sepays que permanecerán permanecerán mis palabras para mal sobre vosotros:

30 Assí dize Iehoua, Heme aquí que yo entrego á Pharaon Hophrá rey de Egypto en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima, como entregué á Sedechías Rey de Iudá en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia su enemigo, y que buscaua su anima.

CAPIT. XLV.

Amonesta el Profeta á Baruch de parte de Dios á Baruch, y consuelale que sino le faltan las persecuciones en la calamidad comun, y que si con esto escapará de la vida donde quiera la perderia.

PAlabra que habló Ieremias Prophetá á Baruch hijo de Nerias, quando escreuia en el libro estas palabras de la boca de Ieremias, el año quarto de Ioacim hijo de Iosías Rey de Iudá, diziendo:

1 Assí dize Iehoua Dios de Israel á ti Baruch,

3 Dixiste, Ay de mi aora, porque me ha añadido Iehoua tristeza sobre mi dolor: trabajé cō mi gemido, y no he hallado descanso.

4 Dezirle has assí, Assí dize Iehoua: Heme aquí que yo destruyo lo que edifiqué, y arranco lo que planté, y toda esta tierra.

5 Y tu buscas para ti grandezas? no busques, porque heme aquí que yo traygo mal sobre toda carne, dize Iehoua, y a ti daréte [f] tu vida por despojo en todos los lugares donde fueres. [f] Heb. a ti para alma.

CAPIT. XLVI.

Profetiza la derrocha del exercito de Egypto y de su rey por los Babylonios con promessa de restauracion. 11. Consuela á los Iudios de los pone en tantas calamidades, permitiendo les libren de su captiuidad, y que boluerán á su tierra: porque aunque los castigue no los assuela.

PAlabra [g] q fué á Ieremias Prophetá de Iehoua contra las Gentes. [g] Prophecia. Heb. Que fué palabra de.

2 A Egypto: cōtra el exercito de Pharaon Nechao Rey de Egypto, que estaua cerca del Rio Euphrates en Charchamis, al qual hirió Nabuchodonosor Rey de Babylonia el año quarto de Ioacim hijo de Iosías Rey de Iudá.

3 [h] Aparejad escudo y pauez, y venid á la guerra. [h] Ironia.

4 Venid caballos, y subid los caualleros, y poneos cō capacetes limpiad las lanças, vestios de loriga.

5 Porque los vide [i] medrosos? tornan do atrás? Y sus valientes fueron deshechos y [k] huyeron á mas huyr sin boluer á mirar atrás, miedo de todas partes, dize Iehoua. [i] Heb. Qué todos. [k] Heb. huyeron huyyda.

6 No huyga el ligero, ni escape el valiente? Aquilon junto á la ribera del Euphrates trompeçaron y cayeron.

7 [l] Quien es este que como rio sube? y cuyas [m] aguas se mueuen como rios? [l] A los exercitos de Egypto por alusion los rios de su Nilo. [m] Grueso exercito.

8 Egypto como rio se hincha, y las aguas se mueuen como rios: y dixo, *subiré, cubriré* la tierra, destruyré la ciudad y los que en ella moran?

9 Subid caballos, y [n] alborotaos carros, y salgan los valientes: los Ethiopes, y los de Lybia que toman escudo, y los de Lydia que toman y entesan arco. [n] Heb. enfurezcanse.

10 Mas este dia *será* á Iehoua Dios de los exercitos dia de vengança, para vengarse de sus enemigos: y el cuchillo comerá, y se hartará y se embriagará de la sangre de ellos: porq

esta-

matança *fue* à Iehoua Dios de los exercitos en tierra del Aquilon àl rio Euphrates.

11 Sube à Galaad, y toma bálsamo Virgẽ hija de Egypto: por demas multiplicarás medicinas, no ay cura para ti.

12 Las Gentes oyeron tu vergueça, y tu clamor hinchió la tierra: porque [a] fuerte se encontró con fuerte, y cayeron ambos jũtos.

[a] Heb. fuerte en fuerte tropeçaron.

13 Palabra que habló Iehoua à Ieremias Prophẽta acerca de la venida de Nabuchodonosor Rey de Babylonia para herir la tierra de Egypto.

14 Denunciad en Egypto, y hazed saber en Magdalo: hazed saber tambien en Memphis, y en Thaphnes, decid, Essa quedo, y aparejate: porque cuchillo ha de tragar [b] tu comarca.

[b] Heb. tu alderredor.

15 Porque ha echado tu fuerte: no se pudo tener, porque Iehoua lo empuxó.

16 Multiplico [c] los caydos: cada vno tambien cayó sobre su compañero, y dixeron, Leuantate y bolueremonos à nuestro pueblo, y à la tierra de nuestro [d] natural de delante del cuchillo [e] vencedor.

[c] Heb. el caydo.
[d] Heb. nacimiento.
[e] O, violẽto.

17 Clamaron allí, Pharaon Rey de Egypto, Rey de [f] rebolto: [g] dexó passar el tiempo señalado.

[f] O, rebelado.
[g] Perdió la ocasion de vencer. Heb. hizo passar.

18 Biuo yo, dize el Rey, Iehoua de los exercitos es su nõbre, que [h] como Thabor entre los montes, y como Charmelo en la mar, así vendrá.

[h] Poderoso.

19 Haz te [i] vasos de transmigracion moradora hija de Egypto, porq̃ Memphis será por yermo, y será assolada hasta no quedar morador.

[i] S. Nabuchodonosor. † Mudam, huyan de.

20 Becerra hermosa Egypto, destruyció del Aquilon viene, viene.

21 Sus soldados tambien en medio della como becerros engordados: que tambien ellos se bolvieron, huyeron todos sin parar sin: porque el dia de su quebrantamiento vino sobre ellos, el tiempo de su visitacion.

22 [l] Su boz yrá como de serpiente: porq̃ con exercito vendrán, y con hachas vienen [m] à ella como cortadores de leña.

[l] De los Babylonios en Egypto.
[m] O, Contra.

23 [n] Cortarõ su monte, dize Iehoua, porq̃ no podrán ser [o] contados: porq̃ serán mas q̃ langostas, ni tendrá numero.

[n] S. los exercitos. [o] O, hallados.

24 Auergonçose la hija de Egypto: será entregada en mano del Pueblo del Aquilon.

25 Dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, Heraqui que yo visito al Pueblo de Alexandria, y à Pharaõ, y à Egypto, y à sus dioses, y à sus Reyes, y à Pharaon, y à los q̃ en el confian.

26 Y entregarlos hé en mano de los q̃ buscan su anima, y en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y en mano de los siruos: y despues será habitada como en los dias passados, dize Iehoua.

27 ¶ Y tu no temas siruo mio Iacob, y no desmayes Israel, porque heraqui yo te salvo de lexos, y à tu simiente de la tierra de su captividad. Y bolverá Iacob y descansará, y será prosperado, y no avrá quien lo espante.

28 Tu no temas siruo mio Iacob, dize Iehoua, porque contigo soy yo: porque haré consumacion en todas las gentes à las que te echaré: mas en ti no haré consumacion, mas castigarte he con juyzio, y talando no te talaré.

CAPIT. XLVII.

Propheticza la destruycion de los Palestinos por los Chaldeos.

1 PAlabra [a] de Iehoua que fue à Ieremias prophẽta acerca de los Palestinos antes que Pharaon hiriesse à Gaza.

[a] Cap. 25. 47.

2 Así dize Iehoua, Heraqui que salen aguas *de la parte* del Aquilon, y [b] tornarán en arroyo, y alagarán la tierra y [c] su plenitud, ciudades y moradores dellas: y los hõbres clamarán, y todo morador de la tierra aullará,

[b] Heb. serán. [c] O, riberas.

3 Por el sonido de las vñas de los fuertes corredores, por el alboroto de sus carros, por el estruendo de sus ruedas. Los padres no miraró à los hijos [d] por la flaqueza de las manos.

[d] Heb. no bolvieron.

4 Por el dia que viene para destruycion de todos los Palestinos, para talar à Tyro y à Sidon, à todo [e] ayudador que quedó: porq̃ Iehoua destruye à los Palestinos, al resto [f] de la tila de Coppadocia.

[e] Heb. sobre. [f] O, Caphtor.

5 Sobre Gaza vino [g] mesadura, Ascalon fue cortada, y el resto de su valle: hasta quãdo te arañarás?

[g] Mesadura de cabellos.

6 O cuchillo de Iehoua, hasta quando no reposarás? Metete en tu vayna, reposa y cesa.

7 Como reposarás? porque Iehoua le ha embiado en Ascalon, y à la ribera de la mar, allí [h] lo puso.

CAPIT. XLVIII.

Con particular elocuencia y copia predize y denuncia la destruycion de Moab por los Chaldeos, por auer sido pertinaces enemigos del Pueblo de Dios. Contiene assi mismo la dia offerenpa de reprehension en Christo. Concluye con dezir que en el vltimo dia auia de auer muchas sentencias semejantes al mesmo por ser el mismo argumento.

De Moab. Assi dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Ay, de Nebó que fue destruyda, fue auergonçada. Carathaim fue tomada: fue confusa Misgab, y destruyda.

2 No se alabará ya mas Moab de Hesbon, pensaron mal: Venid y quitemosla de entre las gentes. Tambien tu Madmen serás cortada, cuchillo yrá tras ti.

3 Voz de clamor de Oronaim, destruycion y gran quebrantamiento.

4 Moab fue quebrantada; hizieron que á oyesse el clamor de sus pequeños.

5 Porque á la subida de Luith con llanto subirá el que llora: porque á la descendida de Oronaim los enemigos oyeron clamor de quebranto.

6 [a] Huyd, escapad vuestra vida, y [b] sereis como retama en el desierto.

7 Porque porquanto confiaste en tus hazañas, y en tus thesoros, tu tambien serás tomada: y [c] Chamos yrá en captiuerio; sus sacerdotes y sus principes juntamente.

8 Y venirá destruydor á cada vna de las ciudades, y ninguna ciudad escapará; y perderáse el valle, y destruyrá se la campaña, como dixo Iehoua.

9 Dad alas á Moab, porque bolando buelue: y sus ciudades serán desiertas hasta no auer en ellas morador.

10 [d] Maldito el que hiziere engañosamente la obra de Iehoua, y maldito el que detuuiere su cuchillo de la sangre.

11 Quieto estuuo Moab desde su mocedad, y assentado reposado [e] sobre sus heces, y no fue trasegado de vaso en vaso, ni nunca fue en captiuidad: por esso quedó su sabor en él, y su olor no se ha trocado.

12 Por esso hasqui que vienen dias, dize Iehoua, en que yo le embiaré trasegadores que lo harán trasportar: y vaciarán sus vasos, y romperán sus odres.

13 Y Moab se auergonçará de Chamos, [f] de la manera que la Casa de Israel se auergonçó de Bethel su confiança.

14 Como dezis: [g] Valientes somos, y robustos hombres para la guerra?

15 Destruyda fue Moab, y sus ciudades [h] subieron, y sus escogidos mancebos descendieron al degollador, dize el Rey, Iehoua de los exercitos [i] es su Nombre.

16 Cercano está el quebrantamiento de Moab para venir, y su mal se apressura mucho.

17 [k] Compadeceos del todos los que alrededor del y todos los que sabeys su nombre, decid: Como se quebró la vara de fortaleza, [l] el cayado de hermosura!

18 Descende de la gloria, sientate en [m] sequedad

co moradora hija de Dibon: porque el destruydor de Moab subió contra ti, dissipó tus fortalezas.

19 Parate en el camino, y mira, ó moradora de Aroer: pregunta á la que vá huyendo y á la que escapó. Di le, Que ha acontecido?

20 Auergonçóse Moab, porque fue quebrantado. Aullad, y clamad. Denunciad en Arnon que Moab es destruyda:

21 Y que vino juyzio sobre la tierra de la campaña; sobre Holon, y sobre Iasa, y sobre Mephaath.

22 Y sobre Dibon, y sobre Nebó, y sobre Beth-diblathaim,

23 Y sobre Cariathaim, y sobre Bethgamul, y sobre Beth-meon.

24 Y sobre Carioth, y sobre Bosrá, y sobre todas las ciudades de tierra de Moab, las de lexos, y las de cerca.

25 Cortado es [n] el cuerno de Moab, y su braço quebrantado, dize Iehoua.

26 Embriagadle, porque contra Iehoua se engrandeció: y revuelque se Moab sobre su vomito, y sea por escarnio tambien el.

27 Y no te fue á ti Israel por escarnio, como si lo tomaras entre ladrones? porq̃ desde que [o] hablaste del, te has movido.

28 Desamparad las ciudades, y habitad en peñascos, ó moradores de Moab: y sed como la paloma que hace nido de tras de la boca de la cuerna.

29 Oydo hemos la soberuia de Moab, q̃ es muy soberuio: su hinchazon, y su soberuia, y su altiuez, la altura de su coraçon.

30 Yo conozco, dize Iehoua, su yra, [p] y su verdad, [q] sus mentiras, no harán assi.

31 Portanto yo aullaré sobre Moab, y sobre todo Moab haré clamor, y sobre los varones de Cirheres [r] gemiré.

32 [s] Con llanto de Iazer lloraré por ti ó vid de Sabama: tus ramos passaron la mar, hasta la mar de Iazer llegaron; sobre [t] tu agosto y sobre tu vendimia vino destruydor.

33 [u] Y será cortada la alegria y el regozijo de los campos labrados, y de la tierra de Moab; y haré cessar el vino de los lagares: no pisarán con canticos: la cancion, no será cancion.

34 [x] El clamor, desde Hesbon hasta Eleale; hasta Iasa [y] dieron su boz: Desde Segor hasta Oronaim heyfera de tres años; porq̃ tambien las aguas de Nimrim será destruydas.

35 Y haré cessar de Moab, dize Iehoua, quien sacrifiq̃ en alto, y quien offrezca á sus dioses.

36 Portanto mi coraçó, por causa de Moab, resonará como flautas: y mi coraçó, por causa de los varones de Cirheres, resonará como flautas: porq̃ las riquezas q̃ hizo, perecieron.

37 [z] Por-

m El cuerno. 20. y su fuerça.

n Dexad q̃ huyendo del incurrible castigo pena, de que ya tambien era partido de su tierra.

o Sin fuerças ignorante de su soberuia. 27 Iuzgaste que dina Iu. 16. 6.

p Sus fanfarronerias sus fieros fieros.

q Heb. gemirá.

r Como Bosrá Iaazer.

s Heb. su vendimia.

t Iu. 16. 8. u Is. 16. 10. x Is. 15. 4. y Is. 15. 6

*Isai. 15. 2. Ezec. 7. 18.

37 * Porque en toda cabeça será calua, y toda barua será mesuscabada: y sobre todas manos rasguños, y sacos sobre todos lomos.

38 Sobre todas las techumbres de Moab y en sus plaças, todo el será llanto, porque yo quebrantè à Moab como à vaso *q no agrada, dixo Iehova.

*Heb. En quien no ay plazer. 1. Sam. 15. 22. &c.

39 Como ha sido quebrantado! aullad como bolvió la cerviz Moab! fue auergõçado! Y fue Moab en escarnio, y en espanto à todos los que estan en sus alderredores.

40 Porque assi dize Iehova, Heaqui que como aguila *b* bolará, y estenderá sus alas à Moab.

b Heb. el enemigo à la presa.

41 Tomadas son las ciudades, y tomadas son las fortalezas: y será aquel dia el coraçon de los valientes de Moab como el coraçon de muger *c* en angustias.

c Es. 21. 3. de parto.

42 Y Moab será destruydo para mas no ser Pueblo porque se engrandeció contra Iehova.

d Heb. I las aues de los espacios.

43 *d* Miedo, y hoyo, y lazo sobre ti, ô morador de Moab, dixo Iehova.

*Isa. 24. 18. e El plazo &c.

44 * El que huyere del miedo, caerá en el hoyo: y el que saliere del hoyo, será preso del lazo: porque yo traeré sobre el, sobre Moab, *e* año de su visitacion, dixo Iehova.

f El enemigo.

45 A la sombra de Hesebon pararon los que huyen *f* de la fuerça: porque salió fuego de Hesebon, y llama de en medio de Sehon, y quemó el cimyon de Moab, y la mollera de los hijos rebeldes.

g Num. 21. 7.

46 Ay de ti Moab, pereció el pueblo *g* de Chemos: porque tus hijos fueron presos en captiuidad, y tus hijas en captiuerio.

h La sentencia contra Moab.

47 Y bolveré tornar el captiuerio de Moab en lo postrero de los tiempos, dixo Iehova. Hasta aquiⁿ *h* el juyzio de Moab.

CAPIT. XLIX.

Contra los Ammonitas por auer ocupado la tierra del reyno de Gad. Iuyzio de Edom. Contra Damasco. Contra Cedar, y los reynos y ciudades del oriente. V. Contra los Persas.

1 De los Ammon. 2 Gabee. Rabba. 3 Gad. 4 Gad Ammon.

DE los hijos de Ammon. Assi dize Iehova, No tiene hijos Israel? No tiene heredero? Porque tomó como por heredad el Rey *i* destos à † Gad, y su pueblo habitó en las ciudades?

2 Portanto heaqui vienen dias, dixo Iehova, en que haré oyr en Rabbath de los hijos de Ammon *k* clamor de guerra: y será puesta en montones de assolamiento: y *l* sus ciudades serán puestas à fuego, y Israel tomará por heredad à los que los tomáron à ellos, dixo Iehova.

k Amos 1. 14. *l* Iud. 15. 5.

3 Aulla ô Hesebon, porque destruyda es Hay: clamad hijos de Rabbath, vestios de sacos, endechad, y rodead por los vallados: porque el Rey *m* destos irá en captiuidad, sus Sacerdotes y sus principes juntamente.

m Os. 10. 5.

4 Porque te glorias de los valles? tu valle se escurrió ô hija contumaz, la que confia en sus thesoros: la que dize, Quien vendrá contra mi?

5 Heaqui yo traygo sobre ti espanto, dize el Señor Iehova de los exercitos, de todos tus alderredores: y sereys lançados cada vno delante de su rostro, y no avrá *n* que recoga *o* al vagabundo.

n Deut. 32. 36. *o* Heb. al vagabundo.

6 Y despues destto haré tornar la captiuidad de los hijos de Ammon, dize Iehova.

7 ¶ De Edom. Assi dize Iehova de los exercitos: No ayman sabiduria en Theman? Ha perecido el consejo en los sabios? corrompióse su sabiduria?

8 Huyd, *p* bolavos, escondeos en hoyos *q* para estar moradores de Dedan: porque el quebrantamiento de Esau traeré sobre el, al tiempo que lo tengo de visitar.

p Heb. vuestra espalda. *q* Heb. para sentaros.

9 * Si vendimiadores vinieran contra ti, no dexaran rebuscos? Si ladrones de noche, *r* tomaran lo que ouieran menester.

r Abd. 5. *s* Heb. destruyr.

10 Mas yo descubrí à Esau, descubrí sus escondrijos: y no se podrá esconder. Será destruyda su simiente, y sus hermanos, y sus vezinos: *s* y no será.

11 Dexa tus huerfanos, yo *t* criaré: y tus biudas sobre mi se confiarán.

t Heb. haré viuir.

12 Porque assi dize Iehova: Heaqui que *u* los que no eran condenados à beuer del caliz, *x* beuiendo beuerán, y tu absuelto serás absuelto? no serás absuelto: mas beuiendo beuerás.

u Ier. 25. 29. *x* Heb. beuiendo beuerán.

13 Porque por mi juré, dize Iehova que en assolamiento, en vergueça, en soledad, y en maldicion será Bosra: y todas sus ciudades serán en assolamientos perpetuos.

14 * La fama oy, que de parte de Iehova ha sido embiado mensajero à las Gentes, diziendo, juntaos y venid contra ella, y leuantaos à la batalla.

*Abd. 1.

15 Porque heaqui que pequeño te he puesto entre las Gentes, menospreciado entre los hombres.

16 Ta-

16 Tu arrogancia te engañó, y la soberuia de tu coraçon: que habitas en cauernas de peñas, que tienes la altura del monte: aunque alces, como aguila tu nido, de allí te derribaré, dixo Iehoua.

17 Y será Edom en assolamiento: todo aquel que passare por ella se espantará, y silbará sobre todas sus plagas.

18 Como en el trastornamiento de Sodoma y de Gomorrha y de sus vezinos, dixo Iehoua: no morará allí varon, ni la habitará hijo de hombre.

19 Heme aquí que como leon subirá de la hinchazon del Iordan á la morada fuerte: porque haré repelo, y hazerlo he correr de sobre ella: y el que fuere escogido la encargaré: porque quien es semejante á mí? o quien me emplazará? o quien será aquel pastor que me estará delante?

20 Portanto oyd el consejo de Iehoua, que ha acordado sobre Edom: y sus pensamientos que ha pensado sobre los moradores de Theman. Certissimamente los mas pequeños del hato los arrastrarán, y destruyrá sus moradas con ellos.

21 Del estruendo de la cayda dellas la tierra tembló, y el grito de su boz se oyó en el mar Bermejo.

22 Heme aquí que como aguila subirá, y bolará: y estenderá sus alas sobre Bosra: y el coraçon de los valientes de Edom será aquel dia como el coraçon de muger en angustias.

23 De Damasco. Auergonçose Emath y Arphad, porque oyeron malas nouedades: derritiose en aguas de desmayo, no pueden assossegarse.

24 Desmayóse Damasco, bolviose para huyr, y tomola temblor: angustia y dolores la tomaron, como de muger que está de parto.

25 Como no dexaron á la ciudad de alabança, ciudad de mi gozo:

26 Porque sus mancebos caerán en sus plaças: y todos los hombres de guerra serán cortados en aquel dia, dixo Iehoua de los exercitos.

27 Y haré encender fuego en el muro de Damasco, y consumirá las casas de Benhadad.

28 De Cedar, y de los reynos de Asor, los quales hirió Nabuchodonosor Rey de Babylonia. Assi dixo Iehoua. Leuantaos, subid contra Cedar, y destruyd los hijos de Oriente.

29 Sus tiendas y sus ganados tomarán, sus cortinas, y todos sus vasos, y sus camellos tomarán para sí: y llamarán cõtra ellos miedo al derredor.

30 Huyd, alexaos muy lexos morad en escondrijos para estar á moradores de Asor, dixo Iehoua: porque tomó consejo contra vosotros Nabuchodonosor rey de Babylonia, y pensó contra vosotros pensamiento.

31 Leuantaos, subid á gente pacifica que biue seguramente, dixo Iehoua, que no tienen puertas ni cerrojos, que biuen solos.

32 Y serán sus camellos por presa, y la multitud de sus ganados por despojo: y esparciralos por todos vientos, echados hasta el postrer rincon, y de todos sus lados les traeré su ruyna, dixo Iehoua.

33 Y Asor será morada de dragones, soledad para siempre ninguno morará ay, ni hijo de hombre la habitará.

34 Palabra de Iehoua que fué á Ieremias prophera á cerca de Elá, en el principio del Reyno de Sedechias Rey de Iudá, diziendo,

35 Assi dize Iehoua de los exercitos. He aquí que yo quebro el arco de Elam, principio de su fortaleza.

36 Y traeré sobre Elam los quatro vientos de los quatro cantones del cielo, y esparcirlos hé á todos estos vientos, ni auri gente adonde no vengan estrangeros de Elam.

37 Y haré que Elam aya temor delante de sus enemigos, y delante de los que buscan su anima, y traeré sobre ellos mal, y el furor de mi enojo, dixo Iehoua: Y embiaré en pos dellos cuchillo hasta que los acabe.

38 Y pondré mi silla en Elam, y perderé de allí Rey y Principes, dixo Iehoua.

39 Mas acontecerá en lo postrero de los dias, que haré tornar la cautiuidad de Elá, dixo Iehoua.

CAPIT. L.

Predize la assolacion de Babylonia y de todas sus Monarchias por los Persas por auer puesto manos con sobernia y tyrannia en el Pueblo de Dios.

11. La libertad del Pueblo Iudaico, y la data del Nueuo Testamento.

1 PAlabra que habló Iehoua contra Babylonia, contra la tierra de los Chaldeos, por mano de Ieremias Prophera.

2 Denunciad en las Gentes, y hazed saber, leuantad también vandera: hazed saber y no-

y Tales eſtos Reyes de nueue ſi Tiene en Europa de Alexandro Q. Curc.

V. a De Perſia.

x Ant. v. 8.

y nolo encubreys, dezid: Tomada es Babylonia, auergóçada es [a] Bel, desbocho es Merodach, auergóçadas son sus esculpturas, quebrados son sus ydolos.

[a] Nombre de los Bab.

3 Porque subió contra ella Gente de la parte del Aquilon, laqual pondrá su tierra en assolamiento, y no auerá quien en ella more ni hombre ni animal mouieronse, fuxieronse.

4 ¶ En aquellos dias y en aquel tiempo, dize Iehoua, vendrán los hijos de Iisrael, ellos y los hijos de Iudá juntamente, yrán andando y llorando, y buscarán á Iehoua su Dios.

5 Por el camino de Sion preguntarán, allá endereçarán sus rostros: Venid, y juntaos á Iehoua [b] con Concierto eterno, que jamas se ponga el olvido.

[b] Ex. 19. 5. y 24. 4. y 8. 14 &c.

6 Ouejas perdidas fueron mi Pueblo, [c] sus pastores las hizieron errar, por los montes las descarriaron: anduuieron de monte en collado, olvidaronse de sus majadas.

[c] Los reyes. Los Sacerdotes. Los profetas. cap. 23. 13.

7 Todos los que los hallauan, los comian: Y sus enemigos dezian, [d] No pecciramos: porque ellos pecc aron á Iehoua [e] morada de justicia, y esperança de sus padres Iehoua.

[d] Tenid por culpados. [e] En aquel estado tenia toda justicia.

8 Huyd de en medio de Babylonia, y salid de tierra de Chaldeos: y [f] sed como los mansos delante del ganado:

[f] Habla á los principes y soldados de Ierusalem. El captiuidad. 50. 8.

9 ¶ Porque heraqui que yo despierto, y hago subir contra Babylonia ayuntamiento de grandes Gentes de la tierra del Aquilon: y desde allí se aparejarán contra ella, y será tomada: sus flechas, como de valiente diestro, [g] no se tornará en vano.

[g] Sin fuerça.

10 Y la tierra de los Chaldeos será por presa: todos los que la saquearen, sáciarse han, dize Iehoua.

11 Porque os alegrastes, porque os gozastes destruyendo mi heredad: porq [h] os hinchistes como becerra de renuueco, y relinchastes [i] como caballos:

[h] Heb. os multiplicastes. [i] Heb. como potros. † Babyl.

12 † Vuestra madre se auergonçó mucho, afrentose la que os engendró. Veys aqui las postrimerias de las Gentes, desierto, seca dad, y paramo.

13 Por la yra de Iehoua no se habitará, mas será [k] assolada toda ella: todo hombre q̃ passare por Babylonia, [m] se assombrará, y silvará sobre todas sus plagas.

[k] Heb. assolamientos. [m] O, escarnecerá. [n] Para con ella.

14 Apercebios contra Babylonia [n] al derredor todos los que entesays arcos tirad contra ella, no os duelan las flechas, porque pecc ó contra Iehoua.

[o] Rendido della.

15 Gritad contra ella enderredor, [o] Dió su mano, Caydo han sus fundamentos, derribadas son sus muros: porque vengança de Iehoua, Tomad vengança della, Haced con ella como ella hizo.

16 Talad de Babylonia sembrador, y el que tiene hoz en tiempo de la siega: de la cara de la espada [p] vosotros cada vno bolverá el rostro hazia su pueblo, cada vno huyrá hazia su tierra. [p] Ex. 14. 12.

17 Ganado descarriado Israel, leones lo ahuyentaron: [q] el rey de Assyria lo tragó el primero, este Nabuchodonosor rey de Babylonia lo desossó el postrero. [q] 2. Reg. 24. 1. 2. Par. 36. 6.

18 Portanto assí dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Heraqui que yo visito al Rey de Babylonia y á su tierra, como visité al rey de Assyria:

19 Y tornaré á traer á Israel á su morada, y pacerá al Carmelo, y á Basan: y en el monte de Ephraim y de Galaad se hartará su alma.

20 En aquellos dias y en aquel tiempo, dize Iehoua, la maldad de Israel será buscada [r] y no parescerá: y los pecados de Iuda, y no se hallarán: porque perdonaré á los que yo quiero dexado. [r] Heb. de Iuda. 50. 4.

21 Sube contra la tierra de Corrayma, contra ella, y contra los moradores [s] de la visitació. Destruye, y mata en pos dellos, dize Iehoua, y haz conforme á todo lo que yo te he mandado. [s] Heb. de visitacion.

22 Estruendo de guerra en la tierra, y quebrantamiento grande.

23 Como fue cortado y quebrado [t] el martillo de toda la tierra! Como se tornó Babylonia en desierto entre las Gentes! [t] Heb. de todo el 50. 23.

24 Puse te lazos, y aun fuiste tomada á Babylonia, y tu no lo supiste: fuiste hallada y asida, porque prouocaste á Iehoua.

25 Abrió Iehoua su thesoro, y sacó los vasos de su furor: porque esta es obra de Iehoua, en la tierra de Chaldeos.

26 Venid contra ella desde el cabo della: abrid sus alholes: hollada [u] como parua, y destruyda: no le queden reliquias. [u] Heb. como montones. 50. 26.

27 Matad á todos sus novillos, vayan al matadero: ay dellos que venida es la dia, el tiempo de su visitacion.

28 Boz de los que huyen, y escapan de la tierra de Babylonia [x] por, para dezir las nuevas en Sion de la vengança de Iehoua nuestro Dios, de la vengança de su Templo.

[x] Para con.

29 Haced juntar sobre Babylonia flecheros, á todos los que entesays arco: asentad cipo sobre ella al derredor, no salga della

della ninguno pagalde segun su obra cõ-
dene á todo loque ella hizo, hazed con-
ella: porque cõtra Iehoua se ensoberuecio,
contra el Sancto de Israel.

51 Portanto sus mancebos caerán en su
plaça, y todos sus hombres de guerra se-
rán talados en aquel dia, dize Iehoua.

52 He aqui yo contra ti, ô Soberuio, dize
el Señor Iehoua de los exercitos, porque
ya es venido, el tiempo en que te visi-
taré.

53 Y el Soberuio trompeçará y caerá, y
no tendrá quien le alce: y encenderé fue-
go en sus ciudades, y quemará todos sus al
derredores.

54 Assi dize Iehoua de los exercitos, Op-
primidos fueron los hijos de Israel y los
hijos de Iuda juntamente: y todos los que
los tomaron captivos, se los retuvieron:
no los quieren soltar.

55 El [a] Redemptor dellos es el Fuerte,
Iehoua de los exercitos es su Nõbre: pley-
teando pleyteará su pleyto para hazer quie-
ta la tierra, y turbar los moradores de Ba-
bylonia.

56 Cuchillo sobre los Chaldeos, dize Ie-
houa, y sobre los moradores de Babylo-
nia, y sobre sus principes, y sobre sus sa-
bios.

57 Cuchillo sobre [b] los adiuinos, y enlo-
quezcan: cuchillo sobre sus valientes, y se-
an quebrantados.

58 Cuchillo sobre sus caballos y sobre
su carro, y sobre todo el vulgo que ella
mezclado dentro de ella: y serán [c] como mugeres:
cuchillo sobre sus thesoros, y serán saqueados.

59 Sequedad sobre sus aguas, y secarse-
han: porque tierra es [d] de esculpturas, y en
ydolos enloquecen.

60 Portanto morarán [e] bestias montesas
con gentes: morarán tambien en ella [f] po-
llos de abestruz, y no mas será poblada para
siempre: ni habitará [g] para siempre.

61 [h] Como en el trastornamiento de
Dios á Sodoma y á Gomorrha y á sus ve-
zinas, dize Iehoua, no morará allí
hombre, ni hijo de hombre la habitará.

62 Hiaqui que un Pueblo viene de la parte
del Aquilon, y una gran Gente, y muchos
reyes se levantarán de los lados de la tierra:

63 Arco y lança tomarán, serán crueles,
y no tendrán piedad. Su tropel sonará co-
mo la mar, y cavalgarán sobre caballos: a-
parejados á manera de hõbre á la pelea con-
tra ti, hija de Babylonia.

64 Oyda la fama el Rey de Babylonia, y
las manos le desfallecerán: angustia le to-
mó, dolor como de muger de parto.

44 [i] Heaqui que como leon subirá de la [i] Amos 3.8.
hinchazon del Iordan á la morada fuerte:
porque haré reposo, y haré lohi correr de
sobre ella: y al que fuere escogido sobre ella encar-
garé: porque quien es semejante á mi? ô quien
me emplazará? ô quien será aquel pastor q̃
me osará resistir?

45 Portanto oyd el consejo de Iehoua, q̃
ha acordado sobre Babylonia, y sus pensa-
mientos q̃ ha pensado sobre la tierra de los
Chaldeos. Certamente los mas pequeños
del hato los arrastrarán, y destruyrán sus
moradas con ellos.

46 Del grito de la toma de Babylonia la
tierra tembló: y el clamor se oyó entre las
gentes.

CAPIT. LI.

Continua la profecia contra Babylonia. 11. La qual el Profeta da por escripto á Saraias Camarero mayor del rey Sedechias para que la lea enel Euphrates despues q̃ Babylonia es perjuyzio de sus reyes y de toda su monarchia.

ASsi dize Iehoua: Heaqui q̃ yo [†] le- [†] O. despierto.
uanto sobre Babylonia y sobre sus
moradores, que de coraçon se leuã-
tan contra mi, un viento destruydor.

2 Y embiaré en Babylonia ahentadores
que la ahenten: y vaziarán su tierra: porq̃
serán contra ella de todas partes enel dia
del mal.

3 Dize [l] al flechero que entesa su arco, y [l] 1.Reg.22.34.
[m] alij se ponga orgulloso con su loriga, No [m] Ahentador
perdonen á sus mancebos, destruyd todo que ahenta.
su exercito.

4 Y caerán muertos en la tierra de los
Chaldeos, y alanceados en sus plaças.

5 Porque no ha enbiudado Israel y Iu-
da de su Dios Iehoua de los exercitos, aũq̃
su tierra fue llena de peccado ál Sancto de
Israel.

6 Huyd de en medio de Babylonia, y es-
capad cada uno [n] su anima, porque no pe-
rezcays á causa de su maldad: porq̃ el tiepo
es de vengãça de Iehoua: darle há su pago.

7 Vaso de oro fue Babylonia en la mano
de Iehoua, que enbriaga toda la tierra: de
su vino bebieron las gentes, portanto en
loquecerán las gentes.

8 [o] En un momento cayó Babylonia, y [o] Iob.21.9.
se quebrõ: aullad sobre ella: tomad bal- Apoc.14.8.
samo para su dolor, por ventura sanará. & Act.4.6.12.

9 [p] Curamos á Babylonia, y no sanó: da- [p] Los mesmos
xalda, y vamonos cada uno á su tierra: dizen desta
porque [q] llegado ha hasta el cielo su jey- ruyna á
zio y alçado ha hasta las nuues. Bab.

10 Iehoua sacó á luz nuestras justicias: ve- [q] Su castigo es
nid, y contemos en Sion la obra de Iehoua mayor de los
nuestro Dios. que los hombres

a Hab. los escudos.

11 Limpiad las flechas, a embraçad los escudos: despertó Iehova el espiritu de los Reyes de Media porque contra Babylonia es su pensamiento para destruyrla: porque vengança de Iehova, vengança de su templo.

12 Leuantad vandera sobre los muros de Babylonia: fortificad la guarda, poned guardas: aparejad celadas: porq̃ assi pensó Iehova y assi lo hizo en effecto lo que dixo sobre los moradores de Babylonia.

13 La que moras entre muchas aguas, rica de thesoros, venido ha tu fin, b la medida de tu cobdicia.

b El pago de tu auaricia y rapiña.

14 a Iehova de los exercitos juró a por su vida, Sino te hinchiere de hombres como de langostas, y cantaran sobre ti cantares de regocijo.

a Amos 6.8. e Heb. por si mismo.

15 a Elque hizo la tierra con su fortaleza, el que affirma el mundo con su sabiduria, y b estiende los cielos con su prudencia.

a Gen. 1.6. Apoc. 10.11. b Gen. 1.6.

16 Elque da c con boz multitud de aguas del cielo: despues el haze subir las nuues de lo postrero de la tierra: haze relampagos con la lluuia, y saca el viento de sus thesoros.

c Con truenos.

17 Todo hombre d se enloquesce à falta de sabiduria: todo platero se auergoça e de la escultura, porque mentira es su vaziedad, que no tienen espiritu.

d Por que no alcança. e De vida lo q̃ labrò, que no puede hazer cosa.

18 f Vanidad son y obra digna de escarnio: en el tiẽpo de su visitacion perecerán.

f Heb. vanidad.

19 No es como ellos g la parte de Iacob: porque el es el formador de todo: y Israel es la vara de su heredad: Iehova de los exercitos es su Nombre.

g El Dios de Ia.

20 Martillo h me eres de armas de guerra, y por ti quebrantaré Gentes, y por ti destruyré reynos,

h Heb. mi maça.

21 Y por ti quebrantaré caballo y su cauallero: y por ti quebrantaré carros y los que cauallos sobre.

22 Y por ti quebrantaré varones y mugeres, y por ti quebrantaré viejos y moços, y por ti quebrantaré mancebos y virgines.

23 Y por ti quebrantaré i al Pastor y à su manada: por ti quebrantaré labradores y sus yuntas: y por ti quebrantaré duques y principes.

i Al Mancebo y à su exercito.

24 Y pagaré à Babylonia y à todos los moradores de Chaldea todo el mal de ellos, que hizieró en Sion delante de vuestros ojos, dize Iehova.

25 Heme aqui yo contra ti, ô k Monte destruydor, dize Iehova, que destruyes toda la tierra: y estenderé mi mano sobre ti, y hazerte hé rodar de las peñas: y tornarte he monte quemado.

k Monarchia.

26 Y nadie tomará de ti piedra para esquina, ni piedra para cimiento: porq̃ te conuertirás en assolamientos para siempre, dize Iehova.

27 Alçad vandera en la tierra, tocad la trompeta en las Gentes: aparejad contra ella las Gentes: juntad contra ella los reynos de l Ararat, de Minni, y de Aschenaz: señalad contra ella capitan, haced subir caballos como langostas vellosas.

l Armenia.

28 Aparejad contra ella Gentes: los Reyes de Media, à sus capitanes, y à todos sus principes, y à toda la tierra de su señorio.

29 Y temblará la tierra y atribularse ha: porq̃ cõtra Babylonia cumplido es el pensamiento de Iehova, para poner la tierra de Babylonia en soledad, y q̃ no aya morador.

30 Los valientes de Babylonia dexaron de pelear, estuuieronse en las fuerças: dexaron sus fortalezas: enflaquecieron como mugeres: encendieron sus moradas: quebraronse sus cerrojos.

31 Corrio se corredor à recebir, y mensagero se encontrará ó mensagero para dar las nuevas al Rey de Babylonia, q̃ la ciudad es tomada m por todas partes

m Por todas partes.

32 Y los vados fueron tomados, y los cañaverales fueron quemados à fuego, y los hombres de guerra se affligieron.

33 Porque assi dixo Iehova de los exercitos Dios de Israel: La Hija de Babylonia es como parua, tiempo es ya de trillarla: de aqui à va poco le vendrá el tiempo de la siega.

34 n Comióme, y deshizome Nabuchodonosor Rey de Babylonia, puso me como vaso vazio: tragóme como dragon: hinchió su vientre de mis delicadezas, y echóme.

n Israel.

35 Mi robo y mi carne ô en Babylonia, dirá la moradora de Sion: y mi sangre en los moradores de Chaldea, dirá Ierusalem.

36 Portanto assi dize Iehova: Heme aqui yo juzgo tu causa, y vengaré tu vengança: y o secaré su mar, y haré que quede seca su corriente.

37 Y será Babylonia en montones, morada de dragones, p espanto y silvo, sin morador.

p Assolamiento.

38 A una bramarán como leones: bramarán como cachorros de leones.

39 q En su calor les pondré sus combites y harélos que se embriaguen para q̃ salten, y duerman eterno sueño: y no despierten, dize Iehova.

q Heb. Quando serán enflaquecidos.

40 Haréleshé traer como corderos al matadero, como carneros con cabrones.

41 Como fue presa r Sesach, y fue tomada s la q̃ era alabada por todo la tierra! como fue por espanto Babylonia entre las

r Sesach es Babylonia. s Babylonia.

42 Subió a la mar sobre Babylonia, de la multitud de sus ondas fue cubierta.

43 Sus ciudades fueron asoladas, la tierra seca y desierta: tierra q̃ no morará en ella nadie, ni pasará por ella hijo de hõbre.

44 Y visitaré al mismo Bel en Babylonia, y sacaré de su boca lo q̃ ha tragado: y Gentes no verná mas á él: y el muro de Babylonia caerá.

45 Salid de medio della Pueblo mio, y salvad cada uno su vida de la yra del furor de Iehoua.

46 Y porque no se enternezca vuestro corazon y temays, á causa de la fama que oyrá por la tierra, en vn año vendrá la fama, y despues en otro año el rumor, y luego vendrá la violencia en la tierra, y el enseñorearse sobre el que enseñorea.

47 Portanto heraqui que vienen dias que visitaré las esculpturas de Babylonia, y toda su tierra se avergonçará, y todos sus muertos caerán en medio della.

48 Y los cielos y la tierra y todo lo que en ellos se ha de dezir alabanças sobre Babylonia, porq̃ de casa del Aquilon vendrán sobre ella destruydores, dize Iehoua.

49 Porque Babylonia fue causa que caesen muertos de Israel, tambien por causa de Babylonia cayeron muertos de toda la tierra.

50 Los que escapastes del cuchillo, andad, no os detengays: acordaos de lexos por nombre de Iehoua, y acordaos de Ierusalem.

51 Hemos auergonçados, porque oymos la afrenta: cubrió vergoença nuestros rostros, porq̃ vinieron estrangeros contra los Santuarios de la Casa de Iehoua.

52 Portanto heraqui vienen dias dize Iehoua, que yo visitaré sus esculpturas, y en toda su tierra gemirá el muerto.

53 Si se subiesse Babylonia al cielo, y si fortaleciere en lo alto su fuerça, de mi vendrán á ella destruydores, dize Iehoua.

54 Sonido de grita de Babylonia, y quebrantamiento grande de la tierra de los Chaldeos.

55 Porq̃ Iehoua destruye á Babylonia, y quita della el mucho estruendo: y bramarán las ondas como muchas aguas: será el sonido de la boz dellos.

56 Porq̃ vino contra ella, contra Babylonia, Assi mismo: y sus valientes fueron presos, el arco dellos fue quebrado: porq̃ el Dios de pagas Iehoua pagará pagando.

57 Y embriagaré los Principes, y sus sabios: los capitanes, y sus nobles, y sus fuertes: y dormirán sueño eterno, y no despertarán, dize el Rey, Iehoua de los exercitos es su Nombre.

58 Assi dize Iehoua de los exercitos, El muro ancho de Babylonia derribado será derribado: y sus altas puertas serán quemadas á fuego: y trabajarán pueblos y gentes en vano? assi el fuego y se cansarán.

59 ¶ Palabra que embió Ieremias Profheta a Saraias hijo de Nerias, hijo de Maasias quando yua có Sedechias Rey de Iuda en Babylonia el quarto año de su Reynado: y era Saraias el principal camarero.

60 Y escribió Ieremias en vn libro todo el mal q̃ avia de venir sobre Babylonia, todas las palabras que estan escriptas cõtra Babylonia.

61 Y dixo Ieremias á Saraias, Quando llegares en Babylonia, y vieres y leyeres todas estas cosas,

62 Dirás, Iehoua, tu dixiste contra este lugar que lo auias de talar, hasta no quedar en el morador ni hombre ni animal, mas q̃ para siempre los desiertos.

63 Y será que quando acabares de leer este libro, atarlehás vna piedra, y echarlohas en medio del Euphrates:

64 Y dirás: Assi será anegada Babylonia, y no se levantará del mal que yo traygo sobrella. Y cansaronse. Hasta aqui son las Prophetias de Ieremias.

CAPIT. LII.

Refiere el Prophera el entero y cumplimiento de toda la Prophecia, que fue la toma y asolacion de la Ciudad del Templo. La prisa del Rey y la muerte de sus hijos y de sus principes, y el cautiverio del Pueblo, y de los sacros vasos en Babylonia. Y. Iuadian rey de Iuda en lugar de la cautiva por Nabuchodonosor, y passa su buena en su cautividad.

EL Rey Sedechias de edad de veynte y vn años quando começó á reynar: y reynó onze años en Ierusalem. Su madre fue Hamaza Amital hija de Ieremias de Lobná.

2 Y hizo lo malo en los ojos de Iehoua conforme á todo lo que hizo Ioacim.

3 Porque á causa de la yra que tuvo Iehoua contra Ierusalem y Iuda hasta echarlos de su presencia, Sedechias rebelló cõtra el Rey de Babylonia.

4 Acontesció pues á los nueve años de su Reyno, en el mes Decimo, á los diez dias del mes, que vino Nabuchodonosor Rey de Babylonia, el y todo su exercito contra Ierusalem, y allegaron sobre ella campo, y edificaron sobre ella bolloones de todas partes.

11. para 2. Reg. 24. 18. y 2. Chr. 36. 11.

11. a Heb. mil. b Heb. del reposo. c S. en este libro 52. 31. y 39. 1. y 46. 1.

d Heb. fiera en todos estos versos.

e S. en vano hasta aquí son palabras.

f 2. Reg. 24. 18. y 2. Chr. 36. 11. g Heb. Iuan conadias.

h 2. Reg. 25. 1. Ier. 39. 1.

a Heb. y vino la ciudad en fortaleza hasta &c.

4 Y a estuvo cercada la ciudad hasta el
decimo año del Rey Sedechias.
6 Enel mes Quarto, à los nueue del mes,
preualeció la hambre en la ciudad hallando
auer pan para el pueblo dela tierra.
7 Y fue entrada la ciudad, y todos los hõ-
bres de guerra huyeron, y salieronse dela
ciudad de noche por el camino del postigo que ay entre los dos muros, que ay cerca del huerto del Rey, y fuyeronse por el
camino del desierto, estando aun los Chal-
deos junto à la ciudad al derredor.
8 Y el exercito de los Chaldeos siguió
al Rey, y prendieró à Sedechias en los lla-
nos de Ierichó, y todo su exercito se esparzió
dexol.
9 Prendieron pues al Rey, y hizieronlo
venir al Rey de Babylonia en Reblatha en
tierra de Emath, y b pronunció contra el
sentencia.

b 1 Reg. 8. 46. Esd. 9. 7. con el proprio.

10 Y degolló el Rey de Babylonia à los
hijos de Sedechias delante de sus ojos, y
tambien degolló à todos los Principes de
Iuda en Reblatha.

c Heb. cegó.

11 A Sedechias empero c sacó los ojos, y
pusolo en grillos, y hizolo el Rey de Ba-
bylonia traer en Babylonia: y pusolo en la
casa dela carcel hasta el dia que murió.
12 Y enel mes Quinto à los diez del mes,
que era este año el año diez y nueue del
Reyno de Nabuchodonosor Rey de Ba-
bylonia, vino en Ierusalem Naburzardà ca-

d Heb. estaua ante el Rey de Babylonia.

pitan de la guarda, que d solia estar delante
del Rey de Babylonia,
13 Y encendió à fuego la Casa de Iehoua,
y la casa del Rey, y todas las casas de Ieru-
salem: y toda grande casa quemó à fuego.
14 Y todo el exercito de los Chaldeos q
venia conel capitan de la guarda destruyó
todos los muros de Ierusalẽ en derredor.
15 Y hizo trasplasar Naburzardan capitan
de la guarda los pobres del pueblo, y toda
la otra gente vulgar que auia quedado en
la ciudad, y los fugitiuos, que se auiã huy-
do al Rey de Babylonia, y todo el resto de
la multitud vulgar.
16 Mas de los pobres de la tierra dexó
Naburzardan capitan de la guarda para vi-
ñeros y labradores.
17 Y los Chaldeos quebraron las colu-
nas de metal que estauã en la Casa de Iehoua,
y las basas, y el mar de metal, que estaua
en la Casa de Iehoua, y llevaró todo el me-
tal en Babylonia.
18 Llevaron tambien los calderos, y los
badiles, y los pabilleros, y los bacines, y
los cucharros, y todos los vasos de metal
e con que se seruian.

e Del Sanctuario del Templo.

19 Y los copas, y encensarios, y bacines,
y ollas, y candeleros, y escudillas, y taças,
loque de oro de oro, y loque de plata de
plata llevó el capitan de la guarda.
20 Dos columnas, vn mar, y doze bueyes
de metal, que estauan debaxo de las basas
que hizo el Rey Salomon en la Casa de Ie-
houa: no se podia pesar el metal de todos
estos vasos.
21 Quanto à las columnas, la altura de la
vna columna era diez y ocho codos: y vna
cuerda de doze codos la cercaua de quan-
to dedos de grueso f de vazio era.

f Ouo.

22 Y el capitel de metal q estaua sobre
ella era de altura de cinco codos: y una
red, y granadas en el capitel alderredor,
todo de metal: y otro tanto era la de
la segunda coluna con sus granadas.
23 Assi nouenta y seys granadas en to-
das ordenes: todas ellas eran cien en la
red alderredor.
24 Tomó tambien el capitan de la guar-
da à Saraias Sacerdote Principal, y à Se-
phonias segundo Sacerdote, y tres guar-
das g dela puerta:

g Thes. o vmbrales.

25 Y dela ciudad tomó h vn eunucho q
era caporal sobre los hombres de guerra,
y siete hombres i de los continos del Rey,
que se hallaron en la ciudad: y el principal
escriuano de la guerra k que cogia al pue-
blo de la tierra para la guerra, y sesenta l
varones del vulgo dela tierra que se hallaron
dentro de la ciudad:
26 Tomólos Naburzardan capitan de la
guarda, y truxolos al Rey de Babylonia en
Reblatha:
27 Y el Rey de Babylonia los hirió, y los
mató en Reblatha en tierra de Emath: y
da fue trasportado de su tierra.
28 Este es el Pueblo que Nabuchodono-
sor hizo trasplasar m enel año septimo,
Tres mil y veynte y tres Iudios.
29 Enel año, n diez y ocho, Nabuchodo-
nosor hizo trasplasar de Ierusalem ocho-
cientas y treynta y dos o personas.
30 El año veynte y tres de Nabuchodo-
nosor trasplasó Naburzardan capitan de la
guarda, Setecientas y quarenta y cinco pe-
rsonas de los Iudios: todas las personas fue-
quatro mil y seys cientas.
31 Y acaeció que enel año treynta y sie-
te dela captiuidad de Ioachin Rey de Iuda
enel mes Doceno à los veynte y cinco del
mes, Euilmerodach Rey de Babylonia en
el año primero desu Reyno alçó la cabeça
de Ioachin Rey de Iuda, y sacólo dela casa
dela carcel:
32 Y habló cõel p amigablemente, y hizo

p Heb. pusso.

puesta ella sobre las sillas de los Reyes que estauan cotel en Babylonia.

14 Y hizole mudar las ropas de su cautel, y comia pan delãte del siempre todos los dias de su vida.

15 Y continuamente se le daua racion por el Rey de Babylonia cada cosa en su dia todos los dias de su vida, hasta el dia q̃ murió.

FIN DE LAS PROPHECIAS DE Ieremias.

Las Lamentaciones, o, Endechas de Ieremias.

Las compuesta por el orden del Alphabeto Hebr.

CAPIT. I.

Endola que el Prophecta Ieremias puesto assentado (al parecer á la puerta del templo) empieça á llorar publicamente la afflicion de su Patria, y singularmente de Ierusalem, y las causas della: y mouido á paciencia, passa á Dios suplicando y sospirando.

1 Aleph ª Acaeció que despues q̃ Israel fue puesto en captiuidad, y destruyda Ierusalem, Ieremias Prophcta se assentó á llorar, y endechó con esta endecha sobre Ierusalem: y con triste llanto de amargura sospirádo, y gimiendo dixo,

1 Aleph Como está assentada sola la Ciudad muy populosa? la grande entre las Gentes viuda? la Señora de prouincias es hecha tributaria.

2 Beth ª Llorando llorará ᵇ en la noche, y sus lagrimas en sus mexillas: no tiene quié la consuele de todos sus amadores: todos sus amigos le fueron aleue, fueronsele enemigos.

3 Gimel Iuda passó en captiuidad ª á causa de su afflicion, y ᵈ de la grandeza de seruidumbre: ella mora entre las Gentes y no halla descanso: todos sus perseguidores la alcançaron entre estrechuras.

4 Daleth Las calçadas de Sion tienen luto, porq̃ no ay quien venga á las Solenidades: todas sus puertas son assoladas, sus Sacerdotes gimen, sus virgines afligidas, y ella tiene amargura.

5 He Sus enemigos son hechos cabeça, sus aduersarios ª fueron prosperados: porq̃ Iehoua la afligió por la multitud de sus rebeliones: sus niños fueron en captiuidad delante del enemigo.

6 Vau ª Y de ª la hija de Sion toda su hermosura fue partida: sus príncipes fueron á manera de carneros que no hallauan pasto: y † anduuieron sin fortaleza delante del perseguidor.

7 Zain Ierusalé, quando su Pueblo cayó en la mano del enemigo, y no vno quiso le ayudasse, estuuo se acordó de los dias ª de su afficion, y de sus rebeliones, ᵐ y de todas sus cosas deseables que tuuo desde los tiempos antiguos: mirauánla los enemigos, y escarnecieron ª de sus Sabbadas.

8 Heth ª Peccado pecó Ierusalem, por lo qual ella ha sido † removida: todos los q̃ la honrrauá, la menospreciarón, porq̃ vieron su verguença: ella tambien sospira, y es buelta atrás.

9 Teth Sus ª immundicias eran en sus faldas, no se acordó de su postrimeria portanto ella ha decendido marauillosamente: no tiene consolador. Mira ó Iehoua, mi afficion, porque el enemigo se ha engrandecido.

10 Iod Estendió su mano el enemigo á todas sus cosas preciosas: y ella vido á las Gentes entrar en su Santuario, de las quales mandaste ª que no entrassen en tu compañia.

11 Caph Todo su Pueblo bufó ª á sospirando, dieró por la comida todas sus cosas preciosas ª para entretener la vida. Mira ó Iehoua, y ve, que soy ª tenida vil.

12 Lamed Nó os ª mueuáde todos los q̃ passays por el camino, mirad y ved, si ay dolor como mi dolor, ª q̃ me ha venido: porq̃ Iehoua me ha angustiado en el dia de la yra de su furor.

13 Mem Desde lo alto embió fuego en mis huesos el qual se enseñoreó: estendió red á mis pies, tornóme atrás, puso me assolada, y ª que siempre tengo dolor.

14 Nun ª El yugo de mis rebeliones ª está ligado en su mano, entretexidas han sido sobre mi cerviz: ha hecho caer mi fuerça: hame entregado el Señor en manos de donde no podré leuantarme.

15 Samech El Señor ha hollado todos mis fuertes en medio de mi: llamó contra mí ª cópañia para quebrantar mis mancebos: ª lagar ha pisado el Señor á la Virgen hija de Iuda.

1 De la 1ª vsan q̃ ella dize á los q̃ van por el camino.

2 De su prosperidad passada, de la qual cayó.

3 De su culpa, y religion.

4 Grauemente pecó.

† Trabucada. O, afrentada.

5 Prouocó, atreuió de idolatrar. Es hazer cada vno lo que le antoxa de Dios.

6 Deut. 23. 4. 1 Esd. para hazer reposar el alma.

7 Heb. q̃ no es hecha.

8 Heb. á de el dia cantidad.

9 El sitio, el cap. 2. la cuenta de sus idolatrias, cuenta con se la Esposa Sion.

10 Como medio de memoria para cobrarse.

11 Escritura de remision.

12 Ficta de vendicion la hecha Dios de Israel á los enemigos.

* Ierem.14. 17. Adarc.2.18. a Heb. de derrell.ag b E. como en gran la calamidad. Or. rompió con fu mano. f. fu poder. 1.Iet.21.5 c Heb. endereador. d Como fu palabra. e Ant.2.2.

16 *Aleph* * Por eſta cauſa yo lloro, mis ojos, mis ojos a derriben aguas: porque ſe alexó de mi conſolador que dé reſpeto á mi alma: mis hijos ſon deſtruydos, por que el enemigo preualeció.

17 *Pe* Sion b eſtendió ſus manos, no tiene conſolador: Iehoua dió mandamiento cótra Iacob que ſus enemigos c la cercaſſen: Ieruſalem fue en abominacion entre ellos.

18 *Tzade* Iehoua es juſto, que yo d conozca ſu boca rebellé. Oyd agora todos los pueblos, y ved mi dolor: mis virgines y mis mancebos fueron en captiuidad.

19 *Kaph* Dí bozes f a mis enamorados, mas ellos me han engañado: mis Sacerdotes y mis Ancianos en la ciudad perecieron buſcando comida para ſí conque entretener ſu vida.

f Como 21.22.

20 *Reſch* Mira, ò Iehoua, que eſtoy atribolada, mis entrañas rogé, mi coraçó eſtá reuſ tornado en medio de mí: porq rebellé re

g Me mató los hijos. h No la ſe vee ſino muerte. i Como mi enemiga.

bellando: de fuera g me dexixo el cuchillo, de dentro h parece vna muerte.

21 *Schin* Oyeron que gemia, y no ay conſolador para mí: todos mis enemigos oyeron mi mal ſe holgaron porq tu lo hiziſte, truxiſte el dia i q̃ ſi publaſte: mas ſerá como yo.

22 *Thau* Entre delante de ti toda ſu maldad, y haz con ellos como hiziſte conmigo por todas mis rebelliones: porque muchos ſon mis ſuſpiros, y mi coraçon eſtá de lorosa.

CAPIT. II.

Continua la endecha.

Alep

COmo eſcureció el Señor en ſu furor † á la hija de Sió, derribó del cielo á la tierra la hermoſura de Iſrael, y l no ſe acordó del eſtrado de ſus pies en el dia de ſu furor.

† A Iſrael.

l No hizo 4.6 del eſt. 9.4. delligar de ſu aſſiento.

2 *Beth* Deſtruyó el Señor, y no perdonó: deſtruyó en ſu furor todas las tiendas de Iacob: echó por tierra las fortalezas de la hija de Iuda, m contaminó el Reyno y ſus principes.

m Profanó, hizo coſas feas. n El Reyno y la gloria.

3 *Gimel* Cortó con la yra de ſu furor todo n el cuerno de Iſrael, hizo boluer atrás ſu diestra delãte del enemigo: y encendióſe en Iacob como llama de fuego, ardió en derredor.

4 *Daleth* Entendió ſu arco como enemigo, o afirmo ſu máderecha como aduerſario, y mató toda coſa hermoſa á la vista en la tienda de la hija de Sion: derramó como fuego ſu enojo.

o Heb. eſt. 2.4. 5.

5 *He* Fue el Señor como enemigo deſtruyó á Iſrael, deſtruyó todos ſus palacios: diſſipó ſus fortalezas, y multiplicó en la hija de Iuda la triſteza y el lloro.

6 *Vau* Y p arrinconó como de huerto ſu cabaña, deſtruyó la congregacion: hizo oluidar Iehoua en Sió ſolemnidades y Sabbados: y deſechó en la yra de ſu furor q Rey y Sacerdote.

p Deſtruyo la caſa del Ydo. q El mismo Y el Sacerdote.

7 *Zain* Deſtechó el Señor ſu altar, menoſpreció ſu Santuario: entregó en la mano del enemigo los muros de ſus palacios: r dieron grita en la Caſa de Iehoua como en dia de fieſta.

r E. como en dia de fieſta.

8 *Heth* Iehoua s determinó de deſtruyr el muro de la hija de Sion, eſtendió t el cordel: no retruxo ſu mano de deſtruyr: enlutoſe el antemuro y el muro, fueró deſtruydos juntamente.

s Hiz. de duda no para deſtruyr. t Hiz. eſtendio la cuerda.

9 *Teth* Sus puertas fueron u echadas por tierra, deſtruyó y quebrantó ſus cerrojos: ſu Rey y ſus principes *en la Gentes* entre las Gentes: no ay Ley: los prophetas tampoco hallaron viſion de Iehoua.

u Hiz. echadas en tierra.

10 *Iod* Aſſentaróſe en tierra, callaron los ancianos de la hija de Sion: x echaró poluo ſobre ſus cabeças, cobrieronſe de ſaco: las hijas de Ieruſalem abaxaron ſus cabeças á tierra.

x Profanaron la maldicion contra y braſa. y Qual ſe vſaua por la muerte.

11 *Caph* Mis ojos y ſe cegaron de lagrimas, eſpeçaron mis entrañas, mi higado ſe derramó por tierra por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo, deſfalleciendo el niño, y el mamante en las plaças de la Ciudad.

z Hiz. Q̃ ſe embuelue. a Hiz. y quebrado de los pies de los de. y Dobladas en ſi. b Hiz. Q̃ ſe derrama. c Hiz. por la muerte.

12 *Lamed* z Dezia á ſus madres: Dõdeſtá el trigo y el vino? deſfallecido como muerto en las calles de la Ciudad, derramando ſus almas en el regaço de ſus madres.

13 *Mem* a Que teſtigo te traeré, ó á quien eſtimaré ſemejante, ó hija de Ieruſalé? A quié te cõparare para conſolarte, ó Virgé hija de Sion? Porq grande es tu quebrantamiento como la mar: quien te medicinará?

14 *Nun* Tus prophetas b te predicaró c vanidad y locura, y no deſcubrieró tu pecado para reſtituyr tu captiuerio: predicaróte prophecias vanas y d digreſſiones.

c Hiz. eſt. 2.14. d Hiz. de ſu aſſiento.

15 *Samech* Todos los q̃ paſſauan por el camino, batieró las manos ſobre ti: ſilbaró y moueró ſus cabeças ſobre la hija de Ieruſalem: e Es eſta la Ciudad q̃ dezia de perfecta hermoſura, f el gozo de toda la tierra?

e Pſal. 48.3. f Lam. 2.4.

16 *Pe* Todos tus enemigos abrieró ſobre ti ſu boca, y ſyluaró, y batieró los dientes y dixeró, Tragamos: q̃ cierto eſte es el dia que eſperauamos: hallamos lo, vimos lo.

17 *Ain* Iehoua hizo g lo q̃ determinó: cũplió ſu palabra q̃ el auia mandado h dellde tiẽpo antiguo: deſtruyó, y no perdonó, y alegró ſobre ti al enemigo, y enalteció i el cuerno de tus aduerſarios.

g Hiz. eſt. 2.17. h Lam. 1.21. i Lam. 2.3.

18 *Tzade*

18 Zade El corazon [a] dellos dava bozes al Señor. O muro de la hija de Sió, [b] echa lagrimas como vn arroyo dia y noche: no [c] descanses, ni cesse la niña de tus ojos.

19 Caph Leuantate, da bozes en la noche, en el principio de las velas: derrama como agua tu coraçó delante de la presencia del Señor: alça tus manos àel por la vida de tus pequeñicos q̃ desfallecé de hambre en las principios de todas las calles.

20 Res Mira, ò Iehoua, y considera à quié [d] has vòdimado assi. Comerán las mugeres su fruto, los pequeñicos de sus criãs? Matarse ensel Sanctuario del Señor el Sacerdote y el prophetal?

21 Sehin Niños y viejos yazian por tierra por las calles; mis virgines y mis mancebos cayeró à cuchillo. Mataste ensel dia de tu furor, degollaste, no perdonaste.

22 Tau Llamaste, como à dia de solemnidad, [e] mis temores de alderredor: no vuo ensel dia del furor de Iehoua quié escapasse ni quedasse biuo: los q̃ crié y enseñé, mi enemigo los acabó.

CAPIT. III.

Describe el Prophera la calamidad que le sigue en su vocacion. Como lo haze especialmente en el cap. 20. de su prophecia, donde parece que este capitulo se trasladó. 11. Al fin, ò humilla delante de Dios alcançando de si y su esperança en el, y predicando sus continuas misericordias. 111. Con esta occasion haze vna declaracion de la esperança en Dios, y del effecto y de la fuerça del que de verdad professare piedad, con el qual trabaja animar los que en mal tiempos del principio. 1111. Al mismo proposito declara la clemencia de Dios en los agotes de los suyos: y que si affligen, no es porque se huelgue de los hijos: y que si affligen, no es porque se huelgue de los hijos: mas porque los pecados de los hijos provocan assi su justicia. V. Da aquí adelante muy à proposito à compungir el Epicureysmo de los que miran la diuina Prouidencia como si fuesse corrupta: los conceptos de sus quexas: con clara prueua de vn Rumor à lengua Dios ayuda à la confideracion de su pecados: y à confessar en el y en su misericordia, como el luego lo haze, rematando los agotes de su Pueblo: y pidiendo à Dios que hasta por el contra sus enemigos.

Aleph YO soy vn hombre [f] que veo affliccion en la vara de su enojo.

2 Aleph Guiome, y llevome, en tinieblas, mas no en luz.

3 Aleph [g] Contra mi solo contra mi boluió y retuluió su mano todo el dia.

4 Beth Hizo enuejecer mi carne y mi cuero: quebrantó mis huessos.

5 Beth Edificó contra mi, y cercó me de ponçoña, y de trabajo.

6 Beth Assentóme en escuridades como los muertos para siempre.

7 Gimel Cercome de seto, y no saldré: apesgó mis grillos.

8 Gimel Aun quando clamé, y di bozes, cerró mi oracion.

9 Gimel Cercó de seto mis caminos à piedras tajadas: torció mis senderos.

10 Daleth Osso que aselecha fue para mi: leon en escondijos.

11 Daleth Torció mis caminos, y despedaçóme: tornóme [h] asolado.

12 Daleth Su arco entesó, y puso me como blanco à la secta.

13 He Hizo entrar en mis riñones [i] las saetas de su aljaua.

14 He Fuy escarnio à todo mi Pueblo, cãcion de ellos todos los dias.

15 He Hartóme de amarguras, embriagóme de axenjos.

16 Vau Quebróme los dientes ò cascajo: cubriómc de ceniza.

17 Vau Y mi alma fe alexó [k] de la paz, olvidome del bien.

18 Vau Y dixe, Perecio mi fortaleza, y mi esperança de Iehoua.

19 Zain Acuerdate de mi affliccion, y de mi lloro, del ajenjo, y de la hiel.

20 Zain Acordandose se acordará, porq̃ mi alma es humillada en mi.

21 Zain Esto reduziré à mi coraçon; por tanto esperaré.

22 Heth Misericordias de Iehoua sin, que no somos consumidos: porque sus misericordias nunca desfallecieron.

23 Heth [l] Nuevas cada mañana: grande es tu fe.

24 Heth Mi parte es Iehoua, dixo mi alma: por tanto à el esperaré.

25 Teth Bueno es Iehoua à los que en el esperan, al alma que lo busca.

26 Teth Bueno es [m] esperar callando en la salud de Iehoua.

27 Teth Bueno es al varó, si llevare el yugo desde su mocedad.

28 Iod Asentarse ha solo, y callará: porq̃ [n] llevó sobre si.

29 Iod Pondrá su boca en el polvo, si por ventura aya esperança.

30 Iod Dará la mexilla al que le hiriere: [o] hartarse ha de afrentas.

31 Caph Porque el Señor no desechará para siempre.

32 Caph Antes si affligiere, tambien se compadecerá segun la multitud de sus misericordias.

33 Caph Porque no affligio, ni congoxa [p] de su coraçon à los hijos de los hombres,

54 *Lamed* Para defenestrar dilvano de sus pies [a] todos los encarcelados de la tierra:

55 *Lamed* Para [b] hazer apartar el derecho del hombre delante dela presencia del Altissimo:

56 *Lamed* Para trastornar al hombre [c] en su causa, [d] El Señor no lo sabe.

57 ¶ *Nun* Quien [e] dixo pues aquel que dize, que passo algo que el Señor no mandó?

58 [e] *Nun* De la boca del Altissimo no saldrá mala ni buena?

59 *Nun* [f] Porque pues tiene dolor el hombre biuiente, el hombre en su pecado?

60 [g] *Nun* Escudriñemos nuestros caminos, y busquemos, y boluamos se à Iehoua.

61 *Nun* Leuantemos nuestros coraçones con las manos à Dios en los cielos.

62 *Nun* Nosotros auemos rebellado, y fuymos desleales por cuya te no perdonaste.

63 *Samech* Tendiste la ira, y perseguiste nos matasse, no perdonaste.

64 *Samech* Cubriste de nube, porq̃ no passasse la oracion.

65 *Samech* [h] Basuras y abominacion nos tornaste en medio de los pueblos.

66 *Pe* Todos nuestros enemigos abrieró sobre nosotros su boca.

67 *Pe* Temor y lazo fue à nosotros, assolamiento y quebrantamiento.

68 *Pe* Rios de aguas [i] echan mis ojos por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo.

69 *Ain* Mis ojos se escurren en lagrimas, y no cessan porque no ay relaciones.

70 *Ain* Hasta que Iehoua mire y vea desde los cielos.

71 *Ain* [k] Mis ojos affligieron à mi anima por todas las hijas de mi Ciudad.

72 *Zade* Cazando me cazaron mis enemigos como à auezilla sin porque.

73 *Zade* Atajaron mi vida en mazmorra, y l pusieron piedra sobre mi.

74 *Zade* Aguas vinieron de auenida sobre mi cabeça, yo dixe, [m] muerto soy.

75 *Koph* Inuoqué tu nombre, ò Iehoua, desde la carcel [n] profunda.

76 *Koph* Oyste mi boz, no escondas tu oreja [o] à mi clamor, para que yo respire.

77 *Koph* Acercaste el dia que te inuoqué: dixiste, No temas.

78 *Res* Pleyteaste Señor la causa de mi anima, redemiste mi vida.

79 *Res* Tu has visto, ò Iehoua, mi sin razon, pleytea mi causa.

80 *Res* Tu has visto toda su vengança, todos sus pensamientos contra mi.

81 *Sin* Tu has oydo la afrenta dellos, ò Iehoua, todos sus pensamientos contra mi:

82 *Sin* [p] Los dichos de los que se leuantaron contra mi, y su pensamiento contra mi [q] siempre.

83 *Sin* Su sentencia, y su leuantarse mira, yo [r] soy su cancion.

84 *Tau* Pagales paga, ò Iehoua, segun la obra de sus manos.

85 *Tau* Dales sesia de coraçon, su tu maldicion.

86 *Tau* Perseguidos en furor, y destruidos de debaxo de los cielos, ò Iehoua.

CAPIT. IIII.

Otra endecha de la calamidad de Ierusalem, de lo que passaron dentro los cercados durante el cerco, y de la perdida del Rey. El. Consuela el pueblo con esperança de libertad, y amenaza à Idume.

Aleph [1] COmo [a] Iehoua [b] escureció el oro, el buen oro [c] dio mudado? las piedras del Santuario [d] derramadas [e] por las encrucijadas de todas las calles?

2 *Beth* Los hijos de Sion preciados, y estimados mas q̃ el oro puro, como son tenidos por [f] vasos de barro, obra de manos del oleroz?

3 *Gimel* Aun las serpientes sacan la teta, dan de mamar à sus chiquezuelos: la hija de mi Pueblo cruel, [g] como los abestruzes [h] en el desierto.

4 *Daleth* La lengua del niño de teta de sed se pegó à su paladar: los chiquitos pidieron pan, no uuo quien se lo partiesse.

5 *He* Los que comian [i] delicadamente, [k] fueron assolados en las calles: los que à criscon en carmesi, abraçaron los sterquilinios.

6 *Vau* Y sumióse la iniquidad de la hija de mi Pueblo mas que el pecado de Sodoma, [l] que fue trastornada en vn momento y no assentaron sobre ella [m] compañia.

7 *Zain* [n] Sus Nazareos fueron limpios mas que la nieue, mas resplandecientes q̃ la leche: [o] su compostura mas encendida que las piedras preciosas cortadas del Sapphiro.

8 *Heth* Escura mas que la negrura es la forma dellos, no los conocen por las calles: su cuero ella pegado à sus huessos, seco como vn palo.

9 *Teth* [p] Mas dichosos fueron los muertos à cuchillo, que los muertos de la hambre: porq̃ estos [q] murieró poco à poco por falta de los frutos de la tierra.

[a] A los mios: q̃ real esperança de no ser como los tyranos de ssodoma.
[b] Proverbio 21.30.
V. el Heb. en la paraphrasis.
[d] Dios no sabe hazer esto.
[e] Amos 3.6.
[e] Dios es autor de toda Prouidencia.
[f] Confuta el epicureysmo.
Dios castiga los que pecan.
[g] Conclusion desta dolorosa oracion.
[h] Porcedura, ò suziedad.
[i] Heb. de diuersas maneras.
[k] La villa, ò la ciudad: metafora de las mugeres de mi Ciudad: ò vezindad mia.
[l] Es la hora de la misericordia, mi Dios: contado hoy, q̃ Dios de hoy en adelante no se acuerde mas de mis pecados.
[a] Los Nazareos eran los mas limpios, y mas resplandecientes.
[b] Su compostura.
[c] Heb. en la paraphrasis.
[d] Heb. en la paraphrasis.
[e] Heb. en la paraphrasis.
[f] Heb. en la paraphrasis.
[g] Heb. en la paraphrasis.
[h] Heb. en la paraphrasis.
[i] Heb. en la paraphrasis.
[k] Heb. en la paraphrasis.
[l] Heb. en la paraphrasis.
[m] Heb. en la paraphrasis.
[n] Heb. en la paraphrasis.
[o] Heb. en la paraphrasis.
[p] Heb. en la paraphrasis.
[q] Heb. en la paraphrasis.

Lam. 5. 11 Las mugeres † violaron en Sion, y las vírgenes en las ciudades de Iudá.

12 Capit. Colgados fueron los principes por su mano: no honraron la cara de los viejos.

13 Lamed Tomaron los mancebos para moler, y los niños cayeron debaxo de la leña.

14 Los viejos faltaron de la puerta, y los mancebos de su canto.

15 Cesó el gozo de nuestro corazon, nuestra danza se tornó en luto.

16 Cayó la corona de nuestra cabeça: ¡ay ora de nosotros, porque pecamos!

17 Por esto fué entristecido nuestro corazon, por esto se escurecieron nuestros ojos.

18 Por el Monte de Sion que es assolado, zorras andan en él.

19 Mem Tu Señor para siempre permanecerás: tu throno de generacion en generacion.

20 Porque te olvidarás para siempre de nosotros, dexarnos has por largos dias?

21 Buelue nos, ó Señor, á ti, y bolueremos: renueua nuestros dias como al principio.

22 Por-

Memoria de su desolacion, pide á Dios que restituya á su Pueblo en su primera gloria.

ACuerdate ó Señor, de lo que nos ha sucedido: veye y mira nuestra vergonça.

2 Nuestra heredad se ha buelto á estraños, nuestras casas á forasteros.

3 Huerfanos somos sin padre, nuestras madres como viudas.

4 Nuestra agua bebemos por dinero, nuestra leña compramos por precio.

5 Sobre nuestra cerviz padecemos persecucion: o cansamonos, y no ay para nosotros descanso.

6 A Egypto y dimos la mano, y al Assyrio, para hartarnos de pan.

7 Nuestros padres pecaron, y son muertos, y nosotros llevamos sus castigos.

8 Siervos se enseñorearon de nosotros, no ay quien nos libre de su mano.

9 Con peligro de nuestras vidas traymos nuestro pan delante del cuchillo del desierto.

10 Nuestros cuerpos se ennegrecieron como un horno á causa del ardor de la hambre.

11 Afligieron á las mugeres en Sion, á las vírgenes en las ciudades de Iudá.

12 A los principes colgaron con su mano, no reverenciaron en las haces de los viejos.

13 Llevaron los moços á moler, y los muchachos desfallecieron en la leña.

14 Los ancianos cesaron de la puerta, los mancebos de sus canciones.

15 Cesó el gozo de nuestro corazon, nuestro coro se tornó en luto.

16 Cayó la corona de nuestra cabeça, ¡ay ora de nosotros, porque pecamos!

17 Por esto fué entristecido nuestro corazon, por esto se escurecieron nuestros ojos.

18 Por el Monte de Sion que es assolado, zorras andan en él.

19 Mas tu Señor para siempre permanecerás: tu throno de generacion en generacion.

20 Porque te olvidarás para siempre de nosotros, dexarnos has por largos dias?

21 Buelue nos, ó Señor, á ti, y bolueremos: renueua nuestros dias como al principio.

22 Por-

o Tribulacion.

p Nos afligeron con alcança.

q Heb. y no alcança.

r O, los pecados.

s Heb. en nuestro alcance.

t Encontramos nuestros panes por cortesia de los enemigos, q nos cortan la tierra.

u O, humillaron.

x Acuerdase de la falta de vasallos para el exercito.

y Tu Reyno y silla subsistirá.

z Heb. en longura de dias.

22 Porque desechando nos has desechado: hasta ayrado contra nosotros en gran manera. Duelos nos ó Iehoua, à to-

23 y boluernos he nos, renueua nuestros dias como al principio.

FIN DE LAS ENDECHAS DE Ieremias.

La prophecia de Baruch

CAPITVLO I.

El Rey Iechonias y el Pueblo captiuo en Babylonia embian dineros à los que auia quedado en Ierusalem compre offrezcan sacrificios por sus pecados, y les ofrezcan y manden que cada dia de fiesta hagan publicamente la confession de sus pecados que les embiaron por escripto, la forma de la qual es. Que en las calamidades que les han venido, de Dios es la justicia, que haga conforme à las amenaças de su ley. y dessea la conuersion y el arrepentimiento del cautiuo, que si apartassen dél y idolatrassen en dessierras agenas &c.

Y Estas son las palabras del libro que Baruch (hijo de Nerias, hijo de Maasias, hijo de Sedechias, hijo de Sedei, hijo de Helcias,) escriuió en Babylonia.

2 En el quinto año, à los siete dias del mes, al tiempo que los Chaldeos tomaró à Ierusalem, y la pusieron à fuego.

3 Y leyó Baruch las palabras de este libro en oydos de Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y de todo el Pueblo, que se juntó para oyr el libro:

4 Y los principes, y los hijos del Rey, y los ancianos: finalmente en oydos de todo el Pueblo desde el mas chico hasta el mayor de todos los que habitauan en Babylonia, al Rio de Sud.

5 Los quales llorauan, y ayunauan, y oraua delante del Señor,

6 Y cogieron dinero, segun la facultad de cada uno:

7 El qual embiaron à Ierusalem à Ioacim Sacerdote, hijo de Helcias, hijo de Salom, y à los otros Sacerdotes, y à todo el Pueblo que se halló con el en Ierusalem:

8 Quando recibieron los vasos de la Casa del Señor para que los restituyesse en Iudea à los diez dias del mes de Siuan los quales vasos hauia hecho Sedechias, hijo de Iosias Rey de Iuda,

9 Despues que Nabuchodonosor rey de Babylonia trasportó de Ierusalem en Babylonia à Iechonias, y à los Principes, y Ydolatras, y Varones, y al Pueblo.

10 Y embiaronles à decir, Veys aqui os embiamos dineros, comprey holocaustos para expiar los pecados, y encienso, y coneque hagays Prestinos en offrenda cuya al altar del Señor nuestro Dios.

11 Y que oreys por la vida de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y de su hijo Balthasar, que sus dias en la tierra sean como los dias del cielo.

12 Y que el Señor nos dé fortaleza, y alumbre nuestros ojos, porque biuamos debaxo de la sombra de Nabuchodonosor rey de Babylonia, y de Balthasar su hijo y que les seruamos muchos dias, y alcancemos gracia delante dellos.

13 Oreys assimismo por nosotros al Señor nuestro Dios: porque somos pecadores al Señor nuestro Dios: y aun hasta oy se ha apartado de nosotros la cara, y se ha ydo.

14 Demas desto, leereys este libro que os embiamos, en los dias de fiesta y de solemnidad, recitando en la Casa del Señor.

15 * Y direys, Al Señor nuestro Dios *sea* de la justicia, y à nosotros la confusion de rostro, qual es el dia de oy es este hombre Iudio, y en los que biuen en Ierusalem:

16 En nuestros Reyes, en los Principes, en los Sacerdotes, en los Propheras, y en nuestros padres.

17 * Porque pecamos delante del Señor, y no le creymos:

18 Ni oymos su boz, para andar en los mandamientos que dio delante de nosotros: la memoria.

19 Desde el dia que el Señor sacó à nuestros

abrat padres de la tierra de Egypto hasta el dia de oy hemos sido rebeldes al Señor nuestro Dios, y hemos tenido en poco oyr su palabra.

20 Por lo qual se nos han pegado los males y la maldicion * que el Señor ordenó por Moyses su siervo en aquel tiempo que sacó a nuestros padres de la tierra de Egypto para dar nos la tierra que corre leche y miel, como parece el dia de oy.

21 Y nosotros no oymos la voz del Señor nuestro Dios en todas las cosas q̃ fueron dichas por los Prophetas que el embió a nosotros.

22 Mas anduvimos cada uno empos del pensamiento de su malvado coraçon, sirviendo a dioses agenos, y haziendo lo malo en los ojos del Señor nuestro Dios.

CAPIT. II.

Confessando el Pueblo captivo en la confession de sus pecados, ora al Señor por el perdon, y libertad, y por el cumplimiento de sus promessas.

POr lo qual el Señor nuestro Dios confirmó su palabra que avia pronunciado contra nosotros, y contra nuestros jueces que juzgaron a Israel, y contra nuestros Reyes y Principes, y contra los Israelitas y Iudios:

2 Trayendo sobre nosotros grãdes males, quales nunca acontecieron en ninguna provincia debaxo del cielo como los que fueron hechos en Ierusalem, * conforme a los que fueron escriptos en la ley de Moysen:

3 Que algunos de los nuestros comiessen la carne de sus hijos y de sus hijas.

4 Y entrególos en mano y servidumbre de todos los reynos comarcanos a nosotros enderredor para vergueça y desonor, en todos los pueblos que estan enderredor de nosotros, entre los quales el Señor los esparzió.

5 Y fuemos abatidos y no levantados: porque pecamos al Señor Dios nuestro, porque no oymos su voz.

6 * Al Señor Dios nuestro *á de* la justicia, y a nosotros la confusiõ de rostro, como vemos oy.

7 Los males que el Señor Dios denunciò contra nosotros, todos nos han venido.

8 Mas si por esto oramos a la faz del Señor, apartandose cada uno de los pensamientos de su malvado coraçon.

9 Y porque se despertó el Señor con esto males que tenia sobre nosotros: porque el Señor es justo en todas sus obras, de las quales nos dió mandamientos.

10 Mas nosotros no oymos su voz para andar en sus mandamientos, q̃ el nos propuso delante de los ojos.

11 * Y ahora, ó Señor Dios de Israel que sacaste tu Pueblo de tierra de Egypto con mano fuerte, con señales y prodigios, con potencia grande, y con braço estẽdido, y te hiziste tal nombre, qual *parece oy*: *Deut.5.15*

12 Nosotros: la verdad auemos pecado, ó Señor Dios nuestro, y hemos hecho impiamente, y hemos cometido malamente en todos tus derechos:

13 Mas apartate ya de nosotros, porque quedamos muy pocos entre las Gentes, a los quales nos has esparzido.

14 Oye ó Señor nuestra oracion y nuestro ruego, y libra nos por ti Señor y da nos gracia delante de los que nos sacaron de nuestras casas:

15 Porque todala tierra conozca que tu Señor eres nuestro Dios, y que fué llamado tu nombre sobre Israel, y sobre su linage.

16 * Mira nos Señor desde la Casa de tu Santuario, y está attento a nosotros: inclina tu oreja y oye. *Dan.9.18. Isai. 63.15.*

17 * Abre tus ojos, ó Señor, que los muertos que estan en los sepulchros, cuyo espiritu fué quitado dellos, no darán la gloria y la justicia al Señor. *Psal.113.17*

18 Mas el anima dolorosa, que por la grãdeza *del dolor* anda flaca y agoniada, el animo entristecido, y los ojos que desfallecen, y el anima hambrienta darán a ti Señor la gloria y la justicia.

19 Porque no en las justicias de nuestros padres ni de nuestros reyes derramamos delante de ti, Señor, nuestras oraciones humildes y miserables:

20 Mas porque has embiado sobre nosotros tu enojo y tu yra, de la manera que lo avias dicho por tus siervos los prophetas,

21 Que dezian, Assi dize el Señor, Abaxad el ombro, y servid al Rey de Babylonia, y retendreys assiento en la tierra que yo di a vuestros padres.

22 * Porque si no quisierdes oyr la voz del Señor para servir al Rey de Babylonia, haré que de las ciudades de Iuda y de Ierusalem. *Ier.25.10.*

23 Falte voz de alegria, y voz de gozo, voz de esposo y voz de esposa: y que toda la tierra sea desierta de moradores.

24 Mas

24 Mas nosotros no oymos tu boz para
a Effectuallo. seruir al Rey de Babylonia, y tu a confirmaste tus palabras que auias hablado por tus seruos los prophetas, que los huessos de nuestros reyes, y de nuestros padres fuessen trasplantados de su lugar à otra parte.

25 Heraqui que son echados al calor del dia, y al yelo de la noche: y ellos murieron en grauissimos dolores de hambre, à cuchillo, y en destierro.

26 Y tu Casa, en la qual fue inuocado tu nombre, has puesto qual *pense oy*, por la maldad de la Casa de Israel, y de la Casa de Iuda.

27 Y tu, Señor Dios nuestro, has hecho con nosotros segun tu benignidad, y grãde misericordia,

* Leu. 26. 14. Deu. 28. 15. 28 * Como lo dixiste por tu seruo Moysen, el dia que mandaste trasmitir tu ley delante de los hijos de Israel,

29 Diziendo, Sino oyerdes mi boz, Certamente esta tan grande y mucha compañia que haze tan grãde estruendo, será buelta pequeña entre las Gentes, à las quales yo os esparziré.

30 Porque yo sé que no me han de oyr, porque son pueblo de dura cerviz: mas en la tierra de su captiuerio boluerán à su coraçon.

31 Y conocerán que yo soy el Señor su Dios: y yo les daré coraçon *para que entiendã* y orejas, *para* oygan:

32 Y alabarmehan, y harán memoria de mi Nombre.

33 Y apartarsehan de aquellas sus contumaces espaldas, y desecharán sus maldades, quando se acordaren del camino de sus padres, los quales pecaron delãte del Señor.

34 Y yo los boluerè en la tierra, que con juramento prometí à sus padres Abraham, Isaac, y Iacob, porque la posseã; y multiplicarlehé, y no serán disminuydos.

35 Y pondré con ellos Concierto perpetuo, que yo les seré por Dios, y ellos me serán por Pueblo: ni mas removeré mi Pueblo Israel de la tierra que les di.

CAPIT. III.

Prosigue en la oracion començada. 11. Exhorta à su Pueblo à guardar la Ley de Dios, la qual es la verdadera Sabiduria que Dios le ha comunicado, auiendo dispuesto para su tal bonificio los fuertes, poderosos, ricos, sabios del mundo.

SEñor Todopoderoso, Dios de Israel, el animo angustiado, y el espiritu afligido de dolor clama à ti:

2 Oye Señor, y ten misericordia, porque pecamos contra ti.

3 Porque tu permaneces para siempre, nos Señores perecemos para siempre.

4 Señor Todopoderoso, Dios de Israel, oye ora los ruegos de los muertos de Israel, y de los hijos que pecaron contra ti, y no oyeron la boz de su Dios, por lo qual estos males fenecham pegado.

5 No traygas à la memoria las iniquidades de nuestros padres, mas acuerdate de tu mano, y de tu Nombre esclarecido.

6 Pues tu eres Señor Dios nuestro, y à ti Señor alabaremos.

7 Porque por esso pusiste tu temor en nuestros coraçones, porque inuoquemos tu Nombre, y te alabemos en nuestro destierro: porque auemos traydo à memoria la iniquidad de nuestros padres, que pecaron delante de ti.

8 Heraqui que nosotros oy en nuestro destierro [donde nos has esparzido,] somos subjetos à denuestos, maldiciones, y à pechos, segun lo merecian todas las iniquidades de nuestros padres que se apartaron del Señor Dios nuestro.

9 ¶ Oye ô Israel los mandamientos de vida, y pon tus orejas para recebir sabiduria. 15

10 Dedonde viene, ô Israel, que bimes en tierra de enemigos?

11 Que te has enuejecido en tierra agena? Que te has contaminado cõ los muertos, y eres contado con los que descendieron al sepulchro?

12 Dexaste la fuente de sabiduria.

13 Porque si touieras el camino de Dios, biuieras en perpetua paz.

14 Aprende pues, donde ellá la prudencia, la fortaleza, y la intelligencia: porque conozcas tambien donde ellá la longura de la vida, y la misma vida, y la luz de los ojos, y la paz.

15 Quien hallò su assiento, ò quien entrò en Baruc 3. su thesoro?

16 Donde estan los Principes de las Gentes, y los que se enseñorean de las bestias de la tierra?

17 Los que * juegan con las aues del cielo, los que atesoran la plata y el oro, Iob. 41.

ningun que conssiga los hómbres, ni jamás hanse de allegar?

28 Lo que fabrican en plata con grande fabricosidad cuida que ni una coosa pensamiéntos de por lo comprehender,

29 Ya fe desconocieron, y decindieron à los sepulchros, y otros han succedido en sulugar.

30 Los mancebos vieron lux, y habitaron sobre la tierra, mas nunca conocieron ò camino de la sciencia,

31 Ni entendieron sus veredas: ni sus hijos nunca la alcançaron: antes lexos estuvieron dello.

32 Nunca fue oyda en tierra de Chanaã, ni en Theman fue vista:

33 Ni los hijos de Agar buscadores de la prudencia en la tierra, ni los mercadores de Meran, y de Theman, c ni los fabuladores, ni los inquiridores de prudencia conocieron el camino de la sabiduria, ni fue mas dellos tenieron en memoria.

34 O Israel, quan ancha es la Casa de Dios! quan larga el lugar de su habitacion!

35 Lugar es grande y infinito, alto y sin medida.

36 d Allí fueron en los Gigantes hombres famosos il principio, de grande estatura, sabios en guerra.

37 Mas Dios no escogió à estos, ni les dió el camino de la sciencia, y assi perecieron.

38 Porquanto carecieron de prudencia, perecieron en su imprudencia.

39 Quien subió al cielo para alcançarla, ò la truxo de las nuues?

40 Quien passó allende de la mar para hallarla, y traerla preciádola mas que el oro purissimo?

41 Ninguno ay que conozca su camino, ni que comprehenda con su animo su vereda.

42 Mas el que conoce todas las cosas, la conoce, y con su intelligencia la inuentó. El que affirmó la tierra por tiempo eterno, y la hinchió de animales.

43 El que embia la lux, y ella vá: el que la llama, y ella le obedece con temor.

44 Las estrellas en sus lugares resplandecen, y ellas alegres:

45 Llamo que dellas son llamadas, dizen, Pueblos estamos, y con alegria resplandecé à su Criador.

46 Ella es nuestro Dios, y no ay otro que à la comparé.

47 El inuentó todo camino de sciencia, y la dió à su siervo Iacob, y à Israel su amado.

48 e Ella despues fue vista en la tierra, y conuersó entre los hombres.

d Despues q el dio de Ley predixo à su Pueblo, ay Sabiduria entre los hombres entre nos.

e La Sabiduria dicha end cap. prec.

CAPIT. IIII.

Profigue en exhortar al Pueblo à seguir la Ley de Dios, à penitencia, y à la esperança de su libertad.

1 Este f es el libro de los mandamientos de Dios, y la Ley que permanecerá para siempre: los que la tendrán, entrarán en la vida: y los que la dexáren, entrarán.

2 Boluerte, ò Iacob, y tomala, y camina en su lux, al resplandor della.

3 No des tu honrra à otro, ni tus prouechos à gente estraña.

4 O Israel, bienauenturados somos, porque nos es declarado loque à Dios agrada.

5 Ten buen animo, ò Pueblo mio, memoria de Israel.

6 Vendidos soys à las Gentes, no para perescays; mas porquanto prouocastes à yra à Dios, soys entregados en mano de los enemigos.

7 Porque enojastes al que os crió, sacrificando à los demonios, no à Dios.

8 Olvidastes os del Dios Eterno que os crió, y à la Ierusalem, que os crió, contristastes.

9 Porque vido la vengança que Dios os truxo, y dixo, Oyd vosotros vezinos de Sió, quan grande luto metió Dios en mi.

10 Porque he visto el captiverio de mis hijos, y hijas, el qual el Eterno truxo sobre ellos.

11 Crielos con alegria, mas con lloro y luto los embié.

12 Nadie se gore de mi biudez, desamparada de muchos: porque soy assolada por los pecados de mis hijos, que se apartaron de la Ley de Dios.

13 Y no conocieron sus juyzios, ni tuuieron en los caminos de sus mandamientos, ni profiguieron las veredas de su justicia.

14 Venid vosotros vezinos de Sion, y hazed memoria de la captiuidad de mis hijos y de mis hijas, en que el Eterno los metió.

15 Porque truxo sobre ellos gente de lexos, gente desuergonçada, y barbara.

16 Que no tuuieron reuerencia à los viejos, ni misericordia de los niños: que à la biuda quitaron sus amados, y à la que parió solo priuaron de sus hijos.

17 Yo

17 Y yo en que os podré ayudar?
18 Porque el que truxo sobre vosotros estos males, el os librará de la mano de vuestros enemigos.
19 Andad hijos, andad: porque yo sola soy dexada.
20 Yo he dexado la vestidura de paz, y he vestido el saco de mi oracion para dar bozes al Eterno en este tiempo.
21 Tened buen animo, ô hijos, y levantad vuestros clamores à Dios, el qual os librará del Señorio, y de la mano de vuestros enemigos.
22 Porque ya yo hé esperado vuestra salud del Dios Eterno, y alegria me es venyda del Santo, por la misericordia que del Eterno Salvador nuestro os vendrá presto.
23 Porque con luto y con llore os embié, mas Dios me os restituyrá para siempre con gozo y alegria.
24 Porque como las viudas vezinas de Sion vieron agora vuestra captividad, assi verán presto vuestra salud muy dà de Dios, laqual os vendrá del Eterno con grande gloria y claridad.
25 Hijos, llevad con paciencia el castigo que Dios os dà: Tu enemigo à la verdad te hà perseguido, mas en breve tu verás su destruycion, y sobre su cuello subirás.
26 Mis delicados caminaron por caminos asperos: fueron * alçados como manada robada de enemigos.
27 Hijos, tened confiança, y clamad à Dios: porque el que os llevó, tendrá memoria de vosotros.
28 Y como tuvistes el cuydado en apartaros de Dios, assi buscados à Dios buscaldo diez tanto mas.
29 Porque el que os truxo estos males, el tambien os traerá el alegria sempiterna junto con vuestra salud.
30 Ten buen animo Ierusalem, porque aquel b de quien tienes el nombre, te consolará.
31 Miserables son los hombres que te affligieron, y que se alegraron de tu caydà.
32 Miserables de las ciudades à las quales tus hijos siervieron: miserable de aquella que recibió sus hijos.
33 Porque como se alegró en tu ruyna, y se gozó en tu caydà, assi será triste en su soledad.
34 Yo cortaré su frequencia tan alegre, y su gloria con tormenta en luto.
35 Porque el Dios Eterno embiará en ella fuego por mucho tiempo, y por luengo tiempo será habitada de demonios.
36 * Mira hazia el Oriente, ô Ierusalem, y vee el alegria que te viene de Dios.
37 Heraqui que tus hijos que recibiste vienen juntos del Oriente al Occidente alegrandose en la palabra del Santo con gloria de Dios.

a Llevados de su tierra

b Cuyo te llamas.

CAPIT. V.

Profigue en el mesmo proposito.

DIfunde la vestidura de luto y de tu atliccion ô Ierusalem, y vistete la hermosura de gloria de parte de Dios te dá.
2 Vistete el manto de justicia que Dios te hà dado, pon en tu cabeça la mytra de honra conque el Dios Eterno te hà querido adornar.
3 Porque Dios declarará su gloria à toda nacion debaxo del cielo.
4 Porque el te dará nombre sempiterno Paz de justicia, y gloria de piedad.
5 Levantate Ierusalem, y ponte en lugar alto: mira hazia el Oriente y vestate los recogidos del ocimiento del Sol assi donde le pone, alegrandose en la palabra de Dios, en la memoria del Santo.
6 * Porque de ti salieron à pie llevados de los enemigos, mas Dios te los tornará traer levantados en gloria y en dignidad, como hijos de reyes.
7 Porque Dios hà determinado de derribar los montes, y los peñascos perpetuos y de hèche los valles en llanura y que aproveche Israel cõ gloria de Dios tenga igual camino.
8 Y los bosques y los arboles olorosos darán su sombra à Israel mandado de Dios.
9 Porque Dios guiará à Israel con alegria en la lumbre de su gloria, con la misericordia y con la justicia que de el viene.

CAPIT. VI.

Traslado de la carta que Ieremias embió à los que avian de ser llevados captivos en Babylonia por el Rey de Babylonia, en que les declarava lo que Dios le mandó.

Por

Oyd los peccados que auyt
contrido contra Dios ſeñoy
llamador captiuo en Baby-
lonia por Nabuchodonoſor
rey de Babylonia.

2 Y entrados en Babylonia, eſtarey
allí muchos años y mucho tiempo hasta
siete generaciones: mas despues os sacaré
de allí en paz.

3 Y en este tiempo veréys dioſes de o-
ro, de plata, y de madera llevados en om-
bros para meter miedo à los gentes.

4 Guardaos que vosotros no os hagays
semejantes à los estraños, ni os tome mie-
do à vuestros dioſes.

5 Quando viérdes la gente delante y de
tras dellos que les adora, dezid vosotros,
en vuestro coraçon, A ti Señor conuiene
adorar.

6 Porque mi Angel estará cõ vosotros,
que demande de vuestras animas.

7 Porque el carpintero puliò la lengua
dellos, y los ojos dellos cubiertos de oro y
de plata falsificados, y no pueden hablar.

8 Y como à virgen que dessea estar a-
dornada, toman oro, y les hazen coro-
nas, las quales ponen sobre la cabeça de
los dioſes.

9 Y algunas veces que los Sacerdotes quitan el oro de sus dioſes, y lo
gastan en si mismos.

10 Y dan à sus mancebos domesticos
y torpes à adornar de vestiduras, como à
hombres, los dioſes de plata ò oro, ò ma-
dera.

11 Los quales ni unos del otro ni de la ter-
rena se pueden defender.

12 Aunque unos vistan de purpura, y
les limpien el rostro del polvo que se le-
vanta de la Casa sobre ellos en abundan-
cia.

13 Tiene tambien un ſceptro en la ma-
no como algun governador de alguna
provincia, y no mata al que peca contra
él.

14 Tiene tambien un puñal ò una hacha
assi mismo derecha, mas no se puede de-
fender en batalla, ò de ladrones: de don-
de facilmente se entiende que no son dio-
ſes.

15 No los temays pues: porque como
algun vaſo de alguno despues de quebra-
do queda inutil, assi son los dioſes de-
stos.

16 Puestos en las Casas, cuyos ojos se
hinchen del polvo levantado con los pies
de los que entran.

17 Y como suelen cerrar todas las puer-
tas à alguno que offendió al Rey, ò que
há de ser llevado à la muerte, assi los Sa-
cerdotes guarnecen las casas dellos con
puertas, cerraduras, y cerrojos, porque no
los despojen los ladrones.

18 Encienden les lamparas, y mas que
à sí mismos, de las quales ellos no pueden
ver ni una vna, porque son como alguna
otra viga de la Casa.

19 Ellos comiessan que lo de dentro
dellos es *alguna* vèça comida de los gu-
sanos que salen de la tierra, de los quales
quando son roydos ellos y sus vestiduras,
nada sienten.

20 Sus rostros estan ennegrecidos y
enbellumados del humo que sale en sus
Casas.

21 Sobre sus cuerpos y sus cabeças se as-
sientan lechuzas y golondrinas, y otras a-
ues, y assi gatos tambien.

22 Dolonde conoceréys q̃ no son dio-
ſes, por lo qual no los temays.

23 Porque el oro que les es puesto ale-
dor para ornamento, assi no resplandece-
ria si no le limpiasse alguno el moho: por-
que ni aun quando los fundieron, tuuie-
ron algun sentido.

24 * Todo ello es comprado por pre- *Isai. 40.
cio, en los quales no ay algun espiri-
tu.

25 Porque no tienen pies, son llevados
en ombros mostrando á los hombres su cõ
fusion: avergonçando tambien à los que
los honran.

26 Porque si alguno dellos cayére, no
se puede levantar: ni assimismo derecho, no
se puede mouer: ni abatido, no se puede
endereçar: sino, como à muertos les po-
nen dones.

27 Sus Sacerdotes esperá vender sus
sacrificios, y aprouecharse: y las mu-
geres escondiendo dellos en sus despen-
ſas, nada dello dan al pobre y al menes-
teroso.

28 Las mugeres menstruosas, y las pari-
das tocan los sacrificios: por lo qual enté-
diendo por estas cosas que no son dioſes,
no ay porque los temays.

29 Porque, porque se llamarán dioſes?
Porque las mugeres dan dones à los dio-
ſes de oro, ò de plata, ò de madera?

30 O porque los Sacerdotes tuvieron
vestiduras rompidas, y la cabeça y la bar-
ua rapada estan sentados en las Casas de-
llos las cabeças descubiertas?

31 Y delante de sus dioſes braman den-
do ho-

do bozes, como los que lamentan en la cena funebre de algun muerto!

51 Los Sacerdotes les quitan sus vestiduras, y de alli viuen sus mugeres y hijos.

52 Y si algunes les hiziere mal o bien, no pueden darle el pago: ni puedi hazer rey, ni quitarlo.

53 Assi mismo ni podran dar riquezas à alguno, ni auo cobre: y si alguie les hiziere algun voto, y no lo pagare, nūca ellos se lo pedirán.

54 Nunca librarán à alguno de la muerte: ni al flaco escapará de la mano del mas fuerte.

55 No restituyrán la vista al ciego, ni darán ayuda al q̄ estuuiere puesto en necessidad.

56 No auran misericordia de la biuda, ni harán beneficio alguno al huerfano.

57 A las piedras de los montes son semejantes estos dioses de madera, dorados o plateados: y los que los honrran serán auergonçados.

58 Porque pues han de ser estimados o llamados dioses?

59 Pues aun los mismos Chaldeos los desprecian, los quales si veen algun mudo, que no pueda hablar, presentandolo à Bela le piden que le de habla.

60 Como si el tuuiesse algun sentido: y aunque ellos conozcan estas cosas, no las pueden dexar, porque carecen de entendimiento.

61 * Y las mugeres ceñidas con cuerdas estan sentadas por los caminos, quemando huesos de axaynas,

62 Y quando alguna es llamada de alguno de los que pasan para echarse con el, di en rostro à la otra, que no fue estimada digna como ella, y que su cuerda no fue rompida.

63 Todas las cosas que en ellos se hazē, son falsas: como pues se ha de pensar ni dezir que sean dioses?

64 Los carpinteros y los plateros los fabricaron: ni ellos pueden ser otra cosa de lo que sus artifices quisieron que fuessen.

65 Y los mismos que los hizieron, no pueden biuir luengamente, como pues serán dioses las que ellos hizieron?

66 Antes ellos dexaron falsedad y vergueça à la posteridad:

67 Porque en leuantandose guerra, o otros males, luego los Sacerdotes consultan entre si, donde se esconderán con sus dioses.

68 Porque pues no pensaremos que en ninguna manera son dioses, los que ni en guerra ni en otros males se pueden defender à si, ni conocer nada?

69 Porque siendo, como son, de madera cubiertos de oro o de plata, se hallará de aqui à delante se entenderá facilmente: à todas! Gentes y Reyes será notorio que no son dioses, mas obras de manos de hombres, ni auer en ellos algun obra de Dios.

70 Portanto será conocido que no son dioses.

71 Porque no leuantarán Rey de alguna prouincia, ni darán lluuia à los hombres.

72 Ni pōdrán entre ellos juyzios, ni podrán deshazer algun agrauio, siendo como son de ningū poder: mas son como las cornejas que estan pendientes entre el cielo y la tierra.

73 Porque quando se pegare fuego à la Casa de los dioses de madera, dorados y plateados, los Sacerdotes huyrán, y se escaparán del fuego: mas ellos como las vigas se quemarán en medio

74 Ni nunca resistirán al Rey, ni à los enemigos: como pues se creerá, ó se recibirá q̄ sean dioses?

75 Ni aun de los ladrones ni de los robadores se guardarán los dioses de madera cubiertos de oro y de plata, porque los otros, siendo mas fuertes que ellos,

77 Les quitandoles el oro y la plata y el vestido, de que estan cubiertos, y marchandose consigo, se van, y ellos no se pueden ayudar.

78 Assi luego mejor es el Rey, que declara su fortaleza, o el vaso de provecho en casa, del qual vee el que lo posee, que los falsos y fingidos dioses: mejor es la puerta de la casa, que guarda las cosas que estan en ella: ó la coluna de madera de la Casa real, que los falsos dioses.

79 Porque el Sol, y la Luna, y las otras estrellas luminosas, y resplandecientes, quando son embiadas à vsar necessario, fielmente obedecen:

80 Assimismo el relampago quando resplandece, claro es y facil de ver: de la misma manera el viento que sopla por toda la region.

81 Y las nuues mādadas passar por todo el mundo, hazen y cumplen el mandamiento.

82 El fuego tambien embiado de arriba à consumir los montes, y los bosques, lo

* Herod. lib. 1.

a lo que le es mandado: mas ellos dioses, ni en parecer, ni en potencia, ni en facultad son como estas cosas.

65 De donde se sigue, que ni han de ser acatados ni llamados por dioses: porque ni pueden hazer juyzio, ni hazer a los hombres algun beneficio.

66 Aunque no los temays, conoceys que no son dioses.

67 Porque jamas maldirán ni bendeziran a los Reyes:

68 Ni mostrarán señales en las Gentes, ni en el cielo, ni darán luz, como el Sol, ni alumbrarán como la luna.

69 Las bestias son mejores que ellos, que pueden huyr debaxo de tejado, y ayudarse ellas.

70 Manifiesto luego nos es, ellos en ninguna manera ser dioses: por tanto no los temays.

71 Porque lo que es el espantajo en el melonar, que nada defiende, ello son los dioses destos de madera dorados y plateados.

72 Como la espina del huerto, donde se sienta qualquier auezilla: assi es este el cuerpo muerto echado en tinieblas son semejantes sus dioses de madera dorados y plateados.

73 La purpura y el lustre que sobre ellos se marchita, os hará conocer q̃ estos dioses: ellos tambié a la postre serán comidos, y crearán vergueça a toda la region.

74 Mejor pues es el hombre justo, que no tiene y dolor porque el está muy lexos destar desbaratado.

FIN DE LA PROPHECIA DE Baruch.

Ezechiel.

CAPIT. I.

Muestra Dios al Profeta en tal apparencia que era la disposicion y manera de su comissiones a el Pueblo en aquel estado por el mucho de la ley por el cierto mysterio de sus profetas y grandeza y qualidades de ellas en la descripcion del carro sobre el qual mostraua su Magestad, y de las figuras de los animales que lo traian.

Fue que a [a] los treynta años en el mes Quarto a los cinco del mes, estando yo en medio [b] de los transportados junto al Rio de Chobar, los cielos se abrieron, y vide visiones [c] de Dios.

a 3. Reg. 22. 19. 2. Par. 18. 18. Esa. 6. 1. Apoc. 4. 1.

b 4. Reg. 24. 14. 15. 16. Esa. 39. 7. Dan. 1. 1. 2. Par. 36. 10.

c Act. 7. 55. Apoc. 19. 11.

1 A los cinco del mes, q̃ fue enel quinto año de la transmigracio del Rey Ioachin.

2 [a] Fue Palabra de Iehova a Ezechiel Sacerdote hija de Buzi, en la tierra de los Chaldeos junto al Rio de Chobar: y fue alli sobre el la mano de Iehova.

a 3. Reg. 19. 16. Esa. 6. 8. Ier. 1. 1. Ezech. 3. 16. Amos 7. 14. Zach. 1. 1.

4 Y miré, y hesqui un viento [d] tempestuoso salia de la parte [e] del Aquilon, y una gran nuue, y un fuego que venia rebolujendose: y tenia alderredor dell un resplādor, y enel medio dell, a saber enel medio del fuego, [f] una cosa que parecia como de ambar.

d Esa. 41. 16. Ier. 4. 11. 12. 13. 23. 24. 25. 26. Ezech. 13. 11. 13. Nah. 1. 3.

e Ier. 1. 13. 14. 15. Ezech. 26. 7.

f Esa. 6. 1. 2. Ezech. 8. 2. Dan. 7. 9. 10. Apoc. 1. 14. 15.

5 [g] En medio de ella venia una figura de quatro animales: y esta era su parecer, [h] auia en ellos una figura de hombre.

g Apoc. 4. 6. 7. 8.

h Ezech. 10. 14. 21.

6 Y cada uno tenia quatro rostros, y quatro alas.

7 Y los pies dellos [i] eran derechos, y la planta de sus pies como planta de pie de bezerro: y [k] centellauan que parecian metal reicalado.

i Heb. pie derecho.

k Resplandecian echando rayos de luz.

8 Y auian manos de hombre debaxo de sus alas [l] todos quatro: y sus rostros, y sus alas en todos quatro.

l Heb. sobre los quatro quartos.

9 [m] Con las alas se juntauan el uno al otro: [n] no se boluian quando andauan, cada uno caminaua en derecho de su rostro.

m Los alas dicho de los cherubines del Propiciatorio. 1. Reg. 8. 7.

n Yuan en viaso derecho, sin boluer a diestra ni siniestra.

10 Y la figura de sus rostros era rostros de hombre, y rostros de leon a la parte derecha en todos quatro: y rostros de buey a la yzquierda en todos quatro: y rostros de aguila, todos quatro.

11 Tales pues eran sus rostros. Mas sus alas eran [o] estendidas por encima cada uno dos, [p] las quales se juntauan: y las otras dos cubrian sus cuerpos.

o Como 1. 9.

p 3.

12 Y cada uno caminaua enderecho de su rostro: hazia donde el Espiritu era que andauiesse, andauan: no se boluian, quando andauan.

13 Y la semejança de los animales, su parecer, era como de carbones de fuego encendidos, como parecer de hachas encendidas: el fuego discurria entre los animales, y el resplandor del fuego: y del fuego [q] salia relampagos.

q Apoc. 4. 5.

14 Y los animales corrian, y tornauā q̃ parecian relampagos.

a Ve. cerro de quatro ruedas.

15 Y estando yo mirando los animales, heaqui a una rueda en la tierra, cō sus quatro haces junto à los animales.

b Heb. como que ver de ver. 9. d. el color de ellas era como de una Turquesa.

16 Y el parecer de las ruedas y su hechura b parecia de Tharsis. Y c todas quatro tenian una misma semejança: su parecer y su hechura, como si una rueda en medio de otra rueda.

17 Quando andavan, andavan sobre sus quatro costados: d no se bolvia, quando andavan.

c Heb. las quatro. d Cenes. 1. 17.

18 Y e sus costillas eran altas, y temerosas, y llenas de ojos al derredor, en todas quatro.

e Heb. y costillas à ellas, y altura à ellas, y temor à ellas q. d. eran tan el suyo q. ponia temor.

19 Y quando los animales andavan, las ruedas andavan junto à ellos: y quando los animales se levantavan de la tierra, las ruedas se levantavan.

f Los animales.

20 Hazia donde el Espiritu era que f andavan, andavan: hazia donde era el Espiritu que andavan, las ruedas tambien se levantavan tras ellos, porque el espiritu de los animales estava en las ruedas.

21 Quando ellos andavan, andavan ellas: y quando ellos se paravan, se paravan ellas: y quando se levantavan de la tierra, las ruedas se levantavan tras ellos: porque el Espiritu de los animales estava en las ruedas.

g Heb. semejança de estruendimiento. h Heb. temeroso.

22 Y sobre las cabeças de cada animal g parecia un cielo à manera de un cristal, h marauilloso estendido encima sobre sus cabeças.

i Como grandes truenos. † El sonido de la voz quiere hablamos. k El sonido de muchas aguas.

23 Y debaxo del cielo estavan las alas derechas la una à la otra, à cada uno dos: y otras dos cubrian sus cuerpos.

24 Y oy el sonido de sus alas, como sonido de muchas aguas, i como la voz del Omnipotente, quando andavan. † la voz de la palabra, como k la voz de un exercito. Quando se paravan, affloxavan sus alas.

l Heb. sus bocas.

25 Y l oyase voz de arriba del cielo, que estava sobre sus cabeças. Quando se paravan, affloxavan sus alas.

m Estava sobre el throno. n Ezec. 1. 4. o Heb. como fuego, en el color del arbor. p Dio que estava sobre todo este firmamento.

26 Y sobre el cielo q estava sobre sus cabeças una figura de un throno que parecia de piedra de Saphiro: y sobre la figura del throno una semejança q parecia de hombre o sobre el encima.

q Heb. como fuego.

27 Y vide p una cosa que parecia como de ambar, que parecia q que avia fuego dētro della, desde lo que se veia desde r sus lomos para arriba, y desde sus lomos para abaxo, vide q parecia como fuego, y que tenia resplandor alderredor.

r Heb. sus reynes.

28 Que parecia el arco del cielo que está en las nubes el dia que llueve, assi era el parecer del resplandor alderredor.

29 Esta era la vision de la semejança della gloria de Iehova: y yo vi, y cay sobre mi rostro, y oy boz que hablava.

CAPIT. II.

El Profeta es llamado de Dios, de aquella vision de su gloria, para denunciar à los de su Pueblo sus rebeliones, y amonestarlos de la rebeldia que en ellos experimentará.

Y Dixome, a Hombre essi sobre tus pies, y hablaré contigo.

a Dan. 8. 17. & 10. 11.

2 Y b entrō espiritu en mi despues que me habló: y afirmóme sobre mis pies, y c oy il que me hablava.

b Dan. 10. 18. c Ezec. 1. 28.

3 Y dixome, Hombre, d Yo te embio à los hijos de Israel, à gentes rebeldes, q̄ se rebellaron contra mi: ellos y sus padres se rebellaron contra mi, hasta este mismo dia.

d Ezec. 3. 4. 5. 6. 7.

4 Y e à hijos duros de rostro, y fuertes de corazon. f Yo te embio: y dirāslos. Assi dize el Señor Iehova.

e Heb. duros de faz, y fuertes de corazon. f Ezec. 3. 11.

5 Y ellos g no oyran, ni cesarán, porque son casa rebelde: mas conocerán q̄ un profeta estuvo entre ellos.

g Ezec. 3. 7.

6 Y tu, ô hombre, no temas dellos, ni ayas miedo de sus palabras: porq̄ se rebelan contra ti: y estarás sobre cōtigo, y tu morada h sobre abrojos: no ayas miedo de sus palabras, ni temas delante dellos, porq̄ son casa rebelde.

h Heb. con abrojos.

7 Hablarāslehas mis palabras, mas i no oyran, ni cesarán, porque son rebeldes.

i Ezec. 3. 7.

8 Mas tu hombre, oye lo que yo te hablo: No seas rebelde como la casa rebelde: abre tu boca, y come lo que yo te doy.

9 Y miré, y heaqui una mano k era la embiada, y enella avia l un libro enbuelto.

k Heb. era embiada. l Ezec. 3. 1. 2. 3.

10 Y estendiolo delante mi, y estava escripto m dentro y defuera: y estavan escriptas en derecho, y n lamentaciones y ay.

m Heb. de la parte de atras. n Heb. lamentaciones y gemido y ay.

CAPIT. III.

Recibe el Profeta mas en particular su mision, y es avisado como Dios pronunciando la sentencia de la condenacion al cumplir de su palabra, y hombre constituido sobre los suyos, con poca esperança de fruto, a lo menos de conversion en sus labios: le empieça a dar armas de la fortaleza de su espiritu, en el sitio que le avia de Iehova designado para su Templo etc. Vuelve el Profeta à los de su Pueblo, los amonesta para el su particular salvacion, poniendole delante sus deberes y regla de su ministerio. Iehova Dios le amedrenta, y mitiga que si mostrare en la execucion que los de su Pueblo le quieren perder, y assi por no hablar halla que el pide mando.

Y dixo me, Hombre, come lo que hallares, come este embuelto: y ve, habla à la Casa de Israel.

2 Y abri mi boca, y hizo me comer aquel

a 2

embuelto.

1 Y díxome, Hombre, haz á tu vientre q
coma, y llena tus entrañas de este embol
torio, q yo te doy. Y comílo, y fué en mi
boca dulce como miel.

4 Y díxome, Hombre, Vé, y entra á la ca-
sa de Israel, y habla á ellos [b] con mis pala-
bras.

5 Porque no eres embiado á pueblo [c] de
extraña habla, ni de lengua[d] difícil, sino á
la casa de Israel.

6 No á [e] muchos pueblos, de profunda
habla, ni de lengua difícil, cuyas palabras
no entiendas: y si á ellos te embiára, ellos
[f] oyeran.

7 Mas la casa de Israel, no te querrá oyr, porque no me quieren oyr á mí:
porque toda la casa de Israel son [g] duros
de frente, y duros de corazon.

8 Heaqui que [h] he hecho tu rostro fu-
erte contra los rostros dellos, y tu frente
fuerte contra su frente.

9 Como diamante, mas fuerte q pedernal he hecho tu frente: no los temas, ni a-
yas miedo delante dellos, porq casa re-
belde son.

10 Y díxome, Hombre, todas mis pala-
bras q yo te hablaré, toma [i] en tu corazon,
y oye con tus oydos:

11 Vé, y entra á los Trasportados á los [k] hombres de tu Pueblo: y háblarles-hás, y
dirásles, Así dice el Señor Dios: [l] no
oyan, no creerán.

12 Y el Espíritu me levantó, y oy de tras de
mí un bramido de grande estruendo de la Bendita
gloria de Iehova que [m] era de su lugar:

13 Y el sonido de las alas de los animales
[n] que se juntaban la una cón la otra, y el so-
nido de las ruedas [o] delante dellos, y sonido
[p] de grande estruendo.

14 Y el Espíritu me levantó, y me tomó,
y fuí amargo con el descontento de mi
espíritu, [q] porq la mano de Iehova era fu-
erte sobre mí.

15 ¶ Y vine á los Trasportados en The-
labib, que moraban junto al rio de Cha-
bar, y allí donde ellos [r] estaban asentados,
allí asenté entre ellos siete dias desconsolado en-
tre ellos.

16 Y aconteció que al cabo de los siete
dias fué á mí Palabra de Iehova, diciendo,

17 Hombre, [s] te he puesto por atalaya
á la Casa de Israel. Oyrás pues tu la pala-
bra de mi boca, y amonestarlashas de mi
parte.

18 Quando yo dixere al impio, Morte-
rás, y tu no lo amonestáres, ni le ha-
blares [t] porque el impio sea amonesta-
do de su mal camino, para q biva, el im-
pio morirá por su maldad, mas [u] su sangre de
mandaré de tu mano.

19 Y si tu amonestáres al impio, y el no se
convirtiere de su impiedad, y de su mal ca-
mino, el morirá por su maldad, y tu [x] escapaste tu anima.

20 Y quando el justo se apartáre de su justicia, y hiziere maldad, y yo [y] pusiere tro-
pieço delante del, el morirá, porque tu
no lo amonestaste: [z] en su pecado morirá,
no serán justicias que hizo vividas en memo-
ria: mas su sangre demandaré de tu mano.

21 Y si el justo amonestáres, porque el
justo no peque, y no pecáre, haziendo bi-
en: por que fue amonestado, y tu escapas-
te tu anima.

22 ¶ Y fué allí [a] la mano de Iehova sobre
mí, y díxome: Levántate, y sál al campo: y
allí hablaré contigo.

23 Y levantéme, y salí al campo: y heaqui
que allí estaba la gloria de Iehova, como la
gloria [b] que avia visto junto al Rio de Cha-
bar: y caí sobre mi rostro.

24 Entonces [c] entró espíritu en mí, y af-
firmóme sobre mis pies, y hablóme, y dí-
xome, Entra, y encierrate dentro de tu casa.

25 Y tu ó hombre, heaqui que [d] pondrán
sobre ti cuerdas, y con ellas [e] te ligarán, no
salgas pues entre ellos.

26 Y [f] haré apegar tu lengua á tu palada-
ar, y serás mudo [g] porq no los reprehen-
das: porque son casa rebelde.

27 Mas quando yo [h] te oviere hablado, yo
abriré tu boca, y dirásles-hás, Así dice el
Señor Iehova el que oye, oyga y [i] alq ces-
sa, cesse: porque casa rebelde son.

CAPIT. IIII.

[a] Dios da al Profeta un símbolo y figura del cer-
co de Ierusalem por los Chaldeos. 11. Manda-
dole que duerma 390. dias sobre el un lado en figu-
ra de otros tantos años que el reyno de los diez tri-
bus duraria en su idolatria: y 40. sobre el otro en fi-
gura de los años que Iuda duraria en la suya. 12. Y
[b] les manda que coma su pan cocido sobre estiercol de bodigos, y beba su agua por medida en señal
de la hambre y sed y calamidad que los de Ie-
rusalem passarian en el cerco.

Y Tu, ó hombre, toma un ádobe, y
ponlo delante de ti, y pinta sobre él
la ciudad de Ierusalem:

2 Y [b] pornás contra ella cerco, y edifica-
rás contra ella fortaleza: y [c] fabricarás contra
ella bahuarte y alcotarás delire della cáp,
y pondrás cótra ella [d] baridores alderredor.

3 Y tu tomarás una sartena de hierro, y po-
nerla has en lugar de muro de hierro en-

r Tu fuerte de la predicacion.

s Para q sepas q de perdicion, si lo persuadieres con razones, y el rehusa el Rey.

t Para q de la embolvaya.

u Cap. 18.

x Cap. 18.

y Amós 3.

z Amós 3.

a Hab. dan. 1. 2. 8. 10.

b Quiere probar la pacien-cia por ello dispa.

c Hab. y no los á ellos vano de reprehen-sion.

d Tu dilatarás la profecia y te estarás callando de las vilezas que harán los de Ierusalem.

e Y el q no quisiere oyr, dexalo.

f Para q no pueda salir de la casa.

g Hab. dan. 1. 2. 8. 10. fundada.

h Ingenios para hazer muchas cosas.

tre ti y la ciudad, y affirmarás tu rostro cõtra ella: y [a] será en lugar de cerco, y cercarlahas. Es señal à la Casa de Israel.

4 ¶ Y tu dormirás sobre tu lado yzquierdo, y [b] põdrás sobre ella la maldad de la Casa de Israel: el numero de los dias que dormirás sobre el, llevarás *sobre* ti la maldad dellos.

5 Yo te he dado los años de su maldad por el numero de los dias, trezientos y noventa dias: y llevarás *sobre* ti la maldad de la Casa de Israel.

6 Y cumplidos estos, dormirás sobre tu lado derecho segunda vez: y llevarás *sobre* ti la maldad de la Casa de Iuda quarenta dias, [*] dia por año, dia por año te lo he dado.

7 ¶ Y [c] al cerco de Ierusalem affirmarás tu rostro, y descubierto tu braço, propheti-zarás contra ella.

8 Y heaqui que yo [d] puse sobre ti cuerdas, y no te tornarás del vn tu lado al otro lado, hasta que ayas cumplido los dias [e] de tus bueltas.

9 Y tu toma te trigo, y cevada, y habas, y lentejas, y mijo, y auena, y pón en vn vaso: y hazte pan dello el numero de los dias que durmieres sobre tu lado trezientos y noventa dias comerás dello.

10 Y la comida que has de comer *será* por peso de veynte ciclos al dia, [f] de tiempo à tiempo la comerás.

11 Y beberás el agua por medida, la sexta parte [g] de vn Hin: de tiempo à tiempo beberás.

12 Y comerás pan de cevada cozido debaxo de la ceniza: y cozerlohas con los estercoles que salen del hombre, delante de los ojos dellos.

13 Y dixo Iehoua, Assi comerán los hijos de Israel su pan inmundo entre las Gẽtes, à las quales yo los lançaré allí.

14 Y dixe, Ay, Señor Iehoua, He aqui que mi anima no es inmunda, ni vbca desde mi mocedad hasta este tiempo comí [h] cosa muerta ni despedaçada, ni nunca en mi boca entró [i] carne inmunda.

15 Y respondióme, Cata aqui † te doy estercoles de bueyes en lugar de los estercoles de hombre: y harás tu pan conellos.

16 Y dixome, Hijo, [*] Heaqui que yo quebranto [l] la fuerça del pan en Ierusalẽ: y comerán el pan por peso, y cõ angustia: y beverán el agua por medida, [m] y con espanto.

17 Porque les faltará el pan y el agua, y espantarsehan [n] los vnos con los otros: y desmayarsehan por su maldad.

CAPIT. V.

Manda Dios al Prophera que se rape la cabeça y la barua, y que de las pelos haga tres partes, la vna deste quemen, la otra que con vn cuchillo, la otra eche al viento: en simbolo de la destruycion de Ierusalem: cuyos restos seran castigados en la Prouincia.

Y Tu, ô hombre, tomate vn cuchillo agudo, [a] vna nauaja de barbero, y tomate: y hazla passar sobre tu cabeça y tu barua: y tomarás [b] pesos de balanças y repartirlos.

2 La tercera parte quemarás con fuego [c] en medio de la ciudad quando se cumplan los dias del cerco: y tomarás la otra tercera parte, y [d] herirás con cuchillo al derredor della: y la otra tercera parte esparcirás al viento: y yo desenvainaré cuchillo en pos dellos.

3 Y tomarás [e] de allí vnos pocos por numero, y atarlos has en el cabo de tu ropa.

4 Y tomarás otra vez [f] de ellos, y echarlos has en medio del fuego y quemarlos has en el fuego: de allí saldrá el fuego contra la Casa de Israel.

5 Assi dixo el Señor Iehoua, [g] Esta Ierusalem: yo la he puesto en medio de las Gẽtes, [h] y las tierras al derredor della.

6 Y ella mudó mis [i] juyzios y mis ordenanças en impiedad mas q las gẽtes, y mis estatutos mas q las tierras, q̃ están al derredor della: porque desecharon mis juyzios, y mis mandamientos, y no anduvieron en ellos.

7 Portanto assi dixo el Señor Iehoua, Por quanto vosotros [k] multiplicado mas que las Gẽtes que están al derredor de vosotros, no habeys andado en mis mandamientos, ni habeys guardado mis juyzios: [l] ni aun segun los juyzios delas gẽtes que están al derredor de vosotros habeys hecho:

8 Portanto assi dixo el Señor Iehoua, Heaqui [m] yo cõtra ti: y yo hare juyzios en medio de ti delante delos ojos de las Gentes.

9 Y haré en ti lo que nunca hize, y semejante haré cosa semejante, à causa de todas tus abominaciones.

10 Porque los padres comerán à los hijos en medio de ti, y los hijos comerán à sus padres: y haré en ti juyzios: y esbarzirá toda tu resta hacia todas partes.

11 Portanto, biuo yo, dixo el Señor Iehoua, si por auer [n] violado mi Santuario con todas tus cõtaminaciones, y cõ todas tus abominaciones, no te [o] librare yo tambien: ni mi ojo perdonará, ni aú yo seré misericordioso.

12 La tercera parte de ti morirá de pestilencia, y será cõsumida de hãbre en medio de ti: y la tercera parte caerá à cuchillo alderredor de ti: y à la tercera parte esparciré todos los vientos, y tras dellos desenvainaré cuchillo.

¶ 2

---

a Significa el dueño cerco de los Chald. põdrán sobre ti.

b Escrito figuradamente la maldad &c. assi luego llevarás &c.

* Num. 14. 34.

c Ezec. 4. 3.

d El mismo vso 4. 7 6.

e Que nadie mudado de aquel dõde el es halla, y despues se buelua sobre el otro.

f A su hora assignada, como quien come por peso. assi luego &c.

g Diez quantos.

h Leu. 11. 8. Deut. 14. 21.

i Leu. 11. 7. Segundo à mano si.

† Ve 6.12 lo.

* Ahac. 2. 17. 3. 14. 19.

l Hizo el bocado mas Acostumbrado de tan grande abundancia. o hizo vsar à los hombres.

m Con espanto.

n Vnos con los otros.

† Ve 6.12 lo.

a Vna nauaja de barbero, assi luego &c.

b Pesos de balanças y repartirlos.

c Ezec. 5. 4.

d Ezec. 5. 12.

e Ezec. 5. 3.

f Ezec. 5. 4.

g Esta Ierusalem.

h Ezec. 5. 5.

i Mis juyzios.

k Ezec. 5. 7.

l Ni aun segun los juyzios &c.

m Ezec. 5. 8.

n Violado mi Santuario.

o Librare yo tambien.

8 Y acabarè mi furor, y hauré que cessen en ellos mi enojo, y [a] tomaré consolacion: y sabrán que yo Iehoua auré hablado en mi zelo, quando auré cumplido en ellos mi enojo.

9 Y [b] tornarthé en desierto, y en vergüença entre las Gentes que estan arredor de, à vista de los ojos de todo passante.

10 Y serán vergüença y deshonra: y castigo, y espanto à las Gentes que estan alderredor de ti, quãdo yo hiziere en ti juyzios en furor, y yra, y en reprehsiones de ira: Yo Iehoua he hablado.

11 Quando yo echáre las malas saetas de hábre en ellos, q̃ serán para destruycion, las quales yo embiaré para destruyrlos: y acrecentaré la hambre sobre vosotros: y quebraré entre vosotros la fuerça del pan.

12 [c] Y embiaré sobre vosotros hambre, y malas bestias que te [c] destruyrán: y pestilencia, y [d] sangre passará por ti: y meteré sobre ti cuchillo: Yo Iehoua he hablado.

CAPIT. VI.

Manda Dios al Prophera la affliccion de su Pueblo, del qual auia de tomar vengança: que se conuertan del mal de sus caminos.

Y Fue palabra de Iehoua à mi diziendo,

2 Hombre, [a] pon tu rostro hazia los montes de Israel, y profetiza contra ellos,

3 Y dirás, Montes de Israel, oyd palabra del Señor Iehoua. Assi dize el Señor Iehoua à los montes y à los collados: à los arroyos, y à los valles: Heraqui q̃ yo, yo, hago venir sobre vosotros cuchillo, y destruyré [1] vuestros altos.

4 Y vuestros altares serán asolados, y vuestras [2] ymagines del Sol serán quebradas: y haré q̃ caygan vuestros muertos delante de vuestros ydolos.

5 Y pondré los cuerpos muertos de los hijos de Israel delãte de sus ydolos: y vuestros huessos esparziré alderredor de vuestros altares.

6 En todas vuestras prouincias las ciudades serán desiertas, y los altos serán asolados: porque sean asolados y se hagan desiertos vuestros altares: y vuestros ydolos serán quebrados y cessarán: y vuestras ymagines del Sol serán destruydas, y serán deshechas [b] vuestras obras.

7 Y muertos caerán en medio de vosotros, y sabreys que yo *soy* Iehoua.

8 Y dexaré que aya de vosotros quien escape del cuchillo entre las Gentes, quando fueres esparzidos por las tierras.

9 Y acordarsehán de mi, los que de vosotros escapáren entre las Gentes, entre las quales serán captivos: porque yo [f] me quebranté à causa de su coraçõ fornicario q̃ se apartó de mi: y à causa de sus ojos, que fornicaron tras sus ydolos: y [f] serán confusos en su misma presencia, à causa de los males que hizieron en todas sus abominaciones.

10 Y sabrán que yo *soy* Iehoua, y que no en vano dixe q̃ les auia de hazer este mal.

11 Assi dize el Señor Iehoua, Hiere con tu mano, y patea con tu pie, y di, [1] Ay: por todas las abominaciones [m] de los malos dela Casa de Israel: porque con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia caerán.

12 El que estuuiere lexos, morirá de pestilencia: y el que estuuiere cerca, caerá cõ cuchillo: y el que quedare, y el cercado morirá de hambre: y cũpliré en ellos mi enojo.

13 Y sabreys que yo *soy* Iehoua, quando sus muertos estarán [n] en medio de sus ydolos, enderredor de sus altares, en todo collado alto, y en todas las cumbres de los montes, y debaxo de todo arbol sombrio, y debaxo de toda encina espessa, y en todo lugar donde dieron olor [o] suaue à todos sus ydolos.

14 Y estenderé mi mano sobre ellos, y tornaré la tierra asolada, y espantosa, desde el desierto de Diblata hasta todas sus habitaciones: y sabrán que yo *soy* Iehoua.

CAPIT. VII.

Reprehende Dios en vniuersal al Prophera las particularidades de la calamidad de su Pueblo.

Y Fue palabra de Iehoua à mi diziendo.

2 Y [p] tu, ô hombre, assi dize el Señor Iehoua à la tierra de Israel, La fin, la fin viene sobre los quatro cãtones de la tierra.

3 Agora [q] la fin sobre ti: y embiaré sobre ti mi furor, y juzgartehé segũ tus caminos: y pondré [r] sobre ti todas tus abominaciones.

4 Y mi ojo no te perdonará, ni tendré misericordia: mas tus caminos pondré sobre ti, y tus abominaciones estarán en medio de ti: y sabreys que yo *soy* Iehoua.

5 Assi dize el Señor Iehoua, Vn mal, hazaqui que viene vn mal.

6 La fin viene, la fin viene: despertado se ha cõtra ti: hazaqui que viene.

7 [s] La mañana viene para ti ô morador de la tierra, El tiempo viene, cercano es el dia del alborote, y no será [t] eco de los montes.

8 Agora presto derramaré mi yra sobre ti, y cũpliré en ti mi furor: y juzgartehé segũ tus caminos, y pondré sobre ti todas tus abominaciones.

a Ps. 106. 23.
b Ezech. 5. 14.
c Leuit. 26. 22. Deut. 32. 24.
d Ezech. 14. 19.
e Leuit. 26. 30.
f Esa. 65. 7.
1 Otros: Ay, ay.
2 Heb. de repulsa.
3 Heb. Ay, ay.
m Ezech. 5. 11.
n Ezech. 6. 5.
o Heb. de repulsa.
p Esa. 11. 12.
q Esa. 24. 20.
r Ezech. 5. 9.
s Esa. 21. 12.
t Esa. 22. 5.

9 Y mi ojo no perdonará, ni seré misericordia según tus caminos: pondré sobre ti, y tus abominaciones serán en medio de ti: y sabrás que yo soy Jehova que hiero.

10 Heaquí el dia, heaquí que viene: la mañana ha salido: a florecido ha el baculo: enverdecido ha b la soberuia.

11 La violencia se ha levantado en vara de impiedad: ni de ellos, ni de sus riquezas, ni de lo de ellos, quedará nada: ni será honrado por ellos.

12 El tiempo es venido, allegóse el dia. El que compra, no se huelgue: y el que vende, no llore: porque la ira c sobre toda su multitud.

13 Porque el que vende no tornará a la venta, aunque queden bivos: porque d la vision es dada sobre toda su multitud, no se cancellará: y ninguno en la iniquidad de su vida e no se esforçará.

14 Tocarán trompeta, y aparejarán todas las cosas, y no avrá quien vaya á la batalla: porque mi ira es sobre toda su multitud.

15 De fuera cuchillo, de dentro pestilencia y hambre. El que estuviere en el campo, morirá á cuchillo: y el que estuviere en la ciudad, hambre y pestilencia le consumirán.

16 Y los que de ellos fueren escapados, estarán sobre los montes como palomas de los valles, gimiendo todos cada uno por su iniquidad.

17 Todas manos serán debilitadas: y todas rodillas f se enflaquecerán en aguas.

18 g Y cenirán sobre sí sacos, y cubrirlos ha temblor: y en todo rostro avrá vergüença, y en todas sus cabeças peladura.

19 Arrojarán su plata por las plaças, y su oro será hecho h en piedra: su plata ni su oro no los podrá librar en el dia del furor de Jehova: no hartarán su alma, ni henchirán sus vientres: porque fue i caso de su maldad.

20 Porque k la gloria de su ornamento pusieron en soberuia: y hicieron en ella imagenes de sus abominaciones, de sus estatuas: por tanto yo la torné inclinada m en alexamiento.

21 Y en mano de estraños la entregué para ser saqueada, y en despojos á los impios de la tierra: y contaminarla han.

22 Y apartaré de ellos mi rostro, y violarán n mi secreto: y entrarán en el ellos ladrones, y contaminarla han.

23 o Haz una cadena: porque la tierra está llena de juyzio de sangres: y la ciudad está llena de violencia.

24 Yo pues traeré los mas malos de todas las gentes: los quales poseerán sus casas: y haré cesar la soberuia de los poderosos, y sus santuarios serán profanados.

25 Destruycion viene, y buscarán la paz, y no la hallarán.

26 Quebrantamiento sobre quebrantamiento vendrá, y p fama será sobre fama: y buscarán respuesta del profeta, y la ley perecerá del Sacerdote, y el consejo q de los Ancianos.

27 El Rey se enlutará, y el principe será vestido de asolamiento: y las manos del pueblo de la tierra serán conturbadas. Según se camino haré con ellos, y con los juyzios de ellos los juzgaré: y sabrán que yo soy Jehova.

CAP. VIII.

Muestra Dios en vision diversas formas de abominables idolatrias que en Ierusalem cometian en el Templo de Iehoiakim, por las quales los amenaza con horrible vengança.

Y Acontecio r en el sexto año, en el sexto, á los cinco del mes, que yo estava sentado en mi casa, y los ancianos de Iuda estavan sentados delante de mi, y allí s cayó sobre mi la mano del Señor Iehova.

2 Y miré, y heaquí una semejança á parecia de fuego: t desde donde parecia los lomos para á baxo, era fuego: y desde sus lomos arriba parecia como u resplandor, como la vista de ambar.

3 Y aquella semejança estendió la mano, x y tomóme por los cabellos de mi cabeça. Y el Espiritu me alçó entre el cielo y la tierra, y llevóme á Ierusalem y en vision de Dios, á la entrada de la puerta de adentro, que mira hacia el Aquilon, donde estava la habitacion del a Ymagen del zelo, b la qual hacia Zelar.

4 Y heaquí que allí estava la gloria del Dios de Israel, como la avia visto c en el campo.

5 Y dixome, Hombre, Alça agora tus ojos d camino del Aquilon. Y alcé mis ojos camino del Aquilón, y heaquí al Aquilón, sobre á la puerta del altar, la ymagen del zelo, en la entrada.

6 Y dixome, Hombre, No ves lo que estos hacen? las grandes abominaciones que la Casa de Israel hace aquí e para alexarme de mi Santuario? Mas buelve aun, y verás abominaciones mayores.

7 Y llevóme á la entrada del patio, y miré, y heaquí un agujero á ellas en la pared.

8 Y dixome, Hijo, Cava agora en la pared. Y cavé en la pared y heaquí una puerta.

9 Y dixome, entra, y ve las malas abominaciones, que ellos hacen allí.

10 Y entré, y miré, y veya aquí ymagenes de todos reptiles, y animales f abominables, y todos los ydolos de la Casa de Israel, que ellas estavan pintados en la pared alrededor.

a Muchas de las veras de Iesus. 1.22.
b La gloria de los Chaldeos es el hombre de sí mesmo hasta este tiempo.
c Dios los dexa.
d Saber se dará el Pueblo en general.
e A la profecia de Ieremias á la Ley 1.ra n.15.
f Hielo sin vestido.
g La pestilencia.
h Perderán toda la fuerça como si de dentro.
* Ier. 11.2. Lam. 4.6. 7.
i Es tal el tiempo de que Dios se sirve.
* Ier. 11.4. Sapi. 1.12. Ecclesiastes 5.10.
† Se hacen.
k El Templo de Ierusalem.
l Es tal el desden de sí mesmo.
m En estado de su destruycion.
n El Templo Santissimo del Templo.
o En tres hasta el cumplimiento.
p De estas se hacian los Idolos.
q Los Sacerdotes.
r Un año y dos meses antes de la destruycion de Ierusalem.
s Dios le hizo merced.
t Dios.
u Gloria.
x Dios le hizo merced.
a Ydolo.
b Que quiere dezir Zelar.
c Cap. 3.23.
d Que mira hacia el Aquilon.
e Para ofender á Dios.
f Animales inmundos.

8 Y estuuo vnos de los Ancianos de la Casa de Israel, y Iezonias hijo de Saphá estaua en medio dellos, los quales estauã delante [a] dellos, cada vno con su incensario en su mano: y el pellizco de niebla del sahumerio que subia.

9 Y dixome, Hombre, has visto las cosas que los Ancianos de la Casa de Israel hazẽ en tinieblas cada vno [c] en sus camaras pintadas? porque dizen, No nos ve Iehoua: Iehoua ha dexado la tierra.

10 Y dixome, Boluerte aun, veras abominaciones mayores, que hazen estos.

11 Y entrome à la entrada de la puerta de la Casa de Iehoua, q̃ está al Aquilon: y hequi mugeres q̃ estauan allí sentadas endechando à [d] Thamuz.

12 Y dixome, No vees hombre? Boluerte aun, veras abominaciones mayores q̃ estas.

13 Y entrome en el patio de adentro de la Casa de Iehoua: Y hequi junto à la entrada del Templo de Iehoua, entre la entrada y el altar, como veynte y cinco varones, las espaldas buelras al Templo de Iehoua, y las rostros al Oriente, y encorauanse al nacimiento del Sol.

14 Y dixome, No has visto hombre? Es cosa liuiana para la Casa de Iuda hazer las abominaciones que hazen aqui: porq̃ han hinchido la tierra de [e] maldad, y se tornan à irritarme, hequi que ponen hedor [f] à las narizes.

15 Por tanto yo haré en mi furor, no perdonará mi ojo, ni tendré misericordia: y gritarán à mis orejas con gran boz, y no las oyré.

CAPIT. IX.

Manda Dios al Profeta en la misma vision el castigo que hará en los idolatras dichos, reservando los por vna particular Prouidencia.

Y [g] Clamó en mis orejas cõ gran bez diziendo, [h] Las visitaciones de la Ciudad han llegado: y cada vno tenga en su mano su instrumento [i] para destruyr.

2 Y hequi que seys varones venian [k] de camino de la puerta de arriba q̃ está hazia el Aquilon, y cada vno traya en su mano su instrumento para destruyr: y entre ellos auia vn varon vestido [l] de lienços, el qual traya à su cinta vna escriuania de escriuano: y entraron, y pararonse junto al altar de metal.

3 Y [m] la gloria del Dios de Israel se alçó de sobre el Cherubin sobre el qual auia estado, [n] al humbral de la Casa: y llamó al varon vestido de lienços, que tenia à su cinta la escriuania de escriuano,

4 Y dixole Iehoua, Passa por medio de la ciudad, por medio de Ierusalem, [o] y señala [p] Em.12.22. con vna señal en las frentes à los varones Apoc.7.3. que gimen y que claman à causa de todas las abominaciones que se hazen en medio della.

5 Y dixo à los otros à mis oydos, Passad por la ciudad empos del, y herid: no perdone vuestro ojo, ni tengays misericordia.

6 Viejos, moços, y donzellas: niños, y mugeres, matad [q] hasta que no quede ninguno: mas à todo hombre sobre el qual hallardes señal, no llegareys: y començad [r] desde mi Santuario. Y començaron desde los varones Ancianos [s] que estauan delante del Templo.

7 Y [t] dixoles, Contaminad la casa, y henchid los patios de muertos. Salid. Y salieron, y hirieron en la ciudad.

8 Y acontecio, que auiendolos herido, yo quedé, y prosterneme sobre mi rostro, y clamé, y dixe, A, Señor Iehoua, has de destruyr todo el resto de Israel derramando tu furor sobre Ierusalem?

9 Y dixome, La maldad de la Casa de Israel y de Iuda es grande à marauilla: porq̃ la tierra es llena [u] de sangre, y la ciudad es llena de peruersidad: [x] Porque han dicho, Dexadola Iehoua la tierra, y Iehoua no ve.

10 Y [y] yo tambien, no perdonará mi ojo, ni tendré misericordia; el camino dellas tornaré sobre su cabeça.

11 Y hequi que el varon vestido de lienços, que tenia la escriuania à su cinta, respondió vna palabra diziendo, Hecho he cõforme à todo lo que me mandaste.

CAPIT. X.

Buelue à mostrar Dios al Profeta la vision de si y de su magestad, sobre vn trasla cap. 1. del Templo de Ierusalem, mãdandole que le derrame sobre que el Profeta ji informa de algunas particularidades de la vision primera.

Y Miré, y hequi sobre [z] el cielo que estaua sobre la cabeça [a] de los Cherubines, como vna piedra de Saphiro, que parecia como semejança de vn trono que se mostró sobre ellos.

2 Y [b] dixo al varon vestido de lienços, y dixole: Entra [c] en medio de las ruedas debaxo de los Cherubins, y hinche tus manos de carbones encendidos de entre los Cherubins, y derrama sobre la ciudad. Y entró delante de mis ojos.

3 Y los Cherubines estauan à mano derecha de la Casa quando este varon entró: y vna nuue henchia el patio de à dentro.

a Heb. Sel. o. delante dellos.

b Los de cada vno imaginados q̃ dizen no mira la cosa, Isaias 29.15. q Ant. 8.12. r Ebrai. aquellas hijas matadoras.

s Dr hombres. t Hos. no guste reformarse no Prouidencia para cosas con marauillosa. Ant. 8.12. u Isai.

x Ezech. y Ezech. 5.11. 7.4. 8.18. z Ant. 1.22. a Heb. sobre las Cher.

b Ezech. 9.3. c Heb. sobre el thorno. d O. entre las Cher.

a Act.9.3. 4 a Y la gloria de Iehoua se auia alçado del Cherubin al lumbral de la puerta: y la Casa fue llena de la nuue, y el patio se hinchió del esplandor de la gloria de Iehoua.

b Act.1.24. a Real mismo lugar. 5 Y b el estruendo de las alas de los Cherubines se oyó hasta el patio de à fuera, c como la boz del Dios Omnipotente quãdo habla.

6 Y acontecio, que como mandó al varõ vestido de lienços, diziendo, Toma fuego de entre las ruedas, de entre los cherubines, el entró, y se paró entre las ruedas.

d Act.1.8. 7 Y vn cherubin estidió d su mano de entre los cherubines al fuego que ellos auia entre los Cherubines, y e tomó, y puso en las palmas del que estaua vestido de lienços, el qual lo tomó, y salióse.

e Es de los cartuxos mal dicho.

8 Y apparesció en los Cherubines la figura de vna mano humana debaxo de sus alas.

f Son las mismas del cap.1. 9 Y miré, y f hauia quatro ruedas junto à los Cherubines, cabe cada Cherubin auia vna rueda, y el parecer de las ruedas era como parecer de piedra de Tharsis.

g Heb. como si vna rueda fuera en medio de otra rueda. h Es de los Cher. 10 Y el parecer dellas, todas quatro eran de vna manera g como si fuera vna en medio de otra.

11 Quando andauã, sobre sus quatro costados andauan, no se tornauan quando andauan mas al lugar dõde se boluia h el primero, empes dezi yuã: ni se tornauan quãdo andauan.

* Act.1.8. y 18. † Todo el cuerpo de los animales. † E. de las ruedas. i Act.1.de Iorg. 12 * Y i toda su carne, y † sus costillas, y sus manos, y sus alas, y las ruedas, estaua llenos de ojos al derredor en sus quatro ruedas. (oydos, Rueda.

13 A las ruedas, ãellas, fue clamado en mis 14 Y cada vno tenia quatro rostros. El primer rostro era i de Cherubin el segũdo rostro, era de hombre: el tercer rostro, de leon: el quarto rostro de aguila.

k Act.1. 15 Y leuantaróse los Cherubines: ellos son los animales k q̃ vide cabel rio de Chobar.

16 Y quando los Cherubines andauan, andauan las ruedas junto cõ ellos: y quando los Cherubines alçauan sus alas, para alçarse de la tierra, las ruedas tambien no se boluian de junto à ellos.

17 Quando se paraua ellos, se paraua: y quando se alçauan ellos, se alçauan con ellos, porque * el espiritu de los animales estaua en ellas.

* Act.1.20. 18 Y la gloria de Iehoua se salió de sobre el lumbral dela Casa, y paró * sobre los Cherubines.

* En aquel cuerno de los animales o Chor. 19 Y alçando los Cherubines sus alas, alçaróse de la tierra delãte de mis ojos: quãdo ellos salian, tambien las ruedas estauã delante dellos: y parose à la entrada de la puerta Oriental dela Casa de Iehoua, y la gloria del Dios de Israel encima de sobre ellos.

20 Ellos eră los animales que vide debaxo del Dios de Israel cabel Rio de Chobar: l y conoci que eran Cherubines.

l Es de los mismos Cherubines. 21 Cada vno tenia quatro rostros, y cada vno quatro alas, y figura de manos m humanas debaxo de sus alas.

22 Y la figura de sus rostros, eran los rostros q̃ vide junto al Rio de Chobar: la parecer n y su ser: cada vno caminaua en derecho de su rostro.

m Es de los Cher. n Heb. y su faz.

CAPIT. XI.

Reprehende el Prophera en vision, a los que en Ierusalem se burlauan de las amenaças que Dios les hazia por Ieremias sus siruos, y a la Ciudad, vno dellos caudillo: y apparecidole al Prophera alla yra de Dios, el cuenta la culpa de los que se burlauan. 13. Con ello muestra Dios prouar se tomará los de la Captiuidad, y de libertad, y con ello la reformacion de la Ley de la Euangelica el qual alcança remission de todo el hombre. 16. Ver el Prophera aparecido la gloria de Dios de Ierusalem, y Dios le hablar el primer capitulo.

Y El Espiritu me leuantó, y me metió por la puerta Oriental dela Casa de Iehoua, laqual mira hazia el Oriente: y hallé en la entrada dela puerta veynte y cinco varones, entre los quales vide à Iaazonias hijo de Azur, y à Pheltias hijo de Banaias Principes del Pueblo.

a Dan.6. 2 a Y dixome, Hombre, Estos son los sabios que b piensan perueridad, y c aconsejan mal consejo en esta ciudad.

b Os. 6.8. c Ier. 38.4. 3 Los que dizen, d No fue tan presto. Edifiquemos casas: e Esta fue la caldera, y nosotros la carne.

d Ier. 29.28. e Ier. 1.13. 4 Portanto prophetiza cõtra ellos: Prophetiza hombre.

5 Y cayó sobre mi el Espiritu de Iehoua, y dixome, Di, Assi dize Iehoua, Assi auays hablado, ó Casa de Israel, y las cosas q̃ subió à vuestro espiritu yo las he entendido.

f Ier. 19.6. 6 f Auays multiplicado vuestros muertos en esta ciudad, y auays henchido de muertos sus calles.

7 Portanto assi dize el Señor Iehoua, Vuestros muertos que auays puesto en medio della, ellos son la carne, y ella es la Caldera: mas à vosotros yo os sacaré de en medio della.

g Ier. 21.7. 8 Cuchillo auays temido, y cuchillo traeré sobre vosotros, dize el Señor Iehoua.

9 Y yo os sacaré de en medio della, y os entregaré en mano de estraños, y yo haré juyzios en vosotros.

10 A cuchillo caereys: en el termino de Israel

Israel es jargué, y fabreys q̃ yo soy Iehoua.

11 a Ella no os será por calçora, ni vosotros seréys en medio della por la carne: en el termino de Israel os vengo de jargar.

12 Y fabreys q̃ yo soy Iehoua, porque no anduvo en mis ordenanças, ni usó de mis juyzios, mas según los juyzios de las Gentes que estan en vuestros alderredores usays hecho.

13 Y acontesció que estando yo profetizando, Phelcias hijo de Banaias murió. Y caý sobre mi rostro, y clamé con grande boz, y dixe, A, Señor Iehoua, b haras tu consumacion del resto de Israel?

14 Y fué Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

15 Hombre, tus hermanos, tus hermanos, los hombres de tu parentesco, y toda la Casa de Israel, c toda ella; d à quien dixeron los moradores de Ierusalem, Alexaos e de Iehoua: à nosotros es dada la nuestra posesion.

16 ¶ Portanto di, Assi dize el Señor Iehoua, Aunque los he echado lexos entre las Gentes, y los he esparzido por las tierras, f con todo esso les seré por un pequeño de santuario en las tierras donde vinieren.

17 Portanto di, Assi dize el Señor Iehoua, Yo os ayuntaré de los pueblos, y os apañé de las tierras en las quales estays esparzidos, y os daré la tierra de Israel.

18 Y vendrán allá, y quitarán della todas sus contaminaciones, y todas sus abominaciones.

19 a Y darlehé g un coraçon, y espiritu nuevo daré en sus entrañas: y quitaré el coraçon de piedra de su carne, y darlehé coraçon de carne.

20 Para q̃ anden en mis ordenanças, y guarden mis juyzios, y los hagan: y me sea él por pueblo, y yo le sea à ellos por Dios.

21 Y aquellos cuyo coraçon anda h al coraçon de sus contaminaciones, y de sus abominaciones, yo daré su camino sobre su cabeça, dize el Señor Iehoua.

22 ¶ Y los Cherubines alçaron sus alas, y las ruedas sobre dellos: y la gloria del Dios de Israel sobre ellos encima.

23 Y la gloria de Iehoua se fué de en medio de la Ciudad, y paró sobre el monte q̃ ella al Oriente de la Ciudad.

24 Y el Espiritu me leuantó, y me truxo à traer en la tierra de los Chaldeos i à los trasportados, en vision del Espiritu de Dios. Y partiose de mi la vision q̃ avia visto.

25 Y hablé à los trasportados todas las palabras de Iehoua q̃ el me avia mostrado.

CAPIT. XII.

En la persona del Propheta da Dios symbolo y figura al rey Sedechias y à su Pueblo de su salyda de Ierusalẽ, y de su prision. II. Que la calamidad y affanes de los unos en ella serán grande. III. Que serán prestos sobre la opinion de los falsos de los propheta.

Y Fué Palabra de Iehoua à mi, diziendo.

2 Hombre, tu habitas en medio de casa rebellados quales tienẽ ojos para ver, y no ven: tienen orejas para oyr, y no oyen porque son Casa rebelle.

3 Portanto tu, ô hombre, haze t aparejos de partida, y parte de dia delante de sus ojos: y passarthás de tu lugar à otro lugar delante de sus ojos: u no verán, porq̃ son casa rebella.

4 Y sacarás tus aparejos, como aparejos de partida, de dia delante de sus ojos: mas tu saldrás à la tarde delante de sus ojos, x como quien sale para partirse.

5 Delãte de sus ojos horadarás la pared, y saldrás por ella.

6 Delãte de sus ojos y llevarás sobre tus ombros, sacarás de noche: cubrirás tu rostro, y no mirarás y la tierra, por q̃ z en señal te he dado à la Casa de Israel.

7 Y yo lo hize assi de la manera q̃ me fué mandado, saqué mis aparatos de dia, como aparatos de partida: y à la tarde horadé la pared à mano: salí de noche, llevé sobre los ombros delante de sus ojos.

8 Y fué Palabra de Iehoua à mi por la mañana, diziendo:

9 Hombre, Nunca te dixerõ los de la Casa de Israel, aquella Casa rebelle, Que haces?

10 Di les pues, Assi dize el Señor Iehoua, a Al Principe que está en Ierusalem es esta b prophecia puesta, y à toda la Casa de Israel que esta en medio dellos.

11 Di les, Yo, soy c vuestra señal: como yo hize, assi les harán à ellos en trasquella, en captividad yrán.

12 Y el Principe que está en medio dellos d llevará acuestas de noche, y saldrá: horadarán la pared para e sacarlo por ella: cubrirá su rostro por no ver con sus ojos la tierra.

13 * Mas yo estenderé mi red sobre el, y será preso de mi alcançaya, y traerlohé en Babylonia, en tierra de Chaldeos, * mas no la verá, y allá morirá.

14 Y à todos los q̃ estuvieren arredor de el para su ayuda, y à todas sus compañias esparziré à todo viento, y desenvaynaré cuchillo en pos dellos.

15 Y

t Mala y lim. Hebraico de mudar ingressos. y partir dia.

u Heb. no verán de vos, assi como haga. Heb. si veran.

x Heb. como hombre falida de cautiverio grosero.

y Heb. la boca.

z La gente, à una parte ni à otra.

a Heb. q̃ se hablasse en symbolo à la Casa

a Al Rey. b Heb. carga.

c Como v. 6

d Se halle.

e Como v. 6.

* Al. 17, 20. y 32.

* Ezechiel 32. 3. Reyes. 25.

15 Y sabran que yo *soy* Iehoua, quando los esparziere entre las Gentes: y los esparziré por la tierra.

16 Y haré q̃ queden dellos pocos en numero del cuchillo, y de la hambre, y de la pestilencia: para q̃ cuenten todas sus abominaciones entre las Gentes adonde llegãren: y sabrán que yo *soy* Iehoua.

14. 17 ¶ Y fué palabra de Iehoua à mi, diziendo:

18 Hombre, Come tu pan con temblor, y beue tus aguas con estremecimiento y con angustia.

19 Y dirás al Pueblo de la tierra, Assi dize el Señor Iehoua sobre los moradores de Ierusalem, sobre la tierra de Israel: Su pã comerán con temor, y con espanto beuerán sus aguas: porque su tierra será asolada[a] de su multitud por la maldad de todos los que en ella moran.

a Heb. de su plenitud

20 Y las ciudades habitadas serán asoladas, y la tierra será desierta: y sabreys q̃ yo *soy* Iehoua.

XII. (ziendo.

21 ¶ Y fué Palabra de Iehoua à mi, diziendo:

22 Hombre, Que refran es este q̃ tenys vosotros en la tierra de Israel diziendo, [b] Alargarsehá los dias, y perecerá toda vision?

b Cõ el dispo se mofauan de sus profetas. c El cumplimiento Heb. la palabra. d O, de hypocrita.

23 Portãto di les, Assi dize El Señor Iehoua, y hare cessar este refran, ni refranarán mas este refran en Israel: mas diziles, Acercado es el tiempo, [c] y la cosa de toda vision.

24 Porque no aurá mas alguna vision vana, ni auri adiuinacion [d] lisongera en medio de la Casa de Israel.

25 Porq̃ yo Iehoua hablaré: la palabra q̃ yo hablare, se hará: no se dilatará mas antes en vuestros dias, Casa rebelde, hablaré palabra, [e] y la cumpliré, dize el Señor Iehoua.

e Heb. la hare.

26 Y fué palabra de Iehoua à mi diziendo:

27 Hombre, Hesque que los de la Casa de Israel dizen: La vision que este ve [f] es para muchos dias: y para largos tiempos profetiza este.

f Vsan muy á la larga, no es assi tan aprisa.

28 Portanto di les, Assi dize el Señor Iehoua, No se dilatarán mas todas mis palabras: la palabra que hablare, se hará, dize el Señor Iehoua.

CAPIT. XIII.

Contra los falsos profetas hombres y mugeres que leuantauan al Pueblo en sus pecados: la asolaciõ de los falsos adiuinadores: con otras que les reuelaua in detestacion.

9. Y Fué Palabra de Iehoua à mi, diziendo:

2 Hombre, [a] profetiza cõtra los profetas de Israel que profetizan: y di à los que profetizan [b] de su corazon, Oyd palabra de Iehoua.

a Heb. de su corazon. b Heb. de su coraçon.

3 Assi dize el Señor Iehoua, Ay de los profetas [b] ignorantes, que andan empos [c] de su espiritu, y [d] nada vieron.

b Heb. locos. c Heb. tras. d Heb. no vieron.

4 Como zorras en los desiertos fueron tus profetas, ò Israel.

5 No subistes à los portillos, ni edificastes vallado sobre la Casa de Israel [e] para estar en la batalla en el dia de Iehoua.

e Heb. para cubrir.

6 Vieron vanidad, y adiuinacion de mentira. Dizen, Dize Iehoua: y nunca Iehoua los embió: y [f] hazen esperar para confirmar la palabra.

f Heb. esperar la palabra.

7 No auys visto vision vana? y no auys dicho adiuinacion de mentira? y dizes, Dize Iehoua, no auiendo yo hablado?

8 Portãto assi dize el Señor Iehoua, Por quanto vosotros auys hablado vanidad, y auys [g] visto mentira, portãto heme aqui à vosotros: dize el Señor Iehoua.

g Heb. visto mentira.

9 Y será mi mano contra los profetas que ven vanidad, y adiuinan mentira: no serán [h] en la congregacion de mi Pueblo, ni serán escriptos [i] en el libro de la Casa de Israel, ni bolueran à la tierra de Israel: y sabreys que yo *soy* el Señor Iehoua.

h Heb. en el secreto. i Heb. en la escritura.

10 Portanto, y por quanto engañaron mi Pueblo diziendo, Paz, no auiendo paz: y el vno edificaua la pared, y hazqui que los otros la embarrauan con lodo [k] suelto:

k Heb. vano.

11 Di à los embarradores con lodo suelto, [l] que caerá: vendrá llouia en auenida, y daré piedras de granizo que la hagan caer: y viento [m] tempestuoso la romperá.

l Heb. que es caydo. m Heb. de tempestades.

12 Y [n] hauiendo la pared caydo: No os dirán entonces [o] donde está el embarrador con que embarrastes?

n Heb. he aqui. o Heb. no os dirán.

13 Portanto assi dize el Señor Iehoua: Y yo hare que la rompa viento tempestuoso con mi yra, y llouia en auenida venga con mi furor, y piedras de granizo con mi enojo [p] para consumir.

p Heb. para consumirle.

14 Y derribaré la pared, q̃ vosotros embarrastes con lodo suelto: y [q] hazerla he llegar à tierra, y será descubierto su cimiento, y caerá: y sereys consumidos en medio della, y sabreys que yo *soy* Iehoua.

q Heb. la hare llegar.

15 Y cumpliré mi furor en la pared, y en los que la embarraron con lodo suelto, y dezirosheh, No *parece* la pared, ni parecen los que la embarraron:

16 Los profetas de Israel que profetizan à Ierusalem, y [r] ven à ella vision de paz, no auiendo paz, dize el Señor Iehoua.

r Heb. ven visiones de paz.

17 Y

c Yo, ô hombre, Pon tu rostro à las montañas de mi Pueblo, que profetizarás de sus cuestas, y profetizarás contra ellas.

d Y dirás, Así dixo el Señor Iehova, Ay de aquellas que cosen cosinetes à todos codos * de manos: y hazen veletas sobre la cabeça b de toda edad para cazar las animas. Ayays de cazar las animas de mi Pueblo! y ayays de dar vida à las animas c para vosotras!

e Y ayays me d de contaminar en mi Pueblo por puños de cevada y por pedaços de pan matando las animas q no mueren, y dando vida à las animas que no biuirán, mintiendo à mi Pueblo e que oye mentira!

20 Portanto así dixo el Señor Iehova: Hequi q yo à vuestros cosinetes, con q cazays ay las animas bolando: yo los arrancaré de vuestros braços, y f embiaré las animas que cazays, las animas bolando.

21 Y rompere vuestras veletas, y libraré mi Pueblo de vuestra mano: y no estarán mas en vuestra mano para caça: y sabreys q yo soy Iehova.

22 Porquanto entristecistes el coraçõ del justo con mentira, il qual yo no entristecia: y esforçastes las manos del impio porque no se apartasse de su mal camino g dándo le vida.

23 Portanto h no veereys vanidad, ni mas adivinareys adivinación: y libraré mi Pueblo de vuestra mano, y sabreys q yo soy Iehova.

CAPIT. XIIII.

Castiga los idolatras hypocritas y los prophetas que los confirman à su voluntad. II. Amenaça à Ierusalem si guerra, hambre, malas bestias y pestilencia: de las quales solamente quedarán algunos por los quales vendrán à conocer el juyzio de Dios, si ruyn exemplo los soportare. 21. Consuela los fieles con la salvacion de algunos, y certifica los de la justicia y consejo de Dios en ella.

Y Vinieron à mi i algunos de los Ancianos de Israel, y sentaronse delante de mi.

2 Y fue palabra de Iehova à mi, diziendo,

3 Hombre, Estos hombres k han levantado sus idolos sobre su coraçõ: y el tropeçadero de su maldad han puesto delante de su rostro: l quando me preguntaren, ¿respondere yo en nada?

4 Portanto hablales, y dezirleshas: Así dixo el Señor Iehova: m Qualquiera hombre de la Casa de Israel, q oviere levantado sus idolos sobre su coraçon, y oviere puesto el tropeçadero de su maldad delante de su rostro, y n viniere al prophera, yo Iehova le responderé: il q oviere en la multitud de sus idolos:

5 o Para tomar à la Casa de Israel en su coraçon, q se han apartado de mi todos ellos en sus idolos.

6 Portanto di à la Casa de Israel: Así dixo el Señor Iehova, Convertios, y haxed q se conviertan de vuestros idolos: y de todas vuestras abominaciones apartad vuestros rostros.

7 Porq qualquiera hombre de la Casa de Israel, y de los estrangeros q moran en Israel, q se oviere apartado de andar empos de mi, y oviere levantado sus idolos en su coraçõ, y oviere puesto delante de su rostro el tropeçadero de su maldad, y viniere al prophera para preguntarle por mi, yo Iehova le responderé por mi.

8 Y yo pondré mi rostro contra aquel varon, y le pondré p por señal y por refranero: y yo lo cortaré de entre mi Pueblo, y sabreys que yo soy Iehova.

9 q Y r el prophera quãdo fuere engañado, y hablare palabra, yo Iehova engañé el tal prophera: y yo estenderé mi mano sobre el, y lo raeré de en medio de mi pueblo de Israel.

10 Y llevarán su maldad: como la maldad del q pregunta, así será la maldad del prophera.

11 Porq no yerre mas la Casa de Israel de empos de mi, ni mas se contamine en todas sus rebelliones: y me sea à mi por Pueblo, y yo le sea s por Dios, dixo el Señor Iehova.

12 ¶ Y fue Palabra de Iehova à mi, diziendo,

13 Hombre, La tierra, quãdo pecare cõtra mi t rebellãdo de rebelliõ, y estendere yo mi mano sobre ella, y u le quebrantare la fuerça del pan, y embiare en ella hambre, y x. 17.
y talare della hombres y bestias:

14 v Si estuviere en medio della estos tres varones Noe, Daniel, y Iob, ellos por su justicia librarán su vida, dixo el Señor Iehova.

15 Y si hiziere passar mala bestia por la tierra, y la assolare, y fuere assolada q no aya quien passe à causa de la bestia,

16 Y estos tres varones estuviere en medio della, bivo yo, dixo el Señor Iehova, ni à sus hijos ni à sus hijas librarán: ellos solos serán libres, y la tierra será assolada.

17 O Si yo truxere x cuchillo sobre la tierra, y dixere, Cuchillo, passa por la tierra: y hiziere talar della hombres y bestias:

18 Y estos tres varones estuviere en medio della, bivo yo, dixo el Señor Iehova, no librarán sus hijos ni sus hijas: ellos solos serán libres.

19 O si pestilencia embiare sobre la tierra, y derramare mi ira sobre ella y en sangre para talar della hombres y bestias,

20 Y

p Que sea à los de mas proverbio de afrenta &c.

* Ierem. 10. 8. q Q. d. scripsit dixit si tal hypocrita conforme à su dicho.

r Apocal. 8. 10. Sobre cabos.

s Por ser en beneficio suyo ellos mismos. t Q. d. porque no sea dios como ellos.

u Leuit. 26. 26. Ezech. 5. 16.

x Ierem. 47. 6. Ezech. 21. 3.

20 Y estuuieren en medio della Noe, y Daniel, y Iob, biuo yo, dize el Señor Iehoua, no librarán à su hijo, ni à su hija, ellos por su justicia librarán su vida.

21 Por lo qual así dize el Señor Iehoua, Quanto mas si mis quatro [a] malos juyzios, Cuchillo, y Hambre, y mala bestia, y Pestilencia, [b] embiare contra Ierusalém para cortar della hombres y bestias!

22 Y heaqui que quedará en ella [c] alguna reliq de los quales serán llevados captivos sus hijos y sus hijas: heaqui q ellos entrarán à vosotros, y vereys [d] su camino, y sus hechos: y tomareys consolacion del mal q hete traer sobre Ierusalém, de todas [d] las cosas que yo traxe sobre ella.

23 Y consolarosthán quando viereys su camino, y sus hechos: y conoscereys q no sin causa aure hecho todo lo que aure hecho en ella, dize el Señor Iehoua.

a Ezech. 14.

b Vocablo Iudaico.

c Su buena vida y piedad.

d Las calamidades.

CAPIT. XV.

Mvestra Dios al Profeta la afliccion del Reyno de Iuda, por comparacion à la de los demas reynos, cuyo reyno afligió, por ser mas ilustre. Como la madera del sarmiento cortado de la vid.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo.

2 Hombre, que es el palo de la vid mas que todo palo? El sarmiento q es entre los maderos del monte?

3 Tomarán dell madera para hazer alguna obra? Tomarán dell vna estaca para colgar de ella algun vaso?

4 Heaqui que [a] es puesto en el fuego para ser consumido, [b] sus dos cabos cōsumió el fuego, [c] y la parte del medio se quemó: aprouecharà para alguna obra?

5 Heaqui que quando estuuo entero, [b] no era para alguna obra, quanto menos despues que el fuego lo uuuiere cōsumido, y fuere quemado, será mas para alguna obra?

6 Portanto así dize el Señor Iehoua: Como [d] el palo de la vid entre los maderos del monte, al qual yo entregué al fuego para que lo consuma, así he entregado à los moradores de Ierusalém.

7 Y puseré mi rostro contra ellos: [e] de vn fuego saldrán, y [f] otro fuego los consumirá: y sabreys que yo soy Iehoua: quādo yo pusiere mi rostro contra ellos.

8 Y tornaré la tierra en asolacion, porquanto rebelaron con rebelion, dize el Señor Iehoua.

a Hablase desta. Entiende à los moradores desta à los Assyrios.

b El vno es la madera. El otro es el fuego.

c Rey. 17. 24. 2. Rey. 17. 6. 18. 11.

d Esta toda Idolatra.

e El reyno de los Caldeos.

f Del Egypto.

g Rey de Assyria.

CAPIT. XVI.

Con vna elegantissima parabola, pone Dios à este Pueblo delante de los ojos los beneficios que le ha hecho desde su nacimiento, que fue la vocacion de Abraham, hasta darle la tierra de promission: de otra parte las idolatrias viejas y nuevas, el linaje mesmo, pollicia Dios se yua para con el, y la corrija del castigo digno de pecados le amenaza quan dispuesto de toda aquella dignidad, y pueda ser que se buelua de los Caldeos. II. Pero que no quiere dar fin al cuento del todo, antes le promete Penitencia y Sumo Concierto por su Euangelio, en el qual le sirua de mayor regalo. Es vna biua imagen del estado del hombre, antes de su regeneracion, y despues.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi diziendo:

2 Hombre, notifica à Ierusalém sus abominaciones,

3 Y dirás: Así dize el Señor Iehoua sobre Ierusalem: [a] Tu habitacion, y tu nacimiento de la tierra de Chanaí; tu padre, el Amorreo; y tu madre [b] Chethea.

4 Y [a] tu nacimiento: El dia que naciste no fue cortado tu ombligo, ni fuiste lauada con agua, para ablandarte: ni salada con sal? ni fuiste envuelta con fasas.

5 No vuo ojo que se compadeciesse de ti, para hazerte algo desto, teniendo de ti misericordia: mas fuiste echada sobre la haz del campo, con menosprecio de tu vida, en el dia que naciste.

6 Y yo passé [c] junto à ti, y vide [d] sucia en tus sangres: y dixe, [d] En tus sangres biue: dixe, En tus sangres biue.

7 En millares, como la yerua del campo, [e] te puse, y fuiste aumentada, y engrandecida; y vendiste [e] à ser adornada grandemente: tus tetas crecieron, y tu pelo reuerdeció: y tu [f] desnuez descubierta y descubierta.

8 Y yo passé junto à ti, y mirete: y heaqui que tu tiempo era tiempo [g] de amores: y [h] estendi mi manto sobre ti, y cubri tus vergüenças: [i] y dite juras, y [i] entré en Concierto contigo, dize el Señor Iehoua, y fuiste mia.

9 Y [k] lauete cō aguas, y lauí tus sangres de encima de ti, y [l] vngite con olio.

10 [d] Y vestite de bordadura, y calçate de texon, y ceñite de lino, y vestite de seda.

11 Y adornete de ornamentos, y puse [m] axocas en tus braços, y collar à tu cuello.

12 Y puse [n] cerquillos sobre tus narizes, y garcillas en tus orejas, y diadema de hermosura en tu cabeça.

13 Y fuiste adornada de oro y de plata, y tu vestido fue lino, y seda, y bordadura: [o] comiste flor de harina de trigo, y miel y azeyte: y fuiste hermosissima en gran manera, en grā manera, y has prosperado para reynar.

14 Y saliote nombre entre las gentes à causa de tu hermosura: porq era perfecta à causa [p] de mi hermosura que yo puse en ti, dize el Señor Iehoua.

15 Mas [k] confiaste en tu hermosura, y fornicaste

a Ezech. 21. 30.

b Deut. 7. 1. Iosue 3. 10. 24. 11. Iudic. 3. 5. 2. Esdr. 8. 20.

c Passé por ti.

d Sucia en tus sangres: y dixe, En tus sangres biue: dixe, En tus sangres biue.

e Hablase desta.

f Desnuez descubierta y descubierta.

g Tiempo de amores.

h Hablase desta.

i Entré en Concierto.

k Lauete cō aguas.

l Vngite con olio.

m Axocas.

n Cerquillos.

o Comiste flor de harina de trigo.

p Perfecta à causa de mi hermosura que yo puse en ti.

k Confiaste en tu hermosura.

...ra à cosa de tu nombradía: y derramaste tus fornicaciones à quantos pasaua[n] por ...

16 Y tomaste [b] de tus vestidos, y hezistete altares de diuersos colores, y fornicaste sobre ellos: cosa que no vendrá, ni será otra semejante.

17 Y tomaste [c] los vasos de tu hermosura de mi oro, y de mi plata, que yo te auia dado, y hezistete ymagines [d] de hombre, y fornicaste con ellos.

18 Y tomaste tus vestidos de diuersas colores, y cubristelas: y [e] mi azeyte, y mi perfume pusiste delante dellas.

19 Y mi pan, que yo te auia dado, la flor de la harina, y el azeyte y la miel con que te mantuue, pusiste delante dellas para olor suaue: y fue así, dize el Señor Iehoua.

20 Demas desto, tomaste tus hijos y tus hijas, que me auias engendrado: y sacrificastelos à ellas [f] para consumirse. Es poca cosa de tus fornicaciones?

21 Y sacrificaste mis hijos, y distelos passar [g] por fuego à ellas?

22 Y con todas tus abominaciones y tus fornicaciones no te has acordado de los dias de tu mocedad, quando estauas desnuda y descubierta: embuelta en tus sangres estauas.

23 Y fue que despues de toda tu maldad, (¡ay, ay de ti, dize el Señor Iehoua,)

24 Edificaste [h] alto, y hezistete altar en todas las plaças.

25 En toda cabeça de camino edificaste tu altar, y tornaste abominable tu hermosura, y abriste [i] tus piernas à quantos passauan, y multiplicaste tus fornicaciones.

26 Y fornicaste [k] con los hijos de Egypto tus vezinos, de grandes carnes: y acrecentaste tus fornicaciones para enojarme.

27 Por tanto heraqui que yo estendi mi mano sobre ti, y demenuy [m] tu libertad: y te entregué à la voluntad [n] de las hijas de los Philisteos que te aborrecen, las quales se auergüençan de tu camino tan desbonesto.

28 Fornicaste tambien con los [o] hijos de Assur [p] por no auerte hartado: y fornicaste con ellos, y tampoco te hartaste.

29 Mas multiplicaste tu fornicació en la tierra de Chanaan y de los Chaldeos: ni tampoco desto te hartaste.

30 Quan inconstante es tu coraçon, dize el Señor Iehoua, viendo hecho todas estas cosas, obras de vna poderosa ramera.

31 Edificando [q] tus altares en cabeça de todo camino, y haziendo tus altares en todas las plaças: y no fuiste semejante à ramera menospreciando el salario.

32 Mas como muger adultera, que en lugar de su marido recibe à agenos.

33 A todas las rameras dan dones: mas tu diste tus dones à todos tus enamorados; y les diste presentes, porq̃ viniessen à ti [r] de todas partes por tus fornicaciones.

34 Y has sido en ti al contrario de las otras mugeres en tus fornicaciones, ni nunca despues de ti fue así fornicado: porq̃ en dar tu dones, y no ser dados dones à ti, has sido al contrario.

35 Por tanto ramera, oye palabra de Iehoua.

36 Así dize el Señor Iehoua, Por quanto has sido descubierta tus verguenças, y tu confusion ha sido manifestada à tus enamorados en tus fornicaciones, y à los idolos de tus abominaciones, y en la sangre de tus hijos, los quales les diste:

37 Por tanto heraqui que yo junto todos tus enamorados con los quales tomaste plazer: y todos los que amaste, con todos los que aborreciste: y juntarloshe contra ti alderredor: y descubrirlehé tu verguença, y verán toda tu verguença.

38 * Y yo te juzgaré [s] por las leyes de las adulteras, y de las que derraman sangre: y [t] te daré en sangre de yra y de zelo.

39 Y darteh en la mano dellos, y destruyrán tu alto, y derribarán tus altares: y hazerteh an desnudar de tus ropas: y llevarán [u] los vasos de tu gloria, y dexarteh an desnuda y descubierta.

40 Y harán subir contra ti [x] la cõpaña, y apedrearteh an à piedras: y trauessarteh an con sus espadas.

41 * Y quemarán tus casas à fuego: y harán en ti juyzios à ojos de muchas mugeres: y hazerteh é cesar de ser ramera, ni tampoco darás mas don.

42 Y haré reposar mi yra sobre ti: y mi zelo se apartará de ti, y descansaré de mas enojarme.

43 Por quanto no te acordaste de los dias de tu mocedad, y me prouocaste à yra en todo esto: yo pues tambien heraqui que he [y] tornado tu camino sobre tu cabeça, dize el Señor Iehoua, y [z] nunca has pensado sobre todas tus abominaciones.

44 Heraqui q̃ todo prouerbiador hará de ti prouerbio diziendo, Como [a] la madre, así su hija.

45 Hija de tu madre eres tu, que desechó à su marido y à sus hijos: y hermana de tus hermanas eres tu, que desecharon à sus maridos y à sus hijos. Vuestra madre, Chetea, y vuestro padre, el Amorreo.

46 Y tu hermana mayor es Samaria y [b] sus hijas, la qual habita à tu mano yzquierda: y tu hermana la menor q̃ tu no sodoma y sus hijas, la qual habita à tu mano derecha.

47 Y no

[b] Heb. de tus ...

[c] Heb. de tus ...

[d] Heb. de ...

[e] Heb. ...

[f] Heb. por ...

[g] Heb. por ...

[h] Heb. ...

[i] Heb. ...

[k] Heb. ...

[m] Heb. ...

[n] Heb. ...

[o] Heb. ...

[p] Heb. ...

[q] Heb. ...

[r] Heb. ...

[s] Ab.23.10. Heb. por las leyes ...

[t] Heb. ...

[u] Heb. ...

[x] Heb. ...

[y] Heb. ...

[z] Heb. ...

[a] Heb. ...

[b] Heb. ...

47 Y aun no anduviste en sus caminos, ni hiciste segun sus abominaciones, como que eso fuera poco y muy poco: antes te corrompiste mas que ellas en todos tus caminos.

a Heb. 6 dos. 48 Biuo yo, dixo el Señor Iehova, a nunca Sodoma tu hermana y sus hijas hizo como hiciste tu y tus hijas.

Ose. 12,14 49 a Hesqui que esta fue la maldad de Sodoma tu hermana: soberuia, hartura de pan, y abundancia de ociosidad tuuo ella y sus hijas. b y la mano del pobre y del menesteroso nunca esforçó.

b Niega dió la mano al pobre, no se ayudó a Ldd. pobre.

50 Y ensoberuecieronse, y hicieron abominacion delante de mi, c y quite las d como la vide.

c Hizieron delante de mi. Conf. Gen. 10,9. d Heb. las hize passar.

51 Y Samaria nunca pecó tanto como la mitad de tus pecados: porque tu multiplicaste tus abominaciones mas que ellas: y justificaste á tus hermanas con todas tus abominaciones, que hiciste.

52 Tu tambien pues lleua tu verguença, que e juzgaste á tus hermanas en tus pecados f que hiciste mas abominables q ellas: mas justas son q tu: auergonçate pues tu tambien, y lleua tu confusion: pues q has justificado á tus hermanas.

e Iustificaste... como dize v. 51. y luego declara. f Heb. q abominaste mas q ellas.

53 Yo pues haré tornar sus captiuos, los captiuos de Sodoma, y de sus hijas: y los captiuos de Samaria, y de sus hijas: y los captiuos de tus captiuerios entre ellas,

54 Paraque tu lleues tu confusion, y te auergonçes de todo lo q has hecho, g dando les tu consuelo.

g Ó de la 2. pallra en el malign.

55 Y tus hermanas Sodoma, y sus hijas, boluerán á sus primeras: tu tambien y tus hijas boluereys á vuestras primeras.

56 Sodoma tu hermana no fue h nombrada en tu boca en el tiempo de tus soberuias,

h Heb. en tu oyr esta.

57 Antes que tu maldad se descubriesse, como en el tiempo de la verguença de las hijas de Syria, y de todas las hijas de los Philisthees alderredor, que te menospreciauan en derredor.

58 Tu has llenado tu enormidad y tus abominaciones, dixo Iehova.

II. 59 ¶ Porque assi dixo el Señor Iehoua: Hare yo cõigo como tu hiciste, que menospreciaste el juramẽto, para anullar el Concierto.

60 Antes yo tendré memoria de mi Cõcierto, que concerté contigo en los dias de tu mocedad: y yo te confirmaré vn Cõcierto sempiterno.

i Prouocacion de la Iglesia por hecho.

61 Y acordarteheis de tus caminos, y auergonçarteheis, i quando recibiréis á tus hermanas las mayores que tu, con las menores q tu: las quales yo te daré por hijas: mas no por tu Concierto.

62 Y confirmaré mi Concierto contigo: y sabrás que yo soy Iehova.

63 Paraque te acuerdes, y te auergonçes: y que nunca mas k abras la boca á causa de tu verguença, quando me aplacaré para contigo de todo lo que hiziste, Dize el Señor Iehoua.

k Hab. 3. 16. Psal. 39. 10.

CAPIT. XVII.

Por vna parabola bien elegante propone el Profeta por mandado de Dios la rebelion del Rey Sedechias contra Nabuchodonosor, y la castigo: y predize la restauracion del Reyno en Christo.

Y Fue Palabra de Iehova á mi, diziendo,

2 Hombre, l propon vna figura, y compon vna parabola á la Casa de Israel.

l Ilustra mediante la parabola.

3 Y dirás, Assi dize el Señor Iehova, Vna grande aguila, de grandes alas, y de luengos miembros, llena de pluma m de diuersos colores vino al Libano, y tomó el cogollo del cedro,

m Heb. de vnas colores.

4 Arrancó el principal de sus renuenos, y truxolo á la tierra de mercaderes, y púsolo en la Ciudad de los negociantes.

5 Y tomó de la simiente de la tierra, y púsola n en vn campo bueno para sembrar, plantóla junto á grandes aguas, poniéndola como vn sauze.

n Heb. en campo de simiente.

6 Y creciendo, y haziendose vna vid de mucha ramas, baxa de estatura, que sus ramos la mirasen, y sus rayzes estuuiesen o debaxo de ella: assi que se hizo vna vid, y hizo sarmientos, y echó mugrones.

o Ó sus rayzes estauan debaxo de ella.

7 Y fue p otra grande aguila, de grandes alas, y de muchas plumas: y luego esta vid juntó q sobre ella sus rayzes, y alargó hazia ella sus ramos, para ser regada de ella por los surcos de su plantacion.

p Ó Cambio aquella.

8 r En vn buen campo junto á muchas aguas fue plantada, paraque hiziesse ramos, y llenasse fruto, y paraque fuesse vid fuerte.

r Dize no fue assi plantada.

9 Di, Assi dize el Señor Iehova, Será prosperada? No arrancará sus rayzes, y destruyrá su fruto, y secarásse? Todas las hojas de su verdura secarán, y no con gran s braço, ni con mucha gente, arrancarán la de sus rayzes.

s Heb. brazo.

10 Y hequi que ella está plantada: será prosperada? Quando el viento solano la tocare, no se secará t del todo? En las eras de su verdura se secará.

t Heb. en su verdor.

11 Y fue Palabra de Iehova á mi diziendo,

12 Di

11 Di pues á la Casa rebelle: No sabeys entendido, que *significan* estas cosas? Di, Heuqui: que el Rey de Babylonia vino en Ierusalem, y tomó su Rey, y sus Principes, y truxo los consigo en Babylonia.

12 Y tomó de la simiente del Reyno, y hizo con el alianza, y ^b tomolo en juramento: y tomó los fuertes de la tierra,

13 Porque el Reyno fuesse abatido, y no se leuantasse: mas que guardasse su alianza, y alumiesse en ella.

14 Y se rebelló contra él embiando sus embaxadores en Egypto, porque le diessen caballos, y mucha gente. El que estas cosas hizo, será prosperado? escapará? Y el que rompio el alianza podrá huyr?

15 Biuo yo, dize el Señor Iehoua, que en medio de Babylonia morirá: en el lugar del Rey, que lo hizo reynar, cuyo juramento menospreció, y cuya alianza con el hecha rompió.

16 Y en con grande exercito, ni con mucha compañia hará con el Pharaon en la batalla: leuando baluarte, y edificando baluartes para cortar muchas vidas.

17 Y menospreció el juramento para invalidar el concierto, y heuqui que dió su mano, y hizo todas estas cosas: no escapará.

18 Portanto así dize el Señor Iehoua: Biuo yo, que el juramento [d] mio, que menospreció, y mi concierto, que invalidó, [e] tornaré sobre su cabeça.

19 • Y estenderé sobre el mi red, y será preso en mi alcançya: y hazerlohe venir en Babylonia, y allí altercaré á juyzio con él, por su rebellion, con que rebelló contra mi.

20 Y todos sus fugitivos con todos sus esquadrones caerán á cuchillo: y los que quedaren, serán esparzidos á todo viento: y sabreys que yo Iehoua he hablado.

21 Así dize El Señor Iehoua: Y tomaré yo del cogollo de aquel cedro alto, y pondrélohé: del principal de sus renuevos cortaré un tallo, y plantarlohe yo sobre el monte alto y sublime.

22 En el monte alto de Israel lo plantaré, y echará ramos, y hará fruto: y hazerse ha cedro magnifico, y habitarán debaxo dél todas las aues, toda cosa que buela habitará á la sombra de sus ramos.

23 Y sabrán todos los arboles del campo, que yo Iehoua abatí el arbol sublime: leuanté el arbol bazo: hize secar el arbol verde: y hize reverdecer el arbol seco. Yo Iehoua hablé, y hize.

CAPIT. XVIII.

El Pueblo hypocrita no hallando en sí y en sus entrañas motivo de tan duro castigo, quexandose de Dios que vsa rigores (a su parecer) contra los pecados de sus antepassados, y no los suyos de ellos en comun proverbio. Contra esta blasphema quexa dispara aqui el Propheta mostrando que no le justicia del justo pondrá en quenta con Dios el pecador para el bien, ni el pecado del pecador pondrá en su desquenta al justo para el mal que cada vno sera reputado por su justicia o injusticia, y prouado conforme á ello: pretende que cada vno procure apartarse del pecado y seguir a Dios que.

Y Fue Palabra de Iehoua á mi, diziendo:

2 Que sauys vosotros, vosotros, que refranays esta razon sobre la tierra de Israel, diziendo, Los padres comieron el agraz, y los dientes de los hijos tienen la dentera?

3 • Biuo yo, dize el Señor Iehoua, [f] que no tendreys [g] por refranar este refran en Israel.

4 Heuqui que [h] todas las animas son mias: como el anima del padre, así el anima del hijo, mias son las animas: [i] peccare, ella morirá.

5 Y el hombre que fuere justo, y hiziere juyzio y justicia,

6 • Que no comiere sobre los montes, ni [j] alçare sus ojos á los idolos de la Casa de Israel, ni violare la muger de su proximo, ni llegare á la muger [k] en su mes:

7 Ni oppimiere á ninguno: al deudor tornare su prenda: no robará robo, • diere de su pan al hambriento, y cubriere al desnudo con vestido,

8 No diere á logro, ni recibiere mas de lo que auiere dado, de la maldad retraxere su mano: juyzio de verdad hiziere entre hombre y hombre:

9 En mis ordenanças caminare, y guardare mis derechos para hazer [l] la verdad, ella es justo: [m] ella biuirá, dize el Señor Iehoua.

10 Y si engendrare hijo ladron, derramador de sangre, ó que haga alguna cosa destas

11 Y que no haga [n] todas las de mas, antes comiere sobre los montes, ó violare la muger de su proximo,

12 Al pobre y menesteroso oppimiere, robare robo, ó no tornare la prenda, ó alçare sus ojos á los idolos: ó, [o] hiziere abominacion:

13 Diere á vsura y recibiere mas de lo-

que

a Heb. El fuerte. b Todas las questiones.

c Que no se arrodille á los idolos &c.

f Heb. Si se rá. I vocativo. g Heb. Boluerá refranar ella &c. h Todas las questiones.

i Morirá de si. Todos son capitulos de la ley.

l Psal. 18. 5. Mat. 25. 15.

m Heb. Ai viendo biuirá.

n Las abominaciones.

o Heb. abominacion.

a Cap. 16. 20. Deut. 24. 16. 2. Par. 25. 4. Jer. 31. 30.

que dió, este biuirá? No biuirá. a Todas estas abominaciones hizo? muerte morirá: su sangre será sobre el.

14 Y si engendráre hijo el qual viere todos los pecados que su padre hizo, y viéndolos no hiziere como ellos:

15 No comiere sobre los montes, ni alçáre sus ojos á los ydolos de la Casa de Israel: la muger de su proximo no violáre,

b No deteniere nenguno. Deut. 24. 6.

16 Ni opprimére á nadie la prenda b no empobreciere, ni robáre robo: al hambriento diere de su pan: y cubriére de vestido al desnudo.

c De la aprehensión del &c.

17 Apartáre su mano c del pobre: vsura ni mas d sobre dó, no recibiére: hiziére según mis derechos, anduviére en mis ordenanças: este no morirá por la maldad de su padre: biuiendo biuirá.

d Agravio de agravio

18 Su padre, porquanto d hizo agravio, robó robo del hermano, y hizo en medio de su pueblo loque no es bueno, heaquí q el morirá por su maldad.

e Heb. y dixistes.

19 e Y si dixerdes: Porque el hijo no llevará por el peccado de su padre? Porque el hijo hizo juyzio y justicia: guardó todas mis ordenanças, y hizo según ellas: biuiendo biuirá.

* Deut. 24. 16. 2. Par. 25. 4. Jer. 31. 30. Ezec. 18. 4.

20 * f El anima que peccáre, ella morirá: el hijo no llevará por el peccado del padre, ni el padre llevará por el peccado del hijo: la justicia del justo será sobre el, y la impiedad del impio será sobre el.

f La persona que &c.

21 Mas el impio, si se apartáre de todos sus peccados que hizo, y guardáre todas mis ordenanças, y hiziére juyzio y justicia, biuiendo biuirá: no morirá.

22 Todas sus rebelliones que cometió, g no le vendrán en memoria: por su justicia que hizo, biuirá.

g S. ningna de Dios no le será &c.

23 Quiero yo por ventura la muerte del impio, dize el Señor Iehoua? No biuirá, si se apartáre de sus caminos?

24 Mas si el justo se apartáre de su justicia, y hiziére maldad, y hiziére conforme á todas las abominaciones, que el impio hizo, biuirá él? Todas las justicias que hizo

h Como v. 22.

20 h no vendrán en memoria: por su rebellion conque rebelló, y por su peccado q peccó, por ellos morirá.

i Como v. 29. * Ab. 3. 20.

25 i Y si dixerdes, * No es derecho el camino del Señor, Oyd ora Casa de Israel: No es derecho mi camino? No son ante todos vuestros caminos?

26 Apartándose el justo de su justicia, y haziendo iniquidad, él morirá † por ello: por su iniquidad que hizo, morirá.

† Heb. en ellos.

27 Y apartándose el impio de su impiedad que hizo, y haziendo juyzio y justicia, hará biuir su anima.

28 Porque miró, y apartóse de todas sus rebelliones que hizo: biuiendo biuirá, no morirá.

29 j Y si dixeren los de la Casa de Israel, No es derecho el camino del Señor. No son derechos mis caminos Casa de Israel? Cierto vuestros caminos no son derechos.

j Ibid. 33. 17.

30 Portanto yo os juzgaré á cada vno segun sus caminos, ó Casa de Israel, dize el Señor Iehoua. * Convertios y haced convertir de todas vuestras iniquidades: y no os será la iniquidad k causa de ruyna.

* Ioel. 2. 12. Zach. 1. 3. Mal. 3. 7. Act. 3. 19.

k Ruyna.

31 Echad de vosotros todas vuestras iniquidades conque sois rebelladoes * y haceos corçon nuevo y espiritu nuevo: y porque morireys Casa de Israel?

* Psal. 50. 12. Ier. 24. 7. Ezec. 11. 19. 36. 26.

32 * Que no quiero la muerte del q muere, dize el Señor Iehoua: haced pues convertir, y biuireys.

CAPIT. XIX.

Compruebanle al Profeta (por mandado de Dios) en una endecha la historia de los reyes de Iudea, y del reyno, començando desde la alcançia con los reyes comarcanos, y de la mesma de sus collombres. Despues le cuenta la cautividad del rey Ioachaz, y de Ioachin, y la fin la de Sedechias con la muerte de sus hijos y de sus principes.

* Cap. 32. 1.

Y Tu * leuanta este endecha sobre los Principes de Israel,

1 Y dirás, Como se echó entre los leones l tu madre la leona: entre los leoncillos crió sus cachorros?

l Tu madre la Iudea.

2 Y hizo subir m vno de sus cachorros: hizo á ser leoncillo, y aprendió á prender presa, y á comer hombres.

m Ioachaz.

3 Y n las Gentes oyeron dél: fué tomado con el lazo dellas, y truxéronle con grillos á la tierra de Egypto.

n 4. Reg. 23. 33.

4 Y viendo que o auia esperado mucho tiempo, y que se perdia su esperança, tomó p otro de sus cachorros, y púsolo por leoncillo:

o Ier. 22. 10. p Ioachin.

5 Y él q andava entre los leones: hizo á leoncillo, aprendió á prender presa, comió hombres.

q Ioachin.

6 Y r conoció sus biudas, y asoló sus ciudades: y la tierra y s su abundancia fué asolada de la boz de su bramido.

r 4. Reg. 24. 12. s Ier. 22. 28.

7 Y dieró sobre él las Gentes de las provincias de alderredor: y echáronle su red: fué preso en su hoya.

8 Y pusiéronlo en carcel con cadenas y truxéronlo al Rey de Babylonia: metiéronlo en fortalezas, que su boz no se oyesse

esse mas sobre los montes de Israel.

10 a Tu madre fue como vna vid b en tu sangre, plantada junto à aguas, haziendo fruto, y echando ramas à causa de las muchas aguas.

11 Y ella tuuo varas fuertes para ceptros de Señores, y su altura se leuantó encima entre las ramas: y fue vista con su altura, y con la multitud de sus ramos.

12 Y fue arrancada con yra, derribada en tierra, y c viento d Solano secó su fruto: fueron quebradas, y secadas sus ramas y secadas: e la vara de la fuerça consumió fuego.

13 Y ora es plantada enel desierto, en tierra de seguridad y de f sequera.

14 Y g salió fuego dela vara de sus ramos que consumio su fruto: y no quedó enella vara fuerte, ceptro para enseñorear. Endolcian, y h de endechas seruirá.

CAPIT. XX.

Por mandado de Dios el Profeta propone à ciertos ancianos de su Pueblo, que le vinieron à consultar en presencia de todo el Pueblo, los muchos vicios que sus antepassados cometieron contra Dios enel desierto y despues, y los castigos que enellos hizo, aligar sempre con misericordia. 11 Aplicando la misma cosa à los presentes les denuncia que por ellos no sera mayor que fue la pasada. 45 Concluye los castigos aduersos à las amenazas de la Ley. 111 Rompe que dizen del castigo venidero fue figura del cual daria verdadero conocimiento despues, y dejó muchos, y mallo amará y le dará gracia siempre la fuerça apostolica primitiua. En la promessa del Nueuo Testamento. 1111 Mandale que con vna parabola notifique esto à todos su desuenyura.

Y Aconteció b enel año septimo, enel mes Quinto, à los diez del mes, que vinieron algunos de los Ancianos de Israel à consultar à Iehoua, y assentaronse delante de mi:

2 Y fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo:

3 Hombre, habla à los Ancianos de Israel, y diles: Assi dize el Señor Iehoua: A consultarme venis vosotros? Biuo yo, i que yo no me responderé, dize el Señor Iehoua.

4 Quieres los k juzgar, tu quieres los juzgar hombre? notificales las abominaciones delos padres.

5 Y diles: Assi dize el Señor Iehoua: El dia que escogí à Israel, y que l alcé mi mano por la simiente della Casa de Iacob, y á fue manifestado dellos en la tierra de Egypto, á alcé mi mano à ellos, diziendo, m Yo soy Iehoua vuestro Dios:

6 Aquel dia que les alcé mi mano, que los sacasse dela tierra de Egypto, à la tierra á les auia proueydo, que corre leche y miel, que n es la mas hermosa de todas las tierras:

7 Entonces les dixe, Cada vno eche desi o las abominaciones delos ojos, y no os contamineys en los idolos de Egypto, yo soy Iehoua vuestro Dios.

8 Y ellos rebellaron contra mi, y no quisieron obedecerme: no echó de sí cada vno las abominaciones delos ojos, ni dexaron los idolos de Egypto: y dixe que derramaria mi yra sobre ellos para cumplir mi enojo enellos en medio de la tierra de Egypto.

9 Mas p hize à causa de mi Nombre, porque q no se infamasse en los ojos de las Gentes, en medio delas quales estauan: en cuyos ojos fue conocido dellos para sacarlos de tierra de Egypto.

10 Y saquelos de la tierra de Egypto, y truxelos enel desierto.

11 r Y dileś mis ordenanças, y declarles mis derechos: los quales el hóbre á los hiziere, biuirá por ellos.

12 Y s dileś tambien mis Sabbados que fuessen por t señal entre mi y ellos: porque supiessen, á yo soy Iehoua á los santifico.

13 Y rebellaron contra mi la Casa de Israel enel desierto, no anduuieron en mis ordenanças, y desecharon mis derechos, los quales el hombre á los hiziere, biuirá por ellos: u y mis Sabbados profanaron en gran manera: y dixe á acia de derramar sobre ellos mi yra enel desierto para consumirlos.

14 Mas x hize à causa de mi Nombre, porque no se infamasse delante de los ojos delas Gentes, delíte de cuyos ojos los saqué.

15 Y tambié yo les alcé mi mano enel desierto, que no los metesse en la tierra á les di, que corre leche y miel, y que es la mas hermosa de todas las tierras:

16 Porq desecharon mis derechos, y no anduuieron en mis ordenanças, y mis Sabbados profanaron: porque tras sus idolos yua su coraçon.

17 Y z perdonóllos mi ojo no matandolos, ni los consumi enel desierto:

18 Mas dixe enel desierto à sus hijos: No anden eys en las ordenanças de vuestros padres, ni guardeys sus leyes, ni os contamineys en sus idolos:

19 Yo soy Iehoua vuestro Dios: andad en mis ordenanças, y guardad mis derechos, y hazedlos.

20 Y santificad mis Sabbados, y sea por señal entre mi y vosotros: porque sepays que yo soy Iehoua vuestro Dios.

21 Y los hijos rebellaró cótra mi: no anduuieron en mis ordenanças, ni guardaró mis derechos para hazerlos, los quales el hombre que los hiziere, biuirá por ellos:

a Todo esto de dos fue dicho por la carnal parentela.

b Heb. no se entiende bien.

c Heb. se enseñoreó.

d Heb. viento de Oriente.

e Ezech. 19.12.

f Heb. en tierra de sequedad.

g Ezech. 19.14.

h Heb. endechas serán.

i Esa. 1.15. Ier. 14.12. Ezech. 8.18. Mich. 3.4. Zach. 7.13.

k Ezech. 22.2. Mat. 23.32.

l Deut. 7.7. Ezech. 16.3.

m Exod. 6.7.

n Ezech. 20.6.

o Ezech. 20.7.

p Esa. 48.9. Ier. 14.7. Dan. 9.19.

q Heb. no se contaminasse.

r Lev. 18.5. Rom. 10.5. Gal. 3.12.

s Exod. 31.13. Ezech. 20.12. Deut. 5.12.

t Cóforme à lo q dize el Psalm. 147.

u Exod. 32.8. Ezech. 20.8.

x Como v.9.

y Como v.6.

z Exod. 32.14. Psal. 106.45. Ezech. 20.17.

11

profanaron mis Sabbados. Y dixe que derramaria mi yra sobrellos, para cumplir mi enojo contra ellos en el desierto:

a Ante 3. 22 Mas retraxe mi mano, y a hize por causa de mi Nombre, porque no se infamasse ante los ojos delas Gentes delante de cuyos ojos los saqui.

b Deut. 28. 23 Y tambien, yo les alcé mi mano en el desierto b que los esparziria entre las Gentes, y que los aventaria por las tierras:

24 Porque no hizieron mis derechos, y desecharon mis ordenanças, y profanaron mis Sabbados, y tras los idolos de sus padres fixieron sus ojos.

c Leuit. 20. 25 Y tambien yo c les di ordenanças no buenas, y derechos por los quales no biuirian.

d Primicias. 26 Y d cõtaminelos en sus ofrendas, haziendo e pasar todo primogenito, para hazerlos asolar: porque supiessen que yo soy Iehoua.

e Leuit. 20. Deut. 12. 27 ¶ Por tanto hombre habla ala casa de Israel, y dize, Assi dize el Señor Iehoua: Aun f en esto me affrentaron vuestros padres quando rebellaron cõtra mi rebellion:

28 Porque yo los meti en la tierra, sobre laqual yo auia alçado mi mano que les auia de dar: y g miraron à todo collado alto, y à todo arbol espesso: y allí sacrificaron sus sacrificios: y allí dieron h la yra de sus ofrendas: y allí pusieron el olor de su fragancia: y allí derramaron sus derramaduras.

29 Y yo les dixe: Que es ello alar, á que vosotros vays allí? Y fue llamado su nombre i Bamah, hasta el dia de oy.

30 Portanto di ala Casa de Israel: Assi dize el Señor Iehoua: Por ventura no os cõtaminays vosotros a la manera de vuestros padres, y fornicays tras sus abominaciones?

31 Porque ofreciendo vuestras ofrendas, haziendo passar vuestros hijos por el fuego os vays cõtaminando con todos vuestros idolos hasta oy: k y respõderos he yo Casa de Israel? biuo yo, dize el Señor Iehoua, que no os respondere.

l Hech. 7. 32 Y l lo que passaba por vuestro espiritu no será: quando dezis, Seamos como las Gentes, como las familias de las naciones, sirviendo m a la madera, y ala piedra.

m Ieremi. 2. Abac. 2. 33 Biuo yo, dize el Señor Iehoua, que cõ mano fuerte y braço estendido, y enojo derramado reyre de vosotros.

34 Y os sacare de entre los pueblos, y os juntare de las tierras en que estays esparzidos, con mano fuerte, y braço estendido, y enojo derramado.

35 Y traxere yo al desierto de pueblos: y allí litigare con vosotros cara à cara.

36 Como litigue cõ vuestros padres en el desierto de la tierra de Egypto, assi litigare con vosotros, dize el Señor Iehoua.

37 Y n hazerosbe passar debaxo de vara, y traxerosbe en vinculo de Concierto.

38 Y apartare de entre vosotros los rebeldes, y los que rebellaron contra mi: de la tierra de sus destierros los sacare, y à la tierra de Israel no vendran: y sabreys que yo soy Iehoua.

39 ¶ Y vosotros, ó Casa de Israel, Assi dize el Señor Iehoua. Andad cada uno tras sus idolos y servilles, porque assi me no obedeceys: y no profanеys mas mi santo Nõbre con vuestras ofrendas, y con vuestros idolos.

n Esa. 56. 40 Porq n en el monte de mi Santidad, en el alto monte de Israel, dize el Señor Iehoua, allí me servirá á mi toda la Casa de Israel, toda ella, en la tierra: allí las quiero, y allí demandare vuestras ofrendas, y las primicias de vuestros dones, con todas vuestras santificaciones.

o Esa. 11. 41 o Con olor de suauidad os querré, quando os oviere sacado de entre los pueblos, y os oviere juntado de las tierras en que estays esparzidos: y seré santificado en vosotros en los ojos delas Gentes.

42 Y sabreys que yo soy Iehoua, quando os oviere metido en la tierra de Israel, ala tierra por laqual alcé mi mano, que la daria á vuestros padres.

43 Y allí os acordareys de vuestros caminos, y de todos vuestros hechos en que os contaminasteis: y sereys p enojados en vuestra misma presencia por todos vuestros males que hizistes.

p Ezech. 36. 44 Y sabreys que yo soy Iehoua, quando q biuiere cõ vosotros por causa de mi Nõbre, no segun vuestros caminos malos, ni segun vuestras obras corruptas, ó Casa de Israel, dize el Señor Iehoua.

45 ¶ Y fue Palabra de Iehoua a mi diziendo,

46 Hombre, pon tu rostro hazia el Mediodia, y r gotea al Mediodia, y profetiza contra el bosque dela campaña del Mediodia:

47 Y dirás al bosque del Mediodia, Oye palabra de Iehoua: Assi dize el Señor Iehoua: Heaqui que yo encendo en ti fuego, el qual consumirá en ti todo arbol verde, y todo arbol seco: no se apagará la llama del fuego: y serán quemadas en ella todas vuestras, desde el Mediodia hasta el Aquilon.

48 Y verá toda carne q yo Iehoua la encendí: no se apagará.

q Esa. 55. 11.

r Amos 7. 16.

47 Y dixe, A, Señor Iehoua, Ellos me di-
ze: ¿No es fabulas ella?

CAPIT. XXI.

Manda Dios al Profeta que denuncie la assolacion de Ierusalem por Nabuchodonosor. II. La vna primera le da el simbolo de la espada del mesmo de los Chaldeos sobre ella. III. Contra Ierusalem de todo, porque quebrantó el juramento al rey de Babylonia. IIII. Contra los Ammonitas.

Y Fue Palabra, de Iehoua à mi, diziendo,

2 Hombre, Pon tu rostro contra Ierusalem, y [a] gotea sobre los Santuarios, y profetiza sobre la tierra de Israel:

3 Y dirás à la tierra de Israel, Assi dize Iehoua, Heme aqui que yo contra ti: y yo sacaré mi cuchillo de su vayna, y talaré de ti al justo, y al impio.

4 Y porquanto talaré de ti al justo y al impio, portanto mi cuchillo saldrá de su vayna contra toda carne, desde el Mediodia hasta el Aquilon.

5 Y sabrá toda carne q̃ yo Iehoua saqué mi cuchillo de su vayna: [c] no boluerá mas.

6 Y tu hombre gime con quebrantamiento de tus lomos, y con amargura. Gime delante de los ojos dellos.

7 Y será, que quando te dixeren, Porque gimes tu? dirás: Por la fama, [d] que viene: y toda cora̅on se desleyrá: y todas manos se desfallecerán, y todo espiritu se angustiará: y todas rodillas se yrán en agua: he aqui que viene, y hazerse ha, dize el Señor Iehoua.

8 Y fue palabra, de Iehoua à mi, diziendo,

9 Hombre propheticia, y di, Assi dize el Señor Iehoua: Di, El cuchillo, el cuchillo ella amolado, y aun ella aciçalado:

10 Para degollar vidima ella amolado; porque relumbre ella aciçalado. Alegrarnos emos? [a] à la vara de mi hijo menospreciando todo arbol.

11 Y [b] dolo à aciçalar para tomar en la mano: el cuchillo ella amolado, y ella aciçalada para entregarlo en mano del matador.

12 Clama y vulla, ò hombre, porque ella será sobre mi Pueblo, ella será sobre todos los principes de Israel. Temores de cuchillo serán à mi Pueblo: portanto [c] hiere el muslo.

13 Porque *ella es* prueua. Y que *será*, [d] sino menospreciando la vara, dize el Señor Iehoua?

14 Tu pues hijo hombre, propheticia y bate vna mano ò otra, y [e] doblese el cuchillo la tercera vez, el cuchillo de muertos; [f] ella es cuchillo de gran matança q̃ los penetrará,

15 Porque el coraçon se desfalla, y las ruynas se multipliquen: en todas las puertas dellos he dado espanto de cuchillo. Ay q̃ es hecho porque relumbre, y es aderçado para degollar.

16 Passa à vna parte: ponte à la diestra, ò ponte à la siniestra: hazia dõde tu rostro se determinare.

17 Y yo tambien batiré mi mano con mi mano, y haré descansar mi yra, Yo Iehoua he hablado.

18 ¶ Y fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

19 Y tu hombre [f] señalate dos caminos por donde venga [m] el cuchillo del Rey de Babylonia de vna misma tierra salgan ambos: y [n] haz vn exercitorio: el principio del camino [o] de la ciudad lo harás.

20 [p] El camino señalarás por donde vẽga el cuchillo à Rabbath de los hijos de Ammon: y à Iuda en Ierusalem la fuerte.

21 Porque el Rey de Babylonia se paró en vna encrucijada, al principio de dos caminos, [q] para adivinar adivinació aciçaló saetas: cõsultó [r] en idolos, miró [s] el higado.

22 La adivinacion fue [t] à su mãderecha, sobre Ierusalẽ, para poner capiteles, para abrir la boca à la matança, para leuantar la boz en grito, para poner ingenios contra las puertas, para fundar baluarte, y edificar fuerte.

23 Y [u] será à ellos como quien adivina mentira en sus ojos, *por ellos* juramentados con juramentos: à ellos mas él trae à la memoria la maldad, para prenderlos.

24 Portanto assi dize el Señor Dios: Porquanto auays hecho venir en memoria vuestras maldades, manifestãdo vuestras trayciones, y descubriendo vuestros peccados en todas vuestras obras; porquanto auays venido en memoria, sereys tomados à mano.

25 ¶ Y tu profano y impio Principe de Israel, cuyo dia vino en el tiempo de la cõsumacion de la maldad,

26 Assi dize el Señor Iehoua, Quita la mitra. Quita la corona. [x] Ella no *será* por ella. Al baxo alçará, y al alto abaxará.

27 Del reues, del reues, del reues [y] la tornaré: y no será ella mas, hasta que venga aquel [z] cuyo es el derecho, y yo [a] lo entregaré.

28 ¶ Y tu hombre propheticia, y dirás: Assi dize el Señor Iehoua sobre los hijos de Ammon, y su verguença; dirás pues, El cuchillo, el cuchillo ella desenvaynado para degollar: aciçalado para cõsumir con resplandor.

a Ezech. 6. 2. & 13. 17. & 21. 2. & 25. 2. & 28. 21. & 29. 2. & 35. 2. Amos 7. 16. Mich. 2. 6. & 11.

b Ezech. 20. 46. & 21. 7. & 25. 2. & 28. 21. & 29. 2. & 35. 2. Amos 7. 16. Mich. 2. 6. & 11.

c Ezech. 5. 13. & 16. 42. & 24. 13.

d Ezech. 7. 26. Ier. 4. 20. & 6. 1. & 10. 22. & 49. 23. & 50. 43. Abac. 3. 7.

a Ezech. 19. 12. Ioel. 3. 13. Apoc. 14. 15. 18.

b Ezech. 21. 19. & 22. 13. Num. 24. 10.

c Ezech. 22. 13. Num. 24. 10.

d Ezech. 17. 24. Ier. 49. 19. & 50. 44.

e Ezech. 5. 2. & 12. 14. Leuit. 26. 25.

f Ezech. 7. 15. & 28. 23. Leuit. 26. 25. Deut. 32. 25. Ier. 15. 3. & 34. 17. Apoc. 6. 8.

f Ezech. 21. 19. Ier. 49. 19. & 50. 44.

m Ezech. 5. 2. & 12. 14. Leuit. 26. 25.

n Ezech. 4. 1. & 5. 1. & 24. 2.

o Ezech. 4. 1. & 5. 1. & 24. 2.

p Ezech. 4. 1. & 5. 1. & 24. 2.

q Ezech. 21. 21. Ier. 49. 19. & 50. 44.

r Ezech. 21. 21. Ier. 49. 19. & 50. 44.

s Ezech. 21. 21. Ier. 49. 19. & 50. 44.

t Ezech. 21. 21. Ier. 49. 19. & 50. 44.

u Ezech. 21. 21. Ier. 49. 19. & 50. 44.

x Ezech. 21. 21. Ier. 49. 19. & 50. 44.

y Ezech. 21. 21. Ier. 49. 19. & 50. 44.

z Ezech. 21. 21. Ier. 49. 19. & 50. 44.

a Ezech. 21. 21. Ier. 49. 19. & 50. 44.

II. Pone camino para q̃ venga el cuchillo del Rey de Babylonia de vna misma tierra salgan ambos: y haz vn exercitorio: el principio del camino de la ciudad lo harás.

1 Pone camino para q̃ venga el cuchillo del Rey de Babylonia de vna misma tierra salgan ambos: y haz vn exercitorio: el principio del camino de la ciudad lo harás.

m La punta de la espada.

n Pone Nabuchodonosor.

o S. que salle de Ri.

p Pintarás vn camino q̃ despues se parta en dos, el vno para Rab. y el otro à Ierus.

q Para celebrar las supersticiones por qual camino yria.

r Hebraismo. Isa. 44. 16. & 47. 13.

s S. de la victima.

t S. que supplí el camino de la mano derecha.

u S. Dios de Israel la revelo del rey de Bab.

III.

x No reynarán mas.

y Ta corona. 2. Reg. 23. 30.

z S. del Rey Mes. el Mesias.

a A todos dizen.

IIII.

a1. no profetes. Hebr. no verás la vanidad &c.

29 a Prophetizante vanidad, adiuinante mentira para entregarte con los cuellos de los malos b sinrazonables á muerte, cuyo dia vino en tiempo de la consumacion de la maldad.

b Heb. cuyo dia entró de los dias &c. ver. 25.

30 Tornarélobé á la vayna? En el lugar dónde te criaste, en la tierra c donde has bivido te tengo de jurgar.

c Heb. de tus habitaciones. d Hebrayc.

31 Y derramaré sobre ti mi yra: el fuego de mi enojo haré d encender sobre ti: y yo te entregaré en mano de hombres temerarios artífices de destruycion.

32 Del fuego serás para fer consumido: tu sangre será en medio dela tierra: no avrá mas memoria dell: porque yo Iehoua he hablado.

CAPIT. XXII.

Pone el Profeta por mandado de Dios la sentencia á Ierusalem, y haze los cargos especiales por los quales la castigará tan dessechada.

Y Fue palabra de Iehoua á mi, diziéndo,

2 Y tu, ô hijo, a no jurgarás tu, no jurgarás tu á la Ciudad derramadora de la sangre innocente, y le notificarás sus abominaciones?

a 16A. E jurgarás.

3 Y dirás, Así dize el Señor Iehoua: Ciudad derramadora de sangre en medio de ti, b porque venga su hora: y que hizo ídolos c contra ti mismo para contaminarte.

b Apressurando la castigo. c Por la mesma.

4 En tu sangre que derramaste, peccaste: y en tus ídolos que hiziste, te contaminaste: y has hecho acercar tus dias, y has llegado á tus años: por tanto te he dado en vergüença á las Gentes, y en escarnio á todas las tierras.

5 Las que están cerca, y las que están lexos de ti, te reyrán de ti: Sozia b de nóbre, y c grande en quebrantamiento.

b O, de llenura. c Ciudad muchas veces apartada y nunca entregada.

6 Heraqui que los Principes de Israel cada uno según su poder fueró en ti para derramar sangre.

7 Al padre y á la madre d despreciaron en ti: cóo el estrágero trataró con calumnia en medio de ti: al huerfano y á la biuda e despojaron en ti.

d Heb. vsaron de denunciacion. e Exod. 22. 21. & Deut. 27. 19. & Ezec. 18. 8.

8 Mis santuarios menospreciaste: y mis Sabbados violaste.

9 f Malsines vuo en ti para derramar sangre: g y sobre los montes comieron en ti: hizieron fuziendades en medio de ti.

f Leuit. 19. 16. g Deut. 12. 2.

10 a La deshonra del padre descubrieró en ti: la inmúda de su fluxo fozçaron en ti.

a Leuit. 18. 8.

11 a Y cada uno hizo abominacion con la muger de su próximo: y cada uno contaminó su nuera torpemente: y cada uno forçó en ti á su hermana hija de su padre.

12 Precio recibieron en ti para derramar sangre: usura y logro tomaste: y á tus próximos defraudaste con violencia: y a olvidaste de mi, dixo el Señor Iehoua.

13 Y he aquí que b hiriré mi mano á causa de tu auaricia que cometiste, y á causa de tus sangres que fueró en medio de ti.

b Ezec. 21. 17.

14 Estará fuerte tu coraçon? tus manos serán fuertes en los dias que yo haré contigo? Yo Iehoua hablé, y haré.

15 Y yo te esparziré por las Gentes, y te aventaré por las tierras, y haré fenecer de ti tu inmundicia.

16 Y a tomarás heredad en ti en los ojos de las Gentes, y sabrás que yo soy Iehoua.

a Ezec. 24. 7.

17 Y fue Palabra de Iehoua á mi, diziendo:

18 Hombre, la Casa de Israel a se ha tornado en escoria: todos ellos son metal, y estaño, y hierro, y plomo en medio del horno, escorias de plata se tornaron.

a Ezec. 27. 12.

19 Portanto así dize el Señor Iehoua, Porquáto todos vosotros os avés tornado en escorias, por tanto heraqui que yo os junto en medio de Ierusalem.

20 a Como quien júta plata, y metal, y hierro, y plomo, y estaño en medio del horno, para b encender fuego cual para fundir así os juntaré en mi furor, y en mi yra y c os haré reposar, y fundiros hé.

a Ezec. 24. 11. b Ezec. 21. 31. c Ezec. 20. 8.

21 Y os juntaré y soplaré sobre vosotros en el fuego de mi furor: y seréys fundidos en medio dell.

22 Como se funde la plata en medio del horno, así seréys fundidos en medio dell: y sabreys que yo Iehoua avré derramado mi enojo sobre vosotros.

23 Y fue Palabra de Iehoua á mi, diziendo,

24 Hombre, Di á ella, Tu eres una tierra no limpia, a ni rociada con lluvia en el dia del furor.

a Ezec. 24. 13.

25 La cóiuració de sus profetas en medio dsella, como leon bramando y arrebatando presa: tragaron animas, tomaró haziendas y honra, aumentaron sus biudas en medio della.

26 Sus Sacerdotes a hurtaron mi Ley, y contaminaró mis santuarios: entre santo y profano no hizieron diferencia: ni entre immundo y limpio hizieró manifestacion: y de mis Sabbados escondieró los ojos, y yo soy profanado en medio dellos.

a Ezec. 44. 23. Sophon. 3. 4.

27 a Sus Principes en medio della, como lobos que arrebatan presa, derramando sangre, para destruyr las animas, para seguir el auaricia.

a Ezec. 19. 3. Sophon. 3. 3.

28 Y sus profetas b les embarraron el lado suelto, profetizando falsa vanidad, y

b Heb. con yeso blanco. adiuinando

abominadoles mentira, diziendo, Assi dize el Señor Iehoua: y Iehoua no auia hablado.

29 a El pueblo de la tierra oppremia de opression, y robaua robo: y al pobre y menesteroso hazian violencia, y al estrangero oppimian sin derecho.

30 Y busqué dellos hombre b que hiziesse vallado, y que se pusiesse al portillo delante de mi por la tierra, porque yo no la destruyesse, y no la hallé.

31 Por tanto derramé sobrellos mi yra, con el fuego de mi yra los consumi: y di el camino de ellos sobre su cabeça, dize el Señor Iehoua.

CAPIT. XXIII.

Cuenta vna propria parabola contra el Propheta Ezechiel las idolatrias, y remembrancias, y las siguientes los pueblos de Israel, contra la Ley de Dios: del reyno de Iudá, y del de toda la casa de Israel, y el capitulo passado Dios le aplicó para mostrar que no auia de arrepentirse en el, antes auiendo hecho mucha por destruyr, se tornaua mayor el mysterio, y assi lo acaba.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo:

2 Hombre, vuo dos mugeres hijas de vna madre:

3 Las quales fornicaron en Egypto: en la mocedad fornicaron. Allí fueron apretadas las tetas, y allí fueron estrujadas las tetas de su virginidad.

4 Y llamauanse, c Aholah, la mayor, y d Aholibah su hermana: las quales fueron mias, y parieron hijos y hijas: y llamauanse, llamara, Aholah: y Ierusalem, Aholibah.

5 Y Aholah cometió fornicacion en mi poder: y enamoróse de sus enamorados, los Assyrios sus vezinos.

6 Vestidos e de azul, capitanes, y principes: mancebos para cobdiciar todos, caualleros que andauan à caualio.

7 Y f puso sus fornicaciones cõ ellos, cõ todos los mas escogidos de los hijos de los Assyrios: y con todos aquellos de quien se enamoró: con todos los ídolos dellos se contaminó.

8 Y no dexó g essotras fornicaciones, que auia hecho de Egypto: porque con ella se auian echado en la mocedad: y ellos apretaron las tetas de su virginidad, y derramaron sobre ella su fornicacion.

9 Por lo qual la entregué en mano de sus enamorados: en mano de los hijos de los Assyrios, de quien se enamoró.

10 h Ellos descubrieron sus verguenças, tomaron sus hijos, y sus hijas: y à ella mataron à cuchillo, y i fue nombre à las mugeres: y hizieron castigos j juyzios.

11 Y vidolo su hermana Aholibah, y corrompio su amor mas que ella: y sus fornicaciones, mas que las fornicaciones de su hermana.

12 Dellos hijos de los Assyrios se vezinos se enamoró, capitanes y Principes, vestidos en perfeccion, caualleros que andan à caualio, todos ellos mancebos de cobdiciar.

13 Y vide que se auia contaminado, y que vna camino era el de ambas.

14 Y augmentó sus fornicaciones, y quãdo vido vnos hõbres pintados en la pared, ymagines de los Chaldeos pintadas de color:

15 Ceñidos de talabartes por sus lomos, y mitras † pintadas en sus cabeças, todos ellos ranias parecer de capitanes, à la manera de los hombres de Babylonia, nacidos en tierra de Chaldeos:

16 Enamoróse dellos en viendolos, y embióles mensageros en la tierra de los Chaldeos.

17 Y entraron à ella los hombres de Babylonia à la cama de los amores: y contaminaronla con su fornicacion: y ella tambien se contaminó con ellos: k y su desseo se hartó dellos.

18 Y descubrió sus fornicaciones, y descubrió sus verguenças: por lo qual l mi anima se hartó della, como se auia yo hartado mi anima de su hermana.

19 Y multiplicó sus fornicaciones m trayendo en memoria los dias de su mocedad en los quales auia fornicado en la tierra de Egypto.

20 Y enamoróse n de sus rufianes, cuya carne o como carne de asnos: y cuyo fluxo, como fluxo de caballos.

21 Y p tornaste à la memoria la fiereldad de tu mocedad, quando estrujaron tus tetas en Egypto, por tetas de tu mocedad.

22 Portanto, Aholibah, assi dize el Señor Iehoua: Heaqui que yo despierto tus enamorados contra ti, de los quales se hartó tu desseo: y yo los haré que vengan cõtra ti enderredor.

23 Los de Babylonia, y todos los Chaldeos, meyordomos, y principes, y capitanes, todos los de Assyria con ellos: mancebos de cobdiciar, capitanes y principes todos ellos: nobles y principales, q caualgan à caualio todos ellos.

24 Y vendrán sobre ti carros, carretas, y ruedas, y multitud de pueblos. Escudos, y

a Por lo mesmo se cobija para exemplo de las mugeres. vers. 48.

b Cobijose por justicia.

† Hebreo, tintas.

i Hebreo, dio sus vergueças à descubrir.

k Hebreo, se apartó, q. d. hizo la hora à fabricar.

l Hebreo, se fastidiar.

m Vuo fastidio de ella.

n Bolviendo à hazer, como hizo en los dias &c.

o Delos dioses de Egypto. Ver. 21.

p Como v. 3.

q Ver. 6.

a Tu poderío. b La potestad de juzgarla. c Exo. 23.13. Ps. 16.4. d Heb. no pelearas.

prostíbulo, y espacioso, a pondrá contra ti en derredor: y yo daré b el juyzio delitos delos: y por sus leyes te juzgarán.

25 Y pondré c mi Zelo contra ti, y harán contigo con furor: quitarte han tu nariz, y tus orejas: y d lo que te quedare, caerá à cuchillo. Ellos tomarán tus hijos y tus hijas: y lo que te quedare, consumirá el fuego.

26 Y desnudarte han de tus vestidos, y tomarán los vasos de tu gloria.

27 Y haré cesar de ti tu fuzidad, y tu fornicacion de la tierra de Egypto: ni mas levantarás à ellos tus ojos, ni nunca mas te acordarás de Egypto.

28 Porque assi dixo el Señor Iehova, Heaqui q̃ yo te entrego en mano de aquellos e que tu aborreciste: en mano de aquellos de las quales se hartó tu deseo.

e Dela qual se hartaste. 27.1.27. esto hizo.

29 Los quales harán contigo con odio, y tomarán todo lo que tu trabajaste: y dexarte han desnuda, y descubierta: y descubrirá la verguença de tus fornicaciones, y tu fuzidad, y tus fornicaciones.

30 Estas cosas se harán contigo, porque fornicaste empos delas Gentes, cõ las quales te contaminaste en los idolos.

f Ant. 23. g Tu has passado el mismo cáliz.

31 f En el camino de tu hermana anduviste: yo pues g pondré su cáliz en tu mano.

32 Assi dixo el Señor Iehova: El cáliz de tu hermana beberás hondo y ancho: será que las Gentes te motarán y te escarnecerán grande h cantidad, h en que cabe mucho.

h Heb. grande para cabo.

33 Serás llena de embriaguez y de dolor. Cáliz de soledad y de assolamiento: cáliz assi de tu hermana Samaria.

34 Beberlohás pues, y agotarlohás, y quebrarás los cascos: y tus tetas arrancarás: porque yo he hablado, dixo el Señor Iehova.

35 Portanto assi dixo el Señor Iehova: Por quãto te has olvidado demi, y echado tras tus espaldas: llieva pues tambien i tu fuzidad y tus fornicaciones.

i El castigo de tu fornicacion. k Como si fuesse. l Vuestra fornicacion. m La honra de la idolatria. 23.11. n La honra de la idolatria. 20.26. 23.37.

36 Y dixome Iehova, Hombre, k no juzgarás tu à Aholah, y à Aholibah: y les denunciarás sus abominaciones?

37 Porque han adulterado, l y ay sangre en sus manos: y han fornicado con sus idolos: y aun sus hijos que me auian engendrado, hizieron passar m à ellos quemando.

38 Aun esto mas me hizieron: contaminaron mi Santuario en aquel dia: y profanaron mis sabbados.

39 Y auiendo sacrificado sus hijos à sus idolos, entraualo en mi Santuario el mismo dia para contaminarlo: y hesqui que assi hizieron en medio de mi Casa.

40 Y quanto mas, n que embiaron por los hombres que viesse de lexos, à los quales auia sido embiado mẽsagero: y hesqui que vinieron! Y por amor dellos te lauaste, y alcohalaste tus ojos, y te atauiaste de atauios!

41 Y sentaste sobre o estrado honrado, y fue adornada mesa delante ti: del. y pusiste sobre ella mi perfume y mi azeyte.

42 Y ayose p costilla boz de vigula: y con los varones fueron traydos los Sabeos del desierto para ambos: los hombres: y q pusieron manillas sobre sus manos, y corona de gloria sobre sus cabeças.

43 Y dixe à la muger de vn adulterios: Aora fenecerán las fornicaciones, y ella.

44 Porque vinieron à ella como quien viene à muger ramera: assi vinieron à las fuzias mugeres Aholah, y Aholibah.

45 Y hombres iuftos las juzgarán r por la ley delas adulteras, y por la ley de las que derraman sangre: porque son adulteras, y ay sangre en las manos.

46 Porque assi dixo el Señor Iehova: s Hare subir contra ellas t compañia y pala: entregarlas u en alborote y en rapiña.

47 Y la compañia las apedrearán à piedras y acuchillarlas han cõ sus espadas: matarán à sus hijos y à sus hijas, y sus casas quemarán à fuego.

48 Y haré fenecer la fuzidad de la tierra, y todas las mugeres ensayadas, y no harán segun vuestra fuzidad.

49 Y pondrán sobre vosotras vuestra fuzidad, y llevareys los pecados de vuestros y dolos: y sabreys que yo soy el Señor Iehova.

CAPIT. XXIIII.

Con otra parabola reprehende à Ierusalem la fuzidad con que offendió à su Dios, y la manera como el Señor les quitará lo mucho de que se enorgullecen, en castigo de sus idolatrias y fuzidades: de la muerte de los inocentes que derramaron en ella: y de lo que en su muerte harán sus parientes &c.

Y Fue palabra de Iehova à mi t en noueno año, en el mes Decimo à los diez del mes, diziendo:

t Ano. 588. antes de Chr.

2 Hombre, a Escriuete el nombre de este dia, deste mismo dia: porque el Rey de Babylonia b se fortificó sobre Ierusalem este mismo dia.

a 2. Reg. 25.1. Ier. 39.1. 52.4. b Ier. 21.4. 32.2. 34.1. 37.5.

3 Y habla à la casa de rebellion c parabola, y dile: Assi dize el Señor Iehova:

c Ps. 78.2. Mat. 13.3.

Fue vna olla pos la, y echa tambien esella agua.

3 Luego fue pieças de vaca esella: todas buenas pieças, pierna y espalda: hinchela de huesos escogidos.

4 Toma esa oueja escogida: y tambien encienda los huesos debaxo della: haz que hierua sus hervores: cozed tambien sus huesos dentro della.

5 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Ay de la Ciudad de [a] sangres, de la olla no espumada, y que su espuma no sabió della: por sus pieças, por sus pieças la saca: [b] no cayo sobre ella suerte.

6 Porque su [c] sangre fue en medio della: sobre la cima de la piedra la puso: no la derramó sobre la tierra para que fuesse cubierta con polue:

7 Para hazer subir la yra, para hazer vengança: Yo puse [d] su sangre sobre el lugar claro de la piedra, porque no fuesse cubierta.

8 Portanto así dixo el Señor Iehoua: [e] Ay de la Ciudad de sangres: Tambien yo pondré [f] gran hoguera:

9 Multiplicando la leña, encendiendo el fuego, consumiendo la carne, y haziendo adobo della: y los huesos serán quemados.

10 Y asentando la vazia sobre sus brasas para que se aculle, y se queme su bronce: y se funda entella su suziedad, se consuma su espuma.

11 En los fuegos se cansó, y no salió della su mucha espuma. En fuego será consumida su espuma.

12 En tu suziedad [g] mala fuerte: porque te limpié, y no te limpiaste tu de tu suziedad: nunca mas te limpiarás, hasta [h] que haga descansar mi yra sobre ti.

13 Yo Iehoua hablé: vino, y hiré. No me tornaré atrás, ni seré misericordioso, ni me arrepentiré: segun tus caminos y tus obras te juzgarán, dixo el Señor Iehoua.

15 Y fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

16 Hombre, heaqui que yo te quito por [i] arrebatal deseo de tus ojos: no endeches ni llores, ni te venga lagrima.

17 [k] Reposate de gemir, ni hagas luto de muertos: ata tu bonete sobre ti, y pon tus çapatos en tus pies: y no te cubras [l] cõ rebozo, ni comas pan [m] de hombres.

18 Y hablé al Pueblo por la mañana, y à la tarde murió mi muger: y à la mañana hize como me fue mandado.

19 Y el Pueblo me [n] dixo, No nos enseñas que nos significan estas cosas, que tu haces?

20 Y yo les dixe, Palabra de Iehoua fue à mi, diziendo,

21 Di à la Casa de Israel, Así dixo el Señor Dios: Heaqui que yo cõtamino mi Santuario, [o] la soberuia de vuestra fortaleza, el deseo de vuestros ojos, y el regalo de vuestra anima: vuestros hijos, y vuestras hijas [p] que dexastes, caerán à cuchillo.

22 Y hareys de la manera q̃ yo hize: [q] no os cubrireys con reboço, ni comereys pan de hombres.

23 Y vuestros bonetes estarán sobre vuestras cabeças, y vuestros çapatos en vuestros pies: no endechareys ni llorareys: mas diffamados seyã cada vno de vuestras maldades, y gemireys vno con otro.

24 Y fue os [r] Ezechiel en portento: segun todas las cosas que el hizo, hareys: en viniendo esto, entonces sabereys que yo [s] el Señor Iehoua.

25 Y tu hombre, el dia que te quitaré de ellos [t] su fortaleza, el gozo de su gloria, el deseo de sus ojos y el cuydado de sus animas, sus hijos y sus hijas,

26 Ese dia vendrá à ti [u] escapado para traer las nuevas.

27 En aquel dia se abrirá tu boca con el escapado, y hablarás, y no estarás mas mudo: y ser les has en portento: y sabrán que yo [x] Iehoua.

CAPIT. XXV.

Contra los Ammonitas, Moabitas, Idumeos y Philistheos por auerse holgado en el cayda de los Chaldeos contra Ierusalẽ en su ruyna, y assi assolados ellos mismos.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

2 Hombre, Pon tu rostro hazia los hijos de Ammon, y profetiza sobre ellos,

3 Y dirás à los hijos de Ammõ, Oyd Palabra del Señor Iehoua. Así dixo el Señor Iehoua: Porquanto dixiste, Hala, sobre mi Santuario, que fue profanado: y sobre la tierra de Israel, que fue asolada: y sobre la Casa de Iuda porque fueron en captividad:

4 Portanto heaqui que yo te entrego [y] à los Orientales por heredad: y pondrán sus palacios en ti, y pondrán en ti sus tiendas. Ellos comerán tus fructuras y [z] bebrán tu leche.

5 Y pondré à [a] Rabbath por habitacion de camellos: y à los hijos de Ammon por majada de ouejas, y sabreys que yo [b] Iehoua.

[c] Los Iuezes.

[d] Cant. 8. 17.

[e] Ezech. 22. 2. Ionas 3. 2. Nahum 3. 1. Habac. 2. 12.

[f] Ezech. 24. 9.

[g] Ezech. 24. 13.

[h] Hebr. cayda de ira.

[i] A los Profetas.

[k] Abstiẽ se de los Oficiales.

[l] Señal de los Ammonitas, cap. 24. 22.

[m] Ezech. 24. 17.

[n] Ezech. 24. 19.

[o] Ezech. 24. 21.

[p] Ezech. 24. 25.

[q] Ezech. 24. 22.

[r] Ezech. 24. 24.

[s] Ezech. 24. 24.

[t] Ezech. 24. 25.

[u] Ezech. 24. 26. cap. 33. 22.

[x] Ezech. 24. 27.

[y] Ezech. 21. 20. Ierem. 49. 2.

[z] Ezech. 23. 4.

[a] Ezech. 21. 20. Ierem. 49. 2.

[b] Ezech. 24. 24.

6 Porque assi dize el Señor Iehoua: Por quanto tu batille tus manos, y pateaste, y te gozaste de animo [a] en todo tu menosprecio sobre la tierra de Israel,

7 Por tãto he aqui que yo estendí mi mano sobre ti, y yo te entregaré á las Gétes para ser saqueada: y yo te cortaré de entre los pueblos, y te destruyré de entre las tierras: yo te raeré, y sabrás que yo soy Iehoua.

8 Assi dize el Señor Iehoua: Porquanto dize Moab y Seir, Heaqui la Casa de Iehoua es [b] como todas las Gentes.

9 Portanto heaqui que yo abro el lado de Moab desde las ciudades, desde sus ciudades que estan en su fin, las tierras deleytables de Beth-iesimoth, y Beel-meon, y Cariathaim,

10 Los hijos del Oriente contra los hijos de Ammon: y yo la entregué por heredad, paraque no aya mas memoria de los hijos de Ammon entre las Gentes.

11 Tambien en Moab haré juyzios, y sabrán que yo soy Iehoua.

12 Assi dize el Señor Iehoua, Por lo que hizo [c] Edom, quando hizo vengança contra la Casa de Iuda, [d] que pecaron pecádo, y se vengaron dellos,

13 Portanto Assi dize el Señor Iehoua, Yo tambié estenderé mi mano sobre Edó, y talaré della hombres y bestias: y la asolaré desde Theman, y Dedan caerán á cuchillo.

14 Y pondré mi vengança en Edom por la mano de mi Pueblo Israel: y harán en Edom segun mi enojo, y segun mi yra: y conocerán mi vengança, dize el Señor Iehoua.

15 Assi dize el Señor Iehoua: Por lo que hizieron los Palestinos [e] con vengança, quando hizieron vengança con menosprecio de animo hasta destruyción [f] de enemistades perpetuas,

16 Portanto assi dize el Señor Iehoua: Heaqui que yo estiendo mi mano sobre los Palestinos: y talaré los Cretheos, y destruyré el resto de la ribera de la mar.

17 Y haré en ellos grandes venganças con reprehensiones de yra: y sabrán que yo soy Iehoua, quando diere mi vengança sobre ellos.

a Con gusto y alegria de animo.

b Domada de los Reb.

c Idumea. o S. Ioan Hircano.

d Ioan 1111. vengando-se de Iuda.

e Por vengarse.

f De enemigos perp.

CAPIT. XXVI.

Por la misma razon intima a Tyro su ruyna y assolacion total: la esperança de su restauracion en ningun tiempo. La pesadumbre de la vezina Tyro que estaua en la costa: y anuncio della destruyr la vna vez. Alexandro se seruirá de sus ruynas assi combatiendo dela Nueua Tyro (que despues se edificó dentro dela mar) para cerrar el estrecho, porque aquello faltaua para el cumplimiento desta profecia, como ella v. 12. y 20. y 21. Ni esta profecia se entiende de la Tyro de Iope, ni que la primera regla-

uasse, porque la restauracion no fue mas mejora, sino dize dela mar, y assi como profetizan siempre el pueblo diuersas, assi aqui.

Y Acontecio [g] en el vndecimo año, en el primero del mes, que fue Palabra de Iehoua á mi, diziendo,

1 Hombre, Porquanto Tyro dixo sobre Ierusalem, Hala, Quebrantado es el postrero [h] de los pueblos. Ami [i] se conuirtio: seré llena, ella desierta:

2 Por tanto assi dize el Señor Iehoua, Heaqui que yo contra ti, ó Tyro, y haré subir contra ti muchas gentes, como la mar hace subir sus ondas.

3 Y dissiparán los muros de Tyro, y derrayrán sus torres: y sacaré della su tierra, y pondrála [k] en la altura della piedra.

4 [l] Tendedero de redes será en medio de la mar, porq yo he hablado dize el Señor Iehoua, y será saqueada de las Gentes.

5 Y [m] sus hijas que estan en el campo, serán muertas á cuchillo: y sabrán que yo soy Iehoua.

6 Porque assi dize el Señor Iehoua, Heaqui que yo traygo contra Tyro á Nabuchodonosor Rey de Babylonia de la parte del Aquilon, Rey de reyes, con caballos, y carros, y caualleros, y compañas, y mucho pueblo.

7 Tus hijas que estan en el campo matará á cuchillo, y pondrá contra ti vallados: y fundará contra ti baluarte, y alçará contra ti [n] escudo.

8 Y pondrá contra ella trabeces, contra tus muros, y tus torres derrayrá con [o] martillos.

9 Con la multitud de sus caballos os cubrirá el polvo dellos, con el estruendo de los caualleros, y de las ruedas, y de los carros temblarán tus muros, quando entrare por tus puertas como por portillos de ciudad destruyda.

10 Con las vñas de sus caballos hollará todas tus plaças, á tu pueblo matará á cuchillo: [p] y las columnas de tu fortaleza descenderán á tierra.

11 Y robarán tus riquezas, y saquearán tus mercaderias, y destruyrán tus muros, y tus casas preciosas destruyrán, y tus piedras y tu madera, y [q] tu tierra pondrán en medio delas aguas.

12 [r] Y haré cessar el estruendo de tus canciones: y el son de tus vihuelas no oyrá mas.

13 Y te pondré [s] como altura de piedra: [t] tendedero de redes serás: no serás mas edificada: porq yo Iehoua he hablado, dize el Señor Iehoua.

g Año 11.

h Ami se conuirtio. Ierusalem.

i Ami se conuirtio.

k Tyro y haré subir.

l Tyro y haré subir.

m Tyro y haré subir.

n Tyro y haré subir.

o Tyro y haré subir.

p Tyro y haré subir.

q Tyro y haré subir.

r Tyro y haré subir.

s Tyro y haré subir.

t Tyro y haré subir.

u Assi

27 Assi dixo el Señor Iehoua à Tyro: Ciertamente del estruendo de tu cayda, quãdo prorrũpiere los heridos, quando la matança fuere hecha en medio de ti, las Islas temblarã.

28 Y todos los principes [a] de la mar descenderã de sus sillas, y quitarãse sus mantos, y desnudarãse sus ropas bordadas, vestirãse de espantos, sentarãse sobre la tierra, y espantarãse cõ hanse à cada momento, y estarãse atonitos [b] sobre ti.

29 Y leuantarãse sobre ti endechas, y dirãse sobre ti, Como pereciste, Poblada en los mares! Ciudad que fuí alabada, q̃ fuí fuerte en la mar, ella y sus moradores q̃ ponian su espanto à todos [c] sus moradores.

30 Assi se espantarãn los Islas el dia de tu cayda: y espantarãse [d] de tu salida las Islas que ellas en la mar.

31 Porque assi dixo el Señor Iehoua: Yo te tornaré ciudad assolada, como las ciudades q̃ no se habitã: yo haré subir sobre ti el abismo: y las muchas aguas te cubrirãn.

32 Y te haré descender con los q̃ descienden al sepulchro, [e] con el Pueblo del siglo: y te pondré [f] en lo mas baxo de la tierra como los desiertos antiguos, con los q̃ descienden al sepulchro: porque nunca mas fuesse poblada: y yo daré [g] gloria en la tierra de los biuientes.

33 Yo te tornaré en nada, y no serás: y serás buscada, y nunca mas serás hallada dixo el Señor Iehoua.

CAPIT. XXVII.

Prosigue la gloria de Tyro, por la parabola de vna hermosa galera: y su ruyna: y las lamentaciones, los pueblos que con ella contratauan: y mayor fuerte de mercaderias, para mayor encarecimiento de su ruyna.

Y Fue Palabra de Iehoua à mí, diziẽdo.

2 Y tu, hombre, leuanta endechas sobre Tyro.

3 Y dirás à Tyro, la que habitas à las puertas de la mar, [h] la mercadera de los pueblos, [i] de muchas islas, Assi dize el Señor Iehoua: Tyro, tu has dicho, Yo soy de perfecta hermosura:

4 † En el coraçon de los mares estan tus terminos: los que te edificaron, acabaron tu hermosura.

5 † De hayas del monte Senir te fabricaron todas las tablas: tomaron cedros del Libano para hazerte el mastel.

6 De encinas del Basan hizieron tus remos: compañia de Assyrios hizieron tus vacos de marfil de las Islas de Kithim.

7 De lino bordado del Egypto fue tu cortina, para q̃ te sirviesse de vela de cardeno y grana de las Islas de Elisah fue tu toldo.

8 Los moradores de Sidon y de Aruad fueron tus remeros: tus sabios, ô Tyro, estauan en ti, ellos fueron tus pilotos.

9 = Los ancianos de Gebal y sus sabios [k] reparauan tus hendeduras: todas las galeras de la mar y los remeros dellas fueron en ti para negociar tus negocios.

10 Persia, y Lydas, y Aphricanos, fueron en tu exercito tus hombres de guerra: [l] escudos y capacetes colgaron en ti: ellos te dieron tu hermosura.

11 Los hijos de Aruad cõ tu exercito [m] estuuieron sobre tus muros arredor, y los Pygmeos en tus torres: colgaron sus escudos sobre tus muros alderredor: ellos acabaron tu hermosura.

12 Tharsis tu mercadera, à causa de la multitud de todas riquezas en plata, hierro, estaño, y plomo, dió en tus ferias.

13 Grecia, Thubal, y Mosoth, tus mercaderes: [n] con hombres, y con vasos de metal dieron en tus ferias.

14 De la Casa de Thegorma, caualleros, y caualleros, y mulos, dieron en tu mercado.

15 [o] Los hijos de Dedan tus negociantes, muchas Islas [p] mercancia de tu mano, cuernos de marfil, y pesoure te dieron en presente.

16 Syria tu mercadera por la multitud [q] de tus hechuras cõ carbunculos, grana, y vestidos bordados, y linos finos, y corales, y perlas, dió en tu feria.

17 Iudá, y la tierra de Israel, tus mercaderes: con trigos, [r] Minith, y Panag, y miel, y azeyte, y triaca dieron en tu mercado.

18 Damasco tu mercadera por la multitud de tus hechuras, por la abundancia de todas riquezas, con vino de Helbon, y lana blanca.

19 Y Dan, y Grecia, y Mosel, dieron en tus ferias: hierro [s] limpio, casia, y cana aromatica, fue en tu mercado.

20 Dedan tu mercadera con paños [t] para coches para carros.

21 Arabia y todos los principes de Cedar [u] mercaderes de tu mano en corderos, y carneros, y cabrones, en estas cosas fueron tus mercaderes.

22 Los mercaderes de Saba y de Reema fueron tus mercaderes con lo principal de toda especieria, y toda piedra preciosa, y oro, dieron en tus ferias.

23 Haran, y Chanee, y Eden: los mercaderes de Saba, y Assyria, y Chalma, fueron en tu mercaderia.

24 Estas fueron tus mercaderas [x] en to-

[a] El final de 26.
[b] Forman sus calabros.
[c] Gimen muchos con gran dolor de ti alderredor. 26. 16.
[d] Te haran la guarda.
[e] Heb. con alma de hombre q. d. co difuntos
[f] Los Idumeos.
[g] Que mercadearan contigo.
[h] De obras exquisitas q̃ se obraran en ti.
[i] Diuersas generos de gente.
[k] Entretenian, calafateaban. q̃ Heb. de la hermosura q. d. nobles, ricos.
[l] Ant. n. 15.
[m] Estuuieron en tu exercito.
[n] Heb. con alma de hombre q. d. esclauos
[o] Los Idumeos.
[p] Que mercadearan contigo.
[q] De obras exquisitas q̃ se obraran en ti.
[r] Diuersas generos de gente.
[s] Entretenian, calafateaban. q̃ Heb. de la hermosura q. d. nobles, ricos.
[t] Ant. n. 15.
[u] E. de mercadorias.
[x] En todas

das especies: en mitos de cardeno y bordados, y cofres de ropas preciosas ª ligadas con cordones, y en collares en tu negociacion.

ª Bordados y retamados.

b De Carthago tu colonia.

17 Las naos b de Thorsis, tus quadrillas, fueron en tu negociacion: y fuiste llena, y fuiste multiplicada en gran manera en medio de las mares.

c Tus gouernadores hualles à tu alegria de antes, &c.

18 En muchas aguas te truxeron c tus remeros: viento Solano te quebrantó en medio de las mares.

19 Tus riquezas, y tus mercaderias, y tu negociacion, tus remeros, y tus pilotos, los reparadores de tus hédeduras, y los negociantes de tus negocios, y todos tus hombres de guerra q̃ fueró en ti: y toda tu cõpañia q̃ está en medio de ti, caerán en medio de las mares el dia de tu caydo.

20 Al estruendo de las bozes de tus marineros temblarán los d exidos:

d O, arenales.

21 Y descenderán de sus naues todos los q̃ tomã remo remeros, y todos los pilotos de la mar se pararán sobre la tierra:

22 Y harán oyr su boz sobre ti, y gritarán amargamente: y echarán poluo sobre sus cabeças, y reboleárseha en la ceniza.

23 Y harán por ti calua, y ceñirse han de sacos, y endecharán por ti endechas amargas con amargura de animo.

24 Y leuantarán sobre ti su dechos en sus lamentaciones, y endecharán sobre ti: e Quien como Tyro! f Cortada en medio de la mar!

e S. diciendo. f Destruyda y perdida.

25 Quando tus mercaderias salian de las mares, hartauas muchos pueblos: los reyes de la tierra enriquecistes con la multitud de tus riquezas, y de tus contrataciones.

g De la tormenta.

26 En el tiempo que serás quebrantada g de las mares en los profundos de las aguas, tu contratacion y toda tu compañia caerán en medio de ti.

27 Todos los moradores de las Islas se marauillarán sobre ti, y sus reyes temblarán de temblor: turbarán se han en sus rostros.

28 Los mercadores en los pueblos silvarán sobre ti: conturbada fuiste, mas nunca mas serás para siempre.

CAPIT. XXVIII.

Contra el rey de Tyro. 11. Endecha que Dios le manda cantar, en que por la comparacion de Adam en su primer estado, y por la alusion á los Cherubines que formó el carro de la gloria de Dios sobre el mismo Propheta, fue muy bien descrita y declarada la vocacion y officio de los reyes en el mundo: del qual por auer faltado, le amenaza con muerte ignominiosa. 111. Contra Sidon. 1111. Promessa y la reformacion del Pueblo de Dios.

Y Fue palabra de Iehoua á mi, diziendo:

2 Hombre, di al Principe de Tyro: Assi dize el Señor Iehoua: Porquanto se enalteció tu coraçõ, y dixiste, Yo soy Dios, en la silla de Dios estoy sentado en medio de los mares: siendo tu hombre, y no dios, y pusiste tu coraçõ como coraçon de Dios:

h Psalm. 72. 1. Corint. 1. 19. Iacob. 3. 15.

3 h Hesqui que tu eres mas sabio que Daniel: nada ay oculto que á ti sea oculto.

i Tobias.

4 Con tu sabiduria, y cõ tu prudencia te has juntado riquezas, y has adquirido oro y plata en tus thesoros.

5 Con la multitud de tu sabiduria en tu contratacion has multiplicado tus riquezas: y á causa de tus riquezas se ha enalteçido tu coraçon.

6 Portanto assi dize el Señor Iehoua: Porquanto pusiste tu coraçon como coraçon de Dios:

7 Portanto hequi que yo traygo sobre ti estraños, los fuertes de las Gentes, q̃ desenuaynarán sus cuchillos contra la hermosura de tu sabiduria: y k enfeamarán tu resplandor.

k Tu silla te hará abominable.

8 En la huesa te harán descender, y morirás l de las muertes de los que mueren en medio de las mares.

l Por violencia.

9 Por ventura dirás delante de tu matador diziendo, Yo soy Dios? Tu hombre serás, y nõ dios, en la mano de tu matador.

m Dios mio. n Sabes.

10 m De muertes de incircũcisos morirás por mano de estraños: porque yo he hablado, dize el Señor Iehoua.

11 ¶ Y fue palabra de Iehoua á mi, diziendo:

12 Hombre, Leuanta endechas sobre el Rey de Tyro, y dezirle has: Assi dize el Señor Iehoua, o Tu sellas la semeja, llena de Sabiduria, y acabado de hermosura.

o Tu eres el sello de la semejança de Dios.

13 p En Eden, en el huerto de Dios, eres de toda piedra preciosa fue tu vestidura: Sardio, Topacio, Diamante, Turquesa, Onychino, y Beryllo, Saphyro, Carbuncio, y Esmeralda, y oro. Las obras de tus atambores y de tus pyfaros estuuieron aparejadas en ti el dia q̃ fuiste criado.

p Ezech. 31. 8. Genes. 2. 8.

14 Tu, Cherubin guiado, q̃ cubridor, y yo te puse: en el Sancto monte de Dios estuuiste: r en medio de piedras de fuego t anduuiste.

q Ezech. 1. 5. r Apocal. 4. 6. s Exod. 25. 20. t Psalm. 103. 4.

15 Acabado fuiste en todos tus caminos desde el dia que fuiste criado, hasta que se halló maldad en ti.

16 A causa de la multitud de tu contratacion fuiste llena de iniquidad, y pecaste:

16 Y yo te eché del Monte de Dios, y te
eché ô cabo de entre las piedras de fuego,
ô Cherubin cubridor.
17 Enalteciose tu corazon à causa de tu
hermosura: corrompiste tu Sabiduria à
causa de tu resplandor: yo te arrojaré por
tierra, delante de los reyes te pondré pa-
ra que miren en ti.
18 Con la multitud de tus maldades, y
con la iniquidad de tu contratacion cen-
saste tu Santuario: yo pues saqué fuego
de en medio de ti, el qual te consumió: y
te puse en ceniza sobre la tierra en los ojos
de todos los que te miran.
19 Todos los que te conocieron en los
pueblos, se maravillarán sobre ti: p contu-
bado fuiste, y nunca mas serás: para
siempre.
20 ¶ Y fué Palabra de Jehova à mi, di-
ciendo.
21 Hombre, pon tu rostro sobre Sidon, y
profetiza contra ella.
22 Y dirás: Assi dice el Señor Jehova:
Heme aquí yo contra ti, ô Sidon, y seré glo-
rificado en medio de ti: y sabrán que yo
soy Jehova, quando hiciere en ella juyzios,
y en ella fuere santificado.
23 Y embiaré en ella pestilencia y sangre
en sus plazas, y caerán muertos en medio
della los conbatidos q con la espada sobre ella alderredor:
y sabrán que yo soy Jehova.
24 Y nunca mas será à la Casa de Israel
ninguno que le punce, ni espino que le de
dolor, en todos los alderredores de los
que r los menospreciaron: y sabrán que yo
soy Jehova.
25 ¶ Assi dice el Señor Jehova, Quan-
do juntaré la Casa de Israel de los pueblos
entre los quales están esparzidos, y en
ellos me fuere santificado en los ojos de las Gen-
tes, habitarán sobre su tierra, la qual dí à
mi siervo Jacob.
26 Y habitarán sobre ella seguros: y edi-
ficarán casas, y plantarán vinas, y habi-
tarán confiadamente, quando yo haré juy-
zios en todos los que los saquearon en sus
alderredores: y sabrán que yo soy Jehova
su Dios.

CAPIT. XXIX.

*Contra Pharaon Rey de Egypto y su tierra, por
causa señaladamente de los Judeos, y dadoles
en presa contra los Chaldeos.* 11. *Con el despojo
de Egypto ordena Dios que sea pagado el exercito
de los Chald. por los trabajos que passaron en el
cerco de Tyro embiados allá por Dios.*

EN el año a décimo, en el mes De-
cimo, à los doce del mes, fué pala-
bra de Jehova à mi, diziendo:
2 Hombre, pon tu rostro contra Pharaon
rey de Egypto: y profetiza contra él, y
contra todo Egypto.
3 Habla, y di, Assi dice el Señor Jehova:
Heme aquí yo contra ti Pharaon Rey de E-
gypto, b el gran dragon que duerme en
medio de sus rios. Que dixo, t Mio es mi
Rio, y yo me lo hize. b Ahora el rey de la cautividad de la tierra de Egypto.
4 Yo pues pondré anzuelos en tus mexi-
llas, y pegaré los peces de tus rios à tus es-
camas, y te sacaré de en medio de tus ri-
os, y todos los peces de tus rios saldrán pe-
gados à tus escamas. t Jehova dize esto por los personajes de la Nila.
5 Y dexarélo en el desierto à ti, y à to-
dos los peces de tus rios: sobre la haz del
campo caerás, c no serás recogido, ni serás
juntado: à las bestias de la tierra, y à las aves
del cielo te he dado por comida. c No será sepultado.
6 Y sabrán todos los moradores de
Egypto que yo soy Jehova: porquanto
fueron d bordon de caña à la Casa de Is-
rael. d Socorro frágil a Israel.
7 Quando te tomaron con la mano, te
quebraste: y les compriste todo el om-
bro: y quando se recostaron sobre ti, te q-
braste: y hazerles has e parar todos los ri-
ñones. e Que los ¶ dize dolencias en los lomos.
8 Portanto assi dice el Señor Jehova:
Heme aquí que yo traygo contra ti cuchillo:
y talaré de ti hombres, y bestias.
9 Y la tierra de Egypto será asolada y
desierta, y sabrán que yo soy Jehova: por¶
dixo, f Mio rio es, yo lo hize. f Ant. 4.
10 Portanto heme aquí yo contra ti, y à tus
rios: y pondré la tierra de Egypto en asso-
lamientos de la soledad del desierto: desde
la torre de Seneneh, hasta el termino de E-
thiopia.
11 No passará por ella pie de hombre, ni
pie de bestia passará por ella: ni será habi-
tada por quarenta años.
12 Y pondré à la tierra de Egypto en so-
ledad entre las tierras asoladas: y sus ciu-
dades entre las ciudades desiertas serán
asoladas por quarenta años: y esparziré à E-
gypto entre las Gentes, y aventarlos he
por las tierras.
13 Porque assi dice el Señor Jehova: Al
fin de quarenta años juntaré à Egypto de
los pueblos entre los quales fueren esparzi-
dos.
14 Y tornaré à traer los captivos de E-
gypto, yo los tornaré à la tierra de Phatu-
ros, à la tierra de su habitacion: y allí serán
Reyno g humilde. g Reyno.
15 En comparacion de los otros reynos
será humilde: ni mas se alçará sobre las

las Gentes: porque yo los disminuyré para q̃ no se enseñoreen en las gentes.

a Ant. 6. b Que les de confusa de confiderarse ellos como el mundano de Dios.

26 Y no seré mas a la Casa de Israel b por confiança, b que haga acordar el peccado mirando en por dellos; y sabrán q̃ yo soy el Señor Iehova.

17 ¶ Y acontecio en el año veynte y siete, en el mes Primero, al primero del mes, que fue Palabra de Iehova à mi, diziendo,

18 Hombre, Nabuchodonosor Rey de Babylonia hizo seruir à su exercito grande seruidumbre contra Tyro. Toda cabeça se desacabelló, y todo ombro se peló. Y ni para el ni para su exercito vuo paga de Tyro por la seruidumbre que siruió contra ella.

19 Portanto assi dize el Señor Iehova, Heraqui que yo doy à Nabuchodonosor Rey de Babylonia la tierra de Egypto: y el tomará c su multitud, y despojará sus despojos, y robará su presa, y será paga para su exercito.

c De la prohibo.

20 Por su trabajo conque siruió enella, ya le he dada la tierra de Egypto: porque d hizieron por mi, dize el Señor Iehova.

d Los Babylonios.

21 En aquel tiempo haré reuerdecer e el cuerno à la Casa de Israel: y yo te daré abertura de boca en medio dellos: y sabrán q̃ yo soy Iehova.

e El Reyno.

CAPIT. XXX.

Ram contra Egypto y sus ayu.

Y Fue Palabra de Iehova à mi, diziendo,

2 Hombre, profetiza, y di: Assi dize el Señor Iehova, Aullad, f Ay del dia.

f Or. O. dia.

3 Porque cerca está el dia g que cerca está el dia del Señor; dia de nublado: dia de las Gentes será.

g Heb. y cerca dia.

4 Y vendrá cuchillo en Egypto: y será miedo en Ethiopia quãdo caerán heridos en Egypto: y tomarán h su multitud, y serán destruydos sus fundamentos.

h Su gente.

5 Ethiopia, y Libya, y Lydia, y todo el vulgo, y Chub, y i los hijos de la tierra de la liga caerán con ellos à cuchillo.

i Los con Egypto tienen dicho. q. influyen los ydolos.

6 Assi dize Iehova: Tambien caerán los que sustentan à Egypto; y la altiuez de su fortaleza caerá: desde la torre de Seuene caerán enel à cuchillo dize el Señor Iehova.

7 Y serán assolados entre las tierras assoladas: y sus ciudades serán entre las ciudades desiertas.

8 Y sabrán q̃ yo soy Iehova, quãdo yo pusiere fuego à Egypto, y fuere quebrantados todos sus ayudadores.

9 En aquel tiempo saldrán mensageros de delante de mi en naues à espantar à Ethiopia † la confiada: y auria espanto en ellos como en el dia de Egypto: porque heraqui q̃ viene.

† Ibi. el Sabeo confiado.

10 Assi dize el Señor Iehova: y haré cesar la multitud de Egypto por mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia.

k Heb. a mano.

11 El, y su Pueblo con el, los mas fuertes de las Gentes serán traydos à destruyr la tierra: y desenuaynarán sus cuchillos sobre Egypto; y henchirán la tierra de muertos.

12 Y l secaré los rios, y entregaré la tierra en mano de malos, y destruyré la tierra y su plenitud por mano de estrangeros: yo Iehova he hablado.

l Ebr. a.

13 * Assi dize el Señor Iehova, Y destruyré los ymagines, y haré cesar los ydolos de Memphis: y no aurá mas m Capitan de la tierra de Egypto: y pondré temor en la tierra de Egypto.

* Ezec. 6.

m Del Rey.

14 Y asolaré à Phathures, y pondré fuego à Thaphnes, y haré juyzios en n No.

n Alex. Pelusio.

15 Y derramaré mi yra sobre Pelusio la fuerça de Egypto: y talaré la multitud de No.

16 Y pondré fuego à Egypto: Pelusio auri gran dolor, y No será rota, y Memphys vendrá o continuas angustias.

o Heb. angustias.

17 Los mançebos de Heliopolis y de Pabasti caerán à cuchillo; y ellas yrán en captiuidad.

18 Y en Thaphnes p será prohibido el dia, quebrantando yo ay q las barras de Egypto, y ay cesará la soberuia de su fortaleza: nublado la cubrirá: y las mocedades de sus aldeas yrán en captiuidad.

p Heb. cortado. q Heb. quebrantare.

19 Y haré juyzios en Egypto, y sabrán q̃ yo soy Iehova.

20 Y acontecio en el año vndecimo, en el mes Primero, à los siete del mes, que fue Palabra de Iehova à mi, diziendo,

r Ezec. 29.

21 Hombre, r he quebrantado el braço de Pharaon Rey de Egypto: y heraqui q̃ no ha sido vendado, para q̃ le le ponga venda para sanarlo, para esforçarlo à q̃ pueda tener cuchillo.

22 Portanto assi dize el Señor Iehova: Heraqui que yo vengo à Pharaon Rey de Egypto, y quebraré sus braços fuertes, y el braço * quebrado: y haré que el cuchillo se caygа de la mano.

* Ezec. 29.

23 Y

11 Y esparcirélo entre las Gétes á Egypto, y asolarlohe por las tierras.
12 Y facerélos caer los braços del Rey de Babylonia, y daré mi cuchillo en su mano: y esparciré los braços de Pharaon, y delante del gemirá cõ gemidos de lomo de muerte.
13 Y destruiré los braços del Rey de Babylonia, y los braços de Pharaon caerán: y sabrán que yo soy Iehoua, quando yo diere mi cuchillo en la mano del Rey de Babylonia, y él la estendiere sobre la tierra de Egypto.
14 Y esparciré á Egypto entre las Gentes, y asolarlohé por las tierras: y sabrán que yo soy Iehoua.

CAPIT. XXXI.

Compara el rey de Egypto, cuya gloria destruirá, á una pequeña alegoria, para mayor encarecimiento de su ruyna.

Y Acontecio a cotel año onzeno, enel mes Tercero al primero del mes, que fue Palabra de Iehoua á mi, diziendo.
2 Hombre, di á Pharaó Rey de Egypto, y á su Pueblo; A quien b te comparaste en tu grandeza?
3 Hesque, c el Assur, cedro enel Libano, hermoso en ramas, y sombrio con sus ramos, y alto en grandeza, y su cepa d fue entre la espessura.
4 Las aguas lo hizieron crecer, e el abismo lo encumbró sus rios yuan al derredor de su pie, y á todos los arboles del campo embiava sus corrientes.
5 Portanto se encumbró su altura sobre todos los arboles del campo, y sus ramas se multiplicaron, y sus ramas se alongaron á causa de las muchas aguas que embiava.
6 f En sus ramas harian nido todas las aues del cielo: y debaxo de sus ramas parian todas las bestias del campo: y á su sombra habitavan muchas gentes.
7 Hrose hermoso en su grandeza, con la longura de sus ramas: porque su raya estava junto á las muchas aguas.
8 Los cedros no lo cubrieron enel huerto de Dios: hayas no fueró semejãtes á sus ramas: ni castaños fueron semejantes á sus ramas: ningun arbol enel huerto de Dios fue semejante á él en su hermosura.
9 Yo lo hize hermoso con la multitud de sus ramas: y todos los arboles de Eden, q eran enel huerto de Dios g tuuieró embidia dél.
10 Portanto assi dixo el Señor Iehoua: Porquanto te encorbraste en altura, h y passó su cumbre entre las espessuras, y su coraçon se elevó con su altura,
11 Yo lo entregué en mano del fuerte de las gentes, i él lo tratará: por su impiedad lo derribé.
12 Y estraños lo cortaron, los fuertes de las gentes, y dexaronlo: sus ramas cayeron sobre los montes, y por todos los valles: y por todos los arroyos de la tierra fueron quebradas sus ramas: y k yuanse de su sombra todos los pueblos de la tierra, y dexaronlo.
13 l Sobre su ruyna habitarán todas las aues del cielo, y sobre sus ramas estarán todas las bestias del campo.
14 Porque m no se alcen en su altura todos los arboles de las aguas, ni pongan su cumbre entre las espessuras, ni en sus n ramos se paren en su altura todos los que beuen aguas: porq todos serán entregados á muerte, o á la tierra baxa, en medio de los hijos de los hombres, con los que descienden á la sepultura.
15 Assi dixo el Señor Iehoua, El dia que descendió al infierno, hize hazer luto, hize cubrir por él el abismo, y detuue sus rios: y las muchas aguas fueron detenidas: y al Libano cubrí de tinieblas por él: y todos los arboles del campo se desmayaron.
16 Del estruendo de su caydа hize temblar las gentes, quando lo hize descender al infierno, con los que descienden á la sepultura; y todos los arboles de Eden escogidos, y los mejores del Libano, todos los que beuen aguas, tomaron consolacióp en la tierra baxa.
17 Tambien ellos descendieron con él al infierno, cõ los muertos á cuchillo, los que fueron su braço, los que estuuieró á su sombra en medio de las Gentes.
18 A quien q assi tehas comparado en gloria y en grandeza entre los arboles de Eden? Serás pues derribado r cõ los arboles de Eden en la tierra baxa: s entre los incircuncisos yazerás, con los muertos á cuchillo. Este o Pharaó y todo su Pueblo, dize el Señor Iehoua.

a Pudiera ser de otro.
b Hebr. haziendo te hará.
c Heb. cipres.
d Por ygh. de la sepultura.
e En su sepultura.
f Como arri. 6.
g Como arri. 8.
h Hebr. los abominables, profanos como tu arri. 28.

CAPIT. XXXII.

Otra nueva parabola semejante á la de Ezech. 19. en dicha el Propheta la muerte y sepultura de Pharaon y de su pueblo, haziendo vn lamentable llanto de los reyes y reynos que Dios ha destruydo por auerse hecho soberuios en el mundo, y con el pueblo de Dios, segun antes lo auia dicho de los grandes pues a Pharaon con su pueblo cõ

a De la diligencia de Israhel en esto.

Y Acontecio a en el año duodecimo, en el mes Duodecimo, el primero del mes, que fue Palabra de Iehova à mi, diziendo:

2 Hombre, Iessea endecha sobre Pharaon rey de Egypto, y dile: A leoncillo de Gentes eres semejate, y eres b como la ballena en las mares: q sacauas tus rios, y enturuias las aguas con tus pies, y hollauas sus riberas.

b Ier. 51. 34.

* Ier. 12. 13. y 17. 20. y 25. 9.

3 Assi dixo el Señor Iehova, * Yo estenderé sobre ti mi red con ayuntamiento de muchos pueblos: Y hazertehan subir con mi almaraya.

4 Y te dexaré en tierra: y te echaré sobre la haz del campo: y haré q se assienten sobre ti todas las aues del cielo: y hartaré de ti las bestias de toda la tierra.

5 Y pondré tus carnes sobre los montes, y henchiré los valles de tu altura.

6 Y regaré la tierra dõde tu nades de tu sangre hasta los montes: y los arroyos se henchirán de ti.

* Esa. 13. 10. Ioel. 2. 31. y 3. 15. Mat. 24. 29. Mar. 13. 24. Luc. 21. 11.

7 * Y quãdo te matare c cubriré los cielos: y haré ennegrecer sus estrellas: el Sol cubriré con nublado: y la Luna no hará resplandecer su luz.

c Será vna muerte horrorosissima en el mundo. Ver 32. 15 & 18. por las naciõs.

8 Todas las lumbreras de luz haré entristecer en el cielo por ti: y pondré tinieblas sobre tu tierra, dixo el Señor Iehova.

9 Y entristeceré el coraçon de muchos pueblos, quãdo d llenaré las Gentes tu quebrantamiento, por las tierras que no conociste.

d Llenaré las Gentes de espanto.

10 Y haré atonitos sobre ti muchos pueblos: Y sus reyes sobre ti aurá horror grãde, quando haré resplandecer mi cuchillo delante de sus rostros, y todos se espantarán en sus animos à cada momento en el dia de tu cayda.

11 Porque assi dixo el Señor Iehova: El cuchillo del rey de Babylonia te vendrá.

12 A cuchillo de fuertes haré caer tu Pueblo, e todos ellos serán los fuertes de las gentes. Y destruyrán la soberuia de Egypto, y toda su multitud será destruyda.

e De los fuertes de las gentes. Ver 28. 7. & 30. 11.

f De Egypto se regarán muchas tierras.

13 Todas sus bestias destruyré f de sobre las muchas aguas, ni mas las enturuiará pie de hombre: ni vñas de bestias las enturuiarán.

14 Entonces haré hundir sus aguas, y harè yr sus acequias como azeyte, dixo el Señor Iehova.

15 Quando assolaré la tierra de Egypto, y la tierra sera assolada de su plenitud: quando heriré à todos los que en ella mo-

rán, sabrán que yo soy Iehova.

16 Esta es la endecha, g y endecharán las hijas de las Gentes la endecharán: endecharán sobre Egypto, y sobre h toda su multitud, dixo el Señor Iehova.

g Esta endecha.

h Toda su multitud.

17 Y acontecio i en el año duodecimo, à los quince del mes, que fue Palabra de Iehova à mi diziendo:

i Ver 32. 17.

18 Hombre, endecha sobre la multitud de Egypto, y k despeñalo à el, y à las hijas de las gentes fuertes l en la tierra de los profundos con los que descienden à la sepultura.

k Thren. 2. 21. Esa. 14. 19. Ezech. 31. 14. y 32. 18. 24. 25. 29. 30. 32.

l Los fuertes de los fuertes de en medio del infierno, con los que le ayudauan, que descendieron, y yazen con los incircuncisos muertos à cuchillo.

19 Porque eres tan hermoso, desciende, y yaze m con los incircuncisos.

m Ver 32. 21.

20 Entre los muertos à cuchillo caerán: al cuchillo es entregado: traxolo à el, y à todos sus pueblos.

21 Hablará à el los fuertes de los fuertes de en medio del infierno, con los que le ayudauan, que descendieron, y yazen con los incircuncisos muertos à cuchillo.

22 Allí n el Assur con todo su ayuntamiento, sus sepulchros alderredor de el: todos ellos muertos à cuchillo.

n Assur con todo su exercito.

23 * Sus sepulchros fueron puestos à los lados o del sepulchro, y su ayuntamiento està por los alderredores de su sepulchro: todos ellos cayeron muertos à cuchillo, los quales pusieron miedo p en la tierra de los biuientes.

* Esa. 14. 15.

o Sus sepulchros fueron puestos à los lados del sepulchro.

p Assur puso miedo en la tierra de los biuientes.

24 Allí q Elam y toda su multitud, por los alderredores de su sepulchro todos ellos cayeron muertos à cuchillo, los que descendieron incircisos à la tierra de los profundos, que pusieron su temor en la tierra de los biuientes, y llenaron su vergueça con los que descienden al sepulchro.

q Elam con toda su multitud.

25 En medio de los muertos r le pusieron cama con toda su multitud, por los alderredores sus sepulchros: todos ellos incircuncisos muertos à cuchillo, porque fue puesto su espanto en la tierra de los biuientes, y llenaron su vergueça con los que descienden al sepulchro, en medio de los muertos fue puesto.

r Elam fue puesto en el espanto.

26 Allí s Mesoch, y Thubal, y toda su multitud, sus sepulchros en sus alderredores, todos ellos incircuncisos muertos à cuchillo, porque dieron su temor en la tierra de los biuientes.

s Ezech. 27. 13. Mesoch y Thubal fueron puestos en el espanto.

27 Y no yazerán con los fuertes que cayeron de los incircuncisos, los quales t descendieron al infierno con sus armas de guerra, y pusieron sus espadas debaxo de las ca-

t Assur descendió al infierno con sus armas de guerra.

beças

beçer: mas sus pecados estarán sobre sus huessos, porque fueró cerros de fuerça en la tierra de los biuientes.

28 Mas yo entre los incircuncisos seré ensalçado, y yazerás con los muertos à cuchillo.

29 Allí Idumea, sus Reyes, y todos sus principes, los quales [b] con su fortaleza fueron puestos con los muertos à cuchillo: ellos yazerán con los incircuncisos, y con los que descienden al sepulchro.

30 Allí los Reyes del Aquilon todos ellos, y todos los de Sidon, que con su temor descendieron con los muertos, auergonçados de su fortaleza, también yazieron incircuncisos con los muertos à cuchillo: y llevaron su vergueça con los q̃ descienden al sepulchro.

31 A ellos verá Pharaon, y consolarsehá [c] sobre toda su multitud: muerto à cuchillo Pharaon, y todo su exercito, dize el Señor Iehova.

32 [d] Porque yo puse mi temor en la tierra de los biuientes, también yazerá en medio de los incircuncisos cõ los muertos à cuchillo, Pharaon y toda su multitud, dize el Señor Iehova.

CAPIT. XXXIII.

El oficio del verdadero profeta por la figura del atalaya, denunciar al pueblo sus pecados y el castigo dellos: y el de el pecador, amonestarle y guardarle. 11. Cada uno biuirá por su propia justificacion o morirá por su propia iniquidad.

12. Vuelue el Profeta a las amonestaciones de la parte de Ierusalem, y Dios le da animo para predicar con libertad con el cumplimiento de su profecia. 111. Censura los que no creyan a las denunciaciones de la iniquidad, y de la perdicion de los prophanos.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo:

2 Hombre, habla à los hijos de tu Pueblo, y di les: Quando yo truxere cuchillo sobre la tierra, y el pueblo de la tierra tomare vn hombre de sus terminos, y le pusiere por atalaya:

3 Y el viere venir [e] el cuchillo sobre la tierra, y tocare corneta, y auisare al pueblo,

4 Qualquiera que oyere el son de la corneta, y no se apercibiere, y viniere el cuchillo y le tomare, [f] su sangre será sobre su cabeça.

5 El son de la corneta oyó, y no se apercibió: su sangre será sobre el: mas el q̃ se apercibiere, su vida escapó.

6 Mas [g] si el atalaya viere venir el cuchillo, y no tocare la corneta, y el Pueblo no se apercibiere: y viniere el cuchillo, y tomare dellos alguno, el por causa de su pecado fue tomado: mas su sangre yo la demandaré de la mano del atalaya.

7 * Tu pues, hombre, yo te he [h] puesto por atalaya à la Casa de Israel, y oyrás la palabra de mi boca, y apercebirlashas de mi parte. * Ezec. 3. 18. & Hebr. 13. 17.

8 Diziendo yo al impio: Impio morrás morirás, y tu no hablares para que se guarde el impio de su camino, el impio morirá por su pecado, mas su sangre yo la demandaré de tu mano.

9 Y si tu auisares al impio de su camino, para q̃ se aparte del, y el no se apartare de su camino, el morirá por su pecado, y tu escapaste tu vida.

10 Tu pues, hombre, di à la Casa de Israel, Vosotros auays hablado assi, diziendo, Nuestras rebeliones y nuestros pecados estan sobre nosotros, y à causa dellos somos consumidos: Como pues biuiremos?

11 * Di les, Biuo yo, dize el Señor Iehoua, que no quiero la muerte del impio, si nó que se torne el impio de su camino, y que biua. Bolueos bolueos de vuestros malos caminos: y porque morireys ô Casa de Israel? * 1. Sam. 14. 24. Ezec. 18. 32

12 ¶ Y tu, ô hombre, di à los hijos de tu Pueblo: La justicia del justo no lo escapará el dia q̃ rebellare: y la impiedad del impio no le será estorvo el dia q̃ se bolviere de su impiedad: y el justo no podrá biuir [i] por su justicia el dia que pecare. II. [i] Heb. por ella.

13 Diziendo yo al justo, Biuiendo biuirá, y el confiado en su justicia hiziere iniquidad, todas sus justicias [k] no vendrán en memoria, mas por su iniquidad que hizo, morirá. [k] Heb. no serán ellas dadas.

14 Y diziendo yo al impio, Muriendo morirás: y el se bolviere de su pecado, y hiziere juyzio y justicia,

15 Si el impio restituyere la prenda, bolviere lo que auiere robado, en las ordenanças [l] de vida caminare, no haziendo iniquidad, haziendo biuirá, y no morirá. [l] Por las reglas de Dios. 2. Leu. 18. 5. 2. Esa. 33. 15. Luc. 10. 28.

16 Todos sus pecados que pecó [m] no le vendrán en memoria: hizo juyzio y justicia: biuiendo biuirá. [m] No le serán imputados. 2. Ezec. 18. 22

17 * Y dirán los hijos de tu Pueblo, No es recta la via del Señor. La via dellos es la que no es recta.

18 Quando el justo se apartare de su justicia, y hiziere iniquidad, morirá por ello.

19 Y quando el impio se apartare de su impiedad, y hiziere juyzio y justicia, biuirá por ello.

20 * Y dirán, No es recta la via del Señor * Ezec. 18. 25.

Yo

Yo os juzgaré à Casa de Israel, à cada uno conforme à sus caminos.

† Año 12. a Cap. 24. 1. de la profecía. ver. 24.

21 ¶ Y aconteció en el año duodecimo † de nuestro cautiverio en el mes Decimo à los cinco del mes, que a vino à mi un escapado de Jerusalém, diciendo, la Ciudad hà sido herida.

22 Y la mano de Jehova auía sido sobre mi la tarde antes que el escapado viniese, y auia abierto mi boca, hasta q̃ b vino à mi por la mañana: y c abrió mi boca, y nunca mas callé.

b El escapado. c El Dios. 1111.

23 ¶ Y fué Palabra de Jehova à mi, diziendo.

24 Hombre, los q̃ habitan d estos desiertos en la tierra de Israel hablando dizen, e Abrahám era uno, y poseyó la tierra, pues nosotros, muchos, à nosotros es dada la nuestra en posesion.

d La tierra de Judea ya asolada. e Argumento impio de los que nos querian de jarse de Dios, y Evangelio.

25 Portanto dilos, Assi dize el Señor Jehova, Con sangre comeréys, y à vuestros idolos alçaréys vuestros ojos: y sangre derramaréys: y poseeréys esta tierra?

f Aora fe. de homicidios idolatrias adulterios.

26 f Estuvistes sobre vuestros cuchillos, hezistes abominacion, y cada uno contaminastes la muger de su prouimo, y poseeréys esta tierra?

27 Dirásles assi, Assi dize el Señor Jehova, Bive yo, que los que estan en los desiertos, caerán à cuchillo: y el que estuviere sobre la haz del campo, entregaré à las bestias que lo traguen: y los que estuvieren en las fortalezas, y en las cuevas, de pestilencia morirán.

28 Y pondré la tierra en desierto y en soledad: y cessará g la soberuia de su fortaleza: y los montes de Israel serán asolados: q̃ no aya quien pase.

g Su soberuia fuerte.

29 Y sabrán que yo ſy Jehova, quando pusiere la tierra en soledad y desierto, por todas sus abominaciones que han hecho.

30 Y tu, ô hombre, los hijos de tu Pueblo se mofan de ti h cabe las paredes, y à las puertas de las casas, y hablá el uno con el otro, cada uno con su hermano, diziendo: Venid agora, y oyd i que Palabra que sale de Jehova.

h A las ref. ſeñan. i Q. Tales de fieras el carro de los profetas y de sus profecias. † Cō gran de concurſo. l Heb. con afecion. m Los ſus deuocion.

31 Y vendrá à ti † como venida de pueblo, y assentarsehán delante de ti, mi PUEBLO, y oyrán tus palabras, y no las harán: antes hazen afecciones con sus bocas: y el coraçó dellos anda empos de su auaricia.

32 Y hetequi q̃ tu eres à ellos l como cantor de amores, gratioso de voz y q̃ canta bien: y oyrán tus palabras, mas no las harán.

33 Mas quando m ello viniere, hetequi q̃ viene, sabrán q̃ uno profeta estuvo entre ellos.

CAPIT. XXXIIII.

Contra los reyes, governadores, sacerdotes y principales del pueblo de Dios: por parabola del pastor y de las ouejas, por cuya auaricia y mala doctrina el pueblo ſe derramó à sus idolatrias, y de alli es ſu captiuerio: por remedio de lo qual promete la venida del Meſsias y el Nuevo Concierto.

Y Fué Palabra de Jehova à mi, diziendo:

2 Hombre, a profetiza sobre los pastores de Israel, profetiza, y di à los tales pastores: Assi dize el Señor Jehova, Ay de los pastores de Israel, q̃ apacientan à si mismos. Los pastores no apacientá las ouejas?

a Los reyes y principes.

3 Comeys la leche, y vestis os de la lana: la grassa degollays, no apacentays las ouejas.

4 No esforçastes las flacas, ni curastes la enferma: no ligastes la perniquebrada, ni tornastes la amontada, ni buscastes la perdida: mas enseñorearvos hastes en ellas con dureza, y con violencia.

5 Y ellas derramadas b por falta de pastor, y fueron comidas de toda bestia del campo, y fueron esparzidas.

b Sin pastor y fuerça para ſer comidas de toda bestia del campo.

6 Y anduvieron perdidas mis ouejas c por todos los montes, y en todo collado alto: y en toda la haz de la tierra fueron derramadas mis ouejas, y no uvo quien buscasse, ni quien requiriesse.

c Por todos los montes, y en todo collado alto.

7 Portanto Pastores, oyd Palabra de Jehova.

8 Bive yo, dize el Señor Jehova, ſi no por quanto mi rebaño fué para ser robado, y mis ouejas fueron para ser comidas de toda bestia del campo, ſin pastor: ni mis pastores buscaron mis ouejas, mas los pastores se apacentaron à ſi mismos, y no apacentaron mis ouejas:

9 Portanto, ô Pastores, oyd palabra de Jehova.

10 Assi dize el Señor Jehova: Hetequi q̃ yo à los pastores: y requeriré mis ouejas de su mano, y yo los haré dexar de apacentar las ouejas: ni mas los pastores se apacentarán à ſi mismos: y yo eſcaparé mis ouejas de sus bocas: mas les serán por comida.

11 Porq̃ assi dize el Señor Jehova: Hetequi que yo, yo, requeriré mis ouejas, y las d reconoceré.

d Reconocer.

12 Como reconoce su rebaño el pastor el dia q̃ está en medio de sus ouejas e assi reconoceré mis ouejas, y las libraré de todos los lugares en q̃ fueron esparzidas f el dia del anublado y de la escuridad.

e Assi reconoceré mis ouejas. f Año de 1600.

13 Y yo las sacaré de los pueblos, y las juntaré de las tierras: y las meteré en su tierra, y las apacentaré en los montes de Israel por

la ribera, y en todas las habitaciones de la tierra.

14 En buenos pastos las apacentaré, y en los altos montes de Israel será su majada: allí dormirán en buena majada, y en pastos gruesos serán apacentadas, en los montes de Israel.

15 Yo apacentaré mis ovejas, y yo les haré tener majada, dixo el Señor Iehova.

16 Yo buscaré la perdida, y tornaré la amontada: y ligaré la perniquebrada, y esforçaré enferme: [a] mas á la grueſſa y á la fuerte destruyré: Yo las apacentaré [b] en juyzio.

17 Mas vosotras ovejas mias, assi dixo el Señor Iehova, Heaqui que yo [c] juzgo entre oveja y oveja, los carneros y los cabrones.

18 [d] Poco os es q̃ comays los buenos pastos, sino q̃ también holleys cõ vuestros pies lo q̃ queda de vuestros pastos? Y q̃ beuays las profundas aguas, sino q̃ también las que quedan holleys con vuestros pies?

19 Y mis ovejas comen la rebolladura de vuestros pies, y la rebolladura de vuestros pies beuen!

20 Portanto el Señor Iehova dixo assi á ellos: Heaqui que yo, yo juzgaré entre la oveja grueſſa y la oveja flaca,

21 Por quanto rompuxistes con el lado y con el ombro, y acorneastes con vuestros cuernos á todas las flacas, hasta que las esparzistes fuera.

22 Yo saluaré á mis ovejas, y nõca mas serán en rapiña: y juzgaré entre oveja y oveja.

23 [e] Y despertaré sobre ellas vn pastor, y ellas apacentará, [f] á mi siervo David: el las apacentará, y él les será por pastor.

24 Y yo Iehova les seré por Dios, y mi siervo David Principe en medio dellos. Yo Iehova he hablado.

25 Y concertaré con ellos Concierto [g] de paz, y haré cesſar de la tierra las malas bestias: y habitarán en el desierto seguramente, y dormirán en las bosques.

26 Y daré á ellas y á los alderredores de mi collado, bendicion: y haré descẽder la lluuia en su tiempo, lluuias de bendicion serán.

27 Y el arbol del campo dará su fruto, y la tierra dará su fruto: y estarán sobre su tierra seguramente: y sabrán q̃ yo soy Iehova, quando yo quebraré las coyundas de su yugo, y los libraré de mano de los [h] que los sieruen dellos.

28 Y no serán mas presa delas Gentes, y las bestias de la tierra nunca mas las comerán: y habitarán seguramente, y no auerá quien los espante.

29 Y despertarles he [i] vna Planta por nõbre, y no serán cõsumidos de hãbre en la tierra, y no serán mas asegonçados delas Gentes.

30 Y sabrán que yo soy Dios Iehova [k] cõ ellos, y ellos [l] son mi Pueblo, la Casa de Israel, dixo el Señor Iehova.

31 [m] Y vosotras ovejas mias, ovejas de mi pasto, vosotros [n] sois hõbres, yo vuestro Dios, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XXXV.

Contra Idumea por auerse holgado de los Cielos contra Ierusalem, y auer prohibido passar la tierra.

Y Fue Palabra de Iehova á mi, diziendo,

2 Hombre, pon tu rostro hazia [a] el monte de Seyr, y profetiza contra él,

3 Y dile, Assi dize el Señor Iehova: Heaqui que yo contra ti ô monte de Seyr, y estenderé mi mano contra ti, y te pondré en asolamiento y en soledad.

4 A tus ciudades asolaré, y tu serás asolado: y sabrás que yo soy Iehova.

5 Porquanto [b] tuuiste enemistades perpetuas, y derramaste los hijos de Israel [c] á poder de cuchillo en el tiempo de su afliciõ, en el tiempo [d] extremadamente malo.

6 Portanto biuo yo, dize el Señor Iehova, que [e] para sangre te dispondré, y sangre te perseguirá: y ô no aborreciste la sangre, sangre te perseguirá.

7 Y pondré al Monte de Seyr en asolamiento, y en soledad: y cortaré dél [f] passante y bolueniente.

8 Y hincharé sus montes de sus muertos en tus collados, y en tus valles, y en todos tus arroyos: muertos á cuchillo caerán en ellos.

9 En te pondré en asolamientos perpetuos, y tus ciudades nunca mas [g] se reedificarán, y sabreys que yo soy Iehova.

10 Por quanto dixiste, Estas [h] dos Gentes, y estas dos tierras serán mias, y poseerlahemos, estando allí Iehova.

11 Portanto biuo yo, dize el Señor Iehova, yo haré conforme á tu yra, y conforme á tu zelo conque te heziste, á causa de tus enemistades con ellos: y seré conocido en ellos quando te juzgaré.

12 Y sabrás que yo Iehova he oydo todas tus injurias que dixiste contra los montes de Israel, diziendo, Destruydos son, á nosotros son entregados para comer.

13 Y [i] engrandeciste hos contra mi con vuestra boca, y multiplicastes sobre mi vuestras palabras, Yo lo oy.

14 Assi dize el Señor Iehova: Assi se alegrará toda la tierra quando yo te haré soledad,

[a] Al Mesias que cuida de i quiere los pecadores propi. Ezequiel Planta. Hie 23.5. y 33. 15 y despues 37.16.24. [b] Sofo 3.1.8.

[a] Idumea.

[b] Amos 1. 11 Hebreo mano de dio. [c] O, de la potencia calamidad. Heb. de la malicia del fin. [d] Para siempre riuolta. [e] O, Veras y viuiras: o dados quanto con el ey. y Heb. sobre sangre. [f] Iuda y Ib.

[g] Ezeq. 26.

[h] Esdras 37. 19 Hebreo sobre ellas con bloſphemias contra mi.

17 Como te alegraste sobre la heredad
de la Casa de Israel, porq̃ fue assolada: assi
se hará à tí assolado todo el Monte de Seyr,
y toda Idumea, toda ella: y sabrán que yo
soy Iehova.

CAP. XXXVI.

Promete la reducciõ del Pueblo Iudaico en su tierra, la reedificaciõ del Templo y la celebracion del Nuevo vsufructo, cuyos effectos serán verdaderas penitencia, Regeneracion perpetua, estabilidad de la Ley de Dios para siempre, y real Reyno.

a Assi. c. 21. 30. contra.

Y Tu, ô hombre, a profetiza sobre los montes de Israel, y di, Montes de Israel oyd Palabra de Iehova.

b Los Idumeos.
c La tierra encomendada de Iò.

2 Assi dize el Señor Iehova, Porquanto b el enemigo dixo sobre vosotros, Iala, sabed c las alturas perpetuas me han sido por heredad:

d Assi por menosprecio de Iehova y los Gentiles de Iò.

3 Por tanto profetiza, y di, Assi dize el Señor Iehova, Porquanto, por quanto assolandoos y tragãdoos de todas partes, para q̃ fuessedes heredad à las otras Gentes, d aueys subido en bocas de lenguas, y infamia del Pueblo,

4 Por tanto Montes de Israel oyd Palabra del Señor Iehova: Assi dize el Señor Iehova à los montes y à los collados, à los arroyos y à los valles, à las reynas y assolamientos: y à las ciudades desamparadas que fueron puestas à saco, y escarnio à las otras gentes alderredor:

e Se dispuso.

5 Por tanto assi dize el Señor Iehova: Sin he hablado con el fuego de mi zelo contra las demas Gentes, y contra toda Idumea, que e se pusieron mi tierra por heredad con alegria de todo coraçon, con menosprecio de animo, echandola à saco.

f Contra vosotros montes.
g Ha prometido.
h Hab. sido los Reynos.
i Pueblo habitarán à la tierra.

6 Por tanto profetiza sobre la tierra de Israel, y di à los montes y à los collados: à los arroyos y à los valles, Assi dize el Señor Iehova: Heaqui q̃ en mi Zelo y en mi furor f he hablado, por quanto auays llevado la injuria de las Gentes.

7 Por tanto assi dize el Señor Iehova: Yo g he alçado mi mano, h que las Gentes q̃ os estan alderredor llevarán su vergüença.

8 Y vosotros, ô Montes de Israel, dareys vuestras ramas, y llevareys vuestro fruto à mi Pueblo Israel, porq̃ i cerca estan para venir.

9 Porque heaqui que Yo à vosotros: y me boluere à vosotros, Y fareys labrados, y sembrados.

10 Y hare multiplicar sobre vosotros hombres à toda la Casa de Israel, toda: y habitarán las ciudades: y las ruynas serán edificadas.

k Assi. c. 35. 12.

11 Y multiplicare sobre vosotros hombres, y bestias: y serán multiplicados y crecerán: y hare morar sobre vosotros como à principio antiguamente: y hareros he mas bien que en vuestros principios: y sabreys que yo soy Iehova.

12 Y hare andar hombres sobre vosotros, à mi Pueblo Israel, y poseerán te, y serás les por heredad: y nunca mas les sustentarás los hijos.

13 Assi dize el Señor Iehova, Porquanto dizen de vosotros, Comedora de hombres, y matadora de los hijos de tus Gentes has sido,

14 Portanto no comerás mas hombres, y nunca mas matarás los hijos à tus Gentes, dize el Señor Iehova.

15 Y no oyrás mas de tí injuria de Gentes, ni mas llevarás ocasiones de pueblos ni mas matarás los hijos à tus gentes, dize el Señor Iehova.

16 Y fue Palabra de Iehova, à mi diziendo,

17 Hombre, La Casa de Israel que moraua en su tierra, la han contaminado con sus caminos y con sus obras: como immundicia de menstruosa fue su camino delante de mi.

18 Y derramé mi yra sobre ellos por la sangre q̃ sobre la tierra derramaron: y con sus ydolos la contaminaron.

19 Y los esparzí por las gentes, y fueron aventados por las tierras: conforme à sus caminos, y conforme à sus obras los juzgué.

20 * Y entrados à las gentes donde fueron, m contaminaron mi santo Nombre diziendose dellos, Pueblo de Iehova son estos, y de su tierra, dexó los Iehova.

21 Y vse misericordia de mi santo Nombre, el qual contaminaron la Casa de Israel en las Gentes adonde vinieron.

22 Portanto di à la Casa de Israel Assi dize el Señor Iehova, * No lo hago por vosotros, ô Casa de Israel, mas por mi santo Nombre, el qual vosotros contaminastes entre las Gentes adonde venistes.

23 Y santificaré mi grande Nombre profanado en las Gentes, * el qual vosotros contaminastes entre ellas: y sabrán las Gentes que yo soy Iehova, dize el Señor Iehova, quando fuere santificado en vosotros delante de vuestros ojos.

24 Y os tomaré dellas Gentes, y os juntaré de todas las tierras: y os traeré à vuestra tierra.

25 Y esparziré sobre vosotros agua limpia, y sereys limpiados de todas vuestras inmundicias: * y de todos vuestros ydolos os limpiaré.

26 * Y os daré coraçõ nuevo, y espiritu nuevo daré dentro de vosotros: Y quitaré de vuestra carne el coraçõ de piedra, y os daré coraçon de carne.

l Assi. c. 11. 19.

27 Y pôdré dentro de vosotros mi Espíritu, y haré q̃ andeys en mis mandamientos, y guardeys mis derechos, y los hagays.

28 Y habitareys en la tierra q̃ di á vuestros padres: y vosotros me sereys por Pueblo, y yo seré á vosotros por Dios.

29 Y os guardaré de todas vuestras inmundicias, y llamaré al trigo, y lo multiplicaré, y no os daré hambre.

30 Y multiplicaré el fruto de los arboles, y el fruto de los campos, porq̃ nó déis mas reciera opprobrio de hábre en las Gentes.

31 Y acordareys de vuestros malos caminos, y de vuestras obras que no fueron buenas: y sereys confusos en vuestra misma presencia por vuestras iniquidades, y por vuestras abominaciones.

32 [a] No lo hago yo por vosotros, dize el Señor Iehova, sepan notorio: avergonçaos y confundios de vuestras iniquidades, Casa de Israel.

33 Assí dize el Señor Iehova, El dia que os limpiare de todas vuestras iniquidades, haré tambien habitar las ciudades, y las assoladeras serán edificadas.

34 Y la tierra assolada será labrada en lugar de ser sido assolada en ojos de todos los que pasaron.

35 Los quales dixeron, Esta tierra assolada fué como huerto [c] de Edem: y ellas ciudades desiertas y assoladas, y arruynadas, fortalecidas estuvieron.

36 Y las Gentes q̃ fueró dexadas en vuestros derredores, sabrán que yo Iehova edifiqué las derribadas, y planté las assoladas: yo Iehova hablé, y hago.

37 Assí dize el Señor Iehova, Aun enesto seré requerido de la Casa de Israel para hazerles esto: yo los multiplicaré de hómbres como de ovejas.

38 [d] Como las ovejas sanctas, como las ovejas de Ierusalem en sus solemnidades, assí las ciudades desiertas serán llenas de rebaños de hómbres: y sabrá q̃ yo soy Iehova.

CAP. XXXVII.

El mismo argumento del cap. pres.

Y La mano de Iehova fue sobre mi, y sacóme [a] en espíritu de Iehova, y púsome en medio de un campo, q̃ estaua lleno de huessos.

2 Y hízome pasar cerca dellos alderredor: y [b] hesqui que eran muy muchos sobre la haz del campo, y [β] eran secos en gran manera.

3 Y dixome, Hombre, Biuirán estos huessos? y dixe, Señor Iehova tu lo sabes.

4 Y dixome, Propheriza sobre estos huessos, y dilos, Huessos secos, oyd Palabra de Iehova.

5 Assí dize el Señor Iehova á estos huessos, Hesqui que yo hago entrar espíritu en vosotros, y biuireys.

6 Y [b] pondré nervios sobre vosotros, y haré subir sobre vosotros carne, y haré extender sobre vosotros cuero, y pondré espíritu en vosotros y biuireys, y sabreys q̃ yo soy Iehova. [b] Heb. daré, assí los §§.

7 Y propheticé, como me fue mandado, y vino vn estruendo en propheticando yo, y hesqui vn temblor, y los huessos se llegaron cada huesso á su huesso.

8 Y miré, y hesqui nervios sobre ellos, y la carne subió, y encorióuseron por cima de ellos: mas no auia en ellos espíritu. [a] Ó, se cobrieron con la corpulencia.

9 Y dixome, Propheriza al espíritu, propheriza hombre, y di al espíritu: Assí dize el Señor Iehova, Espíritu ven de los quatro vientos, y sopla sobre estos muertos, y biuirán.

10 Y propheticé, como me mandó, y entró espíritu en ellos, y biuieron, y estuuieron sobre sus pies, vn grán exercito muy mucho.

11 Y dixome, Hombre, Todos estos huessos son la Casa de Israel. Hesqui que ellos dizen, Nuestros huessos se secaron, y perdió nuestra esperança, y † en nosotros assí mismos somos cortados. † En nuestra misma opinion.

12 Portanto propheriza, y dile, Assí dize el Señor Iehova: Hesqui que yo abro vuestros sepulchros, y os haré subir de vuestras sepulturas, Pueblo mio, y os traeré en la tierra de Israel.

13 Y sabreys que yo soy Iehova, quando abriere vuestros sepulchros, y os sacáre de vuestras sepulturas Pueblo mio.

14 Y pondré mi Espíritu en vosotros, y biuireys, y yo os haré reposar sobre vuestra tierra: y sabreys que yo Iehova hablé y hize, dize Iehova.

15 Y fue Palabra de Iehova á mi diziendo,

16 Tu pues, hombre, toma [c] vn palo, y escriue en él [d] á Iuda, y á los hijos de Israel sus compañeros. Toma despues otro palo, y escriue en él [e] á Ioseph palo de Ephraim, y á toda la Casa de Israel sus compañeros. [c] Vno tablero que con otro como este pueda cobrir en el palo. [d] Los sabios de los Iudios dizen hijos de Iudá, respecto Ioseph.

17 Y junta los el vno con el otro que sea en vno, y serán vno en tu mano.

18 Y quando te hablaré los hijos de tu Pueblo diziendo, No nos enseñarás que te significan estas cosas?

19 Hablales, Assí dize el Señor Iehova; Hesqui que yo tomo el palo de Ioseph q̃ está en la mano de Ephraim, y á los tribus de Israel sus compañeros, y los pondré contra él sobre el palo de Iudá, y los haré vn palo, y serán vno en mi mano. [e] El sabio de Israel de diferencia Ephraim y sus.

20 Y los los palos sobre que escribieres, estarán en tu mano delante de sus ojos:

21 Y dezirles has, Assi dize el Señor Iehova: Heraqui que yo tomo à los hijos de Israel de entre las Gentes à las quales fueron: y los juntaré de todas partes, y los traeré à su tierra.

22 Y los haré vna gẽte en la tierra, en los montes de Israel: * y vn Rey será à todos ellos por Rey: ni nunca mas serán dos Gẽtes, ni nunca mas serán mas partidos en dos Reynos.

* Iuf. 11. 17.

23 Ni mas se contaminarán con sus ídolos y con sus abominaciones, y con todas sus rebelliones: y los saluaré de todas sus habitaciones en las quales * pecaron: y yo los limpiaré, y à mi serán por Pueblo, y yo à ellos por Dios.

a Cf. Infra. de los ídolos.

24 * Y b mi siervo David será Rey sobre ellos, y à todos ellos será vn pastor: y andarán en mis derechos, y mis ordenanças guardarán, y harán las han.

* Iuf. 40. 11. Ioan. 10. 16. Dan. 9. 24. Act. 15. 13. Rom. 11. 26. y 1. 21. b Christo. Luc. 1. 32.

25 Y habitarán sobre la tierra, que dì à mi siervo Iacob, en la qual habitaron vuestros padres: sobre ella habitarán ellos y sus hijos, y los hijos de sus hijos para siempre: y mi siervo David les será Príncipe para siempre.

* Iuf. 16. 60. y 37. 26. Isai. 55. 3.

26 * Y concertaré con ellos Concierto de paz, Concierto perpetuo será con ellos: y yo los c poné, y los multiplicaré: y pondré mi Santuario entre ellos para siempre.

c Plantaré.

27 Y estará entre ellos mi Tabernáculo: y seré à ellos por Dios, y ellos me serán à mi por Pueblo.

28 Y sabrán las Gentes que yo Iehova santifico à Israel, estando mi Santuario entre ellos para siempre.

CAPIT. XXXVIII.

Profecía de las guerras y victorias que tendría el Pueblo Iudayco después de bueltos de la cautividad à su tierra: contra los sucessores de Alexandro que le vendrían à conquistar.

Y Fue Palabra de Iehova à mi, diziendo,

2 Hombre pon tu rostro * contra Gog d en tierra de Magog, Príncipe e dela cabecera de Moloch, y Thubal, y profetiza sobre él:

* Apoc. 20. 8. d El que reyna. e Todo esto dize q es cabecera del reyno de Moloch &c. f De grandes riquezas. Heb. de vestiduras.

3 Y di, Assi dize el Señor Iehova, Heraqui que yo à ti Gog Príncipe dela cabecera de Moloch, y Thubal.

4 Y yo te quebrantaré, y pondré anzuelos entre tus quixadas, y sacaré à ti, y à todo tu exercito, tus caballos y tus caballeros vestidos f de todo todos ellos: grande multitud con paueses y escudos, teniendo todos ellos espadas.

5 Persia, y Ethiopia, y g Libya con ellos, todos ellos con escudos y almetes.

g Libya tendida, o Libya.

6 Gomer, y todas sus compañías, la Casa de Thogorma, que habitan à los lados del Norte, y todas sus compañías, pueblos muchos contigo.

7 h Apareja, y apercibete tu y todas tus multitud, que sobre ti ayuntado ès, y sè tu por guarda.

h Apareja tu y todas tus compañías.

8 Despues à muchos dias tu serás visitado: à cabo de años vendrás à la tierra que bolverá de espada, juntada de muchos pueblos, sobre montes de Israel, que siempre fue puesta para assolamiento: y i ella de pueblos fue sacada, y todos ellos morarán confiadamente.

i Ella.

9 Y tu subirás: vendrás como tempestad, como nublado para cubrir la tierra: serás tu y todas tus cõpañas, y muchos pueblos contigo.

10 Assi dize el Señor Iehova: Y será en aquel dia, q subirán palabras en tu coraçõ, y pensarás pensamiento malo,

11 Y dirás, Subiré contra tierra de aldeas, vendré contra reposadas, y que habitan confiadamente: todos ellos habitan sin muro, no tienen cerraduras ni puertas.

12 Para despojar despojos, y para tomar presa: para tornar tu mano sobre las desiertas pobladas, y sobre el Pueblo recogido delas Gentes, que ganado y possessiones, y que moran en medio de la tierra.

13 Saba y Dedan, y los mercadores de Tharsis, y todos sus leõcillos k te dirán, Has venido à despojar despojos? has juntado tu multitud para tomar presa? para quitar plata y oro? para tomar ganado y possessiones? para despojar grãde despojo?

k Tharsis con todas sus ciudades.

14 Por tanto propheriza, hombre, y di à Gog, Assi dize el Señor Iehova, En aquel tiempo, quando mi Pueblo Israel habitará seguramente, no lo sabrás tu?

15 Y vendrás de tu lugar, de las partes del Norte, tu y muchos pueblos contigo, todos ellos à caballo, grãde compañía, y mucho exercito.

16 Y subirás cõtra mi Pueblo Israel como nublado para cubrir la tierra, será en el postrero de los dias: y yo te traeré sobre mi tierra, porque las Gentes me conozcã, quando * fuere santificado en ti delante de sus ojos, ò Gog.

* Iuf. 20. 41. y 28. 22. y 36. 23.

17 Assi dize el Señor Iehova: No eres tu aquel de quien yo hablé en los dias * passados por mis siervos los prophetas de Israel, q profetizaron en aquellos l dias, q yo te auia de traer sobre ellos?

* Iuf. 39. 8. l Dias.

18 Y será en aquel tiempo, quando vendrá Gog cótra la tierra de Israel, dize el Señor Iehoua, que mi yra subirá por mi enojo.

19 Porque he hablado en mi zelo, y en el fuego de mi yra, [a] Que en aquel tiépo aurá gran temblor sobre la tierra de Israel.

20 [b] Que los peces dela mar, y las aues del cielo, y las bestias del cápo, y toda sierpe que anda arrastrádo sobre la tierra, y todos los hóbres que estan sobre la haz de la tierra, temblarán delante de mi presencia: Y los montes se arruynarán, y [c] los escalones caerán y todo muro caerá à tierra.

21 Y en todos mis montes llamaré cuchilla [d] contra él, dize el Señor Iehoua, [e] el cuchillo de cada qual será cótra su hermano.

22 Y yo litigaré contra él con pestilencia y con [f] sangre: y haré llouer turbion de lluuia, y piedras de granizo, fuego y açufre sobre él, y sobre sus compañas y sobre los muchos pueblos que serán con él.

23 Y seré engrandecido y santificado, y seré conocido en ojos de muchas gentes, y sabrán que yo [g] Iehoua.

CAPIT. XXXIX.

Continúa la profecía contra Gog.

Y Tu, ô hombre, propheriza contra Gog, y di, Assi dize el Señor Iehoua, Iheuqui que [h] yo ésto ô Gog príncipe dela cabeçera de Mosoch y Thubal.

2 Y te quebrantaré, [i] y [k] te seraré, y te haré [l] subir delas partes del Norte, y te traeré sobre los montes de Israel.

3 Y [m] fararé tu arco de tu mano yzquierda, y derribaré tus flechas de tu mano derecha.

4 Sobre los montes de Israel caerás tu, y todas tus cópañas, y los pueblos que serán con[n]tigo: à toda ave y à toda cosa que buela, y à las bestias del campo, te he dado por comida.

5 Sobre la haz del campo caerás, porque yo hablé, dize el Señor Iehoua.

6 Y embiaré fuego en Magog, y en los q̃ moran seguramente [o] en las islas, y sabrán que yo [p] Iehoua.

7 Y haré notorio mi sancto Nombre en medio de mi Pueblo Israel, y nunca mas [q] dexaré mi sancto Nombre: y las Gentes sabrán q̃ yo [r] Iehoua Sancto en Israel.

8 Iheuqui que [s] viene y fué, dize el Señor Iehoua: este es el dia del qual yo hablé.

9 Y los moradores delas ciudades de Israel saldrán, y encenderán, y quemarán armas, y escudos, y paueses, arcos, y flechas, y bastones de mano, y lanças: y quemarlas han en fuego por siete años.

10 Y no traerán leña del cápo, ni cortarán delos bosques: mas las armas quemarán en el fuego: y despojarán [t] à sus despojadores, y robarán à sus robadores, dize el Señor Iehoua.

11 Y será en aquel tiépo, que yo daré à Gog lugar para sepulchro allí en Israel el Valle de los que passan al Oriéte dela mar: y [u] el hará stupar à los que passarán: y allí enterrarán à Gog, y à toda su multitud: y llamarán, el Valle de [x] Hamon-Gog.

12 Y la Casa de Israel los enterrarán por siete meses para limpiar la tierra.

13 Enterrarlos hán todo el pueblo dela tierra: y será à ellos en nóbre el dia q̃ yo fuere glorificado, dize el Señor Iehoua.

14 Y cogerán hombres [y] de jornal, q̃ passen por la tierra enterrando con los q̃ passieren, à los que quedaron sobre la haz de la tierra para limpiarla: [z] al cabo de siete meses buscarán.

15 Y passando los q̃ yrán por la tierra, y qualquiera viere los huessos de algun hombre, edificará cabe ellos vn mojon, hasta que los entierré los enterradores de Gog en el Valle de Hamon-Gog.

16 Y también el nombre dela Ciudad será [a] Hamonah, y limpiarán la tierra.

17 Y tu, ô hóbre, assi dize el Señor Iehoua, Di à las aues à todo volatil, y à toda bestia del cápo, Iúntos, y venid: recogeos de todas partes [b] à mi sacrificio q̃ os sacrifico, vn sacrificio grande, sobre los montes de Israel, y comereys carne, y beureys sangre.

18 Carne de fuertes comereys, y beureys sangre de príncipes de la tierra: [c] de carneros, de corderos, de cabrones, de buteyes, de toros, todos engordados en Basan.

19 Y comereys sebo à hartura, y beureys sangre à embriaguez de mi sacrificio, que yo os sacrifiqué.

20 Y hartaros heys sobre mi mesa, de caualllos, y de carros fuertes, y de todos hóbres de guerra, dize el Señor Iehoua.

21 Y pondré mi gloria en las Gentes, y todas las gentes verán mi juyzio que hize, y mi mano que puse en ellos.

22 Y sabrá la Casa de Israel, desde aquel dia en adelante, que yo [d] Iehoua su Dios.

23 Y sabrán las gentes q̃ la Casa de Israel fue llevada captiua por su pecado, por quáto rebellaron cótra mi, y yo escódí de ellos mi rostro, y los entregué en mano de sus enemigos: y cayeron todos à cuchillo.

24 Conforme à su inmundicia, y cóforme à sus rebeliones hize con ellos: y escódí dellos mi rostro.

25 Portáto assi dize el Señor Iehoua, Ara boluerè la captiuidad de Iacob, y auré misericordia de toda la Casa de Israel: y celaré por mi sancto Nombre.

Kk iij

[a] Heb. Sobre todo el rostro de la tierra.
[b] Heb. Dirá à todo ave.
[c] Heb. Caerán.
[d] Heb. Espada.
[e] Heb. Espada de cada vno contra su hermano.
[f] Heb. Sangre de hombre.
[g] Heb. Delante de los ojos de muchas gentes.
[h] Heb. Heme aquí contra ti.
[i] Heb. Te bolueré.
[k] Heb. Te dexaré.
[l] Heb. Te haré subir.
[m] Heb. Haré caer.
[n] Heb. Contigo.
[o] Heb. En seguridad.
[p] Heb. Yo soy Iehoua.
[q] Heb. Dexaré profanar.
[r] Heb. Yo soy Iehoua el Sancto en Israel.
[s] Heb. Heme aquí que viene.
[t] Heb. Despojarán à los que los despojaron.
[u] Heb. Cerrará.
[x] Heb. Multitud de Gog.
[y] Heb. De los que passarán.
[z] Heb. Después de siete meses.
[a] Heb. Multitud.
[b] Heb. A mi sacrificio.
[c] De toda suerte de personas. Alleg.
[d] Heb. Yo soy Iehoua su Dios.

26 Y ellos llevaron su verguença, y toda su rebellion conque rebellaron contra mi, quando habitavan en su tierra seguramente, y no avia quien los espantasse:

27 Quando los bolviere de los pueblos, y los juntaré delas tierras de sus enemigos, y fuere santificado entellos en ojos de muchas gentes.

28 Y sabrán que yo soy Iehova su Dios, quando los ouvere hecho passar en las Gentes, y los juntare sobre su tierra, ni dellos dexaré mas allá.

29 Ni mas esconderé dellos mi rostro, porque mi Espiritu derramé sobre la Casa de Israel, dize el Señor Iehova.

CAPIT. XL.

En el mismo dia que tuvo sido fortalecida la posteridad de los Chaldeos, cautiva a los desterrados, es mostrada a Ezechiel la ordenacion del templo, que despues fue hecha por Zorobabel y Iehuah. 11 Las medidas del primero patio, de sus portales y oposiciones. 111. Las del segundo patio. 1111. Las del tercero. V. La puerta oriental del Templo dentro del. El figura de la restauracion de la Iglesia.

a Arriba 33. b 1. Reyes. 6. c 2. Esd. 1. Dan. 9. del fue tomada.

EN el año[a] veynte y cinco de nuestro captiverio al principio del año, á los diez[b] del mes, años catorze años despues que la Ciudad fue herida, [c] en aquel mismo dia, fue sobre mi la mano de Iehova, y llevome allá.

2 En visiones de Dios me llevó en la tierra de Israel, y pusome sobre vn monte muy alto, sobre el qual estava como edificio de vna ciudad al Medio dia.

3 Y llevome allá, y he aqui vn varon cuyo aspecto era, como aspecto de metal: y tenia vn cordel de lino en su mano: y vna caña [d] de medir: el qual estava [e] á la puerta.

d Ez. 42. Apoc. 11. como medirse la obra de grueso, 2 Esd. 4. del mismo edificio.

4 Y aquel varon me habló, Hombre, Mira de tus ojos, y oye de tus oydos: y pón tu coraçon á todas las cosas que te mostrare: porq para q̃ yo te mostrasse eres traydo aqui. Cuenta todo lo q̃ ves á la Casa de Israel.

II. f Del Templo. g Cuenta, y va poniendo todas estas cosas por cobdos de varas. h Del mismo edificio. i Hebr. mano del Angel. Ezequiel. k Cerca la ciudad y templo. Vulgata.

5 ¶ Y he aqui vn muro fuera[f] dela Casa al derredor: y la caña de medir, q̃ el varon tenia tenia mano era de seys cobdos, [g] de á cobdo y palmo, y midió el anchura [h] del edificio de vna caña, y la altura de otra caña.

6 Y vino á la puerta, la haz dela qual [i] estava hazia el Oriente, y subió por sus gradas, y midió el vn poste dela puerta de vna caña en anchura, y el otro poste de otra caña en anchura.

7 [k] Y cada camara, de vna caña en longura, y de otra caña en anchura: y entre las camaras [l] auia cinco cobdos en anchura: y [m] el poste dela puerta junto á la entrada de la puerta por dedentro, vna caña.

l Ez. 41. 9. m Ez. 41. 3.

8 Y midió la entrada dela puerta por dedentro, de vna caña.

9 Y midió la entrada del portal de ocho cobdos, y sus postes de dos cobdos, y [n] la entrada del portal por dedentro.

n Ez. 41. 3.

10 Y la puerta de hazia el Oriente tenia tres camaras de cada parte, todas tres de vna medida: y los portales de cada parte de vna medida.

11 Y midió [o] la anchura dela entrada del portal dela puerta de diez cobdos: la longura del portal de trece cobdos.

o Ez. 41. 2.

12 Y el espacio de delante dela camara, de vn cobdo de la vna parte, y de otro cobdo dela otra: y cada camara tenia seys cobdos de vna parte y seys cobdos de otra.

13 Y midió la puerta desde la techumbre de la vna camara [p] hasta su techumbre, de anchura de veynte y cinco cobdos puerta contra puerta.

p Ez. 41. 5.

14 Y [q] hizo los portales de sesenta cobdos cada portal del patio y del portal [r] al derredor alderredor.

q Ez. 41. 8. r Ez. 41. 15.

15 Y desde la delantera dela puerta dela entrada hasta la delantera dela entrada dela puerta de dentro, cincuenta cobdos.

16 Y auia ventanas [s] encubiertas en las camaras y en sus portales por de dentro dela puerta al derredor: y assi mismo en las arcadas: y las ventanas estavan [t] dentro por de dentro: y encada poste [u] estavan palmas.

s Ez. 41. 16. t 3. Reyes. 6. u 3. Reyes. 6.

17 ¶ Y [x] truxome al patio [y] de afuera, y hay camaras, y [z] solado hecho al patio al derredor alderredor: treynta camaras en aquel patio.

x Ez. 42. 1. y Ez. 42. 3. z Ez. 42. 3.

18 Y [a] estava solado al lado delas puertas delante de la longura de las portales, solado [b] abaxo.

a Ez. 42. 3. b Ez. 42. 3.

19 Y midió la anchura desde la delantera dela puerta [c] de abaxo hasta la delantera del patio de dentro por de fuera de cien cobdos hazia el Oriente y el Norte.

c Ez. 42. 3.

20 Y de la puerta que estava hazia el Norte en el patio de afuera midió la longura y su anchura.

21 Y sus camaras tres de vna parte y tres de otra, y sus postes y sus arcos eran segun la medida dela puerta primera, cincuenta cobdos su longura: y su anchura de veynte y cinco cobdos.

22 Y sus ventanas y sus arcos, y sus palmas eran conforme á la medida dela puerta que estava hazia el Oriente, y subian á ella por siete gradas: y sus arcos delante dellas.

23 Y la vna puerta [d] del patio de adentro estava en frente de la otra puerta al Norte, y al Oriente: y midió de puerta á puerta cien cobdos.

d Ez. 40. 27.

24 Y llevome [e] hazia el Mediodia, y hay aqui vna puerta hazia el Mediodia: y midió sus portales y sus arcos conforme á las

medidas dichas.

16 Y sus ventanas y sus arcos alderredor, como las ventanas ya dichas de la lóguitud de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

17 Y sus gradas eran siete gradas, y a sus arcos delante dellas; y tenia palmas, una de una parte y otra de otra en sus postes.

18 Y midiome la puerta de hazia el Mediodia del patio de dentro: y midió b de puerta á puerta hazia el Mediodia cien cobdos.

19 ¶ Y metiome en el patio de fuera adelante á la puerta del Mediodia: y midió la puerta del Mediodia conforme á estas medidas dichas.

20 Y sus camaras y sus postes y sus arcos eran conforme á estas medidas dichas: y tenia sus ventanas y sus arcos alderredor: la longura de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

21 Y sus arcos alderredor de longura de veynte y cinco cobdos, y la anchura de cinco cobdos.

22 Y sus arcos afuera á el patio, y palmas á cada uno de sus postes: y sus gradas eran ocho gradas.

23 Y tenia el patio adentro hazia el Oriente: y midió la puerta conforme á estas medidas dichas.

24 Y sus camaras, y sus postes, y sus arcos, conforme á estas medidas dichas: y tenia sus ventanas y sus arcos á el derredor: la longura de cincuenta cobdos: y la anchura de veynte y cinco cobdos.

25 Y sus arcos afuera á el patio: y palmas á cada uno de sus postes de una parte y de otra: y sus gradas eran ocho gradas.

26 Y tenia á la puerta del Norte, y midió conforme á estas medidas dichas.

27 Sus camaras, y sus postes, y sus arcos, y sus ventanas alderredor. La longura de cincuenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

28 Y sus postes afuera á el patio; y palmas á cada uno de sus postes de una parte y de otra: y sus gradas eran ocho gradas.

29 Y tenia allí una camara, y sus puertas y postes de portales: allí lauan el holocausto.

30 Y en la entrada de la puerta eran dos mesas de la una parte, y otras dos de la otra, para degollar sobre ellas c el holocausto, y la expiacion, y el pecado.

31 Y á el lado por de fuera de las gradas, á la entrada de la Puerta del Norte eran dos mesas: y á el otro lado que estaua á la entrada de la Puerta eran dos mesas.

32 Quatro mesas de la una parte, y otras quatro mesas de la otra parte eran á cada lado de dicha Puerta, ocho mesas, sobre las quales d degollarian.

33 Y las quatro dellas mesas para el holocausto eran de piedras labradas de longura de un cobdo y medio, y de anchura de otro cobdo y medio, y e de altura de un cobdo: sobre estas pódian las herramientas con q̃ degollarian el holocausto, y el sacrificio.

34 Y eran treb des f de un palmo aparejadas de dentro alderredor alderredor: y sobre las mesas g la carne de la ofrenda.

35 Y h de fuera de la puerta de la parte de adentro en el patio de adentro á la puerta q̃ estaua al lado de la puerta del Norte, estaua las cantaras de los cátoces, las quales miraua hazia el Mediodia: una estaua al lado de la puerta del Oriente i q̃ miraua hazia el Norte.

36 Y dixome, k Esta camara q̃ mira hazia el Mediodia es de los Sacerdotes q̃ tienen la guarda del Templo.

37 Y la Camara q̃ mira hazia el Norte es de los Sacerdotes q̃ tienen la guarda del altar: estos son los hijos de Sadoch, los quales l son llamados de los hijos de Leui al Señor para ministrarle.

38 Y m midió el patio, la longura de cien cobdos, y la anchura de otros cien cobdos, quadrado: y cada uno de ellos tenia del Tẽplo.

39 ¶ Y llevome á la entrada del Tẽplo, y midió cada poste de la entrada, cinco cobdos de una parte, y cinco cobdos de otra, y la anchura n de la puerta tres cobdos de una parte, y tres cobdos de otra.

40 La longura de la portada veynte cobdos, y la anchura onze cobdos, á la qual se subió por gradas: y auia columnas o cabe los postes, una de una parte, y otra de otra.

CAPIT. XLI.

Prosigue las medidas y ornamento del edificio del Templo y de las puertas y lugares del pertenecientes.

Y Metiome en el Tẽplo, y midió p los postes, la anchura era de seys cobdos de una parte, y seys cobdos de otra, la anchura del arco.

2 Y la anchura de cada puerta era de diez cobdos: y los lados de la puerta, de cinco cobdos de una parte, y cinco de otra. Y midió q su longura de quarenta cobdos, y la anchura de veynte cobdos.

3 Y entró r dentro, y midió cada poste s dela puerta de dos cobdos, y la puerta, de seys cobdos: y la anchura de la entrada, de siete cobdos.

4 Y midió su figura de veynte cobdos: y la anchura, de veynte cobdos delante del Tẽplo y dixome, t Este es el lugar Sanctissimo.

5 Y midió el muro de la casa, u de seys cobdos: y la anchura x de las camaras, de quatro cobdos en torno de la casa alderredor.

a De grueso.
b De dentro, adelante.
c Este mesmo de poner.
d Ha menester de por la puerta. Heb. el grueso de un cobdo. Ibi n. 46.
e La qual cubrian mientras degollauan.
f Mostrando la construcion de la puerta, en el v. siguiente. Heb. el miserio.
g Heb. alderredor.
h Recapitulacion de las trazas dichas.
i De cada una de los dichos postes.
k Delante de la portada como los dos que Salomon puso en el Templo.
l Ver la Segunda portada.
m La altura de la puerta de quatro cobdos.
n Es la anchura del Templo.
o Es el interuallo del vno apart. Heb. Sus dichos de sus lados.
p La anchura grueso.
q De los edificios
r Ezech. 40.

a Heb. y estauan en tres &c.

6 Y las camaras eran camara sobre camara treynta y tres por ordenᵃ y entraual eran en la pared dela Casa alderredor sobre q las camaras estribassen, y no estribassen en la pared dela Casa.

7 Y auia mayor anchura y boueda en las camaras ỹ mas alto: y el caracol dela Casa yua muy alto alderredor por de dentro dela Casa, porquanto la Casa yua mas anchura arriba: y dela camara baxa se yuia ala mas alta por la del medio.

b Las camaras dichas.

8 Y miré la altura dela Casa alderredor: y los cimientos dalas camaras eran ᶜ vna caña entera de seys cobdos de grandor.

c Heb. llenaua de vna caña.

9 Y la anchura dela pared de à fuera de las camaras era de cinco cobdos y el espacio que quedaua dalas camaras dela Casa por dedentro.

10 Y dentro de las camaras auia anchura de treynta cobdos ᵈ alderredor de la Casa.

d Heb. alderredor de la casa alderredor alderredor.

11 Y la puerta de cada camara yua ỹ espacio q quedaua otra puerta hazia el Norte, y otra puerta hazia el Mediodia: y la anchura del espacio que quedaua era de cinco cobdos por todo alderredor.

12 Y el edificio que estaua delante del apartamiento al lado de hazia el Occidente era de setenta cobdos: y la pared del edificio, de cinco cobdos de anchura alderredor: y la longura de nouenta cobdos.

13 Y midió la Casa, la longura de cien cobdos: y el apartamiento, y el edificio, y sus paredes, de longura de cien cobdos.

14 Y la anchura de la delantera dela Casa y del apartamiento al Mediodia, de cien cobdos.

15 Y midió la longura del edificio q estaua delante del apartamiento que estaua de trᵉ dél, y las camaras de vna parte y otra, cien cobdos, y el Templo de dentro, y los portales del patio.

e Del edificio del Templo. f Las bazas de las puertas. g Los celosías.

16 f Los lumbrales, y las ventanas estrechas, y g las camaras tres enderredor ala parte delantera todo era cubierto de madera alderredor desde la tierra hasta las ventanas: y las ventanas estauan cubiertas.

17 Encima de sobre la puerta, y hasta la Casa de dentro y de fuera, y toda la pared enderredor por de dentro y por de fuera h medido.

h Heb. medida.

18 Y la pared era hecha de cherubines, y de palmas, entre Cherubin y Cherubin auia palma: y cada Cherubin tenia dos rostros.

19 El vn rostro de hombre, hazia la palma de la vna parte, y el otro rostro de leon hazia la otra palma dela otra parte por toda la Casa alderredor.

20 Desde la tierra hasta encima dela puerta estaua hecho de Cherubines y de palmas, y por la pared del Templo.

21 Cada poste del Templo era ⁱ quadrado, y ỹ la delantera del Santuario era ⁱ como la otra delantera.

i Heb. quadrados.

22 La altura del altar de madera era de tres cobdos, y su longura de dos cobdos: y sus esquinas, y su longura, y sus paredes de madera. Y dixo me, Esta es la mesa q esta delante de Iahoua.

23 Y el Templo y el Santuario tenian dos portadas.

24 Y en cada portada auia dos puertas, dos puertas ᵐ que se boluian: dos puertas en la vna portada y otras dos en la otra.

m Que se boluian.

25 Y estauan hechos en las puertas del Templo Cherubines y palmas como estauan hechos en las paredes: y auia ⁿ vna viga de madera sobre la delantera dela entrada por de fuera.

n Heb. viga de vna caña.

26 Y auia ventanas estrechas y palmas à vna parte y de otra por los lados dela entrada, y dela Casa, y ᵒ por las vigas.

o Heb. sobre.

CAPIT. XLII.

Profigue en las medidas del Templo.

Y Sacóme ᵖ à fuera al patio ᵍ hazia el Norte: y truxome à la camara que estaua delante del espacio que quedaua delante del edificio de hazia el Norte.

p Heb. à la carrera. q Heb. Norte.

2 Por delante dela puerta del Norte la longura era de cien cobdos, y la anchura de cincuenta cobdos.

3 Contra los veynte cobdos que estauan en el patio de adentro, y contra el suelado q estaua en el patio de afuera diuidia estauan las camaras las vnas enfrente delas otras de tres en tres.

4 Y delante de las camaras ʳ el passadero de diez cobdos de anchura, ala parte de adentro, ʳ hazia el vn cobdo: y sus puertas hazia el Norte.

r Heb. el passadero de diez cobdos anchura.

5 Y las camaras mas altas eran mas estrechas: porq las camaras mas altas quitaua de las otras, dalas bazas y dalas del medio.

6 Porq eran ˢ de tres cuerpos, y no tenian columnas como las columnas de los patios: por tanto eran mas estrechas q las de abaxo, y las del medio desde la tierra.

s Heb. de tres.

7 Y el muro que estaua à fuera delante delas camaras hazia el patio afuera delante de las camaras, era de longura de cincuenta cobdos.

8 Porque la longura delas camaras del patio de afuera era de cincuenta cobdos: y delante de la delantera del Templo auia cien cobdos.

9 Y abaxo dalas camaras estaua la entra-

da del Templo del Oriente, enteído enel del patio de afuera.

20 A la larga del muro del patio hazia el Oriente delante de la lonja, y delante del edificio hazian las camaras.

21 Y el pauimento que *estaua* delante de ellas era semejante al de las camaras que *estauan* hazia el Norte; conforme à su longura assi mismo su anchura, y todas sus salidas conforme à sus puertas, y conforme à sus entradas.

22 Y conforme à las puertas de las camaras que *estauan* hazia el Mediodia à la puerta primera del principio del camino, del camino delante del muro hermoso que *está* hazia el Oriente à los que entran.

23 Y dixo me, Las camaras del Norte, y las del Mediodia, que *estan* delante de la lonja, son camaras sanctas, en las quales los sacerdotes * que se acercan à Iehoua comeran [b] las Sanctas offrendas: alli pondran las sanctas offrendas, y el Presente, y la expiacion, y el *sanctuario para el* pecado: porque el lugar es sancto.

24 Quando los Sacerdotes entraren, no saldran del *lugar* Sancto al patio de afuera: mas alli dexaran sus vestimentos con que ministrarin, porque son sanctos: y vestiran otros vestidos, y assi [c] se allegaran à lo que es del pueblo.

25 Y acabó las medidas de la Casa de adentro, y sacóme por el camino de la puerta q̃ mira hazia el Oriente, y [d] midió lo todo enderredor.

26 Midió el lado Oriental con la caña de medir, quinientas cañas de la caña de medir alderredor.

27 Midió el lado del Norte, quinientas cañas de la caña de medir alderredor.

28 Midió el lado del Mediodia, quinientas cañas de la caña de medir.

29 Rodeó el lado del Occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir.

30 A los quatro lados lo midió: tuuo el muro todo alderredor quinientas cañas de longura, y quinientas cañas de anchura, para hazer apartamiento entre el Sanctuario, y el lugar profano.

CAPIT. XLIII.

Vision del Profeta, la Gloria de Dios que torna al Templo del Nuevo Templo y promesa de permanencia en él, si los pueblo, le hagan assi con verdadera penitencia y fe. 11. *La traça del altar del holocausto, y sus leyes y ritos para expiarlo, en la consagracion y santificacion de los sacerdotes, &c.*

Y Llenó me à la puerta, à la puerta, q̃ mira hazia el Oriente,

2 Y hesqui la Gloria del Dios de Israel, que venia de hazia el Oriente: y su sonido era como el sonido de muchas aguas: y la tierra resplandecia à causa de su gloria.

3 Y la vision que vide era como la vision, * como aquella vision que vide, † quando vine para destruyr la Ciudad: y las visiones eran como la vision que vide * cabe el Rio de Chobar: y cay sobre mi rostro.

4 Y la Gloria de Iehoua entró en la Casa por la via de la puerta q̃ mira la haz camino del Oriente.

5 Y alçóme el Espiritu y metióme en el patio de adentro: y hesqui que la Gloria de Iehoua hinchió la Casa.

6 Y oy uno que me hablaua desde la Casa, y un varon estaua junto à mi.

7 Y dixome, Hombre, *este* es el lugar de mi assiento, y el lugar de las plantas de mis pies, en el qual habitaré entre los hijos de Israel para siempre: y nunca mas la Casa de Israel [f] contaminará mi Sancto nombre, ellos y sus Reyes, [g] con sus fornicaciones, y con los cuerpos muertos de sus Reyes, en sus alturas.

8 [h] Poniendo ellos su lumbral junto à mi lumbral, y su poste junto à mi poste, y una pared entre mi y ellos, contaminaron mi Sancto Nombre con sus abominaciones que hizieron, y yo las consumi en mi furor.

9 Ora echarán lexos de mi su fornicacion, y los cuerpos muertos de sus Reyes, y habitaré en medio dellos para siempre.

10 Tu hombre denuncia à la Casa de Israel esta Casa, y auergüencense de sus pecados, y [i] midan la traça.

11 Y si se auergonçaren de todo lo q̃ han hecho, haz les entender la figura de la Casa, y su traça, y sus salidas y sus entradas, y todas sus figuras, y todas sus descripciones, y † todas sus pinturas, y todas sus leyes: y describelo delante de los ojos: y guarden toda su forma, y todas sus leyes y hagan las.

12 Esta es la ley de la Casa: Sobre la cima del Monte *será celebrada*, todo su termino alderredor será [m] santissimo: hesqui que esta es la ley de la Casa.

13 ¶ Y estas *son* las medidas del altar en cobdos: * el cobdo de a cobdo y palmo. * El medido es un cobdo, y de un cobdo el anchura: y su termino, que della, sobre su borde alderredor de un palmo: Y esta es

f Infamará. *g* Con sus idolatrias.

h Hezidole me muy vezinos y familiares.

i En confu.

† En estas visiones son. 40. 2. 1. 5. del entendimiento y calos. es Heb. La Ciudad de santidades

k Ver. 40. 5 *l* El ara del medio.

la altura del altar.

a Desde el suelo, q̃ estuvo en medio de la tierra del altar hasta el fuego de abajo.

14 Y a desde el medio de la tierra hasta el lugar de abajo auia dos cobdos, y la anchura de vn cobdo: y desde el lugar menor hasta el lugar mayor auia quatro cobdos, y la anchura de vn cobdo.

15 Y el altar auia de quatro cobdos, y encima del altar auia quatro cuernos.

16 Y el altar auia doze cobdos en longura, y doze en anchura, quadrado á sus quatro lados.

b El suelo sobre q̃ el altar estaua fundado, la peana.

17 Y b el patio auia de catorze cobdos de longura, y catorze de anchura en sus quatro lados: y el termino que tenia alderredor auia de medio cobdo, el medio q̃ tenia auia de vn cobdo alderredor: y sus gradas estauan al Oriente.

18 Y dixo me, Hombre, Assi dixo el Señor Iehova, Estas son las leyes del altar el dia que el será hecho, para offrecer sobre el holocausto, y para esparzir sobre el sangre.

c Que no son ordenados, o dedicados.

19 Darás á los Sacerdotes Leuitas, que son del linage de Sadoc, c que son allegados á mi, dixo el Señor Iehova, para ministrarme, vn becerro hijo de vaca, para expiacion.

20 Y tomarás de su sangre, y pondrás en sus quatro cuernos, y en los quatro esquinas d del patio, y en el termino alderredor, y limpiarlohas, y expiarlohas.

d De la primera grada o peana. v. 17.

21 Y tomarás el becerro de la expiacion, y quemarlohás cõforme á la ley de la Casa, fuera del Sanctuario.

22 Y al segundo dia offrecerás vn cabrõ de las cabras entero, para expiacion: y expiarán el altar como le expiaron con el becerro.

23 Quando acabares de expiar, offrecerás vn becerro hijo de vaca, entero, y vn carnero entero de la manada.

24 Y offrecerlohás delante de Iehova y los Sacerdotes echarán sobre ellos sal, y offrecerlohan en holocausto á Iehova.

25 Siete dias sacrificarás el cabron de la expiacion cada dia: y el becerro hijo de vaca, y el carnero de la manada enteros sacrificarán.

e Estos son sagrados Exo. 29. 29. y Heb. santos.

26 Siete dias expiarán el altar, y lo limpiarán: e y henchirán sus manos.

27 Y acabados estos dias, el octauo dia y desde en adelante f sacrificarán los Sacerdotes sobre el altar vuestros holocaustos, y vuestros pacificos: y serme hán yo acceptos, dixo el Señor Iehova.

CAPIT. XLIIII.

Manda Dios al Profeta que con grande atencion mire el lugar de su Templo, offreciendose le las vistas, entradas y salidas del Templo, para que lo ponga todo en orden al Pueblo conuertido.

11. Dize le que por el desorden ministerio de los Sacerdotes se vino á entrar por su culpa: y obliga á los Sacerdotes y Leuitas que conduzcan á la correccion, de penitencia del monesterio, y prouidos en los baxos seruicios del Templo. III. *Impone las leyes de los Sacerdotes assi en lo ministerio como en su vida, y los derechos de su sustento conforme á la ley.*

Y Tornóme hazia la puerta del Santuario de á fuera, laqual mira hazia el Oriente, laqual estaua cerrada.

2 Y dixo me Iehova, Esta puerta será cerrada: no se abrirá, ni entrará por ella hombre: porque Iehova Dios de Israel f entró por ella, y será cerrada.

f Exo. 43.

3 b El Principe el Principe, el se asentará en ella c para comer pan delante de Iehova: por el camino de la entrada de la puerta entrará, y por el camino della se saldrá.

b El Iehova que es Principe, se sentará en ella.

c Para hazer fiesta.

4 Y llevóme hazia la puerta del Norte por delante de la Casa, y miré, y hete aqui q̃ la Gloria de Iehova auia henchido la Casa de Iehova: y caý sobre mi rostro.

5 Y dixo me Iehova, Hombre, g Pon tu coraçon, y mira con tus ojos, y oye con tus oydos todo lo que yo hablo contigo de todas las ordenanças de la Casa de Iehova, y de todas sus leyes: y h pon tu coraçon á las entradas de la Casa y á todas las salidas del Sanctuario.

g Heb. a todo corazon.

h Heb. a la entrada.

6 ¶ Y dirás á la Rebelde, á la Casa de Israel, Assi dixo el Señor Iehova: Basten os todas vuestras abominaciones, ó Casa de Israel.

i Heb. a todas vuestras abominaciones.

7 De auer vosotros traydo estrangeros, incircuncisos de coraçon y incircuncisos de carne para estar en mi Sanctuario, para contaminar mi Casa: i de auer offrecido mi pan, el sebo y la sangre: y invalidaron mi Concierto por todas vuestras abominaciones.

k Heb. a todas tus abominaciones.

8 Y no guardastes la obseruancia de mis Sanctificaciones, mas vosotros os pusistes k guardas de mi obseruancia en mi Sanctuario.

l Heb. a todo el mundo.

9 Assi dixo el Señor Iehova: Ningun hijo de estrangero incircuncidado de coraçon, y incircuncidado de carne entrará en mi Sanctuario, de todos los hijos de estran-

tengores que eſtan entre los hijos de Iſrael.

11 Y los Leuitas que ſe apartaron lexos de mi quando Iſrael erró, el qual erró apartandoſe de mi empos de ſus ydolos, llevarán ſu iniquidad.

12 Y ſerán Miniſtros en mi Santuario a porteros à las puertas de la Caſa, y ſeruientes en la Caſa: ellos matarán el holocaſto y la victima al Pueblo, y ellos b eſtarán delante dellos para ſeruirles.

13 Porquanto les ſeruieron delante de ſus ydolos, y fueron á la Caſa de Iſrael por tropeçadero de maldad, portanto c alcé mi mano acerca dellos, dixo el Señor Iehoua, que d llevarán ſu iniquidad.

14 e No ſerán allegados à mi para ſer me ſacerdotes, ni ſe allegarán à ninguna de mis ſanctificaciones, f à las ſanctidades de Sanctidades: mas llevarán ſu verguença, y ſus abominaciones que hizieron.

15 Y yo les pondré por guardas de la guarda de la Caſa, y en todo ſu ſeruicio, y en todas las coſas que en ella ſe hiziesen.

16 Mas los Sacerdotes Leuitas hijos de Sadoc, que guardáron la obſeruancia de mi Santuario, quando los hijos de Iſrael erraron apartandoſe de mi, ellos ſerán allegados à mi para miniſtrarme, y eſtarán delante de mi, para ofrecerme el ſiuo y la ſangre, dixo el Señor Iehoua.

17 Ellos entrarán en mi Santuario, y ellos allegarán à mi meſa para miniſtrarme, y g guardarán mi obſeruancia.

18 ¶ Y será, que quando entrárē por las puertas del patio de adentro, ſe veſtirán de veſtimentos de lino: no ſaberá ſobre ellos lana quando miniſtrāren en las puertas del patio de adentro, y h à dentro.

19 Mitres de lino tendrán en ſus cabeças, y paleres de lino en ſus lomos: no ſe ceñirán † por los ſudaderos.

20 Y quando ſalieren al patio de à fuera, al patio de à fuera, al pueblo, deſnudarán ſus veſtimentos conque miniſtraron, y dexarlos han en las camaras del Santuario: y veſtirán de otros veſtidos, y no ſanctificarán el Pueblo con ſus veſtimentos.

21 Y no raerán ſu cabeça, ni dexarán crecer el cabello, mas veſtiendo veſtiduras ſus cabeças.

22 i Y ninguno de los Sacerdotes beuerá vino, quando ouieren de entrar en el patio de adentro.

23 k Y biuda, ni repudiada ſe tomarán por mugeres: mas tomarán virgines del linage de la Caſa de Iſrael: o biuda, que fuere biuda de Sacerdote.

24 Y ellos harán à mi pueblo à hazer differencia entre lo Sancto y lo profano: y entre lo limpio y lo no limpio les enſeñarán à diſcernir.

25 Y en el pleyto ellos eſtarán para juzgar: por mis derechos lo juzgarán: y mis leyes y mis decretos guardarán en todas mis ſolemnidades: y mis Sabbados ſanctificarán.

26 Y m à hombre muerto no entrará el ſacerdote para contaminarſe: mas ſobre padre, o madre, o hijo, o hija, hermano, o hermana, que no aya tenido marido, ſe contaminará.

27 Y deſpues de ſu expiacion, contarle-hán ſiete dias.

28 Y el dia que entrāre al Santuario, al patio de adentro para miniſtrar en el Santuario, offrecerá ſu expiacion, dixo el Señor Iehoua.

29 n Y yo ſoy ſu heredad: yo ſoy ſu heredad: y no les darey poſſeſſion en Iſrael: Yo ſoy ſu poſſeſſion.

30 El Preſente y el ſanctifico por la expiacion, y por el peccado comerán: y toda coſa dedicada à Dios en Iſrael, ſerá dellos.

31 o Y las primicias de todos primeros frutos de todos y toda offrenda de todo lo que ſe offreciere de todas vueſtras offrendas ſerá de los Sacerdotes: y las primicias p de todas vueſtras maſſas darey al Sacerdote, porque haga repoſar la bendicion q en vueſtras caſas.

32 r Ninguna coſa mortecina, ni ſ arrebatada aſſi de aues como de animales comerán los Sacerdotes.

CAPIT. XLV.

Manda los repartimientos de tierra y ſitio del edificio del Templo, del palacio real, y de la Ciudad. 11. *Reforma el oficio paſſado conforme a la ley de Moyſen.* 111. *Inſtituye algunas coſas tocante al mas empos diuina de aquel grande templo.*

Y Quando t partieredes por ſuertes la tierra en heredad, apartareys u vna ſuerte para Iehoua x que le cōſagreys de la tierra, de longura de veynte y cinco mil *codos de medir* y de anchura de diez mil: todo ſera y ſanctificado en toda ſu termino il derredor.

2 Deſto ſerán a para el Santuario las quinientas y quinientas en quadro

a Num.18.2.

b Deut.10.8.

c Num.14.30.

d Iſa.53.11.

e Num.18.3.

f Hebr. en proprio. del miniſterio.

g Num.3.38.

h Exo.28.42.

i Leu.10.9.

k Leu.21.7.

l Hebr. Iubileos de la tierra. Ab.4.50.

m Leu.21.1.

n Num.18.20. Deut.10.9. 18.1. Iſa.61.6.

o Exo.22.29. Leu.23.17. Num.5.9. 18.8. Deut.18.4.

p Hebr. en ti.

q Deut.14.23.

r Exo.22.31. Leuit.22.8.

s De caſa de ſepulch.

t Hebr. Heredando heredareys la tierra. Ab.4.50.

u Or. eſcoſtada. Heb. ſeparadora.

x Hebr. Santidad de la tierra.

y Hebr. Sanctidad.

z Para labrar donde ſe ſeñale el templo.

a Hebr.

alderredor: el qual tendrá de ruedo de cincuenta cobdos alderredor.

3 Y desta medida medirás en longura veynte y cinco mil *cañas* y en anchura diez mil: en lo qual estará el Sanctuario, el Sanctuario de Sanctuarios.

4 [b] Lo consagrado de esta tierra será para los Sacerdotes Ministros del Sáctuario, que son allegados para ministrar à Iehoua: y serlehá lugar para hazer casa, y [c] el Sanctuario para Sanctuario.

5 Y otra veynte y cinco mil de longura, y diez mil de anchura, la qual será para los Leuitas Ministros de la Casa [d] en posessió de veynte camaras.

6 Y para la possessiõ de la Ciudad darèys cinco mil de anchura, y veynte y cinco mil de longura delante de la que se apartò para el Sanctuario: *ella* será para toda la Casa de Israel.

7 [e] Y *la parte* del Principe *será* [f] junto al apartamiento del Sanctuario de la vna parte y de la otra, y junto à la possessiõn de la Ciudad, delante del apartamiento del Sáctuario, y delante de la possessiõ de la Ciudad desde el rincon Occidental *contra* la parte el Occidente, hasta el rincon del Oriental *contra* hazia el Oriente: y la longura será [g] de la vna parte à la otra desde [h] el rincon del Occidente hasta el rincon del Oriente.

8 Esta tierra tendrá en possessiõn en Israel, y nunca mas mis principes oppriminán mi Pueblo: mas darán la tierra à la Casa de Israel por sus tribus.

9 Assi dixo el Señor Iehoua: Basta os ya ò Principes de Israel: quitad la violencia y la rapina: haced juyzio y justicia: quitad vuestras imposiciones de sobre mi Pueblo, dixo el Señor Iehoua.

10 ¶ [i] Pesos [k] de justicia, y ephi de justicia, y Batho de justicia tendreys.

11 El Ephi y el Batho serán de vna misma medida, que el Batho tenga [l] la decima parte del Homer: y la decima parte del Homer, el Ephi. El Homer tendrá sembos su igualdad.

12 [m] Y el siclo *será* de veynte Gerahs: veynte siclos y veynte y cinco siclos, y quinze siclos os será vna Mina.

13 Esta será la offrenda que offrecereys: la sexta parte de vn Ephi de Homer del trigo: y la sexta parte de vn ephi de Homer de la cenada.

14 ¶ Y la ordenança del azeyte, *será* que offrezcays vn Batho de azeyte *que es* la decima parte de vn Coro. Dize batho *son* vn homer: porque diez bathos *son* vn homer.

15 Y vna cordera de la manada de doscientas, [n] de las grossas de Israel para sacrificio, y para holocausto, y para pacíficos para ser expiados, dixo el Señor Iehoua.

16 Todo el Pueblo de la tierra será obligado à esta offrenda [o] para el Principe de Israel.

17 Mas [p] del Principe será la obligacion à dar el holocausto, y el sacrificio, y la libramadura, en las solemnidades, y en las Lunas nuevas, y en los Sabbados, y en todas las fiestas de la Casa de Israel. El [q] hará expiacion, y el Presente, y el holocausto, y los pacíficos para expiar la Casa de Israel.

18 Assi dixo el Señor Iehoua: El [r] primero, el primero del mes, tomarás vn becerro hijo de vaca entero, y expiarás el Sanctuario.

19 Y el Sacerdote tomará de la sangre del becerro de la expiacion, y pondrá sobre los postes de la Casa, y sobre los quatro cantones del patio del altar; y sobre los postes de las puertas del patio de adentro.

20 Assi harás *hasta* el septimo *dia* del mes por los errados y engañados: y expiarás la Casa.

21 ¶ [s] El *mes* Primero à los catorze dias del mes tendreys la Pascua, *que será* fiesta de siete dias: comerseha pan sin leuadura.

22 Y assi dia el Principe [t] sacrificará por y sí y por todo el Pueblo della tierra becerro por el peccado.

23 Y en todos los siete dias de la fiesta hará holocausto à Iehoua de siete becerros y siete carneros, enteros, [u] cada dia en los siete dias: y por el peccado vn cabron de las cabras cada dia.

24 Y con cada becerro, Presente de vn Ephi *de flor de harina* y cõ cada carnero vn ephi: y por cada ephi vn hin de azeyte.

25 En el *mes* Septimo à los quince del mes [x] en la fiesta hará *otro tanto* como en estos siete dias quanto à la expiacion, y quanto al holocausto, y quanto al Presente, y quanto al azeyte.

CAPIT. XLVI.

Prosigue en la reformacion del culto. 11 Las ofrendas del Templo.

ASsi dixo el Señor Iehoua, La puerta del Patio de adentro, *que mira* al Oriente, será cerrada los seys dias de trabajo, y el dia del Sabbado se abrirá: y *assi mesmo* se abrirá el dia [y] de la Nueua Luna.

a Las dichas nueue cañas hazia el lado del Templo.
b Heb. Lo consagrado.
c El lugar Santissimo.
d Para dar.
e La suerte del Rey.
f Entre el Sanctuario y la ciudad.
g Heb. otra vna de las partes.
h C. del Sanctuario.
i Heb. balanças.
k Justos en el largo. Lev. 19.36.
l Dize la decima.
m Exo. 30.13. Lev. 27.25. Num. 3.47. 18.16.
n Heb. de entre las ouejas.
o Heb. sobre.
p Heb. Y del Principe será.
q Heb. El sustentará.
r C. del mes.
s C. del mes.
t Heb. sobre.
u Heb. cada dia en los siete dias.
x Heb. en la fiesta hará como estos siete dias.
y C. del mes.

2 Y el príncipe entrará de afuera por el camino del portal de la puerta, y [a] estará al lateral de la puerta: (y los Sacerdotes harán su holocausto y sus pacíficos:) y inclinará[b] á la entrada de la puerta, y saldrá: mas la puerta no se cerrará hasta la tarde.

3 Y el Pueblo de la tierra se inclinará delante de Iehoua á la entrada [b] de la Puerta en los Sabbados, y en las Nouenas lunas.

4 Y el holocausto que el Príncipe offrecerá á Iehoua el dia del Sabbado, *será* seys corderos, enteros, y vn carnero, entero.

5 Y Presente, vn ephá *de flor de harina* con cada carnero: y con cada cordero, Presente, [c] don de su mano: y vn hin de azeyte cón el Ephá.

6 Mas el dia de la Nouena luna *offrecerá* vn becerro hijo de vaca, entero: y seys corderos y seys carneros, serán enteros.

7 Y hará Presente de vn ephá *de flor de harina* con el becerro: y con ephá cón cada carnero hará Presente con los corderos, [d] cóforme á su facultad: y vn hin de azeyte con cada ephá.

8 Y quando el Príncipe entrare, [e] entrará por el camino del portal de la puerta: y por el mismo camino saldrá.

9 Mas quando el Pueblo de la tierra entráre delante de Iehoua en las fiestas, el que entráre por la puerta del Norte, saldrá por la puerta del Mediodia: y el q̃ entráre por la puerta del Mediodia, saldrá por la puerta del Norte: no boluerá por la puerta por donde entró, mas saldrá por la de en frente della.

10 Y el Príncipe quando ellos entráren, él entrará [f] en medio dellos: mas quando ellos vinieren fuera, él saldrá.

11 Y en las fiestas y en las solénidades será el Presente vn ephá *de flor de harina* cón cada becerro: y vn ephá con cada carnero: y cón los corderos, [g] loque le pareciére: y vn hin de azeyte con *cada* ephá.

12 Mas quando el Príncipe [h] libremente hiziere holocausto ó pacíficos á Iehoua, abrirán[i]le la puerta que mira al Oriente, y hará su holocausto, y sus pacíficos, como hazen el dia del Sabbado: despues saldrá: y cerrarán la puerta despues que saliere.

13 Y sacrificarás á Iehoua cada dia en holocausto vn cordero de vn año, entero: cada mañana lo sacrificarás.

14 Y harás cónel Presente cada las mañanas, la sexta parte de vn ephá *de flor de harina*, y la tercera parte de vn hin de azeyte para mezclar con la flor de harina: *ello será* Presente para Iehoua cótinuamente por estatuto perpetuo.

15 Y [i] sacrificarán el cordero, y el Presente, y el azeyte cada las mañanas en holocausto cotino.

16 Assí dize el Señor Iehoua: Si el Príncipe diere algun don [k] de su heredad á alguno de sus hijos, será dellos: posessión dellos *será* por heredad.

17 Mas si de su heredad diere don á alguno de sus siervos, será dellos hasta el año [l] de libertad, y boluerá al Príncipe: mas su herencia de sus hijos será.

18 Y el Príncipe no tomará nada [m] de la heredad del pueblo, por no defraudarlos de su posessión. De lo q̃l posee, dará heredád á sus hijos: porque mi Pueblo no sea echado cada vno de su posessión.

19 ¶ Y metióme por la entrada que estaua [n] hazia la puerta á las cámaras sanctas de los Sacerdotes, las quales miráuan al Norte, [o] y auia allí vn lugar á los lados del Occidente:

20 Y dixome, Este es el lugar donde los Sacerdotes cozerán el *sacrificio por el* pecado, y *por la* expiación: allí cozeran el Presente por no sacarlo al patio de á fuera [p] para santificar el Pueblo.

21 Luego me sacó al patio de afuera, y trúxome por los quatro rincones del patio: y en cada rincon auia vn patio:

22 En los quatro rincones del patio *auia* patios [q] juntos de quarenta codos de longura, y de treynta de anchura: tenian vna misma medida todos quatro á los rincones.

23 Y auia vna pared alderredor dellos, alderredor de todos quatro: y auia chimeneas hechas [r] abaxo de las paredes alderredor.

24 Y dixome, Estas son las casas de los cozineros, donde los seruidores de la casa cozerán el sacrificio del Pueblo.

CAPIT. XLVII.

Vestra Diui al Profeta las aguas que salían del nuevo Templo y las arboles fructíferos y medicinales de sus riberas: las quales entrando en el lago de Sodoma sanauan sus aguas y las boluian fértiles de pescados y sus lagunas y charcos en salinas.

El Señor manda repartimento de la tierra de promission por nuevas y mas amplas terminos á cada tribu: el offrecimiento auenajado ya en el pueblo de Dios, seria admitido en igual derecho el el natural.

Y Hizome tornar á la entrada de la Casa: y hesqui aguas [s] salian de debaxo del lumbral de la casa hazia el Oriente: porque la haz de la casa *estaua* al Oriente: y las aguas decendian [t] de debaxo, hazia el lado derecho de la casa, al Mediodia del altar.

2 Y

a Ebr. Junto.

b Ezech. 44.3.

c Del offrecimiento.

d Ebr. segun su mano.

e Ebr. por el camino.

f Ebr. en medio.

g Ebr. lo que hallare su mano.

h Ebr. por voluntad.

i Ebr. le abrirán.

k Act. 45.7

l Del iubileo. Leuit. 25.13.

m De la herencia del P.

n Ebr. al lado de la dicha.

o Ebr. y hazia allá.

p Porque el pueblo no sea irregular.

q Pegados á los rincones del p.

r Al nacimiento de las paredes, como de sus fundamentos.

s Ezech. 43.2.

t Del lumbral de la dicha puerta.

6 Y sacóme por el camino de la puerta del Norte, y hízome rodear por el camino fuera de la puerta por defuera al camino de la que mira al Oriente: y hesqui las aguas que salian al lado derecho.

3 Y saliendo el varon hacia el Oriente con [a] su cordel en su mano: y midió [b] mil codos, y hízome pasar por las aguas [c] hasta los tovillos.

4 Y midió otros mil, y hízo me pasar por las aguas hasta las rodillas. Y midió otros mil, y hízome pasar por las aguas hasta los lomos.

5 Y midió otros mil: y era ya el arroyo que yo no podia pasar: porque las aguas se habian alçado: y el arroyo no se podia pasar [d] sino á nado.

6 Y díxome, Hombre has visto? Y trahome, y hízome tornar por la ribera del arroyo.

7 Y tornando yo hesqui en la ribera del arroyo que eran arboles muy muchos de la una parte, y de la otra.

8 Y díxome: Estas aguas salen [e] á la region del Oriente, y descenderán á la campaña, y entrarán en la mar, [f] en la mar de las aguas apartadas: y las aguas recibirán sanidad.

9 [g] Y será, que toda alma bivirente q̃ nadare por donde quiera que entrarán estos dos arroyos, bivirá. y será muchos peces en gran manera por auer entrado estas aguas allá. y recibirán sanidad, y bivirá todo lo que entrare en este arroyo.

10 Y será que junto á él estarán pescadores, y desde Engadi hasta Engalim será tendedero de redes: en su manera será su pescado como el pescado de la gran mar, mucho en gran manera.

11 [h] Sus charcos y sus lagunas no se sanarán [i] quedarán para salinas.

12 Y junto al arroyo en su ribera de una parte y de otra crecerá todo arbol *de fruta* de comer: su hoja nunca caerá, ni su fruto faltará: [k] á sus meses madurará, porque [l] sus aguas salen del Santuario: y su fruto será para comer, y [m] su hoja para medicina.

13 ¶ Y dixo el Señor Iahoua: Este es el termino en que [n] partireys la tierra en heredad entre los doze tribus de Israel: Iosseph *dos partes*.

14 Y heredarleys así los unos como los otros, *por* por ella alçé mi mano que la auia de dar á vuestros padres: portanto esta tierra os caerá en heredad.

15 Y este es el termino de la tierra hacia la parte del Norte, Desde la gran mar camino de Hethalon viniendo en Sedada,

16 Emath, Berotha, Sabarim, que fue entre el termino de Damasco, y el termino de Emath Haserhathicon, que es en el termino de Hauran.

17 Y será el termino del Norte desde la mar de Hasar enan al termino de Damasco al Norte: y al termino de Emath al lado del Norte.

18 Al lado del Oriente, por medio de Hauran y de Damasco, y de Galaad, y de la tierra de Israel, al Iordan: *de* medereys de termino hasta la mar del Oriente.

19 Y al lado del Mediodia, hacia el Mediodia, desde [o] Thamar hasta las aguas de las contiendas: desde Cades y el arroyo hasta la gran mar: y *de* este al lado del Mediodia, al Mediodia.

20 Y al lado del Occidente, la Gran mar el vn termino hasta en derecho para venir en Emath. *Este sera* el lado del Occidente.

21 Y partireys esta tierra entre vosotros por los tribus de Israel.

22 Y será, que [p] echareys sobre ella suertes por heredad para vosotros, y para los estrangeros que peregrinan entre vosotros, que entre vosotros han engendrado hijos: y reputarlosheys como naturales entre los hijos de Israel: echarán suertes con vosotros para heredarse entre los tribus de Israel.

23 Y será, que en el tribu en que peregrinare el estrangero, allí le darey su heredad, dize el Señor Iahoua.

CAPIT. XLVIII.

La division de la tierra en particular. Assi de cada vno de los doze tribus. 31. *Las puertas del Templo, de los sacerdotes, de los Leuitas, de la Ciudad, del Rey en medio de la tierra.* 35. *La renoua de la ciudad y sus doze puertas llamadas de los doze tribus, y su nuevo nombre.*

Y Estos son los nombres de los tribus. Desde la parte del Norte por la via de Hethalon viniendo á Emath, Hasar enan, al termino de Damasco, al Norte, al termino de Emath, tendrá Dan una *parte* desde la parte del Oriente hasta la mar.

2 Y junto al termino de Dan, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar tendrá Aser una *parte*.

3 Y junto al termino de Aser desde la parte de Oriente hasta la parte de la mar tendrá Nephthali otra.

4 Y junto al termino de Nephthali, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Manasse otra.

5 Y junto al termino de Manasse, desde la par-

[a] Apoc. 21.15.
[b] Sol. 1000. codos.
[c] Heb. hasta los tovillos. *ó* hasta los lomos.
[d] Heb. aguas de nadar.
[e] Or. á Galilea del Or.
[f] En la mar muerta el lago de Sod.
[g] Apoc. 22.1.
[h] De la mar muerta del lago de Sod.
[i] Heb. darán para sal.
[k] No será la fruta de vn mes á otro, mas cada mes dará fruto.
[l] Las aguas de Ierusalem.
[m] Apoc. 22.2.
[n] Heb. heredareys.
[o] Thamar, Palmas.
[p] Heb. echarán suertes.

la parte del Oriẽte hasta la parte de la mar, *Aser otra.*

4 Y junto al termino de Ephraim, desde la parte del Oriẽte hasta la parte de la mar Ruben otra.

5 Y junto al termino de Ruben, desde la parte del Oriẽte hasta la parte de la mar, Iuda otra.

6 Y junto al termino de Iuda, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar será la suerte que apartareys de veynte y cinco mil *varas* de anchura y de lóguez como qualquiera de las otras partes, *es á saber* desde la parte del Oriẽte hasta la parte de la mar, y el Sanctuario estará en medio della.

7 La suerte q̃ apartareys para Iehoua, será de longura de veynte y cinco mil *varas*, y de anchura de diez mil.

8 Y allí será la suerte sancta de los Sacerdotes de veynte y cinco mil *varas* al Norte, y de diez mil de anchura al Occidente, y al Oriente de diez mil de anchura: y al Mediodia de longura de veynte y cinco mil, y el Sanctuario de Iehoua estará en medio della.

9 Los Sacerdotes santificados de los hijos de Sadoc,[h] que guardaron mi observancia, que no erraron, quando erraron los hijos de Israel, como erraron los Leuitas,

10 Estas serán *por suerte* apartadas en la parte de la offrenda la parte santificada, junto al termino de los Leuitas.

11 Y la de los Leuitas *será* delãte del termino de los Sacerdotes, de veynte y cinco mil *varas* de longura, y de diez mil de anchura: toda la longura de veynte y cinco mil, y la anchura de diez mil.

12 No comerán dello, ni trocarán, ni mudarán[i] las primicias de la tierra, porque es consagrado á Iehoua.

13 Y las cinco mil *varas* de anchura[d] que quedan delante de las veynte y cinco mil, serán[l] profanas para la Ciudad, para habitacion, y para exido, y la Ciudad estará[f] en medio.

14 Y estas *serán* sus medidas: A la parte del Norte quatro mil y quinientas *varas*. Y á la parte del Medio dia, quatro mil y quinientas. Y á la parte del Oriente, quatro mil y quinientas: y á la parte del Occidente, quatro mil y quinientas.

15 Y el exido de la ciudad estará al Norte de doscientas y cincuenta, y al Occidente de doscientas y cincuenta.

16 Y lo que quedare de longura delante de la suerte sancta, que son diez mil *varas* al Oriente y diez mil al Occidente, y será lo que quedare delante de la suerte sancta, será para *sembrar* pan para los q̃ siruen á la Ciudad.

19 Y los q̃ siruieren á la Ciudad, serán de todas las tribus de Israel. g Heb. y los que siruen.

20 Toda la apartadura de veynte y cinco mil *varas*, y veynte y cinco mil en quadro apartareys por suerte para el Sanctuario, y para la possession de la Ciudad.

21 Y del Principe será lo que quedare de la una parte y de la otra de la suerte sancta, y de la possession de la Ciudad, *es á saber* delante de las veynte y cinco mil *varas* de la suerte hasta el termino Oriental, y al Occidente delante de las veynte y cinco mil hasta el termino Occidental, delante de las partes *dichas* será del Principe: y será suerte sancta, y el Sanctuario de la Casa estará en medio della.

22 Y desde la possession de los Leuitas, y desde la possession de la Ciudad, en medio *de lo* que pertenecerá al Principe. Entre el termino de Iuda, y el termino de Benjamin estará *la suerte* del Principe.

23 Y[k] la resta de las tribus, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Benjamin *otra* una parte. k Heredan el septentrion de los tres que de hã. ser. v. 5.

24 Y junto al termino de Benjamin, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Simeon otra.

25 Y junto al termino de Simeon, desde la parte del Oriẽte hasta la parte de la mar Isachar otra.

26 Y junto al termino de Isachar desde la parte del Oriẽte hasta la parte de la mar, Zabulon otra.

27 Y junto al termino de Zabulon, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Gad otra.

28 Y junto al termino de Gad á la parte del Mediodia, al Mediodia, será[l] el termino desde Thamar hasta las aguas de las rencillas, y *desde* Cades y el arroyo hasta la Grã mar. l. de renda de la tierra separada como arriba. 45. 13.

29 Esta es la tierra q̃ partireys por suertes en heredad á las tribus de Israel, y estas *son* sus partes, dixo el Señor Iehoua.

30 Y estas *son* las salidas de la Ciudad á la parte del Norte, quatro mil y quinientas *varas* por medida.

31 Y las puertas de la Ciudad *serán* segun los nombres de los tribus de Israel: tres puertas al Norte: la puerta de Ruben, una: la puerta de Iuda, otra: La puerta de Leui, otra.

32 Y á la parte del Oriente, quatro mil y quinientas *varas* y tres puertas. La puerta de Ioseph, una: la puerta de Benjamin, otra: la puerta de Dan, otra.

31 Y à la parte del Mediodia, quatro mil y quinientas cañas por medida: y tres puertas. La puerta de Simeon, vna: la puerta de Iſſachar, otra: la puerta de Zabulon otra.

32 Y à la parte del Occidente, quatro mil y quinientas cañas, y tres puertas. La puerta de Gad, vna: la puerta de Aſſer, otra: la puerta de Nephtali, otra.

33 Enderredor, diez y ocho mil cañas: y el nombre de la Ciudad deſde aquel dia, IEHOVA IAMMA.

FIN DE EZECHIEL

La prophecia de Daniel.

CAPITVLO 1.

Daniel y ſus compañeros ſiendo eſcogidos de entre los captiuos de Ieruſalem, ſon criados y enſeñados ſobre alimentos para el ſeruicio del rey de Babylonia, y guardandoſe de contaminarſe en las viandas contra la ley, Dios les da ſabiduria y gracia delante del Rey, mas que à ninguno de todos ſus ſabios, eſpecialmente à Daniel, y ſi quedan en ſu ſeruicio.

4 Reg. 24, 10.

EN el año * tercero del Reynado de Ioacim Rey de Iuda vino Nabuchodonoſor Rey de Babylonia en Ieruſalem, y cercó la.

2 Y el Señor entregó en ſus manos à Ioacim Rey de Iuda, y parte de los vaſos de la Caſa de Dios, y truxolos en tierra de Senaar à la caſa de ſu dios: y metió los vaſos en la caſa del theſoro de ſu dios.

a Propoſito de ſus pa-ſos.

3 Y dixo el Rey à Aſpenez a Principe de ſus eunucos, que truxeſſe de los hijos de Iſrael del linaje real y de los principes

b Mochachos.

4 b Mochachos en quien no vuieſſe alguna mácula y de buen parecer, y enſeñados en toda ſabiduria: Y ſabios en ſciencia, y c de buen entendimiento, y que tuuieſſen fuerças para eſtar en el palacio del Rey, y que les enſeñaſſe las letras y la lengua de los Chaldeos.

c Hab. ruin diſpoſicion en penſamien-to.

5 Y Señalóles el Rey racion para cada dia de la racion de la comida del rey, y del vino d de ſu beuer: y que los criaſſe tres años, para que al fin dellos e eſtuuieſſen delante del Rey.

d Hab. de ſus bebidas. e Firmaſſen al Rey.

6 Y fueron entre ellos de los hijos de Iuda, Daniel, Ananias, Miſael, y Azarias:

7 A los quales el principe de los Eunucos puſo nombres: Y puſo à Daniel, Baltaſar: y à Ananias, Sidrach: y à Miſael, Miſech: y à Azarias, Abdenago.

8 Y Daniel propuſo en ſu coraçon de no contaminarſe en la ració de la comida del Rey, y en el vino de ſu beuer: Y pidió al Principe de los eunucos f de no ſe contaminar.

f 2 Mach. 6. 9 (Y g puſo Dios à Daniel en gracia y en buena voluntad con el Principe de los Eunucos.)

g Hab.

10 Y dixo el Principio de los Eunucos à Daniel: Tengo temor de mi Señor el rey, que ſeñaló vueſtra comida y vueſtra beuida: el qual porque verá vueſtros roſtros mas triſtes que los de los mochachos que ſon ſemejantes à voſotros, condenareys h para con el Rey mi cabeça.

h Hab. Rey.

11 Y Daniel dixo à Malaſar, que era ſeñalado por Principe de los Eunucos, ſobre Daniel, Ananias, Miſael, y Azarias,

12 Prueua agora con tus ſieruos diez dias, y den nos de las legumbres à comer, y agua à beuer:

13 Y parezcan delante de ti nueſtros roſtros, y los roſtros de los mochachos que comen de la racion, de la comida del Rey y ſegun que vieres, haràs con tus ſieruos.

14 Conſintió pues con ellos en eſto, y prouó con ellos diez dias.

15 Y al cabo de los diez dias parecia el roſtro dellos mejor, y mas gordo de carne que las otros mochachos, que comian de la racion de la comida del Rey.

16 Y fue, que Malaſar tomaua la racion de la comida dellos, y el vino de ſu beuer, y dauales legumbres.

17 Y à eſtos quatro mochachos dióles Dios conocimiento, y inteligencia en todas letras y ſciencia: mas Daniel tuuo entendimiento en toda viſion y ſueños.

18 Paſſados pues los dias al fin de los que les dixo el Rey que los truxeſſen, el Principe de los Eunucos los truxo delante de Nabuchodonoſor.

19 Y

19 Y el Rey habló con ellos, y no fue hallado entre todos ellos otro como Daniel, Ananias, Misael, y Azarias: Y ª assistieron delante del Rey.

ª Ver. 49.

20 Y en todo negocio de sabiduria y inteligencia que el Rey les demandó, los halló diez veces sobre todos los magos y astrologos que avia en todo su Reyno.

21 ª Y fue Daniel hasta el año primero del Rey Cyro.

ª Esd. 1. 1.

CAPIT. II.

Vista fabula de Nabuchodonosor un sueño diabolico, y amedrentado olvidado, y no contando en Babylonia sabio que sabe poderle acordar para declararle: Daniel, aprovechase, y le embia ala presencia del Rey: declara el sueño, y muestra los misterios del. 13. La declaracion del sueño era, que en figura de una estatua de diversos materiales, quatro eran los monarchias, que avian de suceder despues de la de los Chaldeos (a saber, la de los Persas, la de los Griegos, y la de los Romanos) y fue fortalecido y que mal progresso de la quarta en aparencia de hierro del Christo glorioso, que nacido de una Virgen, sin ayuda de ninguna fuerza ni apparato humano, alcanza toda la gloria del mundo y reyna eternalmente y otras cosas.

Y En el segundo año del Reyno de Nabuchodonosor, soñó Nabuchodonosor sueños, y su espiritu ª se quebrantó, y su sueño ᵇ se le huyó dél.

ª Ver. 3. ᵇ Ver. 29.

2 Y mandó el Rey llamar Magos, Astrologos, y Encantadores, y Chaldeos, para que contasen al Rey sus sueños: los quales vinieron, y se presentaron delante del Rey.

3 Y el Rey les dixo, He soñado un sueño, y mi espiritu se ha quebrantado por saber el sueño.

4 Y los Chaldeos hablaron al Rey en Syriaco, ª Rey para siempre bive: Di el sueño á tus siervos, y mostraremos la declaracion.

ª Ver. 7.

5 El Rey respondió, y dixo á los Chaldeos, El negocio se me fue dela memoria firmemente: si no me mostrays el sueño y su declaracion, seays hechos quartos, y vuestras casas sumideros por muladares.

6 Y si mostrardes el sueño y su declaracion, recibireys dami dones, y mercedes, y grande honra por tanto mostradme el sueño y su declaracion.

7 Respondieron la segunda vez, y dixeron, Diga el Rey el sueño á sus siervos, y mostraremos la declaracion.

8 El Rey respondió y dixo: Yo conozco verdaderamente que vosotros ª poneys dilaciones, porque veys que el negocio se me ha ydo de la memoria.

ª Ó. ha dicho cosa.

9 Si no me mostrays el sueño, ª una sola sentencia sera de vosotros. Ciertamente ᵇ respuesta mentirosa y perversa ordenastes delante de mi aparejays vosotros, entre tanto que se muda el tiempo: pero decidme el sueño porque yo entienda que me podeys mostrar su declaracion.

ª Ó. la dicha cosa. ᵇ Ver. palabra.

10 Los Chaldeos respondieron delante del Rey, y dixeron, No ay hombre sobre la tierra que pueda declarar el negocio del Rey: demas desto ningun Rey, Principe, ni Señor preguntó cosa semejante á ningun mago, ni astrologo, ni Chaldeo.

11 Finalmente el negocio que el Rey demanda, es ª singular, ni ay quien lo pueda declarar delante del Rey sino ᵇ los Angeles ᶜ cuya morada no es con la carne.

ª Ver. otra manera. ᵇ Or. los dioses. ᶜ Que son de mas sublime naturaleza.

12 Por esto el Rey con ira y con grande enojo mandó, que matasen á todos los Sabios de Babylonia.

13 Y el mandamiento se publicó, y los sabios eran llevados á la muerte: y buscaron á Daniel y á sus compañeros para matarlos.

14 Entonces Daniel habló ª asisada y prudentemente á Arioch Capitan de los de la guarda del Rey, que era salido para matar los sabios de Babylonia.

ª Ver. con consejo y prudencia.

15 Habló, y dixo á Arioch Capitan del Rey: Que es la causa que este mandamiento ª se publica de parte del Rey tan apresuradamente? Entonces Arioch declaró el negocio á Daniel.

ª Ver. de aprieto declara &c.

16 Y Daniel entró, y pidió al Rey que le diesse tiempo, y que él mostraria al Rey la declaracion.

17 Entonces Daniel se fue á su casa. Y declaró el negocio á Ananias, Misael, y Azarias sus compañeros,

18 Para demandar misericordias del Dios del cielo sobre este mysterio, y que Daniel y sus compañeros no pereciessen con los otros sabios de Babylonia.

19 Entonces el mysterio fue revelado á Daniel en vision de noche: por lo qual Daniel bendixo al Dios del cielo:

20 Y Daniel habló, y dixo: ª Sea bendito el nombre de Dios de siglo hasta siglo: porque suya es la sabiduria y la fortaleza:

ª Psal. 112. 2 y 144. 1.

21 Y él es el que muda los tiempos, y las oportunidades: quita reyes, y pone reyes: da la sabiduria á los sabios, y la ciencia á los entendidos.

22 El revela lo profundo y lo escondido: conoce lo que está en tinieblas, y la luz mora con él.

23 Ati, ó Dios de mis padres, confiesso, y te alabo, que me diste sabiduria y fortaleza, y ora me enseñaste lo que te pedimos, porque nos enseñaste el negocio del Rey.

24 Despues desto Daniel entró à Arioch al qual el Rey avia puesto para matar à los sabios de Babylonia fue y dixole assi: No mates los sabios de Babylonia: metenme delante del Rey que yo mostrarè al Rey la declaracion.

25 Entonces Arioch metió presurosamente à Daniel delante del Rey, y dixole assi: Yo hallado[a] de los trasportados de Iuda hombre, el qual declarará al Rey la interpretacion.

[a] Vno. de los hijos de la transmigracion.

26 Respondió el Rey y dixo à Daniel, (àquel llamavan Balthasar) Podràs tu hazerme entender el sueño que vide, y su declaracion?

27 Daniel Respondió delante del Rey, y dixo, El mysterio que el Rey demanda, ni Sabios, ni Astrologos, ni Magos, ni Adivinadores lo pueden contar al Rey.

28 Mas ay vn Dios en los cielos el qual revela los mysterios: y el ha hecho saber al Rey Nabuchodonosor lo que ha de acontecer[b] al cabo de dias. Tu sueño y las visiones de tu cabeça sobre tu cama es esto.

[b] En lo por venir.

29 Tu, ó Rey, en tu cama, tus pensamientos subieron por saber lo que avia de ser en lo porvenir: y el que revela los mysterios, te mostró lo que ha de ser.

30 Y à mi, no por la sabiduria que en mi ay mas que en todos los hombres, ha sido revelado este mysterio, mas porque yo notifique al Rey la declaracion, y que entendiesse los pensamientos de tu coraçon.

31 Tu, ó Rey, viste, y hesqui vna grande ymagen. Esta ymagen, que era muy grande, y cuya gloria era muy subbime, estaua en pie delante de ti, y su vista era terrible.

32 La cabeça desta ymagen era de fino oro: sus pechos y sus braços, de plata: su vientre y sus muslos, de metal:

33 Sus piernas, de hierro: sus pies en parte de hierro, y en parte de barro cozido.

34 Estuuo mirando, hasta que vna piedra fue cortada[c] no con manos, la qual hirió à la ymagen en sus pies de hierro y de barro cozido, y los desmenuzó.

[c] Vno. sin con manos y hasta q. vn. que vna mano hirió al Rey. El Reyno del Chr. propagado en el mundo no ó fuerça y poderosa humana.

35 Entonces fue tambien desmenuzado el hierro, el barro cozido, el metal, la plata y el oro, y se tornaron como tamo delas eras del verano: y leuólos el viento, y nunca mas fueron hallados lugar. Mas la piedra que hirió à la ymagen, fue hecha vn gran monte, que hinchió toda la tierra.

36 ¶ Este es el sueño: la declaracion dezimos tambien en la presencia del Rey.

37 Tu, ó Rey, eres Rey de Reyes: porque el Dios del cielo te ha dado el reyno, la potencia, y la fortaleza, y la magestad.

38 Y[d] todo lo que habitan hijos de hombres, bestias del campo, y aues del cielo, ha entregado en tu mano, y te ha hecho señorear sobre todo ello. Tu eres aquella cabeça de oro.

[d] Vno. de los hijos de la transmigracion.

39 Y despues de ti se levantará otro reyno menor que tu: Y otro tercero reyno de metal, el qual se enseñorearà de toda la tierra.

40 Y el Reyno quarto será fuerte como hierro: y como el hierro desmenuza, y domina todas las cosas, y como el hierro que hiere[e] todas estas cosas, desmenuzará y quebrantará.

[e] Vno. que hiere.

41 Y lo que viste los pies y los dedos en parte de barro cozido de oliere, y en parte de hierro, el reyno será dividido, y será en el de fortaleza de hierro de la manera que viste el hierro mezclado con el lodo de barro.

42 Y los dedos de los pies en parte de hierro y en parte de barro cozido, en parte el reyno será fuerte, y en parte será frágil.

43 Quanto à lo que viste el hierro mezclado con fiesto de barro, mezclarán[f] con simiente humana, mas no se pegarán el vno con el otro, como el hierro no se mezcla con el lodo.

[f] Vno. con simiente humana.

44 Mas en los dias[g] destos Reyes el Dios del cielo levantará vn Reyno que eternalmente no será corrompido: y este Reyno no será dexado à otro pueblo, desmenuzará, y consumirá todos estos Reynos, y él permanecerá para siempre.

[g] En los dias del Chr. propagado en el mundo no ó fuerça y poderosa humana.

45 De la manera que viste que del monte fue cortada vna piedra, que no con manos desmenuzó al hierro, al metal, al barro, à la plata, y al oro, el Dios grande mostró al Rey lo que ha de acontecer en lo por venir. Y el sueño es verdadero, y fiel su declaracion.

46 Entonces el Rey Nabuchodonosor cayó sobre su rostro, y humillóse à Daniel, y mandó que le sacrificassen[h] Presentes y perfumes.

[h] Vno. Incienso.

47 El Rey habló à Daniel, y dixo. Certamente ó el Dios vuestro es Dios de dioses, y el Señor de los reyes, y el descubridor de los mysterios, pues pudiste revelar este mysterio.

48 Entonces el Rey magnificó à Daniel, y le dió muchos y grandes dones: y púsolo por governador de toda la provincia de Babylonia, y por principe de los governadores

11.

dores sobre todos los sabios de Babylonia.

49 Y Daniel demandó del Rey, y el puso sobre los negocios de la provincia de Babylonia á Sidrach, Misach, y Abdenago: y Daniel *b* á la puerta del Rey.

CAPIT. III.

Sidrach, Misach, y Abdenago compañeros de Daniel por mandado de Nabuchodonosor son echados en el horno de fuego ardiendo. El fuego del qual quemó á los verdugos quedando ellos sanos y sin lesion en el horno. El rey Nabuchodonosor visto el milagro los manda salir y confiesa al Dios dellos, y los restituye en su reyno.

EL Rey Nabuchodonosor hizo una estatua de oro, la altura de la qual era de sesenta codos, su anchura de seys codos. levantóla en el campo de Dura en la provincia de Babylonia.

2 Y embió el Rey Nabuchodonosor á juntar los Grandes, los Assistentes y Capitanes, Oydores, Receptores, los del consejo, Presidentes, y á todos los Governadores de las provincias, porque viniessen á la dedicacion de la estatua, que el Rey Nabuchodonosor avia levantado.

3 Y fueron ayuntados los Grandes, los Assistentes, y Capitanes, los Oydores, Receptores, los del consejo, los Presidentes, y todos los Governadores de las provincias á la dedicacion de la estatua, que el Rey Nabuchodonosor avia levantado: y estuvieron en pie delante de la estatua, que avia levantado el Rey Nabuchodonosor.

4 Y el pregonero pregonava á alta boz, Mandase á vosotros pueblos, naciones, y Lenguajes,

5 En oyendo el son de la bozina, del pífaro, del arpa, del Psalterio, de la sinfonia, y de todo instrumento musico, os prosternareys, y adorareys la estatua de oro, que el Rey Nabuchodonosor ha levantado.

6 Y qualquiera que no se prosternare y la adorare, en la misma hora, será echado dentro del horno de fuego ardiendo.

7 Por lo qual en oyendo todos los pueblos el son de la bozina, del pífaro, del arpa, del Psalterio, de la sinfonia, y de todo instrumento musico, todos los pueblos, naciones, y lenguajes, se prosternaron, y adoraron la estatua de oro que el Rey Nabuchodonosor avia levantado.

8 Por esta causa en el mismo tiempo algunos varones Chaldeos se llegaron, y denunciaron de los Iudeos.

9 Hablando, y diziendo al Rey Nabuchodonosor, Rey para siempre biue.

10 Tu, ó Rey, pusiste ley, que todo hombre en oyendo el son de la bozina, del pífaro, del arambor, de la harpa, del Psalterio, de la sinfonia, y de todo instrumento musico, se prosternasse, y adorasse la estatua de oro:

11 Y el que no se prosternasse, y la adorasse, fuesse echado dentro del horno de fuego ardiendo.

12 Ay pues varones Iudeos, los quales *c* pusiste sobre los negocios de la provincia de Babylonia, Sidrach, Misach, y Abdenago: estos varones, ó Rey, no han hecho cuenta de ti, no adoran tus dioses, no adoran la estatua de oro, que tu levantaste.

13 Entonces Nabuchodonosor dixo con ira y con enojo, que truxessen á Sidrach, Misach, y Abdenago. luego estos varones fueron traydos delante del Rey.

14 Habló Nabuchodonosor, y dixoles: Es verdad, Sidrach, Misach, y Abdenago, ó vosotros no hóreys á mis dioses, ni adoreys la estatua de oro que yo levanté?

15 Aora pues. Estays prestos para, en oyendo el son de la bozina, del pífaro, del arambor, de la harpa, del psalterio, de la sinfonia, y de todo instrumento musico, os prosterneys, y adoreys la estatua que yo hize? Porque si no la adorardes, en la misma hora sereys echados en medio del horno de fuego ardiendo: Y que dios, *d* será aquel *e* os libre de mis manos?

16 Sidrach, Misach, y Abdenago respondiendo, y diziendo al Rey Nabuchodonosor, No curamos de responderte sobre este negocio:

17 Hesaqui nuestro Dios á quien hórvamos, puede librarnos del horno de fuego ardiendo, Y de tu mano, ó Rey, nos librará.

18 Y si no: Sepas, ó Rey, que tus dioses no adoraremos, Y la estatua que *f* levantaste, no hórvaremos.

19 Entónces Nabuchodonosor fue lleno de yra, y la figura de su rostro se demudó sobre Sidrach, Misach, y Abdenago. habló y mandó, que el horno se encendiesse siete vezes tanto de lo que cada vez solia.

20 Y mandó á hómbres valientes en fuerça que estavan en su exercito, que atasen á Sidrach, Misach, y Abdenago para echarlos en el horno de fuego ardiendo.

21 Entónces estos varones fueron atados *g* con sus mantos, y sus calças, y sus turbantes, y sus vestidos, y fueron echados dentro del horno de fuego ardiendo.

22 Porq*ue* la palabra del Rey daua priessa, y auia procurado que *h* se encendiesse mucho. La llama del fuego mató á aquellos

c Tu, sobre la obra de Sidrach. *d* Tu. no pudieron librarte. *e* El Rey el mal dezia esto.

f O pusiste. *g* El mandamiento del Rey los constriñia á esto. *h* Quemasse.

[a] Echados en el horno.

hombres que auian [a] echado à Sidrach, Misach, y Abdenago.

23 Y estos tres varones Sidrach, Misach, y Abdenago cayeron atados dentro del horno de fuego ardiendo.

Estos 67. versos que se siguen, no estan en los originales hebreos, sino en los Griegos.

24 Y andauan en medio dela llama alabando à Dios y bendiziendo al Señor.

25 Y estando en pie Azarias oró desta manera, y abriendo su boca dixo en medio del fuego:

26 Bendito eres Señor Dios de nuestros padres, tu nombre digno desir alabado y glorioso por siglos.

27 Porque eres justo en todas las cosas que con nosotros has hecho: y todas tus obras son verdaderas, y derechos tus caminos, y todos tus juyzios verdaderos.

28 Porque juyzios verdaderos has executado en todas las cosas q̃ has hecho contra nosotros y contra la Santa Ciudad de nuestros padres Ierusalem: porque cõ verdad y con juyzio truxiste todas estas cosas por nuestros pecados.

29 Porque pecamos, y hezimos iniquidad, q̃ nos apartamos dela: y en todas las cosas offendimos.

30 Que ni obedecimos tus mandamientos ni los guardamos, ni hezimos lo q̃ nos mandaste porque nos fuesemos bien.

31 Y todo lo que nos imposiste y hezist, lo as hecho con verdadero juyzio.

32 Entregastenos en mano de enemigos inicuos, iniciosissimos, aprostatas à Rey injusto, y el mas malo de toda la tierra.

33 Y aun agora no podemos abrir la boca: verguença y confusion somos hechos à tus siruos, y à todos los demas q̃ te honran.

34 No nos entregues pues para siempre por tu Nombre, ni rompas tu Concierto.

35 Ni apartes de nosotros tu misericordia por Abraham tu amado, y por Isaac tu siruo, y por Israel tu Santo.

36 A los quales hablaste, prometiendoles que seriade multiplicar su simiente como las estrellas del cielo, y como el arena que está à la orilla de la mar.

37 Porque, Señor, los mas disminuydos somos de todos los pueblos que oy son en el mundo, y humillados por nuestros pecados.

38 Ni en este tiempo ni tenemos principe, ni profeta, ni capitan, ni holocausto, ni sacrificio, ni Pasqua, ni encienso, ni lugar para offrecer primicias delante de ti,

39 Para alcançar tu misericordia pero to con animo quebrantado y espiritu humillado fuimos recebidos dela.

40 Y como à holocaustos de carneros y de toros, y como à millares de cordos gruessos se sacrifica offrecidos, así sea oy delante de ti nuestro sacrificio, y fenezca todo en tu persuasion: porque los que nos pusieron su confiança nunca se auergonçaron.

41 Y pues agora de todo corazon nos seguimos, tememos, y buscamos tu rostro,

42 No nos auergonçeys: antes nos trata segun tu clemencia, y segun la grandeza de tu misericordia.

43 Libranos conforme à tus marauillas, y gana Señor gloria para tu Nombre.

44 Y sean auergonçados todos los que hazen mal à tus siruos, y de toda la potencia sean cõfundidos, y toda la fuerça sus quebrantada:

45 Y conozcan, Señor, que tu solo eres Dios, y digno de ser glorificado en toda la redondez dela tierra.

46 Entretanto los criados del Rey que los auian [b] echado, no cessauan de encender el horno con alquitran, pez, estopa y sarmientos.

47 Y la llama se esparcia y salia sobre el horno quarenta y nueue codos.

48 Y quemó à los Chaldeos que halló cerca dèl.

49 Mas el angel del Señor que auia descendido enel horno juntamente con los que estauan con Azarias,

50 Sacudido del horno la llama del fuego, lenantó en medio del como si no entrara que soplara, y el fuego no nada les molestó dañó, ni les dió algun molestia.

51 Entonces aquellos tres, como de una boca, alabauan à Dios, y con gloria y alabança lo celebrauan enel:

52 Bendito eres Señor Dios de nuestros Padres, digno de ser alabado y exalçado por siempre: Bendito es el Nombre de tu gloria Santo y Sobre manera digno de ser loado, y sobreexalçado en todos los siglos.

53 Enel templo de tu Santa magestad eres digno de ser predicado, y digno de ser celebrado con alabanças enel, en gloriosa manera glorioso.

54 En la silla gloriosa de tu Reyno eres digno de ser predicado, y digno de ser alabado por todos siglos cõ toda suerte de alabança y gloria.

55 Bendi-

57 Digno eres de ser predicado, que penetres con tu vista lo mas profundo de los abysmos, y estés assentado sobre los Cherubines, digno de ser muy celebrado, y ensalçado por eternos siglos.

58 Y el firmamento del cielo eres digno de ser predicado, y en grãde manera celebrado glorioso por los siglos.

59 Predicad al Señor todas las obras del Señor, y alabaldo y ensalçaldo en los siglos.

60 Angeles del Señor predicad al Señor: alabaldo y ensalçaldo en los siglos.

61 Cielos, predicad al Señor: alabaldo y ensalçaldo en los siglos.

62 Todas las aguas, que estan sobre los cielos predicad al Señor: alabaldo y ensalçaldo en los siglos.

63 Todas las virtudes del Señor, predicad al Señor: alabaldo y ensalçaldo en los siglos.

64 El sol y la luna predicad al Señor: alabaldo y ensalçaldo en los siglos.

65 Estrellas del cielo predicad al Señor, alabaldo y ensalçaldo en los siglos.

66 Toda lluvia y rocio predicad al Señor, alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

67 Todos los vientos predicad al Señor, alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

68 El fuego y el calor predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

69 El frio y el calor predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

70 Rocios y aguas de las nieues predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

71 El yelo y el frio predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

72 Nieblas y nieues predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

73 Las noches y los dias predicad al Señor alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

74 La luz, y las tinieblas predicad al Señor alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

75 Los relampagos y las nuues predicad al Señor: alabaldo y ensalçaldo en los siglos.

76 La tierra predique al Señor: alabela, y ensalcela en los siglos.

77 Los montes y los collados predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

78 Todo lo que en la tierra produze, predicad al Señor: alabaldo y ensalçaldo en los siglos.

79 Las valenas y todo lo que se mueue en las aguas, predicad al Señor, alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

80 Todas las aues del cielo predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

81 Las bestias y todos los ganados predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

82 Los hijos de los hombres predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

83 Predique Israel al Señor: alabelo, y ensalcelo en los siglos.

84 Sacerdotes del Señor predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

85 Seruos del Señor predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

86 Espiritus y almas de los justos predicad al Señor: alabaldo, y ensalçaldo en los siglos.

87 Santos y humildes de coraçon predicad al Señor: alabaldo, y ensalçado en los siglos.

88 Ananias, Azarias, y Misael, predicad al Señor: alabaldo y ensalçaldo en los Siglos: porque nos libró de los infiernos, y nos defendió del poder de la muerte, y del medio del horno ardiente nos sacó, del medio del fuego nos escapó.

89 Confessad al Señor porque es bueno, porque † hasta el siglo es su misericordia. † Eterna.

90 Todos los honradores del Señor predicad al Dios de los dioses: alabaldo y reconocelde, porque su misericordia pertenece à todos los siglos.

Hasta aqui no está en la hebrea: comiença se lo que se sigue como el ver. 23.

91 ¶ Entonces Nabuchodonosor se espantó, y se levantó apriessa: y habló, y dixo à los de su consejo: No echamos tres varones atados dentro del fuego? Ellos respondieron y dixeron al Rey, Es verdad ô Rey. II.

92 Respondió y dixo, Heaqui que yo veo quatro varones sueltos, que se pasean en medio del fuego, y ningũ daño en ellos: y el parecer del quarto = semejante à hijo de Dios.

93 Entonces allegóse Nabuchodonosor à la puerta del horno de fuego ardiendo, y habló y dixo, Sidrach, Misach, y Abdenago siervos del alto Dios, salid y venid. Entonces Sidrach, Misach y Abdenago salieron de en medio del fuego.

94 Y juntaronse los Grandes, los gouer-

estaret, y los Capitanes, y los del consejo del Rey para mirar estos varones, como el fuego no se enseñoreó de sus cuerpos: ni cabello de sus cabeças fue quemado, ni sus ropas le mudaron, ni olor de fuego pasó por ellos.

95 Nabucho donosor habló, y dixo, Bendito el Dios dellos, de Sidrach, Misach, y Abdenago, que embió su Angel, y libró sus siervos, que esperaron en el, y el mandamiento del Rey [a] mudaron, y entregaron sus cuerpos antes que sirviesse ni adorassen otro dios que su Dios.

[a] No hizieron esto.

96 Por mi pues se pone decreto, que todo pueblo, nacion, ó lenguaje, que dixere blasphemia contra el Dios de Sidrach, Misach, y Abdenago, sea despedaçado, y su casa sea puesta por muladar: porquanto no ay Dios que pueda librar como este.

97 Entonces el Rey ensalçó á Sidrach, Misach, y Abdenago en la provincia de Babylonia.

[b] Parece q̃ debió seguir aquí lo q̃ está en el cap. 6.

98 [b] Nabucho donosor Rey á todos los pueblos, naciones, y lenguajes, que moran en toda la tierra, paz os sea multiplicada.

99 Las señales y milagros que el alto Dios ha hecho conmigo conviene que yo los publique.

100 Quan grandes son sus señales, y quan fuertes sus maravillas! Su Reyno, Reyno sempiterno, y [*] su Señorio hasta generacion y generacion.

[*] Abac. 14.

CAPIT. IIII.

Continua Nabuchodonosor su confession publica de los grandes hechos de Dios engrandeciendo por el, contandonos delante de la figura de un grandissimo y gloriosissimo arbol, el juizio de su depossicion del Reyno, y que avia de ser echado con las bestias por siete años, mas despues de siete años fue restituydo, el qual sueño le fue declarado por Daniel, y dejó á su embiar fue cabalmente executado.

[a] Profeta. Rhet.

YO Nabucho-donosor estaua [a] quieto en mi casa, y florido en mi palacio.

2 Vide un sueño, que me espantó, y las imaginaciones y visiones de mi cabeça me turbaron en mi cama.

3 Por lo qual yo puse mandamiento para hazer venir delante de mi todos los sabios de Babylonia que me mostrasen la declaracion del sueño.

4 Y vinieron Magos, Astrologos, Caldeos, y Adivinos: y dixe el sueño delante dellos, mas ninguno me mostraua su declaracion:

5 Hasta tanto que entró delante de mi Daniel, cuyo nombre es Balthasar, [d] como el nombre de mi Dios, y en el qual ay espiritu dalos [e] angeles Sanctos: y dixe el sueño delante dell.

[d] Balthasar principe de los Magos, yo he entendido que ay en ti espiritu de los angeles Sanctos, y que ningun mysterio se te esconde: dime las visiones de mi sueño que he visto, y su declaracion.

7 Las visiones de mi cabeça en mi cama, eran. [f] Parecíame que via un arbol en medio dela tierra, cuya altura era grande.

[f] Traia ydolatria.

8 Crecia este arbol y hazíase fuerte, y su altura llegaua hasta el cielo: y se veia hasta el cabo de toda la tierra.

9 Su copa era hermosa, y su fruto en abundancia: y para todos auia en el mantenimiento. Debaxo dell se ponian á la sombra las bestias del campo, y en sus ramos hazian morada las aues del cielo, y toda carne se mantenia dell.

10 [h] Via en las visiones de mi cabeça en mi cama, y heaqui que vn [i] velador y Sancto descendia del cielo,

[h] Para q̃ no pase adelante. [i] Velador, Angel.

11 Y clamaua fuertemente, y dezia assi, Cortad el arbol, y desmochad sus ramos: derribad su copa, y derramad su fruto: vayanse las bestias que estan debaxo dell, y las aues de sus ramos.

12 Mas el tronco de sus raizes dexareis en la tierra: y con atadura de hierro y de metal quede atado entre la yerua del campo: y sea mojado con el rocio del cielo, y su habitacion sea con las bestias en la yerua dela tierra.

13 Su coraçon sea mudado de coraçon de hombre, y sealle dado coraçon de bestia: y passen sobre el siete [l] tiempos.

[l] Tiempos, años.

14 Por sentencia [m] de los veladores sea cortado el negocio, y [n] por dicho de Sanctos la demanda: porque conozcan los biuientes, que el Altissimo se enseñorea del reyno de los hombres: y á quien el quiere lo da, y [o] constituye sobre el al mas baxo de los hombres.

[m] Por mandado. [n] Por palabra. [o] Constituye, Rhet.

15 Este sueño vide yo el Rey Nabucho donosor: mas tu Balthasar dime la declaracion del: porque todos los sabios de mi Reyno nunca pudieron mostrarme su interpretacion: mas tu puedes, porque ay en ti espiritu de los angeles Sanctos.

16 Entonces Daniel, cuyo nombre es Balthasar, estuuo callando casi una hora, y sus pensamientos lo espantauan. El Rey entonces habló, y dixo Balthasar, el sueño ni su declaracion no te espante. Respondio Balthasar, y dixo, Señor mio, el sueño sea

para tus enemigos, y su declaracion para los que mal te quieren.

21 El arbol que viste, que crecia y se hazia fuerte, y que su altura llegaua hasta el cielo, y su vista por toda la tierra:

22 Y su copa era hermosa, y su fruto en abundancia, y que para todos auia mantenimiento: debaxo del morauã las bestias del campo, y en sus ramas habitauan las aues del cielo,

23 Tu mismo eres ô Rey, que creciste, y te hezistes fuerte: y tu grandeza creció y ha llegado hasta el cielo, y tu señorio hasta el cabo de la tierra.

24 Y quanto à lo que el Rey vido, vn Velador y Sancto que descendia del cielo, y decia: Cortad el arbol, y destruydle: mas el tronco de sus rayzes dexareys en la tierra, y con atadura de hierro y de metal quede atado en la yerua del campo, y sea mojado con el rocio del cielo, y [a] su morada sea con las bestias del campo, hasta q̃ passen sobre el siete tiempos: [a] Dan. 4.

25 Esta es la declaracion, ô Rey, y la sentencia del Altissimo que ha venido sobre el Rey mi Señor.

26 Que te echarán de entre los hõbres, y con las bestias del campo será tu morada, [b] y con yerua del campo te apacentarán como à los bueyes, Y con rocio del cielo serás mojado, y siete tiempos passarán sobre ti, hasta que entiendas que el Altissimo se enseñorea del Reyno de los hombres, y q̃ à quien el quisiere, lo dará. [b] Dan. 4.

27 Y lo que dixeron, que dexassen en la tierra el tronco delas rayzes del mismo arbol: tu Reyno se te quedará firme, para que entiendas que el señorio es en los cielos.

28 Por tanto, ô Rey, aprueua mi consejo, [c] y redime tus peccados con justicia, y tus iniquidades con misericordias de los pobres: haqui la medicina de tu peccado. [c] Psal. 50.

29 Todo vino sobre el Rey Nabuchodonosor.

30 Acabo de doze meses andando sobre el palacio del Reyno de Babylonia,

31 Habló el Rey, y dixo, No es esta la gran Babylonia, que yo edifiqué para casa del Reyno con la fuerça de mi fortaleza, y para gloria de mi grandeza?

32 Aun estaua la palabra en la boca del Rey, quando cae vna boz del cielo: A ti dizen Rey Nabuchodonosor, El Reyno es traspassado de ti.

33 Y de entre los hombres te echan y con las bestias del campo será tu morada, y como à los bueyes, te apacentarán; y siete tiempos passarán sobre ti, hasta que conozcas q̃ el Altissimo se enseñorea en el Reyno de los hombres, y à quien el quisiere, lo dará.

34 En la misma hora se cumplió la palabra sobre Nabucho-donosor, y fue echado de entre los hõbres, y comia yerua como los bueyes: y su cuerpo se teñia con el rocio del cielo, hasta q̃ su pelo creció como de aguila, y sus vñas como de aues.

35 Mas al fin [b] del tiempo Yo Nabucho-donosor alcé mis ojos al cielo, y mi sentido me fue buelto, y bendixe al Altissimo, y alabé y glorifiqué al que biue para siempre: [a] porque su señorio [c] es temporal, y su Reyno [d] por todas las edades. [b] Vno de los dias. [a] Ab. 7. 14. [c] Tem. es generacion y generacion. [d] Es este respecto.

36 Y todos los moradores de la tierra por nada [e] son contados: Y en el exercito del cielo y en los moradores de la tierra hace segun su voluntad, ni ay quien le estoruue con su mano, y le diga, Que haze.

37 En el mismo tiempo mi sentido me fue buelto, y tornó à la magestad de mi Reyno mi hermosura y mi grandeza bolvió sobre mi: y mis gouernadores y mis Grandes, me buscaron: Y fuí restituydo en mi Reyno, y mayor grandeza me fue añadida.

38 Ahora yo Nabucho-donosor alabo, engrandesco, y glorifico al Rey del cielo, porque todas sus obras son [f] verdad, y sus caminos juyzio: y à los q̃ andã cõ soberuia, puede humillar. [e] Verdaderas y justas.

CAPIT. V.

Por vna sentencia milagrosa es denunciada la afliccion al rey de Babylonia por auer profanado los sanctos vasos del Templo, y por su soberuia siendo vencido de los Persas y Daniel le declara la sentencia y aquella noche fue degollado.

EL Rey Balthasar hizo vn gran combite à mil de sus principes, y contra todos mil bezia vino.

2 Balthasar mandó con el gusto del vino, q̃ truxessen los vasos de oro y de plata que Nabuchodonosor [f] su padre truxo del Templo de Ierusalẽ, para q̃ bebiessen con ellos el Rey y sus principes, sus mugeres, y sus concubinas. [f] En el templo 10.

3 Entonces fueron traydos los vasos de oro q̃ auian traydo del Templo, de la Casa de Dios que estaua en Ierusalẽ, y bebieron con ellos el Rey y sus principes, sus mugeres y sus concubinas.

4 Bebieró vino, y alabaron à los dioses

de oro, y de plata, de metal, de hierro, de madera, y de piedra.

5 En aquella misma hora salieron vnos dedos de mano de hombre, y escriuian delante del candelero [a] sobre la escalada dela pared del palacio real, y el Rey via la palma dela mano que escriuia.

[a] Vse. en la cala.

6 Entonces el Rey [b] se demudó de su color, y los pensamientos lo turbaron: y [c] las coyunturas de sus lomos se desconyuntaron, y sus rodillas se batian la vna contra otra.

[b] Vse. de reciprocos de mudarse. [c] Vse. de sentidos, o reflexiuos de si, se declaran.

7 El Rey clamó á altibos que hiziessen venir Magos, Caldeos, y Adiuinos. Habló el Rey, y dixo á los sabios de Babylonia, Qualquiera que leyere esta escriptura, y me mostrare su declaracion, será vestido de purpura, y tendrá collar de oro á su cuello, y será [d] el tercero.

[d] Tendrá el tercer lugar despues del Rey: ó, Mayoral.

8 Entonces fueron metidos todos los sabios del Rey, y no pudieron leer la escriptura, ni mostrar al Rey su declaracion.

9 Entonces el Rey Balthasar fue muy turbado, y sus colores se le mudaron, y sus grandes se desmayaron.

10 La Reyna, [e] por las palabras del Rey y de sus Principes, entró á la sala del vanquete: habló la Reyna y dixo, Rey para siempre biue, No te alborozen tus pensamientos, ni tus colores se demuden:

[e] Oyda el alboroto del Rey.

11 En tu Reyno ay vn varon en el qual mora el espiritu de los angeles Santos: y en los dias de tu padre se halló en el lumbre, y inteligencia, y Sabiduria, como sciencia de los angeles: ál qual el Rey Nabuchodonosor tu padre constituyó principe sobre todos los Magos, Astrologos, Caldeos, y Adiuinos el Rey tu padre:

12 Por quanto fue hallado en el mayor espiritu, y sciencia, y entendimiento, declarando sueños, y declarando preguntas, y soltando [f] dudas, *á saber* en Daniel: al qual el Rey puso nombre Balthasar. Llamese pues ora Daniel, y el mostrará la declaracion.

[f] Vse. assi dezir, o hablar.

13 Entonces Daniel fue traydo delante del Rey. Y habló el Rey, y dixo á Daniel: Eres tu aquel Daniel [g] de los hijos delos captiuidad de Iudá, que mi padre truxo de Iudá?

[g] De los captiuos Transportados de Iu. [h] Vse. Vbe oydo.

14 [h] Yo he oydo de ti que el espiritu de los angeles Santos está en ti, y que en ti se halló lumbre y entendimiento, y mayor sabiduria.

15 Y ora fueron traydos delante de mi sabios, astrologos, que leyesen esta escriptura, y me mostrasen su declaracion: y no han podido mostrar la declaracion del negocio.

16 Y yo he oydo de ti que puedes declarar [i] las dubdas, y desatar dificultades: si ora pudieres leer esta escriptura, y mostrarme su declaracion, serás vestido de purpura, y collar de oro *sobre tu cuello*, y en el Reyno serás el tercer Señor.

[i] Vse. assi dezir, o hablar.

17 Entonces Daniel respondió, y dixo delante del Rey: Tus dones sean para ti, y tus presentes da los á otre. La escriptura yo la leeré al Rey, y le mostraré la declaracion.

18 El Altissimo Dios [k] ó Rey, dió á Nabuchodonosor tu padre el Reyno, y la grandeza, y la gloria, y la honrosura.

[k] Vse. assi dezir, o hablar.

19 Y por la grandeza que le dió, todos los pueblos, naciones, y lenguages temblauan y temian delante del. Los que queria, mataua: y á los que queria, daua vida: los que queria, engrandecia: y los que queria, abaxaua.

20 Mas quando su corazon se enalteció, y su espiritu se endureció en obrar *con* fuerte, fue depuesto de la silla de su Reyno, y traspassaron del la gloria.

21 Y fue echado de entre los hijos de los hombres: y su corazon fue puesto con las bestias, y con los asnos montes fue su morada. * Yerua, como á buey, le hizieron comer, y su cuerpo fue tebido con el rocio del cielo: hasta que conoció que el Altissimo Dios se enseñorea del reyno de los hombres, y á que quiere, pone sobre el.

22 Y tu su hijo Balthasar no humillaste tu corazon, sabiendo todo esto:

23 Y contra el Señor del cielo te has enaltecido: y hezieste traer delante de ti los vasos de su Casa, y tu, y tus principes, tus mugeres, y tus concubinas, bebiste vino en ellos: demas desto á dioses de plata y de oro, de metal, de hierro, de madera, y de piedra, que ni ven ni oyen, ni saben: y al Dios, en cuya mano está tu vida, y son todos tus caminos, no honraste.

24 Entonces de su presencia fue embiada la palma dela mano, que esculpió esta escriptura.

25 Y la escriptura que esculpió MENE, MENE, THECEL, PHARSIN.

26 La declaracion del negocio, MENE, Contó Dios tu Reyno, y ha [l] acabado.

[l] Vse. assi dezir, o hablar.

27 * THECEL, Pesado has sido en balança y fuiste hallado [m] falto.

[m] Vse. assi dezir, o hablar.

28 PHARES, tu Reyno fue rompido y es dado á Medos y Persas.

29 Entonces

29 Entonces, mandando lo Baltasar, vistieron á Daniel de purpura, y en su cuello le pusieron un collar de oro: Y apregonaron de él, que fuesse el tercer Señor en el Reyno.

30 La misma noche fué muerto Baltasar Rey de los Caldeos.

31 Y Dario de Media tomó el Reyno siendo de sesenta y dos años.

CAPIT. VI.

Daniel alumniado y acrecido con embidia de los principes de Dario es echado en el foso de los leones porque ora á Dios contra el edicto consentido del Rey. mas Dios le libra, y los calumniadores por mandado del Rey son echados á los leones. 11. *El Rey sella el mismo mundo por publico edicto que á Dios de Daniel se honrasse en toda su tierra.*

1 PAreció bien a á Dario de constituyr sobre el Reyno ciento y veynte governadores, que estuviessen en todo el Reyno:

2 Y sobre ellos tres presidentes, de los quales Daniel era uno, á los quales ellos governadores diessen cuenta, porq̃ el Rey no recibiesse molestia.

3 Entonces el mismo Daniel era sobre todos los Governadores y Presidentes, porque auia en el mas abundancia de Espiritu: y el Rey pensaua de ponerle sobre todo el Reyno.

4 Entonces los Presidentes, y Governadores buscauan ocasiones contra Daniel por parte b del Reyno: mas no podian hallar alguna ocasion ni falta, porque el era fiel, y ninguna culpa ni falta fué hallada en el.

5 Entonces aquellos varones dixeron, Nunca hallaremos contra este Daniel alguna ocasion, si no la hallamos contra el en la ley de su Dios.

6 Entonces estos Governadores y Presidentes se juntaron delante del Rey, y le dixeron así: Rey Dario para siempre biue.

7 Todos los Presidentes del Reyno, Magistrados, Governadores, Grandes, y Capitanes, han acordado por consejo, de promulgar un edicto Real, y confirmarlo, Que qualquiera q̃ demandare peticion de qualquier dios, ó hombre por espacio de treynta dias, si no de ti, ó Rey, sea echado en el foso de los leones.

8 Ahora, ó Rey, confirma el edicto, y firma la escriptura, para que no se pueda mudar conforme á la ley de Media y de Persia, c que no se quebranta.

9 Por esta causa el Rey Dario firmó la escriptura y el edicto.

10 Y Daniel quando supo que la escriptura estaua firmada, entróse en su casa, y abiertas las ventanas de su cenadero, que estaua hacia Iherusalem, hincauase de rodillas tres veces al dia y oraua, y confessaua delante de su Dios, como lo solia hazer antes.

11 Entonces aquellos varones se juntaron, y hallaron á Daniel orando y rogando delante de su Dios.

12 Entonces llegaronse, y hablaron delante del Rey del edicto real: No confirmaste edicto que qualquiera que pidiere á qualquier dios, ó hombre, por espacio de treynta dias, si no á ti, ó Rey, fuesse echado en el foso de los leones? Respondió el Rey, y dixo, Verdad es, conforme á la ley de Media, y de Persia que no se quebranta.

13 Entonces respondieron, y dixeron delante del Rey: Daniel que es d de los hijos de la captividad de los Iudios, e no ha hecho cuenta de ti, ó Rey, ni del edicto que confirmaste: antes tres veces al dia f pide su peticion.

14 El Rey entonces, oyendo el negocio, pesóle en grande manera, y sobre Daniel puso g cuydado para escaparle: y hasta que el Sol fue puesto trabajó por escaparle.

15 Entonces aquellos varones se ayuntaron cerca del Rey, y dixeron al Rey: Sepas, ó Rey, que es ley de Media y de Persia, que ningun decreto o ordenança, que el Rey confirmáre, pueda ser mudada.

16 Entonces el Rey mandó, y trauxeron á Daniel, y echáronlo en el foso de los leones: y hablando el Rey dixo á Daniel, El Dios tuyo, á quien tu continuamente sirues, el te libre.

17 Y fué traydа una piedra, y fué puesta sobre la puerta del foso, laqual el Rey selló con su anillo, y con el anillo de sus Principes, porque h la voluntad no se mudasse para con Daniel.

18 Entonces el Rey se fué á su Palacio, y acostóse ayuno, i ni instrumentos de musica fueron traydos delante del, y su sueño se huyó del.

19 El Rey entonces se leuantó de mañana en amaneciendo, y vino apressa al foso de los leones.

20 Y llegandose cerca del foso llamó á bo-

a Es. 60. 17. Dan. 5. 29.

b Tit. no se hallo sobre el fundamento, o razon de su Dios.

c Es. 8. 10. Esth. 8. 8.

d De los cautivos, o trasportados de los Iudios.

e Tit. no se hallo sobre el fundamento, o razon de su Dios.

f 2. Par. 6. 34.

g Tit. cuydado.

h El decreto, o la sentencia.

i O, ni se oyo delic. &c.

, horas à Daniel con hor triſte: y hablando el Rey dixo à Daniel, Daniel ſeruo del Dios Biuiente, el Dios tuyo à quien tu continuamente ſirues, ha te podido librar de los leones?

21 Entonces Daniel hablo con el Rey, Rey para ſiempre biua.

*) Mach. 2. 60. 22 * El Dios mio embió ſu Angel, el qual cerró la boca de los leones, porque no me hiziellen mal: porque delante de el ſe halló juſticia en mi: y aun delante de ti, ô Rey, yo no he hecho a loque no deuiaſſe.

a Tres empieſſa el 6. mandamiento idolatria. 23 Entonces el Rey fué en grande manera alegre con el: y mandó ſacar à Daniel del ſolio, y Daniel fué ſacado del ſolio, y ninguna lefion ſe halló en el, porq̃ b creyó en ſu Dios.

b O, eſperó

24 Y mandándolo el Rey, fueron traydos aquellos varones que auia acuſado à Daniel, y fueró echados en el ſolio de los leones, ellos, ſus hijos, y ſus mugeres: y aun no auian llegado al ſuelo del ſolio, quando los leones ſe apoderaron dellos, y que bruxaron todos ſus hueſſos.

11. a Hizo en ſu dominio

25 ¶ Entonces el Rey Dario a eſcriuió, A todos los pueblos, naciones y lenguajes, que habitan en toda la tierra, paz os ſea multiplicada.

26 De parte mia es pueſta ordenança, que en todo el Señorio de mi Reyno todos temañ y tiemblen de la preſencia del Dios de Daniel: porque el es Dios Biuiente y permaneciente por todos los ſiglos, y ſu Reyno que no ſe deshará, y ſu ſeñorio haſta la fin.

27 Que eſcapa y libra, y haze ſeñales y marauillas en el cielo y en la tierra: el qual libró à Daniel del poder de los leones.

28 Y eſte Daniel fué proſperado durante el Reyno de Dario, a y durante el Reyno de Cyro Perſa.

a Arri. 6. 28.

CAPIT. VII.

EN la viſion de las quatro beſtias ſon moſtrados à Daniel quatro reynos en los quales el Pueblo de Dios auia de ſer afligido. et eſte el de Nabuchodonoſor padre de Balthaſar Rey de Babylonia. el de el mismo Balthaſar. el de Dario, y generalmente la monarchia de los Perſas. y el de Alexandre. de donde auia venir Antiocho por quien ſingularmente Dios auia de ſer ſingularmente blaſphemado, ſu culto profanado, y ſu Pueblo afligido. II. La reuelacion de las afliciones en el tiempo de los Machabeos. III. Y la reuela del Meſſias que deſde à poco ſe ſeguiria.

EN el primer año b de Balthaſar Rey de Babylonia, Daniel vido vn ſueño, y viſiones de ſu cabeça en ſu cama: luego eſcriuió el ſueño, c contó la ſuma de los negocios.

b Hiz. 17. 1. c Hiz. 24. 1.

2 Habló Daniel, y dixo, Veya en mi viſion *ſiendo* de noche, y heaqui que los quatro vientos del cielo combatian la gran mar.

3 Y quatro beſtias grandes diferentes la vna de la otra ſubian de la mar.

4 La primera era como leon, y tenia alas de aguila. Yo eſtaua mirando haſta tanto que las alas fueró arrancadas, y fue quitada de la tierra: y puſoſe enhiesta ſobre los pies à manera de hombre, y fue le dado d corazon de hombre.

d Dan. 4. 13.

5 Y heaqui otra ſegunda beſtia, ſemejante à vn oſſo, laqual ſe puſo al vn lado: Y tenia tres coſtillas entre ſus dientes: y fuele dicho aſſi, Leuantate, traga tanta mucha.

6 Deſpues deſto yo mirava, y heaqui otra ſemejante à vn tigre: y tenia quatro alas de aue en ſus eſpaldas: tenia tambien aſſi beſtia e quatro cabeças: y fuele f dada poteſtad.

e Dan. 8. 8. f Dan. 8. 22. 11. 4.

7 Deſpues deſto yo mirava en las viſiones de la noche: y heaqui la quarta beſtia eſpantable, y temeroſa, y en grande manera fuerte: laqual tenia muy grandes dientes de hierro. Tragaua y deſmenuzaua: Y las ſobras hollaua con ſus pies: y era muy diferente de todas las beſtias, que auian ſido antes de ella, y tenia diez cuernos.

8 Eſtando yo contemplando los cuernos, heaqui que otro cuerno pequeño ſubia entre ellos: Y delante del fueron arrancados tres cuernos de los primeros: Y heaqui que en eſte cuerno auia ojos, como ojos de hombre, y vna boca que hablaua g grandezas.

g Dan. 11. 36.

9 Eſtuue mirando, haſtaque fueron puſtas † ſillas, Y h vn anciano de grandedad ſe aſſentó: ſu veſtido era blanco como la nieue, y el pelo de ſu cabeça, como lana limpia: ſu ſilla, de llama de fuego: ſus ruedas, fuego ardiente.

† Heb. fueron arrojadas. h Dan. 12. 1.

10 Vn rio de fuego procedia, y ſalia delante de el, i millares de millares le ſeruian, y millones de millones aſſiſtian delante del: k el Iuez ſe aſſentó y los libros ſe abrieron.

i Apoc. 5. 11. k Apoc. 20. 12.

11 Yo entonces l miraua à cauſa de la boz de las m grandes palabras que hablaua el cuerno: miraua haſta tanto que ma-

l Dan. 8. 11. m Apoc. 13. 5.

mas la bestia, y su cuerpo fué deshecho, y entregado para ser quemado en el fuego.

12 Assi tambien quitado á las otras bestias su Señorio, porque les auia sido dada longura de vida hasta [b] cierto tiempo.

13 Vi en la vision de la noche, y hete aqui en las nuues del cielo, como vn Hijo de hombre que venia: Y llegó hasta el Anciano de grande edad, y hizieronle llegar delante dél.

14 Y [c] fuele dado Señorio y Gloria y Reyno, y todos los pueblos, naciones, y lenguas [d] le seruirán. [e] Su Señorio, Señorio eterno: que [f] no será transitorio: y su Reyno, que no se corromperá.

15 Mi espiritu fué turbado, yo Daniel, en medio [g] de mi cuerpo, y las visiones de mi cabeza me atemorizaron.

16 Llegueme á vno de los que assistian, y preguntele la verdad acerca de todo esto: Y hablóme y declarómela interpretacion de las cosas.

17 Estas grandes bestias, las quales son quatro, quatro Reyes son, q̃ se leuantarán en la tierra.

18 Y tomarán el Reyno del Sancto Altissimo: Y poseerán el Reyno [h] hasta el siglo, y hasta el siglo de los siglos.

19 Entonces [i] tuue deseo de saber la verdad acerca de la quarta bestia, que tan diferente era de todas las otras, espantable en gran manera: que tenia dientes de hierro, y sus vñas eran de metal: que trepaua y deshazia, y las sobras hollaua con los pies.

20 Tambien de los diez cuernos, que estauan en su cabeça: Y del otro que auia salido, de delante del qual auian caydo tres: Y este mismo cuerno tenia ojos y boca que hablaua [k] grandezas: Y su parecer era mayor que de ninguno de sus compañeros.

21 Y veia que este cuerno hazia guerra cõ los sanctos, y los vencia.

22 Hasta tanto que vino el Anciano de grande edad, y que se dió [l] el juyzio á los Sanctos del Altissimo: y vino el tiempo, y los Sanctos poseyeron el Reyno.

23 Dixo assi: La quarta Bestia, será vn quarto Rey en la tierra, el qual será mas grande que todos los otros reyes: Y á toda la tierra tragará, y hollarála, y desmenuzarála.

24 Y los diez cuernos, que de aquel Reyno se leuantarán diez reyes, y tras ellos se leuantará otro, el qual será mayor que los primeros: y á tres Reyes derribará.

25 Y hablará palabras contra el Altissimo, y los Sanctos del Altissimo quebrantará: Y pensará de mudar [m] los tiempos y la Ley: Y [n] serán entregados en su mano hasta [o] tiempo, y tiempos, y el medio de vn tiempo.

26 Y assentarse há [p] el juez, y trasquilarán [q] su Señorio para destruyr y para echar á perder hasta la fin.

27 [r] [s] Y que el Reyno y el Señorio y la majestad de los Reynos debaxo de todo el cielo fés dado al Sancto Pueblo del Altissimo: Su Reyno Reyno *será* eterno, [t] y todos los Señorios le seruirán y le obedecerán.

28 Hasta aqui *fué* el fin [u] de la platica. Yo Daniel, mucho me turbaron mis pensamientos, y mi rostro semudó: mas [x] el negocio guardélo en mi coraçon.

CAPIT. VIII.

La vision de la batalla entre el Carnero y el Cabrón: es mostrada á Daniel, por la qual se declara la Monarchia de los Persas y la postrera victoria de Alexandre contra Dario con que trasladó la monarchia á los Griegos: la venida de Antiochho por años y su prosperidad contra el Pueblo de Dios, y su fin. Cerca la reuelacion del mismo Romano.

EN el año tercero del reyno del Rey Balthasar, me apparesció vna vision [a] á mi Daniel, despues de aquella q̃ me apparesció [b] antes.

2 Vide en vision, y aconteció quando vide, que yo estaua en Susan que es cabecera del Reyno en la prouincia de Persia: assi que vide en aquella vision estando junto al Rio Vlai.

3 Y alcé mis ojos, y miré, y heaqui vn carnero que estaua delante del Rio, el qual tenia dos cuernos, y aunque eran altos, el vno era mas alto que el otro: Y el que era mas alto subia [c] á la postre.

4 Vide que el carnero hería cõ los cuernos al Poniente, al Norte, y al Mediodia, y que ninguna bestia podia parar delante de el, ni auia quien [d] escapasse de su mano: Y hazia conforme á su voluntad, y [e] cadadia se hazia mas grande.

5 Y estando yo considerãdo, heaqui vn cabrón de las cabras venia de la parte del Poniente sobre la haz de toda la tierra, el qual no tocaua la tie-

[l] Ex Rel. 5. de Dios, sus cultos y sus p. ni Lel Pueblo de Dios

[m] Tres años y medio son 42. meses, tres tiempos.

[n] Como arri. v. 10.

[o] Dello resultaua dolor y perdon.

[p] Ier. 1. lib. 9. La vision del Reyno de Dios se mostrado en el Euangelio.

[q] Ha. 60. 12.

[r] Tra. de la pal. sera.

[s] Ves la palabra.

[a] Heb. yo Dãiel. Dessde aquel en Tra. Heb.

[b] En el comienço. Heb. en el principio.

[c] y Los dos cuernos, por el cabo q. l. mas ha. Otro cabo de tiempo dize.

[d] S. Hieron. alto hasta a Dios. era regnado cielo.

la tierra: y tenia aquel cabron un cuerno [a] de ver entre sus ojos.

6 Y venia hasta el carnero que tenia los dos cuernos, al qual yo avia visto que estaua delante del Rio: Y corrió contra el con la yra de su fortaleza.

7 Y videlo que llegaua junto al carnero: y levantóse contra el, y hiriólo, y quebró las dos cuernos: porque en el carnero no auia fuerça para parar delante del, Y derribólo en tierra, y hollólo; ni uno quedó que librasse al carnero de su mano.

8 Y el cabron de las cabras [b] se engrandeció en gran manera; y estando en su mayor fuerça, aquel gran cuerno fue quebrado: y subieron en su lugar otros quatro [c] marauillosos hazia los quatro vientos del cielo.

9 [d] Y del uno dellos salió un cuerno pequeño, el qual creció mucho al Mediodia y al Oriente, y [e] a la deleytable.

10 Y engrandecióse [f] hasta el exercito del cielo: y parte del exercito y de las estrellas echó por tierra, y las hollò.

11 Y hasta [g] el exercito se engrandeció; y por el fue quitado el Cótinuo sacrificio, y el lugar de su Santuario fue echado por tierra.

12 Y [h] el exercito fue entregado á causa del Continuo sacrificio, á causa de la prevaricacion: y echó por tierra [i] la Verdad: y hizo todo lo que quiso, y sucedióle prosperamente.

13 Y oy [j] un Santo que hablaua; y otro de los santos dixo á un otro que hablaua: Hasta quando durará la vision [k] del Continuo sacrificio, [m] y la prevaricacion asoladora que pone el Santuario y el exercito para ser hollados?

14 Y el me dixo [n] hasta tarde y mañana dos mil y trezientas: y el Santuario será [o] justificado.

15 Y acaeció que estando yo Daniel considerando la vision, y buscando su entendimiento, heaqui que como una semejança de hombre se puso delante de mi.

16 Y oy vna boz de hombre [p] entre Vlay, que dixó la boz y dixo: Gabriel enseña la vision á este.

17 Y vino cerca de donde yo estaua, Y con su venida me assombré, y caý sobre mi rostro: y el me dixo: Entiende [q] hôbre, porq [r] al tiempo la vision se cumplirá.

18 Y estando el hablando con migo, caý [s] dormido en tierra sobre mi rostro: y el me tocó, y tornóme en mi estado.

19 Y dixo, Heaqui que yo te enseñaré lo [t] que ha de venir [u] en el fin de la yra: porque [x] al tiempo se cumplirá.

20 Aquel carnero que viste, que tenia cuernos, son [y] los Reyes de Media y de Persia.

21 Y el cabron, el cabró, [z] El Rey de Grecia: Y el cuerno grande que tenia entre los ojos, es [a] el Rey Primero.

22 Y que fue quebrado, y sucedieron quatro en su lugar, significa que quatro Reynos sucederán de la misma nacion, mas no en la fortaleza dèl.

23 Mas al cabo del Imperio destos, quando [b] los prevaricadores se cumplirán, se levantará un Rey [c] fuerte de cara y entendido en dobles.

24 Y su fortaleza se fortalecerá, mas no con fuerça suya: y destruyrá maravillosamente, y sucederále prosperamente y hará, y dará voluntad, y destruyrá fuertes, y al pueblo de los Santos.

25 Y con su entendimiento hará prosperar el engaño [d] en su mano; y en su coraçon se engrandecerá: y [e] con paz destruyrá muchos: y [f] contra el Principe de los principes se levantará: y [g] sin mano será quebrado.

26 Y la vision [h] de la tarde y de la mañana que está dicha, es verdadera: y tu [i] guarda la vision, porque es para muchos dias.

27 Y yo Daniel fue quebrantado, y estuve enfermo algunos dias: y quando convalescí, hice [k] el negocio del Rey: y estuve espantado acerca de la vision: y no auia quien la entendiesse.

CAPIT. IX.

Considerando Daniel segun el plazo de la cautividad de Babylonia, se dispone por oracion á Dios por el pueblo: El qual le declara la reformacion. 11 Cuando, y de donde ha de venir de la semilla del Mesias (quien es la verdadera remission de los pecados: y la verdadera justicia) en quien Dios avia de cumplir todo el Vaticinio: y quando se avia de cumplir todo lo que profetizaron, y la abolicion y assolamiento de Pueblo Iudayco por los Romanos.

EN el año primero [a] de Dario hijo de Assuero de la [b] nacion de los Medos, el qual fue puesto por Rey sobre el Reyno de los Chaldeos.

2 En el año primero de su Reyno yo Daniel miré atentamente en los libros el numero de los años del qual [c] habló Iehova al Profeta Ieremias, que avia de

[a] Digno de ser mirado, a horrible Heb. vello. [b] Cotra v. 4. [c] Lugar v. 5. de vna [d] Macha. de Antiocho. [e] Hasta la tierra de Iud. [f] Hasta prevalecer contra el diuino culto, parte del qual de los sacrificios diarios. [g] El Hijo figurado, O, hasta la guerra al mismo Dios. [h] El culto y culto de aparta à causa de la prev. del pueblo cerca del diuino culto. [i] La ley y promesas de Dios y el libro de la Testamento. [j] Macha. y Va Angel. [k] Dels. prevaricó del culto diuino. [m] La desolacion del Pueblo Iudayco el exterminio. [n] Hasta vno dias. 2300. tarde y mañana. [o] Restituido à su legitimo lugar. [p] O, de Angel, ó de la ribera del Rio.

Acerca la assolacion de Ierusalem en setenta años.

4 Y [a] hablé mi fee al Señor Dios, haciendole oracion y ruego, con ayuno, y cilicio, y ceniza.

4 Y oré á Iehoua mi Dios, y confessé, y dixe, [a] Ah, Señor, Dios grande, [b] digno de ser temido, [c] que guardas el Concierto y misericordia con los que te aman y guardan tus mandamientos,

5 Hemos pecado, hemos hecha iniquidad, hemos hecho impiamente, y hemos sido rebeldes, y hemos apartado de tus mandamientos y de tus juyzios.

6 No hemos obedecido á tus siervos los Prophetas que en tu nombre hablaron á nuestros Reyes, á nuestros Principes, y á nuestros padres, y á todo el pueblo de la tierra.

7 [d] Tuya es Señor la justicia, y [e] nuestra la confusion de rostro, como el dia de oy: á todo hombre de Iuda, y á los moradores de Ierusalem, y á todo Israel, á los de cerca y á los de lexos, en todas las tierras dóde los has echado á causa de su rebellion, con que nos allaron contra ti.

8 O Iehoua, nuestra es la confusion de rostro de nuestros reyes, de nuestros Principes, y de nuestros padres, porque pecamos á ti.

9 De Iehoua nuestro Dios [f] el auer misericordia, y el perdonar, aunque nosotros rebellamos contra el.

10 Y no obedecimos á la boz de Iehoua nuestro Dios para andar por sus Leyes, las quales el dió delante de nosotros por mano de sus siervos los Prophetas.

11 Y todo Israel trasgredió tu ley apartandose por no oyr tu boz: por lo qual la maldicion y la jura [g] que esta escripta en la ley de Moysen Siervo de Dios ha derramado sobre nosotros, porque pecamos contra el.

12 Y el [h] affirmó su palabra que habló sobre nosotros y sobre nuestros jueces, que nos [i] gouernarán, trayendo sobre nosotros tan grande mal: que nunca fue hecho debaxo del cielo, qual el que fue hecho en Ierusalem.

13 Como está escripto en la ley de Moysen, todo aquel mal vino sobre nosotros: Y nunca rogamos á la faz de Iehoua nuestro Dios, para conuertir nos de nuestras maldades, y entender [k] tu Verdad.

14 Y [l] apercibió Iehoua sobre el castigo, y trayolo sobre nosotros; porque justa Iehoua nuestro Dios en todas sus obras que hizo: porque no obedecimos á su boz.

15 * Aora pues Señor Dios nuestro, que * Exo. 3.11. Exo. 14.18. sacaste tu Pueblo de la tierra de Egypto con mano poderosa, y ganaste para ti Nóbre [m] como este dia, pecamos, impiamente hemos hecho.

m Christ. Rab. y mas sana lectio 27 partes.

16 O Señor, segun todas tus justicias apartese aora tu yra y tu furor de sobre tu Ciudad Ierusalem, tu Sancto Monte: porque á causa de nuestros pecados, y por la maldad de nuestros padres Ierusalem y todo tu pueblo *ha dado* en verguença á todos nuestros alderredores.

17 Aora pues Dios nuestro, oye la oracion de tu siervo y sus ruegos; y haz que tu rostro resplandezca sobre tu Sanctuario assolado, [n] por el Señor.

n Por ella por si folo.

18 Inclina, ó Dios mio, tu oreja, y oye: abre tus ojos, y mira nuestros assolamientos, y la Ciudad, * sobre la qual es llamado tu Nombre: porque no *confiados* en nuestras justicias derramamos nuestros ruegos delante de tu presencia, mas en tus muchas miseraciones.

o Que es sobre Ciudad de Ierusalem. mill v. 19.

19 Oye Señor. Perdona Señor. Essi atento Señor, y haz. No pongas dilacion por ti mismo o Dios mio: porque tu Nóbre es llamado sobre tu Ciudad y sobre tu Pueblo.

20 ¶ Aun estaua hablando, y orando, y confessaua mi pecado, y el pecado de mi Pueblo Israel, y derramaua mi ruego delante de Iehoua mi Dios por el Monte Sancto de mi Dios:

II.

* Ant. 8.16. y Antes. q Hebreo. ofrenda. y Mas fina mandada. r Precepto, affirmado de Dios. * Matt. 24. 35. Iuan. 1.45. s Heb. entender. t Entrar. u Cerrar. concluyr confirmar. y Dar la vltima vision al verdadero Profeta. Ut. El Sancto de los Sanctos. y Dexar el edificio vuelo. Ebr. 1.8.

21 Aun estaua hablando en oracion, y aquel varon Gabriel * al qual auia visto en vision [q] al principio, bolando con ligero me tocó, como á la hora del sacrificio de la tarde.

22 Y hizome entender, y habló conmigo y dixo: Daniel, aora he salido para hazerte entender [s] la declaracion.

23 Al principio de tus ruegos [t] salió la palabra, y yo he venido para enseñartela, porque tu eres varon [x] de deseos. Entiende pues la palabra, y entiende la vision.

24 * Setenta semanas están [u] determinadas sobre tu Pueblo, y sobre tu Sancta Ciudad, para fenecer la prevaricacion, y concluyr el pecado, y expiar la iniquidad, y para traer la justicia * de los siglos: y para [x] sellar la vision y la prophecia, y [y] ungir la Santidad de Santidades.

25 Sepas pues y entiendas, que * desde la salida de la palabra para hazer bolver

el pueblo

el pueblo, y edificar à Ierusalem, hasta el Capitan Christo *sumo* ⁵ serán sietesemanas, sesenta y dos semanas *mas tornará* se tornará à edificar ᵇ la plaça y el muro ᶜ en tiempos angustiosos:

26 Y despues de las setenta y dos semanas el Mesias será muerto, y ᵈ nada tendrá: (y ᵉ el Pueblo Principe viniendo destruyrá la Ciudad y el Santuario, cuyo fin *será como con* avenida *de agua*: hasta que al fin de la guerra ᶠ son talados con assolamiento.)

27 ᵍ Y en otra semana confirmará el Cõcierto ʰ à muchos, y ⁱ à la mitad de la semana hará cessar el sacrificio y el Presente: y à causa ᵏ del ala de las abominaciones vendrá assolamiento, hasta que perfecto acabamiento se derrame sobre el *pueblo* abominable.

a Primero y luego de Esdras.
b La ciudad c Hebr. en angustia de tiempos.
d Del Sol esclarecido de la profecia. Matt. 24. Hebr. 9.
e Quarto Cõtinua el propósito con los de arriba. El Mesias será muerto. Hebr. una semana fue ya vn.
f Matth. 26. por muchos &c.
g A los tres años y medio de la publicacion. Del el tiempo de la predicacion de Christo
h Del auxilio de la inmediacion
i El cumplimiento la guardaua para luego tiempo.
m Hebr. fol salutacion. e. d. affligi mi corazõ dellorando y diuersos tormentos.
n Hebr. de dias.
o Hebr. de dellorados.
p Tigris.
q Era aquella religion y honestidad de los de arriba y visiones de

CAPIT. X.

Vn varon de admirable aspecto (en Christo por cuyo hablare se declararon las profecias y visiones) le muestra a Daniel. y oyendo Daniel de su voluntad, le conforta, y le comienza à declarar la causa de su venida.

EN el tercer año de Ciro rey de Persia fue revelada palabra à Daniel cuyo nombre era Baltasar: y la Palabra era verdadera, y ¹ el plazo grande: la qual palabra el entendió, y tuvo inteligencia en la vision.

2 En aquellos dias yo Daniel ᵐ me contristé tres semanas ⁿ de tiempo.

3 No comí pan ᵒ delicado, ni carne ni vino entró en mi boca, ni me ungí con ungüento, hasta que se cumplieron tres semanas de dias.

4 Y à los veynte y quatro dias del mes Primero yo estaua à la ocilla del gran rio ᵖ Hidekel:

5 Y alçando mis ojos miré, y hesqui vn varon vestido ᵠ de lienços, y ceñidos sus lomos de oro muy fino.

6 Y su cuerpo era ʳ como Thersis: y su rostro parecia vn relampago: y sus ojos como antorchas de fuego. y sus braços y sus pies como de color de metal reluziendo: Y la boz de sus palabras, como boz de vna exercito.

7 Y yo Daniel solo vide aquella vision: y los varones que estauan conmigo, no la vieron: mas cayó sobre ellos vn gran temor, y huyeron, y escondieronse.

8 Y quede yo sola: y vide esta gran vision, y no quedó en mi esfuerço antes mi fuerça se me mudó en desmayo sin retener ninguna fuerça.

9 Y oy la boz de sus palabras: y tuue oy la boz de sus palabras me fui adormecido sobre mi rostro, y mi rostro en tierra.

10 Y Hesqui que vna mano me tocó, y hizo que me moviesse sobre mis rodillas, y sobre las palmas de mis manos.

11 Y dixome, Daniel varon ˢ de deseos esta atento à las palabras que yo te hablaré, y levantate ᵗ sobre tus pies porque à ti he embiado ora: Y estando hablando conmigo esto, yo estaua temblando.

12 Y dixome, Daniel no temas: porque desde el primer dia que dispuse tu corazon à entender, y à affligirte en la presencia de tu Dios, fueron oydas tus palabras: y yo he venido à causa de tus palabras.

13 Mas el Principe del Reyno de Persia se puso contra mi veynte y vn dia: y hesque ᵘ Michael vno de los principales Principes vino para ayudarme, y yo quedé y con los Reyes de Persia.

14 Y soy venido para hazerte saber lo que há de venir à tu Pueblo en los postreros dias: porque aun vision para algunos dias.

15 Y estando hablando conmigo semejantes palabras, puse ˣ mis ojos en tierra y emudecí.

16 Y hesqui como vna semejança ʸ de hombre, que tocó mis labios: Y abrí mi boca, y hablé, y dixe à aquel que estaua delante de mi, Señor mio, con la vision se trasformaron mis dolores sobre mi, y no me quedó fuerça.

17 Como podrá el siervo de este mi Señor hablar con este mi Señor porque en este instante no me quedó fuerça, y no me quedó ᶻ aliento.

18 Y aquella como semejança de hombre ᵃ me tocó otra vez, y me confortó.

19 Y me dixo, Varon ᵇ de deseos no temas, paz à ti: sey buen animo y esforçate. Y hablando el conmigo, yo me esforcé y dixe, Hable mi Señor, porque tu me esforçaste.

20 Y dixo, Sabes porque he venido à ti? porque luego torno de pelear para pelear con el Principe de los Persas: y en saliendo yo, luego viene el Principe de Grecia:

21 Empero yo te declararé lo que está escripto ᶜ en la escriptura de verdad: y ninguno ay que se esfuerce conmigo en estas cosas, sino Michael vuestro Principe.

q Era aquella religion y honestidad de los de arriba y visiones de
r Dan. 12.
s Hebr. varon de deseos.
t Hebr. sobre tu estado.
u Hebr. vno de los Principes.
x Hebr. puse mi rostro en tierra.
y Hebr. como la semejança de hijos de hombres.
z Hebr. no me quedó aliento en mi.
a Hebr. como la semejança de hombre.
b Hebr. varon de deseos.
c Hebr. en la escriptura de verdad.

CAPIT. XI.

Prosiguiendo aquel ángel en su revelacion à Daniel, empieça el principado de los Monarchas de los Persas, y de los de Alexandro, el qual muerto, dividirse ha su imperio entre quatro, que poco prevalecerán despues largamente, especialmente los reyes de Egypto y los de la Asia menor. Habla mas à lo ultimo del Caudillo (aquel con mayor verdad el llamado el Viejo) y de los males que hizo à la Iglesia.

II. Y porque esto era solo una figura y essaio del verdadero Antichristo, en la disposicion de su imperio el Espiritu Santo fue mezclando de la figura como de una muy fiel, pasa algunas especialidades y actos del verdadero Antichristo, para que del todo quien aparecere en el mundo no se pueda alabar de los que le conocieron por estas señas.

III. *Pasa à la narracion de Antiocho, como por juzgado en la ciudad de el Pueblo de Dios y hecho à sus tiranicos contra Egypto, fue impedido del imperio Romano, el qual à la fin rindiendo su fuerça doblega à Antiocho, como toda la nueva y corrupta ley de mano à los suyos.*

Y Yo en el año primero de Dario el de Media, yo estuve para animarle y fortalecerle.

2 Ahora yo te mostraré la verdad: He aquí que aun tres Reyes estarán en Persia, y el Quarto se enriquecerá de grandes riquezas mas que todos: y fortificando se con sus riquezas despertará à todos contra el Reyno de Grecia.

3 Y levantarse ha un Rey valiente, el qual se enseñoreará sobre gran señorio, y hará à su voluntad.

4 Y quando [a] se viere enseñoreado, su Reyno será quebrantado, y será partido à los quatro vientos del cielo, y no à su descendencia, ni segun el señorio con que él se enseñoreó: porque su Reyno será arrancado, y para otros [b] fuera dellos.

5 Y hará fuerte el Rey del Mediodía, y de sus [c] principados, y [d] sobrepujarle ha, y apoderarse ha, y su señorio será señorio grande.

6 Mas al cabo de algunos [e] años se concertarán, y la hija del Rey del Mediodía [f] se casará con el Rey del Norte para hacer [g] los conciertos: mas [h] no tendrá fuerça de braço, ni permanecerá el ni su braço. Porque ella [i] será entregada, y los que la metieron de su parte en aquellos dias.

7 Mas del renuevo de sus raizes se levantará sobre su silla, y vendrá al exercito, y entrará en la fortaleza del Rey del Norte, y hará en ellos [k] à su voluntad, y corroborará.

8 Y aun los dioses dellos con sus principes, con sus vasos preciosos de plata y de oro llevará cautivos en Egypto: Y por algunos años el [l] se mantendrá contra el Rey del Norte.

9 Y [m] vendrá en el Reyno el Rey del Mediodía, y tornará à su tierra.

10 Mas [n] sus hijos se ayuntarán, y ayuntarán multitud de muchos exercitos, y vendrá [o] à gran priessa, y inundará, y pasará, y tornará, y [p] llegará con ira hasta su fortaleza.

11 Por lo qual el Rey del Mediodía se enojará: Y saldrá, y pelearà con el mismo Rey del Norte: Y [q] pondrá en campo gran multitud, y toda aquella multitud será entregada en su mano.

12 Por lo qual la multitud se enseñoreará, alzará se ha su corazon, y derribará muchos millares, y no prevalecerá.

13 Y tornará el Rey del Norte, y pondrá en campo mayor multitud que primero: y acabo [r] del tiempo de algunos años vendrá à gran priessa con grande exercito y con muchas riquezas.

14 [s] Mas en aquellos tiempos muchos se levantarán contra el Rey del Mediodía, y [t] hijos de disipadores de su Pueblo se levantarán [u] para confirmar la prophecia, y caerán.

15 Y vendrá el Rey del Norte, y fundará baluartes, y tomará ciudades fuertes, y [x] los braços del Mediodía no podrán permanecer, ni su pueblo escogido, ni habrá fuerça que pueda resistir.

16 Y el que vendrá contra él, hará à su voluntad, ni habrá quien se le pueda parar delante: Y estará en la tierra [y] deseable: la qual será consumida en su poder.

17 Y pondrá su rostro [z] para venir con la potencia de todo su reyno, y hará [a] con él cosas rectas, y dará le una hija de *sus* mugeres [b] para trastornarle: mas no estará, ni será por él.

18 Tornará despues su rostro à las Islas, y tomará muchas: y un Principe le hará parar [c] su vergüença, y aun tornará sobre él su vergüença.

19 Despues tornará su rostro à las fortalezas de su tierra: y tropezará, y caerá, y no parecerá mas.

20 Mas sucederá en su silla quien quitará [d] las exacciones, *el qual sino* Gloria del Reyno: mas en pocos dias será quebrantado no en enojo, ni en batalla.

21 Y sucederá en su lugar [e] un vil, à quien no darán la honra del Reyno, mas vendrá con paz, y tomará el reyno [f] con halagos.

22 Y

1 Heb. cabeça.
m Será el principio en 802.
n Ptol. rey del Norte.
o Heb. vendido.
p Heb. apretará hasta su fin.
q Heb. hará cabeça.
r Heb. de los tiempos de los años.
* Esa. 19.
s Judios revolvedores y perdidos.
t Parece se alude en esto à los profetas de su nacion, como luego se sigue.
u La fuerça del rey del Mediodía no podrá.
x Ant. Rey y la Egypcia el Mediodía.
y Christ. rey de Egypto.
z A lograr primero todo el poder contra su pueblo.
a Con la vuestra principe que venia de el poderio Romano.
b Las imposiciones intolerables, d Antiocho en cumplimiento dicha el libro 2. Mach. 3. e de poquisimo y Christ. regalado.

22 Y los braços serán inundados de inundacion delante del: Y serán quebrantados y assi tambien el capitan del Concierto.

23 Y despues de los conciertos con el, él hará engaño, y subirá, y saldrá vencedor con poca gente.

24 Estando la provincia en paz y en abundancia entrará, y hará lo que nunca hizieron sus padres, ni los padres de sus padres: presa y despojos y riquezas repartirá a sus soldados: y contra las fortalezas pensará con sus pensamientos: y esto por tiempo.

a Heb. á ellos.

25 Y despertará su fuerça y su coraçon contra el Rey del Mediodia con grande exercito: Y el Rey del Mediodia será provocado á la guerra con grande exercito, y muy fuerte: mas no prevalecerá, porque b le harán traycion.

b Heb. para darle pensamientos contra el.

26 Y los que comerán c su pan, lo quebrantarán: Y su exercito será d destruydo, y caerán muchos muertos.

c Heb. los mismos de la mesa. d Heb. vendrá diluvio.

27 Y el coraçon destos dos Reyes será para hazer e mal: y en una misma mesa mentirán mas no servirá de nada porque f el plazo aun no es llegado.

e Luc. 22. v. 21. f Heb. aun dia de plazo. A. puesto por Dios.

28 Y bolverá á su tierra cõ grande riqueza, y g su coraçon será contra el Sancto Concierto: Y hará, y bolverá á su tierra.

g Denotanse bien de hazer guerra á los fieles. Apoc. 17. v. 17.

29 Al tiempo señalado tornará al Mediodia, mas no será la postrera vez como la primera.

30 Porque vendrán contra el naves h de Chithim, y él se contristará, y tornará, y enfurecerá contra el Sancto Concierto, y hará: y bolverá, y pensará contra los que auran desamparado el Sancto Concierto.

h Gente de provincias. Ant. Rab. &c.

31 Y serán puestos i braços de su parte, y contaminarán el Santuario de fortaleza: y k quitarán el Cótino siempre, y pondrán la abominacion m espantosa.

i Ó, de el. Salomõ. k Los tres años dentro del Templo. l Matth. 24. 15. m En medio de ella grande por profanacion.

32 Y con lisonjas hará pecar á los violadores del Concierto: mas el Pueblo que conoce á su Dios se esforçará, y hará.

33 Y los sabios del Pueblo darán sabiduria á muchos: y n morirán á cuchillo, á fuego, y captividad, y saco, por algunos dias.

n Matarán y los hijos de.

34 Y o en su caer serán ayudados p de pequeño socorro: y muchos se ayuntarán con ellos q con lisonjas.

o Ó, con su caer. p Heb. del ayo. q Heb. con lisonjas.

35 Mas de los sabios caerán para ser purgados, y limpiados, y emblãqueçidos, hasta el tiempo r determinado, porq̃ aun para ello es plazo.

r Heb. el plazo.

36 Y el Rey hará á su voluntad: y ensalçarse ha, y engrandecerse ha sobre todo dios: y contra el Dios de los dioses hablará s marauillas, y será prosperado, hasta que la yra sea acabada: porque lo determinado será hecho.

s Dan. 7. 25. 11. 36.

37 ¶ Y del Dios de sus padres no curará, ni del amor de las mugeres: ni curará de Dios alguno: porque sobre todo se engrandecerá.

38 Mas á él dios t Mauzim honrará en su lugar, dios que sus padres no conocieron honrarlohá con oro, y plata, y piedras preciosas, y con cosas de gran precio.

t Heb. dios de fuerças. Ó, dios de fortalezas.

39 Y u con el dios agena que conocerá, hará cabdillos fuertes, enalçará á gloria, y x hazerloha á Señores sobre muchos, y repartirá la tierra por precio.

u Heb. con el dios agena. x Heb. hazerloha señorear muchos.

40 ¶ Mas al cabo del tiempo el Rey del Mediodia se acornetará con el, y el Rey del Norte levantará contra él tempestad, con carros y gente de caballo y muchos navios: Y entrará por las tierras, y anegará, y pasará.

y Heb. vendrá.

41 Y vendrá y en la tierra deseable, y muchas provincias caerán: mas estas escaparán de su mano, Edom, y Moab, y z lo primero de los hijos de Ammon.

z Ó, los principales.

42 Y estenderá su mano á las tierras, y á tierra de Egypto no escapará.

43 Y apoderarse ha de los thesoros de oro y plata, y de todas las cosas preciosas de Egypto, de Lybia, y Ethiopia por cuyo passo.

44 Mas nuevas de Oriente y del Norte lo espantarán: Y saldrá con grande furor para destruyr y matar muchos.

45 Y plantará los tiendas de su palacio entre los mares, en el Monte deseable del Santuario: y vendrá hasta la fin y a nadie será quien le ayude.

a Ó, en el.

CAPIT. XII.

CONtinuando la revelacion, declara el Angel la confusion de Antiocho en tiempo de la buena nueva Euangelica, y la conversion del pueblo á la Iglesia, mas que en este permanecerán algunos viejos vanos vezes mas la impiedad que al comencamiento de Dios. 11. Pronostica el Prophecta de la confusion del hijo, mayor que la passada, no se dize sobre el plazo de la corrupcion del pueblo desde la tyrannia de Antiocho hasta la victoria que los Machabeos auian de alcançar por la gracia de Dios. 5. 24. por la inteligencia de lo qual conuiene considerar lo siguiente Dios haze en todas

1 Mas

Mas en aquel tiempo [b] Michael el gran Principe, que está por los hijos de tu pueblo, se levantará: y será tiempo de angustia, qual nunca fue desde que vno gente hasta entonces: mas en aquel tiempo tu Pueblo escapará, todos [c] quantos se hallaren escriptos en el libro.

2 Y [d] muchos de los que dormen en el polvo de la tierra, serán despertados, [e] vnos para vida eterna, y otros para vergüença y confusion perpetua.

3 Y los entendidos [f] resplandecerán, como el resplandor [g] del firmamento: y [h] los que enseñan á justicia [i] á la multitud, como las estrellas á perpetua eternidad.

4 Tu pues Daniel cierra las palabras, y sella el libro hasta el tiempo [k] de la fin: [l] muchos leerán, y multiplicará la ciencia.

5 Yo Daniel miré, y he aquí otros [m] dos que estaban, el vno desta parte á la orilla del Rio, y el otro de la otra parte, á la orilla del Rio.

6 Y [n] dixo al Varon vestido de lienços, q̃ estaba sobre las aguas del Rio: [o] Quándo será el fin de las marauillas?

7 Y oy al Varon vestido de lienços que estaba sobre las aguas del Rio, el qual alçó su diestra y su siniestra al cielo, y juró por el Biuiente en los siglos, que [p] por tiempo, tiempos, y la mitad: Y quando se acabáre el disperdimiento del esquadron del Pueblo Santo, todas estas cosas serán cumplidas.

8 ¶ Yo oy, mas no entendí: Y dixe, Señor mio que será el cumplimiento destas cosas?

9 Y dixo, Anda Daniel, que estas palabras [q] son cerradas y selladas hasta el tiempo del cumplimiento.

10 Muchos serán limpios, y emblanquecidos y purgados: Y impios [r] se emporcarán, y ninguno de los impios entenderá: mas los entendidos entenderán.

11 Mas desde el tiempo que fuere quitado el Continuo [sacrificio] hasta la abominacion [s] espantable [serán] mil y doziétos y noventa dias.

12 Bienauenturado el que esperare, y llegare hasta mil y trezientos y treynta y cinco dias.

13 Y tu vé á la fin, y repósarás, y levantarás en tu suerte al fin de los dias.

Hasta aquí se lee el texto de Daniel en Hebreo, lo que se sigue en estos dos capitulos postreros es traslado de la version de Theodocion.

a Es tiempo. Refiérese á la persecucion del Pueblo Iudaico que vino poco despues.

b Heb. Saran imperatore.

c O, de el Iudaismo. Esto es lo q̃ el Señor dize. Matth. 24.16.

CAPIT. XIII.

La historia de Susanna.

1 MOraua en Babylonia vn varon llamado Ioacim.

2 El qual auia casado con vna muger llamada Sufanna hija de Helcias, muy hermosa, y temerosa de Dios.

3 Porque siendo justos sus padres, auian instruydo su hija segun la ley de Moyses.

4 Este Ioacim era hombre muy rico, y tenia vn jardin cerca de su casa: y por ser de los mas honrados, todos los Iudios le visitauan.

5 Aquel año fueron puestos por Iueces dos viejos del Pueblo, de los quales dixo el Señor, que la maldad salió de Babylonia de los jueces viejos, que parecian gouernar el Pueblo.

6 Estos frequentauan la casa de Ioacim, y á ellos acudian todos los que tenian algun pleyto.

7 Acontecia pues, que despues de despedido el Pueblo á la hora del mediodia, Susanna se entraua á pasearse al huerto de su marido.

8 Los dos viejos mirauan, como cada dia entraua y se paseaua, de tal manera que ellos se encendieron en su amor,

9 Y trastornáronse el sentido, y boluieron sus ojos por no ver el cielo, ni acordarse de los justos juyzios.

10 Y estando ambos llagados de su amor, ninguno dellos daua á entender su dolor al otro:

11 Porq̃ cada qual dellos tenia verguença de declarar al otro la cudicia que tenia de auerla.

12 Mas ellos procuraua con toda solicitud de verla cada dia. Dixo pues el vno al otro.

13 Vamos á casa, porque ya es hora de comer. Y assí se apartaron el vno del otro.

14 Despues tornando, toparonse en el mismo lugar, y preguntandole la causa, el fue el vno al otro confesso su cobdicia: y entonces se acordaron de comun consejo el tiempo en que la podrian hallar sola.

15 Aconteció pues, que siendo aguardado tiempo oportuno, Susanna entró al huerto, como cada dia solia, con dos cria-

das: y porque hazia calor, quisose lauar.

16 Ni auia nadie dentro mas de los dos viejos, que estauan escondidos, y la estauan acechando.

17 Ella entonces dixo à sus criadas, Traedme del olio y del xabon, y cerrad la puerta del Iardin, porque me quiero lauar.

18 Y ellas hizieron como ella les mandó, y salieron para traer lo que les mandaua cerrando tras si la puerta del Iardin: no sabiendo que los viejos estauan dentro escondidos.

19 Quando las criadas estuuieron fuera, los dos viejos se leuantaron, y corrieron à Susana diziendo.

20 Hezqui, las puertas del Iardin estan cerradas, y no ay quien nos vea, y nosotros estamos enamorados de ti, por tanto consiente con nosotros, y dexanos llegar à ti:

21 Porque si no lo hizieres, atestiguaremos contra ti, que estaua vn mancebo cõigo, y que por esso embiaste fuera las criadas.

22 Entonces Susana gimió, y dixo, Angustias me cercan de todas partes: porque si esto hiziere, la muerte me es cierta: y si no lo hiziere, no escapare de vuestras manos.

23 Mas mejor me será caer en vuestras manos sin hazerlo, que pecar en la presencia del Señor.

24 Y junto con esto ella començó à dar grandes bozes, y los dos viejos dieron tãbien bozes contra ella:

25 Y el vno dellos corrió, y abrió las puertas del Iardin.

26 Los criados de casa oyendo las bozes en el Iardin, entraron corriendo por vn postigo por ver que era.

27 Mas como los viejos hablaron, los criados se auergonçaron en gran manera: porque jamas tal cosa se auia dicho de Susana.

28 El dia siguiente auiendose juntado el Pueblo en casa de Ioacim su marido, vinieron tambien los dos viejos llenos de malvados pensamientos contra ella para hazerla morir:

29 Y dixeró delante del Pueblo, Embiad por Susana la hija de Helcias muger de Ioacim.

30 Y ella vino con sus padres y sus hijos y con todos sus parientes.

31 Susana era muy delicada, y hermosa de rostro:

32 Y los malvados la mandaró descubrir (porque venia cubierta) para pedo mas hartarse de su hermosura.

33 Sus parientes, y todos los que la conocian llorauan.

34 Entonces los dos viejos se leuantaró en medio del pueblo, y pusieró las manos sobre la cabeça della.

35 Mas ella llorando tenia puestos los ojos en el cielo: porque su coraçon tenia confiança en el Señor.

36 Y los viejos dixeron, Andando nosotros solos paseandonos por el Iardin, ella entró con dos criadas, y cerrando la puerta del Iardin, embió las criadas.

37 Y vn mancebo que estaua escondido, vino à ella, y echóse con ella.

38 Estonces nosotros que estauamos à vn rincon del Iardin, viendo esta maldad, corrimos à ellos, y vimoslos juntos.

39 Mas à el no lo pudimos prender, porque era mas fuerte que nosotros, y auriendonos las puertas se fue:

40 Y prendiendo à esta preguntamos quié era aquel mancebo, y no nos lo quiso dezir. Desto nosotros somos testigos.

41 Los dela Congregacion les dieró credito, como à viejos y Iueces del Pueblo, y assi la condenaron à muerte.

42 Entonces Susana clamó à alta bos diziendo, O Dios Eterno que conoces lo secreto, y sabes todas las cosas ante que se hagan,

43 Tu sabes que estos han dicho falso testimonio contra mi, y hasta ya muero sin auerlo cometido ninguno cosa de las que ellos han inuentado contra mi malisiosamente.

44 Y el Señor oyó su boz:

45 Y llevado la ella muerte, el Señor despertó el espiritu Santo de vn mancebo de poca edad llamado Daniel:

46 El qual clamó à alta boz, Limpio soy yo de la sangre de ella.

47 Y todo el Pueblo boluió hazia el rostro, y dixo, Que es lo que dizes?

48 Entonces el estando en pie en medio dellos dixo, Tan locos sois ô hijos de Israel, que sin auer examinado ni conocido la verdad, condenays vna hija de Israel?

49 Bolued à juyzio, porque ellos han dicho falso testimonio contra ella.

50 El Pueblo entonces boluió con grande priesa, y los viejos le dixeró, Ven y asientate en medio de nosotros, y muestranos como Dios te ha dado el officio delos viejos.

51 Y Daniel dixo, Apartad los lexos el vno del otro, y examinarlos hé.

52 Despues

50 Despues fueron apartados el uno del otro, Daniel llamó al uno dellos, y dixole: Inuejecido de malos dias venido han aora tus pecados que has cometido hasta aqui.

51 Dando sentencias injustas, condenando los innocentes, y absolviendo á los culpados, * siendo mandado el Señor, No matarás al justo y innocente.

52 Ante pues que la vida, di debaxo de q arbol los viste en conversacion? El respondió, Debaxo de un lentisco.

53 Daniel entonces le dixo, Bien has mentido contra tu misma cabeça: porq luego que el Angel de Dios recebida la sentencia de ti, te cortará por medio.

54 Y apartado aquel, mandó traer al otro, el qual dixo: Semilla de Chanaan mas que de Iudá, la hermosura te engañó, y la sobidicia trastornó tu coraçon.

55 Desta manera hazian con las hijas de Israel, y ellas con miedo os davan consentimiento. Mas la hija de Iuda no sufrió vuestra maldad.

56 Dime pues ora, Debaxo de que arbol las hallaste juntos? El respondió, Debaxo de una Prima.

57 Daniel le dixo, Tambien tu has bien mentido contra tu cabeça: porque el Angel del Señor está presto, y tiene un cuchillo para cortarte por medio para destruyrte á ambos.

58 Entonces todo el ayuntamiento dando gran boz, y bendixo á Dios, que guarda á los que ponen en él su esperança.

59 Y todos se levantaron contra los dos viejos, porq sabia Daniel convencido de falso testimonio de sus proprias bocas,

60 Y por una pública mal contra su prosimo dieronles la misma pena * conforme á la ley de Moysen, y matáronlos, y la sangre innocente fue conservada en aquel dia.

61 Y Helcias y su muger alabaron á Dios por la hija Susanna, con su marido Ioacim y todos sus parientes, por no aver sido hallada en ella cosa deshonesta.

62 Y Daniel fue tenido en grãde estima del Pueblo desde aquel dia en adelante.

63 Muerto Astiages, Cyro de Persia recibió el Reyno.

CAPIT. XIIII.

Destruhe Bel y del engaño de sus sacerdotes descubierto por Daniel, y de la muerte de un dragon.

1 Daniel bivia cerca del Rey, y era uno de los mas honrados de todos sus amigos.

2 Y los de Babylonia tenian un ídolo llamado Bel, cerca del qual despendian cadadia doze artabas de flor de harina y quarenta ouejas, y seys cantaros de vino.

3 Y el Rey tambien lo honrraua, y venia cadadia para hazerle reuerencia. Daniel empero adoraua á su Dios, el qual el Rey dixo: Porque tu no adoras á Bel?

4 El le respondió, porque no adoro imagenes hechas de manos mas al Dios bivo, q crió el cielo y la tierra, y tiene potestad sobre toda carne.

5 El Rey entonces le dixo, No te parece q Bel es dios bivo? No ves quanto come y beue cadadia?

6 Daniel riendose respondió, No te engañes, ó Rey: por quanto por dedentro es de lodo, y por de fuera de metal, y nunca come.

7 Entonces el Rey se enojó, y hizo llamar sus Sacerdotes, y dixoles: Si vosotros no me dezis quien come estos gastos, morireys.

8 Mas si mostrardes que Bel lo come, Daniel morirá, por auer blasphemado contra Bel: y Daniel respondió al Rey, hagase como dizes.

9 Y los sacerdotes de Bel eran setenta, sin sus mugeres y hijos: y el Rey vino con Daniel al templo de Bel.

10 Y los sacerdotes de Bel dixeron, Hezqui que nosotros nos salimos fuera, y tu ó Rey, pon las viandas y el vino, y cierra la puerta, y sellala con tu anillo:

11 Y si quando mañana corrieres, no hallares que Bel lo ha comido todo, nosotros moriremos, ó Daniel, que ha mentido contra nosotros.

12 Ellos no hizieron caso, porque auian hecho una entrada oculta por debaxo de la mesa, por donde solian entrar siempre, y llevauan lo que estaua encima.

13 Acontesció pues, que salidos ellos fuera, el Rey puso las viandas delante de Bel: y Daniel mandó á sus criados q truxesen ceniza, la qual el esparció por todo el templo delante del Rey: y salido cerro la puerta, y sellandola con el anillo del Rey se fue.

14 Los sacerdotes entraron de noche, como solian, con sus mugeres y hijos, y comieron y bevieron todo.

15 El Rey se levantó de mañana y Daniel con él.

16 Y dixo El Rey, Estan enteros los sellos Daniel? el respondió, Enteros estan, ó Rey.

17 Y como la puerta fue abierta, el Rey mirando à la mesa clamó à alta boz: Grande eres ò Bel, y no ay en ti engaño.

18 Y Daniel riendo detuuo al Rey que no entrasse dentro diziendo, Mira al suelo y considera de quien son estas pisadas.

19 El Rey respondió, Parecenme que son pisadas de hombres, y de mugeres, y de niños. Y el Rey se enojó.

20 Entonces mandó prender los Sacerdotes con sus mugeres y hijos, los quales le mostraron los postigos secretos por dõde entrauan, y comian lo que estaua sobre la mesa.

21 Finalmente el Rey los hizo matar, y à Bel entregó en poder de Daniel, el qual destruyó à el y à su templo.

22 Auia tambien entel mismo lugar vn gran dragon, al qual honrauan los de Babylonia.

23 Y el Rey dixo à Daniel, Dirás tambien que este es de metal? Cata aqui que bine y come y beue. No puedes negar que este no sea vn dios biuo. Adoralo pues.

24 Daniel respondió, Yo adoro al Señor Dios mio, porque el es el Dios biuo.

25 Mas dame tu, ò Rey, me dar facultad, yo mataré à este dragon sin cuchillo ni palo. El Rey respondió, Yo te la doy.

26 Entonces Daniel tomó pez y sebo, y pelos, y cozinolo juntamente: y hizo vnos bollos, y arrojólos à la boca del Dragon, y el Dragon reboentó. Y Daniel dixo, Veys aqui el que vosotros adorays.

27 Como los de Babylonia entendieron esto, enojaronse en gran manera, y reboluiẽdose cõtra el Rey dixeron, El Rey se ha tornado Iudio. A Bel destruyó, y mató al Dragon, y à los Sacerdotes hizo matar.

28 Y viniendo al Rey le dixeron: Entregunos à Daniel, sino, mataremos à ti y à toda tu casa.

29 Viendo pues el Rey que le apretauan terriblemente, constreñido de necessidad se entregó à Daniel.

30 Ellos lo echaron entel foso delos leones donde estuuo por seys dias.

31 Entel foso auia siete leones, à los quales se dauan cadadia para su comida dos cuerpos, y dos ouejas: y aquel tiempo no selos dió, porque tragasen à Daniel.

32 Estaua entonces en Iudea Habacuch Prophera el qual auia cozido cierta potaje, y hecho migas en vn dornillo, y yua al campo à llenarlo à los segadores.

33 Y el angel del Señor le dixo, Lleua esa vianda que tienes en Babylonia à Daniel al foso de los leones.

34 Y Habacuch respondió, Señor à Babylonia nunca vide, ni se donde esta el foso.

35 Entonces el Angel lo tomó por la mollera, y por vna guedeja desu cabeça lo llevó, y cõel impeto de su espiritu lo puso en Babylonia sobre el foso.

36 Habacuch entonces clamó diziendo, Daniel Daniel, toma este yantar que Dios te ha embiado.

37 Y Daniel dixo, Acuerdate de mi ò Dios, que nunca desamparaste à los que te buscan y aman.

38 Daniel entonces se leuantó y comió: y el Angel del Señor tornó luego à Habacuch en su lugar.

39 Al septimo dia el Rey vino para llorar à Daniel: y llegandose al foso, y mirando de dentro, he aqui Daniel que estaua sentado.

40 Entonces el Rey exclamó à gran boz diziendo, Grande eres Señor Dios de Daniel, y no ay otro que tu.

41 Y hizolo entonces sacar del foso, y hizo echar dentro à los que auian sido causa de su perdicion, los quales en vn momento fueron tragados.

FIN DEL LIB. DE DANIEL.

El libro de los doze Prophetas, que llaman Menores

Las prophecias de Oseas.

CAPIT. I.

El ruego y admision del Reyno de Ysrael, y generalmente del pueblo carnal por su apostasia. II. La eleccion de los Gentiles a la suerte dichosa de Pueblo de Dios, en el qual se cumplió las promessas de la multiplicacion.

PALABRA de Señor que fue à Oseas hijo de Beeri en dias de Ozias, Ioathã, Achaz, Ezechias, Reyes de Iudea, y en dias de Ieroboam hijo de Ioas, Rey de Ysrael.

2 El

1 El principio [a] dela palabra de Iehoua
ā Oseas. Y dixo Iehoua ā Oseas, Ve, [b] to-
mate vna muger [c] fornicaria, y [d] hijos de
fornicaciones: porque la tierra fornicara
fornicando de cabo de Iehoua.

2 Fuese, y tomó à [e] Gomer, hija de [f] Di-
blaim: la qual concibió, y le parió vn hijo.

4 Y dixole Iehoua, Pone le por nombre
Iezreel, porque de aqui à poco [g] yo visita-
ré [h] las sangres de Iezreel sobre la casa de
Iehu, y hare cessar el Reyno de la Casa de
Israel.

5 Y acaecerá, que en aquel dia yo q̄bra-
taré el arco de Israel en el valle de Iezreel.

6 Y concibió otra vez, y parió vna hija. Y [i] di-
xole Pon le por nombre [k] Lo-ruhami: por
que mas no tendré misericordia de la Ca-
sa de Israel, mas [l] del todo los olvidaré.

7 Y de la Casa de Iuda tendré misericor-
dia, y salvar los he en Iehoua su Dios: y no
los salvaré con arco ni cō cuchillo, ni con
batalla, ni con caballos ni caualleros.

8 Y despues de auer quitado la teta à Lo
ruhama, concibió, y parió vn hijo.

9 Y dixo, Pone le por nombre [m] Lo-ammi:
porque vosotros no sois mi Pueblo: ni yo
soy vuestro.

10 ¶ Y será el numero de los hijos de Is-
rael como la arena de la mar, que ni se pue-
de medir ni contar. Y será, [n] que donde se
les dezia [o] Vosotros no sois mi Pueblo, les
será dicho Hijos del Dios Biuiente.

11 Y [p] los hijos de Iuda y de Israel serán
congregados en vno, y leuantarán para sí
vna cabeça, y [q] subirán de la tierra: porque
[r] el dia de Iezreel es grande.

CAPIT. II.

Profiguiendo en la allegoria reuela las causas de la defuerça del Pueblo, 11. Promete la reforma cion de la Iglesia y la reformacion de su prosperidad en Chriſto.

Dezid à vuestros hermanos, [a] Am-
mi, y à vuestras hermanas, [b] Ru-
hamah.

2 Pleytead cō vuestra madre, Pleytead:
porque ella no es mi muger: ni yo su mari-
do: y quite sus fornicaciones de su rostro,
y sus adulterios de entre sus tetas:

3 Porque yo no la despoje desnuda, y la
ponga [c] como el dia en que nacio, y
la torne como vn desierto, y la ponga co-
mo tierra seca, y la mate de sed.

4 Ni tendré misericordia de sus hijos:
porque son hijos de fornicaciones.

5 Porque su madre [d] fornicó: [e] auergon-
çose la que los engendró: porque dixo, Yré
tras mis enamorados, que me dan mi pan y
mi agua, mi lana y mi lino, mi azeyte y mis
bebidas.

6 Por tanto he aqui que yo cerco tu ca-
mino con espinas: y cercaré con seto, y no
hallará sus caminos.

7 Y seguirá sus enamorados, y no los al-
cançará: buscarlos ha, y no los hallará: en-
tonces dirá, Yré, y boluerme he à mi primer
marido: porque mejor me yua entonces,
que ora.

8 Y ella no sabia que yo le daua el trigo
y el vino, y el azeyte: y les multiplique la
plata y el oro [f] que hizieron à Baal.

9 Por tanto yo tornaré, y tomaré mi tri-
go à su tiempo, y mi vino à su sazon: y qui-
taré mi lana y mi lino, que auia dado para
cubrir su desnudez.

10 Y agora [g] descubriré su locura delan-
te los ojos de sus enamorados: y nadie la
escapará de mi mano.

11 Y hare cessar todo su gozo, su Fiesta, su
Nueua luna, y su Sabbado, y todas sus fe-
stiuidades.

12 Y hare talar su viña y su higueral, de que
ha dicho, [h] Mi salario me son, que me han
dado mis enamorados. Y pondré [i] la he
por monte, y comerlas han las bestias del
campo.

13 Y visitaré sobre ella los tiempos [k] de
los Baales, a los quales incensaua: y ador-
nauase de sus çarcillos y de sus joyeles, y
yuase tras sus enamorados olvidada de
mi, dize Iehoua.

14 ¶ Por tanto he aqui que yo la yndu-
ziré, y la llevaré al desierto, y hablaré à su
coraçon.

15 Y darle hé sus viñas desde alli, y el va-
lle de Achor en puerta de esperança: y alli
cantará como en los tiempos de su juuentu-
tud, y [l] como en el dia de su subida de la
tierra de Egypto.

16 Y será, que en aquel tiempo, dize Iehoua,
me llamarás Marido mio, y nunca mas
me llamarás [m] Baali.

17 Porque quitaré de su boca los nom-
bres de los Baales, y nunca mas serán men-
tados por su nombre.

18 Y haré por ellos concierto en aquel
tiempo con las bestias del campo, y cō las
aues del cielo, y con las sierpes de la tier-
ra: y quebraré arco, y cuchillo, y batalla, de
la tierra: y harélos dormir [n] seguros.

19 Y despositarte hé conmigo para siem-
pre, despositarte hé conmigo en justicia, y
juyzio, y misericordia y miseraciones.

20 Y despositarte hé conmigo en fe, y co-
nocerás à Iehoua.

21 Y será [o] en aquel tiempo yo [p] respōderé,
dize Iehoua, yo responderé à los cielos, y
ellos respōderán à la tierra:

22 Y la tierra responderá al trigo, y al vino,
y al azeyte: y ellos responderán à Iezreel.

[a] Ezech. 1.
y Ezech. 2.
[b] Cometió cosa vergonçosa.

[a] El premio de su piedad fué de idolatra.
Ier. 44. 18.
[b] Sus viñas y higueras.
[c] De su idolatria.

[a] Ezech. 16.
[b] Baal vale señor del idolo. vee I la significacion del vocablo, Iehoe, à marido, mio.
[c] O, dilatadamente.
[d] Vocablo forçado, como Cōcebimos de vo sotros dezir por concebimos, y ellos reſpōderán à la tierra &c.

24 Y la tierra responderá al trigo y al vino y al azeyte, y ellos responderán † á Iezrael.

25 Y sembrarla he para mí en la tierra, y * aure misericordia * de Lo-ruhama y diré á Lo-ammi, Pueblo mio tu, y el dirá, Dios mio.

CAPIT. III.

Propheteza con otro symbolo de la misma alteza la segunda ydolatria del Pueblo de Israel cantual despues de la venida del Messias, y de la reformacion dicha enel cap. pres. II. Item se amenaza á cabo de muchos tiempos.

YDixome Iehova: Ve aun otra vez, y * ama una muger [b] amada de su cõpañero, y [c] adultera, como el amor de Iehova con los hijos de Israel: los quales miran á dioses agenos, y aman flascos [d] de vino.

2 Y [e] comprila para mi [f] por quinze dineros de plata y un homer y medio de cevada.

3 Y dixle, Tu estarás por mia muchos dias: no fornicarás, ni tendrás otro varon: [g] ni tampoco yo vendré á ti.

4 [h] Porque muchos dias estarán los hijos de Israel sin Rey, y sin Señor, y sin Sacrificio, y [i] sin estatua, y sin Ephod, y sin Terephim.

5 ¶ Despues boluerán los hijos de Israel, y buscarán á Iehova su Dios, y á David su Rey: y temerán á Iehova y á su bondad en el fin de los dias.

CAPIT. IIII.

Reprueba algunos de los pecados del pueblo, por los quales tiene los trabajos de la cautiuerio. Amenaza juntamente la destruycion continuada hasta la fin de todo el libro.

OYd palabra de Iehova hijos de Israel, por que [l] Iehova pleytea cõ los moradores de la tierra: porque no [m] ay verdad, ni misericordia, ni conocimiento de Dios en la tierra.

2 [n] Perjurar, y mentir, y matar, y hurtar, y adulterar, [o] prevalecieron, y [p] sangres se tocaron con sangres.

3 Por lo qual la tierra se enlutará, y [q] será talado todo morador della, cõ las bestias del campo, y las aues del cielo, y aun los peces de la mar serán [r] cogidos.

4 [s] Ciertamente hombre no contienda ni reprehenda á hombre, porque tu pueblo [t] como los que resisten al Sacerdote.

5 Caerás pues enestе dia, y caerá tambiẽ contigo el Propheta [u] de noche, y á tu madre talaré.

6 Mi Pueblo fue talado, por que le faltó sabiduria. Porque tu desechaste la sabiduria, yo te [x] echaré del Sacerdocio: y porque olvidaste la ley de tu Dios, tambien yo me olvidaré de tus hijos.

7 [y] Conforme á su grãdeza así pecaron contra mi: *yo trocaré* su honra en vergueça.

8 [z] Comen del pecado de mi Pueblo, [a] y en su maldad levantá su anima.

9 [b] Y tal será el pueblo como el Sacerdote: y visitaré sobre el sus caminos, y pagarle he conforme á sus obras.

10 Y comerán, mas no serán hartos: fornicarán mas no se aumentarán: por que dexaron de guardar [c] á Iehova.

11 [d] Fornicacion, y vino, y mosto quitan [e] el coraçon.

12 Mi Pueblo [f] en su madero pregunta, y su palo le responde: porque espiritu de fornicaciones le engañó, y fornicaron debaxo de sus dioses.

13 Sobre los cabeços delos montes sacrificaron, y sobre los collados incensaron debaxo de encinas, y alamos y olmos que tuuiessen buena sombra: portanto vuestras hijas fornicarán, y vuestras nueras adulterarán.

14 No visitaré sobre vuestras hijas, quando fornicáren: ni sobre vuestras nueras quando adulteráren: por que ellos [g] ofrecen con las rameras, y con las malas mugeres sacrificarán: portanto el pueblo sin entendimiento caerá.

15 Si fornicáres tu Israel, *aborrezca no por* Iudá: y no entreys en [h] Galgal, ni subays á Beth-auẽ, [i] ni jurey, biua Iehova.

16 Porque como becerra [k] esquiua se apartó Israel: apacentarlos ora Iehova como á corderos en anchura.

17 Ephraim se dado á idolos, dexalo.

18 Su bevida se corrompió, fornicando fornicaron, amaron los dones sus principes vergoçosamente.

19 [l] Atólo el viento en sus alas, y de los sacrificios serán auergoçados.

CAP. V.

Contra los pastores del Pueblo que fueron causa de su apostasia. II. Prosigue en los engaños del Pueblo, y en la obstinacion de su rebeldia. IIII. La qual conocerán sin provecho, y á buelta con Dios.

SAcerdotes oyd esto, y cuidad atentos Casa de Israel, y Casa del Rey escuchad: por que á vosotros es el juizio: porque asechos fuistes en Maspha, y red estendida sobre Thabor.

2 Y ma-

¶ A mi pueblo.
* Zac. 9. 10. Rom. 9. 25. 1. Pet. 2. 10.
* Ama. 6. 7 8.
† Toma por costumbre. Legisdimo. como burgo en 2 b Que la fe de dios mudanza. c Que se entiende adulterio. d Heb. de vuas. vb. 4. e 3. del 2. del deseos. e Permitió de confesor Ex. 21. 22. f Precio 42. g Heb. y tendrás. h Profetiza perfecto del Pueblo. Iud. i Sin ydolos, sin culto legitimo adulterio. Ephod. Exod. 28. 6. Teraph. Iuez. 17. 5.

II.

† O. de hoi. Heb. Pleyto. Heb. Pleyto. m Or. nada dezir. n Heb. 18. 20. 5. 3. d. Ose. 12. 2. nuevo cõ impro en el mi pueblo. o Vno hermicidio le alcança á otros. p Or. se llama. q Or. fenecerán. r Peces de Dios. Prophe.

3 Yer-

6 Y mas he querido sacrificios hán abundado hasta el profundo, y yo la correccion de todos ellos.

7 ¶ Yo conozco à Ephraim, y Israel no me es ignorado: porque [a] ahora has fornicado ô Ephraim, y se ha contaminado Israel.

8 [b] No pondrán sus pensamientos en bolver à su Dios, porque espiritu de fornicaciones está en medio dellos, y no conocé à Iehova.

9 Y la sobervia de Israel le [c] desmêtirá en su cara: y Israel y Ephraim tropeçarán en su pecado, tropeçará tambien con ellos Iudá.

10 [d] Con sus ouejas y con sus vacas andarán buscando à Iehova, y no le hallarán; apartóse dellos.

11 Contra Iehova rebellarón, porque [e] engendraron hijos estraños: ahora los devorará mes con sus heredades.

12 Tocad bozina en Gabaa, trompeta en Rama: fonad arambor en Beth-aven: [f] tras ti Ben-iamin.

13 Ephraim será assolado el dia del castigo, en las tribus de Israel hize conocer mi verdad.

14 Los Principes de Iudá fueron como los [g] traspasan mojones: derramaré sobre ellos, como agua, mi yra.

15 Calumniado Ephraim, quebrántado en juyzio, porque quiso andar [h] tras mandamiento.

16 Y yo seré como polilla à Ephraim, y como carcoma à la Casa de Iudá.

17 Y vió Ephraim su enfermedad, y Iudá su llaga: y vió Ephraí al Assur, y embió al Rey de Iareb: mas el no os podrá sanar, ni os curará la llaga.

18 Porque yo seré como leon à Ephraim, y como cachorro de leon à la Casa de Iudá: yo yo arrebataré, y andaré; tomaré, y no avrá quien estrape.

19 [i] Andaré, y tornaré à mi logar, hasta [j] conozcan su peccado, y busquen mi faz: en su angustia madrugarán à mí.

CAPIT. VI.

Profiguiendo, dize que Dios la verdadera penitencia de su Pueblo, y la misericordia compran los sacrificios y penitencias: declarando ser ellas cosas en sí buenas, pero inútiles en la ley y en todo el ministerio profetico. 11. *Reprehende à los sacerdotes.*

1 VENID, y tornemos nos à Iehova, [k] el arrebató, y [l] curarnos ha: hirió, y vendará nuestra.

2 [m] Dará nos vida despues de dos dias, al tercero dia nos resuscitará, y biviremos [n] delante del.

3 Y conoceremos: [o] prosiguiremos en conocer à Iehova: como el Alua, está apparejada su salida, y vendrá à nosotros como la lluuia: como la lluuia tardia y temprana à la tierra.

4 Que haré à ti Ephraim? Que haré à ti Iudá? [p] vuestra misericordia, como la nuue de la mañana, y como el rocio que viene à la madrugada.

5 Por esta causa [q] corté con los prophetas, con las palabras de mi boca los maté; porque [r] tus juyzios *fueron* como luz que sale.

6 Porque [s] misericordia quise, y no sacrificio: y conocimiento de Dios más que holocaustos.

7 ¶ Y ellos traspassaron el Concierto como de hombre: [t] allí rebellaron contra mí.

8 Galaad, ciudad de obradores de iniquidad [u] enlodada de sangre.

9 Y como ladrones que esperan à alguno varon, [x] quadrilla de sacerdotes de comun acuerdo matan en el camino; porque ponen en effecto la abominacion.

10 En la Casa de Israel vide fuziedad: allí fornicó Ephraim, se contaminó Israel.

11 Tambien Iudá [y] puso en ti una planta, quando yo [z] buelva la captividad de mi Pueblo.

CAPIT. VII.

Prosigue en notar las maldades y idolatria de los de Israel, y los castiga.

1 ESTANDO yo curado à Israel, descubrióse la iniquidad de Ephraí, y las maldades de Samaria: porque obraron engaño: y el ladron viene despoja el salteador [a] de fuera.

2 Y no dizen [b] en su corazon que tengo en la memoria toda su maldad: ahora pusieron rodear sus obras: delante de mi presencia están.

3 Con su maldad alegran al Rey, y à los Principes con sus mentiras.

4 Todos ellos adulteros, como horno encendido por el hornero *el qual* [c] cessará de despertar despues que está hecha la massa hasta que está leuda.

5 El dia [d] de nuestro Rey los Principes lo hizieron enfermar con vasos de vino: estendió su mano con los burladores.

6 Porque applicará, como horno, su corazon [e] affechando toda la noche: durme su hornero, à la mañana *ella se haze* encendido [f] como llama de fuego.

a En su gentilidad. para gloria suya.
b Heb. despuiremos para conocer à &c.
c La hermosura con que es reprehendi pecadores.
d Lo que luego dize, mud. mud. tal el officio y la vida la ley.
1. Cor. 5. 7.
e Tu justicia.
f Mat. 3. 17. y 17. 5. Esth. 4. 17. y 5. 2. y 8. 12.
g Rebeldes, h Os. affligidores.
i Cõtra, à ayuntamiento.
k Parricidas de tu idolatria.
l Israel los de Egypto &c. Exo. 22. 1.
a Ponen de publicado.
b Heb. à su corazon.
c Cessa. vi de dar. d El de la eleccion ô corrupcion de &c.
e Heb. en sus affectos. que ô engaños.
f Heb. como fuego de llama.

7 Todos ellos hirieron como vn horno: y comieron à sus jueces: cayeró todos sus Reyes, no ay entre ellos quien clame à mi.

8 Ephraim se emboluió có los pueblos: Ephraim fue torta [a] no bolta.

9 Comieron estraños su substancia y el no lo supo: y aun [b] vejez se ha esparzido por el, y el no lo entendió.

10 Y la soberuia de Israel testificará contra el en su cara: y no se tornaron à Iehoua su Dios, ni lo buscaron con todo esto.

11 Y fue Ephraim como paloma [c] engañada [d] sin entendimiento: llamaron à Egypto, yuan al Assur.

12 Quando fueren, estenderé sobre ellos mi red, hazerlos hé caer como aues del cielo: castigarles hé [e] conforme à lo que se ha oydo en sus congregaciones.

13 Ay dellos, porque se apartaron de mi: destruycion sobre ellos: porque rebellaró contra mi: [f] redemi los yo, y ellos [g] hablaron contra mi mentiras.

14 Y no clamaron à mi con su coraçon quando aullaron sobre sus camas: para el trigo y el mosto se congregauan: rebellaron contra mi.

15 Y yo [h] los [h] ceñí, esforcé sus braços, y contra mi pensaron mal.

16 Tornaron se, mas no al Altissimo fueron [i] como arco engañoso: cayeron sus Principes à cuchillo [k] por la soberuia de su lengua: esto será su escarnio en la tierra de Egypto.

CAPIT. VIII.

Reprehende la vanidad de los Assirios sobre Samaria. 11 Reprehende sus pensados vicios de auerse apartado de la Casa de Dauid, y para mayor firmeza del mesmo que cometieron sus idolatrias, que tanto faltará de affirmarse el Reyno que antes fenezca con fin de su afflicion.

1 Pon à tu boca trompeta, [l] como aguila, contra la Casa de Iehoua, por que traspassaron mi Concierto, y contra mi Ley rebellaron.

2 A mi clamarán Israel, Dios mio, [m] conocimos te.

3 Desperó Israel el bien: enemigo lo perseguirá.

4 [n] Ellos reynaró, mas no por mi: hizieron señorio, mas [o] yo no lo supe: de su plata y de su oro hizieron idolos para si, para ser talados.

5 Tu Becerro, ô Samaria, te hizo [p] alexar, mi enojo se encendió contra ellos hasta q̃ no pudieron [q] *al comun* innocencia.

6 Por que de Israel [r] es, y artifice lo hizo, que no es Dios: por que en pedaços será derhecho el Becerro de Samaria.

7 Y como sembraró viento, y torvellino segarán: no tendrán mazo, ni el fruto hará harina: si la hiziere, [s] estraños la tragarán.

8 Será tragado Israel: [t] presto será entre las gentes [v] como vaso en que no ay contentamiento.

9 Por que ellos [x] subieron à Assur, como monton para si solo Ephraim cõ salario de quilò amadores.

10 Aunque alquilen à las Gentes, aora las juntaré: y serán [y] vn poco allegados por la carga del Rey y de los Principes.

11 Por que multiplicó Ephraim altares para pecar, fueron altares para pecar.

12 [z] Escreuile las grandezas de mi ley, fueron tenidas por cosas agenas.

13 [a] Las sacrificios de mis dones, sacrificaron carne, y comió, Iehoua no los quiso: ahora se acordará de su iniquidad, y visitará su pecado: ellos tornarán à Egypto.

14 Olvidó pues Israel à su hazedor, y edificó templos, y Iudá multiplicó ciudades fuertes: y yo meteré fuego en sus ciudades el qual devorará sus palacios.

CAPIT. IX.

Profigue con mejores argumentos.

1 No te alegres ô Israel, hasta saltar de gozo [a] como los pueblos, porque has fornicado de tu Dios: amaste salario de ramera por todas las eras de trigo.

2 [b] La era y el lagar no los mantendrá: el mosto [c] les mentirá.

3 No quedarán en la tierra de Iehoua, mas bolverá Ephraim en Egypto, y en Assyria, donde comerán viandas immundas.

4 [d] No derramarán vino à Iehoua, ni le serán contentos sus sacrificios: como [e] pan de enlutados les será à ellos: todos los que comieren del, serán immundos: porque [f] su pan por su anima no entrará en la Casa de Iehoua.

5 Que harán el dia de la solennidad, y el dia de la fiesta de Iehoua?

6 Por que hesqui que de vision desolacion destruycion: Egypto los cogerá, Memphis los enterrará, espino poseerá por heredad [g] lo deseable de su plata, hortiga crecerá en sus moradas.

7 Vinieron los dias de la visitacion, vinieron los dias de la paga: conocerá Israel: loco el Propheta, loco [h] el varon de espiritu, à causa de la multitud de tu maldad, y gran dode odio.

8 El atalaya de Ephraim para cõ mi Dios [i] *es* el propheta, un lazo de cazador *es* en todos sus caminos, odio en la Casa de su Dios.

9 [k] Dege-

a De la vna parte ignorada, y de la otra cruda. Apoc. 3. 16.
b Heb. vejez. q. de la sin.
c Tomado en la red por su torpeza.
d Heb. sin corazon.
e Conforme à las amenazas de la Ley q̃ eyste en las ayuntamientos Deu. 27.
f Ami. 6. 12.
g Mas no dize mentira.
h Ami. Heb. ceñí.
i Tomad del Pal. 78. 57. Y Os. por el sinsaber de sus.
k Por el cuchillo de sus.
l Como ligero el castigo.
m Reconocemos te.
n Ellos reynaron.
o No me consultaron.
p Yr captiuos.
q Sin dilacion.
r Es Dios.
s Los Assirios.
t Presto será destruydo.
v Como vaso de que no se haze caso.
x Subieron à Assur.
y Vn poco de descanso.
z Escreuile las grandezas de mi ley.
a Las sacrificios de mis dones.
b Ami. Heb. La era y el lagar.
c Les mentirá.
d No derramarán vino à Iehoua.
e Pan de enlutados.
f Su pan por su anima.
g Lo deseable de su plata.
h El varon de espiritu.
i Es.
k Degene-

9 Llegaron ll profundo, corrompieron-
se, como en los dias de Gabaa: acor-
dará de su iniquidad, visitará sus peca-
dos.

10 Como uuas en el desierto hallé á Is-
rael: como la fruta temprana de la higuera
en su principio, vide á vuestros padres: y e-
llos b entraron á Baal-peor, y se apartaron
para vergüença, y hicieronse abomi-
nables c como su amor.

11 Ephraim, volará, como ave, d su gloria
desde el nacimiento, ó desde el vientre, ó
desde el concebimiento.

12 Y si llegaren á grandes á sus hijos, yo
los quitaré de entre los hombres: porque
también ay e dexallos, quando dexallos me
apartaren.

13 Ephraim, segun veo, f semejante á Tyro
plantado en lugar deleytoso: mas Ephraim
sacará sus hijos al matador.

14 Dalos, ó Iehova, g lo que les has de
dar: da les matriz amortecida, y secas te-
tas.

15 Toda la maldad dellos fue h en Gil-
gal: porque allí tomé con ellos odio por la
malicia de sus obras: echarlos hé de mi Ca
sa, nunca mas los amaré: todos sus Princi-
pes son desleales.

16 Ephraim fué herido, su cepa se secó:
no hará mas fruto: aunque engendren, yo
mataré lo deleytable de su vientre.

17 Mi Dios los desechará, porque ellos
no le oyeron: y serán vagabundos entre
las Gentes.

CAPIT. X.

Prosigue en el mismo argumento.

1 Israel era una, i hà de hacer fruto pa
ra sí: k conforme á la multiplicacion de
su fruto multiplicó altares, conforme
á la bondad de su tierra, mejoraron sus es-
tatuas.

2 l Apartóse su corazon. = Ahora serán
renovecidos: el quebrantará sus altares, as-
solará sus estatuas.

3 Porque ahora dirán, No tenemos Rey,
porque no temimos á Iehova: y el Rey ¿q
nos hará?

4 m Hablaron palabras jurando n en va-
no, haciendo alianza: Y o el juyzio flore-
cerá en los surcos del campo como ajenjo.

5 Por las Becerras de p Beth-aven serán
amedrentados los moradores de Samaria:
porque su Pueblo lamentará por su culto:
Y sus Sacerdotes q se alegrarán á causa
r dél, por su gloria que s será perdida.

6 Y aun también será él llevado en Assy-
ria en presente al Rey de Iareb: Ephraim
será avergonçado, Israel será confuso de
su consejo.

7 De Samaria fué cortado su Rey, como
la espuma sobre las haces de las aguas.

8 Y los altares t de Aven serán destruy-
dos, el pecado de Israel: crecerá sobre sus
altares espino y cardo, y u dirán á los mon-
tes Cubridnos: y á los collados, Caed so-
bre nosotros.

9 Desde los dias de Gabaa has pecca-
do, ó Israel: allí estuvieron: no les tomó
la batalla en Gibaa contra x los inicuos.

10 Yo los castigaré y como deseo: Y
pueblos se juntarán sobre ellos quando se-
rán atados z en sus dos surcos.

11 Ephraim Becerra a domada amadora
del trillar: mas yo b pasaré sobre la hermo
sura de su pescuço: Yo haré llevar yugo á
Ephraim, arará Iuda, quebrará sus terrones
Iacob.

12 c Sembrad para vosotros á justicia,
Segad para vosotros á misericordia: arad
para vosotros arada: porque el tiempo d
de buscar á Iehova hasta que venga, y os en
señe justicia.

13 Aunque arado impiedad, segastes ini-
quidad, comeréys e fruto de mentira: por-
que confiaste en tu camino, en la multitud
f de tus fuertes.

14 Portanto en tus pueblos se levanta-
rá alboroto, y todas tus fortalezas serán
destruydas, como en la destruycion g de Sal-
mana en Beth-arbel el dia de la batalla,
h la madre fué arrojada sobre los hijos.

15 Así hará á vosotros Beth-el por la
maldad de vuestra maldad, i en la ma-
ñana cortando será cortado el Rey de Is-
rael.

CAPIT. XI.

Prosiguiendo el mismo intento reduce á la memoria la clemencia que hizo de la Gente en Egypto sacándolo de allá y poniendolo por el desierto por el silencio y por muchos favores de Iehova: y en virtud de aquel antiguo amor promete que no le destruyrá del todo. El Isapostolo alla 1.2. 2.3. 1.10.

1 Quando Israel era muchacho, yo le
amé, y k de Egypto llamé á mi
hijo.

2 l Clamaron á ellos, así ellos se yuan de
su presencia: á los Baales sacrificaban, y á las
m esculpturas ofrecian sahumerios.

3 Yo con todo ello guiaba en pos de mí
mo Ephraim: n trayalos en sus brazos, y
no conocieron que yo los procuraba.

4 Con cuerdas humanas los truxe, con
correas de amor: Y fuí para ellos o como

a Amos 4.

* Isai. 10. Hos. 2. 13. Leu. 23. 40. Apoc. 7. 16.

b Heb. los hijos de iniquidad.

c Psalm. como su dicho.

d Entiende los dos Imperios de la Idolatria, Beth-el y Dan. Es. 10. 29.

e Heb. cuando Dios repudiaba. Prouerb. 20. 26.

f Hollard. el Dard.

* Isai. 60. 2 Hombres fuertes varones.

g De vos fuerças. alusion á pan sobrenatural en Dt.

h Fué cometida malicia. alude á el proverbio de fingular crueldad. Gen. 19. 4. g Psalm.

* Mat. 23. 35.

i Quando nos los Profetas los predicamos alos mas rebeldes Iudios y Idolatras alos Gentiles.

k A los idolatras de Israel.

l El mismo intento de Moysé. Deuteronomio 32 del pio la bondad para con su hechura.

los

los que alçan el yugo sobre sus mexillas, y llegar hazia el la comida.

5 No tornará à tierra de Egypto, mas el mismo Assur será su Rey, porque no se quisieron convertir.

6 Y caerá espada sobre sus ciudades, y consumirá sus aldeas: consumirlashá à causa de sus consejos.

7 Mas mi Pueblo está colgado * de la rebelion contra mí: ᵇ Y aunque lo llamen al Altísimo, * de ninguno de todos es exâltado.

8 Como te desamparé Ephraim? Como te entregaré Israel? Como te pondré * como à Adama, y te tornaré como à Seboim? Mi corazon se rebuelue dentro de mí, * todas mis arrepentimientos son encendidos.

9 No executaré la yra de mi furor: no me bolueré para destruyr à Ephraim: porque Dios soy, y no hombre: Santo en medio de ti, y ᵉ no entraré en ciudad.

10 Empos de Iehova ᶠ caminarán: el bramará como leon, el cierto bramará, y los hijos del Occidente temblarán.

11 Temblarán como aue los de Egypto, y como paloma los de la tierra de ᵍ Assyria: y poneréloshé en sus casas, dize Iehova.

CAPIT. XII.

Reprehende la ingratitud del Pueblo à los beneficios recebidos por Iaquel: y le haze bueno digno de tal castigo.

CErcóme ʰ con mentira Ephraim, y con engaño la Casa de Israel. Iuda aun domina con Dios, y cõ los Santos es fiel.

1 Ephraim ⁱ es apacentado del viento, y sigue al solano: mentira y destruycion aumenta: porque hizieron aliança con los Assyrios, y ᵏ aceyte se lleua à Egypto.

2 Pleyto tiene Iehova con Iuda para visitar à Iacob conforme à sus caminos: pagarleha conforme à sus obras.

3 * En el vientre tomó por el calcañar à su hermano: * y cõ su fortaleza venció ˡ al Angel:

4 Y venció al Angel, y prevaleció: ᵐ lloró, y rogóle: en Beth-el lo halló, y allí habló ⁿ con nosotros.

5 Mas Iehova o Dios de los exercitos Iehova ᵖ su memorial.

6 Tu pues à tu Dios te conuierte, guarda misericordia y juyzio, y en tu Dios espera siempre.

7 ᵠ Mercader que tiene en su mano peso falso, amador de oppression.

8 Y dixo Ephraim, Ciertamente ye he enriquecido: hallado he riquezas para mí: nadie hallará en mí iniquidad ni pecado en todos mis ʳ trabajos.

9 Yo pues soy Iehova tu Dios * desde la tierra de Egypto, aun te haré morar en tiendas, como en los dias ˢ de la fiesta.

10 Y hablé à los prophetas, y yo aumenté la prophecia: y por mano de los prophetas ᵗ puse semejanças.

11 * Galaad no ᵘ iniquidad? Ciertamente vanidad han sido: en Galaad sacrificaron bueyes: y aun sus altares * como montones en los sulcos del campo.

12 * Y Iacob huyó en la tierra de Aram, y sirvió Israel por ʸ su muger, y por ʸ su muger fué pastor.

13 * Y por Prophetta hizo subir Iehova à Israel de Egypto, y por Prophetta fué * guardado.

14 Enojó Ephraim ᶻ a Dios con amargura, portanto sus sangres le derramarán sobre el, y su Señor le pagará su vergueça.

CAPIT. XIII.

Prosigue en el mismo proposito. II. Toma ocasion de reprehender à todas las calamidades por la muerte del Mesias: prophetiza la victoria de la muerte y del Sepulchro y el triumpho de su resurreccion.

QVando Ephraim hablava, cada uno tenia temor: * fué enssalçado en Israel: mas pecó en Baal, y ᵇ murió.

1 Y ora añadieron à su pecado, y hizieron para sí vaziadizo de su plata ᶜ segun su entendimiento: ydolos, obra de artifices todo ello: de los quales ellos ᵈ mandan à los hombres que sacrifiquen, ᵉ que besen los Becerros.

2 Portanto serán como la nuebla de la mañana, y como el rocio de la madrugada (ᶠ) se passa como el tamo que la tempestad saca de la era, y como el humo que sale por la ventana.

3 * Mas yo soy Iehova tu Dios ᵍ desde la tierra de Egypto: portanto no conocerás otro Dios fuera de mí: mi no otro salvador fuera de mí.

4 Yo te conocí en el desierto, en tierra ʰ seca.

5 En sus pastos se hartaron, hartaronse, y en sobervezeciéndose su corazon, por esta causa se olvidaron de mí.

6 Portanto yo ⁱ seré para ellos como leõ, como tigre que asecha cerca del camino.

7 Como oso que ha perdido los hijos los encontraré, y les romperé las telas de su corazon: y allí los comeré como leon, hasta del campo los despedaçará.

8 Echóte à perder ó Israel, porque en mí ᵏ tu ayuda.

9 † Adon-

10 † Adó de ehí tu Rey paraque te guarde en todas tus ciudades? Y tus jueces? a de los quales dixiste, Dame Rey, y principes.

11 Dite Rey en mi furor, y quitéllo en mi saña.

12 a Atada está la maldad de Ephraim: su pecado está b guardado.

13 ¶ Dolores de muger de parto le vendrán, es un hijo ignorante, que de otra manera no estaria tanto tiempo c en el rompimiento de los hijos.

14 ¶ De la mano del sepulchro los redimiré, de la muerte los libraré, a ò Muerte yo seré † en mortandad: y seré tu destruycion, ò sepulchro: b arrepentimiento será escondido de mis ojos.

15 Porque c el fructificará d entre los hermanos, a vendrá el Solano, viento de Iehova, subiendo de la parte del desierto, y secarásse b su vena, y secarásse su manadero: el c saqueará el thesoro de todas las alhajas de cobdicia.

CAPIT. XIIII.

Conforta a Israel la conuierta reprouando la dubda en que estauan de los dioses a quien seruian la destruycion sentenciada. 11. Que por el medio de la gran misericordia de Dios conuertidos de los empedernidos de el verdadero Dios. 111. Exhorta los rendidos a confianza, amor y esperança de entera perfecion en Christo.

SAmaria será asolada porque rebelló contra su Dios, caerán à cuchillo: sus niños serán estrellados, y sus preñadas serán abiertas.

2 ¶ Conviértete, ò Israel, à Iehova tu Dios: porque por tu pecado has caydo.

3 Tomad con vosotros a palabras, y convertios à Iehova, y dezidle, Quita toda iniquidad, y recibe el bien: y b pagaremos becerros de nuestros labios.

4 No nos librará Assur, no subiremos sobre caballo, ni más nos diremos à la obra de nuestras manos Dioses nuestros: porque a ti a el huerfano alcançará misericordia.

5 ¶ Yo medicinaré su rebellion, amarlohé de voluntad: porque mi furor se quartó dellos.

6 Yo seré à Israel como rocío, el florecerá, como lirio, y estenderá sus rayzes, como el Libano.

7 Estenderánse sus ramos, y será su gloria como la de la oliva, y olerá como el Libano.

8 a Bolverán los ¶ se sentiéron debaxo de su sombra: serán viuificados b como trigo, y florecerán como la vid: c su olor, como de vino del Libano.

9 Ephraim *otra vez dirá*, Que mas tendré ya cò los idolos? Yo a lo oyré, y miraré: yo *seré à él* como la haya verde: tu fruto es hallado de mi.

10 Quien es sábio para que entienda esto? Y prudente, para que lo sepa? a Porque los caminos de Iehova son derechos, y los justos andarán por ellos: mas los rebeldes caerán en ellos.

11.

1 Oseas pone aqui el fin como vna. 2. Dize bien nos sacrificio de alabança. Hebr. 13.15.

2 Todo libro delos profetas de ayuda.

III.

a 1. como de muerte à vida.

b 1. ¶ despues de muerte en la tierra reciben con grande prosperidad.

c Or. la madre.

a Le oyrá Dios, y pondrá en él su dulce mirada.

a Principio general y doctrina de todas las prophecias.

FIN DE OSEAS.

La prophecia de Ioel.

CAPIT. I.

Propheteza una infigne calamidad de fuego y langosta y destruycion de los frutos de la tierra por causa manifiesta. Por vltimo es lugar también la misma causa. 14. O, lo que viene en Israel en tiempo de Ioiada y de Ioas. Año 19.

PALABRA de Iehova que fué à Ioel hijo de Phatuel.

2 Oyd esto viejos, y escuchad todos los moradores de la tierra. Ha acontecido † esto en vuestros dias, ò en los dias de vuestros padres?

3 De esto contaréys à vuestros hijos, y vuestros hijos, à sus hijos; y sus hijos à la otra generacion.

4 Lo que quedó de la langosta, comió el pulgon, y lo que quedó del pulgon, comió la langosta, y lo que quedó de la langosta comió el pulgon.

5 Despertad borrachos, y llorad: sollad todos los ¶ beuys vino, a cauſa del mosto porque os es quitado de vuestra boca.

6 Porque a gente subió à mi tierra, fuerte, y sin numero: sus dientes, dientes de leò, y sus muelas, de leon.

7 Asoló b mi vid, y descortezó mi higuera: desnudándola la desnudó y derribó, sus ramas quedaron blancas.

8 Llora como muger moça vestida de saco por el marido de su juventud.

9 Faltó c el Profeta y la derramadera de

a Declara la figura y ingenio de la langosta. Sab. 11.20.

b Mi vid, y mi higuera sobre. Hebr. pudo mi vid en desolacion, y mi higuera en destruycion menuda.

c Ofrenda de sacrificio

de la Casa de Iehoua los Sacerdotes ministros de Iehoua pusieron luto.

a Las heredades y labranças. 10 a El campo fue destruydo, la tierra se enlutó: porque el trigo fue destruydo, el mosto se secó, el aceyte pereció.

11 Auergonçad labradores, aullad viñeros, por el trigo y la cenada: porq̃ la miesse del campo se perdió.

12 Secóse la vid, y la higuera pereció, el granado tambien, la palma y el mançano: todos los arboles del campo se secaron: por lo qual el gozo se secó de los hijos de los hombres.

13 Ceñidvos, y lamentad Sacerdotes: aullad Ministros del altar: venid, dormid en sacco Ministros de mi Dios: porque quitado es de la Casa de vuestro Dios el Presente y la derramadura.

* Ab.1.15. b Heb. dia dificil. c El forçado. 14 * b Pregonad ayuno, llamad à cõgregacion, congregad los c Ancianos, y todos los moradores de la tierra en la Casa de Iehoua vuestro Dios, y clamad à Iehoua.

15 O, dia: porque cercano esta el dia de Iehoua: y vendrá como destruycion d desde d por todopoderosa.

e Heb. consolacion. 16 El mantenimiento no es e quitado de delante de nuestros ojos? el alegria y el plazer de la Casa de nuestro Dios?

17 El grano se pudrió debaxo de sus terrones, los bastimentos fueron asolados, los alholies destruydos: porque el trigo se secó.

f Pueblos. 18 Quanto gimieron las bestias? quan f atribulados anduuieron los hatos de los bueyes, porque no tuuieron pastos: tambien los rebaños de las ouejas fueron asolados.

19 A ti, ò Iehoua, clamaré; porque fuego consumió las majadas del desierto, y llama abrasó todos los arboles del campo.

20 Las bestias del campo tambien bramarán à ti, porque se secaron los arroyos de las aguas, y las majadas del desierto cõsumió fuego.

CAP. II.

A vista del Propheta que ô hayan dolorosas consumaciones, y que contra la humildad y penitencia prometen apiadar la ira diuina contra la playa de la Iudayca, cuyo pueblo y campos y edificios destruyen. 11. Promete misericordia de parte de Dios contra la prohibida playa. 111. Y de la temporal prosperidad passa à las promessas del Reyno que por Christo le auia de dar en el Nueuo Testamento. 1111. La destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios.

TOcad trompeta en Sion y pregonad en mi Sancto Monte: tiemblé todos los moradores de la tierra, porque viene el dia de Iehoua, porq̃ cercano esta.

2 Dia de tinieblas y de escuridad: dia de nuue y de sombra: como el Alua q̃ se derrama sobre los montes, g vn pueblo grande y fuerte, nunca desde el principio del siglo fue su semejãte, ni despues desi hasta en años de generacion y generacion.

3 Delante del cõsumirá fuego, tras del abrasará llama: h Como el huerto de Eden *sera* la tierra delante del, y detras del como desierto asolado: ni tampoco auia quien del escape.

4 Su parecer, como parecer de caualios, y como gente de caualleria correrán.

5 Como estruendo de carros saltarán sobre las cumbres de los montes como sonido de llama de fuego q̃ consume la rastoja, como pueblo esforçado para la batalla.

6 Delante del i temerán los pueblos: todas las caras † separarán negras.

7 Como valientes correrán, como hombres de guerra subirán la muralla: y cada qual k yrá en sus caminos, y no torcerán sus sendas.

8 Ninguno apretará à su compañero, cada vno yrá por su carrera: y sobre la misma espada se arrojarán, y no se herirán.

9 Yrá por la ciudad, correrán por el muro, subirán por las casas, entrarán por las ventanas à manera de ladrones.

10 * Delante del temblará la tierra, los cielos se estremecerán: el Sol y la Luna se escurecerán, y las estrellas retraherán su resplandor.

11 Y Iehoua dará su boz delante de su exercito, porque muchos son sus reales, y fuertes, que ponen en effecto su palabra: porque * grande es el dia de Iehoua, y muy terrible, y quien lo podrá sufrir?

12 Y tambien ora, dice Iehoua, Conuertios à mi con todo vuestro coraçon, con ayuno, y llanto, y llanto.

13 Y rompid vuestro coraçon, y no vuestros vestidos: y conuertios à Iehoua vuestro Dios, porq̃ * Misericordioso es y Clemente, m Luengo de yra y Grande en misericordia, y n q̃ se arrepiente * del castigo.

14 * Quien sabe si se conuertirá, y se arrepentirá, y dexará bendicion tras del, Presente, y derramadura para sacrificar à Iehoua vuestro Dios?

15 * Tocad trompeta en Sion, pregonad ayuno, llamad à congregacion.

16 Congregad el Pueblo, pregonad estimulo, juntad los viejos, congregad los niños y los q̃ maman: salga de su camara el nouio, y la nouia, de su reclamo.

17 Entre la entrada y el altar llorē los Sacerdotes Ministros de Iehoua, y digā, Perdona à Iehoua

d'Iehoua, à su Pueblo, y no pongas su vergença en heredad, porque las Gentes se enseñoreen d'ella? Porque han de dezir entre los pueblos, Donde está su Dios?

18 ¶ Y Iehoua [a] celará su tierra, y perdonará à su Pueblo.

19 Y responderá Iehoua, y dirá à su Pueblo, Heraqui q̃ yo os embio pan, y mosto, y azeyte, y sereys hartos d'ello, y nũca mas os pondré en verguença entre las Gentes.

20 Y hare alexar de vosotros [b] al Aquilonar, y echarlohe en la tierra seca y desierta: [c] la haz será hazia el mar Oriental, y su fin el mar Occidental; y subirá su hedor, y subirá su podrizion, porque [d] hizo grandes cosas.

21 Tierra, no temas: alegrate y goza: porque Iehoua hizo grandes cosas.

22 Animales del campo no temays, porq̃ los pastos del desierto reuerdecerán, porq̃ los arboles llevarán su fruto, la higuera y la vid darán [e] sus frutos.

23 Vosotros tambien hijos de Sion alegrad y gozad en Iehoua vuestro Dios, porque os dará [f] enseñador de justicia; y hará descender sobre vosotros lluuia temprana y tarda [g] como al principio.

24 Y las eras se henchirán de trigo, y los lagares rebosarán de vino y azeyte.

25 Y restituyrouhé los años que comió la langosta, el pulgon el pulgon, y la lagosta, mi grande exercito que embié contra vosotros.

26 Y comereys [h] hasta hartaros, y alabareys el Nombre de Iehoua vuestro Dios, el qual hizo marauillas con vosotros: y mi Pueblo no será para siempre auergoçado.

27 Y conocereys que en medio de Israel soy yo, y que yo soy Iehoua vuestro Dios, y no [i] otro: y mi Pueblo no será para siempre auergoçado.

28 ¶ Y será, q̃ despues d'esto, [k] Derramaré mi Espiritu sobre toda carne, y profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas: vuestros viejos soñarán sueños, y vuestros mancebos verán visiones.

29 Y tambi [l] sobre los siervos y sobre las siervas derramaré mi Espiritu en aquellos dias.

30 ¶ Y daré prodigios en el cielo y en la tierra, sangre, y fuego, y colonas de humo.

31 [m] El Sol se tornará en tinieblas, y la Luna en sangre antes q̃ venga el dia grande y espantoso de Iehoua.

32 Y será, [n] que qualquiera q̃ invocáre el Nombre de Iehoua, escapará: porque en el Monte de Sion y en Ierusalẽ avrá salvacion, [o] como Iehoua ha dicho, y [n] en los que auran sido llamados.

CAPIT. III.

Profetiza en la prohecia de la destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios, despues de su libertad. Parece ser la misma que Ezechiel propheta 38 cap. 38 y 39 y Daniel 11. 45. La prosperidad eterna de la Yglesia.

POrque heraqui que en aquellos dias y en aquel tiempo en q̃ haré tornar la captividad de Iuda y de Ierusalẽ,

2 Iuntaré todas las gentes, y las haré descender en el Valle de Iosaphat, y allí entraré en juyzio contra ellas à causa de mi Pueblo, y de Israel mi heredad, à los quales esparzieron entre las naciones, y partieron mi tierra,

3 Y echaron suertes sobre mi Pueblo, y à los niños dieron [o] por ramera, y las niñas vendieron por vino para beuer.

4 Y tambi, que tengo yo que ver con vosotros Tyro y Sidon, y [p] todos los terminos de Palestina? Pagayme por ventura? Y si me pagays, presto, en breue os boluerè la paga sobre vuestra cabeça.

5 Porque auys llevado mi plata y mi oro, y mis cosas preciosas y hermosas metistes en vuestros templos.

6 Y los hijos de Iuda, y los hijos de Ierusalem vendistes à los hijos de los Griegos por alexarlos de sus terminos.

7 Heraqui que yo los [q] despertaré del lugar donde los vendistes, y boluerè vuestra paga sobre vuestra cabeça.

8 Y venderé vuestros hijos y vuestras hijas en la mano de los hijos de Iuda: y ellos los vẽderán à los Sabeos, nacion apartada, porque Iehoua ha hablado.

9 Pregonad esto entre las Gentes, [r] diuulgad guerra, despertad à los valientes, llegueuse, vengan todos los hombres de guerra.

10 Haued espadas de vuestros açadones, y lanças de vuestras hoces: diga el flaco: Fuerte soy.

11 Iuntaos y venid todas las Gentes de alderredor, y congregaos: haz venir allí ò Iehoua tus fuertes.

12 Las Gentes se despierten, y suban al valle de Iosaphat: porque allí me asentaré para juzgar todas las Gẽtes de alderredor.

13 [s] Echad la hoz, porque la mies stá ya madura. Venid, descended: porque ya el lagar stá lleno, ya rebossan las prensas: porque mucha [t] es su maldad.

14 [u] Muchos pueblos, y juntad en el valle [x] del cortamiento: porque cercano stá el dia de Iehoua en el valle del cortamiẽto.

15 El

a Es proprio de los fornicadores.
b Toda la forma de ls.
c Es la infamya en de injurias q̃ no es ya hecho sepultura en su pueblo.
d Lo hebreo es, Porque hizo grandes cosas.
e Lo hebreo es, Porque hizo grandes cosas.
f Lo hebreo es, Maestro.
g Lo hebreo es, Lluuia temprana y tarda.
h Lo hebreo es, Comereys comendo.
i Lo hebreo es, Y no ay otro.
k Hebr. despues desto.
l Hebr. sobre los siervos y sobre las siervas.
m Apoc. 6. 12.
n Hebr. por todos los pueblos.
o Donde ay. vide. 8. de la nueua.

* Isa. 24.23. 31 * El Sol y la Luna se escurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.

*Ioel.3.16. Amos 1.2. 16 *Y Iehova bramará desde Sion, y desde Ierusalem dará su boz: y los cielos y la tierra temblarán: mas Iehova será la esperança de su Pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel.

17 Y conoceréys que yo soy Iehova vuestro Dios, que habito en Sion, Monte de mi Santidad: y será Ierusalem sancta, y estraños no pasarán mas por ella.

18 ¶ Y será en aquel tiempo, que los montes distillarán mosto, y los collados correrán leche: y todos los arroyos de Iudá correrán aguas: Y saldrá una fuente de la Casa de Iehova, y regará el valle de Sittim.

19 Egypto será destruydo, y Edom será hecho en desierto de soledad, por la injuria de los hijos de Iudá: porque derramaron en su tierra la sangre innocente.

20 Mas Iudá para siempre será habitada, y Ierusalem en generacion y generacion.

21 Y limpiaré la sangre de los que no la he limpiado, y Iehova mora en Sion.

FIN DE IOEL.

Amos Propheta.

CAPITVLO I.

Amos pastor de Thecua es llamado á profetizar contra el Reyno de los diez tribus: y comiença su profecia reprehendiendo á Damasco.

II. A los Palestinos. III. A Tyro por auer traydo cautivado á los Idumeos contra Israel de donde capturaron grande numero de pueblo. IIII. A los mesmos Idumeos por auer tenido perpetuo enemistad con Israel violando el derecho natural de los hombres. V. Contra los Ammonitas.

a 2 Reg.15.1 b De los pastores de pollos. c Profecia estrañe. d Zach.14. 5 Ier.25.30. Ioel.3.16. e Oc. Serán destruydos. f Las cimas secarán. g Heli. fue vno de los mas sigos. q. d. vno pecados de Dam. IS grauissimos el quarto es peor. Ad. pondrá. Ad. fuego. Ad. Galaad. h 2. Reg. 8.12. & 10.32. & 13.3.7. & 12.17. & 13.4.6. 2 Reg. 8.1. d. Ier. 49. 27. i La rueda de fuego, y Heb. el carro de fuego de Az.

LAS palabras de Amos, que fue b entre los pastores de Thecua, las quales c vido sobre Israel en dias de Ozias Rey de Iudá: y en dias de Ieroboam hijo de Ioas Rey de Israel, dos años antes del terremoto.

2 Y dixo: * Iehova d bramará desde Sió, y desde Ierusalem dará su boz: y las habitaciones de los pastores e perecerán: y la cumbre del Carmelo se secará.

3 Assi dize Iehova: Por f tres pecados de Damasco, y por el quarto, no la conuertiré: porque trillaron con trillos de hierro á Galaad.

4 Y meteré fuego en la Casa de h Hazael, y consumirá los palacios de Ben-adad.

5 Y quebraré i la barra de Damasco, y estirparé los moradores de Beceth-aué, y k los gouernadores de Beth-eden: y el pueblo de Syria será trasplantado en Cyr.

II. 6 ¶ Assi dize Iehova, Por tres pecados de Gaza, y por el quarto, no la conuertiré: porque l llevó captiua vna captiuidad entera para entregarla á Edom.

7 Y meteré fuego en el muro de Gaza, y quemará sus palacios.

8 Y talaré los moradores de Azoto, y los gouernadores de Ascalon: y tornaré mi mano sobre Accaron, y los reliquias de los Palestinos perecerán, dize el Señor Iehova.

9 ¶ Assi dize Iehova: Por tres pecados de Tyro, y por el quarto, no la conuertiré: porque m entregaron la captiuidad entera á Edom, y no se acordaron del concierto de hermanos.

10 Y meteré fuego en el muro de Tyro, y consumirá sus palacios.

11 ¶ Assi dize Iehova, Por tres pecados de Edom, y por el quarto, no la conuertiré: porque persiguió á cuchillo á su hermano, y corrompió n las misericordias: y tuvo su furor o lo ha robado siempre, y ha guardado el enojo perpetuamente.

12 Y meteré fuego en Theman, y consumirá los palacios de Bosra.

13 ¶ Assi dize Iehova, Por tres pecados de los hijos de Ammon, y por el quarto, no los conuertiré: porque rompieron los montes de Galaad p para ensanchar su termino.

14 Y encenderé fuego en el muro de Rabbá, y consumirá sus palacios con estruendo en dia de batalla, con tempestad en dia tempestuoso.

15 Y su Rey yrá en captiuidad, él y sus principes todos: dize Iehova.

C 4

m Ioel.3.4. n Ezech.25.15. o Ezech.35.5. p Deut.2.19.

CAPIT. II.

Reciben castigando los mismos cultigos: a los Philisteos por auer sido inhumanos con su enemigo. 11. *Cleva Idumea por auer violado su hermano: y a Moab por auer violado su sepultura.*

Así dize Iehoua: Por tres pecados de Moab, y por el quarto, no lo conuertiré: porque quemó los huesos del Rey de Idumea hasta reducirlos en cal.

2 Y meteré fuego en Moab, y consumirá los palacios de Carioth: y morirá Moab en alboroto, en estrepito y sonido de trompeta.

3 Y quitaré el juez de en medio de el, y a todos sus principes matare con el, dize Iehoua.

4 ¶ Así dize Iehoua, Por tres pecados de Iuda, y por el quarto, no la conuertiré: porque menospreciaron la Ley de Iehoua, y no guardaron sus ordenanças: y sus mentiras los hizieron errar, empos de las quales anduuieron sus padres.

5 Y meteré fuego en Iuda, el qual consumirá los palacios de Ierusalem.

6 Así dize Iehoua: Por tres pecados de Israel, y por el quarto, no lo conuertiré: porque venderon por dinero al justo, y al pobre [c] por vn par de çapatos.

7 Que anhelan porque sea [d] vn polvo de tierra sobre la cabeça de los pobres: y tuercen [e] la carrera de los humildes: y [f] el hijo y su padre entraron a vsar de vna misma moça, profanando mi Santo Nombre.

8 Y [g] sobre las ropas empeñadas se acuestan [h] cabe qualquier altar: y [i] el vino de los penados beuen en la casa de sus dioses.

9 [k] Y yo destruy al Amorrheo delante dellos, cuya altura era como la altura de los cedros, y fuerte como vn alcornoque: y destruy su fruto arriba, y sus rayzes abaxo:

10 [l] Y yo los hize a vosotros subir de la tierra de Egypto, y truxeos por el desierto quarenta años, para que poseyesedes la tierra del Amorrheo.

11 Y leuanté de vuestros hijos para profetas, y de vuestros mancebos para ser Nazareos: No es esto así hijos de Israel? dize Iehoua.

12 Y vosotros [m] distes de beber vino a los Nazareos: y a los profetas mandastes, diziendo, No profetizeys.

13 Pues heaqui que yo me apretaré en vuestro lugar, como se aprieta el carro lleno de haces.

14 Y la huyda perecerá del ligero, y el fuerte no esforçará su fuerça, ni el valiente escapará [n] su vida.

15 Y el que toma el arco no estará en pie, ni el ligero de pies escapará: ni el que cabalga en caballo escapará su vida.

16 El esforçado entre esforçados, aquel dia huyrá desnudo, dize Iehoua.

a Heb. & sino.

CAPIT. III.

Amenaça a los Israelitas de la Profecia, a los quales promette la destruycion por su impiedad.

OYd esta palabra que ha hablado Iehoua contra vosotros, hijos de Israel, contra toda la familia q̃ hize subir de la tierra de Egypto. [a] Diziendo.

b Heb. diziendo.

2 A vosotros solamente he conocido de todas las familias de la tierra, portanto visitaré contra vosotros todas vuestras maldades.

c Lo vende fuera desta patria en vez de dalle que prueua ó cierta.

3 [b] Andarán dos juntos, si no estuuieren de concierto?

4 Bramará en el monte el leon sin hazer presa? el leoncillo dará su bramido desde su morada, si no prendiere?

5 Caerá el ave en el lazo en la tierra, sin auer armador? Alçarálhá el lazo de la tierra? si no ha hecho presa?

6 Tocarán la trompeta en la ciudad y el pueblo no se alborotará? [c] Avrá algun mal en la ciudad el qual Iehoua no aya hecho?

d Heb. y prendelo no prendera.

e Todas las calamidades dichas procedem della principalmente.

7 Porque no hará nada el Señor Iehoua, sin que reuele su secreto a sus siervos los Profetas.

8 Bramado el leon, quien no temerá? hablando el Señor Iehoua, quien no profetizará?

9 Haced pregonar sobre los palacios de Azoto, y sobre los palacios de tierra de Egypto, y dezid: Ayuntaos sobre los montes de Samaria, y ved muchas opressiones en medio della, y muchas [f] violencias en medio della.

f O, calamidades. Heb. calamidades, opressiones.

10 Y no sabé hazer lo recto, dize Iehoua, athesorando rapinas y despojos en sus palacios.

11 Portanto el Señor Iehoua dize así: Enemigo vendrá [g] de cercar la tierra y derribará de ti tu fortaleza, y tus palacios serán saqueados.

g Heb. y cercando de la.

12 Así dize Iehoua: De la manera que el pastor esfaça de la boca del leon dos piernas, o la punta de vna oreja, así escapadas los hijos de Israel, que moran en Samaria, al rincon de la cama, y al canto del lecho.

13 Oyd

a Heb. oyd esta palabra.

13 Oyd y a protestad en la Casa de Iacob, dize Iehova Dios de los exercitos.

14 Que el dia que visitare los rebelliones de Israel sobre el, visitaré tambien sobre los altares de Beth-el: y serán cortados los cuernos del altar, y caerán á tierra.

b Entiende los palacios reales.

15 Y heriré b la Casa del inuierno con la Casa del verano, y las casas de marfil perecerán: y c muchas casas serán talladas, dize Iehova.

c Entiende las casas del enlgs.

CAPIT. IIII.

Conuence los mayores principes y hombres de la parte de Samaria encorbadas con soberbia y con prouocia de la vejacion de los pobres. 11. *Refiere los muchos castigos conque Dios los ha querido corregir, los quales todos fueron baldados.*

OYd esta palabra vacas de Basan, q̃ estays en el monte de Samaria, que oppriuis los pobres: que quebrantays los menesterosos: q̃ dezis d al vuestros Señores, Traed y beueremos.

d A los mas poderosos q̃ ellos que tyenen sobre el pueblo e Por la libidinosa.

2 El Señor Iehova juró e por su Santidad, que hemos venid dias sobre vosotros en que os llevará f en anzuelos, y á vuestros descendientes en barquillos de pescador.

f Hebreo el pisos. Otros passados q̃ son vasos dezeys.

3 Y saldreys por los portillos g la vna en pos de la otra, y sereys echadas del palacio, dize Iehova.

g Heberal lleys en vn vallo vna tras otra. proue.

4 h Yd á Beth-el, y rebellad en Galgal: aumentad la rebellion, y traed de mañana vuestros sacrificios, y vuestros diezmos i cada tres años.

h Deut. 14.28 16.12. cada tres dias.

i Deut. 14.28 16.12.

5 Y offreced confession de pan leudo, y pregonad *voluntarios*, pregonad: pues q̃ assi quereys, hijos de Israel, dize el Señor Iehova.

11.

6 ¶ Yo tambien os di k limpieza de dientes en todas vuestras ciudades, y falta de pan en todos vuestros pueblos: y no os tornasteis á mi, dize Iehova.

k Hambre.

7 Y tambien yo os detuue la lluuia tres meses antes de la segada: y hize llouer sobre vna ciudad, y sobre otra ciudad no hize llouer: sobre vna parte llouió, y la parte sobre la qual no llouió, se secó.

l Como las lluuias siempre se suelen detener desde Abril hasta Octubre, y en todas las otras partes de Egypto llueue.

8 Y venian dos, tres ciudades á vna ciudad para beuer agua, y no se hartauan: y no os tornasteis á mi, dize Iehova.

9 Heriros con viento solano, y orugo, vn olmo muchos huertos, y vuestras vinas, y vuestros higueruales: y vuestros olivares comió la langosta, y nunca os tornasteis á mi, dize Iehova.

10 Embié en vosotros mortandad l en el camino de Egypto, maté á cuchillo vuestros mancebos con captiuerio de vuestros caballos; y hize subir el hedor de vuestros reales hasta vuestras narizes, y nũca os tornasteis á mi, dize Iehova.

m Trabaronos, como a quando Dios trabornó á Sodoma y á Gomorrha, y fueres como tizon escapado del fuego: y nũca os tornasteis á mi, dize Iehova.

n Por tanto m de esta manera haré á ti, ó Israel: y porque yo he de hazer esto, aparejate n para venir al encuentro á tu Dios, ó Israel.

13 Porque heaqui, el que forma los montes, y cria el viento, y denuncia al hombre su pensamiento: el que haze la tinieblas mañana, y o passa sobre las alturas de la tierra, Iehova Dios de los exercitos p es su Nombre.

CAPIT. V.

Prosigue la denunciacion de la destruycion del pueblo y los exhorta en vano á que se conuiertan.

OYd esta palabra, porq̃ yo lamento, endecha sobre vosotros, Casa de Israel.

2 Cayó, q nunca mas se leuantará la virgen de Israel: fue dexada r sobre su tierra, no ay quien la leuante.

3 Porq̃ assi dize el Señor Iehova la ciudad s que saliere mil, quedará con cient, y la que saliere cient, quedará con diez en la casa de Israel.

4 Porque assi dize Iehova á la Casa de Israel, Buscadme, y viuid.

t No buscareys t á Beth-el, ni entreys en Galgal, ni passeys á Berseben: porque Galgal será llevada en captiuidad, y Beth-el u será deshecha.

6 Buscad á Iehova, y viuid, porque no hiera la, como fuego, á la Casa de Ioseph, y la consuma, y no aya x en Bethel quien la apague.

7 y Que conuierten r en ajenjo el juyzio, y dexan en tierra la justicia.

8 z El que haze el Arcturo y el Orion, y las tinieblas buelue en mañana, y haze escurecer el dia en noche: a el que llama las aguas de la mar, y las derrama sobre la haz de la tierra, Iehova es su Nombre.

9 El que da esfuerço b al robador sobre el fuerte, y que el robador venga contra la fortaleza.

10 Aborrecieron r en la puerta al reprehensor, y al que hablaua la verdad abominaron.

11 Portanto por vuestro auallar sobre la

brays, y recebir dellas carga de trigo, edificastes casas de sillares, mas no las habitareys: plantastes hermosas vinas, mas no beueréys el vino dellas.

12 Porque sabido he vuestras muchas rebeliones, y vuestros grandes pecados: que affligen al justo, y reciben cohecho, y dan pobres en la puerta hazen perder su causa.

13 Por lo qual el prudente en tal tiempo calla, porque el tiempo es malo.

14 Buscad lo bueno, y no lo malo, para que biuays, porque assi sera con vosotros Iehoua Dios de los exercitos, como dezis.

15 Aborreced el mal, y amad el bien: y poned juyzio en la puerta: perosotros Iehoua Dios de los exercitos aura piedad de la reliquia de Ioseph.

16 Por tanto assi dize Iehoua Dios de los exercitos, el Señor: En todas las plaças aura llanto, y en todas las calles dirán, Ay, Ay: y al labrador llamarán á llanto: y á endecha, á los que supieren endechar.

17 Y en todas las vinas aura llanto, porque passaré por medio dellas, dize Iehoua.

18 Ay de los que desean el dia de Iehoua! para que quereys este dia de Iehoua! Tinieblas y no luz.

19 Como el que huye de delante del leon, y le topa el osso, ó entrare en casa, y arrime su mano a la pared, y le muerda la culebra.

20 El dia de Iehoua no es tinieblas y no luz? escuridad que no tiene resplandor?

21 Aborrecí, abominé vuestras solennidades, y no me darán buen olor vuestros ayuntamientos.

22 Y si me ofreciéredes holocaustos y vuestros presentes, no los recebiré: ni miraré a los pacíficos de vuestros engordados.

23 Quita de mi la multitud de vuestros cantares: y las salmos de vuestras instrumentos oyré.

24 Y corra, como las aguas, el juyzio, y la justicia como arroyo impetuoso.

25 Por ventura offrecistesme sacrificios y Presentes en el desierto en quarenta años, casa de Israel?

26 Y offrecistes á Sicuth vuestro Rey, y á Chium vuestros ydolos, estrella de vuestro dios que os hezistes.

27 Hareis pues trasportar dende cabo de Damasco, dize Iehoua, Dios de los exercitos es su Nombre.

CAPIT. VI.

Reprehende el mal vso de sus riquezas.

AY de los reposados en Sion, y de los confiados en el monte de Samaria, nobrados entre las mismas naciones principales, las quales vienen sobre ellos, ó casa de Israel.

2 Passad á Chalanné, y mirad: y de allí yd á la gran Emath: y descended á Geth de los Palestinos, y sus aquellos Reynos mejores que estos reynos? Su termino es mayor que vuestro termino?

3 Los que dilatays el dia malo, y acercays la silla de iniquidad.

4 Los que duermen en camas de marfil, y se estirades sobre sus lechos, y comé los corderos del rebaño, y los becerros de medio del engordadero.

5 Los que hazen de garganta al son de la flauta, y inuentan y instrumentos musicos, como David.

6 Los que beuen vino en taçones, y se vngen con los vngüentos mas preciosos, no se affligen por el quebrantamiento de Ioseph.

7 Por tanto vora passarán entre el principio de los que passaren: y se acercará el llanto de los estirados.

8 El Señor Iehoua juro por su anima, Iehoua Dios de los exercitos dize, Tengo en abominacion la grandeza de Iacob, y sus palacios aborresco: y la ciudad y su plenitud entregaré al enemigo.

9 Y acaecerá que si diez hombres quedaren en vna casa, morirán.

10 Y su tio tomará á cada vno, y lo quemará para sacar los huesos de casa: y dirá al que estará en los rincones de la casa, Ay a vn alguno contigo? y dirá no. y dirá, Calla, que no es razon hazer memoria del nombre de Iehoua.

11 Porque heaqui que Iehoua mandará, y herirá de torbellinos la casa mayor: y la casa menor de aberturas.

12 Correrán los caballos por las piedras? aranan ellí vacas? porque auays vosotros tornado el juyzio en veneno, y el fruto de justicia en ajenjo.

13 Los que os alegrays en nada: los que dezis, No sotros no nos tomamos cuernos con nuestra fortaleza?

14 Porque heaqui que yo leuantaré sobre vosotros, ó casa de Israel, dize Iehoua Dios de los exercitos, Gente, que os apretará desde la entrada de Emath, hasta el arroyo del desierto.

CAPIT. VII.

Muestra Dios al Prophera por tres visiones de tres plagas que embia sobre Israel, como cumplien-

* Isa.6.24 sf.Ier.7.6 &c.

f Aunque el pueblo de vuestro enfingis, y affys os de reposo en vuestra iniq.

g Mis grandes.

h Inflando: ó § assi á David: la boca de la vena fuy de los instrumentos de la cabeza.

i Que despues vino a ser el verso de parte de Dios.

k Amos.4. * Ier.51.14. m Por su vida. Dize Iehoua.

n La soberuia.

o Todo lo que ella desea.

p Algu. § dezir, quando la casa.

q Prodige el numero de 40.años. r Act.7.

s Aueys sido causa de ello vosotros.

t Dezir el vuestro: o de vuestra tierra hasta el otro.

pando el mucho mayr à castigar à Pueblo, por la oracion de sus siervos de todo el castigo, hallando al fin vella la incorrigibilidad de la obstinada del todo.

11. Amasias Sacerdote de los ydolos de Bethel, informando de la prophecia de Amos, por una parte denuncia del al Rey como Caudillo de rebelde, y por otra le amenaza que si passe à nueva de todo donde prophetizava sin peligro mas el le responde.

EL Señor Iehoua me mostró assi: y heaqui [a] q̃ el cessava langostas al principio [b] que comiẽçava à crecer el heno tardio. Y heaqui que el heno tardio crecia despues [c] de las siegadas del Rey.

2 Y acaeció que como [d] acabo de comer la yerua de la tierra, yo dixe: Señor Iehoua, perdona agora; quien [e] leuantará à Iacob? porque es pequeño.

3 Arrepintióse Iehoua de esto: [f] No será, dixo Iehoua.

4 El Señor Iehoua *dixo* me mostró assi: y heaqui, q̃ llamaua para juyzio por fuego el Señor Iehoua: y [h] consumió, yo gran abismo, y consumió [i] la parte.

5 Y dixe, Señor Iehoua, cessa agora: quien leuantará à Iacob? porque es pequeño.

6 Arrepintióse Iehoua de esto, Tampoco esto no será, dixo el Señor Iehoua.

7 Enseñome *tambien* assi: Heaqui que el Señor estaua sobre vn muro [k] edificado à plomo de albañil: y *tenia* en su mano vn plomo de albañil.

8 Iehoua entonces me dixo: Que ves Amos? Y dixe: vn plomo de albañil. Y el Señor dixo: Heaqui que [l] yo pongo plomo de albañil en medio de mi Pueblo Israel, nunca mas [m] lo passaré.

9 Y los altares [n] de Isaac serán destruydos, y los Santuarios de Israel serán assolados: y leuantaréme con cuchillo sobre la casa de Ieroboam.

10 ¶ Entonces Amasias Sacerdote de Beth-el embió à dezir à Ieroboam Rey de Israel: Amos ha [o] conjurado contra ti en medio de la Casa de Israel: la tierra no puede ya sufrir todas sus palabras.

11 Porque assi ha dicho Amos: Ieroboã morirá à cuchillo, y Israel passará de su tierra en captiuidad.

12 Y Amasias dixo à Amos: [p] Veyente vete, y huye à tierra de Iudá, y come allí tu pan, y prophetiza allí.

13 Y no prophetizes mas en Bethel: porque es Santuario del Rey, y [q] cabeçera del Reyno.

14 Y Amós respondió, y dixo à Amasias: [r] No soy Prophera, ni soy hijo de Prophe ta mas soy boyero [s], y cogedor de cabrahigos:

15 Y Iehoua me tomó de tras el ganado, y dixome Iehoua: Vé, y prophetiza à mi Pueblo Israel.

16 Agora pues, oye palabra de Iehoua. Tu dizes: No prophetices contra Israel, [t] ni hables contra la casa de Isaac,

17 Por tanto assi dixo Iehoua: Tu muger [u] fornicará en la ciudad: y tus hijos y tus hijas caerán à cuchillo: y tu tierra será partida por cordel, y tu morirás en tierra inmúda, y Israel será trasportado de su tierra.

CAPIT. VIII.

Por la vision de vn canastillo de fruta madura da Dios à entender al Prophera que su pueblo está ya maduro y sazonado de pecados para ser juzgado y trasportado de su tierra. 11. Reuela de nuevo los pecados del Pueblo, y enforcada sobre la calamidad, amenaça con hambre grandissima de palabra de Dios.

IEhoua me enseñó assi: y heaqui vn canastillo de fruta de verano.

2 Y dixo, Que ves Amos? y dixe vn canastillo de fruta de verano. Y Iehoua me dixo: Vendido ha el fin sobre mi Pueblo Israel, [a] nunca mas lo passaré.

3 Y [b] los cascares del templo aullarán en aquel dia, dixo el Señor Iehoua: los cuerpos muertos serán [c] esparzidos en todo lugar [d] echados en silencio.

4 Oyd esto los que trayys los menesterosos, y talays los pobres de la tierra:

5 Diziendo, Quando passará el nouilunio, venderemos el trigo: y *passado* la semana abriremos [e] el passy acortaremos la medida, y engrandeceremos [f] el precio, y falsearemos el peso engañoso.

6 Y [g] compraremos los pobres por dinero, y los necessitados, por vn par de çapatos: y venderemos las sobraduras del trigo.

7 Iehoua juró [h] por la gloria de Iacob, Si no me olvidaré para siempre de todas sus obras.

8 ¶ No se [i] ha de estremecer la tierra sobre esto, y todo habitador della se [k] enlutará, y [l] toda subirá como vn rio, y será anegada, y será hundida como el rio de Egypto.

9 Y acaecerá en aquel dia, dixo el Señor Iehoua, que haré que se ponga el Sol al mediodia, y la tierra cubriré de tinieblas en dia claro.

10 Y tornaré vuestras fiestas en luto, y todos vuestros cantares en endechas, y haré poner saco sobre todos lomos, y perdidura sobre toda cabeça: y tornarélo como en llanto de vnigenito, y sus postrimerias como dia amargo.

11 Heaqui

a Heb. corrision de los gusanos.
b Heb. de la sobrada del Rey: la qual pertenecia.
c De la postrera siega de los pastos del Rey.
d Ó la langosta.
e Cómo ha de quedar, pobre y poco en potencia.
f No passará el adelante la destruycion.
g Ó el fuego, y hizo en Ar.
h La Nobleza del Pueblo.
i Alus. à su tierra de Reyno.
k Ó puesto à cordel.
l Ó la subirá.
m Por el termino, ó obstinacion.
n Ó Idolatrias.
o Ni la aprouecharán nada los ruegos de Amos, y Reprehende de cio que le dixo del gan.

a Ó nunca mas le perdonaré.
b Ó los cantores del templo.
c Ó muertos.
d Ó echados en silencio.
e Ó el dia del nouilunio.
f Ó la medida.
g Ó rescatarémos.
h Ó por el ser de Iacob.
i Ó se ha de.
k Ó se entristecerá.
l Ó toda ella.
m Ó Ieroboam.
n Ó Idolatrias.
o Ó conjurado contra ti en medio de la Casa de Israel: la tierra no puede ya sufrir todas sus palabras.
p Ó Vidente.
q Ó Reyno.
r Ó no soy Prophera.
s Ó pastor.
t Ó no hables.
u Ó se prostituirá.

12 Hesqui que vienen dias, dize el Señor Iehoua, en los quales embiarè hambre en la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, mas de oyr palabra de Iehoua.

13 Y yran vagabundos desde la vna mar hasta la otra mar: i desde el Norte hasta el Oriente discurriran buscando palabra de Iehoua, y no la hallarán.

14 En aquel tiempo las doncellas hermosas y los mancebos desmayarán de sed.

14 Los que juran [a] por el pecado de Samaria, y dizen, Biue tu Dios de Dan: y, Biue el camino de Biet-sabe, caerán, y nunca mas se leuantarán.

CAPIT. IX.

Publica en la denunciation de la afflicion del pueblo con la muerte del Rey y de los pueblos, etc.

11 *Concluye su profecia con la promessa que Dios hara de la restauracion de su Iglesia, à la qual pertenece Iudea y figuran el reyno.*

VIde al Señor que estaua sobre el altar, y dixo: Hiere [b] al lumbral, y estremecerse han los puertas: y cortalos en peças [c] la cabeça de todos: y al postrero de ellos matarè à cuchillo: no aurá dellos quien huya, ni quien escape.

2 [d] Si cauare hasta el Infierno, de alli los tomará mi mano: y si subieren hasta el cielo, de alli los hare descender.

3 Y si se escondieren en la cúbre del Carmelo, alli los buscaré, y los tomaré: y si se vinieren de delante de mis ojos en el profundo de la mar, [e] alli mandaré à la culebra, y mordelos há.

4 Y si fueren en captiuerio delante de sus enemigos, alli mandaré al cuchillo, y matarlos há: [f] y pondré sobre ellos mis ojos para mal, y no para bien.

5 El Señor Iehoua de los exercitos, [g] que toca la tierra, y se derritirá, y llorarán todos los que en ella moran: y subirá toda como vn rio, y será hundida como el Rio de Egypto.

6 El edificó en el cielo sus grados, y [h] su vuramiento fundó sobre la tierra: [i] el llama las aguas de la mar, y las derrama sobre la haz de la tierra. Iehoua es su Nombre.

7 Hijos de Israel no me soys vosotros [k] como hijos de Ethiopes, dize Iehoua? No hize yo subir à Israel de la tierra de Egypto, y à los Palestinos de Caphthor, y à los Syros de Cir?

8 He aqui que los ojos del Señor Iehoua estan contra el Reyno pecador; y yo lo assolaré de la haz de la tierra: mas no destruyré [l] del todo la Casa de Iacob, dize Iehoua.

9 Por que hesqui que yo mandaré, y haré que la Casa de Israel [m] sea cernida en todas las Gentes, como se cierna el grano en vn harnero, y no caerá vna chinica en la tierra.

10 A cuchillo morirán todos los pecadores de mi Pueblo, que dizen, No se acercará, ni se anticipará el mal por causa nuestra.

11 [n] En aquel dia yo leuantaré [o] la Cabaña de Dauid caydà, y cerraré sus portillos, y leuantaré sus ruynas, y edificarla he como [p] en el tiempo passado.

12 Para que aquellos [q] sobre los quales es llamado mi nombre, posseán la resta de Idumea, y à todas las naciones, dize Iehoua, que hare esto.

13 ¶ He aqui q̃ vienen dias, dize Iehoua, en que [r] el que ara se llegará al segador: y el pisador de las vuas al que lleua la simiente: y los montes distilarán mosto, y todos los collados [s] se derritirán.

14 Y tornaré el captiuerio de mi Pueblo Israel: y edificarán las ciudades assoladas, y habitarlas han: y plantarán viñas, y beuerán el vino dellas: y harán huertas, y comerán el fruto dellos.

15 Y plantarlos he sobre su tierra, y nunca mas serán arrancados de su tierra, la qual yo les di, dize Iehoua Dios tuyo.

[a] Este es el pueblo de los Samaritanos &c.
[b] Amos. 7.8.
[c] Como si à que nunca mas se conuertiesse.
[d] De espadacia.
[e] Heb. del todo.
[f] Los vagabundos.
[g] Act. 15.16.
[h] Alude al officio de pastor.
[i] Heb. en los dias del siglo.
[k] Que si la mar quiere.
[l] Los mas entre los Iudios se alcançarán.
[m] Los otros.
[n] Corrente barata.

FIN DE AMOS.

Prophecia de Abdias.

CAPIT. I.

Pareçe auer prophetiçado Abdias muy poco despues de la captiuidad del Pueblo tudayco en Babylonia, y por ventura antes de la pasibrica y total transmigracion. Particularmente denuncia total asolamiento à los Idumeos, por auer violado el derecho natural de hermandad con los Iudeos, ayudando a los Babylonios, y auer sido (Psal. 136.) no pocos de los principales en la crueldad. II. Promete la reduccion del Pueblo de Babyl. y por figura della la verdadera libertad de la Iglesia, y el triumpho del Reyno de Christo sobre todos sus aduersarios.

VISION *de Abdias. El Señor Iehoua dize assi à Edō. Oydo auemos [b] el pregon de Iehoua, y vn [c] legado es embiado [d] en las Gentes. Leuantaos y leuantemos nos contra ella en batalla.

2 Heaqui que pequeño [e] te hi hecho entre las Gentes, abatido serás tu en gran manera.

3 La soberuia de tu coraçon tehá engañado que moras [f] en las hendeduras delas peñas, [g] en tu altiſſima morada: que dizes en tu coraçō, Quié [h] me derribará à tierra?

4 *Si te encaramáres como agula, y si entre las eſtrellas pusieres tu nido, de ay te derribaré, dize Iehoua.

5 Entraron por ventura ladrones à ti? o robadores [i] de noche. Como has sido destruydo! Nohurtárā lo q̄ les bastaua? Pues si entrāron à ti vendimiadores, no dexáran cntorrones.

6 Como fueron escudriñadas las cosas de Esau, sus cosas muy escondidas fueron muy buscadas.

7 [k] Hasta el ydo te llegaron todos tus aliados: tehan engañado, tus pacificos preualecieró cōtra ti: [l] tu pan pusō la haga debaxo de tino: ay enel entendimiento.

8 *No hare q̄ perezcan en aquel dia, dize Iehoua, los sabios de Edom, y la prudencia del Monte de Esau?

9 Y tus valientes, ō Theman, serán temorizados: por que todo hombre sera talado del Monte de Esau [m] por el estrago.

10 *Pecla injuria de tu hermano Iacob, te cubrirá verguença, y serás talado para siempre.

11 El dia que estando tu delante, llenauan estraños caputo su exercito, y los estraños entrauan por sus puertas, y echauan suertes sobre Ierusalem, tu tambien eras como vno dellos.

12 *No auias te de ver el dia de tu hermano, el dia en que fue enagenado: ni te auias de alegrar delos hijos de Iudà el dia que perdieron: ni auias [n] de engrandecer tu boca el dia de la angustia.

13 Ni auias de entrar por la puerta de mi Pueblo el dia de su quebrantamiento: ni auias tu tampoco de ver su mal el dia de su quebrantamiento: ni se auian de meter en [o] sus bienes el dia de su quebrantamiento.

14 Ni auias de pararte ālas encrucijadas para matar los que de ellos escapauan: ni auias de entregar tu los que quedauan en dia de angustia.

15 [p] Porq̄ el dia del Iehoua ēs cerca sobre todas Gentes como tu hiziste assi te sera hecho contigo, tu galardon boluerá sobre tu cabeça.

16 Delamanera que vosotros [q] beuistes en mi Sancto monte, beuerán todas las Gentes continuamente beuerán, y engullirán, y [r] seran como sino ouiesen sido.

17 Mas enel Monte de Sion auerá saluacion, y [s] sera sancto: y la casa de Iacob poseerá [t] à sus possessiones.

18 Y la casa de Iacob será fuego, y la casa de Ioseph será llama: y la casa de Esau estopa: y quemarlohan, y consumirlohan: y no quedará reliquia en la casa de Esau, porq̄ Iehoua habló.

19 Y [u] los del Medioda possederán el Monte de Esau, y los llanos de los Palestinos: possederán tambien los campos de Ephraim, y los campos de Samaria: y Beniamin à Galaad.

20 Y [x] los captiuos de aquelle exercito de los hijos de Israel, [y] que tienen los Chananeos hasta Sarepta, y los captiuos de Ierusalē que estan [z] en Sepharad [aa] poseerán las ciudades del Medioda.

21 Y vendrán saluadores al Monte de Sion para juzgar al Monte de Esau, y [bb] el Reyno será de Iehoua.

a Prophecia de Abdias.
b Heb. el oydo de parte de Iehoua.
c Para reduzirte las vuestras diziendo, Leuant. d Heb. en el dicho. e En lugar seruo. f Heb. altura de la morada.
g Heb. en las hendeduras de la peña.
h Heb. no auerá quien descienda à tierra.
i Todos te dexaryan. Heb. hasta el termino se embiaron.
k Heb. los varones de tu paz.
l Tus domesticos te mintieron. m Ninguna prudencia hallé en el estrago.
n Iuz. 15. 20. no por el estrago. 1 Reg. 8. Reyes 8 Reyes.
o Gen. 27. 40.
p Ioel 3. Mat. 24. Act. 2. 1 Cor. 15. 1 Thes. 5. 2 Pet. 3. Apoc. 6. 16.
q Psal. 74. 8. Ier. 25. 15. 16. Nahum. 3.
r Todos te dexaryan. Heb. hasta el termino se embiaron.
s Heb. los varones de su paz.
t Tus domesticos te mintieron. u Ninguna prudencia hallé en el estrago.
x Iuz. 15. 20. no por el estrago. 1 Reg. 8. Reyes 8 Reyes.
y Gen. 27. 40.

FIN DE ABDIAS.

Prophecia de Ionas Propheta.

CAPIT. I.

Huyendo Ionas de Iehoua á Tharsis por no yr á predicar á Nineue donde Dios le embiaua, y embiando Dios vna grande tempestad en la mar, los que le llenauan en su nauio creyeron por fuerte (guiados assi la Prouidencia de Dios) ser él la causa de la tempestad, como assi él lo confessó luego, y por su misma determinacion ellos le echaron á la mar, y la tempestad cesó luego: (junto con lugar Ionas les auia dicho) fue causa que ellos conuertidos y adorassen al verdadero Dios.

Y Fue palabra de Iehoua á Ionas hijo de Amathi, diziendo:

2 Leuantate, y vé á Nineue ciudad grande, y *pregona cõtra ella: porque su maldad ha subido delante de mi.

3 Y Ionas se leuantó para huyr de la presencia de Iehoua en Tharsis, y descendió á Ioppe: y halló vn nauio que se yua para Tharsis: y pagando su passaje entró en el para yr se *con ellos á Tharsis c de delante de Iehoua.

4 Mas Iehoua hizo leuantar vn gran viento en la mar, y hizo vna gran tempestad en la mar, que la nao pensó se quebrara.

5 Y los marineros vuieron temor, y cada vno llamaua á su dios: y echaron á la mar, *lo que *auia en la nao para descargarla della: Ionas empero se auia descendido á los costados de la nao, y se auia echado á dormir.

6 Y el Maestre de la nao se llegó á él, y le dixo: Que tienes dormido? leuántate, y clama á tu dios, por ventura el aurá compassion de nosotros, y no pereceremos.

7 Y dixeron cada vno á su compañero, Venid y echemos suertes, para saber por quien nos ha venido este mal. Y echaron suertes, y la suerte cayo sobre Ionas.

8 Y ellos le dixeron: Declara nos pues por quien nos ha venido este mal? Que officio tienes, y de ó de vienes, quál es tu tierra, y de que pueblo eres?

9 Y él les respondió, Hebreo soy, y á Iehoua Dios de los cielos f temo, que hizo la mar y la tierra.

10 Y aquellos hõbres *temieron de gran temor, y dixeronle: Porque hezistes esto? Porque ellos entendieron que huya de delante de Iehoua: porque él les auia declarado.

11 Y dixeronle, Que te haremos, para q̃ la mar *se nos quiete porque la mar yua, y se embrauecia.

12 El les respondió, Tomadme y echadme á la mar, y la mar se os quitará: porq̃ yo sé que por mi ha venido sobre vosotros esta grande tempestad.

13 Y aquellos hõbres trabajaron por tornar la nao á tierra, mas no pudieron: porq̃ la mar *yua y se embrauecia sobre ellos.

14 Y clamaron á Iehoua, y dixeron: Rogamos te señor Iehoua, que no perezcamos nosotros *por la vida de aquesse hombre, ni *pongas sobre nosotros sangre inocente: porque tu Iehoua has hecho como has querido.

15 Y tomaron á Ionas, y echaronle á la mar: y la mar se quietó de su yra.

16 Y temieron aquellos hombres á Iehoua con gran temor: y ofrecieron sacrificio á Iehoua, y prometieron votos.

CAP. II.

Por prouidencia de Dios va gran pece trayga á Ionas, echado en la mar, y dentro de vn dia la vomite biuo en tierra, en memoria de la qual marauilla Ionas alaba y confessa á Dios en vna cancion, en la qual cuenta la historia de su admirable liberacion, para exemplo de los que de Dios se pueden desconfiar y á el solo dar la gloria debida.

MAs *Iehoua auia aparejado vn gran pece, que tragasse á Ionas: y estuuo Ionas en el vientre del pece tres dias y tres noches.

2 Y oró Ionas desde el vientre del pece á Iehoua su Dios:

3 Y dixo, *Clamé de mi tribulacion á Iehoua, y él me oyó. *Del vientre del infierno clamé, y oyste mi voz.

4 Echaste me al profundo, en medio de las mares, y *la corriente me rodeó: todas tus ondas y todas tus olas passaron sobre mi.

5 Y yo dixe, Echado soy de delante de tus ojos, mas *no veré el templo Sancto tuyo.

6 *Las aguas me rodearõ hasta el anima, el abismo me rodeó, *el junco se vinculó á mi cabeça.

7 Descendí *á las raýces de los montes: la tierra *sus cerraduras sobre mi para siempre: mas tu sacaste *mi vida de la sepultura, ó Iehoua Dios mio.

8 Quando mi anima desfallecia en mi, me acordé del Señor: y mi oracion entró hasta ti en tu Sancto Templo.

9 *Los que guardan las vanidades vanas, se *alexan de su misericordia.

10 Yo empero *con voz de confession te

[1] Hebr. de sus calles.

[2] Nineue, ciudad grande. [3] Ó de Nineue. [4] Ó Hebr. de su mano.

[5] Matth. 12. 40. y 16. 4. Luc. 11. 30. y 1. Cor. 15. 4. [6] Psal. 120. 1. *Inuocabit eum ille vidit.* [7] Hebr. el vientre. [8] Hebr. del vientre de su dios. [9] Dexame la vida de vn hombre: escala abogado de algun rio. [10] Hab. 2. los nacimientos o corrientes de. [11] Psal. 69. 2. [12] Hebr. el seno del infierno. [13] Los q̃ siguen otros dioses, los tienen de auer tal salud. [14] A Iehoua dezia.

† De Mano se pide el remedio y del vso de la gloria dessi.

* Heb. & no.

sacrificaré: pagaré lo que prometí. † A Iehoua, de el saluamento.

11 Y * mandó Iehoua al pece, y vomitó á Ionas en tierra.

CAPIT. III.

Aparéscenle segunda vez de los de Nineue á la predicacion de Ionas.

Y Fue palabra de Iehoua segunda vez á Ionas diziendo.

2 Leuantate, y vé á Nineue aquella gran ciudad, y pregona en ella el pregon q̃ yo te diré.

3 Y leuantóse Ionas, y fue á Nineue, conforme á la palabra de Iehoua. y Nineue era ciudad grande † en gran manera, de tres dias de camino.

† Heb. á Dios.

4 Y començó Ionas á entrar por la ciudad camino de vn dia, y apregonaua diziendo: Dentro á quarenta dias Nineue será destruyda.

* Matt. 12. 41. Luc. 11. 32.

5 * Y los varones de Nineue creyeron á Dios: y pregonaron ayuno, y vistieronse de sacos desde el mayor dellos hasta el menor dellos.

a Heb. la palabra. b 3. Reg. 21.

6 Y llegó a el negocio hasta el Rey de Nineue, y leuantóse de su silla, y echó de sí b su vestido, y cubrióse de saco, y assentóse sobre ceniza.

c S. si mandaba.

7 Y hizo pregonar, y dezir, En Nineue, por mandado del Rey, y de sus grandes, c diziendo, Hombres, y animales, bueyes, y ouejas, no gustarán cosa, ni sinderán pasto, ni beuerán agua.

* Ier. 18. 11. Ioel 2. 14. d De los [illegible] la malgastadas

8 Y los hombres, y los animales se cubrã de sacos, y clamen á Dios fuertemente: * y cada vno se conuierta de su mal camino, y d de la rapiña que vbo en sus manos.

9 Quien sabe si se conuertirá, y se arrepentirá Dios? y se conuertirá del furor de su ira, y no pereceremos?

e Heb. sus obras.

10 Y vido Dios e lo que hizieron, como se conuirtieron de su mal camino: y arrepintióse del mal que auia dicho, que les auia de hazer, y no lo hizo.

CAPIT. IIII.

Ionas, viendo que Dios auiendo misericordia de los de Nineue no destruya la ciudad, como el auia predicado, se enoja mas Dios le reprueua por el exemplo de vna calabaça que auia nacido, y secado de vn dia para otro.

Y A Ionas le pesó de gran pesar, y ſe enojó.

2 Y oró á Iehoua, y dixo, Ah Iehoua! no es esto lo que yo decia estando aun en mi tierra, por lo qual previne huyendo a Tharsis? * Porq̃ yo sabia que tu eres Dios Clemente y Piadoso, b Tardo á enojarte y de grande misericordia: y que te arrepientes c del mal.

a Iona. 1. 3. b Exod. 34. 6. Psal. 85. 15. c Ioel 2. 13.

3 Ahora pues Iehoua, embia te ruego q̃ me mates: porq̃ mejor me es la muerte que la vida.

4 Y Iehoua le dixo, Tanto te enojas?

5 Y salióse Ionas de la ciudad, y assentóse hazia el Oriente de la ciudad: y hizose allí vna choça, y assentose debaxo della á la sombra, hasta ver que auia de la ciudad.

6 Y preparó Iehoua Dios vna calabaça, laqual creció sobre Ionas para que hiziesse sombra sobre su cabeça, y le librasse † de su mal: y Ionas se alegró grandemente por la calabaça.

† Heb. de su mal.

7 Y el mismo Dios preparó vn gusano viniendo la mañana del dia siguiente, el qual hirió á la calabaça, y secóse.

8 Y acaeció que en saliendo el sol preparó Dios vn viento solano grande: y el sol hirió d á Ionas en la cabeça, y desmayase, y pedia á su anima e la muerte, diziendo, Mejor me es para mi la muerte q̃ mi vida.

d Heb. hirió sobre Ionas. e 1. Reg. 19.

9 Entonces dixo Dios á Ionas, Tanto te enojas por la calabaça? y el respondió, Mucho me enojo, hasta f morir la muerte.

f Heb. morir.

10 Y dixole Iehoua: Tuuiste tu piedad de la calabaça en la qual no trabajaste, ni la hiziste crecer, que en espacio de vna noche nació, y en espacio de otra noche pereció:

11 Y no tendré yo piedad de Nineue aquella grande ciudad, donde ay mas de ciento y veynte mil hombres, que no conocé su mano derecha ni su mano yzquierda y muchos animales?

FIN DE IONAS.

La prophecia de Micheas.

CAPIT. I.

Predize los calamidades que vinieron al Reyno de los Diez: robos por los Assyrios hasta ser finalmente transportados de su tierra: con la total ruyna desta reyno por sus pecados. Trata la parte desta calamidad que alcançó á Iudea y á Ierusalem.

a Profecia

PALABRA a de Iehoua que fue á Micheas de Morasti en dias de Ioathã, de Achaz, y Ezechias Reyes de Iuda, b lo que vido sobre Samaria y Ierusalem.

2 Oydendos los pueblos. Tierra y todo lo q̃ enella ay, esta atenta: y el Señor Iehoua, el Señor desde su Sancto templo sea testigo contra vosotros.

3 Porque hazed que Iehoua sale desu lugar, y descenderá, y hollará sobre [b] las alturas de la tierra.

4 Y debaxo del se derritirán los montes, y los valles se hendirán, como la cera delante del fuego, y como las aguas que corren [c] cuestan abaxo.

5 Todo esto por la rebellion de Iacob, y por los pecados de la casa de Israel. Que es la rebellion de Iacob? No es Samaria? y quales son los excelsos de Iudá? No es Ierusalem?

6 Pondré pues à Samaria [d] en montones de heredad, [e] en tierras de viñas: y derramaré sus piedras por el valle, y descubriré sus fundamentos.

7 Y todas [f] sus esculpturas serán quebradas, y todos [g] sus dones serán quemados en fuego: y assolaré todos sus ydolos: porque [h] de dones de rameras se juntó, y à dones de rameras [i] bolverán.

8 Por tanto lamentaré y aullaré: andaré despojado y desnudo: y haré llanto [k] como de dragones: y lamentacion, como de los hijos del abestruz.

9 Porque su llaga [l] dolorosa, que [m] llegó hasta Iudá: llegó hasta la puerta de mi Pueblo, hasta Ierusalem.

10 No lo digays en Gath, ni lloreys [n] mucho: revuelca te en el polvo por Beth-aphra.

11 Passate desnuda con verguença ô moradora de Saphir: la moradora de Saanan no salió al llanto de Beth-haesel: tomará de vosotros [o] su tardança.

12 Porque la moradora de Maroth vuo dolor [p] por el bien: porque el mal descendió de Iehoua [q] hasta la puerta de Ierusalem.

13 Vncze al carro dromedarios, ô moradora de Lachis que fuiste principio de pecado [r] à la hija de Sion, porque en ti se hallaron las rebeliones de Israel.

14 Portanto tu darás dones à Maresteth Gath: las casas de Achzib, serán en mentira à los Reyes de Israel.

15 Aun [s] te traeré heredero, ô moradora de Maresah: [t] la gloria de Israel vendrá hasta Odollam.

16 [u] Mesate y trasquilate por los hijos de tus delicias: ensancha tu calua [x] como aguila: porque fueron trasportadas de ti.

CAPIT. II.

Predize Micheas sobre la cautividad de Babylonia por su crueza y opprission de los proximos. Item su liberdad, y buelta a la tierra por la sangre de Christo.

AY de los que piensan [a] iniquidad, y dolos que fabrican el mal en sus camas: y quando viene la mañana lo ponen en obra, porque tienen en su mano el poder.

2 Y cobdiciaron las heredades, y robaronlas: y casas, y tomaronlas: oppimieron al hombre y à su casa, al hombre y à su heredad.

3 Portanto assi dize Iehoua: Heraqui que yo pienso [b] mal sobre esta familia, del qual no podreys rehuyr vuestros cuellos, ni andareys [c] cubiertos, porque el tiempo [d] será malo.

4 En aquel tiẽpo [e] leuantará sobre vosotros refrã, y se endechara endecha de lamentacion, diziẽdo, [f] Deboldo fuemos destruydos: [g] trocó la parte de mi Pueblo: Como nos quitó nuestros campos? dió, repartió los a otros?

5 Portanto [h] no tendrás quien erbe cordel para suerte en la congrega de Iehoua.

6 No propheteareys los que propheteyzan, no les propheteara que los ha de cõprehender verguença.

7 La que te dizes Casa de Iacob, hase acortado el Espiritu de Iehoua? [i] son estas sus obras? Mis palabras no hazen bien al que camina derechamente?

8 El que ayer era mi Pueblo, se ha leuantado como enemigo [k] en la vestidura: quitastes las capas atreuidamente à los que passauan, como los que buelan de la guerra.

9 Alas mugeres de mi Pueblo echastes fuera de las casas [l] de sus deleytes: à sus niños quitastes [m] mi perpetua alabança.

10 Leuantaos y andad: que no es esta [n] la holgança: porq̃ esta [o] contaminada, [p] corromperse, y de grande corrupcion.

11 Si varon [q] alguno que ande con el viento, y mienta mentira, diziendo, Yo te propheteare por vino y por sidra: este tal será propheta à este Pueblo.

12 ¶ Juntando te juntaré todo, ô Iacob: recogiendo recogeré la resta de Israel: pondrélohe junto como ouejas de Bosrha, como rebaño en mitad de su majada harán el [r] estruendo por la multitud de los hombres.

13 Subirá [s] el compedor delante dellos: compedran, y passarán la puerta, y saldrán por ella: y [t] su Rey passará delante dellos, Iehoua por la cabeça.

estuuo en cadenas, ô los gallos de la guerra.

q De la perdida de sus bienes.

r Amos 2.

s Abimel. 17 [illegible] 2 corrupidor.

t La ignominia la crueldad i prouincia la seruidu.

u Pelea. haze calua por luto, y Leuitico de manda.

x Ayrar por agrauiar los proximos.

a Castigo horrendo, como estos pensauan el mal de otros.

b Heb. alta

c Calamidades.

d Heb. Aol. amyddolo.

e La heredad de mi Pueblo dada Dios à otros possedores.

f No te será dado otro bien que te espera la tierra.

g Aida. esta [illegible] q̃ se pone aqui. q̃ no es esta la q̃ era. Ba. 18 a.

h Luego ô de Iacob. q. d. quando las cosas q̃ los que pueden defenderla estan de la manera el nuestro mal dezido.

CAPIT. III.

Contra los malos, tiranos, y avaros magistrados del Pueblo de Dios notablemente affrentados con el titulo de Pueblo de Dios. predize la ruyna de Ierusalem y del Templo.

1 Y Dixe, Oyd agora Principes de Iacob, y cabeças de la Casa de Israel: No pertenece à vosotros saber el derecho?

2 Que aborrecen lo bueno, y aman lo malo: que les roban su cuero, y su carne de sobre sus huessos.

3 Y que comen la carne de mi Pueblo, y les desuellan su cuero de sobre ellos, y les quebrantan sus huessos, y los rompen como para echar en caldero, y como carnes en olla.

4 [a] Entonces clamarán à Iehova, y no les responderá: antes esconderá de ellos su rostro en aquel tiempo, como ellos hizieron malas obras.

5 Assi dize Iehova, de los prophetas, q̃ hazen errar mi Pueblo: [b] que muerden cõ sus dientes, y claman, Paz: y al que no les dize [c] que cosa, aplican contra el batalla.

6 Por tanto [d] de la prophecia se os hará noche, y escuridad del adivinar: y sobre ellos prophetas se pondrá el Sol, y el dia se entenebrecerá sobre ellos.

7 Y auergoçarse han los prophetas, y confundirse han los adivinos: y ellos todos [e] cubrirán su labio, porque no ouuo respuesta de Dios.

8 Yo empero soy lleno de fuerça del Espiritu de Iehova, y de juyzio, y de fortaleza, para denunciar à Iacob su rebellion, y à Israel su pecado.

9 Oyd agora esto cabeças de la Casa de Iacob, y capitanes de la Casa de Israel: que abominays el juyzio, y perviertis todo el derecho.

10 Que edificays à Sion [f] con sangre, y à Ierusalem con injusticia.

11 [*] Sus cabeças juzgan por cohecho, y sus sacerdotes enseñan por precio: y sus prophetas adivinan por dinero: y arriman se à Iehova diziendo, No *está* Iehova entre nosotros? No vendrá mal sobre nosotros.

12 [*] Portanto à causa de vosotros, Sion será arada como campo: y Ierusalé será majanos: y [g] el monte de la Casa, [h] como cumbres de breña.

CAPIT. IIII.

Reuelidad del Reyno de Christo sobre todas las monarchias del mundo, despues de las afflicciones de la Ierusalem vetusta. 11. *Consuela a Ierusalem q̃ de la batalla de los pueblos en la calamidad de su destruycion por los Babylonios, promete de la libertad por la mano, y vengança de sus enemigos.*

Y Acontecerá [i] en los postreros dias, que el Monte de la Casa de Iehova será [j] confirmado por cabeça de montes, y mas alto q̃ todos los collados, y correrán à el pueblos.

2 Y vendrán muchas Gentes, y dirán, Venid, y subamos al Monte de Iehova, y à la Casa del Dios de Iacob, y enseñarnos ha en sus caminos, y andaremos por sus sendas. Porque de Sion saldrá la Ley, y de Ierusalem la palabra de Iehova.

3 Y juzgará entre muchos pueblos, y corregirá à [m] fuertes gentes hasta muy lexos: y [n] martillarán sus espadas para azadones, y sus lanças para hoces: no alçará espada gente contra gente, ni mas [o] serán exercitados para la guerra.

4 Y cada uno se sentará debaxo de su vid, y debaxo de su higuera, y no avrá quien les dé miedo: porque la boca de Iehova de los exercitos [p] habló.

5 Porque todos los pueblos andarán cada uno en el nombre de sus dioses, mas nosotros andaremos en el nombre de Iehova nuestro Dios para siempre y eternalmente.

6 En aquel dia, dize Iehova, juntaré la coxa, y recogeré la amedrentada, y à la que mal traté.

7 Y [*] pondré à la coxa [q] para reserua, y à la desterrada para gente [r] robusta: y [*] Iehova reynará sobre ellos en el Monte de Sion desde agora para siempre.

8 Y tu, ô [s] Torre del rebaño, la fortaleza de la hija de Sion vendrá hasta ti, y vendrá el Señorio primero, el Reyno, à la hija de Ierusalem.

9 ¶ Agora porque [t] gimes tanto? No ay Rey en ti? Perecio tu consejero, que te tomado dolor como de muger de parto?

10 Duelete y gime hija de Sion como muger de parto, porque agora saldrás de la ciudad, y morarás en el campo, y vendrás hasta Babylonia: allí serás librada, allí te redimirá Iehova de la mano de tus enemigos.

11 Agora empero se han juntado muchas gentes sobre ti, y dizen [*] Profanese, y [u] nuestros ojos verán à Sion.

12 Mas ellos no conocieron los pensamientos de Iehova, ni entendieron su consejo: por lo qual [x] los juntó como gruillos en la era.

13 Levantate y trilla [y] hija de Sion: porq̃ tu cuerno tornaré de hierro, y tus uñas de metal: y desmenuzarás muchos pueblos, y [z] consagrarás à Iehova [b] su robo, y sus riquezas al Señor de toda la tierra.

a Y quando les vea del lo dicho exp. rec.

b Aloque los da bocados, amenazan que no dan, q̃ no dan. c Heb. en la boca. d Assi dize en contra dios. d Heb. de la vision. e Se confunden en su cara. Ezech. 13. 6. f De los trabajos de los pobres oppressos. g Ezech. 22. 27. Soph. 3. 3. h Isa. 32. 18. i Esta dize de esta el Templo. k Isa. 2. 2. Ioel. 2. 28. l Isa. 2. 3. m Isa. 11. 4. n Ioel. 3. 10. o Isa. 2. 4. p Isa. 40. 5. q Ezech. 34. 16. r Isa. 28. 5. s Isa. 32. 14. t Isa. 52. 8. u Ezech. 38. 16. x Ioel. 3. 2. y Isa. 41. 15. z Isa. 23. 18. b Heb. su cambio.

CAPIT. V.

Predize Christo del captiverio de Bab. La mortandad comprará del Mesías, señalando el lugar, en Beth-lehem de Ephra. La prosperidad, amparo, y victoria de su glorioso Reyno sobre todos los enemigos de su Pueblo. La seguridad, pureza y confusion que los suyos tuvieron de despues acá, reformados de toda superstition, idolatria, y falsa confianza humana de Dios.

AOra serás cercada de exercitos, ª hija de exercito: Se pondrá cerco sobre nosotros, herirán con vara sobre la quixada al juez de Israel.

2 Mas • tu Beth-lehem Ephratha [b] pequeña para ser en los millares de Iuda, de ti me sallirá [c] el que será Señor en Israel: y [d] sus salidas son desde el principio, desde los dias del siglo.

3 • Portanto entregarlos ha [e] hasta el tiempo que para la que está de parto: y la residuo de sus hermanos se tornarán con los hijos de Israel.

4 Y [f] estará, y apacentará con fortaleza de Iehova, con grandeza del Nombre de Iehova su Dios, y assentarán: porque ora será engrandecido hasta los fines de la tierra.

5 Y [g] este será paz: Assur quando viniere en nuestra tierra, y quando pisare nuestros palacios, entonces levantaremos contra él [h] siete pastores, y ocho hombres principales.

6 Que pazcan la tierra de Assur à cuchillo, y la tierra de Nombroth con sus espadas: y librará del Assur quando viniere contra nuestra tierra, y hollare nuestros termi-nos.

7 Y será [i] la reliq de Iacob en medio de muchos pueblos, como el rocio de Iehova, como las lluvias sobre la yerua, las quales no esperan por varon, ni esperan hijos de hombres.

8 Y será [k] la reliq de Iacob entre las Gentes, en medio de muchos pueblos, como el leon entre las bestias de la montaña: como el cachorro del leon entre los manadas de las ouejas, el qual si passare, y hollare, y arrebatare, no ay quien escape.

9 Tu mano se enxalçará sobre tus enemigos: Y todos tus aduersarios serán talados.

10 Y acontecerá en aquel dia, dize Iehova, que haré matar tus caballos de en medio de ti, y tus carros haré destruyr.

11 Y haré destruyr • las ciudades de tu tierra, y haré destruyr todas tus fortalezas. • S. de guerra con que toda tierra pas.

12 Y haré destruyr de tu mano las hechizerias: Y agoreros no se hallarán en ti.

13 Y haré destruyr tus esculpturas, y tus imagines de en medio de ti: Y nunca mas te inclinarás à la obra de tus manos.

14 Y arrancaré • tus bosques de en medio de ti, y destruyré tus ciudades. • Los lugares de la idolatria.

15 Y con yra y con furor haré vengança de las Gentes [l] que no oyeron. l Que no obedecieron al Euang.

CAPIT. VI.

Dispone con el pueblo mal hundado su ingratitud: quitales la vana confiança en los sacrificios, declarando que humildad, paz vida, y buenas misericordias es lo que à Dios agrada. 11. Reprehende sus maldades y idolatrias en oppuesto de lo que ha dicho que Dios quiere, por las quales les anuncia las maldiciones de la ley Deut. 28. al mismo argum. del cap. 1. de Ysaias.

OYd ora loque dize Iehova. Leuantate, Pleytea [m] con los montes, y oygan los collados tu boz. m Con ellos pone aquellos por religion à los montes &c como 1. Reg. 20.

2 Oyd montes el pleyto de Iehova, y [n] fuertes fundamentos de la tierra: porque Iehova tiene pleyto con su Pueblo, y con Israel altercará. n Heb. de la tierra con fin.

3 Pueblo mio, que te he hecho ò en que [o] te he molestado? Responde contra mi. o Exo. 17.16 y Deut. 25.17

4 • Porque te hize subir de la tierra de Egypto, y [p] de la casa de seruos te redemi: y embie delante de ti à Moyses, y à Aaron, y à Maria. p S. acuerdate de los passos del desierto hasta la entrada de la tierra de Prom. • Deut. 7.18 y 24.9.

5 Pueblo mio, acuerdate ora • que pensó Balac Rey de Moab, y que le respondió Balaam hijo de Beor: • desde Setim hasta Galgali, paraque conozcas las justicias de Iehova. • Num. 22.5 y 23.7. • Iosue 3.1 y 4.19.

6 Con que presentaré à Iehova, y adoraré al Dios Alto? Presentarlehe con holocaustos? con bezerros de vn año?

7 Agradarále Iehova de millares de carneros? De diez mil arroyos de azeyte? Daré mi primogenito • por mi rebellion? el fruto de mi vientre por el peccado [q] de mi anima? • Ezech. 20.26 q Por el qual hasta incurrido pena de muerte.

8 O hombre, declarado te ha [r] que sea lo bueno, y que pida de ti Iehova: Solamente hazer juyzio, y amar misericordia, [s] y humillarte para andar con tu Dios. r O. saber haz dado à entender &c. s Or. para despues.

9 La boz de Iehova clama [t] à la ciudad, y la t Es

y la Sabiduría verá tu Nombre. * Oyd la vara, y á quien la estableció.

10 ¶ Ay aun en casa del impio thesoros de impiedad! Y medida pequeña detestable!

11 Será limpio con peso falso, y con bolsa de pesas engañosas?

12 Con que [b] sus ricos se hinchieron de rapiña, y sus moradores hablaron mentira, y su lengua engañosa en su boca.

13 Assi yo también te enfloquecí hiriendote, assolandote por tus pecados.

14 Tu comerás y no te hartarás, y tu abatimiento *será* en medio de ti: y guardarás mas no coducirás, y lo q̃ guardáres yo lo entregaré á la espada.

15 * Tu sembrarás, mas no segarás: pisarás oliva, mas no te ungirás con el azeyte: Y mosto, mas no beberás el vino.

16 Porque los mandamientos [c] de Amri se guardaron, y toda obra de la casa de Achab; y en los consejos dellos anduvistes, porque yo te diesse en assolamiento, y tus moradores [d] para ser silvados: Y llevaréys [e] el opprobrio de mi Pueblo.

* Deut. 28. 38. Agge. 1. 6.

a De los impios reyes de Isr. q̃ hizieron la idolatria.

d Hab. en silvo.

e El castigo vergonçoso de hypocritas.

CAPIT. VII.

Quexase el Propheta de la vanidad de los pios, y de la abundancia de la iniquidad y perfidia de los de su tiempo. 11. Intercede y ve á la yglesia de los pios afligida que se consuela y esfuerça en la esperança que tiene en Dios de su restauracion contra la insolencia de la canalla del mundo que la affligen y á burla de sus esperanças: luego restaura con gloria á prometido. 111. Sobre esta promessa ora el propheta por la venida del Mesias, y la restauracion de su pueblo etc.

AY de mi, que he sido [f] como quando han cogido los *frutos* del verano, como quando han rebuscado despues de la vendimia, que no queda racimo para comer: mi alma desseó primeros frutos.

f Heb. como engañadores del verano, como rebuscadores de vendimia.

g Heb. pero etc.

2 [g] Faltó [h] el Misericordioso de la tierra, y no ay entre los hombres, todos [i] assechan á la sangre, cadaqual arma red á su hermano.

h El pio.

i Son homicidas.

3 Para perficionar la maldad con sus manos, el Principe † demanda, y el juez por la paga: Y el grande habla el quebranto [l] de su anima, y [m] fortalecenla.

† L. cubdicia.

l L. del pobre.

m L. iniquidad.

4 El mejor dellos es * como el escambron: el mas recto, mas * çerçal: † el dia de tus atalayas, tu visitacion, viene: agora será su confusion.

a Donde viene de los arboles de justicia &c.

5 No creays en amigo, ni confieys en Principe: de la q̃ duerme [a] á tu lado guarda [n] no abras tu boca.

n Heb. no abras las puertas de tu boca.

6 Porque el hijo denuesta al padre, la hija se levanta contra la madre, la nuera contra su suegra, y * los enemigos del hombre *son* los de su casa.

7 Yo empero á Iehova esperaré, esperaré al Dios de mi salud, el Dios mio me oyrá.

8 ¶ * Tu mi enemiga no te huelgues de mi: porque si caý, levantarmehé: si muriere en tinieblas, Iehova *será* mi luz.

9 * La yra de Iehova supportaré, porque pequé á el: hasta que juzgue mi causa, y haga mi juyzio: el me sacará á luz, veré su justicia.

10 Y mi enemiga verá, y cubrirála vergueça: la que me dezia, Donde *está* tu Dios Iehova? mis ojos * la verán: agora será [o] hollada como lodo de las plaças.

o Heb. para ser hollada.

11 El dia en que se edificarán tus muros, aquel dia será alexado [p] el mandamiento.

p Heb. estatuto.

12 En aquel dia * vendrá hasta ti desde Assyria y las ciudades fuertes; y desde las ciudades fuertes [b] hasta el Rio: y de mar á mar, y de monte á monte.

b Heb. de ciudad fuerte hasta el Rio.

13 Y la tierra será assolada por el fruto de sus obras.

14 ¶ Apacienta tu Pueblo con tu cayado: el rebaño de tu heredad, q̃ mora [q] solo en la montaña, en medio del Carmelo pacerán á Basan y á Galaad como [r] en el tiempo passado.

q Heb. en soledad.

r Como en los dias antiguos.

15 Yo le mostraré marauillas como el dia que salistes de Egypto.

16 Las Gentes * verán, y avergonçarán de todas sus valentias: pondrán la mano sobre su boca, sus orejas se ensordecerán.

17 Lamerán el polvo [s] como la culebra, como las serpientes de la tierra: [t] temblarán en sus encerramientos: de Iehova nuestro Dios se espantarán, y temerán de ti.

s Heb. como culebra.

t Heb. saldrán temblando.

18 * Que Dios como tu: [u] Que perdona la maldad, y que passa por la rebelion con el resto [x] de su heredad? No retuvo para siempre su enojo, porque es amador de misericordia.

u Heb. Que lleva.

x Heb. de la heredad.

19 El tornará, el nos misericordiará: sojuzgará nuestras maldades, y echará todos

dos, y echarás en los profundos de la mar todos nuestros pecados.

20 b Darás la verdad à Iacob, y à Abraham la misericordia q̃ juraste à nuestros Padres desde tiempos antigos.

b Exod. 6. Deut. 7.

FIN DE MICHEAS.

Nahum Propheta.

CAPIT. I.

En el libro de Nahum y de toda la Monarchia de los Assyros por auer affligido al Pueblo de Dios, y particularmente la muerte de Senacherib, de donde parece auer sido esta Prophecia en tiempo de Ezechias y de Iosias. 2. Reg. 19.

ARCA a de Nineue. Libro d de la Vision de Nahum de Elcesie.

2 Dios Zeloso, y vengador Iehoua vengador Iehoua, y Señor e de yra. Iehoua, q̃ buelue por los aduersarios, y q̃ guarda la yra à sus enemigos.

3 Iehoua f luengo de yras, y grande en poder, y g absolutamente no absolueria: Iehoua, h cuyo camino es en tempestad y turbion, y las nuues son el poluo de los pies.

4 Que i amenaza à la mar, y la haze secar y haze secar todos los rios: Basan fue destroçado, y el Carmelo, k y la flor del Libano fue destruyda.

5 l Los montes tremblan de el, y los collados se desuian: y la tierra se abrasa delante de su presencia, y el mundo, y todos los que en el habitan.

6 Quien permanescerá delante de su yra? y quien quedará en pie en el furor de su enojo? su yra se derrama como fuego, y las peñas se rompen por el.

7 Bueno es Iehoua para fortaleza en el dia de la angustia: y que m conoce à los q̃ en el confian.

8 Y con vna auenida passante hará consumacion n de su lugar: Y tinieblas perseguirán sus enemigos.

9 Que pensays contra Iehoua? o el hará consumacion: no se leuantará dos vezes tribulacion.

10 Porque p como espinas entretexidas, y quando q las borrachos se emborracharán, serán consumidos del fuego, r como la hojarasca llena de sequedad.

11 s De ti salió el que pensó mal contra Iehoua, consultor impio.

12 Assi dixo Iehoua, t Aunque mas reposo tengan, y assi muchos como fueron assi serán talados, y passará: yá te affligiere, u no te affligiré mas.

13 x Porque aora quebraré su yugo de sobre ti, y romperé tus coyundas.

14 Y mandará Iehoua acerca de ti, que nunca mas sea sembrado alguno de tu nombre: de la casa de tu dios talaré escultura, y vaziadizo: allí y pondré tu sepulchro, porque fuiste vil.

15 Heaqui sobre los montes a hollaya los pies del que trae las albricias, del que pregona la paz: celebra ò Iuda tus fiestas, cumple tus votos, porque nunca mas passará por ti b el impio, todo el fue talado.

CAPIT. II.

Propheçiza mayor particular la destruycion de Nineue y de la monarchia de los Assyros por los Chaldeos.

1 SVbió c destruydor c contra ti: guarda la fortaleza, mira el camino, fortifica los lomos, fortalece mucho la fuerça.

2 Porque Iehoua d tornará assi la gloria de Iacob como la gloria de Israel; porque los vaziaron vaziadores, y destorparon sus mugrones.

3 El escudo de sus valientes e está bermejo, los varones de su exercito vestidos de grana: el carro como fuego de hachas: el dia f que le aparejará, las hayas temblarán.

4 Los carros f harán locuras en las plaças, discurrirán por las calles: f sus visiones, como hachas correrán como relampagos.

5 m Essi acordará de sus valientes, andando n trompeçarán, quando se apressurarán à su muro, y o la cubierta se aparejará.

6 Las

a 2. Nineue. Hebreo. 2. Reg. 19. Isa. 36.
b Heb. muy perdidos.
c Ier. 1. y 7. Habla de la perdicion. de pers.
d Hebreo Libro de Nineue y la vey.
e Temurán. 2. Reyes. 19.
f Sinacherib.
g Subirá. pers. por fut.
h Heb. destruhador despedaçador q. despican valiente.
i Heb. sobre tus faces, o contra.
k Ysrahel.
l Reboluerá al Iacob y Israel en su primer estado. Heb torná.
m Se embiará mejorá.
n Que haze la retirada de su gente.
o Saltarán.
p L. de los soldados.
q Heb. en los soldados.
r Heb. en los caminos.
s L. de los Soldados. corrupciones de nineue.
t Los engaños para entrar el muro.

6 Las puertas de los rios se abrirán, y el palacio será destroyado.

7 Y la Reyna será captiua, mandar le han que suba: y sus criadas la llenarán, b gimiendo como palomas, batiendo sus pechos.

8 Y sus Ninive c de tiempo antiguo como estanque de aguas: mas ellos *son* huyen: Parad, parad y ninguno mira.

9 Saquead la plata, saquead oro: no ay fin de las riquezas: d honrra, mas q todo assaz de cobdicia.

10 Vazia, y agotada, y despedaçada quedará y el coraçon desmaido: e batimiento de rodillas, y dolor en todos riñones: y las haz de todos ellos tomarán negrura.

11 * Que es de la morada f de los leones, y de la majada de los cachorros de leones, dõde se recogia el leon y la leona, y los cachorros del leon: y no auia quien les pusiesse miedo?

12 El leon arrebataua à fuz para sus cachorros, y g ahogaua para sus leonas y hinchia de presa sus cauernas, y de robo sus moradas.

13 Heraqui Yo *hablo* à ti, dize Iehoua de los exercitos, que encenderé h con humo tus carros, y à tus leoncillos tragará cuchillo: y raeré de la tierra i tu robo, y nunca mas se oyrá bos de tus embaxadores.

CAPIT. III.

Continuasse la reuision.

AY * de la ciudad † de sangres, toda llena de mentira y de rapina, no se apartará della robo.

2 Sonido l de açote, y estruendo de mouimiento m de ruedas, y caualio atropellador, y carro saltador *sobre ellos*.

3 Caualiero n echando, y resplandor de espada, y resplandor de lança: y multitud de muertos, y multitud de cuerpos: y en sus cuerpos no aurá fin, y en sus cuerpos tropeçarán.

4 Por la multitud de las fornicaciones de la ramera de hermosa gracia, maestra de hechizos, que o vende las Gentes con sus fornicaciones, y los pueblos cõ sus hechizos.

5 * Heraqui Yo à ti, dize Iehoua de los exercitos, que yo descubriré tus faldas en tu haz, y mostraré à las Gentes p tu desonor, y à los reynos tu verguença.

6 Y echaré sobre ti suziedades, y te haré escarnecer, y te pondré como estiercol.

7 Y será, que todos los que te vieren, se apartarán de ti, y dirán: Ninive es assolada, quien se cõpadecerá della? Donde te buscaré consoladores?

8 Eres tu mejor que q Nõ la populada, que estaua assentada entre rios? r cercada de aguas, su baluarte el mar: de mar es su muralla?

9 Ethiopia se fortalesa, y Egypto s sin termino: Aphrica y Lybia fueron en t su ayuda.

10 Tambien ella fue en captiuidad, en captiuidad: tambien sus chiquitos fueron estrellados por las encrucijadas de todas las calles: y sobre sus honrrados echaron suertes, y todos sus nobles fueron aprisionados con grillos.

11 Tu tambien * serás embeuecida, serás * guardada; tu tambien buscarás fortaleza à causa del enemigo.

12 Todas tus fortalezas *serán como* higos y brevas; que si las sacuden, caen en la boca del que las ha de comer.

13 Heraqui que tu pueblo *será como* mugeres en medio de ti: u las puertas de tu tierra abiertas se abrirán à tus enemigos, fuego consumirá x tus barras.

14 a Prouisete de agua para el cerco, fortifica tus fortalezas, b entra en el lodo, pisa el barro, fortifica el horno.

15 Allí te consumirá el fuego, te talará el espada, te tragará c como pulgon multiplicate como langosta, multiplicate como langosta.

16 Multiplicaste tus mercaderes mas que las estrellas del cielo: el pulgon hace presa y buela.

17 Tus Principes *serán* como langostas, y tus grandes d como langostas de langostas que se assientan en vallados en dia de frio: salido el Sol se vuelá, y no se conoce el lugar donde estuuieron.

18 * Durmieron tus pastores, ô Rey de Assyria, reposaron tus valientes: tu Pueblo se derramó por los montes, y no ay quien lo junte.

19 No ay cura para tu quebradura: tu herida se encrudeció: todos los q oyeren tu fama, f batirán las manos sobre ti: porq sobre quien no pasó continuamente tu malicia?

FIN DE NAHVM.

a Que vaya de la ciudad.
b Hebr. como hoz de paloma.
c Hebr. dias de ella.
d Aparta hazerlos de ella.
e Quebrantada que no se puede reformar.
* Iuz. 13. 7. f Por leones, los reyes de Assi. Leoncillos, sus hijos y principes. Leona, sus mugeres.
g Ha presa.
h Con fuego.
i Tus riquezas y presas de rapiña.
* Ezec 24. 9. Habac 2. 12.
† Cruel homicida.
l De corredores.
m De carros.
n A caualio.
o Toma por declaracion dize vender por comprar.
* Isa. 47. 3.
p O su desonor de sus partes deshonestas, q de su verguença.
q Hebr. de Thebes.
r Hebr. de aguas.
s Sin fin.
t En su ayuda.
* Iuz. 13. 7.
u Hebr. en medio de ella.
x Tus riquezas.
a Hebr. Sacate agua para el cerco.
b Hebr. entra en el lodo, pisa el barro.
c Como pulgon.
d Como langostas de langostas.
* Isa. 56. 10.
e Hebr. Sobre quien no passó continuamente tu malicia?

Habacuc propheta.

CAPIT. I.

Viendo de profetizar Abacuc la captividad del pueblo Iudayco por los Babylonios, comiença a profetizar, encomendose á Dios de que aunque le dá profecia, sino calumniador y reprensor de lo passado, en las quales el permite que con tanta licencia los impios monarchas del mundo le affligan, de donde mueue que el mundo deba de ser Prouidencia y donde el temor de Dios y de Ley, sino por la qual de sus emperios se volueran y forçaran á las gentes de sus imperios á seruirle y guardarle, no cessa de hazer de malos el mundo.

LA carga [a] que vido Habacuc Propheta.

2 Hasta quando, ô Iehoui, clamaré y no oyràs! daré bozes á ti á causa [b] de la violencia, y no saluaràs!

3 Porque me haces ver iniquidad, y [c] haces que mire molestia, y que saco y violencia ante de mi? y ayà quien leuante [d] pleyto y contienda!

4 [e] Por lo qual la Ley es debilitada, y el juyzio no sale [f] perpetuo: porque el impio [g] calumnia al justo, á esta causa el juyzio sale torcido.

5 [a] Mirad [b] en las Gentes, y ved, y marauillaos, marauillaos; porque obra fuera hechara vuestros dias, que quando ichan códe, no la creereys.

6 Porque heaqui q̃ yo leuanto los Chaldeos gente [i] amarga y presurosa, que camina por la anchura de la tierra para posseer las habitaciones [k] agenas.

7 Espantosa y terrible, [l] desta misma sale su derecho y su grandeza.

8 Y sus caualios mas ligeros que tigres, y mas [m] agudos que lobos de tarde: y sus caualleros se multiplicarán: venirán de lexos sus caualleros, y bolarán como aguila que se apressura á la comida.

9 Toda ella vendrá á la presa, delante de sus caras viento Solano: y ayuntará [n] captiuos como arena.

10 Y [o] el escarnecerá de los reyes, y de los principes será burla. el se reyrá de toda fortaleza, y [p] amontonará poluo, y la tomará.

11 Entonces el [q] mudará el espiritu, y trasspassará y pecará, atribuyendo esta su potencia á su dios.

12 No eres tu desde el principio, ô Iehoua, Dios mio, Santo mio! no moriremos, ô Iehoua: [r] para juyzio lo pusiste, y fuerte lo fundaste para castigar.

13 Limpio de ojos [s] para no ver el mal, [t] si podràs ver la molestia: porque vees [u] los menospreciadores, y callas quando deffuye el impio al mas justo que el!

14 Y [x] haces que los hombres sean como los peces de la mar, y como [y] reptiles q̃ no tienen señor!

15 [z] Sacara á todos con su anzuelo, arpastrolos ha con su almaraya, y juntarlos ha cõ su red: por lo qual el se holgará, y hará alegria.

16 Por esso sacrificará á su almaraya, y á su red offrecerá sahumerios: porque con ellos engordó su porcion, y engrossó su comida.

17 [a] Vaciará por esso su red, ô auerá piedad de matar gentes continamente!

CAPIT. II.

Viendo el Propheta propuesto á Dios, se apareja á oyr la Prouidencia de la vocacion que le Pueblo padece de los impios, forma en su vocacion el tiempo desta respuesta: la qual recibe. Que aunque la prosperidad del Babylonio parezca durarque por algun tiempo, se tornará vuestra muy contraria de la qual no la librará, sino el dolor que en si por su soberbia, será consumido en medio de todos males.

SObre mi [b] guarda [a] estaré, y sobre la fortaleza affirmaré el pie, y atalayaré para ver q̃ hablará en mi, y que tengo de responder [c] á mi pregunta.

2 Y Iehoua me respondió, y dixo: Escriue la vision, y declara la en tablas paraque corra el que leyere en ella.

3 Porque la vision aun [a] tardará por tiempo mas al fin [d] hablará, y no mentirá. Si se tardare, esperala, que [e] sin duda vendrá no tardará.

4 [a] Heaqui que se enorgullece [f] aquel cuya anima no es derecha en el: mas el justo [g] en su fe biuirá.

5 Quanto mas que el dado al vino, trasspassador, hombre soberuio no permanecerá. Que ensanchó como un infierno su anima, y es como la muerte que no se hartará: mas ayuntó á sí todas las Gentes, y amontonó á sí todos los pueblos.

6 No han de leuantar [b] todos estos sobre el [i] parabola y adivinanças dellos? y dirán: Ay del que multiplicó lo que no era suyo: Y hasta quando sera de amontonar sobre sí [j] espesso lodo!

7 No! leuantarán derepente los que cobran

r para offenderte por el, como por verdugos impios en el mundo.

s No aprueuas pleytos.

t Aborreces sumamente los agrauios.

u Os los transgressores.

x Das occasion á que los hombres veyendo su prosperidad se olviden del orden á sus vidas dado.

y Infestos, golosos de sangre.

z El Babylonio.

a Necessidad de poderse, encomienda dello con la precedente.

b Torre de atalaya, q. d. persuadirse en mi de ser bueno, q̃ Dios me responda.

c A la que me propuse en la duda propuesta.

d El palabra verdadera.

e Hab. si viniere, q. d.

f Nabucho donosor iniquissimo.

a Es. 14. 17. Gal. 3. 11. Hebr. 10. 38. q. por la fe del seruicio de Dios será viuido en toda calamidad.

a Hab. de velar. hazer vigilia.
b Gallardo.
c Requeres. hazes por mal os agrauios del Hab. de la mano del 9 Psal. 144. Nah. 3. 1.
d Hab. 2. 5. El castigo de la soberuia figurado por el fuego q̃ deuoro el exercito de Sodoma. Mirad q̃ la ira del cielo es reuelada en todo la tierra por su horrible castigo.
e Gesta de la mar.
f Nead las malas obras q̃ y̆ en daño del Monarcha, y sus intereses.
g Te quebrantar de pesar.
h Heb. de hazedor.
i Pone por profecia lo q̃ no es hecho aun.
k Psal. 3. hago el libro imagines muertas para otro adolt mismo hizo p. S. para q̃ pudiessen.
l El ídolo.
m Psal. 4.
n Por los pecados del pueblo de Dios.
o Tu reliquia sera de mi dado. Heb. te oyda.
p De obra compuesta de colores.

a Hab. de robar de morder? Y se despertarán los que te han de quitar de tu lugar, y serás á ellos por rapiña?

8 Porque tu despojaste muchas gentes, todos los otros pueblos te despojarán, á causa de las sangres humanas, y robos de la tierra: b de las ciudades y de todos los que moravan en ellas.

9 Ay, del q̃ cobdicia c la mala cobdicia para su casa, por poner en alto su nido, por escapar d del poder del mal.

10 Tomaste consejo vergonçoso para tu casa, asolaste muchos pueblos, y pecaste contra tu vida.

11 Porque la piedra del muro clamará, y la tabla del maderado le responderá.

12 e Ay del que edifica la ciudad f con sangres, y del que funda la villa cõ iniquidad.

13 g Esto no h de Iehoua de los exercitos? portanto pueblos trabajarán i en el fuego, y gentes se fatigaran en vano.

14 Porque k la tierra será llena de conocimiento de la gloria de Iehoua, como las aguas cubren l la mar.

15 Ay † del que da de beuer á su compañero, del que allegas cerca tu sobre, y emborrachas para mirar *desnudez* sus descubrimientos.

16 Hasta harteste de deshonrra mas que de honrra, bebe tu tambien y serás descubierto el calz de la mano derecha de Iehoua boluerá sobre ti, y vomito de afrenta será sobre tu gloria.

17 Porque la ropina del Libano cubrirá encima, y la destruycion de las fieras l los quebrantará, á causa de las sangres humanas, y del robo de la tierra: de las ciudades, y de todos los que moravan en ellas.

18 De que sirue la escultura que esculpió m el que la hizo? y el vaciadizo n que es fuente mentira? o que confie el hazedor en su obra haziendo imagines mudas?

19 Ay del que dize al palo, p Despierta: y á la piedra muda, Recuerda. q El há de enseñar? Heaqui que el está cubierto de oro y plata, y no ay espiritu dentro de el.

20 r Mas Iehoua en su Santo Templo, calle delante del toda la tierra.

CAPIT. III

El Profeta, recibida la reuelle de Dios dicha para confirmar á la Iglesia en la esperança del cumplimiento della, haze una oracion en que pide á Dios que la acuerde. Refiere su confirmacion de ella. Sabe como auemos venido (auer sido) á su Pueblo de Egypto, le abrio la mar y las rocas, guiò por el camino y en la tierra de promission, poseyda siempre victoriosamente, hasta donde la paz infinita de la tierra. 11. Con estos exemplos le fortaleze a esperar la ruyna de los que auian de ser por el Babylonio en su tierra, y su libertad.

ORacion de Habacuc Profeta s por las ignorancias.

2 O Iehoua, oyda yo t tu palabra, y temi: ó Iehoua, aueys tu obra en medio u de los tiempos, en medio de los tiempos la haz conocer: x en la yra acuerdate de la misericordia.

3 Dios y vendrá de Theman, y el Santo del monte de Pharan. Sela. Su gloria cubrió los cielos, y la tierra se hinchió de su alabança.

4 Y z el resplandor fué como la luz, a cuernos le salian de la mano, y allí abria el escondido su fortaleza.

5 Delante de su rostro yua b mortandad, y de sus pies salia b carbuncolo.

6 Paróse, y midió la tierra: miró, y hizo c salir las Gentes: y d los montes antiguos fueron desmenuzados, los collados antiguos e los caminos del mundo le humillaron á el.

7 f Por nada vide las tiendas de Cuxan, g las tiendas de la tierra de Madian temblaron.

8 O Iehoua, contra los rios te ayrastes? contra los rios fue tu enojo? Tu yra fue contra la misma mar, quando subiste sobre tus caualios, y sobre tus carros h de salud?

9 Descubriendose se descubrió tu arco, y i los juramentos de los tribus, palabra tuya: *quando* partiste la tierra con rios.

10 Vierontе, y vuieron temor las montañas: † la inundacion de las aguas pasó: el abismo k dió su boz, la hondura alçó sus manos.

11 El Sol, y la Luna se pararon en su morada: l á la luz de tus saetas andauan, y al resplandor de tu resplandeciente lança.

12 Con yra hollaste la tierra, con furor trillaste las Gentes.

13 Salistе para saluar tu pueblo, para saluar con tu Vngido. m Traspassaste la cabeça de la Casa del impio, descubriendo el cimiento hasta el cuello. Sela.

14 n Horadaste con sus bastones las Cabeças de sus villas, que como torbellino acometieron para derramarme: su regozijo

mi como para tragur pobre entubierra-
miento.

7 Huille camino en la mar á tus cuadrillas, por montoñas de grandes aguas.

8 ª Oy, y temblé mi vientre: á la boz de bateron mis labios: podrizion se entró en mis huesos, y en mi aficionto me afirmé b para repoſar en el dia del angustia, quando vendrá al Pueblo para desbaratarlo.

17 Porque la higuera no florecerá, ni en

las vides auerá fruto: b la obra de la oliua mentirá, y los labrados no harán mantenimiento: las ouejas serán taladas de la majada, y en los corrales no auerá vacas.

18 Yo empero c en Iehoua me alegraré, y en el Dios de mi salud me gozaré.

19 Iehoua el Señor e mi fortaleza, el qual pondrá mis pies como de ciervas: y sobre f mis alturas me hará andar victorioso en mis instrumentos de musica.

b 17 Ouer: el riquisimo

c Ver. 18.

e Mi mantenimiento. Habla de la nueva de todas las.

f Mis montañas.

FIN DE HABACVC.

Sophonias.

CAPITVLO I.

Predize la ruyna de Ierusalem y de todo el Reyno por los Babylonios.

PALABRA a de Iehoua que fue á Sophonias hijo de Chusi, hijo de Godolias, hijo de Amarias, hijo de Ezechias, en dias de Iosias hijo de Amon Rey de Iudá.

2 b Destruyendo destruyré todas las cosas de sobre la haz de la tierra, dize Iehoua.

3 Destruyré los hombres, y las bestias: destruyré las aues del cielo, y los peces de la mar: y c los impios trompeçarán: y talaré los hombres de sobre la haz de la tierra, dize Iehoua.

4 Y estenderé mi mano sobre Iudá, y sobre todos los moradores de Ierusalem: y talaré de este lugar la resta de Baal, y el nombre de sus religiosos, con los Sacerdotes.

5 Y á los que se inclinan sobre los tejados al exercito del cielo, y á los que se inclinan, iurando por Iehoua d y iurando por su Rey.

6 Y los que tornan atrás de empos de Iehoua, y los que no buscaron á Iehoua, ni preguntaron por él.

7 e Calla delante de la presencia del Señor Iehoua, porque el dia de Iehoua está cerca: porque Iehoua f ha aparejado sacrificio, preuenido ha sus combidados.

8 Y será, q en el dia del sacrificio de Iehoua, haré visitacion sobre los Principes, y sobre los hijos del Rey, y sobre todos

g los que visten vestido estraño.

9 Y en aquel dia haré visitacion sobre todos h los que saltan la puerta, los que hinchen de robo y i de engaño las casas de sus señores.

10 Y será en aquel dia, dize Iehoua, k boz de clamor desde l la puerta del pescado, y aullido desde m la segunda, y grande quebrantamiento desde los collados.

11 Aullad moradores de Machtes, porque todo el pueblo n que mercaua, es talado: talados son todos los que o traian p dinero.

12 Y será en aquel tiempo, que q escudriñaré á Ierusalem con candelas, y haré visitacion sobre los hombres r que están sentados sobre sus heces: los quales dizen en su coraçon, Iehoua no hará bien ni mal.

13 Y será saqueada su hazienda, y sus casas asoladas: s y edificarán casas, mas no las morarán: Y plantarán viñas, mas no beuerán el vino dellas.

14 Cercano t es el dia grande de Iehoua, cercano y muy presuroso: la amarga del dia de Iehoua gritará allí u el valeroso.

15 x Dia de yra aquel dia, dia de angustia y de aprieto: dia de asolamiento y de asolamiento, dia de tiniebla y de escuridad, dia de nublado y de escurecimiento.

16 Dia de trompeta y de alarma sobre las ciudades fuertes, y sobre las torres altas.

17 Y atribularé los hombres, y andarán como ciegos, porque pecaron á Iehoua: y su sangre será derramada como polvo, y su carne como estiercol.

18 y Ni su plata ni su oro los podrá librar en el dia de la yra de Iehoua: porque toda la tierra será consumida z con el fuego

h 9 Los entradores.

i Los ladrones. q Inuidiosos de cosas agenas: o la vsanza de los mercaderes magistrados.

k De vigas ser grandes por Iruedo.

l Grans q se oyga desde el vno al otro de la ciudad el vno, y otro bulla los vnos.

m Nehem. 3.

n Ezech. 24.

o Heb. portauan.

p Heb. plata.

q Repondere. q. quiere dezir de tal calamidad.

r Segun la dicion Prou. 1. 19.

s Amos 5. 11.

t Los libros dan Ezeq. 30. 3. Ioel 2. 11. Amos. 5. 18.

u Heb. gritará allí.

x Ezeq. 7. 19.

y Ezeq. 7. 19.

z Abac. 1. 18.

de su zelo: porque ciertamente consumacion apresurada hará con todos los moradores de la tierra.

CAPIT. II.

Llama al pueblo à arrepentimiento y penitencia de sus pecados, y à los que estuvieren apartados à Dios que en el tiempo de la calamidad los guarde. 11. *Predice grave castigo de Dios sobre los enemigos de su Pueblo, y singularmente sobre Moab y la monarchia de los Assyrios.*

a Aborrecido de Dios.

ESTad dellano, y escudriñad gente a no amable,

2 Antes que b el decreto para, y por hoy como el tizon que pasa en un dia antes que venga sobre vosotros la yra del furor de Iehova: antes que venga sobre vosotros el dia de la yra de Iehova.

b Sobre Dios se alteran.

c Los pios del Hebr. perfect. tem. de pret.

3 Buscad à Iehova todos c los humildes de la tierra, que d pusistes en obra su juyzio: buscad justicia, e buscad humildad: por ventura sereys f guardados el dia del enojo de Iehova.

d Procurad humillaros à Dios vosotros. Pisc. pio.

e Hebr. echa tela, o filo.

f Es lo que otros traduzen. Heb. en la cuenta de Ro. mad. y sig.

4 Porque Gaza será desamparada, y Ascalon será assolada: à Azoto en el medio dia g saquearán, y Accarón será desarraygada.

g Ayrado lo que morays h à la parte de la mar, de la Gente de Cherethim: la palabra de Iehova es contra vosotros Chanaan, tierra de Palestinos, que te haré destruyr hasta no quedar morador.

h Es la parte de la mar por moradas de cabañas de pastores, y corrales de ouejas.

6 Y será la parte de la mar por moradas de cabañas de pastores, y corrales de ouejas.

7 Y será la parte para el resto de la Casa de Iuda, en ellos apacentarán en las casas de Ascalon dormirán à la noche: porq Iehova su Dios los visitará y tornará i su captiuo.

i Ó los hará.

8 Yo oy las afrentas de Moab, y los denuestos de los hijos de Ammon con q̃ denostaron à mi Pueblo, k y se engrandecieron sobre su termino.

k Hebr. grandificaron sus bocas de sus. assi dize de la diuina y es respecto a otros essos essos. 17. 32.

9 Portanto Biuo yo, dize Iehova, de los exercitos Dios de Israel, que Moab será l como Sodoma, y los hijos de Ammon como Gomorrha, m campo de hortigas, y n mina de Sal, y assolamiento perpetuo: el resto de mi Pueblo los saquearà, y el resto de mi Gente los heredarà.

l Amos. 8.

10 Esto les vendrá por su soberuia, porque p afrentaron, y se engrandecieron contra el pueblo de Iehova de los exercitos.

11 Terrible será Iehova contra ellos, porque enflaquecerá à todos los dioses de la tierra: Y cada vno desde su lugar se inclinará à el, q todas las Islas de las Gentes.

q Todos los Idolos.

12 Vosotros tambien los de Ethiopia, seys muertos con mi espada.

13 Y r estenderá su mano sobre el Aquilon, y destruyrá al Assur, y pondrá à Nineue en assolamiento, y en secadal como vn desierto.

r Dios.

14 s Y rebaños de ganado harán en ella majada, todas las bestias de las gentes: t tambien el nocrotalo y el erizo harán morada en sus lumbrales: u boz cantará en las ventanas, y assolacion será en las puertas, porque la madera de cedro será descubierta.

s Todo animal.

t Hebr. en sus capiteles.

u Hebr. sonará.

15 Esta es la ciudad alegre, que estaua assentada: la que dezia en su corazon, Yo soy y no ay mas. Como fue tornada en assolamiento? en cama de bestias? qualquiera que passare cabe ella, silvará, y meneará su mano.

CAPIT. III.

Reprehende los principales pecados de Ierusalem y de su pueblo, los castigos vsados por la soberbia y incorregibilidad, por la qual le pondrá la destruycion por los Chaldeos. 11. *Consuela à los pocos de la promessa del nuevo Testamento cuyas particulares condiciones declara: prometiendo assi mismo la reduccion del pueblo de la cautividad de Babylonia y la vengança de sus enemigos.*

AY de la ciudad enfadada, y contaminada, opprimidora.

2 † No oyó boz, no recibió el castigo: no se confió de Iehova, no se acercó à su Dios.

† Los Idolos.

3 a Sus Principes en medio della bramadores: sus jueces, lobos de tarde que no dexan hueso para la mañana.

a Sus Profetas, hombres, varones: prevaricadores: sus Sacerdotes contaminaron el Santuario, falsaron la Ley.

4 Sus profetas, hombres, varones: prevaricadores: sus Sacerdotes contaminaron el Santuario, falsaron la Ley.

5 Iehova justo en medio della, no hará iniquidad, b de mañana de mañana dará à luz su juyzio, nunca falta, no por esso el perverso c tiene verguença.

b Cada mañana.

c Hebr. sabe.

6 Hize talar Gentes, sus castillos son assolados, hize desiertas sus calles, hasta no quedar quien pase: sus ciudades son assoladas hasta no quedar hombre, hasta no quedar morador.

7 d Dixe solo, Ciertamente me temerás: recibirás castigo, y no será destruyda su habitacion todo lo que yo he embiado sobre ella: mas ellos se levantaron de mañana, y corrompieron todas sus obras.

d Esperaua.

8 Portanto esperadme, dize Iehova, el

da que me levantaré al despojo: por q[a] mi determinacion es de coger Gentes, de juntar reynos, de derramar sobre ellos mi enojo toda la yra de mi furor: porque del fuego de mi zelo será consumida toda la tierra.

9 Porque entonces yo [b] boluerè à los pueblos [c] el labio limpio, para que todos inuoquen el nombre de Iehoua, para que le siruan [d] de vn consentimiento.

10 Desde parte de los rios de Ethiopia, [e] suplicarán à mi: la cõpaña de mis esparcidos me traerá Presente.

11 En aquel dia [f] no te auergonçarás de ninguna de tus obras con las quales rebellaste contra mi: porque entonces quitaré de en medio de ti [g] los que se alegrã en tu soberuia: [h] ni nunca mas te ensoberuecerás del Monte de mi santidad.

12 Y dexaré en medio de ti vn pueblo [i] humilde y pobre, los quales esperarán en el nombre de Iehoua.

13 El resto de Israel [k] no hará iniquidad, ni dirá mentira, ni en boca dellos se hallará lengua engañosa: porque ellos serán apacentados, y dormirán, y no avrá quien los espante.

14 Canta o hija de Sion: holgad, o Israel, Gozate y regocijate de todo coraçõ ô hija de Ierusalem.

15 Iehoua alexó [m] tus juyzios, echó fuera tu enemigo: Iehoua [n] Rey de Israel en medio de ti, nunca mas verás mal.

16 En aquel tiempo se dirá à Ierusalem, [o] No temas à Sion, [p] No se enflaquezcan tus manos.

17 Iehoua [q] tu Dios en medio de ti Poderoso, el salvará: alegrarsehá sobre ti cõ alegria, callará de amor; regozijarsehá sobre ti cõ cantar.

18 Los fastidiados por causa [r] del tiempo yo quitaré: tuyos fueron: carga de confusion vino [s] sobre ella.

19 Hetaqui que yo apremiaré todos tus afligidores en aquel tiempo: y salvaré la coxa, y recogeré la descarriada: y pondrelos hé por alabança y por renombre en toda la tierra [t] de su confusion.

20 En aquel tiempo yo os traeré, en aquel tiempo yo os congregaré; porque yo os daré por renombre y por alabança entre todos los pueblos de la tierra, quãdo tornaré vuestros captiuos delante de vuestros ojos: dixo Iehoua.

a Las provisiones de su consolacion.
b Lenguaje propio del Euangelio y de Christo.
c Contra los confusiones en se mezcla.
d O del Indigno capitulo.
e Sobre ti mesmo. de perf.
f Mich. 4. 7.
g Donde fueró sacrificados.

FIN DE SOPHONIAS.

El Propheta Aggeo.

CAPIT. I.

Amonesta ya el Pueblo Iudayco en Ierusalẽ luego de la captividad de Babylonia, el Propheta Aggeo le reprehende y amonesta porque no procuran de reedificar el Templo. II. Los Governadores del Pueblo y todo el pueblo obedecen à las palabras del Propheta y dan principio à la obra.

EN el año segundo [a] del Rey Dario, en el mes Sexto, en el primer dia del mes, fue palabra de Iehoua por mano del Propheta Aggeo, à Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda: y à Iosue hijo de Iosedec, Gran Sacerdote, diziendo,

2 Iehoua de los exercitos habla assi diziendo, Este Pueblo dize, No es aun venido el tiempo, el tiempo de la Casa de Iehoua para edificarla.

3 Fue pues palabra de Iehoua por mano del Propheta Aggeo, diziendo:

4 Tenes vosotros tiempo vosotros, para morar en vuestras casas [b] doladas, y esta Casa será desierta?

5 Pues assi dize Iehoua de los exercitos [c] Poned bien sobre vuestros caminos.

6 [d] Sembrays mucho, y cogeràys poco: comeys, y no os hartays: beueys, y [e] no os embriagays: vestis os, y no os calentays: y [f] el que anda à jornal recibe su jornal [g] en trapo horadado.

7 Assi dize Iehoua de los exercitos, Poned bien sobre vuestros caminos.

8 Subid al monte, y traed madera, y edificad la Casa: y poedre mella mi voluntad, y honrarmehé enella dixo Iehoua.

9 [h] Mirays à mucho, y hallarèys poco: y encerrasteys en casa, y yo lo soplaré: porque? dixo Iehoua de los exercitos, porquãto mi Casa está desierta, y cada vno de vosotros corre à su casa.

10 Por esto se os vedó la llouia dellos cielos sobre vosotros, y la tierra detuuo sus frutos.

11 Y llamé à la sequedad sobre esta tierra, y sobre los montes, y sobre el trigo, y sobre el vino, y sobre el azeyte, y sobre todo lo [i] que la tierra produze: y sobre los hõbres, y sobre las bestias, y sobre todo trabajo de manos.

a Hab. prouerá vuestro corraçõ [illegible] dolos el ajuste de Dios, empeçe en edificar.
b Deut. 28. 38. Mich. 6. 15.
c No se hartays.
d Hab. 2. 6. y 7 no se [illegible] de Dios.
e 1. coramente prouaveys [illegible] dury &c.

12 ¶ Y oyó Zorobabel hijo de Salathiel, y Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote, y todo el demas Pueblo la boz de Iehoua su Dios, y las palabras del Prophets Aggeo, como lo auia embiado Iehoua el Dios dellos, y temió el Pueblo delante de Iehoua.

13 Y habló Aggeo embaxador de Iehoua en la embaxada de Iehoua al pueblo, diziendo, Yo con vosotros, dixo Iehoua.

14 Y despertó Iehoua el Espiritu de Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda, y el Espiritu de Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote, y el Espiritu de todo el resto del Pueblo, y vinieron, y [a] hizieron obra en la Casa de Iehoua de los exercitos su Dios:

a Conuencion Iosedec en &c.

CAP. II.

Exhortando el Prophets de parte de Dios à los Governadores del pueblo à la prosecucion del edificio del Templo, les da especial promessa que aunque aquella Casa no sea tan sumptuosa de oro y plata como la primera. Dios la hara ser comparativamente mucho mas gloriosa con la venida y presencia de su Mesias, cuya venida sera con alboroto de todo el mundo &c. 11. Vuelue à exhortarlos à la prosecucion del edificio prometiendoles assimismo de Dios profundad en sus temporales. 111. Vuelue à dar promessa de la venida del Mesias, cuyo reyno triumphante de todos los monarchias y fuerças humanas.

b Vn año vuelue con la fin del cap. pres.

En el [b] dia veynte y quatro del mes Sexto, en el segundo año de Dario.

2 En el mes Septimo, à los veynte y vno, fue palabra de Iehoua por mano del Prophets Aggeo, diziendo,

3 Habla agora à Zorobabel hijo de Salathiel Governador de Iuda, y à Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote, y al resto del Pueblo, diziendo:

4 Quien ha quedado entre vosotros que aya visto esta Casa en su primera gloria, y qual agora la veys? Ella no es como nada delante de vuestros ojos?

5 Agora pues, esforçate Zorobabel, dize Iehoua: esforçate tambien Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote: y esforçate todo el Pueblo de esta tierra, dize Iehoua, y obrad, porque Yo soy cõ vosotros, dize Iehoua de los exercitos.

6 La palabra que concerté con vosotros en vuestra salida de Egypto, y mi Espiritu, estã en medio de vosotros, No temays.

7 Porque assi dize Iehoua de los exercitos, * Despues apoco yo haré [c] temblar los cielos, y la tierra, y la mar, y la seca.

* Hab. 3. 6. c O, commouer, &c. boccatur.

8 Y haré temblar à todas Gentes, y vendrá el Desseado de todas las Gentes: y hincharé esta Casa de gloria, dize Iehoua de los exercitos.

9 Mia es la plata, y mio es el oro, dize Iehoua de los exercitos.

10 La gloria desta Casa postrera sera mayor que la de la primera, dize Iehoua de los exercitos: y daré [d] paz en este lugar, dize Iehoua de los exercitos.

d Gen. 28. 3.

11 ¶ En veynte y quatro del Nouenno mes, en el segundo año de Dario fue palabra de Iehoua por mano del Prophets Aggeo, diziendo:

12 Assi dize Iehoua de los exercitos, Aora pregunta à los Sacerdotes sobre la Ley, diziendo:

13 Si leuare alguno las carnes [e] sagradas en el cuero de su ropa, y con el cabo de su ropa tocare el pan, o la vianda, o el vino, o el azeyte, o otra qualquiera [f] comida, será santificada? Y respondieron los Sacerdotes, y dixeron, No.

e Conuencion Iosedec en &c.

f Hebr. 2. 11. 12.

14 Y dixo Aggeo, Si alguno immundo [g] à causa de cuerpo muerto tocare alguna de estas, será immunda? Y respondieron los Sacerdotes, y dixeron, [h] immunda será.

g Num. 19. 11. 22.

h Hebr. 9. 13.

15 Y respondió Aggeo y dixo, Assi es este Pueblo y esta gente es delante de mi, dize Iehoua: y assi mismo toda obra de sus manos, y todo lo [i] que offrecen, es immundo.

i Tit. 1. 15.

16 Aora pues [k] poned vuestro coraçon desde este dia en adelante. Antes que pusiessen piedra sobre piedra en el Templo de Iehoua,

k Pon. vuestro coraçon en vuestros caminos.

17 Antes [l] que fuesse, venia al monton de veynte [m] medidas, y auia diez: venia al lagar para sacar cincuenta [n] cantaros del lagar, y auia veynte.

l Hag. 1. 6. 9. 10. 11.

m Medidas de Hebreos.

n Cantaros de Hebreos.

18 Herien con viento Solano y con tizon, y con granizo à todas las [o] obras de vuestras manos, * como las hazedes mios, dize Iehoua:

o Trabajos.

* Deut. 28. 22.

19 Poned pues aora vuestro coraçon desde este dia en adelante, [p] a saber, desde el dia veynte y quatro del Nouenno mes, que es desde el dia que fue echado el cimiento al Templo de Iehoua, poned vuestro coraçon.

p Pon. mirad.

20 La simiente no está aun en el granero? ni aun la vid, ni la higuera, ni el granado, ni el arbol de la oliua ha metido mas dello: y desde este dia daré bendicion.

21 ¶ Y fue palabra de Iehoua la segunda vez à Aggeo à los veynte y quatro del mes, diziendo:

22 Habla à Zorobabel Governador de Iudá diziendo: yo hago temblar los cielos y la tierra:

23 Y trastornaré el throno de los reynos, y destruyré la fuerça del reynos de las Gentes: y trastornaré el carro y los que van en él, y * descenderán los caualles y los que van en ellos sobre, cada qual con el cuchillo de su hermano.

* Exod. 15. 1. 21.

24

23 En aquel dia, dize Iehoua de los exercitos, yo tomaré, o Zorobabel hijo de Salathiel siervo mio, dize Iehoua, y pondré [a] como anillo de sellar: por que yo te escogi, dize Iehoua de los exercitos.

[a] En gracia de vosotros.

FIN DEL PROPHETA AGGEO.

Zacharias Propheta

CAPIT. I.

Iehoua al pueblo à penitencia. 11. Promete Christo à la iglesia la restauracion. 113. Y la ruyna de los reynos que la affligieron.

EN el octauo mes, en el año segundo de Dario, fue palabra de Iehoua à Zacharias Propheta hijo de Barachias, hijo de Addo, diziendo.

2 Ayrose Iehoua cõ gra enojo contra vuestros padres.

3 Dezirles has pues, Assi dize Iehoua de los exercitos, [a] Bolueos à mi, dize Iehoua de los exercitos, y yo me boluere à vosotros, dize Iehoua de los exercitos.

4 No seays como vuestros padres, [b] à los quales dixeron bozes aquellos propheras passados, diziendo, Assi dize Iehoua de los exercitos: Bolueos ora de vuestros malos caminos, y de vuestras malas obras: y mas oyerõ, ni me escucharõ, dize Iehoua.

5 Vuestros padres dõde estan? y [c] los propheras hanlos ellos para siempre?

6 Certamente mis palabras y mis ordenaças que mãde à mis siervos los propheras no comprehendieró à vuestros padres? los quales [d] se boluieron, y dixeron, Como Iehoua de los exercitos pensó [e] tractarnos conforme à nuestros caminos, y conforme à nuestras obras, assi lo hizo con nosotros.

7 ¶ A los veynte y quatro del mes Onze no, q es el mes de [f] Sebath, en el año segundo de Dario, fue palabra de Iehoua à Zacharias Propheta hijo de Barachias, hijo de Addo, diziendo.

8 Vide vna noche, y he aqui vn varon que cauallgua sobre vn caballo bermejo, el qual estaua entre los arrayanes que estan en la hondura: y de tras del estauan [g] caballos bermejos, [h] hoscos, y blancos.

9 Y yo dixe, Quien son estos Señor mio? y dixome el Angel que hablaua conmigo: yo te mostrare quien son estos.

10 Y aquel varon q estaua entre los arrayanes respondió, y dixo: Estos son los q Iehoua embio, para que anden la tierra.

11 Y ellos hablaron à aquel Angel de Iehoua, que estaua entre los arrayanes, y dixeron, Hemos andado la tierra, y hazesla que toda la tierra está reposada y quieta.

12 Y respondio el Angel de Iehoua, y dixo: O Iehoua de los exercitos, hasta quando no auras piedad de Ierusalem, y de las ciudades de Iudá, con las quales has estado ayrado ya [i] setenta años?

13 Y Iehoua respondió buenas palabras, palabras [k] consolatorias à aquel Angel que hablaua conmigo.

14 Y dixome el Angel que hablaua conmigo, [l] Clama diziendo, Assi dize Iehoua de los exercitos, Zelo à Ierusalem, y à Sion con gran zelo:

15 Y congrã enojo estoy ayrado contra las gentes [m] que estan reposadas: porque yo estaua enojado vn poco, y ellas [n] ayudaron para el mal.

16 Por tanto assi dize Iehoua: Yo me he tornado à Ierusalem con misericordias: mi Casa será edificada en ella, dize Iehoua de los exercitos, y la [o] plomada será tendida sobre Ierusalem.

17 Clama mas diziendo: Assi dize Iehoua de los exercitos, Aun serán mis ciudades [p] esparzidas por la abundancia del bien: y aun consolará Iehoua à Sion, y [q] escogerá aun à Ierusalem.

18 ¶ Y alcé mis ojos y miré, y hesqui quatro [r] cuernos.

19 Y dixe al Angel que hablaua conmigo, Que son estos? y respondiome, Estos son los cuernos que ahuentaron à Iudá, à Israel, y à Ierusalem.

20 Y mostrome Iehoua quatro [s] carpinteros.

21 Y yo dixe, Que vienen estos à hazer? Y respondiome, diziendo, [t] Estos son los cuernos que ahuentaron à Iudá, tanto que ninguno alçó su cabeça: y [u] estos hã venido para hazerlos temblar, y para derribar los cuernos de las Gentes, que alçaró el cuerno sobre la tierra de Iudá para ahuentarla.

[a] Conuertios.
[b] Los padres.
[c] Los propheras.
[d] Se conuirtieron.
[e] Hizonos.
[f] Febrero.
[g] Los angeles de la guarda.
[h] Rucios.
[i] Setenta años.
[k] Consolatorios.
[l] Predica.
[m] Que estan en reposo.
[n] Ayudaron à la destruycion.
[o] Medida.
[p] Derramadas. estendidas. embiadas.
[q] Escogerá.
[r] Los reynos.
[s] Los artifices.
[t] Los reynos.
[u] Los carpinteros.

CAPIT. II.

Es mostrada al Propheta la restauracion gloriosa del Reyno de Christo y su amplitud, en la figura de la Ierusalem nueua.

Y Alcé mis ojos, y miré, y heaqui vn
varó que *tenia* en su mano vn cordel
a de medir.

a Heb. de medida.

2 Y dixele, Donde vas? Y el me respódió,
A medir à Ierusalem, para ver b quanta es
su anchura, y quanta es su longura.

b Heb. qual sea su ancho, y qual sea su largo.

3 Y heaqui que salia aquel Angel que ha-
blaua conmigo, y otro Angel le salia al en-
cuentro.

c Entiende al Propheta.

4 Y dixole, Corre, habla c à este moço,
diziendo, Sin murallas será habitada Ieru-
salem à causa de la multitud de los hóbres,
y de las bestias, *que estarán* en medio de-
ella.
5 Yo seré à ella, dize Iehoua, muro de fue-
go en derredor, y seré por gloria en medio
della.
6 O, o, Huyd de la tierra del Aquilõ, di-
ze Iehoua, porque por los quatro vientos
de los cielos os esparzi, dize Iehoua.
7 O Sion, la que moras con la hija de Ba-
bylonia, escapate.
8 Porque assi dixo Iehoua de los exer-
citos, Despues d de la gloria el me embia-
rá à las Gentes, que os despojarõ: porque
el que os toca, toca à la niña e de su ojo.
9 Porque heaqui que yo alço mi mano
sobre ellos, y f serán despojo à sus sieruos:
y sabreys que Iehoua de los exercitos me
embió.
10 Canta, y alegrate hija de Sion: porq̃
heaqui que vengo, y morarè en medio de-
ti, dixo Iehoua.
11 Y ayuntarseshan muchas Gentes à Ie-
houa en aquel dia, y serme han por Pueblo,
y morarè en medio de ti: y entonces cono-
cerás q̃ Iehoua de los exercitos me ha em-
biado à ti.
12 Y Iehoua possee rá à Iuda su heredad
en la Tierra sancta, y g escogerá aun à Ie-
rusalem.
13 h Calle toda carne delante de Iehoua:
porque el se ha despertado i de su sancta
morada.

d De vuestra restauracion gloriosa.
e S. de Iehoua.
f Seran despojados de sus mismos sieruos.
g Como arr. 1. 17.
h Heb. 2. 20. Sophon. 1. 7.
i Heb. de la morada de su sanctidad.

CAPIT. III.

Muestra Dios al Propheta en la figura de Iosue el Gran sacerdote la restauracion del sacerdocio y culto à pesar de Satan que lo auia todo cassi assolado. II. Prometese la venida del Messias, cuya sabiduria y prouidencia y firmeza se declara por la vision de vna piedra labrada de mano de Dios con siete ojos: la justicia y Reposo que por el auria en su pueblo.

† S. el Angel arr. 1. 9.
‡ Agg. 1. 1.

Y † Mostróme à ‡ Iosue el Gran Sa-
cerdote, el qual estaua delante del
Angel de Iehoua: y Satan estaua à su
mano derecha para serle aduersario.
2 Y dixo m Iehoua à Satan, Iehoua te re-
prehenda ò Sathan: Iehoua, q̃ ha escogido à Ie-
rusalem te castigue: No es * este tizon es-
capado del incendio?
3 Y Iosue estaua vestido de vestimentas
* viles, y estaua delante del Angel.
4 Y [el] habló, y dixo à los que estauan de-
lante de si diziendo, Quitalde estas vesti-
mentas viles. Y à el dixo: Mira que e he he-
cho passar tu peccado de ti, y te he hecho
vestir de ropas nueuas.
5 Y * dixe: Pongan mitra limpia sobre su
cabeça: Y pusieron vna mitra limpia sobre
su cabeça, y vistieronlo de ropas. Y el An-
gel de Iehoua estaua en pie.
6 Y el Angel de Iehoua protestó al mis-
mo Iosue, diziendo.
7 Assi dize Iehoua de los exercitos, Si
anduuieres por mis caminos, y si guarda-
res * mi obseruancia, tambien tu gouerna-
rás mi Casa, tambien tu * guardarás mis pa-
tios, y entre estos que aqui estan te dare
* plaça.
8 ❡ Escucha pues aora Iosue Gran Sa-
cerdote, tu y tus amigos y que se sientan
delante de ti, porque son varones * pro-
digiosos: * Heaqui q̃ yo traygo à mi sier-
uo * Renueuo;
9 Porque he aqui aquella Piedra que
b puse delante de Iosue, sobre *la qual vna*
piedra *ay* siete ojos, heaqui que c yo escul-
piré su labor, dize Iehoua de los exerci-
tos, y quitaré el peccado de la tierra en
vn dia.
10 En aquel dia, dize Iehoua de los exer-
citos, cada vno de vosotros llamará à su cõ-
pañero debaxo de su vid, y debaxo de su hi-
guera.

CAPIT. IIII.

En la vision de vn candelero y sus lamparas y sus despauiladeras, y de dos oliuas que destilan el olio con que la luz de las lamparas es mantenida, muestra Dios al Propheta la Prouidencia en la Iglesia maravillosa por el medio de sus solos ministros: del numero de los quales dize ser Zorobabel, por cuya mano auia de ser reedificado el Templo.

Y Boluió el Angel que hablaua con-
migo, y despertome, como vn hom-
bre que es despertado de su sueño.
2 Y dixome, Que vees? Y respondi, Visto
y heaqui vn candelero todo de oro, y * su
bacin sobre su cabeça, y sus siete lamparas
sobre el, siete: y las lamparas que *estan* so-
bre su cabeça, tienen siete vasos.
3 Y dos oliuas *estã* sobre el, la vna à la ma-
no derecha del bacin, y la otra à su mano
yzquierda.
4 Y hablé, y dixe à aquel Angel que ha-
blaua

blava conmigo, diziendo, Que[a] ves tu Señor mio.

5 Y aquel Angel que hablava conmigo, respondió, y dixome, No sabes que es esto? Y dixe, No Señor mio.

6 Entonces respondió, y hablome, diziendo, Esta[a] Palabra de Iehova à Zorobabel, [a] que se dize, [b] No con exercito, ni con fuerça mas cõ mi Espiritu, dize Iehova de los exercitos.

7 Quien eres tu[a] ò gran monte delante de Zorobabel? [d] en llanura. El [e] sacara la primera piedra cõ alegrarias, [f] Gracia, gracia à ella.

8 Y fue palabra de Iehova à mi diziendo.

9 Las manos de Zorobabel echarõ el fundamento à ella Casa, y sus manos la acabarõ: y conocerás que Iehova de los exercitos me embió à vosotros.

10 Porque los que menospreciavan el dia de los pequeños [g] principios, se alegrarõ, y verán [h] la piedra de estaño en la mano de Zorobabel. Aquellos siete [i] son los ojos de Iehova, que discurren por toda la tierra.

11 Hablé mas, y dixele: Que significan estos dos olivos à la mano derecha del candelero, y à su mano yzquierda?

12 Y hablé la segunda vez, y dixele: Que significan los dos ramos de olivos que están junto à los dos de oro que vierten de sí [k] oro?

13 Y respondiome, diziendo: No sabes que es esto? Y dixe, Señor mio no.

14 Y el dixo, [m] Estos dos hijos de aceyte [n] son los que están delante del Señor de toda la tierra.

CAPIT. V.

Mas visiones. Dios al Profeta en una figura el castigo de los Blasfemadores del Pueblo de Dios, y de la impiedad. II. Ezechiel, el castigo de los Chaldeos finalmente.

Y Torneme, y alcé mis ojos, y miré, y heaqui [a] un cuerpo que bolava.

2 Y dixome, Que ves? Y respondí Yo veo un cuerpo bolante, de veynte cubdos de largo, y diez cubdos en ancho.

3 Y dixome: Esta es la maldicion que sale sobre la haz de toda la tierra: porque todo aquel que hurta, como [b] de una parte del cuerpo [c] será destruydo: y todo aquel que jura, como [b] de la otra parte del cuerpo será destruydo.

4 [d] Le he sacado, dize Iehova de los exercitos, y vendrá à la casa del ladron, y à la casa del que jura en mi nombre falsamente; y permanecerá en medio de su casa, y consumirá, con sus maderamientos, y sus piedras.

5 Y salió aquel Angel, que hablava cõmigo, y dixome, Alça agora tus ojos, y mira que es esto que sale.

6 Y dixe, Que es? y el dixo: Esta es [a] la medida que sale. Y dixo, Este es [e] el ojo que mira en toda la tierra.

7 Y heaqui que trayan [f] un talento de plomo, y una muger estava asentada en medio de aquella medida.

8 Y dixo, Esta es [g] la maldad. y echóla dentro dela medida, y echó [h] la piedra de plomo en [i] su boca.

9 Y alcé mis ojos, y miré, y heaqui dos mugeres que salian, y [k] trayan viento en sus alas, y tenian alas como de cigueña: y alçaron la medida entre la tierra y los cielos.

10 Y dixe à aquel Angel que hablava cõmigo: Donde llevan estas la medida?

11 Y el me respondió: Para que le sea edificada casa [l] en tierra de Senaar, y será asentada y puesta allí sobre su assiento.

CAPIT. VI.

La vision de los quatro carros. 11. Anima Dios con singular favor y promessas gloriosas à Iehoshua el gran Sacerdote para el Propheta en figura de Christo para la reedificacion de la Templo.

Y Torneme, y alcé mis ojos, y miré, y heaqui quatro carros que salian de entre dos montes: y aquellos montes [a] eran de metal.

2 En el primer carro avia caballos bermejos, y en el segundo carro caballos negros,

3 Y en el tercer carro caballos blancos, y en el quarto carro caballos bayos, [b] rucios rodados.

4 Y respondí, y dixe al Angel q̃ hablava cõmigo, Señor mio, Que es esto?

5 Y el Angel me respondió, y dixome, Estos son los quatro vientos de los cielos, q̃ salen [c] de donde están [d] delante del Señor de toda la tierra.

6 En el que estavan los caballos negros, salieron hazia la tierra del Aquilõ: y los blancos salieron tras ellos. Y los bayos salieron hazia la tierra del Medyodia.

7 Y los rucios salieron, y procuraron de yr à andar la tierra. Y dixo, yd, Andad la tierra: y anduvieron la tierra.

8 Y llamóme, y hablome diziendo, Mira, los que salieron hazia la tierra del Aquilõ, hizieron reposar mi Espiritu en la tierra del Aquilon.

9 ¶ Y fue palabra de Iehova à mi, diziendo.

10 Toma de los que vinieron del captiverio à Heldai, y de Tobias, y de Idaia, y vendrás tu [e] aquel

a La causa o cargo sobre los afligieron. b El pueblo de Dios. c Heb. el ojo destos que van. d. el cargo q̃ les es descubierto por la diuina Prou. e Mide à los Profetas dezir los Propheticos. Cargas. Ha. 13.

a La pestilencia q̃ espantosamente ha de los malos.

a Aquella manera de plomo. b De la verdad. c Y vuelta hazia abaxo. a En la tierra de los Chaldeos. b Heb. embiados de dos. b Heb. se mouieron. Or. fuerõn.

c De sus dioses. Psal. 103. 4. d Al mandamiento del Señor.

12.

e Esdras.

dia, y entraria en Casa de Iosias hijo de Sophonias, a los quales bolaieron de Babylonia:

11 Y tomarás plata y oro, y harás coronas, y pondrás las en la cabeça de Iosue hijo de Iosedec el Gran Sacerdote:

12 Y hablarle has diziendo, Assi habló Iehoua de los exercitos, diziendo, Hombre el varon cuyo nóbre es b Renuuo el qual renouecerá b de debaxo de sí, y edificará el Templo de Iehoua.

13 El edificará el Templo de Iehoua, y el llevará gloria, y se assentará, y dominará en su silla: y será Sacerdote en su silla: y c consejo de paz será entre ambos á dos.

14 Y d Helen, y Tobias, y Idaia, y e Hen el hijo de Sophonias serán coronas por memorial en el Templo de Iehoua.

15 Y los que están lexos, vendrán y edificarán en el Templo de Iehoua, y conoceréys que Iehoua de los exercitos me ha embiado á vosotros: y f será, si oyendo oyerdes la boz de Iehoua vuestro Dios.

a 1. Esdr. 7. Nehem. 8.

b Heb. y renacerá de.

c Psalm. 110. Iehoua y su Mesías.

d Ant. 2. 20. Helda.

e Ver. 10. Iosias.

f Todo esto se cumplió. 2. 8. 2.

CAPIT. VII.

Embiando los que estauan en Babylonia á Ierusalem á consultar si los sacerdotes y Prophetas de aquella edificacion con ayuno y luto el dia de la afflicion del Templo y de su total captiuerio, y siendo ya el plazo de los 70. años que Dios les auia señalado por Ieremias (c. 25. 11.) cumplido, y Dios les auiendo ya dado plena noticia de la Clemencia de la reedificacion del Templo que el Prophera les auia á la memoria como los castigos passados auian sido cumplimiento de las amenaças de Dios contra los que no oyan quando oyr á los prophetas.

1 Y Acontecio que en el año quarto del Rey Darios, fue Palabra de Iehoua á Zacharias, á los quatro del mes Noueno, que es a Casleu:

2 b Quando fue embiado á la Casa de Dios Sarasar, y Regommelech, con sus varones, á orar á la faz de Iehoua:

3 Y c á dezir á los Sacerdotes que estauan en la Casa de Iehoua de los exercitos, y á los prophetas, diziendo: d Lloraremos en el mes Quinto? auremos abstinencia como en muchos hecho ya algunos años?

4 Y fue palabra de Iehoua de los exercitos á mi diziendo,

5 Habla á todo el Pueblo de esa comarca, y á los Sacerdotes, diziendo: e Quando ayunastes y llorastes en el Quinto, y f en el Septimo estos setenta años, g auys ayunado ayuno para mí?

6 Y quando comeys, y beueys, no comeys y beueys para vosotros?

7 No son estas las palabras que pregonó Iehoua por mano de los Prophetas primeros, quando Ierusalem estaua habitada y quieta, y quando sus ciudades en su alderredores, y el Medodia y la campaña estauan habitadas?

8 Y fue Palabra de Iehoua á Zacharias, diziendo:

9 Assi h habló Iehoua de los exercitos, diziendo, Iuzgad juyzio verdadero, y haced misericordia y piedad cada qual con su hermano:

10 i No agrauieys la biuda, ni al huerfano, ni al estrangero, ni al pobre: ni ninguno piense mal en su coraçon contra su hermano:

11 Y no quisieron escuchar, antes dieron ombro rebelladores, y agrauaron sus oreias para no oyr,

12 Y pusieron su coraçon como diamante para no oyr la Ley, ni las palabras que Iehoua de los exercitos embiaua por su Espirita por mano de los Prophetas primeros, y fue hecho grande k enfado por Iehoua de los exercitos:

13 Y acontecio, que como el clamó, y no oyeron, assi ellos l clamaron, y yo no oy, dixo Iehoua de los exercitos.

14 Y esparcilos con torbellino por todas las Gentes que no conocieron; y la tierra m fue assolada tras dellos de passante y de morante: y la tierra deleytable tornaron en assolamiento.

CAPIT. VIII.

Respondiendo á la proposta offrece nuebas y dando las promessas de la entera libertad que los Iudios auian con grandissima parte de la qual les demanda fe. 11. Y para confirmarla mas declara de nuebo lo que les tiene prometido.

1 Y Fue palabra de Iehoua de los exercitos, diziendo:

2 Assi dize Iehoua de los exercitos; Yo celé á Sion de gran celo, y con gran de yra la celé.

3 Assi dize Iehoua, Yo a torné á Sion, y habitaré en medio de Ierusalem, y Ierusalem se llamará Ciudad b de Verdad y el Monte de Iehoua de los exercitos, Monte c de Santidad.

4 Assi dize Iehoua de los exercitos, Aun han de morar viejos y viejas en las plaças de Ierusalem, y cada qual tendrá bordon en su mano d por la multitud de los dias.

5 Y las calles de la ciudad serán llenas de muchachos y muchachas, que jugarán en sus calles.

6 Assi

6 Assi dize Iehoua de los exercitos: Si essa cosa parecerá difficultosa a[a] delante de los ojos del resto de este pueblo en aquellos dias, también [b] será difficultosa delante de mis ojos, dize Iehoua de los exercitos.

7 Assi dize Iehoua de los exercitos, He aqui que yo faluo mi Pueblo de la tierra del Oriente, y de la tierra [c] donde se pone el Sol.

8 Y traherlos he, y habitarán en medio de Ierusalem, y serán mi pueblo, y yo seré a ellos por Dios con verdad y con justicia.

9 Assi dize Iehoua de los exercitos, Esforçense vuestras manos de vosotros, los que oys en estos dias estas palabras de la boca de los propheras, desde el dia que se fundó el cimiento a la Casa de Iehoua de los exercitos, para edificar el Templo.

10 Porque antes de estos dias no ha sido paga de hombre, ni paga de bestia, ni vuo paz alguna para entrante ni para saliente a causa del angustia, porque yo embie todos los hombres cada qual contra su compañero.

11 Mas agora no seré con el resto de este Pueblo como en aquellos dias passados, dize Iehoua de los exercitos:

12 Porque la simiente de la paz produzirá fruto, y la tierra dará su fruto, y los cielos darán su rocio, y heredare el resto de este Pueblo todas estas cosas.

13 Y será, que como fuestes [d] maldicion entre las Gentes, ó Casa de Iuda, y Casa de Israel, assi os saluaré, para que seays [e] bendicion, No temays: mas esfuercense vuestras manos.

14 Porque assi dize Iehoua de los exercitos, Como pensé hazeros mal, quando vuestros padres me provocaron a yra, dize Iehoua de los exercitos, y no me arrepentí,

15 Assi tornando he pensado de hazer bien a Ierusalem y a la Casa de Iuda en estos dias, No temays.

16 Estas son las cosas que hareys, Hablad verdad cada qual cõ su prouimo; juzgad en vuestras puertas verdad y juyzio de paz:

17 Y ninguno de vosotros piense mal en su coraçon contra su prouimo; ni ameys juramento falso: porque todas estas cosas son las que yo aborresco, dize Iehoua.

18 Y fue palabra de Iehoua de los exercitos a mi, diziendo,

19 Assi dize Iehoua de los exercitos, El ayuno del [f] Quarto mes, y el ayuno [g] del Quinto, y el ayuno del Septimo, y el ayuno [h] del Decimo se tornará a la Casa de Iuda en gozo y en alegria, y en [i] solemnidades festiuas. Amad pues Verdad, y Paz.

20 Assi dize Iehoua de los exercitos: Aun vendrán pueblos, y moradores de muchas ciudades.

21 Y vendrán los moradores de la vna a la otra, y dirán, [k] Vamos para orar a la faz de Iehoua, y buscar a Iehoua de los exercitos. [l] Yo tambien yré.

22 Y vendrán muchos pueblos y [m] fuertes naciones a buscar a Iehoua de los exercitos en Ierusalem, y a orar a la faz de Iehoua.

23 Assi dize Iehoua de los exercitos, En aquellos dias acontecerá que diez varones de todas las lenguas de las Gentes trauarán de la halda del varon Iudio, diziendo, Vamos cõ vosotros, porque hemos oydo, que Dios es con vosotros.

CAPIT. IX.

Prosiguiendo en la reprehension a los Iudios que auian tornado en Babylonia, prophetiza destruyrian a todos los enemigos de la Pueblo que estauan en sus derredores, a Syria, a Damasco, a Tyro, a Sidon, a los Palestinos de las quales promete que algunos se conuertirian a su pueblo. II. Predize la venida del Mesias destruyendola con todas las circunstancias de humildad con que los Euangelistas cuentan que entró en Ierusalem, la propagacion de cuyo Reyno glorioso será con armas. Las quales antes destruyra de su pueblo: mas con la predicacion del Euangelio de paz. III. Promete a la congregacion de los Iudios de Iudá, y de Israel su vuelta del Cautiverio de Dios, a los quales exhorta a que se vengan a Ierusalem, donde les promete dulcedumbre de todas cosas con amparo de Dios y victoria de sus enemigos.

CArga [a] de la palabra de Iehoua contra tierra [b] de Hadroch, y de Damasco su reposo: porque a Iehoua estan sobre los ojos de los hombres, y de todos los tribus de Israel.

2 Y tambien Emath [c] será termino en ella: Tyro, y Sydon, aun que muy sabia sea.

3 [d] Porque Tyro se edificó fortaleza: amontonó plata como polvo, y oro como lodo de las calles.

4 Heaqui que el Señor la empobrecerá, y herirá en la mar su fortaleza, y ella será consumida de fuego.

5 Ascalon verá, y temerá: Gaza tambien, y [e] dolerse ha en gran manera, tambien Accharon, porque su esperança será confundida: y de Gaza se perderá el Rey, y Ascalon no se habitará.

6 Y habitará en Azoto estrangero, y yo talaré la soberuia de los Palestinos.

7 Hebr. ra festas Lunas.

8 Heb. venir y estar en medio. Expresion de Hebraismo.

a Prophecia dura, grave, aspera.

b De Syria.

c Fronteria. d Heb. y Tyro &c.

e Aurá dolor, quexa: ó la de gente dolor. f Gaza deuia de ser reyna.

a Sus fetid. dioses sangrientos.

7 Y yo quitaré a sus sangres de su boca, y sus abominaciones de sus dientes; y quedarán ellos también para nuestro Dios, y serán como capitanes en Judá, y Acharon como b el Jebuseo.

b Los Jebuseos q. quedaron entre Judá en Israel.

8 Y seré c como real de exercito á mi Casa delque va y del que viene: ni mas pasará sobre ellos angustiador: porque ahora d miré con mis ojos.

c Defensa y amparo seguro. d Exo. 3.7. y 33.7.

9 ¶ Alegrate mucho hija de Sion, jubila hija de Ierusalem. * Heaqui que tu Rey vendrá á ti, Justo e y Salvador, f Pobre y cavalgando sobre un asno, y sobre un pollino hijo de asna.

II. * Isa. 62.11. Matt. 21.5. Juan 12.15. e Heb. y Salvo el. f O. Mans. g Es. 54. 8 &c.

10 Y g de Ephraim talaré los carros, y los caballos de Ierusalem; y los arcos de guerra serán quebrados: y hablará paz á las Gentes: y su Señorio será de mar á mar, y desde h el Rio hasta los fines de la tierra.

h Es. 9.6. Mich. 5.4.

11 ¶ Y tu también † por la sangre de tu Concierto, yo he sacado tus presos i del algibe en que no ay agua.

III. † La sangre Exo. 24. i El cfpiritu santo. Heb. 9.20.

12 Tornaos k á la fortaleza ó presos l de esperança: oy también os anuncio que os daré doblado.

k Que se amparasen de su opresores de libertad. l La misma q. cantó el 2. Rey. 9. 26.

13 Porque yo entesé para mí á Judá como arco, * Hinché á Ephraim: y despertaré tus hijos, ó Sion, contra tus hijos ó Grecia: y pondrélos como cuchillo de valiente.

p S. pelirado en la dicion.

14 Y Iehova será visto p sobre ellos, y su dardo saldrá como relampago: Y el Señor Iehova tocará trompeta, Y yrá como tempestuosos del Austro.

15 Iehova de los exercitos los amparará, y tragarán, y q sojuzgarán con honda: y beberán, y harán bramar como tomado del vino: y henchirán como vasos, ó como r los lados del altar.

q Vencerán con el favor de Dios. r O. como los lados del altar.

16 Y salvarlos hé en aquel dia el Dios de ellos Iehova como á rebaño de su Pueblo: porque serán engrandecidos en su tierra como piedras preciosas de corona.

s S. de sus bienes de la grey de los vasallos.

17 Porque quanta es su bondad! y quanta su hermosura! El trigo alegrará á los mancebos, y el vino á las doncellas.

CAPIT. X.

Dizese que ha hecho Iehova promessa de dar lluvias del Mesias y de su gloriosa Reyno, exhorta á que demanden con instancia se cumplamente por mano de Iesus á Dios, prometiendo que el la embiará con grande gloria como le ha prometido. &c. Dize como antiguamente han adorado ellos ydolos en las suyos y la vanidad de su gloriosa Reyno.

1 Yo que parece que es o de pedir la lluvia.

Demandad á Iehova lluvia t en la seazon tardia, y Iehova hará relampagos, y t dará les lluvia de agua, y yerva en el campo á cadauno.

2 Porque las ymagines han hablado vanidad, y los adivinos u han visto mentira, y han hablado sueños vanos, en vano consolaron: por lo qual ellos x se fueron como ovejas, fueron humillados porque no tuvieron pastor.

t Contra los pidieron se ha encendido mi enojo, y yo visitaré y los cabrones: porque Iehova de los exercitos visitará su rebaño la Casa de Iudá, y tornarálos como su caballo de honor en la guerra.

4 Del hará z cantos, del z clavo, del arco de guerra, del saldrá también a todo angustiador.

5 Y serán como valientes, que pisan el lodo de las calles, en la batalla: y pelearán, porque Iehova será con ellos: y b los que cavalgan en caballos serán avergonçados.

6 Porque yo fortificaré la Casa de Iudá, y guardaré la Casa de Iosiph: y d tornarélos, porque tuve piedad dellos: y serán como si no los oviera desechado: porque yo soy Iehova su Dios que los oyré.

7 Y será Ephraim como valiente, y alegrarse há su corazon como de vino: sus hijos también verán y se alegrarán: su corazon se gozará en Iehova.

8 Yo los silvaré y los juntaré, porque yo los he redemido: y serán multiplicados, como fueron multiplicados.

9 Y sembrarlos hé entre los pueblos, y en las lexuras se harán memoria de mí: y vivirán con sus hijos, y tornarán.

10 Porque yo los tornaré de la tierra de Egypto, y de la Assyria los congregaré: y traerlos hé á la tierra de Galaad y del Libano, y no les bastará.

11 Y la tribulacion se passará la mar, y en la mar herirá á las ondas: y todas las hondoras c del rio se secarán: y la soberbia del Assur será derribada, y el cetro de Egypto se perderá.

12 Y fortificarlos hé en Iehova, y en su nombre caminarán, dize Iehova.

CAPIT. XI.

Dizese de como profetizó esto con que se ha rendido del Mesias &c. profetizase en efecto total ruyna del Pueblo Iudayco que le llegaria despues, para que sirvio el cayado llamado Hermosura, y el cayado llamado Ataduras, con que fue figurado. 11. De como por esto se rompió la confederacion del Pueblo, y como le fue contado por treinta dineros, y el fue arrojado en la casa del

48

O Libano, abre tus puertas, y que me fuego tus cedros.

2 Aulla, ò haya, porque el cedro cayó, porq̃ los magníficos son talados. Aullad alcornoques de Basan porque el fuerte monte es derribado.

3 Boz de aullido de pastores *hoyó*: porq̃ la magnificencia es asolada: eBramido de bramido de cachorros de leones, porq̃ la fobervia del Iordan es asolada.

4 Assí dixo Iehova mi Dios, Apacienta las ouejas f de la matança,

5 Las quales matauã f sus cõpradores, y no se culpauã: y el q̃ las vendia, decia, Bendito sea Iehova, que he enriquecido: y sus pastores tenian dellas piedad.

6 Portanto no tendré piedad mas de los moradores de la tierra, dize Iehova: porq̃ heaqui q̃ yo entregaré los hombres, cada cual en mano de su compañero, y en mano de su Rey: y quebrantarán la tierra, y yo no libraré de sus manos.

7 Y apacentaré las ouejas de la matança, es á saber, los pobres del rebaño. ¶ d Porq̃ me tomé dos cayados, al vno puse por nõbre Noam g Suauidad, y al otro Iehebelim h Atadura: y i apacenté las ouejas.

8 Y k hize matar tres pastores en vn mes, y mi anima se angustió l por ellos, y tambien el anima dellos me aborrecio à mi.

9 Y dixe, No os apacentaré: mas la que muere muera, y la q̃ se perdiere se pierda: y las que quedaren, q̃ cada vna coma la carne de su compañera.

10 Y tomé mi cayado Noam Suauidad, y quebrelo: para deshazer mi Concierto q̃ concerté con todos los m pueblos.

11 Y fue deshecho en este dia, y assí conocieron n los pobres del rebaño o que miraũ à mi, que era palabra de Iehova.

12 ¶ Y dixele, Si os parece bien, dadme mi salario: y si no, dexalde. Y p apreciaron mi salario en treynta peyas de plata.

13 Y dixome Iehova, Echalo q al thesorero. r hermoso precio con que he sido apreciado. Y tomé las treynta peyas de plata, y echélas en la Casa de Iehova al thesorero.

14 Y quebré el otro mi cayado s Hobelim Arabarim, para romper la hermãdad entre Iuda y Israel.

15 ¶ Y dixome Iehova, Toma otra vez t los atauios de pastor loco: porq̃ heaqui q̃ yo leuãto pastor en la tierra, que u no visitará las perdidas, ni buscará la pequeña, ni curará la perniquebrada, x ni llevará à cuestas la cansada mas comerá la carne de la gruesa, y romperá sus vñas.

17 Mal aya el pastor y de vanidad, q̃ dexa el ganado! z espada sobre su braço, y sobre su ojo derecho. Secandose se secará su braço, y su ojo derecho escurecerá se escurecerá.

CAPIT. XII.

Prophetiza el castigo del Pueblo Iudaico y el de todo el mundo que se opusiere a la gloria de la Iglesia Christiana, cuya gloria y prosperidad describe. II. La conuersion del Pueblo Iudaico a Christo, y su grande y felice penitencia por auer desechado al Mesias quando los vino.

CArga a b de la palabra de Iehova sobre Israel. Dixo Iehova, el q̃ c estiẽde los cielos, y funda la tierra, y forma el espiritu del hombre dentro del.

2 Heaqui q̃ yo pongo à d Ierusalem por vaso e de vencoco à todos los pueblos al derredor, y tambien f à Iuda: aquel será en el cerco contra Ierusalem.

3 Y será en aquel dia, que yo pondré à Ierusalé g por piedra pesada à todos los pueblos todos los q̃ la cargare, despedaçãdose serán despedaçados: y todas las Gentes de la tierra se juntarán contra ella.

4 En aquel dia, dixo Iehova, heriré cõ aturdimiento à todo caualllo, y con locura al q̃ sube en el: mas sobre la Casa de Iuda abriré mis ojos, y à todo caualllo de los pueblos heriré con ceguera.

5 Y los capitanes de Iuda dirán en su coraçon, Mi fuerça son los moradores de Ierusalem h en Iehova su Dios.

6 En aquel dia pondré los capitanes de Iuda como vn brasero de fuego en leña, y como vna hacha de fuego en gauillas: y cõsumirá à diestro y à siestro todos los pueblos alderredor, y Ierusalem será habitada otra vez en su lugar, en Ierusalem.

7 Y guardará Iehova las tiendas de Iuda como en el principio, porque la gloria de la i Casa de Dauid, y del morador de Ierusalé k no se engrandezcan sobre Iuda.

8 En aquel dia Iehova defenderá al mo-

radot

---

f Tribus de Iud.

g La Iglesia d'Dios fuerte contra todo poder. En su nombre.

h Que tiene el poder en sus exercitos. Imagen de la verdadera fe. 1 Ioh. 5.

* Mat. 27. y Hech. pela ron. 5. d pagaron.

y Al lugar donde se pesaua el thesoro. al Corban Matth. 27. 6. Or. El otro exclusiue la propiedad, con quanto à todos se significacion del abso.

q O, Mirad lo q̃ pro mio.

r La ligereza del pueblo cuerdo en vanidad de sus y amor.

s Hebreo. Heb. vnion.

t Declaracion de la palabra. 11.

u Heb. no saberá ni la pondrá.

x Vno. Ida los q̃ dexara del nombre nada tiene de pastor.

y Cortada sus fuerças y sus manos señales de que anda errado.

z Ier. 50. 37.

a Gen. 1. 6.

b Ioh. 12. profecia de Ieh.

c Gen. 1. 6.

rador de Ierusalem: Y el que entre ellos fuere flaco en aquel tiempo, será como David: y la Casa de David, como ª angeles, como ᵇ el Angel de Iehoua ª delante dellos.

9 Y será, que en aquel dia yo procuraré ẽherir todas las Gentes q̃ vinieren contra Ierusalem.

10 ¶ Y derramaré sobre la Casa de David, y sobre los moradores de Ierusalẽ ᵈ espiritu de gracia y ᵈ de oracion: y ᵉ mirarán en mi, á quien ᶠ traspassáron: y harán llanto ᵍ sobre el como llanto que se hace sobre vnigenito, afligiéndose sobre el como quié se aflige sobre primogenito.

11 En aquel dia será gran llanto en Ierusalem ª como el llanto de Adadremon en el valle de Maggedon.

12 Y la tierra lamentará cada linage de por sí, el linage de la Casa de David por sí, y ʰ sus mugeres por sí: el linage de la Casa de Nathan por sí, y sus mugeres por sí:

13 El linage de la Casa de Leui por sí, y sus mugeres por sí: el linage de Semei por sí, y sus mugeres por sí.

14 Todos los otros linages, ⁱ los linages por sí, y sus mugeres por sí.

a Os. dios. Heb. Elohim.

b Titulo propio de Christo. Psal. 2.11. & figuradamente el cuerpo de la clerecia.

c Lo mismo q̃ ellos.

d Os. de mi Spiritu de gracia y de oracion. Psal. 118. Esta es la puerta de Dios.

e Mirarán en mi.

f Traspassaron.

g Iohan. 18. Mat. aquí entiende en el. 2012. de pres.

a 2. Chron. 35.22.

h Sus caballeros q. el lamentacion por sus aparellos.

i Cada linage por sí.

CAPIT. XIIII.

Abundancia de perdon y reparacion de pecados que auria en la Iglesia por la fe en Christo: assi mismo la abundancia de los dones de Dios que auya de auer en el tiempo del falso profeta y la destruycion dese. 12. La persecucion que en la Iglesia se levantaria començando de la persona de nuestro Señor Iesu Christo, á causa de laqual las dos partes de ella de vna provincia, y luego quedassen con sirian toda vna provincia con cruz y passion, fe fe sea declarada.

EN aquel tiempo ᵗ será manadero abierto para la Casa de David, y para los moradores de Ierusalem ʲ cõtra el peccado, y contra el menstruo.

t Ezec. 47. j Os. para expiacion, y para aspersion.

2 ª Y será en aquel dia, dixo Iehoua de los exercitos, que talaré de la tierra los nombres de las imagines, y nunca mas vendrán en memoria: y tambien haré talar de la tierra ᵇ los prophetas, y espiritu de inmundicia.

k Sal. 30.8.

a Es. follin, assi en la sig.

3 Y será, que quãdo alguno mas prophetizáre, dirán le Iehan su padre y su madre, que lo engendráron, No biuirás, porque hablaste mentira en el nombre de Iehoua: y su padre y su madre que lo engendráron, lo alcorcirán quando prophetizáre.

4 Y será en aquel tiempo, que todos los prophetas se avergonçarán ª de su vision quando prophetizáre: ni nunca mas se vestirán de manto velloso para mentir.

b De las prophecias vanas.

5 Y dirá: No soy prophetа, labrador soy de la tierra: porque ello ª aprendí de hombre desde mi juventud.

a Zach. 1.

6 Y preguntarle han, Que heridas son estas que tienes en tus manos? Y el responderá: ʲ Con estas fuí herido en Casa de mis amigos.

j Es. 53.5.

7 ¶ O cuchillo, despiértate sobre el Pastor, y sobre el hombre que fuere mi compañero, dixo Iehoua de los exercitos. ª Hiere al Pastor, y derramarse han las ouejas: y yo tornaré mi mano sobre los chiquitos.

a Mat. 26.31. Mar. 14.27.

8 Y acontecerá en toda la tierra, dixo el Señor, que las dos partes serán taladas en ella, y ᵏ se perderán: y la tercera quedará en ella.

k Ezec. 5.12.

9 Y meteré en el fuego la tercera parte, y fundirlahé como se funde la plata: y prouarlahé como se prueua el oro: ˡ él invocará mi nombre, y yo le oyré, y ᵐ diré: Mi Pueblo es: Y él dirá, Iehoua es mi Dios.

l Psal. 91.15. m Os. 2.23.

CAPIT. XIIII.

Padece la ciudad y el pueblo todo por los Romanos. 3. La vengança del Señor que auia de salir contra todas ellas y la exaltacion gloriosa de la Iglesia Iudayca por todo el mundo. 12. Amenaça de grande pena á los que la fueren rebeldes. 16. Abundancia de santidad y limpieza.

HE aquí que el dia de Iehoua vendrá, y tus despojos serán repartidos en medio de ti.

2 Porque ª yo ayuntaré todas las Gentes en batalla contra Ierusalem: y la ciudad será tomada, y las casas serán saqueadas, y las mugeres serán forçadas: y la mitad de la ciudad yrá en captiuidad: mas ᵇ el resto del Pueblo no será talado de la ciudad.

a Ioel 3.2. b Rom. 11.5.

3 Y saldrá Iehoua, y pelearà con aquellas Gentes, ª como peleó el dia de la batalla.

a Exod. 14.14.

4 Y assentarse han sus pies en aquel dia sobre el Monte de las olivas, que está enfrente de Ierusalem á la parte del Oriente: y el Monte de las olivas se partirá por medio de sí, hacia el Oriente y hacia el Occidente, en muy grã de valle: y la mitad del Monte se apartará hacia el Norte, y la otra mitad hacia el Mediodia.

5 Y huyreys al valle de los montes, porque ʲ el valle de los montes llegará hasta Hasal. Y huyreys, de la manera que huystes por causa del terremoto en los dias de Oseas Rey de Iuda: y vendrá Iehoua mi Dios, y todos los Santos con él.

j Hasal.

6 Y

6 Y acontecerá que en esse dia [a] no será luz clara, ni escura.

7 Y será un dia, [b] al qual es conocida de Iehoua, que no será dia, ni noche mas acòtecerá que al tiempo de la tarde será luz.

8 ¶ Acontecerá tambien en aquel dia, que saldrán de Ierusalem aguas biuas: [c] la mitad dellas hacia la mar Oriental, y la otra mitad hacia la mar [d] Occidental: en verano y en inuierno.

9 Y Iehoua será Rey sobre toda la tierra: En aquel dia Iehoua será [e] uno, y su nombre uno.

10 Y toda la tierra será tornada como llanura desde Gabá hasta Remmon al Mediodia de Ierusalem: y será ensalçada, y habitarásse en su lugar desde la puerta de Benjamin hasta el lugar de la Puerta primera, hasta la puerta de los Rincones: y desde la torre de Hananeel hasta los lagares del Rey.

11 Y morarán en ella, y nunca mas será destruycion: y Ierusalem [f] estará confiada.

12 Y esta será la plaga conque Iehoua herirá todos los pueblos que pelearon contra Ierusalem: La carne dellos se derretirá, y estando ellos sobre sus pies se derretirán los ojos en sus agujeros, y su lengua se derretirá en su boca.

13 Y acontecerá en aquel dia que será entre ellos gran quebrantamiento de parte de Iehoua: porque trabará hombre de la mano de su compañero, y [g] será cortada su mano sobre la mano de su compañero.

14 Y [h] Iuda tambien peleará contra Ierusalem: Y serán ayuntadas las riquezas de todas las Gentes de alderredor, oro, y plata, y ropas de vestir en grãde abundãcia.

15 Y tal como esta será la plaga de los caballos, de los mulos, de los camellos, y de los asnos, y de todas las bestias que estuvieren [m] en los exercitos.

16 Y todos los que quedaren de las Gentes que vinieron contra Ierusalem, subirán de año en año á adorar al Rey Iehoua de los exercitos, y á celebrar la fiesta de las Cabañas.

17 Y acontecerá q̃, las de las familias de la tierra que no subieré á Ierusalem, á adorar al Rey Iehoua de los exercitos, [n] no vẽdrá sobre ellos lluuia.

18 Y si la familia de Egypto no subiere, y no viniere, no vendrá sobre ellos *la lluuia*: *antes vendrá sobre ellos* la plaga conque Iehoua herirá las Gentes que no subieren á celebrar la fiesta de las Cabañas.

19 Esta será *la pena* del pecado del Egypto, y del pecado de todas las Gentes q̃ no subieré á celebrar la fiesta de las Cabañas.

20 ¶ En aquel tiẽpo estará *escripto* sobre las campanillas de los caballos, [o] Santidad á Iehoua. Y [p] las ollas en la Casa de Iehoua serán como los hacines *que están* delante del altar.

21 Y será toda olla en Ierusalẽ y en Iuda Santidad á Iehoua de los exercitos: y todos los que sacrificáren, vendrán, y tomarán dellas, y cocerán en ellas: y no será mas [q] mercader en la Casa de Iehoua de los exercitos en aquel tiempo.

m En los pueblos y ciudades contra la Iglesia.

n Heb. no será sobre ellos. & assi sig.

III. esta es una de la cosas del fin cerca de Ezech. 38. 39.

p Sig. los mismos vasos y cosas dedicadas. Plal. 68. 24.

q Manifiesta mano y fe mezcla.

FIN DE LAS PROPHECIAS de Zacharias.

La prophecia de Malachias.

CAPIT. I.

Dios por su Prophetas pahiere á su Pueblo la dureza por haber dado á Iacob, aquel no respondia con fiel agradecimiento. II. *Contra los malos ministros del Templo, y contra los que offrecian en sacrificio por mezcla la pure de su cobdicia.*

Carga [a] de la palabra de Iehoua contra Israel [b] por mano de Malachias.

2 Yo os amé, dixo Iehoua: [c] mas dixeys, En que nos amaste? Esau no era hermano de Iacob, dixo Iehoua, [d] y amé á Iacob,

3 Y á Esau aborrecí, y [e] torné sus montes en assolamiento, y su posesion para los dragones del desierto.

4 Quãdo dixere [f] Edom, Empobrecidos somos: tornemos y edifiquemos [g] lo arruynado: assi dice Iehoua de los exercitos, Ellos edificarán, y yo derribaré: y llamarán lesbin [h] Provincia de impiedad, y Pueblo cõtra quel Iehoua se ayre para siempre.

5 Y vuestros ojos lo verán: y dixeys, Sea Iehoua engrãdecido sobre la Provincia de Israel.

6 El hijo honrará al padre, y el siervo á su señor: y si yo soy Padre, ¿q̃ es de mi honra? Y si soy señor, ¿q̃ es de mi temor? Iehoua de los exercitos dixo á vosotros los Sacerdotes, q̃ menospreciays mi Nombre, mas di-

a El pueblo de Israel.

b Heb. las repreh.

c Heb. en amor amó nos.

reys, En q̃ auemos menospreciado tu Nombre?

7 ¶ Que ofreceys sobre mi altar † pan inmũdo. mas direys, En q̃ te auemos cõtaminado? En que dezis, [a] La mesa de Iehoua es vil.

8 Y quando ofreceys el *animal* ciego para sacrificar, no es malo? y quãdo ofreceys el coxo o enfermo, no es malo? Presentalo pues à tu principe, [b] auer á le hazer plazer, ó ¿le será acepto, dize Iehoua de los exercitos.

9 Aora pues orad á la faz de Dios, y el aura piedad de nosotros. [c] ello de vuestra mano vino, por ventura se le ey agradable? dize Iehoua de los exercitos.

10 Quien tambien ay de vosotros que cierre las puertas, o alumbre mi altar debalde? Yo no recibo cõtentamiento en vosotros, dize Iehoua de los exercitos, ni de vuestra mano me será agradable [d] el Presente.

11 Porque desde donde el Sol nace hasta donde se pone mi Nombre es grande entre las Gentes: y en todo lugar se ofrece à mi Nombre [e] perfume y Presente limpio: porque grande es mi Nombre entre las Gentes, dize Iehoua de los exercitos.

12 Y vosotros lo [f] auilgueys quando dezis, [g] Inmũda es la mesa de Iehoua: y quando hablan, Vil es su alimento.

13 Y dezis, [h] O que trabajo! y desechastes, dize Iehoua de los exercitos. Y truxistes hurtado, o coxo, o enfermo, y ofrecistes ofrida. ¿Se me ha acepto de vuestra mano, dize Iehoua?

14 Maldito [i] el engañoso, que tiene macho en su rebaño, y promete y sacrifica corrompido à Iehoua: porque yo *soy* Gran Rey, dize Iehoua de los exercitos, y mi Nombre [k] espantoso entre las Gentes.

CAPIT. II.

Reprehende contra los impios Sacerdotes: y amonestandolos la fundacion del Sacerdocio: sobre su prevaricacion y los castigos y officio dellos. II. *Contra los idolatras.* III. *Contra los abusos del matrimonio.* IIII. *Contra los murmuradores de la diuina Prouidencia.*

AOra pues ó Sacerdotes, à vosotros es este mandamiento.

2 * Si no oyerdes, y si no [l] acordardes de *dar gloria* à mi Nombre, dize Iehoua de los exercitos, enbiaré maldicion sobre vosotros: y [m] maldeziré vuestras bendiciones: y aun las he maldicho, por que [n] no poneys en vuestro coraçon.

3 He aqui que yo os corrompo la simiente, y esparziré el estiercol sobre vuestras haces, el estiercol de vuestras solemnidades, y [o] os tomará à si.

4 Y sabreys que yo os embié este mandamiento [p] haziendo mi Concierto con Leui, dize Iehoua de los exercitos.

5 Mi Concierto fue con el de vida y de paz, las quales cosas yo le di por el temor por que me temió, y delante de mi Nombre [q] estuuo humillado.

6 La Ley de Verdad estuuo en su boca, y iniquidad no se fue hallada en sus labios: en paz y en justicia anduuo conmigo, y [r] della iniquidad hizo apartar à muchos.

7 Porque los labios del Sacerdote guardaran la Sabiduria, y de su boca buscarán la Ley, porque [s] Angel es de Iehoua de los exercitos.

8 Mas vosotros sos auays apartado del camino, auays hecho tropeçar à muchos en la Ley: auays corrompido el Concierto de Leui, dize Iehoua de los exercitos.

9 Y yo tambien os torné viles y baxos à todo el Pueblo, como vosotros no guardastes mis caminos, y en la Ley [t] auays acepcion de personas.

10 ¶ * No tenemos todos vn padre? No nos crió vn mismo Dios? Porque menospreciamos cada vno à su hermano quebrantando el Concierto [u] de nuestros padres?

11 ¶ [x] Prevaricó Iudá, y en Israel y en Ierusalem ha sido cometida abominacion, porque Iuda contaminó [y] la Santidad de Iehoua amando y casandose con hija de dios estraño.

12 Iehoua [z] talará de las tiendas de Iacob al hombre que hiziere esto, [a] al que vela, y al que responde, y al que ofrece Presente à Iehoua de los exercitos.

13 Y esta otra vez [b] hareys cubrir el altar de Iehoua de lagrimas, de llanto, y de gemir: porque yo no miraré mas à Presente, para tomar ofrenda voluntaria de vuestra mano.

14 Y direys, Porque? Porque Iehoua [c] es testificado entre ti y la muger de tu mocedad, cõtra la qual tu has sido desleal, siendo ella tu compañera, y [d] la muger de tu Concierto.

15 * No hizo el vno? auiendo en el abundancia de Espiritu? Y porq̃ vno? [e] Procurando simiente de Dios. Guardaos pues en vuestros espiritus, y contra la muger de vuestra mocedad no seays desleales.

16 Porque [f] aborrezco, embuelta, dize Iehoua Dios de Israel, y [g] cubre la iniquidad con

---

† Pan por todo lo sacrif. a Mostrays de hazer del Ministerio del Templo, alo vltimo reprobado.

b Heb. por alcançar el amor ti cobrará fa fe.

c El postrero dicho.

d Leuit. 22.

e Andith. alo del vso. para siem.

f O, vosotros. g Ezec. 22. h Heb. Heis aqui trab. y dan en cara, lo reprueba.

i El hypocrita.

k Heb. Horrendo en cada lo reprueba.

l Iosue 24. Deut. 28. 15. g Heb. pusieredes en bienquista. h No mirays en ello.

m Psal. 58. n Heb. no lo pusieredes en vuestro coraçon.

o Heb. os tomará à si.

p Exod. 24. q Heb. estuuo temeroso.

r Heb. por el boluer muchos de la iniquidad.

s Angel es de Iehoua de los exercitos.

t Heb. por el mirar el rostro.

* Deut. 32. 6. Iob. 31. 15. Act. 17. 26. Ephes. 4. 6.

u Heb. de nuestros padres.

x Esd. 9. 1. y Heb. prophanado.

z Heb. talará de las tiendas de Iacob.

a Heb. al despierto y al que responde.

b Heb. hareys segunda vez.

c Heb. es testificado.

d Heb. la muger de tu Concierto.

* Deut. 32. 6. Iob. 31. 15. Act. 17. 26. Ephes. 4. 6.

e Heb. Procurando simiente de Dios.

f Heb. aborrezco el embiar.

g Heb. cubre la iniquidad con

cesta vestido, dixo Iehoua de los exercitos. Guardaos pues en vuestros espiritus, y no seays desleales.

17 ¶ Auеys hecho cansar à Iehoua con vuestras palabras. Y dixeys, En que lo auemos cansado? Quando dexis: Qualquiera que maltrata, agrada à Iehoua, y en los tales tiene contentamiento: o dondeestaua el Dios de juyzio?

CAPIT. III.

Propheciza la venida del segundo precursor del Messias, la del Messias luego tras él, y la effecto que ira dar el Nueuo Testamento, reprouar el dios mundo, y arrojar al mundo de pecado. 11. *Exhorta al pueblo à penitencia, prometiendo mejores tiempos.* 111. *Hablas à reprehension con personas de los negadores de la diuina Prouidencia.*

HEaqui que yo embio[a] mi Mensagero, el qual barrerá el camino delante de mi: y luego vendrá à su Templo el Señor a quien vosotros buscays: y [b] el Angel del Concierto à quien vosotros desseays. Heaqui que viene, dixo Iehoua de los exercitos.

2 Y quié podrá sofrir el tiempo de su venida? o quien podrá estar quãdo el se mostrará? Porque el será como fuego purgãte, y como xabon de lauadores.

3 Y assentarse[c]ha para affinar y limpiar la plata: porque limpiará los hijos de Leui: affinarlos[d]ha como à oro, y como à plata, y offrecerán à Iehoua Presente con justicia.

4 Y será suaue à Iehoua el Presente de Iuda y de Ierusalem como en los dias [e] passados, y como en los años antiguos.

5 Y llegaré à vosotros à juyzio, y [f] seré testigo apressurado contra los hechizeros, y adulteros: y cõtra los que juran mentira, y los [g] detienen el salario del jornalero, dela biuda, y del huerfano: y los que hazen cuento al estrangero no temiendo temor de mi, dixo Iehoua delos exercitos.

6 Porque yo soy Iehoua [h] no me he mudado: y vosotros hijos de Iacob no seays consumidos.

7 ¶ Desde los dias de vuestros padres os auеys apartado de mis leyes, y no las auеys guardado. [i] Tornaos à mi, y yo me tornaré à vosotros, dixo Iehoua de los exercitos. Y dixeys, En que hemos de tornar?

8 Robará el hombre à Dios? Porque vosotros me auеys robado. Y dixeys, En que te hemos robado? Los diezmos y las primicias.

9 Malditos seys de maldicion, que vosotros me auеys robado, [k] Toda la nacion.

10 Traed todos los diezmos al alhoriz, y aya alimento en mi Casa: y probadme agora en esto, dixo Iehoua delos exercitos, y veys si yo no os abriré las ventanas delos cielos, y vaziaré sobre vosotros [l] bendicion, [m] hasta que no os quepa.

11 Y amonestaré por vosotros [n] al tragador, y no os corromperá el fruto de la tierra: ni la vid en el campo os [o] abortirá, dixo Iehoua delos exercitos.

12 Y todas las Gentes os dirán bienauenturados: porque sereys tierra deliciable, dixo Iehoua de los exercitos.

13 ¶ Vuestras palabras han prevalecido contra mi, dixo Iehoua. Y dixeys, Que hemos hablado contra ti?

14 Auеys dicho, Por demas [p] es seruir à Dios: y [q] que aprouecha, q̃ guardemos [r] su ley, y que andemos [s] tristes delante de Iehoua de los exercitos?

15 Decimos pues aora, que bienauenturados los soberuios, y son, Que los que hazen impiedad son los [t] prosperados: y mas, Los que tentaron à Dios, escaparon.

16 [u] Entonces los que temen à Iehoua, hablaron cada vno à su compañero: Y Iehoua escuchó, y oyó: y fue escripto libro de memoria delante del para los que temen à Iehoua, y para los que [x] piensan en su Nombre.

17 Y serán mios, dixo Iehoua delos exercitos, en el dia que yo tengo [y] de hazer thesoro, y perdonarles hé, como el hombre que perdona à su hijo que le sirue.

18 [z] Conuertios pues, y hazed differencia entre el justo y el malo: entre el que sirue à Dios, y el que no le sirue.

CAPIT. IIII.

Propheciza qual auia de ser el Messias con el mundo para los malos. 13 *Para los justos cuya venida del mundo les anuncia.* 111. *Remite los a la obseruancia de la Ley como deuda fin a las profecias del Messias por estar ya venida ya cercana.* 1111. *Hasta a promete la venida del Baptista en espiritu y potencia de Elias para que preparasse los animos con paz y concordia a recebir al Messias. Concuerda singularmente con la fin deste cap. luego la historia del Euangelio segun S. Lucas.*

POrque he aqui que viene el dia ardiente como vn horno, y todos los soberuios, y todos los que hazen maldad, serán estopa: y aquel dia que venirá, los abrasará, dixo Iehoua de los exercitos, el qual no les dexará ni rayz ni rama.

2 ¶ Mas à vosotros los que temeys mi [a] Nombre,

[a] S. en la soledad, de traslado los diezmos a los seruidores, que era cosa q̃ Dios le quexaua a Abondancia de todos tiempos.

[b] Heb. hasta que no aya abasto.

111.

[p] El gusano que destruye los frutos de la tierra.

[q] Perderá su fruto antes de la sazon.

[r] Isa. 22.14.

[s] Heb. que procedan.

[t] Heb. se guarda.

[u] Heb. en el camino de que Mich. 6.8. andar humillado &c.

[x] Heb. reuerencian.

[y] Quando los impios habló assi, los pios se confortauan los vnos à los otros como 3.13. y Ebrahim se da darle gloria.

[z] De juntar los como el trigo en la era.

[a] Contra la impiedad del 15. Hos. y consuelo dellos. y hazeys dell.

Nombre, nacerá el Sol de justicia, y en sus alas traerá salud: y saldreys, y retoçareys como bezerros de cebadero.

3 Y hollareys á los malos, los quales serán ceniza debaxo de las plantas de vuestros pies en el dia que yo hago, dize Iehoua de los exercitos.

4 Acordaos de la ley de Moyses mi siervo, al qual encargué en Horeb ordenanças y derechos sobre todo Israel.

5 Hasqui que yo os embio á Elias el Propheta, antes que venga el dia de Iehoua grande y terrible.

6 El convertirá el coraçon de los padres á los hijos, y el coraçon de los hijos á los padres: porque yo no venga, y hiera la tierra con destruycion.

a Yesaias 9. medicina.

b Mal. 3. yo embiaré vuestro ayuda contra la herejia.

III. a Exo. 20.

FIN DE LA PROPHECIA DE *Malachias.*

El primer libro de los Machabeos.

CAPITVLO I.

La grandissima afliccion de Ierusalem y de todo el pueblo de Dios por Antiocho llamado el illustre.

a Grecia.

DESPVES q Alexandro el Macedonio hijo de Philippo, salido de la tierra de a Cethim, mató á Dario rey de los Persas y de los Medos, y occupó el reyno en su lugar, auiendo primero reynado en Grecia:

2 Acontesció que el mismo despues de auer vencido muchas batallas, y tomado fortalezas, y muerto los reyes de la tierra:

3 Y auiendo passado hasta los fines de la tierra, y tomado los despojos de muchas gentes, y auiendo callado la tierra delante del, su coraçon se enssoberuesció, y se elevó.

4 El juntó vn gran poder.

5 Y reynó sobre las tierras, gentes, y reyes: y les hizo tributarios á si.

6 Y despues de esto cayó en cama, y conociendo que moriria:

7 Llamó los mas nobles de sus siervos, q juntamente se auian criado con el desde su mocedad: y estando aun bueno repartió entre ellos su reyno.

8 Assi que Alexandro auiendo reynado doze años, murio,

9 Y sus criados tomaron el Señorio, cada vno en su lugar.

10 Y pusieron coronas en sus cabeças, ellos y sus hijos despues de ellos por muchos años, y los males fueron multiplicados en la tierra.

11 De ellos salió la raya de peccado Antiocho r el Illustre, hijo del Antiocho que fué dado en rehenes en Roma: y reynó en el año ciento y treynta y siete del reyno de los Griegos.

12 En aquellos dias salieron algunos hombres de Israel, perssuadiendo á muchos, y diziendo, Vamos y hagamos concierto con las gentes que estan en derredor de nosotros: porque desde que de ellos nos apartamos, nos ha hallado muchos males.

13 Esta razon les pareció buena.

14 Y muchos del pueblo se determinaron en este parecer, y se fueron al Rey: el qual les dió potestad de hazer conforme á los ritos de las Gentes.

15 Y edificaron escuela en Ierusalem á la manera de las Gentes.

16 Y dexando por circuncidar sus hijos, apartaronse del sancto Concierto, y juntaronse con las Gentes, y vendieronse á hazer lo malo.

17 Antiocho, despues de confirmado su reyno, puso en corro auer el reyno de Egypto para enssoberuesce de ambos reynos.

18 Y entró en Egypto con grande exercito, con carros y elephantes, y caualleria y con grande flota.

19 Y hizo guerra á Ptolomeo rey de Egypto: el qual temiendo delante del, huyó, y cayeron muchos heridos.

20 Y tomó las ciudades fuertes de Egypto, y puso á saco la tierra.

21 Despues que Antiocho destruyó á Egypto, torssóse contra Israel en el año ciento y quarenta y tres,

22 Y subió á Ierusalem con grande exercito,

23 Y entró en el Sanctuario con sobervia, y tomó el altar de oro, y el candelero de la

de la lumbre eran todos sus vasos, y la mesa de la proposicion, y las tazas, y las copas, y los morteros de oro, y el velo, y las coronas con todo el ornamento de oro q̃ estaua delante del Templo [y todo lo hizo pedaços]

24 Y tomo la plata, y el oro, y los vasos preciosos, y los thesoros que halló guardados, y quando lo vuo tomado todo, boluio à su tierra.

25 Hizo mortandad de hombres, y habló con gran soberuia.

26 Por lo qual fue hecho grande llanto en Israel, y en todos sus lugares.

27 Los principes y los Ancianos gimieron, y los mancebos y las virgines se debilitaron, y la hermosura de las mugeres fue mudada.

28 Todo esposo endechó, y las q̃ estauan sentadas en talamo tomaron luto.

29 Y la tierra fue conmouida por causa de sus moradores, y toda la Casa de Iacob se vistió de confusion.

30 Dos años despues el Rey embió à las ciudades de Iuda vn mayordomo de tributos, el qual vino à Ierusalem con grã cõpaña.

31 Y habló à los ciudadanos con blãdas palabras engañosamente, los quales le creyeron.

32 Y el acometió de repente la ciudad, y hirióla de grã destruycõ, y destruyó mucha parte del pueblo de Israel.

33 Y saqueó la ciudad, y quemóla, y derribó las casas y los muros en derredor.

34 Y hizieron cautiuas las mugeres con los hijos, y tomaron las bestias.

35 Y edificó la ciudad de Dauid de grã dey fuerte muro, y de torres fuertes, y conuirtiola en lugar de fortaleza.

36 Y pusieron en ella gente pecadora, y malos hombres: los quales se fortificaron en ella.

37 Y pusieron en ella armas y vitualla: y los despojos que auian juntado de Ierusalẽ, tuuieron dentro: y estauan allí para gran ruyna.

38 Y ella fue por vna embeleada para el Santuario, y por vn mal aduersario à Israel.

39 Porque derramaron la sangre inocente alderredor del Sãctuario, la qual cõtaminaron.

40 Y à causa destillos los ciudadanos de Ierusalem se huyeron, y fue hecha habitacion de estraños, y fue mugerada de sus naturales, y sus hijos la desampararon.

41 Su Sanctuario fue assolado como vn desierto, y sus solẽnidades se conuirtieró en luto, sus sabados en oppobrio, y sus honras en nada.

42 Cõforme à su gloria de antes fue multiplicada su verguença, y su excellencia fue tornada en llanto.

43 [b] Y el rey Antiocho escriuió à todo su reyno, que todo el pueblo fuesse vnido, y que cada vno desamparasse sus Leyes. [b] Iosepho en los Antiq. Lib. 12. c. 7.

44 Y todas las naciones cõuinieron cõforme al edicto del rey Antiocho.

45 Y muchos de los de Israel consintieró à su religion, y sacrificauan à los idolos, y profanauan el Sabbado.

46 Y el rey Antiocho embió letras por mensageros à Ierusalem y à todas las ciudades de Iuda que guardassen las leyes estrañas de la tierra.

47 Y que prohibiessen los holocaustos y sacrificios, y hiziessen aplacaciones en el Templo de Dios. [c] Iosephus. Oblaciones. Otros traduzen libamina.

48 Y q̃ profanassen los Sabbados, y las [dias festos.

49 Y mandó q̃ cõtaminassen el Santuario, y el sancto pueblo de Israel.

50 Y mandó q̃ edificassen altares, y templos, y capillas de idolos, y q̃ sacrificassen carnes de puercos, y animales comunes.

51 Y q̃ dexassen sus hijos por circũcidar, y que sus animas se enfastidiassen en todas inmundicias, y abominaciones de tal manera q̃ oluidada la Ley mudassen todas las justificaciones de Dios.

52 Y q̃ qualquiera q̃ no hiziesse cõforme al edicto del rey Antiocho, muriesse por ello.

53 Cõforme à todas estas palabras, escriuió à todo su reyno: y constituyó Principes en todo el pueblo para forçar à hazerlo assí.

54 Y à las ciudades de Iuda mandó q̃ sacrificassen en cada ciudad.

55 Y muchos del Pueblo se allegaron à ellos, es saber, todos los [que] auian dexado la Ley del Señor, y auiã hecho malefícios sobre la tierra.

56 Y atemorizaron al pueblo de Israel por las cauernas, y por muchas partes occultas donde se acogian huyendo.

57 Y à los quinze dias del mes de Casleu en el año ciento y quarenta y cinco, el rey Antiocho [d] edificó el abominable idolo de assolacion sobre el altar de Dios, y edificaró altares por todas las ciudades de Iuda alderredor. [d] Dan. Machab.

58 Y dauan de las puertas de las casas, y por las plaças encendiã encensios, y sacrificauan.

59 Y los libros de la Ley, q̃ eran hallados, eran despedaçados, y quemados à fuego.

60 Y aqualquiera q̃ hallauan el libro del Testamento del Señor, y à qualquiera q̃ consentia

sentia à su Ley, le hazian morir por su violencia conforme al edicto del Rey.

61 De esta manera era tratado desellos el pueblo de Israel, que se hallaua de mes en mes por las ciudades.

a Or. sobre el ara q̃ esta en rezima del altar. 62 A los veynte y cinco dias del mes sacrificauan a sobre el altar que estaua delante del altar.

63 Y las mugeres que se hallaua auer circuncidado à sus hijos, eran muertas cõforme al edicto del Rey,

64 Y colgauanles los niños de los cuellos, y confiscauan sus casas, y mataua à los que auian circuncidado los niños.

65 Cõ todo esto muchos de los hijos de Israel se esforçaron y se afirmaron para no comer comidas inmundas.

66 Y escogieron por mejor morir, que contaminarse en viandas inmũdas, y profanar el sancto Conuierto, y por ello fueron muertos.

b Calamidad. 67 Y fué grande b yra en Israel en grãde

CAPIT. II.

Mathathias con Zelo de Dios y de su ley saque sus hijos profesar su secta: y los exorta con sus hijos, y sus ppositos à la valentia: y al cabo de su muerte en cargo à sus hijos que prosigã animosamente la empresa.

c Iosepho Ant. Lib. 12 EN aquellos dias c leuantose Mathathias hijo de Ioan, hijo de Simeõ Sacerdote de los hijos de Ioarim, de Ierusalem, y assentó en el monte de Modin.

2 Y tenia cinco hijos, Iohannan que tenia por sobrenombre Gadis.

3 Y Simon llamado Thassi:

4 Iudas por sobrenombre Machabeo,

5 Y Eleazar por sobrenombre Abaron, y Ionathas que era llamado Apphus.

d I. Machabeo. 6 d El qual viendo las abominaciones que eran hechas al pueblo de Iuda, y en Ierusalem,

7 Dixo, Ay de mi, para que nasci, para ver el quebrantamiento de mi pueblo, y la destruycion de la santa ciudad, y para estar me aqui entretanto que ella es entregada en mano de los enemigos.

8 El Santuario tambien es entregado en mano de aduersarios: el Templo es tornado como vn vil hombre.

9 Los vasos de gloria son llenados cautiuos: sus hijos só muertos por las calles, y sus mancebos han caydo cõ el cuchillo de los enemigos.

10 Que nacion ay que no aya occupado su reyno, ó que no aya gozado de sus despojos?

11 Todo su atauio es quitado: y la q̃ era libre, es hecha sierua.

12 Heaqui, que nuestros santuarios, y nuestra hermosura, y nuestra hõra es asolada, y las Gentes la han profanado.

13 Para que pues nos ha de seruir mas la vida?

14 Y cõ esto Mathathias rompió sus vestiduras, y sus hijos cõ el: y vestidos de sacco lloraron en gran manera.

15 Y los que auian sido enbiados por el rey Antiocho, vinieron por alli para constreñir à sacrificar, y encender encienso delante de los idolos, y apartarse de la ley de Dios à los que auia huydo en la ciudad de Modin.

16 Y muchos de los del pueblo de Israel se juntaron cõ ellos: mas Mathathias y sus hijos estuuieron firmes.

17 Entonces los que auiã sido enbiados del rey Antiocho respondieron, y dixeron à Mathathias, Tu eres principe y glorioso, y grande en esta ciudad, y fortalecido de hijos y de hermanos.

18 Allegate pues el primero, y haz el mandamiento del rey, como lo han hecho todas las gentes, y tambien los hombres de Iuda, y los que han quedado en Ierusalem: y tu y tu familia sereys contados por amigos del rey, y seras tu y tus hijos honrrados en oro y en plata, y en otros muchos dones.

19 Y Mathathias respondió, y dixo à alta boz, Aunque todas las Gentes que estan à la sujeccion del rey, le obedezcan, apartãdose cada vno del culto de la ley de sus padres, y reciban sus mandamientos,

20 Yo empero y mis hijos, y mis hermanos, caminaremos en el Conuierto de nuestros padres.

21 Mejor Dios nos sea fauorable que dexemos la ley, y sus ordenanças.

22 Nosotros no escucharemos las palabras del rey para apartarnos de los mandamientos de nuestra ley, ni à diestra ni siniestra, y yr por otro camino.

23 Como el acabó de dezir estas palabras, allegóse vn Iudeo delante de todos para sacrificar à los idolos sobre vn altar que estaua puesto en la ciudad de Modin, conforme al mandamiento del rey.

24 Y viendolo Mathathias, vno dolor sus entrañas se alteraron, y se hizo de marauillo con el zelo de la Ley: y leuantãdose el lo mató sobre el altar.

25 En la misma hora mató al mensajero del rey que constreñia los hombres à sacrificar: y derribó el altar.

26 Y celó la Ley, e como hizo Phinees con Zambri hijo de Salomi.

27 Y Mathathias gritó à alta boz en la ciudad diziendo, Todos los que tienen zelo de

le de la Ley, y que ellas firmes en el Alia-
liad que en pos de mi.

38 Y el y sus hijos huyeron à los montes
dexando todo lo que tenian en la ciudad.

39 Entonces muchos que seguian la justi-
cia y el derecho, descendieron en el de-
sierto,

40 Y murieron allí con sus hijos, y cõ sus
mugeres, y con sus ganados: porquanto se
multiplicaron sobre ellos tantos males.

41 Y vinieron las nuevas à la gente del
rey, y al exercito que estaua en Ierusalem,
en la ciudad de David, como algunos hõ-
bres auian violado el mandamiento del rey.
y se auian retirado à los lugares secretos
del desierto, y que muchos se auian ydo
con ellos.

42 Y fueron luego à ellos, y ordenaron
contra ellos batalla en dia de Sabbado, y
dixeronles,

43 Basta hasta aora salid fuera y haced cõ-
forme al mandamiento del rey, y viui-
reys.

44 Y ellos respondieron, No saldremos,
ni haremos el mandamiento del rey, que-
brantando el dia del Sabbado.

45 Y vinieron contra ellos la batalla,

46 Mas los otros ninguna cosa les respõ-
dieron, ni echaron contra ellos piedra, ni
cerraron las cuevas:

47 Diziendo, Muramos todos en nues-
tra simplicidad, y el cielo y la tierra nos
seã testigos, de como nos matays injusta-
mente.

48 Assi les dieron la batalla en el dia del
Sabbado, y murieron ellos, y sus hijos, y
sus mugeres, y sus bestias, hasta mil hom-
bres.

49 Y supolo Matathias y sus amigos, y
lamentaronlos en gran manera.

50 Y dixo el vno al otro, Si todos hizie-
semos como hizieron nuestros hermanos, q
se pelearon por nuestras vidas y [r] nuestra
religion, cõtra las Gentes, presto nos des-
truyrian de sobre la tierra.

51 Y ordenaron entre si aquel dia, diziẽ-
do, Qualquiera hombre que viniere à ha-
zernos guerra en dia de Sabbado, pelearẽ-
mos contra el, porque no muramos todos,
como murieron nuestros hermanos en las
cuevas.

52 Entonces se llegó à ellos [s] la compa-
ñia de los Asideos hombres los mas valẽ-
tes en fuerças de todo Israel, y que todos
seguian la Ley de voluntad.

53 Y todos los [t] huyen de aquellos ma-
les se juntaron con ellos, y se hizieron vna
fuerça.

54 Y assi juntaron exercito, y con su yra
hirieron à [u] los pecadores, y à los hõbres
iniquos con su enojo: de los quales otros
se huyeron entre las Gentes por escapar.

55 Y Matathias y sus amigos yuan por
los alderredores, y destruyan los alta-
res.

56 Y los niños que hallauan en los ter-
minos de Israel por circuncidar, circunci-
dauanlos con valentia.

57 Y persiguieron à los hijos de sober-
uia, y la obra se prosperaua en sus manos.

58 Y escaparon la Ley de las manos de
las Gentes, y de los reyes: y no dieron la
potencia al peccador.

59 [x] Finalmente llegaronse los dias de la
muerte de Matathias, el qual dixo à sus hi-
jos, Aora ha tomado fuerças la soberuia, y
el castigo, y el tiempo de la destruycion, y
la yra del enojo.

60 Aora pues hijos, tomad el zelo de la
Ley, y entregad vuestras vidas [y] por el Cõ-
certo de nuestros padres.

61 Acordaos de las obras de nuestros pa-
dres, que hizieron en su edad, y ganareys
grande honra y eterno nombre.

62 [z] Abrahã no fue hallado fiel en la ten-
tacion, y le fue contado à justicia?

63 [a] Ioseph en el tiempo de su angustia
guardó el mandamiẽto, y fue hecho señor
de Egypto.

64 [b] Phinees nuestro padre celando el
zelo de Dios, alcançó el concierto del Sa-
cerdocio eterno.

65 [c] Iosue cumpliendo el mandamiento,
fue hecho capitan en Israel.

66 [d] Caleb testificando delante en la I-
glesia alcançó la herencia de la tierra.

67 [e] David con su misericordia vuo por
herencia la silla del reyno para siempre.

68 [f] Elias celando el zelo de la Ley, fue
recebido en el cielo.

69 [g] Ananias, Azarias y Misael creyendo
fueron libres de la llama.

70 [h] Daniel cõ su integridad fue escapa-
do de la boca de los leones.

71 Y assi considerad por todas las eda-
des, y entended que ninguno de quantos
esperaron en el, fue enflaquecido.

72 Y no temays las palabras de vn hom-
bre peccador: porque su gloria es estiercol
y gusanos.

73 Oy será leuantado, y mañana no se
hallará, porque el será tornado en su tie-
rra, y su pensamiento perecerá.

74 Esforçaos, pues, hijos mios, y haced
varonilmente por la defensa de la Ley: porq
por ella sereys gloriosos.

[r] Exemplo de los Iudios q se auã puesto à los mayores grauiones.

[s] Los Asideos.

[t] Los Iudios se juntan à los suyos.

[u] Los pecadores.

[x] Exemplo de la muerte de Matathias.

[y] Por la Religion.

[z] Gen. 22. 8.

[a] Gen. 40. 40.

[b] Num. 25. 13. Eccles. 45. 28.

[c] Iosue 1. 2.

[d] Num. 14. 6. Iosue 14. 13.

[e] 2. Reg. 2. 4.

[f] 3 Reyes 2. 10.

[g] Dan. 3. 50.

[h] Dan. 6. 22.

65 Hazqui, que yo entiendo que vuestro hermano Simon es hombre de cõsejo, á el oyreys siempre, y el os será padre.

66 Y Iudas Machabeo valiente en fortaleza desde su mocedad, el os será capitan de la guerra, y el gouernará la guerra del pueblo.

67 Y atraereys á vosotros á todos los q̃ guardan la Ley, y vengareys la injuria de vuestro pueblo.

68 Dad su pago á las Gentes, y mirad al mandamiento de la Ley.

69 Despues de esto los dió su bendicion, y fue puesto con sus padres.

70 Y murió en el año ciento y quarenta y seys; y fue enterrado de sus hijos en los sepulchros de sus padres en Modin. y todo Israel le lloró con gran llanto.

CAPIT. III.

Iudas el Machabeo sucede en la empresa en lugar de su padre y Dios le da victoria contra Apolonio, y contra Seron principe de Syria: y esfuerça á los suyos para salir contra Lisias capitá de Antiocho &c.

Y Leuantose en su lugar su hijo Iudas, por sobre nombre el Machabeo.

2 Al qual ayudauan todos sus hermanos, y todos los que, se auian juntado con su padre, y hazian la guerra por Israel con alegria.

3 Este augmentó la gloria de su pueblo, y vestido de armas como vn gigante, y ceñido de sus armas de guerra, acometia en las batallas, y amparaua los reales con su cuchillo.

4 Fue semejante al leon en sus obras, y como el cachorro del leõ que brama en la caça.

5 El perseguió los inicuos buscandolos, y quemó en llamas los q̃ turbauan su pueblo.

6 Y los impios fueron huchos atrás por su temor, y todos los que obrauan iniquidad, fueró perturbados: y la salud fue prosperada en su mano.

7 El enojó á muchos reyes, y alegró á Iacob con sus hechos: y su memoria sera en bendicion para siempre.

8 El yua por las ciudades de Iudá, y echaua de ellas los impios, y apartó de Israel la yra.

9 Y fue nombrado hasta los fines de la tierra juntando los que yua perdiendo.

10 [a] Iuntando pues [b] Apolonio las Gentes, y vn grãde y fuerte exercito de Samaria para hazer guerra á Israel,

11 Y entendiendolo Iudas, salióle al encuentro, y venciólo y matólo á el: y cayeron muchos heridos, y otros huyeron.

12 Y el tomó sus despojos, y assi mismo tomó la espada de Apolonio Iudas, con la qual peleó todos los dias despues.

13 Y Seró capitan del exercito de Syria, como oyó que Iudas auia juntado compañia y congregacion de fieles con figo, y salian en batalla,

14 Dixo, Yo quiero cobrar nombre, y honrarme illustre en el reyno: tomando en pecho á Iudas, y á los que estan con el, que han menospreciado el mandamiento del rey.

15 Y determinose de subir, y subió con vn grãde exercito de impios para ayudarle, y para tomar vengança de los hijos de Israel.

16 Y llegando hasta la subida de Bethoron, Iudas le salió al encuentro con poca gente.

17 Los quales viendo el exercito que venia contra ellos, dixeró á Iudas, Como podremos nosotros tan pocos pelear contra tan grande multitud y tan fuerte, y nos hallando como estamos cansados de ayunar?

18 Y Iudas dixo, Facil cosa es de encerrar muchos en la mano de pocos, y para con Dios del cielo no ay differencia de muchos ni de pocos para librar.

19 Porque la victoria de la batalla no consiste en la multitud del exercito, mas del cielo viene la fortaleza.

20 Ellos vienen á nosotros con multitud robelle y soberuia, para echarnos á perder á nosotros, y á nuestras mugeres, y á nuestros hijos, y para despojarnos:

21 Mas nosotros pelearemos por nuestras vidas, y por nuestras leyes.

22 Y Dios los quebrantará en nuestra presencia. Por tanto vosotros no los temays.

23 Y en acabando de dezir esto, subió de repente sobre ellos, y Seron fue desbaratado y todo su exercito delante del.

24 Y siguiolo desde la decendida de Bethoron hasta la campaña y cayeron de ellos hasta ochocientos hombres, y los demas huyeron á la tierra de los Philisteos.

25 Y todas las Gentes de los alderredores cobraron temor y miedo de Iudas y de sus hermanos.

26 Y llegó su fama hasta el rey, porque todas las gentes contauan de las batallas de Iudas.

27 Y como el rey Antiocho oyó esto, enojóse de animo, y embió á juntar su exercito de todo su reyno, cuyo era de muy fuerte.

28 Y abrió su casa de moneda, y dió pagas al exercito por vn año, y mandóles q̃ estuuiesen prestos para quando fuesse menester.

29 Y

[a] Iosephus Ant. l. 12. c. 8.
[b] Gouernador de Celesyria y Phenicia. 2 Mac. 24

29 Y viendo que el dinero de sus thesoros faltaua, y que los tributos de la region eran pequeños à causa de la rebuelta, y de la destruycion que el auia hecho en la tierra, quitando los legitimos y antiguos dueños,

30 Temió que no tendria assi para la segunda vez, para los gastos, y los dones, como auia para la primera, en que dió con mano liberal en abundancia, sobre pujando à los reyes que fueron antes del.

31 Estando pues muy congoxado en su animo, passó en Persia para recebir los tributos de las regiones, y juntar grãde copia de moneda.

32 Y dexó à Lysias hombre noble, y del linage real sobre los negocios del reyno desde el rio Euphrates hasta los terminos de Egypto.

33 Al qual tambien dió cargo de su hijo Antiocho, hasta que el boluiesse.

34 Y dexole la mitad del exercito, y los elephantes; y dexole mandamiento de todo lo que el queria que hiziesse, y tambien de los que moravan en Iudea y en Ierusalem.

35 Y que embiasse contra ellos exercito, para quebrantar y destruyr la fuerça de Israel, y lo que auia quedado de Ierusalem, y para quitar del todo la memoria del lugar.

36 Y para que pusiesse por moradores en todos sus terminos hijos de estrangeros, y los repartiesse su tierra por suerte.

37 Y el rey tomó la otra parte que quedaua del exercito, y salió de Antiochia su ciudad real en el año ciento y quarenta y seis, y passado el rio Euphrates, passó por las provincias superiores.

38 Y Lysias escogió à Ptolomeo hijo de Dorimenes, y à Nicanor, y à Gorgias, hombres poderosos, y de los amigos del rey:

39 Y embiolos con quarenta mil hombres, y siete mil caualles, para que viniessen à la tierra de Iuda, y la destruyessen, cõforme al mandamiento del rey.

40 Y partieron con todo su poder, y vinieron, y assentaron el campo junto à Emaus en vna llana.

41 Y los mercaderes de la provincia, oyda la fama, tomaron moneda, y grande quantidad de oro, y criados, y vinieronse al campo para tomar por seruos à los hijos de Israel, y juntaronse con el exercito de Syria, y con la gente de toda estraña.

42 Y viendo Iudas y sus hermanos, que los males se augmentauan, y que el exercito se asentaua de sus terminos: y sabiendo las palabras del rey que mandó que el pueblo fuesse puesto à muerte, y en total destruycion:

43 Dixeron el vno al otro, Leuantemos el abatimiento de nuestro pueblo, y pelearemos por nuestro pueblo y por nuestra religion.

44 Y juntose la multitud para estar presta à la batalla, y para orar, y pedir misericordia y misericordias.

45 Y Ierusalem no se habitaua, antes estaua como desierto. Ninguno de sus hijos entraua ni salia, y el Sanctuario era hollado, y hijos de estrangeros estauã en la fortaleza, donde era la habitacion de las Gentes; y el deleyte era quitado de Iacob, y allí auia ya faltado la flauta y la vihuela.

46 Y juntaronse, y vinieró à Maspha delante de Ierusalem, porquanto el lugar de oracion era antes en Maspha.

47 Y ayunaron en aquel dia, y vistieronse de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeça, y rompieron sus vestidos.

48 Y abrieron los libros de la Ley, los quales las Gentes inquirian, para pintar en ellos las imagines de sus idolos.

49 Y truxeron las vestiduras Sacerdotales, y las primicias, y las decimas, y leuantaron Nazareos, y cumplieron sus dias.

50 Y clamaron à alta boz hazia el cielo, diziendo, Que haremos à estos, ó donde los embiaremos?

51 Tu sanctuario estan hollados, y cõtaminados, y tus Sacerdotes son buestos en lloro y en viltez.

52 Hequi, las Gentes que se han juntado contra nosotros para destruyrnos, tu sabes lo que piensan contra nosotros.

53 Como podremos nosotros parar delante de ellos, si tu ó Dios, no nos ayudas?

54 Entonces tocaron las trompetas, y clamaron à gran boz.

55 Y despues Iudas constituyó capitanes del pueblo, tribunos, y centuriones, y capitanes de cincuenta, y de diez.

56 Y dixo à los que estauan occupados en edificar casas, ó en plantar viñas, y à los que se auian desposado, y à los que tenian hijos, que cada vno se boluiesse à su casa *conforme à la Ley. *Deut. 20. 5.

57 Y mouieron el campo, y assentaronlo à Emaus al Mediodia.

58 Y Iudas dixo, Ponganse à punto, y sed valientes, y estad aparecebidos para la mañana, para que peleys contra estas Gentes que se han juntado contra nosotros, para destruyrnos à nosotros y à nuestra religion.

59 Porque mejor es que muramos en la guerra, que no que veamos los males de nuestra nacion, y de nuestros santuarios.
60 Y como estouiere determinado en el cielo, así sea hecho.

CAPIT. IIII.

El Macabeo con el fauor de Dios vence á Gorgias y los Idumeos capitanes de Antioco: viene á Ierusalem, y rodeada y reparada el Templo, y renouada el diuino culto, y establecidas ciertas cosas en memoria desta reformacion.

Y Tomando Gorgias cinco mil hombres, y mil caualios escogidos partiose del campo de noche,
2 Para dar sobre el campo de los Iudios, y herirlos de súbito: y eran los capitanes de ellos, los que tenian la fortaleza.
3 Y entendiólo Iudas, y leuantose el, y los valientes por herir la potencia de los exercitos del rey que estauan á Emaus,
4 Entretanto que el exercito estaua apartado del campo.
5 Y vino Gorgias al campo de los Iudios de noche, y no hallando á nadie, buscauales por los montes diziendo, Ellos huyen de nosotros.
6 Y como fue de dia pareció Iudas en el campo cõ tres mil hõbres tan solamẽte, que no tenia armas, ni espadas, como quisieran:
7 Los quales como vieron el exercito de las Gẽtes, valiẽte, y armado, y rodeado de su caualleria y todos diestros en guerra:
8 Entonces Iudas dixo á los que estauan con el, No ayays temor de la multitud de ellos, ni temays su impetu.
9 *Acordaos de como nuestros padres fueron librados en el mar Bermejo, quando los seguia Pharaõ con grande exercito; *Exo 14.9.
10 Y clamemos aora al cielo, y el Señor aurá misericordia de nosotros, y se acordará del Conçierto de nuestros padres, y quebrantará oy este exercito delante de nosotros.
11 Y todas las Gentes conocerán que ay quien redima, y libre á Israel.
12 Y como los estrangeros alçaron los ojos, y los vieron venir hazia si,
13 Salieron tambien ellos del real á la batalla, y los que estauan con Iudas tocaron las trompetas.
14 Y juntaronse, y derribieron á las Gẽtes, las quales huyeron por el campo.
15 Y los postreros todos cayeron á cuchillo, y á los de mas siguieron hasta Gazera, y hasta los campos de Idumea, y de Azoto, y de Iamnia: y murieron de ellos hasta tres mil hombres.
16 Y Iudas y su exercito se boluió del alcance de ellos,
17 Y dixo al pueblo, No codicieys los despojos, porque aun ay esquadron delante de nosotros:
18 Y Gorgias y su exercito está cerca de nosotros en el monte: mas estad fuertes contra nuestros enemigos, y vencidos, y despues tomareys siguros los despojos.
19 Y estando aun hablando Iudas esto, hesqui, que vna parte fue vista que miraua desde el monte.
20 Laqual visto como los suyos auian sido vencidos en huyda, y los reales encendidos, porque el humo que se via, declaraua lo que estaua hecho.
21 Y viendo esto temieron en gran manera, viendo tambien á Iudas y á su exercito en el campo aparecidos para pelear.
22 Y assi huyeron todos á la tierra delos estrangeros.
23 Y Iudas boluió al despojo de los reales, donde tomaron mucho oro, y plata, y paños cardenos, y purpura marina, y grandes riquezas.
24 Y boluieron cantando himnos, y bendiziendo á Dios en el cielo, Porque es bueno, porq̃ su misericordia es por todos los siglos. (aquel dia
25 Y fue obrada gran salud para Israel
26 Y todos los estrangeros que escaparon, vinieron á Lysias, y contaronle todo lo que auia acontecido.
27 Loqual oydo el, fue cõfuso y desmayó por no auerle sucedido en Israel como el quisiera, y como el rey le auia mandado.
28 Por loqual el año siguiente juntó Lysias sesenta mil hombres escogidos, y cinco mil caualos para tomar á Iudea.
29 Y vinieró en Idumea, y assentaró el campo en Bethsura, y Iudas le salió al encuentro cõ diez mil hõbres.
30 Y viendo el exercito fuerte, oró diziendo, Bendito seas ó Saluador de Israel, que por la mano de David tu siervo quebrantaste el impetu del poderoso, * y entregaste el campo de los estrangeros en la mano de Ionathas hijo de Saul, y de su escudero. * 1.Reg 17.
31 Encierra este exercito en la mano de tu pueblo Israel: y sean cõfusos en su potencia y caualleria.
32 Embia en ellos temor, y apaga la soberbia de su fortaleza, para q̃ cõ su quebrantamiento sean mouidos.
33 Derribalos con el cuchillo de los que te aman, para q̃ todos los q̃ conocen tu nombre, te alaben con cantares.
34 Entonces dierõ la batalla, y cayeró del exercito de Lysias cinco mil hõbres, y los restantes fueró desbaratados delante de ellos.

Y

38 Y visto Lysias la huyda de los suyos, y el animo de los Iudios, y que estauã prestos para biuir ò morir varonilmente, vosse en Antiochia à hazer gente estrágera para volver el exercito, y correr sobre Iudea.

39 Entónces Iudas y sus hermanos dixeró, Ahequi q̃ nuestros enemigos son quebrantados: subamos pues ora à limpiar, y à renouar nuestros Sanctuarios.

40 Y juntandose todo el exercito, subieron al monte de Sion.

41 Y vieron el Sanctuario desierto, y el altar profanado, y las puertas quemadas, y matas nacidas en los patios como en bosq̃ o en los montes, y las camaras de los ministros derribadas.

42 Y rompieró sus vestidos, y lamentaron con grande llanto, y pusieró ceniza sobre la cabeça.

43 Y prostraronse à tierra sobre sus rostros, y tocaró las trompetas de señal, y clamaron al cielo.

44 Entónces Iudas cõstituyó hõbres, q̃ pelasen contra los que estauan en la fortaleza, entretanto q̃ limpiauã los Sanctuarios.

45 Y eligio Sacerdotes de buena vida, y que tenian su afficion en la Ley de Dios.

46 Los quales limpiaró los Sanctuarios, y llevaron las piedras cõtaminadas à lugar inmundo.

47 Y pensaró à cerca del altar de los holocaustos, el qual altar profanado, q̃ hazer del.

48 Y cayeró en vn buen cõsejo de derribarle, porq̃ por ventura algun tiempo no ô les tornasse en opprobrio, q̃ las Gẽtes le avian contaminado: y assi lo derribaron.

49 Y pusieró las piedras en el mõte del Templo, en lugar cõuenible, hasta que viniesse algun Prophetа que diesse respuesta acerca de ellas.

50 Y tomaró piedras enteras, cõforme à la Ley, y edificaró vn nuevo altar como el primero.

51 Y edificaró los Sanctuarios, y lo que estaua de la parte de dẽtro del Templo, y santificaró el Templo y los patios.

52 Y hiziró vasos sanctos nuevos, y metieró dentro del Templo el candelero, y el altar de los perfumes, y la mesa.

53 Y pusieron perfume sobre el altar, y encendieron las lamparas que estauan sobre el candelero, y alumbraua el Templo.

54 Y pusieró panes sobre la mesa, y colgaró los velos, y acabaró todas las obras q̃ auiã hecho.

55 Y à los veynte y cinco dias del mes Noveno, q̃ es el mes de Casleu, del año ciento y quarẽta y ocho leuantaró̃se de mañana.

56 Y ofreciero sacrificio segũ la Ley sobre el altar nuevo de los holocaustos, que auiã hecho.

57 En el mismo tiẽpo, y en el mismo dia con q̃ las Gẽtes lo auiã contaminado, en el mismo fue renouado con cãtares y con vihuelas, y organos, y cimbalos.

58 Y todo el pueblo cayeron sobre sus haz, y adoraron, y bẽdixeron hasta el cielo al q̃ les auia dado prosperidad.

59 Y celebraron la dedicacion del altar por ocho dias, y ofreciero holocaustos cõ alegria, y sacrificio de salud y de alabança.

60 Y adornaron la delantera del templo con coronas de oro y escudetes, y dedicaró las portadas, y las camaras de los ministros, y pusieron les puertas.

61 Y fue hecha grãde alegria en el pueblo, y el opprobrio de las Gẽtes fue quitado.

62 * Y estableció Iudas y sus hermanos, y toda la congregacõ de Israel, q̃ se celebrasse con alegria y gozo el dia de la dedicacion del altar en sus tiẽpos de año en año por ocho dias, desde los veynte y cinco dias del mes de Casleu. * 1.Esd.10.17

63 En aquel mismo tiempo fortificaron el monte de Sion con fuertes muros y torres alderredor, porque no viniessen las Gentes otra vez, y lo hollassen como auiã hecho antes.

64 Y puso alli guarnicion q̃ lo guardasse: y fortificolo para guarda tambiẽ de Bethsura, porq̃ el pueblo tuuiesse alguna fuerça à la frontera de Idumea.

CAPIT. V.

Los comarcanos de Israel ayudã la reparacion del Templo assi q̃ à los Iudios que estauã por sus barrios: mas el Machabeo los da ayuda, y los libra.

Y Acontecio que las Gẽtes de los alderredores oyeron como el altar y el Sãctuario era edificado como primero, y ayrarõse en gran manera.

2 Y pensaron de destruyr al linage de Iacob que estaua entre ellos, y començaró à matar, y à perseguir à los del pueblo.

3 Iudas entonces tuuo guerra contra los hijos de Esau en Idumea, y contra los que estauã en * Acrabatta, porquãto ellos auiã puesto cerco sobre los Israelitas: à los quales Iudas hirió de grande plaga, y los puso à fuyr. * Nũ.34.4. Acrabim.

4 Acordõse tambiẽ de la maldad de los hijos de Beã, los quales erã al pueblo lazo y trompeçadero assechãdolo en el camino.

5 Y encerrólos en sus fortalezas, y acercãdose à ellos los anathematizó, y puso sus torres à fuego contado los q̃ estaua en ellas.

6 Desde allí passó à los hijos de Ammón, donde halló fuerte exercito, y mucha multitud de pueblo, cuyo capitan era Timotheo.

7 Y trauo con ellos muchas batallas, y fueron desbechos delante del, y hiriolos.

8 Y tomo la ciudad de Gazer y sus aldeas, y tornose à Iudea.

9 Y las gentes que eſtauan en Galaad, se juntaron contra los Iſraelitas, q eſtauan en sus terminos, para destruyrlos: y ellos huyeron à la fortaleza de Athemain.

10 Y embiaron letras à Iudas y à sus hermanos, diziendo, Las Gentes de los alderedores se han juntado contra nosotros para destruyrnos.

11 Y se aperçiuen para venir, y tomar la fortaleza, à la qual nos auemos recogido, y Timotheo es el capitan de su exercito.

12 Portanto ven cora, y libranos de sus manos: porq muchos de los nuestros ſon ya muertos.

13 Y todos nuestros hermanos, que eſtauan en los lugares de Tubin, son muertos, y sus mugeres llenadas captiuas con sus hijos, y sus despojos y sus muertos allí cayo mil hombres.

14 Aun se eſtauan leyendo estas cartas, quando heque otros mensageros, que viniron de Galilea, rotos sus vestidos, trayendo las mismas nouas,

15 Diziendo auer se juntado contra ellos de Ptolemayda, y Tyro, y Sidon, y que toda Galilea estaua llena de estrangeros para consumirlos.

16 Y como Iudas y el pueblo oyeron estas palabras, ſiose grande congregacion para consultar que harian à sus hermanos, que eſtauan en tribulacion, y à los quales combatian yà.

17 Y dixo Iudas à su hermano Simon, Escogete hombres, y vè, y libra à tus hermanos en Galilea: y yo y mi hermano Ionathas yremos en Galaad.

18 Y dexò à Ioſephe hijo de Zacharias, y à Azarias por capitanes del pueblo con el resto del exercito en Iudea por guarda.

19 Y mandoles diziendo, Preſidid à este pueblo, y no days batalla à las Gentes hasta que nosotros bolvamos.

20 Y fueron dados à Simon tres mil hombres para yr en Galilea, y à Iudas ocho mil para yr en Galaad.

21 Y partiose Simon en Galilea, y vuo muchas batallas con las Gentes, las quales fueron desbechas delante del, y figuiolos hasta las puertas de Ptolemayda.

22 Y cayeron de las Gentes como tres mil hombres y tomò sus despojos.

23 Y tomò à los que eſtauan en Galilea, y en Arbatis con sus mugeres y hijos, y todo lo que tenian, y truxolos en Iudea con grande alegria.

24 Iudas Machabeo y su hermano Ionathas, passado el Iordan, anduuieron camino de tres dias por el desierto.

25 Y saliereonles al encuentro los Nabatheos, los quales los recibieron pacificamente, y les contaron todo lo q auia acontecido à sus hermanos en Galaad.

26 Y como muchos de ellos auian sido presos en Barasa, y en Bosor, y en Alema, y en Casphor, y en Maged, y en Carnaim, todas ciudades grandes y fuertes.

27 Y que tambien en las otras ciudades de Galaad eſtauan presos, y que tenian determinado de llegar el campo el dia siguiente à estas ciudades, y tomarlas, y destruyrlas en vn dia.

28 Y Iudas y su exercito tornò el camino de subito para el desierto de Bosor, y tomò la ciudad, y passò à filo de espada à todo varon: y tomò todos sus despojos, y quemola à fuego.

29 Y vinoſe de allí de noche, y fueron hasta la fortaleza.

30 Y acontecio, que por la mañana, quando alçaron sus ojos, hallaron vna multitud de pueblo sin numero, que traya escalas y ingenios para tomar la fortaleza, y darles el assalto.

31 Y viendo Iudas que ya la batalla era començada, y que ya el clamor de la ciudad subia al cielo con trompetas, y gran clamor de la ciudad:

32 Dixo à su exercito, Pelead oy por vuestros hermanos.

33 Y viuo por las espaldas de ellos con tres esquadrones, y tocaron las trompetas, y clamaron con oracion.

34 Y el campo de Timotheo entendido que era el Machabeo, huyeron delante del: y el los hirió de grande plaga, y cayeron de ellos en aquel dia como ocho mil hombres.

35 Dalli Iudas se apartó à Maſpha, y combatiola, y tomola, y matò en ella todo varon, y tomò sus despojos y quemolo todo luego.

36 Y partió de allí, y tomò à Caphon, y à Mageth, y à Bosor, y à las otras ciudades de Galaad.

37 Mas despues de estas Timotheo juntò otro exercito, y puso campo delante de Raphon de la otra parte del arroyo.

38 Y

38 Y Iudas embió espias al exercito, las quales le truxeron assi dizyendo, Todas las Gentes que estan en nuestros alderredores, se han juntado con el, y es va grande exercito en gran manera:

39 Y han dado sueldo à los Arabes, para que les ayuden, y tienen puesto el campo de ssotra parte del arroyo, y están aparejados para venir contra ti en batalla. Y Iudas fue contra ellos.

40 Y Timotheo dixo à los capitanes de su exercito, Quando llegare Iudas y su exercito al arroyo del agua, si el passare à nosotros primero, no le podremos resistir, porque el sera mas poderoso contra nosotros.

41 Mas si temiere de passar, y assentare el campo de la otra parte del rio, passaremos à ellos, y podremos mas que ellos.

42 Pues como Iudas llegó al arroyo del agua, puso à los escriuanos del pueblo junto al arroyo, y mandoles diziendo, No consintays que algun hombre assiente campo, mas que todos vengan à la batalla.

43 Y passó à ellos primero, y todo el pueblo en pos del, y todas las gentes fueron desbaratadas delante de ellos, y arrojando sus armas huyeron al campo, que estaua en Carnaim:

44 Y el tomó la ciudad, y quemó à fuego el templo con todos los que estauan en el: y assi fue assolada Carnaim, y no pudo mas estar contra la presencia de Iudas.

45 Y juntó Iudas todos los Israelitas, q estauan en Galaad desde el mas pequeño hasta el mayor, con sus mugeres, y hijos, y todo lo que traian en un muy grande exercito, para q se viniesse à la tierra de Iuda.

46 Y vinieron hasta Ephron, que es una grande ciudad assentada en el passo, fuerte en grande manera, de la qual no se podian apartar, ni à diestra ni à siniestra, porque el camino vua por medio de ella.

47 Y los que estauan en la ciudad, se encerraron dentro, y cerraron las puertas cõ piedras, à los quales embió Iudas con palabras de paz,

48 Diziendo, Passemos por vuestra tierra, para yr à la nuestra, y ninguno os rompera solamente passaremos à pie. Mas ellos no los querian abrir.

49 Y mandó Iudas pregonar en el campo, que cada uno se llegasse por la parte que estaua.

50 Y los hombres valientes se llegaron, y combatieron la ciudad todo aquel dia y la noche, y la ciudad fue entregada en las manos.

51 Y mataron à filo de espada todo varon, y assolaronla, y tomaron sus despojos; y passaron por toda la ciudad sobre los muertos.

52 Y passaron el Iordan à un gran campo (que esta) delante de Bethsan.

53 Y Iudas juntaua los postreros, y exhortaua el pueblo por todo el camino, hasta q vinieron en tierra de Iuda.

54 Y subieron al monte de Sion con gozo y alegria, y offrecieron holocaustos, porq̃ ninguno de ellos cayó en la batalla, mas todos tornaron en paz.

55 Entretanto que Iudas y Ionathas estauan en la tierra de Galaad, y Simon su hermano en Galilea delante de Ptolemayda,

56 Ioseph hijo de Zacharias, y Azarias, gouernadores del exercito, oyendo las batallas y las batallas que auian sido hechas,

57 Dixeron, Gannemos tambien nosotros fama, y vamos à pelear contra las Gentes que estan alderredor de nosotros.

58 Y dió mandado à los que estauan en su exercito, y partieronse para Iamnia.

59 Y Gorgias y los que con el estauan salieron al vocalitro de la ciudad para dar les batalla:

60 Y Ioseph, y Azarias, fueron puestos en huyda hasta los terminos de Iudea, y cayeron en aquel dia del pueblo de Israel como dos mil hombres, y fue hecha grande plaga en el pueblo:

61 Porquanto no obedecieron à Iudas y à sus hermanos, pensando hazerlo varonilmente.

62 Mas ellos no eran del linage de aquellos varones por los quales la salud auia de ser hecha en Israel.

63 Empero à aquel varon Iudas y sus hermanos fueron muy engrandecidos delante de todo Israel y de todas las Gentes, donde su nombre era oyda.

64 Y venian à ellos dandoles el parabien.

65 *En aquel tiempo salió Iudas con sus hermanos, para combatir los hijos de Esau, que estauan en la tierra de hazia el Mediodia, y destruyó à Chebron y à sus aldeas: y los muros, y sus torres alderredor quemó à fuego. * Ioseph. Ant. l. 12. c. 10.

66 Y mouió el campo para yr en tierra de los estrangeros, y corria la tierra de Samaria.

67 En aquel tiempo los Sacerdotes fueron muertos en batalla queriendo hazerla varonilmente, y saliendo inconsideradamente à la batalla.

62 Y partiose Iudas à la tierra de los estrangeros, à Azoto, y derribó sus altares, y quemó à fuego las imagines de sus dioses, y tomó los despojos dellas ciudades, y tornose à la tierra de Iuda.

CAPIT. VI.

Muere Antiocho, y sucede su hijo mal reyno, el qual no pudiendo ser parte para prevalecer contra los Iudios, haze paz con ellos forçadamente, y luego la rompe.

a Iosephus Ant. Iud. lib. 12. c. 9.

EN tretanto a el rey Antiocho, andando por las provincias superiores, entendió que auia en Perfia vna ciudad llamada Elimayde, famosa en riquezas, abundante en oro y en plata.

2 Y vn templo en ella muy rico, donde auia velos y cobertores de oro: arneses y armas, que Alexandro rey de Macedonia hijo de Philippo, el que primero reynó en Grecia, auia dexado.

3 Y vino, y procurò de tomar la ciudad, y saquearla, mas no pudo, porq el negocio fue descubierto à los q estauã en la ciudad.

4 Los quales se leuantaron en batalla, y el huyó de alli, y se fue con grande dolor, y tornóse en Babylonia.

5 Y vino le mensagero en Perfia, de como el campo q estaua en tierra de Iuda, auia sido desbaratado,

6 Y como Lysias auia ydo primero con gran potencia, y auia sido desbecho b delante de los Iudios, los quales auian prevalecido con armas y con fuerça, y cõ muchos despojos q auian tomado delos reales, que destruyeron.

b Por los &c.

c Abo. xxv.

7 Y q auian derribado la abominacion c q el auia edificado sobre el altar, q estaua en Ierusalèm, y q auian cercado de alta muralla el templo, como primero estaua: y tambiẽ à Bethsuras su ciudad.

8 Y acontecio, que como el rey oyó estas palabras, se espantó, y se turbó en gran manera: y cayó en cama, y cayó en enfermedad à causa de la tristeza, porque no se le auia hecho como el pensaua.

9 Y estuuo assi por muchos dias, porque el grande dolor se renouaua en el, donde pensando murio,

10 Llamó todos sus amigos, y dixo les, Yo no puedo dormir, y el animo se me es caydo con la congoxa.

11 Y he dicho en mi coraçon, Hallaque aficion soy venido, y cuque ondas de tristeza estoy ora, yo que salia tan alegre y amado con mi potencia!

12 Empero acuerdome ora de los males que he hecho en Ierusalèm, de donde quité todas las vasas de oro y de plata, que estauan alli y embié à matar los moradores de Iudea sin causa.

13 Yo entiendo q por estas cosas me han comprehendido estos males, y me ha perecer de grande dolor en tierra estraña.

14 Y llamó à Philippo vno de sus amigos, al qual constituyó sobre todo su reyno:

15 Y diole la corona, y su vestidura real, y el anillo porque instituyesse y criasse à su hijo Antiocho, el qual reynasse.

16 d Y murió alli el rey Antiocho el año ciento y quarenta y nueue.

d 1. Mac. 6.

17 Y entendiendo Lysias q el rey era muerto, constituyó à su hijo Antiocho que reynasse: al qual crió hasta ser mancebo, y llamólo Eupator.

18 Los que estauan en la fortaleza auian encerrado à los Israelitas e alderredor del templo procurando les todo mal, y à los Gentiles f la confirmacion.

e Por todas partes.

f Para.

19 Mas Iudas se determinó de destruyrlos, y conuocó todo el pueblo para cercarlos.

20 Y juntaronse en vno, y pusieronlos cerco en el año ciento y cinquenta, hizieronles baterias y ingenios.

21 Mas salieronde algunos de los que estauan cercados, y juntaronse con ellos algunos impios de Israel,

22 Fuerondo al rey, y dixeron, Hasta quando no harás justicia, ni vengarás nuestros hermanos?

23 Nosotros nos determinamos de seruir à tu padre, y andar en sus mandamientos, y de obedecer à sus edictos.

24 Y los de nuestro pueblo se apartaron de nosotros por esta causa, y quantos de nosotros q eramos hallados, era muerte, y nuestras heredades eran puestas à fuego.

25 Y no solamente han estendido las manos sobre nosotros, mas aũ en todos nuestros terminos.

26 Y hemos q ellos se han acercado en Ierusalèm à la fortaleza para tomarla, y han fortificado fortaleza en Bethsuras:

27 Y si de presto no les prouinieres, harán mayores cosas q estas, y à la fin no los podrás tomar.

28 g Y el rey oyendo esto, enojose mucho, y conuocò todos sus amigos, y los capitanes de su exercito, y todos los que tenian en cargo la caualleria:

g 1. Mac. 6.

29 Y tambien de los reyes sus amigos, de las islas, y de los lugares marinos vinieron à el exercito à sueldo.

30 De tal manera que fue el numero de su exercito cien mil hõbres de pie, y veynte mil caualleros, y treynta y dos elephantes acostumbrados à la guerra.

31 Y

28 Y vinieron por Idumea, y acercaronse á Bethsuras, y combatieronla muchos dias con ingenios que hizieron: mas ellos salieron y los quemaron, y pelearon varonilmente.

29 Entonces Iudas se partio de la fortaleza, y mouió el campo, y assentólo á Bethzacharo delante del campo del rey.

30 Y el rey se leuantó antes del dia, y mouió su exercito con grande impetu hazia Bethzacharo, y los exercitos se pusieron á punto de guerra, y tocaron las trompetas.

31 Y mostraron á los elephantes sangre de vuas, y de moras para incitarlos á la batalla.

32 Y repartieron las bestias por los esquadrones, y con cada elephante estauan mil hombres armados de cotas de malla, y de capacetes de metal en sus cabeças: y quinientos caballos escogidos estauan puestos en orden con cada bestia.

33 Estos estauan á tiempo donde quiera que la bestia estaua: por qualquier parte q̃ ella yuasse, yuan ellos, y no se apartauan de ella.

34 Demas de esto sobre cada bestia auia unas fuertes de maderos que la cubrian, y estos eran ingenios ligados, sobre cada vno de los quales auia treynta y dos valientes hombres, que peleauan desde encima, y demas desto el que regia la bestia.

35 La resta de la caualleria estaua puesta á dos partes, es saber, al vn lado y al otro, trinando y constituyendo el esquadrón en medio.

36 Y como el sol resplandeció sobre los escudos de metal dorados, ellos resplandecian como hachas de fuego, y los montes rubricauan dellos resplandor.

37 Desta manera la vna parte del exercito del rey yua esparzida por los montes altos, y la otra por los lugares bajos, y caminauan prudente y ordenadamente.

38 Y todos los moradores de la tierra se alborotauan por el estruendo de la multitud dellos, y por su andar, y por el ruydo de las armas: porque era vn grande y fuerte exercito.

39 Y acercóse Iudas y su exercito á la batalla, y cayeron del exercito del rey seys cientos hombres.

40 Y viendo Eleazar hijo de Abaurra de aquellas bestias armada de armas reales, la qual era eminente sobre las otras bestias, parecióle q̃ el rey estaria encella,

41 Entregandose para libertar su pueblo, y para adquirir para sí nombradia eterna.

42 Corrió á ella animosamente por medio del esquadron matando á diestro y á siniestro, y derribádo á vna parte y á otra,

43 Hasta que vino debaxo del elephante; y poniéndose debaxo del lo mató, y cayo en tierra sobre el, y el murió alli.

44 Mas los otros viendo la fuerça del rey, y el impetu de su exercito, retiráronse de ellos.

45 Y los exercitos del rey subieron contra ellos hasta Ierusalem, y el rey acercó se campo á Iudea y al monte de Sion.

46 Y hizo paz con los que estauan en Bethsuras, los quales salieron de la ciudad, porque no tenian bastimétos para sufrir el cerco por causa que entonces era el Sabbado de la tierra.

47 Y el rey tomó á Bethsuras, y puso en ella guarnicion que la guardasse.

48 Y tuuo cerco muchos dias sobre el templo poniendo trabucos, y machinas, y otros ingenios para arrojar fuego, y piedras, y dardos, y escorpiones: y para tirar saetas, y hondas.

49 Y ellos hizieron tambié ingenios contra los ingenios de los otros: y assi pelearon muchos dias.

50 Mas no auiendo vitualles en los alholes, porquanto era el septimo año: y los Gentes que auian quedado en Iudea, auian acabado lo que auian dexado de los despojos:

51 Auian quedado pocos hombres en el Sanctuario, porque á causa de la hambre que los auia acosado, cada vno se auia ydo á su casa.

52 En este tiempo entendiendo Lysias, que Philippo, aquel al rey Antiocho huyendo auia, auia constituydo que criasse á su hijo Antiocho para que reynasse,

53 Era venido de Persia, y Media con el exercito q̃ el reyhauia llenado consigo, y q̃ procuraua tomar la administracion y negocios del reyno:

54 El se apressuró de venir y dezir al rey, y á los capitanes del exercito, Nosotros nos menoscabamos cada dia, y tenemos pocas vitualles: Y el lugar que tenemos cercado es fuerte, y tenemos también el reyno á cargo:

55 Demos pues las diestras á estos hombres, y hagamos paz con ellos, y con toda su nacion:

56 Y confirmemosles q̃ puedan biuir en sus leyes, como primero: porq̃ por sus leyes q̃ nosotros les auemos dissipado, se han ayrado, y han hecho todo esto.

57 Esta razon plugo al rey y á sus capi-

tanes

tinos, y embiólos à hazer la paz: y ellos la prometieron.

61 Y el rey y los principes se la juraron, y assi salieron de la fortaleza.

62 Y el rey entró en el monte de Sion, y visto la fuerça del lugar, y vano por ninguno el juramento que les avia jurado, y mãdó derribar el muro alderredor.

63 Y partiose luego de priesa, y tornóse à Antiochia, y halló à Philippo apoderado de la ciudad, y combatióla, y tomó la ciudad por fuerça.

CAPIT. VII.

Demetrio muere à Antiocho y à Lysias y toma el reyno: el qual embia por el impio Alcimo del qual dió el Sacerdocio: embia à Bacchides con gente de guerra en todas partes de nuevo la tierra. y el Macchabeo los repugna: la qual visto por el rey, à persuasion del mismo Alcimo embia à Nicanor, el qual al Macchabeo vence y mata.

a Hebr. Anno, 3. 11. 4. 15. EN el año a ciento y cincuenta y vno Demetrio hijo de Seleuco salió de la ciudad de Roma, y subió con pocos hombres en vna ciudad cercana de la mar, y reynó allí.

2 Y acaeció q̃ como el entró en la casa del reyno de sus padres, su exercito prendió à Antiocho, y à Lysias para traerlos delante del.

3 Y como el lo supo, dixo, No me mostreys sus rostros.

4 Y assi el exercito los mató, y Demetrio se assentó en la silla de su reyno.

5 Y vinieron à el algunos hombres malos y impios de Israel, cuyo capitã era Alcimo el qual pretendia ser Sacerdote.

6 Ellos acusaron al pueblo delante del rey, diziẽdo, Judas y sus hermanos hã destruydo à todos tus amigos, y à nosotros nos han echado de nuestra tierra.

7 Embia pues vn varon de quien tu te fies, para q̃ vaya, y vea toda la destruycion que nos hã hecho à nosotros y à las tierras del rey: y castiga à todos sus amigos y aliados.

8 Entonces el rey escogió de entre sus amigos à Bacchides, el qual dominava de la otra parte del rio, grande hõbre en el reyno y fiel al rey, y embióle

9 Y con el al impio Alcimo, al qual el dió el Sacerdocio, y le mandó q̃ hiziesse el castigo en los hijos de Israel.

10 Y levantaronse, y vinieron con grãde exercito en tierra de Iudá, y embiaron mensageros q̃ hablassen à Judas y à sus hermanos palabras pacificas con engaño.

11 Mas ellos no escucharon sus palabras, porq̃ los vian venir con grande exercito.

12 Y vna compañia de Escribas vinieron à Alcimo y à Bacchides, para demandarles justicia.

13 b Y los Asideos que eran los primeros entre los hijos de Israel, les demandaron paz.

14 Porque dezian, Vn hombre Sacerdote del linage de Aaron viene con este exercito no nos hará agravio.

15 Y el habló con ellos palabras de paz, y juróles, diziendo, No os haremos mal à vosotros ni à vuestros amigos.

16 Y ellos le creyeron, y el prendió de ellos sesenta hombres, los quales matóen vn dia, conforme à las palabras que ellos escriptas,

17 c Las carnes de sus santos y su sangre derramaró alrededor de Ierusalem, y no avia quien los enterrasse.

18 Entonces cayó miedo y temblor sobre todo el pueblo, porq̃ dezian, No ay en ellos verdad ni derecho, pues hã quebrantado el concierto y el juramento que avian jurado.

19 Y Bacchides movió el campo de Ierusalem, y acercóse à Bethacha, y embió y prendió à muchos de los q̃ se avian pasado à el: y à algunos del pueblo mató, y echólos en vn gran pozo.

20 Y encargó la tierra à Alcimo, y dexó con el guarnicion que le ayudasse, y fuese tornó al rey.

21 Mas Alcimo combatia por el sumo Sacerdocio.

22 Aquel se allegaron todos los perturbadores de su pueblo, y ocuparó la tierra de Iudá, y hizieron grãde estrago en Israel.

23 Entonces Iudas viendo todos estos males, que avia hecho Alcimo, y los q̃ estavan con el, à los hijos de Israel, mucho mayores que los que las Gentes avian hecho,

24 Salió para correr todos los terminos de Iudea alderredor, y hizo castigo en essos hombres q̃ se avian apartado, los quales cessaron de salir à correr la tierra.

25 Y viendo Alcimo que prevalecia Iudas y los que con el estavan, y conociò que no les podria resistir, porque él era y muchos de grandes trasgresores.

26 d Y el rey embió à Nicanor, vno de sus mas nobles de sus principes, aquel q̃ avia enemistades contra Israel, y mandóle q̃ destruyesse el pueblo.

27 Y vino Nicanor en Ierusalẽ con gran poder, y embió à tratar cõ Iudas y sus hermanos con palabras pacificas engañosamente,

28 Diziendo, No aya guerra entre vosotros y mi: yo vendré con pocos hõ-

bres

bre para ver vuestros rostros en paz.
29 Y vino à Iudas, y saludóle pacíficamente: mas los enemigos estauan apercebidos para arrebatar à Iudas.
30 Y el negocio fué notorio à Iudas, es decir, que venia à el con engaño, y fué espantado del, y nunca mas quiso ver su rostro.
31 Y entendido Nicanor que su acuerdo era descubierto, salió al encuentro à Iudas en batalla junto à Capharsalama.
32 Y cayeró del exercito de Nicanor como cinco mil hombres, y los de mas huyeron à la ciudad de Dauid.
33 Passados estos negocios, subió Nicanor al monte de Sion, y salieron algunos de los sacerdotes del pueblo à saludarlo en paz, y para mostrarle los holocaustos q̃ se ofrecian por el rey.
34 Y el los escarneció, y hizo burla dellos, y los profanó hablando soberuiamẽte.
35 Y jurando con ira dixo, Si no me fuere entregado en mis manos Iudas y su exercito luego en este punto, assi pódrá ser pagada Casa y salirá con grande enojo.
36 Y entraron los Sacerdotes, y estando delante del altar y del Templo dauan llorando,
37 Tu Señor, escogiste esta Casa, porque fuesse en ella tu nombre, y fuesse casa de oracion y de ruego à tu pueblo:
38 Haz castigo en este hombre y en su exercito, que caygan à cuchillo. Acuerdate destas blasphemias, y no las cobdades para que permanezcan.
39 Y salió Nicanor de Ierusalem, y llegó sus campos à Bethoron: Y salióle al encuentro el exercito de Syria.
40 Y Iudas llegó à Dafsa con tres mil hombres, donde oró, y dixo,
41 Señor, los que fueron embiados por el rey Senacherib, porquanto te blasphemaron, el Angel salio, y mató dellos ciento y ochenta y cinco mil.
42 Quebranta assi oy este exercito en nuestra presencia, y sepan los otros que habló mal contra tu Santuario.
43 Y diste la batalla entre los exercitos à los treze dias del mes de Adar, y el cuerpo de Nicanor fué derribado, y el fué el primero que cayó en la batalla.
44 Mas el como su exercito vido caydo, arrojaron sus armas, y huyeron.
45 Y siguieronlos camino de un dia desde Adasa hasta venir en Gazara, tocando tras dellos las trompetas de señal.
46 Y salian de todas las aldeas de Iudea alderredor, y ahuyentauanlos con horquillas de ahicrro, y haziales bolare à los q̃ los seguia: y assi cayeron todos à cuchillo, que no quedó dellos ni vno.
47 Y tomaron la presa de sus despojos, y cortaron la cabeça de Nicanor, y la mano derecha que auia estendido con soberuia, y trauesaronla, y colgaronla delante de Ierusalem.
48 Y el pueblo se alegró en gran manera, y celebraron aquel dia cõ grande gozo.
49 Y ordenó q̃ este dia se celebrasse todos los años à los treze dias del mes de Adar. (de dias
50 Y reposó la tierra de Iudea vnos pocos

CAPIT. VIII.

Q. Machabeo haze alianza con los Romanos refiere sus hazañas y de toda la nacion de los Iudios, y los Romanos requieren al rey Demetrio que no les haga mas mal q̃o.

YOyó Iudas la fama de los Romanos, como eran poderosos en fuerças, y que acordauan à todas las cosas que si les demandassen: y que con todos los q̃ à ellos se llegauan, confirmaua amistad, y que eran poderosos en fuerças. a Iohybe Ann. l. 2. c. 6.
2 Oyeron tambien de sus batallas, y las grãdes hazañas que auian hecho en Galecia: à los quales auian tomado, y hecho los tributarios.
3 Y las grãdes cosas q̃ auiã hecho en la region de España, y como se auiã apoderado de las minas de oro y de plata q̃ allí ay: y q̃ por su consejo y constancia poseyan toda la region.
4 Y como auian destruydo los lugares q̃ estauan lexos dellos, y herido de grande plaga à todos los reyes q̃ auian venido cõtra ellos desde los fines de la tierra, y q̃ los otros les dauan tributos todos los años.
5 Y que auian desbaratado en batalla à Philippo, y à Perseo rey de los Citheos, y à los de mar que auian tomado armas contra ellos, y los auian vencido. b De Grecia.
6 Y à Antiocho el gran rey de la Asia, q̃ les auia venido guerra con carros y exercito elephantes, y caualleria, y carros, y muy grande exercito: y que auian sido vencidos por ellos.
7 Y que le auian tomado biuo, y q̃ auian constituydo q̃ el y los q̃ despues del reynassen, les diessen grande tributo y rehenes por concierto.
8 Y como le tomaron la regiõ de los Indios, y de los Medos, y Lydos, q̃ era lo mejor de la tierra, y lo auiã dado al rey Eumenes.
9 Y como los q̃ estauan en Grecia auian querido venir à destruyrlos, y ellos entendido el negocio,
10 Embiaron cõtra ellos vn capitã, y pelearon

learon contra ellos, de los quales cayeron muchos en la batalla: y llevaron captivas sus mugeres y hijos, y los pusieron á saco, y se enseñorearon de su tierra, y destruyeron sus muros, y á ellos pusieron en servidumbre hasta oy.

11 Y como assi destruydo, y reducido á su Señorio, otros reynos y islas que en otro tiempo les avian resistido.

12 Mas que con sus amigos, y con los que con ellos confinian, conservavan el amistad; y assi tomado los reynos que les estavá cercanos, y los que les estavan lexos: y ſpodos los q̃ oyan fe nóbre, los temian.

13 Finalmente que todos los q̃ ellos querian ayudar, y q̃ reynassen, aquellos coyua nan: y á los que querian, removian del reyno: y que eran enaltecidos en gra manera.

14 Y que con todo esso ninguno de ellos trayа corona, ni vestia purpura para engrã decerse con ella.

15 Mas q̃ ellos se avian hecho Senado, en que cada dia cõsultavá trezientos y sesenta hõbres para tomar consejo ſobre de lo q̃l pueblo cõvenia, para bien ordenadamente.

16 Y q̃ davan á un hõbre el magistrado todos los años, para ſer ſeñor ſobre toda la tierra, y q̃ todos obedeciessá á este solo, y q̃ no avia entre ellos embidia ni cõtienda.

17 Y escogió Iudas á Eupolemo hijo de Ioan, hijo de Iacob, y á Iasón hijo de Eleazar, á los quales embió á Roma para confirmar con ellos amistad y compañia.

18 Y para que les quitassen el yugo delos Griegos, porque vian que el reyno de Israel era apremiado de servidumbre.

19 Y ellos vinieron á Roma, despues de andado muy largo camino, y entraron en en el Senado, y hablaron, y dixeron:

20 Iudas Machabeo, y sus hermanos, y el pueblo de los Iudios, nos han embiado á vosotros para confirmar con vosotros cõpañia y paz: y que fuessemos escriptos en el numero de vuestros aliados y amigos.

21 Y esta razon les agradó.

22 Y esta es la copia delo q̃ ellos escrivieró en tablas de metal, las quales embiaró á Ierusalem, para q̃ viniesse allá ante ellos vn memorial de la paz y de la compañia.

23 Bien sea á los Romanos, y á la gente de los Iudios por mar y por tierra para ſiempre y cuchillo y enemigo sea lexos de ellos.

24 Que si guerra le moviere primero cõtra los Romanos, ó contra qualesquiera de sus confederados en todo su señorio,

25 La gente de los Iudios les dé ſocorro de todo coraçõ ſegũ q̃ el tiẽpo lo ſufriere.

26 Y que no den ni embien á los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros, ni navios. Como ha plazido á los Romanos, y los mandamientos guardarán ſin recebir de ellos algun ſalario.

27 Y por ſemejante. Si la guerra ſi moviere primero contra la gente de los Iudios, los Romanos darán ſocorro de animo, ſegun que el tiempo lo permitiere:

28 Y que no darán á los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros, ni navios. Como plugo á los Romanos, cuyos mandamientos guardarán ſolamente.

29 Por estas palabras cõcertaron los Romanos con el pueblo de los Iudios.

30 Y que ſi deſpues de estas palabras los vnos ó los otros quiſieren añidir ó quitar alguna coſa, que esto ſea con conſentimiento de ambas partes: y lo que añadieren ó quitaren ſea firme.

31 Y tãbien acerca de los males q̃ el rey Demetrio les hizo, á el le embiamos escripta por estas palabras, Porq̃ has agravado tu yugo ſobre los Iudios nuestros amigos y aliados?

32 Pues ſi otravez ſe nos quexaren de ti, hazer les hemos juſticia, y pelearemos contigo por mar y por tierra.

CAPIT. IX.

Demetrio oyda la derrocha de Nicanor embia en Iudea á Bacchides y á Alimo con gran exercito. Mueve el Machabeo contra la batalla, y por ser desigual del pueblo se levanta en ſu alegre ánimo para hazer el qual con ſu hermano toma de ſonde la tierra y la libertad anterior ſuya etc.

EN este tiẽpo como Demetrio oyó que sus ſus hijos derrocha en la batalla Nicanor y ſu exercito, determinó de embiar otra vez en Iudea á Bacchides y á Alcimo, y con ellos el exercito de la mano derecha. 1. Mach. 7.

2 Y fueron por el camino que va á Galgala, y asſentaron el campo en Maſaloth que es en Arbelas; y tomaronla, y mataron muchas perſonas.

3 Y acercaró el exercito á Ieruſalẽ en el mes primero del año ciento y cincuenta y nueve.

4 Y levantaronſe, y fueró á Berea cõ veynte mil hombres de pie, y dos mil caballos.

5 Y Iudas tenia aſſentado ſu campo en Ieleſa con tres mil hombres eſcogidos.

6 Los quales viendo la multitud del exercito, que eran muchos, temieron en gra manera: y muchos ſe apartaron ſecretamente del campo, y no quedaron de ellos mas de ochocientos hombres.

7 Y viendo Iudas que ſe avia ydo, y que la guerra le apretava, perdió el animo, y deſmayó, porque no

8

sin tiempo de juntarlos.

8 Y dixo à los que quedauã, Leuantemonos, y vamos à nuestros enemigos, por vèr si podremos pelear con ellos.

9 Mas ellos se lo estoruauan, diziendo, No podremos: antes conseruemos agora nuestras vidas: bastenos pór agora, por que nuestros hermanos se fueron y dos. Nosotros de pelear nosotros contra ellos, siendo tan pocos!

10 Mas Iudas dixo, Nunca me acontezca que tal haga, que yo huyga de ellos. Si nuestro dia es llegado, morramos valerosamente por nuestros hermanos, y no demos infamia à nuestra honra.

11 Y el exercito mouió del real, y pusieronse delante de ellos. La caualleria era apartada en dos partes, y los honderos y flecheros yuan delante del exercito: y todos los primeros guerreros eran poderosos.

12 Bacchides estaua en el esquadron de mano derecha: y los esquadrones de pie se juntaron de ambas partes, y tocaron las trompetas.

13 Y tambien los que estaua de la parte delante dieron alarido, y la tierra temblò à la boz de los exercitos, y la batalla se dió desde la mañana hasta la tarde.

14 Y vido Iudas que Bacchides con lo mas fuerte del exercito estaua en la mano derecha, y juntarose con el todos los animosos de corazon,

15 Y fue delhecho por ellos el esquadron derecho, y siguiolos hasta el monte de Azoto.

16 Y los que estauan en el esquadron yzquierdo viendo derhecho el esquadrò derecho, retrayeronse tras el rastro de Iudas y de los compañeros por las espaldas.

17 Y la batalla se encendiò, y cayeron heridos muchos de la vna parte y de la otra:

18 Y Iudas cayò, y los de mas huyeron.

19 Y Ionathas y Simon tomaron à Iudas su hermano, y enterrarònlo en el sepulchro de sus padres en la ciudad de Modin.

20 Y llorarònlo todo el pueblo de Israel, con gran llanto, y endecharonlo muchos dias, diziendo,

21 Como cayò el poderoso, el que librava el pueblo de Israel.

22 Las demas guerras de Iudas, y las fuerças hechas que hizo, y su magnificencia, no estàn escriptas, porque fueron muy muchas.

23 Y acontecio que despues de la muerte de Iudas salieron malos hombres por todos los terminos de Israel, y se leuantaron todos los que obravan maldad.

24 En aquel mismo tiempo vino muy gran hambre, y toda la prouincia se leuantò con ellos.

25 Y Bacchides escogiò hòbres impios, y los constituyò por señores de la prouincia.

26 Ellos buscauan y inquirian con diligencia los amigos de Iudas, y traylos à Bacchides, el qual hazia vengança en ellos, y los escarnecia.

27 Y vino vna tribulacion grande en Israel, qual nunca la vino desde el dia que no fue visto propheta entre ellos.

28 Y juntaronse todos los amigos de Iudas, y dixeron à Ionathas,

29 Desde que tu hermano Iudas murió, no ha sido hòbre como el, que salga contra nuestros enemigos, Bacchides y los enemigos de nuestra nacion.

30 Agora pues à ti te elegimos oy por principe y capitàn en lugar suyo para governar nuestra guerra!

31 Y entonces Ionathas tomò el principado, y leuantòse en lugar de Iudas su hermano.

32 Lo qual entendiendo Bacchides, procuraua de matarlo.

33 Y Ionathas y Simon su hermano, y todos los que con el estauã, entendiendolo, huyeron al desierto de Thecua, y assentaron al agua del lago de Asphar.

34 Y como Bacchides lo supo, vino el y todo su exercito de la otra parte del Iordà en vn dia de Sabbado.

35 Y Ionathas embiò à su hermano que era el capitan del pueblo, à rogar à los Nabatheos sus amigos, que tomassen en guarda su fardaje, que era muy mucho.

36 Y los hijos de Iambri salieron de Madaba, y tomaron à Ioan, y à todo lo que tenia, y huyeronse con la presa.

37 Passado esto, fue dado auiso à Ionathas, y à Simon su hermano, que los hijos de Iambri hazian vnas grandes bodas, y que desposauan à vna de Madaba con grande apparato, hija de vno de los mayores principes de Chanaan.

38 Y acordàdose de la sangre de Ioan su hermano, fueron y escondieronse en vna escubierta de vn monte.

39 Y alçando sus ojos miraron, y hesqui el grande alboroto y apparato, y el esposo que salia con sus amigos, y sus hermanos les venian al encuentro con tamborinos, y organos, y muchos instrumentos.

40 Y saltaron à ellos de la emboscada, y mataronlos, y cayeron muchos heridos: y los que quedaron, huyeron à los montes, y ellos tomaron todos sus despojos.

y C. machas armas.

41 Y las bodas se tornaron en luto, y la voz de los musicos en lamentacion.

41 De esta manera hizieron la vengança de la sangre de su hermano, y tornaronse à la ribera del Iordan.

a Prosigue el propósito comenzado arr. v. 34. 43 * Y oyendolo Bacchides, vino en dia de Sabbado à la ribera del Iordan con gra poder.

44 Y Ionathas dixo à los suyos, Leuantemos nos aora, y pelearemos contra nuestros enemigos, porque oy no es como ayer y ante.

45 Porq̃ hesqui la batalla de delante, y las aguas del Iordan de la vna parte y de la otra las vieron, las lagunas, y los bosques no ay lugar por donde huyr.

* 3. Reyes. 20. 4. 46 * Aora pues clamad al cielo porque seays libres de la mano de vuestros enemigos.

47 Y diose la batalla, donde estendiendo Ionathas su mano para herir à Bacchides, el se apartó del hazia trás.

48 Y saltó Ionathas, y los que con el estauan, en el Iordan, y passaron de la otra parte del Iordan, y los enemigos no passaron tras ellos.

49 Ve ayeron en aquel dia de la parte de Bacchides mil hombres, y tornaronse en Ierusalem.

50 Y fortificó las ciudades confortalenas, la fuerça q̃ estaua en Iericho, y Emaus, y Bethoró, y Bethel, y Thamnatha, y Pharo, y Thopo, todas con altos muros y con puertas y cerraduras.

51 Y puso en ellas guarnicion, por hazer todo mal à Israel.

52 Y fortificó tãbien la ciudad de Bethsurã, y Gazará, y el castillo, y puso en ellas guarniciones, y prouision de vitualla.

53 Y tomó en rehenes los hijos de los principes de la prouincia, y pusolos en guarda en la fortaleza de Ierusalem.

54 En el año ciento y cincuenta y vno en el mes Segundo, mandó Alcimo derribar los muros del patio de adétro de la Casa santa, y destruyr las obras de los Prophetas, y començó à derribar.

55 En aquel tiempo Alcimo fué herido, y sus obras fueron impedidas, porque su boca fué cerrada, y el desconsolado de perlesis que nunca mas pudo hablar palabra, ni disponer de su casa.

56 Y murió Alcimo en aquel tiempo cõ grande tormento.

57 Y viendo Bacchides que Alcimo era muerto, bolvióse al rey, y la tierra de Iuda estuuo en reposo por dos años.

58 Y todos los malos pensaron, diziendo, Hesqui que Ionathas y los que con el estan, estan en reposo confiadamente. Traygamos pues aora à Bacchides, que los tome à todos ellos en vna noche.

59 Y fueron, y diosele el consejo.

60 Y el se lleuantó para venir con gran de exercito, y embió secretamente cartas à sus confederados, que viniesen en Iudea, que tomasen à Ionathas y à los que con el estauan: mas no pudieró, porque su acuerdo les fué descubierto.

61 Y el tomó de los hombres de la prouincia como cincuenta, los quales eran los capitanes de la maldad, y matólos.

62 Y Ionathas, y Simeon, y los que con el estauan, se recogieron en Bethbasfes, que es en el desierto, y reedificó lo que en ella estaua caydo, y fortificaronla.

63 Lo qual entendiendo Bacchides, juntó toda su multitud, y dió tambien mandado à los que estauan en Iudea:

64 Y vino, y asentó campo sobre Bethbasfes, y tuvo ingenios, y combatiola por muchos dias.

65 Y dexando Ionathas à su hermano Simeon en la ciudad, salió por la tierra, y con algun numero,

66 Y mató à Odaram, y à sus hermanos, y à los hijos de Phasiron en sus mismas tiendas, y começó à herir y à tomar fuerças.

67 Y Simeon y los que con el estauan, salieron de la ciudad, y pusieron fuego à los ingenios,

68 Y pelearon contra Bacchides, el qual fué desbecho por ellos con grande perdida. Por auer salido su consejo y empresa en vano,

69 Bacchides se enojó contra los malos hombres, que le auian dado el consejo de venir en su tierra, y mató muchos dellos, y acordó de bolverse à su tierra con los q̃ le quedauan.

70 Y Ionathas entendiendolo, embiole mensageros para tratar de paz con el, y para bolverle los prisioneros.

71 Lo qual el recibió de buena gana, y hizo con ellos lo que pedian: y juró q̃ nunca mas les procuraria mal en todos los dias de su vida.

72 Y tornóle los prisioneros, que el auia lleuado antes de la tierra de Iuda, y tornose à su tierra: y nunca mas vino en los terminos de Iudea.

73 Y assi cesso el cuchillo de Israel, y Ionathas habitó en Machmas, donde començó à gouernar al pueblo, y destruyo los malos de Israel.

C4

CAPIT. X.

Embaxada q̃ embiaron los Alexandrinos al q̃al embió Demetrio hũa grande suma de dinero a Ionathas y al pueblo de los Iudios. Toma Alexandro por muger a la hija de Ptolomeo rey de Egypto. Y es bien recebido en Ionathas. Sentencia de Alexandro en q̃ manera. Viene Demetrio a mas poder el reyno de Syria contra Alexandro, y Ionathas, a nuestra manera, le vencen, y le vencen.

EN el año ciento y sesenta * Alexandro hijo de Antiocho (q̃ se decia el Illustre) subió, y ocupó a Ptolemayda, y recibieronle, y reynó allí.

2 Y oyendolo el rey Demetrio, juntó un muy grande exercito, y salióle al encuentro en batalla.

3 Y embió letras a Ionathas cõ palabras pacíficas enalçandolo:

4 Porque el decia, Adelantemonos a hazer paz con el, antes que el la hagacõ Alexandro contra nosotros,

5 Porque el vendrá memoria de todos los males que hezimos contra el, y contra su hermano, y contra su nacion.

6 Y dale potestad de juntar exercito, y de hazer armas, y de ser su confederado: y mandó que los rehenes que estauan en la fortaleza, le fuessen entregados.

7 Y vino Ionathas en Ierusalem, y leyó las letras a oydos de todo el pueblo, y de los que estauan en la fortaleza.

8 Los quales vencos gran temor, oyendo que el rey le daua potestad de juntar exercito:

9 Y entregaron a Ionathas los rehenes, y diolos entregó a sus padres.

10 Y Ionathas hizo su morada en Ierusalem, y començó a edificar y a renouar la ciudad.

11 Y mandó a los oficiales que edificassen los muros, y el monte de Sion alderredor de piedras quadradas, para fortificarla: y hizieronlo assi.

12 Y los estrangeros, que estauan en las fuerças que Bacchides auia edificado, huyeron:

13 Y cadaqual desamparó su lugar, y se fue a su tierra.

14 Solamente quedaron en Bethsaron algunos de los que auian dexado la Ley, y los mandamientos: porque, allí tenian su refugio.

15 Y el rey Alexandro oyó las promessas que Demetrio auia hecho a Ionathas: y auisaronle todas las guerras, y las valentias, que el y sus hermanos auia hecho, y los trabajos que auian passado,

16 Dixo, Hallaremos por ventura otro tal hombre? Ahora pues hagamosle nuestro amigo y confederado.

17 Y escriuiole una letra, y embiola a dezir estas palabras,

18 El rey Alexandro a su hermano Ionathas, salud.

19 Auemos oydo de ti, que eres hombre poderoso en fuerças, y que eres conueniente para ser nuestro amigo:

20 Assi pues hazemos te oy sumo Sacerdote de tu nacion, y q̃ seas llamado amigo del rey, (y embiole purpura y una corona de oro), porque consientas con nosotros en nuestras cosas, y nos guardes el amistad.

21 Y vistióse Ionathas la sancta vestidura en el septimo mes en el año ciento y sesenta en el dia solemne de los Tabernaculos: y juntó exercito, y hizo muchas armas.

22 b Y oyédo Demetrio estos negocios entristeciose en gran manera, y dixo, b Iosepho Antiq. lib. 13. cap. 3.

23 Que es esto que auemos hecho, que Alexãdro nos ha tomado la delantera a tomar el amistad de los Iudios para fortalecerse?

24 Yo tambien les quiero escreuir palabras de exhortacion, y de dignidades, y de dones, porque sean conmigo en ayuda.

25 Y escriuioles por estas palabras: El rey Demetrio a la gente de los Iudios, salud.

26 Oydohemos que nos aueys guardado la confederacion, y que aueys quedado en nuestra amistad, y que no os aueys allegado a nuestros enemigos: y hemoslo alegrado.

27 Assi pues perseuerad aun en conseruar cõ nosotros la fe, y pagaros hemos bien por lo que aueys hecho con nosotros:

28 Y soltaros hemos * muchos presentes, y honraros hemos con muchas mercedes.

29 Y por esta yo os hago libres, a vosotros, y a todos los Iudios, de tributos: y os quito las pensiones de la sal, y las coronas, y las tercias de lo sembrado.

30 Y assi estos yo os dexo desde el dia de oy en adelante la mitad de la renta de la leña, que es de mi parte, que vosotros me soleys dar de la tierra de Iuda, o de los tres d gouernamientos que le son adjuntos, de Samaria y de Galilea desde el dia de oy para siempre.

31 Y que Ierusalem sea sancta y libre con todos sus terminos, y que los diezmos y los tributos sean dellà.

32 Tambien ya quito la potestad de la fortaleza, q̃ esta en Ierusalem, y la doy al sumo Sacerdote, q̃ ponga en ella quien

* Año 1. 40.

d O. prefecturas. la V. ciudades

les quiera hombres, que el escogiere, q̃ la guarden.

35 Y à todas personas de los Iudios que de la tierra de Iuda estuuiere captiua en todo mi reyno, yo la doy libre de gracia: y que todos sean libres de tributos assi de sus ganados.

34 Y que todos los dias festiuos, y los sabados, y las nouenas lunas, y los dias señalados, y los tres dias antes del dia solemne, y los tres despues, sean todos dias de immunidad y de remission à todos los Iudios, que estan en mi reyno.

35 Y que ninguno tenga potestad de los hazer algo, ni de molestar à ninguno destos en ningun negocio.

36 Y que de los Iudios puedã ser escriptos en el exercito del rey hasta treynta mil hombres, à los quales les sea dado el sueldo, que es señalado à todos los soldados del rey: y que de ellos puedan ser ordenados para ser puestos por las grandes guarniciones del rey.

38 Y que de ellos sean constituydos en los negocios reales, que se hazen por cõmission: y que los tribunos y capitanes de ellos sean señalados de ellos mismos, y q̃ biuã en sus leyes, como lo hà ordenado el rey en la tierra de Iuda.

38 Y que los tres gouernamientos q̃ son adjuntos à Iudea de la prouincia de Samaria, sean juntos con Iudea, para que estè de buen de vno, y no obedezcan à otra potestad, si no à la del sumo Sacerdote.

39 A Ptolemayda y sus terminos, doy en don à los sanctos, que estan en Ierusalem, para los gastos que conciernen al Templo.

40 Y yo doy cada vn año quinze mil ciclos de plata de las cuentas del rey, de los lugares que me pertenecen.

41 Y que todo lo que reste, que no sean pagado los que tenià los negocios del rey los años passados, que esto sea dado para la obra del Templo.

42 Y de mas de esto, cinco mil ciclos de plata, que se tomauan de la renta del Santuario todos los años, que esto pertenece à los Sacerdotes, que estan en el ministerio.

43 Y que todos los que fueren obligados al rey en qualquier negocio, y se acogieren al Templo que està en Ierusalem y por todos sus terminos, sean libres ellos y todo lo que tuuieren en mi reyno.

44 Y que para edificar y reparar las obras del Templo, los gastos se den de las rentas del rey.

45 Y q̃ para edificar y fortificar los muros alderredor de Ierusalem, los gastos sean dados de las cuentas del rey, y assi mismo para edificar muros en toda Iudea.

46 Como Ionathas y el pueblo oyesse estas palabras, no las dieron credito, ni las recibieron, * porq̃ se acordauan del gran mal que el auia hecho en Israel, y q̃ los auia atribulado en gran manera.

47 Y plogoles mas Alexandro, porque el primero auia tratado con ellos de los negocios de la paz, y assi todo el tiempo le dieron ayuda.

48 Y juntó el rey Alexandro gran exercito, y acercó el campo contra Demetrio.

49 Y los dos reyes se dieron la batalla, y huyó el exercito de Demetrio: y siguiolo Alexandro, y vuo la victoria sobre ellos.

50 Y creció la pelea hasta puesta del sol, y aquel dia fue muerto Demetrio.

51 * Y embio Alexandro à Ptolomeo rey de Egypto mensageros diziendo assi:

52 Porquanto yo he tornado en mi reyno, y me he assentado en la silla de mis padres, y he alcançado el Señorio, y he hecho à Demetrio, y he passado nuestra prouincia,

53 Porque entrado en batalla con él, y siendo el y su campo destecho de nosotros, estamos assentados en la silla de su reyno,

54 Hagamos paz nosotros, y dame tu hija por muger, y yo seré tu yerno, y te daré dones y à ti conuenientes à tu dignidad.

55 Y el rey Ptolomeo respondió diziendo, Dichoso sea el dia en que boluiste à tierra de tus padres, y te assentaste en la silla de su reyno.

56 Yo pues haré aora contigo lo que escriuiste: mas salme tu à recebir à Ptolemayda para que nos veamos el vno al otro, y que yo sea tu suegro como dixiste.

57 Y salió Ptolemeo de Egypto, el y su hija Cleopatra, y vino à Ptolemayda en el año ciento y dos.

58 Y el rey Alexandro le salió à recebir, y el le dió à su hija Cleopatra, y hizo sus bodas en Ptolemayda con grande pompa como reyes.

59 Y el rey Alexandro escriuió à Ionathas que lo saliesse à recebir.

60 El qual se partió con pompa à Ptolemayda, y salió allí al encuentro de los dos reyes, à los quales dió mucha plata y muchas dadiuas, y hallò gracia delante de ellos.

61 Y juntaronse contra él algunos hombres pestilenciales de Israel, malos hombres, los quales no le querian: mas el rey no les da-

63 Assi mandó defender à Ionathas de los vestidos, y ser vestido de purpura, y assi hazer assi. Y el rey lo hizo sentar con sigo.

64 Y dixo à sus principes, Salid con el en medio de la ciudad, y haced pregonar, que ninguno dé queja del sobre ningun negocio, ni le sea molesto por ninguna razon.

65 Y acontecio, que como sus acusadores vieron pregonar su honra, y à el cubierto de purpura, todos huyeron.

66 Y el rey lo enalçó, y lo hizo escrevir entre sus primeros amigos, y lo hizo capitan y como participe del principado.

67 Y Ionathas se tornó en Ierusalem cõ paz y alegria.

67 En el año ciento y sesenta y cinco Demetrio hijo de Demetrio vino de Creta à la tierra de sus padres.

68 Lo qual oyendo el rey Alexandro, fue muy triste, y tornose à Antiochia.

69 Y el rey Demetrio puso por capitan à Appolonio, el qual era governador de Celosyria, y juntó grande exercito, y puso el campo à Iamnia, y embió à decir à Ionathas sumo Sacerdote,

70 Tu solo de todos nos resistes, y yo soy escarnecido y menospreciado por causa tuya: porque te esfuerças contra nosotros en los montes.

71 Ora pues si tu confias en tus fuerças, desciende à nosotros en el campo, y determinemonos alli, porque conmigo esta la fuerça de las ciudades.

72 Pregunta y aprende quien soy yo, y los demas que nos ayudan, y dezirte han, q̃ no podreys resistirnos para en nuestra presencia: porque tus padres dos veces han sido puestos en huyda en su misma tierra.

73 Y como podras ora sufrir la caualleria y tan grande exercito en el campo, dõde no ay roca ni peñasco ni lugar à donde huyr?

74 Como Ionathas oyó estas palabras de Appolonio, su animo se commouió, y escogió diez mil hombres, y salió de Ierusalem, y su hermano Simon le salió al encuentro en ayuda.

75 Y asentó el campo à Ioppe, y cerraron las puertas de la ciudad, porque auia dentro guarnicion de Appolonio, y combatiola.

76 Mas espantados los que estauan en la ciudad, la abrieron, y Ionathas tomó à Ioppe.

77 Y oyolo Appolonio, y tomó tres mil de caualleria, y grande exercito,

78 Y partiose à Azoto como que yua camino, y salió luego al campo, porque tenia gran caualleria, y confiaua en ella: y Ionathas lo siguió camino de Azoto, y dieronse batalla.

79 Mas Appolonio auia dexado en el cãpo à las espaldas mil caballos secretamente.

80 Y entendió Ionathas que auia emboscados à las espaldas, los quales cercauan su campo, y arremetió dardos en la multitud desde la mañana hasta la tarde.

81 Mas el pueblo estuuo firme, como Ionathas lo auia mandado, hasta que los cansó los caballos.

82 Entonces Simon sacó su exercito, y acometió al esquadron, porque la caualleria estaua cãsada, el qual fue desbaratado por el, y puesto en huyda.

83 Y la caualleria fue esparzida por el cãpo, y huyeron à Azoto, y entraronse en el templo de Dagon su idolo, para salvarse allí.

84 Y Ionathas puso fuego à Azoto, y à las ciudades que estauan en su alderredor, y tomó sus despojos: y al templo de Dagon, y à todos los que auian huydo à el, quemó à fuego.

85 Y los que cayeron à cuchillo con los que fueron quemados fueron hasta ocho mil hombres.

86 Y Ionathas mouió de alli el campo, y asentolo sobre Ascalon: y salieronle à recebir de la ciudad con grande pompa.

87 Y tornose à Ierusalem con los suyos, los quales traxeron muchos despojos.

88 Y como el rey Alexandro oyó estas negocios, tornó à enalçar mas à Ionathas en gloria.

89 Y embiole un cinto de oro, como es costumbre de darse à los parientes de los reyes, y diole à Accaron y à todos sus terminos en posession.

CAPIT. XI.

El rey de Egypto desposa à su hija con Alexandro, los quales ambos mueren. Sucede en el reyno Demetrio pacificamente. El qual socorre à Ionathas y al pueblo por su ruego, mas despues le rompe el alianza y amenaza la vida à Ionathas. Grandes seruicios, prisa Ionathas con los capitanes de Demetrio, y vencelos.

1 Y el rey de Egypto juntó un exercito innumerable como el arena que está à la orilla del mar, y muchas naues: y procuró de tomar por engaño el reyno de Alexandro, y juntarlo al suyo. 1 Mac. 10. 67.

2 Y salió en Syria con palabras de paz: y los que estauan en las ciudades le abrian las puertas, y le salian à recebir, porque

el rey Alexandro auia mandado que lo feliciẽ à recebir, por ser su suegro.

1 Mas Ptolemeo en entrando en las ciudades, ponia guarniciones de soldados en cada vna de ellas.

4 Y como llegó à Azoto, mostraronle el templo de Dagon quemado, y à Azoto y sus villas destroyado, y los cuerpos de los muertos en la batalla tendidos, porque los auian puesto en montones junto al camino.

5 Y contaron al rey, como Ionathas auia hecho aquello, para despertar odio contra el, y el rey callaua.

6 Y Ionathas salió à recebir al rey en Ioppe con grande pompa, y saludaronse el vno al otro, y tuuieron allí la noche.

7 Y Ionathas acompañó al rey hasta el rio q̃ se llama Eleuthero, y tornose à Ierusalẽ.

8 Mas el rey Ptolemeo tomó el señorio de las ciudades hasta Seleucia que es junto à la mar, y pensaua malos consejos contra Alexandro.

9 Y embió mensageros à Demetrio diziendo, Ven y hagamos entre nosotros cõfederacion, y yo te daré à mi hija la que tuue Alexandro, y reynarás en el reyno de tu padre.

10 Porque yo estoy arrepentido de auer dado mi hija, porq̃ el ha procurado matarme. (de cinco auer su reyno.

11 De esta manera lo infamaua, por q̃ cob-

12 Y quitole su hija, y dola à Demetrio, y hizose *aluoroto de* Alexandro, y sus enemistades fueron descubiertas.

13 Y Ptolemeo entró en Antiochia, y puso dos coronas sobre su cabeça de Egypto y de Asia.

14 El rey Alexandro estaua en Cilicia en aquel tiempo, porque los moradores de aquellos lugares se auian rebelado.

15 Y oyendolo Alexandro, vino contra el en batalla, y el rey Ptolemeo sacó el exercito, y vinole al encuentro con gran poder, y desbaratolo.

16 Y Alexandro huyó en Arabia para ser allí amparado, y el rey Ptolemeo fue enalçado de esta manera.

17 Mas Zabdiel Arabe cortó la cabeça à Alexandro, y embiola à Ptolemeo.

18 Y el rey Ptolemeo murió al tercero dia, y los que estauan en las guarniciones perecieron matandose los vnos à los otros.

19 Assi Demetrio sucedió en el reyno el año ciento y sesenta y siete.

20 En aquellos tiempos Ionathas juntó los que auia en Iudea para combatir la fortaleza que estaua en Ierusalem, y hizieron contra ella muchos ingenios.

21 Y algunos que tenian odio à su nacion, malos hombres, fuesse al rey Demetrio, y dezonle auiso como Ionathas tenia cercada la fortaleza.

22 Y el, oyendolo, enojóse, y vino luego à Ptolemayda y escriuió à Ionathas q̃ dexasse el cerco de la fortaleza, y que viniesse à encontrarse con el à Ptolemayda de priesa, à hablarle.

23 Lo qual oyendo Ionathas, mandó que se perficionasse en el cerco, y escogiendo algunos de los Ancianos de Israel y de los Sacerdotes puso se al peligro.

24 Y tomando oro y plata, y vestidos, y otros muchos presentes, partiose para Ptolemayda al rey, y hallò gracia delante del.

25 Y algunos malos de su nacion pusieron acusaciones contra el.

26 Mas el rey lo trató como lo auian tratado los que fueron antes del, y honrólo en presencia de todos sus amigos.

27 Y confirmole el principado del Sacerdocio, y todas las dignidades que antes auia tenido los principales de sus amigos.

28 Y pidió Ionathas al rey que hiziesse franca de tributos à Iudea, y à las tres Sofenas, y à Samaria, y à sus terminos, y *b* prometiale trezientos talentos. *Otros hablan*

29 Y el rey consintió en ello, y escriuió à Ionathas letras de todas estas cosas, en q̃ se contenia de esta manera:

30 El rey Demetrio à Ionathas su hermano, y à la gente de los Iudios, salud.

31 La copia de las letras que escriuimos à Lasthenes nuestro padre acerca de vosotros, os escriuimos tambien à vosotros para que lo sepays.

32 El rey Demetrio à Lasthenes su padre salud.

33 A la nacion de los Iudios, que son nuestros amigos, los quales guardan las leyes concertadas con nosotros, auiendo determinado de hazer beneficios, por la buena voluntad que con nosotros tienen.

34 Por tanto les confirmamos los terminos de Iudea, los tres Sofenas Apherema, Lydda y Ramatha que de Samaria les adjuntamos à Iudea con todo lo que les pertenece, que sean assignadas para todos los sacrificios en Ierusalem, en lugar, lo que el rey recebia antes de estas prouincias rendidas los ahora assi de los frutos de la tierra como de los frutos de los arboles.

35 Y anssimismo todo lo de mas que nos pertenecia assi de diezmos como de tributos deuidos à nos, y los solares que fueron nuestros, quitamoselo de hoy

36 Y

41 Todo se lo encendemos, y desde entonces todo tiempo ninguna cosa de estas ha quebrantado.

42 Procurad pues agora que se haga vn cabdillo de ello, el qual sea de à Ionathas, y le ponga en el monte Sancto en lugar eminente.

43 Viendo pues Demetrio que la tierra estaua quieta delante del, y que nada le resistia, despidio todo su exercito, embiando cada vno à su casa, excepto el exercito de los estrangeros, que auia traydo de las yslas de las Gentes: por lo qual todos los de su exercito que auia recebido de su padre, tuuieron odio con el.

44 Auia entonces vn Tryphon, que auia sido primero de la parte de Alexandro, el qual viendo que todo el exercito murmuraua contra Demetrio, fuese à Emelchuel Arabe, el qual criaua à Antiocho hijo de Alexandro:

45 Y instole à que se lo entregasse, para que reynasse en lugar de su padre: y juntamente le contó todo lo que Demetrio auia hecho, y el odio que los soldados le tenian, y estuuo allí muchos dias.

46 Entretanto Ionathas escriuió al rey Demetrio, que echasse de la fortaleza de Ierusalem los que la tenian, y los que estauan en guarniciones, porquanto molestauan à Israel con guerra.

47 Y Demetrio embió à dezir à Ionathas, No solamente haré esto por ti y por tu nacion, mas yre à ti y à tu nacion os ensalçare con gloria, quando fuere su tiempo.

48 Mas si pereciere harás bien, si me embiares hombres que me ayuden, porque todo mi exercito se me ha ydo.

49 Entonces Ionathas le embió à Antiocha tres mil hombres valientes, los quales vinieron al rey, y el se alegró de su venida.

50 Y de los de la ciudad se juntaron ciento y veynte mil hombres en medio de ella, pensando matar al rey.

51 Mas el rey huyó al palacio, y los de la ciudad tomaron las calles y començaron à combatir.

52 Y el rey llamó à los Iudios en ayuda, los quales juntándose à el todos, derramaronse todos por la ciudad:

53 Y mataró en aquel dia ciento mil hombres, y pusieron fuego à la ciudad, y tomaron aquel dia muchos despojos, y libraron al rey.

54 Y viendo los ciudadanos que los Iudios se apoderauan de la ciudad, como querian, desmayaron, y clamaron al rey con ruego,

55 Diziendo, Danos las diestras para que los Iudios cesen de combatirnos à nosotros, y à nuestra ciudad.

56 Y juntamente echaron las armas, y hizose la paz, y los Iudios alcançaron gloria delante del rey, y de todos los que estauan en su reyno, y fueron nombrados en el reyno, y tornaronse à Ierusalem con muchos despojos.

57 Y Demetrio se asentó en el throno de su reyno, y la tierra reposó delante del.

58 Y desmintió todo lo que auia dicho, y hizose estraño de Ionathas, y no le pagó conforme à los beneficios que el le auia hecho, antes le molestaua en gran manera.

59 Y despues de esto bolsió Tryphon có Antiocho moço muchacho, el qual reynó, y se puso corona.

60 Y todos los exercitos que Demetrio auia esparzido, se juntaron à el, y pelearon cótra Demetrio, el qual huyó, y bolsió las espaldas.

61 Y Tryphon tomó las bestias, y ocupó à Antiochia. a Los elephantes.

62 Entonces el moço Antiocho escriuió à Ionathas, diziendo, Yo te confirmo el Sacerdocio, y te constituyo sobre los quatro gouernamientos, para que seas de los amigos del rey.

63 Y embiole vasos de oro para seruicio: y diole facultad de beuer en oro, y de vestir purpura, y de tener cinto de oro.

64 Y à Simon su hermano hizo gouernador desde los terminos de Tyro hasta los de Egypto.

65 Y salió Ionathas, y anduuo las ciudades de la otra parte del rio, y juntose à el todo el exercito de Syria en ayuda: y vino à Ascalon, y salieronle à recebir de la ciudad honradamente.

66 Y de allí se partió à Gaza, y los que estauan en Gaza le encerraron; y el los cercó, y quemó todo lo que estaua alderredor de la ciudad, y saqueola.

67 Y los de Gaza rogaron à Ionathas, y ellos dió la diestra, y tomó los hijos de los principales en rehenes, y embiolos à Ierusalem; y anduuo por toda la region hasta Damasco.

68 Y oyendo Ionathas que los principes de Demetrio se auian trasladado contra el en Cadet, que es en Galilea, con grande exercito, queriendo quitarle de la prouincia,

69 Salioles al encuentro, dexando à Simon su hermano en la prouincia.

70 Y Simó se acercó à Bethsura, y la có-

batió por muchos dias, y los enterró.

66 Y demandando le que les diesse la desfra, y el se la dió y echandolos de alli, pobló la ciudad, y puso en ella guarnicion.

67 Ionathas llegó con su campo al agua de Genesar, y antes del dia madrugaron al campo de Asor.

68 Y hesqui que el campo de los estrangeros les salia al encuentro en la campaña asentole puesto emboscada en los montes: mas el les venia al encuentro por delante.

69 Y la emboscada se levantó de su lugar, y dieron batalla.

70 Y los que estauan de la parte de Ionathas todos huyeron, que ninguno de ellos quedó, sino soe Mathathias hijo de Absalom, y Iudas hijo de Calphi Maestre de campo del exercito.

71 Entonces Ionathas rompió sus vestidos, y puso tierra en su cabeça, y oró.

72 Y tornó á ellos en batalla, y hizolos bolver á huyr, y peleauan.

73 Y los de su parte como los vieron huyr, tornaronse á el, y siguieron cō el todos el alcance hasta Cades, donde tenia el real y llegaron hasta alla.

74 Y cayeron aquel dia de los estrangeros tres mil hombres, y Ionathas se tornó á Ierusalem.

CAPIT. XII.

Renueua Ionathas el alianza con los Romanos y con los Lacedemonios: fortifica á Ierusalem. Es preso de Tryphon por traycion.

1 Iosepha Ant. Lib. 12.

YViendo Ionathas que la oppurtunidad le ayudaua, escogió hombres, los quales embió á Roma para confirmar y renouar con ellos el amistad.

2 Y á los de Lacedemonia, y á otros lugares embió tambien letras en la misma forma.

3 Los quales, como vinieron á Roma, entraron en el Senado, y dixeron, Ionathas el sumo Sacerdote y la gente de los Iudios nos embia acá, para q renouemos con vosotros el amistad y la confederacion [b] como antes.

b Ant. 8. 17.

4 Y ellos les dieron letras para todos los que estuuan por los lugares, porque los hiziesse en tierra de Iuda con paz.

5 Esta es la copia de las letras que escriuió Ionathas á los Lacedemonios.

6 Ionathas sumo Sacerdote, y el consejo de la nacion, y los Sacerdotes, y todo el pueblo de los Iudios á los Lacedemonios nuestros hermanos, salud.

c Or. Dario.

7 En el tiempo passado [c] Arios que reynaua en vosotros embió letras á Onias sumo Sacerdote, como eraden nuestros hermanos, como se contiene en el escripto, y se sigue.

8 Y Onias recibió al mensagero honradamente y tomó las letras en que avia saber el amistad y aliança.

9 Y aunque nosotros ninguna necesidad tengamos de esso, teniendo nuestra consolacion en los sanctos libros, que tenemos en nuestras manos,

10 Toda via quisimos embiar á renouar con vosotros la hermandad y amistad, q̃ con los muchos tiempos que los passo despues que embiastes á nosotros, no nos ayays por estraños.

11 Nosotros pues en todo tiempo sin cesar, assi los dias solemnes, como los demas que conuiene, nos acordamos de vosotros en los sacrificios que hazemos, y en las oraciones, como es justo, y conuiene que los hermanos se acuerden.

12 Assimismo nos alegramos de vuestra gloria.

13 Y aunque nos han rodeado muchas aflicciones, y muchas guerras, y nuestros combatidos de los reyes que estan alderredor de nosotros,

14 Nunca en estas guerras nuestras quisimos seros molestos, ni á los de mas confederados y amigos nuestros.

15 Porque nos tenemos ayuda del cielo, que nos ha ayudado, cōque nosotros somos sido librados, y nuestros enemigos abatidos.

16 Portanto nosotros escogido á Numenio de Antiocho, y á Antipatro de Iasin, los quales hemos embiado á los Romanos para renouar con ellos el amistad, y confederacion passada.

17 A los quales hemos tambien mandado, que vengan á vosotros, y os saluden, y os den nuestras letras de renouacion de nuestra hermandad.

18 Portanto bien hareys nos fazer respondedes á ellas.

19 Y este es el traslado de las letras que Arios embió á Onias.

20 El rey de los Lacedemonios á Onias sumo Sacerdote salud.

21 Hase hallado por escripto acerca de los Lacedemonios y Iudios, q̃ son hermanos, y que son del linage de Abraham.

22 Legual despues que assi lo hemos entendido, parece nos que haveys bien de escrivirnos de vuestra prosperidad.

23 Y nosotros tambien os escrivimos, q̃ nuestros ganados y nuestras heredades son vuestras, y las vuestras nuestras: pues

mente mandamos, que ello se os hiziesse sa-
ber.

36 Y oyó Ionathas que los principes de
Demetrio tornauan á pelear cõ el cõ exer-
cito mucho mayor que el primero.

37 Y salió de Ierusalem, y vinoles al en-
cuentro en la prouincia de Amathite, por-
que no les quería dar espacio para que en-
trasen en la tierra.

38 Y embió espias al campo de ellos, las
quales boluiendo dixeron auerlo que tenian
determinado de dar sobre ellos de noche.

39 Mas como el sol se puso, Ionathas mã-
dó á los suyos que velasen, y que estuuiesen
en armas prestos para pelear toda la no-
che, y puso centinelas en derredor del cãpo.

40 Y los enemigos entendiendo que Io-
nathas con los suyos estaua apercebido pa-
ra la batalla, vuieron temor, y desmayaron
en sus coraçones, y encendieron fuegos por
todo el campo.

41 Lo qual Ionathas y los que con el es-
tauan no entendieron hasta la mañana, por
que veian los fuegos ardiendo.

42 Y siguiolos Ionathas, mas no los pudo
alcançar, porque ya auian passado el rio Eu-
leutheron.

43 Y assi Ionathas torció el camino hazia
los Arabes llamados Zabadeos, á los qua-
les hirió, y tomó sus despojos.

44 Y de allí mouió su campo, y vino á Da-
masco, y corrió toda aquella region.

45 Simon tambien salió, y vino hasta As-
calon, y hasta las fuerças cercanas: y de allí
torció el camino hazia Ioppe, y tomola.

46 Y porquanto auia entendido que ellos
querian dar la fortaleza á la parte de Deme-
trio, puso en ella guarnicion que la guar-
dasse.

47 Estando Ionathas, conuocó los
Antianos del pueblo, y consultó con ellos
de edificar fortalezas en Iudea:

48 Y de edificar muros á Ierusalem, y de
hazer vna grande altura entre la forta-
leza y la ciudad que la apartasse de la ciu-
dad, porque la fortaleza estuuiesse aparte,
y porque dentro estuuiesse, no tuuiessen
facultad de comprar ni de vender.

49 Y juntaronse para edificar la ciudad,
porque el muro que estaua sobre el arroyo
hazia el nacimiento del sol, estaua caydo:
y repararon lo, y pusieronle por nombre
Caphenata.

50 Y Simon edificó á Adiada en Sephela,
y fortalecióla, y púsole puertas y cerradu-
ras.

51 Y Triphon pues pensando de reynar en Asia, y tomar corona, y estender la mano contra el rey Antiocho:

52 Temiendo que Ionathas no se lo permitiria, mas que tomaria guerra contra el, buscaua manera de prenderlo, y de matarlo: y assi se partió, y se fue á Bethsan.

53 Y Ionathas le salió al encuentro en batalla con quarenta mil hombres escogidos, y vino á Bethsan.

54 Y viendo Triphon que Ionathas venia con grande exercito para estender la mano contra el, creyó,

55 Y recibiolo honorificamente, y alabolo á todos sus amigos, y dioles dones: y mandó á sus amigos y á la gente que lo obedeciessen como á él mismo.

56 Y á Ionathas dixo, Porque has fatigado todo este pueblo, no auiendo guerra entre nosotros?

57 Ahora pues embiales á sus casas escogendote algunos pocos que queden contigo, y ven conmigo á Ptolemayda, y entregartelahe con los demas guarniciones, y exercito, y con todos los gouernadores de los negocios: y esto hecho boluerme hé, porque para esso he venido.

58 Y el creyendole, hizo como le dixo, y embió el exercito, los quales se fueron á la tierra de Iuda:

59 Solamente detuuo consigo tres mil hombres, de los quales los dos mil embió á embiar á Galilea, y los mil vinieron con el.

60 Mas como Ionathas entró en Ptolemayda, los de Ptolemayda cerraron las puertas de la ciudad, y prendieronlo: y á todos los que con el entraron, mataron á cuchillo.

61 Y Triphon embió la gente de pie y la caualleria en Galilea, y á la gran campaña porque destruyessen á todos los compañeros de Ionathas.

62 Mas ellos entendiendo que Ionathas era preso, y que auia perecido cõ todos los que con el estauan, animaronse los vnos á los otros, y salieron apercebidos á la batalla.

63 Y viendolos los que los seguian, y que la pelea auia de ser por la vida, tornaronse.

64 Y los otros todos vinieron en paz á la tierra de Iudea, y lloraron á Ionathas y á todos los que con el estauan, y Israel lloró con gran llanto.

65 Y todas las gentes que estauan al derredor dellos, procuraron de destruyrlos del todo.

1.Mach. Ant.Lib. 13.

14 Porque dezias, No tienen principe, ni quien les ayude: combatamoslos pues ora, y quitemos la memoria de entre los hombres.

CAPIT. XIII.

Simon es elegido del pueblo en lugar de Ionathas el qual es muerto por Triphon: muerte embiadas á Antiocho y tiempo el reyno tuuieron los Iudeos.

a Iosepho Ant. Lib. 13.

EN tonces a oyendo Simon, que Triphon auia juntado grande exercito para venir en tierra de Iuda, y destruyrla:

2 Y viendo que el pueblo estaua en temor y en temblor, subió á Ierusalem, y consoló el pueblo:

3 Y animandolos, dixo, Vosotros sabeys quanto nosotros hecho yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre por las leyes y por la religió, y cuque guerras y angustias nos hemos visto.

4 Porque por esta causa son muertos por Israel todos mis hermanos, y yo solo quedo.

5 Y ouora tal no acaezca que ora si en todo tiempo de tribulacion yo quiera cõseruar mi vida: pues yo no soy mejor que mis hermanos.

6 Antes defenderé mi nacion, y religió, y nuestros hijos, y mugeres: porque todas las gentes se han jũtado para destruyrnos por causa de enemistad.

7 Entonces el espiritu de todo el pueblo se tornó á encender en oyendo estas palabras,

8 Y respõdieron á gran boz, diziẽdo, Tu seras nuestro capitan en lugar de Iudas, y de Ionathas, tus hermanos.

9 Toma á cargo nuestra guerra: y todo lo que nos mandares, haremos.

10 Entonces el juntó todos los hombres de guerra, y se dió priessa á acabar todos los muros de Ierusalem: y fortificola en torno.

11 Y embió á Ionathas hijo de Absolomi, y con el mucho exercito cõtra Ioppe, el qual echando fuera los que estauan en la fortaleza, el se quedó alli.

12 Entonces Triphon mouió de Ptolemayda con grande exercito para venir en tierra de Iuda, trayendo cõsigo á Ionathas en guarda.

13 Y Simõ llegó á Adida á vista de la campaña.

14 Y como Triphon entendió que Simõ era sucedido en lugar de su hermano Ionathas, y q̃ venia para darle batalla, embiole mensageros,

15 Diziẽdo, Por el dinero que tu hermano Ionathas debia en las cuẽtas del rey, á causa de los negocios que tuuo, le hemos detenido.

16 Embia pues ora cien talentos, y dos de hijos en rehenes, porque sabiendolo no quiebre la palabra, y soltarlohemos.

17 Y entendió Simõ q̃ trataua con el engaño, cõ todo esso mãdo dar el dinero, y los moços, por no incurrir en algun grande odio acerca del pueblo,

18 Que dixa, que por no auerle embiado el dinero y los moços, el auia sido muerto.

19 Embió pues los moços, y los cien talentos, mas el otro le mintió, y no subió á Ionathas.

20 Despues de esto vino Triphõ la tierra adentro para destruyrla: y hizo rodeo por el camino q̃ va á Ador, y Simõ y su exercito caminauan por dõde quiera q̃ yua.

21 Mas los q̃ estauan en la fortaleza, embiaron mensageros á Triphõ que se apressurasse á venir por el desierto, y le embiasse vitualla.

22 Y Triphõ apercibió toda la caualleria para venir aquella noche: mas vino tanta nieue que no pudo venir, y quedóse en Galaad.

23 Y llegando á Bascama, mató á Ionathas, el qual fue alli enterrado.

24 Y Triphõ se tornó, y se vino á su tierra.

25 Y Simõ embió y tomó los huesos de Ionathas su hermano, y enterrolos en Modin ciudad de sus padres.

26 Y todo Israel le lamentó con gran llanto, y le lloraron muchos dias.

27 Y Simõ edificó sobre el sepulchro de sus padres y de sus hermanos vn edificio muy alto para ver de piedra labrada delante y de tras.

28 Y puso siete piramides, la vna cabe otra á su padre y á su madre, y quatro á sus hermanos.

29 Al derredor de las quales puso grandes colũnas, y sobre las colũnas las armas para perpetua memoria: y cabe á las armas naues esculpidas que fuessen vistas de todos los que nauegassen la mar.

30 Este es el sepulchro que hizo en Modin hasta oy.

31 Triphon pues tratando con engaño con el moço rey Antiocho, al fin le mató.

32 Y reynó en su lugar, y ceñido la corona de Asia, y hizo grande estrago en la tierra.

11 Y Simõ edificó las fortalezas de Iudea, y fortificola de altas torres, y de grãdes muros, y de puertas, y cerraduras, y puso vituallas en las fortalezas.

12 Y escogió hombres, los quales embió al rey Demetrio, para que diesse libertad à la tierra, porque todos los hechos de Tryphon no eran sino robos.

13 Y Demetrio respondió à estas palabras, y escriuió letras en esta forma.

14 El rey Demetrio à Simon sumo Sacerdote, y amigo de los reyes, y al Senado, y nacion de los Iudios, salud.

15 La corona de oro y el collar que embiastes, recebimos: y estamos prestos para hazer con vosotros gran paz, y escriuir à los oficiales reales, para que os fuelten lo que os hemos concedido.

16 Y que todo lo que hemos concertado à vosotros, sea firme, Que las fortalezas que habeys edificado, sean vuestras.

17 Assi mismo os perdonamos los yerros, y offensas de hasta oy, y la corona que demandes; y si algun otro tributo se pagaua en Ierusalẽ, ỹ ya no se pague mas.

18 Y ỹ si algunos de vosotros son aptos para ser escriptos entre los nuestros, sea assi, y sea entre nosotros paz.

19 En el año ciento y setenta fue quitado el yugo de las Gentes de Israel:

20 Y comẽçó el pueblo de Israel à escriuir en las tablas y instrumentos publicos, El año primero siendo Simon sumo Sacerdote, capitã y principe de los Iudios.

21 En aquellos dias llegó Simõ à Gaza, y cercó à ella, y hizo engenios: y llegó à la ciudad, y batió vna torre, y tomóla.

22 Y saltaron los que estauã dentro del engenio en la ciudad, y vuo en la ciudad grande alboroço.

23 Y los ciudadanos se subieron con sus mugeres y hijos sobre el muro, rotos sus vestidos, y clamaron con grãde boz pidiendo à Simon que les diesse las diestras.

24 Diziendo, No nos pagues cõforme à nuestras maldades, mas segun tus misericordias.

25 Y Simon vuo compassion, y no los peleyó, mas echólos de la ciudad, y limpió los templos en que auian estado los ydolos, y entonces entró en ella bendiziendo al Señor con cantares.

26 Y echando de ella toda inmundicia, puso en ella hõbres que pusiessen en efficion la Ley, y fortalecola, y hizo en ella assi para sí.

27 Los ỹ estauan en la fortaleza de Ierusalem, no eran conssentidos salir ni entrar en la tierra, ni comprar ni vender, y vuieró gran hambre, tanto que muchos de ellos perecieron de hambre.

28 Y clamaron à Simon ỹ les hiziesse dadas las diestras, y el lo cõcedió, y echolos de allí: y limpió la fortaleza de las contaminaciones.

29 Y à los veynte y tres dias del mes Segundo del año ciento y setenta y vno, entró en ella cõ alabãça, y cõ ramos de palma, con harpas, y organos, y cimbalos, y hymnos, y cantares, porquãto el enemigo grande de Israel auia sido quebrantado.

30 Y instituyó que estos dias se celebrassen con alegria en todos los años.

31 Y fortificó el monte del templo, que estaua junto à la fortaleza, y habitó allí el y los que estauan con el.

32 Y viendo Simon ỹ Iohã su hijo era valiente hõbre de guerra, pusolo por capitan de todo el exercito, y ỹ habitasse en Gaza.

CAPIT. XIIII.

Demetrio es preso por el rey de Persia. Renueua Simon el alianza con los Romanos y Lacedemonios etc.

1 EN el año ciento y setenta y dos el rey Demetrio juntó su exercito, y partióse à Media para traer de alla socorro, y hazer guerra à Tryphon.

2 Y oyendo Arsaces rey de Persia y de Media, que Demetrio auia entrado en sus terminos, embió vno de sus principes que lo prendiesse bivo.

3 El qual fue, y hirió el exercito de Demetrio, y prendiolo à el, y truxolo à Arsaces, el qual lo puso en prision.

4 Y toda la tierra de Iuda tuuo reposo todos los dias de Simon, el qual procuró bien para su nacion, y su potencia y honores les fue siempre agradable.

5 Y con toda su gloria tomó tambien à Ioppe por puerto: y hizo entrada à las islas de la mar.

6 Ensanchó los terminos de su nacion y fue señor en la possessia.

7 Juntó muchos captiuos, y enseñoreose de Gaza, y de Bethsuran y de la fortaleza y quitó de ella las inmundicias, y ya no auia quien le resistiesse.

8 Cada vno labraua su tierra en paz, y la tierra de Iuda daua sus frutos, y los arboles de los campos el suyo.

9 Los Ancianos se sentauan en las plaças todos, y consultauan del bien de la tierra: y los mancebos se vestian honrradamente, y de habitos de guerra.

10 A las ciudades daua bastimentos, y las ponia en orden, para ỹ fuessen inexpugnables

de fortaleza tanto que su fama fue nombrada hasta el fin de la tierra.

11 El hizo la paz sobre la tierra, y que Israel se alegrasse de grande alegria.

12 Cada qual se asentaua debaxo de su parra, y de baxo de su higuera: y no auia quien les pusiesse miedo.

13 Porque ya no auia sobre la tierra quien les acometiesse, y los reyes eran quebrantados en aquellos dias.

14 El confirmaua á todos los baxos de su pueblo, y procuraua la Ley, y quitaua á todo iniquo y malo.

15 El glorificó el Santuario, y augmentó los sanctos vasos.

16 Y como en Roma y hasta los Lacedemonias se oyó que Ionathas era muerto, todos fueron muy tristes.

17 Mas como oyeron que Simon su hermano era hecho sumo Sacerdote en su lugar, y que el poseya ya toda la prouincia y las ciudades della:

18 Escriuieronle en tablas de metal, renouando las amistades y confederaciones, * q auian hecho con Iudas y con Ionathas sus hermanos.

19 Y las letras fueron leydas en presencia de la Iglesia en Ierusalem, y esta es la copia de las letras que embiaron los Lacedemonios.

20 Los principes de los Lacedemonios, y la ciudad, á Simon sumo Sacerdote, y á los Ancianos, y Sacerdotes, y á toda la resta del pueblo de los Iudios sus hermanos salud.

21 Los embaxadores, que fueron embiados á nuestro pueblo, nos hizieron saber vuestra gloria, y honra, y alegria, y con la venida de ellos nos alegramos.

22 Y escriuimos su relacion en los actos de la Republica assi, Numenio de Antiocho, y Antipatro hijo de Iason embaxadores de los Iudios vinieron á nosotros para renouar con nosotros el amistad passada.

23 Y plugo al pueblo de recebirlos honorosamente, y poner la copia de sus palabras en los libros publicos del pueblo, porque la memoria dello quede para el pueblo de los Lacedemonios, y la copia de ello escriuimos á Simó sumo Sacerdote.

24 Despues de esto Simó embió á Numenio á Roma con vn grande escudo de oro, q pesaua mil minas, para cõfirmar con ellos la cõfederacion.

25 Y como el pueblo oyó esto, diero, Cõque agradecimiento pagaremos á Simõ y á sus hijos?

26 Porque el cõ sus hermanos y la casa de su padre cõfirmaró á Israel, y venciendo en guerra los enemigos lo poseerõ en libertad: y escriuieronlo en tablas de Metal, las quales pusierõ en colunas en el monte de Sion.

27 Y esta es la copia de la escriptura, á los ocho dias del mes de Elul del año ciento y sesenta y dos, en el año tercero de Simõ sumo Sacerdote en Asaramel,

28 En el gran consuelo de los Sacerdotes, y del pueblo, y de los principes de la nacion, y de los Ancianos de la prouincia, fueron declaradas estas cosas, Que por auer tenido con ellos muchas guerras en nuestra prouincia,

29 Simon hijo de Matthias de los hijos de Iarib, y sus hermanos, se entregaron al peligro, y resistieron á los aduersarios de su nacion: porque su religion y su ley permaneciesse, y honraron la nacion con gran gloria.

30 Y Ionathas juntó su nacion, y fue su Rey, y dado por su gran Sacerdote, el qual fallecido el pueblo con su pueblo,

31 Sus enemigos quisieron hollar y destruyr su prouincia, y estender las manos en sus Santuarios.

32 Entonces Simon resistió, y peleando su nacion y gastó muchos dineros de la suya, y armó los valientes de su nacion, y les dió sueldo.

33 Y fortificó las ciudades de Iudea, y á Bethsuran, que esta en los terminos de Iudea, donde estauan antes las armas de los enemigos, y puso en ella guarnicion de Iudios.

34 Fortificó tambien á Ioppe, que esta junto á la mar, y á Gaza en los terminos de Azoto, donde antes moraua enemigos y puso en ella Iudios, y los proueyó de todas las cosas necessarias para su reparacion.

35 Considerando pues el pueblo la lealtad de Simon, y la gloria con que deseó honrar á su nacion, lo leuantaron por su capitan y por principe de los Sacerdotes, por auer hecho todas estas cosas: y por la justicia y fe que guardó á su nacion, y por auer procurado por todas maneras de engrandecer su pueblo.

36 En cuyos tiempos vino tanta prosperidad en las manos, que las Gentes fueron quitadas de su prouincia, y los que estauan en la ciudad de David en Ierusalem en la fortaleza: de la qual salian, y contaminauan todo lo que estaua alrededor del Santuario, y hazian grande estrago en la limpieza.

37 Y

* Anno 3. 3124.

37 Y puso en ella Iudios, y fortificólas para defensa de la provincia y de la ciudad y de los muros de Ierusalem.

38 Y el rey Demetrio le confirmó el sumo Sacerdocio.

39 Por las quales cosas lo hizo su amigo, y lo adornó de grande gloria:

40 Porquanto oyó que los Iudios eran fieles amigos, y aliados, y hermanos de los Romanos, y que avian recebido honradamente los embaxadores de Simon.

41 Y que los Iudios y sus Sacerdotes avian consentido en q̃ Simon fuesse su principe y sumo Sacerdote perpetuamente, hasta tanto que se levantasse Propheta fiel.

42 Y que fuesse capitan sobre ellos, y q̃ tuviesse cargo del Santuario: y q̃ pusiesse governadores sobre sus obras, y sobre la provincia, y sobre las armas, y sobre las fortalezas.

43 Y que tuviesse cuydado del Santuario, y que fuesse obedecido de todos, y q̃ todas las escrituras de la provincia fuessen escriptas en su nombre, y que pudiesse traer purpura y oro.

44 Y que á ninguno del pueblo ni de los Sacerdotes fuesse lícito invalidar nada de ello, ni contradezir á lo que el dixesse: ni ebtuviesse junta en la provincia, ni vestir purpura, ni vsar de cinto de oro.

45 Y que si alguno hiziesse contra ello, ó quebrantasse alguna de estas cosas, fuesse culpado.

46 Y plugo á todo el pueblo de cõfirmar á Simon, y hazer cõforme á estas palabras.

47 Y Simon lo consintió, y le plugo de vsar del oficio de sumo Sacerdote, y ser capitan y principe de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de presidir en todas las cosas.

48 Y mandaron que esta escriptura fuesse puesta en tablas de metal, las quales fuessen puestas en la cerca del Santuario en lugar eminente.

49 Mas que la copia de estas cosas fuesse puesta en el erario para q̃ la tuviessen Simon y sus hijos.

CAPIT. XV.

El rey Antiocho escrive á Simõ y al pueblo de los Iudios: persigue á Tryphon. Mandanle los embaxadores de Simon de Roma con grandes favores. Antiocho rompe el amistad con los Iudios y assiege primero.

1 Y El rey Antiocho hijo de Demetrio embió letras desde las islas de la mar á Simon Sacerdote y Principe de la nacion de los Iudios, y á toda la nacion:

2 En q̃ lo contenia de esta manera. El rey Antiocho á Simon sumo Sacerdote, y á la nacion de los Iudios, salud.

3 Porquanto algunos pestilentes hõbres occuparon el reyno de mis padres, yo lo quiero defender y restaurarlo como era antes: por lo qual he ayuntado multitud de exercitos, y he hecho hazer navios de guerra.

4 Y quiero yr por la provincia para vengarme de los q̃ ha destruydo nuestra tierra y assolado muchas ciudades en mi reyno.

5 Portãto ahora yo te confirmo todas las immunidades, q̃ todos los reyes antes de mi, te han concedido: y todos los tributos que te han sufrido. (te provincia.

6 Y te permito batir propia moneda en

7 Y q̃ Ierusalem sea sancta y libre: y q̃ todas las armas q̃ has hecho, y las fuerças q̃ has edificado, y tienes, sean tuyas.

8 Y que toda deuda del rey, y los q̃ le pertenece de aqui para siempre, te sea fuerte.

9 Y quando cumpliremos nuestro reyno, te honraremos á ti y á tu nació, y al templo de gran gloria, de tal manera q̃ vuestra gloria sea manifestada en toda la tierra.

10 ᵇ En el año ciento y setenta y quatro salió Antiocho á la tierra de sus padres, y todos los exercitos se vinieron á el, de tal manera que quedaron pocos con Tryphõ. ᵇ 3 Esdras Antiq. 12

11 Y el rey Antiocho lo persiguió, el qual vino huyendo á Dorum ciudad maritima.

12 Porq̃ sabia q̃ muchos males se ayuntavan sobre el, y el exercito lo avia desuido.

13 Y Antiocho llegó sobre Dorum con ciento y veynte mil hombres de guerra, y ocho mil caballos.

14 Y cercó la ciudad, y los navios se llegaron por la parte de la mar, assi que la ciudad era apremiada por mar y por tierra, y á nadie consentian entrar ni salir.

15 En ello tiempo vino Numenio, y sus compañeros, de Roma trayendo letras para los reyes y las provincias, en las quales q̃ escrivian estas cosas.

16 Lucio Consul de los Romanos al rey Ptolemeo, salud.

17 Los embaxadores de los Iudios nuestros amigos y aliados vinieron á nosotros embiados de Simon principe de los Sacerdotes, y del pueblo de los Iudios, para renovar el amistad y confederacion antigua.

18 Y traxeron un escudo de oro de mil mina.

19 Por lo qual nos plugo escrivir á los reyes, y á las provincias, que ninguno mal les sea hecho, ni les mueva guerra, ni á sus ciudades ni provincias, ni den ayuda á los q̃ pelean contra ellos.

20 Tam-

20 Tambien nos pareció tomar dellos el escudo.

21 Portanto si algunos malos hombres de su provincia se acogieren à vosotros, entregaldlos hys à Simon Principe de los Sacerdotes, para q̃ los castigue conforme à su ley.

22 Esto mismo se escriuió al rey Demetrio, à Attalo, à Arathe, à Arsices:

23 Y à todas las provincias, Sulama, Spartà, Delo, Mynde, Sicyõ, Caria, Samo, Pamphilia, Lycia, Halicarnaso, Rhodas, Pharselida, Coo, Sidam, Cortina, Gnido, Cypro y Cyrene.

24 Y la copia de estas cosas fue escripta à Simon principe de los Sacerdotes.

25 El rey Antiocho llegó el campo la segunda vez à Dorem, metiendo siépre la mano, y haziendo ingenios, y encerró à Tryphon que no pudiesse salir.

26 Y Simon le embió dos mil hombres escogidos que le ayudassen, y tambié plata, y oro, y muchos vasos.

27 Mas el nolo quiso recebir, antes rompió todo lo que con el avia antes concertado, y se apartó de su amistad.

28 Y embiole à Athenobio uno de sus amigos, para q̃ tratasse con el diziendo, Vosotros tenevs à Ioppe y à Gaza y la fuerça de Ierusalem, q̃ son ciudades de mi reyno.

29 Avevs asolado sus terminos, y avevs hecho grã destruyció en la tierra: y avevs os enseñoreado de muchos lugares por mi reyno.

30 Entregadme pues ora las ciudades q̃ avevs tomado, y los tributos de los lugares en que os avevs enseñoreado fuera de los terminos de Iudea.

31 Y si no, pagad por ellos cincuenta talentos de plata, y por el daño q̃ avevs hecho à la provincia, y por los tributos de las villas, otros quinientos: de otra manera vendremos y pelearemos contra vosotros.

32 Y Athenobio amigo del rey vino à Ierusalem, y viendo la magnificencia de Simon, y su grandeza, en oro, y en plata, y su grande apparato, fue espantado, y recontole las palabras del rey.

33 Y Simon le respondió, y dixo, Ni nosotros hemos tomado la tierra de otre, ni la poseemos, si no la heredad de nuestros padres que por algun tiempo ha sido poseyda de nuestros enemigos injustamente.

34 Mas quando nosotros tuvimos la oportunidad, defendimos la heredad de nuestros padres.

35 Quanto à lo de Ioppe y de Gaza q̃ te pedia, ellas hazian grande daño en nuestro pueblo, y en nuestra provincia: porello daremos cien talentos. Y Athenobio no respondió palabra:

36 Antes se bolvió enojado al rey, à quien contó estas palabras, y la magnificencia de Simon con todo lo q̃ avia visto. Y el rey se enojó con gráde yra. (Hasta aqui.

37 Mas Tryphõ huyó en un navio en Ortosia.

38 Y el rey puso à Cendebeo por capitá de la costa de la mar, y diole el exercito de la gente de pie, y de caballo, y mandole q̃ moviesse el campo contra Iudea, y q̃ edificasse à Cedron, y q̃ cercasse las puertas de la ciudad, y que hiziesse la guerra al pueblo, y el perfiguió à Tryphon.

40 Y Cendebeo llegó à Iamnia, y comenzó à irritar el pueblo, y à molestar la tierra de Iudea, y à prender y matar el pueblo, y à edificar à Cedron.

41 Y puso allí gente de caballo y esquadrõ de pie, para q̃ saliessen, y corriessen los caminos de Iudea, como el rey avia mãdado.

CAPIT. XVI.

Iohan hijo de Simõ, passa en Iericho a Cendebeo su pad de mantecha, va trayder Ptolomeo muere por traycion en Iericho à Simon y à sus hijos excepto à Iuan el qual siendo rey, siempre procuro en seguir de su padre.

EN nouenta y vno Iuan subió de Gaza, y dixo à su padre lo que Cendebeo avia hecho. 1 Mac. 13.

2 Y Simon llamó sus dos hijos mayores, Iudas y Ioi, y dixoles, Yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre, avemos subiendo la guerra contra los enemigos de Israel desde nuestra mocedad hasta oy: y hà sido prosperidad en nuestras manos para librar à Israel algunas vezes.

3 Empero agora ya yo soy viejo, mas vosotros soys idoneos en edad y prudencia. Suceded pues en mi lugar y de mi hermano y salid à pelear por nuestra gente, y el ayuda del cielo sea con vosotros.

4 Y escogió de la provincia veynte mil hombres de guerra, y algunos de caballo, y partieronse contra Cendebeo, y durmieron en Modin [aquella noche.]

5 Y levantandose por la mañana, subió à la campaña, y hesquivo grande exercito de pie y de caballo que los venia à recebir, y avia un arroyo que corria entre los dos exercitos.

6 Y Ioi y su pueblo affrontó el cipo delante de los otros: y viendo q̃ el pueblo temia de passar el arroyo, passó el primero: y como los otros le vieron, passaron empos dél.

7 Y dividió el pueblo y puso los de caballo entre la gente de pie: mas la caballeria

es

de los ofrecimientos era mucha en grã manera.

1 Mas como tocaron las ſuyas trompetas, Cendebeo y ſu campo huyó, y cayerõ dellos muchos heridos: y los que quedaron, ſe acogieron à la fortaleza.

2 Entonces fue herido Iudas el hermano de Ioan, mas Ioã lo ſiguió hasta venir à Cedron, Iaquel auia edificado Cendebeo.

3 Y huyeron hasta las fortalezas q eſtan en los campos de Azaro, y el los puſo fuego, y mataron dellos dos mil hombres, y tornose à ladra en paz.

4 Auia entõces vn Ptolemeo hijo de Abubo, elqual eſtaua por capitã en la cãpaña de Iericho, y tenia mucho oro y plata.

5 Porq era yerno del ſummo ſacerdote.

6 Y enſobreciẽdoſe ſu coraçõ, pretẽdia tomar la prouincia: y penſaua engaño contra Simon y ſus hijos por matarlos.

7 Y andãdo Simon por las ciudades de la prouincia de Iudea, y teniẽdo ſolicitud por ellas, deſcendió en Iericho el y Mathatias y Iudas ſus hijos, en el año ciento y ſeſenta y ſiete en el mes Onzeno, elqual es el mes de Sabot.

8 Y el hijo de Abubo los recibió cõ engaño en vna pequeña fortaleza, q el auia edificado, q ſe llama Doch, donde les hizo gran cenar, y auia eſcondido hombres.

9 Y quãdo Simon y ſus hijos fueron embriagados, Ptolemeo ſe leuantó con los ſuyos, y tomaron ſus armas, y entraron al vãquete, y mataron à el y à ſus dos hijos, y algunos de ſus criados.

17 Eſta grande traycion hizo en Iſrael, dando males por bienes.

18 Y eſcriuiendo eſtas coſas Ptolemeo al rey, embiole à pedir exercito en ayuda, y q el le entregaria la prouincia con ſus ciudades, y tributos.

19 Y à otros embió à Gaza que tomaſſen à Ioan: y à los Tribunos embió letras que ſe vinieſſen à el, que el les daria plata y oro y dones.

20 Y à otros embió à q tomaſſen à Ieruſalem, y al monte del templo.

21 Mas como vno corrieſſe delante, y diſſe auiſo à Ioan en Gaza, que ſu padre era muerto, y ſus hermanos: y q tambien embiaua para matarlo à el:

22 Oyendo el eſto eſpantoſe en grã manera, y prendió à los q auian venido à matarle, y matolos: porq entendió que eſtos procurauan matarle à el.

23 Todos los de mas negocios de Ioã, y ſus guerras, y ſus hazañas valientes en las q ſe vio valeroſiſſimo, y el edificio de los muros que edificó, y las coſas q hizo,

24 Hanſe q todas eſtas eſtã eſcriptas en el libro de los tiempos de ſu Sacerdocio, deſde que fué hecho Principe de los Sacerdotes deſpues de ſu padre.

FIN DEL PRIMERO LIBRO DE los Machabeos.

El ſegundo libro de los Machabeos.

CAPIT. I.

Los Iudios que eſtauã en Ieruſalem deſſean de ſus hermanos de mucho eſtimen, eſcriuen à los que eſtauan en Egypto, haziendoles ſaber para que de ellos sean ayudados hagan à Dios gracias y oraciones. hasta 10.

LOS hermanos Iudios q eſtan en Ieruſalem, y en la prouincia de Iudea à los hermanos Iudios q eſtan por Egypto dizen ſalud, y buena paz.

1 Dios os haga bien, y ſe acuerde de ſu Concierto, que hizo con Abrahã, Iſaac y Iacob ſus ſeruos fieles,

2 Y os dé à todos coraçon conque lo hõrreys, y hagays ſu voluntad con grã coraçon y con animo voluntario.

3 El abra vueſtro coraçon en ſu ley y en ſus mandamientos, y os de paz.

4 Vueſtras oraciones oyga, y ſe reconcilie con voſotros, y no os deſampare en el tiempo de la afliccion. (ebrer.

6 Y oſotros aqui eſtamos orãdo por vos.

7 Reynando Demetrio en el año ciento y ſeſenta y nueue, nosotros los Iudios os eſcriuimos en la tribulacion y afliccion, que vino ſobre noſotros en aquellos años, deſpues q Iaſon y los ſuyos ſe apartaron de la ſancta ſiudad y del reyno. 5 Ab. 4.7.

8 Y quemaron en portal, y derramaron la ſangre inocẽte. Y de como oramos al Señor, y fuemos oydos y ofrecimos ſacrificio y Preſente, y encendimos las lãparas, y propuſimos los panes.

9 Portanto celebrad à ora los dias * de los Tabernaculos del mes de Caſleu. *Leu.23.34

10 En el año ciento y ochenta y ocho, el pueblo que eſtã en Ieruſalem y en Iudea, y el Senado, y Iudas, à Ariſtobolo maeſtro del rey Ptolemeo, del linage de los vngidos Sacerdotes, y à los Iudios que eſtan en Egypto deſſean ſalud, y ſeguridad.

11 Sum-

11 Siédo ya libres de grádes peligros por Dios, hazemosle grádes gracias por auer batallado contra vn tal rey.

12 Porque auiéndo el ficalo de Perfia los que pelearon contra nofotros, y contra la fanfta ciudad:

13 Anfi al que era el capitan, como el exercito que eftaua có el, que parecia inuencible, fueron derribados en el templo de Nanea por el engaño de los Sacerdotes de Nanea.

14 Porq̃ viniédo Antiocho y fus amigos al lugar, como para morar con ella, y para recebir muchos dineros en nóbre de dote,

15 Los quales como los Sacerdotes de Nanea propufieffen, el con poca gente entró dentro de la cerca del tẽplo, y defpues de el dentro, ellos cerraron el templo,

16 Y abriendo vna puerta fecreta del tẽplo apedrearon como rayos hirieron al capitan, y à los fuyos; y defpedaçandolos miembro à miembro, y cortadas las cabeças, los echaron fuera.

17 En todas cofas fea Dios bendito, que entregó los impios.

18 Auiendo pues de celebrar la purificacion del templo à los veynte y cinco dias del mes de Caslev, hanos parecido fer neceffario hazeroslo faber, para que vofotros tambien hagays el dia de los Tabernaculos, y el dia del fuego, conque Nehemias ofreció facrificios, defpues de edificado el Templo y el altar.

19 Porque como nueftros padres fueffen llenados en Perfia, los Sacerdotes que entonces eran deuotos del diuino culto, tomaró
* Leu. 6, 13. 2 Mac. 2, 5. * el fuego del altar ocultamente, y efcondieronlo en vn valle donde auia vn pozo hondo y feco, y allí lo guardaron fin que nadie fupieffe el lugar.

20 Y defpues, paffados muchos años, quádo plugo à Dios que Nehemias fueffe embiado por el rey de Perfia, el embió à los nietos de aquellos Sacerdotes, que auian efcódido el fuego, aque lo bufcaffen: y, como ellos nos contaron, no hallaron el fuego, mas hallaron vna agua groffa.

21 Y mandóles que la facaffen, y fe la truxeffen: y mádó el Sacerdote Nehemias rociar con aquella agua los facrificios que eftauan pueftos fobre el altar, y la leña.

22 Y defpues de hecho efto, y que vino el tiempo que el fol refplandeció, el qual antes eftaua cubierto de nublado, encendiófe vn gran fuego, de que todos fe marauillaron.

23 Y entretanto q̃ el facrificio fe quemaua, todos los Sacerdotes hazia oracion comẽçóla Ionathas, y refpondiendo los demas.

24 Y la oracion de Nehemias era defta manera, O Señor, Señor Dios, Criador de todas las cofas, terrible y fuerte, juño y mifericordiofo, que fi lo eres rey benigno,

25 Solo liberal, folo Iufto, Todo poderofo y eterno, que libras de todo mal à Ifrael que hiziffe los padres efcogidos, y los fanctifficaffe.

26 Recibe el facrificio por todo tu pueblo de Ifrael, y guarda tu parte, y fanctifficala.

27 Cõgrega nueftro efparzimiento: libra los q̃ firuen à las Gentes, y mira à los menofpreciados, y abominados, para que las Gentes conozcan q̃ tu eres nueftro Dios.

28 Affige à los que nos oppriemen, y nos vltrajan con foberuia.

29 Planta à tu pueblo en tu fanfto lugar, * como Moyfen ha dicho.

30 Y los Sacerdotes cantauan hymnos, hafta que el facrificio fue conſumido.

31 Y quando el facrificio fue conſumido, Nehemias mandó que las piedras mayores fueffen rociadas del agua q̃ quedaua.

32 Y como efto fue hecho, encendiófe de ellas vna llama, la qual fue conſumida de la lumbre que refplandecia del altar.

33 Y como ello fueffe diuulgado, fue eſtado il rey de Perfia, como en el lugar donde auian efcondido el fuego aquellos Sacerdotes que auiá fido llenados, auia hallado agua, de la qual Nehemias y los q̃ con el eſtauan, auian purificado los facrificios.

34 Lo qual conſiderando el rey, y examinandolo con diligencia, cercó el lugar de muro y lo conſagró. (fiaron.

35 Y para ello dió y repartió grandes

36 Y Nehemias llamó à aquel lugar Nephthar, que quiere dezir, Purificacion: aunque muchos le llaman Nephthas.

CAPIT. II.

Que Ieremias, quando el pueblo fue captiuo à Babylonia, efcondió el fuego que eſtaua en el templo: profiffe alumbrar toda la hiſtoria de Salomon.

HAllaſe por efcriptos que Ieremias Prophetra mandó q̃ los del Ifrael en captiuidad, tomaffen el fuego, como ella declarado: y que el mãdaffe à los que eran llenados en captiuidad,

2 Y que les dió Ley, que no fe olvidaffen de los mandamientos del Señor, ni fe engañaffen en fus coraçones, quando viefſen las imagines de oro y de plata, y fus atauios.

3 Y mandandoles otras cofas femejantes amonefiandoles, que la Ley no fe quitaſſe de fu coraçon.

4 Y

4 Ay tambien en la misma escriptura, como el Propheta, por reuelacion de Dios á dicho, mandó que el Tabernaculo y el arca fuessen vnydos con el, hasta que llegó á monte, * en el qual Moysen subió para ver la heredad de Dios.

5 Y que llegando allí, hallò vna cueua cauada como vna casa, donde metió el Tabernaculo y el arca y el altar del incienso, y cerró la puerta.

6 Y que llegaron algunos que venian cõ el, para notar el lugar, y que no lo pudieron hallar.

7 Y que como Iheremias lo entendiò, que los reprehendiò, diziendo, Que el lugar no seria hallado hasta tanto que Dios juntasse la congregacion de su pueblo, y le fuesse propicio.

8 Y que entonces el Señor mostraria aquellas cosas, y se manifestaria su Magestad, y auria nuue, como el se manifestò á Moysen; y como Salomon auia demandado que el lugar fuesse santificado magnificamente.

9 Porque declarado esto, como siendo el sancto de sabiduria * ofreció el sacrificio de la dedicacio del templo, y de su perficcion.

10 * Y como Moysen oró al Señor, y descendió fuego del cielo que consumió el sacrificio; de la misma manera rogando Salomon descendió fuego del cielo y consumió el holocausto.

11 Y Moysen dixo, * que porquanto la ofrenda por el peccado no se come, es consumida [del fuego.]

12 De la misma manera Salomon celebró la dedicacion por ocho dias.

13 Estas mismas cosas se hallan en los escriptos y commentarios de Nehemias: y como hauido vna libreria, el juntó los libros de los reyes, y de los Prophetas, y de Dauid; y las cartas de las donaciones de los reyes.

14 Y de la misma manera juntó todas las cosas que se nos auian perdido por causa de la guerra, que nos forçadó, las quales tenemos con nosotros.

15 Portanto si tuuyes necessidad de ellas, embiad quien os las lleue.

16 Auiendo pues ora de celebrar la purificacion, escriuimos á vosotros: por tanto bien hareys, si celebrardes estos dias.

17 Y Dios que libró á su pueblo, y restituyó á todos la heredad, y el reyno, y el sacerdocio, y el santuario,

18 * Como prometió en la Ley, esperamos que presto nos auerà misericordia de nosotros, y nos juntara de debaxo de todo el cielo en su sancto lugar.

19 Porque de grandes males nos ha librado, y ha limpiado el lugar.

20 Mas los hechos de Iudas Machabeo, y de sus hermanos, y la expicion del gran templo, y la dedicacion del altar,

21 Y assimismo las guerras con Antiocho el Padre, y con su hijo Eupator,

22 Y las señales que del cielo fueron hechas á los que pelearon varonilmente por los Iudios, de tal manera que siendo pocos corrian toda la prouincia, y pusieron en huyda la barbara multitud,

23 Y infamaron el templo famosissimo en todo el mundo, y libraron la ciudad, y restituyeron con toda tranquilidad las leyes ya casi perdidas, siendo alterado el Señor propicio,

24 Las quales cosas han sido declaradas por Iason Cyreneo en cinco libros: nosotros trabajaremos de comprehenderlas en vno.

25 Porque considerando la confusion y la difficultad que se ofrece á los que quieren emprender de hazer historias, á causa de la multitud de las cosas,

26 Auemos procurado que los que quisieren leer, hallen delectacion; y los que las quisieren encomendar á la memoria, lo puedan hazer facilmente; y finalmente que todos los q̃ las leyeren, sacquen prouecho.

27 Quanto á nos en auer emprendido de tomar el trabajo de abreuiar esta historia, entendemos no auer emprendido cosa facil, antes vn negocio lleno de vigilias y de sudor,

28 Como los que apparejan algun conuite, y procuran satisfazer al prouecho de los otros; no es cosa que carece de dificultad, mas sufriremos este trabajo de buena voluntad en gracia de muchos,

29 Dexando * al autor la mas diligente tratacion de cada cosa, y trabajado por cõplir con la abreuiacion q̃ tenemos delante. * 2. M. Cyren. cap. 15. 39.

30 Porque como el maestro de vna casa cuenta que sea solicito de todo el edificio, mas el q̃ toma á cargo de adornarla de figuras y de pinturas, bastale que considere lo que hace á la inuencion: assi me parece que es en nosotros.

31 Entrar mas hondo, y tratar de todas las cosas, y ser curioso en cada vna, al autor de la historia pertenece.

32 Mas seguir la corta breuedad del breue, y euitar la prolegida extencion de la historia al abreuiador se ha de conceder.

33 Comencemos pues de aqui la narracion, auiendo por prefacion lo q̃ hemos dicho:

dicho: porque lo otra seria ser copioso en lo que à la historia precede, y eschuarse en la misma historia.

CAPIT. III.

El Sylo de Onias sumo Sacerdote que, Seleuco embia à Ierusalem à Heliodoro a tomar los dineros del Templo: Dase la cuidad y los defiende.

HAbitandose pues la Santa ciudad en toda paz, y guardandose assi muy bien las leyes à causa de la piedad de Onias, sumo sacerdote y del aborrecimiento q̃ el tenia à la iniquidad, y maldad,

2 Acontecio que aun los mismos reyes honrrasen el lugar, y hiziesen illustre el templo con grandes dones.

3 Tanto que Seleuco rey de Asia diesse de sus rentas todos los gastos pertenecientes al servicio de los sacrificios.

4 Mas un Simon del tribu de Ben-Jamin, que era proposito del templo, procurava de hazer algun mal en la ciudad, aunque el principe de los Sacerdotes resistia.

5 Mas el visto q̃ no podia vencer à Onias, vinose à Apolonio hijo de Thartias, el qual en aquel tiempo era governador de Calasyria y de Phenicia.

6 Y dixole assi dequt el erario de Ierusalem estava lleno de dineros sin cuento: Y que la moneda que avia, que aun no pertenecia ala cuenta de los sacrificios, era innumerable: y que podria ser q̃ todo aquello viniesse à poder del rey.

7 Y hablando Apolonio al rey del dinero que le avia sido descubierto, el escogió à Heliodoro, que tenia cargo de sus negocios, y embiolo con mandamientos, para q̃ trasiesse el dinero sobredicho.

8 Heliodoro puso se luego en camino como con apparencia de andar las ciudades de la Celosyria y Phenicia, mas à la verdad para poner en effecucion el proposito del rey.

9 El qual como llegasse à Ierusalẽ, y fuesse recebido por el sumo Sacerdote en la ciudad benignamente, el propuso el aviso que de la moneda avia sido dado, declarãdo que era la causa porque avia venido: y preguntando tambien, si aquellas cosas era verdad.

10 Entónces el sumo Sacerdote mostrole como aquellos eran depositos, y possessiones de biudas y de simples.

11 Mas que algunos de aquellos dineros eran del Tyrano de Tobias hõbre de grãde authoridad: y que no era como el impio Simon avia calumniado: y que en todo eran quatro centos talentos de plata, y docientos de oro.

12 Y que se hazia injuria à aquellos, que confiados de la santidad del lugar y de la magestad del templo en todo tiempo honrrado, y de la religion inviolable assi en comunidado alli aquellos dineros: y que en ninguna manera se podria hazer.

13 Mas Heliodoro, por los mandamientos que tenia del rey, dezia, que en todo esto se avian de llevar al fisco del rey.

14 Y assi, viendo determinado en cierto dia para ello, entró à dar orde sobre el to: por lo qual no avia poco dolor en toda la ciudad.

15 Porque los Sacerdotes en sus vestiduras Sacerdotales se echavan delante del altar, y alçando la boz al cielo invocavan à aquel que puso la Ley de los depositos, para que conservasse aquellos dineros fieles à los que los avian alli depositado.

16 Mas, sobre todo, el q̃ via el rostro del sumo Sacerdote, era herido en su mente porque el rostro y el color mudado, declarava el interno dolor del animo.

17 Porque aquel hombre estava cercado de un temor, y de un temblar del cuerpo, de donde parecia bien à los que lo mirava, el dolor de su coraçon.

18 Otros concurrian de las casas à manada à la publica oracion, viendo que el lugar venia en menosprecio.

19 Y las mugeres, cenidas de cilicio por debaxo de las tetas, henchian las calles: Y tambien las virgines que antes avian sido encerradas, las unas corrian hazia las puertas, las otras à las murallas, otras miravan por las ventanas.

20 Y todas estudiando las manos al cielo hazian supplicacion.

21 Era cosa digna de compassion el concurso mezclado de la multitud, y la ygnorancia del sumo Sacerdote puesto en angustia.

22 Todos invocavan al Señor Todo poderoso que los depositos fuessen conservados con toda integridad à los que los avian depositado.

23 Mas Heliodoro passava adelante en lo que avia determinado, estando presente en el mismo lugar junto al erario con los soldados.

24 Mas el Señor de los poderes, y Principe de toda potencia, hizo grande demonstracion de si: de tal manera que todos los que osaron venir con el, cayeron por la potencia de Dios, y fueron confusos en desmayo y miedo.

25 Porque les aparesció un caballo, sobre el qual estava un terrible caballero adornado de hermosa cobertura, el qual puso con

ligeros

impetu à Eliodoro las patas delanteras, y al que estaua cauallero en el, parecia armado de armas de oro.

28 Apparecieron tambien otros dos mancebos harmosos en fuerça, y excellentes en gloria, y honrrados en vestidos de los quales fue cercado alrededor del, y lo açotauan de una parte sin cessar, y le hirieron de muchas plagas.

29 Mas Eliodoro cayó subito en tierra, y fue cercado de mucha escuridad: lo qual se rehizieron, y puesto en vna silla lo sacaron fuera.

30 Y el que antes auia entrado al tesoro con muchos porteadores y soldados, despues era llenado sin ser ayudado de sus armas por manifiesta y conocida virtud de Dios.

31 De esta manera por la diuina virtud el estaua tirado mudo y priuado de toda esperança y salud.

32 Mas los otros bendezian al Señor, q auia glorificado su lugar: y el Templo que poco antes estaua lleno de temor y de alboroto, en apareciendo el Señor Todo poderoso, fue lleno de gozo y de alegria.

33 Entonces algunos de los amigos de Eliodoro rogaron à Onias que luego inuocasse al Altissimo, que diesse vida à aquel q yazia muerto pobre sabalos.

34 Y el sumo Sacerdote temiendo que peruentura no viniesse alguna sospecha al rey de auer sido armado algũ engaño por parte de los Iudios à Eliodoro, ofreció sacrificio por la salud de aquel hombre.

35 Y estando ocupado el sumo Sacerdote, aquellos mismos mancebos vestidos de las mismas ropas se pusieron delante de Eliodoro diziendole, A Onias Sacerdote ha de dar las gracias, porque por causa suya el Señor te ha dado la vida.

36 Mas tu, auiendo sido açotado de Dios, anuncia à todos las marauillas de Dios y su potencia: y en diziendo esto desparecieron.

37 Y Eliodoro, auiendo ofrecido sacrificio al Señor, y prometido grandes votos al q le auia restituido la vida, y haziendo gracias à Onias, se boluio al rey con el exercito que auia traydo consigo.

38 Y testificaua à todos las obras del grã Dios q el auia visto con sus propios ojos.

39 Y preguntado el rey al Eliodoro, quié le parecia conueniente para ser embiado otra vez à Ierusalẽ, el dixo,

40 Si tienes à alguno por enemigo, ò aduersador de tu reyno, embiale alla, y recebirlas açotado, si con todo escapare: porq̃ en verdad cierto en aquel lugar ay virtud de Dios.

41 Porque el mismo que tiene su morada en los cielos, es visitador y ayudador de aquel lugar, que hiere y mata à los q le vienen à hazer algun mal.

42 Esto pues es lo que sucedió acerca de Eliodoro, y de la defensa del Erario.

CAPIT. IIII.

Alcimo hermano de Onias acusa al sumo Sacerdote, quitando à su hermano: Es depuesto del, y Onias muerto por Andronico.

MAs el Simon arriba nombrado mal fiel de los dineros y de la patria, dezia mal de Onias, como q̃ el viera incitado à Eliodoro à estas cosas: y viera sido el autor de todos los males:

1 Y al buen hechor de la ciudad y defensor de su nacion, y celador de la Ley de Dios, osaua llamar traydor del reyno.

2 Mas passando los enemistades tan adelante, que aun se cometiessen algunos homicidios por algunos amigos de Simon:

3 Considerando Onias el peligro de la contienda, y la locura de Apolonio gouernador de Celesyria y de Phenicia, el qual augmentaua la malicia de Simon, fuese al rey:

4 No como acusador de los ciudadanos, mas mirando cõsideracion de la vtilidad pública y particular de toda la multitud.

5 Porq̃ veia q̃ sin la prouidencia del rey era impossible dar paz en las cosas, ni q̃ Simon podria cessar de su locura.

6 Mas despues de la muerte de Seleuco, tomando el reyno Antiocho, q̃ se llamaua el Illustre, Iasón hermano de Onias tenia do ambicion del sumo Sacerdocio,

7 Fuese al rey prometiendole trezientos y sesenta talentos de plata, y de otras rentas ochocientos talentos.

8 Allende de esto prometia de hazer otros ciento y cincuenta, si le hiziesse potestad de hazer escuela para exercicio de la juuentud y que los ciudadanos de Ierusalẽ fuessen escriptos Antiochenos.

9 Lo qual como el rey consintiesse, y el tomasse el principado, luego començó à trasplantar los de su tierra à las costumbres de los Gentiles.

10 Y abrogando los priuilegios q̃ los reyes auia dado à los Iudios por la intercession de Ioan padre de Eupolemo, el q̃ fue por Embaxador à los Romanos para hazer amistad y confederacion, y derribando los fueros legitimos del pueblo, introduxo peruersas costumbres.

11 Porq̃ tuuo osadia de edificar escuela debaxo de la misma fortaleza y traydo à

1. Mach. 8. 17. Iosephus libro 14. Ant. c. 17.

su ro-

sa voluntad los mejores de la juuentud, los hazia posar debaxo del sombrero.

13 De esta manera el tenia vn ardiente estudio de las costumbres de los Griegos, y los instituyo estudios contrarios. creciendo por causa de la famosa impiedad del impio y no pontifice Iason:

14 De tal manera que los Sacerdotes ya no se dauan al oficio del altar, mas menospreciado el Templo, y dexados los sacrificios, se apresurauan por ser hechos participantes del juego y de la injusta exhibicion de la palestra, y de ser exercitados en las contiendas:

15 Y no teniendo en nada los honores de su patria, las glorias Griegas estimauan en mucho.

16 Por lo qual les cercó grane calamidad, y à aquellos cuyos exercicios y costumbres imitauan, y à los quales procuraron de hazerse semejantes, à los mismos tuuieró despues por enemigos, y por verdugos de sus trabajos.

17 Porque hazer impiamente contra las diuinas leyes, no es cosa liuiana: mas ello el tiempo que se siguió, lo declarará.

18 Aunque como los juegos de cada cinco años se celebrassen en Tyro, y el rey estuuiesse presente,

19 El sacrilego de Iason embió de Ierusalem hombres q los mirassen, como si fueran Antiochenos: los quales llenauan trezientas dragmas de plata para el sacrificio de Hercules, aunque los que las llenauan, rogauan que no se gastassen en aquel sacrificio, porque no conuenia, mas que fuessen empleadas en otros gastos.

20 Quanto al q las embió, embiadas fueron para el sacrificio de Hercules: mas por causa de los que las llenauan, se empleuró para la fabrica de las galeras.

21 Y como Antiocho embiasse à Apolonio hijo de Marthaeo enel egypto à la ayuntadura del rey Ptolomeo Philometor, y entendiesse que el se auia apartado de su parcialidad, para allegurar sus cosas partiose de donde estaua y vino à Ioppe, y de ay à Ierusalem.

22 Y siendo recebido magnificamente de Iason y de la ciudad, y metido en ella con hachas y con aclamaciones, de alli se torno el exercito en Phenicia.

23 Y tres años despues embió Iason à Menelao hermano del Simon arriba dicho, para que lleuasse dineros al rey, y auisos de cosas necessarias.

24 Mas el, viendose estimado del rey, engrandeciendo su poderosa persona, traspasó à si mismo el sumno Sacerdocio, sobrepujando à Iason en trezientos talentos.

25 Y recebidos mandamientos del rey, vino à Ierusalem sin traer nada en el q fuesse digno del summo Sacerdocio, mas teniendo espiritus de cruel tyranno, y vna ira de bestia fiera.

26 Y assi Iason, q antes auia hecho traycion à su hermano, despues engañado de otro, fuió huyendo à la provincia de los Ammonitas.

27 De esta manera vino Menelao el principado: mas de los dineros que al rey auia prometido, nada hazia, aunque Sostrato minestro de la fortaleza los demandaua.

28 Porque este tenia el cargo de demandar los tributos, por esta causa ambos fueron llamados al rey.

29 Y Menelao fué quitado del Sacerdocio, succediendo le Lysimacho su hermano: y Sostrato fué hecho gouernador de Cypro.

30 Entretanto que estas cosas passauan, sucedió que los de Tharso y los Mallotas se leuantaron, porque eran dados en dote à vna concubina del rey Antiocho.

31 Por lo qual el rey vino à priessa à pacificarlos, dexando por procurador à Andronico vno de sus principales.

32 Mas entretanto, pareciendo à Menelao que se le ofrecia buena ocasion, hurtó del Templo ciertos vasos de oro, y prestólos à Andronico: otros auia vendido en Tyro, y por las ciudades comarcanas.

33 Lo qual entendiendo Onias por cierto, opponiasele dexe Antiocho junto à Daphne, donde se auia retirado por alli seguro.

34 Por esto Menelao tomando aparte à Andronico, rogauale que matasse à Onias, el qual viniendo à Onias, y dándole la diestra con juramento, aunque sospechoso no fuesse, aun q toda via se temia del, persuadiole q saliesse del lugar sagrado, y luego lo mató sin tener respecto à justicia.

35 De lo qual no solamente los Iudios, mas aun muchos de las otras naciones tuuieron enojo de la muerte injusta de aquel varon.

36 Y quando el rey boluió de Cilicia, los Iudios vinieron à Antiocho juntamente con los Griegos à quexarse à el de la injusta muerte de Onias.

37 Y Antiocho se entristeció de coraçon, y mouido de compassion lloró, acordandose de la templança y modestia del muerto.

38 Y encendido en yra mandó que Andronico

dessen despojado de la purpura fuesse traydo por toda la ciudad, y que en el mismo lugar enel auia cometido la impiedad contra Dios, fuesse quitada la vida al sacrilego, pagandole el Señor cõ justo castigo.

37 Auiendo pues Lysimacho cõmetido muchos sacrilegios en la ciudad por cõsejo de Menelao, y diuulgada la fama, juntóse contra Lysimacho toda la multitud, despues que el ya auia llenado mucha quantidad de oro.

38 Entonces Lysimacho, viendo el pueblo leuantado, y los animos llenos de ira, hizo armar como tres mil hombres, y començó à vsar de fuerças con manos injustas, poniendo por capitan vn tyranno, viejo de edad, y no menos de entendimiento.

39 Mas como el pueblo entendió el proposito de Lysimacho, unos tomauan piedras, otros grandes bastones, otros echauan puñes del poluo que hallauan sobre la puerta de Lysimacho.

40 De las quales muchos fueron heridos, otros derribados: mas todos fueron forçados à huyr, y el mismo sacrilego fue muerto junto al Erario.

41 De estas cosas pues se començó el juyzio contra Menelao.

44 Que como el rey vino à Tyro, tres hombres embiados del Senado lo accusaron delante del.

47 Y como Menelao fue conuencido, prometió à Ptolomeo hijo de Dorimenes muchos dineros para persuadir al rey.

48 Y assi Ptolomeo apartando al rey à vn passo, como para tomar el fresco, lo persuadió.

49 A que absoluiesse de los crimines à Menelao autor de toda la maldad, y à los otros, que aunque tuuiessen la causa entre Scythas, fuessen dados por innocentes, condenando à muerte.

50 Y assi luego fue executado injustamente en los que auian tomado à cargo la causa de la ciudad, y del pueblo, y de los mismos sacros.

53 Por lo qual aun los Tyrios enojados desta iniquidad, fueron muy liberales en la sepultura.

57 Y Menelao fallò en el principado por auaricia de los poderosos, creciendo en malicia, y confirmado por gran trayder à sus ciudadanos.

CAPIT. V.

Vltimi mouimi de guerra en el reyno de Iosephe. Iafon Iudio persigue à la nacion, y muere en destierro. Las crueldades y sacrilegios de Antiocho en Ierusalem, y lo ofrecido para quitar el diuino culto. Iudas Machabeo se retira con algunos por los desiertos.

EN aquel tiempo Antiocho se partió la segunda vez para Egypto.

1 Y aconteció que por espacio de quarenta dias fueron vistos por toda la ciudad caualleros, discurriendo por el ayre con vestiduras doradas, y armados de lanças como de guerra:

3 Y compañias de caualllo puestas en orden, y escuadrones que se juntauan, y que se encontrauan de ambas partes, y movimientos de escudos, y muchos dardos y espadas sacadas, y otras que se tiraua, y resplandor de armas doradas, y arneses de todos sortes.

4 Por lo qual todos oraua, que estas visiones tomassen en bien.

5 Mas como se esparció el falso rumor, q Antiocho era muerto, Iason tomando no menos de mil hombres, vino de subito sobre la ciudad, y concurriendo à los muros, y al cabo tomada ya la ciudad, Menelao huyó à la fortaleza.

6 Mas Iason no cessaua de matar sus ciudadanos, no perdonando à ninguno, no pensando que la prosperidad contra sus parientes fuesse grande mal, teniendo entendido que leuantaua trophеos de enemigos, no de ciudadanos.

7 Ni cõsiguio esto vno el principado: mas el fin de sus esperanças fue confusion: por que otra vez se retirò huyendo à los Ammonitas.

8 Y à la fin vno mal pago encerrado por Aretas principe de los Arabes, y huyendo de ciudad en ciudad perseguido de todos, y aborrecido de todos como execrable apostata y enemigo de su patria y de sus ciudadanos, fue echado à Egypto.

9 Y el que auia echado à muchos de su tierra, à la fin pereció desterrado, yendose à los Lacedemonios para ser alli amparado, como por causa del parentesco.

10 Y el que auia dexado a muchos sin sepultura, el fue echado sin ser lamentado, priuado de todo honor y derecho de paterna sepultura.

11 Estas cosas assi acontecidas, el rey sospechò que los Iudios se rebelarian: por lo qual bolvio de Egypto con animo encrudelecido cõmó la ciudad por armas.

11 Y mandó à los soldados que sin diferencia ninguna no perdonassen à ninguno, matando assi à los que encontrassen, como à los que se subiessen por las casas.

13 Assi se effectuua muerte en moços, viejos, mugeres y hijos, virgines y niños, todos eran degollados.

14 Dentro en tres dias vuo hoos ochenta mil muertos, y quarenta mil presos, y no fueró menos los vendidos.

15 Ni se contentó con solo esto, mas aun se atreuió a entrar en el Templo en toda la tierra santissimo, siendo el capitan Menelao traydor à la patria y à las leyes.

16 Y tomando los santos vasos con sacrilega mano, y lo que los otros reyes auian dedicado para amplitud, gloria, y honra del lugar, todo lo trató con sus manos impias.

17 De esta manera Antiocho fue ensalçado en su animo, no considerando que Dios se auia ayrado con la ciudad por vn breue tiempo por los pecados de los ciudadanos, y q̃ portanto sus acontecia aquel menosprecio del lugar.

18 Porq̃ sino acõteciera q̃ ellos estuuieran combueltos en muchos pecados, * como Heliodoro q̃ fue embiado del rey Seleuco para despojar el Erario, assi tambien el, luego que vino, fuera açotado y ospitado de essa atreuimiento.

19 Mas el Señor no auia escogido la gẽte por el lugar, mas el lugar por causa de la gente.

20 Portanto el mismo lugar fue participante de los males del pueblo, mas despues lo será tambien delos bienes por beneficio del Señor: y assi como fue dexado por yra del Dios Todopoderoso, otra vez por reconciliacion del gran Señor será ensalçado con suma gloria.

21 Antiocho pues llenado del templo mil y ochocientos talentes, boluiose à Antiochia con grande priessa con tanta sobervia, que le parecia que podria nauegar la tierra, y correar la mar habol para caminar.

22 Dexó con todo gouernadores q̃ affligiessen la nacion: en Ierusalem à Philippo natural de Phrygia, en costumbres mas cruel que el que lo puso.

23 Y en Garizim à Andronico, y cõ ellos à Menelao, q̃ mas que todos se enfobrezia contra los ciudadanos.

24 El qual teniẽdo vn maligno animo cõtra los Iudios sus ciudadanos, embió à Apolonio por capitan con vn exercito de veynte y dos mil hombres, y mandole, q̃ à todos los que fuessen de perfecta edad, matasse à cuchillo, y que à las mugeres y los mas moços vendiesse.

25 Este, llegado à Ierusalẽ, fingiendo paz, estuuo quedo hasta el dia sancto del Sabbado: y entonces, quãdo los Iudios repossauan, mandó à los suyos tomar las armas.

26 Y à todos los que salieron al espectaculo, mató: y discurriendo por la ciudad con gente armada, hizo grande effusion de la multitud.

27 Entonces Iudas Machabeo q̃ era quasi el decimo, se retirò al desierto, donde hazia cõ los suyos en los montes como las bestias, y comiendo yeruas morauã assi por no ser participes de las immundicias.

CAPIT. VI.

Antiochus fue crudelissimo destruydor y persecutor contra los pios Iudios, los profanadores del Templo. La crudelissima muerte de dos mugeres porque à hallaron auer circuncidado sus hijos. La constancia de Eliazar y de martyres.

MAs no mucho despues embió el rey à vn viejo Atheniense, que cõpeliesse à los Iudios à dexar las leyes de sus padres, y q̃ no fuessen mas gouernados por las Leyes de Dios.

2 Y que tambien cõtaminasse el Templo de Ierusalẽ, y q̃ le pusiesse nõbre de Iupiter Olimpio, y al que ellos en Garizi de Iupiter Hospedador, como pedia los moradores del lugar.

3 Era introducio de malde cruel y amarga à todos.

4 Porque el Templo era lleno de disolucion, y de glotonerias de las Gentes, que se deleytauan alli entre sus rameras y damas con las mugeres en los sacros portales, y metian dentro cosas que no eran licitas.

5 El altar tambien estaua lleno de cosas illicitas, y defendidas por la Ley.

6 Y tampoco auia quien guardasse los Sabbados, ni las fiestas solemnes de la gente eran guardadas, ni aun quasi simplemente se confessaua ser Iudio.

7 Mas todos eran llenados con amarga forçа à los sacrificios el dia del nacimiento del rey: y quando se celebraua la fiesta del dios Bacho, forçaua à los Iudios à que coronados de yedra fuessen en la procession del dios Bacho.

8 Ademas de esto fue embiado vn edicto por las mas cercanas ciudades de los Gentiles por indigacion de Ptolomeo que assi mismo ordenasse se guardasse contra los Iudios de hazerles lo mesmo.

9 Y que los que no quisiessen passarse à los ritos de los Gentiles, fuessen muertos. Assi que era de ver vna pessima miseria.

*Ann. 3114.

11 Dos mugeres fueron sacadas, porque auian circuncidado sus hijos: à las quales truxeron por toda la ciudad colgados los niños de las tetas, y despues las despeñaron del muro.

12 Otros q̃ se auiã retirado à cuebas cercanas à celebrar ocultamẽte el dia del Sabbado, siendo descubiertos à Philippo, fueron quemados: porq̃ temieron assi de ayudarse à si mismos, por causa de la observancia de dia de tanta veneracion.

13 Yo ruego pues à los que leyeren este libro que no se escandalizen de estas calamidades antes piensen que semejantes penas no vinieron para la destruccion de nuestra nacion, mas para castigo.

14 Porque señal es de grande beneficio no dexar à los pecadores mucho tiempo hazer segun su voluntad, mas poner luego el castigo.

15 Porque no espera Dios pacientemente [à pueblo,] como hace à las otras naciones, para que quando llegueu al colmo de los pecados, los castigue.

16 Assi ordenó de nosotros para no castigarnos quãdo nuestros pecados vuelue al cabo.

17 Por lo qual nũca aparta de nosotros su misericordia, ni tã poco desampara su pueblo, quando con aduersidades le castiga.

17 Esto auemos dicho en pocas palabras para admonicion de los leyentes: bolueremos agora à la narracion.

18 Eleazaro vno de los principales Escribas, hõbre ya viejo, y de honrosa presencia, compelido à que abriesse la boca, y comiesse carne de puerco:

19 Mas el escogido mas passar muerte cõ gloria, que biuir en odio de su voluntad, yua delante al tormento, escupiendo,

20 Como conuenia q̃ fuessen los q̃ quieren mas sufrir tormento, que por cobdicia de biuir, gustar cosas illicitas.

21 Mas los que tenian el cargo del maldito sacrificio, por la antigua noticia que tenian del varon, apartandolo en lugar secreto, le rogauan que truxesse le carnes, q̃ las quales le era licito comer, fingiesse que auia de las carnes del sacrificio, como el rey auia mandado,

22 Para que de esta manera fuesse libre de la muerte: vsando con el de aquella humanidad por la vieja amistad que con el tenian.

23 Mas el tomando vn honesto pensamiento, y digno de su edad, y de la excelencia de la vejez, y de la eminẽcia de su cana cabeça, y de la buena criãça q̃ tuuo desde niño, y sobre todo de la santa Ley dada de Dios, respondió de presto diziendo, Que mas ayna lo echassen en el infierno.

24 Porq̃ no conuiene dezir à nuestra edad fingido, para q̃ muchos mancebos pensando que Eleazaro de nouenta años se ha passado à los ritos de los estraños,

25 Ellos tambien por mi simulacion y por vn poco de tiempo de vida corruptible sea engañados: y de esta manera yo gane mancha y execracion à mi vejez.

26 Porque assi, aunque al presente yo me escape de los tormentos de los hombres, con todo esto ni biuo ni muerto escapare la mano del Omnipotente.

27 Por lo qual muriendo aora varonilmente, mostrare q̃ soy à la verdad de todo digno de la vejez:

28 Y à los mancebos dexare dl̃ustre exẽplo, si con prompto y generoso animo sufriere honesta muerte por las venerables y sanctissimas leyes. Y dicho esto, luego se vino al tormento.

29 Mas los que lo licuauan, q̃ poco antes le auian sido mãsos, por las palabras q̃ auia dicho, se conuirtieron en ira: porque les parecia auerlo dicho con locura.

30 Mas el estando ya para espirar de los açotes, gimió y dixo, El Señor, que tiene el santo conocimiento, sabe, que pudiendo yo librarme de la muerte, padezco grãdes dolores en el cuerpo, siendo açotado: mas q̃ cõ animo alegre lo sufro por su respecto.

31 Y assi feneció la vida deste, dexando exemplo de generoso y fuerte animo, no solo à los mancebos, mas aun à toda la nacion en la memoria de su muerte.

CAPIT. VII.

La constancia maravillosa de vna madre de siete hijos los quales padecen con singular constancia diuersos tormentos por mandado por la defensa de la Ley de Dios.

ACaeció tambien que siete hermanos juntamente cõ su madre fueron tomados, y siendo compelidos por el rey con açotes y virgas de toro à comer carne de puerco contra las leyes,

2 Y siendo en el tormento vno de ellos, q̃ fue el primero, dixo assi, Que demandas, ò que quieres saber de nosotros? porque prestos estamos à morir antes que quebrantar las leyes de nuestra tierra.

3 Entonces el rey enojado hizo encender las sartenes, y los calderos de metal; las quales siendo luego encendidas,

4 Mandó q̃ à aquel que auia primero, se cortasse la lengua, y despues dello le cortassen tambien las manos y los pies mirãdolo los

otros sus hermanos y su madre.

7 Y siendo ya del todo inutil, mandolo acercar al fuego, y que lo tostasen en la sartèn espirando ya: y esparciendole por largo espacio el vapor de la sartèn, ellos cò la madre se exhortauan los vnos à los otros à morir animosamente,

6 Diziendo, El Señor Dios mirarà la verdad, y de verdad tomarà en nosotros consolamiento, como en el cántico hecho delante del pueblo protestò Moysen, * Y en sus siervos se consolarà.

* Deut. 31, 43.

7 Muerto aquel primero de esta manera, truxeron el segundo para escarnecerlo, y auiendole quitado el cuero dela cabeça cò los cabellos, preguntauanle, si comeria antes de ser atormentado en todos los miembros de su cuerpo.

8 Mas el respondiendo en la lengua desu tierra dixo, No hare, y assi padecio este de ay adelante el mismo tormento que el primero.

9 Y al postrer suspiro dixo, A la verdad tu mandas, de esta presente vida nos quitas, mas el rey del mundo nuestro por sus leyes nos resuscitarà à eterna vida.

10 Tras este fue escarnecido el tercero, al qual demandando la lengua, la sacò de presto y sabidò cõtinuamente las manos,

11 Y animosamente dixo, Del cielo posseo esto, mas por las leyes de Dios aora lo menosprecio: porque espero que lo tengo de tornar à recebir del.

12 De tal manera que el rey y los que cõ el estauan, se espantaron del animo del moço, que tales tormentos ellos mas en nada.

13 Y muerto este, atormentauan el quarto de la misma manera.

14 El qual estando ya cercano à la muerte, dixo assi, Mas vale que los entregados à muerte por los hombres esperen esperança de Dios, que seran por el otra vez resuscitados. A la verdad no auràs resurreccion à vida para ti.

15 Y traydo luego el quinto, y atormentandolo, y el mirando al rey dixo,

16 Tu teniendo potestad sobre los hombres, siendo corruptible haces lo que quieres: mas no pienses que nuestro linage es desamparado de Dios.

17 Y tu espera, y veràs su gran poder, en como te atormentarà à ti y à toda tu simiente.

18 Tras de este fueron al sexto, el qual començando ya à morir, dixo, No te engañes en vano: porque nosotros por causa nuestra padecemos estas cosas dignas de admiracion por auer pecado cõtra nuestro Dios:

19 Mas tu, no pienses que has de quedar sin castigo, porque te guerra contra Dios.

20 Con todo esto la madre era admirable sobre todo, y digna de buena memoria: viendo morir siete hijos en espacio de vn mismo dia, lo lleuò cò fuerte animo por la esperança que auia puesto en Dios.

21 A cada vno de ellos exhortaua animosamente en su propia lengua llena de sabiduria: y despertando animo varonil en la mugeril entendimiento,

22 Les deziа assi, Yo no se deque manera vosotros aparecistes en mi vientre, porque yo tan poco os di el espiritu, ni la vida, ni yo compuse todos vuestros miembros:

23 Mas el Criador del mundo, que formò la generacion del hombre, y manifiesto origen de todas las cosas, el qual tambien os restituyrà otra vez con clemencia el espiritu y la vida, como aora vosotros por cuida de sus leyes os tenays en poco.

24 Empero Antiocho, pareciendole que era menospreciado, y considerando la ley que lo afrentaua, al mas poquito de todos que dixera assi, no solamente lo exhortaua con palabras, mas con sus afrentosos juramento que lo haria rico y bien auenturado, y lo tendria por amigo, y le daria cargo, si se apartasse de las leyes de su patria.

25 Mas como el moço à ninguna de estas cosas se mouesse, el rey llamo à la madre, y persuadiale, que fuesse al moço cuida de salud por su consejo.

26 Y auiendola exhortado por muchas palabras, ella prometiò que persuadiria su hijo.

27 Y assi acercandose à el, burlando de la del cruel tyranno hablo assi al hijo en su propia lengua, Hijo mio, ten cõpassion de mi, que te truxe nueue meses en mi vientre, que te di leche tres años, y te crie, y te he llegado hasta esta edad:

28 Lo que te pido, hijo, es, que mires al cielo, y la tierra, y todo lo q en ello es: y q entiendas q Dios lo hizo todo de nada, assi mismo el linage de los hombres.

29 Y assi se hara que no temas à este verdugo; mas antes recibas la muerte hecho digno de tus hermanos, para q cò los mismos yo te reciba en aquella misericordia.

30 Estando aun ella hablando esto, dize el moço, A quien esperays? Al mandamiento del rey no obedezco, sino al de la ley q nos fue dada por Moysen.

31 Mas tu, q has sido el inuentor de todo mal cõtra los Hebreos, no huyras la mano de Dios.

32 A la verdad nosotros por nuestros pe-

18 Mas si por cauſa de reprehenſion y de caſtigo el Señor Dios bivo nos ha ſido vn poco ayrado, con todo eſſo ſe tornará à reconciliar con ſus ſiervos.

19 Mas tu, ô impio, y el mas flagitioſo de todos los hombres, no te enloberuezcas en vano con vanas eſperanças, inflamado cõtra ſus ſiervos:

20 Porque aun no has eſcapado del juyzio del Dios Todopoderoſo, y que todo lo ve.

21 Porque mis hermanos, auiendo paſſado vn poco de breue dolor, deſpues del teſtimonio de la vida eterna eſtan en la pagaſa por juyzio de Dios el juſto caſtigo de tu ſoberuia.

22 Yo empero como mis hermanos entrego mi anima y mi cuerpo por las leyes de mi patria, inuocando à Dios que preſto ſea propicio à nueſtra nacion, y que tu cõfeſſando entre los tormentos y açotes, que el ſolo es Dios

23 Y que en mi y en mis hermanos pare la yra del Omnipotente que juſtamẽte ha caydo ſobre toda nueſtra generacion.

24 Entonces el rey encendido en yra ſe enſoberuecio cõtra aquel mas feramente que todos los otros, indignado de verſe eſcarnecer.

25 Y aſſi eſte murió ſanctamente cõfiado del todo en el Señor. (los hijos.

26 A la poſtre la madre fue muerta tras

27 Baſte pues lo que eſtà dicho haſta aqui acerca delos ſacrificios y de las grãdes crueldades.

CAPIT. VIII.

Iuda Machabeo animando la deſeſperada del reſto y de la parte con fauor de Dios, vence à Nicanor, y à Timotheo, y à Bacchides capitanes del Rey Syro.

1 Vdas Machabeo y los que eſtauã con el, entrauan eſcondidamẽte en las aldeas, y conuocando à ſus parientes y amigos, y tomando conſigo à los que auian permanecido en el Iudayſmo, juntaron haſta ſeys mil hombres.

2 Y inuocaron al Señor, que miraſſe à ſu pueblo hollado de todos, y vniaſſe miſericordia del Templo profanado delos impios.

3 Y que vniaſſe piedad de la ciudad ya caſi aſſolada, y que oyeſſe la voz de la ſangre que clamaua al.

4 Y que ſe acordaſſe de las injuſtiſſimas muertes de los niños innocentes, y de las blaſphemias hechas à ſu Nombre, y que ſe ayraſſe contra tales coſas.

5 Como eſta multitud que el Machabeo auia apuntado, ſe hazia intolerable à las Gentes, porque la yra del Señor ſe auia ya conuertido en miſericordia.

6 Y viniendo de improuiſo ſobre las aldeas y ciudades, las metia à fuego, y ocupando los lugares oppurtunos hazia muchos eſtragos en los enemigos.

7 Las noches tenia por muy oppurtunas para eſtos robos, y la fama de ſu esforço ſe eſtendio por todas partes.

8 Viendo pues Philippo que el varon yua creciendo poco à poco, y que las coſas le ſuccedian proſperamẽte muchas veces, eſcriuió à Ptolomeo gouernador de Celoſyria y de Phenicia ſ̃ acudieſſe à los negocios del rey.

9 Y el embió luego à Nicanor hijo de Patroclo, de los principales amigos, al qual dio como veynte mil hombres armados juntados de muchas naciones, para que del truxeſſe todo el linage de los Iudios, juntando con el tambien à Gorgias ſobre de guerra y muy eſperimentado en las coſas de la guerra.

10 Nicanor auia determinado, que dos mil talentos de tributo que el rey pagaua à los Romanos, fueſſen ſacados de la captiuidad de los Iudios.

11 Y aſſi embió luego à las ciudades marinas à conuocar quien comprarſſe Iudios cautiuos, prometiendo nouenta eſclauos por vn talento, no mirando à la vengança ſ̃ auia de venir ſobre el de parte del Omnipotente.

12 Y entendiendo Iudas la venida de Nicanor, hizo lo ſaber à los Iudios ſ̃ eſtauan con el.

13 Dilos quales algunos temiendo y deſconfiados de la juſticia de Dios, ſe pusiã en huyda.

14 Mas otros vendian lo que les auia ſ̃dado, y rogauan juntamente al Señor ſ̃ los libraſſe del impio Nicanor, ſ̃ los auia vendido antes de auer llegado à ellos.

15 Y ſino por ellos, à lo menos por el Cõcierto ſ̃ auia hecho cõ ſus padres, y por la inuocaciõ del ſancto y venerable nõbre ſuyo que ſobre ellos ſe inuocaua.

16 Y el Machabeo, juntando ſus compañeros, ſ̃ eran haſta ſeys mil, exhortauales que no temieſſen los enemigos, ni vnieſſen miedo de la multitud de las Gentes que los acometia injuſtamente: mas que peleaſſen varonilmente:

17 Teniendo delante de los ojos la afrẽta que por ellos era hecha al Sancto lugar, y la tuerta de la ciudad deshonrada, y las cõfuſiones de los padres ya abolegadas.

18 Porque ellos, decia, à la verdad cõfian en armas y atreuimientos: mas noſotros en

el Señor Todopoderoso cõbatiẽdo, el qual puede asicular en vn momẽto los q̃ vienẽ cõtra nosotros, y à todo el mundo.

29 Assimismo les truxo à la memoria los fauores q̃ Dios auia hecho antes à los padres, * y como auian perecido cinco y ochẽta mil hõbres en poder de Senacherib.

* 2.Reg.19. 35. Tob.1.21. Eccliõ 48. 22. Ioa.37.36. 2.Mach.3. 40.

30 Y la batalla q̃ vuieron en Babylonia contra los Galatas, donde venidos al hecho, auiendose juntado ocho mil con quatro mil Macedonias, dudando los Macedonias, los ocho mil derribaron ciento y veynte mil hombres, por el ayuda que les fue dada del cielo de la qual victoria se les siguieró grandes bienes.

31 Cõ estas palabras los hizo cõfitar, y apartados para morir por las leyes y por la patria.

32 Y assi diuidió el exercito en quatro partes, poniẽdo à sus hermanos Simõ, y Iosepho, y Ionathas, cada vno por capitã de su escuadró: à cada vno de los quales dio mil y quinientos.

33 Y despues que Esdras vuo leydo el sacro libro, y dando la señal del fauor de Dios, el sendo capitan del primer escuadró acometió à Nicanor.

34 Y siendole ayudador el Omnipotente mataró mas de nueue mil hõbres, y à la mayor parte del exercito de Nicanor hirieró y debilitaró, y los cõstrineró à huyr.

35 Y tomaró los dineros de los que auiã venido à cõprarlos, y perfiguieró los enemigos luengamente.

36 Mas boluiendose por falirles el tiempo, porque era la vispera del Sabbado: por lo qual no perfeuieraron en seguirlos.

37 Mas juntando las armas y los despojos de los enemigos, celebraron el Sabbado, bendiziendo al Señor que los auia librado aquel dia, destilando sobre ellos vn principio de su misericordia.

38 Passado el Sabbado, repartieró los despojos entre los flacos, y huerfanos, y biudas: y lo demas tomaron para si y para sus hijos.

39 Hecho esto, y hecha oracion publica por todos, oraró al Señor Misericordioso, que à la fin se reconciliasse con sus seruos.

40 Y de los que eſtauan cõ Timotheo y Bacchides, que eraian contra ellos, mataron sobre veynte mil hombres, y tomaron fortalezas bien altas, y repartieron muchas presas, dando igual parte à los flacos, y huerfanos, y biudas, y tambiẽ à los viejos.

41 Y recogido todas las armas de los enemigos, poniẽdolas en lugares oportunos, y truxeró los demas despojos à Ierusalem.

42 Y mataron à vn hombre sacrilego llamado Philarcher, que ofẽdra con Timotheo: el qual auia molestado à los Iudios en muchas cosas.

43 Y hazẽdo la fiesta dela victoria en Ierusalẽ, quemaron à los q̃ auiã quemado las puertas sagradas, es à saber, à Callisthenes, el qual cogidose à vna casa, le pusieró fuego dandole el galardo digno de su impiedad.

44 De este mismo el sacrilego Nicanor q̃ auia traydo mil mercaderes à la compra de los Iudios,

45 Humillado, por fauor del Señor, de aquellos q̃ el estimaua en nada, dexada la vestidura de gloria se boluió por el mar mediterraneo, y vino solo à Antiochia perdido el exercito, y confusamente infelicissimo.

46 Y cõ q̃ auia antes prometido de pagar à los Romanos el tributo de los captiuos de Ierusalẽ, antes predicaua tener los Iudios à Dios por defensor, y q̃ portanto no podiã ser heridos, porq̃ guardauã las leyes q̃ el auia hecho.

CAPIT. IX.

Boluiendo de Persia Antiocho, huyendo grande ayrada contra los Iudios, y los Iudios alegres y humillado de Dios, y muere miserablemente.

EN aquel tiẽpo Antiocho auia huydo fin honesto de Persia.

2 Porq̃ entrado en la ciudad llamada Persepolis, trató de despojar el templo, y tomar la ciudad, mas acudiẽdo la multitud à las armas, Antiocho cõ los suyos fue desbaratado: y assi acõtecio q̃ despues dela huyda se tornasse con vergoça.

3 Y quãdo vino à Ecbatanas tuuo noticia de lo que auia acontecido à Nicanor y à Timotheo:

4 Y encendido en ira pensó de tomar en los Iudios la injuria de los que le auian echado huyendo: por lo qual mandó apressurar su carro caminãdo sin cesar, mouido lo assi el juyzio del cielo, por auer dicho con tanta sobervia que en venyendo à Ierusalem la auia de hazer sepulchro comun de los Iudios.

5 Mas el Señor Dios de Israel, que mira todas las cosas, lo hirió de vna plaga incurable y invisible: porque como acabasse palabras, lo tomó vn dolor cruel de entrañas, y vnos amargos tormentos de intestinos.

6 Y à la verdad bien justamente, porquanto con muchos y varios tormentos auia atormentado las entrañas de otro: aunque con todo esso el no desistió de la malicia:

7 Antes

7 Antes Deos de soberuia, echando del animo fuego contra los Iudios, y mandando apressurar el camino, acontecio q̃ yendo con ympeta cayó del carro, y todos los miembros de su cuerpo fueron quebrantados con la grande cayda.

8 Y el que poco antes le parecia q̃ podia mandar à las ondas de la mar, y pesar en balanças las alturas de los montes, sobre humana medida fiero de soberuia, acerò, derribado en tierra, era llevado en andas, telebrando en summa la potencia de Dios manifiesta.

9 De tal manera que del cuerpo del impio Dios hiziendo gusanos; y sus carnes le comiã con los dolores aun biziendo, tanto que el exercito era molestado con su mal olor.

10 Y el poco antes le parecia q̃ tocaua las estrellas del cielo, ya ninguno le podia llevar por causa del intolerable hedor.

11 Desde aqui pues comiçó de ser q̃brantado en su gran soberuia à venir al conocimiento de si, instruido por el diuino açote, tomando augmento los dolores por todos los miembros.

12 Y no pudiendo ya sino el mismo sufrir su hedor, dixo assi, Iusto es ser subdito à Dios, y que el mortal no sienta de si como el.

13 Y el malvado oraua à Dios, de quien no auia de alcançar misericordia proponiendo,

14 De hazer libre la ciudad à la qual yua con toda ympeta para asolarla, y hazerla comun sepulchro.

15 Y à los Iudios, que los auia de hazer yguales à los Atheniensses, à los quales antes no tenia ni auia por dignos de sepultura, mando determinado de echarlos à ellos y à sus hijos à ser despedaçados de las aues y de las bestias.

16 Y al Templo sancto que antes auia despojado, que lo auia de adornar de grãdes dones, y que auia de augmentar los sanctos vasos, y que auia de dar de sus rentas los gastos pertenecientes à los sacrificios.

17 Y que allende de esto, que se auia de hazer Iudio, y que auia de yr por todos los lugares de la tierra predicando la potencia de Dios.

18 Mas como no cessaua los dolores, porque el justo juyzio de Dios auia venido sobre el, desesperado escriuió à los Iudios esta carta à manera de hombre que ruega, desta manera:

19 El rey y Emperador Antiocho à los buenos ciudadanos los Iudios, mucha felicidad, y felicidad.

20 Si vosotros y vuestros hijos estays buenos, y todas vuestras cosas van como desseays, yo hago gracias à Dios, poniendo mi esperança en el cielo.

21 Yo pues aunque oy estoy enfermo, benignamente me he acordado de vuestra honra y buena voluntad para conmigo. Assiendo pues caydo en grave enfermedad, he sido de los virgianos de Persia, parecionme ser cosa necessaria proueer en la comun vtilidad de todos.

22 No desesperando de mi mismo, mas teniendo esperança de ser libre de la enfermedad.

23 Mas considerando que mi padre, quando llevó exercito en las provincias altas, declarò quien auia de auer el principado despues del:

24 Para que si acontesciesse alguna cosa adversa, ó viniesse alguna nueua trabajosa, los que estauan en las provincias, sabiendo à quien quedaua el imperio, no fuessen turbados:

25 Demas de esto considerando como los principes comarcanos y vezinos del reyno, acostos à la ocasion estan esperando el successo de las cosas: por esta causa he declarado por rey à mi hijo Antiocho, al qual muchas vezes lo dexé encomendado à muchos de vosotros, al qual tambien he escripto lo que se sigue.

26 Por esto y os ruego, y requiero, que acordando os de los beneficios recebidos, assi en publico como en particular, que cada vno de vosotros conserue la benevolencia para conmigo y para con mi hijo.

27 Porque yo confio que el, siguiendo mi voluntad, os será modesto y humano y afable.

28 De esta manera este homicida y blasphemo, herido como era digno, y como el auia herido à los otros, murió de miserable muerte peregrino entre los montes.

29 Y Philippo, que se auia criado con el, hizo llevar su cuerpo; el qual temiendose del hijo de Antiocho, se fue à Ptolomeo Philometor en Egypto.

CAPIT. X.

El Machabeo toma à Ierusalem y limpia el Templo de las idolatrias, y restaura el diuino culto. Eupator hijo de Antiocho sucede en el Reyno, y cual fue el fin de su padre en perseguir los Iudios.

MAs el Machabeo y los suyos, guiãdolos el Señor, recuperaron el Templo y la ciudad,

2 Y derribaron los altares q̃ los estran-

geros auian edificado por las plaças, y tábien las capillas.

3 Y limpiado el Templo, hizieron otro altar, y contra[s]to fuego sacado de pedernales, y ofrecieron sacrificios dos años despues: y puesto el incienso, y las lamparas, y el pan de la proposicion.

4 Hecho esto rogaron al Señor prostrados en tierra, que no cayessen mas en tales males, mas q̃ si alguna vez pecassen, fuessen del castigados con clemencia, y no fuessen entregados á Gétes blasphemas y barbaras.

5 Y acaeció que en el mismo dia, que el Templo auia sido contaminado de los estrangeros, fue hecha la purificacion á los veynte y cinco dias del mes llamado Casleu.

6 Y hizieró alegrias por ocho dias, como en la fiesta de las Cabañas, acordandose que no mucho antes auian celebrado la fiesta de las Cabañas en los montes y en las cuevas, a manera de bestias fieras.

7 Por lo qual, llevando tallos y ramos verdes, y palmas, cantaron hymnos á aquel les auia dado prosperidad para limpiar su lugar.

8 Y por publico mandamiento y decreto determinaró, q̃ aquellos ocho dias fuessen festivos á toda la nacion de los Iudios todos los años.

9 De esta manera pues passó la muerte de Antiocho llamado el Illustre.

10 Agora contaremos los hechos de Eupator hijo del impio Antiocho, colegido en breue los males que se siguieron en las guerras.

11 Porque como este tomó el reyno, puso sobre los negocios del reyno á un Lysias principal governador de Phenicia y de Syria.

12 Porque Ptolemeo, que era dicho Macron, se determinó á conformar el derecho para con los Iudios por la injuria q̃ les era hecha, y assi trabajava de tratar pacificamente las cosas que les tocavan.

13 Por lo qual el fue accusado de sus amigos á Eupator, y muchas veces se oyó llamar traydor; porque auia desamparado á Cypro, la qual Philometor le auia dado á cargo, y se auia passado á Antiocho el Illustre: dado no sabiendo alcançado ningũ gouierno honroso, cõ el dolor del animo tomó veneno y se murió.

14 Mas Gorgias, despues q̃ fue puesto por Emperador de los lugares, sallia muchas vezes con exercito de estrangeros, cõque muchas vezes molestava con guerra á los Iudios.

15 Assimismo los Idumeos, tomando las fortalezas que les eran cómodas, dauan á hazer á los Iudios; y recibiendo á los que echauan desterrados de Ierusalem, sostenian la guerra.

16 Lo que oyendo con el Machabeo juntando oracion rogaró á Dios que les fuesse ayudador: y assi ellos entraron á la fortaleza de los Idumeos.

17 Y combatiendolas cõ grande fuerça, y á la fin tomandolas, luego passó á los que peleauan del muro: y matando á quantos encontraua, no mataron menos de veynte mil hombres.

18 Y auiendose retirado no menos q̃ nueue mil á dos torres muy fuertes y bien proueydas de lo necessario para sufrir el cerco:

19 El Machabeo, dexando en el cuerpo á Simon y á Iosepho, y á Zacheo, y con ellos assi gente, se partió á los lugares que les fatigauan.

20 Mas los que estauan con Simõ, vencidos por auaricia fueron perssuadidos por dineros de los que tenian aquellas fortalezas, y recibiendo setenta mil dragmas, dexaron escapar algunos.

21 De lo qual, como el Machabeo tuuo aviso, juntando los principales del pueblo, los acusó que auian vendido á sus hermanos por dinero, auiendo dexado huyr los enemigos.

22 Y assi cõmetiendoles de traydores los mató, y luego tomó las dos torres.

23 Y prosperado en todo, en las armas y en las manos, mató mas de veynte mil personas en las dos fortalezas.

24 Y Timotheo, que antes auia sido vencido de los Iudios, juntando grãde exercito de estrangeros, y caualleria de Asia poca, vino para tomar á Iudea por armas.

25 Mas el Machabeo y los que con el estauan, ya que el llegasse cerca, echaron sobre sus cabeças y sobre todo su campo cenizas,

26 Prostrados en la grada que está delante del altar, que el les fuesse fauorable y pio, y á sus enemigos enemigo, y aduersario á sus aduersarios como está dicho en la Ley.

27 Y assi, despues de la oracion, tomando armas, y salen lexos de la ciudad, y quando fueron cerca del enemigo, pararonse.

28 Y al salir del sol acometieró de ambas partes, ellos teniendo al Señor en el fauor por fiador de su victoria y prosperidad: los otros poniendo por esperiencia de sus pelear su propio animo.

12 Y ya q̃ la batalla estaua muy trauada, apareciero del cielo à los enemigos cinco varones à caballo adornados cõ frenos de oro, q̃ yuan delante de los Iudios.

13 Dos de los quales llenauan en medio al Machabeo, y amparandolo cõ sus armas le guardauan de ser tocado, y cõ los enemigos arrojauã dardas y rayos: por lequal fueron confusos y ciegos, y cayeron de turbacion.

14 Y fueron muertos veynte mil y quinientos, y seys cientos de caballo.

15 Y Timotheo huyó à vna fortaleza fuerte llamada Gazara, en laqual presidia Chereas.

16 Mas el Machabeo y los que con el estauan, con gran regozijo cercaron la fortaleza por quatro dias.

17 Empero los q̃ estauã dẽtro, cõfiadose en el lugar q̃ era alto, blasphemauã en gran manera, y dezian palabras nefandas.

18 Y quando vino el quinto dia, veynte mancebos de los que estauan cõ el Machabeo, encendidos de animo à causa de las blasphemias, se llegaron varonilmente al muro, y con animo fuerte derribauã todos los que encontrauan.

19 Y otros que assi mismo auian subido, combatiendo contra los de dentro pusieron fuego à las torres, y quemauan biuos à aquellos blasphemos.

20 Otros rompian las puertas, y entrando con ellos la resta del exercito, tomaron la villa, y mataron à Timotheo, que se auia escondido en vna cueua, y à su hermano Chereas, y à Apollophanes.

21 Ydo hecho, bendezian al Señor con hymnos y con alabanças, que hizo à Israel tan grande beneficio, y les dió victoria de ellos. CAPIT. 11.

Llaman los con gran poder contra los Iudios de parte del Rey, y el Machabeo ayudado de vision diuina los desbarata.

MAs vn poco de tiempo despues Lysias procurador y priuãte del rey y apropiado de los negocios, perdido mucho de las cosas acaecidas,

2 Juntó ochenta mil hombres, y toda la caualleria, y vino cõtra los Iudios, pensando de tomar la ciudad, y hazerla habitacion de los Gentiles,

3 Y el Templo para juntar dinero, como los otros templos de los Gentiles, y el Sacerdocio para vendello cada año:

4 No auiendo encendido la potencia de Dios, mas como desenfrenado, se preciaua vna cõsa en vano, auiendo de gente de pie y de caballo, y en ochenta Elephantes.

5 Entrado pues en Iudea, y assentado el campo en Bethsaron, lequal estaua assentado en vn lugar estrecho lexos de Ierusalem cinco estadios, la combatió à combatir.

6 Mas como el Machabeo y los q̃ con el estauã, entendieró q̃ ya combatia las fortalezas, oraron al Señor juntamente con todo el pueblo con llanto y lagrimas, que embiasse algũ buen angel para saluar à Israel.

7 Y el Machabeo el primero, tomadas las armas, exhortaua à los otros, q̃ juntamente con el se pusiessen al peligro, y diessen ayuda à sus hermanos.

8 Y assi juntos y alegremente salieron: y aũ no estauan lexos de Ierusalem, quãdo apareció vn caballero vestido de blanco q̃ yua delante dellos batiendo todas las armas doradas.

9 Entonces todos à vna bendixeron al Señor misericordioso, y tomarõ tanto animo, q̃ se apercibieron à passar no solamente à los hombres, mas las bestias ferocissimas, y los muros de hierro.

10 Y assi yuã apercebidos cõ ayuda del cielo q̃ auia de pelear justamente cõ ellos, por auer sido misericordioso dellos el Señor.

11 Y acometiendo à los enemigos cõ vn impeto de leones, derribaron de la gente de pie onze mil hombres, y mil y seyscientos de caballo.

12 Y à todos los de mas tomaron en huyda, muchos de los quales escaparon heridos y desnudos, y tambiẽ el mismo Lysias se escapó huyendo vergonçosamente.

13 Mas como no era imprudente, pensando en el detrimento q̃ auia recebido, y entendiendo q̃ los Iudios eran invencibles, siendo favorecidos por el Dios Todo poderoso, embio à ellos,

14 Y prometió que el consentiria en todo lequal fuesse justo, y que persuadiria al rey à ser su amigo.

15 Y el Machabeo, auida cõsideracion de la vtilidad comũ, cõcedió en todo lo q̃ Lysias pedia: y todo lo q̃ el Machabeo escriuió à Lysias acerca de los Iudios, el rey lo cõcedió.

16 Las letras q̃ fueron embiadas de Lysias à los Iudios, eran en esta forma, Lysias al pueblo de los Iudios, salud.

17 Joã y Absalon, q̃ vosotros embiastes, dando nos vuestras escripturas, pidieron q̃ yo cõpliesse lo q̃ por ellos era significado.

18 Yo pues mostré al rey todo lequal conuenia que se le mostrasse, el qual concedió todo lequal se pudo hazer.

19 Y si vosotros cõseruardes la fe en los negocios, yo sabré procurar en lo por venir delitos vuestros de todo el bien q̃ os hiciere.

20 De

20 De todas estas cosas y de cada vna de ellas yo he dado mandamiento, assi à vuestros mensageros, como à los que yo embio, que os hablen.

21 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho, à los veynte y quatro del mes de Dioscorintheo.

22 La carta del rey contenia esto, El rey Antiocho à Lysias su hermano, salud.

23 Despues que nuestro padre fue trasladado entre los dioses, nos deseando q los que estan en nuestro reyno, biuan en paz, y tengan con diligencia sus negocios,

24 Auemos oydo q los Iudios no han querido consentir à mi padre para ser trasplantados à los ritos de los Griegos: antes quieren retener sus costumbres, y por tanto nos piden que les sean concedidos sus fueros.

25 Por lo qual nos tiluen, q queriendo q esta gente esté quieta, constituymos, q el Templo les sea restituydo, y q hagan conforme à la costumbre de sus mayores.

26 Por tanto bien haria, si embiasse à ellos, y les diesse la diestra, para q conociendo nuestra voluntad estén de buen animo, y se ocupen en sus prouechos.

27 La carta del rey à los Iudios era tal. El rey Antiocho, al Senado de los Iudios salud.

28 Si estays buenos, estays como deseamos: tambien à nos nos va bien.

29 Menelao nos declaró, q os queriades tornar à vuestra tierra, y estaros en ella.

30 Por tanto à los Iudios que se tornaren hasta los treynta dias del mes Xanthico les damos la diestra de seguridad:

31 Para q puedan vsar de viandas Iudaicas y de sus leyes como primero: y q ninguno de ellos en alguna manera sea molestado por las cosas q hasta aqui han passado por ignorancia.

32 A Menelao os embio para q os hable.

33 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho, à los quinze del mes Xanthico.

34 Los Romanos tambien embiaron letras à los Iudios de esta manera: Quinto Memmio y Tito Manlio legados de los Romanos al pueblo de los Iudios, salud.

35 Lo q Lysias pariente del rey os concedió, nosotros tambien lo confirmamos.

36 Y acerca de lo que le pareció q se deuia de comunicar al rey, auido vuestro consejo, embiad luego alguno, para q platiquemos lo que mas os conuiene porque nosotros nos llegamos à Antiochia.

37 Portanto dad os priessa en embiar algunos, para que sepamos tambien nosotros vuestra voluntad.

38 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho: à los quinze dias del mes Xanthico.

CAPIT. XII.

A Vida alcança paz en la tierra, los Iudios son hechos malhechores de los gouernadores del reyno de Ioppe por engaño matan muchos Iudios. Despues sabida la causa que el Macchabeo Iudas fue à las armas y assi vayo à los de Ioppe y à los de Iamnia: vence en batalla à Timotheo y à Gorgias capitanes del rey.

HEchos estos conciertos, Lysias se fue al rey, y los Iudios se ocuparon en labrar sus campos.

2 Mas los q quedauan por gouernadores de los lugares, Timotheo, y Apolonio hijo de Genneo, assi mismo Hieronymo, y Demophon, y sobre todos Nicanor gouernador de Cypro, no los dexauan biuir en reposo.

3 Y los de Ioppe cometieron esta maldad, q rogaron à los Iudios q habitauan entre ellos, q entrassen con sus mugeres y hijos en los barcos que ellos auian aparejado, segun q no auer en ellos mala voluntad:

4 Y conseniendo ellos al comun acuerdo de la ciudad, y no teniendo ninguna sospecha por causa de la paz: quando fueron alta mar, ataronse no menos de docientos.

5 Lqual crueldad, como Iudas entendió ser hecha en los hombres de su nacion, mandó tomar las armas à los que con el estauan, y inuocando à Dios por iusto juez,

6 Vino contra los matadores de sus hermanos, y poniendo fuego de noche al puerto, y quemando las barcas, mató à cuchillo à todos los que se auian acogido alli.

7 Mas siendo echado de la ciudad, se retiró para boluer otra vez à destruyr toda la ciudad de los de Ioppe.

8 Mas entendiendo q los de Iamnia querian hazer otro tanto à los Iudios q morauan entre ellos,

9 Vino tambien sobre ellos de noche, y puso fuego al puerto y à las naues, tanto q el resplandor del fuego se vio en Ierusalem, q era dozientos y quarenta estadios.

10 Y yendose de alli, y caminando la via Timotheo, dieró sobre el cinco mil hombres de los Arabes, y quinientos caualleros.

11 Y auiendo auido muy recia pelea, y viendo lo mejor por socorro de Dios los que estauan con Iudas, los Arabes Nomades, q quedaron vencidos, pidieron à Iudas que les diesse la diestra, prometiendo q les darian pallar, y que les aprouecharian en otras cosas.

12 Y pareciendo à Iudas q de verdad les serian vtiles en muchas cosas, concedióles la paz: y tomadas las diestras ellos se fueron à los cabañas.

13 Assi-

8 Acometió tambien à otra ciudad fortalecida con muro, y cercada de muros, llamada Casfon, la qual era habitada de gente mezclada.

14 Y los q̃ estauan dentro, confiados de la fuerça de los muros, y de la prouision de vitualles, auian sin negligencia, diziendo injurias y maldiciones à Iudas y à sus soldados, y hablando lo q̃ no conuenia.

15 Mas los soldados de Iudas, inuocado el gran Señor del mundo, que sin trabuecos ni machinas derribó à Iericho * en los tiempos de Iosue, acometieron los muros con hoc impetu.

16 Y tomada la ciudad por fauor de Dios, hizieron vna mortandad increyble, tãto q̃ en lago espacio de dos estadios de anchura parecia que corria rio de sangre.

17 Desde alli caminaron setecientos y cincuenta estadios, y vinieron en Charax à los Iudios llamados Tubianos.

18 Y no tomando à Timotheo en aquellas partes, porque se auia ya ydo de alli sin auer hecho nada, y auia dexado guarnicion en vn fuerte:

19 Dositheo y Sosipatro, que eran capitanes en el exercito del Machabeo, mataron diez mil hombres que Timotheo auia dexado de guarnicion.

20 Mas el Machabeo, puestos en orden los suyos, y repartidos por escuadrones, passó adelante contra Timotheo que tenia consigo ciento y veynte mil hombres de pie, y dos mil y quinientos de caualllo.

21 Y como Timotheo entendió la venida de Iudas, embió las mugeres, y los niños, y el demas bagaje, en vna fortaleza llamada Carnion, por ser vn lugar inexpugnable, y difícil de entrar, por causa de vnas angosturas que auia de todas partes.

22 Mas como el primer escuadron de Iudas se mostró, los enemigos vencion grã temor por la presencia de Dios que mira todas las cosas: y el vno al otro se tomauã la huyda tanto que los vnos se derribauã à los otros, y eran heridos con las mismas armas de los suyos.

23 Mas Iudas los perseguió con ardor deseando aquellos sceleratos, y mató treynta mil hombres.

24 Timotheo, q̃ cayó à la parte de Dositheo y de Sosipatro, rogaua con mucha cautela, que le soltasen bueno: porquanto tenia los padres de muchos de los Iudios, y muchos de sus hermanos, los quales se perderian si el fuesse muerto.

25 Y como se hizo entre con muchas palabras, y prometió q̃ los restituyria sanos, ellos por la salud de sus hermanos lo soltaron.

26 El Machabeo desde alli se fue à Carnion, y à Atargatio, y alli mató veynte y cinco mil hombres.

27 Despues de la huyda y muerte de aquestos, fizo el exercito à Ephron ciudad fuerte, en la qual estaua Lysias, y gran multitud de diuersas gentes, y fuertes mancebos puestos en orden por el muro q̃ la defendian valerosamente: y auia tambien grande aparato de ingenios y de dardos.

28 Mas inuocando al Omnipotente q̃ cõ su potencia quebranta las fuerças de los enemigos, tomaron la ciudad, y de los q̃ estauã dentro, mataron veynte y cinco mil.

29 De alli fueron à Scythopolis, q̃ está de Ierusalem seys cientos estadios.

30 Donde como los Iudios que alli moraua, diessen testimonio del buen tratamiento que recebian de los Scythopolitas, y que aun en tiempo de su calamidad los auian tratado humanamente:

31 Les hizieron gracias, y los exhortaró aque de oy adelante fuessen tambien benignos para con su nacion: y de alli se partieron para Ierusalem, porque se acercaua la fiesta de las semanas.

32 Y passada la dicha fiesta de Pentecostes, se partieron contra Gorgias gouernador de Idumea.

33 Y salió con tres mil hombres de pie, y con quatrocientos caualllos.

34 Y trauada la batalla, murieron algunos pocos de los Iudios.

35 Mas vn Dositheo hombre de caualllo de los de Bacenor, valiente, hombre, tomó à Gorgias por el manto, y llenandolo con fuerça deseando tomar biuo à aquel malnado: mas vno de caualllo de los de Tracia lo encontró, y le cortó vn ombro, y assi Gorgias se huyó en Maresa.

36 Y como los de Gorgias porfiassen en la batalla, y ellos estuuiessen ya cansados, Iudas inuocó al Señor que les fuesse ayudador y capitan,

37 Començando en su propia lengua, y leuantando el clamor con hymnos, acometió cõ impetu à la gente de Gorgias, y pusolos en huyda.

38 Entonces Iudas recogiẽdo los suyos, vinose à la ciudad de Odola, dõde, tomãdo los el septimo dia, se purificaron cõforme à la costumbre, y celebraron el Sabbado.

39 Y el dia siguiẽte Iudas vino cõ los suyos para tomar los cuerpos de los muertos, y ponerlos cõ sus padres en los sepulchros.

40 Y hallaró debaxo de las ropas de los muertos algunas cosas de las ofrendadas de
†Deu.7.25. los idolos que eran en Iamnia: •las quales la Ley veda à los Iudios, dedóde à todos fue manifiesto que por aquella causa eran sido muertos.

41 Y assi todos bendixeró el iusto juyzio del Señor, que auia descubierto lo que estaua occulto.

42 Y tornandose à la oracion, rogauã q aquel pecado q auia sido cometido, fuesse puesto en olvido: y el fuerte Iudas exhortaua à todo el pueblo que se conseruassen sin pecado, auiendo visto delante de sus ojos lo que auia acaecido por los pecados de aquellos muertos.

43 Y haziendo vna colecta embió à Ierusalem dos mil dragmas de plata, para q se ofreciesse sacrificio por el pecado, haziendo en ello bien y derechamente, como hombre que pensaua de la resurreccion.

44 Porque sino esperara que aquellos q auian caydo, auian de resuscitar, superfluo y vano era orar por los muertos.

45 Allende de ello porque el considerara que para los que morissen en piedad auia guardado muy buen don de gracia,

46 Fue santo y pio pensamiento: y assi hizo expiacion por los muertos, porque fuessen absueltos del pecado.

CAPIT. XIII.

Viene Antioco en Iudea con gran poder. La paz que hizo de Menelao traydor Iudio con el.

EN el año ciento y quarenta y nueue fue dado auiso à Iudas, que Antiocho Eupator venia con exercito cõtra Iudea.

2 Y con el Lysias procurador y preposito de los negocios, trayendo cõsigo ciento y diez mil hombres de pie, y cinco mil caualos, y veynte y dos Elephantes, y tres carros falcados.

3 Y assi juntado con ellos Menelao, el qual con grande lisonja rogaua à Antiocho no por la salud de su patria, mas esperando de ser puesto en el principado.

4 Mas el rey de reyes despertó el animo de Antiocho cõtra aquel malvado, que auiendo Lysias sido aquella causa de todos los males, el le mandó prender y llevar allende, donde fue mandado à morir como tenian de costumbre.

5 En aquel lugar auia vna torre de cincuenta codos de altura llena de ceniza, en la qual auia vn ingenio q se tornaua al derredor inclinado de todas partes à la ceniza:

6 Allí mandan todos à morir à qualquiera que era conuencido de sacrilegio, ò de qualquiera otro facinoroso crimen.

7 Assi aconteció, que aquel prouocador de la Ley muriesse, y que no auia sepultura entre los Menelao.

8 Y con mucha razon, porque el que auia cometido muchos pecados contra el altar de Dios, cuyo fuego y ceniza era sancto, hiziesse morir en ceniza.

9 Mas el rey venia toda via mas cruel contra en su animo, para mostrarse à los Iudios muy peor que su padre.

10 Lo qual entendido por Iudas, mandó al pueblo, que el dia y la noche inuocassen al Señor, que en aquella hora les ayudasse, como siempre les auia ayudado.

11 Porquanto temian de ser priuados de la Ley, y de la patria, y del Sancto Templo: y que no cõsentiesse que el pueblo que ya respiraua vn poco, fuesse otra vez sojuzgado à las naciones blasphemas.

12 La qual como todos hiziessen, estãdo todos juntos al Señor Misericordioso, plañendo con llanto y ayunos por tres dias cõtinos, Iudas los exhortó à que estuuiessen prestos.

13 Mas el acordó con los Ancianos, que antes que el Rey llegasse con el exercito à Iudea, y tomasse la ciudad, ellos saliessen encomendando el successo del negocio à la disposicion del Señor.

14 Y assi dado todo el cuydado al Señor del mundo, y animando à los suyos à que peleassen hasta la muerte varonilmente, por las leyes, por el Templo, ciudad, patria y republica, asentó el campo junto à Modein.

15 Y dado à los suyos por señal, Victoria de Dios, escogió algunos de los mas fuertes mancebos, cõ los quales à la noche dio sobre la tienda del rey, y mató en el campo *quatro mil hõbres, y al principal de los Elephantes cõ todos los q estauã encima del.

16 Y auiendo henchido el campo de los enemigos de miedo y de perturbacion, y fauorecidolos prosperamente, se retrahe.

17 Esto fue hecho ya que amanesciendo ayudado del amparo del Señor.

18 Mas el rey auiendo gustado la osadia de los Iudios, tentaua los lugares por astucia.

19 Y llegó el campo à Bethsura fortaleza de los Iudios, mas fuerte, mas cubierto de allí y assi yua emparando y diuidiendo y rodeandole. (Sitiaua la ciudad.

20 Y a los que estauan dentro, Iudas re-

21 Mas vn Rhodocho que era diuersorio de los Iudios, descubrió los secretos à los enemigos, el qual siendo buscado fue preso y puesto en la carcel.

22 El rey tuuo segunda conferencia cõ

de Bethsurá, y dándoles la diestra, y tomada de la suya, y puesto cólubas y sueveçida.

11 Y entendido auiso de que Philippe, q auia sido dexado en el gouierno en Antiochia, se auia rebellado: el se atemorizó y rogó à los Iudios, y se sometió à ellos: y les juró que haria todo lo que pareceria ser justo: y auiendo reconciliado ofreció sacrificio, y honrró el templo, y puso dones.

14 Y abraçado al Machabeo, lo puso por gouernador y capitan desde Ptolemayda à Gerenenides, y hasta los Gerenos.

15 Y venido à Ptolemayda, los de la villa pesaron del cõcierto hecho, y estuuá tan enojados q querią rõper las condiciones.

16 Mas Lysias subió en el tribunal, y dádo la razon aprouechó el pueblo, y de allí se tornó à Antiochia. De esta manera passó la venida y la buelta del rey.

CAPIT. XIIII.

Demetrio hijo de Seleuco viene en Iudea, el qual ynuia por Alcimo rey el odio q con los Iudios ay.

TRes años despues vino nueua à Iudas y à los que con el estauan, que Demetrio hijo de Seleuco auia venido con vna grande armada y nauios por el puerto de Tripol,

2 Y q auia tomado las prouincias, y muerto à Antiocho y à la procurador Lysias.

3 Y vn Alcimo, q antes auia sido Sumo Sacerdote, mas q de su propria voluntad se auia cõtaminado en el tiẽpo de la mezcla con las Gentes, considerando que en ninguna manera podia escapar, ni tener ya mas entrada al altar,

4 Vinoše il rey Demetrio en el año ciento y cincuenta y vno, ofreciéndole vna corona de oro con vnos palmas, y alende de esto algunos ramos de los que se suelen traer del Templo, y por aquel dia estuuo quieto.

5 Mas auida la opportunidad para se loar, siendo llamado de Demetrió à consejo, preguntado de que manera y porque razones se gouernauan los Iudios:

6 El respõdió, Los que de los Iudios son llamados Assideos, de los quales Iudas Machabeo es capitá, entretienen las guerras, mueuen las sediciones, y no dexan el reyno estar en paz.

7 Pues yo auyo defraudado de la honrra de mis mayores, digo del sumo Sacerdocio, me he venido acá:

8 Primeramente procurando con fidelidad los prouechos del rey: lo segundo para prouehar tambien à mis ciudadanos: porque por la perfidia de aquellos toda nuestra nacion es no poco trabajada.

9 Por lo qual yo te ruego ô Rey, q conociendo todas estas cosas, mires por nuestra prouincia y nacion pesada por engaño, conforme à tu humanidad, que para todos estás puesta.

10 Porque entre tanto que Iudas biuiere, imposible es que las cosas ayan paz.

11 Auiendo el dicho estas cosas, los otros amigos que tenian mala voluntad à Iudas influyeron à Demetrio.

12 El qual luego embió en Iudea à Nicanor prepósito y capitan de los Elephantes:

13 Dandole mandamientos que prendiesse à Iudas, y que à los otros que cõ el estauan, destruyesse: y que poniesse à Alcimo por sumo Sacerdote del gran Templo.

14 Entonces las gentes que fueron echadas de Iudea por Iudas, se juntaron à manadas con Nicanor, prometiendole q las miserias y destruyciones de los Iudios auian de ser su prosperidad.

15 Oyendo pues los Iudios la venida de Nicanor, y el ayuntamiento de las naciones, esparziendo sobre sí polvo, oraua al q para siempre auia establecido su pueblo, y siempre lo auia defendido con señales euidentes, que para siempre lo guardasse.

16 Y luego por mandamiento del capitá partieron de allí, y juntaronse con los enemigos à vna aldea llamada Desau.

17 Donde Simon hermano de Iudas, viniendo à encontrarse con Nicanor, estuuo vn poco atronito à causa del subito silencio de los enemigos.

18 Porque Nicanor auiendo oyda el esfuerço de los compañeros de Iudas, y la grandeza de animo que tenian para pelear por la patria, temió de hazer la determinacion por sangre.

19 Por lo qual embió à Posidonio, y à Theodocion, y à Mathias, para que diessen las diestras, y las tomassen.

20 Y como vuieron cõsultado acerca de estas cosas vn buen espacio de tiẽpo; el capitá lo refirió à la multitud, y fue el parecer de todos de consentir à los conciertos.

21 Y assi señalado vn dia para tener colloquio entre sí en secreto, y sillas ya puestas las sillas de todos,

22 Iudas mandó poner gente armada en lugares conuenibles: porque por ventura no acontesciesse algun mal de subito de parte de los enemigos: y assi tuuieron el colloquio que auian concertado.

23 Despues Nicanor habitó en Ierusalem, no haziendo ningun agrauio, y auiendo embiado las compañias que auia juntado.

24 Y tenia siempre à Iudas delante de sí, al qual era aficionado de animo:

25 Y co-

25 Y rogandole que tomasse muger, y que vuiesse hijos, el se casó y huuo quatro en-
tre, y están biuiendo en amistad.

26 Mas Alcimo viendo el amor que auia entre ambos, y entendiendo los concier-
tos, vinose à Demetrio, y dixole que Ni-
canor sintia y trataua cótra sus negocios, y que à Iudas, que era traydor al reyno, lo auia señalado por su sucessor.

27 Por lo qual encendido en yra el Rey, y prouocado por las calúnias de aquel mal hombre, escriuió à Nicanor que le pesaua mucho de los conciertos, y que le mandaua que le embiasse muy presto preso al Ma-
chabeo à Antiochia.

28 Lo qual como supo Nicanor, fué tur-
bado, y pesóle mucho de romper los cō-
ciertos con hombre, de quien ninguna in-
juria auia recebido.

29 Mas porque le parecia no ser cosa op-
portuna resistir al rey, aguardaua con ar-
te la oportunidad para hazer lo que le era mandado.

30 El Machabeo viendo que Nicanor le trataua y le miraua vn poco mas aspera-
mente de lo que tenia de costumbre, entē-
diendo q̄ esta auctoridad no venia de buen animo, juntó vn buen numero de los suyos, y apartose de Nicanor.

31 Y quando el entendió, como el otro le auia prouocado con buena astucia, vino se al grande y sancto Templo, y mandó à los Sacerdotes q̄ estauan ofreciendo los sacrificios à costumbrados, que le entre-
gassen.

32 Los quales affirmauan con juramento que no sabian donde estaua el que buscaua: entonces el estendiendo la mano ha-
cia el templo,

1. Mach. 7. 46. 33 Juró diziendo, « Si no me entregar-
des preso à Iudas, esta Casa de Dios, yo la tomaré en llamas, y derribaré el altar, y e-
dificaré aqui vn insigne templo à Bacho.

34 Y esto dicho fuese. Entonces los Sa-
cerdotes leuantāda las manos al cielo, in-
vocauan al que siempre fué defensor de su gente diziendo ello,

35 Tu Señor de todas las cosas, q̄ de na-
da tienes necessidad, quisiste q̄ entre nos-
otros fuesse hecho el Templo de tu habi-
tacion.

36 Ahora pues Señor Sancto de todos los sanctos, esta Casa, que poco há hemos lim-
piado, conserua la limpia para siempre, y cier-
ra toda boca injusta.

37 En aquel tiempo fué accusado delāte de Nicanor vno de los Ancianos de Ierusalē llamado Razis, amador de la ciudad, y bō-
bre de buena fama, y q̄ por causa de su bon-
dad y afectiō era llamado padre de los Iudios.

38 Este en los tiempos passados de lāsa, parecion, auia sostenido la causa del Iu-
daysmo poniendo su cuerpo y su vida á pe-
ligro con toda constancia por el.

39 Y queriendo Nicanor declarar el o-
dio que tenia cótra los Iudios, embiō quinientos soldados para prendelo:

40 Porque pensaua que si lo prendiesse, haria grande mal á los Iudios.

41 Mas quando la multitud acometiō la casa, y començaron á romper las puertas del patio, y aparejar fuego, viendose el rodeado de todas partes, él se hirió con su cuchillo:

42 Teniendo por mejor morir gentil-
mente, que venir en manos de hombres tan malvados, y ser tratado cō afrentas indignas de su nobleza.

43 Mas no se acertó herido derriba-
damente por causa de la gran priessa que la gente entraua por las puertas, corrien-
do esforçadamente al muro, se despeñó varo-
nilmente entre la gente.

44 Los quales viendo atras prestamē-
te, dandole espacio, cayó sobre la vazia.

45 Y estando aū espirando encendido de esforçó, se leuantó y corriendole la san-
gre á gran golpe, y herido de grandes he-
ridas passó por toda la gente en vna carrera.

46 Y poniendose de pies sobre vna al-
peña ya vazio de sangre, sacando y tomā-
do sus intestinos cō ambas manos los arro-
jo sobre la gente inuocando al Señor de la vida y del espiritu que se los restituyesse otra vez: y assi acabó la vida.

CAPIT. XV.

Nicanor procura del rey hazer grande amenaza á los Iudios y al Templo, y vitoria y muerte del Machabeo &c.

MAs Nicanor como entendió que Iudas con los suyos estaua en los lugares de Samaria, acordó de acometerlos con toda diligencia en dia de Sabbado.

2 Y diziendole los Iudios que le seguian cōstreñidos, No destruyas tan cruel y bar-
baramente, mas da honra al dia de la san-
tificacion, y honra al que mora todas las cosas.

3 Aquel malaventurado preguntó, Es-
ta en el cielo el Poderoso que mandó celebrar el dia del Sabbado?

4 Y respondiendo ellos, Si, que es vn Se-
ñor biuo, Todopoderoso en el cielo, el

1 El dixo entonces, Yo tambien soy poderoso sobre la tierra, q̃ mando tomar las armas, y q̃ se cúplan los negocios del rey: mas despues desto no alcançó que se pudiesse executar su mal consejo.

2 Nicanor pues ensoberuecido cõ gran soberuia, pensaua leuantar de Iudas vn comun mophete.

3 Mas el Machabeo siempre confiaua cõ toda esperança, que auia de tener socorro de Dios.

4 Y assi animaua à los suyos que no temiessen la venida de las gentes: mas que se acordassen de los socorros q̃ del cielo les auian sido hechos antes, y aora esperassen tambien la victoria del Omnipotente.

5 Y hablandoles de la Ley y de los Profetas, y amonestandoles de las batallas que antes auian tenido, tornolos mas animosos.

6 Y assi quãdo les vuo dado animo, mostrandoles tambien el engaño de las Gentes, y el quebrantamiento de los juramentos.

7 Y assi armó à cada vno dellos no tanto de escudos y de lanças, quanto de exhortacion de buenas palabras, contandoles el sueño en fuerte digno de fe, cõ el qual los alegró à todos.

8 La vision era esta: Que Onias, que auia sido sumo Sacerdote, hombre bonesto y bueno, de presencia venerable, modesto en costumbres, y de facundia hermosa, y desde su niñez exercitado en virtudes, con las manos estendidas, oraua por todo el pueblo de los Iudios.

9 Y que despues de esto le apareció otro tal cõ gesto de viejo, y en gloria, cercado de vna excellencia magnifica y admirable.

10 Del qual siendo preguntado Onias, dixo, Este es el amador de los hermanos que ruega mucho por el pueblo de Israel, y por la santa ciudad, Ieremias Profeta de Dios.

11 Y que conocces Ieremias estendió la mano derecha, y que dió à Iudas vn espada de oro, y dando le la dixo,

12 Toma esta santa espada en donde Dios, con la qual destruyras los enemigos.

13 Y assi animados con muy buenas palabras de Iudas, consumantes para incitar à virtud, y despertar los animos de los mãcebos, determinaronse de no affloxar con pensar de acometer y dar batalla animosamente, juntandose con los enemigos mano à mano, porquanto el templo y la santidad estauan à peligro.

14 Tenia por las mugeres, y hijos, y hermanos, y parientes, era la menor congoxa: mas la mayor y mas principal era el miedo del Templo santo.

15 Tambien los que estauã en la ciudad, no tenia poca solicitud por el dia de la batalla que se auia dodar.

16 Y estando todos esperando la determinacion, y presentes ya los enemigos, y el exercito puesto ya en orden, y las bestias y la caualleria en sus lugares oppurtunos,

17 Considerando el Machabeo la venida de la multitud, y el auio apparato de armas, y la ferocidad de las bestias, leuantando las manos al cielo inuocó al Señor hazedor de prodigios, q̃ los mirasse, elqual dà la victoria à los dignos no segun la potencia de las armas, mas como à el le parece.

18 Y orando dixo de esta manera, * Tu Señor, que en tiempo de Ezechias rey de Iuda embiaste tu angel, y mataste del campo de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres, * 4. Reg. 19. 35. Eccl. 1, 21. Eccl. 48. 24. Mach. 7. 36.

19 Embia aora, ô Señor, de los cielos tu angel bueno delante de nosotros cõ el temor y temblor de la grandeza de tu braço

20 Para que teman los que con blasphemia vienen contra tu santo pueblo. Y aqui acabó en ello.

21 Mas Nicanor y los que estauã con el, se yuan llegãdo con trompetas y alaridos.

22 Entonces Iudas, y los que estauan cõ el, inuocando y orando al Señor, dieron en los enemigos.

23 Y assi peleando con la mano, mas orando al Señor con los coraçones derribaró no menos de treynta y cinco mil hombres alegrandose en grã manera de la manifesta presencia de Dios.

24 Y acabada esta pelea, y boluiendose alegres conocieron à Nicanor caydo con todas sus armas.

25 Y leuantando vn clamor alhoçotado alabaron en su propia lengua al Señor Todopoderoso.

26 Entonces Iudas, q̃ en todas las cosas era el primero en pelear por su pueblo de cuerpo y de coraçon, y q̃ en todo el tiempo de su edad auia guardado la benevolẽcia para con su pueblo, mandó cortar la cabeça de Nicanor, y la mano con el ombro, y que fuesse llevado à Ierusalem.

27 Y quando el llegó allà, llamó à los de su nacion, y à los Sacerdotes y puesto delante del altar, estando tambien llamado à los de la fortaleza,

28 Mostróles la cabeça del malando Nicanor, y tambien la mano de aquel blasphemo, laqual el erodiendo cõtra la santa Casa del Dios Todo poderoso, se auia jactado con soberuia.

29 Y assi mismo mandó cortar la lengua del

del impio Nicanor, y cortarla en menudos pieços, y darla à las aues: y que la mano de aquel loco fuesse colgada delante del Templo.

34 Por lequal, todos bueltos hazia el cielo, bendixeron al Señor glorioso diziendo, Bendito sea el que ha conseruado su lugar incontaminado.

35 Y colgó la cabeça de Nicanor en lo alto de la fortaleza, donde todos la viessen, enseñal illustre del fauor que Dios auia dado.

36 Y todos de comun acuerdo determinaron que en ningunos manera aquel dia se pudiesse sin ser celebrado.

37 Mas que su fiesta se hiziesse à los treze dize del mes Dozeno, que se llama Adar en lengua Syriaca, vn dia antes del dia de Mardocheo

38 Assiendo pues acontecido de esta manera lo que toca à Nicanor, y viuido desde aquel tiempo la ciudad à le poseher los Hebreos, yo también en ello haze fin de la historia.

39 Y si vuiere bié dicho, y como la historia conuiene, esto es lo q yo desseaua: mas si poco y flacamente, esto es lo que pude.

40 Porque de la manera que beuer por si el vino, y despues el agua es cosa dañosa: mas vsar de ambos cosas juntas es cosa suaue y trae contentamiento agradable: assi también el apparato de la oracion da contentamiento à los oydos de los q leen la historia. Aqui pues sea el fin.

FIN DEL SEGVNDO LIBRO de los Machabeos.

UNIVERSIDADE DE LISBOA BIBLIOTECA

EL NVEVO TESTAMENTO,
QVE ES, LOS ESCRIPTOS
Euangelicos, y Apostolicos.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Mattheo.

CAPIT. I.

El linage y descendencia de Christo de los Padres segun la carne. 11. Su concepcion por el Espiritu Sancto, y su nacimiento de una Virgen conforme á la prophecia dell.

LIBRO *de la generacion de Iesu Christo *hijo de Dauid, hijo de Abraham.

2 *Abrahã engendró á Isaac. Y *Isaac engendró á Iacob. Y *Iacob engendró á Iudas, y á sus hermanos.

3 Y *Iudas engendró de Thamar á Phares y á Zaram. Y Phares engendró á Esrom. Y Esrom engendró á Aram.

4 Y Aram engendró á Aminadab. Y Aminadab engendró á Naasson. Y Naasson engendró á Salmon.

5 Y Salmon engendró de Raab á Booz. Y Booz engendró de Ruth á Obed. Y Obed engendró á Iesse.

6 Y *Iesse engendró al rey Dauid. *Y el rey Dauid engendró á Salomon de la que fue muger de Vrias.

7 Y *Salomon engendró á Roboam. Y Roboam engendró á Abia. Y Abia engendró á Asa.

8 Y Asa engendró á Iosaphat. Y Iosaphat engendró á Ioram. Y Ioram engendró á Ozias.

9 Y Ozias engendró á Ioathã. Y Ioathã engendró á Achaz. Y Achaz engendró á Ezechias.

10 Y *Ezechias engendró á Manasse. Y Manasse engendró á Amõ. Y Amon engendró á Iosias.

11 Y *Iosias engendró [á Ioacim. Y Ioacim engendró] á Iechonias, y á sus hermanos en la transmigratiõ de Babylonia.

12 Y despues de la transmigracion de Babylonia *Iechonias engendró á Salathiel. Y Salathiel engendró á Zorobabel.

13 Y Zorobabel engendró á Abiud. Y Abiud engendró á Eliacim. Y Eliacim engendró á Azor.

14 Y Azor engendró á Sadoc. Y Sadoc engendró á Achim. Y Achim engendró á Eliud.

15 Y Eliud engendró á Eleazar. Y Eleazar engendró á Mathan. Y Mathan engendró á Iacob.

16 Y Iacob engendró á Ioseph marido de Maria, de la qual nació [b] IESVS, el qual es llamado, el [c] CHRISTO.

17 De manera que todas las generaciones desde Abraham hasta Dauid, son catorze generaciones. Y desde Dauid hasta la transmigracion de Babylonia, catorze generaciones. Y desde la transmigracion de Babylonia hasta el Christo, catorze generaciones.

18 ¶ *Y el nacimiento de IESVS el Christo fue assi: Que siendo Maria su madre desposada con Ioseph, antes q̃ se juntassen, fue hallada estar preñada del Espiritu Sãcto.

19 Y Ioseph su marido, como era justo, * y no la quisiesse infamar, quiso la dexar secretamente.

20 Y pensando el esto, heaqui que el Angel del Señor le apparece en sueños, diziẽdo, Ioseph [d] hijo de Dauid, [e] no temas [f] de recebir á Maria tu Muger: porque lo que en ella es engendrado, del Espiritu Sãcto es.

21 Y parirá hijo, * y llamarás su nombre [g] IESVS: porque * el saluará su Pueblo de sus peccados.

22 Todo esto [h] aconteció porque se cũpliesse lo que fue dicho por el Señor por el Prophera que dixo,

23 *Heaqui que una Virgen será preñada, y parirá hijo, y llamarás su nombre Emanuel, que es, si lo declarẽs, Con nosotros Dios.

24 Y despertado Ioseph del sueño, hizo como el Angel del Señor le auia mandado, y recibió á su muger.

25 Y no la conoció [i] hasta que parió á su hijo Primogenito: y llamó su nõbre IESVS.

CAPIT. II.

Los Magos inspirados de Dios vienen delas partes del Oriente en busca de Christo a Ierusalẽ, dode

a

[a] Abra. 22.
[b] El Messias. Vngido. * Eccho.

11.
*Luc. 1.27.
*Deu. 24.1. d Desposado de hecho. e No hagas dello cuenta de hecho. f Oy. de tomar á hecho por su muger.
*Luc. 1.31. g Saluador. a Hebr.
*Act. 4.12.
[h] Q. fue hecho.
*Isa. 7.14. i Entretanto q̃ estuuo prohibido de hecho: por esto la Glosa dize q̃ aqui que dize para la consecucion, para q̃ se entienda aqui prouar mas q̃ no á Christo ser concebido sin obra de varon. demas q̃ es phrasi de la Escritura, &c. por junta. Iuan. 21.22.

por destruycion del rey Herodes, y de los Sabios del Pueblo: embiados por los Sabios de Israel, parecido allí, le hallan, y adoran, y le ofrecen dones.
III. *Son amonestados de Dios de no boluer á Herodes.*
III. *El qual embiando burlado dellos, por matar al Niño, manda hazer matar todos los niños de Beth-lehem, y su comarca, de dos años abaxo.* IIII. *Muerto Herodes, y embiado por Moysen buelto á Israel, huye con el niño y la madre á Egypto con cuya compañía está hasta que Dios le embia que buelua: y buelto habita en Nazareth.*

*Luc. 2. c.

Y Como fue nacido Iesv en Beth-lehem de Iudea en dias del rey Herodes, he aquí que † Magos vinieron del Oriente á Ierusalém,

† Personas illustres de vno de los Promontorios de Media cerca el Estrecho Magallanes

2 Diziendo, Donde está el Rey de los Iudios, que ha nacido? Porque *la estrella* auemos visto en el Oriente, y venimos á adorarle.

3 Y oyendo esto el rey Herodes turbóse, y toda Ierusalém con él.

4 Y conuocados todos *los principes de los sacerdotes, y† los Escribas del Pueblo, preguntóles dónde auia de nacer *el Christo.

5 Y ellos le dixeron, En Beth-lehem de Iudea, porque así está escripto por el Propheta,

6 † Y tu Beth-lehem ᶜ de tierra de Iuda, no eres muy pequeña entre ᵈ los principes de Iuda: porque de ti ᵉ saldrá ᶠ Guiador, *que apacentará á mi Pueblo Israel.

† Mich. 5. a. Ioan. 7. 41.
c Or. la prouincia de Iudea.
d La villa principal, cabecera de la.
e Or. no dubdará.
f Or. Capitan.
g Or. regirá, o gouernará.

7 Entonces Herodes, llamados los Magos secretamente, *entendió dellos diligentemente el tiempo del aparecimiento del estrella:

† Cloudeado, dubdoso, dicho ¶ la hallas. sec. 16.

8 Y embiándolos á Beth-lehem, dixo, Andad allí, y preguntad con diligencia por el niño: y después que lo hallardes, hazédmelo saber, porque yo venga y lo adore.

9 Y ellos, oyendo † oydo al Rey, fuéronse: y he aquí que la estrella, que auian visto en el Oriente, yua delante dellos, hasta que llegando se paró sobre donde estaua el niño.

10 Y viendo la estrella gozaronse mucho de gran gozo.

11 Y entrando en la casa, hallaron al niño con su madre Maria: y postrándose, adoráronle: y abriendo *sus thesoros, ofrecieronle dones, oro, y encienso, y myrrha.

*Or. sus cosas preciosas.

12 ¶ Y siendo auisados por reuelación en sueños, que no boluiesen á Herodes, boluiéronse á su tierra por otro camino.

13 Y partidos ellos, he aquí el Angel del Señor apparece en sueños á Ioseph, diziendo, Leuántate, y toma el niño y á su madre, y huye á Egypto, y está allí hasta que yo te la diga: porque ha de acontecer, que Herodes buscará al niño para matarle.

14 Y despertando él, tomó el niño y á su madre de noche, y fuése en Egypto:

15 Y estuuo allí hasta la muerte de Herodes: para que se cumpliese lo que fue dicho por el Señor por el Propheta, † que dize, † De Egypto llamé mi Hijo.

16 ¶ Herodes entonces, como se viese burlado de los Magos, enojóse mucho, y embió, y mató todos los niños que auia en Beth-lehem, y en todo su término, de edad de dos años á baxo, conforme al tiempo que auia entendido de los Magos.

17 Entonces fue cumplido lo que fue dicho por el Señor por el propheta Ieremías que dixo,

18 † Voz fue oyda en Rhama, lamentación, llanto, y gemido † grande: Rachel *llora sus hijos, y no quiso ser consolada, porque † perecieron.

19 ¶ Mas muerto Herodes, he aquí el Angel del Señor apparece en sueños á Ioseph en Egypto,

20 Diziendo, Levántate, y toma el niño, y á su madre, y vete á tierra de Israel: que muertos son los que ᵐ procuraban la muerte del niño.

21 Entonces él se levantó, y tomó el niño y á su madre, y vínose á tierra de Israel.

22 Y oyendo que Archelao reynaua en Iudea por Herodes su padre, vuo temor de yr allá: mas avisado por revelación en sueños, fuése á las partes de Galilea.

23 Y vino, y habitó en la ciudad que llama Nazareth: para que se cumpliese lo que fue dicho por los Prophetas, *que auia de ser llamado Nazareo.

CAPIT. III.

El Baptista predica de Christo: reprehende las maldades de los Pharisæos y Saduceos: baptiza á Christo: y es testificado por el Padre y el Spíritu Sancto.

Y En aquellos dias vino Iuan el Baptista predicando en el desierto de Iudea,

2 Y diziendo, ª Emendaos, que ᵇ el Reyno de los cielos se acerca.

3 † Porque este es aquel del qual fue dicho por el propheta Esayas que dize, Voz del *llama en el desierto: Aparejad el camino ᵇ del Señor, enderezad sus veredas.

4 † Y tenía Iuan su vestido de pelos de camellos, y una cinta de cuero ceñida á sus lomos: y su comida era langostas, y miel silvestre.

5 Entonces

1 *Entonces salia á él Ierusalem, y toda Iudea, y toda la prouincia de alderredor del Iordan.
6 Y eran baptizados dél en el Iordan, confessando sus pecados.
7 Y viendo él muchos de los Pharisæos y de los Saduceos, q venian á su baptismo, deziales: Generacion de viboras, quien os ha mostrado á huyr de la yra que vendrá?
8 Haced pues frutos dignos de conuersion.
9 Y no penseys de dezir en vos, *A Abraham tenemos por padre: porque yo os digo, q puede Dios despertar destas piedras hijos á Abraham.
10 *Ahora, ya tiene la hacha assi puesta á la raiz de los arboles: y todo arbol q no haze buen fruto, es cortado y echado en el fuego.
11 *Yo á la verdad os baptizo en agua para conuersion: mas el que viene tras mi, mas poderoso es que yo, los çapatos del qual yo no soy digno de leuar. El os baptizará en Espiritu Sancto y fuego:
12 cuya pala está en su mano, y alimpiará su era y allegará su trigo en el alhorí, y quemará la paja en fuego q nunca se apagará.
13 ¶ *Entonces IESVS vino de Galilea á Iuan al Iordan, para ser baptizado de él.
14 Mas Iuan le estoruaua mucho diziendo, Yo he menester de ser baptizado de ti, y tu vienes á mí?
15 Iesus respondiendo IESVS le dixo, Dexa ahora por que assi nos conuiene cumplir toda justicia. Entonces *le dexó.
16 Y IESVS dessi fue baptizado, subió luego del agua, y heaqui los cielos le fueron abiertos, y vido al Espiritu de Dios q descendia, como paloma, y venia sobre él.
17 Y heaqui vna boz de los cielos que dezia, *Este es mi hijo amado en el qual me he complacido muchissimo.

CAPIT. IIII.

*Christo embiado al desierto despues de su baptismo, ayuna quarenta dias y quarenta noches, y es tentado del diablo. 1. de donde se entiende la humildad en la necesidad, y de quanta y quan buena gana nos deue tentar. mas todo lo vence con palabra de Dios dada á los suyos como vn aviso de lo mas poderoso de todos, y de el mismo como vencedor por el. 11. La primera palabra es de perfection, hauiendo de ayunar todos del cielo toda la vianda de su nacion. 111. Llama á Pedro y Andres a Iacobo y á Iuan, los quales dexadas todas cosas le siguen. etc.

1 ENTONCES *IESVS fue llenado del Espiritu al desierto, para ser tentado del diablo.
2 Y auiendo ayunado quarenta dias y quarenta noches, despues tuuo hambre.
3 Y llegandose á él el Tentador, dixo, Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se hagan pan.
4 Mas él respondiendo, dixo: Escripto está, *No con solo el pan biuirá el hombre: mas con todo palabra que sale por la boca de Dios.
5 Entonces el diablo le passa á la Santa ciudad, y puso le sobre las almenas del Templo:
6 Y dixole, Si eres Hijo de Dios, echate de aqui abaxo: que escripto está, *Que á sus angeles mandará de ti, y alçarán te en las manos, para que nunca rompieses con tu pie á piedra.
7 IESVS le dixo, ‖ Otra vez está escripto, *No tentarás al Señor tu Dios.
8 Otra vez le passa el diablo á vn monte muy alto, y † muestrale todos los reynos del mundo, y su gloria:
9 Y dixole, Todo esto te daré, si postrado me adorares.
10 Entonces IESVS le dize: Anda satanas: que escripto está, *Al Señor tu Dios adorarás, y á él solo seruirás.
11 El diablo entonces le dexó: y heaqui los angeles llegaron, y seruianle.
12 ¶ *Mas oyendo Iesus que Iuan era preso, boluióse á Galilea:
13 Y dexando á Nazareth, vino, y habitó en Capernaum *ciudad* marítima, en los confines de Zabulon y de Nephthalí:
14 Para que se cumpliesse lo que fue dicho por el propheta Isayas, que dixo,
15 *La tierra de Zabulon, y la tierra de Nephthalí, ‖ camino de la mar, de la otra parte del Iordan, Galilea de las Gentes:
16 ‖Pueblo assentado en tinieblas, vido gran luz: y los assentados en region de sombra de muerte, hales esclarecido.
17 *Desde entonces començó Iesus á predicar, y á dezir: † Emendadvos, que el Reyno de los cielos se ha acercado.
18 ¶ Y andando IESVS junto á la mar de Galilea, vido dos hermanos, Simon, que es llamado Pedro, y Andres su hermano, que echauan la red en la mar: porque eran pescadores.
19 Y dixoles, Venid en pos de mi, y hazeros he pescadores de hombres.
20 Ellos entonces, dexando luego las redes, le siguieron.
21 Y passando de allí, vido otros dos hermanos, Iacobo hijo de Zebedeo, y Iuan su hermano, en la nao con Zebedeo su padre, que remendauan sus redes; y llamólos.
22 Y ellos luego, dexando la nao, y á su padre, le siguieron.
23 Y rodeó Iesus á toda Galilea enseñando en las synogas † dellos, y predicando del Euangelio del Reyno: y sanando toda enfermedad, y toda flaqueza en el pueblo.

*Deut. 8. ‖ Con que? quiere vsar con Christo la quiere tentar.
*Ps. 90. 11.
† En otro lugar.
*Deut. 6. 16.
† Se diuide de los otros y dize el euangelista Iesus: quiere dezir Saluador y Redemptor.
*Deut. 6. 13. y 10. 20.
11.
*Mar. 1. 14. Luc. 4. 14. Iuan. 4. 43.
‖ Ó Capernaum.
*Is. 9. 1.
‖ Lo vno de Ac. es mar, lo otro de lagunas. ‖ Pueblo assentado. Es vna sola. Es dudoso si es mar ó lago.
* Mar. 1. 15.
† Arrepentios. ‖ O bolued.
III.
† De los Galileos. Es argumento de la primera vocacion de los Apostoles. Ioan. 1.

24 Y corria su fama por toda la Syria: y truxeron á el todos los que tenia mal, los tomados de diuersas enfermedades y tormentos, y los endemoniados, y lunaticos, y paralyticos: y sanauales.

25 Y siguiale muchas compañas de Galilea, y de Decapolis, y de Ierusalem, y de Iudea, y de la otra parte del Iordan.

CAPIT. V.

Comiença la doctrina de Christo. Aprueua con quien conuiene ante todas cosas á sus discipulos qual sea la verdadera bienauenturança por sus partes, la qual declara compete á los que le siguen, á los quales applica ciertos titulos proprios. Vsos que declara el ingenio diuino y de su nueua naturaleza en Christo como son, Manso, Justo, Misericordioso, Limpios de animo, Pacifico, Cosas declaradas ser fuente inestimable del mundo, como son, Pobres, Tristes, e Humildes, Perseguidos, Maldichos, Calumniados del mundo, á los quales consuela en semejante desden con la consolacion de la gloriosa suerte que tienen en Dios, hechos compañeros de los prophetas y pregoneros de la verdad que les predicaron. II. Llamandolos Sal y Luz del mundo, les declara su officio en el mundo en la predicacion de la professió dicha, y amonesta de la diligencia á su officio para que se guarden dello. III. La Sal y Luz aunque quiere que salue y alumbre el mundo es la Ley de Dios, la qual no quiere desatar, porque es nueua antes de ser verdadero complimiento. IIII. Para lo qual antes todas cosas se requiere que ella sea restaurada en su verdadero sentido, lo qual (como el verdadero restaurador della) comiença á hazer por sus partes principales.

Y Viendo Iesus las compañas, subió al monte: y sentandose el, llegaronse á el sus Discipulos.

2 Y abriendo el su boca, enseñauales diziendo:

3 *Bienauenturados los Pobres[a] del Espiritu: porque dellos es el Reyno de los cielos.

4 *Bienauenturados [b] los Tristes: porque ellos recibirán consolacion.

5 *Bienauenturados los Mansos: porque ellos recibirán la tierra por heredad.

6 *Bienauenturados los que tienen hambre y sed de justicia: porque ellos serán hartos.

7 Bienauenturados los Misericordiosos: porque ellos alcançarán misericordia.

8 *Bienauenturados los [c] de limpio coraçon: porque ellos verán á Dios.

9 Bienauenturados [d] los Pacificos: porque ellos serán llamados hijos de Dios.

10 Bienauenturados los que padecen persecucion por causa de la justicia: porque dellos es el Reyno de los cielos.

11 *Bienauenturados soys, quãdo [e] dixeren mal de vosotros, y perseguieren, y dixeren de vosotros todo mal por mi causa, *mintiendo.

12 Gozaos, y alegraos: porque vuestro salario es grande en los cielos: que assi han perseguido los prophetas que fueron antes de vosotros.

13 ¶ *Vosotros soys Sal de la tierra: y si la sal se desauenciere, con que será salada? No vale mas para nada: sino que sea echada fuera, y sea hollada de los hombres.

14 Vosotros soys Luz del mundo. La ciudad assentada sobre el monte no se puede esconder:

15 *Ni se enciende el candil, y se pone debaxo de vn almud: mas en el candelero, y alumbra á todos los que están en casa:

16 *Assi por alumbre vuestra luz delante de los hombres: para que vean vuestras obras buenas, y glorifiquen á vuestro Padre, que está en los cielos.

17 ¶ No penseys que he venido para [f] desatar la Ley, o los prophetas: no he venido para desatar: sino para cumplir.

18 *Porque de cierto os digo, que [h] hasta que perezca el cielo y la tierra, ni vna jota, ni vn tilde perecerá de la Ley † que todas las cosas no sean hechas.

19 *De manera que qualquiera que desatare [i] vno de estos mandamientos muy pequeños, y assi enseñare á los hombres, *muy pequeño será llamado en el Reyno de los cielos. Mas qualquiera que hiziere, y enseñare, este será llamado grande en el Reyno de los cielos.

20 Porque yo os digo, que si vuestra justicia *no fuere mayor que la de los Escribas y delos Phariseos, no entrareys en el Reyno de los cielos.

21 ¶ Oystes que fue dicho á los antiguos, ** No matarás: mas qualquiera que matare, será culpado de juyzio.

22 Yo pues os digo, que qualquiera que se enojare *locamente con su hermano, será culpado de juyzio: Y qualquiera que dixere á su hermano, [g] Raca, será culpado de ayuntamiento: y qualquiera que á su hermano dixere, [h] Loco, será culpado [i] del fuego del fuego.

23 Portanto si truxeres tu Presente al altar, y allí te acordáres, que tu hermano tiene algo contra ti:

24 Dexa allí tu Presente delante del altar, y vé: *buelue primero en amistad con tu hermano, y entonces vén, y offerece tu Presente.

*Luc.6.20. a Por la perfection del Euangelio la fe del que le dize el Rey de Nineue y los suyos son hechos Discipulos. 2.Cor.7. *Isa.61.1.3. b Ca. los enlutados. *Psal.38.21. *Isa.65.3. *Psal.14.4. c Act.15.9. d Los participes de aquella paz. Rom.5.1. Isa.54.13. Ro. *1.Ped.3. 14. e Gr. os maldizen. 5.11. Infandum. Ro. Oz. o lo juridico. *1.Ped.4. 14.

11. *Mat.9.36. Luc.14.34. *Mar.3.21. Luc.7.16. 5.17. f Gr. Ni os vendra. y lo pone 20. *1.Pet.4. 18.

25 a Se amigo de tu aduersario presto, entretanto que estás con el en el camino: porque no acontezca que el aduersario te entregue al juez, y el juez te entregue b al alguazil, y seas echado en prision:

26 Dezierto te digo, que no saldrás de allí, hasta que pagues el postrer c cornado.

27 ¶ Oyste que fue dicho à los antiguos, † No adulterarás:

28 Yo pues os digo, que qualquiera que mira la muger d para cudiciarla, ya adulteró con ella en su corazon.

29 † Pues si tu ojo derecho e te fuere ocasion de caer, sácalo, y echalo de ti: que mejor te es, que se pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero.

30 Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, cortala, y echala de ti: que mejor te es, que se pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero.

31 ¶ Tambien fue dicho, † Qualquiera que saltare su muger, dele carta de diuorcio.

32 Yo pues os digo, que el que embiare su muger, fuera de causa de fornicacion, hace que ella adultere: y el que se casare f con la embiada, comete adulterio.

33 ¶ Item, oyste que fue dicho à los antiguos, † No te perjurarás: mas pagarás al Señor g tus juramentos.

34 Yo pues os digo, No jureys en ninguna manera, ni por el cielo, porque es el throno de Dios:

35 Ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies: ni por Ierusalem, porque es ciudad del Gran Rey.

36 Ni por tu cabeça jurarás: porque no puedes hazer un cabello blanco o negro.

37 † Mas sea vuestro hablar, Sí, sí: no, no: porque lo que es mas dello, h de mal procede.

38 ¶ Oyste que fue dicho à los antiguos, i Ojo por ojo: y diente por diente:

39 Yo pues os digo, † No resistays k con violencia à qualquiera que te hiziere en tu mexilla diestra, buelue le tambien la otra.

40 Y al que pidiere m poner à pleyto, y tomarte tu ropa, dexale tambien la capa.

41 Y à qualquiera que te cargare por vna legua, ve con el dos.

42 † Al que te pidiere, dale: y al que quisiere tomar de ti emprestado, no le rehuses.

43 ¶ Oyste que fue dicho, † Amarás à tu proximo, y aborrecerás à tu enemigo:

44 Yo pues os digo, Amad à vuestros enemigos: Bendezid à los que os maldizen: hazed bien à los que os aborrecen, y † orad por los que os calumnian y os persiguen:

45 † Para que n seays hijos de vuestro Padre que está en los cielos: que hace que su Sol salga sobre malos y buenos: y llueue sobre justos y injustos.

46 Porque si amardes à los que os aman, que galardon tendreys? No hazen tambien lo mismo los publicanos?

47 Y si o abraçardes à vuestros hermanos solamente, que hazeys de mas? No hazen tambien assi los publicanos?

48 Sed pues vosotros perfectos, p como vuestro Padre, que está en los cielos es perfecto.

10c.8 mal.

a O, procura estar contigo en jornada.

† Deut.23.6. Y 1.

† Prou.25.21. † Luc.23. 34.

Act.7.60. 1.Cor.4.12. † Luc.6.32. b Mudanças de Oper. libro 8.

a Tuuieron por amor solamente à Dios.

b Assimilado de Dios.

CAPIT. VI.

Persigue mas en especial en la perfection de la verdadera doctrina de la Ley y de las pias obras, siempre como contrarias, contra ponzoña de las obras de los hypocritas. I. De la limosna. II. De la oracion, y del perdonar con facilidad las ofensas à los hombres. III. Del ayuno. IIII. El primero y principal cuydado del pio Euangelico, ha de ser verdadera y buena disposicion de su persona alongada de toda auaricia, pensamiento y merecimiento de todo ydolo comprado del vicio, el qual el Padre celestial nunca tomará para sí.

MIrad que no hagays vuestra limosna delante de los hombres, para ser vistos mirados dellos: de otramanera no seruys salario acerca de vuestro Padre que está en los cielos.

2 † Pues quando hazes limosna, no hagas tocar trompeta delante de ti, como hazen los hypocritas, o en las Synagogas y en las plaças, para ser alimados de los hombres: dezierto os digo que ya tienen su salario.

† Eccl. 12. 8.

o Quieren ser honrados de los hombres en dicho.

3 Mas quando tu hazes limosna, no sepa tu yzquierda lo que haze tu derecha:

4 Que sea tu limosna en secreto: y tu Padre, p que mira en lo secreto, el q te pagará en publico.

p Ve bien lo secreto en dicho.

5 ¶ Y quando orares, no seas como los hypocritas: porque ellos r aman el orar en las synagogas, y en los cantones de las calles en pie para que sean vistos. De cierto que ya tienen su salario.

r O, son los amigos de dicho.

6 Mas tu, quando ores, entrate en tu camara: y cerrada tu puerta, ora à tu Padre, que eſtà en ſecreto: y tu Padre que ve en lo ſecreto, te pagarà en publico.

7 Y orando, no ſeays * prolixos, como los [b] ethnicos, que piẽſan que por ſu parleria ſeràn oydos.

8 No vos hagays pues ſemejãtes à ellos. porque vueſtro Padre ſabe de que coſas teneys neceſsidad, antes que voſotros le pidays.

9 Voſotros pues orareys aſsi: * Padre nueſtro, que eſtàs en los cielos, Sea ſanctificado tu Nombre.

10 Venga tu Reyno. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, aſsi tambien en la tierra.

11 Danos oy nueſtro pan quotidiano.

12 Y ſoltànos nueſtras * deudas, como tambien noſotros ſoltamos [d] à nueſtros deudores.

13 Y no nos metas en tentacion: mas libranos * de mal: porque tuyo es el Reyno, y la potẽcia, y la gloria, por ſiẽpre los ſiglos. Amen.

14 * Porque ſi ſoltardes à los hõbres ſus offenſas, ſoltarosha tambien à voſotros vueſtro Padre celeſtial.

15 Mas ſino ſoltardes à los hombres ſus offenſas, tampoco vueſtro Padre os ſoltarà vueſtras offenſas.

16 ¶ Y quando ayunays, no ſeays como los hypocritas [f] auſteros, que [g] demudan ſus roſtros para parecer à los hombres q̃ ayunan. Decierto os digo, que ya tienen ſu ſalario.

17 Mas tu quando ayunas, [h] vnge tu cabeça, y lava tu roſtro:

18 Para no parecer à los hombres que ayunas, ſino à tu Padre que eſtà en ſecreto: y tu Padre [k] que ve en lo ſecreto, te pagarà en publico.

19 ¶ No hagays theſoros en la tierra, donde la polilla y el orin corrompe: y dõde ladrones [l] minan, y hurtan.

20 * Mas [m] hazeos theſoros en el cielo, donde ni polilla ni orin corrompe: y donde ladrones no minan ni hurtan.

21 Porque dõde [n] eſtuuiere vueſtro theſoro, allì eſtarà vueſtro coraçon.

22 * El candil del cuerpo es el ojo: aſsi q̃ ſi tu ojo fuere [o] ſincero, todo tu cuerpo ſerà luzeroſo.

23 Mas ſi tu ojo fuere malo, todo tu cuerpo ſerà tenebroſo. Aſsi que ſi la lumbre q̃ en ti ay, ſon tinieblas, quantas ſerán las mismas tinieblas.

24 * Ninguno puede ſeruir à dos ſeñores: porq̃ o aborrecerà al vno, y amarà al otro: o ſe llegarà al vno, y menoſpreciarà al otro. No podeys ſeruir à Dios, y [p] Mamon.

25 * Portanto os digo, * No os congoxeys [p] por vueſtra vida, que ayays de comer, o que ayays de beber: ni por vueſtro cuerpo, que ayays de veſtir. La vida no es mas que el alimento, y el cuerpo que el veſtido?

26 Mirad à las aues del cielo, que no siembran, ni siegan, ni allegã en alhoreis, y vuestro Padre celeſtial las alimẽta. No ſeys voſotros [q] mucho mejores que ellas?

27 Mas quien de voſotros podrà [r] congoxandoſe añadir à ſu eſtatura vn cobdo?

28 Y por el veſtido porque os congoxays? Apprended de los lyrios del campo, como crecen: no trabajan ni hilan:

29 Mas digo os, que ni aun Salomon con todà ſu gloria fue veſtido aſsi como vno dellos.

30 Y ſi la yerua del campo, que oy es, y mañana es echada en el horno, Dios la viste aſsi, no hara mucho mas à voſotros hombres de poca fe?

31 No os congoxeys pues diziendo, Que comeremos, o que beueremos, o con q̃ nos cubriremos?

32 Porque [s] las Gentes buſcan todas eſtas coſas. porque vueſtro Padre celeſtial ſabe que de todas eſtas coſas teneys neceſsidad.

33 Mas buſcad primeramente el Reyno de Dios, y ſu juſticia, y todas eſtas coſas os ſeràn añadidas.

34 Aſsi que, no os congoxeys por lo de mañana: que el mañana [t] traerà ſu congoxa. baſta al dia * ſu affliccion.

CAPIT. VII.

Reprehende en la mejilla ſiniestra, donando à los q̃ piden. Enſeña mas particularmente como ſe deua vſar del juyzio del proximo contra la hypocresia, y de la prudencia en la diſpenſacion de la cosa diuina. II. Exhorta à la oracion. III. Suma de toda la Ley de la Charidad. IIII. Exhorta a entrar por el Euangelio. V. Aduierte de los falſos mẽſtradores, y de cuyo ſanto por el qual ſean conocidos. VI. El que oye de buena fe la doctrina del Euangelio, por ella vence toda tentacion: el hypocrita pone ruyna.

NO * juzgueys: porque tambien no ſeays juzgados.

2 Porque con el juyzio que juzgays, ſereys juzgados: y * con la medida q̃ midis, os ſerà medido à voſotros.

3 Y porque miras el aſsilla que eſtà en el ojo de tu hermano: y no echas de ver la viga que eſtà en tu ojo?

4 * O como [u] dirás à tu hermano, Efpera, echarè de tu ojo el aſsilla: y hete aqui la viga en tu ojo?

1 Hypocrita, echa primero la viga de tu ojo, y entonces † morarás en echar el arista del ojo de tu hermano.

6 No deys lo santo á los perros: ni echeys vuestras perlas delante de los puercos, porque no las rebuellen cõ sus pies, y bueluan y os despedacen.

7 ¶ Pedid, y darseos ha. Buscad, y hallareys. Tocad, y abriroseos ha.

8 • Porque qualquiera q̃ pide, recibe: y el que busca, halla: y al que toca, se abre.

9 Que hombre ay de vosotros á quien si le hijo pidiere pan, darleha vna piedra?

10 Y si le pidiere pescado, darleha serpiente?

11 Pues si vosotros siendo malos, sabeys dar buenas dadiuas á vuestros hijos, vuestro Padre q̃ está en los cielos quanto mas dará buenas cosas á los que piden dél?

12 ¶ • Assí q̃, todas las cosas que quereis que os hagan los hombres hazedlas vosotros assí tambien: porque esta es † la Ley, y los Profetas.

13 ¶ • Entrad por la puerta estrecha: porque ancho es el camino q̃ lleua á perdicion, y ancha y espaciosa es la puerta por donde entran muchos.

14 Porque la puerta es estrecha, y angosto el camino que lleua á la vida: y pocos son los que lo hallan.

15 ¶ Tambien, Guardaos de los falsos profetas, que vienen á vosotros con vestidos de ouejas: mas dentro son lobos robadores.

16 Por sus frutos los conocereys. • Cogen̄ vuas de los espinos? o higos de los cambroces?

17 Desta manera, todo buen arbol, † lleua buenos frutos: mas el arbol † podrido, lleua malos frutos.

18 No puede el buen arbol llevar malos frutos: ni el arbol podrido llevar buenos frutos.

19 † Todo arbol que no lleua buen fruto, cortase, y echase en el fuego.

20 Assí q̃ por sus frutos los conocereys.

21 No qualquiera que me dize, Señor, Señor, entrará en el Reyno de los cielos: mas el que hiziere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.

22 Muchos me dirán aquel dia, Señor, Señor, no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre echamos demonios, y en tu nombre hezimos muchas † grandezas.

23 Y entonces les † protestaré, † Nunca os conocí: apartaos de mí los obradores de maldad.

24 ¶ • Por tanto, qualquiera que me oye estas palabras, y las haze, comparaloé á vn varon prudente que edificó su casa sobre peña.

25 Que descendió lluuia, y vinieron rios, y sopларon vientos, y † combatieron aquella casa, y no cayó: porque estaua fundada sobre peña.

26 Y qualquiera que me oye estas palabras, y no las haze, comparaloé al varon loco, que edificó su casa sobre arena.

27 Que descendió lluuia, y vinieron rios, y sopларon vientos, y hizieron ímpetu en aquella casa, y cayó: y fue su ruyna grande.

28 †† Y fue q̃ como Iesus acabó estas palabras, las compañas se espantauan de su doctrina.

29 Porque los enseñaua como quien tiene authoridad, y no como los Escribas.

† O. scorpiones.

† Mat. 11. Luc. 4. 31

CAPIT. VIII.

Limpia Christo vn leproso. II. Sana á vn Seruo del Centurion, rey si alaba. III. Sana á la suegra de Pedro y á otros muchos enfermos. VII. Reprehende a vn Escriba, q̃ dezia de la ley el qual le offrecia de seguirle, a vno de sus discipulos que con pretexto de piedad le quiere poner dilaciõ para enterrar, mande que le siga. V. Amansa la tempestad en la mar. VI. Sana dos endemoniados en la tierra de los Gergesenos.

Y Como descendió del mõte, siguiãlo muchas compañas:

2 † Y heaqui vn leproso vino, y † adorólo diziendo, Señor, si quisieres, puedes me limpiar.

† Mat. 1. 40. Luc. 5. 12. † O. me haze limpio.

3 Y estendiendo Iesus su mano, tocólo diziendo, Quiero sé limpio. Y luego su lepra fue limpiada.

4 Entonces Iesus le dixo, Mira no lo digas á nadie: mas vé, muestrate al Sacerdote, y offrece el presente † que mandó Moysen, † para que les conste.

† Leu. 14. 4. † Como en testimonio. G. para testimonio á ellos.

5 ¶ † Y entrando Iesus en Capernaum, vino á él el Centurion rogandole,

† Mat. 8. 5. † El capitã de la gente de la guarnicion de los Romanos.

6 Y diziendo, Señor, mi moço está echado en casa paralytico gravemente atormentado.

7 Y Iesus le dixo, Yo vendré, y lo sanaré.

8 Y respondió el Centurion, y dixo, Señor no soy digno que entres debaxo de mi techumbre: mas solamente † di con la palabra, y mi moço sanará.

† O. manda.

9 Porque yo sabeo ya soy hombre † debaxo de potestad: y tengo debaxo de mi potestad soldados: y digo á este, Vé, y vé: y al otro, Ven, y viene: y á mi seruo, Haz esto, y hazlo.

† Mat. 8. 9. Luc. 7. 8. † O. sugeto. Gr. soy hombre de mi parte. Gr. como tengo debaxo de mi.

10 Y oyendo lo Iesus, marauillose, y dixo á los que le seguian, De cierto os digo, que ni en Israel he hallado tanta fe.

11 Mas yo os digo que vendrán muchos del Oriente, y del Occidente, y se assentarán á la mesa con Abraham, y Isaac, y Iacob, en el Reyno de los cielos:

* Ab.22.13. a Todo lo que es fuera del Reyno de los cielos, es tinieblas.

12 *Y los hijos del Reyno serán echados en las tinieblas[a] de afuera. Allí será el llorar, y el hazmineo de dientes.

13 Entonces Iesus dixo al Centurion: Vé, y como creyste, sea hecho contigo. Y fue sano su moço en el mismo momento.

III.
*Mar.1.29. Luc.4.38.

14 ¶ *Y vino Iesus à casa de Pedro, y vido à la suegra echada en la cama, y cõ fiebre:

15 Y tocó su mano, y la fiebre la dexó: y levantóse, y sirviólos.

*Mar.1.32. Luc.4.40.

16 * Y como fue ya tarde, trugeron à él muchos endemoniados, y echó de ellos los demonios con la palabra, y sanó todos los enfermos:

*Isa.53.4. 1.Ped.2. 24.

17 * Para que se cumpliesse lo q̃ fue dicho por el propheta Isaias, q̃ dixo, El tomó nuestras enfermedades, y llevó (nuestras) dolencias.

IIII.
*Luc.9.57.

18 ¶ * Y viendo Iesus muchas compañas alrededor de sí, mandó que se fuessen de la otra parte del lago.

19 Y llegándose un Escriba, y dixole: Maestro, seguirteh donde quiera que fueres.

20 Y Iesus le dixo, Las zorras tienen cuevas, y las aves del cielo nidos: mas el Hijo del hombre no tiene donde acueste su cabeça.

21 Y otro de sus Discípulos le dixo, Señor, Dame licencia que vaya primero, y entierre à mi padre.

22 Y Iesus le dixo, Sígueme, y dexa que los muertos entierren sus muertos.

V.
*Mar.4.35. Luc.8.22.

23 ¶ * Y entrando él en un navío, sus Discípulos lo siguieron.

24 Y hecho fue hecho en la mar un gran movimiento, que la nao se cubria de las ondas: y él dormia.

25 Y llegándose sus Discípulos despertáronle, diciendo, Señor salva nos, perecemos.

26 Y él les dice, Porque teneys temor hombres de poca fe? Entonces, despierto b reprehendió à los vientos y à la mar, y c fue grande bonança.

b Matth.8. 26. Mar.4.39. Luc.8.24.
c Gen.1.2. 9.

27 Y los hombres se maravillaron diciendo, Que hombre es este, que aun los vientos y la mar le obedecen?

VI.
*Mar.5.1. Luc.8.26.

28 ¶ * Y como él vino de la otra parte en la provincia de los Gergesenos: vinieronle al encuentro dos endemoniados que salian de los sepulcros, fieros en gran manera, que nadie podia pasar por aquel camino.

d Por. Que nos has venido con molestia.

29 Y luego clamaron, diziendo, d Que tenemos contigo Iesus hijo de Dios? Has venido ya acá à molestarnos antes de tiempo?

30 Y estaua lexos de ellos un hato de muchos puercos paciendo.

31 Y los demonios le rogaron diziendo, Si nos echas, permítenos que vamos al hato de puercos.

32 Y díxoles, Id. Y ellos salidos fuéronse en aquel hato de puercos: y luego, todo el hato de los puercos se precipitó de un despeñadero en la mar, y murieron en las aguas.

33 Y los porqueros huyeron, y viniendo à la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que avia passado con los endemoniados.

34 Y luego, toda la ciudad salió à encontrar à Iesus: y quando le vieron, rogaronle que se fuesse de sus términos.

CAPIT. IX.

Sana Christo un paralytico en presencia de muchos Escribas, que tenian potestad de perdonar pecados. 11. Llama á Matheo publicano, el qual le sigue: y estando á la mesa con él muchos publicanos y pecadores, 111. Respondiendo á los Discípulos de Iuan que le preguntan, Porque sus Discípulos no ayunan, como ellos, y los Pharisæos? 1111. Resucita una hija de un principal, y cura de camino una muger de un antiguo flujo de sangre. V. Torna dos ciegos, VI. Lanza á un endemoniado mudo. &c.

Y Entonces entrando en un navío pasó de la otra parte, y vino a a su ciudad.

a Mar.2.1. Luc.5.17.

2 * Y he aquí, le trugeron un paralytico echado en una cama: y viendo Iesus la fe de ellos, dixo al paralytico: b Confia hijo, tus pecados te son perdonados.

b Mat.9.22. Mar.2.5. Luc.5.20.

3 Y he aquí unos de los Escribas dixeron dentro de sí: c Este blasphema.

c Mat.26.65. Joan.10.33.

4 Y viendo Iesus sus pensamientos, dixo, Porque pensays malas cosas en vuestros corazones?

5 Qual es mas facil, Decir, Los pecados te son perdonados: ó, decir, Levántate y anda?

6 Mas porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, dixo entonces al paralytico, Levántate, toma tu cama, y vete à tu casa.

7 Entonces él se levantó, y fuese à su casa.

8 Y las compañas viendolo, marauillaronse, y glorificaron à Dios, que quiso dar tal potestad à hombres.

9 ¶ * Y passando Iesus de allí, vido à un hombre, que estaua sentado al banco de los publicanos, el qual se llamaua Matheo: y díxole, Sígueme. Y levantóse, y siguióle.

*Mar.2.14. Luc.5.27.

10 Y aconteció que estando él sentado à la mesa b en su casa, he aquí que muchos publicanos y pecadores, q̃ auian venido, se sentaron juntamente à la mesa con Iesus y sus discípulos.

b Luc.5.29.

11 Y viendo esto los Phariseos, dixeron á sus discípulos, Porque come vuestro maestro con los publicanos y pecadores?

12 Y oyendolo IESVS, dixoles, Los que están sanos, no tienen necesidad de medicina, sino los enfermos.

13 Andad antes y aprended que cosa es, *Misericordia quiero, y no sacrificio: porque no he venido á llamar los justos, * sino los pecadores † á penitencia.

14 ¶ Entonces los discípulos de Ioan vinieron á él, diziendo: * Porque nosotros y los Phariseos ayunamos muchas vezes, y tus discípulos no ayunan?

15 Y dixoles IESVS, Pueden * acaso los de la boda traer luto entre tanto que el esposo está con ellos? Mas vendrán dias, quando el esposo será quitado dellos, y entonces ayunarán.

16 Y ninguno echa remiendo de paño recio en vestido viejo: porque el tal remiendo tira del vestido, y hazese peor rotura.

17 Ni echan vino nuevo en cueros viejos: de otra manera los cueros se rompen, y el vino se derrama, y los cueros se pierden: mas echan el vino nuevo en cueros nuevos: y lo uno y lo otro se conservan juntamente.

18 ¶ * Hablando el estas cosas á ellos, hesaqui un principal vino, y adorolo, diziendo, Mi hija es muerta poco ha: mas ven, y pon tu mano sobre ella, y vivirá.

19 Y leuantóse IESVS, y siguiólo, y sus discípulos.

20 Y hesaqui una muger enferma de flujo de sangre doze años ha, llegándose por detras, tocó [c] la fimbria de su vestido.

21 Porque decia entre sí, Si tocare solamente su vestido, seré [d] libre.

22 Mas IESVS bolviendose, y mirandola, dixo, [e] Confia hija, tu fe te ha hecho libre. Y la muger fue libre desde aquella hora.

23 Y venido IESVS á casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la compaña que hazia bullicio,

24 Dixoles, [f] Apartaos, q la moça no es muerta mas duerme. Y burlauanse del.

25 Y como la compaña fue echada fuera, entró, y trauó de su mano: y la moça se leuantó. (ra.

26 Y salió esta fama por toda aquella tie-

27 ¶ Y pasando IESVS de allí, siguiéronle dos ciegos dando bozes, y diziendo, Tén misericordia de nosotros Hijo de David.

28 Y venido á casa, vinieron á él los ciegos, y díxoles IESVS: Creeys q puedo hazer esto? Dixéronle, Si Señor.

29 Entonces tocó los ojos dellos diziendo, Conforme á vuestra fe os sea hecho.

30 Y los ojos dellos fueron abiertos: Y IESVS les defendió rigurosamente diziendo, Mirad, nadie lo sepa.

31 Mas ellos salidos, divulgaron su fama por toda aquella tierra.

32 ¶ * Y saliendo ellos, hesaqui le trujeron un hombre mudo endemoniado:

33 Y echado fuera el demonio, el mudo habló. Y las compañas se marauillaron diziendo, Nunca ha sido vista cosa semejante en Israel.

34 * Mas los Phariseos dezia, Por el príncipe de los demonios echa fuera los demonios.

35 * Y rodeaua IESVS por todas las ciudades y aldeas, enseñando en las synagogas dellos, y predicando [g] el Euangelio del Reyno, y sanando toda enfermedad y toda flaqueza en el pueblo.

36 * Y viendo las compañas, vno misericordia dellas, que eran † derramadas y esparzidas, como ouejas q no tienen pastor.

37 Entonces dize á sus discípulos, * A la verdad la miesse es [h] mucha: mas los obreros, pocos.

38 Rogad pues al Señor de la miesse, que embie obreros á su miesse.

CAPIT. X.

Llama el Señor a sus doze Discípulos á los quales dotados y embia al primer ensaye de su predicacion, enseñandoles de lugar hasta de amonestar, si que en, de paciencia estables para sanar todas enfermedades en testimonio de la verdad de su doctrina: en la misma les da reglas de como deben de auer assi el tiempo las mudanças, como el de que les desfauorezcan mandales con temor y fe de la diuina Prouidencia contra los peligros de su vocacion, y anunciandole del fuego y aduersis que con su predicacion venidas en el mundo por la rebelion del impio mundo que no sufre la querra reuelar etc.

1 ¶ Entonces * llamádo sus doze Discípulos, dióles potestad contra los espíritus immundos, que echasen fuera, y sanasen toda enfermedad y toda flaqueza.

2 Y los nombres de los doze * Apostoles son estos. El primero, Simón, q es dicho Pedro, y Andres, su hermano: Iacobo, hijo de Zebedeo, y Ioan su hermano:

3 Philippe, y Bartholome: Thomas, y Matthéo [o] el publicano: Iacobo hijo de Alpheo, y Lebeo por sobrenombre Thaddeo:

4 Simon [p] de Cana, y Iudas [q] Iscariotes, que tambien lo entregó.

5 Estos doze embió IESVS, á los quales dió mandamiento, diziendo, [r] Por el camino de las Gentes no vayays: y en ciudad de Samaritanos no entreys:

6 Mas

*Mat. 11.14. Mar. 3.22. Luc. 11.15.

*Mat. 6.16. Luc. 13.32. 1 Ant. 4.23.

*Mat. 6.34. † Desmayados. Gen. 6. desfallecidos. Ez. 34. 6. Iacob.

*Luc. 10.2. Ioan. 4.36. 1 Grande.

*Mar. 3.15. Luc. 9.1.

a Embiados, o legados. q embiados en su nombre.

o Act. 1.13.

p Or. Cananeo.

q Varon de Carioth.

r No vayays por camino de Gentiles, ni á los de la tierra de Samaria.

6 Mas yd antes * à las ouejas perdidas de la Casa de Israel.

7 Y yendo predicad, diziendo, † El Reyno de los cielos ha llegado.

8 Sanad enfermos, alimpiad leprosos, resuscitad muertos, echad fuera demonios: de gracia recebistes, dad de gracia.

9 ‖ No poseays oro, ni plata, ni dinero en vuestras bolsas:

10 Ni alforja para el camino, ni dos ropas de vestir, * ni çapatos, ni bordon: porque el obrero digno es de su alimento.

11 ‖ Mas en qualquiera ciudad, ò aldea, donde entrardes, buscad con diligencia quién sea en ella digno, y reposad allí † hasta que salgays.

12 Y entrando en la casa, saludalda:

13 Y si la casa fuere digna, venga vuestra paz sobre ella: mas si no fuere digna, vuestra paz se buelva à vosotros.

14 * Y qualquiera que no os recibiere, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa, ò ciudad, y * sacudid el polvo de vuestros pies.

15 De cierto os digo, que el castigo será mas tolerable à la tierra de los de Sodoma y de los de Gomorrha en el dia del juyzio, que à aquella ciudad.

16 * ‖ Heraqui, yo os embio, como à ouejas en medio de lobos: sed pues prudentes, como serpientes, y † sencillos, como palomas.

17 Y guardaos de los hombres: porque os entregarán en concilios, y en sus synagogas os açotarán.

18 Y seréys llevados por causa de mi, * para que los conde à ellos y à las Gentes.

19 † Mas quando os entregáren, no os congoxeys como, o que ayays de hablar: porque en aquella hora os será dado que hableys.

20 Porque no soys vosotros los que hableys, si no el Espiritu de vuestro Padre, q̃ habla en vosotros.

21 El hermano entregará al hermano à la muerte, y el padre al hijo: y los hijos se leuantarán contra los padres, y † harán los matar.

22 Y seréys aborrecidos de todos por mi nombre: † mas el que sopportáre hasta la fin, este será saluo.

23 Mas quando os persiguieren en esta ciudad, huyd à la otra: * porq̃ de cierto os digo, q̃ no acabaréys de andar todas las ciudades de Israel, q̃ no vēga el Hijo del hombre.

24 † El Discipulo no es ‖ mas q̃ su maestro: ni el siervo, mas que su señor.

25 Bastele al discipulo ser como su maestro: y al siervo, como su señor. † Si al señor padre de la familia llamaron Belzebub: quanto mas à los de su casa.

26 Assi q̃ no los temays: † porq̃ nada es encubierto, q̃ no aya de ser manifestado: y nada oculto, que no aya de saberse.

27 Lo que os digo ‖ en tinieblas, dezidlo en luz: y lo que oys à la oreja, predicadlo de los texados.

28 Y no ayays miedo de los q̃ matan el cuerpo, mas al alma no pueden matar: temed antes à aquel que puede destruyr el alma y el cuerpo en el infierno.

29 No se venden dos passarillos por vna blanca? Y vno dellos no cae à tierra † sin vuestro Padre.

30 † Y vuestros cabellos tambien, todos estan contados.

31 No temays pues: mas valeys vosotros que muchos passarillos.

32 † Pues qualquiera que me confessare delante de los hombres, confessarlehe yo tambien delante de mi Padre, q̃ está en los cielos.

33 Y qualquiera que me negare delante de los hombres, negarlehe yo tambien delante de mi Padre, que está en los cielos.

34 † No pensays que he venido para meter ‖ paz en la tierra: no he venido para meter paz, si no ‖ cuchillo.

35 † Porq̃ he venido para hazer diffusion del hombre cõtra su padre, y de la hija contra su madre, y de la nuera cõtra su suegra.

36 Y, Los enemigos del hombre, los de su casa.

37 † El q̃ ama padre, ò madre mas q̃ à mi, no es digno de mi: y el que ama hijo, ò hija mas que à mi, no es digno de mi.

38 † Y el que no toma su cruz y sigue en pos de mi, no es digno de mi.

39 † * El que hallare su vida, la perderá: y el que perdiere su vida por causa de mi, la hallará.

40 † El q̃ ‖ recibe à vosotros, à mi recibe, y el q̃ à mi recibe, recibe al que me embió.

41 El que recibe prophera en nombre de prophera, salario de prophera recibirá: y el que recibe justo en nombre de justo, galardon de justo recibirá.

42 † Y qualquiera que diere à vno destos pequeñitos vn jarro de agua fria solamente * en nombre de Discipulo, de cierto os digo, que no perderá su salario.

CAPIT. XI.

E acabando el Rey Jesu de dar orden à Christo Señor nuestro en sus discipulos, se fue de allí a poco para enseñar y predicar en las ciudades de

a Act. 13. 46
† Act. 3. 26
* Mar. 6. 8. Luc. 9. 3. y 10. 4.
a 1. Cor. 9. 14. Gal. 6. 6. Luc. 10. 7. y assi en los lugares siguientes.
* 1. Tim. 5. 18.
Luc. 10. 5.
* Luc. 10. 3.
b S. de aquel lugar.
* Mar. 6. 11. Luc. 9. 5.
* Act. 13. 51. y 18. 6.
* Luc. 10. 3.
c Advertidos &c.
d G. simplices.
e G. por sus sinagogas &c.
† Mar. 13. 11. Luc. 12. 11.
f O matarlos han.
† Mar. 13. 13. Luc. 21. 19.
g Promete la perfeuerancia hasta el fin.
† Is. 6. 42. Ioel 3. 16. y 17. 20.
h G. sobre.
i Sobre.
k Mas.
l Mas.
* Luc. 17. 33. Ioan. 12. 25.
† Luc. 10. 16. Ioan. 13. 20.
* Mar. 9. 40.
m Discipulo, de cierto os digo, que no perderá su salario.

dan como á fijos legítimos del Mesías. II. Declara ser cumplido el officio del Baptista en su persona. III. Exprobra y amenaza á los que no le reciben. IIII. Adora y confiesa humildemente el secreto admirable de la Providencia del Padre para con los suyos, que los sabios y prudentes del mundo sean ciegos al mysterio del Euangelio, y á contrario sentido los hazes dél: á los quales exclama aquella mañana y mueve, declarando el ingrato de su Euangelio.

Y Fué, ſ acabando IESVS de dar mãdamientos á ſus doze Diſcipulos, fueſſe de allí á enſeñar y á predicar en ſus ciudades † dellos.

† O. publicar cada.

2 *Y oyendo Iuan en la priſion los hechos de Chriſto, embiólc dos de ſus diſcipulos,

*Luc. 7. 19.

3 Diziendo, Eres tu aquel q̃ auia de venir, ó eſperaremos á otro?

4 Y reſpondiendo IESVS, diziales, Yd, hazed ſaber á Iuan las coſas q̃ oyis, y veys.

5 Los ciegos veen, y los coxos andã: los leprоſos ſon alimpiados, y los ſordos oyẽ: los muertos ſon reſuſcitados, y á los pobres ſe anuncia la alegre nueua:

6 Y bienauenturado es [b] el que no fuere eſcandalizado en mi.

b O. bienauenturado es el que no ſe eſcandalizare en mi.

7 ¶ Y ydos ellos, començó IESVS á dezir de Iuan á las compañas: Que ſaliſtes á ver al deſierto? Algũa caña que es agitada del viento?

8 O que ſaliſtes á ver? vn hombre * veſtido de blandos veſtidos? † Cierto los que visten veſtidos blandos, en las caſas de los reyes eſtan.

* Luc. 7. 25.

† O. á la verdad.

9 O que ſaliſtes á ver? Propheta? Tambien os digo, y mas que propheta.

10 Porque eſte es de quien eſtá eſcripto, *Heraq̃ yo embio [c] mi angel delante de tu faz, q̃ aparejará tu camino delante de ti.

* Exod. 23. 20. Mal. 3. 1.

c Gr. mi mensagero.

11 De cierto os digo que no ſe leuantó entre los q̃ nacen de mugeres otro mayor que Iuan el Baptiſta: mas [d] el que es muy pequeño en el Reyno de los cielos, mayor es que el.

d O. el que es menor en el Reyno de los cielos, es mayor que el.

12 Deſde los dias de Iuan el Baptiſta haſta aora el Reyno de los cielos ſe haze fuerça, y los valientes lo arrebatan.

13 Porque todos los propheras, y la ley, haſta Iuan propheticaron.

14 Y ſi quereys [e] recebir, el es aquel Elias que auia de venir.

e Gr. admitir.

15 El que tiene oydos para oyr, oyga.

16 ¶ * Mas á quien compararé eſta [f] generacion? Es ſemejante á los muchachos que ſe ſientan en las plaças, y dan bozes á ſus compañeros,

* Luc. 7. 31.

f O. eſte.

17 Y dizen, Tañimos os hezimos, y no days bailado: endechamos os hezimos, y no llorasteis.

18 Porque vino Iuan que ni comia ni bevia, y dizen, Demonio tiene.

19 Vino el Hijo del hõbre, ſi come y bevе, y dizen, Heraq̃ vn hõbre comilon, y bevedor de vino, amigo á publicanos y á peccadores. Mas la Sabiduria † es aprouada de ſus hijos.

† O. juſtificada.

20 * Entõces començó á quitarse el vmbre á las ciudades en las quales auia ſido hechas muy muchas de las [g] marauillas, porque no ſe auian arrepentido, diziendo,

* Luc. 10. 13.

g O. virtudes.

21 Ay de ti Chorazin, Ay de ti Bethſaida: porque ſi en Tyro y en Sidon fueran hechas las marauillas que han ſido hechas en voſotras, [h] en otro tiempo oueran hecho penitencia en ſacco y en ceniza.

h O. en otro tiempo oueran hecho penitencia.

22 Portanto yo os digo, que á Tyro y á Sidõ ſerá mas tolerable el caſtigo en el dia del juyzio que á voſotras.

23 Y tu Capernaum, * que eres leuantada haſta el cielo, [i] haſta los infiernos ſeras abaxada: porque ſi en los de Sodoma fueran hechas las marauillas que han ſido hechas en ti, quizá q̃dara haſta el dia de oy.

* Iſa. 14. 13.

i O. haſta lo mas profundo.

24 Portanto yo os digo que á la tierra de los de Sodoma ſerá mas tolerable el caſtigo en el dia del juyzio, q̃ á ti.

IIII.

25 ¶ * [k] En aquel tiempo reſpondiendo IESVS, dixo, Alabote Padre, Señor del cielo y de la tierra, que ayas eſcondido [l] eſto de los ſabios y de los entendidos, y lo ayas reuelado [m] á los niños. (tus ojos.

* Luc. 10. 21.

k Entonces.

l El myſterio del Euangelio.

m O. á los pequeños.

26 Aſſi Padre, porque aſſi agradó [n] en

n G. deſtas de ſi. q. d. aſſi le plugo.

27 * Todas las coſas me ſon entregadas de mi Padre: y nadie conoció al Hijo, ſi no el Padre: ni al Padre conoció alguno, ſi no el Hijo, y aquel á quien el Hijo lo quiere reuelar.

* Iod. 3. 35. y 13. 3. y 6. 46.

28 Venid á mi todos los que eſtays trabajados, y cargados, q̃ yo [o] vos haré deſcaſar.

o Gr. os reconcilie.

29 Lleuad mi yugo ſobre voſotros, y aprended de mi, q̃ ſoy manſo y humilde * de coraçon: * y hallareys deſcanſo para vueſtras almas. (carga.

* Ier. 6. 16.

* 1. Ioan. 5. 3.

30 * Porq̃ mi yugo es * facil, y ligera [p]

p O. por ſer ligero.

CAPIT. XII.

Eſcuſa de la acuſacion de los Phariſeos. Diſputan que no peccó auido de la hambre cogiendo eſpigas en Sabbado para comer. II. Sana en Sabbado á vno que tenia vna mano ſeca, y prueua ſobre las calumnias de los Phar. y eſcuſa que cobrio en Sabbado hauer hecho el prouecho. III. Sana á vn endemoniado ciego y mudo: y defiende la obra de Dios contra las calumnias de los Phariſ. que de Dios ſe obra del diablo. Lleua á conuencimiento de ſus conſciencias, y declara el tal peccado ſer de ſuyo irremiſſible por ſer contra el Eſpiritu Santo. IIII. A vnos de los eſcriuanes que le pidieron ſeñal para teſtimonio de ſu meſſianado, reſpide que ſe le dara ninguna ſino la de Ionas que es la cruz y demonſtracion de ſu reſurgida. V. Declara quan ajenos y enemigos le ſon los que no le allegan.

*Mat.12.1. Luc.6.1. a Ó, no ha-bia hallado.

EN aquel tiempo * yua Iesus por vnos panes[a] en dia de Sabbado, y sus Discipulos auian hambre, y començaron à coger espigas, y à comer.

* De 23.25. b En dia de Sabbado. † 1. Reg. 21. 6.

2 Y viendo[b] los Pharisæos, dixeronle: Mira, tus Discipulos hazen[*] lo que no es licito hazer[b] en Sabbado.

3 Y el les dixo, No aueys leydo, † que hizo Dauid teniendo hambre el y los que yuan con el?

c Lev. 24.6.

4 Como entrò en la Casa de Dios, y comio[c] los panes de la Proposicion, que no le era licito comer, ni à los que yuan con el, † sino à solos los Sacerdotes?

† Ex. 29.32.

† Lev. 8.31. y 24.9. Num. 28.9. d Hosea 6.6. mat. 9.13. igual à los otros dos. † 1. Sam. 15.22. Psal. 49.8.

5 O, no aueys leydo † en la Ley, que los Sabbados los Sacerdotes[d] profanan el Sabbado, y son sin culpa?

6 Pues digo os que Mayor que el Templo[e] aqui.

7 Mas si supiesedes que es, † Misericordia quiero, y no sacrificio, no condenariades los inocentes.

8 Porque Señor es vuo del Sabbado el Hijo del hombre.

9 ¶ † Y partiendose de alli, vino à la Synoga.

10 Y hasqui auia alli vno que tenia vna mano seca: y preguntaronle diziendo, Es licito[f] curar[g] en Sabbado? por acusarle.

f En dia de Sabbado.

11 Y el les dixo, Que hombre aurà de vosotros, que tenga vna oueja, y si cayere en vna fosa en Sabbado, no le eche mano, y la leuante?

† Mat. 9.12. Luc. 6.6. e Otro Templo.

12 Pues quanto mas vale vn hombre que vna oueja? Assi que licito es en los Sabbados hazer bien.

13 Entonces dixo à aquel hombre, Estiende tu mano. Y el la estendió, y fue le restituyda sana como la otra.

14 Y salidos los Pharisæos [h] consultaron contra el para[i] destruyrle.

g Conuencion alli. Ó, hazer le. h Marcho. 3.6. † Ó, 42.1. Derecho. † Para el derecho, la justicia sea cumplida. Esta, y las q̃ siguen hasta el fin del cap. son del cumplimiento de lo q̃ auia dicho Esaias. por él.

15 Mas sabiendo lo Iesus, apartòse de alli: y siguieronle muchas compañas, y sanaua à todos.

16 Y el les defendia rigurosamente que no

17 Para que se cumpliesse lo que estaua dicho por el propheta Iesus que dize,

18 † Hasqui mi Seruo, el qual he escogido, mi amado, en el qual se agrada mi alma: pondrè mi Espiritu sobre el, y à las Gentes anunciarà † juyzio.

19 No contenderà, ni bozeará; ni nadie oyrà en las calles sobre.

20 La cana cascada no quebrantarà, y el pauilo que humea, no apagarà: hasta que[k] saque à victoria el juyzio.

k Ó, hasta que saque.

21 Y en su Nombre esperarán las Gentes.

22 ¶ † Entonces fue traydo à el vn endemoniado ciego y mudo, y sanòlo, de tal manera que el ciego y mudo hablaua y via.

23 Y las compañas estauan fuera de sí, y dezian: Es este aquel hijo de Dauid?

24 Mas los Pharisæos oyendo lo dezian, † Este no echa fuera los demonios sino por Beelzebul principe de los demonios.

25 Y Iesus, como sabia los pensamientos dellos, dixoles: Todo reyno diuidido contra simismo es assolado: y toda ciudad, ó casa, diuidida contra simisma, no permanecerá.

26 Y si Satanas echa fuera à Satanas, contra simismo está diuidido: como pues permanecerá su reyno?

27 Y si yo por Beelzebul echo fuera los demonios, † vuestros hijos por quien los echan? Portanto ellos [l] serán vuestros jueces.

l Ó, serán.

28 Y si por Espiritu de Dios yo echo fuera los demonios, certanente [m] llegado es à vosotros el Reyno de Dios.

m Llegado es.

29 Porque como puede alguno entrar en la casa del valiente, y saquear sus alhajas, si primero no [n] prendiere al valiente: y entonces saqueará su casa?

n Ó, que no prenda.

30 El que no es conmigo, contra mi es: y el que conmigo no coge, derrama.

31 † Portanto os digo, Toda peccado y [o] blasphemia serà perdonado à los hombres: mas la blasphemia del Espiritu no serà perdonada à los hombres.

o Ó, blasphemia.

32 Y qualquiera q̃ hablare contra el Hijo del hombre, le serà perdonado: mas qualquiera que hablare contra el Espiritu Santo, no le serà perdonado ni en este siglo ni en el venidero.

33 O hazed el arbol bueno, y su fruto bueno: o hazed el arbol podrido, y su fruto podrido: † por el fructo es conocido el arbol.

34 Generacion de viboras, como podeys hablar bien, siendo malos? † porque de la abundancia del coraçon habla la boca.

35 El buen hombre del buen [p] thesoro del coraçon saca buenas cosas: y el mal hombre del mal thesoro saca malas cosas.

p Ó, de su buen thesoro.

36 Mas yo os digo q̃ toda palabra ociosa que hablaren [q] los hombres, de ella darán cuenta el dia del juyzio.

q Ó, los.

37 Porque de tus palabras serás justificado, y de tus palabras serás condenado.

38 ¶ Entonces respondieron algunos de los Escribas y de los Pharisæos, diziendo: Maestro [r] desseamos ver de ti señal.

r Ó, desseamos de ti ver señal.

39 Y el respondió, y dixoles, La generacion mala y adulterina demanda señal, mas señal no le serà dada, sino la señal de Ionas propheta.

40 † Porq̃ como estuuo Ionas en el vientre de la ballena tres dias y tres noches, assi estarà el Hijo del hombre en el coraçon de la tierra tres dias y tres noches.

¶ Que

41 Los de Nínive b se leuantarán en juyzio con esta generacion, y la condenarán: porque ellos hizieró penitencia à la predicacion de Ionas, y hesqui mas que Ionas en este lugar.

42 *La Reyna del Austro se leuantará en juyzio con esta generacion, y la cõdenará: porque vino de los fines de la tierra para oyr la sabiduria de Salomon: y hesqui mas que Salomon en este lugar.

43 Quando el espiritu inmundo c ha salido de alguien, anda por lugares secos, buscando reposo: y d no hallandolo,

44 Entonces dize, Boluerme hé à mi casa, de donde salí. Y quando viene, hallala desocupada, barrida, y adornada:

45 Entonces vá, y toma cõsigo otros e siete espiritus peores q̃ el, y entrados moran allí: * y son postrimerias del tal hombre que las f primerias. Assi tambien acontecerá à esta generacion mala.

46 ¶ * Y estando el vn hablando à las gentes, hesqui su madre y sus hermanos estauan fuera, que le querian hablar.

47 Y dixole vno, Hesqui tu madre y tus hermanos están fuera, q̃ te quieren hablar.

48 Y respondiendo el al que le dezia esto, dixo, Quien es mi madre, y quien son mis hermanos?

49 Y estendiendo su mano hazia sus discipulos, dixo, Hesqui mi madre y mis hermanos.

50 Porque todo aquel que hiziere la voluntad de mi Padre, q̃ está en los cielos, este es mi hermano, y hermana, y madre.

CAP. XIII.

*Por la parabola de la simiente y del sembrador explica el Señor los diuersos sucessos de la predicacion del Euangelio en los que la oyen assi en mal como en bien, como el mismo la declara à sus discipulos. II. Por otra parabola tambien del agricultor explica como no todo lo que en la Iglesia se siembra es bueno, sino que el diablo siembra tambien alli sus zizañas, las quales aunque q̃ pueden hazer daño durante este siglo por manos de hombres sin darlo del trigo, con la qual tambien declara a sus discipulos. III. Con otra de la simiente de la mostaça declara la naturaleza del Reyno de Christo que de muy pequeños principios viene a prosperar mucho. IIII. Con otra de la leuadura declara lo mismo de la naturaleza del Euangelio. V. Con otra del tesoro escondido en el que de verdad le halla. VI. Con otra de la red echada en la mar &c. la condicion de la Iglesia entre mezclada con la predicacion del Euangelio, en la qual communmente la hypocresia y falsedad se esconde debaxo del fiel. Dize que en la consumacion del siglo Dios apartará los malos de los buenos. VII. Venido Christo a predicar a la ciudad Nazareth, los de la ciudad se escandalizan en el, hazenos y no le reciben.

YAquel dia, * saliendo Iesus de casa, sentóse junto à la mar:

2 Y allegaronse à el muchas gentes, y entrandose el en vn nauio, sentóse, y todo la compañia estuuo à la ribera.

3 Y hablóles muchas cosas por b parabolas, diziendo, Hesqui el que sembraua, salió à sembrar.

4 Y sembrando, parte de la simiente cayó junto al camino: y vinieron las aues, y comieronla.

5 Y parte cayó en pedregales, donde no tenia mucha tierra, y nacio luego, porque no tenia c tierra profunda:

6 Mas en saliendo el Sol, se quemó, y secóse porque no tenia raya.

7 Y parte cayó en espinas: y las espinas crecieron, y ahogaronla.

8 Y parte cayó en buena tierra, y dió fruto, vno de à ciento, otro de à sesenta, y otro de à treynta.

9 Quien tiene oydos para oyr, oyga.

10 Entonces llegandose los Discipulos, dixeronle: Porque les hablas por parabolas?

11 Y el respondiendo, dixoles, Porque à vosotros es cõcedido saber los mysterios d del Reyno de los cielos: mas à ellos no es concedido.

12 * Porque qualquiera que e tiene, serle ha dado, y f el terná mas: mas el que no tiene, aun g lo que tiene le será quitado.

13 Por esso les hablo por parabolas; porque viendo no vean, y oyendo no oyen, ni entiendan.

14 * Demanera que se cumple en ellos la prophecia de Isaias, q̃ dize, h De oydo oyreys, y no entendereys: y viendo vereys, y no mireys.

15 Porq̃ el coraçon deste pueblo está i engrossado, y de los oydos oyó k pesadamẽte, y de sus ojos l guiñó: porque no vean de los ojos, y oygan de los oydos, y del coraçon entiendan, y se conuiertan, y yo los sane.

16 Mas bienauenturados vuestros ojos, porq̃ ven: y vuestros oydos, porque oyó.

17 * Porque de cierto os digo, q̃ muchos prophetas y justos desearon ver lo que vosotros veys, y no lo vieró: y oyr lo que vosotros oys, y no lo oyeron.

18 Oyd pues vosotros la parabola del que sembra.

19 * Oyendo qualquiera m la Palabra del Reyno, y no entendiendola, viene el Malo, y arrebata lo q̃ fue sembrado en su coraçon. Este es * el q̃ fue sembrado junto al camino.

20 Y el que fue * sembrado en pedregales, este es el que oye la palabra, y luego la recibe con gozo.

21 Mas

* Mar. 4.1. Luc. 8.1

b Comiençan de ser sus parabolas.

c O: profundidad | de tierra. P. T. C. falta en. H.

d Mar. 3.30.

* Ab. 15.29. m f. donde Dios de fe y obediencia.

e G. abundarà.

o S. el templo de pueblo de Dios el Templo, el culto. la Ley, los profetas. la tierra &c.

* Ia. 6.9. Mat. 4.12. Luc. 8.10. Ioã. 12.40. Act. 28.26. Rom. 11.8.

p Cõ el oydo corporal.

q embotado

r Mal. con difficultad.

s Como los de dura vista.

* Luc. 10.24.

* Mat. 4.23. Luc. 8.1.

t El negocio. el misterio del Euang. de la coleccion de la Yglesia &c.

u Como la tierra buena de el &c.

x Como la tierra pedregosa.

21 Mas no tiene rayz en ſi, antes es [a] temporal: que venida la affliccion, ó la perſecucion [b] por la Palabra, luego [c] ſe eſcandaliza.

22 Y el que fué [d] ſembrado en eſpinas, eſte es el que oye la Palabra: mas la congoxa [e] deſte ſiglo, y [f] el engaño de las riquezas ahoga la Palabra, y haze ſe ſin fruto.

23 Mas el q̃ fué [h] ſembrado en buena tierra, eſte es el que oye y entiende la Palabra, y el q̃ lleua el fruto y lleua vno à ciento, y otro à ſeſenta, y otro à treynta.

24 ¶ Otra parabola les propuſo, diziendo, El Reyno de los cielos es ſemejante al hombre que ſembro buena ſimiente en ſu haça:

25 Mas durmiendo los hombres, vino ſu enemigo, y ſembró Zizania entre el trigo, y fuéſe.

26 Y como [i] la yerua ſaliò, y hizo fruto, entonces la zizania pareció tambien.

27 Y llegandoſe los ſeruos del padre de la familia, dixeronle, Señor, no ſembraſte buena ſimiente en tu haça? Pues dedonde tiene zizania?

28 Y el les dixo, [k] El enemigo hóbre ha hecho eſto. Y los ſeruos le dixeron, Pues quieres que vamos y la cojamos?

29 Y el dixo, No: porque cogiendo la zizania, no arranqueys tambien con ella el trigo.

30 Dexad crecer juntamente lo vno y lo otro haſta la ſiega, y al tiempo de la ſiega yo dire à los ſegadores, Coged primero la zizania, y atadla en manojos para quemar la mas el trigo allegadlo en mi alholi.

31 • ¶ Otra parabola les propuſo, diziendo, El Reyno de los cielos es ſemejante al grano de moſtaza, que tomandolo alguno lo ſembró en ſu haça.

32 El qual à la verdad es el mas pequeño de todas las ſimientes: mas quando ha crecido, es el mayor de todas las hortaliças, y haze ſe arbol, que vienen las aues del cielo y hazen nidos en ſus ramas.

33 ¶ • Otra parabola les dixo, El reyno de los cielos es ſemejante à la leuadura, q̃ tomandola la muger, [l] la eſconde en tres medidas de harina, [m] haſta q̃ todo ſe leude.

34 Todo eſto habló Ieſus por parabolas à las compañas: • Y nada les habló ſin parabolas:

35 Para que ſe cõplieſſe lo que fué dicho por el Propheta, que dixo, • Abriré en parabolas mi boca: regolfaré coſas • eſcondidas deſde la fundacion del mundo.

36 ¶ Entonces, embiadas las compañas, Ieſus ſe vino à caſa: Y llegandoſe à el ſus diſcipulos, dixeronle: Declaranos la parabola de la zizania de la haça.

37 Y reſpondiendo el, dixo les, El que ſembra buena ſimiente es el Hijo del hombre.

38 Y la haça es el mundo. Y la buena ſimiente, eſtos ſon • los hijos del Reyno. Y la zizania ſon [n] los hijos del Malo.

39 Y el enemigo que la ſembró, es el diablo. • Y la ſiega es la fin del mundo. Y los ſegadores ſon los Angeles.

40 De manera que como es cogida la zizania, y quemada à fuego, aſſi ſera en la fin deſte ſiglo.

41 Embiará el Hijo del hombre ſus Angeles, y cogerán de ſu Reyno todos los eſcandalos, y [o] los que hazen iniquidad:

42 Y echarlos han en el horno de fuego: allí ſera el lloro, y el batimiento de dientes.

43 • Entonces los juſtos reſplandeceran como el Sol, en el Reyno de ſu Padre. El que tiene oydos para oyr, oyga.

44 ¶ Item, El Reyno de los cielos es ſemejante al theſoro eſcondido en la haça: el qual hallado, el hombre lo eſconde: y de gozo deſi, và, y vende todo lo que tiene, y compra aquella haça.

45 ¶ Item, el Reyno de los cielos es ſemejante al hombre tratante que buſcaba buenas perlas.

46 Que hallando vna preciſa perla, fué, y vendió todo lo que tenia, y compróla.

47 ¶ Item, El Reyno de los cielos es ſemejante à la red, que echada en la mar, recoge [p] de todas ſuertes.

48 La qual ſiendo llena, ſacandola à la ribera: Y ſentados cogieron lo bueno en vaſos, y lo malo echaron fuera.

49 Aſſi ſerá en la fin del ſiglo: ſaldrán los Angeles, y apartaran à los malos de entre los juſtos:

50 Y echarlos han en el horno de fuego: allí ſerá el lloro, y el batimiento de dientes.

51 Dixoles Ieſus, Auey entendido todas eſtas coſas? Ellos reſpondieron, Si Señor.

52 Y el les dixo, Por eſſo todo [q] eſcribe docto es el Reyno de los cielos ſemejante à vn padre de familia, que ſaca de ſu theſoro coſas nueuas y coſas viejas.

53 ¶ Y acabó eſ[illegible] parabolas, paſſo de allí.

54 • Y venido [r] à ſu tierra, enſeñabalos en la ſynoga [s] de ellos, que eſtos eſtauan eſpantados de ſi, y dezian, De donde tiene eſte eſta ſabiduria y eſtas maravillas?

[illegible]

a Heb. para vn tiempo. Es vn modo de hablar entre los Hebreos como lo es la palabra ſy en Griego.
b Cant. 2. 15.
c O, ſe offende.
d Cant. 2. Cierta tierra de vn.
e Del ſiglo preſente. Ame. 6. 3.
f Perſiſte en pecados los hijos en ellos en la infidelidad.
h Cant. la buena tie.
i Salió en yerua, y dio pan q̃ mas la haze ſin.
¶ Algun enemigo ha dicho, porque aun ſi el diablo es el principal autor, ſe vale de hombres para ſus empreſas
l l l
* Mat. 4. 19. Luc. 13. 18.
l l l l
* Luc. 13. 20. El eſtudio de la cõ la humana.
m Eſtuuo ſi debaxo la leudura el angel to, y le declara la ſignificacion.
* Mat. 4. 24 26. 28. 2. Ignorancia del ſiglo deſde la fundacion.
n

55 No es este el hijo del carpintero? No se llama su madre Maria? y sus hermanos, Iacobo, y Ioseph, y Simon, y Iudas?
56 Y no estan todas sus hermanas con nosotras? De donde pues tiene este todo esto?
57 Y escandalizauanse en el. Mas IESVS les dixo, No ay propheta sin honra, sino en su tierra y en su casa.
58 Y no hizo alli muchas marauillas, á causa de la incredulidad dellos.

CAPIT. XIIII.

La muerte del Baptista por Herodes á peticion de la muger de su hermano, y por ruego del hijo de la hija. 13. Christo en el desierto harta de cinco panes y dos peces la grande multitud que le auia seguido. 15. Vence á los discipulos andando sobre la mar estando ellos en contrario tiempo. Pedro viniendo á el sobre las aguas es casi ahogado por falta de fe, mas el le libra. 27.

EN aquel tiempo * Herodes el Tetrarcha oyó la fama de IESVS:
2 Y dixo á sus criados, Este es Ioan el Baptista: el ha resuscitado de los muertos, y por esso [a] virtudes hazen en el.
3 * Porque Herodes auia prendido á Ioan, y lo auia aprisionado, y puesto en carcel por causa de Herodias muger de Philippo su hermano.
4 Porque Ioan le decia, No te es licito tenerla.
5 Y queriendo matar, mas auia miedo [b] de la multitud: * porque la tenian como á propheta.
6 Y celebrandose el dia del nacimiento de Herodes, la hija de Herodias bayló [1] en medio, y agradó á Herodes.
7 Y prometió con juramento de darle todo lo que pidiesse.
8 Y ella, auisada primero de su madre, dixo, Dame aqui en vn plato la cabeça de Ioan el Baptista.
9 Entonces el Rey se entristeció: mas por el juramento, y por los que estauan juntamente á la mesa, mandó que se le diesse:
10 Y embiando degolló á Ioan en la carcel.
11 Y fué traydo su cabeça en vn plato, y dada á la moça: Y ella la presentó á su madre.
12 Entonces sus discipulos llegaron, y tomaron el cuerpo, y enterraronlo: y fueron y dieron las nueuas á IESVS.
13 * Y oyendo lo IESVS apartóse de allí en vn nauio á vn lugar desierto apartado: Y quando las compañas lo oyeron, siguieronle [2] á pie de las ciudades.
14 ¶ Y [3] saliendo IESVS, vido vna grande compañia, y vuo misericordia dellos: y sanó los que dellos auia enfermos.
15 * Y quando fué la tarde del dia, llegaronse á el sus Discipulos, diziendo, El lugar es desierto, y [4] el tiempo es ya passado, embia las compañas que se vayan por las aldeas, y compren para si de comer.
16 Y IESVS les dixo, No tienen necessidad de yrse: dadles vosotros de comer.
17 Y ellos dixeron, No tenemos aqui si no cinco panes y dos peces.
18 Y el les dixo, Traedmelos acá.
19 Y mandando á las compañas recostarse sobre la yerua, y tomando los dos panes y los dos peces, alçando los ojos al cielo [5] bendixo, y partiendo los panes, dió los á los Discipulos, y los Discipulos á las compañas.
20 Y comieron todos, y hartaronse: Y alçaron lo [6] sobrado de los pedaços, doze [7] espuertas llenas.
21 Y los que comieron fueron, vnos [8], como cinco mil sin las mugeres y muchachos.
22 ¶ Y luego IESVS hizo á sus discipulos entrar en el nauio, y yr delante de el de la otra parte del lago, entretanto q̃ el despedia las compañas.
23 Y despedidas las compañas, subió en el monte, apartado, á orar. * Y como fué la tarde del dia, estaua allí solo.
24 Y ya el nauio estaua en medio de la mar, atormentado de las ondas: porque el viento era contrario.
25 Mas á la quarta [9] vela de la noche IESVS fué á ellos andando sobre la mar.
26 Y los Discipulos, viendole andar sobre la mar, turbaronse diziendo, Alguna phantasma es: y dieron bozes de miedo.
27 Mas luego IESVS les habló, diziendo, * Asegurad: yo soy, no temays miedo.
28 Entonces respondióle Pedro, y dixo, Señor, si tu eres, manda que yo venga á ti sobre las aguas.
29 Y el dixo, Ven. Y descendido Pedro del nauio, anduuo sobre las aguas para venir á IESVS.
30 Mas viendo el viento fuerte, vuo miedo: y començandose á hundir, dió bozes diziendo, Señor, saluame.
31 Y luego IESVS estendiendo la mano, trauó del, y dixole, O hombre de poca fe, porque dudaste?
32 Y como [10] ellos entrassen en el nauio, el viento reposó.
33 Entonces los [11] que estauan en el nauio, vinieron, y [12] adorauanlo, diziendo, Verdaderamente eres Hijo de Dios.

34 * Y

[a] Mat. 11. 19. Luc. 9. 19. Ioan. 6. 2. i Sparsit: á pueblo q̃ de ya passo de tiempo porque cabia Pa.
[1] Ord. ll Padre.
[2] G. cayllaron.
[3] Ll.
[4] Mar. 6. 46 Ioan. 6. 16.
[5] G. passo de quatro. Cap. ll. sig.
[6] Mat. 6. Cap. ll.
[7] Mat. 16. 9. Mar. 8. 19.
[8] Mat. 15. 38.
[9] Mat. 6. 48 Ioan. 6. 19.
[10] Mar. 6. 51.
[11] Mat. 16. 16. Luc. 4. 41. Ioan. 1. 49. Act. 8. 37. 9. 20.
[12] Hizieron la reuerencia.

*Mar.6.54 34 *Y Acabado de la otra parte, vinieró en la tierra de Genezaret.

35 Y como lo conocieronlos varones de aquel lugar, embiaró por toda aquella tierra alderredor, y truxeron á él todos los enfermos.

36 Y rogauanle que solamente tocassen a el borde de su manto: y todos los que tocaron, b fueron saluos.

a G. la fimbria el pequeño. Nú. 15.38.
b S. de sus males.

CAPIT. XV.

Reprende el Señor á los discipulos de los Escribas y Pharisees que los enseñauan de quebrantadores de las tradiciones de los padres, porque no se lauan las manos quando comen: y enseñoles de que es, y de donde nasce el verdadero pecado. III. Sana a la hija de la muger Chananea, admirado por la vehemente oracion y confiança de su madre. III. Otra vez da de comer en el desierto á la multitud que le auia seguido, de quatro panes y dos pescados.

*Mat.7.1. c Ordenacion. d Los gouernadores y Iuezes de la religion. e Le sientan á la mesa. *Exo.20.12 y 21.17. Deut. 5.16. Ephes. 6.2. f Reprouar y prouar en la necessidad. *Ex. 20.17. Leu.20.9. Pro.20.20. g En vuestro precepto, o, tradicion. h Ofrenda de diuinidad. i Sera culpado de prouecho en sus necesidades por esta ordenacion. *Isai.29.13 y Dios ve esta deuocion y culpa por calentamiento y lugar o efecto de dios. *Mat.7.17 i Hace culpado o por culpado. k Iud. 15.8.

ENtonces * llegaron á IESVS unos Escribas y Phariseos de Ierusalem, diziendo:

2 Porque tus Discipulos trespassan e el precepto de d los Ancianos? porque no lauan sus manos quando f comen pan.

3 Y el respondiendo dixoles, Porq también vosotros trespassays el mandamiento de Dios por vuestro precepto?

4 Porq Dios mandó, diziendo, * h Honra al padre y á la madre: item, * El que maldixere al padre ó á la madre, muera de muerte.

5 Mas vosotros g dezis, Qualquiera dirá al padre ó á la madre, Toda h ofrenda mia á ti aprouecharia: y i no honrará á su padre, ó á su madre.

6 Y assy k anulado el mandamiento de Dios por vuestro precepto.

7 Hypocritas, bien propheticó de vosotros Isaias diziendo,

8 * Este pueblo de su boca se acerca de mi, [y de labios me honra:] mas su coraçon lexos está de mi.

9 Mas l en vano me honran enseñando doctrinas, mandamientos de hombres.

10 * Y llamando á sí las compañas, dixoles, Oyd, y entended:

11 No lo que entra en la boca l contamina al hombre: mas lo que sale de la boca, esto contamina al hombre.

12 Entonces llegandose sus Discipulos, dixeronle, Sabes que los Phariseos oyendo esta palabra se offendieron?

13 Mas respondiendo él, dixo, * Toda planta que no plantó mi Padre celestial será desarraygada.

14 Dexaldos: * guias son ciegos de ciegos: y si el ciego guiare al ciego, ambos caen en el hoyo.

15 * Y respondiendo Pedro, dixole, Declaranos esta parabola.

16 Y IESVS dixo, Aun tambien vosotros soys sin entendimiento?

17 No entendeys aú, que todo lo que entra en la boca, va al vientre, y es echado en la necessaria?

18 Mas lo que sale de la boca, del coraçon sale, y esto contamina al hombre.

19 * Porque del coraçon salen los malos pensamientos: muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, * maledicencias.

20 Estas cosas son las que contaminan al hombre: que comer con las manos por lauar no contamina al hombre.

21 ¶ * Y saliendo IESVS de allí, fuese á las partes de Tyro y de Sidon.

22 Y hesqui una muger Chananea que auia salido de aquellos terminos clamando diziendole, Señor, Hijo de David, ten misericordia de mi, mi hija es malamente atormentada del demonio.

23 Mas el no le respondió palabra. Entonces llegandose sus Discipulos, rogaronle diziendo, Embiala, q da bozes tras nosotros.

24 Y el respondiendo, dixo, * No soy embiado si no á las ouejas perdidas de la Casa de Israel.

25 Entonces ella vino, y adorólo diziendo, Señor socorreme.

26 Y respondiendo él, dixo, No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo á los perrillos.

27 Y ella dixo, Si Señor porque los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores.

28 Entonces respondiendo IESVS, dixo, O muger, grande es tu fe: sea hecho contigo, como quieres. Y fue sana su hija desde aquella hora.

29 ¶ * Y partido IESVS de allí, vino junto al mar de Galilea. Y subiendo en un monte * sentose allí.

30 * Y llegaron á él muchas compañas teniendo consigo cojos, ciegos, mudos, contrechos, y otros muchos enfermos, y echaronlos á los pies de IESVS, y sanólos:

31 Que las compañas se marauillauan viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los cojos, ver los ciegos: y glorificaron al Dios de Israel.

32 * Y IESVS llamando sus Discipulos, dixo, Tengo misericordia de la compañia,

que ya he mas dize que perfuerau comigo, y no tienen q comer: y embiarlos ayunos, no quiero, porque no desmayen en el camino.

33 Entonces los discipulos le dize, Donde podremos nosotros tomar panes en el desierto que hartemos tan gran compañia?

34 Y Iesus les dize, Quantos panes tenays? Y ellos dixeron, Siete, y unos pocos de pezezillos.

35 Y mandó assentar la compañia que se recostasse en tierra.

36 Y tomando los siete panes y los peces, hauiendo gracias, partió, y dió à los Discipulos, y los Discipulos à la compañia.

37 Y comieron todos, y hartaronse: y alcançó lo que sobró, pedaços, siete espuertas llenas.

38 Y eran los que auian comido, quatro mil varones, sin las mugeres y los niños.

39 Entonces despedidas las compañas, subió en vn nauio, y vino en los terminos de Magdala.

CAPIT. XVI.

Otra vez le piden señal los Phariseos y los Saduceos: y él les responde lo mismo que antes. 5. 12. Auisa a sus discipulos que se guarden de la doctrina dellos. 13. Preguntandoles por fuera del el vulgo, que le dezian, y preguntandoles ellos, Pedro confessando su diuinidad, y officio, cuya confession el Señor aprueua, y promete de fundar sobre ella su Iglesia perpetuamente: en la qual por ministerio suyo les dara del Reyno de los cielos real ministerio Apostolico. 14. Reprendiendo el mesmo Señor a Pedro, y corrigiendole Pedro, el le reprende de nuevo, exhortando à cada vno a tomar su cruz y seguirle etc.

Y * llegandose los Phariseos y los Saduceos, tentando, pidieronle que les mostrasse señal del cielo.

2 Mas el respondiendo, dixoles, Quando es la tarde del dia, dezis, * Sereno: porque el cielo tiene arreboles.

3 Y à la mañana, Oy, tempestad porque tiene arreboles el cielo * triste. Hypocritas, que sabeys hazer diferencia en la faz del cielo, y no las señales [d] de los tiempos podeys?

4 * La generacion mala y adulterina demanda señal: mas señal no le será dada, sino la señal de Ionas prophita. Y dexandolos fuese.

5 ¶ * Y viniendo los Discipulos de la otra parte del lago, auiase olvidado de tomar pan.

6 Y Iesus les dixo, Mirad, y guardaos de la leuadura de los Phariseos, y delos Saduceos.

7 Y ellos * pensauan dentro de si, diziendo, [f] No tomamos pan.

8 Y [g] entendiendolo Iesus, dixoles, Que pensays dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tomastes pan?

9 † No entendeys aun, ni os acordays de los cinco panes [entre cinco mil varones], y quantos esportones tomastes?

10 † Ni de los siete panes [entre quatro mil], y quantas espuertas tomastes?

11 Como? No entendeys que no por el pan os dixe, que vos guardassedes de la leuadura de los Phariseos y de los Saduceos?

12 Entonces entendieron que no les auia [h] dicho que se guardassen de leuadura de pan, sino de la doctrina de los Phariseos y de los Saduceos.

13 ¶ † Y viniendo Iesus en las partes de Cesarea de Philippo, preguntó à sus Discipulos, diziendo, Quien dizen los hombres [i] que es el Hijo del hombre?

14 Y ellos dixeron, Vnos, Iuan el Baptista: y otros, Elias: y otros, Iheremias, o alguno de los prophetas.

15 Dizeles, Y vosotros quien dezis q̃ soy?

16 † Y respondiendo Simon Pedro, dixo, Tu eres el Christo, el Hijo del Dios Biuiente.

17 Entonces respondiendo Iesus, dixole, Bienauenturado eres Simon † hijo de Ionas: porque no te lo reuelò [k] carne ni sangre mas mi Padre que está en los cielos.

18 † Mas yo tambié te digo, q̃ tu eres Pedro: y [m] sobre esta piedra edificaré mi Iglesia: y [n] las puertas del infierno no prevalecerán contra ella.

19 † Y à ti daré [o] las llaues del Reyno de los cielos: y todo lo que ligáres en la tierra, será ligado en los cielos: y todo lo que desatáres en la tierra, será desatado en los cielos.

20 Entonces mandó à sus Discipulos q̃ à nadie dixessen q̃ el era Iesus [p] el Christo.

21 ¶ Desde aquel tiempo començó Iesus, à declarar à sus Discipulos, que le conuenia yr à Ierusalè, y padecer mucho [q] de los Ancianos, y de los principes de los Sacerdotes, y de los Escribas: y ser muerto, y resuscitar al tercero dia.

22 Y Pedro, tomandole à parte, començóle à reprehender, diziendo, Señor, ten compassion de ti: en ninguna manera esto te acontecerá.

23 Entonces el boluiendose, dixo à Pedro, Quitate [r] de delante de mi [s] aduersario: [t] escandalo me eres, porque no entiendes lo que es de Dios, [u] sino lo que es de los hombres.

† Act. 4. 27.
† Ioan. 6. 9.
† Act. 15. 14.
[d] Or. mandado.
III.
† Matt. 8. 17. Luc. 9. 28.
[i] Or. q̃ dizen los hombres.
† Iud. 6. 13.
† Gallat. 1. 16. Or. de Ioan.
[k] Humana, o carnal intelligencia.
† Ioan. 1. 42. [m] Sobre esta edificacion de Pedro.
[n] La potestad mintiendo contra de los edificios del Euangelio. Ni dize la qual luego declara.
† Iud. 20, 21.
[o] La potestad ministerial de los edificios del Euangelio. Ni dize la qual luego declara.
† Iud. 18, 21.
[p] El Mesias Saluador de su Pueblo.
IIII.
[q] Del consejo.
[r] O, de en pos, o de detras de mi.
[s] O, tentador.
[t] Escandalo.
[u] Es contra su voluntad de Dios, sino la carnal sabiduria de los grandes.

† Act. 20. 38. Mar. 8. 34. Luc. 9. 23. 14. 27. † Act. 21. 38. Mat. 8. 18. Luc. 9. 24. 17. 33. Ioan. 12. 25. Mat. 8. 36. Luc. 9. 25. a Gala. 6. 14. 1 Cor. 1. 18. † Of. 44. 13. Rom. 2. 6. † Mat. 8. 20. Luc. 9. 17. b O. que aya visto como el Hijo.

14 † Entonces Iesus dixo á sus discipulos: Si alguno quiere venir en pos de mi, niegue sí mismo, y tome su cruz, y siga me.

15 † Porque qualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá: y qualquiera q perdiere su vida por causa de mi, la hallará.

16 Porque de que aprouecha al hombre, si ganare todo el mundo, y perdiere su alma? O que recompensa dará el hombre por su alma?

17 Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus Angeles: † y entonces pagará á cada uno conforme á sus obras.

18 † Dezierto os digo, que ay algunos de los que estan aqui, que no gustarán la muerte b hasta que ayan visto al Hijo del hombre viniendo c en su Reyno.

CAPIT. XVII.

El Señor se muestra á sus tres Discipulos glorioso y real, qual le esperamos que boluerá. 11. Sana un endemoniado, al qual sus Discipulos por falta de fe no auian podido sanar. 111. Paga el tributo á Cesar por auer el y sus discipulos en lo temporal, no obstante que auia por derecho humano el cetro de los dos.

† Mar. 9. 2. Luc. 9. 28. d O. al tiempo de dezir esto.

Y † d despues de seys dias Iesus toma á Pedro, y á Iacobo, y á Iuan, su hermano, y sacalos á parte á vn monte alto,

2 Y transfigurose delante dellos: y resplandeció su rostro como el Sol, y sus vestidos fueron blancos e como la luz.

e O. como la nieue.

3 Y luego les aparecieron Moyses y Elias hablando con el.

4 Y respondiendo Pedro, dixo á Iesus, Señor, bien es que nos quedemos aqui: si quieres, hagamos aqui tres cabañas, para ti vna, y para Moyses otra, y para Elias otra.

5 Estando aun hablando el, heaqui vna nuue de luz que los cubrió: y heaqui vna boz de la nuue que dixo, † ESTE ES MI HIJO AMADO, EN EL QVAL TOMO CONTENTAMIENTO: A EL OYD.

† Mat. 3. 17. y 12. 18. 2 Pe. 1. 17.

6 Y oyendo los Discipulos, cayeron sobre sus rostros, y temieron en gran manera.

7 Entonces Iesus llegando, tocólos, y dixo, Leuantaos, y no temays.

8 Y alçando ellos sus ojos, á nadie vieron, sino á solo Iesus.

9 Y como descendiesen del monte, mandóles Iesus, diziendo, No digays á nadie la vision, hasta que el Hijo del hombre resuscite de los muertos.

10 Entonces sus Discipulos le preguntaron diziendo, Que pues dizen los Escribas, † que es menester que Elias venga primero?

† Mal. 4. 5. Mat. 11. 14. 16. 14.

11 Y respondiendo Iesus, dixoles, A la verdad Elias f vendrá primero, y restituyrá todas las cosas.

f O. restituyrá todas las cosas.

12 Mas digo os, que ya vino Elias, y no lo conocieron: antes hizieron en el todo lo que quisieron. Assi tambien el Hijo del hombre padecerá dellos.

13 Los Discipulos entonces entendieron q̃ les decia de Iuan el Baptista.

14 ¶ Y como ellos llegasen á la gente, vino á el vn hombre hincandose de rodillas,

15 Y dixo, Señor, ten misericordia de mi hijo, q̃ es lunatico y padece malamente: porq̃ muchas vezes cae en el fuego, y muchas en el agua:

16 † Y lo he presentado á tus Discipulos, y no lo han podido sanar.

† Mar. 9. 14. Luc. 9. 37.

17 Y respondiendo Iesus dixo, O generacion infiel y g torcida, hasta quando seré con vosotros? Hasta quando os sufriré? Traedmelo acá.

g O. peruersa.

18 Y reprehendiólo Iesus, y salió el demonio del: y el moço fue sano desde aquella hora.

19 Entonces llegandose los Discipulos á Iesus á parte, dixeron, Porq̃ nosotros no lo pudimos echar fuera?

20 Y Iesus les dixo, Por vuestra incredulidad: porq̃ dezierto os digo, que si tuuiesedes fe, como vn grano de mostaza, dirays á este monte, Pasate de aqui acullá: y pasarálo, y nada os será imposible.

21 Mas este linage de demonios no sale sino por oracion y ayuno.

22 ¶ * Y h bolueyendo ellos á Galilea, dixoles Iesus, El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres pecadores.

h Mat. 16. 21. Luc. 9. 44.

23 Y matarálo han: mas al tercero dia resuscitará. Y ellos se entristecieron mucho.

24 Y como llegaron á Capernaum, vinieron á Pedro los q̃ cobrauan i las dos dragmas, y dixeron, Vuestro maestro no paga las dos dragmas?

i O. las dos dracmas.

25 Y él dixo, Si. Y entrado el en casa, Iesus le habló antes diziendo, Que te parece Simon? Los reyes de la tierra de quien cobran los tributos o el censo? de sus hijos, o de los estraños?

26 Pedro le dixo, De los estraños. Dixole Iesus, Luego francos son los hijos.

27 Mas porque no los † escandalicemos, vé á la mar, y echa el anzuelo, y el primer pez que † q̃ vinyere, tomalo, y abierta la boca hallarás vn estatero, da lo por mi y por ti.

† Mat. 17. 24. † O. que subiere.

CAP. XVIII.

En este cap. enseña que la entrada en el Reyno es por verdadera humildad, y la deguarda y ama que el vno de otro: assi mesmo enseña de quanto cuydado se deue vsar y encomendarle como á persona prefente. 2. porque los angeles de Dios siempre assisten en los mesmos. 3. porque el mesmo se viene á perder, como el pastor á la oueja perdida, y que humanamente de ninguno hablando. 12. Porque es del que se escandalizan ó dexan. 111. Trata de remedio que á prouido por la Iglesia en algunos casos, quando los vnos hermanos offenden á los otros, y de que regla se vsara en el confessonario, y á la Yglesia. 1111. Donde viene de passo la institucion del sacramento de penitencia, y potestad del obispado por poderla en ella. V. Professiendose el dicho orden de la fraterna correccion, declara á la respuesta de Pedro, que nos perdonar de los hermanos á los hermanos pecadores ninguna cosa ha de ser de vna vez solamente, porque siempre vsse Dios para con nosotros, lo qual amplifica por vna siguiente parabola.

EN aquel tiempo *llegandose los Discipulos á Iesus, dixeron, Quien es el muy grande en el Reyno de los cielos?

2 Y llamando Iesus vn niño, pusolo en medio dellos:

3 *Y dixo, De cierto os digo que sino os boluiereis, y fuereis, como niños, no entrareys en el Reyno de los cielos.

4 Anfique qualquiera que se abaxare, como este niño, este es el muy grande en el Reyno de los cielos.

5 Y qualquiera que recibiere[b] á vn tal niño en mi nombre, á mi recibe.

6 ¶ *Y qualquiera que *offendiere á alguno de estos pequeños, que creen en mi, mejor le fuera [le fuera colgada del cuello vna piedra de molino de azno, y que fuera sumido en el profundo de la mar.

7 Ay del mundo por los escandalos: porque *necessario es que vengan escandalos: mas ay de aquel hombre por el qual viene el escandalo.

8 *Pero si tu mano o tu pie[c] te fuere occasion de caer, cortalos y echalos de ti: mejor te es entrar en la vida manco o cojo, que teniendo dos manos o dos pies ser echado al fuego eterno.

9 Y si tu ojo te es occasion de caer, sacalo y echalo de ti: que mejor te es entrar con vn ojo á la vida, que teniendo dos ojos ser echado al gehenna del fuego.

10 Mirad no *desprecyes vno destos pequeños: *porque yo os digo q[d] sus angeles en los cielos [e] ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos.

11 *Porque el Hijo del hombre es venido para saluar lo que se auia perdido.

12 *Que os parece? Si tuuiesse alguno cien ouejas, y se perdiesse vna dellas, no yria por los montes, dexadas las nouenta y nueue, á buscar la que se auia perdido?

13 Y si acontesciesse hallarla, de cierto os digo, que mas se alegra de aquella, que de las nouenta y nueue que nunca se perdieron.

14 Assi no es la voluntad[b] de vuestro Padre, que está en los cielos, que se pierda vno destos pequeños.

15 ¶ *Portanto si tu hermano[b] pecare contra, vé y reprehendelo entre ti y el solo: si te oyere, ganado has á tu hermano.

16 Mas sino te oyere, toma contigo vno ó dos: *para que en boca de dos o de tres testigos[f] conste toda[b] la cosa.

17 Y sino oyere á ellos, dilo á la Congregacion: Y si no oyere á la Congregacion, tenle[m] por vn ethnico, y vn publicano.

18 *De cierto os digo* que todo lo que ligardes en la tierra, será ligado en el cielo: y todo lo que desatardes en la tierra será desatado en el cielo.

19 Item, digo os, que si dos de vosotros *conuinieren en la tierra, de toda cosa que pidieren, serles[h] hecho por mi Padre que está en los cielos.

20 Porq[i] donde estan dos o tres congregados en mi nombre, allí estoy en medio dellos.

21 ¶ Entonces Pedro llegandose á el, dixo, Señor, quantas veces perdonare á mi hermano q[d] pecare contra mi? Hasta siete?

22 Iesus le dixo, No te digo hasta siete, mas aun hasta setenta veces siete.

23 *Por lo qual *el Reyno de los cielos es semejante á vn hombre Rey, que quiso hazer cuentas con sus siervos.

24 Y començando á hazer cuentas, fuele presentado vno que le deuia diez mil talentos.

25 Mas no[k] teniendo para pagar, mandó su señor vender, á el y á su muger y hijos, con todo lo que tenia, y pagar.

26 Entonces aquel siervo prostrado adorauale, diziendo, Señor[l] detén la ira para conmigo, y todo te lo pagaré.

27 El señor mouido á misericordia de aquel siervo, soltóle, y perdonóle la deuda.

28 Y saliendo aquel siervo, halló vno de sus [r] compañeros que le deuia cien dineros: y trauando del[s] apretauale, diziendo, Paga lo que deues.

29 Entonces su compañero, prostrandose á sus pies, rogauale diziendo, Detén la ira para conmigo, y todo te lo pagaré.

*Luc. 11.1.

111.

[b] O. de vuestro Padre.

*Luc. 17. 3. Eccl. 19. 13. Luc. 17. 3. Iac. 5. 20.

[f] Testificadores, o testigos algunos. vid. 2. Cor. 13.

*Deu. 19. 5. Iohan. 8. 17.

*1. Cor. 5. 4. 2. Cor. 2. 10.

[h] Por hombres fuera de la Yglesia y Reyno de Dios.

*Act. 16. 19. *Iud. 20. 23. Act. 16. 19.

[i] Se interpreta con el titulo Christiano.

1111.

*Luc. 17. 4. *Luc. 15. 4.

[k] La condicion de la Yglesia que todo lo sobrepuja.

[l] O. dilata. Detta para adelante.

[r] Es titulo del fiel.

[s] O. alongado.

30 Mas el no quiso, si no fue, y echólo
[a] en la carcel hasta que pagasse la deuda.
31 Y viendo sus compañeros lo que pas-
sava entristecieronse mucho: y viniendo
declararon á su señor todo lo que avia pas-
sado.
32 Entonces llamandolo su señor, dixole,
Mal siervo, toda aquella deuda te perdo-
né, porque me rogaste:
33 No te convenia tambien á ti tener mi-
sericordia de tu compañero, como tambien
yo tuve misericordia de ti?
34 Entonces su señor enojado, entregó-
lo á los verdugos hasta que pagasse todo
lo que le devia.
35 Assi tambien hará con vosotros mi Pa-
dre celestial, si no perdonardes devuestros
corazones cada uno á vuestros hermanos
sus ofensas.

CAPIT. XIX.

Disputa el señor con los Pharisios de los divorcios de la ley, de la obligacion del Matrimonio con una legitima muger recibegendola á su primera institucion, embia a sus discipulos por asnillos, que no sabe sino bastale para contraher Matrimonio, no les da la puerta abierta de tomalos por arbitrio, por razon que quanto á esto cada uno se rueda por las dotes que tuviere de Dios, y la condicion de su vocacion. II. Cura vna, bendice a poner los niños por exemplo dellos que entran en su Iglesia. III. Torna a vn rico que le offrecia a seguirle, con mandarle que diese lo que tenia etc. y el dolorido se fue. Sobre cuyo caso declara la grande dificultad q̃ los ricos encuentran a la verdadera profissi del Euangelio, y el grande y encomparable premio que aurán los que por su Nombre dexaren algo.

*Mar.10.a

Y Aconteció *que acabado Iesus estas palabras, passó de Galilea, y vino en los terminos de Iudea, passado el Iordan.
2 Y siguiéronle muchas compañas, y sanólos allí.
3 Entonces llegaronse á el los Pharisios tentandolo, y diziendole, Es licito al hombre [a] embiar á su muger por qualquier causa.
4 Y el respondiendo, dixoles, No aveys leydo *que el que los hizo al principio, macho y hembra los hizo?
5 Y dixo, *Por tanto el hombre dexará padre y madre, y llegarseha á su muger: y serán dos en una carne.
6 Assi que no son ya mas dos, sino una carne. por tanto lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre.
7 Dixiéronle: Porque pues Moysen *mandó dar carta de divorcio, y embiarla?
8 Dixoles, Por la dureza de vuestro corazon Moysen os permitió embiar vuestras mugeres: mas al principio no fue assi.
9 Y yo os digo *que qualquiera que embiare su muger, sino fuere por fornicacion, y se casare con otra, adultera: y el que casare *con la embiada, adultera.
10 Dixéronle sus Discipulos: Si assi es el negocio del hombre con su muger, no conviene casarse.
11 Entonces el les dixo, No todos [b] son capaces desse negocio sino á los que les es dado.
12 Porque hay castrados, [c] que nacieron assi del vientre de su madre: y hay castrados [d] que son hechos por los hombres: y hay castrados, que se castraron á si mismos [e] por causa del Reyno de los cielos. El que puede [f] tomar, tome.
13 ¶ *Entonces fueronle presentados algunos niños, para que pusiesse las manos sobre ellos, y orasse: y los Discipulos los riñeron.
14 Y Iesus dixo, Dexad los niños, y no les impidays de venir á mi: porque [g] de tales es el Reyno de los cielos.
15 Y habiendo puesto sobre ellos las manos, partióse de allí.
16 ¶ Y he aqui uno llegandose, dixole, Maestro bueno, que bien hare para tener vida eterna?
17 Y el le dixo, [h] Porque me dizes bueno? Ninguno es bueno sino uno, á saber, Dios. Y si quieres entrar á la vida, guarda los mandamientos.
18 Dixole, Quales? Y Iesus dixo, *No matarás. No adulterarás. No hurtarás. No dirás falso testimonio.
19 Honra al padre y á la madre. Item, Amarás á tu proximo como á ti mismo.
20 Dixole el mancebo, Todo esto guardé desde mi mocedad. Que mas me falta.
21 Dixole Iesus, Si quieres ser perfecto, Anda, vende lo que tienes, y da á los pobres: y tendrás thesoro en el cielo: y ven, siguieme.
22 Y oyendo el mancebo esta palabra, fuese triste: porque tenia muchas possessiones.
23 Entonces Iesus dixo á sus Discipulos: De cierto os digo, que el rico difficilmente entrará en el Reyno de los cielos.
24 Mas os digo, que mas liviano trabajo es el passar [i] un cable por el ojo de una aguja, que el rico entrar en el Reyno de Dios.

[a] Heze deuteron. 24. &c.
*Gen. 2.24.
[b] Lo mismo. *1. Mach. 2.11.
*Gen. 2.24. y 1. Cor. 6. 16.
Ephes. 5.31.
*Deut. 24.1.

25 Sus Discipulos oyendo estas cosas, marauillaronse en gran manera, diziendo, Quien pues podrá ser saluo?

26 Y mirando los Iesus, dixoles, * Acerca de los hombres imposible es esto: mas acerca de Dios todo es possible.

27 * Entonces respondiendo Pedro, dixole, Hequi, nosotros hemos dexado todo, y te auemos seguido, que pues seremos?

28 Y Iesus les dixo, De cierto os digo, q̃ vosotros que me aueys seguido, b quando en la regeneracion se assentará el Hijo del hombre en el throno de su gloria, vosotros tambien os sentareys sobre doze thronos * para juzgar à los doze tribus de Israel.

29 Y qualquiera que dexáre casas, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o muger, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirá cento tanto, y la vida eterna aurá por herencia.

30 * Mas muchos primeros, serán postreros: y postreros, primeros.

CAPIT. XX.

Declara el Señor por la parabola de los llamados à la viña en diuersas horas, lugar dado en la de las 12. horas, à ti, que no todos los que se precian ser los primeros en la Yglesia à la fin quedarán en ella: y todos los que somos llamados que estamos fuera de ella à la fin quedarán dentro, porque la predicacion reserua del Euangelio à muchos la mesma, mas la eleccion de Dios no à todos. II. *Vuelue cerca de Ierusalem dize à sus Discipulos la muerte con las circunstancias dicha, y su resurrection.* III. *A ruegos de la prudente madre de los hijos de Zebedeo por intercession de la madre, declara el Señor que las primacias en su Yglesia van al reues de la del mundo, à saber, estas por dominar que las otras por seruir etc.* IIII. *Sana dos ciegos puesta à Iericho.*

POrque el Reyno de los cielos es semejante à vn hombre, padre de familias, que salió c por la mañana à coger d peones para su viña.

2 Y concertado con los peones por vn dinero el dia, embiólos à su viña.

3 Y saliendo cerca de la hora de las tres, vido otros que estauan en la plaça ociosos.

4 Y dixoles, Id tambien vosotros à mi viña, y darosha lo que fuere justo.

5 Y ellos fueron. Salió otra vez cerca de las seys y de las nueue horas, y hizolo mismo.

6 Y saliendo cerca de las onze horas, halló otros que estauan ociosos, y dixoles, Porque estays aqui todo el dia ociosos?

7 Dixeronle ellos, Porque nadie nos ha cogido. Dixoles, Id tambien vosotros à la viña, y recibireys lo que fuere justo.

8 Y quando fue la tarde del dia, el señor de la viña dixo à su procurador, Llama los peones, y pagales el jornal començando desde los postreros hasta los primeros.

9 Y viniendo los que auian venido cerca de las onze horas, recibieron cada vno vn dinero.

10 Y viniendo tambien los primeros, pensaron que auian de recebir mas: mas tambien ellos recibieron cada vno vn dinero.

11 Y tomando lo murmuraron contra el padre de la familia,

12 Diziendo, Estos postreros han hecho vna hora, y has los hecho iguales à nosotros que auemos llenado la carga y el calor de dia.

13 Y el respõdiendo dixo à vno dellos, Amigo, no te hago agrauio. No te concertaste conmigo por vn dinero?

14 Toma lo que es tuyo, y vete: y quiero dar à este postrero como à ti.

15 † No me es lecito à mi hazer lo que quiero en mi cosa? e Es malo tu ojo, porq̃ yo soy bueno?

16 Assi los primeros serán postreros: y los postreros primeros: porque muchos son llamados, mas pocos escogidos.

17 ¶ Y subiendo Iesus à Ierusalem, tomó sus doze Discipulos à parte en el camino, y dixoles,

18 † Hequi subimos à Ierusalem: y el Hijo del hombre será entregado à los principes de los sacerdotes, y à los Escribas: y condenarán le à muerte

19 † Y entregarlo han à las Gentes para que le escarnezcan, y açoten, y crucifiquen: mas al tercero dia resuscitará.

20 † Entonces llegóse à el la madre de los hijos de Zebedeo con sus hijos, adorando, y pidiendole algo.

21 Y el le dixo, Que quieres? Ella le dixo, f Di que se assienten estos dos hijos mios el vno à tu mano derecha, y el otro à tu yzquierda en tu Reyno.

22 Entonces Iesus respondiendo, dixo, No sabeys lo que pedis. Podeys g beuer el caliz que yo tengo de beuer? y ser baptizados del baptismo de que yo soy baptizado? Dizenle ellos h Si.

23 El les dize, A la verdad mi caliz beuereys y del baptismo de que yo soy baptizado, sereys baptizados: mas sentarse à mi mano derecha y à mi yzquierda, no es mio dar lo, sino à los que está aparejado de mi Padre.

24 ¶ † Y como los diez oyeron, se enojaronse de los dos hermanos.

† Ier. 32. 17. Mar. 10. 27. Luc. 1. 37. 18. 27. † Este es el texto de los que no soy libre? y es assi! Tob. 4. 13. Ecclesi. 14. 5. 20. &c. Esta vida es muerte de la alma.

II.

† Mar. 10. 32. Luc. 18. 31. † Iob. 18. 31. † Mar. 10. 33. Es Olanda.

f Pide mi condicion en la cruz. h O. podemos.

III.

† Matt. 4. 21. Luc. 21. 21.

25 Entonces Iesus llamandolos, dixo, Ya sabeys que los principes de las Gentes se enseñorean sobre ellas, y los q̃ son Grãdes, exercen sobre ellas [a] potestad.

a Imperio, tyrannica dominio.

26 Mas entre vosotros no será assi: sino el que quisiere entre vosotros hazerse grãde, [b] será vuestro seruidor:

b O, sea.

27 Y el que quisiere entre vosotros ser el primero, será vuestro seruo.

28 Como el Hijo del hõbre no vino para ser seruido, [*] sino para seruir, y para dar [*] su vida en rescate por muchos.

*Phil. 2.7. *G. lo de mi. Heb. 8.11. 10.12. 1111.

29 ¶ [*] Entonces saliendo ellos de Iericho, siguiole gran compañia.

*Marc.10. 46. Luc.18.35.

30 Y luego dos ciegos sentados junto al camino, como oyeron que Iesus passaua, clamaron, diziendo, Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros.

31 Y la compañia les reñia que callassen: mas ellos clamauan mas, diziẽdo, Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros.

32 Y parandose Iesus, llamólos, y dixo, Que quereys q̃ haga por vosotros?

33 Dizenle ellos, Señor, q̃ sean abiertos nuestros ojos.

34 Entonces Iesus, viendo misericordia dellos, tocó los ojos dellos, y luego sus ojos recibieron la vista, y siguieronlo.

CAPIT. XXI.

Hazese el triũfo de su entrada en Ierusalẽ con aplauso à la manera de vn Rey. 12. Reprehende el Templo, y de en el purificado. 111. Maldize la Higuera. 1111. Enseña los Principios de las letras con los dictados de la Ley de la verdadera manera de las cosas en figura hoya, y de la reuelada. 1111. Por el simbolo de la higuera que á la maldicion, y por ser de ella la del Pueblo Iudaico. V. Los mismos Discipulos y el Pueblo de Ierusalẽ le piden razon de sus obras con calumniosissimo intento, y quedan de él dexados por entera profecia. y no queriendo ellos reconocer á Dios en el dueño de dentro. VI. Propone semejante razon por vna parabola la rebeldia á Dios, y á ejemplo de semejante. VII. Y por otra hypotesis la causa demandada de sus maldades, y hace ellos harcos dos, y el castigo de Dios que siempre vendria.

Y [*] Como se acercaron de Ierusalẽ, y vinieron á Bet phage, al Monte de los Olivos, entõces Iesus embió dos Discipulos,

*Mar.11.1. Luc.19.29.

2 Diziẽdoles, Id al aldea que ẽ frente de vosotros, y luego hallareys vna asna atada, y su pollino con ella: desatadla y traedmela.

3 Y si alguno os dixere algo, dezid, El Señor los ha menester: y luego los dexará.

4 Todo esto fue hecho para q̃ se cumpliesse lo q̃ fue dicho por el Propheta, q̃ dize,

5 [†] Dezid [d] á la hija de Sion, Hesqui, tu Rey te viene, Manso, sentado sobre vna asna, y vn pollino [e] hijo de animal de yugo.

6 Y los Discipulos fueron, y hizieron como Iesus les mandó.

7 Y truxeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos, y hizieronle sentar sobre ellos.

8 Y muy mucha compañia tendian sus mantos en el camino: y otros cortauan ramos de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y las compañas que yuan delante, y los que yuan detrás acclamauan diziendo, [f] Hosanna, al Hijo de David. Bendito el q̃ viene en el nombre del Señor: Hosanna [g] en las alturas.

10 Y entrando el en Ierusalem, toda la ciudad se alborotó diziendo, Quien es este?

11 Y las compañas decian, Este es Iesus el Propheta de Nazareth de Galilea.

12 ¶ [†] Y entró Iesus en el Templo de Dios, y [†] echó fuera todos los que vendian y comprauan en el Templo: y trastornó las mesas de los cambiadores, y las sillas de los que vendian palomas.

13 Y dixoles, Escripto está, [†] Mi Casa, Casa de oracion será llamada: [†] mas vosotros la auys hecho cueua de ladrones la vuestra.

14 [†] Entonces vinieron á el ciegos y coxos en el Templo, y sanólos.

15 ¶ Mas los principes de los Sacerdotes y los Escribas, viendo las marauillas q̃ hazia, y los muchachos acclamando en el Templo, y diziendo, Hosanna al Hijo de David, enojaronse,

16 Y dixeronle, Oyes lo que estos dizen? Y Iesus les dize, Sí. Nunca leystes, [*] De la boca de los niños y de los q̃ maman [h] perfeccionaste el alabançal?

*Psal.8.3.

17 Y dexandolos, salióse fuera de la ciudad á Bethania y posó allí.

18 ¶ Y por la mañana boluiendo á la Ciudad, tuuo hambre.

19 Y viò vna higuera cerca del camino, vino á ella, y no hallò nada en ella, sino hojas solamente: y dixole, [†] Nunca mas crezca de ti fruto para siempre. Y luego la higuera se secó.

20 Entonces viendo esto los Discipulos, marauillados dezian, Como se secó luego la higuera.

21 Y respondiendo Iesus dixoles, De verdad os digo, si [i] tuuieredes fe, y no dudaredes, no solo hareys esto á la higuera, sino

[a] Imperio, tyrannica dominio. [b] O, sea. [c] Gen. 49. [d] Isa. 62. [e] Zach. 9. [f] Psal. 117. [g] Luc. 2. [h] Psal. 8. [i] 1. Cor. 13.

si ellemonte dixerdes, Quitate, y echate en la mar, será hecho.

22 ¶Y todo lo que pidierdes con oracion creyendo, lo recibireys.

23 ¶Y como vino al Templo, los principales de los Sacerdotes, y los Ancianos del pueblo, enseñando el, llegaron á el diziendo, Conque autoridad haces esto? y quien te dió esta autoridad?

24 Y respondiendo Iesus, dixoles, Yo tambien os preguntaré vna palabra: la qual si me dixerdes, tambien yo os diré conque autoridad hago esto.

25 El baptismo de Iuan[a] de dónde era? del cielo, o de los hombres? Ellos entonces pensaron entre si, diziendo, Si dixeremos, Del cielo, dirá nos hà, Porque pues no le creystes?

26 Y si dixeremos, De los hombres; tememos[b] el vulgo: porque todos tienen á Iuan por prophera.

27 Y respondiendo á Iesus dixeron, No sabemos. Y el tambien les dixo, Ni yo os digo conque autoridad hago esto.

28 ¶Mas[c] que os parece? Vn hombre tenia dos hijos: y llegando al primero dixole, Hijo ve oy á trabajar en mi viña.

29 Y respondiendo el, dixo, No quiero. Mas despues arrepentido, fue.

30 Y llegando al otro, dixole de la misma manera. y respondiendo el, dixo, Yo señor voy. Y no fue.

31 Quál de los dos hizo la voluntad del padre? Dizen ellos, El primero. Dixoles Iesus, De cierto os digo que los publicanos y las rameras os van delante al Reyno de Dios.

32 Porque vino á vosotros Iuan [d]por via de justicia, y no le creystes: y los publicanos y las rameras le creyeron: y vosotros [e]viendolo [f] nunca os arrepentistes para creerle.

33 ¶Oyd otra parabola, Fue vn hombre padre de familia, el qual plantó vna viña, y cercóla de vallado, y [g]hoyó en ella lagar, y edificó torre, y dióla á renta á labradores, y partióse lexos.

34 Y quando [h]se acercó el tiempo [i]de los frutos, embió sus siervos á los labradores, para que recibiesen sus frutos.

35 Mas los labradores, tomando los siervos, al vno hirieron, y al otro mataron, y al otro apedrearon.

36 Embió otra vez otros siervos mas que los primeros: y hicieron cō ellos de la misma manera.

37 Y á la postre embióles su hijo diziendo, [k]Tendrán respecto de mi hijo.

38 Mas los labradores, viendo al hijo, dixeron entre si, [l]Este es el heredero; venid, matemosle, y tomemos su heredad.

39 Y tomado, echaronle fuera de la viña, y mataronle.

40 Pues quando viniere el señor de la viña, que hará á aquellos labradores?

41 Dizenle ellos, A los malos destruyrá malamente, y su viña dará á renta á otros labradores que le paguen el fruto á sus tiempos.

42 Dizele Iesus, Nunca leystes en las Escripturas, [m]La piedra que desecharon los que edificaban, esta fue hecha por cabeça de esquina? Por el Señor es hecho esto, y es cosa marauillosa en nuestros ojos.

43 Por tanto os digo, que [n]el Reyno de Dios será quitado de vosotros: y será dado á gente que haga el fruto del.

44 [o]Y el que cayere sobre esta piedra, será quebrantado: y sobre quien ella cayere, desmenuzarlohá.

45 Y oyendo los principes de los Sacerdotes, y los Phariseos, sus parabolas, entendieron que hablaua de ellos.

CAPIT. XXII.

Otra parabola, en que se pinta la vocacion del Euangelio, se declara tambien la offenda, y sucessio por auerla rehusado, y assi mismo el castigo de los que con hypocresia y sin fe bina entraron á el. II. Propónenle del tributo de Cesar por tener en que reprehenderle. III. Los saduceos le quieren prouar que no ay resurrecion: mas el les muestra la ignorancia en su propio argumento, y les prueua la resurrecion con testimonio de la Escriptura del qual ellos quedan conuencidos. IIII. Acometenle los Phariseos en disputa, y el les responde a su pregunta y les prueua de la Escriptura la diuinidad de Christo.

Y [p]Respondiendo Iesus, bolbiòles á hablar en parabolas, diziendo,

2 [q]El Reyno de los cielos es semejante á vn hombre Rey, que hizo bodas á su hijo.

3 Y embió sus siervos para que llamasen [r]los llamados á las bodas: mas no quisieron venir.

4 Bolvió á embiar otros siervos, diziendo, Dezid á los llamados, Hesqui, mi comida he aparejado, mis toros y [s]animales engordados son muertos, y todo está aparejado: venid á las bodas.

5 Mas ellos no curaron, y fuéronse vno á su labrança, y otro á su [t]negocio:

6 Y otros, tomando sus siervos afrentaronlos, y mataronlos.

7 Y el Rey, oyendo esto, encolerizóse: y em-

[p] Act. 1.c.3. y 13.1. Ioan. 21.13.

[a] Luc. 20.

[b] Matt. 21. Act. 4.21. Rom. 5.11. 2. Pedr. 2. 7.

[c] Ezech. 18. y 33. Matt. 7.

[d] Es propio nombre de Iuan por excelencia.

[e] A entrambos nos parece cosa mayor. H.

[f] El Euangelio. El de Iuan. Ezechiel. 16. y 23. Matt. 3. y 11.

[g] Esa. 5. 2.

[h] Luc. 20.

[i] De los frutos que auian de dar.

[k] Luc. 20.

[l] Heb. 1.2.

[m] Psal. 117. Act. 4.11. 1. Pedr. 2. 7.

[n] Esa. 55. 5. Matt. 8. 12. y 21. 41. Luc. 13. 28. Ioan. 8. 35. Act. 13. 46. Rom. 9. 30. y 10. 19. y 11. 11. Apoc. 2. 5.

[o] Luc. 20. Esa. 8. 14. y 28. 16. Rom. 9. 33. 1. Pedr. 2. 6.

[p] Luc. 14. 16. Apoc. 3. 20.

[q] La vocacion, y diffusion del Euangelio, y de la congregacion del Reyno de Dios.

[r] Los que estan ya por si dos. Or. los escogidos.

[s] Or. vaca.

[t] O, mercaderia, o trato.

biendo sus exercitos, destruyó à aquellos homicidas, y puso à fuego su ciudad.

8 Entonces dixo á sus siervos, Las bodas à la verdad estan aparejadas; mas los que eran llamados, no eran dignos.

9 Id pues *á las salidas de los caminos: y llamad à las bodas à quantos hallardes.

10 Y saliendo los siervos por los caminos, juntaron todos los que hallaron, buenos y malos: y *las bodas fueron llenas de combidados.

11 Y entró el Rey para ver los combidados, y vido allí *un hombre no vestido de vestido de boda:

12 Y dixole, Amigo, como entraste acá no teniendo vestido de boda? Y à el se le cerró la boca.

13 Entonces el Rey dixo à los que servian, Atado de pies y de manos tomaldo y echaldo en las tinieblas de à fuera: *allí será el llanto y el crugimiento de dientes.

14 *Porque muchos son llamados, y pocos Escogidos.

15 ¶ *Entónces yendose los Phariseos, consultaron, como le tomarian en alguna palabra.

16 Y embian à el sus Discípulos con los de Herodes, diciendo, Maestro, sabemos que eres amador de verdad, y que enseñas con verdad el camino de Dios, y que no te curas de nadie, porque no tienes acepción de personas de hombres.

17 Di nos pues, que te parece? Es lícito dar tributo à Cesar, o nó?

18 Mas Iesus entendida su malicia, dixo, Porque me tentays hypocritas?

19 Mostradme la moneda del tributo. Y ellos le *mostraron un dinero.

20 Entonces díxoles, Cuya es esta figura y letrero esto?

21 Ellos le dixeron, De Cesar. Y díxoles, *Pagad pues à Cesar lo que es de Cesar: y à Dios, lo que es de Dios.

22 Y oyendo esto, marauillaronse, y dexandole, se fueron.

23 ¶ *Aquel dia llegaron à el los Saduceos, *que dicen no aver resurrección, y preguntaronle,

24 Diciendo, Maestro, *Moysen dixo, Si alguno muriere sin hijos, su hermano se case con su muger, y despertará simiente à su hermano.

25 Fueron pues entre nosotros siete hermanos: y el primero tomó muger, y murió. y no teniendo generacion, dexó su muger à su hermano.

26 De la misma manera tambien el segundo, y el tercero, hasta los siete.

27 Y despues de todos murió tambien la muger.

28 En la resurreccion pues, cuya de los siete será la muger? porque todos la tuvieron.

29 Entonces respondió Iesus, dixoles, Errays ignorando las escripturas, y la potencia de Dios.

30 Porque en la resurreccion ni se casarán mugeres, ni mugeres maridos, mas son como los Angeles de Dios en el cielo.

31 Y de la resurreccion de los muertos, no aveys leydo lo que os es dicho de Dios diziendo,

32 *Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Iacob? Dios no es Dios de los muertos, mas de los que biven.

33 Y oyendo esto las compañas, eran atonitas de la doctrina.

34 ¶ *Entonces los Phariseos, oyendo que avia cerrado la boca à los Saduceos, juntaronse à una:

35 Y preguntó uno dellos, *interprete de la Ley, tentandolo, y diziendo,

36 Maestro, qual es el mandamiento Grande en la Ley?

37 Y Iesus le dixo, *Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazon, y de toda tu alma, y de toda tu mente.

38 Este es el Primero y el Grande mandamiento.

39 Y el Segundo es semejante à este: *Amarás à tu prochimo, como à ti mismo.

40 De estos dos mandamientos depende toda la Ley y los prophetas.

41 *Y estando juntos los Phariseos, Iesus les preguntó,

42 Diziendo, Que os parece del Christo? Cuyo hijo es? Dizenle, De David.

43 El les dize, Pues como David en Espiritu le llama Señor, diziendo,

44 *Dixo el Señor à mi Señor, Assientate à mi diestra, entretanto q̃ pongo tus enemigos por estrado de tus pies?

45 Pues si David le llama Señor, como es su hijo?

46 Y nadie le podia responder palabra, ni osó alguno desde aquel dia preguntarle mas.

CAPIT. XXIII.

Reprehende el falso la hypocresia de los Phariseos, y de sus Doctores de la Ley: y les denuncia como corruptores de las costumbres de los otros, y dañadores de las suyas. 2. De ambicion, 3. De soberuia. 4. Destruidores de la gloria de Dios, y de la Caridad del proximo. 5. De auaricia, y vanagloria. 6. Carcel de Satanas. 7. De crueldad contra sus discipulos. 8. Destruidores de la religion, despues de ser ellos ciegos.

a Mat. 22. Luc. 14. Prou. 9. Apoc. 19. b Ezech. 16. 23. Osee 2. Apoc. 17. c Act. 13. 46. De toda Iudea. A. pron. y inuite à las bodas. c Or. el dia bueno, el lugar de las bodas. d Cada vno à lo suyo. e Los malos ver. 10. f Fuera del camino de los, fuera del qual no ay sino tinieblas. Act. 8. 10. * Iere. 8. 22. 3 13. 4. 2. Ab. 2. 15. 16. * Ioan. 20. 26. 11. * Mat. 22. 16. Luc. 20. 20. g Gr. precio tasado. * Exod. 30. 13. 111. * Mat. 22. 23. Luc. 20. 27. * Act. 23. 8. * Deut. 25. 5.

De la doctrina de los escribas y phariseos. 3. De la obligacion de la entera cumplimiento de los mandamientos de esta enseñança. 10. De no querer ser llamados de los prophanos y vanos de la honrosidades de los que quieren ser antepuestos: y proposito de los malos en los que de sus tiempos. Por la qual á ellos mismos serian mayores, y á la ciudad y templo por ellos juzgada &c.

EN aquestes palabras habló á las compañas y á sus Discipulos,

2 * Diziendo, Sobre la cathedra de Moyses se assentaron los Escribas y los Phariseos:

3 Assi que todo lo que os dixeren, * que guardeys, guardadlo y haxedlo: mas no hagays conforme á sus obras: porque dizen y no hazen.

4 * Porque atan cargas pesadas, y difficiles de llevar, y ponen sobre los cuellos de los hombres: mas ni aun cõ su dedo las quieren mouer.

5 Antes todas sus obras hazen para ser mirados de los hõbres: * porque ensanchã sus [b] philacterias, y alargan los flueços de sus mantos:

6 * Y aman los primeros assientos en las cenas, y las primeras sillas [c] en las synogas:

7 Y las salutaciones en las plaças, y ser llamados de los hombres, [d] Rabbi, Rabbi.

8 Mas vosotros, no quereys ser llamados Rabbies, porq̃ [e] uno es vuestro Maestro, el Christo: y todos vosotros soys hermanos.

9 * Y (vuestro) Padre no llameys á nadie en la tierra: porque uno es vuestro Padre, q̃ está en los cielos.

10 Ni os llameys doctores: porque uno es vuestro Doctor, el Christo.

11 El que es el mayor de vosotros, sea vuestro syruo:

12 * Porque el que se ensalcsciere, será humillado: Y el que se humillare, será ensalçado.

13 Mas ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque cerrays [f] el Reyno de los cielos delante de los hombres: * que ni vosotros entrays, ni á los que entran dexays entrar.

14 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque comeys las casas de las biudas con color de luenga oracion: por esso llevareys mas graue juyzio.

15 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque rodeays la mar y [g] la tierra por hazer [h] un conuertido: y quando fuere hecho, hazeysle [i] hijo del quemadero doblado mas que vosotros.

16 Ay de vosotros guias ciegos, que dezis, Qualquiera que jurare por el Templo, es nada: mas qualquiera que jurare por el oro del Templo, [k] deudor es.

17 Locos, y ciegos, qual es mayor, el oro, ó el Templo que santifica al oro?

18 [l] Item, Qualquiera que jurare por el altar, es nada: mas qualquiera q̃ jurare por el [m] Presente q̃ está sobre el, deudor es.

19 [Locos y] ciegos porque qual es mayor, el Presente, ó el altar que santifica al Presente?

20 Pues el que jurare por el altar, jura por el, y por todo lo que está sobre el.

21 * Y el que jurare por el Templo, jura por el, y por el que habita en el.

22 Y el que jurare por el cielo, jura por el throno de Dios, y por el que está sentado sobre el.

23 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque dezmays la menta, y el eneldo, y el comino, y dexays lo que es lo mas graue de la ley, [n] el juyzio, y la misericordia, y la fe. Esto era menester hazer, y no dexar lo otro.

24 Guias ciegos, que colays el mosquito, mas tragays el camello.

25 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porq̃ limpiays lo q̃ está de fuera del vaso, ó del plato, mas de dentro [o] está todo lleno de robo y de inmundicia.

26 Phariseo ciego, limpia primero lo q̃ está dentro del vaso y del plato, porq̃ tambien lo que está fuera se haga limpio.

27 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque soys semejantes, á sepulchros blanqueados: que de fuera, á la verdad, se muestran hermosos á los hombres: mas de dentro están llenos de huesos de muertos, y de toda suziedad.

28 Assi tambien vosotros, de fuera, á la verdad os mostrays justos á los hombres: mas de dentro, llenos estays [p] de falsedad y iniquidad.

29 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porq̃ edificays los sepulchros de los prophetas, y adornays los monumẽtos de los justos.

30 Y dezis, Si fuessemos en los dias de nuestros padres, no seriamos sus compañeros [q] en la sangre de los prophetas.

31 Assi que testimonio days á vosotros mismos que soys hijos de aquellos q̃ mataron á los prophetas. (vuestros padres.

32 Vosotros pues henchid la medida de

33 Serpientes, generacion de viboras, como [r] escaparey el juyzio del quemadero?

34 Por esto heme, yo embio á vosotros prophetas, y sabios, y [s] escribas, y dellos vos matareys y crucificareys: y dellos

de-

† Forma.

l Exod. 29.

m Los 44. q. el dorado.

n Deut. 14. Luc. 6.

o Es como Brom. Cef vaso y el plato. Oz. q. de fuera co mays y be ueys vino y olylada mente, mas en estos comides y bebidas es de robo y para inmundicia. Reformad primero lo de dẽtro. p C. de hypocrisia.

q En lengua riendos de ds.

r C. hayo 32 s Vendreys vos dellos &c.

ellos açotareys en vuestras synogas, y perseguireys de ciudad en ciudad:

35 Porque venga sobre vosotros toda la sangre justa que sido derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo hasta la sangre de Zacharias hijo de Barachias, ☆ a quien * matastes entre el Templo y el altar.

36 Dezierto os digo, que todo esto vendrá sobre esta [b] generacion.

37 * Jerusalem, Jerusalé, q̃ matas los prophetas, y apedreas à los que son embiados à ti, quantas vezes quise juntar tus hijos, ☆ como la gallina junta sus pollos debaxo de las alas, y no quisiste.

38 Heraqui, vuestra Casa os es dexada desierta.

39 Porq̃ os digo que desde agora no me vereys, * hasta que digays, Bendito el que viene en el nombre del Señor.

CAPIT. XXIIII.

PArtido el Señor à los Discipulos la destruycion del Templo. II. Pregunta cuando sera el cabo, y de la venida primera: mas el fin de todo general de lugar a entender en el mundo durara la predicacion de su Evangelio antes venga hasta la fin del siglo. III. Luego les da las señales que aduirtan de la destruycion de Jerusalé: y les avisa de lugar lá de huyr por aquel aviso: no dexar que trompe en la Iglesia dellos. IIII. Buelue à prosiguir el progresso de lugar acontecera en la propagacion de la Iglesia hasta la fin, avisando de lugar los que la han para no ser engañados de los falsos Christos.

V. Dize de las señales de la segunda advenimiento, de la conflagracion del siglo del movimiento de la Iglesia y de su total y final illuminacion. VI. Del tiempo. VII. Amonesta de lugar cada uno haya entendimiento, assi los discipulos y fiel en su vocacion, y no andemos cayd sobre los compañeros en el Ministerio del Señor.

*Mat. 21.1. Luc. 21.5. 19.44.

Y * Salido IESVS del Templo, yua se y llegaronse sus Discipulos para mostrarle los edificios del Templo.

2 Y respondiendo el, dixoles, Veys todo esto? Dezierto os digo, q̃ no será dexada aqui piedra sobre piedra q̃ no sea destruyda.

12. 3 ¶ Y sentádose el en el Mõte de las Olivas, llegaronse à el sus Discipulos à parte, diziendo, Di nos quando seran estas cosas, y q̃ señal avrá de tu venida, y de la fin del siglo.

*Ephes. 5. 6. Col. 2. 8. 1. Ioan. 2. 18. 4. 1. 2. Ioan. 7. 8. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

4 Y respondiendo IESVS, dixoles, * Mirad que nadie os engañe.

5 Porque vendrán muchos en mi nombre, diziendo, Yo soy el Christo: y à muchos engañarán.

6 Y oyreys [c] guerras, y rumores de guerras: mirad que no os turbeys: porq̃ es menester que todo esto * acontezca: mas aun no es la fin.

7 Porque se levantará nacion contra nacion, y reyno contra reyno: y serán pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.

8 Y todas estas cosas, [f] principio de dolores.

9 * Entonces os entregarán para ser afligidos: y matarán os han y sereys aborrecidos de todas naciones por causa de mi nombre.

10 Y muchos entonces [g] serán escandalizados: y entregarse han unos à otros, y aborrecerán se unos à otros.

11 Y muchos falsos prophetas se levantarán, y engañarán à muchos.

12 Y por averse multiplicado la maldad, [h] la charidad de muchos se resfriará.

13 Mas el que [i] perseverare hasta la fin, este será salvo.

14 Y será predicado este Evangelio del Reyno en toda la tierra habitable [k] por testimonio à todas las naciones: y entonces vendrá la fin.

15 ¶ * Portanto quando viereys la abominacion [l] de asolamiento, q̃ fue dicha * por Daniel prophete, q̃ estará [m] en el lugar sancto, el que lee, entienda.

16 Entonces los q̃ [n] estuvieren en Iudea, huyan à los montes.

17 Y el que sobre la techumbre, no decienda à tomar algo de su casa.

18 Y el q̃ en el cãpo, no buelva otra vez à tomar sus ropas. (ro aquellos dias.

19 Mas ay de las preñadas y de las q̃ crian

20 Orad pues q̃ vuestra huyda no sea en invierno, * ni * en dia de fiesta:

21 Porque será entonces grande afficion, qual no fue desde el principio del mundo hasta agora, ni será.

22 Y si aquellos dias no se fuessen acortados, * ninguna carne seria salva: mas por causa de los Escogidos, aquellos dias serán acortados.

23 ¶ Entonces si alguien os dixere, * Heraqui está * el Christo, ò alli, no creays.

24 Porque se levantarán falsos Christos, y falsos prophetas: y darán señales grandes y prodigios: de tal manera q̃ [p] engañarán, si es possible, aun à los Escogidos.

25 Heraqui os lo he dicho antes.

26 Assi que si os dixeren, Heraqui, no salgays. Heraqui, [q] no creays.

27 Porque como relampago [r] sale del Oriente, y se muestra hasta el Occidente: [s] assi será tambien la venida del Hijo del hombre.

28 * Porq̃ [t] dõde quiera que estuviere el cuerpo muerto, allà se juntarán tambien las aguilas.

29 ¶ * Y luego despues de la afficion de aquel

aquellos dias, el Sol se escurecerá, y la Luna no dará su lumbre, y las estrellas caerán del cielo: Y las virtudes de los cielos serán conmovidas:

30 Y entonces se mostrará la señal del Hijo del hombre * en el cielo, y entonces lamentarán todos los tribus de la tierra, * y verán al Hijo del hombre q̃ vendrá sobre las nubes del cielo con grãde poder y gloria.

31 * Y embiará sus Angeles con trompeta y gran boz, y juntarán sus Escogidos [b] de los quatro vientos del va cabo del cielo hasta el otro.

32 Del arbol de la higuera aprended [a] la comparacion. Quãdo ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabeys que el verano ahi cerca.

33 Assi tambien vosotros quando viereis todas estas cosas, sabed q̃ ahi cerca, a las puertas.

34 Decierto os digo que no passará ahi [a] edad q̃ todas estas cosas no [c] acontezcã.

35 * El cielo y la tierra [b] perecerán, mas mis palabras no perecerán.

36 ¶ Mas del dia ó hora, nadie le sabe, ni aun los Angeles de los cielos, si no mi Padre solo.

37 Mas como los dias de Noe, assi será la venida del Hijo del hombre.

38 * Porque [b] como eran en los dias del Diluvio, comiendo, y bebiendo, tomando mugeres los varones, y dandolas los padres, hasta el dia que Noe entró en el arca:

39 Y no conocieron, hasta que vino el Diluvio, y llevó á todos, assi será tambien la venida del Hijo del hombre.

40 * Entonces estarán dos en el campo: uno será tomado, y otro será dexado.

41 Dos mugeres moliendo á un molinillo: la una será tomada, y la otra será dexada.

42 * ¶ Velad pues, porque no sabeys á q̃ hora há de venir vuestro Señor.

43 * Esto empero sabed, que si el padre de la familia supiesse á qual vela el ladron auia de venir: velaria, y no dexaria minar su casa.

44 Portanto tambien vosotros estad aparejados, porque el Hijo del hombre há de venir á la hora que no pensays.

45 ¶ Quien pues es el siervo fiel y prudente, al qual el señor puso sobre su familia, para que les dé alimento á tiempo?

46 Bienaventurado aquel siervo, al qual, quando su señor viniere, le hallare haziendo assi.

47 De cierto os digo que sobre todos sus bienes le pondrá.

48 Y si aquel siervo malo dixere en su corazon, Mi señor se tarda de venir:

49 Y començare á herir sus [b] compañeros, y assi á comer y beber con los borrachos:

50 Vendrá el señor de aquel siervo el dia que él no espera, y á la hora que él no sabe,

51 Y [a] apartarle ha: y * pondrá su parte con los hypocritas. * Allí será el llorar, y el bramir de dientes.

CAPIT. XXV.

Continuando el propósito de la fidelidad prometida, nos propone el parabola de diez virgines, que parte eran en los preparativos de la bodas, y singularmente en las mismas, la qual nos amonesta á emplear la diligencia passada en seguirse, y la diligencia que tendrán á la qual exhorta de nuevo, y concluye que el dia de su venida es ignorado de todos. 11. Cuenta la cabeça á la misma diligencia en emplear sus dones. 14. Declara la venida del juyzio, y el apartamiento que entonces se hará de los buenos y de los malos, al lugar que se dará á los unos y á los otros los premios, y las penas dellos.

ENTonces el Reyno de los cielos será semejante á diez virgines, q̃ tomando sus lamparas salieron á recebir al esposo.

2 Y las cinco dellas eran prudentes y las cinco, locas.

3 Las que eran locas, * tomando sus lamparas, no tomaron aceyte consigo.

4 Mas las prudentes [a] tomaron aceyte en sus vasos juntamente con sus lamparas.

5 Y tardandose el esposo, cabecearon todas, y durmieronse.

6 Y á la media noche fue hecha [b] pregõ, Heaqui, el esposo viene: salido á recebir.

7 Entonces todas aquellas virgines se leuantaron, y aderençaron sus lamparas.

8 Y las locas dixeron á las prudentes, Dadnos de vuestro aceyte: porque nuestras lamparas se apagan.

9 Mas las prudentes respondieron diziendo, Porque no nos falte á nosotras y á vosotras, yd antes á los que venden, y comprad para vosotras.

10 Y yendo ellas á comprar, vino el esposo: y las que estaban aparejadas, entraron con él á las bodas: y cerróse la puerta.

11 Y despues vinieron tambien las otras virgines, diziendo, Señor, Señor, abrenos.

12 Mas respondiendo el, dixo, De cierto os digo, que no os conozco.

13 * Velad pues, porq̃ no sabeys el dia ni la hora, en la qual el Hijo del hombre há de venir.

1 Confessores. G. 2. Or. particulares por medio.

a Cierto habla con los discretos, como sabio á la parte de dios.

* Ier. 13. 22. Abac. 1. 11.

a Mat. de la locura

b Mat. de la prudencia

b G. el varon.

* Ier. 22. 23. Marc. 13. 32.

12. *Lu.19,24

14 ¶ *Porque el Reyno de los cielos es como vn hombre que partiendose lexos llamó á sus siervos, y entrególes sus bienes.

a A la abilidad que tenia para gouernar lo que le fue dado: segun dize.

15 Y á este dió cinco talentos, y al otro dos, y al otro vno: á cada vno conforme á su facultad, y partióse luego lexos.

16 Y partido el, el que auia recebido cinco talentos, grangeó cō ellos, y hizo otros cinco talentos.

17 Semejantemente tambien el que auia recebido dos, ganó tambien el otros dos.

*

18 Mas el que auia recebido vno, fue y enterrólo en tierra, y escondió el dinero de su señor.

19 Y despues de mucho tiempo vino el señor de aquellos siervos, y hizo cuentas con ellos.

20 Y llegando el que auia recebido cinco talentos, trujo otros cinco talētos, diziendo, Señor, cinco talentos me entregaste, hesme aqui otros cinco talentos he ganado con ellos.

21 Y su señor le dixo, Bien está buē siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.

b En la bienauenturança de Dios.

22 Y llegado tambien el que auia recebido dos talentos, dixo, Señor, dos talentos me entregaste, hesme aqui otros dos talentos he ganado sobre ellos.

23 Su señor le dixo, Bien está buen siervo y fiel: sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.

24 Y llegado tambien el que auia recebido vn talento, dixo, Señor yo te conocia que eres hōbre c duro, que siegas dōde no sembraste, y coges donde no derramaste.

c Recio, fiel de contratar: mal acondicionado, cruel.

25 Portanto vne medo, y fue y escondi tu talento en tierra; hesme aqui tienes loque es tuyo.

26 Y respondiendo su señor dixole, Mal siervo y negligente, sabias que siego dōde no sembré, y que cogo donde no derramé.

d Sembré.

27 Portanto te conuenia dar mi dinero á los vanqueros: y viniendo yo recibiera loque es mio con vsura.

28 Quitalde pues el talento, y dalde al que tiene diez talentos.

*Ap.19.12. Matt.4.19 Luc.8.18 y 19,26. e Act.19.12. *Act.8,12 y 28,23.

29 *Porque á qualquiera que tuuiere le será dado, y tendrá mas: y al que no tuuiere, aun loque tiene le será quitado.

30 Y al siervo inutil echaldlo * en las tinieblas de afuera: allí será el llāto, y el crugimiento de dientes.

f Act.8,10.

31 ¶ Y quando el Hijo del hombre vendrá en su gloria, y todos los sanctos angeles cō el, entónces se sentará sobre el throno de su gloria.

32 Y serán juntadas delante del todas las gentes: y apartarlohá los vnos de los otros, como aparta el pastor las ouejas de los cabritos.

33 Y pōdrá las ouejas á su derecha, y los cabritos á la yzquierda.

34 Entonces el Rey dirá á los que estarán á su derecha, Venid benditos de mi Padre, poseed el Reyno aparejado para vosotros desde la fundacion del mundo.

35 *Porque tuue hambre, y dísteme de comer: tuue sed, y dísteme de beber: fuy huesped, y recogísteme:

*Iob.31,17.

36 Desnudo, y cubrísteme: enfermo, y visitásteme: estuue en la carcel, y vinistes á mi.

37 Entónces los justos le respōderán, diziendo, Señor, quāndo te vimos hābriento, y te sustentamos? o sediento, y te dimos de beber?

38 Y quándo te vimos huesped, y te recogimos? o desnudo, y te cubrimos?

39 O, quando te vimos enfermo, o en la carcel, y vinimos á ti?

40 Y respondiendo el Rey, dirálos, De cierto os digo que en quanto á hecistes á vno de estos mis hermanos pequeños, á mi lo hecistes.

41 ¶ Entónces dirá tambien á los que estarán á la yzquierda, † Y dl hos de mi maldicion al fuego eterno que está aparejado para el diablo y sus angeles.

42 Porque tuue hambre, y no me dísteis de comer: tuue sed, y no me dísteis de beber:

43 Fuy huesped, y no me recogísteis: desnudo, y no me cubrístes: enfermo y en la carcel, y no me visitastes.

44 Entonces tambien ellos le responderán diziendo, Señor, quando te vimos hābriento, o sediento, o huesped, o desnudo, o enfermo, o en la carcel, y no te seruimos?

45 Entónces respōderálos á, diziendo, De cierto os digo que en quāto no lo hecistes á vno destos pequeños, ni á mi lo hecistes.

46 † Y irán estos al tormento eterno, y los justos á la vida eterna.

CAPIT. XXVI.

*La postrera conjuracion de los sacerdotes y Phariseos contra el Señor. 2. El vngimiento hecho y dicho de la muger que le vngió. 5. El vendido de Iudas. 14. Instituye la Sancta Cena. 17. Predize á los Discipulos su flaqueza de fe. 30. Quando le negaria Pedro. 36. Viene al huerto, donde ora por tercera vez. 47. Es entregado de Iudas á los Discipulos á que vaian, y son presos. 51. Pedro corta una oreja á vno de los que venian con Iudas. 58. Va tras el hasta casa de Caiphas, donde es presentado y hecho acusacion, y es condenado. 69. Negado por tres veces de Pedro. 70.

Y Acontecio que como vuo acabado Iesus todas estas palabras, dixo á sus Discipulos,

1 Se.

2 Sabeys que [a]dentro de dos dias se ha-
ze la Pascua y el Hijo del hombre es entre-
gado para ser crucificado.

3 [b]Entonces los principes de los Sacer-
dotes, y los Escribas y los Ancianos del
Pueblo se juntaron [c]al patio del Pontifice,
el qual se llamaua Caiphas.

4 Y tuuieron consejo para prender por
engaño à Iesus, y matarlo.

5 Y dezian, No endia de fiesta porque no
se haga alboroco entel pueblo.

6 ¶ [d]Y estando Iesus en Bethania en ca-
sa de Simon el leproso,

7 Vino à el vna muger [e]cõ vn vaso de ala-
bastro de vnguento de gran precio, y derra-
mólo sobre la cabeça del estando sentado à la mesa.

8 Lo qual viendo los Discipulos, mouja-
ronse, diziendo, [f]Porque se pierde esto?

9 Porque este vnguento se podia vender
por gran precio, y darse à los pobres.

10 Y entendiendolo Iesus, dixoles, Por-
que days pena à esta muger [g]que me ha he-
cho buena obra?

11 [h]Porque siempre tendreys pobres cõ
vosotros, mas à mi no siempre me tendreys.

12 Porque echando este vnguento sobre
mi cuerpo, [i]para sepultarme lo ha hecho.

13 De cierto os digo que dõdequiera que
este Euangelio fuere predicado en todo el
mundo, tambien será [k]dicho para memoria
de ella lo que esta ha hecho.

14 ¶ [l]Entonces vno de los doze, que se
llamaua Iudas Iscariota, fue à los principes
de los Sacerdotes,

15 Y dixoles, Que me quereys dar, y yo
os lo entregaré? y ellos [m]le señalaron treyn-
ta piezas de plata.

16 Y desde entonces buscaua oportuni-
dad para entregarlo.

17 ¶ [n]Y el primero dia de la fiesta de los Za-
mos se llamaua vinieron los Discipulos à Ie-
sus diziendole, Dõde quieres q̃ te aderece-
mos para comer el cordero la Pascua?

18 Y él dixo, Id à la Ciudad [o]à vno, y dezil-
de, El Maestro dize, Mi tiempo cerca es-
ta; cõ tu casa haré la Pascua con mis Discipulos.

19 Y los Discipulos hizieron como Iesus
les mandó, y aderezaron la Pascua.

20 Y como fue la tarde del dia, sentose à
la mesa con los doze.

21 [p]Y comiendo ellos, dixo, De cierto os
digo, q̃ vno de vosotros me ha de entregar.

22 Y ellos entristecidos en gran manera,
començó cada vno de ellos à dezir, Soy yo
Señor?

23 Entonces el respondiendo, dixo, El
que mete la mano conmigo en el plato, es-
te me ha de entregar.

24 A la verdad el Hijo del hombre va,
como ella escripto del: mas ay de aquel
hombre por quien el Hijo del hombre es
entregado. bueno le fuera al tal hombre
no auer nacido.

25 Entonces respondiendo Iudas que lo
entregaua, dixo, Soy yo por ventura? Mae-
stro? Dizele, Tu lo has dicho.

26 [q]Y comiendo ellos, tomó Iesus el pã,
y [r]haziendo hecho gracias, [s]partiolo, y dió
à sus Discipulos, y dixo, Tomad, comed:
[t]esto es mi cuerpo.

27 Y tomando el vaso, y hechas gracias,
dióles diziendo, Bebed del todos.

28 Porque [u]esto es mi sangre del Nueuo
Testamento, la qual es derramada por mu-
chos para remission de los pecados.

29 Y digo os que desde aora no beueré
mas de este fruto de vid, hasta aquel dia,
quando lo tenga de beuer nuevo con vo-
sotros en el Reyno de mi Padre.

30 Y quando vuieron [x]dicho el hymno,
salieron al monte de los Olivos.

31 ¶ [y]Entonces Iesus les dize, Todos vo-
sotros [z]sereys escandalizados en mi esta
noche, porque escripto está, [aa]Heriré al pa-
stor, y las ouejas de la manada serán derra-
madas.

32 Mas despues que yo resuscitado, [bb]iré
delante de vosotros en Galilea.

33 Y respondiendo Pedro, dixole, Aun-
que todos sean escandalizados en ti, yo
nunca seré escandalizado.

34 Iesus le dize, [cc]De cierto te digo que
esta noche, antes que el gallo cante, me ne-
garás tres veces.

35 Dizele Pedro, Aunque me sea menester
morir contigo, no te negaré. Y todos los
Discipulos dixeron lo mismo.

36 ¶ [dd]Entonces llegó Iesus con ellos al
aldea que se llama Gethsemane, y dize à
sus Discipulos, Sentaos aqui, hasta que va-
ya allí y ore.

37 Y tomando à Pedro, y à los dos hijos
de Zebedeo, començó à entristecerse y à
angustiarse.

38 Entonces Iesus les dize, Mi alma está
muy triste hasta la muerte: quedaos aqui,
y velad conmigo.

39 Y yendose vn poco mas adelante, pró-
strose sobre su faz orando, y diziendo, Padre
mio, si es possible, [ee]pase de mi este vaso:
empero no como yo quiero, mas como tu.

40 Y viene à los Discipulos, y hallólos
durmiendo, y dize à Pedro, No sodes po-
dido velar conmigo vna hora.

41 Velad y orad, porque no entreys en
tenta-

---

a Ex. 12. 6. Le. 23. 1. Ioan. 11. 55. 13. 1.

b Mar. 14. 1. Le. 22. 1. Ioan. 11. 47.

c Ps. 2. 2. Act. 4. 25.

d Mar. 14. 3. Ioan. 12. 1.

e Ps. 45. 8. Cant. 1. 11. Ioan. 12. 3.

f Mar. 14. 4. Ioan. 12. 4.

g Ioan. 12. 7.

h Deut. 15. 11. Ioan. 12. 8.

i Ioan. 19. 40.

k Mar. 14. 9.

l Mar. 14. 10. Le. 22. 3. Ioan. 13. 2. 27.

m Zach. 11. 12.

n Ex. 12. 6. Le. 23. 5. Num. 28. 16. Deut. 16. 1. Mar. 14. 12. Le. 22. 7.

o Mar. 14. 13. Le. 22. 10.

p Mar. 14. 18. Le. 22. 21. Ioan. 13. 21.

q Mar. 14. 22. Le. 22. 19. 1. Cor. 11. 23.

r Ó. dio gracias.

s Ó. quebró.

t Ó. este es.

u Exo. 24. 8. Esto es el Nuevo Testamento (ó testimonio) con mi sang. Le. 22. 20. 1. Cor. 11. 25. Hebr. 9. 20.

x Ó. cantado el hymno de la consagracion.

y Mar. 14. 27. Ioan. 16. 32.

z Ó. seréis vos todos escandalizados en mi esta noche. Zac. 13. 7.

aa Ezech. 34. 5. Zach. 13. 7.

bb Mar. 14. 28. Ioan. 21. 1.

cc Mar. 14. 30. Le. 22. 34. Ioan. 13. 38.

dd Mar. 14. 32. Le. 22. 39. Ioan. 18. 1.

ee Ó. passe de mi este vaso (ó trabajo) no mi voluntad.

tentacion: el espiritu à la verdad está presto, mas la carne es flaca.

42 Otra vez fué, segunda vez, y oró diziendo, Padre mio, si no puede este vaso passar de mi sin que lo beua, hagase tu voluntad.

43 Y vino otra vez, y hallólos durmiendo: que los ojos dellos eran agravados:

44 Y dexándolos, fué otra vez, y oró, tercera vez, diziendo las mismas palabras.

45 Entonces vino á sus Discipulos, y dixoles, Dormid ya, y descansad, hesqui hà llegado la hora, y el Hijo del hombre es entregado en manos de pecadores.

46 Levantaos, vamos: hesqui hà llegado el que me hà entregado.

VII.

47 ¶ * Y hablando aun el, hesqui Iudas, uno de los doze, vino, y con el mucha cópaña có espadas y bastones de parte de los principes de los Sacerdotes, y de los Ancianos del Pueblo.

48 Y aquel lo entregaua, les auia dado señal, diziendo, Al que yo besare, aquel es, prendedlo.

49 Y luego é llegó á IESVS, dixo, Ayas gozo, Maestro, y besóle.

50 Y IESVS le dixo, Amigo, ¿que viene? Entonces llegaron, y echaron mano á IESVS, y prendieronlo.

51 Y hesqui uno de los que estauan con IESVS, alargando la mano sacó su espada, y hiriendo á un siruo del Pontifice, quitole * una oreja.

52 Entonces IESVS le dixo, Boluer tu espada á su lugar: * porque todos los que tomáren espada, á espada d morirán.

53 O piensas é no puedo ora orar á mi Padre, y el me daria mas de doze * legiones de Angeles?

54 Como pues se cúplirian * las Escripturas de que assi conuiene que sea hecho?

55 En aquella hora dixo IESVS á las Cópañas, Como á ladron soys salido có espadas y con bastones á prenderme: cada dia me sentaua con vosotros enseñando en el Templo, y no me prendistes.

56 Mas todo esto se hace * porque se cúplan las Escripturas de los prophetas. Entonces todos los Discipulos huyeron dexandole.

57 * Y ellos, prendido IESVS, truxeronlo á Caiphas Pontifice, donde los Escribas y los Ancianos estauan juntos.

58 Mas Pedro lo seguia de lexos hasta d el patio del Pontifice y entrado dentro, estuuose sentado con los criados, para ver el fin.

59 * Y los Principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, y todo el ayuntamiento, buscauan algun falso testimonio contra IESVS, para entregarlo á la muerte:

60 Y no hallauan aunque muchos testigos falsos se llegasen, no hallauan. Mas á la postre vinieron dos testigos falsos,

61 Que dixeron, Este dixo, * Puedo destruir el Templo de Dios, y reedificarlo en tres dias.

62 Y leuantandose el Pontifice dixole, No respondes nada? Que testifican estos contra ti?

63 Mas IESVS callaua. Y respondiendo el Pontifice, dixole, d Cónjurote por el Dios Biuiente, que nos digas, si eres tu el Christo hijo de Dios.

64 IESVS le dixo, Tu lo has dicho. Y aun os digo, d desde agora vereys * el Hijo del hombre assentado á la diestra de la potencia de Dios, y que viene en las nuues del cielo.

65 Entonces el Pontifice rompió sus vestidos, diziendo, Blasphemado ha: que mas necessidad tenemos de testigos? hesqui ora soys oydo la blasphemia.

66 Que os parece? Y respondiendo ellos dixeron, Culpado es de muerte.

67 * Entonces le escupieron en su rostro, y diéronle de bofetadas, y otros le bati- d dieron de palmadas.

68 Diziendo, Prophetizanos, ó Christo, quien es el que te hà herido.

69 ¶ * Y Pedro estaua sentado fuera en el patio. Y llegóse á el una criada diziendo, Y tu con Iesus el Galileo estauas.

70 Mas el negó delante de todos diziendo, No sé lo que dizes.

71 Y saliendo á la puerta, vídolo otra, y dixo á los que estauan allí: Tambien este estaua con IESVS Nazareno.

72 Y negó otra vez con juramento, diziendo, No conozco á tal hombre.

73 Y despues á un poco llegaron los que estauan, y dixeron á Pedro, Verdaderamente tambien tu eres dellos: porque aun tu habla te hace manifiesto.

74 Entonces comenzó á d maldecirse, y á jurar diziendo, No conozco á tal hombre. Y el gallo cantó luego.

75 Y acordóse Pedro de las palabras de IESVS, que le dixo, Antes que cante el gallo me negarás tres veces. Y saliendo fuera, lloró amargamente.

CAPIT. XXVII.

La mala consultacion de Iudas sobre la muerte del Señor. 2. Presentado el Señor ante Pilatos, y acusado de muchas cosas no se

* Matt. 14. 43. Luc. 22. 47. Ioan. 18. 3.

a G. Iu. 20. 31.

* Gen. 9. 6. Apoc. 13. 10. b G. percutiet.

c Quatro. Ita. o compañias de á.

* Ioel 3. 12.

* Act. 4. 25.

* Matt. 26. 13. Luc. 22. 54. Ioan. 18. 24. d Act. 4. 5.

* Matt. 26. 59.

* Matt. 26. 67.

pueblo. 3 El pueblo persuadido por los sacerdotes pide para libertad al ladron Barabbas, y pide que Christo sea crucificado. 23 Pilato lo condena contra disposicion de ley, y contra el deseo de su muger. 24 Lavase las manos, sobre si y sobre su pueblo de la culpa de aquella cruel sentencia. 27 Es escarnecido y afrentado de los soldados y sentenciado a muerte. 32 Encuentran en el camino a Simon Cyreneo, a quien cargan la cruz. 33 Es crucificado entre dos malhechores. 35 Reparten los soldados sus ropas en suerte. 39 Es blasphemado. 45 Sobre las nueve horas es desamparado de su Padre. 50 Da el espiritu. 51 Rompese el velo del Templo, y abren los sepulchros. 57 Es sepultado honradamente por Joseph de Arimathea. 62

Y * venida la mañana entraron en consejo todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del pueblo contra IESVS, para entregarle à muerte.

2 Y trayendole atado, y entregandole à Poncio Pilato presidente.

3 Entonces Judas, el que le avia entregado, viendo que era condenado, bolvió arrepentido las treynta piezas de plata à los principes de los Sacerdotes, y à los Ancianos,

4 Diziendo, Yo he pecado entregando sangre inocente. Mas ellos dixeron, Que *nos da à nosotros? Vetate tu.

5 Y arrojando las piezas de plata al Templo partióse, * y fuè, y ahorcóse.

6 Y los principes de los Sacerdotes, tomando las piezas de plata, dixeron, No es lícito echarlas[b] en el arca de la limosna, por que es precio de sangre.

7 Mas, avido consejo, compraron dellas * el campo del Ollero, por sepultura para los estrangeros.

8 Por lo qual fué llamado aquel campo * Haceldema, Campo de sangre hasta el dia de oy.

9 Entonces se cumplió lo que fué dicho por el propheta * Ieremias, que dixo, * Y tomaron las treynta piezas de plata, precio apreciado, que fué apreciado por los hijos de Israel:

10 Y dieronlas para el campo del Ollero, como me ordenó el Señor.

11 ¶ * Y IESVS estuvo delante del Presidente: y el Presidente le preguntó diziendo, Eres tu el Rey de los Iudios? Y IESVS le dixo, Tu lo dizes.

12 Y siendo acusado por los principes de los Sacerdotes, y por los Ancianos, nada respondió.

13 Pilato entonces le dixo, No oyes quantas cosas testifican contra ti?

14 Y no le respondió ni una palabra, que el Presidente se maravillava mucho.

15 ¶ Y en el dia de la fiesta acostumbrava el Presidente soltar al pueblo un preso qual quisiessen.

16 Y tenia entonces un preso [f] famoso, que se dezia Barabbas.

17 Y juntos ellos, dixoles Pilato, Qual quereys que os suelte, à Barabbas, ò à IESVS que se dize el Christo?

18 Porque sabia que por embidia lo avian entregado.

19 Y estando el sentado en el tribunal, su muger embió à el diziendo, No tengas que ver con aquel justo: porque oy he padecido muchas cosas en sueños por causa de el

20 * Mas los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, persuadieron al pueblo, que pidiesse à Barabbas, y à IESVS matasse.

21 Y respondiendo el Presidente dixoles, Qual de los dos quereys que os suelte? Y ellos dixeron, A Barabbas.

22 Pilato les dixo, Que pues haré de IESVS que se dize el Christo? Dizenle todos, Sea crucificado.

23 Y el Presidente les dixo, Pues que mal ha hecho? Mas ellos gritavan mas diziendo, Sea crucificado.

24 Y viendo Pilato que nada aprovechava, antes se hazia mas alboroto, tomando agua lavóse las manos delante del pueblo, diziendo, Inocente soy yo [b] de la sangre de este justo: vedlo vosotros.

25 Y respondiendo todo el pueblo, dixo, Su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos.

26 Entonces soltóles à Barabbas: y embiando açotado à IESVS, entrególo para ser crucificado.

27 ¶ * Entonces los soldados del Presidente tomando à IESVS al audiencia, juntaron à el toda la quadrilla.

28 Y desnudandole, cercaronle de [f] un manto de grana,

29 Y puesta sobre su cabeça una corona tegida de espinas, y una cana en su mano derecha: y hincando la rodilla delante del burlavan del diziendo, Ave gozo Rey de los Iudios.

30 Y escupiendo en el, tomaron la cana, y herian en su cabeça.

31 Y despues que lo oviessen escarnecido, desnudaronle el manto, y vistieronle de sus vestidos, y llevaronle para crucificarle.

32 * Y saliendo, hallaron à [f] un Cyreneo, que se llamava Simon: à este cargaron para que llevasse su cruz.

33 * Y como llegasse al lugar q̃ se llama Gol-

gotha

III.

[f] Deut. 13. 14.

* Mat. 27. 15. Luc. 23. 18. Ioan. 18. 40. Act. 3. 14.

[b] Deut. 21. 6.

III.

* Mat. 27. 28. Ioan. 19. 2.

[f] Es prenda semejante à la sobrepelliz.

* Mat. 27. 32. Luc. 23. 26.

[f] Vn cierto genero de Gente de Cyrene.

* Mat. 27. 33. Luc. 23. 32. Ioan. 19. 17.

gotha, que es dicho El lugar de la Calauera,

34 Dieronle á beuer vinagre mezclado con hiel: y gustando, no quiso beuerlo.

*Mar. 15. 24. 35 * Y Despues le auian crucificado, repartieron sus vestidos echando suertes: porque se cumpliesse lo que fué dicho por el Profeta, * Repartieronse mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.

*Psa. 21. 19

36 Y quardauanlo sentados allí.

37 Y pusieron sobre su cabeça * su causa escripta, ESTE ES IESVS EL REY DE LOS IVDIOS.

* Ve titulo que declara la causa.

38 Entonces crucificaron con el dos ladrones: vno á la derecha, y otro á la yzquierda.

39 Y los que passauan, le dezian injurias meneando sus cabeças,

40 Y diziendo, Ola, * tu, el que derribas el Templo de Dios, y en tres dias le reedificas, saluate á ti mismo. Si eres Hijo de Dios, desciende de la cruz.

*Iohan. 2. 19

41 Desta manera tambien los principes de los Sacerdotes escarneciendo, con los Escribas, [y los Pharisèos,] y los Antianos, dezian:

42 A otros saluó, á sí no se puede saluar. Si es el Rey de Israel, descienda agora de la cruz, y creeremos, b á el.

b O. en el.

43 * Confia en Dios, líbrele agora * si le quiere: porque há dicho, Soy Hijo de Dios.

* Psa. 21. 9. Sabi. 2. 18. * Heb. si quiere en el. q. d. si dixere en el de corazon: o, si le agrada.

44 Lo mismo tambien le çaherian los ladrones, que eſtauan crucificados con el.

45 ¶ Y desde la hora de las seys fueron tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueue.

46 Y cerca de la hora de las nueue IESVS exclamó con gran boz, diziendo, * Eli, Eli, Lama sabachthani? esto es, Dios mio, Dios mio, porque me has desamparado?

*Psa. 21. 2.

47 Y algunos c de los que eſtauan allí, oyendolo, dezian, A Elias llama este.

c De los guardas.

48 Y luego corriendo vno dellos * tomó vna esponja, y hinchióla de vinagre, y poniendola en vna caña, dauale para que beuiesse.

*Psa. 68. 22

49 Y los otros dezian, Dexa veamos si vendrá Elias á librarlo.

50 Mas IESVS auiendo otra vez exclamado con gran boz, dió el Espiritu.

51 * Y hezese, el velo del Templo se rompió en dos, de alto á baxo y la tierra se meneó, y las piedras se hendieron.

*2. Chron. 3. 14.

52 Y los sepulchros se abrieron: y muchos cuerpos de Sãctos que auian dormido, se leuantaron:

53 Y salidos de los sepulchros, despues de su resurrecion, vinieró á la Santa Ciudad, y appartecieron á muchos.

54 Y el Centurion, y los que eſtauan con el guardando á IESVS, visto el terremoto, y las cosas que auian sido hechas, temieron en gran manera diziendo, Verdaderamente Hijo de Dios era este.

55 Y eſtauan allí muchas mugeres mirando de lexos, las quales auian seguido á Galilea á IESVS, seruiendole:

56 Entre las quales era Maria Magdalena, y Maria * de Iacobo, y la madre de Ioſe, y la madre de los hijos de Zebedeo.

* Mar. 15. 40. Luc. 24. 10.

57 ¶ * Y como fué la tarde del dia, vino vn hombre rico de Arimathea llamado Ioſeph, el qual tambien auia sido Discipulo de IESVS.

58 Este llegó á Pilato, y pidió el cuerpo de IESVS. Entonces Pilato mandó que el cuerpo fuesse dado.

59 Y tomando Ioſeph el cuerpo, embolvióle en vna sauana limpia:

60 Y puſolo en su sepulchro nuevo, que auia labrado en peña: Y reuuelta vna grande piedra á la puerta del sepulchro, fuese.

61 Y eſtauan allí Maria Magdalena, y * la otra Maria, sentadas delante del sepulchro.

* Ibid.

62 Y al siguiente dia, que es d el siguiente dia de la preparacion de la Pascua, juntaronse los principes de los Sacerdotes y los Pharisèos á Pilato,

d Psa. 91. 2. Psa. 73.

63 Diziendo, Señor, acordamonos que aquel engañador dixo biuiendo aun, Despues del tercero dia resuscitaré.

64 Manda pues fortificar el sepulchro hasta el dia tercero: porque no vengan sus Discipulos de noche, y lo hurten, y digan al pueblo, Resuscitó de los muertos: Y sea el postrer error peor que el primero.

65 Dixoles Pilato, la guarda tenyis: fortificad como e entendeys.

e O. la guarda que tenyis.

66 Y yendo ellos, torneáronse el sepulchro con guarda, sellando f la piedra.

f Dan. 6.

CAPIT. XXVIII.

RESucita el Señor glorioſissimo: y anunciale los Angeles su resurreccion á las mugeres, que vienen á visitar su sepulchro, á las quales tambien se muestra, y embia á dezir con ellas á los Discipulos. 11. Los guardas del sepulchro dan informe de la resurreccion del Señor á los Sacerdotes, y ellos los sobornan con dinero para que digan otra cosa. 18. El Señor se manifiesta á sus Discipulos en Galilea, y les declara su autoridad, y les embia por todo el mundo á predicar su

Euangelio.

Y * La vispera [a] de los Sabbados que amanece para el primero de los Sabbados vino Maria Magdalena, y [b] la otra Maria á ver el sepulchro.

2 Y heaqui, fue hecho vn gran terremoto: porque el Angel del Señor descendiendo del cielo, y llegando, vino á rebuelto la piedra de la puerta del sepulchro, y estauase sentado sobre ella.

3 Y su aspecto era como vn relampago: y su vestido, blanco como la nieue.

4 Y del miedo del las guardas fueron espantadas, y fueron hechas como muertos.

5 Y respondiendo el Angel, dixo á las mugeres, No temays vosotras: porque yo sé q̃ buscays á Iesus el que fue crucificado.

6 No esta aqui: porque ha resuscitado, como dixo. Venid, ved el lugar donde fue puesto el Señor.

7 Y presto id, decid á sus Discipulos, que ha resuscitado [c] de los muertos: y heaqui él os espera en Galilea; allá lo vereys: heaqui os lo he dicho.

8 Entonces ellas salidas del sepulchro con temor y gran gozo, fueron corriendo á dar las nueuas á sus Discipulos. Y yendo á dar las nueuas á sus Discipulos,

9 Heaqui Iesus les salio al encuentro, diziendo, Ayays gozo. Y ellas llegaron, y tomaron de sus pies, y adoraronlo.

10 Entonces Iesus les dixo, No temays, id, dad las nueuas á mis hermanos, que vayan á Galilea, y allá me verán.

11 ¶ Y yendo ellas, heaqui vnos dela guarda vinieron á la Ciudad, y dieron nueua á los principes de los Sacerdotes de todas las cosas que auian [e] acontecido.

12 Y juntados con los Ancianos, auido consejo, dieron mucho dinero á los soldados,

13 Diziendo: Dezid, Sus Discipulos vinieron de noche, y lo hurtaron, durmiendo nosotros.

14 Y si [f] esto fuere oydo del Presidente, nosotros lo persuadiremos, y haremos buenos seguros.

15 Y ellos, tomado el dinero, hizieron como estauan auisados: y ese dicho fue diuulgado entre los Iudios hasta el dia de oy

16 ¶ Mas los onze Discipulos se fueron á Galilea, al monte, dónde Iesus les auia ordenado.

17 Y como lo vieron, adoraronlo: mas algunos dudaron.

18 Y llegando Iesus, hablóles, diziendo, * Toda potestad me es dada en el cielo y en la tierra.

19 * Por tanto id, enseñad á todas las gentes; baptizandolos en nombre del Padre, y del Hijo, y del Espiritu sancto:

20 Enseñandolos que guarden todas las cosas q̃ os he mandado: y heaqui yo estoy con vosotros [g] todos los dias hasta la fin del siglo.

II.

[e] G. fue hecha.

[f] El. fuere oydo.

III.

* Iuſ. 17. 2. y 132. Heb. 1. 2. 2. * Mar. 16. 18

[g] Gripe.

FIN DEL EVANGELIO SEGVN S. Matthæo.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Marcos.

CAPIT. I.

De la predicacion y baptismo del Baptista y de la infancidad de Iesu. 12. Iesus es baptizado de Iuan y es tentado. 14. La vocacion de Pedro, Andres y los hijos de Zebedeo. 21. Predica en las Synagogas de Galilea. 31. Sana enfermos de diuersas enfermedades.

COmiença [h] el Euangelio de Iesu el Christo hijo de Dios,

2 Como esta escripto [i] en los prophetas, * Heaqui yo embiaré mi Angel delante [k] de tu faz, que apareje tu camino delante de ti.

3 * Boz del q̃ clama en el desierto. Aparejad el camino del Señor: [m] enderesçad sus veredas.

4 * Baptizaua Iuan en el desierto, y predicaua el baptismo [n] de penitencia para remission de pecados.

5 * Y salia á el toda la prouincia de Iudea, y los de Ierusalé: y eran todos baptizados del en el rio del Iordan, confessando sus pecados.

6 Y Iuá estaua vestido de pilos de camello, y de vna cinta de cuero ardeor de sus lomos: * y comia langostas y miel montes.

7 † Y predicaua, diziendo, Viene tras mi el q̃ es [o] mas fuerte q̃ yo, al qual no soy digno de desatar encoruado la correa de sus çapatos.

8 † Yo á la verdad os he baptizado cõ agua, mas el os baptizará cõ Espiritu Sancto.

9 ¶ † Y [p] acontecio en aquellos dias, que Iesus vino de Nazareth de Galilea, y fue baptizado de Iuá en el Iordá.

[h] De Iuidad, o de arrepentimiento, de conuersion.

* Mat. 3. 3. * Luc. 2. 2. † Mat. 3. 11. Luc. 3. 16. Ioan. 1. 27.

[o] Mas poderoso, mayor cuya veluela. † Act. 1. 5. y 11. 4. y 19. 4. † Mat. 3. 14. Luc. 3. 22. Ioan. 1. 33.

[p] G. fue hecho.

c

a Iohan.

b Salen le-tras.

c O, nos a-grada.

Ps. 44.8.

* Heb. 1.9.

Luc. 4.1.

† Del ad-uersario.

III.

† Matt. 4. 12.

Luc. 4. 14. Iohn. 4. 43.

d Las bue-nas nuevas desta vocacion de la Iglesia. Ro. 4.15.16. Matt. 3.2.

† Matt. 4. 18.

Luc. 5.2.

e O, re-dandos.

10 Y luego, subiendo del agua, a vido abrirse los cielos, y al Espiritu, como paloma, que descendia, [y reposaua] b sobre el.

11 Y fue vna boz de los cielos, que dezia, Tu eres mi Hijo amado: en ti c tengo contentamiento.

12 * Y luego el Espiritu luego lo impelle al desierto:

13 Y estuuo allí en el desierto quarenta dias [y quarenta noches:] y era tentado † de Satanas: y estaua con las fieras: y los Angeles le seruian.

14 ¶ † Mas despues que Ioan fue entregado, Iesus vino á Galilea predicando d el Euangelio del Reyno de Dios,

15 Y diziendo, El tiempo es cumplido: Y, El Reyno de Dios es allí cerca: emendaos, y creed al Euangelio.

16 † Y e pasando junto á la mar de Galilea, vido á Simon, y á Andres su hermano que echauan la red en la mar, porque eran pescadores.

17 Y dixoles Iesus, Venid en pos de mi, y hare que seays pescadores de hombres.

18 Y luego, dexadas las redes, lo siguieron.

19 Y pasando de allí vn poco mas adelante, vido á Iacobo hijo de Zebedeo, y á Ioan su hermano, tambien ellos en el nauio, que adereçauan las redes:

20 Y luego los llamó, y dexando á su padre Zebedeo en el nauio con los jornaleros, fueron en pos del.

IIII.

* Matt. 4. 23.

Luc. 4. 31.

* Matt. 7. 28.

Luc. 4. 32.

¶ Luc. 4. 31.

f Endemoniado.

g Aun el Gr.

h O, que á nosotros y á vs. 11.

i Matt. 8. 29.

† Que del endemoniado.

21 ¶ * Y entran en Capernaum, y luego los Sabbados entrando en la Synoga enseñaua.

22 * Y espantauanse de su doctrina: porq̃ los enseñaua como quien tiene potestad, y no como los Escribas.

23 † Y auia en la Synoga dellos vn hombre f con espiritu inmundo, el qual dió bozes,

24 Diziendo, g Ea, h que hay con nosotros Iesus Nazareno? Has venido á destruyrnos? Sé quien eres, i el Santo de Dios.

25 Y riñole Iesus, diziendo, Enmudece, y sal del.

26 Y † haziendole pedaços el espiritu inmundo, y clamando á gran boz salio del.

27 Y todos se marauillaron, de tal manera que inquirian entre sí, diziendo, Que es esto? Que nueua doctrina es esta, que con potestad aun á los espiritus inmundos manda, y le obedecen?

28 Y luego vino su fama por toda la prouincia [arredor] de Galilea.

† Matt. 8. 14. Luc. 4. 38.

29 † Y luego salidos de la Synoga, vinieron á casa de Simon y de Andres, con Iacobo y Ioan.

30 Y la suegra de Simon estaua acostada con calentura: y dixeronle luego della.

31 Entonces llegando él, tomóla de la mano y leuantola: y luego la dexó la calentura, y seruiales.

32 Y quando fue la tarde, como el Sol se puso, truxeron á él todos los que tenian mal, y endemoniados.

33 Y toda la ciudad se juntó á la puerta.

34 Y sanó á muchos que estauan enfermos de diuersas enfermedades, y echó fuera muchos demonios: k y no dexaua dezir á los demonios que lo conocian.

35 Y leuantandose muy de mañana, era muy de noche, salió y fuese á vn lugar desierto, y allí oraua.

36 Y siguiólo Simon y los que eran con él.

37 Y hallandolo, dixeronle, Todos te buscan.

38 Y dixoles, Vamos á los lugares vezinos, porque predique tambien allí: pues para esto m he salido.

39 Y predicaua en las Synogas dellos en toda Galilea, y echaua fuera los demonios.

40 † Y vn leproso viene á él, rogandole, n y hincada la rodilla dezíle, Si quieres, puedes me limpiar.

41 Y Iesus auiendo misericordia dél, estendió su mano y tocólo, y dixole, Quiero, se limpio.

42 Y auiendolo el dicho, luego la lepra se fue del, y fue limpio.

43 Y * detenidole, y * echolo luego,

44 Y dixole, Mira que no digas á ninguno nada: sino vé, muestrate al Sacerdote, y o ofrece por tu limpieza † lo que Moysen mandó p para que les conste.

45 † Y q salido, començó á predicar muchas cosas, y á divulgar r el negocio, que ya s Iesus no podia entrar manifiestamente en la ciudad: mas estuuo fuera en los lugares desiertos: y venian á él de todas partes.

k Matt. 8. 16.

l Matt. 9. 35.

m Para esto.

n Matt. 8. 2. Luc. 5. 12.

o Matt. 8. 4. Luc. 5. 14.

p Leuit. 14. 2.

† Que Moysen mandó.

q Matt. 8. 2. Luc. 5. 15.

r Matt. 9. 31.

s Matt. 8. 3.

CAPIT. II.

Sana á vn paralytico en sabbado. 5. La vocacion de Matheo. 15. Excusase que sus Discipulos no ayunan, ni á los Nuevos dados crian al Euangelio. 23. De la siguiente guarda del sabbado.

Y * entró otra vez en Capernaum después de algunos dias: y oyóse que estaua en casa.

2 Y luego se juntaron á él muchos, tanto que no cabian ni aun á la puerta: y * hablóles la palabra.

3 Y los

* Matt. 9. 1.

* Matt. 13. 2. Luc. 5. 1.

3 Entonces vinieron á él unos trayendo un paralytico que era traydo de quatro.
4 Y como no podian ^a llegar á él á causa de la compañia, descubrieron la techumbre donde estaua, y horadando abaxaron el lecho donde el paralytico estaua echado.
5 Viendo Iesus la fe de ellos dixo al paralytico, Hijo, tus pecados te son perdonados.
6 Y estauan allí sentados algunos ^b de los Escribas, los quales pensando en sus corazones,
7 Dezian, Porque habla este ^c blasphemias? ^d Quien puede perdonar pecados, sino solo Dios?
8 Y conociendo luego Iesus en su Espiritu que pensauan ^e assi dentro de si, dixoles: Porque pensays estas cosas en vuestros corazones?
9 Qual es mas facil, Dezir al paralytico, tus pecados te son perdonados, o dezirle Leuantate, y toma tu lecho y anda?
10 Pues porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar los pecados, dixo al paralytico,
11 A ti digo, Leuantate, y toma tu lecho, y vete á tu casa.
12 Entonces él se leuantó luego y tomando su lecho salióse delante de todos, de manera ^f que todos se espantaron, y glorificaron á Dios diziendo, Nunca tal auemos visto.
13 ¶ ^g Y boluió á salir á la mar y toda la compañia venia á él, y enseñauales.
14 Y passando vido á ^h Leui hijo de Alpheo sentado al vnco de los publicos cobrar, y dixole, Sigueme. Y leuantandose, siguiolo.
15 Y aconteció que estando ⁱ Iesus á la mesa en casa ^k del, muchos publicanos y pecadores estauan tambien á la mesa juntamente con Iesus y con sus discipulos: porque eran muchos, y auian le seguido.
16 Y los Escribas y los Phariseos, viendole comer con los publicanos, y con los pecadores, dezian á sus discipulos ^l, Que es que vuestro Maestro come y beue con los publicanos y con los pecadores?
17 Y oyendolo Iesus, dixo les, Los sanos no tienen necessidad de medico, mas los que tienen mal. ^m No he venido á llamar los justos, mas los pecadores á penitencia.
18 ¶ Y los Discipulos de Iuan, y los de los Phariseos ayunauan, y vienen, y dizenle, Porque los discipulos de Iuan, y los de los Phariseos ayunan, y tus Discipulos no ayunan?
19 ^n Y Iesus les dixo, Pueden ayunar los hijos de bodas, quando el Esposo está con ellos? Entretanto que tienen consigo al Esposo no pueden ayunar.
20 Mas vendrán dias, quando el Esposo será quitado de ellos, y entonces ayunarán en aquellos dias ayunarán.
21 Nadie echa remendo de paño crudo en vestido viejo: de otra manera el mismo remiendo nuevo tira del viejo, y hazese peor rotura.
22 Ni nadie echa vino nuevo en odres viejos: de otra manera el vino nuevo rompe los odres, y derramase el vino, y los odres se pierden: mas el vino nuevo en odres nuevos ha de echar.
23 ¶ ^o Y aconteció q passando el otro sabado por los sembrados en Sabbado los Discipulos andando començaron á arrancar espigas.
24 Entonces los Phariseos le dixeron, Mira, porque hazen los Discipulos en Sabbado lo que no es licito?
25 Y el les dixo, Nunca leyestes ^p que hizo David quando tuuo necessidad, y vuo hambre, el y los que eran con él?
26 Como entró en la Casa de Dios, siendo Abiathar Pontifice, y comió los panes de la Proposicion, de los quales no es licito comer ^q sino á los Sacerdotes, y assimismo dió á los que eran consigo?
27 Dixoles tambien, El Sabbado por causa del hombre es hecho; no el hombre por causa del Sabbado.
28 Assi que el Hijo del hombre Señor es ^r aun del Sabbado.

CAPIT. III.

Sana en Sabbado a vno que tenia vna mano seca, y con esto la calumnia de los Phariseos acerca de la guarda del Sab. 9 tumultuosas enfermedades. 13 Instituye el Apostolado en sus discipulos. 14 Sus ocupaciones para poderlo seruir acudido por que la tienen por fuera de sí. 22 Los Phariseos atribuyen a Beelzebub las obras admirables, y él los confunde y amenaza. 28 Declara quan charos le son los que á él y á su doctrina se allegan &c.

Y Otra vez ^a entró en la Synagoga: y auia allí vn hóbre q tenia una mano seca:
2 Y asechauanlo, si en Sabbado lo sanaria: para acusarlo.
3 Entonces dixo al hombre que tenia la mano seca, Leuantate en medio.
4 Y dixoles, Es licito hazer bien ^b en Sabbados, o hazer mal? saluar ^c la persona, o matarla? Mas ellos callauan.
5 Y mirandolos rededor con enojo, condoleciendose ^d de la ceguedad de su coraçon, dixo al hombre, Estiende tu mano. Y estendió la: y su mano fue restituyda sana como la otra.
6 Entonces salidos los Phariseos, ^e tomaron consejo con los Herodianos contra él, para matarlo.
7 ¶ Mas Iesus se apartó á la mar con sus

a Mat. 9.2. Luc. 5.18.
b Vocida de dentro.
c 1. Sa. 21. 6.
d En 29. 17. Lev. 8. 31. y 24. 9.
e O. tambien.
a En dias de Sabbado.
b G. el Sabbado. 11.
c Or. de la alma. e. Sab. 14.
d O. contristandose con ira. O. Nolentes con ira sobre.
e Mat. 22. 15. Luc. 6. 11.

Discípulos: y seguíale gran multitud de Galilea, y de Iudea.

8 Y de Ierusalem, y de Idumea, y de la otra parte del Iordan, y de los que moran arredor de Tyro y de Sidon, grande multitud, oyendo quan grandes cosas hazia, vinieron à él.

9 Y dixo à sus Discípulos que le aparejassen la barquilla por causa de la compañía, porq̃ no lo apretassen.

10 Porque avia sanado à muchos, de tal manera que [a] caian sobre él quantos tenían [b] plagas.

11 Y los espíritus inmundos, en viendole, se prostrauan delante del, y dauan bozes diziendo, Tu eres el Hijo de Dios.

12 Mas él les reñia mucho que no lo manifestassen.

13 [c] Y subió al monte, y llamó à sí los que él quiso, y vinieron à él.

14 ¶ Y [d] hizo à los Doze para q̃ estuviessen con él y para embiarles à predicar.

15 Y que tuviessen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios.

16 [Primeramente à Simon,] y puso à Simon nombre Pedro.

17 Y à Iacobo hijo de Zebedeo, y à Ioan hermano de Iacobo, y pusoles nombre Boanerges, que es, hijos del trueno.

18 Y à Andres, y à Philippe, y à Bartholomé, y à Matheo, y à Thomas, y à Iacobo hijo de Alphéo, y à Thaddeo, y à Simon el [e] Cananeo.

19 Y à Iudas Iscariote, el que lo entregó: y vinieron à casa.

20 ¶ Y otra vez se juntó la compañía de tal manera q̃ ellos ni aun podían comer pan.

21 Y como lo oyessen [f] los suyos, vinieron para prenderlo: porque dezían, [g] Está fuera de sí.

22 ¶ Y los Escribas que avian venido de Ierusalem, dezían, que tenía à Beelzebub, [h] y que por el príncipe de los demonios echaua fuera los demonios.

23 Y llamándolos, dixoles por parábolas, Como puede Satanas echar fuera à Satanas?

24 Y si algun reyno contra sí mismo fuere diuidido, no puede [i] permanecer el tal reyno.

25 Y si alguna casa fuere diuidida contra sí misma, no puede permanecer la tal casa.

26 Y si Satanas se leuantare contra sí mismo, y fuere diuidido, no puede permanecer: mas tiene fin.

27 Nadie puede saquear [j] las alhajas del valiente entrando en su casa, si antes no [k] prendiere al valiente, y entonces saqueará su casa.

28 [l] De cierto os digo que todos los pecados serán perdonados à los hijos de los hombres, y las blasphemias quales quier con que blasphemaren:

29 Mas qualquiera q̃ blasphemare [m] contra el Espíritu Sancto, no tiene perdon para siempre: mas está obligado à eterno juyzio.

30 Porq̃ dezían, Tiene espíritu inmundo.

31 ¶ [n] Vinieron pues los hermanos y la madre, y estando de fuera, embiaron à él llamándolo.

32 Y la compañía estaua assentada arredor del, y dixeronle: Hesqui, tu madre y tus hermanos [y tus hermanas] de fuera te buscan.

33 Y él les respondió diziendo, Quien es mi madre y mis hermanos?

34 Y mirando al derredor à los Discípulos que estauan sentados arredor del, dixo, Hesqui mi madre y mis hermanos.

35 Porque qualquiera q̃ hiziere la voluntad de Dios, este es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.

CAPIT. IIII.

Cómo dezendo à la mar, enseña la doctrina del Euangelio y declara el exemplo. 2 Manda oir la palabra y à la mar obedecerle.

Y Otra vez [a] comenzó à enseñar junto à la mar: y juntóse à él [b] gran compañía tanta, que entrandose él en un nauío, se sentó en la mar: y toda la compañía estaua en tierra junto à la mar.

2 Y enseñauales por parábolas muchas cosas, y dezíales [c] en su doctrina:

3 Oyd: Hesqui, el que sembraua, salió à sembrar.

4 Y [d] acontecio sembrando, que [e] una parte cayó junto al camino, y vinieron las aues del cielo, y tragaronla.

5 Y otra parte cayó en pedregales, donde no tenía [f] mucha tierra: y luego salió, porque no tenía la tierra profunda.

6 Mas, salido el Sol, quemóse: y porque no tenía rayz, secóse.

7 Y otra parte cayo en espinas: y [g] subieron las espinas, y ahogaronla, y no dió fruto.

8 Y otra parte cayó en buena tierra, y dió fruto, que subió y creció: y llevó uno [h] à treynta, y otro à sesenta, y otro à cien.

9 Entonces dixoles, El que tiene oydos para oyr, oyga.

10 Y quando estuuo solo, preguntaronle los que eran con él con los Doze, de la parabola.

11 Y dixoles, A vosotros es dado saber el misterio del Reyno de Dios: mas [i] à los que estan fuera, por parábolas todas las cosas:

12 [k] Porque viendo [l] vean y [m] no vean, y oyendo oygan y no entiendan: porque no se conviertan y les sean perdonados los pecados.

11 Y le

---

a Era tanta la multitud que apretadolauan à auer por llegar à él, q̃ casi estaua dolor el.

b Enfermedades diuidido Dios, c 5. en los endemonia dos.

d Ordenó. En la vocacion y officio de los apostoles.

e De Cana villa de Galilea.

f Eran parientes. 31.

g Andauan diziendo, fuera de sí, el officio y el modo. Oz. 12 furiado. 10 loco.

h G. dezia dido.

*Mat. 9. 34. y 12. 24. Luc. 11. 14. i G. estar.

j Gl. los vasos.

k G. sobre.

*Mat. 12. 29. Luc. 11. 21. 22.

l De cierto os digo que todos los pecados serán perdonados à los hijos de los

---

a Otra vez comenzó à enseñar junto à la mar.

b Gran compañía tanta.

c En su doctrina.

d Acontecio sembrando.

e Una parte cayó junto al camino.

f Mucha tierra.

g Subieron las espinas.

h Treynta, sesenta, cien.

i À los que estan fuera.

k Porque viendo.

l Vean.

m No vean.

13 Y dixoles: No sabeys esta parabola? como pues entendereys todas las parabolas?

14 El que sembra, sembra la Palabra.

15 Y estos son los de junto al camino: en los q̃ la Palabra es sembrada, mas despues q̃ la oyeron, luego viene Satanas, y quita la Palabra que fue sembrada en sus coraçones.

16 Y assi mismo estos son los que son sembrados en pedregales: los que quando han oydo la Palabra, luego la toman con gozo.

17 Mas no tienen rayz en si antes son temporales: que en leuantandose la tribulacion o la persecucion por causa de la Palabra, luego [b] se escandalizan.

18 Y estos son los que son sembrados en espinas: los que oyen la Palabra,

19 Mas * las congoxas deste siglo, * y el engaño de las riquezas, y las cudicias, que ay en las otras cosas, entrando ahogan la Palabra, y es hecha sin fruto.

20 Y estos son los que fueron sembrados en buena tierra: los que oyen la Palabra, y la reciben, y hazen fruto vno à treynta, otro à sesenta, otro à ciento.

21 Dixoles tambien: * Viene el candil para ser puesto debaxo del almud, o debaxo de la cama? No viene para ser puesto en el candelero?

22 † Porque no ay nada oculto que no aya de ser manifestado: ni secreto que no aya de venir en descubierto.

23 Si alguno tiene oydos para oyr, oyga.

24 Dixoles tambien: Mirad lo que oyes: † Con la medida que medis, os medirán otros: y seys añadido à vosotros los q̃ oys.

25 * Porque el que tiene, serle ha dado: y el que no tiene, aun lo que tiene seys quitado del.

26 Dezia mas: Assi es el Reyno de Dios como si hombre echa simiente en la tierra:

27 Y duerma, y se leuante de noche y de dia: y la simiente brote y crezca como el no sabe.

28 Porq̃ † de suyo fructifica la tierra, primero yerua, luego espiga, luego grano lleno en el espiga.

29 Y quãdo el fruto fuere producido, luego mete la hoz: porq̃ la siega es llegada.

30 * Item dezia: A que haremos semejante el Reyno de Dios? o con que parabola lo compararemos?

31 Como el grano de la mostaza: q̃ quando es sembrado en tierra es el mas pequeño de todas las simientes q̃ ay en la tierra:

32 Mas quando fuere sembrado, sube, y hazese el mayor de todas las legumbres: y haze grandes ramas, de tal manera q̃ las aues del cielo puedan hazer nidos debaxo de su sombra.

33 * Y con muchas tales parabolas les hablaua la Palabra, [b] cõforme à lo q̃ podiã oyr.

34 Y sin parabola no les hablaua: mas à sus Discipulos en particular declaraua todo.

35 * Y dixoles aquel dia quando fue tarde, Passemos de la otra parte.

36 Y embiando la compañia, tomaronlo, * como estaua en el nauio, y otras tambiẽ cõ el otros nauichuelos.

37 Y leuantose vna grande tempestad de viento, y † echaua las ondas en el nauio, de tal manera que ya se henchia.

38 Y el estaua en la popa durmiendo sobre vn cabeçal: y despertaronlo, y dizenle, Maestro, [b] no miras que perecemos?

39 Y leuantandose el riñó al viento, y dixo à la mar, [m] Calla, emudece. Y cessó el viento: y fue hecha grande bonança.

40 Y à ellos dixo, Porq̃ soys assi temerosos? como no tenes fe?

41 Y temieron con gran temor, y dezian el vno al otro, Quié es este, q̃ aũ el viento y la mar le obedecen?

CAPIT. V.

Echa sierua de vn hombre en los puertos vna legion de demonios. 2. Sana vna muger de vn antiguo flujo de sangre, quando à tocar la ropa deuo principe de la synoga. 3. à la qual resucita.

Y * Vinieró de la otra parte de la mar à la prouincia de los Gadarenos.

2 Y salido el del nauio, luego le salió al encuentro vn hõbre de los sepulchros con vn espiritu immundo:

3 Que tenia morada en los sepulchros, y ni aun con cadenas lo podia alguie * atar.

4 Porque muchas veces auia sido atado con grillos y cadenas: mas las cadenas auiã sido hechas pedaços del, y los grillos desmenuzados: y nadie lo podia domar.

5 Y siẽpre de dia y de noche andaua dando bozes en los montes y en los sepulchros: y hiriendose à las piedras.

6 Y como vido à Iesus de lexos, corrió, y adorolo:

7 Y clamando à gran boz dixo, * Que tengo cõmigo Iesus hijo del Dios Altissimo? Conjurote por Dios q̃ no me atormentes.

8 Porque le dezia, Sal de este hombre espiritu immundo.

9 Y preguntóle, Como te llamas? Y respondió diziendo, Legion me llamo: porque somos muchos.

a Or. embiolo.

10 Y rogauale mucho que no la a echasse fuera de aquella prouincia.

11 Y estaua allí cerca de los montes vna grãde manada de puercos paciendo:

12 Y rogaronle todos aquellos demonios diziẽdo, Embiacnos en los puercos paraque entremos en ellos.

13 Y permitiólos luego Iesus: y saliendo aquellos espiritus inmundos, entraron en los puercos: y la manada cayó por vn despeñadero en la mar, los quales eran como dos mil, y ahogaronse en la mar.

14 Y los que apacentauã los puercos, huyeron, y dieron auiso en la ciudad y b en los campos. Y salieron para ver que era aquello c que auia acontecido.

b Por los cortijos y heredades. c O, lo auia ido hecho.

15 Y vienen à Iesus, y ven al q̃ auia sido atormentado del demonio, sentado, y vestido, y en seso, el que auia tenido la legion, y vuieron temor.

16 Y contaronles los que lo auian visto, como auia acontecido ál que auia tenido el demonio, y de los puercos.

17 Y començaron à rogarle q̃ se fuesse de los terminos dellos.

18 Y entrando el en el nauio, rogauale el que auia sido fatigado del demonio, para estar con el.

19 Mas Iesus no le permitió, sino dizele, Vete à tu casa à los tuyos, y cuentales quán grandes cosas el Señor ha hecho contigo, y como ha auido misericordia de ti.

20 Y fuese, y començó à predicar en Decapolis quan grandes cosas Iesus auia hecho con el: y todos se marauillauan.

II. 21 ¶ Y passado otra vez Iesus en nauio dela otra parte, juntóse à el gran compaña: y estaua junto à la mar.

Mat 9 18. Luc. 8. 41.

22 † Y vino vno de los principes de la Synoga llamado Iairo: y como lo vido, prostróse à los pies:

23 Y rogauale mucho, diziẽdo, Mi hija d está à la muerte. Ven y pondrás las manos sobre ella, paraque sea salua, y biuirá.

d O, tiene en mala hora.

24 Y fue con el, y seguiale gran compaña, y apretauanle.

25 Y vna muger q̃ estaua cõ flaxo de sangre doze años auia,

26 Y auia sufrido mucho de muchos medicos, y auia gastado todo lo que tenia, y en la nada aprouechado, antes le yua peor:

27 Como oyó dezir de Iesus, vino en la cõpaña por las espaldas, y tocó su vestido:

28 Porque dezia, Si yo alcançare tan solamẽte su vestido, seré salua.

29 Y luego la fuente de su sangre se secó: y sintió en el cuerpo q̃ era sana de aquel açote.

30 Y Iesus luego conociendo en sí mismo la virtud que auia salido del, boluiéndose à la compaña dixo, Quien ha tocado à mis vestidos?

31 Y dixeronle sus Discipulos, Ves la cõpaña te oppome, y dizes, Quién me ha tocado?

32 Y el miraua alrededor por ver à la que auia hecho esto.

33 Entonces la muger temiendo y temblando, sabiendo lo q̃ en ella auia hecho, vino, y prostróse delante del, y dixole toda la verdad.

34 Y el le dixo, Hija, tu fe te ha hecho saluo: ve en paz, y sé sana de tu açote.

35 ¶ Hablando aun el, vinieron del principe dela Synoga diziẽdo, Tu hija es muerta, para que fatigas mas al Maestro? 35

36 Mas Iesus luego en oyendo el arteros q̃ se dezia, dixo al principe de la Synoga, No temas, cree solamente.

37 Y no permitió que alguno viniesse tras del, sino Pedro, y Iacobo, y Iuan hermano de Iacobo.

38 Y llegan à la casa del principe de la Synoga, y vido el alboroto, y los que lloran y gritan mucho.

39 Y entrado dixoles, Porque os alborotays, y llorays? la moça no es muerta, mas duerme.

40 Y hazian burla del. Mas el, echados fuera todos, toma al padre y à la madre de la moça, y los que estauan con el, y entra donde estaua la moça echada. a Otra vez

41 Y tomando la mano de la moça, dixole, Thalitha cumi, q̃ es, El interpretado, Moça, à ti digo, Leuantate.

42 Y luego la moça se leuantó, y andaua: porq̃ era de doze años. y espantaronse de grande espanto.

43 Mas el les mandó mucho q̃ nadie lo supiesse: y dixo q̃ diessen à la moça de comer.

CAPIT. VI.

CHristo en su tierra no puede hazer grandes marauillas por la incredulidad de sus vezinos.
2. Embia los Discipulos à predicar. 3. El muerte por ruego de Herodes. 4. Reprehende à Herodes. 5. Manda los compañeros en el desierto.
7. Vence à los Discipulos andando sobre la mar.
8. Sana muchos enfermos.

Y a Salió de allí, y vino b à su tierra: y siguiéronlo sus Discipulos. a Mat 13 53. b Nazareth.

2 † Y llegado el Sabbado, començó à enseñar en la Synoga: y muchos oyendolo estauan atonitos de su doctrina, diziendo, De donde tiene este estas cosas? y que sabiduria es esta que le es dada? y tales c marauillas q̃ por sus manos son hechas! † Mat 13 54. Luc. 4. 16. c Milagros.

3 No es este el carpintero, hijo de Maria, hermano de Iacobo, y de Ioses, y de Iudas, y de Simon? No estan tambien aqui con nosotros sus hermanas? Y escandalizauanse en el.

4 Mas Iesus les decia, * No ay propheta desonrado sino en su tierra, y entre sus parientes, y en su casa.

5 Y no pudo alli hazer ningun marauilla: solamente sanó unos pocos enfermos poniendo sobre ellos las manos.

6 * Y estaua marauillado de la incredulidad de ellos: y rodeaua las aldeas de alderredor enseñando.

7 ¶ Y llamó á los Doze, y començolos á embiar de dos en dos: y diales potestad sobre los espiritus inmundos.

8 Y mandoles que no lleuassen nada para el camino sino solamente un bordon, ni alforja, ni pan, ni dinero [b] en la bolsa.

9 Mas que calçassen * çapatos: y no vistiessen dos ropas.

10 Y decialos, * En qualquier casa q̃ entrardes, posad alli hasta q̃ salgays [d] de alli.

11 * Y todos aquellos que no os recibieren, ni os oyeren, saliendo de alli, sacudid el polvo que está debaxo de vuestros pies en testimonio á ellos. De cierto os digo, q̃ mas tolerable será el castigo de los de Sodoma, ó de los de Gomorrha el dia del juyzio, que el de aquella ciudad.

12 Y saliendo, predicauan, * que hiziessen penitencia.

13 Y echauan fuera muchos demonios, [e] y ungian con olio á muchos enfermos, y sanauan.

14 ¶ * Y oyó el rey Herodes *la fama de Iesus*, porque su nombre era hecho [f] notorio, y decia, Iuan el que baptizaua, ha resuscitado [g] de los muertos: y por tanto [h] virtudes hazen en el.

15 Otros decian, Elias es. y otros decian, Propheta es, ó alguno de los Prophetas.

16 * Y oyendolo Herodes, dixo, Elle es Iuan el que yo degollé: él ha resuscitado de los muertos.

17 Porque el mismo Herodes auia embiado y prendido á Iuan, y lo auia aprisionado en la carcel á causa de Herodias muger de Philippo su hermano: porque la auia tomado por muger.

18 Porque Iuan decia á Herodes, * No te es licito tener la muger de tu hermano.

19 Mas Herodias le asechaua, y deseaua matarle: y no podia.

20 Porque Herodes temia á Iuan, conociendole varon justo y sancto: y temiale de miedo, y [i] oyendole hazia muchas cosas: y oyalo de buena gana.

21 Y viniendo un dia oportuno en q̃ Herodes, en la fiesta de su nacimiento, hazia cena á sus principes, y tribunos, y á los principales de Galilea:

22 Y entrando la hija de Herodias, y bayllado, y agradado á Herodes, y á los q̃ eran † con el á la mesa el Rey dixo á la moça, Pideme lo que quisieres, que yo te lo daré. † O juntá mente.

23 Y juróle, Todo lo que me pidieres te daré, hasta la mitad de mi reyno.

24 Y saliendo ella dixo á su madre, Que pediré? Y ella dixo, La cabeça de Iuan el Baptista.

25 Entróse *ella* entre presurosa al Rey, y pidió, diziendo, Quiero q̃ sin mora luego me des en un plato la cabeça de Iuan el Baptista.

26 Y el Rey se contristó mucho: mas á causa del juramento, y de los que estauan con el á la mesa, no quiso [1] contradezirla. 1 Or. dessecharla, o desviarla.

27 Y luego el Rey, embiando uno de la guarda, mandó que fuesse trayda su cabeça.

28 El qual fue, y lo degolló en la carcel, y trauxo la cabeça en un plato, y diola á la moça, y la moça la dio á su madre.

29 Y oyendolo sus discipulos, vinieron, y tomaron su cuerpo y pusieronlo en un sepulchro.

30 ¶ * Y los Apostoles * se juntaron á Iesus, y contaronle todo, lo que auia hecho, y lo que auian enseñado. * Luc. 9.10. o O. se recogieron.

31 Y él les dixo, Venid vosotros á parte al lugar desierto, y reposad un poco. porque auia muchos yentes y vinientes, que aun no tenian lugar de comer. Con pena de auer la falta á predicar este viage.

32 * Y fueronse en un navio al lugar desierto á parte. * Matt. 14. 13. Luc. 9. 10

33 Y viéronlos yr muchos, y * conocieronlo, y concurrieron allá muchos á pie de todas ciudades, y vinieron ántes q̃ ellos, y juntáronse á él. * Luc. 9. 11. o Gran fe con donde pena.

34 * Y saliendo Iesus vido una grande cópaña, y uvo misericordia de ellos, porque eran como ouejas [k] no pastor: y començóles á enseñar muchas cosas. * Matt. 9. 36. & 14. 14. o O. que no tenian pastor.

35 * Y como ya fue el dia [l] muy entrado, sus Discipulos llegaron á él, diziendo, El lugar es desierto, y el dia es ya muy entrado, * Matt. 14. 15. pO. mucho. 9. el grãde.

36 Embialos para q̃ vayan á los cortijos y aldeas de alderredor, y compren para si pan, porque no tienen que comer.

37 Y respondiendo él, dixoles, Dadles de comer vosotros. Y dixeronle, Que vamos y compremos pan por dozientos dineros, y les demos de comer?

38 Y él les dixo, Quantos panes tenays? Id, y veldo. Y como lo supiessen, dixeron, Cinco, y dos peces. * Matt. 14. 17. Luc. 9. 13. Ioan. 6.

39 Y mandoles que hiziessen recostar á

todos* por mesa sobre la yerua verde.
40 Y recostaróse por partes, por mesa, de ciento en ciento, y de cincuenta en cincuenta.
41 Y tomados los cinco panes y los dos peces, mirádo al cielo, bēdixo, y partió los panes, y dió à sus Discípulos q̄ les pusiessen delante: Y los dos peces repartió à todos.
42 Y comieron todos, y hartaronse.
43 Y alçaron de los pedaços Doze * espuertones llenos, y de los peces.
44 Y eran los que comieron, cinco mil varones.

V.

45 ¶ Y luego dió priessa à sus Discípulos à subir en el nauio, y yr delante desta à Bethsaida de la otra parte, entre tanto que el despedia la compañia.
46 Y despues que los vuo despedido, fuese al monte à orar.
47 * Y como fue la tarde, el nauio estaua en medio de la mar, y el solo en tierra.
48 Y vidolos que se trabajauan nauegádo, porque el viento les era cōtrario: y cerca de la quarta vela de la noche vino à ellos andādo sobre la mar, y hizo b passarlos.
49 Y viendo los ellos, q̄ andaua sobre la mar, pensaron que era phantasma, y dieron bozes.
50 Porque todos lo vian: y turbaronse: mas luego habló con ellos, y les dixo, c Assegurad, yo soy, no ayays miedo.
51 Y subió à ellos en el nauio, y el viento reposó: y grandemente sobre manera estauan fuera de sí, y se marauillauan.
52 Que aun no d auian cobrado entendimiento e en los panes: porque sus coraçones estauan f ciegos.

VI.

53 ¶ Y quando fueron de la otra parte, vinieron en tierra de Genesareth, y tomaron puerto.
54 Y saliendo ellos del nauio, luego g lē conocieron.
55 Y corriendo toda la tierra de al derredor, començaró à traer de todas partes enfermos en lechos, como oyessen que estaua allí.
56 Y donde quiera que entraua, en aldeas, o ciudades, h o heredades, ponian en las calles los que estauan enfermos, y rogauan le que tocassen siquiera el borde de su vestido: y todos los que le tocauan, eran i saluos.

CAP. VII.

El valor de las humanas tradiciones para en razon de dezir culpa, mayormente quando son contra el mandamiento de Dios. 2 La comida no contamina al hombre, sino el pecado que sale de el coraçon carnal. 3 La fe de la Chananea, muger de la gentilidad. 4 Sana un endemoniado, sordo y mudo.

Y *Juntaronse à el Phariseos, y algunos de los Escribas q̄ auiā venido de Hierusalem.
2 Los quales vidō à algunos de sus Discípulos comer pan con manos comunes, es à saber, por lauar, y condenaualos:
3 Porque los Phariseos y todos los Iudios, teniēdo la tradicion de los Ancianos, si muchas vezes no se lauen las manos, no comen.
4 Y *balcando de la plaça, si no se lauare, no comen: y otras muchas cosas ay b que tomaron para guardar, como el lauar de los vasos de beuer, y de los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.
5 Y preguntaronle los Phariseos y los Escribas, Porque cur Discípulos no andā conforme à la tradicion de los Ancianos, mas comen pan con las manos por lauar?
6 Y respondiēdo el, dixoles, Bien profetizó Esaias de vosotros hipócritas, como está escripto, * Este pueblo con los labios me honra, mas su coraçon lexos está de mi.
7 Y, En vano me honran, * enseñando doctrinas, mandamientos de hombres.
8 Porq̄ dexando el mandamiento de Dios, tenedes la tradicion de los hombres: assi como de los jarros, y de los vasos de beuer: y hazedes muchas cosas semejantes à estas.
9 Deziales tambien, Bien: inualidades el mandamiento de Dios para guardar vuestra tradicion.
10 Porque Moyses dixo, * Honra à tu padre y à tu madre: y, * El que maldixere al padre, o à la madre, muera de muerte:
11 Y vosotros * dezis, * El hombre dixere al padre o à la madre, Todo corbā, quiere dezir, don * mio à ti aprouechará.
12 Y no le dexays mas hazer por su padre, o por su madre:
13 Inualidando la palabra de Dios con vuestra tradicion que distes: y muchas cosas hazeys semejantes à estas.
14 ¶ * Y llamando à toda la compañia, dixoles, Oydme todos, y entended.
15 Nada ay fuera del hombre que entre enel, que lo pueda contaminar: mas lo que sale del, aquello es lo q̄ contamina al hōbre.
16 Si alguno tiene oydos para oyr, oyga.
17 Y entrandose de la compañia en casa, preguntauanle sus Discípulos de la parabola.
18 Y dixoles, Assi tambien vosotros sois sin entendimiento? No entendeys q̄ todo lo de fuera que entra en el hombre, no le puede contaminar?
19 Porque no entra en su coraçon, sino en el vientre: y sale al hombre à la secreta? purga todas las viandas.

20 Mas

22 Mat dezia: que loque del hombre sa-
le, aquello contamina al hombre.
23 * Porq̃ de dentro, del coraçon de los
hombres salen los malos pensamientos, los
adulterios, las fornicaciones, los homici-
dios,
24 Los hurtos, las auaricias, las malda-
des, el engaño, las desuergonçuras, * el mal
ojo, las injurias, la sobervia, [b] la locura.
25 Todos estos malos males de dentro salẽ,
y contaminan al hombre.
26 ¶ * Y leuãtándose de allí, fuese * à los
terminos de Tyro y de Sidon: y entrando
en casa, quiso que nadie le supiesse: mas no
pudo esconderse.
27 Porque vna muger, cuya hija tenia vn
espiritu inmundo, luego que oyó dezir, vi-
no, y echóse à sus pies:
28 Y la muger era Griega Syrophenici-
ca de nacion, y rogauale que echase fuera
de su hija al demonio.
29 Mas Iesvs le dixo, Dexa primero har-
tarse los hijos: porque no es bien tomar el
pan de los hijos y echarlo à los perrillos.
30 Y respondió ella, y dixole, Si Señor,
porq̃ los perrillos debaxo de la mesa comẽ
de las migajas de los hijos.
31 Entonces dixole, [d] Por esta palabra,
vete: el demonio ha salido de tu hija.
32 Y como fue à su casa, halló que el de-
monio auia salido: y la hija echada sobre
la cama.
33 ¶ Y boluiendo à salir de los terminos
de Tyro y de Sidon, vino à la mar de Ga-
lilea por medio * de los terminos de Deca-
polis.
34 Y truxole vn sordo y mudo, y rogaua-
le que le ponga la mano encima.
35 Y tomandolo de la compañia à parte,
metió sus dedos en las orejas de el, y escu-
piendo tocó su lengua [con la saliua,]
36 Y mirando al cielo gimió, y dixo, Ephe-
phata, que es dezir Sé abierto.
37 Y luego fueron abiertas sus orejas: y
fue desatada la ligadura de su lengua, y ha-
blaua bien.
38 Y mandóles que no lo dixessen à na-
die: mas quanto mas les mãdaua, tanto mas
y mas lo diuulgauan.
39 Y en grande manera se espantauã, di-
ziendo, Bien lo ha hecho todo: hace à los
sordos oyr, y à los mudos hablar.

CAPIT. VIII.

HAbiendo vist. la multitud en el desierto que
no tenian que &c. 2. Demandóles los Pharisæos &c.
11. Auisa à sus Discipulos que se guarden
de la doctrina Pharisaica y de la de Herodes: por-
que aunque por diuersos caminos, procurauã
la perdicion de Christo. 4. Iesus á su ruego. 5. Es-
tando en la fe que sus Discipulos tenian, les reue-
la su muerte y resurreccion, y la necessidad de ella,
y exhorta á su imitacion á los que le quisieren se-
guir &c.

EN aquellos dias, * como otra vez vi-
no gran compañia, y no tenian que
comer, Iesvs llamó sus Discipulos,
y dixoles.
2 Tengo misericordia de la cõpañia, por-
que ya ha tres dias que estan conmigo: y
no tienen que comer.
3 Y si los embio ayunos à sus casas, des-
mayarán en el camino: porque algunos de
ellos han venido de lexos.
4 Y sus Discipulos le respondieron, De
donde podrá alguien hartar à estos de pan
aqui en el desierto?
5 Y preguntoles, Quantos panes tenevs?
Y ellos dixeron, Siete.
6 Entonces mandó à la compañia que se
recostasse à tierra: y tomando los siete pa-
nes, auiendo hecho gracias, partió, y dió à
sus Discipulos que pusiessen delante: y pu-
sieron delante à la compañia.
7 Tenian tambien unos pocos de pesca-
dillos, y auiendo [f] bendicho, dixo que tã-
bien los pusiessen delante.
8 Y comieron, y hartaronse, y leuanta-
ron de los pedaços que auian sobrado, sie-
te espuertas.
9 Y eran los que comieró, como quatro
mil: y despidiolos.
10 ¶ * Y luego entrando en el nauio cõ
sus Discipulos, vino en las partes de Dal-
manutha.
11 * Y vinieron Pharisæos, y començaró
à altercar con el demandandole señal del
cielo, tentandolo.
12 Y gimiendo de su espiritu dixo, Por-
que pide señal esta [g] generacion? De cierto
os digo [h] que no se dará señal à esta gene-
racion.
13 * Y dexandolos boluió à entrar en el
nauio, y fuese de la otra parte.
14 ¶ * Y [i] auiãse olvidado de tomar pã:
y no tenia si no vn pan consigo en el nauio.
15 Y mandoles diziendo, * Mirad, guarda-
os de la leuadura de los Pharisæos, y de la
leuadura [l] de Herodes.
16 Y altercauan los vnos con los otros
diziendo, Pan no tenemos.
17 Y como Iesvs lo entendiesse, Dixoles,
Que altercays, porque no teneys pan? No
considerays ni entendeys? Aun teneys ciego
vuestro coraçon?
18 Teniendo ojos no veys: y teniendo oy-
dos no oys? y no os acordays?
19 * Quando partí los cinco panes entre

f Orado, he-
cho gra-
cias.

g O, mas
adulterina
h G. 11. 6.
el d.

i Mat. 16.
5.

* Mat. 15.32

* Mat. 15.39

* Mat. 16.1

III.

* Mat. 16.5
15. los d.c.
* Mat. 16.
6.
l Mat. 22.16

* Luc. 6.12

cinco

cinco mil, quintos cophines llenos de los pedaços alçastes? Y ellos dixeron, Doze.
40 Y quando los siete en quatro mil, quántas espuertas llenas de los pedaços alçastes? y ellos dixeron, Siete.
21 Y dixoles, Como aun no entendeys?

IIII.
22 ¶ Y vino á Bethsaida: y traenle un ciego, y ruegan le que le tocasse.
† G. la mano del ciego.
23 Entonces tomando † al ciego de la mano, sacolo fuera del aldea, y escupiendo en sus ojos, y poniendole las manos encima, preguntole, si via algo.
24 Y mirando, dixo, Veo los hombres: porque * veo que andan, como arboles.
a Mejor: ver que andan.
b Cresciendo.
25 Luego le puso otra vez las manos sobre los ojos, y hizole á mirarse: y fue b sano, y vido de lexos y claramente á todos.
26 Y embiolo á su casa, diziendo, No entres en el aldea, ni lo digas á nadie en el aldea.

V.
27 ¶ * Y salió IESVS y sus Discipulos por las aldeas de Cesarea de Philippo: Y en el camino preguntó á sus Discipulos diziendoles, Quien dizen los hombres q̃ soy yo?
* Mat. 16. 13. Luc. 9. 18.
28 Y ellos respondieron, Iuan el Baptista: Y otros, Elias: y otros, Alguno de los prophetas.
29 Entonces el les dixo, Y vosotros quié dezis que soy yo? Y respondiendo Pedro, dixole, Tu eres el Christo?
c Mandóles con rigor.
30 Y c amenazóles que no dixessen de el á ninguno.
31 Y començó á enseñarles, Que conuenia, q̃ el Hijo del hombre padeciesse mucho, y ser d reprouado e de los Ancianos, y de los Principes de los Sacerdotes, y de los Escribas, y ser muerto, y resuscitar despues de tres dias.
d Dilmado.
e Del Senado de los.
32 Y claramente dezia f esta palabra. Entonces Pedro lo tomó y començole b á retraer.
f Esta. g A reprehender esta dotra palabra.
33 Y el, boluiendose y mirado á sus Discipulos, riñió á Pedro, diziendo, Apartate de mi b Satanas: porque no sabes las cosas que son de Dios, sino las que son de los hombres.
b Aduersario. * Mat. 10. 38. y 16. 24. Luc. 9. 23. y 14. 27.
34 Y llamado á la compañia con sus Discipulos, dixoles * Qualquiera que quisiere g venir tras mi, nieguese á si mismo, y tome su cruz, y sigame.
g Seguirme.
35 * Porque el q̃ quisiere saluar † su vida, perderla: y el que perdiere su vida por causa de mi y † del Euangelio, este la saluará.
* Mat. 10. 39. y 16. 25. Luc. 9. 24. y 17. 33. Ioan. 12. 25. † G. de si.
36 Porque que aprouechará al hombre si ganare todo el mundo, y perdiere su alma?
37 O que recompensa dará el hombre de su alma?
38 * Porque el q̃ se auergonçare de mi * y de mis palabras en esta generacion adultera y pecadora, el Hijo del hombre se auergonçará del, quando vendrá en la gloria de su Padre con los sanctos Angeles.
* Luc. 12. 9. * Mat. 10. 33.

CAPIT. IX.

Transfigurase el Señor en su gloria delante de tres de sus Discipulos. 11. Torna á reconocimiento medio. 14. Entretanto que estan de los demas en pressencia en la Iglesia, y reprehende la incredulidad.

DIxoles tambien, * Dezimos os de verdad, que ay algunos de los que estan aqui, que no gustarán la muerte, hasta que ayan visto * el Reyno de Dios q̃ viene con potencia.
* Mat. 16. 28. Luc. 9. 27.
2 * Y seys dias despues tomó IESVS á Pedro, y á Iacobo, y á Ioan, y sacolos aparte solos á un monte alto, y fue transfigurado delante dellos.
3 Y sus vestidos fueron * hechos resplandecientes, muy blancos, como nieue que los lauador no los puede blanquear en la tierra.
4 Y apparecióles Elias con Moyses, que hablauan con IESVS.
5 Entonces respondiendo Pedro, dixo á IESVS, Maestro, bien será que nos quedemos aqui, y hagamos tres cabañas: para ti una, y para Moyses otra, y para Elias otra.
6 Porque no sabia lo que hablaua, q̃ estaua fuera de si.
7 Y * vino una nuue q̃ los cubrió, y una boz de la nuue que dezia, Este es mi Hijo amado, oyd le.
8 Y luego, como mirassen, no vieron mas á nadie consigo, si no á solo IESVS.
9 * Y descendiendo ellos del monte, mandóles que á nadie dixessen lo que auian visto, si no quando el Hijo del hombre fuesse resuscitado h de los muertos.
h De entre los muertos.
10 Y ellos retuuieron i el caso en si, disputando que seria aquello, Resuscitar de los muertos.
i Entre si.
11 Y preguntaronle diziendo, Que es lo que los Escribas * dizen, que * es menester que Elias venga antes?
12 Y respondiendo el, dixoles, Elias á la verdad, quando viniere l antes, restituirá todas las cosas, y * como está escripto del Hijo del hombre, que padezca mucho, y sea l tenido en nada.
l Primero.
13 Empero digo os que Elias ya vino, y hizieronle todo lo que quisieron como está escripto del.
14 ¶ * Y como vino á los Discipulos, vido grande compañia alrededor dellos, y Escribas que disputauan con ellos.
* Mat. 17. 14. Luc. 9. 37.

16 Y luego toda la compañia, viendolo, se espantó y corriendo á el, saludaronlo.

17 Y preguntó á los Escribas, Que disputays con ellos?

18 Y respondiendo uno de la compañia, dixo, Maestro, truxe mi hijo á ti, que tiene un espiritu mudo:

19 El qual donde quiera que lo toma, lo derriba, y echa espumarajos, y cruxe los dientes, y se va secando: y dixe á tus Discipulos q̃ lo echassen fuera, y no pudieró.

20 Y respondiendo el, dixole, O generacion [a] incredula, hasta quando estaré con vosotros? hasta quando os tengo de sufrir? Traedmelo.

Y trayanselo: y como á lo vido, luego el espiritu [b] lo començó á despedaçar, y cayendo en tierra revolcavase echando espumarajos.

21 Y preguntó á su padre, Quãto tiempo ha q̃ le acontesció esto? Y el dixo, Desde niño.

22 Y muchas vezes lo echa en el fuego, y en aguas, para matarlo, mas si puedes algo, ayudanos, teniendo misericordia de nosotros.

(q̃ cree todo es posible.

23 Y Iesus le dixo, Si puedes creer esto, al

24 Y luego el padre del muchacho dixo dando con lagrimas, Creo Señor, ayuda á mi incredulidad.

25 Y como Iesus visto q̃ la cõpaña concurria, riñió al espiritu inmundo, diziendole, Espiritu mudo y sordo, yo te mando, sal de el, y no entres mas en el.

26 Entonces el espiritu, clamando y despedaçandolo mucho, salió: y el dió como muerto, q̃ muchos dezian que era muerto.

27 Mas Iesus tomandolo de la mano, enhestó, y levantose.

28 Y como el se entró en casa, sus Discipulos le preguntaron á parte, Porq̃ nosotros no podimos echarlo fuera?

29 Y dixoles, Esto [b] genero cõ nada puede salir, si no con oracion y ayuno.

30 ¶ + Y salidos de alli caminaron + jũto por Galilea: y no queria que nadie lo supiesse.

31 Porque [d] enseñaua á sus Discipulos, y dixoles, El Hijo del hõbre es entregado en manos de hombres, y matarlohan: mas muerto el, resuscitará al tercero dia.

32 Mas ellos + no entendian esta palabra: y tenian miedo de preguntarle.

33 ¶ + Y vino á Capernaum: y como viniesse á casa, preguntóles, Que disputauades entre vosotros en el camino?

34 Mas ellos callaró: porq̃ los vnos con los otros auian disputado en el camino, Quien el mayor.

35 Entonces sentãdose, llamó á los Doze, y dixoles, [f] Si q̃ quiere ser el primero, será el postrero de todos, y el seruidor de todos.

36 Y tomãdo vn niño, pusolo en medio de ellos, y tomandolo en sus braços, dixoles,

37 Si q̃ recibiere en mi nõbre vno [g] de los tales niños, á mi recibe: y si q̃ á mi recibe, no me recibe á mi, mas al q̃ me embió á mi.

38 + Y respõdiole Iohan, diziendo, Maestro, Hemos visto á vno que en tu nombre echaua fuera los demonios, el qual [h] no nos sigue: y defendimoselo, porq̃ no nos sigue.

39 Y Iesus le dixo, No lo defendays: + porque ninguno ay q̃ haga [i] milagro en mi nõbre que luego pueda [k] maldezirme.

40 Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

41 + [l] Porq̃ qualquiera q̃ os diere vn jarro de agua en mi nõbre, porq̃ seays del Christo, de cierto os digo q̃ no perderá su galardon.

42 + Y qualquiera que escandalizare vno destos pequeñitos q̃ creen en mi, mejor le fuera que le fuera puesta cerca de su cuello vna piedra de molino, y que fuera echado en la mar.

43 + Mas si tu mano [m] te fuere ocasiõ de caer, cortala: mejor te es entrar á la vida manco, que teniendo dos manos yr al quemadero, al fuego q̃ no puede ser apagado:

44 + Donde [n] su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga.

45 Y si tu pie te fuere ocasion de caer, cortalo: mejor te es entrar á la vida coxo, q̃ teniendo dos pies ser echado en el quemadero, al fuego que no puede ser apagado:

46 Donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga.

47 Y si tu ojo te fuere ocasiõ de caer, sacalo: mejor te es entrar al Reyno de Dios cõ vn ojo, que teniendo dos ojos ser echado al quemadero del fuego:

48 Donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga.

49 + Porque todo *hombre* será salado cõ fuego [o]: Y todo sacrificio será salado con sal.

50 + Buena es la sal: mas si la sal fuere desabrida, con que la adobareys? Tened en vosotros sal: y tened paz los vnos con los otros.

CAPIT. X.

Determina la question del diuorcio legal. 2. Reprueba los malos con los buenos charidad. 3. Difficultosa es la entrada en la verdadera bienaue. 26. Que quanto imposible sea por Christo. 31. Reuela otra vez mas su passion: 35. y reprueua á los Discipulos.

[f] C. 9. d. 40. q. 4.

[g] De los humildes se dize en el cap. 18.

+ Luc. 9. 49

[h] No es de los nuestros.

+ 1. Cor. 12. 3 [i] O, virtud portentosa.

[k] O, dezir mal de mi

+ Matt. 10. 42.

[l] Ve con el cap. 25.

+ Matt. 18. 6. Luc. 17. 2.

+ Matt. 5. 29

[m] De los offensiue. Ibi. cap. Ibi. de. xii.

[n] Isa. 66. 24

+ Luc. 14. 34

[o] Como en el sacrificio de vna bestia, assi mismo quiere que offrezca de si mi Discipulo, offreciendo la mortificacion.

+ Luc. 2. 25.

+ Matt. 5. 13. Luc. 14. 34

c Del Primado en la Iglesia contrario á los principales del mundo. 7. Sera á Santiago el ciego, el que Cristo dio vista.

a G. Iuan. 10. 40.
* Mat. 19. 1.
b En la ribera de Iordan.

Y * Partiendose de alli, * vino b en los terminos de Iudea por tras el Iordan: y boluio la compañia á juntarse á el. y boluiolos á enseñar, como acostumbraua.

2 Y llegandose los Phariseos, preguntaronle, Si era licito al marido embiar fu muger: tentandola.

3 Mas el respondiendo, dioles, Que os mandó Moyses?

*Deu. 24. 1.
c O. de repudio.

4 Y ellos dixeron, * Moyses permitió escreuir carta c de diuorcio, y embiar.

5 Y respondiendo Iesus, dioles, Por la dureza de vuestro coraçon os escriuió esse mandamiento:

d Mal. 2. 15.
* Gen. 1. 27. Mat. 19. 4.

6 d Que al principio de la Creacion, * macho y hembra los hizo Dios.

*Gen. 2. 24. 1. Cor. 6. 16. Ephes. 5. 31.

7 * Por esto (dize) dexará el hombre á su padre y á la madre, y juntarseha á su muger.

8 Y los dos * serán dos, serán hechos vna carne: assique no son mas dos, sino vna carne.

*1. Cor. 7. 10.

9 * Pues lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre.

10 Y en casa boluieron los Discipulos á preguntarle de lo mismo.

*Mat. 5. 32. y 19. 9. Mar. 10. 11. Luc. 16. 18. 1. Cor. 7. 10.

11 Y dixoles, * Qualquiera que embiare á su muger, y se casare con otra, comete adulterio e contra ella.

e Contra la que dexa.

12 Y si la muger embiare su marido, y se casare con otro, adultera.

13 ¶ * Y presentauanle niños para que les tocasse: y los Discipulos reñian á los q̃ los presentauan.

*Mat. 19. 13. Luc. 18. 15.

14 Y viendolo Iesus, enojose, y dixoles, Dexad los niños venir á mi, y no se lo defendays: porque de los tales es el Reyno de Dios.

15 Decierto os digo, que el que no recibiere f el Reyno de Dios como vn niño, no entrará en el.

f La professi on del Euang.

16 Y tomandolos en los braços poniendo las manos sobre ellos los bendezia.

17 ¶ Y saliendo el al camino, * vno corriendo y hincando la rodilla delante del, le preguntó, Maestro bueno, que haré para poseer la vida eterna.

*Mat. 19. 16. Luc. 18. 18.

18 Y Iesus le dixo, Porque me dizes Bueno? Ninguno es bueno, sino g vn Dios.

g O. solo Dios, o vno solo Dios.

19 Los mandamientos sabes, * No adulteres, No mates, No hurtes, No digas falso testimonio, No defraudes, Honrra á tu padre y madre.

*Ex. 20. 13.

20 El entonces respondiendo, dixole, Maestro todo esto he guardado desde mi mocedad.

21 Entonces Iesus mirandolo, amólo, y dixole, Vna cosa te falta: vé, todo lo que tienes vende, y dá á los pobres, y tendrás thesoro en el cielo: y vén, sigueme [tomando tu cruz, si quieres ser perfecto.]

22 Mas el, entristecido por esta palabra, fuese triste: porque tenia muchas possessiones.

23 Entonces Iesus mirando alderredor, dixo á sus Discipulos, Quan difficilmente entrarán en el Reyno de Dios los que tienen riquezas.

24 Y los Discipulos se espantaron de sus palabras: mas Iesus respondiendo, les boluió á decir, Hijos, quan difficil es entrar al Reyno de Dios, los q̃ confian en las riquezas.

25 Mas facil es passar h vn cable por el ojo de vna aguja, que al rico entrar al Reyno de Dios.

h Vn cable de nauio.

26 Mas ellos se espantauan mas, diziendo dentro de si, Y quien podrá saluarse?

27 Entonces Iesus mirandolos, dixo, Acerca de los hombres, imposible: mas acerca de Dios, no: porque todas cosas son possibles acerca de Dios.

28 ¶ * Entonces Pedro començó á dezirle, Heraqui, nosotros auemos dexado todas las cosas, y te auemos seguido.

*Mat. 19. 27. Luc. 18. 28.

29 Y respondiendo Iesus, dixo, De cierto os digo, que ninguno ay que aya dexado casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o muger, o hijos, o heredades, por causa de mi y del Euangelio,

30 Que no reciba cient tantos agora en este tiempo, casas, y hermanos, y hermanas, y madres, y hijos, y heredades, cõ persecuciones, y en el siglo venidero vida eterna.

31 * Empero muchos primeros serán postreros: y postreros, primeros.

*Mat. 19. 30. y 20. 16. Luc. 13. 30.

32 ¶ * Y estauan en el camino subiendo á Ierusalem: y Iesus yua delante de ellos: y espantauanse, y seguianle con miedo. Entonces boluiendo á tomar á los Doze, * començole á dezir las cosas que le auian de acontecer:

*Mat. 20. 17. Luc. 18. 31.

33 Heraqui subimos á Ierusalem, y el Hijo del hombre será entregado á los Principes de los Sacerdotes, y á los Escribas, y codenarlohan á muerte, y entregarlohán á los Gentiles:

34 Los quales lo escarnecerán, y lo açotarán, y escupirán en el, y matarlohan: mas al tercero dia resuscitará.

35 ¶ * Entonces Iacobo y Iuan hijos de Zebedeo se llegaron á el, diziendo, Maestro, querriamos q̃ nos hagas lo q̃ pidiremos.

*Mat. 20. 20.

36 Y el les dixo, Que quereys q̃ os haga?

37 Y ellos le dixeron, Danos que en tu gloria nos sentemos el vno á tu derecha y el otro á tu siniestra.

38 Y-

38 Entonces Iesus les dixo, No sabeys lo que pedis: ¿podeys beuer el vaso que yo beuo, y ser baptizados del baptismo de q̃ yo soy baptizado?

39 Y ellos le dixeron, Podemos. Y Iesus les dixo, A la verdad el vaso que yo beuo, beuereys: y del baptismo de que yo soy baptizado, sereys baptizados.

40 Mas que os sentey̆s à mi diestra y à mi siniestra, no es mio darlo si no à los que està aparejado.

41 Y como lo oyessen los Diez, començaron à enojarse de Iacobo y de Ioan.

42 Mas Iesus llamandolos, diceles, ª Sabeys que ᵇ los que se ven ser principes en las gentes, se enseñorean de ellas: y los que entre ellas son grandes, tienen sobre ellas potestad.

43 Mas no será assi entre vosotros, antes qualquiera que quisiere hazerse grande entre vosotros, será vuestro seruidor:

44 Y qualquiera de vosotros que quisiere hazerse el primero, será seruo de todos.

45 Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser seruido, mas para seruir, y dar su vida en rescate por muchos.

46 ¶ Entonces vinieron à Hiericho: y salyendo el de Hiericho, y sus Discipulos, y vna gran compañia, Bartimeo el ciego hijo de Timeo estaua sentado junto al camino mendigando.

47 Y oyendo q̃ era Iesus el Nazareno, començó à dar bozes, y dezir, Iesus hijo de Dauid ten misericordia de mi.

48 Y muchos le reñian, q̃ callasse: mas el dava mayores bozes, Hijo de Dauid ten misericordia de mi.

49 Entonces Iesus parandose, mandó llamarlo: y llaman al ciego, diziendole, Ten confiança, leuantate, q̃ te llama.

50 El entonces, echando su capa, leuantose y vino à Iesus.

51 Y respondiendo Iesus dixole, Que quieres que te haga? y el ciego le dixo, ª Rabboni, que cobre la vista.

52 Y Iesus le dixo, Vete, tu fe te ha saluado. Y luego cobró la vista, y seguia à Iesus en el camino.

CAPIT. XI.

Haze el Señor su entrada en Ierusalem, y maldize à la higuera, y entrado enel Templo echa fuera a los que vendian. 3. Los discipulos le demandan. Cuyo autoridad haze estas cosas. 29. Cuya autoridad y obras responde Cristo.

Y ª Como fuessen cerca de Hierusalèm, [de Bethphage,] y de Bethania, al monte de las Oliuas, embia dos de sus Discipulos:

2 Y diceles, Yd' al lugar que està delante de vosotros, y luego entrados enel, hallareys vn pollino atado, sobre el qual ningun hõbre ha sabido assentado, y traydo.

3 Y si alguien os dixere, Porque hazeys esto? Dezid que el Señor lo ha menester: y luego lo embiará acà.

4 Y fueron, y hallaron el pollino atado à la puerta, fuera, entre dos caminos, y desatanlo.

5 Y vnos de los que estauan allí les dixeron, Que hazeys, desatando el pollino?

6 Ellos entonces les dixeró como Iesus auia mandado: y dexaronlos.

7 ª Y truxeron el pollino à Iesus, y echaron sobre el sus vestidos, y assi se sentó sobre el.

8 Y muchos tendian sus vestidos por el camino, y otros cortauan hojas de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y los que yuan delante, y los que yuã de tras ᵇ dauan grita diziendo, ᵇ Hosanna, Bendito el que viene en el Nombre del Señor.

10 Bendito ¹ el Reyno † que viene enel Nombre del Señor de nuestro padre Dauid: Hosanna en las alturas.

11 ª Y entró el Señor en Ierusalem y enel Templo: y auiendo mirado alderredor todas las cosas, y siendo ya tarde, salióse à Bethania con los Doze.

12 ¶ ª Y el dia siguiente, como salissen de Bethania, tuuo hambre.

13 Y viendo de lexos vna higuera, que tenia hojas, vino à ver si por ventura hallaria enella algo: y como vino à ella, nada hallò sino hojas: porque era tiempo de higos.

14 Entonces Iesus respondiendo, dixo à la higuera, Nũca mas nazca fruto de ti para siempre. Y sus discipulos oyeron sus palabras.

15 Vienen pues à Ierusalem: y entrando Iesus enel Templo, començó à echar fuera à los que vendian y compravan en el Templo: y trastornó las mesas de los monederos, y las sillas de los que vendian palomas.

16 Y no consentia que alguien llevasse ¹ vaso por el Templo.

17 Y enseñandoles diziendo, No està escripto ª que mi Casa Casa de oracion será llamada de todas las Gentes? ¹ y vosotros la aveys hecho cueva de ladrones.

18 Y oyeron lo los Escribas, y los Principes de los Sacerdotes y procuravan como lo matarian: porque le tenian miedo, porque toda ª la compañia estaua fuera de si de su doctrina.

19 Mas como fue tarde, Iesus salió de la Ciudad.

20 ª Y

ª Ioan. 13, 14.

ª Acclamacion. à Matt. 21.

ᵇ El Rey. † Or. de nuestro padre Dauid, que viene en el nombre del Señor.

ª Matt. 21. 20. Luc 13. 6.

ª Matt. 21. 19.

ª Mar. 9. 4. algunos cargo inconsiderado por mandado del Templo.

ª Esa. 56, 7. ª Ier. 7. 11. ª la multitud. ª todo el pueblo.

*Mat.21.19 20 ✠ Y passando por la mañana, vieró á la higuera le seca do desde las raýzes.

21 Entonces Pedro acordádose, le dize, Maestro, heaqui, la higuera que maldixiste, se ha secado.

22 Y respondiendo IESVS, dixoles, Tened fe de Dios.

a Ó, con fe. b Ot. dispuesto. 23 Porque dezierto os digo, que qualquiera que a dixere á este monte, Quitate, y echate en la mar; y no b dubdare en su corazon, mas creyere que será hecho lo que dize, lo que dixere le será hecho.

*Mat.7.7. Luc.11.9. 24 *Por tanto os digo, que todo lo que rogando pidierdes, creed que lo recibireys, y os vendrá.

*Mar.11.25 a Ovierdes. 25 *Y quando estuviere des orándo, perdonad, si teneys algo contra alguno: para que vuestro Padre que está en los cielos, os perdone á vosotros vuestras ofensas.

26 Porque si vosotros no perdonardes, tampoco vuestro Padre que está en los cielos, os perdonará vuestras ofensas.

III.

*Mat.21.23 Luc.20.1. 27 ¶ *Y bolvieron á Hierusalem: y andando el por el Templo, vinieron á el los Principes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los Antianos:

28 Y dixeronle, Con que facultad haces estas cosas, y quien te ha dado esta facultad, para hazer estas cosas?

29 IESVS entonces respondiendo, dixoles, Preguntaros hé tambien yo una palabra: y respondedme: y dezirosé con qué facultad hago estas cosas.

a Mandado de Dios. 30 El Baptismo de Iuan era a del cielo, ó de los hombres? Responded me.

31 Entonces ellos pensaron dentro de sí, diziendo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, Porque pues no le creyste?

a Apoyó, creyeron. 32 Y si dixeremos, De los hombres: tememos el pueblo: porque todos tenia de Iuan, que verdaderamente era propheta.

33 Y respondiendo, dixeron á IESVS, No sabemos. Entonces respondiendo IESVS, dixoles, Tampoco yo os diré con qué facultad hago estas cosas.

CAPIT. XII.

La parabola de la viña. 7. Del tributo de Cesar. 13. Contra los Saduceos que negauan la Resurrection. 28. De los dos grandes mandamientos. 35. Prueua la diuinidad del Mesias. 38. Los dos mineros de la biuda pobre.

*Mat.21.33 Luc.20.9. Isa.5.1. Ier.2.21 Mat.21.33 g Ydo la viña á los frutos. Y * Començolos á hablar por parabolas. Planto un hombre una viña, y cercóla con seto, y hincó un sotil, y edificó a una torre, y arrendola á labradores, y partióse lexos.

2 Y embió un siervo á los labradores á el tiempo, porque tomasse de los labradores del fruto de la viña.

3 Mas ellos tomandole hirieronle, y embiaronle vazio.

4 Y bolvió á embiarles otro siervo: mas ellos apedreandole hirieronle en la cabeça, y bolvieronle á embiar afrentado.

5 Y bolvió á embiar otro, y á aquel mataron, y á otros muchos, hiriendo á unos, y matando á otros.

6 Teniendo pues aun un hijo suyo amado, embiólo tambien á ellos el postrero, b diziendo, Porque tendrán un reverencia á mi hijo.

7 Mas los labradores [viendole venir á sí,] dixeron entre sí, Este es el heredero, venid, matemosle, y la heredad será nuestra.

8 Y prendiendole, matáronle, y echaron fuera de la viña.

9 Que pues hará el Señor de la viña? Vendrá, y destruyrá á estos labradores, y dará su viña á otros.

10 Ni aun esta escriptura aveys leydo: *La piedra que c condenaron los que edificavan, esta es m puesta por cabeça de esquina:

11 Por el Señor es hecho esto, y es cosa marauillosa n en nuestros ojos?

12 Y procuravan prenderlo, mas temian o la multitud, porque entendian que dezia á ellos aquella parabola: y dexandole fueronse.

13 ¶ *Y embian á el algunos de los Phariseos y de los Herodianos, porque lo tomassen en alguna palabra.

14 Y viniendo ellos, dixeronle, Maestro, sabemos que eres hombre de verdad: y no te curas de nadie: porque no miras á la apparencia de hombres, antes con verdad enseñas el camino de Dios. Es lícito dar tributo á Cesar, ó no? Daremos, ó no daremos?

15 Entonces el como entendia la hypocrisía dellos, dixoles, Porque me tentays? Traedme la moneda para que la vea.

16 Y ellos se la truxeron: y dixoles, Cuya es esta imagen y esta inscripción? Y ellos le dixeron, De Cesar.

17 Y respondiendo IESVS, dixoles, *Pues dad lo que es de Cesar, á Cesar: y lo que es de Dios, á Dios. Y marauillaronse de ello.

18 ¶ Entonces vinieron á el los Saduceos, que dizen que no ay Resurreccion, y preguntaronle, diziendo,

19 Maestro, *Moyses p nos escrivió, que si el hermano de alguno muriesse, y dexasse muger, y no dexasse hijos, que su hermano tome su muger, y despierte simiente á su hermano.

20 Hu-

20 Pues cómo pues fiere hermanos: y el primero tomó muger: y muriendo, no dexó fimiente.

21 Y tomóla el segundo, y murió: Y ni aquel tampoco dexó fimiente: y el tercero, de la misma manera.

22 Y tomáronla los siete: y tampoco dexaron fimiente: á la postre murió tambien la muger.

23 En la Resurreccion pues, quándo resuscitáren, muger de quál dellos será? porque los siete la tuvieron por muger.

24 Entonces respondiendo IESVS, díxoles, No erráys por esso, porque no sabeys las Escripturas, ni la potencia de Dios?

25 Porque quando resuscitáren de los muertos ni casan ni mugeres, ni mugeres marídos: mas son como los Angeles que ellos en los cielos.

26 Y de los muertos que ayan de resuscitar, no aveys leydo en el libro de Moyses, como le habló Dios en el çarçal, diziéndo, * Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isac, y el Dios de Iacob?

27 No es Dios de muertos, mas Dios de vivos: ansi que vosotros mucho erráys.

28 ¶ * Y llegándose uno de los Escribas, que les avia oydo disputar, y sabia que les avia respondido bien, preguntóle, Qual es * el mas principal mandamiento de todos.

29 Y IESVS le respondió, El mas principal mandamiento de todos es, * Oye Israel, el Señor nuestro Dios, el Señor, uno es:

30 Amarás pues al Señor tu Dios de todo tu coraçón, y de toda tu anima, y de todo [b] tu pensamiento, y de todas tus fuerças: este es el mas principal mandamiento.

31 Y el Segundo es semejante á el, * Amarás á tu proximo, como á ti mismo. no ay otro mandamiento mayor que estos.

32 Entonces el Escriba le dixo, Bien Maestro, * verdad has dicho, q Uno es Dios, y no ay otro fuera de el.

33 Y que amarle de todo coraçon, y de toda entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerças: y amar al proximo como á si mismo, mas es que todos holocaustos y sacrificios.

34 IESVS entonces viendo que avia respondido sabiamente, dixole, No estás lexos del Reyno de Dios. Y ninguno le osaba ya preguntar.

35 ¶ * Y respondiendo IESVS dixo, enseñando en el Templo, Como dizen los Escribas que el Christo es hijo de David?

36 Porque el mismo David dixo por Espiritu Sancto, * Dixo el Señor á mi Señor, Asientate á mis diestras, [c] hasta q ponga tus enemigos por estrado de tus pies.

37 Luego llamándole el mismo David Señor, de donde pues es hijo? Y mucha cópaña lo oya de buena gana.

38 ¶ * Y deziales en su doctrina, Guardaos de los Escribas, que quieren andar con ropas luengas, y las salutaciones en las plaças.

39 Y las primeras sillas en las synogas, y los primeros assientos en las cenas.

40 * Que tragan las casas de las biudas y ponen delante que hazen luengas oraciones. Estos recibirán [d] mayor juyzio.

41 ¶ * Y estando sentado IESVS delante del arca de la ofrenda, miraua como [e] el pueblo echaua dinero en el arca: y muchos ricos echauan mucho.

42 Y como vino una biuda pobre, echó dos mineros, que es vn quarto.

43 Entonces llamando á sus Discipulos, dixoles, Dessierto os digo, que esta biuda pobre echó mas que todos los que han echado en el arca.

44 Porque todos han echado de lo que les sobra: mas esta de su pobreza echó todo lo que tenia, todo su sustento.

CAPIT. XIII.

El mismo argumento y disposicion del cap. 24. de S. Mateos.

Y * Saliendo del Templo, dixole, vno de sus Discipulos, Maestro, mira que piedras, y que edificios.

2 Y IESVS respondiendo dixole, * Vees estos grandes edificios? no quedará piedra sobre piedra que no sea derribada.

3 Y sentándose en el Monte de los Olivos [b] delante del Templo, preguntáronle á parte Pedro, y Iacobe, y Ioan, y Andres.

4 Dinos, quando serán estas cosas? Y que señal avrá quando todas las cosas han de ser acabadas?

5 Y IESVS respondiendoles, començó á dezir, * Mirad que nadie os engañe.

6 Porque vendrán muchos [c] en mi nombre, diziendo, Yo soy el Christo: y engañarán á muchos.

7 Mas quando oyereis de guerras, y de rumores de guerras, no os turbeys: porque conviene hazerse assi: mas aun no será la fin.

8 Porq [f] gente se levantará contra gente, y reyno contra reyno: y avrá terremotos en cada lugar, y avrá hambres, y alborotos: principios de dolores serán estos.

9 Mas vosotros mirad por vosotros: porq os entregarán en [g] cabidos, y en synogas se-

[a] 2. Reg. 7. 1. Chro. 17. Psal. 109. 1.

[b] Matt. 23. Luc. 11. 43. y 20. 46.

[c] Esa. 58. doblez. Hie.

[d] Matt. 23. 14. Luc. 20. 47. [e] Mas gente abundancia. Hie.

[f] Ier. 25. 2. [g] Gr. la sinagoga.

[a] Matt. 24. Luc. 21. 5.

[b] Tenia el Templo delante. Ioseph.

[c] Esa. 1. 6. y 2. Iosef. 13. 1. Cor. 10. 12.

[f] Nacerá. Esa.

10. comunicarán el Euangelio.

reyes aprouados: y delante de presidentes y de reyes [a] seréys llamados por causa de mi [b] por testimonio á ellos.

10 Y en todas las gentes cóuiene que el Euangelio sea predicado antes.

11 Y * quando os truxeren entregádo os, no premeditéys que auéys de dezir, ni lo penséys: mas lo que os fuere dado en aquella hora, eso hablad: porque no seys vosotros los que hablevs, sino el Espiritu Santo.

12 Y entregará á la muerte el hermano al hermano, y el padre al hijo: y leuantarse-hán los hijos contra los padres, y matarlos-hán.

13 Y seréys aborrecidos de todos por mi nombre: MAS EL QVE PERSEVERARE HASTA LA FIN, ESTE SERA SALVO.

14 * Empero quando viereys la abominacion [c] de assolamiento, [que fué dicha * por Daniel,] que estará donde no deue, el que lee, entiéda: [d] entónces los que [e] estuuieren en Iudea, huyan á los montes.

15 Y el que [f] estuuiere sobre la casa, no descienda á la casa: ni entre para tomar algo de su casa.

16 Y el que estuuiere en el campo, no torne atrás ni [g] buelua á tomar su capa.

17 Mas ay de las preñadas, y de las [h] criadoras en aquellos dias.

18 Orad pues que no acontezca vuestra huyda en inuierno. [ó en Sabbado.]

19 Porque serán aquellos dias vna afliccion, qual nunca fué desde el principio de la Creacion del mundo que crió Dios, hasta este tiempo, ni será.

20 Y si el Señor no acortasse aquellos dias, ninguna carne se saluaria: mas por causa de los [i] escogidos, [j] el escogió, acortó aquellos dias.

21 * Y entonces si alguno os dixere, Heaqui, aquí está el Christo, ó heaqui, allí está, no lo creays.

22 Porque se leuantarán falsos Christos y falsos prophetas: y darán señales y prodigios para engañar, si se pudiesse hazer, aun á los escogidos.

23 Mas vosotros mirad: heaqui os lo he dicho todo.

24 * Empero en aquellos dias, despues de aquella afliccion, el Sol se escurecerá, y la Luna no dará su resplandor.

25 Y las estrellas caerán del cielo, y las virtudes que están en los cielos serán commouidas.

26 Y entonces verán al Hijo del hóbre que vendrá en las nuues con mucha potestad y gloria.

27 Y entonces embiará sus Angeles, y juntará sus Escogidos de los quatro vientos, desde el vn cabo de la tierra hasta el cabo del cielo.

28 De la higuera aprended [k] la semejanza: Quando su rama ya se hace tierna, y brota hojas, conoceys [l] que el verano está cerca.

29 Assi tambien vosotros quando vuedes hazerse estas cosas, conoced que [m] está cerca, á las puertas.

30 Decierto os digo que no passará esta generacion, que todas estas cosas no sean hechas.

31 El cielo y la tierra [n] passarán, mas mis palabras nunca passarán.

32 Empero de aquel dia y de la hora, nadie sabe, ni aun los Angeles que están en el cielo, [o] ni el mismo Hijo, sino solo el Padre.

33 * Mirad, velad y orad: porque no sabeys quando será el tiempo.

34 Como el hombre que partiendose de lexos, dexó su casa, y dió á sus siervos la hazienda, y á cada vno [p] su carga, y al portero mandó que velasse:

35 Velad pues, porque no sabeys quando el Señor de la casa vendrá, á la tarde, ó á la media noche, ó al canto del gallo, ó á la mañana.

36 Porque quando viniere de repente, no os halle durmiendo.

37 Y las cosas que á vosotros digo, á todos las digo, Velad.

CAPIT. XXIIII.

La cena del Señor en Bethania donde la vngide vna muger. 2 Hazen el fin Discipulos sacan de la Pascua, y instituyen el Sacramento de la cena y sangre. 3. Sale al huerto, dale vn beso, y es preso entregandole Iudas. 4. Es acusado del Pontifice. 5. La negacion de Pedro, y penitencia.

Y * Era la Pascua y los dias de los panes sin leuadura dos dias despues: y procuraua los Principes de los Sacerdotes y los Escribas como lo prendiessen por engaño, y lo matassen.

2 Y dezian, No en el dia de la Fiesta, porque no se haga alboroto del pueblo.

3 Y estando el en Bethania en casa de Simon el leproso, y sentado á la mesa, vino vna muger teniendo vn vaso de alabastro de vnguito de nardo espiqué de mucho precio, y quebrando el alabastro, derramólo en la cabeça.

4 Y vno [a] algunos de los que estauan dentro de sí, y dezian, Para qué se hizo esta perdicion de vnguento?

5 Porque podia esto ser vendido por mas de trezientos dineros, y darse á los pobres. Y ᵃ bramauan contra ella.

6 Mas Iesus dixo, Dexalda: porque la fatigays? buena obra me ha hecho.

7 Que siempre tendreys los pobres con vosotros, y quando quisierdes, les podreys hazer bien: mas á mi no siempre me tendreys.

8 Ella, lo que pudo, hizo; porque ha prevenido á ungir mi cuerpo para la sepultura.

9 Dezierto os digo, que donde quiera q̃ fuere predicado este Euangelio en todo el mundo, tambien esto que ha hecho esta, será dicho para memoria della.

10 ¶ Entonces Iudas Iscariota, uno delos Doze, vino álos principes de los Sacerdotes, para entregarlo á ellos.

11 Y ellos oyéndolo, holgaronse: y prometieron q̃ le darian dineros. Y buscaua oportunidad como lo entregaria.

12 ¶ ᵃ Y el primer dia de la fiesta de los panes sin leuadura, quando sacrificauan ᵇ la Pascua, sus Discipulos le dixeron, Dónde quieres que vamos á aparejarte para que comas la Pascua?

13 Y embia dos de sus Discipulos, y dixe. les, Id á la Ciudad, y encontrarosheis con hómbre que lleua vn cantaro de agua, seguidle.

14 Y donde entrare, decid al señor de la casa, El Maestro dize, Donde está el aposento donde tengo de comer la Pascua có mis Discipulos?

15 Y el os mostrará vn gran cenadero aparejado, aderezad para nosotros allí.

16 Y fueron sus Discipulos, y vinieron á la Ciudad, y hallaron como les auia dicho, y aderezaron la Pascua.

17 Y llegada la tarde, vino con los Doze.

18 ¶ Y como se sentaron á la mesa, y comiessen, dixe Iesus, Dezierto os digo, q̃ vno de vosotros, q̃ come cómigo, me ha de entregar.

19 Entonces ellos començaron á entristecerse, y á decirle cada vno por sí, Por ventura soy yo? y el otro, Soy yo?

20 Y respondiendo el, dixoles, Vno de los Doze que moja conmigo en el plato.

21 A la verdad el Hijo del hombre vá, como dél escripto: mas ay de aquel hómbre por quien el Hijo del hombre es entregado. Bueno le fuera sino fuera nacido el tal hombre.

22 ¶ Y estando ellos comiendo, tomó Iesus el pan, y ᵃ bendixo, partió, y dióles, y dixo, Tomad, comed, ᵇ esto es mi cuerpo.

23 Y tomando el vaso, auiendo hecho gracias, dióles: y bebieron dél todos.

24 Y dixoles, Esto es mi sangre ᵃ del Nuevo Testamento, que por muchos es derramada.

25 Dezierto os digo, que no beueré mas de fruto de vid hasta aquel dia, quando lo beueré nuevo en el Reyno de Dios.

26 ¶ Y como oviessen cantado ᵃ el hymno, salieronse al Monte de las Oliuas.

27 ¶ Iesus entónces les dixo, Todos sereys escandalizados en mi esta noche, porque escripto está, ᵃ Heriré al pastor y serán derramadas las ouejas.

28 ᵃ Mas despues que sea resuscitado, yré delante de vosotros á Galilea.

29 Entónces Pedro le dixo, Aunque todos sean escandalizados, mas no yo.

30 Y dixole Iesus, Dezierto te digo, [tu] oy, esta noche, antes que el gallo aya cantado dos veces, me negarás tres veces.

31 Mas el mucho mas decia, Si me fuere menester morir contigo, no te negaré. Tambien todos dezian lo mismo.

32 ¶ Y vienen al lugar que se llama Gethsemani, y dize á sus Discipulos, ᵃ Sentaos aqui, entretanto que oro.

33 Y toma consigo ᵃ á Pedro, y á Iacobo, y á Iuan, y començó á atemorizarse, y á angustiarse.

34 Y dioles, Mucho está triste mi alma, ᵃ hasta la muerte: esperad aqui, y velad.

35 Y yéndose vn poco adelante, prostróse á tierra, y oró, Que si fuesse posible, pasasse del aquella hora.

36 Y dixo, Abba, Padre, todas las cosas son á ti posibles: traspasa de mi este vaso: empero ᵃ no lo q̃ yo quiero, sino lo que tu.

37 Y vino, y hallólos durmiendo: y dize á Pedro, Simó, duermes? No has podido velar vna hora?

38 Velad y orad, no entreys en tentacion: el espiritu á la verdad es presto, mas la carne enferma.

39 Y boluiendose á yr, oró, y dixo las mismas palabras.

40 Y boluio, hallólos otra vez durmiendo: porq̃ los ojos dellos eran cargados, y no sabian que responderle.

41 Y vino la tercera vez, y dixoles, Dormid ya y descansad: basta, la hora es venida: heaqui, el Hijo del hombre es entregado en manos de los pecadores.

42 Leuantaos, vamos: heaqui el que me entrega, está cerca.

43 ¶ Y luego, aun hablando el, vino Iudas, que era vno de los Doze, y con el mucha cópaña có espadas y bastones de parte

a Cons. el Nuevo testamento. Hebr. 9.

III. El Primero del Reyno de Dios.

a Zach. 13. 7.

a Ad. 26. 7.

a Matt. 26. 36. Luc. 22. 39.

a Quedaos. 34.

b Matt. 26. 37.

a Marcos de congoxa.

a Ir bien.

delos: Principes de los Sacerdotes, y de los Escribas, y de los Ancianos.

46 Y el que lo entregaua, les auia dado señal comun diziendo, Aquel ya besare, aquel es: prendelde, y licualdo seguramente.

47 Y como vino, llegóse luego á el, y dixole, Maestro, Maestro: y besóle.

48 Entonces ellos echaron en el sus manos, y prendieronle.

49 Y uno de los que estauan allí, sacando el espada, hirió al siervo del Pontifice: y cortóle la oreja.

50 Y respondiendo Iesus, dixoles, Como á ladrón soys salido cō espadas y cō bastones á tomarme?

51 Cadadia estuue con vosotros enseñando en el Templo, y no me prendistes. Mas, *para que se cumplan las Escripturas.

52 Entonces dexandolo todos, se Discipulos huyeron.

53 Empero un mancebillo lo seguia cubierto de una sauana sobre el cuerpo desnudo: y los mancebillos lo prendieron.

54 Mas el, dexando la sauana, se huyó dellos desnudo.

IIII. 55 ¶ * Y truxeron á Iesus al Pontifice: y juntaronse ael todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, y los Escribas.

56 Pedro empero lo siguió de lexos hasta dentro del patio del Pontifice: y estuuo sentado cō los seruidores, y calentandose al fuego.

57 * Y los Principes de los Sacerdotes, y todo el Concilio, buscauan algun testimonio contra Iesus para entregarlo á la muerte: mas no hallauan.

58 Porque muchos dezian falso testimonio contra el: mas sus testimonios no concertauan.

59 Entonces leuantandose unos, dieron contra el falso testimonio, diziendo,

60 Nosotros le auemos oydo, que dezia, * Yo derribaré este Templo, que es hecho de manos, y en tres dias edificaré otro hecho sin manos.

61 Mas ni assi se concertauan el testimonio dellos.

62 El Pontifice enpuesto, leuantandose en medio, preguntó á Iesus, diziendo: No respondes algo? Que testiguan estos contra ti?

63 Mas el callaua, y nada respondió. El Pontifice le bolujó á preguntar, y dixole, Eres tu el Christo hijo del Bendito?

64 * Y Iesus le dixo, Yo soy: y vereys al Hijo del hombre assentado á la diestra de la Potencia de Dios, y que viene en las nuues del cielo.

65 Entonces el Pontifice, rompiendo sus vestidos, dixo, Que mas tenemos necesidad de testigos?

66 Oydo auey as la blasphemia: que os parece? Y ellos todos lo condemnaron ser reo de muerte.

67 Y algunos començaron á escupir en el, y cubrir le el rostro, y á darle bofetadas, y dezirle, Prophetiza. y los seruidores le herian de bofetadas.

68 ¶ * Y estando Pedro en el palacio abaxo, vino una de las criadas del Pontifice:

69 Y como vido á Pedro q̄ se calentaua, mirandolo, dixo, Y tu con Iesus el Nazareno eras.

70 Mas el negó diziendo, No lo conozco, ni se lo que te dizes. Y salióse fuera á la entrada: y cantó el gallo.

71 * Y la criada viendolo otra vez, començó á dezir á los que estauan allí, Este es dellos.

72 Mas el negó otra vez. Y poco despues otra vez los que estauan allí, dixeron á Pedro, Verdaderamente eres dellos: porque eres Galileo, y tu habla es semejante.

73 Y el començó á maldezirse y jurar, No conozco á ese hombre que dizes.

74 * Y * luego cantó el gallo: y Pedro se acordó de las palabras que Iesus le auia dicho, Antes que el gallo cante dos veces, me negarás tres veces. y * començó á llorar.

CAPIT. XV.

Es embiado y acusado delante de Pilato y embiado postrero por causa del pueblo, también falsamente acusado, es juzgado á la muerte de Cruz. 2. Es despojado de sus vestiduras, y puesto en lugar de infamia.

Y * Luego por la mañana, * hecho consejo, los Sumos Sacerdotes con los Ancianos, y cō los Escribas, y con todo el concilio, truxeron á Iesus * atado, y entregaronlo á Pilato.

2 Y preguntóle Pilato, Eres tu el Rey de los Iudios? Y respondiendo el, dixole, Tu lo dizes.

3 Y acusauanlo los principes de los Sacerdotes mucho.

4 * Y preguntóle otra vez Pilato, diziendo, No respondes algo? Mira quan muchas cosas se testiguan contra ti.

5 Mas Iesus ni assi cō esso respondió, de manera que Pilato se marauillaua.

6 Empe-

4 Empero en el dia de la Fiesta les soltaua un preso qualquiera que pidiessen.

7 Y auia uno que se llamaua Barabbas preso con sus compañeros de la reuuelta, que en una reuuelta auian hecho muerte.

8 Y la multitud, dando bozes, començó a pedir como siempre les auia hecho.

9 Y Pilato les respondió, diziendo, Quereys que os suelte al Rey de los Iudios?

10 Porque conocia que por embidia lo auian entregado los Principes de los Sacerdotes.

11 Mas los Principes de los Sacerdotes incitaron à la multitud, que les soltasse antes à Barabbas.

12 Y respondiendo Pilato, dixoles otra vez, Que pues quereys que haga de aquel llamays Rey de los Iudios?

13 Y ellos boluieron à dar bozes, Crucifícalo.

14 Mas Pilato les dezia, Pues que mal ha hecho? y ellos dauan mas bozes, Crucifícalo.

15 Y Pilato, queriendo satisfazer al pueblo, soltoles à Barabbas, y entregó à Iesus açotado para que fuesse crucificado.

16 Entonces los soldados lo llenaron dentro del patio, es à saber, al Audiencia, y cõuocan toda la quadrilla.

17 Y vistiolo de purpura, y ponenle una corona tenida de espinas.

18 Y començaron à saludarle, Ayas gozo Rey de los Iudios.

19 Y herianle su cabeça con una caña, y escupian en el, y adorauanlo hincados los rodillos.

20 Y despues lo auian escarnecido, desnudaronle la ropa de purpura, y vistieronle sus propios vestidos, y sacanlo para crucificarlo.

21 *Y cargaron à uno que passaua, (Simon Cyreneo padre de Alexandro y de Rufo, que venia del campo) para que llouasse su cruz.

22 *Y llenanlo al lugar de Golgotha, q̃ declarado quiere dezir, lugar de la Calauera.

23 Y dieronle à beuer vino mezclado con mirra, mas el no lo tomó.

24 *Y despues lo vuieron crucificado, repartieron sus vestidos echando suertes sobre ellos, que llenasse cada uno.

25 Y era la hora de las tres quando lo crucificaron.

26 Y el titulo escripto de su causa era, EL REY DE LOS IVDIOS.

27 Y crucificaron con el dos ladrones, uno à la mano derecha, y otro à la mano yquierda.

28 Y cumplióse la Escriptura que dize, *Y con los inicuos fue contado.

29 Y los que passauan, lo denostauan meneando sus cabeças, y diziendo, *Vah, que derribas el Templo de Dios, y en tres dias lo edificas:

30 Saluate à ti mismo, y desciende de la cruz.

31 Y desta manera tambien los Principes de los Sacerdotes escarneciendo, dezian unos à otros, con los Escribas, A otros salvó, à si mismo no puede saluar.

32 El Christo, Rey de Israel descienda agora de la cruz, porque veamos y creamos. Tambien los que eran crucificados con el lo denostauan.

33 Y quando vino la hora de las seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueue.

34 Y à la hora de las nueue exclamó Iesus à gran boz, diziendo, *Eloi, Eloi lamma sabachthani? que declarado, quiere dezir, Dios mio, Dios mio, porque me has desamparado?

35 Y oyendolo unos de los que estauan alli, dezian, Hoyqui à Elias llama.

36 *Y corrio uno, y hinchiendo de vinagre una esponja, y poniendola en una caña, dale de beuer, diziendo, Dexad, veamos si vendrá Elias à quitarlo.

37 Mas Iesus, dando una grande boz, espiró.

38 Entonces el velo del Templo se partió en dos de alto abaxo.

39 Y *el Centurion, que estaua delante del, viendo que assi auia espirado assi clamando, dixo, Verdaderamente este hombre era hijo de Dios.

40 Y tambien estauan algunas mugeres mirando de lexos, entre las quales era Maria Magdalena, y Maria de Iacobo el Menor, y la madre de Iosès, y Salome.

41 Las quales, quando uno el en Galilea, *lo auian seguido, y le seruian: y otras muchas que juntamente con el auian subido à Ierusalem.

42 ¶ *Y quando fue la tarde, porque era la Preparacion, es à saber, la Vispera del Sabbado,

43 Ioseph de Arimathea Senador noble, que tambien el esperaua el Reyno de Dios, vino, y osadamente entró à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

44 Y Pilato se marauillò, si ya fuesse muerto: y haziendo venir al Centurion, preguntole, si era ya muerto.

45 Y entendido del Centurion, dió el cuerpo à Ioseph.

*Iuan 2.19.

*Psal.21. Matth.27. 46.

*Psal.68.22.

*El espiritu de la gentilidad.

*Luc.8.3.

*Matt.27. 57. Luc.23.50. Ioan.19.38. b. Gal.2. 1.Tim.6.

46 El qual compró vna sauana, y quitado embolsiólo en la sauana: y púsolo en vn sepulchro que era [a] cortado de piedra y rebolujó la piedra á la puerta del sepulchro.

47 Y Maria Magdalena, y Maria madre de Ioset, mirauan donde era puesto.

[a] Cauado en vna peña.

CAPIT. XVI.

La Resurrecion del Señor, y sus apparecimientos á sus Discipulos. 9. Especialmente los embia á predicar salud en su nombre por toda el mundo armados de grande potencia de Espiritu: y es recebido en su cielo.

1 Y [*] como passó [b] el Sabbado, Maria Magdalena, y Maria de Iacobo, y Salome, compraron *drogas* aromaticas, para venir á vngirlo.

2 Y muy de mañana, el primero [c] de los Sabbados, vinieron al sepulchro, ya salido el Sol.

3 Y dezian entre sí, Quien nos rebolujrá la piedra de la puerta del sepulchro?

4 Y como mirassen, veen la piedra rebuelta, [d] porque era grande.

5 [*] Y entrados en el sepulchro, vieron vn mancebo sentado á la mano derecha cubierto de vna ropa luenga blanca: y espantaronse.

6 Mas el les dize, No ayays miedo: buscays á Iesus Nazareno, crucificado: resuscitado es, no está aqui: he aqui el lugar donde lo pusieron.

7 Mas id, decid á sus Discipulos, y á Pedro, que el vá delante de vosotros á Galilea: allá lo veeys, [*] como os dixo.

8 Y ellas se fueron huyendo prestamente del sepulchro: porque las auia tomado temblor y espanto: ni dezian nada á nadie: porque tenian miedo.

[*] Luc. 24. 1. Ioan. 20. 1.

[b] El dia de la gran fiesta de la Pascua.

[c] Como Matt. 28. 1.

[d] Ve en la fin del ver. pres.

[*] Mat. 28. 1. Ioan. 20. 11.

[*] Matt. 26. 32. 28. 10. 14. 28.

9 Mas como Iesus resuscitó por la mañana [e] el primer dia de los Sabbados, apparesció primero á Maria Magdalena, [f] de la qual auia echado siete demonios.

10 Yendo ella, hizolo saber á los que auian estado con el, que estauan tristes, y llorando.

11 Y ellos como oyessen que biuia, y que auia sido visto della, no lo creyeron.

12 Mas despues apparesció en otra forma [g] á dos dellos, [f] q̃ yuan camino, yendo á aldea.

13 Y ellos fueron, y hizieronlo saber á los otros: y ni aun á ellos creyeron.

14 ¶ [f] Finalmente se apparesció á los Onze, estando sentados á la mesa: y reprehendió su incredulidad, y la dureza de corazon, [f] no auerse creydo á los que lo auian visto resuscitado.

15 Y dixoles, [f] Id por todo el mundo, predicad el Euangelio á toda criatura.

16 El que creyere, y fuere baptizado, será saluo: [f] mas el que no creyere, será condenado.

17 Y estas señales [g] seguirán á los que creyeren: [f] En mi Nombre echarán fuera demonios: [f] Hablarán [h] nueuas lenguas:

18 [f] Quitarán las serpientes: Y si bebieren cosa mortifera, no les dañará: Sobre los enfermos pondrán sus manos, y [i] sanarán.

19 [f] Y el Señor, despues que les vuo hablado, fue recebido arriba al cielo, y assentóse á la diestra de Dios.

20 Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, [f] obrando con ellos el Señor, y confirmando la Palabra con las señales q̃ seguian.

[e] Como Matt. 28. 1.

[f] Marc. 16.

[g] Act. 2. 4. 10. 46. 19. 6. 1. Cor. 12. 10. 28. 14. 2. 22.

[h] Esa. 28. 11. 1. Cor. 14. 21.

[i] Act. 28. 8.

FIN DEL EVANGELIO SEGVN S. Marcos.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Lucas.

CAPIT. I.

Prefacion del author. 5. El nacimiento milagroso del Baptista, y de quien es denunciado a Zacharias sacerdote de parte de Dios. 5. El nacimiento de Christo por Spiritu Sancto, su nombre, y offitio y perpetuydad de su Reyno: es denunciado a la Virgen. 40. Visita a Elisabeth la qual le dize grandes alabanças por auer creydo. 57. Maria alaba al Señor por auer visitado su pueblo, contando sus marauillas. 67. Nace el Baptista. 79. Es profetizado y bendize y haze gracias al Señor por auer cumplido sus promessas embiando a Messias, y profetiza del offitio del Baptista para con el Messias &c.

AVIENDO muchos tomado à poner en orden la historia de las cosas q entre nosotros ha sido [a] cumplidas,

2 Como nos [b] enseñaron los que desde el principio lo vieron de sus ojos, y fueron [b] ministros [c] del negocio:

3 Hame parecido tambien à mi, despues de auer sabido todas las cosas desde el principio con diligencia, escreuirtelas por orden, o buen Theophilo,

4 Porque conozcas la verdad de las cosas en las quales has sido enseñado.

5 ¶ Fue en los dias de Herodes rey de Iudea vn Sacerdote llamado Zacharias [d] de la suerte de Abias y su muger, [e] de las hijas de Aaron, llamada Elisabeth.

6 Y eran ambos [f] justos delante de Dios, andando en todos los mandamientos y estatutos del Señor sin reprehension.

7 Y no tenian generacion: porque Elisabeth era esteril, y ambos eran vendos [h] en dias.

8 Y aconteció que administrando Zacharias el Sacerdocio delante de Dios por el orden de su vez,

9 Conforme à la costumbre del Sacerdocio, falió [i] en su vez à poner el perfume, entrando en el Templo del Señor.

10 * Y toda la multitud del pueblo estaua fuera orando à la hora del perfume.

11 Y apparecióle el Angel del Señor que estaua à la mano derecha del altar del perfume.

12 Y turbose Zacharias viendole, y cayó temor sobre el.

13 Mas el Angel le dixo, Zacharias no temas, porque tu oracion ha sido oyda: y tu muger Elisabeth te engendrará vn hijo, y llamarás su nombre [k] Ioan.

14 Y tendrás gozo y alegria, y muchos se gozarán de su nacimiento.

15 Porque será grande delante de Dios: y no beberá vino ni sydra: y será lleno de Espiritu Sancto aun desde el vientre de su madre.

16 * Y à muchos delos hijos de Israel conuertirá al Señor Dios dellos.

17 Porque el yrá delante del con el Espiritu y [l] virtud de Elias, [p] para conuertir los coraçones de los padres à los hijos, y los rebeldes à la prudencia de los justos: [q] a aparejar al Señor pueblo [r] perfecto.

18 Y dixo Zacharias al Angel, Enque conoceré esto? porque yo soy viejo, y mi muger [m] vendida en dias.

19 Y respondiendo el Angel, dixole, Yo soy [n] Gabriel que [o] estoy delante de Dios, y soy embiado à hablarte, y [t] à darte estas buenas nuevas.

20 Y heaqui serás [s] mudo, y no podrás hablar, hasta el dia que esto sea hecho: porquanto no creyste à mis palabras, las quales se cumplirán à su tiempo.

21 Y el pueblo estaua esperando à Zacharias, y marauillauanse que el se tardaua en el Templo.

22 Y salido, no les podia hablar: y entendieron que auia visto vision en el Templo: y el les hablaua por señas: y quedó mudo.

23 Y fue, que cumplidos los dias de su officio, vinose à su casa.

24 Y despues de aquellos dias concibió su muger Elisabeth y encubrióse por cinco meses, diziendo,

25 Porque el Señor me hizo [v] esto en los dias en que [x] miró para quitar mi afrenta entre los hombres.

26 ¶ Y al sexto mes el Angel Gabriel fue embiado de Dios à vna ciudad de Galilea que se llama Nazareth,

27 A vna Virgen desposada con vn varon que se llamaua Ioseph, * de la Casa de David: y el nombre de la Virgen era Maria.

a Hasta el fin.
b O, fueron.
c Del negocio.
d Sacerdote.
e Hija.
f Iustos.
h Viejos.
i Fue.
k Iuan.
l Virtud de Dios.
p Para que pusiesse en los padres y verdaderos conocimiento de Dios en el mundo.
q Es lo mismo que dezir del pueblo de Dios. O, aperfeccionado, o confirmado.
r O, fuerte. Hase prouechado en los dias como vn. s Mi fortaleza Dios. O, fundadora de Dios. o firme à Dios. M.
t G. A endereçarte estas cosas.
v G. esto.
x Vno mas acuerdo de mi para dar M. III.

* Mal. 4. c. Mat. 11. 14.
* Mat. 1. 18.

28 Y entrando el Angel á ella dixo, Gozo
a S. de Dios. M. luque has hallado gracia y de[l] ver amada. ygracia. Lu. gracia. 1. 30.
eyas [a] amada, el Señor es contigo. Bendita tu entre las mugeres.
29 Mas ella, como vido, turbóse [b] de su hablar: y pensaua que salutacion fuesse esta.
30 Entonces el Angel le dixo, Maria no temas: porque has hallado gracia acerca de Dios.
b De los dichos de sus palabras.
31 * Y heaqui que concebirás en el vientre, y parirás hijo: y llamarás su nombre * Iesus.
*Isa. 7. 14. Ab. 1. 31. Matt. 1. 21.
32 Este será grande, y Hijo del Altísimo será llamado: y darleha el Señor Dios la silla de David su padre,
*Dn. 7. 14. 27.
33 * Y reynará en la Casa de Iacob eternalmente, y de su Reyno no avrá cabo.
Mich. 4. 7.
34 Entonces Maria dixo al Angel, Como será esto? porque [d] no conozco varon.
d No alego de conocer varon. Ó no algo de lo mismo. Mas Pan. prosigue el dicho Hieron. Vieges contra Helvid. Dic. e G. Sobre vuestra cara. f La Sapiencia. g G. se haze hombre. h Cuyo es concebido es parido. i G. haga de antiguo. † A hagase lo dicho. 1111. 18. donde hablauan Zach.
35 Y respondiendo el Angel, dixole, El Espiritu Santo [e] vendrá sobre ti, y [f] la virtud del Altísimo [g] te cubrirá: por lo qual tambien lo Santo que de ti nacerá, será llamado Hijo de Dios.
36 Y heaqui, Elisabeth tu parienta, tambien ella ha concebido hijo en su vejez: y este es el sexto mes á ella [h] que es llamada la estéril:
37 Porque ninguna cosa es imposible acerca de Dios.
38 Entonces Maria dixo, Heaqui la criada del Señor, [i] cumplase en mi conforme † á tu palabra. Y el Angel se partió de ella.
39 ¶ En aquellos dias levantandose Maria, fue á la montaña con priessa † á una Ciudad de Iuda.
40 Y entró en casa de Zacharias, y saludó á Elisabeth.
41 Y acontecio, q como oyó Elisabeth la salutacion de Maria, la criatura saltó en su vientre: y Elisabeth fue llena de Espiritu Santo:
42 Y exclamó á gran boz, y dixo, Bendita tu entre las mugeres, y bendito el fruto de tu vientre.
43 Y de dónde esto á mi, que venga la madre de mi Señor á mi?
44 Porque heaqui, q como llegó la boz de tu salutacion á mis oydos, la criatura saltó con alegria en mi vientre.
45 Y bienaventurada la que creyó, porq se cumplirán las cosas que le fueron dichas de parte del Señor.
46 ¶ Entonces Maria dixo, [m] Engrandece mi alma al Señor.
47 Y mi espiritu se alegró en Dios mi Salud.
48 Porque miró á la bazura de su criada. Porque heaqui desde agora me dirán bienaventurada todas las * edades.
49 Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso, * y su Santo Nombre,
50 Y su misericordia de generacion á generacion á los que le temen.
51 * Hizo [p] valentia con su braço: * [q] dispersó los soberuios del pensamiento de su coraçon.
52 Quitó los poderosos de los tronos, y † levantó á los humildes.
53 * A los hambrientos hinchió de bienes, y á los ricos embió vacios.
54 * Recibió á Israel [r] su criado acordandose [s] de la misericordia,
55 * Como [t] habló á nuestros Padres, á Abraham y á su simiente, * para siempre.
56 Y quedóse Maria con ella como tres meses: y bolvióse á su casa.
57 ¶ Y á Elisabeth, cumplióse el tiempo de parir, y parió un hijo.
58 Y oyeron los vezinos y los parientes que avia Dios * hecho grande misericordia con ella, y [u] alegravanse con ella.
59 Y acontecio, que al octavo dia [x] vinieron para circuncidar el niño, y llamavanlo del nombre de su padre, Zacharias.
60 Y respondiendo su madre, dixo, No, sino Iuan será llamado.
61 Y [y] dixeronle, Porque [z] nadie ay en tu parentela que se llame desse nombre.
62 Y hablaron por señas á su padre, como le [a] avia llamar.
63 * Y demandando la tablilla, escrivió, diziendo, Iuan es su nombre. Y todos se marauillaron.
64 ¶ Y luego [b] fue abierta su boca, y su lengua: y hablaba bendiziendo á Dios.
65 Y fue un temor sobre todos los sus vezinos: y en todas las montañas de Iudea fueron divulgadas todas estas cosas.
66 Y todos los que la oyan, * se maravillavan, diziendo, Quál será este niño? Y la mano del Señor era con el.
67 Y Zacharias su padre fue lleno de Espiritu Santo, y profetizó, diziendo,
68 * Bendito el Señor Dios de Israel, que visitó y hizo redencion á su Pueblo
69 * Y nos suscitó [d] el cuerno de salud en la Casa de David su siervo:
70 * Como [e] habló por boca de los santos que fueron [f] desde el principio, sus Profetas,

71 ¶Salud de nuestros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron.
72 Haziendo misericordia con nuestros Padres, y acordandose de su santo Testamento:
73 Del juramento que juró á Abraham nuestro Padre, que nos auia de dar,
74 Que sin temor, librados de nuestros enemigos, le seruiessemos:
75 En santidad y justicia delante dél, todos los dias de nuestra vida.
76 Tu empero, ó niño Propheta del Altissimo serás llamado: porque yrás delante de la faz del Señor, para aparejar sus caminos:
77 Dando sciencia de salud á su pueblo para remission de sus pecados:
78 Por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, con que nos visitó de lo alto el Oriente,
79 Para dar luz á los que habitan en tinieblas y en sombra de muerte: para encaminar nuestros pies por camino de paz.
80 Y el niño crecia, y era corroborado del Espíritu, y estuvo en los desiertos hasta el dia que se mostró á Israel.

CAPIT. II.

Nace Christo para gozo de todo el mundo: y por tal es anunciado de los angeles á los pastores: á los quales le revelan. 5. Es circuncidado, y se le pone el nombre Iesus. 6. Su madre, y el profeta Simeon le dicen: 22. Y despues de cumplida la ley en el Templo, donde tambien habla la profetisa Anna, 39. se buelven á Nazareth. 41. Cada año van á Hierusalem, y dejando de vna vez al niño Iesus en el Templo, sin saberlo sus padres, 46. le hallan entre los Doctores, 51. Buelven con él á Nazareth, y es sujeto á ellos.

Y Acontesció en aquellos dias que salió edicto de parte de Augusto Cesar, que toda la tierra fuese empadronada.
2 Este empadronamiento primero, fue hecho siendo Presidente de la Syria Cyrenio.
3 Y yuan todos para ser empadronados cada vno á su ciudad.
4 Y subió Ioseph de Galilea, de la ciudad de Nazareth, á Iudea, á la ciudad de David, que se llama Bethlehem, porquanto era de la Casa y familia de David:
5 Para ser empadronado, con Maria su muger desposada con él, la qual estaua preñada.
6 Y aconteció, que estando ellos allí, los dias en que ella auia de parir, se cumplieron.
7 Y parió á su hijo primogenito, y embolviólo, y acostólo en el pesebre: porque no auia lugar para ellos en el mesón.
8 Y auia pastores en la misma tierra, que velauan y guardauan las velas de la noche sobre su ganado.
9 Y heaqui, el Angel del Señor vino sobre ellos: y claridad de Dios los hechió de resplandor de todas partes, y vuieron gran temor.
10 Mas el Angel les dixo, No temays, porque heaqui, os doy nueuas de gran gozo, que será á todo el pueblo.
11 Que hoy es nacido oy Saluador, que es el Señor el Christo, en la ciudad de David.
12 Y esto os *sera por* señal: Hallareys al niño embuelto, echado en el pesebre.
13 Y repentinamente fue con el Angel multitud de exercitos celestiales, que alabauan á Dios, y decian,
14 GLORIA EN LAS ALTVRAS Á DIOS, Y EN LA TIERRA PAZ, Y Á LOS HOMBRES BVENA VOLVNTAD.
15 ¶ Y aconteció, que como los Angeles se fueron dellos al cielo, los pastores dixeron los vnos á los otros, Passemos pues hasta Bethlehem, y veamos este negocio que ha hecho Dios, y nos ha mostrado.
16 Y vinieron á priessa, y hallaron á Maria, y á Ioseph, y al niño acostado en el pesebre.
17 Y visto lo, hicieron notorio lo que les auia sido dicho del niño.
18 Y todos los que lo oyeron, se marauillaron de lo que los pastores les dezian.
19 Mas Maria guardaua todas estas cosas conferiendo las en su coraçon.
20 Y boluieronse los pastores glorificando y alabando á Dios de todas las cosas que auian oydo y visto, como les auia sido dicho.
21 ¶ Y passados los ocho dias para circuncidar al niño, llamaron su nombre Iesus el qual le fue puesto del Angel antes que el fuese concebido en el vientre.
22 ¶ Y como se cumplieron los dias de la purificacion de Maria conforme á la Ley de Moysen, truxeronlo á Hierusalem para presentarlo al Señor:
23 Como está escripto en la Ley del Señor, Todo macho que abriere matriz, será sancto al Señor:
24 Y para dar la ofrenda, conforme á lo que está dicho en la Ley del Señor, vn par de tortolas, ó dos pollos de palomas.
25 Y heaqui, auia vn hóbre en Ierusalém llamado Simeón, y este hóbre, justo y pio, espe-

a Apocal. 22.
a G. en los cielos. q. E. en los cielos.
b Gen. en medio. c. mor. E. de Dios.
13.
c O. ángeles. Ac. G. esta palabra.
d Oyeronlo.
e G. la palabra. H.
f Conferia estas cosas en su coraçon.

III.
*Gal. 17.12. Lev. 12.6.
*Apoc. 1.8. Matt. 1.25. Ioan. 8.58.
g G. Hombre.

IIII.
*Lev. 12.6.
*Exod. 13.2. Num. 8.16.
h Primogenito.
i G. sino lo mismo. Sancto q. E. es offrecido á D.
*Lev. 12.8.

rana la consolacion de Israel, y el Espiritu Santo era sobre él.

a Oracion revelada. 26 Y avia recebido a respuesta del Espiritu Santo, que no veria la muerte, antes q̃ viesse al Christo del Señor.

27 Y vino por Espiritu al Templo. Y como metieron el niño Iesus sus padres en el Templo, para hazer por el conforme à la costumbre de la Ley:

28 Entonces el le tomó en sus braços, y bendixo à Dios, y dixo,

29 Agora despides, Señor, à tu siervo, cõforme à tu palabra, b en paz.

b Quiere morir, por auer visto à su Redemptor.

30 Porque han visto mis ojos c tu Salud,

c Al Salvador de su Pueblo embiado del Padre para comunicar la Redempcion à todas las Gentes.

31 Laqual has aparejado d en presencia de todos los pueblos.

32 Lumbre para e ser revelada à la Gentilidad, y la Gloria de tu Pueblo Israel.

33 Y el padre y su madre estavan marauillados de las cosas que se dezian del.

34 Y bendixolos Simeon, y dixo à su madre Maria, * Hesqui, que este es f dado para caydas y para leuantamiento de muchos en Israel, y para g señal a quien será contradicho:

35 Y tu anima, de tu misma, traspassará cuchillo, h para que de muchos coraçones sean manifestados los pensamientos.

36 Estava tambien allí Anna Prophetisa hija de Phanuel, del tribu de Aser, la qual avia venido en grande edad, y avia biuido con su marido siete años despues de su virginidad.

37 Y era biuda de hasta ochenta y quatro años, que no se apartava del Templo, en ayunos y oraciones i seruiendo de noche y de dia.

38 Y esta sobreviniendo en la misma hora, † juntamente l cõfessava al Señor, y hablava m del à todos los que esperavan la Redempcion en Ierusalem.

39 Mas como cumpliessen todas las cosas segun la Ley del Señor, boluieronse à Galilea, à su ciudad Nazareth.

a O, estava lleno de esp. S. estava en el.

40 Y el niño crecia, y n era confortado del Espiritu, y henchiase de sabiduria: y la gracia de Dios era sobre él.

*Deut. 16. 1. Y.

41 Y yuan sus padres todos los años à Ierusalem o en la fiesta de la Pascua.

42 ¶ Y como fue de doze años, ellos subieron à Ierusalem conforme à la costumbre del dia de la Fiesta.

43 Y acabados los dias, boluiendo ellos quedose el niño Iesus en Ierusalem: sin saberlo Ioseph y su madre.

44 Y pensando que estava en la compañia, anduuieron camino de vn dia: y buscauanlo entre los parientes y entre los conocidos.

45 Y como no lo hallassen, boluieron à Ierusalem buscandolo.

46 Y acontecio, que tres dias despues lo hallaron en el Templo sentado en medio de los doctores, oyendolos y preguntandoles.

47 Y todos los que lo oyan, estavan fuera de si de su entendimiento y respuestas.

48 Y como lo vieron, espantaronse: y dixole su madre, Hijo, porq̃ nos has hecho p esto? heaqui, tu padre y yo te auemos q buscado con dolor.

49 Entonces el les dixo, Que ay porque me buscauades? no sabiades que en los negocios que son de mi Padre me conuiene estar?

50 Mas ellos no entendieron las palabras que les habló.

51 ¶ Y descendió con ellos, y vino à Nazareth, y estava sujeto à ellos. Y su madre guardava todas estas cosas en su coraçon.

52 Y Iesus crecia en sabiduria y en edad, y gracia acerca de Dios y de los hombres.

CAPIT. III.

El tiempo enque el Baptista por disposicion de Dios y por su mandamiento comença su officio, y las sentencias de su doctrina conformes à las deuotas fuerças de gente que venian à el. 2. Tallifica que no es el Mesias. 3. El tiene o haze officio del yo Padre y el Espiritu Santo. Es de los entendimientos sublimes y nobles. 4. El cathalogo de la generacion de Christo segun la carne, hasta enel varia quanto à los descendientes de Adam.

Y En el año quinze del imperio de Tiberio Cesar, siendo Presidente de la dea Pocio Pilato, y Herodes Tetrarcha de Galilea, y su hermano Philippo Tetrarcha de Iturea y de la provincia de Trachonice, y Lysania Tetrarcha de Abilinia.

1 *Siendo Principes de los Sacerdotes Annas y Caiphas, fue Palabra del Señor f sobre Ioan hijo de Zacharias, en el desierto.

3 *Y vino en toda la tierra alderredor del Iordan predicando Baptismo de penitencia para remission de pecados:

4 *Como està escripto en el libro de las sermones del Prophetа Esaya, que dize, Boz g del que clama en el desierto, Aparejad el camino del Señor, hazed derechas sus sendas.

g Tu-

5 Todo valle ª se henchirá, y todo monte y collado se abaxará: y los caminos torcidos serán endereçados, y ᵇ las caminos ásperos allanados.

6 Y verá toda carne la Salud de Dios.

7 Y dezia á las compañas que salian para ser baptizadas de el, ª Generacion de biboras, quien os enseñó á huyr de la yra que vendrá?

8 ª Haced pues frutos dignos de penitencia, ᵈ y no comenceys á dezir en vosotros mismos, ᵉ Por padre tenemos á Abrahá, porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras levantar hijos á Abrahám.

9 Y ya tambien la hacha está puesta á la rayz de los arboles: todo arbol pues que no haze buen fruto, es talado, y echado en el fuego.

10 Y las compañas le preguntauan, diziendo, Pues que haremos?

11 Y respondiendo, dezíales, ª El que tiene dos ropas, dé al que no tiene: Y el que tiene alimentos, haga lo mismo.

12 Y vinieron tambien á el publicanos para ser baptizados, y dixéronle, Maestro, que haremos?

13 Y el les dixo, No demandeys mas de lo que os está ordenado.

14 Y preguntaronle tambien los soldados, diziendo, y nosotros que haremos? Y dixéles, No maltrateys á nadie, ni ᶠ opprimays: y sed contentos con vuestros salarios.

15 ¶ Y estando el pueblo ᵍ esperando, y pensando todos de Iuã en sus corações, si por ventura él fuesse el Christo,

16 Respondió Iuan, diziendo á todos: ª Yo á la verdad os baptizo en agua, mas viene ʰ quien es mas valeroso que yo, que no soy digno ᵇ de desatar la correa de sus çapatos.

17 ⁱ El aventador del qual está en su mano: y limpiará su era: y juntará el trigo en su alholi, y la paja quemará en fuego, que nunca se apagará.

18 Assi que amonestando otras muchas cosas tambien, ʲ anunciaua el Euangelio al pueblo.

19 ª Entanto Herodes Tetrarcha, siendo reprehendido de el de Herodias muger de Philippo su hermano, y de todas las maldades que auia hecho Herodes,

20 Añidió tambien esto sobre todo, que metió á Iuan en carcel.

21 ¶ ª Y aconteció, que como todo el pueblo se baptizasse, y IESVS fuesse baptizado, y orasse, el cielo se abrió:

22 Y descendió el Espiritu Sancto en forma corporal, como paloma, sobre él, y fue hecha vna boz del cielo que dezia, TV ERES MI HIJO AMADO, EN TI ESTOY MVY PLAZIBLE.

23 ¶ Y el mismo IESVS començaua á ser como de treynta años, hijo de Iosseph, como se creya, ᵐ que fue de Heli,

24 Que fue de Matthat, que fue de Leui, q̃ fue de Melchi, que fue de Ianne, que fue de Ioseph,

25 Que fue de Mattathias, que fue de Amos, que fue de Naum, que fue de Hesli, q̃ fue de Nagge,

26 Que fue de Maath, q̃ fue de Mattathias, que fue de Semei, que fue de Iosseph, que fue de Iuda,

27 Que fue de Ioanna, que fue de Rhesa, que fue de Zorobabel, q̃ fue de Salathiel, q̃ fue de Neri,

28 Que fue de Melchi, que fue de Addi, que fue de Cosam, que fue de Elmodam, q̃ fue de Er,

29 Que fue de Iose, que fue de Eliezer, q̃ fue de Iorim, q̃ fue de Matthia, que fue de Leui,

30 Que fue de Simeon, que fue de Iuda, que fue de Iosiph, que fue de Ionan, q̃ fue de Eliacim,

31 Que fue de Melea, que fue de Menan, que fue de Matthatha, que fue de Nathan, que fue de Daniel,

32 Que fue de Iesse, que fue de Obed, q̃ fue de Booz, que fue de Salmon, q̃ fue de Naasson,

33 Que fue de Aminadab, q̃ fue de Aram, que fue de Esron, que fue de Phares, q̃ fue de Iuda,

34 Que fue de Iacob, que fue de Isac, q̃ fue de Abraham, que fue de Thare, que fue de Nachor,

35 Que fue de Saruch, que fue de Ragau, que fue de Phaleg, que fue de Heber, que fue de Sale,

36 Que fue de Arphaxad, que fue de Sem, que fue de Noe, que fue de Lamech,

37 Que fue de Mathusala, que fue de Henoch, que fue de Iared, que fue de Malaleel, que fue de Cainan,

38 Que fue de Henos, que fue de Seth, q̃ fue de Adam, que fue de Dios.

CAPIT. IIII.

Es tentado del Sathan y vence al Tentador. 14. Vuelue á predicar comiença desde Nazareth, luego de su habitacion, donde los de la ciudad no pagan de ya de oyrle la querra despedan. 31. Predi-

ª Esaiæ 40. ᵇ Luc. 5.

ª Matth. 3. ª Matth. 23. ᵈ Ioan. 8. ᵉ Matth. 3. Ioan. 8.

ª Deut. 24.

ª Ezech. 33. ᶠ Leuit. 19. Deut. 24. Ecclesiast. 4. ᵍ Matth. 3. Ioan. 1.

ª Matth. 3. Marc. 1. Luc. 3. Ioan. 1. ʰ Matth. 3. Marc. 1. Ioan. 1. ⁱ Matth. 3. ʲ Matth. 4. Marc. 1.

ª Matth. 14. Marc. 6.

ª Matth. 3. Marc. 1.

ᵐ Heli fue hijo de Matthat en la fig.

IG. me plazo.

IIII.

en su Capernaum, donde sirue vn endemoniado en la Synoga. 4. Dessuelue, á la suegra de Pedro, y á otros muchos enfermos. C. 1.

Y * IESVS, lleno de Espiritu Santo, boluió del Iordan, y fue * agitado del Espiritu al deserto,

2 Por quarenta dias, y era tentado del diablo. Y no comió cosa en aquellos dias: los quales passados, despues tuuo hambre.

3 Entonces el diablo le dixo, Si eres Hijo de Dios, di á esta piedra que se haga pan.

4 Y IESVS respondiendole, dixo, Escripto está, * Que no cō pan solo biuirá el hombre, mas [c] con toda palabra de Dios.

5 Y llenándole el diablo á vn alto monte, y mostrándole todos los reynos de la redondez de la tierra, en vn momento de tiempo:

6 Y dixole el diablo, A ti te daré esta potestad toda, y la gloria [d] destos: porque á mi me entregada, y aquien quiero la doy.

7 Tu pues * si adorares delante de mi, serán todos tuyos.

8 Y respondiendo IESVS, dixole, [Vete de mi Satan, porque] escripto está, * Al Señor Dios tuyo adorarás, y á él solo seruirás.

9 Y llenándole á Ierusalem, y puesto sobre las almenas del Templo, y dixole, Si eres Hijo de Dios, echate de aqui abaxo.

10 Porque escripto está, * Que á sus Angeles mandará de ti, que te guarden:

11 Y que en las manos te llenarán, porque no dañes tu pie á piedra.

12 Y respondiendo IESVS, dixole, Dicho está, * No tentarás al Señor tu Dios.

13 Y acabada toda tentacion, el diablo se fue dél por algun tiempo.

14 ¶ Y IESVS boluió [e] en virtud del Espiritu á Galilea, y salió la fama de él por toda la tierra de alderredor.

15 Y él enseñaua en las Synogas dellos, y era [f] glorificado de todos.

16 * Y vino á Nazareth, donde auia sido criado: y entró, conforme á su costumbre, el dia del Sabbado en la Synoga, y leuantose á leer.

17 Y dasele dado el libro del Propheta Esayas: y como abrió el libro, halló el lugar onde era escripto,

18 * El Espiritu del Señor *sobre mi*, porquanto me ha vngido: [h] para dar buenas nuevas á los pobres me ha embiado, para sanar los quebrantados de corazon: para perdonar á los captiuos libertad, y á los ciegos vista: para embiar en libertad á los quebrantados.

19 Para predicar año [i] agradable del Señor [y dia de pagamento.]

20 Y † cerrando el libro, tornó le dió al ministro, sentóse, y los ojos de todos en la Synoga estauan atentos á él.

21 Y començó á decirles: Oy se ha cumplido esta escriptura en vuestros oydos.

22 Y todos le dauā [k] testimonio, y estauan marauillados de las palabras * de gracia que salian de su boca, y decian, No es este el hijo de Ioseph?

23 Y dixoles, Sin duda me dezyis, Medico curate á ti mismo: * de tantas cosas que hemos oydo auer sido hechas en Capernaum, haz tambien aqui en tu tierra.

24 Y dixo, De cierto os digo, * que ningun Propheta es acepto en su tierra.

25 En verdad os digo, que muchas biudas auia en Israel * en los dias de Elias, quando el cielo fue cerrado por tres años y seis meses, que vno grande hambre en toda la tierra:

26 Mas á ninguna dellas fue embiado Elias, sino á Sarephtha de Sidon, á vna muger biuda.

27 Y * muchos leprosos auia en Israel en tiempo del Propheta Eliseo, mas ninguno dellos fue limpio, sino Naaman Syro.

28 Entonces todos en la Synoga fueron llenos de yra, oyendo estas cosas.

29 Y leuantandose, echaronla fuera de la ciudad, y llenaronlo hasta la cumbre del monte, sobre el qual la ciudad dellos estaua edificada, para despeñarlo.

30 Mas él, passando por medio dellos, fuese.

31 ¶ Y descendió á Capernaum ciudad de Galilea, * y allí los enseñaua los Sabbados.

32 * Y estauan fuera de sí de su doctrina: porque su palabra era con potestad.

33 * Y estaua en la Synoga vn hombre que tenia vn espiritu de vn demonio inmundo, el qual exclamó á gran boz,

34 Diziendo, * Ea, que tenemos con tigo IESVS Nazareno? has venido á destruyrnos? yo te conozco quien eres, el Santo de Dios.

35 Y IESVS le riñó, diziendo, Enmudece, y sal del. Entonces el demonio, derribandolo [l] en medio, salió del: y no le hizo daño alguno.

36 Y fue espanto sobre todos, y hablauan vnos á otros diziendo, [m] Que cosa es esta, que

---

*Matt. 4. 1. Marc. 1. 12. Luc. 4. 1. a Llenado por impulso del Esp. S.

b S. donde estuuo.

* Deut. 8. 3. Matt. 4. 4. c Cō qualquiera cosa q̄ Dios le ordenare, aunque sea peligrosa.

d De estos reynos.

e Vse bien destas palabras el diablo. Si me adorares &c.

* Deut. 6. 13 y 10, 20.

* Psal. 91. 11.

* Deut. 6. 16.

f Tenido en buena estima y veneracion.

* Matt. 13. 54. Marc. 6. 2. Luc. 4. 43.

* Gen. 6. 3. h C. para q̄ vengo á ser el verbo. Heb. 5. 5. he aduo.

i Cumplido. k Testificauan. l En. m Quien. n Que cosa.

que con autoridad y potencia manda à los espiritus inmundos, y salen?

37 Y la fama del se divulgaua de todas partes por todos los lugares de la comarca.

38 ¶ * Y leuantandose IESVS de la Synoga, entrò en casa de Simon: y la suegra de Simon estaua con vna grande fiebre: y rogaronle por ella.

39 Y acercàdose à ella * riñió à la fiebre: y la dexò la dexò: y ella, leuantandose luego, les siruió.

40 Y poniéndose el Sol, todos los q̃ tenia enfermos de diuersas enfermedades, los traya à el: y el, poniendo las manos sobre cada vno dellos, los sanaua.

41 * Y salian tambien demonios de muchos, dando bozes y diziendo, Tu eres el Christo Hijo de Dios, mas el riñiéndoles no los dexaua hablar, porque sabian q̃ el era el Christo.

42 Y siendo ya de dia salió, y fuese al lugar desierto: y las compañas lo buscauan, y vinieron hasta el: y deteniendo que no se fuesse dellos.

43 Y el les dixo, * Que tambien à otras ciudades es menester que * anuncie el el Euangelio del Reyno de Dios: porque para esso soy embiado. (Jes.

44 Y predicaua en las synogas de Galilea.

CAPIT. V.

Pedro dexò todo y sigue à Iesu Christo. 12 Limpia de lepra à vn hombre. 17 Sana à vn paralytico delante de los Phariseos, cumpliendo juntamente con esto el poder que tenia para perdonar pecados. 27 La vocacion de Matheo, y se comunica con los publicanos y pecadores. Toma el ocasion la reprehension de los Phariseos, à los quales da la respuesta. 36 Authorizas la doctrina porque sus Discipulos no ayunan por entonces. 39 Item, porque los Phariseos y doctos de la Ley no sean admitidos à su Euangelio.

Y * Aconteció, que estando el junto al [d] lago de Genezareth, las compañas se derribauan sobre el por oyr la palabra de Dios.

2 Y vido dos nauios q̃ estauan cerca del lago: y los pescadores, auiendo descendido dellos, lauauan sus redes.

3 Y entrando en vno de aquellos nauios, el qual era de Simon, rogóle que lo desuiasse de tierra vn poco: y sentandose, enseñaua desde el nauio las compañas.

4 ¶ Y como cessó de hablar, dixo à Simon, * Lleua en alta mar y echad vuestras redes para tomar.

5 Y respondiendo Simon, dixole, Maestro, auemos trabajado toda la noche, nada hemos cogido: mas [f] en tu palabra echaré la red.

6 Y auiéndolo hecho, encerraron gran multitud de pescados: que su red se rompia.

7 Y hizieron señas à los compañeros q̃ estauan en el otro nauio, que viniessen à ayudarles, y vinieron, y hinchieron ambos nauios, que se anegauan.

8 Lo qual viendo Simon Pedro, derribòse [g] de rodillas à IESVS, diziendo, Salte de conmigo Señor, porque soy hombre pecador.

9 Porque temor lo auia rodeado, y à todos los que *estauan* con el, de la presa de los peces que auian tomado.

10 Y assimismo à Iacobo y à Ioan hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simon. Y IESVS dixo à Simon, No temas: desde ora tomarás hombres [vivos.]

11 Y como llegaron à tierra los nauios, dexandolo todo, siguieronlo.

III.

12 ¶ * Y aconteció que estando en vna ciudad, hesaqui vn hombre lleno de lepra: el qual viendo à IESVS, prostrandose sobre el rostro le rogó, diziendo, Señor, si quisieres, puedesme limpiar.

13 Y entonces estendiendo la mano, tocòlo, diziendo, Quiero: Se limpio. Y luego la lepra se fue del.

14 Y el le mandó que no lo dixesse à nadie: mas ve (dixo) muestrate al Sacerdote, y offrece por tu limpieza, * como mandó Moyses, [h] para que les conste.

15 Empero [i] el hablar del andaua mas y mas: y juntauanse muchas compañas à oyr y ser sanados por el de sus enfermedades.

16 Mas el se apartaua à los desiertos, y oraua.

17 ¶ Y aconteció vn dia, que el estaua enseñando, y Phariseos y doctores de la ley estauan sentados, los quales auian venido de todas las aldeas de Galilea, y de Iudea, y Ierusalèm: y la virtud del Señor estaua allí para sanarlos.

18 * Y hesaqui vnos hombres, que traya en vna cama vn hombre, que estaua paralytico: y buscauan *por donde* meterlo, y poner lo delante del.

19 Y no hallando por donde meterlo à causa de la multitud, subieron encima de la casa, y por el texado lo abaxaron con la cama, en medio, delante de IESVS.

20 El qual, viendo la fe dellos, dixole, Hóbre, tus pecados te son perdonados.

21 Entonces los Escribas y los Phariseos començaron à pensar, diziendo, Quien es este que habla blasphemias? Quien puede perdonar pecados, sino solo Dios?

22 Mas

[f] Con tu palabra.

[g] O. Alas rodillas de Iesu.

III.

* Matt. 8. 2. Marc. 1. 40.

* Leu. 14. 2.

[h] O por testimonio à ellos.

[i] La fama, todos la hazen mas facil. O. la palabra de el.

IIII.

* Matt. 9. 2. Marc. 2. 3.

22 Iesus entendio, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendo dixoles, Que pensays en vuestros coraçones?

23 Qual es mas facil, dezir, Tus pecados te son perdonados; o dezir, Levantate, y anda?

24 Pues porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, dixo al paralytico, A ti digo, Levantate, toma tu cama: y vete à tu casa.

25 Y luego, levantandose en presencia de ellos, y tomando en loque estava echado, fuese à su casa glorificando à Dios.

26 Y todos espanto los tomó, y glorificauan à Dios: y fueron llenos de temor, diziendo, Que auemos visto marauillas oy.

a Or. Cornelium 4. 10.

27 ¶ * Y despues de estas cosas salió: y vido à un publicano llamado Leui, sentado al vanco de los publicos tributos: y dixole, Sigueme.

V. *Mat. 9.9. Mar. 2.14.

28 Y dexadas todas cosas, levantandose, siguiole.

29 Y hizo Leui gran vanquete en su casa, y auia mucha compañia de publicanos, y de otros, los quales estauan à la mesa cō ellos.

30 Y los Pharisees y los Escribas de ellos murmuraū contra sus Discipulos, diziendo, Porque comeys y beueys con los publicanos y pecadores?

31 Y respondiendo Iesus, dixoles, Los q estan sanos no han menester medico, sino los que estan enfermos.

* 1 Tim. 1.15. 32 * No he venido à llamar à los justos, sino à los pecadores à penitencia.

VI. *Mat. 9.14. Mar. 2.18.

33 ¶ * Entonces ellos le dixeron, Por q los discipulos de Iuan ayunan muchas vezes, y hazen oraciones, y semejantemente los Pharisees; y los tuyos comen y beuen?

34 Y el les dixo, Podeys hazer que b los que son de bodas ayunen, entretanto que el esposo està con ellos?

b Or. los hijos de thalamo.

35 Empero vendràn dias: quando el Esposo les sera quitado: entonces ayunaran, en aquellos dias.

VII.

36 ¶ Y deziales tambien una parabola. Ninguno mete remiendo de paño nuevo en vestido viejo: otramente el nuevo rompe, y el viejo no concuerda remiendo de nuevo.

37 Y nadie echa vino nuevo en cueros viejos, otramente el vino nuevo romperà los cueros, y el vino se derramarà, y los cueros se perderàn.

38 Mas el vino nuevo en cueros nuevos se ha de echar: y lo uno y lo otro se conserua.

39 Y ninguno que beuiere el viejo, quiere luego el nuevo porque dize, El viejo es mejor.

CAPIT. VI.

De la legitima guarda del Sabbado. 2. Exclusion de los Dios. 3. Muestra la soberania potencia del Euangelio. Se compara à si mesmo, y à la mesura de todo lo demas que le sirue no es por hombre ninguno. 4. Prescripto y declara el Euangelio... assi que sirue de regla general, para el ajuntamiento y practica de los quales, se prueua la verdadera reparacion del culto, etc. 5. El verdadero Christiano en la vocacion se para, y assi mismo al siguiente.

Y * Aconteció que passando el por los panes en * vn sabbado[a] segundo del primero, sus Discipulos arrancauan espigas, y comian fregandolas con las manos.

a Mat. 12.1. Mar. 2.23. Luc. 6.1. * Exod. 16.23. 31.15. 35.2. Leuit. 23.3.

2 Y vnos de los Pharisees les dixeron, Porque hazeys loque no es licito hazer en Sabbados?

3 Y respondiendo Iesus, dixoles, * No auys esto aueys leydo, Que hizo David quando tuuo hambre, el, y los q con el estauan?

* 1 Sam. 21.6.

4 Como entrò en la Casa de Dios, y tomò los panes de la Proposicion, y comiò: y dió tambien à los que estauan con el: los quales no era licito comer, * sino à solos los Sacerdotes.

* Exod. 25.30. Leuit. 24.9.

5 Y deziales, El Hijo del hombre es Señor aun del Sabbado.

6 ¶ * Y aconteció tambien en otro Sabbado, que el entrò en la Synoga, y enseñò. Y estaua alli vn hombre que tenia la mano derecha seca.

* Mat. 12.9. Luc. 6.6.

7 Y los escribas y los Pharisees, si sanaria en Sabbado: por hallar de que hablar acusallen.

8 Mas el sabia los pensamientos de ellos: y dixo al hombre que tenia la mano seca, Levantate, y ponte en medio. Y el levantandose, paresciò en pie.

9 Entonces Iesus les dixo, Preguntarè yo à vosotros cosa? Es licito en Sabbados hazer bien, o mal hazer? hazer salud à vna * persona o matarla?

* Exod. 20.10. Deut. 5.14.

10 Y mirandolos à todos alderredor, dixo al hombre, Estiende tu mano. y el lo hizo assi: y su mano fue restituyda sana como la otra.

11 Y ellos fueron llenos de locura, y hablauan los vnos à los otros que harian à Iesus.

12 ¶ Y aconteció en aquellos dias, que

se al monte á orar, y passó la noche [a] orando á Dios.

13 Y como fue dedia, llamó á sus discipulos: y escogió Doze de ellos, los quales tambien llamó Apostoles:

14 A Simon, al qual tambien llamó Pedro, y á Andres su hermano: Iacobo, y Ioá, Philippe y Bartholome:

15 Matheo, y Thomas, y Iacobo hijo de Alpheo, y Simon el que se llama Zelotes:

16 Iudas de Iacobo, y Iudas Iscariota, q̃ tambien fue el traydor.

17 ¶ Y descendió con ellos, y parose en un lugar llano: y la compañia de sus discipulos, y grande multitud de pueblo de toda Iudea y de Ierusalem, y de la costa de Tyro y de Sidon, que auian venido á oyrle, y para ser sanados de sus enfermedades.

18 Y assi mesmo que auian sido atormentados de espiritus inmundos, y eran sanos.

19 Y toda la cõpaña procuraua de tocarle: porq̃ salia del virtud, y sanaua á todos.

20 †Y el alçando los ojos á sus Discipulos, decia, Bienauenturados los pobres, porque vuestro es el Reyno de Dios.

21 † Bienauenturados los que aora teneys hãbre, porque sereys hartados. † Bienauenturados los que aora llorays, porque reyreys.

22 †Bienauenturados sereys quando los hombres os aborrecieren, y quando [b] os eſpulsaren, y os denostaren, y [c] vituperen vuestro nombre como [d] malo por el Hijo del hombre.

23 Gozaos en aquel dia, y alegraos, porq̃ he aqui, vuestro galardon [e] grande es en los cielos: porque assi hazian sus padres á los Prophetas.

24 † Mas ay de vosotros ricos: porq̃ teneys vuestro consuelo.

25 † Ay de vosotros los que ahora [f] haze, porque sereys hambre.

26 Ay de vosotros quando [g] todos los hombres dixeren bien de vosotros: porq̃ assi hazia sus padres á los falsos prophetas.

27 ¶ † Mas á vosotros los que oys, digo, Amad á vuestros enemigos: haced bien á los que os aborrecen.

28 [h] Bendezid á los que os maldizen, y orad por los que os [i] calumnian.

29 † Y alque te hiriere en la mexilla, da le tambien la otra: † y delque te quitare la capa, ni aun el sayo le defiendas.

30 Y á qualquiera que te pidiere, dá: y alq̃ te tomare lo [k] tuyo, no buelvas á pedir.

31 † Y como quereys que os hagan los hombres, hazed les tambien vosotros assi.

32 † Porque si amays á los que os aman, que gracias sereys? porque tambien los pecadores aman á los que les aman.

33 Y si hizierdes bien á los que os hazen bien, que gracias sereys? porque tambien los pecadores hazen lo mismo.

34 † Y si prestardes á aquellos de quien esperays recebir, que gracias sereys? porque tambien los pecadores prestan á los pecadores [l] para recebir otro tanto.

35 Amad pues á vuestros enemigos, y haced bien, y emprestad [m] no esperando de ello nada: y será vuestro galardon grande, y † sereys hijos del Altissimo: porque el es benigno [n] para con los ingratos y malos.

36 Sed pues misericordiosos, como tambien vuestro Padre es Misericordioso.

37 † No juzgueys, y no sereys juzgados: no condeneys, y no sereys condenados: perdonad, y sereys perdonados.

38 Dad, y serbos ha dado: † medida buena, apretada, remecida, y rebossando [o] darán en vuestro [p] regaço: porque con la misma medida que midierdes, os será buelto á medir.

39 Y deziales (tambien) una parabola, † Puede el ciego guiar al ciego? no caerán ambos en el hoyo?

40 † El discipulo no es sobre el maestro: mas qualquiera que fuere como el maestro, será perfecto.

41 Porq̃ miras la paja que [q] está en el ojo de tu hermano, y la viga q̃ está en tu proprio ojo no considerás?

42 O como [r] puedes dezir á tu hermano, Hermano, dexa, echaré fuera la paja q̃ está en tu ojo, no mirando tu la viga q̃ está en tu ojo? Hypocrita, echa fuera primero de tu ojo la viga: y entonces mirarás de echar fuera la paja que está en el ojo de tu hermano.

43 † Porque no es buen arbol el que haze malos frutos: ni arbol malo el que haze buen fruto.

44 † Porque cada arbol por su fruto es conocido: que no cogen higos de [s] espinar, ni vendimian uuas de las çarças.

45 El buen hombre del buen thesoro de su coraçon saca bien: y el mal hombre del mal thesoro de su coraçon saca mal. porq̃ del abundãcia de su coraçõ habla su boca.

46 † Porque me llamays Señor Señor, y no haceys lo que digo?

47 ¶ Todo aquel que viene á mi, y oye mis palabras, y las haze, yo os enseñaré á quien es semejante.

48 Semejante es al hõbre que edifica una casa: q̃ cauó y ahondó, y puso el fundamento sobre

[a] Mat. 5.42. Mar. 15.8.

[b] O. separen.

[c] Mat. 5.11. Mat. 5.11. Mat. 5.11. Mar. 8.38. L. Q. d. Reuerys. en daño. H. [d] G. hom. † Matt. 10, 14.

† Matt. 10, 24. Ioan. 13. 16. y 15.20.

[e] Tienen a recompensa en para dezir. Ro.

† Mat. 5.39

† Mat. 7.12. Rom. 12. Ioa. 1.13. V.

[f] Mat. 5.39

† Matt. 5.46. Mat. 10.32.

[g] Mat. 7.1. Mat. 7.2. Mar. 4.24. L. Q. d. Reuerys. en daño. H. [h] G. hom. † Matt. 10, 14.

† Matt. 10, 24. Ioan. 13. 16. y 15.20.

[i] Mat. 5.39

† Matt. 7.12. Rom. 12. Ioa. 1.13. V.

[k] Mat. 5.39

† Matt. 5.46. Mat. 10.32.

[l] Mat. 7.1. Mat. 7.2. Mar. 4.24. L. Q. d. Reuerys. en daño. H. [m] G. hom. † Matt. 10, 14.

† Matt. 10, 24. Ioan. 13. 16. y 15.20.

[n] Mat. 5.39

† Matt. 7.12. Rom. 12. Ioa. 1.13. V.

[o] Mat. 5.39

† Matt. 5.46. Mat. 10.32.

[p] Mat. 7.1. Mat. 7.2. Mar. 4.24. L. Q. d. Reuerys. en daño. H. [q] G. hom. † Matt. 10, 14.

† Matt. 10, 24. Ioan. 13. 16. y 15.20.

[r] Mat. 5.39

† Matt. 7.12. Rom. 12. Ioa. 1.13. V.

[s] Mat. 5.39

† Matt. 5.46. Mat. 10.32.

[t] Mat. 7.1. Mat. 7.2. Mar. 4.24. L. Q. d. Reuerys. en daño. H. [u] G. hom. † Matt. 10, 14.

† Matt. 10, 24. Ioan. 13. 16. y 15.20.

[v] Mat. 5.39

† Matt. 7.12. Rom. 12. Ioa. 1.13. V.

sobre

sobre piedra, y auiendo auenida, el rio dió cõ ímpetu en aquella casa, mas no la pudo mouer: porq̃ estaua fundada sobre piedra.

49 Mas el que oyó, y no hizo, semejante es al hombre que edificó su casa sobre tierra sin fundamento: en la qual el rio dió cõ ímpetu, y luego cayó: y fue grande la ruyna de aquella casa.

CAPIT. VII.

Alaba el saluar la singular fe del Centurion, q̃ no auia visto. 2. Resuscita al hijo de la biuda en Naim. 3. Responde a la pregunta del Baptista, si era el Mesias, remitiendole a las señales que auian predicho del los profetas. 4. Predica las virtudes del Baptista, y declara la excelencia del estado del Euangelio a las compañas. 5. Perdona a la muger pecadora los pecados, y defiende la de los murmuradores escandalizados del Phariseo que la.

Y * Como acabó todas sus palabras en oydos del pueblo, entró en Capernaum.

1 Y el siervo de vn * Centurion enfermo se yua muriendo, el qual le era en estima.

2 Y como oyó de IESVS, embió a el [b] los Ancianos de los Iudios, rogandole que viniesse, y librasse a su siervo.

4 Y viniendo ellos a IESVS, rogauanle con diligencia, diziendole, Porque es digno de concederle esto:

5 Que ama nuestra nacion, y el nos edificó vna synoga.

6 Y IESVS fue cõ ellos. mas como ya no estuuiesse lexos de su casa, embió el Centurion amigos a el, diziendole, Señor, no tomes trabajo: que no soy digno que entres debaxo de mi tejado.

7 Por lo qual ni aun me tuue por digno de venir a ti: mas * manda con la palabra, y mi criado será sano.

8 Porque tambien yo soy hombre puesto [d] en potestad, que tengo [e] debaxo de mi soldados: y digo a este, Vé, y va: y al otro, Ven, y viene: y a mi siervo, Haz esto: y hazelo.

9 Lo qual oyendo IESVS, marauillose de el, y boluio, dixo a las compañas que le seguian, Digoos que ni aun en Iſrael he hallado tanta fe.

10 Y boluiendo a casa los que auian sido embiados, hallaron sano al siervo que auia estado enfermo.

11 ¶ Y acontecio despues, que el yua a la ciudad [f] que se llama Naim, y yuan cõ el sus Discipulos, muchos, y gran compaña.

12 Y como llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aqui que sacauan vn defunto [g] vnigenito a su madre, la qual tambien era viuda: Y auia con ella grande compañia de ciudad.

13 Y como el Señor la vido, fue mouido a misericordia de ella, y dixole, No llores.

14 Y acercandose, tocó los andas: y los que los lleuauan, pararon, y dixo, Mancebo, a ti digo, leuantate.

15 Entonces boluiose a sentar el que auia sido muerto, y comenzó a hablar: y dióle a su madre.

16 Y tomó a todos temor, y glorificauã a Dios, diziendo, Que Propheta grande se ha leuantado entre nosotros: Y que Dios ha visitado su pueblo.

17 Y salió esta [h] fama de el por toda la Iudea, y por toda la tierra del alderredor.

18 ¶ * Y dieron las nuevas a Iuan de todas estas cosas sus Discipulos: y llamó Iuan dos de sus Discipulos,

19 Y embió a IESVS, diziendo, Eres tu aquel que auia de venir, ó esperaremos a otro?

20 Y como los varones viniesen a el, dixeron, Iuan el Baptista nos ha embiado a ti, diziendo, Eres tu aquel que auia de venir, ó esperaremos a otro?

21 Y en la misma hora sanó a muchos de enfermedades, y [i] plagas, y de espiritus malos: y a muchos ciegos dió la vista.

22 Y respondiendo IESVS, dixoles, Id, dad las nuevas a Iuan de lo que oydo y visto: Que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resucitan, a los pobres es anunciado el Euangelio.

23 Y bienauenturado es el que [k] no fuere escandalizado en mi.

24 ¶ Y como si fueron los mensageros de Iuan, comenzó a hablar de Iuan a la compaña, Que salistes a ver al desierto? alguna caña que es agitada del viento?

25 Mas que salistes a ver? algun hombre cubierto de vestidos delicados? * los que los que estan en vestido precioso y en deleites, en los palacios de los reyes estan.

26 Mas que salistes a ver? algun Prophetas? Tambien os digo, y aun mas que Prophetas.

27 Este es de quien es escripto, * He aqui embio mi Angel delante de tu faz, el qual aparejará tu camino delante de ti.

28 Porque os digo que entre los nacidos de mugeres, no ay mayor Prophetas que Iuan el Baptista: mas el [l] menor en el Reyno de los cielos es mayor que el.

29 Y todo el pueblo * oyendo, y los pu-

---

* Matt. 8.

[a] Capitol de la guarnicion de los Romanos.

[b] Algunos de los del Senado.

* C. 8.

[d] C. debaxo de po.

[e] Assi dize de sus que dezia poco antes en potestad.

[f] Esta ciudad, hazia que fue assi vn desierto.

[g] vnigenito a su madre, la qual tambien era viuda.

[h] Esta fama de el por toda la Iudea.

* C. 11.

[i] De diuersas enfermedades.

[k] Que no se escandalize en mi.

* C. 16.

[l] menor en el Reyno de los cielos es mayor que el.

publicanos, justificaron á Dios, baptizándose con el Baptismo de Iuan.

30 Mas los Phariseos, y los sabios de la ley, desecharon el consejo de Dios * contra sí mismos, no siendo baptizados dél.

31 Y * dixo el Señor, A quien pues comparare los hombres * de esta generacion, y á quien son semejantes?

32 Semejantes son á los muchachos sentados en la plaça, y que dán bozes los unos á los otros, y dicen, Tañimosos cō flauta, y no bailastes: endechamosos, y no llorastes.

33 Porque vino Iuan el Baptista que no comia pan, ni bebia vino, y dezis, Demonio tiene.

34 Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y dezis, Hombre comilon, y bebedor de vino, amigo de publicanos y de pecadores.

35 Mas la Sabiduria es * justificada de todos sus hijos.

36 ¶ Y rogóle uno de los Phariseos que comiese con él. Y entrado en casa del Phariseo, sentóse á la mesa.

37 Y he aquí una muger de la ciudad, pecadora, como entendió que estaba á la mesa en casa de aquel Phariseo, trahia un vaso de alabastro de ungüento:

38 * Y estando detras á sus pies, comenzó llorando á regar con lágrimas sus pies, y limpiarlos con los cabellos de su cabeça, y besaba sus pies, y ungíalos con el ungüento.

39 Y como vió esto el Phariseo que lo avia llamado, * dixo en sí, diciendo, Este, si fuera Propheta, conocería quién y cuál es la muger que lo toca que es pecadora.

40 Entonces respondiendo Iesvs, dixo á Simon, una cosa tengo que decirte. Y él le dice, Di Maestro.

41 Un acreedor tenia dos deudores: el uno debia quinientos dineros, y el otro cincuenta.

42 Y no teniendo ellos de que pagar, perdonó á ambos. Di pues, quál de ellos le amará mas?

43 Y respondiendo Simon, dixo, Pienso aquel á quien perdonó mas. Y él le dixo, Rectamente has juzgado.

44 Y bolviendo á la muger, dixo á Simon, Ves esta muger? entré en tu casa, no diste agua para mis pies: y esta ha regado mis pies con lágrimas, y limpiádolos con los cabellos de su cabeça.

45 No me diste beso: y ella, desde que entré, no ha cesado de besar mis pies.

46 No ungiste mi cabeça con aceyte: y esta ha ungido con ungüento mis pies.

47 Por lo qual te digo, que son perdonados muchos pecados suyos, porque amó mucho: mas * aquel á quien se perdona poco, poco ama.

48 Y á ella dixo, Los pecados te son perdonados.

49 Y los que estaban juntamente sentados á la mesa, comenzaron á decir entre sí, Quién es este, que también perdona pecados?

50 Y dixo á la muger, Tu fe te ha salvado, vé en paz.

CAPIT. VIII.

Enseña por la parabola del sembrador que hay diversas suertes de oyentes de la palabra de Dios, 1. Que son los ayudadores de Christo. 2. Refiere la conversion de una muger, y curacion de la hija de un Principal. 4. Cuenta la maravillosa curacion de una legion de demonios á los quales permite entrar en los puercos etc. 5. Refiere la hazaña de una muger que tocó el remate de la vestidura de Christo, y en el mismo punto sintió en sí una muger de un ansi grave mal de sangre.

Y Aconteció despues, que el caminaba por todas las ciudades y aldeas predicando, y evangelizando el Evangelio del Reyno de Dios: y los Doze con él.

2 Y algunas mugeres que avian sido curadas de malos espíritus, y de enfermedades: María, que se llamaba Magdalena, * de la qual avian salido siete demonios:

3 Y Ioanna muger de Chuza procurador de Herodes, y Susanna, y otras muchas que le servian de sus haciendas.

4 * Y como se juntó una grande compañia, y los que estaban, en cada ciudad venian á él, dixo por una parabola,

5 Uno que sembraba, salió á sembrar su simiente: y sembrando, una parte cayó junto al camino, y fué hollada: y las aves del cielo la comieron.

6 * Y otra parte cayó sobre * piedra: y nacida, secóse, porque no tenia humor.

7 Y otra parte cayó entre espinas: y nacidas las espinas juntamente, ahogáronla.

8 Y otra parte cayó en buena tierra: y nacida, llevó fruto á ciento por uno. Diciendo estas cosas clamaba, El que tiene oydos para oir, oyga.

9 Y sus Discípulos le preguntaron, que era esta parabola.

10 Y él dixo, A vosotros es dado conocer los mysterios del Reyno de Dios: mas á los otros por parabolas: * porque viendo no vean, y oyendo no entiendan.

11 * Es pues esta parabola: La simiente es la palabra de Dios.

12 Y

1 Ó mugeres llevadas de sus afectos.

* Mar. 16. 9

* Mat. 13. 3. Marc. 4. 2.

* pedregosa.

* Isai. 6. 9. Mat. 13. 14. Marc. 4. 12. Iuan. 12. 40. Act. 28. 26. Rom. 11. 8. * Mat. 13. 18. 21.

Marc. 4. 15.

12 Y los de junto al camino, ellos son los que oyen: y luego viene el diablo, y quita la palabra de su coraçon, porque no se saluen creyendo.

a Como 8.6. 13 Y los de sobre a piedra, son los que auiendo oydo, reciben la palabra con gozo: mas estos no tienen rayzes: que à tiempo creen, y en el tiempo de la tentacion se apartan.

b Es. 32.20. Mat. 13.22. Mar. 4.19. Luc. 8.14. 14 Y lo que cayó en espinas, ellos son los que oyeron: mas b yendo son ahogados de los cuydados, y de las riquezas, y de los passatiempos de la vida: y no llevan fruto.

c En ver. 15. 15 Y lo que en buena tierra, ellos son los que con coraçon bueno y recto retienen la palabra oyda: y llevan fruto c en paciencia.

* Mt. 12.33. Mar. 5.15. Mar. 4.21 16 *Ninguno empero q̃ enciende el candil, lo cubre con algun vaso, ó lo pone debaxo de la cama: mas ponelo en un candelero, porque los que entran, vean la lumbre.

* Abd. 12.2. Mat. 10.26. Mar. 4.22. d G. en manifiesto. 17 * Porque no ay cosa oculta que no aya de ser manifestada: ni cosa escondida, que no aya de ser entendida, y de venir d à luz.

* Mat. 13. 12. y 25. 29. Mar. 4. 25. Abd. 13.46. e Mat. 13. 12 18 * Mirad pues como oyays: porq̃ à qualquiera que tuuiere, le será dado: y à qualquiera que no tuuiere, e aun lo que parece tener será quitado de él.

19 ¶ * Y vinieron à él su madre y hermanos: y no podian llegar à él por causa de la multitud.

* Mat. 12. 46. Mar. 3.31. 20 Y fuele dado aviso [diziendo,] Tu madre y tus hermanos estan fuera, q̃ quieren verte.

21 El entonces respondiendo, dixoles, Mi madre y mis hermanos son los que oyen mi palabra, y la hazen.

III. * Mat. 8.23. Mar. 4.35. f G. del otro lado. 22 ¶ * Y aconteció un dia que él entró en un nauio con sus Discipulos, y dixoles, Passemos de la otra parte f del Lago: Y fuéronse.

23 Y nauegãdo ellos, durmióse. Y descendió una tempestad de viento en el Lago: y g se henchian, y peligrauan.

g Es el nauio del agua de las ondas. 24 Y llegandose, despertaronle diziendo, Maestro, Maestro, que perecemos. Y despertado él, riñió al viento y à la tempestad del agua, y cesaron: y fue hecha grande bonança.

IIII. * Mat. 8.8. Mar. 1.4. h Or. Gozo fuera. i Or. en la otra ribera de Galilea. 25 Y dixoles, Que es de vuestra fe? Y ellos temiendo, fueron marauillados, diziendo los unos à los otros, Quien es este, que aun à los vientos y al agua manda, y le obedecen?

26 ¶ * Y nauegaron à la tierra de los h Gadarenos, que está i delante de Galilea.

27 Y saliendo él à tierra, salióle al encuentro de la ciudad un hombre que tenia demonios ya de muchos tiempos: y no vestia vestido, ni estaua en casa, sino en los sepulchros.

28 El qual como vido à IESVS, exclamó, y prostróse delante del, y dixo à gran boz: Que tengo yo contigo IESVS Hijo del Dios Altissimo? ruegote que no me atormentes.

29 Porque mandaua al espiritu inmundo, que saliesse del hombre: porque ya de muchos tiempos lo arrebataua: y guardando preso con cadenas y grillos, las rompiendo las prisiones era agitado del demonio por los desiertos.

30 Y preguntóle IESVS, diziendo, Que nombre tienes? Y el dixo, Legion. Porque muchos demonios auian entrado en el.

31 Y rogauanle que no les mandasse que fuessen al abismo.

32 Y auia allí un hato de muchos puercos que pacian en el monte: y rogaronle que los dexasse entrar en ellos: y dexólos. Mat. 8.

33 Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos: y el hato dellos se arrojó de un despeñadero en el Lago y ahogóse.

34 Y los pastores, como vieron lo que auia acontecido, huyeron: y yendo, dieron aviso en la ciudad y por las heredades.

35 Y k salieron à ver lo que auia acontecido, y vinieron à IESVS: y hallaron sentado al hombre, del qual auian salido los demonios, vestido, y en seso, à los pies de IESVS: y vinieron temor. k Iba mas.

36 Y contaronles los que lo auian visto, como auia sido salvo aquel endemoniado.

37 Entonces toda la multitud de la tierra de los Gadarenos alderredor le rogaron, que se fuesse dellos: porq̃ tenian gran temor: Y el subiendo en el nauio, bolvióse.

38 Y aquel hombre, del qual auian salido los demonios, le rogó para estar con él: mas IESVS lo despidió diziendo,

39 Bolvete à tu casa, y cuenta quan grandes cosas ha hecho Dios contigo. Y él fuí, predicando por toda la ciudad quan grandes cosas auia IESVS hecho con él.

40 ¶ Y aconteció que bolviendo IESVS, la compañia lo recibió: porque todos lo esperauan.

41 * Y hesqui un varon llamado Iairo, el qual tambien era principe de la Synagoga: y vino, y cayendo à los pies de IESVS, rogóle que entrasse en su casa: * Mat. 9.18. Mar. 5.22.

41 Porque vna hija vnica que tenia, de como doze años, se estaua muriendo. Y yendo, apretauale la compañia.

42 Y vna muger que tenia flugo de sangre ya auia doze años, la qual auia gastado en medicos toda su hazienda, y de ninguno auia podido ser curada:

44 Llegandose por las espaldas tocó el bordo de su vestido: y luego afloxó el flugo de su sangre.

45 Entonces Iesus dixo, Quien es el que me ha tocado? Y negando todos, dixo Pedro, y los que estauan con el, Maestro, la cõpañia te aprieta y oprime, y dizes, Quien es el que me ha tocado?

46 Y Iesus dixo, Ha me tocado alguien: porque yo he conocido que ha salido virtud de mi.

47 Entonces como la muger vido que no se escondia, vino temblando, y prosternandose delante del, declarole delante de todo el pueblo la causa porque le auia tocado, y como luego auia sido sana.

48 Y el la dixo, Confia hija, tu fe te ha salvado: vete en paz.

49 Estando aun el hablando, vino vno del principe de la Synoga à dezirle, Tu hija se muerta, no des trabajo al Maestro.

50 Y oyendolo Iesus, respondiole, No temas: cree solamente, y sera salva.

51 Y entrado en casa, no dexó entrar à nadie [consigo,] sino à Pedro, y à Iacobo, y à Iuan, y al padre y à la madre de la moça.

52 Y llorauan todos, y plañeanla: y el dixo, No lloreys: no es muerta, mas duerme.

53 Y burlauan del, sabiendo que estaua muerta.

54 Y el echados todos fuera, y tomándola de la mano, clamó diziendo, Moça, leuãtate.

55 Entonces su espiritu boluió, y luego se leuantó luego: y el mandó que le diesen de comer.

56 Y sus padres estauan fuera de si: à los quales el encargó, que à nadie dixessen lo hecho.

CAPIT. IX.

Embia el Señor sus apostoles à predicar. 7. El temor de Herodes acerca de Christo. 10. Hartan mil dellos con cinco panes. 18. Reconoce Pedro à Christo por Dios, y reprehende de su ignorancia. 22. Profetiza la muerte de si mismo, y su resurrection. 28. Transfigurase en su mocedad diuina delante de tres dellos. 42. Sana à vn moco endemoniado à ruego de su padre. 51. Glorificando à todos por sus obras buenas à aquel à los Discipulos, que se acuerden dellas para la gloria para el dia de su ascension. 55. Y Discipulos auerigua del primado, y mayoria, y el le enseña qual sea entre ellos el primado. 51. Vida à Samaritanos, los vezinos de vn pueblo no le reciben dentro: y quemarle los Discipulos vengativamente fuego del cielo, y el los reprehende. 60. Buelve à dezirse con diuersos que le quieren seguir.

Y * llamando sus Doze [b] Discipulos, dioles virtud y potestad sobre todos los demonios, y q̃ sanasen enfermedades.

* Mat.10.1 Mar.3.15. Luc.9.1. b Or. Apostolos.

2 * Y embiólos à que predicassen el Reyno de Dios, y que sanassen los enfermos.

* Mat.10.7

3 * Y dixoles, No tomeys nada para el camino, ni * varas, ni alforja, ni pan, ni dinero, ni tengays dos vestidos.

* Mat.10.9 Mar.6.8. c Bordon. d O. repostal.

4 Y en qualquiera casa que entrardes, * quedad allí, [c] y salid de allí.

5 * Y todos los que no os recibieren, sacudidos de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vuestros pies en testimonio cõtra ellos.

* Hallaque salgays de alli pueblo. * Act.13.51.

6 Y saliendo ellos endereçan por todas las aldeas [d] anunciando el Euangelio, y sanãdo por todas partes.

Mat.10.14 Mar.6.11. Act.13.51. f G. salgo llegado, y &c.

7 ¶ * Y oyó Herodes el Tetrarcha todas las cosas que auian y estaua en dubda, porq̃ dezian algunos, Que Ioan ha resuscitado [e] de los muertos:

* Mat.14.1 Mar.6.14 g Dela muerte.

8 Y otros, Que Elias auia aparecido: y otros, Que algũ Propheta de los antiguos auia resuscitado.

9 Y dixo Herodes, A Ioan, yo le degollé: quien pues será este, de quien yo oygo tales cosas? Y procuraua verlo.

III.

10 ¶ Y bueltos los Apostoles, contaronle todas las cosas que auian hecho. * Y tomãdolos, apartóse à parte à vn lugar desierto [de ciudad] que se llama Bethsaida.

* Mat.14. 13. Mar.6.31.

11 Lo qual como las compañas entendessen, siguieronlo: y el les recibió, y les hablaua del Reyno de Dios: y sanó à los que auian necessidad de cura.

12 * Y el dia auia començado à declinar: y llegandose los Doze, dixeronle, Despide las compañas porque yendo à las aldeas y heredades de alderredor, vayan y [h] hallen viandas: porque aqui estamos en lugar desierto.

* Mat.14. 16. Mar.6.35. Ioan.6.5. h Busquen si.

13 Y dixoles, Dadles vosotros de comer. Y dixeron ellos, No tenemos mas de cinco panes y dos pescados, sino vamos nosotros à comprar viandas para toda esta cõpaña.

14 Y eſtauan como cinco mil hombres. Entonces dixo à ſus Diſcipulos, Hazeldos recoſtar por meſas de cincuenta en cincuenta.

† Or. y hizieronlo aſsi y † recoſtaronſe todos.

15 Y hizieronlo aſsi y recoſtaronſe todos.

16 Y tomando los cinco panes y los dos peſcados, mirando al cielo, bendixolos, y partiò: y * dió à ſus Diſcipulos para[poneſſen delante de las compañas.

* Or. propuſieſſen.

17 Y comieron todos, y hartaronſe: y alçaron loque les ſobrò, los pedaços, doze [b] eſportones.

b Gr. coſphinos.

CAPITVLO IIII.

18 ¶ * Y acontecio, que eſtando el ſolo orando, eſtauã con el los Diſcipulos: y preguntóles diziẽdo, Quié dizẽ las compañas que ſoy?

* Matt. 16. 13. Mar. 8. 27.

19 Y ellos reſpondieron, y dixeron, Ioã el Baptiſta: y otros, Elias: y otros, que algun Prophera de los antiguos ha reſuſcitado.

20 Y dixoles, Y voſotros quié dezis que ſoy? Entonces reſpondiẽdo Simon Pedro dixo, El Chriſto de Dios.

21 Entonces el amenazandolos, mandóles que à nadie dieſſen eſto:

22 * Diziendo, Es menoſter que el Hijo del hombre padezca muchas coſas: y ſer condenado de los Ancianos, y delos principes de los Sacerdotes, y de los Eſcribas: y ſer muerto, y reſuſcitar al tercero dia.

* Matt. 16. 21. Mar. 8. 31.

23 * Y dezia à todos, Si alguno quiere venir en pos de mi, niegueſe ſi mismo, y tome ſu cruz [cada dia,] y ſigame.

* Ab. 14. 27. Mat. 10. 38. y 16. 24. Mar. 8. 34.

24 * Porque qualquiera que quiſiere ſaluar ſu alma, la perderá: y qualquiera q̃ perdiere ſu alma por cauſa de mi, eſte la ſaluará.

a Conſeruarse. Gr. ſaluar.

25 * Porque que aprouecha al hombre, ſi grangeare todo el mundo, y ſe perdiere à ſi mismo, o corra peligro de ſi?

* Ab. 17. 17. Matth. 4. 10. 19. y 16. 26.

26 * Porque qualquiera que ſe auergonçare de mi y de mis palabras, deſte tal el Hijo del hõbre ſe auergonçará, quando vendrá en ſu gloria, y del Padre, y de los ſanctos Angeles.

Mat. 8. 38. Ioan. 12. 25. 2 Matt. 10. 28. Mar. 3. 36.

27 * Y dígoos de verdad, q̃ ay algunos de los que eſtan aqui, que no guſtarán la muerte, haſta que vean el Reyno de Dios.

* Ab. 11. 30. Matt. 10. 23. Mar. 8. 38. 2 Tim. 2. 12. * Matt. 26. 28. Mat. 9. 2. V.

28 ¶ Y aconteció que deſpues de eſtas palabras, como ocho dias, tomó à Pedro, y à Iuan, y à Iacobo, y ſubió al monte à orar.

29 Y entretanto que oraua, la apariencia de ſu roſtro ſe hizo otra: y ſu veſtido blãco y reſplandeciente.

30 Y hesqui dos varones que hablauan con el, los quales eran Moyſen, y Elias.

31 Que apparecieron en mageſtad, y hablauan [d] de ſu ſalida la qual auia de cũplir en Ieruſalem.

d Gr. de ſu ſalida la qual auia de cũplir en Ieruſalem.

32 Y Pedro, y los que eſtauan con el, eſtauan cargados de ſueño: y como deſpertaron, vieron ſu mageſtad, y à aquellos dos varones que eſtauan con el.

33 Y acontecio, que apartandoſe ellos del, Pedro dixo à Ieſu, Maeſtro, bueno es nos quedemos aqui: y hagamos tres cabañas: vna para ti, y vna para Moyſen, y vna para Elias: no ſabiendo loque ſe dezia.

34 Y eſtando el hablando eſto, [f] vino vna nuue que [g] los cubrió y vuieron temor entrando en la nuue.

f Gr. fue hecha.

g Gr. los cubrió.

35 Y vino vna voz de la nuue, que dezia, ESTE ES MI HIJO AMADO, A EL OYD.

36 Y [h] paſſada aquella voz, Ieſu fue hallado ſolo: y ellos callaron: y por aquellos dias no dixeron nada à nadie de loque auian viſto.

h Gr. hecha.

37 ¶ * Y aconteció el dia ſiguiente, ſi apartandoſe ellos del monte, gran compañia le ſalió al encuentro.

* Matt. 17. 14. Mar. 9. 14.

38 Y hesqui vn hombre de la compañia [i] clamó, diziendo, Maeſtro, rogarte que † veas à mi hijo que tengo vnico,

i Gr. dió bozes.

39 Y hesqui, vn eſpiritu lo toma, y de repente da bozes: y lo despedaça [k] con eſpuma: y à penas ſe aparta del, quebrantandolo.

k Gr. con eſpuma.

40 Y rogué à tus Diſcipulos que lo echaſſen fuera, y no pudieron.

41 Y reſpondiendo Ieſu, dixo, O generacion infiel y [m] peruerſa, haſta quando ſeré contigo y deſtar con voſotros, y os ſoffriré? Trae tu hijo acá.

m Gr. peruerſa.

42 Y como aun ſe acercaua, el demonio lo [n] derribó, y deſpedaçó mas Ieſus increpó al eſpiritu inmundo, y ſanó al muchacho, y bolviólo à ſu padre.

n Gr. derribó.

43 Y todos eſtauan fuera de ſi en la grandeza de Dios: y marauillandoſe todos [o] de todas las coſas que hazia, dixo à ſus Diſcipulos,

o Gr. en todas las coſas que hazia, dixo à ſus Diſcipulos,

44 ¶ * Poned voſotros [p] en vueſtros coraçones eſtas [q] palabras: porque ha de ſer entregado el Hijo del hombre en manos de hombres.

* Matt. 17. 22. Mar. 9. 30.

45 Mas ellos no entendian eſta palabra, y era les encubierta para que no la entendieſſen: y temian de preguntarle de eſta palabra.

48 ¶Y el Señor entró en ellos, y penſamiẽ-
10.21 to de cada vno de ellos ſintió el suyo.

47 Mas Iesus, viendo los penſamientos del corazon de ellos, tomó vn niño, y púſolo cabe ſi.

48 Y dixoles, Qualquiera que recibiere este niño en mi nombre, á mi recibe: y qualquiera que me recibiere á mi, recibe al que me embió. porq̃ el que fuere el menor entre todos vosotros, este será el grande.

49 Entonces respõdiendo Iuan, dixo, Maestro, Auemos visto á vno que echaua fuera demonios en tu nombre: y defendimoslo, porque no te sigue con nosotros.

50 Iesus le dixo, No le defendays: porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

51 ¶Y aconteció, que como se cumplio el tiempo en que auia de ser recebido arriba, el afirmó su rostro para yr á Ierusalẽ.

52 Y embió mensageros delante de sí. los quales fueron, y entraron en vna ciudad de los Samaritanos, para aderecarle allí.

53 Mas no lo recibieron, porque su rostro era de hombre que yua á Ierusalem.

54 Y viendo esto sus Discipulos, Iacobo, y Iuan, dixeron, Señor, quieres que digamos que descienda fuego del cielo, y los consuma, como hizo Elias?

55 Entonces boluiendo él, riñoles, diziendo, Vosotros no sabeys de que espiritu sois.

56 Porque el Hijo del hõbre no ha venido para perder las animas de los hõbres, mas para saluarlas. Y fuerõnse á otra aldea.

57 ¶Y aconteció que yendo ellos, vno le dixo en el camino, Señor, yo te seguiré dondequiera que fueres.

58 Y dixole Iesus, Las zorras tienen cuestas, y las aues de los cielos nidos: mas el Hijo del hombre no tiene donde recline la cabeça.

59 Y dixo á otro, Sigueme. Y el dixo, Señor dexame que primero vaya, y entierre á mi padre.

60 Y Iesus le dixo, Dexa los muertos á enterrar á sus muertos: y tu vé anuncia el Reyno de Dios.

61 Entonces tambien dixo otro, Seguirte he Señor: mas dexame á me despedir primero de los que estan en mi casa.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que pone la mano al arado mirare atras, es abil para el Reyno de Dios.

CAPIT. X.

Nombra el Señor otros mayor numero de sus Discipulos, los quales embia delante de sí. Aparejalos para su venida, y dales las reglas y preceptos de su manera de viuir, y del qual al la tenia del Padre para confirmar lo que dezian y hazian. Alaba y da gracias al Padre por el alto misterio de la fe, que reuelaua á los humildes. Y declara el camino del cielo, y quien fue prximo á quien se debe exercitar la Charidad. Y dize que grande es el hombre que esta bien affectionado con oracion, que si deue ser en muchas, dexando otras cosas.

DEspues desstas cosas, señaló el Señor aun otros setenta los quales embió de dos en dos † delante de sí á todas las ciudades y lugares donde el auia de venir.

2 Y deziales, •La mies á la verdad es mucha; mas los obreros, pocos: portanto ruegad al Señor de la mies, que embie obreros á su mies.

3 •Andad, heraldos, yo os embio como á corderos en medio de lobos.

4 No llevey̆s bolsa, ni alforja, ni çapatos: •y̆ á nadie saludeys en el camino.

5 •En qualquier casa dõde entrardes, primeramente dezid, Paz sea á esta casa.

6 Y si fuere allí algũ hijo de paz, vuestra paz reposará sobre el: y sino, boluerse ha á vosotros.

7 Y posad en aquella misma casa comiendo y bebiendo lo que os dieren: •porque el obrero digno es de su salario. no os passeys de casa en casa.

8 •Y en qualquier ciudad donde entrardes, y os recibieren, comed lo que os pusieren delante:

9 Y sanad los enfermos que enella ouiere, y dezidles, Allegado ha á vosotros el Reyno de Dios.

10 Mas en qualquier ciudad donde entrardes, y no os recibieren, saliendo por sus calles, dezid,

11 •Aũ el polũo de nos ha pegado de vuestra ciudad sacudimos en vosotros: esto empero sabed, que el Reyno de los cielos ha allegado á vosotros.

12 Y digo Io, que los de Sodoma serán mas remissos •aquel dia, q̃ aquella ciudad.

13 •Ay de ti Chorazin, ay de ti Bethsaida: que si en Tyro y en Sidon fueran hechas las •marauillas que han sido hechas en vosotras, ya dias ha que sentados en cilicio y ceniza ouieran hecho penitencia.

14 Por tanto Tyro y Sidõ serán mas remissos que vosotras en el juyzio.

15 Y tu Capernaum: que hasta los cielos eres leuantada, hasta los infiernos serás abatida.

16 •El que á vosotros oye, á mi oye: y

† O otros. † G deberia de ser de seis en seis: y assi lo dize Beda.

* Matt. 9. 37.

* Matt. 10. 16.

* 2. Reg. 4. 29.

‖ No es vna barbaridad mas en los de aquel tiempo. 2. Reg. 4. 29.

* Matt. 10. 11. Mar. 6. 10. en Pacifico. a quien pertenece la fuente del dicho del Euangel. Mat. 5. 6.

* Deut. 24. 14. Mat. 20. 8. 1. Tim. 5. 18.

* Matt. 10. 11.

* Act. 13. 51. & 18. 6. y 28. 28.

a S. del juyzio.

* Matt. 11. 21. a C. vitoperio.

* Matt. 10. 40. Ioan. 13. 20.

elque à vosotros desecha, à mi desecha: y elque à mi desecha, desecha al que me embió.

17 Y bolvieron los Setenta con gozo, diziendo, Señor, aun los demonios se nos sujetan en tu nombre.

18 Y dixoles, Yo veya à Satanas, como un rayo, que caya del cielo.

19 Heaqui yo os doy potestad de hollar sobre las serpientes y sobre los escorpiones, y sobre toda fuerça del enemigo: y nada os dañará.

20 Mas no os gozeys desto, *sino* que los espiritus se os sujetan: mas antes os gozad de que vuestros nombres estan escriptos en los cielos.

II.

21 ¶ En aquella misma hora Iesus ſe alegró[a] en espiritu, y dixo, [b]Cófiesote, ô Padre, Señor del cielo y de la tierra, que escondiste estas cosas à los sabios y entendidos, y las has revelado à los [c]pequeñuelos. Assi Padre, porque assi te agradó.

22 Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie sabe quien sea el Hijo sino el Padre: ni quien sea el Padre, sino el Hijo, y aquien el Hijo lo quisiere revelar.

23 [d]Y bolvio particularmente à sus Discipulos, dixo, Bienaventuradas los ojos q̃ ven lo que ven vosotros veys.

24 Porque os digo, q̃ muchos Prophetas y reyes desearon ver lo que vosotros veys, y no lo vieron: y oyr lo que oys, y no lo oyeron.

III.

25 ¶ [e]Y heaqui un Doctor de la Ley se levantó, tentando lo, y diziendo, Maestro, haziendo que cosa poseeré la vida eterna?

26 Y el le dixo, Que está escripto en la Ley? Como lees?

27 Y el respondiendo, dixo, [f]Amarás al Señor tu Dios de todo tu coraçon, y de toda tu anima, y de todas tus fuerças, y de todo tu entendimiento: y à tu proximo, como à ti mismo.

28 Y dixole, Bien has respondido: haz esto, y biuirás.

29 Mas el, queriendo se justificar à si mismo, dixo à Iesus, Y quien es mi proximo?

30 Y respondiendo Iesus, dixo, Un hombre descendia de Ierusalem à Iericho, y cayó en ladrones: los quales le despojaron, y hiriendole, fueronse dexandole medio muerto.

31 Y acontecio, que descendió un Sacerdote por el mismo camino: y vidolo, passó del un lado.

32 Y assi mismo un Levita llegando cerca de aquel lugar, y viendolo, passó del un lado.

33 Y un Samaritano que yua camino, viniendo cerca del, y viendolo, fue movido à misericordia.

34 Y llegandose, vendóle las heridas, echandole olio y vino: y poniendolo sobre su cabalgadura, llevolo al mesón, y curólo.

35 Y otro dia partiendose, sacó dos dineros, y diólos al huesped, y dixole, Curalo: y todo lo que demas gastáres, yo quando bolviere, te lo pagaré.

36 Quien pues de estos tres te parece q̃ fue el prohimo de aquel que cayó en los ladrones?

37 Y el dixo, El que vsó de misericordia con el. Entonces Iesus le dixo, Vé, y haz tu lo mismo.

38 ¶ Y acontecio, que [g]yendo, entró en una aldea: y una muger llamada Martha lo recibió en su casa.

39 Y esta tenia una hermana, que se llamaua Maria: la qual sentandose à los pies de Iesus oya su palabra.

40 Martha empero se distrahia en muchos seruicios: y sobreviniendo, dixo, Señor [h] no tienes cuydado que mi hermana me deja seruir sola? dile pues, que me ayude.

41 Respondiendo Iesus entonces, dixole, Martha, Martha, cuydadosa estás, y con las muchas cosas estas turbada:

42 Empero [i] una cosa es necessaria. Maria escogió la buena [k] parte, la qual no le será quitada.

CAPIT. XI.

Enseña à orar à sus Discipulos y exhorta à la frequente oracion. 2. Sana un endemoniado mudo, y reprende à los calumnia dores. 5. Que cosa sea la palabra de Dios en el hombre. 14. Que es la fidal de hacer conversion à si todos los vicios. 15. Exclama à cierta muger. 16. Reprueba à los Murmuradores. 17. Declara à los Phariseos y doctores de la Ley sus hypocresias y crueldades, porque los pide prophetas denunciandoles la vltima ira.

Y Acontecio que estando el en cierto lugar, como acabó, vno de sus Discipulos le dixo, Señor, enseñanos à orar, como tambié Iuan enseñó à sus Discipulos.

2 [a]Y dixoles, Quando orardes, dezid, Padre nuestro, que eres en los cielos, sea tu Nombre santificado: Venga tu reyno: sea hecha tu voluntad como en el cielo assi tambien en la tierra.

3 El pan nuestro de cada dia danos hoy.

4 Y perdonanos nuestros pecados, porque tambié nosotros perdonamos à todo lo que

luego nos dexen. Y no nos metas en tentacion, mas líbranos de mal.

5 Deziales tambien, Quien de vosotros tendrá un amigo, y yrá á el á media noche, y le dirá, Amigo prestame tres panes:

6 Porq̃ un mi amigo ha venido á mi de camino, y no tengo q̃ ponerle delante:

7 Y el dentro respondiéndo, diga, No me seas molesto; la puerta ya cerrada, y mis niños están cómigo en la cama: no puedo levantarme, y darte.

8 Digouos, que aunque no se levante á darle por ser su amigo, cierto por su importunidad se levantará, y le dará todo lo que aya menester.

9 *Y yo os digo, Pedid, y darseos ha: buscad, y hallareys: llamad, y serále abierto.

10 *Porque todo aquel que pide, recibe: y el que busca, halla: y al que toca, se le abre.

11 *Y qual padre de vosotros, si su hijo le pidiere pan, le dará una piedra? o, si pescado, en lugar de pescado le dará una serpiente?

12 O, si pidiere un huevo, le dará un escorpion?

13 Pues si vosotros, siendo malos, sabeys dar buenas dadiuas á vuestros hijos, quanto mas vuestro Padre celestial dará Espíritu Santo á los que le pidieren dél?

14 ¶ † También echó fuera un demonio, el qual era mudo: y acontecio q̃ salido fuera el demonio, el mudo habló, y las cõpañas se marauillaron.

15 Y algunos dellos dezian, † En Beelzebul príncipe délos demonios echa fuera los demonios.

16 Y otros, † tentando, pedian del señal del cielo.

17 Mas él, conociendo los pensamientos dellos, dixoles, † Todo reyno dentro en sí mismo es asolado; y casa sobre casa.

18 Y si también Satanas en sí dentro está dibidido, cómo estará en pie su reyno? porque dezis que en Beelzebul echo yo fuera los demonios.

19 Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebul, vuestros hijos en quién los echan fuera? por tanto ellos serán vuestros jueces.

20 Mas si † con el dedo de Dios echo fuera los demonios, cierto el Reyno de Dios ha llegado á vosotros.

21 Quando el fuerte armado guarda † su palacio, en paz está lo que posee.

22 Mas si otro mas fuerte que él sobreviniendo le venciere, toma le todas sus armas en que confiaua, y reparte sus despojos.

23 El que no es conmigo, contra mí es: y el que conmigo no apaña, derrama.

24 † Quando el espíritu inmundo sale fuera del hóbre, † anda por lugares secos buscando repose: y no hallandolo, dize, Bolueréme á mi casa, dodonde salí.

25 Y viniendo, hállala barrida y adornada.

26 Entonces vá, y toma otros siete espíritus peores que él, y entrados habitá allí: † y son las postrimerias del tal hóbre peores que las primeras.

27 ¶ Y acontecio que diziéndo él estas cosas, una muger de la compañia leuantando la boz, le dixo, Bienauenturado el vientre q̃ te trauo, y las tetas que mamaste.

28 Y él dixo, Antes bienauenturados los q̃ oyen la palabra de Dios, y la guardan.

29 ¶ † Y juntandose las compañas á él, comẽçó á dezir, † Esta † generacion, generacion mala es: señal busca, mas señal no le será dada, † sino la señal de Ionas Prophera.

30 Porq̃ como Ionas fue señal á los Niniuitas, así también será el Hijo del hombre á esta generacion.

31 † La Reyna del Austro se leuantará en juyzio con los hombres de esta generacion, y los condenará: que vino de los fines de la tierra á oyr la sabiduria de Salomon: y hesquí mas que Salomon en este lugar.

32 Los hombres de Nineue se leuantarán en juyzio con esta generacion, y la condenarán: * que á la predicacion de Ionas hizieron penitencia: y hesquí mas que Ionas en este lugar.

33 ¶ * Nadie pone en escõdrijo el candil encendido, ni debaxo del almud sino en el candelero, porque los que entran, vean la lumbre.

34 * El candil del cuerpo es el ojo: pues si tu ojo fuere † simple, también † todo tu cuerpo será resplandeciente: mas si fuere malo, también tu cuerpo será tenebroso.

35 Mira pues, si la lumbre que en ti ay, es tinieblas.

36 Assi que *si todo* tu cuerpo * resplandeciere, no teniendo alguna parte de tinieblas, será todo lleno de luz como quando te alumbra el candil de resplandor te alumbra.

37 ¶ Y dexando de hablar, rogóle un Pharisèo que comiesse con él: y entrado le, sentóse á la mesa.

38 Y el Pharisèo como lo vido, * marauillóse de que no se lauó antes de comer.

39 Y el Señor le dixo, * Ora vosotros los Pharisèos la de fuera del vaso y del plato limpiays: mas † lo que está dentro de vosotros, está lleno de rapiña y de maldad.

† Mar. 3. 22. y 12. 24. Luc. 11. 15.

† Mat. 12. 38. & 16. 1. † 1. Cor. 1. 22.

† Mat. 12. 43.

† Heb. 6. 4. y 10. 26. 2. Pet. 2. 20.

† Mat. 12. 42.

† Mat. 12. 41.

* Act. 8. 26. Mat. 1. 16. Marc. 4. 21. * Mat. 5. 15. † El ojo es la luz del cuerpo. † Sencillo, recto.

* C. A cada hora.

* Mat. 23. 25. 26.

40 Locos, el que hizo lo defuera, no hizo
tambien lo de dentro?
41 Empero * lo que resta, b dad lymosna:
y heraqui, todo os sera limpio.
42 Mas ay de vosotros Phariseos, q̃ dezmays la menta, y la ruda, y toda oculaza:
mas * el juyzio y la Charidad de Dios passays de largo. Empero estas cosas era menester hazer, y no dexar las otras.
43 * Ay de vosotros Phariseos, q̃ amays las primeras sillas en las synagogas y las salutaciones en las plaças.
44 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos hypocritas, q̃ soys como sepulchros q̃ no se parecẽ, y los hombres que sobre ellos andan, no lo saben.
45 Y respondiendo vno delos Doctores dela Ley, dixole, Maestro, quando dizes esto, tambien nos affrentas a nosotros.
46 * Y el dixo, Ay de vosotros tambien Doctores de la Ley, que cargays los hombres con cargas que no pueden llevar: mas vosotros ni aun con vn dedo tocays las cargas.
47 Ay de vosotros, que edificays los sepulchros de los Prophetas, y matarondos vuestros padres.
48 Cierto dizes testimonio que consentis en los hechos de vuestros padres: porq̃ a la verdad ellos los mataron, mas vosotros edificays sus sepulchros.
49 Portanto la Sabiduria de Dios tambien dixo, Embiare a ellos Prophetas, y Apostoles, y dellos a vnos mataran, y a otros perseguiran:
50 Porque desta generacion sea demandada la sangre de todos los Prophetas, que ha sido derramada desde la fundacion del mundo,
51 * Desde la sangre de Abel, hasta la sangre * de Zacharias que murio entre el altar y la Casa: cierto os digo, sera demandada desta generacion.
52 Ay de vosotros Doctores de la Ley, q̃ os tomastes la llave de la sciencia: vosotros no entrastes, y a los que entravan * impedistes.
53 Y diziendoles estas cosas, los Escribas y los Phariseos començaron a apremiarlo en gra manera, y a provocarlo a que hablasse de muchas cosas:
54 Asechandolo, y procurando de cazar algo de su boca para acusarlo.

a El mandamiento q̃ era q̃ dixesse la verdad. Or. de las cosas pertenescientes dela fee.
b Reduzimos a los pobres todo lo q̃ del postre sobra en nuestra mesa.
c El mandamiento de Dios es la Charidad, q̃ era la mas importante de la Ley.
* Act. 20. 4.
Mat. 23. 6.
Mar. 12. 38.
* Matt. 23. 27.
d S. q̃ ella dolores dezimos dolientes por pobres.
* Mat. 23. 4. Act. 15. 10.
* Gen. 4. 8. y 2. Chr. 24. 21.
* Mat. 23. 35.
FO. dello-dellos.

CAPIT. XII.

El Señor a sus Discipulos a que se guarden de hypocresia, y confession de palabra y sacramento y los anime de lo poco de lo mucho les puede dar. 2. Enseña la esperança de la glorificacion celestial. 13. Reprehende la avaricia de vn hombre. 22. Exorta a no estar solicitos y diligentes cada vno en su vocacion, y a no congoxarse por las temporales cosas. 41. Si Iesucristo dominara de la forma que el mundo a costa de los rebeldes &c.

EN ello * juntandose muchas centenas de millares, tanto q̃ vnos a otros se hollavan, començó a dezir a sus Discipulos, b Primeramente guardeos de la levadura de los Phariseos, q̃ es hypocresia.
2 * Porque nada ay encubierto, que no haya de ser descubierto: ni occulto, que no haya de ser sabido.
3 Portanto las cosas que dixistes en tinieblas, en hombre serán oydas: y lo que hablastes al oydo en los camaras, será pregonado en los tejados.
4 * Mas digoos amigos mios, No ayays temor de los que matan el cuerpo, y despues no tienen mas que hagan:
5 Mas enseñarosle aquien temays: Temed a aquel q̃ despues que aura muerto, tiene potestad de echar [e] en el quemadero: si os digo, A este temed.
6 * No se venden cinco passarillos por dos † blancos? y vno de ellos no es olvidado de Dios.
7 Y aun los cabellos de vuestra cabeça, todos, estan contados. no temays pues: mas estimas soys vosotros q̃ muchos passarillos.
8 * Pero digoos que todo aquel q̃ [f] me confessara delante de los hombres, tambien el Hijo del hombre * lo confessará delante de los Angeles de Dios.
9 Mas el que me negare delante de los hombres, será negado delante de los Angeles de Dios.
10 † Y todo aquel que * dize palabra contra el hijo del Hombre, * tendra perdonadoyosele: mas al que blasphemare contra el Espiritu Sancto, no le será perdonado.
11 † Y quando os troxeren a las Synagogas y a los Magistrados y Potestades, no estays solicitos como, o que ayays de responder, o que ayays de dezir.
12 Porque el Espiritu Sancto os enseñara en la misma hora lo q̃ os será menester dezir.
13 ¶ Y dixole vno de la compañia, Maestro, di a mi hermano que parta conmigo la herencia.
14 Mas el le dixo, Hombre, quien me puso por juez o partidor sobre vosotros?
15 Y dixoles, Mirad, y guardaos de [toda] avaricia; porq̃ no con el abundancia de cada vno, de las cosas q̃ posee, esta su vida.
16 Y dixoles vna parabola, diziendo, * La heredad de vn hombre rico avia llevado muchos frutos:

e Es mandado q̃ no juremos.
f Reduzimos a los pobres todo lo q̃ del postre sobra en nuestra mesa.
g Reduzimos a los pobres todo lo q̃ del postre sobra en nuestra mesa.
* Mat. 10. 32.
Luc. 9. 26.
* Mat. 12. 31. Mar. 3. 28. Luc. 12. 10.
* Mat. 10. 19. Mar. 13. 11.

17 Y él pensaua dētro de sí diziendo, Que haré, porq̃ no tengo donde junte mis frutos?
18 Y dixo, Esto haré: derribaré mis alhorines, y edificaré otros mayores: y allí juntaré todos mis frutos y mis bienes.
19 Y diré á mi alma, Alma, muchos bienes tienes en depósito para muchos años: repósate, come, bebe, huelgate.
20 Y dixole Dios, Loco desta noche te buscarán á pedir tu alma de ti: y lo que has aparejado, ¿cuyo será?
21 Assí es el que hace para sí thesoro, y no es rico en Dios. [El que tiene ayuda para sí, engaña.]
22 Y dixo á sus Discípulos, Por esso os digo, No estéys solícitos de vuestra vida, que comeréys; ni del cuerpo, q̃ vestiréys.
23 La vida mas es q̃ la comida; y el cuerpo, que el vestido.
24 Considerad los cuervos que ni siembran, ni siegan: que ni tienen cillero, ni alhorín; y Dios los alimenta: quanto de mas estima soys vosotros que las aues?
25 Quien de vosotros podrá con su solicitud añadir á su estatura un codo?
26 Pues si no podéys tan poco, ¿para que estéys solícitos de lo demas?
27 Considerad los lirios, como crecen: no labran, ni hilan; y digo os, q̃ ni Salomón con toda su gloria se vistió como uno dellos.
28 Y si assí viste Dios á la yerua, que oy es, y mañana es echada en el horno, quanto mas á vosotros hombres de poca fe?
29 Vosotros pues no procuréys q̃ ayays de comer, o que ayays de beuer, y no andéys[a] diuididos.
30 Porque todas estas cosas las gentes del mundo las buscan: que vuestro Padre sabe que soys menester estas cosas.
31 Mas procurad el Reyno de Dios, y todas estas cosas os serán añadidas.
32 No temas, ó manada[b] pequeña, porq̃ el Padre ha plazido daros el Reyno.
33 Vended lo que poseéys, y dad limosna: haceos bolsas que no se envejescan, thesoro en los cielos que nunca falta: donde ladron no llega, ni polilla corrompe.
34 Porque donde está vuestro thesoro, allí también estará vuestro coraçon.
35 Sean vuestros lomos ceñidos, y vuestras candelas encendidas.
36 Y vosotros, semejantes á hombres q̃ esperan quándo su señor ha de bolver de las bodas: para que quando viniere, y tocáre, luego le abran.
37 Bienauenturados aquellos siervos, los quales, quando el señor viniere, hallare velando: de verdad os digo, que él se ceñirá, y hará que se sienten á la mesa, y[c] pasando les seruirá.
38 Y aunq̃ venga á la segúda vela, y aunq̃ venga á la tercera vela, y los hallare assí, bienauenturados son los tales siervos.
39 Esto empero sabed, que si supiesse el padre de familia á que hora auia de venir el ladron, velaria ciertamente y no dexaria minar su casa.
40 Vosotros pues también estad apercebidos: porque á la hora que no pensáys, el Hijo del hombre vendrá.
41 Entonces Pedro le dixo, Señor, dinos esta parabola á nosotros, o también á todos?
42 Y dixo el Señor, Quien es el[d] mayordomo fiel y prudente, al qual el señor pondrá sobre su familia, para que en tiempo les dé su ración?
43 Bienauenturado aquel siervo, al qual, quando el señor viniere, hallare hazer assí.
44 En verdad os digo, que el lo pondrá sobre todos sus bienes.
45 Mas si el tal siervo dixere en su coraçon, No tarda de venir mi señor, y comiençe á herir los siervos y las criadas, y á comer, y á beuer, y á borracharse,
46 Vendrá el señor de aquel siervo el dia q̃ él no espera, y á la hora q̃ él no sabe; y[e] partirlohá, y pondrá su suerte[f] có los infieles.
47 Porque el siervo que entendió la voluntad de su señor, y no se apercibió, ni hizo conforme á su voluntad, será açotado[g] mucho.
48 Mas el que no entendió, y hizo[h] porq̃ fue açotado, será açotado[i] poco. porque á qualquiera que fue dado mucho, mucho se le rá buelto á demandar: y á quien encomendaron mucho, mas será del pedido.
49 ¶ Fuego vine á meter en la tierra; y que quiero, sino que se encienda?
50 Empero de baptismo me es necesario ser baptizado: y como me angustio hasta que sea cumplido?
51 Pensáys que he venido á la tierra á dar paz? No, os digo mas diuision.
52 Porque estarán de aquí adelante cinco en una casa diuisos, tres contra dos, y dos contra tres.
53 El padre estará diuiso contra el hijo, y el hijo contra el padre: la madre contra la hija, y la hija contra la madre: la suegra cótra su nuera, y la nuera contra su suegra.
54 * Y decia también á las compañas, Quando veeys la nube que sale del Poniente, luego decís, Agua viene: y es assí.
55 Y quando sopla el Austro, decís, Que aurá calor: y ysla.

a G. diuididos.
b S. los Griegos. ó S. rebaño.
* Matth. 24. 43. Apoc. 16. 15.
c G. diputando.
d G. despensero.
e Euangelio de la familia. Ha cabidas o esta. G. Ve parte.
f Contra que reuella sus cuentas.
g G. de muchas plagas.
h G. de poca obra.
i G. Cada digno de açotes.
p G. de poca. S. 051. q. d. es digno de algun açote.
q Lo que á lo que se reduze hasta IIII. y de ay el escandalo.
* Matth. 16.

56 Hypocritas, Sabeys examinar la faz del cielo y de la tierra, y este tiempo como no lo examinays?

57 Mas porque assi de vosotros mismos no juzgays loque es justo?

58 †Pues quando vas al Magistrado con tu aduersario, procura en el camino de librarte del; porque no te trayga al juez, y el juez te entregue al alguazil, y el alguazil te meta en la carcel.

59 Digo te que no saldras de allá hasta q̃ ayas pagado hasta el postrer cornado.

† De la misma que l. vosotros mismos, como alla dicho v. 54. &c. y como luego v. 58. † Mat. 5, 25.

CAP. XIII.

Exhorta al pueblo à penitencia por la consideracion de los diuersos castigos en los otros pecadores. 2. Sana vn tullido à vna muger obstinada y reñendo à la superstition que auia acerca de la observancia del Sabbado. 3 Parabolas del Euangelio. 4 Exhorta à entrar al Euangelio con prissa. &c. 5 Contra Herodes que le procuraua matar. &c.

EN este mismo tiempo estauan allí vnos que le dixeron de los Galileos, cuya sangre Pilato auia mezclado cõ sus sacrificios.

1 Y respondiendo Iesus, dixoles, Pensays que estos Galileos, porque han padecido tales cosas, ayan sido mas pecadores que todos los Galileos?

2 No, yo os digo: antes sino os enmendardes, todos perecereys assi.

3 O, aquellos diez y ocho, sobre los quales cayo la torre en Siloe y los mató, pensays que ellos fueron mas [b] deudores que todos los hombres que habitã en Ierusalẽ?

4 No, yo os digo: antes sino os enmendardes, todos perecereys assi.

5 Y dixo [c] esta parabola, Tenia vno vn arbol de higuera plantado en su viña: y vino à buscar fruto en el, y no halló.

6 Y dixo al viñadero, Hesme aqui tres años ha q̃ vengo à buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo: cortalo pues; [d] ocupará assi la tierra?

7 El entonces respondiendo, dixole, Señor, dexala aun este año, hasta que yo la escaue, y la estercolée:

8 Y si hiziere fruto, bien y sino, cortarla-hás despues.

9 ¶ Y enseñaua en vna Synoga en Sabbados.

10 Y hesqui vna muger que tenia espiritu de enfermedad diez y ocho años: y estaua agoniada que en ninguna manera podia [e] mirar arriba.

11 Y como Iesus la viesse, llamóla, y dixole: Muger, libre eres de tu enfermedad.

12 Y puso le las manos encima, y luego se endereçó, y glorificaua à Dios.

13 Y respondiendo vn principe de la Synoga, enojado que Iesus vuiesse curado en Sabbado, dixo à la compañia, Seys dias en que [f] es menester obrar: en estos pues venid, y sed curados: y no en dia de Sabbado.

14 Entonces el Señor le respondió, y dixo, Hypocrita, cada vno de vosotros no desata en Sabbado su buey o su asno del pesebre, y lo lleua à beuer?

15 Y à esta hija de Abrahan, que tenia q̃ Satanas la auia ligado diez y ocho años, [g] no conuenia desatarla desta ligadura en dia de Sabbado?

16 Y diziendo estas cosas, auergonçaronse todos sus aduersarios: mas todo el pueblo se gozaua de todas las cosas que gloriosamente eran por el hechas.

17 ¶ Y dezia, A que es semejante el Reyno de Dios, y à que lo compararé?

18 Semejante es al grano de la mostaza, que tomandolo el hombre lo metió en su huerto, y creció, y fue hecho [h] arbol grande, y las aues del cielo hizieron nidos en sus ramos.

19 Y otra vez dixo, A que compararé al Reyno de Dios?

20 Semejante es à la leuadura, que tomando la muger, [i] la escondió en tres medidas de harina, hasta que todo fue leudado.

21 ¶ Y passaua por todas las ciudades y aldeas, enseñando, y caminando à Ierusalem.

22 Y dixole vno, Señor, son pocos los q̃ se saluan? Y el les dixo,

23 Porfiad à entrar por la puerta angosta: porq̃ yo os digo, que muchos procurarán de entrar, y no podrán.

24 Despues el Padre de la familia se leuantare, y cerrare la puerta: y començareis à estar fuera, y tocar à la puerta, diziendo, Señor, Señor, abrenos: y respondiendo os dirá, No os conozco de donde sois?

25 Entonces començareys à dezir, Delante de ti hemos comido y beuido, y en nuestras plaças enseñaste.

26 Y dezirosha, Digo os que no os conozco de donde sois: apartaos de mi todos los obreros de iniquidad.

27 Alli será el llorar y el bateimiento de dientes: quando vieredes à Abrahan, y à Isaac, y à Iacob, y à todos los Prophetas en el Reyno de Dios: y vosotros fuerades echados fuera.

28 Y vendrán assi del Oriente, y del Occidente, y del Norte, y del Mediodia, y sentarsehán à la mesa en el Reyno de Dios.

29 Y hesqui, que son postreros, los q̃ eran los primeros: y los q̃ son primeros, los q̃ eran los postreros.

[a] Pilatos. [b] De los. 5. 4. [c] Os. hare. mal. [d] Os. Iob. 21. [e] Os. lob. 10. 11. [f] es. 58. 13. [g] Abrahan. [h] Dan. 4. 9. [i] Gen. 18. 6. 1. Reg. 25. 18.

31 ¶ Aquel mismo dia llegaron vnos de los Phariseos diziendole, Sal, y vete de aqui: porque Herodes te quiere matar.

32 Y dixole, Id, y a dezid à aquella zorra, Hequi, echo fuera demonios y b acabo sanidades c oy y mañana, y trasmañana acabo conmigo.

33 Empero es menester que d oy, y mañana, y trasmañana camine: porque no cabe que perezca profeta fuera de Ierusalem.

34 e Ierusalem, Ierusalem, que matas los Profetas, y apedreas los que son embiados à ti: quantas veces quise juntar tus hijos, como f el ave g sus pollos debaxo de sus alas, y h no quisiste.

35 Hequi hos es dexada vuestra Casa desierta: y digohos que no me vereys, hasta que venga tiempo quando digays, Bendito el que viene en nombre del Señor.

CAPIT. XIIII.

Sana à vn hydropico en Sabbado. 7. 11. Enseña à la modestia y humildad en vida. 12. Como nos auemos de conuidar. 15. Cuenta vna parabola del Euangelio en figura de la Cena. 16. Conuida à la Cena. 25. Cuenta vna parabola del que se ha de seguir à Christo, alongando de sy y de todo lo demas. 34. Sal es la Doctrina.

Y Acontecio que entrando en casa de vn principe de los Phariseos en Sabbado à comer pi, ellos lo acechauã.

2 Y hequi vn hombre hydropico estaua delante del.

3 Y respondiendo Iesvs, dixo à los Doctores de la Ley, y à los Phariseos, diziendo, Es licito curar en Sabbado?

4 Y ellos callaron. Entonces el tomandolo, sanolo, y embiolo.

5 Y respondiendo à ellos, dixo, Quien de vosotros cayrá en algun pozo, y a no lo sacará luego en dia de Sabbado?

6 Y no le podian responder [en contrario] à estas cosas.

7 ¶ Y dixo vna parabola à los combidados, viendo como b escogian los primeros assientos à la mesa, diziendoles,

8 Quando fueres combidado de alguno à bodas, no te assientes en el primer lugar: porque perventura otro mas honrado q tu no sea combidado de el:

9 Y viniendo el que te llamó à ti y à el, te diga, Da lugar à este: y entonces comiences con verguença à tomar el postrer lugar.

10 * Mas quando fueres llamado, vé, assientate en el postrer lugar: porque quando viniere el que te llamó, te diga, Amigo, sube arriba entonces serás gloria delante de los q juntamente se assientan à la mesa.

11 * Porque qualquiera que se ensalça, será humillado: y el que se humilla, será ensalçado.

12 Y dezia tambien al que lo auia combidado, * Quando haces comida ò cena, no llames à tus amigos, ni à tus hermanos, ni à tus parientes, ni à tus vezinos ricos: porque tambien ellos no te tornen à combidar, y te sea hecha paga.

13 Mas quando haces vn combite, llama à los pobres, los mancos, los cojos, los ciegos.

14 † Y serás bienaventurado, porque no te pueden pagar: mas serás pagado en la resurreccion de los justos.

15 ¶ Y oyendo esto vno de los que juntamente estauan sentados à la mesa, dixole, Bienaventurado i el que comerá pan en el Reyno de los cielos.

16 El entonces le dixo, a Vn hombre hizo b vna grande cena, y c llamó à muchos:

17 Y à la hora de la cena embió à su siervo à dezir à los combidados, Venid, que ya todo es aparejado.

18 Y començaron todos * à una à excusarse. El primero le dixo, He comprado vna possessiõ, y he menester de salir, y verla: ruegote que me hayas por excusado.

19 Y el otro dixo, He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy à probarlos: ruegote que me hayas por excusado.

20 Y el otro dixo, Heme casado, y por esto no puedo venir.

21 Y buelto el siervo, hizo saber estas cosas à su señor. Entonces el padre de la familia, enojado, dixo à su siervo, Vé presto por las plaças, y por las calles de la ciudad, y mete acá los pobres, los mancos, y cojos, y ciegos.

22 Y dixo el siervo, Señor, hecho es como mandaste, y aun ay lugar.

23 Y dixo el señor al siervo, Vé por los caminos, y por los cercados, y * fuerçalos à entrar, porque se llene mi casa.

24 Porque yo os digo, que ninguno de aquellos varones que fueron llamados, gustará mi Cena.

25 ¶ Y muchas compañas yuan con el: y boluiendose dixoles,

26 * Si alguno viene à mi, y no aborrece à su padre, y madre, y muger, y hijos, y hermanos, y aun tambien b su vida, no puede ser mi Discipulo.

27 * Y qualquiera que no trae su cruz, y viene en pos de mi, no puede ser mi discipulo.

28 Porque qual de vosotros, queriendo edificar vna torre, no cuenta primero * los

*Iob. 5. 12. Matt. 23. 12.

c Iob. 1. 5. Prou. 3. 9.

f Ab. 23. 37. Mat. 23. 37. Es vna comparacion de cosa en que se da à entender. g Cantic. 2. h No quisistes por ocasion de estas cosas. Psalm. 5.

i Quien será bienauenturado.

a Mat. 22. 2. Apoc. 19. 9. b Vn gran conuite. c Conuidó.

* No dize verdad de tiempo, sino del hecho aliende por ocasion de estas cosas. Psalm. 5.

p Impossibilidad. 2. Tim. 2. 12.

IIII.

* Ant. 3. 23. 3. 26. 23. Mat. 16. 24. c Gale. 1. 10. * Mat. 10. 38. & 3. 16. 24. Marc. 8. 34. 9 Dize aqui en vez de aborrecer.

tado los gastos [que fue necesario,]? para ver si tiene para acabarla?

29 Porq después que aya puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos los q lo vieré, no comiencen á hazer burla dél:

30 Diziendo, Este hombre començó á edificar, y no pudo acabar.

31 O, qual rey, saliendo de ira * á hazer guerra contra otro rey, sentandose primero b no consulta, q puede salir al encuentro con diez mil algue viene contra él con veynte mil?

32 Otramente, quando aun el otro está lexos, le embia la suerça por la paz, embiandole embaxada.

33 * Assi pues qualquiera de vosotros q no renuncia á todas las cosas que posee, no puede ser mi Discipulo.

34 * Buena es la sal: mas si la sal fuere desvanecida, conque se adobará?

35 Ni para la tierra, ni para el muladar es buena: d en la calle la echan. Quien tiene oydos para oyr, oyga.

a O. Va contra el.
b O. no piensa, ni delibera.
* Luc. 14. 26. Mat. 6. 24. d G. fuera, &c.

CAPIT. XV.

La incomparable charidad de Dios en buscar y visitar al pecador perdido declara el Señor por tres parabolas. 4. De la oveja perdida hallada del pastor. 8. De la dracma hallada de la muger. 11. Del Padre que recibe y haze fiesta al hijo disipador de su hazienda, mas que si hombre á el con remordimiento de su pecado OV.

Y Llegauanse á él todos e los publicanos y pecadores á oyrlo.

e Los devotos despreciauan de los publicanos tributarios y pecadores, assi como enfermos adolecidos y malditos.

2 Y murmurauan los Phariseos y los Escribas, diziendo, f Este á los pecadores recibe, y con ellos come.

f Porque assi de &c.

3 * Y él les dixo esta parabola, diziendo,

4 Que hombre de vosotros, teniendo cien ouejas, si perdiere una dellas, no dexa las nouenta y nueue en el desierto, y vá á la que se perdió, hasta que la halle?

5 Y hallada la pone sobre sus ombros gozoso?

6 Y viniendo á casa, junta á los amigos y á los vezinos, diziendoles, g Dadme el parabien: porque he hallado mi oueja que se auia perdido?

g O. gozaos conmigo.

7 Digoos, que assi aurá gozo en el cielo de un pecador que h se enmienda, mas que de nouenta y nueue justos, que no han menester i enmendarse.

h O. que haze penitencia.
i O. gracia.

8 ¶ O, que muger que tiene diez drachmas, si perdiere la una drachma, no enciende el candil, y barre la casa, y busca con diligencia, hasta hallarla?

9 Y quando la auiere hallado, junta las amigas y las vezinas, diziendo, Dadme el parabien: porque he hallado la drachma q auia perdido.

10 Assi, os digo, q ay gozo k en los angeles de Dios de un pecador que se enmienda.

k O. delante de.

11 ¶ Assi, dixo, Un hombre tenia dos hijos:

12 Y el mas moço dellos dixo á su padre: Padre, da me la parte de la hazienda q me pertenece: Y él les repartió la hazienda.

13 Y después de no muchos dias, l juntado todo el hijo mas moço, partióse lexos á una provincia apartada: y allí disipó su hazienda m biuiendo perdidamente.

l Parabola, la mas excelente de quantas ay en todas las Escrituras.
m Con luxuria.

14 Y después que vuo todo despendido, vino una grande hambre en aquella provincia y començóle á faltar.

15 Y fué, y * llegóse á uno de los ciudadanos de aquella tierra, el qual lo embió á su cortijo para que apacentasse los puercos.

* Esto mismo hizo el que dexó la condicion de vuestra vocacion, q es q qualquiera &c.

16 Y deseaua henchir su vientre n de las mondaduras que comian los puercos: mas nadie se las daua.

n Con ansia.

17 Y boluiendo en sí, dixo, Quantos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aquí perezco de hambre.

18 Leuantarme hé, y yré á mi padre, y dirle hé: Padre, pecado hé o contra el cielo, y contra ti:

o Con dureza.

19 Ya no soy digno de ser llamado tu hijo, hazme como á uno de tus jornaleros.

20 Y leuantándose, vino á su padre. Y como aun él estuuiesse lexos, vídolo su padre, y fue movido á misericordia: y corriendo á el, derribóse sobre su cuello, y besóle.

21 Y el hijo le dixo, Padre, pecado hé contra el cielo, y cóntra ti: ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

22 Mas el padre dixo á sus siervos, Sacad [luego] p el principal vestido, y vestídle: y q poned anillo en su mano, y çapatos en los pies.

p Con presteza.
q O. en.

23 Y traed el becerro r grueso, y matadlo, y comamos, y hagamos vanquete.

r Cebado.

24 Porque este mi hijo muerto era, y ha revivido: auíase perdido, y es hallado. Y començaron á hazer vanquete.

25 Y su hijo el mas viejo estaua en el campo, el qual como vino, y llegó cerca de casa, oyó s la symphonia y las danças.

s Dulce.

26 Y llamado uno de los siervos, preguntóle que era aquello.

27 Y él le dixo, Tu hermano es venido, y tu padre ha muerto el becerro grueso, por auerlo recebido sano.

28 Entonces él se enojó, y no quería entrar. El padre entonces salió, y rogóle que entrasse.

29 Mas él respondiendo, dixo al padre, Heque, tantos años ha que te sirue, y nunca he traspassado tu mandamiento, y

es me han dado en cabeça para q̃ haga vñ-
quete con mis amigos.

10 Mas despues que veo este tu hijo, que ha
engullido tu hazienda con rameras, hasle
pesado el bezerro grueso.

11 El entonces le dixo, Hijo, tu siempre
estas cõmigo, y todas mis cosas son tuyas.

12 Mas hazer vnquete y holgar nos era
menester: porque este tu hermano muer-
to era, y tornó a vivir: auiasle perdido, y es ha-
llado. CAPIT. XVI.

*La parabola del mayordomo inique, enque re-
prehende el tener á las cosas Christianas sin dexar y
dize en la fin. 9. La misma por la del rico Avaro
en fin.*

YDezia tambien á sus Discipulos: Auia
vn hombre rico, el qual tenia vn
mayordomo: y este fue acusado de-
lante del [a] como dissipador de sus bienes.

a Gen. 39.

2 Y llamole, y dixole, Que es esto que oygo
de ti? da cuenta de tu mayordomia: por-
que ya no podras mas ser mayordomo.

3 Entonces el mayordomo dixo dentro
de sí, Que hare? q̃ mi señor me quita la ma-
yordomia: cauar, no puedo: mendigar, tengo
verguença.

4 Ya se lo que hare, para que quando fue-
re quitado de la mayordomia, me reciban
en sus casas.

5 Y llamando á cada vno de los deudo-
res de su señor, dixo al primero, Quãto de-
uas á mi señor?

6 Y el dixo, Cien barros de azeyte. Y di-
xole, Toma tu obligacion, y sientate pres-
to, y escriue cincuenta.

7 Despues dixo á otro, Y tu quanto de-
uas? Y el dixo, Cien coros de trigo. Y el le
dixo, Toma tu obligacion, y escriue ochenta.

8 Y alabó el señor al mayordomo [b] ma-
lo, por auer hecho prudentemente: porque
los hijos deste siglo mas prudentes son q̃
los hijos de luz en su [c] genero.

b Ose. 12.
c Psal. 16.

9 Y yo os digo, Hazeos amigos de las ri-
quezas [d] de maldad: para q̃ quando os falte,
[e] seays recebidos en las moradas eternas.

d Ose. 13.
e Ose. 16.

10 El que es fiel en lo muy poco, tambien
es en lo mucho es fiel: y el q̃ es en lo muy poco es
injusto, tambien en lo mucho es injusto.

11 Pues si en las malas [f] riquezas no fuis-
teis fieles, lo que es verdadero quien os lo
confiara?

f Ose. 13.

12 Y si en lo ageno no fuisteis fieles, los
vuestro quien os lo dara?

13 [g] Ningũ seruo puede seruir á dos se-
ñores: porque ó aborrecerá al vno y amará
al otro: ó se allegará al vno, y menospreciará al otro. No podeys seruir á Dios y á
Mamona.

g Matth. 6.

14 Y oyan tambien todas estas cosas los Pharisees todos es-
tos cosas, los quales eran auaros: y burla-
uan del.

15 Y dixoles, Vosotros soys los q̃ os justi-
ficays á vosotros mismos delante de los
hõbres: mas Dios conoce vuestros coraço-
nes: porq̃ lo que los hõbres tienen por sa-
blime, delante de Dios es abominacion.

16 [h] La ley y los Prophetas, hasta Ioan:
desde entonces el Reyno de Dios es [i] anũ-
ciado, y qualquiera [k] lo acomete.

h Matth. 11. Luc. 7.
i Gal. 1.
k Matth. 11.

17 Empero mas facil cosa es † perecer
el cielo y la tierra, que [l] perderse vna tilde
de la ley.

† O passar.
l Matth. 5.

18 Qualquiera que embia á su muger: y
se casa con otra, adultera: y el q̃ se casa con
la embiada del marido, adultera.

19 ¶ [Y dixo otra parabola,] Auia vn hõ-
bre rico, q̃ se vestia de purpura y de lino fi-
no, y hazia cada dia [m] este splendidamẽte.

m Esth. 8. Iob. 31. Psal. 48. Luc. 12. Iac. 5. Apoc. 18.

20 Auia tambien vn mendigo llamado La-
zaro, el qual estaua echado á la puerta [n] de
el, lleno de llagas:

n Act. 3.

21 Y deseando hartarse de las migajas q̃
caygan de la mesa del rico: [o] y aun los pe-
rros venian, y le lamian las llagas.

o Que aun los perros tuuieron de el misericordia.

22 Y aconteció que murió el mendigo,
y fue llenado por los Angeles [p] al regaço
de Abraham: y murió tambien el rico, y fue
sepultado.

p Gen. 25. Luc. 13. Ioan. 13.

23 Y en el Infierno, alçando sus ojos, es-
tando en los tormentos, vido á Abraham
lexos, y á Lazaro en su regaço.

24 Entonces el, dando bozes, dixo, Padre
Abraham, ten misericordia de mi, y embia á
Lazaro q̃ moje [q] la punta de su dedo en a-
gua, y refresque mi lengua: porque soy ator-
mentado en esta llama.

q Pueden ser dezir esto de Dios.

25 Y dixole Abraham, Hijo, acuerdate q̃
recebiste tus bienes en tu vida, y Lazaro
tambien males: mas ora el es consolado,
y tu atormentado.

26 Y demas de todo esto, vna grande si-
ma esta [r] cõfirmada entre nosotros y vo-
sotros, q̃ los q̃ quisieren passar de aqui á vo-
sotros, no pueden, ni de allí passar acá.

r S. el rio.

27 Y dixo, Ruegote pues padre, que lo
embies á la casa de mi padre.

28 Pues tengo cinco hermanos, para que
les proteste: porque no vengan ellos tam-
bien en este lugar de tormento.

29 Y Abraham le dixo, A Moysen y á los
Prophetas tienen, oygan á ellos.

30 El entonces dixo, No, padre Abrahã:
mas si alguno fuere á ellos de los muertos,
[s] se emendarian.

s Ezech. 33. penitencia.

31 Mas Abrahã le dixo, Si no oyen á Moy-
sen y á los Prophetas, tampoco se persua-
dirán, si alguno se leuantare de los muertos.

CA-

CAPIT. XVII.

De la venida final. 1. Or la parresia de la fe. 3. Suma de 7 leyes de los grados de vno, de la, que era Samaritano, hablo a Euangelio gracias. 4. De la primera y segunda venida de Cri.

†Mat 18 7. Marc 9. 42. Y A sus Discipulos dixo, Imposible es que no vengan escandalos: mas ay de aquel por quien vienen.

2 Mejor le fuera, si vna muela de vn molino de asno le fuera puesta al cuello, y fuera echado en la mar, que escandalizar vno de estos pequeñitos.

†Mat.18.21 3 †Mirad por vosotros. Si pecare contra ti tu hermano, reprehédele: y si se arrepintiere, perdonale.

†Mat.18.22 4 †Y si siete veces al dia pecare contra ti, y siete veces al dia se boluiere a ti, diziendo, Pesame: perdonale.

II.

5 ¶ Y dixeron los Apostoles al Señor, Augmenta nos la fe.

†Matt. 17. 20. 6 *Entonces el Señor dixo, Si tuuiesedes fe como vn grano de mostaza, diriades a este *sycomoro, Desarraygate, y plantate en la mar, y obedeceros ya.

a Or. moral. b Gelam. o pastor. 7 Y qual de vosotros tiene vn seruo[b] que ara, o apacienta, que buelto del campo le diga luego, Passa, sientate a la mesa?

c G. cibum. 8 No le dize antes, Adereça que cene, y [c]arremangate, y sirueme hasta que aya comido y beuido: y despues dezid tu comeras y beueras?

9 Por ventura haze gracias al seruo porque hizo lo que le era dho mandado? Pienso que no.

10 Assi tambien vosotros, quando ouierdes hecho todo lo que os es mandado, dezid, Siruos[d] somos inutiles: hemos hecho lo que deuiamos de hazer, hezimos.

d En merito. y assi esto refiere lo que dize, Psal. 81. 134.

11 ¶ Y sucedio que yendo el a Ierusalem, passaua por medio de Samaria, y de Galilea.

12 Y entrando en vna aldea, vinieronle al encuentro diez hombres leprosos: los quales se pararon de lexos,

13 Y alçaron la boz diziendo, Iesus Maestro, ten misericordia de nosotros.

14 *Los quales como el visto, dixoles, Id, mostraos a los Sacerdotes. Y acontecio, que yendo ellos, fueron limpios.

*Lev 13,2.

15 Entonces el vno dellos, como se vido que era limpio, boluio, glorificando a Dios a grande boz.

16 Y derribose sobre su faz a sus pies haziendole gracias: y este era Samaritano.

e G. no fue vno sino todos. Dize q no fue bolvido desde q fue sana &c. 17 Y respondiendo Iesus, dixo, No fueron los que fueron limpios? y los nueue e donde estan?

18 *No vno quien boluiesse y diesse gloria a Dios, sino este estrangero?

19 Y dixole, Leuantate, vete: tu fe te ha †saluado.

20 ¶ Y preguntado de los Phariseos, quando auia de venir el Reyno de Dios, respondioles, y dixo, †El Reyno de Dios no vendra[f] manifiesto.

f Es cierto q no vendra en la forma q ellos pensauan.

21 Ni dirán, Helo aqui, o helo alli: porque he aqui el Reyno de Dios[g] entre vosotros esta.

g Esta es la verdad q ellos no creyan.

22 Y dixo a sus Discipulos, Tiempo vendra quando desearyes ver vno de los dias del Hijo del hombre, y no lo veryes.

23 *Y dirán os, Helo aqui, o helo alli. No vayays ni sigays.

24 Porque como el relampago que resplandece de la region de debaxo del cielo, resplandece en lo que esta debaxo del cielo, assi tambien será el Hijo del hombre en su dia.

25 Mas primero es menester que padezca mucho, y sea reprouado desta generacion.

26 †Y como fue en los dias de Noe, assi tambien será en los dias del Hijo del hombre.

27 Comian, bebian, *casauan* tomauan mugeres y mugeres maridos, hasta el dia que entró Noe en el arca: y vino el diluuio, y destruyó a todos.

28 Assi mismo tambien como fue en los dias de Lot: comian, bebian, comprauan, vendian, plantauan, edificauan:

29 †Mas el dia que Lot salió de Sodoma, llouió del cielo fuego y azufre, y destruyó a todos:

30 Como esto será el dia que el Hijo del hombre se manifestara.

31 En aquel dia, el que estuuiere[h] sobre el tejado, y sus [i] alhajas en casa, no descienda a tomarlas: y el que en el campo, assimismo no buelua atras.

h Mat. 24. 17. Marc. 13. 15. Luc. 17. 31. i Cosas.

32 †Acordaos de la muger de Lot.

33 Qualquiera que procurare saluar †su vida, la perdera: y qualquiera que la perdiere la saluara.

34 †Digo os que[m] aquella noche estarán dos en vna cama: al vno será tomado, y el otro será dexado.

35 Dos *mugeres* estarán moliendo juntas: la vna será tomada, y la otra será dexada.

36 Dos estarán en el campo: el vno será tomado, y el otro será dexado.

37 Y respondiendo dixole, dizen, *Donde Señor? Y el les dixo, Donde el cuerpo, allí se juntarán tambien las aguilas.

*Psal. 14. 2. Rom. 3. 11.

Capit

CAPIT. XVIII.

De la perseuerancia en la oracion. 2. La exacion del Iuez, y la del Pal Nuestro. 3. Reuelo los misterios de los profetas de los que entraran en su Iglesia. 4. Declara cuyo es el mas entrar en la verdadera Iglesia, que a Dios todo es posible. 5. Reuela a los discipulos su muerte y resurrecion, mas ellos no lo entienden. 6. Da la vista a un ciego.

YTem, dezles tambien esta parabola, a Que es menester orar siempre, y no cessar.

2 Diziendo, Auia vn Juez en vna ciudad, el qual ni temia a Dios, ni respectaua hombre.

3 Auia tambien en aquella ciudad vna biuda, la qual venia a el, diziendo, b Defiendame de mi aduersario.

4 Mas el no quiso por tiempo, mas despues dentro dixo dentro de si, Aunque ni tema a Dios ni tenga respecto a hombre;

5 Toda via, porque esta biuda me es molesta, defenderla he: porque al fin no venga y me moela.

6 Y dixo el Señor, Oyd lo que dize el mal Juez:

7 Y Dios no defenderá a sus escogidos que claman a el dia y noche, aunque sea tenga sobre ellos!

8 Digo os que los defenderá presto. Empero el Hijo del hombre quando viniere, hallará fe en la tierra?

9 ¶Item, dixo tambien a unos c que confiauan de si como justos, y menospreciauã a los otros, esta parabola:

10 Dos hombres subieron al Templo a orar, el vno Pharisio, y el otro publicano.

11 El Pharisio en pie oraua consigo desta manera: Dios, hagote gracias, que no soy como los otros hombres, ladrones, rejalteros, adulteros, ni aun como este publicano.

12 Ayuno dos veces en la semana, doy diezmos de todo lo que posseo.

13 Mas el publicano estando lexos, no quiso ni aun alçar los ojos al cielo: mas hera su pecho, diziendo, Dios, se propicio a mi pecador.

14 Digo os que este descendió a su casa mas justificado que el otro: porque qualquiera que se ensalça, será humillado, y el que se humilla, será ensalçado.

15 ¶Y trayan a el los niños para que les tocasse: lo qual viendolo los Discipulos, reprehendianlos.

16 Mas Iesus llamandolos, dixo, Dexad los niños venir a mi, y no les impidays: porque de tales es el Reyno de Dios.

17 De verdad os digo, que qualquiera que no recibiere el Reyno de Dios como vn niño, no entrará en el.

18 ¶Item, preguntóle d vn principe diziendo, Maestro bueno, e Que haré para poseer la vida eterna?

19 Y Iesus le dixo, Porque me dizes bueno? ninguno es bueno sino solo Dios.

20 Los mandamientos sabes, f No matarás, No adulterarás, No hurtarás, No dirás falso testimonio, Honra a tu padre, y a tu madre.

21 Y el dixo, Todas estas cosas he guardado desde mi juuentud.

22 Y Iesus oyendo esto, dixole, Aun vna cosa te falta: todo lo que tienes, vendelo, y dalo a los pobres, y tendrás thesoro en el cielo, y ven, sigueme.

23 Estando el, oydas estas cosas, fue muy triste: porque era rico mucho.

24 Y viendo Iesus que se auia entristecido mucho, dixo, Quan difficultosamente entrarán en el Reyno de Dios, los que tienen g dineros.

25 Porque mas facil cosa es entrar vn camello por vn ojo de vna agujа, que vn rico entrar al Reyno de Dios.

26 Y los que lo oyan, dixeron, Y quien podrá ser salvo?

27 Y el les dixo, Lo que es imposible acerca de los hombres, possible es acerca de Dios.

28 ¶Entonces Pedro dixo, Heaqui, nosotros auemos dexado todas las cosas, y te auemos seguido.

29 Y el les dixo, Dezierto os digo, que no ay nadie que aya dexado casa, o padres, o hermanos, o muger, o hijos, por el Reyno de Dios,

30 Que no aya de recebir mucho mas en este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna.

31 ¶Y Iesus tomando a parte los Doze, dixoles, Heaqui subimos a Ierusalem, y serán cumplidas todas las cosas que fueron escriptas por los Prophetas del Hijo del hombre.

32 Porque será entregado a las Gentes, y será escarnecido, y injuriado, y escupido:

33 Y despues lo auiendo açotado, matarlohemos: mas al tercero dia resuscitará.

34 Mas ellos nada destas cosas entendian, y esta palabra les era encubierta: ni entendian lo que se dezia.

35 ¶Y aconteció en acercandose el de Iericho, vn ciego estaua sentado junto al camino, mendigando.

36 El qual como oyó la compañia que passaua, preguntaua que era aquello?

IIII.
a Matt 18. 16. Mar 10.17. c 8. a de Phariseos.
b Que haga justicia de mi.
d Rico.
e Luc 10.25.
f Exod 20.
g Riquezas.
V.
h Mat 20. 17. Mar 10.32.
i Ch. y afrentado.
VI.
k Mat 20. 29. Mar 10.46.

37 Y discerole, que IESVS Nazareno passava.

38 Entonces dió bozes diziendo, IESVS Hijo de David ten misericordia de mi.

39 Y los que yuan delante, reñianle que callasse: mas el clamaua mucho mas, Hijo de David ten misericordia de mi.

40 IESVS rescoscos parandose, mandolo traer à si. Y como el llegó, preguntole,

41 Diziendo, Que quieres que te haga? Y el dixo, Señor, que vea.

42 Y IESVS le dixo, * Vee, tu fe te ha hecho saluo.

43 Y luego vido, y seguiale glorificando à Dios: y todo el pueblo como vido ello, dió alabanza à Dios.

* Matth. 9. Marc. 10. Luc. 18. Mirando cabe si.

CAPIT. XIX.

Conuersion de Zacheo el Publicano. 2. Por la qual obtiene de la misma merced à los ministros de la Iglesia la diligencia en su ministerio. 3. Su entrada en Ierusalem con la solemnidad de verdadero Mesias &c.

1 Y entrado passó adelante à Iericho.

2 Y hesque ya varon llamado Zacheo el qual era principe de los publicanos[a] y era rico:

3 Y procuraua ver à IESVS quien fuesse: y no podia à causa de la multitud, porque era pequeño de estatura.

4 Y corriendo delante, subióse en vn arbol[d] Cabrahigo para verlo: porq auia de passar por alli.

5 Y como vino à aquel lugar IESVS, mirando vidolo, y dixole, Zacheo da te priessa, descende: porque oy es menester q̃ pose en tu casa.

6 Entonces el descendió à priessa, y recibiolo gozoso.

7 Y viendo ello todos, murmuraua diziendo que auia entrado a posar cò vn hóbre pecador.

8 Entonces Zacheo,[e] puesto en pie, dixo al Señor, Heaqui Señor la mitad de mis bienes doy à los pobres: y si en algo he defraudado à alguno,[f] lo bueluo con el quatro tanto.

9 Y el Señor le dixo, [g] Oy ha sido salua esta casa: porquanto tambien[h] el es hijo de Abrahám:

10 * Porque el Hijo del hombre vino à buscar y à saluar lo que se auia perdido.

11 ¶ Y oyendo[i] ellos estas cosas, [k] prosiguiendo el, dixo vna parabola, porquanto estaua cerca de Ierusalem: y porque pensauan que luego auia de ser manifestado el Reyno de Dios.

12 Y dixo, * Vn hombre noble se partió à vna prouincia lexos para tomar para si el reyno, y boluer.

13 Mas llamadas diez seruos suyos, dioles diez [l] minas, y dixoles Negociad entre tanto que vengo.

14 Empero [m] sus vasallos lo aborrecian: y embiaron tras del vna embaxada, diziendo, No queremos que este reyne sobre nosotros.

15 Y aconteció, que buelto el, auiendo tomado el reyno, mádó llamar à los seruos, à los quales auia dado el dinero, para saber lo que auia negociado cada vno.

16 Y vino el primero, diziendo, Señor tu mina ha ganado diez minas.

17 Y el le dixo, Bien hecho. Buen seruo: porque en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades.

18 Y vino otro diziendo, Señor tu mina ha hecho cinco minas.

19 Y tambien à este dixo, Tu tambien sé sobre cinco ciudades.

20 Y vino otro, diziendo, Señor heaqui tu mina, la qual he tenido guardada en vn pañizuelo:

21 Porque vue miedo de ti, que eres hóbre recio: tomas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste.

22 Entonces el le dixo, Mal seruo, de tu boca te juzgo: sabias q̃ yo era hombre recio, que quito lo que no puse: y que siego lo que no sembré:

23 Porque pues no diste mi dinero al rico: y yo viniendo lo demandara con el logro?

24 Y dixo à los que estauan presentes, Quitalde la mina, y dalda al que tiene las diez minas.

25 Y ellos le dixeron, Señor, tiene diez minas.

26 * Porque yo os digo que à qualquiera que tuuiere, le será dado: mas al que no tuuiere, * aun lo que tiene le será quitado.

27 Y tambien à aquellos mis enemigos, que no querian que yo reynasse sobre ellos, traedlos acá, y degolladlos delante de mi.

28 ¶ Y dicho esto, yua delante subiendo à Ierusalem.

29 * Y aconteció que llegando cerca de Beth-phage, y de Bethania, al monte que se llama de las Oliuas, embió dos de sus Discipulos,

30 Diziendo, Id al aldea que esta delante: la qual como entrardes, hallareys vn pollino atado en el qual ningun hombre jamas subió: desatadlo, y traedlo.

31 Y

a Publicano adelante se nombra en los 31. c G. y el mismo Hebr.

d G. Sycomoro.

e G. subido q̃ el pueblo tenia de hazer del Señor publica mencion. f Obligose à la ley. Exod. 22. g G. Porq̃ oy hizo hecho saluo à esta casa. h Zacheo. respondio à la calloña dela. 7.

i Lucas supl. lo que auia dicho.

k G. añadio dezir.

l Mina vale cien dineros.

m Figura de los Iudios.

n Dize mas Matth. 25. 29.

o Dize mas Matth. 25. 30.

p Y

34 Y si alguien os preguntare, Porque le desatays? Deziréisheys así, Porq̃ el Señor lo ha menester.

35 Y fueron los que auía sido embiados, y hallaró, como él les dixo, [el pollino pardo.]

36 Y desatando ellos el pollino, fueron dichos los dueños, Porq̃ desatays el pollino?

37 Y ellos dixeron, Porque el Señor lo ha menester.

38 ✠ Y trxeronlo á IESVS: y echando sus vestidos sobre el pollino, pusieron encima á IESVS.

39 Y yendo él, tendian sus capas por el camino.

40 Y como llegasse ya cerca de la decēdida del monte de los Olivos, toda la multitud de los Discípulos gozandose comenzaron á alabar á Dios á grandes bozes de todas las maravillas que auian visto,

41 Diziendo, Bendito el Rey que viene en nōbre del Señor: paz en el cielo, y gloria en lo altísimo.

42 Entónces algunos de los Pharisēos de la compañia le dixeron, Maestro, reprehende á tus Discípulos.

43 Y él respondiendo, dixoles, Digo os que si ellos callaren, las piedras clamarán.

44 Y como llegó cerca, viendo la ciudad, lloró sobre ella.

45 Diziendo, Porque también tu, [b] si conocieses, alomenos en este tu dia [*] lo que mira á tu paz: mas ora está encubierto de tus ojos.

46 [c] Por lo qual vendrán dias sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte: y te pondrán cerco, y de todas partes te pondrán en estrecho:

47 Y te derribarán á tierra, y á tus hijos, los q̃ están dentro de ti: y no dexarán sobre ti piedra sobre piedra: porquanto no conociste el tiempo de tu visitacion.

48 [d] ✠ Y entrando en el Templo, comenzó á echar fuera á todos los que vendían y comprauan en él,

49 Diziendoles, [e] Escripto está, Mi Casa, Casa de oracion es: [f] mas vosotros la aveys hecho cueva de ladrones.

50 Y enseñaua cada dia en el Templo. [g] mas los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los principes del Pueblo procuraua matarle:

51 Y no hallauá que hazerle, porque todo el Pueblo estaua suspenso oyendole.

CAPIT. XX.

Los Sacerdotes piden al Señor cuenta de la autoridad con que echaua del Templo. CAP. 1. La parabola de los Labradores. 9. Enseña como se ha de dar el tributo de Cesar. 19. Refuta con razones y testimonios de la Escriptura la dignidad del Mesias, y auisa á los suyos que se guarden de los Pharisēos y sus engañosas enseñanças y doctrina.

Y [a] Acontecio un dia, que enseñando el á el Pueblo en el Templo, y [b] anunciando el Euangelio, [a] juntaronse los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, con los Ancianos,

2 Y hablanle, diziendo, Dinos con que potestad haces estas cosas: ó quien es el q̃ te ha dado esta potestad.

3 Respondiendo encontces IESVS, dixoles, Preguntaros he yo tambien una palabra, respondedme:

4 El Baptismo de Ioan era [f] del cielo, ó de los hombres?

5 Mas ellos pensauan dentro de sí, diziendo, Si dixeremos, Del cielo dirá, Porque pues no le creyestes?

6 Y si dixeremos, De los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque están ciertos que Ioan era Prophēta.

7 Y respondieron, que no sabian de dónde era venido.

8 Entonces IESVS les dixo, Ni yo os digo con que potestad hago estas cosas.

9 ✠ Y comenzó á dezir al Pueblo esta parabola: [a] Un hombre planto una viña, y arrendola á labradores, y ausentóse por muchos tiempos.

10 Y al tiempo embió un siervo á los labradores para q̃ le diesen del fruto de la viña: los quales hiriendolo lo embiaron vazio.

11 Y [g] boluió á embiar otro siervo: mas ellos á este tambien herido y afrentado lo embiaron vazio.

12 Y boluió á embiar al tercer siervo, mas ellos tambien á este echaron herido.

13 Entónces el señor de la viña dixo, Que haré? embiaré mi Hijo amado: porventura quando á este vieren, tendrán respeto.

14 Mas los labradores viendolo [h] pensaron entre sí, diziendo, Este es el heredero: venid, matemoslo, para que la heredad sea nuestra.

15 Y echádolo fuera de la viña, mataronlo. Que pues les hará el señor de la viña?

16 Vendrá, y destruyrá á estos labradores, y dará su viña á otros. Y como ellos lo oyessen, dixeron, [i] Guarde.

17 Mas él mirandolos, dixo, Que pues es lo q̃ está escripto, [a] La piedra q̃ [k] reprobaron los edificadores, esta fue puesta [l] cabeça de esquina?

18 Qualquiera q̃ cayere sobre aquella piedra, será [m] quebrantado: mas sobre aquel q̃ la pu-

[a] Mat. 21. 23 Mar. 11. 27 [b] Dióles los buenos nuevas del Euangelio. [c] Es. 29. 3. Ier. 6. 6. Ezech. 4. 2. [d] Mat. 21. 12 Mar. 11. 15 Ioan. 2. 14 [e] Es. 56. 7. Ier. 7. 11 [f] Mat. 21. 13 Mar. 11. 17 [g] Mat. 21. 33 Mar. 12. 1 [h] Mat. 21. 38 Mar. 12. 7 [i] Guarde. [a] Psal. 117. 22 Es. 28. 16 Act. 4. 11. Rom. 9. 33. 1. Pet. 2. 6. [k] Reprouada vna diuisa por otra y vsada. 1 Cloua. [l] Cabeça de esquina. [m] Quebrantado.

dra cayrse, desconsuelo.

19 Y procuraron los Principes de los Sacerdotes y los Escribas echarle mano en aquella hora, (mas temieron miedo del Pueblo:) porque entendieron que contra ellos avia dicho esta parabola.

III. 20 ¶ Y assechándole, embiaron espiones que se fingiessen justos: para tomarle en palabras, porq̃ lo entregassen al principado y à la potestad del Presidente.

* Matt. 22. 16. Mar. 12. 14. † Evangelio. 21 * Los quales le preguntaron, diziendo, Maestro, sabemos que dizes y enseñas bien: y q̃ no tienes respecto à persona: antes enseñas el camino de Dios † con verdad.

22 Es nos lizito dar tributo à Cesar, o no?

23 Mas él, entendida el astucia dellos, dixoles, Por que me tentays?

24 Mostradme la moneda: de quien tiene la imagen y la inscripcion? Y respondiendo dixeron, de Cesar.

* Rom. 13. 7. 25 Entonces dixoles, * Pues dad à Cesar lo que es de Cesar: y lo q̃ es de Dios, à Dios.

a O, la palabra. 26 Y no pudieron reprehender a su dicho delante del Pueblo: antes marauillados de su respuesta, callaron.

IIII. 27 ¶ * Y llegando se vnos de los Saduceos, los quales niegan auer resurrecion, preguntaronle,

* Matt. 22. 23. Mar. 12. 18. * Deut. 25. 5. b Nos dexó por escripto. 28 Diziendo, Maestro, * Moysen b nos escriuió, Si el hermano de alguno muriere teniendo muger, y muriere sin hijos, q̃ su hermano tome à la muger: y leuante simiente à su hermano.

29 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger, y murió sin hijos.

30 Y tomóla el segundo: el qual tambien murió sin hijos.

31 Y tomóla el tercero: y assimismo tambien todos siete: y no dexaron hijos, y murieron.

32 Y à la postre de todos murió tambien la muger.

33 En la resurrecion pues, muger de quál dellos será? porq̃ los siete la tuuieron por muger.

a Los hombres de este siglo. 34 Entonces respondiendo Iesvs, dixoles, a Los hijos deste siglo toman mugeres, y las casan:

35 Mas los que fueren auidos por dignos de aquel siglo, y de la resurrecion de los muertos, ni toman mugeres, ni los casan.

b O, ni se podrán ya mas morir: porq̃ son iguales à los Angeles: y son hijos de Dios siendo b hijos de la resurrecion.

c O, en razon de la resurreccion de los justos. 37 Y q̃ los muertos ayan de resuscitar, * Moysen mismo lo enseñó junto al çarçal, quando dize al Señor, Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Iacob.

38 Porque Dios, no es Dios de muertos, mas de biuos: porq̃ todos biuen para c él.

39 Y respondiendole vnos de los Escribas, dixeron, Maestro, bien has dicho.

40 Y no osaron mas preguntarle algo.

41 ¶ * Y él les dixo, Como dizen que el Christo es hijo de David?

42 Y el mismo David dize en el libro de los Psalmos, * Dixo el Señor à mi Señor, Assientate à mi diestra,

43 † Entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?

44 Assi que David lo llama Señor: como pues es su hijo? (los Discipulos,

45 Y oyendolo todo el Pueblo, dixo à

46 * Guardaos de los Escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutaciones en las plaças: y las primeras sillas en las Synagogas: y los primeros assientos en las cenas.

47 Que engluten las casas de las biudas † poniendo por pretexto la luenga oracion: ellos recibirán mayor condenacion.

CAPIT. XXI.

De la limosna de la biuda pobre. II. La ruina de la misma ciudad y templo que se dize cap. 24. de S. Matheo.

Y * Mirando, vido los ricos echando sus ofrendas en el arca de la limosna.

2 Y vido tambien vna biuda pobrezilla, que echaua allí dos monedas.

3 Y dixo, Verdad os digo, que esta biuda pobre echó mas que todos.

4 Porque todos estos, de lo que les sobra echaron para las ofrendas de Dios: mas esta de su pobreza echó todo el sustento q̃ tenia.

5 ¶ * Y à vnos que dezian del Templo, que estaua adornado de hermosas piedras, y dones, dixo,

6 Estas cosas que veys, dias vendrán, en q̃ no quedará piedra sobre piedra que no sea derribada.

7 Y preguntaronle, diziendo, Maestro, quando será esto? Y que señal será quando estas cosas ayan de començar a hazerse?

8 * El entonces dixo, Mirad no seays engañados: porq̃ vendrán muchos en mi nombre, diziendo, b Yo soy: y el tiempo está cerca, por tanto no vayays empos dellos.

9 Empero quando oyerdes guerras y sediciones, no os espanteys: porque es menester q̃ estas cosas c acontezcan primeramente: no luego será el fin.

10 Entonces les dixo, Leuantarse ha gente contra gente, y reyno contra reyno:

11 Y auri grandes terremotos en cada lu-

gos,y hambres,y pestilencias:y aurá *prodigios y grandes señales del cielo.

12 *Mas antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán entregandoos á las Synagogas y á las carceles,trayéndoos á los reyes y á los presidentes por causa de mi nombre.

13 Y esto os á [b] para testimonio.

14 *Poned pues en vuestros corazones de no pensar antes como ayays de responder.

15 Porque yo os daré boca y sabiduria, á la qual no podrán resistir ni contradezir todos los que os fueren opponedores.

16 Mas seréys entregados aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos: y matarán de vosotros.

17 Y seréys aborrecidos de todos por causa de mi nombre.

18 *Mas un pelo de vuestra cabeça no perecerá.

19 *[c] En vuestra paciencia poseeréys vuestras [d] vidas.

20 *Y quando vierdes á Ierusalem cercada de exercitos, sabed entonces que la destruycion ha llegado.

21 Entonces los que estuvieren en Iudea, huyan á los montes: y los que estuvieren en medio [e] della, vayanse: y los q̃ en las comarcas, no entren en ella.

22 Porque estos son dias de vengança: porque se cumplan todas las cosas que estan escriptas.

23 Mas ay de las preñadas y de las q̃ crian en aquellos dias: porque avrá apretura grãde sobre [f] la tierra, y [g] ira en este pueblo.

24 Y caerán á filo de espada, y serán llevados captivos por todas las naciones: y Ierusalem será hollada de las Gentes hasta que [h] los tiempos de las Gentes sean cũplidos.

25 ¶ *Entonces será señales en el Sol, y en la Luna, y en las estrellas: y en la tierra apretura de gentes [i] por la confusiõ del sonido de la mar y de las ondas.

26 Secandose los hombres á causa del temor y de la esperança de las cosas q̃ sobrevendrán [k] á la redondez de la tierra: porque las virtudes de los cielos serán cõmouidas.

27 Y entonces verán al Hijo del hõbre, q̃ vendrá en la nuue con potestad y magestad grande.

28 Y quando estas cosas començaren [l] á hazerse, mirad, y leuantad vuestras cabeças, *porque vuestra redẽcion está cerca.

29 Y dixoles tambiẽ una parabola. Mirad la higuera y todos los arboles:

30 Quando ya [m] metẽ, viendolos, *de vuestros mismos entendeys q̃ el verano está ya cerca:

31 Assi tambiẽ vosotros, quando vierdes hazerse estas cosas, entended [n] q̃ está cerca el Reyno de Dios. *O, q̃ es Regalo.

32 Dezierto os digo, q̃ no passará esta generacion, hasta q̃ todo sea hecho.

33 El cielo y la tierra passarán, mas mis palabras no passarán.

34 ¶ *Y mirad por vosotros, q̃ vuestros corações no sean cargados de glotonia y embriaguez, y de los cuydados desta vida: y venga de repente sobre vosotros aquel dia. IIII. *Ef. 5, 18.

35 Porq̃ como un lazo vendrá sobre todos [o] los q̃ habitarán sobre la haz de toda la tierra. [o] G. los q̃ estan sentados.

36 Velad pues orando á todo tiempo, q̃ seays tenidos dignos de euitar todas estas cosas q̃ han [p] de venir: y de estar en pie delante del Hijo del hombre. [p] G. de venir.

37 Y enseñaua entre dia en el Tẽplo: y de noche, salido estauase en el monte q̃ se llama de las Olivas.

38 Y todo el pueblo venia á él por la mañana para oyrlo en el Tẽplo.

CAPIT. XXII.

El concierto de Iudas para entregar á Christo.

1 *La celebracion de la vltima Cena.* 3 *Alli es dessechado Iudas de los Discipulos.* 14 *Instituye Christo el Sacramento de su Cuerpo y Sangre.* 21 *Predize á Pedro que le auia de negar:* 31 *y á los demas que los auia de cernir como trigo.* 35 *Su oracion en el huerto.* 47 *Sobre de semblea Iudas.* 54 *Niegale Pedro.* 63 *Escarnecen de Christo.* 66 *Es preso.* 71 *Es llamado á cosa del Pontifice, donde negado de Pedro, reprehendido de los suyos, y examinado del Pontifice y de su consejo.*

Y *Estaua cerca el dia de la fiesta de los Panes sin leuadura, q̃ se llama la Pascua. *Matt. 26.1. Marc 14.1.

2 Y los principes de los Sacerdotes y los Escribas procurauan como la matarian mas aina: mas auian miedo del pueblo.

3 *Y entró Satanas en Iudas q̃ tenia por sobre nombre Iscariotes, el qual era uno del numero de los Doze. *Matt 26. 14. Marc 14.10

4 Y fue, y habló con los principes de los Sacerdotes, y con los [r] magistrados, de como se lo entregaria. [r] G. del Tẽplo.

5 Los quales se holgaron, y concertaron de darle dinero.

6 Y prometió: y buscaua oportunidad para entregarlo á ellos [s] sin las compañas. [s] A ruego q̃ los capitales q̃ lo seguian, no rebuelua la gente.

7 ¶ *Y vino el dia de los Panes sin leuaduras cual cual era menester matar el cordero de la Pascua. *Exod. 12.6. Deut. 16.5. 1. Cor. 5.7.

8 Y embió á Pedro, y á Ioan, diziẽdo, Id, aparejadnos el cordero de la Pascua, paraque comamos.

9 Y ellos le dixeron, Donde quieres que aparejemos? *Matt. 26. 17. Marc 14.12.

a Al fin de la vida.
† Matt. 26. 20.
Mar. 14. 18.
b Entre las dos vezes. Exod. 12. 6. Con differencia.
H.
d Significa el progreso y cumplimiento de la Iglesia emblta por regla cierta, y perfeccion aquesta perfeccion aparecerá en la fin de la fin. 1. Cor. 3. 10. e Or. de la gracia visible. 5. d. de la fin la vid engendra.
† Matt. 26. 26. Mar. 14. 22. 1. Cor. 11. 24. f Or. 1816. g I. la muerte.
† Matt. 26. 27.
* Matt. 26. 21. Mar. 14. 18. Juan 13. 21.
* Pf. 40. 10. 111.
* Matt. 20. 25. Marc. 10. 42.
† Disputa perfecta y reñida.
† Nombre de la alta dignidad del officio y de sus partes dadas en titulo de honra y officio, como los Reyes, Padres de la patria &c.

19 Y el les dixo, Henqui, como entrardes en la ciudad, os encontrará vn hombre q̃ lleua vn cantaro de agua: seguildo hasta la casa donde entrare:
11 Y dezid a el padre de la familia de la casa, El Maestro te dize, Donde esta el aposento donde tengo de comer el cordero de la Pascua con mis Discipulos?
12 Entonces el os mostrará vn gran cenadero aderegado, apparejad allí.
13 Y yēdo ellos hallaronlo todo como les auia dicho: y aparejaron el cordero de la Pascua.
14 † Y como fue b hora, sentose a la mesa: y con el los doze Apostoles.
15 Y dixoles, c En gran manera he deseado comer con vosotros este cordero de la Pascua antes que padezca.
16 Porque os digo que no comeré dorel, d hasta que sea cūplido en el Reyno de Dios.
17 Y tomado el vaso, auiendo hecho gracias dixo, Tomad esto, y partid entre vosotros.
18 Porque os digo, q̃ no beueré e del fruto de vid, hasta que el Reyno de Dios venga.
19 † Y tomando el pan, auiendo hecho gracias, partiò, y dioles, diziendo, f Esto es mi cuerpo, q̃ por vosotros es g dado: haced esto en memoria de mi.
20 Assimismo tambiē tomó el vaso, despues q̃ vuo cenado, diziendo, Este vaso es el Nuevo testamento † en mi sangre, q̃ por vosotros se derrama.
* Mat. 26. 21. Mar. 14. 18. Juan 13. 21. * Pf. 40. 10. 111.
21 * Con todo esso heaqui la mano delq̃ me entrega, cōmigo en la mesa.
22 Y a la verdad el Hijo del hombre và * segū lo q̃ està determinado: empero ay de aquel hombre por el qual es entregado.
23 Ellos entonces comēçaron à preguntar entre sí, qual dellos seria el que auia de hazer esto.
24 ¶ Y fue entre ellos vna † contienda, Quié dellos parecia que auia de ser el mayor.
25 Entonces el les dixo, * Los reyes de las gentes se enseñorean dellas: y los q̃ sobre ellas tienē potestad, son llamados † Bienhechores.
26 Mas vosotros, no assi: antes el q̃ es mayor entre vosotros, sea como el mas moço: y el que es principe, como el q̃ sirue.
27 Porque qual es mayor, el que se asiēta a la mesa, o el que sirue? No es el que se asiēta à la mesa? y yo soy entre vosotros como el que sirue.
28 Empero vosotros soys los que auys

perseuerado comigo en mis tentaciones:
29 Yo pues os h ordeno el Reyno, como mi Padre me lo ordenó à mi:
30 Para que comays, y beuays en mi mesa en mi Reyno: * y hagays assientos sobre thronos, i juzgando à los doze tribus de Israel.
31 ¶ * Dixo tambien el Señor, Simon, Simon, heaqui que Satanas † os ha pedido para cernedores como à trigo:
32 Mas yo he rogado por ti que tu fe no falte: y tu k buelto alguna vez y confirma a tus hermanos.
33 Y el le dixo, Señor aparejado soy yo contigo y a carcel, y a muerte.
34 * Y el dixo, Pedro, digote q̃ el gallo no dará oy hoy antes que tu niegues tres vezes que me conoces.
35 Y a ellos dixo, * Quando os embie sin bolsa y sin alforja, y sin calças, faltòos algo? y ellos dixeron, Nada.
36 Y dixoles, Pues ora el q̃ tiene bolsa, tome la: y tambien el alforja: y el que l no tiene, venda su capa y compre espada.
37 Porque os digo, que aun es menester que se cumpla en mi aquello * que està escripto, Y con los malos fue contado: porque lo q̃ està escripto de mi, a cumplimiento tiene.
38 Entonces ellos dixeron, Señor, heaqui dos espadas cy aqui. Y el les dixo, Basta.
39 ¶ † Y saliendo fuera, * como solia, al monte de los Olivares: y sus Discipulos tambien lo siguieron.
40 † Y como llegò à aquel lugar, dixoles, Orad que no entreys en tentacion.
41 Y el se apartó dellos como vn tiro de piedra: y puesto de rodillas, oró
42 Diziendo, Padre, si quieres, passa este vaso de mi: empero no se haga mi voluntad, mas la tuya.
43 Y apparecióle vn Angel del cielo esforçandolo.
44 Y * puesto en agonia, orava mas † intensamente: y fue su sudor como gotas de sangre que decendian hasta la tierra.
45 Y como se levantó de la oracion, y vino à sus Discipulos, hallólos durmiendo de tristeza.
46 Y dixoles, Que dormis? Levantaos, y orad que no entreys en tentacion.
47 ¶ † Estando aun hablando el, heaqui la compañia, y el que se llamava Judas, vno de los Doze, yua delante dellos: y llegóse à Iesus para besarlo.

48 Entonces Iesus le dixo, Iudas, con beſo entregas tu al Hijo del hombre?

49 Y viendo los que eſtauan con el lo que auia de ſer, dixeronle, Señor, heriremos a cuchillo?

50 Y vno de ellos hirió a vn ſeruo del principe de los Sacerdotes, y quitóle la oreja derecha.

51 Entonces reſpondiendo Iesus, dixo, Dexad hasta aqui. y tocando ſu oreja, ſanóla.

52 Y Iesus dixo a los q̃ auian venido a el, a los principes de los Sacerdotes, y de los Magiſtrados del Templo, y de los Ancianos, Como a ladron auays ſalido con eſpadas y con baſtones?

53 Auiendo eſtado con voſotros cada dia en el Templo, no eſtendiſtes las manos en mi: mas eſta es vueſtra hora, y la potestad de las tinieblas.

54 ¶ *Y prendiendolo, truxeronlo, y metieronlo en caſa del principe de los Sacerdotes. Y Pedro lo ſeguia de lexos.

55 *Y auiendo encendido fuego en medio de la ſala, y ſentandoſe todos al derredor, ſentóſe tambien Pedro entre ellos.

56 Y como vna criada le viſto que eſtaua ſentado al fuego, pueſtos los ojos en el, dixo, Y eſte con el era.

57 Entonces el lo negó, diziendo, Muger no le conozco.

58 Y vn poco deſpues viendolo otro, dixo, Y tu de ellos eras. y Pedro dixo, Hombre, no ſoy.

59 Y como vna hora paſſada, otro afirmaua diziendo, Verdaderamente tambien eſte era con el: porque es Galileo.

60 Y Pedro dixo, Hombre no ſe que te dizes. Y luego, eſtando aun el hablando, el gallo cantó.

61 Entonces, boluio el Señor, miró a Pedro: y Pedro ſe acordó de la palabra del Señor, como le auia dicho. *Antes que el gallo de hoy me negarás tres veces.

62 Y ſaliendo fuera Pedro, lloró amargamente.

63 *Y todos los hombres que tenian a Iesus burlauan del, hiriendole.

64 Y cubriendolo herian ſu roſtro, y preguntauanle diziendo, Prophetiza quien es el que te hirió.

65 Y dezian otras muchas coſas injuriandole.

66 *Y como fue de dia, juntoronſe los Ancianos del Pueblo, y los Principes de los Sacerdotes, y los Eſcribas, y truxeronle a ſu conſiſtorio.

67 Diziendo, Eres tu el Chriſto? dinoslo. Y dixoles, Si os lo dixere, no creereys:

68 Y tambien ſi os preguntare, nome reſpondereys, ni me ſolteys.

69 Mas deſde aora el Hijo del hombre ſe aſſentará [b] a la diestra de la potencia de Dios.

70 Y dixeron todos, Luego tu hijo eres de Dios? Y el les dixo, Vosotros le dezis que yo ſoy.

71 Entonces ellos dixeron, Que mas teſtimonio deſſeamos? porque nosotros lo auemos oydo de ſu boca.

b G. A la diestra. Psal. 109.

CAPIT. XXIII.

Llevado delante de Pilato, el le remite a Herodes, el qual le buelue a embiar eſcarnecido: y Pilato le condena a la cruz, ſintiendo profundo por petiçion del pueblo. Barrabas ſolo es librado. &c. 1. Predize a las mugeres que le lloraban, la calamidad de la guerra que les eſtaua cerca. 2. Es puesto en la Cruz, y escarnecido de todos: mas el ruega al Padre por ellos. 4. La conuerſion y confeſſion del ladron &c. 5. Muere en la cruz, donde el mando de todo teſtimonio de ſu inocencia. 6. Es ſepultado honradamente de Ioſeph de Arimathea.

LEuantandoſe entonces toda la multitud dellos, llenaronlo a Pilato.

2 Y començaron a acuſarle, diziendo, Aeſte auemos hallado que peruierte nuestra nacion, *y que veda dar tributo a Cesar, diziendo que el es el Chriſto, el Rey.

3 *Entonces Pilato le preguntó, diziendo, Eres tu el Rey de los Iudios? Y reſpondiendole el, dixo, Tu lo dizes.

4 Y Pilato dixo a los Principes de los Sacerdotes, y a las compañas, Ninguna culpa hallo en eſte hombre.

5 Mas ellos [†] porfiauan, diziendo, Alborota al pueblo enſeñando por toda Iudea, començando deſde Galilea haſta aqui.

6 Entonces Pilato, oyendo de Galilea, preguntó ſi era Galileo.

7 Y como entendió [m] que pertenecia al ſeñorio del Herodes, remitiolo a Herodes: el qual tambien eſtaua en Ieruſalem en aquellos dias.

8 Y Herodes, viſto a Iesus, holgóſe mucho; porque auia mucho que lo deſſeaua ver: porque auia oydo del muchas coſas: y tenia eſperança de ver del hazerſe alguna ſeñal.

9 Y preguntauale con muchas palabras: mas el nada le reſpondió.

10 Y eſtauan los principes de los Sacerdotes y los Eſcribas acuſandolo * con gran porfia.

11 Mas Herodes * con ſu corte lo menoſ-

1 Engaño, embuste ó ſoberuia falſa &c.
* Matt. 22. 21. Mar. 12. 17. Luc. 20. 25.
* Matt. 27. 11. Mar. 15. 2. Luc. 23. 3. Ioan. 18. 33.
† Al pueblo.
l O. Inſtituyendo. Gra. comentario.
m G. que era de la potestad de Herodes.
n Or. agrauandolo.
* G. con buen rato.
p Hizo burla de el.

a Este es el reyno de la Reyna Dulcinea.

parecio, y escureciò, visitòdolo de vna ropa [a]rica y bolsillo à embiar à Pilato.

12 Y fueron hechos amigos entre sì Pilato y Herodes este mismo dia: porque antes eran enemigos entre sì.

13 Entonces Pilato, convocando los principes de los Sacerdotes, y los Magistrados, y el pueblo,

b Mate. 27. 23. Marc. 15. 14. Luc. 23. 22. y 19. 8

14 •Dixoles, Aveys me presentado à este, por hombre que [b]aparta al pueblo: y hesqui, yo preguntando delante de vosotros, no he hallado alguna culpa en este hombre de aquellas de que lo acusays:

c Es la obediencia del Imperio Romano. d como v. 1. e se le ha prometido. d Quita.

15 Y ni aun Herodes: porque os remitì à el: y hesqui [d]ninguna cosa digna de muerte [e]se le ha hecho.

16 Soltarlohé pues castigado.

17 Y tenia necessidad de soltarles uno en la fiesta.

18 Y toda la multitud dió bozes à vna diziendo, [d]Muera este, y suéltanos à Barabbas:

19 El qual auia sido echado en la carcel por una sedicion hecha en la ciudad, y una muerte.

20 Y hablóles otra vez Pilato, queriendo soltar à Iesus.

21 Mas ellos bolvian à dar bozes diziendo, Crucifícalo, Crucifícalo.

22 Y el les dixo la tercera vez, Porque? Que mal ha hecho este? ninguna culpa de muerte he hallado en el: castigarlohé pues, y soltarlohé.

23 Mas ellos instauan à grandes bozes pidiendo que fuesse crucificado. y las bozes dellos crecian, y de los principes de los Sacerdotes.

24 Entonces Pilato juzgó que se hiziesse lo que ellos pedian.

25 Y soltóles à aquel que auia sido echado en la carcel por sedicion y vna muerte, al qual auian pedido: y entregó à Iesus à la voluntad dellos.

21.

* Matt. 27. 32. Marc. 15. 21.

26 ¶ Y llevandole, tomaron à vn Simõ Cyreneo, q venia del campo, y pusieronle encima la cruz para q la llevasse tras Iesus.

27 Y seguiale grãde multitud de pueblo, y de mugeres, las quales [a]lo lloravan, y lamentavan.

a O, celebravan. Sobreviene lo que dixo de sus obras hechas &c.

28 Mas Iesus, bolviendo à ellas, les dixo, [f]Hijas de Ierusalèm, no me lloreys à mi, mas llorad sobre vosotras mismas, y sobre vuestros hijos.

f Mugeres de Ier.

29 Porq hesqui que vendrán dias en que dirá, Bienaventuradas las estériles, y los vientres que no engendraron, y las tetas que no criaron.

g Isa. 2. 19. Osea 10. 8. Apoc. 6. 16.

30 Entonces començarán à dezir à los montes, [g]Caed sobre nosotros: y à los collados, Cubridnos.

31 •Porque si en el arbol verde hazen estas cosas, en el seco que se hara?

h Luc. 23. 32. Marc. 15. 27.

32 •Y llevavan tambien con ellos dos malhechores à matar con el.

33 ¶ Y como viniessen al lugar que llaman De la Calavera, crucificaronlo allí, y à los malhechores uno à la derecha, y otro à la yzquierda.

34 Mas Iesus dezia, Padre, perdonales, porque no saben lo que hazen. Y partieron sus vestidos, echando suertes.

35 Y el pueblo estava mirando: y burlavan del los principes [h]con ellos, diziendo, A otros hizo salvos, salvese à sì, si este es el Christo, el Escogido de Dios.

i Luc. 7. 16.

36 Escarnecian del tambien los Soldados, llegandose y presentandole vinagre:

37 Y diziendo, Si tu eres el Rey de los Iudios, salvate à ti mismo.

38 Y auia tambien vn titulo escripto sobre el con letras Griegas, y Romanas, y Hebraicas, ESTE ES EL REY DE LOS IVDIOS.

k Mat. 27. 44. Marc. 15. 32.

39 ¶ Y vno delos malhechores que estavan colgados, le injuriava, diziendo, Si tu eres el Christo, salvate à ti mismo y à nosotros.

l Luc. 16. 24 nota.

40 Y respondiendo el otro, vedóle dizendo, Ni tan tu temes à Dios, [l]estando en la misma condemnacion?

41 Y nosotros à la verdad, justamente: porque recebimos lo que merecieron nuestros hechos: mas este ningun mal hizo.

42 Y dixo à Iesus, Señor acuerdate de mi quando vinieres en tu Reyno.

43 Entonces Iesus le dixo, De verdad te digo, que oy seràs conmigo en el Paraysso.

m Luc. 23. 44. Marc. 15. 33.

44 ¶ [m]Quando era como la hora de las seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueve.

45 Y el Sol se escureció y el velo del Templo se rompió por medio.

n Luc. 23. 46. Psal. 31. 6. Hech. 7. 59.

46 Entonces Iesus, clamando à grandes bozes, dixo, [n]Padre en tus manos [o]encomiendo mi espiritu. Y auiendo dicho esto, espiró.

47 Y como el Centurion vido lo que auia acontecido, dió gloria à Dios diziendo, Verdaderamente este hombre era justo.

48 Y toda la multitud de los que estavan presentes à este espectaculo, viendo lo que auia acontecido, se bolvian hiriendo sus pechos.

49 Mas todos sus conocidos estavan de lexos, y las mugeres que lo auian seguido desde Galilea, mirando estas cosas.

50 ¶ Y

50 ¶ * Y hauqui vn varon llamado Ioseph, el qual era [a] senador, varon bueno, y justo:

51 El qual no auia consentido en el consejo ni en los hechos dellos, de Arimathea ciudad [b] de Iudea, el qual tambien el esperaua el Reyno de Dios:

52 Este llegó à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

53 Y [c] quitado, lo embolueió en vna sauana, y lo puso en vn sepulchro que era labrado de piedra, en el qual aun ninguno auia sido puesto.

54 Y era dia de la [d] vispera de la Pascua, y el Sabbado [e] se seguia.

55 Y viniendo tambié las mugeres que auian venido con Iesus de Galilea, vieron el sepulchro, y como fue puesto su cuerpo.

56 Y bueltas, aparejaron drogas aromaticas, y vngüentos: y [f] reposaron el Sabbado, conforme [g] al mandamiento.

CAPIT. XXIIII.

Los Angeles reuelan a las mugeres que venian a ungir el cuerpo del Señor, la Resurreccion. 9. Reuelacion à los Discipulos camino de Emaus, à los quales muestra en la escritura que auia de ser muerto y assi boluiendo à dar las nueuas à los demas, y hallan que ya ellos lo sabian. 36. Muestrase a todos juntos, y dales entendimiento de las Escripturas &c. 50. Sube à los cielos delante dellos &c.

Y * El primer dia [h] de los Sabbados, muy demañana vinieron al monumento, trayendo las drogas aromaticas que auian aparejado; y algunas otras mugeres con ellas.

2 Y hallaron la piedra reboluta de la puerta del sepulchro.

3 Y entrando no hallaron el cuerpo del Señor Iesus.

4 Y acontecio que estando ellas espantadas desto, heaqui dos varones que se pusieron cabe ellas vestidos de vestiduras resplandecientes;

5 Y temiendo ellas temor, y abaxando el rostro à tierra, dixeronles, Porque buscays entre los muertos al que biue?

6 No esta aqui, mas ha resuscitado: acordaos [i] de lo que os habló, * quando aun estaua en Galilea,

7 Diziendo, Que es menester que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres pecadores, y ser crucificado, y resuscitar al tercero dia.

8 Entonces ellas se acordaron de sus palabras.

9 Y bueltas del sepulchro, dieron nueuas de todas estas cosas à los Once, y à todos los demas.

10 Y eran Maria Magdalena, y Ioanna, y Maria de Iacobo, y las demas que estauan con ellas, las que deziã estas cosas à los Apostoles.

11 Mas à ellos les parecian como locuras las palabras de ellas: y no las creyeron.

12 * Y leuantandose Pedro, corrió al sepulchro: y como miró dentro, vee los lienços alli echados, y fuese marauillado entre si de aquel [k] caso. *Ioan.20.6.* [k] *G. hecho II.*

13 ¶ * Y heaqui, dos dellos yuan el mismo dia à vn aldea que estaua de Ierusalem sesenta estadios, llamada Emaus:

14 Y yuan hablando entre si de todas aquellas cosas que auian acontecido. *Mar.16.12.*

15 Y acontecio, que yendo hablando entre si, y preguntandose el vno al otro, el mismo Iesus se llegó, y yua con ellos juntamente.

16 Mas los ojos dellos eran detenidos que no lo conociessen.

17 Y dixoles, Que platicas son estas que tratays entre vosotros andando, y estays tristes?

18 Y respondiendo el vno, que se llamaua Cleophas, dixole, Tu solo [l] peregrino eres en Ierusalem, que no has sabido las cosas q̃ en ella han acontecido estos dias? [l] O, eres peregrino, q. vi de todas partes assi conuertido à Ierusalem. Ha de ser.

19 Entonces el les dixo, Que? Y ellos le dixeron, De Iesus Nazareno, el qual fue varon Prophéta poderoso en obra y en palabra, [m] delante de Dios y de todo el pueblo. [m] Aprouado. Dios y los hombres.

20 Y como le entregaron los principes de los Sacerdotes, y nuestros principes à condemnacion de muerte, y le crucificaron.

21 Mas nosotros esperauamos que el era aquel que auia de redemir à Israel: y sobre todo esto, oy es el tercero dia que esto ha acontecido.

22 Aunque tambié vnas mugeres [n] dellas nuestras nos han espantado, las quales antes del dia fueron al sepulchro: [n] De nuestra compañia.

23 Y no hallando su cuerpo vinieron, diziendo que tambié auian visto vision de Angeles, los quales dizen que el biue.

24 Y fueron vnos de los nuestros al sepulchro, y hallaron ser assi como las mugeres auian dicho: mas à el no lo vieron.

25 Entonces el les dixo, O locos, y tardos de coraçon para creer à todo lo que los Prophetas han dicho,

26 No era menester que el Christo padeciera estas cosas, y que entrara [assi] en su gloria?

27 Y començando desde Moysen, y de todos los Prophetas, declarauales ⁊lo en todas las escripturas que eran dell.

28 Y llegaron al aldea à donde yuan; y el fingió que yua mas lexos.

29 Mas ellos lo detuuieron por fuerça, diziendo, Quedate con nosotros, porque se hace tarde, y el dia es ya baxo. Y entró con ellos.

30 Y aconteció, que estando sentado à la mesa con ellos, [a] tomando el pan, bendixo, y partió, y dióles.

a Poems de la Sacra Cena.

31 Entonces fueron abiertos los ojos dellos, y conocieronlo; mas él se desparesció de los ojos dellos.

32 Y dezian entre sí, No ardia nuestro corazon en nosotros nuestras nos hablaua en el camino, y quando nos abria las Escripturas?

33 Y leuantandose en la misma hora, tornaronse à Ierusalem: y hallaron à los Onze ayuntados, y à los que eran [b] con ellos,

b De su parte.

34 Que dezian, Resuscitado ha el Señor verdaderamente, y ha apparecido à Simon.

35 Entonces ellos contauan las cosas que auian acontecido enel camino: y como auia sido conocido dellos [c] enel partir del pan.

c En la ceremonia de la S. Cena.

36 ¶ * Y entretanto que ellos hablauan estas cosas, Iesus se puso en medio dellos, y les dixo, Paz sea à vosotros.

III. * Marc. 16. 14. Iuã. 20, 19.

37 Entonces ellos espantados, y asombrados, pensauan que viã algun espiritu.

38 Mas el les dixo, Porque estays turbados, y subes pensamientos à vuestros corazones?

39 Mirad mis manos y mis pies, que yo mismo soy Pedro, y ved que el espiritu no tiene carne ni huesos, como veys que yo tengo.

40 Y en diziendo esto, mostróles las manos y los pies.

41 Y no lo creyendo aun ellos de gozo, y marauillados, dixoles, Tenays aqui algo de comer?

42 Entonces ellos le presentaron parte de vn pece assado, y vn panal de miel.

43 Lequal el tomó, y comió delante de ellos.

44 Y dixoles, Estas son las palabras que os hablé estando aun con vosotros: Que es necessario que se cumpliessen todas las cosas que estan escriptas en la Ley de Moysen, y en los Prophetas, y en los Psalmos, de mi.

45 Entonces les abrió el sentido, para que entendiessen las Escripturas.

46 Y dixoles, Assi ella escripto, y assi les conuenia que el Christo padeciesse, y resuscitasse [d] de los muertos al tercero dia

d De los muertos.

47 Y que se predicasse en su nombre penitencia, y remission de pecados en todas las naciones, començando de Ierusalem.

48 Y vosotros [e] soys testigos destas cosas.

e En la fin.

49 * Y hazqui, yo embiare el Promessido de mi Padre sobre vosotros: mas vosotros assentad en la ciudad de Ierusalem, hasta que seays enuestidos de la alta de potencia.

50 ¶ Y sacólos fuera hasta Bethania, y alçando sus manos los bendixo.

51 * Y aconteció que bendiziendolos él fue dellos, y era leuado arriba al cielo.

52 Y ellos despues de auerlo adorado bolueronse à Ierusalem con gran gozo.

53 Y estauan siempre enel Templo, alabando y bendiziendo à Dios, Amen.

FIN DEL EVANGELIO SEGVN S. Lucas.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Ioan.

CAPIT. I.

Declara la eternidad y diuinidad de la Persona de Christo. 2. La vocacion y officio del Baptista a fin que testificasse de Christo. I. Declara la diferencia de la Persona de Christo. II. Prosigue en el officio del Bapt. I. Declara la persona de Christo declarando en summa su officio para con los hombres, que es el entero complimiento de las promessas de Dios y la natural imagen del Padre (Heb. 1.) con el qual le vnen y conuocan los hombres para ser sobrenaturales. 6. 12. 13. II. Declara y prosigue el proprio del officio del Baptista declarando en particular los testimonios que dio de Christo. III. El segundo y tercero testimonio. IIII. El quarto cerca del qual cuelga Pedro, Philippe y Nathanael venian a Christo.

EN el* principio era la Palabra: y la Palabra era acerca de Dios, y b Dios era la Palabra.

2 Esta era en el principio acerca de Dios.

3 *Todas las cosas por ella fueron hechas: y sin ella nada de lo que es hecho, fue hecho.

4 En ella estuuo la vida: y c la vida era la Luz de los hombres.

5 Y la Luz en las tinieblas resplandece, mas las tinieblas no la comprehendieron.

6 ¶ *Fue vn hombre embiado de Dios, el qual se llamaua Ioan:

7 Este vino d por testimonio, para q̃ diesse testimonio de la Luz, para que todos creyessen por el.

8 El no era la Luz: * sino para que diesse testimonio de la Luz.

9 ¶ Aquella Palabra era la Luz verdadera, que alumbra á todo hombre, que viene en este mundo.

10 En el mundo e estuuo, *y el mundo fue hecho por el, y el mundo no la conoció.

11 b A lo que es suyo vino: y los suyos no lo recibieron.

12 Mas á todos los q̃ lo recibieron, f dioles potestad de ser hechos hijos de Dios, á los que creen en su Nombre:

13 Los quales no son engendrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varon, mas de Dios.

14 *Y aquella Palabra fue hecha g carne, y habitó entre nosotros: y vimos su gloria, gloria * como del Vnigenito del Padre, lleno de gracia y de verdad.

15 ¶ Ioan dió testimonio del: y *clamó diziendo, Este es del que yo decia, El que viene tras mi, h es antes de mi: porque es primero que yo.

16 *Y de su i plenitud tomamos todos, y k gracia por gracia.

17 ¶ Porque la Ley por Moysen fue dada: mas la gracia y l la verdad por Iesu el Christo fue hecha.

18 *A Dios, nadie lo vido jamas: el Vnigenito hijo * q̃ está en el regaço del Padre, el nos le declarò.

19 ¶ Y este es el testimonio de Ioan, quãdo los Iudios embiaron de Ierusalem Sacerdotes y Leuitas, que le preguntassen, Tu quien eres?

20 Y confessó, y no negó: confessó que el no era el Christo.

21 Y preguntaronle, Que pues? Eres tu Elias? Dixo, No soy. Eres tu Prophera? Y respondió, No.

22 Dixeronle pues, Quien eres? para que demos respuesta á los que nos embiaron. Que dizes de ti mismo?

23 Dixo, Yo, Voz del que clama en el desierto, *Endereçad el camino * del Señor, m como dixo Iesayas Prophera.

24 Y los que auian sido embiados eran de los Phariseos.

25 Y preguntaronle, y dixeronle, Porque pues bapti zas, si tu no eres el Christo, ni Elias, ni Prophera?

26 Y Ioan les respondió, diziendo, Yo bapti zo con agua: mas en medio de vosotros ha estado, quien vosotros no conoceys:

27 *Este es el que ha de venir * tras mi, n el qual es antes de mi: del qual yo no soy digno de desatar la correa del çapato.

28 Estas cosas o acontecieron en Bethabara de la otra parte del Iordã, donde Ioan bapti zaua.

29 ¶ El siguiente dia ve Ioan á Iesus que venia á el, y dize, Heaqui el Cordero de Dios, que quita p el peccado del mundo.

30 Este es del que dixe, Tras mi viene vn Varon, el qual es antes de mi: porque era primero que yo:

31 Y yo no lo conocia mas para que fuesse mostrado á Israel, por esso q vine yo bapti zando con agua.

32 Y Ioan dió testimonio, diziendo, *Que vide al Espiritu que descendia del cielo como paloma, y reposó sobre el.

33 Y

I I.
a Por todo progressa dize.
b La mayor que yo digo en su ge. Gen. he dicho antes &c.
* Col. 1.19. y 2.9.
c O alumbradora.
d Los que digo testimonio son. 10. 15.
e Todos los demas que testimonio de Dios son vanos.

I.
f El complimiento de las diuinas promessas.
* 1 Io. 4.12. y 1. Ti. 6.16.
g Aquesta es la Fe inflamamente ama y se da muestras todo.

II.
* Isa. 40.3. Matt. 3.3. Luc. 3.4.
h Al Señor.
i Ya esto esta. Ya esto es fin.
* Matt. 3.11. Mar. 1.7. Luc. 3.16. Act. 13.25.
j 10.4.
k Despues de mi.
l Ante. 2. 10.
m Gl. sierto hecho.

III.
n Oi. los peccados.
o Fue embiado de Dios.
* Mat. 3.16. Mar. 1.10. Luc. 3.22.
p O cordero de Pa.

33 Y yo no lo conocia: mas el que me embió á bautizar con agua, aquel me dixo, Sobre aquel que vieres descender el Espíritu, y que reposa sobre él, este es el que bautiza con Espíritu Sancto.

34 Y yo vi, y he dado testimonio, Que este es el Hijo de Dios.

IIII. 35 ¶ El siguiente dia otra vez estaua Iuan, y dos de sus Discipulos.

36 Y mirando á Iesus que andaua por ali, dixo, Heraqui el Cordero de Dios.

37 Y oyeronle dos Discipulos hablar, y siguieron á Iesus.

38 Y boluiendose Iesus, y viendolos seguirle, dixoles,

a O. es Rabbi. Que buscays? Y ellos le dixeron, Rabbi, que declarado [a] quiere decir Maestro, donde moras?

40 Dixoles, Venid, y ved, Vinieron, y vieron donde moraua: y quedaronse con el aquel dia: porque era como la hora de las diez.

41 Era Andres el hermano de Simon Pedro uno de los dos que auian oydo [b] de Iuan, y le auian seguido.

b Act. 1. 22. 42 Este halló primero á su hermano Simon, y dixole, Auemos hallado al Mesias, [c] que declarado es, al Christo.

c El que dize cuido q. d. el Ch. 43 Y truxolo á Iesus. Y mirandolo Iesus, dixo, Tu eres Simon hijo de Ionas; [d] tu serás llamado Cephas, que quiere decir, d Piedra.

*Mat. 16. 18 d Or. Pedro. 44 Era [e] Philippe de Bethsaida la ciudad de Andres, y de Pedro.

e El uno de los dos que auian oydo á Chr. 1. 37. 45 Philippe halló á Nathanael, y dixole, Auemos hallado á aquel [f] de quien escriuió Moyses en la Ley, y [g] los Prophetas: Iesus el hijo de Ioseph, de Nazareth.

f Ge. 49. 10. Deu. 18. 18. *Iso. 42. 3 y 40. 10. y 49. 6. Ier. 23. 5. y 33. 14. Ezec. 34. 23. y 37. 24. Dan. 9. 24. g Hypocrisia. 46 Y dixole Nathanael, De Nazareth puede auer algo de bueno? Dixole Philippe, Ven, y ve.

47 Iesus vido venir á sí á Nathanael, y dixo del, Heraqui verdaderamente Israelita en el qual no ay [h] engaño.

h Psal. 32. 2. Ioan. 1. 47. 48 Dixole Nathanael, De donde me conoces? Respondele Iesus, y dixole, Antes que Philippe te llamàse, quando estauas debaxo de la higuera, te vide.

49 Respondió Nathanael, y dixole, Rabbi, tu eres el Hijo de Dios: tu eres el Rey de Israel.

50 Respondió Iesus, y dixole, Porque te dixe, Vide te debaxo de la higuera, [i] crees: cosas mayores que estas verás.

i Quanto á la obra de Iesus Ch. es. 11. 28. fio del Euang. 51 Y dixole, De cierto de cierto os digo, Despues desto veréys [k] el cielo abierto: y Angeles de Dios que suben y descienden sobre el Hijo del hombre.

CAPIT. II.

El primer milagro del Señor en las bodas de Cana de Galilea, despues comienza á declarar su virtud &c. 2. Viene la primera Pascua: lanza los del Templo, y reprende el Templo. 13. A despues le pide señal de su authoridad remite á su Resurreccion, mas por parabola.

Y Al tercero dia hizieronse vnas bodas en Cana de Galilea: y estaua ali la madre de Iesus.

2 Y fue tambien llamado Iesus y sus Discipulos á las bodas.

3 Y faltando el vino, la madre de Iesus le dixo, Vino no tienen.

4 Y dixole Iesus, Que tengo yo contigo mugercita? no ha venido mi hora.

5 Su madre dixo á los que seruian, Haced todo lo que os dixere.

6 Y estauan ali seys tinajuelas de agua de piedra, conforme á la purificacion de los Iudios, q cabia en cada vna dos ó tres cantaros.

7 Dixoles Iesus, Hinchid estas tinajuelas de agua. Y hinchieronlas hasta arriba.

8 Y dixoles, Sacad ora, y presentad al Maestresala. Y presentaronle.

9 Y como el Maestresala gustó el agua hecha vino, q no sabia de donde era: mas los q seruian, lo sabian, q auian sacado el agua, el Maestresala llama al esposo,

10 Y dixole, Todo hombre pone primero el buen vino: y quando ya estan hartos, entonces lo que es peor: mas tu has guardado el buen vino hasta ora.

11 Este principio de señales hizo Iesus en Cana de Galilea, y manifestó su gloria: y sus Discipulos creyeron en el.

12 ¶ Despues desto descendió á Capernaum, el, y su madre, y [l] hermanos, y sus Discipulos: y estuuieron ali no muchos dias.

13 Y estaua cerca la Pascua de los Iudios, y subió Iesus á Ierusalem.

14 Y halló en el Templo los que vendian bueyes, y ouejas, y palomas, y los cambiadores sentados.

15 Y hecho vn açote de cuerdas, echólos á todos del Templo y las ouejas, y los bueyes: y derramó los dineros de los cambiadores, y trastornó las mesas.

16 Y á los que vendian las palomas dixo, Quitad de aqui esto: y no hagays la Casa de mi Padre casa [m] de mercado.

17 Entonces se acordaron sus Discipulos, que está escripto, *El zelo de tu Casa me comió.

18 ¶ Y los Iudios respondieron, y dixeronle, Que señal nos muestras [n] de q hazes esto?

19 Rom

Respondió IESVS, y dixole, * Destruid esse templo, y entres dias yo lo leuantaré.

20 Dixeron luego los Iudios, En quarenta y seys años fue este templo edificado, y ¿tu entres dias lo leuantarás?

21 b Mas el hablaua del templo de su cuerpo.

22 Por tanto quando resuscitó de los muertos, sus Discipulos se acordaron que [él] auia dicho esto, y creyeron á la Escriptura, y á la palabra que IESVS auia dicho.

23 Y estando en Ierusalem en la Pascua, en el dia de la Fiesta, muchos creyeron en su nombre, viendo sus señales que hazia.

24 Mas el mismo IESVS no se confiaua á sí mismo dellos, porque el conocia á todos:

25 Y no tenia necesidad que alguien le diesse testimonio del hombre: porque el sabia lo que auia en el hombre.

CAPIT. III.

Disputa Christo con Nicodemo del mysterio de la regeneracion. 2 El qual declara ser por la fe. 3 Confirma el Baptista ser testimonio de Christo y exhorta á que le reciban.

Y Auia vn hombre de los Pharisseos que se llamaua Nicodemo: principe de los Iudios.

2 Este vino á IESVS de noche, y dixole, Rabbi, sabemos que has venido de Dios por maestro: porque nadie puede hazer estas señales que tu haces, si no fuere Dios con el.

3 Respondió IESVS, y dixole, Dezierto dezierto te digo, que el que no nacierte otra vez, no puede ver el Reyno de Dios.

4 Dixole Nicodemo, Como puede el hombre nacer siendo viejo? puede entrar otra vez en el vientre de su madre, y nacer?

5 Respondió IESVS, Dezierto dezierto te digo, que el que no renaciere de agua y de Espiritu, no puede entrar en el Reyno de Dios.

6 Lo que es nacido de carne, carne es: y lo que es nacido de Espiritu, Espiritu es.

7 No te marauilles de que te dixe, Necessario os es nacer otra vez.

8 El viento de donde quiere sopla: y oyes su sonido, mas no sabes de donde viene, ni donde vaya: assi es todo aquel que es nacido de Espiritu.

9 Respondió Nicodemo, y dixole, Como puede esto hazerse?

10 Respondió IESVS y dixole, Tu eres el Maestro de Israel, y no sabes esto?

11 Dezierto dezierto te digo, que lo que sabemos hablamos: y de lo que vemos vezes, testificamos: y no recebis nuestro testimonio.

12 Si os he dicho cosas terrenas, y no creeys, como creereys, si os dixere las celestiales?

13 Y nadie subió al cielo, si no el que descendió del cielo, a saber el Hijo del hombre que está en el cielo.

14 c Y como Moysen leuantó la serpiente en el desierto, assi es necessario que el Hijo del hombre sea leuantado:

15 Para que todo aquel que en el creyere, no se pierda, mas aya vida eterna.

16 * Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado á su Hijo Vnigenito: para que todo aquel que en el cree, no se pierda, mas aya vida eterna.

17 * Porque no embió Dios á su Hijo al mundo, para que condene al mundo: mas para que el mundo sea saluo por el.

18 El que en el cree, no es condenado, mas el que no cree, ya es condenado: porque no creyó en el nombre del Vnigenito Hijo de Dios.

19 Y esta es la condenacion, a saber: porque la luz vino al mundo, y los hombres amaron mas las tinieblas que la luz: porque sus obras eran malas.

20 Porque todo aquel que haze lo malo, aborrece á la luz: y no viene á la luz, porque sus obras no sean redargueydas.

21 Mas el que * obra verdad, viene á la luz para que sus obras sean manifiestas que son hechas * en Dios.

22 d Passado esto vino IESVS y sus Discipulos á vna tierra de Iudea: y estuuo allí con ellos, * y baptizaua.

23 Y baptizaua también Ioan en Enon junto á Salim, porque auia allí muchas aguas: y venian, y eran baptizados.

24 Porque aun Ioan no auia sido puesto en la carcel.

25 Y vno que estaua entre los Discipulos de Ioan y los Iudios acerca e de la Purificacion.

26 Y vinieron á Ioan, y dixeronle, Rabbi, el que estaua contigo de la otra parte del Iordan, * del qual tu diste testimonio, heaqui baptiza, y todos vienen á el.

27 Respondió Ioan, y dixo, No puede * el hombre recebir algo, si no le fuere dado del cielo.

28 Vosotros mismos f me soys testigos que dixe, * Yo no soy el Christo: mas soy embiado delante del.

29 El

a Mas del edificio del Embidor en la Iglesia por espacio de quarenta y seys años.

b Mas el hablaua del templo de su cuerpo. Vease Psal. 15. y la profecia y cumplimiento. Matth. 26. 61. 27. 40. Marc. 14. 58. 15. 29. Act. 6. 14.

c Como Moysen leuantó la serpiente en el desierto. Vease Num. 21. 8. Sap. 16. 6. 7. Ioan. 8. 28. 12. 32. 34.

d Despues desto vino IESVS y sus Discipulos á vna tierra de Iudea. Vease Matth. 3. 1. Marc. 1. 4. Luc. 3. 3.

e Y vno que estaua entre los Discipulos de Ioan y los Iudios acerca de la Purificacion. Vease Matth. 9. 14. Marc. 2. 18. Luc. 5. 33. 11. 1.

f Me soys testigos que dixe, Yo no soy el Christo. Vease Ioan. 1. 20. 27.

m Vease del edificio del Embidor en la Iglesia por espacio de quarenta y seys años. Vease Psal. 15. y la profecia y cumplimiento. Matth. 26. 61. 27. 40. Marc. 14. 58. 15. 29. Act. 6. 14.

n Como Moysen leuantó la serpiente en el desierto. Vease Num. 21. 8. Sap. 16. 6. 7. Ioan. 8. 28. 12. 32. 34.

o El mysterio del Euangelio, y de la predicacion del Euangelio. Vease Matth. 1. 21.

p Mudo el lugar Dan. 9. 24.

* Act. 11. 18. Num. 11. 31. Iud. 4. 6. 5. Tuuo.

* Act. 3. 19 y 26. 18.

r G. juzgue Hasta. S. 1 Ant. 2. 3.

* Ant. 1. 6. 1 G. obra en el juyzio. 9. d. la cosa por ser obrada.

t G. haze v. 9 dize pienso ser hypo.

x Por virtud de Dios en ella y regenerada.

y Act. 4. 1. y del Baptista vno de los. * Ant. 1. 17. 4.

z Nadie se atribuya alguna dignidad.

a Ioan dize testimonio 1 Ioan. 5. 20.

29 El que tiene la esposa, es el esposo: mas el amigo del esposo que [a] está en pie y le oye, gozase grandemente [b] de la boz del esposo. Así pues este mi gozo es cumplido.

30 A él conviene crecer: á mí [a] ser disminuydo.

31 El que de arriba viene, sobre todos es: el que es de la tierra, terreno es, y [d] cosas terrenas habla: el que viene del cielo, sobre todos es.

32 Y lo[q] vió y oyó, esto testifica: y nadie recibe su testimonio.

33 El que recibe su testimonio este [e] sigñó, [e] que Dios es [f] Verdadero.

34 Porque el que Dios embió, las palabras de Dios habla: porque no [h] da Dios el Espíritu [f] por medida.

35 El Padre ama al Hijo, [e] y todas las cosas dió en su mano.

36 [e] El que cree en el Hijo, tiene vida eterna: mas el que al Hijo es incredulo, no verá la vida: mas la yra de Dios está sobre él.

a Tener en las bodas, y lo del verso. 31.
b De la buena fama de la predicación del Bt. d Del cielo viene á Anás. 10.
e Tr. 8. d. anadelante.
e Rom. 3. 4.
f Del en las promesas.
g Trasladado, mas todo la plenitud. Col. 1. 19. y 2. 9.
e Mat. 11. 27
h Hab. 1. 4.
e Juan. 3. 20

CAPIT. IIII.

Pasando el Señor á una muger Samaritana de la vezindad del Nuevo Testamento, es á saber, del legítimo culto de Dios, y de la abominación del Viejo y de toda idolatría: y finalmente declarándole, ser el verdadero Mesías. 2. Ella creyendo, la denuncia á los de su ciudad y cree también ellos. 3. Buelve á Galilea, sana á un hijo de un principal. 47.

DE manera que como IESVS entendió que los Pharisèos avian oydo que IESVS hazia Discípulos, y bautizava mas que Iuan,

a Act. 3. 12.

2 (Aunque IESVS no baptizava, sí no sus Discípulos,)

3 Dexó á Iudea y [g] fuese otra vez á Galilea.

4 Y era menester que passasse [h] por Samaria.

5 Vino pues á una ciudad de Samaria q se llama Sichar, jùto á la heredad q Iacob dió á Ioseph su hijo.

6 Y estava allí la Fuente de Iacob. Assí que IESVS, cansado del camino, [i] assí se estuvo cabe la Fuente. Era como la hora de las seys.

g Rebelóse 2 Rc.
h Por dentro de Sam.
i Gen. 33. 19. 37. 14. 48. 22. Iosh. 24. 32. i S. como vencida cansada.

7 Vino una muger † de Samaria á sacar agua: y IESVS le dixo, Da me de beuer.

† Samaritana, q. d. de la tierra de Sam.

8 (Porque sus Discípulos eran ydos á la ciudad á comprar de comer.)

9 Y la muger Samaritana le dixo, Como tu siendo Iudío me demandas á mí de beuer, que soy muger Samaritana? Porque los Iudíos no se tratan con los Samaritanos.

10 Respondió IESVS, y dixole, Si conocisses [l] el don de Dios, y quién es el q te dize, Da me de beuer, tu pedirías dél, y él te daría agua biua.

l Misterioso profundo y alto.

11 La muger le dize, Señor, no tienes el que saque, y el pozo es hondo: dónde pues tienes el agua biua?

12 Eres tu mayor q nuestro padre Iacob, q nos dió este pozo del qual él bevió, y sus hijos, y sus ganados?

13 Respondió IESVS, y dixole, Qualquiera que beviere de esta agua, bolverá á tener sed.

14 Mas el q beviere del agua q yo le daré, para siempre no tendrá sed: mas el agua que yo le daré [m] será en él fuente de agua que [n] salte para vida eterna.

m Las buenas obras.
n Dixo de la abundancia.

15 La muger le dize, Señor, dame desta agua porque yo no tenga sed, ni venga acá á sacarla.

16 IESVS le dize, Vé, llama á tu marido y ven acá.

17 Respondió la muger y dixole, No tengo marido. Dízele IESVS, Bien has dicho, Que no tengo marido.

18 Porque cinco maridos has tenido: y el que agora tienes no es tu marido: esto has dicho con verdad.

19 Dízele la muger, Señor, paréceme que tu eres Prophéta.

20 Nuestros padres [o] adoraron [p] en este monte: y [q] vosotros dezis, [r] Que en Ierusalem es el lugar donde es menester adorar.

o Act. 7. 42.
p Deut. 12. 5.
q Esa. 66. 1.
r Deut. 12. 5. 11. 14. 26.

21 Dízele IESVS, Muger, créeme, que la hora viene, quando ni en este monte, ni en Ierusalem, adoraréys al Padre.

22 [s] Vosotros adoráys [t] lo q no sabéys: nosotros adoramos lo que sabemos: porq la Salud de los Iudíos [t] viene.

s Esa. 66. 1.
t Esa. 2. 3. Mich. 4. 2. Rom. 9. 4.

23 Mas la hora viene, y agora es, quando los verdaderos adoradores adorarán al Padre [v] en Espíritu y en verdad: porq también el Padre tales adoradores busca que lo adoren.

v Esa. 29. 13. Mat. 15. 8.

24 [x] Dios es Espíritu: y los que le adoran, en Espíritu y en verdad es menester que adoren.

x Esa. 31. 3. Luc. 24. 39.

25 Dízele la muger, Yo sé q el Mesías ha de venir, el qual se dize el Christo: quando él viniere, nos declarará todas las cosas.

26 Dízele IESVS, Yo soy, que hablo contigo.

27 ¶ Y en esto vinieron sus Discípulos: y marayllavanse de q hablava con muger: mas ninguno le dixo, Que pregunta

puesto, ó que hables con ella?

28 Entonces la muger dexó su cantaro, y fuè à la ciudad, y dixo à [a] aquellos hombres,

29 Venid, ved vn hombre que me hà dicho todo lo que he hecho: si es por ventura el Christo?

30 Entonces salieron de la ciudad, y vinieron à el.

31 Entretanto los Discipulos le rogauã, diziendo, Rabbi, come.

32 Y el les dixo, Yo tengo vna comida q̃ comer, que vosotros no sabeys.

33 Entonces los Discipulos dezian el vno al otro, Si acaso le trayó alguien de comer?

34 Dixoles IESVS, Mi comida es, que yo haga la voluntad del que me embiò, y que acabe su obra.

35 No dezis vosotros que aun ay quatro meses [b] hasta la siega? Heaqui yo os digo: alçad vuestros ojos, y mirad las regiones porque ya estan blancas para la siega.

36 Y el que sega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna: para q̃ el q̃ siembra tambien gane, y el que sega.

37 Porque en esto es [c] el dicho verdadero, Que vno es el que siembra, y otro es el que sega.

38 Yo os he embiado à segar lo que vosotros no labrastes: otros labraron, y vosotros entrado en sus labores.

39 Y muchos de los Samaritanos de aquella ciudad creyeron en el por la palabra de la muger que daua testimonio de q̃ le dixo todo lo que he hecho.

40 Mas viniendo los Samaritanos à el, rogaronle q̃ quedasse allí: y quedó allí dos dias.

41 Y creyeron muchos mas por [d] la palabra dèl.

42 Y dezian à la muger, Que ya no creemos por tu dicho, porq̃ nosotros mismos hemos oydo: y sabemos, que verdaderamente este es el Saluador del mundo, el Christo.

43 ¶ Y dos dias despues salió de allí, y fuesse à Galilea.

44 Porque el mismo IESVS [e] dió testimonio, Que el Propheta en su tierra no tiene honra.

45 Y como vino à Galilea, los Galileos le recibieron, viendo todas las cosas q̃ auia hecho en Ierusalem en el dia de la Fiesta: porque tambien ellos auian venido al dia de la Fiesta.

46 Vino pues IESVS otra vez [f] à Cana de Galilea, donde auia hecho el vino del agua: y auia en Capernaum [g] vn Rey cuyo hijo estaua enfermo.

47 Este, como oyó que IESVS venia de Iudea en Galilea, fuè à el: y rogauale que [h] descendiesse, y sanasse à su hijo: porque se començaua à morir.

48 Entonces IESVS le dixo, Si no viere des señales y marauillas, no creereys.

49 El del Rey le dixo, Señor, desciende antes que mi hijo muera.

50 Dixole IESVS, Ve, tu hijo biue. Creyó el hombre à la palabra que IESVS le dixo, y fuesse.

51 Y [h] viniendo ya el, los fueron à recebir, y le dieron nuevas diziendo, Tu hijo biue.

52 Entonces el les preguntó à que hora començó à estar mejor: y dixeronle, Ayer à las siete lo dexó la fiebre.

53 El padre conoció entonces q̃ aquella hora era quando IESVS le dixo, Tu hijo biue: y creyó el y toda su casa.

54 Esta segunda señal boluió IESVS à hazer quando vino de Iudea à Galilea.

CAPIT. V.

El llamado de Beth-saida. Probatica piscina (como de Iesu) y el milagro que en el se haze. 2. Guarda del sabbado vana vsurpacion de muchos que oy dia le guardan. 3. Grande persecucion de los Iudios por esto y porque se hazia igual al Padre la manifiesta hijo de Dios, declara la vnidad de essencia que tiene con el Padre, declara como los muertos han de resucitar tambien del Padre, y el Padre comprueba con su hija à Iesu. 4. De donde le vino la autoridad y testimonio que tiene de lo dicho, y de que es el verdadero Mesias: y acusa la incredulidad de los que no le reciben. &c. Los testimonios son, 1. el de la voz del Padre. 2. el del Baptista. 3. el de sus mismas obras. 4. el de las Escripturas &c.

DEspues destas cosas, estaua vn dia de fiesta de los Iudios, y subió Iesus à Ierusalem.

2 Y está en Ierusalem [i] à la Puerta del Ganado vn estanque que en Hebreyco es llamado [k] Beth-zida, el qual tiene cinco portales.

3 En estos estaua echada grande multitud de enfermos, ciegos, cojos, secos: que estauan esperando el mouimiento del agua.

4 Porq̃ el Angel [del Señor] descendia à cierto tiempo al estanq̃ y [l] reboluia el agua: y el q̃ primero descendia en el estanq̃ despues del mouimiento del agua, era sano de qualquier enfermedad que tuuiesse.

5 ¶ Y estaua allí vn hõbre, q̃ auia treynta y ocho años [m] que estaua enfermo.

6 Como Iesus viesse à este echado, y entendió que ya auia [n] mucho tiempo, dixole, Quieres ser sano?

7 Y el enfermo le respõdió, Señor, no tengo hõbre, q̃ quando el agua fuere reboelta,

[a] Ioan. 1. 46.

[b] Mat. 9. 37. Luc. 10. 2.

[c] Mich. 6. 15.

[d] Ioan. 4. 41.

[e] Mat. 13. 57. Marc. 6. 4. Luc. 4. 24.

[f] Ioan. 2. 1. 11.

[g] Mat. 4. 13.

[h] Mat. 8. 5. Luc. 7. 2.

[i] Esta era vna de las puertas de la Ciudad. Neh. 3. 32.

[k] Casa de misericordia, q̃ da lugar de vna copiosa fuente de agua. 2. Reyes 5. 10. 14. G. turbo. 11.

[l] En cierta ocasion. Apoc. 8. 8.

[m] Que estaua enfermo.

[n] Que estaua cansado.

me meta enel eſtanque: porque entretanto q̃ yo vengo, otro antes dem̃i ha decidido.

8 Dizele Iesus, Leuantate, toma tu lecho, y anda.

9 Y luego aquel hombre fue ſano, y tomó ſu lecho, y yuaſe: y era Sabbado aquel dia.

10 Entonces los Iudios dezian à aquel que auia ſido ſanado, Sabbado es, *no te es licito llevar tu lecho.

*Ier.17.21.

11 Reſpondióles, El que me ſanó, el mismo me dixo, Toma tu lecho, y anda.

12 Y preguntaronle entonces, Quien es el que te dixo, Toma tu lecho, y anda?

13 Y el que auia ſido ſanado, no ſabia quien fueſſe: porque Iesus ſe auia apartado [a] de la compañia que eſtaua en aquel lugar.

a O. de la gente. f. de pueblo.

14 Deſpues hallolo Iesus enel Templo, y dixole, Heaqui, eres ya ſano: no peques mas, porque no te ſuceda alguna coſa peor.

15 El ſe fue *luego, y dió nueſo à los Iudios, que Iesus era el que lo auia ſanado.

*Ioan.5.9.

16 ¶ Y por eſta cauſa los Iudios perſiguian à Iesus, y procurauan matarle, porque hazia eſtas coſas en Sabbado.

17 Y Iesus les reſpondió, Mi Padre haſta agora obra, y yo obro.

18 *Entonces por tanto mas procuraua los Iudios matarlo, porq̃ no ſolo quebrantaua el Sabbado, mas aun tambien à ſu Padre [b] llamaua Dios, [c] haziendoſe igual à Dios.

*Ioan.7.19.

b O. deziа (ſe) Dios.
c Chriſto quanto à la diuinidad ſe hizo ſ. igual al Padre llamandole Hijo de Dios.

19 Reſpondió pues Iesus, y dixoles, De cierto de cierto os digo, [d] Que no puede el Hijo hazer algo de ſi mismo, ſino viere hazer al Padre: porque todo lo que el haze, eſſo tambien haze el Hijo juntamente.

d Affirma por la verdad de ſu officio ver al Padre.

20 Pues el Padre ama al Hijo, y le moſtrá todas las coſas que el haze: y mayores obras que eſtas le moſtrará: que voſotros os marauilleys.

21 Porq̃ como el Padre leuanta los muertos, aſſi tambien el Hijo à los que quiere da vida.

22 Porque el Padre à nadie juzga, mas todo el juyzio dió al Hijo:

23 Para que todos honren al Hijo como honran al Padre: el que no honra al Hijo, no honra al Padre que lo embió.

24 De cierto de cierto os digo, que el que oye mi palabra, y cree al que me embió, tiene vida eterna: y no vendrá [e] à juyzio, mas paſſó de muerte à vida.

e Or. a tan damnacion.

25 De cierto de cierto os digo, que vendrá [f] hora, y agora es, quãdo los muertos oyrán la voz del Hijo de Dios: y los que oyeren, biuirán.

f Tiempo.

26 Porque como el Padre tiene vida en ſimiſmo, aſſi dió tambien al Hijo que tuuieſſe vida en ſimiſmo.

27 Y tambien le dió poder [g] de hazer juyzio en quanto es [h] el Hijo del hombre.

g Para que ſea juez.
h Por auer ſido hombre.

28 No os marauilleys deſto: porque viene hora, quãdo todos los que eſtan en los ſepulchros, oyrán ſu voz.

29 *Y los que hizieron bienes, ſaldrán à reſurreccion de vida: mas los que hizieron males, à reſurreccion de juyzio.

*Dan.12.2.

30 No puedo yo de mi miſmo hazer algo. Como oygo, juzgo, y [i] mi juyzio es juſto, porque [k] no busco mi voluntad, mas la voluntad del que me embió, del Padre.

i Es recto.
k No ſiguo mi voluntad.

31 ¶ *Si yo [l] doy teſtimonio de mi miſmo, mi teſtimonio no es verdadero.

*Deut.19.15.
l O. he dado.

32 *Otro es el que da teſtimonio de mi, y ſé que el teſtimonio que dá de mi, es verdadero.

*Ioan.8.18.

33 *Voſotros embiaſtes à Ioan, y [m] dió teſtimonio à la verdad.

*Ioan.1.19.
m Affirmó la verdad.

34 Mas yo no tomo el teſtimonio de hombre: mas digo eſto, para que voſotros ſeays ſaluos.

35 El era candil que ardia, y alumbraua: mas voſotros quiſiſtes [n] regozijaros por poco à ſu luz.

n Holgaros.

36 Mas yo [o] tengo mayor teſtimonio que el de Ioan: porque las obras que el Padre me dió [p] que cumplieſſe, eſtas obras q̃ yo hago, dan teſtimonio de mi, que el Padre me aya embiado.

o Affirmo.
p Para que.

37 *Y el que me embió, el Padre, el dió teſtimonio de mi. [q] Ni nunca oyſteis ſu voz, ni aueys viſto ſu parecer.

*Ioan.5.32.
q Ni aueys conocido ſu voluntad.

38 Y ni tenеys ſu palabra permaneciente en voſotros: porque al que el embió, à eſſe voſotros no creeys.

39 Eſcudriñad las eſcripturas: porque à voſotros os parece que eſtas tenеys la vida eterna, y ellas ſon las que dan teſtimonio de mi:

40 Y no quereys venir à mi para que tengays vida.

41 Gloria de los hombres no recibo.

42 Mas yo os conozco, que no tenеys amor de Dios en voſotros.

43 Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me recebis: ſi otro viniere en ſu proprio nombre, à aquel recebireys.

44 Como podeys voſotros creer, [r] pues tenеys la gloria los unos de los otros? y no buſcays la gloria que de ſolo Dios viene?

r Pues.

45 No penſeys que yo os acuſe delante del Padre: ay quien os acuſa, *Moyſes, en quien voſotros eſperays.

*Deut.31.26.

46 Por-

46 Porq̃ ninguno vio al Padre, sino aquel q̃ es de Dios: este ha visto al Padre.

47 De verdad, de verdad os digo: El q̃ cree en mí, tiene vida eterna.

48 Yo soy el pan de vida.

49 Vuestros padres comieron el Maná en el desierto, y son muertos.

50 Este es el pan que descende del cielo, para que el que dél comiere no muera.

51 Yo soy el pan vivo que descendí del cielo: si alguno comiere de este pan, vivirá para siempre: y el pan que yo daré es mi carne, la cual daré por la vida del mundo.

52 Entonces los Judíos contendían entre sí, diciendo: ¿Cómo puede este darnos su carne á comer?

53 Dijoles pues Jesús: De verdad, de verdad os digo: Si no comiereis la carne del Hijo del hombre, y bebiereis su sangre, no tendreis vida en vosotros.

54 El que come mi carne, y bebe mi sangre, tiene vida eterna, y yo le resucitaré en el postrimero día.

55 Porque mi carne es verdadera comida, y mi sangre es verdadera bebida.

56 El que come mi carne, y bebe mi sangre, en mí mora, y yo en él.

57 Como me envió el Padre viviente, y yo vivo por el Padre: así el que me come, él también vivirá por mí.

58 Este es el pan que descendió del cielo: no como comieron vuestros padres el Maná, y son muertos: el que come este pan, vivirá para siempre.

59 Estas cosas dijo en la sinagoga enseñando en Capernaum.

60 Muchos pues de sus discípulos oyendo esto, dijeron: Dura es esta palabra: ¿quién la puede oir?

61 Sabiendo pues en sí mismo Jesús que murmuraban de esto sus discípulos, díjoles: ¿Esto os escandaliza?

62 ¿Pues qué, si viereis al Hijo del hombre subir adonde estaba primero?

63 El espíritu es el que vivifica: la carne para nada aprovecha: las palabras que yo os he hablado espíritu son, y vida son.

64 Mas hay algunos de entre vosotros que no creen. Porque sabía Jesús desde el principio quiénes eran los que no creían, y quién le había de entregar.

65 Y decía: Por esto os he dicho que ninguno puede venir á mí, si no le fuere dado de mi Padre.

66 Desde entonces muchos de sus discípulos volvieron atrás, y no anduvieron más con él.

67 Dijo pues Jesús á los doce: ¿Queréis también vosotros iros?

68 Respondióle Simón Pedro: Señor, ¿á quién iremos? palabras de vida eterna tienes.

69 Y nosotros hemos creído y conocido que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios viviente.

70 Respondióles Jesús: ¿No os he escogido yo á vosotros doce, y uno de vosotros es diablo?

71 Hablaba pues de Judas Iscariote, hijo de Simón: porque éste era el que le había de entregar, siendo uno de los doce.

CAPIT. VII.

Pasa Jesús á Galilea, porque los Judíos le buscaban para matarle. 10 Sube después á la fiesta de los Tabernáculos, 14 y enseña en el templo. 37 Promete el Espíritu Santo á los que creyeren en él. 40 Diversidad de pareceres acerca de Jesús. 45 Los ministros no le prenden. 50 Nicodemo le defiende.

1 Y después de esto andaba Jesús en Galilea: porque no quería andar en Judea, porque los Judíos le buscaban para matarle.

2 Y estaba cerca la fiesta de los Judíos, la de los Tabernáculos.

3 Dijéronle pues sus hermanos: Pasa de aquí, y vete á Judea, para que también tus discípulos vean las obras que haces.

4 Porque ninguno hace cosa en secreto, y él mismo procura ser conocido en público. Si estas cosas haces, manifiéstate al mundo.

5 Porque ni aun sus hermanos creían en él.

6 Dícelos pues Jesús: Mi tiempo aún no es llegado: mas vuestro tiempo siempre está aparejado.

7 No puede el mundo aborreceros á vosotros: mas á mí me aborrece, porque yo doy testimonio de él, que sus obras son malas.

8 Subid vosotros á esta fiesta: yo no subo todavía á esta fiesta, porque mi tiempo aún no es cumplido.

9 Y habiéndoles dicho esto, quedóse en Galilea.

10 Mas después que sus hermanos hubieron subido á la fiesta, entonces también él subió á la fiesta, no manifiestamente, sino como en secreto.

11 Los Judíos pues le buscaban en la fiesta, y decían: ¿Dónde está aquel?

12 Y había gran murmuración de él entre la gente: porque unos decían: Bueno es: y otros decían: No, sino que engaña al pueblo.

13 Mas ninguno hablaba abiertamente de él por miedo de los Judíos.

14 Y ya mediada la fiesta, subió Jesús al templo, y enseñaba.

15 Y los Judíos se maravillaban, diciendo: ¿Cómo sabe este letras, habiendo nunca aprendido?

16 Respondióles Jesús, y dijo: Mi doctrina no es mía, sino del que me envió.

17 El que quisiere hacer su voluntad, conocerá de la doctrina si es de Dios, ó si yo hablo de mí mismo.

18 El que habla de sí mismo, su gloria busca: mas el que busca la gloria del que le envió, éste es verdadero, y no hay en él injusticia.

19 ¿No os dió Moisés la ley, y ninguno de vosotros hace la ley? ¿Por qué procuráis matarme?

20 Respondió el pueblo, y dijo: Demonio tienes: ¿quién procura matarte?

21 Respondió Jesús, y díjoles: Una obra hice, y todos os maravillais.

22 Por esto Moisés os dió la circuncisión, (no porque sea de Moisés, sino de los padres) y en el día de reposo circuncidais al hombre.

23 Si pues recibe el hombre la circuncisión en el día de reposo, porque no sea quebrantada la ley de Moisés, ¿os enojais contra mí porque sané todo un hombre en el día de reposo?

24 No juzgueis según la apariencia, sino juzgad justo juicio.

25 Decían pues algunos de Jerusalem: ¿No es este á quien buscan para matarle?

26 Y he aquí habla públicamente, y no le dicen nada. ¿Acaso los príncipes han conocido verdaderamente que este es el Cristo?

27 Mas este sabemos de dónde es: mas el Cristo cuando viniere, ninguno sabrá de dónde sea.

28 Entonces Jesús clamaba en el templo enseñando y diciendo: Y á mí me conocéis, y sabéis de dónde soy: y no he venido de mí mismo, mas el que me envió es verdadero, el cual vosotros no conocéis.

29 Mas yo le conozco, porque de él soy, y él me envió.

30 Procuraban pues prenderle: mas ninguno echó mano sobre él, porque aún no había venido su hora.

31 Y muchos del pueblo creyeron en él, y decían: El Cristo cuando viniere, ¿hará más señales que las que este hace?

32 Oyeron los Fariseos que el pueblo murmuraba de él estas cosas, y los Príncipes y los Fariseos enviaron ministros que le prendiesen.

33 Dijo pues Jesús: Todavía un poco de tiempo estaré con vosotros, y me iré al que me envió.

34 Me buscaréis, y no me hallaréis: y donde yo estaré, vosotros no podréis venir.

35 Dijeron pues los Judíos entre sí: ¿Adónde se irá este, que no le hallemos? ¿Irá acaso á la dispersión de los Griegos, y enseñará á los Griegos?

36 ¿Qué palabra es esta que ha dicho: Me buscaréis, y no me hallaréis: y donde yo estaré, vosotros no podréis venir?

37 En el último día, el grande de la fiesta, estaba Jesús en pie, y clamó diciendo: Si alguno tiene sed, venga á mí y beba.

38 El que cree en mí, como dice la Escritura, ríos de agua viva correrán de su vientre.

39 Esto dijo del Espíritu que habían de recibir los que creyesen en él: porque aún no había sido dado el Espíritu Santo, porque Jesús aún no había sido glorificado.

40 Muchos pues del pueblo oyendo esta palabra, decían: Este es verdaderamente el Profeta.

41 Otros decían: Este es el Cristo. Mas algunos decían: ¿Acaso de Galilea ha de venir el Cristo?

42 ¿No dice la Escritura que del linaje de David, y de Bethlehem, aldea donde estaba David, ha de venir el Cristo?

43 Así que había disensión entre el pueblo por causa de él.

44 Y algunos de ellos querían prenderle: mas ninguno echó mano sobre él.

45 Vinieron pues los ministros á los Príncipes y á los Fariseos, y dijéronles ellos: ¿Por qué no le habeis traído?

46 Respondieron los ministros: Nunca ningún hombre habló así como este hombre.

47 Respondiéronles pues los Fariseos: ¿Sois también vosotros engañados?

48 ¿Ha creído en él alguno de los Príncipes, ó de los Fariseos?

49 Mas esta gente que no sabe la ley, maldita es.

50 Nicodemo les dijo (el que vino á él de noche, el cual era uno de ellos)

51 ¿Juzga acaso nuestra ley á ningún hombre, si primero no le oye, y sabe lo que hace?

52 Respondieron y dijéronle: ¿Eres tú también Galileo? Escudriña y mira que de Galilea no se ha levantado profeta.

53 Y cada uno se volvió á su casa.

CAPIT. VIII.

Perdona Jesús á la adúltera. 12 Es luz del mundo. 21 Anuncia su muerte. 31 Hace libres á los que creen en él. 48 Los Judíos le tienen por endemoniado. 58 Antes que Abraham fuese, dice que es.

1 Y Jesús se fué al monte de las Olivas.

2 Y por la mañana volvió al templo, y todo el pueblo venía á él, y sentado les enseñaba.

3 Entonces los Escribas y los Fariseos le trajeron una mujer tomada en adulterio, y poniéndola en medio,

4 Dijéronle: Maestro, esta mujer ha sido tomada en adulterio, cometiendo adulterio.

5 Y en la ley nos mandó Moisés apedrear á tales mujeres: tú pues, ¿qué dices?

6 Mas esto decían tentándole, para poder acusarle. Pero Jesús, inclinado hacia abajo, escribía en tierra con el dedo.

7 Y como perseverasen preguntándole, irguióse, y díjoles: El que de vosotros esté sin pecado, sea el primero que arroje la piedra contra ella.

8 Y volviéndose á inclinar hacia abajo, escribía en tierra.

9 Mas ellos oyendo esto, salíanse uno á uno, comenzando desde los más viejos hasta los postreros: y quedó solo Jesús, y la mujer que estaba en medio.

10 Y enderezándose Jesús, y no viendo sino á la mujer, díjole: Mujer, ¿dónde están los que te acusaban? ¿ninguno te ha condenado?

11 Y ella dijo: Ninguno, Señor. Y Jesús le dijo: Ni yo te condeno: vete, y no peques más.

12 Otra vez pues les habló Jesús, diciendo: Yo soy la luz del mundo: el que me sigue no andará en tinieblas, sino que tendrá la luz de la vida.

13 Dijéronle pues los Fariseos: Tú das testimonio de ti mismo: tu testimonio no es verdadero.

14 Respondió Jesús, y díjoles: Aunque yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio es verdadero: porque sé de dónde he venido, y á dónde voy: mas vosotros no sabéis de dónde vengo, ni á dónde voy.

15 Vosotros según la carne juzgais: yo no juzgo á ninguno.

16 Y si yo juzgo, mi juicio es verdadero: porque no soy solo, sino yo y el Padre que me envió.

17 Y en vuestra ley está escrito que el testimonio de dos hombres es verdadero.

18 Yo soy el que doy testimonio de mí mismo, y el Padre que me envió da testimonio de mí.

19 Entonces le dijeron: ¿Dónde está tu Padre? Respondió Jesús: Ni á mí me conocéis, ni á mi Padre: si á mí me conociereis, también conoceríais á mi Padre.

20 Estas palabras habló Jesús en el lugar de las ofrendas, enseñando en el templo: y nadie le prendió, porque aún no había venido su hora.

21 Dijo pues otra vez Jesús: Yo me voy, y me buscaréis, y en vuestro pecado morireis: donde yo voy, vosotros no podeis venir.

22 Decían pues los Judíos: ¿Acaso se matará á sí mismo, que dice: Donde yo voy, vosotros no podeis venir?

23 Y decíales: Vosotros sois de abajo, yo soy de arriba: vosotros sois de este mundo, yo no soy de este mundo.

24 Por esto os dije que morireis en vuestros pecados: porque si no creyereis que yo soy, en vuestros pecados morireis.

25 Entonces le dijeron: ¿Tú quién eres? Y Jesús les dijo: El mismo que desde el principio os he dicho.

26 Muchas cosas tengo que hablar y juzgar de vosotros: mas el que me envió es verdadero, y yo lo que he oído de él, esto hablo en el mundo.

27 Mas no entendieron que les decía del Padre.

28 Dijo pues Jesús: Cuando hubieréis levantado al Hijo del hombre, entonces conoceréis que yo soy, y que nada hago de mí mismo, sino como el Padre me enseñó, así hablo.

29 Y el que me envió es verdadero, y yo hago siempre lo que le agrada.

30 Hablando él estas cosas, muchos creyeron en él.

31 Entonces Jesús dijo á los Judíos que habían creído en él: Si vosotros permaneciereis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos,

32 Y conoceréis la verdad, y la verdad os hará libres.

33 Respondiéronle: Simiente de Abraham somos, y jamás hemos servido á nadie: ¿cómo dices tú: Seréis libres?

34 Respondióles Jesús: De verdad, de verdad os digo: Que todo aquel que hace pecado, es siervo del pecado.

35 Y el siervo no queda en la casa para siempre: mas el Hijo queda para siempre.

36 Si pues el Hijo os hiciere libres, seréis verdaderamente libres.

37 Sé que sois simiente de Abraham: mas procuráis matarme, porque mi palabra no cabe en vosotros.

38 Yo lo que he visto cerca de mi Padre, hablo: y vosotros lo que habeis oído de vuestro padre, hacéis.

39 Respondieron y dijéronle: Nuestro padre es Abraham. Díjoles Jesús: Si sois hijos de Abraham, haced las obras de Abraham.

40 Mas ahora procuráis matarme á mí, hombre que os he hablado la verdad que he oído de Dios: esto no hizo Abraham.

41 Vosotros hacéis las obras de vuestro padre. Dijéronle pues: Nosotros no somos nacidos de fornicación: un padre tenemos, que es Dios.

42 Dijoles pues Jesús: Si Dios fuese vuestro padre, ciertamente me amaríais: porque yo salí y vine de Dios: porque ni he venido de mí mismo, sino que él me envió.

43 ¿Por qué no conocéis mi lenguaje? Porque no podeis oir mi palabra.

44 Vosotros sois de vuestro padre el diablo, y los deseos de vuestro padre queréis hacer. Él era homicida desde el principio, y no permaneció en la verdad, porque no hay verdad en él. Cuando habla mentira, de lo suyo propio habla: porque es mentiroso, y padre de la mentira.

45 Mas á mí porque digo la verdad, no me creeis.

46 ¿Quién de vosotros me redarguye de pecado? Si digo la verdad, ¿por qué no me creeis?

47 El que es de Dios, las palabras de Dios oye: por esto no oís vosotros, porque no sois de Dios.

48 Respondieron los Judíos y dijéronle: ¿No decimos bien nosotros que tú eres Samaritano, y tienes demonio?

49 Respondió Jesús: Yo no tengo demonio, antes honro á mi Padre, y vosotros me deshonrais.

50 Mas yo no busco mi gloria: hay quien la busque, y juzgue.

51 De verdad, de verdad os digo: Si alguno guardare mi palabra, no verá muerte para siempre.

52 Dijéronle los Judíos: Ahora conocemos que tienes demonio. Abraham murió, y los profetas, y tú dices: Si alguno guardare mi palabra, no gustará muerte para siempre.

53 ¿Eres tú acaso mayor que nuestro padre Abraham, que murió? y los profetas murieron: ¿quién te haces á ti mismo?

54 Respondió Jesús: Si yo me glorificare á mí mismo, mi gloria nada es: mi Padre es el que me glorifica, el que vosotros decís que es vuestro Dios,

55 Y no le habeis conocido: mas yo le conozco. Y si dijere que no le conozco, seré como vosotros mentiroso: mas le conozco, y guardo su palabra.

56 Abraham vuestro padre se gozó de que había de ver mi día: y lo vió, y se gozó.

57 Dijéronle pues los Judíos: Aún no tienes cincuenta años, ¿y has visto á Abraham?

58 Díjoles Jesús: De verdad, de verdad os digo: Antes que Abraham fuese, yo soy.

59 Tomaron pues piedras para tirarle: mas Jesús se escondió, y salió del templo.

*1.Ioã.3.23. 29 Respondió IESVS, y dixoles, * Esta es la obra de Dios, *a saber*, Que creays en el que el embió.

30 Dixeronle entonces, Que señal pues haces tu, porque veamos, y te creamos? Que obras?

31 Nuestros padres comieron el Maná * Exo.16.14 Num. 11.7. Esa.77.24. Sab.16.20. en el desierto: como está escripto, * Pan del cielo les dió à comer.

32 Y IESVS les dixo, De cierto de cierto os digo que no os dió Moysén pan del cielo: mas mi Padre os dá el verdadero pan del cielo.

33 Porque el pan del cielo es aquel, que descendió del cielo, y dá vida al mundo.

34 Y dixeronle, Señor, da nos siempre este pan.

35 Y IESVS les dixo, Yo soy el pan de vida: el que à mi viene, nunca avrá hambre: * Y el que en mi cree, no avrá sed jamás.

*Esa. 55.1. Apoc. 7.16. 36 Mas ya os he dicho, que [a] aunque me avays visto, no me creys.

a Cap. 6.64. 37 Todo lo que el Padre me dá, vendrá à mi: y al que à mi viene, no lo echo fuera.

b Mat.7.21. 38 Porque he descendido del cielo, [b] no para hazer mi voluntad, mas la voluntad del que me embió.

39 Y esta es la voluntad del que me embió, *a saber*, del Padre, Que todo lo [c] me dió, no pierda dello, mas que lo resuscite, en el dia postrero.

c Cap. 6.39.

40 Item, esta es la voluntad del que me embió, Que todo aquel que ve al Hijo, y cree en el, aya vida eterna: y yo lo resuscitaré en el dia postrero.

3111. 41 ¶ Murmuravan entonces del los Iudios, porque avia dicho, yo soy el pan que descendi del cielo:

*Mat.13.55. 42 Y decian, * No es este IESVS, el hijo de Ioseph, cuyo padre y madre nosotros conocemos? como pues dize dello, Que del cielo he descendido?

43 Y IESVS respondió, y dixoles, No murmureys entre vosotros.

44 Ninguno puede venir à mi, si el Padre, que me embió, no lo truxere: y yo lo resuscitaré en el dia postrero.

Esa.54.13. Iere.31.33 45 Escripto está en los Prophetas, * Y serán todos enseñados de Dios. Todo aquel [c] que oyó del Padre, y aprendió, viene à mi.

c Que fue enseñado del Padre. 46 [d] No que alguno aya visto al Padre, * sino aquel [e] que es de Dios este ha visto al Padre.

d Por[que] ninguno ha visto al Padre, &c. *Mat.11.27 e Solo el Hijo de Dios. 47 De cierto de cierto os digo que el que cree en mi, tiene vida eterna.

48 Yo soy el pan de vida.

49 * Vuestros padres comieron el Maná en el desierto, y son muertos:

50 Este es el pan que desciende del cielo, porque el que de el comiere, no muera.

51 Yo soy el pan [f] vivo que he descendido del cielo: si alguno comiere deste pan, vivirá para siempre: y el pan que yo daré, es mi carne, la qual yo [g] daré por la vida del mundo.

f Cap. 6.35. g Cap. 10.15. 52 ¶ Entonces los Iudios contendian entre si, diziendo, Como puede este darnos su carne à comer?

53 Y IESVS les dixo, De cierto de cierto os digo que si no comiereis la carne del Hijo del hombre, y bebieredes su sangre, no tendreys vida en vosotros.

54 * El que come mi carne, y bebe mi sangre, tiene vida eterna: y yo lo resuscitaré en el dia postrero.

55 Porque mi carne, [h] verdaderamente es comida y mi sangre verdaderamente es bebida.

56 El que come mi carne, y bebe mi sangre, en mi [i] permanece, y yo en el.

57 Como [j] me embió el Padre viviente, y yo bivo por el Padre, assi tambien el que me come el tambien vivirá por mi.

58 Este es el pan que descendió del cielo: [k] no como vuestros padres comieron el Maná, y son muertos: el que come deste pan, vivirá eternalmente.

59 ¶ Estas cosas dixo en la [l] synagoga enseñando en Capernaum.

60 Y muchos de sus Discipulos oyendo lo dixeron, [m] Dura es esta palabra, y quien la puede [n] oyr?

61 Y sabiendo IESVS en si mismo que sus Discipulos murmuravan desto, dixoles, Esto os escandaliza?

62 * Pues que será, si viereis al Hijo del hombre que sube * donde estava primero?

63 El Espiritu es el que dá vida: la carne [o] nada aprovecha: las palabras [p] que yo os he hablado, [q] Espiritu son, y vida son.

64 Mas ay algunos de vosotros que no creen. Porque IESVS desde el principio sabia quien eran los que no creian, y quien lo avia de entregar.

65 Y dezia, Por esto os he dicho, [r] Que ninguno puede venir à mi, si no le fuere dado de mi Padre.

66 Desde esto muchos de sus Discipulos boluieron atras, y ya no andavan con el.

67 Dixo entonces IESVS à los Doze, Quereys vos vosotros yr tambien?

68 Y respondiole Simon Pedro, Señor, a quien yremos? tienes palabras de vida eterna:

69 Y

40 Y nosotros creemos, y conocemos, Que tu eres el Christo, el Hijo del Dios Biuiente.

41 Iesus les respódió, [a] No es heyo esto gido Dios, y el vno de vosotros es diablo?

71 Y hablaua de Iudas de Simon Iscariote: porque este era el que lo auia de entregar, siendo vno de los Doze.

CAPIT. VII.

Va al Señor a la Fiesta a Ierusalem, donde publicamente predica en el Templo de la vocacion. 2. Declarando algunas calumnias que le imputauan (ver. 7. 18) por su gran celo al enfremo de Sab. 3. Embia a sus criados a prender. 4. Los Sacerdotes le embian a prender &c. los quales vuelven sin hazerlo, de la admiracion de su doctrina. 5. Nicodemo reprende por el en el consulado, y es reprehendido por ello.

Y Passadas estas cosas, andaua IESVS en Galilea: que no queria andar en Iudea, porque los Iudios procurauã de matarle.

2 Y era cerca el dia de la Fiesta de los Iudios, [a] De las Cabañas.

3 Y dixeronle [b] sus hermanos, Passate de aqui, y vete a Iudea: porque tus Discipulos vean tus obras que haces.

4 Que ninguno que procura ser [b] claro, haze [c] algo en occulto: [d] pues q̃ estas cosas haces, manifiestate al mundo.

5 Porq̃ ni sus hermanos creyã en el.

6 Dixoles entonces IESVS, Mi tiempo aun no es venido: mas vuestro tiempo siempre presto.

7 No puede el mũdo aborrecernos á vosotros: mas á mi aborrecenme: porq̃ yo doy testimonio del, que sus obras son malas.

8 Vosotros subid á este dia de la Fiesta: yo no subo aũ á este dia de la Fiesta: [e] porque mi tiempo aun no es aun cumplido.

9 Y auiendoles dicho esto, quedóse en Galilea.

10 Mas como sus hermanos [f] vuiessen subido, entonces el tambien subió al dia de la Fiesta, no manifiestamente, mas como en escondido.

11 Y buscauanle los Iudios en el dia de la Fiesta, y decian, Donde esta aquel?

12 Y auia grande murmullo dentre [f] la compañia, porque vnos decian, Bueno es: Y otros decian, No, antes engaña las compañas.

13 Mas ninguno hablaua abiertamente del, de miedo de los Iudios.

14 Y al medio de la Fiesta, subió IESVS al Templo, y enseñaua.

15 Y marauillauanse los Iudios, diziendo, Como sabe estas letras, no auiendo aprendido?

16 Respondióles IESVS, y dixo, Mi doctrina, [h] no es mia, si no de el q̃ me embió.

17 El q̃ quisiere hazer su voluntad, conocerá de la doctrina si [i] viene de Dios, ò si yo hablo [k] de mi mismo.

18 El q̃ habla de si mismo, gloria propria busca: mas el q̃ busca la gloria del q̃ lo embió, este es verdadero, y no ay en el injusticia.

19 ¶ [l] No os dió Moysen la ley, [m] y ninguno de vosotros haze la ley? [n] Porque me procurays matar?

20 Respondió la cõpaña, y dixo, Demonio tienes: quien te procura matar?

21 IESVS respondió y diuoles, Vna obra hize, y todos os marauillays.

22 Cierto [o] Moysen os dió la Circuncision, no porque [p] sea de Moysen, [q] mas [o] de los padres, y en Sabbado circũcidays el hombre.

23 Si recibe el hombre la Circuncisiõ en Sabbado, [r] porque la ley de Moysen sea quebrantada, enojaysme conmigo porque en Sabbado hize sano todo vn hombre?

24 [s] No juzgueys segun lo que parece, mas juzgad justo juyzio.

25 ¶ Dezian entonces vnos de los de Ierusalem, No es este aquel que buscan para matarle?

26 Y hequi, habla publicamente, y no le dizen nada: han perventura entendido verdaderamente los principes, q̃ este es el Christo?

27 Mas este, sabemos de donde es: y quãdo viniere el Christo, [t] nadie sabrá de dõde sea.

28 Entonces clamaua IESVS en el Tẽplo enseñãdo, y diziẽdo, Y á mi me conoceys, y sabeys de dõde soy: empero no he venido de mi mismo: mas el q̃ me embió es verdadero, al qual vosotros ignorays.

29 Empero yo le conozco: porque del [t] soy, y el me embió.

30 Entonces procuraron prẽderle: mas ninguno metió en el mano, porq̃ aun no auia venido su hora.

31 Y de la compaña, muchos creyeron en el, y dezian, El Christo, quãdo viniere, hará mas señales q̃ las que este hace?

32 ¶ Los Phariseos oyeron la compaña q̃ murmuraua de el estas cosas: y los principes de los Sacerdotes y los Phariseos embiaron seruidores que lo prendiessen.

33 Y IESVS les dixo, Aun vn poco de tiempo [u] estaré cõ vosotros, y yré al q̃ me embió.

34 [x] Buscarmeheys, y no me hallareys: y dõde yo estaré, vosotros no podreys venir.

35 Entonces los Iudios dixeron entre, Dõ-

a Ver 1. 19. Supra. 6. 42.

b Gr. de fuera.

c De mi se entiende q̃ debiera proueer como los sabios profetas. Iere. 17. 11.

d Psal. 14. 3. e Deuter. 18. 22.

f Ver. 30. 44. 8. 20. 10. 39. 11. 57. g Vinieron de &c.

h S. los que la reciben de Dios.

i G. persuade se de toda la ley &c.

k Deut. 1. 18.

l G. segun la ley.

III.

m Ver. 1. 19. 25.

n Gen. 4. 8.

o Vinieron de &c.

p S. los que la reciben de Dios.

q G. segun la ley.

r Ver. 1. 19. 25.

s Ver. 1. 19. 25.

t Mat. 9. 6.

IIII.

u Ver. 1. 19. 25.

x Ver. 1. 19. 25.

Donde se hà de yr este, que no lo hallaremos? Há se de yr á los esparcidos entre los Griegos, y á enseñar los Griegos?

36 Que dicho es este que dixo, Buscarmeheys, y no me hallareys: y donde yo estuvi, vosotros no podreys venir?

37 * Mas en el postrer dia grande de la Fiesta, IESVS se puso en pie, y clamava, diziendo, Si alguno há sed, venga á mi, y beva.

38 * El que cree en mi, como dize la Escriptura, [b] rios de agua biva correrán [c] de su vientre.

39 * Y esto dixo, del Espiritu que auian de recebir los que creyessen en el. Porque aun no [d] era el Espiritu Sancto, porque IESVS aun no era glorificado.

40 Entonces muchos [e] de la cópaña oyendo este dicho, dezian, * Verdaderamente este es el Propheta.

41 Otros dezian, Este es el Christo: algunos empero dezian, De Galilea há de venir el Christo?

42 * No dize la Escriptura, Que de la simiente de David, y del alcáde Beth-lehem, de donde era David, vendrá el Christo?

43 Assi que auia diffension en la compañia por el.

44 Y algunos dellos lo querian prender, mas ninguno metió sobre el manos.

45 Y los seruidores vinieron á los Pontifices y á los Pharisios, y ellos les dixeron, Porque no lo trexistes?

46 Los seruidores respondieron, Nunca assi há hablado hombre, como este hombre habla.

47 Entonces los Pharisios les respondieron, Soys tambien vosotros engañados?

48 Há creydo en el alguno de los Principes, ó de los Pharisios?

49 Sino [f] este vulgo q̃ no sabe la Ley: malditos son.

50 Dixoles Nicodemo, [g] el que vino á el de noche, el qual era uno dellos,

51 Nuestra ley juzga por ventura á hombre, ó primero no oyere dél, * y entendiere lo que [h] há hecho?

52 Respondieronle, y dixeronle, No eres tu tambien Galileo? [i] escudriña y ve, que de Galilea nunca se leuantó Propheta.

53 Y boluieronse cada uno á su casa.

CAPIT. VIII.

Absuelue el Señor á la adultera, mandandole que no peque mas. 2. Disputa diuersos vezes con los Iudios de su persona, vocacion y officio: mostrandoles su rebellion, ignorancia de Dios y de su voluntad. 59. Se esconde de sus manos que le quieren matar.

Y IESVS se fue al Monte de las Olivas.

2 Y por la mañana boluió al Templo: y todo el Pueblo vino á el: y sentado el enseñavalos.

3 Entonces los Escribas y los Pharisios traxeron á el vna muger tomada en adulterio: y poniendola en medio,

4 Dixeronle, Maestro, esta muger há sido tomada en el mismo [i] hecho adulterando.

5 * Y en la Ley Moysen nos mandó apedrear á las tales: tu pues que dizes?

6 Mas esto dezian tentandolo, para poderlo acusar. empero IESVS abaxado escriuia en tierra con el dedo.

7 Y como perseuerassen preguntandole, enderesçóse, y dixoles, * El que de vosotros es sin peccado, arroje cótra ella la piedra el primero.

8 Y boluiendose á abaxar hazia baxo, escriuia en tierra.

9 Oyendo pues esto ellos, [redargueydos de la conciencia] salianse uno á uno començando desde los mas viejos [hasta los postreros,] y quedó solo IESVS y la muger q̃ estava en medio.

10 Y enderesçandose IESVS, y no viendo á nadie mas de á la muger, dixole, Muger, donde eſtan los que te acusavan? ninguno te hà condenado?

11 Y ella dixo, Señor, ninguno. entonces IESVS le dixo, Ni yo te condeno: vete, y no peques mas.

12 ¶ Y hablóles IESVS otra vez, diziendo, * Yo soy Luz del mundo: el que me sigue, no andará en tinieblas: mas aurá la lumbre de vida.

13 Entonces los Pharisios le dixeron, Tu de ti mismo das testimonio: tu testimonio no es verdadero.

14 Respondió IESVS, y dixoles, * Aunque yo doy testimonio de mi mismo, mi testimonio es verdadero: porque se de donde he venido, y adonde voy: mas vosotros no sabeys de donde vengo, y adonde voy.

15 Vosotros segun la carne juzgays: mas yo no juzgo á nadie.

16 Y si yo [k] juzgo, mi juyzio es verdadero: porque no soy solo, mas yo, y el que me embió, el Padre.

17 Y en vuestra Ley está escripto, * Que el testimonio de dos hombres es verdadero.

18 Yo soy el que doy testimonio de mi mismo, y da testimonio de mi el q̃ me embió, el Padre.

19 Y

[a] G. á la dispersion de los Gr. q. d. á los Iudios esparcidos entre los Ro. M.
* Luc. 13. 26.
* 1 Ad. 16. á la significacion interpretacion refrigerio y hartura de todo bien espiritual.
[b] De la comunicacion o influencia. M. es el alimento del espiritu.
* Ioel 2. 28. Act. 2. 17.
[d] Assi vemos claro desde hablar muchas veces ser por venir ser. v. 17. 39. y habla de la venida del Esp. Act. 2.
[e] O, del pueblo.
* Deut. 18. 15.
* Mich. 5. 2. Matth. 2. 5.
[f] G. esta ch. palabra q. d. esta canalla
* Act. 5. 1. 9 Deut. 17. 8. y 19. 17.
[g] O hugo.
[h] Beza 16 allegracia las escripturas. 28. 27.
[i] escudriña las escripturas. 5. 39.
[i] O hecho.
* Deut. 22. 22.
* Ioan. 9. 5.
* Ioan. 5. 31.
[k] juzgo, mi juyzio es verdadero porque no soy solo, mas yo, y el que me embió, el Padre.
* Deut. 19. 15.

19 Y dezianle, Donde eſtá tu Padre? Reſpondió Ieſus, Ni á mi me conoceys, ni á mi Padre. Si á mi me conocieſſedes, á mi Padre tambien conocerriades.

20 Eſtas palabras habló Ieſus en el lugar de las ly mosnas eſtando enel Templo: y nadie lo prendió, porq̃ aun no auia venido su hora.

21 ¶ Y dixoles otra vez IESVS, Yo voy, y buſcarmeheys, y mas en vuestro peccado morireys: adonde yo voy, vosotros no podeys venir.

22 Dezian entonces los Iudios, Hará de matar ſimſimo, que dize, Adonde yo voy, vosotros no podreys venir?

23 Y deziales, Vosotros ſoys de abaxo, yo ſoy de arriba: vosotros ſoys deeſte mũdo, yo no ſoy deeſte mundo.

24 Por eſſo os dixe, que moririades en vuestros peccados. porque ſi no creyerdes que yo ſoy, en vuestros peccados moreys.

25 Y dezianle, Tu, quien eres? Entonces Ieſus les dixo, El que [a] al principio tambiẽ os he dicho.

26 Muchas coſas tengo que dezir, y juzgar de vosotros: mas el que me embió, es verdadero: y yo, lo que he oydo del, eſſo hablo en el mundo.

27 Mas no entendieron que el les hablaua del Padre.

28 Dixoles pues Ieſus, Quando leuantareys al Hijo del hombre, entonces entendereys que [b] yo ſoy, [c] y que nada hago de mi mismo mas como el Padre me enſeñó, eſſo hablo.

29 Porque el q̃ me embió, conmigo eſtá. no me ha dexado ſolo el Padre: porque yo lo que a el agrada, hago ſiempre.

30 Hablando el eſtas coſas, muchos creyeron enel.

31 ¶ Y dezia IESVS á los Iudios que le auian creydo, Si vosotros perſeuerardes [d] en mi palabra, ſereys verdaderamẽte mis Diſcipulos:

32 Y conoſcereys la Verdad, y la Verdad os libertará.

33 Y reſpondieronle, Simiente de Abrahã ſomos, y [e] jamas ſeruimos á nadie: como dizes tu, Sereys libres?

34 Ieſus les reſpondió, Decierto decierto os digo, Que todo aquel que hace peccado, [f] es ſiervo de peccado.

35 [g] Y el ſiervo no queda en caſa para ſiempre: mas el hijo queda para ſiempre.

36 Aſſique ſi el Hijo os libertáre, ſereys verdaderamente libres.

37 Yo ſe q̃ ſoys hijos de Abrahã: mas procurays matarme, porque mi palabra no cabe en vosotros.

38 Yo, lo que [†] he viſto acerca de mi Padre, hablo: y vosotros lo que auays viſto acerca de vueſtro padre, hazeys.

39 Reſpondieronle, y dixeronle, Nueſtro padre Abraham es. Dixoles Ieſus, Si fueredes hijos de Abraham, [h] las obras de Abraham hariades.

40 Empero sora procurays de matarme hombre q̃ os he hablado la verdad, la qual he [i] oydo de Dios: [k] no hizo eſſo Abraham.

41 Vosotros hazeys las obras de vueſtro padre. Dixeronle pues, Nosotros [l] no ſomos nacidos de fornicacion: vn padre tenemos en [m] ſolo Dios.

42 IESVS conoces les dixo, Si vuestro padre fuera Dios, certamẽte amariedes á mi: porque yo de Dios he ſalido, y he venido: q̃ no he venido de mi mismo, mas el me embió.

43 Porque no reconoceys mi lenguaje, que no podeys oyr mi palabra?

44 [n] Vosotros de padre diablo ſoys, y [o] los deſſeos de vueſtro padre quereys cumplir. el homicida ha ſido [p] deſde el principio: y [q] no ha permanecido en verdad: porque no ay verdad enel. Quando habla mentira, de ſuyo habla: porq̃ es mentiroſo, y padre [r] de mentira.

45 Y porque yo digo Verdad, no me creeys.

46 Quien de vosotros me redarguye de peccado? Si digo verdad, porque vosotros no me creeys.

47 [s] El que [t] es de Dios, las palabras de Dios oye: las quales por tanto no oyes vosotros, porque no ſoys de Dios.

48 Reſpondieronle entonces los Iudios, y dixeronle, No dezimos bien nosotros, que tu eres [u] Samaritano, y que tienes demonio?

49 Reſpondió Ieſus, Yo no tengo demonio: antes honro á mi Padre, y vosotros me [x] auays deshonrado.

50 Y yo no buſco mi gloria: ay quien la buſque, y [y] juzgue.

51 Decierto decierto os digo, que el que guardáre [z] mi palabra, no verá muerte para ſiempre.

52 Entonces los Iudios le dixeron, Ahora conocemos que tienes demonio. Abrahã murió, y los Prophetas: y tu dizes, El que guardáre mi palabra, no guſtará muerte para ſiempre?

53 Eres tu mayor que nueſtro padre A-

[a] Ver. por ſupuesto. 16.

[b] Que Abraham honrava la obra, eſſo hazia. Reyes 6 Cauſa para conocer las ſenales.

[c] Aprobada.

[d] Y por deſſo si la hizieres.

[e] Somos hijos legitimos de Dios, no eſpurios.

[f] Por recebir á Dios, deſde el principio assi vosotros &c.

[g] Del hijo ſiempre. deſde el principio de mañana q̃ ſe le offrecio assi mismo.

[h] Por reſpecto de Dios, deſde el principio assi vosotros &c.

[i] G. deſſea.

[k] Iud. 4. C.

[l] Vicios, o ritos. 22. 8. 10. 23. Cron.

[m] Aprobata de la religion Iudayca: hablava de una ciudad religioſa. 2. Reyes 17. 41.

[n] Deſſeando el demõnio.

[o] Mi doctrina.

braham, el qual murió, y los Prophetas mu-
rieron: quien te haces?

a Me hizo
á Dios me
pongo en
este grado
de mi reli-
gion &c.

54 Respondió Iesus, Si yo a me glorifico
a mi mismo, mi gloria es nada: mi Padre es
el que me glorifica, el que vosotros dezis, q̃
es vuestro Dios:

55 Y no lo conocéys, mas yo lo conos-
co: y si dixere que no lo conozco, seré co-
mo vosotros, mentiroso. mas conozcolo, y
guardo b su palabra.

b Ya de-
fiende
christo.

56 Abraham vuestro padre c se gozó por
ver mi dia: y vidolo, y gozose.

57 Dixeronle entonces los Iudios, Aun
no tienes cincuenta años, y vidte á Abra-
ham?

58 Dixoles Iesus, De cierto de cierto os
digo, Antes que Abraham fuesse, yo
soy.

59 Tomaron entonces piedras para ar-
rojarle. mas Iesus se escondió, y salióse del
Templo.

CAPIT. IX.

Sana el Señor á un ciego que avia nascido assi. 2. El qual encomienda del vulgo que entre la contienda, y de los Pharisheos, de tal manera difiende á Christo con grande diligencia, que por esto es excomulgado de ellos. 35. El Señor le recibe, y le hace á conocer mas en particular, y le confirma en fe.

Y Passando Iesus vido un hombre
ciego de nacimiento.

2 Y preguntaronle sus Discipu-
los, diziendo, Rabbi, quien pecó, este o
sus padres, porque nasciesse ciego?

3 Respondió Iesus, Ni este pecó, ni sus
padres: mas d porque las obras de Dios se
manifiesten en él.

d E. nació
el 30.

4 A mi me conuiene obrar las obras del
que me embió, entretanto que el dia e de-
za: la noche viene, quando nadie puede
obrar.

e Es dia
por el tiempo de la
vida y el
pleyto de la
vocacion.

5 Entretanto que estuviere en el mundo,
f Luz soy del mundo.

f Mat. 5.
14. Ioan.
8. 12.

6 Esto dicho, escupió en tierra: y hizo lo-
do de la saliva, y untó con el lodo sobre los
ojos del ciego:

7 Y dixole, Vé, lauate en el estanque de
Siloe, que g significa, si lo declares, embia-
do. Y fue entonces, y lauose, y boluió vi-
dente.

g Es assi
en el Syro.

8 ¶ Entonces los vezinos, y los q̃ antes
lo auian visto que era h ciego, dezian,
No es este el que se sentaua, y mendiga-
ua?

h Es assi
en el Syro.

9 Otros dezian, Que este es: y otros, Pa-
rescele á el: y el dezia, Que yo soy.

10 Y dixeronle, Como te fueron abiertos
los ojos?

11 Respondió el, y dixo, Aquel hombre q̃
se llama Iesus, hizo lodo, y me vntó los
ojos, y me dixo, Vé al estanque de Siloe, y
lauate: y fuí, y lauéme, y recobré la vis-
ta.

12 Y dixeronle, Donde está aquel? Dixo
el, No sé.

13 Llevaron á los Pharisheos, al que auia
sido ciego.

14 Y era Sabbado, quando Iesus auia
hecho el lodo, y le auia abierto los o-
jos.

15 Y boluieronle á preguntar tambié los
Pharisheos, De que manera auia recebido la
vista: y el les dixo, Puso me lodo sobre los
ojos, y lauéme, y veo.

16 Entonces unos de los Pharisheos le
dezian, i Este hombre k no es de Dios, que
no guarda el Sabbado. Y otros dezian,
Como puede un hombre pecador ha-
zer estas señales? y auia diferencia entre
ellos.

i Thom.
6.16.

k Mat. 12.
2. Ioan. 5.
16.

17 Boluieron á dezir al ciego. Tu que dizes
del que te abrió los ojos? Y el dixo, Que es
Propheta.

18 Mas los Iudios no creyan del, que
auia sido ciego, y auesse recebido la vis-
ta, hasta que llamaron á sus padres del q̃
auia recebido la vista.

19 Y preguntaronles, diziendo, Es este
vuestro hijo, el que vosotros dezis, que nas-
ció ciego? Como pues ve ora?

20 Respondieronles sus padres, y dixe-
ron, Sabemos que este es nuestro hijo, y q̃
nasció ciego:

21 Mas como ve ora, no sabemos: o quié
le aya abierto los ojos, nosotros no lo sa-
bemos: el tiene edad, preguntalde á el, l él
hablará de sí.

l Iohan.
7. 13.

22 Esto dixeron sus padres, porque tuui-
eron de los Iudios: porque ya los Iudios
auian conspirado, que si alguno confessa-
se ser el el Christo, que m fuesse fuera de la
Synoga.

m Fuera
de la
Synoga.

23 Por esso dixeron sus padres, Que edad
tiene, preguntalde á el.

24 Assi que boluieron á llamar al hombre
que auia sido ciego, y dixeronle, Da gloria
á Dios, nosotros sabemos que este hom-
bre es pecador.

25 Entonces el respondió, y dixo, Si es
pecador, no lo sé: una cosa sé, que estando
yo ciego, ora veo.

26 Y boluieronle á dezir, Que te hizo?
Como te abrió los ojos?

27 Respondióles, Ya os lo he dicho, y n o
oyste: y porque quereys oyr? Que-
reys tambien vosotros haveros de Discí-
pulos?

n Y

28 Y maldixeronlo, Y dixeron, Tu eres su discipulo: mas nosotros discipulos de Moysen somos.

29 Nosotros sabemos que à Moysen habló Dios: mas este no sabemos de donde es.

30 Respondioles aquel hombre, y dixo, Cierto maravillosa cosa es esta, que vosotros no sabeys de donde sea, y à mi me abrió los ojos.

31 Y sabemos que Dios no oye à los pecadores: mas si alguno es temedor de Dios, y hace su voluntad, à este oye.

32 Desde [b] el siglo no fue oydo, que abriese alguno los ojos de uno que nació ciego.

33 Si este no fuera *venido* de Dios, no pudiera hazer nada.

34 Respondieron, y dixeronle, En pecados eres nacido todo: y tu nos enseñas? Y echaronlo fuera.

35 ¶ Oyó Iesus que lo auian echado fuera: y hallandolo, dixole, Tu crees en el Hijo de Dios?

36 Respondió el, y dixo. Quié es Señor, para que crea en el?

37 Y dixole Iesus, Y haslo visto, y el que habla contigo, el es.

38 Y el dixo, Creo Señor. Y [postrandose,] adorolo.

39 Y dixo Iesus, [a] Yo, para juyzio he venido à este mundo, para que los que no ven, vean: y los que ven, sean cegados.

40 Y overon esto algunos de los Phariseos que estauan con el, y dixeronle, Somos nosotros tambien ciegos?

41 Dixoles Iesus, Si fuerades ciegos, no tuuierades pecado: mas [c] porque dezis, Veemos: portanto vuestro pecado permanece.

CAPIT. X.

Prosiguiendo Christo en la conuersacion con los Iudios, declara por la alegoria del buen pastor y del mal, la officio y el trato que vno y otro tiene con sus ouejas, y el diferencia: assi mismo el cuydado y officio de los Reyes siempre predicados de su palabra: y el de los tyranos que no la oyen, mi conocen su Dios &c. 2. Declarase otra vez como es Hijo de Dios, vna cosa con el Padre, de la qual dan por testimonio sus obras &c. 7. Intentan à apedrearle por parecerles que blasphemaua diziendo ser Dios, mas el los diuerte y se va al Iordan &c.

1 De cierto dezierto os digo, que el que no entra por la puerta en el corral de las ouejas, mas sube por otra parte, el tal ladron es y robador.

2 Mas el que entra por la puerta, el pastor de las ouejas es.

3 A este abre el portero, y las ouejas [d] oyen su boz: y à sus ouejas [e] llama por nombre, y [f] las saca.

4 Y como ha sacado fuera sus ouejas, vá delante dellas: y las ouejas lo siguen, porque conocen su boz.

5 Mas al estraño no seguirán, antes huyrán del: porque no conocen la boz de los estraños.

6 Esta parabola les dixo Iesus. mas ellos no entendieron que *cosa* era lo que les dezia.

7 Bolvióles pues Iesus à dezir, De cierto dezierto os digo, que yo soy la puerta de las ouejas.

8 Todos los que [h] antes de mi vinieron, ladrones son y robadores, mas no los [i] oyeron las ouejas.

9 Yo soy la puerta: el que por mi entrare, será [k] salvo: y entrará y saldrá, y hallará [l] pastos.

10 El ladron no viene sino para hurtar, y matar, y destruyr *las ouejas*, yo he venido para que ayan vida, y para que la ayan en abundancia.

11 Yo soy el buen Pastor: el buen pastor [m] da su alma por (sus) ouejas.

12 Mas el [n] assalariado, y que no es el pastor, cuyas propias no son las ouejas, vee al lobo que viene, y dexa las ouejas, y huye: y el lobo arrebata, y dispersa las ouejas.

13 Assi que el assalariado, huye, porque es assalariado, y las ouejas [o] no le pertenescen.

14 Yo soy el buen Pastor: y conozco mis ouejas, y las mias, me conocen,

15 Como el Padre me conoce *à mi*, y yo conozco al Padre: y pongo mi alma por las ouejas.

16 Tambien tengo otras ouejas que no son de este corral: aquellas tambien me cõuiene traer: y oyrán mi boz: y [p] haurá vn corral, y vn pastor.

17 Por esto me ama el Padre, [q] porque yo [r] pongo mi alma, para bolverla à tomar.

18 Nadie la quita de mi, mas yo la pongo [s] de mi mismo: *porque* tengo poder para [t] ponerla, y tengo poder para bolverla à tomar. [u] Este mandamiento recebi de mi Padre.

19 Y bolvió à auer [x] diuision entre los Iudios por estas palabras.

20 Y muchos dellos dezian, Demonio tiene, y [y] está fuera de juyzio para que los oyes?

[a] Le oyeron.
[b] Conforme muy particularmente.
[c] S. de la ceguedad de palo.
[d] Le oyeron.
[e] Conforme muy particularmente.
[f] S. de la ceguedad de palo.
[g] Antichristos. 9. de buen predicador contrarios. Heb. 5. Obedecieron nos siguieron.
[h] Antichristos. 9. de buen predicador contrarios. Heb. 5. Obedecieron nos siguieron.
[i] Psal. 118.
[k] La vida.
[l] La vida.
[m] O, no le toca, no son suyas.
[n] O, no le toca, no son suyas.
[o] Esa. 53. 7.
[p] Es obediencia suya por mis ouejas, la qual consiste de ellas no poderse.
[q] Por mi voluntad.
[r] Por mi voluntad.
[s] De si sola.
[t] Act. 4. 28.
[u] S. de nuestra, como ver. 30.
[x] Or, ella loca. Mat. 3. 10.
[y] Or, ella loca. Mat. 3. 10.

11. 21 Dezian otros, Estas palabras no son de endemoniado: puede el demonio abrir los ojos de los ciegos?

† 1. Mach. 4. 52. 22 ¶ †Y hazíase [a]las Encenias en Ierusalem, y era yuuierno.

a Las Estrenas. q. d. la memoria de la reparacion del Templo y culto por los Machabeos.

23 Y Iesus andaua en el templo por el Portal de Salomon.

24 Y rodeáronlo los Iudios, y dixéronle, Hasta quando [b] nos quitarás la vida? Si tu eres el Christo, dínoslo abiertamente.

b G. quitas nuestra alma. q. d. nos matarás de essa manera de essa perplexidad.

25 Respondióles Iesus, Dicho os [c] he, y no lo creyys: las obras que yo hago en nombre de mi Padre, estas dan testimonio de mi.

c Act. 7. 54. 26 Mas vosotros no creeys, porque no soys de mis ouejas, [c] como os he dicho.

27 Mis ouejas oyen mi boz, y yo las conozco, y siguenme:

28 Y yo les doy vida eterna, y para siempre no perecerán: y nadie las arrebatará de mi mano.

29 Mi Padre que me las dió, mayor que todos es: y nadie las puede arrebatar de la mano de mi Padre.

d Habla de la vnidad de la essencia, de donde viene la vnidad de las obras contra Ario. 30 Yo y mi Padre [d] vna cosa somos.

31 ¶ Entonces boluieron á tomar piedras los Iudios, para apedrearlo.

32 Respondióles Iesus, Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre, por qual obra dellas me apedreays?

33 Respondieronle los Iudios, diziendo, Por la buena obra no te apedreamos, sino por la blasphemia; y porque tu siendo hóbre te haces Dios.

Psal. 81. 6. 34 Respondióles Iesus, No está escripto en vuestra Ley, que † Yo dixe, dioses soys?

35 Si dixo dioses á aquellos á los quales [e] fue hecha palabra de Dios, y la Escriptura no puede ser quebrantada:

e Hablá Dios. f Falso. G. fue dirigida. 36 Alque el Padre [f] santificó, y embió al mundo, vosotros dezis que [g] blasphemo, porque dixe, Hijo de Dios soy?

g Infiel. Ha mal para essa obstinacion. ¡ G. blasphemia. 37 Si no hago obras de mi Padre, no me creeys.

38 Mas si las hago, y á mi no creeys, creed á las obras, para que conozcays y creays, que el Padre es en mi, y yo en el Padre.

39 Y procuraron otra vez prenderlo, mas el se salió de sus manos.

40 Y boluióse otra vez el Iordan á aquel lugar donde primero auia estado baptizando Ioan, y estuuose allí.

41 Y muchos venian á el, y decian, que Ioan á la verdad ningun señal hizo: mas todo lo que Ioan dixo deste, era verdad.

42 Y muchos creyeron allí en el.

CAPIT. XI.

Buelue el Señor á Iudea y resucita á Lazaro. Despues de obra marauillosa vence de los principales argumentos de su compañia contra el. otro embia dos compañeros denuncian dél á los Sacerdotes, los quales le condenan y le resueluen de matarle, y el retirase con sus Discipulos (aunque no por su voluntad) profetiza la necessidad de la muerte del Señor para la salud del mundo etc.

1 Estaua entonces enfermo vno Lazaro de Lazaro, de Bethania el aldea de Maria y de Martha [1] sus hermanas. 1. Luc. 10.

2 Y Maria era [a] aquella que vngió al Señor con vngüento, y limpió sus pies con sus cabellos, cuyo hermano Lazaro estaua enfermo. a Ioan. 12. 3. Matth. 26. 7.

3 Embiaron pues sus hermanas á el, diziendo, Señor he aqui, el que amas está enfermo.

4 Y oyendo lo Iesus, dixo, Esta enfermedad no es para muerte, mas por gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella.

5 Y amaua Iesus á Martha y á su hermana, y á Lazaro.

6 Como oyó pues, que estaua enfermo, entonces á la verdad quedóse dos dias en aquel lugar donde estaua.

7 Luego despues desto dixo á sus Discipulos, Vamos á Iudea otra vez.

8 Dizenle los Discipulos, Rabbi, agora procurauan los Iudios apedrearte, y vas otra vez allá?

9 Respondió Iesus, No tiene el dia doze horas? † El que anduuiere de dia, no tropieça; porque ve la luz deste mundo. Thes. 5. 7.

10 Mas el que anduuiere de noche, tropieça porque no ay luz en el.

11 Dicho esto, dixoles despues, Lazaro nuestro amigo duerme: mas voy á despertarlo del sueño.

12 Dixeronle entonces sus Discipulos, Señor, si duerme, sabuo estará. Ioan. 11. 13.

13 Mas esto dezia Iesus de la muerte de el, y ellos pensaron que hablaua [1] de sueño de dormir.

14 Entonces pues Iesus les dixo claramente, Lazaro es muerto:

15 Y huelgome por vosotros, que yo no aya estado ay, porque creays. mas vamos á el.

16 Dixo entonces Thomas el que se dize el Didymo á los Condiscipulos, Vamos tambien nosotros, para que muramos con el.

17 Vino

17 Vino pues IESVS, y hallólo, que avia quatro dias que estaua en el sepulchro.

18 Y Bethania estaua cerca de Ierusalem como quinze estadios.

19 Y muchos de los Iudios auian venido á Martha y á Maria, á consolarlas de su hermano.

20 Entonces Martha, como oyó que Iesus venia, fuésele á recebir; mas Maria se estuuose en casa.

21 Y Martha dixo á Iesus, Señor, si estuuieras aqui, mi hermano no fuera muerto.

22 Mas tambien sé agora, que todo lo que pidieres de Dios, te dará Dios.

23 Dixole Iesus, Resuscitará tu hermano.

24 Martha le dice, Yo sé que resuscitará en la Resurrecion en el dia postrero.

25 Dixole Iesus, Yo soy la resurrecion, y la vida: el que cree en mi, aunque esté muerto, biuirá.

26 Y todo aquel que biue, y cree en mi, no morirá eternalmente. Crees esto?

27 Dixole, Si Señor, yo he creydo que tu eres el Christo, el Hijo de Dios, que has venido al mundo.

28 Y esto dicho, fuese: y llamó en secreto á Maria su hermana, diziendo, El Maestro está aqui, y te llama.

29 Ella, como lo oyó, leuantase prestamente, y viene á el.

30 (Que aun no auia llegado el Señor á aquel lugar, mas estaua en aquel lugar dónde Martha le auia salido á recebir.)

31 Entonces los Iudios que estauan en casa consigo, y la consolauan, como vieron que Maria se auia leuantado prestamente, y auia salido, figuieronla, diziendo, Que vá al sepulchro á llorar allí.

32 Mas Maria, como vino donde estaua Iesus, viendole, derribose á sus pies diziéndole, Señor, si vuieras estado aquí, no fuera muerto mi hermano.

33 Iesus entonces como la vido llorando, y á los Iudios que auian venido juntamente con ella llorando, enbrauecióse en Espiritu, y alborotóse á sí mismo.

34 Y dixo, Donde lo pusistes? Dixéronle, Señor, ven, y ve lo.

35 Y lloró Iesus.

36 Dixeron entonces los Iudios, Mirad, como lo amaua.

37 Y unos dellos dixeron, No podia este, que abrió los ojos del ciego, hazer que este no muriera?

38 Y Iesus, enbraueciendose otra vez en sí mismo, vino al sepulchro, donde auia una cueua, la qual tenia una piedra encima.

39 Dize Iesus, Quitad la piedra. Martha la hermana del que auia sido muerto, le dize, Señor hiede ya: que es de quatro dias.

40 Iesus le dize, No te he dicho que si creyeres, verás la gloria de Dios?

41 Entonces quitaron la piedra de donde el muerto auia sido puesto: y Iesus, alçando los ojos arriba, dixo, Padre gracias te hago que me has oydo.

42 Que yo sabia que siempre me oyes: mas por causa de la compañia que está arredor, lo dixe, porque crean que tu me has embiado.

43 Y auiendo dicho estas cosas, clamó á gran boz, Lazaro, ven fuera.

44 Entonces el que auia sido muerto, salió, atadas las manos y los pies con vendas: y su rostro estaua enbuelto en un sudario. Dixoles Iesus, Desatadlo, y dexaldlo yr.

45 ¶ Entonces muchos de los Iudios q̃ auian venido á Maria, y auian visto lo que auia hecho Iesus, creyeron en el. II.

46 Mas unos dellos fueron á los Phariseos, y dixeronles lo que Iesus auia hecho.

47 Y los Pontifices y los Phariseos juntaron concilio: y dezian, Que hazemos? que este hombre hace muchas señales.

48 Si le dexamos assi, todos creeran en el: y vendrán los Romanos, y quitarán y assolarán nuestro lugar y la nacion.

49 Entonces Caiphas, uno dellos, sumo Pontifice de aquel año, les dixo, Vosotros no sabeys nada.

50 Ni pensays que nos conuiene q̃ un hombre muera por el pueblo, y no que toda la nacion se pierda.

51 Mas esto no lo dixo de sí mismo: sino q̃, como era el sumo Pontifice de aquel año, propetizó, que Iesus auia de morir por la nacion:

52 Y no solamente por aquella nacion, mas tambien porque juntasse en uno los hijos de Dios que estauan derramados.

53 Assi q̃ desde aquel dia consultauan juntos de matarlo.

54 Dexemos pues Iesus ya no andaua manifiestamente entre los Iudios; mas fuese de allí á la tierra que está junto al desierto, á una ciudad que se llama Ephraim: y estuuose allí con sus Discipulos.

a Nuestro alrededor. la tierra y &c.

b Ab. 8.14.

c De la proprie. q. de sent. El lo entendia solamente, no entendia el misterio de la redencion de los Mieros que Dios quiso declarar por una persona tan ignorante &c.

37 Y la Pascua de los Iudios estaua cerca: y muchos de la tierra subieron à Ierusalem antes de la Pascua para purificarse.

56 Y buscauan à Iesus, y hablauan los vnos con los otros estando en el Templo, Que os parece? que no vendrá al dia de la fiesta?

57 Y los Pontifices y los Phariseos auian dado mandamiento, Que si alguno supiesse dónde estuuiesse, lo manifestasse para q̃ lo prendiessen.

CAPIT. XII.

La Cena del Señor en Bethania. 9. Recibimiento de gloriosa en Ierusalem conforme à la escritura. 20. de los Reyes y à los profetas. 23. Predice su glorificacion por el medio de su muerte, la qual glorificacion, estando el Padre, fue confirmada con voz del cielo. 34. Da el cumplimiento de razon porque muchos no creyeron en el. 37. Hace el Señor vna breue vltima proclamacion de su mensajeria y autoridad.

*Mat.26.6 Marc.14.3.

IEsus pues * seys dias antes de la Pascua vino à Bethania, dónde Lazaro auia sido muerto, al qual Iesus auia resuscitado [de los muertos.]

2 Y hizieronle allí vna cena; y Martha seruia, y Lazaro era vno de los que estauan sentados à la mesa juntamente con el.

3 Entonces Maria tomó vna libra de vnguento de nardo liquido de mucho precio, y vngió los pies de Iesus, y los puso sus pies cõ sus cabellos: y la casa se hinchió del olor del vnguento.

4 Y dixo vno de sus Discipulos, Iudas de Simon Ischarioth, el que lo auia de entregar,

5 Porque no se ha vendido este vnguento por trezientos dineros, y se dió à los pobres?

6 Mas dixo esto, no por el cuydado que el tenia de los pobres, mas porque era ladron: * y tenia la bolsa, y traya lo que se echaua en ella.

*Iohn.12.

a Tomado como 1. Reg. 21. 20. vsaste por la 2. Reg. 21. 6. sacrificaste por la muerte.

7 Entonces Iesus dixo, Dexala: * para el dia de mi sepultura la ha guardado esto.

8 Porque à los pobres siempre los tendreys con vosotros, mas à mi no siempre me tendreys.

9 Entonces mucha compañia de los Iudios entendió que el estaua allí y vinieron no solamente por causa de Iesus, mas tambien por ver à Lazaro al qual auia resuscitado de los muertos.

10 Consultaron tambien los principes de los Sacerdotes, de matar tambien à Lazaro:

11 Porque muchos de los Iudios yuan y creyan en Iesus por causa del.

12 ¶ * El siguiente dia mucha compañia que auia venido al dia de la Fiesta, como oyeron que Iesus venia à Ierusalem,

13 Tomaron ramos de palmas, y salieronle à recebir, y clamauan, [b] Hosanna, Bendito el que viene en el Nõbre del Señor, el Rey de Israel.

14 Y halló Iesus vn asnillo, y sentose sobre el, como ella escripto,

15 * No temas, ô Hija de Sion, he aquí tu Rey viene assentado sobre vn pollino de vna asna.

16 Mas estas cosas no las entendieró sus Discipulos [c] primero: empero quando Iesus fue glorificado, entonces se acordaron q̃ estas cosas estauan escriptas del, y que le hizieron estas cosas.

17 Y la compañia que estaua con el, dava testimonio de quando llamó à Lazaro del sepulchro, y lo resuscitó de los muertos.

18 Por lo qual tambien auia venido la compañia à recebirlo, porq̃ auian oydo que auia hecho esta señal.

19 Mas los Phariseos dixeron entre si, Veys que nada [d] aprouecha? he aquí que todo el mundo se va tras del.

20 ¶ Y auia vnos Griegos de los que auian subido à [e] adorar en el dia de la Fiesta:

21 Estos pues se llegaron à Philippe, que era de Bethsaida de Galilea, y rogaronle, diziendo, Señor querriamos ver à Iesus.

22 Vino Philippe, y dixolo à Andres: Andres [f] entonces, y Philippe, lo dixeron à Iesus.

23 Entonces Iesus les respondió, diziendo, La hora viene cuque el Hijo del hombre sea [b] clarificado.

24 De cierto de cierto os digo que si el grano? que cae en la tierra, no muere, el solo queda: mas si muere, mucho fruto lleua.

25 * El que ama [g] su vida, perderla ha: y el que aborrece su vida en este mundo, para vida eterna la guardará.

26 [h] El que me sirue, sigame: y * donde yo estuuiere, allí tambien estará mi seruidor. El que me siruiere, mi Padre lo honrará.

27 Ahora es turbada mi anima: y que diré? Padre, dalame [i] desta hora: mas [j] por esto he venido en esta hora.

28 Padre

28 Padre, clarifica tu Nombre. Entonces vino vna Voz del cielo, Y he lo clarificado, y [a]clarificarlohé otra vez.

29 Y la compañia que estaua presente y la auia oydo, dezia que auia sido trueno. Otros dezian, Angel le há hablado.

30 Respondió Iesus, y dixo, No ha venido esta voz por mi causa, mas por causa de vosotros.

31 Ora es [b]el juyzio desthe mundo: ora el Principe de este mundo será echado fuera.

32 Y yo si fuere leuantado de la tierra, á todos traeré á mi mismo.

33 Y esto dezia dando á entender de que muerte auia de morir.

34 Respondiole la compañia, Nosotros auemos oydo de la Ley, [c]Que el Christo permanece para siempre: como pues dezis tu, Conuiene que el Hijo del hombre sea leuantado? Quien es este Hijo del hombre?

35 Entonces Iesus les dixo, [d] Aun por vn poco estará la Luz entre vosotros: andad entre tanto [e]que teneys luz, porque no os [f] comprehendan las tinieblas, porque el que anda en tinieblas, no sabe donde va.

36 Entretanto que teneys la Luz, creed en la Luz, para que seays hijos de Luz! Estas cosas habló Iesus, y fuese, y escondiose de ellos.

37 ¶Empero auiendo hecho delante de ellos tantas señales, no creyan en él.

38 Para que se cumpliesse el dicho que dixo el Propheta Isaias, [g]Señor, quien creyó á nuestro [h] dicho? y el braço del Señor á quien es reuelado?

39 Por ello no podian creer, porque otra vez dixo Isaias,

40 [i]Cegó los ojos dellos, y endureció su corazon: por que no vean de los ojos, y entiendan de corazon, y se conuiertan, y yo los sane.

41 Estas cosas dixo Isaias quando vido [k]la gloria, y habló dél.

42 Con todo esso aun delos principes muchos [l] creyeron en él: mas por causa de los Pharifeos no confessauan, por no ser echados de la Synoga:

43 [m]Porque amaua mas la gloria [n] delos hombres que la gloria de Dios.

44 ¶Mas Iesus clamó, y dixo, El que cree en mi, [o] no cree en mi, mas en el que me embió.

45 Y el que me ve, ve al que me embió.

46 [p]Yo la Luz he venido al mundo, porque todo aquel que cree en mi, no permanezca en tinieblas.

47 [q]Y si alguno oyere mis palabras, y no creyere, yo no lo juzgo, porque no he venido á juzgar al mundo, mas á saluar al mundo.

48 El que me desecha, y no recibe mis palabras, tiene quien lo juzgue: la palabra que he hablado, ella lo juzgará en el dia postrero.

49 Porque yo no he hablado de mi mismo: mas el Padre que me embió, el me dió mandamiento de lo que tengo de dezir, y de lo que tengo de hablar.

50 Y sé que su mandamiento es vida eterna: asi que lo que yo hablo, como el Padre me lo ha dicho, asi hablo.

CAP. XIII.

Sabe el Señor lo que á sus Discipulos en Cenando les ha de suceder: que por su muerte dará á todos los suyos. 2. Entrando en ella á toda la Iglesia á que á su exemplo vellan assistir de ordinario los vnos por los otros etc. 3. Reuela al Discipulo amado la traycion de Iudas mas en particular. 4. El qual sabido el nombre, al dezirsele a los que quedan, la gloria por el medio de su muerte illustrará muy cercana, y disponiendo de ellos encomendandoles el amor de los vnos para con los otros demandandolo por nueua prueua y muestra de sus Discipulos.

ANtes [r]del dia de la Fiesta de la Pascua, sabiendo Iesus que su hora era venida para que passasse desde este mundo al Padre, como auia amado á los suyos, que estauan en el mundo, amólos hasta el fin.

2 Y la Cena acabada, como el diablo ya auia metido en el corazon de Iudas de Simon Iscariota para que lo entregasse,

3 Sabiendo Iesus que el Padre le auia dado todas las cosas en las manos, y que auia [s]salido de Dios, y á Dios yua:

4 Leuantase de la Cena, y pone su ropa, y tomando vna toalla, ciñióse.

5 Luego puso agua en vn bacin, y començó á lauar los pies de los Discipulos, y á limpiarlos con la toalla con que estaua ceñido.

6 Vino pues á Simon Pedro; y Pedro le dize, Señor, tu me lauas los pies?

7 Respondió Iesus, y dixole, Lo que yo hago, tu [t]no lo sabes ora: mas sabrelohas despues.

8 Dizele Pedro, No me lauarás los pies jamas. Respondiole Iesus, Si no te lauare, no tendrás parte conmigo.

9 Dizele Simon Pedro, Señor, no solo

mis pies, mas tambien las manos, y la cabeça.
10 Dixole Iesus, El que está lauado, no ha menester sino que laue [a]los pies, [b] mas es todo limpio. *Y vosotros limpios soys, aunque no todos.
11 Porque sabia quien era el que lo entregaua: por esso dixo, No soys limpios todos.
12 ¶ Assique despues que les vuo lauado los pies, y tomado su ropa, boluiendose à assentar à la mesa, dixoles, [c] Sabeys lo que os he hecho?
13 Vosotros me llamays Maestro y Señor: y days bien, porque lo soy.
14 Pues si yo el Señor y el Maestro he lauado vuestros pies, vosotros tambien deuays lauar los pies los vnos de los otros.
15 Porque exemplo os he dado, para que como yo os he hecho, vosotros tambien [d] hagays.
16 [e] De cierto de cierto os digo, El seruo no es mayor que su Señor: ni el [f] apostol es mayor que el que lo embió.
17 Si sabeys estas cosas, bienauenturados sereys, si las hizieredes.
18 No hablo de todos vosotros: yo se los que he elegido: mas [g] para que se cumpla la Escriptura: *[h] El que come pan conmigo, leuantó contra mi la calcañar.
19 Desde agora os lo digo antes que se haga: para que quando se hiziere, creays que yo [i] soy.
20 *De cierto de cierto os digo que el que recibe al que yo embiare, à mi recibe: y el que à mi recibe, recibe al que me embió.
21 ¶ Como vuo Iesus dicho esto, fue conmouido en el espiritu, y protestó, y dixo, De cierto de cierto os digo, que vno de vosotros me ha de entregar.
22 *Entonces los Discipulos mirauanse los vnos à los otros, dudando de quien dezia.
23 Y vno de sus Discipulos, el qual Iesus amaua, estaua assentado à la mesa [k] al lado de Iesus.
24 Assi que puso hizo señas Simon Pedro, para que preguntasse quien era aquel de quien dezia.
25 El entonces acostandose [l] al pecho de Iesus, dixole, Señor, quien es?
26 Respondió Iesus, Aquel es, aquien yo diere el pan mojado. Y mojando el pan, dióle à Iudas de Simon Iscariota.
27 Y tras el bocado Satanas entró en el. Entonces Iesus le dize, Lo que haces, hazlo mas presto.
28 Mas esto ninguno de los que estauan à la mesa entendió à que proposito se lo dixo.
29 Porque los vnos pensauan, porque Iudas tenia la bolsa, que Iesus le dezia, Compra las cosas que nos son necessarias para el dia de la fiesta: o que diesse algo à los pobres.
30 Como el pan vuo tomado el bocado, luego salió: y era ya noche.
31 ¶ Entonces como se salió, dixo Iesus, Ahora [m] es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es clarificado en el.
32 Si Dios es clarificado en el, Dios tambien lo clarificará en si mismo: y luego lo clarificará.
33 Hijitos, aun vn poco estoy con vosotros: buscarmehays, mas, [n] como dixe à los Iudios, donde yo voy, vosotros no podeys venir: y ora os lo digo.
34 *Vn Mandamiento [o] nuevo os doy, QUE OS AMEYS LOS VNOS A LOS OTROS: como os amé, que tambien os ameys los vnos à los otros.
35 En esto conocerán todos que soys mis Discipulos, si tuuierdes amor los vnos con los otros.
36 Dixole Simon Pedro, Señor, adonde vas? Respondiole Iesus, [p] Donde yo voy, no me puedes ora seguir: mas seguirme has despues.
37 Dixole Pedro, Señor, porque no te puedo seguir ora? [q] mi alma pondré por ti.
38 Respondiole Iesus, Tu alma pondrás por mi? De cierto de cierto te digo, que no cantará el gallo, [r] no me ayas negado tres veces.

CAPIT. XIIII.

Reprehende Christo nuestro Saluador à sus Discipulos, declarando como el verdadero camino del Padre, por ser el mismo cuya verdad, vida y sustancia es: en cuyo nombre pidiendo, todo se les concederá: en cuyo amor se perpetua el officio del Espiritu Santo en la anima regenerada. Declara quien han de ser verdaderos Discipulos, y de que manera se han de amar los vnos à los otros. Promete la perpetua assistencia del mismo Espiritu Santo en la Iglesia militante, y la paz que da al mundo, etc.

NO se turbe vuestro coraçon: creeys en Dios, creed tambien en mi.
2 En la Casa de mi Padre muchas moradas ay: otramente dezirosloia: porque voy à aparejaros el lugar.
3 Y *si me fuere, y os aparejare el lugar, vendré otra vez, y tomaros he à mi mismo: porque donde yo estoy, vosotros tambien esteys.

4 *Assique

a 5. de los otros. lo qual es el mismo de ello hecho ab v.14.
b Porque es lo. *Ab 13.3.
c O, entendeys.
d Llamase con los 3. vers.
* Ab 10.10. Mat.10.24. Luc.6.40.
e O, embiador. G, enbiado.
f 1. Pedro que estos vocablos, en el G. [y] enbiado, para lo. *Pf 40.10. g Yo soy sabidor, y conozco me hize gran vso, mas [y] que lo digo. *Mat.10. 40. Luc.10.16.
h El titulo es quien el me [y] de sus discipulos. *Mat.10. 40.
i Quien es el Mesias. *Mat.24. 23. Luc.21.8. 1 Ioan.4.1.
k Gran fineza.
l Gran fineza.
m Es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es clarificado en el. Vide Ioan. 8.28.
n Vide Ioan. 7.34.
o Mandamiento nuevo.
p Donde yo voy, no me puedes ora seguir: mas seguirme has despues. Vide Ioan. 8.21.
q Mi alma pondré por ti.
r Antes que el gallo cante, me negarás tres veces.

4 [a] Aunque sabeys donde yo voy, y el camino sabeys.

5 Dizele Thomas, Señor, no sabemos donde vas, como pues podemos saber el camino?

6 IESVS le dixo, YO SOY EL CAMINO, Y LA VERDAD, Y LA VIDA: nadie viene al Padre, sino por mi.

7 Si me conocistis, tambien à mi Padre conoceredes: y [b] desde agora le conoceys, y lo auys visto.

8 Dizele Philippe, Señor, muestranos el Padre, y bastanos.

9 IESVS le dixo, Tanto tiempo [c] he que estoy cõ vosotros, y no me auys conocido? Philippe, el que me [d] ha visto, ha visto [tambien] al Padre: como pues dizes tu, Muestranos el Padre?

10 No creys que yo soy en el Padre, y el Padre en mi? Las palabras q̃ yo os hablo, no [e] las hablo de mi mismo: mas el Padre q̃ [f] está en mi, el hace las obras.

11 [g] No me creeys, q̃ yo soy en el Padre, y el Padre en mi: otramente creedme por las mismas obras.

12 Decierto decierto os digo que el que en mi cree, [h] las obras que yo hago tambiẽ el las hará, y mayores que ellas hará: porq̃ yo voy al Padre:

13 [i] Y todo lo que pidierdes al Padre en mi nombre, esto haré: porque el Padre sea glorificado en el Hijo.

14 Si algo [me] pidierdes en mi nõbre, [k] ello haré.

15 Si me amays, guardad mis mandamiẽtos.

16 Y yo rogaré al Padre, el qual os dará otro Cõsolador porque [l] esté cõ vosotros para siempre:

17 Al Espiritu [m] de Verdad, al qual el mũdo no puede recebir, porque no le ve, ni le conoce: mas vosotros le conoceys, porque [n] morará con vosotros, y será en vosotros.

18 No os dexaré huerfanos, [o] vendré à vosotros.

19 [p] Aun un poquito: y el mundo no me verá mas empero vosotros me vereys, porque yo [q] viue y vosotros viureys.

20 [r] Aquel dia vosotros conocereys que yo soy en mi padre: y vosotros en mi, y yo en vosotros.

21 El [s] tiene mis mandamientos, y los guarda, aquel es el que me ama: y el que me ama, será amado de mi Padre: y yo lo amaré à el y [t] me manifestaré à el.

22 Dizele Iudas, no el Iscariote, Señor, q̃ ay porq̃ has de manifestar à nosotros, y no al mundo?

23 Respõdió IESVS, y dixole, El que me ama, mi palabra guardará: y mi Padre le amará, y vendremos à el, y haremos con el morada.

24 El q̃ no me ama, no guarda mis palabras: y la palabra que [u] oys, no es mia, sino del Padre que me embió.

25 [x] Estas cosas he hablado estando con vosotros:

26 [y] Mas aquel Cõsolador, el Espiritu Sancto, el qual el Padre embiará en mi nõbre, aquel os enseñará todas las cosas, y os hará acordar todas las cosas que os he dicho.

27 [z] LA PAZ OS DEXO, MI PAZ OS DOY: no como el mundo la da, yo os la doy: no se turbe vuestro coraçon ni tenga miedo.

28 Aueys oydo como yo os he dicho, [aa] Voy y vengo à vosotros. Si me amassedes, certamente gozarades hyades [porque he dicho] q̃ voy al Padre: porque el Padre mayor es [bb] que yo.

29 [cc] Y agora os lo he dicho antes q̃ se haga: porque quando se hiziere, creays.

30 Ya no hablaré mucho con vosotros: porque viene el Principe de este mundo, mas [dd] no tiene nada en mi.

31 Empero porque conozca el mundo, que amo al Padre: y como el Padre me dió el mandamiento así hago, levantaos, vamos de aqui.

CAPIT. XV.

Prosigue en la consolacion de los Discipulos donde por la figura de la parra, en la vid declara el ayuntamiento de los fieles en el por la mano del Padre, el qual despues de auerles encomendado en el los vltimos passos que fueron fuera, y alque se le ofrecia para el fuego, lugar por estar dos veces el mandamiento del amor de los vnos para con los otros y la promessa del Espiritu Sto.

YO soy la vid [a] verdadera, y mi Padre es el labrador.

2 [b] Todo [c] sarmiento que en mi no lleua fruto, quitarlohá: y todo aquel q̃ lleua fruto, limpiarlohá, porque lleue mas fruto.

3 Ya vosotros soys limpios por la palabra que os he hablado.

4 [d] Estad en mi, y yo en vosotros. Como el sarmiento no puede llevar fruto de si mismo, si no estuviere en la vid, así ni vosotros, si no estuvierdes en mi.

5 Yo soy la vid, vosotros los sarmientos: el q̃ está en mi, y yo en el, este lleua mucho fruto (porque sin mi nada podeys hazer.)

6 [e] [f] El que en mi no estuviere, será echado fuera como mal sarmiento, y secarse-ha: y [g] cogerlos-han, y echarlos en el fuego, y arderán.

7 Si estuvierdes en mi, y mis palabras estuvieren

---

a Os oyo. Act. 10.44.
b Mat. 11.27. Luc. 10.22. Ioan. 8.19. 14.7.
c Mat. 17.17. Luc. 9.41.
d Ioan. 12.45. 14.9.
e No son palabras mias, sino de mi doctrina.
f Act. 2.22. 10.38.
g Ioan. 14.20.
h Que no obstante q̃ sean yo vaya al cielo, no le he de ver mas aca.
i Mat. 7.7. 21.22. Marc. 11.24. Luc. 11.9. Ioan. 14.13. 15.7. 16.23. Iac. 1.5. 1. Ioan. 3.22. 5.14.
k Que no dudeis q̃ la diuinidad, porq̃ vuestra oracion sabida se puede dar al parecer, mas quanto à la forma de hombre. Phil. 2.7.
l Act. 2.33.
m No quiere si, sino q̃ sea vedado.
n Las virtudes no son sino figura de mi esencia.
o Mat. 11.30. Ier. 31.33.
p Quiere dezir, presto.
q Con la fe del Hijo.
r Col. 3.3. y 1. Ioan. 3.24. y 4.13.
s Es lo mismo q̃ arriba.
t La fe sin obras no es fe.
u Es lo mismo q̃ arriba.
v Que el vida es de los q̃ lo aman.

* Jer. 5.31. tenieren en vosotros* todo loque quisieredes pedirey, y os será hecho.

8 En ello es clarificado mi Padre, en que lleveys mucho fruto: y *seays mis Discípulos.

9 Como el Padre me amó, tambien yo os he amado: b estad en mi amor.

10 Si guardades mis mandamientos, estareys en mi amor: como yo tambien he guardado los mandamientos de mi Padre, y estoy en su amor.

11 Estas cosas os he hablado porq* mi gozo esté en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido.

12 *d Esta es mi mandamiento, QUE OS AMEYS LOS UNOS A LOS OTROS, como yo os amé.

13 *Nadie tiene mayor amor que este, q̃ ponga alguno * su alma por sus amigos.

14 Vosotros soys mis amigos, si hizieredes las cosas que yo os mando.

15 Ya no os dire siervos, porque el siervo no sabe loque hace su señor: mas hos dicho amigos, porque todas las cosas q̃ f oy de mi Padre, os he hecho notorias.

16 No me elegistes vosotros á mi: mas yo hos elegí á vosotros: * y os he g puesto b porque vays y lleveys fruto: y vuestro fruto permanezca, para que todo loque pidieredes del Padre en mi nõbre, el os lodé.

17 Esto os mando, QUE OS AMEYS LOS UNOS A LOS OTROS.

18 Si el mundo os aborrece, sabed que á mi me aborreció antes que á vosotros.

19 Si fuerades del mundo, el mũdo amaria loque es suyo: mas porque no soys del mundo, antes yo os elegí del mundo, por ello os aborrece el mundo.

20 Acordaos de la palabra que yo os he dicho, * No es el siervo mayor q̃ su señor. * Si á mi me han perseguido, tambien á vosotros perseguirán: si han guardado mi palabra, tambien guardarán la vuestra.

21 * Mas todo esto os harán por causa de mi nombre: porque no conocen á q̃ me ha embiado.

22 Si no viniera venido, ni les viera hablado, i no tuvieran pecado: mas ora no tienen escusacion de su pecado.

23 El que me aborrece, tambien á mi Padre aborrece.

24 Si no hubiese hecho entre ellos obras quales ninguno otro ha hecho, † no tendrian pecado: mas ora y han le visto, y aborrecen á mi, y á mi Padre.

25 Mas † porque se cumpla la palabra q̃ está escripta en su Ley, * Que sin causa me aborrecieron.

26 Empero quando viniere aquel Consolador, * el qual yo os embiaré del Padre, el Espíritu m de Verdad, el qual * procede del Padre, el dará testimonio de mi.

27 Y vosotros dareys testimonio, porq̃ estays conmigo desde * el principio.

CAPIT. XVI.

Reprehendiendo los errores, declara á los Discípulos las afliciones y persecuciones que tuvieron en el mundo por su predicacion, y por la confesion de sus nombres. Enseñalos á pedir al Espíritu Santo que los conforte y corrobore en toda angustia &c.

ESTAS † cosas os he hablado, porque * no os escandalizeys.

2 Echaranos de las Synogogas: mas la hora viene, quando qualquiera q̃ os matare, pensará que * hace servicio á Dios.

3 Y estas cosas os harán, porq̃ no conocen al Padre ni á mi.

4 * Mas hos dicho esto, porque quando aquella hora viniere, os acordeys dello, q̃ yo os lo avia dicho: esto empero no os lo dixe al principio, porque yo estaba cõ vosotros.

5 Mas ora voy á aquel que me embió; y ninguno de vosotros me pregũta, Donde vas?

6 Antes porque os he hablado estas cosas, tristeza ha henchido vuestro coraçon.

7 Empero yo os digo la verdad, q̃ os es necessario q̃ yo vaya: porque si yo no fuese, el Consolador no vendria á vosotros: mas si yo fuere, embiaroslohé.

8 Y quando el viniere, redargueyrá al mũdo de peccado, y de justicia, y de juyzio.

9 De peccado ciertamente, porquanto no creen en mi.

10 Y de justicia, porquanto voy al Padre, y no me veerys * mas:

11 Mas de juyzio, porquanto el Principe deste mundo ya es juzgado.

12 Aun tengo muchas cosas que deziros, mas * ora no las podeys llevar.

13 Mas quando viniere aquel Espíritu * de Verdad, el os guiará * á toda verdad: porq̃ no hablará † de sí mismo: mas todo loque oyere hablará: y las cosas que han de venir os hará saber.

14 El me * clarificará, porque * tomará de mio, y os lo hará saber.

15 b Todo loque tiene el Padre, mio es: por esso dixe que tomará de mio y os lo hará saber.

16 Aun un poquito, y no me veerys: *y otra vez un poquito, y veeme hays: porq̃ yo voy al Padre.

17 Entonces dixeron algunos de sus Discípulos unos á otros, Que es esto que nos dice, Aun un poquito y no me veerys: y aun

* Jer. 5.31. a 1. Cor. 1.31. verdadero mayor vino. Ps. 115. 1. non nobis Dne. non nobis. b 1. Joan. 2.5. 1. Joan. 4.12. c Ps. 118. 47. 97. 113. 119. 127. 159. 163. 165. d Joan. 13.34. 1. Joan. 3.23. 2. Joan. 5. e Luc. 12.4. f Apocal. 1. g Plantado semejab. de los arboles. h Para q̃ lleve mucho, es bienaventurado.

* Matt. 10. 24. Luc. 6.40. * Matt. 24.9. * Abac. 1. i El Salvador se vino a nacer en. prohibio el de pecado. 7 Como v. 21. 1 Es menester que asi sea. * Isa. 24.17.

y otra vez, vn poquito, y vermeheys: porq̃ yo voy al Padre?

18 Assiqué dezian, Que es ello que dize, Vn poquito: no entendemos loque habla.

19 Y conoció IESVS que le querian preguntar, y dixoles, Preguntays entre vosotros de ello que dixe, Vn poquito, y no me vereys: y otra vez vn poquito, y vermeheys.

20 Deziero dezierto es digo que vosotros llorareys y lamentareys, y el mundo se alegrará: vosotros empero seréys tristes, mas vuestra tristeza sera buelta en gozo.

21 La muger quando pare, tiene dolor, porque es venida su hora: mas despues q̃ ha parido ya no se acuerda [a] del aprieto por el gozo de que ya es nacido vn hõbre en el mundo.

22 Tambien pues vosotros sora à la verdad teneys tristeza: mas otra vez os veré, y gozarsha vuestro coraçon, y nadie quitará de vosotros vuestro gozo.

23 Y aquel dia [b] no me preguntareys nada. a Dezierto dezierto es digo, que si algo pidierdes à mi Padre en mi nombre, darsele ha.

24 Hasta sora nada aueys pedido en mi nombre: pedid, y recebireys, paraque vuestro gozo sea cumplido.

25 * Estas cosas os he hablado [c] en prouerbios: la hora viene quando ya no os hablaré por prouerbios: mas claramente os anunciaré de mi Padre.

26 * Aquel dia pedireys en mi nombre: y no os digo que yo rogaré al Padre por vosotros.

27 Porque el mismo Padre os ama, porquanto vosotros me amastes, * y aueys creydo que yo salí de Dios.

28 Salí del Padre, y he venido al mundo: [d] otra vez dexo el mundo, y voy al Padre.

29 Dixeronle los Discipulos, Heraqui, sora hablas claramente y ningũ prouerbio dizes.

30 Ora entendemos q̃ sabes todas las cosas, y no has menester que nadie te pregunte: en esto creemos que has salido de Dios.

31 Respondióles IESVS, Ora creeys?

32 *Heraqui, la hora viene, y ya es venida q̃ seréys esparzidos cada vno [e] por su cabo, y me dexareys solo: mas no estoy solo: porque el Padre está conmigo.

33 Estas cosas os he hablado paraq̃ [f] en mi tengays paz: en el mundo tendreys aprieto: mas confiad, yo he vencido al mundo.

CAPIT. XVII.

Oracion de Christo al Padre acerca de su gente dasde mundo por la confirmacion del Euangelio de su Euangelio por la propagacion del, y eficacia de sus efectos. Singularmente del amor de los vnos para con los otros &c.

ESTAS [1] cosas habló IESVS, y leuantados los ojos al cielo, dixo, Padre, la hora viene, [2] clarifica tu Hijo, paraq̃ tambien tu Hijo te clarifique à ti:

2 * Como le has dado la potestad [1] de toda carne, paraque à todos loque le diste, les dé vida eterna.

3 Esta empero es la vida eterna, q̃ te conozcan solo Dios verdadero, y al que embiaste, [m] IESVS el Christo.

4 Yo te he clarificado en la tierra, he acabado la obra que me diste que hiziese:

5 Ora pues, Padre, clarificame tu acerca de ti mismo de aquella claridad que tuue * acerca de ti antes que este mundo fuesse.

6 Manifestado he [n] tu Nombre à los hõbres que del mundo me diste: tuyos eran, y diómelos: y guardaron tu palabra.

7 * Ora han ya conocido q̃ [o] todas las cosas que me diste, son de ti.

8 Porque las palabras que me diste, les he [p] entregado: y ellos las recibieron, y han conocido verdaderamente que salí de ti, y han creydo que tu me embiaste.

9 Yo ruego por ellos: no ruego por el mundo, sino por los que me diste, porque tuyos son.

10 Y todas [q] mis cosas son tus cosas, y tus cosas son mis cosas: y he sido clarificado en ellas.

11 Y ya [r] no estoy en el mũdo: mas estos estan en el mundo, que yo á ti vengo. Padre Santo, guardalos en tu Nombre à los quales me has dado, paraque sean vna cosa, como tambien nosotros.

12 Quando yo estaua con ellos en el mũdo, yo los guardaua en tu Nombre, à los quales me diste: yo los guardé, y ninguno dellos se perdió sino [s] el hijo de perdicion: e paraque la Escriptura se cumpliesse.

13 Mas ora vengo à ti, y [t] hablo esto en el mundo, paraque ayan gozo cumplido en si mismos.

14 Yo les [u] entregué tu palabra, y el mundo los aborrecio: porque no son del mũdo, como tampoco yo soy del mundo.

15 No ruego que los quites del mundo, sino que les guardes [v] de mal.

16 No son del mũdo, como tampoco yo soy del mundo.

17 San-

1 Acuerdo se Christo de la passion, resurrection, y assumpcion de los suyos. * Ioan. 10. 18. 2 Matt. 28. 18.

2 Sobre toda criatura.

m Para que fuesse esta salud.

3 Misterio de los hijos de Dios.

n Assi la diuinidad de la persona de Christo como el Padre.

o La gloria se debe à solo el de la * Ioan. 16. 15.

p El diuino à la doctrina se dio.

q Mi obra son los suyos. Ioan. 17. 6.

r No queda en el mundo ellos quedan.

s El ya perdido por su culpa.

* Psal. 108. 8.

t Oro. pido.

u Como ioan. 17. 8.

v Or. del Mesa.

a G. en la 17 Santificalos[a] con tu Verdad: tu palabra es la Verdad.
V. q. d. con tu palabra como lo ha dicho. b Me ofrezco yo en sacrificio.

18 Como tu me embiaste al mundo, tambien yo los he embiado al mundo.

19 Y por ellos yo[b] me sanctifico à mi mismo: para que tambien ellos sean santificados con verdad.

20 Mas no ruego solamente por ellos, sino tambien por los que han de creer en mi por la palabra dellos:

21 Para que todos sean una cosa, como tu, o Padre, en mi, y yo en ti: que tambien ellos en nos sean una cosa para que el mundo[c] crea que tu me embiaste.

c Se inducen à creer por el argumento de esta admirable vnion. d El misterio de la Euang. y la promesa.

22 Y yo, [d]la claridad que me diste, les he dado: para que sean una cosa, como tambien nos somos una cosa.

23 Yo en ellos, y tu en mi, para que sean [e]consumadamente una cosa: y que el mundo conozca que tu me embiaste y que los has amado, como tambien à mi me has amado.

e G. Confirmados, ò perfectos en esta cosa.

24 *Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy, ellos esten tambien conmigo: para que vean mi claridad que me has dado, porquanto me has amado desde antes de la constitucion del mundo.

* Ef. 1. 4. f Reconocido, obedecido.

25 Padre Justo, el mundo no te ha[f] conocido: mas yo te he conocido: y ellos han conocido que tu me embiaste.

g Como arriba.

26 Y [g]yo les hize notorio tu Nombre, y le hiré notorio: para que el amor con que me has amado, esté en ellos, y yo en ellos.

CAPIT. XVIII.

Sale el Señor al huerto donde es preso. 2. Es llevado al Pontifice donde es negado de Pedro. 3 Examinado del Pontifice acerca de su doctrina. 5. Es llevado delante de Pilato al qual confiesta su Reyno y la condicion dèl. Toma en suma el fin de su venida y vocacion. 4. Pilato procura soltar, mas el pueblo pide con alaridos que sea dado à Barrabàs.

* Matt. 26. 36. Marc. 14. 32. Luc. 22. 39. 1. Esd. 15. 23

COmo Jesus uvo dicho estas cosas, *salióse con sus Discipulos tras el arroyo de Cedron, donde estuvo un huerto, en el qual entró Jesus, y sus Discipulos.

* Matt. 26. 47. Marc. 14. 43. Luc. 22. 47.

2 Y tambien Judas, el que lo entregava, sabia aquel lugar, porque muchas veces Jesus se juntava allí con sus Discipulos.

3 *Judas pues tomando una compañia de soldados, y de los Pontifices y de los Phariseos[h] ministros, vino allí con linternas y antorchas, y con armas.

h Porque eran ò de guarda.

4 Empero Jesus, sabiendo todas las cosas que avian de venir sobre el, salió delante y dixoles, A quien buscays?

5 Respondieronle, A Jesus Nazareno. Dixoles Jesus, Yo soy. (y estava tambien con ellos Judas el que lo entregava.)

6 Y como les dixo, Yo soy, [i]bolvieron atràs, y cayeron à tierra.

i Ò huyeron.

7 Bolvioles pues à preguntar, A quien buscays? Y ellos dixeron, A Jesus Nazareno.

8 Respondió Jesus, Ya os he dicho que yo soy: pues si à mi buscays, dexad yr à estos.

9 Para que se cumpliesse la palabra * que avia dicho, Que los que me diste, ninguno dellos perdí.

* Jn. 17. 12.

10 Entonces Simon Pedro, que tenia espada, sacóla, y hirió à un siervo del Pontifice, y cortóle la oreja derecha, y el siervo se llamava Malcho.

11 Jesus entonces dixo à Pedro, Mete tu espada en la vayna; [k]el vaso que el Padre me ha dado, no lo tengo de beuer?

k Una que se ha de dezir.

12 Entonces la compañia de los soldados y el tribuno, y los siervos de los Judios prendieron à Jesus, y atáronlo.

13 ¶ Y truxéronlo primeramente à Anas, porque era suegro de Caiphas, el qual era Pontifice de aquel año, [y el lo embió atado à Caiphas el Pontifice.]

L. Luc. 3.

14 Y era Caiphas *el que avia dado el consejo à los Judios, Que era necessario que un hombre muriesse por el pueblo.

* Jn. 11. 49.

15 *Y seguia à Jesus Simon Pedro, y otro Discipulo: y aquel Discipulo era conocido del Pontifice, y entró con Jesus al patio del Pontifice.

* Matt. 26. 58. Marc. 14. 54. Luc. 22. 54.

16 Mas Pedro estuvo fuera à la puerta: y salió aquel Discipulo que era conocido del Pontifice, y habló à la portera, y metió dentro à Pedro.

17 Entonces la criada portera dixo à Pedro, No eres tu tambien de los Discipulos de este hombre? Dize el, No soy.

18 Y estavan en pie los siervos y los criados que avian allegado las ascuas, porque hazia frio, y calentavanse: y estava tambien con ellos Pedro en pie y calentandose.

19 Y el Pontifice preguntó à Jesus de sus Discipulos, y de su doctrina.

20 Jesus le respondió, Yo manifiestamente he hablado al mundo: yo siempre he enseñado en la Synoga y en el Templo donde se juntan todos los Judios: y en lo escondido no he hablado.

21 Que me preguntas à mi? Pregunta à los que han oydo, que les avia hablado: hesqui, estos saben lo que yo he dicho.

22 Y como el uvo dicho esto, uno de los circun-

criados que eſtauan allí, dió vna bofetada à Iesus, diziendo, Así responderás al Pontifice?
23 Respondiole Iesus, Si he hablado mal, da testimonio del mal: y si bien, porque me hieres.
24 *Así le embió Annas atado à Caiphas Pontifice.
25 *Estaua pues Pedro en pie calentandose: y dixeronle, No eres tu de sus Discipulos? El negó, y dixo, No soy.
26 Vno de los siruientes del Pontifice pariente de aquel aquien Pedro auia cortado la oreja, le dixo, No te vide yo en el huerto con el?
27 Y negó Pedro otra vez: y luego el gallo cantó.
28 ¶ Y Iesus à Iesus de Caiphas à la Audiencia: y era por la mañana: y ellos no entraron en la audiencia por no ser contaminados, mas que comiessen el cordero de la Pascua.
29 Entonces salió Pilato à ellos fuera, y dixo, Que acusacion traeys contra este hombre?
30 Respondieron, y dixeronle, Si este no fuera malhechor, no te lo oujeramos entregado.
31 Dixoles entónces Pilato, Tomaldo vosotros, y juzgaldo segun vuestra Ley. Y los Iudios le dixeron, *A nosotros no es lícito matar à nadie.
32 *Para que se cumpliesse el dicho de Iesus que auia dicho, dando à entender de que muerte auia de morir.
33 *Assi que Pilato boluióse à entrar en el Audiencia, y llamó à Iesus, y dixole, Tu eres el Rey de los Iudios?
34 Respondiole Iesus, Dizes tu esto de ti mismo, o hantelo dicho otros de mi?
35 Pilato respondió, Soy yo Iudio? *tu gente, y los Pontifices, te han entregado à mi, que has hecho?
36 Respondió Iesus, Mi Reyno no es de este mundo: si deste mundo fuera mi Reyno, mis siruidores pelearian porque yo no fuera entregado à los Iudios. *ora pues mi Reyno no es de aquí.
37 Dixole entonces Pilato, Luego Rey eres tu. Respondió Iesus, *Tu dizes que yo soy Rey. yo para esto soy nacido, y para esto he venido al mundo, *a dar testimonio à la Verdad. Todo aquel que es de la parte de la Verdad, oye mi boz.
38 Dixole Pilato, Que cosa es Verdad? ¶ Y como vno dicho esto, boluió à los Iudios, y dixoles, Yo no hallo en el algun crimen.
39 *Empero vosotros teneys costumbre, que yo os suelte vno en la Pascua: quereys pues que os suelte al Rey de los Iudios?
40 Entonces todos dieron bozes otra vez, diziendo, No à este sino à Barabbas. Y este Barabbas era ladron.

5 Mentida de falsedad.

CAPIT. XIX.

El azotado de Pilato, mas no conuencido. Los Iudios le sentencian à muerte, por no hallar en el reino de Cesar lo condene à muerte, diziendo auer dado claro testimonio de su inocencia. 2. Es crucificado, y puesto sobre la cruz el titulo de su Reyno etc. 3. Despues de crucificado el cuerpo de su madre encomendada al Discipulo amado. 4. Hiere con la Cruz. 5. Manifiesta el milagro despues de muerto, de donde sale sangre y agua. 6. Es sepultado de Ioseph de Arimathea, y de Nicodemo.

ASsí que entonces tomó Pilato à Iesus, y azotólo.
2 Y los soldados entretexieron de espinas vna corona, y pusieronle sobre su cabeça, y vistieronle de vna ropa de grana.
3 Y [venian à el y] dezian, Ayas gozo, Rey de los Iudios, y danle †de bofetadas.
4 Entonces Pilato salió otra vez fuera, y dixoles, Heraqui os le traygo fuera para que entendays que ningun crimen hallo en el.
5 Assi salió Iesus fuera llevando la corona de espinas, y la ropa de grana. Y dixoles Pilato, Heraqui el hombre.
6 Y como lo vieron los Principes de los Sacerdotes, y los seruidores, dieró bozes diziendo, Crucificalo, crucificalo. Dixoles Pilato, Tomaldo vosotros, y crucificaldo: porque yo no hallo en el crimen.
7 Respondieronle los Iudios, Nosotros tenemos Ley, y segun nuestra Ley deue morir, porque se hizo hijo de Dios.
8 Pues como Pilato oyó esta palabra, vuo mas miedo.
9 Y entró otra vez al Audiencia, y dixo à Iesus, De donde eres tu? mas Iesus no le dió respuesta.
10 Entónces dixole Pilato, Ami no me hablas? no sabes que tengo potestad para crucificarte, y que tengo potestad para soltarte?
11 Respondió Iesus, Ninguna potestad tendrias contra mi, si no te fuesse dado de arriba: por tanto el que à ti me ha entregado, mayor pecado há.
12 Desde entonces procuraua Pilato de soltarle: mas los Iudios dauan bozes, diziendo, Si à este soltas, no eres amigo de Cesar. Qualquiera que se hace rey, à Cesar contradize.

*Mat. 27. 26. Mar. 15. 16.

† Or. con la vara.

14 Entonces Pilato oyendo este dicho, tornó fuera a Iesu, y sentóse en el tribunal, en el lugar que se dize Lithostrotos, y en Hebrayco Gabbatha.

a La preparacion de Pas. 14 Y era a la víspera de la Pascua, y como á las seys horas: entonces dixo á los Iudios, Hesqui vuestro Rey.

15 Mas ellos dieron bozes, Quita, quita, crucifícalo. Dixoles Pilato, A vuestro Rey tengo de crucificar? Respondieron los Pontifices, No tenemos rey si no á Cesar.

II.

*Mat.27.31 Marc.15.21. Luc.23.26. 16 ¶ Assi que entonces se lo entregó para que fuesse crucificado: * y tomaron á Iesu, y leuaronlo.

17 Y llenando la cruz para sí vino al lugar que se dize el lugar de la Caluaria, y en Hebrayco, Golgotha,

18 Donde lo crucificaron, y con el otros dos, de vna parte y de otra, y IESVS en medio.

19 Y escriuió tambien Pilato vn titulo el qual puso encima de la cruz: y el Escripto era, IESVS NAZARENO REY DE LOS IVDIOS.

20 Y muchos de los Iudios leyeron este titulo: porque el lugar donde estaua crucificado IESVS, era cerca de la Ciudad: y era escripto en Hebrayco, y en Griego, y en Latin.

21 Y dezian á Pilato los Pontifices de los Iudios, No escrivas, Rey de los Iudios: sino Que el dixo, Rey soy de los Iudios.

22 Respondió Pilato, Lo que he escripto he escripto.

*Mat.27.35 Marc.15.24. Luc.23.34 23 * Y como los soldados vuieron crucificado á IESVS, tomaron sus vestidos, y hizieronlos quatro partes, á cada soldado vna parte, y la ropa: y la ropa era sin costura, b toda texida desde arriba.

b De vn pie.

24 Y dixeron entre ellos, no la partamos, si no echemos suertes sobre ella cuya sera: porque se cumpliesse la Escriptura que dize, * Partieron para sí mis vestidos, y sobre mi vestidura echaron suertes. Y los soldados ciertamente hizieron esto.

*Psal.21.19

III.

25 ¶ Y estaua junto á la Cruz de IESVS, su madre, y la hermana de su madre Maria de Cleophas, y Maria Magdalena.

26 Y como vido IESVS á la madre, y al Discipulo que el amaua, que estaua presente, dixo á su madre, Muger, hazy tu hijo.

27 Y luego dixo al Discipulo, Hazy tu madre. Y desde aquella hora el Discipulo la recibió consigo.

IIII.

*Psal.68.22. Mat.27.48. c Se acabólo de cumplir.

28 ¶ Despues, sabiendo IESVS que todas las cosas eran ya cumplidas, * porque la Escriptura c se cumpliesse, dixo, Tengo sed.

29 Estaua puesto allí vn vaso lleno de vinagre. Entonces ellos hinchieron vna esponja de vinagre, y rebuelta con hyssopo la pusieronla á la boca.

30 Y como IESVS tomó el vinagre, dixo, Cõsumado es: y abaxando la cabeça, dió el Espiritu.

31 ¶ Entonces los Iudios, porq̃ los cuerpos no quedassen en la Cruz en el Sabbado, porque aquel era la víspera de la Pascua porque era d el gran dia del Sabbado, rogaron á Pilato q̃ se les quebrassen las piernas, y fuessen quitados.

d Porque era doble fiesta.

32 Y vinieron los soldados, y á la verdad quebraron las piernas al primero, y al otro que auia sido crucificado con el:

33 Mas como vinieron á IESVS, como lo vieron ya muerto, no le quebraron las piernas:

34 Empero vno de los soldados le abrió el costado con vna lança: y luego salió sangre y agua.

35 e Y el que lo vido, da testimonio, y su testimonio es verdadero: y el sabe que dize verdad, para q̃ vosotros tambien creays.

e Podria ser esta parte de la oracion del Euangelista.

36 Porq̃ estas cosas f fueron hechas, para que se cumpliesse la Escriptura, * Hueso no quebrantareys del.

f Fueron.

37 Y otra vez otra Escriptura dize, * Verán a quien ellos traspassaron.

*Exod.12.46 Num.9.12. *Zach.12.10. Apoc.1.7.

38 ¶ * Despues destas cosas, rogó á Pilato Ioseph de Arimathea, el qual era Discipulo de IESVS, mas secreto, por miedo de los Iudios, que el quitasse el cuerpo de Iesu: lo qual permitió Pilato. Entonces el vino, y quitó el cuerpo de Iesu.

*Mat.27.57 Marc.15.42. Luc.23.50. g Iohan.19.

39 * Entonces vino tambi Nicodemo, el q̃ auia venido á Iesu de noche g antes, trayendo h vn compuesto de myrra y de aloes, como cien libras.

h Como cien libras.

40 Y tomaron el cuerpo de Iesu, y embolsicronlo en lienços con especias, como es costumbre de los Iudios sepultar.

41 Y en aquel lugar, dó auia sido crucificado, auia vn huerto, y en el huerto vn sepulchre nuevo, en el qual aun no auia sido puesto alguno.

42 Allí pues, por causa de la víspera de la Pascua de los Iudios, porq̃ aquel sepulchre estaua cerca, pusieron á Iesu.

CAPIT. XX.

Vienen los Discipulos al sepulchro y ven que el cuerpo del Señor no está dentro, y boluiendo. 2. *Apparece resucitado primeramente á la Magdalena, y luego á todos los Discipulos donde estauan encerrados.* 4. *Despues á todos por causa de Thomas, que no se hallò con ellos quando les apparesció antes, alegal, vistos los argumentos que el mismo entre sus pechos de su resurrection, le confessò por su Señor y su Dios.* 1 Y el

Y El a primero dia b de los Sabbados Maria Magdalena vino, de mañana, siendo aun b escuro, al sepulchro: y vido la piedra quitada del sepulchro.

2 Entonces corrió, y vino á Simon Pedro, y al otro Discipulo ihquel amaua Iesus, y dixoles, Llevado han al Señor del sepulchro, y no sabemos dónde lo há puesto.

3 Y salió Pedro, y el otro Discipulo, y vinieron al sepulchro.

4 Y corrian los dos juntos: mas el otro Discipulo corrió mas presto que Pedro, y vino primero al sepulchro.

5 Y abaxándose, vido los lienços puestos: mas no entró.

6 Vino pues Simon Pedro siguiendole, y entró en el sepulchro, y vido los lienços puestos:

7 Y el sudario que auia sido puesto sobre su cabeça, no puesto con los lienços, sino á parte en un lugar embuelto.

8 Entonces pues entró tambien el otro Discipulo, que auia venido primero al monumento y vido, y creyó.

9 Porque aun no sabian la Escriptura, Que era menester que el resuscitase c de los muertos.

10 Y boluieron los Discipulos d á los suyos.

11 ¶ * Empero Maria estaua llorando al sepulchro fuera, y estando llorando abaxóse [y miró] al sepulchro.

12 Y vido dos Angeles en ropas blancas que estauan sentados, el uno e á la cabecera, y el otro á los pies, donde el cuerpo de IESVS auia sido puesto.

13 Y dixeronle, Muger, porq̃ lloras? Dixoles, Han llevado á mi Señor, y no sé dónde lo han puesto.

14 Y como uno dicho esto, boluió atras, y vido á IESVS que estaua allí mas no sabia que era IESVS.

15 Dixole IESVS, Muger, porque lloras? á quien buscas? Ella, pensando que era el hortelano, dixole, Señor, si tu lo has llevado, dime donde lo has puesto, y yo lo llevaré.

16 Dixole IESVS, Maria. f Boluiendose ella, dixole, Rabboni, que g quiere dezir, Maestro.

17 Dixole IESVS, No me toques: porq̃ aun no he subido á mi Padre: mas vé á mis hermanos, y de los, Subo á mi Padre y á vuestro Padre: h á mi Dios, y á vuestro Dios.

18 Vino Maria Magdalena dando las nuevas á los Discipulos, Que ha visto al Señor, y ellas estas cosas le dixo.

19 ¶ i Y como fuesse tarde aquel dia, el primero de los Sabbados, y las puertas estauan cerradas, donde los Discipulos estauan juntos por miedo de los Iudios, vino IESVS: y puesto en medio, y dixoles, Paz á vosotros.

20 Y como uno dicho esto, mostróles las manos y el costado. entonces los Discipulos se gozaron, viendo al Señor.

21 Entonces dixoles otra vez, Paz á vosotros: * como me embió el Padre, assi tambien yo os embio.

22 Y como uno dicho esto, sopló, y dixoles, Tomad el Espiritu Sancto.

23 A los que soltardes los pecados, les son soltos: á los que los retuuierdes, serán retenidos.

24 ¶ Empero Thomas uno de los Doze, que se dize el Dydimo, no estaua con ellos quando IESVS vino.

25 Dixeronle pues los otros Discipulos, Al Señor hemos visto. Y el les dixo, Si no viere en sus manos la señal de los clauos, y metiere mi dedo en el lugar de los clauos, y metiere mi mano en su costado, no creeré.

26 Y ocho dias despues estaua otra vez sus Discipulos dentro, y con ellos Thomas: vino IESVS, las puertas cerradas, y puesto en medio, y dixo, Paz á vosotros.

27 Luego dixo á Thomas, Mete tu dedo aqui, y vee mis manos: y * da tu mano, y metela en mi costado, y no seas incredulo, sino fiel.

28 Entonces Thomas respondió, y dixole, Señor mio, y Dios mio.

29 Dixole IESVS, Porque me has visto, ó Thomas, creyste: bienaventurados los q̃ * no vieron, y creyeron.

30 * Tambien muchas otras señales hizo IESVS en presencia de sus Discipulos que no están escriptas en este libro:

31 ¶ Estas empero son escriptas porque creays, QVE IESVS ES EL CHRISTO, HIJO DE DIOS, y porque creyendo ayays vida en su nombre.

CAPIT. XXI.

Vuelue al lago de Tiberiades, donde pescando toda la noche sin prender cosa alguna, al amanecer les manda echar la red a la derecha, y prenden gran multitud de peces. 7. Conoce a Pedro el primero, y arrojandose a nado viene a la barca. 9. Halla fuego hecho, pescado puesto, y pan. 12. Combida a comer. 15. Encarga a Pedro el cuydado de su Iglesia despues de auer examinado con tres veces de su singular amor y Charidad. 21. Predize de su muerte, y reconuiene de que se fue curioso por saber de la de los otros. Se concluye.

DEspues se manifestó Iesus otra vez á sus Discipulos á la mar de Tiberiades: y manifestóse desta manera.

2 Eran

a Luc. 24. Matth. 28. Marc. 16. Luc. 24. Ioan. 20.

b Marc. 16. Luc. 24. Ioan. 20.

c Matth. 16. Marc. 8. Luc. 9. Ioan. 2.

d Luc. 24.

e Luc. 24.

f Ioan. 1.

g Esto es, Maestro.

h Matth. 28. Marc. 16. Luc. 24. Ioan. 16. 1. Cor. 15.

i Luc. 24. Ioan. 20.

k Matth. 28. Marc. 16. Luc. 24. Ioan. 20. 1. Cor. 15.

l Ioan. 20.

m Matth. 28. Marc. 16. Luc. 24. Ioan. 20. 1. Cor. 15.

n Matth. 28. Marc. 16. Luc. 24. Ioan. 20. 1. Cor. 15.

o Luc. 24. Ioan. 20. 1. Cor. 15.

p Matth. 28. Marc. 16. Luc. 24. Ioan. 20. 1. Cor. 15.

q Fuente de toda la bolvyt Evangelica.

r Por virtud de esta ley.

2 Eſtauan juntos Simon Pedro y Thomas que ſe dize El Dydimo, y Nathanael, el que era de Cana de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos de ſus Diſcipulos.

3 Dizeles Simon, A peſcar voy. Dizenle, Vamos nosotros tambien contigo. Fueronſe, y ſubieronſe luego en vn nauio y aquella noche no tomaron nada.

4 Y venida la mañana, IESVS ſe puſo à la ribera: mas los Diſcipulos no entendieron q̃ era IESVS.

5 Auñque dixoles, Moços, teneys algo de comer? Reſpondieronle, No.

6 Y el les dixo, Echad la red à la mano derecha del nauio, y hallareys. Entonces echaron, y no la podian [a] en ninguna manera ſacar, por la multitud de los peces.

[a] G. mas ſacar.

7 Dixo entonces aquel Diſcipulo al qual amaua IESVS, à Pedro, El Señor es. Entonces Simon Pedro, como oyó que era el Señor, ciñoſe la ropa, porque eſtaua deſnudo, y echoſe à la mar.

8 Y los otros Diſcipulos vinieron con el nauio, (porque no eſtaua lexos de tierra ſino como doſcientos cobdos,) trayendo la red [b] de peces.

[b] L. llena.

9 Y como deſcendieron à tierra, vieron aſcuas pueſtas, y vn poco encima diſtilas, y pan.

10 Dizeles IESVS, Traed de los peces q̃ tomaſtes aora.

11 Subió Simon Pedro, y truxo la red à tierra, llena de grandes peces, [c] ciento y cincuenta y tres: y ſiendo tantos, la red no ſe rompió.

[c] Cuenta el numero de los eſcogidos.

12 Dixoles IESVS, Venid, ayuntad. Y ninguno [d] de los Diſcipulos le oſaua preguntar, Tu quien eres? ſabiendo que era el Señor.

[d] Os de los que eſtaua hartados.

13 Auñque [e] viene Ieſus, y toma el pan, y y dales: y aſsimeſmo del pece.

[e] Viene a ſus diſcipul.

14 Eſta era ya la tercera vez que Ieſus ſe manifeſtó à ſus Diſcipulos ſiendo reſuſcitado [f] de los muertos.

[f] De la muerte.

15 ¶ Pues como vuieron ayantado, Ieſus dixo à Simon Pedro, Simon hijo [g] de Ionas, amasme mas que eſtos? Dizele, Si Señor: tu ſabes que te amo. Dizele, Apacienta mis cordetos.

[g] Q. de Ionas.

16 Buelueſe à dezir la ſegunda vez, Simõ hijo de Ionas, amasme? Reſpondiole, Si Señor: tu ſabes que te amo. Dizele, Apacienta mis ouejas.

17 Dizele la tercera vez, Simõ hijo de Ionas, amasme? Entriſteciòſe Pedro de que le dixeſſe la tercera vez, Amasme? y dizele, Señor, tu ſabes todas las coſas, tu ſabes q̃ te amo. Dizele Ieſus, Apacienta mis ouejas:

18 De cierto de cierto te digo que quando eras mas moço, [h] ceñiaste, y yuas donde querias: mas quãdo ya fueres viejo, eſtenderàs tus manos, y ceñirtehà otro, y [i] paſſartehà donde no querrias.

[h] Dize eſto.

[i] Dize eſto.

19 Y eſto dixo, dando à entender con que muerte [k] auia de clarificar à Dios. Y dicho eſto, dizele, Sigueme.

[k] Dize eſto.

20 [l] Buelto Pedro, vee à aquel Diſcipulo al qual amaua Ieſus, [m] que ſeguia, [n] el tambien ſe auia recoſtado à ſu pecho en la Cena, y le auia dicho, Señor, quien es el q̃ te ha de entregar?

[l] Vuelto Pedro. [m] Ioan. [n] Ioan. [o] Juntos.

21 Auñque, como Pedro vido à eſte, dixo à Ieſus, Señor, y eſte [o] que?

22 Dizele Ieſus, Si quiero [p] que el quede haſta que yo venga, que *ſiendo* à ti? ſiguemeeſte tu.

[p] L. ſea aſsi q̃ el quede haſta q̃ yo venga, q̃ *ſiendo* à ti? ſiguemeeſte tu. [q] Ioan.

23 Salió pues [q] eſte dicho entre los hermanos, q̃ aquel Diſcipulo no auia de morir: y Ieſus no le dixo, No morirà ſi no, Si quiero que el quede haſta que yo venga, q̃ *ſiendo* à ti?

24 Eſte es aquel Diſcipulo que dà teſtimonio de eſtas coſas, y eſcriuiòlas coſas: y ſabemos q̃ ſu teſtimonio es verdadero.

25 [r] Item, ay tambien otras muchas coſas que hizo Ieſus, q̃ ſi ſe eſcriuieſſen [s] cada vna por ſi, ni aun en el mundo pienſo q̃ cabrian los libros que ſe aurian de eſcriuir. Amen.

[r] Item. [s] Por ſi.

FIN DEL EVANGELIO SEgun S. Ioan.

El Segundo libro de S. Lucas llamado los Actos de los Apostoles.

CAPIT. I.

Recapitulasse la hystoria de la conuersacion del Señor con sus Discipulos despues de su resurrecion, y la palabra q̃ les dixo despues de auerles hecho la promessa de la venida del Espiritu sancto. II. Matheo es elegido de los Apostoles por sorteo y passa en lugar de Iudas el Traydor.

Verdad[a] primero hablado, o Theophilo[b] de todas las cosas q̃ Iesus comiçó a hazer y a enseñar,

2 Hasta el dia que, auiendo dado mandamientos por Espiritu sancto a los Apostoles que escogió, [c] fue recebido arriba.

3 A los quales, despues de auer padecido, se presentó bien en muchas pruevas, apparesciendoles por quarenta dias, y hablandoles [d] del Reyno de Dios.

4 Y juntandoles, les mandó, que no se fuessen de Ierusalem, mas que esperassen la Promessa del Padre, * q̃ oyestes, dize, de mi.

5 * Porque Ioan a la verdad bapticó en agua, mas vosotros sereys baptizados en Espiritu sancto [e] despues destos no muchos dias.

6 Entonces los que se auian juntado le preguntaron, diziendo, Señor, restituyrás el Reyno a Israel en este tiempo?

7 Y dixoles, No es vuestro saber los tiempos o las sazones que el Padre puso en su sola potestad.

8 * Mas recebireys [f] la virtud del Espiritu sancto que vendrá sobre vosotros, y [g] seremeys testigos en Ierusalem, y en toda Iudea, y Samaria, y hasta lo postrero de la tierra.

9 * Y auiendo dicho estas cosas, viendo ellos, fue alçado y vna nuue lo recibió, y le quitó de sus ojos.

10 Y estando ellos con los ojos puestos en el cielo entretanto que el yua, heaqui, dos varones se pusieron junto a ellos en vestiduras blancas:

11 Los quales tambien les dixeron, Varones Galileos, que estays mirando al cielo? este Iesus q̃ ha sido arrebatado arriba de vosotros al cielo, assi vendrá, como le auey̆s visto yr al cielo.

12 Entonces bolvieronse à Ierusalem del Monte que se llama el Olivar, el qual está cerca de Ierusalem camino [h] de vn Sabbado.

13 Y entrados, subieron al cenadero, dõde estauan, Pedro, y Iacobo, y Ioan, y Andres, Philippe y Thomas, Bartholome y Matheo, Iacobo de Alpheo, y Simon el Zelose, y Iudas de Iacobo.

14 Todos estos perseuerauan vnanimes en oracion y ruego con las mugeres, y con Maria la madre de Iesus, y con sus hermanos.

15 ¶ Y en aquellos dias, Pedro, leuantandose en medio [i] de los hermanos, dixo, (y era la compañia junta como de ciento y veynte [k] por nombre.)

16 Varones hermanos, conuino que se cũpliesse esta escriptura, la qual * dixo antes el Espiritu Sancto por la boca de Dauid, de Iudas, * que fue la guia de los que prendieron à Iesus:

17 El qual era contado cõ nosotros, y tuuo suerte [l] en este ministerio.

18 Este pues [m] adquirió el campo del salario de iniquidad, y * colgandose reventó por medio, y todas sus intestinas se derramaron.

19 Y fue notorio à todos los moradores de Ierusalem, de tal manera que aquel campo fue llamado en su propria lengua Acheldamah, q̃ es, Campo de sangre.

20 Porque está escripto en el libro delos Psalmos, * Sea hecha desierta su habitacion, y no aya quien more en ella. Y otro, Tome otro [n] su Obispado.

21 Conuiene pues que destos varones q̃ han estado juntos con nosotros todo el tiempo que el Señor Iesus * entró y salió entre nosotros,

22 Començando desde el Baptismo de Ioan, hasta el dia que fue tomado arriba de entre nosotros, vno sea hecho testigo con nosotros de su resurreccion.

23 Y señalaron à dos à Ioseph, que se llama Barsabas, que tuuo por sobrenombre el Iusto, y à Matthias.

24 Y orando, dixeron, Tu Señor, que conoces los coraçones de todos, muestra [p] qual escoges de estos dos:

25 Para que tome la suerte destte ministerio, y del Apostolado, del qual rebelló Iudas [q] por yrse à su lugar.

26 Y [r] echaronles las suertes: y cayó la suerte sobre Matthias, y fue contado con los Onze Apostoles.

[a] Quanto en vn solo libro hablo, q̃ no acabo. pol los.

[b] Dilecto.

[c] G. de subiit. q. d.

[d] Del Reyno de Dios.

[e] Mat. 3. Mar. 1. Luc. 3. Ioan. 1. 3.

[f] Gal. 1. de effect. q. d. real Apostolado.

[g] Seremeys todo lo hizieron. Mat. 28. Mar. 16. Luc. 24.

[h] Mat. 24. 6.

[i] Ot. de los Discipulos.

[k] G. de subiit. q. d. nombrados por cabeças.

[l] Psal. 40. 10. Ioan. 13. 18.

[m] Mat. 27. 5. Gal. 1. 1. G. de effect. q. d. real Apostolado.

[n] Su obispado de apostol.

[o] Hizo conuerssacion entre dos.

[p] G. qual vno escogeys de los dos.

[q] Para el traher el officio de traydor q̃ le era mas propria.

[r] G. Echaron la.

CAPIT. II.

Vienen el Espiritu Sancto sobre los Apostoles el qual recebido hablan en diuersas lenguas con grande admiracion de todos los mas que los oyan: mas burlandose otros, y tomandolos por llenos de vin. 13. A los quales Pedro da razon prouandolo ser aquello cumplimiento de la promessa de Dios por sus Profetas: y en segundo lugar affirmandolo ser el Christo aquel ellos crucificaron, el qual el Padre auia resuscitado para que en su nombre se annunciase al mundo perdon de pecados. 111. Conuierten se de ellos mas dellas sobre dichas palabras de Pedro. 1111. Describese la conuersacion y vida de aquella primera Iglesia.

Y Como se cumpliesse los dias [a] de las Sctas semanas, estauan todos vnanimes [b] juntos.

a G. de Pentecostes. Leu. 23. 15. b Or. en vn mismo lugar.

2 * Y de repente [c] vino vn estruendo del cielo como de vn viento vehemente q̃ venia con impetu, el qual henchio [d] toda la casa donde estauan sentados.

* Mat. 3. 11. Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Act. 1. 5. Ab. 11. 15. 1 Io. 5. 6.

c G. los hallo. d Todo el apossento.

3 Y apparecierõles [e] lenguas [f] repartidas como de fuego, q̃ se assentó sobre cada vno dellos.

e Figuras. f Or. diuisas.

4 Y fueron todos llenos de Espiritu Sancto, y començaron á hablar en [g] otras lenguas, como el Espiritu Sancto les daua que hablassen.

g G. hablar en otras lenguas. H. en vn. en ellenguas. h El religioso. i Assentose.

5 (Moravan entonces en Ierusalẽ Iudios varones religiosos de todas las naciones que ellos deuaxo del cielo)

6 Y [h] hecho este estruendo, juntóse [i] la multitud, y estauan [i] cõfusos, porq̃ cada vno los oya hablar su propria lengua.

† Veys, no son Galileos todos estos q̃ hablan?

7 Y estauan todos attonitos, y marauillados, diziendo los vnos á los otros, † Veys, no son Galileos todos estos q̃ hablan?

8 Como pues los oymos nosotros hablar cada vno en su lengua en que somos nacidos?

9 Parthos, y Medos, y [j] Persas, y los que habitamos en Mesopotamia, en Iudea, y en Cappadocia, en el Ponto, y en Asia,

10 En Phrygia, y en Pamphilia, en Egypto, y en las partes de Africa q̃ está dela otra parte de Cyrene, y Romanos estrangeros, y Iudios, y [k] conuertidos,

k G. Prosyletas.

11 Cretenses, y Arabes, los oymos hablar en nuestras lenguas las marauillas de Dios.

12 Y estauan todos attonitos y marauillados diziendo los vnos á los otros, Que quiere ser esto?

13 Mas otros burlando desto dezian, Que estan llenos de mosto *ellos*.

II. 14 ¶ Entonces Pedro poniendose en pie cõ los Onze, alçó su boz y hablóles, diziendo, Varones Iudios, y todos los q̃ habitays en Ierusalẽ, esto os sea notorio, y * oyd mis palabras.

15 Porque ellos no estan borrachos, como vosotros pensays, siendo la hora de las tres del dia.

16 Mas esto es lo que fue dicho por el Prophera Ioel,

17 * Y será en los postreros dias, dize el Señor, derramaré de mi Espiritu sobre todas carne: y vuestros hijos y vuestras hijas prophetizarán: y vuestros mancebos verán visiones, y vuestros viejos sonarán sueños.

18 Y cierto sobre mis siervos y sobre mis criadas en aquellos dias derramaré de mi Espiritu y prophetizarán.

19 Y daré prodigios arriba en el cielo, y señales abaxo en la tierra, sangre, y fuego, y vapor de humo.

20 El Sol se boluerá en tinieblas, y la Luna en sangre antes q̃ venga el dia del Señor grande y [l] manifiesto.

l O. illustre.

21 * Y será, que Todo aquel q̃ invocare el Nõbre del Señor, será salvo.

22 Varones Israelitas, oyd estas palabras: El Iesus Nazareno varõ approuado de Dios entre vosotros en marauillas, y prodigios, y señales q̃ Dios hizo por el en medio de vosotros, como tambien vosotros sabeys,

23 Este, por determinado consejo y prouidencia de Dios entregado, tomándole vosotros, le matastes cõ manos inicuas, crucificandole.

24 Al qual Dios [m] leuantó, [n] soltando los dolores de la muerte: porquanto era imposible ser detenido della.

25 Porq̃ David dize del, * Via al Señor siempre delante de mi: porq̃ lo tengo á la diestra, no seré removido.

26 Por lo qual mi coraçõ se alegró, y mi lengua se gozó: y aun mi carne descansará en esperança:

27 Que no dexarás [o] mi alma en el infierno, ni [p] darás á tu Sancto q̃ vea corrupcion.

28 [q] Hasme hecho conocer los caminos de la vida: henchirasme de gozo cõ tu presencia.

29 Varones, hermanos, podeisme libremente decir del patriarcha David, * que murió, y fue sepultado, y su sepulchro está cõ nosotros hasta el dia de oy.

30 Aunque sea Prophera, y sabiendo cõ juramẽto le avia Dios jurado, * que del fruto de su lomo (quanto á la carne, le resuscitaria el Christo) que se assentaria sobre su silla,

m Vuo:

31 Viéndolo antes, habló de la resurrecció del Christo, *q̃ su alma no ayz dexada en el infierno, ni su carne ayz visto corrupció.

32 Aeste Iesus resuscitó Dios, *de lequal todos nosotros somos testigos.

33 Assique leuantado por la diestra de Dios, y recibiendo del Padre la promessa del Espiritu Santo, ha derramado esto que vosotros aora veys, y oys.

34 Porque David no subió à los cielos: empero el dize, *Dixo el Señor à mi Señor assientate à mi diestra,

35 bEntretanto que ponga tus enemigos por estrado de tus pies.

36 Sepa pues certissimamente toda la Casa de Israel, Que à este ha hecho Dios el Señor y el Christo, à este Iesus que vosotros crucificastes.

37 ¶Entonces oydas estas cosas, fueron compungidos de corazó, y dixeron à Pedro, y à los otros Apostoles, Varones hermanos, que haremos.

38 Y Pedro les dize, dHazed penitencia, y baptizese cada uno de vosotros en el nóbre de Iesus el Christo para perdó de los pecados, y recibireys el don del Espiritu Santo.

39 Porque à vosotros es la promessa, y à vuestros hijos, y à todos los q̃ estan lexos (es à saber) à quantosquiera que el Señor nuestro Dios llamare.

40 Y con otras muchas palabras testificaua, y los exhortaua diziendo, Sed salvos desta perversa generacion.

41 Assi los q̃ recibieron su palabra, fueron baptizados: y fueron añadidos à la Iglesia aquel dia como tres mil personas.

42 ¶Y perseueraua en la doctrina de los Apostoles, y en la comunió, by en el partimiento del pan, y en las oraciones.

43 Y toda persona tenia temor: y muchas marauillas y señales eran hechas por los Apostoles (en Ierusalem, y todos tenian gran miedo.)

44 Y todos los que creyan, estauan juntos: y tenian todas las cosas communes.

45 Y vendã las possessiones y las haziendas, y repartianlas à todos, como cada uno auia menester.

46 Y perseverando vnanimes cada dia en el Templo, y partiendo el pã en las casas, comian juntos con alegria y con sencillez de corazon,

47 Alabãdo à Dios y teniendo gratia acerca de todo el pueblo. y el Señor añadia cada dia à la Iglesia los que auian de ser saluos.

CAPIT. III.

PEdro y Iuan suben vn rato auãçado de todo el pueblo con grande gozo de todo lo que les passa

Iuan. 11. Pedro declara al Pueblo ser certificado de aquel milagro que se ha hecho en Iafe y por la inuocacion del Nombre del señor Iesus el qual affirma ser el verdadero Messias prometido en la Ley y en los Profetas, y los exhorta à penitencia.

PEdro y Iuan subian juntos al templo a la hora de la oracion de las nueue.

2 Y vn varon, que era coxo desde el vientre de su madre, era traydo: al qual ponian cadadia à la puerta del Templo que se dize la Hermosa, para que pidiesse limosna de los que entrauã en el Templo.

3 Este como vido à Pedro y à Iuan que començauan à entrar en el Templo, rogaua les para auer limosna.

4 Y Pedro con Iuan poniendo los ojos en el, dixo, Mira à nosotros.

5 Entonces el estuuo atento à ellos esperando recebir dellos algo.

6 Y Pedro dixo, No tengo plata ni oro: mas lo que tengo, esso te doy. En el Nombre de Iesu el Christo el Nazareno, leuantate, y anda.

7 Y tomandolo por la mano derecha, leuantolo: y luego fueron affirmados sus pies y plantas.

8 Y saltando pusose en pie, y anduuo, y entró con ellos en el Templo andando y saltando, y alabando à Dios.

9 Y todo el pueblo lo vido andar, y alabar à Dios.

10 Y conocianlo, que el era aquel que se sentaua à la limosna à la puerta del Templo la Hermosa: y fueron llenos de miedo y de espanto de lo que le auia acontecido.

11 ¶Y teniendo à Pedro y à Iuan el coxo que auia sido sanado, todo el pueblo concurrió à ellos al portal que se llama de Salomon, atonitos. 11.

12 Lequal viendo Pedro, respondió al pueblo, Varones Israelitas, porque os marauillays de esto? o porque ponevys los ojos en nosotros como si con nuestra virtud o piedad vuiessemos hecho andar à este? 1 Hebr. 1.

13 El Dios de Abrahã, y de Isaac, y de Iacob, *el Dios de nuestros padres, ha glorificado à su Hijo Iesus, al qual vosotros entregastes, y negastes delante de Pilato, juzgando el que auia de ser suelto.

14 *Mas vosotros al Santo y al Iusto negastes, y pedistes que se os diesse vn hombre homicida.

15 Y matastes al author de la vida: al qual Dios leuantó de los muertos, *de lequal nosotros somos testigos.

16 Y en la fe de su nombre à este que vosotros veys y conoceys, ha cõfirmado *su

*Ab. 5.30. 7. 8. 22. 26. 6. *Matt. 27. 22. Mar. 15. 12. Luc. 23. 18. Iuan. 18. 40. 1 Or. 15. Pro. 1. Epist. de S. 2. 10. Cor. 4. 10. 1 Pet. 1. 21. a La inuocacion del Nombre.

Nombre y la fe q̃ por el=la dado à este
a Egil Hio à vuestros ps.
enfermo delante de todos vosotros.
17 Mas agora hermanos, yo sé que por ignorancia vuestra hezistes[a] como tambien vuestros principes.
18 Empero Dios lo q̃ avia antes anunciado por boca de todos los Prophetas, que su Christo avia de padecer, así lo ha cũplido.
19 Arrepentios[b] pues, y convertios, para que sean raydos vuestros pecados: para que[c] los tiempos del refrigerio[d] de la presencia del Señor sean venidos:
b O, haced penitencia.
c Is. 61, 2. &c.
d O, los vendros de la presenc. y d. embiados por el Señor.
20 El qual es hi embiado à Iesus el Christo, que os ha sido antes anunciado:
21 Al qual cierto es menester que el cielo[e] tenga, hasta los tiempos de la restauracion de todas las cosas: de[f] del qual habló Dios por boca de todos sus Prophetas que han sido[g] desde el siglo.
e O, recibia.
f Christo es. de los quales dize pro.
g Hasta aquel tiempo, desde el principio.
22 Porque Moyses dixo à los Padres, *El Señor vuestro Dios os levantará un Prophéta de vuestros hermanos, como yo: à el oyreys hazyendo conforme à todas las cosas que os hablare.
*Deut. 18, 15. Act. 7, 37.
23 Y será que Qualquiera [h] alma que [i] no oyere à aquel Prophéta, será desarraygada del pueblo.
h Persona.
i No obedeciere.
24 Y todos los prophetas desde Samuel y en adelante, todos los que han hablado, han pronunciado estos dias.
25 Vosotros soys los hijos de los Prophetas, y del Concierto que Dios concertó con vuestros padres, diziendo à Abrahã, *Y en tu Simiente serán bendezidas todas las familias de la tierra
*Ge. 22, 18.
26 A vosotros primeramente, Dios, levantado à su Hijo Iesus, lo embió que os bendezidse: porque cada uno se convierta de su maldad.

CAPIT. IIII.

Pedro y Iuan son llamados al consilio para dar razon del milagro dicho. 11. Todo reposando el gran de confusion affirmado ser sido hecho en virtud de la fe y invocacion del Hõbre que ellos crucificaron, al qual en el verdadero Mesias. 18. El consilio, no pudiendo contradezir al milagro, reprimelos mandandoles que no hablen mas en aquel nombre: mas ellos respondẽ que ellos no pueden obedecer, porque tienen mandamiento de Dios en contrario. 1111. Tornan, vienen a los suyos, los quales glorifican à Dios por la acontecido, y le ruegan por el adelantamiento de su Reyno. V. Declarase su singular Charidad de los unos para con los otros.

7 El Magistrado del Rey.

Y Hablando ellos al pueblo, sobrevinieron los Sacerdotes y el [7] Magistrado del Templo, y los Saduceos:
2 Pesandoles de que enseñassen el pueblo, y anunciassen en el Nombre de Iesus la resurreccion de los muertos.
3 Y echaron les mano, y pusieronlos en la carcel hasta el dia siguiente: porque era ya tarde.
4 Mas muchos de los que avian oydo el sermon, creyeron: y fue hecho el numero de los varones, como cinco mil.
5 Y aconteció el dia siguiente, que los principes dellos se juntaron, y [1] los Ancianos, y los Escribas, en Ierusalem:
1 El Senado, o consejo.
6 Y Annas Principe de los Sacerdotes, y Caiphas, y Ioan, y Alexandro, y todos los que eran del linage sacerdotal,
7 Y haziendolos posentar [m] en medio, preguntaronles, Con que [n] potestad, ó en que nombre avreys hecho vosotros esto?
m Act. 23, 33.
n Ex. 2, 14.
8 ¶ Entonces Pedro, lleno de Espiritu Sancto, les dixo, Principes del pueblo y Ancianos de Israel,
9 Porque somos oy demandados acerca del beneficio hecho à un hõbre enfermo, *à saber*, de[o] manera este aya sido[p] sanado,
o Act. 3.
p Salvo.
10 Sea notorio à todos vosotros, y à todo el pueblo de Israel. Que en el Nombre de Iesus el Christo, el Nazareno, al qual vosotros crucificasteis, y Dios lo resuscitó de los muertos, [q] en esto este está en vuestra presencia sano.
q Por este.
11 [r] Este es la piedra reprouada de vosotros los edificadores, la qual es [s] puesta por cabeça de esquina:
r Mat. 21, 42. Mar. 12, 10. Luc. 20, 17. 1. Pet. 2, 7.
s Piedra principal.
12 Y en ningun otro ay salud: porque no ay otro nõbre debaxo del cielo dado à los hombres en que [t] podamos ser salvos.
t Podemos.
13 ¶ Entonces viẽdo la costancia de Pedro y de Ioan, sabido q̃ eran hombres sin letras y idiotas, marauillauanse: y conocianlos, q̃ eran de cõ Iesus.
14 Y viendo al hõbre q̃ avia sido sanado, q̃ estaua con ellos, no podian dezir nada en contra.
15 Mas mandaronles q̃ se saliessen fuera del consilio: y cõferian entre sí,
16 Diziendo, Que hemos de hazer à estos hõbres? porq̃ cierto señalada manifesta ha sido hecha por ellos, notoria à todos los moradores en Ierusalem, y no lo podemos negar:
17 Pero à fin q̃ no se divulgue mas por el pueblo, amenazemoslos q̃ no hablen de aqui adelante à hõbre ninguno en este Nombre.
18 Y llamãdolos, denunciarles q̃ en ningun manera hablassen ni enseñassen en el Nombre de Iesus.
19 Entonces Pedro y Ioan respondiendo, dixeronles, Iuzgad, si es justo delante de Dios obedecer antes à vosotros q̃ à Dios.
20 Porq̃ no podemos dexar de dezir las cosas que vimos, y oymos.

21 Y

21 Ellos entõces no hallando en q̃ punirlos, embiandolos amenazandolos, por causa del pueblo: porq̃ todos glorificauã à Dios de lo q̃ auia [a] sido hecho.

22 Porq̃ el hõbre en quie auia sido hecho este milagro de sanidad, era demas de quarenta años.

23 ¶ Soltos ellos, vinierõ à los suyos: y dixeron los q̃ los principes de los Sacerdotes y los Antianos les auian dicho.

24 Los quales assi dello oydo, alçaron vnanimes la boz à Dios, y dixeron, Señor, tu eres el Dios, q̃ hiziste el cielo y la tierra: la mar, y todas las cosas que en ellas estan:

25 Que [en Espiritu Sancto] por la boca de David [tuestro padre] tu siervo dixiste, [a] Porque han bramado las Gẽtes, y los pueblos han pẽsado cosas vanas?

26 Assistieró los reyes de la tierra, y los principes se juntaró en vno contra el Señor, y contra su [b] Christo.

27 Porque verdaderamẽte se juntaró [en esta Ciudad] cõtra tu Sancto Hijo Iesus, al qual vngiste, Herodes y Põcio Pilato cõ las Gẽtes, y los pueblos de Israel,

28 Para hazer lo que tu mano y tu cõsejo antes auia determinado que auia de ser hecho.

29 Y ora, Señor, pon los ojos en sus amenazas, y dà à tus siervos q̃ con toda [c] cõfiança hablen tu palabra:

30 Que estiendas tu mano à q̃ sanidades, y milagros, y prodigios sean hechos por el Nõbre de tu Sancto Hijo Iesus.

31 Y como vuieró orado, el lugar en q̃ estauã ayuntados [d] temblò: y todos fueró llenos de Espiritu Sancto, y hablaron la palabra de Dios [e] con confiança.

32 ¶ Y de la multitud de los que auian creydo era vn coraçon y vna anima y ninguno decia ser suyo algo de lo que possiya, [a] mas todas las cosas les eran comunes.

33 Y los Apostoles dauan testimonio de la resurrecion del Señor Iesus con grã [f] esfuerço: y gran gracia era en todos ellos.

34 Que ningun necessitado auia entre ellos: porque todos los q̃ possiyan heredades o casas, vendiẽdolo, traya el precio de lo vendido,

35 Y depositauanlo à los pies de los Apostoles: y era repartido à cada vno como auia necessidad.

36 Entonces [b] Ioseph, q̃ fue llamado de los Apostoles por sobrenombre Barnabas, que es, q̃ lo declares, hijo de consolacion, Leuita, [b] natural de Cypro,

37 Como tuuiesse vna heredad, vendiola: y trayo el precio, y depositolo à los pies de los Apostoles.

CAPIT. V.

Ananias y Saphira su muger vendido cruelmente al Euangelio, y defraudando à los Apostoles acerca del precio de su heredad por la muerte muy temerosa delante de toda la Iglesia à la sentencia de Pedro. 11. Hazen los Apostoles grandes milagros en sanar muchas enfermedades. 111. Por ello son puestos en carcel por los sacerdotes y Consejo: dellos son sacados por vn Angel. 1111. Tornan à llamar al concilio hablando à dar testimonio del Señor de su resurrecion y deste. de Messias. V. Consultando ellos de matarlos, à la fin se mitigan algo por la persuasion de Gamaliel, y apretandolos hazen los à mandar que callen. 1V. mas ellos siempre predican y hablan tanto mas que antes.

YVn varon llamado Ananias con Saphira su muger vendiò vna possession:

2 Y defraudò del precio, sabiendolo tambien su muger: y trayendo vna parte, depositòla à los pies de los Apostoles.

3 Y dixo Pedro, Ananias, porque [†] llenò Satanas tu coraçon aque mentisses † à el Espiritu Sancto, y defraudasses del precio de la heredad?

4 Por ventura [†] quedandose no se te quedaua à ti? y vendida no estaua en tu [a] potestad? porque [a] pusiste esta en tu coraçõ? No has mentido à los hombres, sino [b] à Dios.

5 Entõces Ananias, oyẽdo estas palabras, cayò, y espirò. Y [c] fue hecho vn grã temor sobre todos los que lo oyeron.

6 Y leuantãdole los mancebos, tomãdolo, y sacandolo sepulturoolo.

7 Y passado espacio como de tres horas, tambien su muger entrò, no sabiendo lo que auia acontecido.

8 Entonces Pedro le dixo, Dime, Vendistes en tanto la heredad? y ella dixo, Si en tanto.

9 Y Pedro le dixo, Porque hos concertastes para tentar al Espiritu del Señor? [d] heaqui à la puerta los pies de los que han sepultado à tu marido: y sacarteha à [d] sepultar.

10 Y luego cayò à los pies del, y espirò: y entrados los mancebos, hallaronla muerta, y sacaronla, y sepulturòla junto à su marido.

11 Y fue hecho vn gran temor en toda la Iglesia, y en todos los que oyeron estas cosas.

12 ¶ Y por las manos de los Apostoles

1 Ocupad. in. vrsul.
† Otr. con. el Hip. 8.
† Otros la vsurpan.
a Lib. Act. 8. de hazer del precio los q̃ quieren.
a Poniste esto.
b Deuiste del Esp. S. en. 4.
c Vino en.

eran hechos muchos milagros y prodigios enel pueblo. (y estauã todos vnanimes en el Portal de Salomon.

a De los q̃ no osó dezir.

13 Y a de los otros, ninguno se osaua juntar conellos: con todo ello el pueblo los alabaua grandemente.

14 Y los que creyan en el Señor se augmentauan mas assi de varones como de mugeres.)

15 Tanto, que echauan los enfermos por las calles, y los ponian en camas y en lechos, porque viniendo Pedro à lomenos su sombra tocasse à alguno dellos.

16 Y assi de las ciudades vezinas cõcurria multitud à Ierusalem, trayendo enfermos, y atormitados de espiritus immundos: los quales todos eran curados.

III.

17 ¶ Entonces leuantãdose el Principe de los Sacerdotes, y todos los q̃ eran b cõ el, q̃ es la heregia de los Saduceos, fueron llenos de c zelo.

b De la parte. c Como y fundado por la Ley, fendo essa Saduceos.

18 Y echaró mano à los Apostoles, y pusieronlos en la carcel publica.

19 Mas el Angel del Señor, abriendo de noche las puertas de la carcel, y sacandolos, dixo,

20 Id, y d estando hablad al pueblo en el Templo todas las cosas de esta vida.

d Animosamente. e O las palabras Hebr.

21 Ellos entonces, e como oyeron, entraron por la mañana enel Templo, y enseñauan. ¶ Venido pues el principe de los Sacerdotes, y los que eran conel, convocaró el concilio, y à todos los Ancianos de los hijos de Israel: y embiaron à la carcel, para q̃ fuessen traydos.

f Tocante à esta negacion ver la Glosa.

22 Y como viniero f los seruidores, no los hallaró en la carcel: y bueltos, dieron auiso,

g Obedeciendo. h.

III.

23 Diziendo, Cierto la carcel hallamos cerrada cõ toda diligencia, y los guardas q̃ estauan delante delas puertas: mas como abrimos, à nadie hallamos dentro.

h Los alguaziles.

24 Entonces, como oyeron estas palabras el Pontifice y el Magistrado del Templo, y los principes de los Sacerdotes, dudauan que seria hecho dellos.

25 Y viniendo uno, q̃ les, Hesqui, los varones q̃ echastes en la carcel, estan enel Templo, y enseñan al pueblo.

26 Entonces el Magistrado fue con los seruidores, y trauolos sin violencia, porq̃ tenian miedo del pueblo, de ser apedreados.

27 Y como los truxeron, presentaronlos enel concilio. Entonces el principe de los Sacerdotes les preguntó,

i Reprehendiendo.

28 Diziendo, No os denunciamos i denunciando, q̃ no enseñasseis en este nombre? y heysnos aqui hencheido à Ierusalem de vuestra doctrina, y quereys echar sobre nosotros la sangre desse hombre!

k Hechos 5.

29 Y respondiendo Pedro y los Apostoles, dixeron, Obedecer es mas fuerte à Dios que à los hombres.

30 El Dios de nuestros padres leuantó à Iesus, al qual vosotros matastes colgandolo en el madero.

31 A este enalteció Dios con su diestra por Principe y Saluador, para dar à Israel penitencia y remision de pecados.

l Hechos 2.

32 Y nosotros le somos testigos l de estas cosas: y tambien el Espiritu Sancto, el qual ha dado Dios à los q̃ le hã obedecido.

33 ¶ Ellos oyendo esto regañauã, y consultauan de matarlos.

34 Entonces le enterneció enel concilio vn Pharisio llamado Gamaliel, doctor de la Ley, m venerable à todo el pueblo, mandó que sacassen fuera vn poco à los Apostoles.

m Hecho honrado.

35 Y dixoles, Varones Israelitas, Mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que auys de hazer.

n Hecho 5.

36 n Porque antes destos dias fue vn Theudas, diziendo que era algoien, al qual p se allegaron vn numero de varones, como quatrocientos: el qual fue muerto: y todos los que le creyeron, fueron disipados, y bueltos en nada.

o Hecho 5.

37 Despues desste fue Iudas el Galileo en los dias o del empadronamiento: y sacó mucho pueblo tras sí. Perecio tambien aquel, y todos los que consintieron con el fueron derramados.

p Gallinas, q Del hombre.

38 Y assi digo os, dexaos destos hombres, y dexaldos: porque si este consejo, o esta obra, es de los hombres, desaparecerá:

39 Mas si es de Dios, no la podreys desfazer: porque no parezca que querays pugnar à Dios.

40 Y consintieron conel: y llamando à los Apostoles, azotado, denunciaronles, que no hablassen en el nombre de Iesu: y soltaronlos.

41 Mas ellos yuan gozosos de delante del concilio, de q̃ fuessen auidos por dignos de padecer afrenta por el Nõbre de Iesu.

42 Y todos los dias no cessauan, en el Templo y por las casas, enseñando, y p predicando el Euangelio de Iesus el Christo.

p Glosa. Iesus el Christo.

CAPIT. VI.

La elecion de los siete Diaconos, y de Stephano. Es preso, y delante el Tribunal, confunde con la verdad de la ley, y de la gracia de Christo contra los falsos testigos que le prenden, y trayen al concilio.

EN

EN aquellos dias creciendo el numero de los Discipulos, vno murmuracion de los Griegos contra los Hebreos, de que sus biudas eran menospreciadas en el ministerio quotidiano.

2 Assi que los Doze, convocada la multitud de los Discipulos, dixeron, No es justo que nosotros dexemos la palabra de Dios, y sirvamos á las mesas.

3 Considerad pues, Hermanos, siete varones de vosotros de buen testimonio, llenos de Espiritu Sancto, y de Sabiduria los quales pongamos en esta obra.

4 Y nosotros perseveremos en la oracion y en el Ministerio de la Palabra.

5 Y plugo este parecer á toda la multitud. y eligieron á Estevá, varon lleno de fé y de Espiritu Sancto, y á Philippo, y á Prochoro, y á Nicanor, y á Timon, y á Parmenas, y á Nicolas estrangero de Antiochia.

6 A estos presentaron enpresencia de los Apostoles, los quales orando les pusieron las manos en cima.

7 De manera q̃ la Palabra del Señor creció: y el numero de los Discipulos se multiplicaua mucho en Ierusalé: mucha compañia de los Sacerdotes tambié obedecia á la fe.

8 ¶ Empero Estevan lleno de fé y de potencia, hazia prodigios y milagros grandes entre el pueblo.

9 Leuantaronse entonces vnos de la Synoga q̃ se llama de los Libertinos, y Cyrenen, y Alexandrinos: y de los que eran de Cilicia y de Asia, disputando con Estevan.

10 Mas no podian resistir á la Sabiduria, y al Espiritu que hablaua.

11 Entonces subornaron á vnos que dixessen, que le auia oydo hablar palabras blasphemas contra Moysen y Dios.

12 Y commouieron al pueblo y á los Ancianos, y á los Escribas, y arremetiendo arrebatarolo, y trauxeronlo al concilio.

13 Y pusieron testigos falsos que dixessen, Este hombre no cessa de hablar palabras blasphemas contra el lugar Sancto y la Ley.

14 Porq̃ le auemos oydo decir, Que este Iesus Nazareno destruyrá este lugar, y mudará las tradiciones que nos dio Moysen.

15 Entonces todos los que estauan sentados en el concilio, puestos los ojos en él, vieron su rostro como el rostro de vn Angel.

CAPIT. VII.

Estevan con grande confiança haze vna larga, y marauillosa razon enel concilio, començando desde la vocacion de Abraham, en que por el discurso de toda la Santa Historia muestra a los que estauan presentes, Como sus antepassados siempre fueron rebeldes á Dios y á sus profetas: porquanto que no se mataron assi al profeta alguno como a vno solo matado al Mesias y perseguido sus Discipulos. 2. Es aprobada dicha y reprendido con la gloria de Christo, y la ira que les prometio aquel pueblo.

ENtonces el Principe de los Sacerdotes dixo entonces, Es esto assi?

2 Y el dixo, Varones hermanos, y padres, oyd. El Dios de gloria apparesció á nuestro padre Abraham estando en Mesopotamia, antes que morasse en Charran:

3 * Y dixole, Sal de tu tierra, y de tu parentela, y ven á la tierra que te mostrare. *Gen. 12,1.

4 Entonces salió de la tierra de los Chaldeos, y habitó en Charran. Y de alli, muerto su padre, lo trasplantó á esta tierra en la qual vosotros habitays agora.

5 Y no le dió posession en ella, ni aun vna pisada de vn pie: mas prometiole que se la daria en possession, y á su simiente despues de, del creciendo aun hijo.

6 Y hablóle Dios assi, * Que su simiente seria estrangera en tierra agena, y que los sojetarian en seruidumbre: y que los maltratarian por quatro cientos años. *Gen.15.13.

7 Mas á la Gente aquien seran seruos, yo juzgare, dixo Dios: y despues desto saldrán, y seruirme han á mi en este lugar.

8 * Y dióle el Concierto de la Circuncision: y assi engendró á Isaac, y lo circuncidó al octauo dia: y * Isaac á Iacob, * y Iacob á los doze patriarchas. *Ge.17.10. *Gen.21.2. *Ge.25.26. *Ge.29.35.

9 Y los patriarchas, movidos de embidia, * vendieron á Ioseph para Egypto: mas Dios era con él. *Gen.37.28.

10 Y lo libró de todas sus tribulaciones: y * le dió gracia y sabiduria en la presencia de Pharaon rey de Egypto, el qual lo puso por Gouernador sobre Egypto, y sobre toda su casa. *Ge.41.37.

11 Vino entonces hambre en toda la tierra de Egypto y de Chanaá, y grande tribulacion: y nuestros padres no hallauan alimentos.

12 * Y como oyesse Iacob que auia trigo en Egypto, embió á nuestros padres la primera vez. *Ge.42.1.

13 * Y en la segunda, Ioseph fue conocido de sus hermanos, y fue fecho de Pharaon el linage de Ioseph. *Ge.45.1.

14 Y embiado Ioseph, hizo venir á su padre Iacob, y á toda su parentela en setenta y cinco personas. (murió el, y nuestros padres. 50 minor.

15 * Assi descendió Iacob en Egypto, * dódo * Ge.46.1. *Ge.49.33.

16 * Los quales fueron trasplantados á Sichem, y fueron puestos enel sepulchro * que compró Abraham á precio de dinero de los hijos de Hemor hijo de Sichem. * Ge.50.7. Ios.24.32. Ge.23.16. m G. de pla ta.

17 Mas como se acercó el tiempo de la promessa, laquall Dios auia jurado á Abrahá, creció *Exo.1.7.

el pueblo, y multiplicóse en Egypto,
18 Hasta que se levantó otro rey (en Egypto,) que no conocia á Ioseph.
19 Este usando de astucia con nuestro linage, maltrató á nuestros padres que pusiesen á peligro sus niños, para q̃ no cundiese la generacion.
a Confer. Genesis cap. 21.
20 *En aquel mismo tiempo nació Moyses, y fue agradable á Dios: y fue criado tres meses en casa de su padre.
*Exo. 2.2. Hebr. 11,23.
21 Mas siendo puesto al peligro, la hija de Pharaon lo tomó, y lo crió b por su hijo.
b Por hijo adoptivo.
22 Y fue enseñado Moyses en toda la sabiduria de los Egypcios: y era poderoso en sus dichos y hechos.
23 Y como se le cumplio c el tiempo de quarenta años, d vínole en voluntad de visitar á sus hermanos los hijos de Israel.
c La edad de 40. años en lo escriptura.
d Exo. 2, 11.
24 *Y como vido á uno que era injuriado, defendióle: y haziendo all Egypcio vengó al injuriado.
e Libertó.
25 Pero el pensaua que sus hermanos entendiá, que Dios les auia de dar e salud por su mano, mas ellos no lo auian entendido.
*Exo. 2, 13.
26 *Y el dia siguiente mostrando ellos, amonestóles, y tornólos en paz, diziendo, Varones, hermanos soys, porque hos injuriays los unos á los otros?
f O. le dixo
27 Entonces el que injuriaua á su prouimo, f le repulió, diziendo, Quien te puso á ti por principe y juez sobre nosotros?
28 Quieres tu matarme como mataste ayer al Egypcio?
29 A esta palabra Moyses huyó, y hizose estrangero en tierra de Madian, donde engendró dos hijos.
30 Y cumplidos quarenta años, *el Angel del Señor le apparesció en el desierto del mõte de Sinai g en fuego de llama de vn carçel.
*Exo. 3, 2.
g En llama de fuego.
31 Entonces Moyses mirando, fue marauillado de la vision: y llegandose para considerar, h fue hecha á el boz del Señor.
h Hablóle allí.
32 Yo soy el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Iacob. Moyses entonces todo, no osaua mirar.
i G. desata.
33 Y dixole el Señor, i Quita los çapatos de tus pies: porque el lugar sobre que estás, tierra sancta es.
34 Visto he visto la afficion de mi pueblo que está en Egypto, y el gemido dellos he oydo: y he descendido para librarlos: ora pues ven, embiarte he á Egypto.
†G. segundo.
35 A este Moyses, al qual auian † rehusado, diziendo, Quien te ha puesto por principe y juez? á este embió Dios por Principe y Redemptor k con la mano del Angel que le apparesció en el carçel.
k Con la virtud dada por Dios.
*Exod. 3, 8. & 17.
36 *Este los sacó haziendo prodigios y milagros en la tierra de Egypto, y en el Mar bermejo, * y en el desierto por quarenta años.
*Exo. 6, 6. Num. 14, 33.
37 Este es el Moyses, el qual dixo á los hijos de Israel, *Vn Propheta os leuantará el Señor Dios vuestro de vuestros hermanos, como yo á el oyreys.
*Deut. 18, 15.
38 Este es aquel estuuo en la Congregacion en el desierto con el Angel que le hablaua en el monte de Sinai: y con nuestros padres: y recibió las palabras l de vida para dar nos.
l Viua.
39 Al qual nuestros padres no quisieron obedecer: antes lo m desecharon: y apartaronse de corazon n á Egypto:
m Rehusaron.
n Boluieron.
40 Diziendo á Aaron, *Haznos dioses q̃ vayan delante de nosotros: porque á este Moyses, q̃ nos sacó de la tierra de Egypto, no sabemos q̃ le ha acontecido.
*Exo. 32, 1.
41 Y o entónces hizieron el bezerro, y offrecieron sacrificio al idolo, y en las obras de sus manos se holgaron.
o O. en aquellos dias.
42 Mas Dios se apartó, y los entregó q̃ sirviesen al exercito del cielo, como está escripto en el libro de los Prophetas, *Por ventura offrecisteme vidimas y Sacrificios en el desierto por quarenta años, Casa de Israel?
*Amos 5, 25.
43 Antes truxistes el tabernaculo de Moloch, y la estrella de vuestro dios Remphi, figuras q̃ vos hezistes para adorarlas: trasportarloshe pues allende p Babylonia.
p Hasta de Babylonia.
44 Tuuieron nuestros padres el Tabernaculo del Testimonio en el desierto, como les ordenó Dios, * hablando á Moyses, q̃ lo hiziesse segun la forma que auia visto.
*Exo. 25, 40.
45 El qual recibido, metieronle nuestros padres con * Iosue en la posessió de las Gentes que Dios echó de la presencia de nuestros padres, hasta los dias de David.
*Iosue 3, 14.
46 *El qual q halló gracia delante de Dios, y * pidió de hallar Tabernaculo al Dios de Iacob.
q Fue acepto.
*Psal. 131, 5.
47 Y * Salomõ le edificó Casa.
*2. Reg. 7, 13.
48 Mas el Altissimo * no habita en templos hechos de mano, como el Prophetha dize,
*Act. 17, 24.
49 *El cielo es mi throno: y la tierra el estrado de mis pies. Que Casa me edificareys, dize el Señor? o cual es el lugar de mi Reposo?
*Esa. 66, 1.
50 No hizo mi mano todas estas cosas?
51 r Duros de cerviz, y incircuncisos de corazõ y de oydos: vosotros siempre al Espiritu Sancto: como vuestros padres, assi tambien vosotros.
r Rebeldes.

51 Aquel de los Prophetas no perſiguieron vueſtros padres? y mataron à los que denunciaron antes la venida del Iuſto, del qual voſotros ora auys ſido entregadores, y matadores.

52 * Que recebiſtes la ley por diſpoſició de Angeles y no la guardaſtes.

54 ¶ Y oyendo eſtas coſas regnauan dafer coraçones, y crugiá los dientes cõ el.

55 Mas el eſtando lleno de Eſpiritu Sancto, pueſtos los ojos en el cielo, vido la gloria de Dios: y à IESVS que eſtaua à la diestra de Dios.

56 Y dixo, Heaqui, veo los cielos abiertos: y al Hijo del hombre q eſtá à la diestra de Dios.

57 Entonces ellos dando grandes bozes, taparon ſus orejas: y arremetieron * vnanimes contra el.

58 Y echandolo fuera de la Ciudad apedreauanlo: y a los teſtigos puſieron ſus veſtidos à los pies de vn mancebo q ſe llamaua Saulo.

59 Y apedreuá à Eſteuá, inuocãdo el, y diziendo, Señor IESVS recibe mi Eſpiritu.

60 Y pueſto de rodillas, clamó à grã boz, * Señor, no les b pongas eſte peccado. Y diziendo dicho eſto, durmió en el Señor.

CAPIT. VIII.

La primera perſecucion de la Iglesia en Ieruſalẽ à cauſa de la qual eſtan todos los Diſcipulos de la Iglesia ſi no los Apoſtoles diſperſos por la comarca. 4. Predica Philippo en Samaria: y ſiendo recebido de muchos el Euangelio, los Apoſtoles embian de Ieruſalem à Pedro y à Iuan por ruego suyo: los quales predicando por todo el Samaritano, hazen q reciban todos el Eſpiritu Sancto, y ſon confirmados en el Euangelio. 9. Simon hypocrita quiere eſtoruar por dinero la gracia q poſſeya por lugar de Pedro le mal dize, y reſponde a penitencia. 14. Por mandado del Eſpiritu Sancto Philippo conuierte al Euangelio al Eunucho de la reyna de Ethiopia etc.

Y Saulo cõſentia en ſu muerte. Y en aquel dia a fue hecha vna grãde perſecucion en la Iglesia q eſtaua en Ieruſalẽ: y todos fueron eſparzidos por las tierras de Iudea y de Samaria, ſaluo los Apoſtolos.

2 Y varones d de Eſteuá alguno vinieron pues, y e hizieron gran llanto ſobre el.

3 * Entonces Saulo aſolaua la Iglesia entrando por las caſas: y trayendo varones y mugeres, entregualos en la carcel.

4 Mas los q eſtã eſparzidos, paſſauã *por la tierra* f anũciando la Palabra del Euangelio.

5 ¶ Entonces Philippe deſcendiendo à la ciudad de Samaria, predicauale el Chriſto.

6 Y las compañas eſcuchauan atentamente vnanimes las coſas q dezia Philippe, oyendo y viendo las ſeñales que hazia.

7 Porq muchos eſpiritus inmundos ſalian de los q los tenian, dando grandes bozes: y muchos paralyticos, y coxos eran ſanados.

8 Aſſi q mui gran gozo en aquella ciudad.

9 Entonces auia vn varon llamado Simõ, aquel auia ãtes dado antes Magico en aquella ciudad, y auia engañado la gente de Samaria diziendo de ſi algun grande,

10 Aquel oyan todos atentamẽte deſde el mas pequeño haſta el mas grande, diziendo, Eſte es la Virtud de Dios [q es llamada] Grande.

11 Y eſtauale atentos porq con las artes magicas los auia entõtecido mucho tiẽpo.

12 Mas como creyeron à Philippe q les anũciaua el Euangelio del Reyno de Dios, y del Nombre de Ieſus el Chriſto, bapti-zauanſe varones y mugeres.

13 Simon entonces, creyó el tambien: y bapticandoſe, llegoſe à Philippe: y viendo los milagros y grandes marauillas q ſe hazian, eſtaua atonito.

14 Oyendo pues los Apoſtolos, que eſtauan en Ieruſalem, que Samaria auia recebido la palabra de Dios, embiaronles à Pedro y à Iuan.

15 Los quales venidos, oraron por ellos porque recibieſſen el Eſpiritu Sancto.

16 Porq aun no auia deſcendido en alguno dellos, mas ſolamẽte eran baptizados en el Nombre de IESVS.

17 Entonces puſieronles las manos encima, y recibieron el Eſpiritu Sancto.

18 ¶ Y como vido Simon q por la impoſició de las manos de los Apoſtolos ſe daua el Eſpiritu Sancto, preſentoles dineros, III.

19 Diziẽdo, Dadme tambien à mi eſta poteſtad: q à qualquiera q puſiere las manos encima, reciba el Eſpiritu Sancto.

20 Entonces Pedro le dixo, Tu dinero g perezca contigo, que pienſas q el don de Dios ſe gane por dinero.

21 No tienes tu parte ni ſuerte h en eſte negocio: porq tu coraçon no es recto delante de Dios.

22 Arrepiẽtete pues deſta tu maldad, y ruega à Dios, ſi perventura te ſera perdonado eſte penſamiento de tu coraçon.

23 Porq'en hiel de amargura y en priſion de maldad veo que eſtas.

24 Reſpondiendo entonces Simon, dixo, Rogad voſotros por mi al Señor, que ninguna coſa de eſtas q auys dicho, venga ſobre mi.

25 ¶ Y ellos auiendo teſtificado y hablado i la Palabra de Dios, boluieronſe à Ieruſa-

g C. Su perdicion, q.d. perezca tu y tu dinero.

h C. en eſta palabra. H. i En predicado antiguamente el Euangelio. Heb. 11. 11. † S. predica de nuevo por Philippo. porq à eſta vista eſtã diferentes de las primeras.

IIII.

Ierusalẽ: y en muchas tierras de los Samaritanos anunciauan el Euangelio.

26 Empero el Angel del Señor habló á Philippe, diziendo, Leuántate y vé hazia el Mediodia al camino que dezciende de Ierusalem á Gaza: el qual es desierto.

27 El entonces leuantóse, y fuí: y hesqui vo Ethiope [b] eunucho Gouernador de Candaces Reyna de los Ethiopes, el qual era [a] sobre todos sus thesoros, y auia venido á adorar á Ierusalem:

28 Y se boluia sentado en su carro, y leyendo al Propheta Isayas.

29 Y el Espiritu dixo á Philippe. Llegate y juntate á ese carro.

30 Y acudiendo Philippe, oyólo que leya al Prophéta Isayas: y dixo, Mas entiendes lo que lees?

31 Y el dixo, Y como podré, si alguien no me enseñare? y rogó á Philippe que subiesse, y se sentasse con el.

32 Y el lugar de la Escriptura q̃ leya, era este, [*] Como ouexa á la matanza, fue llenado: y como cordero mudo delante del que le trasquila, assi no abrió su boca.

33 En su [c] humillacion su juyzio fue quitado: mas su generacion, quien la contará? porque es quitada de la tierra su vida.

34 Y respondiendo el Eunucho á Philippe, dixo, Ruegote, de q̃ Prophéta dize esto? de sí, ó de otro alguno?

35 Entonces Philippe abriendo su boca, y començando desta escriptura, [d] anunciólle el Euangelio de IESVS.

36 Y yendo por el camino, vinieron á vna agua: y dixole el Eunucho, Hesqui agua; que impide que yo no sea baptizado?

37 Y Philippe dixo, Si crees de todo corazon, bien podes. Y respondiendo el dixo, Creo que IESVS el Christo es Hijo de Dios.

38 Y mandó parar el carro: y dezendieron ambos al agua Philippe y el Eunuchos y baptizóle.

39 Y como [e] fuessen del agua, el Espiritu del Señor arrebató á Philippe: y no lo vió mas el Eunucho: y fuese su camino gozoso.

40 Philippe empero se halló en Azoto: y passando anunciaua el Euangelio en todas las ciudades hasta que vino á Cesarea.

CAPIT. IX.

La conuersion marauillosa de Saulo: y de vn gran [a] estrago de fieles, por quien fue de la Iglesia. 1. El embiado á Damasco, y librado de la vista por Ananias en Damasco. 3. Donde predica al Señor con grandissima eficacia. 4. Vuelto affrentado de los Iudios los Hermanos le reciben, y vienen á Ierusalem: donde buelue á ser affrentado de los Iudios, y los Hermanos le embian á Tarso. 5. Todas vuelta las Iglesias de la ve-

a Camino. Quiere boluer desta á Gaza la vieja.
b Criado ſa millar. o Cortesano.
* Isai. 53. 7.
c O. abatimiento.
d G. rulgo: Rasó á leer.
e Salieron.

mandad, y en Iudea, y en Samaria á los Hermanos del Señor. 6. En Ioppe resucita á vna pia Discipula llamada Tabitha.

Y [*] Saulo aun [f] resoplando amenazas y muerte contra los Discipulos del Señor, vino al Principe de los Sacerdotes,

2 Y demandó del letras para Damasco á las Synagogas, para q̃ hallasse algunos varones ó mugeres [g] desta secta, los truxesse presos á Ierusalem.

3 Y yendo por el camino, aconteció q̃ llegando cerca de Damasco, [*] subitamente le cercó vn esplandor de luz del cielo.

4 Y cayendo en tierra, oyó vna boz q̃ le decia, Saulo, Saulo, porq̃ me persiguas?

5 Y el dixo, Quien eres Señor? Y el Señor dixo, Yo soy IESVS el Nazareno á quien tu persiguas: [h] dura cosa te es dar cozes contra el aguijon.

6 El temblando y temeroso dixo, Señor, que quieres q̃ haga? Y el Señor le dixo, Leuántate y entra en la ciudad: y dezirsehá lo que te conuiene hazer.

7 Y los varones q̃ yuan con Saulo, se pararon attonitos: oyendo á la verdad la boz, mas no viendo á nadie.

8 Entonces Saulo leuantóse de tierra, y abriendo los ojos no vió á nadie: antes que lleuándolo por la mano, metieronlo en Damasco:

9 Donde estuuo tres dias sin ver: y no comió, ni bruió.

10 ¶ Auia entonces vn Discipulo en Damasco llamado Ananias: al qual el Señor dixo en vision, Ananias. Y el respondió, Hesqui estoy Señor.

11 Y el Señor le dixo, Leuántate, y vé á la calle, que se llama la Derecha, y busca en casa de Iudas á Saulo llamado el de Tarso: porque hora ora el:

12 Y ha visto en vision vn varon llamado Ananias, que entra, y le pone la mano encima porque reciba la vista.

13 Entonces Ananias respondió, Señor, he oydo á muchos de este varon, quantos males ha hecho á tus Santos en Ierusalẽ.

14 Y aun aqui tiene facultad de los principes de los Sacerdotes de prender á todos los que [i] inuocan tu Nombre.

15 Y dixole el Señor, Vé: porque [k] instrumento escogido me es este, para que [l] lleue mi Nombre en presencia de Gentes y de reyes, y de los hijos de Israel.

16 Porque yo le mostraré quanto le sea menester que padezca por mi Nombre.

17 Ananias entonces fuese y entró en la casa: y poniendole las manos encima, dixo,

f Saulo.
g Sectarios.
h Dificil cosa.
i Inuocan.
k Vaso.
l Lleue.
Saulo

Saulo, hermano, el Señor IESVS, q̃ te apparecio en el camino por donde venias, me ha embiado, para q̃ recibas la vista, y seas lleno de Espiritu Sancto.

18 Y luego le cayeron de los ojos como escamas, y recibio luego la vista: y leuantandose fue baptizado.

19 Y como comio, fue confortado. Y estuuo Saulo con los Discipulos que estauã en Damasco, por algunos dias.

20 ¶ Y luego (entrando) en las Synogogas predicaua a IESV Christo, Que este era el Hijo de Dios.

21 Y todos los que lo oyan estauan stupefactos, y dezian, No es este el que assolaua en Ierusalem a los que b inuocauan este Nombre: y a esto vino acá para llevarlos presos a los principes de los Sacerdotes?

22 Empero Saulo muchomas se esforçaua, y confundia a los Iudios q̃ moravan en Damasco affirmando, Que este es el Christo.

23 ¶ Y como passaron muchos dias, c hizieron consejo en uno los Iudios de matarlo.

24 Mas las asechanças dellos fueron entendidas de Saulo: empero ellos d guardauan las puertas de dia y de noche para matarlo.

25 Entonces los Discipulos, tomandolo de noche, abaxaronlo por el muro metido en una espuerta.

26 Y como Saulo vino a Ierusalem, tentaua de juntarse con los Discipulos: mas todos tenian miedo de el, no creyendo q̃ era Discipulo.

27 Entonces Barnabas, tomandolo, truxolo a los Apostoles, y contó, Como auia visto al Señor en el camino, y q̃ le auia hablado: y como en Damasco auia hablado e confadamente en el Nombre de IESVS.

28 Y estaua y salia con ellos en Ierusalem,

29 Y hablaua confadamente en el Nombre del Señor IESVS y disputaua f con los Gregos: mas ellos procurauã de matarlo.

30 Lo qual como los hermanos entendiessen, acompañaronlo hasta Cesarea, y embiaronlo a Tarso.

31 ¶ Las Iglesias entonces por toda Iudea, y Galilea, y Samaria tenian paz, y eran g edificadas andando en el temor del Señor: y con consuelo del del Espiritu Sancto eran multiplicadas.

32 Y aconteció, que Pedro h andando por todos, vino tambien a los i Sanctos q̃ habitauan en Lydda.

33 Y halló allí a uno q̃ se llamaua Eneas, que auia ya ocho años que estaua encama, que era paralytico.

34 Y dixole Pedro, Eneas, El Señor IESV Christo, te sana: leuantate y k haze tu cama. Y luego se leuantó.

35 Y vieronlo todos los que habitauã en Lydda y en Saron, los quales se conuirtieron al Señor.

36 ¶ Entonces en Ioppe auia una Discipula llamada Tabitha, que si lo declarare, quiere dezir † Dorcas. Esta era l llena de buenas obras, y de limosnas que hazia.

37 Y aconteció en aquellos dias que enfermando, murió: lo qual despues de lauado, pusieronla en un cenadero.

38 Y como Lydda estaua cerca de Ioppe, los Discipulos, oyendo que Pedro estaua allí, embiaronle dos varones rogandole, No te detengas de venir hasta nosotros.

39 Pedro entonces leuantandose, vino con ellos: y como llegó, llevaronlo al cenadero donde todas las viudas llorando y mostrandole las tunicas y los vestidos q̃ Dorcas les hazia, quando estaua con ellas.

40 Entonces echadas fuera todas, Pedro puesto de rodillas, oró: y buelto al cuerpo, dixo, Tabitha, leuantate. Y ella abrió los ojos y viendo a Pedro, bolvióse a assentar.

41 Y dandole el la mano leuantóla: entonces llamando los Sanctos y las viudas, presentóla biua.

42 Esto fue notorio por toda Ioppe: y creyeron muchos en el Señor.

43 Y aconteció q̃ se quedó muchos dias en Ioppe en casa de un cierto Simon Curtidor.

CAPIT. X.

Cornelio Centurion Gentil, hombre deuoto y de piedad (como se verifica) por la communicacion de los Iudios, embiado por un Angel con tres de Cesarea a llamar a Pedro a Ioppe para oyr dél el Euangelio. 2. Pedro enseñado por reuelacion de Dios de la vocacion de los Gentiles al Euangelio, y especialmente de aquel centurion a Cornelio, viene a él y le anuncia el Euangelio, y los bapt. (assi él como toda su familia, auiendo recebido el Espiritu Sancto a la predicacion de Pedro.

HAuia un varon en Cesarea llamado Cornelio, Centurion de la compañia que se llamaua la Italiana,

2 Pio, y temeroso de Dios, con toda su casa y que hazia muchas limosnas al pueblo y que oraua a Dios siempre.

3 Este vido en vision manifestamente, como a la hora de las nueue del dia, que un Angel de Dios entraua a él, y le dezia, Cornelio.

4 Y el puesto en el los ojos, espantado, dixo, Que es Señor? y dixole, Tus oraciones y tus limosnas m han salido en memoria en la presencia de Dios.

5 Embia

f Empieça la predicacion de la fe.

¶ 2.

† Gene. 18. Act. 9. deff. 36.

m Hazelo admirados en Ex. 20. Heb. han dado prueua sobre en la &c.

5 Embia pues agora varones à Ioppe: y haz venir à vn Simon que tiene por sobrenombre Pedro.

6 Este posa en casa de vn Simon Curtidor, que tiene su casa junto à la mar: este te dirá lo que te conviene hazer.

7 Y ydo el Angel que hablaua con Cornelio, llamó dos de sus criados, y vn soldado temeroso del Señor [a] de los que le seruian à el:

a De los de su compañia.

8 A los quales, despues de auerles contado todo, embióles à Ioppe.

11.

9 ¶ Y vnos dias despues yendo ellos camino, y llegádo cerca de la ciudad, Pedro subió al apartado à orar, cerca de la hora de las seys.

10 Y acontesció que le vino vna grande hábre, y quiso comer. y aparejandole [b] ellos, [c] cayó sobre el vn exceso de entendimiento.

b Los hazen pedaços en essa.

c Trabajo de su tratadores.

11 Y vido el cielo abierto, y que descendia à el vn vaso, como vn gran lienço, ligado de los quatro cantos: era abaxado del cielo à la tierra:

12 En el qual auia de todos los animales de quatro pies de la tierra, y fieras, y [d] reptiles, y aues del cielo.

d Serpientes.

13 Y vinole vna boz, Leuantate Pedro, mata y come.

14 Entonces Pedro dixo, Señor no: porque ninguna cosa comun, y inmunda, he comido jamás.

15 Y bolvió la boz à dezirle la segúda vez, Lo que Dios limpió, no [e] no lo estimes.

e No lo tengas por immundo ni. estimes lobo el Sacrel. Leuit. 11. El Iuez que ver. 20.

16 Y esto fue hecho por tres vezes: y [f] el vaso bolvió à ser recogido en el cielo.

f El vaso.

17 Y estando Pedro dudóso dentro de sí, que sería la visión que auia visto, hesque los varones que auian sido embiados de Cornelio, que preguntando por la casa de Simon, llegaron à la puerta.

g E. à la puerta.

18 Y [g] llamando, preguntaron, Si vesino ó aquí tenia por sobrenombre Pedro, posaua allí.

19 Y estando Pedro pensando en la visión, dixole el Espiritu Santo, Hesqui, tres varones te buscan.

*Ab. 15. 9.

20 *Leuantate pues, y desciende, y no dudes de yr con ellos, porque yo les he embiado.

21 Entonces Pedro descendiendo à los varones que le eran embiados de Cornelio, dixo, Hesqui, yo soy el que buscays: que es la causa porque auys venido?

22 Y ellos dixeron, Cornelio el Centurión, varon justo y temeroso de Dios, y que tiene buen testimonio de toda la nacion de los Iudios, ha recebido respuesta por vn santo Angel, de hazerte venir à su casa: y oyr de ti palabras.

h S. de su piedad. i De fide y conocimiento de Dios. † G. palabras M.

23 Entonces metiendolos dentro, hospedólos: y el dia siguiente leuantandose fue se con ellos: y acompañaronle algunos de los Hermanos de Ioppe.

24 Y otro dia despues entró en Cesarea. Y Cornelio los estaua esperando, auiendo llamado sus parientes y los amigos mas familiares.

25 Y como Pedro entró, Cornelio le salió à recebir: y derribándose à sus pies, [h] adorólo.

h El qual es solo.

26 Y Pedro lo leuantó, diziendo, Leuantate, que yo mismo soy hombre.

27 Y hablando con el, entró: y halló à muchos que se auian ayuntado:

28 Y dixoles, Vosotros sabeys, [i] q̃ es abominable à varon Iudio jũtarse ó llegarse à estrangero: mas Dios me ha mostrado, que à ningun hombre llame comun ó inmundo.

i Leuit. 20.

29 Por lo qual llamado, hé venido sin dudar. Assi que pregunto porque causa me auys hecho venir?

30 Entónces Cornelio dixo, Quatro dias ha que à esta hora yo estaua ayuno: y à la hora de las nueue estando orando en mi casa, hesqui vn varon se puso delante de mi en vestido resplandeciente,

31 Y dixo, Cornelio, tu oracion es oyda: y tus ylmosnas [k] han venido en memoria en la presencia de Dios.

k Act. 12.

32 Embia pues à Ioppe, y haz venir à vn Simon que tiene por sobrenombre Pedro, este posa en casa de Simon vn Curtidor jũto à la mar: (el qual venido, te hablará.)

33 Assi que luego embié à ti: y tu has hecho bien viniendo. Ora pues, todos nosotros estamos aqui en la presencia de Dios para oyr todo lo [l] que Dios te ha mandado.

l El que dijo. Deut. 18.

34 Entonces Pedro, abriendo su boca, dixo, Por verdad hallo, que + Dios no hace acepcion de personas:

+ 2 Chron. 19. 7. Iob. 34. 19. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Ephes. 6. 9. Colos. 3. 25. 1 Pet. 1. 17.

35 Sino que de qualquiera nacion, que le teme, y obra justicia, le agrada.

36 Embió Palabra Dios à los hijos de Israel, anunciándo la paz por Iesu Christo: este es el Señor de todos.

37 Vosotros sabeys [m] la cosa ha sido hecha por toda Iudea: q̃ comẽçó desde Galilea, despues del Baptismo q̃ Iuã predicó:

m Luc. 4. 14. Ioan. 4. 3. Act. 1. 22. 10. 39.

38 A Iesus de Nazareth, como lo vngió Dios de Espiritu Sancto y de potencia, que Pasaua haziendo bien, y sanando todos los oppressados del diablo: porque Dios era con el.

n S. de su piedad. o De fide y conocimiento de Dios. p G. palabras M.

39 Y nosotros somos testigos de todas las cosas [n] hizo en la tierra de Iudea, y en Hierusalem: al qual mataron colgándolo en vna madera.

40 A este Dios le leuantó al tercero dia, [o] y hizo que apareciesse manifiesto:

41 No à todo el pueblo, sino à los testi-

[p]

que Dios antes avia ordenado, q̃ el Señor
a soluero, que comimos y bezimos jun-
tamente con él, despues que resuscitó de
los muertos.

42 Y nos mandó que predicassemos al
pueblo y testificassemos. Que él es el que
Dios ha puesto por Juez de vivos y muer-
tos.

43 A este dan testimonio todos los Pro-
phetas, de q̃ todos los q̃ en él creyeren re-
cibirá perdó de pecados b por su Nõbre.

44 Estando aun hablando Pedro estas pa-
labras, el Espiritu Sancto cayó sobre todos
los que oyan el sermon.

45 Y los fieles que eran c de
la Circuncision, que avian venido con Pe-
dro, de que tambien sobre las Gentes se
derramasse el don del Espiritu Sancto.

46 Porque los oyan que hablauan d en
lenguas, y que magnificauan à Dios. Entõ-
ces Pedro respondió,

47 Puede alguien impedir el agua, q̃ no sean
baptizados estos que han recebido el Espi-
ritu Sancto tambien como nosotros?

48 Y mandolos baptizar e en el Nombre
del Señor Iesus. Y rogaronle que se quedas-
se con ellos por algunos dias.

CAPIT. XI.

Vuelve Pedro a Ierusalem, y dalos fundamentos de
los hermanos de que vuesse comunicado al Cor-
nelio hombre Gentil, oyendo y declarandoles to-
do lo que passara: ellos y se glorifican porque
al Gentil, de que comunicassen tambien la gracia a
las Gentes. 19 La Iglesia es multiplicada especial-
mente en Antiochia por el ministerio de Barnabe y
Saulo: a los quales la Iglesia de Antiochia embia a
Ierusalem con cierta limosna para socorrer a los her-
manos en tiempo de una carestia hambre que.

Y Oyeron los Apostoles y los herma-
nos que estauan en Iudea, Que tam-
bien las Gentes auiã recebido la pa-
labra de Dios.

2 Y como Pedro subió à Ierusalẽ, contra-
dixan contra él los q̃ eran de la Circuncisiõ,

3 Diziendo, Porque has entrado à varo-
nes q̃ tienẽ capello, y has comido cõ ellos?

4 Entonces f comenҫando Pedro, decla-
rolles por orden lo passado diziendo,

5 Estando yo en la ciudad de Ioppe oraua, y
vide en exceso de entendimiento, vna vi-
sion, q̃ descendia, que por los quatro cantos
era abaxado del cielo, y venia hasta mi.

6 En el qual como puse los ojos, cõsidere
y vide animales terrestres de quatro pies,
y fieras, y reptiles, y aues del cielo.

7 Oy tambien vna voz que me decia,
Leuantate Pedro, mata y come.

8 Y dixe, Señor no: porque ninguna co-
sa comun ni immunda entró jamas en mi
boca.

9 Entonces la voz me respondió del cie-
lo la segunda vez, Lo que Dios limpio, no
lo estimes tu.

10 Y esto fue hecho por tres vezes: y bol-
uió todo à ser tornado arriba en el cielo.

11 Y heaqui que luego tres varones so-
breuinieron en la casa donde yo estaua, em-
biados à mi de Cesarea.

12 Y el Espiritu me dixo que me fuesse
con ellos sin dudar. Y vinieron tambien
conmigo estos seys hermanos, y entramos
en casa de vn varon,

13 El qual nos contó como auia visto vn
Angel en su casa, que se paró, y le dixo: Em-
bia à Ioppe, y haz venir à vn Simon que tie-
ne por sobrenombre Pedro:

14 El qual te hablará palabras por las que-
les serás salvo, tu, y toda tu casa.

15 Y como comencé à hablar, cayó el Es-
piritu Sancto sobre ellos, tambien * como
sobre nosotros †al principio.

16 Entõces me acordé del dicho del Se-
ñor, como dixo, * Iuan ciertamente baptiz-
ó en agua: mas vosotros sereys baptiza-
dos en Espiritu Sancto.

17 Aunque, ‖ Dios les dió el mismo don
tambien como à nosotros que auemos creyd-
do en el Señor Iesus el Christo, quien era
yo que pudiesse estoruar à Dios?

18 Entonces oydas estas cosas, callaron,
y glorificaron à Dios, diziendo, Dõde-
ras que tambien à las Gentes ha dado Dios
penitencia para vida.

19 ¶ Y los que auian sido esparzidos por
causa de la tribulacion que fue hecha g en
tiempo de Estevan, anduuieron hasta Phe-
nicia, y Cypro, y Antiochia, h no hablido
à nadie la Palabra, sino à solos los Iudios.

20 Y dellos auia unos varones Cyprios
y Cyrenenses, los quales como entraron en
Antiochia, hablaron à los Gentiles, anun-
ciando el Euangelio del Señor Iesus.

21 Y la mano del Señor era con ellos: y
mucho numero de creyentes se convirtió
al Señor.

22 Y llegó la fama i de estas cosas k à oy-
dos de la Iglesia que estaua en Ierusalem: y
embiaron à Barnabas que fuesse hasta An-
tiochia.

23 El qual como llegó, y vido l la gracia
de Dios, gozósse, y exhortó à todos q̃ per-
manesciessen en el proposito m del corazon
en el Señor:

24 Porque era varon bueno, y lleno de
Espiritu Sancto y de fe: y mucha compañia
fue

---

b Act. 10, 38.

c Ver del ca-
pitulo 10.

d Act. 2. 4.
Act. 19. 6.
† Es como
en vno.
‖ O quien.
* Matt. 3, 11.
Mar. 1, 8.
Luc. 3. 16.
Iuan. 1, 26.
Act. 1. 5.
Act. 19. 4.
e En lugar de
convertir á el para
que biuan.

f. Or. por
causa de El
verso. 20.
g No conmouidos
á nadie el
Euang.

h El verso.
20.

i Llegada
de nuevo.

k Comença
do de nuevo.

l El verso.
24.

m Con firme
proposito.

fue allegada il Señor.

25 Y partióse Barnabas à Tarso à buscar à Saulo: y hallado, trauolo à Antiochia.

26 Y conuersaron todo vn año allí có la Iglesia: y enseñaron mucha cõpaña, de manera que los Discipulos fueron llamados Christianos primeramente en Antiochia.

27 Y en aquellos dias descendieró de Ierusalem Prophetas à Antiochia.

28 Y leuantandose vno dellos llamado Agabo, daua à entender por Espiritu, q̃ auia de auer vna grande hambre en toda la redondez de la tierra: la qual también fue en tiempo de Claudio Cesar.

29 Entõces los Discipulos, cada vno cõforme à lo que tenia, determinaró de embiar [a] subsidio à los hermanos que habitauã en Iudea.

30 Lo qual assimismo hizieron embiando [b] à los Ancianos por mano de Barnabas y de Saulo.

a Ad. 11. 29. a G. en limosna.

b A los gouernadores o Iueces de la Igl. de Ierus.

CAPIT. XII.

Segunda persecucion de la Iglesia de Ierusalẽ por Herodes en la qual fue muerto Iacobo (llamado el Menor) el hermano de Iuan. Pedro preso por Herodes fue con las oraciones de la Iglesia marauillosamente librado por el Angel. 2. Herodes por auer admitido diuinas honras del pueblo, siendo en castigado de Dios, y muere de mala muerte de gusanos. 5. Barnabas y Saulo tornan à Antiochia.

c Mater. et. pode. o. echó las manos.

Y En el mismo tiẽpo el rey Herodes embió [c] cõpañias de soldados para mal tratar algunos de la Iglesia.

2 Y mató à Iacobo el hermano de Iuan, à cuchillo.

3 Y viendo que auia agradado à los Iudios, passó adelante para prender tambien à Pedro. y eran los dias de los panes sin leuadura.

d Quatro quaternos.

4 El qual prendido, echolo en la carcel entregãdolo à quatro [d] esquadrones de soldados que lo guardassen: queriendo sacarlo al pueblo despues de la Pascua.

5 Assi que Pedro era guardado en la carcel: y la Iglesia hazia oracion a Dios sin cessar por el.

6 Y quando Herodes lo auia de sacar, aquella misma noche, estaua Pedro durmiẽdo entre dos soldados, preso con dos cadenas: y los guardas delante de la puerta que guardauan la carcel.

e Vistete. f Or cálçate tus calças.

7 Y hequi, el Angel del Señor sobreuino, y la luz resplandeció en la carcel: y hiriendo à Pedro en el lado, despertólo, diziendo, Leuãtate presto. Y las cadenas sele cayeron de las manos.

8 Y dixole el Angel, [e] Cõtente, y [f] atate tus çapatos. Y hizolo assi. Y dixole, Rodea tu ropa, y siguame.

g No pensaua.

9 Y saliendo, seguiale: y [g] no sabia q̃ era verdad lo que hazia el Angel: mas pensaua que via vision.

h Lo del primero y segundo puesto.

10 Y como passaron la primera y la segunda [h] guarda, vinieron à la puerta del hierro que es à la Ciudad, la qual se les abrió de suyo: y [i] salidos, passaron vna calle: y luego el Angel se apartó dell.

i Lo del auerse salido de suyo.

11 Entonces Pedro, boluiendo en sí, dixo, Aora entiendo verdaderamente, que el Señor ha embiado su Angel y me ha librado de la mano de Herodes, y [k] de todo el pueblo de los Iudios que me esperaua.

k Cabe de la verdad que dize la Iudia.

12 Y considerãdo esto, llegó à casa de Maria la madre de Iuan el que tenia por sobre nombre Marcos, donde muchos eſtauan ayuntados, y orando.

13 Y tocando Pedro à la puerta del patio, salió vna muchacha, para escuchar llamauase Rhode.

14 La qual como conoció la voz de Pedro, de gozo no abrió el patio: sino corriendo dentro dió nueua, que Pedro estaua delante de la puerta.

15 Y ellos le dixeron, Estas loca. mas ella affirmaua que era assi. Entonces ellos dezian, Su Angel es.

16 Mas Pedro perseueraua en llamar: y como le abrieron, violo, y espantaronse.

17 Y el haziendoles señal con la mano q̃ callassen, contóles como el Señor lo auia sacado de la carcel: y dixo, Haced saber esto à Iacobo y à los Hermanos. Y salido, partióse à otro lugar.

18 Siendo pues de dia, auia no poco alboroco entre los soldados que se auia hecho de Pedro.

l Herodes ofende la Iudia.

19 Mas Herodes, como lo buscó, y no lo halló, hecha inquisicion de los guardas, mandólos [l] llenar. Y descendiendo de Iudea à Cesarea, quedóse allí.

20 ¶ Y Herodes estaua enojado contra los de Tyro, y los de Sidon: mas ellos vinieron concordes à el: y sobornado Blasto, que era el Camarero del rey, pedia paz: porque las tierras dellos eran mantenidas del rey.

21 Y en dia señalado Herodes vestido de ropa real, sentóse en el tribunal, y hablóles

22 Y el pueblo aclamaua, Voz de dios, y no de hombre.

23 Y luego el Angel del Señor lo hirió: porquanto no dió la gloria à Dios: y comido de gusanos espiró.

24 Mas la Palabra del Señor crecia, y era multiplicada.

25 ¶ T

25 ¶ Y Barnabas y Saulo * bolvieron de Ierusalem complido [b] su seruicio, tomando tambié consigo à Ioan el que tenia por sobre nombre Marcos.

CAPIT. XIII.

Barnabas y Saulo elegidos por el Espiritu Sancto, salen à predicar por la Isleta y en Paphos alcanzan de Sergio Proconsul de los Romanos, acerado Paulo lleno de especial gracia por Mago que los resistia. 2. En Antiochia de Pisidia Paulo con grande constancia predica à Christo en la Synoga de los Iudios. 4. Acerado tornavan de predicar el siguiente Sabbado, los Iudios concitá el pueblo y las mugeres contra ellos, y son echados de la ciudad 50.

AVia entonces en la Iglesia q̃ estava en Antiochia, * Prophetas y Doctores, Barnabas, y Simó el q̃ se llamava Niger, y Lucio Cyrineo, y Manahen q̃ auia sido criado con Herodes el Tetrarcha, y Saulo.

2 Mientrás pues ellos al Señor, y ayunando, dixo el Espiritu Sancto, * Apartadme à Barnabas y à Saulo [a] para la obra para laqual los he llamado.

3 Entonces ayunado y orado, y poniéndoles las manos encima, embiaronlos.

4 Y ellos entonces, embiados por el Espiritu Sancto, descendieron à Seleucia y de allí nauegaron à Cypro.

5 Y llegados à Salamina anunciauan la palabra de Dios en las Synogas de los Iudios y tenia tábié [b] à Ioan en el Ministerio.

6 Y como huuiessen andado toda la Isla hasta Paphos, hallaron à vn varon Mago falso propheta Iudio, llamado Barjesus:

7 El qual estava cõ el [a] Procosul Sergio Paulo varon prudente. Este, llamando à Barnabas y à Saulo, deseava oyr la Palabra de Dios.

8 Mas resistiales el Elymas *a* *sabio* el Mago, y assi se procurava [a] su sobre, procurando de apartar de la fe al Proconsul.

9 Entonces Saulo, q̃ tambié se Paulo, lleno de Espiritu Sancto, puesto en el los ojos,

10 Dixo, O lleno de todo engaño y de toda maldad, hijo del diablo, enemigo de toda justicia, no cessarás de trastornar los caminos rectos del Señor?

11 Agora pues, heaqui, la mano del Señor * contra ti: y serás ciego, q̃ no veas el sol por cierto tiempo. Y luego cayó en el escuridad y caligine: y rodando alderredor buscava quien le diesse la mano.

12 Entonces el Proconsul, viendo lo que auia sido hecho, creyó, marauillado de la doctrina del Señor.

13 ¶ Y partidos de Paphos Paulo y los q̃ estavan con el, vinieron à Perge de Panphylia: entonces * Ioan, apartandose de ellos, bolvióse à Ierusalem.

14 Y ellos passando de Perge, vinieron à Antiochia de Pisidia: y entrado en la Synoga vn dia de Sabbado, assentaronse.

15 Y despues de la Lecion de la ley y de los Prophetas, los principes de la Synoga embiaron à ellos, diziendo, Varones hermanos, si ay en vosotros alguna palabra de exhortacion para el pueblo, hablad.

16 Entonces Paulo, leuantádose, hecho silencio con la mano, dixo, Varones Israelitas, y los que temeys à Dios, oyd.

17 El Dios del pueblo de Israel escogió à nuestros Padres, y enalçó el Pueblo, siendo ellos *estrangeros* en la tierra de Egypto, y con braço leuantado los sacó della.

18 * Y por tiempo como de quarenta años supportó sus costumbres en el desierto.

19 Y destruyendo las siete Gentes en la tierra de Chanaan, * repartióles por suerte la tierra dellas [a] despues como por quatrocientos y cincuenta años.

20 Despues * dió los Iueces hasta el Propheta Samuel.

21 Y entonces * demandaron rey y dióles Dios * à Saul hijo de Cis varon del tribu de Benjamin por quarenta años.

22 Y quitado aquel, * leuantóles al Rey David, à lequal dió testimonio diziendo, He hallado à David hijo de Iesse, varon conforme [a] mi coraçon, el qual hará [b] todo lo q̃ yo quiero.

23 De la simiente desde, Dios, * conforme à la promessa, leuantó à Israel por Saluador à Iesus:

24 * Predicando Ioan [b] delante de la faz de su venida el Baptismo de penitencia a [todo el pueblo de] Israel.

25 Mas como Ioan cõpliesse [a] su carrera, dixo, * † Quien pensays q̃ soy? [b] No soy yo mas heaqui viene tras mi *aquel* cuyos çapatos de los pies no soy digno de desatar.

26 Varones hermanos, hijos del linage de Abrahá, y los q̃ entre vosotros temen à Dios, à vosotros es embiada esta Palabra * de salud.

27 Porq̃ los q̃ habitauá en Ierusalé, y sus Principes, no conociendo à este, y las bozes de los Prophetas que se leen todos los Sabbados, * condenandolo las cõpliesen.

28 Y sin hallar en el * causa de muerte * pidieron à Pilato que lo matassen.

29 Y acabado cõplido todas las cosas q̃ del eran escriptas, quitándolo del madero lo pusieron en el sepulchro.

30 * Mas Dios lo leuantó de los muertos [al tercero dia]

31 Y aquel

* Act. 11, 28.

* Exod. 25.
* Exo. 13. 18
* Exo. 6. 18
Eccles. 44, 16
c. 5. de la prouerb.
Gen. 15. 13.
Act. 7. 6.
* 1. Sam. 8. 1
* 2. Sam. 16. y 19, 8.
* 1. Sa. 16. 13
[f] A mi voluntad.
[g] Cumplirá mis voluntades.
* Isaiæ 55.
* Matt. 3. 2. Marc. 1. 2. Luc. 3. 3. Ioan. 1. 23.
[a] Puso en execucion lo que tenia prometido.
* Matt. 3. 11. Marc. 1. 7. Ioan. 1. 20.
[a] El testimonio de la obra y vida
* Matt. 3. 11. Marc. 1. 7. Ioan. 1. 20.
† O, Eligis pensays que soy yo, no soy yo mas el Christo.
[b] Christo.
[a] Sobre entendido. G. la palabra de esta salud.
2. C. 2038. dio.
a Cumplido algun dia.
* Matt. 25. 34. Marc. 25. 34. Luc. 13. 25. Ioan. 13. 4.
* Matt. 16. 21. Marc. 16. 6. Luc. 24. 6. Ioan. 20. 18

31 Iqual

31 El qual fué visto por muchos dias de los que auian subido juntamente con el de Galilea à Ierusalem, los quales hasta aora son sus testigos al pueblo.

32 Y nosotros tambien vos anunciamos el Euangelio de aquella promessa que fué hecha à los Padres,

33 aquel Dios ha cumplido à los hijos d'ellos, à nosotros, resuscitando à IESVS:

* Psal. 2. 7. Hebr. 1. 5. como tambien * en el Psalmo segundo està escripto, Mi hijo eres tu, yo te engendré oy.

34 Y que lo leuantó de los muertos para nunca mas boluer * à corrupcion, assi dize, * Que vos daré las b misericordias fieles prometidas à David.

a Or. El deshazerse. b Isai. 55. 3. G. Las fieles cosas de David.

35 Porque en otra parte dize, * No darás tu Santo que vea corrupcion.

* Psa. 16. 10. Actos 2. 31.

36 Porque à la verdad David, auiendo seruido en su edad à la voluntad de Dios, * durmió, y fué juntado con sus padres, y vido corrupcion.

c No permitirá q̃ su santo vea Ro. * 1. Re. 2. 10 Actos 2. 29.

(corrupcion.)

37 Mas aquel que Dios leuantó, no vido corrupcion.

38 Sabed pues varones hermanos, Que por este vos es anunciada remission de pecados:

39 Y de todo lo q̃ por la ley de Moysen no podiades ser justificados, en este es justificado todo aquel que creyere.

40 Mirad pues que no venga sobre vosotros lo que està dicho en los Prophetas.

41 * Mirad, o menospreciadores, y d enteneceos, y desfalleceos: porque yo obro obra en vuestros dias, obra q̃ no lo creeryes si alguien os lo contare.

* Habac. 1. 5. d Or marauillaos.

III.

42 ¶ Y salidos de la Synoga (de los Iudios, las Gentes) les rogaron, que el Sabbado siguiente les hablassen e estas palabras.

e Del mismo negocio.

43 Y embiada la congregacion, muchos de los Iudios y de los religiosos estrangeros siguieron à Paulo y à Barnabas: los quales hablandoles, persuadianles que perseuerassen en la gracia f de Dios.

f Que Dios les hiziesse

44 Y el Sabbado siguiente juntóse casi toda la ciudad à oyr la Palabra de Dios.

45 Entonces los Iudios, vista la cõpaña, fueron llenos de g celos y cõtradezian à lo que Paulo decia, (contradiziendo y jblasphemando.)

g Con zelo y embidia del bien de los Gẽtes,

46 Entonces Paulo y Barnabas dixeron confiadamente, * A vosotros à la verdad era menester q̃ se vos hablasse la palabra de Dios mas porque la desechays, y os juzgays indignos de la vida eterna, hazemos nos assi no nos boluemos à las Gentes.

* Mat. 10. 6.

47 Porque assi nos lo mandó el Señor, * Yo te puesto para luz de las Gentes, para q̃ seas por salud hasta lo postrero de la tierra.

* Esa. 49. 6.

48 Y las Gẽtes oyendo esto, fueron gozosas, y glorificauan la palabra del Señor: y creyeron todos los que eran assi ordenados para vida eterna.

49 Y la palabra del Señor era sembrada por toda aquella prouincia.

50 Mas los Iudios cõcitaron mugeres pias y honestas, y à los principales de la ciudad, y leuantaron persecucion cõtra Paulo y Barnabas: à los quales echaron de sus terminos.

* Mat. 10. 14. Marc. 6. 11. Luc. 9. 5. Act. 18. 6.

51 Ellos entonces * sacudiendo en ellos el poluo de sus pies, vinieron se à Iconio.

52 Y los Discipulos eran llenos de gozo, y de Espiritu Sancto.

CAPIT. XIIII.

*Predica en Iconio, y auiẽdo creydo muchos, fue[n]do los desparte perseguen, y ellos se passan à Lyst[r]a. 8 Donde auiẽdo sanado Paulo à vn varon, de los pies, el pueblo idolatra los quiere sacrificar como à dioses, mas ellos lo resistẽ al verdadero Dios. 19 Por instigacion d'algunos de los Iudios Paulo es alli apedreado y casi muerto. 20 De alli yendo Barnabas à predicar las Iglesias que auia edificado, y passando en ellas pasitos, se tornan à Antiochia, dõde auiẽdo hecho y dado cuenta de su ministerio à la Iglesia.

YAcõteció en Iconio q̃ entrando[n] juntamente en la Synoga de los Iudios hablaron de tal manera q̃ creyó vna grãde multitud de Iudios [y assimismo de Gentes.]

1 Mas los Iudios que fueron incredulos, incitaron y corrompieron los animos de las Gentes contra los hermanos.

2 Con todo esso se detuuieron allí mucho tiempo confiados en el Señor, a el qual [b] dava testimonio à la palabra de su gracia, dando que señales y milagros fuessen hechos por las manos d'ellos.

a Morando. b Confirmaua la palabra de su gracia.

3 Y † el vulgo de la ciudad fué diuidido y unos eran con los Iudios, y otros con los Apostoles.

† Estaua diuidido y aficionado.

4 Y [c] haziendo impetu los Iudios y las Gentes juntamente con sus principes para affrentarlos y apedrearlos,

c Hizieron.

5 Entendiendolo, huyeron à las ciudades de Lycaonia, y de Lystra, y de Derbe, y por toda la tierra alderredor:

6 Y allí predicauan el Euangelio.

7 ¶ Y vn varon de Lystra impotente de los pies estaua sentado: coxo desde el vientre de su madre, que jamas auia andado.

8 Este oyó hablar à Paulo: el qual como puso los ojos en el, y vido que tenia fe para ser sano,

9 Dixo à gran boz, Leuantate derecho sobre tus pies. Y el saltó, y andaua.

10 Entonces las cõpañas, visto lo q̃ Paulo auia hecho, alçaron la boz diziẽdo en lengua

gua Lycaonica, Dioſes ſemejantes à hombres han deſcendido à noſotros.

12 Y à Barnabas llamauã Iupiter: y à Paulo Mercurio: porque eſte era * el que hazia.

13 Y el Sacerdote del Iupiter que eſtaua delante de la ciudad dellos, trayendo toros y coronas delante de las puertas, queria con el pueblo ſacrificar.

14 Lo qual como oyeron los Apoſtoles Barnabas y Paulo, ſaltaron à las compañas entre ſus ropas, dando bozes,

15 Y diziendo, Varones, porque hazeys eſto? Noſotros tambien ſomos mortales, bõbres ſemejantes à voſotros, que os anunciamos que de eſtas vanidades os cõuirtays al Dios Biuo, * q̃ hizo el cielo, y la tierra, y la mar, y todo lo que eſtà en ello.

16 El qual en las † edades paſſadas ha dexado à todas las gentes andar en ſus caminos.

17 Aunque no ſe dexó à ſi meſmo ſin teſtimonio, bien haziendo, dandonos lluuias del cielo y * tiempos fructiferos, hinchiendo de mantenimiento, y de contento nueſtros coraçones.

18 Y diziendo eſtas coſas, à penas apartaron las compañas à que no les ſacrificaſſen.

19 ¶ Entonces ſobrevinieron vnos Iudios de Antiochia y de Iconio, q̃ perſuadieron à la multitud: y * auiendo apedreado à Paulo, truxeronlo arraſtrando fuera de la ciudad penſando que ya eſtaua muerto.

20 Mas rodeandolo los Diſcipulos, leuãtòſe, y entròſe en la ciudad: y vn dia deſpues ſe partió con Barnabas à Derben.

21 Y como vuieſſen anunciado el Euangelio à aquella ciudad, y enſeñado à muchos, bolvieronſe à Lyſtra, y à Iconio, y à Antiochia:

22 Confirmando los animos de los Diſcipulos, exhortandolos que permanecieſſen en la fe, y enſeñandoles, Que es neceſſario que por muchas tribulaciones entremos en el Reyno de Dios.

23 Y auiendoles conſtituydo † Ancianos en cada vna de las Igleſias, y auiendo orado con ayunos, encomendaronles al Señor en el qual auian creyda. (phylia.

24 Y paſſando por Piſidia vinieron à Pãphylia.

25 Y auiendo hablado la Palabra [del Señor] en Perge, deſcendieron à Attalia.

26 Y de alli nauegaron à Antiochia: dõde auian ſido encomendados à la gracia de Dios para la obra que ya auian acabado.

27 Y como vinieron, y juntaron la Igleſia, relataron quan grandes coſas auia Dios hecho por medio de ellos, y como auia abierto à los Gentiles la puerta de la fe.

CAPIT. XV.

Suscita vna cuestion entre los de la Iglesia à cerca de la Circuncision y obseruancia de la Ley, la qual deuian estos creyda de los Iudios, y especialmente de los Phariseos, quieren obligar à los Gentiles. 2. Determina el concilio de los Apostoles y de la Iglesia en Ieruſalem por Reuelacion: que no sean obligados à ello, y assi lo escriuen à la Iglesia de Antiochia donde la question se auia leuantado, y lo embian à todas las Iglesias de la Gentilidad. 3. La embaxada entre Paulo y Barnabas, por la qual se aparten à predicar el Euangelio.

Y Ne̅ciertos algunos q̃ venian de Iudea enſeñauan à los hermanos, * Que ſino ſe circuncidaredes, cõforme al rito de Moyſen, no podreys ſer ſaluos.

* Gala. 5. 2.

2 Auiendo * pues vna ſedicion y cõtienda no pequeña à Paulo y à Barnabas cõtra ellos, determinaron que ſubieſſen Paulo y Barnabas y algunos otros † dellos à los Apoſtoles y à los Ancianos à Ieruſalẽ ſobre eſta queſtion.

* Natiõ.

† De los aduerſarios.

3 Ellos pues, acompañados † de algunos de la Igleſia, paſſaron por Phenice y Samaria, cõtando la converſion de las Gẽtes: y hazian gran gozo à todos los Hermanos.

† O enuiados de la Igleſia.

4 Y venidos à Ieruſalem, fueron recebidos de la Igleſia y de los Apoſtoles, y de los Ancianos: y hizieronles ſaber todas las coſas q̃ Dios auia hecho por medio de ellos.

5 Mas algunos de la ſecta de los Phariſeos, q̃ auian creydo, ſe leuantaron diziendo, Que es neceſſario circuncidarlos, y mandarles que guarden la Ley de Moyſen.

† Vel Fue Gentiles q̃ por el miniſterio de Paulo auiã creydo.

6 ¶ Y juntòſe los Apoſtoles y los Ancianos para conocer de eſte negocio.

7 Y auiendo auido grande cõtienda, leuantòſe Pedro, diziendoles, Varones Hermanos, * voſotros ſabeys como ya ha algun tiempo que † Dios eſcogió, q̃ las Gẽtes oyeſſen por mi boca la Palabra del Euangelio, y creyeſſen.

* Act. 10. 20.

† A Dios plugo. M.

8 Y Dios, que conoce los coraçones, les dió teſtimonio, dandoles el Eſpiritu Sãcto tambien como à noſotros:

9 Y ninguna differencia hizo entre noſotros y ellos, * purificado † cõ la fe ſus coraçones.

* Act. 10. 43. 1 Cor. 6. 11.

† O de ninguna obſeruancia de la Ley de Moyſen.

10 Aora pues, porq̃ tentays à Dios * poniendo yugo ſobre la cerviz de los Diſcipulos, q̃ ni nueſtros padres ni noſotros auemos podido llevar?

* Mat. 23. 4.

11 Antes por la gracia del Señor Ieſus el Chriſto creemos q̃ ſeremos ſaluos, como tambien † ellos.

† Nueſtros padres.

12 Entonces toda la multitud calló, y oyeró à Barnabas y à Paulo que cõtauã quã

grádes marauillas y señales Dios auia hecho por *medio de* ellos entre las Gétes.

13 Y despues q̃ callaron, Iacobo respondió diziendo, Varones hermanos, oydme.

14 Simó ha contado como primero Dios a visitado las Gétes para tomar dellas pueblo b para su Nombre.

15 Y cõ esto cõcuerdã las palabras de los Prophetas, como está escripto,

16 c Despues desto boluerè, y reedificaré la cabaña de Dauid q̃ está caydo: y reedificaré sus ruynas y boluerlahé á leuantar:

17 Para q̃ la resta delos hõbres busque al Señor: y todas las Gétes, sobre las quales es llamado mi nõbre: dize el Señor, q̃ hace todas estas cosas.

18 Notorias son á Dios d desde el siglo

19 Por lo qual yo juzgo, que los que de las Gétes se cõuierten á Dios, no há de ser inquietados:

20 Sino escreuirles que se aparté e de las cõtaminaciones de los ydolos, y de fornicació, y f de ahogado, y g de sangre.

21 Porq̃ Moysen desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quié lo prediq̃ en las Synagogas donde es leydo cada Sabbado.

22 Entõces pareció bien á los Apostoles, y á los Ancianos con toda la Iglesia, elegir varones dellos, y embiarlos á Antiochia cõ Paulo y Barnabas, á Iudas que tenia por sobrenombre Barsabas, y á Silas, varones principales entre los Hermanos:

23 Y escreuir por mano dellos assí, Los Apostoles, y los Ancianos, y los Hermanos, á los hermanos h de las Gétes, q̃ están en Antiochia, y en Syria, y en Cilicia, salud.

24 Porquãto auemos oydo q̃ algunos q̃ hã salido de nosotros os han conturbado cõ palabras, trastornando vuestras almas, mãdando circũcidaros y guardar la Ley, á los quales no i mandamos nada,

25 Ha nos parecido, juntados se vno de elegir varones, y embiarlos á vosotros cõ nuestros amados Barnabas y Paulo,

26 Hombres que han encargado por sus vidas por el Nombre de nuestro Señor Iesu Christo.

27 Auemos assí embiado á Iudas, y á Silas, los quales tambiẽ por palabra os harán saber lo mesmo.

28 Que ha parecido bien al Espiritu Sancto, y á nosotros, de ninguna carga os poner, mas de estas cosas necessarias:

29 Que os apartey de las cosas sacrificadas á los ydolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicacion: de las quales cosas bien guardandos, harey bien. Bien ayays.

30 Ellos entõces embiados descendiẽ á Antiochia, y juntando la multitud, dieron la carta:

31 La qual como leyeron, fueron gozosos k de la consolacion.

32 Iudas tambien y Silas, como ellos tambien eran l Prophetas, consolaron y confirmaron los Hermanos con abundancia de palabra.

33 Y passando allí algũ tiempo fueron soltados de los Hermanos m á los Apostoles en paz.

34 Mas á Silas pareció bien de quedarse allí.

35 ¶ Y Paulo y Barnabas estuuieron en Antiochia enseñando la palabra del Señor, y euangelizando el Euangelio con otros muchos.

36 Y despues de algunos dias Paulo dixo á Barnabas, Bolueamos á visitar los Hermanos por todas las ciudades en las quales auemos anũciado la palabra del Señor, como están.

37 Y Barnabas quiso q̃ tomassen cõsigo á Iuan el que tenia por sobrenombre Marcos:

38 Mas Paulo, pareciale q̃ no auia de ser tomado n el q̃ se auia apartado dellos desde Pamphylia, y no auia ydo cõellos á la obra.

39 Y vino tal encontracion entre ellos, que se apartaron el vno del otro: y Barnabas tomando á Marcos, nauegó á Cypro.

40 Y Paulo escogiendo á Silas, partiose encomendado de los Hermanos á la gracia de Dios.

41 Y andaua la Syria y la Cilicia confirmando las Iglesias.

CAPIT. XVI.

PAulo hallando á Timotheo en Lystra le toma por compañero en la mesma, y le circuncida por causa de los Iudios. 6. Son estoruados por el Espiritu Sancto de predicar el Euangelio en Asia, assi en Phrygia, y en Galacia. 8. Passando á Mysia, 9. Le aparesce en vision Macedonia. 11. La conuersion de Lydia. 14. Echando fuera Paulo en nombre de Iesu Christo al espiritu que tenia la donzella de la aduinanças que tenian de sus aduinaciones, los prende y acusa de sedicion, y los azotan y ponen en carcel, donde por virtud del fauor de Dios, y conuersion del Euangelio al carcelero y á toda su familia: y assi dia cumplimiento de el Magistrado que eran Romanos, los embian de la carcel con ruego.

Y Vino hasta Derben, y Lystra: y hauia allí vn Discipulo llamado o Timotheo, hijo de vna muger Iudia fiel, mas de padre Gentil.

2 Del qual daban buen testimonio los Hermanos q̃ estauan en Lystra y en Iconio.

3 Este

3 Este quiso Paulo que fuesse con el: y tomandolo, circuncidólo, por cuasi de los Iudios q̃ estauan en aquellos lugares: porque todos sabian que su padre era Griego.

4 Y como passassen por las ciudades, dauanles que guardassen los decretos que auia sido determinados por los Apostoles y los Ancianos que estauan en Ierusalem.

5 Assi q̃ las Iglesias eran confirmadas en fe, y crecian augmentadas en numero cada dia.

6 ¶ Y passando à Phrygia, y la prouincia de Galatia, fueles defendido por el Espiritu Sancto de hablar la Palabra en Asia.

7 Y como viniessen en Mysia, trataron de yr en Bithinia mas no los dexó el Espiritu [de Iesus.]

8 Y passando à Mysia, descendieron à Troas.

9 Y fue mostrada à Paulo de noche vna vision: Vn varon Macedonio se puso delante, rogandole, y diziendo, Passa en Macedonia, y ayudanos.

10 Y como vió la vision, luego procuramos yr en Macedonia: certificados que Dios nos llamaua para que les anunciassemos el Euangelio.

11 Y partiendo de Troas, venimos camino derecho à Samothracia: y el dia siguiente à Neapolis.

12 Y de allí à Philippos, que es la primera ciudad de la parte de Macedonia, y es Colonia, y estuuimos en aquella ciudad algunos dias.

13 ¶ Y vn dia de los Sabbados salimos de la ciudad al rio, donde solia ser la oracion: y sentandonos, hablamos à las mugeres que se auian juntado.

14 Entonces vna muger llamada Lydia que vendia purpura en la ciudad de los Thyatireos, temerosa de Dios, oyó: el coraçon de la qual abrió el Señor porque estuuiesse atenta à lo que Paulo decia.

15 Y como fue baptizada, con su casa, rogónos, diziendo, Si auays juzgado que yo sea fiel al Señor, entrad en mi casa, y posad. y constriñónos.

16 ¶ Y aconteció que yendo nosotros à la oracion, vna muchacha que tenia espiritu Pythonico nos salió delante: la qual daua grande ganancia à sus amos adeuinando.

17 Esta, siguiendo à Paulo, y à nosotros, dava bozes diziendo, Estos hombres son siervos del Dios Alto, los quales os anuncian el camino de Salud.

18 Y esto hazia por muchos dias. mas desagradando esto à Paulo, boluióse y dixo al espiritu, Mandote en el Nombre de Iesus el Christo que salgas della. Y salió en la misma hora.

19 Y viendo sus amos que auia salido la esperança de su ganancia, prendieron à Paulo y à Silas: y truxeronlos al Audiencia al Magistrado.

20 Y presentandolos à los Magistrados, dixeron, Estos hombres alborotan nuestra ciudad siendo Iudios.

21 Y predican vnos los quales no nos es lícito recebir, ni hazer, pues somos Romanos.

22 Y concurrió el pueblo contra ellos: y los Magistrados rompiendoles sus ropas mandaronlos açotar con varas.

23 Y despues que vuieron hecho de muchos açotes, echaronlos en la carcel mandando à la guarda q̃ los guardasse con diligencia.

24 El qual recebido este mandamiento, metiólos en la carcel de mas adentro, y apretóles los pies en el cepo.

25 Mas à media noche orando Paulo y Silas cantauan hymnos: y los que estauan presos los oyan.

26 Entonces fue hecho de repente vn gran terremoto de tal manera que los cimientos de la carcel se mouian: y luego todas las puertas se abrieron, y las prisiones de todos se soltaron.

27 Y despertando la guarda de la carcel, como vido abiertas las puertas de la carcel, sacando el espada quisose matar, pensando que los presos se auian huydo.

28 Entonces Paulo clamó à gran boz diziendo, No te hagas ningun mal: que todos estamos aqui.

29 El entonces pidiendo lumbre, entró dentro, y temblando derribose à los pies de Paulo y de Silas.

30 Y sacandolos fuera dixoles, Señores, q̃ es menester que yo haga para ser saluo?

31 Y ellos le dixeron, Cree en el Señor Iesus el Christo, y serás saluo tu, y tu casa.

32 Y hablaronle la Palabra del Señor, y à todos los que estauan en su casa.

33 Y tomandolos él en aquella misma hora de la noche, lauóles los açotes, y baptizose luego el y todos los suyos.

34 Y llevandolos à su casa, pusoles la mesa: y gozose de que con toda su casa auia creydo à Dios.

35 ¶ Y como fue de dia, los Magistrados embiaron los alguaziles, diziendo, Embia à aquellos hombres.

36 Y la guarda de la carcel hizo saber estas palabras à Paulo, Que los Magistrados han embiado que seays soltos: ahora pues salid y yd en paz.

37 Entonces Paulo les dixo, Açotados publicamente sin auernos oydo, siendo hó-

bres Romanos nos echaron en la carcel; y ahora nos echan encubiertamente? no ciertamente, sino vengan ellos y sáquennos.

38 Y los Alguaziles boluieron á dezir á los Magistrados estas palabras: y vuieron miedo, oyendo que eran Romanos.

39 Y viniendo rogaronles, y sacandolos rogaronles que se saliessen de la ciudad:

40 Entonces salidos de la carcel, entraron á [a] Lydia, y [b] visitados los Hermanos, consolaronlos, y saliéronse.

a Act. 17. 4. b Gr. vidos.

CAPIT. XVII.

Predica Paulo en Thessalonica á Christo, de donde es embiado de los Hermanos á Berea, por euitar la persecucion de los Iudios. 2. Predicando él en Berea, allí le vienen á inquietar perfiguiendo los Iudios de Thessalonica, por lo qual es llamado á Athenas. 3. Donde vista la idolatria de la villa predica, y disputa contra ella, y contra los Epicureos y Estoycos philosophos. 4. Es llevado del pueblo á vna Iuez ordinariamente para ser oydo, donde annuncia do el verdadero conocimiento de Dios. La Resurreccion de los muertos, y el juyzio final por Christo, unos se burlan del, otros le conuierten, entre los quales es Dyonisio, la quarta Abadesa del Areopago.

YPassando por Amphipolis, y por Apollonia, vinieron á Thessalonica, donde auia Synoga de Iudios.

2 Y Paulo, como acostumbraua, entró á ellos, y por tres Sabbados disputó con ellos de las Escripturas:

3 [a] Declarándo abiertamente y proponiendo, Que conuenia que el Christo padeciesse, y resuscitasse de los muertos; y que este es Iesus, el Christo, el qual (dize) yo os anuncio.

a G. abriendo y d.

4 Y algunos dellos creyeron, y se juntaron con Paulo y con Silas; y de los Griegos [d] religiosos gran multitud: y mugeres nobles no pocas.

d Que yo l. antes llamé el Iudaismo e Comun de la Ley &c. f Ocupada dos.

5 Entonces los Iudios (q̃ eran incredulos,) zelando, tomando á algunos [f] ociosos, malos hombres, y juntando compañia, alborotaron en la ciudad; y acometiendo la casa de Iason, procurauan sacarlos al pueblo.

6 Y no hallandolos, truxeron á Iason y á algunos Hermanos á los gouernadores de la ciudad, dando bozes, Que estos son los [g] alborotan el mundo, y han venido acá.

g Or. trast. vuelto del mundo.

7 A los quales Iason ha recebido, y todos estos hazen contra los decretos de Cesar, diziendo que Iesus es otro rey.

8 Y alborotaron el pueblo y á los gouernadores de la ciudad oyendo estas cosas.

9 Mas recebida satisfacion de Iason y de los demas, soltáronlos.

10 ¶ Entonces los Hermanos luego de noche embiaron á Paulo y á Silas á Berea: los quales como llegaron, entraron en la Synoga de los Iudios.

11 Y fueron estos mas nobles de los Iudios q̃ estaua en Thessalonica, estos que recibieron la Palabra c̃ toda [h] codicia, escudriñando cadadia las Escripturas, si estas cosas eran assi.

h Or. deseo.

12 Assi que creyeron muchos dellos; y mugeres Griegas honestas, y varones no pocos.

Nobles.

13 Mas como entendieron los Iudios de Thessalonica, q̃ tambié en Berea era anunciada la Palabra de Dios por Paulo, vinieron tambien allá alborotando el pueblo.

14 Empero luego los Hermanos embiaron á Paulo que fuesse † como á la mar: y Silas y Timotheo se quedaron allá.

† Or. hasta la Mar.

15 Y los que auian traydo á cargo á Paulo, le llenaron hasta Athenas; y tomado mãdado del para Silas y Timotheo, q̃ viniessen á el lo mas presto que pudiessen, se partieron.

16 ¶ Y esperandolos Paulo en Athenas, su espiritu se desbastia en el, viendo la ciudad dada á idolatria.

Ilustracion á los Gentiles.

17 Assi que disputaua en la Synoga con los Iudios y [i] religiosos; y en la plaça cadadia con los que le occurrian.

i Gentiles.

18 Y algunos Philosophos de los Epicureos y de los Estoicos disputauá con el: y unos dezian, Que quiere dezir este palabrero? Y otros, Parece que es predicador [k] de nuevas diosas: porque les predicaua á Iesus, y la Resurreccion.

k Dios nuevo. Dios estraño.

19 ¶ Y tomándolo, truxeronlo al † Areopago, diziendo, Podremos saber q̃ sea esta nueua doctrina que dizes?

† Gente sapientissima en todo genero de sciencia.

20 Porq̃ metes en nuestros oydos unas nuevas cosas: queremos pues saber q̃ quieren ser estas.

21 Empero todos los Athenienses, y los huespedes estrangeros, en ninguna otra cosa entendiá sino, o en dezir, o en oyr alguna cosa nueua.

22 Pues estando Paulo en medio del Areopago, dixo, Varones Atheniensis en todo los veo como mas [l] supersticiosos.

l Or. religiosos.

23 Porque pasando y mirando vuestros simulacros, hallé tambien un altar en el qual estaua esta inscripcion, Al dios no conocido. Aquel pues que vosotros honrays sin conocerlo, á este vos anuncio yo.

24 El Dios que hizo al mũdo y todas las cosas q̃ en el son, Este como sea Señor del cielo y de la tierra, [m] no habita en templos hechos de mano:

m Pslal. 50. 9. Conque no estaua bien edificado.

25 Ni es honrado [n] con manos de hombres, necesitando de algo: pues el dá todo

n Con.

das vida,y reſurrecion,y todas las coſas:
26 El qual hizo [a] de vno à todo el linage de los hombres para que habitaſſen ſobre toda la haz de la tierra, determinando las ſaçones [las quales limitó:] y poſtos los terminos de la habitacion dellos:
27 Para que buſcaſſen à Dios, ſi perventura [b] palpando la hallen;aũque cierto no eſtá lexos de cada vno de nosotros.
28 Porque [c] en el biuimos, y nos mouemos,y ſomos:como tambien [d] algunos de vuestros poetas dixerõ, Porque linage de eſte ſomos tambien.
29 ✠ Siendo pues linage de Dios,no auemos de eſtimar la Diuinidad ſer ſemejante à oro,ò à plata,ò à piedra, ò à eſcultura de artificio ò de imaginacio de hombres.
30 Aũque diſsimulando Dios los tiempos de eſta ignorantia, agora denuncia à todos los hombres que [e] ſe arrepientan:
31 Porquãto ha eſtablecido vn dia en el qual ha de juzgar con juſticia à todo el mũdo por aquel varõ al qual determinó, dando fe à todos leuantandole de los muertos.
32 ✠ Y como oyeſſen la Reſurreccõ delos muertos, vnos eſcarnecian,y burlauã: y otros dixeron, Oyremos acerca deſto otra vez.
III. 33 Y aſsi Paulo ſe ſalió de en medio dellos.
34 Mas algunos creyeron juntandoſe cõ el entre los quales tambiẽ fue Dionyſio [f] el del Areopago,y vna muger llamada Damaris,y otros con ellos.

CAPIT. XVIII.

Paulo viene á Corintho donde por ſu miniſterio muchos reciben el Euangelio, y por reuelacion de Dios ſe queda alli año y medio. 4. Los Iudios le mueuen deſcuento del Proconſul,el qual no los quiere oyr. 5. Paulo buelue á Hieruſalem y á Antiochia, de donde ſe buelue á poner á viſitar las Yglesias. 6. Priſcila y Aquila enſeñan mas compliſadamente á Apolos el qual deſpues ſirue mucho á la Yglesia en el meſmo lugar de la palabra de Dios.

DEſpues deſtas coſas Paulo ſe partió de Athenas,y vino á Corintho:
1 Y hallando à vn Iudeo llamado [a] Aquila natural del Ponto,que auia poco q̃ auia venido de Italia,y à Priſcila ſu muger, (por q̃ Claudio auia mãdado que todos los Iudios ſe fueſſen de Roma) vinoſe à ellos:
2 Y porque era de ſu oficio,poſſo con ellos,y trabajaua: porque el oficio dellos era hazer tiendas.
3 Y diſputaua en la Synoga todos los Sabbados [y mouia poniendo el nombre del Señor Ieſus:] y perſuadia à Iudios y à Griegos.
4 Y como Silas y Timotheo vinieſſen de Macedonia,Paulo era cõſtreñido del Eſpiritu teſtificando à los Iudios que Ieſus era el Chriſto.
5 Y eſtradiziendo y bla ſphemando ellos, dixoles [b] ſacudiendo ſus veſtidos, Vueſtra ſangre ſea ſobre vueſtra cabeça: yo,limpio deſto vaya me yré à las Gentes.
6 Y partido de alli,entró en caſa de vno llamado Tito el Iuſto,temeroſo de Dios,la caſa del qual eſtaua junta à la Synoga.
7 Y [c] Crispo el Preposito de la Synoga creyó al Señor cõ toda ſu caſa: y muchos delos Corinthios oyẽdo,creyan,y eran bautizados.
8 Entonces el Señor dixo de noche en vn ſueño à Paulo, No temas,ſino habla,y no calles:
9 Porque yo eſtoy cõtigo, Y ninguno [d] te podrá hazer mal: porq̃ yo tengo mucho pueblo en eſta ciudad.
10 Y aſsentó alli vn año y ſeys meſes enſeñandoles la Palabra de Dios.
11 ✠ Y ſiendo Gallió Proconſul de Achaya, los Iudios ſe leuantaron de vn mismo cõtra Paulo,y truxeronlo al tribunal,
12 Diziẽdo, Que eſte perſuade à los hõbres honrar à Dios [e] cõtra la Ley.
13 Y como queriendo Paulo à abrir la boca, Gallió dixo à los Iudios, Si fuera algũ agrauio, o algun mal hecho, ô vuenos Iudios, bien los toleraria:
14 Mas ſi ſon queſtiones de palabras, y de nõbres,y de vueſtra Ley, veldo voſotros: porq̃ yo no quiero ſer juez de eſtas coſas.
15 Y echólos del tribunal.
16 Entonces todos los Griegos tomando à Sosthenes Preposito de la Synoga,heriãlo delante del tribunal; y à Gallió nada ſe le daua deſto.
17 ✠ Mas Paulo auiẽdo eſperado aũ alli muchos dias, deſpidiendoſe de los Hermanos, nauegó en Syria: y cõ el Priſcilla y Aquila, [f] auiẽdo trasquiladoſe la cabeça en Cẽchras: porque [g] tenia voto.
18 Y llegó à Epheſo, y dexolos alli: y el entrando en la Synoga diſputó cõ los Iudios.
19 Los quales rogãdole q̃ ſe quedaſſe con ellos por mas tiempo,no ſolo concedió:
20 Antes ſe diſpidió dellos diziẽdo, Es menester q̃ en todo caſo tẽga la Fiesta que viene en Ieruſalẽ: mas otra vez boluerẽ à voſotros, [h] ſiendo Dios y partiose de Epheſo.
21 Y deſcendido à Cesarea,ſubió à Ieruſalẽ, y ſaludó à la Yglesia,y deſcendió à Antiochia.
22 Y auiẽdo eſtado alli algũ tiempo,parti-

[a] Mat. 16 14. act. 4.36.
[b] Abuia à lo de Esa. 55.6. Ro. 10.20.
[c] 1 Cor. 12.4
[d] 1 Cor. 10.32 ocasiones para hazer mal.
[e] I I.
[f] Contra la Ley cultiua.
[g] Nu. 6.18. Ab. in. 14. [h] Offrio voto de Nazareno Num. 6.2. a Aquila no Paula.
[i] 1. Cor. 4. 19. Iac. 4.16.

sa,andando por orden la prouincia de Galacia,y la Phrygia,cõfirmando à todos los Discipulos.

1111. 24 ¶ Llegó entõces à Ephesso vn Iudio
*1.Cor.1.12 llamado * Apollos,natural de Alexandria, varõ elocuente,poderoso en las Escripturas.

25 Este era instruydo cõ el camino del Señor,y feruiente de espiritu hablaua y enseñaua diligentemente[a] las cosas q̃ son del Señor Iesus,entendido solamente en el Baptismo de Ioan.

a Es doctrina del Euã.
b Or. a hablar libremente.
*Rom.16.3.

26 Y començó [b] à tratar cõfadamente en la Synoga.al qual como oyeron * Priscilla y Aquila,tomandolo,y declarole mas particularmente el camino de Dios.

27 Y queriendo el passar en Achaya,los Hermanos [c] exhortadores escreuieron à los Discipulos que lo rescibiessen: y venido el, aprouechó mucho [d] por la gracia à los que auian creydo.

c Vide de exhortacion o ruegos d ello.
d Por los dones de Dios q̃ tenia.

28 Porq̃ con gran vehemencia conuencia publicamente à los Iudios,mostrando por las Escripturas q̃ Iesus era el Christo.

CAPIT. XIX.

Pablo hasta la Ephesso vuelue en el Euangelio y baptiza à algunos que halla allí rescibidos y baptizados del baptismo de Ioan. los quales rescriben el Espiritu santo. 2. Aparta y emblanque la Iglesia,y haze y muchas santidades. 3. Algunos de los Exorcistas Iudios queriendo contrahazer la virtud de Paulo en el nombre del Señor, son maltratados de vn endemoniado. 4. Multiplicase la Iglesia en Ephesso. 7. Leuantase vn grande alboroto contra Paulo y sus compañeros por lucro hecho del artificio de los ydolos y idolatria de Diana: el qual aplaca el Gouernador de la ciudad.

Y Acontecio que estando q̃ Apollos estaua en Corintho.Paulo,andadas las regiones superiores,vino à Ephesso,donde hallando Discipulos,

2 Dixoles,Aueys rescebido el Espiritu Santo despues que creystes? y ellos le dixeron,Antes ni aun auemos oydo si ay Espiritu Santo.

e En cuyo baptismo.

3 Entonces les dixo,[e] Enque pues soys baptizados? y ellos dixeron,En el Baptismo de Ioan.

*Matt.3.11. Marc.1.8. Luc.3.16. Ioan.1.26. Act.1.5 y 2. y 11.16.

4 Y dixo Paulo,* Ioan baptizó con baptismo de penitencia diziendo al pueblo,q̃ creyesse en el que auia de venir despues de el,es à saber,en Iesu el Christo.

5 Oydas estas cosas fueron baptizados en el nombre del Señor Iesus.

6 Y como Paulo les puso las manos encima,vino sobre ellos el Espiritu Santo,y hablauan en lenguas,y propheticauan.

7 Y eran ellos varones todos como doze.

8 ¶ Y entrando el dotto de la Synoga hablaua confadamente disputando y persuadiendo del Reyno de Dios. 11.

9 Mas endureciendose algunos,y [f] no creyendo,maldixendo el camino del Señor delante de la multitud,apartádose dellos apartó los Discipulos disputando cada dia en la escuela [g] de vn señor.

f Or. no creyan sino maldezian.
g Gimnasio. Lu. 6.

10 Y esto [h] fue por dos años, de tal manera que todos los que habitauan en Asia,Iudios y Gregos,oyeron la Palabra del Señor Iesus.

h Lucio Ambrosio.

11 Y hazia Dios marauillas no quales quieras por la mano de Paulo.

12 De tal manera que con [i] pañezuelos sabre los enfermos los sudarios y los paños de su cuerpo: y las enfermedades se yuan dellos,y los malos espiritus salian dellos.

i Vide de Bracas.

13 ¶ Y algunos de los Iudios exorcistas [k] vagabundos tentaron à inuocar el nõbre del Señor Iesus sobre los que tenian espiritus malos diziendo,Cõjuramoshos por Iesus el que Paulo predica.

k Vagabundos q̃ andan de vna parte à otra.

14 (Y auia siete hijos de vn Sceua Iudio principe delos Sacerdotes,que hazian esto.)

15 Y respondiendo el espiritu malo,dixo,A Iesus conozco,y à Paulo sé: mas vosotros [l] quien soys?

l No os conozco ni tengo cuenta con vosotros.

16 Y el hombre en quien estaua el espiritu malo,saltando en ellos,y enseñoreandose [m] de ambos,pudo mas que ellos: de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos.

m Lucio Ambrosio.

17 Y esto fue notorio à todos assi Iudios como Gregos los que habitauan en Ephesso: y cayó temor sobre todos ellos,y engrandecian el Nõbre del Señor Iesus.

18 ¶ Y muchos de los que auian creydo, venian cõfessando,y dando cuenta [n] de sus hechos.

n Or. de sus vidas.

19 Assimismo muchos de los que auian seguido * curiosidades trayendo los libros, y quemandolos delante de todos: y echada cuenta del precio dellos,hallaron que montaua cincuenta mil dineros.

* Acto. 8. 18. 20 * Assi crecia fuertemente la palabra del Señor,y prouincia.

21 Y acabadas estas cosas,propuso Paulo [o] por Espiritu de,andada Macedonia y Achaya,partirse à Ierusalem,diziendo,Despues q̃ yo sere estado allá, me sera menester ver tambien à Roma.

o Con determinacion.

22 Y embiando en Macedonia à dos de los que [p] le ayudauan,es à saber Timotheo y Erasto,el se detuuo por algun tiempo en Asia.

p Eran sus criados.

23 ¶ En-

23 ¶Entonces vuo vn alboroco no pequeño acerca del Camino del Señor.

24 Porque vn platero llamado Demetrio, el qual hazia de plata templos de Diana, daua à los artifices no poca ganancia.

25 Los quales juntados con los officiales de semejante officio, dixo, Varones, Ya sabeys q̃ de este officio tenemos ganancia,

26 Y veys y oys que este Paulo, no solamente en Epheso, mas casi grande multitud de casi toda la Asia aparta con persuasion diziẽdo, Que no son dioses los que se hazen con las manos.

27 Y no solamente ay peligro de que[a] esta ganancia se nos buelua en reprouche, mas aun tambien que el templo de la grande diosa Diana sea estimado en nada, y comiença à ser destruyda su magestad, la qual honra toda la Asia y el mundo.

28 Oydas estas cosas, hinchieronse de yra, y dieron alarido, diziendo, Grande Diana de los Ephesios.

29 Y toda la ciudad se hinchió de confusion, y vnanimes arremetieron al theatro, arrebatando à Gayo, y à Aristarcho Macedonios compañeros de Paulo.

30 Y queriendo Paulo salir al pueblo, los Discipulos no lo dexaron.

31 Tambien algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, embiaron à el rogãdo que no se presentasse en el theatro.

32 [b] Y otros gritauan otro: porque el ayuntamiento era[c] confuso, y los mas no sabian porque se auian juntado.

33 Y de la multitud sacaron à Alexandro, empuxandolo los Iudios. Entonces Alexandro, pedido silencio con la mano, queria dar razon al pueblo.

34 El qual, como conocieron que era Iudio, fue hecha vna boz de todos q̃ gritaron casi por dos horas, Grande Diana de los Ephesios.

35 Entonces el Escriuano aparigando las compañas, dixo, Varones Ephesios, porque quien ay de los hombres que no sepa que la ciudad de los Ephesios es hõrradora de la grande diosa Diana, y de la imagen venida de Iupiter?

36 Assiq̃ pues esto no puede ser contradicho, conuiene que os aparigueys, y que nada hagays temerariamente.

37 Que auays traydo à estos hombres, ni sacrilegos, ni blasphemadores de vuestra diosa.

38 Que si Demetrio y los officiales q̃ estan cõ el, tienen negocio cõ alguno, audiencias se hazen, y Procosules ay, acusenlos los vnos à los otros.

39 Y si demandays alguna otra cosa, en legitimo ayuntamiento se puede despachar.

40 Que peligro ay de que no seamos argueydos de sedicion [f] por oy: no auiendo ninguna culpa por la qual podamos dar razon de este concurso. Y auiendo dicho esto despidió el ayuntamiento.

[f] Por este alboroco de oy.

CAPIT. XX.

Partido Paulo de Ephesso, viene à Troas donde celebra la Cena vna noche con los Hermanos, y resuscita à vn mancebo, que durmiendo por el largo predicar de Paulo, auia caydo de vn apossento de tres suelos de alto, y fue muerto. 2 Passados los Dias viene à los ancianos de la Iglesia de Ephesso, à los quales exhorta, que mirando la doctrina y exemplo que les ha dado en la Iudiciual por la Iglesia, sean diligentes en confirmarla &c. 3 Despidese dellos con legrimas de todos.

1 Y Despues que cessó el alboroco, llamando Paulo los Discipulos, y auiendolos[g] exhortado, despidióse, y partióse para yr en Macedonia.

[g] Or. alentado.

2 Y despues que uuo andado aquellas partes, y exhortadolos con abundancia de Palabra, vino en Grecia.

3 Donde auiendo estado tres meses, auiendo de nauegar en Syria, fueronle puestas asechãças por los Iudios: y tomó consejo de boluerse por Macedonia.

4 Y acompañaronlo hasta Asia Sopater de Pyrrho Berocnse, y Thessalonicenses Aristarcho, y Secũdo, y Gaio Derbeo, y Timotheo: y Asianos, Tychico, y Trophimo.

5 Estos yendo delante, esperaron nos en Troas.

6 Y nosotros, passados los dias de los Panes sin leuadura, nauegamos de Philippos, y venimos à ellos à Troas en cinco dias, donde estuuimos siete dias.

7 Y el Primero de los Sabbados, juntos los discipulos [h] à partir el pã, Paulo[i] les enseñaua, auiendo de partirse el dia siguiente: y alargó el sermon hasta la media noche.

8 Y auia muchas lamparas en el cenadero donde [k] estauan ayuntados.

9 Y vn mancebo llamado Eutycho, que estaua sentado en vna ventana, cayendo de vn sueño profundo, como Paulo disputasse luengamente, derribado del sueño cayó desde el tercer[m] cenadero abaxo: y fue alçado muerto.

10 Al qual como Paulo descendiesse, derribose sobre el, y abraçãdolo dixo, No os alboroteys, que vuestra alma esta en el.

11 Y [n] subido, y partiendo el pan, y gustando, habló luengamente hasta el dia, y assi se partió.

12 Y truxeró al moço bino, y fueró cõsola-

[a] Ruyna de su officio.

[b] Alexandro era Iudio.

[c] Or. confusa.

*Ant. 2. 46.

[h] Acostumbro la Cena del Señor.

[i] Or. disputaua.

[k] Or. estaua assentado.

[m] O. alto o sobrado.

[n] Subio de la tierra à la sala.

dos no poco.

12 ¶ Y nosotros subiendo en el nauio nauegamos à Asson para recebir de alli à Pablo: porque assi auia determinado de venir por tierra.

14 Y como se juntó con nosotros en Asson, tomandolo venimos à Mitylene.

15 Y nauegádo de alli, el dia siguiente venimos delante de Chio, y otro dia tomamos puerto en Samo: y auiendo reposado en Trogilio, el dia siguiente venimos à Mileto.

16 Porque Pablo auia propuesto de passar adelante de Epheso, por no detenerse en Asia: porque se apressuraua por hazer el dia de Pentecostes, si le fuesse posible, en Ierusalem.

17 Y embiando desde Mileto à Epheso hizo llamar à los Ancianos de la Iglesia.

18 Los quales como vinieron à el, [y se juntaron,] dixoles, Vosotros sabeys que desde el primer dia que entré en Asia, como he sido convosotros por todo el tiempo,

19 Sirviendo al Señor cõ toda humildad, y con muchas lagrimas y tentaciones q̃ me ha venido por las asechanças de los Iudios:

20 Como nada que hos fuesse vtil, he rehuydo de anunciaros y enseñaros publicamente, y por las casas:

a O, ni para enseñ.

21 Testificando à los Iudios y à los Gentiles la conuersion à Dios, y la fe en nuestro Señor Iesus el Christo.

22 Y agora hequi que yo, b atado del Espiritu, voy à Ierusalem, no sabiendo loque alla me ha de acontecer:

b Porque el Espiritu Santo me auia dicho por todas las ciudades que prisiones y tribulaciones me esperan.

23 Mas que el Espiritu Santo por todas las ciudades me di testimonio diziendo, Que prisiones y tribulaciones me esperan.

c O, no estimo cosa alguna.

24 Mas de ninguna cosa hago caso, ni ella me mueue: ni aun mi vida me es cara à mi solamente que acabe mi carrera con gozo, y el ministerio q̃ recebi del Señor Iesus para dar testimonio del Euangelio de la gracia de Dios.

25 Y agora hequi, yo sé, q̃ ninguno de todos vosotros por quien he passado predicando el Reyno de Dios, verá mas mi rostro.

d Como arriba.

26 d Por tanto yo hos protesto el dia de oy, que yo soy limpio de la sangre de todos.

27 Porque no he rehuydo de anunciaros todo el consejo de Dios.

28 Por tanto mirad por vosotros, y por todo el rebaño en que el Espiritu Santo hos ha puesto por obispos para apascentar la Iglesia de Dios, la qual ganó por su sangre.

e Visit. o enseñad.

f O, pues.

29 Porque yo sé, que despues de mi partida entrarán en vosotros graues lobos que no perdonarán al ganado:

g Que cada vno.

30 Y que de vosotros mismos se leuantarán hombres, que hablarán cosas peruersas, para h llevar los Discipulos tras sí.

h Para.

31 Por tanto velad, acordandoos que por tres años, de noche y de dia no he cessado de amonestar con lagrimas à cada vno de vosotros.

32 Y agora también, Hermanos, encomendohos à Dios, y à la Palabra de su gracia: el qual es poderoso para sobreedificar, y dar heredad cõ todos los Santificados.

33 La plata, o el oro, o el vestido, de nadie he cudiciado.

34 Antes vosotros sabeys i que para lo que me ha sido necessario, y à los que estan conmigo, estas manos me han seruido.

i Act. 18. 1 Cor. 4. 2 Cor. 11. 12. 1 Thes. 2. 2 Thes. 3.

35 En todo hos he enseñado, Que trabajando assi, es necessario k sobrellevar à los enfermos: y acordarse del dicho del Señor Iesus, el qual dixo, l Bienauenturada cosa es dar antes que recebir.

k Act. 20. 1 Cor. 9. 10. 11. 12. 1 Thes. 5. 1 Tim. 5. 6. Iacob. 5. 1 Pet. 4. l Luc. 6.

36 ¶ Y como vuo dicho estas cosas, puesto de rodillas oró cõ todos ellos.

37 Entónces vuo vn gran llanto de todos: y derribandose sobre el cuello de Pablo, besauanlo:

38 Dolíendose en gran manera por la palabra q̃ dixo, q̃ no verian de ver mas su rostro. Y acompañaronlo al nauio.

CAPIT. XXI.

Partido Paulo de Mileto, y visitando las Iglesias de camino. Viene à Cesarea donde profetizan de su prision en Ierusalem. Los Hermanos le ruegan que no vaya allá mas el persiste con grãde constancia en su determinacion. 7. Venido a Ierusalem los Ancianos de la Iglesia le persuaden à que se muestre el escandalo de los Iudios que auian recebido el Euangelio sobre la observancia de la Ley. 23. Hazenle que se purifique, los Iudios de Asia que le vieron en el Templo, alborotan el pueblo contra el, y librandole de la prision de los Romanos por la priesa de las manos y llevandole preso al real alcance del Tribuno de poder hablar al pueblo amotinado para dar razon de sí.

Y Como a nauegamos vnos ratos dexados, venimos camino derecho à Coo, y el dia siguiente à Rhodas, y de alli à Patara.

a Nauegamos.

2 Y hallando vn nauio que passaua à Phenice, subiendo en el nauegamos.

3 Y como començó à mostrarse Cypro, dexandola à mano izquierda, nauegamos à Syria, y venimos à Tyro: porque alli auia de descargar alli su carga.

4 Y quedamos nos alli siete dias, hallados los Discipulos, los quales decian à Pablo b por Espiritu, q̃ no subiesse à Ierusalem.

b Hechos de Obra 20.

5 Y cumplidos aquellos dias, partimonos, acompañandonos todos cõ sus mugeres y hijos hasta fuera de la ciudad: y puestos de rodillas en la ribera, oramos.

6 Y

6 Y abraçandonos los vnos á los otros, subimos en el nauio, y ellos se boluieron á sus casas.

7 Y nosotros, cumplida la nauegacion vinimos de Tyro á Ptolomayda: y auiendo saludado á los hermanos, quedamos con ellos vn dia.

8 Y otro dia partidos [Paulo y los que con el yuan,] venimos á Cesarea: y entrando en casa de * Philippo el Euangelista, el qual era vno de los siete, posamos con el. (prophetizauan.

9 Y este tenia quatro hijas donzellas * q

10 Y repassado nosotros alli por muchos dias, descendió de Iudea vn Prophetta llamado Agabo.

11 El qual como vino á nosotros, tomó la cinta de Paulo, y atadose los pies y las manos, dixo, Esto dize el Espiritu Sancto, Al varon cuya es esta cinta, assi le atarán los Iudios en Ierusalé, y lo entregarán en manos de las Gentes.

12 Lo qual como oymos, [b] rogamos nosotros y los que eran de aquel lugar, que no subiesse á Ierusalem.

13 Entonces Paulo respondió, Que hazeys llorando, y [c] affligiendome el coraçon? porque yo no solo á ser atado, mas aun á morir en Ierusalem estoy presto por el Nombre del Señor IESVS.

14 Y como no le podimos persuadir, reposamos, diziendo, Hagase la voluntad del Señor. (dos subimos á Ierusalé.

15 ¶ Y despues destos dias, [d] aparejadi-

16 Y vinieron tambien con nosotros de Cesarea algunos de los Discipulos, trayendo consigo á vn Mnason Cyprio, Discipulo antiguo con el qual posassemos.

17 Y como llegamos á Ierusalem, los Hermanos nos recibieró de buena voluntad.

18 Y el dia siguiente Paulo entró cõ nosotros á Iacobo, y todos los Ancianos se juntaron.

19 A los quales, como los vuo saludado, contó por cumplido lo que Dios auia hecho entre las Gentes por su ministerio.

20 Y ellos como lo oyeron, glorificaron al Señor: y dixeronle, Ya ves, Hermano, quantos millares de Iudios son los que han creydo: y todos son Zelosos de la ley

21 Y han oydo de ti, [por relació de otros,] q enseñas á apartarte de Moysi á todos los Iudios q están entre las Gentes: y q dizes, q no han de circucidar sus hijos, ni andar segun la costumbre.

22 Que hay pues? [e] En todo caso es menester que la multitud se junte: porq oyran que has venido.

23 Haz pues esto q te dezimos. [f] Ay entre nosotros quatro varones que [g] tienen voto sobre sí:

24 Tomándo á estos santificate cõ ellos, y [h] gasta cõ ellos para q raygan sus cabeças: y q todos entiendã q no ay nada de lo que de ti hã oydo por fama: mas q tu tambien andas guardando la ley.

25 Empero quanto á los q de las Gentes hã creydo, nosotros auemos escripto y determinado, q no guarden nada desto: solamente q se abstengan de lo que fuere sacrificado á los idolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicacion.

26 ¶ Entonces Paulo, tomádo á aquellos varones, santificado el dia siguiente, entró en el Templo, * denunciando se cũpliesen los dias [i] de la santificacion, hasta ser ofrecida ofrenda por cada vno dellos.

27 Y como se acabauã los siete dias, vnos de Asia, como lo vieró en el Templo, alborotaró todo el pueblo, y echaronle mano

28 Dando bozes, Varones Israelitas ayudad: este es el hõbre q por todas partes enseña á todos contra el Pueblo, y la ley, y este lugar: y ado de mas desto hã metido los Gentiles en el Templo, y hã contaminado este santo lugar.

29 (Porq antes auiã visto á Trophimo Ephesio en la ciudad cõ el, el qual pensauã q Paulo auia metido en el Templo.)

30 Assi q toda la ciudad se alborotó, y hizose vn concurso de pueblo: y tomando á Paulo trayanlo arrastrando fuera del Templo: y luego las puertas fueron cerradas.

31 Y procurando ellos de matarlo, fue dado auiso al Tribuno de la compañia, q toda la ciudad de Ierusalé estaua alborotada.

32 El qual luego tomado soldados y Centuriones, corrió á ellos. Y ellos como vieron al Tribuno y á los soldados, cessaron de herir á Paulo.

33 Entonces llegándose el Tribuno, prendiólo, y mandolo atar con dos cadenas: y preguntóle quien era, y que auia hecho.

34 Y otros dauã bozes de otra manera en la compañia: y como no podia entender nada de cierto á causa del alboroto, mandólo llevar al real.

35 Y como llegó á las gradas, sucedió que fue llevado arrastras de los soldados á causa de la violencia del pueblo.

36 Porq seguia gran multitud de pueblo, dando bozes, † Mueran. † G. quita-la.

37 Y como començasen á meter á Paulo en el real, dixo al Tribuno, Se me ha licito hablarte algo? y el dixo, Griego sabes?

38 No eres tu * aquel Egypcio q levantaste essa sedicion antes destos dias, y sacaste al desierto

* Act. 6. 5.

* Num. 6. 18. Act. 21. 26.

* Act. 21. 20.

III

* Núm. 6. 19. Act. 24. 18.

[i] De la Nazareo observancia de la ley.

desierto quatromil hombres salteadores?
* Ab. 22.21. 22 Entonces Paulo le dixo, Yo cierto soy hombre Iudio nacido de Tarso ciudad conocida de Cilicia empero rogote que me permittas que hable al pueblo.
40 Y como el Iefe permittió, Paulo estando en pie en las gradas, hizo señal cõ la mano al pueblo: y hecho grande silencio habló en lengua Hebrea, diziendo.

CAPIT. XXII.

Dando Paulo cuenta al pueblo de su conuersion y vocacion, el pueblo se alborota mas contra el, por lo qual el Tribuno le manda meter en la fuerça, y aquerirlo para saber del la causa del alboroto del pueblo: mas entendido que era Romano, no le aquerca: mas haze llamar al consilio de los Iudios cual quiere ser informado del caso. presente Paulo.

VArones hermanos, y padres, oyd la razon que agora os doy.
2 (Y como oyessen que les hablaua en lengua Hebrea, diéronle mas silencio, y dixo,)
* Act. 21.39. 3 Yo cierto soy Iudio, * nacido en Tarso de Cilicia, mas criado en esta ciudad à los pies de Gamaliel, enseñado * conforme à la verdad de la ley de la patria, zeloso de la Ley, como todos vosotros soys oy.
a Or. dize? termina en la ley &c. * Act. 5.3. b Ella relegio o prosiguio. c Hasta muerte literalmente. 4 Que he perseguido b esta camino c hasta la muerte, prendiendo, y entregando en carceles varones y mugeres.
5 Como cabien el Principe de los Sacerdotes me es testigo, y todos los Ancianos: de los quales auia tambien letras à los Hermanos yua à Damasco para traer tambien presos à Ierusalem, à los q estuuiessen allí, para que fuessen punidos.
6 Mas aconteció q yendo yo, y llegado cerca de Damasco, como à medianoche, de repente me rodeó mucha luz del cielo:
7 Y cay en el suelo, y oy vna voz q me decia, Saulo, Saulo, porque me persigues?
8 Yo entonces respondi, Quien eres Señor? Y dixome, Yo soy IESVS el Nazareno, à quien tu persigues.
9 Y los que estauan conmigo, vieron à la verdad la luz y se espantaron: mas no oyeron la voz del que hablaua conmigo.
10 Y dixe, Que haré Señor? Y el Señor me dixo, Leuantate, y vé à Damasco: y allí te será dicho todo lo q te cõuiene hazer.
d Or. de el el determinado que hayas. e Or. de la gloria. 11 Y como yo no viesse, por causa d de la claridad de la luz, llegado de la mano por los q estauan conmigo vine à Damasco.
12 Entonces vn Ananias, varon pio conforme à la ley, q tenia tal testimonio de todos los Iudios que allí moraua,
13 Viniendo à mi y presentandose, dixo me, Saulo Hermano, recibe la vista. Y yo en aquella hora lo miré.
14 Y el dixo, El Dios de nuestros Padres te hà f predestinado porque conocisses su voluntad, y viesses à aquel Iusto, y oyesses la voz de su boca.
f Hebraismo en lo que en Portugues. 15 Porq has de ser testigo suyo à todos los hombres de lo que has visto y oydo.
16 Agora pues porque te detienes? Leuantate, y baptizate, y laua tus pecados inuocando su Nombre.
17 Y aconteciò me, boelto à Ierusalem, q orando en el Templo, fuí arrebatado fuera de mi,
18 Y lo vide que me decia, Date priessa, y sal prestamente fuera de Ierusalem: porque no recibirán tu testimonio de mi.
19 Y yo dixe, Señor, ellos saben, que * yo * Arriba 8.3. encerraua en carcel, y hazia por las Synagogas à los que creyan en ti.
g Vease Deut. 20 Y quando se derramaua la sangre de Estevan g tu testigo, yo tambien * estaua presente, y consentia à su muerte, y guardaua las ropas de los que lo matauan. * arriba 7.58.
21 Y dixome, Vé, porque yo te tengo de embiar lexos à las Gentes.
22 Y oyeronlo hasta esta palabra: entonces alçaron la voz diziendo, Quita de la tierra à vn tal hombre: porque no cõuiene que biua.
23 Y dando ellos bozes, y arrojando sus ropas, y echando polvo al ayre,
24 Mandó el Tribuno que lo llevassen al real: y mandó que fuesse examinado con açotes [y atormentado] para saber porque causa clamauan assí contra el.
25 Y como lo ataron con correas, Paulo dixo al Centurion que estaua presente, Es hos licito açotar à vn hombre Romano, y por condenar?
26 Y como el Centurion oyó esto, fuése al Tribuno, y dixole mirá lo que has de hazer? porq este hombre es Romano.
27 Y viniendo el Tribuno, dixole, Dime, eres tu Romano? y el dixo, Si.
h Es assi. i Lleuo dado. 28 Y respondió el Tribuno, Yo h cõ mucha summa alcancé i esta Ciudad. entonces Paulo dixo, Y yo aun soy * nacido. * Nuestro.
29 Assi que luego se apartaron dél los q lo auian de atormentar: y aun el Tribuno tambien vuo temor, entendido que era Romano, por auerlo atado.
30 Y el dia siguiente queriendo saber de cierto la causa porque era accusado de los Iudios, soltólo de las prisiones, y mandó venir à los Principes de los Sacerdotes, y à todo su concilio: y sacando à Paulo, presentólo delante dellos.

CA-

CAPIT. XXIII.

Paulo profetizando al concilio, diziendo que era Pharisèo y que se prendia por esperança de la resurrection, rebuelue el concilio contra, el qual era compuesto de Pharisèos y Sadduceos, y al fin los Pharisèos le abonauan: mas queriendole matar los otros, el Tribuno lo vsurpa otra vez de sus manos, y entendido las asechanças que le Iudios le tenian armadas para matarle otro dia, embia preso à Cesarea al presidente de los Romanos para que sin alboroço trate su causa delante del.

1 ENtonces Paulo, poniendo los ojos en el concilio, dixo, Varones hermanos: yo con toda buena conciencia he conuersado delante de Dios hasta el dia de oy.

2 El Principe de los Sacerdotes Ananias entonces mandó [b] à los que estauan delante del, [c] que le hiriesse en la boca.

3 Entonces Paulo le dixo, Herirteha Dios, pared blanqueada, y tu estas sentado [d] juzgandome conforme à la Ley, y [e] contra la ley me mandas herir?

4 Y los que estauan presentes dixeron, Al Sumo Sacerdote de Dios maldizes?

5 Y Paulo dixo, [f] No sabia, hermanos, q̃ era el Principe de los Sacerdotes: que escripto està, [e] Al principe de tu pueblo no maldiràs.

6 Entonces Paulo, sabiendo que la vna parte era de Sadduceos, y la otra de Pharisèos, clamò en el concilio, Varones hermanos, [g] yo Pharisèo soy, hijo de Pharisèo: de la esperança y de la resurrection de los muertos [h] soy yo juzgado.

7 Y como vuo dicho esto, fue hecha diferencion entre los Pharisèos y los Sadduceos: y la multitud fue diuidida.

8 (Porque los Sadduceos dizen que no ay resurreccion, ni angel, ni espiritu: mas los Pharisèos confiessan ambas cosas.)

9 Y leuantose vn gran clamor: y leuantandose [i] los Escribas de la parte de los Pharisèos, contendian diziendo, Ninguna mal hallamos en este hombre: que si espiritu le ha hablado, ò angel, no repugnemos à Dios.

10 Y auiendo grande diferencion, el Tribuno auiendo temor que Paulo no fuesse despedaçado dellos, mandó venir vna compañia de soldados, y arrebatarlo de en medio dellos, y llevarlo al real.

11 Y la noche siguiente, parandosele el Señor dixole, Confia Paulo: que como has testificado de mi en Ierusalem, assi te conuiene testificar tambien en Roma.

12 ¶ Y venido el dia algunos de los Iudios se juntaron, y pusieron debaxo de maldicion, diziendo, q̃ ni comerian ni beberian hasta que matassen muerto à Paulo.

13 Y eran mas de quarenta los que auian hecho esta conjuracion.

14 Los quales se fueron al Principe de los Sacerdotes y à los Ancianos, y dixeron, Nosotros somos prometido debaxo de maldicion, q̃ no comeremos de gustar nada hasta que ayamos muerto a Paulo.

15 Ora pues vosotros con el Concilio haced saber al Tribuno, que lo saque mañana à vosotros, como que quereys entender [k] dest alguna cosa mas cierta: y nosotros, antes que el llegue, estamos aparejados para matarlo.

16 Entonces vn hijo de la hermana de Paulo, oyendo las asechanças, vino, y entrò en el real, y dió auiso à Paulo.

17 Y Paulo, llamando à vno de los Centuriones, dixo, Lleua à este mancebo al Tribuno: porque tiene cierto auiso que darle.

18 El entonces tomandolo, llevòlo al tribuno, y dixo, El preso Paulo llamandome me rogó, que truxesse à ti este mancebo, q̃ tiene algo que hablarte.

19 Y el Tribuno tomandolo de la mano, y apartandose à parte con el, preguntole, Que es lo que tienes de que darme auiso?

20 Y el dixo, Los Iudios han conuenido de rogarte que mañana saques à Paulo al Concilio, como que han de inquirir de el alguna cosa mas cierta.

21 Mas tu no los creas por q̃ mas de quarenta varones dellos lo asechan, los quales han hecho promessa debaxo de maldicion de no comer ni beber hasta que lo ayan muerto: y son estos apercebidos esperando tu promessa.

22 Entonces el Tribuno despidió al mancebo mandandole que à nadie diesse que le auia dado auiso desto.

23 Y llamados dos Centuriones, mandòles que apercibiessen doszientos soldados, que fuessen hasta Cesarea, y setenta de caballo con [l] doszientos † que lo acompañassen desde las tres horas de la noche.

24 Y q̃ aparejassen cauallos para en que poniendo à Paulo lo llevassen en salvo à Felix el Presidente.

25 Escriuiendo vna letra que en summa contenia esto. (Faciebat Salut.

26 Claudio Lysias à Felix Gouernador

27 A este varon, tomado de los Iudios, y que lo començauan à matar, libre yo sobreuiniendo con vna compañia de soldados, entendiendo que era Romano.

28 Y queriendo saber la causa porque lo acusauan, llevelo al Concilio dellos:

29 Y

[b] Or. de los q̃ estaua.

† Or. Lanças.

29 Y hallé que lo acusauan de algunas questiones de la Ley dellos: y que ninguna crimen tenia digno de muerte, o de prisión.
30 Mas siendome dado aviso de asechanças que le auian aparejado los Iudios, en la misma hora lo embié á ti: y he denunciado tambien á los acusadores que tengan delante de ti lo que tienen contra el. Rueguen.
31 Y los soldados tomando á Paulo como les era mandado, truxeronlo de noche á Antipatria.
32 Y el dia siguiente, dexando á los de caballo que fuesen con el, se boluieron al real.
33 Y como llegaron á Cesarea, y dieron la carta al Presidente, presentaron tambien á Paulo delante dél.
34 Y el Presidente, leyda la carta, preguntó, de que provincia era. y entendiendo que de Cilicia,
35 Oyrte he, dixo, quando vinieren tambien tus acusadores. Y mandó que lo encarcelassen en el audiencia de Herodes.

CAPIT. XXIIII.

Paulo es acusado de Tertulo por el Sumo Sacerdote y los mayores de sedicioso profanador de su culto y Templo, y communicador de la secta de los Nazarenos. 2. Paulo respondiendo, da razon de su venida á Ierusalem, y niega los dos capitulos primeros, y declara y defiende el vltimo. 3. Felix dilata el negocio y lo manda guardar, y tratar humanamente á Paulo, y embiarle á Cesarea. 26. Y muchas veces embiando por Paulo, le oye hablar de la fe en Christo. 27. Y dexando preso á Paulo por complacer á los Iudios.

Y Cinco dias despues descendió el Principe de los Sacerdotes, Ananias, con [algunos] Ancianos, y Tertullo vn Orador: y parecieron delante del Presidente contra Paulo.
2 Y citandolo, Tertullo començó de acusar, diziendo,
3 Como *sea así* que por *tu* causa tuya biuamos en grande paz, y muchas cosas sean bien gouernadas en el pueblo por tu prudencia, siempre y en todo lugar lo recebimos con todo hazimiento de gracias, o Excelente Felix.
4 Empero por no impedirte mas luengamente, rogote que nos oygas breuemente conforme á tu equidad.
5 Porque hemos hallado que este hombre es pestilencial, y leuantador de sediciones á todos los Iudios por todo el mundo: y principe de la sediciosa secta de los Nazarenos.
6 El qual tambien trató á violar el Templo: y prendiendolo quisiemos juzgar conforme á nuestra Ley.
7 Mas entreuiniendo el Tribuno Lysias, con grande violencia lo quitó de nuestras manos:
8 Mandando á ser acusadores que viniesen á ti: del qual tu mismo juzgando podrás entender todas estas cosas de que lo acusamos.
9 Y acudieron los Iudios, diziendo ellas cosas ser así.
10 ¶ Entonces Paulo, haziendole señal el Presidente que hablasse, respondió, Porque sé que ha muchos años que eres Gouernador de esta nacion, con buen animo satisfaré por mi.
11 Que tu puedes entender que no ha mas de doze dias que subí á adorar á Ierusalem.
12 Y ni me hallaron en el Templo disputando con ninguno, ni haziendo concurso de multitud, ni en la synoga, ni en la ciudad.
13 Ni te pueden prouar las cosas de que ora me acusan.
14 Esto empero te confiesso, que conforme á aquel camino que llaman secta, así *siruo al Dios de mi patria, creyendo todas las cosas que en la Ley y en los Prophetas estan escriptas:
15 Teniendo esperança en Dios que ha de auer la resurrection de justos y injustos que ellos esperan.
16 Y por esto yo procuro tener conscientia *sin escrupulo siempre acerca de Dios y acerca de los hombres.
17 Mas *passados muchos años, vine á hazer limosnas y ofrendas [y votos] á mi nacion,
18 *Quando me hallaron santificado en el Templo, (no con multitud, ni con alboroto,) vnos Iudios de Asia.
19 Los quales conuenia que fuesen presentes delante de ti, y acusar, si contra mi tenian algo.
20 O estos mismos digan, si hallaron en mi alguna cosa mal hecha *quando yo estuue en el Concilio.
21 Sino de esta sola boz que clamé estando entre ellos, *Que de la resurrection de los muertos soy oy juzgado de vosotros.
22 ¶ Entónces oydas estas cosas, Felix les puso dilacion, diziendo, Despues sere mas informado *de esta secta, quando descendiere el Tribuno Lysias, acabaré de conocer de vuestro negocio.
23 Y mandó al Centurion que Paulo fuese guardado *y tuviese libertad, y que no vedase á ninguno de sus familiares de seruir-

*sirue
*Hech. 23. y 26.
*Rom. 9. y 14. 1. Cor. 4. 2. Cor. 1. 1. Tim. 1. y 3. 2. Tim. 1. Hebr. 13. 1. Pet. 3.
*Rom. 15. 1. Cor. 16. 2. Cor. 8. y 9.
*Hech. 21.
*Hech. 23. y 26.
*Hech. 23.
*Hech. 28.

seruirle,o venir à el.

24 ¶ Y alguno dias despues,viniendo Felix con Drusilla su muger,la qual era Iudia, llamó à Paulo,y oyó de el la fe que es en el Christo.

25 Y disputando el de la justicia, y de la Continencia, y del juyzio venidero,espantado Felix,respondió,Agora vete:mas en tomando oppertunidad te llamaré.

26 Esperando tambien con esto, que de parte de Paulo le seria dados dineros,porque lo soltasse:por lo qual haziendole venir muchas vezes,hablaua con el.

27 Mas cumplidos los dos años,Felix recibió por sucessor à Porcio Festo: y queriendo Felix ganar la gracia de los Iudios, dexó preso à Paulo.

CAPIT. XXV.

Paulo de nuevo es acusado de los Iudios delante del nuevo Presidente Festo,y el se defiende segun antes. 2. Pidiendole el Presidente q̃ quisiesse ser llevado à Ierusalem para ser alli juzgado,viendo su inocencia ya declarada, y apela para Cesar. y le aprueuan los consejeros. 3. Festo lleua allende dello al rey Agrippa y de grande aparato para oyr a Paulo. dize delante de Cesar los motiuos de su causa.

FEsto pues entrado en la Prouincia, tres dias despues subió de Cesarea à Ierusalem.

2 Y vinieron à el el Principe de los Sacerdotes y los principales de los Iudios contra Paulo,y rogaronle:

3 Pidiendo gracia contra el,que lo hiziesse traer à Ierusalem: poniendole asechanças para matarlo en el camino.

4 Mas Festo respondió q̃ Paulo era guardado en Cesarea,y que el se partiria presto.

5 Los que de vosotros puedan,dize, descendan juntamente: y si ay algun crimen en este varon, acusenlo.

6 Y detenidose entre ellos no mas de (ocho,o) diez dias,venido à Cesarea, el siguiente dia se assentó en el tribunal, y mandó que Paulo fuesse traydo.

7 El qual venido, rodearonlo los Iudios que auian venido de Ierusalem, poniendo contra Paulo muchas y graues acusaciones,las quales no podian prouar:

8 Diendo Paulo razon, Que ni contra la Ley de los Iudios,ni contra el Templo, ni contra Cesar he pecado en algo.

9 ¶ Mas Festo queriendo congraciarse cõ los Iudios, respondiendo à Paulo dixo, Quieres subir à Ierusalem, y allí ser juzgado de estas cosas delante de mi?

10 Y Paulo dixo,Al tribunal de Cesar estoy,donde conuiene que sea juzgado. A los Iudios no he hecho injuria ninguna, como tu sabes muy bien.

11 Porque si alguna injuria,o cosa alguna digna de muerte he hecho, no recuso de morir:mas si nada ay de las cosas de que estos me acusan,nadie me puede dar à ellos: à Cesar apelo.

12 Entonces Festo viendo hablando con el consejo,respondió,A Cesar has apelado? à Cesar yrás.

13 ¶ Y passados algunos dias, el rey Agrippa y Bernice vinieron à Cesarea à saludar à Festo. 111.

14 Y como estuuiessen allí muchos dias, Festo declaró al Rey de Paulo, diziendo, Vn varon ha sido dexado preso por Felix:

15 Por el qual,como vine à Ierusalem, vinieron à mi los Principes de los Sacerdotes y los Ancianos de los Iudios pidiendo condenacion contra el.

16 A los quales respondi, no ser costumbre de los Romanos dar alguno à condenacion, antes que el q̃ es acusado tenga presentes sus acusadores, y aya lugar de defenderse de la acusacion.

17 Assi pues venido juntos aci, sin ninguna dilacion el dia siguiente sentado en el tribunal,mandé traer al hombre.

18 Y estando presentes sus acusadores, ninguna crimen le opusieron de los que yo sospechaua.

19 Solamente tenian ciertas questiones acerca de su superticion contra el,y de vn cierto Iesus difunto,el qual Paulo affirmaua biuir.

20 Y yo dubdando en question semejante, dixe, Si queria yr à Ierusalem, y allá ser juzgado de estas cosas.

21 Mas apelando Paulo à ser guardado al conocimiento de Augusto, mandé que lo guardassen,hasta que lo embie à Cesar.

22 Entonces Agrippa dixo à Festo, Yo tambien querria oyr à este hombre. Y el,Mañana,dize,lo oyras.

23 Y otro dia viniendo Agrippa y Bernice con mucho apparato, y entrado en el auditorio con los Tribunos y los varones mas principales de la ciudad,mandandolo Festo,fue traydo Paulo.

24 Entonces Festo,Rey Agrippa,dize,y todos los varones que estays aqui juntos con nosotros,veys à este, por el qual toda la multitud de los Iudios me ha demandado en Ierusalem,y aqui, diendo bozes que no conuiene que biua mas.

25 Mas yo,hallado que ninguna cosa digna de muerte hubiesse hecho,y el mismo appellado Augusto,he determinado embiarlo.

26 Del

26 Del qual no tengo cosa cierta que escriua al Señor, por lo qual lo he sacado á vosotros, y mayormente á ti, ó Rey Agrippa, porque hecha información, tenga que escriuir.

27 Porque fuera de razon me parece enbiar vn preso, y no informar[b] de las causas.

[b] Or. de las acusaciones.

CAPIT. XXVI.

Pablo defiendese de las calumnias de los Iudios delante del Rey Agrippa, y de su conuersion, fe, y de su vocacion. 9. Fue de la calumnia de vnos. 3. El Rey Agrippa y los demas la juzgan inocente, etc.

ENtonces Agrippa dixo á Paulo, Por mi mesmo estás hablar por ti. Paulo estendiendo la mano, començó á dar razon de sí, diziendo.

2 Acerca de todas las cosas de que soy acusado de los Iudios, ó Rey Agrippa, tengome por dichoso de que de tanto de ti me aya oy de defender.

3 Mayormente sabiendo yo todas las costumbres y questiones que ay entre los Iudios por lo qual te ruego que me oygas cõ paciencia.

4 Mi vida pues desde la mocedad, la qual desde el principio fue en mi nació en Ierusalem, todos los Iudios la saben:

5 Los quales tienen ya conocido, que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme á la mas perfecta secta de nuestra religion he biuido, Pharisio.

6 Y aora por la esperança de la promessa hecha á nuestros padres * soy llamado en juyzio:

* C. 28. 20.

7 A la qual nuestros doze Tribus, [d] seruiendo perpetuamente de dia y de noche, esperan que han de venir, de la qual esperança, ó Rey Agrippa, soy acusado de los Iudios.

[d] Ó á Dios.

8 Como! Iuzgase cosa increyble entre vosotros que Dios resucite los muertos!

9 Yo ciertamente auia pensado de hazer — contra el nõbre de Iesus el Nazareno muchas cosas contrarias:

10 * Lo qual tambien hize en Ierusalem: y yo encerré en carceles á muchos de los Sanctos, recebida potestad de los principes de los Sacerdotes: y quando eran muertos, yo di mi voto.

* Act. 8. 3.

11 Y muchas veces por las Synogogas castigandolos, [e] los forcé á blasphemar: y estando sobre manera furioso contra ellos los perseguí hasta en las ciudades estrañas.

[e] Como. 1. Tim. 1. 13.

12 Donde yua * yendo á Damasco cõ potestad y cõmission de los Principes de los Sacerdotes,

* Act. 9. 3.

13 En mitad del dia, ó Rey, vide en el camino vna luz que sobrepuxaua el resplandor del Sol, la qual me rodeó, y á los que yuan conmigo.

14 Y muerto caydo todos nosotros en tierra, oy vna boz que me hablaua y decia en lengua Hebrayca, Saulo, Saulo, porque me persigues? [f] Dura cosa te es dar coces contra los aguijones. [f] Heb. 22.

15 Yo entonces dixe, Quien eres Señor? Y el dixo, Yo soy Iesus á quien tu persiguez.

16 Mas leuantate y ponte sobre tus pies: porque por esto me he aparecido á ti, para ponerte por ministro y testigo de las cosas que has visto, y [g] de las que te mostraré,

[g] Ó de lo que te apareciere.

17 Librandote de este pueblo y de las Gentes á las quales aora te enbio:

18 Para que abras sus ojos: para que se conviertan de las tinieblas á la luz: y de la potestad de Satanas á Dios: para que reciban por la fe, que es en mi, remission de pecados, y lauren entre los Santificados.

19 Por lo qual, ó Rey Agrippa, no fue rebelde á la vision celestial.

20 * Antes, primeramente á los que estan en Damasco, y Ierusalem, y por toda la tierra de Iudea y á las Gentes, anunciaua que [h] se enmendasen, y se conuirtiesen á Dios haziendo obras dignas de conuersion.

* Mat. 3. 2. y 4. 17. y Luc. 24. 47.

[h] Ó que hiziesen penitencia.

21 Por causa desto los Iudios * tomandome en el Templo, procuraron de matarme.

* Act. 21. 30.

22 Mas ayudado del ayuda de Dios persuero hasta el dia de oy, dando testimonio á chicos y á grandes no diziendo cosa fuera de las cosas que los Propheras, y Moysen, dixeron que auian de venir,

23 Que el Christo auia de padecer, Que auia de ser [i] el primero de la resurrection de los muertos, Que auia de anunciar luz á este pueblo, y á las Gentes.

[i] Ó el primero que resucitase de los muertos, para que anunciase luz á este pueblo, y á las Gentes.

24 ¶ Y diziendo el estas cosas, [k] y dando razon de él Festo á gran boz dixo, Estas loco Paulo: las muchas letras te tornan loco.

[k] Ó y dando razon de sí.

25 Y Paulo, No estoy loco, dixo, Excelentissimo Festo, sino hablo palabras de verdad y de templança.

26 Porque el Rey sabe estas cosas, delante del qual tambien hablo confiadamente. Porque no pienso que ignora nada destas cosas: que esto no ha sido hecho por escuro.

27 Crees Rey Agrippa á los Propheras? Yo sé que crees.

28 Entonces Agrippa dixo á Paulo, Por poco me [l] persuades que me haga Christiano.

[l] Ó casi.

29 Y Paulo dixo, Dessèo delãte de Dios q̃ por poco y por mucho, no solamente tu, mas tabien todos los q̃ oy me oyen, fuessẽ hechos tales qual yo soy, sacadas estas prisiones.

30 ¶ Y como uuo dicho estas cosas, leuantose el rey y el Presidente y Bernice, y los q̃ se auian assentado con ellos.

31 Y como se apartaron à parte, hablauan los unos con los otros, diziendo, Que ninguna cosa digna de muerte, ni de prisõ haze este hombre.

32 Y Agrippa dixo à Festo, Podia este hõbre ser suelto, si no uuiera appellado para Cesar. CAPIT. XXVII.

La nauegacion de Paulo para Roma en la qual padeciendo grande tempestad en la mar, fue librado y esforçado à todos: y rompiendose el nauio a la fin passo à una Isla todos si saluan por auerle Dios assi concedido la salud de todos &c.

MAs como fue determinado q̃ nauegassemos de nauegar para Italia, entregauan à Paulo y à algunos otros presos à un Centurion llamado Iulio de la compañia Augusta.

2 Auiendo pues subido en la nao a Adrumentina, q̃ auia de nauegar por los lugares de Asia, nos hizimos à la mar, estando con nosotros Aristarcho Macedonio de Thessalonica, començando à nauegar b junto à los lugares de Asia.

3 Y otro dia llegamos à Sidõ. Y Iulio tratando à Paulo humanamente, permitiole, que fuesse à los amigos para ser dellos bien tratado.

4 Y q̃ndo uno de alli nauegamos bajo de Cypro, porq̃ los uientos eran cõtrarios.

5 Y auiendo passado la mar que està junto à Cilicia y Pamphilia, uenimos à Myra, que es de Lycia.

6 Y hallando alli el Centurion una nao Alexandrina, que nauegaua à Italia, passo nos en ella.

7 Y nauegado muchos dias de espacio, y auiendo apenas llegado delante de Guido, no dexandonos el uiento, nauegamos bajo de Creta junto à Salmone.

8 Y costeandola à penas, uenimos à un lugar q̃ llaman Buenos puertos, cerca del qual estaua la ciudad de c Thalassa.

9 Y passado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la nauegacion, porq̃ ya d era passado el ayuno: Paulo amonestaua,

10 Diziendo, Varones, ye veo q̃ con incõmodo y mucho daño, no solo de la carga y de la nao, mas assi de nuestras e personas auerà de ser la nauegacion.

11 Mas el Centurion creya mas al Maestre y al Pilota, que à lo que Paulo dezia.

12 Y no auiendo puerto comodo para yuernar, muchos acordaron de passar dende alli, si *por ventura* pudiessen tomar à Phenice, y yuernar alli: que es un puerto de Creta al Africo y al f Poniente.

13 Y uenzando g el Austro, parecioles que ya tenian lo que desseauan, y q̃ndo uuieron h tomado de cerca la costa de Creta.

14 Mas no mucho despues dio i en ella un uiento y tempestuoso que se llama k Euroaquilon:

15 Y siendo arrebatada *de el* la nao, q̃ no podia resistir contra el uiento, dexada [la nao à los uientos] fuimos llenados.

16 Y llegados de la corriente hazia una pequeña Isla que se llama Clauda, apenas pudimos ganar el batel.

17 El qual tomado, usamos de remedios cubriendo el nauio: y auido temor que no diessen en la Syrte, abaxado l el masteel, assi llenados.

18 Y siendo sido atormentados de una uehemente tempestad, el siguiente dia m echaron à la mar.

19 Y al tercero dia nosotros cõ nuestras manos echamos las obras muertas de la nao.

20 Y no pareciõdo sol ni estrellas por muchos dias, y siendo una tempestad no pequeña, ya era perdida toda la esperança de nuestra salud.

21 ¶ Y auido ya mucho que no comiamos, entonces Paulo puesto en pie en medio dellos, dixo, Fuera cierto cõuenido, ó uarones, oyrme à mi, y no partir de Creta, y euitar este inconueniente y el daño.

22 Mas ora hos amonesto q̃ trigays buen animo: porq̃ ninguna perdida auerà de persona de uosotros, si no solamẽte del nauio.

23 Porq̃ esta noche hà estado conmigo el Angel del Dios, delqual yo soy, y à quien siruo,

24 Diziendo, Paulo no ayas temor: es menester que seas presentado delante de Cesar: y heaqui, Dios te ha dado à todos los q̃ nauegan contigo.

25 Portanto, ó uarones, tened buen animo: porque yo cõfio en Dios que serà assi como me hà sido dicho.

26 Mas es menester q̃ demos en una Isla.

27 ¶ Empero uenida la catorzena noche, y siendo llenados en el Adria, los marineros à la media noche sospecharon n q̃ yuan cerca de alguna tierra.

28 Y echando la sonda, hallaron ueynte passos: y passando un poquito mas adelante, boluiendo à echar la sonda, hallaron quinze passos.

29 Y

f G. Choro y G. Nordeste.

g Un soplo de Norte.

h Vuo enfrente la Creta.

i En la nao. † G. cyphonico.

k Un Euroclidon.

l Ol. el vela se la lança.

m A la voluntad del viento y del agua.

n S. Pero de la carga.

o Ol. mucho ayuno.

p Ol. mucho libres. G. mucho ayuno.

q Ol. que sobre dolencia.

29 Y temiendo de dar en lugares asperos, echando quatro anclas de la poppa, desseauan que se hiziesse de dia.

30 Entonces procurando los marineros de huyrse del nauio, echando el batel à la mar con parescer como que querian largar las anclas de proa,

31 Paulo dixo al Centurion y à los soldados, Si ellos no quedan en el nauio, vosotros no podeys saluarhos.

32 Entonces los soldados cortaron los cabos del batel, y dexaronle perder.

33 Y como se començó à hazer de dia, Paulo rahortaua à todos que comiessen, diziendo, Hoy es el catorzeno dia[a] que estays y permanecey s ayunos no comiendo nada.

[a] Que no comeys.

34 Porquanto rungohor que comays por vuestra salud: * que vuestr vn cabello de la cabeça de ninguno de vosotros perecerá.

*Mat. 10. 30

35 Y auiendo dicho esto, tomando el pã, hizo gracias à Dios en presencia de todos: Y partiendo, començó à comer.

36 Entonces todos teniendo ya mejor animo, comieron ellos tambien.

37 Y eramos todas las personas vuel nauio, dozientas y setenta y seys.

38 Y hartados de comida, aliuianan el nauio echando el grano à la mar.

39 Y como se hizo de dia, no conocian la tierra mas veian [b] vn golfo, que tenia orilla àl qual acordauan de echar, si pudiessen, el nauio.

[b] Vn lago.

40 Alçando las anclas, dexaronse à la mar, largando tambien las ataduras de los gouernalles: y alçada la crandera al ayre, y vanse à la orilla.

41 Mas dando en vn lugar [c] de dos aguas, la nao dió allí encalo: y la proa hincada estuuo firme, y la popa se abria con la fuerça de la mar.

[c] Donde se encuentra el dos corrientes. G. de dos mares.

42 Entonces el acuerdo de los soldados era, que matassen los presos: porque ninguno no huyesse escapandose nadando.

43 Mas el Centurion, queriendo saluar à Paulo, estoruó este acuerdo: y mandó que los que pudiessen nadar, se echassen los primeros, y saliessen à tierra:

44 Y los demas, parte en tablas, parte en cosas del nauio: y assi acõteció que todos se saluaron à tierra.

CAPIT. XXVIII.

Saluado de la mar Paulo y sus compañeros, los de la Isla les reciben humanamente: donde Paulo sanado milagrosamente de vna bibora, y quedando sin ningun mal, los barbaros le comiençan à tener en diuina. 3. Los hospedados del obispo cuyo padre, sana Paulo. 4. Partido, vienen à Roma y los reciben los de los Hermanos. 14. A Paulo es leydo el mandado librar donde llamados los Iudios, y declarandoles el Euangelio en Christo callo le dexaban, y el los amonesta segun lo auian profetizado de Ysayas.

Y Como [d] escapamos, entonces conocimos la Isla, que se llamaua Melita.

[d] Ya dos passos arriba.

2 Mas los barbaros nos hazian no poca humanidad. Porque encendido vn gran fuego nos recibieron à todos, à causa de la lluuia que [e] venia, y del frio.

[e] Hazia.

3 Entonces auiendo Paulo allegado algunos sarmientos, y puestolos sobre el fuego, vna bibora huyendo del calor, le acometio a la mano.

4 Y como los barbaros vieron [f] la bibora colgando de su mano, dezian los vnos à los otros, Certamente este hombre es homicida: que escapado de la mar, el castigo no lo dexa biuir.

[f] Viola assi colgada.

5 Mas el, sacudiendo la bibora en el fuego, ningun mal padecio.

6 Empero ellos estauan esperando quãdo se auia de hinchar, o de caer muerto de repente: mas auiendo esperado mucho, y viendo que ningun mal le venia, [g] mudados, dezian que era dios.

[g] Cayo en pensamiento.

7 ¶ En aquellos lugares auia heredades de vn principal de la Isla llamado Publio, el qual nos recibio, y nos hospedó tres dias honestamente.

8 Y acontecio que el padre de Publio estaua enfermo de fuebres y de camaral: al qual Publo entró, y despues de auer orado, pusole las manos encima, y sanolo.

9 Y esto hecho, tambien los otros que en la Isla tenian enfermedades, llegaron, y eran sanados.

10 Los quales tambien nos [h] honrraron de muchas honras: y auiendo de nauegar, [i] nos cargaron de las cosas necessarias.

[h] Hizieron con honras. [i] Nos trayeron lo que auia menester.

11 ¶ Assi que passados tres meses, nauegamos en vna nao Alexandrina, que auia inuernado en la Isla, la qual tenia por enseña à Castor y Pollux.

12 Y venidos à [k] Syracusa, estuuimos allí tres dias:

[k] Puerto de Sicilia.

13 Dódede costeando alderredor, venimos à Rhegio: y acordia despues soplando el Austro, venimos al segundo dia à Puteolos.

14 Dõde hallados los Hermanos, rogaronnos que quedassemos con ellos siete dias: y assi vinimos à Roma:

15 Dedõde oyendo de nosotros los Hermanos, salieron nos à recebir hasta la plaça

de Appio, y las Tres tiendas: á los quales como Paulo vido, haziendo gracias á Dios, tomó esfuerço.

16 Y como llegamos á Roma el Centurion entrego los presos al [b] General de los exercitos: mas á Paulo fue permitido de estar por si, con un soldado que lo guardasse.

17 ¶ Y acontecio que tres dias despues, Paulo convocó los principales de los Judios: los quales como fueron juntos, dixo les, Yo, Varones hermanos, no auiendo hecho cosa contra el pueblo, ni los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Jerusalem en manos de los Romanos.

18 Los quales auiendome informado de mi, me querian soltar, por no auer en mi ninguna causa de muerte.

19 Mas contradiziendo los Judios, fue forçado de appelar á Cesar: no que tenga despues de acusar á mi nacion.

20 Assi, por esta causa, os he llamado para veros y hablaros: porque por la esperança de Israel estoy rodeado de esta cadena.

21 Entonces ellos le dixeron, Nosotros ni auemos recebido letras de ti de Judea, ni viniendo alguno de los hermanos nos ha denunciado ni hablado algun mal de ti.

22 Mas querriamos oyr de ti lo que sientes: porque de esta Secta notorio nos es, en todos lugares es contradicha.

23 Y auiendole señalado un dia, vinieron á el muchos á la posada: á los quales declaraua [c] testificando [d] el Reyno de Dios, pero [e] persuadiendoles lo q̃ es de Iesu el Christo por la Ley de Moyses, y por los Prophetas, desde la mañana hasta la tarde.

24 Y algunos acordauan á lo que se decia, mas algunos no creyan.

25 Y como fuessen entre si discordes, fueronse, diziendo Paulo [f] esta palabra, Que bien ha hablado el Espiritu Sancto por el Prophera Esayas á nuestros padres,

26 Diziendo, [g] Ve á este pueblo, y dize, De oydo oyreys, y no entendereys: y viendo vereys, y no mireys.

27 Porque el coraçon de este pueblo fue engrossido, y de los oydos oyeron pesadamente, y de sus ojos guiñaron: porque no vean de los ojos, y oygan de los oydos, y entiendan de coraçon, y se conuiertan, y yo los sane.

28 Sedbos pues notorio, que á las Gentes es embiada esta salud de Dios: y ellos oyran.

29 Y auiendo dicho esto, los Judios se fueron, teniendo entre si gran contienda.

30 Paulo empero quedó dos años enteros [h] en su alquil, y recebia á todos los que entrauan á el:

31 Predicando el Reyno de Dios, y enseñando lo que es del Señor Iesus el Christo con toda [i] confiança, sin impedimento.

a Allende de esto trahia consigo vn soldado.
b Algun Capitan.
c Affirmando.
d Mat. 3.2.
e Persuadiendo.
f Lo que el Espiritu Sancto dixo por el.
g Esa. 6.9. Mat. 13.14. Mar. 4.12. Luc. 8.10. Iohn. 12.40. Rom. 11.8.
h Por su alquiler.
i Seguridad del Espiritu Santo.

FIN DE LOS ACTOS DE LOS APOSTOLES.

Las epistolas de los Apostoles.

La epistola del Apostol. S. Paulo á los Romanos.

CAPIT. I.

Declarando el Apostol su vocacion, declara assimismo quál sea la substancia y fin del Euangelio, como es promesa de su despensa en esta Epistola: en la qual pretende de principal escrito mostrar, que el verdadero y espiritual pueblo de Dios no es ni los Gentiles por sus pecados infames, ni los Judios por su temporal diuersa ley y culto exterior: mas que primero conuence en ygualdad universalmente de Dios de su parte, y luego reduzelos en diferentemente de los vnos y de los otros (porque son conuencidos en Dios de culpa) igualmente, por esto posible entra en la gracia de Dios no por el merito de sus virtudes, á guarda de ley de Dios, sino por fe viua en el, la qual efficazmente propuso el Euangelio en Christo. En cuyo lugar exhorta, que los assi justificados y santificados muestren esta santificacion por la sua vida, á la qual sin ya obligados mostrando á su corruption por virtud de la muerte y sepultura del Señor, y resuscitando por virtud de su diuersion a nueua vida, como lo es representado en el Baptismo: lo qual assi sea que toda via que los mesmos de pecado, en Christo (por el qual y en el qual hemos ya) tengan toda seguridad &c. Esta es la suma de toda esta disputa, entrando en la qual:] primera Los Gentiles contendan sus vicios ellos mas, los mas de su pueblo de Dios, porque el conocimiento que Dios les dió de si fue muy mal empleado dellos, dió les por la ingratitud los callo Dios de buena dexandolos en poder de su juyzio, corruption y entregoso de todo.

PAVLO siervo de Iesu el Christo, a llamado Apostol, b apartado al Euangelio de Dios,

2 El qual auia antes prometido, por sus Profetas en las santas Escripturas:

3 De su Hijo, (el qual [c le] fue hecho de la simiente de David segun la carne:

4 El qual fue declarado Hijo de Dios con potencia d segun el Espiritu e de santificacion, f por la resurreccion de los muertos) de Iesus el Christo Señor nuestro:

5 Por el qual recebimos la gracia y el Apostolado para hazer que se obedezca a la fe en todas las Gentes h en su Nombre:

6 Entre las quales soys tambie vosotros llamados i de Iesu Christo,

7 A todos los que estays en Roma, Amados de Dios, * llamados l Santos, Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesus el Christo.

8 Primeramente cuento hago gracias a mi Dios por Iesus el Christo acerca de todos vosotros, de que vuestra fe es predicada en todo el mundo.

9 Porque testigo me es Dios, al qual sirvo m en mi espiritu en el Euangelio de su Hijo, * de como sin cesar me acuerdo de vosotros

10 Siempre en mis oraciones, rogando si ahora alguna tuuo ya de ser por la voluntad de Dios prospero viaje para venir a vosotros.

11 Porq̃ os deseo ver para repartir con vosotros algun don espiritual para confirmarios.

12 Es a saber para ser juntamente n consolado con vosotros: por la o comun fe, vuestra y juntamente mia.

13 Mas no quiero, hermanos, que ignoreys, que muchas veces * he propuesto de venir a vosotros, (empero hasta ora he sido estorvado,) para tener tambien entre vosotros algun fruto, como entre las otras Gentes. (no sabios soy deudor.

14 A Griegos y a barbaros, a sabios y a

15 Assi que quanto a mi, * presto estoy el anunciar el Euangelio tambien a los que estays en Roma.

16 Porque p no me averguenço del Euangelio: * porq̃ es potencia de Dios para salud a todo aquel que cree: al Iudio q primeramente, y tambien r al Griego.

17 * Porque la justicia de Dios se descubre en el s de fe en fe, como está escripto, Mas * el justo biuirá por la fe.

18 ¶ Porq̃ manifiesta es la yra de Dios del cielo contra toda impiedad y injusticia de los hombres q detienen t la verdad de Dios con injusticia:

19 Porq̃ lo q̃ de Dios u se conoce, v a ellos es manifiesto: porq̃ Dios se lo manifestó.

20 Porq̃ * las cosas invisibles dese, son vistas desde la creacion del mundo, x siendo por las cosas q̃ son hechas, y se veen: como tambien su eterna potencia, y * divinidad, para q̃ sean indignos de escusa:

21 * Porq̃ aunque conocido a Dios, no lo glorificaron como a Dios: ni le dieron gracias: antes se desvanecieron en sus pensamientos, y el loco corazon dellos fue entenebrecido, (tos locos.

22 Que diziendose ser sabios, fueron * hechos

23 * Y trocaron la gloria del Dios incorruptible en semejança de imagen de hombre corruptible, y de aues, y de animales de quatro pies, y de serpientes.

24 Por lo qual tambien Dios los entregó a las cobdicias de sus corazones para inmundicia, y para que contaminasen sus cuerpos entre sí:

25 Que mudaron la verdad de Dios en mentira, y honrado y servido a las criaturas antes q̃ al Criador, el qual es bendito y por siglos. Amen.

26 Por lo qual Dios los entregó a afectos vergoçosos: porq̃ aun sus mugeres mudaron el natural uso en el uso que es contra natura:

27 Y por el semejante los machos, dexando el uso natural de la hembra, se encendieron en sus cobdicias los vnos con los otros, cometiendo cosa fea de machos con machos, y recibiendo en sí mismos la recompensa que convino de su error.

28 Y como a ellos z no les pareció tener a Dios en la noticia, Dios allí los entregó a a parecer entendimiento, para que hagan lo que no conuiene;

29 Atestados de toda iniquidad, de fornicacion, de malicia, de auaricia, de maldad: llenos de embidia, de homicidios, de contienda, de engaños, de malignidades:

30 Murmuradores, detractores, aborrecedores de Dios, injuriosos, soberuios, altiuos, inventores de males, desobedientes a los padres, (soslaua, sin misericordia.

31 Necios, b desleales, sin affecto humano sin

32 Que sabiendo entendido la justicia de Dios, c no entendieron que los q̃ hazen tales cosas son dignos de muerte: no solo los q̃ las hazen, mas aun los que consienten a los que las hazen.

CAPIT. II.

NO te d todo espantes de Dios, 2. porque no ay escusa de la justicia que no tome

a 1 co. 1. 1.
Timoth. 1.
Apostolos.
y Act. 9. 15.
b Act. 13. 2.
c Act. 13. 23.
d Por el Ar. como si mas
hiziesse mas
dicho que
hasta here.
vlta. 8.
e Resurrection
de los
muertos. 1 co.
15. parabra. con
potencia.
g Ver con la
Ar. 1. 4. en
la resurrection.
Hebr. 9. 14.
h Entre.
publica de
Iesu el
Mesias.
* 1. Cor. 1. 2.
Eph. 1. 2.
y 2. Tim. 2.
i Los que
estays en
Roma son
llamados li
gremente
Por esto los
Actos de
los Apostolos
Christianos
eran
llamados
de los ge-
tiles.
Act. 11. 26.
y 26. 28. y
1. Pedr. 4.
Ahora 15.
k De mi
se dize
la misma
razon
d Euang.
* al. 15. 23.
2. Tim. 1. 10.
l Or, elec-
tos d Dios.
m Con
gran
vez.
* 1. Th. 2. 17.

manda al Gentil. 28 Porque no es judío el que lo es
por defuera, ni es circuncisión la que se hace por
defuera en la carne. 29 Mas judío es el que lo es
por dentro, y circuncisión la del corazón, en espíritu
y no en letra: cuya alabanza no es de los hombres,
sino de Dios.

CAPIT. III.

1 Ventajas del judío sobre el Gentil. 3 No por esto es
de desconfiar de la Ley y promesas de Dios, cuya ver-
dad se señala por la universalidad del delito contra la
humana malicia. 5 (porque por ocasión della Dios
no ha de consentir en su Evangelio a los Gentiles,
como trata alguno de calumniar) ni por ella Dios es injus-
to castigando los rebeldes: no con tal pretexto nadie
ha de acordar de hacer mal, a fin de hacer bien. 9 La dicha preroga-
tiva no los hace mejores que los Gentiles para ser
pecadores como ellos como está probado, y de nuevo
prueba. 19 Estando todos los hombres en tal estado
(por la común corrupción de la Ley (que a la verdad
siempre fue en suma manera santa, y de poderosa fuerza
para dar buena vida a los que la supieran guardar
como se debía) no les sirve para
remediarlos de pecados. 24 Manifiesta Dios el ca-
mino de la verdadera justicia en su Evangelio por
la fe en Christo, para que la gloria de nuestra justi-
cia (que si fuera por las obras de la Ley sería de
nosotros) toda sea de Dios: cuya a todos judíos y Gen-
tiles, porque es Dios de todos.

POr lo qual eres inescusable, ô hombre, qualquiera que juzgas: porque en lo mismo que juzgas al otro, te condenas a ti mismo: porque lo mismo haces tu que juzgas a otro.

2 Porque sabemos que el juyzio de Dios es segun verdad contra los que hazen tales cosas.

3 Piensas por ventura esto, ô hombre que juzgas a los que hazen tales cosas, y haces lo mismo que tu escaparás el juyzio de Dios?

4 O menosprecias las riquezas de su bondad, y paciencia, y longanimidad: ignorando que su benignidad te guia a penitencia?

5 Mas por tu dureza, y por tu corazon impenitente atesoras para ti mismo yra para el dia de la yra y de la manifestacion del justo juyzio de Dios: (sus obras.

6 El qual pagará a cada uno conforme a
7 A los que perseverando en bien hazer, gloria, y honra, y incorrupcion, a saber a los que buscan la vida eterna.

8 Mas a los que son contenciosos, y que no obedecen a la verdad: antes obedecen a la injusticia, enojo, y yra.

9 Tribulacion y angustia sobre toda persona humana que obra lo malo, el judío primeramente, y el Griego:

10 Mas gloria, y honra, y paz a qualquiera que obra el bien, al judío primeramente, y al Griego. (acerca de Dios.

11 Porque no hay acepcion de personas
12 Porque todos los que sin Ley pecaron, sin Ley tambien perecerán: y todos los que en la Ley pecaron, por la Ley serán juzgados.

13 (Porque no los oydores de la Ley son justos acerca de Dios, mas los hazedores de la Ley serán justificados.

14 Porque las Gentes que no tienen la Ley, haziendo naturalmente lo que es de la Ley, estos tales, aunque no tengan la Ley, ellos mismos son la Ley:

15 Mostrando la obra de la Ley escripta en sus corazones, dando testimonio juntamente sus cogitaciones, y acusandose y tambien escusandose sus pensamientos unos con otros.

16 En el dia que juzgará el Señor lo encubierto de los hombres conforme a mi Evangelio, por Iesu el Christo.

17 Hesqui, tu te llamas judío, y te reposas en la Ley, y te glorias en Dios,

18 Y sabes su voluntad, y apruevas lo mejor instruydo por la Ley.

19 Y confias que eres guia de los ciegos, luz de los que están en tinieblas,

20 Instructor de los que no saben, maestro de niños, que tienes la forma de la sciencia y de la verdad en la Ley.

21 El que pues enseñas a otro, no te enseñas a ti mismo? El que predicas que no se ha de hurtar, hurtas?

22 El que dices que no se ha de adulterar, adulteras? El que abominas los ydolos, sacrilegio?

23 El que te jactas de la Ley, con rebellion de la Ley deshonras a Dios?

24 Porque el Nombre de Dios es blasphemado por causa de vosotros entre las Gentes, como está escripto.

25 La circuncision a la verdad aprovecha, si guardares la Ley: mas si eres rebelde a la Ley, tu circuncision es hecha capullo.

26 De la manera pues si el capullo guardare las justicias de la Ley, no será tenido su capullo por circuncision?

27 Y lo que de su natural es capullo, guardando perfectamente la Ley, te juzgará a ti, que con la letra y con la circuncision eres rebelde a la Ley?

28 Porque no es judío el que lo es en manifiesto, ni la circuncision que es en manifiesto en la carne:

29 Mas el que es lo secreto es judío: y la circuncision del corazon es espiritu, no en letra: el alabança del qual no es por los hombres, mas por Dios.

a Al menos.
b Te jactas de ser Iudio, &c.
c Contra este cap. 6 tienen la Ley vltima pos.
d Act. 24.
e Te jactas de ser cosa del Pueblo de Dios. Isa. 48. y 41.
f Os reprehende en la conciencia.
g Profanas de ti, y La nombrado y reputado con desho...
h Porque para vsurpando te á ser dicho en el cap. 9. y en el 11. y en el 15. y en el 16. y en el 17. y en el 18. y en el 19. y en el 20. y en el 21. y en el 22. y en el 23. y en el 24. y en el 25. y en el 26. y en el 27. y en el 28. y en el 29. y en el 30. y en el 31. y en el 32. y en el 33. y en el 34. y en el 35. y en el 36. y en el 37. y en el 38. y en el 39. y en el 40. y en el 41. y en el 42. y en el 43. y en el 44. y en el 45. y en el 46. y en el 47. y en el 48. y en el 49. y en el 50. y en el 51. y en el 52. y en el 53. y en el 54. y en el 55. y en el 56. y en el 57. y en el 58. y en el 59. y en el 60. y en el 61. y en el 62. y en el 63. y en el 64. y en el 65. y en el 66. y en el 67. y en el 68. y en el 69. y en el 70. y en el 71. y en el 72. y en el 73. y en el 74. y en el 75. y en el 76. y en el 77. y en el 78. y en el 79. y en el 80. y en el 81. y en el 82. y en el 83. y en el 84. y en el 85. y en el 86. y en el 87. y en el 88. y en el 89. y en el 90. y en el 91. y en el 92. y en el 93. y en el 94. y en el 95. y en el 96. y en el 97. y en el 98. y en el 99. y en el 100. y en el 101. y en el 102. y en el 103. y en el 104. y en el 105. y en el 106. y en el 107. y en el 108. y en el 109. y en el 110. y en el 111. y en el 112. y en el 113. y en el 114. y en el 115. y en el 116. y en el 117. y en el 118. y en el 119. y en el 120. y en el 121. y en el 122. y en el 123. y en el 124. y en el 125. y en el 126. y en el 127. y en el 128. y en el 129. y en el 130. y en el 131. y en el 132. y en el 133. y en el 134. y en el 135. y en el 136. y en el 137. y en el 138. y en el 139. y en el 140. y en el 141. y en el 142. y en el 143. y en el 144. y en el 145. y en el 146. y en el 147. y en el 148. y en el 149. y en el 150. y en el 151. y en el 152. y en el 153. y en el 154. y en el 155. y en el 156. y en el 157. y en el 158. y en el 159. y en el 160. y en el 161. y en el 162. y en el 163. y en el 164. y en el 165. y en el 166. y en el 167. y en el 168. y en el 169. y en el 170. y en el 171. y en el 172. y en el 173. y en el 174. y en el 175. y en el 176. y en el 177. y en el 178. y en el 179. y en el 180. y en el 181. y en el 182. y en el 183. y en el 184. y en el 185. y en el 186. y en el 187. y en el 188. y en el 189. y en el 190. y en el 191. y en el 192. y en el 193. y en el 194. y en el 195. y en el 196. y en el 197. y en el 198. y en el 199. y en el 200. y en el 201. y en el 202. y en el 203. y en el 204. y en el 205. y en el 206. y en el 207. y en el 208. y en el 209. y en el 210. y en el 211. y en el 212. y en el 213. y en el 214. y en el 215. y en el 216. y en el 217. y en el 218. y en el 219. y en el 220. y en el 221. y en el 222. y en el 223. y en el 224. y en el 225. y en el 226. y en el 227. y en el 228. y en el 229. y en el 230. y en el 231. y en el 232. y en el 233. y en el 234. y en el 235. y en el 236. y en el 237. y en el 238. y en el 239. y en el 240. y en el 241. y en el 242. y en el 243. y en el 244. y en el 245. y en el 246. y en el 247. y en el 248. y en el 249. y en el 250. y en el 251. y en el 252. y en el 253. y en el 254. y en el 255. y en el 256. y en el 257. y en el 258. y en el 259. y en el 260. y en el 261. y en el 262. y en el 263. y en el 264. y en el 265. y en el 266. y en el 267. y en el 268. y en el 269. y en el 270. y en el 271. y en el 272. y en el 273. y en el 274. y en el 275. y en el 276. y en el 277. y en el 278. y en el 279. y en el 280. y en el 281. y en el 282. y en el 283. y en el 284. y en el 285. y en el 286. y en el 287. y en el 288. y en el 289. y en el 290. y en el 291. y en el 292. y en el 293. y en el 294. y en el 295. y en el 296. y en el 297. y en el 298. y en el 299. y en el 300. y en el 301. y en el 302. y en el 303. y en el 304. y en el 305. y en el 306. y en el 307. y en el 308. y en el 309. y en el 310. y en el 311. y en el 312. y en el 313. y en el 314. y en el 315. y en el 316. y en el 317. y en el 318. y en el 319. y en el 320. y en el 321. y en el 322. y en el 323. y en el 324. y en el 325. y en el 326. y en el 327. y en el 328. y en el 329. y en el 330. y en el 331. y en el 332. y en el 333. y en el 334. y en el 335. y en el 336. y en el 337. y en el 338. y en el 339. y en el 340. y en el 341. y en el 342. y en el 343. y en el 344. y en el 345. y en el 346. y en el 347. y en el 348. y en el 349. y en el 350. y en el 351. y en el 352. y en el 353. y en el 354. y en el 355. y en el 356. y en el 357. y en el 358. y en el 359. y en el 360. y en el 361. y en el 362. y en el 363. y en el 364. y en el 365. y en el 366. y en el 367. y en el 368. y en el 369. y en el 370. y en el 371. y en el 372. y en el 373. y en el 374. y en el 375. y en el 376. y en el 377. y en el 378. y en el 379. y en el 380. y en el 381. y en el 382. y en el 383. y en el 384. y en el 385. y en el 386. y en el 387. y en el 388. y en el 389. y en el 390. y en el 391. y en el 392. y en el 393. y en el 394. y en el 395. y en el 396. y en el 397. y en el 398. y en el 399. y en el 400. y en el 401. y en el 402. y en el 403. y en el 404. y en el 405. y en el 406. y en el 407. y en el 408. y en el 409. y en el 410. y en el 411. y en el 412. y en el 413. y en el 414. y en el 415. y en el 416. y en el 417. y en el 418. y en el 419. y en el 420. y en el 421. y en el 422. y en el 423. y en el 424. y en el 425. y en el 426. y en el 427. y en el 428. y en el 429. y en el 430. y en el 431. y en el 432. y en el 433. y en el 434. y en el 435. y en el 436. y en el 437. y en el 438. y en el 439. y en el 440. y en el 441. y en el 442. y en el 443. y en el 444. y en el 445. y en el 446. y en el 447. y en el 448. y en el 449. y en el 450. y en el 451. y en el 452. y en el 453. y en el 454. y en el 455. y en el 456. y en el 457. y en el 458. y en el 459. y en el 460. y en el 461. y en el 462. y en el 463. y en el 464. y en el 465. y en el 466. y en el 467. y en el 468. y en el 469. y en el 470. y en el 471. y en el 472. y en el 473. y en el 474. y en el 475. y en el 476. y en el 477. y en el 478. y en el 479. y en el 480. y en el 481. y en el 482. y en el 483. y en el 484. y en el 485. y en el 486. y en el 487. y en el 488. y en el 489. y en el 490. y en el 491. y en el 492. y en el 493. y en el 494. y en el 495. y en el 496. y en el 497. y en el 498. y en el 499. y en el 500. y en el 501. y en el 502. y en el 503. y en el 504. y en el 505. y en el 506. y en el 507. y en el 508. y en el 509. y en el 510. y en el 511. y en el 512. y en el 513. y en el 514. y en el 515. y en el 516. y en el 517. y en el 518. y en el 519. y en el 520. y en el 521. y en el 522. y en el 523. y en el 524. y en el 525. y en el 526. y en el 527. y en el 528. y en el 529. y en el 530. y en el 531. y en el 532. y en el 533. y en el 534. y en el 535. y en el 536. y en el 537. y en el 538. y en el 539. y en el 540. y en el 541. y en el 542. y en el 543. y en el 544. y en el 545. y en el 546. y en el 547. y en el 548. y en el 549. y en el 550. y en el 551. y en el 552. y en el 553. y en el 554. y en el 555. y en el 556. y en el 557. y en el 558. y en el 559. y en el 560. y en el 561. y en el 562. y en el 563. y en el 564. y en el 565. y en el 566. y en el 567. y en el 568. y en el 569. y en el 570. y en el 571. y en el 572. y en el 573. y en el 574. y en el 575. y en el 576. y en el 577. y en el 578. y en el 579. y en el 580. y en el 581. y en el 582. y en el 583. y en el 584. y en el 585. y en el 586. y en el 587. y en el 588. y en el 589. y en el 590. y en el 591. y en el 592. y en el 593. y en el 594. y en el 595. y en el 596. y en el 597. y en el 598. y en el 599. y en el 600. y en el 601. y en el 602. y en el 603. y en el 604. y en el 605. y en el 606. y en el 607. y en el 608. y en el 609. y en el 610. y en el 611. y en el 612. y en el 613. y en el 614. y en el 615. y en el 616. y en el 617. y en el 618. y en el 619. y en el 620. y en el 621. y en el 622. y en el 623. y en el 624. y en el 625. y en el 626. y en el 627. y en el 628. y en el 629. y en el 630. y en el 631. y en el 632. y en el 633. y en el 634. y en el 635. y en el 636. y en el 637. y en el 638. y en el 639. y en el 640. y en el 641. y en el 642. y en el 643. y en el 644. y en el 645. y en el 646. y en el 647. y en el 648. y en el 649. y en el 650. y en el 651. y en el 652. y en el 653. y en el 654. y en el 655. y en el 656. y en el 657. y en el 658. y en el 659. y en el 660. y en el 661. y en el 662. y en el 663. y en el 664. y en el 665. y en el 666. y en el 667. y en el 668. y en el 669. y en el 670. y en el 671. y en el 672. y en el 673. y en el 674. y en el 675. y en el 676. y en el 677. y en el 678. y en el 679. y en el 680. y en el 681. y en el 682. y en el 683. y en el 684. y en el 685. y en el 686. y en el 687. y en el 688. y en el 689. y en el 690. y en el 691. y en el 692. y en el 693. y en el 694. y en el 695. y en el 696. y en el 697. y en el 698. y en el 699. y en el 700. y en el 701. y en el 702. y en el 703. y en el 704. y en el 705. y en el 706. y en el 707. y en el 708. y en el 709. y en el 710. y en el 711. y en el 712. y en el 713. y en el 714. y en el 715. y en el 716. y en el 717. y en el 718. y en el 719. y en el 720. y en el 721. y en el 722. y en el 723. y en el 724. y en el 725. y en el 726. y en el 727. y en el 728. y en el 729. y en el 730. y en el 731. y en el 732. y en el 733. y en el 734. y en el 735. y en el 736. y en el 737. y en el 738. y en el 739. y en el 740. y en el 741. y en el 742. y en el 743. y en el 744. y en el 745. y en el 746. y en el 747. y en el 748. y en el 749. y en el 750. y en el 751. y en el 752. y en el 753. y en el 754. y en el 755. y en el 756. y en el 757. y en el 758. y en el 759. y en el 760. y en el 761. y en el 762. y en el 763. y en el 764. y en el 765. y en el 766. y en el 767. y en el 768. y en el 769. y en el 770. y en el 771. y en el 772. y en el 773. y en el 774. y en el 775. y en el 776. y en el 777. y en el 778. y en el 779. y en el 780. y en el 781. y en el 782. y en el 783. y en el 784. y en el 785. y en el 786. y en el 787. y en el 788. y en el 789. y en el 790. y en el 791. y en el 792. y en el 793. y en el 794. y en el 795. y en el 796. y en el 797. y en el 798. y en el 799. y en el 800. y en el 801. y en el 802. y en el 803. y en el 804. y en el 805. y en el 806. y en el 807. y en el 808. y en el 809. y en el 810. y en el 811. y en el 812. y en el 813. y en el 814. y en el 815. y en el 816. y en el 817. y en el 818. y en el 819. y en el 820. y en el 821. y en el 822. y en el 823. y en el 824. y en el 825. y en el 826. y en el 827. y en el 828. y en el 829. y en el 830. y en el 831. y en el 832. y en el 833. y en el 834. y en el 835. y en el 836. y en el 837. y en el 838. y en el 839. y en el 840. y en el 841. y en el 842. y en el 843. y en el 844. y en el 845. y en el 846. y en el 847. y en el 848. y en el 849. y en el 850. y en el 851. y en el 852. y en el 853. y en el 854. y en el 855. y en el 856. y en el 857. y en el 858. y en el 859. y en el 860. y en el 861. y en el 862. y en el 863. y en el 864. y en el 865. y en el 866. y en el 867. y en el 868. y en el 869. y en el 870. y en el 871. y en el 872. y en el 873. y en el 874. y en el 875. y en el 876. y en el 877. y en el 878. y en el 879. y en el 880. y en el 881. y en el 882. y en el 883. y en el 884. y en el 885. y en el 886. y en el 887. y en el 888. y en el 889. y en el 890. y en el 891. y en el 892. y en el 893. y en el 894. y en el 895. y en el 896. y en el 897. y en el 898. y en el 899. y en el 900. y en el 901. y en el 902. y en el 903. y en el 904. y en el 905. y en el 906. y en el 907. y en el 908. y en el 909. y en el 910. y en el 911. y en el 912. y en el 913. y en el 914. y en el 915. y en el 916. y en el 917. y en el 918. y en el 919. y en el 920. y en el 921. y en el 922. y en el 923. y en el 924. y en el 925. y en el 926. y en el 927. y en el 928. y en el 929. y en el 930. y en el 931. y en el 932. y en el 933. y en el 934. y en el 935. y en el 936. y en el 937. y en el 938. y en el 939. y en el 940. y en el 941. y en el 942. y en el 943. y en el 944. y en el 945. y en el 946. y en el 947. y en el 948. y en el 949. y en el 950. y en el 951. y en el 952. y en el 953. y en el 954. y en el 955. y en el 956. y en el 957. y en el 958. y en el 959. y en el 960. y en el 961. y en el 962. y en el 963. y en el 964. y en el 965. y en el 966. y en el 967. y en el 968. y en el 969. y en el 970. y en el 971. y en el 972. y en el 973. y en el 974. y en el 975. y en el 976. y en el 977. y en el 978. y en el 979. y en el 980. y en el 981. y en el 982. y en el 983. y en el 984. y en el 985. y en el 986. y en el 987. y en el 988. y en el 989. y en el 990. y en el 991. y en el 992. y en el 993. y en el 994. y en el 995. y en el 996. y en el 997. y en el 998. y en el 999. y en el 1000.

a S. que el Gentil.
b G. ¶ provecho de la circunc. q. d. ¶ pregunta si tiene el Pueblo del. deber el Gl. etc.
c Su falta, o fu duda.
d G. la palabra
e Dada en depositu. ab. 3.4. &c.
*Ab. 3.3.
g G. la fe. q. d. la firmeza en fu promeſſa.
*Iud. 3.14.
*Pſ. 118.12.
*Eſ. 11.5.
h Sus gracias. haec manifeſtatio.
i Scriptura del m. Gen. 18.17
¶ Va con el v.2.
l Por mas digna de gloria.
¶ G. y no. ſi.
m Infamado. dor.
n Exhibimos.
o De los q. tal vida fal. fos.
12.
*Gal. 3.12
*Pſ. 14.1.3 53.4.
III.
a Pſ. 5.10.
*Eſ. 59.7.
Pſ. 10.7.
*Iob 15.5. Prou. 1.16.
*Pſ. 36.2.
*Gal. 2.17
III I.

p Los Indios mejores. ¶ los G. por la pregunta dicha, 3.9. n. 2. q E. en los dos casos. r Conclusión. s Del camino de Dios.
t Todos. u Prohibimos. x O. ¶ la confesion de Dios. y Por hazer lo que la Ley contiene, para ello mandado que todos pecaron &c. habla de los no regenerados. z Ab. 4.5.
a Al mundo impio le provee el Euangelio en Christo, en el qual creyendo consigue la verdadera justicia sin la merito.

QVe pues tiene mas el Iudio? o ¿q̃ aprouecha la circuncision?
2 Mucho[t] en todas maneras. Lo primero ciertamente, Que [d] la Palabra de Dios les ha sido [u] confiada.
3 Porque que es, ¶ algunos dellos hã sido incredulos? * La incredulidad de ellos anulará por ſi hecho vana [x] la verdad de Dios?
4 En ninguna manera: * porque Dios es Verdadero, [y] todo hõbre mentiroso: [z] como está escripto, Para q̃ seas justificado en tus dichos: y venças quando juzgares.
5 Y ſi nuestra iniquidad [g] encarece la justicia de Dios, ¿q̃ diremos? Será por ſi injusto Dios ¿q̃ [h] da el castigo? (hablo como hõbre.)
6 En ninguna manera: de otra manera, como [i] juzgaria Dios el mundo?
7 † Porque ſi la Verdad de Dios con mi mentira [l] creció à gloria suya, porque aun tambien yo ſoy juzgado como pecador?
8 * No haziendo lo, como somos [m] blaſphemados, y como algunos dizen que nosotros [n] dezimos, Hagamos males para que vengan bienes? la condenacion [o] de los quales es justa.
9 ¶ Pues que? [p] Somos mejores ¿q̃ ellos? En ninguna manera: porque [q] ya acusamos [r] acusado à Iudios y à Griegos, * que todos estan debaxo de pecado:
10 Como está escripto, * Que no ay justo, ni aun uno. (busque à Dios.
11 No ay quien entienda, no ay quien
12 Todos [s] se apartaron, [t] à una fueron hechos [u] inutiles: no ay quien haga lo bueno: no ay ni aun uno.
13 * Sepulchro abierto es su garganta: con sus lenguas traian engañosamente: * veneno de aſpides [x] debaxo de sus labios.
14 * Cuya boca está llena de maldicencia, y de amargura:
15 * Sus pies son ligeros à derramar sangre.
16 Quebrantamiento y desdicha [y] en sus caminos.
17 Y camino de paz no conocieron.
18 * No ay temor de Dios delante de sus ojos.
19 ¶ * Empero ya sabemos que todo lo que la Ley dize, à los que están en la Ley lo dize: para que toda boca se tape, y que todo el mundo [z] se sujete à Dios:
20 Que [a] por las obras de la Ley ninguna carne se justificará delante del: porque † por la Ley es el conocimiento del pecado.
21 ¶ Empero ahora, [b] sin la Ley, la justicia de Dios se ha manifestado testificada por la Ley y por los Prophetas.
22 La justicia, digo, de Dios, por la fe de Iesus el Christo, para todos y sobre todos los [c] que creen en el: porq̃ [d] no ay diferencia.
23 Porquanto todos [e] pecaron, y tienen necesidad [f] de la gloria de Dios:
24 Iustificados gratuitamente por su gracia por la redicion q̃ es en Iesus el Christo.
25 Al qual Dios ha propuesto por aplacacion por la fe en su sangre [g] para manifestacion de su justicia para la remision de los pecados pasados:
26 * Por la paciencia de Dios: manifestando su justicia en este tiempo: para que el sea el justo, y el que justifica àlque es de la fe de Iesus el Christo.
27 Dõde pues está [h] la jactancia? Es echada fuera. Por qual Ley? De las obras? [i] no mas por la Ley de la fe.
28 Assi determinamos ser el hõbre justificado sin las obras de la Ley.
29 O es Dios solamente Dios de los Iudios? No es tambien Dios de las Gentes? Si tambien es Dios de las Gentes.
30 Porque un Dios es el que [k] justificará la [l] la Circuncision: y por la fe † al Capullo.
31 Luego [l] desahuciamos la Ley por la fe? En ninguna manera: [m] antes establecemos la Ley.

CAPIT. IIII.

Prueua que la justicia de las obras (aunque de hecho de los hombres sea de ellos) no es de delante de Dios valida, la qual es obtenida solamente por perdon: Dios los pecados alque haze morir con Christo: esta fe por fuerza de justicia. La primera por el exemplo de Abrahã. La segunda, por el testimonio de Dauid. 3. Habiendo dicho que sirue la Circuncision y la Ley hasta tanto q̃ mas amplia manera cap. 7. 4. Buelue el exemplo de Abrahã ampliando qual sea ella fe en el, que es semejante à Dios: y poniendola por exemplo à todos los que han de ser de Dios que creen en Iesus.

QVe pues diremos ¿q̃ * halló Abrahã nuestro padre segũ la carne?
2 * Que ſi Abrahã fue justificado por las obras, tiene [p] gloria; mas no cerca de Dios.
3 Porque que dize la Escriptura? * Y creyó Abraham à Dios, y fuele contado por justicia.
4 Empero àlque obra, no se le cuenta el salario † por merced, mas por deuda.
5 Mas àlque [r] no obra, sino cree en aquel que justifica al impio, la fe le es contada por justicia.
6 Como tambiẽ Dauid dize, [s] Ser bienaventurado el hõbre, àl qual Dios atribuye justicia sin las obras, diziẽdo,

7 Bien-

b Sin la ley. c Todos. d Predicamos. e O. ¶ la confesion de Dios. f Por hazer lo que la Ley contiene, para ello mandado que todos pecaron &c. habla de los no regenerados. g Ab. 4.5.
h Al mundo impio le provee el Euangelio en Christo, en el qual creyendo consigue la verdadera justicia sin la merito.

7 *Bienauenturados aquellos cuyas iniquidades son perdonadas, y cuyos peccados son cubiertos.

8 Bienauenturado el varon al qual el Señor no imputó peccado.

9 Esta beatificació pues es solamente *en la Circumcisiõ, ó tambien en el capullo? porque dezimos que á Abraham fue cõtada la fe por justicia?

10 Como pues ó fue contada b en la circumcisiõ o en el capullo? no en la circumcisiõ, sino en el capullo.

11 ¶ *Y recibió c la circumcisiõ por señal, por sello dela justicia de la fe que tuuo en el capullo: para q̃ fuesse padre de todos los creyentes d por el capullo, porque tãbien á ellos les sea e contado por justicia:

12 Y que sea padre f de la circumcisiõ, no solamente á los que son de la circumcisiõ, mas tambien á los que siguen las pisadas de la fe que fue b en nuestro padre Abrahã antes de ser circuncidado.

13 Porque b no por la Ley fue dada la promessa á Abrahã o á su simiente, que seria heredero del mundo: sino por la justicia de la fe.

14 Porque si los que son de la Ley, son los herederos, vana g es la fe: y anulada es la promessa.

15 Porque la Ley h obra ira porque donde no ay Ley, allí tãpoco ay i rebellion.

16 ¶ Portanto m por la fe, para q̃ sea por gracia: porque la promessa sea firme n á toda simiente; no á aquel no solamente al que es de la Ley, mas tambien á aquel es dela fe de Abrahã el qual es padre de todos nosotros,

17 Como ella escripto, *Que por padre de muchas gentes te he puesto º delante de Dios al qual p creyste: el qual da vida á los muertos, y llama las cosas q̃ no son, como las que son.

18 Y el qual creyó para q esperar contra esperança, Que seria hecho padre de muchas gentes conforme á loque le auia sido dicho, *r Assi será tu simiente.

19 Y no se enflaqueció en la fe, ni consideró su cuerpo ya muerto (siendo ya de cassi cien años) ni la muerta matriz de Sara.

20 Tãpoco en la promessa de Dios dubdó con desconfiança: antes fue esforçado en fe dando gloria á Dios:

21 Sabiendo entieramente que todo loq̃ auia prometido era tambien poderoso para hazerlo.

22 Por loqual tambien le fue atribuydo á justicia.

23 Y no es escripto solamente por el, q̃ le fue assi contado,

24 Sino tãbien por nosotros aquien será assi contado, á los q̃ creen en el q̃ leuantó de los muertos á Iesus el Señor nuestro.

25 El qual fue entregado por nuestros delictos, y resuscitó por nuestra justificació.

CAPIT. V.

Effecto admirable de la justificacion de la fe en Christo, por la qual se nos da verdadera paz, que no sabe ni haze, ni los que la alcançan, esperan en las obras de la Ley, mas que sin ella no la puede auer. 6. Esta justicia por gracia en Christo sobrepuja los daños que nacieron al mundo por la desobediencia de Adam.

Iustificados pues por la fe tenemos paz para con Dios por el Señor nuestro Iesus el Christo:

2 * Por el qual tambien tenemos entrada por la fe á esta gracia en la qual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperança de la gloria [de los hijos] de Dios.

3 Y no solo esto, mas aun * nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulacion haze s paciencia:

4 Y * la paciencia, * prueua: y la prueua, esperança:

5 Y la esperança no será t auergonçada: porque * el amor de Dios está derramado en nuestros coraçones por el Espiritu Sancto que nos es dado.

6 Porq̃ * el Christo, essando aun nosotros u flacos, á su tiempo murió por los impios.

7 Certamente á penas muere alguno por lo justo: porque b por lo bueno por ventura alguno osaria morir.

8 Mas Dios, encarece su Charidad para con nosotros, que siendo nos peccadores, el Christo murió por nosotros.

9 Luego mucho mas agora justificados x en su sangre, por el seremos saluos de la yra.

10 Porque si siendo enemigos, fuemos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho mas ye reconciliados seremos saluos por su vida.

11 Y no solo esto, mas aun nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Iesus el Christo, por el qual hemos agora recebido la reconciliacion.

12 ¶ Portanto, de la manera que el peccado entró en el mundo por vn hombre, y por el peccado la muerte: y la muerte assi passó á todos los hombres en aquel en quien todos peccaron d.

13 Porq̃ hasta la Ley el peccado estaua en el mundo: mas el peccado y no era imputado, no auiendo Ley.

14 Con todo esso reynó la muerte desde Adã hasta Moysen aun en los q̃ no peccaron z á la manera de la rebellió de Adã, el qual es figura delq̃ auia b de venir.

r Como las estrellas del cielo &c. Gen. *Esa. 33. 24. *Esa. 40.

s Que padezcamos. t El padecer. 5. de la cruz.

u O, esperança. C. de los fieles y de sus obras de Dios. Acerca de nuestra justificacion. y Probada O. nosotros gratuyta.

* Hemos probado por el Esp. S. de q̃ Dios nos ama.

* Heb. 5. 15.

y 1. Pet. 5. 8 z Se satisfaze q̃ ninguno se ha de justificar. a Por la honra de vn solo por la honra o la bondad. b Por la muerte. d Pide q̃ el otro milagro de la resurrecion de Christo, q̃ es. Assi por vn Christo la justicia entró en el mundo, y por su justicia la vida es los que en el hazer infinito. Assi plació de la dig.

e No era el mundo. C. de los Idolos por falta de conocimiento contra el qual se da la Ley

a O la gracia. 1. ad Cor. 12.

15 Mas no como el delicto, assi fue *el don: porq̃ si por el delicto de vno murieró muchos, mucho mas la gracia de Dios y el dõ por la gracia de vn hõbre Iesus el Christo abundo à muchos.

b Or, pena. 1. ad Cor. 11. mandado. c Acondenacion.

16 Ni tampoco de la manera que por vn b pecado, assi tambien *el don: porque el juyzio à la verdad vino de vn *pecado* para condenacion, mas la gracia vino de muchos delictos para justificacion.

d Or, por el delicto de vno solo, &c.

17 Porque si d por vn delicto reynó la muerte por causa de vno, lo que reciben la abundancia de la gracia, y de la merced, y de la justicia, mucho mas reynarán por vn Iesus el Christo.

e Del 5. 16.

18 Assi que de la manera que por vn delicto *vino el juyzio à todos los hombres para condenacion, assi por vna justicia vino *la gracia* à todos los hombres para justificacion de vida.

f Mostrose 20. 23.

19 Porque como por la desobediencia de vn hombre muchos fueron hechos pecadores, assi por la obediencia de vno muchos serán hechos justos.

20 La Ley empero entró f porque el pecado creciesse: mas quando el pecado creció, sobrepujó la gracia:

g Por la gracia viuda. 1. Ant. 3. 2. Ar. creadores con los procedentes. *Gal. 5. 17. *Col. 2. 11. i Para q̃ por la redencion el Padre te sea propicio. *Eph. 4. 23. Col. 3. 9. Heb. 12. 2. 1. Ped. 1. 2. † Hemos muerto al de *2. Cor. 6. 14. 1. Tim. 2. 15. Al de vivir † por la muerte nos vamos al pecado, como el muerto à la vida, assi los vivos nos à la vida de Dios

21 Para que assi como el pecado reynó para muerte, assi tambien la gracia reyne g por la justicia para vida eterna por Iesus el Christo Señor nuestro.

CAPIT. VI.

Dize por la bondad infinita de Dios la gracia de la redemption aya sobrepujado la reyna del pecado, no se ha de tomar atreuimiento de pecar, porque nosotros professamos en el baptismo auernos muerto, assi de permanecer en Christo, para siempre el baptismo en la muerte del Señor es tambien eficaz. 2 Tampoco la libertad de la Ley que en Christo tenemos, se ha de entender licencia para pecar porque la Christiana libertad o se ordena con Dios y à la vida eterna o ninguna cosa es.

QVe pues diremos? h Perseueraremos en pecado porque la gracia crezca?

2 En ninguna manera. Porq̃ los que somos muertos al peccado, como biuiremos aun en el?

3 O no sabeys *que todos los que somos baptizados en el Christo Iesus, somos baptizados en su muerte?

4 *Porque somos sepultados juntamente con el à muerte por el Baptismo, porq̃ como el Christo resuscitó de los muertos *à gloria del Padre, * assi tambien nosotros † andemos en nouedad de vida.

5 *Porque l si somos plantados juntamente en *à la semejança de su muerte, tambien lo seremos juntamente à la de * su resurreccion:

6 *Sabiendo esto, que nuestro viejo hombre juntamente fue crucificado con el, para que el cuerpo del peccado sea desbaratado, que mas no seamos à peccado.

7 Porque el que es muerto, * justificado es del peccado.

8 Y si morimos con el Christo, creemos que tambien biuiremos con el;

9 Sabiendo que el Christo assiendo resuscitado de los muertos, ya no muere la muerte no se enseñoreará mas del.

10 Porq̃, que es muerto, *al peccado murió vna vez: y que biue, † à Dios biue.

11 Assi tambien vosotros, *tenedvos por muertos al peccado; mas que biuis à Dios en el Christo Iesus Señor nuestro.

12 No reyne pues el peccado * en vuestro cuerpo mortal obedeciendo *al peccado en sus concupiscencias.

13 Ni tãpoco * prestareys vuestros miembros al peccado por instrumentos de iniquidad: antes os prestad à Dios como * resuscitados de los muertos, y vuestros miembros à Dios por instrumentos de justicia.

14 Porque el peccado no se enseñoreará de vosotros: porque no estays debaxo de la Ley, mas debaxo de la gracia.

15 ¶ Porque? Pecaremos, porque no estamos debaxo de la Ley, sino debaxo de la gracia? En ninguna manera.

16 *O no sabeys que aquien vos prestays à voluntad mismos por siervos para obedecer le, soys siervos de aquel a quien obedeceys, o del peccado para muerte, o de la * obediencia para justicia?

17 Gracias à Dios, que fuestes siervos del peccado: mas soys obedecido de corazõ à la forma de doctrina à la qual † soys entregados: (siervos de la justicia.

18 Y libertados del peccado, soys hechos

19 *Humano cosa digo, por la flaqueza de vuestra carne: Que como para iniquidad prestastes vuestros miembros à seruir à la inmundicia y à la iniquidad, assi ayes para santidad prestareys vuestros miembros à seruir à la justicia.

20 Porq̃ siendo *ante siervos del peccado, *ante soys sido hechos siervos de la justicia.

21 Que fruto pues tuuistes de aquellas cosas, de las quales ora vos auergoçays? porque el fin dellas es muerte.

22 Mas ora libertados del peccado, y hechos siervos à Dios, tenedvos por vuestro fruto la santificacõ, y por fin la vida eterna.

23 Porq̃ las pagas del peccado es muerte mas † la gracia de Dios es vida eterna.

CAPIT.

CAPIT. VII.

Prosigue declarando como ya ha de morder la libertad, y remission de la Ley en el Christiano, a saber, no de las obras que manda, sino de la obligacion y modo servil y de manera que viva para el Dios reconocido en Christo. 7. Necessario despues desto fue declarando los effectos de la Ley en el pecador, que son convencer el pecado. 12. Hazer que sea en mucho mayor abundancia disponiendo de una parte el corrupto appetito á mas pecar (que con la ocasion de la Ley estava como adormecido) y de otra (visto la pena que la Ley intima) para cuando el pecador mueve el Legislador contra, de toda la qual se sigue mayor condenacion de muerte: las quales effectos la Ley no los tiene de suyo mas accidentalmente por la occasion de la perversidad y corrupcion del hombre assi como habla. 13. Declara los mismos effectos de la Ley tener esta eficacia en el no regenerado por la parte que aun resuena el imperio de la qual no era obedecido por Christo.

O Ignorays, hermanos, (hablo con los que saben la Ley,) que la Ley *solamente* se enseñorea del hombre entretanto que biue?

2 Porque la muger que es sujecta á marido, mientras el marido biue está obligada [a] á la Ley: mas muerto el marido, ella es libre de la Ley [del marido].

3 Assi que biuiendo el marido se llamará adultera, si fuere de otro varon: mas si su marido muriere, es libre de la Ley [del marido] de tal manera que no será adultera, si fuere de otro marido.

4 Assi tambien vosotros, hermanos mios, soys muertos á la Ley en el cuerpo del Christo, para que seays de otro, *a saber* del que resuscitó de los muertos, para que fructifiquemos á Dios.

5 Porque mientras eramos [a] en la carne, los affectos de los pecados [b] eran por la Ley, obravan en nuestros miembros [c] fructificando á muerte:

6 Mas ora, somos libres [a] de la Ley de la muerte en la qual estavamos [b] detenidos [c] para que seruamos [a] en novedad de Espiritu, y no en vejez de letra.

7 ¶ Que pues diremos? La Ley es peccado? En ninguna manera. empero yo no conocí el peccado sino por la Ley: porque [tan poco] conociera la concupiscencia, si la Ley no dixera [No cobdiciarás.

8 Empero el peccado [a] ocasion [b] tomó en mi por el mandamiento toda concupiscencia: porque sin la Ley el peccado [c] está [d] muerto.

9 Assi que yo sin la Ley [a] biuia por algun tiempo: mas [b] venido el mandamiento, [c] el peccado reuivió,

10 Y yo [a] morí: y hallé que el mandamiento que *era* para vida [a] *era* para mi era muerte.

11 Porque el peccado, asida ocasion, [a] me engañó por el mandamiento, y por él me mató.

12 [De manera que la Ley á la verdad es santa, y el mandamiento santo, y justo, y bueno.

13 Luego lo que es bueno, á mi me es hecho muerte? No sino el peccado, que [a] para mostrarse peccado [b] por lo bueno, me obró la muerte, haziendose peccado sobremanera peccante por el mandamiento.

14 Porque ya sabemos que la Ley es espiritual: mas yo soy carnal, [a] vendido [b] á sujecion del peccado.

15 Porque lo que corrijo, [a] no lo entiendo. ¶ [b] Item, no el [bien] que [c] quiero hago: antes lo que aborresco, aquello hago.

16 Y si lo que no quiero, esto hago, [a] apruevo que la Ley es buena:

17 De manera que ya yo no obro aquello, sino el peccado que mora en mi.

18 [a] Item, yo sé que no mora en mi, es á saber en mi carne, bien. porque el querer mas perficionar el bien, no lo alcanço.

19 Porque no el bien que quiero, esto hago: mas el mal que no quiero, esto hago.

20 Y si hago lo que no quiero, ya no lo obro yo, sino el peccado que mora en mi.

21 Assi que [a] queriendo yo hazer el bien, hallo [b] de la Ley, Que el mal me es propicio.

22 Porque [a] con el hombre interior me deleyto con la Ley de Dios:

23 Mas veo [a] otra ley [b] en mis miembros que rebella contra la Ley de mi [c] espiritu, y que me lleua captivo á la Ley del peccado que está en mis miembros.

24 Miserable hombre de mi, quien me librará [a] del cuerpo de esta muerte?

25 [a] La gracia de Dios por Iesu el Christo, Señor nuestro. Assi que yo mismo [b] con el espiritu sirvo á la Ley de Dios, mas [c] con la carne á la ley del peccado.

CAPIT. VIII.

Quien es el que de verdad está en Christo y los que por él. (aunque aya aun flaquezas de carne, en la qual empero no se ama como vida ninguna el donativo hay. 2. De esta compete una perfectissima del todo del vicio en la final reparacion por virtud de la resurreccion del Señor y por la eficacia de su Espiritu. 3 Exhorta por tanto á la piadosa animadversion de nuestra regeneracion espiritual y de la nouedad de la bondad que esperamos en nuestra vltima reformacion, en comparacion de la qual todas las presentes afliciones son de ningun precio. 4 Por

f G. pervertido. H.
g G. H. de vil vna. lo que dize que si no guarda por la Ley.
*1 Tim. 1. 8.
b O. mal el dicho p.
Por cordio de la letra t. p.
TE. letra.
IG. de la dicho dicho p.
m Año. v. 9.
III.
n G. porque se ygual a parte de la cordidad del ser en los regenerados, obra si declara la flaqueza de los dos hombres si no presente &c.
o Apostata y G. confiesso á la Ley que &c.
p G. porque parte en Cordero en los regenerados dolor. la perverd. ra re pecha del mal.
r la flaqueza del nuevo hombre.
s Este espiritu, condicion del viejo hombre.
t Por la parte que soy regenerado en espiritu.
u Ver. 10.
x en la parte de mi el no regenerado.
y G. mente, el no libre el. de rep. siguiente.

ella reformacion no falle ninguna de todas las criaturas, mas antes todo el mundo falle de bien, que son los que desta vanidad y miseria de corrupcion, es dellos predestinó en Christo, y los llamó á la compañia de los quales tambien á su tiempo glorificara: de manera que ninguna parte empache la reformacion de todo lo criado, consiste para con ello en Christo.

ANiNque sea, ninguna condenacion ay para los que estan en el Christo Iesu: que no [a] andan conforme á la carne, mas conforme al Espiritu.

2 Porque la Ley del Espiritu de vida en el Christo Iesu, [b] me ha librado [c] de la ley del pecado y de la muerte.

3 Porque [d] lo que era imposible á la Ley por quáto era débil por la carne, Dios embiando á su Hijo [e] en semejança de carne de pecado, [f] del pecado tambien condenó al pecado en la carne:

4 Para q̃ la justicia de la Ley fuesse cumplida en nosotros, q̃ no andamos conforme á la carne, mas conforme al Espiritu.

5 Porque los que son conforme á la carne, las cosas que son de la carne [g] saborean: mas los que conforme al Espiritu, las cosas que son del Espiritu.

6 Porq̃ [h] la prudencia de la carne, es muerte: mas la prudencia del Espiritu, vida y paz.

7 Porquanto la prudencia de la carne es enemistad contra Dios: porq̃ no se sujeta á la Ley de Dios, ni tan poco puede.

8 Assi que los q̃ son [i] en la carne, no pueden agradar á Dios.

9 Mas vosotros no soys en la carne, sino en el Espiritu: por quanto el Espiritu de Dios mora en vosotros. Y si alguno no tiene el Espiritu del Christo, el tal no es dél.

10 Empero si el Christo está en vosotros, [k] el cuerpo á la verdad es muerto á causa del pecado: mas [l] el espiritu biue á causa de la justicia.

11 ¶ Y si el Espiritu de aquel q̃ levantó de los muertos á Iesus, mora en vosotros, el q̃ levantó á Iesus el Christo de los muertos, [m] vivificará tambien vuestros cuerpos mortales: por su Espiritu que mora en vosotros.

12 ¶ Assi q̃, hermanos, deudores somos, [n] no á la carne para que biuamos conforme á la carne.

13 Porque si biuiendes conforme á la carne, morireys: mas si por el Espiritu mortificardes las obras [o] de la carne, biureys.

14 Porq̃ todos los q̃ son guiados por el Espiritu de Dios, los tales son hijos de Dios.

15 Porque no aueys recebido [p] [otra vez] el Espiritu de seruidumbre para temor: mas aueys recebido el Espiritu de adopcion [de hijos] por el qual clamamos [q] Abba, Padre.

16 Porque el mismo Espiritu da testimonio á nuestro espiritu que somos hijos de Dios.

17 Y si hijos, tambien herederos: herederos ciertamente [r] de Dios, y juntamente herederos con el Christo: si empero padecemos juntamente con él para juntamente con él seamos glorificados.

18 Porque yo me reputo, en que los [s] padecimientos de este tiempo no se [t] deben comparar con la gloria venidera que en nosotros ha de ser manifestada.

19 ¶ Porq̃ la esperança [u] de las criaturas la manifestacion de los hijos de Dios espera.

20 Porq̃ las criaturas [x] sujetadas fueron á vanidad, [y] no de su voluntad: mas por causa de aquel que las sujetó,

21 Con esperança que tambien las mismas criaturas serán libradas de la seruidumbre de corrupcion [z] en la libertad gloriosa de los hijos de Dios.

22 Porque [a] sabemos, que todas las criaturas gimen [á vna,] y [á vna] sufren dolor hasta ahora.

23 Y no solo ellas, mas tambien nosotros mismos que tenemos [b] las primicias del Espiritu, nosotros tambien gemimos dentro de nosotros mismos esperando [c] la adopcion, es á saber, [d] la redempcion de nuestro cuerpo.

24 Porq̃ en esperança somos salues: y la esperança q̃ se [e] ve, no es esperança: porq̃ lo q̃ alguno ve, [f] no lo espera.

25 Pues si lo q̃ no vemos esperamos, [g] por paciencia esperemos.

26 Item, q̃ tambien el Espiritu [á vna] ayuda nuestra flaqueza: porque que cosa como conuiene, no la sabemos: mas el mismo Espiritu demanda por nosotros [h] con gemidos [i] indecibles.

27 Mas el que escudriña los coraçones, sabe q̃ es el desseo del Espiritu, es á saber que conforme [k] á Dios demanda por los Santos.

28 Y ya sabemos, que á los que á Dios aman, todas las cosas les ayudan á bien, es á saber á los que conforme [l] al Proposito son llamados [Sanctos.]

29 Porque los que [m] antes conoció, tambien [n] predestinó: porque fuessen hechos conformes á la imagen de su Hijo, porque él fuesse el Primogenito entre muchos hermanos.

30 Y á los que predestinó, á estos tambien llamó: y á los que llamó, á estos tambien justificó: y á los que justificó, á estos tambien [o] glorificó.

31 Pues que diremos á esto? Si Dios [p] por nosotros, quien, será contra nosotros?

32 El

a Heb. en el exhibido desta Libertad acerca de la corrupcion que pone. i Act. 13. glorificará que era imposible de seguir por la obra de la Ley, por quanto el libre cumplimiento no tiene lugar para ello, como está escrito en el cap. 7.

b Hecho hombre como nosotros pecadores.

c Como 2. Cor. 3. 17.

d De la justificacion.

e Reuoca, quiere, el Christo.

f La Biblia.

g Cuando no regeneradas en Christo.

h La prudencia regenerada en Christo es vida y paz.

i Los que no tienen la paz de nuestro.

k Los q̃ son muertos en cuerpo.

l El q̃ es justificado.

m El prometido se entiende q̃ hace fe de la entera regeneracion q̃ será en la resurreccion.

n Rom. 6. 12.

o Pedro en todas las epistolas usó la comunicacion de Egipto á todos sujetos.

32 El q̃ á̃ á̃ su propio Hijo no perdonó: antes lo entregó por todos nosotros, como no nos* dió tambié có él todas las cosas.

33 Quien acusará contra los Escogidos de Dios? * Dios es el que los justifica.

34 Quien es el q̃ los cõdenará? El Christo Iesus es el que murió, antes el que tambien resuscitó, el que tambien está á la diestra de Dios, el que tambien demida por nosotros.

35 Quien nos apartará de la Charidad del Christo? Tribulacion ó angustia? ó persecucion? ó hambre? ó desnudez? ó peligro? ó cuchillo?

36 (Como está escripto, que * Por causa de tu nombre muertos todo el * tiempo somos entregados como ouejas destinadas á matadero)

37 Antes en todas estas cosas vencemos por aquel que nos amó.

38 Por lo qual estoy cierto que ni la muerte, ni la vida, ni Angeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir,

39 [Ni fortaleza,] ni lo alto, ni lo baxo, ni ninguna criatura nos podrá apartar de la charidad de Dios, que es en el Christo Iesus, Señor nuestro.

CAPIT. IX.

EN verdad hablo con el pueblo Iudaico (con especialeza empero de la benevolencia y charidad para con ellos) mostrando que sin que la promessa y verdad de Dios sea menoscabada, ellos por la repental dureza y por las demas arriba allegadas prerogativas (que arriba cap. 4. antes comunicadas á nosotros) no son verdaderos pueblo de Dios: porque el pueblo verdadero de Dios es por una de tres maneras, y no por la una carnal. 1. Otra fundada sobre buenas obras de vida y moral. 3. otra sobre la misericordia de Dios (que por su libre voluntad la alcança los espiritu de nosotros sus demeritos de obras) no en las obras de la ley y en propria justicia como ellos. II. Esta libre voluntad de Dios en la eleccion no menoscaba la justicia en cualquier de ambas: al impio, antes encamina, q̃ hombre en mortal pecado á Dios viene. III. En ella eleccion por expresso testimonio del Esp. s. no se mira principalmente el todo que el Genes. 1111. La causa principal porque el Indio es mas culpable para ser citado en este lugar Pontifex, es la opinion que tiene de justificar por parte de la ley, en lugar como parte de fe, principio en Christo.

1 VERDAD digo * en el Christo, no miento, dandome testimonio mi conciencia † en el Espiritu Sancto,

2 Que tengo gran tristeza, y cõtino dolor en mi coraçon.

3 * Porque † desearia yo mismo ser * apartado del Christo por mis Hermanos, los que son mis parientes segun la carne:

4 Que son Israelitas, de los quales es la adopcion [de hijos] y * la gloria, y * los Conciertos, y la dada de la Ley, y el culto, y las promessas.

5 Cuyos son los Padres, y de los quales es el Christo segun la carne: el qual es Dios sobre todas las cosas † Bendito por siglos. Amen.

6 * No empero que la Palabra de Dios aya faltado, porque no todos los que son de Israel son Israelitas:

7 Ni por ser linage de Abrahã luego son todos hijos suyos, * En Isaac te será llamada simiente.

8 Quiere dezir, No los q̃ son hijos de la carne, estos son los hijos de Dios: mas los que son * hijos de la promessa, estos son contados en la generacion.

9 Porque la palabra de la promessa es esta, * Como en este tiempo vendré, y tendrá Sara un hijo.

10 Y no solo esto, * mas tambien Rebeca cõcibiendo * de uno vez, de Isaac nuestro padre.

11 * Porq̃ no siendo aũ nacidos, ni aviendo hecho aun ni bié ni mal, para q̃ * el proposito de Dios cõforme á la elecció, no por las obras, sino por el que llama, permaneciesse,

12 Le fué dicho que, El mayor serviria al menor:

13 † Como está escripto, * A Iacob amé, mas á Esau aborreci.

14 Porque dire mos? Que ay injusticia acerca de Dios? En ninguna manera.

15 * Mas á Moysen dize, Avré misericordia del q̃ viere misericordia: y cõpadeceréme del que me compadeciere.

16 Assique * no es de q̃ quiere, ni de q̃ corre, sino de Dios, q̃ hà misericordia.

17 Porq̃ la Escriptura dize de Pharaon q̃, * Para esto mismo te hé levãtado, es á saber para mostrar en ti mi potencia, y q̃ mi Nõbre sea denunciado por toda la tierra.

18 De manera q̃ del que quiere tiene misericordia, y al que quiere, † endurece.

19 ¶ Dirás me pues, Porq̃ pues * se enoja? porq̃ quien resistirá á su voluntad?

20 Mas antes, ô hõbre, tu quien eres para que alterques con Dios? * ô dirá el vaso de barro á que lo labró, Porque me has hecho tal?

21 O no tiene potestad el ollero para hazer de la misma massa un vaso * para honra, y otro para verguença?

22 Y † q̃, Dios, queriendo mostrar la yra y hazer notoria su potencia, sopportó con mucha mansedũbre los vasos de yra, preparados para muerte:

23 Y hazer de notorias las riquezas de su gloria para cõ los vasos de misericordia que él ha preparado para gloria?

24 ¶ Los quales tambien llamó, [á nos-

otros

1 Cuyos son los Padres, y de los quales es el Christo segun la carne, el qual es sobre todas las cosas † Bendito para siglos. Amen.

6 * No empero que la Palabra de Dios aya faltado, porque no todos los que son de Israel son Israelitas:

7 Ni por ser linage de Abrahã luego son todos hijos suyos, * En Isaac te será llamada simiente.

8 Quiere dezir, No los q̃ son hijos de la carne, estos son los hijos de Dios: mas los que son * hijos de la promessa, estos son contados en la generacion.

9 Porque la palabra de la promessa es esta, * Como en este tiempo vendré, y tendrá Sara un hijo.

10 Y no solo esto, * mas tambien Rebeca cõcibiendo * de uno vez, de Isaac nuestro padre.

11 * Porq̃ no siendo aũ nacidos, ni aviendo hecho aun ni bié ni mal, para q̃ * el proposito de Dios cõforme á la elecció, no por las obras, sino por el que llama, permaneciesse,

12 Le fué dicho que, El mayor serviria al menor:

13 † Como está escripto, * A Iacob amé, mas á Esau aborreci.

14 Porque dire mos? Que ay injusticia acerca de Dios? En ninguna manera.

15 * Mas á Moysen dize, Avré misericordia del q̃ viere misericordia: y cõpadeceréme del que me compadeciere.

16 Assique * no es de q̃ quiere, ni de q̃ corre, sino de Dios, q̃ hà misericordia.

17 Porq̃ la Escriptura dize de Pharaon q̃, * Para esto mismo te hé levãtado, es á saber para mostrar en ti mi potencia, y q̃ mi Nõbre sea denunciado por toda la tierra.

18 De manera q̃ del que quiere tiene misericordia, y al que quiere, † endurece.

19 ¶ Dirás me pues, Porq̃ pues * se enoja? porq̃ quien resistirá á su voluntad?

20 Mas antes, ô hõbre, tu quien eres para que alterques con Dios? * ô dirá el vaso de barro á que lo labró, Porque me has hecho tal?

21 O no tiene potestad el ollero para hazer de la misma massa un vaso * para honra, y otro para verguença?

22 Y † q̃, Dios, queriendo mostrar la yra y hazer notoria su potencia, sopportó con mucha mansedũbre los vasos de yra, preparados para muerte:

23 Y hazer de notorias las riquezas de su gloria para cõ los vasos de misericordia que él ha preparado para gloria?

24 ¶ Los quales tambien llamó, [á nos-

otros

† Porque su voluntad de Dios es que los escogidos sean salvos.

¶ Vease lo que dixo el Apostol arriba cap. 4. 17. de la promessa de Dios en la vocacion, q̃ fué para con los q̃ eligen como para los q̃ dexan.

* Mal. 1. 2.

* Exo. 33. 19

1 No es q̃ no sea Soberana (G. porq̃) causa la qual nadie puede juzgar: dexar, como dixo á Moysen: de q̃ Dios es la eleccion, no está en nuestra voluntad, ni diligencia, sino en

* Exo. 9. 16

1 Otra vez. Considerado la dureza y obstinacion de los reprobos en el pecado de mundo, mucho mas el qual pretende le hazer peor.

† Contra los q̃ el mal endurecen, para en ello obstinarse, como hizo Pharaon?

ocos,]no ſolo de los Iudios, mas tambien de las Gentes.

*Oſe. 2.23. 1.Pet. 2.10.

21 Como tambien en Oſeas dize, * Llamaré al[no mi pueblo Pueblo mio: y á la no amada, amada: [y á la q no auia alcançado miſericordia, la] alcançó miſericordia.]

26 Y ſerá que en el lugar dõde auian les era dicho, Voſotros no ſois pueblo mio, allí ſerán llamados Hijos del Dios biuente.

1 Profecia. * Iſa. 10.22. 2 Pueden ſer pocos ſaluos de gran numero. * Heb. con ſumma diuerſidad buenda juſticia. * 4.9. 3 y Heb. la obra, ó reliquia.

27 Item, Iſayas * clama acerca de Iſrael, * Si fuere el numero de los hijos de Iſrael como el arena de la mar, * las reliquias ſerán ſaluas.

28 Porque * palabra cõſumadora y abreuiadora en juſticia: porq palabra abreuiada hará el Señor ſobre la tierra.

29 Y como antes dixo Iſayas, * Si el Señor de los exercitos no nos vuiera dexado ſimiente, como Sodoma ſeriamos hechos, y como Gomorrha ſeriamos ſemejantes.

IIII.

30 ¶ Porq[diremos? Que las Gentes q no ſeguiã juſticia hã alcançado la juſticia, es eſſa es la juſticia que es por la fe:

31 Y Iſrael que ſeguia la Ley de juſticia no ha llegado á la Ley de la juſticia.

32 Porque? Porque no por fe: mas como por las obras [de la Ley.] por la qual trompeçaron en la piedra de trompeçon:

*P[al.117.22. Eſa.28.16. 1.Pet. 2.6.

33 Como eſtá eſcripto, * Heaqui, pongo en Sion piedra de trompeçon, y piedra de caydа: y todo aquel que creyere en ella, no ſerá auergonçado.

CAPIT. X.

*Prologo declarando la cauſa de la caydа de los Iudios, eſſo porque no entendieron la ley ni los profetas, no alcançãdo que en ella eſtá hecha mencion de eſſa diferencia de juſticia de ley, (que ellos vsáua della) y juſticia de fe, (que es la nueua el Euangelio en Chriſto Iheſu) la qual auia de ſer comũ á todo el mundo del qual eſſotros propheticamente dize que los Gentiles auian de abraçar el Euangelio, y los Iudios de cerrarſe á él.

HErmanos, ciertamente la voluntad de mi coraçon, y la oracion á Dios es ſobre Iſrael [a] para ſalud.

a Por ſus almas.

2 Porque yo les doy teſtimonio que á la verdad tienen celo de Dios, mas no conforme [b] á ſciencia.

b A la vanidad y ſoberuia de ellos. c O, no ſe ſujetan.

3 Porque ignorando la juſticia de Dios, y procurando de eſtablecer la ſuya, [c] no ſon ſujetos á la juſticia de Dios.

*Gal.3.24.

4 * Porq[el fin de la Ley es el Chriſto para juſticia á todo aquel que cree.

*Leu.18.5. Ley. 20.22. Gal.3.12.

5 Porq[Moyſen eſcriue, Que la juſticia q es por la Ley, * el hombre que la hiziere, biuirá por ella.

*Deut.30.12

6 Mas de la juſticia q es por la fe dize aſſi, * No digas en tu coraçõ, Quié ſubirá al cielo (eſſo es, á traer [de lo alto] al Chriſto.)

7 O quien deſcenderá al abyſmo? (eſſo es, á boluer á traer el Chriſto de los muertos)

*Deut.30.14

8 Mas que dize [la Eſcriptura?] * Cerca de tí eſtá el negocio, en [d] tu boca y en tu coraçon. Eſſe es el negocio de la fe q predicamos.

d Que ſe ſepa.

9 Que ſi confeſſares con tu boca * al Señor Iheſus, y creyeres en tu coraçon q Dios lo leuantó de los muertos, ſeras ſaluo.

*Rom.14.9. 1.Cor. 12.3.

10 Porque con el coraçon ſe cree para alcançar juſticia: mas con la boca ſe haze cõfeſſion para alcançar ſalud.

11 Porque la Eſcriptura dize, * Todo aquel q en el creyére, no ſera auergonçado.

*Iſa.28.16.

12 Porque no ay differẽcia de Iudio y de [e] Griego: porq el meſmo es el Señor de todos, rico para cõtodos los que le inuocã.

e Gentil.

13 * Porque todo aquel que inuocare el Nombre del Señor, ſerá ſaluo.

*Ioel.2.32.

14 Como pues inuocarán á aquel en el qual no han creydo? Y como creerán á aquel de quien no han oydo? Y como oyrán ſi no ay quien les predique?

15 Y como predicarán ſi no ſon embiados? como eſtá eſcripto, * Quan hermoſos ſon los pies de los [f] anunciantes el Euangelio de la paz, de los que anuncian el Euangelio de los bienes!

*Iſa.52.7. Nah.1.15. f Dios quiere q ſe diuulgue y predique.

16 Mas no todos [g] obedecen al Euangelio: que Iſaias dize, [Señor, quien [h] creyó á nueſtro [i] oyda?

g Los Iudios. h Pocos. i Predicacion.

17 Luego [k] la fe es por el oyr: y el oyr por la palabra del Chriſto.

k Por ſer la fe de coſas no viſtas.

18 Mas digo yo, no han oydo? antes [l] en toda la tierra ha ſalido [m] la ſonᵉ de ellos, y haſta los cabos de la redondez de la tierra las palabras dellos.

l Por todo el mundo. m Los Apoſtoles. n Predicacion.

19 Mas digo yo, no ha Iſrael * vendo al conocimiento? * Primeramente Moyſen dize, [Yo os prouocaré á celos [o] con gente que no es mia: con gente [p] ignorante os prouocaré á yra.

*Deut.32.21. o Por ſer gente. p Sin ley.

20 Item, Iſaias oſa dezir, [Fuí hallado de los que no me buſcauan: manifeſtéme á los que no preguntauan por mí.

21 Item, contra Iſrael dize, Todo el dia * eſtendí mis manos al pueblo rebelde y [q] contradeziẽdor.

*Iſa.65.2. q Que no cree.

CAPIT. XI.

*Aquel eſſo ſea anathema y ayna Dios: pueſto ſea en la perdicion Vniuerſal, el todo eſſo no ha diſſolido ni perdido, es eſſo aquel que por los ſobredichos dichos de gracia y misericordia le ha. 1. Reyes aprouado por la caydа de Iſrael eſſotra propheticada: laqual Dios auia ordenado en ſu Prouidencia para que por medio de ſu incredulidad el Euangelio fueſſe diuulgado á los Gentiles (v.11.25.) por medio de los quales Iſrael deſpues auia de reſſuſcitar. 3. Ni ellos eſſotros ſe auian de caher el remedio de los Gentiles corporalmente auerse, ſino los Iudios eſpiritualmente, auiendolos á que ellos

*

exemplo dellos, y permanesçer el humildad en la
verdad, y procurar de toda voluntad la conversió de
los Judios necesaria para el complimiento del Reyno
de Christo. 2. Con la confirmación del dubdoso mysterio
y seso de Dios y orden de su Providencia en
para dexarnos alabanças de él.

DIgo pues, ha desechado Dios á su pueblo? En ninguna manera. Porque tábien yo soy Israelita, de la simiente de Abrahá, del tribu de Benjamin.

2 No há Dios desechado su Pueblo, al qual [a] antes conoçió. O no sabeys que dize de Elias la Escriptura, como hablando con Dios dize contra Israel,

3 *Señor, á tus Prophetas han muerto, y tus altares há minado, y yo he quedado solo, y procuran [b] matarme.*

4 Mas q̃ le dize la diuina respuesta? *Yo me he dexado siete mil varones que no há doblado las rodillas delante de Baal.*

5 Assí tábien en este tiempo han quedado reliquias por la elecció [c] graciosa de Dios.

6 Y si por gracia, luego no por las obras: otramente la gracia ya no es gracia: y si por las obras, ya no es gracia, otramente [d] la obra ya no es obra.

7 ¶ Pues que? Lo que busca Israel, aquello no ha alcançado, mas [e] los electos lo há alcançado, y los demas fueron cegados,

8 (Como está escripto, *Diòles Dios espiritu [f] de entorpeçimiento, ojos q̃ no vean, y oydos q̃ no oyg̃, hasta el dia de oy.*

9 Y David dize, *Sea la buelta su mesa en lazo, y en red, y en tropeçadero, y en [g] paga.*

10 *Sus ojos sean escurecidos porque no vean: y agovia siempre el espinazo.*

11 ¶ Digo pues, *tropeçaron* luego de tal manera, *que cayessen* del todo? En ninguna manera: mas por la cayda dellos vino la salud á las Gentes [h] porque *por ellos fuessen* provocados [i] á celos.

12 Y si la cayda dellos es la riqueza del mundo, y el menoscabo dellos la riqueza de las Gentes, quanto mas *lejos* [k] el bienaventurado dellos?

13 Porque (á vosotros digo Gentes) en quanto á la verdad yo soy Apostol de las Gentes, mi ministerio [m] honro,

14 Si en alguna manera provocasse á çelos á mi [n] carne, y hiziesse salvos algunos dellos.

15 Porque si [o] el desechamiento dellos es la reconciliació del mundo, q̃ *será* el recebimiento dellos, si no [p] vida de los muertos?

16 Y si el primer fruto es sancto, tambié *lo es* [q] el todo: y si [r] la raya es sancta, tambié *lo son* los ramos.

17 Y si algunos de los ramos fueró q̃brados, y tu siendo zarbuche has sido entrido en lugar dellos, y has sido hecho q̃rito de la raya y de la grosseza de la oliua

18 No te jactes contra los ramos: y si te jactas, *sabe* que no [s] sustentas á la raya, si no la raya á ti.

19 Dirás pues, Los ramos fueró quebrados porque yo fuesse entado.

20 Bien: *por la* incredulidad fueron quebrados, mas tu por la fe estás en pie: [t] no te ensoberuezcas, antes teme:

21 Que si Dios no perdonó á los ramos naturales, á ti tampoco no perdone.

22 Mira pues la bondad, y la severidad de Dios: la severidad cierto cae en los q̃ cayeron: mas la bondad [de Dios] en ti, si permanesçieres en la bondad: otramente tu tábien serás cortado.

23 Y aq̃llos, si no permanesçieren en incredulidad, serán entados: que poderoso es Dios para bolverlos á entar.

24 Porque si tu eres cortado del natural arzebuche, y cótra natura fuiste entado en la [u] buena oliua, quáto mas aquellos, q̃ son los ramos naturales, [x] serán entados en su oliua?

25 Por q̃ no quiero, Hermanos, q̃ ignoreys este mysterio, porq̃ no seays sabios de vosotros mismos: que endurecimiento en parte acontesció en Israel *porque* entretanto entrasse [y] la plenitud de las Gentes:

26 Y assí todo [z] Israel será salvo: como está escripto, [a] Vendrá de Sió el Librador que quitará de Iacob la impiedad.

27 [b] Y este será mi testamento á ellos, quando quitare sus pecados.

28 Assí q̃to al Euangelio *antes le son* enemigos por causa de vosotros: mas quanto á la elecció *de Dios, le son muy amados* por causa de los Padres.

29 Porque [c] los arrepentimiento son las mercedes y la [d] vocacion de Dios.

30 Porque como tambié vosotros en algun tiempo no creyestes á Dios, mas ora sueys alcançado misericordia por *occasió de* la incredulidad dellos:

31 Assí tambien ellos ora no han creydo [e] en vuestra misericordia, para q̃ ellos tambien *deben* alcançar misericordia.

32 Porq̃ Dios encerró [f] á todos en incredulidad, para usar misericordia de todos.

33 ¶ O profundidad de las riquezas de la Sabiduria y de la ciencia de Dios! quá incomprehensibles son sus juyzios, y inuestigables sus caminos!

34 [g] Porq̃ quien entendió [h] el intrito del Señor? quien fue su consejero? (pregunta)

35 O [i] quié dió á el primero, para q̃ le sea

a Gen. 11. 2. Reg. 19.

b 3. Reg. 19.

c Rom. 9. 11.

d Gen. 29. 15. & 31. 7. & 41. 49. & 50. 20.

e Rom. 9. 31. & 10. 3.

f Esa. 29. 10. Deut. 29. 4. Esa. 6. 9. Mat. 13. 14. Mar. 4. 12. Luc. 8. 10. Act. 28. 26.

g Psal. 68. 23.

h Act. 13. 46. & 18. 6. & 28. 28.

i Deut. 32. 21.

k Es. 57. 19. Act. 2. 39. Ephes. 2. 13. 17.

l Es. 49. 6. Act. 13. 47. & 26. 23.

m Es. 49. 3.

n Deut. 32. 21.

o Es. 49. 4. & 65. 1. Rom. 10. 20.

p Es. 26. 19. Ezech. 37. 1. Apoc. 11. 11.

q Num. 15. 20. Ezech. 44. 30.

r Es. 6. 13. & 11. 1. Ier. 11. 16. & 23. 5. Zach. 8. 12.

s Es. 11. 1. Ier. 23. 5. & 33. 15. Zach. 3. 8. & 6. 12.

t Rom. 11. 20. 1. Cor. 10. 12.

u Es. 51. 1. 2. Ier. 11. 16. Ose. 14. 6.

x Psal. 80. 9. Es. 5. 1. Ier. 2. 21. Ezech. 15. 6. & 19. 10. Ioan. 15. 1. 2.

y Todo la multitud de Israel.

z El verdadero Israel. & ellos serán del cuerpo dellos.

a Es. 59. 20. Ier. 31. 33. Ezech. 36. 26. Psal. 14. 7. & 52. 7. & 53. 6. Es. 1. 27. & 60. 16.

b Es. 27. 9. Ier. 31. 33. Ezech. 36. 25. Heb. 8. 8. & 10. 16.

c El arrepentimiento de los suyos es.

d Vocacion de Dios q̃ le no se puede dexar y arrepentir.

e Vuestra misericordia de Dios q̃ le os ha sido dada y embiada.

f Encerró todos en el mismo incredulidad.

III.

g Esa. 40. 13. Sab. 9. 13. 1. Cor. 2. 16.

h Or. la mente.

i Es. 40. 13. Iob 35. 7. & 41. 11.

k Exclama como admirado de tanta bondad.

g Eternalmente.
a Cosso 10. 6.13.
b 1. Pet. 2.1. en oposicion de los sacrificios del V. Test.
c Or. de vuestro discurso.
*Eph 5.10.
31 Tit 2.3.
d Que sea lo q̃ Dios ama, tiene por sancto, agradable y perfecto servicio.
* 1. Cor. 12.
12. Eph. 4. 7
*2. Pet. 4.10.
e Or. á la proporcion q̃ O. nos comunicó.
*Rom. 6.6.
*2. Cor. 3.7
*Rom. 5.11
*Eph. 4.5.
*Heb. 13.1.
3 1 Pet. 1.22
y 2.17.
f O. sabio conforme á la sobriedad q̃ &c.
b Es la regla de la vocacion.
*1 Pet. 4.1.
*Luc. 18. 1.
*2. Cor. 1.12
1 Ant. 2.17.
*Heb. 13. 1.
3 1. Pet. 4.8
*Matt. 5.44
g Otros: por el bien de los que &c. No hiciendo mal á nadie.
*Prov. 3.7
Rom. 12.
16. Or. no blando del mundo.
a O. humildes.
b O. no presumais de vosotros mismos.
*Prov. 20. 22
Matt. 5. 38.

36 Porq̃ dél, y por él, y en él son todas las cosas. A él sea la gloria g por siglos Amen.

CAPIT. XII.

Concluyda la disputa principal, da reformacion acomodada á la divina dicha: amplifica que obras sean, y diligencia la de tener el que ha dél sancto de Dios en Christo, con la qual se muestre de verdad auer participado della gracia en él.

AHóra, Hermanos, ruego hos por las misericordias de Dios que *presentey vuestros cuerpos en sacrificio, bivo, sancto, agradable à Dios, que es vuestro b racional culto.

2 Y no hos conformeys à este siglo: mas reformados por la renouacion *de vuestra animo para q̃ esperimenteys c qual sea la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta.

3 Digo pues por la gracia que me es dada, à todos los que están entre vosotros, que no sepan mas de lo que cõuiene saber: mas que sepan con templança, * cada uno conforme á la medida de fe que Dios le repartió.

4 Porque de la manera que en un cuerpo tenemos muchos miembros, empero todos los miembros no tienen la misma operacion,

5 Assí muchos somos un cuerpo en el Christo, mas cada uno los unos miembros de los otros.

6 *De manera que teniendo diferentes dones segũ la gracia q̃ nos es dada, o profheçia conforme d á la regla de la fe:

7 O ministerio en seruir, o el que enseña, e en doctrina:

8 El que exhorta, en exhortar: *el que reparte, en simplicidad: el que preside, en solicitud: el q̃ haze misericordia, *en alegria.

9 El amor sea sin fingimiento: *aborreciendo lo malo, llegando se á lo bueno:

10 *Amando la charidad de la hermandad los unos para con los otros: *previniẽdo dandoos f con honra los unos á los otros.

11 g En la solicitud no perezosos: ardientes en Espiritu: *seruiendo al Señor.

12 Gozosos en la esperança: sufridos en la tribulacion: *constantes en la oracion.

13 *Comunicando á las necesidades h de los sanctos: *siguiendo la hospitalidad.

14 *Bendezid á los que hos persiguen: bendezid, y no maldigays.

15 Gozaos con los que se gozan: llorad con los que lloran.

16 Vosotros entre vosotros: *no altivos, mas accomodando hos á los *humildes: no seays prudentes a en vuestra opinion.

17 *No pagando á nadie mal por mal: *procurando lo bueno, no solo delante de Dios mas aun delante de todos los hõbres.

18 *Si se puede hazer, quanto es en vosotros, teniendo paz con todos los hombres.

19 *No b defendiendo hos á vosotros mismos, amados; antes dad lugar á la ira: porque escripto está, *Mia es la vengança: yo pagaré, dize el Señor.

20 *Antes si tu enemigo tuuiere hambre, dale de comer: si tuuiere sed, da le de beuer: que haziendo esto, i juntas de fuego amontonas sobre su cabeça.

21 No seas vencido de lo malo: mas vence con bien el mal.

CAPIT. XIII.

Da la obediencia al Publico magistrado, y de la autoridad, y de la obligacion en que le son todos dentro de quien. 2 Prosigue en la exhortacion á la Charidad. y á reprehender al Christo en todo la vida.

TOda * anima sea sujeta à las potestades superiores: porque no ay potestad sino de Dios: y las q̃ son, de Dios son ordenadas.

2 Assí que el que se opponse á la potestad, á la ordenacion de Dios resiste: y los que resisten, ellos mismos ganan condenacion para sí.

3 Porque los magistrados no son *temerosos al que bien haze, sino al malo. Quieres pues no temer la potestad? Haz lo bueno, y tendrás alabança de ella.

4 Porque es ministro de Dios para tu bien. mas si hazes lo malo, teme: porque no sin causa trae el cuchillo: porque es ministro de Dios, vengador k para castigo al que haze lo malo.

5 Por lo qual es necessario que á seays sujetos, no solamente por el castigo, mas aun *por la conciencia.

6 Porque por esto le pagays tambien los tributos: porque son ministros de Dios que siruen *á esto mismo.

7 *Pagad pues á todos lo que debeys: al que tributo, tributo: al que pecho, pecho: al que *temor, temor: al q̃ honra, honra.

8 ¶ No deuays á nadie nada, sino que los amays unos á otros: porque el que ama al prozimo, cumplió la Ley.

9 Porque, *No adulterarás, No matarás, No hurtarás, No darás falso testimonio, No codiciarás; y si ay algũ otro mãdamiento, en esta palabra se comprehende [sumariamente,] * AMARAS A TV PROXIMO, COMO A TI MISMO.

10 La Charidad no haze mal al prozimo: *Assí que el cumplimiento de la Ley es la Charidad.

11 Y[a] ello, conociendo[b] el tiempo, Que es ya hora de levantarnos del sueño: porque ahora nos está mas cerca nuestra salud, que quando[c] creymos.

12 La noche ha passado, y el dia ha llegado: echemos pues las obras de las tinieblas, y vistamos nos[d] las armas de luz.

13 Andemos, como de dia, honestamente: no en vñequeterias y borracherias: no[e] en lechos, y desuergueças: no en pendencias y embidia.

14 Mas[f] vestidos del Señor Iesus el Christo: y no hagays caso de la carne en[g] sus deseos.

CAP. XIIII.

Compone algunas diferencias y malas inuenciones que auia de auer entre los que auian creydo de los Iudios y de los Gentiles acerca del comer vñ de las viandas. El haver renunciado vñ de su libertad con la presencia de gracias, mas fue el exemplo del hermano que no tenerse en el suyo. El no dar occasion de escandalo, echando el yugo para ti el hermano, y remitiendo al Señor cada vno lo sobrenadado. La Charidad si entretenga.

A L enfermo en la fe[a] sobrellevad: no en contiendas de disputas.

2 Porque vno cree q̃ se ha de comer de todas cosas: otro enfermo come legumbres.

3 El que[b] come, no menosprecie al que no come: y el que no come, no jusgue al que come: porque Dios lo ha levantado.

4 +Tu quien eres, que jusgas el sieruo ageno? por su señor está en pie, o cae: y *será* afirmado: ha que poderoso es Dios para afirmarlo.

5 Este[c] ygual haze differencia entre dia y dia: otro jusga ygual todos los dias. Cada vno[d] este abundado en su sentido.

6 El que hace caso del dia, hazelo para el Señor: y el que no hace caso del dia, no lo haga assimismo para el Señor. El que come, come para el Señor: por lo qual haga gracias à Dios: y el que no come, no come para el Señor, y haga gracias à Dios.

7 Porque ninguno de nosotros biue para si, y ninguno muere para si.

8 Que si biuimos, para el Señor biuimos: y si morimos, para el Señor morimos. Assi q̃ o que biuamos, o que muramos, del Señor somos.

9 Porque el Christo para esto murió, y resuscitó, [y boluió à biuir] para enseñorearse assi de los muertos como de los q̃ biuen.

10 Mas[e] tu porque jurgas à tu hermano? O[f] tu tambien porque menospreçias à tu hermano? porque todos aduremos delante del tribunal del Christo.

11 Porque escripto está, * Biuo yo, dize el Señor, que à mi se doblará toda rodilla: y toda lengua confessará à Dios.

12 De manera que cada vno de nosotros dará à Dios razon de si.

13 Assi que no jusguemos mas los vnos de los otros: antes[g] juzgad mas de que no pongays tropeço al hermano, o escandalo.

14 Yo sé y confio en el Señor Iesus, q̃[h] por el[i] nada ay immundo mas à aquel que piensa alguna cosa ser immunda, à aquel le es immunda.

15 Empero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme à la charidad. * No eches à perder cõ tu comida à aquel por el qual el Christo murió.

16 Assi que no sea blasphemado vuestro bien:

17 Que[k] el Reyno de Dios no es comida ni bevida, sino justicia, y paz, y gozo por el Espiritu Sancto.

18 Porque el que[l] en esto sirue al Christo, agrada à Dios, y es accepto à los hombres.

19 Assi que sigamos lo que haze à la paz, y à la edificacion de los vnos à los otros.

20 No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. + todas las cosas à la verdad son limpias: mas malo es al hombre q̃ come[m] con escandalo.

21 * Bueno es no comer carne, ni beuer vino, ni *nada en* que tu hermano tropiece, o se offenda, o sea enfermo.

22 Tu tienes[n] fe: tenla contigo delante de Dios. Bienauenturado el q̃ no se condena à si mismo[o] con lo que approua.

23 Mas el que[p] haze differencia, si comiere, es condenado: porq̃ no come por fe: y todo lo q̃[q] no sale de fe, es pecado.

CAPIT. XV.

Prosigue la misma exhortacion. 2. Repite la summa de la disputa a fin. El pueblo de Dios es fundado sobre el Conocimiento del Christo, recogido de Iudios y Gentiles igualmente, aunque à los Iudios el Christo en alguna manera era debido por la promessa, à los Gentiles es communicado por misericordia. 5. Ynuocacion y desseo de la concordia que pide aca.

ASsi que los que somos mas firmes debemos sobrellevar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos à nosotros mismos.

2 Cada vno de nosotros agrade à su proximo en bien, à edificacion.

3 Porque el Christo no se agradó à sí mismo: antes, como está escripto, * Los vituperios de los q̃ te vituperã, cayeron sobre mi.

4 Porque las cosas que antes fueron escriptas, para nuestra enseñança fueron escriptas: para que[a] por el padecer, y por la consola-

a Procurad entender de vn.

b Aqui vienen bien lo que el Mat. 18. 4. &c.

c Por la esperança.

d Habla de las viandas prohibidas por la Ley. Leuit. 10. 14.

e 1. Cor. 8. 11.

f Infunde el Euangelio en los verdaderos Iudios, no conoscen que conuiene a no resistir... mas en que haze justicia.

g Dela manera.

* Tit. 1. 15. 1. Cor. 8. 7. Es la oblicacion, como mal entendido por vn de la yglesia, como el exemplo.

* 1. Cor. 8. 13 y Bien entendido.

a Cõ aquel buen estado.

b El de conocimiento, el q̃ dello. 9. 6. el que no come firme cõfiança.

c G. 20 es de fe. 9. 6. de entendimiento affirmando de Dios.

* Ps. 69. 10. c G. por la passion. 9. 4. por la vna y affi claro de vna parte, y de otra la confusion. 5. 34. &c.

consolacion de las Escripturas, ayamos esperança.

5 Mas el Dios [b] del poderes y de la consolacion, [*] os dé que entre vosotros seays vnanimes [c] segun el Christo Iesus:

6 Porque concordes à vna boca glorifiqueys [d] al Dios y Padre de nuestro Señor Iesus el Christo.

7 Porrezno sobrellevados los vnos à los otros, como tambien el Christo nos sobrellevó para gloria de Dios.

8 ¶ Digo pues, Que el Christo Iesus fue Ministro de la Circuncision, por la verdad de Dios para [e] confirmar las promessas de los Padres.

9 Empero que las Gentes glorifiquen à Dios por la misericordia, como está escripto, [*] Porrezno yo te [f] cōfessaré entre las Gentes, y cantare à tu Nombre.

10 Y otra vez dize, Alegrad Gentes con su pueblo.

11 Y otra vez, [*] Alabad al Señor todas las Gentes, y magnificadlo todos los pueblos.

12 Y otra vez dize Isaias, [*] Estará la rayz de Iesse, y el que se leuantara à regir las Gentes, las Gentes esperarán en el.

13 Y el Dios de esperança [g] os hincha de todo gozo y paz [h] creyendo: porque [h] abondeys en esperança por la virtud del Espiritu Sancto.

14 ¶ Empero cierto estoy yo de vosotros, hermanos mios, que [i] por vosotros mismos estays llenos [k] de charidad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podeys amonestaros los vnos à los otros.

15 Mas bien escripto, Hermanos, en parte osadamente, como amonestándoos por la gracia que de Dios me es dada.

16 Por ser ministro de Iesus el Christo en las Gentes sacrificando el Euangelio de Dios, porque [l] la offrenda de las Gentes sea agradable santificada por el Espiritu Sancto.

17 Aunque tengo [m] de que gloriarme en el Christo [n] para con Dios.

18 Porque no osaria hablar alguna cosa que el Christo no aya hecho por mi para la obediencia de las Gentes, con la palabra y con las obras,

19 Con potencia de milagros y prodigios en virtud del Espiritu de Dios: de tal manera que desde Ierusalem y por los alderredores hasta la Illiria aya hēchido del Euangelio del Christo.

20 Y de esta manera predique este Euangelio no donde auia el Christo sydo nombrado, por no edificar [*] sobre agena fundamento:

21 Antes, como está escripto, [*] A los que no fue annunciado de el, verán: y los que no oyeron, entenderán.

22 Por lo qual aū [*] he sido impedido muchas vezes de venir à vosotros.

23 Mas agora teniendo mas lugar en estas partes, [*] y deseando venir à vosotros muchos años ha:

24 Quando me partiere para España, yré à vosotros: porque espero que passando os veré, y que seré llenado de vosotros allá: si empero antes vuiere gozado [p] de vosotros.

25 Mas agora me parto para Ierusalem à ministrar à los [q] Sanctos:

26 Porque Macedonia y Achaia tuuieron por bien de hazer vna [r] colecta para los pobres [s] de los Sanctos que están en Ierusalem:

27 Porque les pareció bueno, y son deudores à ellos: [*] porque si las Gentes han sido hechos participantes de sus bienes espirituales, deuen tambien ellos seruirles en los [t] carnales.

28 Aunque quando vuiere concluydo esto, y les vuiere [u] consignado este fruto, passaré por vosotros à España.

29 [*] Porque se que quando viniere à vosotros, que vendré con abundancia de la bendicion del Christo.

30 Ruego os empero, Hermanos, por el Señor nuestro Iesus el Christo, y por la charidad [x] del Espiritu, [*] que me ayudeys con oraciones por mi à Dios.

31 Que sea librado de los rebelles que están en Iudea, y que la offrenda [y] de mi culto [z] à los Sanctos en Ierusalem, [*] sea aceptada.

32 Porque con gozo venga à vosotros por la voluntad de Dios, y que sea recreado juntamente con vosotros.

33 Y el Dios de paz sea con todos vosotros. Amen.

CAPIT. XVI.

Encarga la Epistola con salutes en particular à los Hermanos conocidos y en general à todos: y exhortando à que permanezcan en la Christiana vnion y reconciliacion los saluda el vltimo.

1 ENcomiendo os empero à Phebe nuestra Hermana laquel está en el seruicio de la Iglesia [a] que está en Cenchreas.

2 Que la recibays en el Señor como es [b] digno

[a] Rom. 1. 1. Cor. 1. 2. Cor. 1. 1. Tim. 1. 2. Tim. 1. 1. Tit. 1. 1. Pet. 1. 1. Pet. 5. 1. 2. Pet. 1. 1. 2. Pet. 3. 1. 1. Ioan. 1. 1. 2. Ioan. 1. 3. Ioan. 1. Iud. 1. Apoc. 1. 1. Apoc. 22. 16.

[b] Por esta Prouid. se declara assi lo vno como lo otro.

[c] 2. Cor. 13.

[d] Phil. 3. 18. [e] Christo el seruicio Christiano. 1. Ioan. 1. 7. 11. [*] Cap. 11.

[f] Psal. 18. 50. Abbad. glorificad.

[g] Psal. 117. 1.

[h] Esa. 11. 10. [g] Por fe. [h] Vuestra esperança crezca.

III. Llena mi exhortacion. [i] Ez. de 16 dad.

[k] 1. Cor. 1. 5. 2. Cor. 8. 7. 2. Pet. 1. 5.

[l] Hebr. 11. Profecia Esa. 66. 20. [m] Gloria [n] Oc. en lo que à Dios toca.

[*] Cap. 1. 5. 1. Thes. 1. 5. 2. Thes. 2. 14. 1. Tim. 1. 14. 2. Tim. 1. 13. 2. Tim. 2. 2. Tit. 1. 4. 1. Pet. 5. 12. 2. Pet. 3. 2. 1. Ioan. 1. 3. 3. Ioan. 12. Iud. 3. Apoc. 1. 2. 9.

[*] Esa. 52. 15. Cap. 15. 21.

[*] Cap. 15. 22.

[*] Cap. 15. 23.

[p] Cap. 15. 24.

[q] Cap. 15. 25.

[r] 2. Cor. 8. 1. 2. Cor. 9. 2.

[s] Gal. 2. 10.

[t] 1. Cor. 9. 11.

[u] Cap. 15. 28.

[*] Cap. 15. 29.

[x] Cap. 15. 30. [*] Col. 4. 12. 1. Thes. 5. 25. 2. Thes. 3. 1. 1. Tim. 2. 1. Heb. 13. 18. Iacob. 5. 16. 1. Ioan. 5. 16.

[y] Cap. 15. 31. [z] Esa. 66. 20. [*] 2. Cor. 8. 4. 9. 1. 12. 13.

b digno à los Santos: y le ayudeys en qualquiera cosa en que hos viere menester: porque ella ha c ayudado à muchos, y a mi mismo.

3 Saludad à • Priscilla y à Aquila mis ayudadores en el Christo Iesus:

4 (Que pusieron sus cuellos *al degollador* por mi vida: à los quales no hago gracias yo solo, mas todas las Iglesias de las Gentes.)

5 Assi mismo à la Iglesia de su casa. Saludad à Epeneto amado mio [que es] las primicias d de Achaia en Christo.

6 Saludad à Maria, laqual ha trabajado mucho con nosotros.

7 Saludad à Andronico y à Iunia mis parientes [y mis compañeros en la captividad] los quales son insignes e en el Apostolado, los quales fueron antes de mi f en el Christo.

8 Saludad à Amplias amado mio en el Señor.

9 Saludad à Vrbano nuestro ayudador en el Christo IESV, y à Stachis amado mio.

10 Saludad à Apelles provado en el Christo. Saludad à los que son de Aristobulo.

11 Saludad à Herodion mi pariente. Saludad à los que son de [la casa de] Narciso, los que son en el Señor.

12 Saludad à Tryphena, y à Tryphosa las quales trabajan en el Señor. Saludad à Perside amada, laqual ha trabajado mucho en el Señor.

13 Saludad à Rufo escogido en el Señor, y à su madre y mia.

14 Saludad à Asyncrito, à Phlegonte, à Hermen, à Patrobas, à Mercurio, y à los Hermanos que estan con ellos.

15 Saludad à Philologo, y à Iulia: à Nereo, y à su Hermana: y à g Olimpa, y à todos los Santos que estan con ellos.

16 • Saludaos los unos à los otros h con santo beso. Saludanlos [todas] las Iglesias del Christo.

17 Y ruegoos, Hermanos, que mireys por los que hazen diferencias y escandalos fuera de la doctrina i que vosotros aveys aprendido: y apartaos dellos.

18 Porque los tales no sirven al Señor nuestro Iesus el Christo, sino à sus vientres: y con dulces palabras y k bendiciones engañan los corazones de los simples.

19 Porque † vuestra obediencia divulgada es por todos lugares: assi que gozome de vosotros: mas l quiero que seays sabios en el bien, y simples en el mal.

20 Y el Dios de paz m quebrantará presto à Satanas debaxo de vuestros pies. La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con vosotros [Amen.]

21 • Saludáhos Timotheo mi ayudador, y Lucio, y Iasón, y Sosipatro mis parientes.

22 Yo Tercio que escreui la epistola, hos saludo en el Señor.

23 Saludahos Gaio mi huesped y de toda la Iglesia. Saludahos Erasto Thesorero de la ciudad, y el hermano Quarto.

24 La gracia del Señor nuestro IESV el Christo sea con todos vosotros. Amen.

25 • Y al que puede confirmaros segú mi Euangelio y la predicacion de IESV el Christo • segun la reuelacion del misterio • encubierto desde tiempos eternos,

26 Mas manifestado ora, y por las Escripturas de los Prophetas por el mandamiento del Dios eterno • declarado à todas las Gentes f para que obedezcan à la fe:

27 A el solo Dios sabio sea gloria por IESV el Christo por siglos [de siglos]. Amen.

a 1.Cor.16. 19. 2.Co. 13. 12. 2.Tim.4.19. b Con la verdad Christiana. c 2.Iuã.10.

1 Buenas razones.

† 1.ã.Euang.

d Obstin. H. m Os quebrantará.

e Apostolos.

f Antes que yo.

g Ephe.3.8.

• Act. 16.1. Phil.2.19.

• Ephe.3.3.

• Ephe.3.8. Coloss.1.26. 2.Tim.1.10. Tit.1.3. 1.Ped.1.20. a Guardado. o O. offrecido.

f G. para obediencia de la fe.

Fue escripta de Corintho à los Romanos, con Phebe ministra de la yglesia de Cenchreas.

La Primera epistola del Apostol S. Paulo á los Corinthios.

CAPITULO I.

Dividida la Iglesia de Corintho parte por la ambicion de algunos de los ministros, parte por la vanidad y ignorancia de los particulares, que no atendian todas vezes loque á Christo deven en el caso de su Magisterio, y hallando assi mismo no del todo conformes en el primer punto de la religion tocante á la paz publica de la Iglesia, ni del todo bien reformados quanto á la sanctidad de las costumbres, el Apostol interpone su autoridad corrigiendo los con autoridad, suavidad, sabiduria y charidad apostolica. Primeramente reprehendiendo las facciones y vandos de los que se intitulavan de sus ministros con injuria de Christo que solo murio por ellos, y al qual por tanto se deve el reconocimiento de cabeça, maestro, y señor de todos. 2. Propone la qualidad del ministerio Christiano, que no es en eloquencia de palabras para hazer magisterio y discipulado por si, sino una forma de dezir acomodada á la condicion de la Cruz, por la predicacion de loqual Dios quiere salvar los creyentes, y confundir la sabiduria del mundo &c.

PAULO * llamado Apostol de IESUS el Christo [b] por voluntad de Dios, y el Hermano Sosthenes.

2 A la Iglesia de Dios que está en Corintho, * Sanctificados en el Christo Iesus, [c] llamados Sanctos, [d] y á todos losque invocan el Nombre del Señor nuestro IESUS el Christo en qualquier lugar, Señor [e] de ellos y nuestro:

3 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesus el Christo.

4 Hago gracias á mi Dios siempre por vosotros, por la gracia de Dios que os es dada en el Christo Iesus:

5 * Que en todas las cosas soys enriquecidos en el, en toda [f] lengua y en toda [g] sciencia,

6 [h] Con loqual [i] el testimonio del Christo há sido confirmado en vosotros:

7 De tal manera que nada os falte en ningun don * † esperando la manifestacion del Señor nuestro Iesus el Christo:

8 Elqual tambien os confirmará *que permanezcays* [l] sin peccado hasta la fin, hasta el dia [de la venida] del Señor nuestro Iesus el Christo.

9 * Fiel es Dios por el qual soys llamados á la [m] communicacion de su Hijo Iesus el Christo Señor nuestro.

10 Toda via, Hermanos, ruegoos por el Nombre del Señor nuestro Iesus el Christo,* que hableys todos una misma cosa: y que no aya entre vosotros dissensiones: antes seays * enteros en un mismo entendimiento, y en un mismo parecer.

11 Porque me há sido declarado de vosotros, hermanos mios, [n] de los que son de Chloe, que ay entre vosotros contiendas.

12 Quiero dezir, que cada uno de vosotros dize, Yo cierto soy de Paulo, mas yo de Apollos, mas yo de Cephas, mas yo del Christo.

13 Es diviso el Christo? Fué crucificado Paulo por vosotros? ó aveys sido baptizados en el Nombre de Paulo?

14 Hago gracias á mi Dios, que á ninguno de vosotros he baptizado, * mas de á Chrispo y á Gaio:

15 Paraque ninguno diga [p] que yo lo baptizé en mi nombre.

16 Y tambien baptizé la casa de Esthephanas: mas no sé si aya baptizado á algun otro.

17 ¶ Porque no me embió el Christo á baptizar, sino á predicar el Evangelio: * no en sabiduria [q] de palabras, porque no sea hecha vana [r] la Cruz del Christo.

18 Porque la Palabra de la Cruz á la verdad, locura es á losque se pierden: mas á losque se salvan, es á saber á nosotros, * potencia de Dios es.

19 Porque está escripto, * Destruyré la sabiduria de los sabios, y la intelligencia de los entendidos [s] reprovaré.

20 * Que es del sabio? Que es del Escriba? Que es del [t] inquiridor deste siglo? no há Dios enloquecido la sabiduria deste mundo?

21 Porque por no aver el mundo * conocido * en la sabiduria de Dios á Dios [f] por sabiduria, agradó á Dios salvar los creyentes * por la locura de la predicacion.

22 Porque * los Iudios piden señales: y los Griegos * buscan sabiduria:

23 Mas nosotros predicamos al Christo crucificado, *que es* á los Iudios ciertamente [h] tropeçadero: y á las Gentes locura.

a Como Rom. 1. 1.
b No por eleccion o graduacion humana lo que G. d. c. no de hombres.
* Act. 9. 15. 1. Tim. 4. 7.
c Como Rom. 1. 7.
d G. con todos &c.
e Especificó la palabra nuestro q. d. Señor comun de todos los que invocan su nombre.
* Col. 1. 10. y 2. 7.
f G. palabra.
g S. de los divinos mysterios.
h G. Segun que el &c.
* Tit. 2, 13. Phil. 3. 20.
† Sin ser ...

24 Em-

14 Empero á los [a] llamados, assi Iudios como Griegos, [b] el Christo potencia de Dios, y sabiduria de Dios.

25 Porque [c] lo loco de Dios es mas sabio que los hombres: y lo flaco de Dios es mas fuerte que los hombres.

26 Porque mirad, Hermanos, vuestra vocacion: que no soys muchos sabios [d] segun la carne: no muchos poderosos, no muchos nobles.

27 Antes [e] lo que es la locura del mundo escogió Dios para avergonçar á los sabios: y lo [f] es flaqueza del mundo escogió Dios para avergonçar lo fuerte.

28 Y lo vil del mundo, y lo menospreciado escogió Dios: y lo que [g] no es, para destruir [h] lo que es:

29 Porque ninguna carne se jacte en su presencia.

30 Del empero soys vosotros [i] en el Christo Iesus, el qual es hecho para nosotros de Dios [k] sabiduria, y justicia, y santificacion, y redempcion:

31 Porque, como está escripto, [l] El que se gloria, en el Señor se gloríe.

CAPIT. II.

Prosigue en la descripcion de la condicion del Noble Euangelio en quanto á lo esterior: y de ninguna estima es aparato carnal, empero sabiduria admirable de Dios ignorada al mundo y á los grandes y escondida á los prudentes. (Matth. 11.) La qual aunque el hombre animal rehúse por locura, no le es mas escondida que lo es mas sobre la Cruz, en la qual empero el que la niega, como ciego sobre sol, el mundo y el mundo no puede juzgar della.

Y Yo, Hermanos, quando yo vine á vosotros, no vine [a] con altura de palabra o de sabiduria á anunciarse el testimonio [b] del Christo.

2 Porque no me jacqué saber algo entre vosotros, sino á Iesus el Christo, y á este crucificado.

3 [c] Y estuve yo con vosotros [d] con flaqueza, y mucho temor y temblor.

4 Y mi palabra y mi predicacion fue [e] en palabras † persuasorias de humana sabiduria, mas en demonstracion del Espiritu y de potencia:

5 Porque vuestra fe no sea en sabiduria de hombres, mas en potencia de Dios.

6 Empero hablamos sabiduria [f] entre perfectos: y sabiduria, no deste siglo, ni de los principes de este siglo, [g] que se destruyen:

7 Mas hablamos sabiduria de Dios [h] en misterio, la sabiduria occultada la qual Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria:

8 La que ninguno de los [i] principes de este siglo conoció: (porque si la conocieran, nunca crucificaran al Señor [k] de gloria.)

9 Antes, como está escripto, [l] Lo que ojo nunca vió, ni oreja oyó, [m] ni en corazon de hombre subió lo que Dios preparó á los que lo aman.

10 Empero Dios nos [n] revelólo á nosotros por su Espiritu: por que el Espiritu todo lo [o] escudriña, aun [p] lo profundo de Dios.

11 Porque [q] quien de los hombres sabe las cosas que son del hombre, sino el espiritu del mismo hombre que está en él? assi tampoco nadie conoció las cosas que son de Dios sino el Espiritu de Dios.

12 Y nosotros no hemos recebido no espiritu [r] del mundo: mas el Espiritu que es [s] de Dios, para que conozcamos [t] las cosas que Dios nos ha dadas.

13 Las quales tambien [u] hablamos no [v] con doctas palabras de humana sabiduria, mas con doctrina del Espiritu Santo acomodando [w] lo espiritual á lo espiritual.

14 Mas el hombre [x] animal no percibe las cosas [y] que son del Espiritu de Dios: [z] porque le son locura: y no las puede entender, porque se han [a] de examinar [b] espiritualmente.

15 Empero [c] el espiritual examina [ciertamente] todas las cosas: mas el [d] de nadie es examinado.

16 [e] Porque [f] quien conoció el entendimiento del Señor? Quien le instruyó? mas † nosotros tenemos el entendimiento del Christo.

CAPIT. III.

Reprende á los imperfectos comparando cap. 2. declara en que grado ha de ser tenido el ministro del Euangelio en la Iglesia. 2. Que no se deven poner los ministros ambiciosos ni ellos hagan reyno de los ambitiosos los quales son templo de Dios, y finalmente que si alguno de aquella se ahonta, su dolencia á la hartura dicha del Euangelio.

Y Yo, Hermanos, no pude hablaros como á espirituales: mas hablos [a] como á carnales, [b] á saber como á niños en el Christo.

2 Dióos á beber leche, no vianda: porque aun [c] no podiades, mas ni aun podeys:

3 Porque aun soys carnales. porque habiendo entre vosotros [d] celos, y contiendas [y disensiones,] no soys carnales, y andays como [e] hombres?

4 Porque diciendo el uno, Yo cierto soy de Paulo: y el otro, yo de Apollos, no soys carnales?

5 Que pues es Paulo? y que [f] Apollos? Ministros por los quales avays creydo: y cada uno conforme á lo que el Señor dió.

[a] O, las profundidades. infinitas de la sabiduria del Espiritu.

[b] Es Dios.

[c] El que los hombres y Mundanos, [d] para los sabios opuesto al mundo.

[e] Arte. 3. 10. 3. 19.

[f] Instrumento.

[g] Art. v. 4. prudentes.

[h] Palabras espirituales á los espirituales [i] espirituales de [j] hombres.

[k] No regenerados.

[l] Por lo qual le dize [m] Quien conoció. &c. 11. 16. Gr. los entendidos. H. [n] Por si y Espiritu de Dios, no con humana razon.

[o] Pro. 27. 19.

[p] La naturaleza espiritual, la secretaria, todo el hay de humana ingenio. Is. 64. 4. Gr. examinado.

[q] Sab. 9. 17. Ier. 40. 12. Rom. 11. 34.

[r] Va con el v. 14.

[s] Va con el v. 14.

[t] Los entre [u] Edgr. riba.

[v] Art. 1. 17. &c. [w] en Iudea.

[x] Gr. hombre.

6 Yo planté, Apollos regó: mas Dios ha dado el crecimiento.
7 Assí que ni el que planta es algo, ni el que riega: sino Dios, que da el crecimiento.
8 Empero el que planta y el que riega, son una misma cosa: mas cada uno recibirá su galardon conforme á su labor.
9 Porque somos compañeros de Dios: y vosotros labranza de Dios sois, edificio de Dios sois.
10 Conforme á la gracia de Dios que me ha sido dada, yo como sábio maestro de obra, puse el fundamento: mas otro prosigue el edificio. empero cada uno vea como prosigue el edificio.
11 Porque nadie puede poner otro fundamento del que está puesto, el cual es Jesu Christo.
12 Y si alguno edificare sobre este fundamento oro, plata, piedras preciosas, madera, heno, hojarasca:
13 La obra de cada uno será manifestada: porque el dia la declarará: porque por el fuego será manifestada, y la obra de cada uno qual sea, el fuego hará la prueba.
14 Si la obra de alguno que prosiguió el edificio, permaneciere, recibirá el galardon.
15 Mas si la obra de alguno fuere quemada, será perdida: el empero será salvo, mas así como pasado por fuego.
16 ¶ No sabeis que sois templo de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros?
17 Si alguno violáre el templo de Dios, Dios destruyrá al tal. porque el templo de Dios, el qual sois vosotros, santo es.
18 ¶ Nadie se engañe: si alguno entre vosotros parece ser sábio en este siglo, hágase loco para ser de veras sábio.
19 Porque la sabiduría de este mundo locura es acerca de Dios: porque escripto está, El que prende á los sábios en la astucia dellos.
20 Y otra vez, El Señor conoce los pensamientos de los sábios, que son vanos.
21 Assí que ninguno se gloríe en los hombres: porque todo es vuestro.
22 Sea Paulo, sea Apollos, sea Cephas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte,
23 Sea lo presente, sea lo por venir, todo es vuestro: (de Dios.
24 Y vosotros, del Christo: y el Christo,

CAPITVLO III.

Corrigiendo al ministro ambicioso que él pone, y no conviene poner en el lugar de Christo: dice la ley de perder en la iglesia á la vista del qual á todos ha de manifestar: y dejar ambicion agena: y del

1 De modo q̃ ha de hazer vn minist. y vn minist. de Christo pretender.
* Eph. 4. 11. Col. 4. 7.
b Obreros de Dios lo mismo q̃ vuestros ayudadores vnos á los otros en la obra de Dios.
c Os pertenece. d Os. pertenece. e Os. edifica. f Cada vno vea y de poco valor aunque no permanezca si el fundamento. g El tiempo.
h Por medio de la tribulacion y cruz.
i Psal. 49. y 68. mens. a. el poderoso obra prueba &c.
k El sonido de la tempestad.
l No se perderá, mas será salvo. m Es pena y castigo de perdida como en el fuego.
12. n Ephes. 2. 20. o Col. 2. 16.

valor, felicidad) á mayores alturas. 1. Reprehende en su propria persona la condicion de la profession. 3. Prueua de vanar á vsturarios, si Dios gouierna.

TEngan nos los hombres por ministros del Christo, y dispensadores de los mysterios de Dios.
2 Resta empero, que se requiere en los dispensadores, que cada uno sea hallado fiel.
3 * Yo en muy poco tengo ser juzgado de vosotros, ó de qualquier humano dia: antes ni aun yo me juzgo.
4 Porque aunque de nada tengo mala conciencia, no por esso soy justificado mas el que me juzga el Señor es.
5 Assí que no juzgueys nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el qual tambien aclarará lo occulto de las tinieblas, y manifestará los intentos de los corazones: y entonces cada uno será de Dios la alabança.
6 Esto empero, Hermanos, he pasado por exemplo en mi y en Apollos por amor de vosotros: para que en nosotros aprendays á no saber mas de lo que está escripto, hinchandoos por causa de otro el uno contra el otro.
7 Porque quien os juzga? ó que tienes que no ayas recebido? y si tambien lo recebiste, de que te glorias como sino vuieras recebido?
8 Ya estays hartos: ya estays ricos: sin nos reynays sin y ojalá reynaseys, porque nos reynemos tambien juntamente con vosotros.
9 ¶ Porque, á lo que pienso, Dios nos ha mostrado por los postreros delos Apostoles, como á sentenciados á muerte: porque somos hechos espectaculo al mundo, y á los Angeles, y á los hombres.
10 Nosotros locos por amor del Christo, y vosotros prudentes en el Christo: nosotros flacos, y vosotros fuertes: vosotros nobles, y nosotros viles.
11 Hasta esta hora hambreamos y tenemos sed: y estamos desnudos, y somos heridos de puñadas, y andamos vagabundos,
12 * Y trabajamos, obrando de nuestras manos: * somos maldichos, y bendecimos: padecemos persecucion, y sufrimos:
13 Somos blasphemados, y rogamos: somos hechos como por la vltima broza del mundo, mandados de todos hasta ora.
14 No escribo esto para avergonçaros mas amonestoos como á mis hijos amados.
15 Porque aunque tengays diez mil ayos en el Christo, no tendreys muchos padres: que yo os engendré por el Evangelio.
16 Por-

16 Porcanto ruegoles que me ymiteys.
17 Por lo qual hos embié à Timotheo, que es mi hijo amado, y fiel en el Señor, el qual hos amoneſtará de mis caminos quales ſea en el Chriſto, P de la manera que enſeño en todas partes, en todas las Iglesias.

18 ¶Mas como ſi nunca viniſſe, yo de ve nir à voſotros, eſtan hinchados algu nos.

19 Empero vendré preſto à voſotros, ſi el Señor quiſiere: y entenderé, no las pala bras de eſtos que aſſi andan hinchados, ſi no la virtud.

20 Porque no eſta el Reyno de Dios en palabras ſino en virtud.

21 Que quereys? vendré à voſotros con vara, o con charidad y con eſpiritu de mañſedumbre?

CAPIT. V.

Reprehende la fobernia de la fornicacion que, de que ſe precianan, y por reſpecto de los quales dexan de paſſar en los mandamientos, con muy grandes eſcuſa, engaño y negligencia con que toleravan en la congregacion vn publico encubierto. amonesta primero de apartar la pia vida, deſcomulga al tal, y perſuade à que le deſcomulguen ellos y à todos los de mas que profeſſando Chriſtianos no biuieren en limpieza y ſanctidad Chriſtiana.

DE cierto Q ſe oye entre voſotros for nicacion, y tal fornicacion qual ni aun [ſe nombra] entre R las Gentes: * tanto que alguno tenga la muger de ſu padre.

2 Y voſotros eſtays hinchados, y no ma yor antes luto: para q fueſſe quitado de en medio de voſotros el que hizo tal obra.

3 †Yo ciertamente como auſente con el cuerpo, mas preſente con el eſpiritu, ya co mo preſente he jurgado, que el que eſto aſſi ha cometido,

4 En el Nombre del Señor nueſtro Ieſus S Chriſto ayuntados voſotros y mi eſpiri tu, con la facultad del Señor nueſtro Ieſus el Chriſto,

5 El tal ſea entregado à Satanas para muer te de la carne, porque el eſpiritu ſea ſaluo en el dia del Señor Ieſus.

6 No es buena vueſtra T jactancia. † No ſabeys que cō vn poquito de leuadura to da la maſſa ſe leuda?

7 Limpiad pues la vieja leuadura para que ſeays V nueua maſſa, como V ſoys ſin le uadura: porque X nueſtra Paſcua es ſacrifi cada por noſotros, el Chriſto.

8 Aſſi Y hagamos fieſta no en la vieja le uadura, ni en la leuadura de malicia y de maldad, ſino en panes por leudar de ſince ridad y de verdad.

9 Eſcripto hos he por carta, † que no hos embolueys con los fornicarios.

10 No b del todo cō los fornicarios deeſte mundo, o cō los auaros, o cō los ladrones, o idolatras: otramente ſeria hos menester ſalir del mundo.

11 Mas agora hos he eſcripto, q no hos embolueys, ſi alguno llamandoſe c Hermano, fuere fornicario, o auaro, o i dolatra, o maldiziente, o borracho, o la dron, con el tal ni aun comays.

12 Porque † q me va à mi en jurgar de los que ellos fuera? no jurgays voſotros de los que eſtan dentro?

13 Porque de los que eſtan fuera Dios *jurgará. Quitad pues à eſte malo de voſo tros mismos.

CAPIT. VI.

Pide al mismo ſin lo palabras de eſtos que entre ellos ay de coſas ſeculares: y que para la reſolucion dellas no ay entre ellos ſabiduria Chriſtiana que los compunga con Charidad, ya que no ay quien informe à la Chriſtiana profeſſion quien deue llamar la injuria, antes demandan ſin dere cho delante de los infieles Magiſtrados reforma cion con autoridad apoſtolica. 2. Al mismo propoſito les parece ſabroſo fornicacion, qualquiera reforma.

OSa d alguno de voſotros, teniendo pleyto con otro, yr à juyzio delā te de los injuſtos, y no delāte b de los Sanctos?

2 †O no ſabeys q los Sanctos hā de jur gar el mundo? Y ſi el mundo ha de ſer jur gado por voſotros, c indignos ſoys q d vays à juyzio por coſas muy pequeñas.

3 O no ſabeys que auemos de jurgar à los angeles? quanto mas e las coſas deeſte ſiglo?

4 Por tāto ſi vuiereſdes de tener juyzios de coſas de eſte ſiglo, los mas baxos que eſtan en la Iglesia, à los tales f poned en las ſillas.

5 Para vergonçarhos lo digo. Aſſi, que no ay entre voſotros ſabio, ni aun vno, que pueda jurgar entre ſus hermanos?

6 Sino q el hermano cō el hermano pley tea en juyzio: y eſto delāte de los infieles.

7 Luego ya ſin falta ay culpa en voſotros, Que tengays g pleytos entre voſotros miſ mos. † Porque no ſufris antes h la injuria? porque no ſufris antes ſi la calumnia?

8 †Sino q voſotros hazeys la injuria, y ca lumniays: y eſto, à los Hermanos.

9 ¶O no ſabeys q los injuſtos no poſ ſeheran el Reyno de Dios? No erreys, que ni los fornicarios, ni los idolatras, ni los a dulteros, ni los effeminados, ni los que ſe echan con machos,

10 Ni los ladrones, ni los auaros, ni los bor rachos, ni los maldizientes, ni los roba deres, no heredarán el Reyno de Dios.

I 4

† Matt. 18. 17.
a 1. Tim. 5. 19.
b Entrarás con ſu.
c Di eſtos. q. d. no deſtierro en eſto.
† Profeſſ. ſor del Nomq Chriſtiano ſoys.
d O, que digo yo que jurgue &c. m. S. de la profeſſ. del Nomq.
e O, jurgo.
a O, ſuffr.
b Del eſtado de la Iglesia.
† Zach. 3. 2.
c Coſa indecente en vn. d. Latin. G. jurgueys.
e S. podemos nos ſer jurgo de los Ang.
f Obiſpos? por iron.
g G. jurgios.
† Mat. 5. 39. Luc. 6. 29. Rom. 12. 19.
h El agravio.
i O, la violencia, o prohibicion, o el robo. 1. Reg. 21. 2. Reg. 4. 6.
k O, de la verdad. q. d. no tienen parte en la Iglesia.

†Tit.3.1. 11 †Y esso erades algunos: mas ya soys lauados, mas ya soys santificados, mas ya soys justificados en el Nombre del Señor Iesus el Christo, y con el Espiritu del Dios nuestro.

†Esa.57.31 28.10.23. 1 No me quiero dexar captiuo. I. de la libertad del pecado, o lagrima de Dios no lo detenida, como Rom.14. 11 Para diferencia del cuerpo en el misterio de la gloria. Col.1. 24.

12 †Todas las cosas me son licitas, mas no todas conuienen: todas las cosas me son licitas, mas yo [1] no me meteré debaxo de potestad de nada.

13 Las viandas, [a] para el vientre, y el vientre para las viandas: empero y à el y à ellas destruirá Dios. mas el cuerpo no es para la fornicacion, sino para el Señor: y el Señor [m] para el cuerpo.

†Rom.6.5. †Gen.2.24 Matt.19.5

14 Empero Dios leuantó al Señor, †y tambien à nosotros nos leuantará con su potencia.

15 O ygnorays que vuestros cuerpos son miembros del Christo? Quitaré pues los miembros del Christo, y hazer los he miembros de la ramera? Lexos sea.

16 O no sabeys que el que se junta con la ramera, es hecho vn cuerpo? porque [Seran, dize, los dos [en] vna carne.

17 Empero el que se junta con el Señor, vn espiritu es.

18 Hoyd la fornicació, qualquier otro pecado que el hombre hiziere, fuera del cuerpo es: mas el que fornica, contra su proprio cuerpo pecca.

†Am.3.17. 3 2a.Cor.6. 16.

19 †O ygnorays que vuestro cuerpo es templo del Espiritu Sancto [el qual está] en vosotros, el qual tenays de Dios, y q̃ no soys vuestros?

†Ab.7.27. 1 Ped.1.19

20 †Porque comprados soys por [gran] precio glorificad pues [y traed] à Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espiritu, los quales son de Dios.

CAP. VII.

Responde a algunos puntos de que parece que la Iglesia le auia demandado su parecer, primeramente acerca del Matrimonio: 2. Del celibato y del Matrimonio, qual vale mas de los dos: vers. 3. De los diuersos preceptos en quanto sean o no sean licitos. 4. Buelue a comparar el matrimonio y el celibato con vna figura dando consejo a los que pueden de lo que mas les conuiene. 7. De los dones de Dios.

QVanto à las cosas de que me escriuistes: bueno seria al hombre no tocar muger.

1 1.Pet.3.7. 2 Or, la desuida honestidad en el diuido honor. 1. Pet.4.9.

2 Mas por euitar las fornicaciones, cada vno tenga su muger, y cada vna tenga su marido.

3 †El marido pague à la muger [a] la deuda: y assi mesmo la muger al marido.

4 La muger no tiene [b] la potestad de su proprio cuerpo, sino el marido: y por el semejante tampoco el marido tiene la potestad de su proprio cuerpo, sino la muger.

5 No hos [c] defraudeys el vno al otro, si no fuere [d] algo por tiempo, de consentimiento de ambos, por occuparos en ayuno y en oration: y bolued à juntaros en vno, porque no os tiente Satanas à causa de vuestra incontinencia.

6 Mas [e] esto digo por permission, no por mandamiento.

7 Porque quisiera que todos los hóbres fuessen [f] como yo: empero cada vno tiene proprio don de Dios: vno à la verdad [g] assi, y otro assi.

8 ¶ Digo, pues, à los por casar, y à las viudas, que bueno les es si se quedaren como yo.

9 Y [h] si no tienen don de continencia, casen se: que mejor es casarse, que quemarse.

10 Mas à los que estan juntos en matrimonio denuncio, no yo sino el Señor, [i] Que la muger [k] no se aparte del marido.

11 Y † si se apartare, quedese por casar, o reconcilese con su marido: y que el marido no embie à su muger.

12 Y à los demas yo digo, no el Señor, Si algun [l] Hermano tiene muger infiel, y ella consiente para habitar con el, no la embie.

13 Y la muger que tiene marido infiel, y el consiente para habitar con ella, no la dexe.

14 Porque el marido infiel es [m] santificado à la muger [Sali] y la muger infiel al marido [fiel]: de otramanera ciertamente vuestros hijos serian [n] inmundos, empero ora son [o] sanctos.

15 Mas si el infiel se aparta, apartese: que el Hermano o la Hermana no es sujeto à seruidumbre en semejantes casos: [p] antes à paz nos llamó Dios.

16 Porque dedsde saber, o muger, si por ventura harás saluo à tu marido? o dedsde saber, ò marido, si por ventura harás saluo à tu muger?

17 Sinoque cada vno como el Señor le repartió, y como el Señor llamó à cada vno, assi ande: y assi [q] ordeno en todas las Iglesias.

18 Es llamado alguno circuncidado? no se estire [el capullo]: es llamado alguno [r] en capullo? no se circuncide.

19 La Circuncisió nada es, y el capullo nada es, sino la obseruancia de los mandamientos de Dios.

20 «Cada vno [s] en la vocació en que fue llamado, en ella se quede.

21 Eres

21 Fuiste llamado *siendo* siervo? no se te dé nada: mas también si puedes hazerte libre, procúralo mas.

22 Porque el que en el Señor es llamado *siendo* siervo, libre es del Señor: asimismo también el que es llamado *siendo* libre, siervo es del Christo.

23 * Por precio soys comprados, no hos hagays siervos de los hombres.

24 Cada uno, Hermanos, en lo que es llamado, en ello se quede acerca de Dios.

25 ¶ Empero de las vírgenes, no tengo mandamiento del Señor: mas doy mi * parecer, como hombre que ha alcançado misericordia del Señor para ser fiel.

26 Tengo, pues, * esto por bueno à causa * de la necessidad q̃ appremia, * por lo qual bueno es al hõbre estarse así.

27 Estás atado à muger? no procures soltarte. estás suelto de muger? no procures muger.

28 Mas también si tomares muger, no pecas: y si la doncella se casare, no peccó por ello: * aflicion de carne tendrán * los tales: mas yo hos * ahorro.

29 Esto empero digo, Hermanos, que el tiempo * es corto: lo que resta es, que los q̃ tienen mugeres * sean como los que no las tienen:

30 Y los que lloran, como los que no lloran: y los q̃ se huelgã, como los q̃ no se huelgan: y los q̃ cõpran, como los q̃ no poseen:

31 Y los que vsan deste mundo, como los que no vsen: porque la apparencia deste mundo se passa.

32 Mas querria q̃ estuviesedes sin cõgoxo. El por casar tiene cuydado de las cosas que son del Señor, como ha de agradar al Señor:

33 Empero el que se casa * tiene cuydado de las cosas que son del mundo, como ha de agradar à su muger:

34 Y está * dividido. Y la muger por casar y doncella, tiene cuydado de las cosas q̃ son del Señor, para ser * santa assi en el cuerpo como en el espiritu: mas la casada, tiene cuydado de las cosas que son del mundo, como ha de agradar à su marido.

35 Esto empero digo * para vuestro provecho: no para echarbos lazo, sino para lo honesto y decente, y para q̃ sin impedimento hos llegueys al Señor.

36 Mas si à alguno parece cosa fea en su hija, que passa ya de edad, y q̃ * assi cõuiene que se haga, haga lo que quisiere: no peca: casese.

37 Empero el q̃ * está firme en su coraçõ, y q̃ no tiene necessidad, mas * q̃ tiene libertad de su voluntad, y determinó en su coraçõ esto, de guardar su hija, bien hace.

38 Assique el q̃ casa su hija, bien hace: y el q̃ * no la casa, mejor hace.

39 ¶ * La muger * casada está atada à la Ley, mientras bive su marido: mas si su marido muriére, libre es: casese cõ quien quisiére, cõ tal q̃ sea * en el Señor.

40 Empero * mas bienaventurada será, si se quedare assi: * y pienso que también yo * tengo Espiritu de Dios.

CAPIT. VIII.

Segundamente se le trata al Christiano tener de la sacrificado à los ydolos? se compone en fin el escandalo del Hermano por cuya charidad hemos de renunciar a todas nuestras cosas libremente, por Christo el qual tiene en tanto que murio por el.

EMpero de lo que à los idolos es sacrificado, sabemos q̃ * todos tenemos sciencia de Dios. La sciencia hinche, mas la charidad edifica.

2 Y si alguno se piensa q̃ sabe algo, aũ no sabe algo como le cõuiene saber.

3 Mas el que ama à Dios, el tal es * conocido de Dios.

4 Assique * de las viandas que son sacrificadas à los idolos, sabemos que el idolo nada es * en el mundo: y que ninguno Dios sy, mas de uno.

5 Porque aunq̃ aya algunos que se llamen dioses ó en el cielo, ó en la tierra, * como sy muchos dioses, y muchos señores,

6 Nosotros empero no tenemos mas de un Dios, el Padre, del qual *son* todas las cosas, y nosotros en el: y * un Señor, Iesus el Christo, * por el qual *son* todas las cosas, y nosotros * por el.

7 Mas no en todos *es* esta sciencia: porq̃ algunos * cõ cõsciencia del idolo hasta aqui, comen * como sacrificado à idolos: y su cõsciencia, siendo flaca, es cõtaminada.

8 Empero la vianda no nos haze mas accepos à Dios: porq̃ ni * que comamos, seremos * mas excelentes: ni que no comamos, seremos mas pobres.

9 Mas mirad que esta vuestra libertad no sea * tropeçadero à los q̃ son flacos.

10 Porq̃ si te vee alguno, à ti q̃ tienes sciencia, que estás sentado à la mesa en el * lugar de los idolos, la cõsciencia de aquel que es flaco, no será * edificada à comer de lo sacrificado à los idolos?

11 Y cõ tu sciencia se perderá el Hermano flaco, por el qual el Christo murió?

12 De esta manera, pues, pecando cõtra los Hermanos, y hiriendo su flaca cõsciencia, cõtra el Christo pecays.

13 Por lo qual si la comida es à mi Herma-

a T. es la edificació del v. 1.

IIII.

* 1. Cor. 7. 2.

b Platicando q̃ el idolo es algo de sí puede hasta ellos determinar los q̃ a el se sacrifica.

c Cõ otra palo.

d Los dones de Dios.

e Christiana.

no occasió de caer, jamás comeré carne, † ni haré ofa á efque caygа mi hermano.

† Or. por no efcandalizar á mi Hermo.

CAPIT. IX.

D[1] la potestad del mesmo Pe quanto á fu vifta y aduenida, de la qual fe gloria no auer vfado por dar mas autoridad á la predicacion, y por huyr los impedimentos (aunque los mesmos mandamientos le obligauan de auer caydo para con los Corinthios) remitiendo á fus llamados para ganarlos por ganar a todos.

NO [a] soy Apostol? no soy libre? no vide á Iesus el Christo el Señor nuestro? no soys vosotros mi obra en el Señor?

a Vt oſo de ſer llamado Apoſtol.

2 Si á los otros no soy Apostol, á vosotros ciertamente lo soy: porq[b] el sello de mi Apostolado vosotros soys en el Señor.

b El ſello mio ſois vſotros.

3 Mi respuesta para con los que [c] me preguntan, es [d] esta.

c Dudan y inquieren de mi autoridad apoſtolica.

d Para los tales yo por mi figo.

4 Otro tenemos potestad de comer y de beuer?

5 O no tenemos potestad de traer [e] con nos vna muger [f] Hermana como los otros Apostoles, y [g] los Hermanos del Señor, y Cephas?

e Vn Chriſtiana. f Iacobo y Ioan. g S. para auctho. dize, fino q̃ la Iglesia nos alimente affin de ha ser eſto.

6 O solo yo y Barnabas no tenemos potestad [h] de no trabajar?

h Gala. 2. 10. i Q. ſegun libertad de Chriſtiano hombre ó derecho humano.

7 Quien jamas peleó á [i] sus expensas? Quien planta viña, y no come de su fruto? ó quien apacienta el ganado, y no come de la leche del ganado?

8 Digo esto [k] segun hombres? segun los hóbres? No dize esto tambien la Ley?

k Segun humano?

9 Porque en la Ley de Moysen está escripto, [l] No atarás la boca al buey que trilla. Tiene Dios [m] cuydado de los bueyes?

l Deut. 25. 4. 1. Tim. 5. 18. m Ley la Ley.

10 O dizelo dezierto por nosotros? porque por nosotros está escripto. Porque cō esperança ha de arar el que ara y el que trilla, cō esperança de recebir el fruto suyo.

11 [n] Si nosotros hos sembramos lo espiritual, [o] gran cosa es si segaremos vuestro [p] carnal?

n Si nos ſembramos lo eſpiritual. o Es poca cosa. p Vſo carnal.

12 Si otros [q] tienen en vosotros esta potestad, porque no antes nosotros? [r] mas no vsamos de esta (nuestra) potestad, antes lo sufrimos todo por no dar alguna interrupcion al [s] Euangelio del Christo.

q Gal. 4. 17. r Ymmo. en Temporal, á cō poral. s Q. ſe participen de nueſtra gratitud.

13 [t] No sabeys q̃ los q̃ obran en el Sacrificio, comen del Sanctuario? los que [u] sirué al altar, [x] cō el altar participan?

t Deut. 18. 2. u Moiſſen en los Leuit. ſolos. x Del todo ſolos pero.

14 [y] Assi ordenó el Señor á los que anuncian el Euangelio, que biuan del Euangelio.

y Mat. 10. 10. 1. Cor. 9. 14. 2. Tim. 2. 6.

15 Mas yo de nada destos me aprouecho: ni tampoco he escripto esto porque assi se haga conmigo: porque tengo por mejor morir, antes que nadie haga vana mi gloriacion.

16 Porque si anunciare el Euangelio, no tengo porque gloriarme: porque me es impuesta [z] necessidad, porque ay de mi si no anunciare el Euangelio.

z Q. ſiempre eſtoy obligado.

17 Por lo qual si lo hago [a] de voluntad, premio tengo: mas [b] si por fuerça, la dispensacion me ha sido encargada.

a Q. ſi lo hago de voluntad. b Q. ſi no lo hago.

18 Que premio pues tendré? Que predicando el Euangelio, dé gracias el Euangelio de Christo debalde [c] por no vsar mal de mi potestad en el Euangelio.

c Por no pronal pedir y tomar.

19 Por lo qual siendo libre para cō todos, me he hecho seruo de todos por ganar á mas.

20 Y soy hecho á los Iudios como Iudio, por ganar á los Iudios: á los que estan sujetos á la Ley, como sujeto á la Ley [no siendo yo sujeto á la Ley,] por ganar á los que estan sujetos á la Ley:

21 A los que son sin Ley, como si yo fuera sin Ley, no estando yo sin Ley de Dios, mas en la Ley del Christo, por ganar á los que estuuan sin Ley.

22 Soy hecho á los flacos como flaco, por ganar á los flacos. A todos soy hecho todo, por hazer saluos á todos.

23 Y [d] esto hago por causa del Euangelio, por ser hecho juntamente participante de lo dedel.

d Q. me lo.

24 O no sabeys que los que corren [e] en el estadio, todos á la verdad corren, mas vno lleua el premio? corred pues de tal manera q̃ lo tomeys.

e Corren de diuerſas partes.

25 Iten, todo aquel que lucha, [f] de todo se abstiene: y aquellos á la verdad para recebir vna corona corruptible: mas nosotros, [g] incorruptible.

f Obſeruan de diuerſas cosas. g Corona de Dios.

26 Assi que yo [h] de esta manera corro, no como á cosa incierta: de esta manera peleo, no como quien hiere el ayre.

h Corro de diuerſo modo de eſte.

27 Antes [i] hiero [k] mi cuerpo, y pónelo en seruidumbre: porque predicando á los otros, no me haga yo [l] reprouado.

i Golpeo mis deſeos. k Q. mi cuerpo. l Deſpoſſeydo.

CAPIT. X.

Amonesta por el exemplo de los padres que no se glorien en el nombre vano de Iudios en los sacramentos, ni se assiguren para no seguir que en la pura verdad: y especialmente que ó quando de comunicar en la idolatria porque ya en los mesmos pecados por la fe de Iesu Christo y bien por fe, y exagerando la infinidad en la Sancta Cena, y encomienda la singular amor de la qual siempre deue vsar de fu libertad en vtilidad y edificacion assi con el deuido del fiel hermano.

MAs no quiero, Hermanos, que ignoreys, [a] que nuestros Padres todos estuuieron debaxo de la nuue, y [b] todos passaron la mar,

a Deut. 1. 31. b Exod. 14.

2 Y todos [a]en Moysen fueron bapti-
zados en la nuue y en la mar: (pirtual.
3 Y todos comieron la misma [b]vianda es-
4 Y todos bevieron [c]la misma bevida es-
piritual porque bevian de la Piedra espiri-
tual [d] que los seguia, la qual Piedra era el
Christo.
5 Mas de muchos dellos no se agradó
Dios: [e]por lo qual fueron prostrados en el
desierto.
6 Empero estas cosas fueron hechas en fi-
gura de nosotros: para que no codiciemos
cosas malas, [f]como ellos codiciaron.
7 Ni seays hourradores de idolos como
algunos de ellos, como está escripto, [g]Sen-
tóse el pueblo à comer, y à bever, y leuan-
taronse [h]à jugar.
8 Ni forniquemos, [i]como algunos de a-
llos fornicaron, y cayeron [k]en vn dia
veynte y tres mil.
9 [l]Ni tentemos al Christo, como algu-
nos dellos le tentaron: y perecieron por
las serpientes.
10 [m]Ni murmureys, como algunos de e-
llos murmuraron, y perecieron por el Des-
truydor.
11 Mas estas cosas les acontecieró [n]en figu-
ra: y son escriptas para nuestra admonició
en quien los fines de los siglos ha parado.
12 Assi que el que se piensa estar firme, mi-
re no caya.
13 No hos ha tomado tentació, [o]sino huma-
na: mas fiel es Dios, [p]q no hos dexará ser te-
tados mas de lo que podeys bever: antes
dará tambien juntamente cō la tentacion
salida, para que podays [q]sufrir.
14 ¶ Por lo qual, amados mios, huyd de
la idolatria. (lo que digo.
15 Como à sabios hablo, juzgad vosotros
16 El vaso [r]de bēdició al qual bēdizimos,
no es [s]la cōmunion de la sangre del Chris-
to? el pan que partimos, no es la comunio
nion del cuerpo del Christo?
17 Porque pa, [t]mas muchos somos vn cuer
po: porque todos participamos de vn pan.
18 Mirad al Israel [u]segun la carne. Los que
comen los sacrificios no son participantes
[x]del altar?
19 Pues que digo? [y]Que el idolo es algo?
o [z]la q es sacrificado à los idolos es algo?
20 Antes digo que lo que los Gentes sa-
crifican, [a]à los demonios lo sacrifican, y no
à Dios: y no querria que vosotros fuesse
des participes de los demonios.
21 No podeys bever el vaso del Señor, y el
vaso de los demonios: no podeys ser parti-
cipes de la mesa del Señor, y de la mesa de
los demonios.
22 O [b]provocaremos à zelo al Señor? So-
mos mas fuertes que el?
23 ¶ Todo mas licito, mas no todo [c]edifica.
24 Ninguno busque [d] lo que es suyo mas
cada vno lo que es del otro.
25 Todo lo q se vende en la carnecería,
comed, [e]sin preguntar nada por causa de
la conciencia. (la hiecha.
26 [f]Porque del Señor es la tierra y lo q
27 Y si algū infiel hos [g]llama, y quereys yr,
de todo lo q se hos pone delante, comed, sin
preguntar nada [h]por causa de la cōciencia.
28 Mas si alguien hos dixere, Esto fue sacrifi-
cado à los idolos, no lo comays por causa
de aquel que lo declarò, y por causa de la
conciencia.
29 La conciencia digo, no tuya, sino del
otro. Mas porque es [i]juzgada mi libertad
[k]por otra conciencia?
30 Item, si yo con gratia de Dios [l]participo,
porque soy [m]blasphemado por aquello
[n]doy gracias?
31 [o]Pues si comeys, o bebeys, o hazeys
otra cosa, hazed todo à gloria de Dios.
32 Sed sin offensa à Iudios y à Gentes, y
à la Iglesia de Dios.
33 Como tambien yo por todas las cosas agra-
do à todos: no procurando lo q à mi es util,
sino lo que à muchos, para que sean saluos.

CAPIT. XI.

EL varon no es [a]de prohibirse la cabeça, [b]pues
es dechado y la cabeça y gloria de Dios cria
muger es. La muger cubierta la cabeça, en señal de
su sujecion à su marido. 2. Corrige algunos abusos
que se auian entrado en la celebracion de la Ce-
na del Señor, reduziendola à su primera institucion.
3. La culpa y pena de los que en ella se hazen indi-
gnamente etc.

SEd [c]imitadores de mi, como yo del
Christo.
2 Y alabo hos, Hermanos, que [d]en to
do hos accordays de mi: y de la manera
que hos enseñé, retenereys [e]mis preceptos.
3 Mas quiero q sepays, [f]q el Christo es la
cabeça de todo marido: empero el mari-
do, la cabeça de la muger: y Dios, la cabe-
ça [g]del Christo.
4 Todo varon que ora, o [h]profetiza cu-
bierta la cabeça, affrenta su cabeça.
5 Mas toda muger q ora, o profetiza no
cubierta su cabeça, affrenta su cabeça: por-
que lo mismo es que si se rayesse.
6 Porq si la muger no se cubre, trasquile-
se tambien: y si es deshonesto à la muger ser
rasurada, o rasa, cubrase [la cabeça.]
7 Porque el varon no ha de cubrir la ca-
beça, [i]por que es imagen y gloria de Dios:
mas la muger es gloria del varon.
8 Porque el varon no es [k]sacado de la mu-

y Del cuyo que se hazen estas fiestas.
z Act. 8. 4. y 11. 20. a Zelotis.
a Alli mi Gloria. Psalm. 105.
* Exod. 16. 15.
b Effecto de fortaleza que le haze passar lo que se ofrece, sin rendirse.
c Es vnirse con otro. S. Pablo. 1. Ad Cor. 6. 16.
d Es el vso de la comida. 1. Timoth. 4. 4. e Tomado de la similitud de grano.
* Col. 1. 27.
f Reprueba porque fallo vuestra comida ofrendada del pueblo es a gloria de Dios.
a Heb. 13. 9.
b Quiere dezir mi exemplo se conforme con el de todos mis doctrina, como hazen
* Psal. 5. 13.
* Gen. 2. 18. 21. 22. 23. 3. 16. Col. 3. 18.

ger,sino la muger del varon.

*Gen.2.22. f De la sujecion, de la potestad q̃ la muger tiene sobre ella.

9 *Porque tan poco el varon es criado por causa de la muger, sino la muger por causa del varon.

10 Por lo qual la muger deue tener señal[f] de potestad sobre su cabeça por causa delos Angeles.

g Igualdes entre ellos.

11 Mas[g] ni el varon sin la muger, ni la muger sin el varon[h] en el Señor.

h Por ordenacion de Dios. Gen. 1 &.

12 Porque como la muger *sea* del varó, assi tambien el varon *sea* por la muger: todo empero *sea* de Dios.

i O. dezdo. k Cosa q̃ haze que crezca larga.

13 Iuzgad vosotros mismos, es [i]honesto orar la muger à Dios no cubierta?

14 Ni ⁊ó la misma naturaleza os enseña q̃ al hombre sea honesto [k]criar el cabello?

15 Por el contrario à la muger criar el cabello le es honroso: porque en lugar de velo le es dado el cabello.

l L. 1 Hago saber. m Os cosa prouechosa. Esto conuiene os Rr.

16 Con todo esso si alguno parece ser cõtencioso, nosotros no tenemos tal costũbre, ni la Iglesia de Dios.

n Esto fue en el principio de la conuersion y predicacion de la Iglesia. o G. embiar delante. M.

17 ¶ Esto empero [l]denuncio, q̃ no alabo, q̃ [m]no por mejor, sino por peor hos juntays.

p A los pobres q̃ no tienen para hazer estas ofrendas? q Aprende. r G. encargado.

18 Porque lo primero, quando hos juntays en la Iglesia, oygo que ay entre vosotros [n]diferencias: y en parte lo creo.

19 Porque cõuiene que tambien aya entre vosotros [o]heregias: para que los q̃ son prouados se manifiesten entre vosotros.

20 De manera q̃ quando hos juntays en vno, [p]esto no es comer la Cena del Señor.

21 Porque cada vno toma antes para comer su propia cena: y el vno tiene hambre, y el otro [q]es [r]harto.

s Mat. 26. 26. Mar. 14. 22. Luc. 22. 19. 1 Ot. esto. t G. quando fue entregado. u Luc. 13.20 v Predicays vuestra muerte en memoria. repetidamente.

22 A la verdad no tenemos casas para en q̃ comays y beuays? O menospreciays la Iglesia de Dios, y auergoçays [s]à los que no tienen? Que hos dire? alabarhos ha, mas en esto no hos alabo.

23 Porque yo [t]recebi del Señor lo q̃ tambien hos he [u]enseñado: Que el Señor Iesus, la noche que fue entregado, tomó el pan

24 Y auiendo hecho gracias le partió, y dixo, *Tomad, [y]comed: [v]esto es mi cuerpo que por vosotros es [t]partido: haced esto en memoria de mi.

*Exod.24.8. y De la muerte del S. como si el la mostrase. como Heb.6.6. crucificando otra vez el hijo de Dios &c. y 10.28.

25 Assimismo tambien el vaso, despues de auer cenado, diziendo, *Este vaso es el Nuevo testamento [w]en mi sangre: haced esto todas las vezes que beuereys, en memoria de mi.

26 Porque todas las vezes q̃ comierdes este pã, y beuierdes este vaso, la muerte del Señor [x]anunciays hasta que venga.

27 ¶ *De manera que qualquiera que comiere este pã, o beuiere este vaso del Señor indignamente, [y]será culpado [z]del cuerpo y de la sangre del Señor.

28 *Portanto prouesse cada vno à [a]sí mismo, y coma assí de aquel pan, y beua de aquel vaso.

29 Porque el que come y beue indignamente [b]juyzio come y beue para sí, [c]no discerniendo el cuerpo del Señor.

30 Por lo qual ay muchos enfermos y debilitados entre vosotros: y muchos [d]duermen.

31 Que si nos examinassemos à nosotros mismos, cierto no seriamos [e]juzgados.

32 Mas siendo juzgados, somos castigados del Señor, para que no seamos codenados cõ el mundo.

33 Assique, Hermanos mios, quando hos juntays [f]à comer, esperaos vnos à otros.

34 Y si alguno tuuiere hambre, coma en su casa, porq̃ no hos juntey[s] [f]para juyzio. Las demas cosas ordenare quando viniere.

CAPIT. XII.

De los dones q̃ dexo Dios por Cabeça a diuersas Iglesia y del legitimo vso y fin destos por la comparacion de los miembros de vn cuerpo animal.

Y De los *dones* espirituales, no quiero, Hermanos, que ignoreys.

2 Sabeys que [a]quando erades Gentiles, yuades, como erades llenados, à los ydolos mudos.

3 Portanto hos hago saber, *que nadie q̃ hable por Espiritu de Dios, llama [b]anathema à Iesus: y [c]q̃ nadie pueda [d]llamar à Iesus Señor, sino por Espiritu Sancto.

4 Empero [e]ay repartimientos de dones: mas el mismo Espiritu *es*.

5 Y ay repartimientos [f]de ministerios: mas [g]el mismo Señor *es*.

6 Y ay repartimientos de operaciones: mas el mismo Dios es, el qual obra todas las cosas en todos.

7 Empero à cada vno [h]le es dada manifestacion del Espiritu para prouecho.

8 Porque à la verdad à este es dada por el Espiritu palabra de sabiduria: al otro palabra de sciencia segun el mismo Espiritu:

9 A otro, *se* por el mismo Espiritu: y à otro dones de sanidades por el mismo Espiritu:

10 A otro operaciones de milagros: y à otro, prophecia: y à otro, [i]discrecion de espiritus: y à otro, [k]generos de lenguas: y à otro, interpretacion [l]de palabras.

11 Mas todas estas [m]cosas obra vno y el mismo Espiritu repartiendo [particularmente] à cada vno como quiere.

12 Por-

12 Porque de la manera que es vn cuerpo, y tiene muchos miembros, empero todos los miembros de ese vn cuerpo, siendo muchos, son vn cuerpo, assi tambien [1] el Christo.

13 Porque por vn Espiritu somos todos baptizados en vn [cuerpo, Judios, ò Gentiles, ò Griegos], ò libres: y todos [a] beuimos [de vna bevida] de vn mismo Espiritu.

14 Porque tampoco el cuerpo es vn miembro, si no muchos.

15 Si dixere el pie, Porque no soy mano, no soy del cuerpo: por esso no será del cuerpo?

16 Y si dixere la oreja, Porque no soy ojo, no soy del cuerpo: por esso no será del cuerpo?

17 Si todo el cuerpo fuesse ojo, dónde estaria el oyr? si todo fuesse oydo, donde estaria el oler?

18 Mas [b] agora Dios hà colocado los miembros cada vno dellos por si en el cuerpo, como quiso.

19 Que si todos fuessen vn miembro, dónde estaria el cuerpo?

20 Mas agora muchos miembros son à la verdad, empero vn cuerpo.

21 Ni el ojo puede dezir à la mano, No tengo menester ti: assi mismo la cabeça à los pies, No tengo necessidad de vosotros.

22 Antes, los miembros del cuerpo que parecen [c] mas flacos, son muchomas necessarios.

23 Y los miembros del cuerpo q̃ estimamos ser mas viles, à estos [d] vestimos mas honradamente: y los q̃ en nosotros son mas indecentes, [e] tienen mas honestidad.

24 Porque lo que en nosotros es mas honesto, no tiene necessidad de nada. mas Dios [f] ordenó el cuerpo [todo] dándo mas abundancia [g] honor al que [h] le faltava:

25 Porque no aya division en el cuerpo, mas que los miembros [i] todos se soliciten los vnos por los otros.

26 De tal manera q̃ si vn miembro padece, todos los miembros à vna se duelen: y si el vn miembro es honrado, todos los miembros à vna se gozan.

27 [k] Y vosotros soys el cuerpo del Christo, y miembros [l] en parte.

28 Y à vnos puso Dios en la Iglesia, primeramente Apostoles, lo segundo Profetas: lo tercero, Doctores: luego [m] facultades: lo de despues, dones de sanidades: [n] Ayudas, Gouernaciones, [o] Generos de lenguas.

29 Son todos Apostoles? son todos Profetas? son todos Doctores? son todos Facultades?

30 Tienen todos dones de sanidades? hablan todos lenguas? interpretan todos?

31 Empero procurad los mejores dones: mas aun, yo os enseño [p] el camino mas excelente.

CAPIT. XIII.

De la excelencia de la Charidad Christiana, la qual sobre todo procure el pio.

SI yo hablasse lenguas [a] humanas y angelicas, y no tega charidad, [b] soy hecho [c] como vn metal q̃ retiñe, ò campana que retiñe.

1 Y si tuuiesse propheçia, y entendiesse todos los mysterios, y toda sciencia: y si tuuiesse [d] toda la fe, [*] de tal manera q̃ trasportasse los montes, y no tengo Charidad, nada soy.

3 Y si repartiesse toda mi hazienda para dar de comer à pobres: y si entregasse mi cuerpo para ser quemado, y no tengo Charidad, de nada [me] sirue.

4 La Charidad es [e] sufrida, es benigna: la Charidad [f] no tiene embidia, la Charidad no hazе [g] sin razon, no es hinchada,

5 No es injuriosa, no busca [h] sus provechos, no se irrita, no piensa [i] mal,

6 No se huelga de la injusticia, mas huelga se de la verdad:

7 Todo lo sufre, [k] todo le cree, todo lo espera, todo lo supporta.

8 La Charidad nunca se pierde: aunque las propheçias se ayan de acabar, y las lenguas de cessar, y la sciencia de ser quitada.

9 Porque [l] en parte conoçemos, y en parte propheteamos.

10 Mas donq̃ vega lo q̃ es lo perfecto, entonces [m] lo que es en parte será quitado.

11 Quando yo era niño, hablaua como niño, pensaua como niño, [n] sabia como niño: mas quando ya soy hombre hecho, quité lo que era de niño.

12 Agora vemos como [o] por espejo en escuridad: mas entonces, veremos cara à cara. agora conozco en parte: mas entonces conoceré como [p] soy conocido.

13 Mas agora permanece la fe, la esperança, y la Charidad, estas tres cosas: empero [q] la mayor dellas, la Charidad.

CAPIT. XIIII.

El vso de lenguas no entendidas en la Iglesia (aunque sea de alabanças de Dios) es inutil, y en ellas no se [a] si no vuiere juntamente interpretacion de lengua, se dize. 2. De la propheçia que es la interpretacion de la palabra de Dios: es vsada por todos en la Iglesia, y de las reglas della. 34. La mugер en la Iglesia no hable.

SIguid la Charidad: procurad los [a] vnos dones espirituales mas sobre todo que propheticar.

2 Porque el q̃ habla en lenguas, no habla [b] à los hombres, si no à Dios: porq̃ nadie [c] lo

a El 28. q̃ los vnos los dichos procuren.
b La Charidad, es el trasunto de Dios.
c G. es lo bueno y de seguir M.
d Acabar por contrario al grano de mostaza. Matth. 17. 20.
* Matt. 17. 21
e O paciente.
f O, no es embidioso de bienes de Dios temporales.
g O, inflamado y precipitado.
h G. los cosas.
i Es de poca.
k Es bueno en la poca.
l No comprehende. al e imperfecto.
m O, lo mio a Por semejança, por vidrio.
p 1. de Dios q̃ la mas de noble, conforme á lo que viene dentro del 12. cap. 8.
a Si no lo entiende.
b Entendido.

oye, tonque [t] el Espíritu hable mysterios.
3 Mas el que propheriza, habla à los hóbres para edificacion, y exhortacion, y cõsolacion.
4 El que habla lengua, [u] à sí mismo edifica: mas el que propheriza, la Iglesia [de Dios] edifica.
5 Aunque querria que todos vosotros hablassedes lenguas, mas empero quiero q̃ propherizassedes. porque [x] mayor es el que propheriza que el que habla lenguas, si ũbien no interpretare, para que la Iglesia tome edificacion.
6 Agora pues, Hermanos, si yo viniere à vosotros hablando lenguas, que os aprouecharé, si no os hablare ò con [y] reuelacion, ò con sciencia, ò con propheci, ò cõ doctrina.
7 Ciertamẽte las cosas sin alma q̃ hazen son (flauta, ò vihuela,) si no dieré differẽcia de bozes, como se sabrá lo que se tañe con la flauta ò con la vihuela?
8 Item, si la trompeta diere sonido incierto, quien se aperceberá à la batalla?
9 Assi tambien vosotros, si por la lengua no dierdes palabra bien [z] significante, como se entenderá lo que se dize? porque hablareys al ayre.
10 Tantos generos [a] de bozes, (por exẽplo,) hay en el mundo: y [b] nada ay mudo?
11 Mas si yo ignorare [c] la virtud de la boz, seré barbaro al que habla: y el que habla, me será à mi barbaro.
12 Assi tambien vosotros: pues que dessevs [d] dones del Espíritu, procurad de ser excelentes para la edificacion de la Iglesia.
13 Por lo qual el que habla lengua, ore [e] q̃ interprete.
14 Porque si yo oriere en lengua, mi espiritu ora: mas mi entendimiento es sin fruto.
15 Que pues? oraré con el espiritu, mas oraré tambien con entendimiento: cantaré con el espiritu, mas cantaré tambien cõ entendimiento.
16 Porq̃ si [f] bendixeres [g] cõ el espiritu, [h] el q̃ occupa lugar de idiota como dirá Amẽ sobre tu bendicion? porque no sabe lo que has dicho.
17 Porque tu à la verdad bien [i] haces gracias: mas el otro no es edificado.
18 Hago gracias à mi Dios que hablo lẽguas mas que todos vosotros.
19 Mas [k] en la Iglesia mas quiero hablar cinco palabras [l] con mi entendimiento, para q̃ enseñe tambien à los otros, que diez mil palabras [m] en lengua.
20 Hermanos, [n] no seays mochachos [o] en el sentido, mas sed mochachos en la malicia, empero perfectos en el sentido.
21 En la ley está escripto, [p] Que en otras lẽguas, y en otros labios hablaré à este pueblo: y ni assi me oyrán, dize el Señor.
22 Assi que las lenguas por [q] señal son, no à los fieles, si no à los infieles: mas [r] la propheci, no es à los infieles, si no à los fieles.
23 De manera que si toda la Iglesia se juntare en vno, y todos hablen lenguas, entrãdo empero [s] idiotas ò infieles, no dirán [t] que estays locos?
24 Mas si todos propherizen, y entre algun infiel ò idiota, de todos es conuencido, de todos es [u] juzgado:
25 [Porque] lo occulto de su coraçon se hará manifiesto: y assi prostrado en sobre su rostro adorará à Dios, pronunciãdo, Que verdaderamente Dios está en vosotros.
26 Que ay pues Hermanos? Quãdo nos juntays, cada vno de vosotros tiene psalmo, tiene doctrina, tiene lengua, tiene reuelacion, tiene interpretacion? todo [x] sea para edificacion.
27 Si hablare alguno en lengua, sea por dos ò à lo mas, por tres [y] à vez, y mas vno interprete.
28 Y si no viere interprete, [z] calle en la Iglesia y hable à sí mismo y à Dios.
29 Empero propherizen, hablen [a] dos, ò tres: y los de mas juzguen.
30 Y si à otro que estuviere sentado, fuere [b] reuelado, [c] calle el primero.
31 Porque podeys todos propherizar cada vno por sí: porque todos aprendan, y todos [d] sean exhortados.
32 Y [e] los espiritus de los q̃ propherizan, [f] sujetanse à los Propheras:
33 (Porque Dios no es Dios de dissẽsion, mas de paz) como en todas las Iglesias [g] de los Sanctos.
34 [Vosotras] mugeres callen en las cõgregaciones: porque no les es permitido hablar, si no que estẽ sujetas, [h] como tambien la ley dize.
35 Y si quieren aprender alguna cosa, pregũten [i] en casa à sus maridos: porq̃ deshonesto es à las mugeres en la cõgregacion hablar.
36 O ha salido [k] de vosotros la palabra de Dios? ò à vosotros solos ha llegado?
37 Si alguno, à se parecer, es Propheta, ò espiritual, [l] reconozca lo que os escrivo, porque son mandamientos del Señor.
38 Mas el que fuere ignorante, [m] sea ignorado.
39 Assi, Hermanos, procurad de propheti zar, y no impidays el hablar lenguas.
40 Empero todo se haga [entre vosotros] honestamente, y con orden.

CA-

t Sper. 14.
u Para sí.
x Mayor.
y Manifestacion de misterios.
z Distinguidas.
a Ningunas suerte de hombres.
b Los q̃ no saben significa.
c El Espíritu.
d Que sea de los de la congregacion.
e Ora por bendicion ò por algun bien de Dios.
f Entiende dezir por palabras.
g El ignorante que está allí presente.
h Amen.
i En la congregacion.
k Han querido dar nueua doctrina.
l No es conuenible.
m Sea despreciado.
n Sap. 14. 20.
o En el juyzio.
p Esa. 28. 11.
q Para señal.
r Para los fieles.
s Idiotas.
t Que estays locos.
u Es conuencido.
x Todo sea.
y Vno à vez.
z Calle.
a Dos ò tres.
b Reuelado.
c Calle el primero.
d Sean consolados.
e Los espiritus de los Propheras.
f Sujetanse.
g Sanctos.
h Como dize.
i Pregũten en casa.
k Ha salido.
l Reconozca.
m Sea ignorado.

CAPIT. XV.

Haze vna summaria recapitulacion de la doctrina del Euangelio, donde con singular diligencia affirma la resurrecion del Señor por sus apparicions despues de resuscitado, contra el resuelue de los Saduceos y Epicureos que dezian de auer en la Iglesia de Corintho. 12. Prueua la resurrecion de los muertos a los que ya professaua el Euangelio por muchas razones. 35. Declara el modo de la resurrecion por la comparacion del grano sembrado y nacido. 44. En la resurrecion, la differencia de los pios à los impios: segun la cofadida victoria de Christo Cap.

EMpero a declarohos, Hermanos, el Euangelio que hos he predicado, el qual tambien recebistes, en el qual tambien b perseuerays:

2 Por el qual assimismo, si c retenerys a la palabra que hos he predicado, soys saluos, si no sooys b creydos en vano.

3 Porque primeramente hos he entregado loque assi mismo yo a aprendi, a saber, Que el Christo fue muerto por nuestros pecados, a conforme a las Escripturas:

4 a Y que fue sepultado, y Que resuscitó al tercero dia, conforme a las Escripturas,

5 a Y que appareció a Cephas: y despues desto a los Doze.

6 Despues appareció a mas de quinientos Hermanos d juntos: de los quales muchos biuen aun, y otros b son muertos.

7 Despues appareció a Iacobo: despues a todos los Apostoles.

8 a Y a la postre de todos, como a abortiuo, me appareció a mi:

9 a Porque yo soy el mas pequeño delos Apostoles, que no soy digno de ser llamado Apostol, porque perseguí la Iglesia de Dios.

10 Empero por la gracia de Dios soy lo q soy: y su gracia no ha sido en vano e para conmigo antes he trabajado mas que todos ellos: f pero no yo, si no la gracia de Dios que fue conmigo.

11 a Porque, o sea yo, o sea ellos, a assi predicamos, y assi oystes creydo.

12 ¶ Y si el Christo es predicado auer resuscitado de los muertos, como dize algunos entre vosotros, que no ay resurreccion de muertos?

13 Porque si no ay resurreccion de muertos el Christo tampoco resuscitó.

14 Y si el Christo no resuscitó, vana luego a nuestra predicacion, vana es tambien vuestra fe.

15 Item, somos hallados a falsos testigos de Dios: porque tuuimos testificado b de Dios, que el auia resuscitado al Christo: al qual empero no resuscitó, si los muertos no resuscitan.

16 Porque si los muertos no resuscitan, tampoco el Christo resuscitó.

17 Y si el Christo no resuscitó, vuestra fe es vana: y aun hos estays en vuestros pecados.

18 Item, y loque durmieron c en el Christo, son perdidos.

19 a Si en esta vida solamente esperamos en el Christo, los mas miserables somos de todos los hombres.

20 Mas a ora, el Christo ha resuscitado de los muertos. a * primicias de los q durmieron [es harto.]

21 Porque pues quanto la muerte vino por vn hombre, tambien por vn hombre, la resurreccion de los muertos.

22 Porque de la manera que en Adã todos mueren, assi tambien en el Christo todos seran viuificados.

23 a Mas a cada vno en su orden: el Christo las primicias: luego los q son del Christo en su venida.

24 Luego, la fin: quãdo entregará el Reyno a il Dios y il Padre: quando quitará todo a imperio, y toda potencia, y potestad.

25 Porque es menester a q el reyne a hasta poner todos sus enemigos debaxo de sus pies:

26 Y el postrer enemigo que será deshecho, sera la muerte.

27 a Porque todas las cosas b sujetó debaxo de sus pies: y quando dize, Todas las cosas son sujetadas a el, claro esta que sin a excepto el mismo que sujetó a el todas las cosas.

28 Mas despues que todas las cosas le fueren sujetas, entonces tambien el mismo Hijo se sujetará a aquel que le sujetó a el todas las cosas, a para q Dios sea todas las cosas en todos.

29 Otramente que a hazen, los q se baptizan por los muertos, si en ninguna manera los muertos resuscitan? Porque pues se baptizan por los muertos.

30 Item, porque nosotros f peligramos a toda hora?

31 Cada dia a muero por vuestra gloriacion, [Hermanos] laqual tengo en el Christo Iesus Señor nuestro.

32 Si b como hombre a batallé en Epheso contra las bestias, que me aprouecha, si los muertos no resuscitan? a † Comamos y bebamos, que mañana moriremos.

33 No erreys. a Las malas cõuersaciones corrompen las buenas costumbres.

34 Velad justamente, y no pequeys: porque algunos no conocen a Dios para vergüença vuestra hablo.

a Con la fe del Mysterio.
b Si la professiõ christiana solamente nos ha de seruir para esta vida.
c Empero.
a Colos. 1. 18. Apoc. 1. 5.
a Causa de la resurreccion de los muertos.
a 2. Thes. 4. 15.
a Christo y los q son del resuscitarán entre sus miembros en la segunda.
a Como Iacob. 1. 18. cuerda no y simil cosa.
a Que se Reyno y potencia significaba. Lo qual si offendiesse el complimiento de vuestra esperança. hasta aora no todo lo tenemos Hebr. 2. 8.
a Pf. 110. 1. Act. 2. 34.
a Pfal. 8. 7. Ioan. 13. 3. b. 1. el Padre.
c Ioan. 14. 28. el Padre es mayor que yo.
a G. hasta. a con el c.
f Andamos expuestos à todas pasiones.
a Ecclesiast. 9. 4. Isai. 22. 13. Sap. 2. 6.

III. 35 ¶Mas dirá alguno, Como resuscitarán los muertos? Con que cuerpo saldrán?

m Iohn. 12. 24. 36 O loco, m lo que tu siembras, no vibe, sino muere antes.

37 Y lo que siembras, no siembras el cuerpo que ha de salir: sino el grano desnudo, como á saber, de trigo, ó de otro grano:

n Concha du. o G. de los otros. 38 Mas Dios le da el cuerpo como quiso, y á cada simiente su propio cuerpo.

39 Toda carne no es la misma carne: mas una cosa cierta es la de los hombres, y otra carne es la de los animales, y otra la de los peces, y otra la de las aues.

40 Y cuerpos celestiales, y cuerpos terrestres: mas cierta es la gloria de los celestiales, y otra la de los terrestres.

p Or. la de vidad. q Para ser corrompido. o. corruptible. o. corrupta. r G. levantase. s Lo § sera 37. delcuerpo * Gen. 2. 7. t Animal biviente. u Espiritual viuificante. x Or. del Señor del cielo. y Or. terrenos. z El viejo hombre, la primera naturaleza pecadora. Ioan. 3. a La naturaleza corrupta.

41 Otra o[p] la gloria del Sol, y otra la gloria de la Luna, y otra la gloria de las estrellas: porque una estrella es differente de otra en gloria.

42 Assi tambien es la Resurreccion de los muertos. Sembrase [q] en corrupcion, [r] leuantarse ha en incorrupcion:

43 Sembrase [s] en verguença, leuantarse ha con gloria: sembrase en flaqueza, leuantarse ha con potencia:

44 Sembrase cuerpo animal, leuantarse ha espiritual. Ay cuerpo animal, y ay cuerpo espiritual.

45 Assi tambien está escripto, * Fue hecho el primer hóbre Adam [t] en anima biviente: el postrer Adam, [u] en Espiritu vivificante.

46 Mas lo espiritual no es primero: sino lo animal, luego lo espiritual.

47 El primer hombre, de la tierra, terreno: el segundo hombre [x] del cielo, celestial:

48 Qual el terreno, tales tambié los terrenos: y qual el celestial, tales tambien los celestiales.

49 Y como traximos la imagen del terreno, [y] traygamos tambien la imagen del celestial.

50 ¶Esto empero digo, Hermanos, * Que la carne y la sangre no pueden heredar el Reyno de Dios: ni [z] la corrupcion heredará la incorrupcion.

b Pies y los pies. c En la gloria dicha. d L. son los salvos. e Matt. 24. 31. 1. The. 4. 16. f Que vsa 21. á la fin del Cap. f Buenos y malos. g Limpios como v. 50.

51 ¶Hesqui, Vn mysterio os digo, [b] Todos ciertamente resuscitaremos: mas no todos [c] seremos mudados:

52 [d] En vn momento, en vn abrir de ojo, [e] á la final trompeta: porque será tocada trompeta, y [f] los muertos serán leuantados sin corrupcion, mas [g] nosotros seremos mudados.

53 Porque es menester que esto corruptible sea vestido de incorrupción, y esto mortal sea vestido de inmortalidad.

54 Y quando esto corrupto fuere vestido de incorrupcion, y esto mortal fuere vestido de inmortalidad, entonces será [h] hecha la palabra que está escripta, * [i] Sorbida es la muerte con victoria:

h Cumplida. i Trag. sorbida. k Os. 13. 14. 1. Cor. 15. 26. l Tu aguijon. m O. de la palabra. n O. la potencia. * Gen. 3. 19. o Absorta. * Isa. 25. 8. p Os. 13. 14.

55 Dónde está, o muerte, [k] tu victoria? Donde está, [l] o muerte tu aguijon?

56 Empero el aguijon de la muerte es el pecado: y la [m] potencia del pecado, * la Ley.

57 * Mas á Dios gracia, que nos dió victoria por el Señor nuestro Iesus el Christo.

58 Assi que, Hermanos mios amados, [n] estad firmes y constantes, [o] creciendo en la obra del Señor siempre, sabiendo que vuestro trabajo en el Señor no es vano.

CAPIT. XVI.

El Apostol encomienda el recogimiento de las limosnas para la iglesia de Ierusalem, y saluda la iglesia familiarmente.

1 Item, * de los recogimientos de la limosna para los Santos, de la manera que ordené * á las Iglesias de Galacia, hazed [a] tambien vosotros lo mismo.

2 Cada primer dia de la semana cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que por la bondad de Dios pudiere, porque quando yo viniere, no se hagan entonces los recogimientos.

3 Y quando yo fuere presente, los que aprouardes por cartas, á ellos embiaré que lleuen [b] vuestro beneficio á Ierusalem.

4 Y si fuere digno el negocio que yo también vaya, irán conmigo.

5 Empero á vosotros vendré, quando pasare á Macedonia: porque á Macedonia tengo de passar.

6 Y por ventura me quedaré con vosotros, ó yuernaré tambien: para que vosotros me lleueys donde quiera de yr.

7 Porque no quiero ahora verbos de passada: mas espero estar con vosotros algun tiempo, si el Señor lo permitiere.

8 Empero estaré en Ephesso hasta la Pentecostes.

9 Porque se me ha abierto puerta grande y [c] eficaz: y aduersarios muchos.

10 Y si viniere Timotheo, mirad que esté con vosotros seguramente: porque la obra de Dios hace, tambien como yo.

11 Portanto nadie lo tenga en poco: antes lo lleuad en paz, para que venga á mi presencia: que lo espero con los Hermanos.

12 Item, del Hermano Apollos, mucho le he rogado que viniesse á vosotros con los Hermanos: mas en ninguna manera tuvo voluntad de venir por ora: mas vendrá quando tuviere oportunidad.

13 Velad, estad firmes en la fe: auezad

a Cap. 8. 4. b Cumplido. c Eficaz. d Ephes. 6. 21. Col. 4. 7. e Ephes. 6. 23. f Ioan. 7. 3. g Act. 18. 24. h Tit. 3. 13.

vosotros mismos, y esforçaos.
14 Todas vuestras cosas sean hechas con Charidad.
15 Ruegoos empero, Hermanos, ya sabeys que la casa de Stephanas (y de sus parientes) son las primicias de Achaia: y que se han dedicado al ministerio de los Santos.
16 Que vosotros también os sujeteys á los tales, y á todos los que ayudan, y trabajan.
17 De la venida de Stephanas y de Fortunato, y de Achaico, me he holgado: porque ellos han suplido vuestra ausencia.
18 Porque recrearon mi espíritu y vuestro. Reconoced pues á los tales.
19 Las Iglesias de Asia os saludan. Saludanos mucho en el Señor Aquila y Priscilla, con la Iglesia que está en su casa.
20 Saludan os todos los Hermanos. Saludad los unos á los otros con sancto beso.
21 Salud. De mi mano, de Paulo.
22 El que no amare al Señor Iesus el Christo, sea anathema maranatha.
23 La gracia del Señor Iesus el Christo sea con vosotros.
24 Mi charidad en el Christo Iesus con todos vosotros. Amen.

a 1. Cor. 16. b Charidad.
† S. otros. G. falsamente.
† Proveyeronme vuestra ausencia.

La Primera á los Corinthios fue escrita de Philippos con Stephana, y Fortunato, y Achaico, y Timothro.

La Segunda Epistola del Apostol S. Paulo á los Corinthios

CAPIT. I.

El intento principal del Apostol en toda esta epistola es confirmar con la prouision que tuuo y confirmar la autoridad Apostolica para con la Iglesia de Corintho, contra los falsos pastores que se auian entrometido, y procurauan robarla sobre y el de paz y salud del hombre en Christo. Las muy frequentes promesas de que para esto vsa, de se poner en trabajos y diuersos en los ministerios por el bien destas y por su fiel exhortacion, sin cargar los vnos de la simple inocencia no pretendiendo con ellos otra cosa que su salud en Christo: de parte dando gl testimonio de sus cumplimientos tuuo en la aprobacion de su doctrina como en la synceridad de su vida y prudencia para el vso. & este proposito en esta primer capitulo haze mencion general de sus afflicciones y particularmente de las que passo en Asia de las quales le libro el Señor. 2. El vso de no auer vsado á ellos mas prolixo auiendo prometido, remision de sus culpas no porque en sus dichos vsasse de (si, no, no) sino de (si, si) cumpliendo de sus palabras. 3. Y a exemplo de ello encarga la concordia y conformidad de la doctrina á todos en vso de la administracion del Euangelio, puesto el mismo Christo en el cielo, y sean cumplimientos de todas las promessas de Dios.

PAVLO Apostol de Iesu el Christo a por la voluntad de Dios, y el Hermano Timotheo, á la Iglesia de Dios que está en Corintho, juntamente con todos los b Sanctos que estan por toda la Achaia:
2 Gracia sea á vosotros, y paz de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesus el Christo.
3 *Bendito sea el Dios y Padre del Señor Iesus el Christo, el Padre de misericordias, y el Dios de toda consolacion:
4 El que nos consuela en todas nuestras tribulaciones: † de tal manera que podamos tambien nosotros consolar á los que están en qualquiera angustia, con la consolacion con q nosotros somos consolados de Dios.
5 Porque de la manera que abundan en nosotros las afflicciones d del Christo, assi abunda tambien por el mismo Christo nuestra consolacion.
6 Si somos atribulados, es por vuestra consolacion y salud, o si somos consolados es por vuestra consolacion y salud, la qual es obrada en la tolerancia de las mismas afflicciones que nosotros tambien padecemos: y nuestra esperança de vosotros es firme:
7 Sabiendo ciertos que como soys compañeros de las afflicciones, assi tambien lo sereys de la consolacion.
8 Porque, Hermanos, no queremos que ignoreys f nuestra tribulacion que nos fue hecha en Asia, que [sobre manera] fuimos cargados sobre nuestras fuerças, de tal manera q esduuisemos en dubda de la vida.
9 Mas nosotros g tuuimos en nosotros mismos respuesta de muerte, para que no confiemos en nosotros mismos, sino en Dios, que leuanta los muertos:
10 El qual nos libró, y libra h de tan grande muerte: en el qual esperamos que aun nos librará:
11 *Ayudandonos tambien vosotros, con oracion por nosotros, para [de la merced hecha á nos] por respecto de muchos, por muchos

a 1. Cor. 1. b Rom. 1. 1. Cor. 1. 2. Cor. 13. Ephes. 1. Philip. 1. Col. 1.
* Eph. 1. 3. 2. Pet. 1. 3. c Como Iuan. 14. 16.
d Que el Christo auia de librar con el misterio de la Euangelica salud. e. Las passiones del Rey. † Como vosotros. como v. 6.
f 1. Cor. 15. 32. g Vsamos á nosotros mismos. h Or. de tan gran peligro. i Rom. 15. 30. k. por la oracion de.
* 1. Cor. 10.

† Dada de Dios. 10. mayor-mente. m Que ya ningun tiempo nos hallemos vencidos de el es fin de vuestra fe.

II. n Beneficios, calidades y gracias q̃ el fiel recibe por servicio todos dos deuen ver como v. fe. o Christiana, o fidelidad en mis delibera-ciones.

III. p Verdades de Christo en q̃ por la predicacion de Chr. q Firmes. fieles.

r Andamos y vsamos. s para[hazernos Christianamente. t No juzgamos y admi-timos Christo. u Christo en Christiano. x[de la fidelidad y diuinidad] hazen firme entre los hombres qualquier contrato. y Para de mi vida. vG. por perdonaros. z Tuuo fidelidad que nos esta. q. d. q̃ por esto[nos predicado Iesu-Christo] nos retiro de hablar sobre esto otro. a Pedaço.

tambien sean hechas gracias por nosotros.

12 Porque nuestra gloriacion es esta, a saber el testimonio de vuestra conciencia: que con simplicidad y sinceridad † de Dios, no con sabiduria carnal, mas cõ la gracia de Dios, fuimos conuersado en el mũdo, y † mas con vosotros.

13 Porque no hos escreuimos otras cosas de las que leeys, ó tambien conoceys: y espero m que aun hasta el cabo lo conocereys:

14 Como tambien en parte nos leeys conocido que somos vuestra gloriacion, como tambien † vosotros la nuestra, para el dia del Señor nuestr [el Christo.]

15 ¶ Y con esta confiança quise primero venir à vosotros, porque tuuiesedes una segunda n gracia.

16 Y por vosotros passar à Macedonia: y de Macedonia venir otra vez à vosotros, y ser buelto de vosotros à Iudea.

17 Auiendo pues pensado desto, vsé de liuiandad por ventura? ó lo que pienso hazer, pienso lo segun la carne, para que aya en mi o si y no?

18 ¶ Antes es Dios fiel que nuestra palabra [que ha sido] acerca de vosotros, no ha sido [en el] si y no.

19 Porque el Hijo de Dios † † el Christo, q̃ por nosotros ha sido entre vosotros predicado, por mi, y Syluano, y Timotheo, no ha sido si y no: mas ha sido † Si en el.

20 Porque todas las promessas de Dios son en el Si, y en el q Amen por nosotros à gloria de Dios.

21 Y el que nos confirma † con vosotros r al Christo, y el que † nos vngió, Dios:

22 El qual tambien nos s sellò, y nos dió r el arra del Espiritu en nuestros coraçones.

23 Mas yo llamo à Dios por testigo † sobre mi alma, que hasta aora no he venido à Corintho t por no heros carga:

24 u No que nos enseñoreemos de vuestra fe: sino que somos v ayudadores de vuestro gozo: porque por la fe estays en pie.

CAPIT. II.

Escusa la aflicion de la epistola precedente: 2. porque esta la hizo con lagrimas: 3. para q̃ supiessen de su amor. 5. el que el primer culpado quando por la fidelidad de la mayoria los contrista: 7. sea la culpa à los particulares que pensando vencerse con mayor rigor essotras correcciones, y ruega à la Iglesia que conuerdades los culpados y reconcilie consigo con toda charidad. 9. porque con aquella aflicion (pues la compro) quiso prouar la buena obediencia dellos. 12. Informa la fidelidad y officio de su ministerio por las lagrimas por dicho auia sido por vuestra consolacion.

EMpero ello he determinado en mi a saber c de no venir otra vez à vosotros con tristeza.

2 Y si yo hos contristo, quien será pues el que me alegrara, si no aquel aquien yo entristeziere?

3 Y esto mismo hos escreui, porque quãdo viniese no tenga tristeza [sobre tristeza] de aquellos en los quales auia de auer gozo: confiando en vosotros todos que mi gozo es de todos vosotros.

4 Porque por la mucha tribulacio y angustia del coraçon hos escreui cõ muchas lagrimas: no porque fuessedes contristados, mas porque conocieseis quãta mas charidad tengo para con vosotros.

5 Que si alguno me contristò, no me contristò à mi sino en parte d por no cargar à todos vosotros.

6 Bastale al tal esta reprehension hecha de muchos:

7 Porque al contrario vosotros antes le perdonesys y consoleys, porque parentura no sea el tal e consumido de la tristeza [en alguna manera.]

8 Por lo qual hos ruego que f cõfirmeys la charidad para con el.

9 Porque tambiẽ por esto fin hos escreui à vosotros, a saber por reconocer experiencia de vosotros si soys obedientes en todo.

10 Y a aquel vosotros perdonaredes, yo tambien: porque tambien yo lo que he perdonado, g si algo he perdonado, por vosotros la he hecho h en persona del Christo porque no seamos i engañados de Satanas.

11 Porque no ignoramos sus machinaciones.

12 ¶ Como vine à Troas por el Euangelio del Christo, aunque me fue abierta puerta en el Señor,

13 no tuue reposo en mi espiritu, por no auer hallado à Tito mi Hermano: Y assi despidiendome dellos, partime à Macedonia.

14 Mas à Dios *sean dadas* gracias, el qual † haze que siempre triunfemos en el Christo Iesus: y manifiesta el olor de su conocimiento por nosotros en todo lugar.

15 Porque por Dios somos buen olor del Christo en los que se salvan, y en los que se pierden:

16 A estos ciertamente olor † de muerte para muerte: y à aquellos olor † de vida para vida. Y k para estas cosas quien es bastante?

17 k Co-

b Ouidio que le fue hecho. c Determine de no venir. d Esto no se sepa de todos. e G. ins. el Lunes en el ano. f Que le hagays buena cara. g Si algo he perdonado. h Con la autoridad. i Engañados. k Porque no es cosa de poca importancia.

17 *Como no somos, como muchos,* adulteradores de la palabra de Dios: antes como de sinceridad, como * de Dios, delante de Dios, hablamos en Christo.

CAPIT. III.

Reprueba la contrariedad de su ministerio contra los maestros hebreos, donde trata la excelencia del ministerio del Evangelio en oposicion del ministerio de la Ley. El ministerio de la Ley dió á ver la faz de Moysen, y aun esta cubierta, quita la vista á los oyentes, mata: el Evangelio da la luz de vida, cubierto en Christo la misma faz de Dios para siempre descubierta para transformar en gloria divina á los que allí miramos á Dios. O felices nosotros. Pues si el ministerio de la Ley fue tan glorioso, quanto mas lo debe ser el!

COnsçamos otra vez á * alabarnos á nosotros mismos? O tenemos necesidad, como algunos, de letras de recomendacion para vosotros, ó de recomendacion de vosotros para con?

2 b Nuestras letras sois vosotros mismos escriptas en nuestros corações, las quales son sabidas y leydas de todos los hombres:

3 Quando es manifiesto que sois letra del Christo c administrada de nosotros, y escripta no con tinta mas con el Espiritu del Dios biuo: d no en tablas de piedra, sino en tablas de carne del coraçon:

4 Y tal confiança tenemos por el Christo para con Dios.

5 No que seamos sufficientes de nosotros mismos e para pensar algo como de nosotros mismos: sino que f nuestra sufficiencia es de parte de Dios:

6 El qual assi nos hizo que fuessemos ministros sufficientes del Nuevo Testamento: no g de la Letra, mas del Espiritu: porque la Letra mata, mas el Espiritu vivifica.

7 Y si el ministerio h de nuestra muerte formado en las piedras fue para gloria, tanto que los hijos de Israel no pudiessen poner los ojos en la faz de Moysen, á causa de la gloria de su rostro, i la qual auia de perecer,

8 Como no será para mayor gloria el ministerio del Espiritu?

9 Porque si el ministerio k de condenacion fue de gloria, mucho mas abunda en gloria el ministerio l de justicia.

10 Porque aquello fue no glorioso, * en esta parte no fue glorioso en comparacion m de la excelente gloria.

11 Porque si aquello perece es para gloria, mucho mas será para gloria aquello permanece.

12 Auiendo pues teniendo n tal esperança, o hablamos con mucha confiança:

13 Y no * como Moysen, que ponia un velo sobre su faz, para que los hijos de Israel no pudiesse los ojos en su cara, p cuya gloria auia de perecer:

14 (Y assi los sentidos dellos se endurecieron: porque hasta el dia de oy les queda el mismo velo no descubierto en la lecion del Viejo testamento, q el qual por el Christo es quitado:

15 Antes hasta el dia de oy quando Moysen es leydo, el velo está puesto sobre el coraçon de ellos.

16 Empero quando se convirtiere al Señor, el velo se quitará.)

17 *Porque * el Señor es el Espiritu: y donde q3 aquel Espiritu del Señor, allí q3 la libertad.

18 Portanto nosotros r todos, puestos los ojos como en un espejo en la gloria del Señor con cara descubierta, somos transformados s de gloria en gloria en la misma semejança, t como por el Espiritu del Señor.

CAPIT. IIII.

Confiado de ser ministro fiel de tal ministerio qual le ha dispuesto no adulterando, ni con ambicion de ocupar el lugar de Christo, si no de seruir en la Iglesia, ni con pretendencia de salario humano, si no con mucha afficion en las quales cosas no es de culpar de Dios y con firme esperança del premio del reyno de gloria que se les seguirá dispuesto, declara quanto el officio del Ministerio fiel del Euangelio sea de segunda efficacia primero, luego del officio de las afflicciones y cruz de los fieles.

POr lo qual teniendo nosotros esta administracion u segun la misericordia que auemos alcançado, no faltamos:

2 Antes quitamos de nosotros x todos ocultos dexos de vergueça, * no andando con astucia, z ni adulterando la palabra de Dios: mas a en manifestacion de verdad b encomendandonos á nosotros mismos á toda conciencia humana delante de Dios.

3 Que si nuestro Euangelio es c encubierto, á los que se pierden es encubierto.

4 En los quales el dios desste siglo cegó los entendimientos de los incredulos, para que no les resplandezca la lumbre del Euangelio de la gloria del Christo, d el qual es la imagen de Dios.

5 Porque no nos predicamos á nosotros mismos, si no á JESV CHRISTO el Señor: y nosotros, e vuestros siervos por Jesu.

6 Porq el Dios, * q3 dixo q de las tinie-

blas

---

q Act. v. 4.
r Predicamos sinceridad.
* Exo. 34. 33.
s Como v. 10. es el fin de los mas de p.
t Levit. 8 el V. 16.
* Isai. 4. 24.
u Christo es aquel Espiritu opuesto á la Ley ver. v. 6.
x El hombre es el Evang. del Señor.
y Conuerti mismo de gloria como Rom. 1. de fe en fe, nacio opuesto á la de Moysen ver. v. 13.
z Dios ilustra con Esp. Sto. á parecido, como Dan. 2. 19. a Galat. 3. b hemos el concepto ministerial, no delatamos, como somos vuelto engañosos.
b Todo hy poesya.
* Ante. 3. 15.
c Como ver. 12. d S. andando en Ac.
e Alude de arriba. f Abol. ver. 3. b. tiniebla no entendido.

g Heb. 1. 2. 2. Pet. 1. 18. h Especialmente q se manifiesta * Gen. 1. 3. i Matth.

blos resplandeciesse la luz, el q̃ resplandeció en nuestros coraçones para illuminacion de sciencia [de la claridad de Dios] en la faz del Christo IESV.

7 Tenemos empero este thesoro en vasos † de barro, á fin que la altiveça de la virtud de Dios, y no de nosotros.

8 [a] En todo somos atribulados, mas [b] no nos estrechamos: [c] dudamos, mas no desesperamos.

9 Padecemos persecucion, mas no somos desamparados: [d] derribados somos, mas no perecemos.

10 Siempre [e] traemos por todas partes la mortificacion del Señor IESV en nuestro cuerpo, paraque tambien la vida de IESV sea manifestada en nuestros cuerpos.

11 Porque siempre nosotros [f] que bivimos, somos entregados á muerte por IESV: paraque tambien [g] la vida de IESV sea manifestada en esta nuestra carne [h] mortal.

12 De manera que la muerte obra en nosotros, y en vosotros la vida.

13 Mas porque tenemos [i] el mismo Espiritu de fe, conforme á lo que está escripto, [k] Crey, por lo qual ví he hablé: nosotros tambien creemos, por lo qual tambien [l] hablamos:

14 Estando ciertos que el que levantó al Señor IESV, á nosotros tambien nos [m] levantará [n] por Iesu: y nos pondrá con vosotros.

15 Porque todas estas cosas padecemos por vosotros, para [o] abundando la gracia [p] por muchos, en el hazimiento de gracias abunde para honra á gloria de Dios.

16 Portanto [q] no fallecemos: antes aunque este nuestro hombre exterior sea [r] corrompido, el interior empero se renueva de dia en dia.

17 Porque [s] lo que al presente es momentaneo y leue de nuestra tribulacion, sobre cuenta vltò y [t] eterno [u] peso de gloria nos obra.

18 No mirando nosotros á lo que se ve, mas á lo que no se ve, porque lo que se ve, temporal es: mas lo que no se ve, eterno.

CAPIT. V.

PArlo que en las dichas esperanças continuando el propósito. 2. De la fe de los quales que fielmente perseveran en el final premio. 3. Lo que el fiel ministro en todo se mostrará tener la prudencia de Dios y de aquel humilde dia delante de él para que á nosotros dandole á los nuestros dandole á su exemplo, el motivo [x] de nuestro en gloria vana [y] no gloria de hombres, y la salud dellos, y satisfaçer á lo deuo [z] amor carnal respecto aunque [aa] fuesse del mismo Christo [bb] padecido [cc]. 5 Con ello constituye el excelencia del ministerio por el primer autor, y por lo que contiene de grandeza summa. Ser embiado por dos embiò á los hombres por Christo. Que á reconciliar con Dios [dd] igual embaxador los mismos [ee] solos llamò a delante su persona del mismo Christo, y por consiguiente del mismo Dios.

POrque sabemos que si la casa terrestre de esta nuestra habitacion se deshiziere, que tenemos de Dios edificio, casa, no hecha de manos, eterna, en los cielos:

2 Y por esto tambien [a] gemimos [b] deseando ser sobrevestidos de aquella nuestra habitacion [c] celestial:

3 [d] Si tambien [e] fueremos hallados vestidos, y no desnudos.

4 Porque assi mismo los que estamos en esta cabaña, gemimos cargados: porque no querriamos ser desnudados, antes sobre vestidos [f] consumido la vida á lo que es mortal.

5 Mas el que nos hizo para esto mismo es Dios: el qual assimismo [g] nos ha dado [h] el arra del Espiritu.

6 Assi que bien confiados siempre: y sabiendo, que entretanto que estamos en el cuerpo, peregrinamos del Señor.

7 (Porque por fe andamos, no por vista)

8 Mas [i] confiamos, y [k] querriamos mas peregrinar del cuerpo, y [l] ser presentes al Señor.

9 ¶ Y portanto procuramos tambien, ó ausentes, ó presentes, agradarle.

10 [m] Porque es menester que todos nosotros parezcamos delante del tribunal del Christo: paraque cada uno [n] lleue el pago [o] de lo propio de su cuerpo, como viere hecho, ó bueno, ó malo.

11 Assi que estando ciertos de aquel [p] temor del Señor, [q] persuadimos al mundo: mas á Dios somos manifiestos: y espero que tambien en vuestras conciencias [r] somos manifiestos.

12 [s] No nos encomendamos otra vez á vosotros: mas damos ocasion de gloriarnos de nosotros, porque [t] tengays que responder contra los que se glorian en las [u] apariencias, [v] y no en el coraçon.

13 Porque si [x] loquecemos, [y] á Dios: ó [z] estamos en seso, [aa] á vosotros.

14 Porque la Charidad del Christo [bb] nos constriñe:

15 Pensando esto, Que [cc] uno fué muerto por

es por todos, luego todos † son muertos:
15 Por todos fue muerto el Christo porque también los que biuen, ya no biuan para sí, mas para aquel que murió y resuscitó por ellos.
16 Demanera† nosotros de aquí adelante a nadie conocemos segun la carne: y si aun á Christo * conocimos segun la carne, ora empero ya no le conocemos.
17 Demanera que † el que * en el Christo, nueua criatura es: * las viejezes se passaron, heque todo es hecho nuevo.
18 ¶ Y todo esto por Dios, el qual nos reconcilió á sí por Iesu el Christo, y [nos] * dió el ministerio de la reconciliación:
19 Por† cuanto que * Dios estaua en el Christo reconciliando el mundo á sí, b No imputandoles sus pecados y puso en nosotros * la palabra de la Reconciliación.
20 Ambaxadores somos en Nóbre del Christo como si Dios * hos exortasse * por medio nuestro: oramos los † en Nóbre del Christo, Reconciliaos á Dios.
21 Aquel b no conoció pecado, † hizo pecado por nosotros, paraque nosotros fuessemos hechos † justicia de Dios enel.

CAPIT. VI.

Continuando el propósito exhorta á que no sea la embaxada con simpleza de vida y con perversion á los oyentes. 2 Y que se aparten de la idolatria pues son pueblo y hijos de Dios.

POr lo qual mesmo * ayudando tambien, exhortamos hes† no ayays recebido en vano la gracia de Dios:
2 (Porque dice, * En tiempo acepto te hoyda, y en dia de salud te he socorrido: heque aora el tiempo acepto, heque aora el dia de la salud.)
3 No dando á nadie ningun escandalo, porque nuestro ministerio no sea vituperado:
4 Antes assi como nos en todas cosas * como ministros de Dios * en mucha paciencia, en tribulaciones, en necessidades, en angustias,
5 En açotes, en carceles, † en alborotos, en trabajos, en vigilias, en ayunos,
6 En castidad, en sciencia, en mansedumbre, en bondad, en Espiritu Santo, en Caridad no fingida,
7 En * palabra de verdad, en potencia de Dios, † en armas de justicia á diestro y á siniestro,
8 Por hónra y por deshónra, por infamia y por buena fama: † como engañadores, mas hónrez de verdad,
9 Como b ignorados, mas † conocidos: como muriendo, mas heque biuimos: como † punidos, mas no mortificados.
10 Como dolarosos, mas siempre gozosos: como pobres, mas que enriquecen á muchos: como lesque no tienen nada, mas que lo poseen todo.
11 ¶ Nuestra boca está abierta á vosotros, ó Corinthios, nuestro coraçón es ensanchado.
12 No estays estrechos en nosotros: mas estays estrechos en vuestras *propias* entrañas.
13 Pues * por la misma recompensa (como á hijos hablo) ensanchaos vosotros.
14 * No hos juntays en yugo có los infieles. porque * ¿qué cópañia tiene la justicia có la injusticia? y que comunicació la luz con las tinieblas?
15 Y que cóuenencia el Christo con Belial? ó que parte el fiel cono infiel?
16 Y ¿qué conformamiento el templo de Dios con los idolos? * porq̃ vosotros soys el templo del Dios Biuiente, como Dios dixo, * Que habitaré y andaré en ellos: y seré el Dios dellos, y ellos serán mi pueblo.
17 * Por laqual salid de en medio dellos, y apartaos, dice el Señor: y no toqueys cosa immunda, y yo hos recibiré:
18 * Y seré á vosotros Padre, y vosotros me sereys á mi hijos y hijas: dice el Señor Todopoderoso.

CAPIT. VII.

Continúa el propósito declarando el pio affecto que tiene para con ellos, y manifestando los sus que por él les han seguido de su dura reprehensión que.

ANsi que, Amados, pues tenemos tales promessas, limpiemonos de toda inmundicia de carne y de espiritu, perficionando * la santificacion en temor de Dios.
2 b Admitid nos: á nadie hemos injuriado, á nadie corrompido, á nadie hemos * engañado.
3 No para d códenaros lo digo: que ya he dicho antes, * que estays en vuestros coraçones para morir y para biuir juntamente con nosotros.
4 Mucha confiança tengo para con vosotros, f mucha gloriació tengo de vosotros: lleno estoy de cõsolacion: sobre abũdo de gozo en todas nuestras tribulaciones.
5 Porque aun quando venimos en Macedonia, ninguna repolsa tuuo nuestra carne; antes en todo fuemos atribulados, de fuera pelliones, de dentro temores:
6 Mas el que cõforta † los humildes, Dios, nos cõsoló cõ la venida de Tito.
7 Y no solo cõ su venida, mas aun con la

† 1. del mal dezimos ó si por ella damos la de mano. Act. 5.40.

II.

1 Predicando han hecho amplissima manifestacion de palabra y de entraña. 12 Para reconvencion pallada. 14 Para reconvencion presente. 15 Para exemplo. 16 Para consolacion.

a Mudé á Deu. 22.10.
* Ezech. 13.18
* 2 Co. 3.17. y 6.14.
* Ier. 26.13
* Ioan. 10.16

* Ierem. 31.6

CAPIT. VII.

a Nuestra verdad hecha, y fue b Os, confiderad.
c Or. gloria de alabança y ó la hazienda.
d G. alabanciones.
e Ier. 6.10.
f Mucha en gloria.

g Los mas interpretes dizen C. por si ellos.

consolacion con q̃ el fue consolado de vosotros, haziendonos saber vuestro deseo [grande,] vuestro lloro, vuestro zelo por mi para q̃ mas me gozasse mas.

8 Porq̃ aunque os contristé por carta, no me arrepiento: aunque me pesó. porq̃ veo que aquella carta, aunque por algun poco de tiempo os contristó,

9 Ora me huelgo: no porque ayays sido contristados, mas porq̃ ayays sido contristados para [b] enmienda; porque ayays sido cõtristados [i] segun Dios, de tal manera que ninguna perdida ayays padecido [†] por nuestra parte.

10 [*] Porque el dolor que es segun Dios, haze enmienda saludable, de la qual no ay arrepentimiento. mas el dolor [i] del siglo, obra muerte.

11 Porque hesqui ello mismo, que segun Dios fuestes cõtristados, quanta solicitud ha obrado en vosotros? antes [m] defensa, antes enojo, antes temor, antes [gran] desseo, antes zelo, antes [n] vengança? en todo os ayays mostrado limpios [o] en el negocio.

11 Aunque aunque os escreui, no os escreui *solamente* por causa del q̃ hizo la injuria, ni por causa del q̃ la padeció, mas con *fin* para que os fuesse manifiesta nuestra solicitud que tenemos por vosotros [p] delante de Dios.

13 Portãto tomamos cõsolacio [q] de vuestra consolacion: empero mucho mas nos gozamos por el gozo de Tito, que ay sido recreado su espiritu de todos vosotros.

14 Y si algo me he gloriado à el de vosotros, no he sido auergoçado: antes como todo lo q̃ auiamos dicho [r] de vosotros en con verdad, assi tambiẽ nuestra gloriacion con Tito [s] fue hallada verdadera.

15 Y [t] sus entrañas son mas abundantes para con vosotros quando se acuerda de la obediencia de todos vosotros: y de como lo recebistes [u] con temor y temblor.

16 Alegro me de que en todo cfioy confiado de vosotros.

CAPIT. VIII.

Nuestro trabajo. Exhorta à los que contribuyan con las de mas Iglesias en la limosna que auian de embiar a la Iglesia de Hierusalem, à la qual, como à madre, acudian como en verdad) gran multitud de los que creyã al Euangelio de las otras partes del mundo.

[a] Assimismo, Hermanos, hazemos os saber la gracia de Dios, que ha sido dada à las Iglesias de Macedonia.

2 Que en gran [b] prueua [de tribulacion] el abundancia de su gozo [*] permanesció: y su profunda pobreza abundó en riquezas de su [b] bondad.

3 Porq̃ cõforme à su fuerça, (como yo testifico por ellos) y sus sobre su fuerça han sido [*] liberales:

4 Rogandonos cõ muchos ruegos que recibiessemos la gracia y la communicacion [d] del seruicio que se haze [*] para los Santos.

5 Y no como lo esperauamos, mas assi à si mismos dieron primeramente al Señor, y à nosotros [f] por la voluntad de Dios.

6 De tal manera que exhortamos à Tito, que como començó antes, assi tambiẽ acabe esta gracia entre vosotros tambien.

7 Portanto como en todo abundays en fe, y en palabra, y en sciencia, y en toda solicitud, y en vuestra charidad con nosotros, que tambien abundeys en esta gracia.

8 No hablo como q̃ mande: sino por experimentar la liberalidad de vuestra charidad [g] por la solicitud de los otros.

9 Porque ya sabeys [h] la gracia del Señor nuestro Iesus el Christo, q̃ por amor de vosotros se hizo pobre, siendo rico: para q̃ vosotros cõ su pobreza fuessedes enriquecidos.

10 Y en esto doy mi consejo: porque esto os conuiene à vosotros que no solo à hazerlo, mas aun à querello comenzado antes, el año passado.

11 Ora pues acabadlo con el hazer: para que como fue pronto el animo [i] en el querer, assi tambien lo sea en el cumplirlo de lo que teneys.

12 Porq̃ si primero ay la [*] voluntad prompta, sera accepta por lo que tiene no por lo que no tiene.

13 Porq̃ no para q̃ à otros sea relaxacion, y à vosotros apretura: sino porque en este tiempo [†] à la igual, vuestra abundancia sea la falta de los otros.

14 Para que tambiẽ la abundancia de los otros sea vuestra falta, y aya igualdad:

15 Como está escripto, [*] El q̃ tuuo mucho, no tuuo mas: y el q̃ poco, no tuuo menos.

16 Empero gracias à Dios q̃ dió la misma solicitud por vosotros en el coraçõ de Tito.

17 Que recibió [l] la exhortacion: y assi mayor solicitud, de su voluntad se partió para vosotros.

18 Y embiamos juntamẽte con el al Hermano, cuya alabãça es [m] en el Euangelio por todas las Iglesias.

19 Y no solo eso mas aun tambiẽ fue [n] ordenado por las Iglesias el compañero de nuestra peregrinacio para llevar esta gracia es administrada de nosotros y del animo vuestro prompto para gloria del Señor.

20 Estãdo que nadie nos vitupere [*] en esta abundãcia que ministramos:

21 [*] Procurando la honestidad no solo de-

---

a Cõsolacion.
b O, penitencia.
i Como quiera.
† O, por nos.
* 2. Pedr. 3. 15
i De los malos ó impios.
m S. obra el mal.
n Cõtiene. o En el pecado delos reprehendidos.
p En nuestro deuoto ministerio H.
q Or. nos es nuestra consolacion mediante &c.
r Or. à vosotros.
s O. fue hecha verdad. t La affection es &c.
u Cõ gran reuerencia.
a O. esfuerço ó fue. b Or. simplicidad, ó benignidad.
c Gr. testigo. d Por la gracia. e Por la gracia. f Por la gracia. g Por la gracia. h O, la gracia. i Por la gracia. k Por la gracia. l Por la gracia. m Por la gracia. n Por la gracia.

lante del Señor, mas aun delante de los hombres.

22 Embiamos tambien con ellos à nuestro Hermano, il qual muchas vezes auemos experimentado diligente: mas ora mucho mas con la mucha confiança que tiene en vosotros.

23 O por Tito, que es mi compañero, y coadjutor para cõvosotros: o por nuestros Hermanos que son [a] Apostoles de las Iglesias, y la gloria del Christo.

24 Mostrad pues para con ellos en la faz de las Iglesias la muestra de vuestra charidad y de nuestra gloriacion de vosotros.

CAPIT. IX.

Prosigue en el mesmo intento.

POrque [a] de la administracion que se haze para los Santos, [b]por demas me es escreuir vos,

2 Porque conozco vuestro prompto animo del qual me glorio entre los de Macedonia, Que Achaia está apercebida desde el año passado: y vuestro [c] exemplo ha prouocado à muchos.

3 Y he embiado los Hermanos, porque nuestra gloriacion de vosotros no sea vana en esta parte: para q̃, como lo he dicho, estays apercebidos.

4 Porque si vinieren conmigo Macedonios, no os hallen desapercebidos, y nos avergoncemos nosotros, por no dezir vosotros, [d]desta gloriosa atreuimiento.

5 Porlo tuue por cosa necessaria rahortar à los Hermanos q̃ viniessen primero à vosotros, y acabé primero vuestra bẽdicion antes prometida, para que ella aparejada como de bendicion, y no comode escasseza.

6 Esto empero digo, El que sembra escassamente, tambien segarà escassamente: y el que sembra [e] en bendiciones, en bendiciones tambien segarà.

7 Cada vno [f] como propuso en su coraçõ, [hagà,] no [g] cõ tristeza, o [h] por necessidad: porque Dios ama al dador alegre.

8 Y poderoso es Dios para hazer q̃ abunde en vosotros toda gracia, para q̃ teniendo en todo con vosotros todo lo que [i] basta, abundeys para toda buena obra:

9 Como está escripto, [k] Derramó, dió à los pobres, su justicia permanece para siempre.

10 Y el q̃ da la simiente al q̃ sembra, tambien dará pã para comer: y multiplicará vuestra simiente, y augmentará los crecimientos de los frutos de vuestra justicia.

11 Para que enriquecidos en todo abundeys en toda [l] bõdad, la qual obra por nosotros hazimiento de gracias à Dios.

12 Porque la administracion de este seruicio no solamente suple lo que à los Santos falta, mas tambien abunda en muchos hazimientos de gracias acerca de Dios,

13 Que por la experiencia de esta administracion glorificã à Dios por la obediencia [m] de vuestro confessamiento en el Euangelio del Christo, y en la bondad de la communicaciõ para con ellos y para cõ todos.

14 Y [n] en la oracion de ellos por vosotros, los quales [o] os desean à causa de la eminente gracia de Dios en vosotros.

15 Gracias *sean dadas* à Dios del inenarrable don suyo.

CAPIT. X.

Continuando y fenesciendo el proposito hablar à cerca de pocos à los falsos apostoles que le calumniauã de grane en las epistolas, y en la presencia de poco valor.

RVego hos empero, yo Paulo, por la mãsedumbre y modestia [a] del Christo, (que presente ciertamente soy baxo entre vosotros: mas ausente soy confiado con vosotros:)

2 Ruego, pues, q̃ quando fuere presente no sea menester [b] ser atreuido con la confiança de q̃ soy estimado vsar con algunos q̃ nos tienen como si anduuiessemos segũ carne:

3 Porque aunque andemos en la carne, no militamos segun carne.

4 [b] Porq̃ las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas de parte de Dios para destruycion de fortalezas,

5 Destruyendo consejos, y toda altura q̃ se leuanta contra la sciencia de Dios: y captiuando en obediencia del Christo à todo entendimiento.

6 Y estando prestos para castigar à toda desobediencia, [c] despues que vuestra obediencia fuere cumplida.

7 Mirays las cosas segun el aparencia? El q̃ está confiado en si mismo q̃ es del Christo, esto tambien piense por si mismo, Que como el es del Christo, así tambien nosotros somos del Christo.

8 Porque aunque me glorie aun vn poco de nuestra potestad, (la qual el Señor nos dió para edificacion y no para vuestra destruycion,) no me avergonçaré.

9 Mas porque no parezca como que nos quiero espantar por cartas [d].

10 Porq̃ à la verdad, dizen, las cartas son graues y fuertes: mas la presencia corporal flaca, y la palabra [e] de ninguna especia.

11 Esto piense el tal, que quales somos en la palabra por cartas ausentes, tales somos tambien presentes en la obra.

12 Porque no osamos entremetternos o compararnos con algunos que se [f] enco-

a. De vuestra vista y conocimiento.
n. S. abunda en Rom. 15. 13.
o. Os aman de coraçõ.

a. Christiano, que de ayre vsaua, como imitadores de Chr.

b. Esto es lo que está pr. 6. en cabellos de dos filos en fin &c.

c. En la fin de la persecucion del pueblo de Dios.

d. Lo dezia

e. De poca substancia y valor.

f. O alaban.

g Or. nor nolotrosmi dirademos con nosotros mismos y dignificamos nosotros á nosotros mismos.

mendar á sí mismos: g mas no entiendan que ellos con ygo mismos se miden, y á sí mismos se comparan.

13 Nosotros empero no nos gloriaremos fuera de nuestra medida: a sino conforme á la medida de la regla, b de la medida que Dios nos repartió, de suerte llegado también hasta vosotros.

*2.Cor.4.2. Hch.18.11. Rom.15.20. 1.Cor.3.10. 2.Cor.10.13. 14 Porq̃ no nos estendemos sobre nuestra medida, como sino viniramos llegado hasta vosotros: porq̃ también hasta vosotros he mas llegado cõ el Euangelio del Christo:

15 No gloriandonos fuera de nuestra medida a ajeno en trabajos agenos: mas teniendo esperança del crecimiento de vuestra fe, que seremos assi bien engrandecidos conforme á nuestra regla:

16 Y que anunciemos mos el Euangelio á los que estan de allẽ cabo de vosotros sin entrometernos á la medida de otro para gloriarnos en lo que ya estaua aparejado.

c Es por dirision de otros.

17 *Mas el q̃ se gloria, gloriese en el Señor.

*Ier.9.23. 1.Cor.1.31.

18 Porque no el que se alaba á sí mismo el tal sera aprouado, mas aquel á quien Dios alaba.

CAPIT. XI.

Ruega a los fieles no escuchen a los falsos maestros, gloriándose de auer escriuido el ministerio de auer apartado a los Corinthios de auer se casado: y mostrando sus trabajos y mal.

OXalá toleraseis vn poco mi locura antes toleradme.

a Hch.18.

2 Porque bien celo con celo de Dios: porque bien he desposado con marido, para presentar bien como vna virgen limpia al Christo.

*Gen.3.4.

3 Mas tengo miedo de que *como la serpiente engaño á Eua con su astucia, no sean corrompidos assi vuestros sentidos en alguna manera, y caygan de la simplicidad b que es en el Christo.

b Como en. 10.

4 Por lo qual si alguno viniere y predicare otro Christo q̃ el q̃ hemos predicado, o recibierdes otro Spiritu del q̃ auays recebido: o otro Euangelio del que auays recebido, lo sufrays bien.

5 Quanto á mi cierto pienso q̃ en nada he sido inferior de aquellos grandes Apostoles.

6 Porque aunq̃ sea rudo en la palabra, no empero en la sciencia, mas en todo somos ya del todo manifiestos á vosotros.

7 Pues ¿acaso pequé humillandome á mi mismo, para que vosotros fuesseis enssalçados? porque bien he predicado el Euangelio de Dios c de balde.

c Sin temor de vosotros ni de ninguno.

8 He despojado las otras Iglesias recibiendo salario para ministrar bien á vosotros: y

*Act.18.19.

estando con vosotros, y trauajando necessidad, d á ninguno de vosotros fue carga:

d Por no ser gravoso.

9 Porque lo que me faltaua, suplieron los Hermanos que vinieron de Macedonia: y en todas cosas me guardé de serles pesado, y me guardaré.

10 e Es la verdad del Christo en mi, que esta gloriacion f no me sera cerrada en las partes de Achaia.

e Promete lo mismo.

f O. no me sera quitada.

11 Porque? porque no los amo? Dios lo sabe.

12 Mas lo que hago, haré mas para quitar la occasion de los que quieren occasion g por ser hallados semejantes á nos en lo q̃ se glorian.

g Q. q̃ se semejen a los falsos q̃ se glorian de la vida.

13 Porque estos tales Apostoles obreros fraudulentos son, transfigurandose en Apostoles del Christo.

14 Y no es marauilla porque el mismo Satanas se transfigura h en Angel de luz.

h Q. se disfraça.

15 Assi que no es mucho, si sus ministros se transfiguren como ministros de justicia, cuyo fin será conforme á sus obras.

16 Otra vez digo, Que nadie me estime ser loco, de otra manera recebidme como á loco, para que vna poquilla me gloríe yo tambien.

17 i Lo que hablo no lo hablo segun el Señor, sino como en locura? con esta confiança de gloria.

i Como en locura.

18 Porque muchos se glorian segun la carne, tambien yo me gloriaré.

19 Porq̃ de buena gana tolerays los locos siendo vosotros sabios.

20 Porq̃ tolerays si alguien os pone en seruidumbre, si alguien os deuora, si alguien toma, si alguien se ensalça, si alguien os hiere en la cara.

21 Digo lo quanto á la afrenta: como si nos vuiessemos sido flacos [en esta parte:] assi en lo que otro tuviere osadia (hablo con locura) tambien yo tengo osadia.

k Hch.16. *Rom.11. 2.Cor.11. Phil.3.

22 Son Hebreos? *yo tambien. Son Israelitas? y yo. Son simiente de Abraham? y yo.

23 Son ministros del Christo? (como poco sabio hablo) yo mas: en trabajos mas que ellos en cárceles, mas en plagas, mas en muertes, muchas veces.

24 *De los Iudios he recebido cinco quarentenas de golpes l menos vno.

l Dos [menos vno.

25 *Tres veces he sido apedreado con varas: *vna vez apedreado tres veces he padecido naufragio: m noche y dia he estado en el profundo (de la mar.)

m En cautiuos, muchas veces: peligros de rios, peligros de ladrones, peligros de los de la Nacion, peligros en las Gentes, peligros en la ciudad, peligros en el desierto, peligros en la mar, peligros con falsos hermanos.

26 En

27 En

17 En trabajo y fatiga, en muchas vigilias, en hambre y sed, en muchos ayunos, en frio y en desnudez.

18 * Sin las cosas de fuera, mi cõbate de cadadia es, *á saber* la solicitud de todas las Iglesias.

19 Quien enferma, y yo * no enfermo? Quien se escandaliza, y yo no me quemo?

20 Si es menester gloriarme, gloriarme he yo de lo q̃ es de mi flaqueza.

21 † El Dios y Padre del Señor nuestro Iesu Christo, que es bendito por siglos, sabe que no miento.

32 * En Damasco, el capitan de la gente del rey Aretas guardava la ciudad de los Damascenos para prenderme:

33 Y fue abaxado del muro por una ventana, y escapeme † de sus manos.

CAPIT. XII.

Prosiguiendo el proposito emprehesso (aunque en alguna parte por causa de la embidia) las altissimas revelaciones de que Dios le hizo particion. 2. y como las tentaciones y los males que Dios embia proceden. 5. Alegrase de las afrentas de su Apostolado que resulte ó bien vista. 9. Glorisse de estas afrentas por ser por los quales ver del todo emparentados.

CIerto no me es cõueniente gloriarme: mas vendré á las visiones y á las revelaciones del Señor.

2 * Conozco hõbre en el Christo, que antes de catorze años (si en el cuerpo, no lo sé: si fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe) fue arrebatado hasta el tercer cielo.

3 Y conozco tal hõbre (si en el cuerpo, ó fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe.)

4 Que fue arrebatado y llevado al Paraysso, donde oyó * palabras secretas que † el hõbre no puede decir.

5 De este tal me gloriaré: mas de mi mismo nada me gloriaré, sino en mis flaquezas.

6 Por lo qual si quisiere gloriarme (de estas cosas,) no seré loco: porq̃ diré verdad: empero dexo lo; porque nadie piense de mi mas de lo que en mi ve, ó oye de mi.

7 ¶ Y porque la grandeza de las revelaciones no me levante * (sobre lo que en mi veen, ó oyen de mi,) es me dada † la punta de mi carne, † angel de Satanas, que me apofetee y moje.

8 Por lo qual † tres veces he rogado al Señor que se quite de mi.

9 Y ha me dicho, Basta te † mi gracia: porque [mi] potencia en la flaqueza † se perfecciona. Por tanto de buena gana me gloriaré de mis flaquezas: porque habite en mi la potencia del Christo.

10 Por lo qual me cõtento en las flaquezas, en las afrentas, en las necessidades, en las persecuciones, en las angustias por el Christo: porque quando soy flaco, entonces soy poderoso.

11 Hecho loco (en gloriarme,) vosotros me cõstrestiays: que yo avia de ser alabado de vosotros: porq̃ en nada he sido menos de los sumos Apostoles, aunq̃ soy nada.

12 ¶ Cõ todo esso * señales † de Apostol han sido hechas † por vosotros, * en toda paciencia, en señales, y en prodigios, y en marauillas.

13 Porque que ay en que ayays sido menos que las otras Iglesias, * sino en que yo mismo no os he sido carga? perdonadme esta injuria.

14 Heme aqui aparejado para venir á vosotros la tercera vez, y no os seré pesado: porque no busco vuestras * cosas, sino á vosotros: porque no han de atheforar los hijos para los padres, mas los padres para los hijos.

15 Yo empero de bonissima gana gastaré y sobre gastaré por vuestras almas: aunque amando os mas, sea amado menos.

16 Mas sea assi, yo no os he agraviado: si no que, como soy astuto, os tomé por engaño.

17 Nose por ventura * engañado por alguno de los que he embiado á vosotros?

18 Rogué á Tito, y embié con el al Hermano: engañó os por ventura Tito? no he mos andado cõ un mismo Espiritu? y por las mismas pisadas?

19 ¶ O pensays aun que nos escusamos cõ vosotros? Delante de Dios, † en el Christo hablamos: mas todo, ó amadissimos, por vuestra edificacion.

20 Porq̃ tengo miedo que quando viniere, no os halle en alguna manera como no quisiades: y q̃ vosotros me halleys qual no quisiades: porque por ventura no aya entre vosotros cõtiendas, ¶ embidias, iras, disensiones, detracciones, murmuraciones, rumores, vandos.

21 Porque quando viniere, no me humille Dios entre vosotros, y aya de llorar de muchos de los que antes auria peccado, y no se hayan emendado de la immundicia, y fornicacion, y desbonestidad que han cometido.

CAPIT. XIII.

Prosiguiendo con mucha vehemencia de reburtar á los reprendidos á lo que parece fuera la epistola.

ESta tercera vez vengo ya á vosotros. * en la boca de dos ó de tres testigos † cõfirmará † toda negocio.

2 Ya he dicho antes, y agora digo otravez como presente: y agora ausente lo escrivo á los que antes peccaron, y á todos los demas: q̃ si vigo otra vez, no perdonaré.

III.
i Efectos evidentes.
† De apostolado. ó verdadera.
‡ Os. entre vos.
m En padecer toda suerte de aflicion por la cruz por primero efecto.
* Ant. 11. 9.
o Hasta dar

o Os. gasta dos. assi † sig.

IIII.
p En fe y piedad Christiana, formada de juramento.

q O celos,

* Deu. 19. 15. Mat. 18. 16. Ioan. 8. 17. Hebr. 10. 28. 2. Co. sobre palabra 11.

b Or, Oiuid eyys &c.
c Como arriba.

2 b Pues buscays la experiẽcia del Christo que habla en mi el qual c no es flaco para cõ vosotros, antes es poderoso en vosotros.

d Q. empalado, hombre de carne.

4 Porque aunq̃ fue crucificado d por flaqueza, bive empero por potẽcia de Dios: por la qual tambiẽ nosotros aunque somos flacos cõ el, empero biviremos cõ el por la potẽcia de Dios e en vosotros.

e Q. que de los declarados en fin.

5 *Vosotros mismos hos tentad si estays en fe; provaos vosotros mismos. no hos conoceys a vosotros mismos, f si Iesus el Christo esta en vosotros? si ya no soys reprouados.

* 1. Cor. 11. 28.
f G. que si.

6 Mas espero que conocereys que nosotros no somos reprouados.

7 Oramos empero a Dios que ninguna cosa mala hagays: no para que nosotros seamos hallados aprouados, mas para q̃ vosotros hagays lo q̃ es bueno, aunq̃ nosotros seamos g tenidos por reprouados.

g G. como esp.

8 Porque ninguna cosa podemos contra la verdad, mas h por la verdad.

h O. por la verdad.

9 Por loqual nos gozamos que seamos nosotros flacos, y que vosotros seays poderosos: y esto oramos i por vuestra consumacion.

i Q. perfeccion.

10 Por esto los escriuo esto ausente, por no vsar presente cõ mas dureza, cõforme a la potestad que el Señor me ha dado k para edificacio y no para destruycion.

k Para edificar.

11 Resta, Hermanos, l que seays gozosos, seays perfectos, seays consolados, sintays vna misma cosa, m seays en paz, y el Dios de paz y de charidad sea cõ vosotros.

l Q. lo demas.
m Q. biuid en paz.

12 *Saludaos los vnos a los otros n cõ beso sancto. Todos los Sanctos hos saludan.

* Rom. 16. 16. 1. Cor. 16. 20. 2. Cor. 13. 12. 1. Pet. 5. 14.
n Q. besandose.

13 La gracia del Señor Iesus el Christo, y la charidad de Dios, y la communicacion del Espiritu Sancto sea con vosotros todos. Amen.

La segunda a los Corinthios fue enbiada de Philippos de Macedonia con Tito y Lucas.

La Epistola del Apostol S. Paulo a los Galatas.

CAPIT. I.

Argumento. La Epistola de los de Galacia por algunos falsos maestros del Euangelio, que no eran en el decreto del concilio de los Apostoles (Act. 15. 24.) fue assi perturbado aquesta comunidad. El Apostol la pretende reformar por esta epistola. El argumento es, si los conuertidos, hos obligays a toda la observancia de la Ley y Christo no hos sirue de nada. (cap. 2. 21.) Primeramente en este capitulo affirma su legitimo magisterio y vocacion: de donde queda resoluto que la doctrina es fidela y completa, y si alguno hos enseña otra (aunque sea angel del cielo) es maldito fuera propheta. 2. Muestra mas affectuosamente que no aprobando en nada por autoridad ni predicacion de hombres, sino por reuelacion de Iesu Christo, aunque hoya la aprouacion de los Apostoles y las Iglesias.

PAVLO * Apostol no de los hombres, ni por hombre, mas por Iesu el Christo, y por Dios el Padre, que le leuantó a de los muertos,

* Rom. 1.
a De la muerte.

2 Y todos los Hermanos que estan conmigo, a las Iglesias de Galacia,

3 Gracia sea con vosotros y paz de Dios el Padre, y del Señor nuestro Iesus el Christo:

4 El qual se dió a si mismo por nuestros pecados * para librarnos de este presente siglo malo, b conforme a la voluntad del Dios y Padre nuestro:

* Tit. 2. 14.
b Segun.

5 Al qual es la gloria por siglos de siglos. Amen.

6 Estoy marauillado de que assi presto hos seays trasplantado del que hos llamó a la gracia del Christo, c a otro Euangelio:

c Como a otro Dios y predicador.

7 d Porque no ay otro. Solo q̃ ay algunos que hos inquietan: y quieren peruertir el Euangelio del Christo.

d O. El qual no es otro.

8 Mas si nos, e o Angel enbiado del cielo hos annunciare otro Euangelio dalque hos hemos annunciado, sea f anathema.

e Pudo ser Gabriel &c.
f Excomunicado.

9 Como antes hemos dicho, tambiẽ agora dezimos otra vez, Si alguno hos annunciare otro Euangelio dalque hayays recebido, sea anathema.

10 Porque g persuado yo agora hombres, o a Dios? busco de agradar a hombres? Certo si hasta agora agradara a hombres, no seria seruo del Christo.

g Predico.

11 ¶ * Porque hos hago, Hermanos, saber, Que el Euangelio que es annunciado por mi, no es h segun hombre.

* 1. Cor. 15. 1.
h Segun hombre.

12 Ni

11 Ni yo tan poco lo recebí, ni aprendí de hombre, sino [i] por reuelacion de Iesus el Christo.

12 *Porque ya aueys oydo qual fue mi conuersacion estos tiempos en el Iudaismo: que sobremanera perseguia la Iglesia de Dios, y la [k] destruya.

14 Y que aprouechaua en el Iudaismo sobre muchos de mis iguales en mi nacion siendo zelador mas que todos [l] de las tradiciones de mis padres.

15 Mas quando plugo al Dios que me apartó desde el vientre de mi madre, y me llamó por su gracia,

16 Para reuelar à su Hijo por mi, *para q̃ anunciasse yo Euangelio entre las Gentes, luego *no me repetí en carne y en sangre:

17 Ni vine à Ierusalem à los Apostoles [m] q̃ me yuan delante: sino fuime en Arabia, y bolui de nuevo à Damasco.

18 Despues, passados tres años, vine à Ierusalem à ver à Pedro: y estuue cō el quinze dias.

19 Mas à ninguno otro de los Apostoles vide, sino à Iacobo el hermano del Señor.

20 Y en esto que les escriuo, heaqui delante de Dios que no miento.

21 Despues vine en las partes de Syria y de Cilicia.

22 Y no era conocido de vista à las Iglesias de Iudea [n] que eran en el Christo:

23 Solamente tenian [o] fama de mi, Que el que otro tiempo nos perseguia, aora anuncia la fe que otro tiempo destruya.

24 Y glorificauan à Dios por mi.

CAPIT. II.

Es aprouada la doctrina por los Apostoles de los quales fue conuersacion con el en la predicacion del Euangelio. 2. Que despues reprehendió à Pedro porque dexaua de los Gētiles por cautela de algunos Iudios fingiendo la observancia de la Ley. 3. Enseña en la epistola manifestando que por no auer hecho sobre la Ley a Dios justicia, los mismos naturales Iudios han sido forçados adopter la nueua Ley de ser menester para conseguir en Christo la verdadera justicia por la fe viua muerte sienes, si por las obras, si por la Ley se pudiera alcançar la justicia.

DEspues, passados catorze años, vine otra vez à Ierusalem juntamente con Bernabe, tomado tambien [a] cō migo Tito.

2 Vine empero [b] por reuelacion, y comunique con ellos el Euangelio que predico entre las Gentes mas particularmente con los que parecian ser algo, por no correr en vano, o auer corrido.

3 Mas ni aun Tito, que estaua con migo, siendo [c] Griego, *fue compelido à circuncidarse.

4 Ni aun por causa de los molliues, falsos Hermanos, que se entraron furtadamente para espiar nuestra libertad que tenemos en el Christo Iesus, por ponernos en seruidumbre:

5 A los quales ni aun por vna hora cedimos [d] sujetandonos, para que [e] la verdad del Euangelio permaneciesse acerca de vosotros.

6 Empero de aquellos que parecian ser algo, (quales ayan sido algun tiempo, no tengo q̃ ver: *Dios [f] no acepta apparencia de hombre) à mi à lo menos los que parecian ser algo, nada cierto me [g] dieron:

7 Antes por el contrario, como vieró [h] q̃ el Euangelio del Capullo me era encargado, como à Pedro el de la Circuncision,

8 (Porque el que [i] hizo por Pedro para el Apostolado de la Circuncision, hizo tambien por mi para con las Gentes.)

9 Y como vieron la gracia q̃ me era dada Iacobo, y Cephas, y Iuan, que parecian ser las columnas, dieró me las diestras de cōpañia à mi y à Barnabe, para que nosotros predicassemos à las Gentes, y ellos à la Circuncision.

10 Solamente nos encargaron que nos acordassemos de los pobres: lo qual mismo hize con solicitud.

11 ¶ Empero viniendo Pedro à Antiochia, le resistí en la cara, como era de condenar.

12 Porque antes que viniessen vnos de parte de Iacobo, comia cō las Gentes: mas como vinieró, retrayose y apartose de ellas, temiendo los de la Circuncision.

13 Y [k] à su dissimulacion consentian tambien los otros Iudios, de tal manera que aun Barnabe fue traydo tambien de ellos en aquella su simulacion.

14 Los quales como vide que no andauā derechamēte à la verdad del Euāgelio, dixe à Pedro delante de todos, Si tu siendo Iudio biues como Gētil y no como Iudio, porque constriñes las Gentes à Iudaizar?

15 ¶ Nosotros Iudios naturales, y no pecadores de las Gentes,

16 Sabiendo que el hōbre no es justificado por las obras de la Ley, sino por la fe de Iesus el Christo, nosotros [l] rabien* auemos creydo en Iesus el Christo, para q̃ fuessemos justificados por la fe del Christo, y no por las obras de la Ley: por quanto por las obras de la Ley ninguna * carne sera justificada.

17 ¶ Y si buscando nosotros de ser justificados en el Christo, tambien nosotros somos hallados pecadores, es por esso el Christo

i O. Gal. 1. 1. de los Apostoles.

d G. en sujecion.

e La integridad.

*Dos veces

f No tiene acepcion de personas.

g O. Comunicaron. O. de cuyo es lo que el Euangelio.

h La encomendacion del Euangelio à los Gentiles.

i O. Empeçó à Pedr.

15.

† Or. Conf. tambien con el los. &c.

III.

1 f. como los Gentiles procedian y Cal. y si los crevemos fin, para que sea verdad.

a Creatura humana.

*Psal. 3. 19

b Contra la fe fin obras

g Autor. o cullos.
q Esto yo, porque ha e de que re f cibo como el pecado q por Christo es cruzificado en mi.
r Ve cont. 9.18.
s Perdio del todo la esperança del poder bien obrar, sin recurrir primero por la fe en Chr. t Qui la relucrc all es la remuneracion, como RE. 6.c.
t El viejo hombre.
v Vida de fe. Hab. 2.
x En lugar de mi. Ha. 53.4.
y O, sobre yo
z G. 12. for mentio.
a La predicacion de nuestro Salvador Iesu Christo es manifestacion de la S. Escritura en como hallarlo por ellos los fieles ya de devocion y muerte del Señor y esto es, de su muerte. Or, delineado, o pintado.
b O, por la fe que ysa tes. G. por el cyelo de Ia.
c 1. Cor. 15. 46.
d Gen. 22. 18. Rom. 4. 3. Iam. 2. 23.
e Gen. 12. 3. Act. 3. 25.

na? ministro de nuestro pecado? En ninguna manera.

18 Porque si las cosas que destruy, las mismas buelvo á edificar, rebelde me hago.

19 Porque yo por la Ley soy muerto á la Ley, para biuir á Dios.

20 Con el Christo estoy juntamente enclauado en la cruz: y biuo, no ya yo: mas biue en mi el Christo: y lo que ora biuo en la carne, *por la fe del Hijo de Dios le biuo, el qual me amó, y se entregó á sí mismo *por mi.

21 No f desecho la gracia de Dios. Porque si por la Ley *fuesse la justicia, luego el Christo por demas seria muerto.

CAPIT. IIII.

*Prueua que la verdadera justicia no es por la Ley sino por la fe en Christo. 1. Porque por la fe recibimos el Esp. S. 2. Por el Exemplo de Abraham. 3. En Christo (que es la simiente de Abraham) es por nuestra la bendicion á las Gentes. 7 Los Ley stas q̃d deuen de maldicion. La qual Christo nos quitó, para que la bendicion nos viesse por la fe. 8 Los que en el creyessen. 9. La promessa fue dada á Abraham antes de la Ley, por la fe, que es justificacion, y no por la Ley, la qual no pudo reuocar la promessa. 21. El fin y officio de la Ley fue traernos á Christo del qual vsadas por fe quedamos hijos de Dios y por consiguiente justos.

O Galatas sin seso, quien vos embeleñó para no obedecer á la Verdad: delante de cuyos ojos Iesus el Christo fue ya *condenado, crucificado entre vosotros?

2 Esto solo quiero saber de vosotros, Recebistes el Espiritu *solo por las obras de la Ley, o *por la obediencia de la Fe?

3 Tan locos soys, que auiendo començado por el Espiritu, *agora vos perficionays por la carne?

4 Tantas cosas auays padecido en vano? si empero es en vano.

5 El que vos da, pues, el Espiritu, y obra las marauillas entre vosotros, haçe lo por las obras de la Ley, o por la obediencia de la fe?

6 Como *Abraham creyó á Dios, y fuele atribuydo á justicia:

7 Assi que conoceys que los q̃ son por la fe, los tales son los hijos de Abraham.

8 Y viendo antes la Escriptura, q̃ Dios por la fe auia de justificar las Gentes, euangelizó antes á Abraham, *Que todas las Gentes de la tierra serian benditas en ti.

9 Luego los de la fe son los benditos con el creyente Abraham.

10 Porque todos los que son de las obras de la Ley, deuen *de maldicion estan. Porq̃ escripto está, *Maldito todo aquel que no permaneciere en todas las cosas que están escriptas en el libro de la Ley para hazerlas.

11 Mas porquanto por la Ley ninguno se justifica acerca de Dios, queda manifiesto *que el justo por la fe biue.

12 d La Ley tambié no es de la fe: mas, *El hóbre q̃ las hiziere, biuirá por ellas.

13 f El Christo nos vino nos redimió de la maldicion de la Ley, hecho por nosotros maldicion: (porque escripto está, *Maldito qualquiera que es colgado en madero.)

14 Para q̃ la bendicion de Abraham en las Gentes fuesse en el Christo Iesus: para que por la fe recibamos la promessa del Espiritu.

15 Hermanos, (hablo segú h el hóbre) aq̃ el instrumento testimonio del hóbre nadie lo i menospreçia, ó le añade.

16 A Abraham fueró k dichas las promessas, y á su simiente. No dize, Y á las simientes, como de muchas: sino como de vna, Y á tu simiente, la qual es el Christo.

17 Esto pues l digo, Que el Cócierto confirmado de Dios m para con el Christo, la Ley que n fue hecha quatrocientos y treynta años despues, no lo abrogó, para anular la promessa.

18 Porque si o la heredad es por la Ley, ya no *es por la promessa: Dios empero por la promessa hizo la donacion á Abraham.

19 ¶ Pues la Ley p que? fue puesta q por causa de las rebelliones, (hasta q̃ viniesse la Simiente á quien fue hecha la promessa) ordenada por los Angeles, r en la mano del Mediador.

20 Y el Mediador s no es de vno, y Dios es vno.

21 Luego la Ley t contra las promessas de Dios? En ninguna manera. porq̃ si la Ley *diera poderes justificar, la justicia fuera ver daderamente por la Ley.

22 *Mas encerró u la Escriptura x todo debaxo de peccado, para q̃ la promessa fuesse y dada á los creyentes por la fe de Iesus el Christo.

23 Empero antes que viniesse la fe *estauamos guardados [encerrados] para aquella fe, que auia de ser descubierta.

24 De manera que *la Ley nuestro ayo fue para llegarnos al Christo, para que fuessemos justificados por la fe.

25 Mas venida la fe, ya no estamos debaxo de la mano del ayo.

26 Porq̃ todos soys hijos de Dios por la fe en el Christo Iesus.

27 *Por-

f Rom. 3. 20. 21. 28. 4. 2. 4. 5. 6. 9. 11. 6. Phil. 3. 9. Tit. 3. 5.
g Rom. 4. 4. 5. 6. 9. 11. 6. Phil. 3. 9. Tit. 3. 5.
h Rom. 3. 21. 28. 4. 2. 4. 5. 6. 9. 11. 6. Phil. 3. 9. Tit. 3. 5.
i Cantic. 8. 6. Heb. 10. 28.
k Heb. 11. 17.
l Rom. 3. 5.
m Gen. 15. 6. 17. 7. 19. 21. 12. Psal. 105. 8. 9. Luc. 1. 72. 73.
n Exod. 12. 40. 41.
o Rom. 4. 14.
p Rom. 5. 20. 7. 13.
q Deut. 5. 5.
r Act. 7. 53. Heb. 2. 2.
s Deut. 6. 4. Rom. 3. 30. 1. Cor. 8. 4. Ephes. 4. 6. 1. Tim. 2. 5. Iac. 2. 19.
t Rom. 3. 31. 7. 7. 13.
u Rom. 3. 9. 11. 32.
x Rom. 11. 32.
y Rom. 3. 20. 28. 4. 2. 4. 5. 6. 9. 11. 6. Phil. 3. 9. Tit. 3. 5.
z Rom. 3. 20. 28. 4. 2. 4. 5. 6. 9. 11. 6. Phil. 3. 9. Tit. 3. 5.
a Rom. 6. 14. 15.
b Rom. 8. 14. 15. 16. 17. 1. Ioan. 3. 1. 2.

27 * Porque todos los que auys sido baptizados [b] en el Christo, del Christo estays vestidos.

28 No ay [aqui] [c] Iudio, ni Griego, no ay siervo ni libre, no ay macho ó hembra: porque todos vosotros soys uno en el Christo Iesu.

29 Y si vosotros soys [d] del Christo, ciertamente la Simiente de Abraham soys, y conforme á la promessa los herederos.

CAPIT. IIII.

Confirma antes lo dicho el Padre, y de la ley, y del Euangelio, al mismo propósito. 8. Exhorta á dexar la observancia de la ley. 9. Amonestales la gran desconsideracion con que le trocauan al principio de su predicacion el contento de los que les predicauan la ley. 21. Buelue á hazer la misma conferencia de estado por la figura de Agar y Sara, de Ismael y Isaac del mismo de Sina á la celestial Ierusalem figurada por la verdadera.

ESTO tambien digo, Entretanto que el heredero es niño, en nada differe del siervo, aunq̃ es el señor de todos:

2 Mas está debaxo de mano de tutores y curadores hasta el tiempo señalado por el padre.

3 Assí tambien nosotros: Quando eramos niños, eramos siervos debaxo [a] de elementos de mundo:

4 Mas venido el cumplimiento del tiempo, Dios embió su Hijo, [b] hecho de muger, hecho [c] subdito á la Ley,

5 Para que rediniesse los que estauan debaxo de la Ley, * para que recibiessemos la adopcion [de hijos.]

6 Y porquanto soys hijos, embió Dios el Espiritu de su Hijo en vuestros coraçones [d] el qual clama Abba, Padre.

7 Assí que [e] ya no eres mas siervo, sino hijo: y si hijo, tambien heredero de Dios por el Christo.

8 ¶ Antes [f] en otro tiempo no conociendo á Dios, seruiades á los que por naturaleza no son dioses:

9 Mas ora auiendo conocido á Dios: [g] antes siendo conocidos de Dios, como os boluereys de nuevo á los flacos y necessitados [h] elementos, en los quales quereys boluer á seruir?

10 Guardays [i] dias, y [k] meses, y [l] tiempos, y [m] años.

11 Medo tengo de vosotros, de que aya [n] trabajado en vano en vosotros.

12 ¶ Sed como yo soy: porq̃ yo soy como vosotros. Hermanos, ruego os: ningun agravio me auays hecho.

13 Que vosotros sabeys que * con flaqueza de carne os anuncié el Euangelio al principio.

14 Y no desechastes ni menospreciastes * mi tentacion que passaua en mi carne: antes me recebistes como á vn Angel de Dios, como al mismo Christo Iesus.

15 Donde está, pues, vuestra bienauenturança? porque yo os doy testimonio, que si pudiera hazerse, vuestros ojos sacaradas para darme.

16 He me pues hecho vuestro enemigo diziendoos la verdad?

17 [p] Tienen celos de vosotros, no bien: antes os quieren echar fuera para que vosotros los zeleys *a ellos*.

18 Bueno es ser zeloso, mas en bien siempre: y no solamente quando estoy presente con vosotros.

19 Hijos mios, que buelvo otra vez á estar de parto de vosotros, hasta q̃ el Christo sea formado en vosotros.

20 Querria cierto estar aora con vosotros, y mudar mi boz: porque [q] estoy vergonçoso de vosotros.

21 ¶ Deziadme, los q̃ quereys estar debaxo de la ley, no oyes [r] la ley?

22 Porque escripto está, Que Abraham tuuo dos hijos, uno de la criada y uno de la libre.

23 * Mas el que era de la criada, nacio [s] segũ la carne: * el que era de la libre, nacio por la promessa.

24 Las quales cosas [t] son dichas por alegoria: porque estas son los dos Conciertos. El uno, ciertamente [u] es el monte de Sina, el qual engendra [x] para seruidumbre, que es Agar.

25 Porque Sina es un monte [y] de Arabia, el qual es conjunto á lo que aora es Ierusalem, la qual sirue con sus hijos.

26 Mas aquella Ierusalem [z] que está arriba, libre es: la qual es la madre de todos nosotros.

27 Porque está escripto * Alegrate la estéril que no pares: prorompe en alabanças y [a] clama la que no estás de parto: porq̃ mas son los hijos de la desuada, que de la que tiene marido.

28 Assí q̃, Hermanos, * nosotros, como Isaac, somos hijos [b] de la promessa.

29 Empero como entonces el que era engendrado segun la carne, perseguia al que auia nacido segun el Espiritu, assí tambien ahora.

30 Mas que dize la Escriptura? [c] Echa á la criada y á su hijo, porq̃ no será heredero el hijo de la criada cõ el hijo de la libre.

31 De manera, Hermanos, q̃ no somos hijos de la criada, mas de la libre.

CA-

---

a Ef. 2. 11. Col. 2. 11. b Ro. 6. 3. 1 Co. 12. 13. c Ro. 10. 12. Col. 3. 11. d Ro. 8. 17. Ef. 3. 6. Tit. 3. 7. 1 Pe. 3. 7.

a Col. 2. 8. 20. b Ro. 8. 3. c Mat. 3. 15. Ro. 15. 8. Fil. 2. 7. Heb. 2. 16. 5 Para. 4. 4. Ef. 1. 5. d Ro. 8. 15. e Ro. 8. 17. Tit. 3. 7. f 1 Co. 12. 2. Ef. 2. 11. 12. 1 Te. 4. 5. g 1 Co. 8. 3. 13. 8. 2 Pe. 3. 17. h Col. 2. 8. 20. i Ro. 14. 5. k Ro. 14. 5. l Ro. 13. 11. m Le. 25. 8. n 1 Te. 3. 5. o 2 Co. 11. 7. p 2 Co. 11. 2. q Os. del 2. 20. 21. 23. r Os. 9. 10. s Gen. 21. 1. t Ro. 9. 8. u Ro. 9. 7. x Ro. 8. 15. y Gen. 25. 18. z Fil. 3. 20. Heb. 12. 22. 13. 14. a Isa. 54. 1. b Ro. 9. 8. c Gen. 21. 10.

CAPIT. V.

La conclusion de la Epistola. Permanescamos en Christo sin ellaye, sobjetos a la Ley. El que se circuncida a la ley se obliga, y cae de la gracia de Christo. 2. De ella se cae Christo si ha de seguir la observancia de la ley de la Charidad en la qual se summa toda la ley. 16 Exhortase de cauer y paraque mejor se entienda que entiende por carne, y por espiritu muestra los frutos necessarios de la vna y de la otra por los quales el arbol sera conocido.

ESTad pues firmes en la libertad en q̃ el Christo nos libertó: Y no bolueys otra vez á ser presos en el yugo de seruidumbre.

* Act.15.1. 2 * Heaqui, yo Paulo os digo, Que si os circuncidardes, el Christo no os aprouechará nada.

3 Y otra vez buelbo á protestar á todo hombre que se circuncidare, que es obligado á hazer toda la Ley.

* 2.Cor.11.7 4 * Vanos soys del Christo los que por la Ley os justificays: de la gracia sois caydo.

5 Porque nosotros por el Espiritu, de la fe esperamos la esperança de la justicia.

6 Porque en el Christo Iesu ni la Circuncision vale algo, ni el capullo: si no la fe que obra por la Charidad.

7 Corriades bien, quien os embaraçó para no obedecer á la verdad?

8 Esta perfuasion no es de aquel que os llama.

9 * Poca leuadura * leuda toda la massa.

* 1.Cor.5.6 a Gal.5.10

10 Yo confio de vosotros en el Señor, que ninguna otra cosa sentireys: mas el que os inquieta, llevará el juyzio, quienquiera que el sea.

11 Yo circuncidare, Hermanos, si aun predico la Circuncision, porque pues padezco persecucion? Luego quitado es [b] el escandalo de la cruz.

b Al. Cae. c Entiendo de la cierta. verbo legal. d Opongo.

12 Ojala aun fuessen [c] talados los q̃ os alborotan.

13 Porque vosotros, Hermanos, á libertad fuestes llamados: solamente q̃ no [d] deys la libertad por ocasion á la carne, mas que os siruays por la charidad los vnos á los otros.

14 Porque toda la ley en esta sola palabra * se cumple, AMARAS A TV PROXIMO COMO A TI MISMO.

* Le.19.18. Mat.22.39.

15 Y si los vnos á los otros os mordeys, y os comeys, mirad que tambien no os consumays los vnos á los otros.

* Ef.5.18. 1.Pet.4.10. f Iten del por el. 16 Digo pues, * [f] Andad en Espiritu: y no hagays loque dessea la carne.

17 Porq̃ la carne codicia contra el Espiritu, y el Espiritu contra la carne porque estas cosas se oppoenen la vna á la otra para q̃ no hagays todo loque [g] quisierdes.

g Rom.7.15.

18 Y si soys [h] guiados del Espiritu, no estays debaxo de la Ley.

h Rom.8.14. 1.Cor.12.2.

19 [i] Manifiestas son empero las obras de la carne, que son, [Adulterio,] Fornicacio, Inmundicia, Dissolucion,

i Rom.1.29.

20 Seruir á idolos, Hechizerias, Enemistades, Pleytos, Zelos, Yras, Contiendas, Diffensiones, Sectas,

21 Embidias, Homicidios, Borracheras, Vanquetterias, y cosas semejantes á estas, la quales os denuncio, como os he denunciado, Que los que hazen tales cosas, No heredaran el Reyno de Dios.

22 Mas fruto del Espiritu es, Charidad, Gozo, Paz, Tolerancia, Benignidad, Bondad, Fe, Mansedumbre, Templança, [Longanimidad, Modestia, Continencia, Castidad.]

23 Contra los [que son] tales, no ay Ley.

24 Porque los que son del Christo, la carne crucificaró con los affectos y concupiscencias.

† Amos.

25 † Si biuimos por Espiritu, andemos tambien en Espiritu.

26 No seamos cudiciosos de vana honra, [j] irritando los vnos á los otros, embidiosos los vnos de los otros.

j Gal.6.1.

CAPIT. VI.

Amon Apostolico de Disciplina que guarde el que corrige al hermano. 2. A los q̃ son dados de comer se deue mucho cuydado, a los del Esp. vida eterna. 3 Reprueua otra vez la confiança del q̃ piensa los merecimientos de obras perfuadian la ley y exhortando á permanecer en Christo. 7 &c.

HErmanos, si [a] alguno fuere tomado en alguna falta, vosotros [b] q̃ soys Espirituales, restituyd al tal con Espiritu de mansedumbre, considerando cada vno á si mismo, porque no * os sea tambien tentado.

a Gal.2.11. b Rom.15.1. 1.Cor.2.15. * 1.Cor.10.12.

2 [c] Llevad los vnos las cargas de los otros: y cumplid assi [c] la ley del Christo.

c Rom.15.1. 1.Cor.9.21.

3 Porque el que estima de si que es algo, no siendo nada, á si mismo se engaña.

4 Antes que cada vno [d] examine su obra, y entonces en si mismo tendrá la gloria, y no en otro.

d 2.Cor.13.5.

5 * Porque cada qual llevará su carga.

* Rom.14.12.

6 * Y el que es instruydo [e] en la Palabra comunique [f] todos los bienes al que lo instruye.

* 1.Cor.9.14. e Rom.12.7. f 1.Cor.9.11.

7 ¶ No os engañeys. Dios no puede ser escarnecido: que todo loque el hombre sembrare, esso tambien segará.

8 Porq̃ el q̃ siembra en su carne, de la carne segará corrupcion: mas el q̃ siembra en el Espiritu, del Espiritu segará vida eterna.

9 * Iam-

9 a Inf, No faltemos de bié hazer: q à su tiempo segaremos, si no vneremos fallado.
10 Assique entretanto que tenemos tiempo, hagamos bien à todos: y mayormente à los domesticos de la fe.
11 Mirad que larga carta os he escripto de mi mano.
12 Todos los q quieren agradar en la carne, ellos os constriben à circuncidaros: solamente por no padecer la persecucion de la Cruz del Christo.
13 Porque ni aun los mismos que se circuncidan, guardan la Ley: mas quieren q vos circuncideys vosotros, por gloriarse en vuestra carne.
14 Mas lexos sea de mi gloriarme, si no en la Cruz del Señor nuestro Iesus el Christo: por el qual el mundo me es crucificado à mi, y yo al mundo.
15 Porq en el Christo Iesus, ni la Circuncisió vale nada, ni el Capello: si no a la nueva criatura.
16 Y todos los q andouieren conforme à esta regla, la Paz y la Misericordia de Dios sea sobre ellos, b y sobre el Israel de Dios.
17 c De aqui adelante nadie me sea molesto: porque yo trayo en mi cuerpo las d señales del Señor Iesus.
18 La gracia del Señor Iesus el Christo, sea Hermanos, con vuestro Espiritu. Amé.

a La regeneracion.
b Aunque sea el verdadero pueblo de Dios.
c O, nadie de aqui en adelante. q. d. para q. la infidelidad q. conozcida por su ministro.

Embiada de Roma à los Galatas.

La Epistola del Apostol S. Paulo à los Ephesios.

CAPIT. I.

El Apostol predicando en Roma escribe el buen progresso que la Iglesia de los que en Ephesio auian recebido el Euangelio por su predicacion, llamada en la primera epistola a los Ephesios en este parrafo persiuere. Continua con alabanças de Dios por auerlos elegido antes de la constitucion del mundo en Christo, y manifestado de ellos à la vltima el misterio de nuestra salud en Christo: el qual resplandeze de la muerte por su potencia passo à su diestra sobre toda criatura: y embiada para que sustente la obra de su Iglesia.

PAVLO Apostol de Iesu Christo por la voluntad de Dios, a à [todos] los b Santos que estan en Ephesio, y fieles en el Christo Iesus:
2 Gracia y paz os sea de Dios Padre nuestro, y del Señor Iesu Christo.
3 c Bendito d el Dios y Padre del Señor nuestro Iesus el Christo, el qual nos ha bendicho en toda bendicion Espiritual en los celestiales en el Christo:
4 e Como nos escogió en el antes de la fundació del mundo, f para que fuessemos Santos y g sin mancha delante del h en Charidad.
5 El qual nos señalò antes para ser adoptados en hijos por Iesus el Christo i en si mismo k por el buen querer de su voluntad,
6 l Para alabança de la gloria de su gracia con la qual nos hizo graciosos à si m en el Amado:
7 En el qual tenemos redencion por su sangre, n remission de pecados por las riquezas de su gracia,
8 Que sobreabundó en nosotros en toda sabiduria y intelligencia,
9 Declarandonos el mysterio de su voluntad por el buen querer de su voluntad segun que lo auia propuesto en si mismo:
10 De restaurar todas las cosas por el Christo o en la dispensacion del cumplimiento de los tiempos, assi las que son en los cielos, como las que son en la tierra.
11 En el digo, en el qual p tambien fuemos señalados antes conforme q al proposito del que hazia todas las cosas por el r arbitrio de su voluntad.
12 Para q fuessemos para alabança de su gloria nosotros, s que antes esperamos en el Christo:
13 En el qual oyendo tambié t vosotros en oyendo la Palabra de Verdad, u el Euangelio de vuestra salud: en el qual tambien despues que creysteis, fuestes sellados con el Espiritu Santo x de la Promessa:
14 Que es y el arra de nuestra herencia, z ganados por redencion para alabança de su gloria.
15 Por lo qual tambien yo oyendo vuestra fe que es en el Señor Iesus, y la charidad para con todos los Santos,
16 No ceso de hazer gracias por vosotros, haziendo memoria de vosotros en mis oraciones:
17 Que a el Dios del Señor nuestro Iesus el Christo, Padre de gloria, os dè Espiritu de sabiduria y de b reuelacion por la conocimiento:

18 Alum-

a Como Apostol.
b Que son fieles en el verdadero pueblo de Dios.
c O, sea. q. sea bendito.
d Para q. la infidelidad q. conocida por su ministro.
e Antes de la constitucion del mundo.
f Para q. fuessemos llamados por hijos.
g Sin culpa.
h Dios.
i Por Iesus el Christo.
k Por el buen querer de su voluntad.
l Para q. fuessemos elegidos, q. fuessemos llamados por hijos.
m Al Amado.
n Remission de pecados.
o Christo.
p Los Gentiles.
q La herencia nuestra de Dios.
r Albedrio y voluntad.
s Como. a Christo.
t O, en quien despues de aquella.
u Como arriba.
x Mandado por su mysterio.

18 Alumbrádo los ojos de vuestro entendimiento, para que sepays qual sea la esperança[7] de su vocacion, y quales sean las riquezas de la gloria de su herencia [8] en los Santos:

19 Y qual sea aquella grádeza sobre excelente de su potencia en nosotros los q̃ creemos: por la operacion de la potencia de su fortaleza,

20 La qual obró en el Christo leuantándo[9]lo de los muertos, y colocándolo á su diestra en los cielos,

21 Sobre todo principado y potestad, y potencia, y señorio, y [b] todo sobre q̃ se nombra no solo en este siglo, mas aũ en el venidero:

22 *Y sujetádole todas las cosas debaxo de sus pies, y poniéndolo por cabeça [c] sobre todas las cosas á la Iglesia,

23 La qual es su cuerpo, q̃ [d] es [e] la plenitud dello: el qual hinche todas las cosas en todos.

CAP. II.

Prosiguiendo en mostrar en el beneficio del Euangelio la magnifica Misericordia de Dios para con los Efesios, como á todo el linage humano, les da vna consideracion del estado perdido en que Dios los halló para por su sola misericordia justificarlos con el conocimiento de su Hijo. 2. Haze la misma consideracion comparándolos en su primer estado al del pueblo de los Iudios, de cuyos dos pueblos Dios ha ya querido hazer vno que de verdad sea pueblo suyo: dexa lo que de verdad sea pueblo suyo: dexa lo que en la carne del todo la Ley y vsos Iudaicos que hazia la differencia y enemistad en vna misma cabeça etc.

Y Vosotros, *[a] estádo muertos en vuestros delictos y pecados:

2 En que en otro tiempo anduuistes conforme [b] á la condicion deste mundo, *conforme á la voluntad del principe [c] de la potestad de este ayre, el espiritu que [d] agora obra [e] en los incredulos:

3 Con los quales nosotros tambien conuersimos otro tiempo en los deseos de nuestra carne, haziendo [f] el querer de la carne y de los [g] pensamientos, y siendo [h] naturalezamente [i] hijos de yra, assi como los demás.

4 Empero Dios, q̃ es rico en misericordia por su mucha charidad conque nos amó,

5 Aun estando nosotros muertos en pecados, nos dió vida juntamẽte có el Christo, por cuya gracia soys saluos:

6 Y juntamente nos resuscitó, y assi mismo nos hizo assentar en los cielos con el Christo Iesus:

7 Para mostrar en los siglos venideros las abundantes riquezas de su gracia en la bõdad para con nosotros en el Christo Iesus.

8 Porque por gracia soys saluos por la fe, y esto no de vosotros, q̃ dõ de Dios es:

9 No [j] por obras, para que nadie se gloríe.

10 Porque [k] hechura suya somos, *criados en el Christo Iesus para buenas obras, las quales Dios perparó para que anduuiesemos en ellas.

11 Por tanto tened memoria q̃ vosotros, que en otro tiempo erades Gẽtes *en carne, que erades llamados [l] Capullo [m] de la q̃ se llama la Circuncision en carne, la qual se hazé [n] con mano:

12 Que erades en aquel tiempo sin el Christo, alcados [o] de la conuersacion de Israel, y estrangeros de los Conciertos [p] de la promessa, sin esperança y sin Dios en el mundo:

13 Mas sois, en el Christo Iesus, vosotros q̃ en otro tiempo estauades lexos, sois hechos cercanos por la sangre del Christo.

14 Porque el es nuestra [q] paz, q̃ de ambos hizo vno derribando el apartamiento de la pared,

15 Deshaziendo en su carne las enemistades, por [r] la Ley de los mandamientos en los ritos: para edificar en sí mismo los dos en vn nuevo hombre, haziendo [s] la paz.

16 Y reconciliar por la cruz con Dios á ambos en vn mismo cuerpo, matando [t] en ella las enemistades.

17 Y vino, y anunció la paz á vosotros que estauays lexos, y á los que estauan cerca.

18 Que [u] por el los vnos y los otros tenemos entrada por vn mismo Espiritu al Padre.

19 Assi que ya no soys estrangeros y advenedizos, sino juntamente ciudadanos con los Santos, y domesticos de Dios:

20 Sobre edificados sobre el fundamento [x] de los Apostoles y de los Prophetas en la [y] summa [piedra] de esquina, Iesus el Christo:

21 En el qual todo edificio [z] que se edifica, crece para Templo Santo al Señor.

22 En el qual vosotros tambien soys juntamente edificados por morada de Dios en el Espiritu Santo.

CAPIT. III.

Confirma la comission que tiene de Dios para anunciar el Sobre dicho Euangelio á los Gentiles, para que la grandeza de su misericordia sea celebrada en el mundo. 2. Exhortalos á que perseuren en no desfallecer por su persona y tribulaciones, antes á gloriarse dellas y perseuerar, por la qual era el Padre que los hinche de su conocimiento en Christo etc.

POr esta causa yo Paulo preso soy Apostol del Christo Iesus, por vosotros los Gentiles:

a Estando la pluralidad tan lexos, puede ser de la de del sing. pres.
*Col. 1, 21.
*Abaix. 5. 14. b Gr. Siglo. condicion. Rastro o inclinacion, o manera. c Del señorio de esta vida carnal etc. d En esta vida o siglo. e Gr. es los hijos de la desobediencia. f Gr. los voluntades. g Diffinit. h O nacion. Gr. por naturaleza. i Conforme todos de Dios.

7 Gr. suerte. 8 Para si. 9 Gr. de los muertos. a De la muerte. b Toda gloria o grandeza nombrada. *P. 8. 8. c Iohan. 1. 16. d Como Iuan. 1. 16. es el mantenimiento el complimiento de el.

e Gr. Plenitud. f Por dar de libre. g Or. á la redonda. h Pronombre. i Remisiones o perdon de culpas. k Gr. criatura. l Prepucio. m Gr. Circuncision. n Gr. hecha en carne. o Gr. ajenos. p Gr. Testamentos. q Gr. nuestra paz. r Por causa de. s Gr. la paz. t Gr. en si mismo. *Isa. 57. 19.

u Gr. tenemos entrada. x Gr. sobre el fundamento. y Gr. cabeça de esquina. z Gr. edificio todo. a Gr. Templo.

2 Si empero auéys oydo la [a] dispensacion de la gracia de Dios que me ha sido dada en vosotros:

3 Es a saber que por reuelacion me fue declarado el mysterio, como [b] arriba he escripto en breue,

4 Lo qual leyendo podeys entender qual sea mi intelligencia enel mysterio del Christo:

5 El qual en los otros siglos no fue entendido de los hijos de los hombres como ora es reuelado á los Santos Apostoles y Prophetas en Espiritu:

6 Que las Gentes sean juntamẽte herederas, y encorporadas, y coherentes de su Promessa enel Christo [Iesus] por el Euangelio:

7 Del qual yo soy hecho Ministro por el don de la gracia de Dios que me ha sido dado [c] segun la operacion de su potencia.

8 [a] Anssi, que al mas pequeño de todos los Santos es dada esta gracia [b] de annunciar entre las Gentes el Euangelio de las inuestigables riquezas del Christo,

9 Y de [c] alumbrar á todos qual sea la dispensacion [a] del mysterio escondido desde los siglos en Dios, que crió todas las cosas [por Iesus el Christo:]

10 Para q̃ la [a] mucha sabiduria de Dios en los cielos sea ora notificada por la Iglesia á los principados y potestades:

11 Conforme á la determinació [a] eterna, q̃ hizo en el Christo Iesus Señor nuestro.

12 En el qual tenemos seguridad y entrada con confiança por la fe del.

13 ¶ Portanto pido q̃ no [a] desmayeys por causa de mis tribulaciones por vosotros, la qual es vuestra gloria.

14 Por causa desto hinco mis rodillas al Padre del Señor nuestro Iesus el Christo:

15 (De [a] quien es nombrada toda la parentela en los cielos y en la tierra.)

16 Que hos dé cõforme á las riquezas de su gloria, q̃ seays corroborados cõ potencia en el hombre interior por su Espiritu:

17 Que habite el Christo por la fe en vuestros coraçones:

18 Para q̃ arraygados y fundados en Charidad podays cõprehender con todos los Santos [a] qual sea la anchura, y la longura, y la profundidad, y la altura:

19 Y conocer la sobre eminente charidad del Christo para que seays cumplidos [a] de todo cumplimiento de Dios.

20 [a] Y a aquel que es poderoso para hazer todas las cosas mucho mas abundantemente de lo que pedimos, o entendemos, por la potencia que obra en nosotros,

21 Sea gloria en la Iglesia por el Christo Iesus por todas edades del siglo de siglos. Amen.

CAPIT. IIII.

Continuando la dicha exhortacion, significa algunas de las Christianas virtudes, amonesta á la verdadera professiõ del Euangelio, entre las quales es una el mantenimiento de la vnidad y paz en su cuerpo por la charidad, la qual consiste á la vnidad de la misma esperança de su Christiana vocacion, y de su fe, baptismo, y de su padre. 2. La dispensacion de Christo es su ygleisa para el edificio de todo el cuerpo, y de cada miembro en particular. 3. Y assi de nuevo para legitima exhortacion á abstenerse de la vieja vida con el viejo hombre, y vestirse del nuevo que es Christo, puesto por vida, especificando algo de la vna y de la otra.

Rvegobos pues, yo preso, enel Señor [a] que andeys como es digno de la vocacion en que seys llamados, [b] a saber.

2 Con toda humildad y mansedumbre; con tolerancia, suppertando los vnos á los otros en Charidad:

3 Solicitos á guardar la vnidad del Espiritu en el vinculo de la paz.

4 Vn cuerpo, y vn espiritu: como seys tãbien llamados á vna misma esperança de vuestra vocacion.

5 Vn Señor, vna fe, vn Baptismo:

6 [a] Vn Dios y Padre de todos, el qual es sobre todos las cosas, y por todas las cosas, y en todos vosotros.

7 ¶ [a] Empero á cada vno de nosotros es dada gracia cõforme á la medida [b] del don del Christo.

8 Por lo qual dize, [a] Subiendo á lo alto [b] llevó captiua la captiuidad, y dió dones á los hombres.

9 Y que subió, que es, sino que tambien avia descendido primero en las partes bajas de la tierra?

10 El que descendió, el mismo es el que tambien subió [a] sobre todos los cielos para cumplir [b] todas las cosas.

11 Y el mismo dió vnos, ciertamente [a] Apostoles; y otros, Prophetas; y otros, Euangelistas; y otros, Pastores, y Doctores:

12 Para la conformacion de los Santos en la obra del Ministerio, para la edificacion [a] del cuerpo del Christo:

13 Hasta que todos lleguemos en vnidad de fe y de conocimiento del Hijo de Dios á vn varon perfecto, á la medida de la edad cumplida del Christo.

14 Que ya no seamos niños [a] inconstantes, y seamos traydos alrededor á todo viento de doctrina por maldad de hombres [b] que engañan con astucia á reduzir errores.

15 Antes siguiendo la verdad en charidad,

[a] Hebr. 2. 3. Col. 4. 10. 1. Thess. 2. 12.

[a] Rom. 12. 3. 1. Cor. 12. 11. 3. 2. Cor. 10. 13.

[a] De lo que Christo quiso dar.

[a] Psal. 68. 19.

[b] Quiso nuestro capitan, como mas dize que mandó á la muerte.

[c] Quiere mostrar la grandeza sobre todo lo criado.

[a] S. que de el vbiesse recebido, o participado. Como si potestad y señorio todo lo criado.

[a] 1. Cor. 12. 27.

[b] De la Iglesia.

[c] Como la mas egregia de los vientres.

[d] Si para engañar con astucia de errores.

dad, corregamos en todo en el que es la cabeça, el Christo:

16 De el qual todo el cuerpo compuesto y ligado junto por todas las junturas [b] de su alimento [f] segun la operacion cada miembro conforme † a su medida toma augmento de cuerpo edificandose en Charidad.

17 ¶ Aunque esto digo y requiero por el Señor, que no andeys mas * como las otras Gentes, que andan en la vanidad [f] de su sentido,

18 Teniendo el entendimiento escurecido, agenos de vida [m] de Dios por la ignorancia que en ellos ay, por la ceguedad de su coraçon.

19 Los quales * despues que perdieron el sentido de la consciencia se entregaron à la desuerguença para cometer toda immundicia, [y auaricia.]

20 Mas vosotros no aueys aprendido assi al Christo.

21 Si empero lo aueys oydo, y aueys sido por el enseñados, [n] como la Verdad está en Iesus,

22 * A dexarbos quanto à la passada manera de biuir, *es à saber* el viejo hombre que [p] se corrompe conforme à los deseos de error:

23 Y à renouarbos en el espiritu de vuestro entendimiento,

24 * Y vestir el nuevo hõbre que es criado [q] conforme à Dios en justicia y en santidad [r] de verdad.

25 Por loqual, dexando la mentira, * hablad verdad cada vno cõ su proximo: porque somos miembros los vnos de los otros.

26 * [s] Ayrabos, y no pequeys. no se põga el sol sobre vuestro enojo.

27 * Ni days lugar al diablo.

28 El que [t] hurtaua, no hurte ya: antes trabaje obrando de sus manos * lo que es bueno: porque tenga de que dé à qualquiera que padeciere necessidad.

29 * Ninguna palabra [u] corrupta salga de vuestra boca: mas si la ay *sea* [x] buena, para edificacion.

30 Y no cõtristeys al Espiritu Sancto de Dios, por el qual estays sellados para el dia de la redencion.

31 Toda amargulencia, y enojo, y yra, y bozes, y maledicencia, sea quitada de vosotros, y toda malicia.

32 Antes sed los vnos con los otros benignos, *misericordiosos*, perdonandoos los vnos à los otros, como tambien Dios os perdonó en el Christo.

CAPIT. V.

Pasa por ejemplo de los en las partes de la gracia recibida à los estados particulares à los fieles como si han de auer el fin mismo, y los enseña con sus mandamientos.

AMiniquat sed imitadores de Dios como hijos amados:

2 * Y andad en charidad como tambien el Christo nos amó, y se entregó à si mismo por nosotros por ofrenda y sacrificio à Dios en * olor suaue.

3 * Y fornicacion y toda immundicia, o auaricia, ni aun se mente entre vosotros, como conuiene à [b] Sanctos.

4 Ni palabras torpes, ni locuras, ni truheriias, que * no conuienen: si no antes [d] hazimiento de gracias.

5 Porque ya aueys entendido que ningun fornicario, ò immundo, ò auaro, [e] que tambien es seruidor de idolos, tiene herencia en el Reyno del Christo, y de Dios.

6 * Nadie os engañe [f] con palabras vanas: porque [g] por estas cosas ha venido la yra de Dios sobre los rebeldes.

7 No seays pues aparceros dellos.

8 Porque otro tiempo erades tinieblas, mas ora *seys* luz en el Señor: andad como hijos de luz.

9 Porque [h] el fruto del Espiritu es en toda bondad, y justicia, y verdad.

10 [i] Aprouando lo que es agradable al Señor.

11 Y no cõmuniqueys con las obras infructuosas [k] de las tinieblas, mas antes las [l] redarguyd.

12 Porque lo que ellos hazen en occulto, torpe cosa es aun dezirlo.

13 Mas todas las cosas quando de la luz son redarguydas, son manifestadas. porque lo que manifiesta todo, la luz es.

14 Por loqual [m] dize, Despiertate tu que duermes, y leuantate de los muertos, y alumbrartehá el Christo.

15 Mirad pues [Hermanos] como andeys sabiamente: * no como locos, mas como sabios:

16 * Ganando el tiẽpo, porque * los dias son trabajosos.

17 Portanto no seays imprudentes. * [n] no entendidos de qual sea la voluntad del Señor.

18 Y no vos embeuezcays de vino, en el qual ay disolucion: mas sed llenos de Espiritu:

19 Hablando entre vosotros en Psalmos, y cõ hymnos, y canciones espirituales

[b] Por el qual recibe todo el mismo alimento espiritual. [f] Del Esp. [g] los demas [m] G. de vida ministrada. † A la medida y capacidad.

III.

* Ad. 14. [f] De los entendimientos. [n] Por. 3 de que Dios se agrada. [p] Ot. desesperando 3. dexada el trato de su vida. [q] Assi como el hombre de la verdad el fiel es el nuestro. * Col. 3. 10. [r] Phi. 4. 2. * Ef. 4. Col. 3. 8. Heb. 12. 2. 3 Ped. 2. 13 4. 2. [s] A la buena fama de Dios. [t] en su segunda clausula, como lo fue en la creacion. [u] O, verdura. * Zach. 8. 16. * Pfal. 44. [x] Si hos ay sancto, no pequeys. * Iacob. 4. 7. [f] Biuir de malos amos. [z] de mal nuevo. [a] En effecto Sabio y bueno de christiano y vsa el bueno bien. * ab. 12. [b] Sanctos, podria dezir 15. 16. y O. vel.

[c] Ot. 1. [d] Ot. 1. [e] Ot. 1. [f] Ot. 1. [g] Ot. 1. [h] Ot. 1. [i] Ot. 1. [k] Ot. 1. [l] Ot. 1. [m] Ot. 1. [n] Ot. 1.

les cantando y alabando al Señor en vuestros coraçones.

20 Haziendo gracias siempre de todo al Dios y Padre en el Nombre del Señor nuestro Iesu Christo.

21 Sujetos los unos a los otros en el temor de Dios.

22 ¶ * Las casadas sean sujetas a sus propios maridos, como al Señor:

23 * Porq el marido es cabeça de la muger, assi como el Christo es cabeça de la Iglesia: y el es el que dà la salud al cuerpo.

24 Assi que como la Iglesia es subjeta al Christo, assi tambien las casadas lo sean a sus maridos en todo.

25 * Maridos, amad vuestras mugeres, assi como el Christo amó la Iglesia, y se entregó a si mismo por ella,

26 Para santificarla, limpiandola en el lauamiento del agua por la palabra:

27 Para pararla gloriosa para si, Iglesia q no tuuiesse mancha ni ruga, ni cosa semejante: mas que fuesse santa y sin mancha.

28 Assi han tambien los maridos de amar a sus mugeres, como a sus mismos cuerpos. el que ama a su muger, a si mismo ama.

29 Porque ninguno aborreció jamas su propia carne: antes la sustenta y regala, como tambien el Señor a su Iglesia:

30 Porque somos miembros de su cuerpo, de su carne, y de sus huessos.

31 * Por esto dexara el hombre al padre y a la madre, y pegarasse a su muger y serán dos en una carne.

32 Este mysterio grande es, digo empero en el Christo y en la Iglesia.

33 Assi tambien haga cada uno de vosotros cada uno ame a su muger como a si mismo: y la muger, que tenga en reuerencia a su marido.

CAPIT. VI.

Prosigue dando reglas de piedad a los particulares estados. a los hijos para con los padres, y a los padres para con los hijos. a los siruos para con sus señores, y a los señores para con los siruos. 2. Finalmente concluye el proposito principal, armandolos de armas espirituales contra toda tentacion para permanecer constantes en la fe recebida.

1 HIjos, obedeced en el Señor a vuestros padres: que esto es justo.

2 Honra a tu padre y madre (que es el primer mandamiento con promesa)

3 Porque ayas bien: y ayas de larga edad sobre la tierra.

4 Y los padres, no provoqueys a yra a vuestros hijos: si no criadlos en disciplina y castigo del Señor.

5 * Siruos, obedeced a los señores segun la carne * con temor y temblor, con sencillez de vuestro coraçon, como al Christo.

6 No seruiendo al ojo, como los que agradan *hombres* a los hombres: si no como siruos del Christo, haziendo de animo la voluntad de Dios.

7 Sirviendo con buena voluntad, b al Señor, y no a los hombres.

8 Sabiendo cierto que el bien que cada uno hiziere, esto recibirá del Señor, sea siruo, o sea libre.

9 Y vosotros los señores, hazelde a ellos lo mismo, dexando las amenazas: sabiendo que el Señor dellos y vuestro está en los cielos: * y q no ay respecto de personas acerca de Dios.

10 ¶ Resta, Hermanos mios, q seays confortados en el Señor y en la potencia de su fortaleza.

11 Vestios de toda la armadura de Dios para que podays estar *firmes* contra las assechanças del diablo.

12 Porque no tenemos batalla * cõtra sangre y carne: si no contra principados, cõtra potestades, contra señores del mundo, gouernadores d de estas tinieblas, contra malicias espirituales * en los cielos.

13 Por tanto tomad toda la armadura de Dios, para q podays resistir e en el dia malo, y estar *firmes* f acabado todo.

14 Estad pues *firmes* ceñidos los lomos de verdad, y vestidos de cota de justicia.

15 Y calçados los pies h con la preparacion del Euangelio de paz.

16 En todo esto tomando el escudo de la fe, en el qual podreys apagar todos los dardos de fuego del Maligno.

17 * Y el yelmo de salud tomad, y el cuchillo del Espiritu, que es la palabra de Dios:

18 Por toda oracion y ruego orando todo tiempo i en el espiritu, y * velando en ello con toda instancia y supplicacion k por todos los Santos,

19 * Y por mi, Que me sea dada palabra con abrimiento de mi boca cõ cõfiança, para hazer notorio el misterio del Euangelio,

20 Por el qual soy embaxador en cadena: que cõfiadamente hable de el como me conuiene.

21 ¶ Y

---

* Col. 3. 18. Tit. 2. 9. 1 Ped. 2. 18.
a Con toda reuerencia.

b 1. Cor. 10. 31. Col. 3. 23.

* Deut. 10. 17. Iob. 34. 19. Act. 10. 34. Gal. 2. 6.

c Cõ la diuisa de los Reyes como nos cõtra dezia.

* Aroñ. 3. 2. d Q es de los tinieblas de este siglo. e Alias. la illuso. es 999. 1 130 ser y sangre.

f En el 18 pe de la affliccion.

g Vestida toda la armadura.

h Cõ la defensa q. d. con la verdadera noticia de Christo. Jesu el hos de fenderl de todo vso que nuestro. 1. 6.

* Isa. 11. 17. 1. Thes. 5. 8. 1. Ped. 5. 16.

i Col. 4. 3.

k Como Rom. 8. 27.

* 2. Thes. 3. 2.

111. 21 ¶ Y porque tambien vosotros sepays mis negocios y que hago, todo os lo hará saber Tychico Hermano amado, y fiel ministro en el Señor:

22 El qual os he embiado para esto mismo, para que entendays lo que passa entre nosotros, y para que consuele vuestros corazones.

23 Paz sea á los Hermanos, y Charidad y fe por Dios Padre, y el Señor IESV Christo.

24 Gracia cõ todos los que aman al Señor nuestro IESV Christo † en incorrupcion. Amen. † Todos los que le aman con pureza.

Fue embiada de Roma á los Ephesios con Tychico.

La Epistola del Apostol S. Paulo á los Philippenses

CAPITVLO I.

El mejor argumento de la Epistola presente.

PAVLO y Thimotheo Siervos de IESV Christo á todos los Santos en el Christianismo, que viuen en Philippos, y á los [b] Obispos, y Diaconos:

a Como Romanos.
b Los quales eran Varones Ancianos la Escr. Act. 20,28. 1.Tim.3.2

2 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesus el Christo.

3 Hago gracias á mi Dios, [c] en toda memoria de vosotros,

c Todas las veces que acuerdo de vosotros.

4 Siempre en todas mis oraciones haziendo oracion por todos vosotros con gozo,

5 De vuestra cõmunicacion en el Euangelio [del Christo] desde [d] el primer dia hasta aora.

d Q. fueron hasta dar d.

6 Confiando de esto, es á saber, que el q̃ começó en vosotros la buena obra, la [e] perfenerará hasta el dia de Iesu el Christo:

e Llevará adelante.

7 Como me es justo sentir de todos vosotros, porquanto os tengo en el coraçon y en mis prisiones: y en la defensa y cõfirmacion del Euangelio, que soys todos vosotros compañeros de mi gozo.

8 Porque testigo me es Dios de como [f] yo os amo á todos vosotros [g] en las entrañas de Iesus el Christo.

f O. de dentro.
g Por el mismo amor q̃ Christo os tiene.

9 Y esto oro, Que vuestra charidad abũde mas y mas en sciencia y en todo conocimiento:

10 Para que [h] aprouetys lo mejor, para q̃ seays [i] sinceros y sin offensa para el dia del Christo:

h O. dessechays lo corrupto.
i Puros.

11 Llenos de fruto de justicia [k] por IESV

k Por el merito de Christo.

el Christo á gloria y loor de Dios.

12 Y quiero, Hermanos, que sepays, que mis cosas han succedido mas al provecho del Euangelio.

13 De tal manera que mis prisiones ayan sido celebres en el Christo † en todas las audiencias, y en todos los demas lugares. † O. en la cal.

14 Que muchos de los Hermanos tomando animo cõ mis prisiones, osan mas atrevidamente hablar la palabra [de Dios sin temor.]

15 Y unos algunos ciertos por embidia y porfia predican al Christo: mas otros tambien por buena voluntad:

16 Otros digo que por contencion anuncian el Christo no sinceramente pensando que levantan mayor aprieto á mis prisiones:

17 Otros tambien por charidad, sabiendo que soy puesto en esto por la defensa del Euangelio.

18 Que pues? Conque en todas maneras, ó [l] por apparencia ó por verdad, sea anunciado el Christo, en esto tambien me huelgo, y aun me holgare.

l O. por color.

19 Porque sé que esto se me tornará á salud por vuestra oracion, y por el almonestamiento [m] del Espiritu de Iesus el Christo,

m O. el ayuda que da.

20 Conforme á mi desseo y esperança, [n] en nada seré confuso: antes con toda confiança, como siempre, aora tambien será engrandecido el Christo [o] en mi cuerpo, ó por vida ó por muerte.

n Es cosa de creer.
o En mi persona.

21 Porque á mi el Christo [p] es vida, y morir ganancia.

p Es causa de mi vida.

22 Porque si biviere en la carne, esto me es [q] provecho, y (no sé que escoger,

q O. fruto de la obra.

23 Porque de ambas cosas estoy puesto en estrecho) teniendo desseo de ser desatado, y estar con el Christo, mucho mejor.

24 Mas

24 Mas quedar en la carne *es mas necessario por causa de vosotros.

25 Y cõfiando en esto sé que quedaré, q̃ aun permaneceré cõ todos vosotros para provecho vuestro y gozo [P] de la fe.

26 Porque crezca vuestra gloriacion de mi en el Christo Iesus por mi venida otra vez á vosotros.

27 Solamẽte que cõuerseys * como es digno del Euangelio del Christo: porque, ó sea que vaya y os vea, ó que este ausente, oyga de vosotros, que estays *firmes* en vn mismo espiritu vosotros [Q] combatiendo juntamente por la fe del Euangelio.

28 Y en nada os espanteys de los que se oppoenen, que á ellos ciertamente es [R] indicio de perdicion, mas á vosotros de salud: y esto de Dios.

29 Porque á vosotros es cõcedido [S] por el Christo no solo q̃ creays en el, mas aun que padezcays por el,

30 [T] Teniẽdo la misma batalla que oystes ser en mi, y ora oys de mi.

CAPIT. II.

Exhortales á la vnion en el amor y en la charidad por medio de la humildad que en la vida de Christo para con el hermano á exemplo de Christo. 2. Encomiendalos á Timotheo y á Epaphrodito &c.

POrtanto si ay en vosotros alguna cõsolacion * en el Christo, si algun refrigerio de charidad, si alguna communion de espiritu, si [b] algunas entrañas y misericordias,

2 Cumplid mi gozo, porque seays los mismos teniendo vna misma Charidad, vnanimes, sintiendo vna misma cosa.

3 Nada hagays por cõtienda, o por gloria vana: antes en humildad * estimando los inferiores los vnos á los otros.

4 No mirando cada vno á lo que es suyo, mas á lo que es de los otros.

5 Aduierta sentid esto en vosotros que fue en el Christo Iesus:

6 Que siendo [c] en forma de Dios [d] no tuuo por rapiña ser igual á Dios:

7 Mas [e] aniquilo á sí mismo * tomando forma de siervo, hecho [f] semejante á los hombres:

8 Y hallado como hõbre en la condicion, se humilló á sí mismo hecho obediente hasta la muerte, y muerte de cruz.

9 Por lo qual Dios tambien lo enalçó, y le dió [g] nombre que es sobre todo nõbre:

10 * Que al Nombre de Iesus toda rodilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo infernal se doble.

11 Y que todo lenguaje cõfiesse, Que el Señor Iesus el Christo está en la gloria de Dios el Padre.

12 Portanto, Amados mios, como siempre vosotros obedecido, no como en mi presencia solamente, mas aun mucho mas ahora en mi ausencia, obrad vuestra salud cõ temor y temblor.

13 Porque Dios es el que en vosotros obra assi el querer como el hazer por su buena voluntad.

14 * Haced todo † sin murmuraciones o

15 Para que seays irreprehensibles, y sinceros, hijos de Dios, sin culpa en medio de la Nacion maligna y perversa, * entre los quales resplandeceys como [h] luminares en el mundo.

16 Reteniendo la Palabra de vida: para q̃ yo pueda gloriarme en el dia del Christo, que no he corrido ni trabajado en vano.

17 Y aun que sea sacrificado sobre el sacrificio y seruicio de vuestra fe, me huelgo y me gozo por todos vosotros.

18 Y assimismo vos holgad tambien vosotros, y hor gozad por mi.

19 Empero espero en el Señor Iesus, * q̃ luego embiare presto á Timotheo para q̃ yo tambien esté de buen animo conociendo vuestro estado.

20 Porque á ninguno tengo tan vnanime, y que con sincera affecion cuide solicito por vosotros.

21 * Porque todos buscan lo que es suyo propio, no lo que es del Christo Iesus.

22 La experiencia dél sabeys conocido, que como hijo á padre ha seruido cõmigo en el Euangelio.

23 Assi q̃ á este espero embiarlos luego que viere como van mis negocios.

24 Y cõfio en el Señor que yo tambien vendre presto á vosotros.

25 Mas tuue por cosa necessaria embiarlos á Epaphrodito Hermano y cõpañero y cõsiervo mio y vuestro Apostol, y [m] ministro de mi necessidad.

26 Porque tenia desseo de todos vosotros: y gravemente se angustió de q̃ vuestros oydo que auia enfermado.

27 Y cierto que enfermó hasta la muerte: mas Dios vuo misericordia dél: y no solamente dél, mas aun de mi, que no tuuiesse tristeza sobre tristeza.

28 Assi que embiolo * mas presto, para q̃ viendolo vos holgueys á gozar, y yo esté mas sin tristeza.

29 Recebidlo pues en el Señor con todo gozo y tened en estima á los tales.

30 Porque por la obra del Christo ha llegado hasta la muerte poniendo su vida para suppliar vuestra falta en mi seruicio.

[P] Dignidad Esth. 1.20.
[Q] Que se ayuden vnos otros Hebr. 3.13.
[R] Ex. 14.13. *Mat. 5.14. Hechos 4.10.
[S] 2. Pet. 1.1. † Sin examinar el dudar de la prouidencia, dudó á las murmuraciones del pueblo en el desierto.
[T] Hechos 16.
[a] 1. Cor. 10. 24.
[b] Ot. cosas.
[c] Ot. que no ha admitido hasta ser ha hecho necessario.
[d] Ot. cosa no supuesta.
[e] Ot. cosa no supuesta.
[f] Ot. cosa no supuesta.
[g] Ot. cosa no supuesta.
[h] Ot. cosa no supuesta.
[m] Ot. que me ha administrado hasta ser ha hecho necessario.

CAPIT. III.

EXhortalos à que se guarden del error de la circuncision, vsyo predicadora llama perros &c. 2. Confessa que aunque aspira a la perfecion y la professa de nombre y de hecho, no la tiene aun, mas aspira adelante en esperança de la resurreccion de los muertos, por cuyo. 3. que lo que otros tienen fundado de si, vana mente, y Aconseja que se guarden de lo que no siguen, por exemplo assi en la vida como en la doctrina. 4. La conversacion de los verdaderos fieles en el mundo es celestial &c.

RIta, Hermanos, que hos gozeys en el Señor. Escreuirvos las mismas cosas à mi no es graue, y à vosotros es necessario.

2 Guardaos de los perros, guardaos de los malos obreros, guardaos [a] del cortamiento.

3 Porque nosotros somos la Circuncision, los que seruimos en espiritu à Dios, y nos gloriamos en el Christo Iesus, no teniendo confiança [b] en carne.

4 Aunque yo tengo tambien de que cõfiar en carne. Si alguno parece q̃ tiene de que cõfiar en carne, yo mas que nadie.

5 Circuncidado al octauo dia, del linage de Israel, del tribu de Ben iamin, [c] Hebreo de Hebreos: [d] quanto [e] à la Ley, Pharisco.

6 Quanto al celo, perseguidor de la Iglesia: quanto à la justicia que es en la Ley, de vida irreprehensible.

7 Mas [f] las ganancias que tenia, tuue por perdida por amor del Christo.

8 Antes aun certamente todas las cosas tengo por perdida por el eminente conocimiento del Christo Iesus Señor mio, por amor del qual he perdido todo esto, y lo tengo por estiercol, por ganar al Christo,

9 Y por ser hallado en el que no tengo mi justicia que es por la Ley, sino la que es por la fe del Christo, justicia que es de Dios por la fe:

10 Por conocerlo, y à la virtud de su resurreccion, y la [g] cõsagracion de sus passiones [h] cõformando à su muerte:

11 [i] Si en alguna manera llegasse à la resurreccion de los muertos.

12 ¶ [k] Porque aun no he alcançado, ni ya soy perfecto: mas sigo [l] para comprehender [m] como tambien soy comprehendido del Christo Iesus.

13 Hermanos, yo mismo aun no me estimo auer comprehendido.

14 Empero vna cosa hago, [n] à saber, Olvidando ciertamente lo que de mi es, y estendiendome à lo que ella delante, sigo al blanco, [o] à saber al premio de la soberana vocacion de Dios en el Christo Iesus.

15 Assi que todos los que somos [p] perfectos, esto mismo sintamos: y si otra cosa sintiereis, [q] esto tambien os reuelara Dios.

16 Empero à lo que hemos llegado, [r] vamos por la misma regla: [s] y sintamos vna misma cosa.

17 ¶ Hermanos, sed [todos] imitadores de mi: y mirad los que andan assi, segun nos tenays por exemplo.

18 [t] Porque muchos andan, de los quales os dixe muchas veces, y ora tambien lo digo llorando, enemigos de la cruz del Christo:

19 Cuyo fin, [u] es la perdicion: cuyo dios es el vientre, y su gloria, [x] en confusion: los que sienten lo terreno.

20 ¶ Mas nuestra hacienda es en los cielos de donde tambien esperamos [y] al Saluador, al Señor Iesus el Christo,

21 El qual transformará el cuerpo de nuestra baxeza hecho semejante [z] al cuerpo de su gloria por la operacion con la qual podra tambien hazer à si todas las cosas.

CAPIT. IIII.

Persigue su exhortacion à toda virtud y santo exemplo y à mucha oracion. 2. Ruega que por el pedido que le embia sea reconciliada la una hermana con la otra.

ASsi que, Hermanos mios Amados y desseados, mi gozo y mi corona, estad assi firmes en el Señor amados mios.

2 A Euodias ruego, y à Syntyches [a] exhorto [b] que sientan lo mismo en el Señor.

3 Assimismo te ruego tambien à ti, [c] Verdadero compañero, ayuda à las que [d] trabajaron juntamente conmigo en el Euangelio, con Clemente tambien y los demas mis ayudadores, cuyos nombres estan [e] en el libro de la vida.

4 Gozaos en el Señor siempre: otra vez digo que hos gozeys.

5 Vuestra modestia sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca.

6 [f] De nada estays solicitos: sino q̃ vuestras peticiones sean notorias delante de Dios con [g] mucha oracion, y ruego, y hazimiento de gracias.

7 Y la paz de Dios que sobrepuja todo entendimiento, guarde vuestros corazones y vuestros entendimientos en el Christo Iesus.

8 Resta, Hermanos, que todo lo que es verdadero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo [h] sancto, todo lo amable, todo lo que es de buen nombre: si hay virtud, si hay alabança, [i] esto pensad.

9 Lo que aprendistes, y recebistes, y oystes, y visteis en mi, esto haced: y el Dios de paz sera con vosotros.

10 ¶ Es-

a De confiar en la opinion de la circuncision.
b En ninguna cosa de la Ley.
* 2. Cor. 11. 22.
* Act. 23. 6.
c Assi profession d Todas estas cosas. e Or. compañia.
f Respondiendo al objecto à la figura de su muerte, como Ef. 4. en hecho conforme à &c.
g No es duda sino dellos vo lemos. vemos sig.
11
h Como lo que son aqui sus palabras de perfecion. i G. f. comprehendel. k. De perfec. los de Christo en mi, como el tambien por si. l Infinita charidad y perfeccion todas mis esperanças. Esto haya referido por la resurreccion de los muertos. v. 11.
m Con los dos.
n. Es perfecion y numero.

o Or. premio.
p Todos los que son perfectos.
q Esto tambien os reuelara Dios.
r Vamos por la misma regla.
s Sintamos vna misma cosa.
t Ellos son los que dize.
u Su fin es la perdicion.
x Su gloria es en su confusion.
y Esperamos al Saluador.
z Es de su misma calidad.

a Que se conuiertan.
b Que sientan lo mismo.
c Ora sea Epaphras, ora otro.
d Trabajaron juntamente conmigo.
e Aqui se escriuen los predestinados.
f Que no se congoxen.
g Con mucha oracion.
h Sancto, limpio.
i Esto pensad.

10 ¶ En gran manera me goré todauia en el Señor de que al fin ya renouardeys vuestro cuydado de mi, de lo qual toda via estauades solicitos, mas no hallauades la opportunidad.

11 No lo digo como por necessidad: porque yo he aprendido à contentarme cõ lo que tengo.

12 Sé también estar humillado, y sé tener abundancia. donde quiera y en todas cosas soy instruydo también para hartura como para hambre, también para tener abundancia como para padecer necessidad:

13 Todo lo puedo[b] en el Christo que me fortalece.

14 Toda via bien hezistes que communicastes juntamente à mi tribulacion.

15 Y sabeys también vosotros, o Philippenses: que al principio del Euangelio, quando fue à Macedonia, ninguna Iglesia me communicó en cuento de dar y recebir, sino solos vosotros.

16 Porque aũ à Thessalonica me embiastes lo necessario vna y dos vezes.

17 No porque busco dadiuas, mas busco [f]fruto abundante en vuestra cuenta.

18 Assi que todo lo he recebido, y tengo assaz: y sobroy lleno, auiendo recebido de Epaphrodito lo que embiastes, [g]olor de fragrancia, sacrificio accepto y agradable à Dios.

19 Mi Dios pues [h] supplirá todo lo que vos falta conforme à sus riquezas, cõ gloria en el Christo Iesus.

20 Al Dios y Padre nuestro sea gloria por siglos de siglos. Amen.

21 Saludad à todos los Santos en el Christo Iesus. saludan vos los Hermanos que estan con migo.

22 Saludan vos todos los Santos: y mayormente los que son de la Casa de Cesar.

23 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con todos vosotros. Amen.

f Buen aprouechamiento de vuestra parte.

g Fragrancia aprouechosa.

h Lo qual es à Dios imposible por razon, sino à los inbiernos de los fieles. Ezech. 34.

i Or. cumplirá todo vuestro defecto.

Escripta de Roma con Epaphrodito.

La Epistola del Apostol S. Paulo a los Colossenses:

CAPIT. I.

El Apostol argumento de la epist. prouee, fundando voluntando a que reconozcan el Euangelio con la libertad de la Ley, como lo ha sido enseñado, como los que procuraban introducir la contrariedad. De la excelencia de la persona de Christo, de su dignidad y officio assi en todas las creaturas como especialmente en su Iglesia.

AVLO Apostol de Iesus el Christo [a] por la voluntad de Dios, y el Hermano Timotheo,

2 A los [b] Santos y Hermanos fieles en el Christo, que estan en Colossas Gracia y paz vuestra de Dios Padre nuestro, y del Señor Iesus el Christo.

3 Hazemos gracias al [c] Dios y Padre del Señor nuestro Iesus el Christo, siempre orando por vosotros.

4 Oyendo vuestra fe en el Christo Iesus, y la Charidad [que teneys] para con todos los Santos.

5 A causa de la esperança q̃ hos es guardada en los cielos: la qual aueys oydo ya por la palabra verdadera del Euangelio,

6 El qual ha llegado hasta vosotros, como [assi] por todo el mundo y fructifica, [y crece,] como también en vosotros, desde el dia que oystes y conocistes [d] la gracia de Dios [con verdad.]

7 Como [e] aueys aprendido de Epaphras conseruo nuestro, el qual es [f] vuestro fiel Ministro del Christo Iesus:

8 El qual también nos ha declarado vuestra charidad en el Espiritu.

9 Por lo qual también nosotros desde el dia que lo oymos, no cessamos de orar por vosotros, y pedir à Dios que seays llenos de todo conocimiento de su voluntad, en toda sabiduria y entendimiento [*] espiritual.

10 [†] Para que andeys como es digno [‡] del Señor, agradando [§] en todo, [*] fructificando en todas buenas obras, y creciendo en conocimiento de Dios.

a Ef. 1. 1. Tim. 1. 1. Tit. 1. 1.

b Ef. 1. 1. Phil. 1. 1.

c Ef. 1. 3. 1. Pet. 1. 3.

d El beneficio q̃ Dios hace al mundo es Chr. e G. por sus fieles.

e Ef. 4. 1. Phil. 1. 27. 1. Thes. 2. 12.

f Or. la Christ diano predicador.

* 2. Cor. 2. 6.

11 Corroborados de toda fortaleza conforme à la potencia de su gloria con toda tolerancia y [g] largura de animo con gozo:
12 Haziendo gracias al Padre que nos hizo [h] dignos de participar en la suerte [i] de los Santos en luz:
13 Que nos libró de la potestad de las tinieblas, y nos trasportó en el Reyno * † de su amado Hijo:
14 En el qual tenemos redencion por su sangre, remision de pecados.
15 El qual es * la imagen del Dios invisible, [l] Primogenito de toda criatura.
16 * Porque [m] por el son criadas todas las cosas que [n] son en los cielos y que [o] son en la tierra, visibles y invisibles: sea [p] thronos, sean señoríos, sean principados, sea potestades: todo fue criado por el y * en el.
17 Y el es antes de todas las cosas: y todas las cosas [q] consisten por el:
18 Y el es la cabeça del cuerpo de la Iglesia, principio y [r] primogenito de los muertos, para que en todo tenga el primado.
19 Porquanto agradó al Padre * que en el [s] habitasse toda plenitud:
20 Y por el reconciliar todas las cosas [t] à si, pacificando [u] por la sangre de su cruz * assi lo que [x] es en la tierra como lo que [y] es en los cielos.
21 Vosotros tambien siendo otro tiempo estraños, y enemigos [z] de animo en malas obras, ora empero [aa] ha reconciliado
22 [bb] En el cuerpo de su carne por la muerte: * para [cc] hazer vos santos, y sin mancha, y irreprehensibles [dd] delante dèl.
23 * Si empero permaneceys fundados y firmes en la fe, y sin mouerlos de la esperança del Euangelio que aueys oydo, el qual es predicado à toda criatura que está debaxo del cielo, del qual yo [ee] Paulo soy hecho ministro:
24 Que ora me gozo en lo que padezco por vosotros, y cumplo en mi carne lo que falta de las afliciones del Christo por su cuerpo, que es la Iglesia:
25 De la qual soy hecho Ministro por la dispensacion de Dios, la qual me es dada en vosotros para que cumpla la palabra de Dios,
26 El [ff] misterio * el mysterio [gg] oculto desde los siglos y edades: mas que ora ha sido manifestado à sus Santos,
27 A los quales quiso Dios hazer notorias las riquezas gloriosas desse mysterio en los Gentiles, que es el Christo en vosotros, * esperança [hh] gloriosa.
28 El qual nosotros anunciamos amonestando à todo hombre, y enseñando en toda sabiduria, para hazer à todo hombre perfecto en el Christo Iesus.
29 En lo qual assi trabajo combatiendo por la operacion del, lo qual el obra en mi poderosamente.

CAPIT. II.

Declarale quan solicito esta por ellos, y por todos aquellos que no le han visto. 2 Exorta en el proposito de mantenerse en la fe, y aduierte de los que pretenden la Circuncision, porque en Christo tienen el complimiento de todo.

POrque quiero que sepays * quan solicito estoy por vosotros, y por los que estan en Laodicea: y por todos los que nunca vieron mi faz en carne:
2 Para que sean consolados los corazones juntados en charidad, y en todas riquezas [a] de cumplido entendimiento para conocer el mysterio del Dios y Padre, y del Christo (Iesus:)
3 En el qual estan todos los thesoros de sabiduria, y de conocimiento ocultos.
4 Y esto digo porque nadie os engañe [b] con palabras persuasorias.
5 * Porque aunque estoy ausente con el cuerpo, con el espiritu estoy con vosotros gozandome, y mirando vuestro concierto, y la firmeza de vuestra fe en el Christo.
6 Portanto de la manera que * aueys recebido el Señor Iesus, el Christo, andad en el:
7 Arraygados y sobre edificados en el, y confirmados en la fe, assi como le aueys aprendido, y creciendo en ella con hazimiento de gracias.
8 ¶ Mirad que ninguno os [c] sabie por philosophias y vanos engaños, por [d] tradiciones, [e] por elementos del mundo, y no segun el Christo.
9 Porque * en el [f] habita toda plenitud de diuinidad corporalmente:
10 Y en el estays cumplidos, el qual es cabeça de todo principado y potestad:
11 En el qual tambien foyes circunsidados de circuncision no hecha con mano, con el despojamiento [g] del cuerpo de la carne * [h] en la circuncision del Christo.
12 * Sepultados juntamente con el en el Baptismo, en el qual tambien resuscitastes con el † por la fe de la operacion de Dios que le levantó de los muertos:
13 † Viuificando os tambien à vosotros juntamente con el, perdonando os todos los pecados, estando vosotros muertos en pecados y [i] en el capullo de vuestra carne.
14 † Raycendo la cedula * de los ritos que nos era contraria, que era contra nosotros quitandola * de en medio y enclauandola en la cruz:

[g] Longanimidad.
[h] Or. idoneos.
[i] De la suerte.
* Hebr. 9.15. y 12.23. 1. Ped. 1.4.
† G. del hijo de su amor H.
* Hebr. 1.3. [l] Engendrado antes de toda criatura.
[m] Porque en el fueron criadas todas las cosas.
* Joan. 1.3. [n] O. en el cielo.
[o] O. en la tierra.
[p] Sean señoríos, sean principados, sean potestades.
[q] O. subsisten todas las cosas en el.
1. Cor. 8.6. y Hebr. 1.2. y Apoc. 4.11.
[r] Para que en todo tenga el primado.
* 1. Cor. 1.24. Hebr. 1.3.
[s] O. en el habitasse toda plenitud.
* Col. 1.19. 2. Cor. 5.18. Eph. 1.4. Tit. 2.11.
[t] Para reconciliar todas las cosas.
* Isai. 53. * Hebr. 10.26. Eph. 2.8.
[u] Por la sangre de su cruz.
[x] Assi lo que es en la tierra.
[y] Como lo que es en los cielos.
[z] Estraños de animo.
[aa] Ora empero os ha reconciliado.
[bb] En el cuerpo de su carne por la muerte.
[cc] Para hazer vos santos.
[dd] Delante del.
[ee] Yo Paulo.
[ff] El misterio.
* Rom. 16.25. Eph. 3.8.
[gg] Oculto.
1. Tim. 3.16. Tit. 1.2.
[hh] Esperança gloriosa.
1. Ped. 1.20. * 1. Tim. 1.1.
[i] O. de gloria.

[a] O. de cumplido entendimiento.
[b] Con palabras persuasorias.
[c] Sabie.
[d] Tradiciones.
[e] Por elementos del mundo.
[f] Habita.
* Col. 1.19. Hebr. 1.3.
[g] Del cuerpo de la carne.
[h] En la circuncision del Christo.
* Rom. 6.4. Col. 3.1. 1. Pet. 3.21.
† Viuificando os tambien à vosotros juntamente con el.
[i] En el capullo de vuestra carne.
† Raycendo la cedula.
* De los ritos que nos era contraria, que era contra nosotros quitandola.
* Ephes. 2.15.

15 Y desnojando [p] los principados y las potestades, y sacandolos á la vergueça en publico confadamente triumphando dellos [q] en ella.

16 Porende nadie os juzgue en comida, ó en beuida, ó en parte [r] de dia de fiesta, ó de nueua luna, ó de Sabbados,

17 Lo qual es la sombra de lo que auia por venir: mas el cuerpo es [s] del Christo.

18 * Nadie os gouierne [t] á su voluntad cõ pretexto de humildad y [u] religion de Angeles que nunca vido, andando hinchado en el vano sentido de su carne:

19 Y no teniendo la cabeça, de la qual todo el cuerpo alimentado y conjuntto por sus ligaduras y conyunturas crece en augmento [x] de Dios.

20 Pues [y] si soys muertos cõ el Christo [z] de los elementos del mundo, porque sú, como que biuiesedes en el mundo, [a] seguis reys,

21 No toques, No gustes, No trateis

22 Las quales cosas [b] perecen en el mismo vso por mandamientos y doctrinas de hombres:

23 Las quales cosas [c] tienen á la verdad palabras de sabiduria en religió voluntaria, y en humildad y no para regalar al cuerpo, ni para alguna hõra, á para hartura de la carne:

CAPIT. III.

Viendo mostrado en la fin del cap. passado, las grandes aparencias que traha la falsa religion, enseñalas mostrando como el por que de vuestra buena vida á Christo: en el y en su vida tiene vos las aparencias de aquella buena vida de la vida Christiana verdad, á la qual soberna en virtud de auer resucitado con Christo, crucificando assi los malos effectos que ha de mortificar el Christiano como las virtudes que ha de seguir encomendando singularmente la charidad como la fuente y remate de todas, y. Dando á particulares reglas de los estados.

MAs si fueys resucitado cõ el Christo, lo que es de arriba buscad, donde allá el Christo sentado á la diestra de Dios. (tre la tierra.

2 Lo que es de arriba curad, no lo que so-

3 Porque muertos soys, y vuestra vida está [d] escondida cõ el Christo en Dios.

4 Quãdo se manifestare el Christo, [e] vuestra vida, entonces vosotros tambien sereys manifestados en gloria.

5 * Mortificad pues [f] vuestros miembros que estan sobre la tierra, fornicacio, immundicia, deleyte, mal mala cõcupiscencia, y auaricia, [g] la qual es seruicio de idolos.

6 Por las quales cosas la yra de Dios viene [h] en los rebelles.

7 En las quales vosotros tambien anduuistes en otro tiempo viuiendo en ellas,

8 * Mas sobre todas dexad tambien vosotros todas estas cosas, yra, enojo, malicia, maledicencia, torpes palabras de vuestra boca.

9 No mintays los vnos á los otros: desposseydos del viejo hõbre cõ sus hechos,

10 Y vistiendoos del nueuo, el qual por el [i] conocimiento es renouado * conforme á la imagen de aquel que lo crio:

11 [k] Dõde no ay [l] Griego y Iudio, Circũcision y Capullo, barbaro, Scytha, seruo, libre: mas todo Christo y en todo, el Christo.

12 * Vestidos, pues, (como Escogidos de Dios, Santos, y Amados) de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de mansedumbre, de tolerancia.

13 Supportando los vnos á los otros, y perdonandoos los vnos á los otros, si alguno tuuiere querella del otro: de la manera que el Christo os ha perdonó á vosotros, assi tambien vosotros.

14 Y sobre todas estas cosas, CHARIDAD, la qual es el vinculo [m] de la perfectió.

15 Y la paz de Dios gouierne en vuestros coraçones: en la qual assimismo soys llamados en vn cuerpo: y sed [n] agradecidos.

16 La palabra del Christo habite en vosotros en abundancia en toda sabiduria, enseñandoos y exhortandoos los vnos á los otros con psalmos y hymnos, y cantices espirituales cõ gracia cantando en vuestros coraçones al Señor.

17 * Y todo lo que hizierdes, en palabra, ó en hecho, todo sea † en el nombre del Señor Iesus el Christo, haziendo gracias al Dios y Padre por el.

18 ℣ * Las casadas, sed sujetas á vuestros propios maridos, como cõuiene en el Señor.

19 * Los maridos, amad vuestras mugeres, (y no les seays desabridos.

20 * Los hijos, obedesced á vuestros padres en todo: porque esto agrada al Señor.

21 Los padres, no irriteys á vuestros hijos, porque no se hagan de poco animo.

22 * Los seruos, obedesced en todo á vuestros señores carnales, no sirviendo al ojo, como los que agradan, sino cõ sencillez de coraçõ, temiendo á Dios.

23 Y todo lo que hizierdes hazedlo de animo, como al Señor, y no á los hombres:

24 Sabiendo cierto que del Señor recibireys el salario de herencia: porque al Señor Christo seruis.

25 * Mas el que hace injuria, recibirá la injuria que hiziere; * que no ay respecto de personas.

CAPIT. IIII.

Acaba la Epistola con familiares recomendaciones.

[p] Rom. c. 4. Eph. 4, 22. Hebr. 12, 2. 1. Ped. 4, 1. 3. 4, 2.

[q] Col. 2, 18.

[r] Gal. 4, 10. 1. Cor. 5, 8.

[s] Gal. 2, 17. 3, 12. 24. 1. Cor. 5, 8.

[t] Gal. 5, 8.

[u] Col. 2, 18.

[x] Ephes. 4, 16.

[y] Gal. 4, 3. 9.

[z] Ephes. 2, 11.

[a] Deut. 14, 21. Leuit. 11, 4. 8. Ezech. 4, 14. Act. 10, 14. 11, 8. Rom. 14, 2. 1. Cor. 8, 8. 10, 25. 1. Tim. 4, 3.

[b] Que se entienden los preceptos en vsidad deuia cuerpo. Iosue 9, 5. 6. Origenes.

[c] Deut. 32, 39. 1. Reg. 2, 6. Sap. 16, 13. Ecclesiast. 38, 1. Matth. 9, 12. Luc. 5, 31.

[d] Rom. 6, 4. 5. 6. 8. 11. 2. Cor. 5, 15. Gal. 2, 19. 20. 5, 24. 6, 14. Ephes. 2, 5. 6. 1. Pet. 2, 24.

[e] 1. Ioan. 3, 2. 1. Pet. 1, 7. 4, 13. 5, 1.

[f] Rom. 6, 6. 8, 13. Ephes. 4, 22. 1. Pet. 2, 11.

[g] Ephes. 5, 5.

[h] Rom. 1, 18. Ephes. 5, 6. 1. Thess. 2, 16. Apoc. 6, 16. 11, 18. 14, 10. 19, 15.

[i] Rom. 1, 28. Ephes. 4, 23. Col. 1, 10. 1. Tim. 6, 5. 2. Tim. 3, 8. Tit. 1, 15.

[k] Rom. 10, 12. 1. Cor. 12, 13. Gal. 3, 28. 5, 6. 6, 15.

[l] Apoc. 5, 9. 7, 9.

[m] Rom. 13, 10. 1. Cor. 13, 1. 1. Tim. 1, 5. 1. Pet. 4, 8. 1. Ioan. 3, 14. 4, 7. 8. 16.

[n] Ephes. 5, 4. 20.

[o] Rom. 12, 12. 15, 13. Ephes. 5, 19. 1. Thess. 5, 16. 17. 18.

[p] 2. Cor. 10, 5.

† Para la gloria y por la virtud de Iesus

II.

[q] Ephes. 5, 22. 1. Ped. 3, 1.

[r] Ephes. 6, 4.

[s] Tit. 2, 9. 1. Ped. 2, 18.

[t] Deut. 10, 17. Rom. 2, 11. Col. 3, 6. Ephes. 6, 9. 1. Ped. 1, 17. Acceptor de Dios.

LOs señores, haced lo que es justo y derecho con vuestros esclauos, sabiendo ciertos q̃ tambien vosotros teneys Señor en los cielos.

*Leu. 18.d. 2.Tim.3.12. *Ephe.6.19. 2.Thes.3.2.

2 *Perseuerad en oracion velando en ella con hazimiento de gracias:

3 *Orando tambien juntamente por nosotros, que el Señor nos abra la puerta de la palabra para que hablemos el misterio del Christo, (por el qual aun estoy preso)

4 Para que le manifieste, como me cõuiene hablar.

*Ephe.5.15.

5 *Andad con sabiduria cõ los estraños ganando la occasion.

6 Vuestra palabra siempre con gracia, sazonada, a con sal: que sepays como os cõuiene responder á cada vno.

a Con sabiduria.

7 Mis negocios todos os hará saber Tychico Hermano amado y fiel Ministro y consiervo en el Señor:

8 El qual os he embiado á ello mismo, *á saber* para que entienda vuestros negocios, y vuestros corações sean consolados:

9 Con Onesimo amado y fiel Hermano, el qual es b de vosotros, todo los q̃ aca pasa os harán saber.

b De Colos. c El qual han la fida encomendado.

10 Saludaos Aristarcho mi compañero en la prisõn, y Marcos el sobrino de Barnabas (c acerca del qual aueys recebido mandamientos, si viniere á vosotros, recebidle:

11 Y Iesus el que se llama el Iusto: los que les son de la Circuncision: estos solos son los q̃ me ayudan en el Reyno de Dios: han me sido consuelo.

12 Saludaos Epaphras, el qual es de vosotros, siruo del Christo, siempre d solicita por vosotros en oraciones, que estey firmes, perfectos y cumplidos e en todo lo q̃ es Dios quiere.

d Ocupado solicito, cuydado de salud de otro. e Perfecto.

13 Que yo le doy testimonio que tiene gran f zelo por vosotros y por los que están en Laodicea, y los que en Hierapolis.

f Zelo.

14 *Saludaos Lucas el medico amado, y Demas.

*2.Tim.4.

15 Saludad á los Hermanos que estan en Laodicea, y á Nymphe, y á la Iglesia que está en su casa.

16 Y quando esta carta fuere leyda entre vosotros, haced que tambien sea leyda en la Iglesia de los Laodicenses: y la que es g escripta de Laodicea, que la hayays tambien vosotros.

g Or. Ala Laodicea. h Para tener cuydado de esta Iglesia. i En esta manera hablan.

17 Y decid á h Archippo, Mira q̃ cumplas el ministerio q̃ has recebido del *Señor*.

18 i Salud. de mi mano, de Paulo. Acordaos de mis prisiones. La gracia (del Señor nuestro sea) con vosotros. Amen.

Escripta de Roma á los Colossenses con Tychico y Onesima.

La Primera epistola del Apostol S. Paulo á los Thessalonicenses.

CAPIT. I.

El tal mismo intento de la epistola precedente. Alaba la fe y perseverancia de los Thessalonicenses en medio de tantas tribulaciones.

PAVLO, y Syluano, y Timotheo, á la Iglesia de los Thessalonicenses, congregada en Dios el Padre, y en el Señor Iesus el Christo. Gracia y paz aya de Dios Padre nuestro, y del Señor Iesus el Christo.

1 Thes.1.3. *Rom.1.9.

2 *Hazemos siempre gracias á Dios por todos vosotros, *haziendo memoria de vosotros en nuestras oraciones

*Ephe.1.15. a Del fruto de vuestra fe.

3 Sin cesar, acordandonos de la obra de vuestra fe, y del trabajo y charidad: y de la a tolerancia de la esperança del Señor nuestro Iesus el Christo, delante del Dios y Padre nuestro:

4 Sabiendo ciertos, Hermanos amados, de que soys escogidos de Dios:

5 Porquanto b nuestro Euangelio no fue entre vosotros en palabra solamente, mas tambien en potencia, y en Espiritu Sancto, y en gran c plenitud: como sabeys quales fuemos entre vosotros por cauſa de vosotros.

b Nuestra predicacion. c Abundancia.

6 Y vosotros fuestes hechos imitadores de nosotros y del Señor, recibiendo la palabra cõ mucha tribulacion, con gozo del Espiritu Sancto:

7 En tal manera que aveys sido exemplo á todos los que han creydo en Macedonia y en Achaia.

8 Porque por vosotros ha sido dissipada la Palabra del Señor no solo en Macedonia y en Achaia, mas aun en todo lugar vuestra fe, que es en Dios, se ha estendido, de manera d que no tengamos necesidad de hablar nada.

d Que no es menester que nosotros digamos nada.

9 Por-

9 Porque ellos cuentá de nosotros qual entrada tuuimos á vosotros: y de que manera fuesles convertidos á Dios dexando los ydolos para servir al Dios bivo y verdadero,

10 Y esperar á su Hijo de los cielos, al qual levantó de los muertos; Iesus el qual nos libró[a] de la yra que ha de venir.

a Hebr. el que nos arranca.

CAPIT. II.

Acuerdalos con quanta razon fidelidad, y libre voluntad los predicó el Euangelio, no consolados ni aun de sus proprios amos: encomiendase el celo, y predicacion de los Predicadores, en que la malicia no puede assi para con ellos.

POrque, Hermanos, vosotros sabeys que nuestra entrada á vosotros no fue vana:

2 Antes auiendo padecido, y sido afrentados[a] en Philippos, como sabeys, tuuimos[b] osadia en el Dios nuestro para hablaros el Euangelio de Dios con mucha[c] solicitud.

3 Porq̃ nuestra [d]exhortacion no fue [e] de error, ni de immundicia, ni por engaño:

4 Sino por auer sido aprouados de Dios para que se nos encargasse el Euangelio, assi hablamos, no como los que agradan á los hombres, sino á Dios, el qual prueua nuestros coraçones.

5 Porque nunca fuemos lisongeros en la palabra, como sabeys, ni ocasion de auaricia: Dios es testigo.

6 Ni buscando de los hombres gloria, ni de vosotros ni de otros, aunque podamos [f]sobre vos cargo, como Apostoles del Christo.

7 Antes fuemos blandos entre vosotros, como la que cria que regala sus hijos:

8 Tan amadores de vosotros, que quisiramos comunicaros no solo el Euangelio de Dios, mas aun nuestras proprias almas: por que nos erades charissimos.

9 Porq̃ ya, Hermanos, los acordeys[g] de nuestro trabajo y fatiga, que obrando de noche y de dia por no ser graues á ninguno de vosotros, predicamos entre vosotros el Euangelio de Dios.

10 Vosotros soys testigos, y Dios, de quã sanctos, y justos, y irreprehensibles nos fuemos á los que creystes.

11 Como sabeys, como exhortauamos y consolauamos á cada uno de vosotros, como el padre á sus hijos,

12 Y nos protestauamos [h] que anduuiessemos dignos de Dios que nos llamó á su Reyno y gloria.

13 Por lo qual tambien nosotros hazemos gracias á Dios sin cessar, de que auiendo recebido de nosotros la palabra [i] de la doctrina de Dios, la recebistes no como palabra de hombres, mas (como á la verdad lo es) como palabra de Dios, el qual obra en vosotros los que creystes.

14 Porque vosotros, Hermanos, sueys sido imitadores en el Christo Iesus de las Iglesias de Dios que estan en Iudea: que sueys padecido tambien vosotros las mismas cosas de los de vuestra propria nacion, como tambien ellos de los Iudios:

15 Que tambien mataron al Señor Iesus, y á sus proprios Prophetas: y á nosotros nos han perseguido: y no son agradables á Dios, y á todos los hõbres son contrarios:

16 Defendiendonos que no hablemos á las Gẽtes para que se saluen: para que hinchã *la medida de* sus pecados siempre: porque la yra [de Dios] los ha alcançado[k] hasta el cabo.

17 Mas, Hermanos, nosotros priuados de vosotros por un poco de tiempo, de la vista no del coraçon, apor tanto nos apressuramos mas con mucho desseo para ver vuestro rostro.

18 Por lo qual quisimos venir á vosotros, yo Paulo á la verdad, una vez y otra: mas embaraçonos Satanas.

19 Porque ¿es nuestra esperança, o gozo, o corona de que me glorie? no soys vosotros delante del Señor nuestro Iesus el Christo en su venida?

20 Que vosotros soys nuestra gloria y gozo.

CAPIT. III.

Declarales la solicitud que tuuo por ellos embiando á Timotheo para entender si estauan constantes en la fe: buena del Euangelio: exortalos, regozijase por lo que entendio, y encomienda.

POr lo qual [a] no esperando mas sostuuimos de quedarnos solos en Athenas,

2 Y embiamos á Timotheo nuestro Hermano y ministro de Dios[b] y ayudador nuestro en el Euangelio del Christo, á confirmaros los y exhortar los en vuestra fe:

3 Porque nadie se mueua en estas tribulaciones: porque vosotros sabeys que nosotros somos[c] puestos para esto.

4 Que aun estando cõ vosotros os predicauamos que auiamos de passar tribulaciones, como ha sucedido y lo sabeys.

5 Por lo qual tambien yo no esperando mas, he embiado á reconocer vuestra fe, que por ventura no os aya tentado [d] el Tentador, y que nuestro trabajo aya sido en vano.

m G. Del nyda.

n Del todo.

o Del todo.

*Rom. 1.12.

a O, no se pudiendo mas sostener, assi ch. 2.18.

b Diacono de Dios en el Euangelio, o para Dios: assi ch. 3.2.

c Hech. 9.23.

6 Empero boluiendo de vosotros á nosotros Timotheo, y haziendo nos saber vuestra fe y charidad y que siempre tenyys buena memoria de nosotros, deseosos vernos como tambien nosotros á vosotros:

7 En ello, Hermanos, recebimos consolació de vosotros en toda nuestra necessidad y affliccion por causa de vuestra fe.

8 Porque sera bivimos *ajeno, si vosotros estays firmes en el Señor.

9 Por la qual que hazimiento de gracias podremos dar á Dios por vosotros por todo el gozo con que nos gozamos a causa de vosotros delante de nuestro Dios,

*Rom.1.12. 3.10.13. *A vuestro entendimiento.

10 *Orando de noche y de dia cõ grande instancia, que veamos vuestro rostro, y que cumplamos lo que falta *á vuestra fe?

11 Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y el Señor nuestro Iesus el Christo encamine nuestro viaje á vosotros.

12 Y á vosotros multiplique el Señor, y haga abundar la charidad entre vosotros y para con todos, como tambien de nosotros para con vosotros:

*b.Cor.1.8. Ab.3.13.

13 *Para que sean confirmados vuestros coraçones en la santidad irreprehensibles delante del Dios y Padre nuestro, para la venida del Señor nuestro Iesus el Christo con todos sus Sanctos.

CAPIT. IIII.

*G. vocat. id est de Deo. *G. obsequium. *Rom.12.1. Eph.5.17. *Su voluntad. *O. Santos. *1.Cor.6.1 *G. en seguridad, por seguridad, en alegria. Act.19.38 *b.Cor.12. *1.Cor.7. 40. *Y. por el qual hos enbiamos. *Act.15.14 y 15.23 1.Mac.12. y 14.20. *2.Tim.1.7 g Or. á no ser por concupiscencia de suzia.

PEdimos te a que *procures* y vayas constantes en la *doctrina* y en la *fe* vista á la qual *si* conuertiste de *la gentilidad*. 2. *Encarecidamente* les encomienda la *charidad*. 3 *Dales doctrina acerca del Iuez por los muertos de la qual* pueden *ser* bien *consolados* dellos particularmente. *Que se consuelen* á saber por la *palabra* de Dios que mejor es el *estado* de los que mueren en el Señor que de los que aun biuen, *encarecelo* de la *resurreccion final*, de la qual los que van delante ellos tanto mas seguros.

RElta pues, Hermanos, que hos rogamos y exhortemos en el Señor Iesus, que de la manera que *hasteis enseñados de nosotros de como hos conuiene andar, y agradar á Dios, *b*vays creciendo.

2 Porque ya sabeys que mandamientos hos dimos por el Señor Iesus.

3 *Porque la voluntad de Dios es, vuestra *santificacion á saber* que hos apartey̆s de fornicacion:

4 Que cada uno de vosotros sepa tener *su vaso en santificacion y *honestidad.

5 No con efecto de concupiscencia, como los Gentes que no conocen á Dios.

6 *Que ninguno opprima ni calumnie *en nada á su Hermano porque el Señor es vengador de todo ello, como ya hos auemos dicho y protestido.

7 *Porque no nos ha llamado Dios á immundicia, sino á *santificacion.

8 Assiqueel que menospreçia, no menospreçia á hombre: sino á Dios *el que, tambien nos dió *su Espiritu Sancto.

9 ¶ Item, acerca de la Charidad de los Hermanos no auey̆s necessidat que hos escriua: *porque vosotros auey̆s aprendido de Dios *q* hos ameys los unos á los otros.

10 Y tambié lo haceys así con todos los Hermanos que estan por toda Macedonia. rogamos hos empero, Hermanos, *q* vays creciendo.

11 †Y que procurey̆s de tener quietud, y hazer vuestros negocios: y que obreys de vuestras manos de la manera que hos auemos mandado.

12 Y *q* andeys honestamente para cõ los estraños y *q* nada de ninguno deseys.

13 ¶ Tampoco, Hermanos, queremos *q* ignoreys acerca *b* de los que duermen, Que no hos *c* entristezcays como los otros que no tienen esperança;

14 Porque *q* creemos que Iesus murió y resuscitó, así tambien traerá Dios consigo á los que durmieron en Iesus.

15 Por lo qual hos decimos esto † en Palabra del Señor, † Que nosotros que biuimos, *q* nos auemos quedado, *i* en la venida del Señor no seremos delanteros á los que durmieron.

16 Porq̃ el mismo Señor con alaridos y cõ boz de Archangel, y *con trompeta de Dios descenderá del cielo, y los *q*ue en nuestros resepulcros primero.

17 Luego nosotros los que biuimos, *los que *q* damos y juntamente con ellos seremos arrebatados en las nuues á recebir al Señor; y así estaremos siepre cõ el Señor.

18 Pueslos consolaos los unos á los otros cõ estas palabras.

CAPIT. V.

*Continuando al propósito comença de le. amonesta Labor, Que del quando sea la resurrecció no sea sabido porque aquel dia a hora nadie la sabe. (Matt.24.36.) mas que si estuuiese en toda perfeccion del cielo. 2 Encomendadole los passados. y 7 encargandole el guarde aparejado para la bienauenturada perpetua eternidad. y encomendandolo al Señor fenece la epistola.

EMpero acerca *de los tiempos y de los momẽtos, *no teneys, Hermanos, necessidat de *q* yo hos escriua

2 Porque vosotros sabeys á fin, †que el dia del Señor, como ladró de noche, así vendrá.

3 Que

a Dixit. de divina revelatione. Isai. 1 Dixit. manifestatione. †Purga. †1.Cor.15. 51 1.Thes.4.14 *Act.1.7 *Dan.12.4 y 8.26 y 12.9 Apoc.22.10 *Mat.24.36 Marc.13.32 Luc.12.40 y 21.34 2.Pet.3.10 †Apoc.3.3 y 16.15 1.Thes.4.16 *1.Cor.15.52 †Mat.24.44 Luc.12.40 y 21.36

1 Que ¶ quando dirán, Paz y seguridad: entonces vendrá sobre ellos destruycion de repente, como los dolores á la muger preñada, y no escaparán.

4 Mas vosotros, Hermanos, no estays en tinieblas para que aquel dia os tome como ladron.

5 Porque todos vosotros sois hijos de luz, y hijos de dia: no somos de la noche, ni de las tinieblas.

6 Por tanto pues, no durmamos como los demas: antes velemos y seamos templados.

7 Porque los que duermen, de noche duermen: y los que se embeodan, de noche se embeodan.

8 Mas nosotros que somos hijos del dia, seamos sobrios, * vestidos de coraza de fe y de caridad: y la esperança de salud por yelmo.

9 Porq no nos ha ᵗ ordenado Dios para yra, sino para alcançar salud por el Señor nuestro Iesus el Christo:

10 El qual murió por nosotros, para que, ó que velemos, ó q durmamos, juntamente ¡ á una con el.

11 Por lo qual ᵘ consolaos los unos á los otros: y edificaos los unos á los otros, assi como lo haceys.

II. 12 ¶ Os rogamos pues, Hermanos, q reconozcays á los q trabajá entre vosotros, y os presidé en el Señor, y os ᵛ amonestá:

13 Y que los tengays en mayor charidad por amor de su obra. Tened paz los unos con los otros.

14 ¶ Os rogamos pues, Hermanos, q corrijays á los que andan desordenadamente, que consoleys á los de poco animo, q sopporteys á los flacos, que seays sufridores para con todos.

15 * Mirad q ninguno dé á otro mal por mal: sino seguid * lo bueno siempre los unos para con los otros, y para con todos.

16 Siempre estad gozosos.

17 * Orad sin cesar.

18 En todo haced gracias: porque * esta es la voluntad de Dios para con vosotros [todos] en el Christo Iesus.

19 ʸ No apagueys el Espiritu:

20 No menospreciys ᶻ las profecias.

21 ª Examinadlo todo: retened lo q fuere bueno.

22 Apartaos ᵇ de toda apparencia de mal.

23 Y el Dios de paz * os santifiq en todo, para q vuestro espiritu y anima, y cuerpo, sea guardado entero sin reprehension para la venida del Señor nuestro Iesus el Christo.

24 * Fiel es el que os ha llamado, el qual tambien ᵃ hará.

25 Hermanos, orad por nosotros.

26 Saludad á todos los Hermanos ᵈ en beso santo.

27 Conjurohos por el Señor, q esta carta sea leyda á todos los Santos Hermanos.

28 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con vosotros. Amen.

III.

* Pro. 27.13. 1 Tim. 6.20. Mat. 6.25. Phil. 4.6. 1 Pet. 5.7.

ª El bien hacer, o la bienfaccion.

* Psal. 18. 21. Luc. 11.1. Col. 4.2.

* O todo lo dicho.

y No desalumbreys á los q Dios por la especial gracia que os hizo tiene alumbrados.

ª El exercicio comun de la interpretacion de las Escripturas en la Iglesia.

1 Cor. 14. y conforme a ello el Iuj prec. 19.

ª Ved el Iuj prec.

ᵇ No solo del mal, mas de toda especie de mal.

* 1 Cor. 1.8. Iuda. 3.24.

* 2 Cor. 2.9. ª Heb. cumplirá lo prometido.

d Como Rom. 16.16.

La Primera á los Thessalonicenses fue escripta de Athenas.

La Segunda Epistola del Apostol S. Paulo á los Thessalonicenses.

CAPIT. I.

Buelve en esta segunda epistola á consolar los de los Thessalonicenses. Alaba lo q ha passado en ellos las partes de la piedad, especialmente en la tolerancia de las persecuciones, prometiendo les en la venida del Señor entero esfuerço, y á los que los atribulan, eterno castigo.

PAulo, y Syluano, y Timotheo, á la Iglesia de los Thessalonicenses congregada en Dios el Padre nuestro, y en el Señor Iesus el Christo:

2 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesus el Christo.

3 * Devemos hazer siempre gracias á Dios de vosotros, Hermanos, como es digno, de que vuestra fe vá creciendo, y la charidad de cada uno de todos vosotros abunda entre vosotros.

2 Thes. 1.3

4 Tanto, que nosotros mismos nos gloriamos de vosotros en las Iglesias de Dios, de vuestra paciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tribulaciones q sufrís,

5 * En testimonio del justo juyzio de Dios, para q seays tenidos por dignos del Reyno de Dios, por el qual tambien padecevs:

6 Si, q es justo acerca de Dios, pagar con

2 Thes. 1.5

tribulacion à losque hos atribulan:
7 Y à vosotros, que soys atribulados, y à
nosotros, dar reposo * quãdo se manifesta-
rà el Señor Iesus del cielo con los Angeles
de su potencia,
8 Con llama de fuego, para dar el pago
à los que no conocieron à Dios, ni obede-
cen al Euãgelio del Señor nuestro Iesus el
Christo:
9 Los quales seran castigados de eterna
perdiciõ por la presencia del Señor, y por
la gloria de su potencia:
10 Quãdo viniere para ser glorificado en
sus Sanctos, y à hazerse admirable, en aql
dia en todos losq creyeron: a porquãto nu
estro b testimonio ha sido creydo entre
vosotros.
11 Por loqual ansimismo oramos siempre
por vosotros que el Dios nuestro hos tẽga
por dignos de su vocacion, y hincha de bõ
dad c à toda voluntad y à toda obra d de fe
con potencia:
12 Paraq el Nõbre del Señor nuestro Ie-
sus el Christo sea e clarificado en vosotros,
y vosotros en el por la gracia del Dios nu-
estro, y del Señor Iesus el Christo.

*2 Thes/4. 16.
a Ya. con el v. 6.
b S. de su Euangelio.
c S. en vosotros.
d S. hinche-
e Hecho claro y ensalçado.

CAPIT. II.

*Parece ser que algunos afectando phantasticas y per-
tendidas revelaciones, ò tomado ocasion de la manera en que el Apostol suele ponerse en la boca el dia del Señor ... la yglesia con vanos miedos de la cercania de aquel dia ... ocasion ... de la venida del Señor ... por vanas de nuebas ... la qual ... 2 Pe 3. 9 ... que à la venida del Señor ... que preceda vna general apostasia de su Yglesia causada por vn insigne enemigo de Christo que en la fin del imperio Romano (dize para que lo quiten dar la silla) se lenuantaria en el templo de Dios ... gracia y assiento con potencia y artes y milagros de Satanas elqual el Señor matara por su palabra, y ansi les exhorta à que esten firmes en la piedad.*

ROgamos hos pues, Hermanos por la
venida del Señor nuestro Iesus el
Christo, y f de nuestro recogimien-
to à el,
2 Que no hos moueys facilmẽte de vues-
tro sentimiẽto, g ni hos conturbeys ni por
espiritu, ni por palabra, ni por carta como
nuestra, como q el dia i del Señor estè cerca
3 *No hos engañe nadie en ninguna mane
ra. porq no vẽdra q no vẽga antes † la apostasia,
y se manifieste el l HOMBRE DE PEC-
CADO, EL HIJO DE PERDICION,
4 Opponiendose, y leuantandose cõtra
todo loq se llama Dios, ò diuinidad: tanto
que se assiente m en el templo de Dios m co-
mo Dios, haziendose * parecer Dios
5 No hos acordays que quãdo estaua cõ
vosotros hos dezia esto?
6 Y vosotros sabeys n q es loque lo impide
agora, paraque à su tiempo se manifieste.
7 Porq ya se obra el mysterio de iniqui-
dad: solamẽte que elq agora domina, domi-
ne hasta que sea quitado:
8 Y entõces sera manifestado aquel ini-
quo, * alqual el Señor matarà con el espiri-
tu de su boca, y con la claridad de su veni-
da lo quitarà:
9 A aquel inicuo elqual vẽdrà por opera
cion de Satanas, con grande potencia, y
señales, y milagros * mentirosos,
10 Y cõ todo engaño de iniquidad obrãdo
* en losq perecen: porquanto no recibierõ
la charidad de la verdad para ser saluos.
11 Portanto pues, embiarà Dios en ellos
operacion de error, paraq crean à la mẽ-
tira:
12 Paraque sean condenados todos los
que no creyeron à la verdad, antes consin-
tieron à la iniquidad.
13 Mas nosotros deuemos hazer siempre
gracias à Dios por vosotros, Hermanos a-
mados del Señor, deque Dios hos aya es-
cogido por primicias de salud, por la san
tificacion del Espiritu y la fe * verdadera:
14 A loqual hos llamo por nuestro Euã-
gelio para alcançar la gloria de nuestro Se-
ñor Iesus el Christo.
15 Ansiq, Hermanos, estad firmes y retened
la doctrina que aueys aprendido, sea por
palabra, ò por carta nuestra.
16 Y el mismo Señor nuestro Iesus el
Christo, y Dios y Padre nuestro, elqual nos
amò, y nos diò la consolacion eterna y la
buena esperança por gracia,
17 Cõsuele vuestros coraçones, y hos cõ
firme en toda buena palabra y obra.

f Dize el misterio el tiempo aqui de juntarnos los ... Luc. 17. 37.
g Ni hos espante nadie.
h Con vuestro Iuizio ... [illegible]
i Or. del Christo.
*Ephe. 5. 6.
† S. de la Iglesia. S. de Christo y de su verdadero culto
2. Tim. 4. 3.
l Aquel insigne peccador, aquel insigne perdido y perdedor de otros.
m En lugar de Dios.

CAPIT. III.

Pideles que oren por el, y por la propagacion del Euangelio, 2. Auisales de como se han de auer con los Hermanos ociosos è vagabundos: y encomendandoles al Señor firma la Epistola.

REsta, Hermanos, * q oreys por noso-
tros, que la Palabra del Señor corra
y sea hecha illustre ansi como entre
vosotros:
2 Y que seamos librados de hõbres im-
portunos y malos. porque no es de todos
la fe.
3 Mas fiel es el Señor que hos confirma-
rà y guardarà de mal.
4 Y tenemos confiãça de vosotros en el
Señor, q hazeys y hareys loq hos auemos
mandado.

1 El Señor endereçe vuestros coraçones en la Charidad de Dios y [y] en la esperança del Christo.

6 ¶ Denunciamos hos empero, Hermanos, en el Nombre del Señor nuestro Iesus el Christo, q̃ hos apartays de todo [d] Hermano q̃ andarere fuera de ordẽ, y no conforme [e] à la doctrina que recebieron de nosotros.

7 Porq̃ vosotros sabeys [f] de q̃ manera es menester imitarnos: [g] porq̃ no nos vsamos desordenadamente entre vosotros,

8 [h] Ni comimos el pã de balde de ninguno, antes obrado cõ trabajo y fatiga de noche y de dia, por no ser graues à ninguno de vosotros.

9 No porque no tuuiessemos potestad, [i] mas por daros nos por dechado, para q̃ nos imitassedes.

10 Porque estando cõ vosotros hos denũciamos esto, Que si alguno no quisiere obrar, no coma.

11 Porq̃ oymos que andan algunos entre vosotros fuera de orden, no entendiendo en nada, si no [l] tratando con curiosidad.

12 Y à los que son tales, denunciamosles y rogamosles en el Señor nuestro Iesus el Christo, q̃ obrando [k] cõ reposo coman su pã.

13 ¶ Y vosotros, Hermanos, no desmayeys de bien hazer.

14 Y si alguno no obedeciere à nuestra palabra por carta, notad al tal: [l] y no hos combolueys con el, porque se auerguence.

15 Y no lo tengays como à enemigo: si no amonestaldo como à Hermano.

16 Y el mismo Señor de paz hoi [m] de siempre paz [n] en toda manera. El Señor sea con todos vosotros.

17 [o] Salud. De mi mano, de Pablo, q̃ es mi signo en todas mis cartas: assi escriuo.

18 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con todos vosotros. Amen.

[e] Enseñado y recebido vosotros. [f] G. conclusion H. [g] Gal. 4. 9.

[h] Act. 18. 27 & 20. 33.

[i] En todo, en todo lugar. [l] Como Colos. 4. 18

La Segunda à los Thessalonicenses, fue embiada de Athenas.

La Primera Epistola del Apostol S. Paulo à Timotheo

CAPIT. I.

A Tyto a Timotheo, que reprenda los predicadores falsos, y los q̃ dan fauor à las fabulas, el fin y vso de la ley: Trayr al hombre à la verdadera fe por la qual puede cada fiel conseguir y retener la misericordia de perdon de sus pecados con charidad con fe pura: Que la ley no tiene mas que ver q̃ el pecado (si acaso peca) porque el hombre ya de ser quien fue antes de ser reuelado, mas vaso y escogido instrumento, que no hobiesse alcançado à ser en manos de Christo, y Pone se à si mismo por exemplo desto, y Encarga à Timotheo que siga y sea morador de la buena, etc.

PAVLO Apostol de Iesus el Christo por la ordenacion del Dios Saluador nuestro, y del Señor Iesus el Christo, [a] esperança nuestra,

2 [b] A Timotheo verdadero hijo en la fe: gracia, misericordia, y paz de Dios nuestro Padre, y del Christo Iesus Señor nuestro.

3 Assi como te rogué, q̃ te quedasses en Epheso, quando me partí para Macedonia porque denũciasses à algunos que no enseñen diuersa doctrina:

4 [c] Ni escuchen à fabulas y genealogias sin numero, [d] q̃ antes [e] engendran q̃stiones

[a] Esp. 1. 1. & Col. 1. 27. [b] La suma de toda la ley, como Mat. 22. 39. Rom. 13. 8.

sobre obras, q̃ la edificacion de Dios q̃ es por la fe.

5 [f] El fin del mandamiento es la charidad nacida de corazon limpio, y de buena consciencia, y de fe no fingida.

6 De lo qual apartandose algunos, se dieron vano à vanidad de palabras:

7 Queriendo ser doctores de la Ley, y no entendiendo ni lo que hablan, ni lo que affirman.

8 [g] Sabemos que la ley es buena, si se vsa della legitimamente.

9 Sabiendo que la Ley no es puesta para el justo, si no para [h] los injustos, y para los desobedientes: para los impios y pecadores, para los malos y contaminados: para los matadores de padres y madres, para los homicidas,

10 Para los fornicarios, para los q̃ se echã con machos, para los ladrones de hõbres, para los mentirosos y periuros y si ay alguna otra cosa contraria à la sana doctrina,

11 Cõforme al Euangelio de la gloria [i] del Dios bienaventurado, el qual à mi me ha sido encargado.

12 ¶ Gracias hago al que me fortificó, al Christo Iesus Señor nuestro: de que me tuuo por fiel poniendome en el ministerio:

13 Assi de ser antes blasphemo, y perse-

[c] Esp. 1. 13. [d] La suma de toda la ley, como Mat. 22. 39. Rom. 13. 8. [e] Ó. los entrepondrán cuidados de la ley. [f] Rom. 7. 12. [g] Rom. 7. 12. [h] Ó. los entrepondrán cuidados de la ley. [i] Act. 9. 15.

guador, y injuriadorem: a fue recebido à
misericordia porque lo hize con ignoran-
cia[b] no teniendo fe.

14 Mas la gracia del Señor nuestro [c] fue
mas abundante con la fe y amor que es en
el Christo Iesus.

15 Palabra [d] fiel, y digna de ser recebida
de todos, *Que el Christo Iesus vino al
mundo para saluar los pecadores, de los
quales yo soy el primero.

16 Mas por esto fue recebido à misericor-
dia = a saber para que el Christo Iesus mos-
trasse en mi el primero toda [e] clemencia
para exemplo de los que auian de creer en
el para [f] vida eterna.

17 Al Rey [g] de siglos, immortal, inuisible,
al solo sabio Dios, sea honor y gloria por si-
glos de siglos. Amen.

18 ¶ *Este mandamiento, hijo Timotheo,
te encargo, para que conforme à las profe-
cias passadas de ti, [h] milites por ellas buena
milicia:

19 Teniendo la fe y buena conficiencia,
la qual echando de sí algunos [i] hizieron
naufragio en la fe.

20 De los quales fueron Hymeneo y Ale-
xandre, *à los entregué à Satanas para que
aprendan à no blasphemar.

CAP. II.

Ordena algunas otras partes del exterior culto en las juntas y congregaciones de los fieles, à semejanza de vn cap. proveydo la materia y methodo de la doctrina, que se han de publicar en ellas por los magistrados, por la quietud de la republica para que también los Iglesias tengan quietud, y el Euangelio se proponga. 2. Qual sea de ser el atauio de las mugeres fieles, y qual no lo deuen ser. 3. Que no enseñen en la Iglesia, mas que aprendan estando, a saber es, sus mandos y enseñanças.

AMoneslo, pues, ante todas cosas, q̃ se hagan rogatiuas, oraciones, peticiones, hazimientos de gracias, por todos los hombres.

2 Por los reyes, y por todos los que están en eminencia: que biua mos quieta y reposadamente en toda piedad y honestidad.

3 Porque esto es lo bueno y agradable delante del Dios saluador nuestro,

4 *El qual quiere que todos los hombres
sean saluos, y que vengan al conocimiento
de la verdad.

5 *Que es vn Dios, assi mismo vn Media-
dor entre Dios y los hombres [k] hombre, el
Christo Iesus,

6 El qual se dió à sí mismo en redempcion
por todos: el testimonio de qual [fue con-
firmado] en su tiempo:

7 *Del qual yo soy puesto por predica-
dor y Apostol (digo verdad en el Christo,
no miento) Doctor de las Gentes en [l] fe
lidad y verdad.

8 Quiero, pues, que los varones oren en
todo lugar [m] leuantando manos limpias,
ira ni contienda.

9 ¶ *Assi mismo tambien las mugeres,
en habito honesto, atauiandose de vergue
ça y modestia, no cõ cabellos encrespados,
o oro, o perlas, o vestidos costosos:

10 Mas de buenas obras, como conuiene
à mugeres que professan piedad.

11 ¶ La muger aprenda [n] callando cõ to-
da sujecion.

12 *Porque no permito à la muger en-
señar, ni tomar autoridad sobre [o] el varon,
sino estar [p] en silencio.

13 *Porque Adam fue formado el prime-
ro luego Eua.

14 *Item, Adam no fue [q] engañado, sino la
muger fue engañada [r] en la rebellion.

15 Empero saluarâse [s] engendrando hi-
jos, si permanecieren en la fe y charidad, y
en la santificacion, y modestia.

CAPIT. III.

Qual aya de ser el Obispo que ha de tener el gouierno de la Iglesia. 2. El Diacono. 3. Deposicion de la iglesia y de su fundamento.

PAlabra [a] fiel, *Si alguno desseo [b] Obis-
pado, [c] obra inligne desea.

2 Conuiene, pues, que el Obispo [d] sea irreprehensible, [e] marido de vna sola mu-
ger, [f] solicito, [g] templado, [h] compuesto,
hospedador, apto para enseñar:

3 No amador del vino, no heridor, no [i] codicioso de ganancias [k] torpes, mas mo-
derado, no litigioso, ageno de auaricia:

4 Que gouierne bien su casa, que tenga
sus hijos en sujecion con toda honestidad.

5 Porque el que no sabe gouernar su ca-
sa, como curará de la Iglesia de Dios?

6 No [l] neofito, porque hinchandose no
caya en juyzio del diablo.

7 Item, conuiene que tambien tenga testimonio de los estraños: porque no caya en vergoça y en lazo del diablo.

8 ¶ Los Diaconos assi mismo honestos,
no [m] de dos lenguas no dados al mucho vi-
no, no amadores de torpes ganancias.

9 *Que tengan el mysterio de la fe jun-
tamente con limpia conciencia.

10 Y estos assi [n] tambien sean antes pro-
uados, y assi ministren, si fueren [o] sin cri-
men.

11 Las [p]

---

a Or. dize el mismo q. G. fue mas
confundido. f G. en incredulidad. g Sobre pa-
labra. Lamentacion pecados.
b Forma de hablar. estilo. Vsada. Esta
31 que dize que Ro.
c Mat. 9.13. Mar. 2.17.
d El mayor.
† Como v. gr.
e Or. paciencia.
m Huir o remediarse.
n Forma.

III.

a S. la predicacion de la fe dicha v.15. es oposicion de los vanos apellidos de los Legistas.
b Ab 6.12.
p Te enseñes en la propaga-
cion del Euang. Esl. mismo y cõ todo esto respondiendo con el effecto à las dichas prophecias q̃ S. buena conciencia. c. 4. pa. vida.
r Perdemos la fe.
a 1. Cor. 4.2.
b Phil. 3.
c G. part. d S. como dize parece en tiempo pasado de Respecto del Hebr. 4.15. no en. d. es propio es hazer

7 *Del qual yo soy puesto por predica-
dor y Apostol (digo verdad en el Christo,
no miento) Doctor de las Gentes en [l] fe
lidad y verdad.

8 Quiero, pues, que los varones oren en
todo lugar [m] leuantando manos limpias,
ira ni contienda.

9 ¶ *Assi mismo tambien las mugeres,
en habito honesto, atauiandose de vergue
ça y modestia, no cõ cabellos encrespados,
o oro, o perlas, o vestidos costosos:

10 Mas de buenas obras, como conuiene
à mugeres que professan piedad.

11 ¶ La muger aprenda [n] callando cõ to-
da sujecion.

12 *Porque no permito à la muger en-
señar, ni tomar autoridad sobre [o] el varon,
sino estar [p] en silencio.

13 *Porque Adam fue formado el prime-
ro luego Eua.

14 *Item, Adam no fue [q] engañado, sino la
muger fue engañada [r] en la rebellion.

15 Empero saluarâse [s] engendrando hi-
jos, si permanecieren en la fe y charidad, y
en la santificacion, y modestia.

CAPIT. III.

Qual aya de ser el Obispo que ha de tener el gouierno de la Iglesia. 2. El Diacono. 3. Deposicion de la iglesia y de su fundamento.

PAlabra [a] fiel, *Si alguno desseo [b] Obis-
pado, [c] obra inligne desea.

2 Conuiene, pues, que el Obispo [d] sea irreprehensible, [e] marido de vna sola mu-
ger, [f] solicito, [g] templado, [h] compuesto,
hospedador, apto para enseñar:

3 No amador del vino, no heridor, no [i] codicioso de ganancias [k] torpes, mas mo-
derado, no litigioso, ageno de auaricia:

4 Que gouierne bien su casa, que tenga
sus hijos en sujecion con toda honestidad.

5 Porque el que no sabe gouernar su ca-
sa, como curará de la Iglesia de Dios?

6 No [l] neofito, porque hinchandose no
caya en juyzio del diablo.

7 Item, conuiene que tambien tenga testimonio de los estraños: porque no caya en vergoça y en lazo del diablo.

8 ¶ Los Diaconos assi mismo honestos,
no [m] de dos lenguas no dados al mucho vi-
no, no amadores de torpes ganancias.

9 *Que tengan el mysterio de la fe jun-
tamente con limpia conciencia.

10 Y estos assi [n] tambien sean antes pro-
uados, y assi ministren, si fueren [o] sin cri-
men.

11 Las [p]

---

e Ab 6.12.
p Te enseñes en la propaga-
cion del Euang. Esl. mismo y cõ todo esto respondiendo con el effecto à las dichas prophecias q̃ S. buena conciencia. c. 4. pa. vida.
r Perdemos la fe.
a 1. Cor. 4.2.
b Phil. 3.
c G. part. d S. como dize parece en tiempo pasado de Respecto del Hebr. 4.15. no en. d. es propio es hazer

a La [a]

11 [e]Las mugeres assi mismo honestas, no
detractoras, templadas, fieles en todo.
12 Los Diaconos sean maridos de una sola
muger, que gouiernen bien sus hijos y
sus casas.
13 Porque los que bien ministrieren, ga-
nan para sí buen grado, y [f] mucha confian-
ça en la fe que es en el Christo Iesus.
14 ¶ Esto te escrivo con esperança que
vendré presto á ti:
15 Y si no viniere tan presto, para que se-
pas como (te) cõuenga cõuersar en la Casa
de Dios, que es la Iglesia del Dios biuo, co-
lumna y poste de verdad.
16 Y [g] sin falta grande es el misterio de
la piedad: Dios se ha [h] manifestado en car-
ne, [i] Ha sido justificado con el Espiritu, Ha
sido visto de los Angeles, Ha sido predica-
do á las Gentes, Ha sido creydo en el mũ-
do, Ha sido recebido en gloria.

CAPIT. IIII.

Profetiza por espiritu de Dios la apostasia de la Iglesia que auia de venir en los postreros tiempos, por causa de algunos espiritus de los diabolicos dotrina. 2. Exhortalo a que con diligencia se exercite en el estudio de la piedad (de donde auia cayido) y que sea diligente en su ministerio.

EMpero [a] el Espiritu dize manifiestamente, Que en los postreros tiempos algunos apostatarán de la fe, escuchando á espiritus [b] de error, y á doctrinas [b] de demonios,
2 Que [c] con hypocrisia hablarán mentira teniendo [d] cauterizada la conciencia:
3 Que defenderán el matrimonio, Apartarse de los manjares de las viandas [e] que Dios crió para que con hazimiento de gracias participasen de ellas los fieles, y los que há conocido la verdad.
4 Porque todo lo que Dios crió, es bueno y nada ay que desechar, tomandose cõ hazimiento de gracias.
5 Por que por la palabra de Dios, y [f] por la oracion es santificado.
6 Si esto propusieres á los Hermanos, serás buen Ministro de Iesus el Christo, criado en las palabras de la fe y de la buena doctrina, la qual has alcançado.
7 [g] Mas las fabulas profanas y de viejas desecha, sino exercitate para la piedad.
8 Porque [h] el corporal exercicio para poco es prouechoso: mas la piedad á todo aprouecha, porque tiene promessa de esta vida presente y de la venidera.
9 [i] Palabra fiel, y digna de ser recebida de todos:
10 Que por esto assi trabajamos, y [k] somos mal dichos, porque esperamos en el Dios biuiente, el qual es [l] Saluador de todos los hombres, y mayormente [m] de los que creen.
11 Esto manda y enseña.
12 Ninguno tenga en poco tu mocedad: mas sé exemplo de los fieles en palabra, en conuersación, en charidad, en espiritu, en fe, en limpieza.
13 Entre tanto que vengo, ocupate en leer, exhortar, enseñar.
14 [n] No menosprecies el don que está en ti, que te es dado [o] para profetizar con la imposicion de las manos [p] de la Anciania.
15 [q] Estas cosas te ocupen cuydado, en ellas está todo, de manera que tu aprouecha miento sea manifiesto á todos.
16 Ten cuydado de ti mismo y [r] de la doctrina: [s] sé diligente en ello: porque si assi lo hizieres, á ti mismo saluarás y á los que te oyen.

CAPIT. V.

Reprehende que no se deue tratar al Obispo en la admonicion de la Christiana disciplina. 3. Acerca de las viudas. 17. Acerca de los ancianos. 21. Del exercicio de los Ministros.

AL mas viejo no [a] riñas, mas exhortalo como á padre: á los mas moços, como á hermanos:
2 A las viejas, como á madres: á las mas moças, como á hermanas cõ toda limpieza.
3 A las biudas honra, las que [b] de verdad son biudas.
4 Y si alguna biuda tuviere hijos o nietos, [c] aprendan primero á gouernar su casa piamente, y á recompensar á sus padres: porque esto es lo honesto y agradable delante de Dios.
5 Mas la que de verdad es biuda, y sola, espera en Dios, y es diligente en supplicaciones y oraciones noche y dia.
6 Porque la que biue en delicias, biuiendo está muerta.
7 Manda, pues, esto, para que sean sin reprehension.
8 Y si [d] alguno no tiene cuydado de los suyos, y mayormente de los de su casa, la fe negó, y es peor que el que no creyó.
9 La biuda [e] sea puesta en officio no menos que de sesenta años, la qual [f] aya sido muger de un varon.
10 Que tenga testimonio en buenas obras, Si crió bien sus hijos, Si [g] ha hospedado, Si ha lauado los pies de los Santos, Si ha socorrido á los que han padecido afli-

[a] Del exhortar ó reprehender con amor.
[b] Como contrarios, como illudidos mentirosos siempre publicanos.
[c] Genes. 3. Que se ha de recebir.
[d] Todo el cuydado q̃ ha de poner para la vida bienauenturada y del cuerpo. Matth. 6.
[e] Como 1. 12.
[f] Todos se offrecen y dizen mal de sanctos.
[g] Act. 4. 10. confessador.
[h] Or. de los sacerdotes.
[i] O. no ha de ser soplón ni murmurador, &c.
[k] Or. por prophetas. [l] O. del profeta Ionas.
[m] De medicinales cosas.
[n] Del officio de cada fiel.
[o] C. infra 6. prælia.
[p] Reprehende con dulçura.
[q] Luego 2. 2.
[r] Exhibidos 1 Ti. 4. [s] Id. guarnecelos, y occupate cerca [t] Or. algunos, reprehende con 1. 4. 16. para el cuydado de los enfermos en la Iglesia, &c. elegidas.

con, Si ha seguido toda buena obra.

11 Mas las biudas mas moças [b] no admitas: que despues [t] han hecho deslealtad contra el Christo, quieren se casar:

12 [†] Condenadas ya, por auer faltado la primera fe.

13 Item, [t] assimismo tambien las ociosas enseñadas á [m] andar de casa en casa: y no solamente ociosas, mas tambien parleras, y curiosas, parlando lo que no conuiene.

14 Quiero, pues, que las mas moças se casen, crien hijos, gouiernen casa que ninguna ocasion den al aduersario para mal dezir.

15 Porque ya algunas han buelto atrás en pos de Satanas.

16 Si algũ fiel [ó alguna fiel] tiene biudas, mantengalas, y no sea cargada la Iglesia: para que ella alcance lo que es menester para las que de verdad son biudas.

17 ¶ Los Ancianos que gouiernan bien, sean tenidos por dignos [n] de doblada honra y mayormente estos [o] q̃ trabajan [p] en predicar y enseñar.

18 Que la Escritura dize, [q] No atarás la boca al buey que trilla trigo, [r] Digno es el obrero, de su jornal.

19 ¶ Contra el Anciano no recibas acusacion si no con dos otros testigos.

20 A los q̃ pecc̃an, reduzgueylos delãte de todos, para que los otros tambien ayan temor.

21 [s] Requiero yo delãte de Dios y del Señor Iesus el Christo, y de sus Angeles escogidos, que guardes estas cosas: [t] sin preiuyzio de nadie, que nada hagas acostandote á la vna parte.

22 No facilmente [u] impongas las manos á alguno, ni communiques en peccados agenos: conseruate en limpieza.

23 No bebas de aqui adelante agua, si no vsa de vn poco de vino por causa del estomago y de tus continas enfermedades.

24 [x] Los peccados de algunos hombres antes que vigã [a] juyzio, son manifiestos: á otros les vienen despues:

25 Assimismo [z] las buenas obras antes son manifiestas: y las que son de otra manera, no se pueden esconder.

CAPIT. VI.

De los siruientes. 2. De los nueuos falsos enseñadores, y sus obras. 3. El deuer del pio y su grangeria. 4. Encargale la guarda de estos preceptos. 5. De los ricos. 6. Concluye la epistola con encargarle la diligencia en su vocacion.

TOdos los que estan debaxo de yugo de seruidumbre, tengan á sus señores por dignos de toda honra, porque no sea blasphemado el Nombre del Señor y su doctrina.

2 Y los que tienen señores fieles, no los tengan en menos por ser [b] hermanos antes los sirua mejor, porquanto son fieles y [c] amados, y participes [d] del beneficio. Esto enseña y exhorta.

3 ¶ El que enseña otra cosa, y no se allega á las sanas palabras del Señor nuestro IESV el Christo, y á la doctrina que es conforme á la piedad,

4 Hinchado es, nada sabe, antes enferma [e] acerca de cuestiones y contiendas [f] de palabras de las quales nacen embidias, pleytos, maledicencias, malas sospechas,

5 [g] Combates de hombres corruptos de entendimiento, y priuados de la verdad, y que tienen la piedad por grangeria.

6 Grande grangeria empero es la piedad [h] con lo que basta.

7 † Porque nada metimos en este mundo, y sin duda nada podremos sacar.

8 Aunque teniendo sustento y con que cubrirnos, seamos contentos con ello.

9 Porque los que [i] quieren enriquecerse, caen en tentacion y en lazo, y en muchas cudicias locas y dañosas, que sorgen á los hombres en perdicion y muerte.

10 Porque la cudicia es rayz de todos los males: la qual [k] teniendo muchos se desuiaron de la fe, y fueron traspassados de muchos dolores.

11 ¶ Mas [l] tu, ó hombre de Dios, huye de estas cosas: y sigue la justicia, la piedad, la fe, la charidad, la tolerancia, la mansedumbre.

12 † Trae buena milicia de fe: echamano de la vida eterna á la qual assi mismo eres llamado [l] auiendo hecho buena professió delante de muchos testigos.

13 ¶ † Mandote delãte del Dios que da vida á todas las cosas, y de IESV el Christo, † que testificó la buena professiõ delante de Poncio Pilato,

14 Que guardes este mãdamiento sin mancula ni reprehension, hasta que aparezca el Señor nuestro IESV el Christo:

15 [m] Al qual á su tiempo mostrará † el bienaventurado y solo [n] poderoso, Rey de reyes, y Señor de señores:

16 Que solo tiene [o] inmortalidad, que habita en la luz donde no se puede llegar: † á quel ninguno de los hombres vido ni puede ver: al qual sea honra y el imperio sempiterno. Amen.

17 ¶ A los

5.† para los offic. de las biudas de la Iglesia.
11. mas moças que de la primera manera.
† Segundo otros, Que acabada la guerra de los vandos de la fe del matrimonio.
12. no sean admitidas las biudas.
m G. no deuan las casadas.
11.
n Que deuen y de ser tenidas de todos por dignos.
o G. en predicar y doctrina.
p Deu. 25.4
q 1 Cor. 9.9.
r Mat. 10.10 Luc. 10.7.
III.
s Act. 6.13. 1. Ad. 5.21.
t Sin guardar con ninguno.
u Porque el vsar en repulsion
x Vease el 1. Ad. 5.22. y 11.
y 1. Ad. 5.24.
z La pia vida.
12. dela.
a 1. de Christo.
II.
b Amen. el. Epist. de Amor Christ.
c Ad. Ephes.
d O en sus dignos.
e † Diuersidad vana, con confusion de sentidos.
f Gen. 3.
† Tit. 1.12. Prou. 26.28. Ecclesiast. 8. Gen. 3.
g Gen. 6.
h Eccles. 5.
i Prou. 28.
k Eccles. 5.
III.
l Eccles. 7.
† Gen. 22. Prou. 16.6. Ecclesiast. 8.
m Gen. 6.
IIII.
† Act. 10.
n Apoc. 17.
† Mat. 27.
o Iuan. 1.
† que en el.
p 1. Ad. 6.
† Mat. 17.
q Ose. 13.
† Ad. 1.
r Ad. 2.

17 ¶ A los ricos desste siglo mãda * que no sean altivos, * ni pongan la esperança en las riquezas inciertas, si no en el Dios bivo que nos da todas las cosas en abundancia de que gozemos.

18 Mas, * mãdadle el bien hazer, el hazerse ricos en buenas obras, el dar con facilidad, el comunicar facilmente:

19 * El atheforar para si buen fundamento para en lo por venir, que echen mano á la vida eterna.

20 ¶ O Timotheo, guarda * lo q̃ se ha encomendado, y * aparta de ti * las bozes profanas de vanas cosas, y los argumentos del falso nombre de sciencia:

21 Laqual pretendiendo muchos, fueró descaminados acerca de la fe. La Gracia sea contigo. Amen.

VI. 9 G. el deposito q. d. te diligencio en tu vocacion. Matt. 25. 14. &c. * Act. 20. 27. 4. 7. ¶ Las vanas disputas.

La Primera á Timotheo. *fue embiada de Laodicea, que es metropoli de la Phrygia Pacaciana.*

La Segunda Epistola del Apostol S. Paulo á Timotheo

CAPITVLO I.

Exhorta á Timotheo á la perseverancia y propagacion de la pia doctrina.

PAVLO Apostol de IESV̄ el Christo * por la voluntad de Dios segun la promessa de la vida, que es b por el Christo IESV̄S.

2 A Timotheo amado hijo, gracia, misericordia, y paz de Dios el Padre, y de Iesus el Christo Señor nuestro.

3 Hago gracias á Dios al qual sruo desde mis mayores cõ limpia conciencia, de que sin cesar tengo memoria de ti en mis oraciones noche y dia.

4 Deseando verte, (acordãdome de tus lagrimas) para ser lleno de gozo:

5 Trayendo á la memoria la fe no fingida que ella en ti, que tambien * ella uuo primero en tu abuela Loyda, y en tu madre Eunice: y ello y cierto que ella en ti tambien.

6 Por laqual te aconsejo, que despiertes el don de Dios que ella en ti por la imposicion de mis manos.

7 Porque no nos ha dado Dios el espiritu de temor, si no el de fortaleza, y de amor, y de templança.

8 Portanto no te auergonçes de dar testimonio del Señor nuestro, ni de mi d que ello y preso por el: antes se participante de los trabajos del Euangelio por la virtud del Dios,

9 Que nos ha librado, * y nos llamó á la santa vocacion: * no por nuestras obras, mas f segun el imposto suyo, y por la gracia, laqual nos es dada en el Christo Iesus, * antes de los tiempos de los siglos:

10 Mas ante es manifestada por f la venida de nuestro saluador Iesus el Christo, el qual assi mismo quitó la muerte, y sacó á luz la vida y la incorrupcion por el Euangelio:

11 Delqual yo soy puesto predicador, y Apostol, y maestro de las Gentes.

12 Por loqual assimismo padezco esto: mas no me auergonço: porque yo sé a quien he creydo: Y ello y cierto que es poderoso g para guardar mi deposito para aquel dia.

13 Retten la forma h de las sanas palabras que de mi oyste, en la fe y charidad q̃ es en el Christo Iesus.

14 i Guarda el buen deposito por el Espiritu Sancto que habita en nosotros.

15 Ya sabes esto, que me han sido contrarios todos los q̃ son en la Asia: de los quales es Phygello, y Hermogenes.

16 Dé el Señor misericordia á la casa de Onesiphoro, q̃ muchas veces me refrigeró y no se auergonçó de mi cadena:

17 Antes estando el en Roma, me buscó solicitamente y me halló.

18 Dé le el Señor que halle misericordia acerca del Señor en aquel dia. Y quanto me ayudó en Epheso, ya lo sabes mejor.

21. Col. 2. 8. Ephes. 5. 6. 1. Tim. 6. 17. a Por la voluntad de su eleccion, por q̃ assi inquiria. * 2. Tim. 1. 10. Ephes. 3. 9. Col. 1. 26. Tit. 1. 2. 1. Ped. 1. 20. f O la manifestacion, la illuminacion. * 2. Tim. 2. 9. g Para que diesse como se lo avia encargado de mi por la predicacion. h De la sana doctrina. i Como en la primera.

CA-

CAPIT. II.

Persigue la reboluncion. 2. Propone el premio para los fieles y la pena para los rebeldes, amonestando que huyga las vanas contiendas de los malos murmuradores, corruptos y corrompedores de muchos. 3. Declara quedarla la constancia con la certidumbre y eficacia de la eleccion de Dios en que los suyos hazemos de pecamos estan figurados. 4. Conclusion de esta materia del Euangelio.

TV pues, hijo mio, esforçate en la gracia que es en el Christo Iesus:

2 Y lo q̃ has oydo de mi entre muchos testigos, esto encarga à los hombres fieles que sean idoneos para enseñar tambien à otros.

3 Y tu trabaja como fiel soldado de Iesu Christo.

a En lenguaje nuevo negocios del mundo.

4 Ninguno que milita, se embaraça [a] en negocios del siglo por agradar à aquel q̃ le tomó por soldado.

5 Y aun tambien el que pelea, no es coronado, si no viene peleado legitimamente.

6 El labrador para recebir los frutos, es menester que trabaje primero.

7 Entiende lo que digo, que el Señor te dará entendimiento en todo.

8 Acuerdate que Iesus el Christo resuscitó de los muertos, segun fue de la simiente de David, conforme à mi Euangelio:

b Ser perseguido &c.

9 Por lo qual soy fatigado hasta [b] las prisiones como malhechor: mas la palabra de Dios no está presa.

c Ot. salud &c.

10 Por esto todo lo sufro por amor de los Escogidos, para que ellos tambien consigan la salud que es en el Christo Iesus cõ gloria [c] eterna.

d Como en la primera ti. * Rom. 6.c. * Mat. 10. 33. Mar. 8.38. * Rom. 3. 5. 3.6.

11 ¶ [d] Palabra fiel, * Que si fuimos muertos con el, tambien biviremos con el.

e Ot. fue mos negados.

12 Si sufrimos, tambien reynaremos con el. * Si negaremos, el tambien nos negará.

f Como Rom. Ot. g Trata cõ methodo y orden, como arriba dezia, la doctrina &c. Mas de lo que se ofrece à quien ministra. G. mucho à propósito para la fin.

13 * Si fuéremos infieles, el siempre fiel: no se puede negar à si mismo.

14 Esto aconseja protestando delante del Señor. No tengais contienda en palabras, que para nada aprouecha, antes trabornan a los oyentes.

15 Procura con diligencia [f] presentarte à Dios aprouado como obrero que no tiene de que auergonçarse, que [g] trata bien la palabra de verdad.

16 Mas los prophanos y vanos clamores euita, porque [h] muy adelante yran en la impiedad.

17 Y [i] la palabra de ellos cunde como cancer: de los quales es Hymeneo y Phileto:

h Ot. adelante.

i Palabra de ellos.

18 Que se han desaminado de la verdad, diziendo, Que la resurreccion es ya hecha y trabornan la fe de algunos.

19 ¶ Mas el fundamento de Dios está firme, teniendo este sello, [k] Conoce el Señor los que son suyos: y, [l] Apartese de iniquidad todo aquel [m] que nombra el nombre del Christo.

k Num. 16. 5. 2. Tim. 2. 19.

l Esa. 52. 11.

m Que nombra el nombre del Christo.

20 Empero [n] en la grande casa, no solamente ay vasos de oro y de plata, mas tambien de madera y de barro: [o] Y assi mismo unos para honra, y otros para deshonra.

n Esa. 22. 24.

o Rom. 9. 21.

21 Assi que aquel que se limpiare [p] de estas cosas, será vaso para honra santificado y util para los vsos del Señor, y aparejado para toda buena obra.

p Ot. se limpiare.

22 Item, huye los deseos juveniles, y sigue la justicia, la fe, la charidad, la paz, [q] cõ los que inuocan al Señor con limpio corazon.

q Ot. cõ.

23 ¶ [r] Empero [s] las questiones locas y sin sabiduria desecha, sabiendo que engendran contiendas:

r Ot. Mas. s Ot. las.

24 Que el siervo del Señor no es menester que sea litigioso, si no manso para con todos, apto para enseñar, sufridor:

25 Que con mansedumbre reprehende à los resistidores: [t] porventura Dios les dé que se arrepientan y conozcan la verdad:

t Ot. Si porventura.

26 Y se conviertan del lazo del diablo en que estan captivos, à hazer su voluntad.

CAPIT. III.

Buelue à repetir la corrupcion de los postreros tiempos, la qual aun comença a moler. 6. Reprehende en el vicio de vsurpacion en el exercicio de la piedad: para lo qual tiene ya mucho andado en la materia de la doctrina, especialmente, en fe, caridad, mansedumbre, y voluntad, despues.

ESto empero sepas [a] que en los postreros dias, vendrán tiempos [b] peligrosos.

a Esa. 2. 2. Dan. 12. 4. 2. Tim. 3. 1. Iac. 5. 3. 1. Pet. 4. 7. 2. Pet. 3. 3. Iud. 18.

b Peligrosos para los hombres.

2 Que [c] serán hombres amadores de si, amadores, [cudiciosos,]jactanciosos, soberuios, maldizientes, desobedientes à sus padres, ingratos, imporos.

c Son afficionados, cudiciosos, calumniadores, desenfrenados, sin mansedumbre, sin bondad,

4 Traydores, arrebatados, hinchados, amadores de los deleytes mas q̃ de Dios.

5 Teniendo el apparicia de piedad, mas negando la efficacia della: y à estos euita!

6 Por-

6 Porque dentro son los que se entran por las casas, y llevan captivas las mugercillas, cargadas de pecados, llevadas de diuersas concupiscencias:

7 Que siempre aprenden, y nunca pueden acabar de llegar al conocimiento de la verdad.

8 * Y de la manera que Iannes y [d] Mambres resistieron à Moysén, así también estos resisten à la verdad: hombres corruptos de entendimiento, reprobos acerca de la fe.

9 Mas [e] no serán encumbrados: porque su locura será manifiesta à todos, como también lo fue la de aquellos.

10 ¶ Tu empero [f] has alcançado mi doctrina, [g] institucion, intento, fe, largura de animo, charidad, [h] paciencia,

11 Persecuciones, afliciones, quales me fueron hechas en Antiochia, Iconio, Lystras; quales persecuciones he sufrido, y de todas me ha librado el Señor.

12 Y aun todos los que quieren biuir piamente en el Christo, padecerán persecucion.

13 Mas los malos hombres, y los engañadores, [i] yrán de mal en peor engañados y engañando á otros.

14 Antiquo tu está firme en lo que has aprendido, y en lo he sido encargado, sabiendo de quien has aprendido:

15 Y que sabes las sagradas letras desde la niñez, las quales te pueden hazer sabio para la salud por la fe que es en el Christo Iesus.

16 * Toda Escritura [k] inspirada diuinamente es útil para enseñar, para redargüyr, para corregir, para instruyr en justicia,

17 Porque el hombre de Dios sea perfecto, perfectamente instruydo para toda buena obra.

CAPIT. IIII.

Requierele que sea diligente en anunciar la palabra diuina, exhortándole á anunciar la corrupcion del siglo que venia. 2. Amonéstale de algunas cosas familiares.

Requiero pues yo delante de Dios, y del Señor Iesus el Christo, que ha de juzgar los biuos y los muertos [a] en su manifestacion y en su Reyno:

2 Que prediques la Palabra, que [b] apercibas á tiempo y fuera de tiempo, redarguyendo, [c] reprehendiendo, denunciando con toda blandura y doctrina.

3 Porque vendrá tiempo quando no sufrirán la sana doctrina: antes teniendo las orejas sarnosas se amontonarán maestros por sus pasiones conforme á sus concupiscencias.

4 Y así apartarán de la verdad el oyda, y boluerán á las fabulas.

5 Tu empero vela en todo, trabaja, haz [d] obra de Euangelista, [e] cumple tu ministerio.

6 Porque yo ya [f] me sacrifican, y el tiempo de mi [g] defalecimiento está cercano.

7 [h] Buena milicia he militado, acabado he la carrera, guardado he la fe.

8 En lo de mas, la corona de justicia me está guardada, la qual me dará el Señor, juez justo, en aquel dia: y no sólo á mi, mas aun á todos los que [i] desean su venida.

9 ¶ Procura de venir presto á mi.

10 Porque Demas me ha desamparado amando este siglo, y es ydo á Thessalonica: Crescente, á Galacia: Tito á Dalmacia.

11 * Lucas solo está comigo. Toma á Marcos y traelo contigo, porque me es útil para el ministerio.

12 A Tychico embié á Epheso.

13 La manta que dexé en Troas en casa de Carpo, trae contigo quando vinieres y los libros, mayormente los pergaminos.

14 Alexandre el metalero me ha defraudado muchos males: Dios le pague conforme á sus hechos.

15 Del qual tu también te guarda: que en grande manera ha resistido [k] nuestras palabras.

16 En mi primera defensa ninguno me ayudó; antes me desampararon todos: no les sea imputado.

17 Mas el Señor me ayudó, y me esforçó: porque por mi [m] medio fuese cumplida la predicacion, y todas las Gentes la oyesen: y fuí librado de la boca del leon.

18 Y el Señor me librará * de toda obra mala, y me salvará para su Reyno celestial: al qual sea gloria por siglos de siglos. Amen.

19 Saluda á Prisca y á Aquila, y á la casa de Onesipharo.

20 Erasto se quedó en Corintho: y á Trophimo dexé en Mileto enfermo.

21 Procura de venir antes del invierno. Eubulo te saluda, y Pudente, y Lino, y Claudia, y todos los Hermanos.

22 El Señor Iesus el Christo sea con tu espíritu. La Gracia sea con vosotros. Amen.

La Segunda á Timotheo fue escripta de Roma: el qual fue el primer Obispo que fue ordenado en Epheso, quando Paulo fue presentado la segunda vez á Cesar Neron.

---

d Officia. e Di. lo cumplido de tu ministerio.

f O, me sacrifican, o fue sacrificado.

g Muerte. Phil. 1. 23.

h Atalaya he estado en mi vocacion como fidelissimo.

i Fue he sido en mi edificacion.

† Or. mal. II.

* Col. 4. 14.

k Nuestra doctrina.

l A nuestra doctrina.

m O, fuese fecha se de la predicacion.

n Dirá dos bien mal me conmueva.

La epistola del Apostol S. Paulo à Tito.

CAPIT. I.

Instruye à Tito de las partes que ha de hazer en el pastor. Auisale de los falsos maestros, mayormente los reprehendedores de las ceremonias de la Ley.

PAVLO Seruo de Dios, y Apostol de Iesu Christo, a segun la fe de los Escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad, b que es segun la piedad:

a En esta fe los fieles vienen à conocer la verdad.
b En hazer profesion de la verdadera religion.

2 Para la esperança de la vida eterna, la qual c prometió el Dios que no puede mentir, d antes de los tiempos de los siglos: y la manifestó à sus tiempos:

c La vida eterna viene por la promessa de Dios.
d Es. 25, 34. Ephes. 1. 9. Col. 1. 26. 2. Tim. 1. 10. 1. Pe. 1. 20.

3 Es à saber su palabra por la predicacion e que me es à mi encomendada por mandamiento de nuestro saluador Dios: 4 à Tito f verdadero hijo en la comun fe:

e Gal. 2. 8.
f Ot. amado.

Gracia, misericordia, y paz del Dios Padre, y del Señor Iesu el Christo saluador nuestro.

5 Por esta causa te dexé en Creta g à saber para que corrigiesses lo que falta, y pusiesses Ancianos por las villas, assi como yo te mandé:

g 1. Tim. 3. 1. & Cap. 1. Tit. 1. Act. 14. 23.

6 h El que fuere sin crimen, i marido de vna muger, k que tenga hijos fieles, no l que puedan ser acusados de disolucion, ò contumaces.

h Que sea sin culpa delante de Dios.
i Ot. amador de buenas obras.
k Que sea buen padre de familias.
l Que no tengan de que ser acusados.

7 Porque es menester que el Obispo sea sin crimen, como dispensador de Dios: no sobervio, no yracundo, no amador del vino, no hervidor, no cudicioso de torpe ganancia:

8 Mas hospedador, m amador de los buenos, templado, justo, santo, continente.

m Ot. amador de bien.

9 Retenedor de la fiel palabra que es conforme à la doctrina, para que tambien pueda exhortar con sana doctrina, y convencer à los que contradizen.

10 Porque ay tambien muchos contumaces, y baladradores de vanidades, y engañadores: (de los almas) mayormente los que son de la Circuncision:

11 A los quales conuiene tapar la boca: q trastornan las casas enteras enseñando lo que no conuiene por torpe ganancia.

n Epimenides. 1 Tim. 1. 20.

12 Dixo n vno dellos, propio prophera dellos, Los Cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, vientres ociosos.

13 Este testimonio es verdadero: por la

10 reprehendelos duramente, porque sean sanos en la fe:

14 o No escuchando à fabulas Iudaicas, y à mandamientos de hombres p que se desuian de la verdad.

o 1. Tim. 1. 4. & 4. 7. 2. Tim. 4. 4.
p Esa. 29. 13. Mat. 15. 9.

15 q Porque todas las cosas son limpias à los limpios: mas à los contaminados y infieles nada es limpio: antes su alma y conciencia son contaminadas.

q Rom. 14. 14.

16 Professan conocer à Dios, mas con los hechos lo niegan, siendo abominables y rebeldes, y reprouados para toda buena obra.

CAPIT. II.

Reformada por preceptos perfectos la vida de los ofados particularmente enseña lo que les conuiene saber para su buena vida en la profession del Euangelio, y en la esperança de la gloria de nuestro saluador.

TV empero r habla lo que conuiene à la sana doctrina:

r 1. Tim. 1. 10. & 6. 1. 2. Tim. 4. 3.

2 Los viejos, que sean templados, s venerables, prudentes, sanos en la fe, en la charidad, en la sofrenencia.

s Que sean graues.

3 Las viejas t assi bien, que sean en habito santo, no calumniadoras, no dadas al mucho vino, maestras de honestidad.

t Que sean graues.

4 Que à las moçuelas enseñen à ser prudentes, à que amen à los maridos, à q amen à sus hijos.

5 Que sean templadas, castas, que tengan cuydado de la casa, buenas, u sujetas à los maridos, porque la palabra de Dios no sea blasphemada.

u 1. Pe. 3. 1.

6 Assi bien x exhorta à los mancebos q sean templados:

x Que sean sobrios.

7 En todo te di por exemplo de buenas obras: en la doctrina, integridad, gravedad,

8 Palabra sana, irreprehensible: que el aduersario se averguence no teniendo mal ninguno que decir de vosotros.

9 y A los siervos, que sean sujetos à sus señores, q agraden en todo, no respondedores:

y 1. Pe. 2. 18. Col. 3. 22. 1. Tim. 6. 1.

10 No malsinando, antes mostrando toda buena lealtad: para que adornen en todo la doctrina de nuestro saluador Dios.

11 z Porque a la gracia de nuestro Saluador Dios se manifestó à todos los hombres,

z Rom. 5. 15. Col. 1. 6. 1. Tim. 2. 4. 1. Pe. 1. 10.

12 Enseñandonos que b renunciando à la impiedad y à los deseos del siglo, biuamos en este siglo templada, y justa, y piamente:

b Rom. 6. 12. 1. Cor. 15. 34. Gal. 5. 24. 1. Pe. 4. 2. 1. Ioan. 2. 15.

13 Esperando aquella esperança bienauenturada, y la venida gloriosa del gran Dios, y Saluador nuestro Iesus el Christo,

14 Que

14 Que le dió á sí mismo por nosotros, para redimirnos de toda iniquidad, y limpiar para sí un pueblo [p] propio, seguidor de buenas obras.

15 Esto habla y exhorta y redarguye con toda autoridad. nadie te tenga en poco.

[p] Tit. 2. 14.

CAPIT. III.

Persuadiendo en los dichos preceptos, manda predicar la obediencia al príncipe magistrado: y guardar toda modestia: con para sí los ejemplos de la fe, porque no eramos mejores que ellos, si el benigno Dios de su pura bondad sin nuestros merecimientos no nos hubiera salvado, y regenerado en Christo. 12. Que antes las profanas vanas de la Ley. 3. Como se ha de huir con el que es apartado de la comunion.

1 AMonestales [a] que se sujeten á los principes y potestades, que obedezcan, que estén aparejados á toda buena obra:

[a] Rom. 13. 1. Pet. 2. 13.

2 Que á nadie infamen, que no sean pendencieros, mas modestos, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres.

3 [b] Porque también éramos nosotros locos en otro tiempo, rebeldes, errados, sirviendo á concupiscencias y deleytes diversos, viviendo en malicia y en envidia, aborrecibles, aborreciendo los unos á los otros:

[b] Ef. 2. 1. 1. Pet. 4. 3.

4 Mas cuando se manifestó la bondad del Salvador nuestro Dios, y su amor para con los hombres,

5 [c] No por las obras de justicia que nosotros hubiesemos hecho, mas por su misericordia, nos salvó por el lavamiento [d] de la regeneracion, y de la renovacion [e] del Espíritu Santo,

[c] 2. Tim. 1. 9. [d] Juan 3. 5. [e] Que el Esp. S. hace en nosotros.

6 El cual derramó en nosotros abundantemente por Jesus el Christo Salvador nuestro:

7 Para que justificados con su gracia, seamos hechos herederos segun la esperanza de la vida eterna.

8 [f] Palabra fiel es, y esto quiero que afirmes, Que los que creen á Dios, procuren gobernarse en buenas obras. esto es lo bueno y lo útil á los hombres.

[f] Como 1. Tim. 1. 15.

9 [g] Mas las cuestiones locas, y las genealogías, y contenciones y debates de la Ley evita: por que son sin provecho y vanas.

[g] 1. Tim. 1. 4. y 4. 7. 2. Tim. 2. 23. Tit. 3. 9.

10 El hombre [h] hereje, despues de una y otra correccion, desecha:

[h] Que se aparte de la comunion de la Iglesia de Dios.

11 Sabiendo cierto que el tal es trastornado, y peca, condenado de su propio juycio.

12 Quando enviare á ti á Artemas, ó á Tychico, procura de venir á mí á Nicopolis: porque allí he determinado de invernar.

13 A Zenas doctor de la Ley y á Apolo envia delante procurando que nada les falte.

14 Aprendan asimismo los nuestros á gobernarse en buenas obras para los usos necesarios, porque no sean inútiles.

15 Todos los que están conmigo te saludan. Salud á los que nos aman en la fe. La Gracia sea con todos vosotros. Amen.

A Tito, el qual fue el primer Obispo ordenado á la Iglesia de los Cretenses, escripta de Nicopolis de Macedonia.

La Epistola del Apostol S. Paulo á Philemon.

El Hermano á Philemon pide que reciba á Onesimo su siervo con benignidad, el qual antes le huyó del, y viniendo en manos del Apostol, fue recibido dél á fe en el Señor, y el Apostol le vuelve y á su amo. 17.

PABLO preso [a] por causa del Christo Jesus, y el Hermano Timotheo, á Philemon amado y ayudador nuestro,

[a] Ef. 3. 1. y 4. 1. 2. Tim. 1. 8.

2 Y á Appia amada [Hermana,] y á Archippo compañero de nuestra milicia, y á la Iglesia que está en tu casa:

3 Gracia y paz vayan del Dios nuestro Padre, y del Señor Jesus el Christo.

4 [a] Hago gracias á mi Dios haciendo siempre memoria de ti en mis oraciones,

[a] 1. Tes. 1. 2. 2. Tes. 1. 3.

5 Oyendo tu charidad, y la fe que tienes en el Señor Jesus, y para con todos los Santos:

6 Que la comunicacion de tu fe sea [b] eficaz para conocimiento de todo el bien que obra en vosotros por el Christo Jesus:

[b] Ó, evidente.

7 Porque tenemos gran gozo y consola-

cion de tu charidad, de que por ti, o Hermano, hos sido recreadas las entrañas de los Santos.

8 Por lo qual aunque tengo mucho atrevimiento en el Christo de mandarte lo que te conuiene,

9 Ruego antes por la charidad, por ſi soy tal, es à saber, Paulo viejo, y aun agora preſo por amor de Iesus el Christo.

*Col.4.3. 10 La que ruego * por mi hijo * Onesimo que he engendrado en mis prisiones:

a Dulcedo 11 El qual en otro tiempo te fue a inutil, mas agora à ti y à mi es util.

12 Boluiò à embiar, mas tu recibelo tu como à mis entrañas.

13 Yo quisiera detenerlo conmigo, para que en lugar de ti me sirviera en la prision del Euangelio,

14 Mas nada quiſe hazer sin tu consejo, porque tu beneficio no fueſſe como de necessidad, mas voluntario.

15 Porque tiene marauilla, sino ſe ha apartado de ti por algun tiempo, para que lo boluieſſes à tener para siempre,

16 Ya no como siervo, antes mas que siervo, *y sobre todo* hermano amado, mayormente de mi, quanto mas de ti, *en la carne y en el Señor?*

17 Assi que, * ſi me tienes por compañero, recibelo como à mi. (o) como

18 Y ſi en algo te dañó o te debe, ponlo à

19 Yo Paulo lo eſcriuo de mi mano, yo lo pagaré: por no dezirte que aun à ti mismo te me debes de mas.

20 Assi hermano, yo goze de ti [en el Señor] que reciba mis entrañas en el Señor.

21 Yo te eſcriuo confiando en tu obediencia, sabiendo que aun harás mas de lo que digo.

22 Y aſſi mismo tenme aparejada huesped: porque eſpero que por vuestras oraciones os tengo de ser concedido.

23 Saludante Epaphras mi compañero en la prision por el Christo Iesus.

24 Marcos, Aristarcho, Demas, Lucas, mis ayudadores.

25 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con vuestro eſpiritu, Amen.

A Philemon, fue embiada de Roma por Onesimo ſiervo.

La Epiſtola del Apoſtol S. Paulo à los Hebreos.

De la eminente dignidad de Chriſto y de ſu Reyno ſobre toda criatura ganada del por la obediencia de ſu Cruz. De ſu eterno Sacerdocio y ſacrificio, y de la abrogacion del Legal con todos los de mas ritos legales. Y principalmente à los que auian creydo de los Hebreos al Euangelio, verdaderamente Apoſtolica. El intento de ella es exhortar à los fieles Hebreos à retener la limpieza del Euangelio ſin mezcla de toda la Legal tomando la toda por ſeruicio en Chriſto.

CAPIT. I.

Chriſto ſuperior en todo à los Angeles, porque aun los mas eſclarecidos que ſiruen en la Iglesia reconoſcen la ſalud de la boca del Unigenito Hijo natural del Padre, Saluador del mundo, Redemptor y Heredador, y Reparador unica de los hombres, Hijo Vnigenito de Dios, Dios eterno por eſſencia.

†Es la forma principal de toda la epiſtola.

A Vnque Dios † habl[ó] muchas veces y en muchas maneras en otro tiempo à los Padres por los Prophetas, a la poſtre en eſtos tiempos nos ha hablado por el Hijo,

a Or. en diuerſas partes y en diuerſas maneras. b Como Matth.21.37.

2 Al qual conſtituyó por heredero de todo, por el qual aſſimismo hizo b los ſiglos:

3 *El qual ſiendo el reſplandor de su gloria, y la imagen c de ſu ſuſtancia, y ſuſtentando todas las coſas * con la palabra de ſu potencia, auiendo hecho d la purgacion de nuestros peccados e por ſi mismo, ſe aſſentó à la diestra de la magestad f en las alturas,*

4 Hecho tanto mas excelente ſ los Angeles, quanto alcançó mas eſclarecido nombre que ellos.

5 Porque à qual delos Angeles dixo Dios jamas, * Mi Hijo eres tu, yo te he engendrado oy? Y otra vez, * Yo ſeré à el Padre, y el me ſerá à mi Hijo?

6 Y otra vez, h auiendo al Primogenito en la redondez de las tierras, dize, * Y ADORENLO TODOS LOS ANGELES DE DIOS.

7 Y ciertamente de los Angeles dize, * El que hace ſus Angeles eſpiritus, y à ſus miniſtros, llama de fuego:

8 Mas

8 Mas al Hijo, * Tu trono, o Dios, [a] por siglo del siglo: [b] vara de equidad la vara de tu Reyno.

9 [m] Amaste justicia, y aborreciste la maldad: * por lo qual te ungió Dios, * el Dios tuyo, con oleo [c] de alegria [d] mas que a tus compañeros.

10 Item, * Tu, ó Señor, [e] en el principio fundaste la tierra, y los cielos son obras de tus manos:

11 Los quales perecerán, mas tu eres permanente: y todos ellos se envejecerán como una ropa:

12 Y como un vestido los embolverás y serán mudados: tu empero eres el mismo, y tus años nunca se acabarán.

13 Pues, á qual de los Angeles dixo jamás, * Asientate á mi diestra, [f] hasta que ponga á tus enemigos por estrado de tus pies?

14 No son todos espiritus ministradores embiados en servicio por amor de los que son los herederos de la salud?

CAPIT. II.

De la incomparable dignidad dicha de Christo sobre la antedicha que se dió á los Angeles predicado por el mismo, y sirviendo de fundamento por los Apostoles y consiguiente del todo cumplida en Christo dado tanto mejor en forma visible y con acatamiento de la ley administrado por Angeles como que de tercero fuese reputado como manifiesta la segunda historia. 2 Prosigue la conformidad de Christo con los Angeles por occasion de la qual trata del Reyno de Christo fundado sobre la promesa de Dios, ganado por el mismo camino de pena, el qual reasume que se hizo por la redencion de los que por el pecado avian de ser todos hijos de Dios, hermanos suyos, y por sujetos de su glorioso Reyno.

POr lo qual es menester que tanto cõ mas diligencia [a] guardemos las cosas q̃ oymos oydo, porq̃ [b] no nos escurramos.

2 Porque si [c] la palabra dicha por el ministerio de los Angeles, fue firme, y [d] toda rebellion y desobediencia recibió justa paga de la galardon,

3 Como escaparemos nosotros, si tuviesemos en poco una salud tan grãde? la qual siendo començado á ser [e] publicada por el Señor, ha sido cõfirmada hasta nosotros por los que lo oyeron á él mismo:

4 * Testificando juntamente contellos Dios con señales y milagros y diversas maravillas, y con dones del Espiritu Santo * repartidos segun su voluntad.

5 ¶ Porque [f] no sujetó á los Angeles el mundo venidero, de lequal hablamos.

6 Testificó empero [g] uno en cierto lugar, diciendo, * Que es el hombre que te acuerdas dél, ó el hijo del hombre [h] q̃ le visitas?

7 Hiziste lo un poco menos que los Angeles, [i] coronaste lo de gloria y de honra, y pusiste lo sobre las obras de tus manos.

8 * Todas las cosas sujetaste debaxo de sus pies. Porque en quanto le sujetó todas las cosas, nada dexó que no sea sujeto á él. Mas aun no vemos que todas las cosas le sean sujetas.

9 * Empero vemos á aquel Jesus † coronado de gloria y de honra, que es hecho un poco menos que los Angeles por passion de muerte, para q̃ [k] por gracia de Dios gustase la muerte por todos.

10 Porque convenia q̃ á quel [l] por amor del qual son todas las cosas, y por el qual son todas las cosas, estando de traer en su gloria á muchos hijos, hiziese [m] consumado por afflicciones al author de la salud dellos.

11 Porque el q̃ santifica y los que son santificados [n] de vno son todos: por la qual causa no se averguença de llamarlos Hermanos,

12 Diziendo, * Annunciaré á mis Hermanos tu nombre, en medio de congregacion te alabaré.

13 Y otra vez, * Yo [o] confiaré en el. Y otra vez, * Heme aqui yo y mis [p] hijos que me dió Dios.

14 Assique porquanto los hijos [q] comunicaron á carne y á sangre, el tambien assi participó de lo mismo, * para destruyr por la muerte al que tenia el imperio de la muerte, es á saber, al diablo,

15 Y librar á los q̃ por el temor della muerte eran por toda la vida sujetos á servidumbre.

16 [r] Que no tomó á los Angeles, mas á la simiente de Abraham tomó.

17 Por lo qual devia hazerse en todo semejante á los hermanos, para ser hecho misericordioso y fiel Pontifice * en lo que es para con Dios, á saber para expiar los pecados del pueblo:

18 Porque [s] en quanto el mismo padeció y fue tentado, es poderoso para tambien socorrer á los que son tentados.

CAPIT. III.

Confiere a Christo con Moyses, continuando el discurso y primordio, superior volviendo a lo dicho de antes, y que no le disfrutan y endurecen contra el, como los padres lo hizieron contra Dios debaxo de la conducta de Moyses, porque no les vengan tambien los mismos á parar lo mismo.

POr tanto, Hermanos, Sanctos, * Participantes de la vocacion celestial, considerad el Apostol y Pontifice de nuestra [b] profession el Christo Iesus,

1 Rodrigo 20.
* 1146 28.18
a Cor 10.27
* Hab. 1.18.
† Que por la passion era coronado de gloria.
1 Por tanto debia Dios ensalçar al varon. ¶ Dios era todo y el Señor. 2 el Padre.
2 Profession, confession de gloria, como Lucas 12.8. el mismo Christo.
b D. vsque ad finem pedit, alij per vanos discursos y de esta misma naturaleza humanos.
* Psa 22.23.
* Psal 8.5. Es quanto se hombre y por esto pone otro nombre de Iesus con Rho.
* Gal 3.18.
† Assi lee el lugar del Propheta y haze de valor la prueua por la semejança de la naturaleza.
1 Los hombres de carne y sangre y sujetos á muerte.
* 1 Cor 15.54.
a Cor 15.18.
m Ve como el intento del capit.
n En el offrecer a Cristo de vna misma carne.
o Isai. 8.18. para q̃ es hijo de Abraham.

e Como en
fol. 80.
d G. Iuan
8.
e G. en ord.
* Nú. 12.7.

2 * Fiel alque lo d constituyó c sobre toda su casa como tambien * Moysen.
3 Porque de tanto mayor gloria q̃ Moysen este es estimado digno, quanto tiene mayor dignidad q̃ la casa el que la fabricó.
4 Porque toda casa es edificada de alguno: y el que crió todas las cosas, f Dios es.
5 Item, Moysen á la verdad fue fiel sobre toda su casa, como criado *para* testificar lo que se auia de dezir:
6 Mas el Christo, como el hijo sobre su casa, g la qual casa somos nosotros, si hasta el cabo retuuiermos firme la confiança y h la esperança gloriosa.

f De aquí infiere Christo ser Dios cuya obra fue Moysen.
g O la casa del qual somos.
h O la gloria de la obra.

7 Por lo qual, como dize el Espiritu Sancto, * Si oyerdes oy su boz,
8 No endurezcays vuestros coraçones, como en la irritacion, en el dia de la tentacion en el desierto,
9 Donde me tentaron vuestros padres, me prouaron, y vieron mis obras, quarenta años.
10 A causa de lo qual me enojé con esta generacion, y dixe, Perpetuamente yerran i de coraçon, ni ellos han conocido mis caminos:
11 Y jurélos en mi yra, k No entrarán en mi Reposo.
12 Mirad, Hermanos, que en ninguno de vosotros aya coraçon malo de infidelidad para apartarse del Dios biuo,
13 Antes los exhortad los unos á los otros cada dia entretanto que se dize Oy: porque ninguno de vosotros se endurezca con engaño de peccado.
14 (Porque participantes m del Christo somos hechos, si empero retuuiermos firme hasta el cabo el principio n de su fuerça)
15 Entretanto o que se dize, Si oyerdes oy su boz, no endurezcays vuestros coraçones, como en la irritacion.
16 Porque algunos de los que auian salido de Egypto con Moysen oyendo, p irritaronle aunque no todos.
17 Mas con quales se enojó por quarenta años? no fue con los que peccaron, cuyos cuerpos cayeron en el desierto?
18 Y á quales juró que no entrarian en su Reposo, sino á aquellos q̃ no obedecieron?
19 Y vemos que no pudieron entrar á causa de la incredulidad.

i Dezimos, en toda malicia.
† Assaber, G. 16.6 mas.

m Dize, no meramente alcança de los dones por la Fe.
n Confiança en el principio de la fe.
o Que si aun por dicho tiempo se dize.
p Prouocaron á yra á Dios.
* Nú. 14.17.
q O q̃ fue assi verdadera, es lo mismo que q̃ la verdad era la disputable en la verdad era verdadera.

CAPIT. IIII.

1 La dicha fuera exhortacion halla á proposito en la grandeza del Euangelio reuelado. 2 El verdadero Reposo prometido al Pueblo de Dios no era la tierra de promission, aunque por ser la figura de la del cielo. mas la gracia del Euangelio el qual Reposo es entre por fe y obediencia en Dios de todas sus obras. 3 Repite de nuevo la exhortacion comun. 4 Naturaleza y excelencia de la diuina palabra, la qual en su fuerça es en Christo. 5 Prueba por la exhortacion alegando passos del Testamento viejo de Christo.

TEmamos, pues, que alguna vez, * dexando la promessa de la entrada en su Reposo, parezca alguno de nosotros a auer se apartado.
2 Porq̃ tambien á nosotros nos ha sido anunciado como á ellos: mas no les aprouechó b el oyr la palabra d á los que la oyeron sin mezclar fe,
3 (Entramos empero en el Reposo los que somos creydos,) de la manera que dixo, * Assiqué jurélos en mi yra, no entrarán en mi Reposo: * aun acabadas las obras desde el principio del mundo.
4 Porque en un cierto lugar dixo assi del Septimo dia, * Y reposó Dios de todas sus obras en el Septimo dia. (posó.
5 Y otra vez aqui, No entrarán en mi Re
6 Assi que porque resta q̃ algunos han de entrar en el, y q̃ aquellos á quien primero fue anunciado, no entraron por causa de la incredulidad,
7 Determina otra vez un cierto dia diziendo, e Y por David tan gran tiempo despues, como ya dicho, * Si oyerdes oy su boz, no endurezcays vuestros coraçones.
8 Porque si f Iosue les vuiera dado el Reposo, no hablára despues de otro dia.
9 Assiqué queda g el Sabbatismo para el Pueblo de Dios.
10 Porque el que ha entrado en su Reposo, tambien él ha reposado h de sus obras, como Dios de las suyas.
11 ¶ Apressurémonos pues, á entrar en aquel Reposo, que ninguno caya en semejante exemplo i de incredulidad.
12 ¶ Porq̃ la Palabra de Dios es biua y eficaz, y mas penetrante que todo cuchillo de dos filos: y que alcança hasta † partir el alma, y aun el espiritu, y las coyunturas, y tuetanos; y que k discierne los pensamientos y las intenciones del coraçon.
13 Y no ay cosa criada q̃ no sea manifesta * en su presencia: antes todas las cosas están desnudas y abiertas á sus ojos, de quien hablamos.
14 Portanto teniendo un tan gran Pontifice, que penetró los cielos, Iesus el Hijo de Dios, retengamos la confission [de nuestra esperança.]
15 Que no tenemos Pontifice que no se pueda resentir de nuestras flaquezas, mas tentado en todo * segun nuestra semejança,

a Debilitado.
b Mezclado.
c Gr. mezclado.
d Gr. oyentes.
e Gr. en el dia.
* Heb. 3.11.
f Gr. el que.
g Gr. Sabbatismo.
h Gr. de las suyas.
i Gr. en semejante exemplo de incredulidad.
† Gr. entre el partir de.
k Gr. es discernidor.
* Sap. 1.7. Ecl. 39.20.
* Heb. 2.17.

16 Lleguemós nos pues confiadamente al throno de la gracia, para alcançar misericordia, y hallar gracia[a] para el ayuda oportuna.

CAPIT. V.

Considerando las circunstancias del sacerdocio Levitico hasta aqui comparadas a Christo, y juntamente de su election por Dios en semejança de aquellos a la orden de Leui, mas a la de Melchisedec. 1 De su dignidad, y de su officio, y de la eficacia de ella a la dignidad, bien eterna de Dios. La offerenda, sacrificio y sangre. La eficacia de su sacrificio, proveyda del Padre para su saluo de sus reales, y su saluacion cierta de salud a los que le obedecen. 5 Dos fuentes principales para la alteza de la persona y officio de Melchisedec figura de Christo.

POrque todo pontifice es tomado de los hombres, constituydo en lugar de los hombres[b] en lo que à Dios toca, para que offresca [c] Presentes y sacrificios por los peccados:

2 [d] Que se pueda cõpadecer de los ignorantes y errados, porque el tambien está rodeado de flaqueza:

3 Por cuya[e] de la qual deua, assi tambien por sí como por el pueblo, offrecer por los peccados.

4 ¶ [f] Ni nadie toma para sí [g] la honra, sino el que es llamado de Dios, como Aaron.

5 Assi tambien el Christo[h] no se clarificó à sí mismo haziendose Pontifice, mas [i] el que le dixo, [k] Tu eres mi Hijo, yo te hé engendrado oy:

6 Como tambié dize en otro lugar, [l] Tu eres Sacerdote eternalmente segun la orden de Melchisedec.

7 [m] El qual en los dias[l] de su carne offreciendo ruegos y supplicaciones [m] con gran clamor y lagrimas al que lo podia librar de la muerte, [n] fue oydo por su [n] reverencia.

8 Y aunque era el Hijo [de Dios,] por lo que padeció aprendió la obediencia:

9 [o] Y la qual cõsumado, fue hecho [p] causa de eterna salud à todos los q̃ le obedecen:

10 Nombrado de Dios Pontifice segun la orden de Melchisedec.

11 ¶ [q] Del qual tenemos mucho que dezir, y dificultosa de declarar, por quanto [r] sois flacos para oyr.

12 Porque auiendo de ser ya maestros deueis [s] segun el tiempo, tenays necessidad de boluer à ser enseñados, de quales sean los primeros [t] elementos de las palabras de Dios, y sois hechos tales que tengays necessidad de leche: no de mantenimiento firme.

13 Que qualquiera que participa de la leche, es inhabil para [v] la palabra de la justicia, porque es niño:

14 Mas [x] de los perfectos es la vianda firme, es à saber de los que por la costumbre tienen ya los sentidos exercitados à la discrecion del bien y del mal.

CAPIT. VI.

Disponiendo la profession confessada exhortalos à que no sean flojos ni tibios en el exercicio Christiano, mas que prosiguiendo con effuerço de la perfection se inuierten a la mesma gracia de mayores cosas que estas que ha preparado de reuellar para los meritos de bolver a traer el qual peligro corren algunos en el tiempo del tolerar no pueden ser jamas renouados porque el que de Christo cae del todo, no puede, ni le queda con que nuevamente quanto en la naturaleza de vida genero depecado, 2 No porque tenga tal esperança de aquellos aqui escritos, mas porque los quiere ver mas y mas diligentes en la confirmacion de las promessas que Dios hará à nosotros.

POr lo qual dexando ya [a] la palabra del comiẽço en la instruccion del Christo, vamos adelante à la perfecció, [b] no echando otra vez el fundamento de penitencia de las obras [c] de muerte, y de la fe à Dios,

2 De la doctrina [d] de los Baptismos, y [e] de la imposicion de manos, y De la resurrecció de los muertos, y Del juyzio eterno:

3 Y [f] esto haremos, à la verdad si Dios lo permitiere.

4 [g] Porque es imposible que los que vna vez recibieron la luz, y que gustaron à aquel don celestial, y que fueron hechos participes del *Espiritu Sancto*:

5 Y que assi mismo gustaron la [h] buena palabra de Dios, y las virtudes del siglo venidero,

6 Y recayeron, se renouadas de nuevo por penitencia [i] crucificando otra vez para sí mismos al Hijo de Dios, y exponiendolo à vituperio.

7 Porque la tierra que embeue el agua que muchas veces viene sobre ella, y que engendra yerua [k] à su tiempo à aquellos de los quales es labrada, recibe bendicion de Dios.

8 Mas la que produze espinos y abrojos, es reprouada, y cercana de maldicion, y su fin [l] es por fuego.

9 Pero de vosotros, ó Amados, [m] esperamos mejores cosas que estas y mas cercanas à salud, aunque hablamos assi:

a Prou. 8. Ioan. 14. 15. 16. Ephes. 3. Hebr. 10. 12. b Hebr. 8. 9. c Leuit. 1. 4. 5. 6. 7. 16. d Leuit. 4. 5. 16. e Leuit. 9. 16. f Exod. 28. 29. Leuit. 8. 9. 10. g Num. 16. 17. h Ioan. 8. 54. i Psal. 2. Hebr. 1. 5. k Psal. 109. l Hebr. 7. m Matth. 26. Marc. 14. Luc. 22. n Hebr. 12. o Phil. 2. p Hebr. 2. 9. q Hebr. 9. 10. r 1. Cor. 3. Hebr. 6. s Hebr. 10. t 1. Petr. 2. u Hebr. 6. x 1. Cor. 2. 14. Hebr. 14.

a Hebr. 6. b Hebr. 9. c Hebr. 9. d Hebr. 6. e Act. 8. 19. f 2. Cor. 8. g Hebr. 10. h 1. Petr. 1. i Hebr. 10. k Psal. 64. l Hebr. 10. m 2. Thess. 1. n Hebr. 10. 11. 12. o Hebr. 5. p Hebr. 9. q Hebr. 5. r Hebr. 5. s Hebr. 5. t Hebr. 5. v Hebr. 5. x 1. Cor. 2. 14. Hebr. 14.

d La doctrina de los principios de Christo. Hebr. 5. La imposibilidad de los q̃ vna vez son illuminados, y gustaron el don celestial, y fueron hechos participes del Espiritu Sancto, y gustaron la buena palabra de Dios, y las virtudes del siglo venidero, y recayeron, no pueden bolver a renouar a Christo, &c. por ser cosa de gran dificultad, que vna vez muerto, buelua a resucitar otra vez por la muerte. f Hay reliquias de los de la Iglesia dolores del peccado, es para los que assi peccaron, no perdieron la resurreccion en Christo. Ioan. 5. no pueden ser reparados a penitencia. Ioan. 8. g Apostatas. h G. apostaron.

10 Porque Dios no es injusto que se olvide de vuestra obra y del trabajo de la charidad que avays mostrado en su nombre, auiendo ayudado á los Santos, y ayudandoles.

11 Mas deseamos que cada vno de vosotros muestre la misma solicitud hasta el cabo para cumplimiento de su esperança.

12 Que no seays perezosos, mas imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia heredarán las promessas.

13 Porque prometiendo Dios á Abrahã, [a] no pudiendo jurar por otro mayor, juró por sí mismo,

14 Diziendo: [b] Que te bendiziré bendiziendo, y multiplicando te multiplicaré.

15 Y assí esperando con largura de animo alcançó la promessa.

16 Porque los hombres ciertamente [c] por el mayor que ellos juran: y el fin de todas sus controversias es el juramento para confirmacion.

17 En lo qual queriendo Dios mostrar mas abundantemente á los herederos de la promessa la immutabilidad de su consejo, interpuso juramento:

18 Para que por dos cosas immutables en las quales es imposible que Dios mienta, tengamos vn fortissimo consuelo, los que nos acogemos á tomarnos de la esperança propuesta,

19 La qual tenemos como por figura y firme ancla del alma, y que entra hasta [d] lo que está del velo adentro:

20 Dõde entró por nosotros nuestro [e] Precursor Iesus, hecho Pontifice eternalmente segun la orden de Melchisedec.

CAP. VII.

[1] Nota en el progresso deuado (ver 1 10.) el parescer del sacerdocio Leuitico al de Melchisedec figura de Christo prouado superior y mayor el de Melchisedec y el otro Leuy y porque. 4. Sigue prueua mas argumento del nombre y officios de Melchisedec. 11 se prueua en quanto de Christo: hombre al mismo Abrahã vn padre de las promessas, y en quien eſtaua prometida las bendiciones. 3 y en el a los mismos Leuitas que eran los de mayor dignidad del pueblo. 4. ellos mortales, y el otro. 5. En nombre otro sacerdote quanto es del mismo tribu, contra ordinaria el exercicio del sacerdocio, y por consiguiente de toda el orden legal en quanto á ninguna de su perfection: y dando le promete eternidad (que es en el sacerdocio de Christo) dicen quela que es perfection. 18. instituyó á diz el juramento para confirmar la eternidad de que estos obtuviesen el oficio por siempre indefinidamente. 23. Los otros fueron muchos porque todos eran mortales: este vnico porque viuiendo eternalmente ha tener sempiternidad de sacerdocio, y assi se saluan siempre, que es el fruto de su sacerdocio. 28. Los otros pecadores offician sacerdocio por si primero y despues por el pueblo: este santo sin mancha ningun, ofrece vna vez á si mismo: no por si porque es inocente de la culpa de la vanca sacerdocio permanece para siempre.

PORQUE [a] este Melchisedec, Rey de Salé, Sacerdote del Dios Altissimo, el qual salió á recebir á Abrahã que bolvia de la matança de los reyes, y lo bendixo:

2 Al qual assimismo [b] repartió Abrahã los diezmos de todo, primeramente [b] el de interpreta [c] Rey de justicia, y luego tambien Rey de Salem, que es, Rey de paz.

3 [d] Sin padre, sin madre, sin linage que no tiene principio [e] de dias, ni fin de vida: mas [f] hecho semejante al Hijo de Dios se está Sacerdote eternalmente.

4 Mirad pues quan grãde fue este, á quien aun Abrahan el Patriarcha vno dado diezmos [g] de los despojos.

5 Que ciertamente los que de los hijos de Leui toman el Sacerdocio, [h] tienen mãdamiento de tomar del pueblo los diezmos segun la Ley, es á saber, de sus hermanos, [i] aunque tambien ellos ayan salido de los lomos de Abrahan.

6 Mas [k] aquel cuya genealogia no es contada en ellos, tomó de Abrahan los diezmos, y bendixo al que tenia las promessas.

7 Que sin contradicion alguna lo que es menos es bendicho de lo que es [l] mas.

8 Item, [l] aqui ciertamente los hombres mortales toman los diezmos mas [m] alla, á [n] aquel [o] del qual está dado testimonio, á saber:

9 Y [p] (por dezir, assi) en Abrahã fue dezmado tambien el mismo [q] Leui [r] que recibe los diezmos:

10 Porque aun Leui estaua en los lomos de su padre, quando Melchisedec salió á recebir á Abrahan.

11 Pues [s] si la perfection era por el Sacerdocio Leuitico (porque debaxo dèl recibió el Pueblo la Ley) que necessidad auia mas de [t] se levantasse otro sacerdote segun la orden de Melchisedec, y que no [u] fuesse llamado segun la orden de Aaron?

12 Luego trasp[u]estado el Sacerdocio, necessario es que se haga tambien trasp[u]estamiento de la Ley.

13 Porque aquel del qual esto se dize, de otro tribu es, del qual nadie [x] presidió al altar.

14 Porque manifiesto es que [y] el Señor nuestro nació del Tribu de Iudá, en el qual tribu nada habló Moysen tocante al sacerdocio.

[a] T

16 Y esto mas manifiesto * es, si se levanta otro Sacerdote que sea semejante á Melchisedec:

16 El qual no es hecho conforme á la ley del mandamiento * carnal, mas por virtud de vida [r] sin muerte.

17 Porque * el testimonio es desta manera, * Que tu eres Sacerdote para siempre segun la orden de Melchisedec.

18 El mandamiento precedente cierto [s] se abrogó por su flaqueza y inutilidad.

19 Porque nada [t] perficionó la ley, si no * la introducion de mejor esperança (por la qual nos acercamos de Dios,) (10.

20 Y tanto mas en quanto no fue sin juramento:

21 Porque los otros cierto son sin juramento hechos Sacerdotes: mas este, con juramento por el que le dice, * Juró el Señor, y no se arrepentirá, que Tu eres Sacerdote eternalmente segun la orden de Melchisedec:

22 Tanto de mejor Testamento es hecho * promotor Iesus.

23 Item, los otros cierto fueron muchos sacerdotes empero por la muerte no pueden permanecer:

24 Mas este, porquanto permanece eternalmente, tiene el sacerdocio eterno:

25 Por lo qual puede también salvar eternalmente á los que por él [u] se allegan á Dios, viviendo siempre para rogar por ellos.

26 Pues tal Pontífice nos convenia tener, Santo, inocente, limpio, apartado de los pecadores, y hecho mas sublime q̃ los cielos.

27 Que no necesita necesidad cotidiana, como los otros Sacerdotes, * de ofrecer primero sacrificios por sus pecados, y luego por los del pueblo: porque esto hizo una vez ofreciendo á sí mismo.

28 Pues la ley constituye Sacerdotes hombres flacos: mas [x] la palabra del juramento despues de la ley, al Hijo perfecto eternalmente.

CAP. VIII.

Somma de lo precedente del sacerdocio celestial y eterno de Christo. 2 La excelencia del mejor testamento y la corrupcion del viejo.

ANTE [a] la suma acerca de lo dicho es, Que tenemos tal Pontífice que se asentó á la diestra del throno de la Magestad en los cielos,

2 Ministro del Santuario, y [b] de aquel verdadero Tabernaculo que el Señor asentó, y no hombre.

3 Porque todo Pontífice es puesto para ofrecer dádivas y [c] sacrificios: por lo qual es necesario * que tambien este tenga algo que ofrezca.

4 Porque si él estuviese sobre la tierra, ni aun sacerdote fuera, habiendo aun los otros * sacerdotes que ofrecen los Presentes segun la Ley.

5 (Los quales sirven por dechado y sombra de las cosas celestiales, como fue * respondido á Moysen quando auia de * acabar el Tabernaculo. * Mira, dice, hazlo todas las cosas conforme al dechado q̃ te ha sido mostrado en el monte.)

6 Mas ahora tanto mejor ministerio [d] es el suyo, quanto es mejor [e] Testamento el Mediador del qual es hecho de mejores promessas.

7 Porque si aquel primero no viniera falto, cierto no se vuviera procurado lugar de Segundo.

8 Porq̃ reprehendiendo [f] los dice, * Mira q̃, vienen dias, dice el Señor, y [g] confumaré para con la casa de Israel y para con la casa de Iudá un nuevo Testamento:

9 No como el testamento q̃ hize á vuestros padres el dia q̃ los tomé por la mano q̃ los sacaria de la tierra de Egypto: porque ellos no permanecieron en mi Testamento, y yo los menosprecié á ellos, dize el Señor:

10 Por lo qual este es el Testamento que ordenaré á la Casa de Israel despues de aquellos dias, que el Señor, * Daré mis leyes en el animo dellos, y sobre el coraçon dellos las escriuiré: y seré á ellos por Dios, y ellos me serán á mi por pueblo.

11 Y ninguno enseñará á su proximo, ni ninguno á su hermano diziendo, Conoce al Señor: porque todos me conocerán desde el menor dellos hasta el mayor.

12 Porque seré propicio á sus iniquidades, y á sus pecados y de sus iniquidades no me acordaré mas.

13 Diziendo Nuevo, dió por viejo al primero: y lo que es dado por viejo y se envejece, cerca está de desaparecerse.

CAPIT. IX.

La alegoria del Tabernaculo Levitico, y de lo que en él se hacia. El Pontifice en el vno no entra en el otro. Las quales Christo cumplio vna vez.

TEnia empero tambien el primero [h] justificaciones del culto, y [i] Santuario * mundano.

2 * Porque el Tabernaculo fue hecho: el Primero, en que [k] estaba las lumbres, y la mesa, y los panes de la Proposicion, lo que llaman [l] el Santuario.

3 Tras el segundo velo estaba * el Tabernaculo que llaman el [m] Lugar santissimo,

4 Que tenia un incensario de oro, y el Arca del Concierto cubierta de todas partes alrededor de oro: en la qual estaba una olla de oro q̃ tenia el Maná, y [n] la vara de Aaron que reverdeció, y [o] las Tablas del Testamento:

5 † Y sobre ella los Cherubines * de la [p]

a Heb. 12.2.
b Apoc. 21.22.
c Cap. 5.1. & 10.11.
* Exo. 29.40. Act. 5. 44.
d Gal. 3.19.
e Cap. 7.22. & 8.6.
f Cap. 10.16.
* Ier. 31.31. Ezec. 11.17. & 36.26. Ioel. 2.28. del viejo Test.
g Para perfeccion, differencia de la imperfecion del V.
h Concuerda con ello.
* Prouerb. 11.
i Corporal para diferenciarse.
* Exo. 28.2. 3 36.1.
k G. las cosas sanctas de sanctidades. 1 Reg. 17. 14. 2 Reg. 4.9. 1 Esd. 20.22.
l Assi los quales le aparta la pared de

nia que cubrian † la Cubierta, de las quales cosas no se puede ante dezir en especial.

6 Y estas cosas así ordenadas, en el primer apartamento del Tabernaculo siempre entravan los Sacerdotes para hazer los oficios de los sacrificios.

7 Mas en el segundo, * solo el Pontifice vna vez en el año, no sin sangre, laqual ofrece § por su ignorancia y la del pueblo.

8 Dando en esto à entender el Espiritu Santo, que aun no estava descubierto camino para el verdadero Sanctuario entre tanto que ‖ el primer Tabernaculo estuviesse en pie.

9 Laqual era figura de aquel tiempo presente en el qual se ofrecian Presentes y Sacrificios que no podian † hazer perfecto al que servia con ellos,

10 Si no en viandas y en bevidas, y en diversos lavamientos y justicias de la carne impuestas hasta el tiempo † de la correccion.

11 Mas estando ya presente el Christo, Pontifice de los bienes que han de venir, por vn mas ample y mas perfecto tabernaculo, no hecho de manos, es à saber, no ‖ de esta creacion,

12 Y no por sangre de cabrones ni de becerros, mas por su propria sangre entrò vna vez en el Sanctuario una vez * para eterna redencion.

13 * Porque si la sangre de los toros y de los cabrones, y la ceniza esparzida de la becerra, santifica à los inmundos para alimpiamiento de la carne,

14 * Quanto mas la sangre del Christo, el qual por el Espiritu * Sancto se ofreció à si mismo * sin mancha à Dios, alimpiará vuestras conciencias de las obras † de muerte * porque sirvays al Dios biuo?

15 Assi por esto es Mediador del Nuevo Testamento, * porque entreviniendo muerte para la § remission de las rebeliones que auia debaxo del primer Testamento, los que son llamados reciben la promessa de la herencia eterna.

16 Porque donde el testamento † es, necessario es que intervenga muerte del testador.

17 * Porque el testamento † con la muerte es confirmado: otramente no es valido entretanto que el testador biue.

18 De donde ni aun el primero fue consagrado sin sangre.

19 Porque auiendo leydo Moysen todos los mandamientos de la Ley à todo el pueblo, tomando la sangre de los becerros y y de los cabrones con agua, y lana de grana, y hyssopo, esparzió à todo el pueblo, y

juntamente il mismo libro,

20 Diziendo, * Esta es la sangre del Testamento que Dios nos ha mandado.

21 Y ademas desto, al Tabernaculo tambien, y todos los vasos † sacros alperzió con la sangre.

22 Y casi todo es purificado segun la ley cõ sangre: y sin derramamiento de sangre no se haze remission.

23 Assi ‖ necessario fue q * las figuras de las cosas celestiales fuesse purificadas * cõ estas cosas: empero † las mismas cosas celestiales, con mejores sacrificios que estos.

24 Porque laqual no entrò Iesu en el Sanctuario hecho de mano (q es figura del verdadero,) mas en el mismo cielo para presentarse agora por nosotros en la presencia de Dios.

25 Y no para offrecerse muchas veces à si mismo, (como entra el Pontifice * en el Sanctuario cada vn año por la sangre agena.)

26 Otramẽte fuera necessario q ouiera padecido muchas veces desde el principio del mũdo: mas agora UNA VEZ * en la consumacion de los siglos, para desheredamiento del pecado ‖ se presentó por el sacrificio de si mismo.

27 Y de la manera q † es establecido à los hombres, Que mueran una vez, y despues, el juyzio,

28 Assi tambien * el Christo es offrecido una vez para agotar los pecados de muchos: la segunda vez se manifestará para salud à los que * sin pecado le esperan.

CAPIT. X.

EXtendiendo mas en particular los sacrificios legales y la imperfection mostrada aver sido figura de lo perfecto sacrificio de Christo. 2. Trata de aquel sobrenatural cumplimiento à la profundidad en la sabiduria perfecta adquirida por Christo amonestando de amar y de huyr de todo aquel voluntariamente pecar.

POr laqual * la ley teniẽdo la sombra de los bienes venideros, no la expressa semejança misma de las cosas, nunca puede hazer ‖ perfectos à los que † se allegan por los mismos sacrificios que offrecen continuamente cada vn año.

2 De otra manera cessarian de offrecerse: porq los sacrificadores, limpios de vna vez no tendrian mas conscientia de pecado.

3 Empero † en ellos cada año se haze la misma commemoracion de los pecados.

4 Porque la sangre de los toros y de los cabrones no puede quitar los pecados.

5 Por laqual § entrando en el mũdo dize, * Sacrificio y Presente no quisiste, mas ‖ appropriaste me el cuerpo.

6 Ho-

† El Propiciatorio.
* Ex. 30. 10. Leuit. 16. 2.
§ Por los del dia hechos por ignorancia. por los para los hechos pensadamente en esta relacion, si no para despues.
‖ El primer apartamiento del Tab. impedia la entrada al segundo i Dar cumplido y reformar publicar.
† Quiere dezir de dar la verdadera satisfacion.
‖ De esta creacion.
‖ Cabrones. en oppuesto à los de la ley de Moysen y al 9.
* Le. 16. 14. Num. 19. 4.
* 1. Pedr. 1. 19. 1. Iuan 1. 8. Apoc. 1. 5.
† O. entrañas.
* Palabra legal Exod. Leuit. 4.
† O. muertas.
* Luc. 1. 74.
* Ef. 5. 6. 1. Pedr. 1. 18.
§ O. redencion.
† Vsada.
* Gal. 3. 15.
† O. valor nuestro.

‖ Ha.

6 Holocaustos y expiaciones por el peccado no te agradaron:
7 Entonces dixe, Heme aqui (en la cabeça del libro ella escripto de mi) para que haga, ò Dios, tu voluntad.
8 Diziendo [1] arriba, Sacrificio, y Presentes, y holocaustos, y expiaciones por el peccado, no quisiste, ni te agradaron, las quales cosas se offrecen segun la Ley,
9 Entonces, dixe, Heme aqui para que haga, ò Dios, tu voluntad. Quita † el primero, para establecer el postrero.
10 En la qual voluntad somos santificados por la offrenda del cuerpo de Iesus el Christo hecha VNA VEZ.
11 Assi que todo [1] Sacerdote se presenta cada dia ministrando y offreciendo muchas veces los mismos sacrificios que nũca pueden quitar los peccados:
12 Pero este, auiendo offrecido por los peccados vn *solo* sacrificio * está assentado a la diestra de Dios:
13 Esperando lo que resta, * a saber, * hasta que los enemigos sean puestos * por estrado de sus pies:
14 Porq̃ con vna sola offrenda hizo * cõsumados para siempre [2] à los santificados.
15 Item, contestanos lo mismo el Espiritu Sancto: que despues que dixo,
16 * Y esta es el Testamento que testaré à ellos despues de aquellos dias, dize el Señor, [3] dare mis leyes en sus coraçones y en sus animos las escriuiré.
17 Y nũca mas ya me acordaré de sus peccados y iniquidades.
18 Pues donde ay remision de estos, no ay mas offrenda por peccado.
19 ¶ Assi que, Hermanos, teniendo atrevimiento para entrar [1] en el Santuario por la sangre de IESVS el Christo,
20 Por el camino q̃ el nos consagrò nuevo, y biuo: por el velo, es à saber, por su carne,
21 Y teniendo aquel Gran Sacerdote, * sobre la casa de Dios:
22 [1] Vengamos nos * con coraçon verdadero y con fe llena * purificados los coraçones de mala conscience,
23 Y lauados los cuerpos [1] cõ agua limpia, tengamos firme la profission de nuestra esperança, que fiel es el que prometiò:
24 Y consideremonos los vnos à los otros para prouocarnos à la charidad, y à las buenas obras:
25 No dexando nuestra congregacion, como algunos tienen por costumbre, mas esforçandonos: y tanto mas, quanto veys que aquel dia se acerca.
26 * Porque si pecaremos [1] voluntariamente despues de auer recebido la noticia de la verdad, ya no queda sacrificio por el peccado.
27 Si no vna horrenda esperança de juyzio, y hervor de fuego q̃ ha de tragar à los aduersarios.
28 * El q̃ menospreciare la ley de Moysen, * por el testimonio de dos ò de tres testigos muere sin ninguna misericordia,
29 Quanto pensays q̃ sera mas digno de mayor castigo, [b] el q̃ hollare al Hijo de Dios, y tuviere por immũda la sangre del [c] Testamento en laqual fue santificado, y hiziere affrenta al Espiritu de la gracia?
30 Sabemos quien es el que dixo, * Mia es la vengança, yo daré el pago, [dize el Señor,] Y otra vez, El Señor juzgarà su pueblo.
31 Horrida cosa es caer en las manos del Dios biuo.
32 Tened empero à la memoria los dias passados en los quales despues de auer recebido la luz, sufristes gran combate de afflictiones.
33 De vna parte cierramente cõ vituperios y tribulaciones fuestes en theatro: y de otra parte hechos compañeros de los q̃ estauan en tal estado.
34 Porq̃ [d] de mis prisiones tuvo bien hos retentistes conmigo, y el robo de vuestros bienes padecistes con gozo conociendo q̃ teneades en vosotros vna mejor * substancia en los cielos, y que permanece.
35 No perdays pues esta vuestra confiança, que tiene grande remuneracion de galardon.
36 Porque [1] la paciencia hos es necessaria, porque [b] auiendo hecho la voluntad de Dios ayays la promessa.
37 Porq̃ [b] aũ vn poquito, vn poquito, y el q̃ ha de venir vendrà, y no tardarà.
38 * Mas el justo biuirà por la fe: mas el q̃ se retirare, no agradarà à mi alma.
39 Pero nosotros no somos [b] tales que nos retiremos para perdicion, sino fieles para ganancia del alma.

CAPIT. XI.

Continuala el Apostol mostrãdo que la fe y esperança hizo por ella ocasion de loguar desde que el principio hizo por ella lo que nuestra fe haze agora, la qual es imbisible en exemplos de los varones illustres en paciencia de quien los Scriptores hazen mencion dexando lo demas.

ES pues la Fe, * la substancia de las cosas que se esperan, la demostracion de las cosas [b] que no se ven.

a Dan.

1 Holocaustos y expiaciones por el peccado no te agradaron: Psal. 39. 7. 8. 9.
2 Entonces dixe, Heme aqui (en la cabeça del libro ella escripto de mi) para que haga, ò Dios, tu voluntad.
3 Diziendo arriba, Sacrificio, y Presentes, y holocaustos, y expiaciones por el peccado, no quisiste, ni te agradaron, las quales cosas se offrecen segun la Ley,
4 Entonces, dixe, Heme aqui para que haga, ò Dios, tu voluntad. Quita el primero, para establecer el postrero.
5 En la qual voluntad somos santificados por la offrenda del cuerpo de Iesus el Christo hecha VNA VEZ.
6 Assi que todo Sacerdote se presenta cada dia ministrando y offreciendo muchas veces los mismos sacrificios que nũca pueden quitar los peccados:
7 Pero este, auiendo offrecido por los peccados vn *solo* sacrificio * está assentado a la diestra de Dios:
8 Esperando lo que resta, * a saber, * hasta que los enemigos sean puestos * por estrado de sus pies:
9 Porq̃ con vna sola offrenda hizo * cõsumados para siempre à los santificados.
10 Item, contestanos lo mismo el Espiritu Sancto: que despues que dixo,
11 * Y esta es el Testamento que testaré à ellos despues de aquellos dias, dize el Señor, dare mis leyes en sus coraçones y en sus animos las escriuiré.
12 Y nũca mas ya me acordaré de sus peccados y iniquidades.
13 Pues donde ay remision de estos, no ay mas offrenda por peccado.
14 ¶ Assi que, Hermanos, teniendo atrevimiento para entrar en el Santuario por la sangre de IESVS el Christo,
15 Por el camino q̃ el nos consagrò nuevo, y biuo: por el velo, es à saber, por su carne,
16 Y teniendo aquel Gran Sacerdote, * sobre la casa de Dios:
17 Vengamos nos * con coraçon verdadero y con fe llena * purificados los coraçones de mala conscience,
18 Y lauados los cuerpos cõ agua limpia, tengamos firme la profission de nuestra esperança, que fiel es el que prometiò:
19 Y consideremonos los vnos à los otros para prouocarnos à la charidad, y à las buenas obras:
20 No dexando nuestra congregacion, como algunos tienen por costumbre, mas esforçandonos: y tanto mas, quanto veys que aquel dia se acerca.
21 * Porque si pecaremos voluntariamente despues de auer recebido la noticia de la verdad, ya no queda sacrificio por el peccado.
22 Si no vna horrenda esperança de juyzio, y hervor de fuego q̃ ha de tragar à los aduersarios.
23 * El q̃ menospreciare la ley de Moysen, * por el testimonio de dos ò de tres testigos muere sin ninguna misericordia,
24 Quanto pensays q̃ sera mas digno de mayor castigo, el q̃ hollare al Hijo de Dios, y tuviere por immũda la sangre del Testamento en laqual fue santificado, y hiziere affrenta al Espiritu de la gracia?
25 Sabemos quien es el que dixo, * Mia es la vengança, yo daré el pago, [dize el Señor,] Y otra vez, El Señor juzgarà su pueblo.
26 Horrida cosa es caer en las manos del Dios biuo.
27 Tened empero à la memoria los dias passados en los quales despues de auer recebido la luz, sufristes gran combate de afflictiones.
28 De vna parte cierramente cõ vituperios y tribulaciones fuestes en theatro: y de otra parte hechos compañeros de los q̃ estauan en tal estado.
29 Porq̃ de mis prisiones tuvo bien hos retentistes conmigo, y el robo de vuestros bienes padecistes con gozo conociendo q̃ teneades en vosotros vna mejor * substancia en los cielos, y que permanece.
30 No perdays pues esta vuestra confiança, que tiene grande remuneracion de galardon.
31 Porque la paciencia hos es necessaria, porque auiendo hecho la voluntad de Dios ayays la promessa.
32 Porq̃ aũ vn poquito, vn poquito, y el q̃ ha de venir vendrà, y no tardarà.
33 * Mas el justo biuirà por la fe: mas el q̃ se retirare, no agradarà à mi alma.
34 Pero nosotros no somos tales que nos retiremos para perdicion, sino fieles para ganancia del alma.

CAPIT. XI.

Continuala el Apostol mostrãdo que la fe y esperança hizo por ella ocasion de loguar desde que el principio hizo por ella lo que nuestra fe haze agora, la qual es imbisible en exemplos de los varones illustres en paciencia de quien los Scriptores hazen mencion dexando lo demas.

ES pues la Fe, * la substancia de las cosas que se esperan, la demostracion de las cosas que no se ven.

* Amos. 5. 4.
a No como los otros, q̃ quedo por el sol en pie hasta el otro dia por voluntad mia, mas como testificados de la conservacion. ch. 9. 28. y assi para ellos (aunque q̃ del rei Christo) apparecera remission. b. Ioan. 8. 24. y Act. 2. 2.
* Deu. 32. 35. Matt. 18. 8. Ioan. 8. 21.
b Quanto dos del peccado ellos el Ep. 8.
c O. Concierto.
* Deu. 32. 18. 22. 23. 30.
d O. Christo pecho los compadecistes.
e Heredamiento.
f El poderosa, la cual gl. en ella g El Señor, Ioan. 16. 28. Encumbrò el lugar de Abacuc.
* Abac. 2. 4. Rom. 1. 17. Gal. 3. 11.
h G. hijos de retirami ento. Buena de fe &c.
a Los q̃ dell os la obra q̃ de los q̃ dize la promessa, la primera es certidumbre de &c. 1. Cor. 4. 18.

a Por-

a Los perdidos en mar y deliquio. Vet.

* Gen. 4.3. Iacob. 2.21. d El sobido. e No muerde nada.

* Gen. 4.4. * Mat. 23.35 f Agradando dello Dios de los Ju. g La sangre de su hermano Gen. 4.10.

* Gen. 5.24. h El verbo legal, de la conseguida vision de los ministros y de los amadores de los secretos, como 4.13.

* Gen. 6.13. i Prouidencia.

* Gen. 12.4. † Sal de su tierra &c. k Acto de obediencia. Heroe. 11. 8. publicidad de creadas. 9.

m De fee se hobo cierta el que los hizo.

diferencia de la judaica de Lombre de Abraham la bendicion de Isaac. 20.

* Gen. 17.21. 21.2. n Es que naturalmente pone las mugeres.

p Sabia el parto segun dezir.

* Isa. 44.22 q Asi le el de Isaac 25 y por e. Es cumplio lo que dio a Abraham.

r Gen. 22.16.

1 Porque por ella alcançaron testimonio *los viejos.

3 Por la Fe entendemos ser fido compuesto d los siglos por la palabra de Dios siendo hecho lo que se ve de lo que e no se via.

4 Por la Fe * Abel offrecio à Dios mayor sacrificio que Caim: *por la qual alcançó testimonio de que era justo, f dando Dios testimonio à sus Presentes: y defunto f aun habla por ella.

5 Por la Fe * Enoch fue trasportado para no ver muerte, Y no fue hallado, porque le trasportó Dios. Y antes que fuesse trasportado tuuo testimonio de auer agradado à Dios.

6 Sin Fe empero es imposible agradar à Dios: porque conuiene que el q̃ à Dios h se allega, crea Que lo ay: y Que es galardonador de los que lo buscan.

7 Por la Fe * Noe auiendo recebido i respuesta de cosas que aun no se veian, aparejó el arca en que su casa se saluasse: por la qual (arca) condenó al mundo, y fue hecho heredero de la justicia que es por la Fe.

8 Por la Fe, * Abraham siendo llamado, obedeció para † salir al lugar que auia de recebir por heredad: y salió sin saber donde yua.

9 Por Fe habitó en la tierra Prometida como en tierra agena: morando en cabañas con Isaac, y Iacob herederos juntamente de la misma promessa:

10 Porque esperaua ciudad l con fundamentos, el artifice y hazedor de la qual m es Dios.

11 Por la Fe tambien * la misma Sara (siendo estéril) recibió fuerça para concebir * generacion y parió aun fuera del tiempo * de la edad, porque creyó ser fiel el que le auia prometido.

12 Por lo qual tambien de uno, y ese ya P muerto, * salieron como las estrellas del cielo en multitud, y como la arena innumerable que está à la orilla de la mar.

13 q Conforme à la Fe murieron todos estos sin auer recebido r las promessas: sino mirandolas de lexos, y creyendolas, y s saludandolas: y t confessando que eran peregrinos y aduenedizos sobre la tierra.

14 Porque los que dicen tales cosas, claramente dan à entender que buscan la patria.

15 Que si * se acordassen de aquella de donde salieron, cierto tenian tiempo para boluerse.

16 Mas * ansian de mejor patria, es à saber, la celestial: por lo qual Dios no se u uergüença v de llamarse Dios de ellos: porque les auia aparejado ciudad.

17 Por Fe * offrecio Abraham à Isaac, quando fue tentado: y offrecia al vnigenito el que auia recebido las promessas:

18 (A quien se le auia dicho, * En Isaac se te x llamará simiente:)

19 Pensando dentro de sí que aun de los muertos es Dios poderoso para resucitar: por lo qual tambien y lo boluió à recebir por figura.

20 Por Fe tambien * bendixo Isaac à Iacob y à Esau de lo que auia de ser.

21 Por Fe * Iacob muriendose bendixo à cada uno de los hijos de Ioseph: y * adoró sobre la punta b de su vara.

22 Por Fe * Ioseph muriendose se acordó de la partida de los hijos de Israel: y dió mandamiento acerca de sus huesos.

23 Por Fe * Moysen nacido fue escondido de sus padres por tres meses, porque le vieron hermoso niño: * y c no temieron el mandamiento del rey.

24 Por Fe * Moysen hecho ya grãde, rehusó de ser hijo de la hija de Pharaon:

25 Escogiendo antes ser affligido con el pueblo de Dios, que gozar de commodidades temporales, d de pecado:

26 Teniendo por mayores riquezas el vituperio del Christo que los thesoros de los Egypcios: porque miraua e à la remuneracion.

27 Por Fe f dexó à Egypto no temiendo la yra del rey: porque g como aquel que veia al inuisible, se esforçó.

28 Por Fe * celebró la pascua, y el derramamiento de la sangre, para que el que mataua los primogenitos no los tocasse.

29 Por Fe * passaron el mar Bermejo como por la tierra seca, la qual prouando los Egypcios fueron ahogados.

30 Por Fe * cayeron los muros de Iericho cercadados siete dias.

31 Por la Fe * Raab la ramera no pereció juntamente con los incredulos * auiendo recebido las espias con paz.

32 Y que mas digo? porque el tiempo me faltará contando * de Gedeon, * de Barac, * de Samson, * de Iepte, * de Dauid, de Samuel y de los prophetas:

33 Que por Fe ganaron reynos, obraron justicia, alcançaron promessas, taparon las bocas à leones,

34 Apagaron h fuegos impetuosos, escaparon filo de cuchillo, convalecieron de enfer-

h Dio de Abraham Dios de Isaac. Dios de Iacob. i Dios de Abraham. * Gen. 18. * Gen. 21. k Dios de Isaac. l Fundamentos. m Dios de Abraham. * Exo. 2.2. n Dios de Moysen. * Exo. 2.10. o Dios de Moysen. * Exo. 12. p Dios de Moysen. q Dios de Iosue. * Iosue 6. r Dios de Iosue. * Iosue 2. s Dios de Gedeon. t Dios de Barac. u Dios de Samson. x Dios de Iepte. y Dios de Dauid. z Dios de Samuel. a Dios de los Prophetas. b Dios de los Prophetas.

dem de dos, fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de [illegible] estraños.

35 †Las mugeres recibieron sus muertos por resurrection: unos fueron atormentados, no aceptando la vida * para ganar mejor resurrection.

36 Otros, esperimentaron vituperios, y azotes; y ademas de esto prisiones y carceles.

37 Unos fueron apedreados, unos cortados en pieças, unos tentados, unos muertos a cuchillo: unos anduvieron * perdidos en pieles de ovejas y de cabras, pobres, angustiados, afligidos,

38 De los quales el mundo no era digno: perdidos por los desiertos, por los montes, por las cuevas y por las cavernas de la tierra.

39 Y todos estos aprouados por testimonio de la Fe, no recibieron [a] la promessa:

40 Proueyendo Dios alguna cosa mejor para nosotros, [b] que no fuesen perfeccionados sin nosotros.

CAPIT. XII.

Proponese los exemplos de los dichos, a fuerte à la perseuerancia en la cruz. 2. Animando sobre todo à mirar à los ojos el exemplo del mismo Christo, 3. y considerando los fines misericordes que Dios en esta prouision con nosotros, 5. la qualidad de nuestra profession que no es de temor, como la de la Ley, sino de amorosa obediencia, hechos compañeros de los Angeles de todos los hijos de Dios, y del mismo Christo. 22. Otra reflexion de la mutacion del viejo Testamento.

POr tanto * nosotros tambien teniendo por tan sobre nosotros vna tan grande nuue de testigos, dexando todo el peso de pecado [a] que nos rodea, corramos [b] por paciencia [c] la carrera que nos es propuesta,

2 Puestos los ojos [d] en el Author y Consumador de la Fe Iesus: el qual [e] auiendole sido propuesto gozo, sufrió la cruz, menospreciando la verguença, y se assentó à la diestra de Dios.

3 Reduzid pues a memoria [a] vuestro pleyto con aquel que sufrió [b] tal contradicion de pecadores contra si mismo, porq̃ no os fatigueys en vuestros animos desmayando:

4 Que aun no aueys resistido hasta la sangre combatiendo contra el pecado.

5 Y olvidays ya el consolatorio que como con hijos habla con vosotros [diciendo]: * Hijo mio no menosprecies el castigo del Señor, ni desmayes quando eres dél reargueydo:

6 Porque el Señor a quien ama castiga, y azota a qualquiera que recibe por hijo.

7 Si sufris el castigo, Dios se os ofrece como à hijos: porque que hijo es aquel a quien el padre no castiga?

8 Mas si estays fuera del castigo del qual todos los hijos han sido hechos participantes, luego adulterinos sois y no hijos.

9 Item, teniamos a la verdad por castigadores à los padres de nuestra carne, y nos reconocimamos los: porq̃ no obedeceremos mucho mejor al Padre de los espiritus, y biuiremos?

10 Y aquellos à la verdad por pocos dias nos castigauan [a] como à ellos les parecia mas ello, para lo q̃ nos es prouechoso, [b] a fin, para que recibamos la santificacion.

11 Es verdad que ningun castigo [a] al presente parece ser causa de gozo, sino de tristeza mas despues fruto quietissimo de justicia dà à los que en el son exercitados.

12 Por lo qual [a] enderezad las manos cansadas y las rodillas desfayuzadas.

13 Y haced [b] derechos passos à vuestros pies: porque [c] la cosa no salga fuera de camino, antes sea sanada.

14 *Seguid la paz con todos, y la santidad, sin la qual ninguno verá al Señor:

15 Mirando bien que ninguno se aparte *de la gracia de Dios: q̃ ninguna raiz * de amargura brotando no impida, y por ella muchos sean contaminados.

16 Que ninguno sea fornicario o prophano, * como Esau, que por vna vianda vendió su primogenitura.

17 *Porque ya sabeys que aun despues [a] desseando heredar la bendicion, fue reprouado: que no halló lugar [b] de arrepentimiento, aun que lo procuró con lagrimas.

18 Porque [a] no sois venydos llegados al monte [b] que se podia tocar y al fuego encendido, y al turuon, y à la escuridad, y à la tempestad,

19 Y al sonido de la trompeta, y à la boz de las palabras, la qual los que oyeron se escusaron que no se les hablasse mas:

20 (Porque no podian tolerar lo que se dezia. Item, Si bestia tocare al monte, sera apedreada, [o passado con dardo:]

21 Y tan terrible cosa era lo que se veia, que Moysen dixo, Estoy espantado y temblando.)

22 Mas sois venydos llegados al monte de Sion, y à la ciudad del Dios biuo, Hierusalem la celestial, y à la compañia de muchos millares de Angeles.

a Or. en el q̃ pasa, q̃ gozó de la v. Author de la perfe- Christo, sin desmayar, ni fatigarse en la carrera de la Fe, hasta llegar al premio de la corona de gloria.

b Ley de sufrimiento.

c Dios haze su cuenta de ver a sus hijos en la gloria celestial.

† Manos caydas.

† Heb. 13.

d Que vsen de sus partes como de cosa sancta.

e Dios aborrece la fornicacion.

* Gen. 25. 33.

* Gen. 27. 38.

a De la profession del Euang.

e De mala gana.

* Exo. 19. 13 y 20. 18.

† Muerto, por vituperio: ò la sentencia que se podia [illegible]

23 Y à la Congregacion [t] de los Primogenitos que estan tomados por lista en los cielos, y al juez de todos Dios, y à los espiritus de los justos ya perfectos:

24 Y al Mediador del Nuevo Testamento, Iesus, y à la sangre del esparzimiento [u] q̃ habla mejor [x] que la de Abel.

25 Mirad q̃ no [y] recuseys aquel q̃ habla. Porque si aquellos no escaparon que recusaron [z] aquel que hablava en la tierra [en el nombre de Dios,] mucho [a] mas nosotros escaparemos nosotros, si desecharemos aquel que habla [b] de los cielos:

26 La boz del qual entonces commovió la tierra: mas agora ha denunciado diziendo, [c] Aũ [d] una vez, y yo conmoveré no solamente la tierra mas tambien el cielo.

27 Y lo que dize, Aun una vez, declara el quitamiento [e] de las cosas movibles como de cosas [f] hechizas, porque queden las q̃ son firmes.

28 Assi que tomido el Reyno inmobil, tengamos la gracia por la qual sirvamos à Dios agradandole con temor y reverencia.

CAPIT. XIII.

Regiguando en la exhortacion y esforçando algunas cosas que entonces devian de ser muy necessarias, cierra la epistola encomendandose al todos.

LA Charidad de la hermãdad permanezca.

2 [g] De la hospitalidad no hos olvideys: porque por ella algunos [h] sviendo hospedado Angeles, sierros [i] guardadores.

3 Acordaos de los presos como presos juntamente con ellos: y de los trabajados, como tambien vosotros mismos soys [k] del cuerpo.

4 Venerable [l] en todos el Matrimonio, y la cama sin mancha: mas à los fornicarios y adulteros juzgará Dios.

5 Sean las costumbres sin avaricia, contentos de lo presente: (porq̃ el dixo, [m] No te desampararé, ni te desviaré:)

6 De tal manera que digamos confiadamente, [n] El Señor es mi ayudador: no temeré lo que me hará hombre.

7 Acordaos de vuestros [o] Pastores, que os [p] hablaron la palabra de Dios: la fe de los quales imitad considerando qual aya sido la salida de su conversacion.

8 Iesus el Christo ayer, y oy: el mismo tãbien es por siglos.

9 No seays sacados del camino por doctrinas [q] diversas y estrañas: porque buena cosa es afirmar el coraçõ [r] en la gracia, no [s] en viandas, [t] que nunca aprovecharon à los que anduvieron en ellas.

10 Tenemos [u] altar, del qual no tienẽ facultad de comer los q̃ sirvẽ al Tabernaculo.

11 [x] Porque los animales la sangre de los quales es metida por el peccado en el Santuario por el Pontifice, los cuerpos de estos son quemados fuera del real.

12 Por lo qual tambien Iesus, para santificar el pueblo por su propia sangre, padeció fuera de la puerta.

13 Salgamos pues à el fuera del real llevando su vituperio.

14 Porque no tenemos aqui ciudad permaneciente, mas buscamos la por venir.

15 Assi q̃ offrezcamos por medio de el à Dios siempre sacrificio de alabãça, es à saber, [y] fruto de labios q̃ confiessen à su Nombre.

16 Item, del bien hazer y [z] de la communicacion no hos olvideys: porque de tales sacrificios se agrada Dios.

17 Obedeced à vuestros Pastores, y sujetaos à ellos: porque ellos velã por vuestras almas, como aquellos que han de dar la cuenta: para q̃ lo hagan con alegria, y no gimiendo: porque esto no os es util.

18 Orad por nosotros: porque confio q̃ tenemos buena conciencia, deseando de conservar bien en todo.

19 Y mas os ruego q̃ lo hagays assi mas q̃ os sea mas presto restituydo.

20 Y el Dios de paz q̃ sacó [a] de los muertos al Gran Pastor por la sangre del Testamento eterno, al Señor nuestro Iesus el Christo,

21 Os haga aptos en toda obra buena para q̃ hagays su voluntad, haziendo [b] en vosotros lo que es agradable delante del por Iesus el Christo, al qual es gloria por siglos de siglos. Amen.

22 Ruegoos empero, Hermanos, q̃ suffrays [c] mis palabras de exhortacion, que os he escripto en [d] breve.

23 [e] Sabed que nuestro hermano Timotheo es suelto, con el qual (si viniere mas presto) os verné à ver.

24 Saludad à todos vuestros Pastores, y à todos los Santos. Los Italianos [Hermanos] os saludan.

25 La gracia sea con todos vosotros. Amen.

Fue escripta à los Hebreos desde Italia con Timotheo.

---

a Amos 3.7 Hazer todo de Dios es proprio del Testamento Christo de participacion Eph. 2.6.

u Que es mas digna de ir ayda q̃ de Abel.

x Gen. 4.10

y O, rehusays.

z Y Moyses como arriba 12.18. Exod. 32.22. Deut. 4.36. 18.19.

a Que si aquellos no escaparon, quanto mas nosotros.

b Gen. 22.11. Exod. 3.2. 19.9. 20.22. Deut. 4.36. 5.22. 33.2. Psal. 18.6. 68.33. Act. 7.30. 38.

c Hag. 2.7. 21.

d Otra vez, por donde se da à entender la Ley.

e Todo el culto del V. Test.

f Que no sera lo permanente y verdadero, q̃ el postrero.

g Rom. 12.13. 1 Ped. 4.9.

h Gen. 18.3. 19.2. Exod. 2.20. Judic. 13.6. Luc. 10.38. Act. 16.15. 1 Tim. 5.10.

i Que no hospedaró Angeles sabiendo.

k G. en el dicho. Psal. 44.11. en el dicho del Gen. 2.23. Eph. 5.30.

l Heb. 12.14.

m Deut. 31.6. Jos. 1.5.

n Que pues Dios es el q̃ nos ayuda, q̃ los hombres? q̃ pueden ellos en la ygualdad.

o Los Prelados.

p Que no quedó cõ la palabra de Dios.

q En la doctrina Evangelica.

r Todo la legal.

s Ante 9.10. &c.

t Culto de Dios, en ministerio, del qual à nosotros licito hazer gracias. Act. 6.3. 13.43.

x Lev. 6.30. 16.27.

y O, fruto de labios.

z O, en las necessidades de los pios.

a Dela muerte.

b Ephes. 2.10. Phil. 2.13.

c Que sufrays mis palabras.

d Breve Apostillacion.

e O, Sabed.

La Epistola vniuersal de S. Tiago.

CAPIT. I.

Exhorta el Apostol à padecer con cō alegria, y à pedir con fe sabiduria à Dios. Del fructo de la tentacion, y del mal que ay en el hombre. Que todo bien viene de Dios. De la regeneracion por la Palabra. Qual es la verdadera religion.

IACOBO siervo de
Dios y del Señor Ie-
sus el Christo à los
doze tribus que estā
esparzidos, salud.
2 Hermanos mios,
tened por summo go
zo quando cayerdes
en diversas tentaciones:
[illegible] 3 * Sabiendo que la prueva de vuestra fe
[illegible] obra ᵇ paciencia.
[illegible] 4 Y la paciencia cōsuma la obra, paraq̃ se-
ays perfectos y enteros, sin faltar en algu-
na cosa.
5 Y si alguno de vosotros tiene falta de
sabiduria, demandela à Dios, (el qual la da
à todos abundantemente, y no çahiere)
y ser le ha dada.
*Mat. 7,7 6 * Pero demande en fe, no dudādo na-
Mar. 11,24 da: porque el que duda, es semejante à la
Luc. 11,9. onda de la mar, que es movida del viento,
Ioh. 16,23. y es echada de vna parte à otra.
[illegible] 7 Ciertamente no piense el tal hombre
que recebirá ninguna cosa del Señor.
8 El hombre de doblado animo, es incō-
stante en todos sus caminos.
9 El Hermano que es de baxa suerte, glo-
riese en su alteza:
*Isa. 40,6 10 Mas el que es rico, en su baxeza: * por
[illegible] que el se passará como la flor de la yerva.
1 Ped. 1,24 11 Que salido el sol con ardor, la yerva se
secó, y su flor se cayó, y su hermosa apa-
rencia perecio: assi tambien se marchitará
el rico en todos sus caminos.
[illegible] 12 * Bienaventurado el varon que suffre
[illegible] la tentacion: porque quando fuere prova-
do, recebirá la corona de vida, que Dios ha
prometido à los que lo aman.
[illegible] 13 Quando alguno es ᵈ tentado, no diga
[illegible] que es tentado de Dios: porque Dios no
puede ser tentado de los males, ni el tien-
ta à alguno.
14 Pero cada vno es tentado, quando de
su propia cōcupiscencia es atraydo, y ce-
vado.
15 Y la concupiscencia despues que ha
concebido, pare al peccado: y el peccado,
siendo cumplido, engendra muerte.
16 * Hermanos mios muy amados, no er- * Io. 8,3. Num. 23,
reys.
17 Toda buena dadiva, y todo don per-
fecto es de lo alto, que deciende del Padre
de las lumbres: en el qual no ay mudança,
ni sombra de variacion.
18 El de su voluntad nos ha engendrado
por la Palabra de verdad: paraque seamos
ᵉ primicias de sus criaturas. e Lo mejor
19 Por esto hermanos mios amados, * to- lo mas ex
do hombre sea prompto para oyr, tardio celente de
para hablar, tardio para ayrarse: este mūdo.
20 Porque la yra del hombre no obra la *Pro. 17,27
justicia de Dios. Eccle. 5,1.
21 Por lo qual dexando toda immundi-
cia, y superfluydad de malicia, recebid cō
mansedumbre la Palabra enxerida en vos-
otros, la qual puede hazer salvas vuestras
animas.
22 * Mas sed hazedores de la Palabra, y no * Mat. 7,21
tan solamente oydores, engañando os à Rom. 2,13.
vosotros mismos.
23 Porque si alguno oye la Palabra, y no
la pone por obra: este tal es semejante al
hombre que considera en vn espejo su rost-
tro natural.
24 Porque el se consyderó à si mismo, y
fuese: y à la hora se olvidó que tal era.
25 Mas el que vuiere mirado *attentamente*
en la Ley de perfecta libertad, y vuiere per
severado [en ella,] no siendo oydor olvi-
dadizo, sino hazedor de la obra, este tal se-
rá bienaventurado en su hecho.
26 Si alguno piensa ser religioso entre
vosotros, y no refrena su lengua, sino en-
gañando su mismo coraçon, la religion del
tal es vana.
27 La religion pura y sin macula delante
de Dios y Padre es, visitar los huerfanos y
las biudas en sus tribulaciones, y guardar-
se sin mancha deste mundo.

CAPIT. II.

Reprehende la acepcion de personas. Propuesta la ley de la charidad, enseña que la fe se muestra por las obras, y que sin ellas esta muerta.

HErmanos mios, no tengays la fe de
nuestro Señor Iesus el Christo glo-
riosa en acepcion de personas.
2 Porq̃ si en vuestro ayuntamiēto étra algū
varō que trae anillo de oro, vestido de pre-
ciosa ropa, y tambien entra vn pobre vesti-
do

da de verdadera fé.

* Leu.19.15. Deu.1.17. y 16.19. Pro.24.24. Eccle 42.1

3 Y tuuierdes respecto al que trae la vestidura preciosa, y le dixerdes: Tu asiéntate aquí bien: y dixerdes al pobre: Estate tu allí en pie, o siéntate aquí debaxo de mi estrado:

4 Voſotros no juzgays en voſotros miſmos, y soys hechos jueces de pensamientos malos?

5 Hermanos mios amados, oyd: Dios no ha elegido los pobres deste mundo, para ser ricos en fe, y herederos del Reyno q̃ prometió à los que lo aman?

6 Mas voſotros auays afrentado al pobre. Los ricos no os oppriuen con tyrania? y ellos os lleuan ante los juezes?

† Del Christo llamays? 7 No blasphemian ellos el buen nombre † que es inuocado sobre voſotros?

† Del Christo 8 Si ciertamente voſotros cumplis la ley real cõforme à la Escriptura * Amarás à tu proximo como à ti miſmo: bien hazeys:

* Leu.19.18. Mat.22.39. Mar.12.31. Luc.10.28. Gala.5.14. * Deu.1.16. Leu. 19, 15. * Mat.5.19

9 Mas si hazeys acepcion de personas, cometeys pecado, y soys acusados de la Ley como rebeldes.

10 * Porque qualquiera q̃ vuiere guardado toda la Ley, y ofendiere en uno, es hecho culpado de todos.

11 Porque el que dixo, No cometerás adulterio: tambien ha dicho, No matarás. Y si no cometes adulterio, mas matares, ya eres hecho trasgreſſor de la Ley.

12 Assi hablad, y assi obrad como los que auays de ser juzgados por la ley de libertad.

13 Porq̃ juyzio sin misericordia será hecho con aquel que no hiziere misericordia: y la misericordia † se gloria contra el juyzio.

† Es mejor traduzir lo que el Apostol los hermanos.

14 Hermanos mios, que aprouechará si alguno dize que tiene fe, y no tiene obras? podrá acaso esta tal fe poderle saluar?

15 Y si el Hermano, o la Hermana estan desnudos, y tienen necessidad del mantenimiento de cada dia,

16 Y alguno de voſotros les dize: Id en paz, calentaos, y hartaos, pero no les days las cosas q̃ son necessarias para el cuerpo: que les aprouechará?

17 Assi tambien la fe si no tuuiere las obras, es muerta en sí misma.

† Otro. 18 Mas alguno dirá: Tu tienes la fe, y yo tengo las obras: mostrame tu fe † sin tus obras: y yo te mostraré mi fe por mis obras.

19 Tu crees que Dios es uno? bien haces. Tambien los demonios creen, y tiemblan.

20 Mas, ô hombre vano, quieres saber que la fe sin las obras es muerta?

21 Abraham nuestro Padre no fue justificado por las obras, * quando ofreció à su hijo Isaac sobre el Altar? * Gen.22.

22 No vees que la fe obró con sus obras, y que la fe fue perfecta por las obras?

23 Y que la Escriptura fue cumplida, que dize: * Abraham creyó à Dios, y fue imputado à justicia, y fue llamado amigo de Dios? * Gen.15. Rom.4. Gala.3.

24 Vosotros pues veys, que el hombre es justificado por las obras, y no solamente por la fe.

25 Semejantemente tambien * Rahab ramera no fue justificada por obras, quando recibió los mensajeros, y los echó fuera por otro camino? * Iosue.2.

26 Porque como el cuerpo sin espiritu está muerto, assi tambien la fe sin obras es muerta.

CAPIT. III.

Reprueua la ambicion, y à reformar la lengua cosa muy natural, se dispone. Que la verdadera sabiduria, y conuersion. Y quales son los verdaderos, y falsos sabios.

HErmanos mios no hagays muchos maestros: sabiendo que recibiremos mayor condenacion:

† Muchos seays maestros.

2 Porque todos offendemos en muchas cosas. * Si alguno no offende en palabra, este es varon perfecto, que tambien puede con freno gouernar todo el cuerpo.

* Iacob. 3.

3 Heaqui, nosotros ponemos à los caballos freno en las bocas para que nos obedezcan, y gouernamos todo su cuerpo.

4 Heaqui tambien las naos, siendo tan grandes, y siendo llenadas de impetuosos vientos, son gouernadas con un muy pequeño gouernalle por donde quiere q̃ quiere la gana del que gouierna.

5 Semejantemente tambien la lengua es un pequeño miembro, y † se gloria de grandes cosas. Heaqui, un pequeño fuego quan grande bosque enciende!

† Es vn miembro muy sobervio.

6 Y la lengua es un fuego, un mundo de maldad. Assi la lengua está puesta entre nuestros miembros, la qual contamina todo el cuerpo, y inflama † la rueda de nuestro nacimiento, y es inflamada del infierno.

† O, el curso de la vida.

7 Porque toda naturaleza de bestias fieras, y de aues, y de serpientes, y de peces, es

dor de la mar, se doma, y es domada de la naturaleza humana:

8 Pero ninguno hombre puede domar la lengua, que es vn mal que no puede ser refrenado, y está llena de veneno mortal.

9 Con ella bendezimos al Dios, y Padre: y con ella maldezimos á los hombres, los quales son hechos á la semejança de Dios.

10 De vna misma boca procede bendición y maldición. Hermanos mios, no conuiene que estas cosas sean assi hechas.

11 Por ventura alguna fuente echa por vn mismo caño agua dulce y amarga?

12 Hermanos mios, puede por ventura la higuera producir aceytunas, ó la vid, higos? Assi ninguna fuente puede hazer agua salada y dulce.

13 Quien es sabio y auisado entre vosotros? muestre por buena conuersacion sus obras en mansedumbre de sabiduria.

14 Pero si tenevs inuidia amarga, y contencion en vuestros coraçones: no hos gloyays, ni seays mentirosos contra la verdad.

15 Porque esta sabiduria no es la que desciende de lo alto, pero es terrena, animal, y diabolica.

16 Porque dónde ay embidia y contención, allí ay perturbacion, y toda obra peruersa.

17 Mas la sabiduria que es de lo alto, primeramente es pura, despues pacifica, modesta, y benigna, llena de misericordia y de buenos frutos, no zargadora, no fingida.

18 Y el fruto de justicia se sembra en paz para aquellos que hazen paz.

CAPIT. IIII.

Auiendo mostrado la causa de las pleytes y debates, y la de todos los males: conuierta á amar á Dios, y á seruirle, y á no murmurar del prouimo, y á tener confiança en la prouidencia diuina.

DE donde vienen las guerras, y los pleytos entre vosotros? de aqui, á saber de vuestras concupiscicias, las quales batallan en vuestros miembros.

2 Codiciays, y no teneys: teneys inuidia y odio, y no podeys alcançar: combatis y guerreays, y no teneys los[1] dessays, porque no pedis.

3 Pedis, y no recebis: porque pedis mal, para gastar en vuestros deleytes.

4 Adulteros, y adulteras, no sabeys q̃ la amistad del mundo es enemistad cõ Dios? Qualquiera pues q̃ quisiere ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios.

5 Pensays q̃ la Escriptura lo dize sin causa, El Espiritu que mora en vosotros, codicia para embidia?

6 Mas el da mayor gracia. Por ello el dize: *Dios resiste á los soberuios, y da la gracia á los humildes.

7 *Sed pues sujetos á Dios: resistid al diablo: y huyra de vosotros. *Iac. 4.17

8 Allegaos á Dios, y el se allegará á vosotros. Pecadores, limpiad las manos: y vosotros de doblado animo, purificad los coraçones.

9 Affligios, y lamentad y llorad: Vuestra risa se conuierta en lloro, y vuestro gozo en tristeza.

10 *Humillaos delante de la presencia del Señor, y el os exalçará. *1. Pet. 5.6.

11 Hermanos, no murmureys los vnos de los otros: el que murmura dela hermano, y jurga á su hermano: este tal murmura de la Ley, y jurga á la Ley: y si tu jurgas á la Ley, no eres guardador dela Ley, sino juez.

12 Vno es el dador de la Ley, que puede saluar, y perder. Quien eres tu que jurgas á otro? *Iac. 14.4

13 Ea ora los que dezis: Vamos oy y mañana á tal ciudad, y estaremos allá vn año y compraremos mercaderia, y ganaremos.

14 Y no sabeys lo que será mañana. Porq̃ que es vuestra vida? Ciertamente es vn vapor que se parece por vn poco de tiempo, y despues se desuanece.

15 En lugar de lo qual deuriades dezir: Si *Act. 18.21. 1. Cor. 4.19 el Señor quisiere, y si biuiremos, haremos esto, o aquello.

16 Mas ora triumphays en vuestras soberuias: Toda gloria semejante es mala.

17 El pecado pues está en aquel que sabe hazer lo bueno, y no lo haze.

CAPIT. V.

Denuncia el castigo de Dios á los malos ricos: y profiere de los pobres. Consuela á los afligidos. Exhorta á tener paciencia, y á no jurar. Del ruego á los enfermos, y orar por ellos.

EA ya ora ricos, llorad aullando por vuestras miserias que os vendran.

2 Vuestras riquezas estan podridas: vuestras ropas están comidas de polilla.

3 Vuestro oro, y plata está corrompida de orin, y su orin os será en testimonio, y comerá del todo vuestras carnes como fuego: aueys allegado thesoro para en los postreros dias. *Rom. 2.5.

4 Heaqui, el jornal de los obreros q̃ han segado vuestras tierras (el qual por engaño no les ha sido pagado de vosotros) clama, y los clamores de los que auian segado, han entrado en las orejas del Señor de los exercitos.

5 Auys biuido en deleytes sobre la tierra, y sido disolutos, y auys recreado vuestros coraçones como en dia de † sacrificios. † O. sobre solemne.

6 Auys condenado y muerto al justo, y él no os resiste.

7 Por hermanos, ved pacientes hasta la venida del Señor. Mirad que el labrador espera el precioso fruto de la tierra, esperando pacientemente, hasta q̃ reciba la lluuia de la mañana y de la tarde.

8 Sed pues tambien vosotros pacientes, y cõfirmad vuestros coraçones: porq̃ la venida del Señor se acerca.

† No os quexeys. 9 Hermanos, † no gimays vnos contra otros, porque no seays condenados. Hazaqui, el juez está delante de la puerta.

10 Hermanos mios, tomad por exemplo de afliccion, y de paciencia, á los Prophetas que hablaron en nombre del Señor.

11 Hazaqui, tenemos por bienauenturados á los que sufré. Vosotros auays oyda la paciencia de Iob, y auays visto el fin del Señor, q̃ el Señor es muy misericordioso y piadoso.

12 Ante todas cosas, hermanos mios, * no jureys, ni por el cielo, ni por la tierra, ni por otro qualquier juramento: mas vuestro sí, sea sí: y vuestro no, no: porq̃ no caygays en condemnacion.

13 Está alguno entre vosotros afligido? haga oracion. Está alguno alegre entre vosotros? cante.

† Alabe alabanças.

14 Está alguno enfermo entre vosotros? llame á los Ancianos de la Yglesia, y oren por el, * vngiendole con azeyte en el Nombre del Señor:

15 Y la oracion de fe hará salue al enfermo, y el Señor le alleuiará: y si estuuiere en pecados, serale perdonados.

16 Confessaos vuestras faltas vnos á otros, y rogad los vnos por los otros, para q̃ seays sanos. Porque la oracion eficaz del justo, mucho puede.

17 † Elias era hõbre sujeto á semejantes passiones que nosotros, y rogando oracion que no llouiesse, y no llouió sobre la tierra tres años, y seys meses.

18 Y otra vez oró, y el cielo dió lluuia, y la tierra produxo su fruto.

19 Hermanos, * si alguno de entre vosotros ha errado de la verdad, y alguno le conuirtiere,

20 Sepa esto: que el q̃ vuelue hasta cõuertir al pecador del error de su camino, saluará su anima de muerte, y cubrirá la multitud de los pecados.

† Elias era hõbre.

* Mat. 5.34.

* Iacob. 5.19.

La Primera epistola Vniuersal de S. Pedro Apostol.

CAPIT. I.

Por el sumo provecho que se da de la la gracia de Christo, y por la necessidad q̃ de su Palabra embia á paciencia, fe, sanctidad, y charidad, y que todo sea por fuerça della Palabra.

PEdro Apostol de Iesu Christo á los estrangeros que estan esparzidos en Ponto, en Galacia, en Capadocia, en Asia, y en Bithynia,

2 Elegidos (segun la presciencia de Dios Padre) en sanctificacion del Espiritu, para obedecer y ser rociados cõ la sangre de Iesus el Christo, Gracia y paz os sea multiplicada.

* 2. Cor. 1. Iacob. 1.3. † Coloss. 1.3.

3 * Alabado sea el Dios y Padre † de nuestro Señor Iesus el Christo, que segun su grande misericordia nos ha regenerado en esperança biua, por la resurreccion de Iesus el Christo de los muertos.

4 Para la herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, cõseruada en los cielos,

5 Para vosotros, que seys guardados en la virtud de Dios por fe, para alcançar la salud que está aparejada para ser manifestada en el postrimero tiempo.

6 En lo qual vosotros: holgad mucho, aunq̃ agora por vn poco de tiempo si cumple sea necessario, seays afligidos en diuersas tentaciones,

† Como en el Griego.

7 Para que la prueua de vuestra fe muy mas preciosa q̃ el oro (el qual perece, mas empero es prouado con fuego) sea hallada en alabança, gloria, y honra, quando Iesus el Christo fuere manifestado:

8 Al qual no auiendo visto, lo amays: en el qual creyendo, aunq̃ al presente no lo veays, bos alegreys cõ gozo inestimable y glorificado.

(Iod de las animas.

9 Cumpliendo el fin de vuestra fe, que es la salud de las animas.

10 De la qual salud los Prophetas (q̃ propheticaron de la gracia q̃ auia de venir en vosotros) han inquirido, y diligentemente buscado:

11 Escudriñando, quando y en que punto de tiempo significaua el Espiritu de Christo q̃ estaua en ellos: el qual antes testificaua las aflicciones q̃ auian de venir al Christo, y las glorias despues dellas.

12 A los quales fue reuelado, q̃ no para sosotros, sino para nosotros administrauã las cosas q̃ agora os son anunciadas de los q̃ os han predicado el Euangelio por el Espiritu sancto embiado del cielo, en las quales desean mirar los Angeles.

* Col. 1.29.

13 Por lo qual * ceñidos los lomos de vuestro entendimiento, sobrios, esperad perfectamente en la gracia q̃ os es presentada

rada quando Iesu el Christo os es manifestado:

14 Como hijos obedientes, no conformándoos con los deseos de antes teniades estando en vuestra ignorancia:

15 *Mas como aquel que os ha llamado es Sancto, sereis justamente tambien vosotros sed Sanctos en toda conversacion:

16 Porque escripto es: *Sed Sanctos, porque yo soy Sancto.

17 Y si invocays por Padre á aquel q̃ sin acepció de personas juzga segun la obra de cada uno: conversad en temor todo el tiempo de vuestra habitacion:

18 Sabiendo, que sodes sido rescatados de vuestra vana conversacion (la qual recebistes de vuestros padres) no cõ cosas corruptibles, como oro, o plata,

19 *Mas cõ la sangre preciosa del Christo, como de vn Cordero sin mancha y sin corrupcion:

20 *Ya ordenado desde ante de la fundacion del mũdo, pero manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros,

21 Que por el creeys á Dios, el qual le resucitó de los muertos, y le ha dado gloria, para que vuestra fe, y esperãça sea en Dios:

22 Assimismo purificado vuestras animas en la obediencia de la verdad, por el Espiritu, *en charidad hermanable, sin fingimiento amaos vnos á otros entrañablemente de corazon puro:

23 Sodo renacidos, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por la palabra del Dios biuiente, y q̃ permanece para siempre:

24 Porque *toda carne es como la yerua, y toda la gloria del hõbre, como la flor de la yerua: yerua se secó, y la flor se cayó,

25 Mas la palabra del Señor permanece perpetuamente: y esta es la Palabra que por el Euangelio os ha sido anunciada.

CAPIT. II.

Amonesta alos Christianos a se vazios de malicia, y a desear sinzera y real leche. Que obedezcan a los superiores, y sufran con paciencia a exemplo de Christo Padre y Cabeça nuestra.

AViendo pues dexado *toda malicia y todo engaño, y fingimientos, y embidias, y todas murmuraciones:

2 Desead, como niños recien nacidos, la leche racional, y que es sin engaño: para q̃ por ella creczcays en salud. (ynos.

3 Si empero assi ya gustado q̃ el Señor es be-

4 Al qual allegando os (q̃ es la Piedra biua, reprouada cierto de los hõbres, empero elegida y preciosa acerca de Dios)

5 Vosotros tambien como piedras biuas, sed edificados vna casa espiritual, y* vn sacerdocio sancto, para ofrecer sacrificios espirituales agradables á Dios por Iesu el Christo.

6 Por lo qual tambien contiene la Escritura: *Heaqui, pongo en Sion la principal Piedra, del esquino, escogida, preciosa: Y el q̃ creyere en ella no sera confundido.

7 Ella es pues honor á vosotros que creeys: mas para los que no creen, *la Piedra que los edificadores reprouaron, ella fue hecha la cabeça del esquino:

8 Y piedra de estropieço, y piedra de escandalo á aquellos que estropiçan en la Palabra, y no* creé en aquello para lo qual fueron ordenados.

9 Mas vosotros sodes el linage elegido, *el real Sacerdocio, gente sancta, pueblo ganado, para que anũcieys las virtudes de aquel que os ha llamado de las tinieblas á su Luz admirable.

10 *Vosotros, que en el tiempo passado no erades pueblo, mas ora sodes pueblo de Dios: que en el tiempo passado no auiades alcançado misericordia, mas ora sodes ya alcançado misericordia.

11 Amados, yo os ruego, como estrãgeros y caminantes, *os abstened de los deseos carnales, que batallan contra el anima.

12 *Y tened vuestra conversacion honesta entre los Gẽtiles: para q̃ en lo q̃ ellos murmuran de vosotros como de malhechores glorifiqui á Dios en el dia de la visitacion, *alumbrado os por las buenas obras.

13 *Sed pues subjetos a toda ordenacion humana por Dios: ora sea á Rey, como á superior:

14 Ora á los Gouernadores, como delegados, para vengança de los malhechores, y para loor de los que hazen bien.

15 Porque esta es la voluntad de Dios, que haziendo bien, hagays callar la ignorancia de los hombres vanos:

16 Como estando en libertad, y no como teniendo la libertad por cobertura de malicia: sino como seruos de Dios.

17 Honrrad a todos. *Amad fraternidad. Tened á Dios. Honrrad al Rey.

18 *Vosotros seruos, sed subjetos con todo temor á vuestros señores, no solamente a los buenos y humanos, mas aun tambien a los rigurosos.

19 *Porq̃ esto es agradable, si alguno á causa de la cõciencia que tiene de Dios, sufre molestias padeciendo injustamente.

20 Porque que gloria es, si pecando vosotros sodes abofeteados, y lo sufrís? mas si haziendo bien sodes afligidos, y lo sufrís: esto es cosa agradable delante de Dios.

21 Porq̃ para esto sodes llamados, pues q̃ tambien el Christo fue afligido por nosotros,

dexandonos exemplo, para que vosotros
sigays sus pisadas.
*Isa.53.9. 1.Ioan.3.5. 22 *El qual no hizo pecado, ni fue hallado engaño en su boca.
23 El qual maldiziendole, no tornava à maldezir, y quando padecia, no amenazava, sino remitia la cosa al que juzga justamente.
*Isa.53.4. Mat.8.17. 24 *El qual mismo llevó nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero, porque nosotros fuesemos muertos à los pecados, biviesemos à la justicia. Por la herida del qual sanays sido sanados.
25 Porque vosotros erades como ovejas descarriadas, mas agora sois ya convertidos al Pastor y Obispo de vuestras animas.

CAPIT. III.

Exhorta à las mugeres y maridos à hazer su deber segun Dios, y à todos christianos à Charidad, mansedumbre y paciencia, à exemplo de Christo.

*Eph.5.22. Colos.3.18. SEmejantemente *vosotras mugeres, sed subjetas à vuestros maridos: para que aunque algunos no crean à la Palabra, sean ganados sin Palabra por la conversacion de sus mugeres,
2 Considerando vuestra casta conversacion, que es en temor.
*1.Tim.2.9 3 *La cõpostura de las quales, sea no exterior cõ encrespamiento de cabellos, y atavio de oro, ni en composicion de ropas:
4 Mas el hõbre del coraçon que está escondido, sea en toda corrupcion, y de espiritu agradable, y pacifico, lo qual es de grande estima delante de Dios.
5 Porque assi tambien se ataviavan en el tiempo antiguo aquellas sanctas mugeres que esperavan en Dios, siendo subjetas à sus maridos:
*Ge.18.12. 6 Como Sara obedecia à Abraham, *llamándole señor, de la qual vosotras sois hechas hijas, haziendo bien, y no soys espantadas de ningun pavor.
†1.Cor.7.2. 7 †Vosotros maridos semejantemente habitad con ellas segun sciencia, dando honor à la muger, como à vaso mas fragil, y como à herederas juntamente de la gracia de vida: porque vuestras oraciones no sean impedidas.
8 Y finalmente sed todos de un consentimiento, de una affection, amãdo os hermanablemente, misericordiosos, amigables,
†1.Tit.1.15. Pro.17.13. Ro.12. Rom.12.17. Mat.5.39. 9 †No boluiendo mal por mal, ni maldicion por maldicion: sino antes por el contrario, bendiziendo: sabiendo que vosotros soys llamados a que poseays en herencia bendicion.
†Sal.34.13. 10 †Porque el que quiere amar la vida, y ver los dias buenos, refrene su lengua de mal, y sus labios no hablen engaño.
11 *Apartese del mal, y haga bien: busque la paz, y sigala.
12 Porque los ojos del Señor estan sobre los justos, y sus orejas atentas à sus oraciones: El rostro del Señor está sobre aquellos que hazen males.
13 Y quien es aquel que os podra empeçer, si vosotros seguis el bien?
*Mat.5.10. 14 *Mas tambien si alguna cosa padeceys por hazer bien, soys bienaventurados. Por tanto no temays por el temor de aquellos, y no seays turbados:
15 Pero santificad al Señor Dios en vuestros coraçones: y estad siempre preparados para responder à cadaruno que os demanda razon de la esperança que está en vosotros:
*Ioa.15.26 16 *Y esto con mansedumbre y reverencia teniendo buena conciencia, para que en lo que murmuran de vosotros como de malhechores, sean cõfundidos los que blasfeman vuestra buena conversacion en el Christo.
17 Porque mejor es que seays afligidos haziendo bien (si la voluntad de Dios assi lo quiere) que no haziendo mal.
*Ioa.11 Hebr.10 18 *Porque tambien el Christo padeció una vez por los pecados el justo por los injustos: para llegarnos à Dios, mortificado à la verdad en la carne, pero vivificado en espiritu.
†1.Pet. Not. 1.Hom. de Vita & Morte. 19 Este qual tambien fue y †predicó à los espiritus que estavan en carcel:
20 Los quales en el tiempo passado fueron desobedientes, quando una vez se esperava †la paciencia de Dios, en los dias de *Gen.6 Noe, quando se aparejava el arca en la qual pocos, es à saber, ocho personas fueron salvas por agua.
†1.Pet.3.21. 21 A la figura de la qual el Baptismo que agora corresponde, nos salva (no quitando las immundicias de la carne, mas dando testimonio de buena conciencia delante de Dios) por la resurreccion de Iesu Christo.
22 El qual está à la diestra de Dios, habiendo subido al cielo: siendo sus subjetos los Angeles, y las Potestades, y Virtudes.

CAPIT. IIII.

Aviendo sufrido Christo, amonesta à los prosperos, y esforça de nuevo à padecer por Christo, y encomienda de sus aflictiones.

PVes que el Christo ha padecido por nosotros en la carne, vosotros tambien estad armados del mismo pensamiento: que el que ha padecido en la carne, cesso de pecado:
2 Porque ya el tiempo que queda en carne, biva, no à las concupiscencias delos hombres, sino à la voluntad de Dios.

3 *Por que nos deue bastar que el tiẽpo passado de nuestra vida ayamos hecho la voluntad delos Gentiles, quando cõuersauamos en dissolaciones, en cõcupiscẽcias, en embriagueses, en glotonerias, en beuezes, y en abominables idolatrias.

4 Y esto parece cosa estraña à los que os vituperan, q̃ vosotros no corrays conellos enel mismo desenfrenamiẽto de dissolaciõ

5 Los quales daran cuẽta al que está aparejado para juzgar los biuos y los muertos

6 Porque por esto tambiẽ ha sido predicado el Euangelio à los muertos: † para q̃ sean juzgados en cuerpo segun los hõbres, y biuan en espiritu segun Dios.

7 Mas el fin de todas las cosas se acerca. Sed pues templados, y velad en oraciõs.

8 Y sobre todo tened entre vosotros feruiente charidad: *porque la charidad cubrirá la multitud de pecados.

9 *Hospedaos amorosamẽte los vnos à los otros sin murmuraciones.

10 *Cada vno segũ el dõ q̃ ha recebido, administrelo à los otros, como buenos dispẽsadores delas differẽtes gracias deDios.

11 Si alguno †habla, hable conforme à las palabras de Dios. Si alguno ministra, ministre cõforme à la virtud q̃ Dios administra: para q̃ en todas cosas sea Dios glorificado por Iesus el Christo, al qual es gloria, y imperio para siẽpre jamas. Amẽ.

12 Charissimos, no os marauilleys quando soys examinados † por fuego (lo qual se hace para vuestra prueua) como si alguna cosa † peregrina os acontesciesse:

13 Mas antes en q̃ soys participantes de las afliciones del Christo, holgad: para que tambiẽ en la reuelaciõ de su gloria holgueys en triumpho.

14 *Si soys vituperados en Nombre del Christo, soys bienauenturados: por q̃ la gloria, y el Espiritu de Dios repossa sobre vosotros. Cierto segun ellos él es blasphemado, mas segũ vosotros es glorificado.

15 Assi q̃ no sea ninguno de vosotros affligido como homicida, ò ladron, ò malhechor, ò robdiciosso de los bienes agenos.

16 Pero si alguno es affligido como Christiano, no se auergoncesca antes glorifiq̃ à Dios en esta parte.

17 Porq̃ tambiẽ ya es tiẽpo *q̃ el juyzio comiẽce de la casa de Dios, y si primero comiẽça de vosotros, q̃ fin será el de aquellos q̃ no obedescen al Euangelio de Dios?

18 *Y si el justo es difficultosamẽte saluo, adõde parecerá el infiel y el pecador?

19 Y por esto los que son affligidos segun la voluntad de Dios, encomiendense sus animas, como à fiel possessor, haziendo bien.

CAPIT. V.

Dize lo que deuen hazer los buenos Pastores. Instruccion para los mãcebos. De como han de seguir la charidad, humildad, templança, y velar contra demonio, y resistirle.

YO ruego à los Ancianos que están entre vosotros (yo Anciano tambiẽ cõ ellos, y testigo delas afliciones del Christo, que soy tambiẽ participante de la gloria que ha de ser reuelada)

2 Apaçiguad la manada del Christo † que está entre vosotros entendiendo cuydado della, no por fuerça mas voluntariamente: no por ganancia deshonesta, sino de vn animo prõpto,

† O, q̃ esta entre vosotros.

3 Y no como teniendo señorio sobre las † heredades del Señor: sino dando exemplos à q̃ sean dechados dela manada.

† Son los Ygleseros q̃ tienen q̃ obligan sus vasallos.

4 Y quando apareciere el gran Principe de los pastores, vosotros reçebireys la corona incorruptible de gloria.

5 Semejantemẽte los mancebos, sed subjetos à los Ancianos, dexalamanera q̃ seays todos subjetos vno à otro. *Vestios de humildad de animo, porq̃ *Dios resiste à los soberuios, y dà la gracia à los humildes.

*1.Pet.5.20. *Iacob.4.6. Luc.18.

6 Humillaos pues debaxo dela poderosa mano de Dios: para q̃ el os enssalçe quãdo fuere tiempo:

7 *Echando toda vuestra solicitud enel: porq̃ el tiene cuydado de vosotros.

*Psal.54.23. Iob.22.29. Matt.6.25. Luc.12.22. *Luc.21.34.

8 Sed templados y velad: *porque vuestro aduersario el diablo anda como leon bramando enderredor de vosotros, buscãdo alguno que trague:

9 Al qual resistid firmes en la fe, sabiendo que las mismas afliciones han de ser cũplidas en la compañia de vuestros hermanos que estan enel mundo.

10 Mas el Dios de toda gracia que nos ha llamado à su gloria eterna por Iesu Christo, despues q̃ vuiereis vn poco de tiempo padecido, el mismo os perficione, confirme, corrobore, y establezca.

11 A el sea gloria, y imperio para siẽpre. Amẽ.

12 Por Syluano que os es (segun yo piẽso) hermano fiel, os he escripto breuemẽte, amonestandoos, y testificandoos que esta es la verdadera gracia de Dios, en la qual estays.

13 La Yglesia que esta en Babylonia, juntamente elegida con vosotros, os haze encomienda, y Marco mi hijo.

*2.Cor.13.12.

14 *Saludaos vnos à otros con beso de charidad. Par sea con todos vosotros los q̃ estays en Iesu Christo. Amẽ.

La segunda epistola Vniuersal de S. Pedro Apostol.

CAPIT. I.

Viendo loado el Apostol la gracia de Christo, conuida a los fieles a perseuerar en su vocacion: mostrando la excelencia y escelentes de vida. Muestra la certeza del Euangelio, y el modo de aprouecharse del.

SImon Pedro siervo y Apostol de Iesus el Christo, a los que a veys alcançado se igualmente preciosa cō nosotros en la justicia de nuestro Dios y Saluador Iesus el Christo.

2 Gracia y paz os sea multiplicada en el conocimiento de Dios y de nuestro Señor Iesus:

3 Como todas las cosas que pertenescen a la vida y a la piedad, nos son dadas de su diuina potencia, por el conocimiento de aquel q̄ nos ha llamado por su gloria y virtud

4 † Por las quales nos son dadas preciosas y grandissimas Promessas: porque por ellas fuessedes hechos participantes de la naturaleza diuina, auiendo huydo de la corrupcion que ay en el mundo por concupiscencia.

† O, por el qual.

5 Vosotros tambien poniendo toda diligencia en esto mismo, † mostrad en vuestra fe, virtud, y en la virtud sciencia,

† O, ayuntad a vuestra fe.

6 Y en la sciencia templança, y en la templança paciencia, y en la paciencia temor de Dios,

7 Y en el temor de Dios amor hermanable, y en el amor hermanable charidad.

8 Porque si en vosotros ay estas cosas, y abundan, no os dexaran estar ociosos, ni esteriles en el conocimiento de nuestro Señor Iesus el Christo.

9 Empero el que no tiene estas cosas, es ciego, y anda tentando al camino con la mano, oluidado de la purgacion de sus antiguos pecados.

10 Por lo qual hermanos, tanto mas trabajad de hazer (por buenas obras) firme vuestra vocacion y eleccion: porque haziendo estas cosas, no caereys jamas.

11 Porque desta manera os sera abundantemente administrada la entrada en el Reyno eterno de nuestro Señor y Saluador Iesus el Christo.

12 Por esso yo no dexare siempre de amonestaros destas cosas, aunq̄ vosotros las sepays, y seays confirmados en la verdad presente.

13 Porq̄ tengo por justo (en tanto q̄ estoy en este † tabernaculo) de estimularos con amonestaciones:

† El cuerpo.

14 Sabiendo q̄ brevemente tengo de dexar este mi tabernaculo, como nuestro Señor Iesus el Christo me ha declarado.

15 Tambien yo procurare siempre con diligencia q̄ despues de mi fallecimiento vosotros podays tener memoria destas cosas.

16 * Porque nosotros no os auemos dado a conocer la potencia, y la venida de nuestro Señor Iesus el Christo, siguiendo fabulas por arte cōpuestas, sino como auiendo cō nuestros propios ojos visto su Magestad.

* Mat. 17. Mar. 9. Luc. 9.

17 Porque el auia recebido de Dios el Padre honrra y gloria, quando vna tal boz fue dada subiendo de la magnifica gloria: * Este es el amado Hijo mio, en el qual yo me he agradado.

* Mat. 3.

18 Y nosotros oymos esta boz embiada del cielo, quando estauamos juntamente con el en el monte Sancto.

19 Tenemos tambien la palabra delos Prophetas mas firme: la qual haziendo bien de estar atentos como a vna candela que alumbra en lugar obscuro, hasta que el dia esclarezca, y el lucero de la mañana salga en vuestros coraçones.

† Hag. 2.

20 * Entendiendo primero esto, que ninguna Prophecia de la Escritura † es dada de particular interpretacion.

* 1. Pet. 1. † El que sea suya.

21 Porq̄ la Prophecia no fue en los tiempos passados trayda por voluntad humana, mas los sanctos hombres de Dios hablaron siendo inspirados del Espiritu sancto.

CAPIT. II.

Descubre el Apostol la impiedad, y perdicion de los falsos doctores y de sus discipulos. Consuela a los afligidos. Y qual es la mejoria de los que dexan la verdad.

EMpero vuo tambien falsos Prophetas entre el pueblo, como aura entre vosotros falsos doctores, que introduziran encubiertamente sectas de perdicion, y negarán al Señor que los rescatō, trayendo sobre si mismos aceleranda perdicion.

† Sectas de perdicion, o, vicios.

2 Y muchos seguirán † sus perdiciones: por los quales el camino de la verdad sera blasphemado.

3 Y por auaricia haran mercaderia de vosotros cō palabras fingidas: sobre los quales la condenacion ya de largo tiempo no se tarda, y su perdicion no se duerme.

Porque

4 Porque como el ſperar dellos, para no perdonó Dios à los Angeles que auian pecado: mas antes auiendolos deſpedado en el infierno con cadenas de obſcuridad, los entregó para ſer reſeruados al juyzio:

5 Y para no perdonó al mundo † viejo mas antes *guardó à Noe † octauo, pregonero de juſticia: y truxo el diluuio al mundo de los maluados:

6 Y ſi condenó por deſtruycion las ciudades de Sodoma, y de Gomorrha, torrándolas en cenizas, y poniendolas por exemplo à los que auian de biuir ſin temor y reuerencia de Dios.

7 Y libró al juſto Lot, el qual era perſeguido de los abominables por la eſtraña conuerſacion dellos.

8 (Porque eſte juſto † de vista y de oydos, morando entre ellos, affligia cada dia ſu alma juſta con los hechos de aquellos injuſtos.)

9 Sabe el Señor librar de tentacion à los pios, y reſeruar à los injuſtos para ſer atormentados en el dia del juyzio:

10 Y principalmente aquellos que ſiguiendo la carne, andan en concupiſcencia de inmundicia, y menoſprecian la Poteſtad, atreuidos, cõtumazes, ¿ no temẽ de dezir mal de las Poteſtades ſuperiores.

11 †Como quiera ¿ los miſmos Angeles que ſon mayores en fuerça y en potencia, no pronuncian juyzio de maldicion contra ellas delante del Señor.

12 Mas eſtos dezando mal delas coſas que no entienden (como beſtias brutas, que naturalmente ſon hechas para preſa y deſtruycion) perecerán en ſu perdicion,

13 Recibiendo el galardõ de ſu inſoſſicia: reputãdo por † deleyte poder gozar de deleytes cada dia: eſtos ſon ſuziedades y máchas de los quales † comiendo con voſotros, eſtrañamente ſe recrean en ſus errores:

14 Teniendo los ojos llenos de adulterio, y no ſabẽ ceſſar de pecar, cebãdo las almas inconſtantes, teniendo el coraçon exercitado en † codicias, ſiendo hijos de maldicion,

15 Que dexando el camino derecho han errado, *auiendo ſeguido el camino de Balaam hijo de Boſor, el qual amó el premio de la maldad,

16 Y fue reprehendido de ſu maldad: Va mudo de animal mudo à coſtumbrado à yugo (ſobre ſi ſu ſeñor) hablando en voz de hombre refrenó la locura del Prophera.

17 'Eſtos ſon fuentes ſin aguas, y nuues traydas de torbellino de viento: para los quales eſtá guardada eternalmente la obſcuridad de las tinieblas.

17 Porque hablando arrogãtes palabras de vanidad, cebã con las concupiſcencias de la carne en diſſoluciones à los que verdaderamente auian huydo de los que conuerſan en error:

19 Prometiendoles libertad, *ſiendo ellos miſmos ſeruos de corrupciõ. Porque el que es de alguno vencido, es ſubjecto à la ſeruidumbre del que lo venció.

20 'Certamente ſi auiendo eſtos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Saluador Ieſus el Chriſto, y otra vez enboluiendoſe en ellas, ſon vencidos, ſus poſtrimerias les ſon hechos peores que los principios.

21 Porq̃ mejor les auria ſido no auer conocido el camino de la juſticia, ¿ deſpues de auerlo conocido, tornarſe atrás del ſancto mandamiento que les fue dado.

22 Pero ſules acontecido lo ¿ por el verdadero prouerbio ſe ſuele dezir: *El perro es buelto à ſu vomito, y la puerca lauada es tornada al rebolcadero del cieno.

CAPIT. III.

Dehize la impiedad de los burladores de las promeſſas diuinas. De la fin del mundo: y aduerte à los Chriſtianos à aparejarſe para la venida del Señor. De los que corrompen las Eſcrituras.

CHariſſimos, yo os eſcriuo ora eſta ſegunda carta, por la qual deſpierto con exhortacõ vueſtro limpio entendimiento.

2 Para que trayays memoria de las palabras ¿ antes han ſido dichas de los ſanctos Prophetas, y de vueſtro mandamiento, que ſomos Apoſtoles del Señor y Saluador.

3 *Sabiendo primero eſto, que en los poſtrimeros dias vendrán burladores, andando ſegun ſus propias concupiſcencias,

4 Y diziendo: Adonde eſta la Promeſſa de ſu aduenimiento? Porque deſde el dia en que los Padres durmieron, todas las coſas perſeueran aſſi como deſde el principio de la creacion.

5 Cierto eſtos ignoran voluntariamente, que los cielos † fueró mucho tiempo antiguos y la tierra que por agua y en agua eſta aſſentada por la palabra de Dios:

6 Por lo qual el mundo de entonces peresció anegado por agua.

7 Mas los cielos que ſon ora, y la tierra, ſon cõſeruados por la miſma Palabra, guardados para el fuego en el dia del juyzio, y de la perdicion de los hombres impios.

8 Mas, ¿ amadores, no ignoreys vos eſta coſa, y es que vna dia delante del Señor es como

mil años, y mil años son como vn dia.

9 El Señor no tarda su promessa, como algunos la tienen por tardança: empero es paciente para con nosotros, *no queriendo que ninguno perezca, sino que todos sean †recebidos á penitencia.

10 *Mas el dia del Señor vendrá como ladrón en la noche: en el qual los cielos passarán con grande estruendo, y los elementos ardiendo, serán deshechos, y la tierra, y las obras que en ella están, serán quemadas.

11 Pues como sea assí que todas estas cosas han de ser deshechas, que cales conuiene que vosotros seays en santas y †pias conuersaciones,

12 Esperando y apressurando vos para el aduenimiento del dia de Dios, en el qual los cielos siendo encendidos, serán deshechos, y los elementos siendo abrasados, se fundirán?

13 *Pero esperamos cielos nuevos y tierra nueua, segun sus Promessas, en los quales more la justicia.

14 Por lo qual, o amados, estando en esperança destas cosas, procurad con diligencia que seays del hallados sin mancha, y sin reprehension en paz.

15 Y *tened por salud †la paciencia de nuestro Señor, como tambien escriuio a. mado hermano Paulo, segun la sabiduria que le ha sido dada, os ha escripto tambié

16 Casi en todas sus epistolas hablando destas cosas; entre las quales ay algunas difficiles de entender, las quales los indoctos y inconstantes tuercen, como tambien las otras Escrituras, para perdicion de si mismos.

17 Assí que vosotros, o amados, pues estays amonestados, guardaos que por el error de los abominables no seays juntamente con los otros engañados, y caygays de vuestra firmeza.

18 Mas creced en la gracia, y conocimiento de nuestro Señor y Saluador Iesus el Christo. A el sea gloria ora, y hasta el dia de la eternidad. Amen.

La primera Epistola Vniuersal de San Ioan Apostol.

CAPIT. I.

Muestra el apostol la certeza y fuerte del Euangelio: Y el medio como se ha de mostrar y predicar.

LO que era †desde el principio, lo que nosotros oydo, lo que vimos visto con nuestros ojos, lo que contemplamos, y nuestras manos han tocado, de la Palabra de vida,

2 (Porque la vida es manifestada, y hemos visto y testificamos, y os anunciamos la vida eterna, la qual estaua con el Padre, y nos ha aparecido)

3 Lo que hemos visto y oydo, esso os anunciamos porque tambien vosotros tengays comunion con nosotros, y que nuestra comunion sea con el Padre, y con su Hijo Iesus el Christo.

4 Y estas cosas os escriuimos, porque vuestro gozo sea cumplido.

5 Y esta es la Promessa que oymos del mismo, y os la anunciamos, * Que Dios es luz, y no ay ningunas tinieblas en el.

6 Si nosotros dixeremos que tenemos comunion con el, y andamos †en tinieblas: mentimos, y no †hazemos verdad.

7 Mas si andamos en luz, como el está en luz, tenemos comunion (con el) entre nosotros, y *la sangre de Iesus el Christo su Hijo nos limpia de todo pecado.

8 *Si dixeremos que no tenemos pecado: engañamonos á nosotros mismos, y no ay verdad en nosotros.

9 Si confessamos nuestros pecados, el es fiel y justo para que nos perdone nuestros pecados, y nos limpie de toda maldad.

10 Si dixeremos que no hemos pecado, hazemos lo á el mentiroso, y su Palabra no está en nosotros.

CAPIT. II.

Por el beneficio de Christo amonesta á alexarse del mundo, á tener pureza y charidad, y aparta de los Antechristos.

HIjitos mios, estas cosas os escriuo, porque no pequeys: y si alguno vuiere pecado, Abogado tenemos delante del Padre, á Iesus el Christo Iusto.

2 Y este mismo es la †aplacion por nuestros pecados: y no solamente por los nuestros, mas tambien por los de todo el mundo.

3 Y por esto sabemos que nosotros le hemos conocido, si guardamos sus mandamientos.

4 El

4 El q̃ dize: Yo lo he conocido, y no guarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y no ay verdad en el.

5 Mas el que guarda su Palabra, la charidad de Dios está verdaderamente perfecta en el: por esto sabemos que estamos en el.

6 El que dize que está en el, deue andar como el anduuo.

7 Hermanos, no os escriuo mandamiento nuevo, si no el mandamiento antiguo, que auyes tenido desde el principio: el mandamiento antiguo es la Palabra que auyes oydo desde el principio.

8 Otra vez os escriuo vn mandamiento nuevo, Que es la verdad en el, y en vosotros: porque las tinieblas son passadas, y la verdadera luz ya alumbra.

9 El que dize que está en luz, y aborrece á su Hermano, el tal aun está en tinieblas hasta vn.

10 El que ama á su hermano, está en luz, y no ay tropeçon en el.

11 Mas el que aborrece á su Hermano, está en tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe donde se vá: porque las tinieblas le han cegado los ojos.

12 Hijitos, escriuo os hoy, que vuestros pecados os son perdonados por su Nombre.

13 Padres, escriuo os hoy que auyes conocido á aquel que es desde el principio. Mancebos, escriuo os, que auyes vencido al Maligno. Hijitos, escriuo os q̃ auyes conocido al Padre.

14 Padres escripto os he, que auyes conocido aquel es desde el principio. Mancebos, yo os escriui, que sois fuertes, y que la palabra de Dios mora en vosotros: y que auyes vencido al Maligno.

15 No ameys al mundo, ni las cosas q̃ están en el mundo: Si alguno ama al mundo, la charidad del Padre no está en el.

16 Porque todo lo que ay en el mundo que es concupiscencia de carne, y concupiscencia de ojos, y soberuia de vida, no es del Padre, mas es del mundo.

17 Y el mundo se passa, y su concupiscencia mas el q̃ haze la voluntad de Dios, permanece para siempre.

18 Hijitos, ya es la postrema hora: y como vosotros auyes oydo que el Antichristo ha de venir, assi tambien al presente han començado á ser muchos Antichristos: por lo qual sabemos q̃ ya es el postrimero tiempo.

19 Ellos salieron de nosotros, mas no eran de nosotros, porque si fueran de nosotros, vuieran sido permanecido cõ nosotros: pero *han* para que se manifestasse que todos no son de nosotros.

20 Mas vosotros tenevs la Vncion del Santo, y conocevs todas las cosas.

21 No os he escripto, como si ignorassedes la verdad, mas como á los que la conocevs, y que ninguna mentira es de la verdad.

22 Quien es mentiroso, si no el que niega que IESVS es el Christo? este es Antichristo que niega al Padre y al Hijo.

23 Qualquiera que niega al Hijo, este tal tampoco tiene al Padre: Qualquiera que confiessa al Hijo, tiene tambien al Padre.

24 Pues lo que auyes oydo desde el principio, sea permaneciente en vosotros: porque si lo que auyes oydo desde el principio fuere permaneciente en vosotros, tambien vosotros permanecereys en el Hijo y en el Padre.

25 Y esta es la Promessa la qual el nos prometio que es vida eterna.

26 Esto os he escripto de los que os engañan.

27 Y la Vncion que vosotros auyes recebido del, mora en vosotros: y no teneys necessidad que ninguno os enseñe mas como la Vncion misma os enseña de todas cosas, y es verdadera, y no es mentira, assi como os ha enseñado, perseuerad en el.

28 Y pues hijitos, perseuerad en el: para que quando apareciere, tengamos confiança, y no seamos confundidos del en su venida.

29 Si sabeys que el es justo, sabed tambien que qualquiera que haze justicia, es nacido del.

CAPIT. III.

De la misericordia que nos ha hecho Dios por su Hijo, nos exhorta á dexar el pecado, seguir justicia y charidad, y andar como es proprio de Dios.

MIrad qual charidad nos ha dado el Padre, que seamos llamados hijos de Dios: por esto el mũdo no nos conoce porque no lo conoce á el.

2 Muy amados, ora somos hijos de Dios, y aun no es manifestado lo que seremos de ser: pero sabemos que quando el apareciere, seremos semejantes á el, porque lo veremos como el es.

3 Y qualquiera que tiene esta esperança en el, [c] se purifica, como el tambien es limpio.

4 Qualquiera que haze peccado, trasspassa tambien la ley: y el peccado es trasgression de la Ley.

5 Y sabeys que el aparecio * para quitar nuestros peccados, y no ay peccado en el.

[c] Se abstiene de peccado.

* Esai. 53. 6. y 11. y 1. Pedr. 2. 22. 24.

6 Qual-

6 Qualquiera que permanece en el, no
peca: qualquiera que peca, no lo ha vis-
to, y no lo ha conocido.

7 Hijitos, ninguno os engañe: el que ha-
ze justicia, es justo, como el también es
justo.

8 * El que hace peccados, es del diablo:
porq̃ el diablo * pecca desde el principio.
Para esto apareció el Hijo de Dios, porq̃
deshaga las obras del diablo.

9 Qualquiera que es nacido de Dios, no
hace peccado: porque su simiente ella en el:
y [b] no puede peccar, porque es nacido de
Dios.

10 En esto son manifiestos los hijos de Di-
os, y los hijos del diablo: qualquiera q̃ no
hace justicia, y que no ama à su Hermano,
no es de Dios.

11 * Porque esta es la annunciatiõ que
auemos oydo desde el principio, Que nos
amemos vnos à otros.

12 No * como Cain que era del Maligno,
y mató à su hermano. Y porq̃ causa lo ma-
tó? Porque sus obras eran malas, y las de
su Hermano eran justas.

13 Hermanos mios, no os marauilleys si
el mundo os aborrece.

14 Nosotros sabemos que somos pasla-
dos de muerte à vida, en que amamos à los
Hermanos. El que no ama à su hermano, es-
ta en muerte.

15 * Qualquiera que aborrece à su Her-
mano, es homicida y sabeys que ningũ ho
micida tiene vida eterna permaneciente
en sí.

16 En esto auemos conocido la charidad,
* en que el puso su vida por nosotros, tam-
bien nosotros deuemos poner nuestras vi-
das por los Hermanos.

17 * Mas el que tuuiere bienes deste mũ-
do, y viere à su hermano tener necessidad,
y le cerrare sus entrañas, como esta la cha-
ridad de Dios en el?

18 Hijitos mios, no amemos de palabra,
ni de lengua sino con obra y de verdad.

19 Y en esto conocemos que nosotros
somos de la verdad, y assegurarémos nuestros co
rações ante el.

20 * Y si nuestro coraçõ nos reprehide,
mayor es Dios que nuestro coraçon, y co-
noce todas las cosas.

21 Charissimos, si nuestro coraçõ no nos
reprehende, [d] confiança tenemos en Dios:

22 * Y qualquier cosa que pidieremos, la
recebiremos del: porque guardamos * sus
mandamientos, y hazemos las cosas q̃ son
agradables delante del.

23 * Y esta es su mandamiento, Que crea-
mos en el Nõbre de su Hijo Iesus el Chris-
to, y nos amemos vnos à otros, como nos
lo ha mandado.

24 Y el que guarda sus mandamientos,
esta en el, y el en el. Y en esto sabemos que
el esta en nosotros, por el Espiritu que nos
ha dado.

CAPIT. IIII.

*Dispone de auisados que se guarden de falsos pro-
fetas, amonestando que prueuen los espiritus y
que amen à Dios, y al proximo, y manifiesta quien
ama à Dios.*

AMados, no creays à todo espiritu: si
no prouad los espiritus si son de Di-
os. Porque muchos falsos profetas
son salidos en el mundo.

2 En esto conocereis el Espiritu de Dios:
Todo espiritu que confiessa que Iesus el Chris-
to es venido en carne, es de Dios.

3 Y todo espiritu que no confiessa que Ie-
sus el Christo es venido en carne, no es de
Dios: y esta tal espiritu es espiritu del An-
tichristo, del qual vosotros auey oydo q̃
ha de venir, y que ora ya esta en el mũdo.

4 Hijitos, vosotros seys de Dios, y los
aueys vencido: porque el que en vosotros
esta, es mayor que el que esta en el mundo.

5 Ellos son del mundo, por esso hablan
del mundo, y el mundo los oye.

6 Nosotros somos de Dios, * el que co-
noce à Dios, nos oye: el que no es de Dios,
no nos oye. Por esto conocemos el espiri-
tu de verdad, y el espiritu de error.

7 Charissimos, amemos nos vnos à otros:
Porque la charidad es de Dios. Qualquie-
ra que ama, es nacido de Dios, y conoce à
Dios.

8 El que no ama, no conoce à Dios: por-
que Dios es charidad.

9 * En esto se mostró la charidad de Di-
os en nosotros, en que Dios embió su Hi-
jo vnigenito al mundo: para que biuamos
por el.

10 En esto consiste la charidad, [e] no por
que nosotros ayamos amado à Dios, mas
porque el nos amó à nosotros, y hà embia-
do à su Hijo para ser aplacacion por nues-
tros peccados.

11 Amados, si Dios nos ha assi amado, de
uemos tambien nosotros amarnos vnos à
otros.

12 * Ninguno vido jamas à Dios. Si nos
amamos vnos à otros, Dios esta en nosotros, y su charidad es perfecta en nosotros.

13 En esto conocemos q̃ estamos en él, y
el en nosotros, en q̃ nos ha dado de su Es-
piritu.

Y assi-

5.1.Ioan.3.
* Ioan.8.44.
a En el pa-
dre y pri-
mer autor
de peccado.

b El quinto
à esta parte
Rom.7.17.

*Iud.23.14.
y 10.11.
* Gen.4.8.

* Ioan.3.15.
Ioan.13.17.

* 1.Ioã.3.16.
Ephes. 5.2.

* Ioan.3.17.
Luc.3.11.

c Claro los
hypocritas
d Confian-
ça de buelta
bos.

* Matt.21.
22.
Ioan.15.7 y
16.23.
Act.5.32.
1 Ioan.2.
6.

* 1.Ioã.2.29
y 3.7.10.
24 y 4.16.

* Ioan.4.9.

* Ioan.4.20.

e Que
fue por
nuestros
pecados.

* Ioan.1.18.
y 6.46.
1.Tim.6.16.

f Que
fue por
nuestros
pecados.

14 Y nosotros hemos visto, y testificamos que el Padre ha embiado á su Hijo para ser Saluador del mundo.

15 Qualquiera que confessare que Iesus es el Hijo de Dios, Dios está en él, y él en Dios.

16 Y nosotros auemos conocido, y creydo la charidad q̃ Dios tiene en nosotros. Dios es charidad: y el q̃ está en charidad, está en Dios, y Dios en él.

17 En esto es perfecta la charidad cõ nosotros, para que tengamos confiança en el dia del juyzio, que qual él es, tales somos nosotros en este mundo.

18 En la charidad no ay * temor: mas la perfecta charidad echa fuera el temor: porque el temor [b] tiene pena: De donde el q̃ teme, no está perfecto en la charidad.

19 Nosotros le amamos á él, porq̃ él primero nos amó.

20 Si alguno dize: Yo amo á Dios, y aborrece á su Hermano, es mentiroso. Porque el q̃ no ama á su Hermano á quien ha visto, como puede amar á Dios que no ha visto.

21 * Y este es el mandamiento que tenemos de él, Que el que ama á Dios, ame también á su Hermano.

CAPIT. V.

De los effectos de la fe. Del officio sacerdotal, y diuinidad de Christo. Guarda agena de los idolos.

TOdo aquel que cree que Iesus es el Christo, es nacido de Dios: y qualquiera que ama al que ha engendrado, ama también al que es nacido del.

2 En esto conocemos que amamos á los hijos de Dios, quando amamos á Dios, y guardamos sus mandamientos.

3 Porque esta es la charidad de Dios, q̃ guardemos sus mandamientos, y * sus mãdamientos no son graues.

4 Porque todo aquello que es nacido de Dios, vence al mundo: y esta es la victoria que vence al mundo, [a] á saber Nuestra fe.

5 * Quien es el que vence al mũdo, sino el que cree que Iesus es el Hijo de Dios?

6 Este es Iesus el Christo, que vino * por agua y sangre: no por agua solamente, sino por agua y sangre. Y el Espiritu es el q̃ da testimonio: porq̃ el Espiritu es la verdad.

7 Porque tres son los q̃ dã [d] testimonio en el cielo, el Padre, la Palabra y el Espiritu sancto, y estos tres son vno.

8 Tambien son tres los que dan testimonio en la tierra, [e] el Espiritu, [f] el agua, y la sangre: y estos tres [g] son vno.

9 Si recebimos el testimonio de los hõbres, el testimonio de Dios es mayor: porque este es el testimonio de Dios, que ha testificado de su Hijo.

10 * El que cree en el Hijo de Dios, tiene el testimonio de Dios en sí mismo: El q̃ no cree á Dios, ha hecho mentirosa á Dios: porque no ha creydo en el testimonio que Dios ha testificado de su Hijo.

11 Y este es el testimonio, [a] á saber, Que Dios nos ha dado vida eterna: y esta vida está en su Hijo.

12 El que tiene al Hijo, tiene la vida: El q̃ no tiene al Hijo de Dios, no tiene vida.

13 Yo he escripto estas cosas á vosotros que creeys en el Nõbre del Hijo de Dios: para que sepays que teneys vida eterna, y para q̃ creeys en el Nõbre del Hijo de Dios.

14 Y esta es la confiança que tenemos en Dios, * que si demandaremos alguna cosa conforme á su voluntad, él nos oye.

15 Y si sabemos q̃ él nos oye en qualquiera cosa que demandaremos, tambien sabemos que tenemos las peticiones q̃ le vuiermos demandado.

16 Si alguno viere pecar á su hermano [h] pecado que no es de muerte, demandará á Dios, y él le dará vida: digo á los q̃ pecan de muerte: * Ay [i] pecado de muerte: por el qual yo no digo que ruegue.

17 Toda maldad es pecado: mas ay pecado que no es de muerte.

18 Bien sabemos que qualquiera que es nacido de Dios, [k] no peccamos: el q̃ es engendrado de Dios, se guarda á sí mismo, y el Maligno no le toca.

19 Sabido tenemos que somos de Dios, y todo el mundo está puesto en maldad.

20 Empero sabemos que el Hijo de Dios es venido, y * nos ha dado entendimiento para conocer al que es verdadero: y estamos en el verdadero, en su Hijo Iesu Christo. Este es el verdadero Dios, y la vida eterna.

21 Hijitos, guardaos de los idolos.

AMEN.

---

a Act. 4.12.
f Como 1.Ioan. 5.6. y se entiende en el Textum.
g Se entienden en el Textum.
* Ioan 3.17.
a Apoc. 1.5.
* Ioan 3.22.
h Como Rom. 7.19. &c.
i Matt. 12. 31. Mar. 3.29. Luc. 12.10.
k Como Hebr. 10. 26.
* Como 1.Ioan. 4.3.
* 1.Ioan 4.5

La Segunda Epistola de San Ioan Apostol.

CAP. I.

EXhortacion à perseuerar en verdad y charidad: à conocer y huyr los falsos propheras engañadores.

1 EL Anciano à la Señora elegida, y à sus hijos, à los quales yo amo en verdad: y no solo yo, pero también todos los que há conocido la verdad,

2 Por la verdad que está en nosotros, y será perpetuamente cõ nosotros.

3 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre y del Señor Iesus el Christo Hijo del Padre en verdad, y charidad, sea con nosotros.

4 He me gozado mucho, porque he hallado de tus hijos que andan en la verdad, como nosotros auemos recebido el mandamiento del Padre.

5 Y al presente Señora, yo te ruego (no como escriuiendote nueuo mandamiento, mas aquel que nosotros hemos tenido desde el principio) *que nos amemos vnos à otros.

*1. Ioan. 4. 21.

6 Y esta es la charidad, que andemos segun sus mandamientos: y el mandamiento es, como vosotros aueys oydo desde el principio, que andeys en el.

7 Porque muchos engañadores son entrados en el mundo, los quales no confiesan Iesus el Christo fer venido en carne. Este tal engañador es y Antichristo.

8 Mirad por vosotros mismos, porque no perdamos las cosas que auemos obrado, mas recibamos el galardon cumplido.

9 Qualquiera que rebelia, y no persevera en la doctrina del Christo, no tiene à Dios: el que persiuere en la doctrina del Christo, el tal tiene al Padre y al Hijo.

10 Si alguno viene à vosotros, y no trae esta doctrina, *no lo recibays en vuestra casa, ni os lo saludeys.

*Heb. 13.

11 Porque el que lo saluda, comunica cõ sus malas obras.

12 Aunque tengo muchas cosas que escreuir, no las he querido escreuir por papel y tinta: mas yo espero de venir à vosotros, y hablar cara à cara con vosotros: para que nuestro gozo sea cumplido.

13 Los hijos de tu hermana elegida te saludan. Amen.

La Tercera Epistola de San Ioan Apostol.

CAPIT. I.

EXhortacion à dar fauor de hospicio y ayudar à la verdad con hospedar los estrangeros. Es vituperado Diotrephes y loado Demetrio.

1 EL Anciano al amado Gaio, al qual yo amo en verdad.

2 Mi amado, yo deseo que tu seas prosperado en todas cosas, y que tengas salud, assi como tu alma está en prosperidad.

3 Ciertamente me gozé mucho, quando vinieron los hermanos, y dieron testimonio de tu verdad, como tu andas en la verdad.

4 Yo no tengo mayor gozo que estas cosas, y es de oyr que mis hijos andan en la verdad.

5 Amado, fielmente haces todo lo que haces para con los hermanos, y con los estrangeros.

6 Los quales han dado testimonio de tu charidad en presencia de la Yglesia: à los quales si ayudares como conviene segun Dios, harás bien.

7 Porque ellos son partidos por su Nombre, no tomando nada de los Gentiles.

8 Nosotros pues debemos recebir à los que son tales: para que seamos cooperadores de la verdad.

9 Yo he escripto à la Yglesia, mas Diotrephes que ama tener el primado entre ellos, no nos recibe.

10 Por

10 Por esta causa si yo viniere, daré à entender las obras que haze, como parla con palabras maliciosas contra nosotros, y si aun contento cō estas cosas, no solo no recibe à los Hermanos, pero al prohibe à los que los quieren recebir, y los echa de la Yglesia.

11 Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que haze bien, es de Dios: mas el que haze mal, no ha visto à Dios.

12 Todos dan testimonio de Demetrio, y aun la misma verdad pero tambien nosotros damos testimonio, y vosotros sabeys conocido que nuestro testimonio es verdadero.

13 Yo tenia muchas cosas que escreuirte, empero no quiero escreuirte con tinta y pluma.

14 Porque espero de verte en breue, y hablaremos cara à cara.

15 Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tu a los amigos por nombre.

La Epistola Vniuersal de S. Iudas Apostol.

CAPIT. I.

Muestra el Apostol la peruersidad de los engañadores y menospreciadores de Dios, y el castigo que les esta aparejado. Exhorta à guardarse dellos, y à perseuerar en la diuina aprobacion.

IVDAS seruo de Iesu Christo, y hermano de Iacobo, à los llamados, santificados en Dios Padre, y conseruados en Iesu Christo:

2 Misericordia y paz, y charidad os sea multiplicada.

3 Amados, por la gran solicitud que tenia de escreuiros de la comun salud, hame sido necessario escreuiros amonestando os que os esforceys à perseuerar en la fe, que ha sido una vez dada à los Santos.

4 Porque algunos hombres han entrado secretamente entrado sin temor ni reuerencia de Dios: los quales desde antes auian sido ordenados para esta condenacion, conuirtiendo la gracia de nuestro Dios en disolucion, y negando à Dios que solo es el que tiene dominio, y à nuestro Señor Iesu Christo.

5 Quiero los pues amonestar que alguna vez auys sabido esto, que el Señor auiendo librado el pueblo de Egypto, † despues destruyó à los que no creyan. † Num. 14. 2. Esdr. 2.9

6 †Y que à los angeles que no guardaron su origen, mas dexaron su habitacion, los ha reseruado debaxo de obscuridad en prisiones eternas hasta el juyzio de aquel gran dia.

7 †Como Sodoma y Gomorra, y las ciudades comarcanas, las quales de la misma manera que ellos auian fornicado, y auian seguido deshonestamente la carne estraña, fueron puestas por exemplo, auiendo recebido el juyzio del fuego eterno: † Gen. 19. 24.

8 Y semejantemente tambien estos engañados en sueño, enfeziun su carne, y menospreciun † la Potestad, y vituperan las Potestades superiores. † El magistrado.

9 Pues quando el Archangel Michael cōtendia con el diablo, disputando † sobre el cuerpo de Moysen, no se atreuió à vsar de juyzio de maldicion contra el, antes le dixo, †El Señor te reprehenda. † Acerca de la reuelacion del cuerpo de Moysen. † Zach. 3. 2.

10 Mas estos maldizen las cosas que no conocen: y las cosas que naturalmente conocen, se corrompen en ellas como bestias brutas.

11 Ay dellos: porque han seguido †el camino de Cain, y han venido à parar en el error del precio de Balaam, y perecieron en la †contradicion de Core. † Gen. 4. 8. † Num. 22. 22. † Num. 16. 1.

12 Estos son manchas * en vuestros combites, ᵇ que vanquetean juntamente, apacentando se à si mismos sin temor alguno: nubes sin agua, †las quales son llenadas de acà para allà de los vientos: arboles marchitas como en Otoño, sin fruto, dos veces muertos y desarraygados. * En la celebracion de la Cena. ᵇ Como à Corinth. † Prou. 25. 9

13 Fieras ondas de la mar, que espuman sus mismas abominaciones: estrellas errantes, à los quales es reseruada eternalmente la obscuridad de las tinieblas.

14 De los quales tambien profetizó Enoch, que fue el septimo despues de Adam, diziendo. †Heuqui el Señor es venida con sus santos millares. † Apoc. 1. 7.

15 Ha-

15 A hazer juyzio contra todos, y à convencer à todos los impios de entre ellos de todas sus malas obras que han hecho impiamente, y de todas las palabras duras, que los pecadores impios han hablado contra el.

16 Estos son murmuradores, querellosos, andando segun sus deseos, y su boca habla cosas soberuias, teniendo en admiracion las personas por causa del prouecho.

17 Mas vosotros amados, tened memoria de las palabras que de antes há sido dichas de los Apostolos de nuestro Señor Iesus el Christo,

18 Como os dezian, Que en el postrer tiempo auria burladores, que andarian segun los malos deseos.

19 Estos son los que hazen diuisiones, sensuales, no teniendo el Espiritu.

20 Mas vosotros, ô amados, edificando à vosotros mismos sobre vuestra santissima fe, orando por Espiritu santo.

21 Conseruad os à vosotros mismos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Iesus el Christo, para vida eterna.

22 Y reprehended à los unos en piedad, y diferenciando:

23 Y saluad à los otros por temor, arrebatandolos del fuego: aun aquella aborreciendo con hasta la ropa que es contaminada de tocamiento de carne.

24 Aquel pues que es poderoso de guardarlos sin peccado, y de hazerlos delante de su gloria irreprehensibles, con alegria,

25 Dios solo sabio, nuestro Saluador, sea gloria y magnificencia, imperio y potencia, agora, y en todos siglos. Amen.

El Apocalypsi, ô, Reuelacion de S. Ioan el Theologo.

CAPIT. I.

REVELACION de IESV el Christo, la qual Dios le dió para manifestar à sus seruos las cosas que con vreue ẽ sus hechas presto: y las declarò, embiandola por su Angel à Ioan su seruo,

2 El qual ha dado testimonio de la palabra de Dios, y del testimonio de Iesus el Christo, y de todas las cosas que ha visto.

3 Bienauenturado el que lee, y los que oyen las palabras desta Prophecia, y guardan las cosas ẽ ella escriptas: porque el tiempo està cerca.

4 Ioan, à las siete Iglesias q̃ estan en Asia, Gracia sea cõ vosotros, y paz del * que es y que era, y que ha de venir, y de los siete Espiritus que estan delante de su throno.

5 Y de IESV el Christo, * que es testigo fiel, Primogenito de los muertos, y Principe de los Reyes de la tierra: que nos amò, y nos ha lauado de nuestros pecados * cõ su sangre,

6 Y nos ha hecho * Reyes, y Sacerdotes para Dios y su Padre, à el sea gloria y imperio para siempre jamas. Amen.

7 * Heaqui, viene con las nuues, y todo ojo lo verà, ᵈ y los que lo traspassaron, y todos los linages de la tierra se lamentarán sobre el: Assi, Amen.

8 * Yo soy α y ω: principio y fin, dize el Señor, que es, y que era, y que ha de venir, el todo Poderoso.

9 Yo Ioan vuestro Hermano, y participante en la tribulacion, y en el Reyno, y ᵉ en la paciencia de IESV el Christo, estuue en la isla que es llamada Patmos, por la palabra de Dios, y el testimonio de IESV el Christo.

10 Yo fue en Espiritu en dia de domingo, y oy detrás de mi vna gran boz como de trompeta,

11 Que dezia: Yo soy α y ω, el primero y postrero: Escriue en vn libro lo que vees, y embialo à las siete Iglesias, que estan en Asia, a à saber à Epheso, y à Smyrna, y à Pergamo, y à Thyatira, y à Sardis, y à Philadelphia, y Laodicea.

12 Y boluime para ver la boz que hablaua cõmigo: y boluiẽdo, vide siete candeleros de oro,

13 Y en medio de los siete candeleros de oro, vno semejante al Hijo del hombre, vestido de vna ropa que llegaua hasta los pies, y ceñido con vna cinta de oro por los pechos.

14 Y la

α Esa. 44. 6. & 48. 12. Apoc. 22. 13.
* Esa. 52. 14.
ω Esa. 41. 4. & 44. 6. & 48. 12. Apoc. 1. 8. & 21. 6. & 22. 13.
* Esa. 55. 4.
* Col. 1. 18.
a Cor. 15. 25.
* Heb. 9. 14.
1 Ped. 1. 19.
1 Ioan. 1. 7.
* 1 Ped. 2. 5.
ᵈ Zach. 12. 10. Mat. 24. 30. Ioan. 19. 37.
* Esa. 41. 4. & 44. 6. & 48. 12. Apoc. 1. 17. & 2. 8. & 21. 6. & 22. 13.
ω Esa. 41. 4. & 44. 6. & 48. 12. Apoc. 1. 8. & 21. 6. & 22. 13.
ᵉ Ioan. 16. 33. Rom. 5. 3. 2 Cor. 1. 6. Heb. 10. 36. Iacob. 1. 3. & 5. 11. 2 Ped. 1. 6.

14 Y su cabeça y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, y como la nieue, y sus ojos como llama de fuego.

15 Y sus pies semejantes al laton finissimo, ardientes como en vna hornaza: y su boz como ruydo de muchas aguas.

16 Y tenia en su diestra siete estrellas: y de su boca salia vn espada de dos filos. Y su rostro era resplandeciente como el sol resplandece en su fuerça.

17 Y quando yo le vue visto, caý como muerto à sus pies: Y el puso su diestra sobre mi, diziendome: No temas, * yo soy el primero y el postrero,

* Esaiæ 44.

18 Y el que biue, y he sido muerto, y he aqui biuo por siglos de siglos. Amen. Y tengo las llaues del infierno, y de la muerte.

19 Escriue las cosas, que has visto, y las q̃ son, y las que han de ser despues destas.

20 El secreto de las siete estrellas q̃ has visto en mi diestra, y las siete candeleros de oro. Las siete estrellas, son * los Angeles de las siete Iglesias, y los siete candeleros que has visto, son las siete Iglesias.

* Alij los Obispos.

CAPIT. II.

ESCriue al Angel de la Iglesia de Ephesso: El que tiene las siete estrellas en su diestra, el qual anda en medio de los siete candeleros de oro, dize estas cosas:

2 Yo sé tus obras, y tu trabajo, y * paciencia, y que tu no puedes sufrir los malos, y has prouado à los que se dizen ser Apostoles, y no lo son, y los has hallado mentirosos.

* Alij constancia.

3 Y has sufrido, y sufres, y has trabajado por mi Nombre, y no has desfallecido.

4 Pero tengo algo contra ti, porque has dexado tu primera charidad.

5 Por loqual ten memoria de donde has caydo, y arrepentete, y haz las primeras obras: ỹ no vendre presto à ti, y quitaré tu candelero de su lugar, si no te enmendares.

6 Mas tienes esto, que aborreces los hechos de los Nicolaytas, los quales yo tambien aborresco.

7 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias. Al que venciere, daré à comer del arbol de la vida, el qual esta en medio del Paraysso de Dios.

8 Y escriue al Angel de la Iglesia de Smyrna: El primero y postrero que fue muerto, y biuo, dize estas cosas.

9 Yo sé tus obras, y tu tribulacion, y tu pobreza, (pero tu eres rico) y la blasphemia de los q̃ se dizen ser Iudios, y no lo son: * sino Synoga de Satanas.

* Alij son.

10 No tengas ningun temor de las cosas que has de padecer: Heaqui, el diablo ha de echar algunos de vosotros à la carçel paraque seays prouados, y tendreys tribulacion de diez dias. Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida.

11 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias, El que venciere, no recebirá daño de la muerte segunda.

12 Y escriue al Angel de la Iglesia que esta en Pergamo: El q̃ tiene la espada de dos filos, dize estas cosas:

13 Yo sé tus obras, y donde moras, donde esta la silla de Satanas: y tienes mi Nombre, y no has negado mi fe, aun en los dias enque fue Antipas mi testigo fiel, el qual ha sido muerto entre vosotros, donde Satanas mora.

14 Pero tengo vnas pocas cosas contra ti: porque tu tienes ay los que tienen la doctrina de Balaam, el qual enseñaua à Balaac, à poner escandalo delante de los hijos de Israel, à comer de cosas sacrificadas à los idolos, y à cometer fornicacion. * Num. 24. 14. 25. 1.

15 Assi tambien tu tienes à los que tienen la doctrina de los Nicolaytas, lo qual aborresco.

16 Arrepientete, porque de otra manera vendré à ti presto, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca.

17 El que tiene oreja, oyga loque el Espiritu dize à las Iglesias: Al que venciere, daré à comer del Maná escondido, y daré le vna pedrezica blanca, y en la pedrezica vn Nombre nuevo escripto, el qual ninguno conoce, si no aquel que lo recibe.

18 Y escriue al Angel de la Iglesia que esta en Thyatira: El Hijo de Dios que tiene sus ojos como llama de fuego, y sus pies semejantes al laton finissimo, dize estas cosas:

19 Yo he conocido tus obras, y charidad y seruicio, y fe, y tu paciencia, y tus obras, y las postreras q̃ son muchas mas que las primeras.

20 Mas tengo vnas pocas cosas contra ti: q̃ permites à Iezabel muger (q̃ se dize ser profetissa) enseñar, y engañar à mis siervos, à fornicar, y à comer cosas ofrecidas à los idolos.

21 Y le he dado tiempo paraque se arrepienta de la fornicacion, y no se ha arrepentido.

22 Heaqui yo la echo en la cama, y à los que adulteran con ella, en muy grande tri-

bula-

bulacion, si no se arrepintieren de sus obras.

23 Y mataré sus hijos con muerte, y todas las Iglesias sabrán, que yo soy * el que escudriño los riñones, y los corazones: y daré á cada uno de vosotros segun sus obras. *Ier. 11.20. y 17.10.

24 Pero yo digo á vosotros, y á los demas que estays en Thyatira: Quantos quiera que no tienen esta doctrina, y que no han conocido las profundidades de Satanas (como ellos dicen) yo no embiaré sobre vosotros otra carga.

25 Empero lo que tenays, tenedlo hasta que yo venga.

26 Y el que venciere, y vuiere guardado mis obras hasta la fin, yo le daré potestad sobre las Gentes:

* Psal.2.9. 27 * Y las regirá con vara de hierro, y serán quebrantadas como vaso de ollero, como tambien yo la he recebido de mi Padre.

28 Y daréle la estrella de la mañana.

29 El que tiene oreja, oyga lo que el Espiritu dice á las Iglesias.

CAPIT. III.

Y Escrive al Angel de la Iglesia que está en Sardo: El que tiene los siete Espiritus de Dios, y las siete estrellas: dize estas cosas: Yo conozco tus obras: que tienes nombre que biues, y estás muerto.

2 Se vigilante, y confirma las otras cosas que estavan para morir: porque no hé hallado tus obras perfectas delante de Dios.

3 Acuerdate pues de lo que has recebido, y has oydo: y guardalo, y arrepientete. Y si no velares, vendré á ti * como ladron, y no sabrás á que hora vendré á ti. * Ab.16.15. Mat. 24. 1. Thes.5.2. 2.Pet.3.10.

4 Mas tienes unas pocas personas tambien en Sardo, que no han ensuziado sus vestiduras, y andarán conmigo en vestiduras blancas: porque son dignos.

5 El que venciere, será assi vestido de vestiduras blancas: y no borraré su nombre * del libro de la vida, y confessaré su nombre delante de mi Padre, y delante de sus Angeles. *Psal.68.29. Ab.20.12. y 21.27.

6 El que tiene oreja, oyga lo que el Espiritu dice á las Iglesias.

7 Y escrive al Angel de la Iglesia que está en Philadelphia: El Sancto y Verdadero, * que tiene la llave de David: que abre, y ninguno cierra: que cierra, y ninguno abre, dize estas cosas: *Isa.22.22. Mat.16.19.

8 Yo conozco tus obras: heaqui te he dado la puerta abierta delante de ti, y ninguno la puede cerrar: porque tu tienes una pequeña de potencia, y has guardado mi Palabra, y no has negado mi Nombre.

9 Heaqui, yo doy de la Synoga de Satanas, los que se dizen ser Iudios, y no lo son, mas mienten: heaqui, yo los constreñiré á que vengan, y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado.

10 Porque * has guardado la Palabra de mi paciencia, y yo te guardaré de la hora de la tentacion, que há de venir en todo el universo mundo para probar los que moran en la tierra. * Mat.6.13. Ab. en mi alma.

11 Cata, que yo vengo presto: tenlo que tienes, porque ninguno tome tu corona.

12 Aquel venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca mas saldrá fuera: y escreviré sobre él el Nombre de mi Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es la nueva Hierusalem, laqual ha descendido del cielo de con mi Dios, y mi Nombre nuevo.

13 El que tiene oreja, oyga lo que el Espiritu dice á las Iglesias.

14 Y escrive al Angel de la Iglesia de los Laodicenses: Heaqui, el que dize Amen, el testigo fiel y verdadero, [b] el principio de la creatura de Dios: [b] Prou. 8.22. Ab. 1.8. y 21.6. y 22.13. Iuan 1.1. Col.1.15.

15 Yo conozco tus obras: que ni eres frio, ni caliente. Ojala fuesses frio, ó caliente.

16 Mas por quanto eres tibio, y no frio ni caliente, yo te vomitaré de mi boca.

17 Porque tu dizes: Yo soy rico, y soy enriquecido, y no tengo necesidad: [c] de ninguna cosa: Y no conoces que tu eres cuytado y miserable, pobre, y ciego, y desnudo. [c] Osee 12.8.

18 Yo te amonesto que de mi compres oro afinado en fuego, porque seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blancas, porque no se descubra la verguença de tu desnudez: Y unge tus ojos con colyrio, porque veas.

19 * Yo reprehendo y castigo á todos los que amo: sey pues celoso, y arrepientete. * Psal.94.12. Prou.3.12. Heb.12.6.

20 Cata, que yo estoy parado á la puerta, y llamo: si alguno oyere mi boz, y me abriere la puerta, entraré á él, y cenaré con él, y él conmigo.

21 Aquel vencerá, yo le daré que se asiente conmigo en mi Throno: assi como yo he vencido, y me he asentado con mi Padre en su Throno.

22 El que tiene oreja, oyga lo que el Espiritu dize á las Iglesias.

C 3

CAPIT. IIII.

DEspues destas cosas miré, y heaqui vna puerta abierta enel cielo: y la primera boz que oy, era como de trompeta que hablaua conmigo, diziendo: Sube acá, y yo te mostraré las cosas que es necessario que sean hechas despues destas.

2 Y luego yo fuy en espíritu: y heaqui vn throno que estaua puesto enel cielo, y sobre el throno estaua vno assentado.

3 Y aquel estaua assentado, era al parecer semejante à vna piedra de Iaspe y de Sardonia, y el arco del cielo estaua al derredor del throno semejante enal aspecto à la Esmeralda.

4 Y al derredor del throno auia veyntiquatro sillas: y vide sobre las sillas veyntiquatro Ancianos sentados, vestidos de ropas blancas: y tenian sobre sus cabeças coronas de oro.

5 Y del throno salian relampagos, y truenos, y bozes: y auia siete lamparas de fuego que estauan ardiendo delante del throno, las quales son siete Espiritus de Dios.

6 Y delante del throno auia como vn mar de color de vidro semejante al cristal: y en medio del throno, y al derredor del throno quatro animales llenos de ojos delante y detras.

7 Y el primer animal era semejante à vn leon: y el segundo animal, semejante à vn becerro, y el tercer animal tenia la cara como de hombre: y el quarto animal, semejante al Aguila que buela.

8 Y los quatro animales tenian cada vno por sí seys alderredor: y de dentro estauan llenos de ojos: y no tenian reposo dia y noche, diziendo: * Sancto, Sancto, Sancto es el Señor Dios todopoderoso, que era, y que es, y que ha de venir. *Esa.6.

9 Y quando aquellos animales dauan gloria, y honra, y alabança alque estaua sentado en el throno, alque biue para siempre jamas:

10 Los veyntiquatro Ancianos se prostrauan delante del que estaua sentado enel throno, y adorauan alque biue para siempre jamas: y echauan sus coronas delante del throno, diziendo:

11 Señor, * digno eres de recebir gloria, y honra, y virtud: porq̃ tu criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser, y fueró criadas. *Apoc.4.11

CAPIT. V.

YVide en la mano derecha del que estaua sentado sobre el throno vn libro escripto de dentro y defuera, sellado con siete sellos.

2 Y vide vn fuerte Angel, predicando à alta boz: Quien es digno de abrir el libro, y de desatar sus sellos?

3 Y ninguno podia ni enel cielo, ni en la tierra, ni debaxo de la tierra abrir el libro, ni mirarlo.

4 Y yo llorava mucho, porque no auia sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

5 Y vno delos Ancianos me dize: No llores: heaqui el Leon del tribu de Iuda, Iaiz de David, que ha venzido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

6 Y miré: y heaqui en medio del throno y delos quatro animales, y en medio delos Ancianos, estaua vn Cordero como muerto, que tenia siete cuernos, y siete ojos, que son los siete espiritus de Dios embiados en toda la tierra.

7 Y el vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estaua sentado en el throno.

8 Y quando vuo tomado el libro, los quatro animales, y los veyntiquatro Ancianos se prostraron delante del Cordero, teniendo cada vno harpas, y tazones de oro, llenos de perfumes, que son las oraciones de los Sanctos.

9 Y cantauan vna † nueua cancion diziendo: Digno eres de tomar el libro, y de abrir sus sellos: porque tu fuiste muerto, y nos has redemido para Dios cõ tu sangre, de todo linage, y lengua, y pueblo, y nacion. † Admirable.

10 * Y nos has hecho para nuestro Dios Reyes y Sacerdotes, y reynaremos sobre la tierra. *Apoc.1.6. 1. Pet. 2.9.

11 Y miré, y oy boz de muchos Angeles al derredor del throno, y de los animales, y de los Ancianos: Y * la multitud dellos era millones de millones, *Dan.7.10

12 Que dezian à alta boz: El Cordero q̃ fue muerto, es digno † de tomar potencia, y riquezas, y sabiduria, y fortaleza, y honra, y gloria, y alabança. † Que se le de el Cordero todas criaturas

13 Y oy à toda criatura que esta enel cielo, y sobre la tierra, y debaxo de la tierra, y que esta en la mar, y todas las cosas q̃ enellos estan, diziendo: Aquel esta sentado enel throno, y al Cordero, sea alabança, honra, y gloria, y potencia para siempre jamas.

14 Y los quatro animales dezian: Amen. Y los veyntiquatro Ancianos cayeron las caras en tierra, y adoraron al que biue para siempre jamas.

CAPIT. VI.

YMiré quando el Cordero vno abierto el vno de los sellos, y oy al vno de los quatro animales dezendo como con vna boz de trueno, Ven, y ve.

2 Y miré, y hesqui vn cauallo blanco: y el que estaua sentado encima del, tenia vn arco: y fuele dada vna corona, y salió vitorioso, para que tambien venciesse.

3 Y quando el vno abierto el segundo sello, oy el segundo animal que dezia: Ven, y ve.

4 Y salió otro cauallo bermejo, y el que estaua sentado sobre el, fue dado poder de quitar la paz de la tierra: y que se matassen vnos á otros: y fuele dada vna grande espada.

5 Y quando el vno abierto el tercero sello, oy al tercer animal que dezia: Ven, y mira. Y miré, y hesqui vn cauallo negro, y el que estaua sentado encima del, tenia vn peso en su mano.

6 Y oy vna boz en medio de los quatro animales, que dezia: Vn † chenix de trigo por vn dinario: y tres chenices de cenada por vn dinario: y no hagas daño al vino, ni al azeyte.

7 Y despues el abrio el quarto sello, oy la boz del quarto animal, que dezia: Ven, y ve.

8 Y miré, y hesqui vn cauallo amarillo: y el que estaua sentado sobre el, tenia por nombre Muerte: y el infierno le seguia: y fuele dada potestad sobre la quarta parte de la tierra, para matar con cuchillo, con hábre, con mortandad, y con bestias de la tierra.

9 Y quando el vno abierto el quinto sello, vide debaxo del altar las animas de los que auian sido muertos por la palabra de Dios, y por el testimonio que ellos tenian.

10 Y clamauan á alta boz, diziendo: Hasta quando Señor, Santo y Verdadero, no juzgas, y vengas nuestra sangre de los que moran en la tierra?

11 Y fueronles dadas sendas ropas blancas, y fuelles dicho, que aun reposassen toda via vn poco de tiempo, hasta que sus cõpañeros siruos fuessen cumplidos, y sus hermanos que tambien auian de ser muertos como ellos.

12 Y miré quando el abrió el sexto sello, y hesqui fue hecho vn gran terremoto: y el sol fue hecho negro como † vn saco de cilicio, y la luna fue hecha toda como sangre.

† Vn cilicio de lana.

13 Y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra como la higuera echa sus higos, quando es movida de gran viento.

14 Y el cielo † se apartó como vn libro q̃ es embuelto: y todo monte y Islas fueron movidas de sus lugares.

† Se rasgó. q̃ está enbuelto.

15 *Y los reyes de la tierra, y los principes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo siruo, y todo libre, se escondieron en las cuevas, y entre las peñas delos montes.

*Esaiæ 2. Osee 10. Luc. 23.

16 Y dezian á los montes, y á las piedras, Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquel q̃ está sentado sobre el throno, y de la yra del Cordero:

17 Porque el grã dia de su yra es venido, y quien podrá estar delante del?

CAPIT. VII.

DEspues destas cosas, vide quatro Angeles que estauan sobre los quatro esquinas de la tierra, y tenian los quatro vientos de la tierra, porque no soplasse viento sobre la tierra, ni sobre la mar, ni sobre ningun arbol.

2 Y vide otro Angel que subia del nacimiento del sol, teniendo el sello de Dios biuo. Y clamó cõ gran boz † á los quatro Angeles, á los quales era dado hazer daño á la tierra, y á la mar,

† Voló.

3 Diziendo: No hagays daño á la tierra ni á la mar, ni á los arboles, hasta que señalemos á los siruos de nuestro Dios en sus frentes.

4 Y oy el numero delos señalados, ciento y quarenta y quatro mil señalados de todas las tribus de los hijos de Israel.

5 Del tribu de Iuda, doze mil señalados. Del tribu de Ruben, doze mil señalados. Del tribu de Gad, doze mil señalados.

6 Del tribu de Aser, doze mil señalados. Del tribu de Nephthali, doze mil señalados. Del tribu de Manasse, doze mil señalados.

7 Del tribu de Simeon, doze mil señalados. Del tribu de Leui, doze mil señalados. Del tribu de Issar, doze mil señalados.

8 Del tribu de Zabulon, doze mil señalados. Del tribu de Ioseph, doze mil señalados. Del tribu de Beniamin, doze mil señalados.

9 Despues de estas cosas miré, y hesqui vna gran compañia, la qual ninguno podia contar, de todas gentes y linages, y pueblos, y lenguas, q̃ estauã delante del throno, y en la presencia del Cordero, vestidos de luengas ropas blancas, y palmas en sus manos.

10 Y clamauan á alta boz, diziendo,

† Salud

† Gloria 12 salvacion al que está† sentado sobre el throno de nuestro Dios, y al Cordero.

11 Y todos los Angeles estauan al derredor del throno, y de los Ancianos, y de los quatro animales: y prostraronse sobre sus caras delante del throno, y adoraron à Dios,

12 Diziendo: Amen: alabança y gloria, sabiduria, y hazimiento de gracias, honra, potencia, y fortaleza sea à nuestro Dios para siempre jamas Amen.

13 Respondió vno de los Ancianos, y preguntóme: Estos que estan vestidos de luengas ropas blancas, quien son, y de donde han venido?

14 Y yo le dixe: Señor, tu lo sabes. Y el me dixo: Estos son los que han venido de grande tribulacion, y han enxuchado sus luengas ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero.

15 Por esso estan delante del throno de Dios, y le siruen dia y noche en su templo: Y el que está sentado en el throno morará entre ellos.

¶ Isa. 49. 16 *No tendrán mas hambre ni sed, y el sol no caerá mas sobre ellos, ni otro ningun calor:

17 Porque el Cordero que está en medio del throno, los regirá, y los guiará à las fuentes biuas de las aguas: Y * Dios limpiará toda lagrima de los ojos dellos.

¶ Isa. 25. Apoc. 21.

CAPIT. VIII.

Y Quando el vno abrio el septimo sello, fue hecho silencio en el cielo cerca de media hora.

2 Y vide siete Angeles que estauan delante de Dios, y fueronles dadas siete trompetas.

3 Y otro Angel vino, y paróse delante del altar, teniendo vn incensario de oro: y fueronle dados muchos encensos, para que pusiesse de las oraciones de todos los Santos sobre el altar de oro, el qual está delante del throno.

4 Y el humo de los encensos de las oraciones de los Santos subió de la mano del Angel delante de Dios.

5 Y el Angel tomó el incensario, y hinchiólo del fuego del altar, y echólo en la tierra, y fueron hechos truenos, y bozes, y relampagos, y temblor de tierra.

6 Y los siete Angeles que tenian las siete trompetas, se aparejaron para tocar trompeta.

7 Y el primer Angel tocó la trompeta, y fue hecho granizo, y fuego mezclado con sangre, y fueron embiados en la tierra, y la tercera parte de los arboles fue quemada, y toda la yerua verde fue quemada.

8 Y el segundo Angel tocó la trompeta, y como vn grande monte ardiendo con fuego fue lançado en la mar, y la tercera parte de la mar fue buelta en sangre.

9 Y murió la tercera parte de las criaturas que estauan en la mar, las quales tenian vida: Y la tercera parte de las naues pereció.

10 Y el tercer Angel tocó la trompeta, y cayó del cielo vna grande estrella ardiendo como vn antorcha encendida, y cayó en la tercera parte de los rios, y en las fuentes de las aguas.

11 El nombre de la estrella se dize Absinthio. Y la tercera parte de las aguas fue buelta en Absinthio: y muchos hombres murieron por las aguas, porque fueron hechas amargas.

12 Y el quarto Angel tocó la trompeta, y fue herida la tercera parte del sol, y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas: De tal manera que se obscureció la tercera parte dellos, y no alumbraua la tercera parte del dia, y semejantemente de la noche.

13 Y miré, y oy vn Angel bolar por medio del cielo, diziendo à alta boz: Ay, ay, de los que moran en la tierra, por las otras bozes de los tres Angeles que auian de tocar la trompeta.

CAPIT. IX.

Y El quinto Angel tocó la trompeta: y vide vna estrella que cayó del cielo en la tierra: y fuele dada la llaue del pozo del abysmo.

2 Y abrió el pozo del abismo, y subió el humo del pozo como el humo de vna grande horneza: y el sol, y el ayre fue escurecido del humo del pozo.

3 Y del humo del pozo salieron langostas en la tierra: y fuele dada potestad como tienen potestad los escorpiones de la tierra.

4 Y fuele mandado que no hiziesse daño à la yerua de la tierra, ni à ninguna cosa verde, ni à ningun arbol, sino solamente à los hombres que no tienen la señal de Dios en sus frentes.

5 Y fuele dado que no los matasse, sino que los atormentasse cinco meses: y su tormento era como tormento de escorpion quando hiere al hombre.

6 *Y en aquellos dias buscarán los hombres la muerte, y no la hallarán: y desearán morir, y la muerte huyrá dellos. *Iob 3. 21. Apoc. 6. 16. Luc. 23. 30.

*Iud.16.3. 7 *Y el parescer de las ligostas era semejante à caballos aparejados para guerra: y sobre sus cabeças tenian como coronas semejantes al oro: y sus caras eran como caras de hombres.

8 Y tenian cabellos como cabellos de mugeres: y sus dientes eran como dientes de leones.

9 Y tenian corças como corças de hierro: y el estruendo de sus alas, como el ruydo de los carros, que con muchos caballos corren à la batalla.

10 Y tenian colas semejantes à las colas de los escorpiones, y tenian en sus colas aguijones, y su potestad era de hazer daño à los hombres cinco meses.

11 Y tienen sobre sí vn Rey, que es el Angel del abismo, el qual tiene por nombre en Hebraico, Abaddon, y en Griego, Apollyon que quiere dezir destruydor.

12 El vn Ay es passado: y heaqui vienen aun dos vnos Ay despues de estas cosas.

13 Y el sexto angel tocó la trompeta: y oy vna boz de los quatro cuernos del altar de oro, el qual está delante de los ojos de Dios:

14 Que dezia al sexto Angel que tenia la trompeta: Desata los quatro angeles que estan atados en el gran rio de Euphrates.

15 Y fueron desatados los quatro Angeles que eran aparejados en hora, y en dia, y en mes, y en año, para matar la tercera parte de los hombres.

16 Y el numero del exercito de los de caballo era dozientos millones. Y oy el numero dellos.

17 Y assi vide los caballos en vision: y los que estavan sentados sobre ellos tenian corças de fuego, de Hyacinto y de azufre. Y las cabeças de los caballos eran como cabeças de leones, y de la boca dellos salia fuego, humo y azufre.

18 Y destas tres *plagas* fue muerta la tercera parte de los hombres, del fuego, y del humo, y del azufre que salian de la boca dellos.

19 Porque su potencia está en su boca y en sus colas. Porque sus colas eran semejantes à serpientes que tienen cabeças, y por ellas dañan.

20 Y los otros hombres que no fueron muertos con estas plagas, no se enmendaron de las obras de sus manos, para que no adorassen à los demonios, y *à las ymagenes de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera, las quales ni pueden ver, ni oyr, ni andar.

*Psal.113.4. Esai.17.10.

21 Y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechizerias, ni de su fornicacion, ni de sus hurtos.

CAPIT. X.

Y Vide otro Angel fuerte, descender del cielo, cercado de vna nuue, y el arco del cielo estava en su cabeça, y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego.

2 Y tenia en su mano vn libro abierto: y puso su pie derecho sobre la mar, y el yzquierdo sobre la tierra.

3 Y clamó con grande boz como quando ruge leon bramando: y quando clamó, siete truenos hablaron sus bozes.

4 Y quando los siete truenos vuieron hablado sus bozes, yo las auia de escriuir, y oy vna boz del cielo, que me dezia: Sella las cosas que los siete truenos han hablado, y no las escriuas.

5 Y el Angel que yo vide estar sobre la mar, y sobre la tierra, leuantó su mano al cielo, y juró por aquel que biue para siempre jamas, que ha criado el cielo y las cosas que en el estan, y la tierra y las cosas que en ella estan, y la mar y las cosas que en ella estan, que el tiempo no sera mas:

6 Pero en los dias de la boz del septimo Angel, quando el començare à tocar la trompeta, el secreto de Dios será consumado, como el lo euangelizó à sus siervos los Prophetas.

8 Y oy vna boz del cielo que hablava cõmigo otra vez, y me dezia: Anda, y toma el libro abierto de la mano del Angel que está sobre la mar, y sobre la tierra.

9 Y fue al Angel diziendole que me diesse el libricos: y el me dixo: *Toma, y trigalo, y el te hará amargar tu vientre, pero en tu boca será dulçe como la miel. *Ezech.3.

10 Y tomé el libricos de la mano del Angel, y traguelo, y era dulçe en mi boca como la miel: y despues que lo traguè, fue amarga mi vientre.

11 Y el me dixo: Necessario es que otra vez prophetizes à muchos pueblos, y gentes, y lenguas, y reyes.

CAPIT. XI.

Y Fueme dada vna caña semejante à vna vara, y fueme dicho: Leuantate, y mide el templo de Dios, y el altar, y à los que adoran en el.

2 Y echa fuera el patio que está dentro del templo, y no lo midas porque es dado à los Gentiles, y pisarán la santa Ciudad quarenta y dos meses.

3 Y

3 Y daré à dos de mis testigos, y ellos
prophetizarán por mil y dozientos y seſen-
ta dias, vestidos de saco.

4 †Estas son los dos olivas, y los dos cá- †Zach.
deleros que estan delante del Dios de la 4.14.
tierra.

5 Y si alguno los quisiere empeçer, sale
fuego de la boca dellos, y traga á sus ene-
migos: y si alguno los quisiere hazer daño,
es necessario que tambien el sea muerto.

6 Estos tienen potestad de çerrar el çielo,
que no llueva en los dias de su propheçia,
y tienen poder sobre las aguas para conuer-
tirlas en sangre, y para herir la tierra en to-
da plaga todas las vezes que quisieren.

7 Y quando ellos vuieren acabado su tes-
timonio, la bestia que sube del abysmo ha-
rá guerra contra ellos, y los vençerá, y los
matará.

8 Y sus cuerpos serán echados en las pla-
ças de la gran ciudad que espiritualmente
se llamada Sodoma, y Egypto donde tam-
bien nuestro Señor fue crucificado.

9 Y los de los linages, y de los pueblos,
y de las lenguas, y de los Gentiles verán los
cuerpos dellos por tres dias y medio, y no
permitirán que sus cuerpos sean puestos
en sepulchros.

10 Y los moradores de la tierra se gozá-
rán sobre ellos, y se alegrarán, y embiarán
dones los vnos á los otros: Porque estos
dos Prophetas han atormentado á los que
moran sobre la tierra.

11 Y despues de tres dias y medio: el Es-
piritu de vida, embiado de Dios entró en
ellos, y se esforçaron sobre sus pies, y vi-
no gran temor sobre los que los vieron.

12 Y oyeron vna gran voz del çielo que
les decia: Subid acá. Y subieron al çielo en
vna nuue: y sus enemigos los vieron.

13 Y en aquella hora fue hecho gran tem-
blor de tierra: y la decima parte de la ciu-
dad cayó, y fueron muertos en el temblor
de tierra † los nombres de siete mil hom- † Sean
bres: y los demas fueron espantados, y die- muertos
ron gloria á Dios del çielo. por ello.

14 El segundo Ay es passado, y heaqui el
tercero Ay vendrá presto.

15 Y el septimo Angel tocó la trompeta.
Y fueron hechas grandes voces en el çie-
lo que decian, Los Reynos deste mundo
son reduzidos á nuestro Señor y á su Chris-
to, y reynará para siempre jamas.

16 Y los veynte y quatro Ancianos que
estauan sentados delante de Dios en sus
sillas, se prostraron sobre sus caras, y
adoraron á Dios,

17 Diziendo: Hazemos te gracias, Señor
Dios todo Poderoso, que eres, y que eras,
y que has de venir, porque has tomado tu
grande potencia, y has reynado.

18 Y los Gentiles se han yrado, y tu yra * Matt. 21.4
es venida, y el tiempo de los muertos para † Cor. 5.4
que sean jurgados, y para que des el galar-
don á tus siervos los Prophetas, y á los Sá-
ctos, y á los que temen tu Nombre, á los
pequeñicos y á los grandes, y para que des-
truyas los que destruyen la tierra.

19 Y el templo de Dios fue abierto en el
çielo, y el arca de su Testamento fue vista
en su templo, y fueron hechos relampagos,
y bozes, y truenos, y terremotos, y gran-
de granizo.

CAPIT. XII.

Y †Vna gran señal apareció en el çielo: Vna muger vestida del sol, y la luna debaxo de sus pies, y sobre su cabe- † Vna gran milagro ça, que estaua vna corona de doze estrellas. grande pre-
gño.

2 Y estando preñada clamaua con dolores
de parto, y sufria tormento por parir.

3 Y fue vista otra señal en el çielo, y hea-
qui vn grande dragon bermejo, que tenia
siete cabeças, y diez cuernos, y en sus ca-
beças siete diademas.

4 Y su cola traya con violencia la terçera
parte delas estrellas del çielo, y echólas en
tierra. Y el dragon se puso delante de la mu-
ger q estaua de parto: para q quando vuies-
se parido á su hijo, se le tragasse.

5 Y ella parió vn hijo varon, * el qual a- * Psal. 2.9
uia de regir todas las gentes con vara de hie-
rro: y su hijo fue arrebatado para Dios y
para su throno.

6 Y la muger huyó á vn desierto, donde
tiene lugar aparejado de Dios: para q allí
la mantengan mil y dozientos y sesenta
dias.

7 Y fue hecha vna grande batalla en el
çielo: Michael y sus Angeles batallauan
contra el dragon: y el dragon batallaua, y
sus angeles,

8 Mas no prevalecieron, ni su lugar fue
mas hallado en el çielo.

9 Y fue lançado fuera aquel gran dragon, q
es la serpiente antigua, q es llamada diablo
y Satanas, el qual engaña á todo el mundo:
y fue arrojado en tierra, y sus Angeles fue-
ron derribados con él.

10 Y oyvna gran voz q decia: Agora es he-
cha en el çielo salvacion, y virtud, y Reyno
de nuestro Dios, y poderio de su Christo:
porq el acusador de nuestros hermanos es
ya derribado, el qual los acusaua delante
de nuestro Dios dia y noche.

11 Y ellos lo han vencido por causa de la sangre del Cordero, y por la Palabra de su testimonio: y no han amado sus vidas hasta la muerte.

12 Por lo qual alegraos cielos, y los q̃ moray en ellos. Ay de los moradores de la tierra y de la mar: porque el diablo ha descendido á vosotros, teniendo grande yra, sabiendo que tiene poco tiempo.

13 Y despues que el dragon vuo visto q̃ el avia sido derribado en tierra, perseguio á la muger q̃ avia parido el hijo varon.

14 Y fueron dadas á la muger dos alas de grande aguila: porque de la presencia de la serpiente boluiesse al desierto á su lugar, donde es mantenida por un tiempo, y dos tiempos, y la mitad de un tiempo.

15 Y la serpiente echó de su boca tras la muger agua como un rio: á fin de hazer q̃ fuesse arrebatada del rio.

16 Y la tierra ayudó á la muger: Y la tierra abrió su boca, y sorvió el rio q̃ avia echado el dragon de su boca.

17 Entonces el dragon fue ayrado cõtra la muger, y fó fue á hazer guerra contra los otros de la simiente della, los quales guardã los mandamientos de Dios, y tienẽ el testimonio de Iesus el Christo.

18 Y yo me paré sobre la arena de la mar.

CAP. XIII.

Y Vide una bestia subir dela mar, q̃ tenia siete cabeças, y diez cuernos: y sobre sus cuernos diez diademas: y † Un nombre de blasphemia sobre las cabeças della † un nõbre de blasphemia.

2 Y la bestia q̃ vide, era semejante, á un leopardo, y sus pies como pies de osso, y su boca como boca de leon. Y el dragon le dió su virtud, y su silla, y grande potestad.

3 Y vide la una de sus cabeças como herida de muerte, y la llaga de su muerte fue curada: † y vuo admiracion en toda la tierra tras de la bestia.

† Or. y toda la tierra maravillada, siguió á la bestia.

4 Y adoraron al dragon q̃ avia dado la potestad á la bestia, y adoraron á la bestia, diziendo: Quié es semejante á la bestia, y quié podrá batallar contra ella?

5 Y fuele dada boca q̃ hablasse grandes cosas y blasphemias: y fue le dada potestad de cumplir quarenta y dos meses.

6 Y abrió su boca en blasphemias contra Dios, para blasphemar su Nombre, y su Tabernaculo, y los q̃ moran en el cielo.

7 Y fuele dado hazer guerra contra los Santos, y vencerlos. Tambien le fue dada potestad sobre toda tribu, y pueblo, y lengua, y gente.

8 Y todos los que moran en la tierra la adorarán, cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida † del Cordero, el qual † Or. desde fue muerto desde el principio del mundo. el Cord.

9 Si alguno tiene oreja, oyga.

10 El que lleua en captividad, vá en captividad: * El á cuchillo matare, es necessario q̃ sea muerto á cuchillo. Aqui está la paciencia, y fe de los Santos. * Gen. 9. Mat. 26.

11 Despues vide otra bestia q̃ subia de la tierra, y tenia dos cuernos semejantes á los del Cordero, mas hablava como el dragon.

12 Y haze toda la potencia de la primera bestia en presencia della: y haze á la tierra, y á los moradores della, adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada.

13 Y haze grandes señales, de tal manera q̃ aun rambien haze descender fuego del cielo á la tierra delante de los hombres.

14 Y engaña á los moradores de la tierra por las señales q̃ le han sido dadas para hazer † en presencia de la bestia, mandando á los moradores de la tierra q̃ hagan la ymagen de la bestia q̃ tiene la herida de cuchillo, y bivió. † Or. les avia de hazer.

15 Y fuele dado q̃ diesse espiritu á la ymagen de la bestia, y q̃ la ymagen de la bestia hable, y haga q̃ qualesquiera que no adoraren la ymagen de la bestia, sean muertos.

16 Y haze á todos los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, tomar la señal en su mano derecha, o en sus frontales:

17 Y q̃ ninguno pueda comprar, o vender, sino el que tiene la señal, o el nombre de la bestia, o el numero de su nombre.

18 Aqui ay sabiduria. El q̃ tiene entendimiento, cuente el numero de la bestia: porq̃ el numero del hombre, y el numero della es seyscientos y sesenta y seys.

CAP. XIIII.

Y Miré, y heaqui el Cordero estava sobre el monte de Sion, y con él ciento y quarenta y quatro mil, q̃ tenian el Nombre de su Padre escripto en sus frentes.

2 Y oy vna boz del cielo como ruydo de muchas aguas, y como sonido de vn gran trueno: Y oy vna boz de tañedores de harpas q̃ tañian con sus harpas:

3 Y cantavan como vna cancion nueua delante del throno, y delante de los quatro animales, y delos Ancianos: Y ninguno podia aprender la cancion, sino aquellos ciento y quarenta y quatro mil, los quales son comprados de entre los de la tierra.

4 Estos

4 Estos son los que con mugeres no son contaminados: porque son virgines. Estos siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos son comprados de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero:

5 Y en su boca no ha sido hallado engaño: porque ellos son sin mancilla delante del throno de Dios.

6 Y vide otro Angel bolar por en medio del cielo, que tenia el Evangelio eterno, para que evangelizasse á los que moran en la tierra, y á toda gente, y tribu, y lengua, y pueblo,

7 Diziendo á alta boz: *Temed á Dios, y dalde honor: porque la hora de su juyzio es venida, y adorad *al que ha hecho el cielo, y la tierra, la mar, y las fuentes de las aguas.

8 Y otro Angel le siguió, diziendo. *Ya es caydo, ya es caydo Babylonia aquella gran ciudad, porq̃ ella ha dado á beuer á todas las gentes del vino de la yra de su fornicacion.

9 Y el tercer Angel los siguió, diziendo á alta boz. Si alguno adora á la bestia, y á su ymagen, y toma la señal en su frente, o en su mano,

10 Este también beuerá del vino de la yra de Dios, el qual está echado puro en el caliz de su yra, y será atormentado cõ fuego, y azufre delante de los Sanctos Angeles, y delante del Cordero.

11 Y el humo del tormento dellos sube para siempre jamas. Y los que adoran á la bestia, y á su ymagen, no tienen reposo dia y noche, y si alguno tomare la señal de su nombre.

12 Aqui está la paciencia de los Sanctos: aqui están los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Iesus.

13 Y oy vna boz del cielo: que me dezia: Escriue, Bienauenturados son los muertos, que de aqui adelante mueren en el Señor. †Dize el Espiritu que descansen de sus trabajos, y sus obras los siguen.

14 Y miré, y hesqui vna nuue blanca, y sobre la nuue vno assentado semejante al Hijo del hõbre, q̃ tenia en su cabeça vna corona de oro, y en su mano vna hoz aguda.

15 Y otro Angel salió del templo, clamando con alta boz al que estaua assentado sobre la nuue: *Echa tu hoz, y siega: porque la hora de segar te es venida, * porque la mies de la tierra está madura.

16 Y el que estaua assentado sobre la nuue echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fue segada.

17 Y salió otro Angel del templo que está en el cielo, teniendo también vna hoz aguda.

18 Y otro Angel salió del altar, el qual tenia poder sobre el fuego, y clamó con gran boz al que tenia la hoz aguda, diziendo: Echa tu hoz aguda, y vendimia los racimos de la tierra: porque ellas madures ya.

19 Y el Angel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y echólo al grande lagar de la yra de Dios.

20 Y el lagar fue pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los caballos, por mil y seyscientos estadios.

CAPIT. XV.

Y Vide otra señal en el cielo, grande y admirable, que era, siete Angeles que tenian las siete plagas postreras: porque en ellas es consumada la yra de Dios.

2 Y vide como vn mar de vidro mezclada con fuego. Y los que auian alcançado la victoria de la bestia, y de su ymagen, y de su señal, y del numero de su nombre, estar sobre la mar semejante al vidro, teniendo las harpas de Dios.

3 Y cantan la cancion de Moysen siervo de Dios, y la cancion del Cordero, diziendo: Grandes y marauillosas son tus obras, Señor Dios todo poderoso: * Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los Sanctos. * Psal. 144.

4 Quien no te temerá, o Señor, y engrãdecerá tu Nombre? porq̃ tu solo eres Sancto: Por lo qual todas las Gentes vendrán y adorarán delante de ti, porque tus juyzios son manifestados.

5 Y despues destas cosas, miré, y hesqui el templo del Tabernaculo del testimonio fue abierto en el cielo.

6 Y salieron del Templo siete Angeles, que tenia siete plagas, vestidos de lino limpio y claro, y ceñidos alderredor de los pechos con cintas de oro.

7 Y vno de los quatro animales dió á los siete Angeles siete tazones de oro, llenos de la yra de Dios, que biue para siempre jamas.

8 Y fue el templo lleno de humo por la Magestad de Dios, y por su potencia: y ninguno podia entrar en el templo, hasta que fuessen consumadas las siete plagas de los siete Angeles.

CAPIT. XVI.

Y Oy vna grande boz del templo, que dezia á los siete Angeles: Yd, derramad los siete tazones de la yra de Dios en la tierra.

2 Y el primer Angel fue, y derramó su

taçon en la tierra: y fue hecha una plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenian la señal de la bestia, y sobre los que adoravan su ymagen.

3 Y el segundo Angel derramó su taçon en la mar, y fue buelta en sangre, como de un muerto, y toda anima biuiente fue muerta en la mar.

4 Y el tercer Angel derramó su taçon sobre los rios, y sobre las fuentes de las aguas, y fueron bueltas en sangre.

5 Y oy al Angel de las aguas, que decia: Señor, tu eres justo, que eres, y que eras, y sancto, porque has juzgado estas cosas,

6 Porque ellos derramaron la sangre de los Sanctos y de los Prophetas, tu les has tambien dado á beuer sangre: porque son dignos.

7 Y oy á otro del Santuario que decia: Ciertamente Señor Dios todo poderoso, tus juyzios son verdaderos y justos.

8 Y el quarto Angel derramó su taçon contra el sol, y fuele dado que afligiesse los hombres con calor por fuego.

9 Y los hombres se yuñieron con el grande calor, y blasphemaron el nombre de Dios, q̃ tiene potestad sobre estas plagas, y no se enmendaron para darle gloria.

10 Y el quinto Angel derramó su taçon sobre la silla de la bestia: y su reyno fue hecho tenebroso, y comyeronse sus lenguas de dolor.

11 Y blasphemaron del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas: y no se enmendaron de sus obras.

12 Y el sexto Angel derramó su taçon sobre el gran rio de Euphrates, y el agua del se secó para que se aparejasse camino a los reyes de la parte de donde sale el sol.

13 Y vide salir de la boca del dragon, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso propheta tres espiritus inmundos á manera de ranas.

14 Porque estos son espiritus de demonios que hazen señales, para yr á los reyes de la tierra, y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel grande dia del Dios todo poderoso.

* Matt. 24. 44. Luc. 12. 39. 1. Thes. 5. 2. 2. Pet. 3. 10. † Valle del ladron.

15 Heaqui, yo vengo como ladron: Bienauenturado el que vela, y guarda sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su verguença.

16 Y congregolos en el lugar que se llama en Hebraico, † Armagedon.

17 Y el septimo Angel derramó su taçon por el ayre: y salió una gran voz del templo del cielo de cerca del throno, diziendo: Hecho es.

18 Entonces fueron hechos relampagos, y voces y truenos, y fue hecho un gran temblor de tierra, tal y tan terremoto, tan grande qual no fue jamas despues que los hombres han estado sobre la tierra.

19 Y la grande ciudad fue partida en tres partes, y las ciudades de las Gentes se cayeron: y la grande Babylonia vino en memoria delante de Dios, * para darle el caliz del vino de la indignacion de su yra.

* Infra 18. 5.

20 Y toda yla huyó, y los montes no fueron hallados.

21 Y granizo grande † como un talito descendió del cielo sobre los hombres: y los hombres blasphemaron de Dios por la plaga del granizo: porque su plaga fue hecha muy grande.

† Exod. 9. Iosue 10.

CAPIT. XVII.

Y Vino uno de los siete Angeles que tenian los siete taçones, y habló conmigo, diziendome: Ven, y mostrarte he la condenacion de la gran Ramera, la qual está sentada sobre muchas aguas,

2 Con laquel han fornicado los reyes de la tierra, y los que moran en la tierra se han embriagado con el vino de su fornicacion.

3 Y llevome en espiritu al desierto: y vide una muger sentada sobre una bestia de color de grana, que estava llena de nombres de blasphemia, y tenia siete cabeças y diez cuernos.

4 Y la muger estava vestida de purpura, y de grana, y dorada con oro, y adereçada de piedras preciosas y de perlas, traia de su caliz de oro en su mano lleno de abominaciones, y de la suziedad de su fornicacion.

5 Y en su frente el nombre escripto, MYSTERIO, la grande Babylonia madre de las fornicaciones y de las abominaciones de la tierra.

6 Y vide la muger embriagada de la sangre de los Sanctos, y de la sangre de los Martyres de Iesu: y quando la vide, fue marauillado con grande admiracion.

7 Y el Angel me dixo: Porque te marauillas? Yo te dirè el secreto de la muger, y de la bestia que la trae, la qual tiene siete cabeças, y diez cuernos.

8 La bestia que has visto, fue, y no es: y ha de subir del abismo, y ha de yr á perdicion: y los moradores de la tierra, (cuyos nombres no están escriptos en el libro de la vida desde la fundacion del mundo) se marauillarán viendo la bestia la qual era, y no es, aun que es.

9 Aqui ay sentido que tiene sabiduria. Las siete cabeças, son siete montes, sobre los quales se asienta la muger.

10 Y

10 Y son seys Reyes. Los cinco son caydos, el uno es, y el otro aun no es venido: y quando fuere venido, es necessario que dure breue tiempo.

11 Y la bestia que era, y no es, es tambien el octauo Rey, y es de los siete, y va à perdicion.

12 Y los diez cuernos q̃ has visto, son diez Reyes, q̃ aun no han recebido reyno, mas tomarán potestad en un tiempo como Reyes con la bestia.

13 Estos tienen un consejo, y darán su potencia y autoridad à la bestia.

14 Estos batallarán contra el Cordero, y el Cordero los vencerá: porque es el Señor de los señores, y el Rey de los Reyes: y los que estan con el son llamados, y elegidos, y fieles.

15 Y el me dixo: Las aguas que has visto donde la Ramera se sienta, son pueblos, y compañas, y gentes, y lenguas.

16 Y los diez cuernos que viste en la bestia, aborrecerán à la Ramera, y la harán desolada y desnuda, y comerán sus carnes, y y quemarán la con fuego.

17 Porq̃ Dios ha puesto en sus corazones, que hagan lo q̃ à el plaze, que hagan una voluntad, y que den su reyno à la bestia, hasta que sean cumplidas las palabras de Dios.

18 Y la muger que has visto, es la grande Ciudad que tiene su reyno sobre los reyes de la tierra.

CAPIT. XVIII.

Y Despues destas cosas vide otro Angel descender del cielo, teniendo gran potestad: y la tierra fue alumbrada de su gloria.

2 Y clamó con fortaleza à alta boz, diziendo: Cayda es, cayda es la grande Babylonia, y es hecha habitacion de demonios, y guarida de todo espiritu immundo, y guarida de todas aues sutiles, y aborrecibles.

3 Porque todas las gentes han bebido del vino de la yra de su fornicacion: y los reyes de la tierra han fornicado cõ ella: y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleytes.

4 Y oy otra boz del cielo, q̃ decia: Salid della pueblo mio, porque no seays participantes de sus pecados, y que no recibays de sus plagas.

5 Porque sus pecados han llegado hasta el cielo: y Dios se ha acordado de sus maldades.

6 Tornaldle à dar como ella os ha dado, y pagaldle al doble segun sus obras: En el caliz que ella os dió à beuer, dalde à beuer doblado.

7 Quanto ella se ha glorificado y ha sido en deleytes, tanto le dad de tormento y llanto: porque dize en su corazon: Yo estoy sentada reyna, y no soy biuda, y no veré llanto.

8 Por lo qual en un dia vendrán sus plagas, muerte, llanto, y hambre, y será quemada con fuego: porque el Señor Dios es fuerte que la juzgará.

9 Y llorarán la, y plañirán sobre ella los reyes de la tierra, los quales han fornicado con ella, y han biuido en deleytes, quando ellos vieren el humo de su conflagracion,

10 Estando lexos, por el temor de su tormento, diziendo: Ay ay, aquella gran ciudad de Babylonia, aquella fuerte ciudad, porq̃ en una hora vino tu juyzio.

11 Y los mercaderes de la tierra llorarán y lamentarán sobre ella: porque ninguno cõpra mas sus mercaderias,

12 La mercaderia de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de margaritas, y de lienço finissimo, y de escarlata, y de seda, y de grana, y de todo madero de thyno, y de todo vaso de marfil, y de todo vaso de madera preciosissima, y de metal, y de hierro, y de marmol:

13 Y canela, y olores, y vngüentos, y encienso, y vino, y azeyte, y flor de harina, y trigo, y bestias, y de ouejas, y de caballos, y de carros, y de siervos, y de animas de hõbres.

14 Y las manzanas* del deseo de tu anima se apartaron de ti, y todas las cosas gruesas, y excelentes se han perdido de ti, y de aqui adelante ya no hallarás mas estas cosas.

15 Los mercaderes destas cosas que se han enriquecido, se pondrán lexos de ella, por el temor de su tormento, llorando y lamentando,

16 Y diziendo: Ay, ay, aquella gran ciudad, que estaua vestida de lino finissimo, y de escarlata, y de grana, y estaua dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas: Porque en una hora han sido desoladas tantas riquezas!

17 Y todo gouernador, y toda compañia que côuersa en las naos, y marineros, y todos los que trabajan en la mar, se estuuieron de lexos:

18 Y viendo el humo de su conflagracion, dieron boces, diziendo: Qual era semejante à esta gran ciudad!

19 Y echaron poluo sobre sus cabeças, y dieron boces, llorando y lamentando, diziendo: Ay ay aquella gran ciudad, en la qual todos los q̃ tenian naos en la mar, se enri-

* Que se entiende en mucho.

quan enriquecido de sus riquezas: que en una hora ha sido assolada.

20 Alegrate sobre ella cielo, y vosotros santos Apostoles y Prophetas: porq̃ Dios ha juzgado vuestra causa de ella.

21 Y un fuerte Angel tomó una piedra como una grande muela de molino, y echóla en la mar, diziendo: Con tanto ímpetu será echada Babylonia aquella gran ciudad: y jamas no será hallada.

22 Y hoz de citharedos de harpas, y de musicos, y tañedores de flautas y de trompetas, no será mas oyda en ti: y todo artífice de qualquier officio, no será mas hallado en ti: y [a] hoz de muela no será mas oyda en ti:

23 Y luz de candil no alumbrará mas en ti: hoz de esposo y de esposa no será mas oyda en ti: porq̃ tus mercaderes eran principes de la tierra: en cuyas hechizerias todas las gentes han errado.

24 Y en ella es hallada la sangre de los Prophetas y de los Santos, y de todos los que han sido muertos en la tierra.

a Cessarán de hazer ruydo à molinos de azeyte, ni se oyrán ruydo de hombres.

CAPIT. XIX.

DEspues de estas cosas, oy una gran hoz de gran compañia en el cielo, que dezia: Hallelu-ia. Salvacion, y honra, y gloria, y potencia sea al Señor Dios nuestro:

2 Porque sus juyzios son verdaderos y justos, porque el ha juzgado à la grande Ramera que ha corrompido la tierra cõ su fornicacion, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano della.

3 Y otra vez dixeron Hallelu-ia. Y su humo sobió para siempre jamas.

4 Y los veyntiquatro Ancianos, y los quatro animales se prostraron en tierra, y adoraron à Dios que estaua sentado sobre el throno, diziendo: Amen, Hallelu-ia.

5 Y salió una hoz del throno que dezia: Load à nuestro Dios todos sus Santos, y los q̃ le temeys, assi pequeños, como grandes.

6 Y oy como la hoz de una gran compaña, y como ruydo de muchas aguas, y como la hoz de grandes truenos, que dezian: Hallelu-ia. Porque el Señor nuestro Dios todo poderoso ha reynado.

7 Gozemonos, y alegremonos nos, y demos le gloria: porq̃ son venidas las bodas del Cordero, y su muger se ha aparejado:

8 Y le ha sido dado que se vista de tela de lino finissimo, limpio, y resplandeciente: porque el lino finissimo [b] son las justificaciones de los Santos.

b El lino de la limpieza y pureza que ha comunicado Dios à los Santos.

9 Y el me dize: Escriue: Bienauenturados los que son llamados à la cena del Cordero. Y dixome: Estas palabras de Dios son verdaderas.

10 * Y yo me eché à sus pies para adorarle. Y el me dixo: Mira que no lo hagas: yo soy siervo contigo, y con tus hermanos q̃ tienen el testimonio de IESVS: Adora à Dios, porq̃ el testimonio de Iesus es espiritu de prophecia. * Abaix. 22. 8.

11 Y vide el cielo abierto, y hesqui vn caballo blanco: y el que estaua sentado sobre el, era llamado fiel y verdadero, el qual con justicia juzga y pelea.

12 Y sus ojos eran como llama de fuego, y auia en su cabeça muchas diademas, y auia un nõbre escripto que ninguno ha conocido, si no el mismo:

13 * Y estaua vestido de una ropa rebuelta en sangre, y su nombre es llamado LA PALABRA DE DIOS. * Iohan. 1. 1.

14 Y los exercitos que estan en el cielo le seguian en caballos blancos: vestidos de lino finissimo, blanco, y limpio.

15 Y de su boca sale una espada aguda para herir con ella las gentes, y * el los regirá con vara de hierro: y el pisa el lagar del vino del furor y de la yra del Dios todo poderoso. * Psal. 2. 9. Apoc. 12. 5.

16 Y en su vestidura y en su muslo tiene escripto este nombre: * REY DE REYES, Y SEÑOR DE SEÑORES. * 1. Tim. 6. 15. Apoc. 17. 14.

17 Y vide un Angel que estaua dentro del sol, y clamó con gran hoz, diziendo à todas las aues que bolauan por medio del cielo: Venid, y congregaos à la cena del gran Dios.

18 Porque * comays carnes de reyes, y de capitanes, y carnes de fuertes, y carnes de caballos, y de los q̃ estan sentados sobre ellos: y carnes de todos libres y siervos, de pequeños y de grandes. * Ezech. 39. 18.

19 Y vide la bestia, y los reyes de la tierra, y sus exercitos congregados para hazer guerra contra el que estaua sentado sobre el caballo, y contra su exercito.

20 Y la bestia fue presa, y con ella el falso Propheta, que auia hecho las señales delante della, con las quales auia engañado à los que tomaron la señal de la bestia, y auian adorado su imagen.

21 Estos dos fueron lançados biuos dentro de un lago de fuego ardiendo en azufre.

22 Y los otros fueron muertos con la espada que salia de la boca del que estaua sentado sobre el caballo: y todas las aues fueron hartas de las carnes dellos.

CA-

CAPIT. XX.

Y Vide vn Angel descendir del cielo, que tenia la llaue del abismo, y vna gran cadena en su mano.

2 Y prendió al dragon, antigua serpiente, que es el diablo y Satanas, y atólo por mil años,

3 Y embiólo al abismo, y encerrólo, y selló sobre el: porque no engañe mas á las gentes hasta que mil años sean cumplidos, y despues desto, es necessario que sea desatado vn poco de tiempo.

4 Y vide sillas, y sentaronse sobre ellas, y fueles dado el juyzio: y las animas de los degollados por el testimonio de Iesu, y por la palabra de Dios, que no adoraron la bestia, ni á su imagen, y que no recibieró la señal en sus frentes, ni en sus manos, y bivieró y reynaron con el Christo mil años.

5 Mas los otros muertos no tornaron á bivir hasta que sean cumplidos mil años, esta es la primera resurrection.

6 Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrection: La segunda muerte no tiene potestad en ellos: mas serán Sacerdotes de Dios y del Christo, y reynarán con el mil años.

7 Y quando mil años fueren cumplidos: Satanas será suelto de su prision:

8 Y saldrá para engañar las gentes q̃ están sobre los quatro cantones de la tierra, *Gog. y Magog: para congregarlos para la batalla, el numero de los quales es como el arena de la mar.

9 Y subieron sobre la anchura de la tierra, y cercaron el derredor de los exercitos de los Santos, y de la Ciudad amada. Y de Dios descendió fuego del cielo, y tragólos.

10 Y el diablo que los engañaua fue lançado en el lago de fuego y azufre, donde está la bestia y el falso Prophera, y serán atormentados dia y noche para siempre jamas.

11 Y vide vn gran throno blanco, y alguen estaua sentado sobre el, de delante del qual huyó la tierra y el cielo: y no se halló el lugar de ellos.

12 Y vide los muertos grandes y pequeños que estauan delante de Dios: y los libros fueron abiertos: y * otro libro fué abierto, el qual es de la vida: y fueron juzgados los muertos por las cosas que estauã escriptas en los libros, segun sus obras.

13 Y la mar dió los muertos que estauan en ella y la muerte y el infierno dieron los muertos que estauan en ellos: y fué hecho juyzio de cada vno segun sus obras.

14 Y el infierno y la muerte fueron lançados en el lago de fuego: Esta es la muerte segunda.

15 El que no fué hallado escripto en el libro de la vida, fué lançado en el lago de fuego.

CAPIT. XXI.

Y Vide * en cielo nueuo, y vna tierra nueua: * Porque el primer cielo, y la primera tierra se fué, y la mar ya no es. *Isai. 65. 17 y 66. 22. *2. Pet. 3. 13

2 Y yo Ioan vide la santa Ciudad de Ierusalem nueua, que descendia del cielo, adereçada de Dios, como la esposa ataviada para su marido.

3 Y oy vna gran boz del cielo, que decia: Heaqui la morada de Dios con los hombres, y morará con ellos: y ellos serán su pueblo, y el mismo Dios será su Dios con ellos.

4 * Y limpiará Dios toda lagrima de los ojos dellos, y la muerte no será mas, y no avrá mas llanto, ni clamor, ni dolor: Porque las primeras cosas son passadas. * Isai. 25. 8 y 65. 19. Apoc. 7. 17.

5 Y el q̃ estaua sentado en el throno, dixo: * Heaqui, yo hago nueuas todas las cosas. Y dixome: Escriue: porque estas palabras son fieles y verdaderas.

6 Y dixo me: Hecho es: Yo * soy A y Ω, principio y fin. Al que tuuiere sed yo le daré de la fuente del agua biua de balde. * 2. Cor. 5. 19. Isai. 44. 6. y Apoc. 1. 8. Ab. 22. 13.

7 El que venciere, poseerá todas las cosas: y yo seré su Dios, y el será mi hijo.

8 Mas á los temerosos, y incrédulos, á los malditos, y homicidas, á los fornicarios y hechizeros, á los idolatras, y á todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo de fuego y de azufre, que es la muerte segunda.

9 Y vino á mi el vno de los siete Angeles que tenian las siete redomas llenas de las siete postreras plagas, y habló conmigo, diziendo, Ven, yo te mostraré la Esposa muger del Cordero.

10 Y llevóme en espiritu á vn gran monte y alto, y mostróme la gran Ciudad santa de Ierusalem que descendia del cielo de cabo Dios.

11 Teniendo la claridad de Dios: y su lumbre era semejante á piedra preciosissima, como piedra de jaspe que tira á cristal resplandeciente.

12 Y tenia vn grande muro y alto que tenia doze puertas: y en las puertas, doze Angeles: y los nombres escriptos, que son

son los nombres de los doze tribus de los hijos de Israel.

13 Al Oriente, tres puertas: al Aquilón, tres puertas: al Medio dia tres puertas: al Poniente tres puertas.

14 Y el muro de la Ciudad tenia doze fundamentos: y en ellos los doze nombres de los doze Apostoles del Cordero.

15 Y el que hablava conmigo, tenia una medida de una caña de oro, para medir la Ciudad, y sus puertas, y su muro.

16 Y la Ciudad está situada y puesta en quadro, y su longura es tanta como su anchura. Y el midió la Ciudad con la caña de oro por doze mil estadios: y la longura y la altura, y el anchura della son yguales.

17 Y midió su muro de ciento y quarenta y quatro codos, de medida de hombre, la qual es de Angel.

18 Y el material de su muro era de jaspe: mas la Ciudad era oro puro, semejante al vidrio limpio.

19 Y los fundamentos del muro de la Ciudad estavā adornados de toda piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe: el segundo, saphiro: el tercero, calcidonia: el quarto, esmeralda:

20 El quinto sardonyx: el sexto, sardio. el septimo, chrisolyto: el octavo, beryl: el nono, topacio: el decimo chrysoprasio: el vndecimo, jacinto: el duodecimo, amethysto.

21 Y las doze puertas son doze perlas, cada una una: y cada puerta era de una perla. Y la plaça de la Ciudad era oro puro, como vidrio muy resplandeciente.

22 Y no vide en ella templo: porque el Señor Dios todo poderoso es el templo della, y el Cordero.

*Isa. 60. 19. 23 *Y la Ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna para que resplandezcan en ella: porque la claridad de Dios la ha alumbrado: y el Cordero es su candil.

*Isa. 60. 3. 24 *Y las Gentes que vivieren fuera salvas andarán en la lumbre della: y los Reyes de la tierra traerán su gloria y honor á ella.

*Isa. 60. 11. 25 *Y sus puertas no serán cerradas de dia: porque allí no será noche:

26 Y llevarán la gloria y la honra de las Gentes á ella.

27 No entrará en ella ninguna cosa sucia, o cualquier abominacion y mentira: Sino solamente los que están escriptos *en el libro de la vida del Cordero.

*Dan. 12. 1. Mal. 3. 16. Phil. 4. 3.

CAPIT. XXII.

DEspues me mostró un rio limpio de agua biva, resplandeciente como cristal, q̃ salia del throno de Dios y del Cordero.

2 En el medio de la plaça della, y de la una parte y de la otra del rio, arbol de vida, que lleva doze fructos, dando cada mes su fruto: y las hojas del arbol son para la sanidad de las Gentes.

3 Y toda cosa maldita no será mas, sino el throno de Dios, y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán,

4 Y verán su rostro, y su Nombre estará en sus frentes.

5 *Y allí no será mas noche, y no tienen necesidad de lumbre de candil, ni de lumbre de sol: porque el Señor Dios los alumbrará, y reynarán para siempre jamas. *Isa. 60.

6 Y díxome: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los santos Prophetas ha embiado su Angel, para mostrar á sus siervos las cosas que es necesario que sean hechas presto.

7 Y heme aquí vengo presto: Bienaventurado el que guarda las palabras de la Prophecia de este libro.

8 Yo Iohan soy el que ha oydo, y visto estas cosas. Y despues que vine oydo y visto, *me prostré para adorar delante de los pies del Angel que me mostrava estas cosas. *Apoc. 19.

9 Y él me dixo: Mira que no lo hagas: porque yo soy siervo contigo y con tus hermanos los Prophetas, y con los que guardan las Palabras de la Prophecia de este libro: *Adora á Dios. *Deut. 12. Mat. 4.

10 Y dixome: No sellas las palabras de la Prophecia deste libro: porque el tiempo está cerca.

11 El que es injusto, sea injusto todavia: y el que es sucio, ensuciese todavia. Y el que es justo, sea aun todavia justificado: y el Santo sea aun santificado todavia. * Isaiæ xxviii. Ezech. xviii. Dan. xii.

12 Y heme aquí, yo vengo presto, y mi galardon está conmigo, *para recompensar á cada uno segun fuere su obra. *Isa. 40. 10. 62. 11.

13 *Yo soy A, y Ω, principio y fin, primero y postrero. *Isa. 41. 4. 44. 6. 48. 12.

14 Bienaventurados los que guardan sus mandamientos: para que su potencia sea en el arbol de la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad.

15 Mas los perros estarán de fuera, y los hechizeros, los fornicadores, y los homicidas, y los idolatras, y qualquiera que ama y hace mentira.

16 Yo Iesus he embiado mi Angel para daros testimonio destas cosas en las Iglesias: yo soy la raiz y generacion de David, la estrella resplandeciente y de la mañana.

17 Y el Espiritu y la Esposa dicen, Ven. Y el que oye, diga: Vé. *el que tiene sed, ven- *Isa. 55. 1. Ioan. 7. 37.

gua y el que quiere, tome del agua de la vida de balde.

18 Ora protesto a qualquiera que oye las palabras de la Prophecia deste libro: Si alguno añadiere á estas cosas, Dios pódrá sobre el las plagas escritas en este libro.

19 Y si alguno disminuyere de las palabras del libro de esta prophecia, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la santa Ciudad, y de las cosas que estan escriptas en este libro.

20 El que da testimonio de estas cosas, dize: Ciertamente vengo en breue. Amen sea assi. Ven Señor Iesu. La gratia de nuestro Señor Iesu el Christo sea con todos vosotros. Amen.

FIN DEL NVEVO TESTAMENto de nuestro Redemptor y Señor Iesu Christo.

AMEN.

Los errores que en la impression no se pudieron escusar, el primer numero es del capitulo del libro: el segundo es del verso. quando despues del numero del verso se siguiere alguna letra sola, es señal que la falta es en la annotacion en el mismo verso, á la misma letra.

Genesis.

3, 22. *macho y hembra*
4, 1. d. *concio*
12. *de aquella tierra*
6. 11. *corrupta*
8, 18. *casaron*
14. 18. *las mugeres*
16. 9. *y dezia*
18, 3. *d. parezia*
5. *corazon*
5. c. *sobre vuestra cria.*
11. *de hazer*
17. *Abraham*
30. *prometio*
31. *prometio*
33. *Abraham.*
23. 17. *fue, y confirmada*
36, 14. d. *y procrearon*
24. 16. *conocido*
29. 7. *pd. á apacentar.*
30. *Angel, q. de ella dos*
31. 3. *tuyo, tengo*
32. *f. fea.*
33. 8. *holgose*
18. 22. *yua*
26. *Dad*
37. 27. *b. 12. bendita*
7. *en medio*
24. *desierto*
huyole
40. 20. *manifestolas*
21. *manifestolas*
23. *manifestolas*
41. 1. d. *Rey*
3. *manifestolas*
44. 4. *no se auian*
5. 7. *ella*
47. 29. *el pueblo*
50. 25. *dezmos*

Exodo.

3. 21. *y. f. siendo*
22, 22. *los hare*
30. *Aaron*
28. 21. *pondrás*
29, 18. II. ¶
22. III. ¶
23. 19. d. *y dezmas*
25. 19. *fino las*
26. 1. d. *de arrifuera*
4. *postrera.*
22. *encontrara*
23. 27. *l. 22. mostrare.*
30. 31. *como ella*

Leuitico.

2. 9. *de aquel*
4. 28. *pobre las*
31. *del sancf.*
6. 29. *la comerá,*
7. 34. *mandara*
13. 33. *afeytara*
15. 31. *de Israel de sus im.*
16. 22. *la reconciliacion*
29. *del perfume*
14. *Cremar*
22. 16. d. *las santidades*

Numeros.

1. 28. *los que pelean.*
35, 8. *Hab. de ser.*
2. *Hab. de ser.*
3. 23. *assentaria,*
24. *de padre de los H.*
30. *de padre*
31. *de padre*
4. 7, *embarras.*
16. *le haze sin*
5. 18. *Sacerdote*
6. 5. *cabello*
7. 66. *el dezimo*
89. c. *á la vision sobre.*
8. 4. c. *Hab. á la vision.*
12. *cabeza*
9. 6. *y dixeron*
10. *de vuestras*
17. *levantado*
10. 32. *el bien,*
13. 23. *assen de Iesus*
14. 19. *hablé.*
44. *h. obstinacion?*
16. 21. *ablanos por vuestras*
18. 11. *comeré.*
31. *f. la*
19. 17. *l. 1. infierno*
20. 1. *apareció*
12. *Israel*
23. 2. *offrecieron*
24. 23. *familia*
28. 17. *fiere*
32. 30. *cidades*
34. 10. *entendio entender*
35. 27. *l. 1. en ajuntando*
1. *por dicho*
22. *Colina*

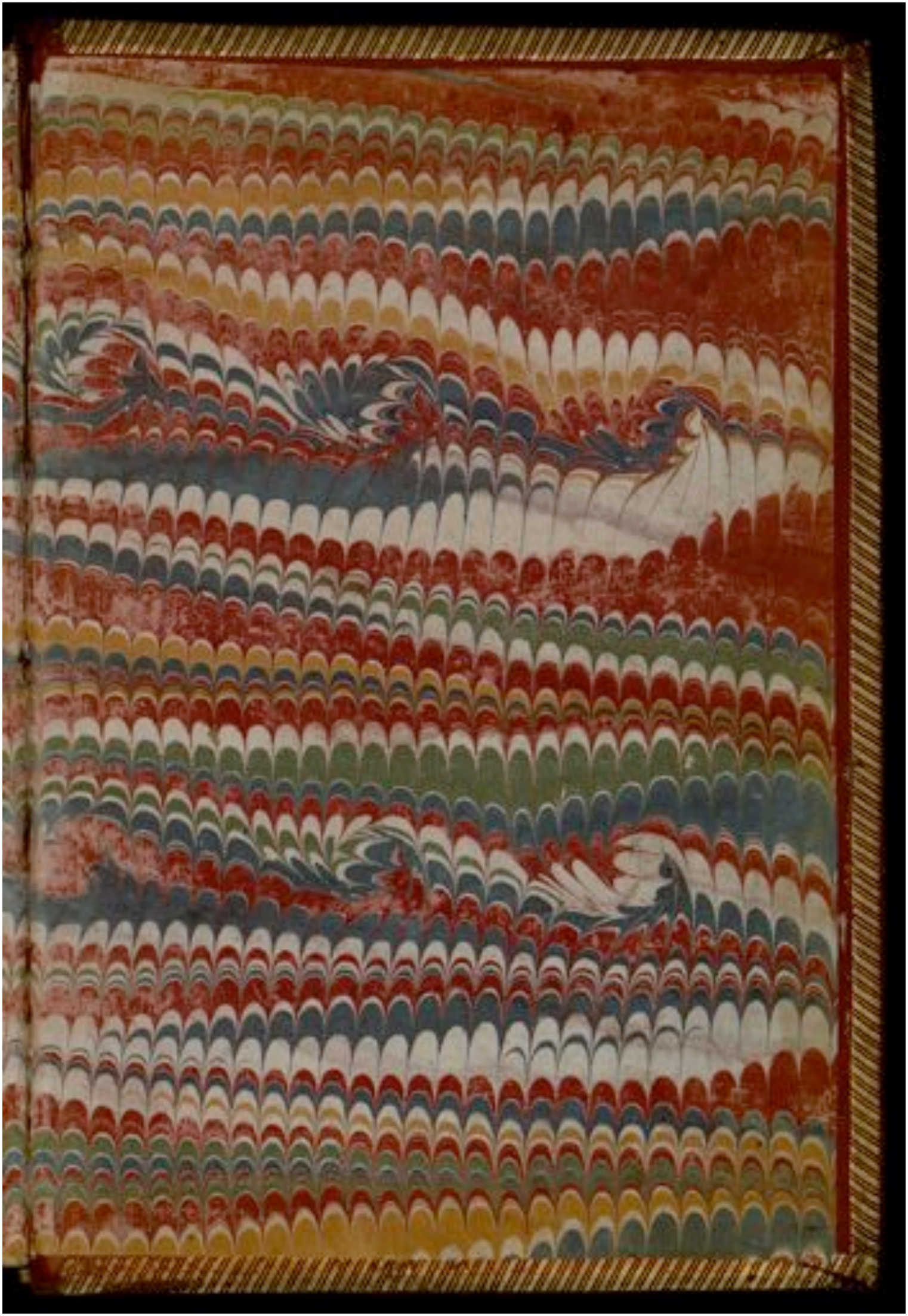
Deuteron.

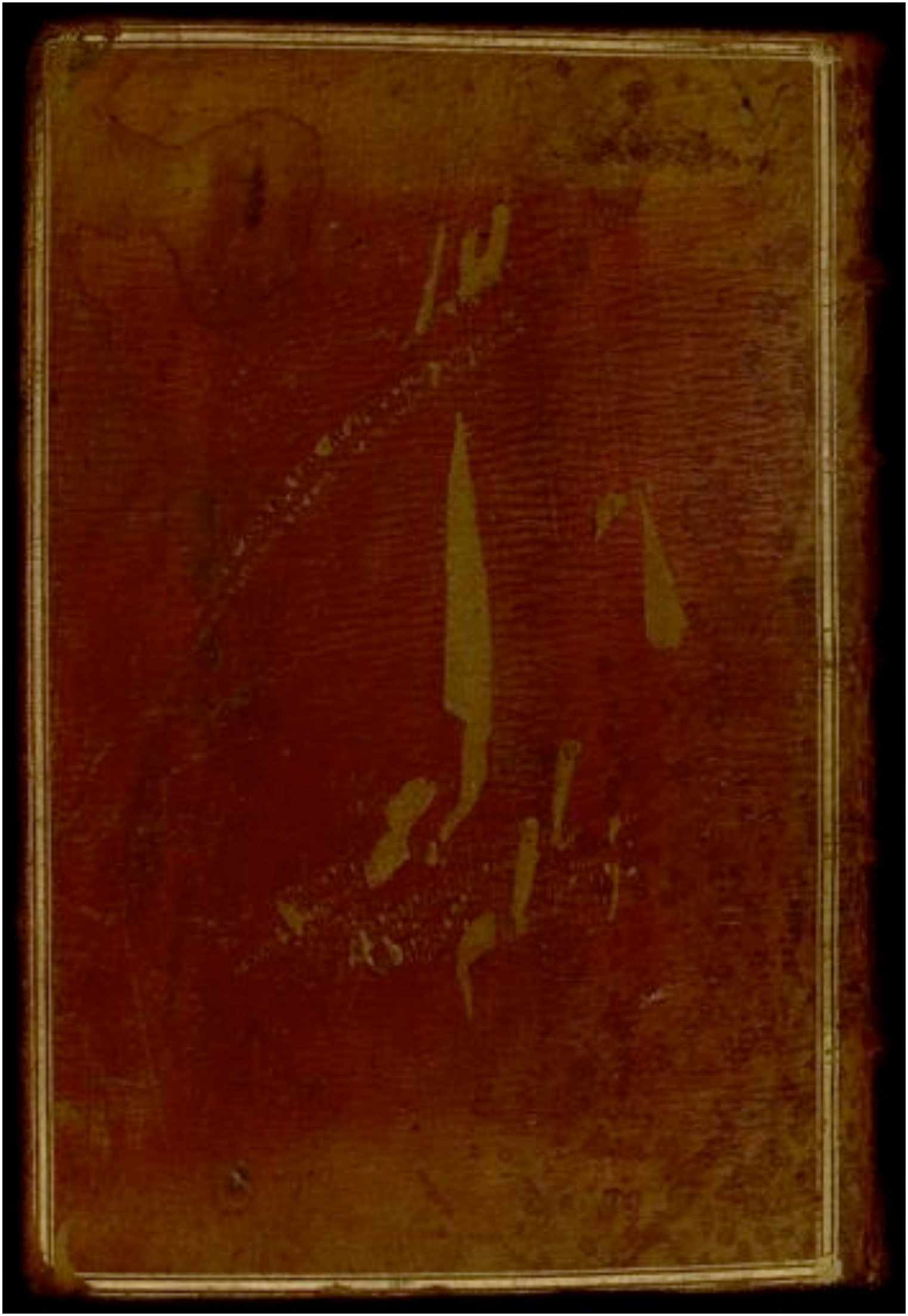
11. 18. *amonesto*
14. 13. *milano*
22. 23. *y alguno la*

1.4.10. Affrenta
Iosue.
3. 15. la diez
10.24. à ſitio
Iuezes.
6.30. tambien
6.28. parecio
18. 2. caſa de Mi.
19. 20. amigoſidad
Ruth.
3.17. Tdos
1. Sam.
4. 4. Y los dos.
20. 4. eſtan a la
2. Sam.
3. 31. rodeo
21. arg. lin. 6. alos
23. 7. a un ſolo.
1 Reyes.
7.13. hijo de M.
3. 4. ſi ordinario
2 Rey.
7, 12. lugar
22, 17. de Iudaſ
1 Chron.
12. 23. palabra
28. arg. lin. 2. alcanço
1 Eſdras.
8. 3. y cincuenta
Nehem.
3. 8. junto a Ofr.
19 la puerta.
Pſalmos.
34. 2. Abalabard
37 arg. lin. 4. declarando
50. 2. perfecion
17. 2. me amparare
104. 3. Adoralos
113. 113. ma poſſie
138. 17. para ſiempr.
Proverbios.
15. 15. Ha ſi de leer aſsi Todos los dias del pobre ſon trabajoſos: mas el buen corazon continue continua.
17 donde ay amor
25, 32. y el que ſe enoja.
25, 24. habitare.
28. 2. Remarion
Eccle.
7. 9. ſino de los locos
8, 2. Le Gli.
10. 9. peligrara
Cant.
8. 2 Amada
Sabid.
6. 27. eſperanca cierta
13. 17. reſponderan
Eccliſ.
2. 2. Todo jab.
13. 19. todo corre
21. 4 entendimiento
34. 13 engrandeſe
38. 31. y ſin
47. 2. aſsi
16 y a nueuva
Baruc.
1. 6. y Eleazar hijo de Aaron el Sacerdote hijo de Finees el Sacerdote hijo de Aaron el principe de pue.
21. 11. mar de Sg.
31. 6. vueſtro
61. 4. y lauan.
Iesus.
23. arg. lin. 3 por ch.
46. 7. cubrio los.
Ecclesiaſt.
2. 10. mato ſ en
Baruc.
1. 13. derramamos
6. 18. mejores.
Ezech.
13. 10. aſſiadas
32. 16. y endecharle han
32. 16. todas las
32. las hijas
34. 28. habitaran
Daniel.
2. 1. palabra.
13. 32. aſsi han.
Oſeas.
2. arg. lin. 3 profundidad
Amos.
3. 12. à los pobres
15. con vaſeros
21 ayuntam.
Abdias.
v. 10. poſſeeran
Micheas.
1. 3. deleyto
6. 15. ſi guardaras
Habacuc.
2, 2. de
Sophon.
3. 11. ni nunca
Zach.
1. 8. la noche de
5, 2. y alot
6. 3. caballos arg.
11. arg. lin. 11 peſtoma
Mach. 1.
1. 43. deſhreyan
1. 48. poner en olor.
4. 30. y cinco dias del
42. algunas fuerte
5. 43. al cumple
6. 30. mando ſu exer.
39. y los mando
62. y el rey
8. 3 apoderado
9. 46. en ey lugar
49. por dos años
10. 57. cinco y veinte y dos
12. 47. la conſorte
13. 2. principe
Mach. 2.
2. 3. cerca
14. 14. parecerdeis que
38. con toda conſ.
43 la gente
S. Matheo.
4. 2 tentado
12. 3. pareciendoſe
23. vuestro lugar
13. 22. afficion
11 arg. lin. 3. de ſiete panes
15. 2. tocando
18. 4. ſer niño
9 con vn
31. entonces
35. tambien
23. 6. aſſentarſe mas
26. 13. la diſcip.
S. Marcos.
4. 10. quando
9. 31. ſeruidor
13. 2. deſtruido
13. 3. tarbeje
14. 7. y quando
S. Lucas
2. 11. viuire
3. 14. mandado
14. 36. buena
15. 2. pecadores
S. Ioan.
3. 11. m. Veyente
5. 14. hombre
6. 13. dexaſte
42. vnos padre
7. 41. Galilea
8. 31. temeroſo
14. 6. le dixe yo
17. 3. dixiſte
17. arg. lin. 2. manifeſta
Actos.
1. 1. diſcurſo del nuevo
8. arg. lin. 4. Euangelio
11. à Ieruſalem
3. 31. cumplido del Eſp.
10. 19 los varones
24 eſperando
13. 31. de Galilea
14. 10. levantate
18. 26. declarandole
19. 3. y G. de vn Tyranno
nombre proprio ſignifica algo
20.
21. 13. inſtan
24. 26. diziendole vno
Romanos.
5. 22. la gracia regnó
7. 8. Enemos
14. 4. eſtimaſcha

18. 27.	*spirituales*	1. 1.	*Iglas*		2. Timoth.
26. 10.	*pmesdo*	3. 13.	*de las reb.*	3. 9.	*peligros*
	26. 3. *obedecerle*		15. *antes que*	4. 15.	*L. amestra*
	2. Corinth.	4. 13.	*fingenos*		Hebreos.
10. 18.	*confiensa*		13 *vuestro*	7. 23.	*sfuerça*
12. 18.	*largo dauer*		Ephes.	11. 3.	*vuelbe*
	2. Corinth.	4. 26.	*1. Si os enoyades*		22. *y las nov.*
1. 24.	*porque*		Philip.		2. S. Ioan.
4. 8.	*vergonça*	4. 6.	*peticiones*	7. 12.	*al cauallo*
	Galat.		2. Thess.	Apoc.	2. 12. *puesto fuego*
4. 10.	*con todos los*				

Anno del Señor M. D LXIX. en Septiembre.





BIBLIA
ESPAÑOLA